

Frans

N

F

WOLTERS

NIEUWE TALEN

KOENEN

*Verklarend handwoordenboek  
der Nederlandse taal*

HERCKENRATH

*Frans woordenboek*

deel I: Frans-Nederlands

deel II: Nederlands-Frans

VAN GELDEREN

*Duits woordenboek*

deel I: Duits-Nederlands

deel II: Nederlands-Duits

TEN BRUGGENCATE

*Engels woordenboek*

deel I: Engels-Nederlands

deel II: Nederlands-Engels

OUDE TALEN

MULLER-RENKEMA

*Beknopt woordenboek  
Latijn-Nederlands*

MULLER-THIEL

*Beknopt woordenboek  
Grieks-Nederlands*







# FRANS WOORDENBOEK

NIEUWE TALEN

M. J. KOENIG, Verklarend handwoordenboek der Nederlandse taal

C. M. HERCKENRATH, Frans woordenboek

I. Frans-Nederlands

II. Nederlands-Frans

FRANS

J. VAN GELDEREN, Duits woordenboek

I. Duits-Nederlands

II. Nederlands-Duits

WOORDENBOEK

K. TEN BRUGGENCATE, Engels woordenboek

I. Engels-Nederlands

TWAALFDE DEEL

II. Nederlands-Engels

BEWERKT DOOR

OUDE TALEN

DR. H. H. BOULAN

DR. FRED. MULDER en DR. E. H. RENKEMA, Beknopt Latijns-Nederlands

woordenboek

DR. FRED. MULDER en DR. J. H. THIRIET, Beknopt Grieks-Nederlands woordenboek

J. A. WOLTER, Dordrecht

## WOLTERS' WOORDENBOEKEN

### NIEUWE TALEN

M. J. KOENEN, *Verklarend handwoordenboek der Nederlandse taal*

C. R. C. HERCKENRATH, *Frans woordenboek*

- I. Frans-Nederlands
- II. Nederlands-Frans

I. VAN GELDEREN, *Duits woordenboek*

- I. Duits-Nederlands
- II. Nederlands-Duits

K. TEN BRUGGENCATE, *Engels woordenboek*

- I. Engels-Nederlands
- II. Nederlands-Engels

### OUDE TALEN

DR. FRED. MULLER en DR. E. H. RENKEMA, *Beknopt Latijns-Nederlands woordenboek*

DR. FRED. MULLER en DR. J. H. THIEL, *Beknopt Grieks-Nederlands woordenboek*

NEDERLANDS-FRANS

C. R. C. HERCKENRATH-A. DORY

# FRANS WOORDENBOEK

TWAALFDE DRUK

BEWERKT DOOR

DR. H. R. BOULAN

II

J. B. WOLTERS / GRONINGEN



De voorgaande drukken van het woordenboek Nederlands-Frans  
werden verzorgd door:

C. R. C. HERCKENRATH	eerste	druk (1907)
	tweede	druk (1912)
	derde	druk (1916)
	vierde	druk (1920)
	vijfde	druk (1923)
	zesde	druk (1934)

ALBERT DORY	zevende	druk (1936)
	achtste	druk (1942)
	negende	druk (1948)

DR. H. L. BOULAN	tiende	druk (1950)
	elfde	druk (1957)

## VOOR DE TWAALFDE DRUK

Deze druk is geheel opnieuw gezet. Deze gelegenheid is te baat genomen om de lemmata op een meer overzichtelijke wijze te rangschikken, waardoor het opzoeken van de woorden wordt vergemakkelijkt. Wij vertrouwen dat de gebruikers van het woordenboek deze verandering op prijs zullen stellen.

Wederom zijn een groot aantal woorden, die in de laatste tijd een vaste plaats in de gangbare woordenschat hebben verworven, voor het eerst opgenomen. Daartegenover zijn verscheidene verouderde en in onbruik geraakte woorden weggelaten. De bruikbaarheid van het woordenboek zal, naar wij hopen, daardoor zijn toegenomen.

Ook nu weer mochten wij van vele zijden opmerkingen ontvangen. Ons maar al te zeer bewust van het feit, dat een woordenboek nimmer volmaakt kan zijn, willen wij nog eens verklaren hoe zeer wij medewerking in de vorm van toezending van verbeteringen en aanvullingen waarderen.

Wij hopen dat deze vernieuwde druk even goed zal worden ontvangen als zijn voorgangers.

's-Gravenhage, 1960

H. R. BOULAN

# AFKORTINGEN

a.	bet. (soms) aan.	iem.	bet. iemand.
acad.	„ academie, -isch.	impér.	„ impératif (gebiedende wijs).
(afr.)	„ argot v. Afrik. koloniën, meestal uit 't Arabisch.	impf.	„ imparfait (onvolt. verleden tijd).
(alg.)	„ algebra(ische term).	ind.	„ indicatif (aantonende wijs).
alg.	„ algemeen.	inf.	„ infinitif (onbepaalde wijs).
(anat.)	„ anatomisch (ontleedkundig).	(iron.)	„ ironisch.
(angl.)	„ anglicisme.	Ital.	„ Italiaans.
(antr.)	„ antropologie, volkenkunde.	(jur.)	„ juridisch (rechtsgeleerd).
(arch.)	„ architectuur (bouwkunde).	kl.	„ klein.
(arg.)	„ argot (dieven- of platte taal).	lat.	„ Latijn(s).
(art.)	„ artillerie.	m.	„ mannelijk.
bep.	„ bepaling.	(mach.)	„ machine(wezen).
bet.	„ betekenis.	(mar.)	„ marine, zeewezen.
betr.	„ betrekkelijk.	(math.)	„ mathesis, wiskunde.
(biol.)	„ biologie, -isch (van plant- en dierkunde).	M. E.	„ middeleeuw(s)en.
bn.	„ bijvoegl. naamw.	(mil.)	„ militair, krijgskundig.
bv.	„ bijvoeglijk.	(miner.)	„ mineralogie, delfstofkunde.
bw(l).	„ bijwoord(elijk).	(muz.)	„ muziek(term).
(chem.)	„ chemie (-isch), scheikunde (ig).	mv.	„ meervoud.
dat.	„ datief (3e naamval).	n.	„ naamwoord.
dez.	„ dezelfde.	(neg.)	„ negatief, ontkennend.
dial.	„ dialect(isch), gewestelijk.	o.	„ onzijdig.
dier	„ dier(kunde).	ong.	„ ongunstig.
dim.	„ verkleinwoord (diminutief).	ong(v).	„ ongeveer.
E.	„ eeuw.	onv.	„ onveranderd.
econ.	„ economisch(e term).	pass.	„ passief, lijdend.
e.d.	„ en dergelijke.	pers.	„ persoon, -onen.
(eigl.)	„ eigenlijk.	(pl.)	„ plant(kunde, -ig).
elk.	„ elkaar (-ander).	(poët.)	„ poëtisch, in dichtkunst.
ell.	„ elliptisch (verkort).	(pol.)	„ politiek, staatkunde (-ig).
(fam.)	„ familiaar, gemeenzaam.	(pop.)	„ populair, volkswoord.
(fig.)	„ figuurlijk.	p. p.	„ participe passé, verleden deelw.
(fil.)	„ filosofisch, wijsgerige term.	p. prés.	„ participe présent, tegenw. deelw.
(fort.)	„ versterkingskunst.	pron.	„ pronom(s), voornaamwoord.
Fr.	„ Frankrijk, Frans.	(prov.)	„ provincialisme, gewestelijk.
(fys.)	„ fysica, natuurkunde.	qch.	„ quelque chose.
(geol.)	„ geologie, -isch, aardkunde, -ig.	qf.	„ quelquefois.
(geom.)	„ geometrisch, meetkundig.	qn.	„ quelque'un.
gr., Gr.	„ Griek(s).	qp.	„ quelque part.
gramm.	„ grammatisch, spraakkundig.	qq(s)	„ quelque(s).
hist.	„ historisch, geschiedkundig.	rel.	„ relatief, betrekkelijk.
i.	„ intransitief, onovergankelijk, (soms) in.	(sc.)	„ wetenschappelijk(e term).
id.	„ idem (gelijk woord of -e uit- drukking).	(spec.)	„ speciaal.
		subj.	„ subjonctif, aanvoegende wijs.

t.	bet. transitief, overgankelijk (werkwoord).
t(el)w.	„ telwoord.
( <i>theat.</i> )	„ theater, toneelterm.
( <i>theol.</i> )	„ theologisch, godgeleerd(h.).
tw.	„ tussenwerpsel (meestal door ! gekenmerkt).
v.	„ van of vrouwelijk (naar ver- band).
v. d.	„ van de.
vn.	„ voornaamwoord.
vnl.	„ voornamelijk.
vnst.	„ voornaamste.
vo.	„ voor.
vow.	„ voorwerp.
( <i>vrijm.</i> )	„ vrijmetselarij.
vv.	„ voorvoegsel.
vw.	„ voegwoord.
vz.	„ voorzetsel.
w.	„ woord.

( <i>wap.</i> )	bet. wapenkunde (heraldiek).
ww(n).	„ werkwoord(en).
z.	„ zie.
zeldz.	„ zeldzaam.
zn.	„ zelfstandig naamwoord.
zog.	„ zogenaamd.
zs.	„ zelfstandig.
Zwits.	„ Zwitsers.

Het ~ herhaalt het 1e woord van de alinea geheel of gedeeltelijk. In ieder speciaal artikel het woord dat behandeld wordt.

Aan het eind van woorden komen soms de volgende afkortingen voor:

<i>b.</i>	-baar.
<i>h.</i>	-heid.
<i>l.</i>	-lijk.
<i>sch.</i>	-schap.
<i>z.</i>	-zaam.

Het opnemen van een woord prejudicieert geenszins ten aanzien van het al of niet bestaan van merkenrechten op dit woord.



# A

N.B. Hierbij dient opgemerkt te worden, dat heel veel woorden met *aan* beginnende, een nadering uitdrukken, en dus kunnen worden vertaald met *arriver, s'approcher* (en *faisant ceci ou cela*); alleen de meest gebruikelijke zijn opgenomen; drukken ook wel een verhaasting van de handeling uit, en worden dan vertaald met ... *plus vite, se dépêcher de* ...; ook hiervan zijn alleen de meer gebruikelijke opgegeven.

**a**, 1. *a*, m.; (*A*, grand *A*, *A* majuscule; *a*, petit *a*, *a* minuscule); *ä* (*a* Umlaut), *a* inflechti (allemand); *het abc*, l'alphabet, m. l'abc(d); *abc-boek*, abécédaire, m.; *hij kent geen* — *voor 'n b*, il ne sait ni *a* ni *b*; *met twee* — *'s*, par (avec) deux *a*; *wie* — *zegt moet ook b zeggen*, le vin est tiré, il faut le boire; *van* — *tot z*, d'un bout à l'autre, tout au (du) long, depuis *a* jusqu'à *z*; 2. (*noot*) *la*, m.; 3. (*afkort.*) *A. D.* l'an de grâce (— de Notre Seigneur); *A. P.* étiage (zéro) d'Amsterdam, m.; *A<sup>o</sup>. P<sup>o</sup>.* de l'année passée; 4. (*à*) *à*; (*als 't één verschilt*) ou; *drie* — *vier*, trois ou quatre; 5. *iem.* — *faire nemen*, prendre qn. à partie, le malmenier.

**Aaltje**, Agathe, v.; — *is dood*, on voit le fond de la bouteille.

**Aagje**, Agathe, v.; *nieuwsgierig* —, femme (fille) curieuse. **Aagt**, Agathe, v.; — *Morsebel*, souillon, v.

**aagtappel**, capendu, m.

**aai**, cresse, v.; (*iron.*) coup de patte, de griffe, m. **~en**, caresser, flatter, **~epoes**, la bonne bête! mon petit mignon! (e.d.); — *spelen*, cajoler, câliner.

**aak**, 1. péniche, v.; 2. (*kleiner*) chaland, m. **~schipper**, patron d'une péniche, d'un chaland, m. **~schuit** = **aak**.

**aal**, anguille, v.; *glad als een* —, rusé comme un renard; *'n* — *bij de staart hebben*, tenir le loup par les oreilles; — *steken*, foiner des anguilles; (*gier*) purin, m. **A~**, *z.* **Aaltje**. **~achtigen**, murénidés, m.

**aalbes**, **~bezie**, 1. groseille, v.; 2. (*struik*) groseillier, m.; *zuarle* —, cassis, m. **~se-**, **~bezieblad**, feuille de groseillier, v. **~se-boompje**, groseillier, m. **~sengelei**, v. gelée de groseilles, v. **~senjam**, confitures de groseilles, v.mv. **~senjenever**, cassis, m. **~senstroop**, (sirop de) groseilles, m. **~sentros**, grappe de groseilles, v. **~senwijn**, vin de groseilles, m. **~sesap**, sirop de groseilles, m. **~sestruik**, groseillier, m.

**aalboer**, marchand d'anguilles, m.

**aalduiker**, grèbe, m.

**aalruik**, nasse (à anguilles), v.

**aalgeer**, foène, v. **~glad**, souple (glissant) comme une anguille.

**aalkwab**, lotte, v.

**aalmoes**, aumône, v.; *'n* — *alsjebliet!* la charité, s.v.p.! — *zen geven*, faire l'aumône, la charité; — *zen geven verarmt niet*, qui donne aux pauvres prête à Dieu. **aalmoezenier**, aumônier, m. **~schap**, aumônerie, v. **~shuis**, hospice, m. hôpital, m. asile, m. (pour les vieillards). **~skamer**, 1. bureau de bienfaisance, m.; 2. administration d'un hospice ou asile, v.

**aalpuut**, lotte, v. **~put**, purinière, v.

**aalreep**, ligne à anguilles, v. appelet, m. **~scholver**, cormoran, m.

**Aalst** (*België*), Alost.

**aalsteken**, pêche à la fouine, v. **~stekker**, fouine, v.

**aalt**, purin, m.

**aaltje**, 1. petite anguille; 2. (*wormpje*) anguillule, v.; **A~**, Adèle, Adéline, v.; —, *de zwinige keukenmeid*, La Cuisinière bourgeoise. **a-al-iolletje**, toton, m. cochonnet, m.

**aalvijver**, anguillère, v. **~vissen**, murénidés, m.mv. **~vormig**, anguilliforme, anguilloïde.

**aam**, demi-muid, m.

**aambeeld**, enclume, v. *z.* **aan~**.

**aambeel**, hémorrh(oïde), v. (bn. hémorroïdal). **~enkruid**, scrofulaire (noueuse), v. herbe aux hémorroïdes, v.

**aamborstig**, asthmatique. **~heid**, asthme, m.; *tegen* —, anti-asthmatique.

1. **aan**, vz. 1. (*vast aan*) à, contre, sur, (*fam.*) après; 2. (*vlak bij*) à, près de; — *de deur*, à, devant la porte, sur (le pas de) la porte; — *de Rijn*, sur le Rhin; — *de straat*, sur la rue; 3. (*naar*) à; — *land roeien*, toucher au bord, à terre; 4. (*tot, in*) — *stukken*, en pièces; 5. (*ingevolge v.*) de; *gestorven* —, mort de (*z. ieder bn. en ww.*); 6. (*ook*: — *de gang*); — *het*, (*bezig met*) en train de, occupé à; — *het malen*, détraqué; 7. (*toewijzend*) *dag* — *dag*, un jour après l'autre, tous les jours; — *de drank*, adonné à la boisson; *twee* — *twee*, deux à (par) deux; *het is* — *u*, c'est à vous

(de jouer, etc.); *het is niet — u* (om zo iets te zeggen), il ne vous convient pas de...; **B.** — *toe*; *ik ben er nog niet — toe*, je n'en suis pas encore là; *we zijn er mooi — toe!* nous voilà propres (dans de beaux draps)! *hij is er slecht — toe*, il va mal; *weten waar men — toe is*, savoir à quoi (il faut) s'en tenir;

**2. aan**, bw. de *boot is —*, le bateau est arrivé; de *jas is —*, l'habit est mis (endossé); de *lamp is —*, la lampe est allumée; *hij moet er —*, le voilà pris (b.v.); *er is niets —*, a. ce n'est pas (plus) difficile (que cela), (fam.) c'(e n')est pas malin; **b.** c'est peu de chose, ce n'est pas une affaire; *je kunt op hem —*, on peut se fier à lui; de *school is —*, la classe a commencé; *er is niets van —*, il n'y a pas un mot de vrai; *'t is weer —*, ils sont réconciliés; *wie is er —?* à qui (le tour)? — *zijn*, (niet verder kunnen, vastzitten) être bloqué, être assez serré; *hij is —* (met werk b.v.) (enz. al naar de bet.; z. de verzwegen won.).

**aanwaarden**, butter, terrer, rueller (la vigne), terrasser (un mur). **~ing**, buttage, m. terrassement, m.; remblai, m. **~ploeg**, buttoir, butteur, m.

**aanademen**, souffler sur.

**aanhaggen**, terrasser en draguant. **~bakken**, **1.** s'attacher (au fond du poêlon), crôuter; **2.** geler ferme. **~baksel**, crôte brûlée, gratin, m., gâteau de scories, m. **~hassen**, aboyer contre; (fig.) rudoyer, malmenier.

**aanbeeld**, enclume, v.; *altijd op 't zelfde — slaan*, revenir toujours sur le même sujet, z. *hameren en slaan*. **~beeldje**, enclumeau (-mot), m. enclumette, v. **~beeldsbeentje**, enclume, v. **~beeldsblok**, billot, m.

**aanbelanden**, aborder, arriver. **~belang**, (haute) importance, conséquence, v. **~belangen**, importer, concerner, toucher, regarder; *wat — t*, (ook) quant à; *wie het — t*, à qui de droit. **~bellen**, sonner.

**aanbenen**, marcher vite, presser le pas, trotter, tendre le jarret.

**aanbermen**, terrasser (le terrassement), remblayer. **~berming**, terrassement, m. remblai, m.

**aanbesteden**, mettre en adjudication, traiter à forfait pour. **~beste(e)d(st)er**, adjudicateur, -trice. **~besteding**, marché à forfait, m. adjudication, v.; *bij —*, à forfait, à prix fait.

**aanbeveelbaar**, recommandable.

**aanbevelen**, recommander; *zich —*, *aanbevelen houden*, se recommander à (aux bontés de) qn.; *sterk —*, préconiser. **~bevelenswaardig**, recommandable. **~beveling**, **1.** recommandation, v.; *het verdient — om*, on fera bien de; **2.** (voordracht) proposition, v. **~bevelingsbrief**, lettre de recommandation, v.

**aanbiddeijk**, adorable. **~biddeijkheid**, qualités exquis, adorables. **~bidden**, adorer. **~bidder**, -rateur, m. **~bidding**, -ration, v. **~bidster**, -ratrice, v.

**aanbieden**, offrir, présenter; *te koop —*, mettre en vente. **~bied(st)er**, présentateur, m. -trice, v. **~bieding**, offre, v. proposition, v.

**aanblijten**, i. mordre (à l'hameçon); — **t.** al *aangebeten*, entamé.

**aanbikken**, marteler (un arbre), (le -lage). **~binden**, **1.** attacher, lier; de *kat de bel —*, attacher le grelot. **2.** (beginnen) entamer, commencer; *met iem. —*, s'attaquer à qn., se prendre de querelle avec qn.

**aanblaifen**, aboyer contre; (fig.) rudoyer, malmenier. **~blaffen**, aboyer, m. **~blazen**, **1.** souffler sur, activer en soufflant; (fig.) exciter, attiser, provoquer, réveiller; inspirer; **2.** aspirer (l'h); **3.** emboucher (un instrument). **~blazing**, **1.** excitation, v.; **2.** aspiration, v. (de l'h); **3.** embouchure, v. (instr.). **~blijven**, **1.** être maintenu, ne pas démissionner; rester; **2.** (bij 't spel) rester à son poste, continuer de jouer; **3.** (van 'n jas e.d.) (continuer d') être porté; **4.** (niet uitgaan) ne pas s'éteindre (poêle à feu continu); **5.** de kerk blijft lang aan, l'office dure longtemps. **~blik**, aspect, m. vue, v.; contemplation, v.; *bij de eerste —*, de prime abord, à première vue. **~blikken**, t. jeter les yeux sur, regarder, contempler; —, **i.** poudre.

**aanbod**, offre, v. proposition, v. **~bonzen**, (se) heurter, (se) cogner, donner (rudement, violemment) (contre). **~boren**, trouver, rencontrer (du pétrole); sonder (un fromage); forer. **~boring**, forage, m. **~botsen**, heurter, choquer, frapper, donner (contre); *tegen elkaar —*, s'entrechoquer, se heurter; entrer en collision. **~botsing**, heurt, m. choc, m. collision, v. **~bouw**, **1.** construction, v.; *in —*, en (voie de) construction; **2.** (v. gronden en gewassen) culture, v. défrichement, m.; *in — nemen*, mettre en culture, défricher. **~bouwen**, **1.** construire, bâtir; (bij) ajouter (à); (tegen) appuyer (contre); **2.** (v. grond en gewassen) mettre en culture, défricher; cultiver. **~bouwsel**, rajout, m.

**aanbranden**, i. en t. **1.** brûler; *aangebrand ruiken*, sentir le brûlé; z. **~bakken**; **2.** (vuur vatten) prendre (feu); **3.** ('n kaars b.v.) entamer. **~brassen**, brasser. **~breien**, enter (un bas); rempiéter, enter. **~breisel**, pièce entée, allonge, v. **~breken**, i. pointer, commencer, arriver, naître; —, **t.** entamer; déboucher (une bouteille); examiner (des échantillons); —, (het) commencement, m. pointe, v. naissance, v. (du jour); — **v. d. dag** (als tijdstip), point du jour, m. **~breng**, (huweljk), apport, m. **~brengen**, **1.** apporter, porter (bonheur); **2.** (plaatsen, maken,

*toevoegen*) pratiquer, poser, (*elektr.*) ménager, appliquer, adapter (à); **3.** opérer (un changement b.v.), amener; procurer, causer; **4.** (*verklikken*) dénoncer, rapporter; **5.** (*werwen*) recruter, embaucher. **~breng(st)er**, rapporteur, -euse, dénonciateur, -trice, délateur, -trice, mouchard(e). **~brenghuis**, agence (v.), succursale d'un mont de piété, v. **~brenging**, (*z. ~en*). **1.** apport, m.; **2.** application, v. adaptation, v.; **3.** opération, v.; **4.** délation, v. dénonciation, v. rapport, m.; **5.** recrutement, m. embauchage, m. **~brengpremie**, prime de recrutement, d'embauchage, v. **~brengst**, rapport, m. dot, v. *z. ook ~brenging*.

**aanbrienen**, rabrouer.

**aanbrommen**, gronder contre, rabrouer.

**aanbrug**, tête de culée.

**aandacht**, attention, v.; application, v.; *de — waardig*, digne de remarque; *de — vestigen*, attirer-, appeler l'attention (sur). **~dachtig**, attentivement, avec -tion, -tif, -ive (à). **~dachtigheid** = **aandacht**. **~dachtsstreep**, tiret, m. **~dammen**, endiguer; faire des terrassements, remblayer. **~dammig**, terrassement, m. remblai, m., endiguement, m.

**aandeel**, **1.** part, v. quote-part, v. portion, v. contingent, m.; **2.** (*in 'n onderneming*) action, v.; apport, m. mise de fonds, v.; (*in de winst*) dividende, m.; *maatschappij op aandelen*, société par actions, v.; — *op naam*, action nominative; — *aan toonder*, action au porteur; **3.** (*deelname*) part, v.; participation, v. (*in de winst*, aux bénéfices); (*'t deel zelf*), tantième, m.; **4.** (*in belasting*) cote (foncière, mobilière, personnelle), v. portion contributive, v. **~deelbewijs**, action, v. titre, m. **~deelhebber**, participant, m. copartageant, m. **~deelhouder**, **~deelhouderster**, actionnaire, m.v. **aandelenkapitaal**, capital-actions, m.

**aandenken**, **1.** mémoire, v.; **2.** (*voorwerp*) souvenir, m.

**aandiennen**, annoncer, introduire; appeler (*rechtszaak*). **~dijken**, **1.** endiguer; **2.** relier par une digue. **~dikken**, t. grossir, renforcer (*ook fig.*); charger, forcer (les traits); souligner; —, t. s'épaissir. **~dikking**, grossissement, m. (*fig.*) charge, v.

**aandoen**, **1.** (*aantrekken*) mettre, ceindre (une épée); revêtir, endosser; **2.** (*veroorzaken*) faire (plaisir, injure), donner (la mort), causer; *overlast* —, incommoder, gêner; **3.** 'n proces —, intenter un procès; **4.** (*roeren, tref-fen*) affecter, atteindre; attendre, toucher, impressionner; **5.** relâcher, faire escale, mouiller (dans un port); aborder, toucher, (*geregeld*) — desservir. **~doening**, **1.** affection (*ziekte*), v.; **2.** (*gevoel*) émotion, v. sentiment, m. sensation, v.; attendrissement, m. **~doenlijk**, bn. **1.** émouvant, attendrissant, touchant, pathétique; **2.** (v. 't *gestel*)

délicat; (v. 't *gemoed*) impressionnable; —, **bw.** pathétiquement, avec émotion. **~doenlijkheid**, **1.** caractère émouvant, pathétique, m.; **2.** sensibilité, v.

**aandraaien**, serrer (une vis b.v.); fixer en tournant; visser. **~dragen**, **1.** apporter; **2.** (*klikken*) rapporter, cafarder. **~drager**, **1.** **1.** crocheteur, m. portefaix, m.; **2.** cafard, m. rapporteur, m. **~drang**, **1.** (*toeloop*) affluence; v. foule, v. presse, v. concours, m.; — *van bloed*, afflux de sang, m. congestion, v.; **2.** (*'t aandringen*) effort, m. poussée, v. assaut, m.; **3.** (*fig.*) instance, v.; *met —*, instamment; **4.** (*opwelling*) impulsion, v. penchant, m. **~draven**, **1.** s'approcher au trot; **2.** trotter plus vite. **~drentelen**, s'approcher à petits pas, en trotinant. **~dribbelen**, s'approcher (en trotinant). **~drift**, **1.** impulsion, v. instinct, m. penchant, m.; incitation, v.; **2.** (*bezieling*) inspiration, v. **~drijfas**, arbre de prise, m. **~drijven**, **1.** chasser en avant, — devant soi, conduire, faire avancer; **2.** (*fig.*) pousser, exciter (à); **3.** (*aansporen*) talonner, exhorter (à), activer, aiguillonner, presser; **4.** (*bezielen*) inspirer, animer; **5.** serrer (un plancher), chasser, enfoncer (un clou), (*voor machine z. ~zetten*); **6.** flotter, arriver en flottant. **~drijver**, **1.** instigateur, m. (v. -trice); **2.** chasseur, m. **~drijving**, instigation, v. incitation, v. (*mach.*) prise, v.; mise en marche, v. démarrage, m. commande, v.; *directe* —, connection directe. **~dringen**, **1.** pousser en avant, presser, affluer; **2.** (*op iets*) insister (sur); presser (qn. de faire qch.); réclamer (une mesure); *op — van*, sur les instances de. **~dringer**, sollicitateur, m. **~drukken**, presser, serrer plus fort, serrer (contre); (la pression, le serrage).

**aanduiden**, désigner, indiquer; marquer, dénoter, annoncer; qualifier. **~duiding**, désignation, v. indication, v. qualification, v. **~durven**, oser (attaquer, entreprendre), se risquer à, se charger de, y aller hardiment, ne pas broncher devant. **~duwen**, pousser. **~dweilen**, nettoyer (rapidement), donner un coup de torchon (à).

**aaneen**, ensemble, bout à bout, sans interruption; d'affilée, de suite; *dicht — staan*, être serré(s), se rapprocher. **~binden**, lier (en faisceau, en gerbe, etc.), attacher (ensemble). **~binding**, liaison, v. réunion, v. **~blijven**, rester ensemble, rester uni(s), rester joint(s). **~boeien**, enchaîner, mettre à la même chaîne. **~breien**, rattacher (en tricotent). **~brengen**, joindre, réunir, lier (ensemble), assembler. **~flansen**, bâcler. **~geschakeld**, suivi, enchaîné (régulièrement), consécutif, -ive; soudé(s) ensemble; — *e zinnen*, phrases copulatives; — *zijn*, s'enchaîner. **~gesloten**, serré, bien joint(s), accolé; (terrains) tout d'une tenue; (*fig.*) uni(s), solidaire(s). **~geslotenheid**, conti-



nuité, v. contact intime, m.; (*fig. ook*) solidarité, v. **~groeien**, se souder ensemble, se réunir. **~groeling**, réunion, v. soudure, v. **~haken**, attacher,agrafer, accrocher (l'un(e) à l'autre). **~hangen**, tenir ensemble, avoir de la consistance; *hij, (het) hangt van leugens aaneen*, il ne fait que débiter des (c'est un tissu de) mensonges. **~hechten**, joindre, coudre (ensemble); *coller; (med.) agglutiner*. **~houden**, retenir, tenir lié(s) ensemble. **~ketening**, enchaînement, m. concaténation, v. **~klampen**, joindre par une pièce (patte) de bois, empanner. **~klinken**, river (ensemble). **~knopen**, nouer. **~koppelen**, (ac)coupler. **~lassen**, joindre, coudre (ensemble), souder; empanner (assemblage, m.; soudure, v.). **~leggen**, rapprocher, assembler; (*in de lengte*) mettre bout à bout. **~liggen**, être l'un(e) contre l'autre; — bout à bout. **~lijmen**, coller (ensemble). **~naaien**, coudre (ensemble). **~nagelen**, clouer. **~passen**, assembler, adapter; confronter, joindre (pour comparer); —, **i.** s'adapter (l'un(e) à l'autre). **~plaatsen**, placer l'un(e) contre l'autre, — bout à bout. **~plakken**, coller (ensemble). **~rijgen**, fauiler (des pièces d'étoffe); enfiler (des perles). **~schakelen**, enchaîner (régulièrement); — *end (gramm.)*, copulatif, -ive. **~schakeling**, enchaînement, m. succession, v. concaténation, v. **~schrijven**, écrire un mot. **~schuiven**, t. rapprocher; —, **i.** se rapprocher. **~sluiten**, t. joindre, réunir, enchaîner; *zich —, (fig.) serrer les rangs, s'unir, se solidariser*; —, **i.** se joindre, s'adapter (l'un(e) à l'autre). **~sluiting**, jonction, v. réunion, v. adaptation, v.; (*fig.*) union, v. solidarité, v. **~smeden**, forger ensemble, souder. **~solderen**, souder (ensemble). **~spijkeren**, clouer (ensemble). **~strikken**, lacer, joindre (avec un lacet). **~vlechten**, tresser ensemble. **~voegen**, réunir, joindre, attacher, assembler. **~voeging**, réunion, v. assemblage, m. **~wellen**, souder (au marteau).

**aansluiten**, siffler; huer, conspuer. **~fluiting**, (les) huées, v., caricature, v.; (la) risée (*'t slachtoffer*). **~fok**, élevage, m. **~fokken**, élever.

**aangaan**, **i.** **1.** *bij iem.* —, passer chez qn., aller voir qn.; aller, se rendre chez qn.; *op iem. (iets)* —, **a.** se diriger sur (vers), s'avancer vers; **b.** s'en rapporter à qn.; **2.** prendre (feu), s'allumer; **3.** (*beginnen*) commencer; **4.** *dat gaat niet aan*, cela ne va (sied, convient) pas, cela n'est pas possible, ne se peut pas; *'t gaat nogal aan*, ce n'est pas grave; **5.** (*tieren*) faire une vie, — du bruit, se démener, tempêter; —, **t.** **1.** conclure, faire (un pari, un traité); contracter (mariage, un emprunt); passer (un contrat); prendre (des engagements); **2.** (*betreffen*) concerner, toucher, regarder, importer (à);

*wat gaat mij dat aan?* qu'est-ce que cela me fait, que m'importe? *dat gaat u niet aan*, cela ne vous regarde pas, ce n'est pas votre affaire; **wat** — **t**, pour ce qui concerne; **wat mij** — **t**, quant à moi; *zich wenden tot wie het aangaat*, s'adresser à qui de droit; **3.** entreprendre, commencer.

**aangaande**, vz. concernant, touchant, relativement à, pour.

**aangang**, début, m.; *op de — komen*, survenir; (*mar.*) — **~maken**, faire force (de rames, de voiles). **~gapen**, **1.** regarder d'un air bête (étonné), — bouche bée; **2.** (*v. 'n afgrond*) menacer d'engloutir, s'ouvrir.

**aangeboden**(e), adoré(e). **~geblazen**, (h) aspiré(e). **~gebonden**, attaché, à l'attache; *kort — zijn*, être d'humeur brusque, avoir la tête près du bonnet. **~geboren**, **1.** inné, infus, naturel(le), congénital, originel(le) (idées, science infuse, curiosité naturelle, maladie congénitale, péché originel); **2.** (noblesse) de naissance, héréditaire. **~gebrand**, brûlé; — *ruiken, smaken*, sentir le brûlé.

**aangedaan**, **1.** ému, attendri, touché; **2.** *netjes —*, bien (coquettement) mis, bichonné; **3.** (*med.*) affecté.

**aangeërfd**(e), (*zn.*) riverain(e).

**aangegeven** (*waarde*), (valeur) déclarée.

**aangebaald**, (*met*), affecté (de), sujet(te) (à).

**aangehouden**, arrêté(e), m. (v.). **~gehuwd**, apparenté, allié, par alliance.

**aangeklaagde**, accusé(e), prévenu(e), m. (v.).

**~gekleed**, habillé, (bien) mis, — vêtu; *'n —klede boterham (pijp) komen gebruiken*, venir passer la soirée (en famille). **~gekome**, arrivant, m., arrivé(e) m., (v.).

**aangeland**(e), riverain(e). **~geleerd**, étudié, appris, affecté. **~gelegen**, **1.** (*aangrenzend*) contigu(ë), attenant, adjacent; **2.** (*belangrijk*) important; *zich iets — laten zijn*, prendre intérêt à qch., prendre qch. à cœur. **~gelegenheid**, **1.** (*zaak*) affaire (importante), cas, m. circonstance, v.; **2.** (*belang*) intérêt, m. importance, v.

**aangenaam**, agréable; charmant; flatteur, —euse; enchanté (de faire votre connaissance); **het** — **name**, (l'utile et) l'agréable, l'agrément, m. (de qch., de qn.), m.; *'t is hier* —, il fait bon ici; *'t is me* —, j'en suis charmé, bien aise. **~genaamheid**, agrément, m. **~genomen**, **1.** admis, d'usage, reçu; convenu; — *dat.*., supposé que, en admettant que; **2.** — **kind**, enfant adoptif, ive; — **naam**, nom d'emprunt, — emprunté; pseudonyme, m. nom de guerre, — de plume, m.; **3.** — **werk**, travail à forfait, à prix fait; *'t is geen — werk*, ce n'est pas pressé; — **vu.** supposé (que), mettez (que), en admettant que (*met subj.*).

**aangeschoten**, **1.** blessé; **2.** (*dronken*) pris de vin, éméché, allumé, entre deux vins. **~geschreven**, *goed, slecht* —, bien, mal noté. — **cirkel**, cercle tangent, m.

**aangeslagene**, imposé(e), m., (v.). ~**gesloten**, 1. abonné (au téléphone); branché sur, relié à (un réseau); 2. (ouvrier) syndiqué; 3. affilié (à un mouvement, une secte).

**aangespen**, boucler, attacher (avec une boucle); *de degen* —, ceindre l'épée.

**aangespoken**, interlocuteur, -trice, interpellé(e), m., (v.).

**aangestoken** (v. *vruchten*) piqué (des vers); *even* — (un peu) touché; (v. pers.) *hij is gauw* —, il prend vite la mouche.

**aangetekend**, (*bij de post*) recommandé; (*met geldswaarde*) chargé; — *zenden*, envoyer sous pli recommandé.

**aangetrouwd**, apparenté, par alliance.

**aangevallene**, attaqué(e), m., (v.).

**aangeven**, 1. (~*reiken*) passer; 2. indiquer, assigner (une cause); marquer, tracer (une ligne de conduite); *de toon* —, donner le ton (*ook fig.*); 3. (v. *reisgoed*) faire enregistrer; déclarer, dénoncer, citer, annoncer; *zich* —, se présenter, se faire inscrire; (*bij de politie*) se constituer prisonnier. ~**gever**, ~**geefster**, 1. déclarateur, -trice; 2. dénonciateur, -trice. ~**geving**, 1. déclaration, v.; 2. dénonciation, v.

**aangewezen** (op), réduit à (ses propres ressources), borné, astreint à; — *voor*, préposé à; (v. *dingen*) indiqué pour; (le chemin, la voie) à suivre.

**aangezet**, 1. (~*gebrand*) attaché, un peu brûlé; 2. (~*gescherpt*) affilé; 3. (*vervalst*) falsifié; corsé (v. *wijn*); 4. postiche (*baard*). ~**gezetene**, convive, m.

**aangezicht**, 1. (*gelaat*) visage, m. figure, v. face, v.; *in 't* —, en face, en pleine figure; *van — tot —*, face à face; 2. (*'t zien*) vue; *van — kennen*, connaître de vue; *in (voor) 't — van*, à la vue, à la face, en présence de. ~**gezichts-**, facial. ~**gezichtspijn**, névralgie faciale.

**aangezien**, *vw.* vu (que), attendu que, puis-que.

**aangieren**, s'approcher de biais, en virant, en tourbillonnant, en hurlant. ~**gielen**, mouler sur. ~**gilte**, déclaration, v. enregistrement (des bagages), m.; (*examen*) inscription, v. ~**gloeien**, s'embraser; rougir. ~**gluren**, lorgner, regarder à la dérobée. ~**gorden**, ceindre (une épée); endosser (le harnais); *zich* —, se préparer au combat, s'armer pour la lutte. ~**gording**, prise, v. ~**grenzend**, contigu, -uë (à), attenant (à), adjacent, limitrophe (de), voisin (de). ~**grijnen**, regarder en ricanant, faire la grimace à. ~**grijpen**, 1. saisir, prendre, empoigner; s'accrocher à, se cramponner à; 2. (~*vallen*) attaquer, surprendre, charger; (v. *vuur*) prendre à; (v. *koorts*, *kou*, *schrik*, *e.d.*) travailler, épuiser, abattre, prendre, saisir; 3. (*indruk maken*) émouvoir, impressionner, empoigner, saisir; 4. tenter (une chance); *'n gelegenheid* —, saisir l'occa-

sion par les cheveux, en profiter; *zich* —, s'évertuer, d'efforcer, se donner du mal. ~**grijpend**, poignant, impressionnant. ~**grijping**, 1. attaque, v. charge, v.; 2. saisissement, m. émotion, v. ~**grijpingspunt**, (*math.*) point d'application, m. (*anders*) p. d'attaque. ~**groei**, accroissement, m. augmentation, v. ~**groeien**, 1. (*toemen*) croître, s'accroître, augmenter; grossir, grandir; — *tot*, (se) monter à; 2. (*vastgroeien*) s'attacher, adhérer (à); 3. se couvrir (de coquillages, d'algues, etc.); *weer* —, repousser, reprendre. ~**groeiing**, 1. accroissement, m. augmentation, v.; 2. adhérence, v. (*wat vast zit*).

**aanhaken**, 1. accrocher; atteler (un wagon); 2. (*vasthechten met haakjes*) aggrafer. ~**hakking**, accrochage, m.; attelage, m. ~**halen**, 1. (*aan*-, *toetrekken*) tirer à soi, serrer, resserrer; (*mar.*) haler sur; *de brassen* —, brasser les vergues; *de schoten* —, border les écoutes; 2. (*vermelden, citeren*) citer, alléguer; 3. (*vleien*) cajoler, câliner, caresser; *wat haal je aan?* pourquoi t'en mêler, le provoquer? *iem.* —, *z. afhalen*; 4. (*in beslag nemen*) saisir, arrêter; 5. (v. *'n verrekijker*) rapprocher (les objets); 6. *de wind haalt aan*, le vent fraîchit; 7. (*aandikken*) renforcer (un trait). ~**haler**, ~**haalster**, 1. citateur, -trice (z. ~**halen**); 2. câlin(e), m. (v.). ~**halig**, câlin, caressant. ~**haligheid**, câlinerie, v. humeur caressante. ~**haling**, 1. (*cit*-*taal*) citation, v.; 2. (*beslag*) saisie, v. ~**halingstekens**, guillemets, m. mv.; *van — voorzien*, guillemeter. ~**hang**, parti, m. faction, v. partisans, m. mv. sectateurs, m. mv.; coterie, v.; clientèle, v. ~**hangen**, i. (*vastkleven*) adhérer, coller, s'attacher; —, *t. 1. (iem.)* —, être attaché à, dévoué à, partisan (du parti) de; adhérer à, se prononcer pour; 2. (*iets ergens* —) suspendre, accrocher à, appendre. ~**hanger**, m. partisan, m. sectateur, m. disciple, m. adhérent, adepte, m.; — *van de Bourbons*, légitimiste; — *van de Bonapartes*, bonapartiste. ~**hangig**, (affaire) en litige, (procès) pendant; (projet de loi) en instance, en discussion; — *maken*, mettre en discussion (un projet, une proposition); saisir (le tribunal) d'une affaire, intenter (une action contre qn.). ~**hangmotor**, propulseur amovible, m.; *fiets met —*, motobécane, v. ~**hangsel**, appendice, m. supplément, m. annexe, v.; (*aan een testament*) codicille, m. ~**hangster**, partisane, v. adepte, v. ~**hangwagen**, baladeuse, v., remorque, v. ~**hankelijkheid**, dévoué, attaché (à); dévouement, m. attachement, m. affectuosité, v. ~**harken**, donner un coup de râteau, râtelier, ratissier (le ratissage).

**aanhebben**, 1. porter, avoir (sur le corps, à se mettre); 2. *'n roes* —, être gris, avoir une cuite; 3. *'n partij* —, avoir perdu une



partie; 4. *z'n pijp* —, avoir sa pipe allumée. ~**hechten**, t. 1. attacher, joindre, agglutiner; rattacher (un fil); 2. annexer; —, i. s'attacher, adhérer (à). ~**hechting**, 1. réunion, v. soudure, v. (v. *levende weefsels*) suture, v.; 2. annexion, v., rattachement, m.; 3. agglutination, v.; adhérence, v. ~**hechtings-plaats**, 1. attache, v. jonction, v. soudure, v.; 2. point d'insertion, m. ~**hechtings-punt**, point d'attache, m. soudure, v.; (fig.) point de départ, m. ~**hechtsel**, pièce attachée, annexée; annexe, v. ~**hef**, début, m.; commencement, m.; exorde (d'un discours), m.; premières lignes (notes); (v. *een brief*) vedette, v. ~**heffen**, (muz.) entonner, attaquer, commencer; pousser, jeter (des cris); — *met*, débiter par.

**aanhijgen**, *komen* —, arriver hors d'haleine. **aanhinken**, s'approcher en clopinant, en sautant à cloche-pied. ~**hitsen**, exciter (à), provoquer (à), pousser (à), inciter (à); agacer; acharner (des chiens contre un cerf).

**aanhollen**, arriver en courant, — au pas de course (sur qn.). ~**horen**, écouter (jusqu'au bout), entendre; *ten — van*, en présence de, devant. ~**horig**, appartenant (à); *de — en*, la suite, toute la maison, la famille. ~**horigheid**, dépendances, v. mv. appartenances, v.

**aanhouden**, 1. (*tegenhouden*, *gevangen nemen*) arrêter; saisir (des marchandises); 2. (v. *kleren*) garder, ne pas quitter; 3. ne pas lâcher, retenir; poursuivre, continuer (une occupation); remettre, ajourner (une affaire); 4. réserver, garder un point, une discussion (pour une autre séance), maintenir (au rôle, à l'agenda); ('*n kaart* —) couper une carte avec un atout; 5. (*de kachel e.d.*) tenir allumé, entretenir (un feu); 6. *lang* —, prolonger, filer (une note); —, i. 1. (*volhouden*) persister, persévérer, tenir bon, ne pas se rebuter; 2. (*duren*) durer, continuer, ne pas cesser de; 3. (*stilhouden*) s'arrêter, faire halte; 4. — *op*, se diriger sur, vers; mettre le cap sur; 5. — *om*, solliciter, demander, rechercher, insister sur. ~**houdend**, persistant, continu(elle), ininterrompu; soutenu, constant; —, *bw.* continuellement, sans cesse, — interruption, constamment. ~**houdendheid**, continuité, v. persistance, v. persévérance, v. ~**houder**, ~**houdster**, quelqu'un, quelqu'une, une personne qui persévère; *de — wint*, la persévérance vient à bout de tout. ~**houding**, 1. arrestation, v.; *bevel v.* —, mandat d'arrêt, m.; 2. (v. *goederen*) saisie, v.; 3. persistance, v.; *bij* —, sans cesse. ~**houdingspremie**, ~**houdingsprijs**, prime d'arrestation, v.

**aanhuwen**, s'apparenter à (qn.) par mariage. ~**huwing**, alliance par m., v.

**aanijlen**, accourir.

**aanijagen**, t. 1. chasser, talonner, aiguillonner, presser; 2. *schrik* —, inspirer de l'effroi,

effrayer, terrifier; '*n blos* —, faire rougir; —, i. arriver en trombe. ~**jager**, 1. piqueur, conducteur, e.d. z. *drijver*; 2. pompe aspirante et foulante.

**aankap**, coupe (de bois), v. abatage, m. ~**kappen**, couper, abatte, mettre en coupe.

**aankeffen**, glapir contre; (*fam.*) rabrouer.

**aankijken**, regarder, considérer, être témoin de. ~**klacht**, accusation, v. plainte (en justice), v. inculpation, v.; '*n — indienen*, porter plainte. ~**klagen**, accuser, inculper, incriminer. ~**klager**, ~**klaagster**, accusateur, -trice, plaignant(e). ~**klampen**, 1.

aborder, accoster; 2. attacher avec des crampons. ~**klamping**, (*mar.*) abordage, m. accostage, m. ~**kleden**, 1. habiller; *gek —*, affubler, accoutrer; 2. ('*n kamer e.d.*) garnir, monter, meubler. ~**kleding**, 1. habillement, m.; 2. (*theat*) mise en scène, v. décor, m. 3. présentation (v. boek). ~**kleetafel**, table de rechange, v. ~**kleef**,

(~**kleve**), accessoire(s), m.; le reste. ~**kleven**, i. coller (à), prendre, adhérer (à); —, t. 1. être propre à; 2. être dévoué à; adhérer à. ~**kleving**, adhésion, v. adhérence, v.

~**kleavingskracht**, (force d') adhésion, v. ~**klappen**, i. frapper (à la porte); *bij iem.* —, (fig.) avoir recours à qn.; s'adresser à qn.; —, t. enfoncer davantage, frapper sur (un clou, etc.), chasser; tasser, battre.

~**klossen**, s'approcher, arriver à pas lourds.

**aanknipen**, serrer, pincer. ~**knopen**, 1. attacher, rattacher; relier; nouer (*ook fig.*, des relations b.v.); 2. lier (amitié, conversation); entamer (des négociations, etc.), entrer (en relations, en pourparlers, en correspondance); 3. (*bijvoegen*) ajouter, rester (un jour de plus). ~**knoping**, contact, m. entrée en relations, v.; entrée en matière, v. ~**knopingspunt**, point de départ, m. — de contact.

**aankoeken**, s'encroûter.

**aankomeling(e)**, novice, m. v. apprenti(e), m. v. nouveau, -elle venu(e), m. v. ~**komen**, i. 1. arriver; survenir; approcher; aborder; *bij iem.* —, passer chez qn.; *hoe is 't aangekomen?* quelle (en) est la cause? — *met*, proposer qch. à qn.; *ik zag 't wel* —, je le voyais venir, je m'y attendais; 2. (*treffen*, *raken*) atteindre; *die slag kwam aan*, ce coup a porté; la blessure est grave; — *tegen*, a. heurter, donner contre; b. toucher à, confiner à; 3. (*groeien*, *opschieten*) venir, pousser; profiter (il profite bien); (*herstellen*) reprendre des forces; 4. (*ergens* —) toucher à; 5. *er is geen — aan*, c'est inabordable, hors de prix; pas moyen d'y arriver; 6. — *op*, importer, avoir besoin de; regarder (à); *daarop komt het aan*, c'est la cheville ouvrière, tout est là; il faut ici. .; *het komt erop aan*, c'est le moment (d'ouvrir l'œil); il y va de. ., il s'agit de. .; '*t komt op hem*

**aan**, il dirige tout, il est l'âme de l'affaire; **komaan!** allons, voyons! (*verwonderd*) par exemple! 't **laten** — *op*, remettre, confier (l'affaire) à, s'en remettre à, s'en rapporter à, abandonner à; *het komt er bij mij op 'n gulden, op 'n dag niet aan*, je n'en suis pas à un jour, à un florin près; *het komt er niet op aan*, ce n'est rien, cela n'a aucune importance. ~**komend**, 1. (*nabij*) prochain; 2. en herbe, jeune, futur, naissant; — *onderwijzer*, instituteur stagiaire. ~**komst**, arrivée, v.

**aankondigen**, annoncer, publier, afficher; faire part (de qch.), notifier, faire savoir. ~**kondig(st)er**, précurseur, annoncer, m. celle qui annonce, v. (*radio*) speakeresse. ~**kondiging**, 1. annonce, v.; notification, v.; *tot nadere* —, jusqu'à nouvel ordre; 2. prospectus, m. avis, m.; 3. lettre de faire part, v.; 4. (*v. boek e.d.*) compte-rendu, m. notice, v. bulletin bibliographique, m. (*ook* = ~**kondigingsblad**).

**aankooien**, t. serrer, coincer (les formes).

**aankoop**, achat, m. acquisition, v. ~**koop-order**, ordre d'achat, m. ~**koopsom**, prix d'achat, m. ~**kopen**, acquérir, acheter. ~**koppelen**, accoupler; attacher, ajouter; (*mech.*) embrayer; (*v. 'n wagon e.d.*) atteler, accrocher. ~**koppeling**, 1. accouplement, m.; 2. embrayage, m. attelage, m.

**aankrijgen**, 1. (*kleren*) être habillé de, pouvoir porter; arriver à mettre; 2. recevoir (des marchandises); 3. (*'t vuur*) parvenir à allumer. ~**kruipen**, s'approcher en rampant; *tegen iem.* —, se blottir contre qn. ~**kuieren**, 1. s'approcher lentement; 2. marcher plus vite. ~**kunnen**, 1. valoir (qn.); pouvoir se mesurer avec; 2. être capable de, se charger de; 3. *veel geld* —, dépenser beaucoup; 4. (*v. kleren*) pouvoir se mettre; 5. (*v. 'n kachel, enz.*) pouvoir s'allumer; 6. *op iem. (iets)* —, pouvoir se fier à qn., — compter sur qn.

**aankweek**, culture, v. (*ook fig.*). ~**kweekbaar**, cultivable. ~**kweken**, 1. cultiver, développer; 2. préparer (à un emploi, etc.). ~**kweking**, culture, v.; formation, v. développement, m.

**aanlachen**, t. sourire (à); (*fig.*) charmer, séduire, sourire. ~**laden**, i. former un dépôt, déposer; encrasser (des tuyaux etc.). ~**landen**, aborder, atterrir, mettre pied à terre, arriver, aboutir, parvenir; *veilig* —, arriver à bon port; *waar is hij aangeland?* qu'est-il devenu? ~**landing**, atterrissage, m. débarquement, m. ~**langen**, passer, ~**lappen**, t. ajouter; (*jam. fig.*) coller, z. ~**smeren**. ~**lapper**, rattacheur, m. ~**lassen**, ajouter, souder; joindre. ~**lassing**, assemblage, m. soudure, v. ~**laten**, laisser, garder, ne pas ôter (un vêtement); entretenir, ne pas éteindre (un feu); laisser battant(e) (une porte, etc.).

**aanleg**, 1. (*oogmerk*) intention, v. dessein, m.; 2. (*neiging*) dispositions, v. (il a) la bosse (de), est doué pour (la musique); tendance, v. prédisposition, v. aptitude, v.; (*med.*) diathèse, v.; 3. (*'t aanleggen*) pose, v. construction, v.; établissement, m., aménagement, m.; installation, v.; plantation (d'un jardin, etc.), v.; 4. (*wijze v. aanleggen, begin*) disposition, v. ébauche, v. esquisse, v.; plan, m. ordonnance, v.; 5. (*plantsoen*) parc, m.; 6. (*instantie*) instance, v.; 7. (*van 'n wal, etc.*) base, v. pied, m. ~**leggen**, t. 1. donner, mettre (contre), poser; appliquer; 2. — *op*, ajuster, viser, tirer sur, coucher —, mettre en joue; *het* — *op*, avoir en vue, viser; 3. *het* —, s'y prendre; *het zuinig* —, vivre, faire qch. économiquement; (*het met iem.* —, frayer avec qn., s'occuper de qn.; s'entendre avec qn.; 4. (*maken, tot stand brengen*) organiser; fonder, exécuter; 'n **leiding** —, poser les tuyaux (pour une conduite de gaz, etc.); 'n **lijst** —, dresser une liste; **mooi aangelegd**, bien ordonné, arrangé; 'n **plantsoen** —, établir, planter un parc; **straten, wegen** —, construire, tracer des rues, des routes; 'n **vaart** —, creuser un canal; 'n **verzameling** —, faire (une) collection; 5. **vuur** —, faire du feu; de **kachel** —, allumer le poêle; 6. (*schetsen*) ébaucher, tracer; —, i. 1. (*voor de wal komen*) aborder, accoster, amarrer (au quai), atterrir; 2. se reposer, faire halte, entrer (au cabaret); — (*het*), 1. (*z. boven*) arrêter, m. abordage, m. atterrissage, m.; 2. repos, m. halte, v. station, v.; 3. (*v. kanon*) pointage, m.; ajustage, m.; 4. établissement, m. organisation, v. *enz. z. aanleg*. ~**legger**, ~**legster**, 1. auteur, m. fauteur, -trice, m. v. instigateur, -trice, m. v.; 2. celui qui pose etc. (*z. ~leggen*); installateur, m. ~**legging**, z. **aanleg en ~leggen**. ~**leghaven**, port d'escale, m. ~**legplaats**, débarcadère, m. embarcadère, m. quai, m. appointement, m. ~**legsteiger**, débarcadère, m. embarcadère, m. ~**legtafel**, étableur, m.

**aanleiden**, conduire, porter, mener à. ~**leidend**, — *oorzaak*, occasion, v. cause immédiate, (*fil.*) c. première. ~**leiding**, occasion, v. sujet, m. origine, v. motif, m.; *naar* — v., à l'occasion de, à propos de; en réponse à, nous référant à (votre lettre); — *geven*, donner lieu (à), fournir matière (à); occasionner. ~**lengen**, t. délayer, allonger; (*wijn*) couper; —, i. croire, s'allonger. ~**lenging**, délayage, m., délaïement, m. ~**leren**, t. apprendre, acquérir, se familiariser avec, faire l'apprentissage de; —, i. profiter, avancer. ~**leunen**, i. — *tegen*, être appuyé, adossé à (contre); s'appuyer, s'adosser (à, contre); —, t. *zich (iets) laten* —, ne pas se défendre de qch., se laisser attribuer. ~**leuningspunt**, point d'appui, m. **aanlichten**, commencer à faire jour, blanchir; poindre. ~**ligbed** (*bij Rom.*), lit de

banquet, m. **~liggen**, être couché à (contre), toucher (à). **~liggend**, adjacent, contigu(ë); *de — en (tafel)*, les convives; (*straat*) les riverains, m.

**aanlijken**, ralinguer (une voile).

**aanloten**, tâter —, sonder le fond.

**aanloeiën**, *z. aangieren*. **~loeven**, serrer le vent, lofer. **~lokkelijk**, séduisant, alléchant, attrayant, attirant, plein de charme (d'attrait), appétissant. **~lokkelijkheid**, charme, m. séduction, v. attrait, m. **~lokken**, attirer, allécher, séduire; amorcer, affrioler, leurrer; (*pop.*) affriander, allumer, aguicher. **~lokkend**, séduisant, charmant. **~lokking**, séduction, v. allèchement, m.; appât, m. amorce, v. leurre, m.

**aanloop**, 1. élan, m. 'n — *nemen*, prendre du champ; prendre son élan; 2. (*toeloop, bezook*), monde, m. visiteurs, clients, m. mv. 3. élan, m. (prendre son —). **~loophaven**, port (m.) de relâche, escale, v. **~loopje**, *z. aanloop*; 'n — *nemen*, (fig.) arriver à son sujet par un détour. **~looptijd**, période d'essais, v., — de début, v. **~lopen**, 1. accourir; — *bij*, passer chez; — *op*, courir à, fondre sur; — *tegen*, donner contre, heurter, se cogner contre (à); 2. (*vlugger lopen*) marcher plus vite, se dépêcher, presser le pas; 3. *blauw* —, bleuir; *zwart* —, (se) noircir; 4. (*duren*) prendre, durer; (il) se passer (à bien un mois avant...).

**aanmaak**, confection, v. fabrication, v. **~maken**, 1. (*vervaardigen*) fabriquer, confectionner, faire; 2. (*zich haasten*) se dépêcher (de); 3. allumer (du feu); 4. préparer, apprêter (des mets), fatiguer (la salade); délayer (la pâte); 5. (*aanhechten*) joindre, attacher. **~manen**, exhorte, admonester; sommer (de payer), réclamer le paiement. **~maning**, exhortation, v. avis, m. avertissement, m. admonestation, v. réclamation, v. sommation, v. **~matigen** (*zich* —) s'arroger, s'attribuer, usurper. **~matigend**, arrogant, insolent, outreucidant, présomptueux, -euse. **~matiging**, arrogance, v. outreucidance, v. suffisance, v.

**aanmelden**, annoncer; faire part (de), communiquer, notifier; *zich* —, se présenter, se faire inscrire; se faire connaître; se constituer prisonnier (*bij de politie*); *zich laten* —, se faire annoncer. **~melding**, annonce, v. rapport, m. avis, m. avertissement, m.; présentation, v. inscription, v.; introduction, v.; notice sur (un ouvrage), v. **~meldingsplicht**, obligation de se faire inscrire, v. **~mengen**, 1. délayer; broyer (des couleurs); 2. assaisonner, apprêter (la salade). **~menging**, préparation, v. assaisonnement, m. délayage, m. **~merkkelijk**, considérable, énorme (bw. -mément), important. **~merken**, t. 1. (*houden voor*) regarder, considérer (comme), tenir (pour); 2. (*opmerken*) observer, faire une (la) remar-

que, remarquer; 3. (*afkeurend*) reprendre, redire (à), critiquer; objecter. **~merking**, 1. considération; *in* — *komen*, entrer en ligne de compte, en balance; compter; être admis; *niet in* — *komen*, être exclu, évincé; *in* — *nemen*, tenir compte de, penser (à), prendre note (de), mettre en balance, considérer, avoir égard à; *in* — *genomen*, étant donné, toute part faite à, eu égard à, attendu, vu; *uit* — *van*, pour (cause de), en considération de; 2. remarque, v. observation, v.; objection, v. critique, v.; — *maken op*, trouver à redire à, reprendre; critiquer. **~meten**, prendre la mesure de. **~meting**, mesure, v.

**aanminnig**, charmant, aimable, doux, douce, plein d'appas. **~minnigheid**, charme, m.

**aanmoedigen**, encourager, exciter, animer. **~moediging**, encouragement, m. **~moedigingsprijs**, prix d'encouragement, m. **~moeten**, 1. devoir être mis, être de rigueur; 2. devoir être allumé; 3. (il ne sait comment) s'y prendre. **~mogen**, 1. pouvoir être mis, porté; 2. pouvoir être allumé. **~monstereën**, engager, enrôler. **~monstering**, v. engagement, m. enrôlement, m.

**aanmunten**, frapper, monnayer. **~munten**, frappe, v. monnayage, m.; *vrijheid van* —, liberté du monnayage, v. frappe libre, v.

**aannaaien**, 1. coudre (à), attacher; *weer* —, recoudre; 2. coudre plus vite, se dépêcher (de coudre). **~nemelijk**, acceptable; admissible, digne de foi (croyance); — *partij*, parti sortable; — *voorwendsel*, prétexte plausible; **~nemelijkheid**, acceptabilité, v. admissibilité, v. **~nemeling(e)**, communicant(e). **~nemen**, 1. accepter, prendre, recevoir, accueillir, agréer; — *! garçon!* (*als antw.*) voilà! 'n **boodschap** —, faire, se charger d'une commission; *dat (goed) neemt zo gauw aan*, c'est tellement salissant; *de schijn* —, faire semblant (de), faire mine de; 'n *vorm* —, prendre, affecter, revêtir une forme; 2. (*overnemen, zich gewinnen*) adopter, acquérir; apprendre; 'n *gewoonte* —, contracter une habitude; *als kind* —, adopter; *z. ook aangenomen*; 3. (*geloven*) admettre, convenir (de), croire, ajouter foi à; poser (met *subj.*); *ik neem aan*, je veux bien (met *subj.*); *laten we* —, mettons (met *subj.*); 4. (*in 't parlement*) voter (une loi), adopter (une mesure); *aangenomen worden*, passer; 5. (*ondernemen*) entreprendre (à forfait), soumissionner; *ik neem aan*, je me fais fort (de); 6. (*in dienst nemen*) engager (un domestique), embaucher (des ouvriers); 7. (*erbarmen*) avoir pitié de, protéger; avoir en sa sainte garde; 8. (*als lid v. kerk*) confirmer. **~nemer**, **~neemster**, 1. acceptant, m.; 2. (v. 'n *werk*) entrepreneur, -euse, m. v.; 3. (v. 'n *wissel*) tiré, accepteur, m.,



4. (*bediende*) garçon (de café, de restaurant); ~neming, 1. acception, v.; 2. adoption, v. (d'un système, d'un enfant); 3. admission, supposition, v.; 4. vote, m. adoption, v. (d'une loi); 5. entreprise, v. soumission, v. (d'un travail); 6. engagement, m. (d'un domestique), embauchage, m. (d'un ouvrier); 7. confirmation, v. (*bij prot.*). ~nemingsbewijs, (*mar.*) feuille (v.) d'enrôlement. ~nemingssom, prix, m. à forfait.

**aanpak**, entreprise, v.; 't is 'n hele —, c'est toute une affaire; 't is maar 'n —, il n'y a que le premier pas qui coûte. ~pakken, t. 1. saisir, empoigner, prendre; *pak aan!* prenez; 2. (*aanvallen*) attaquer; 3. (v. 'n ziekte) affaiblir; 4. (*ondernemen*) y aller hardiment, attaquer avec vigueur; **aan-gepakt!** allons-y (gaîment)!; *hoe moet ik 't —*, comment (dois-je) m'y prendre? *de zaak bij 't rechte eind —*, trouver le joint, prendre (qch.) par le bon bout; *hij weet van —*, il ne boude pas à la besogne; 5. faire impression sur, impressionner; *iem. goed —*, entreprendre qn.; laver les oreilles à qn. ~palend = ~grenzend. ~pappen, chercher l'amitié. ~passen, 1. ('n pak e.d.) essayer; 2. (*geschikt maken*) adapter (à) (*ook fig.*); *zich —*, s'adapter, s'accommoder (à); 3. (*twee dingen bij elkaar*) aboucher, ajuster, confronter; 4. ajuster (les salaires). ~passing, 1. essaiage, m.; 2. adaptation, v. accommodation, v.; 3. ajustement (des salaires). ~passingsmoeilijkheden, difficultés, problèmes d'adaptation. ~passingsvermogen, faculté d'assimilation, — d'adaptation, v.

**aanplakbiljet**, affiche, v. placard, m. ~plakbord, panneau d'affichage, m. panneau-réclame, m. ~plakken, appliquer (contre, sur), coller (contre, sur); apposer (une affiche), afficher. ~plakker, colleur d'affiches, m. ~plakzuil, colonne-affiches, v. ~plant, plantation, v. peuplement, m. culture, v. ~planten, t. planter, peupler, boiser (une région). ~planting, jeune(s) plant(s), m. z. ~plant. ~plempen, remplir, combler, remblayer. ~plemping, remblai, m. remblayage, m. ~ploffen, s'al-lumer en détonant.

**aanporren**, aiguillonner, talonner, stimuler. ~poten, donner un coup de collier; bûcher ferme. ~praten, faire valoir (sa marchandise), faire l'article, persuader de prendre. ~prijzen, faire valoir, louer, vanter, recom-mander, prôner, préconiser. ~prijsing, recom-mandation, v. louanges (prodiguées); boniment, m. (d'un charlatan). ~punten, aiguiser, appointer, (aiguillage, m.).

**aanraden**, recommander, conseiller; —, (*het*) *op — van*, sur la recommandation de. ~ra-ken, (*aanroeren*) toucher, t. effleurer, frôler; (*komen aan*) toucher à. ~raking, con-tact, m. attouchement, m.; *in — komen met*,

avoir affaire à, — des démêlés avec; ren-contrer; *in — brengen*, aboucher, mettre en rapport, m. ~rakingpunt, point de con-tact, m. ~randen, attaquer, assaillir; (*fig.*) atteindre, porter atteinte à. ~rander, agres-seur, m. assaillant, m. ~randing, agression, v.; viol, m.; (*fig.*) insulte, v. atteinte v. ~razeren, araser. ~razering, arasement, m.

**aanrecht(bank)**, dressoir de cuisine, v. ~rechten, servir (les mets); dresser, donner (un repas). ~reiken, passer, remettre; faire tenir, remettre en passant (la remise). ~re-kenen, compter, mettre sur le compte de (qn); (*fig.*) imputer (*als, à*), attribuer (qch. à qn.). ~rennen, arriver en courant, au galop, à bride abattue; accourir; — *op*, cou-rir sus à; fondre sur. ~richten, causer, oc-casionner; organiser, opérer; faire (des ra-vages); *schade —*, faire des dégâts. ~rich-ter, auteur, m. ~rijden, i. 1. arriver en voiture, à cheval, en patinant; *bij iem. —*, passer, s'arrêter chez qn.; 2. — *op*, charger, fonder sur; — *tegen*, donner contre; 3. aller plus vite, presser (son cheval); —, t. 1. accro-cher (une autre voiture); renverser (un pié-ton); 2. apporter (en voiture). ~rijding, collision, v. ~rijgen, 1. enfiler (des perles), (l'enfilage, m.); 2. faufler, attacher à gros points; 3. lacer, mailier (une voile). ~risten, ranger en chapelet. ~roeien, 1. arriver en ramant, en nageant (*v. grote vissen en water-vogels*); 2. ramer plus vite, faire force de rames; 3. passer qn. en canot. ~roep, appel, m. ~roepen, 1. interpellier; crier: qui vive! 'n *rijtuig —*, héler une voiture; 2. invoquer (Dieu), attester, prendre à témoin, jurer (ses grands dieux). ~roeping, invocation, v. ~roeren, 1. toucher, effleurer, frôler; *laten we 't niet verder —*, brisons là-dessus; glissons, mortels, n'appuyons pas; (la men-tion de), l'allusion (à), v.; 2. (om-) remuer, délayer en remuant. ~rollen, i. arriver en roulant; déferler (*v. d. golven*); s'approcher; —, t. approcher en roulant, rouler vers. ~rukken, i. marcher (sur); s'approcher rapi-dement, à marches forcées; *wijn enz. laten —*, faire venir du vin, etc.; —, t. tirer violem-ment sur, imprimer une forte secousse à.

**aanschaffen**, 1. se procurer, acheter, acqué-rir, faire emplette de; 2. (*opdissen*) servir, ~schaffing, acquisition, v. achat, m. ~schaffingskosten, frais d'acquisition, m. ~schaffingswaarde, valeur d'acquisition, v. ~schellen, sonner à (une porte). ~scher-pen, affiler, aiguiser, repasser. ~scherping, affilage, m. aiguillage, m. ~schieten, t. 1. blesser (par un coup de feu); 2. passer à la hâte, enfilet (des vêtements); —, t. *op iem. —*, s'élançant, fondre, foncer sur qn. ~schijn, 1. visage, m. face, v. figure, v.; *in 't zweel-uws —*, à la sueur de ton front; *voor 't — van*, à la face de; 2. aspect, m. apparence,

v. air, m. ~schikken, 1. se serrer un peu, reculer; 2. se mettre à table. ~schoffelen, sarcler. ~schouw, vue, v. abord, m. z. **ogenschouw.** ~schouwbaar, visible. ~schouwelijk, vivant, palpable; qui s'adresse à la vue; — *onderwijs*, leçons de choses, v. mv.; — *voorstellen*, donner l'impression de la réalité, mettre en action; donner une image vivante (la vision) de; — *e voorstelling*, idée claire, représentation familière. ~schouwelijkheid, impression de réalité, v. vivacité de la démonstration (description) v. ~schouwen, voir, contempler, considérer, regarder; *het levenslicht* —, voir le jour; *ten — van*, devant, en présence de. ~schouwing, vision, v. contemplation, v. perception, v.; *innerlijke* —, intuition, v. vision intérieure; (sc.) introspection, v.; *door eigen* —, par soi-(lui)-même, personnellement. ~schouwingsonderwijs, leçons de choses, v. mv. ~schouwingsvermogen, aperception, v. ~schrapen, marquer (d'un trait, — au crayon). ~schrijven, 1. marquer, noter, inscrire; 2. mettre sur le compte de (qn.); 3. ordonner (par circulaire), notifier; —, (*het*) (~schrijving), circulaire, v. ordonnance, v. ~schroeven, serrer (une vis, un écrou), visser (mieux). ~schuifelen, s'approcher en rampant, se glisser (jusqu'à). ~schuiven, 1. rapprocher, pousser l'un près de l'autre; 2. s'approcher en traînant (les pieds); 3. z. ~schikken.

**aansjokken**, arriver à pas lourds. ~sjoeren, sangler; serrer (une sangle); ficeler; resserrer (un nœud). ~sjouwen, apporter, transporter (qch. de lourd); arriver courbé sous le fardeau.

**aanslaan**, t. 1. frapper, toucher; 2. enfoncer davantage, chasser (un clou); 3. battre (la terre etc.); tasser; 4. épauler (un fusil); 5. (muz.) attaquer (une note), frapper (une touche); plaquer (un accord); *achter elkaar* —, arpéger (un accord); *hard en zwaar* —, marteler; *kort* —, détacher; (*fig.*) 'n (*hoge*) *toon* —, le prendre de haut; 'n *andere toon* —, changer de ton, de note; 6. (*in beslag nemen*) saisir; 7. accrocher (à l'hameçon); 8. (*aanplakken*) afficher, placarder; (*ten verkoop aanbieden*) mettre en vente; 9. (*vastspijkeren*) attacher, mettre (un écriteau); 10. (*schatten*) évaluer, estimer, priser, taxer; *te hoog* —, (s')exagérer, surfaire; *in de belasting* — (*voor*), imposer, taxer (à); 11. débrayer, lancer (un moteur); —, i. 1. (*groeten*) saluer, faire le salut militaire; 2. (*even blaffen*) donner de la voix, appeler; 3. (v. 'n *kogel*) ricocher; 4. (v. *ruiten e.d.*) se ternir, se couvrir d'une buée; (vitre embuée); 5. *die toets slaat niet aan*, cette touche ne parle pas; 6. (v. *ketelsteen*) s'incruster; (v. *rook*) enfumer (un mur); 7. (*vat krijgen*) prendre; démarrer (*motor*). ~slag, 1. (*manier v. aanslaan*) toucher; m.; (v. 'n

*instr.*) *lichte, zware* —, toucher docile, pesant; 2. (*toeleg*) complot, m. attentat, m. (à la vie de qn.); trame, v. entreprise, v.; 'n *doen op*, attenter à; 3. *op de — schieten*, épauler et tirer; 4. (v. *belastingen e.d.*) cote, v. taxe, v.; 5. (*korst*) croûte, v. crasse, v. incrustation, v. sédiment, m.; 6. (v. *motor*) embrayage, m. ~slagbiljet, feuille d'impôt, v. ~slenteren, s'approcher en flânant. ~slepen, traîner; apporter avec effort. ~slibben, se déposer, former un dépôt, une alluvion. ~slibbing, ~slibsel, alluvion, v. dépôt, m. atterrissement, m. lais, m. ~stijmen, s'encastrer (l'encrassement, m.). ~slijpen, aiguiser, appointer, affiler. ~sloffen, arriver en traînant les pieds, les savates. ~sluipen, s'approcher en rampant, — à pas de loup, se glisser (jusqu'à). ~sluiten, t. 1. serrer (les rangs); 2. joindre; *zich — bij*, se joindre à, s'associer à, s'affilier à; se ranger du côté, de l'avis de (qn.); 3. (*telef.*) mettre en communication (avec); relier au réseau, abonner (au téléphone); brancher (l'électricité); —, i. 1. toucher (à), aboutir (à); 2. correspondre (avec); 3. s'adapter à, joindre; 4. se mouler sur (le corps). ~sluiking, 1. correspondance, v. (des trains, bv.); raccordement (de 2 lignes), m.; 2. réunion, v. association, v. affiliation, v.; (v. *bedrijven*) fusion, v., (v. *staten e.d.*) fédération, v., rattachement, m. union (douanière); 3. communication, v. (au téléphone), (donner, couper la communication); 4. adaptation, v.; 5. (*plaats v. —*) jonction, v.; 6. *in — met*, en rapport avec, en nous référant à. ~sluitingspunt, point de jonction, m.

**aansmeren**, 1. enduire de graisse, de chaux, de colle, etc.; 2. joindre (par un enduit de chaux, etc.); 3. *iem. iets* —, coller, glisser (qch. à qn.).

**aansnellen**, accourir.

**aansnede**, encoche, v. ~snijden, entamer, entailler, ouvrir.

**aansnoeren**, 1. lacer, tirer sur les lacets; 2. (*aan 'n snoer rijden*) enfler. ~snoering, billure, v., encordage, m.

**aansnorren**, arriver comme une trombe (à toute allure).

**aanspannen**, 1. atteler (les chevaux, la voiture) (l'attelage, m.); 2. tendre, remonter (une corde). ~spoelen, t. 1. jeter sur la plage, sur la côte, apporter; 2. (z. ook aanslibben) déposer, former par alluvion; —, i. être jeté sur la côte, apporté par le flot. ~spoelsel, alluvion, v. ~sporen, 1. exhorter; stimuler, exciter, animer, aiguillonner; 2. (*de sporen geven*) éperonner. ~sporing, exhortation, v. ~spraak, 1. (*toespraak*) allocution, v. harangue, v.; apostrophe, v.; *aan iem.* — *hebben*, avoir (qn.) à qui parler (une personne qui vous console ou sympathise avec vous); 2. prétention, v. titre, m.; — *hebben (op)*, avoir droit (à), un titre (à);



— *maken op*, prétendre à, avoir des prétentions à. **~sprakelijk**, 1. (v. *personen*) responsable (de), tenu (de), garant (de); *zich — stellen voor*, se porter garant de, *zich niet — stellen (voor)*, décliner toute responsabilité (pour); 2. (v. *zaken*) affecté (à). **~sprake-lijkheid**, responsabilité, v. **~sprek-vorm**, nom d'appel, m. **~spreken**, t. 1. parler à, adresser la parole à, s'adresser à; aborder, accoster; apostropher; 2. *iem. met ('n titel)* —, donner un titre à qn., traiter de, donner du (monseigneur) à qn.; 3. *iem. om iets* —, réclamer qch. à qn.; *iem. over iets* —, entretenir (de), sermonner (sur); *in rechten* —, actionner; citer, assigner en justice; 4. (*aanbreken*) étamer; attaquer; écorner (son capital); —, *i.* résonner, parler. **~spreker**, annonceur des décès, m.; (*fam.*) croque-mort, m. **~springen**, arriver en sautant, en bondissant.

**aanstaan**, 1. (v. 'n *deur*) rester entrebâillé(e); (*fam.*) la porte est tout contre; 2. (*be-vallen*) plaire, revenir, convenir; 3. — *op, bij iem.* —, insister sur, auprès de qn. **~staand(e)**, prochain, futur; —, *zn.* futur(e), m. v. **~staande (verloofde)**, fiancé, m. fiancée, v. **~stalte(n)**, préparatifs, m. mv.; — *~maken*, s'apprêter (à), se disposer (à), se mettre en devoir (de). **~stampen**, 1. affermir, tasser, fouler (la terre); 2. bourrer, refouler (la charge); 3. damer (le pavé). **~stamping**, tassage, m. foulage, m. **~stappen**, presser —, aller le pas; — *op*, se diriger vers; — *bij iem.* —, passer chez qn. **~staren**, regarder fixement, fixer.

**aanstekelijk**, contagieux, -euse. **~steke-lijkheid**, contagion, v. -glosité, v. **~steken**, 1. allumer (du feu), mettre le feu à; enflammer; frotter (une allumette); 2. infecter (qn.), communiquer une maladie (à); 3. 'n *vaatje* —, mettre une pièce (de vin) en perce; 4. (*vastmaken*) attacher, coudre; (*aan 't spit*) embrocher. **~stekker**, briquet, m.; allumeur, m., flaminaire, m. **~stellen**, 1. nommer; préposer (à faire qch.); 2. poster (des chasseurs); **~zich** —, 1. faire des simagrées; poser; s'afficher; faire le malin; 2. se conduire (comme). **~steller**, 1. (*die voornaam doet*) poseur, m.; snob, m. (v. *snobinette*); 2. celui qui nomme, qui désigne (qn.). **~stellerig**, affecté, poseur, -euse. **~stellerij**, pose, v. affectation, v.; 't *is maar* —, c'est pour se faire remarquer; (*elegante* —) dandysme, m.; snobisme, m. (*vooral air v. op de hoogte te zijn*). **~stelling**, nomination, v. **~sterken**, (re)prendre des forces, profiter. **~stevenen**, cingler vers, arriver (à toutes voiles), s'avancer. **~stichten**, enz. z. **~stoken**, enz. **~stippen**, 1. mentionner, toucher (un mot de), noter en passant; 2. ('n *stip zetten bij*) marquer d'un point, d'un trait; 3. (*med.*) toucher.

**aanstoken**, 1. attiser, activer (le feu); 2. fo-

menter (des discordes), attiser (une que-relle); *iem.* —, exciter, inciter qn. (à). **~stoker**, fauteur, m. excitateur, m. boute-feu, m. **~stoking**, excitation, v. **~stomen**, arriver (à toute vapeur); — *tegen*, donner contre. **~stonds**, bw. tout à l'heure, tan-tôt; *zo* —, tout de suite; *al* —, dès l'abord. **~stoot**, 1. choc, m.; 2. (*fig.*) scandale, m.; — *geven aan*, choquer; scandaliser, offus-quer; — *nemen aan*, se scandaliser de, se formaliser de; **steen des** —s, pierre d'a-choppement, v.

**aanstoppen**, bourrer, fouler, (le bourrage). **~stormen**, venir comme le vent, accourir (à toute bride, à fond de train); — *op*, charger; fondre sur. **~stotelijk**, choquant, scan-daleux, -euse, obscène, incongru, indécent. **~stotelijkheid**, obscénité, v. indécence, v. **~stoten**, 1. pousser (du coude), heurter, choquer; 2. (*met glazen*) trinquet, choquer les verres; 3. (*aanstampen*) fouler, refouler, bourrer. **~stotend**, abouté. **~stouwen**, arrimer (l'arrimage, m.).

**aanstrepen**, marquer au crayon, d'un trait. **~strijken**, t. 1. passer l'éponge sur, trem-per (le papier); 2. passer la brosse sur, enduire (de peinture, de chaux), badigeonner; recrépir; 3. frotter (une allumette); 4. faire vibrer, passer l'archet sur (une corde); —, *i.* arriver à tire d'aile, se porter (sur). **~strompelen**, arriver, s'avancer en boi-tant (— péniblement).

**aanstuiven**, 1. (v. *zand*) s'amonceler; 2. z. **aanstormen**. **~sturen** — *op*, 1. mettre le cap sur, se diriger vers; 2. (*fig.*) viser à, en venir à. **~stuwen**, ranger, arrimer.

**aansukkelen**, arriver, s'avancer pénible-ment (à petits pas).

**aantal**, nombre, m.; 'n *groot* —, (un grand) nombre de, quantité de; 'n —, un certain nombre (de). **~taastbaar**, attaquable, con-testable. **~tasten**, 1. (*aanvallen*) attaquer, assaillir; s'attaquer à; 2. atteindre, gagner (un organe); (*fig.*) flétrir, porter atteinte à, travailler, affaiblir; léser (qn. dans ses droits), 3. (v. *vuur*) prendre à; 4. (*aanvatten*) saisir, empoigner; 5. (*bestrijden*) combattre, contester; 6. corroder (*metaal*). **~tasting**, 1. agression, v. attaque, v. insulte, v. at-teinte, v.; 2. corrosion, v.

**aantekenboek(je)**, calepin, m. carnet, m. **~tekenen**, 1. noter, mettre par écrit, pren-dre note de; 2. marquer; donner un mau-vais point à (un élève); 3. (*noten maken bij*) annoter; 4. (*bij de post*) recommander; (*met geldswaarde*) charger; 5. *verzet* —, s'inscrire en faux; *hoger beroep* —, se pourvoir en cas-sation, appeler (de), interjeter appel; 6. fai-re la déclaration de mariage, publier les bans. **~tekening**, (z. **~tekenen**) 1. note, v. mention, v.; 2. (mauvaise) marque, (mau-vais) point; 3. annotation, v.; (*kant-*) note marginale, v.; 4. recommandation, v.; (*met*

*geldswaarde*) chargement(s), m.; 5. pourvoi (en cassation), m.; 6. déclaration de mariage, v.; publication des bans, v. **~tijgen**, 1. imputer (qch. à qn.), charger (qn. de qch.); 2. mettre (des habits); i. avancer (*leger*). **~tijing**, imputation, v. **~tikken**, i. frapper (à la porte de qn.); donner un petit coup à, taper contre; toucher; —, **t.** ('n boom) marteler. **~tocht**, approche, v.; *in* — *zijn*, approcher; (*fig.*) se préparer. **~tonen**, 1. (*aanwijzen*) indiquer, désigner; montrer; dénoncer (un abus, un vice); déceler (la présence de); 2. (*bewijzen*) démontrer (la démonstration), établir. **~tonend**, — *e wijs*, (mode) indicatif, m. **~toonbaar**, démontable.

**aantrappen**, fouler, mettre en marche (en pédalant). **~treden**, 1. se réunir, s'aligner, se mettre en rang; 2. partir (du pied gauche). **~treffen**, rencontrer, trouver, découvrir (la rencontre, la découverte). **~trekkelijk**, 1. attrayant, séduisant; appétissant; *iets* — *s*, une attraction; 2. (*lichtgeraakt*) susceptible. **~trekkelijkheid**, 1. charme, m. séduction, v. attrait, m. appas, m. mv.; 2. susceptibilité, v. **~trekken**, t. 1. (*magn.*) attirer (*ook fig.*); séduire, charmer, sourire (à qn.); 2. (*vaster trekken*) tirer sur, serrer; tendre, (*riemen*) souquer; 3. (*v. kleren*) mettre, endosser, passer; 4. — **bij**, joindre, ajouter, incorporer à; **zich iets** —, 1. prendre qch. à cœur; **zich niets** — *v.*, s'en soucier comme de l'an quarante (ne t'en fais pas! cela me laisse froid); 2. s'offenser, prendre ombrage, se chagriner de qch.; 3. rapporter qch. à soi, se mêler (de); **zich iem.** —, prendre à cœur les intérêts de qn., avoir pitié de qn.; —, i. 1. (*v. 't vuur*) s'allumer, commencer à brûler, prendre; 2. (*v. troepen*) s'avancer, se porter en avant **~trekker**, chausse-pied, m. **~trekking**, attraction, v.; (*fig.*) charme, m. attrait, m. séduction, v.; *scheikundige* —, affinité, v. **~trekkingskracht**, **~trekkingsvermogen**, force d'attraction, v.; (*v. d. hemellichamen*) gravitation, v. **~trekkingspunt**, centre d'attraction, m.

**aanvaarden**, 1. (*de reis, enz.*) commencer, se mettre en, partir en (voyage); 2. (*'t be-wind, enz.*) prendre sur soi (en mains), entrer en (fonction), prendre possession de, prendre (les rênes); 3. (*aannemen*) agréer, accepter, se charger d'un rôle; recueillir (un héritage); (*op zich nemen*) assumer (la responsabilité de); **dadelijk te** —, libre de suite; jouissance immédiate. **~vaarding**, (*z. ~en*) 1. départ, m. embarquement, m.; 2. entrée en fonctions, v. prise de possession, v.; 3. acception, v. **~val**, 1. attaque, v. assaut, m. agression, v. charge, v.; 'n — *doen* (*z. ook ~len*) livrer un assaut; 2. (*v. koorts e.d.*) accès, m. (*zwaarder*) attaque, v. (d'apoplexie b.v.); (*lichte* —) atteinte, v. **~vallen**, attaquer, assaillir; (*vermetel*) s'attaquer à;

donner l'assaut à; (*woest*) se jeter sur, se ruer sur, charger; *iem.* — *over iets*, quereller qn., prendre qn. à partie. **~vallend**, offensif, -ive; agressif, -ve (*ook fig.*); — *te werk gaan*, prendre l'offensive. **~vallenderwijs**, bw. offensivement, en prenant l'offensive, agressivement, en agresseur. **~valler**, attaquant, m. assaillant, m.; agresseur, m. offenseur, m. **~vallig**, gentil(le), charmant, gracieux, -euse, aimable. **~valligheid**, gentillesse, v. grâce, v. amabilité, v. **~vals-basis**, base d'attaque, v. **~valsfront**, front d'attaque, m. **~valsgolf**, vague d'assaut, v. **~valsoorlog**, guerre offensive. **~valsplan**, plan d'attaque, m. **~valswapen**, arme offensive. **~vang**, commencement, m. début, m.; origine, v. principe, m. naissance, v.; 'n — *nemen*, commencer, prendre naissance; 'n — *maken*, commencer (qch., — à faire). **~vangen**, t. en i. commencer (à faire, — qch.), se mettre (à); entreprendre, inaugurer, entamer; **hoe zal ik 't** —, comment m'y prendre? — **met** (*als 1e handeling*), commencer par, débiter par; **wat zal ik** —, que faire? **~vanger**, **~vangster**, commençant, débutant(e) m. v.; (*v. 'n twist*) agresseur, m. offenseur, m. auteur d'une querelle, m. **~vangs-** *z.* **~vankelijk**. **~vangsonderwijs**, enseignement élémentaire, m. **~vangsprodukt**, produit initial, m. **~spunt**, point de départ, m. origine, v. **~vangssalaris**, traitement initial, appointements de début, m. mv. **~vangssnelheid**, vitesse initiale. **~vangsstadium**, début, m. **~vankelijk**, premier, -ière; initial, primitif, -ive; —, **bw.** à l'origine, d'abord, au début. **~varen**, i. arriver (par eau), cingler vers, s'approcher; — *op*, mettre le cap sur, se diriger vers; —, **t.** aborder. **~varend**, abordeur. **~varing**, abordage, m. collision, v. de deux navires. **~varings-schot**, cloison étanche, v. **~vatten**, 1. prendre, saisir; 2. entreprendre; commencer; aborder; 't *verkeerd* —, s'y prendre mal; *z'n werk* —, se mettre à l'ouvrage.

**aanvechtbaar**, attaquable, discutable. **~vechten**, 1. (*bestrijden*) combattre, infirmer, contester, attaquer; 2. (*door gevoel of neiging*) assaillir, travailler, tenter. **~vechting**, tentation, v.; (*zwakke wil*) velléité, v. **~veegsel**, balayures, v. mv. **~vegen**, nettoyer, balayer, donner un coup de balai (à). **~verwant**, apparenté; allié (*ook fig.*); (matières, sciences) accessoire(s); congénère (*ziekte*); — *e artikelen*, articles connexes. **~verwantschap**, parenté, v., affinité, v. **aanvlakken**, araser (arusement, m.). **~vliegen**, i. 1. arriver à tire d'aile; (*fig.*) accourir, arriver à fond de train; — *op, tegen*, fondre, se jeter sur, donner contre; 2. (*in brand vliegen*) s'enflammer (rapidement); —, **t.** se jeter sur, sauter à la gorge de. **~vlijen**, *zich* — *tegen*, se blottir contre.

**aanvoegen**, joindre, assembler, ajuster. **~voegend**, *~e wijs*, (mode) subjonctif, m. **~voegsel**, ajouté, m. supplément, m. **~voelen**, t. tâter, toucher du doigt; (*fig.*) sentir, ressentir, avoir l'intuition de; — *i. koud, ruw, enz.* —, être froid, rude, etc. au toucher; — (*het*) toucher, m. maniement, m.; (**~voeling**) (*fig.*) intuition, v. sens (intime) m. **~voer**, (*v. koopwaren*) **1.** arrivage(s), m. (mv.); (*grote* —) afflux, m. abondance, v.; **2.** adduction, v.; (*v. water in buizen*) amenée, v. distribution, v. (*ook v. gas*); (*v. hoe-veelheid*) débit, m. **~voerbuïs**, tuyau d'amenée, de conduite, m. **~voerder**, **1.** chef, m.; meneur, m. (d'une bande); commandant, m. (d'un corps), capitaine, m. (d'une armée); (*sport*) chef d'équipe, m.; **2.** (*spier*) adducteur, m.; — *ster*, directrice, conductrice, **~voeren**, **1.** apporter, amener; **2.** diriger, commander, conduire; **3.** alléguer, citer (des arguments, des preuves); invoquer, (des autorités, des opinions). **~voering**, **1.** direction, v. commandement, m. conduite, v.; **2.** allégation, v. citation, v.; **3.** (*v. spieren*) adduction, v. **~voerpijp**, *z. ~voerbuïs*. **~voerster**, cheftaine, meneuse, v.

**aanvraag**, **~vraag**, demande, v.; requête, v.; **~vraag-**, — de demande. **~vragen**, demander; requérir. **~vrager**, **~vraagster**, demandeur, -euse; requérant(e). **~vreten**, entamer, ronger, manger.

**aanvullen**, **1.** compléter; corroborer (une preuve); combler (des trous, une lacune); remplir; bloquer (*met steengruis* e.d.); **2.** suppléer à, ajouter ce qui manque. **~vulling**, **1.** (*wat er bij komt*) complément, m. supplément, m. additif, m.; **2.** (*het aanvullen*) remplissage, m.; complètement, m. **~vullend**, **~vullings-**, supplémentaire, complémentaire, additionnel(le). **~vullings-troepen**, troupes de renfort, v. mv. **~vuren**, animer, exciter, enflammer, aiguillonner.

**aanwaaien**, i. **1.** être apporté par le vent; *dat waait je zo maar niet aan*, cela ne vous vient pas en dormant; **2.** tomber chez qn. à l'improviste, tomber du ciel; —, *t.* apporter. **~waggelen**, arriver en se dandinant. **~wakkeren**, t. animer, activer, éveiller, stimuler, exciter; —, *i.* fraîchir, s'élever; grandir, augmenter, se ranimer. **~wandelen**, **1.** s'approcher lentement; **2.** marcher plus vite, presser le pas. **~was**, accroissement, m. agrandissement, m. croît, m. (*vooral v. vee*); crue, v. (d'une rivière); (*v. land of bos*) accrue, v. **~wassen**, **1.** croître, s'accroître; grandir, s'enfler; **2.** (*vastgroeien*) adhérer à.

**aanwendbaar**, utilisable. **~wenden**, t. **1.** employer, user de, se servir de, utiliser; mettre en œuvre; *pogingen* —, faire des efforts; **2.** (*toepassen*) appliquer (à). **~wending**, **1.** emploi, m. usage, m. mise en œuvre, v.; **2.**

(*toepassing*) application, v. **~wennen**, (*of zich* —), s'habituer à, s'accoutumer à (l'accoutumance, v.), prendre, contracter l'habitude de. **~wensel**, mauvaise habitude, pli (pris), tic, m. manie, v. **~werven**, recruter, enrôler (des soldats, des adeptes); engager, embaucher (des ouvriers). **~werving**, recrutement, m. enrôlement, m.; embauchage, m. **~wezend**, *eerst*..., premier... présent. **~wezig**, présent; — *zijn*, être là, assister (à); — *e voorraad*, provision en magasin, v. stock, m.; **~wezigheid**, présence, v. **aanwijsbaar**, assignable. **~wijsbord**, tableau indicateur, m. **~wijsstok**, baguette, v. **~wijzen**, **1.** indiquer, (dé)montrer, désigner, marquer; **2.** assigner (un motif, une preuve, une tâche); **3.** allouer, affecter (des sommes, des fonds); **4.** déléguer (une personne) à, proposer à. **~wijzend**, — *vn.* pronom démonstratif. **~wijzer**, **1.** indicateur, m. (*ook bij 'n stoomwerktuig*); **2.** (*exponent*) exposant, m. **3.** (*index*) indice, m. **~wijzing**, **1.** indication, v. indice, m.; désignation, v.; **2.** allocation, v. (d'une somme), bon, m.; — *op 'n fonds*) assignation, v.; mandat, m.; **3.** instruction, v. information, v. **~willen**, *i. die schoen wil niet aan*, je n'arrive pas à mettre ce soulier; (*v. 't vuur*) ne pas prendre; —, *t.* (*willen aantrekken*) vouloir mettre. **~winnen**, acquérir, gagner; *land* —, agrandir ses terres, son domaine. **~winning**, (*v. land, v. bos*) accrue, v. **~winst**, acquisition, v. **~wippen**, passer (un moment chez qn.), toucher barres. **~woekeren**, pulluler, se multiplier.

**aanwrijven**, imputer (qch. à qn.); 'n *smet* —, noircir qn., jeter une tache sur la réputation de qn., jeter un blâme sur qn.

**aanzanden**, t. ensabler. **~zeggen**, annoncer, avertir (qn. de qch.), faire part de (qch. à qn.); (*vonnis*) signifier; *men zou 't hem niet* —, il n'en a pas l'air. **~zegging**, annonce, v. avis, m. lettre de faire part, v. notification, v. **~zeilen**, **1.** cingler vers, s'approcher; — *op*, mettre le cap sur, se diriger vers, faire voile pour; **2.** aborder, donner contre; **3.** *komen* — (*v. 'n dronkaard*), s'amener en titubant. **~zethamer**, maillet, m. **~zethandvat**, levier de mise en train, m. **~zetriem**, cuir à rasoir, m. **~zet-schroef**, vis de pression, v. **~zetsel**, **1.** (*verlengstuk*) allonge, v.; **2.** (*neerslag*) sédiment, m. dépôt m.; **3.** (*korst*) croûte, v. **~zetstaal**, affiloir, m. **~zetstuk**, rallonge, v. **~zetten**, t. **1.** mettre, poser, placer (contre), approcher, ajouter; appliquer (une échelle contre un mur); *de deur* —, entr'ouvrir la porte; 'n *knoop* —, (re)coudre, attacher un bouton (à); **2.** (*wetten*) affiler, aiguïser, repasser, donner le fil à; **3.** (*aandrukken, -drijven*) serrer, presser, chasser; (*machine*) actionner, mettre en marche; (*meer* —) activer; (*fig.*) animer, pousser, exciter, pres-



ser, aiguillonner; inciter (au mal); **4.** communiquer (une maladie, etc.); 't **bloed** —, donner du sang; 'n **roes** —, griser; **5.** 'n **toon** —, enfler, renforcer un son; **wijn** —, corser, remonter un vin, viner; **6.** *iem.* 'n *partij* —, faire perdre une partie à qn., (*fam.*) flanquer une pile à qn.; —, **i. 1.** (*komen* —) paraître, arriver, survenir; **2.** (**zich** —, **zich afzetten**) se déposer, former un dépôt, une croûte; attacher, brûler un peu; **3.** *dat zet aan*, cela nourrit, tient au corps; —, (*het*) (*v. wijn*) vinage, m. ~**zetter**, ~**zetster**, **1.** instigateur, -trice, m. v. boutefeu, m.; **2.** (*instr.*) refouloir, m. ~**zetting**, (*z. aanzetten*) **1.** pose, v. arrangement, m. attachement, m. manière (v.) d'attacher, de placer, etc.; **2.** aiguisage, m. affilage, m.; **3.** serrage, m. (*fig.*) excitation, v. incitation, v.; **4.** (*v. wijn*) vinage, m.; **5.** (~**zetsel**) dépôt, m. sédiment, m. encroûtement, m. encrassement, m.; **6.** embouchure (d'un instr. de musique), v.; **7.** mise en marche (d'une machine), v. ~**zetvrijl**, lime plate, v. ~**zeulen**, avancer (approcher) péniblement (en traînant la jambe, plié sous le faix, etc.).

**aanzicht**, **1.** aspect, m. air, m. tournure, v.; **2.** vue, v. regard, m.

**aanzien**, **t. 1.** regarder (en face), considérer; être témoin de; *met goede ogen* —, voir d'un bon œil; *zie me dat nu eens aan*, voyez (donc) un peu (cette belle besogne)! que dites-vous de cela? *iem. met de nek* —, tourner le dos à qn.; 't *is niet om aan te zien*, c'est insupportable, horrible à voir, cela fait peine à voir, on ne peut en soutenir la vue; *over de schouder* —, regarder par-dessus l'épaule; **2.** *iem. ergens op* —, soupçonner qn. de qch.; *waar zie je me voor aan?* pour qui me prenez-vous? — *voor*, regarder comme, tenir pour; **3.** *iets nog wat* —, attendre un peu, prendre patience, patienter; **4.** (*acht geven op*) considérer, avoir égard à; *naar 't zich laat* —, selon toute probabilité; *de zaak laat zich goed* —, l'affaire se présente bien; *dat laat zich raar* —, il faut s'attendre à qch. d'extraordinaire, cela a une drôle d'apparence; *aanziet de letiën des velds*, considérez comment les lis croissent; *aanziet den mens*, voici l'homme; **5.** *iem. iets* —, trouver à qn. (un air, etc.); *men kan 't hem (niet)* —, il en a l'air, il (ne) le paraît (pas); **6.** *iem. er minder om* —, l'en estimer moins; (*het*) —; **1.** aspect, m. vue, v. apparence (extérieure), v.; *bij 't eerste* —, (*in 't eerst*) à première vue, au premier abord; (*dadelijk*) du premier coup; — *doet gedanken*, le souvenir se nourrit de la vue; *in 't — v.*, à la vue de, en présence de; *van — kennen*, connaître de vue; 't *is 't — niet waard*, cela ne vaut pas la peine d'être vu (qu'on le regarde); **2.** air, m. tournure, v.; 'n *ander — krijgen*, prendre une autre tournure (apparence); **3.** (*opzicht*) égard, m. rapport, m.

sujet, m.; **ten** — *v.*, à l'égard de, par rapport à, au sujet de; **zonder** — *des persoons*, sans acception (v.) de personne(s); **4.** (*gewicht, invloed*), considération, v. qualité, v. haute dignité, distinction, v.; *in* —, considéré, estimé; *van* —, considérable, d'importance. ~**ziend**, affronté. ~**zienlijk**, considérable, d'importance, notable, important; éminent; — *e burgerij*, haute bourgeoisie; *de — en*, l'aristocratie, v.; — **geslacht**, maison illustre, famille distinguée, aristocratique; *van — en huize*, de bonne famille; — **persoon**, personne de qualité. ~**zienlijkheid**, grandeur, v. importance, v. notabilité, v.

**aanzijn**, **1.** présence, v.; **2.** existence, v. vie, v.; 't — *geven*, donner naissance (à); *in 't — roepen*, créer, faire naître. ~**zitten**, **1.** être à table; s'attabler; **2.** (*pöp.*) 't *zit er niet aan*, les eaux sont basses; *z. zitten*. ~**zittende(n)**, (*mv.*) convive(s), m. v. (*mv.*) commensaux, m. mv.

**aanzoek**, **1.** demande (en mariage), v.; — *doen om*, demander (en mariage), rechercher (la main de); **2.** requête, v. pétition, v.; sollicitation, v. instance, v. ~**zoeken**, *t. en i.* (— *om*) solliciter, demander, rechercher; postuler (une place), quémander (une faveur, etc.).

**aanzuigen**, adhérer par succion, s'attacher. ~**zuiveren**, liquider, régler (un compte); combler (un déficit). ~**zuivering**, liquidation, v. règlement, m.

**aanzwellen**, se gonfler, (s')enfler, s'élever (en tempête), grossir, croître, aller crescendo; *de stem doen* —, enfler sa voix. ~**zwelling**, gonflement, m. renflement, m. (*v. geluid*) crescendo, m.; (*v. water*) crue, v. ~**zwepen**, fouetter, fouailler.

**aap**, **1.** singe, m.; (*korte dikke* —) magot, m.; (*baviaan*) babouin, m.; 't *is 'n — in de bijbel*, il ne voit que le blanc et le noir; *in de — gelogeerd*, dans le pétrin, dans de beaux draps; *al draagt 'n — 'n gouden ring*, *het is en blijft een lelijk ding*, le singe est toujours singe, fût-il vêtu de pourpre; 'n — *v. 'n jongen*, mauvais garnement; *z. 'n — lachen*, se tordre de rire; *de — komt uit de mouw*, voilà le pot aux roses; il montre le bout de l'oreille; *welkom zijn als 'n — in de porseleinkast*, être reçu comme un chien dans un jeu de quilles; 'n — *v. 'n vent*, animal, m. butor, m. malotru, m.; *de — vlooiën*, laver la tête au Maure; — *wat heb je mooie jongen spelen*, gratter qn. où il lui démange; **2.** (*spaarpot, -duif*) magot, m. ~**achtig**, simiesque, de singe (adresse de singe); (*dierk.*) simien(ne). ~**je**, **1.** petit singe, sapajou, m.; *klein — (kind)*, marmot, m. mioche, m.; **2.** (*rijtuig*) fiacre, m., (*fam.*) sapin, m. ~**jeskoetsier**, cocher de fiacre, m. ~**mens**, pithécantrophe, m. homme-singe, m.



**aar**, 1. (v. *planten*) épi, m.; 2. = **ader**.

**aard**, 1. nature, v. naturel, m. tempérament, m.; caractère, m. genre, m. ordre, m.; *dat het 'n — heeft*, d'importance, de la belle façon; *aard de —*, comme il faut; *uit de (der) —*, essentiellement; *uit de — slaan*, avoir un caractère différent; dégénérer; *uit de — der zaak*, par définition, par la force des choses, naturellement (e.d.); 2. = **aarde**.

**aardachtig**, terreux, -euse. **~achtigheid**, goût terreux, couleur terreuse, nature terreuse.

**aardaker**, gland de terre, m. gesse, v. tubé-

reuse, v. terre-noix, v. **~amandel**, souchet comestible, m.

**aardappel**, pomme de terre, v.; (*Belgisch*) patate, v.; **aardappel-**, - de pomme de terre; **gebakken** -en, a. pommes (de terre) sautées (*in boter, meestal niet bruin*); b. pom-

mes (de terre) frites (*in olie, aan reepjes*); c. (*heel*) pommes château; **gestoofde** -en, purée de pommes, v.; — *met de schil*, p. d. t.

en robe de chambre. **~bak**, cuvette (v.) aux (à) p. de t. **~boer**, cultivateur, mar-

chand de p. d. terre, m. **~huik**, bedaine, v. (gonflée par les p. de t.); (*als scheldw.*) eh, gros pansu! **~campagne**, z. **~oogst**.

**~handel**, commerce des p. d. t., m. **~ke-**

**ver**, colorado, m. **~koopman**, **~koper** = **~boer**. **~kuil**, silo pour p. de t., m. **~land**,

champ de p. d. t., m. **~meel**, fécule, v. farine de p. d. t., v. **~meelfabriek**, fécu-

lerie, v. **~mesje**, couteau à éplucher, m. pèle-pommes, m. **~moetheid**, fatigue de la

pomme de terre, v. **~oogst**, récolte des p. d. t., v. **~plant**, (pied, m. de) pomme de

terre, v. **~poter**, charrue buteuse, v. **~rooier**, m. (*ploeg*) arrachoir, m. **~sla**, sa-

lade (v.) de p. d. t. **~soep**, potage (m.) aux p. d. t. **~stroop**, sirop (m.) de p. de t. **~**

**taart**, croûte (v.) aux pommes, v. **~teelt**, culture (v.) de la p. d. t. **~veld** = **~land**.

**~verkoper**, -ster, **~vrouw**, marchand(e), de p. d. terre.

**aardas**, axe (m.) de la terre.

**aardbaan**, orbite de la terre, v.

**aardbei**, fraise, v.; *wilde —*, fraise des bois. **~beiblad**, feuille de fraisier, v. **~beien-**

**bed**, carré de fraises, m. **~beienijs**, glace à la fraise, v. **~beienjam**, confiture de

fraises, v. **~beiplant**, fraisier, m.

**aardbeving**, tremblement de terre, m. **~**

**bevingkunde**, sismologie, v. **~bevingkun-**

**dige**, sismologue. **~bevingsgolf**, ondula-

tion sismique, v. **~bevingsmeter**, sismo-

mètre, m. sismographe, m.

**aardbewoner**, terrien, m. habitant de la

terre, m.

**aardbezie**, enz. = **aardbei**. **~bezieboom**, arbousier, m.

**aardbodem**, terre, v. (sur)face de la terre, v. **~bol**, globe (terrestre, terraque), m. **~**

**boor**, tarière, v. (de mine).

**aarde**, 1. terre, v. monde, m. *ter* — **bestel-**

**len**, porter en terre; **op** —, sur (la) terre; *de ogen ter — slaan*, baisser les yeux; *ter*

—, à terre, contre terre, par terre; *van de*

—, tellurique; 2. (*als stofnaam*) terre, v. *boven — staan*, n'être pas encore enterré; *in goede — vallen*, être bien reçu; *onder*

*de —*, sous terre.

**aardebaan**, remblai, m. forme, v.

**aardedonker**, (il fait) nuit noire.

**aarden**, bn. de, en terre; —, i. 1. tenir (de); 2. croître, venir bien; (*fig.*) s'acclimater, se

plaire (qp.); —, t. reliair à la t.

**aardewerk**, poterie, vaisselle de terre cuite, v.; (*fijner*) faïence, v.; *Keuls* —, grès, m. gresserie, v. **~ewerklabrick**, faïencerie, v.

fabrique (v.) de vases de terre, poterie, v.

**aardgas**, gaz naturel, m. **~bel**, gisement de g. n., m. **~geest**, gnome, m. **~ge-**

**wormte**, vermine de terre, v. **~globe**, globe terrestre, m. **~golwing**, ondulation

sismique, v. **~gordel**, zone, v.

**aardhars**, résinasphalte, m. z. ook **~pek**.

**~hommel**, bourdon terrestre, m. **~hoop**, tas (amas) de terre, m. butte, v. monticule, m.

**aardig**, 1. (*grappig*) drôle, amusant, spiri-

tuel(le), plaisant, curieux, -euse; 2. (*lief*) gentil(le), charmant, aimable; mignon(ne);

3. (v. *dingen*) 'n — **sommetje**, une jolie

somme, une somme rondelette; 'n — **tuin-**

**tje**, un gentil jardin; — **vinden**, aimer, se

plaire à; *dat vind ik niet* —, ce n'est pas bien

gentil, comme il faut; —, **bw. 1.** drôle-

ment, spirituellement; 2. gentiment; 3. (*nog-*

*al*) joliment, diantrement; — *wat kosten*,

coûter bon (gros).

**aardigheid**, 1. plaisanterie, v. farce, v. mot

pour rire, m.; bon mot, m. blague, v. trait

d'esprit, m; 2. curiosité, v.; *voor de —*, a.

pour rire; b. à titre de curiosité; *ik zou voor*

*de — willen weten*, je serais curieux de sa-

voir; 3. petit présent, m. souvenir, m.; 4.

gentillesse, v. amabilité, v.; — *hebben in*, se

plaire à, prendre plaisir à; *er is geen — aan*,

il n'y a pas de plaisir (satisfaction) (à).

**aardigjes**, joliment.

**aarding**, (*radio*) mise à la terre, v.

**aardje**, *hij heeft daar 'n — van*, il n'en fait

jamais d'autres; *hij heeft 'n — naar z'n vaar-*

*tje*, il a de qui tenir, tel père tel fils.

**aardkastanje**, terre-noix, v. **~kleur**, cou-

leur terreuse, - de terre. **~kleurig**, ter-

reux, -euse. **~klomp**, **~klont**, motte de

terre, v. **~kloot**, globe terrestre, m. **~kluut**,

motte de terre, v. **~korst**, écorce terrestre,

v. **~krekel**, taupe-grillon, m. **~kuil**, fosse,

v. **~kunde**, géologie, v. **~kundig**, géolo-

gique. **~kundige**, géologue, m.

**aardlaag**, couche de terrain, v., banc de

terre, m. couche terrestre. **~leiding**, prise

de terre, v.; collecteur —, m. contact de

terre, m. **~luis** = **~vlo**.

**aardmagnetisme**, magnétisme terrestre, m. ~ **mannetje**, gnome, m. lutin, m. nain, m.; bout d'homme, m. ~ **massa**, masse de terre, v. ~ **meetkunde**, géodésie, v. (bn. géodésique). ~ **meting**, opérations géodésiques. ~ **mier**, fourmi de terre, v. ~ **mijt**, baille, v. ~ **molm**, terre de bruyère, v. ~ **mos**, pied-de-loup, m. ~ **muis**, 1. (*dier*) mulot, m.; 2. (*plant*) gland de terre, m.

**aardnoot**, terre-noix, v. vesce, v. arachide, v. **aardolie**, naphthe, m. pétrole (brut), m.

**aardpeer**, topinambour, m. ~ **pek**, bitume, m. asphalte, m. ~ **plaat**, perd-fluide, m. ~

**plakker**, batte, v. ~ **plooi**, pli du terrain, m. **aardrijk**, 1. terre, v. royaume (m.) de la terre; 2. (le) sol, (la) surface de la terre. ~

**rijksbeschrijving**, ~ **kunde**, géographie, v. ~ **rijkskundig**, géographique. ~ **rijkskundige**, géographe, m.

**aardrol**, (rouleau) brise-mottes, m. ~ **rook**, (*pl.*) fumeterre, v. ~ **rug**, ados, m. **aards**, terrestre, sur terre; *de — e beslommeringen*, les choses (affaires) de ce (bas) monde, d'ici-bas; *het — e stijk*, le lucre, l'or, m. les biens terrestres, m. mv.

**aardschok**, séisme, m. secousse tellurique, — sismique, v. ~ **schors** = ~ **korst**. ~ **schudding** = ~ **beving** of ~ **schok**.

**aardsgezind(heid)**, attaché(-ement, m.) aux biens de ce monde, mondanité, v.

**aardslak**, limace, v. ~ **smaak**, goût terreux. ~ **soort**, (genre de) terrain, m. ~ **stamper**, pisolir, m. ~ **ster**, géastre, m. ~ **storting**, éboulement, m. ~ **strik**, lacet, m. ~ **stroom**, courant (magnétique) tellurique, m.

**aardtor**, carabe, m.

**aardvarken**, cochon de terre, m. ~ **vast**, immeuble, ~ **verf**, terre colorante, couleur minérale. ~ **verschuiving**, glissement de terrain, m. ~ **vlo**, altise, v. puce de terre, v. tiquet, m. ~ **vork**, bêche, m. ~ **vrucht**, tubercule, m.

**aardwas**, cire fossile, v. zoocérite, v. ~ **werk**, 1. travail de terrassement, m.; 2. ouvrage en terre, m. ~ **werker**, terrassier, m. ~

**wind** (*dommekracht*), cric, m. ~ **winde**, liseron (des champs), m. ~ **wolf**, protèle, m. ~ **worm**, ver de terre, m.

**aardzak**, sac de terre, m.

**Aargau**, Argovie, v. *bn.* argovien(ne).

**Aarlanderveens**, rustre, rustaud.

**Aäron**, Aaron.

**aäronskelk**, arum, m.

**aars**, anus, m. derrière, m. cul, m. croupion, m. ~ **fistel**, fistule rectale. ~ **holte**, (*v. vogels*) cloaque (intestinal). ~ **made**, oxyure, v. ~ **vin**, nageoire anale. ~ **voet(er)**, grêbe huppé. ~ **worm**, ascaride, m.

**aarts**, archi- (de premier ordre), fier (*voor*), fiéffé, renforcé, enragé (*achter 't zn.*), enz.

~ **bedrieger**, maître filou, m. archifourbe, m. ~ **bisdom**, archevêché, m. ~ **bisschop**, archevêque, m. métropolitain, m. ~ **bis-**

**schoppelijk**, archiépiscopal; — *paleis*, archevêché, m. ~ **boosdoener**, — **wicht**, 1. grand criminel, maître filou, m.; 2. l'esprit du mal, m. ~ **broederschap**, archiconfrérie, v. ~

**deken**, archidiaque, m. ~ **deugniet**, grand vaurien, fiéffé (grand) coquin. ~ **diaken**, archidiaque, m. ~ **diakenschap**, (*waardigh.*) archidiaconat, m.; (*gebied*) archidiaconé, m.

~ **dief**, ~ **dievegge**, voleur, — euse incorrigible; maître voleur. ~ **diocees** = ~ **bisdom**.

~ **dom**, archibête, bête comme ses pieds, — comme chou, — à manger du foin. ~ **dom-**

**kop**, — **oor**, grand bête, imbécile, m. ~ **dronkaard**, buveur invétéré. ~ **engel**, archange, m. ~ **ezel**, âne bête. ~ **gek**, bn. en zn. archifou, fou à lier. ~ **gierig**, ladre. ~

**gierigaard**, fesse-mathieu, m. arabe, m. ~ **hertog**, archiduc, m. ~ **hertogdom**, archiduché, m. ~ **hertogelijk**, archiducal. ~

**hertogin**, archiduchesse, v. ~ **kanselier**, archichancelier, m. ~ **ketter**, hérésiarque, m. ~ **leugenaar**, — **ster**, fiéffé(e) menteur, — euse. ~ **liehebber**, grand amateur, m. ~

**lui**, indolent, endormi, né fatigué. ~ **lui-**

**aard**, grand paresseux. ~ **priester**, archiprêtre, m. ~ **schelm**, ~ **schobbejak** = ~

**deugniet**. ~ **vader**, patriarche, m. ~ **va-**

**derlijk**, patriarcal. ~ **vijand**, — **in**, ennemi(e) déclaré(e), mortel(le); (*de duivel*) l'Ennemi.

**aarzelen**, hésiter (à), balancer (à); *zonder —*, sans broncher. ~ **zeld**, hésitant; irrésolu, ~ **zeling**, hésitation, v.

**aas**, 1. pâture, v.; 2. (*lokaas*) appât, m. amor-

ce, v.; 3. (*kreng*) charogne, v.; 4. (*een*) as, m.; *harten —*, as de cœur; — *blank*, as blanc; 5. (*klein gewicht*) grain, m. ~ **dier**, nécro-

phage, m. ~ **gier**, vautour fauve, m. ~ **je**, grain, m. parcelle, v. soupçon, m. once, v.

~ **kever**, ~ **tor**, fossoyeur, m. nécrophore, m. ~ **vlieg**, mouche bleue (— à viande), calliphore, v. ~ **vogel**, charognard, m. ~ **vre-**

**thend**, nécrophage.

**Aat**, Adrien.

**abactis**, secrétaire.

**abacus**, abaque, m.

**abbreviatuur**, abréviation, v. note tiro-

nienne. **abbreviëren**, abréger.

**abces**, abcès, m.

**abdicatie**, abdication, v.

**abdijs**, abbaye, v. (*bn.* abbatial).

**abdis**, abbesse, v.

**abduccen**, écarter, éloigner.

**abeel**, ~ **boom**, peuplier blanc (grisard).

**abel**, (*soms*) habile; — *spel*, moralité, v.; jeu, m.

**abelmoss**, ambrette, v.

**Abessinië**, Abyssinie, v. (— *in of -inien*, bn.).

**ab intestato**, (*bij versterf*) ab intestat.

**ablutic**, ablution, v.

**abnorm(aal)**, anormal; anomal. ~ (*al*) **iteit**, anomalie, v.; déformation, v.; (*op de kermis*) phénomène, m.

**abonnement**, id., m.; ~ **sgelden**, redevan-

ce d'abonnement, v.

**abonneren**, (*zich — op*) s'abonner à.  
**aborteren**, avorter. ~tus, avortement, m.  
**abracadabra**, 1. (*als toverspreuk*) abracadabra, m.; 2. (*iets onbegrijpelijks*) charabia, m. de l'hébreu, du grec.

**Abraham**, Abraham, m.; *in — school*, dans le sein d'Abraham, pleinement content, — heureux; *hij weet waar — de mosterd haalt*, il est à la coule, il sait son affaire, il connaît les bons endroits.

**abrikoos**, (*vrucht*) abricot, m. ~zeboom, abricotier, m. ~zenjam, confitures d'abricots, v. mv. ~zentaartje, tartelette aux abricots, v.

**abscis**, abscisse, v.

**absentie**, absence, v.; (*fig.*) distraction, v. absence d'esprit, v. ~sentielijst, liste des absents, v. ~senteïsme, absentéisme, m. **absint**, absinthe, v.

**absolutie**, absolution, v. ~soluut, absolu. ~solveren, absoudre. ~sorptie, absorption, v.

**abstract**, 1. abstrait; 2. (*verstrooid*) distraité. ~stratie, 1. abstraction, v.; 2. (*verstrooidheid*) distraction, v. ~straheren, t., i. abstraire, faire abstraction (de). ~surd, absurde. ~surditeit, absurdité, v.

**abt**, abbé, m.

**abuis**, erreur, v. méprise, v.; *per —*, par méprise; — *hebben, zijn*, se tromper, se méprendre. **abusief**, erroné, mauvais, incorrect. ~sievelijk, par erreur.

**academicus**, académicien, m.

**academie**, 1. (*hogeschool*) université, v. école, v. (militaire, des beaux-arts, etc.); (*bij de Ouden*) académie (de Platon b.v.), v.; 2. (*genootschap*) académie, v. ~geld, frais d'inscription, m. mv. ~jaar, cours, m. (année, v.) universitaire. ~lid, académicien, m. ~stad, ville universitaire, v. ~vriend, compagnon d'études, m.

**academisch**, 1. universitaire; — *proefschrift*, thèse (de, pour le doctorat), v.; 2. (*streng of dechtig*) académique.

**acceleratie**, accélération, v.

**accent**, 1. (*toonteken, tongval*) accent, m.; *hij spreekt met 'n goed —*, il n'a pas d'accent; 2. (*klemtoon*) accent tonique, m. ~uatie, accentuation, v. ~ueren, accentuer.

**accept**, 1. acception, v.; 2. (*promesse*) billet à ordre, m. ~ant, m. (v. *wissel*) tiré, m. **accés**, accès, m.

**accidenteel**, accidentel.

**accijns**, octroi, m. accise, v. ~brief, feuille d'octroi, v. ~kantoor, bureau de l'octroi, m. ~plichtig, payant (sujet(te) à) l'octroi. ~vrij, exempt d'octroi.

**acclamatie**, *bij —*, par acclamation (v.).

**acclimatiseren**, acclimater. ~atie, ~ering, acclimation, v.

**accommodatie**, accommodation, v. outillage, m. ~vermogen, faculté d'accommodation, v.

**accorderen**, i. s'accorder (à), convenir (de); faire un accommodement; —, t. accorder, consentir à.

**accountancy**, expertise (de comptabilité), v.

**accountant**, vérificateur, m. expert-comptable, m. ~sonderzoek, expertise de comptable, v.

**accrediteren**, accréditer. ~creditief, accréditif, m.

**Accra**, Saint-Jean d'Acre.

**acres**, accroissement, m.

**accu**, z. *accumulator*.

**accumulator**, -teur, m.

**accuraat**, exact, précis, scrupuleux, -euse, ponctuel(le). ~curatesse, exactitude, v. précision, v. correction, v. ponctualité, v. **acetaat**, acétate, m. ~on, acétone, v. ~yleen, acétylène, m. (lampe à —, lumière d'acétylène).

**ach!** ah! hélas! — *en wee roepen*, se répandre en plaintes, se lamenter; — *kom*, mais, voyons! (*ongelovig*) ah bah! à d'autres! (e.d.).

**Achilles**, Achille, m. a~hiel, talon d'Achille, m. ~kruid, achillée, v. ~pees, tendon d'Achille, m.

**achromatisch**, achromatique.

**1. acht**, attention, v. soin, m. surveillance, v.; — *geven*, veiller à, prendre garde à, attention à; *geef —!* garde à vous! *in — nemen*, prendre garde à, ménager; observer, tenir compte de; *zich in — nemen*, 1. se ménager, se soigner; 2. s'observer, prendre garde à ce qu'on dit, être sur ses gardes; *het in — nemen*, l'observation, v.

**2. acht**, telw. huit; — *dagen*, huit jours, une huitaine; *over — dagen*, dans huit jours, aujourd'hui en huit. ~arm, octopus, m. **achtbaar**, honorable, respectable; *achtbare meester*, (*vrijm.*) Vénérable, m. ~heid, honorabilité, v. respectabilité, v.

**achtbenig**, octopode. ~bladig, à huit feuilles (pétales, sépales); octophylle, -pétale, -sépale. ~dik, octuplé, plié en huit.

**achteloos**, nonchalant, négligent. ~heid, v. négligence, v. laisser-aller, m. nonchalance, v. abandon, m.

**achten**, t. 1. estimer, considérer, priser, respecter; 2. croire, regarder (comme), tenir (pour); *gering —*, faire peu de cas de, faire bon marché de, mépriser; *ik acht het nodig*, je (le) crois (tiens) nécessaire; *iedereen wordt geacht de wet te kennen*, nul n'est censé ignorer la loi; 3. faire attention à, prendre garde à, tenir compte de, observer; *iets niet —*, négliger qch.; ne pas se soucier (de); —, 1. (— *op*) = —, t. 3.

**achtenswaard(ig)**, estimable, honorable, respectable. ~heid, -bilité, v.

**achter**, vz. derrière; — *elk.*, l'un après l'autre, successivement; à la file; — *iets komen*, découvrir —, avoir vent de qch.; — *iem. om*, à l'insu de qn., en son absence; *dat is —*



de **rug**, voilà qui est fait (fini, passé); — **iets zijn**, être au courant de qch.; (ook) avoir trouvé le joint, la solution; —, **bw.** 1. derrière; **wind** — **hebben**, avoir vent arrière; 2. (achteraan) au fond; **daar zit wat** —, il y a anguille sous roche, on nous cache qch.; 3. (van achteren) par derrière; 4. **het horloge is vijf min.** —, la montre retarde (est en retard) de cinq min.; 5. — **bij**, en arrière de; — **zijn (bij anderen in 't alg.)**, être en retard, en arrière; **z. ook achteren.** ~aan, 1. au fond, à l'arrière-plan, en arrière; 2. (erachter) derrière, par derrière; 3. (het laatst) à la fin, au bout, le(s) dernier(s), la dernière, en queue.

**achteraandrijving**, propulsion arrière, v. ~aanzicht, vue postérieure. ~af, 1. à l'écart, écarté, loin de (la route, la foule, etc.), à part; au diable; **zich — houden**, faire bande à part, se tenir à l'écart; 2. (achterna) après coup. ~afzetten, reléguer au second plan. ~as, pont-arrière, m. essieu. —, (m.) axe de derrière (de la roue arrière), m.

**achterbaks**, bw. à l'écart, à l'insu (de qn.), en cachette; —**houden**, réserver, mettre de côté, tenir caché, dissimuler; **zich — houden**, se cacher; ne souffler mot; **bn.** sounois; caché, secret, -ète. ~baksheid, cachotterie, v.; sournoiserie, v. ~balkon, plate-forme d'arrière, v. ~band, 1. (v. fiets) pneu —, bandage arrière, m.; 2. cordon de derrière, m. ~bank, banc —, m., banquette (v.) du fond. ~been, jambe —, patte de derrière, v.

**achterblijven**, 1. rester (en arrière), traîner; rester là; **achtergebleven gebieden**, pays sous-développés; 2. (in gebreke blijven) être, rester en défaut. ~blijvenden, survivants, m. (la) famille. ~blijver, retardataire, m. v.; (leerling) cancre, m. arriéré(e); (soldaat) traînard, m. ~bout, gigot (de mouton), m. cuisse, v. ~bouw, arrière-corps, m. ~brug, pont-arrière, m. ~buur, voisin(e) de derrière. ~buurt, bas quartier, quartier populaire. ~deel, partie postérieure, v. postérieur, m.; derrière, m.; (v. dier) croupe, v.; (v. vaagen) arrière-train, m.; (v. schip) arrière, m. ~dek, arrière-pont, m. ~deur, porte de derrière, de dégagement, v.

**achterdocht**, soupçon(s), m. ombrage, m. défiance, v.; — **opvatten**, prendre ombrage, concevoir des soupçons. ~dochtig(heid), (caractère) soupçonneux, (-euse), ombrageux, (-euse), méfiant, -ance, v. ~doek, toile de fond, v. ~dwarstouw, (mar.), croupiat, m. ~eb, trois quarts de jasant, m. mv. marée basse.

**achtereen**, bw. 1. tout d'un trait, d'une haleine; sans interruption; 2. coup sur coup, de suite, d'affilée; **lang — werken**, travailler d'arrache-pied. ~eenvolgend, successif, -ive, consécutif, -ive. ~eenvolgens, bw. successivement, consécutivement. ~eind, arrière-train, m. derrière, m. croupe, v.; zo

dom als 't — v. 'n varken, bête comme chou, comme ses pieds. ~en, bw. naar —, en arrière; naar — gaan, 1. reculer, aller au fond; 2. s'absenter; **mag ik even naar —?** est-il permis de m'absenter? **ten —**, en retard, en arrière (de); **van —**, 1. par derrière; (vu) de dos; 2. après coup; **van — gezien**, à tout prendre; 3. en secret, en (mon) absence. ~erf, arrière-cour, v.

**achterfront**, façade de derrière, v. **achtergaan**, retarder. ~galerij, véranda de derrière, v. ~gang, passage du fond, m.; (mar.) planche à l'arrière, v. ~gebouw, arrière-corps, m. ~gedeelte, z. ~deel. ~gestel, arrière-train, m. ~gevel, façade de derrière, v. ~grond, fond, m. arrière-plan, m.; op de — treden, être relégué au second plan; op de — blijven, rester dans l'ombre.

**achterhalen**, atteindre, rattraper, rejoindre. ~hand, 1. (handwortel) carpe, m.; 2. arrière-main, v. (d'un cheval); 3. (kaartspel) in de —, en dernier. ~heen, bw. — zitten, s'occuper activement de, pousser (une affaire), mener rondement. ~hoede, arrière-garde, v. ~hoedespeler, arrière, m. ~hoek, trou, m. endroit reculé, m. coin isolé, m. fond (m.) d'une province. ~hooid, 1. occiput, m. derrière de la tête, m. 2. (v. brug) arrière-bec, m. ~hoofdsbeen, ~hoofdsgat, os —, orifice occipital, m.

**achterhouden**, 1. détenir, garder, ne pas lâcher; 2. (verzwijgen) taire, ne pas dévoiler; dissimuler, ne pas déclarer. ~houdend, cachottier, -ière, fermé. ~houdendheid, cachotterie, v. ~houding, 1. détention, v. recel, m.; 2. silence (gardé sur), réserve, v. réticence, v.

**achterhuis**, arrière-corps, m. derrière(s), m. fond d'une maison, m. ~hut, cabine d'arrière, v. ~in, au fond, au bout.

**Achter-Indië**, Indo-Chine, v.

**achterkam**, peigne à chignon, m. ~kamer, chambre, v. donnant sur la cour (le jardin), pièce de (du) fond. ~kant, (côté de) derrière, m.; envers (d'une étoffe), m.; verso (d'un papier) m. ~keuken, arrière-cuisine, v. ~kiel, talon (de quille), m. ~klap, propos médisants, potins, m. mv. ~klein-dochter, arrière-petite-fille, v., ~klein-kind, arrière-petit-enfant, m. ~kleinzoon, arrière-petit-fils, m. ~komen, être dépassé. ~kwartier, 1. (fig.) derrière, m. croupe, v.; 2. quartier reculé. ~lader, fusil, canon, m. se chargeant par la culasse.

**achterland**, intérieur, fond d'un pays, m. **hinterland**, m.; (fig.) trou (de province), m. ~lap, 1. (v. schoen) talon, m. bout de talon, m.; 2. (v. helm e.d.) couvre-nuque, v. ~last, chargement à l'arrière, m. ~laten, 1. laisser, quitter, abandonner, laisser en chemin; 2. (als men voorkomt) distancer, laisser (loin) derrière soi; 3. laisser comme résidu, déposer. ~lating, abandon, m. ~leder, cuir —,



quartier de derrière, m. **~leen**, arrière-fief, m. **~leenman**, arrière-vassal, m. **vavas-**seur, m. **~licht**, lanterne-arrière, v. feu arrière, m. **~lijf**, arrière-train, m.; (*v. in-*seken) abdomen, m.

**achterlijk**, arrière, en retard; (*v. gewassen*) tardif, -ive; (*fig.*) attardé, suranné; retardataire. **~lijkheid**, 1. développement tardif; 2. idées arriérées, notions vieilles. **~lopen**, retarder.

**achterman**, serre-file, m. **~mast**, mât d'artimon, m. **~middag**, après-midi, m.(v.).

**achterna**, bw. après, après coup, par la suite; — **lopen**, courir après (qn.), suivre. **~naam**, nom de famille, m. **~nagaan**, filer (*door politie b.v.*), suivre (à la piste). **~nalopen**, z. **achterna**. **~narijden**, surveiller, contrôler, avoir l'œil sur. **~nazetten** (—**zitten**), poursuivre, traquer. **~neef**, arrière-(petit)neveu, m. petit-neveu, m. neveu à la mode de Bretagne. **~nicht**, petite-nièce, v. arrière-petite-nièce, v. n. à la mode de Bretagne.

**achterom**, bw. par derrière, en faisant le tour; — **lopen**, faire le tour, passer derrière (qch.); —, (*het*) ruelle (v.) ou passage (m.) de derrière. **~onder**, (*het*) entrepont d'arrière, m. **~op**, bw. 1. derrière (sur qch.), sur le siège de derrière; (*op 'n paard*) en croupe; 2. (*op 'n schip*) à l'arrière, sur la dunette; 3. (*op sleptouw*) à la remorque; 4. (*verkeerd*) désavantageux, -euse; *dat is* —, c'est s'y prendre de travers. **~opkomen**, **~lopen**, rattraper, rejoindre. **~over**, bw. à la renverse, en arrière, sur le dos; — **hellen**, pencher en arrière; — **leggen**, coucher sur le dos; — **vallen**, tomber à la renverse.

**achterpad**, sentier (m.) du fond, - écarté. **~pand**, basque, v. **~plaats**, 1. (*bij 'n huis*) arrière-cour, v.; 2. (*in zaal e.d.*) place de fond (au fond), v. **~plecht**, gaillard d'arrière, m. **~poot**, patte de derrière, v.; *op z'n* — *poten gaan staan*, z. **achterst(e)**.

**achterraam**, fenêtre du fond, v. **~rad**, z. **~wiel**. **~raken**, perdre terrain. **~riem**, croupière, v. **~ruit**, (*v. auto*) custode, m.

**achterschip**, arrière, m. d'un navire; (*fig.*) *in 't* — *geraken*, faire de mauvaises affaires, s'endetter. **~spant**, couple d'arrière, v. **~speler**, arrière, m. **~spit** = **~schip** (*fig.*).

**achterst**, dernier, -ière, le (la) plus reculé(e). **achterstaan**, — *bij*, être inférieur à, ne pas valoir, le céder à. **~staand**, qui suit (suivent), suivant, ci-après. **~stal**, arriéré, m. **~stallig**, non payé, redevable, arriéré; (intérêts) moratoire(s). **~stallige**, (*het*) ar-rérages, m. mv. **~stand**, 1. arriéré, m. dette, v.; 2. (*arch.*) façade de derrière, v.

**achterst(e)**, de derrière; *op z'n* — *e poten gaan staan*, monter sur ses ergots, monter les dents; **~ste**, 1. partie de derrière, v. fond, m.; *'t* — *voren*, sens devant derrière;

à rebours; *'t* —, tout au fond, au dernier rang; 2. derrière, m. séant, m.

**achterstel**, arrière-train, m. **~stellen**, traiter moins bien; reléguer au second plan; estimer inférieur à; — *bij*, négliger pour. **~stelling**, passedroit, m. préférence (v.) accordée à un autre, relégation (v.) au second plan, mésestime, v. défaveur, v. négligence, v. **~steven**, poupe, v.; (*in engere zin*) étambot, m. **~stevoren**, sens devant derrière; à rebours. **~straat**, rue latérale, rue écartée. **~stuk**, bout, m.; morceau postérieur, m.

**achtertouw** (*mar.*), amarre de derrière, v. croupiat, m. **~trap**, escalier de service, m. esc. dérobé; (*mar.*) échelle, v. **~tuin**, jardin du fond, m.

**achteruit**, bw. en arrière, à reculons, en reculant; — *rijden*, faire machine-arrière (z. *de samenstellingen*). **~boeren**, péricliter, baisser; z. **~gaan**. **~gaan**, 1. reculer, marcher à reculons; 2. (*fig.*) rétrograder, baisser, perdre; tomber en décadence, déchoir; se gâter; dépérir; aller mal; *het gaat met hem* —, il baisse, il décline. **~gang**, régression, v. mouvement rétrograde, m.; décadence, déchéance, v. recul, m.; déchet, m. **~kijkspiegel**, rétroviseur, m. **~krabbelen**, reculer, se rétracter, se dédire. **~lopen**, marcher à reculons. **~rijden**, z. **achteruit**. **~schoppen**, (*v. dieren*) ruer; (*v. personen*) donner des coups de pied en arrière. **~schuiven**, repousser, **~slaan**, ruer; (*fig.*) regimber. **~stomen**, **~varen**, faire machine (en) arrière; aller à reculons. **~zetten**, reculer; retarder (une pendule); mettre en arrière; (*fig.*) faire reculer; faire tort à; défavoriser; *dat zet me* —, cela me fait perdre ce que j'avais gagné. **~zitten**, z. **achteruit**.

**achtervenster**, **~vertrek**, z. **~raam**, **~kamer**. **~vlag**, pavillon d'artimon, m. **~voegen**, ajouter (à la fin). **~voeging**, addition, v.; postposition, v. **~voegsel**, suffixe, m. **~volgen**, poursuivre, traquer, donner la chasse à; (*v. gedachte*) obséder, poursuivre. **~volging**, poursuite, v. **~vork** (*fiets*), fourche arrière, v.

**achterwaarts**, bw. à reculons, en arrière, en reculant; *zich* — *concentreren*, se replier. **bn.** 1. (mouvement) rétrograde, de recul; 2. (*v. positie*) reculé. **~wacht**, arrière-garde, v. **~wagen**, arrière-train, m. **~waggenist**, caisson, m. **~wand**, toile de fond, v. **~weg**, chemin écarté, — de derrière. **~wege**, bw. — *blijven*, être supprimé, manquer, ne pas paraître; — *houden*, tenir en réserve, cacher, dissimuler; — *laten*, négliger (de faire, de dire, etc.); passer sous silence, s'abstenir de. **~werk**, 1. (*jam.*) fessier, m. derrière, m. postérieur, m.; 2. arrière, m. arrière-train, m. fin, v.; derniers feuillets (d'un livre). **~wiel**, roue de derrière, v. roue

motrice (*fiets*), v. (*ook v. 'n 5 fr. stuk*), roue arrière, v. **~winkel**, arrière-boutique, v. **~zaal**, salle du fond, v. **~zak**, poche de derrière, v.; (*in 'n biljart*) blouse (v.) du fond. **~zijde**, (côté de) derrière, m.; envers (d'une étoffe), m.; verso, m. (d'un papier). **~zolder**, 1. fond du grenier, m.; 2. grenier du fond.

**achthelmig**, octandre, à huit étamines. **~hoek**, octogone, m. **~hoekig**, octogonal, octogone. **~honderd**, huit cent(s). **~honderdste**, huit centième.

**achting**, estime, v. considération, v.; égard, m.; — **betonen**, *toedragen*, témoigner, porter de l'estime; — **koesteren** (*voor*), avoir, nourrir de l'estime (pour), estimer; **met** (*de meeste*) —, agréer, (monsieur), l'assurance de ma parfaite considération, de mes sentiments distingués, etc.; — **opvatten**, concevoir de l'estime; *in* — **staan**, jouir de, avoir, posséder l'estime générale, être considéré; *de* — **verbeuren**, perdre l'estime.

**achtkant(ig)**, z. **achthoek(ig)**; (v. 'n *prisma*) à huit côtes, (v. 'n *veelhoek*) — côtés, (v. 'n *lichaam*) — faces; z. *ook* **~vlak**.

**achtlettergreppig**, octosyllabe.

**achtmaands**, de huit mois, né avant terme. **~mannig**, octandre.

**achtponder**, 1. (*kanon*) pièce (v.) de huit; 2. (*kogel*) boulet (m.) de huit (livres); 3. (*brood*) pain (m.) de huit livres. **~potig**, octopode, à huit pattes.

**achtregelig**, à huit lignes; — *gedicht of strofe*, huitain, m. octave, v.

**achtste**, huitième; **Hendrik de** —, Henri huit (*ook*: le huit avril); — **noot**, croche, v.; **ten** —, huitièmement. **~stijlig**, octogyne, à huit pistils.

**achtal**, nombre de huit, m. huitaine, v. **~tallig**, octésimal. **~tien**, dix-huit. **~tiente**, dix-huit(ième).

**achturedag**, journée de huit heures, v.

**achtvlak**, octaèdre, m. **~vlakig**, à huit plans, à huit faces, octaèdre, -édrique. **~voetig**, (vers) de huit pieds. **~voud**, octuple, m. **~voudig**, octuple.

**achtzaam**, attentif, -ive, soigneux, -euse. **~zaamheid**, attention, v. soin, m. exactitude, v. **~zijdig**, à huit côtés; — *e* *piramide*, pyramide octogonale, octangulaire. **~zui- lig**, octostyle.

**acidimeter**, acidimètre, m.

**aciditeit**, acidité, v.

**acquisiteur**, démarcheur, m. rabatteur, m.

**acquit**, 1. (*kwijting*) acquit, m.; 2. (v. 'n *biljart*) bouton, m. mouche, v.; 't — *spelen*, (*bij potspel*) donner l'acquit.

**acrobaat**, acrobate, m. **~batiek**, acrobatie, v. **~batisch**, -batique.

**Acropolis**, -pole, v.

**acrostichon**, acrostiche, m.

**acteren**, jouer (un rôle).

**actie**, action, v. (*in alle betn.*); jeu (d'un ac-

teur) *iem. 'n* — *aandoen*, tenter un procès à qn. **~tief**, actif, -ive; (*het*) (*activa*) actif, m. **~tiefpost**, article à l'actif, m. **~tiefschuld**, dette active, v. **~tieradius**, rayon d'action, m. **~tiviteit**, activité, v.

**actualiteit**, actualité, v. **~tuaris**, actuaire, m.

**actueel**, actuel.

**acustica**, acoustique, v. **~tisch**, acoustique.

**acuut**, aigu(ë).

**ad acta**, aux pièces.

**adequaat**, adéquat (à).

**adagium**, adage, m.

**Adam**, Adam, le père Adam; *van* — *s wege*, par Adam; *de oude* — *afleggen*, dépouiller le vieil Adam. **a~sappel**, 1. (*vrucht*) cédrat, m.; 2. pomme d'Adam, v. nœud (m.) de la gorge. **~appelboom**, cédratier, m. **~kostuum**, *in* —, tout nu, nu comme un ver.

**adat**, droit coutumier (aux Indes), m. coutume, v. usage traditionnel.

**adder**, vipère, v. aspic, m.; 'n — *aan z'n boezem koesteren*, réchauffer une vipère, un serpent dans son sein; *er schuilt 'n* — *onder 't gras*, il y a anguille sous roche. **~achtig**, vipérin. **~beet**, morsure de vipère, v. **~gebloed**, 1. (*bijbel*) race de vipères, v.; 2. vipereaux, m. mv. nichée —, couvée de vipères, v. **~kruid**, bistorte, v. vipérine, v.; scorsonère, v. **~ruit**, fougère mâle, v. **~tong**, 1. langue vipérine, v. — de vipère; 2. (*plant*) ophioglosse, m. (v.). **~varen**, polystic, m. **~wortel**, bistorte, v. **~zeenaald**, aiguille (v.), serpent de mer, m.

**additioneel**, additionnel(le).

**adel**, noblesse, v. aristocratie, v.; *van* —, noble, gentilhomme; *oude* —, noblesse de vieille roche.

**adelaar**, aigle, m. (*vrouwl. als 't wijfje of 'n veldteken bedoeld is, en wap.*; *daarentegen*: l'aigle noir de Prusse, l'aigle blanc de Pologne). **~sblik**, enz. zie: **~arends- blik**, enz.

**~shout**, bois de calambour, m. **~ssteen**, pierre d'aigle, v. aétite, v. **~svaren**, fougère femelle (commune), ptéride aquiline. **~svlucht**, vol d'aigle (le vol de l'aigle). **~tje**, *geknotte* —s, alérions, m. mv.

**adelboek**, nobiliaire, m. **~borst**, aspirant de marine, m. **~briel**, lettre de noblesse, v. — d'anoblissement; (*fig.*) titre de noblesse, m. **~dom**, noblesse, v.; *brief v.* —, lettre de noblesse, v. **~en**, 1. anoblir; 2. (*door daden of gevoelens*) ennoblir. **~heerschappij**, oligarchie, aristocratie, v. **Adelheid**, Adélaïde, v. **~lijk**, noble; seigneurial, nobiliaire (b. v. in particule, privilège, orgueil nobiliaire); — *bloed*, sang bleu; (v. *wild*) faisan- dé. **~regering** = **~heerschappij**.

**~stand**, noblesse, v.; *in de* — *verheffen*, anoblir. **~trots**, orgueil nobiliaire, m.

**adem**, haleine, v. souffle, m. respiration, v.

**al wat** — *heeft*, tout ce qui respire; **bui-**

**ten** —, hors d'haleine, essoufflé; *zich b. — lopen*, courir à perte d'haleine; *zich buiten — schreeuwen*, s'époumonner; *in één* —, tout d'une haleine; *geen — voor geld*, (on) respire à peine, (on) n'a pas le temps de souffler; — *halen*, *scheppen*, respirer; *z'n — inhouden*, retenir son souffle; *kort van — zijn*, avoir l'haleine courte; *de — kwijt-raken*, perdre (l')haleine, le souffle, avoir la respiration coupée; *de laatste — uitblazen*, rendre le dernier soupir; *van lange —*, de longue haleine; *weer op — komen*, reprendre haleine; *ruimer — scheppen*, respirer plus à l'aise; *tot — komen*, souffler un moment; (*fig.*) *de — des winters*, le souffle de l'hiver; *~beklemmend*, coupant le souffle, poignant. *~buis*, branchie, v. *ademen*, respirer, souffler; *alles ademt vrede*, tout respire la paix; *wraak* —, respirer la vengeance; (*fig.*) *'n zefier ademt uit het zuiden*, un zéphyr souffle du midi.

**ademgat**, stigmaté, m.

**ademhalen**, respirer.

**ademhaling**, respiration, v. *~halingswegen*, voies respiratoires, v. *~halingswerktuigen*, organes de la respiration, m. mv., appareil respiratoire, m. *~loos*, sans souffle, hors d'haleine, essoufflé; — *loze stilte*, silence de mort, m.; — *loze gloed*, ardeur (v.) implacable, atmosphère (v.) sans souffle. *~pauze*, arrêt, m. *~tocht*, souffle, m. respiration, v.

**adenoïde vegetatie**, végétation adénoïde, v.

**adept**, adepte, m.

**ader**, 1. veine v. (*ook in marmer en v. d. dichtader*); vaisseau, m.; 2. (v. *metalen in de grond*) filon, m. veine, v.; 3. (*in bladeren*) veinule, v.; 4. (v. *water*) veine, v. filet d'eau, m.; 5. (*oorsprong*) source, v. origine, v. *~breuk*, rupture d'une veine, v. *~nen*, veiner. *~gezwel*, anévrisme, m. *~hout*, bois de fil, m. *~ig*, veineux, -euse. *~laatkunde*, phlébotomie, v. *~laten*, saigner. *~lating*, saignée, v. phlébotomie, v. *~lijk*, veineux. *~ontsteking*, phlébite, v. *~rijk*, veineux, -euse; *~slag*, pulsation, v. *~spat*, varice, v. *~spatachtig*, variqueux, -euse. *~verkalking*, artériosclérose, v. *~vlies*, (membrane) choroïde, v.

**adhesie**, adhésion, v.

**adjudant**, 1. (*hoge rang*) aide de camp, m.; 2. (*lagere rang*) adjudant, m.

**adjunct**, adjoint, m. (*of bn.*), aide. *~archivaris*, sous-archiviste, m. *~directeur*, sous-directeur, m.

**adjungeren**, adjoindre.

**adjusteerbalans**, ajustoir, m. trébuchet, m. *~teren*, ajuster; *het —*, l'ajustage, m. l'ajustement, m.

**administrateur**, id.; (*bediende*) employé à l'administration; (*aan boord*) commissaire de bord, m. *~tie*, v. -ation, v. bureau, m.; *officier v. —*, officier comptable, m. *~tief*,

-atif, -ive (b.v. droit -if). *~tiekantoor*, entreprise de gestion, v. société fiduciaire, v. **admiraal**, amiral, m. *~schap*, amirauté, v. (*de*) — *~maken*, naviguer de conserve. **A~seilanden**, îles de l'Amirauté, v. *~spost*, amirauté, v. *~sschip*, (vaisseau) amiral, m. *~svlag*, pavillon amiral, m. *~vliinder*, vulcain, m. *~zeilen*, (*het*) croisière de plaisance, v. **admiraliteit**, amirauté, v. Bureau de la Marine, m. *~teitscollege*, conseil d'ammission, admission, v. [auté, m.

**Adolf**, Adolphe, m. (v. Adolphe).

**adonisbloem**, sang de Venus, m. adonide, v. **adoniseren**, adoniser.

**adopteren**, adopter. *~tie*, adoption, v. *~tief* (*zoon*), (fils) adoptif, m.

**ad rem**, prompt à la riposte.

**adres**, 1. adresse, v.; *per —*, chez M., aux bons soins de.; 2. (*geschrift of betuiging*) pétition, v. adresse, v.; — *van antwoord*, adresse en réponse au discours du trône; — *van adhesie*, témoignage d'adhésion, m. pétition, v. requête, v. (en faveur de); 3. (*fam.*) *aan uw —*, (cela) s'adresse à vous, attrape cela; *aan 't verkeerde — (zijn)*, se tromper de porte; *~boek*, livre d'adresses, m.; (*in Frankrijk*) Bottin, m. *~kaart(je)*, (carte, v. portant l')adresse, v.; (*ook*) bulletin d'expédition, m. *~kantoor*, bureau de renseignements, m.; office immobilier. *~sant(e)*, requérant(e), m. (v.) pétitionnaire, m. v. solliciteur, -euse. *~seermachine*, adressographe, m. *~seren*, adresser. *~strook*, bande (d'adresse) v.; (*aan pakje of koffer*) étiquette, v.

**Adriaan**, ~ana, Adrien(ne). **Adrianopol**, Andrinople (Turquie).

**adspirant**, z. as~.

**adstringerend**, astringent; — *middel*, (remède) astringent, m.

**adstructie**, appui, m. *tot — v.*, à l'appui de. *~ueren*, appuyer, étayer.

**advenant**, *naar —*, à l'avenant, en proportion, selon. **advent**, Avent, m.

**adverteerder**, annonceur, m.

**advertentie**, annonce, v.; *op 'n — schrijven*, répondre à une annonce; *'n — zetten*, *opnemen*, (faire) insérer une annonce (dans un journal). *~blad*, feuille d'annonces, v. *~bureau*, *~kantoor*, agence de publicité, v.

*~kosten*, frais de publicité, m. mv. *~reiziger*, courtier en publicité, m.

**adverteren**, annoncer, publier; *het —*, la publicité.

**advies**, avis, m. conseil, m.; *van — die-nen*, aviser, conseiller; — *inwinnen*, consulter, recueillir l'avis de; — *uitbrengen*, donner son avis. *~bark*, *~boot*, aviso, m. *~brief*, lettre d'envoi, v. *~fregat*, *~jacht*, aviso, m. *~raad*, conseil consultatif.

**adviseren**, aviser, conseiller; — *de stem*, voix consultative. **adviserend**, consultatif. **adviseur**, conseil(ler), m. expert, m.; — *voor*



**Chinese zaken**, commis des affaires chinoises; **geestelijk** —, directeur de conscience; **juridisch** —, avocat-conseil, m.; **wiskundig** —, actuaire, m.; **z. technisch**.

**advocaat**, 1. avocat, m. défenseur, m. conseil, m.; — *van kwade zaken*, avocat taré, brûlé; 2. eau-de-vie aux œufs, v. ~-**generaal**, avocat-général.

**advocatenstreek**, **advocaterij**, avocasserie, v. ruse d'av., v.

**advocaatuur**, barreau, m.

**Aeolus**, Eole (dieu des vents), m.

**aëra**, ère, v.

**aërostatica**, aérostatique, v.

**af**, bw. 1. (*van* —) *veelal onvertaald (als 't werkw. verzwegen is, z. ook wwn.)*; *van* — (*bijeen*), depuis, dès; à compter de; à partir de; *ik ben er(van)* —, j'en suis quitte, délivré; *van zich* — **bijten**, *spreken*, se défendre, tenir tête aux gens; *van de brug* — *het 3e huis*, la troisième maison depuis le pont, à partir du pont; *van elkander* — *zijn*, être séparés, loin l'un de l'autre; *daar gaat hij niet (van)* —, il ne sort pas de là, il n'en démord pas; *van iets* — **vallen**, tomber (à bas) de qch., du haut de qch.; *ver van iets* —, loin de qch.; *het is er ver (van)* — *dat ik geloof*, je suis loin de croire; *om er(van)* — *te zijn*, pour s'en débarrasser, pour en être quitte; 2. (*er* —) *de glans is er* —, ce n'est plus de la première fraîcheur; *het kan er niet* —, mes ressources ne le permettent pas; *'t nieuwe is er* —, il (cela) a perdu le charme de la nouveauté; ce chapeau, cette robe est défraîchi(e); *ik wil er(daar wil ik)* — *zijn*, je ne sais au juste, je ne puis l'affirmer; 3. **allen** —, tous sortent; **berg** *op berg* —, par monts et par vaux; **goed** —, **slecht** —, bien, mal partagé (loti); **hoed** —, chapeau bas! *m'n kop er* — *als*, le diable m'emporte si; **links** —, à gauche, en prenant à gauche; *hij is minister* —, il n'est plus ministre; *de stroom* —, en aval, en descendant le courant; *de trap* —, en descendant l'escalier; 4. (*op* —) *op iem. (iets)* — **gaan**, se diriger vers, sur, s'approcher de qn., de qch.; *op 't geluid* —, d'après le son; *op gevaar* —, au risque de; *op iem.* — **vliegen**, courir sus à qn., s'élancer, se jeter sur qn.; *op de man* —, carrément, en face, à brûle-pourpoint; *op de minuut* —, au dernier moment, tout juste à (temps); *op de reuk* —, au flair; 5. — *en aan lopen*, aller et venir, partir et revenir; — *en toe*, de temps en temps; 6. (*bij* —) *bij 't kantje* —, à un doigt (de sa perte, b.v.); tout juste; *op (naar) de rij* —, successivement, à tour de rôle, l'un après l'autre; *bij vechten* —, (ils en étaient) à se battre, on allait., un peu plus et.; *bij zwart* —, presque noir; 7. (*afgemaakt*) fini, achevé; (*afgesprongen*) rompu; 8. (*doodmoe*) rendu, sur les dents.

**afbaarden**, ébarber (l'ébarbage, m.).

**afbakenen**, 1. délimiter, borner, circonscrire; 2. (*uilsteken*) jalonner, tracer; 3. (*bakens plaatsen*) baliser. ~**bakening**, 1. démarcation, v. délimitation, v.; 2. jalonnement, m. tracé, m.; 3. balisage, m.

**afbedelen**, t. 1. obtenir par prière (en mendiant), quémander, quêter, mendier; 2. parcourir en mendiant. ~**beelden**, figurer, peindre; représenter, dépeindre. ~**beelding**, image, v. peinture, v. reproduction, v. représentation, v.; gravure (dans le —, hors texte), v. vue, v. ~**bekken**, répondre grossièrement, engueuler (*pop.*). ~**bel-len**, 1. donner le coup de cloche du départ; 2. (*telef.*) raccrocher le récepteur, couper la communication. ~**bestellen**, décommander, contremander. ~**bestelling**, contre-ordre, m.

**aibetalen**, 1. (*geheel*) payer intégralement, solder (un compte), acquitter; 2. (*'n gedeelte*) payer, donner un acompte. ~**betaling**, 1. paiement intégral, acquittement, m.; 2. *in* — *op*, à valoir sur; *op* —, à compte; (*koop*) *op* —, (achat) avec facilité de paiement (vente à tempérament, v.). ~**betaalingsstelsel**, système de paiement à **pri-albetten**, tamponner, bassiner. [mes, m. **aibeulen**, surmener; exploiter; *zich* —, se surmener, s'esquinter.

**aibidden**, 1. détourner, conjurer par la prière; 2. implorer. ~**biddend**, déprécatif, -ive. ~**bidding**, déprécation, v. ~**bijten**, 1. couper, enlever, emporter, détacher avec les dents, mordre; **kort afgebeten**, à l'emporte-pièce, sec, saccadé; *z'n nagels* —, se ronger les ongles; **het spit(s)** —, tirer les marrons du feu, faire la grosse besogne; *zijn woorden kort* —, marteler ses mots; 2. *van zich* —, montrer les dents, avoir bec et ongles. ~**bikken**, décrépîr (un mur); gruger, délarder. ~**binden**, 1. délier, détacher, ôter; 2. (*onderbinden*) lier, ligaturer; 3. (*toebinden*) barrer (une veine). ~**binding**, ligature, v.

**afblaaskraan**, (robinet) purgeur, m. ~**blaaspijp**, tuyau d'échappement, m. ~**blad(d)eren**, t. effeuiller; épamprer (la vigne); —, **i.** s'écailler, s'exfolier. ~**blazen**, 1. enlever —, nettoyer en soufflant; 2. laisser échapper (la vapeur); 3. (*mil.*) sonner la retraite; 4. flamber (un canon).

**afbliven**, 1. (*wegblijven*) rester loin de, ne pas venir, — entrer; être supprimé (se supprimer); 2. (*niet aanraken*) ne pas toucher à, laisser en paix; *blijf (van me) af!* à bas les pattes! laisse-moi tranquille; 3. (*zich niet bemoeien*) ne pas se mêler de; 4. *de mantel kan* —, pas besoin de manteau.

**afboenen**, frotter, torcher, nettoyer à fond; (*fig.*) mettre, flanquer à la porte. ~**borstelen**, brosser, donner un coup de brosse (à); décroter (des souliers).



**aafbraak**, 1. démolition, v.; 2. (*puin*) décombrés, m. mv. débris, m. mv. plâtras, m. mv. démolitions, v. mv. **~branden**, t. 1. brûler, être incendié (*ook v. personen*); être détruit, ravagé par le feu; 2. diminuer, être consumé (*v. kaarsen e.d.*); (la consommation); —, i. 1. brûler, incendier, détruire par le feu (l'incendie, m.); réduire en cendres; 2. consumer (le bout de); 3. (*verwijderen door branden*) brûler, cautériser (une verrue b.v.) (la cautérisation). **~brassen**, (*mar.*) décharger les voiles; (*fig.*) filer.

**aalbreien**, finir (un bas, etc.).

**aalbreken**, t. 1. rompre, casser, détruire; interrompre (*om later weer voort te gaan*); couper; cesser; *laat ons 't gesprek* —, brisons là; 2. *'n huis* —, démolir une maison; abattre (des échafaudages); (*fig.*), démolir, éreinter (un écrivain), débiter (qn.); battre en brèche, réfuter (une théorie); 3. (*om weer in elkaar te zetten*) démonter; 4. *hier breek ik af*, ici je m'arrête; (*iets ergens*) —, détacher, arracher; **stem door snikken afgebroken**, voix (entre) coupée de sanglots; *'n woord* —, (*aan 't eind van 'n regel*) diviser un mot; —, i. se casser, (se) rompre; *het* —, la rupture, la destruction, la démolition, l'interruption, v. la réfutation. **~brekend**, — *e kritiek*, critique destructive; (*fam.*) éreintement, m.; (*iron.*) enterrement de première classe, m. **~breking**, rupture, v. interruption, v. ocupure, v. **~brekingsteken**, tiret, m.

**aalbrengen**, 1. détourner; distraire (de); *van 'n plan* —, faire abandonner un projet (*ook détourner d'un projet*); 2. *het er met 'n gebroken been* —, en être quitte pour une jambe cassée; *het er goed* —, réussir, faire merveille, se bien tirer de qch.; (*wit 'n gevaar*) l'échapper belle; *het leven er* —, avoir la vie sauve; *'n schip* — (*v. 'n zandbank*), renflouer un navire, le remettre à flot; *het er slecht* —, échouer, s'en tirer mal. **~brenging**, 1. détournement, m.; 2. renflouage, m.

**aalbreuk**, dommage, m. préjudice, m. tort, m.; — *doen*, faire tort (à), nuire (à), compromettre (qn. ou qch.), porter atteinte (à). **aalbroddelen**, bâcler.

**aalbrokkelen**, 1. (se) détacher; (s')émietter; 2. (*beurstern*) s'effriter, se tasser. **~brokkeling**, 1. émiettement, m.; 2. effritement, m.

**aalbuigen**, z. *afdraaien*.

**aalidak**, appentis, m. auvent, m. avant-toit, m.; (*losstaand*) hangar, m.; (*wap.*) dais, m. **~dalen**, descendre; tomber; (*ong.*) déchoir; *tot iem.* —, 1. traiter qn. avec condescendance; 2. se mettre au niveau de qn.; *tot in bijzonderheden* —, entrer dans des détails. **~dalend**, descendant; dégressif, -ive (*v. belasting e.d.*). **~daling**, descente, v.; (*ong.*) déchéance, v.; (*fam.*) dégringolade, v.; dé-

gression, v. **~dammen**, barrer, établir un barrage (dans); endiguer. **~damming**, barrage, m.; digne, v. **~danken**, réformer, licencier (des troupes), renvoyer dans leurs foyers; mettre à pied (un fonctionnaire); renvoyer, congédier (un ouvrier, un employé, un domestique); se défaire d'(un objet); démonter, désarmer (un navire); remercier, congédier (un amoureux). **~danking**, réforme, v. licenciement, m. (de troupes); mise à pied, v. (d'un fonctionnaire); renvoi, m. congé, m. (d'un ouvrier, employé, domestique); désarmement, m. (d'un navire).

**aaldeinzen**, reculer, battre en retraite. **~dekken**, 1. desservir; 2. achever de mettre le couvert; 3. (*villen*) équarrir; 4. chaperonner (un mur); 5. *iem.* —, rosser qn., (le) faire danser. **~dekker**, équarrisseur, m. **~dekking**, 1. équarrissage, m.; 2. chaperon (de mur), m. **~delen**, diviser, répartir; classer; *in graden* —, graduer. **~deling**, 1. (*de handeling*) division, v. répartition, v.; classification, v.; 2. (*'t deel*) division, v. section, v. classe, v. branche, v.; 3. (*vak*) compartiment, m. partie, v. catégorie, v.; 4. (*mil.*) (*klein*) détachement, m.; (2 *regimenten*) division, v.; 5. (*in gr. winkel*) rayon, m.; (*in de Kamer*) commission, v. **~delingschef**, chef de division; — de rayon, m.

**aldingen**, marchander, (le marchandage), rabattre (du prix); (*fig.*) diminuer (un fait); *daar valt niets, veel op af te dingen*, il n'y a rien, il y a beaucoup à rabattre, à redire.

**aldoen**, 1. (*afnemen, afleggen, uildoen*) ôter, enlever, déposer; quitter; lever (le masque); 2. (*'t stof, enz.*) enlever la poussière, nettoyer, frotter (les meubles); 3. (*iets — van*) en rabattre, retrancher, supprimer, en laisser; 4. (*afmaken*) achever, terminer, conclure, liquider (une affaire); brasser (la besogne); **afgedaan!** fini! qu'il n'en soit plus question!; **haastig** —, bâcler; **afgedaan hebben**, a. avoir fini; b. avoir servi, être usé; être brûlé; *hij heeft bij mij afgedaan*, je ne m'occupe plus de lui, j'en ai fini avec lui; **veel** —, abattre de la besogne; *'n afgedane zaak*, une affaire faite, décidée; 5. (*betekenen*) faire, signifier, peser; *dat doet niets af*, cela n'a aucune importance, cela n'(y) fait rien; *dat doet veel af*, cela importe beaucoup; — *de zijn*, porter coup; 6. *'n schuld* —, acquitter, payer une dette. **~doend**, (réponse) péremptoire, catégorique; (argument) concluant, victorieux, (-euse), décisif, -ive; (*doeltreffend*) (remède) efficace; (sc.) exhaustif, -ive (*v. onderzoek b.v.*). **~doening**, (*v. zaken*) terminaison, v. arrangement, m. conclusion, v.; (*v. 'n schuld*) acquittement, m. paiement, m.

**afdoelen**, z. *afdwalen*.

**afdonderen**, (*fam.*) flanquer en bas (de).

**afdraaien**, i. tourner (à gauche, à droite),

faire une courbe, s'écarter; —, **t. 1.** détourner (la tête b.v.); **2.** (*losschroeven, losdraaien*), dévisser; enlever (en tournant, en tordant); **3.** '*n brug* —, tourner, ouvrir un pont; **4.** (*biljartballen e.d.*) arrondir au tour, remettre au tour; **5.** (*fam.*); moudre (des concertos); débiter (son boniment). **6.** projeter (un film); tourner (un disque). **~dragen, 1.** (*v. kleren*) user (jusqu'à la corde); **2.** (*v. geld*) remettre, verser; **3.** (*naar beneden dragen*) porter en bas (de l'escalier b.v.). **~draven, 1.** parcourir en trottant; **2.** descendre au trot.

**afdreigen**, extorquer de l'argent par des menaces, faire chanter. **~dreiging**, chantage, m.

**afdrift**, dérive, v. **~drijven, i.** aller à la dérive, perdre la direction; *hout laten* —, flotter du bois (le flottage); *het omveer drijft af*, l'orage passe; '*n rivier* —, descendre une rivière, s'abandonner au courant (*ook fig.*); —, **t. 1.** (*verdriven*) chasser; **2.** (*v. metalen*) affiner; **3.** ('*n vrucht*) faire avorter. **~drijvend, 1.** détérisif, -ive, détergent; — *middel*, (remède) détérisif, détergent, m.; **2.** abortif, -ive. **~drijving, 1.** (*v. metalen*) affinage, m.; **2.** (*v. 'n vrucht*) avortement, m. **~drinken**, se réconcilier (en buvant un coup).

**afdrogen, 1.** essuyer; *zich 't voorhoofd* —, s'éponger le front; *tranen* —, sécher, essuyer les larmes; **2.** *mahneren* (qn.) (*ook fig.*).

**afduipbak, ~druiprek**, égouttoir, m. **~druipen, 1.** couler (le long de), dégoutter, dégouliner; (*in stromen*) ruisseler; *laten* —, égoutter; **2.** (*weglopen*) tirer ses grègues, filer (à l'anglaise), s'esquiver, se sauver. **~druiping**, égouttement, m.; (*fig.*) reculade, v. désertion, v.

**afdruk, 1.** empreinte, v.; épreuve, v.; exemplaire, m. (*foto*) épreuve, v.; *eerste* —, épreuve avant la lettre; **2.** (*het afdrukken*) tirage, m. impression, v. **~drukje**, (*v. 'n artikel*) tirage à part, m. exemplaire tiré à part, extrait (d'une revue), m. **~drukken, 1.** imprimer, empreindre; *zich* —, s'imprimer, s'empreindre, se révéler; **2.** (*v. boeken enz.*) tirer; —/ bon à tirer; *afgedr. vellen*, bonnes feuilles; **3.** '*n wapen* —, presser la détente (d'une arme). **~drukpapier**, (*v. foto*), p. sensible. **~druksel**, empreinte, v. impression, v.

**afduwen, i.** en t. donner une poussée (contre la berge), repousser.

**afdwalen**, s'égarer, se fourvoyer, s'éloigner (de), s'écarter (de); (*v. spreker of schrijver*) faire une digression, sortir du sujet, de la question; (l'attention) se détourne, est distraite. **~dwaling**, (*v. sterren, v. d. geest*) aberration, v.; égarement, m. extravagance, v.

**afdwingen**, arracher, extorquer, soutirer; commander, forcer (l'estime, le respect, l'admiration); imposer (la paix); assurer, obtenir, enlever de vive force.

**afelium**, aphélie, m.

**aferesis**, aphérèse, v.

**afeten, i.** finir son repas; — **t.** ('*n stuk v. iets*) entamer, manger une partie; '*n been* —, ronger, grignoter un os; (*bladeren*) brouter. **afexerceren**, dresser, exercer au maniement des armes.

**affaire, (= nering)** commerce, m. fonds de commerce, m.; (*zaak*) id. transaction, v.; *smerige* —, sale histoire, v.

**affect**, émotion, v. sentiment, m. affection, v. **~lectatie**, affectation, v. **~lectie**, affectation, v.

**affiche**, id. v. **~finiteit**, affinité, v.

**affodil**, asphodèle, m.

**afronteren**, offenser, faire un affront à.

**affuit**, affût, m. **~as**, essieu (m.) de l'affût. **~balk**, flèche, v. **~haak**, crochet, m. cheville ouvrière, v. **~oog**, lunette, v. **~pin** = **~haak**. **~staart**, crosse, v.

**afgaan, i. 1.** (*weggaan*) partir; *het* —, le départ; *van iem., iets* —, se séparer de, quitter, (*fam.*) lâcher; *van de rechte weg* —, s'écarter du droit chemin, (*z. ook af en afdraaien*); **2.** (*ontlasting hebben*) aller à la selle, à la garde-robe; **3.** *op 'n bericht* —, se fier à une nouvelle, partir de la; à en croire...; *daarop kan je* —, vous pouvez marcher là-dessus; *recht op 't doel* —, aller droit au but; **4.** (*v. 'n schot of wapen*) partir; (*v. lucifers e.d.*) prendre, s'allumer; **5.** *het gaat hem goed af*, a. il y est très habile, (adroit); **6.** il le fait de bonne grâce; **6.** *daar gaat zoveel af*, il faut déduire tant; **7.** *de aardigheid gaat eraf*, cela n'est plus drôle; *de hoed gaat af*, il faut se découvrir; '*n knoop is er afgegaan*, un bouton s'est détaché, a sauté; **8.** '*n rij* —, suivre toute la série; **9.** (*afnemen*) décroître, baisser, être à son déclin (le décours de la lune, de la fièvre). **~gaan**, décroissant, en baisse; (*v. maan en koorts*) à son décaours; (*v. tij*) descendant. **~gang**, selle, v. déjections, v. mv.

**afgebrand**, incendié, en ruines, en cendres. **afgebroken**, rompu, cassé, coupé, tronqué; *z. -breken*; (*v. stijl*), abrupt, haché, saccadé; *kort* —, (*v. klanken*) détaché, sec, staccato. **afgedragen**, élimé, râpé; — *kleren*, défroque, v.

**afgejaagd**, (cerf) aux abois, (lièvre) relaissé; *z. ook affjagen*.

**afgeknot**, tronqué; — *kegelvormig*, tronconique; — *te zuil*, cippe, m. colonne brisée, v. **afgeladen**, chargé; (*stampvol*) archibondé. **afgelasten**, contremander, décommander, révoquer (l'ordre de). **~gelasting**, contre-ordre, m.

**afgeleefd**, décrépît, usé, caduc, -uque; (*van geest*) sénile. **~geleefdheid**, décrépitude, v. **afgelegen**, isolé, écarté; (quartier) excentrique, éloigné. **~gelegenheid**, isolement, m. situation écartée, isolée.

**afgelopen, 1.** fini, terminé; (semaine) pas-

sé(e), (mois) dernier (-ère); **2.** — *l* (cela) suffit! un point, c'est tout.

**afgemat**, épuisé, fatigué, harassé (de fatigue), exténué. **~gematheid**, épuisement, m. fatigues, v. lassitude, v.

**afgemeten**, mesuré, compassé; raide, gourmé; *met — stappen*, à pas comptés; —, **bw.** d'un ton mesuré, d'une manière compassée. **~gemetenheid**, ton mesuré, réserve, v.

**afgepast**, **1.** tout fait; par pièce (et non par mètre); **2.** — *geld*, monnaie comptée; *met — geld betalen*, faire l'appoint; **3.** *z.* **~meten**.

**afgepeigerd**, éreinté, esquiné.

**afgeplat**, aplati, (v. *bol*) sphéroïdal; — *te bol*, sphéroïde, v.

**afgezaand**, comme (de) tous les diables; *'t — druk hebben*, être surchargé de besogne, ne savoir où donner de la tête.

**afgescheiden van**, sans (parler de), en dehors de, abstraction faite de. **~gescheidene**, dissident(e).

**afgesloofd**, usé (par le travail).

**afgesleten**, usé, râpé; fruste; (*fig.*) banal.

**afgesloten**, **1.** (*goed* —) bouché; **2.** (*'n goed geheel vormend*) bien arrondi, bien lié; **3.** isolé, séparé du reste du monde. **~geslotenheid**, **afgespen**, déboucler. [isolement, m.

**afgestorven**, mort (à).

**afgetakeld**, **1.** (v. *schip*) désarmé; **2.** (v. *pers.*) décati, *z.* **~takelen**.

**afgetobd** = **afgesloofd**.

**afgetrokken**, **1.** abstrait; *in het — e*, par abstraction, abstractivement; **2.** (*moeilijk*) abstrus; **3.** absorbé (dans ses pensées), préoccupé. **~getrokkenheid**, **1.** abstraction, v.; **2.** absence d'esprit, v. absorbement, m. préoccupation, v.

**afgevaardigde**, député(e); délégué, envoyé; *comité van — n*, députation, v.

**afgeven**, **1.** donner, livrer, délivrer; **2.** (*ter hand stellen*) remettre, délivrer; **3.** *'n wissel —*, faire traite sur qn., tirer (une lettre de change) sur; **4.** *'n reuk —*, répandre une odeur; **5.** *op iem. —*, médire de, dénigrer qn.; **z.** ook **-kammen**; **6.** (v. *kleuren*) déteindre (sur); **7.** *zich met iem. —*, frayer avec qn.; *z. — met iets*, s'occuper à (de), se mêler de qch.

**afgewend**, détourné; (*vap.*) adossé.

**afgewerkt**, hors de service, à bout de forces, usé; — *fabrikaat*, produit fini; *half —*, demi-ouvrage; — *persoon*, (homme) usé, éreinté; — *e stoffen*, déchet, m. mv. détritus, m. mv. résidu, m.

**afgezaagd**, ressassé, banal, rabâché, rebattu, usé; cliché (*ook zn.*).

**afgezat**, envoyé, ambassadeur, ministre; *z.* **geant**. **~e**, ambassadrice, v.

**afgezien (van)**, à part, sans compter, sans parler de, indépendamment de, laissant de côté, abstraction faite de.

**afgezonderd**, séparé(ment), isolé(ment), écarté, à l'écart (de); — *leven*, vivre dans la retraite.

**afgieren**, déradier. **~gieten**, **1.** (faire) égoutter, faire écouler l'eau de; verser le trop plein; **2.** (*overgieten*) décanter, transvaser; **3.** (*in 'n vorm*) mouler (le moulage). **~gietsel**, **1.** (*vorm*) moule, m. empreinte, v. masque, m.; **2.** (*aftreksel*) infusion, v. **~gietseldiertje**, infusoire, m. **~gifte**, remise, v. délivrance, v. livraison, v.

**afglijden**, glisser en bas, descendre en glissant.

**afgod**, idole, v. faux dieu; *'n — maken van*, se faire un dieu de, idolâtrer. **~godendienaar**, **-ares**, idolâtre, m. v. **~godendienst**, **~goderij**, idolâtrie, v. **~godisch**, idolâtre (de); — *e dienst, liefde*, culte, amour idolâtrique; — *liefhebben, vereren*, idolâtrer, adorer. **~godist**, idolâtre, m. v. **~godsbeeld**, idole, v. **~godstempel**, temple païen (— consacré à une fausse divinité), sanctuaire (d'une idole), m.

**afgooien**, **1.** jeter (un vêtement), se débarasser à la hâte de; **2.** jeter par terre, — en bas; abattre (avec une pierre b.v.).

**afgrauwen**, rebiffer, rembarrier, rabrouer.

**afgraven**, **1.** enlever (la terre), déblayer (un terrain); **2.** amincir, aplanir (une digue, un talus). **~graving**, déblaiement), m. **~grazen**, brouter (l'herbe); abrutir (les feuilles). **~grijpen**, arracher. **~grijselijk**, horrible, affreux, —euse, hideux, —euse, effroyable, atroce. **~grijselijkheid**, horreur, v. atrocité, v. **~grijzen**, (*het*) horreur, v. terreur, v.; *'n — hebben v.*, avoir en horreur, exéquer.

**afgrissen** = **afgrijpen**.

**afgrond**, abîme, m. gouffre, m. précipice, m. (*dit betekent ook steilte*), profondeur, v.

**afgunst**, jalousie, v. envie, v. **~gunstig**, envieux, —euse (de), jaloux, —euse (de); — *zijn op*, envier, jalouser. **~gunstigheid** = **afgunst**.

**afhaaldienst**, service d'enlèvement des bagages à domicile, m. **~haken**, décrocher (—age, m.) détacher, dételer. **~hakken**, couper, enlever, hacher en morceaux, dépecer. **~halen**, **1.** prendre, venir prendre, chercher (v. *zaken en personen*); **2.** (v. *boven*) descendre, faire descendre; tirer en bas; décrocher; **3.** détourner (qn. de qch.), arracher, (qn. à qch.); **4.** soutirer, extorquer, enlever, arracher (qch. à qn.); **5.** dépouiller, écorcher (un lièvre, une anguille); **6.** effiler (des haricots); **7.** défaire (un lit), enlever les couvertures; **8.** (*mar.*) haler bas. **~hameren**, **1.** marteler; **2.** dépêcher, bâcler (les affaires).

**afhanderen**, traiter complètement, à fond, épuiser (un sujet); achever, terminer, arranger (une affaire); vider (une querelle). **~handig**, — *maken*, soutirer, extorquer, arracher, enlever. **~hangen**, **1.** (*hangen aan*) dépendre, descendre, pendre à qch.; — *de mouwen*, manches tombantes, pendantes; **2.** dépendre, être dépendant de; relever



(de); **3.** (*losmaken*) décrocher, dépendre. ~ **hankelijk**, dépendant (de), subordonné (à), en fonction de. ~ **hankelijkheid**, dépendance, v. sujétion, v.

**afhaspelen**, dévider; (*fig.*) **1.** arranger péniblement; **2.** bâcler (son travail). ~ **haspeling**, dévidage, m.

**afhebben**, avoir fini, terminé. ~ **hechten**, attacher (un fil) en faisant un point. ~ **hellen**, incliner, pencher, être incliné, — en pente, descendre. ~ **helpen**, délivrer, débarrasser.

**afhogen**, enchérir sur. ~ **hoging**, surenchère, v. ~ **hollen**, descendre en courant, au galop; *de trap* —, descendre (l'escalier) quatre à quatre, dégringoler l'escalier. ~ **houden**, t. **1.** (*weghouden*) écarter, tenir à distance, éloigné de; détourner, détacher (les yeux); *van zich* —, tenir à bout de bras; faire reculer; **2.** détourner, éloigner (qn. de qch.); v. *'t werk* —, déranger dans son travail, distraire, débaucher; **3.** (*afnemen*) retenir, déduire, soustraire; —, i. **1.** obliquer (à gauche, à droite); **2.** prendre le large, se tenir éloigné (de la côte), alarguer; **3.** (— v.) déborder. ~ **houding**, (z. ~ **houden**, t. **3**) retenue, v. déduction, v.; *na* — v., déduction faite de. ~ **houwen**, **1.** couper, trancher, abattre; séparer (la tête du tronc); **2.** dépecer, hacher.

**afhuren**, louer (la location), réserver; affréter (un bateau).

**afjagen**, **1.** chasser; **2.** épuiser, surmener, mettre sur les dents; *het hert is afgejaagd*, le cerf est aux abois; **3.** parcourir en chassant, battre un terrain, y tuer le gibier. ~ **jakkeren**, épuiser. ~ **jatten**, chiper.

**afkabbelen**, caver. ~ **kabbeling**, érosion, v. ~ **kalken**, t. **1.** décrépir (un mur); **2.** bâcler, terminer à la hâte, brocher; —, i. se décrépir, s'écailler. ~ **kalven**, se creuser, s'écrouler. ~ **kalving**, éboulement, m. érosion, v. ~ **kammen**, **1.** peigner, carder (la laine); **2.** iem. —, débiter, bêcher qn. (le débinage). ~ **kantbeitel**, biseau, m. ~ **kanten**, délarder (le délardement). ~ **kapen** = **affjatten**. ~ **kappen**, **1.** couper, trancher; *schuin* —, chanfreiner; **2.** (*gramm.*) élider. ~ **kapping**, **1.** (v. *letter*) élision, v.; **2.** (v. *lettergr.*) (a. *'t eind*) apocope, v., (*begin*) aphérèse, v. ~ **kappingsteken**, apostrophe, v.

**afkeer**, répugnance, v. aversion, v. antipathie, v. dégoût, m. horreur, v.; — **inboesemend**, antipathique; — **krigen** v., prendre en aversion, en grippe (v. *personen*); — *van 't ledige*, horreur du vide. ~ **keerwekkend**, répugnant, dégoûtant. ~ **keren**, **1.** détourner (la tête), écarter; **2.** parer (un coup), repousser (l'ennemi). ~ **kerig**, répugnant (à), opposé (à); — *zijn* v., répugner à, avoir en aversion, s'opposer à, avoir horreur de; — **maken**, détourner, dégoûter. ~

**ketsen**, t. rejeter, déjouer, faire échouer (avorter), faire rater; —, i. échouer, rater, ricocher; z. **afschampen**. ~ **ketsing**, rejet, m.

**aikouren**, **1.** blâmer, désapprouver, condamner; réprouver; rejeter, mettre au rebut; **2.** réformer (un militaire, des matériels, un cheval); (un réformé); **3.** condamner (un logement comme insalubre). ~ **keurend**, désapprobateur, -trice, de blâme, de réprobation; *zich* — *uillaten*, marquer sa désapprobation. ~ **keurenswaard(ig)**, blâmable, digne de blâme. ~ **keuring**, **1.** blâme, m. désapprobation, v. réprobation, v. rejet, m. mise au rebut, v. condamnation, v.; *motie van* —, motion de censure, v.; **2.** (mise en) réforme, v. refus, m.; **3.** mauvaise marque (à l'école).

**aikijken**, i. **1.** détourner, détacher les yeux, le regard (de); **2.** copier, regarder le devoir du voisin; —, t. **1.** copier, surprendre (un truc); apprendre en regardant; **2.** *alles* —, tout voir, passer tout en revue; *heel wat* —, voir un tas de choses; *'t mois ergens van* —, se repaître les yeux de qch., l'avoir assez vu; **4.** (*afwachten*) attendre, guetter le moment, voir la fin de qch.

**aikladden**, gâcher, barbouiller (à la hâte), cochonner. ~ **klaren**, **1.** (*afgieten*) décanter; **2.** (*klaren*) clarifier; **3.** mettre en ordre, terminer. ~ **klaring**, **1.** décantation, v.; **2.** clarification, v.; **3.** conclusion, v. arrangement, m. ~ **klauteren**, descendre (en s'aidant des mains et des pieds).

**aiklemmen**, arracher (en pinçant). ~ **kletsen**, **1.** jeter en bas, renverser, jeter par terre; **2.** bavarder.

**aiklimmen**, descendre. ~ **klimmend**, bn. dégressif; — *e reeks*, progression descendante. ~ **klimming**, descente, v., dégression, v.

**aikloppen**, **1.** battre, (*fig.*) étriller; **2.** enlever (d'un coup de marteau); **3.** (*teg. ongeluk*) toucher du bois.

**aikluiven**, ronger, grignoter (un os).

**aiknabbelen**, grignoter; brouter (des feuilles, de jeunes pousses). ~ **knagen**, ronger. ~ **knappen**, i. se casser, se rompre; —, t. casser (net), rompre; (*fig.*) lâcher prise.

**aiknellen**, arracher, couper (le sang).

**aiknijpen**, détacher, enlever (en pinçant, avec des tenailles). ~ **knippen**, **1.** couper, détacher, tailler, rogner; **2.** enlever d'une chiquenaude. ~ **knipsel**, rognure, v. ~ **kniptang**, cisailles, v. mv.

**aiknotten**, **1.** tronquer; **2.** écimier, étêter (un arbre); **3.** délarder (une pièce de bois).

**afkoelen**, t. refroidir, rafraîchir; (*dranken in ijs*) frapper; —, i. se refroidir, se rafraîchir. ~ **koelend**, refroidissant, rafraîchissant, réfrigérant. ~ **koeling**, refroidissement, m. baisse de température, v. réfrigération, v.

**aikoken**, t. **1.** faire bouillir (des os, de la viande); **2.** faire une décoction de; **3.** dégommer, décruser (de la soie); **4.** nettoyer



(en faisant bouillir); —, **i.** se détacher (de). ~**komen**, **1.** venir (de), sortir (de), s'en aller (de), quitter; 'n **rivier**, de **trap** —, descendre la rivière, l'escalier; **van iets** —, descendre de qch.; 'n **weg** —, déboucher d'un chemin; **2.** — **van**, abandonner (un projet); se débarrasser de (qn., de qch.); **zie ook af**; **3.** — **op**, se diriger vers, s'avancer vers, s'élancer sur, arriver sur, aller (venir) droit à; accourir (vers, à), être attiré, alléché par; **4.** (**afstammen**) descendre, être issu de qn.; **van 'n woord** —, dériver, venir d'un mot; **5.** être décidé; **morgen komt het af**, ce sera prêt (fini) demain; **6.** **er goed(koop)**, **met de schrik** —, en être quitte à bon compte, pour la peur; **hij is er slecht afgekomen**, il a passé un mauvais quart d'heure; (**pop.**) il a écopé, ce qu'il a pris! ~**komst**, origine, v. naissance, v. extraction, v. descendance, v.; (v. 'n **woord**) dérivation, v. étymologie, v. ~**komstig**, originaire de, issu de, natif, -ive de, dérivé de; — **zijn v.**, (pro)venir, émaner de; **van wie is dat plan** —, qui a conçu ce projet? **wie is l'auteur de ce projet?** ~**kondigen**, proclamer, publier, annoncer; promulguer (une loi); décréter (un arrêt, une résolution). ~**kondiging**, proclamation, v. publication, v. annonce, v.; promulgation, v. (d'une loi).

**afkooksel**, décoction, v. décocté, m. ~**koop**, rachat, m. ~**koopbaar**, rachetable. ~**koopbaarheid**, possibilité —, v. faculté de rachat, v. ~**koopbaarstelling**, **tot** —, pour (donner) la faculté de rachat. ~**koopsom**, dédit, m. indemnité, v.; rançon, v. ~**kopen**, **1.** (**kopen v.**) acheter (qch. à qn.); **2.** (**los—, terug—**) racheter, libérer. ~**koppelen**, ~**koppeling**, dé(sem)brayer, détacher, dételer (un wagon), décrocher, (dé(sem)brayer, dételage, décrochage, m.).

**afkorten**, **1.** abréger; écourter; (**samenvatten**) résumer; **2.** (**afhouden**) retenir, déduire, retrancher. ~**korting**, abréviation, v.; (**afgekort werk**) abrégé, m. résumé, m. ~**kortingsteken**, signe abrégé.

**afkrabben**, gratter, racler; regratter (un mur). ~**krabbing**, grattage, m. raclage, m. ~**krabsel**, raclures, v. mv. ~**kraken**, condamner (séverement).

**afkrijgen**, **1.** (**afhalen**) descendre de, prendre sur (un rayon b.v.); **2.** réussir à enlever, à détacher, etc.; **3.** recevoir des points (au jeu); **4.** terminer, achever.

**afkunnen**, t. pouvoir finir, suffire à (une tâche); —, **i.** **1.** pouvoir se terminer, s'achever; **2.** pouvoir s'ôter, s'enlever, se détacher; **3.** **dat kan er wel af**, je peux me le payer. ~**kussen**, t. se réconcilier, faire la paix en s'embrassant.

**aflaat**, indulgence, v. rémission de péchés; **volle** —, indulgence plénière; — **verlenen**, absoudre qn., lui accorder la rémission de ses péchés. ~**laatbrief**, (lettre d')indulgen-

ce, v. ~**laathandel**, trafic des indulgences, m. ~**laatjaar**, jubilé, m. ~**laden**, décharger, enlever. ~**lading**, déchargement, m. **aflaten**, t. **1.** (**laten gaan**) laisser partir (de); reconduire, accompagner (jusqu'en bas); **2.** tirer (du sang) (à qn.); **3.** (**laten vallen, weglaten**) réduire (une somme), rabattre de, compter en moins; retrancher, supprimer; **4.** (**laten zakken**) (faire) descendre; **zich** —, se laisser descendre, — glisser, (**mar.**) s'affailler; **5.** ne pas mettre (un vêtement), quitter; —, **i.** **1.** (**minderen**) diminuer, s'apaiser (la diminution, l'apaisement, m.); **2.** — **van**, se désister de, renoncer à (un projet); **b.** cesser (de tourmenter); **de duivel liet van hem af**, le diable le laissa; **laat af!** arrêtez, cessez! arrière!

**aflaggen**, t. **1.** déposer, (se) dépouiller (de), enlever, ôter, quitter, se défaire de; 'n **gewoonte** —, se défaire de, se corriger d'une habitude; **horens**, de **huid**, enz. —, changer de peau, muer (le cerf mue sa tête); **het masker** —, lever, déposer le masque; **de oude mens** —, dépouiller le vieil homme (la terre a dépouillé sa parure); **de rouw** —, 'quitter le deuil; **alle schaamte** —, bannir toute pudeur; **2.** **het** —, **a.** mourir, succomber; **b.** avoir le dessous, être roulé; (**in 'n examen**) être collé; **3.** 'n **bezoek** —, rendre visite à qn., faire une visite; 'n **eed** —, prêter serment; 'n **examen** —, passer un examen; 'n **getuigenis** —, rendre témoignage; **proeven v. bekwaamheid** —, faire preuve d'habileté; **rekening, -schap** —, rendre compte; 'n **verklaring, bekentenis, gelofte** —, faire (une) déclaration, un aveu, un vœu; **4.** 'n **afstand** —, accomplir un parcours, faire, parcourir un trajet; **5.** 'n **lijk** —, ensuier un mort; **6.** (v. **planten**) bouturer, marcotter. ~**legger**, **1.** (**student die 't aflegt**) fruit sec, raté, m.; **2.** marcotte (d'une vigne), v. bouture, v. (d'une plante); ~**leggertje**, défroque, v. vieil habit. ~**legging**, **1.** enlèvement, m.; **2.** (v. **rekening**) reddition, v.; (**getuigenis**) déposition, v.; (**eed**) prestation, v.; (**belijdenis**) profession (de foi), v.; (**gelofte**) émission, v.; **3.** (**afstand**) parcours, m.; **4.** toilette funèbre, v.

**afliden**, **1.** conduire, mener hors, faire quitter; reconduire; détourner (l'attention), éloigner, divertir (des chagrins), écarter (des dangers), faire dévier (la foudre); **2.** (**afleiding geven**) distraire, amuser; **3.** — **uit iets** tirer, conclure, déduire, inférer; 't **besluit dat men er uit kan** —, la conclusion qui s'en dégage; (**toeschrijven aan**) imputer (à); **4.** (— **van**) dériver, faire remonter (une dynastie) (à). ~**leidend**, **1.** amusant, divertissant; **2.** (remède) dérivatif. ~**leiding**, **1.** distraction, v. dérivatif, m.; **2.** dérivation, v. étymologie, v. (d'un mot); (**afgeleid woord**) dérivé, m.; **3.** (**mil.**) diversion, v.; 'n — **geven**, faire diversion (**bij twist e.d.**); détourner l'at-

tention. ~leidingsbuis, -goot, -greppel, -pijp, tuyau (m.), rigole (v.) d'écoulement, de décharge. ~leidingsmiddel, 1. dérivatif, m.; 2. (moyen m. de) distraction, v. ~leidkunde, étymologie, v.

afleken, dégoutter. ~lenzen, dériver. ~leren, 1. désapprendre (de faire qch.), perdre, oublier, (apprendre à) se défaire d'une habitude, apprendre à ne plus (faire), dégoutter (qn. de qch.); 2. z. *afkijken*, t. 1. ~leveren, fournir, (dé)livrer (délivrer is vooral ter hand stellen, afgeven); remettre. ~levering, 1. livraison, v. remise, v.; 2. (deel v. boek) livraison, v. fascicule, m. ~lezen, 1. lire (une liste de noms), faire (la) lecture de, lire à haute voix; publier, proclamer; *heel wat* —, lire un tas de choses; 2. dépouiller (des fruits, des feuilles), faire la cueillette; glaner. ~lezing, 1. lecture, v.; 2. cueillette, v.

aflichten, enlever, lever, soulever; (fig.) soulagier; *het masker* — (zelf), lever le masque; (anders: arracher le m. à qn.). ~likken, 1. lécher, laper (un liquide); *z'n vingers* —, se lécher les doigts (de qch.); 2. (schoenen) polir. afloden, sonder (partout), faire des sondages. ~loding, sondages, m. mv. ~loeren, 1. surprendre, épier, guetter, voir (à la dérobee); 2. z. *afkijken*, t. 1. ~logen, ~logging, lessiver, décu(s)er, lixiviation, v. décu(s)age, m.

afloep, 1. issue, v. résultat, m. événement, m. succès, m. conclusion, v.; (einde) fin, v. terme, m.; na —, à la sortie, à l'issue de; après, ensuite, à la fin; *verdere* —, suite, v.; 2. écoulement, m. sortie, v. décharge, v.; 3. (pijp e.d.) chéneau, m. tuyau de descente, — d'écoulement, m.; 4. (helling) pente, v. descente, v. ~loophelling, rampe de lancement, v. ~loopen, i. 1. (van iets —) s'éloigner de, s'échapper de, quitter, s'écarter de; s'en aller, se détacher (de); 2. (naar beneden) descendre, couler (le long) de; s'écouler; 3. *op iem.*, *iets* —, courir à qn., qch., accourir vers, s'avancer vers; 4. (v. 'n klos) se vider, se dévider; 5. (v. 'n uurwerk) *afgelopen zijn*, être démonté (la chaîne se déroule, le ressort se détend); *de wekker loopt af*, la sonnerie retentit; le réveille-matin sonne; 6. (hellen) pencher, descendre; 7. (eindigen) finir, tirer à sa fin, se terminer; (v. contract, abonnement e.d.) expirer; (vervallen) arriver à échéance; *het loopt af met hem*, sa fin approche, c'est la fin; *het liep slecht met hem af*, il a mal fini; *die zin loopt niet af*, cette phrase est boiteuse; —, t. 1. de hakken v. *z'n schoenen* —, éculer ses chaussures; 2. faire, parcourir (un chemin); parcourir, battre (un bois, un champ); courir (les cabarets); voir (les clients); aller de porte en porte; 3. *het land* —, dévaster, rançonner, piller un pays. ~lopend, 1. — *tij*, marée descendante; 2. (hellend) penché, incliné; 3. — *e schuld*, dette remboursable à terme, v.

aflosbaar, amortissable, remboursable; *niet — e lening*, rente perpétuelle, dette consolidée (*die eerst wel — was*). ~lossen, 1. relayer (une sentinelle), remplacer; (*elkaar*) —, (se) relayer; 2. amortir, rembourser, éteindre (une dette); (*gedeelteijk*) donner un acompte; purger (une hypothèque). ~lossing, 1. relève, v. remplacement, m.; 2. remboursement, m. extinction, v. payement m. acquittement, m. *jaarlijkse* —, annuité, v.; *maandelijkse* —, mensualité, v.

afluïden, 1. donner le signal du départ; 2. contremander à son de cloche. ~luisteren, surprendre (un secret), écouter (aux portes), être aux écoutes.

afmaaien, faucher (l'herbe); scier, couper, moissonner (le blé); arracher, enlever.

afmaken, 1. terminer, (par) achever (l'achèvement, m.) finir, parfaire; 2. (*in orde brengen*) arranger, vider (un différend), décider; 3. (*van iets* —) détacher, enlever, perdre; *zich* — v., se débarrasser de, se soustraire à; 4. (*doodmaken*) abattre (l'abatage, m.) tuer, assommer, achever; (fig.) éreinter (un candidat à un examen, un écrivain, un livre). ~maker, finisseur, m. (etc. z. *vider e.d.*). ~marcheren, partir, se mettre en marche, lever le camp; se disperser; (*fam.*) décamper, filer. ~mars, départ, m. ~martelen, torturer, martyriser, épuiser par les tourments; tourmenter; surmener; (*zich* —) mettre son esprit à la torture, se casser la tête. ~matten, laisser, épuiser, exténuer, harasser, excéder (de fatigue). ~mattend, fatigant, lassant, épuisant, excédant; — *klimaat*, climat débilitant (chaleur accablante). ~matting, harasement, m. lassitude, v. épusement, m. accablement, m.

afmeten, mesurer, computer, estimer, calculer; *tegen elkander* —, comparer; (*de inhoud v. iets*) jauger; (*'n terrein*) jalonner, délimiter; (*verdelen naar grootte*) proportionner (à), répartir (sur); (*z'n tijd* —) bien diviser, partager son temps; 2. (v. *verzen*) scander; 3. prendre (3 mètres sur une étoffe). ~meting, 1. dimension, v.; 2. mesure, m.

afmijnen, se faire adjuger. ~mijnprijs, prix-départ, m.

afmoeten, 1. devoir être fini, achevé; 2. devoir être ôté, enlevé.

afmonsteren, rayer du rôle d'équipage, renvoyer, libérer. ~monsterring, renvoi, m. libération, v.

afmuren, emmurer, enclore de murs.

afname, z. *afneming*. ~neembaar, démontable, amovible. ~neemdoek, linge, m. torchon, m. ~nemen, t. 1. (— *van*) ôter, enlever; retenir, prélever (qch. sur une somme); retirer (un enfant de l'école, la parole à qn.); *iem. 'n pak van 't hart* —, soulager qn. d'un fardeau; *z'n hoed* —, se découvrir, saluer, tirer un coup de chapeau (à qn.);

daar neem ik de hoed voor af, tous mes respects! voilà ce que j'admire! **2.** (*kopen*) prendre, acheter; **3.** faire subir un examen, un interrogatoire; *de biecht* —, confesser; **4.** desservir (le déjeuner, la table); **5.** (*schoonmaken*) nettoyer, essuyer; **6.** descendre, décrocher (un objet suspendu); enlever (des rideaux, des tentures); **7.** lever (les scellés); **8.** couper (les cartes); **9.** démonter (un pneu); —, **i. 1.** diminuer, décroître (progression géométrique décroissante), s'amoindrir, s'affaiblir, baisser, décliner; **2.** se dégrader (*v. tinten*). **~nemend, z. afgaand.** **~nemer, -ster,** preneur, m. acheteur, -euse, m. v. client(e), m. v. **~neming, 1.** (*v. 'n examen e.d.*) interrogation, v.; (*v. d. biecht*) confession, v.; **2.** descente, v. (de (la) croix); levée (d'un appareil, des scellés), v., (*v. gordijnen e.d.*) dépose, v.; **3.** diminution, v.; décroissance, v. (d'une maladie, etc.); affaiblissement, m.; baisse, v. décrue, v. (des eaux); déclin, m. abaissement, m. **afneuzen, z. afloeren.**

**afpakken, 1.** enlever, dérober; ôter, arracher, chiper; **2.** (*afladen*) décharger, débarrasser. **~palen, 1.** jalonner; **2.** enclore, délimiter, circonscrire, tracer (jalonnement, m.). **~passen,** compter, mesurer, calculer.

**afpeil, recensement, m. ~peilen, z. peilen.** **~pelen,** dépiler (le défilage). **~pellen,** peler, écorcer, décortiquer (le décorticage); écaler (des noix). **~perken, z. afbakenen** en **afpallen.** **~persen,** extorquer, (sou)-tirer, arracher. **~perser,** concussionnaire, m. **~persing,** exaction, v. extorsion, v. concussion, v.; (*v. geld onder bedreiging met onthulling*) chantage, m.

**afpeuteren, (finir par) enlever, détacher, ôter** (en grattant, en maniant, en épluchant). **afpijnigen, z. afmartelen.**

**afpikken, 1.** manger, enlever (en becquetant, en picorant), becqueter, picorer; **2.** enlever, soutirer, rafler. **~pingelen,** marchander, rabattre du prix, obtenir une petite réduction.

**afplatten, aplatir. ~platting,** aplatissement, m. **~pluizen,** éplucher. **~plukken, 1.** cueiller; **2.** détacher, enlever (en pinçant), arracher.

**afpoelieren, éconduire, envoyer promener; (pop.) balancer. ~poetsen, 1.** essuyer, enlever; **2.** fourbir, astiquer (des objets); décroter, cirer (les souliers), leur donner un coup de brosse.

**afpraten, 1.** détourner, dissuader (qn. de qch.); **2.** *heel wat* —, causer beaucoup.

**afpunten, ép pointer.**

**afrabbelen, marmotter, dépêcher. ~raden,** déconseiller (qch. à qn.), dissuader (qn. de faire qch.) (la dissuasion).

**afraffelen, bâcler, expédier. ~raken** (— *van*) **1.** perdre (qn.), s'écarter de, être séparé de; disparaître; **2.** se débarrasser de; écoulé

(sa marchandise); se défaire d'(une habitude); **3.** *het engagement is afgeraakt*, les fiançailles sont rompues. **~rammelen, 1.** (*pop.*) rosser, étriller, flanquer une tripotée à; **2.** bâcler, dépêcher. **~rammeling,** tripotée, v. **~randen,** rogner. **~ranselen,** rosser, étriller, rouer de coups. **~ranseling,** volée de coups, v. **~raspen,** râper, enlever à la râpe. **~rasteren,** entourer d'une grille, d'un grillage, grillager. **~rastering,** grillage, m.

**afreageren, faire passer (sur).**

**afreden, apprêter. ~reding,** apprêtage, m.

**afreis, ~reize,** départ, m. **~reizen, i.** partir (en voyage), se mettre en route; —, **t. 1.** parcourir (en tous sens); **2.** trop visiter; *Zwitserland is afgereisd*, la Suisse a été trop visitée, est trop connue (devenue banale).

**afrekenen, i. (— met iem.) 1.** compter, solder un compte, régler un compte (avec qn.); régler la note (à l'hôtel); **2.** (*fig.*) faire son affaire à qn.; en finir (avec qn.); lui régler son compte, faire justice de qn. (qch.); —, **t.** déduire, défalquer, rabattre; *de feestdagen er afgerekend*, déduction faite des jours fériés. **~rekening, 1.** règlement de compte(s), m. *korle — maakt lange vriendschap*, les bons comptes font les bons amis; **2.** décompte, m.; *op* —, à compte, à valoir.

**afrennen, descendre à la (au pas de) course; parcourir au galop, en courant; — op,** fondre sur, courir sus à, arriver sur (qch.) à fond de train.

**africhten, dresser (à), préparer (à), styler; (fam.) chauffer (des élèves); — tot huisdier,** domestiquer. **~richter,** dresseur, m. piqueur, m. **~richting,** dressage, m. préparation, v.

**afrij, départ, m. ~rijden, i. 1.** partir (en voiture, à cheval etc.) (le départ), se mettre en route; **2.** — *van*, descendre (en voiture, à cheval, etc.); parcourir, franchir (id.); —, **t. 1.** surmener, mettre sur les dents; user; **2.** rompre, débouurer (un cheval trop fougueux); **3.** couper (l'auto lui a coupé la tête). **~rijder,** piqueur, m. **~rijten,** arracher.

**Afrika, Afrique, v. ~an(se),** Africain(e), m. v.; —s, africain.

**afrikaantje (bloem),** oeillet d'Inde, m. tagète, m.

**afristen, égrapper, égrener, éplucher. ~risting,** égrenage, m.

**afrit, 1.** départ, m. **2.** descente, v.

**afritsen, tracer, rouanner.**

**afrodisiaca, aphrodisiaques, m. mv.**

**afroep, appel (nominal). ~roepen, 1. iem. v. iets** —, déranger (dans son travail), appeler, faire venir; **2.** crier (les stations, etc.), appeler, faire l'appel (des noms). **~roffelen, rifier. ~rollen, t. 1.** rouler en bas de; **2.** dérouler; **3.** (*ontstelen*) voler, escamoter; —, **i. 1.** rouler en bas, descendre; tomber, dégringoler; **2.** se dérouler. **~romen, écré-**



mer. **~romer**, écrémeuse, v. **~roming**, écrémage, m. **~ronden**, arrondir; *om het af te r.*, pour faire un compte rond. **~ron-ding**, arrondissement, m.; rondeur, v. gal-be, m. **~rossen**, 1. rosser, rouer de coups, battre comme plâtre; 2. étriller (un cheval) (*ook fig.*). **~rossing**, volée de coups, v. tripotée, v.

**afruimen**, débarrasser, desservir. **~rukken**, t. arracher, enlever (de force); —, *i.* (*op*), marcher sur.

**afschaduwen**, dessiner, esquisser, figurer; *zich —*, se dessiner, s'esquisser (vaguement). **~schaduwing**, ombre, v. silhouette, v. esquisse, v. (*fig.*) *ook* reflet, m. **~schaffen**, abolir, abroger, supprimer; renoncer à (une habitude), s'abstenir (de). **~schaffer**, **~schafster**, buveur, -euse d'eau; prohibitionniste. **~schaffing**, abolition, v. abrogation, v. suppression, v. abstention, v. **~schalen**, peler, écorcer; équarrir. **~scham-pen**, glisser (sur), fuir (*v. werkt.*). **~scha-ven**, 1. raboter, aplanir; enlever (au rabot); (*dunner maken*) amenuiser; 2. érailler (la peau), écorcher (un bras, une jambe) (l'écorchure, v.).

**afschceep**, transport par eau, m. expédition, v. **afscheid**, adieu, m. congé, m.; — *nemen*, dire adieu (à), prendre congé (de). **~schei-den**, 1. séparer; 2. (*fysiol.*) sécréter; 3. (*chem.*) dégager, extraire, isoler; *zich —*, (*v. 'n stof*) se déposer, se précipiter. **~schei-der**, séparateur, m. **~scheidung**, 1. séparation, v. démarcation, v. cloison, v.; 2. (*fysiol.*) sécrétion, v.; 3. (*chem.*) extraction, v. affinage (de métaux), m. dégagement (de gaz), m. **~scheidingslijn**, ligne de démarcation, v. **~scheidingswerktuig**, organe (appareil) sécrèteur, m. **~scheidnemen**, faire ses adieux, m. mv. **~scheids-**, -d'adieu.

**afschemering**, (faible) lueur, v. reflet, m. **~schenken**, verser, déverser, *z. ook af-gieten 1 en 2; de thee —*, vider la théière (avant de verser de l'eau). **~schepen**, 1. (*iem.*) — éconduire, rembarquer; se débar-rasser de, envoyer promener; payer de mots, de belles promesses; 2. (*verzendend*) expédier, embarquer (l'expédition, v.). **~scheppen**, enlever; (*room — v.*) écrémer; (*schuim — v.*) écumer. **~schermen**, (*radio*) blinder, le blindage. **~schervven**, s'ébré-cher. **~schetsen**, 1. dessiner, esquisser; (*fig.*) peindre, décrire; 2. finir (l'esquisse de). **afschceuren**, arracher, enlever, séparer, dé-tacher (en déchirant), déchirer; —, *i.* se dé-chirer, se détacher. **~scheuring**, (*in de kerk*) schisme, m.; séparation, v.

**afschieten**, t. 1. tirer (une flèche, une balle); lancer (un boulet, un regard furieux); dé-cocher (un trait); 2. tirer, décharger (un canon, un fusil), mettre le feu à (un canon); 3. abattre; emporter (un membre); 4. (*'n*

*beschoot maken*) séparer par une cloison; —, *i.* fondre (sur); se précipiter, s'élancer (en bas). **~schieting**, décharge, v.

**afschijn**, reflet, m. **~schijnen**, 1. se répand-re, descendre, éclairer faiblement; 2. jeter de l'éclat, briller.

**afschilderen**, 1. peindre, dépeindre; figurer, décrire; 2. achever, mettre la dernière main à. **~schildering**, peinture, v. vive repré-sentation. **~schilleren**, *i.* s'écailer, s'ex-folier, s'écaler; —, *t.* desquamer, écailler. **~schilfering**, exfoliation, v. desquama-tion, v. **~schillen**, écorcer, peler, décor-tiquer.

**afschminken**, *zich —*, se démaquiller.

**afschoppen**, abattre, (faire) descendre, en-lever (d'un coup de pied).

**afschraapsel**, raclures, grattures, v. mv. **~schrabben**, racler, gratter, ratisser. **~schraabel** = **~schraapsel**. **~schrapen**, gratter, racler, ratisser. **~schrappen**, 1. amincir (la pointe d'un crayon); 2. (*door-schrappen*) rayer.

**afschrift**, copie, v. transcription, v.; *voor eensluidend —*, pour copie conforme; (*v. 'n akte*) grosse, v. expédition, v. **afschrijven**, 1. copier, transcrire; 2. contremander; écri-re qu'on ne vient pas; rompre avec (un fiancé, un amoureux); 3. finir, achever; 4. amortir; décharger (un compte d'un article). **~schrijver**, **~schrijfster**, copiste, m. v. **~schrijving**, 1. amortissement, m.; 2. co-pie, v. transcription, v. **~schrijvingspre-mie**, prime d'amortissement, v.

**afschrik**, horreur, v. effroi, m. *tot — v.*, pour effrayer. **~schrikken**, faire horreur à, ef-frayer, intimider, épouvanter; repousser, effaroucher; détourner; *zich laten —*, se lais-ser rebuter. **~schrikwekkend**, effroyable, horrible, épouvantable; repoussant.

**afschrobben**, brosser, balayer, nettoyer, torcher, frotter (le balayage, le nettoyage). **~schroeien**, griller, roussir, brûler; flam-ber (une volaille), (grillage, m. flambage, m.). **~schroeven**, dévisser, enlever (en dé-visissant) (le dévissage, m.).

**afschubben**, écailler (l'écaillage, m.). **~schudden**, secouer (*ook fig.*), jeter à bas, re-jeter (qch. sur une autre personne). **~schui-eren**, brosser (le brossage). **~schuimen**, écumer (l'écumage, m.). **~schuinen**, chan-freiner, biseauter, tailler en biseau, délarder. **~schuiven**, t. 1. (*weg-*) reculer, éloigner; repousser (un verrou); pousser en bas; 2. (*iets van zich —*, *a.* se défendre, se débar-rasser de; *b.* se défendre de, rejeter qch. sur un autre; 3. payer, délier sa bourse; (*pop.*) casquer; *niet graag —*, être dur à la détente (à la dresse); —, *i.* 1. glisser (en bas); 2. (se) reculer, s'éloigner (du feu, etc.). **~schuiving**, glissement de terrain, m.

**afschuren**, enlever (en frottant); écurer, nettoyer, frotter, torcher; éroder (*water*)



~schuring, enlèvement, m. frottement, m.; (v. *water*) érosion, v. ~schutsel, brise-vent, m.; palissade, v. ~schutten, 1. enclore, entourer d'une enceinte, cloisonner; 2. abriter contre. ~schutting, cloison, v.; palissade, v. enceinte, v. ~schuw, effroi, m. horreur, v. aversion, v. répulsion, v.; 'n — hebben v., avoir horreur de, avoir en horreur, en aversion. ~schuwelijk, affreux, -euse, hideux, -euse, horrible, effroyable. ~schuwelijkheid, hideur, v. aspect horrible, m.; (fig.) abomination, v.; atrocité, v. ~schuwekkend, repoussant.

afseinen, décommander par fil.

afslouwen, 1. descendre; 2. trimer.

afslaan, t. 1. repousser (une attaque, une demande), décliner, refuser (une offre); 2. (— van) abattre, arracher, emporter, enlever; faire partir, secouer; séparer, trancher, couper; gauler (des noix, etc.); (v. *stof e.d.*) épousseter (qn.); 3. abaisser (le prix), rabattre de (ses exigences, du prix); 4. vendre à la criée, à l'encan, au rabais; 5. frapper (une médaille, etc.); —, i. 1. tomber, dégringoler (du haut de); 2. (v. *prijzen*) baisser, tomber; 3. (v. *wegen e.d.*) tourner, prendre (à gauche, à droite), 4. van zich —, se défendre, avoir bec et ongles. ~slachten, abattre; (fig.) massacrer. ~slag, 1. z. afslaan, rabais, m.; baisse (du prix), v.; 2. diminution, v. réduction, v.; 3. refus, m.; 4. (vente à la) criée, v. (*markt*) marché à la criée, m. ~slager, m. vendeur (à la criée, au rabais), m.; commissaire-priseur, m. ~slaven, z. ~beulen.

afslepen, afsluren, tirer, trainer en bas; ('n rivier —) remorquer, faire descendre à la remorque.

afslippen, 1. user, émousser, polir (le polissage); 2. dérouiller, blanchir, remoudre; 3. enlever (la rouille). ~slijten, t. user, élimer; —, i. s'user. ~slijting, usure, v.; (v. *munten ook*) frai, m.

afsloven, user, surmener; mettre (son esprit) à la torture, se creuser (la cervelle); zich —, s'échiner, trimer, s'épuiser; s'employer, se démenier, se donner beaucoup de peine (pour qn. ou qch.).

afsluitboom, barrière, v. ~sluitdijk, barrage, m. digue d'isolement, v. ~sluiten, 1. fermer (à clef); 2. barrer (une route), condamner (une porte, une fenêtre); séparer; masquer, intercepter (la lumière); couper (la vapeur); 3. clore, arrêter (un compte); clore, terminer (les débats, une période); clôturer (un exercice); conclure (un marché). ~sluiter, obturateur, (*stoom*) soupape d'arrêt, v. ~sluiting, 1. fermeture, v.; 2. barrage, m. séparation, v.; 3. arrêté, m. règlement (de comptes) m.; clôture, v.; conclusion, v.; 4. (*heining*) clôture, v. enceinte, v. ~sluitkraan, robinet d'arrêt, m.

afsmeken, implorer, mendier.

afsmijten, jeter bas, se défaire de, jeter loin; z. *afgooien*.

afsnauwen, rabrouer.

afsnellen, 1. courir, se précipiter (en bas); dégringoler (l'escalier); 2. — op, fondre sur, s'élancer vers.

afsnijden, 1. couper (*ook fig.*: — la retraite), trancher, retrancher, séparer; 2. intercepter, interrompre (une communication); *de pas* —, barrer la route (à qn.); 3. couper court à, prévenir; enlever (une occasion); rompre (une liaison etc.); 4. dépendre (un pendu). ~snijding, 1. coupe, v. (des blés, des foin, des cheveux), retranchement, m. séparation, v.; 2. interruption, v.; interception, v.; 3. rupture, v. ~snijdsel, rognures, v. mv. retaille(s), v.

afsnoeien, élaguer, émonder; enlever, re-trancher; rogner (une monnaie).

afsnuiten, moucher (une chandelle).

afspannen, 1. dételer; 2. (*lossen spannen*) détendre, relâcher.

afspelden, épingleur.

afspelen, 1. jouer jusqu'au bout, finir, terminer; 2. jouer, se passer; *alles wat zich daar heeft afgespeeld*, tout ce qui s'est passé là, ce dont ce lieu a été la scène; 3. *afgespeelde piano*, vieux chaudron, m. vieux piano usé. afspiegelen, réfléchir, refléter; *zich* —, se réfléchir, se mirer, se refléter, (*fig.*) refléter, révéler, respirer. ~spiegeling, réflexion, v. reflet, m. image réfléchie.

afsplitsen, désagréger.

afspoelen, 1. laver (à grande eau); rincer (des verres, etc.); 2. (v. 'n rivier, e.d.) enlever, détacher, emporter.

afsponsen, éponger, laver à l'éponge.

afspraak, accord, m. convention, v. entente, v.; parole donnée, ce dont on est convenu; *ik heb 'n — met iem.*, j'ai un rendez-vous; *zich a. d. — houden*, tenir parole, être exact; *niet houden*, manquer au r.-v.; (*fam.*) poser un lapin à qn.; *volgens* —, comme convenu.

afspreken, convenir de, arranger; tomber d'accord, s'accorder (sur); prendre rendez-vous; *dat is afgesproken*, c'est dit (convenu); *afgesproken werk (spel)*, affaire arrangée, concertée, (coup) monté (d'avance); *hij durft van zich* —, il n'a pas peur de parler.

afspringen, 1. sauter à bas (en bas) de, descendre, sauter à terre, se jeter en bas; sauter (hors du chemin); 2. (v. *droppels, vonken e.d.*) jaillir, rejaillir; (*tegen iets*) rebondir; 3. — op, s'élancer, fondre, sauter sur (à la gorge de); 4. voler (en éclats), se détacher; 5. se rompre, ne pas avoir lieu.

afspuiten, laver au jet.

afstaan, t. céder, laisser, abandonner, renoncer à, se désister de, se dessaisir de; —, i. — van, se tenir, être loin de; *z'n oren staan van z'n hoofd af*, il a les oreilles écartées (de la tête), décollées.

**afstammeling(e)**, descendant(e), rejeton, m. ~**stammen**, descendre de; être originaire de; (*v. woorden*) venir, dériver, provenir de. ~**stamming**, descendance, v. origine, v. dérivation, v. (des mots). ~**stammingsleer**, transformisme, m. théorie de l'évolution, de la descendance, v.

**afstand**, 1. distance, v. éloignement, m. espace, m.; (*te doorlopen* —) parcours, m. trajet, m.; (*zich*) *op 'n* — **houden**, (se) tenir à distance; *op een behoorlijke* — **houden**, tenir en respect; — **nemen**, prendre sa distance; *neemt* —! à distance entière! *op 'n* — (*v.*), à une distance (de); (*fig.*) (*koel*) distant, réservé; *over 'n* —, sur une distance; **van** — *tot* —, de distance en distance; 2. abandon, m. cession, v. renonciation, v.; résignation (d'une charge), v. abdication (du trône), v.; — *doen van*, faire abandon de, renoncer à, céder; résigner (un emploi), se démettre de; se désister (en faveur de qn.); se désintéresser de; — *doen van de kroon*, abdiquer la couronne; (*bij verkiezingen e.d.*) désistement, m. ~**standmeter**, 1. télémètre, m.; 2. (*weg-*) odomètre, m.; 3. compteur-indicateur, m. ~**standmeting**, télémétrie, v. ~**standsbediening**, téléguidage, m. ~**standsrit**, raid (hippique), m. course —, épreuve sur route, v.; (*lange*) —, course de fond, (*korte*) de demi-fond; (*korte*) (sprint) c. de vitesse, v. ~**standswijzer**, table (v.), tableau itinéraire, m.

**afstappen**, 1. descendre (à l'hôtel, etc.); 2. — *van*, abandonner, laisser, quitter (un sujet); 3. descendre de, mettre pied à terre; 4. parcourir (une distance) à pied.

**afsteken**, t. 1. tirer (un feu d'artifice), allumer, brûler (des feux de Bengale), mettre le feu à; (*fig.*) '*n* *speech* —, faire une allocution, prononcer un discours, porter un toast; (*ponop*) piquer un laïus; 2. '*n* *visite* —, faire une visite, rendre visite à qn.; 3. '*n* *val* —, mettre une pièce en perce; 4. enlever (au ciseau, au couteau, à la bêche); 5. *de keel* —, égorger (qn.), (lui) couper la gorge; 6. jalonner, tracer, délimiter; 7. *de loef* —, gagner le dessus du vent; (*fig.*) gagner le dessus, l'emporter (sur qn.); damer le pion (à); —, i. 1. (*v. wal steken*) partir, prendre le large; 2. — *tegen*, ressortir sur, contraster avec, faire contraste (avec), trancher sur, servir de repoussoir à; (*tegen elk.*) se heurter, jurer; 3. *die weg steekt af*, ce chemin raccourcit.

**afstel**, abandon, m. partie remise, v. ~**stellen**, 1. abandonner, renvoyer aux calendes grecques, renoncer à; 2. (*techn.*) mettre au point (la mise au point).

**afstemknop**, bouton de réglage, m. ~**stemmen**, rejeter, repousser; (*radio*) syntoniser. ~**stemming**, rejet, m. (d'une loi); (*radio*) syntonisation, v.; *scherpte van* —, sélectivité, v. ~**stempelen**, 1. timbrer (une lettre,

etc.); oblitérer (un timbre), estampiller (une action); 2. annuler par un timbre. ~**stem-peling**, timbrage, m.; oblitération, v. **afsterven**, mourir, décéder, trépasser (la mort, le décès, la trépas); (*fig.*) se perdre, s'éteindre (l'extinction, v.), se refroidir. ~**stevenen**, 1. — *op*, mettre le cap sur, se diriger vers; 2. partir, mettre à la voile, à la mer **afstijgen**, descendre, mettre pied à terre ~**stikken**, finir de piquer, de coudre.

**afstoffen**, épousseter, nettoyer; (-age, m.). ~**stomen**, 1. descendre (une rivière en bateau à vapeur); 2. parcourir. ~**stompen**, t. 1. émousser, arrondir (un angle); 2. hébéter, rendre obtus, abêtir, abrutir (l'esprit); —, i. s'émousser; s'abrutir. ~**stomping**, 1. émoussement, m.; 2. abrutissement, m. hébétude, v. ~**stootbank**, -boom, cheval de rivière, m.

**afstormen**, z. ~**stuiven**. ~**storten**, t. en i. 1. (se) jeter, (se) précipiter (en bas), descendre avec fracas; tomber (du haut de); 2. décharger, verser. ~**stoten**, 1. repousser (*ook fig.*); éloigner, bannir (une idée); 2. repugner à, rebuter; 3. jeter à terre, renverser (du coude, etc.); jeter en bas; 4. '*n* *toon* —, détacher une note, jouer staccato; 5. ébourrer (les peaux). ~**stotend**, repoussant, répugnant. ~**stotende kracht**, force de répulsion, v. force centrifuge, v. ~**stoting**, 1. répulsion, v.; 2. (*techn.*) ébourrage, m. **afstraffen**, punir, corriger; (*met woorden*) entreprendre, réprimander. ~**straffing**, punition, v. correction, v. réprimande, v. ~**stralen**, rayonner, jeter de l'éclat, un reflet, répandre ses rayons. ~**straling**, rayonnement, m. réflexion, v. reflet, m.

**afstrijken**, i. (*v. vogels*) se poser, descendre; —, t. 1. frotter (une allumette); 2. mettre bas (la culotte), donner la fessée à (un enfant), fouetter; 3. ramasser (de l'argent); enlever (de dessus la table), jeter à terre; 4. rader (une mesure).

**afstrompelen**, descendre péniblement. ~**stropen**, 1. écorcher, dépouiller (une anguille, un lièvre); 2. égrapper, égrener (les grains d'une grappe); 3. enlever, mettre bas (la culotte); 4. battre le pays (pour marauder).

**afstuderen**, terminer ses études.

**afstuiten**, rejaillir, rebondir, ricocher; (*fig.*) — (*op*), échouer (contre, à cause de), ne pouvoir vaincre. ~**stuiven**, 1. s'envoler, être emporté par le vent; 2. descendre en courant, se précipiter; — *op*, s'élancer, se précipiter, fondre sur.

**afsturen**, — *op*, 1. mettre le cap sur, (se) diriger vers; 2. envoyer, dépêcher à; 3. — *van*, renvoyer de.

**aftakelen**, t. dégréer, désemperer; dégarnir; —, i. 1. rabattre de ses prétentions; 2. baisser; empirer; décliner; enlaidir. ~**takeling**, dépérissement, m. ~**takken**, brancher, dé-

river. ~**takking**, branchement, m. ~**tak-schakelaar**, commutateur de branchement, m.

**aftands**, hors d'âge, démarqué; — *zijn*, démarquer; (*fig.*) être sur le retour.

**aftapbout**, ~**tapkraan**, purgeur, m. ~**tappen**, 1. tirer (du vin), le mettre en bouteilles; 2. tirer (du sang, de l'eau) (à qn.), saigner (qn.); *al 't bloed* —, saigner (qn.) à blanc; 3. (*v. homen*) saigner; (*v. d. latex*) extraire; 4. (*elektr.*) brancher sur le secteur. ~**tapping**, 1. mise en bouteilles, v.; 2. saignée, v. ponction, v.

**aftasten**, (*televisie*) balayer; tâter.

**afteken**, 1. copier, dessiner (la copie, le dessin); 2. tracer; (*fig.*) décrire, retracer; *zich* —, se dessiner, se détacher (sur); *zich scherper* —, s'accroître; 3. signer, contresigner, viser (un passeport); parapher (le visa, le paraphe); 4. (*'n lijst v. traktementen e.d.*) émarger (l'émargement, m.).

**aftelonen**, ~**telegraferen**, décommander (par fil, par dépêche). ~**tellen**, 1. compter, prélever (sur); décompter; 2. compter à qui commencera (à jouer). ~**telrijmpje**, ~**telversie**, comptine, v., formulette d'élimination, v.

**aftillen** = **afbeuren**.

**aftolben**, (*zich* —) trimer; se tourmenter.

**aftocht**, retraite, v.; (*ordeloze* —) déroute, v., débâdage, v.; *de — slaan, blazen*, battre, sonner la retraite; (*fig.*) battre en retraite; se dérober, détalé.

**aftomen**, débrider.

**aftap**, envoi, m. ~**trappen**, 1. *van zich* —, se débattre, donner des coups de pied; 2. (*sport*) donner l'envoi.

**aftreden**, 1. démissionner, se démettre de, sortir; résigner (un emploi); 2. descendre (de); reculer, s'éloigner; quitter (la scène), se retirer; 3. — *op*, faire un pas vers, s'avancer vers. ~**treden**, (*het*), ~**treiding**, démission, v. sortie, v. retraite, v. ~**tre-dend**, sortant.

**aftrek**, 1. (—*king*), déduction, v. escompte, m.; *na* — v., défalcation faite de, après déduction de; *na — van kosten*, tous frais déduits; 2. (*vraag*) demande, v. vogue, v. succès, m.; — *vinden*, trouver preneur, s'écouler facilement, être de bon débit; (*fig.*) être recherché, courtoisé. ~**trekken**, t. 1. (*weg-trekken*) retirer, reculer, écarter, éloigner; tirer (en bas); 2. (*afhalen*) distraire, détourner, faire diversion; dériver (le sang de la tête, b.v.); 3. décharger, presser la détente d'un fusil; 4. arracher, enlever, ôter; *ik trek m'n handen v. je af*, je vous abandonne, je vous retire mon appui; 5. (*tegenst. v. optellen*) soustraire, déduire, décalquer; retenir, prélever (une somme sur une autre); 6. (*wegdenken*) faire abstraction de; retrancher; 7. (*villen*) écorcher, dépouiller; 8. (*'n aftreksel maken, met koken*) faire une déco-

tion, (*zonder koken*) une infusion de, faire infuser; extraire; 9. (*overtrekken*) décalquer; (*portretteren*) photographier; —, i. 1. (*weggaan*) partir, battre en retraite, se retirer; (*pop.*) ficher le camp; *af- en aantrekken*, aller et venir, faire des marches et des contre-marches; 2. (*v. 'n onwaer*) passer, s'en aller; 3. (*naar beneden*) descendre. ~**trekker**, 1. tire-balle, m. tire-bourre, m.; 2. plus petit nombre (d'une soustraction). ~**trekking**, (*z. aftrekken*) 1. éloignement, m. recul, m.; 2. distraction v.; diversion, v.; dérivation, v.; 3. décharge, v.; 4. arrachement, m. enlèvement, m.; 5. soustraction, v. déduction, v. prélèvement, m.; 6. abstraction, v.; 7. écorchement, m. dépouillement, m.; 8. infusion, v. extraction, v.; 9. décalque, m. photographie, v. ~**treksel**, (*zonder koken*) infusion, v.; (*met*) décoction, v., extrait, m. ~**treksom**, soustraction, v. ~**trekspier**, (muscle) abducteur, m. ~**trektal**, plus grand nombre (d'une soustraction).

**aftroeven**, prendre (couper) avec un atout; (*fig.*) reprendre, rembarquer, donner son paquet à (qn.).

**aftroggelarij**, carotte, v. ~**troggelen**, (soutirer; carotter, extorquer, escroquer.

**aftuigen**, 1. déharnacher (un cheval); dégréer (un navire); 2. (*fig.*) rosser (qn.).

**aftuimelen**, tomber, dégringoler. ~**turen**, fixer, regarder fixement, scruter. ~**turven**, cogner, pointer.

**afvaardigen**, députer, envoyer; déléguer; dépêcher. ~**vaardiging**, députation, v. délégation, v. ~**vaart**, départ, m. partance, v.

**afval**, 1. défection, v. séparation, v.; (*v. de kerk*) apostasie, v.; soulèvement, m. rébellion, v. (d'un peuple); 2. déchets, résidus, détrit, abats, (*alle m. mv.*) rebut, m. ~**vallen**, 1. tomber (la chute); (*fig.*) tomber en partage; *er valt voor hem wat af*, il en retirera un petit bénéfice; 2. dépérir, diminuer, baisser; s'amoindrir, s'affaiblir; 3. désertir (une cause); se séparer de; apostasier, renier (sa foi); 4. — *bij*, contraster avec, faire piteuse mine à côté de; 5. (*tegenvallen*) être une déception, tromper l'attente; 6. (*bij wedstr. e.d.*) être éliminé. ~**vallend**, (*pl.*) déclin.

~**vallig**, infidèle (à); — *zijn*, *woorden*, z. ~**vallen**. ~**vallige**, (*v. geloof*) apostat(e), m. v. renégat(e); (*bij herhaling*) relaps(e), m. v.; (*v. partij e.d.*) renégat(e), déserteur; révolté(e), rebelle, m. v. ~**valligheid**, infidélité, v.; (*v. geloof*) apostasie, v.; (*v. zaak of partij*) désertion, v. défection, v. ~**valprodukt**, déchets, m. mv. produit de déchets, m. ~**valsysteem**, principe (système) d'élimination, m. ~**valwater**, eaux vannes, v. mv. eaux usées, v. mv. ~**valwedstrijd**, épreuve éliminatoire, v.

**afvangen**, prendre, enlever; (*vlieg.*) redresser; *iem. 'n vlieg* —, damer le pion à qn., lui souffler (un bénéfice, etc.). ~**varen**, 1.



partir, prendre la mer, mettre à la voile; **2.** descendre (une rivière); **3.** parcourir (une distance).

**afvegen**, essuyer, brosser, nettoyer. **~verven**, appliquer la dernière couche, achever de peindre.

**afvissen**, **1.** dépeupler (en pêchant); **2.** explorer, sonder partout.

**afvliegen**, **1.** s'envoler; — *op*, voler vers, fondre sur; **2.** s'élancer, se précipiter (vers).

**afvloeien**, **1.** s'écouler, couler (en bas), descendre, ruisseler; —, **t.** passer le buvard sur, tamponner; (*personeel*) *latèn afvloeien*, renvoyer. **~vloeiing**, écoulement, m.

**afvoer**, écoulement, m. décharge, v.; drainage, m. transport, m. **~voerbuis**, tuyau d'écoulement, de décharge, m. **~voeren**, **1.** emporter, éloigner, transporter, écarter; **2.** conduire (en bas), faire descendre, faire sortir; décharger; **3.** (*schrappen*) rayer. **~voering**, **1.** (*fysiol.*) abduction, v.; **2.** *z. afvoer*; **3.** radiation, v. **~voerkanal**, canal de dérivation, m. **~voerkranaal**, robinet de sortie, — de vidange, — de purge, m. **~voerpijp**, tuyau de descente, m.; tuyau de vidange, m.

**afvorderen**, exiger, réclamer.

**afvragen**, **1.** demander qch. à qn., interroger, questionner, sonder (qn. sur qch.); *zo vraagt men de boeren de kunst af*, c'est ainsi qu'on tire les vers du nez à qn. (à folle demande point de réponse); **2.** réclamer.

**afvriezen**, tomber par la gelée, geler.

**afvuren**, faire feu; tirer un coup de (canon, fusil, etc.).

**afvaaien**, **1.** être emporté par le vent, s'envoler; *afgewaaid pannen*, tuiles arrachées; —, **t.** abattre, emporter, enlever. **~waarts**, bw. (de haut) en bas; en descendant; — *gaan*, descendre; —, **bn.** descendant. **~wachten**, **1.** attendre; *geduldig* —, patienter, voir venir (qn.); *bezoeken worden niet afgewacht*, on ne reçoit pas de visites; *het goede ogenblik* —, prendre son temps; **2.** (*bespieden*) épier, guetter; **3.** *ik wacht dat niet van u af*, je ne le souffrirai pas de votre part. **~wachend**, expectant; 'n — *e houding aannemen*, rester dans l'expectative, se tenir sur la réserve. **~wachting**, attente, v. expectative, v.; *in — van (dat)*, en attendant (que *met subj.*, de *met infin.*).

**afwandelen**, **1.** descendre à petits pas, marcher jusqu'en bas; s'éloigner; —, **t.** parcourir, suivre jusqu'au bout.

**afwas**, nettoyage (de la vaisselle) m. **~wasbaar**, lavable. **~waskwast**, brosse à nettoyer, v. **~wassen**, laver, nettoyer, enlever, débarbouiller (la figure à qn.). **~wateren**, **1.** se déverser, se décharger, s'écouler; **2.** (*v. land*) être drainé, déverser ses eaux. **~watering**, **1.** drainage, m. décharge, v. écoulement, m. déversement, m.; **2.**

déversoir, m. vanne, v. **~wateringskanaal**, canal de dérivation, m.

**afweer**, défense, v. protection, v. abri, m. **~weergeschut**, artillerie anti-aérienne; la D.C.A. (défense contre avions). **~weerstof**, antitoxine, v. **~wegen**, peser (*ook fig.*), balancer (le pour et le contre). **~weging**, pesage, m.

**afwenden**, détourner, dévier; écarter; prévenir (un danger, une catastrophe), parer (un coup). **~wending**, détournement, m. déviation, v. diversion, v. **~wennen**, **t.** déshabituer (de), désaccoutumer (de), désapprendre (de); (*spenen*) sevrer; —, **i.** se déshabituer, désapprendre, perdre (une habitude), s'(en) défaire. **~wentelen**, **t. 1.** éloigner, rouler (en bas de), détourner; **2.** se décharger (de qch. sur qn.); transférer (une charge, une dette); —, **i.** rouler (en bas).

**~wenteling**, (*v. belastingen*) répercussion, v.

**afweren**, se défendre de, parer, chasser, repousser; garantir (de); détourner, éloigner; **~wering** = **afweer**; (*v. degenstoot*) parade, v.

**afwerken**, achever, finir, terminer; *z. ook afbeulen*. **~werk(st)er**, finisseur, -euse.

**~werking**, achèvement, m. fini, m. finissage, m. **~werpen**, **1.** (re)jeter, enlever, jeter bas (— à terre); se dépouiller de; 't *juk* —, secouer le joug; *verantwoordelijkheid van zich* —, décliner toute responsabilité; **2.** abattre, descendre, enlever (à coups de pierre, etc.); **3.** rapporter (un bénéfice), rendre, produire.

**afweten**, **1.** (*afzeggen*) décommander, contremander; **2.** *van iets* —, avoir entendu parler de qch., être dans le secret. **~wezig**, absent. **~wezigheid**, absence, v.; (*mil. bij appel*) manque, v.

**afwijken**, **1.** dévier, s'éloigner, s'écarter; **2.** (*in gedrag*) se départir (de); déroger à; **3.** (*verschillen*) différer, se distinguer; **4.** (*v. 'n magneetnaald*) décliner; (*v. lichtstralen*) défléchir. **~wijkend**, différent, dévié, défléchi; ano(r)mal; — *e bepaling*, clause dérogaire, v. dérogation, v.; — *e lezing*, variante, v. **~wijking**, **1.** déviation, v. différence, v. distinction, v. *met — v.*, à la différence de, contre (la règle); en dérogation à; **2.** (*sc.*) anomalie, v.; aberration (d'esprit), v.; (*v. 't kompas*) déclinaison, v.; **3.** (*v. lichtstralen*) déflexion, v. aberration, v.; **4.** (*v. lezingen e.d.*) variation, v.; **5.** (*in de leer*) dissidence, v. **~wijzen**, **1.** refuser, décliner (la responsabilité), repousser; renvoyer, éconduire, évincer; 'n *eis* —, rejeter une demande; (*jur.*) débouter qn. de sa demande, renvoyer des fins de la plainte; **2.** refuser (à un examen); *afgewezen worden*, échouer. **~wijzend**, — *e beschikking*, *antwoord*, fin de non-recevoir, v. rejet, m. = **~wijzing**, refus, m. réponse négative, v. renvoi, m.

**afwikkelen**, **1.** dévider; *zich* —, se dévelop-

per, se dérouler; **2.** liquider, terminer (des affaires). **~wikkeling**, **1.** dévidage, m. déroulement, m.; **2.** liquidation, v. **~willen**, *ergens van* —, vouloir se défaire de. **~wimpelen**, décommander; rejeter. **~winden**, dévider, dérouler (dévidage, m. déroulement, m.). **~winnen**, gagner (qch. de qn.), l'emporter sur. **~wisselen**, i. varier, alterner; —, **t.** varier, diversifier, mêler; faire alterner; *elkaar* —, se relayer (*aflossen*), se succéder. **~wisselend**, varié, variable; alternant, alternatif, -ive; — **e bladeren**, feuilles alternes; — **e hoeken**, angles alternes; — **e rijmen**, rimes croisées, alternées; —, **bw.** alternativement, successivement, tour à tour. **~wisseling**, variété, v. changement, m.; alternance, v. (des cultures b.v.); alternatives, v. mv. (de chaleur et de froid); succession, v.; *tot* —, pour varier; *drama vol* —, drame plein de péripéties. **~wissen**, essuyer; (*uit* —) effacer.

**afwrijven**, enlever, essuyer, effacer (en frottant), frotter; (*met 'n wis*) bouchonner.

**afzadelen**, desseller; (*ezel*) débâter. **~zagen**, enlever, couper (à la scie), scier; *schuin* —, chanfreiner; **z. ook afgezaagd**, **~zakken**, i. **1.** tomber (*v. kousen b.v.*), glisser, descendre; **2.** (*v. 'n onweer*) passer; **3.** (*weggaan*) s'en aller, filer; —, **t.** descendre (une rivière). **~zakkerij**, **1.** pousse-café, m. goutte, v.; **2.** le coup de l'étrier.

**afzeggen**, contremander, dire qu'on ne vient pas; décommander, renvoyer; rompre avec (un amoureux, un fiancé); désinviter (un convive). **~zegging**, contre-ordre, m. rupture, v.

**afzellen**, **1.** partir, mettre à la voile; — *op*, mettre le cap sur, se diriger, faire voile vers; **2.** descendre (une rivière).

**afzenden**, **1.** envoyer, expédier, dépêcher; **2.** (*wegzenden*) renvoyer. **~zender**, expéditeur, m. **~zending**, envoi, m. expédition, v.

**afzepen**, nettoyer au savon, savonner.

**afzet**, débit, m. écoulement, m. vente, v.; débouché, m. **~zetbaar**, amovible. **~zetbaarheid**, amovibilité, v. **~zetgebied**, marché, m. débouché, m. **~zetsel**, **1.** clôture, v.; **2.** (*-beelding*) reproduction, v.; **3.** (*plantk.*), bouture, v.; **4.** (*rand*) bordure, v. **~zetten**, **1.** déposer, ôter (son chapeau, etc.), enlever, mettre bas; **2.** poser; *zet af 't geweel*! reposez, armes! **3.** (*van zich* —) bannir, éloigner, écarter; *van iets* —, reculer, écarter; **4.** amputer (un bras, une jambe, — qn. du bras, etc.); **5.** (*'n straat e.d.*) barrer, établir un barrage, entourer de cordes (de fils de fer); défendre (une porte, etc.); cerner (une maison); (*langs 'n stoel*) border la haie, faire la haie; **6.** (*'n vaarwater met boeien*) baliser; **7.** (*omringen*) border, relever (de jaune, etc.); passementer, galonner; **8.** (*uit 'n ambt*) mettre à pied, déposer, destituer,

casser; détrôner (un roi); (*pop.*) déboulonner; **9.** écorcher, étriller, voler (un client); (*oplichten*) escroquer; **10.** diminuer (le prix du pain); affaiblir (la monnaie); **11.** (*afduwen*) repousser, donner une poussée (contre la berge); **12.** pousser (des bourgeons, des scions); **13.** débiter, écouler, vendre (des marchandises); **14.** déposer (du limon, de la fange); **15.** (*radio, grammofoon*) débrancher, arrêter. **16.** prendre son élan. **~zetend**, dépuratif, -ive, diurétique. **~zetter**, voleur, m. écorcheur, m.; (*oplichter*) escroc, m. **~zetterij**, volerie, v. filouterie, v.; (*oplichterij*) escroquerie, v. **~zetting**, **1.** amputation, v. (d'un membre); **2.** destitution, v. (d'un fonctionnaire); **3.** affaiblissement, m. (des monnaies); **4.** barrage (d'une rue); (*troepen*) service d'ordre, m.

**afzichtelijk**, hideux, -euse, affreux, -euse, repoussant. **~zichtelijkheid**, horreur, v. laideur horrible, v. difformité, v.

**afzien**, **1.** détourner les yeux (de); — *van*, faire abstraction de; **z. ook afijken**; **2.** renoncer à, abandonner; changer d'avis; *van hoger beroep* —, se désister d'un appel; **3.** voir jusqu'au bout, parcourir des yeux; (*fig.*) calculer, estimer, supputer; **4.** *heel wal* —, voir beaucoup; **5.** (*afwachten*) attendre (l'issue d'une affaire). **~zienbaar**, *binnen — e tijd*, dans un avenir assez proche.

**afzijdig**, neutre; *zich — houden*, réserver son opinion, se désintéresser de, rester neutre. **~zijdigheid**, neutralité, v.

**afzijn**, absence, v.

**afzitten**, i. descendre (de cheval), mettre pied à terre.

**afzoeken**, explorer, battre, sonder; **z. door-** ~, **~zoenen** = **afkussen**.

**afzonderen**, séparer, isoler, dégager; réserver, mettre à part; mettre de côté (de l'argent); **z. ook afscheiden**; *zich* —, s'isoler; faire bande à part. **~zondering**, séparation, v. isolement, m. retraite, v. **~zonderlijk**, séparé(ment), individuel(lement), à part, particulier(ièrement), spécial(ement); *onder* — *couvert*, sous pli séparé.

**afzwaaien**, être de la classe. **~zwaaler**, homme de la classe.

**afzwemmen**, passer son examen de natation. **~zweren**, **1.** abjurer, renier (sa foi, etc.); **2.** déclarer déchu du trône, prononcer la déchéance de (Philippe). **~zwering**, **1.** abjuration, v.; **2.** déchéance, v. refus solennel d'allégeance.

**agaat**, agate, v. **~achtig**, agatin. **~hoorn-** (**slak**), agatine, v. **~houdend**, agaté, agatifère. **~roos**, rose de Provins, v. **~steen** = **agaat**.

**agenda**, **1.** (*boekje*) agenda, m.; carnet, m.; **2.** ordre du jour (d'une réunion), m. **~agenderen**, inscrire, porter en comptabilité.

**agent**, **1.** agent, m. chargé d'affaires, m.; — *van politie*, sergent de ville, m. gardien

de la paix, m.; *stille* —, agent de la Sûreté, m. (*pop.*) bourre, m.; **2.** représentant, m. (de commerce), commissionnaire, m. (en grains etc.). *~esse*, agente, v. représentante, v. *~schap*, agence, v. *~uur*, représentation, v. commission, v.

**ageren**, **1.** agir (contre qn.), (l')actionner, (le) poursuivre en justice; **2.** trancher du maître, se mêler de tout, faire l'entendu.

**agglomeraal**, (*min.*) agglomérat, m.; (*fig.*) agglomération, v.

**agglutineren**, s'agglutiner.

**aggregaat**, agrégat, m. groupe, m. *~gref-gatietoestand*, état d'aggrégation (de la matière), m.

**agio**, agio, m. prime, v. (de l'or); — *doen*, faire prime.

**agitatie**, agitation, v. excitation, v. **agita-tor**, agitateur, m.

**Aglaia**, Aglaé, v.

**Agneta**, Agniet, Agnès, v.

**agorafobie** (*pleinvrees*), agoraphobie, v.

**agrarisch**, agraire.

**agressie**, agression, v. **agressief**, agressif.

**agrimonie**, aigremoine, v.

**agronoom**, agronome, m.

**aha!** ah! tiens!

**Ahasverus**, Assuérus, m.

**ahorn**, ~boom, érable, m.

**ai!** **1.** *aié!* **2.** — *mij!* hélas! pauvre moi!

**air-conditioned**, climatisé, air-condition-né. *~tioning*, climatisation, v. air-con-aïs, (*muz.*) la dièse, m. [ditionné, m.

**ajakkes**, ajasses! bah; zut!

**ajuin**, oignon, m.

**aju(us)**, au revoir.

**akant**, acanthe, v.

**akelei**, ancolie, v.

**akelig**, **1.** désagréable, détestable, mauvais (goût, rêve, etc.); **2.** lugubre, affreux, -euse, sinistre, horrible; effrayant; **3.** *je wordt er — van*, cela soulève le cœur, — fait horreur, c'est effrayant à voir. *~heid*, **1.** récit lugubre, m. aspect sinistre, m. horreur, v.; **2.** personne désagréable, v.

**Aken**, Aix-la-Chapelle.

**aker**, **1.** (*eikel*) gland, m.; **2.** seau à puiser, m.

**akkefietje**, tuile, v.; affaire, v. corvée, v.

**akker**, champ, m. guéret, m. *~bouw*, agriculture, v. labourage, m. *~bouwkunde*, agronomie, v. économie rurale, v. *~brem*, genêt des teinturiers, m. *~hanevoet*, renoncule des champs, v. *~kool*, lamsane, v. *~land*, terre arable, v. *~leeuwerik*, alouette commune (— des champs). *~maals-hout*, taillis de chêne, m. *~man*, agriculteur, m. laboureur, m. cultivateur, m. *~paardestaart*, préle des champs, m. *~viooltje*, pensée sauvage, v. *~wet*, loi agraire, v. *~winde*, liseron, m.

**akkkoord**, **1.** (*muz.*) accord, m.; **2.** (*overeen-komst*) convention, v. accord, m. contrat, m.; *onderhands* —, règlement transaction-

nel; **3.** (*vergelijk*) accommodement, m. attermoiement, m.; (*bij 'n faillissement*) concordat, m.; —! c'est juste, c'est entendu; — *bevinden*, apurer. *~bevinding*, apurement, m. *na* —, après vérification (des comptes) v., *bewijs van* —, bien trouvé, m. *~je*, *het op 'n — je gooiën*, faire un compromis avec qn. *~loon*, salaire de prifaiteur, m. *~reis*, voyage à forfait, m. *~verklaring*, avis de conformité, m.

**akoestiek**, acoustique, v. (*ook v. 'n zaal gezegd*), sonorité, v.; *zaal met goede* —, salle sonore. *~tisch*, acoustique.

**akoniet**, aconit, m.; (*vergift*) aconitine, v.

**Akropolis**, Acropole, v.

**aks(1)**, **1.** cognée, v.; **2.** hache de combat, v.

**akte**, **1.** (*v. 'n toncelswerk*) acte, m. **2.** (*document*) acte, m. document, m. pièce, v.; — v.

*aanstelling*, brevet de nomination, m.; — v. *bekwaamheid*, brevet, m. diplôme, m.; — *van eerbied*, acte respectueux; — v. *geboorte*, v. *overlijden*, acte de naissance, de décès; — *voor de jacht of vissersij*, permis (m.) de chasse, de pêche; — *nemen*, prendre acte; *waarvan ik — neem*, dont acte; — *voor onderwijzer*, brevet simple, — élémentaire; — *vo. hoofdonderwijzer*, brevet supérieur; 'n — *opmaken*, *passeren*, *verlijden*, passer un acte.

**akte-examen**, examen, m. pour le brevet (élémentaire, d'enseignement secondaire). **aktenregister**, registre, m. des actes, des pièces. *~las*, serviette, v.

**1. al**, **~le**, **~len**, telw. **1.** (*bijvoegl.*) tout, toute, tous, toutes; — *le drie*, tous les trois; *geheel en —*, tout à fait, t. entier, t. compris; *te — len tijde*, de tout temps (à toute heure); — *het vee*, tout le bétail; **2.** (*zelfst.*) tout(es); *eens voor —*, une fois pour toutes; — *len*, tous, toutes; — *len die*, tous ceux qui; *die huizen zijn — le nieuw*, ces maisons sont toutes neuves; — *ler ogen*, tous les yeux (regards); *ons — ler vriend*, notre ami à tous; — *wat men zegt*, tout ce qu'on dit; — *wie*, quiconque; tous ceux qui; N.B. *niet alle(n) vert. als alle(n) ... niet*: tous les hommes ne sont pas honnêtes, *of*: les hommes ne sont pas tous honnêtes.

**2. al**, **1.** (le) tout, l'univers, m.; **2.** (*alles*) *met stoel en —*, la chaise et tout (le reste); *met schil en al*, (manger) avec la peau, tel quel; — *bw. 1.* tout (à fait), entièrement (*geheel en —, gans en —*); **2.** (*als versterking*) *dat is — te erg*, c'est par trop fort (*veelal onvertaald*); — *te koud*, bien (beaucoup) trop froid; — 'n heel rare vent, un drôle de type; **3.** (*wel*) — *of niet*, (oui) ou non; — *zo lief*, (aimer) bien mieux; **4.** (*reeds*) déjà; — *lung*, depuis longtemps; *nog —, a.* encore; **5.** (*zo zo*), assez; *hij ook —*, lui aussi; **5.** 't gevaar *wordt — groter*, le danger croît sans cesse; — *maar*, tout le temps; **6.** (*met tegenw. deelw.*) tout en (riant); — *doende leert men*,



en forgeant on devient forgeron; **7. waar ik** — *zo geweest ben*, partout où j'ai été; **wat ik** — *gezien heb*, tout ce que j'ai vu; **wie er** — *niet rookt!* tout le monde fume à présent; **8. of ik** — *werk*, j'ai beau travailler (quoi que je fasse); **zo hij** — *rijk wordt*, quand (même) il s'enrichirait.

**3. al, w.** si, tout... que (*met ind.*); — **ben ik arm**, quoique, bien que je sois pauvre, malgré ma pauvreté; — **bood men mij 1000 gulden**, quand (même) on m'offrirait mille florins (on aurait beau...); — **is 't ook voor de vorm**, ne fût-ce que pour la forme; — **zeg ik 't zelf**, sans vouloir me vanter; permettez que je le dise; — **zou ik**, — *moest ik* ..., quitte à.

**alant**, inule, v. aune, v. (*dit ook ~swortel*).

**alarm**, 1. alarme, v. alerte, v.; — **blazen**, sonner l'alarme; — **maken, slaan**, donner l'alarme; **vals** —, fausse alerte; **2. (opschudding)** branle-bas, m. remue-ménage, m.; **3. (geraas)** vacarme, m.; **alarm** —, d'alarme. **~bel**, timbre avertisseur, m. **~blazer**, donneur d'alarme, m.; (*fig.*) alarmiste, m. **~cren**, donner l'alarme à, avertir. **~klok**, tocsin, m. cloche d'alarme, v. beffroi, m. **~maker, z. ~blazer. ~schel**, avertisseur (de coffrefort, d'incendie, etc.) m. **~sein**, **~signaal**, alerte, v. signal d'alarme, m. **~toestel**, avertisseur, m.

**alba, albe**, aube, v.

**albast**, albâtre, m. **albasten**, d'albâtre.

**Albanes**, Albain, m.

**albatros**, albatros, m. **albe**, aube, v.

**albedil**, touche-à-tout, m. v. mère-J'ordonne, v. **~beheersend**, qui domine tout. **Albehoeder**, Le Seigneur; **~bestuur**, puissance suprême, v. **~bestuurder**, (le) Tout-Puissant.

**Albigenzen**, Albigeois, m. mv.

**albinisme**, id., m. **~bino**, albinos, m.

**Albrecht, -bert(a)**, Albert(ine), m. v.

**album**, id., m. **~blad**, feuille d'a., v.

**alchemie**, (-chimie), alchimie, v. **~mist**, m. — imiste, m. **~mistisch**, — imique.

**alcohol**, alcool, m.; esprit de vin, m. **~gehalte**, taux d'alcool, m. (*vooral brandspiritus*). **~houdend**, à base d'alcool. **~ica**, boissons alcooliques, v. mv. **~isatie** (**~isering**), alcoolisation, v. **~(o)meter**, **~weger**, alcool(o)mètre, m. **~isch**, alcoolique. **~isme**, alcoolisme, m. **~vraagstuk**, problème de l'alcoolisme, m. **~vrij**, (vin) non alcoolisé.

**aldaar**, bw. en ce lieu, en cette ville. **aldoor**, bw. tout le temps, sans cesse. **aldoordringend**, pénétrant tout. **aldra**, bw. bientôt. **aldus**, bw. ainsi. **aleer**, avant (que)

**Aleid**, Adélaïde, v.

**Aleoeten**, îles Aléoutiennes, v. mv.

**Aleppo**, Alep.

**Alella**, Adéline, v.

**aleuronaat**, aleurone, v

**alevel**, bw. tout de même, pourtant.

**Alexander**, Alexandre, m. **~dra**, Alexandrine, v. **alexandriijn**, alexandrin, m.

**alfa**, alpha; — *privans*, privatif. **~bet**, alphabet, m. **~betisch**, alphabétique.

**Alfoer(en)**, Alfoura(s), m. (mv.). **~s**, alfour(ien)(ne).

**alge**, varech, m. algue(s), v.

**algebra**, algèbre, v. **~isch**, algébrique.

**algeheel**, complet, -ète, entier, -ière, intégral, total.

**algemeen**, général, public, -ique, commun; *bijw.*: partout, généralement, — *gemene geschiedenis*, histoire universelle, v.; — **~maken**, généraliser, universaliser; *met* — *gemene stemmen*, à l'unanimité; — **~stemrecht**, suffrage universel, m.; — **~welzijn**, bien public; — *bw.* généralement, universellement, unanimement; — (*het*) **1. in 't** —, en général; **2.** public, m. communauté, v. **~gemeenschap**, généralité, v. universalité, v.

**Algerië**, Algérie, v. **~rijns**, algérien(ne).

**Algiers**, Alger (bn. algérois).

**algoed**, souverainement bon; *de A—e*, le bon Dieu. **~goedheid**, souveraine bonté, v.

**alhier**, en ville, en cette ville (en ce lieu), (*afk.*) e.v., en n.v. **~hoevel**, encore que, bien que, quoique. **~hoog**, (le) Très-Haut.

**alias**, 1. autrement dit; **2. (guil)** espion, m. fripon, m. **3.** sobriquet, m. **alibi**, alibi, m.

**Alida**, Adèle, Adéline, v.

**alikas**, callot, m. bille d'albâtre, v. (de marbre).

**alikuik**, escargot, m. bigorneau, m. littorine, v.

**alimentatie**, alimentation, v. (*jur.*) pension alimentaire, v.

**aline**, alinéa, m. (*in wet*) paragraphe, m.

**alk**, manchot, m. ping(o)uin, m.

**alkali**, alcali, m. **~ën**, (les) alcalis, m. mv.; substances alcalines; **~sch**, alcalin, — *e aarden*, les alcalinoterreux, m.

**alkanna(wortel)**, orcanette, v.

**alkoof**, alcôve, v.

**alle, z. al. ~bei**, tous (toutes) (les) deux, l'un(e) et l'autre. **~daags**, de tous les jours, banal, commun, vulgaire; — *e koorts*, fièvre quotidienne. **~daagsheid**, banalité, v. vulgarité, v.

**allee!** allons! voyons! en avant!

**alleen**, bn. seul(e)(s), tout(e) seul(e); (*zonder hulp, ook*) à lui, à elle seul(e); — *laten*, abandonner, délaisser, laisser; *geen ogenblik — laten*, ne pas quitter d'une semelle; —, *bw.* seulement, ne ... que, uniquement; *ik zeg — maar*, je ne dis que ceci. **~handel**, monopole, m. **~heerschappij**, pouvoir absolu, m. autocratie, v. **~heerser**, — *es*, souverain(e) absolu(e), autocrate, **~recht**, monopole, m. privilège exclusif. **~spraak**, monologue, m. soliloque, m. **~staand**, isolé, écarté, solitaire, seul (de mon avis). **~verkoop**, vente exclusive, v. monopole, m. **~**

**vertegenwoordiger**, concessionnaire, m. ~**zaligmakend**, hors duquel (de laquelle) il n'y a point de salut.

**allegaar**, bw. z. ~**maal**. ~**gaartje**, ripopée, v. méli-mélo, m. ratatouille, v. salmigondis, m. ~**maal**, telw. 1. tous (ensemble); 2. tout; — *gekheid!* tout ça, c'est de la blague. ~**machtig!** fichtre! sapristi! (e.d.); —, *bw.* — *gek*, d'une cocasserie pyramidale. ~**man**, tout le monde; *Jan en* —, Pierre et Paul, la ville et les faubourgs. ~**mansgek**, risée de tout le monde, v. ~**mansverdriet**, objet de scandale, m. ~**mansvriend**, ami de tout le monde (du genre humain), m.

**allengs**, ~**kens**, bw. peu à peu, insensiblement, progressivement.

**allenig**, seulet(te), esseulé (boers).

**aller-**, des plus, tout à fait, très, le dernier mot de, tout ce qu'il y a de plus..., on ne peut plus, etc. ~**belachelijkst**, du dernier ridicule. ~**best**, souverain, excellent, tout ce qu'il y a de mieux; le dessus du panier; —, *bw.* très bien; *op z'n* — *kan hij* ..., c'est (tout) au plus s'il peut... ~**christelijkst**, très chrétien(ne). ~**diepste**, tréfonds, m. ~**eerst**, tout premier; *de* — *e beginselen*, les premiers éléments; *in de* — *e plaats*, avant tout; —, *bw.* tout d'abord, en premier lieu. ~**tiijst**, de premier choix, surfin; *het* — *e*, le fin du fin, le dessus du panier. **allergeen**, causant l'allergie. **alleringst**, moindre, minime; *het* — *e*, la moindre des choses.

**allergisch**, allergique.

**allerhande**, toute sorte (espèce) de; — (*de*); gâteaux secs assortis. A ~**heiligen**(dag), Toussaint, v. ~**heiligst**(e), 1. Saint des saints, m. sanctuaire, m.; 2. l'hostie, v. le saint Sacrement; —, *bn.* sacro-saint. A ~**hoogste**, Etre suprême, m.; ~, *bn.* *van 't* — *belang*, du plus haut intérêt. ~**jongst**, dernier. A ~**kinderen**, la fête des Innocents. ~**laatst**, dernier, -ière, final, ultime; *het* — *e*, la dernière des choses; *het* — *e nieuwte*, le dernier cri, le dernier bateau; —, *bw.* en dernier lieu, tout à la fin, au plus tard. ~**lei**, toute sorte (espèce) de; —, (*het*) toute sorte de choses; mélanges, m. mv.; (*in 'n krant*) faits divers, nouvelles à la main, v. ~**leifst**, tout à fait gentil(le), gentil à croquer, ravissant, charmant. ~**meest**, surtout, en premier lieu; *op z'n* —, tout au plus. ~**minst**, le moins; *op z'n* —, tout au moins. ~**naast**, le plus proche. ~**nieuwst**, tout nouveau, (le) plus récent; z. ~**laatst**. ~**nodigst**, de toute nécessité; 't — *e*, le strict nécessaire. ~**wegen**, de toutes parts, partout, en tous lieux. A ~**zielen**(dag), Jour des morts, m. ~**zonderlingst**, des plus singuliers.

**alles**, tout; (*soms*) tout le monde, tous; *dat* —, tout cela; *aan* — *komt 'n eind*, tout passe; — *in* —, à tout prendre; *dat is niet* —, (*fig.*) ce n'est pas amusant (drôle); — *en*

*nog wat*, n'importe quoi, (raisonner) à perte de vue; (promettre) monte et merveilles; — *op het spel zetten*, jouer le tout pour le tout, jouer son va-tout; — *wat ik weet*, tout ce que je sais. ~**behalve**, bw. point (pas) du tout; *hij ontving me* — *vriendelijk*, il me fit un accueil plutôt froid. ~**eter**, omnivore, m. ~**zins**, à tous (les) égards, sous tous les rapports, de tout point, parfaitement.

**alliantie**, alliance, v.

**allicht**, bw. 1. facilement; volontiers; 2. peut-être, probablement; plutôt!

**alligator**, alligator, m.

**alliteratie**, allitération, v. ~**tereren**, former consonance (allitération).

**allo!** allons! voyons! (*aan de telefoon*) allo!

**allopaat**, allopathe, m. ~**tisch**, allopathique.

**allodium**, (franc-) alleu, m.

**allongepruik**, perruque carrée.

**allooi**, aloi, m. titre, m. acabit, m.; *van laag* —, de bas étage.

**al-risk**, tous risques. ~**round** (*sportsman*), un as des sports.

**alluviaal**, alluvial, alluvien(ne). **alluvium**, alluvion(s), v.

**almacht**, toute-puissance, v. omnipotence, v. ~**machtig**, tout-puissant, omnipotent. **almanak**, almanach, m.

**alme**(d)e, bw. parmi, entre autres; *hij is* — *van de domsten*, il est un des (parmi les) plus bêtes. ~**mogend**, z. ~**machtig**.

**aloë**, aloès, m.

**alom**, bw. partout, de toutes parts, tout alentour. ~**tegenwoordig**, omniprésent. ~**tegenwoordigheid**, ubiquité, v. omniprésence, v. ~**vattend**, embrassant tout, universel(le).

**aloud**, ancien(ne) (et vénérable), antique. ~**heid**, antiquité, v.

**alpaca**, alpaca, alpaga, m. (*dier en wol*).

**Alp(en)**, **Alpe**(s), v.; **Carnische** — *en*, Alpes carniques; **Cottische** — *en*, A. cottiennes; **Grajsche** — *en*, A. graïennes (grecques); **Julische** — *en*, A. juliennes (véniennes); **Leponische** — *en*, A. lépontiennes; **Norische** — *en*, A. noriques; **Penninische** — *en*, A. pennines; **Retische** — *en*, A. rhétiques; **alpen** —, — alpin, alpestre (*in duidd grotere hoogte aan*). ~**beklimmer**, ~**bestijg**(ster), alpiniste, m. (v.). ~**gloeien**, **alpenglûken**, m. retour de lumière, m. ~**hoorn**, cor des Alpes, m. ~**hut**, chalet, m. ~**jager**, chasseur alpin. ~**klokje**, soldanelle (des Alpes), v. ~**roos**, v. rhododendron, m. rose des Alpes, v. ~**stok**, bâton de montagne, m. b. ferré. ~**violtje**, cyclamen, m. ~**weide**; **alpage**, m.

**alpino**(pet), bérét basque, m.

**alras**, blentôt. **alre**(d)e, **alreeds**, déjà.

**alruin**, mandragore, v. cirée, v.

**als**, vw. 1. (*zoals, gelijk*) comme, tel(le) que; **even** (zo) ... —, aussi ... que; **ommozel** —

*hij* was, l'innocent qu'il était; — **ook**, ainsi que, de même que; **zoveel** —, autant dire, comme qui dirait; (*voor 'n opnoeming*) ainsi que, tel(le)s que, comme; **zowel** ... *als*, autant ... que; *zowel op 't land — in de stad*, à la campagne comme à la ville; **2.** (*na comparatieven van ongelijkheid*) *z.* **dan**; **3.** (*als-of*) comme si; — *'t ware*, pour ainsi dire; **4.** (*in de hoedanigh: v.*) en; *ik heb hem — kind gekend*, je l'ai connu enfant; — **vriend**, en ami; — *'n vriend (als hij 't eigenl. niet is)* comme un ami; — **zodanig**, comme tel(le), en cette qualité; **5.** (*— zijnde*) comme (étant); en tant que; **6.** (*wanneer*) lorsque, quand (*meestal met futur, als dit de bet. is*); **7.** (*indien*) si (*s' voor il*) (*met prés. of impf.*); — *'t u (je) blijft, s'il vous (te) plaît*; (*in 't aangeven*) voici. ~**dan**, bw. alors.

**alsem**, absinthe, v. (*de plant en de drank*); (*pop.*) une verte; *pen in — gedoopt*, plume trempée dans le fiel. ~**beker**, (l')amer calice. ~**drank**, ~**dronk**, calice, m.

**alsmede**, ainsi que, de même que.

**alsnog**, encore. ~**of**, commi si; *doen —*, faire semblant (de). ~**ook**, ainsi que.

**alt**, **1.** (*stem*) (voix, v. de) contralto, m. (*bij jongens*) haute-contre, v.; **2.** (*viool*) alto, m. quinte, v.

**altaar**, autel, m.; *het — bedienen*, desservir l'autel, servir la messe, officier. ~**boek**, rituel, m. ~**dienst**, sacerdoce, m. (saint) ministère, m. ~**doek**, nappe d'autel, v. ~**geheim**, sacrement de l'autel. ~**gewaad**, habits sacerdotaux. ~**stuk**, retable, m.

**allegader**, tous ensemble. ~**maal** = **allemaal**. ~**met**, peut-être, par hasard.

**alteratie**, émotion, v. alarme, v. agitation, v.

**alter ego**, double, m. sosie, m.

**alternatief**, alternative, v.

**althans**, du moins, au moins.

**althae**, guimauve, v. ~**stroop**, sirop de guim., m.

**althobo**, cor anglais. ~**hoorn**, ~**klarinet**, cor de basset, m.

**altijd**, ~**toos**, toujours; — **door**, continuellement, perpétuellement; — *en eeuwig*, sempiternellement; **voor** —, pour toujours, à jamais. ~**durend**, bn. perpétuel(le), permanent.

**altist(e)**, altiste, m.v. alto, m. ~**sleutel**, clef d'ut, v. ~**stem** = **alt**, **1.** ~**viool**, *z.* **alt**, **2.** ~**zangeres**, contraltiste, v.

**aluin**, alun, m. ~**aarde**, terre alumineuse, alumine, v. ~**achtig**, aluneux, -euse, aluminare. ~**en**, aluner (alunage, m.). ~**steen**, alunite, v.

**aluminium**, id., m. ~**brons**, bronze d'aluminium, m.

**alvast**, bw. déjà, d'avance; *laten we —*, commençons toujours par.

**alver(tje)**, alette, v.

**alvermogen**, toute-puissance, v. pouvoir irrésistible, souverain, m. ~**vermogend**,

tout-puissant, omnipotent. ~**vernielend**, destructeur.

**alvleesklier**, pancréas, m. ~**vleessap**, pancréatine, v.

**alvorens**, vw. avant de (avant que *met subj.*); —, **bw.** d'abord, préalablement. **alwaar**, où. **alwe(d)er**, encore, de nouveau.

**alwetend**, omniscient. ~**wetendheid**, omniscience, v. ~**weter**, puits de science, m. ~**wijs**, souverainement sage. ~**wijsheid**, suprême sagesse, v. ~**ziend**, qui voit tout; — *persoon*, argus, m. ~**zijdig**, universel(le). ~**zijdigheid**, universalité, v.

**alzo**, bw. **1.** ainsi, de cette manière; **2.** (*dus*) donc, par conséquent.

**Amadeus**, Amédée, m.

**amalgama**, -me, m. ~**meren**, -mer.

**Amalia**, Amélie, v.

**Amalthea**, Amalthée, v.; *hoorn v. Amalthea*, corne d'abondance, d'Amalthée, v.

**amandel**, **1.** amande, v.; **2.** (*in de keel*) les amygdales, v. ~**boom**, amandier, m. ~**broodje**, petit pain aux amandes. ~**deeg**, frangipane, v. ~**melk**, orgeat, m. amandé, m. lait d'-des, m. ~**pers** = ~**deeg**.

**amanuensis**, préparateur, m. (de laboratoire).

**amarant**, amarante, v. (*ook als bn.* = **donkerrood**); passe-velours, m.

**amaril(poeder)**, émeri, m.

**amazone**, amazone, v. (*in alle betn.*); *A— (rivier)*, (fleuve des) Amazone(s), Maragnon.

**ambacht**, **1.** métier, m. art mécanique, manuel, industriel, m.; *12 — en 13 ongelukken*, trente-six métiers, quarante malheurs; *op 'n — doen*, mettre en apprentissage; **2.** (*oud*) bailliage, m. **ambachtsheer**, bailli, m. ~**heerlijkheid**, bailliage seigneurial. ~**lieden**, ~**man**, artisan(s), m. ~**onderneeming**, entreprise artisanale. ~**onderwijs**, enseignement professionnel. ~**school**, école professionnelle, école d'arts et métiers. ~**vrouwe**, baillive, v.

**amber**, **1.** ambre gris; **2.** *gele —*, ambre jaune; **3.** (*hars*) styrax, (storax), m. ~**achtig**, ambre, m. ~**boom**, liquidambar, m. styrax, m. ~**grijs**, ambre gris, m. ~**hars**, styrax liquide, m.

**ambiëren**, ambitionner. ~**bitie**, **1.** (*ijver*) application, v. zèle, m. ardeur, v.; **2.** (*eerzucht*) ambition, v. ~**bitieus**, **1.** appliqué, zélé; **2.** (*eerzuchtig*) ambitieux, -euse.

**Ambon**, Amboina, Amboine. ~**nees**, A(a)mboinais.

**ambrosiaans**, ambrosien.

**Ambrosius**, Ambroise, m. **ambroziën**, ambroisie, v.

**ambt**, profession, v. métier, m. état, m. emploi, m. office, m.; *'n — aanvaarden*, entrer en charge (fonction); *krachtens zijn —*, d'office. ~**elijk**, **1.** professionnel(le); **2.** officiel(le); —, **bw.** d'office. ~**eloos**, sans profession; — *burger*, particulier, m. rentier, m.



~eloosheid, retraite, v. ~enaar, ~enares, fonctionnaire, m. v. officier, m.; (*ondergeschikt of privaot*) employé(e); — v. d. burgerl. stand, officier de l'état civil; — *van het Openbaar Ministerie*, le ministère public. ~enarij, bureaucratie, v. ~genoot, confrère, m.; (*aan dez. inrichting werkzaam*) collègue, m.

ambts-, professionnel. ~aanvaarding, entrée en fonction, v. ~bediening, 1. exercice (m.) d'une profession; 2. charge, v. état, m. fonction, v. ~bejag, curée des places, v. ~bekleding, exercice de sa fonction, m. (— de sa charge). ~bevestiging, investiture, v. ~bevoegdheid, attributions, v. mv. ~broeder, confrère, m. ~gebied, ressort, m. ~gewaad, ~kleed, habit de cérémonie. ~halve, d'office. ~misbruik, concussion, v. détournement de pouvoir. ~misdaad, ~misdrift, malversation(s), v. forfaiture, v. ~teken, insigne, m. ~vervulling = ~bekleding. ~wege, van —, d'office. ~woning, demeure officielle. ~zegel, sceau (timbre) officiel.

amechtig, haletant, pantelant, essoufflé, hors d'haleine. ~heid, accablement, m.; essoufflement, m.

amen, amen! ainsi soit-il!

amenderen, amender.

Amerika, Amérique, v. Amerikaan(se), Américain(e), m. v. —s, américain.

amethist, améthyste, v.

amfibie, (*dier*) amphibien, m. ~bievliegtuig, avion amphibie, m. ~bisch, amphibie. ~theater, amphithéâtre, m. ~theatersgewijze, bw. en amphithéâtre.

amicie! cher ami, (*boven brief b.v.*).

ammonia(k), ammoniacque, v.

ammonshoren, ammonite, v. corne d'Ammon, v.

ammunitie, munitions (de guerre), v. mv. ~wagen, fourgon, m. caisson, m.

amnestie, -istie, v.; — *verlenen*, -nistier (qn).

amok maken, faire (courir) l'amok.

Amor, l'Amour, m.

amoreel, amoral.

amori, amorphe.

Amorieten, Amorrhéens, m. mv.

amortisatie, amortissement, m. ~kas, caisse d'amortissement, v. amortiseren, amortir.

amotie, démolition, v. amoveren, 1. démolir; 2. (*ontslaan*) destituer.

ampas, bagasse, v.

ampel, ample(ment).

amper, à peine, tout juste (c'est le bout du monde si...).

ampul(la), 1. ampoule, v. 2. (*in de kerk*) burette, v.

amputatie, amputation, v. ~teren, amputer.

Amsterdammer, Amstellodamois.

amulet, amulette, v.

amusementsbedrijf, spectacles, m. mv. ~

film, film cocasse, m. ~leatuur, lectures légères, v. mv.

anaal, anal; — *de opening*, anus, m.

anachronistisch, anachronique.

anagram, anagramme, v.

analecten(-ta), anthologie, v.

analfabeet, alphabète. ~betisme, ~bétisme, m.

analogie, id., v. ~loog, analogue. ~lo-analist, analyste, m. [gisch, ~logique.

analysator, analyseur, m.

analyse, id. v. ~lyseren, analyser.

ananas, ananas, m.

anathema, anathème, m.

anatomisch, anatomique; — *preparaat*, pièce d'anatomie, v. ~isieren, disséquer. anatoom, anatomiste, m.

anciënniteit, ancienneté, v.

Ancona, Ancône.

Andaloesiër, -isch(e), A(a)ndalou(se).

ander, 1. (*bijsvoegl.*) autre; *een of —*, quelque; *een of — boek*, un livre quelconque; *met — e woorden*, en d'autres termes; 2. (*tweede*) second; *om de — e dag*, de deux jours l'un, tous les deux jours; *de — e week, dag*, la semaine prochaine; le lendemain; 3. (*zelfst.*); *een —*, —en, un autre, autrui, d'autres; *de een of —*, quelqu'un(e) ('t); *een-en —*, quelques détails, m. points, m. etc.; le tout; *ergens —s*, ailleurs, autre part; *iemand —s*, quelqu'un d'autre; *iets —s*, autre chose; *niemand —s*, personne (d')autre; *is 't —s niet?* c'est tout? il n'y a que ça? *niets —s dan*, rien d'autre que; *order —en*, entre autres; *dat is wat —s*, c'est différent (à la bonne heure); *ik heb wel wat —s te doen*, j'ai d'autres chats à fouetter; *wie —s*, quelle(l) autre, qui donc. ~daags, —e koorts, fièvre tierce. ~deels, bw. en second lieu; de l'(d'un) autre côté, d'autre part. ~half, —lve, telw. 1. un(e) (objet) et demi(e); 2. (*weinig*) deux ou trois; — *man en 'n paardekop*, quatre pelés et un tondou. ~maal, bw. de nouveau, derechef; *eenmaal —*, *niemand meer?* ('t is verkocht!) une fois, deux fois, personne ne dit mot? adjugé; *een-en —*, à plusieurs reprises, ~man, autrui; — *se led deert niet*, mal d'autrui n'est que songe. anders, bw. (z. ook ander, 3.) 1. autrement, d'une autre façon (manière); (*v. tijd*) les (d')autres fois (jours), autrement; (*in 't tegenovergestelde geval*) sans cela, autrement, sinon; *zou 't — niet beter zijn ...*, ne vaudrait-il pas mieux (peut-être); 2. (*overigens*) pour le reste, du reste, d'ailleurs; —, bn. autre, différent; — *maken*, changer, corriger, réformer; *het (hij) is niet —*, c'(il) est comme cela, il faut (le) prendre (la chose) comme il (elle) est. ~denkend(e), (pers.) qui pense autrement, qui a d'autres convictions, hétérodoxe. ~gezind, dissident. ~om, 1. ga — staan, tournez-vous (de l'autre côté); —draaien, tourner en sens inverse, contraire; 2. (faire

qch.) à rebours; *en* —, et vice versa; —, *zn.* le contraire. ~*zins*, autrement. *ander-zijds*, d'autre part.

**andijvie**, chicorée, v. scarole, v.; *krul*—, chicorée frisée, v.

**andoorn**, épière, v.; *witte* —, marrube, m.; *zwarte* —, ballote, v.; *Jap.* —, crosne, m.

**Andreas**, -*dries*, André, m. ~*kruis*, croix de Saint-A., v.

**Andromache**, Andromaque, v.

**anekdote**, anecdote, v. ~*dotisch*, anecdotique.

**anemie**, anémie, v.

**anemoon** (-*none*), anémone, v. (*plant en dier*); actinie, v. (*dier*).

**anesthetisch**, (-*niddel*), anesthésique (m.).

**angel**, 1. (*voor 't vissen*) hameçon, m.; 2. (v. *insekten*) dard, m. aiguillon, m. (*ook fig.*); 3. (v. *werktuigen*) soie, v.

**Angelsaks**, Anglo-Saxon, m. ~*saksisch*, anglo-saxon(ne). *anglicaans*, -can. *angliseren*, ('*n paard*), anglaisier.

**angina**, angine, v. ~*pectoris*, angine de poitrine, v.

**angorakat**, chat(te) angora, m. (v.) ~*wol*, mohair, m.

**angst**, angoisse, v. inquiétude, v. détresse, v. trances, v. mv. terreur, v. affolement, m.; *in z'n* —, affolé (par); *angst*—, - d'angoisse, de détresse. ~*aanjagend*, angoissant, terrifiant. ~*geschrei*, cris d'angoisse, de détresse, m. mv. ~*ig*, 1. angoissé, terrifié, inquiet, -ète; — *e spanning*, anxiété, v.; — *maken*, angoisser, inquiéter; 2. (v. *dingen*) alarmant, inquiétant, poignant, angoissant. ~*vallig*, 1. (*beschroomd*) timide, timoré, scrupuleux, -euse; (*in 't kleine*) métiçuleux, -euse; tâtilon(ne); 2. (*angstig*) inquiet, -ète, troublé. ~*valligheid*, 1. scrupule(s), m.; 2. timidité, v. crainte, v. ~*wekkend*, z. ~*aanjagend*. ~*zweet*, sueur d'angoisse, d'épouvante, v.

**anijs**, 1. anis, m.; 2. (-*zaad*) graine d'anis, v.; 3. (*likeur*) anisette, v. ~*beschuit*, biscuit à l'anis, m. ~*melk*, lait anisé. ~*olie*, essence d'anis, v. ~*zaad*, graine(s) d'anis, v.

**aniline**, id. v.

**animeren**, (*tot*) t. encourager, porter, inciter, engager (à); *geanimeerd*, animé. ~*mo*, 1. animation, v. entrain, m. 2. (*lust*) envie, v. ~*mositeit*, animosité, v.

**anje(lie)r**, œillet, m. mignardise, v. mignonne (heel klein), v.

**anker**, 1. ancre, v. (*ook in 'n horloge*); *voor* — *gaan*, mettre à l'ancre; (*fig.*) '*t* — *onzer hoop*, l'ancre de salut; *het* — *kappen*, couper le câble, les cordages de l'ancre; *voor* — *komen*, mouiller en rade; *het* — *lichten*, lever l'ancre; *voor* — *rijden*, chasser sur ses ancres; *het* — *uitwerpen*, laten *vallen*, jeter l'ancre; (*fig.*) s'ancrer; *voor* —, à l'ancre, (être) mouillé; *zwaar* (*groot*) —, mâtresse ancre; 2. (*in 'n muur*) ancre, v. agra-

fe, v.; 3. (v. '*n magneet*) arm(at)ure, v.; (v. *elektr. machine*) induit, m.; 4. (— *wijn, ansjovis*) baril de vin, m. (44 ou 45 bouteilles), d'anchois (50 kilos). ~*arm*, bras (de l'ancre), m. ~*blad*, patte (de l'ancre), v. ~*boei*, bouée d'ancre, v. ~*en*, (s')ancrer, mouiller. ~*geld*, droit d'ancrage, m. ~*grond*, ancrage, m. mouillage, m. ~*harp*, organeau, m. ~*kabel*, cordage d'ancre, m. ~*ketting*, chaîne de l'ancre, v. câble-chaîne, m. ~*kruis*, diamant, m. ~*plaats*, z. ~*grond*. ~*punt*, bec, m. ~*ring*, organeau, m. ~*schacht*, tige (verge), v. d'une ancre. ~*sgewijze*, bw. en forme d'ancre. ~*steek*, (é)talingure, v. ~*stok*, jas, m. ~*touw* = *kabel*.

**anklet**, socquette, v.

**Anna**, Anne, Anna, v.

**annalen**, annales, v. mv.

**annex**, 1. contigu(è), attenant (v. *gebouwen*); 2. accessoire, — (*dit of dat*) ci-joint; 3. *hij is erbij* —, il est impliqué dans l'affaire. ~*atie*, annexion, v.; — *door de staat*, expropriation, v. ~*eren*, annexer.

**anno Domini**, l'an de grâce, m.

**annuïté**, annuité, v.

**annulatie**, annulation, v. ~*leren*, annuler.

**annunciatie**, annonciation, v.

**anoniem**, anonyme, ~*nimiteit*, anonymat, [m.]

**anorganisch**, inorganique.

**ansicht**(kaart), carte-vue, v.

**ansjovis**, anchois, m.

**Ant**, z. ~*je*.

**antarctisch**, antarctique.

**antecedent**, 1. (*gramm.*) antécédent, m.; 2. (*vroeger gedrag*) antécédents, m. mv.; 3. (*jur.*) précédent, m. ~*dateren*, antedater. ~*diluviaal*, -aans, antédiluvien(ne).

**antenne**, antenne, v. collecteur d'ondes, m.

**antibioticum**, ~*tisch*, antibiotique, m. (bn.).

**antichambren**, faire antichambre. ~*ci-patie*, anticipation, v. ~*climax*, gradation descendante.

**antiek**, antique. ~*en*, antique(s), v. (*kunst-werk*); antiques, v. mv. (dessin d'après l'antique (*hier* m.), musée d'antiques).

**antifoon**, antienne, v. ~*krist*, antéchrist, m. ~*kritiek*, anticritique, v.

**antilope**, antilope, v.

**antimonium**, antimoine, m.

**Antiochië**, Antioche, v.

**antipassaat**, contre-alizé, m.

**antiquaar**, 1. antiquaire, m. brocanteur, m. marchand d'antiquités, m.; 2. (v. *boeken*) bouquiniste, m. ~*quariaat*, commerce (m.) d'antiquités, de vieux livres, librairie ancienne. ~*quarisch*, d'occasion. ~*roest-middel*, (moyen) antirouille, m.

**antisemiet**, antisémite, m. v. ~*semitisch*, antisémite. ~*slip*, antiderapant, m. ~*stol*, anticorps, m. ~*vries*, antigel, m.

**antjar**, upas m. (de Java).

**Antje**, Annette, Nana, Nanette, v. Anton-

(ius), Antoine, m. **Antonia**, Antoinette.  
**Antoninus Pius**, Antonin le Pieux, m.  
**antraciet**, anthracite, m.  
**antropoloog**, anthropologiste, m.  
**Antwerpen**, Anvers. ~s, anversois.  
**antwoord**, réponse, v. repartie, v. réplique, v.; *hij heeft gauw 'n — klaar*, il est prompt à la riposte; il a l'esprit de repartie; **geen —!** point de réplique! **geestig —**, repartie spirituelle; — **geven**, répondre; *wordt er op — gewacht?* est-ce qu'il y a une réponse? **in — op**, en réponse à; **het — schuldig blijven**, ne savoir que répondre. ~**woorden**, répondre (à qn., à une lettre), repartir, répliquer. ~**woordnota**, contre-note, v.  
**aorta**, aorte, v. (bn. aortique).  
**apart**, bn. en bw. à part, séparé(ment), spécial(ement). ~**heid**, ségrégation raciale v. ~**je**, aparté, m.  
**ape**-, de singe, simien, simiesque (espèce simienne, grimace simiesque). ~**broodboom** baobab, m. ~**gapen**, *op — liggen*, être à l'extrémité, s'en aller; (*fam.*) tourner de l'œil. ~**haar**, 1. poil de singe, m.; 2. (*tabak*) scaferlati, m. ~**kool**, sonnettes, v. mv. bourdes, v. mv. blagues, v. mv. ~**kop**, petite peste. ~**kuur**, singerie(s), smagrée(s), v. ~**liefde**, fol amour, m. amour inconsidéré. ~**nkool**, cage aux singes, v. ~**noot**, cacahuète, v. ~**ntuin**, ménagerie, v. jardin zoologique, m. ~**rok(je)**, habit de singe, m. habit d'arlequin, m. ~**streek**, singerie, v. tour de singe, m. **aperij**, singerie(s), v. simagrées, v. mv.  
**apert**, évident, notoire, avéré.  
**apin**, guenon, v.  
**apocrief**, apocryphe. ~**diktisch**, apodictique.  
**Apollo**, Apollon, m. **apollinisch**, (v. *schoonh. e.d.*) apollonien(ne); (v. *feesten en attrib.*) apollinaire.  
**apologeet**, apologiste, m.  
**apostaat**, apostat, m.  
**apostel**, apôtre, m. *de — der heidenen*, l'apôtre des gentils. ~**paarden**, la voiture des cordeliers, le train 11. ~**tolaat**, apostolat, m. ~**tolisch**, apostolique; — *e geloofsbelijdenis*, symbole des apôtres, m.  
**apotheeke**, pharmacie, v. **apotheker**, pharmacien, m.; apothicaire, m. (*weinig of ong. gebruikt*). ~**sassistent(e)**, aide-pharmacien, m. v. **apothekeres**, pharmacienne, v.  
**apothese**, apothéose, v.  
**apparaat**, appareil, m.  
**apparatuur**, outillage, m.  
**appel**, 1. pomme, v.; *voor 'n — en 'n ei*, pour un morceau de pain; *een rotte — in de mand maakt al het gawe ooft tot schand*, une brebis galeuse gâte tout le troupeau; *de — valt niet ver van de stam*, bon chien chasse de race, tel père tel fils; *door de zure — heenbijten*, y aller hardiment; avaler la pilule; s'exécuter; 2. (v. *'t oog*) prunelle, v.;

3. (*knop*) pommeau, m. **appel-**, — de pomme(s).  
**appel**, 1. (*hoger beroep*) appel, m. — *aantekenen*, interjeter appel; (*fam.*) protester, s'élever contre; 2. (*sein tot verzameling*) rappel, m.; — *slaan*, battre le rappel; 3. (*'t afroepen v. namen*) appel (nominal), m.; — *houden*, faire l'appel; **onder — hebben**, avoir bien dressé; **onder — houden**, tenir la bride haute (à qn.); **op 't — komen**, être exact (au rendez-vous); **op 't — ontbreken**, manquer à l'appel.  
**appelbloesem**, fleur de pommier, v. ~**bol**, rabote, v. ~**boom**, pommier, m. ~**boomgaard**, pommeraie, v. ~**boor**, vide-pomme, m. ~**flap**, chausson aux pommes, m. ~**flauwte**, vapeur, v. ~**grauw**, gris pommelé. ~**groen**, vert pomme.  
**appelant(e)**, appelant(e). ~**eren**, (en) appeler d'un jugement; faire appel, z. **appel**.  
**appelmoes**, marmelade de pommes, v. ~**oogst**, cueillette des pommes, v. ~**schimmel**, cheval gris pommelé, m. ~**sien**, orange (douce), v. ~**taart**, tarte aux pommes, v. ~**tje**, petite pomme; *'n — voor de dorst*, une poire pour la soif, du pain sur la planche; *'n — te schillen hebben*, avoir deux mots à dire (à qn.), avoir un petit compte à régler (avec qn.). ~**vink**, gros-bec, m. ~**wijn**, cidre, m. ~**zuur**, acide malique, m.  
**appendages**, accessoires, m. mv.  
**appendentie**, accessoire, m. dépendance, v.; *de ap- en dependentiën*, (avec) toutes ses circonstances et dépendances.  
**appendix**, appendice, m. ~**dicitis**, appendicite, v.  
**Apennijnen**, Apennins, m. mv.  
**appetijt**, appétit, m. ~**elijk**, appétissant.  
**applaudisseren**, applaudir. **applaus**, applaudissement(s), m.  
**applicatie**, application, v.  
**applicateur**, doigté, m. ~**ceren**, appliquer.  
**apporteren**, rapporter; *apport!* apporte!  
**appreciatie**, appréciation, v.  
**approvianderen**, approvisionner (l'approvisionnement, m.).  
**april**, avril, m. — *doet wat hij wil*, en avril ne te découvre pas d'un fil; — *letje, dat maandje zoet, geeft nog wel eens 'n witte hoed*, il n'est si joli mois d'avril, qui n'ait son chapeau de grésil. ~**grap**, poisson d'avril, m.  
**a prima vista**, à première vue; — *lezen*, déchiffrer (de la musique).  
**apropos**, sujet (de conversation), m.; *om op ons — terug te komen*, pour en revenir au sujet (à nos moutons); *hij is niet van z'n — af te brengen*, il ne se laisse pas démonter.  
**apsis**, abside, v.  
**Apulië**, la Pouille.  
**aqueduct**, aqueduc, m. pont-canal, m. ~**marijn**, aigue-marine, v. **aquarel**, aquarelle, v. ~**schilder**, aquarelliste, m.  
**Aquitanië**, Aquitaine, v.



ar, traîneau, m. —, **bn.** in — *ren moede*, plein d'amertume, exaspéré; de guerre lasse.

**arabesk**, -besque, v. **Arabië**, -bie, v.; *Steen-achtig* —, l'A. Pétrée. **~bier**, **~bische**, Arabe, m. v. **~bisch**, arabe; — *paard*, (cheval) arabe, m.; — *e gom*, gomme arabique, v.

**arak**, arack, m.

**arbeid**, 1. travail, m. ouvrage, m. besogne, v.; labeur, m. (*zware* —); *aan de — gaan*, se mettre à l'ouvrage, au travail; — *adelt*, le travail ennoblit l'homme; 2. (*de — als kracht en als waar*) main-d'œuvre, v. (le prix de la main-d'œuvre b.v.); 3. (*kracht x weg*) travail, m. **~beiden**, travailler. **~beidend**, ouvrier, -ière; *de — e klasse*, la classe ouvrière.

**arbeider**, -ster, ouvrier, -ière; (*algemener*) travailleur, -euse; *georganiseerde — s*, main d'œuvre syndiquée; *geoefende —*, travailleur spécialisé; *geschoolde —*, travailleur qualifié. **arbeiders** —, — ouvrier, ouvrière. **~partij**, parti ouvrier, m.; (*in Engeland*) parti travailliste. **~verzekering**, assurance contre les risques du travail, v.

**arbeids** —, — du travail. **~belang**, intérêt, m. du travail, de l'ouvrier. **~bemiddeling**, entremise ouvrière, v.; office (national) du placement, m. **~conflict**, conflit ouvrier, m. **~dag**, journée (de travail), v. **~eenheid**, unité de travail, v. **~gemeenschap**, collectivité ouvrière. **~inzet**, service obligatoire du travail, m. **~kapitaal**, z. *bedrijfs* —. **~kaart**, carte de travail, v. **~krachten**, main-d'œuvre, v. **~loon**, salaire, m. paye, v. **~markt**, marché du travail, m. **~materiaal**, matériaux, m. mv. **~overeenkomst**, *collectieve* —, convention collective du travail, v. **~plicht**, devoir de travailler, m. **~prestatie**, prestation, v. **~proces**, organisation (du travail), v. **~raad**, conseil de prud'hommes; — d'arbitrage, m. **~reglementen**, règlements d'atelier, m. **~rol**, peigneur, m. **~schuw**, réfractaire (au travail). **~schuwheid**, répulsion au travail, v. **~secretariaat**, Office du Travail, m. **~staking**, grève, v. **~taak**, tâche, v. **~therapie**, réentraînement physique, m. **~veld**, champ d'activité, m. **~vereniging**, corporation ouvrière, v. **~vermogen**, énergie, v.; — *van beweging*, énergie de mouvement (— actuelle, — cinétique); — *van plaats*, — de position (— potentielle). **~wet**, loi (v.) réglant le travail (dans les ateliers, etc.). **~wetgeving**, législation ouvrière.

**arbeidzaam**, laborieux, -euse, industrieux, -euse, actif, -ive, appliqué. **~zaamheid**, activité, v. industrie, v. application, v. ardeur au travail, v.

**Arbela**, Arbelles.

**arbitrageant**, -giste, m.

**arboretum**, musée dendrologique, m.

**arcenum**, arcane, m.

**arceren**, hachurer. **~ing**, hachure(s), v.

**archaïstisch**, archaïque. **~ief**, archives, v.

mv. (*ook 't gebouw*). **~ipel**, id., m. **~itect**, -tecte, m. **~itectonisch**, -tonique, -tectural. **~itraaf**, architrave, v. **~ivaris**, -iviste, m. **~ont**, archonte, m.

**arctisch**, arctique.

**arduin**, pierre de taille, v. **~en**, en pierre de taille.

**arc**, are, m. **area**, aire, v.

**areka**(palm), arec, m. aréquier, m.; *de vrucht heet* (noix, v. d') arec, m.

**arena**, arène, v.

**arend**, enz. z. **adelaar**, enz. *en angel*; **A**~, Arnaud, m. **~sjong**, aiglon, m. **~sneus**, nez aquilin. **~soog**, œil, regard d'aigle, m. (avoir des yeux de lynx).

**areng**(apalm), areng, palmier à sucre, m.

**areopagus**, aréopage, m.

**argeloos**, 1. sans malice, innocent, naïf, -ive, candide; 2. ne se doutant de rien, sans défiance. **~heid**, candeur, v. simplicité, v. innocence, v.

**Argentijn**, Argentin. **~tijnse Republiek**, **~tinië**, (République) Argentine.

**Argivisch**, argien(ne).

**arglist**, malice, v. perfidie, v. (*jur.*) dol, m.

**~listig**, perfide, insidieux, -euse, astucieux, -euse. **~listigheid** = **arglist**.

**Argolis**, Argolide, v.

**argument**, id., m. **~atie**, argumentation, v. **~eren**, argumenter.

**argwaan**, méfiance, v. — *koesteren*, se méfier. **~wanen**, se méfier (de). **~wanend**, méfiant.

**aria**, air, m.; *kleine —*, ariette, v.

**Ariaan**, Arion, m. **~s**, arien(ne).

**Ariadne**, Ariane, v.

**Ariër**, Aryen, m. **~isch**, arien(ne).

**aritmética**, arithmétique, v.

**Ariosto**, l'Arioste, m.

**Aristoteles**, Aristote, m.

**ark**(e), arche, v.; — *Noachs*, arche de Noé; — *des Verbonds*, arche d'alliance, — sainte.

**arkel**, encorbellement, m. **~venster**, fenêtre en encorbellement, v. (en tour ronde).

**arkeneel**, fenêtre de mansarde, v.

1. **arm**, bras, m. (*ook van dieren en dingen*); *in de — en dragen*, porter sur les bras; *met gekruiste, over elkaar geslagen — en*, les bras croisés (*ook als teken v. werkeloosh.*); *met gestrekte — en*, à bras tendu; *'n — geven*, donner le bras (à qn.); — *in — (gaan)*, bras dessus, bras dessous; être d'accord, marcher ensemble; *een lange — hebben*, (*veel invloed*) avoir le bras long; *iem. in de — nemen*, s'aboucher avec qn., le consulter; *onder de — nemen*, soutenir qn.; *met open — en*, à bras ouverts; *de — en slap laten hangen*, rester les bras ballants; (*als symbool van kracht de sterke —*, la force armée; *de wereldlijke —*, le bras séculier; *zich in iem.'s — en werpen*, se jeter dans (*fig.* entre) les bras de qn.; *met de — en in de zij*, les poings sur les hanches. **arm**~, brachial, bn.

**2. arm**, bn. pauvre (*niet rijk*: un homme pauvre; *beklagenswaardig*: le pauvre homme!), indigent; — **aan**, pauvre en; — **e drommel**, pauvre diable (— hère, sire); **zo — als Job**, *als de mieren*, pauvre comme Job, comme un rat d'église; — **maken**, appauvrir, ruiner; — **mens**, *kind*, pauvre; (*vrouwl.*) pauvre, v. — **schaap!** pauvre chat! (mouton, etc.), pauvrete, m. v.; — **worden**, s'appauvrir; —, **zn. van de — en begraven**, enterré aux frais de la paroisse; **fatsoenlijke — en**, pauvres honteux; **de — en van geest**, les pauvres d'esprit; — **en rijk**, les pauvres et les riches; tout le monde, riche ou pauvre.

**armband**, **1.** (*om de pols*) bracelet, m.; **2.** (*hoger op*) brassard, m. — **horloge**, montre-bracelet, v.

**armbestuur**, assistance publique, v.; **kantoor daarv.**, bureau de bienfaisance, de charité, m.

**armdik**, gros(se) comme le bras.

**armelijk**, pauvre, maigre, insuffisant, mesquin, misérable. — **elijkheid**, pauvreté, v. insuffisance, v. mesquinerie, v. — **chuis-kind**, va-nu-pieds, m. v. pauvre, v.

**armenapotheek**, dispensaire, m. — **buurt**, quartier pauvre; m. — **dokter**, médecin de l'assistance publique, m. — **fonds**, caisse d'assistance, v. (— des pauvres). — **huis**, hospice pour les pauvres, m. maison de charité, v. — **praktijk**, assistance médicale, clientèle pauvre, assistance (publique), charité, v. bienfaisance, v. (bureau de bienfaisance). — **wet**, loi sur l'assistance publique, v. — **zorg**, assistance publique, v.

**Armeniër**, Arménien, m.

**armetierig**, miséreux.

**armezondaarsbank**, banc des pénitents, de l'accusé, m. — **gezicht**, mine contrite.

**armhartig**, piètre, borné, mesquin, étroit. — **hartigheid**, pièterrie, v.

**armlastig(e)**, assisté(e), m. v. — **heid**, indigence, v.

**armleuning**, bras, m. (d'un fauteuil), accoudoir, m.

**armmeester**, inspecteur des pauvres, m.

**armoe(de)**, **1.** pauvreté, v. indigence, v. besoin, m. misère, v.; (*als maatschappelijk verschoinsel*) paupérisme, m.; **bittere**, *diepe* —, extrême indigence, v. misère noire; — *is geen schande*, pauvreté n'est pas vice; *'t is daar — troef*, ils tirent le diable par la queue, ils dansent devant le buffet; *z'n geld in — verteren*, dépenser son argent en pure perte; **2.** (*verdriet, last*) désagrément, m. chagrin, m. — **dig**, *z. armelijk*. — **zaaier**, crève-la-faim, m. miséreux, m. traîne-misère, m.

**armoriaal**, armorial, m.

**armplaat**, brassard, m. — **potigen**, brachipodes, m. mv. — **sgat**, entournure, v. emmanchure, v. — **slag hebben**, avoir ses cou-

dées franches. — **spier**, (muscle) brachial, m. — **steun**, (*auto, e.d.*) porte-bras, m., accoudoir, m. — **stoel**, fauteuil, m. (à bras). — **stuk**, brassard, m. — **verband**, bandage pour le bras, m. serre-bras, m. — **vol**, brassée, v. — **armvoogd**, membre du bureau de bienfaisance, m. — **wezen**, assistance (publique), v. organisation de la charité, v. bienfaisance, v. — **zalig**, misérable, pauvre, mesquin, maigre; pitoyable, futile, piètre. — **zaligheid**, pauvreté, v. mesquinerie, v. futilité, v. pièterrie, v.

**Arnold**, Arnout, Arnaud.

**aroma**, arôme, m. — **matisch**, ~matique.

**aronsbaard**, ~kelk, ~staf, arum, m.

**arpeggio**, arpège, m.

**arren**, aller en traîneau. **arreslede**, traîneau, m.

**arrest**, **1.** arrêt, m. (*in veel betn.*); *in — nemen*, mettre aux arrêts; *voorlopig* —, détention préventive; **2.** (*beslag*) saisie-arrêt, v.

**3.** (*vonnis*) décision, v. arrêt, m. — **ant(c)**, individu arrêté, (*later*) détenu; *je bent mijn —*, je vous arrête. — **antenbok**, violon, m. — **atie**, arrestation, v. — **eren**, **1.** arrêter; (*v. goed*) saisir; **2.** (*goedkeuren*) de notulen —, adopter le procès-verbal.

**arrogant**, id. — **gantie**, arrogance, v.

**arrondissementsrechtbank**, tribunal de première instance, m. — **schoolopziener**, inspecteur (v. -trice) primaire d'arrondissement.

**arscen** (*arsenicum*), arsenic, m. — **zuur**, acide arsénique, m.; — (*zout*), bn. arséniate, (m.). — **houdend**, arsénical.

**arsenaal**, arsenal, m. magasin d'armes, m. — **artesische pul**, puits artésien, m.

**artiest**, artiste, m. (*spec.*) acteur, m. sujet, m. — **c**, artiste, v. actrice, v.

**artikel**, **1.** article, m.; *kort* — (*in 'n courant*), entrefilet, m.; **2.** clause, v. (d'un testament); **3.** denrée, v. produit, m. marchandise, v.

article, m. — **sgewijze**, article par article.

**artillerist**, artiller, m. canonnier, m.

**artisiok**, artichaut, m.

**artistiek**, artistique.

**arts**, médecin, m. — **enij**, médicament, m. drogue, v. remède, m. — **enijbereidkunde**, pharmacie, v. pharmacologie, v. — **examen**, examen (pour le brevet) de médecin, m.

**1. as**, (*muz.*) la bémol, m.

**2. as**, **1.** essieu, m. (d'une voiture); *per* —, par le roulage, en voiture; *per — vervoeren*, voiturier (le voiturage); **2.** axe, m. (d'une sphère, d'une ellipse, etc.); **3.** (*pol.*) axe, m. tripartite; v.; **4.** (*v. 'n motor of stoomwerkt.*) arbre (de couche), m.

**3. as**, cendre(s), v.; *in de — leggen*, mettre, réduire en cendres; — *is verbrande turf*, avec des si on mettrait Paris dans une bouteille; *uit z'n — verrijzen*, renaître de ses cendres. — **asbak(je)**, (*v. 'n kachel en v. 'n roker*) cendrier, m.

**asbest**, amiante, m. asbeste, m. ~**papier**, papier d'amiante, m. ~**plaat**, carton d'amiante, m. **ashblond**, blond cendré.

**ascet**, ascète, m. v. **ascetisch**, ascétique.

**Asdag**, mercredi des cendres, m.

**asem**, 1. soufflé, m. haleine, v. buée, v. (sur une surface polie); 2. **adem**; 2. tamar indien; (*de boom*) tamarinier, m. **asemen**, souffler, respirer.

**asfalt**, asphalte, m. bitume, m. ~**achtig**, bitumineux, -euse. ~**bestrating**, pavage (m.), pavé en asphalte, m. ~**eren**, asphalté. ~**ering**, asphaltage, m. ~**houdend**, bitumineux, -euse. ~**jeugd**, gamins de la rue, m. mv. ~**papier**, papier goudronné, m. carton bitumé. ~**vilt**, feutre bitumé. ~**werker**, bitumier, m.

**asfyxiatic**, asphyxie, v.

**asgat**, cendrier, m. ~**grauw**, cendré, gris cendre.

**asiel**, asile, m.

**askam**, came, v. (d'un arbre ou axe).

**askleurig**, couleur de cendre, cendré. ~**kruid**, cinéraire, v. ~**kruik**, urne, v. ~**kuil**, cendrier, m.

**askussen**, coussinet, m. **aslade**, tiroir-cendrier, m. **astijn**, ligne axiale.

**asman**, boueur, m. ~**oven**, four de calcination, m.

**asperge**, asperge, v. ~**bed**, planche -, couche d'asperges, v. ~**kwekerij**, aspergerie, v. ~**punt**, pointe d'asperge. ~**soep**, crème d'Argenteuil, v.

**aspirant(e)**, aspirant(e), candidat(e), postulant(e), m. **aspiratie**, aspiration, v. ~**ator**, aspirateur, m.

**aspis(slang)**, aspic, m.

**aspunt**, pôle, m.; (*fig. ook*) pivot, m.

**asregen**, pluie de cendres, v.

**assagaai**, zagaie, v.

**asschop**, (la) pelle aux cendres.

**Assepoester**, Cendrillon, v.; (*als scheldw.*) souillon, v.

**assessor**, assesseur, m.

**assimilatie**, assimilation, v.

**assistent(e)**, aide, m. v. interne, m. v. (d'un hôpital etc.); assistant (*alleen in 't kerke-lijke*). ~**ie**, aide, v. assistance, v. renfort(s), m.

**assonantie**, assonance, v.

**assumeren**, (s')adjoindre. ~**mplic**, 1. cooptation, v.; 2. (*Maria-Hemelvaart*) Assomption, v.

**assuradeur**, assureur, m. **assurantie**, assurance, v. (contre l'incendie, etc., sur la vie). ~**maatschappij**, compagnie d'assurance(s), v. ~**polis**, police d'ass., v. ~**premie**, prime d'ass., v.

**Assyriër**, Assyrien, m.

**aster**, aster, m.

**astma**, asthme, m. ~**aanval**, accès asthmatique, m.

**astrant**, ~**igheid**, effronté, -terie, v. impertinent, -ence, v.

**Asturië**, les Asturies, v. mv.

**asweneling**, rotation autour d'un axe, v.

**Aswoensdag**, mercredi des cendres, m.

**asymmetrie**, ~**isch**, asymétrie, v. -ique.

**asyndeton**, asyndète, m.

**aterling**, scélérat, m.

**atheïsme**, athéisme, m. **atheïst(e)**, athée, m. v. ~**isch**, athée.

**Athene**, Athènes. ~**eens**, athénien(ne).

**Atjeh**, Atchin, m. (bn. atchinois).

**atlant**, atlante, m. **Atlantis**, l'Atlantide, v. ~**ische Oceaau**, Océan Atlantique, m. l'Atlantique, v. **atlas**, atlas, m. (*in alle betn.*). ~**vliinder**, attacus géant.

**atleet**, athlète, m. ~**tiek**, -étisme, v. ~**tisch**, -tique.

**atmosfeer**, atmosphère, v. (*fig. ook*;) ambiance, v. (bn. atmosphérique).

**atol**, atoll, m.

**atoom**, atome, m. **atoom-**, -atomique. ~**leer**, atomisme, m.

**Atrecht**, Arras; (*streek*) Artois, m.

**attenderen**, faire attention, prendre garde

(à). **attent**, 1. attentif, -ive (à); 2. assidu (auprès), attentionné, aux petits soins (pour une femme); (avoir des attentions pour); — **maken op**, faire observer (qch. à qn.); —, **bre**, avec attention.

**attentie**, attention, v. ~**sein**, signal d'attention, m.

**attest**, ~**atie**, attestation, v. certificat, m. témoignage, m.; — *de vita*, certificat de vie.

**Attica**, Attique, v. [m.]

**attribuut**, 1. attribut, m.; 2. (*bezigheid, bevoegdh.*) attribution, v.

**au!** aie!

**auctie**, vente aux enchères, à l'encan, v.

**auctionaris**, commissaire-priseur, m.

**audiëntie**, audience, v.; — *verlenen*, donner audience (à). **auditeren**, auditionner. **auditeur-militair**, commissaire du gouvernement, m. **auditorium**, 1. (*de toehoorders*) auditoire, m.; 2. (*gehoorzaal*) auditoire, m. amphithéâtre (de chimie, de physique), m.

**auerhaan**, coq de bruyère, m. **auros**, auroch, m.

**Augiasstal**, les écuries d'Augias, v. mv.

**augur**, augure, m.

**augurk**, cornichon, m.

**August(a)**, Auguste, m. Augustine, v. ~**ijner**, augustin, m. ~**inus**, Augustin, m.

**augustus** (*maand*), août, m. **A~** (*naam*), Auguste.

**aula**, salle d'audience, — des fêtes, v. (*buiten Frankr.*) aula, v.

**Aulis**, Aulide, v.

**aureool**, auréole, v. gloire, v.

**Aurora**, Aurore, v.

**auspiciën**, auspices, m. mv.

**austral**, austral.

**Australië**, Australie, v.

**autarkie**, autarchie, v.

**auteurschap**, paternité littéraire, v. qualité



d'auteur, v. **~eursrecht**, propriété littéraire, v. droits d'auteur, m. mv.

**auto**, id. = **~mobiel**. **~bandiet**, bandit en auto, m. **~branche**, commerce des autos, m. **~bus**, autobus, m. autocar, m. **autogeen lassen**, soudure autogène, v. **~giro**, hélicoptère, m. **~kerkhof**, cimetière d'autos, m. **~maat**, 1. (*pop e.d.*) automate, m.; 2. (*verkoopmachine*) distributeur automatique, m. **auto(mobiel)-**, auto(mobile), v. **~mobielsport**, automobilisme, m.; *die er aan doet*, automobiliste. **~ongeluk**, accident d'automobile, m. **~park**, parc automobile, m. **~ped**, trottinette, v. **~tochtje**, promenade en auto, v. **~weg**, autoroute, v.

**autorisatie**, autorisation, v.

**autoriteit**, autorité, v.; *de bevoegde -en*, les autorités compétentes; *die schrijver is 'n -*, cet écrivain fait autorité. **~typie**, phototypographie, v.

**aval**, aval, m.; *voor - tekenen*, avaliser. **~ist**, donneur d'aval.

**avegaar**, tanière, v.

**avenant**, z. **advenant**.

**averechts**, bw. à rebours, en sens inverse (contraire), à contresens; — *doen*, s'y prendre à rebours, de travers, gauchement; brider l'âne (le cheval) par la queue; —, **bn.** inverse; faux, -ausse, déplacé, contraire au sens commun; dénaturé; — *e kant*, envers, m. **averij**, avarie, v.; — *grosse*, avarie commune. **~berekening**, **~contract**, dispache, v. **~deskundige**, dispacheur, m.

**averuit**, armoise (des champs), v.

**aviatiek**, aviation, v. **avicultuur**, aviculture, v.

**avond**, soir, m. (*wordt veelal vanaf 12 uur al gerekend*), soirée, v. (*ten opzichte v. d. duur, 't weer of de voorvallen*); **bij -**, 's avonds, le soir; **goeden -**, bonsoir! *het is -*, c'est le soir; *op de late -*, tard dans la soirée; **te - of morgen**, un beau matin (soir); *de - valt*, la nuit tombe; **van -**, ce soir; *de - te voren*, la veille au soir; **avond -**, — du soir. **~damp**, vapeur, v. brouillard, m. du soir. **~duister**, brune, v. **~eten**, souper, m. **~feest**, soirée, v. **~groet**, bonsoir, m.

**avondje**, soirée, v.

**avondklok**, couvre-feu, m. angélus, m. **~land**, (pays du) couchant, m. **~licht**, lumière du soir, — artificielle. **~lied**, chanson, v. cantique, m. du soir. **~lucht**, serain, m. **~maal**, souper, m.; *het Heilig A -*, (*Prot.*) la sainte-Cène; *het A. gebruiken*, communier. **~maalsbeker**, calice, m. **~maalsbrood**, pain de l'eucharistie, m. (*met de wijn* espèces eucharistiques, v. mv.). **~maalsganger**, **~ster**, communicant(e). **~maaltijd**, souper, m.; (*als het niet heel laat is*) dîner, m. **~permissie**, permission de dix heures, v. **~rood**, (rayons du) crépuscule, m. rougeurs (*poët.* feux, m.) du (soleil) couchant, v. **~schemering**, crépuscule, m. brune, v.; *in de -*, entre chien et loup. **~schot**, (coup de canon, m. de) la retraite. **~ster**, étoile du soir, — du berger, v. **~stond**, soir, m. soirée, v. veillée, v. **~toilet**, toilette de soirée, v. **~vlinder**, papillon crépusculaire, m. **~wandeling**, promenade du soir, dans la nuit, v.

**avonturen**, risquer, (s')aventurer. **~turier -**(ster), aventurier, -ière. **~tuur**, aventure, v.; *z'n - beproeven*, tenter l'av., la fortune, la chance; **bij -**, d'aventure, par av.; **op - uitgaan**, chercher av.; **rad van -**, roue de la fortune, v. **~tuurlijk**, aventureux, -euse; plein d'aventures.

**axioma**, axiome, m.

**azalea**, azalée, v.

**azen**, — op, chasser, donner la chasse à, se nourrir de; (*fig.*) rechercher, être avide de, convoiter.

**Aziaat**, Asiatique, m. **Aziatisch**, Asiatique; — *Turkije*, Turquie d'Asie, v. **Azië**, Asie, v. **azijn**, vinaigre, m. **~achtig**, acide, aigre. **~bereiding**, **~fabricage**, fabrication du v., v. **~fabriek**, vinaigrierie, v. **~fles**, bouteille (à au) v., v. **~geest**, acétone, v. **~kan**, vinaigrier, m. canette à v., v. **~moer**, mycodermes du v., m. **~saus**, vinaigrette, v. **~zuur**, acide acétique, m.; — (*zout*), **zn.** acétate (m.) de v.

**Azoren**, îles Açores, v. mv.

**azuren**, azuré, d'azur; — *boog, trans*, la voûte azurée. **azuur**, azur, m. **~steen**, lazulite, v. lapis lazuli, m.

## B

**b**, 1. b, m.; 2. (*noot*) si, m.; 3. (*mol*) bémol, m. **ba!** pouah! fil — *doen*, faire caca; *van geen boe of - weten*, ne pas savoir le premier mot (de qch.), ne savoir ni a ni b; *geen boe of - zeggen*, ne souffler mot.

**baadje**, 1. vareuse, v.; *tem. op z'n - geven*, flanquer une tripotée à qn.; *in z'n - lopen*, se promener en négligé, en chemise; 2. veste indigène, v.; (*voor vrouwen*) caraco, m.

**baadster**, baigneuse, v.

**baai**, 1. grosse laine; 2. vin rouge, m.; 3. tabac à fumer frison; 4. (*golf*) baie, v.

**baaierd**, chaos, m.

**baaitabak** = **baai**, 3. **~vanger**, 1. (*jas*) caban, m.; 2. matelot en bordée, m.; 3. (*hachje*) luron, m.; 4. maître-patineur, m.

**baak**, 1. bouée, v. balise, v.; 2. (*vuurtoren*) phare, m. fanal, m. z. ook **baken**.

**baal**, ballot, m. balle, v. ~goed, toile d'emballage, v.

**Baal**, Baal, m. ~sdienaar, idolâtre, m. ~sdiens, culte de Baal, m. idolâtrie, v.

**baan**, 1. (weg) voie, v. route, v. chemin (battu) m.; (v. 'n spoorweg) voie, v.; (op 't ijs) patinoire, v. piste, v.; (glj) glissoire, v.; (bij wedrennen) piste, v.; de — **breken**, préparer la voie (à); *zich — breken*, se frayer un chemin, un passage, percer; *op de — brengen*, mettre à l'ordre du jour, agiter, soulever (une question); *van de — knikkeren*, évincer, supplanter; *op de lange — schuiven*, différer, renvoyer aux calendes (grecques), traîner en longueur; atermoyer, i.; *op de —*, en route, en chemin; *op de — lopen*, faire le trottoir; *de — opgaan*, mal tourner, jeter son bonnet par-dessus les moulins; *ruim — maken*, jouer des coudes, écarter la foule; *van de — schuiven*, écartier, enterrer (une question); *de zaak is van de —*, l'affaire est classée (on y a renoncé); 2. (loop) — carrière, v., situation, v.; (v. *planeten e.d.*) orbite, v.; (v. 'n kogel of molecule) trajectoire, v.; 3. (breedte) lé, m. largeur, v. (d'une étoffe); 4. (strook) bande, v. ~brekend, novateur, —trice, fécond. ~breker, pionnier, m. initiateur, m. (in-) novateur, m. **baanderheer**, banneret, m. baron, m.; *de — spelen*, trancher du grand seigneur.

**baanruimer**, chasse-pierres, m. ~tje, 1. — *glijden*, faire des glissades; — *rijden*, tourner sur une piste, évoluer dans un petit espace; 2. (betrekking) poste, m. emploi, m.; 't is me 't — *wel!* quel sale métier! 3. *vet (en gemakkelijk) —*, (grasse) sinécure. ~schuiver = ~ruimer. ~tjesjager, arriviste, m. budgétivore, m. cumular, m. quémendeur de places, m. solliciteur, m. ~tjesjagerij, arrivisme, m. curée, v. (des places et des faveurs); ('t *verenigen v. postjes*) cumul, m. ~vak, section, v. (d'une voie). ~veger, balayeur, m. ~wachst(er), 1. (bij overweg) garde-barrière; 2. garde-voie. ~wedstrijd, course —, épreuve sur piste, v.

1. **baar**, 1. vague, v. flot, m. lame, v.; 2. (zandbank) barre (de sable), v.; 3. (draagbaar) lièvre, v. civière, v. brancard, m.; (techn.) bar(d), m.; 4. (staaf) barre, v. lingot, m.; —, (nieuweling) novice, m. bleu, m. nouveau-venu, —débarrqué, m.

2. **baar, bn.** — *geld*, argent comptant, espèces sonnantes; *bare leugen*, mensonge tout pur (inventé de toutes pièces); *de bare zee*, la haute mer, les vagues.

**baard**, 1. barbe, v. (ook van veel dieren en v. veren); *dichte —*, barbe drue; *dunne —*, barbe rare; *hij heeft de — in de keel*, sa voix mue; *de — knippen*, scheren, faire la barbe (à qn.); *volle —*, toute la barbe (porter toute sa barbe); 2. (v. 'n aar) barbe, v. arête, v.; (v. 'n oester) barbe, v.; 3. —en,

(v. 'n walvis) fanons, m. mv.; (v. *vissen*) barbillons, m. mv.; 4. (v. *sleutel*) panneton, m. **baardeloos**, imberbe.

**baardgier**, voutour des agneaux, m. gypaète, m. ~haar, poil(s) de la barbe, m. ~ig, 1. barbu; 2. (gespierd) robuste. ~je, 1. barbiche, v.; 2. (v. 'n veer) barbule, v. ~man-netje, ~mees, mésange à moustache, v. ~scheerder, barbier, m. ~schrapper, barberot, m. gratte-menton, m. ~schurft, ~vin, mentagre, v.

**baarkleed**, linceul, m. ~lijk, vrai, en personne; *de — e duivel*, le diable incarné; — *onzin*, insanité, v.

**baarmoeder**, utérus, m. matrice, v.; *van de —*, utérin.

1. **baars**, (zoetwater) — perche, v.; (zee) — bar(s), m. loup de mer, m.

2. **baars**, neuf, inexpérimenté, gauche.

**baarzen**, pêcher la perche.

**baas**, 1. maître, m. patron, m. bourgeois, m.; 2. (opzichter) contre-maître, m. chef (d'équipe b.v.), m.; 3. (groot exempl.) maître(ss), m. v.; ('n — v.) énorme, gros(se), grand diable (de); 4. (knap persoon) (passé) maître, habile, expert; 5. (als aanspraak) mon ami, compère, m.; — *bliven over*, maîtriser, rester maître de; — *boven —*, à (fripon), (fripon) et demi (on trouve toujours son maître); *de — spelen*, faire la loi, trancher du maître; (iem.) *de — zijn*, être plus fort que, rendre des points à, damer le pion à; *de — zijn over zich zelf*, avoir de l'empire sur soi-même.

**baat**, bénéfice, m. profit, m. avantage, m.; *baten afwerpen*, donner des bénéfices; *te — komen*, être à l'avantage de, être tout profit; *te — nemen*, profiter de, tirer avantage de, saisir; *ten bate van*, au profit de; — *vinden bij*, se trouver bien de, trouver avantage à. ~zucht, égoïsme, m. intérêt, m. amour du lucre, m. ~zuchtig, égoïste, intéressé. ~zuchtigheid = ~zucht.

**baba**, Chinois né aux Indes, m.

**babel**, 1. bavard(e), babillard(e); 2. (mond) clapette, v. (sa langue va toujours). ~aar, ~ster, 1. bavard(e), babillard(e), jaseur, m. 2. (gunstig) causeur, -euse; 3. (suikergoed) caramel, m. ~achtig, bavard, babillard. ~arij, bavardage, m. babil, m. caquet, m. ~en, bavarder, babiller, caqueter, jaser; (gunstiger) causer, tailler une bavette. ~guigies, balivernes, v. mv. babil, m. ~kous = ~aar(ster). ~praat(je), potin(s), m. (mv.) cancans, m. mv. racontars, m. mv.; z. ook ~arij. ~ziek = ~achtig. ~zucht, humeur babillarde, manie de bavarder, v. loquacité, v.

**Babel**, Babel (ook fig.), m.

**babijn**, bobine, v. ~en, bobiner.

**baboe**, bonne indigène, v.

**baby**, bébé, m. ~box, parc de bébé, m. ~jurk, robe bébé, v.

**Babylon**, Babylone, v. ~isch, babylonien(ne).

**babysitter**, garde-bébé, m. ~tafel, table de rechange, v. ~nuitzet, layette, v.

**bacchanaal**, bacchanale, v. ~ante, bacchante, v. ~antisch, bachique.

**bacil**, microbe, m. bacille, m. ~lendra(a)g-(st)er, bacillaire, m. v.

**back**, (*roetbal*) arrière, m. ~hand, (*tennis*) id., m., revers, m.

**bacove**, banane, v.

**bacterie**, bactérie, v. microbe, m. ~vrij, abacillaire. **bacterieel**, bactérien.

**bacteriëndodend**, microbicide. ~iënziekte, maladie microbienne. ~ioloog, bactériologiste.

**bad**, bain, m. (*ook badhuis*, enz.); 'n —, de —en **gebruiken**, prendre un (les) bain(s), les caux; **gemengt** —, bain mixte; 'n — **omvoeren**, brasser un bain; **warne** —en, thermes, m. mv. eaux thermales. **bad**-, -de bain. ~arts, ~dokter, médecin balnéaire, m. ~en, t. baigner; —, i. se baigner; (*gedompeld zijn in*) baigner (dans le sang, dans un liquide), être baigné de (sueur); —end in z'n bloed, baigné dans son sang; (visage baigné de larmes); in bloed, in wellust —, nager dans le sang, dans la volupté; **B**-, (Grand-Duché de) Bade, m. (bn. badois). ~er, baigneur, m. ~gast, baigneur, -euse, visiteur, -euse (d'une ville d'eaux). ~goed, linge (pour le b.), m. ~handdoek, serviette-éponge, v. ~handschoen, gant-éponge, m. ~hokje, cabine de bain, v. ~huis, ~inrichting, 1. établissement de bains, m. bain, m.; 2. (*kurhaus*) hôtel des bains, m. casino, m. ~jas, peignoir-éponge, m. baigneuse, v. ~kamer, salle —, v. cabinet, m. de bains. ~kamertje = ~hokje. ~knecht, baigneur, m. garçon de bain, m. ~kuip, baignoire, v. ~kuipje, (*voor halfbad*) tub, m. ~kuur, cure balnéaire, v. traitement par les eaux, m. ~laken, drap-éponge, m. ~mantel, peignoir (-éponge), m. ~mat, descente de bain, v. ~meester, maître-baigneur, m. patron, m. ~plaats, ville de bains, - d'eaux, v. station balnéaire, v.; (*aan zee*) bain(s) de mer, m. ~seizoen, saison des bains, v. - balnéaire, v. ~stoel, guérite, v. ~stof, tissu-éponge, m. ~stoof, étuve, v. ~vrouw, baigneuse.

**bagage**, bagage(s), m. (*meestal mv.*). ~bewijs, ~biljet, bulletin de b., m. ~drager, (*aan fiets e.d.*), porte-b., m. ~net, filet (aux b.), m. ~ruim, cale aux b., v. ~wagen, fourgon (aux b.), m.

**bagatel**, bagatelle, v. ~telliseren, minimiser.

**baggelaar**, dragueur, m.

**bagger**, vase, v. fange, v. bourbe, v. ~beugel, drague, v. ~enimer, godet, m. ~en, drague; (*fam.*) patauger (dans la boue). ~

laars, botte d'égoutier, v. ~machine, ~molen, machine à draguer, v. drague, v. (à chapelot), drague à godets, v. ~man, dragueur, m. ~net, drague, v. ~schuit, bateau dragueur, m. marie-salope, v. ~turf, tourbe des marais, v. ~werk, dragage, m.

**bagno**, bague, m.

**bajadère**, bayadère, v.

**bajes**, tôle, v.

**bajonet**, baïonnette, v. ~aanval, attaque à la baïonnette, v. ~drager, porte-baïonnette, m. ~schede, fourreau de b., m. ~sluiting, fermeture à b., v.

**bak**, 1. caisse, v. baquet, m. boîte, v. cuve, v. (*z. ook de samenstellingen*); 2. (*trog*) auge, v.; (*v. 'n baggermachine*) auge, m. godet, m. seau, m.; 't komt met —ken naar beneden, il pleut à seaux; 3. récipient, m.; (*kom*) cuvette, v.; (*v. 'n elektr. elem.*) auge, v.; 4. (*etens—*) gamelle, v. mangeoire, v. (*mar.*) plat, m.; 5. (*v. 'n rijtuig*) caisse, v.; 6. (*mop*) blague, v.; 7. (*nor*) violon, m.; (conduire au) poste, (*au*) bloc; 8. (*deel v. 't scheepsdek*) gaillard, m.; 9. (*pont*) bac, m.; 10. (*theat.*) parterre, m. ~barmeter, baromètre à cuvette, m. ~beest, (gros) monstre, bête énorme, v.; (*fig.*) lourde machine. ~boord, babord, m.

**baken**, bouée, v. balise, v.; de —s *verzetten*, changer de tactique; de —s *zijn verzet*, les choses ont changé de face.

**bakenen**, baliser (le balisage).

**bakengeld**, balisage, m. ~meester, baliseur, m. ~stok, jalon, m. ~ton, bouée-tonne, v.

**baker**, nourrice (sèche), garde-accouchée, v. ~en, emmailloter, soigner (un nouveau-né); *heet ge—d*, expéditif, -ive, impatient, brusque; *zich in de zon —*, se chauffer au soleil, faire le lézard. ~kind, enfant au maillot, m. ~kussen, couche (d'enfant), v. ~mand, ~mat, panier à nourrice, m.; (*fig.*) berceau, m. ~praat(je), ~sprookje, conte de bonne femme, de nourrice, m. légende, v. ~rijmpje, chanson de nourrice, v. ~speld, grosse épingale (ép. de nourrice *is 'n veiligheidsspeld*).

**baktiets**, triporteur, m.

**bakhuys**, fournil, m.

**bakje**, 1. boîte, v. godet, m.; (*voor centen e.d.*) sébile, v.; cuvette, v.; 2. (*kommetje*) jatte, v. tasse, v.; 3. (*rijtuig*) sapin, m. (*z. ook de samenstellingen*).

**bakkebaard**, favori, m. (*fam.*) côtelette, v.

**bakkeet**, fournil, m.

**bakkeleien**, (se) crêper le chignon.

**bakken**, t. 1. (faire) cuire (*ook v. porselein, slenen e.d.*), boulanger (du pain); 2. (*in de pan met boter, vet of olie*) (faire) frire; *ge— aardappelen*, a. (*heel*) pommes château; *in stukjes*, rissolées; b. pommes (de terre) sautées (*met boter, in schijfjes*); c. — frites (*in olie, aan reepjes*); *ge— appelen*, pommes



bonne femme; **zacht** —, (faire) sauter; **3.** (*fig.*) **hij zal 't hem** —, il en viendra à bout; **dat moet je me niet weer** —, il ne faudra pas que je t'y reprenne; **met de gebakken perren blijven zitten**, être dans de beaux draps, — propre, — dans le lac; **'n poets** —, jouer un tour; **zoete broodjes** —, filer doux, chanter d'un ton plus bas; —, **i. 1.** cuire; **2.** — **aan**, s'attacher à; **3.** geler (ferme); **4.** jouer au trictrac; —, **zn. het** —, la cuisson, la boudange; la cuite (de la porcelaine); la friture; le (jeu de) trictrac.

**bakker, -in**, boulanger, -ère; **'t is voor de** —, l'affaire est dans le sac; **~kerij**, boulangerie, v.

**bakkersbedrijf**, boulangerie, v. **~gezel**, garçon boulanger, m. **~knecht** v. **~gezel**. **~oven**, four de b., m. **~schop**, pelle à enfourner, v. **~lor**, blatte, v. **~trog**, pétrin, m. **~winkel**, boulangerie, v.

**bakkes**, trogne, v. museau, m. gueule, v. **~je, lief** —, joli minois, gentille frimousse. **bakking**, cuisson, v. **~loon**, fournage, m. **~meel**, farine panifiable, v. **~olie**, huile à frire, v. **~oven**, four, m. **~poeder**, poudrelevain, v. **~sel, 1.** (v. *brood*) boudange, v. (*wat in eens in de oven gaat*) fournée, v.; **2.** (le) rôti, (la) friture; **3.** (*porselein e.d.*) cuite, v.

**baksgast, ~maat**, camarade de plat, m. **~meester**, chef de plat, m. **~stag**, houban (de beaupré, de foc, etc.), m.

**baksteen**, brique, v.; **metselwerk van — ste-nen**, briquetage, m.; **zinken (drijven) als 'n** —, couler à pic.

**Baktrië**, Bactriane, v. *bn.* bactrien(ne).

**baktrog**, pétrin, m. **~vis**, (menu) fretin, poisson à frire, m. friture, v. **~visje, (meis-je)** tendron, m. **~vorm**, moule, m. (à pâte).

**bakzeilhalen**, brasser les voiles à culer; (*fig.*) reculer, battre la chamade, filer doux.

**1. bal, 1.** (*speel*—) balle, v.; (*groot en hol*) ballon, m.; (*bij 't kegelen, sneeuw e.d.*) boule, v. (*bij 't biljart*) bille, v.; **als 'n — in elk. kruipen**, se pelotonner; **'n — maken**, faire un carambolage, un coup; **'n — stoppen**, blouser la bille; **de — terugkaatsen**, renvoyer la balle; **2.** boule (de viande etc.), v.; **3.** (*teel*—), testicule, m.; **4.** (v. *voet of hand*) plante, v. métatarse, m. (du pied); métacarpe (de la main), m.; (*pop.*) **ik veel er geen — van**, je n'en sais pas un traître mot.

**2. bal (het)**, bal, m.; **de — s bezoeken**, courir les bals; **gekostumeerd —**, bal costumé, travesti; **— in de open lucht**, bal champêtre.

**balanceerstok**, balancier, m. **~ceren**, t. balancer, tenir en équilibre; —, **i. 1.** se balancer; **2.** faire des exercices d'équilibre.

**balans, 1.** (*weegschaal*) balance, v.; **2.** (*even-wicht*) équilibre, m. balance, v.; **3.** (v. *'n koopman*) bilan, m. (*voor 't publiek*); balance, v. (*voor hem zelf*); **de — opmaken**, dresser le bilan (*ook fig.*); **4.** (*saldo*) balance, v.; **5.** (v. *'n machine*) balancier, m. **~enmaker**,

balancier, m. **~opruiming**, liquidation (v.) pour cause d'inventaire. **~rekening**, compte de bilan, m. **~waarde**, valeur de bilan, v. **balboekje**, carnet de bal, m.

**baldadig, (instinct)** destructeur; brutal, turbulent, voyou; — *persoon*, brise-tout, m. vandale, m.; —, **bw.** brutalement, comme à plaisir. **~dadigheid**, (acte de) vandalisme, m.

**baldakijn**, baldaquin, m. dais, m.

**Balearische eilanden**, (iles) Baléares, v. mv.

**balein**, baleine, v.; (v. *'n korset*) busc, m.; *van — en voorzien*, busquer.

**balg, 1.** peau, v. dépouille, v.; **2.** soufflet, m. (*van blaas — en wat daarop lijkt*).

**balhoofd**, douille de direction (— à billes), v. **balie, 1.** parapet, m. garde-fou, m. (d'un pont); **2.** rampe (d'un escalier), v. balustrade, v.; **3.** barre (d'un tribunal), v. barre d'appui, v.; *voor de —*, à la barre; **4.** (*advocaatenstand*) barreau, m.; *voor de — bestemd*, destiné au barreau; **5.** (*tobbe*) cuvier, m. (*mar.*) baille, v. **~kluiver**, badaud, m. hi-rondelle de pont, v. **~welsprekendheid**, éloquence du barreau, v.

**Balinese**, Balinois.

**baljapon, ~jurk**, robe de bal, v.

**baljuw**, bailli, m. **~schap**, bailliage, m.

**balk, 1.** poutre, v. solive, v. soliveau, m. (*deze twee rusten op de poutres*); **het geld over de — gooien**, jeter l'argent par les fenêtres; **2.** (*math.*) parallélopipède, m.; **3.** (*muz.*) portée, v.; **4.** — *en onder 't ijs*, la glace est solide, épaisse; **5.** — *en onder de ogen*, yeux cernés, battus.

**Balkan(schiereiland)**, (les) Balkan(s), m. péninsule des Balkans, v. **~staat**, Etat balkanique, m.

**balken, 1.** (v. *ezels*) braire (le braiment, le braire); **2.** (v. *koeien e.d.*) mugir, beugler; **3.** (v. *mensen*) brailler.

**balkzoldering**, plafond à poutres (et à solives) apparentes, m. **~haak**, écrevisse, v. **~ijzer**, poutrelle de fer, v.

**balkon, 1.** balcon, m.; **2.** plate-forme (d'un tramway), v. **~kamer**, chambre avec balcon, v. **~plaats**, fauteuil de balcon, m.

**balksteen**, console, v. **~vlotter**, flotteur de bois, m.

**ballast, 1.** (*in schepen, ballon e.d.*) lest, m. — **innemen**, prendre du lest; **op —**, léger, sur lest; — **uitladen**, délester (un navire, etc.); **2.** (*zand, enz. op spoorweg en in schepen*) ballast, m.; **3.** (*fig.*) poids mort m. remplissage, m. bagage encombrant et inutile. **~en**, lester (le lestage). **~schip**, bateau lesteur, m. **~schop**, grande pelle. **~schuitje**, gueuse (de fer), v.

**ballen, t. de vuist** —, serrer —, montrer le poing; —, **i. 1.** jouer à la balle, au ballon; jongler (avec qch.); **2.** se rouler en boule.

**balletdanser**, danseur de ballet. **~danse-res**, ballerine, v.

**balletje**, 1. boule, v. boulette, v. bille, v.; 'n — *opgooien*, mettre sur le tapis, lancer un sujet; 2. (v. *suiker*) caramel, m.

**balletmeester**, maître de ballet, m. ~ **schoentje**, chausson, m.

**balling**, exilé(e), proscrit(e), banni, m. ~ **schap**, exil, m.

**ballista**, baliste, v. ~ **tiek**, balistique, v.

**ballon**, 1. (*lucht*—) ballon, m. aérostat, m.; 2. globe, m. (d'une lampe), ballon, m. abat-jour, m. ~ **band**, pneu ballon, m. ~ **netje**, ballonnet, m. ~ **vaarder**, aéronaute, m.

**ballotage**, vote (par boules blanches et noires) m.; (voor 'n *sociëteit* e.d. ook) ballottage, m. ~ **loteren**, voter, balloter.

**ball-point**, crayon, stylo à bille, m.

**balorig**, maussade; — *maken*, écourdir, rompre les oreilles à. ~ **heid**, maussaderie, v. (mauvaise) humeur, v.

**balroos**, viorne, v.

**balsamiek**, (*benauwd*) suffoquant; (anders) z. ~ **semachtig**.

**balsem**, baume, m. ~ **achtig**, balsamique. ~ **boom**, balsamier, m. ~ **en**, embaumer (l'embaumement). ~ **geur**, odeur suave, — balsamique, v. ~ **ien**, balsamine, v. (*springkruid*).

**balspel**, jeu de boules (*met houten ballen*); jeu de ballon, de balle, m. pelote (basque), v.

**balsturig**, bn. revêche, obstiné, rebelle, opiniâtre. ~ **heid**, opiniâtreté, v. rébellion, v. **balzaal**, salle de bal, de danse, v.

**balzak**, scrotum, m. bourses, v. mv.

**bamboe(s)**, ~ **riet**, bambou, m. ~ **rotan**, ~ **stok**, canne de bambou, v. ~ **zen**, de (en) bambou.

**ban**, 1. (*kerkelijk*) anathème, m. excommunication, v.; *in de* — *doen*, excommunier; 2. (*wereldlijk*) ban, m.; *in de* — *doen*, mettre au ban (de l'empire, de l'opinion), proscrire; 3. (*proclamatie en signaal*) ban (battre un ban); 4. (*rechtsgebied en lichting*) ban, m.; 5. ban (des Croates).

**banaal**, plat, grossier.

**banana**, banane, v. ~ **boom**, bananier, m.

**banaliteit**, platitude, v.

**banbliksem**, anathème, m. malédiction, v.

**band**, 1. lien, m. attache, v. cordon, m.; (v. *beenderen*) ligament(s), m.; (v. 'n *mutts*) bride, v. barbe, v.; 2. ('n *strook*) bande, v.; (*lint*) ruban, m.; (*riempje*) lanière, v.; (v. 'n *wiel*) bandage, m.; (*lucht*—) pneu, m. (v. 'n *trottoir*) bordure, v.; (*om de arm*) brassard, m.; (*om 'n hoed*) ganse, v. (*arch.*) astragale, m.; (*bijsart*) bande, v.; *over de losse* —, (prendre) une bande avant; *onder de* — *liggen*, être collé sous bande; *over de* —, par la bande; 3. (*hoepel*) cercle, m. cerceau, m.; 4. (v. *boek*) couverture, v. (*van leer*) reliure, v.; 5. (*deel*) volume, m.; 6. (*chir.*) bandage, m. bandelette, v. ligature, v.; 7. (*fig.*) lien, m. joug, m. fers, m. mv. frein, m.; *door de* —, généralement, en moyenne; *de heilige* —

*des huwelijks*, le nœud, le(s) lien(s) sacré(s) du mariage; *aan de* — *houden*, maîtriser, tenir de court; *aan de* — *leggen*, *liggen*, mettre, être à l'attache; *aan* — *en leggen* (*fig.*), modérer, réprimer, maîtriser; *uit de* — *springen*, faire un coup de tête, commettre des excès; *de* — *en verbreken*, rompre les (ses) liens, briser les (ses) fers, (se) délivrer du joug (secouer le joug); —, (*het*) ruban, m. ~ **dikte**, épaisseur d'un pneu, v. ~ **elier**, bandoulière, v. ~ **eloos**, sans frein, désordonné, dissolu, effréné. ~ **eloosheid**, désordre, m. déportements m. mv. licence, v. dissolution, v. ~ **epech**, crevaillon, v.

**banderheer**, z. **baanderheer**.

**banderol**, banderole, v.; bandelette (fiscale).

~ **erolleren**, baguer.

**bandiet**, bandit, m. brigand, m. (*op Corsica worden deze streng onderscheiden*; le bandit staat slechts buiten de wet, le brigand is 'n rover). ~ **enstreck**, (acte de) brigandage, m. filouterie, v.

**bandijzer**, ruban de fer, m.

**bandjir**, débordement, m. crue soudaine, avalaison, v.; (*Ind.*) *bandjir*, m.

**bandleider**, chef d'orchestre de jazz.

**bandreorder**, magnétophone, m.

**bandrekel**, chien de garde, m. (*fig.*) 1. mauvais garnement, (petit) voyou; 2. (*nietsdoener*) fainéant(e). ~ **stoot**, coup de bricole, m. carambolage par la bande, m. ~ **versiering**, illustration de couverture, v. ~ **vormig**, rubané, (*sc.*) fascié.

**banen**, 1. pratiquer, percer, frayer (une route); *gebaande weg*, chemin battu; 2. (*fig.*) préparer (la voie à); *zich 'n weg* —, se frayer un chemin, s'ouvrir un passage, se faire jour.

**bang**, bn. 1. craintif, -ive, peureux, -euse, timide; apeuré; zo — *als de dood zijn voor*, craindre comme le feu; — *maken*, faire peur (à), effrayer; — *zijn* (voor), avoir peur (de), craindre (que met subj.) (— pour = *bezorgd zijn voor*); 2. (*akelig, beangstigend*) angoissant, plein d'angoisse, effrayant; anxieux, -euse; — *e verwachting*, anxiété, v. attente anxieuse, tranches, v. mv. ~ **elijk**, timide. ~ **erd**, froussard(e), poule mouillée. ~ (*ig*) **heid**, peur, v. timidité, v. crainte, v. humeur craintive; (*pop.*) frousse, v. venette, v. ~ **maker**, rabat-joie, m. alarmiste, m., ('n *ding*) menace, v. épouvantail, m. ~ **makerij**, intimidation, v.; 't is maar —, c'est pour faire peur.

**banier**, bannière, v. étendard, m. ~ **drager**, porte-bannière, m.

**banjer**, ~ **heer**, muscadin, petit-maitre, m. **banjo**, banjo, m.

**bank**, 1. (*zit*—) banc, m.; (*aan iets vast*) banquette, v. (*in 'n rijtuig* b.v.); gradin, m. (d'un amphithéâtre); (*zie ook de samenstellingen*); 2. banc (de sable, de rochers, de nuages, de glaces); *door de* —, z. **band**; 3. (*handels-, speel-*) banque, v.; *de Franse*

—, la Banque de France; *de* — **houden**, tenir la banque; — *van lening*, mont-depiété, m.; *Raiffeisen-bank*, banque Raiffeisen; *de* — **laten springen**, faire sauter la banque. **~bedrijf**, (opérations, affaires de) banque, v. (mv.); fonctions des banques, v. mv. **~biljet**, billet de banque, m. (*klein*) coupure, v. bank-note, v. (*vooral v. Engelse*). **~bedrijtencirculatie**, circulation fiduciaire, v. **~breuk**, faillite, v. banqueroute, v.; *bedriegelijke* —, banqueroute frauduleuse, v. **~breukig**, insolvable; — *worden*, faire banqueroute; — *e*, banqueroutier, -ière. **~consortium**, syndicat financier. **~conto**, compte-courant, m. compte en banque. **~deposito**, dépôt en banque, m. **~disconto**, escompte de la banque (de France), m. **~en**, (jouer au) vingt et un.

**banket**, 1. pâtisserie, v.; 2. (*maaltijd*) banquet, m. **~bakker**, pâtissier, m. **~bakkerij**, **~bakkerswerk**, **~bakkerswinkel**, pâtisserie, v. **~eren**, banqueter. **~hammetje**, jambonneau (de bonne qualité), m. **~letter**, lettre en pâte d'amandes, v. **~winkel** = **~bakkerij**.

**bankgarantie**, garantie bancaire, v. **~geheim**, secret bancaire, m. **~geld**, monnaie de banque, v. **~houder**, 1. banquier, m.; 2. prêteur sur gage, m. **~ier**, banquier, m. **~iershuis**, **~ierskantoor**, **~instelling**, maison de banque, v. comptoir, m. **~je**, 1. petit banc; sellette (de l'accusé, d'un délinquant, etc.), v.; 2. billet de banque, m. **~krediet**, crédit en banque, m. **~moratorium**, moratoire bancaire, m. **~noot** = **~biljet**. **~octrooi**, octroi, m. concession octroyée (à la Banque des Pays-Bas). **~papier**, billets de banque, m. mv. **~politiek**, 1. organisation des banques, v.; 2. (*v. d. bank of jegens de Bank*) politique financière. **~roet**, 1. banqueroute, v.; — *gaan*, faire banqueroute; 2. perte, v.; —, **bn.** en faillite, en déconfiture; (*v. speler e.d.*) décavé, nettoyé. **~roetier**, **~ster**, banqueroutier, -ière, m. v. **~schroef**, étai, m. **~staat**, bilan, compte-rendu d'une banque, m. **~stel**, ensemble de salon, m. **~stelsel** = **~politiek**, 1. **~werker**, ajusteur, m. **~wezen**, organisation bancaire, v.; commerce de banque, m. z. **~bedrijf**.

**banmolen**, moulin banal, m. **~banneling(e)**, banni(e), exilé(e). **~bannen**, bannir; chasser, proscrire; exorciser (des démons); exiler, reléguer (en un lieu).

**bantamgewicht**, poids bantam, m.

**banus**, ban, m.

**banvloek**, anathème, m. excommunication, v. les foudres de l'église, v.; *de* — **uitspreken** *ov.*, anathématiser, frapper d'anathème, excommunier.

**bar**, 1. (*koud, scherp*) âpre, rude, rigoureux, -euse, glacé; 2. (*dor*) stérile, aride; 3. (*bars*) bourru, brusque; 4. (*erg*) fort, extraordi-

naire; —, 5. (*subst.*) bar, m.; (*gymn.*) barre, v. **bw.** rudement, bigrement.

**barak**, baraque, v. baraquement, m.

**barbaar**, barbare, m. **~s**, barbare. **~sheid**, barbarie, v.

**Barbados**, la Barbade.

**Barbara**, Barbe, v. **~kruid**, barbarée, v.

**Barbarije**, Barbarie, v. **~rijs**, barbaresque; — *paard*, (cheval) barbe, m.

**Barbarossa**, Barberousse, m.

**barbeel**, barbeau, m.

**Barbertje**, Babette, v.

**barbier**, id., coiffeur, m. **~en**, t. faire la barbe à, barbifier; —, t. faire le métier de coiffeur.

**barbot**, barbote, v.

**bard**, barde, m. **~enlied**, **~zang**, bardit, m.

**baren**, accoucher de, enfanter, mettre au monde (accouchement, m. enfantement, m. parturition, v.); (*fig.*) susciter, engendrer, causer; *de tijd baart rozen*, tout vient à point à qui sait attendre.

**Barend**, Bernard, m.

**barensnood**, mal d'enfant, m. travail, m.

**barenswee**, douleurs (de l'accouchement), v. mv.

**baret**, barette, v. toque, v. (d'avocat); bérêt, m. (d'écolier).

**barge**, barge, v. grand coche d'eau.

**bargoens**, baragouin, m. argot, m. jargon, m.

**barheid**, (*z. bar*) 1. âpreté, v. rudesse, v. rigueur, v.; 2. aridité, v.; 3. brusquerie, v.

**bariton**, baryton, m.

**bark**, grand navire marchand, trois-mâts, m. **barkas**, grande chaloupe.

**barkeeper**, barman, m. **~kruk**, tabouret, m.

**barmhartig**, miséricordieux, -euse; *de* — *Samaritaan*, le bon Samaritain. **~heid**, miséricorde, v. pitié, v. commisération, v.

**barmsijsje**, sizerin, m.

**Barnabas**, Barnabé.

**barnsteen**, ambre jaune, m. succin, m. **~steenolie**, huile d'ambre, v. **~steenzuur**, acide succinique, m. **~stenen**, d'ambre (jaune).

**barograaf**, baromètre enregistreur, m.

**barok**, baroque. **~stijl**, style baroque, m.

**barometer**, baromètre, m. **~buis**, tube du bar, m. **~stand**, hauteur barométrique, v.

**baron**, baron, m. **~es**, baronne, v. **~et**, baronnet, m. **~ie**, baronnie, v.

**baroscoop**, baroscope, m.

**barrevoeter**, cordelier, m. carme déchaux, m. **~voets**, nu-pieds, pieds nus.

**barring**, drome, v.

**bars**, rude, bourru, brusque. **~heid**, rudesse, v. brusquerie, v.

**barst**, fente, v. fêlure, v. crevasse, v. (dans un mur, dans la glace); fissure, v. lézarde (dans un mur), v. **barsten**, se fendre, se fêler, se crevasser, se gercer; (*uiteenspringen*) éclater, crever (*ook fig.* crever de dépit);



*zich te — lachen*, se tordre. **barstje**, (petite) fêlure, v.; *met — s*, fendillé, craquelé.

**Bart**, Bartholomeus, Barthélemy; — *nacht*, la Saint-Barthélemy.

**barysfeer**, barysphère, v.

**baryt**, barytine, v.; *koolzure —*, b. carbonatée, v.; *~water*, eau de baryte, v.

**barzoï**, lévrier russe, m.; barsoï, m.

**bas**, 1. (*stem en partij*) basse, v.; 2. violoncelle, m. basse, v.; (*— zanger*) basse, v. *~aria*, air de basse, m.

**basalt**, basalte, m. *~rots*, roche basaltique, v.

**basculebrug**, pont à bascule, m.

**base**, (*chem.*) base, v.

**basedowse ziekte**, maladie de Basedow, v.

**Basel**, Bâle (bn. bâlois).

**basement**, base, v. (d'une colonne); fondement, m. (d'une maison).

**basilicum**, 1. (*plant*) basilic, m.; 2. (*zalf*) basilicon, -cum, m. *~liek*, basilique, v. *~liscus*, basilic, m.

**basis**, base, v. assise(s), v.; *basis-*, - de base; *op — van*, à base de. *~hoek*, angle de base, m. *basisch*, basique, alcalin; — *maken*, alcaliser.

**Basq**, -ische, Basque, m. v. *~isch*, basque.

**basket-ball**, id., m.

**basnoot**, note fondamentale (d'une gamme).

**bassen**, i. aboyer.

**bassist**, basse, v. (bassiste is 'n cellist). *~sleutel*, clef de fa, v. *~stem*, (voix de) basse, v.

**bast**, 1. liber, m.; 2. (*schors*) écorce, v.; 3. cosse (de certains fruits ou légumes), v.; brou (de noix), m. écale, v.; 4. (*pop.*) (remplir sa) panse, v. ventre, m.; *iem. op z'n — geven*, flanquer une tripotée à qn.

**basta!** assez! 'suffit! bastel! —, (*bij 't omberen*) baste, m.

**bastaard**, bâtard(e); (*als bijstelling*) hybride, mâtiné. *~aap*, lémurien, m. *~bloed*, sang bâtard, m. *~ij*, bâtardise, v. *~muur*, menuchon, m. morgeline, v. *~nachttegaal*, fauvette, v. *~planten*, plantes hybrides, v. *~schrift*, bâtarde, v. *~suiker*, cassonade blanche. *~uitgang*, terminaison hybride. *~vloek*, juron atténué, m. *~vorm*, 1. (*biol.*) forme hybride, v.; 2. (*woord als b.v. automobiel, vit gr. en lat. gevormd*) mot hybride, m. barbarisme, m. *~woord*, z. *~vorm*. *~zoon*, fils bâtard.

**basterdsuiker**, etc., zie *bastaard-*.

**Bastiaan**, Bastien, m.

**bastvezel**, fibre ligneuse.

**basviool**, (viole de) basse, v. *~zanger*, z. *bas*.

**bat**, batte, v. battoir, m.

**Bataafs(e)**, zn. bn. B(b)atave, m. v.

**Batavier**, Batave, m.

**bate**, z. *baat*. **halen**, servir (à), profiter, être utile (à), valoir; *baat het niet, het schaaft ook niet*, si cela ne fait pas de bien, cela ne fera pas de mal.

**Bath-orde**, ordre du Bain, m.

**Bathseba**, Bethsabé, v.

**bathysecaaf**, bathiscafe, m.

**batig**, avantageux, -euse; — *saldo (slot)*, bénéfice net, m. solde, m. en bénéfice (— créateur), excédent, m.

**batik**, calencar, m. batik, m. *~ken*, batiquer (le baticage).

**batist**, batiste, v.

**batterij**, batterie, v.; (*ook v. elektr. clementen*) pile (sèche, humide). *~geschut*, pièces de batterie, v. mv. *~kist*, caisson de b., m.

**bauxiet**, bauxite, v.

**baviaan**, babouin, m.

**bazaan**, basane, v.

**bazaar**, bazar, m.

**Bazel**, Bâle (bn. bâlois).

**bazelen**, radoter.

**bazig**, impérieux, -euse, autoritaire; (*bw.*) en maître. *~heid*, caractère impérieux.

**bazin**, 1. maîtresse, v. patronne, v. bourgeoise, v.; 2. maîtresse femme.

**bazuin**, trompette, v. *~en*, z. *uit-*. *~engel*, ange bouffi; — embouchant la trompette. *~geschal*, son de la (des) trompette(s), m.

**beademen**, souffler sur.

**beambte**, employé(e), préposé(e).

**beamen**, être d'accord avec, approuver (approbation, v.), partager (une opinion).

**beangst**, effrayé, terrifié, angoissé; — *maken*, effrayer, faire peur à. *~igen*, effrayer, alarmer, terrifier, faire peur à; *zich —*, s'inquiéter, s'effrayer (de). *~igend*, inquiétant, alarmant, angoissant.

**beantwoorden**, t. (i.) répondre à; *iem.'s liefde (e.d.) —*, payer qn. de retour. *~ding*, réponse, v.

**bearbeiden**, travailler; cultiver (un champ); mettre (le bois, le fer) en œuvre; z. *ook bewerken*.

**beatificatie**, béatification, v.

**Beatrix**, Béatrice, v.

**bebakenen**, baliser. *~bakening*, balisage, m. *~bloed*, en sang, ensanglanté. *~boeten*, mettre à l'amende. *~bossen*, boiser, reboiser. *~bossing*, (re)boisement, m. *~bouwd*, 1. cultivé; 2. (terrain) couvert de bâtiments; — *e oppervlakte*, superficie construite, zone bâtie. *~bouwen*, 1. cultiver (la terre), mettre en culture; 2. couvrir (un terrain) de constructions. *~bouwing*, 1. cultivation, v. (mise en) culture, v. (de la terre); 2. occupation (par des bâtiments), v.

**bebroeden**, couvrir; *bebroed ei*, œuf couvé. *~concurreren*, concurrencer.

**becijferen**, calculer, supputer, chiffrer. *~cijfering*, calcul, m.

**becquerelstralen**, rayons Becquerel, m. mv.

**bed**, 1. lit, m. (*ook v. 'n rivier*); couche, v.; *'t — afhalen*, défaire le lit; *armzalig —*, grabat, m.; *naar — gaan*, se mettre au lit, se coucher; (*bij ziekte*) s'aliter; *met iets naar*

— *gaan en opstaan*, être obsédé d'(une pensée), c'est son épee de chevet; 't — *houden*, garder le lit, être alité; *aan 't — kluis-teren*, tenir alité; *bij 't uit — komen*, au saut du lit; 't — *opmaken*, faire le lit; *ruimte tussen — en muur*, ruelle, v.; *twee — den naast elkaar*, deux lits jumeaux; *ve- ren* —, lit de plume; **2.** couche, v. planche (de légumes), v.; plate-bande (de fleurs), v. **bedaagd**, âgé, avancé en âge. ~daard, calme, flegmatique, placide, froid, posé, tranquille; —, *bw.* de sens rassis, calmement, posément, froidement, à tête reposée; —! doucement! bellement! tout doux! ~daard-heid, flegme, m. calme, m. modération, v. **bedacht**, (— *op*) qui pense à, qui tient compte de; attentif, -ive (à). ~dachtsaam, cir- conspect, prudent, avisé, réfléchi; —, *bw.* prudemment, avec précaution. ~dacht- zaamheid, prudence, v. circonspection, v. retenue, v. **bedaking**, toiture, v. ~dakken, couvrir (une maison). ~dammen, endiguer; bar- rier (un cours d'eau). ~danken, t. 1. remer- cier (qn. de, pour qch.); **2.** renvoyer, congé- dier; —, *i.* 1. donner sa démission, démis- sionner (*ook als lid v. iets*); **2.** se désabonner (à); **3.** refuser, se refuser à, décliner; *ik dank er voor*, grand merci! ~danking, 1. remer- cement(s), m.; **2.** renvoi, m. congé, m.; **3.** démission, v.; **4.** refus, m. ~dankje, remer- cement(s), m.; 't is licht 'n — waard, ça vaut un merci. **bedaren**, i. se calmer, se remettre, tomber, s'adoucir, se tranquilliser, s'apaiser, s'as- soupir; *de wind bedaart*, le vent s'abat, s'apaise, tombe; —, *t.* calmer, faire tomber (la colère de qn.), tranquilliser, apaiser; *tot — brengen*, adoucir, calmer, modérer. ~daring, apaisement, m. accalmie, v. **bedauwd**, couvert de rosée; (*fig.*) arrosé, baigné (de pleurs). **beddedeken**, couverture de lit, v. ~goed, literie, v. ~kleedje, saut de lit, m. ~koord, ~kwast, corde (v.), cordon (m.) de lit. ~kruik, cruchon, m. ~laken, drap de lit, m. ~nmaker, fabricant de lits, m. ~nwinkel, commerce, magasin de literie, m. ~pan, bassinoire, v.; *mel de — warmen*, bassiner. ~plank, planche de lit, v. ~sprei, (*gestikt*) courte-pointe, v.; (*anders*) couvre-lit, m. ~tijk, toile de (à) matelas, v. coutil, m. ~warmer, bassinoire, v. chauffe-lit, m. moine, m. ~zak, douille, v. **bedding**, **1.** lit, m.; **2.** couche (de minéraux), v. bassin (houiller), gisement (de phosphates), m. lit (de pierre); **3.** plateforme (d'une batterie), v. **bede**, prière (de), v. supplique, v. requête, v. **bedeelde**, assisté(e), m. v.; *de minder — n*, les économiquement faibles. **bedeesd**, timide. ~heid, timidité, v. **bedeg(u)ar**, bédegar, m.

**bedehuis**, lieu de prière, m. chapelle, v. **bedekken**, couvrir; (*geheel en al*) recouvrir; (*iets wat er achter is*) masquer, voiler; (*fig. ook*) dissimuler, cacher, dérober; (*bestrooien*) joncher(de). ~dekking, couverture, v. cou- vert, m.; (*bekleding*) revêtement, m.; (*ge- leide*) escorte. v.; *onder — v.*, couvert par, à l'abri de. **bedekt**, couvert, voilé, caché; —, *bw.* — *te kennen geven*, insinuer; — *bloei- ende planten*, cryptogames, v. mv. ~telijk, à mots couverts; en cachette. ~tzadig, an- giosperme. **bedelaar**, ~ster, mendiant(e), gueux, -euse (*schooler*). ~sdeken, centon, m. ~sdoelen, asile de nuit, m. ~sgebed, 'n — *doen*, compter son argent. ~skolonie, colonie de mendiants, v.; (*in Frankr.*) dépôt de mendicité, m. **bedelares**, mendiante, v. ~armband, bra- celet médaillé, m. ~arij, mendicité, v. ~briel, supplique, v. lettre de quête, v. de- mande de secours, v. ~broeder, frère men- diant, m. ~brood, pain de charité, m. ~en, t. mendier; —, *i.* demander l'aumône; — *om*, mendier, quémander; supplier (de donner). **bedelen**, **1.** donner (qch.). en partage, par- tager; *goed, slecht deeld* met, bien, mal partagé de; **2.** assister, secourir. **bedéling**, **1.** assistance, v. secours (donné aux pauvres); — *van de justitie*, administra- tion de la justice, v. **bedelmonnik**, frère mendiant, m. ~orde, ordre mendiant, m. ~stal, bâton de men- diant, m.; *tot de — brengen*, réduire à la be- sace, mettre sur la paille, ruiner. **bedelven**, enfouir, enterrer, ensevelir. ~delving, enfouissement, m. **bedelvolk**, tas de gueux, de mendiants, m. gueusaille, v. ~zak, besace, v. **bedenklijk**, critique, grave, inquiétant, sé- rieux, -euse; risqué, suspect, scabreux, -eu- se; sujet(te) à caution, compromettant. ~denken, **1.** réfléchir sur, considérer, peser, tenir compte de, penser à, s'aviser de; *be- denk wel*, notez (bien) que; *zich —*, réfléchir, revenir sur (une décision), se raviser; hé- siter; *zich geen ogenblik —*, ne faire ni une ni deux, ne pas hésiter; **2.** inventer, ima- giner, (con-)trouver; **3.** (*iem. —*) doter, par- tager (qn.), léguer (qch. à qn.); **4.** se sou- venir de; —, (*het*) réflexion, v. considération, v.; *buiten —*, hors de doute. ~denking, **1.** objection, v.; **2.** considération, v. ~denk- sel, invention, v. trouvaille, v.; (*ong.*) élu- cubration(s), v. chimère, v. ~denktijd, temps de réflexion, m. délai (pour se déci- der), m. **bedeplaats**, lieu de pèlerinage, m. **bederf**, **1.** corruption, v.; (*aansteking*) con- tagion, v.; *aan — onderhevige goederen*, mar- chandises périssables, v.; **2.** perte, v. ruine, v. ~werend, (*middel*) antiseptique, m.

**bederven**, t. 1. rompre, gâter; (*beschadigen*) abîmer, détériorer, dégrader; déranger (l'estomac); abîmer (les yeux); 2. troubler (la joie), gâter (le plaisir); pervertir, débaucher, dépraver (les mœurs de qn.); gâter (un enfant); —, i. se corrompre, se gâter, s'abîmer, détériorer; (*v. melk enz.*) tourner.

**bedestond**, (jour, m. de) prières, v. mv. **~vaart**, pèlerinage, m. **~vaartgang**-(st)er, pèlerin, -ine. **~vaartsoord**, **~plaats**, lieu de pèlerinage, m.

**bedgenoot**, -note, camarade, compagnon, -pagne de lit. **~gordijn**, rideau de lit, m. courtine, v.

**bedienaar**, 1. ministre, m.; 2. entrepreneur, employé des pompes funèbres, m. **~diende**, 1. domestique, m. v.; (*lakei*) laquais, m.; (*kleine*) groom, chasseur (d'un hôtel), m. (mv. ook) gens, m.; 2. commis (de magasin), m. employé(e) (de bureau); 3. garçon (de café), m. servante, v. (d'auberge). **~diendekamer**, office, v. **~dienen**, 1. servir; *zich van iets* —, se servir d'(un moyen); prendre d'(un plat); profiter (d'une circonstance); 2. (*v. 'n leverancier*) fournir (à qn.), travailler (pour qn.); 3. servir (une pompe, un canon, la messe), diriger (une machine); 4. exercer (un emploi); *het evangelie* —, exercer le saint ministère; 5. 'n *stervende* —, administrer (les sacrements à) un moribond. **~diening**, 1. service, m.; 2. (*ambt*) charge, v. office, m. ministère, m. **~dieningsmanschap**, servants, m. mv. (d'une pièce).

**bedijken**, endiguer. **~dijking**, endiguement, m. dignes, v. mv.

**bedilachtig**, autoritaire.

**bedilal**, factotum, m. touche à tout, m. (elle fait la mère J'ordonne); z. **albedil**.

**bedillen**, 1. régenter, gouverner, régler, se mêler de; faire la leçon à; 2. (*vitten*) critiquer, trouver à redire à, chicaner. **~geest**, z. **bediller**. **~l(st)er**, z. **~al**. **~lerij**, réglementation, v. ingérence, v. intervention tracassière. **~ziek**, qui aime à se mêler de tout, à tout critiquer, brouillon, -onne, inquiet, -ête, autoritaire. **~zucht**, esprit brouillon, inquiet, autoritaire.

**beding**, condition, v. **~dingen**, poser (une condition), stipuler, exiger. **~discussieren**, discuter. **~disselen**, 1. arranger, (l'arrangement) mettre en ordre; manigancer; 2. (*met dissel*) dégrossir.

**bedjasje**, liseuse, v.

**bedlegerig**, alité. **~heid**, alitement, m.

**Bedoelen**, Bédouin(e), m. v.

**bedoeld**, (que j'ai) dit, que vous savez, visé(e), en question (*e.d.*). **bedoelen**, 1. vouloir dire, penser; 2. avoir en vue, viser, se proposer; *ik bedoel*, je veux dire, j'entends par là. **~ing**, intention, v. visée, v. vue(s), v.; *het ligt niet in onze* —, notre intention n'est pas de; *met de* —, dans l'intention (de).

**bedoen**, (*zich* —) faire dans sa culotte; je

*zou je* —! c'est renversant, à se tordre. **~doening**, des arias, m. mv.

**bedompt**, 1. qui sent le renfermé; le moisi, étouffant (et humide); 2. (temps) sombre, gris, nébuleux; 3. (esprit) étroit, borné, mesquin. **~domptheid**, 1. odeur de moisi, de renfermé, v.; 2. étroitesse (d'esprit), v. **~donderd**, fichu, sacré, satané; *ben je* —? es-tu malade (loufoque)? — **kijken**, avoir l'air consterné, ahuri, abruti. **~donderen**, mettre (ficher) dedans, flouer, attraper. **~dorven**, corrompu, gâté, abîmé; (morale-ment) perverti, dépravé; (estomac) dérangé; (enfant) gâté; (*'n beetje* —, v. *spijzen*) avancé; vicié. **~dotten**, duper, mettre dedans, flouer, enjôler. **~dotterij**, duperie, v. tromperie, v.

**bedrag**, montant, m. somme, v. chiffre, m. quantum, m.; *tot 'n* — v., jusqu'à concurrence de. **~dragen**, se monter à, se chiffrer par, constituer, être de, s'élever à, faire. **~dreigen**, (*met*) menacer (de). **~dreiging**, menace, v. **~dremmeld**, interdit, interloqué, penaud, confus, embarrassé. **~drevén**, (*in*) expert (à), exercé (à), habile (à), versé (dans), rompu (à). **~drevenheid**, v. habileté, v. savoir-faire, m. art, m.

**bedriegal**, triple trompeur, m.

**bedriegen**, t. tromper, décevoir, abuser; duper, flouer; *daarin bedriegt u zich*, c'est ce qui vous trompe (abuse); *zich* —, se tromper, s'abuser, se faire illusion; —, i. 1. *schijn bedriegt*, les apparences sont trompeuses; 2. *frauder*, tricher (au jeu, etc.). **~drieger**, -ster, imposteur, m. menteur, -euse, fourbe, m. dupeur, -euse, trompeur, -euse; (*oplichter*) escroc, m. **~driegerij**, imposture, v. duperie, v. tromperie, v.; fraude, v. artifice, m.; fourberie, v.; (*oplichterij*) escroquerie, v.; tricherie (au jeu), v. **~drieglijk**, trompeur, -euse; frauduleux, -euse; artificieux, -euse; fallacieux, -euse; (*schoonschijnend*) spécieux, -euse. **~drieglijkheid**, (*v. pers.*) fourberie, v.; (*v. dingen*) caractère fallacieux, illusoire; illusion, v.

**bedrijf**, 1. (*daad*) fait, m. action, v. travail, m.; 2. (*beroep*) métier, m. profession, v. état, m.; 3. exploitation, v. affaires, v. mv. entreprise, v. industrie, v. exercice, m.; 4. acte, m. (d'un drame); *onder de —ven door*, entretemps, sans cesser de (parler).

**bedrijfs**, adviseur, conseil industriel, m. **~belasting**, impôt (sur les revenus) professionnel(s), m. **bedrijfschap**, groupement, m. **~economie**, économie industrielle, v. **~gevolmachtigde**, commissaire à l'exploitation, m. **~hoofd**, patron, m. **~huis-houdkunde**, économie industrielle. **~kader**, cadre d'administration, m. **~kapitaal**, capital (fonds) de roulement, m. mise de fonds, v. **~kosten**, frais d'exploitation, m. mv. frais généraux, m. **~leer**, théorie des professions, v. technologie, v.; (*v. 't land-*



*bedrijf*) agronomie, v. ~leider, gérant, m.; chef de service, m. ~leiding, gestion, v. direction, v. ~leven, vie industrielle; économie, v.; les exploitations commerciales et industrielles. ~ongeval, accident du (de) travail, m. ~regeling, réglementation des professions, v. ~stoornis, interruption du travail, v. ~tak, branche d'activité, v.; groupement économique, m. ~veiligheid, sécurité du travail, v. ~vergunning, licence d'exploitation, v.

**bedrijven**, faire, accomplir; (*misdaad*) commettre, perpétrer; *rouw* —, célébrer, porter le deuil; *het* —, la perpétration, l'accomplissement, m. ~drijvend, actif, -ive; — *e vorm*, voix active. ~drijver, auteur, m. celui qui commet, a commis. ~drijvig, actif, -ive, remuant, agissant, affairé; — *e stad*, ville animée, vivante, commerçante. ~drijvigheid, activité, v. animation, v.; remuement, m.

**bedrinken**, *zich* —, s'enivrer, se griser, se soûler; (*iem.*) griser, enivrer qn.; 'n *koop* —, boire le vin du marché.

**bedroefd**, 1. affligé (de), attristé (de); éploré, désolé (de); *diep* —, navré (de); 2. (*pover*) triste, pitoyable, misérable; 'n — *beetje*, bien peu, peu de chose; —, *buw*, misérablement, pitoyablement; (*jam.*) fichtrement. ~droefdheid, affliction, v. tristesse, v. désolation, v. chagrin, m. ~droeven, affliger, attrister, chagriner, désoler. ~droevend, 1. affligé, attristant, désolant; 2. triste, pitoyable.

**bedrog**, = *bedriegerij*; supercherie, v.; *optisch* —, illusion d'optique, v. **bedrogen**, — *witkomen*, être frustré de ses espérances.

**bedruipen**, 1. faire face (aux dépenses); *zich* —, subvenir à son entretien, se suffire (à soi-même), s'entretenir; 2. dégouter, couler sur, humecter; arroser (le rôti). ~druiplepel, cuiller à arroser, v. ~drukken, 1. imprimer (du papier, des étoffes), (impression, v. sur étoffes), noircir (du papier); 2. serrer (le cœur), attrister, opprimer. ~drukt, 1. imprimé; 2. chagrin(e), abattu. ~druktheid, humeur chagrine, v. abattement, m.

**bedschakelaar**, va-et-vient, m. ~sermoen, semence conjugale, v. ~ste(*dje*), lit-armoire, lit breton, m. ~stro, paille de lit, v. *verhuizen kost* —, trois déménagements valent un incendie.

**beducht**, — *zijn voor*, redouter, craindre, avoir peur de (pour *in geval v. bezorgdh.*). ~duchtheid, crainte, v. souci, m. inquiétude, v. ~duiden, 1. (*betekenen*) signifier, dénoter; 't heeft weinig te —, peu importe, cela ne veut rien dire, cela n'est pas grave; *wat beduidt?* que veut dire...?; 2. (*duidelijk maken*) expliquer, faire comprendre, indiquer, faire entendre; 3. (*voorstellen*) annoncer, présager. ~duidend, important. ~duimelen, souillonner, maculer.

**bedunken**, sentiment, m. opinion, v. avis, m. **beduud**, (*stom* —) abasourdi, ahuri, stupéfié. **beduvelen**, z. *bedonderen*.

**bedwang**, contrainte, v. sujétion, v.; *in* — **hebben**, *houden*, maîtriser, dominer, gouverner, réprimer, tenir en échec; être maître de; **onder** —, réduit (au silence), sous la domination, aux ordres (de qn.).

**bedwarmer**, z. *bedde* —. ~wateren, souffrir d'énurésie.

**bedwelmen**, enivrer, griser, engourdir, stupéfier, étourdir (les sens de). ~dwelmen, narcotique; — *middel*, narcotique, m.; stupéfiant, m. ~dwelming, ivresse, v. griserie, v.; (*verdoving*) torpeur, v. engourdissement, m. narcoze, v. léthargie, v.

**bedwingen**, maîtriser, vaincre; *z'n tranen* —, rentrer, renfoncer, refouler ses larmes; 'n *paard* —, réduire, dompter, subjuguier, contenir un cheval. ~dwinging, répression, v. effort(s) pour contenir, m. (mv.), soumission, v.

**beëdigd**, 1. juré, assermenté; 2. affirmé par serment. ~ëdigen, faire jurer, assermenter (une personne); affirmer, attester par serment. ~ëdiging, prestation de serment, v.

**beëindigen**, terminer, achever. ~ëindiging, achèvement, m. fin, v. bout, m.; (*v. termijn*) expiration, v.

**beek**, ruisseau, m. ~bezinking, alluvions de ruisseaux, v. mv. ~bunge, cresson de cheval, m. ~forel, truite commune, v. ~je, ruisseau, m. filet d'eau m.

**beeld**, 1. (*alg.*) image, v. figure, v. peinture, v.; (*in de stijl*) métaphore, v. image, v.; 'n — *geven v.*, peindre (la situation); 2. (*standb.*) statue, v. statuette, v.; (*borstb.*) buste, m.; (*heilig beeld in Rust*) icône, m.; 3. (*iets moois*) une beauté, (une femme) superbe, (un) amour (d'enfant). ~enaar, (*op 'n munt e.d.*) effigie, v. ~enbeschrijver, iconographe, m. ~enbeschrijving, iconographie, v. ~end, plastique. ~endienaar, idolâtre, m. iconolâtre, m. adorateur d'images, m. ~endienster, idolâtrie, v. ~engalerij, galerie (de sculptures, de statues), v. ~enstorm, iconomachie, v. bris des images, m. ~enstormer, iconoclaste, m. briseur d'images, m. ~erig, (— *mooi*) de toute beauté, superbe, joli comme tout (comme un cœur, un amour), mignon(ne). ~hoek, angle de vue, m. angle optique, m. ~houwen, sculpter. ~houwer(ster), sculpteur, statuaire, m. ~houwerij, atelier de sculpture, m. ~houwkunst, sculpture, v. statuaire, v. ~houwwerk, sculpture(s), v. (mv.), *verheven* —, relief, m.; *half verheven* —, bas-relief, m. ~ig = ~erig. ~je, 1. statuette, v. figurine, v.; moulage m.; 2. amour (d'enfant), m. ~rijk, riche en images, imagé, fleuri. ~roman, roman en images, m. strip, m. ~scherm, écran, m. ~scherpte, finesse d'image, v. ~schoon, beau, belle comme le jour, à peindre. ~

**schrift**, écriture idéographique, v.; (*zoals bij de Indianen*) pictographie, v.; (*bij Chinezzen*) symbolisme, m.; (*bij Egyptenaren*) hiéroglyphes, m. **~snijden**, (*het*) sculpture en bois, en ivoire, v. glyptique, v. (intailles ou camées). **~snijd(st)er**, imagier, -ière, tailleur d'images, m. **~spraak**, langage figuré, métaphore(s), v. (mv.). **~sprakig**, figuré, imagé, symbolique. **beeltenis**, portrait, m. image, v. effigie, v.; *in* — *verbranden*, brûler en effigie.

**Beëlzebub**, Belzébut, m.

**beemd**, pré (fleuri), m. prairie, v. pâturage (verdoyant). **~gras**, paturin, m. poa, m.

**been**, 1. (mv. **~deren**) os, m. (*ook stofnaam*); *ik vind er geen — in*, je n'y vois pas de difficulté, je n'hésite pas (à); *iem. 'n — te klui-ven geven*, donner un os à ronger à qn. 2. (mv. **benen**) jambe, v.; jambage (d'une lettre), m.; côté (d'un angle), m.; branche (d'un compas), v. (*ook jambe*); *op de — brengen*, mettre sur pied; *op eigen benen staan*, être indépendant, se débrouiller, être son maître; *met het ene — in 't graf staan*, avoir un pied dans la tombe (la fosse); *zich op de — houden*, se tenir debout; *benen maken*, jouer des jambes, prendre ses jambes à son cou; *de benen slepen hem na*, il traîne les jambes (de fatigue); *'t zijn sterke benen die de weelde kunnen dragen*, peu de gens savent porter la fortune; *stevige benen hebben*, avoir du jarret; *hij is met het verkeerde — uit bed gestapt*, il a marché sur quelque mauvaise herbe, — s'est levé du mauvais côté; **~vlug** ter —, ingambe; *op de — zijn*, être sur pied, en mouvement (en l'air). **~aarde**, ostéine, v. **~achtig**, osseux, -euse. **~bederf**, ostéite, v. **~beschrijving**, ostéologie, v.; -graphie, v. **~breker**, orfraie, v. aigle de mer, m. **~breuk**, fracture d'un os (d'une jambe), v. **~deras**, cendre (poudre) d'os, v. **~derhuis**, charnier, m. **~derkool**, charbon animal. **~derlijm**, colle d'os, v. ostéocolle, v. **~dermeel**, os pulvérisés, m. **~droog**, sec (-èche) comme une allumette. **~eter**, carie des os, v. **~gezwel**, exostose, v.; (*als ook 't beenvlies ontstoken is*) périostose, v. **~glas**, opaline, v. **~ijzer**, fer (de galérie), m. boucle (simple ou double), v. **~kap**, jambière, v. **~kluister**, entrave, v. **~ontsteking**, ostéite, v. **~schroef**, brodequins, m. mv. **~slagader**, artère fémorale (v. *'t benedenbeen*, — tibiale). **~spier**, (muscle) jambier, m. **~splinter**, esquille, v. **~stuk**, jambière, v. **beentje**, 1. petite jambe, jambette, v.; *z'n beste — voorzetten*, se montrer à son avantage, s'évertuer; **~lichten**, donner un croc-en-jambe à; — *over doen*, faire un dehors (en patinant); 2. petit os, osselet, m.; fragment d'os, m. **beenvlis**, téléostéen, m. **~vlies**, périoste, m. **~vliesontsteking**, périostite, v. **~weefsel**, tissu osseux. **~windsel**, (bande) mol-

letière, v. **~zwart**, noir animal, m. noir d'ivoire, m.

**beer**, 1. ours, -m.; *de grote —*, la grande Ourse; **jonge** —, ourson, m.; *de kleine —*, la petite Ourse; **ongelikte** —, ours mal léché; *'n — op sokken*, gros patapout, pataud, m.; 2. dette, v.; *op de —*, à crédit; 3. (*stuf*) étançon, m.; (*steunmuur*) contrefort, m.; (*waterkering*) bâtardeau, m.; 4. (*varken*) verrat, m.; 5. (*heiblok*) béliier, m.; 6. (*dreik*) matières fécales, (plat) merde, v. **~pul**, fosse d'aisances, v. **~rups**, martre, v. hérissonne, v. **~tje**, ourson, m.

**beërven**, hériter de (l'héritage, m.).

**beest**, 1. bête, v. brute, v. (*redeloos dier, ook v. mensen*); — **en**, **a.** (vec) bestiaux, m. mv. bétail, m. bêtes, v. mv.; **b.** (*ongedierte*) vermine, v.; *'n — v. 'n jongen*, un vrai diable; *het — in de mens*, la bête humaine; (*X. de Maistre bedoelt met la bête het instinctmatige*); *de — spelen*, faire le diable à quatre, se conduire comme une brute; 2. (*gelukstoot*) raccroc, m. coup volé; — **zijn**, être capot. **~achtig**, brutal, bestial; — **bw.** en brute, bestialement. **~achtigheid**, bestialité, v. **~enboel**, 1. orgie bestiale; 2. (*la-waai*) boucan, m.; 3. (*rommel*) gâchis, m. **~enmarkt**, marché aux bestiaux, m. **~enspel**, ménagerie, v. **~enstal**, étable, v. (*fig.*) (*vuile kamer*) écurie, v. **~envoe(de)r**, fourrage, m. **~enwagen**, fourgon à bestiaux, m. **~ig**, **z.** **~achtig**; — **bw.** diablement, rudement, diablement. **beestje**, (petite) bête; (*insekt e.d.*) bestiole, v.; (*nog kleiner*) animalcule, m.

**beet**, bette, v. betterave, v.; —, 1. morsure, v. coup de dent, m.; (*v. insekten*) piqure, v., — **hebben**, avoir une touche; 2. (*stuk*) bouchée, v. (de pain etc.). **~hebben**, 1. avoir saisi, pris, attrapé (*ook v. ziekten*); tenir; *ik heb hem —*, je le tiens; **z.** **beet**; 2. attrapper, duper (*z. bedotten*); 3. (*begrijpen*) saisir, avoir compris; 4. **z.** **beet**, 1. **beetje**, 1. un (petit) peu (de), peu de chose, un brin; 2. petit morceau; **alle** — **s helpen**, tout fait nombre; **bij** — **s**, peu à peu, morceau par morceau; **lekkere** — **s**, morceaux délicats; *v. stukje tot —*, par le menu, de point en point. **beetkrijgen**, saisir, attrapper. **~nemen**, 1. saisir, prendre; 2. attrapper, faire une niche (à qn.); *zich laten — door iem.* être la dupe de qn.; **z.** **bedotten**. **~pakken**, saisir, prendre, attrapper, happer (au collet), empoigner.

**beetwortel**, betterave, v. **~wortel**-, — de betterave. **~wortelstroop**, mélasse, v.

**beï**, rabat, m.; (*v. 'n non*) barbette, v.

**beïaamd**, fameux, -euse, célèbre, signalé; (*ongunstig*) mal famé. **~heid**, célébrité, v. renommée, v.; (mauvaise) réputation, v.

**beïlijster**, merle à collier, m.

**begaafd**, (bien) doué, talentueux, -euse; *dichterlijk — zijn*, avoir le don poétique.

~gaaldheid, talent, m. disposition heureuse, don(s) naturel(s), m.

**begaan**, 1. (*bedrijven*) commettre, perpétrer, faire; 2. (*betreden*) fouler, battre, marcher, passer sur; fréquenter; *begane grond*, rez-de-chaussée, m. sol, m.; 3. *laten* —, laisser faire, laisser tranquille; —, **bn.** — *zijn met* avoir pitié de, s'apitoyer sur. ~gaanbaar, praticable. ~gaanbaarheid, praticabilité, v. viabilité, v.

**begeerlijk**, désirable, appétissant. ~geerlijkheid, 1. attrait, m.; 2. convoitise, v. avidité, v. ~geerte, désir (de) m. appétit, m. appétence, v.

**begeleiden**, accompagner, escorter; convoier (des bateaux). ~geleidend, qui accompagne; — *e muziek*, accompagnement, m.; (*bij toneelst.*) musique de scène, v.; — *schrijven*, lettre (v.) d'envoi. ~geleid(st)er, 1. compagnon, -pagne, cavalier, chaperon, m. (d'une dame); 2. (*muz.*) accompagnateur, -trice, ~geleiding, accompagnement, m.; escorte, v.

**begenadigen**, gracier, faire grâce à; amnistier.

**begeren**, désirer, demander, souhaiter; ambitionner (un poste, une dignité); convoiter; rechercher; —, (*het*) désir, m. demande, v. ~gerig, désireux, -euse (de); exigeant, cupide, avide; affamé (de gloire), âpre (au gain). ~gerigheid, cupidité, v. avidité, v. convoitise, v. ~geven, 1. conférer (une charge); 2. (*verlaten*) abandonner; faire défaut, manquer (la force me manque); *zich* —, 1. (*naar*) se rendre à, s'acheminer; se diriger vers; (*ter rust*) se coucher; (*op reis*) se mettre en route, en voyage; 2. (*in*) s'exposer à (un danger). ~gever, collateur, m. ~geving, collation, v. ~gevingrecht, (droit de) collation, (m.) v.

**begieten**, arroser. ~gieting, arrosage, m. arrosement, m.; (*med.*) affusion, v. lotion, v.

**begiftigd**, doué, doté (de), investi (d'un privilège). ~giftigde, donataire, m. v. ~giftigen, (*met*) douer (de), doter (de), gratifier (de); donner, conférer (qch. à qn.).

**begijn**, béguine, v. ~enmuts, béguin, m. ~hof(je), béguinage, m.

**begin**, commencement, m. début, m.; naissance, v. (la naissance de la gorge, *b.v.*); exorde (d'un discours solennel), m.; *alle* — *is moeilijk*, il n'y a que le premier pas qui coûte; *van 't — tot het eind*, d'un bout à l'autre; *een goed — is 't halve werk*, qui bien engrène bien finit; 'n — *maken met*, commencer, prendre en main; prendre l'initiative de. ~ginletter, (lettre) initiale, v. ~ginneling(e), (-ner, -ster), 1. commençant(e), débutant(e); 2. initiateur, -trice, instigateur, -trice, boute-feu, m. ~ginnen, t. commencer (qch., à (de) faire qch.), se mettre à; *wat te —*, que faire? quel parti prendre? *wat had ik moeten —*? que serais-

je devenu? 'n *rechtsgeding* — *legen*, intenter un procès à; —, *i.* — *aan* (*met*), commencer (qch.), se mettre à, entrer en matière; *er is geen — aan*, c'est la mer à boire; *begin niet met hem*, ne vous frottez pas à lui; — *met* (*later iets anders*), commencer par, débiter par. ~ginpunt, point de départ, m. p. initial, origine, v. ~ginsel, 1. (*begin*) commencement, m. premier essai, m.; 2. élément, m. premier principe, m.; première notion, v.; rudiments, m. mv.; 3. principe, m.; *in* —, en principe; *werkzaam* —, agent, m. ~ginselloos, sans principes. ~ginselvast, ferme dans ses principes, intransigeant; *niet* —, versatile, inconséquent. ~ginselvastheid, intransigeance, v. ~ginselverklaring, programme politique, m. ~ginsnelheid, vitesse de départ, initiale, v. ~ginstadium, début, m., phase initiale, v.

**begluren**, lorgner, épier, guetter.

**begonia**, id., bégonie, v.

**begoochelen**, ensorceler, faire illusion à, éblouir, fasciner. ~goocheling, illusion, v.; fantasmagorie, v. trompe-l'œil, m.; fascination, v.

**begraafplaats**, cimetière, m.; sépulture, v.; (*bij Egyptenaren enz.*) nécropole, v.

**begravenis**, enterrement, m. funérailles, v. mv. obsèques, v. mv. inhumation, v. ~fonds, caisse d'enterrement, v. ~gezicht, figure d'enterrement, v. ~kosten, frais d'enterrement, m. mv. ~maal, repas de deuil, m. ~ondernemer, -ing, entrepreneur (m.), entreprise (v.) des pompes funèbres, v. mv. ~plechtigheid, pompe funèbre, v. ~stoet, cortège funèbre, m.

**begraven**, enterrer, ensevelir, inhumer, porter en terre; enfouir (un trésor).

**begrensd(heid)**, borné, limité, circonscrit; limitation, v. caractère borné, limité; exiguïté, v. étroitesse, v. ~grenzen, borner, limiter, circonscire; délimiter. ~grenzing, (dé)limitation, v.

**begrijpelijk**, 1. intelligible, concevable, compréhensible; clair, facile à comprendre; plausible; — *maken*, faire comprendre, expliquer; 2. intelligent. ~grijpelijkheid, 1. clarté, v. évidence, v.; plausibilité, v.; intelligibilité, v.; 2. (*o. pers.*) intelligence, v. ~grijpen, comprendre, entendre, saisir, concevoir; *dat kun je —!* par exemple! tu penses! ah bien oui! (oh) que non!; *eronder begrepen*, (y) compris, inclusivement; *ik heb 't niet op hem begrepen*, je ne puis le souffrir, le sentir.

**begrinden**, empierrer (une route), couvrir de gravier, de pierraille; caillouter; *nieuw* —, recharger. ~grinding, cailloutage, m. (re)chargement, m.

**begrip**, 1. intelligence, v. compréhension, v.; entendement, m. conception, v.; *langzaam van* —, de compréhension lente; *vlug*



*van* —, intelligent, ouvert; **2.** idée, v. notion, v.; concept, m.; *flauw* —, vague notion, v.; **3.** *kort* —, précis, m. aperçu, m. abrégé, m. raccourci, m. ~sleer, théorie des idées, v. idéologie, v. ~sverwarring, confusion d'(es) idées, v.

**begroeid**, couvert, hérissé (de poils, d'herbe, etc.); (*met haar*) hirsute; (*met bos*) boisé; (*met gras e.d.*) herbu, verdoyant, ~groeien, se couvrir d'(herbe, etc.); *'n rollende steen begroeit niet*, pierre qui roule n'amasse pas mousse, ~groeiing, végétation, v. ~groeten, saluer, accueillir (ook: par des huées, par un feu meurtrier), ~groeting, salutation, v. accueil, m.

**begroten**, 1. estimer en gros, supputer, taxer, évaluer; **2.** être trop coûteux, coûter, revenir trop cher. ~groting, estimation, v. évaluation, v.; budget, m. (d'un Etat, etc.). ~grotings-, — du budget.

**begunstigen**, favoriser, avantager, protéger, accorder la préférence à. ~gunstig(st)er, 1. protecteur, -trice, patron(ne); — v. d. kunst, mécène, m.; **2.** client, m. (*in de handel*: notre honorable clientèle, v.). ~gunstiging, protection, v.; favoritisme, m.; *onder* — v., à la faveur de.

**behaaglijk**, agréable, confortable; *'t is — hier*, on est bien ici; —, *bw.* complaisamment; paresseusement, avec délices. ~haaglijkheid, 1. agrément, m. confort, m.; **2.** complaisance, v. contentement, m. ~haagziek, désireux, -euse de plaire, vaniteux, -euse, coquet(te). ~haagzucht, désir de plaire, m. vanité, v. coquetterie, v. ~haard, poilu, velu; (*sterk*) chevelu, hirsute. ~hagen, plaire, agréer; *het behaagt mij*, je me plais (à), il me plaît (de); *het behaagt me hier*, je me plais ici; —, (*het*) plaisir, m. satisfaction, v. agrément, m. ~halen, rapporter, obtenir, (*fam.*) décrocher; réaliser (un bénéfice), tirer (profit, avantage). ~halve, outre, en dehors de, sans parler de; (*witgez.*) excepté, sauf. ~handelen, traiter; manier, manipuler; arranger; soigner, traiter (un malade); *iem. netjes* —, en user bien avec qn.; *het erts met kwik* —, traiter le minéral par le mercure. ~handeling, traitement, m.; manipulation, v.; *onder — zijn v.*, être soigné, traité par. ~hang, tenture, v. papier, m. ~hangen, (*met*) tendre de; (*met stoffen*) tapisser de, draper de; (re)couvrir de; charger de. ~hanger, 1. tapissier, m.; **2.** (*de werkmán*) colleur, m. ~hangerij, atelier de tapissier, m. ~hangsel, tenture, v. papier (peint), m.; (*als 't stoffen zijn*) tapisserie, v. draperie, v. ~hangselpapier, papier de tenture (— peint), m. ~hartigen, prendre à cœur, gérer (certains intérêts). ~hartigenswaardig, digne d'être pris à cœur. ~hartiging, gestion, v. observation, v. **beheer**, administration, v. gestion, v. direction, v.; *in eigen — nemen*, (*door gemeente*)

municipaliser; (*door de Staat*) étatiser, mettre en régie; *gemengd* —, régie intéressée. ~heerder, administrateur séquestre, m. gérant, m. directeur, m. ~heersen, 1. gouverner, régner sur, dominer; commander à; maîtriser, rester maître de; **2.** posséder (un sujet, une langue) (à fond), connaître à fond; **3.** (*taalk.*) régir. ~heersend, dominant; *alles* —, de première importance, souverain, qui domine (prime) tout. ~heerser, -es, dominateur, -trice, maître, -esse. ~heersing, domination, v. pouvoir, m. empire, m. autorité, v.; (*taalk.*) subordination (grammaticale). ~heerst, maître de soi. ~heerstheid, maîtrise (de soi), v.

**beheksen**, ensorceler, jeter un sort sur. ~helpen, (*zich* —) se restreindre, se tirer d'affaire; vivre d'expédients; vivre petitement; *men moet zich weten te —*, à la guerre comme à la guerre; *zich — met*, se contenter de, se rabattre sur. ~helzen, renfermer, comprendre, contenir; (*te verstaan geven*) impliquer. ~hendig, adroit; (*vlug*) agile, lesté. ~hendigheid, adresse, v. dextérité, v.; (*vlugh.*) agilité, v. prestesse, v. ~hept, entaché (de), sujet(te) (à). ~heren, administrer, gérer.

**behoeden**, (*voor*) garder, préserver, garantir (de). ~hoed(st)er, gardien(ne), protecteur, -trice. ~hoedzaam, circonspect, précautionné; —, *bw.* avec précaution (circonspection). ~hoedzaamheid, circonspection, v.

**behoefte**, 1. besoin, m.; — *aan*, besoin de; *het is mij een — te*, je me sens obligé de; — *aan scheepsruimte*, manque de tonnage, m.; **2.** (*benodigd.*) article, m.; ustensile, m.; **3.** (*behoeftegh.*) besoin, m. indigence, v. dénuement, m.; **4.** *z'n — doen*, faire ses petits besoins. ~hoefstig, nécessaires, -euse, besogneux, -euse, souffreteux, -euse; (*sterk*) indigent. ~hoeftigsteid, besoin, m. indigence, v. ~hoeve, *ten — van*, au profit de, à l'usage de. ~hoeven, t. avoir besoin de; falloir [il (me, lui, etc.) faut]; demander; —, **i.** être nécessaire; *men heeft er zich niet over te verwonderen*, il n'y a pas lieu de s'en étonner.

**behoorlijk**, convenable, bienséant, comme il faut; raisonnable; bon, utile (en bon ordre, en temps utile). ~hoorlijkheid, convenance, v. bienséance, v. ~horen, 1. (*toehoren, toekomen*) appartenir; ressortir, être attribué à; *dat — tot zijn werkkring*, cela rentre dans ses attributions; **2.** — *bij*, faire partie de, aller ensemble; être avec, — de, — du nombre de; **3.** (*passen*) convenir, se faire; *dat behoort hier (niet)*, cela doit se trouver ici; cela n'est pas à sa place; *zoals 't — t*, comme il faut (se doit); **4.** (*nodig zijn*) falloir; —, (*het*) convenance, v.; *naar* —, comme il convient.

**behoud**, 1. (*redding*) salut, m.; **2.** conservation, v.; — v. *arbeidsvermogen*, con-

servation de l'énergie; **mannen van 't** —, conservateurs; **met** — **van**, en conservant. ~**houden**, garder, conserver, retenir; *de overhand* —, avoir le dessus, l'emporter (sur); —, **bn.** sain et sauf; en vie; (*v. voorw.*) intact; — **blijven**, être sauvé; *in* — **haven**, à bon port, en lieu sûr. ~**houdend**, conservateur, -trice. ~**houdenis**, salut, m. ~**houdens**, sauf, sous réserve de, sans préjudice de. ~**houdsman**, conservateur, m. ~**houdzucht**, conservatisme, m. ~**houwen**, tailler, dégrossir, délarder.

**behold**, en larmes. ~**huisd**, logé, installé; *klein* —, (logé) à l'étroit; *we zijn ruim* —, nous habitons une grande maison. ~**huing**, habitation, v. logis, m.

**behulp**, expédient, m.; *voor* —, pour se tirer d'affaire; *met* — **van**, au moyen de, à l'aide de. ~**hulpzaam**, officieux, -euse, serviable, obligeant; — *zijn* (*in*), aider (à), seconder; *de — e hand bieden*, tendre la main, une main secourable. ~**hulpzaamheid**, obligeance, v.

**behuwd**, apparenté par alliance. ~**broeder**, beau-frère, m. ~**dochter**, bru, v. ~**moeder**, belle-mère, v. ~**oom**, ~**tante**, oncle, m. tante, v. par alliance. ~**vader**, beau-père, m. ~**zoon**, gendre, m. ~**zuster**, belle-sœur, v.

**behuwen**, acquérir par mariage.

**bei**, bey, m. (bn. beylical).

**beiaard**, 1. carillon, m.; 2. chapeau chinois, m. ~**ier**, carillonneur, m.

**beide**, tou(te)s (les) deux, les deux, l'un(e) et l'autre; *een v.* —, de deux choses l'une, l'un ou l'autre; *geen v.* —, ni l'un(e) ni l'autre; *ons — r vriend*, notre ami à tous deux (commun); *wij met ons — n*, nous deux.

**beiden**, ww. attendre; tarder.

**beiderhande**, ~**lei**, bn. des deux (sortes). ~**zijds**, de part et d'autre.

**Beier(se)**, Bavaois(e).

**beieraar**, carillonneur, m. **beieren**, 1. ('*t klokkenspel bespelen*) carillonner; 2. (*bengelen*) pendiller.

**Beieren**, Bavière, v. ~s, bavaois; — **bier**, bière de Bavière, de Munich.

**beige**, beige; *licht* —, mastic.

**beijveren**, (*zich* —) s'efforcer (de), s'appliquer (à), s'attacher (à) (l'effortement, m.).

**beïnvloeden**, influencer (une personne), influencer sur (une décision).

**beitel**, ciseau, m.; *holle* —, gouge, v. **beite-len**, ciseler, graver (au ciseau), travailler au ciseau.

**beits**, brou de noix, m. **beitsen**, mordancer (le mordantage).

**bejaard**, âgé, vieux, vieille; chargé d'années. ~**jaarde**, personne âgée, v. ~**jaardentehuis**, foyer pour personnes âgées, m. ~**jaardheid**, grand âge, (les) ans, m. ~**jag**, ambition, v. poursuite, v. ~**jagen**, 1. ambitionner, pourchasser, poursuivre; obtenir; 2. parcourir en chassant, battre. ~

**jammeren**, pleurer, regretter amèrement, déplorer, lamenter.

**bejegenen**, traiter, en user (bien, mal) envers (qn.); *ruw* —, bousculer, rudoyer. ~**ing**, traitement, procédé, accueil, m.

**bejubelen**, acclamer.

**bek**, 1. bouche (d'un animal), v. musée, m. mufle, m. bec (d'un oiseau), m.; 2. (*fig. en fam.*) bec, m. gueule, v.; *hou je* —, ferme ta gueule (boîte); *hij doet geen — meer open*, il a le bec gelé, il ne souffle plus mot; 'n — **opzetten**, brailler, gueuler; *de — snoeren*, clore le bec, river le clou (à qn.); 3. bec, m. (d'une plume), mâchoires, v. mv. (d'un étai).

**bekaaid**, (tout) penaud, confus; *hij is er — afgekomen*, il a été bien attrapé.

**bekaden**, entourer de quais.

**bekaf**, sur les dents, rendu, fourbu.

**bekampen**, combattre. ~**kappen**, 1. couvrir (d'un toit); 2. chaperonner (un mur); 3. étiéer, écimer (un arbre); tailler, émonder (*snoeien*). ~**kapping**, 1. toiture, v.; 2. écimage, m. émondage, m. (des arbres).

**bekeerde**, converti(e). ~**keerling**, nouveau (-velle) converti(e), néophyte, m. v.

**bekend**, 1. (bien) connu; notoire, public, -ique; fameux, -euse, renommé; *goed, slecht* — (*staan*), (être) bien, mal noté (fameux); — **maken**, faire connaître, annoncer, publier; divulguer (un secret); — *staan als*, être connu comme; *naar de — e weg vragen*, faire le malin, faire semblant d'ignorer; — **worden**, transpirer (met avoir); 2. *bent u in Parijs* —? connaissez-vous Paris? — **met**, au courant (de), au fait (de), familier (avec); — **worden met**, faire connaissance avec (la conn. de), apprendre à connaître. **bekende**, zn. connaissance, v. ami(e); *een goede — van de politie*, un(e) repris(e) de justice; *onder — en*, en pays de connaissance. ~**bekendheid**, 1. notoriété, v.; renommée, v. réputation, v.; *van algemene* —, notoire, universellement connu; 2. (— *met*) connaissance, v. (de), familiarité, v. (avec). ~**making**, 1. annonce, v. avis, m. lettre de faire part, v.; 2. (*de handeling*) divulgation, v. publication, v. déclaration publique.

**bekennen**, 1. avouer, confesser, reconnaître; montrer son jeu, se prononcer (nettement); 2. (*onderscheiden*) distinguer, reconnaître; 3. connaître (une femme). ~**kentenis**, aveu, m. confession, v.

**beker**, 1. coupe, v.; (*in verheven stijl*) calice, m.; *tussen — en lippen is nog plaats voor 'n ongeluk*, il y a loin de la coupe aux lèvres; 2. (*kroes*) timbale v. (d'enfant), gobelet, m.; 3. (*bij 't spel*) cornet (à dés), m.; 4. (*pl.*) gobelet, m. ascidie, v. ~**dragend**, ascidigère; (*als eikels*) cupulé.

**bekeren**, (*tot*) convertir (à); *bekeerde zondaar*, pécheur repent. ~**kering**, conversion, v.

**bekerglas**, gobelet, m. verre sans pied, m. ~**mos**, cladonie, v. ~**plant**, népenthès, m.

~vormig, (*pl.*) ascidiforme, cupuliforme.  
 ~wedstrijd, match de coupe, m.  
 bekeurde, contrevenant(e), m. (v.). ~keuren, dresser procès-verbal (une contravention) à, verbaliser contre; (*fam.*) pincer.  
 ~keuring, procès-verbal, m. contravention, v.  
 bekijk, *veel* — *s hebben*, attirer tous les regards. ~kijken, regarder, considérer, examiner, inspecter; *alles van de mooie kant* —, voir tout en beau. ~kijven, gronder, rabrouer. ~kisten, pourvoir d'un batardeau.  
 ~kisting, batardeau, m. caisson, m.  
 bekje, bec, petit bec, m.; *lief* —, joli minois (muséum).  
 bekken, bassin, m. vasque, v. (*v. fontein e.d.*); —, (*muz.*) cymbales, v. mv.; *scheer* —, plat à barbe, m.  
 bekkeneel, crâne, m.  
 bekkenholte, cavité pelvienne. bekkenist, cymbalier, m. bekkenslag, *bij* —, au son du tambour. ~slager, 1. crieur public, tambour; 2. = ~ist.  
 bekkesnijden, se défigurer (l'un l'autre), jouer du couteau. ~snijder, bretteur, surineur, m.  
 beklaagde, accusé(e), prévenu(e), inculpé(e). ~klaaglijk, pitoyable.  
 bekladden, 1. noircir, barbouiller (du papier); (le barbouillage); 2. noircir, dénigrer (qn.); (le dénigrement); souiller, flétrir.  
 beklag, plainte, v. réclamation, v.; *z'n* — *doen*, se plaindre, réclamer, faire une réclamation. ~klagen, plaindre (qn.); déplorer (qch.); *zich* — *over*, se plaindre de; *zich iets* —, regretter, se repentir de (qch.). ~klagenswaard(ig), à plaindre; pitoyable, pitieux, -euse.  
 beklant, (bien) achalandé.  
 beklauteren, escalader.  
 bekleeden, 1. couvrir, recouvrir; revêtir, tapisser; rembourrer (des chaises); 2. plaquer, revêtir (des panneaux, etc.); 3. cuirasser (un navire); 4. remplir (une fonction), occuper (une place, un rang). ~kleder, (*v. 'n ambt*) titulaire, m. ~kleding, revêtement, m. tapisserie, v.; placage, m.; (*biol.*) tégument, m. enveloppe, v. ~kleed, recouvert, revêtu, tapissé (de); investi (d'une dignité). ~kleedsel, *z. bekleding*.  
 beklemd, coincé, serré (*ook fig.*); (*fig.*) angoissé; — *e breuk*, hernie étranglée. ~klemmen, 1. serrer, opprimer; 2. affermer (à perpétuité). ~klemming, 1. angoisse, v. oppression, v.; 2. = ~recht. ~klemtonen, accentuer. ~klemtoning, accent, m. ~klemrecht, bail à perpétuité, m. emphytéose, v.  
 beklieven, subsister, rester.  
 beklimmen, escalader (un mur); gravir (une montagne); monter sur (le trône). ~klimmer, ~klimster, escaladeur, -euse; (*v. beryen*) ascensionniste, m. v. ~klim-

ming, escalade, v.; (*v. berg*) ascension, v.  
 beklinken, 1. conclure, arranger, arrêter; 2. trinquer au succès de; 3. (*vast*) — river.  
 beklappen, taper sur; percuter (un malade); —, *zn.* percussion, v.  
 bekneld, serré, comprimé; (*fig.*) oppressé.  
 ~knellen, serrer, comprimer, gêner, blesser.  
 beknibbelen, lésiner, rogner (sur la dépense); marchander (qch. à qn.); (la lésinerie, le marchandage).  
 beknopt, concis, succinct; — *overzicht*, précis, m. résumé, m. sommaire, m.; —, *bw.* avec concision, brièvement, succinctement.  
 ~knoptheid, concision, v. brièveté, v.  
 beknorren, gronder, tancer, gourmander, réprimander.  
 bekoht, refait (j'ai fait un marché de dupe).  
 ~koelen, t. refroidir; (*fig.*) modérer, calmer; —, *i.* se refroidir. ~kogelen, attaquer (à coups de pierres, de boules de neige). ~kokstoven, manigancer, cuisiner. ~komen, t. obtenir, avoir; —, *i.* 1. *goed, slecht* —, faire du bien, du mal; *wel become 't u*, grand bien vous fasse!; (*bij 't niesen*) Dieu vous bénisse! (*na 't eten niet gebruikelijk*); 2. se remettre, revenir (à soi). ~kommerd, soucieux, -euse, inquiet, -ète. ~kommeren, inquiéter, donner du souci (à); *zich* — *om*, se soucier de, s'inquiéter de, se mettre en peine de, se préoccuper de. ~kommering, ~kommerenis, souci(s), m. préoccupation, v. anxiété, v. ~komst, *z'n* — *krigen*, manger tout son s(a)ou!; (*fig.*) *hij heeft z'n* —, il a son paquet; (*v. eten of drank*) il a sa charge; *ik heb er m'n* — *v.*, j'en ai assez, j'en ai plein le dos. ~konkelen, manigancer, tripoter, machiner, (tripotage, m. machination, v.). ~koorlijk, charmant, enchanteur, -eresse, ravissant. ~koorlijkheid, attrait(s), m. mv. charme, m. grâce, v. ~kopen, payer, acheter; *hij moest het met de dood* —, cela lui a coûté la vie.  
 bekoren, charmer, enchanter, ravir; séduire. ~koring, charme, m. enchantement, m. attrait(s), m. séduction, v. ~korten, abrégé, raccourcir; couper court (à). ~korting, abrégement, m.; *tot* —, pour abréger; pour résumer. ~kostigen, défrayer, payer (la dépense).  
 bekrachtigen, confirmer; ratifier, sanctionner, valider. ~krachtiging, confirmation, v. ratification, v. sanctionnement, m. validation, v. ~kransen, couronner, orner de couronnes (de fleurs).  
 bekrassen, rayer, gratter.  
 bekreten, rouge d'avoir pleuré.  
 bekreunen, (*zich* — *om, over*), se soucier de, s'inquiéter.  
 bekrribben, clayonner (une rivière), (clayonnage(s), m.). ~krimpen, (*zich* —), se restreindre, restreindre ses dépenses. ~kritiseren, critiquer.  
 bekrompen, étroit, rétréci, exigu(ë); (*fig.*)



borné, étroit, restreint, limité; — *zitten*, être à l'étroit. ~**krompenheid**, peu d'extension, m. exiguité, v. étroitesse, v. (*ook fig.*); vue-, intelligence bornée. ~**kronen**, couronner; primer. ~**kroning**, couronnement, m. ~**kroonde**, lauréat(e).

**bekruipen**, s'emparer de, envahir, se glisser dans; *de lust bekroop hem*, il lui prit envie (de). ~**kruisen**, (*zich* —), se signer.

**bekvechten**, se quereller.

**bekvol**, bouchée, v. (v. *vogels*) becquée, v.

**bekwaam**, 1. habile (à), capable (de), apte (à), compétent; 2. (*niet dronken*) sobre; 3. *te — er tijd*, en temps utile; *met — e speed*, en toute diligence. ~**kwaanheid**, habileté, v. capacité, v. aptitude, v. compétence, v. ~**kwamen**, dresser, rendre capable (de), habile (à); *zich* —, se former, se perfectionner (en), *z. — tot*, se préparer à.

**bel**, 1. (*klok*) cloche, v.; clochette, v.; 2. (*schei*) sonnette, v. timbre, m.; *aan de — trekken*, sonner, tirer (le cordon de) la sonnette; 3. (*rinkelbel*) grelot, m.; *de kat de — len aanbinden*, attacher le grelot; 4. (*oorbel*) pendant (m.), boucle (v.) d'oreille; (*hanger v. kristal*) pendeloque, v.; 5. bulle (de savon, de gaz), v.; bouillon (d'eau), m.; 6. *de — len hangen er bij*, (la robe) est en haillons, les loques pendent.

**belabberd**, fichu, embêtant, misérable, détestable, méchant; — *leven*, chienne de vie! — *weer*, sale temps, sacré temps! ~**lache-lijk**, risible; (*sterker*) ridicule, grotesque; (offre) dérisoire; — *maken*, tourner en ridicule, en dérision. ~**lachelijkheid**, ridicule, m. ~**laden**, (*met*) charger (de); *met schulden* —, criblé de dettes. ~**lagen**, tendre, dresser des pièges (des embûches) à. ~**lager**, ~**laagster**, personne insidieuse, celui, celle qui tend des pièges; agresseur, ennemi(e). ~**landen**, arriver, aborder; *veilig* —, arriver à bon port; *waar is hij beland?* qu'est-il devenu?

**belang**, 1. intérêt, m.; 2. importance, v. conséquence, v.; portée, v.; — *hebben bij*, avoir intérêt à, être intéressé à (dans); — *stellen in*, prendre intérêt à, s'intéresser à; *'t is van* —! c'est énorme! ~**langeloos**, désintéressé. ~**langeloosheid**, désintéressement, m. ~**langen**, concerner, regarder. ~**langengemeenschap**, fusion (d'intérêts), v. entente, v. ~**langhebbende**, intéressé(e) (à). ~**langrijk**, important, considérable, notable; d'importance, de conséquence. ~**langrijkheid**, importance, v. conséquence, v. ~**langstellend**, curieux, qui prend intérêt à. ~**langstelling**, intérêt, m. part, v. ~**langwekkend**, intéressant.

**belast**, 1. chargé, grevé (d'impôts); 2. (*met 'n kwaal*) prédisposé (héréditairement), taré. ~**lastbaar**, (matière) imposable, sujet(te) à l'impôt. ~**lasten**, 1. charger, (*fig.*) grever (de); 2. imposer, frapper (d'un impôt). ~

**lasteren**, calomnier, médire de, diffamer. ~**lasting**, 1. impôt, m. contribution(s), v. taxe, v.; (*als dienst*) fisc, m.; *in de — aan-slaan*, imposer, frapper d'impôt; — **heffen**, lever un impôt; — **ontduiken**, frauder le fisc; **stedelijke** —, octroi, m.; 2. — (v. *'n veiligheidsklep*) charge, v.; 3. (*erfelijk*) tare héréditaire, v. prédisposition morbide, v.

**belastingambtenaar**, agent du fisc, m. ~**betaler**, contribuable, m. ~**biljet**, feuille des contributions, v. formulaire d'impôt, m. ~**consulent**, expert fiscal. ~**dienst**, administration fiscale, v. ~**jaar**, année d'exercice (pour les contributions), v. ~**kantoor**, bureau des contributions, m. perception, v. ~**kiesrecht**, suffrage censitaire, m. ~**ontduiker**, fraudeur du fisc, m. ~**penningen**, impôt, argent dû au fisc, m. ~**plichtig(e)**, contribuable. ~**schroef**, exaction(s) du fisc, v. (*serrer la vis*). ~**stelsel**, système (régime)fiscal, m. ~**vrij**, non imposable, exempté. ~**wezen**, régime fiscal, m.

**belatafeld** = **belazerd**, (es-tu) malade(?), loufoque. ~**lazeren**, ficher dedans, refaire, attraper.

**belboei**, bouée à cloche, v. ~**drager**, sonnailler, m.

**beledigen**, 1. offenser, insulter, injurier, outrager; choquer, blesser (les oreilles *b.v.*); insulter à (la raison, la mémoire de qn.); 2. léser, atteindre (une partie du corps), injurier. ~**ledigend**, offensant, injurieux, -euse. ~**lediger**, offenseur. ~**lediging**, 1. (*opklimmend*) offense, v. affront, m. insulte, v. injure, v. outrage, m.; 2. (*kwetsing, beschadiging*) lésion, v. atteinte, v.

**beleefd**, poli, civil, courtois; (*jegens dames*) galant; (*kruiperig*) obséquieux, -euse. ~**heid**, politesse, v. civilité, v. courtoisie, v. urbanité, v.; galanterie, v. ~**heidsbezoek**, visite de politesse, v. ~**heidshalve**, par politesse. ~**heidsvorm**, forme, formule de p., v.; — *en niet in acht nemen*, ne pas observer les convenances.

**belezenbaar**, engageable. ~**briefje**, reconnaissance, v. de mont-de-piété.

**beleg**, 1. siège, m.; (*insluiting*) investissement, m.; (*blokkade*) blocus, m.; *het — slaan voor*, mettre le siège à (devant); *'t — opbreken*, lever le siège; 2. garniture, v. ~**legen**, (pain) rassis; (fromage) demi-étuvé; (vin) reposé; (bière) de conserve. ~**legeraar**, assiégeant, m. ~**legeren**, assiéger, investir, faire le siège de. ~**legering**, siège, m. ~**legeringskrans**, couronne obsidionale. ~**legeringspel**, jeu d'assaut, m. ~**legeringstroepen**, mv. troupes d'investissement, v. mv. ~**legeringswerken**, travaux d'approches, m. mv. ~**leggen**, 1. couvrir (d'un tapis, etc.), revêtir (de); 2. garnir (une robe); 3. étamer (une glace); 4. placer (de l'argent); 5. convoquer (une assemblée). ~

**legger**, chercheur de placements, m. ~  
**legging**, 1. garnissage, m.; 2. étamage, m.;  
 3. (v. *geld*) placement, m.; 4. convocation,  
 v. (z. *beleggen*). ~**legsel**, garniture, v.

**beleid**, prudence, v. discrétion, v. circonspection, v. ~**leidvol**, prudent, discret, -ète, circonspect.

**belemmeren**, 1. entraver, embarrasser, gêner, empêcher; *belemmerde spraak*, parole difficile, embarrassée; 2. obstruer, encombrer (un chemin); boucher (la vue); 3. (sc.) inhiber. ~**lemmering**, 1. entrave, v. empêchement, m. obstruction, v. embarras, m. gêne, v.; 2. (sc.) inhibition, v.

**belenden**, être contigu(é) à. ~**lendend**, contigu(é), attendant (à), adjacent, avoisinant; — *onderhorigheden*, tenants et aboutissants; — *e grond (langs weg of spoor)*, terrain en bordure. ~**lending**, contiguïté, v.; de — *en* (v. 'n *huis*), les tenants et aboutissants, m. ~

**lenen**, 1. (*geld opnemen*) emprunter sur gage, engager, mettre en gage; hypothéquer; 2. (*geld geven*) prêter sur gage; 3. inféoder (une terre); 4. inféoder (qn. d'une terre), investir (de). ~**lening**, 1. prêt (emprunt) sur titres, m.; 2. prêt sur gage, m. mise en gage, v.; 3. inféodation, v. ~**let**, empêchement, m.; — *geven, hebben*, ne pas être visible, ne pas recevoir, être occupé, consigner sa porte; — *vragen*, demander si (quand) une personne est visible.

**bel-etage**, premier (étage), m.

**beletsel**, empêchement, m. entrave, v. obstacle, m. ~**letselteken**, points de suspension, m. mv. ~**letten**, empêcher (de); prévenir (de) (*of met que, ne en subj.*). ~**leven**, 1. arriver à, atteindre, assister à, traverser, être témoin de, voir; 2. (*vreugde, enz.*) éprouver; assister à (une scène), vivre (une heure...); *ik heb wel wat anders beleefd*, j'en ai vu bien d'autres; *wat raars* —, en voir de drôles; *veel* —, en voir de toutes les couleurs. ~**levenis**, aventure, v. ~**leving**, expérience, v. ~**lezen**, t. 1. endoctriner, persuader, déterminer; (*ongunstig*) enjôler, séduire; 2. (*bezuieren*) exorciser; —, *bn.* qui a beaucoup de lecture, érudit. ~**lezenheid**, (grande) lecture, connaissance (de), v. érudition, v.

**belfort**, beffroi, m.

**Belg**, Belge, m.

**België**, Belgique, v. **Belgisch**, belge. **Belgische**, Belge, v.

**Belgrado**, Belgrade.

**belhamel**, sonnailler, m.; (*fig.*) meneur (de la bande), m. boute-feu, m.

**belichamen**, 1. donner corps à, incarner, personnifier; 2. (*wildrukken*) formuler, exprimer. ~**lichaming**, 1. incarnation, v. personification, v.; 2. expression, v. ~**lichten**, (*foto.*) exposer (une plaque), éclairer. ~**lichting**, exposition, v.; jour, m. éclairage, m. ~**lichtingstabel**, table de pose, v. ~

**lichtingsmeter**, pose-mètre, m. ~**lichtingstijd**, (durée d')exposition, v.

**beliegen**, mentir à (qn.), décevoir. ~**lieven**, plaire (à), convenir (à); contenter, satisfaire; *als 't u blyeft*, s'il vous plaît; *wat —ft?* plaît-il? (*het*) —, gré, m. bon plaisir, m. convenance, v.; goût, m.; *naar* —, à discrétion, comme il vous plaira.

**belijden**, 1. professer (une foi); 2. confesser, avouer (*bekennen*); 3. adorer, reconnaître (un Dieu). ~**lijdenis**, profession de foi, v., confession, v. ~**lijder**, ~**lijdst**, croyant(e), fidèle, m. v. adorateur, -trice, (d'un dieu); sectaire, m. (d'une religion); celui qui professe; *Eduard de —*, Edouard le Confesseur.

**belijnen**, enligner.

**belknop**, bouton de sonnette, m.

**Bella**, Belle, v. (Arabelle, Isabelle).

**belladonna**, belladonne, v.

**bellefleur**, belle-fleur, v.; *met 'n kleur als 'n —*, rouge comme une pomme d'api.

**bellen**, 1. en t. sonner; *hard en lang* —, carillonner. ~**lenbaan**, sillage de torpille, m. ~**letje**, 1. clochette, v.; 2. (*rinkelbel*) grelot, m.; 3. — *trekken*, sonner et s'esquiver.

**bellettrie**, belles-lettres, v. mv. littérature, v. ~**lettrist**, littérateur, m. homme de lettres, m. ~**lettristisch**, littéraire.

**belofte**, promesse, v.; — *maakt schuld*, chose promise, chose due; *het land van —*, la terre promise.

**beloken**, 1. *in*: — *Pasen*, Pâques closes; quasimodo, v.; 2. (*fig.*) sombre, triste. ~**lonen**, 1. récompenser; 2. (*loon betalen*) rétribuer, rémunérer, salarier. ~**loning**, récompense, v.; prix, m. rétribution, v. salaire, m. ~**loop**, 1. cours, m. train, m. marche, v.; *op z'n — laten*, laisser (qch.) aller son train; 2. contour, m. forme, v. figure, v. ~**lopen**, t. 1. marcher sur, fouler, passer sur; *niet te —*, impraticable; 2. surprendre; 3. *bn.* injecté (de sang); —, *i.* (v. 'n *bedrag*), se monter à, se chiffrer (par millions *b.v.*). ~**loven**, promettre; *ik beloof me er niet veel goeds van*, je n'en augure rien de bon; *gouden bergen* —, promettre monts et merveilles; *veel — en weinig geven, enz.* promettre et tenir sont deux.

**belroos**, érysipèle, m. ~**lijder(es)**, érysipélateux, -euse.

**Belsazar**, Balthasar, m.

**belt**, 1. voirie, v. dépotoir, m.; 2. tas, m. butte, v.

**beluiden**, sonner le glas de. ~**luisteren**, z. **afluisteren**.

**belust**, avide (de), affamé (de); friand (de); — *zijn op*, avoir envie de, convoiter; — *maken*, allécher, affriander, affrioler. ~**heid**, avidité, v. envie, v. convoitise, v.; (*med.*) malacrie, v. (*naar vreemde dingen*).

**bemachtigen**, s'emparer de, se rendre maître de, (se) saisir (de), capturer, usurper,

faire main basse sur. ~**machtiging**, saisie, v. conquête, v. prise, v. usurpation, v. ~**malen**, 1. épuiser (un polder); régler le niveau de; 2. peindre. ~**maling**, épuisement, m. ~**mannen**, t. mettre une garnison à (dans); monter (un navire), pourvoir de matelots; amariner (un vaisseau capturé). ~**manning**, équipage (d'un navire), m.; garnison, v. (d'une place forte). ~**mantelen**, 1. couvrir, dissimuler; voiler, cacher, pallier, déguiser; 2. entourer de fortifications. ~**masten**, mâter.

~**merkbaar**(heid), perceptible, sensible, apercevable; perceptibilité, v. ~**merken**, (direct *waarnemen*) apercevoir, percevoir; remarquer, observer; (*merken dat*) s'apercevoir que (de qch.). ~**merking**, perception, v. observation, v. ~**mesten**, fumer, engraisser. ~**mesting**, fumage, m. fumure, v.; (*de mest*) engrais, m.

~**bemiddelaar**(ster), médiateur, -trice, conciliateur, -trice. ~**middel**, aisé, pourvu de biens. ~**middeldheid**, aisance, v. ~**middelen**, concilier. ~**middeling**, médiation, v. entremise, v. intercession, v. ~**minde**, amoureux, m. bien aimé(e), m. v. futur(e), m. v. fiancé(e), m. v.; (*fam.*) bon(ne) ami(e). ~**minnaar**, ~**minnares**, amateur, -trice. ~**minnelijk**, aimable, charmant. ~**minnelijkheid**, aménité, v. amabilité, v. ~**minnen**, aimer, chérir.

~**bemodderd**, crotté, éclaboussé.

~**bemoederen**, gâter, soigner comme une mère. ~**moedigen**, ~**moediging**, encourager, encouragement, m. ~**moelial**, celui, celle qui se mêle de tout, touche-à-tout, m.; (*fam.*) gendarme, m.; z. **albedil**. ~**moeien**, (*zich — met*) se mêler (de), s'occuper (de); (*ongunstig*) s'ingérer (dans, de), s'immiscer (dans). ~**moeienis**, concours, m. influence, v. entremise, v. ~**moeiing**, entremise, v. démarche, v. préoccupation, v.; (*innemig*) ingérence, v. ~**moeilijken**, rendre difficile, susciter des difficultés à. ~**moeisels**, affaires, v. mv. ce qui vous regarde. ~**moeiziek**, tracassier, -ière, indiscret, -ète; z. **ook bedil**~. ~**moeizucht**, désir, m. de se mêler, de s'ingérer des (dans les) affaires d'autrui, importunité, v. ~**monsteren**, accompagner (une offre) d'échantillons. ~**monstering**, échantillonnage, m. ~**vorsen**, salir, barbouiller, souiller. ~**most**, mous-su; tapissé, couvert de mousse.

~**ben**, panier, m. banne, v. manne, v.; *door de — vallen*, se trahir, (finir par) avouer; (*arg.*) manger le morceau. ~**Ben**, Benjamin.

~**benaaften**, confisquer, saisir.

~**benadelen**, nuire (à), faire tort à, desservir, préjudicier. ~**nadeling**, tort, m. préjudice, m. ~**benaderen**, 1. exproprier; saisir (des marchandises); 2. approcher de, calculer par approximation. ~**naderend**, approximatif, -ive. ~**nadering**, 1. saisie, v.; 2. chiffre

approché, m. approximation, v.; *bij* —, approximativement. ~**namings**, nom, m. titre, m.

~**benard**, difficile, périlleux, -euse, embarrassant; (*v. personen*) embarrassé, gêné. ~**nardheid**, embarras, m. perplexité, v. peine, v.

~**benauwd**, 1. (*v. d. omgeving*) étouffant, suffocant; sans air, lourd; 't is hier —, il n'y a pas d'air ici; 2. (*v. 't individu*) oppressé, angoissé; 3. (*bang*) peureux, -euse (de); — *zijn voor*, avoir peur (de), (*pop.*) avoir la frousse; — *e droom*, mauvais rêve; 4. (*eng*) étroit, resserré, exigu(ë); (*fig.*) mesquin, petit. ~**nauwdheid**, 1. manque d'air, m.; 2. oppression, v. suffocation, v.; — *heden*, étouffements, m. mv.; 3. peur, v. crainte, v. angoisse, v.; 4. étroitesse, v.; (*fig.*) mesquinerie, v. petitesse, v. ~**nauwen**, étouffer, opprimer; inquiéter. ~**nauwing**, oppression, v. gêne, v.

~**bende**, bande, v. troupe, v. meute, v.; parti, m. clique, v.; — *patrijzen*, vol (m.) de perdrix. ~**hoofd**, chef de bande, m. ~**wezen**, banditisme, m.

~**beneden**, bw. en bas, dessous; (*in huis*) au rez-de-chaussée; **hier** —, ici-bas; (*naar*) — **komen**, descendre; *naar* — **trekken**, *halen*, enz. (a) baisser; —, *vs.* sous, au-dessous de; inférieur à; (*in samenstellingen*) inférieur; — *de grond*, sous terre; — **kritiek**, indigne, infâme, au-dessous de tout; *ik acht het — me*, je dédaigne (de); c'est au-dessous de ma dignité; — *de wind*, sous le vent. ~**arm**, avant-bras, m. ~**buur**, voisin(e) d'en bas (du rez-de-chaussée, de l'étage inférieur). ~**dek**, tablier de pont, m. ~**einde**, bas bout, partie inférieure. ~**hoek**, angle inférieur, m. ~**huis**, rez-de-chaussée, m. (et premier). ~**kamer**, chambre, v. au (du) rez-de-chaussée, salle basse. ~**kant**, bas, m. côté du bas, m.; *aan de —* (*v. 'n weg e.d.*), en contre-bas (de); sous, au dessous de. ~**loop**, cours inférieur. ~**Rijn**, Bas-Rhin, m. ~**stad**, ville basse. ~**ste**, inférieur. ~**verdieping**, étage inférieur, rez-de-chaussée, m. (*deze is geen étage*). ~**waarts**, en aval. ~**woning**, z. ~**huis**. ~**zaal**, salle basse.

~**benediktenkruid**, benoîte, v. ~**dictie**, bénédiction, v. ~**dictijn(er)**, bénédictin, m. ~**B**~**dictus**, Benoît, m. bénéficiaire(e), bénéficiaire, m. v. **benefiet**(*voorstelling*), représentation à bénéfice, v. (au bôn. de qn.).

~**Benelux**, Bénélux, m.

~**benemen**, ôter, enlever, prendre (qch. à qn.), priver (qn. de qch.); *de eetlust* —, couper l'appétit; *het licht* —, boucher, cacher le jour; *de moed* —, faire perdre (ôter) tout courage (de).

~**benen**, bn. en os; —, *i. (lopen)* jouer des jambes.

~**benepen**, 1. serré, étouffé, à l'étroit; (cœur)



angoissé; **2.** petit, mesquin, étriqué. **~nepenheid**, **1.** étroitesse, v. exigüité, v.; (*fig.*) angoisse, v. oppression, v.; **2.** petitesse, v. mesquinerie, v. **~neveld**, brumieux, -euse, nébuleux, -euse; (*fig.*) embrouillé, obscurci; (*dronken*) pris de vin. **~nevelen**, embrumer; (*fig.*) embrouiller, obscurcir, voiler; griser, enivrer.

**benevens**, *vs.* ainsi que, de même que.

**Benevento**, Bénévent.

**benevolentie**, bienveillance, v.

**Bengaals**, bengale; — *vuur*, feux de B., m. mv.; — (*het*) bengali, m. **~galees**, Bengalais, m. **~galen**, Bengale, m.

**bengel**, **1.** (mauvais) garnement, m. polisson, m. galopin, m.; **2.** battant (d'une cloche), m. **3.** cloche, v.

**bengelen**, **1.** pendiller, se balancer, brimbaler; **2.** (*hiden*) sonner (la cloche), sonnailleur, carillonner.

**benieuwd**, curieux (de savoir), intrigué. **~nieuwen**, rendre curieux, intriguer, exciter la curiosité; *het benieuwt me*, je suis curieux (-euse) de savoir si, je grille de savoir.

**benig**, osseux, -euse; plein d'os.

**benijdbaar**, enviable, **~nijden**, envier, jalousier; *beter benijd dan beklagd*, mieux vaut faire envie que pitié. **~nijdenswaard**, enviable, digne d'envie. **~nijd(st)er**, envieux, -euse, jaloux, -euse.

**benodigd**, nécessaire; — *hebben*, avoir besoin (de). **~nodigdheden**, **1.** articles de première nécessité, m. mv.; **2.** (tout) ce qu'il faut pour matériel, m. (mv. -iaux), affaires, v. mv. fournitures, v. mv. ingrédient(s), m. **~noembaar**, qualifié pour être nommé à, éligible. **~noembaarheid**, éligibilité, v. **~noemd**, — *getal*, nombre concret; **~noemde**, (le, la) titulaire. **~noemen**, **1.** — *tot*, nommer (à), (nommer évêque; instituer (qn.) son légataire; l'abbé N. a été nommé à l'évêché de L.; le roi nommé à tous les emplois); **2.** nommer, appeler (par son nom), dénommer. **~noeming**, **1.** nomination, v.; **2.** nom, m. appellation, v.

**benoorden**, *vs.* au nord de.

**bent**, clique, v. parti, m. clan, m. bande, v. **~geno(o)t(e)**, camarade, m. v. copain, m.; *zijn — en*, sa bande, sa clique. **~gras**, moline, v.

**benting**, fort, m. redoute, v.

**benul**, notion, v.; — *hebben van*, s'entendre à, se connaître à; avoir conscience de.

**benutten**, utiliser, profiter de (l'occasion).

**benzine**, carburant m., essence, v. **~blik**, bidon à essence, m. **~zinemotor**, moteur à essence (de pétrole), m. **~zinepomp**, distributeur d'essence, m. pompe à essence, v. poste d'essence, m. **~zinetank**, réservoir (à essence), m. **benzoë**, benjoin, m. **~zoëzuur**, acide benzoïque, m. **benzol**, benzol, m. (*mengsel van v. -zine en toluïne*).

**beoefenaar**, -ster, celui, celle qui cultive,

s'applique à, étudie (un art, une science); disciple, m. v. amateur, m. adepte, m. v. **~oefenen**, **1.** cultiver, étudier, s'appliquer à; **2.** exercer, pratiquer. **~oefening**, **1.** culture, v. étude, v.; **2.** exercice, m. pratique, v. **beogen**, avoir en vue, viser (à).

**beoordelaar**, -ster, critique, m. juge, m. appréciateur, -trice, m. v. **~oordelen**, juger, apprécier, rendre compte de. **~oordeeling**, jugement, m. appréciation, v. compte-rendu, m. critique, v. **~oorlog**, faire la guerre à, combattre.

**beoosten**, à l'est (de).

**Beotier**, Béotien, m. **~tisch**, béotien(ne).

**bepaald**, **1.** défini, déterminé, fixé, certain; — *antwoord*, réponse catégorique; **2.** (*gramm.*) qualifié; — *lidwoord*, article défini. **~paal-delijk**, bw. certainement; positivement, absolument; spécifiquement. **~paaldheid**, précision, v. exactitude, v.; (*sc.*) détermination, v. **~pakken**, charger. **~pakking**, paquetage, m. **~palen**, **1.** fixer, déterminer, définir; (*chem.*) doser (*bij analyse*); spécifier; assigner (une cause à qch.); **2.** (*'n bepaling toevoegen aan*) qualifier; **3.** (*beperven*) borner (à), limiter; **4.** (*in 'n contract*) stipuler, prescrire. **~palend**, déterminant; qualificatif, -ive; — *woord*, qualificatif, m.; — *lidwoord*, article défini. **~paling**, **1.** détermination, v. fixation, v.; (*chem.*) dosage, m.; **2.** (*gramm.*) qualification, v. complément, m.; (*bij 'n naamv.*) attribut, m.; (*bij 'n werkv.*) circonscrit, m.; **3.** définition, v.; **4.** article (d'un contrat), m. clause, v. condition, v. disposition, v. stipulation, v. prescription, v.

**bepantseren**, cuirasser; blinder. **~pantsering**, blindage, m.

**bepeinzen**, méditer.

**bepeken**, enduire de poix, poisser.

**beperven**, restreindre, borner, limiter; *tot 'n plaats* —, localiser. **~perkend**, restrictif, -ive, limitatif, -ive. **~perking**, restriction, v. limitation, v. **~perktheid**, peu d'étendue, m. brièvement, v. (du temps), temps limité; modicité, v. (des ressources), quantité limitée; (*fig. ook*) vue courte, horizon limité.

**beplanken**, planchéier, boiser. **~planking**, **1.** boiserie, m. planchéiage, m.; **2.** (*beschotwerk*) boiserie, v. cloison, v. **~planten**, planter (de), boiser (*met bomen*). **~planting**, plantation, v.

**bepleisteren**, plâtrer (*ook fig.*), enduire de plâtre, crépir; — *de graven*, sépulcrer blanchis. **~pleistering**, plâtrage, m. crépissage, m. **~pleiten**, plaider, défendre. **~pleiter**, défenseur, m. partisan, m.

**beploegen**, labourer.

**bepoten**, planter; aleviner (un étang).

**bepraten**, **1.** (*iels*) traiter, discuter; parler sur, conférer sur; **2.** (*iem.*) persuader, gagner, enjôler.

**beproefd**, éprouvé, à toute épreuve; (re-

mède) efficace, souverain. ~proeven, 1. (*proberen*) essayer (de), tenter (de), chercher (à); 2. (*op de proef stellen*) éprouver, mettre à l'épreuve. ~prooving, épreuve, v.

**beraad**, délibération, v. considération, v.; *in — houden*, réfléchir sur, examiner; (*jur.*) tenir en délibéré; *in — nemen*, prendre en considération; *na rijp —*, après amples réflexions. ~raadslagen, délibérer; discuter, débattre (qch.). ~raadslaging, délibération, v. débats, m. mv. ~raden, 1. prudent, circonspect, avisé; 2. ferme, déterminé; — (*zich —*), *uw*. réfléchir. ~ramen, 1. méditer, concerter, préparer, projeter; concevoir (un projet); combiner; machiner (un complot); 2. (*begroten*) calculer, supputer, estimer. ~raming, 1. préparation, v.; 2. supputation, v. estimation, v.

**Berber**, Berbere, m. v. (*ook bn.*).

**berberis**, épine-vinette, v. ~struik, vinetier, m.

**berde**, *te — brengen*, mettre sur le tapis, agiter, soulever (une question).

**berechten**, 1. faire justice; 2. administrer (un malade). ~rechtig, juridiction, v. ~redderen, 1. liquider; disposer, ordonner; 2. manigancer; arranger, brasser (la besogne). ~reddering, 1. liquidation v.; arrangement, m.; 2. agitation, v. remue-ménage, m.

**bereden**, 1. à cheval, monté; — *wapen*, arme montée; 2. (cavalier) exercé; rompu, (bien) dressé.

**beredeneren**, raisonner, motiver; débattre, discuter.

**bereid**, prêt (à), disposé (à). ~reiden, préparer, apprêter. ~reider, préparateur, m. apprêteur, m. ~reidheid, bonne volonté. ~reiding, 1. préparation, v. apprêt, m. 2. fabrication, v. ~reidingswijze, procédé de fabrication, m. manière de préparer, v. ~reids, bw. (d'ores et déjà). ~reidvaardig, de bonne volonté, complaisant, disposé (à), empressé; —, *bw.* de bon cœur, de bonne grâce, avec empressement. ~reidvaardigheid, bonne volonté, complaisance, v. empressement, m. ~reidverklaring, promesses (de secours, etc.), v. bonnes dispositions, v. ~reidwillig(heid) = ~reidvaardig(heid). ~reik, portée, v.; *binnen 't —*, à portée, abordable; *buiten 't —*, hors d'atteinte. ~reikbaar, abordable, réalisable, accessible. ~reiken, atteindre (à, *als 't met moeite gaat*), parvenir à, gagner, arriver à; toucher (— à), frapper. ~reiking, réussite, v.; obtention, v.; *tot — van*, pour arriver à (*enz.*). ~reis, qui a beaucoup voyagé, voyageur, -euse, expérimenté(e). ~reizen, 1. voyager dans, parcourir; 2. visiter (ses clients, etc.).

**beresjong**, ourson, m.

**berekenbaar**, calculable. ~rekend, — *voor*, apte à, de force (à accomplir), propre à. ~

**rekenen**, 1. calculer, supputer; (*fig.*) prévoir, compter sur, s'attendre à; 2. compter, porter en compte. ~rekening, calcul, m. compte, m. prévision(s), v.; *volgens menseelijke —*, humainement parlant.

**breklauw**, (*pl.*) 1. berce, v. branche ursine; 2. acanthe, v. ~kuil, fosse aux ours, v. ~leider, 1. monreur d'ours; 2. créancier, m. ~muts, bonnet à poil, m. colback, m.

**beren**, 1. acheter à crédit, (*fam.*) — à l'œil; faire des dettes; 2. (*v. 'n olifant*) barrir.

**Berend**, Bernard. ~ina, -ine, v.

**Berengarius**, Bérenger, m.

**berennen**, cerner, investir rapidement (le blocus, l'investissement, m.).

**bereoor**, oreille d'ours (*ook plant*), v. (*pl.*) grassette, v. bugrane, v. arrête-boeuf, m.

1. **berg**, (*het*) séborrhée, v. croûtes de lait, v. mv.

2. **berg**, montagne, v.; mont, m. (*vooral in eigennamen*); *over — en en dalen*, par monts et par vaux; *de — baart 'n muis*, la montagne enfante une souris; *te — e rijzen*, se hérissier, se dresser (sur la tête); — *en verzetten*, transporter des montagnes. **berg**, — *de(s)* montagne(s). ~achtig, montagneux, montueux, -euse. ~af, bw. à la descente; (*lager gelegen aan 'n stroom*) en aval; *'t gaat met hem —*, il baisse; (*ook*) ses affaires vont à vau-l'eau.

**Bérgamo**, Bergame. **bergamot**, ~appel, (-peer), bergamote, v. ~boom, bergamotier, m. ~olie, essence de bergamote, v.

**bergbeklimmer**, ascensionniste, m. alpiniste, m. v. ~beschrijving, orographie, v. ~bevolking, ~bewo(o)n(st)er, montagnard(s), -arde. ~blauw, bleu de montagne, m. cendre bleue. ~bouw, mines, v. mv. travaux miniers, industrie minière. ~eend, canard d'Islande, m.

**bergen**, 1. serrer; enfermer; loger; (*binnenbrengen*) rentrer; amener (une voile); 2. sauver; mettre en lieu sûr; *berg je! gare! — je blijf!* sauve-toi, sauve qui peut! (*ook*) casse-cou!; *geborgen*, à l'abri (il a de quoi); (*bevat*) contenir.

**Bergen**, (*België*) Mons; (*anders*) Bergen.

**bergengte**, gorge (de montagne), v. défilé, m. ~eppe, persil sauvage, m.

**berger**, sauveteur, m.

**berggeld**, droit de sauvetage, m.

**berggeschut**, artillerie de montagne, v. ~groen, cendre verte. ~groep, groupe de montagnes, m. massif, m. ~haan, ~hoen, francolin, m. (mâle et femelle). ~helling, côte, v. pente (d'une montagne), v.

**berghok**, (pièce de) décharge, v. resserre, v. ~hout, préceinte, v. lice, v.

**berghut**, (*v. alpenclub e.d.*) cabane-refuge, v.; (*anders*) chalet, m.

**berging**, 1. mise à l'écart, — sous clef, v.; remisage, m. (*rijtuigen, meubels e.d.*); garage, m.; 2. espace (m.) pour remiser, serrer

les effets, etc.; **3.** (*redding*) sauvetage, m. ~**smaatschappij**, société de renflouage, v. ~**svaartuig**, bateau de sauvetage, m.

**bergje**, monticule, m. ~**kalk**, calcaire, m. ~**kam**, crête de montagne, v. ~**keten**, chaîne de montagnes, v. ~**kloof**, fente, v. crevasse, v. (d'une montagne); gorge, v. ~**knoop**, massif central, nœud, m. ~**kristal**, cristal de roche, m. quartz (hyalin), m. ~**land**, pays montagneux, m. haute région. ~**lelle**, martagon, m.

**bergloon**, droit de sauvetage, m.

**berglucht**, air (vif) de la montagne, m. ~**manneltje**, gnome, m. lutin, m. ~**nimf**, oréade, v. ~**op**, bw. à la montée; en amont, en montant. ~**pas**, col m. ~**pek**, asphalte, m. bitume, m.

**bergplaats**, (*groot*) magasin, m. entrepôt, m.; dépôt, m.; (*klein*) remise, v. hangar, m. appentis, m. (z. ~**hok**); (*voor fietsen en auto's*) garage, m.

**Bergrede**, Sermon de la montagne, m.

**bergrat**, loir, m. marmotte, v. ~**rug**, dos de montagne, m. arête, v. ~**schoen**, chaussure cloutée, à clous. **B~schot**, Highlandais, m. ~**spits**, pic, m. piton, m. ~**spoor**-(*weg*), chemin de fer de montagne, funiculaire, m. ~**sport**, alpinisme, m. ~**stok**, bâton de montagne, m. alpenstock, m. ~**storting**, glissement de montagne, m. éboulement, m. ~**streek**, région montagneuse. ~**stroom**, torrent, m. ~**talk**, paraffine naturelle, v. ocrite, v. ~**top**, sommet, m. cime, v. de montagne (d'un mont). ~**wand**, mur, m. paroi (de montagne), v.; ~**weide**, alpage, m. ~**wilg**, marsault, m. ~**wind**, vent de montagne, m. ~**zout**, sel gemme, m.

**beriberi**, béribéri, m. ~**lijder**, béribérique, m.

**bericht**, **1.** nouvelle, v.; annonce, v. avis, m.; communication, v. information, v. message, m. mot, m.; bulletin, m. communiqué, m. notice, v.; — a. d. *lezer*, avis au lecteur; *ik heb (geen) — van hem ontvangen*, je (n')ai (pas) reçu de ses nouvelles; — *van ontvangst*, accusé de réception, m.; **telegrafisch** —, dépêche (télégraphique), v.; — **zenden**, aviser (en temps utile), informer; **2.** article (de journal), m.; *gemengde — en*, faits divers; *een kort —*, un entrefilet, m.; *laatste — en*, dernières nouvelles; (*als titel in krant*) dernière heure. **berichten**, mander, annoncer, apprendre; aviser, informer (qn. de qch.); accuser (réception). **berichtgever**, ~**geefster**, porteur, porteuse d'une nouvelle; (*spec.*) correspondant(e), m. reporter, m.; chroniqueur (*voor 'n soort feuilleton*), m. **berichtje**, note, v. mot, m. petite nouvelle, v. entrefilet, m.

**berijdbaar**, praticable (pour les voitures, les chevaux, les patineurs), carrossable; (*voor fietsen*) cyclable. ~**rijden**, **1.** monter (un cheval); enfourcher (son dada); z. **be-**

**reden**; **2.** passer (en voiture, à cheval, etc.) sur (une route); fréquenter. ~**rijder**, ~**rijdster**, cavalier, m. amazone, v. ~**rijmen**, rimer. ~**rijming**, version rimée, v. ~**rijpt**, **1.** blanc(he) de givre; **2.** (fruit) avec la fleur, pruneux, -euse.

**beril**, beryl, m.

**berin**, ourse, v.

**beringen**, garnir d'anneaux.

**berispelijk**, répréhensible, blâmable. ~**rispelijkheid**, répréhension, v. ~**rispen**, réprimander, gronder, tancer, reprendre, blâmer; (*deftig*) admonester. ~**risping**, réprimande, v. blâme, m.; admonition, v. admonestation, v. mercuriale, v.; (*fam.*) savon, m.

**berk(eboom)**, bouleau, m. ~**ehout**, (bois de) bouleau, m. ~**enbos(je)**, bois de bouleaux, m. (boulai, v.). ~**enwijn**, vin de bouleau, m.

**berkoen**, épontille, v. étançon, m.

**Berlijn**, Berlin. ~**s**, berlinois; — *blauw*, bleu de Prusse, m.; — *zilver*, alfenide, v.

**berm**, berme, v. accotement, m. bas côté. ~**lamp**, projecteur virages, m.

**Bermudas (eil.)**, les Bermudes, v.

**Bern**, Berne, v. (bn. bernois). ~**er Oberland**, Oberland bernois.

**bernardshond**, Saint-Bernard, m. ~**kreeft**, bernard-l'hermite, m.

**beroemd**, célèbre, fameux, -euse, illustre, renommé. ~**roemdhed**, célébrité, v. renom, m. renommée, v. l'illustration, v. ~**roemen**, (*zich — op*) se vanter de, se glorifier de, tirer vanité (gloire) de. ~**roep**, **1.** état, m. profession, v. métier, m. emploi, m.; **2.** nomination (de pasteur), v.; **3.** (*'n — doen op*) (faire) appel (à), m.; *hoger —*, appel en révision, en cassation; *in hoger — komen*, en appeler (d'un jugement) interjeter appel; *die in hoger — komt*, appellant(e); *raad v. —*, (*ongv.*) conseil de prud'hommes, m. ~**roepbaar**, en disponibilité, v. ~**roepbaarheid**, disponibilité, v. ~**roepen**, **1.** appeler; *niet meer te —*, hors de (la) portée (de la voix); **2.** (*benoemen*) nommer (pasteur); appeler à (une charge); *zich — op*, s'en rapporter à, se fonder (se baser) sur, s'autoriser de (l'exemple de qn.), se référer (à un jugement), se réclamer de, en appeler, faire appel à; alléguer (qch.), arguer (de); (*jur.*) z. **beroep**. ~**roeper**, **1.** nominateur, m.; **2.** (*die in beroep komt*) appellant, m. **beroeps-**, professionnel(le), de profession. ~**bezigheid**, devoir(s) m. d'une charge, fonction(s), v. ~**keuze**, choix d'une carrière, m. (d'une profession). ~**leger**, armée de métier, v. ~**klleding**, vêtements de profession, m. ~**officier**, officier de carrière, m. ~**plicht**, z. **bezigheid**. ~**rijder**, ~**spe-ler**, professionnel, m. ~**telling**, recensement par métier, m. ~**voorlichting**, orientation prof., v.; (*raad daarvoor*) conseil



d'o. p. ~**zorgen**, soucis d'affaires, m. mv.  
**beroerd**, 1. malade, indisposé; *ik voel me —*, je sens un grand malaise, je suis tout chose; 2. bouleversé, perplexe, atterré, accablé, navré; 3. déplorable, détestable; *'t is —*, c'est vexant, contrariant, embêtant; z. **be-labberd**, ~**roerdheid**, 1. malaise, m.; 2. misère, v. état déplorable, m. ~**roeren**, 1. toucher à; 2. troubler, jeter le désordre dans, agiter. ~**roering**, trouble(s), m. agitation, v. dissension(s), v. bouleversement, m.; *in — brengen*, mettre en émoi, bouleverser. ~**roerling**, misérable, sale type, m. ~**roerte**, 1. apoplexie, v. coup de sang, m.; *'n — krij-gen*, être frappé d'apoplexie, avoir une attaque d'ap.; 2. (onlusten) troubles, m. mv.; *Raad van —*, Conseil des Troubles, m.  
**beroken**, enfumer, fumer; (*tegen besmetting*) fumer. ~**roking**, fumigation, v. ~**rok-kenen**, causer (du chagrin à qn.), susciter (des désagréments); *zich —*, s'attirer, encourir. ~**rooid**, dénué (de tout), misérable; dé-cavé; — *e schatkist*, trésor épuisé; — *e toe-stand*, état de dénuement. ~**rooidheid**, dénuement, m. misère, v.  
**berouw**, repentir, m. regrets, m. (onvolm.) attrition, v. (volm.) contrition, v.; — *hebben over*, se repentir de; — *hebben als haren op je hoofd*, se mordre les pouces (de), se re-procher amèrement. ~**rouwen**, *het berouwt me*, je m'en repens, je le regrette. ~**rouw-hebbend**, ~**rouwvol**, repentant, repentir.  
**beroven**, dévaliser, piller, dépouiller, spo-lier; priver (de); enlever (qch. à qn.). ~**roving**, privation, v. dépouillement, m. déprédation, v. spoliation, v.; (*als toestand*) dénuement, m.  
**berrie**, civière, v. brancard, m.  
**berst**, z. **barst**.  
**Berta**, Berthe. ~**tus**, Albert, (fam.) Bébert.  
**bertram(kruid)**, pyrèthre, m. racine sali-vaire, v.  
**berucht**, mal famé, (trop, tristement) célé-bre. ~**ruchtheid**, mauvais renom, triste notoriété, v. ~**rusten**, 1. ( ~ *bij*) être en possession (de qn.); 2. reposer, être fondé(s) sur; 3. — *in*, se résigner à, acquiescer à, s'accommoder de; 4. *'n zaak laten —*, en rester là, laisser (là), ne pas insister sur un sujet (brisons là-dessus!). ~**rusting**, 1. pos-session, v.; *onder —* v., (confié) à la garde de, par devers (qn.); 2. résignation, v.  
**bes**, 1. baie, v.; 2. (*aalbes*) groseille, v.; 3. (*toon*) si bémol.  
**besachtig**, bacciforme.  
**beschaafd**, civilisé, policé; cultivé, bien éle-vé; *in — termen*, en termes courtois. ~**schaaf-dheid**, bonne tenue, culture (d'es-prit), v.; politesse, v. distinction, v. ~**schaamd**, honteux, -euse (de), confus; — *maken*, confondre, faire rougir, faire honte à; (*fig.*) en remonter (à qn.). ~**schaamd-heid**, honte, v. confusion, v. ~**schadigen**,

endommager, abîmer, détériorer, dégrader, avarier, mutiler. ~**schadiging**, dommage, m. dégradation, v. avarie, v. dégâts, m. mv. détérioration, v. ~**schaduw**, ombrager; ombrer (un dessin). ~**schamen**, faire honte à, confondre; tromper, décevoir (des espé-rances, etc.); trahir (la confiance de qn.); z. **beschaamd**. ~**schamend**, à faire honte (à faire rougir), humiliant. ~**schaming**, confusion, v. ~**schaven**, 1. raboter, pla-ner; 2. (*fig.*) polir, civiliser, cultiver. ~**schaving**, (*alg.*) civilisation, v.; (*persoonl.*) culture, v. politesse, v.  
**bescheid**, 1. document, m. titre, m. pièce (comptable) v.; 2. réponse, v. nouvelle, v.; — *doen*, répondre à (un toast), rendre raison; 3. appel, m. ~**scheiden**, ww. 1. appeler, mander; 2. désigner; 3. répondre; —, **bn.** 1. (v. pers.) discret, -ète, modeste, humble; 2. (v. som, prijs, e.d.) modique. ~**scheiden-heid**, 1. discrétion, v. modestie, v.; 2. mo-dicité, v.  
**beschenken**, 1. gratifier (de), faire présent (de); 2. verser à boire à.  
**beschermeling(e)**, protégé(e). ~**schermen**, t. protéger; sauvegarder; (*beschutten*) abri-ter (contre), garantir (de). ~**schermend**, protecteur, -trice. ~**schermengel**, ange tutélaire (= gardien), m. ~**scherm**, ~**schermster**, protecteur, -trice, m. v. dé-fenseur, m. ~**schermgeest**, ~**scherm-god(in)**, génie tutélaire, m. patron(ne), m. (v.). ~**schermheer**, président d'honneur, m. ~**schermheerschap**, patronage, m. ~**schermheilige**, patron(ne). ~**scherming**, protection, v. sauvegarde, v. appui, m.abri, m.; *in — nemen*, prendre la défense de, sau-vegarder, défendre, prendre parti pour; *ver-eniging tot — van dieren*, société protectrice des animaux. ~**schermvrouw**, dame pa-tronnesse.  
**beschieten**, 1. tirer sur, canonner, bombar-der; 2. cloisonner, entourer d'(fermer par) une cloison, lambrisser. ~**schieting**, 1. ca-nonnade, v. bombardement, m.; 2. lambris-sage, m.  
**beschijnen**, éclairer, luire sur.  
**beschikbaar**, disponible; *zich niet meer — stellen*, renoncer au renouvellement de son mandat; *zich — stellen*, poser sa candida-ture. ~**schikbaarheid**, disponibilité, v. ~**schikken**, disposer, arranger, ordonner, régler; *afwijzend — op*, rejeter; — *over*, dis-poser de, jouir de (toutes ses facultés). ~**schikking**, 1. disposition, v.; 2. arrêté ministériel; décret-loi, m. ordonnance, v. résolution, v. décision, v. ~**schilderen**, peindre, couvrir de peintures. ~**schilde-ring**, peinture, v. ~**schimmeld**, moisi. ~**schimmelen**, (se) moisir. ~**schimpen**, injurier, invectiver, insulter; calomnier, mé-dire (de). ~**schimping**, injures, v. mv. in-sulte, v. outrage, m.

**beschoeien**, revêtir (de planches, etc.), boiser. **~schoeiing**, revêtement, m. pilotis, m. **~schonken**, aviné, pris de vin, ivre, soulé. **~schonkenheid**, ivresse, v. **~schoren**, destiné, échu. **~schot**, 1. lambris, m.; 2. cloison, v.

**beschouwen**, considérer, contempler; *wijze van* —, manière de voir, v. point de vue, m.; (*alles*) *wel beschouwd*, à tout prendre, après tout. **~schouwer**, **~schouwster**, spectateur, -trice. **~schouwing**, considération, v. contemplation, v.; dissertation, v.; *buiten — laten*, faire abstraction de, négliger, passer sous silence.

**beschreeuwen**, *niet te* —, hors de portée.

**beschreid**, (visage) en pleurs, en larmes. **~schreien**, pleurer.

**beschrijven**, 1. écrire sur, noircir (du papier); *aan beide zijden beschreven*, écrit(e) des deux côtés; 2. mettre par écrit; (*boedel*) faire l'inventaire de; 3. décrire, dépeindre (un paysage, etc.); *niet te* —, z. **~onbeschrijflijk**; 4. atteindre, faire parvenir une lettre à (qn.); 5. tracer, décrire (une ligne, un cercle); (*math.*) — *om, in*, circonscrire (à), inscrire (dans); 6. convoquer (une assemblée); *beschreven vadersen*, pères conscrits. **~schrijvend**, descriptif, -ive. **~schrijvende meetkunde**, géométrie descriptive, v. **~schrijving**, 1. description, v.; 2. signallement, m. (de qn.). **~schrijvingsbiljet**, (feuille de) déclaration, v. **~schrijvingsbrief**, lettre de convocation, v.

**beschroomd**, timide, craintif, -ive. **~schroomdheid**, timidité, v. crainte, v.

**beschuit**, biscotte, v. pain grillé; (*scheeps- of heel fijn*) biscuit, m.; (*fig.*) *fijne — en*, cagots, m. papelards, m. **~bakker**, biscuitier, m. **~bakkerij**, biscuiterie, v. **~bus**, (la) boîte aux biscottes. **~je**, (petit) biscuit, m.; (*fig.*) *iem. 'n — geven*, pincer le menton à qn. **~trommel**, z. **~bus**.

**beschuldigde**, accusé(e), prévenu(e), inculpé(e). **~schuldigen**, accuser, charger, inculper (*alle met* de); incriminer. **~schuldiging**, accusation, v. charge, v. inculpation, v.; récrimination(s), v.

**beschut**, à l'abri (de); z. ook **~schutten**. **~schutten**, abriter, défendre, garantir, protéger (de). **~schutting**, abri, m. défense, v. protection, v.

**besdragend**, baccifère.

**besef**, conscience, v. notion, v. idée, v. sentiment, m.; — *van goed en kwaad hebben* (*fil.*), avoir le sens du bien et du mal. **~seffen**, avoir conscience de, comprendre, concevoir.

**besje**, vieille (femme), bonne vieille.

**beslaan**, t. 1. équarrir (une pièce de bois); 2. cercler, garnir (de bandes, de plaques de métal), ferrer, armer; monter (en or); 3. ferrer (un cheval); 4. délayer (la pâte); 5. occuper (de la place), comprendre (cent pages); 6. (*mar.*) feler (une voile); —, *t.* se couvrir

d'une buée, se charger, se ternir. **~slag**, 1. garniture (de métal), v. armature v. bandages (d'une roue), m.; ferrure, v.; fermoir (d'un livre), m.; 2. fers (d'un cheval), m. mv. 3. (*deeg*) pâte, v.; 4. décision, v. accord, m.; saisie (—arrêt), v. séquestre, m.; *de zaak heeft z'n — gekregen*, l'affaire est dans le sac; — **~leggen** op, saisir, confisquer, retenir, accaparer, s'approprier; *in — nemen*, saisir, faire main basse sur; occuper; prendre, absorber (le temps de qn.). **~slagband**, 1. (*mar.*) garcette, v.; 2. (*v. metaal*) embout, m. virole, v. **~slagen**, 1. ferré, armé, garni, monté; (*fig.*) *goed — zijn*, être ferré sur qch., ferré à glace, bien préparé, calé; 2. (langue) chargée(e), (argent) terni, (vitre) embuée. **~slaglegging**, saisie, v. séquestration, v.; confiscation, v. appropriation, v. mainmise, v. (*mar.*) embargo, m. **~slaglijn**, garcette, v. **~slagring**, z. **~slagband**, 2. **~slapen**, coucher sur; coucher avec; *zich op iets —*, consulter son chevet; *een — bed*, un lit défait.

**beslechten**, vider, arranger, terminer (un différend). **~slechting**, arrangement, m. accommodement, m.

**beslijkt**, **beslikt**, crotté.

**beslissen**, (*over*) décider (de); (*v. 'n recht-bank*) statuer (sur). **~slissend**, décisif, -ive, concluant, péremptoire; — *e partij*, belle, v.; — *e stem*, voix prépondérante. **~slissing**, décision, v. **~slissingswedstrijd**, finale, v. **~slist**, décidé, ferme, résolu; avéré; — **~antwoord**, réponse catégorique; (*op*) — *e toon*, ton décisif; nettement; — **~voorstander**, partisan déclaré; — *e weigering*, refus catégorique, m.; —, **~bw.** décidément, certainement. **~slistheid**, résolution, v. fermeté, v.

**beslommering**, tracas, m.

**besloten**, 1. fermé; clos; (réunion) à huis clos; — *jacht*, chasse réservée; — *kring*, cercle intime, m. petit comité; 2. résolu (à), décidé (à), déterminé (à). **~slotenheid**, intimité; v.

**besluipen**, surprendre —, attaquer par derrière.

**besluit**, 1. (*beslissing*) résolution, v. décision, v.; 'n — *nemen* (*kiezen*), prendre un parti, se décider; 2. (*v. d. overheid*) arrêté, m.; *koninklijk —*, arrêté royal, rescrit, m.; 3. (*eind, gevolgtrekking*) conclusion, v. **~sluiteloos**, irrésolu, indéci, vacillant. **~sluiteloosheid**, irrésolution, v. indécision, v. hésitation, v. **~sluiten**, 1. résoudre (de), décider (de); (*na aarzeling*) se résoudre (à), se décider (à); 2. arrêter; 3. (*eindigen, 'n gevolgtrekking maken*) (*wit*) conclure (de); arguer (de), inférer (de); — *met*, terminer, conclure (par); 4. (*omsluiten*) enfermer, contenir.

**besmeren**, (*met*) enduire (de), frotter (de), salir, barbouiller (de); *met vet —*, graisser (*enz. al naar de stof*). **~smettelijk**, 1. con-

tagieux, -euse; infectieux, -euse, virulent, septique; 2. salissant. ~**smettelijkheid**, contagiosité, v. infectiosité, v. virulence, v. septicité, v. ~**smetten**, infecter, contaminer; empest. ~**smetting**, contagion, v. infection, v.

**besmeuren**, souiller, couvrir de boue.

**besnaard**, *fijn* —, délicat et raffiné, (nature) d'élite; harmonieux, -euse. ~**snaren**, munir —, garnir de cordes.

**besneden**, *fijn* —, aux traits délicats; bien coupé; bien pris; ~**snedene**, circoncis, m.

**besneeuw**, plein —, couvert de neige, neigeux, -euse.

**besnijden**, 1. sculpter, tailler, découper; 2. (*afkanten*) délarder; 3. (*de voorhuid wegneemen*) circoncire. ~**snijdenis**, circoncision, v. ~**snijding**, 1. taille, v. découpage, m.; 2. délardement, m.

**besnoeien**, rogner, couper; élaguer, émonder; tondre (une haie); retrancher (des revenus de qn.). ~**snoeiing**, élagage, m. émondage, m.; diminution, v.; coupures (dans un film, une pièce de théâtre), v. mv.; — *der uitgaven*, compression des dépenses, v.

**besnuffelen**, flairer.

**besommen**, rapporter; acquérir. ~**somming**, rapport, m.

**bespannen**, atteler (une voiture); tendre; *met snaren* —, garnir de cordes. ~**spanning**, attelage, m. garniture, v. ~**sparen**, mettre de côté, épargner, économiser; éviter (de la peine etc.). ~**sparing**, épargne, v. économie, v. ~**spatten**, éclabousser.

**bespeelbaar**, (*v. instr.*) dont on peut jouer, passable; (*b.v. van veld*) utilisable. ~**speeld**, usagé; qui a servi. ~**spelen**, jouer (d'un piano, sur un billard, au théâtre, par une troupe, etc.) (le piano était tenu par). ~**speling**, audition, v. concert, m. (d'orgue, de piano); (*v. een virtuoos*) récital, m.

**bespeuren**, apercevoir, découvrir; s'apercevoir (de).

**bespieden**, guetter, épier. ~**spied(st)er**, espion(ne). ~**spieding**, espionnage, m. ~**spiegelend**, spéculatif, -ive. ~**spiegeling**, spéculation, v.

**bespijkeren**, clouer (qch.) sur; garnir de clous, clouter.

**bespioneren**, espionner, filer (qn.); z. **bespieden**.

**bespoedigen**, hâter, presser, accélérer, activer. ~**spoediging**, accélération, v. (plus de) diligence, v. (pour aller plus vite). ~**spoelen**, baigner, arroser; battre.

**bespottelijk**, ridicule, dérisoire; cocasse, bouffon(ne), baroque, grotesque. ~**spotte-lijkheid**, (caractère) ridicule, m. bouffonnerie, v. cocasserie, v. ~**spotten**, se moquer de, (se) railler (de); ridiculiser, tourner en ridicule, en dérision; narguer, berner. ~**spotting**, raillerie, v. dérision, v.; (être la) risée (de tous); persiflage, m. moquerie(s),

v. ~**spraak**, éloquent, qui parle bien ou facilement, disert. ~**spraaktheid**, faconde, v. facilité de parole, v.; loquacité, v.; (*fam.*) bagout(t), m.

**bespreekbureau**, agence de location, v.

**besprek**, entretien, m. pourparler(s), m.; *in* — *zijn*, être en pourparlers. ~**spreken**, 1. parler de, discuter, traiter; controverser; agiter (une question); *besproken worden*, être le sujet de la conversation; 2. (*afspreken*) traiter de, convenir de; débattre (le prix); 3. (*afhuren*) retenir, louer; arrêter (une chambre dans un hôtel). ~**spreking**, 1. discussion, v. entretien, m. conférence, v.; (*med.*) consultation, v.; 2. location (de places, etc.), v.

**besprenkelen**, asperger; arroser (de); saupoudrer (de poivre, de sel, etc.); (*boekb.*) jasper. ~**sprekeling**, aspersion, v.; arrosage, m.; jaspure, v.

**bespringen**, 1. bondir, se jeter (sur); assaillir, attaquer; 2. sauter (un fossé); atteindre en sautant; 3. couvrir, saillir.

**besproeien**, mouiller, arroser; (*door sloten e.d.*) irriguer. ~**sproeiing**, arrosage, m.; irrigation, v.; (*natuurl.*) débit, m. (abondance, v.) des cours d'eau, m.

**besseboompje**, grosellier, m.

**bessemerpeer**, convertisseur, m. **bessermerstaal**, acier Bessemer, m.

**bessengelei**, *enz. z. aalbessen* —, *enz.* ~**wijn**, vin de groseilles, m. **bessesap**, jus de groseilles, m.

**best**, 1. (le) meilleur; *de eerste de —e*, le premier venu; —**kamer**, cabinet (d'aisance), m.; le petit endroit; *naar z'n —e weten*, aussi bien que (le mieux) possible; 2. très bon, excellent; parfait; *'t is mij —*, cela m'est égal; je veux bien; *ik vind alles —*, je vous donne carte blanche; j'approuve tout (*e.d.*); — **e vriend**, cher ami; —, **bw.** 1. le mieux; 2. très bien, parfaitement; volontiers; —, (*het*) **zn.** 1. mieux, m.; *z'n — doen*, faire de son mieux (pour); s'appliquer (à), faire son possible pour; **het** — **e**, la fleur, la crème, le dessus du panier; **op zijn** —, au mieux; à peine, tout au plus; 2. avantage, m. profit, m.; *voor uw eigen* —, dans votre intérêt, (m.) pour votre bien; *ten —e geven*, a. donner, contribuer; b. réciter, dire, jouer, faire entendre; **het —e wensen**, souhaiter tout le bien possible.

**bestaan**, 1. exister, être; vivre; (**blijven** —), subsister; 2. — **in**, consister dans (à *voor 'n ww.*), être (de); *dat —t niet!* (*dat is te dol*) c'est incroyable, — fantastique; — **uit**, se composer de, comprendre, consister en, être formé de; 3. être parent de, allié à; 4. entreprendre, oser; —, (*het*) 1. existence, v. vie, v.; situation, v.; *middelen van —*, moyens de subsistance, m. mv.; ressources, v. mv.; 2. entreprise, v. coup, m. ~**staanbaar**, 1. qui peut exister, possible; 2. compatible



(avec); *niet* —, incompatible. ~**staanbaarheid**, 1. possibilité, v.; 2. compatibilité, v. ~**staand**, existant, actuel(le); *het* — *e*, l'état actuel, les conditions d'existence, v. ~**staansmogelijkheid**, éventualité, v. ~**staanszekerheid**, garantie de subsistance, v. ~**stand**, qui résiste à; — *tegen*, résistant; réfractaire (au feu); —, (*het*) trêve, v. ~**standdeel**, élément (constitutif), (partie) constituant(e), m. ingrédient, m. principe, m. **bestedeling**(e), pupille, m. v. (de la commune). ~**steden**, 1. employer, mettre (en usage), destiner (à); consacrer (à), dépenser; apporter (des soins à faire qch.); *wel besleed geld*, de l'argent bien placé; z. ook **bestemmen**; 2. *in de kost* —, mettre (en pension). ~**ste**(e)d(st)er, placeur, placeuse (de domestiques, etc.). ~**steding**, 1. emploi, m. usage, m.; 2. placement, m. ~**stedingsbeperking**, restriction de la consommation, v. **besteckband**, tranchefile, v. **bestek**, 1. devis, m. cahier des charges, m. (*beschrijving v. voorwaarden voor inschrijving*); 2. (*ruimte*) espace, m.; 3. (*mar.*) point, m.; *gegist* —, point estimé; *het* — *opmaken*, faire le point; *het* — *uitzetten*, porter le point. **bestekamer**, z. **best**, 1. **bestel**, volonté (de Dieu), v. disposition(s), v. ~**auto**, camionnette, v. ~**biljet**, bulletin de commande, m. ~**dienst**, camionnage, m. **bestellen**, voler, dévaliser; piller. **bestelgeld**, factage, m. ~**steldienst**, service de commission(s), m. ~**stelgoed**, (colis de) messageries, m. ~**stelgoederenbureau**, z. ~**kantoor**. ~**stelhuis**, maison de commission(s), v. agence de factage, v. ~**stelkaart**, z. ~**biljet**. ~**stelkantoor**, bureau des messageries, m. ~**stellen**, 1. commander, demander; arrêter; faire venir; mander (une personne); 2. charger (qn. de faire qch.); commettre (qn. à qch.); 3. remettre, porter (une lettre); distribuer (des lettres, des paquets); 4. arranger, ordonner; 5. *ter aarde* —, porter en terre; inhumer. ~**steller**, 1. facteur, m.; 2. celui qui commande. ~**stelling**, 1. commande, v.; *volgens* —, sur commande; 2. (*v. brieven*) courrier, m.; distribution, v. (*aan huis*) remise à domicile, v. ~**stellloon**, factage, m. **bestemmen**, destiner; fixer; *bestemd om*, *lot*, destiné, appelé à, (*voor*) (*ook*) à l'usage (des écoles). ~**stemming**, 1. (lieu, m. de) destination, v.; *land v.* —, pays destinataire, m.; 2. affectation, v. (à un usage); 3. (*lot*) destinée, v. destin, m. **bestemoer**, arrière-grand-mère, bisaïeule, v. **bestempelen**, 1. timbrer; 2. (*fig.*) désigner (sous un nom), traiter, qualifier (de). ~**stempeling**, 1. timbre, m. timbrage, m.; 2. désignation, v. qualification, v. **bestendig**, constant, permanent, durable, fixe, stable; continu(e); (*op 'n barometer*)

beau fixe. ~**stendigen**, faire durer, — continuer, perpétuer, éterniser. ~**stendigheid**, constance, v. durabilité, v. fixité, v. stabilité, v. permanence, v. ~**stendigig**, continuation, v. stabilisation, v. perpétuation, v. **besterven**, t. mourir de; —, i. 1. mourir, expirer; 2. pâlir, blêmir; 3. sécher; z. **bestorven**. **bestevaar**, arrière-grand-père, m. bisaïeul, m.; vieux bonhomme, m. le patron. **bestieren**, gouverner, diriger. ~**stiering**, gouvernement, m. direction, v.; décrets, m. mv. (de la Providence); disposition(s), v. **bestijgen**, monter sur (à cheval), gravir (une montagne); enfourcher (un cheval). ~**stijging**, ascension, v. avènement (au trône), m. **bestje** = *besje*. **bestikken**, broder, piquer. **bestoken**, harceler, houspiller, assaillir sans cesse; canonner, bombarder, battre. ~**stormen**, monter à l'assaut de, enlever (à main armée); assaillir, se presser autour (de); (*v. gedachten*) obséder, tourmenter. ~**storming**, assaut, m. enlèvement, m. ~**storven**, 1. pâle; 2. *'t woord ligt hem in de mond* —, c'est son expression favorite, il n'a que ce mot à la bouche. ~**stoven**, couvert de poussière; (*met meel*) enfariné. **bestrafen**, 1. punir; 2. réprimander, gronder, tancer. ~**straffing**, (*mondeling*) réprimande, v. mercuriale, v.; (*daadwl.*) correction, v. châtiment, m. peine, v. ~**stralen**, rayonner sur, éclairer; (*med.*) irradier. ~**straling**, rayonnement, m. irradiation, v.; *behandeling daarmee*, radio-thérapie, v. ~**straten**, t. paver. ~**strating**, 1. pavage, m.; 2. (*plaveisel*) pavé, m. **bestrijden**, 1. combattre (*ook fig.*); battre en brèche; 2. contester, discuter, attaquer; 3. subvenir (aux dépenses de qch.), défrayer, faire face à. ~**strijding**, 1. combat, m. lutte, v. (contre); (*v. ziekte ook*) traitement, m.; 2. argumentation (contre), v. contestation, v.; 3. (*v. kosten*) frais, m. mv. (de propagande, etc.). ~**strijken**, 1. dominer, commander; (*tot verdediging*) flanquer; 2. frotter, enduire (de). **bestrooien**, joncher (de fleurs), saupoudrer (de sucre), (*par*) semer (de), répandre (qch. sur). **best-seller**, id., m., livre à succès, m. **bestudeerd** (*gemaakt*), affecté. ~**studeerheid**, affectation, v. ~**studeren**, étudier. **bestuiven**, 1. couvrir (de poussière, de farine, etc.); 2. féconder (des fleurs) avec le pollen. ~**stuiving**, pollinisation, v. fécondation, v. **besturen**, gouverner, diriger, piloter (un avion), conduire, gérer. ~**sturend**, administratif. ~**sturing**, direction, v. conduite, v. ~**stuur**, direction, v. conduite, v.; (*regering*) gouvernement, m.; (*v. 'n vereniging*) bureau, m.; (*beheer*) gestion, v. administra-

tion, v.; *dagelijks* —, maire et adjoints; comité permanent. ~**stuurbaar**, dirigeable. ~**stuurbaarheid**, dirigeabilité, v. ~**stuurder(es)**, ~**stuurster**, 1. directeur, -trice, membre du bureau, m. gérant, m. chef, m.; 2. conducteur, m.; (v. *elekt. tram*) wattman, m.; (v. *auto*) chauffeur, m.; (v. *ballon of vlieg-mach.*) pilote, m. ~**stuursfunctie**, fonction directorale, v. ~**stuurskamer**, bureau, m. salle du conseil de direction, v. ~**stuurslid**, membre du bureau, m.; *gedelegeerd* —, administrateur délégué. ~**stuursmaatregel**, arrêté, m. décret, m. ~**stuurstafel**, (table, v. du) bureau de la direction. ~**stuursvergadering**, réunion du bureau, v.

**bestwil**, *om* —, pour le bien (de qn.), pour le bon motif; *leugentje om* —, pieux mensonge, mensonge officieux.

**besuikeren**, sucrer, saupoudrer de sucre; (fig.) cajoler; *ben je —d?* es-tu malade (lou-foque)?

**besvormig**, bacciforme.

**betalbaar** (*met*), payable (en). ~**taalbaarstellen**, ordonnancer. ~**taalbaarstelling**, bon à payer, m. ordonnancement, m. ~**taalmeester**, officier payeur; *rijks* —, caissier payeur central; trésorier payeur, m. ~**taalmiddel**, instrument de libération, m.; *wettig* —, monnaie légale. ~**taalsrol**, ~**taalstaat**, rôle (m.), feuille de payement, v.

**betalen**, payer; rémunérer; régler, acquitter (une note); — *met*, payer de (mots, de belles promesses); — *met klinkende (getijke) munt*, p. en espèces, en or, etc. (de la même monnaie); *ik zal het je betaald zetten*, tu me le payeras. ~**taler**, ~**taalster**, payeur, -euse. ~**taling**, payement, m. (paiement); *tegen — van*, moyennant. ~**talings-**, — de(s) payement(s).

**betamelijk(heid)**, convenable, bienséant, honnête, décent; bienséance(s), v. convenance(s), v. décence, v. ~**tamen**, convenir, seoir.

**betasten**, palper, toucher, manier, tâter.

**bete**, bouchée, v.

**betegelen**, carreler (le carrelage). ~**tegeld**, carrelé, à carreaux.

**betekenen**, 1. signifier, désigner, vouloir dire; *veel —d*, significatif; 2. (*tekenen*) signer (la signature); 3. (*'n vonnis e.d.*) notifier (la notification); accuser (réception). ~**tekenis**, 1. signification, v. sens, m. acception, v.; 2. importance, v. portée, v. rôle, m. ~**tekenisleer**, sémantique, v. ~**tekenisvol**, significatif, -ive, riche de sens.

**betel**, bétel, m. ~**noot**, noix d'arec, v.

**beter**, bn. meilleur; *het is —*, il vaut mieux (avouer que (de) mentir); — *te veel dan te weinig*, abondance de biens ne nuit pas; 1. (v. *karakter*, v. *kwaliteit*) meilleur (que son père); supérieur (à); — *maken*, améliorer, bonifier; 2. (*ver*) **beteren**; — *worden*,

s'améliorer; 2. (v. *gezondh.*) *hij is —*, il va mieux; (*genezen*) il est guéri; — *worden*, guérir, se rétablir; 3. (v. *gedrag*) s'amender, se corriger; (v. *wijn e.d.*) bonifier; 4. (v. *'t weer*) se remettre (au beau); —, **bw.** *hij schrijft —*, il écrit mieux; *het gaat —*, cela va mieux; *des te —*, tant mieux; — **weten**, a. savoir mieux qch., être mieux au courant; b. (v. *gedrag*) être averti; *hij weet wel —*, il s'en gardera; il est au fait.

**beteren**, i. aller mieux; se remettre, se rétablir; (v. *'n toestand*), s'améliorer; — *de zijn*, être en convalescence (v.); —, t. améliorer, corriger, amender; porter remède à, remédier à; *ik kan 't niet —*, je n'y puis rien; *God beter 't*, Dieu me pardonne!

**beteren**, goudronner.

**beterhand**, convalescence, v.; *aan de —*, convalescent, en voie de guérison.

**betèring**, goudronnage, m.

**beterschap**, rétablissement, m. guérison, v.; (*licht*) un mieux; — *! meilleure santé!* — **beloven**, promettre de se corriger. ~**weten**, *tegen — in*, contre sa conviction, (mentir) de propos délibéré.

**beteugelen**, maîtriser, refréner, réprimer, dominer, dompter, mettre un frein à. ~**teugeling**, refrènement, m. répression, v.

**beteuterd**, penaud, interdit, ébaubi, ahuri.

**Bethlehem**, Bethléem.

**betichten**, accuser (qn. de qch.), imputer (qch. à qn.). ~**tichting**, imputation, v.

**betijen**, (laisser) tranquille, (laisser) faire; (*fam.*) (laisser) mijoter.

**betimmeren**, lambrisser, boiser; travailler (le bois); *het licht —*, boucher le jour, la vue; (fig.) damer le pion (à qn.). ~**timmering**, lambris, m. boiserie, v.; boisage (d'un navire, d'une galerie de mine), m.

**beting**, bitte, v.

**betingelen**, latter (le lattage).

**betiteld**, intitulé; (v. *personen*) titré. ~**titelen**, intituler, donner le titre (de), traiter (de), donner (du monseigneur à qn.), qualifier (de). ~**titeling**, titre, m. qualification, v.

**Betje**, B(ab)ette, v.

**betooterd**, *ben je —?* tu es maboul, non?

**betogen**, arguer, argumenter, (dé)montrer; défendre (une proposition). ~**toger**, (*pol.*) manifestant(e). ~**toging**, 1. z. **betoog**; 2. (*pol.*) manifestation, v.

**betomen** = **beteugelen**.

**beton**, béton, m.; *gewapend —*, béton armé; *voorgespannen —*, béton précontraint.

1. **betonen**, accentuer, appuyer sur.

2. **betonen**, montrer, témoigner, marquer.

**betonie**, bétoine, v.

**betonijzer**, béton armé. ~**molen**, béton-neuse, v.

**betonnen** (*van beton*), en béton.

**betonnen**, baliser. ~**tonning**, balisage, m.

**betonwerk**, bétonnage, m.

**betoog**, argumentation, v. raisonnement, m.

démonstration, v. ~**kracht**, force d'argumentation, v. ~**schrift**, mémoire, m. exposé, m. ~**trant**, méthode de discussion, v. façon d'argumenter, v. dialectique, v.

**betoon**, témoignage, m. masque, v.

**betoveren**, ensorceler, charmer, jeter un sort à; fasciner. ~**toverend**, enchanteur, -eresse, ravissant; fascinateur, -trice. ~**tovering**, charme, m. sorcellerie, v. sort, m. fascination, v. séduction, v.

**betoudovergrootvader**, -moeder, quadrisaïeul(e). ~**overgrootvader**, -moeder, trisaïeul(e).

**betaand**, (tout) en larmes, baigné de larmes (pleurs).

**betrachten**, observer, pratiquer, avoir égard à; *de deugd* —, pratiquer la vertu; *z'n plicht* —, faire, remplir son devoir. ~**trachting**, observation, v. pratique, v.

**betrappen**, 1. prendre (sur le fait); attraper, pincer; prendre en défaut, — sans vert; *ik — je erop*, je vous y prends; 2. fouler (aux pieds).

**betreden**, 1. entrer —, pénétrer dans; 2. fouler.

**betreffen**, concerner, regarder, toucher; *wat betreft*, pour (ce qui est de), quant à; *wat mij —*, pour moi, quant à moi. ~**treffend(e)**, concernant, touchant, relatif, -ive à.

**betrekkelijk**, relatif, -ive. ~**trekkelijkheid**, relativité, v. ~**trekken**, 1. occuper, s'installer dans (une maison); prendre (ses quartiers d'hiver); monter (la garde); 2. faire venir, tirer (des marchandises), se fournir (chez qn.); 3. mêler, impliquer (qn. dans une affaire); mettre en cause; 4. duper, faire un mauvais parti à; —, *i*, se couvrir; se rembrunir, s'assombrir, se charger (le ciel se charge de nuages, est chargé). ~**trekking**, 1. (post) emploi, m. charge, v. poste, m. position, v.; (ambt) profession, v.; 2. relation, v. rapport, m.; — **hebben op**, avoir trait à, se rapporter à; **met — tot**, relativement à, par rapport à; *in — tot iem. staan*, avoir des relations (rapports) avec qn.; *zich in — stellen tot*, se mettre en relation (rapport) avec; 3. (verwant) parent(s) (et alliés). ~**trekkingswijzer**, coefficient, m.

**betreuren**, regretter, déplorer. ~**treurenswaard(ig)**, regrettable, déplorable.

**betrokken**, 1. en question; considéré, engagé; compromis; — *persoon*, qui de droit (*wie 't aangaat*), personne impliquée; 2. (v. 't gelaat) pâle, triste, renfrogné; (v. 't weer) sombre, assombri, couvert, nébuleux, -euse. ~**trokkene**, personne en question, v.; (*bij 'n wissel*) tiré, m.

**betrouwbaar**, digne de foi, de confiance, sûr, fidèle. ~**trouwbaarheid**, fidélité à (tenir) ses engagements, v. sûreté, v. (des informations, etc.). ~**trouwbaarheidsrit**, -wedstrijd, épreuve d'endurance, v. ~**trouwen**, 1. confier (qch. à qn.); se fier à

(qn.). 2. acquérir par la voie du mariage.

**Betsy**, Babette, Bette.

**betten**, bassiner, tamponner.

**betuigen**, témoigner, protester de, déclarer, attester, certifier; *dank —*, remercier (qn.), rendre grâces (à). ~**tuiging**, témoignage, m. protestation, v.

**betuinen**, 1. entourer de haies; 2. cliquer (une bouteille). ~**tuining**, 1. haie, v. clôture, v.; 2. clissage, m. clisse, v.

**betweter**, pédant, m. celui qui fait l'entendu. ~**weterij**, pédantisme, m.

**betwijfelen**, douter de, mettre en doute; discuter.

**betwistbaar**, discutable, contestable. ~**twistbaarheid**, contestabilité, v. ~**twisten**, contester (la contestation), combattre; disputer (qch. à qn.); *betwist punt*, point en litige, — controversé.

**ben**, las(se) (de), dégoûté (de); écœuré; *ik ben er — van*, j'en ai par-dessus la tête, j'en ai assez (*fam.* — soupé).

**beug(lijn)**, ligne de fond, v.

**beugel**, 1. anneau, m. cercle, m. anse, v. fermoir, m.; 2. (*draagband*) bandoulière, v. bretelle, v.; 3. (v. 'n *sabel*) garde, v.; 4. (*stijg*—), étrier, m.; *dat kan niet door de —*, cela passe la mesure, la plaisanterie; 5. (v. 'n *elektr. tram*) trolley, m. archet, m. ~**sluitting**, fermeture cannette, v. ~**tas**, sacoche (v.), valise (v.) à fermoir.

**beuk**, 1. hêtre, m. fouteau, m.; *bruine —*, h. rouge; 2. nef (d'une église), v.; —, (*noot*) faine, v. ~**eboom**, hêtre, m. ~**ehout**, (bois de) hêtre, m.

**beukelaar**, bouclier, m. rondelle, v. rondache, v.

**beuken**, battre; rosser, rouer de coups; mailleler; *hennep —*, broyer du chanvre.

**beukenbos**, bois de hêtres, m. hêtraie, v. ~**enlaan**, allée de hêtres, v. ~**enoot**, faine, v. ~**oolie**, huile de faine, v.

**beuker**, **beukhamer**, maillet, m. masse (v.) de bois, mailloche, v.

**beul**, bourreau, m.

**beuling**, boudin, m. andouille, v.

**beulshand**, *door — en*, par la main du bourreau. ~**sknecht**, aide de bourreau, m. ~**swerk**, travail de galérien, m.

**beun**, 1. banneton, m.; 2. grenier, m. ~**haas**, 1. courtier marron, — interlope, m.; 2. gâte-métier, m. personne incompétente, bousilleur, -euse. ~**hazen**, bousiller, gâter le métier; faire une concurrence déloyale. ~**hazerij**, bousillage, m.

**beuren**, soulever, lever; (*geld*) toucher.

1. **beurs**, blét(te).

2. **beurs**, 1. bourse, v.; *elkaar uit de — blijven*, les bons comptes font les bons amis; *met gesloten — betalen*, payer sans bourse délier; *de — lichten* (*snijden*), couper la bourse; *uit 'n ruime —*, sans regarder à la dépense; *in de — tasten*, mettre la main à



la bourse; **2.** bourse (de commerce, — des valeurs), v. halle (au blé), v.; *de — was levendig*, la séance a été animée. **beurs-**, — de la bourse. **~agent**, courtier de bourse, m. agent de change, m. **~belasting**, impôt sur les opérations de Bourse, m. **~bericht**, bulletin des Cours (de bourse), m. **~bezocker**, boursier, m. **~blad**, z. **~bericht**. **~comité**, Chambre syndicale de la Bourse. **~gebouw**, Bourse, v.

**beursheid**, blettissure, v.

**beursje**, boursicaut, m. bourslette, v.; (*pl.*) bourse, v. capsule, v. **beursmakelaar**, (*officieel*) agent de change, m.; (*niet off.*) cou-lissier, m. **~man**, boursier, m. **~notering**, cote, v. (officielle); *'n fonds in de — opne-men*, admettre une valeur à la cote. **~ope-ratie**, transaction —, opération de bourse, v. **~polis**, police collective. **~speculant**, agioteur, m. boursier, m. **~speculatie**, spé-culation(s) de bourse, v. coup de bourse, m. **~spel**, jeu de bourse, m. agiotage, m. **~student**, boursier, m. **~vakantie**, chômage (de la bourse), m.; — *hebben*, chômer. **~waarde(n)**, valeur(s) cotée(s) en bourse. **~zaken**, affaires, opérations de bourse, v. mv.

**beurt**, **1.** tour, m.; *wie is aan de —?* à qui le tour? *'t is mijn* —, c'est à moi (de jouer, etc.); **om —en**, tour à tour; **2. te — vallen**, échoir, tomber en partage; **3.** service régu-lier (de bateaux, etc.). **~elings**, bw. tour à tour, à tour de rôle; —, **bn.** alternatif, -ive. **~gezang**, chants alternés, m. mv. antienne, v. **~man**, **~schipper**, batelier, m. **~schip**, coche d'eau, m. bateau, m. **~vaart**, z. **beurt**, **3. ~zang**, z. **~gezang**.

**beuzelaar**, -ster, vétillard(e), musard(e). **~achtig**, futile, frivole; (question) oiseuse. **~achtigheid**, **~arij**, frivolité, v. futilité, v. brimborion(s), m.; faribole, v. billevésée(s), v. niaiserie, v. vétille(s), v. **beuzelen**, niaiser, s'amuser à des enfantillages, des bagatelles, baguenauder, vétiller. **beuzel-praat**, enfantillage, m. caquet, m. fadaïses; sornettes, v. mv.

**bevaarbaar**, navigable. **~vaarbaarheid**, navigabilité.

**bevallen**, **1.** plaire, faire plaisir; convenir, revenir, agréer; être du goût (de qn.); *dat bevalt me*, cela me va, (*arg.*) — me biche, me botte; *'t bevalt me hier*, je me plais ici, je suis bien ici; *is 't u —?* vous êtes-vous amusé?; *'t zal je wel* —, vous m'en direz des nouvelles; **2.** accoucher. **~vallig**, gracieux, -euse. **~valligheid**, grâce, v. **~valling**, accouchement, m. délivrance, v. couches, v. mv.

**bevangen**, prendre, surprendre, envahir, s'emparer de; engourdir; —, **bn.** saisi (de froid); — *in*, emprisonné dans. **~vangenheid**, **~vangig**, **1.** (*door kou e.d.*) engourdissement, m.; **2.** (*fig.*) timidité, v.; **3.** (*v. dieren*) fourbure, v.

**bevaren**, naviguer sur, parcourir; tenir (la mer); —, **bn.** *druk* —, (très) fréquenté; — *matroos*, matelot expérimenté.

**bevattelijk**, **1.** (*v. dingen*) intelligible, facile à comprendre, clair, lucide, populaire; **2.** (*v. personen*) intelligent. **~vattelijkheid**, **1.** lucidité, v. clarté (de style), v.; **2.** intelli-gence, v. **~vatten**, **1.** contenir, renfermer; **2.** embrasser, comprendre, concevoir. **~vatting**, compréhension, v. portée (d'esprit), v. intelligence, v. **~vattingsvermogen**, intellect, m. entendement, m. compréhen-sion, v.

**bevechten**, **1.** combattre, lutter contre; **2.** remporter (la victoire).

**beveiligen**, mettre en sûreté (à l'abri), abri-ter, garantir, protéger (de), prémunir (con-tre). **~veiliging**, protection, v.

**bevel**, ordre m. commandement, m.; — *tot aanhouding*, mandat d'amener, m. (*ook ~brief*); **op** —, par ordre; *op — v.*, sur l'or-dre de, de par (le roi); *het — voeren over*, commander (une armée). **~velen**, ordon-nar, commander, enjoindre; recommander (son âme à Dieu). **~velend**, impérieux, ieuse; *op — e toon*, d'un ton de commande-ment, d'autorité. **~velhebber**, comman-dant, m. chef, m. général, m. **~velhebber-schap**, commandement, m. **~velvoerend**, en chef, commandant. **~velvoering**, com-mandement, m.

**beven**, trembler, frémir, frissonner; grelot-ter (*v. kou en koorts*); (*v. zwakke stem*) che-vroter.

**bever**, **1.** (*dier en hoed*) castor, m.; **2.** ven-tail, m. (d'un heaume); —, (*het*) castor, m. castorine, v. **bever-**, — de castor.

**beverig**, tremblotant; (*v. d. stem*) chevro-tant; — *zijn*, frissonner, grelotter. **~heid**, tremblement, m. frissonnement, m.; che-vrotement, m.

**bevernel**, pimprenelle, v.

**beverrat**, rat musqué.

**bevestigen**, **1.** (*vastmaken*) fixer, raffermir, attacher, assujettir; fortifier (un camp); **2.** (*ja zeggen*) affirmer, assurer, attester; **3.** (*be-krachten*) confirmer (*ook inzegenen*); ap-puyer, vérifier. **~vestigend**, affirmatif, -ive, confirmatif, -ive. **~vestiging**, **1.** fixa-tion, v. raffermissement, m. attache, v.; fortification, v.; **2.** affirmation, v.; **3.** confir-mation, v. **~vestigingsrecht**, droit de for-tification, m. **~vestigingsrede**, discours (sermon) d'installation, m.

**bevind**, constatation, v.; *naar — v. zaken*, d'après l'état des choses, selon les circon-stances (le cas). **~vinden**, **1.** constater, trouver, se convaincre; *goed —*, approuver; **2.** *zich —*, se trouver; *zich wel —*, se sentir bien, se bien porter. **~vinding**, expérience, v. résultat(s), m. (d'une enquête), constat, m. **beving**, tremblement, m. frémissement, m. frisson, m.; (*v. d. stem*), z. **beverigheid**.

**bevingeren**, manier, salir, ternir (en touchant, en maniant).  
**bevitten**, trouver à redire à, chicaner.  
**bevekken**, tacher, maculer, salir; (*fig.*) polluer, entacher, souiller. **~vlekking**, tache, v. souillure, v.; contamination, v. pollution, v.  
**beveugelen**, donner des ailes à. **bevelieg-ing**, 1. engouement, m.; 2. (*aanvechting*) velléité, v.  
**bevlifligen** (*zich —*), s'appliquer (à), s'efforcer (de), s'évertuer (à).  
**bevloeien**, irriguer. **~vloeiing**, irrigation, v. **~vloeiingswerken**, travaux d'irrigation, m. mv. **~vloeren**, (*met stenen*) paver, dallier; (*met hout*) parqueter, planchier. **~vloering**, carrelage, m. pavage, m. dallage, m.; parquet(age), m. plancher, m.  
**bevocht(ig)en**, humecter, (humectation, v.) mouiller.  
**bevoegd**, compétent (en, dans, pour); autorisé (à), apte (à), qualifié (pour). **~voegdheid**, 1. (*naar bekwaaamh.*) compétence, v.; 2. (*naar diploma, etc.*) faculté, v.; 3. (*rechts—*) attribution(s), v. qualité, v. ressort, m. compétence, v.; — *verlenen*, mandater. **~voegd-verklaring**, habilitation, v.  
**bevoelen**, tâter, palper, manier.  
**bevolken**, peupler. **~volking**, 1. population, v.; 2. (*de handelng*) peuplement, m. colonisation, v. **~volkingsaanwas**, accroissement de la population, m. poussée démographique, v. **~volkingsbureau**, bureau de l'état civil, m. **~volkingscijfer**, chiffre, m. de la population. **~volkings-overschot**, excédent (m.), surplus de la population (m.). **~volkingsregister**, registre de l'état civil, m. **~volkingsstatistiek**, statistique démographique, v. **~volkings-vraagstuk**, problème de la population, m. **~volkt**, populeux, -euse; peuplé; (*v. 'n school*) fréquenté; *dicht —*, à population dense; *dun —*, peu peuplé, à population rare. **~volktheid**, densité de la population, v.  
**bevoordeelde**, bénéficiaire, m. **~voorde-len**, profiter (à), avantager, privilégier, favoriser, procurer des avantages à. **~voor-deling**, avantage (m.), privilège conféré (à). **~vooroordeeld**, prévenu (en faveur de, contre), plein de préjugés. **~voorraden**, **~voorrading**, ravitailler, -ement, m. **~voor-rechten**, privilégier, favoriser. **~voorrechtig**, privilège (accordé à qn.), m. **bevoorderaar(ster)**, patron(ne), promoteur, -trice. **~vorderen**, 1. augmenter, (faire) avancer; faciliter, favoriser; développer; hâter; contribuer à; 2. promouvoir, élever (à 'un grade, une dignité). **~vordering**, avancement, m.; promotion, v. **~vorder-lijk**, avantageux, -euse (à), profitable (à), favorable (à).  
**bevoers**, vw. avant (de) que (*met subj.*); —, *bw.* auparavant.

**bevrachten**, affréter, nolisier. **~vrachter**, affréteur, m. **~vrachting**, nolisement, m. affrètement, m.; z. ook *lading*.  
**bevragen**, *te — bij*, s'adresser à.  
**bevreiden**, 1. apaiser, pacifier, tranquil-liser; 2. (*voldoen aan*) satisfaire, assouvir, contenter. **~vredigend**, satisfaisant. **~vrediging**, 1. apaisement, m. pacification, v.; 2. satisfaction, v. assouvissement, m.  
**bevreemden**, étonner, surprendre, frapper (comme singulier). **~vreemding**, surprise, v. étonnement, m.  
**bevreesd**, craintif, -ive (de), qui a peur (de); — *voor iem.'s gezondheid*, craignant pour la santé de qn. **~vreesdheid**, crainte, v. peur, v.  
**bevriend**, — *met*, ami de; lié avec; *zeer — met*, grand ami de, intime de.  
**bevriezen**, t. congeler, geler; —, *i. se* (con-)geler, être pris. **~vriezing**, congélation, v.; gelure, v.  
**bevrjyd** (*van*), libre de, exempt de; affranchi de; préservé (*gevrijwaard*). **~vrijden**, déli-vrer, élargir; affranchir, libérer; (*vrijstellen*) exempter, dispenser; débarrasser (de ce qui gêne). **~vrijder**, **~vrijdster**, libérateur, -trice. **~vrijding**, délivrance, v.; élargisse-ment (d'un prisonnier), m.; affranchisse-ment (d'un esclave), m. libération, v.; (*vrij-stelling*) exemption, v.  
**bevroeden**, saisir, comprendre; soupçonner.  
**bevroren**, (con)gelé, pris; — *kredieten*, cré-dits congelés; — *vlees*, viande congelée, (*fam.*) frigo, v.  
**bevruchten**, féconder. **~vruchting**, fécon-dation, v.; *kunstmatige —*, insémination (ar-tificielle) v.  
**bevuilen**, salir, souiller, barbouiller.  
**bewaakster**, surveillante, v.; gardienne, v. **~waard(ster)**, gardien(ne), conservateur, -trice; dépositaire, m. v.; — *der hypotheken*, conservateur des hypothèques, m. **~waar-derhand**, séquestre, m.; *in — stellen*, met-tre sous séq., séquestrer. **~waargever**, dé-posant, m. **~waargeving**, dépôt, m. con-signation, v.; *open —*, dépôt à découvert. **~waarheiden**, confirmer, avérer. **~waar-loon**, frais de garde, m. mv. **~waarnemer**, dépositaire, m. **~waarneming**, garde, v. consigne, v. **~waarplaats**, dépôt, m. ma-gasin, m.; — *v. bagage*, consigne, v.; — *voor kinderen*, crèche, v. salle d'asile, v.; — *v. meubelen*, garde-meuble, m. **~waar-school**, école maternelle, v.  
**bewaasd**, terni, trouble, embué.  
**bewaken**, veiller (à ou sur); surveiller, gar-der (à vue). **~waker**, garde (-malade), m. surveillant. **~waking**, surveillance, v. gar-de, v. **~wakingsdienst**, service de sur-veillance, m.; (*in haven*) gardiennage, m.  
**bewallen**, entourer de remparts, de fortifi-cations. **~walling**, circonvallation, v. pa-rapet, m. rempart, m.

**bewandelen**, se promener dans; marcher dans (le chemin de la vertu), passer par, parcourir; (l'ambition et le bonheur tiennent des chemins différents); *de wettelijke weg* —, se conformer à la loi; *de ambtelijke weg* —, suivre la filière.

**bewapenen**, armer. **~wapening**, armement(s), m. **~wapeningswedloop**, course aux armements, v.

**bewaren**, garder, conserver; *bewaard blijven*, se maintenir, se conserver (j'espère que cela me sera épargné); *God bewaar me!* Dieu m'en pardonne!; *voor nat te* —, craint l'humidité; *de orde* —, maintenir l'ordre; — *voor*, préserver de. **~waring**, garde, v. conservation, v.; *in* — **~geven**, consigner, donner à garder (— en consigne, en dépôt); *huis van* —, maison de détention, v.; *in verkerde* —, en sûreté, sous les verrous.

**bewasemen**, souffler sur, ternir de son haleine, couvrir de buée, v.

**bewassing**, blanchissage, m.

**bewast** = *begroeid*.

**bewateren**, arroser, irriguer.

**beweegbaar**, mobile. **~weegbaarheid**, mobilité, v. **~weeggrond**, motif, m. mobile, m. **~weegkracht**, force motrice, v.; traction, v. (animale, mécanique, etc.). **~weeglijk(heid)**, 1. mobile; 2. (*veel bewegend*) remuant; mobilité, v.; (*biol.*) motilité, v. **~weegreden**, motif, m. mobile, m.

**bewegen**, t. 1. mettre en mouvement, agiter, remuer, (faire) bouger, mouvoir; *hemel en aarde* —, remuer ciel et terre; *heen en weer* —, branler; 2. (*fig.*) inciter (à), porter (à), pousser (à), mouvoir, ébranler; —, *i.* se mouvoir, bouger, s'agiter; *hij weet zich te* —, il a du monde, du savoir-vivre. **~weging**, 1. mouvement, m.; *uit eigen* —, de son propre mouvement, spontanément; — **nemen**, prendre de l'exercice; **vrijheid van** —, libre déplacement, m.; *in* — **~zetten**, **brenge**n, mettre en branle, ébranler; actionner; 2. jeu (de différentes parties), m.; 3. (*fig.*) émotion, v. sensation, v. agitation, v.; 4. campagne, v. (de presse, etc.); 5. **~maken**, se donner des airs, faire l'important. **~wegingloos**, immobile. **~wegingloosheid**, immobilité, v. **~wegingsleer**, cinématique, v. **~wegingsvrijheid**, libre déplacement, m. **~wegingszenuw**, nerf moteur.

**bewegwijzeren**, signaler.

**bewenen**, pleurer, déplorer.

**beweren**, prétendre, affirmer, soutenir, avancer. **~wering**, assertion, v. affirmation, v. thèse, v.

**bewerkelijk**, qui demande beaucoup de travail, d'entretien. **~werken**, 1. travailler, mettre en œuvre, ouvrir, façonner; *iem.* —, agir —, faire des démarches auprès de qn., manœuvrer, faire marcher qn.; 2. opérer, effectuer, causer; 3. préparer; (*d. grond*) la-

bourer, défricher, cultiver; 4. adapter (un ouvrage d'après un autre); — *t naar 't Engels*, adapté de l'anglais. **~werk(ster)**, 1. auteur, m. artisan, m. cause, v.; 2. (*v. 'n boek*) adaptateur, -trice; (*vertaler*) traducteur, m. -trice, v. **~werking**, 1. travail, m. manipulation, v.; (*v. goederen*) transformation, v. façon, v. fabrication, v.; 2. opération, v.; 3. labour, défrichement, m. travail de la terre, m.; 4. *in* —, en préparation; 5. adaptation, v.; (*muz.*) arrangement (pour piano, etc.). **~werkstelligen**, effectuer, réaliser. **~werkstelliging**, réalisation, v. exécution, v. **~werkluigen**, organiser. **~werktuiging**, organisation, v.; organisme, m.

**bewesten**, vz. à l'ouest de.

**bewieroken**, encenser.

**bewijs**, 1. preuve (à l'appui), v. démonstration, v.; *ten* — *waarvan*, en foi de quoi; — *uit het ongerijmde*, preuve par l'absurde, v.; 2. (*blijk*) témoignage, m. marque, v.; — **~afleggen** v., justifier de, faire preuve de; 3. (*attest*) certificat, m. bulletin, m.; — *v. goed gedrag*, certificat de bonne vie et mœurs, (*mil.*) — de bonne conduite; — *van ontvangst*, reçu, m.; — *van onvermogen*, certificat d'indigence, m.; — *van toegang*, billet d'entrée, m. laissez-passer, m.; (*voor journalisten*) coupe-file, m. **~wijsbaar**, démontrable. **~wijsgrond**, argument, m. preuve, v. **~wijsje**, soupçon, m. **~wijskracht**, force de démonstration, v. **~wijslast**, devoir (c'est à lui) de prouver, m. **~wijsmateriaal**, **~wijsmiddel**, pièces à l'appui, v. (mv.), — à conviction, v. preuve, v. fait probatoire, m.; documentation, v. **~wijsnummer**, numéro justificatif. **~wijsplaats**, citation, v. (à l'appui de). **~wijsstuk**, document, m. pièce à l'appui, — justificative. **~wijsvoering**, démonstration, v. argumentation v. **~wijzen**, 1. démontrer, prouver; 2. témoigner, montrer (de l'estime, etc.); 3. rendre (service, honneur).

**bewilligen**, t. en i. accorder, concéder, agréer; accéder à, consentir à, acquiescer à. **~williging**, consentement, m. agrément, m.; acquiescement, m. autorisation, v. **~wimpelen**, voiler, couvrir, excuser, colorer, pallier. **~wimpeling**, palliation, v. **~wind**, gouvernement, m. administration, v. commandement, m. direction, v. **~windhebbet**, commandant, m. gouverneur, m. directeur, m. **~windzman**, membre (du gouvernement), m. **~windvoerder**, **~windvoerster**, administrateur, -trice, exécuter, -trice.

**bewogen**, 1. agité, mouvementé; 2. (*fig.*) touché, ému, attendri. **~wogenheid**, émotion, v.

**bewolken**, couvrir (de nuages), assombrir. **~wolking**, nuages, m. mv.; (*sc.*) (degré, m.



de) nébulosité, v. **~wolk**, nuageux, -euse, couvert, nébuleux, -euse (*ook fig.*).

**bewonderaar**, -ster, admirateur, -trice. **~wonderen**, admirer. **~wonderend**, admiratif, -ive. **~wonderenswaard(ig)**, admirable. **~wondering**, admiration, v. **~wonen**, habiter, occuper. **~wo(o)n(st)er**, habitant(e), occupant(e). **~woning**, habitation, v. occupation, v. **~woonbaar**, habitable, logeable. **~woonbaarheid**, habitabilité, v. **~woording**, terme, m. expression, v.; *de — en*, la teneur (d'une lettre ou note diplomatique).

**bewust**, 1. conscient (de); *zich — zijn van*, connaître, sentir, avoir conscience de; *ik ben 't me niet —*, je ne m'en rends pas compte, je n'en sais rien; 2. en question, dont il s'agit. **~wusteloos**, sans connaissance, évanoui. **~wusteloosheid**, évanouissement, m. syncope, v. **~wustheid**, conscience, v. état conscient, m. **~wustzijn**, conscience, v. sentiment, m. connaissance, v.; *'t — verliezen*, perdre connaissance. **~wustzijs-**, — psychique.

**bezaaien**, 1. ensemercer (un champ) (l'ensemencement, m.); 2. (*fig.*) semer, parsemer; joncher; (*als met sterren*) consteller.

**bezaan**, (voile d')artimon, (v.) m. brigantine, v. **~zaanle(d)er**, basane, v. **~zaans-**, — d'artimon.

**bezadigd**, mesuré, calme, pondéré, d'esprit rassis, correct, sage. **~zadigheid**, mesure, v. calme, m. pondération, m. sang-froid, m.

**bezegelen**, sceller, mettre le sceau à. **~zegeling**, apposition du sceau, v.; (*fig.*) sanction, v. confirmation, v. consécration, v.

**bezeild**, voilé. **~zeilen**, 1. naviguer sur, parcourir; 2. parvenir à, gagner; 3. *er is geen land met hem te —*, on ne sait par où le prendre.

**bezem**, balai, m.; *nieuwe — s vegen schoon*, il n'y a rien de tel que balai neuf. **~binden**, faiseur de balais, m. **~en**, balayer. **~kruid**, genêt, m. **~steel**, manche à balai, m. **~bezending**, quantité (envoyée), envoi, m.; *'n hele —*, tout un paquet; *de hele —*, toute la sainte boutique.

**bezeren**, faire mal à, blesser (la blessure).

**bezet**, 1. occupé, pris; 2. (v. 'n zaal e.d.) rempli; au complet, (*propvol*) comble; 3. — *met*, garni de, semé de; *z'n borst is —*, il a une fluxion de poitrine; 4. — *te tijd*, heure de clôture, v.

**bezeten**, possédé, fou à lier. **~zetene**, possédé(e), énergumène, m. v. **~zetenheid**, possession, v. **~zetheid**, occupations pressantes; manque de temps, m. oppression (de la poitrine), v. **~zetten**, 1. occuper, remplir; couvrir; planter (d'arbres); 2. garnir (une robe); pourvoir d'une garnison; occuper. **~zettend**, d'occupation. **~zetting**, 1. occupation, v.; 2. garnison, v.; 3. — *op de*

*borst*, fluxion de poitrine, v.; 4. (*in 'n orkest*) force, v. nombre (de musiciens), m.; *met volle —*, au grand complet; 5. (*theat.*) distribution (des rôles), v. **~zettings-**, — d'occupation.

**bezihtigen**, visiter, voir, regarder. **~zichtiging**, visite, v.; inspection, v.

**bezie**, baie, v.; z. **bes**, enz.

**bezield**, animé, plein de feu, de verve, inspiré. **~zielen**, animer, inspirer, enthousiasmer; vivifier, insuffler de la vie (au marbre, etc.); *wat bezielt je*, quelle mouche vous pique? qu'est-ce qui te prend? **~zielend**, enflammé, inspirateur. **~zieling**, âme, v. animation, v. inspiration, v. verve, v. fougue, v. (grand) souffle, enthousiasme, m.

**bezien**, regarder, inspecter, considérer; *dat staat te —*, il faudra voir, ce n'est pas sûr. **~zienswaard(ig)**, digne d'être vu, curieux, -euse, remarquable. **~zienswaardigheid**, curiosité, v.

**bezig**, occupé (à ou de), en train de (faire), actif, -ive; diligent(e); *zich — houden met*, s'occuper de; *met iem. — zijn*, être en pourparlers avec qn.; *is hij weer —?* c'est encore lui? est-ce qu'il fait (encore) des siennes? — *zijn met*, s'occuper à qch. **~zigen**, utiliser, employer, se servir de. **~zigheid**, occupation, v. besogne, v. affaire(s), v. **~zighouden**, occuper, préoccupé.

**beziend**, vz. à côté de; — *de waarheid*, contraire à la vérité.

**bezingen**, chanter, glorifier, célébrer (la glorification, la célébration). **~zinken**, (se) déposer, former un dépôt; (*fig.*) être digéré, assimilé; se calmer, s'apaiser. **~zinking**, formation d'un dépôt, v.; (*fig.*) digestion, v. assimilation, v.; apaisement, m. **~zinksel**, dépôt, m. sédiment, m. marc, m. **~zinnen**, (*zich —*), réfléchir; se raviser. **~zinning**, *tot — komen*, se ressaisir, revenir à soi, se remettre, reprendre possession de soi; *z'n — verliezen*, perdre la raison, la tramontane. **~zintuigd**, pourvu de sens.

**beziq**, bésigue, m.

**bezit**, possession, v. jouissance, v. patrimoine (national), m.; *in 't — v.*, nanti de; jouissant de; *in — nemen*, (s')approprier, prendre possession de, saisir, s'emparer de; *in 't — stellen*, mettre en possession. **~zitloos**, dénué de tout. **~zitneming**, prise de possession, v. occupation, v. **~zitrecht**, droit de possession, m. **~zittelijk**, possessif, -ive. **~zitten**, 1. posséder, 2. être assis sur. **~zittend**, aisé, possédant. **~zitter**, m. possesseur, m. **~zitster**, propriétaire, celle qui possède. **~zitting**, possession, v. propriété, v.

**bezoar**, ~steen, bézoard, m.

**bezoekt**, fréquenté, visité. (*zwaam*) **bezocht**, (cruelement) éprouvé. **~zoden**, gazonner (le gazonnement). **~zoedelen**, souiller, maculer, ternir. **~zoedeling**, souillure, v. ta-

che, v. **~zoek**, 1. visite, v.; 'n — **afleggen**, rendre visite à, voir (qn.); 'n — **beantwoorden**, rendre à qn. sa visite; **op** —, en visite; 2. fréquentation, v.; (nombre des) visiteurs, m. **~zoekdag**, jour de parloir, m. **~zoeken**, 1. voir (qn.), rendre visite à; visiter (une ville, un musée); fréquenter (une école, un café); aller (au théâtre); 2. visiter, frapper, *z. ook teisteren*. **~zoeker**, **~zoekster**, visiteur, -euse; *geregeld* —, habitué(e). **~zoekking**, épreuve, v. affliction, v. **bezoldigen**, salarier, soudoyer, rétribuer, rémunérer, appointer. **~zoldiging**, rétribution, v. rémunération, v. appointements, m. mv.

**bezondigen**, (*zich* —), pécher, commettre un péché (contre), faire un excès. **~zonken**, déposé; (*fig.*) bien digéré; mûr(i), (esprit) réfléchi. **~zonkenheid**, maturité (d'esprit), v. sérénité, v. pondération, v. **~zonnen**, avisé, pondéré, maître de soi. **~zonnenheid**, pondération, v. conscience de soi, v. assurance tranquille, v.; discernement, m. **~zopen**, s(a)ouïr, enivrer, éméché; *zich — aanstellen*, faire le fou, l'imbécile; *het was —*, c'était à crever (idiot, cocasse). **~zopenheid**, soûlerie, v.; (*fig.*) extravagance, v. cocasserie, v.

**bezorgd**, 1. soucieux, -euse (de), préoccupé (de), inquiet, -ète (de); *zich — maken*, s'inquiéter; 2. jaloux, -ouse de (ses droits, son autorité); 3. casé; (*rijk*) à son aise. **~zorgdheid**, souci, m. préoccupation, v. inquiétude, v. anxiété, v. **~zorgen**, 1. porter, remettre, livrer; 2. procurer, faire avoir; donner, faire, causer, attirer, valoir (cela lui a valu une réprimande); 3. arranger, prendre soin de; effectuer. **~zorg(st)er**, porteur, -euse; (garçon) livreur, m.; (*v. orders*) acquiesiteur, -trice. **~zorging**, remise, v. livraison, v.; (*v. post*) distribution, v.

**bezuiden**, au sud de.

**bezuinigen**, économiser. **~zuiniging**, économie, v. **~zuinigings-**, — d'économie.

**bezuipen** (*zich*), se soûler, s'enivrer.

**bezuren**, porter la peine de, regretter; payer les pots cassés.

**bezwaar**, 1. inconvénient, m.; *dat is geen —*, qu'à cela ne tienne, il n'y a pas d'inconvénient; 2. scrupule, m. objection, v. difficulté, v.; 3. (*schade*) préjudice, m.; *buiten — van 's Rijks schatkist*, non rétribué, à titre gratuit. **~zwaard**, 1. chargé, grevé (de); 2. oppressé, travaillé (de remords), inquiet, éte, en peine. **~zwaarlijk**, difficile; onéreux, -euse; — *bw.* à peine, difficilement. **~zwaarschrift**, réclamation, v. **~zwadderen**, dénigrer, noircir. **~zwalken**, ternir, souiller, maculer; (*fig.*) dénigrer, noircir, flétrir. **~zwaren**, charger, alourdir, grever; (*fig.*) opprimer, incommode. **~zwaardend**, (circonstance) aggravant(e); onéreux, -euse; à charge, accusatoire (*getuigenis*).

**bezweten**, en sueur; *erg* —, en nage, trempé de sueur.

**bezweren**, 1. jurer de, affirmer par serment; jurer (ses grands dieux); 2. (*plechtig aannemen*) adjurer; (*smeken*) conjurer; 3. jurer fidélité à; (*afwenden*) conjurer (le danger); 4. exorciser (des démons); 5. (*oproepen*) évoquer. **~zwering**, 1. serment, m.; 2. exorcisme, m. incantation, v.; 3. (*v. geesten*) conjuration, v. évocation, v. **~zweringsboek**, grimoire, m. **~zweringsformulier**, formule cabalistique, v. incantation, v.

**bezwijken**, succomber (à); s'affaïsser, s'écrouler. **~zwijking**, écroulement, m. **~zwijmen**, s'évanouir, se pâmer. **~zwijming**, évanouissement, m. pâmoison, v.

**bibberatie**, tremblote, v. frousse, v. **~bibberen**, frissonner (le frissonnement), grelotter.

**bibit**, jeunes pousses, v. mv.

**bibliofiel**, bibliophile, m. v. **~graaf**, bibliographe, m. **~maan**, bibliomane, m. **~the-caris**, conservateur, m. (v. -trice), (bibliothécaire, m. *is een ondergeschikt beamble*). **~theek**, -thèque, v.

**bibs**, fesse, v.

**biconcaal**, biconcave.

**bidbank**, prie-Dieu, m. **~cel**, cellule, v. **~dag**, jour de prière(s), m. **~den**, supplier, implorer (qn. de faire qch.); *tot God* —, prier Dieu. **~kapel**, oratoire, m. **~kleed(je)**, tapis de prières, m. **~molen**, moulin à prières, m. **~prentje**, image mortuaire, v. image pieuse, v. **~snoer**, chapelet, m. rosaire, m. **~sprinkhaan**, mante (religieuse), v. **~stoel**, prie-Dieu, m. **~stond**, jour de prières, m. **~vertrek**, oratoire, m.

**bie**, *niet zo* —, un peu quelconque.

**biecht**, confession, v.; *de — afnemen*, confesser (qn.); *ter — gaan*, aller à confesse. **~eling(e)**, pénitent(e). **~en**, t. confesser; —, *i.* se confesser. **~geheim**, secret du confessionnal, m.; *onder* —, sous le sceau de la confession. **~stoel**, confessionnal, m. (*def-tig*) le tribunal de la pénitence, m. **~vader**, confesseur, m. directeur de conscience, m.

**bieden**, offrir, présenter; *de hand* —, tendre la main; *het hoofd* —, tenir tête; **hulp** —, porter secours; *ik bied er 3 fr. voor*, j'en offre 3 fr.; (*bij bridge*) déclarer. **~der**, enchérisseur, m.; *voor de hoogste* —, au plus **biefstuk**, bifteck, m. [offrant.

**Biel**, Bienne.

**biennale**, id., v.

**bier**, bière, v.; **boven z'n** —, allumé; **donker** —, bière brune; **dun** —, petite bière; **een** —! un bock! **licht** —, bière blonde; **zwaar** —, double bière. **~brouwer**, brasseur, m. **~brouwerij**, brasserie, v. **~buik**, bedaine, v.; sac à bière, m. **~drinker**, buveur de bière, m. **~fles**, bouteille à bière, v. **~gist**, malt, m. maltine, v. **~glas**, verre à bière, m. **~huis**, brasserie, v. café, m. taverne, v.

cabaret, m. ~kaai, *tegen de — vechten*, laver la tête d'un Maure, en être pour sa peine, aboyer à la lune. ~kan, canette à bière, v. pot à bière, m. broc, m. ~kelder, cave à bière, v. ~kraan, robinet à bière, m. ~pap, bouillie, soupe à la bière, v. ~pomp, pompe à bière, v. ~soep, soupe à la bière, v. ~tje, bock, m. ~ton, ~vat, barrique, v. tonneau à bière, m. ~viltje, disque (de carton), m.

bies, 1. roseau, m. jonc, m.; *z'n — zen pakken*, détalier, plier bagage, tirer ses grègues; 2. passepoil, m. galon, m. bande, v. liséré, m. ~band = bies, 2. ~bos, jonchaie, v. biesje, galon, m. liséré, m. bieskorf, panier de roseau, de jonc, m.

bieslook, ciboulette; v.

biest, premier lait, m. colostrum, m.

biet, bette (rouge), v. betterave, v.

bietebauw, ogre, m. croquemitaine, m.

bietenpers, épulpeur, m.

biezenmandje, panier de jonc, m. ~mat, natte de jonc, v.

bifurcatie, bifurcation, v.

big, 1. petit cochon, cochonnet, m.; porcelet, m. cochon de lait, m.; 2. (rekrut) bleu, m. z. Guinees.

biggekruid, salade de porc, v. porcelle, v.

biggelen, ruisseler, couler.

1. bij, vz. 1. (niet ver van) près de, auprès de; — *dehand*, à portée (de la main), sous la main; — *'t hof*, près la cour, à la cour; (procureur de la République près le tribunal de la Seine); — *'t midden*, vers le centre; Neuilly — *Parijs*, Neuilly près Paris; — *'t vuur*, au coin du feu; — *Wagram*, à (la bataille de) W.;

2. (met betrekking tot pers.) auprès de; (se plaindre auprès de qn., — à qn.); — *zichzelf*, en lui-même (soi-même), à part soi;

3. (in z'n zakken, enz.) sur; *ik heb geen geld — me*, j'ai pas d'argent sur moi;

4. (in gezelschap v.) avec (il avait son ami avec lui; il était en compagnie de son ami);

5. (aan huis v.) chez; (ook v. volken e.d.); — *de boeren*, chez les paysans; — *de knaagdieren*, chez les rongeurs; — *de roodhuiden*, chez (parmi) les Peaux-Rouges;

6. dans; — *Cicero*, dans Cicéron; *hij is — de grenadiers*, il est dans les grenadiers; — *'t onderwijs*, dans l'enseignement;

7. (in vergelijking tot) — *Duitsland is Nederland klein*, auprès de (comparée à) l'Allemagne, la Hollande est petite;

8. (v. tijd) — *dag*, — *nacht*, de jour, de nuit; — *z'n dood*, à sa mort; — (*drieën*), près de, sur le coup de (trois h.); — *gelegenheid*, à l'occasion (de); — *koud weer*, par un temps froid; — *z'n leven*, de son vivant; — *'t vallen v. d. nacht*, à la tombée de la nuit; — *winterdag*, en hiver; — *deze woorden*, à (en disant) ces mots;

9. (door) par; — *advertentie*, par, au moyen d'une annonce; (*met hulp v.*); — *ervaring*, par expérience; — *gaslicht*, à la lumière du gaz; — *de gratie Gods*, par la grâce de Dieu;

10. (*zwerend of vloekend*) — *alle duivels*, (de) par tous les diables!

11. (*verdelend*) — *de dag*, chaque jour (z. ook *dag*); — *duizenden*, par milliers; — *'t jaar*, par an, chaque année; — *paren*, par paires; — *stukken*, par lambeaux; — *troepen*, par troupes;

12. (v. lichaamsd. e.d.) par; — *de arm*, par le bras; — *d. kraag*, par le (au) collet;

13. (*volgens*) — *'t gewicht*, au poids; — *de meter*, au mètre;

14. (*in weerwil v.*) — *al z'n rijkdom*, avec toutes ses richesses;

15. (*in geval van*) — *deling door 5*, quand on divise, en divisant le nombre par cinq; — *verzet*, en cas de résistance;

16. (v. afmetingen) zes — vijf, six sur cinq;

17. — (*zwaart*) af, z. af;

18. — *kas*, — *macht*, — *name*, — *ongeluk*, — *stem*, — *uitzondering*, z. nwn.

2. bij, bw.; 1. près, auprès; *hij is er* — a. il est présent, de la partie; *ik was er*, j'étais là, j'étais du nombre; b. il est pris (pincé), son compte est bon; c. z'n hoofd er — houden, avoir toute sa tête, ne pas être distrait;

2. — *zijn* (*up to date*), être à la page; *ik ben —*, je suis au point; *de boeken zijn —* (*gehouden*), les livres sont (tenus) à jour (z. ook *de werkm.*);

3. *ik kan er niet —*, je ne puis l'atteindre; (*fig.*) cela me passe.

3. bij, abeille, v.

bijaldien, vw. en cas que (*met subj.*); — ook, quand même (*met cond.*).

bijartikel, clause spéciale, article additionnel. ~as, axe secondaire, m. ~baantje, emploi accessoire, m. ~bank, succursale, v. agence, v. (de banque). ~bedoeling, arrière-pensée, v. pensée de derrière la tête, v. intention particulière. ~behorend, accessoire, assorti; annexe.

bijbel, bible, v. (la Sainte Bible). bijbel-, — biblique, v. ~kennis, connaissance de la bible, v. ~lezing, lecture (v.) et explication (v.) de la bible, de l'écriture Sainte. bijbels, biblique; de la Bible; — *e geschiedenis*, Histoire Sainte. bijbelspreuk, verset, m. citation, v. de la bible. ~tekst, verset, passage de la bible, m. ~uitlegger, exégète, m. ~uitlegging, exégèse, v. ~vast, ferré sur (au courant de) la bible. ~verspreiding, divulgation de la Bible, v. ~vertaling, version de la Bible, v. (Vulgate, v. Version des Septante, etc.).

bijbetalen, payer (un supplément). ~betaling, supplément, m. taxe supplémentaire, v. ~betekenis, sens accessoire, — caché. ~betrekking, place (v.), poste (m.) acces-



soire. ~blad, supplément, m. ~blijven, t. marcher de pair (avec); suivre; —, **i.** 1. rester dans la mémoire (le souvenir m'en est resté); obséder (l'obsession, v.), poursuivre; 2. se tenir au courant.

**bijboeken**, inscrire, porter en compte (l'inscription, v.). ~bouwen, ajouter, construire après coup. ~brengen, 1. alléguer, produire (un fait, un argument); 2. inculquer (qch. à qn.); 3. faire revenir (qn. qui s'est évanoui), ranimer.

**bijdehand**, alerte, adroit, éveillé, débrouillard, délégué. ~dehandje, personne éveillée, esprit alerte, m. ~dehands, hors la main, de gauche.

**bijdoen**, ajouter.

**bijdraaien**, (mar.) mettre en panne; visser; (fig.) filer doux, céder.

**bijdrage**, contribution, v.; cotisation, v. quote-part, v. (*kleine gift*) obole, v.; part (des dépenses), v. ~dragen (*tot*), contribuer à.

**bijeengel**, aiguillon (d'abeille), m. ~cel, alvéole, v. cellule, v.

**bijeen**, bw. ensemble; *alles — genomen*, à tout prendre, tout bien considéré; *dicht —*, serré(e)s. ~brengen, ~halen, réunir, rassembler, accumuler. ~brenging, réunion, v. ~doen, mettre ensemble, réunir. ~drijven, rassembler; (*wild*) rabattre. ~flansen, faire un ramassis (de). ~houden, tenir ensemble, retenir, joindre. ~jagen, rassembler; rabattre (le gibier). ~komen, se donner rendez-vous, se rencontrer, se rejoindre, s'asseoir; (*v. kleuren*) assortir. ~komst, réunion, v. rendez-vous, m. entrevue, v. ~leggen, mettre ensemble, ranger; rapprocher. ~pakken, ramasser, réunir (en un paquet), faire un paquet de. ~passen, se convenir, s'assortir. ~plaatsen, z. ~leggen. ~plaatsing, réunion, v. rapprochement, m. ~raapsel, ~rapen, ~rapping, ramasser, ramassis, m. ~roepen, convoquer, rassembler. ~roeping, convocation, v. ~schrapen, amasser, rassembler (avidement), accumuler (sou par sou). ~tellen, additionner. ~trekken, t. concentrer (des troupes; la concentration); —, **i.** se joindre. ~trommelen, convoquer (le ban et l'arrière-ban). ~voegen, ~(ver)zamelen, réunir, rassembler; assortir, assembler. ~zijn, être ensemble; —, (*het*) réunion, v. ~zoeken, rassembler, réunir.

**bijenarend**, guépier, m. ~brood, bouillie, v. ~eter, 1. (*vbegel*) guépier, m.; 2. (*insekt*) philanthe (apivore), m. ~houder, apiculteur, m. éleveur d'abeilles, m. ~kap, masque (d'apiculteur), m. ~koningin, reine des abeilles, v. ~korf, ruche, v. ~park, exploitation apicole, v. ~stal, rucher, m. ~teelt, apiculture, v. ~volk, ruchée, v. ~vreter (*vogel*), guépier, m. ~was, cire (d'abeilles), v. ~wolf = ~eter. ~zwerm, essaim d'abeilles, m.

**bijfiguur**, figure accessoire, v. ~gaand, ci-inclus, ci-joint. ~gebouw, dépendance, v. annexe, v.; —en, mv., (*stalling, koetsierswoning* e.d.) communs, m. mv. ~gedachte, arrière-pensée, v. ~gelegen, attendant, limotrophe. ~geloot, superstition, v. ~ge-lovig(heid), superstitieux, -euse; superstition, v. caractère superstitieux. ~geluid, bruit parasite, m. ~genaamd, surnommé. ~gerecht, condiment, m.

**bijgeval**, bw. peut-être, par aventure.

**bijgeven**, donner en sus; (*bij 't spel*) fournir.

**bijgevolg**, vw. par conséquent.

**bijgieten**, ajouter (de l'eau, du lait, etc.).

~groeien, repousser; (*weefsel*) se régénérer.

**bijhalen**, 1. amener, chercher, etc.; z. *halen*; 2. *met de haren erbijgehaald*, tiré par les cheveux; (*bij 'n deling*) abaisser; 3. (*v. verrekijker*), rapprocher. ~harken, râtelier, ratisser, donner un coup de râteau à. ~houden, 1. approcher, rapprocher; 2. suivre, marcher de pair avec (du même pas que); 3. (*bekostigen*) suffire à, subvenir à; 4. tenir à jour (des livres, des comptes); 5. poursuivre (des études); se tenir au courant (de). ~kaart, 1. papillon, m. cartouche, m.; 2. (*in 't spel*) garde, v.

**bijkans**, bw. presque.

**bijkantoor**, succursale, v.; (*v. post* e.d.) bureau auxiliaire, m. ~kelk, calicule, m. ~keuken, arrière-cuisine, v. office, v. ~knippen, rogner, façonner aux ciseaux; (*v. haar en baard*) rafraîchir. ~kok, aide-cuisinier, m.

**bijkomen**, **i.** 1. se joindre à; *dat kwam er nog bij*, la maladie, la situation se compliquait (de)...; pour compte, par surcroît de...; *dat moet er nog —* il ne manqua(ert)ait plus que cela; *de vermoedigheid er nog —*, la fatigue aidant; 2. aller ensemble, être assorti; approcher (de); 3. revenir à soi, se remettre; reprendre, revivre; — **t.** (*inhalen*) rattraper, rejoindre (qn.). ~komend, ~komstig, accessoire, secondaire. ~komstigheid, circonstance particulière, v.

**bijkrabbelen**, se remettre, se rétablir.

**bijl**, hache, v. cognée, v.; *er met de brede — inhakken*, tailler en plein drap, ne pas y aller de main morte.

**bijlage**, annexe, v. document —, m. pièce à l'appui, v.; supplément, m. (d'un journal).

**bijlander**, balandre, v.

**bijlbundel**, faisceaux, m. mv. ~drager, licteur, m.

**bijleggen**, **i.** 1. ajouter; *ik moet er —*, j'y perds; 2. (*bijdragen*) contribuer à; 3. (*mar.*) mettre à la cape, prendre la cape, se tenir à la cape; —, **t.** vider (une querelle), arranger (à l'amiable). ~legging, arrangement, m. (d'un différend); accommodement, m.

**bijles**, leçon particulière, v.

**bijlhamer**, tôle, v. aissette, v.

**bijlichten**, éclairer.

**bijliggen**, *er ligt me iets bij*, je me souviens (de), je me rappelle (qch.).  
**bijlopen**, *z. ~houden*, 3. ~loper, 1. garçon (m.) de courses; galopin, m. sous-ordre, m.; *'t is maar 'n —*, il ne compte pas (encore); 2. (figurant) comparse, m.  
**bijlaan**, porte-hache, m. **bijltje**, hachette, v.; *'t — erbij neerleggen*, abandonner la partie, se croiser les bras; *altijd met hetzelfde — hakken*, chanter toujours le même air; *ik heb meer met dat — gehakt*, ce travail n'a rien de nouveau pour moi.  
**bijmaan**, parasélène, v. fausse lune, v. ~**mengen**, ~**menging**, ajouter, mêler, mélanger; addition, v. admixtion, v. ~**mengsel**, substance ajoutée.  
**bijna**, bw. presque, quasi; *ik was — gevallen*, j'ai failli tomber (manqué de tomber); — 100, près de cent.  
**bijnaam**, surnom, m. sobriquet, m. ~**nemen**, prendre aussi, en outre; (en) prendre encore. ~**nier**, capsule surrénale, v. ~**omstandigheid**, circonstance accessoire, v. particularité, v. ~**oorzaak**, cause secondaire (mineure).  
**bijouteriekistje**, écrin, m. ~**werker**, bijoutier, m. ~**winkel**, bijouterie, v.  
**bijpaard**, cheval de renfort m.; cötier, m. ~**pad**, sentier de traverse, petit sentier. ~**passen**, faire l'appoint; payer un supplément; compléter (une somme). ~**passing**, appoint, m. ~**persoon**, comparse, m. ~**planeet**, satellite, m. ~**produkt**, sous-produit, m.  
**bijpunten**, appointer.  
**bijrekenen**, compter en sus, porter en sus, porter en compte, ajouter.  
**bijrivier**, affluent, m. ~**rol**, rôle secondaire, m. comparse, m.  
**bijschaven**, planer, raboter. ~**schenden**, ajouter, remplir (le verre).  
**bijschikken**, s'attabler (avec les autres); approcher sa chaise, se rapprocher.  
**bijschrift**, légende, v. devise, v. envoi, m. ~**schrijven**, 1. (iets) ajouter; inscrire, (inscription, v.); 2. (de boeken) tenir —, mettre à jour (les livres).  
**bijslaap**, 1. compagnon, compagne de lit; 2. coït, m. copulation, v.  
**bijslag**, 1. émoulement, m. bénéfice, m. (pop.) bénéf.; 2. supplément, m. ~**slijpen**, aléser; *het —*, alésage, m. ~**smaak**, petit goût, m. arrière-goût, m. ~**spelen**, fournir (une carte). ~**spijkeren**, venir en aide (à qn.), aider de sa bourse; payer. ~**springen**, venir au secours de (qn.), assister (qn.) (de sa bourse).  
**bijstaan**, secourir, assister. ~**stand**, (porter) secours, m. aide, v. assistance, v. (prêter) main-forte, v.  
**bijstellen**, régler. ~**stelling**, 1. (gramm.) apposition, v.; 2. (toestel), réglage, m.  
**bijster**, *het spoor — zijn*, avoir perdu la trace; — *raken*, se fourvoyer; —, *bw.* extrême-

ment; fort; *niet —*, médiocrement, pas autrement, pas très (fort).  
**bijstorten**, payer un supplément, arroser. ~**storting**, appel de fonds, m. versement supplémentaire, m. arrosement, m.  
**bijt**, trou (dans la glace), m.; *een vreemde eend in de —*, intrus(e), m. v.  
**bijtak**, branche adventive. ~**tekenen**, se rengager; (arg.) rempiler. ~**tellen**, ajouter, compter en plus.  
**bijten**, i. (t.) 1. mordre; *zich op de lippen —*, se mordre les lèvres; *op z'n nagels —*, se ronger les ongles; *in 't stof —*, mordre la poussière; *van zich af—*, avoir bec et ongles, se défendre; 2. (v. *scherpe dingen*) cuire, écorcher (la langue etc.); —, *t. ik kan 't niet —*, c'est trop dur pour mes dents; (iem. iets) *in 't oor —*, souffler d'un ton amer, reprocher à voix basse. **bijtend**, corrosif; -ive; (fig.) mordant, amer, -ère, acéré, caustique, incisif, -ive. **bijtertje**, quenotte, v.  
**bijtijds**, bw. à temps; de bonne heure.  
**bijtmiddel**, décapant, m. mordant, m.  
**bijtoon**, son accessoire, m. harmonique, m.  
**bijtrekken**, t. 1. (*dichterbij halen*) rapprocher, tirer; 2. (*bijvoegen*) ajouter, joindre; —, *i.* prendre la même nuance; se calmer.  
**bijvak**, matière (branche) secondaire, v.  
**bijval**, 1. succès, m. vogue, v.; applaudissement(s), m.; —  *vinden*, avoir du succès, trouver un accueil favorable; 2. (*goedkeuring*) adhésion, v. sympathie, v. approbation, v. suffrage(s), m. assentiment, m.; — *schenken aan*, approuver. ~**vallen**, iem. —, se ranger de l'avis de qn. ~**valsbeduiging**, applaudissement(s), m.  
**bijvegen**, donner un coup de balai à.  
**bijverdienste**, (salaire d')appoint, extra, m. (le) casuel, petits profits, à-côté, m. ~**voeding**, nourriture d'appoint, v. suralimentation, v.  
**bijvoegen**, ajouter, joindre. ~**voeging**, addition, v. ajout, m.; *onder — v.*, en ajoutant. ~**voeglijk**, (bw.) adjectif (m.) -ive, attributif, -ive; (bw.) -vement. ~**voegsel**, supplément, m. appendice, m. (*bij 'n boek*); codicille, m. (à un testament).  
**bijvoet**, armoise, v. herbe de la St.-Jean, v. ~**wol**, moxa, m.  
**bijvorm**, forme dérivée.  
**bijvullen**, 1. (r)ajouter, suppléer (ce qui manque); remplir (jusqu'au bord); (v. *wijnvaten*) ouiller; 2. remplir de nouveau; *z. ook aanvullen*; —, (*het*) 1. remplage, m.; (v. *wijnvaten*) ouillage, m.; 2. remplissage, m.  
**bijwagen**, voiture supplémentaire, v. annexe, v.; (v. *tram*) baladeuse, v. remorque, v.  
**bijweg**, chemin détourné, voie indirecte.  
**bijwerk**, ornement(s), m. floritures, v. mv. accessoires, m. mv. hors-d'œuvre, m. ~**werken**, finir, achever; mettre la dernière main à; mettre à jour (des livres de commerce); *iets —*, se mettre au courant, à la

page; retoucher (une photo, un tableau); donner des leçons supplémentaires (à un élève).

**bijwif**, concubine, v.

**bijwijken**, bw. quelquefois, parfois.

**bijwonen**, assister à, être témoin de; suivre (un cours).

**bijwoord**, adverbe, m. ~woordelijk, adverbial.

**bijwortel**, racine, v.

**bijzaak**, accessoire, m. affaire -, chose v. de moindre importance (d'import. secondaire).

**bijzeil**, bonnette, v.

**bijzet**, enjeu, m. ~zettafeltje, table gigogne, v. ~zetten, 1. mettre, placer (à côté de, près de), ajouter; *kracht* — aan, renforcer, appuyer; 2. inhumer, enterrer, déposer (dans le caveau); 3. alle zeilen —, mettre toutes voiles dehors; (fig.) mettre tout en œuvre. ~zetting, inhumation, v. enterrement, m.

**bijziend**, myope, qui a la vue basse. ~ziendheid, myopie, v. vue basse.

**bijzijn**, présence, v.

**bijzin**, proposition subordonnée.

**bijzit**, concubine, v.

**bijzitter**, adjoint, m. assesseur, m.

**bijzon**, par(h)élie, m.

**bijzonder**, 1. particulier, -ière; spécial, privé (in tegenstelling van public); — onderwijs, —e school, enseignement (m.), école (v.) libre; 2. (vreemd) singulier, -ière, étrange, extraordinaire; niets —s, rien d'extraordinaire; —, bw. particulièrement; extrêmement; in 't —, en particulier, notamment, spécialement. ~zonderheid, 1. particularité, v. détail, m.; 2. singularité, v. caractère spéciale, — extraordinaire, — bizarre, m.

**bik**, pierraille, v. ~hamer, smille, v.

**bikkel**, 1. osselet, m.; 2. (stuwter) gobille, v.; hard als een —, dur comme un caillou. **bikkelen**, jouer aux osselets. **bikkelspel**, jeu des osselets, m.

**bikken**, 1. gruger; piquer (la pierre), brette(ler); 2. (eten) boulotter; bouffer. **bik** — steen, grès, m.

**bil**, 1. fesse, v.; op (voor) de —len geven, donner la fessée; wie z'n —len brandt moet op de baren zitten, qui casse les verres les paye; 2. (mar.) fesse (d'un navire), v.; 3. (v. 'n rund) culotte, v.

**bilhamer**, pic à rhabiller, m.

**bilingisch**, bilingue.

**biljart**, 1. (de tafel) billard, m.; 2. jeu de billard, m. (jouer au b.). ~bal, bille (de billard), v.; zo kaal als een —, chauve comme un genou. ~band, bande de billard, v. **biljarten**, 1. jouer au billard. **biljartjongen**, marqueur, m. ~keu, queue, v. (de billard). ~laken, tapis du billard, m. ~spel, jeu de billard, m. ~zaal, salle de billard, v. billard, m. ~zak, blouse (de billard), v.

**biljet**, billet, m. (z. de samenstn.).

**biljoen**, monnaie de billon, v. billon, m.; trillion, m.

**billen**, piquer, rhabiller.

**billijk**, juste, équitable, raisonnable, légitime. **billijken**, admettre, approuver, consentir à. **billijkerwijze**, bw. justement, raisonnablement, comme de raison, comme de juste. **billijkheid**, équité, v. bien fondé, m. légitimité, v. ~heidshalve, pour être juste.

**bilnaad**, périnée, m. ~spier, (muscle) fessier, m. ~stuk, morceau de la culotte, m.

**biltong**, pemican, m.

**bilzekruid**, jusquiame, v.

**bindbalk**, entrant, m. ~draad, 1. (metaal) fil à lier, m.; 2. ficelle, v. **binden**, lier (la liaison), attacher; iem. —, ligoter qn.; ficeler (un paquet); relier (un livre) (la reliure); (fig.) lier, engager, astreindre (à), obliger (à); op het hart —, recommander fort.

**bindend**, impératif, -ive, formel(le); — aanbod, offre ferme, v.; — zijn, lier, engager (les deux parties).

**bind(st)er**, lieur, -euse; (boek —) relieur m. ~garen, ficelle, v. ~ing, liaison, v. attache, v. (attachement is fig.). ~middel, (farm.) excipient, m.; (med.) (ag)glutinatif, m.; (cement) liant, m. ~rijs, verges d'osier, v. mv. ~sel, 1. lien, m.; 2. (pl.) lingule, v.; 3. (mar.) bridure, v. ~steen, clef, v. ~stof, liant, m. ~touw, ficelle, v. ~vlies, conjonctive, v. ~vliesontsteking, conjonctivite, v. ~weefsel, tissu conjonctif, m.

**bingelkruid**, foirande, v.

**binnen**, vz. au-dedans de, dans, à l'intérieur de; — 't bereik, à portée, sous la main; — de tijd van, dans un délai de; — 24 uren, dans les 24 heures; — 'n week, avant une semaine, en moins d'une semaine; —, bw. dedans, à l'intérieur; hij is —, 1. il est entre; 2. (fig.) il a son pain cuit; 3. (gevangen) il est coiffé; —! entrez! naar — gaan, entrer; naar — slaan, (v. drank) avaler d'un trait, siffler; (van 'n ziekte) rentrer; van —, en dedans, intérieurement; zich te — brengen, se rappeler, se remémorer. **binnen** — intérieur(e). ~baan, piste intérieure, v. ~band, (van 'n luchtband) chambre à air, v. boyau, m. ~blad, souscape, v. ~brand, feu d'appartement, m. ~brengen, rentrer, faire entrer; 'n schip —, piloter un navire dans le port. ~dijks, à l'intérieur de la digue. ~dringen, pénétrer (dans). ~drommen, envahir (la salle). ~gaan, entrer (dans). ~gaats, dans la passe. ~gang, couloir, m. ~gedeelte, intérieur, m. ~halen, rentrer, faire entrer; aller chercher, ramener. ~haven, 1. port de rivière, m.; 2. port intérieur, avant-bassin, m. ~huis(je), intérieur, m. ~huisarchitect, ensembleur, m. ~in, bw. à l'intérieur, (au) dedans; — (vz.) en dedans de. ~kamer, chambre inté-



rière; cabinet (dans le silence du cabinet); (*fig.*) for intérieur. ~**kant**, dedans, m. (côté) intérieur, m. ~**kiel**, contre-quille, v. ~**kiemwit**, endosperme, m. ~**komen**, entrer (dans); (*v. gelden*) rentrer. ~**koorts**, fièvre lente, v. ~**kort**, sous peu, avant peu, à bref délai. ~**krijgen**, avaler, rentrer (p. e. le foin); *water* —, boire un coup, avaler un bouillon. ~**kruipen**, se glisser (dans), pénétrer en rampant (dans). ~**land**, intérieur, m. (du pays). ~**lands**, (de l') intérieur; — *oorlog*, guerre civile (intestine); — *strijd*, forces intérieures; — *verlof*, permission, v.; *ministerie van* — *zaken*, ministère de l'Intérieur. ~**laten**, faire entrer, introduire. ~**leiden**, introduire, conduire (dans). ~**lokken**, attirer (à l'intérieur). ~**loods**, pilote fluvial. ~**loodsen**, piloter, faire entrer (dans le port). ~**lopen**, courir (dans); couler (dans), entrer; faire escale (dans un port). ~**moeder**, (mère-)directrice, v. ~**muur**, mur intérieur, mur de refend. ~**pad**, petit sentier (de traverse), raccourci, m. ~**plaats**, cour (intérieure); préau, m. (d'une prison). ~**planeten**, planètes inférieures. ~**plein**, grande cour. ~**rijden**, entrer (dans). ~**roepen**, appeler, faire entrer. ~**rukken**, marcher, pénétrer (dans); envahir (un pays). ~**scheepvaart**, *z.* ~**vaart**. ~**shuis**, bw. chez soi, à la maison, (en) dedans, en famille. ~**skamers**, bw. chez soi, dans l'intimité; en cachette (*z. binnenkamer*). ~**slands**, bw. à l'intérieur. ~**sluipen**, s'introduire (en cachette), se glisser (dans) (*ook fig.*). ~**smokkelen**, introduire en fraude. ~**smonds**, bw. entre les dents, en marmonnant. ~**speler**, avant-centre, m.

**binnenst(e)**, bn. central, intérieur. **binnenstad**, centre (de la ville), m. **binnenste**, cœur, m. centre, m. partie centrale; (*hart*) for intérieur. **binnen(s)tijds**, entretiens. ~**stomen**, entrer (en gare, dans le port). ~**stormen**, entrer en courant (en coup de vent). ~**stromen**, entrer à flots, s'engouffrer (dans). ~**stuiven**, *z.* ~**stormen**. ~**treden**, entrer (dans). ~**vaarder**, bateau fluvial; batelier, m. ~**vaart**, navigation intérieure, — fluviale; (*alle boten daarvoor*) batellerie, v. ~**vader**, (père-)directeur, m. ~**vallen**, arriver (l'arrivée, m.). ~**vetter**, esprit tout en dedans; (il a du fond, il a qch. dans le ventre); (*vrouw*) fausse-maigre, v. ~**waarts**, bw. en dedans; —, **bn.** rentrant, du dehors au dedans. ~**water**, cours d'eau (à l'intérieur du pays), m. lac, m. ~**weg**, chemin de traverse, m. raccourci, m. ~**werk**, ouvrage intérieur, m. menuiserie, v. revêtement, m. ~**werks**, bw. intérieurement, dans l'œuvre. ~**zee**, mer intérieure; (*kleiner*) golfe, m. baie profonde. ~**zeilen**, entrer (au port), arriver. ~**zijde** = ~**kant**.

**binocle**, jumelle (double), v. lorgnette, v.

**binomium**, binôme, m.

**bint**, traverse, v. solive, v. longue poutre.

**biologeren**, suggestionner, hypnotiser. ~**logie**, 1. (*levensleer*) id., v.; 2. hypnotisme, m. suggestion, v. ~**loog**, -logiste, m.

**bios(coop)**, cinéma, m.

**Birma**, Birmanie, v. (bn. birman).

**bis**, id.; (*muz.*) si dièse, m.

**Biscaye**, *golf van* —, golfe de Gascogne, m.

**bisdome**, évêché, m.

**bison**, id., m.

**bisschop**, évêque, m. (*drank*) bichof, m. ~**pelijk**, épiscopal. ~**sambt**, épiscopat, m. ~**smijter**, -muts, mitre, v. ~**sstal**, crosse, v.; ~**sstoel**, siège épiscopal. ~**swijding**, sacre épiscopal, m.

**bissectrix**, bissectrice, v.

**bissen**, bisser.

**bit**, mors, m.

**bits**, bn. brusque, aigre, cassant(e), acrimonieux, -euse; —, **bw.** séchement; — *behandelen*, brusquer, rudoyer. ~**heid**, brusquerie, v. sécheresse, v. aigreur, v.

**bitter**, bn. amer, -ère; (*fig.*) amer, âpre, noir (chagrin); — *in de mond maakt het hart gezond*, ce qui est amer à la bouche est doux au cœur; — *e haat*, haine violente; —, **bw.** amèrement; — *is* — *koud*, il fait un froid noir (de loup); —, **zn.** amer, m. bitter, m. ~**aarde**, magnésie, v. ~**appel**, coloquinte, v. ~**bitteren**, prendre l'apéritif, boire la goutte. **bitterglasje**, -glas, verre à liqueur, m. ~**heid**, amertume, v. (*ook fig.*); (*fig.*) cruauté, v. (du sort), aigreur, v. dureté, v. (de reproches, etc.). ~**kers**, cresson (alénois), m. ~**koekje**, macaron, m. ~**kruid**, pieride, v. ~**spaat**, dolomite, v. ~**tafel**, table commune (au cercle). ~**tje**, bitter, m. apéritif, m. ~**uur**, heure de l'apéritif, v. ~**water**, eau purgative. ~**zoet**, vigne de Judée, — de Judas, v.; douce-amère v. ~**zout**, sel d'Epsom, m. sulfate de magnésie, m.

**bitumen**, bitume, m.

**bivak**, biv(ou)ac, m. **bivakkeren**, biv(ou)aquier.

**blaadje**, 1. petite feuille, feuillette, v. (*deel van 'n samengesteld blad*) foliole, v.; (*bloemblad*) pétale, m.; 2. feuillet (de papier), m.; *het* — *is gekeerd*, le vent a tourné, les choses ont changé de face; *in 'n goed* — *staan*, être dans les bonnes grâces (de qn.); *vliegend* —, tract, m.

**blaag**, polisson, gamin, garnement, m.

**blaak**, fumée des tourbières, v.

**blaam**, blâme, m.; 'n — *aanwrijven*, calomnier; *zonder* —, sans reproche.

**blaar**, 1. (*kol, bles*) pelote, v. étoile, v.; vache noire à pelote blanche; 2. ampoule, v. cloche, v. vésicule, m. ~**trekkend**, vésicant, vésicatoire (*dit ook m.* — *e pleister*).

**blaas**, 1. vessie, v.; 2. bouillon, m. (sur l'eau); 3. bulle (de savon, etc.) v.; 4. soufflure, v. (dans le verre, le métal, etc.). ~**balg**, souff-

flet, m. ~boom, groseillier à maquereau, m. ~gat, trou d'air, m.; (v. 'n fluit) embouchure, v.; (v. 'n walvis) évent, m. ~horenslak, physe, v. ~instrument, instrument à vent, m. ~je, vésicule, v. petite bulle, v. ~jeskruid, utriculaire, v. ~kaak, fanfaron, m. hâbleur, m. ~kakerij, fanfaronnade, v. hâblerie, v. ~ontsteking, cystite, v. inflammation de la vessie, v. ~orkest, fanfare, v. ~pijp, 1. chalumeau, m.; 2. (v. jongens) sarbacane, v.; 3. (v. glasblazers) canne, v. ~roer, sarbacane, v. ~steen, gravelle, v. calcul (urinaire), m. ~varen, cypoptéride, v. ~vormig, vésiculaire. ~vrucht, utricule, m. ~werk, soufflerie, v. ~worm, cysticerque, m. ver cystoïde, m.

**blad, a. (mv. bladen)** 1. feuille, v. (de papier); feuillet, m. (2 blz.); v. 't — spelen, déchiffrer; v. 't — zingen, chanter à livre ouvert; 2. (krant enz.) journal, m. publication, v. (ook feuille); 3. (v. instrumenten) lame, v. (de métal), lamelle, v.; 4. feuille (d'or, d'argent), v.; plat, m. (d'une pelle, d'un avion); aile (d'une hélice), v.; 5. (v. tafels, e.d.) tablette, v. (de marbre, de bois, etc.), dessus, m.; (los) rallonge, v.; 6. (thee) plateau, m. (z. ook de samenst.); —, **b. (mv. bladeren)** 1. feuille, v.; geen — voor de mond nemen, ne pas mâcher ses mots, parler franc, sans détour (z. ongezoeten); 2. (v. d. bloemkelt) sépale, m.; (v. d. kroon) pétale, m. ~aarde, terre végétale, v. ~achtig, foliacé. ~ader, nervure, v.

**bladderen**, gondoler.

**bladerdak, z. bladergewelf.** **bladerdeeg**, pâte feuilletée, v. **bladeren**, in 'n boek —, feuilletter un livre. **bladergewelf**, arcade de verdure, v. berceau, m. ~krans, 1. (pl.) verticille de feuilles, m.; 2. z. ~tooi. ~loos, dépouillé (de ses feuilles). ~rijk, feuillu, touffu. ~tooi, feuillage, m. **bladgeraamte**, nervation, v.

**bladgoud**, or en feuilles, m. ~groen, chlorophylle, v. ~groente, légume vert, verdure, v. ~ijzer, tôle, v. ~kever, chrysomèle, v. ~knop, bourgeon, m. ~koper, cuivre en feuilles, cuivre battu. ~nerf, nervure, v. ~neus, fer-à-cheval, m. ~oksel, aisselle, v. ~plooiing, préfoliation, v. ~potigen, phyllopoïdes, m. ~rand, contour du limbe, m. ~rank, vrille, v. ~rol(er)s, tordeuse, v. ~schede, gaine, v. ~schijf, limbe, m. ~schrijver, (commis, clerc) expéditionnaire, m. ~selderij, céleri à côtes, m. ~skelet, nervation, v. ~sprietig, lamellicorne, v. ~stand, foliation, v. (theorie daarv.) phyllotaxie, v. ~steel, ~stengel, pétiole, m. queue (de la feuille), v. ~stil, parfaitement tranquille, sans un souffle. ~tin, étain en feuilles, m. ~vlo, psylle, v. ~vormig, foliacé. ~vorming, (witbotten) feuillaison, v. ~vulling, remplissage, m. ~weefsel (tussen de nerven) mésophyl-

le, m. ~wesp, porte-scie, m. ~wijzer, 1. signet, m.; 2. table, v. (des matières). ~zetting, mise en pages, v. ~zijde, page, v. ~zilver, argent en feuilles, m.

**blaffen**, aboyer; — de honden bijten niet, chien qui aboie ne mord pas; tegen de maan —, ab. à la lune. **blaffer**, aboyeur.

**blaken**, i. en t. brûler, mettre en feu, griller; être rouge (de); — van toorn, jeter feu et flammes; — van gezondheid, se porter comme un charme. **blaker**, bougeoir, m. **blakeren**, roussir, brûler, flamber (le flambage).

**blamage**, déshonneur, m., honte, v.

**blameren**, calomnier, jeter un blâme (le discrédit) sur, compromettre, discréditer; zich —, se compromettre, se couvrir de ridicule; voor goed geblameerd, (être) brûlé.

**blancheren**, blanchir.

**blanco**, bn. (en bw.) en blanc; **handtekening in** —, blanc-seing, m.; — **krediet**, crédit à découvert; — **stembiljet**, bulletin blanc; — **stemmen**, s'abstenir (abstention, v.); — **volmacht**, blanc-seing, m.

**blank, 1.** blanco(he); — e slavinnen, (la traite des) blanches; — e verzen, vers blancs; 2. nu; met de — e sabel, le sabre au clair; (fig.) pur, immaculé; 3. luisant, brillant, reluisant; — schuren, faire reluire, faire briller; 4. (onder water) inondé; 5. —, (het) blanc, m. aas —, as-blanc (blanc-as), m.; dubbel —, double-blanc, m. **blanke**, blanco(he). **blanketsel**, maquillage, m. fard, m. (du rouge, du blanc). **blanketten**, maquiller, farder, mettre du rouge, du blanc. **blankheid**, blancheur, v. pureté, v. ~voorn, gardon, m.

**blasé**, id., dégoûté de tout.

**blasfemie**, blasphème, m. ~femerem, blasphémier. ~femistisch, blasphématoire.

**blaten**, bêler (le bélément).

**blauw**, bleu; — e boon, pruneau, m.; — e druif, raisin noir; de — e knoop, l'anti-alcoolisme, m.; — e kringen onder de ogen, les yeux cernés, battus; — e maandag, période très courte, très peu de temps; — maken, bleuir (le bleuissage); — oog, (door 'n slag) œil poché (— au beurre noir); — e plekken, des bleus, des noirs, m. des ecchymoses, v.; — verven, teindre en bleu; — worden, bleuir (le bleuissement); —, (het) bleu, m.; azur (du ciel), m.; Berlijns —, bleu de Prusse; zakje —, bleu en sachet. ~achtig, bleuâtre, bleuté. ~baard, Barbe-bleue, m. ~bekken, se morfondre, mourir de froid. ~bes, myrtille, v. ~blauw, iets — laten, laisser la chose comme elle est, laisser dormir qch. ~boek, 1. livre bleu; 2. pamphlet, m. ~borstje, gorge-bleue, v. ~druk, bleu, m. dessin négatif.

**blauwen**, t. 1. bleuir (le bleuissage); bleuter (le verre, le sucre); passer au bleu (le linge); 2. allonger (le lait); — i. bleuir.

**blauwereggen**, cytise bleue.

**blauwgroen**, glauque. ~hout, bois de cam-

pêche, m. ~ig, violet, bleuté, ~keeltje = ~borstje. ~kop, pinson, m. (—mees) mélange bleue. ~kous, bas-bleu, m. ~kuip, cuve (de teinturier), v. ~maanraad, pavot bleu. ~ogig, aux yeux bleus. ~schuit, 1. varices, v. mv.; 2. scorbut, m. ~sel, bleu, m. (d'azur); door 't — halen, passer au bleu. ~selwater, eau bleue. ~specht, torche-pot, m. sittelle, v. ~steen, 1. lapis-lazuli, m.; 2. sable bleu (à récurer). ~tje, 'n — lopen, être éconduit, essayer un refus; (arg.) avoir —, (laten —) donner du balai. ~verver, teinturier, m. (en bleu). ~ververij, teinturerie, v. ~voet, laneret, m. ~vos, renard bleu, m. ~ziekte, cyanose, v. ~zout, ferrocyanure, m. ~zuur, acide prussique (cyanhydrique), m.

**blazen**, i. en t. 1. souffler (ook in 't damspel: souffler n'est pas jouer); *beter hard gaan dan de mond gebrand*, prudence est mère de sûreté; *de wind blaast in de schoorsteen*, le vent s'engouffre dans la cheminée; 2. jouer (d'un instrument à vent); sonner (du cor), corner; *de aanval, ajtocht —*, sonner la charge, la retraite, battre en retraite; 3. (van 'n kat) cracher. **blazer**, souffleur, m. **blazoën**, 1. blason, m. écusson, m.; 2. ban-nière, v. ~zoeneren, blasonner.

**bleek**, pâle, blême, blafard; (*doods—*) livide; (*dof—*) terne; —, *zn.* 1. pré (où on met blanchir le linge), m.; 2. blanchissage, m. ~gezicht, visage pâle, m. ~jes, pâlot, pâlotte. ~heid, pâleur, v. ~neus, pâlot(te), m. v. ~poeder, chlore, m. ~rood, rouge pâle, incarnadin. ~veld, champ, m. pour blanchir le linge, blanchisserie, v. ~water, eau de Javel(le), v. ~zucht, chlorose, v. chloro-anémie, v. lymphatisme, m. ~zuchtig, chlorotique, lymphatique.

**blees**, balle, v. (du grain); endocarpe, m. (d'une pomme).

**blei**, able, v. brème bordelière, v.

**blein**, enz. z. *blaar*.

**bleken**, blanchir (v. *linnen*, le blanchissage, v. *vlas*, enz., le blanchiment). **bleker**, blanchisseur, m. **blekerij**, blanchisserie, v. blancherie, v. **bleking**, 1. blanchissage, m. (ook v. *suiker*); 2. (techn.) blanchiment, m.

**blende**, blende, v.

**blèren**, (v. *schapen*) bêler; (v. *koeien*) beugler, meugler; (v. *mensen*) brailler, (pop.) gueuler.

**bles**, 1. touffe (de cheveux), v.; 2. étoile, v. pelote, v.; 3. cheval à pelote, m.

**blessuur**, blessure, v.

**bleu**, timide. ~heid, timidité, v.

**blik**, z. *blei en sproet*.

**blieven**, vouloir, désirer; *als 't u —ft, (vragend)* s'il vous plaît; (*anders*) permettez; (*aanbiedend*) voici; *ik bleef dat niet*, je n'en veux pas, je ne l' (les) aime pas; *wat blijft (u)?* que désirez-vous? qu'y a-t-il?; plaît-il? vous dites?

1. **blij(de)**, content (de), bien aise (de), joyeux, -euse; — *e boodschap*, bonne nouvelle; *zo — als 'n engel*, heureux comme un roi; — *e inkomst*, joyeuse entrée; — *zijn om*, se louer, se féliciter, s'applaudir de.

2. **blij(d)e**, *zn.* baliste, v.

**blijdschap**, contentement, m. aise, v. joie, v. satisfaction, v.; *er is reden tot —*, il y a lieu de se réjouir. **blijeiendend** (*treurspel*), tragi-comédie, v. ~geestig, gai, joyeux, -euse, enjoué. ~geestigheid, gaité, v. humeur joyeuse, enjouement, m. ~hartig, z. ~geestig. ~heid, joie, v.; *vrijheid —*, où il y a de la gêne, il n'y a pas de plaisir.

**blijk**, témoignage, m. marque, v. preuve, v.; — *geven v.*, faire preuve de; faire acte de. ~baar, évident, manifeste; —, *bw.* apparemment, évidemment, à ce qu'il paraît, manifestement. ~baarheid, évidence, v. **blijken**, (ap)paraître, se trouver, se découvrir, se révéler; éclater, sauter aux yeux, être évident; *doen —*, faire preuve de, manifester, montrer; *het blijkt, il ressort*, il résulte, (ook) il appert; *het blijkt mij*, je constate, je vois; *niets laten —*, ne faire semblant de rien, ne rien laisser paraître.

**blijkens**, à en juger d'après; selon, d'après. **blijmoedig(heid)**, de bonne humeur, de bon cœur, serein; sérénité, v. bonne humeur. **blijspel**, comédie, v. ~speldichter, (poète) comique, m. ~spelschrijver, auteur comique (de comédies), m. ~spelspe(e)l(st)er, comédien(ne).

**blijven**, i. 1. rester, demeurer; durer, se maintenir, subsister; — *doet bekliven*, pierre qui roule n'amasse pas mousse; *daarbij blijft het*, c'est décidé, résolu; c'est mon dernier mot; *daar blijf ik bij*, je m'en tiens là (ook persister, persévérer dans son dessein); *dood—*, mourir, être foudroyé; (z. *dood*); *ernstig —*, garder son sérieux; *goed —*, se conserver (en bonne santé); *blijf van m'n lijf!* à bas les pattes!; (*fig.*) fichez-moi la paix (e.d.); *waar is hij gebleven?* qu'est-il devenu? *waar zal ik —?* où aller? que faire? *waar zijn we gebleven?* où en sommes-nous (restés)? *waar blijf je met...*, qu'as-tu fait de, où en sont...?; 2. (met inf.) continuer à (de); — *hangen*, (aan 'n tak b.v.) s'accrocher; — *liggen*, rester couché; (*na 'n val e.d.*) ne pas se relever; — *staan*, rester debout; (*stilstaan*) s'arrêter; — *steken*, rester court; *ik blijf werken*, je continue à travailler; — *zitten*, rester assis; (*op school*) doubler sa classe; (*niet trouwen*) coiffer Sainte Cathérine; (*niet dansen*) faire tapisserie. **blijvend**, permanent, durable. **blijver**, celui qui reste; *hij is geen —*, il ne vivra pas.

**blik**, 1. fer étamé, fer blanc; 2. pelle, v. (aux balayures); (*voor de tafel*) ramasse-miettes, m.; 3. boîte à (de) conserves, v.; —, (*de*) regard, m. coup d'œil, m.; *de — verruimen*, agrandir l'horizon; —, *bn.* écorché; décou-



vert. ~groente, légumes en boîte, m. **blik-je**, z. **blik**, **3. blikken**, en fer blanc, en métal; —, **i. 1.** regarder; **2.** ciller, cligner des yeux; *zonder — of blozen*, sans broncher, sans sourciller; **3.** (v. *metalen*) éclairer (la fulguration). **blikkeren**, reluire, briller, étinceler.

**blikmunt**, (monnaie) bractéate, v.

**blikopener**, ouvre-boîtes, m. ~**schaar**, cisailles, v. mv.

**bliksem**, foudre, v. (*als nabootsing*, m.), éclair, m. (*soms*) tonnerre, m.; **als de —**, et plus vite que ça! *wat 'n gemene —!* quel scélérat (drôle)! **loop naar de —!** allez au diable! **naar de —**, fichu. ~**alleider**, paratonnerre, m.; (*vo. elektr. geleiding*) parafoudre, m. ~**huizen**, fulgurites, v. mv.

**bliksemen**, i. faire des éclairs; (*fig.*) tempêter, sacrer; (*v. de ogen e.d.*) lancer des éclairs, fulgurer, fulminer, étinceler; —, **t.** foudroyer; (*pop.*) lancer, flanquer (en bas). **bliksemd**, fulgurant; fulminant (*vooral fig.*); (*v. d. ogen*) étincelant.

**bliksemflits**, ~**licht**, éclair, m. ~**inslag**, atteinte de foudre, v. ~**poeder**, poudre fulminante. **bliksems!** sapristi! bigre! cré nom! —, **bw.** diablement, bigrement; —, **bn.** sacré (cochon de...). **bliksemschicht**, ~**straal**, coup de foudre, m. éclair, m. ~**slag**, coup de tonnerre, m. ~**snel**, rapide comme l'éclair.

**blikslager**, ferblantier, m.; *koper- en blik-slager*, quincaillier, m. ~**slagerij**, ferblanterie, v. quincaillerie, v. ~**slagers!** diantrel! —, **bw.** diantrement. ~**slagerswerk**, z. **blikwerk**.

**bliktanden**, montrer les dents. ~**vanger**, attrape-l'œil, m. ~**vuren**, faire des signaux de détresse, (m.). ~**vuur**, faux-feu, m. signal de détresse, m.

**blikwerk**, quincaillerie, v. ferblanterie, v.

**blind**, **1.** (*niet ziend*) aveugle (*ook fig.*: — *voor*, aveugle à); — **aan één oog**, borgne (de l'œil droit, gauche); — **geloof**, foi aveugle, implicite, v.; 'n — **paard kan er geen schade doen**, il n'y a que les quatre murs; *zich — staren op*, ne voir que, pour une chose oublier les autres; être fasciné, ébloui par; — (*willen zijn voor*), fermer les yeux sur, s'obstiner à ne pas voir; **2.** (*verborgen of dicht*) — **e darm**, cæcum, m.; — **e deur**, fausse porte; — **e kaart**, carte muette; — **e klip**, écueil, m. brisant, m.; — **e muur**, mur orbe; — **e passagier**, passager clandestin; — **e steeg**, cul-de-sac, m. impasse, v.; — **venster**, fenêtre aveugle, v.; — **e vink**, z. **vink**; — **e vlek** (*in 't oog*), punctum oecum, m.; —, **bw.** aveuglement, à l'aveuglette; — **schaken**, **spelen**, jouer à l'aveugle; —, (*het*) volet, m.; (*bovenaan*) imposte, v. ~**doek**, bandeau, m. ~**doeken**, bander les yeux à. **blinde**, aveugle, m. v.; (*in 't spel*) (faire le) mort; *in 't land der — en is één oog koning*, au pays

des aveugles les borgnes sont rois; *in den —*, à l'aveuglette, au hasard, à tout hasard; à tort et à travers; — **edarmontseking**, appendicite, v. **blindekoe**, colin-maillard, m. ~**elings**, bw. aveuglement, à l'aveuglette; les yeux fermés; — *in de val lopen*, donner tête baissée dans le piège. ~**eman**, (pauvre) aveugle, m. ~**emannetje**, (jeu de) colin-maillard, m. ~**en**, aveugler. ~**eninstituut**, hospice des aveugles, m. ~**enschrift**, écriture Braille, v. — des aveugles, v. ~**eren**, blinder. ~**ering**, blindage, m. ~**geborene**, aveugle-né(e) (— de naissance). ~**heid**, **1.** cécité, v.; *met — geslagen*, atteint de cécité (avez-vous la berlie?); **2.** (*fig.*) aveuglement, m. ~**slang**, orvet, m. aveugle, m. ~**vliegen**, voler sans visibilité; (*het*) vol sans visibilité.

**blink**, éclaircie, v.; (*fig.*) moment lucide, m. **blinken**, reluire, luire, étinceler, briller, rayonner; (*glinsteren*) scintiller. **blinkerd**, haute dune blanche.

**bloc-note**, bloc-notes, m. carnet à souches, m.

**blo(de)**, timide, peureux, -euse, craintif, -ive; *een blode hond wordt niet vet*, il n'y a que les honteux qui perdent; *beter blode Jan dan dode Jan*, mieux vaut goudat debout qu'empereur enterré.

**bloed**, sang, m.; — **aftappen**, saigner (qn.); *naar — dorsten*, être altéré de sang; **etter en — zweten**, suer sang et eau; **goed — ont-aardt niet**, bon sang ne peut mentir; *in koe-len —*, de sang froid; *het — kruipt waar 't niet gaan kan*, c'est la voix du sang; on tient toujours pour les siens; **kwaad — zetten**, irriter, indisposer les gens; — **vergieten**, verser le sang; *het zit in 't —*, c'est dans le sang; —, (*pers.*) pauvre diable, m. pauvre enfant, m.; *onnozele —*, niais, m. jobard, m. ~**aandrang**, congestion, v. afflux de sang, m. ~**ader**, veine, v.; (*in marmer*) veine rouge. ~**agaat**, sanguine, v. ~**arm**, **1.** anémié, anémique; **2.** pauvre comme Job. ~**armoede**, anémie, v. appauvrissement du sang, m. ~**baan**, voie sanguine, v. ~**bad**, carnage, m. boucherie, v. ~**be-reiding**, sanguification, v. ~**beuling**, boudin, m. ~**bloem**, hémanthe, m. ~**braking**, hématomèse, v. ~**bruiloft**, Saint-Barthélemy, v. ~**cel**, cellule du sang, v. ~**doop**, baptême du sang, m. ~**dorst**, soif de sang, de carnage, v. sadisme, m. ~**dorstigheid**, instinct carnassier; soif du carnage, v. férocité, v. ~**druk**, pression artérielle, v. tension artérielle; *lage —*, hypotension artérielle. ~**ei-gen**, de son (propre) sang. ~**eiwit**, albumine, v. ~**eloos**, exsangue, blême. ~**eloosheid**, pâleur exsangue, v.; (*fig.*) flaccidité, v. insipidité, v. **bloeden**, saigner (du nez b.v.); **dood** —, perdre tout son sang; mourir pour avoir perdu trop de sang; *met 'n — d*

**hart**, le cœur ulcéré, navré, la mort dans l'âme; — **voor**, verser son sang pour; (*fig.*) payer chèrement. **bloeder**, hémophile, m. v. **bloederig**, sanglant, ensanglanté; (*met bloed vermengd*) sanguinolent. **bloederziekte**, hémophilie, v. **bloedetters**, sanie, v.; *vol* —, sanieux, -euse. **~geld**, prix — (m.), tribut du sang, m. **~hond**, mastiff, m.; (*fig.*) tigre, m. bourreau, m. **~hout**, (bois de) campêche, m. **bloedig**, bn. sanglant; sanguinolent; —, *bw.* — *werken*, peiner (j'ai fait tant et tant pour...). **bloeding**, saignement, m. hémorrhagie, v. **bloedkleur**, couleur de sang, v. **~kleurig**, couleur de sang, rouge sanguin. **~kleurstof**, hémoglobine, v. **~klomp**, caillot de sang, m. grumeau, m. **~kook**, caillot, m. **~koraal**, corail rouge, m. (*de*) perle de corail, v. **~lichaampje**, globule (du sang), m.; (*wit*) leucocyte, m. (*rood*) hématie, v. **~loogzout**, 1. *geel* —, ferrocyanure de potassium, m.; 2. *rood* —, ferricyanure de potassium, m. **~loop**, dysenterie, v. **~neus**, saignement du nez, m.; *iem.* 'n — slaan, mettre le nez en sang à qn. **~oog**, hémophthalmie, v. **~peer**, sanguinole, v. **~perzik**, brugnon, m. sanguinole, v. **~plakkaat**, placard de l'inquisition, m. **~plas**, mare de sang, v. **~processie**, procession du Saint-Sang, m. **~proef**, prélèvement de sang, m. **~raad**, Tribunal (conseil) de sang, m. **~rood**, rouge (couleur de) sang, écarlate. **~schande**, inceste, m. **~schender**, -ster, incestueux, -euse; (*ook bn.* = **~schending**). **~schuld**, dette de sang, v. **~sinaasappel**, sanguine, v.

**bloedsomloop**, circulation du sang, v. **bloedspat**, tache de sang, v.

**bloedspuwing**, crachement de sang, m. hémoptysie, v. hémorragie, v. **~steen**, hématite, v. sanguine, v. **~stelpend**, **~stille**, hémostatique. **~stelping**, hémostasie, v. **~transfusie**, transfusion de sang, v. **~uistorting**, épanchement de sang, m. hémorragie (interne), v. suffusion, v. **~vat**, vaisseau (sanguin), m. **~vergieten**, -gieting, effusion de sang, v. carnage, m. massacre, m. boucherie, v. **~vergiftiging**, septicémie, v. hémotoxie, v. **~verlies**, perte de sang, v. **~verwant(e)**, parent(e). **~verwantschap**, parenté, v. consanguinité, v. **~vin**, furoncle, m. clou, m. **~vink**, bouvreuil, m. pivoine, v. **~vlek**, tache de sang, v. **~vocht**, sérum, m. plasma, m. z. **~water**, **~vormend**, sangui-formateur. **~vorming**, sanguification, v. **~water**, sérum, m. (*plasma zonder fibrine*), **~watering**, hématurie, v. **~wei**, sérum, m. **~worst**, boudin, m. **~vraak**, vendetta, v. talon, m. **~ziekte**, maladie du sang, v. **~zuiger**, sangsue, v. (*fig.*) vampire, m. **~zuiverend**, dépuratif, -ive. **~zweer**, furoncle, m.

**bloei**, fleur, v. floraison, v.; (*fig.*) prospérité,

v.; *in de tijd van zijn hoogste* —, au temps de sa splendeur; *in* —, en fleur; *de — der jaren*, la fleur de l'âge. **bloeien**, prospérer, fleurir (*fig. ook impf.* florissai(t)ent), v. pr. florissant). **bloeiend**, en fleur; fleurissant; (*fig.*) prospère, florissant. **bloekolf**, spadicée, m. **~maand**, mois des fleurs, m. mai, m. Floréal. **~tijd**, époque de la floraison, v. éclosion, v. âge d'or, m. grand siècle, m. (de la littérature, etc.). **~wijze**, inflorescence, v.

**bloem**, fleur, v. (*ook fig.*); (*als ornament*) fleuron, m. ramage(s), m.; (*fig.*) élite, v. fine fleur, crème, v.; — *en op de ruiten*, cristaux (m. mv.) de glace, arborescences, v. mv. givre, m.; — *van meel*, *van zink*, *zwavel*, fleur de farine, de zinc, de soufre, v. **~bed**, plate-bande, v. planche, v. **~bekleedsel**, enveloppe florale, périanthe, m. **~blad**, pétale, m. **~bodem**, réceptacle, m. **~bol**, bulbe, m. (v.) oignon (à fleur), m. **~bollenkweker**, bulbiculteur, m. **~bollenteelt**, bulbiculture, v. **~bollenveld**, champ de fleurs, m. **~dek**, périanthe simple, m. fleur monopérianthée. **~dragend**, phanérogame. **~egeur**, parfum des fleurs, m. **~enbak**, jardinière, v. **~encorso**, corso fleur, m. **~enfeest**, fête des fleurs, v. **~enhandel**, fleuristerie, v. **~enhandelaar**, fleuriste, m. **~enmand (je)**, corbeille à (de) fleurs, v. **~enmarkt**, marché aux fleurs, m. **~enmeisje**, bouquetière, v. **~entaal**, langage des fleurs, m. **~enteelt**, floriculture, v. **~ententoonstelling**, exposition florale, v. **~entuin**, parterre, m. **~enweelde**, profusion de fleurs, v. **~godin**, déesse des fleurs, Flore, v. **~gras**, stellaire, v. **~hoofdje**, capitule, m. **bloemig**, 1. fleuri; 2. (*v. aard-appels*) farineux, -euse. **~ist**, jardinier-fleuriste, m. **~isterij**, 1. établissement de floriculture, m. (= horticoles); 2. (*'t vak*) floriculture, v. **~kelk**, calice, m. **~kelkblad**, sépale, m. **~klokje**, campanule, v. **~knop**, bouton de fleur, m. **~kolf**, spadicée, m. **~kool**, chou(x)-fleur(s), m. **~krans**, couronne de fleurs, v. z. **~slinger**. **~kroon**, corolle, v. **~kroonloos**, apétale. **~kweker**, jardinier-fleuriste. **~kwekerij**, z. **~isterij**. **~lezing**, anthologie, v. chrestomathie, v. **~perk**, corbeille (de fleurs), v. **~pje**, fleur-rette, v. **~pot**, pot à fleur(s), m. **~riet**, balisier, m. canne d'Inde, v. **~rijk**, fleuri; (*fig. ook*) imagé. **~schacht**, **~schede**, spathe, v. bractée, v. involucre, m. **~scherm**, ombelle, v. **~schermdragend**, ombellifère. **~slinger**, guirlande de fleurs, v. **~steel**, **~stengel**, pédoncule, m. queue d'une fleur, v. **~stof**, pollen, m. **~stuk**, 1. tableau de fleurs, m.; 2. bouquet, m. corbeille de fleurs, v. **~tuil**, corymbe, m. **~vaas**, vase à fleurs, m. **~vormig**, floriforme, **~werk**, festons, m. mv. guirlandes, v. mv. **~zoet**, doucereux, -euse, sucré.

**bloesem**, fleur, v. (d'un arbre fruitier). **bloesemen**, être en fleur, fleurir (z. *bloem*-). **blohartig**, lâche, craintif, -ive. **~hartigheid**, lâcheté, v. poltronnerie, v.

**blok**, 1. bloc, m. (*onbehouwen stuk stam*; ook *blok chocola*, goud, *zilver*, e.d.); (v. *hout*) billot, m. bille, v.; (*om te branden*) bûche, v.; (v. *plaveisel*) bloc; (v. *'n schaaf*) fût, m.; 2. (*offer*-) tronc, m. (pour les pauvres); 3. pâté, m. (de maisons); 4. *in 't — slaan*, mettre au bloc; *'n — aan 't been hebben*, traîner un boulet; avoir un fil à la patte; 5. (*katrol*) poulie, v.; 6. *'n — v. 'n kind*, un enfant gros et gras; 7. pièce (d'une boîte de construction), v.; 8. block (d'un chemin de fer), m.; 9. câle (*onder wagenviel*), v.; 10. carnet à souches. **~fluit**, flûte ordinaire, v. flûte sans clefs, v. **~hoofd**, chef d'flot, m. **~huis**, 1. blockhaus, m. fortin, m.; 2. (v. *'t spoor*) poste d'aiguillage, m. **~huiswachter**, garde-voie, m. aiguilleur, m. **~kade**, blocus, m. **~kadebreker**, forceur de blocus, m. **~ken** (*op*), piocher, bûcher (qch., sa grammaire, etc.). **~kendoos**, boîte de construction, v. **~kenmaker**, poulieur, m. **~ker**, piocheur, m. bûcheur, m. **~keren**, 1. bloquer, investir, immobiliser; 2. (*typ.*) bloquer; 3. bloquer (la voie); 4. bloquer (une bille). **~kering**, 1. blocus, m. investissement, m.; 2. (*typ.*) blocage, m. (ook *bij biljart*). **~letter**, capitale, v. **~lood**, plomb en saumons, m. **~naad**, couture plate. **~schaaf**, guillaume, m. **~schaar**, cisailles, v. mv. (une paire de -). **~schijf**, réa, m. **~schrift**, écriture droite, v. **~seindienst**, **~systeem**, blockystème, m. **~tin**, étain en saumons, m. **~trein**, train-bloc, m. **~verwarming**, chauffage par flot, m. **~wachter**, bloqueur, m. **~zilver**, argent en barre, m.

**blom**, z. *bloem*.

**blond**, bn. blond; —, *zn.* blonde, v. **blonderen**, platiner, oxygéner. **blondgelokt**, à boucles dorés, m. **~heid**, blondeur, v. **~kop(je)**, blondin(e), m. v.

**bloodaard**, lâche, m. capon, m. poltron, m. poule mouillée.

**bloot**, 1. nu; *met blote hals*, (v. *dame*) décolletée; *onder de blote hemel*, en plein vent; (coucher) à la belle étoile; *je mag hem wel op je blote knieën danken*, vous lui devez une fière chandelle; — **leggen**, mettre à nu (ook *fig.*); *met blote voeten*, nu-pieds, pieds nus; 2. (*zonder meer met*) *het blote oog*, à l'œil nu; **open en —**, (à) découvert, ouvert(ement); *'n — vermoeden*, une simple supposition; *de blote waarheid*, la vérité toute nue (— pure); —, *bw.* (*blotelijk*) seulement, uniquement; — *uit nieuwsgierigheid*, par simple curiosité. **~geven**, (*zich*) s'exposer; se découvrir (*bij 't schermen*); (*fig.*) se trahir, se commettre; se livrer, donner prise. **~heid**, nudité, v. **~legging**, mise à nu, v.

exposition, v. **~liggen**, être nu, n'être pas couvert (être découvert). **~sbeens**, nu-jambes. **~shoofds**, bw. nu-tête; la tête découverte (*uit eerbied* e.d.). **~staan**, être exposé (à), en butte (à); essuyer (des injures). **~stellen**, exposer (à). **~svoets**, bw. nupieds. **~woelen**, (*zich —*), se découvrir.

**blots**, rougeur, v. incarnat, m. joues roses.

**bloten**, plamer.

**blozen**, rougir; (*fam.*) piquer un soleil. **blozend**, rouge, vermeil(le), florissant.

**blubber**, gadoue, v.

**bluf**, hâblerie, v. fanfaronnade, v. vanterie, v. bluff, m. (*vooral 't overbluffen*); — **~slaan**, se vanter. **bluffen**, se vanter, gasconner; bluffer, payer de toupet. **bluffer**, vantard, m. fanfaron, m.; (*op de beurs*) puffiste, m. **blufferig**, fanfaron(ne). **blufferij**, vantardise, v. hâblerie, v.

**blunder**, gaffe, bétue, v.

**blusapparaat**, extincteur, m. **~materiaal**, matériel d'extinction, m. **~middel**, (liquide) extincteur, m. **~sen**, éteindre (ook v. *kalk*). **~sing**, extinction, v. **~singswerk**, travaux d'extinction, m. **~toestel**, extincteur, m.; — **~len**, matériel d'incendie, m.

**blut(s)**, décafé, fauché, nettoyé.

**bluts**, bosse, v. meurtrissure, v. **blutsen**, bosseler, meurtrir.

**boa**, boa, m. (ook: *bont*).

**Boas**, Booz, m.

**board**, isorel, m.

**Bob**, Robert, Bébert.

**bobbekok**, grosse tête, (*pop.*) calebasse, v.

**bobbel**, 1. bouillon, m.; (*in 'n vloestof*) bulle, v.; 2. renflement, m. bosse, v. **~belen**, bouillonner. **~belig**, inégal, bossué, (glace) raboteuse. **~beling**, bouillonnement, m.

**bobber(d)**, gros patapouf, poussah, m.

**bobijn**, bobine, v. **~bijnen**, bobiner.

**bobслеigh**, bob, m. (*kleine*) bocelet, m.

**Boccacio**, Boccace, m.

**bochel**, 1. bosse, v.; 2. (**~aar(ster)**, **~joen**), bossu(e), m. v.

**bocht**, 1. courbe, v. courbure, v.; (*omweg*) circuit, m.; (*draai*) virage, m.; **met — en**, tortueux, -euse; sinueux, -euse; (**~scherpe** —), coude, m. repli, m.; tournant (dangereux); *zich in — en wringen*, se tordre; (*fig.*) se plier à tous les caprices de qn., ramper bassement; 2. (v. *'t strand*) baie, v. golfe, m. anse, v.; (v. *'n rivier*) méandre, m. sinuosité, v.; 3. *in de — springen*, sauter à la corde; parc, m. (pour le bétail).

**bocht**, (*het*) camelote, v. drogue, v. mauvaise marchandise, rebut, m.; (v. *wijn*) piquette, v.; (*van mensen*) canaille, v. **bochtig**, sinueux, -euse, tortueux, -euse.

**bod**, offre, v. mise, v.; **~hoger —**, enchère, v. surenchère, v.; *ik ben aan —*, c'est mon tour; (*bij kaartspel*) enchère, v.



**bode**, messenger, -ère, envoyé(e); courrier, m. estafette, v.; (**dienst**—) domestique, m. v.; (**post**—) facteur (rural), m. piéton, m.; (*tussen 2 plaatsen*) voiturier, m.; (v. 'n **stad-huis** e.d.) concierge, m. (*bij rechtbank of ministerie*) huissier, m.

**bodega**, bar, m. (bordelais, espagnol, etc.).

**bodeloon**, factage, m. frais de voiture, - de courrier, m. mv.

**bodem**, 1. fond, m. (d'un tonneau, d'une rivière, de la mer, etc.); plafond (d'un canal, d'un réservoir); 'n — *inzetten, de — inslaan*, fonder, défoncer (un tonneau); (*fig.*) faire échouer (une entreprise), déjouer, tromper (les espérances de qn.); 2. coque (v.), carène de navire, v.; navire, m. bâtiment, m.; 3. (*grond*) sol, m. terre, v. terrain, m. pays, m. ~bloemig, thalamiflore. **bodemen**, fonder (un tonneau). **bodemerij**, bomerie, v. prêt à la grosse (aventure), m. **bodem-erijbrief**, -contract, contrat à la grosse (aventure), m. **bodemgesteldheid**, nature du sol, du terrain, v. ~loos, 1. sans fond, défoncé; — *loze mand*, — *vat*, (*fig.*) panier percé; 2. (*v. begeerten*) insatiable. ~onderzoek, examen géologique, m. ~pensioen, niveau de retraite, m. ~trekker, tire-fond, m.

**bodenbrood**, 1. pain de ménage, m.; 2. pourboire, m. (au porteur d'une bonne nouvelle). ~kamer, chambre des huissiers, v. antichambre, v. ~loon, factage, m., frais de commission, m. mv.

**Bodenmeer**, lac de Constance, m.

**body**, corps, m. (*pop.*) caisson, m. carcasse, v.; *met z'n nakende* —, nu comme un ver.

**boel** (*trots en minachting*) peuh! (*bang maken*) houl! (v. *kou e.d.*) br! euh! z. **ba**.

**boeddha**, **boeddhisme**, *enz.* Bouddha (etc.).

**boedel**, avoir, m. biens, m. mv.; (*faill.*) masse, v.; (*erfenis*) héritage, m. succession, v.; *gemene* —, communauté de biens, v.; *de — aanvaarden, niet aanv.* (*verstoten*), accepter la succession, y renoncer. ~afstand, cession de la masse, v. ~beschrijving, inventaire, m.; 'n — *opmaken*, dresser un inventaire, m.; *onder voorrecht van — aanvaarden*, accepter sous bénéfice d'inventaire. ~huis, salle de ventes, v. ~meester, commissaire-priseur, m. ~redder, -ster, exécuteur, -trice, liquidateur, -trice. ~scheiding, partage, m. liquidation, v. (d'un héritage); (*tussen echtgenoten*) séparation des biens, v.

**boef**, forçat, m. brigand, m. malfaiteur, m. malandrin, m.; (*deugniet*) fripon, m. vaurien, m. ~je, brigandean, m.; fripon-neau, m.

**boeg**, 1. proue, v. épaulement, m.; cap, m. joues, v. mv.; *het over alle — en wenden*, s'y prendre de toutes les façons; *het (schip) over 'n andere — wenden*, virer de bord; (*fig.*) changer de batterie; *dwars voor de*

— *komen*, présenter le flanc (à); (*fig.*) traverser les desseins (de); *elkaar — tegen — aan boord lopen*, être cap à cap; *nog veel voor de — hebben*, avoir du pain sur la planche; *met de — in de wal lopen*, mettre le cap sur la terre; *de — wenden*, virer cap pour cap; 2. (*voorste roeier*) brigadier, m.; 3. épaule, v. (d'un cheval). ~anker, ancre de bossoir, v.

**Boeginees**, Boughi, m.

**boegseerboot**, remorqueur, m. ~seerlijn, ~seertouw, câble de remorque, m. ~se-  
ren, remorquer, traîner (à la remorque); amener (à bord), nager; faire aboutir, — réussir (un projet, une entreprise). ~slag, embardée, v. ~spriet, (mat de) beaupré, m. ~sprietzeil, voile de beaupré, v. ~stag, étai de b., m.

**boel**, 1. fer, m. chaîne, v.; (*fig.*) entrave, v.; *in — en slaan*, enchaîner, charger de fers; *de — en slaken*, rompre les chaînes; *in de — en sluiten*, mettre aux fers; 2. (*mar.*) bouée, v. ~anker, ancre de bouée, v. **boeien**, 1. enchaîner, mettre aux fers; li-goter, lier; (*fig.*) clouer, river; captiver, absorber (l'attention), fixer, enchaîner; inté-resser; 2. border (un navire). **boeiend**, inté-ressant, captivant, passionnant, entraî-nant, attachant. **boeienkoning**, briseur de chaînes, m. **boeier**, boyer, m. **boeiketting**, chaîne de bouée, v. ~lijn, bouline, v. ~plank, bordage, m. ~reep, cordage de bouée, m. **boeisel**, bordé, m.

**boek**, 1. livre, m.; (*comm.*) de — en, les écri-tures, v. mv.; *de 5 — en van Mozes*, le Pen-tateuque; **oud** —, bouquin, m.; *naar oude — en zoeken*, bouquiner (-eur); *handel(aar) in oude — en*, bouquinerie, v. bouquiniste; **spreken als 'n —**, parler comme un livre; *dat spreekt als 'n —*, cela va sans dire; *te — staan als*, être noté pour (comme), avoir la réputation de; *te — stellen*, coucher par écrit, relater, rédiger; *iem. uit 'n —*, une figure de roman; 2. (*afdeling*) livre, m. sec-tion, v.; 3. main (de papier), v. ~aankon-diging, bulletin bibliographique, m. pro-spectus, m. annonce, v. (d'un livre). ~ach-tig, livresque.

**boekancier**, boucanier, m.

**boekband**, reliure, v. ~beoordelaar, criti-que, m. ~beoordeling, compte-rendu, m. critique, v. ~beschouwing, ~beschrij-ving, bibliographie, v. ~beslag, garniture de livre, v. (coins, fermoirs, etc.). ~binden, reliure, v. travaux de reliure, m. mv. ~bin-der, relieur, m. ~binderij, atelier de reli-ure, m. ~bindersgezel, -knecht, garçon relieur, m. ~binderslijm, colle forte, v. ~bindersploeg, -schaaf, massicot, m. machine à rogner, v. ~binderswerkplaats, atelier de reliure, m. ~cel, cellule de stu-dieux, v. ~deel, volume, m. tome, m.; *dat spreekt boekdelen*, cela en dit long. ~druk-

**ken**, impression des livres, v.; (*als bedrijf*) imprimerie, v. industrie du livre, v. ~**drukker**, z. **drukker**, enz. ~**drukkunst**, imprimerie, v. **boeken**, inscrire, porter en compte, noter; (*fig.*) enregistrer.

**boekengek**, bibliomane, m. ~**geleerdheid**, savoir livresque, m. ~**hanger**, bibliothèque, v. ~**kast**, bibliothèque, v. armoire à livres, v. ~**kenner**, bibliophile, m. bibliographie, m. ~**kennis**, 1. bibliographie, v.; 2. savoir livresque, m. ~**kist**, caisse à livres, v. ~**kraam**(pje), étal de bouquiniste, m. ~**kramer**, bouquiniste, m. ~**legger**, signet, m. ~**liefhebber**, bibliophile, m. ~**lift**, monte-livres, m. ~**lijst**, catalogue (de livres), m. ~**minnaar**, bibliophile, m. ~**molen**, bibliothèque tournante.

**boekenplank**, rayon (de bibliothèque), m. ~**plankje**, porte-livres, m. ~**rek**(je), bibliothèque, v. étagère à livres, v. ~**stalletje** = ~**kraampje**. ~**stander**, casier-bibliothèque. ~**steun**, ~**stut**, serre-livre, m. ~**taal**, style guindé, — artificiel. ~**tas**, sac, m. serviette (d'écolier), v. ~**wijsheid**, savoir livresque, m. ~**worm**, ~**wurm**, 1. lépisme, m.; 2. (*fig.*) rat de bibliothèque, m. bibliomane, m. rongeur de livres, m. **boekერი**, bibliothèque, v.

**boeket**, bouquet, m. (*ook v. wijn*).

**boekhandel**(aar), librairie, v.; libraire, m. ~**houden**, tenir les livres; — *van*, noter, enregistrer (qch.); —, *en*, tenue des livres, v. comptabilité, v.; *dubbel, enkel* —, tenue des livres en partie double, simple (*ook* digraphie, v. unigraphie, v.). ~**houder**, comptable, m. ~**houding**, comptabilité, v. **boek-king**, inscription (d'un article), v. entrée, v. **boekjaar**, année de comptabilité, v. exercice, m. **boekje**, petit livre, petit bouquin; (*vo. spec. doel*) livret, m.; (*aanteken* —) carnet, m. calepin, m. tablettes, v. mv.; **buiten z'n** — *gaan*, 1. sortir du sujet, faire une digression; 2. outrepasser ses pouvoirs, ses instructions; *z'n* — **opendoen**, ouvrir sa boîte aux petits papiers; *'n* — *van iem. opendoen*, parler; rapporter ce qu'on sait; **schrapp dat wit je** —, rayez cela de vos papiers. **boekkrediet**, crédit, m. compte-courant, m. ~**maag**, feuillet, m. ~**omslag**, protège-livre, m. jaquette, v. ~**pens**, feuillet, m. ~**schuld**, dette inscrite. **boekske** = **boekje**. **boekstaven**, coucher par écrit, écrire, constater; documenter, appuyer. ~**verkoper**, libraire, m. ~**verkoping**, vente de livres, v.

**boekvink**, pinson, m.

**boekwaarde**, valeur cotée, v.

**boekweit**, (blé) sarrasin, m. blé noir, m. beauvuit, m. ~**bloem**, fleur —, farine de sarrasin, v. ~**ebrij**, ~**ekoek**, ~**emeel**, bouillie —, galette —, farine de sarrasin, v. **boekwerk**, livre, m. volume, m. ouvrage, m. ~**winkel**, librairie, v.

**boel**, 1. (*rommel*) désordre, m. amas, m.;

(*vuil*) gâchis, m. ramassis, m.; (*fam.*) tout le bazar, tout le tremblement (le saint-frusquin); 2. (*dingen*) affaires, v. mv.; ménage, m.; z. *ook* **boedel**; 3. (*heel wat*) beaucoup (de), quantité, un tas (de), une foule (de), pas mal (de); —, amant, m. maîtresse, v. ~**dag**, vente publique, v. — aux enchères. **boeleerder**, ~**ster**, homme, femme adultère, paillard(e). ~**leren**, paillarder. ~**lering**, paillardise, v.

**Boelgaar**(se), Bulgare, m. v. ~**gaars**, bulgare, ~**garije**, Bulgarie, v.

**boelgoed**, 1. = **inboedel**; 2. (~*huis*), z. ~**dag**.

**boelijn**, bouline, v.

**boelkenskruid**, eupatoire, v. **boeltje**, affaires, v. mv. (petit) avoir, (saint-)frusquin, m. étalage, m. boutique, v. z. **boel**, 2.

**boeman**, croquemitaine, m. ogre, m.

**boemel**, *aan de — zijn*, tirer une bordée, faire la noce, vadrouiller. ~**melaar**, bambocheur, m. noceur, m. (*gemeen*) vadrouilleur; (*iets fijner*) viveur, m. vieux marcheur, m. ~**melen**, 1. faire la noce; 2. (*niets uitvoeren*) flâner. ~**meltrein**, train omnibus, m.

**boemerang**, bouterang, m.

**boender**, 1. brosse, v. frottoir, m.; 2. (*ploert*) mufle, m. **boenen**, frotter (de cire), cirer, astiquer; torcher, balayer. **boenwas**, encastique, v.

**boer**, ~**in**, 1. (*dorpeeling*) paysan(ne), campagnard(e); *den — opgaan*, chercher sa clientèle à la campagne; 2. (*landbouwer*) (*heer*) cultivateur, m.; (*knecht of in 't alg.*) laboureur, m.; (*als type*) Jacques Bonhomme; 3. (*pachter*) fermier, -ière; 4. (*lomperd*) manant, m. rustre, m. rustaud(e); 5. (*rekrut*) bleu, m.; 6. (*kaartspel*) valet, m.; 7. (*oprisping*) rot, m.; 8. (*Afrikaander*) Boer, m. homme, femme boer.

**boerde**, (*oud*) fabliau, m.

**boerderij**, 1. ferme, v. métairie, v.; 2. métier de cultivateur, m. agriculture, v. **boeren**, 1. cultiver la terre; 2. roter; 3. *goed* —, faire de bonnes affaires; *hij —t achteruit*, ses affaires vont mal.

**boerenarbeid**, travaux de campagne, m. mv. ~**arbeider**, ouvrier agricole, m. journalier, m. laboureur, m. ~**bedrijf**, z. **boerderij**, 2. ~**bedrog**, duperie grossière, at-trape-nigaud, m. ~**bond**, union —, ligue agricole, v. ~**boon**, fève de marais, v. ~**boter**, beurre de ferme, m. ~**bruiloft**, noce de village, v. ~**dans**, danse rustique, v. villanelle, v. bourrée, v. ~**deern**, villageoise, v. fille de ferme, v. beauté rustique, v. ~**dochter**, fille de paysans, v. campagnarde, v. ~**dorp**, patelin, m. ~**dracht**, costume villageois. ~**erf**, enclos, m. ~**fluit**, chalumeau, m. ~**hengst**, *zie boer*, z. ~**herberg**, 1. auberge de campagne, v.; 2. cabaret fréquenté par des paysans (à la

ville). ~hoeve, ~hoistede, ferme, v. métairie, v. ~hond, chien de ferme, m. ~huis, maison rustique, v. ~jasmijn, seringa, m. ~jongen, fils de paysan, m. jeune campagnard, m. gars, m.; —s, raisins secs à l'eau-de-vie. ~kaffer, malotru, m. ~kar, carriole de paysan, v. charrette de paysan, v. ~kermis, fête -, foire de village, v. (schild.) bambochade, v. ~kers, thlaspi, m. ~kiel, sarrau, m. souquenille, v. ~kinkel, z. boer, 4. ~kleding, z. ~dracht. ~knecht, valet de ferme, m. ~knul, z. boer, 4. ~kool, chou frisé. ~kost, nourriture de campagnard, v. plat rustique, m. ~krijg, jacquerie, v. révolte des paysans, v. ~latijn, latin populaire, m. ~leenbank, banque (société) de crédit agricole, v. ~leven, vie rustique, — champêtre, v. ~lied, chanson rustique, v. villanelle, v. ~lummel, z. boer 4. ~meid, z. ~deern. ~meisje, jeune paysanne, v. ~nachttegaal, 1. moineau, m.; 2. grenouille, v. Boerenoorlog, guerre contre les Boers, v. boerenopstand, jacquerie, v. ~paard, cheval de labour, m. ~plaats, ferme, v. ~pot, pot-au-feu de paysan, m. ~pummel, z. boer, 4. ~schroom, jeu de la préfecture, m. (of iets dergelijks). ~sjees, chaise roulante, v. carriole, v. tilbury, m. ~stand, (la) classe agricole; paysannerie, v. ~taal, parler paysan; patois campagnard. ~trien, rustaude, fille rustique, maritorne, v. ~verstand, jugeotte, v. gros bon sens, m. ~volk, population de la campagne, v. ~wagen, charrette (v.) de paysan, de labourer. ~werk, travaux rustiques, — champêtres, m. mv. ~zwaluw, hirondelle rustique, v.

boerin, paysanne, v. z. boer.

boernoës, burnous, m.

boers(heid), paysan(ne), rustique, campagnard, champêtre; rusticité, v. simplicité rustique, v.

boert, bouffonnerie, v. bourdes, v. mv. gros sel, m. bas-comique, m. boerten, plaisanter, dire des bouffonneries. boertig(heid), bouffon(ne), burlesque; bouffonnerie, v. genre burlesque, m.

boete, 1. (in geld) amende, v.; 'n — opleggen, infliger une amende à, mettre à l'amende; op —, sous peine d'amende; 2. expiation, v. pénitence, v.; — doen, expier (une faute), faire pénitence. ~tedag, jour d'expiation, m. pénitences publiques, v. mv. ~tedoening, expiation, v. pénitence, v. austérités, v. mv. ~teling(e), pénitent(e). ~ten, t. 1. (ook i. — voor) expier, racheter, réparer, payer (le prix de); porter la peine de; 2. (herstellen, oplappen) raccommoder, (net) ramender. ~tekleet, haire, v. cilice, m. ~ting — ~tedoening.

Boëtius, Boèce, m.

boetpredikatie, exhortation à (prédication

de) la pénitence, v. (fam.) sermon, m. (sermonner qn.). ~prediker, prédicateur de la pénitence, m. moraliseur, m. ~psalmen, psaumes pénitentiels, m. mv.

boetseerder, ~ster, modéleur, -euse, ~seerhoutje, spatule, v. ~seerklei, argile plastique, v. ~seerkunst, modelage, m. ~seerwas, cire à modeler, v. ~seren, modeler (le modelage).

boetvaardig, pénitent, repentant. ~heid, pénitence, v. contrition, v.

boevenbende, bande de filous, v. ~pak, 1. tenue de forçat, v.; 2. z. ~bende. ~streek, ~stuk, brigandage, m. filouterie, scélératesse, v. ~taal, argot (des malfaiteurs), m. ~tronie, trogne de filou, v. mine patibulaire, v.

boezelaar, tablier, m. \*

boezem, 1. sein, m. gorge, v. (d'une femme); z'n — lucht geven, épancher son cœur; 2. oreillette (du cœur), v.; ventricule (du cerveau), m.; 3. golfe, m. baie, v. système de canaux (en Hollande), m. bassin (m.) d'un polder. ~hoogte, ~peil, niveau (m.) des eaux (canalisées du bassin d'un polder). ~vriend(in), ami(e) intime, fidèle; inséparable(s), m. v. ~water, eau (v.) du bassin d'un polder.

boezeroen, bourgeron, m. vareuse, v.

bof, 1. coup sourd, m.; 2. (geluk) veine, v. chance, v.; 3. (ziekte) oreillons, m. mv.; 4. (op de —) au hasard. boffen, i. avoir de la chance, de la veine. boffer, (pers.) veinard, m. chançard, m.; z. bof 2.

bogaard, verger, m.

bogen, (op) se vanter (de), se glorifier (de), revendiquer l'honneur de.

Boheems, bohémien(ne). ~hemen, Bohême, v. ~hemer, -heemse, bohême, bohémien(ne).

boiler, chauffe-eau, m.; elektrische —, cumulus, m. ballon d'eau chaude, m.

bojaar, boyard, m.

bok, 1. bœuc; als de — op de haverkist, âpre à la curée, alerte (à saisir les occasions); (accourir) comme les poules au grain; oude —, bouquin, m.; (fig.) vieux marcheur, satyre, m.; 'n oude — lust nog wel 'n groen blaadje, on n'est pas de bois; 2. homme bourru, malotru, m.; 3. (hijswerktuig of schraag) chèvre, v. chevalet, m.; bigue, v.; 4. (gymnastiek- en strafwerkt.) cheval, m.; —stavast, cheval fondu, m.; 5. siège (du cocher), m.; 6. (bij 't biljart) masse, v.; 7. 'n — schieten, faire une gaffe, commettre une bévue, — un pas de clerc.

bokaal, bocal, m. coupe, v. gobelet, m.

bokbier, bière double. bokje, 1. petit bouc, m. cabri, m.; 2. (slechte sigaar) crapulos, m.; 3. tabouret, m. ~jespringen, jouer à saute-mouton. ~kebaardje, bouquine, v. bouc, m. ~keleer, peau de bouc, v. ~kepruijk, de — op hebben, être de méchante



humeur, d'une humeur massacrante. ~**kesprong**, cabriole, v. ~**kever**, capricorne, m. ~**kewagen**, voiture à boucs, v. ~**kig**, 1. de bouc; 2. bourru, grossier, -ière, grincheux, -euse. ~**kigheid**, humeur bourru, caractère grincheux.

**bokking**, hareng saur, m. hareng bouffi; — **roken**, saurer des harengs. ~**hang**, sauriserie, v. ~**roker**, saurisseur, m. ~**roke-rij**, sauriserie, v.

**boksbaard**, barbe de bouc, v. (*ook plant*). ~**bal**, punchingball, m. ~**beugel**, coup de poing (américain). ~**doorn**, jasmin bâlard. **boksen**, boxer (la boxe). **bokser**, boxeur, m. **bokskampioen**, champion de boxe, m. ~**kampioenschap**, championnat de boxe, m. ~**hoorn**, corne de bouc, v.; (*plant*) fenugrec, m. ~**ijzer**, coup de poing américain, m. ~**partij**, 1. partie de boxe, v.; 2. bagarre, v.

**bokspringen**, (jouer à) saute-mouton, m. **boktor**, capricorne, m.

1. **bol**, 1. boule, v. globe, m. (*math.*) sphère, v.; *halve* —, hémisphère, m.; 2. (*brood*) pain rond, m.; gâteau rond; *berliner* —, beule de Berlin, v.; 3. z. **bloembol**; 4. (*hoofd*) caboche, v. boule, v.; *het mankeert hem in z'n* —, il est toqué; *'n knappe, schrandere* —, une forte tête; 5. (*v. 'n hoed*), forme, v. 2. **bol**, bn. sphérique, bombé, ballonné, en boule, rond, globulaire; convexe; **dubbel** —, (*v. lens*) biconvexe; — **le lens**, lentille convexe; — **maken**, bomber; — **staan**, être bombé, faire ventre, s'enfler, bouffer, se ballonner.

**bolbegonia**, bégonia bulbeux, m.

**bolder**, bitton, m.

**bolderen**, cahoter.

**bolderik**, nielle des blés, m.

**bolderwagen**, 1. vieille patache; 2. voiture à bâche, v.

**boldragend**, bulbeux, -euse, bulbifère. ~**driehoek**, triangle sphérique, m. ~**driehoeksmeting**, trigonométrie sphérique, v. ~**gewas**, plante bulbeuse. ~**heid**, sphéricité, v. rondeur, v. rotondité, v. ballonement, m. convexité, v. galbe, m. ~**hoed**, (chapeau) melon, m.; bombe (*paardrijdster*), v. ~**hol**, convexe-concave.

**bol**, merlan, m.

**bolknop**, cafeu, m. ~**land**, terrain marécageux.

**bolleboos**, habile, m. as, m. expert, m. type calé; *'t is 'n* —, il est très fort, calé. ~**buis**(je), enfant mafflu, personne mafflue. **bollen**, i. bouffer, se ballonner; —, t. 1. (*mar.*) serrer; 2. assommer (un bœuf).

**bollelhuis**, hangar à bulbes, m. ~**lenkweker**, cultivateur de bulbes. ~**lenland**, pays (région, v.) des fleurs, m. ~**lenschuur** = ~**huis**. ~**lenveld**, champ de fleurs, m. ~**letje**, 1. petite boule, v. boulette, v. globe, m.; 2. petite tête, v.; 3. (*pl.*) bulbille, v.

**Bologna**, Bologne. ~**nges**, Bolonais.

**bolplant**, plante bulbeuse. ~**rond**, bn. *enz.* z. **bol**. ~**roos**, rose de Guedre, v. ~**segment**, calotte sphérique, v.

**bolsejwick**, bolchévik, m. ~**wist**, bolchéviste, m. v. ~**wistisch**, bolchéviste.

**bolstaand**, enflé, gonflé, ballonné.

**bolster**, coquille, v. coque, v. brou, m. (de noix), bogue, v. (de châtaigne). ~**steren**, décortiquer.

**bolus**, 1. (*med.*) bolus, m. bol, m.; 2. (*koekje*) tortillon, m.

**bolvorm**, z. **bolheid**. ~**vormig**, z. **bol**; — *driehoeksmeting*, trigonométrie sphérique, v. ~**wangig**, joufflu, mafflu. ~**werk**, 1. bastion, m. rempart, m.; 2. boulevard, m. ~**werken**, 1. fortifier, garnir de remparts; 2. changer l'arrimage, arrimer; 3. réussir à, parvenir à; ~**worm**, ver coquin, m.

**bom!** boum! patatas! —, 1. (*kogel*) obus, m. bombe, v.; *de — is gebarsten*, la bombe a éclaté; (*fig.*) la mèche est éventée, on a découvert le pot aux roses; *duizend — men en granaten!* mille tonnerres!; 2. bonde, v. (d'un tonneau), bondon, m.; 3. tambourin, m.; 4. boîte (en fer-blanc), v.; 5. 'n —, gros(se), énorme, gigantesque, d'importance; 6. (*geld*) magot, m. gros lot, m.; 7. bateau pêcheur, m. ~**aanslag**, attentat, m. (à la bombe).

**bombam!** ding dong! ~**bammen**, i. 1. tinter, tintinnabuler; 2. brimbaler; —, t. sonner la cloche.

**bombardeerkever**, bombardier, m. ~**bar-dement**, id., m.; ~**bardenen**, 1. bombarder; 2. faire du tapage. ~**bardon**, id. m., ~**barie**, tapage, m.; embarras, m. ~**barie-maker**, ~**schopper**, m. tapageur, m.; faiseur d'embarras, m. ~**bast**, style ampoulé, boursofflé, fatras, m. ~**bastisch**, ampoulé, boursofflé. ~**bazijn**, (bom)basin, m. futaine, v.

**bomen**, t. 1. pousser (à l'aide d'une perche); gaffer; 2. barrer, bâcler (une porte, une fenêtre); —, t. bavarder —, raisonner à perte de vue.

**bomer**, causeur, m.

**bomgat**, trou de la bonde, m. bonde, v.

**bomijs**, glace creuse, v. bousin, m. (*ook vuil*).

**bominslag**, effet de bombe, m.

**bommel**, bonde, v.

**bommen**, résonner, rendre un son creux; *'t kan me niet* —, je m'en fiche; je m'en bats l'œil. ~**menlast**, charge de bombes, v. ~**menwerper**, lance-bombes, m.; lance-mines, m.; (*vliegt.*) bombardier, m. ~**scherf**, éclat de bombe, d'obus, m. ~**vrij**, blindé, à l'abri des obus; — **maken**, blinder.

**bon**, bon, m.; ticket (d'achat), m.; *op de — zellen*, verbaliser.

**bon-al**, bien loti, — partagé.

**bonafide**, de bonne foi.

**bonboekje**, carnet de souches, m.

**bonbondoosje**, bonbonnière, v.

**bond**, union, v.; (v. *voorstanders*) ligue, v.; (v. *staten*) confédération, v. alliance, v.; syndicat, m. (d'ouvriers, etc.). ~**geno(o)t(e)**, allié(e), confédéré(e), auxiliaire, m. v.; de *B—n*, les puissances coalisées (contre Napoléon); les alliés (de 1914 à 1918). ~**genootschap**, z. **bond**. ~**genootschappelijk**, des confédérés, fédéral. **bondig**, solide; concluant, catégorique, péremptoire; précis, serré; *kort en —*, en termes concis, en peu de mots. ~**igheid**, précision, v. concision, v.; solidité, v. vigueur, v.

**bondsakte**, traité d'alliance, m. pacte fédéral, m. ~**bestuur**, conseil d'administration, m. ~**consul**, délégué du T.C.F., de l'union (cycliste), m. ~**dag**, (*Bundestag*) Diète fédérale, v. ~**gewest**, ~**land**, Etat de l'Union, m. ~**hotel**, hôtel affilié (du Touring-Club, etc.), m. ~**kanselier**, chancelier (de fédération), m. ~**kas**, caisse fédérale, v. ~**kist**, boîte de secours (du T.C.F., du T.C.H., etc.), v. ~**leger**, armée fédérale, v. ~**lid**, membre (m.) de l'Union, de la ligue, etc. ~**orgaan**, organe, m. de la ligue (de l'union, etc.). ~**president**, président (m.) de la Confédération (Suisse). ~**raad**, Conseil fédéral, m. ~**regering**, gouvernement fédéral, m. ~**staat**, 1. confédération, v. union, v.; 2. état de l'union, de la confédération, m. ~**troepen**, troupes fédérales. ~**zegel**, sceau d'alliance, m.

**bonekever**, bruche des fèves, m. ~**kruid**, sarriette, v.

**bonenakker**, champ de fèves, m. ~**meel**, farine de fèves, v. ~**soep**, potage aux haricots, m.

**boneschil**, gousse de fève, de haricot, v. ~**staak**, rame, v. perche, v. (*ook fig.*) échalas, m. ~**stro**, gosses de fèves, v.

**bonetvis**, boniet, bonite, v.

**Bonifacius**, Boniface, m.

**bonis**, in —, aisé, cossu.

**bonjour**, *crut* —, balancer, mettre à la porte.

**bonk**, 1. tête d'os, v.; 2. gros morceau; 3. personne lourde et trapue, paquet (de chair) m.

**bonkaart**, carte alimentaire, v. feuille de tickets, v.

**bonken**, heurter rudement (qn.; qch.). **bonkig**, osseux, -euse.

**bonne**, gouvernante, v.

**bonnefooi**, *op de —*, au (à tout) hasard, à l'aventure, au petit bonheur.

**bons**, heurt, m. coup (sourd), m.; *de — geven*, congédier, envoyer promener (qn.); (*pop.*) plaquer, balancer (qn.).

**1. bont**, 1. (*veelkleurig*) bariolé, bigarré; polychrome, multicolore; — *e kleuren*, couleurs voyantes, vives; — *schort*, tablier à carreaux, m.; 2. (*gevekt*) tacheté; — *e anjelier*, oislet chiné; — *e ekster*, pie-grièche, v.;

*hij is bekend als de — e hond*, il est connu comme le loup blanc; — *e kers*, bigarreau, m.; — *e koe*, vache pie, marbrée; — *e kraai*, corneille mantelée; — *paard*, cheval pie (*wit en zwart*); 3. — *en blauw*, couvert de bleus, d'ecchymoses; — *en blauw slaan*, rouer de coups; 4. mêlé, varié; *in — e afwisseling*, dans l'ordre le plus varié; — *e menigte*, foule bigarrée, -bariolée, v.; 'n — *e rij maken*, placer les convives par couples; 5. *hij maakt het te —*, il passe les bornes.

**2. bont**, (*het*) 1. fourrure(s), v.; pelletterie(s), v.; *met — gevoerd*, fourré; 2. étoffe à carreaux, v. **bonten**, de fourrure, fourré; — *mantel*, pelisse, v. manteau de fourrure, m. **bontgekleurd**, z. **bont**, *bn.* 1. ~**goed**, cotonnades, v. mv. ~**heid**, bariolage, m. bigarure, v.; varié, v. mélange, m. ~**jas**, pardessus fourré, m. ~**mantel**, pelisse, v. ~**mut**, bonnet fourré, m. ~**werk**, z. **bont**, *zn.* 1. ~**werk(st)**, pelletier, -ière, fourreur, m. ~**weverij**, chinage, m.

**bonus**, boni, m.

**bonzen**, 1. heurter, cogner, frapper rudement (qch.), être jeté (contre qch.), bousculer (qn.), ébranler (qch.); 2. (v. 't hart) battre, palpiter (palpitations, v. mv.).

**boodschap**, 1. (*bericht*) message, m. ambassade, v. commission, v.; *Maria —*, l'Annonciation, v.; 2. (*inkoop e.d.*) course, emplette, v.; — *pen doen*, faire les (des) courses; 3. **grote, kleine —**, grande, petite précaution, (soms commission, v.); 4. *zuigjen is de —*, la consigne est (il s'agit) de se taire, motus! ~**schappenjongen**, -meisje, garçon, m. de courses, trottin, v. (m.). ~**schappen**, annoncer, mander, porter un message à. ~**schappennet**, filet à provisions, m. ~**schappentas**, saccabas, m. ~**schap(p)(st)er**, messager, -ère; ambassadeur, -dric.

**boog**, 1. (*wapen*) arc, m.; (*kruisboog*) arbalète, v.; 'n — *spannen*, bander un arc; *de — kan niet altijd gespannen zijn*, l'arc ne peut pas toujours être tendu; 2. (*arch.*) arcade, v. arceau, m. arche (d'un pont), v. arc (de triomphe), m.; voussure, v.; **afgeplatte —**, arc surbaissé; **ronde —**, cintre, m.; **verhoogde —**, arc surhaussé, surmonté; 3. (*math.*) arc (de cercle), m.; (ligne) courbe, v.; 4. (v. 'n bril) arcade, v. (*ook v. d. wenkbrauwen*); 5. (*muz.*) liaison, v. chapeau, m.; 6. (*lijn*) courbe, v. z. **baan**, 2.

**boogbrug**, pont à arches, à arcades, m. ~**fries**, arcature (de couronnement), v. ~**gewelf**, voûte arquée. ~**graad**, degré d'arc, m. ~**lamp**, lampe à arc, v. ~**lijst**, arc-doubleau, m. ~**pees**, corde d'arc, v. ~**raam**, fenêtre cintrée. ~**schieten**, tir à l'arc, m. ~**schot**, 1. coup d'arc, - d'arbalète, m.; 2. (*art.*) tir plongeant. ~**schutter**, archer, m. ~**spanning**, portée d'un arc, d'une arcade, v. ~**venster**, fenêtre cin-

trée. ~vormig, arqué, en arcade, cintré. **boom**, 1. arbre, m.; **hoge bomen vangen veel wind**, les grands sont le plus en butte à la critique; **van de hoge — teren**, manger son blé en herbe, mener la vie à grandes guides; **de — der kennis**, l'arbre de la science (du bien et du mal); **'n kerel als 'n —**, un gailard bien découpé, un costaud; **de — des levens**, l'arbre de vie; **oude bomen verplant men niet**, les vieux arbres ne se transplantent pas; 2. mât (de navire), m.; 3. perchoir, m. (des poules); 4. timon, m. brancard, m. (de voiture); 5. barrière (de péage, etc.), v.; barre (d'une fenêtre, d'une porte), v.; **met 'n — sluiten**, bâcler, barrer; 6. bâton (de chaise à porteurs), m. perche, v. gaffe, v. (de marinier); **'n — opzetten**, tailler une bavette. ~aanplanting, boisaie, m. ~aarde, terreau de feuilles, m. ~agaat, agate arborisée. ~bast, liber, m. ~brand, carie du bois, v. nécrose, v. ~gaard, verger, m. fruitier, m. ~gans, oie sauvage, v. ~gewassen, plantes arborescentes; (*verschillende —*) essences, v. mv. ~grens, limite des arbres, v. ~groep, groupe (bouquet) d'arbres, m. buisson, m. ~kikvors, rainette, v. ~klever, sittelle, v. pic bleu, m. torche-pot, m. ~kruipertje, grimpreau, m. ~kweker, pépiniériste, m. arboriculteur, m. ~kwekerij, 1. pépinière, v.; 2. ('t vak) arboriculture, v. ~leeuwerik, alouette des bois, v. ~loof, feuillage (des arbres) m. ~loos, sans arbres, dénudé; déboisé. ~marter, martre commune. ~meter, dendromètre, m. ~moorder, bourreau des arbres, m. ~mos, bryon, m. ~paal, tuteur, m. ~pieper, farlouse, v. pipi des arbres, m. ~pje, arbrisseau, m. ~rijk, riche en arbres, bien boisé. ~rooien, (*het*) arrachage d'arbres, m. ~schimmel, byssus, m. moisissure des arbres, v. ~schors, écorce (d'arbre), v. ~soorten, essences, v. mv. ~stam, tronc d'arbre, m. ~steen, dendrite, v. ~stronk, souche, v. ~tak, branche d'arbre, v. ~uil, hulotte, v. ~valk, hobereau, m. ~varen, 1. (*tot 'n boom groeiend*) fougère arborescente; 2. (*op een boom groeiend*) polypode, m. ~wagen, haquet, m. ~wants, pentatome, m. ~was, 1. cire végétale; 2. mastic à greffer, m. ~wol, coton, m. ~wolkruid, -plant, cotonnier, m. ~zalf, engluement, m. (*spec.*) onguent de St-Fiacre, m. ~zwam, agaric, m.

**boon**, 1. haricot, m.; **bruine —**, haricot rouge, m.; **prinsessen —**, haricot vert, m.; **witte —**, haricot blanc, flageolet, m. poissons, m.; 2. (*tuinboon*) fève, v.; 3. (*koffie*) grain, m.; **ik ben 'n — als ik 't weet**, le diable m'emporte si je le sais, je jette ma langue au chat; **in de bonen zijn**, avoir la tête à l'envers, (il a perdu la boussole); **de — v. d. koek krijgen**, être le roi de la fève. **boontje**, petite fève, fêverole, v.; — *komt om z'n loon-*

*tje*, il a reçu la monnaie de sa pièce; **heilig —**, petit saint, sainte nitouche.

**boor**, (*drilboor*) foret, m.; (*fretboor*) vrille, v. (*lepelboor*) tarière, v. (*omslagboor*) vile-brequin, m. perçoir, m. ~bank, machine à aléser, v. ~beitel, pointeau, m.

**boord**, 1. (*rand*) bord, m. lisière, v. (d'un bois); bordure, v. (d'un vêtement); 2. (*hals —*) collet, m.; (*gesteven kraag*) col, m.; (*losse —*) faux-col; **hoge —**, col droit; **liggende —**, col rabattu; (*met omgeslagen punten*), col cassé; **slappe —**, col mou; —, (*het*) bord (d'un navire), m. bordage, m.; **aan —**, à bord; **aan — gaan**, s'embarquer, aller à bord; **aan — komen**, aborder; accoster; **binnen — houden**, **leggen**, rentrer; **buiten —**, par-dessus bord; (*fig.*) dehors; **buiten — werpen**, sacrifier; **over —**, par-dessus bord, à la mer.

**boordeknoop**, bouton de faux-col, m.

**boorden**, border, passermenter. **boordevol**,

comble, rempli jusqu'au bord. **boordlint**,

ruban à border, m. liséré, m. galon, m.

**boordschutter**, mitrailleur de bord, m.

**boordsel**, bordure, v. galon, m. passepoil,

m. **boordwapens**, armes de bord, v. mv.

~werktuigkundige, mécanicien, m. mé-

cano, m.

**boorgat**, forure, v. trou de sonde, m. ~hou-

der, porte-foret, m. ~ijzer, alésoir, m. per-

çoir, m. bout de vrille, m. mèche de foret,

v. ~kern, carotte de sondage, v. ~kever,

vrillette, v. ~machine, foreuse, v. machi-

ne à forer, v. ~meester, maître-foreur, m.

~mossel, lithodome, m. ~omslag, mani-

velle, v. ~put, puits de forage, m. ~schaaf,

guillaume, m. ~schelp(dier), pholade, v.

**boort**, bort, m. poussière de diamant, v.

**boortoestel**, appareil de forage, m. ~toren,

derrick, m.

**boorwater**, eau boriquée. ~worm, taret,

m. ~zalf, vaseline boriquée. ~zuur, acide

borique, m. ~zuurzout, borate, m.

**boos**, 1. (*kwaadaardig, verderfelijk*) mauvais,

vilain, méchant, malin, -igne, pernicieux,

-euse, désastreux, -euse; *de boze geest*, le

malin esprit; *het boze oog*, le mauvais œil;

*boze tongen*, méchantes langues; *uit den*

*boze*, du diable; pernicieux, -euse, néfaste,

funeste; — *wijf*, femme acariâtre, virago,

v.; 2. (*nijdig, kwaad*) fâché, irrité, en colère;

*zich — maken*, se fâcher, se faire de la bile,

(*fam.*) s'en faire; — *zijn op iem.*, en vouloir

à qn.; bouter (contre) qn. ~aardig, malin,

-igne; malicieux, -euse, vilain, méchant; (*v.*

*ziekten*) virulent. ~aardigheid, malignité,

v. malice, v. méchanceté, v.; virulence, v.

~doener, -ster, malfaiteur, -trice. ~heid,

1. (*slechth.*) méchanceté, v., malignité, v.

caractère pernicieux, m.; 2. (*kwaadh.*) irri-

tation, v. colère, v.; bouderie, v. fâcherie,

v. ~wicht, scélérat, m. malandrin, m. fri-

pouille, v.

**boot**, 1. bateau, m.; (*kleine —*) barque, v.



(*roei*—) canot, m.; (*schuit*) péniche, v. (*voor goederen*); (*stoom*—) bateau (à vapeur), m. paquebot, m. steamer, m.; 2. broche, v. fermoir, m. (d'un collier). ~*afhouder*, (*pop.*) tireur au flanc, m. ~*gelegenheid*, navire (en partance) m. ~*hals*, décollé en bateau, m. *bootje*, (petite) barque, v. canot, m. nacelle, v. *bootreis*, croisière, v.

*bootsgezel*, matelot, m. marin, m.; (*schipper*) marinier, m. ~*haak*, gaffe, v. ~*lengte*, longueur (de canot), v. ~*man*, 1. batelier, m. patron de bateau, m.; (*poët.*) nautonnier, m.; 2. contre-maitre, m. ~*mansmaat*, aidecontre-maitre, m. ~*volk*, équipage, m.

*boottocht*, excursion, v. (traversée, v.) en canot (en bateau). ~*trein*, train transatlantique, m. train paquebot, m. ~*werker*, débardeur, m. docker, m.

*borat*, burat, m. buratin, m. buratine, v. *borax*, borax, m. borate de soude, m. ~*glas*, verre de borax m. borax vitrifié.

*bord*, 1. assiette, v.; *diep*—, assiette creuse; 2. tableau, m.; *school*—, tableau noir; 3. (*aan 'n huis b.v.*) écriteau, m.; (*uithang*—) enseigne, v.; (*schild*) panonceau, m.; 4. z. *dam*—, enz.

*bordeel*, bordel, m. maison de tolérance, v. mauvais lieu, m.

*bordenrek*, porte-assiettes, m. ~*warmer*, chauffe-assiettes, m. ~*vasser*, (*in restaur.*) plongeur, m.

*border*, bordure de fleurs, v.

*borderel*, bordereau, m.

*bordes*, 1. perron, m.; 2. (*op trap*) palier, m.

*bordje*, 1. plaque, v. pancarte, v. écriteau, m.; 2. (petite) assiette, v.

*bordpapier*, carton, m.; —*en doos*, carton, m.

*borduren*, broder (*ook fig.*); —, (*het*) broderie, v. *borduur*—, à broder. *borduurder*, —*ster*, brodeur, -euse. ~*duurgaas*, canevass, m. (*fijn*) étamine, v. ~*duurklosje*, brodoir, m. ~*duurpatroon*, patron, m.

dessin, m. (de broderie). ~*duursel*, broderie, v. ~*duurwerk*, broderie, v.; travail à l'aiguille, m.; (*met wol*) tapisserie, v.

*bordvol*, assiettée, v.

*Boreas*, Borée, m.

*boreling*, nouveau-né, m. nourrisson, m.

*boren*, t. forer, percer (un trou), creuser; trouer; *in de grond*—, couler bas, à fond; (*fig.*) ruiner; *de hersenpan*—, trépaner (qn.); *iem. iets door de neus*—, frustrer qn. (de ses espérances); *'n put*—, foncer, forer, creuser un puits; *'n tunnel*—, percer un tunnel; —, i. se faire jour (à travers l'ennemi); entrer, pénétrer (dans). ~*end*, pénétrant; lancinant (*v. pijnen*).

*borg*, 1. caution, v. (*ook de persoon*); garant, m. répondant, m.; *als*—, (*onder wissel*) pour aval; — *blijven, staan*, se porter garant, — caution, fournir -, donner caution,

demeurer garant, répondre (de qch.); 2. (*waar*—) garantie, v.; — *staan (voor)*, garantir, être garant (de), répondre (de); 3. ( *krediet*) crédit, m.; *op de*—, à crédit; (*fam.*) à l'œil; *borg-* (*mar. in samenstellingen*) faux, -sse, *borgen*, 1. vendre, livrer à crédit; faire crédit (à qn.); 2. acheter à crédit, emprunter; 3. (*waar*—) garantir. *borgketting*, chaîne de sûreté, v. ~*steller*, donneur de caution, m. caution, v. ~*stelling*, 1. cautionnement, m.; 2. (*borg*) caution, v. ~*tocht*, caution, v. ~*tochtelijk*, sous caution.

*boride*, borure, m.

*boring*, forage, m. percement, m. sondage, m. fonçage, m.

*borium*, bore, m.

*borrel(tje)*, 1. petit verre, m. apéritif, m. goutte, v.; *aan de*— *zijn*, s'adonner à la boisson; 2. bouillon, m. bulle d'air, v. ~*relen*, 1. prendre l'apéritif, boire la goutte; 2. bouillonner, gargouiller. ~*relfles*, (la) bouteille au genièvre, de liqueur, etc. ~*reling*, bouillonnement, m.; (*in de buik*) borborygme, m. ~*relpraat*, sonnettes, v. mv. sottises, v. mv. ~*reltijd*, -*uur*, heure de l'apéritif, v.

*borst*, 1. poitrine, v.; buste, m.; (*v. vrouw veelal*) gorge, v.; (*v. paard enz.*) poitrail, m.; (*v. vogels*) plastron, m. gorge, v.; *'n hoge*— *zetten*, se rengorger, se pavaner; *zich op de*— *kloppen*, se frapper la poitrine; *zich met de*— *op iets toeleggen*, s'appliquer avec ardeur à qch.; *hij heeft het op de*—, il souffre (est malade) de la poitrine, — est poitrinaire; *tegen de*— *stuiten*, répugner; *uit volle*— (*zingen*), (chanter) à pleins poulmons; (*fig.*) sans réserve, de toute son âme; *iets voor de*— *hebben*, avoir du pain sur la planche; 2. sein, m. mamelle, v.; *'n kind de*— *geven*, donner le sein à un enfant; *hij heeft het aan z'n moeders*— *ingezogen*, il l'a sucé avec le lait (de sa mère); 3. (*v. kledingst.*) buste, m.; *met dubbele*—, (gilet) croisé; (*v. overhemd*) devant, m. plastron, m.; —, jeune garçon, m. gaillard, m. ~*aandoening*, affection de la poitrine, v. ~*ademhaling*, respiration thoracique, v. ~*beeld*, buste, m. ~*been*, sternum, m. (*bij vogels ook*) brechet, m.

*borstel*, 1. (*schuier*) brosse, v.; vergette, v.; 2. (*haar*) soie, v. (d'un porc, etc.); (*bij sommige insecten*) brosse, v. ~*steldraad*, ché-gros, m. ~*stelen*, brosser (*ook: schilderen*), (le brossage); vergeter. ~*stelhanger*, porte-brosse(s). ~*stelig*, rude, hérissé de poils, hirsute, en brosse (sourcils broussailleux).

~*stelkrans*, clinopode, v. ~*stelrups*, chenille à brosses, v. oursonne, v. hérissonne, v. ~*stelvormig*, sétiforme. ~*stelwerk*, broserie, v. ~*stelwisser*, écouvillon, m. ~*stelwormen*, turbellariés, m. mv.

*borstglas*, pompe à sein, v. tétérelle, v. ~*harnas*, cuirasse, v. plastron, m. poitrail

(d'un cheval), m. ~holte, cavité thoracique, v. thorax, m. ~hoogte, (op) —, (à) hauteur d'appui, m. ~kas, z. ~holte. ~kind, enfant nourri au sein, m. ~klier, glande mammaire, v. ~klontje, sucre candi miellé. ~kruiden, pectoraux, m. fleurs pectorales. ~kruis, croix pectorale, v. ~kuras, z. ~harnas. ~kwaal, maladie, affection pulmonaire, v. ~lap, plastron, m.; (bij de joden) pectoral, m. ~lijder(es), poitrinaire, m. v. ~plaat, 1. (tablette(s) de) sucre aromatisé; 2. (mil.) devant de cuirasse, m.; 3. plaque d'huissier, v. ~riem, bricole, v.; (v. paard) poitrinière, v. ~rok, gilet de flanelle, m. tricot, m. ~rokje, (v. kleine kinderen) brassière, v. ~slag, brasse, v. ~spier, (muscle) pectoral, m. ~stem, voix de poitrine, v. ~stuk, 1. (v. slachtvee) poitrine, v.; 2. (v. insekten) corselet, m.; 3. (v. hemd) plastron, m. ~verkoudheid, rhume de poitrine, m. ~vin, nageoire pectorale. ~vlies, plèvre, v. ~vliesontsteking, pleurésie, v. pleurite, v. ~wering, rempart, m. parapet, m. ~wijde, tour de poitrine, m. ~zak, poche intérieure. ~zwemmen, brasse, v.

1. **bos**, 1. botte, v. (de foin, de carottes, etc.); in — sen binden, botteler (le bottelage); 2. fagot, m. (de branches); 3. trousseau (de clefs), m.; 4. touffe (de cheveux), v.; (al 't haar) tignasse, v.; 5. — veren, panache, m.

2. **bos**, (het) bois, m.; met — begroeid, boisé; in 't —, sous bois; — v. masten, forêt de mâts, v.; 2. (v. laag hout) taillis, m.; (struiken) broussailles, v. mv.; — aanplant, (re)boisement, m. ~achtig, sylvestre; boisé. ~anemoon, anémone (v.) des bois, sylvie, v. ~beheer, z. ~wezen. ~bes, myrtille, v. (rood) aïrelle, v. ~bewoner, habitant des bois, m. ~bezie, z. ~bes. ~bouw, culture forestière, v. sylviculture, v. ~bouwkunde, sylviculture, v. ~bouwkundige, sylviculteur, m. ~bouwschool, école forestière, v. (— des eaux et forêts). ~brand, incendie de forêt, m. Den Bosch, Bois-le-Duc. bosduif, ramier, m. palombe, v. ~duivel, atèle, m.; als 'n —, ébouriffé. ~gezicht, vue de bois, v. sous-bois, m. ~god, sylvain, m. faune, m. ~godin, z. ~nimf. ~hoen, z. korhoen.

bosje, petit bois, m. massif, m. bocage, m. bouquet de bois, m. buisson, m. bosquet, m. ~sman, bochimán, m.

boskant = ~rand. ~kat, serval, m. ~kever, carabe des bois, m. ~landschap, sous-bois, m. ~mens, 1. homme des bois, m.; 2. orang-outan, m. ~mier, fourmi rousse. ~muis, mulot, m. (des bois). ~neger, nègre des bois, m.; ergens bij de — s, au diable vauvert.

Bosniër, ~nisch, B(b)osniaque.

bosnimf, nymphe des bois, v. (hama)dryade, v.

Bosporus, Bosphore, m.

bosrand, lisière du bois, v. ~rijk, très boisé, riche en —, couvert de forêts. ~schage, z. bosje.

bossen, botteler (le bottelage).

bosspin, mygale, v.

bstel, drèche, v. touraillon, m.

bosuïl, chat-huant. ~varen, fougère mâle, v. ~varken, porc sauvage, m. ~viooltje, violette des bois, v. ~wachter, garde-forestier, m. ~wachterswoning, maison forestière, v. ~wezen, administration —, culture forestière (eaux et forêts).

bot, 1. flet, m.; plie, v.; — vangen, faire buisson creux; 2. bouton, m.; jeune pousse, v. (des plantes); (het) 1. os, m.; 2. (eind v. touw e.d.) bout, m.; —, bn. 1. obtus, émoussé; (fig.) borné; 2. (lomp) grossier, —ière, impoli; 3. (hobbelig) inégal, raboteux, —euse; —, bw. net, tout à coup. ~af, bw. = ~weg of bot, bw.

botanicus, botaniste, m. ~tanie, botanique, v. ~tanisch, —nique. ~taniseertrommel, jeannette, v. boîte aux herbes, v. ~taniseren, herboriser.

botenhuïs, garage de bateaux, m. ~verhuurder, loueur de canots, m. frêteur, m. (v. grote schepen).

boter, beurre, m.; met — besmeren, beurrer, enduire de beurre; — tot de boom, a. c'est l'assiette au beurre; b. (ils sont) tout sucre et tout miel; hij braadt de — er uit, il s'en donne à cœur-joie, il fait la fête; bruine (gebrande) —, beurre noir; — aan de galg smeren, tirer sa poudre aux moineaux, dépenser son argent (ses efforts) en pure perte; (à laver la tête d'un maure, on perd sa lessive); in — (gebakken), au beurre; — bij de vis, (payer) comptant, argent sur table; week als —, (on y entre) comme dans du beurre. ~banket, gâteau d'amandes, m. ~biesje, galette au beurre, v. ~bloem, bouton d'or, m. renoncule (rampante), bassin d'or, m. bassinnet, m. ~bloemigen, renonculacées, v. mv. ~boer(in), marchand(e) de beurre. ~boom, bassie butyracée, v. ~boor, sonde à beurre, v. ~deeg, abaisse, v. boteren, 1. beurrer; 2. se changer en beurre; (fig.) réussir, avancer. boterfabriek, beurrerie, v. ~gebak, pâtisserie au beurre, v. ~ham, beurrée, v. tartine (de beurre), v.; droge —, tranche de pain sec, v. ~hamzakje, sachet (à tartines) m. ~karn, baratte, v. ~kleursel, curcuma, m. ~kneedmachine, ~kneder, malaxeur à beurre, m. ~koek(je), four sec. ~kop, moule à beurre, m. ~letter, lettre en pâte d'amandes, v. ~maken, ~makerij, beurrerie, v. ~markt, marché au beurre, m. ~peer, beurré, m. ~saus, sauce au beurre, v. ~schoteltje, ravier, m. ~spaan, spatule à beurre, v. ~stof, butyrine, v. ~tje, z. boter. ~ton, ~vat, tonneau —, baril à (de)

beurre, m. ~vet, butyrique, v. ~visje, gonnelle, v. ~vloot(je), beurrier, m. ~vorm, moule à beurre, m. ~waag, halle au beurre, v. ~warmer, cloche à beurre, v. ~wet, loi (contre les fraudes dans le commerce) du beurre, v. ~wortel, herbe grasse. ~zuur, acide butyrique, m. ~zuurzout, butyrate, m.

**bothheid**, émoussement, m.; (fig.) grossièreté, v. lourdeur d'esprit, v.

**botje**, z. **bot**; — *bij* — *leggen*, se cotiser.

**botmuil**, imbécile, m.; lourdaud, m.

**bots**, heurt, m. **botsen**, heurter, se heurter, cogner, donner (contre), choquer (qch.).

**botsing**, 1. choc, m. heurt, m. percussion, v. (les lois de la —); collision, v. tamponnement, m. télescopage, m.; *in* — *komen*, entrer en collision, se tamponner; 2. (fig.) froissement, m. conflit, m. collision, v.; *in* — *brengen*, mettre aux prises; *in* — *komen*, se heurter, entrer en conflit.

**bottelarij**, 1. débit de bière, de vin, m.; 2. (*spijskamer*) cambuse, v. ~telen, t. mettre en bouteilles; —, 1. (*schuimen*) mousser. ~telier, sommelier, m.

**botteloef**, boute-lof, m.

**botten**, bourgeonner.

**botter**, barque de pêcheur, v.

**botterik**, imbécile, m. rustre, m.

**botvieren**, donner carrière à, — libre cours à, assouvir.

**botvink**, pinson (ordinaire), m.

**botweg**, carrément, brutalement, crûment.

**boud**, ~weg, hardi(ment), avec assurance.

**Boudewijn**, Baudouin, m.

**bouffante**, cache-nez, m.

**bouillon**, id. m.; consommé, m. (*vlees* —).

~blokje, cube de bouillon, m.

**boulevard**, id., m.

**bourgogne** (*wijn*), bourgogne, m.

**Bourgondië**, Bourgogne, v. ~diër, ~dische, Bourguignon(ne). ~disch, bourguignon(ne); — *huis*, (la) maison de Bourgogne.

**bout**, 1. boulon (de métal), m. cheville, v.; 2. gigot (de mouton), m. quartier, m. cuisine, v. (de poulet, etc.); 3. plume d'oie, v.; 4. (*agent*) cogne, m. filic, m. vache, v. **bouten**, boulonner, cheviller. **boutgat**, trou à boulon, m. **boutje**, 1. petit boulon, etc.; z. **bout**; 2. plume d'oie, v.; 3. m'n —, mon (petit) loup, mon chéri, mon cœur. **boutnagel**, clavette, v.

**bouw**, 1. construction, v.; (*wijze v. samenstelling*) structure, v.; (*v. mensen soms*) taille, v.; *grof v.* —, taillé à coups de hache; *lichamelijke* —, conformation, v.; *schoon van* —, bien bâti, la taille bien prise; *slank van* —, élancé; 2. culture, v.; —, bahou, m. mesure de 0,7 hectare, v. ~bedrijf, (le) bâtiment. ~doos, boîte de construction, v. **bouwen**, 1. construire, bâtir; (fig.) être fort de (son droit); (*huizen*) — *op*, bâtir sur, faire fond sur; se fier à, se reposer sur; 2. culti-

ver; planter; 3. *zee* —, tenir la mer. **bouwer**, 1. constructeur, m. bâtisseur, m.; 2. = *land* —. **bouwerij**, 1. construction, v.; 2. exploitation rurale; 3. culture, v. **bouwgrond**, 1. terrain à bâtir, m.; 2. terrain cultivable, m. terre arable, v. ~heer, fondateur, m. constructeur, m. architecte, m. ~koorts, fièvre de bâtir, v. ~kosten, frais de construction, m. mv. ~kunde, architectonique, v. ~kundig, architectonique. ~kundige, architecte, m. ~kunst, architecture, v. ~kunstig, architectural. ~land, terre(s) labourable(s), v. champ cultivé, m. guéret(s), m. ~maatschappij, société de construction, v. ~materiaal, matière(s), v. -tériel, m. -tériaux de construction, m. ~meester, architecte, m. ~ondernemer, entrepreneur de bâtiments, m. ~orde, ordre architectonique, m. style, m.; architecture, v. ordonnance, v. ~plaat, planche de construction, v. ~plaats, emplacement, m. ~politie, police des bâtiments, v. (grande) voirie, v. ~premie, prime à la construction, v. ~rijp, bâtissable. ~steen, 1. pierre à bâtir, v. moellon, m.; 2. (mv.) (fig.) matériaux (de), m.; (*speelgoed*) cube, m. ~stijl, z. ~orde. ~stoffen, matériaux, m. (de construction). ~tekening, plan de construction, m. ~terrein, terrain à bâtir, m.; terrain vague, m. ~trant, z. ~orde. ~vak, (industrie, v. du) bâtiment. ~vakarbeider, ouvrier du bâtiment. ~val, ruine, v. ~vallig, caduc, -duque, délabré, menaçant ruine. ~valligheid, caducité, v. délabrement, m. ~vereniging, société de construction, v. ~vergunning, autorisation de construire, v. ~verordening, règlement de voirie, m. ~werk, édifice, m. monument, m. ouvrage, m. ~wijze, z. ~orde.

**boven**, vz. 1. au-dessus de, sur; — *iets gaan*, — *iem. staan*, être supérieur à; — *'t ruimoer*, par-dessus le vacarme, dominant le bruit; — *iets uitsteken*, dépasser qch., passer par-dessus; — *water*, sur l'eau; 2. (*aan 'n rivier*) au-dessus de, en amont de; 3. (*v. bedrag*) en plus de; —, *bw.* 1. en haut; au-dessus; *naar — gaan*, — *komen*, monter; *Oranje* —! Vive Orange! *te — gaan*, (sur-) passer, dépasser, excéder, être supérieur à; *te — komen*, surmonter; venir à bout de; *van — naar beneden*, de haut en bas; *van — komen*, descendre; 2. (*in 'n boek*) plus haut, ci-dessus; 3. — *op*, dessus; — *op de kerk staat 'n kruis*, l'église est surmontée d'une croix; — *op 'n omnibus*, à l'impériale. **boven-**, (*indien niet nader vermeld*) — supérieur. ~aan, *bw.* en vz. en haut (de), en tête (de), en vedette (d'une page). ~aangehaald, mentionné ci-dessus. ~aards, sublime, céleste, supramondain. ~al, *bw.* surtout, au-dessus de tout, par-dessus tout. ~arm, arrière-bras, m. ~armbeen, humérus, m. ~bedoeld, susvisé. ~been, 1. cuisse, v.; 2. fé-



mur, m. ~**bewoner**, voisin —, locataire d'en haut, m. ~**blijven**, 1. surnager; se maintenir; 2. avoir le dessus. ~**bouw**, superstructure, v. ~**bramsteng**, cacatois, m. ~**branzeil**, voile de cacatois, v. ~**broek**, pantalon, m. culotte, v. ~**buur**, voisin(e) d'au-dessus (d'en haut). ~**dek**, spardeck, m. (*brug*) tablier m. ~**deur**, partie supérieure (le haut) d'une porte. ~**dien**, vw. (bw.) en outre, au surplus; pardessus le marché; d'ailleurs, du reste, aussi bien. ~**drijven**, surnager; (fig.) avoir le dessus, triompher. ~**einde**, dessus, m. haut bout, bout supérieur. ~**gemeld**, ~**genoemd**, cité (mentionné) plus haut (ci-dessus); susdit, précité, ledit, ladite. ~**goed**, vêtements de dessus, m. mv. ~**greep**, prise en dessus, v. ~**grens**, limite supérieure. ~**grond**, sol, m. surface (du terrain), v. ~**gronds**, en superficie, superficiel(le); (traction) aérienne. ~**hand**, 1. dos de la main, m.; 2. de — *hebben, krijgen*, avoir, prendre le dessus, l'emporter. ~**huis**, étages supérieurs. ~**in**, dans le haut (de), tout en haut. ~**kamer**, chambre haute; *'t scheelt hem in de —*, il a une araignée dans le plafond. ~**kleding**, ~**kleren**, vêtements de dessus, m. mv. ~**kruisra**, ~**kruissteng**, vergue (v.), mât (m.) de perruche. ~**kruiszeil**, perruche, v. ~**laken**, drap de dessus, m. ~**landen**, hauts plateaux, m. montagnes, v.; pays (d'en) haut, m. ~**le(d)er**, empeigne, v. ~**licht**, 1. ciel ouvert; 2. (*boven 'n deur of raam*) imposte, v.; 3. jour d'aplomb, m.; (*lamp*) lanterneau, m. ~**lijf**, dessus du corps, m. taille, v. ~**lucht**, hautes couches de l'atmosphère. ~**mate**, excessivement, à l'excès, outre mesure. ~**matig**, excessif, -ive, extrême, démesuré, exorbitant. **B~meer**, Lac Supérieur. ~**meester**, instituteur en chef, m. ~**mens**, surhomme, m. ~**menselijk**, surhumain. ~**natuurlijk**, surnaturel(le). ~**op**, bw. z. *boven*; *hij komt er weer —*, il se remet, se remplace; il se remet à flot, ses affaires se rétablissent; *hij is er —*, il est hors d'affaire; il a tiré son épingle du jeu. ~**over**, par dessus, par le haut; (*naastgelegen*) en contre-haut. ~**Rijn**, Haut-Rhin, m. ~**rok**, jupe, v. ~**staand**, z. ~**gemeld**. ~**stad**, ville haute. ~**standig**, (ovaire) supérieure, libre. ~**ste**, supérieur; *'t beste, v. de — plank*, le dessus du panier, la fine fleur. ~**strooms**, bw. en amont. ~**toon**, (son) harmonique, m.; de — *voeren*, dominer, tenir le haut du pavé, — le dé de la conversation. ~**uit**, bw. plus haut; — *klinken*, dominer; — *komen*, passer (par-dessus). ~**vak**, case supérieure. ~**woning**, logement —, appartement situé à un étage supérieur, m. (au second, au troisième, etc.). ~**zaal**, salle haute, — du premier. ~**zinnelijk**, transcendant; idéal, abstrait; qui tombe hors des sens.

**bowl**, bocal, m. saladier (de vin), m. bol (de punch), m.  
**box**, stalle d'écurie, v.; parc de bébé, m.  
**boycot**, boycottage, m. ~**ten**, -tter.  
**boze**, malin, m. diable, m.; de — *n*, les méchants; *het —*, le péché, le mal; *uit den —*, du diable; à condamner; z. **boos**, 1.  
**braadlucht**, odeur de rôti, v. ~**oven**, four, m. ~**pan**, poêle à frire, v.; (*onder 't spit*) lèchefrite, v. ~**rooster**, grill, m. ~**slide**, plat à four, m. ~**spit**, rôtissoire, v. broche, v. ~**spitdraai**, tournebroche, m. ~**stuk**, rôti, m. pièce rôtie. ~**vet**, graisse à frire, v. ~**worst**, saucisson rôti.  
**braai**, brave, honnête, vertueux, -euse, probe, intègre; —, *bw.* bravement; — *liegen*, mentir effrontément; — *oppassen*, se conduire bien. ~**heid**, honnêteté, probité, v. vertu, v. intégrité, v.  
**braak**, 1. effraction, v. bris, m.; 2. (*v. vlas e.d.*) roui(ssage), m.; 3. (*instrum.*) broie, v. sèrancoir, m. brisoir, m.; —, **bn.** en friche, en jachère; — *laten liggen*, laisser en friche; négliger (de tirer parti de). ~**jaar**, année de jachère, v. ~**land**, friche, v. jachère, v. ~**liggend**, en friche; (*fig.*) inexploré, vierge. ~**loop**, diarrhée violente; choléra, m. ~**machine**, broyeuse, v. ~**middel**, émétique, m. vomitif, m. ~**noot**, noix vomique, v. ~**noteboom**, vomiquier, m. strychnos, m. ~**poeder**, (poudre) émétique, (v.), m. ~**sel**, vomissement, m. matières rejetées, -vomies. ~**wijn**, vin d'antimoine, m. vin émétique, m. ~**wijnsteen**, tartre stibié, m. ~**wortel**, ipéca(cuanha), m.  
**braam**, 1. (*vrucht*) mûre sauvage, v.; 2. fil, m. morfil, m. ~**bes**, ~**bezie** = **braam**, 1. ~**beziestruik**, mûrier sauvage, m. ronce, v. ~**bos**, ronceraie, v.; *het brandend —*, le buisson ardent. ~**sluiper**, fauvette babilarde. ~**struik**, z. ~**beziestruik**.  
**Brabander**, ~**ntse**, Brabançon(ne).  
**brabbelaar**, ~**ster**, bredouilleur, -euse. ~**belen**, i. bredouiller, jargonner; —, **t.** brouiller, baragouiner, barbouiller. ~**beltaal**, charabia, m. bredouillage, m. jargon, m. baragouin, m.  
**braden**, t. rôtir; (*met olie, boter e.d.*) (faire) frire; (*op 'n rooster*) griller; (faire) cuire (des pommes); *de gebraden duiven vliegen je niet in de mond*, les alouettes ne vous tombent pas toutes rôties (dans la bouche); —, **i.** rôtir, frire, cuire, griller; *in de zon —*, faire le lézard, se rôtir au soleil. **brader**, **braadster** rôtisseur, -euse.  
**Braganza**, Bragance.  
**brahmaan**, brahmane, brahmine, m. ~**s**, brahmanique (le brahmanisme).  
**braille**(*schrift*), système(d'écriture)Braille, m.; *in —*, en Braille.  
**brak**, saumâtre; — **zn.** braque, m. brachet, m.  
**braken**, 1. vomir, rendre, cracher; 2. broyer

(le chanvre, le lin); (le broyage); 3. pétrir (la pâte).

**brakheid**, état -, goût saumâtre, m.

**brakhond** = **brak**, **zn.**

**brallen**, 1. brailler, crier, déblatérer; 2. se targuer (de), blaguer.

**bram**, 1. voile de perroquet, v.; 2. gaillard, m. bon copain, m.

**Bram**, Abraham, m.

**bramstag**, ~**steng**, (mât de) perroquet, m.

~(**steng**)**zeil**, (voile, v. de) perroquet, m.

**brand**, 1. incendie, m. feu, m.; (*hevig*, *algemeen* —) embrasement, m. conflagration, v.; de — **blussen**, éteindre le feu; **er is** —, il y a le feu, le feu a pris (à la maison); —!

au feu, à l'incendie! **er ontstaat** —, le feu se déclare; **in** — **staan**, être en feu, en flammes; **in** — **steken**, —**stichten**, mettre le feu à, allumer, incendier; de — **stuiten**, arrêter le feu; **in** — **vliegen**, prendre feu, s'enflammer; 2. (*fig.*) **uit de** — **helpen**, tirer (qn.) d'embarras; (*liefde*) feux, m. mv. flamme, v. ardeur, v.; 3. chauffage, m. combustible, m.; **vrij** — **hebben**, le chauffage est compris (dans le prix), avoir le chauffage; 4. brûlure, v. éruption (de la peau), v. chaleur, v. inflammation, v.; 5. (*pl.*) brûlure, v. nielle (des blés), v.; rouille, v. charbon, m.; **waar** — **in is**, niellé. ~**aar**, épi niellé. ~**alarm**, tocsin, m. signal d'incendie, m. z. ~**sein**.

~**aris**, grand fanal, phare, m. ~**assurantie**, z. ~**verzekering**. ~**baar**(heid), inflammable, combustible; -bilité, v. ~**blaar**, brûlure, v. cloque, v. ~**blusmiddel**, extincteur, m. ~**bom**, bombe incendiaire, v. ~**brief**, lettre incendiaire, v. — comminatoire, tentative de chantage, v.; (*fig.*) lettre pressante, requête, v. ~**deur**, sortie —, porte de secours, v. ~**eed**, tadorne, m. ~**emmer**, seau à incendie, m.

**branden**, t. 1. brûler; *je — t (je)!* (*bij verstoptertje e.d.*) vous brûlez! 2. cautériser (une plaie); 3. marquer (le bétail); 4. brûler, torréfier (du café); — **i.** 1. brûler; (*fig. ook*) mourir, griller (d'envie); 2. (*v. uitslag e.d.*) cuire; 3. (*v. d. zee*) déferler, se briser, battre (les rochers); —, (*het*) ardeur, v. brûlure, v. cuisson, v.; cautérisation, v.; torréfaction, v.

**Brandenburg**, Brandebourg, m. (bn. -eois).

**brandend**, (—*heel*) brûlant (*ook fig.*), en feu, ardent, embrasé, torride (fièvre ardente, chaleur torride); (doupleur) cuisant(e). ~**der**, 1. brûleur, m. (*ook schip en gas*—); bec (de gaz), m.; 2. (*schip*) brûlot, m.; 3. (*jeneverstoker*) distillateur, m. brûleur, m. ~**derig**, 1. qui sent le brûlé, le roussi; 2. (*v. d. huid*) cuisant, enflammé; 3. (*v. koren*) niellé. ~**derigheid**, 1. odeur de roussi, v.; 2. cuisson, v. inflammation, v. z. **brand**, 4. ~**derij**, distillerie, v. brûlerie, v. ~**dewijn**, eau-de-vie, v. ~**dewijnstokerij** = ~**derij**, brandgang, allée, v. passage, tour du chat, m. ~**gans**, oie marine, v. bernacle, v. ~**gevaar**, danger

d'incendie, m. ~**glas**, verre ardent, m. lentille, v. ~**granaat**, grenade incendiaire, v. ~**hout**, 1. bois de chauffage, m.; 2. brandon, m. tison, m. ~**ijzer**, 1. (*haard*—) chenet, m. landier, m.; 2. fer chaud, rouge. **branding**, brisants, m. mv. ressac, m. **brandje**, petit feu, feu de cheminée; z. **brand**, 1. **brandkas**, caisse d'assurance (contre l'incendie), v. ~**kast**, coffre-fort, m. ~**kelder**, ~**kluis**, chambre forte; z. **kluis**. ~**klok**, tocsin, m. ~**koraal**, grain(s) d'ambre, m. ~**koren**, blé niellé. ~**kraan**, bouche d'incendie, v. ~**kruid**, douve, v. ~**ladder**, échelle de secours, de sauvetage, v. ~**lijm**, caustique, v. ~**lucht**, odeur de brûlé, de roussi, v. ~**meester**, chef des pompiers, m. ~**melder**, (appareil) avertisseur, m. ~**melding**, avis d'incendie, m. ~**merk**, marque, v. flétrissure, v. ~**merken**, flétrir, marquer au fer rouge. ~**middel**, (*dat brandt*) cautère, m. ~**muur**, bûne, v. mort mur, m. mur de dossier, m. ~**netel**, ortie, v. ~**olfer**, holocauste, m. ~**piket**, piquet d'incendie, m. ~**plek**, (cicatrice de) brûlure, v. ~**polis**, police (d'assurance) contre l'incendie, v. ~**punt**, foyer, m. (*ook fig.*). ~**puntsafstand**, distance focale. ~**put**, puits à incendie, m. prise d'eau, v. ~**schade**, dégâts causés par l'incendie. ~**schatten**, rançonner, mettre à contribution. ~**schatting**, rançonnement, m. contribution de guerre, v. ~**schel**, z. ~**sein**. ~**scherm**, rideau (m.) d'incendie, —pare-feu, m. ~**schilder**, émailleur, m. ~**schilderen**, émailler; *kunst daarvan*, émaillage, m. ~**schoon**, d'une propreté extrême. ~**sein**, ~**signaal**, avertisseur (m.), signal d'incendie, m.; avis d'un inc., m. ~**slang**, 1. lance à incendie, m. boyau, m.; 2. (*vuurwerk*) serpentéau, m. ~**spiegel**, miroir ardent. ~**spiritus**, alcool à brûler, m. ~**sput**, pompe à incendie, v.; *drijfende* —, bateau-pompe, m. ~**sputigast**, pompier, m. ~**sputhuisje**, remise de la pompe à incendie, v. ~**staal**, acier cimenté, m. ~**stapel**, bûcher, m. ~**steen**, 1. brique réfractaire, v.; 2. pierre infernale. ~**stichten**, z. **brand**. ~**stichter**, incendiaire, m. ~**stichting**, incendie, m. crime d'incendiaire, m. ~**stof**, combustible(s), m. bois —, matériel de chauffage, m.; (*v. motor*) carburant, m. ~**stofvoorziening**, ravitaillement en combustibles, m. ~**trap**, escalier de secours, m. ~**verf**, émail, m. ~**verzekering**, assurance contre l'incendie, v. ~**verzekeringsmaatschappij**, compagnie d'assurance contre l'i. v. ~**vlek**, z. ~**plek**. ~**vos**, alezan brûlé. ~**vrij**, à l'abri du feu; ignifuge. ~**waarborg**, z. ~**verzekering**. ~**wacht**, piquet d'incendie, m. patrouille, v. ~**weer**, (sapeurs-) pompiers, m. mv. ~**weerman**, (sapeur-) pompier, m. ~**weerpost**, poste de pompiers, m. poste d'incendie, m. ~**wond**, brûlure, v. ~**zalf**, onguent contre

les b., m. (*spec.* liniment oléo-calcaire, m.).  
**branie**, 1. coq (du village), m. crâneur, m.;  
 2. hâblerie, v. arrogance, v.; — *maken*, faire  
 le fendant, se donner des airs, faire de  
 l'épate; —, **bn.** = *~achtig*, hardi, crâne;  
 faraud; (*ongunstig*) vantard, fanfaron. *~*  
**kraag**, col marin. *~maker*, z. **branie**.

**bras**, bras, m.

**brasem**, brème, v.

**braspartij**, orgie, v. bombance, v. ripaille, v.  
 débauche, v. *~sen*, i. faire bombance, — la  
 noce; s'empiffrer, banqueter; —, **t.** (*mar.*)  
 brasser (le brassage). *~ser*, noceur, m.  
 gourmand, m. banqueteur, m. *~serij*, z.  
*~partij*.

**bravogeroep**, bravos, m. mv.

**bravour**, bravoure, v. *~aria*, air de bra-  
 vure, m. *~stuk*, pièce de bœuf, v.

**Braziliaan**, *~se*, Brésilien(ne). *~s*, bn. bré-  
 silien(ne). **Brazilië**, Brésil, m. **braziel-  
 hout**, (bois du) brésil m.

**brechokes**, coke de haut-fourneau, m.

**breed**, large, ample; *hij heeft het niet* —, il  
 tire le diable par la queue; *wie 't — heeft,  
 laat het — hangen*, qui aura de beaux che-  
 vaux, si ce n'est le roi? (il ne se mouche  
 pas du pied!); *in 't brede*, amplement, à  
 perte de vue; *het is zo — als 't lang is*, c'est  
 bonnet blanc et blanc bonnet, c'est kif-kif;  
*breder maken*, élargir; *twee meter* —, large  
 de deux mètres (ceci a deux m. de large);  
*'n brede rand* (*v. boek e.d.*), beaucoup de  
 marge; *brede schouders*, épaules carrées,  
 larges; — *worden*, s'élargir; —, **bw.** large-  
 ment, amplement; — *opgeven* v., vanter,  
 porter aux nues, exalter; — *uitmeten*, exa-  
 géral, s'appesantir sur; *de brede weg op-  
 gaan*, jeter son bonnet par-dessus les moul-  
 ins; — **bladig**, latifolié. *~geschouderd*,  
 large des épaules, à large carrure. *~getakt*,  
 à large couronne, — ramure. *~heid*, largeur,  
 v. carrure, v. *~hoofdig*, platycéphale. *~*  
**neuzig**, au nez épaté. *~sprakig*, prolix,  
 long(ue), verbeux, -euse, diffus. *~sprakig-  
 heid*, prolixité, v. verbosité, v. *breedte*,  
 1. largeur, v.; 2. (*geogr.*) latitude, v. *~te-  
 cirkel*, parallèle, m. *~tegraad*, degré de  
 latitude, m. *~voerig*, ample(ment), détaillé,  
 en détail. *~voerigheid*, profusion de  
 détails, v. ampleur du récit, v. (*ong.*) ver-  
 bosité, v. z. *~sprakig*.

**breekal**, brise-tout, m. *~baar*, fragile. *~*  
**baarheid**, fragilité, v. *~beitel*, pied-de-  
 chèvre, m. ciseau à froid, m. *~en-meng-  
 machine*, broyeur-malaxeur, m. *~ijzer*,  
 pince, v. (-monseigneur). *~schade*, casse, v.  
**breuwen**, calfater, calfeutrer (le calfa-  
 tage). **breeuwer**, calfat, maître-calfat, m.  
**breeuwijzer**, calfait, m.

**breidel**, mors, m. frein, m. bride, v.; 'n —  
*aanleggen*, mettre un frein à. *~delen*, bri-  
 der, maîtriser, mettre un frein à, refréner.  
*~delloos*, effréné, sans frein.

**breidopje**, protège-aiguille, m. **breien**, i. en  
 t. tricoter (le tricotate); **breier**, -ster,  
 tricoteur, -euse; *de beste — ster laat wel eens  
 'n steek vallen*, il n'y a si bon cheval qui ne  
 bronche. **breigaren**, fil à tricoter, m. *~in-  
 richting*, atelier de tricoteuse, m. *~katoen*,  
 coton à tricoter, m. *~kous*, tricot, m. *~*  
**machine**, tricoteuse, v. machine à -ter, v.  
**breina**, cerveau, m. cervelle, v.

**breinaald**, aiguille à tricoter, v.; *stel — en*,  
 jeu d'aiguilles, m.

**breipen**, z. *~naald*, —steek, maille, v. *~*  
**ster**, tricoteuse, v. z. **breier**, -werk, ouvra-  
 ge, m. tricot, m. *~wol*, laine à tricoter, v.  
**brekebeen**, mazette, v. maladroit(e), m. v.  
**breken**, t. 1. rompre, briser, casser; 'n arm  
 —, se casser le bras; *het brood* —; rompre  
 le pain; 't hart —, briser le cœur; *'n hoofd*  
 —, se casser la tête; *het ijs* —, rompre la  
 glace (*ook fig.*); 2. violer (sa parole, la loi,  
 ses serments), manquer à (sa parole), trans-  
 gresser (la loi, un ordre); enfreindre; **nood**  
*breekt wet*, nécessité n'a point de loi; 3. ré-  
 fracter (un rayon de lumière); 4. amortir  
 (la chute de qch., un choc); couper, corriger,  
 adoucir (un goût trop prononcé); —, **i.** 1.  
 (se) rompre, (se) briser, (se) casser; **door**  
*iets heen* —, forcer qch.; *door de vijand* —,  
 fendre (se frayer un passage à travers) l'en-  
 nemi; *nu breekt m'n klomp*, m'n pijp, les  
 bras m'en tombent, j'en suis baba; *met 'n*  
*gewoonte, met iem.* —, rompre avec une ha-  
 bitude, avec qn.; *de ogen* —, les yeux se  
 brisent; *de zon breekt door de wolken*, le so-  
 leil perce à travers les nuages; 2. (*v. d. zee*)  
 déferler, se briser. **breken**, znw., 1. le  
 bris (des glaces); (*fam.*) la casse; fracture,  
 v. (d'un os, etc.); rupture, v.; 2. brisement,  
 m. (de cœur); violation, v. (de serment);  
 infraction (à la loi), v. **breker**, (*golf*) lame  
 (de houle), v. paquet de mer, m. **brekespel**,  
 trouble-fête, m. **breking**, réfraction, v.  
**brekingshoek**, -index, angle de réfrac-  
 tion, indice de réfr., m.

**brem**, 1. (*pekel*) saumure, v.; *zo zout als —*,  
 salé comme mer; 2. (*pl.*) genêt, m.

**Bremen**, Brème. **Bremerblauw**, -groen,  
 bleu —, vert de montagne, m.

**bremraap**, orobanche, v.

**brems**, taon, m.

**bremstruik**, genêt, m.

**brenge**, t. 1. (*dragen v. d. ene plaats naar*  
*de andere*) porter; (*aan 'n persoon*) remettre,  
 apporter; (*weg —*) emporter; 'n brief naar de  
*post* —, porter une lettre à la poste; 'n goede  
*tijdning* —, (ap)porter une bonne nouvelle;  
 2. (*leiden*) mener, conduire; (*naar iem. toe*)  
 amener; (*v. iem. af*) emmener; *naar bed* —,  
 mettre au lit; *wat brengt u hier?* qu'est-ce  
 qui vous amène? (*ook*: amener qn. à faire  
 qch.); 3. *in aanraking, in kennis* —, met-  
 tre en contact, en rapport; *tot onderwer-  
 ping, slavernij* —, réduire à l'obéissance,



à l'esclavage; *in tekening* —, dessiner; *in verrukking*, *in vervoering* —, ravir, mettre en extase, jeter dans des transports; (*z. verder de naamwoorden*); 4. (*fig.*) *te binnen* —, rappeler (qch. à qn.), *z. binnen*; *onder het oog* —, faire observer; *dat bracht er mij op*, cela m'y fit penser, cela me le remit dans l'esprit; *hij zal 't ver* —, il ira loin; 5. — *tot*, *a.* réduire à; *hij is er niet toe te* —, on ne peut le persuader; *b.* rapporter à (tel genre, telle espèce); —, *zuv.* transport, m.; transmission, m. **breng-(st)er**, porteur, -euse.

**bres**, brèche, v.; — **schieten**, faire (une) brèche (à); *in de — springen*, payer de sa personne; *voor iem. in de — springen*, 1. prendre la défense de qn.; 2. s'offrir pour le remplacer, prendre sa place.

**bretel**, bretelle, v.

**breuk**, 1. brisure, v. cassure, v. coupure, v.; (*fig.*) rupture, v.; 2. fracture (d'une jambe, d'un bras, etc.), v.; 3. (*math.*) fraction, v.; *gewone* —, fraction ordinaire; *tiendelige* —, fraction décimale; 4. (*in lies e.d.*) hernie, v. **~band**, brayer, m. bandage (herniaire), m. **~bandmaker**, bandagiste, m. **~getal**, fraction, v. **~kruid**, herniaire, v. **~lijn**, ligne de faille, v.

**breve**, bref, m. **~viatuur**, sommaire, m.; somme, v. **~vier**, brevier, m.

**bridgen**, jouer au bridge. **~ger**, bridgeur, m.

**brief**, lettre, v. épître, v. missive, v.; *binnen-gekomen* — *ven*, courrier, m.; — *spelden*, cent d'épingles, m. **~geheim**, secret des correspondances, m. **~hoofd**, en-tête, m. **~je**, petite lettre, billet, m. mot, m. pli, m.; bulletin, m.; *ik geef 't je op 'n* —, je vous en donne mon billet. **~kaart**, carte postale. **~opener**, coupe-papier, m. **~port(o)**, affranchissement, m. port, m. **~schrijver**, 1. correspondant, m. (d'un journal); 2. auteur épistolaire, m. **~steller**, (*hand-leiding*) Guide épistolaire, m. **~stijl**, style épistolaire, m. **~weger**, *z. brieveweger*. **~wisseling**, correspondance, v.

**bries**, vent, m. frais, m. brise, v.; (*mar.*) *stevige* —, brise carabinée, grand frais.

**briesen**, 1. (*v. paarden*) s'ébrouer; 2. (*v. leeuwen*) rugir; (l'ébrouement, m. le rugissement).

**brievensbesteller**, facteur, m. **~boek**, 1. (livre de) copie(s) de lettres, m.; 2. recueil de lettres, m. **~bus**, boîte aux lettres, v. **~kopieboek** = **~boek**, 1. **~gaarder**, facteur-receveur, m. **~maal**, courrier, m. malle, v. **~pers**, presse à copier, v. **~post**, poste aux lettres, v. (administration des postes, v. **~schrijver**, écrivain public. **~tas**, sacoche de facteur, v. **~zak**, dépêche, v. sac postal.

**brieveweger**, pèse-lettres, m.

**brigade**, brigade, v. (*in de meeste betn.*);

équipe, v. (de sapeurs, etc.); *vliegende* —, équipe mobile. **~gadier**, id., m.

**brij**, bouillie, v.; (*v. erwten, aardappelen e.d.*) purée, v. **~achtig**, en bouillie, en marmelade.

**brijn**, saumure, v. eau salée.

**brijpot**, pot — (m.), marmite (v.) à bouillie.

**brijzel**, miette, v. **~zelen**, i. s'émietter; —, *t.* chiper, dérober.

**brik**, 1. (*schip*) brick, m.; 2. (*rijtuig*) break, m.

**briket**, briquette, v. **~aggloméré** (de houille), m. **~kettenfabriek**, briqueterie, v.

**bril**, 1. (paire de) lunettes, v.; **~blauwe** —, lunettes de soleil, v. mv.; *er de — bij opzet-tend*, à grand renfort de besicles; **~ronde oudervetse** —, besicles, v. mv.; 2. (*neuskleem*) caveçon, m.; 3. lunette, v. siège, m. (de cabinet). **~duiker**, **~eend**, garrot, m.

**briljant**, brillant, m. **~janten**, (orné) de brillants.

**brilledeels**, **~huisje**, **~koker**, étui à lunettes, m. **~leglas**, verre de (à) lunettes, m. **~lekruid**, lunetière, v. **~leman**, lunetier, m. **~brillen**, porter lunettes. **~brilslang**, serpent à lunettes, m. cobra, m.

**brink**, marché (planté d'arbres), enclos, m. **~brisanthom**, bombe explosive. **~granaat**, obus brisant.

**Brit**, Anglais, m. Britannique, m.

**brits**, lit de camp, m.; **~britsen**, fouetter.

**Brits**, britannique, anglais. **Brittannië**, **~tanje**, Grande Bretagne; **Nieuw** —, Nouvelle B.

**brocheermachine**, machine brocheuse, v.

**broddelaar**, **~ster**, bousilleur, -euse, gâcheur, -euse. **~delarij**, bousillage, m. **~delen**, t. en i. bâcler, brocher, barbouiller; bafouiller, barboter. **~delwerk**, barbouillage, m.

**brodelloos**, sans pain; — *~maken*, réduire à la misère, mettre sur le pavé.

**broed**, couvée, v. nichée, v.; (*v. insecten*) couvain, m. (*v. vissen*) nourrain, m. alevin, m. **~ei**, 1. œuf couvé; 2. œuf à couver.

**broeden**, *t.* (*fig.*) couvrir; méditer (un projet); —, (*het*) couvaizon, v.

**broeder**, frère, m.; **~half**-, frère consanguin (*v. vaderszij*), fr. utérin (*v. moederszij*); **~onder** —s, entre frères, - amis; *'t is de ware* — *niet*, c'est un faux frère, il ne faut pas se fier à lui. **~dienst**, 1. service (m.), bons offices entre frères, m. mv.; 2. (exemption à cause du) service d'un frère, m. **~gemeente**, communauté (des frères moraves), v. **~kus**, baiser fraternel. **~liefde**, amour fraternel. **~lijk**, fraternel(le)(ment), en frères. **~lijkheid**, fraternité, v. **~moord**, fratricide, m. **~moordenaar**, **~der**, fractricide, m. **~overste**, frère supérieur, m. **~plicht**, devoir de fraternité, m. **~schap**, fraternité, v.; (*genootschap*) confrérie, v. communauté, v. congrégation, v.; — *~sluiten*, fraterniser. **~school**, école des frères, v. **~tje**, 1. petit

frère; **2. z. poffertje.** ~trouw, fidélité de frère, v.; ~twist, dissension entre frères, v. **broedhen**, couveuse, v. ~**hok**, ~**kooi**, nichoir, m. ~**machine**, couveuse, v. incubateur, m. ~**s**, **1.** qui veut couvrir; **2.** en chaleur, en rut. ~**sel** = **broed.** ~**tijd**, couvaillon, v.

**broeibak**, serre chaude, bache, v. forcerie, v. ~**bed**, couche chaude. **broeien**, i. **1.** couvrir; **2.** fermenter; (v. *hooi*) s'échauffer; **3. er broeit wat**, ça sent mauvais; —, **t. 1.** échauder (un cochon); **2.** couler (la lessive); **broeierig**, étouffant; malsain. **broeiing**, **1.** (v. *granen* e.d.) échauffement, m.; **2.** (v. *hooi*) fermentation, v. **broeikas**, serre chaude, v. forcerie, v.; *warm als 'n* —, chaud comme dans un four. ~**kuip**, cuve, v. (de brasseur, de blanchisseur). ~**nest**, foyer, m. (de corruption).

**broek**, **1.** culotte; v. (*meestal kort*); (*verouderd*) chausses, v. mv. haut-de-chausses, m.; *aan de — krijgen*, perdre, écoper (i.); *de — aanhebben*, porter (les) culottes; *achter de — zitten*, presser, surveiller, talonner; *voor de — krijgen*, recevoir une fessée; **2.** (*lang*) pantalon, m.; (*verouderd*) braies, v. mv.; **z. ook onderbroek**; **3.** (*mar.*) braguet, m.; **4.** culasse (de canon), v.; **5.** (*deel v. 't tuig*) (courroie, v. de) reculement, m.; **6.** (*land*) pré —, champ endigué, m.; **7.** souche (d'arbre) v. —, (*het*) marécage, m. ~**band**, cordon d'une culotte, d'un caleçon, m. ~**eman**, bambin, m. ~**epers**, extenseur de pantalon, m. presse-pantalon, m. ~**haak**, pince-pantalon, m. ~**hanger**, bacul, m. ~**ing**, **1.** (*artill.*) brague, v.; **2.** (*mar.*) ourlet (d'une voile), m. ~**je**, **1.** culotte courte; **2.** 'n *jong* —, un gamin, un blanc-bec. ~**sband**, ceinture de pantalon, v. ~**spijp**, jambe, v. (du pantalon). ~**veer**, pince-pantalon, m. ~**zak**, poche de p., v. **broer**, **z. broeder.** **broertje**, petit frère; *ergens 'n — aan dood hebben*, le détester cordialement, (*aan 't werken*); avoir un poil dans la main), craindre comme la peste; **z. zusje.**

**brok**, **1.** morceau, m. débris, m. croûte, v. quignon (de pain) m. fragment, m. bout, m. lambeau, m.; — **leven**, tranche de vie, v.; *iem. de — ken uit de mond kijken*, toetellen, jalousier qn., compter les morceaux à qn.; *de — ken uit z'n mond sparen*, s'ôter le pain de la bouche; **overgebleven** — *ken*, restes, m. mv. rogatons, m. mv.; **2.** (*geb. suiker*) caramel, m.; **3.** (*grote jongen*) — solide gail-lard, m.

**brokaat**, brocart, m.

**brokkelen**, i. s'émietter, s'effriter, se morceler; —, **t.** émietter, briser en morceaux. ~**kelig**, friable, cassant. ~**keligheid**, friabilité, v. **brokken**, rompre, tremper (des morceaux dans un liquide). **brokstuk**, fragment, m. débris, m. bribe, v. lambeau, m.

**brom**, een — *in hebben*, avoir son pompon. **brombeer**, grognon, m. grognard, m. ~**fiets**, cyclomoteur, m. ~**fiets**, cyclomotoriste, m.

**bromide**, bromure, m. ~**ium**, brome, m.

**bromkever**, bousier, m. **brommen**, **1.** (*gonzen*) bourdonner, ronfler; **2.** (*knorren, grommen*) bougonner (qn.), gronder (qn.); grogner, grommeler; **3.** (*mopperen*) murmurer, marmotter (qch. entre les dents); **4.** (*in de gevangenis zijn*) en avoir (pour 2, 3 ans), tâter de la prison. ~**mend**, bourdonnant, bourdonneur, -euse, ronflant (*ook: opsnijerig*); murmurant. ~**mer**, **1.** grognon, m. grognard, m. bourru, m.; **2. z. bromfiets.** ~**m(er)ig**, bougon(ne), grognon, bourru. ~**merigheid**, humeur bougonne, bourrue, v. ~**pijp**, bourdon, m. ~**pot**, **z. ~beer.** ~**tol**, toupie d'Allemagne, v. ~**vlieg**, mouche bourdon.

**bron**, **1.** source, v. (*ook fig.*); fontaine, v. eau(x), v.; *uit goede —*, de bonne source; *hete —*, source chaude, eau thermale, therme, m.; **2.** (*fig.*) origine, v. principe, m.; — v. *bestaan*, ressource, v. moyen d'existence, m. ~**ader**, veine d'eau, v.

**bronchiën**, bronches, v. mv. ~**chitis**, -ite, v. **bronfeest**, (*ant.*) fontinales, v. mv. ~**gas**, gaz naturel. ~**gebouw**, établissement thermal. ~**kuur**, cure thermale, v. (prendre les eaux). ~**mos**, (mousse) fontinale, v. ~**nenstudie**, étude des sources, des documents, v. ~**nimf**, ondine, v. naïade, v. ~**olie**, pétrole brut.

**brons**, bronze, m. (*ook beeld v. —*); airain, m. (*vooral poët.*). ~**gieter**, fondeur en bronze, m. ~**gieterij**, fonderie en br., v. ~**kleurig**, bronzé, couleur de bronze.

**brons**, rut, m. chaleur, v. ~**ig(heid)**, (en) rut, (en) chaleur. ~**tijd**, (temps du) rut, m. **brons**, âge du bronze, m.

**brons**, eau de source, v. eau vive.

**bronsen**, bronzer (le bronze); —, **bn.** en (de) bronze; — *kunstvoorwerp*, bronze, m.; — *tijdperk*, âge du bronze, m.

**brood**, pain, m. miche, v.; *bij — alleen kan de mens niet leven*, l'homme ne vit pas seulement de pain; **bruin** —, pain bis; **eigen** gebakken —, pain de ménage (*ook een soort grof —*); *hij heeft z'n —*, il a de quoi vivre, — son pain cuit; *iem. aan 'n stuk — helpen*, mettre qn. en état de gagner sa vie; *om den brode, pour vivre*; *iem. iets op z'n — geven*, donner qch. à avaler à qn., lui mettre le nez dans ses ordures; *z'n — verdienen*, gagner son pain, sa vie; *wiens — men eet, diens woord men spreekt*, il faut louer celui dont nous mangeons le pain. **brood**-, — de pain. ~**bakken**, (*het*) panification, v. boulange, v. ~**bakker**, boulanger, m. ~**bakkerij**, boulangerie, v. ~**bereiding**, **z. ~bakken.** ~**boom**, baobab, m. abre à pain, m. ~**bord**, tranchoir, m. ~**dronken**, tur-

bulent, extravagant, trop pétulant, en gai-  
té. ~**dronkenheid**, turbulence, v. vanda-  
lisme, m. extravagance, v. ~**fabriek**, bou-  
langerie mécanique (~ coopérative), v. ~  
~**heer**, employeur, m. ~**graan**, céréales pa-  
nifiables, v. mv. ~**je**, 1. petit pain; — *met*  
*vlees, kaas, sandwich*, m.; 2. morceau de  
pain, m.; la matérielle, de quoi vivre; *z'n* —  
*bij elkaar scharrelen*, gagner son pain (sa pi-  
tance) péniblement, vivoter; *zoete* — *s bakken*,  
filer doux. ~**kamer**, (mar.) cambuse, v.; (*in*  
*grote huizen*) paneterie, v. ~**kist**, huche, v.  
~**koren** = ~**graan**. ~**kruimel**, miette  
(de pain), v.; ~**mager**, efflanqué, maigre  
comme un échalas. ~**mand**, panetière, v.  
panier (à pain), m. ~**meester**, panetier, m.  
~**mes**, couteau à pain, m. ~**nijd**, jalousie  
de métier, v. ~**nodig**, indispensable, de  
première nécessité. ~**pap**, panade, v. ~  
~**plank**, 1. planche à couper le pain, v.; 2.  
tranchoir, m. ~**rooster**, grille-pain, m. ~  
~**schrijver**, auteur famélique, m. écrivain à  
gages, m. ~**schrijverij** (faire de la) copie à  
tant la ligne, gagne-pain, m. ~**suiker**, sucre  
en pain, m. ~**trommel**, boîte —, caisse au  
pain, v. ~**vrucht**, fruit du baobab, m. pain  
de singe, m. ~**winner**, gagne-pain, m. sou-  
tien de famille, m. ~**winning**, gagne-pain,  
m. métier qui fait vivre, m. ~**wortel**, ra-  
cine de manioc, v. cassave, v. ~**wortel-  
plant**, manioc, m. ~**zak**, panetière, v. ~  
~**zetting**, taxation du p., v.

**broomkali**, bromure de potassium, m. ~  
~**zuur**, acide bromique, m.; — *zout*, bromate,  
m.

**broos**, fragile, frêle; —, *zn.* (kom.) brodequin,  
m.; (*trag.*) cothurne, m. ~**heid**, fragilité, v.  
**bros**, cassant. ~**heid**, fragilité, v. friabilité, v.  
**brouwen**, t. 1. brasser (le brassage, m.); 2.  
(fig.) causer, produire, machiner, complot-  
ter; *er brouwt iets*, il se prépare qch.; —, *t.*  
(*de r in de keel uitspreken*) grasseyer (le gras-  
seusement). ~**er**, brasseur, m. ~**erij**, bras-  
serie, v. (*ook 't bedrijf*). ~**ersknecht**, gar-  
çon brasseur, m. ~**erspaard**, cheval de ha-  
quet, m. ~**erswagen**, haquet, m. voiture  
de brasseur, v. ~**ketel**, ~**kuip**, cuve (de  
brasseur), v. brassin, m.; cuve-matière, v.  
~**sel**, brassin, m.; (*fig.*) mixture, v. drogue,  
v. breuvage, m.

**brug**, 1. pont, m.; *over de — komen*, s'exé-  
cutter; 'n — *slaan, leggen over*, jeter, établir,  
construire un pont sur; 2. (v. 'n *schip*) pas-  
serelle, v.; 3. (*gymn.*) barres parallèles, v.  
mv. ~**balans**, bascule, v. ~**balk**, traverse  
d'un pont, v. ~**boog**, arche, v.

**Brugge**, Bruges, (bn. brutois).

**bruggedek**, tablier, m. ~**gegeld**, péage, m.  
pontonnage, m. ~**gehoofd**, tête de pont, v.  
~**getje**, passerelle, v. petit pont, m. ~**klas**,  
classe vestibule, v. ~**kraan**, grue à piliers,  
v. ~**leuning**, parapet, m. garde-fou, m.  
~**ligger**, longeron, m. ~**pijler**, pilier, m.

~**wachter**, pontier, m. ~**wijde**, largeur  
d'arche, v.

**brui**, *ik geef er de — v.*, j'en ai assez.

**bruid**, 1. fiancée, v. future, v.; 2. (nouvelle)  
mariée, v. épousée, v. ~**egom**, 1. fiancé,  
futur, m.; 2. (nouveau) marié, m. époux, m.  
~**egomspak**, habit de noces, m.

**bruidsbed**, lit nuptial, couche nuptiale. ~  
~**dagen**, temps des noces, m. ~**japon**, robe  
de mariage, v. ~**jonker**, garçon d'honneur,  
m. page du cortège, m. ~**kraans**, couronne  
nuptiale, v. ~**meisje**, demoiselle d'hon-  
neur, v. ~**nacht**, nuit de noces, v. ~**paar**,  
les nouveaux mariés, le jeune couple. ~  
~**schat**, dot, v. ~**sluier**, voile nuptial, m.  
~**suiker**, dragée, v. ~**iranen**, hypocras, m.  
~**vlucht**, (*bv. bij bijen*), vol nuptial, m.

**bruigom**, z. ~**degom**.

**bruikbaar**, 1. utile, utilisable, bon (à); va-  
lide; 2. (v. pers.) capable; apte (à), propre  
(à); 3. (v. wegen, ook v. middelen) praticable;  
*niet —, z. onbruikbaar*. ~**baarheid**, 1.  
utilité, v. efficacité, v.; 2. capacité(s), v.  
aptitude(s), v.; 3. praticabilité, v. viabilité,  
v. ~**leen**, prêt, m. (à usage), commodat, m.  
~**le(e)n(st)er**, commodataire, m. v.

**bruiloft**, noces, v. (*ook 't gezelschap*); (no-  
ces de diamant *na 60 j.*). ~**s(d)ag**, jour des  
noces, m. ~**gast**, invité(e) à la noce. ~**ge-  
dicht**, épithalame, m. ~**maal**, repas de  
noces, m. (*z. verder bruids-*).

**bruin**, marron, brun; — *e beuk*, hêtre san-  
guin (rouge); — *e bonen*, haricots rouges;  
— *brood*, pain bis, — de seigle; *kastanje* —,  
châtain, marron; — *maken, worden*, brunir;  
— *e suiker*, cassonade, v. sucre roux; *zwart-  
achtig* —, bistre (teint bistré, hâlé, tanné);  
—, *zn.* 1. cheval brun; (*roodbruin*) bai, m.;  
(*vos*) alezan, m.; *dat kan de — e niet trekken*,  
cela dépasse mes moyens; 2. l'ours (brun),  
m. ~**achtig**, brunâtre. ~**eerstaal**, ~**ijzer**,  
polissoir, m. ~**brunissoir**, m. ~**bruinen**, t.  
brunir, hâler, basaner, tanner; —, *t.* se  
brunir; se hâler. ~**brunieren**, brunir (le bru-  
nissage, un brunisseur). ~**bruingeel**, feuille  
morte. ~**groen**, olivâtre. ~**harig**, châtain,  
brun. ~**ijzersteen**, limonite, v. ~**keeltje**,  
traquet, m. ~**kool**, lignite, m. ~**rood**, brun  
rougeâtre, rouge brun, mordoré. ~**spaat**,  
spath brunissant, m. ankérite, v. ~**steen**,  
manganèse, m. ~**tje**, z. **bruin**, *zn.* 1. ~  
vis, marsouin, m. ~**zwart**, bistre, bistré,  
nègre.

**bruis**, écume, v. **bruisen**, écumer, mousser;  
(v. 't *bloed*) bouillonner; (v. d. *wind*) (la tem-  
pête) fait rage; **bruising**, mugissement, m.  
**bruispoeder**, poudre (de) Sedlitz, v.

**brulaap**, singe hurleur. ~**boei**, bouée à si-  
rène, v. **brullen**, i. 1. (v. *leeruen enz.*) rugir;  
2. (v. *mensen*) hurler; 3. (v. d. *wind*) mugir;  
—, *zn.* rugissement, m.; hurlement, m.; mu-  
gissement, m.

**Brunhilde**, Brunehaut, v.



**Brussel**, Bruxelles, (bn. bruxellois). ~s **lof**, endive, v. chichorée de Bruxelles, v.

**brutaal**, impertinent, insolent, effronté; osé, audacieux, -euse (il a du toupet); (v. *ogen*) mutin, hardi; (brutal is *ruw, dierlijk*); *de —tulen hebben de halve wereld*, il n'y a que les honteux qui perdent; —, —weg, **buw**, insolemment, effrontément, avec aplomb; audacieusement, carrément. ~**taaltje**, petit(e) impertinent(e), — effronté(e). ~**taliseren**, être impertinent, etc. envers qn., traiter qn. avec insolence, lui parler effrontément, etc. ~**taliteit**, impertinence, v. insolence, v. effronterie, v.; aplomb, m. assurance, v.; audace, v.

**bruto**, brut (na 't zn.). **bruusk**, brusque.

**brut**, (*ruw, beestachtig*) brutal; *brute kracht*, force brutale; —, **zn.** brute, v. ~**heid**, brutalité, v.

**buckram**, bougran, m.

**buffle**, 1. buffle, m.; *Amerikaanse* —, bison, m.; 2. (*mens*) bourru, m. grincheux, m. malotru, m.; 3. buffle, m. peau de buffle, v. ~**telen**, 1. (*slaan*) rosser; 2. (*eten*) bâfrer, bouffer. ~**feljacht**, chasse au buffle, v. ~**feljager**, chasseur de buffles, m. boucanier, m. ~**felkalf**, bufflon, m. buffletin, m. ~**felkoe**, bufflonne, v. ~**felleer**, z. **buffel**, 3. ~**felos**, ~**felstier**, buffle, m.

**buffer**, tampon (de choc), m. ~**staat**, état-tampon, m.

**buffet**, buffet, m.; (*kast ook*) dressoir, m.; (*antiek*) bahut, m. ~**juffrouw**, dame de buffet, verseuse.

**bugel**, bugle, m.

**buggy**, boghei, m. (boguet).

**bui**, 1. ondée, v. pluie, v. giboulée, v.; (*wind-stoot*) bourrasque, v.; (*onweers—*) orage, m.; (*mar.*) grain, m. z. **ook** **stortbui**; *de — komt op, drijft over*, l'orage monte (menace), passe (se dissipe); *maartse —en*, giboulées de mars, v.; 2. (*fig.*) quinte, v. (*ook v. hoest*), caprice, m. bourrasque, v. accès d'humeur, m.; 'n *kwade — hebben*, avoir son bonnet de travers, être de mauvaise humeur (quelle mouche l'a piqué?); *bij —en*, par moments, par bourrasques.

**buidel**, 1. poche, v. bourse, v.; poche abdominale (des marsupiaux); 2. bluteau, m. (de boulanger); z. **ook** **buil**, enz. ~**beer**, phalanger, m. ~**dier**, marsupial (mv. -aux), m. didelphe(s), m. ~**marter**, dasyure, m. ~**rat**, sarigue, v.

**buigbaar**, pliable, pliant, flexible; (*gramm.*) déclinable, variable. ~**baarheid**, flexibilité, v.; (*gramm.*) variabilité, v.

**buigen**, t. courber, plier, fléchir, incliner; (*gramm.*) décliner; ployer (une branche); incliner, baisser (la tête); —, **i.** (se) courber, (se) plier, fléchir; ('n *buiging maken*) s'incliner; — *of barsten*, plier ou rompre; *voortem.* —, céder devant (à) qn. (se plier aux volontés, aux exigences); — *als 'n knipmes*,

faire des courbettes, s'incliner jusqu'à terre. ~**ging**, courbe, v. courbure, v. flexion, v. (z. *ook* **bocht**); (*als groet*) révérence, v. inclinaison, v. (*ook v. 't hoofd*); (*gramm.*) flexion, v.; *haar stem heeft veel —*, sa voix a beaucoup de souplesse. ~**gingsuitgang**, désinence, v. ~**gingsvorm**, forme de flexion, v. **buigtang**, bec-de-corbeau, m.; (*— en-grijptang*) béguettes, v. mv. ~**zaam**-(heid), souple, -esse, pliant, flexible, -bilité, v.; — *maken*, assouplir; — *worden*, s'assouplir.

**buig**, changeant, variable, capricieuse.

**buik**, ventre, m. (*ook v. 'n schip, v. 'n vaas, v. 'n hoogoven, v. 'n trillend lichaam*); abdomen, m. panse, v.; **dikke** —, bedaine, v. bedon, m.; *dat kun je op je — schrijven*, tu peux te brosser; *ik heb er de — vol van*, j'en ai soupé, plein le dos; — v. 'n *zeil*, sein (m.) d'une voile. **buik**-, — abdominal(e). ~**band**, ventrière, v. ceinture, v. ~**gordel**, z. ~**band**. ~**holte**, cavité abdominale, v. abdomen, m. ~**ig**, renflé, ventru, pansu. ~**je**, 1. petit ventre; 2. (*dik* —) bedaine, v.; 'n *krijgen*, prendre du ventre. ~**landing**, atterrissage sur le ventre, m. ~**loop**, diarrhée, v. courante, v. ~**operatie**, laparotomie, v. ~**pijn**, (le) mal de ventre, (avoir mal au ventre). ~**potig**, gastéropode (*ook m. zn.*). ~**riem**, (sous-) ventrière, v.; *de — aanhalen*, se serrer la ceinture. ~**rommeling**, borborygme, m. ~**spreken**, ventriloquie, v. ~**spre(e)ker**, ~**ster**, ventriloque, m. v. ~**streek**, région ventrale (du ventre). ~**vin**, nageoire ventrale. ~**vlies**, péritoine, m.; (*v. kalf of varken*) coiffe, v. ~**vliesontsteking**, péritonite, v. ~**ziek**, blet(te). ~**zuiverend**, purgatif, -ive; — *middel*, purgatif, m. laxatif, m.

**buil**, bosse, v. enflure, v.; —, z. **buidel**, 1. en 2. en **builtje**, 1. ~**doek**, toile à bluter, v. étamine, v. **builen**, bluter (la farine); (le blutage). **builenpest**, peste bubonique, v. **builkamer**, (*in bakkerij*) bluterie, v.; (*in molen*) blutoir, m. ~**kist**, (*oud*) huche, v.; (*nu*) coffre, m. ~**molen**, blutoir, m. ~**tje**, 1. sac, m. cornet, m. sachet, m.; 2. petite bosse, v. ~**zolder** = **kamer**.

**buis**, tuyau, m. tube, m. conduit, m.; — *van Eustachius*, trompe d'Eustache, v.; *fallopi-aanse* —, trompe de Fallope, —, (*kiel*) blouse, v. veste, v. pourpoint, m. ~**haring**, hareng salé, m. ~**kool**, chou blanc, m. ~**vormig**, tuyauté, tubulaire. ~**water**, embrun, m.

**buit**, butin, m. prise, v. capture, v.; proie, v.; — *maken*, prendre, capturer; *ten — vallen aan*, devenir la proie de; — *zoeken*, (v. *bijen b.v.*) butiner.

**buitelaar**, ~**ster**, culbuteur, -euse. ~**telen**, culbuteur, faire la culbute (*ook fig.*). ~**teling**, culbute, v.; saut périlleux, m. (*salto mortale*).

**buiten**, vz. 1. hors de, en dehors de; — **be-reik**, hors de portée; — **de deur**, (au) de-

hors, dans la rue; — *mij om*, à mon insu, sans me consulter, sans mon aveu; — *schot*, hors d'atteinte; — *schot blijven*, se tenir à l'écart, (*pop.*) se défilier; *ik sta er —*, je suis en dehors de l'affaire, je n'y suis pour rien; — *zich zelf*, hors de soi (de lui, etc.); **2.** (*behalve*) sauf, à l'exception de, en dehors de; **3.** — *adem*, hors d'haleine; — *beschouwing laten*, laisser de côté, passer sous silence; *er — gerekend*, non compris; *ik kan er niet —*, je ne puis m'en passer; — *kennis*, sans connaissance; — *vervolging stellen*, donner un non-lieu; — *de waard rekenen*, compter sans son hôte; — **1.** dehors, au-dehors, à l'extérieur; *naar — gaan*, sortir; *naar — met hem!* à la porte! *van — komen*, rentrer; *v. — gesloten*, fermé en dehors; *de voeten naar — zetten*, marcher les pieds en dehors; **2.** (*buiten de stad of de huizen*) à la campagne, en plein air (au grand air); *zomervlucht —*, villégiature, *v.*; **3.** *zich te — gaan (aan)*, abuser (de), faire abus (de); faire des excès; *de grenzen te — gaan*, passer, dépasser les bornes (outrepasser ses pouvoirs); *van — leren*, apprendre par cœur; *ik ken Den Haag van —*, je connais La Haye comme ma poche; — (*het*) maison de campagne, *v.* manoir, *m.*, propriété (rurale), *v.* **band**, (*v. 'n fiets*) enveloppe, *v.* **beentje**, enfant naturel(le), bâtard(e). **boordmotor**, hors-bord, *m.*; *boot met —*, hors-bord, *m.* **brennen**, **1.** porter dehors, sortir; aérer; **2.** (*pers.*) conduire dehors, dans la rue, reconduire. **deur**, porte extérieure, *v.* (— principale). **dien**, en outre. **dijk**, digue extérieure. **echtelijk**, extraconjugal. **gaats**, hors de la passe. **gemeen**, *z.* **gewoon**. **gemeente**, commune de banlieue, *v.*; — *n.*, la banlieue. **gewoon**, extraordinaire; exceptionnel(le), peu commun; éminent, hors ligne, excessif, —ive, extrême; — *gezant*, ministre, *m.*; — *hoogleraar*, professeur extraordinaire. **goed**, propriété à la campagne, *v.* **haven**, avant-port, *m.* **hoek**, angle extérieur, *m.* angle externe, *m.* **hof**, avant-cour, *v.* **huid**, bordage, *m.* franc-bord, *m.* **huis**, maison de campagne, *v.* **issig**, bizarre, fantastique, excentrique. **issigheid**, singularité, *v.* **kansje**, (bonne) aubaine, *v.* **kant**, extérieur, *m.* dehors, *m.* (*spec.*) boulevard maritime, *m.* **kerkelijk**, extra clérical, non-rattaché. **komen**, mettre le nez dehors, sortir. **land**, étranger, *m.* **lander**, étranger, *m.* **lands**, étranger, —ère (ministère des affaires étrangères); exotique (*v. landen buiten Europa*); — *e handel*, commerce international; — *e reis*, voyage à l'étranger. **leven**, vie à la campagne, *v.* **lid**, membre externe, *m.* **lokken**, attirer dehors. **loods**, pilote hauturier, *m.* **lucht**, grand air, air du dehors. **lui**, gens de la campagne (*m. z. I. gens*), villageois, *m.* **man**, **mens**, campagnard(e), ru-

ral(e). **model**, de fantaisie, *sui generis*, original. **muur**, mur extérieur. **om**, en faisant le tour, par le dehors; au dehors; — *gaan*, faire le tour. **partij**, partie de campagne, *v.* pique-nique, *m.* **plaats**, **1.** *z. buiten*, *enz.* **2.** endroit quelconque, *m.* ville de province, *v.* **planeet**, planète supérieure, *v.* **post**, poste avancé, *m.* avancée, *v.* **rechtelijk**, extrajudiciaire. **rede**, rade foraine. **roepen**, appeler dehors. **shuis**, *bw.* dehors; — *eten*, dîner en ville, au restaurant; — *slapen*, découcher. **singel**, canal de ceinture, *m.*; boulevard, *m.* ou avenue, *v.* (le long de ce canal). **slands**, *bw.* à l'étranger. **sluiten**, bannir, exclure, éliminer, excepter. **sluiting**, exclusion, *v.*; *met — van*, à l'exclusion de. **sociëteit**, jardin du cercle, *m.* casino du parc, *m.* **spel**, (*sport*) hors-jeu. **speler**, extrême, *m.* **sporig**, extravagant, exorbitant, (prix) fou. **sporigheid**, extravagance, *v.* excès, *m.*; débordement(s), *m.* **staander**, profane, *m.* *v.* **stad**, quartiers extérieurs, — excentriques, banlieue, *v.* **ste**, *bn.* extérieur, du dehors; extrême, le plus en dehors. **tekstplaat**, planche hors texte, *v.* **tijds**, *bw.* en dehors des heures (de service); hors de saison. **trap**, escalier hors d'œuvre, *m.* **verblijf**, *z. buiten*, *en.* **vervolginstelling**, nonlieu, *m.* **waarts**, en dehors. **wacht**, **1.** avant-poste, *m.*; **2.** le tiers et le quart; *hij heeft het van de —*, il l'a de seconde main. **wereid**, le monde, le grand public. **werk**, ouvrage extérieur. **werks**, extérieurement, hors d'œuvre. **wijk**, quartier extérieur, *m.* faubourg, *m.* **zijde**, *z.* **kant**; (*v. stof*) endroit, *m.*

**buitmaken**, *enz. z. buit.* **recht**, droit de prise, *m.*

**buizenketel**, chaudière tubulaire, *v.* **net**, réseau de conduits, *m.*; tuyauterie, *v.*

**buizerd**, buse, *v.* busard, *m.*

**bukken**, *i.* **1.** (*zich —*), se baisser; *gebukt gaan*, marcher courbé(e); (*fig.*) plier (sous), être accablé (par); — *voor*, *onder*, succomber à, plier devant, céder à; **2.** (*v. 'n kannon*) plonger; — *t. 't hoofd —*, baisser la tête.

**buks**, carabine, *v.*

**buksboom**, buis, *m.* **hout**, buis, *m.*

**bukskin**, cuir de laine, *m.*

**bul**, taureau, *m.*; — **1.** bulle, *v.*; *gouden —*, bulle d'or; **2.** diplôme (de docteur), *m.* certificat, *m.*; **3.** — *len*, nippes, *v. mv.* (tout le) saint-frusquin; (*pop.*) fourbi, *m.*

**bulderaar**, **derbast**, brailard, tempêteur, *m.*; engueuleur, *m.* **deren**, tonner; (*v. d. wind*) mugir, hurler; vociférer, brailard, tempêter.

**buldog**, **hond**, bouledogue, *m.*

**bulken**, beugler, meugler, mugir; (*fig.*) brailard; — *van 't geld*, remuer l'or à la pelle, être tout cousu d'or (d'écus, de dollars).

**bulldozer**, id. m. défonceuse, v.

**bullebak**, grincheux, m. tyran, m. **~bijter**, dogue, m.; (*fig.*) = **~bak**. **~pees**, nerf de bœuf, m.

**bulster**, paillasse, v.

**bult**, 1. bosse, v.; gibbosité, v.; *zich 'n — lachen*, se tordre (nous avons ri comme des bossus); 2. bossu, m.; (*arg.*) bosco(t), m.; 3. tas (de foin, etc.), m. meule, v. **~enaar**, bossu, m. **~ig**, 1. (*gebocheld*) bossu; gibbeux, -euse; 2. bossué, inégal. **~igheid**, gibbosité, v. **~os**, 1. (*N. Am.*) bison, m.; 2. (*Indië*) zébu, m.

**bumper**, pare-choc, m.

**bun**, banneton, m. vivier, m.

**bundel**, 1. faisceau (de verges), m. botte (de foin), v. liasse, v. (de lettres, etc.), paquet, m. (de vêtements); manoque, v. (de tabac); 2. recueil (d'articles, de poésies), m. **~delen**, t. botteler (du foin); manoquer (du tabac); faire un paquet, etc. de; réunir en volume; —, (*het*) bottelage, m. manocage, m. (etc.). **~deling**, réunion (en volume), v.

**bunder**, hectare, m.

**bunker**, soute à (au) charbon, v.; casemate blindée, v. fortin, m. **bunkeren**, prendre (faire) du charbon. **bunkerenhaven**, port à charbon, m. port à mazout, m. **~kolen**, charbon de soute, m. **~olie**, mazout de soute, m.

**bunsenbrander**, bec Bunsen, m.

**buntgras**, molinie, v.

**bunzing**, putois, m.

**burcht**, château (fort), m. citadelle, v.; (*fig.*) asile, m. refuge, m. **~heer**, **~vrouw**, châtelain(e).

**bureaucratius**, (*de H. —*) M. Lebureau.

**bureaulist(e)**, ruraliste, m. v. **bureel**, bureau, m.

**buren**, i. voisiner, avoir des rapports de voisinage. **~gerucht**, tapage nocturne, m.

**buret**, burette, v.

**burg**, z. **burcht**.

**burgemeester**, maire, m.; (*in Nederl. of Vlaanderen*) bourgmestre, m. **~sambt**, mairie, v. dignité de maire, v. **~schap**, z. **~sambt**. **~skamer**, cabinet du maire, m.

**burger**, 1. (v. *staat of gemeente*) citoyen, m.;

2. (*man uit de middenstand*) bourgeois, m.;

3. (*niet-militair*) civil, m. bourgeois, m.; *in*

— (*dracht*), en civil, (*fam.*) pékin, m. **~be-**

**staan**, gagne-pain honnête, m. suffisance,

v. **~bevolking**, population civile, v. **~**

**deugd**, vertu civique, v. civisme, m. **~**

**dochter**, jeune (fille) bourgeoise. **~es(se)**,

1. (*als titel*) citoyenne, v.; 2. bourgeoise, v.

**~ij**, 1. les citoyens (d'une ville), m. mv.; 2.

bourgeoisie, v. (*soms verdeeld in* petite en

haute bourgeoisie). **~juffrouw**, petite bour-

geoise. **~keuken**, cuisine bourgeoise. **~**

**klasse**, bourgeoisie, v. classe moyenne. **~**

**kost**, cuisine bourgeoise, v. **~krans**, cou-

ronne civique, v. **~lijk**, 1. (*niet adellijk*)

bourgeois, roturier, -ière; *erg —*, du dernier bourgeois; (air bourgeois, manières bourgeoises); — **beleeftheid**, simple politesse, v.; 2. (*niet militair*) civil; 3. (*politiek en juridisch*) civil; **~lijkheid**, manières, façons bourgeoises. **~lui**, roturiers, m. mv.; gens du commun, m. mv.; petites gens. **~macht**, garde nationale, v. milice bourgeoise, v. **~man**, (*geen edelman*) roturier, m. (*kleine burger*) petit bourgeois. **~mens**, z. **~man of ~juffrouw**. **~plicht**, devoir civique, m. **~pot**, z. **~kost**. **~recht**, 1. droit de cité, m.; 2. droit(s) civil(s), m. (du citoyen). **~regering**, 1. démocratie, v.; 2. (*v. weinigen*) oligarchie, v. **~schap**, 1. indigénat, m. qualité de citoyen, v.; 2. bourgeoisie, v. **~schapsrecht**, droit civique, — politique, m. **~school**, école; *hogere —*, (*rijks —*) lycée, m.; (*gemeentel.*) collège, m. (*in Frankrijk met gymn. ond. één inrichting*). **~stand**, bourgeoisie, v.; *kleine —*, petite bourgeoisie; *def-tige —*, haute bourgeoisie. **~twist**, dissension intérieure, v. **~vader**, chef de la commune, m. premier magistrat(e.d.). **~vrouw**, petite bourgeoise, v. **~wacht**, garde nationale, — civique, milice bourgeoise. **~zin**, civisme, m.; *gebrek aan —*, incivisme, m.

**burggraaf**, **~gravin**, vicomte(esse); (*Duitse titel*) burgrave, m. **~graafschap**, vicomté, v.; burgraviat, m. **~haak**, adent, m. **~wal**, fossé, m. (d'un château); canal, m.

**burijn**, burin, m.

**Burma**, Birmanie, v. **~me(e)s(e)**, B(b)ir-mane(e).

**burrie**, z. **berrie**.

**bus**, 1. boîte, v. (en métal); bidon, m. (d'essence, de pétrole); (*voor giften*) tronc, m.; (*voor brieven*) boîte aux lettres; *in de — doen*, jeter à la boîte; *de — lichten*, lever la boîte; 2. caisse (de secours), v.; 3. canon, m. (d'un fusil); 4. chapeau, m. (d'une roue); 5. *in de — blazen*, se fendre (de 100 fr.); 6. omnibus, m. autobus, m. z.; ook **peper**~, **stem**~, enz. **~dokter**, médecin des pauvres, m. (— payé par une caisse d'assistance). **~groente**, légume(s) de conserve, m. **~kruit**, poudre à canon, v.; *hij vliegt op als —*, il est vif comme la poudre, il monte comme une soupe au lait; *hij heeft het — niet witgevoonden*, il n'a pas inventé la poudre. **~kruitfabriek**, poudrerie, v. **~kruitverraad**, conspiration des poudres, v. **~lichting**, levée, v. **~opener**, ouvre-boîte, m. **~patient**, mutualiste, m. prévoyant, m.

**bussel**, botte, v. gerbe, v. z. **bundel**. **bus-selen**, mettre en gerbes, en bottes, bot-teler.

**buste**, gorge, v. poitrine, v. **~houder**, sou-tien-gorge, m.

**buts**, enfonçure, v. creux, m.

**buur**, voisin, m.; *de buren*, le voisinage; *goede buren hebben*, être bien avoisiné; *beter 'n goede — dan 'n verre vriend*, mieux vaut



ami proche que parent éloigné. ~**man**, ~**vrouw**, voisin(e); compère, m. commère, v. ~**mansgek**, *al te goed is* —, qui se fait brebis, le loup le mange. ~**praatje**, com-mérage(s), m.; 'n — *houden*, voisiner, (faire) la causette; (*ong.*) commérage, m. ~**schap**, voisinage, m.; — *houden*, voisiner.

**buurt**, quartier, m. voisinage, m.; *in de* —, tout près, près de là (d'ici), dans le voisi-nage; *ver uit de* —, au diable. **buurten**, voisiner. **buurtspoorweg**, chemin de fer vicinal (ligne, v.), m. ~**verkeer**, service de banlieue, m.

**Byzant**, ~**ium**, Byzance, v.

# C

Zie ook de K. <sup>1)</sup>

c, 1. c, m.; 2. (*muz.*) ut, (do), m.

**cabretle(d)er**, (peau, v. de) chevreau, m.

**cacao**, id., m. **cacao-**, — de cacao. ~**boom**, cacaotier, m. **cacaoyer**, m. ~**fabriek**, ca-caoterie, v. ~**fabrikant**, cacaotier. ~**plan-tage**, plantation de cacao, v. cacaoyère, -tiëte, v. ~**poeder**, cacao en poudre, m.

**cachelot**, cachalot, m.

**cactus**, cactus, m. cactier, m. **cacteeën**, **cactusplanten**, cactées, v. mv.

**cadanceren**, cadencer.

**cadans**, cadence, v.

**cadeau**, cadeau, m. présent, m.; — *geven*, donner en cadeau, faire c. de; — *krijgen*, recevoir en cadeau; *dat kun je — krijgen!* grand merci!; je vous l'abandonne; *als — (in een winkel)*, à titre de prime. ~**stelsel**, vente à prime, v.

**cadet**, (*jongmens*) cadet, m. ~**tenschool**, école militaire, v.

**Cæsar**, César (*bn.* césarien, —ne).

**cafetaria**, buffet-express, m.

**Cairo**, le Caire.

**cake**, ~**je**, biscuit (anglais); cake, m.

**Calabrië**, Calabre, v. (*bn.* calabrais).

**calamiteus**, (*v. polder*) menacé par la mer; recevant une subvention.

**calange**, amende, v.; procès-verbal, m. **ca-langeren**, dresser procès-verbal à, verbali-ser (contre); mettre à l'amende.

**calculatie**, calcul, m. ~**culeren**, calculer.

**calidoscoop**, kaléidoscope, m.

**calendas**, (*ad — græcas*), (*aux*) calendes (*grecques*).

**calqueerpapier**, papier-calque, — à calquer, **Calvarieberg**, Calvaire, m. [m.

**cambiaalrecht**, droit cambial, m. **cambio**, lettre de change, v.

**camera**, appareil photographique, m. ~**man**, opérateur, m. ~ **obscura**, chambre noire, v.

**camouflage**, id., m.; (*fig. ook*) déguisement, m. ~**fieren**, camoufler; déguiser.

**Canadees**, (*bn.*) C(e)anadien(ne).

**canaille**, canaille, v. **canailleus**, canaille, (quelle canaillerie!).

**Canarische eilanden**, îles Canaries, v.; z. I.

**canna**, balisier, m.

**Cannæ**, Cannes, v.

**canon**, 1. redevance (annuelle); 2. canon, m. ~**noniek**, canonique. ~**nonisatie**, canonisa-tion, v. ~**noniseren**, canoniser. ~**can-t(h)arel**, chanterelle, v.

**cantille**, ~**werk**, cannetille, v.

**cantor**, chantre, m.

**caoutchouc**, caoutchouc, m.; *met — bekle-den*, caoutchouter. ~**boom**, -choutier, m. **capaciteit**, capacité, v.; (*motor*) débit, m.

**cape**, pèlerine, v.

**capella**, a —, à voix seules.

**Capetingers**, Capétiens, m. mv.

**capita selecta**, anthologie, v.

**capitool**, capitole, m.

**capitulant**, rengagé, m. **capitulantenstel-sel**, système des rengagements, m.

**capitulariën**, Capitulaires, m. mv.

**Capri**, la Caprée (*de stad heet Capri*).

**capriool**, 1. cabriole, v.; 2. (*gril*) caprice, m. écart, m.

**captain**, (*sport*) chef d'équipe, m.

**capties maken**, faire des embarras, des chi-chis.

**Capua**, Capoue, v.

**carambole**, 1. (*stoot of spel*) carambolage, m.; 2. la bille rouge.

**carbide**, carbure, m. ~**lamp**, lampe à acé-tylène, v. **carbol(zuur)**, phénol, m. ~**boliseren**, phéniquer. ~**bolwater**, eau phéni-quée, v. ~**bolzuur**, phénol, m. ~**bon**, car-bone, m. ~**bonlint**, ruban carbone, m. ~**bonpapier**, papier carbone, m. ~**burator**, carburateur, m.

**carcinoom**, carcinome, m.

**carga**, (~**go**), chargement, m. cargaison, v. ~**door**, courtier de navire, m. commis-sionnaire-chargeur, m. ~**lijst**, déclaration (des marchandises), v. manifeste, m.

**caries**, carie, v. **cariëus**, carié.

**carrousel**, 1. (*ringsteken*) carrousel, m.; 2. (*draaimolen*) (manège de) chevaux de bois, m.

**Cartesiaans**, cartésien(ne); — *dwikertje*, lu-dion, m. **Cartesius**, Descartes.

**Carthago**, Carthage, v. (*bn.* carthaginois).

<sup>1)</sup> Van de basterdwoorden zijn hier, evenals elders, hoofdzakelijk alleen opgenomen degene die tot vergissingen aanleiding kunnen geven.

**casco**, carène, v. corps du navire, m.; — *verzekering*, assurance sur carène, v.

**cassatie**, cassation, v.; *in — gaan*, se pourvoir en cassation, interjeter appel.

**cassia**, casse, v.

**castigatie**, châtiment, m. ~ **tigeren**, châtier.

**Castilië**, Castille, v. (bn. castillan).

**castreren**, châtrer (la castration).

**casueel**, (fait) par hasard, fortuit(ement).

**casus**, cas, m.; — *belli*, id., cas de guerre, m.; *casu quo*, le cas échéant.

**catalogiseren**, cataloguer (le catalogue-ment). **catalogus**, catalogue, m.

**Catalonië**, Catalogne, v. (bn. catalan).

**catastrofaal**, catastrophique.

**catecheet**, catéchiste, m. ~ **techese**, catéchèse, v. catéchisme, m. ~ **techetisch**, par demandes et réponses; catéchistique. ~ **techisant(e)**, catéchumène, m. v. ~ **techisatie**, catéchisme, m. ~ **techiseermeester**, catéchiste, m. ~ **techiseren**, catéchiser(qn.).

**Catharina**, Catherine, v.

**cathedra**, chaire, v.; *ex —*, doctoralement.

**catheter**, cathéter, m. sonde, v.

**causaal**, 1. causal; — *verband*, rapport de (la) cause à (l')effet, m., causalité, v.; 2. (*gramm.*) causatif, -ive.

**cavalerist**, cavalier, m.

**cayennepeper**, piment, m. poivre long.

**Cecilia**, Cécile, v.

**cedel**, liste, v. inventaire, m. (*comm.*) récépissé, m. warrant, m.; *huur —*, bail, m.

**cedent**, cédant, m.

**ceder**, céder, m. (du Liban). ~ **hars**, cédrie, v. ~ **hout**, bois de cèdre, m.

**ceel**, *z. cedel*.

**ceintuurbaan**, 1. chemin de fer de ceinture, m.; 2. boulevard de ceinture, m.

**cel**, 1. cellule, v.; (*v. bijen ook*) alvéole, v.; 2. élément, m. (d'une pile électrique); 3. (*voor gevaarlijke misdadigers of krankzinnigen*) cabanon, m.; 4. *z. cello*; 5. (*pol.*) noyau, m. **cel-**, — cellulaire (*celstraf*, enz.)

**Celebes**, Célèbes, v.

**celbaat**, célibat, m. ~ **batair**, célibataire, m.

**celkern**, nucléole, v. ~ **koraal**, cellaria, v. ~ **lebroeder**, celliste, m. ~ **lenbouw**, (*fig. pol.*) noyautage, m.

**cellist**, bassiste, m. violoncelliste, m. **cello**, basse, v. violoncelle, m.

**cellulair**, cellulaire.

**Celsius**, Celsius, m.; *thermometer v. —*, thermomètre centrigrade; 20° C., vingt degrés centigrades, m.

**celstof**, cellulose, v. ~ **vezel**, fibre cellulaire, v. ~ **vocht**, protoplasme, m. ~ **vormig**, celluliforme. ~ **wand**, membrane cellulaire, v. ~ **wol**, lanital, m. laine cellulosique, v.

**cement**, 1. ciment, m.; 2. (*v. d. tanden*) ciment, m. ~ **atie**, cémentation, v. **cementeren**, 1. cimenter (unmur); 2. cémenter (un métal). **cementkoper**, cuivre cémenta-

toire, m. ~ **poeder**, ciment, m. ~ **staal**, acier cimenté (— de cémentation). ~ **steen**, ciment romain. ~ **werker**, cimentier, m.

**censeren**, 1. supposer, (censé *is alleen p. passé*); 2. critiquer, réprimander, censurer. ~ **sor**, censeur, m. ~ **sus**, 1. cens, m. (électoral); 2. fisc, m. impôt, m. ~ **suskiezer**, censitaire, m. ~ **suur**, censure, v.; (*op post*) contrôle postal.

**cent**, 1. cent, m.; (*'n kleine waarde*) sou, m.; *ik heb nog geen — van hem gezien*, je ne connais pas la couleur de son argent; *geen — minder*, pas un sou de moins; *hij bezit geen rode —*, il n'a pas le sou (pas un sou vaillant); *'t is geen — waard*, cela ne vaut pas un sou, un clou.

**centaur**, centaure, m.

**centenaar**, quintal, m.

**centenbakje**, sébile, v.

**centerboor**, tarière, v. barroir, m. vrille à barrer, v.

**centeren**, lancer au centre, passer.

**centiare** id., m. **centimeter**, (*maat*) mètre, m.; (*maatstok*) double décimètre, m.

**centraal**, central. ~ **trale**, centrale (électrique), v. (*telef.*) poste central. ~ **traliserend**, -isateur, -trice. ~ **trifugaal**, centrifuge (force centrifuge). ~ **tripetaal**, centripète. ~ **trum**, centre, m.

**centurio**, centurion, m.

**ceramicus**, céramiste, m. ~ **miek**, art céramique, m.; bn. céramique.

**Cerberus**, Cerbère, m.

**ceremonieel**, cérémonial, m. ~ **monie-meester**, maître des cérémonies, m.

**Ceres**, Cérès, v.

**certificeren**, certifier.

**ceruis**, (blanc, m. de) céruse, v.

**cervelaatworst**, cervelas, m.

**ces**, ut bémol, m.

**cessie**, cession, v. **cessionaris**, cessionnaire, m.

**cesuur**, césure, v.

**cetaceën**, cétacés, m. mv.

**Ceylon**, Ceylan, m. (bn. cinghalais).

**chalcédon**, calcédoine, v.

**Chaldea**, -dée, v. (bn. chaldéen(ne), -daïque).

**chambreren**, chambrer (une bouteille de vin).

**champagne**, (*wijn*), id., m.

**chantage**, id., m. **chanteren**, faire chanter.

~ **teur**, maîtrechanteur, m.

**chaperonne**, id., v. ~ **peronneren**, chaperonner.

**chapiter**, chapitre, m.; *iem. van het — brengen*, faire perdre le fil à qn.; *weer op het — komen*, revenir à la question.

**chargeren**, charger, exagérer.

**charitas**, charité, v. ~ **ritatief**, de charité. **charmeren**, charmer; *gecharmeerd op*, épris de.

**Charonsboot**, barque à Caron, v.

**charteparty**, charte-partie, v. ~ **ter**, charte,

v. ~teren, affréter, nolisier. ~tering, affrétement, m. nolis, m. ~termeester, archiviste, m.

**Charybdis**, -de, m. (tomber de Ch. en Scylla). **chaufferen**, conduire (une auto). **chauffeur**, id., conducteur, m.

**chauvinist(isch)**, chauvin, m. (bn.).

**chef**, chef, m. directeur, m. gérant, m. ~**boekhouder**, chef comptable, m. ~**fin**, première, v. ~**kok**, chef cuisinier, m.

**chemicaliën**, produits chimiques, m. ~**micus**, chimiste, m. ~**mie**, chimie, v. ~**misch**, chimique; — *e fabriek*, usine de produits chimiques, v.; — *laboratorium*, laboratoire de chimie, m.

**cheque**, chèque, m. ~**boek**, chéquier, m.; carnet de chèques, m.

**chertepartij**, z. *charteparty*.

**cherub(ijn)**, chérubin, m.

**cheviot**, cheviotte, v.

**chie**, id., élégant; de —, le beau monde.

**chicaneurig**, chicaneur, -euse; maussade, difficile.

**chiffonnière**, chiffonnier, m.

**chijl**, chyle, m. ~**buisje**, ~**vat**, vaisseau chylifère, m. ~**vorming**, chylification, v.

**Chileen(s)** (e), C(c)hilien(ne). **chilisalpeter**, salpêtre du Chili, m.

**China**, Chine, v.

**Chinees**, -nese, Chinois(e); *rare* —, (un) drôle de corps (de type), un Chinois (de paravent), un Iroquois. **chinees**, chinois; sino (*in samenstellingen*); la guerre sino-japonaise; — *ese schim*, ombre chinoise.

**chiromantie**, chiromancie, v.

**chirurg**, chirurgien, m. ~**rurgisch**, chirurgical.

**chloor**, chlore, m. ~**ethyl**, chlorure d'éthyle, m. ~**kaliüm**, chlorure de potassium, m. ~**kalk**, hypochlorite de calcium, m. ~**natrium**, chlorure de soude, m. sel de cuisine, m. ~**water**, eau de chlore, v. eau de Javel, v. ~**zuur**, acide chlorique, m. ~**zuur-zout** (chloraat), chlorate, m. **chloras kali-cus**, chlorate de potasse, m. **chloride**, 1. chlorhydrate, m.; 2. chlorure, m. ~**riet**, chlorite, m. ~**roform**, -me, m. ~**roformiseren**, -m(is)er. ~**rofyl**, -phylle, v.

**chocolaatje**, pastille (bonbon, m.) de chocolat, v. **chocola(de)**, chocolat, m. ~**kan**, ~**ketel**, chocolatière, v. ~**fabriek**, ~**winkel**, chocolaterie, v. ~**fabrikant**, chocolatier, m. ~**reep**, bâton de ch., m. ~**vla**, crème au chocolat, v.

**choke**, starter, m.

**cholera**, choléra, m. ~**achtig**, cholériforme. ~**lijder(es)**, cholérique. **cholerisch**, colérique.

**choreograaf**, choréographe, m.

**chrisma**, saint-chrême, m. **christelijk**, chrétien(ne); — *e liefde*, charité (chrétienne); —, *bw.* chrétiennement, en chrétien(ne).

**christen**, chrétien, m. ~**dom**, 1. (*godsd.*)

christianisme, m.; 2. (*wereld*) chrétienté, v. ~**heid**, chrétienté, v. ~**mens**, chrétien(ne); *geen* —, pas âme qui vive. ~**ziele!** cré nom! nom d'un chien! sapristi! **Christiaan**, Christian, m. **christin**, chrétienne, v. **Christoffel**, -**toforus**, -tophe, m. **Christus**, le Christ, m. Jésus-Christ, m. ~**beeld**, 1. image (v.) du Christ; 2. crucifix, m. ~**doorn**, févier à trois épines, m. ~**kind**, l'enfant Jésus, m.

**chromaatgeel**, jaune de chrome, m. ~**matiek**, chromatique, v. ~**matisch**, -tique (gamme —, v.). ~**mium**, chrome, m. **chronisch**, chronique.

**chromzuur**, acide chromique, m.

**chrysant(hemum)**, chrysanthème, m. ~**soliet**, -solithe, m. ~**sopraas**, -soprase, v.

**Chur**, Coire.

**ciborie**, ciboire, m.

**cicade**, cigale, v.

**Cicero**, Cécéron; c—, (*letter*), point douze; *dubbele* —, palestine, v.

**cichorei**, café de chicorée, m. ~**sla**, chicorée (sauvage, amère), v. barbe de capucin, v.

**cider**, cidre, m. ~**fabriek**, cidrerie, v.

**cif**, caf. (coût, assurance, fret).

**cijfer**, chiffre, m.; (*bij examens e.d.*) note, v.

~**aar**, chiffreur, m. calculateur, m. ~**boekje**, carnet de notes, m. **cijferen**, chiffrer, calculer (le chiffrage, le calcul). **cijferkunst**, calcul, m. arithmétique, v. ~**lijst**, liste, v. des notes (obtenues). ~**schrift**, 1. notation par chiffres, v. système de numération, m.; 2. (*geheimschrift*) chiffre, m. écriture chiffrée (secrète). ~**sleutel**, clef du chiffre, v.

**cijns**, tribut, m. contribution, v. redevance, v. ~**baar**, ~**plichtig** (*aan*), tributaire (de).

**cilinder**, 1. cylindre, m.; 2. (*hoed*) chapeau haut de forme, m.; (*fijn*) huit-reflets, m. (*fam.*) tube, m. ~**bureau**, bureau à cylindre, m. ~**inhoud**, cylindrée, v. ~**kop**, eulasse, v. tête de cylindre, v. ~**vormig**, cylindrique.

**cimbaal**, cimbél, 1. (*bekken*) cymbale, v.; 2. (*snaarinstr.*) tympanon, m. ~**speler**, 1. cymbalier, m.; 2. joueur de tympanon, m.

**cineast**, réalisateur, m. cinéaste, m.

**cineraria**, cinéraire, v.

**cinnaber**, cinabre, m. vermillon, m.

**cipier**, geôlier, m. directeur de prison, m. gardien-chef, m.

**circa**, bw. environ, à peu près. ~**culatie-bank**, banque d'émission. ~**culeren**, circuler. **circus**, cirque, m.

**cirkel**, cercle, m. ~**boog**, arc de cercle, m. ~**gang**, mouvement circulaire, m. évolution en cercle, en spirale, v. ~**omtrek**, circonférence de cercle, v. ~**rond**, circulaire.

~**redenering**, cercle vicieux. ~**vormig**, circulaire. ~**zaag**, scie circulaire, v.

**cis**, ut dièse, m.

**citaat**, citation, v.



**citadel**, citadelle, v.

**citer**, cithare, v. ~**spe(e)l(st)er**, cithariste, m. v.

**cito**, de suite; pressé, urgent.

**citroen**, 1. citron, m.; 2. (*brandewijn*) citronnelle, v. ~**bloesem**, fleur de citronnier, v.

~**boom**, citronnier, m. ~**brandewijn** = **citroen**, 2. ~**geel**, jaune citron, citrin. ~

**hout**, 1. bois de citronnier, m.; 2. (*geelhout*) bois de citron, m. ~**kruid**, citronnelle, v.

(aurone, v. mélisse, v. etc.). ~**limonade**, citronnade, v. ~**olie**, essence de citron, v.

~**pers**, presse-citrons, m. ~**sap**, jus de citron, m. ~**saus**, sauce au citron, v. ~**schil**,

~**snipper**, écorce de citron, v. zeste de citron, m. (*ingemaakt*) citronnat, m. ~**tje**,

(*dier*) pouillot, m. rossignol bâlard, ~**vla**, crème au citron, v. ~**vliinder**, citron, m. ~

**zuur**, acide citrique, m. ~**zuurzout**, citrate, m.

**citrusvruchten**, agrumes, m. mv.

**civet**, civette, v. ~**kat**, civette, v. chat musqué.

**civil**, civil (*in alle betn.*); — *e prijs*, prix modique, raisonnable, m. ~**ingenieur**, ingénieur civil, m. ~**rechtelijk**, d'après le droit civil.

**claim**, créance, v., droit de souscription, m. **clandestien**, clandestin.

**Clara**, Claire, v.

**classicaal**, 1. de, par circonscription; 2. z. **klassikaal**. ~**sieus**, philologue classique, m. (v.). ~**sificerender**, fichiste, m. ~**sifi-**

(**e**)**eren**, classer (le classement; *in de wetensch.* la classification), catégoriser. ~**sis**, circonscription, v.

**Claudius**, Claude, m.

**clausule**, clause, v. ~**suur**, clôture, v.

**claxon**, claxon, m. avertisseur, m.

**clearing**, id., m. ~**bank**, chambre de compensation, v. ~**centrale**, office du clearing, m. ~**overeenkomst**, accord de cl., m. ~

**regeling**, règlement de cl., m.

**clematis**, clématite, v.

**Clemens**, Clément, m. **clementie**, clémence, v.

**cleresij**, ~**sie**, église catholique indépendante. **clerus**, clergé, m.

**climax**, gradation, v. crescendo, m.

**cloaca**, cloaque, v.

**closet**, cabinet (d'aisance), m. ~**papier**, papier hygiénique, m.

**close-up**, vue proche, v. gros-plan, m.

**clown**, id. m. **clownig**, clownesque.

**club**, 1. (*sociëit*) cercle, m.; 2. (*vereniging*) société, v. club, m.; 3. (*golf*) club, m. crosse, v. **clubje**, société, v. coterie, v.

bande, v.

**Co.**, Cie

**coadjutor**, coadjuteur, m. ~**aguleren**, co-aguler. ~**assistent**, aide-assistant, m.

**Coblentz**, Coblence.

**cocaïne**, id., v. (*pop*) coco, v.

**cochenille-cactus**, cactus nopal, m. cochenillier, m.

**cockpit**, carlingue, v.

**codeletter**, indicatif littéraire. ~**taal**, (langage du) code, m.; *in* —, chiffré (*tegenover en clair*). ~**telegram**, dépêche chiffrée, v.

**codex**, code, m. (codex *is 'n farmacopee of 'n oud handschrift*). **codicil**, codicille, m.

**coëducatie**, coéducation, v. ~**ëcreerend**, coercitif, -ive. ~**ëxistentie**, coexistence, v.

**cognossement**, connaissance, m. ~**naten**, cognats, m. mv.

**cohesie**, cohésion, v. **coherer**, radioconduc-teur, m.

**coïncidentie**, coïncidence, v.

**coïtus**, coït, m.

**cokes**, coke, m.

**colberl**, veston (complet veston), m.

**Coliseum**, Colisée, m.

**collaps**, (*med.*) collapsus; effondrement, m.

**collectant**, collecteur, m. ~**lecte**, collecte, v. quête, v. ~**lecteschaal**, bassin de quête, m.

~**lecteur**, vendeur officiel, m.

**collega**, confrère, m.; (*aan dezelfde inrichting*) collègue, m.

**college**, 1. (*gezelschap, lichaam*) collège, m. corps, m.; 2. (*les*) cours, m.; — *houden*, faire un cours; — *lopen*, suivre les cours. ~**bank**,

gradin, m. (d'un amphithéâtre). ~**gelden**, droit d'inscription, m. ~**hengst**, étudiant assidu aux cours, m. ~**kamer**, salle des cours, v. salle de conférences, v. **collegiaal**,

1. collégial (église -e); 2. amical, confraternel(le); —, **bw.** en (bons) collègue(s), confraternellement. ~**gialiteit**, confraternité, v.

**colli**, (*enkelv. eigenl. collo*) colis, m.

**collodium**, collodion, m.

**colloquium**, colloque, m.

**colofon**, colophon, m.

**colofonium**, colophane, v. arcanson, m.

**coloratuur**, fioritures, v. mv. roulades, v. mv.

**colporteur**, 1. voyageur (pour une librairie), m.; 2. (*v. kranten*) camelot, m.

**Columbia**, Colombie, v. (*bn. colombien(ne)*). ~**bus**, Colomb, m.

**combinatie**, combinaison, v. ~**vermogen**, esprit — (m.), faculté (v.) de combinaison.

**comfort**, confort, m. ~**abel**, confortable.

**comité-generaal**, *in* — *overgaan*, se former en comité secret.

**commandant**, *plaatselijk* —, commandant d'armes, m. ~**mandeertoon**, ton du commandement, m. ~**manditair**, — *vennoot*,

associé commanditaire; — *e vennootschap*, société en commandite, v. ~**mando**, commandement, m. ~**mandobrug**, passerelle, v. ~**mensaal**, pensionnaire, m. v. (com-mensal *is tafelgenoot*). ~**mentaar**, commen-taire, m. ~**mentariëren**, commenter. ~

**mercen**, (jeu de) commerce, m. ~**mercieel**, commercial.

**commies**, commis, m. employé, m. ~brood, pain de munition, m.  
**commissaris**, commissaire, m. (*ook* — v. *orde*); — *der Koningin*, gouverneur de province, m.  
**commissie**, commission, v.; jury (d'examen), m.; *in* — *liegen*, mentir par ricochet. ~goed, marchandises en commission, v. mv. ~loon, (droit, m. de) commission, v. courtage, m. remise, v. **commissionair**, commissionnaire, m. courtier, m. **com-mittent**, commiscommettant, m.  
**communicant**, communiant, m. ~**municatie**, 1. (*brief*) (billet de) faire part, m.; 2. (*mededeling*) -tion, v. ~**municeren**, -quer; (Communie), communier; — *de buizen*, vases communicants. ~**munie**, communion, v.; *z'n* — *doen*, faire sa première communion. ~**muniebank**, table de communion, v. ~**munist**, communiste, m. coco (*arg.*).  
**Como**, Côte.  
**compagnieschap**, société en nom collectif, v. association, v.; — *aangaan*, s'associer. ~**gnon**, (*handel*) associé, m.  
**comparant(e)**, comparant(e); *'n getrouwe* —, un hôte assidu, un habitué. ~**reren**, comparaître. ~**ritie**, 1. comparution, v.; 2. assemblée, v.  
**compensatieslinger**, (pendule) compensateur, m. ~**petentie**, compétence, v. ~**petitie**, concours, m. ~compétition, v. ~**pleten**, complies, v. mv. ~**pleteren**, compléter; ré-assortir (*voorraden*). ~**plex**, groupe, m. ensemble, m. un tout (organisé), composé, m. amalgame, m. ~**pliment**, compliment, m.; *geen* — *en maken met*, traiter sans façon, rondement; *geen* — *en!* point de cérémonies; — *en maken*, faire des façons, de l'embarras; — *van meneer B.*, (je dois vous dire) de la part de M.B., (*als groet*) bien des choses de... ~**plimenteuz**, complimenteure, -euse. ~**ponent**, composante, v. ~**poneren**, composer. ~**ponist**, compositeur, m. ~**positie**, 1. composition, v.; 2. (*v. metalen*) alliage, m.  
**compost**, composte, m.  
**compres**, serré, compact; — *gedrukt*, imprimé fin et compact; —, *zn.* compresse, v. ~**pressie**, compression, v. ~**promitteren**, compromettre.  
**concaal**, concave.  
**concept**, projet, m. esquisse, v. ébauche, v. ~**ceptie**, conception, v. ~**cern**, trust, m. ~**cert**, concert, m.; concerto, m. (*groot muziekstuk met orkestbegeleiding*). ~**certeren**, donner un concert, jouer dans un concert. ~**certgebouw**, salle de concert(s), v. ~**certmeester**, second chef d'orchestre, m. chef de pupitre, m. ~**certvleugel**, grand piano à queue. ~**certzaal**, salle de concert, v.  
**concessie**, concession, v. ~**voorwaarden**, cahier des charges, m. **concessionaris**, concessionnaire, m.

**concentratie**, concentration, v. (camp de —). ~**centrisch**, concentrique.  
**concilie**, concile, m.  
**conciipiëren**, concevoir, projeter; rédiger, esquisser, ébaucher.  
**concluderen**, conclure (à). ~**clusie**, conclusion, v. **concreet**, concret, -ète. [sion, v.  
**concubinaat**, concubinage, m. ~**cufrentie**, concurrence, v.; *scherpe* —, c. acharnée; *oneerlijke* —, c. déloyale. ~**curreren**, faire concurrence (à), concurrencer, concourir, lutter (avec). ~**currerend**, concurrent; *tegen scherp* — *e prijzen*, à des prix défiant toute concurrence.  
**condensator**, (*v. stoommachine of gasfabriek*) -seur, m.; (*anders*) -sateur, m. ~**ditie**, condition, v.; (*bij sport*) *buiten* —, hors forme; *in* —, en (bonne) forme (se mettre en forme). ~**ditioneren**, (*bedingen*) stipuler. ~**doleantie**, condoléance, v. ~**doleren**, faire ses condoléances (à); *p.c.*, c.d.c. (compliments de condoléance). ~**ducteur**, id. (*ook agent du train, chef du train, receveur de tramway*). ~**ductor**, conducteur, m. ~**duitelijst**, notes (secrètes).  
**confectie**, confection; vêtements tout faits, confectionnés, le prêt à porter. ~**fectiepak**, costume (complet) tout fait, m. ~**ferentie**, conférence, v. ~**fessioneel**, religieux, -euse. ~**fidentie**, confidence, v. ~**flict**, conflit, m.; *in* — *komen*, entrer en conflit. ~**fluentie**, confluent, m. ~**frater**, confrère, m.  
**congestie**, congestion, v.  
**congres**, congrès, m. ~**greslid**, congressiste, m. v. ~**gruent**, égal (semblable et équivalent). ~**gruentie**, égalité, v. ~**grueren**, être égal (-aux, -ales).  
**conjugatie**, conjugaison, v. ~**jugeren**, conjuguer. ~**junctief**, subjonctif, m. ~**junctiva**, (membrane) conjonctive, v.; *ontsteking daarv.*, conjonctivite, v. ~**junctuur**, conjoncture, v.  
**connectie**, 1. (*verband*) connexion, v.; 2. (*pers.*) relation(s), v. (mv.). ~**nossement**, connaissance, m.  
**conector**, sous-directeur (d'un lycée ou collège), m. proviseur adjoint, m.  
**consacreren**, consacrer. ~**sciëntie**, conscience, v. (bn. -cieux). ~**secreten**, *z. consacreren*. ~**sent**, consentement, m.; (*vergunning*) licence (d'importation, d'exportation) v.; (*geleibijet*) laissez-passer, m. ~**senteren**, consentir (à). ~**sequent**, conséquent, systématique. ~**sequentie**, 1. (*cons. geest*) esprit de suite, m.; 2. (*gevolg*) conséquence, v. ~**servatief**, conservateur, -trice (bn. en zn.). ~**siderans**, considérant, m. attendu, m. ~**sideratie**, ménagement(s), m. indulgence, v.; — *gebruiken*, user de ménagements; *geen* — *gebruiken*, passer outre; frapper (punir) sans pitié, sévir. ~**signatie**, consignation, v. ~**signatiekas**, caisse des dépôts et consignations, v. ~**signatiene-**

**mer**, consignataire, m. v. **~sistent**, consistant. **~sistentie**, consistance, v. **~sistorie**, consistoire, m. conseil de paroisse, m. **consols**, (fonds) consolidés, m. mv. **~sonant**, consonne, v. **~sortium**, id., syndicat, m.

**Constantijn**, **~tinus**, Constantin, m. **~tius**, 1. Constant, m.; 2. (*Romeinse keizersnaam*) Constance, m. **Constanz**, Constance.

**constitutioneel**, -tionnel(le).

**constructiefout**, vice de fabrication, m. **~strueren**, construire.

**consul**, 1. consul m.; 2. (v. d. *T(ouring-Club)* (de) *F.*) délégué, m. **~sulent**, consultant, m. expert, m. **~sult**, consultation, v. **~sument**, consommateur, -trice, m. v. **~sumeren**, 1. (*opbranden*, *uitteren*) consumer; 2. (*verbruiken*, *voltooien*) consommer. **~sumptie**, consommation, v. **~sumptiel**, — *ve belasting*, impôt sur des articles de consommation, m.

**contactbeugel**, frotteur, m. **~sleutel**, clef de contact, v. **~stop**, prise de courant.

**contant**, (payer) comptant (*ook* acheter, vendre au comptant); — *geld*, argent comptant.

**contanten**, argent liquide, m., espèces sonnantes, argent comptant.

**continentaalstelsel**, blocus continental, m. **contingent**, id. m.

**contingenteren**, contingenter (le contingentement).

**continuedriif**, travail continu, m.

**conto**, compte (-courant), m. — *finto*, compte simulé; — *a meta*, (de) compte à demi.

**contra-**, contre- (b.v. *constramerik*, enz.).

**contrabande**, contrebande, v. **~trabas**, contrebasse, v. **~trabezoek**, z. **~travisite**. **~traboek**, registre de contrôle, m. double, m. **~tract**, contrat, m. **~tractbreuk**, violation (v.) -, rupture (v.) de contrat. **~tractbridge**, bridge plafond, m. **~tracteren**, contracter.

**contradans**, contredanse, v. **~trafagot**, contrebasson, m. **~traheren**, contracter. **~tramine**, spéculation à la baisse, v.; (*fig.*) *in de — zijn*, contredire toujours, être toujours d'un avis contraire. **~tramineur**, baissier, m. **~trapartij**, banquet, m. réjouissance, v. donné(e) par les bourgeois aux étudiants.

**contrast**, contraste, m. **~trastekker**, fiche de raccordement, v. **~trasteren**, contraster. **~travisite**, 'n — *afleggen*, rendre à qn. sa visite.

**contri(e)**, contrée, v. **~tributie**, (v. 'n *vereniging*) cotisation, v. **~trole**, contrôle, m. **~trolenummer**, clé d'ordre, v. **~troletoestel**, instrument vérificateur. **~troleur**, contrôleur, m. vérificateur, m.

**contubernaal**, cohabitant, m. camarade (de chambre), m.

**conus**, cône, m.

**conveniëntie**, convenance, v. **~veniëren**,

i. en t. convenir. **~vent**, couvent, m. monastère, m. **~ventie**, convention, v. **~ventikel**, conventicule, m. **~ventioneel**, conventionnel(le). **~versabel**, d'une conversation agréable; *weinig* —, laconique, de peu de paroles. **~versatie**, 1. (*gesprek*) conversation, v. entretien, m.; 2. (*omgang*) commerce, m. rapports, m. mv.; *wij hebben weinig* —, nous voyons peu de monde. **~verseren**, 1. (*praten*) converser, causer; 2. (*omgaan*) (se) voir, fréquenter (qn.). **~verteerbaar**, convertible. **~verteren**, convertir (la -version, le -vertissement). **~vex**, convexe. **~vocatie**, convocation, v. **~voceren**, convoquer. **~vooiëren**, escorter. **~vooi-schip**, conserve, v. (naviguer de c.).

**coöperatie(f)**, zn. (bn.) coopération, v. (coopératif, -ive); — *tieve vereniging*, coopérative, v. association ouvrière. **~öpereren**, coopérer. **~ördinaten**, coordonnées (ordonné et abscisse), v. mv. **~ördineren**, coordonner.

**copaiva**, copahu, m. baume de copahu, m. **~boom**, copaïer, m.

**copulatie**, accouplement, m. **~puleren**, accoupler.

**copyright**, droits de reproduction. m. mv.

**Cordilleras**, les Cordillères des Andes, v. mv. **Cordoba**, (*Spanje*) Cordoue, v. (bn. cordouan); (*Amer.*) Cordoba. **corduaan**, cuir de Cordoue, m. (cordouan, m.).

**Corinthiër**, **~thisch**, C(o)orinthyien.

**Cornelia**, Cornélie, v. **~lis**, Corneille, m.

**corollarium**, corollaire, m.

**corned beef**, endaubage, m.

**Cornwall**, Cornouailles, v. mv.

**corona**, couronne solaire, v.

**corpulentie**, corpulence, v.

**corpus**, corps, m.; — *delicti*, corps du délit; — *juris*, corpus (juris), m.

**correctheid**, correction, v. **~rectioneel**, correctionnel(le). **~rector**, correcteur (d'épreuve(s)), m.

**Correggio**, le Corrège.

**correspondent(e)**, correspondant(e); (*op kantoor*) correspondancier, m. **~respondente**, correspondance, v. **~responderen**, correspondre (à, avec).

**corrigenda**, errata, m.

**corrupt**, corrompu. **~ruptie**, corruption, v. **Corsica**, Corse, v. (bn. corse).

**corso**, 1. cours (de la monnaie, du change), m.; 2. bataille de fleurs, v. cavalcade, v. **Coruña**, la Corogne.

**cosmetica**, produits cosmétiques, m. mv.

**costi**, a —, id., chez vous, dans votre ville; (*afkort.*) en v. v.

**cotangens**, cotangente, v.

**Cottische Alpen**, Alpes Cottiennes, v. mv.

**coulance**, humeur accommodante, — traitable, v. **coulant**, coulant (rond) en affaires, accommodant, traitable.

**coulisse**, coulisse, v.; portant, m.; *achter de*



—n, dans les coulisses (*ook fig.*); à la cantonade.

**coupé**, 1. coupé, m.; 2. (v. 'n *trein*) compar-timent, m. (un coupé heeft maar één bank).

**couperen**, (*staart*) écouer; couper (*kaartspel, wegverkeer*).

**couplet**, id. (*met 'n refrein*), m.; strophe, v.

**couponblad**, feuille de coupons, v. ~**boek-je**, livret à coupons, carnet de tickets, m. ~**schaar**, ciseaux à coupons, m.

**courant**, (*zie ook: krant*) journal, m. (*soms*) gazette, v.; —, **bn.** courant; — **artikel**, article de bon débit, de bonne défaite; —, **bw.** couramment. ~**rantier**, journaliste, m.; (*ong.*) journaloux, m. folliculaire, m.

**couvert**, 1. (v. 'n *brief*) enveloppe, v.; 2. cou-vert, m.

**crack**, as, m.

**credens (tafel)**, crédençe, v.

**credit**, avoir, m. crédit (porter qch. au crédit de qn.); *bevroren —en*, crédits gelés; *saldo —*, solde créditeur. ~**diteur**, 1. (*schuldeiser*) créancier, m.; 2. (*in de boeken*) créditeur, m. ~**ditpost**, article à l'avoir (au crédit), m. ~**ditzijde**, (côté) avoir, m.

**crematic**, incinération, v. ~**matorium**, four crématoire, m. ~**meren**, incinérer.

**Cremona**, Crémone.

**creool (se)**, créole, m. v. (*ook bn.*).

**creperen**, crever, claquer.

**crêpe-rubber**, crêpe de caoutchouc, m.

**Crêta**, la Crète. ~**tenzer**, ~**tensisch**, C(c)rétois, m. (bn.).

**criant vervelend**, assommant.

**crimineel**, criminel(le); (*fam.*) 't is —, c'est terrible, c'est horrible.

**crisis**, crise, v.

**Crispijn**, Crépin, m. (Saint-Crépin *is de schutspatroon v. d. schoenmakers*); Crispin, m.

**criterium**, critère, m.

**criticaster**, critiqueur, m. zoile, m. ~**ticus**, critique, m.

**Croesus**, Ctésus, m.

**croquet**, id., (jeu de —, jouer au —). ~**hamer**, maillet (de —), m. ~**quet(je)**, croquette, v.

**Cubaan**, Cubain, m.

**culminatiepunt**, point culminant, m. apo-gée, m. ~**mineren**, culminer.

**cultureel** (*germ. vo. beschavings-*), culturel-(le); de civilisation. **cultus**, culte, m. **cultuur**, 1. (v. *planten enz.*) culture(s), v.; 2. civilisation; (*soms*) culture ('*teerste algemeen, 't tweede persoonl.* homme de haute culture).

~**historie**, histoire de la civilisation, v. ~**historisch**, relatif, -ive à l'hist. de la civ. ~**gewas**, ~**plant**, plante cultivée, v. ~**stelsel**, système des cultures forcées, m. ~**volk**, peuple civilisé, nation policée.

**cum laude**, avec éloges. ~**suis**, et consorts.

**Cumæ**, Cumes.

**cumulatie**, cumul, m. ~**muleren**, cumuler.

**cup**, coupe, v.

**cupel**, coupelle, v. ~**leren**, coupeller (la cou-pellation).

**Cupido**, Cupidon, m.

**curanda**, ~**du**, interdit(e), incapable, m. v. mineur(e). ~**ratele**, curatelle, v. (mettre en curatelle, faire interdire). ~**rator**, conseil judiciaire, m.; (*failliss.*) syndic (de la fail-lite), m. ~**reren**, guérir, rétablir. ~**riosum**, objet curieux, rare; curiosité, v.

**cursief**, 1. (v. *druk*) en italique(s); 2. (v. *schrijf*) cursif, -ive, courant. ~**siefletter**, italique, m. ~**siveren**, écrire —, imprimer en italique, (*fig.*) souligner. ~**sorisch**, cou-rant. ~**sus**, 1. (v. *enige jaren*) cours, m. sco-larité, v.; 2. année scolaire, v.; *begin v. d. —*, rentrée (des classes), v.

**curvaatur**, curve, courbe, v.

**custos**, surveillant, m. gardien, m.

**cyaan**, cyanogène, m. ~**ijzer**, cyanure de fer, m. (bleu de Prusse). ~**kaliuim**, cyanure de potassium, m. ~**waterstof**, acide cyan-hydrique, m. (— prussique, m.). ~**zuur**, aci-de cyanique, m. ~**cyanide**, cyanure, m.

**cybernetica**, cybernétique, v.

**cyclus**, cycle, m.

**cypergras**, souchet, m. **cyperse kat**, chat de Perse, m.; (*met lang haar*) angora, m.

**Cyprus**, (île de) Chypre, v. (bn. cyprien-ne), (c)hypriot).

## D

**d**, 1. d, m.; 2. (*muz.*) ré, m.; *d.i. c.-à-d.* sa-voir, i. e. (= *id est*); *d.w.z. c.-à-d.*

**daad**, acte, m. action, v. (*het eerste is def-tiger*); fait, m. (nier un fait, haut fait, fait glorieux, faits et gestes); *de — bij 't woord voegen*, joindre le geste à la parole (ainsi dit, ainsi fait); mettre à exécution (son projet, ce qu'on dit); être fidèle à sa parole; *op he-ter—*, en flagrant délit, sur le fait. ~**kracht**, énergie, v. ~**werkelijk**, de fait, réel(le). ~**werkelijkheid**, réalité, v.

**daags**, bw. 1. par jour; 2. le jour; — *te voren*,

la veille; 's —, pendant le jour (la journée). —, **bn.** de tous les jours, de la semaine.

**daalder**, thaler, m.; un florin et demi; (petit) écu.

**Daan**, Daniel, m.

**daar**, bw. 1. là; *en — ineens*, et voilà que (*veragend ne voilà-t-il pas ?*); — **heb** je, voilà; — *hebben we 't*, nous y voilà; **hier en —**, ça et là, par ci par là; — **is hij**, le voilà; — **is (zijn)**, voilà, il y a; 2. (*ginds*) là-bas; *die man —*, l'homme que voilà; — **komt hij**, le voilà (qui vient); 3. (*er*) y; — **zijn er**, il y (en) a;

*wie klopt* —? qui frappe? **4.** —*straks*, tout à l'heure; **5.** —! attrape ça! (et) voilà! tiens! (*ed.*); —, **vv.** **1.** comme, puisque; **2.** (*terwijl*) tandis que, pendant que. **~aan**, bw. y (= *aan deze enz.*) **z.** **aan.** **~achter**, bw. (là-)derrière, etc. (**z.** **achter**). **~af**, bw. de là, en, etc. (**z.** **af**). **~beneden**, bw. (là-)dessous, au-dessous, etc. (**z.** **beneden**). **~bij**, bw. et puis, en outre (**z.** **ook bij**). **~binnen**, bw. (là-)dedans, **~boven**, bw. là-haut, au-dessus; **niets gaat** —, rien de mieux, rien ne le surpasse; (**z.** **ook boven**). **~buiten**, bw. (là-)dehors, en dehors (**z.** **buiten**). **~door**, bw. parlé, c'est ce qui fait que, (c'est) à cause de cela (que). **~enboven**, bw. (par) là-dessus, en outre, d'ailleurs, du reste, et encore. **~entegen**, par contre, au contraire, en revanche, d'autre part. **~ginds**, là-bas, là au loin. **~heen**, là, là-bas; (**v.** **richting**) par là; dans cette direction, pour cette destination. **~in**, bw. là-dedans, en cela, y (**z.** **in**). **~langs**, bw. **1.** le long (de cela); — *gaan*, *lopen*, suivre qch.; **2.** (*die kant uit*) par là. **~laten**, passer sous silence, laisser (là); *daargelaten*, sans compter. **~mede**, **~mee**, bw. avec cela, au moyen de cela, en (**z.** **met**); *en* — (*is 't uit*), et tout est dit; un point c'est tout. **~na**, bw. après cela; *het jaar* —, l'année d'après; ensuite, puis. **~naar**, bw. d'après cela, de cela, y (**z.** **naar**). **~naast**, bw. à côté (de cela). **~om**, bw. c'est pourquoi, c'est pour cela que, pour cette raison; dès lors; aussi (*aan 't begin v. d. zin*); *waarom?* —, pourquoi? parce que (je m'entends). **~omheen**, bw. (tout) autour (*voor of achter 't zn.*). **~omtrent**, bw. environ, à peu près. **~onder**, **1.** au-dessous, là-dessous; **2.** parmi eux (elles), du nombre. **~op**, bw. **1.** dessus, là-dessus, y (**z.** **ook op**); **2.** = **~na.** **~over**, bw. là-dessus, en, par-dessus (**z.** **over**). **~tegen**, bw. là-contre, contre cela (**z.** **tegen**). **~tegenover**, **1.** vis à vis, en face (de cela); **2.** de l'autre côté, au contraire. **~toe**, pour cela, en, y (**z.** **tot**); à cette fin, à cet effet. **~tussen**, entre les deux, au milieu; *ik kwam* —, je suis intervenu (*b.v.*). **~uit**, de là, par là, etc. (**z.** **uit**). **~van**, de là, en, etc. (**z.** **van**). **~vandaan**, de là; — *dat*, il en résulte que. **~voor**, **1.** pour cela, à cet effet; **2.** avant (ce temps), auparavant; **3.** (*v. plaats*) là-devant, en face (**z.** **ook voor**). **~zo!** **z.** **daar**.

**daas**, frelon, m.; (*kleiner*) taon, m.; *bn.* loufoque.

**Daatje**, Adèle, v.

**da capo**, bis.

**dactylus**, dactyle, m.

**dada!** ata! (bonjour!). **~daïsme**, id. m.

**dadel**, datte, v.

**dadelijk**, bw. aussitôt, (tout) de suite, sur-le-champ; de prime abord; —! on y va! voilà! —, **bn.** subit, immédiat. **~heden**, coups, m. voies de fait, v. mv.

**dadelpalm**, dattier, m. **~pruim**, plaque-minier, m.; —, (*vrucht*), figue casquée, v.

**dader**, —es, auteur, m. coupable, m. v.; *de — ligt op het kerkhof*, c'est le chat. **dading**, arrangement (à l'amiable), m. transaction, v. compromis, m.

**dag**, **1.** (*als tijdseenh.*) jour, m.; (*met betrekking tot de duur en wat er in voorvalt*) journée, v.; — **aan** —, — **in** — **uit**, chaque jour, jour après jour, tous les jours; **bij de** — **leven**, vivre au jour le jour; **bij de** — (*veranderen*), (changer) de jour en jour; **dezer** — **en**, (*onlangs*) l'autre jour; (*eerstdaags*) l'un de ces jours; 'n **gat in de** — **slapen**, faire la grasse matinée; **de hele** —, toute la journée; *hij kan iedere* — *komen*, il peut arriver d'un jour à l'autre; **jongste dag**, — *des oordeels*, jour du jugement dernier; *als de* — **en len-gen**, *begint de winter te strengen*, quand le jour croît, ainsi fait le froid; *in de loop v. d.* —, pendant la journée; **midden op de** —, en plein jour (midi); **morgen aan de** —, dès demain; **om de andere** —, de deux jours l'un, tous les deux jours; **op de** — **af**, jour pour jour; **over** —, pendant le jour, de jour; **ten** — **e dat**, au temps où; **van** — **tot** —, au jour le jour; **de volgende** —, le lendemain, le jour suivant; **de** — **voor**, **na**, la veille (du 14), le lendemain; **de vorige** —, la veille, le jour avant; **op zekere** —, un (beau) jour; certain jour; **2.** — (**en**) (*leven*), jours, m.; **in de** — **en v.**, du temps de; *op z'n oude* —, sur ses vieux jours (dans sa vieillesse); *ouden van* — **en**, vieux, vieillards; personnes âgées; **3.** (*groet*) —! bonjour! (*tot afscheid*) au revoir, adieu; **4.** (*licht*) jour, m.; **bij** —, au jour, en plein jour; **voor** — **en dauw**, avant le jour; 't **is** —, il fait jour; *aan de* — **komen**, se découvrir; *aan de* — **leggen**, apporter, déployer, manifester, faire preuve de; — **en nacht**, nuit et jour; 'n *verschil als* — **en nacht**, un contraste comme le jour et la nuit; **voor de** — **halen**, tirer, amener, produire; *voor de* — **komen**, se montrer, paraître, sortir; *voor de* — **komen met**, produire, sortir, montrer.

**dagblad**, journal (quotidien), m. **~blad-artikel**, article de journal, m. **~bladlezer**, lecteur de journaux, m. **~bladpers**, presse quotidienne, v. — des journaux, journalisme, m. **z.** **ook krant, enz.** **~blind**, nyctalope. **~blindheid**, nyctalopie, v. **~bloem**, fleur éphémère, v. hémérocalle, v. belle d'un jour, v. **~boek**, journal, m.; (*v. 'n koopman*) mémorial, m. **~boek**, arc diurne, m. **~cirkel**, cercle diurne, m. **~dief**, faïnéant, m. tire-au-flanc, m. **~dienst**, service de jour, m. **~dieven**, faïnéanter, voler son temps. **~dieverij**, faïnéantie, v. **~droom**, rêve éveillé, m. **~elijks**, bw. tous les jours, journallement; (*met de dag*) de jour en jour; (*per dag*) par jour; — *gebruikt*, usuel(le); —, **bn.** journalier, —ière, quoti-

dien(ne), de tous les jours; (*overdag*) diurne (*ook astr.*); — **bestuur**, maire et adjoints; bureau, m. (*vereniging*); — **brood**, pain quotidien; — *e zonden*, péchés véniels. **dagen**, i. poindre (le jour point), se lever; — **t. 1.** citer (en justice); **2.** provoquer (en duel), jeter un défi à. **dagenlang**, interminable(ment). **dag-en-nachtevening**, équinoxe, m. **dager**, **daagster**, assignant(e), demandeur, -eresse. **dageraad**, point du jour, m. aube, v. aurore, v.

**dagge**, **1.** poignard, m. **dague**, v.; **2.** bout de corde, m.

**daggeld**, z. **loon**. **~ing**, citation, v. assignation, v. **~je**, journée, v. **~jesmens**, excursionniste. **~kaart**, carte d'entrée pour un jour, v. **~kring** = **~cirkel**. **~lilie** = **~bloem**. **~licht**, jour, m. lumière du jour, v.; **bij** —, au jour; (*fig.*) *in 'n fraai, gunstig* — *stellen*, montrer sous un beau jour, un jour favorable; *in 'n helder* — *stellen*, démontrer clairement, mettre en évidence; *in 't volle* —, au grand jour, en plein jour; **loon**, salaire quotidien, journée, v.; *tegen* — *werken*, travailler à la journée. **lo(o)n**-(**st**)**er**, journalier, -ière. **~mars**, étape (journalière). **~meisje**, petite bonne, aide, v. **~omzet**, chiffre (d'affaires) journalier, m. **~orde(r)**, ordre du jour, m. **~pauw-oog**, paon de jour, m. **~ploeg**, équipe de jour, v. **~prijs**, prix du jour. **~rantsoen**, ration quotidienne. **~register** = **~boek**. **~reis**, jour(née) de route, m. (v.) z. **~mars**. **~scholier**, (*op kostschool*) externe, demi-externe, m. v.; élève de l'école du jour, m. v. **~school**, école de jour, v. **~schotel**, plat du jour, m. **~taak**, tâche quotidienne (journalière), journée, v. **~tekenen**, i. en t. dater, **~tekening**, date, v. **~vaarden**, citer, assigner, ajourner. **~vaarding**, citation, v. assignation, v. exploit, m. **~verdeling**, emploi du temps, m. division de la journée, v. **~vergoeding**, forfaiture journalière, v. **~vlieg**, éphémère, m. **~vlinder**, papillon de jour (- diurne), m. **~wacht**, quart de jour, m. **~werk**, tâche journalière, v. besogne du jour, v. journée, v.; *daaraan zou men wel* — *hebben*, on aurait fort à faire (du fil à retordre).

**dahlia**, dahlia, m.

**Dajakker**, Dayak (*bn. dayak*).

**dak**, toit, m. toiture, v. couvert, m.; (*als getimmerte*) comble, m.; **onder** —, à l'abri, à couvert; *'n onder* —, un logement, un asile, un toit (pour la nuit); **op z'n** — **krijgen**, se mettre (une affaire) sur les bras, essuyer (des reproches, etc.); *iem. op z'n* — *komen*, venir embêter qn. (le réprimander, le rabrouer); *van de* — *en verkondigen*, crier sur tous les toits. **~antenne**, antenne fixe, v. **~balk**, traverse (d'un toit), v. solive, v. arbalétrier, m. **~bedekking**, revêtement, m. d'un toit. **~dekker**, couvreur (en chau-

me, en tuiles, en ardoise), m. **~geraamte**, charpente du toit, v. comble, m. **~goot**, gouttière, v. chéneau, m. **~gording**, panne, v. **~haas**, chat de gouttière, m. **~je**, petit toit; *van 'n leien* —, (ça marche) comme sur des roulettes. **~kamertje**, mansarde, v. **~kapel**, lucarne, v. **~lijst**, arêtier, m. **~loos**, sans abri, sans feu ni lieu; *de* — *lozen*, les sans-foyer, m. mv.; **~pan**, tuile, v. **~pansgewijs**, (*liggend*) imbriqué. **~pijp**, tuyau de descente, m. gouttière, v. **~raam** = **~venster**. **~rib**, chevron, m. **~riet**, chaume, m. **~ruiter**, faitage, m. **~spant**, ferme, v. **~spar**, chevron, m. **~stoel**, ferme (de charpente), v. **~stro**, chaume, m. **~tuin**, jardin terrasse, m. **~venster**, châssis à tabatière, m. **~vorst**, faite, m.

**dal**, vallée, v.; (*klein* —) vallon, m. **dalén**, **1.** (*af dalen*) descendre; (*v. vliegtuig*) atterrir; *stuurloos* —, atterrir désemparé; *op zee* —, amérir; **2.** (*zakken*) baisser (le niveau baisse), diminuer. **daling**, descente, v. baisse, v. abaissement, m. chute, v. **dalketel**, **~kom**, vallée encaissée, cirque, m. **~kruid**, maianthème, m.

**dalles**, déche, v. débîne, v. **~dekker**, cache-misère, m.

**dalmatiek**, dalmatique, v. **Dalmatiër**, **~tisch**, D(d)almate.

**dalvormig**, en forme de vallon.

**dam**, **1.** digue, v. batardeau, m. terrassement, m.; (*haven* —) môle, m.; (*in rivier*) barrage, m.; **2.** (*verhoging, toegang*) terre-plein, m. accès, m. cour d'accès, v.; **3.** (*erf*) enclos, m. (son) terrain, m.; *op eigen* —, chez soi; **4.** (*penant*) trumeau m.; —, dame (damée), v.; *'n* — *halen*, aller à dame.

**damascener**, damasquiné; — *kling*, damas, m. **~ceren**, **1.** (*v. metaal*) damasquiner (le damasquiner); **2.** (*v. linnen*) damasser (la damassure). **D** = **cus**, Damas.

**damast**, damas, m. damassé, m. **~en**, damassé, de (en) damas. **~linnen**, toile damassée, damas, m. **~staal**, acier damasquiné (- damassé). **~wever**, **~weefster**, damasseur, -euse. **~weverij**, damasserie, v. **~zijde**, damas, m. soie damassée.

**dambord**, damier, m.

**dame**, dame, v.; *jonge* —, demoiselle, jeune personne, v. **damesbeurs**, salon des arts ménagers, m. **~coupé**, compartiment pour dames seules, m. **~fiets**, bicyclette pour dame, v. **~kleermaker**, couturier, m. **~tasje**, réticule, m. sac à main, m. **~zadel**, selle de dame, v. **dametje**, petite dame; petite femme.

**damhert**, daim, m. (v. daine).

**Damiate**, Damiette.

**dammen**, jouer aux dames (le jeu de dames). **~m(st)er**, joueur, -euse de dames.

**damp**, vapeur, v. buée, v.; (*rook*) fumée, v. **~bad**, **1.** bain de vapeur, m.; **2.** fumigation.



v. ~**dichtheid**, densité de vapeur, v. ~**en**, fumer; (*sterk roken*) lancer des colonnes (nuages) de fumée; griller (une cigarette); (*pop.*) bouffarder. ~**er**, 1. bouffard, fumeur enragé; 2. longue pipe (hollandaise), bouffarde, v. ~**ig**, 1. vapoureux, -euse, nébuleux, -euse; 2. fumeux, -euse; 3. (*v. paarden*) pousif, -ive. ~**igheid**, pousse, v. m. ~**kring**, atmosphère, v. ~**krings**-, - atmosphérique.

**damplank**, palplanche, v.

**damschijf**, pion, m.; dame, v. (*ditook* = *dam*).

~**spel**, jeu de dames, m. ~**speler**-, ~**eelster**, joueur, -euse, de dames. ~**steen** = ~**schijf**.

**dan**, bw. 1. alors; — *en* —, à tel (et tel) moment; *nu en* —, de temps à autre; 2. (*daarna*) puis, ensuite; (*bovendien*) puis, et encore; *en* —? (et puis) après?; 3. — **toch**, a. pourtant, tout de même; **b.** (*alleen als versterking*) donc; 4. (*onvertaald*) *als hij niet komt*, — *ga ik uit*, s'il ne vient pas, je sors; 5. — *ook* (*redegevend*), aussi (*aan 't begin v. d. zin*); 6. (— *maar*) donc; *wat moet ik — zeggen?* que faut-il donc dire? 7. *nu... dan* (*weer*), tantôt... tantôt; —, **vw.** 1. (*na comparatief of ontkenning*) que; *meer —*, *minder —*, plus, moins de (*als ze geen zinnen verbinden*) j'en ai plus de cinq, moins que toi; 2. ou (*of ik... wel*); *al — niet*, oui ou non; 3. — *dat* (*al naar de zin*): *hij wilde liever sterven — dat hij zich overgaf*, il aima mieux mourir que de se rendre; *ze is te trots — dat ze me groeten zal*, elle est trop fière pour me saluer.

**dandy**, id., m. petit-maitre, m.

**danig**, fameux, -euse, fier, -ère; —, **bw.** fièrement, (*fam.*) bigrement, etc.; *hij heeft zich — bedrogen*, il s'est cruellement trompé; *ik heb hem — de waarheid gezegd*, je lui ai dit ses quatre vérités.

**dank**, 1. remerciement, m. (*ook met ie*); *z'n — betuigen*, remercier, témoigner sa reconnaissance; **geen** —, pas de quoi, de rien! *in — aanvaarden*, accepter avec reconnaissance; *in — terug*, avec bien des remerciements; — **weeten**, savoir (bon) gré, rendre grâce(s); — **zij**, grâce à; *God (zij)* —, grâce à Dieu; *z. ook wil*; 2. récompense, v. prix, m. (est-ce là le prix de mes bienfaits?). ~**baar**, 1. reconnaissant (de qch. à qn.); 2. (*v. taak, rol, e.d.*) satisfaisant, qui vaut le peine; (*geldelijk*) rémunérateur, -trice, qui rapporte; 3. — **publiek**, public enthousiaste, sympathique; facile à contenter. ~**baarheid**, 1. reconnaissance, v. gratitude, v.; 2. intérêt, m. agrément, m.; 3. enthousiasme, m. ~**betoen**, ~**betuiging**, remerciement, m. témoignage de reconnaissance, m. ~**dag**, jour (d'actions) de grâces, m. **danken**, 1. remercier (qn. de qch.), rendre grâce(s) à qn.; (*pop.*) plus souvent! ah ouiche! *niet te —*, (il n'y a) pas de quoi, je vous en prie; *dank*

*u* (*wel*), merci (bien); 2. (*'n gebed doen*) rendre grâces à Dieu; (*na 'n maal*) dire (les) grâces; 3. *te — hebben*, devoir; *daar dank ik voor*, je (m'y) refuse, je n'y pense pas. ~**feest**, cérémonie, v. fête de grâces, v. ~**gebed**, action de grâces, v. ~**lied**, hymne m. ~**offer(ande)**, sacrifice d'actions de grâces, m. ~**stond**, action de grâces, v. ~**woord**, paroles de remerciement. ~**zeggen**, **z. danken**. ~**zegging**, **z. ~betuiging en ~gebed**.

**dans**, danse, v.; *de — ontspringen*, l'échapper belle. **dans-** (*b.v. dansles, enz.*), — de danse. ~**avond**, soirée dansante. ~**club**, société, v. club (m.) de danse; leçon de danse, v. **dansen**, i. en t. 1. danser; *beginnen te —*, entrer en danse; 2. (*huppelen*) sauter, sautiller, gambader; *hij danst de kamer uit*, il sort de la chambre en sautant de joie; (*ook*) on l'a mis à la porte; 3. (*heftig bewegen*) danser, se brouiller, s'agiter (devant les yeux); être ballotté (par les flots); (*van licht*) danser, vaciller, trembloter. **danser(es)**, danseur, -euse; *oosterse —*, bayadère, v. **dansfeest**, partie de danse, v. bal, m. ~**figuur**, pas (de danse) m. figure (d'un quadrille, etc.), v. ~**gelegenheid**, dancing, m. bal public, m. ~**huis**, 1. (*eenvoudig*) bal-musette, m. bal de barrière, m. (— public); (*verachtend*) bastingue, m.; 2. (*modern*) dancing, m. ~**je**, sauterie, v. (*vooral v. kinderen*), tour de danse, de valse, etc. m. ~**kunst**, art choréographique, m., — de la danse, choréographie, v. ~**lokaal**, bal (public), dancing, m. ~**lust**, envie de danser, v. ~**maat**, cadence, v. ~**meester**, maître à danser, professeur de danse, m. ~**muziek**, airs de danse, m. mv. danses, v. mv.; musique de ballet, v. ~**partij**, bal, m. ~**pop**, marionnette, v. fantoche, m. ~**rei**, ronde, v. ~**schoen(tje)**, soulier de bal, m. escarpin, m. ~**vloer**, piste, v. ~**woede**, 1. danse de Saint-Guy, v.; 2. envie folle de danser, passion de la danse, v. ~**zaal**, salle de bal, v. ~**ziekte**, chorée, v.

**dapper**, brave, valeureux, -euse, vaillant; —, **bw.** bravement, vaillamment; *ik ben — verkouden*, je suis d'autant plus enrhumé, j'ai un gros rhume; *hij is — afferost*, on l'a rossé d'importance. ~**heid**, bravoure, v. vaillance, v. valeur, v.

**dar**, faux-bourdon, m. mâle, m.

**darm**, intestin, m. boyau, m.; **dikke** —, gros intestin, colon, m.; **dunne** —, intestin grêle; ~**aandoening**, affection des intestins, v. ~**ader**, veine intestinale. ~**been**, ilion, m. os iliaque, m. ~**bloeding**, hémorragie intestinale, v. ~**breuk**, hernie intestinale. ~**catarrhe**, catarrhe des intestins, m. ~**kanaal**, tube —, appareil digestif, m. conduit intestinal, m. canal alimentaire, m. ~**net**, **z. ~vlies**. ~**netbreuk**, épiploécèle, v. ~**ontstekking**, entérite, v. ~**sap**, suc intestinal. ~

**snaar**, corde en boyau, v.; *omwoelde* —, corde filée sur boyau. ~**steen**, calcul de l'intestin, m. entérolithe, m. ~**vlies**, épiploon, m.; (v. *dieren*) crépine, v. coiffe, v. toilette, v. ~**wand**, paroi intestinale. ~**worm**, ver intestinal.

**dartel**, 1. folâtre, vif, -ive, remuant, exubérant, sémillant; 2. (*wulps*) lascif, -ive, galant. ~**en**, folâtrer, batifoler, gambader, bondir. ~**heid**, folâtrerie, v. gaité exubérante, pétulance, v.

**das**, cravate, v.; (*grote brede*) cache-nez, m.; (*zijden hals*) foulard, m. écharpe, v.; (*dier*) 1. blaireau, m.; 2. (~**hond**) basset, m.

**dashboard**, tableau de bord, m.

**dashouder**, fixe-cravate, m. ~**knoop**, nœud de cravate, m. ~**speld**, épingle de cravate, v.

**dat**, aanw. vn. 1. (b.v.) ce(t)(te) (*voor medeklinkers* ce, m. vo. *klinkers* en *h muette* cet, m.) — *kind* (*daar*), cet enfant-là; 2. (zs.) celui-là, celle-là; (*onbep.*) cela, ce; — **gaat goed**, voilà qui va bien; — *is genoeg*, en voilà assez; *is* — *niet*, ne voilà-t-il pas...; — *is de man* die, c'est là l'homme qui; — *zijn mooie gevoelens*! les beaux sentiments que voilà! — *wil* zeggen, cela veut dire, c'est à dire; — *is niet zeker*, cela (ce) n'est pas sûr; — **bep. aank. vn.** celui, celle (qui of de...); (*onbep.*) ce (qui, que); — **betr. vn.** (*ondu.*) qui; (*voorw.*) que; — **vw.** que.

**data**, données, v. mv. ~**teren**, dater. ~**tering**, date, v.

**datgene**, (*wat*) ce (qui of que). **datje**, z. **ditje**.

**dato**, bw. ce jour; *de* — (*dd.*), ct. (courant, de ce mois); *na* —, après (cette date); *'n jaar na* —, à un an de date. ~**tum**, date, v.; — *postmerk*, date (du timbre) de la poste.

**dauw**, 1. rosée, v.; 2. (*op vruchten*) fleur, v.; 3. (*soort zebra*) dauw, m. ~**droppel**, goutte de rosée, v.

**dauwen**, tomber —, faire de la rosée. **dauw-meter**, drosomètre, m. ~**pier**, lombric, m. ~**punt**, point de condensation, m. ~**worm**, gomme, v.

**daveren**, retentir, tonner; être secoué; — *de stem*, voix tonitruante; *er was 'n — d applaus*, on applaudit à tout rompre; *een — d succes*, un succès spectaculaire.

**daviaan**, lampe de sûreté, v. (— de Davy).

**davits**, bossoirs (d'embarcation), m. mv. porte-manteaux, m. mv.

**dazen**, radoter.

**de** (den, der, des), le, la, les, l'; *hij is de man*, c'est l'homme qu'il vous faut (— indiqué, par excellence, *al naar bet.*).

**dealer**, concessionnaire, m.

**deballoteren**, blackbouler; —, (*het*) blackboulage, m.

**debat**, débat, m. délibération, v.; (*na afloop v. 'n lezing*) discussion, v.; *vergadering met gelegenh. tot* —, conférence (réunion) con-

tradictoire, v.; *welsprekendh. in 't* —, genre délibératif. ~**bater**, contradicteur, m.; *handig* —, controversiste qui a la réplique prompte, (*in de pers*) bon manœuvrier. ~**batingclub**, cercle de conférences, m.

**debet**, ~**zijde**, doit, m. débit, m.; — *en cre-diet*, doit et avoir, m. (*maar*: porter qch. au débit de qn.); — **saldo**, solde débiteur. ~**post**, article au débit, m.

**debiet**, débit, m. **débiteur**, débiteur, m.

**deblokkering**, déblocage, m.

**debuut**, début, m. (*dikwijls mv.*).

**decaan**, doyen, m.

**decadentie**, décadence, v.

**decat**(is)eren, décatir (le décatissage).

**december**, décembre, m. **decimaal**, décimale, v.; —, **bn.** décimal (fraction —e, nombre décimal). ~**punt**, ~**teken**, virgule —, v. (point, m.) entre les unités et les fractions. **decime**, (*muz.*) dixième.

**declinatie**, déclinaison, v. ~**clineren**, décliner; (*iem.*) —, desservir (auprès de qn.), humilier (qn.); *zich* —, s'humilier.

**decor**(atie), 1. (*ton.*) décor(s), m.; 2. décoration, v. ~**coratief**, décoratif. ~**coratie-schilder**, peintre décorateur. ~**corum**, décorum, m.

**decreet**, décret, m.

**deduceren**, déduire. ~**ductie**, déduction, v.

**deeg**, pâte, v.; *ze zijn allen v. één* —, ils sont tous pétris de la même pâte, de la même farine. ~**achtig**, pâteux, -euse; — **maken**, empâter. ~**bal**, boulette (de pâte), v. pâton, m. ~**kneder**, pétrisseur, m. ~**rol**(ler), rouleau à pâte, m. ~**waren**, pâtes alimentaires, v.

**deel**, partie, v.; (*aandeel*) part, v. portion, v.; (*onderdeel*) élément, m. fraction, v.; (*boekdeel*) tome, m. volume, m.; *in allen dele*, de tous points (tout point); — **hebben**, **nemen aan**, prendre part à; *de gebreken zijn 't* — v. d. **ouderdom**, les infirmités sont l'apanage de la vieillesse; **ten dele**, en partie; —, 1. (*plank*) madrier, m. planche, v. ais, m.; 2. (*dorsvloer*) aire, v. ~**achtig**, — *zijn*, participer à, avoir part à. ~**baar**, divisible. ~**baarheid**, divisibilité, v. ~**bouw**, colonage partiaire, m. ~**bouwer**, colon partiaire, m.; (*als halfbouwer*) métayer, m. ~**geno**(o)t(e), qui prend part à, associé(e); — *maken v.*, associer à, communiquer (qch. à qn.); (*in 'n zaak*) intéresser à. ~**genootschap**, association, v. participation, v. ~**gerechtigd**, participant de droit (à). ~**gerechtigde**, cointéressé(e), ayant-droit, m. ~**gerechtigheid**, participation de droit, v. ~**hebben**, ~**ster**, participant(e), copartageant(e). ~**nemen**, prendre part à; (*fig. ook*) compatir à, sympathiser avec. ~**nemend**, compatissant. ~**ne**(e)m(st)er, participant(e). ~**neming**, 1. part, v. qu'on prend à qch.; compassion, v. condoléances, v. mv. sympathie, v.; 2. participation (à),

v. **deels**, (en) partie, moitié. **deelstaat**, état associé. ~**tal**, dividende, m. ~**teken**, (*gram-m.*) tréma, m.; (*rek.*) signe de division, m. ~**tje**, petite partie, particule, v. parcelle, v. ~**woord**, participe (passé ou présent), m. **deemoed**, humilité, v. soumission, v. ~**ig**, humble, soumis. ~**igheid**, z. **deemoed**. **Deen**, ~**se**, Danois(e). **Deens**, danois. **deerlijk**, pitoyable, navrant; —, **bw.** grièvement (blessé), grossièrement (trompé), etc. z. **danig**. **deern(e)**, fille, v. garce, v. gourgandine, v. **deernis**, pitié, v. compassion, v. ~**wek-kend**, pitoyable, à faire pitié, lamentable, qui fait peine à voir. **deertje**, jeunesse, v. **defect**, défaut, m. dérangement, m. dom-mage, m. avarie, v.; *door 'n — a. d. motor*, par une panne de moteur (*eigenl. het gevolg, nl. 't stilstaan*); —, **bn.** dérangé, détraqué, abîmé, faussé, endommagé, défectueux, -euse; — *raken, worden*, se déranger, se détraquer. **defensie**, défense (nationale), v. **definiëren**, définir. ~**initie**, définition, v. **definitief**, définitif. **deflatie**, déflation, v. ~**flationistisch**, déflationniste. **deftig**, grave, sérieux, -euse, digne, correct; (ton) emphatique, (air) solennel; (*ongunstig*) gourmé; pompeux, -euse, magnifique, majestueux, -euse; aristocratique; du monde, du meilleur monde; — *doen*, se guinder; — *mens*, personnage imposant, de haute mine; (*op 'n*) — *e stand*, quartier aristocratique; — *e standen*, bonne société, beau monde. ~**heid**, gravité, v. dignité, v. solennité, v.; tenue (correcte), v. grand air, air aristocratique, m. apparat, m. **degelijk**, solide, substantiel(le), sérieux, -euse; bien qualifié, compétent; —, **bw.** *wel* —, fort bien, parfaitement. ~**heid**, solidité, v. sérieux, m. compétence, v. bonne qualité, v. **degen**, épée, v.; ~*n beproefde* —, une fine (bonne) lame (de Tolède); *de — opsteken*, rengainer (son épée); *de — trekken*, dégainer, tirer l'épée, mettre flamberge au vent. ~**drager**, homme d'épée, m.; spadassin, m. **degene**, celui, celle (qui) (mv. ceux, celles). **degeneratie**, dégénération, -rescence, v. **degevest**, garde d'épée, v. ~**greep**, poignée d'épée, v. ~**kling**, lame (d'épée), v. ~**knop**, pommeau d'épée, m. ~**koppel**, ceinturon, m. porte-épée, m. ~**kwast**, dragonne, v. ~**riem**, bandoulière, v. ~**schede**, fourreau d'épée, m. gaine, v. ~**slikker**, avaloir de sabres, m. ~**stok**, canne-épée, v. ~**stoot**, coup d'épée, m. ~**vis**, trichiure, m. **degradatie**, dégradation, v.; (*sport*) rélé-gation, v.

**deinen**, faire de la houle, être houleux, -euse. ~**ning**, houle, v.; (*fig.*) remous, m. **deinzen**, reculer. **dek**, 1. couverture, v.; 2. (*op 'n schip*) pont, m. tillac, m.; **gebroken** —, pont coupé; **gestreken** —, pont entier; **met 'n** —, ponté; 3. (*v. brug*) tablier, m. ~**balk**, solive, v.; (*mar.*) barrot, m. bau de pont, m. ~**bed**, édredon, m. plumeau, m. ~**blad**, 1. (*pl.*) bractée, v.; 2. (*v. 'n sigaar*) robe, v. cape, v. 1. **deken**, doyen, m.; (*v. d. advocaten*) bâtonnier, m. 2. **deken**, couverture, v.; *gewatteerde gestikte* —, courte-pointe, v. ~**fabrikant**, couvreur, m. **dekenschap**, doyennat, m. décanat, m. **dekglas**, verre-dalle, m. ~**glaasje**, verrière, v.; (*v. 'n microscopisch preparaat*) plan, m. lame de verre, v. porte-objet, m. ~**hengst**, étalon rouleur, m. ~**hut**, cabine de pont, v. ~**ken**, couvrir (*in alle betn.*); **behoefden** —, pourvoir à des besoins; ~*n convooi* —, escorter un convoi; ~*n tekort* —, combler un déficit; (*de tafel*) —, mettre le couvert, dresser la table; *voor 2 personen* —, mettre deux couverts. ~**ker**, couvreur, m.; *broeder* —, frère tuileur. ~**king**, abri, m. couverture, v. (*ook fig.*); (*wat gedekt is*) couvert, m. ~**kingstroepen**, troupes de couverture, v. ~**kleet**, couverture, v. housse, v. caparaçon, m. (d'un cheval). ~**laag**, assise supérieure (de pierres). ~**lading**, ~**last**, pontée, v. ~**lei**, ardoise (du toit), v. ~**lood**, plomb en feuilles (pour toitures), m. ~**mantel**, manteau, m. voile, m. (*fig.*) prétexte, m. ~**mat**, abrivent, m. ~**mos**, hyp-ne triquète, v. ~**officier**, officier de pont, m. ~**pen** = ~**veer**. ~**plaat**, dalle, v. carreau, m.; plaque de revêtement, v.; (*v. 'n zuil*) abaque, m. ~**plaatje**, cache-entrée, m. (d'une serrure). ~**raam**, chassis de couche, m. ~**riet**, chaume, m. ~**schaal**, plat à couvercle, m. légumier, m. ~**schild**, élytre, m. ~**schuit**, bateau ponté. **deksel**, couvercle, m. couvre-assiette, m.; *geen pot zo scheef of er past wel 'n — op*, il n'est si méchant pot qui ne trouve son couvercle; *te —*, saperlotte! *wat —!* que diantre! ~**sels!** (*bw.*) fichtre! bigre(ment), diantre! —, **bn.** — *e jongen!* mauvais drôle, garnement. **dekservet**, napperon, m. ~**stoel**, fauteuil transatlantique, m. transat, m. ~**stro**, chaume, m. ~**tennis**, tennis de pont, m. ~**ve(de)ren**, (plumes) tectrices, couvertures, v. mv. ~**verf**, couleur à rehausser, v. ~**zell**, toile (pour couvrir), v. bâche, v. pré-lart, m. **del**, salope, v. roulure, v.; (*vod*) loque, v. **deleredere**, dueroire, m. **delen**, 1. diviser; (*scheiden*) séparer; 2. (*onder personen*) partager (*ook*: — une opinion, un



sentiment); **3.** — *in*, prendre part à, avoir part à; *doen* — *in*, associer à, faire partager. **~ler**, (*rek.*) diviseur, m.; partie aliquote; *geen* —, partie aliquante.

**delfstof**, minéral, m. **~fenrijk**, règne minéral. **~kunde**, minéralogie, v. **~kundige**, minéralogiste, m. (v.).

**delfts**, faïence de Delft, v.; *oud* —, du vieux delft.

**delgen**, éteindre, amortir. **~ging**, extinction, v. amortissement, m.

**delicaat**, délicat; (*lekker*) délicieux, -euse.

**~licatesse**, (*lekkernij*) friandise, v. **~licatessehandel**, épicerie fine, magasin de comestibles, magasin de primeurs, m.

**delict**, délit, m.

**deling**, 1. division, v.; **2.** (*ver*—) partage, m.

**delinquent(e)**, délinquant(e); *politieke* —, incivique, m. v.

**delirium**, délire, m.; — *tremens*, id., délire alcoolique.

**Delphi**, Delphes.

**delta**, delta, m. **~spier**, (muscle) deltoïde; m. **~vormig**, deltoïde.

**delven**, creuser (une fosse); fouir (la terre), bêcher. **~ver**, fouisseur, m. **~ving**, creusement, m.

**demarcatie**, démarcation, v. **~lijn**, ligne de démarcation, v.

**demi**(-saison), pardessus d'été, m.

**demissie**, démission, v. **~mitteren**, destituer, démettre.

**demonisch**, démoniaque.

**demonstreren**, démontrer; montrer.

**demonteren**, démonter; (*mijn*) désamorcer (une mine).

**dempen**, 1. combler (un canal, une lacune); 2. adoucir, assourdir, étouffer, amortir (un bruit); *gedempt geluid*, bruit sourd; 3. réduire, réprimer (une sédition). **~per** (v. 'n *viool*), sourdine, v.; (v. 'n *piano*) étouffoir, m.; (v. 'n *oven*) registre, m. **~ping**, 1. comblement, m. (d'un fossé); 2. assourdissement, m. (d'un bruit); sourdine, v.; 3. répression (d'une sédition), v.

**den**, pin, m.; *grove* —, pin sylvestre. **~appel**, pomme de pin, v.

**denatureren**, dénaturer, rendre impropre à la consommation.

**denderen**, gronder, trembler. **~derend**, (*uitroep*); chic! (*adj.*); épatant.

**Dendermonde**, Termonde.

**Denemarken**, Danemark, m.

**denkbaar**, concevable; (*fil.*) conceptible; (*voorstelbaar*) imaginable. **~baarheid**, possibilité (d'être imaginé, conçu), v.; (*fil.*) conceptibilité, v. **~beeld**, idée, v. notion, v. conception, v. vue, v. pensée, v. opinion, v. **~beeldig**, imaginaire, idéal, illusoire. **~beeldigheid**, irréalité, v. idéalité, v. **~elijk**, probable. **denken**, i. en t. 1. penser, songer; (*nadenken*) réfléchir; *ik zou* —, j'aime à croire, je suppose; — *aan*, penser à, s'aviser

de (on ne s'avise jamais de tout); 2. (*menen*) croire; *dat is niet te* —, ce n'est pas probable; *dat kun je* —, (*iron.*) tu peux te fouiller, tu parles; 3. (*voorhebben*) se proposer (de), compter (faire qch.); — *op*, méditer, nourrir; 4. *zich iets* —, concevoir qch., s'imaginer, se figurer qch. **denker**, penseur, m. **denkfout**, erreur de raisonnement, v. **~gewoonte(n)**, mentalité, v. tendance d'esprit, v. **~vermogen**, intelligence, v. intellect, m. raison, v. **~vormen**, catégories, v. **~wetten**, lois de la pensée, v. **~wijze**, manière de penser, v. tendance d'esprit, v.; opinion, v. sentiment, m.

**dennelappel**, pomme de pin, v. **~boom**, pin, m. **~groen**, feuillage de pin, m. **~hars**, galipot, m. **~hout**, (bois de) (sa)pin, m. **~naalden**, aiguilles de pin, v. **~nbos**, pinède, v.; (*groter*) pinière, v. forêt de pins, v. **~nwood**, forêt de pins, v. **~scheerder**, blastophage, m.

**dependentie**, dépendance, v.

**deponen**, verbe déponent, m. **~pouent(e)**, déposant(e), m. v. **~poneren**, déposer; *wettig gedeponeerd*, dépôt légal. **~posito**, dépôt, m.; *in* — *geven*, donner, mettre en dépôt, consigner. **~positobank**, banque de dépôt et de virement, v. (*in Frankr. bestaat ook 'n Caisse des dépôts et consignations*, v.). **~positohouder**, déposant(e), m. v. **depot**, dépôt, m.; (*comm.*) succursale, v. **~houder**, dépositaire, m.; chef d'une succursale, m.; agent, m. représentant, m.

**derde**, troisième; *de* — *e* (v. d. *maand*), le trois (du mois); **een** —, un tiers (*ook* un troisième); *Karel III*, Charles trois (*ook veelal* page trois, chapitre trois); *in de* — *klas* (*op school*), en troisième; 'n — (*persoon*), un tiers, une tierce personne; *het* — *rijk*, le troisième empire; *de* — *stand*, le tiers (état); **ten** —, troisièmement; — *verdieping*, troisième (étage), m. **~half**, deux et demi(e). **~macht**, cube, m. troisième puissance, v. **~machtsvergelijking**, équation cubique, v. **~machtswortel**, racine cubique, v. **~daags**, — *e koorts*, fièvre quarte. **~part**, tiers, m.

**deren**, faire mal, faire tort, nuire (à); *wat deert u?* qu'avez-vous? *wat niet weet niet deert*, il fait bon vivre et ne rien savoir.

**dergelijk**, pareil(le), semblable, tel(le), analogue.

**derhalve**, pour cette raison, par conséquent. **derivaat**, dérivé, m.

**dermate**, à tel point, tellement.

**derrie**, tourbe molle (= bourbeuse).

**dertien**, treize; **~tiende**, treizième; treize (z. *derde*). **~tig**, trente. **~tiger**, personne de trente ans, v. (qui a dépassé la trentaine).

**~tigarig**, de trente ans, **~tigste**, trentième. **~tigtal**, trentaine, v.

**derven**, se passer de, être privé de, manquer de, **~ving**, privation, v. manque, m.

**derwaarts**, de ce côté(-là), par là. ~**wijze**, de telle sorte.

**derwisi**, derviche, m.

**1. des**, ré bémol, m.

**2. des**, **1. z. de**; (*in des avonds*, enz. *z. de naamwoorden*); **2. (daarom, -over)** en, pour cela (*z. de samenstellingen*); **3. -te**, d'autant (plus, - mieux), tant (mieux, pis). ~**aangaande**, bw. *z. dien*-. ~**alniettemin**, néanmoins, nonobstant. ~**betreffend**, afférent. ~**bevoegd**, compétent, expert(en la matière). ~**bewust**, pénétré (de), (le) sachant.

**descendent(e)**, descendant(e). ~**ie**, -ance, v. **desem**, levain, m.

**desertie**, désertion, v.

**desgelijks**, pareillement, de même. ~**gevoerd**, **-vraagd**, **-wenst**, en cas de besoin, sur demande.

**desinfecteerketel**, autoclave, m. stérilisateur, m. ~**middel**, désinfectant, m. ~**oven**, étuve à désinfection, v.

**des|kundig**, expert, compétent; ~**e**, expert(e), m. v. personne compétente. ~**niettemin**, ~**niettegenstaande**, néanmoins, nonobstant (cela), malgré cela (- tout). ~**noods**, au besoin, à la rigueur.

**desolaat**, désolé; désordonné; ~**late boedel**, succession vacante.

**desondanks**, néanmoins, nonobstant, malgré cela.

**desperaat**, désespéré. ~**peratie**, désespoir, m. état désespéré. ~**poot**, despote, m. ~**potisch**, despotique.

**dessa**, village javanais, **dessa(h)**, v.

**destijds**, en ce temps(-là), alors.

**destillaat**, distillat, m. ~**latie**, distillation, v. ~**leren**, distiller. *z. verder dist*-.

**desverkiezende**, à volonté, au choix. ~**verlangd**, sur demande, si l'on veut. ~**wege**, pour cette raison, par conséquent.

**detail**, détail, m.; *en* —, au détail. ~**handel**, *z. verkoop*. ~**list**, détaillant, m. ~**verkoop**, vente au détail, v.

**detective**, id. ~**roman**, ~**verhaal**, roman (conte) policier.

**detentie**, détention, v. ~**tneren**, détenir (un détenu). ~**toneren**, **1. (ontploffen)** détoner (mélange détonant); **2. (uit de toon vallen, afsteken)** détonner.

**deugd**, **1. vertu**, v.; *lieve -!* bonté divine! *dat behoort niet tot z'n -en*, c'est là sa moindre vertu; **2. (bonne) qualité**, v. ~**elijk**, de bonne qualité, excellent; (remède) efficace; —, *bw.* bien et dument (prouvé), parfaitement. ~**elijkheid**, bonne qualité, v. excellence, v. validité, v. solidité, v. ~**lievend**, ~**zaam**, vertueux, -euse. ~**zaamheid**, vertu, v. vie —, humeur vertueuse; excellence, v. **deugen**, se bien conduire, se ranger; — *voor*, être bon à, être fait pour (qualifié pour), être utile à; *niet* —, (v. *dingen*) ne rien valoir, être mauvais(e), être mal em-

ployé(e), incorrect(e); *dat deugt niet voor me*, cela ne me convient pas, ne me vaut rien. **deugnet**, drôle, drôlesse; vaurien(ne), fripon(ne), gamin(e), polisson(ne).

**deuk**, **1. cabossure**, v. creux, m. enfonçure, v.; **2. (slag) tape**, v.; (*fig.*) 'n — *geven*, porter un coup. ~**en**, bosseler, enfoncer; bossuer, cabosser (un chapeau). ~**hoed**, feutre, m. chapeau mou, m.

**deun**, ~**tje**, air, m. chanson, v.; (*eentonig*) refrain, m. mélopée, v.; musiquette, v. flonflon, m. ritournelle, v.; (*vervelende* —) scie, v.

**deur**, porte, v.; — **aan** —, à toutes les portes; **bij de** —, sur la porte, à la porte; **buiten de** —, dehors; *dat doet de — dicht*, maintenant c'est complet; **dubbele** —, (*schuif* —) porte (roulante) à deux battants (vantaux); (*jur.*)

**met gesloten** — *en*, à huis clos; en comité secret; *voor 'n gesloten — komen*, trouver visage de bois; **glazen** —, porte vitrée, porte-fenêtre, v.; *met de — en gooien*, claquer les portes, les fermer à la volée; *met de — in*

**huis vallen**, entrer tout de suite dans le vif du sujet; brusquer les choses, ne pas y aller par quatre chemins; venir à qch. de but en blanc; *in de — staan*, se tenir dans la porte, sur le pas de la porte; *de — uit!* à la porte!

*de — uitgaan*, sortir; *de vakantie staat voor de —*, les vacances approchent, nous sommes à la veille des vacances; *de — wijzen*, mettre à la porte, consigner qn. à sa porte.

~**bel**, sonnette (à la porte), v. ~**beslag**, ferrures, v. mv. (d'une porte). ~**dringer**, ferme-porte, m. ~**gordijn**, portière, v. ~**hengsel**, penture, v. ~**ketting**, chaîne (de sûreté) (d'une porte), v. chaînette, v. ~**klink**, loquet, m. ~**klopper**, marteau, m.

heurtor, m. ~**knop**, bouton de porte, m. ~**kozijn**, huisserie, v. châssis, m. d'une porte. ~**kruk**, bouton, m. poignée, v. (de porte); bec de cane, m. ~**lijst**, chambranle, m.

~**mat**, paillasson, m. ~**opening**, baie (d'une porte), v. ~**paneel**, panneau, m. ~**post**, jambage, m. montant, m. (d'une porte). ~**stijl** = ~**post**. ~**vleugel**, battant, m. vantail, m. ~**waarder**, huissier, m.; — (*bij rechtbank*), huissier audiencier.

**deutel**, clavette, v.

**deuvekater**, pain d'épice, m. *z. ook duivekater*.

**devaluatie**, dévaluation, v. (dévaluer).

**devies**, devise, v. (*ook: wissel op buitenl.*).

**deviezenbank**, banque intermédiaire agréée, v. ~**bepaling**, disposition relative aux devises, v. ~**grens**, frontière des devises, v. ~**verkeer**, trafic des devises, m.

**devolveren**, revenir (de droit) (à), être dévolu(e) à.

**devoot**, dévot(ement).

**dewelke**, lequel, laquelle, lequel(le)s.

**dewijl**, vw. à cause que, parce que, puisque; (*deftig*) attendu que.

**deze**, aanw. vn. **1. (zelfst.)** celui-ci, celle-ci

(mv. ceux-ci, celles-ci); **bij** —n, par celle-ci, par la présente; — *en gene*, tel et tel, le tiers et le quart; (*onbep.*) **in** —, en ceci; **na** —, plus tard, à l'avenir; **schrijver** —s, l'auteur de ces lignes; **toonder** —s, (le) porteur; *de twaalfde* —r, le douze ct.; **voor** —, (aupar)avant; **2.** (*bijvoegl.*) ce(t), m. cette, v. (mv. ces), cet (homme)-ci, cette (femme)-ci. **dezelfde**, le (la) même.

**diabetes**, diabète, m.; *lijder aan* —, diabétique, m. v. **cones**, diaconesse (-isse), v. **conessenhuis**, maison de diaconesses, v. **conie**, id., v. **coniearmen**, pauvres de la paroisse, m. mv. **fragma**, diaphragme, m. **gnose**, **1.** (*afdeling v. d. med. wetensch.*) diagnose, v.; **2.** (*in bep. geval*) diagnostic, m. **gnostiseren**, diagnostiquer. **gonaal**, diagonal; znw. diagonale, v. **gram**, diagramme, m. tracé, m. courbe, v. **diaken**, diacre, m. marguillier, m. **bank**, banc d'œuvre, m. **schap**, diaconat, m.

**dialect**, patois, m.; (*in de wetenschap ook*) dialecte, m. **lecticus**, dialecticien, m. **lectiek**, (*redeneerkunst*) dialectique, v. **lectisch**, **1.** (*v. dialectiek*) dialectique; **2.** (*v. 'n dialect*) dialectal. **lectoloog**, dialectologue, m. **loog**, dialogue, m.

**diamant**, diamant, m.; — *van 't zuiverste water*, diam. de la plus belle eau; *ruwe* —, diamant brut. **diamant-**, (*bv. diamantmijn*), de diamant(s). **bewerker**, diamantaire, m. **boort**, égrisée, v. bort, m. poudre de diamant, v. **druk**, édition, édition diamant, v. **en**, de diamant, enrichi de diamants; (*poët.*) diamantaire. **handelaar**, diamantaire, m. **houdend**, diamantifère, m. **kloven**, clivage, m. **letter**, diamant, m. **roosje**, (diamant, m. en) rose, v. **spaat**, corindon, m. **veld**, terrain diamantifère, m. **werker**, (ouvrier) diamantaire, m.

**diarree**, diarrhée, v. bnw.: diarrhérique.

**1. dicht**, **1.** (*toe*) fermé, clos; — **doen**, *maken*, fermer; — **gaan**, se fermer; **mondje** —, bouche close; **2.** (*v. personen*) fermé, réservé, secret, -ête; *hij is zo — als 'n pot*, on ne peut rien tirer de lui, il est muet; **3.** (*zonder gaten*) bouché, imperméable; — **maken**, boucher; **4.** (*dicht opeen*) serré, fourni, dru, épais, dense, compact, concentré; (bois) épais, touffu, (herbe) drue, (pluie) serrée, (chevelure) fournie, épaisse, (écriture) serrée, tissu serré, foule compacte; —, **bw.** **1.** (tomber, semer) dru, (écrire) serré; **2.** — **bij**, (au)près de, proche de; — **erbijbrengen**, (r)approcher; — **erbijkomen**, s'approcher; — **tegen**, tout contre; *wie 't — st bij 't vuur zit warmt zich het best*, il a son pain cuit (*e.d.*).

**2. dicht**, poésie, v.; (*gedicht*) poème, m.; style soutenu; — *en ondicht*, prose et poésie. **dicht-** (*bv. dichtader*), — poétique.

**dichtbij**, bw. tout près (proche), près d'ici

(de là); **z. ook dicht**, **bw. 2.** **binden**, ficeler. **branden**, cautériser.

**dichtbundel**, recueil de vers, m. **doen**, fermer. **dichten**, t. (*dichtstoppen*) boucher; calfater, calfeutrer; —, **t. en i.** (*verzen maken*) faire des vers; composer, mettre en vers.

**dichter**, poète, m. **teres**, poète, m. femme poète, v. poétesse. **terlijk**, poétique; — *vrijheid*, licence poétique, v. **terschaar**, (*alle*) Parnasse, m.; (*enkele*) phalange de poètes, v.

**dichtgaan**, se fermer. **gooien**, fermer violemment, faire claquer la porte, combler (un canal). **groeien**, **1.** se fermer, s'oblitérer; **2.** former (un épais) taillis. **halen**, tirer (un rideau); serrer (un nœud). **heid**, **1.** densité, v. (de l'air, de la population); épaisseur (d'un fourré, etc.), v.; **2.** (*ondoor-dringbh.*) imperméabilité, v.; **3.** tissu serré (d'une étoffe); **4.** (*v. karakter*) réserve, v. secret, m. qu'on garde. **heidsmeter**, **1.** (*voor vloeistoffen*) densimètre, m.; **2.** (*voor gassen*) manomètre, m. **knopen**, boutonner.

**dichtkunst**, poésie, v. **lievend**, poétique. **maat**, mesure, v. rythme, m. mètre, m.; *in* —, en vers, cadencé.

**dichtmaken**, fermer; boucher. **nietselen**, boucher, murer; condamner (une porte). **plakken**, coller.

**dichtrègel**, **1.** vers, m.; **2.** règle, v. de la prosodie.

**dichtrijen**, **snoeren**, lacer. **slaan**, **1.** plier, rabattre; **2.** clouer (une caisse); **z. ~ gooien**, **schroeien**, **z. ~ branden**. **slibben**, s'envaser (l'envasement, m.). **sluiten**, fermer à clef. **smelten**, sceller (une ampoule de verre). **smijten**, **z. ~ gooien**. **spijkeren**, clouer. **springen**, se fermer (brusquement).

**dichtstijl**, style poétique, m.

**dichtstoppen**, **z. ~ maken en dichten**.

**dichtstuk**, pièce de vers, v. poème, m. **trant**, manière, v. **stijl**. **vorm**, forme poétique, v. genre, m. (lyrique, dramatique, épique, etc.); *in* —, en vers. **werk**, œuvre poétique, m. (*v. 'n enkel gedicht*); ouvrage poétique, m.

**dictaat**, notes (cahiers, m.) des cours, v. cours, m. **tafoon**, dictaphone, m. **tator**, dictateur, m. **tatuur**, dictature, v. **teren**, dicter; *onder 't — opschrijven*, écrire sous la dictée. **tionaire**, dictionnaire, m. **didacticus**, pédagogue, m. **dactiek**, **1.** pédagogie, v.; **2.** école, poésie didactique, v. **die**, aanw. of betr. vn. **z. dat**; **1.** — *is goed!* elle est bonne, celle-là! **2.** —, (*in plaats v. degene die*) celui, celle qui (*in spreekw.* ook qui: qui trop embrasse mal étreint).

**Diederik**, Thierry, m. Didier, m.

**dieet**, régime, m. diète, v.; **'n — in acht nemen**, suivre un (être au) régime, faire diète; *op — stellen*, mettre au régime, à la diète.



**dief**, 1. voleur, m. larron, m.; (*inbreker*) cambrioleur, m.; *houdt de —*! au voleur! **kleine** — *ven worden gepakt, in grote laat men lopen*, les grands voleurs pendent les petits; où la guêpe a passé, le moucheron demeure; *als 'n — in de nacht*, comme un voleur, en tapinois; *elk is 'n — in z'n nering*, chacun est plus ou moins trompeur dans son métier; 2. (*aan de kaars*) moucheron, m. **~achtig**, chapardeur, -euse, voleur, -euse. **~achtigheid**, envie de voler, v. **~jesmaat**, complice, m; *het is dief en —*, ils s'entendent comme deux larrons, comme larrons en foire. **~stal**, vol, m. larcin, m.

**diegene**, celui-là (qui), cella-là (qui); (mv. ceux-là, celles-là).

**Diemensland**, (*van —*) Tasmanie, v. (*bn.*) tasmanien(ne).

**dienaangaande**, là-dessus, en, à cet égard.

**dien|aar**, 1. serviteur, m.; — v. d. *kroon*, ministre de la couronne, m.; 2. (*theol.*) ministre, m. (*ook m. de paix, de la vérité, etc.*); *'n — v. z'n buik*, un esclave de son ventre; *uw dw. —*, agréé, (monsieur), l'assurance de ma haute considération (*e.d.*); votre bien dévoué. **~ares(se)**, servante, v. **~bak**, servante, v. **~der**, sergot, m. (sergent de ville); *stille —*, mouchard m. *dooië —*, empoté, m.

**dienen**, t. 1. servir (un maître, une cause, son pays, les intérêts de qn., etc.); *afgoden —*, adorer, vénérer des idoles; (*zonder voorw.*) servir (dans l'armée, à table); — *de geest*, officieux, m.; 2. être utile à; *ik ben er niet van gediend*, je n'en veux pas; *om u te —*, à votre service; (= *ja zeker*) parfaitement; *waarmee kan ik u —*, à quoi puis-je vous être utile? que voulez-vous prendre? —, i. 1. → *als*, servir de, faire fonction de; *deze dient om u te berichten*, l'objet de la présente est de vous aviser de; — *tot, voor*, servir à (un usage); *waartoe dient (dat)?* à quoi cela sert-il? à quoi bon?; 2. *van advies —*, conseiller qn., donner son avis à; *van antwoord —*, répondre à; *daar zal ik hem op —*, je vais lui répondre (vertement); 3. (*behooren*), *dat dien je te weten*, tu dois savoir cela. **dienkelner**, ~knecht, serveur, m. **~luik**, passeplats, m.

**dienovereenkomstig**, conformément à cela (à cet avis, etc.).

**dienst**, 1. service, m.; *z'n (goede) — en aanbieden*, offrir ses bons offices; *'n — bewijzen*, rendre service; — *doen*, servir, faire l'office (de), faire fonction (de); — *hebben*, être de service; *in — van*, au service de; *in — nemen*, engager, prendre à son service, arrêter; — *nemen, onder — gaan*, s'engager, prendre du service, s'enrôler; *ten — e van*, à l'usage de, à la disposition de; *van — zijn*, être utile; servir; *iedere — is z'n loon waard*, toute peine mérite salaire; 2. (*betrekking*) place, v.; *de — opzeggen*, donner congé, don-

ner ses huit jours; (*v. d. kant v. d. meid*) rendre son tablier; 3. (*in de kerk*) office (divin), m.; 4. (*financiën*) exercice (*jaar v. —*), m. **~aanbieding**, offre de service, v. **~aangelegenheid**, affaire de service, v. **~baar**, dépendant, au service (de qn.), subalterne, inférieur; esclave; — *bare stand*, les domestiques, la domesticité; — *maken*, 1. asservir (asservissement, m.); assujettir (assujettissement, m.); 2. faire servir à, amener à servir (ses projets). **~baarheid**, 1. (*slavernij*) servitude, v. sujétion, v.; 2. domesticité, v. dépendance, v. condition servile, v.; valetage, m. **~betoon**, ~bewijs, empressment, m. services rendus; *wederzijds —*, aide mutuelle. **~betrekking**, fonction, v. **~bode**, bonne, v. servante, v. **~brief**, lettre officielle, pli de service, m. **~doend**, de service; actif, -ive; — *e apotheek*, pharmacie de garde, v.; — *priester*, officiant, m. **~doener**, faiseur de zèle, m.; (faire l') officieux, m. **~doenerij**, empressment servile, m. (faire du zèle). **~envlop**, pochette, v. **~geheim**, secret professionnel, m. **~ig**, utile, bon, favorable. **~jaar**, 1. année d'exercice, v. exercice, m. année fiscale; 2. année de service, v. **~kleding**, uniforme, m. costume officiel, livrée, v. **~klopper(ij)**, z. **~doener(ij)**, ~knecht, serviteur, m. valet, m. **~maagd**, servante, v. **~meisje**, z. **~bode**. **~order**, ordre de service, m. consigne, v. **~personeel**, (le) domestique, (les) gens de maison, m. **~plicht**, service obligatoire, m. **~plichtig**, soumis au service militaire. **~regeling**, horaire, m. service, m. **~reis**, tournée (administrative). **~revolver**, r. d'ordonnance, m. **~rooster**, tableau de service, m. **~tijd**, (temps de) service, m. **~vaardig**, disposé à servir, empressé, dévoué; obligeant. **~vaardigheid**, empressment, m. bonne volonté, v. obligeance, v. serviabilité, v. **~verbintenis**, engagement, m. **~verrichting** (*maatschap-pij*), entreprise de factage, v. **~voorschrift**, règlement de service, m. instructions, v. m. v. **~weigeraar**, insoumis, m. réfractaire, m.; (*uit principe*) objecteur de conscience, m. **~weigerig**, (*mil.*) insoumission, v.; (*uit principe*) objection de conscience, v. **~willig**, ~willigheid, z. **~vaardig(heid)** en **dienaar**. **~woning, z. ambts—**, logement de service, m. **~zaak**, affaire de (du) service, v. **dientafeltje**, servante, v.

**dientengevolge**, par suite, par conséquent; en conséquence, conséquemment.

**diep**, bn. profond; — **bord**, assiette creuse; *'t — ste gedeelte*, le fond; in — **gepeins**, absorbé dans ses pensées (méditations); — **stem**, voix grave (— de basse); — **tonen**, sons graves; *twee voet —*, profond de deux pieds; à deux pieds de profondeur; — **bu.** profondément; — **adem halen**, respirer fort; — **gezonken**, tombé bien bas; *de hoed —*

*in de ogen*, le chapeau enfoncé (dans la tête); — *in de schulden zitten*, être abîmé —, criblé —, obéré de dettes; — *in 't woud*, —, en de nacht, très avant dans la forêt, dans la nuit; *het zit (gaat) niet — bij hem*, il est très superficiel; cela reste à la surface; —, *an. canal*, m. (*poët.*) abîme, m. océan, m. profondeurs de la mer, v. ~blauw, bleu foncé. ~boring(en), sondage(s) (m.) de profondeur. ~denkend, profond, pénétrant. ~denkendheid, profondeur, v. d'esprit, pénétration, v. ~doordacht, mûri, profond, bien pesé. ~druk, rotogravure, v. ~gaand, de fort tirant d'eau; (*fig.*) profond, abstrus. ~gang, tirant d'eau, m. ~gevoelig, profond, poignant; (d'un ton) pénétré. ~liggend, enfoncé (dans l'orbite), profond, z. ~gaand. ~lood, sonde, v. plomb de sonde, m.

**diepte**, profondeur, v.; enfoncement, m. creux, m.; *de diepste — n van 't menselijk hart*, les tréfonds, m. de l'âme; *de — n v. d. oceaan* (*poët.*), les abîmes, m. de l'Océan; *'n onpeilbare —*, un gouffre insondable; *uit de — v.*, du fond de. ~bom, bombe sousmarine. ~lijn(en), ligne(s) (v.) d'égale profondeur. ~mijn, torpille dormante, — de fond. ~psychologie, psychologie de l'inconscient, v. ~regelaar, descente, v. ~roer, (*av.*) gouvernail de plongée, m.

**diepvriesgroenten**, légumes frigorifiés, surgelés, m. ~vak, surgélateur, m.

**diepzee**, abysses, m. ~duiker, bathyscaphe, m. ~launa, faune abyssale. ~onderzoek, océanographie, v. (*spec.*) exploration abyssale, v.

**diepzinnig(heid)**, profond(ément) pensé, abstrus (*ook ong.*); profondeur, v. (d'esprit). **dier**, animal, m. bête, v.; (*v. lompe of domme mensen ook*) brute, v.; *lief —*, mon gros bébé; —, *bn.* cher, -ère, précieux, -euse.

**dierbaar**, précieux, -euse, cher, -ère, chéri. ~baardheid, (grand) prix, m. liens étroits, affection, v. (qui unit les personnes).

**dierenarts**, vétérinaire, m. v. ~asiel, fourrière, v. ~bescherming, protection, v. des animaux; *vereniging voor —*, société protectrice des animaux. ~bevechter, (*Rom.*) bestiaire, belluaire, m. ~cultus, ~dienst, totémisme, m. ~epos, épopée animale. ~kenner, z. *dierkundige*. ~kweller, tourmenteur d'animaux, m. ~kwellig, cruauté envers les animaux, v. ~offer, sacrifice d'animaux, m. holocauste m. ~park, jardin zoologique, m. ~plager = ~kweller. ~riem, zodiaque, m. ~rijk, règne animal. ~schilder, peintre d'animaux, m. animalier, m. ~temmer, -ster, dompteur, -euse; belluaire. ~tuin, jardin zoologique, m. (*in Parijs*) jardin de Plantes en — d'acclimatation. ~wereld, monde animal.

**dierevel**, peau de bête, m.

**diergaarde**, z. *dierentuin*.

**diergeneeskunde**, médecine vétérinaire, v. **dierkunde**, zoologie, v. ~kundig, de zoologie, zoologique, v. ~kundige, zoologue, m. zoologiste, m. v. ~lijk, animal; (*ruw*) brutal, bestial; *het — e in de mens*, la bête humaine. ~lijkheid, bestialité, v. animalité, v. ~soort, espèce, v. (animale, d'animaux). ~tje, petit animal, petite bête, bestiole, v.; (*microsc.*) animalcule, m.

**1. dies**, **1. (daarvan) en wat — meer zij**, etc., et ainsi de suite, et autres choses semblables; **2. (daarom)** c'est pourquoi aussi.

**2. dies (natalis)**, anniversaire de la fondation, m.

**diesel**, *van dieseltractie voorzien*, diéséliser.

**diëtisch**, diététique. **diëtist(e)**, diététicien(ne) m. (v.).

**diets**, — *maken*, faire accroire à.

**Diets**, (moyen) hollandais.

**dievegge**, voleuse, v. **dieven**, voler, chahuter, chiper, escamoter. ~bende, bande de voleurs, v. ~eilanden, (*Ladronen*) îles des Larrons, v. mv. ~gespuis, tas de voleurs, m. ~lantaarn, lanterne soude. ~pak, z. ~gespuis. ~stuk(je), tour de voleur, m. filouterie, v. ~taal, argot (des malfaiteurs), m. langue verte. ~tronie, mine de voleur, — de filou, v. ~wagen, panier à salade, m. **dieverij**, vol, m. volerie, v. brigandage, m.

**differentiaal**, différentielle, v. ~rekening, calcul différentiel, — des variations, m.

**differentiëren**, différencier (*math. met t*).

**diffunderen**, se diffuser (la diffusion).

**diffuus**, diffus. ~fusie, diffusion, v.

**difteritis**, diphtérie, v. diphtérie, v.

**digereren**, digérer. ~gestie, digestion, v.

**diggel**, éclat, m. tesson, m. morceau, m.; *in — en*, en miettes.

**dignitaris**, dignitaire, m.

**dij**, cuisse, v. ~been, fémur, m.

**dijk**, digue, v.; *aan de — zetten*, mettre sur le pavé; débarquer, limoger; *dat zet geen zoden aan de —*, ça ne fait pas bouillir la marmite.

~bestuur, administration des digues, v.

~breuk, rupture d'une digue, v. ~geld, impôt —, m. contribution, v. pour l'entretien des digues.

~graaf, inspecteur en chef des digues.

~schouw, inspection des digues, v.

~val, effondrement de digue, m. ~werker, terrassier, m.

~wezen, construction (v.) et entretien (m.) des digues.

**dijn**, tien, m. —, *bn.* à toi.

**dijspier**, muscle crural.

**dik**, épais(se); (*in meer dan een richting*) gros(se); (*vet*) gras(se); (*zwaarlijvig*) obèse, corpulent, replet, -ète; fort (*vooral v. dames*); (*dicht*) dru, épais(se), fourni, touffu; (*v. vloeistoffen*) consistant, épais; (*gezwollen*) enflé; — *ke buik*, z. *buik*; — *ke dame*, dame, „un peu forte”; — *ke darm*, gros intestin; *zich — eten*, se remplir le ventre; *van — hout zaagt men planken*, (il) n'y va pas de main

morte; **kort en** —, trapu, ramassé; — **ma-ken**, épaissir, faire enfler, faire engraisser; **zich** — **maken**, se monter la tête, se faire du mauvais sang, (ne vous frappez pas); — **ke melk**, lait caillé; 't **er** — **opleggen**, charger, forcer la note, ses effets; — **ke tante**, grosse commère, dondon, v.; **hoeve voet** —, épais(se) de deux pieds (deux pieds d'épaisseur); — **ke vrienden**, amis intimes, vieux amis, copains; — **worden**, s'épaissir, engraisser (v. *dieren en mensen*); grossir, enfler (*al naar de bet.*); (v. **melk**) se cailler; (v. **bloed ook**) se coaguler; —, **bw.** — **gekleed**, bien (chaudement) couvert, — vêtu; — **gezaaid**, semé dru, **z. dicht**; *hij zit er in*, il a les pieds chauds; (*ong.*) il est fichu; —, **zn. het** — v. 't **been**, le gras de la jambe, le mollet; **door** — *en dun gaan*, patauger (dans la boue); (*fig.*) aller droit au but, à travers tout; **door** — *en dun met iem. mee-gaan*, suivre aveuglément qn.; — **van koffie**, enz., marc, m. fond, m.

**dikbladig**, crassifolié. ~ **buik**, personne ventrue. ~ **buikig**, ventru, ventripotent, bedonnant, pansu. ~ **doener**, fanfaron, m.; brava-che, m. ~ **doenerig**, fanfaronnade, v. ~ **harig**, hirsute, au poil touffu. ~ **hoofdig**, à grosse tête. ~ **huidig**, pachyderme (*ook zn.*). ~ **kerd**, boulot, m. gros garçon; (*fam.*) patapouf, m. (v. grosse commère, petite boulotte). ~ **kop**, 1. (v. *mensen*) grosse tête, tête carrée; 2. (*jonge kikvors*) têtard, m. ~ **lippig**, lippu.

**dikte**, épaisseur, v. grosseur, v.; (*opzwellig*) enflure, v. (r)enflément, m.; (v. *mensen*) obésité, v. compulsen, v.; (*wat minder*) embonpoint, m. **dikvloeibaar**, épais(se), consistant, sirupeux, -euse. ~ **wangig**, joufflu, mafflu. ~ **verf**, ~ **wijls**, souvent, fréquemment; *zo* —, tant de fois, toutes les fois (que); *hoe* —, combien de fois. ~ **zak**, patapouf, m.; (*lief*) mon gros.

**dilemma**, dilemme, m. alternative, v.

**dilettant(e)**, amateur, m. dilettante, m. v. (mv. -ti). ~ **erig**, d'amateur, prétentieux, -euse. ~ **erigheid**, -isme, amateurisme, m. **diligent**, — *verklaren*, déclarer d'urgence.

**dille**, 1. douille, v.; 2. (*plant*) aneth, m.

**diluviaal**, diluvien(ne).

**dimlicht**, phare-code, m. ~ **men**, passer en code.

**Dina**, Gérardine, v. Bernardine, v. etc.

**ding**, chose, v.; (*voorw.*) objet, m. (*fam.*) machin, m.; (*meisje*) petite, v. minois, m.; 't **is 'n heel** —, c'est toute une affaire; *dat is 'n mooi* —, c'est quelque chose de beau; (*iron.*) c'est du joli; *de wereldse* — *en*, les choses (du monde), affaires humaines.

**dingen**, 1. (*af* —) marchander (le marchandage), débattre (le prix); 2. — *naar*, postuler (la postulation), aspirer à, solliciter, briguer; 3. (*wedijveren*) (— *om*) se disputer (qch.), se faire concurrence.

**Dinges**, Chose, Machin, un(e) tel(le). **dingetje**, **dingsigheidje**, petite chose, (petit) machin, - truc, m. ~ **sig**, tout chose.

**dinsdag**, mardi, m. ~ **s**, le mardi. ~ **s**, **bn.** du mardi.

**dioceses**, diocèse, m. ~ **cesaan**, diocésain.

**Dionysius**, Denis, Denys, m.

**diploma**, 1. diplôme, m. brevet, m.; 2. carte de sociétaire, v. (— de membre).

**diplomaat**, diplomate, m.

**direct**, direct; —, **bw.** tout de suite, aussitôt (directement *is rechtstreeks*). ~ **recteur**, directeur, m.; (v. 'n *postkantoor*) receveur, m.; (v. 'n *lyceum*) proviseur, m. ~ **rigeerstok**, baguette, v. ~ **rigent**, chef d'orchestre, m. ~ **rigeren**, diriger, conduire.

**dirk**, balancine de gui, v.; (v. *d. gaffel*) martinet, m.

**Dirk**, Thierry, m. Didier, m. ~ **jespeer**, bergamote d'été, v.

1. **dis**, ré dièse, m.

2. **dis**, table, v. dîner, m.

**disagio**, perte, v. escompte, m. **discant**, 1. (*stem*) soprano, m.; 2. les notes aiguës, le dessus. ~ **sleutel**, clef d'ut, v.

**discontabel**, escomptable. ~ **conteren**, escompter. ~ **conto**, escompte, m. ~ **contobank**, comptoir — (m.), banque (v.) d'escompte. ~ **contogever**, escompteur, m. ~ **contovoet**, taux de l'escompte, m.

**discotheek**, discothèque, v.

**discours**, conversation, v. .

**discus**, disque, m. ~ **werper**, discobole, m.

**discussiëren**, discuter.

**disgeno(o)t(e)**, convive, m. v. commensal, m.

**disharmonie**, cacophonie, v. discordance, v.; (*fig.*) discorde, v. désunion, v. ~ **kre-diet**, discrédit, m.; *in* — *brengen*, discréditer. ~ **kwalificeren**, disqualifier, (la -fication). ~ **orde**, désordre, m. ~ **pensatie**, dispense, v. ~ **plezier**, déplaisir, m. peine, v. ~ **poneren**, disposer (de). ~ **ponibel**, disponible. ~ **putatie**, discussion, v.; (*vroeger*) dispute, v. ~ **puteren**, discuter (un point); (*vinniger*) disputer (de, sur). ~ **puut**, z. **disputatie**. ~ **puutcollege**, parlote, v.

**dissel**, 1. (*bijl*) (h)erminette, v. doloire, v. 2. (— *boom*) timon, m. ~ **selboom**, timon, m.; (*lamoen*) limonière, v.

**dissenters**, dissidents, m. mv. ~ **sertatie**, 1. thèse (de doctorat), v.; 2. dissertation, v. ~ **solveren**, dissoudre. ~ **sonant**, dissonance, v. ~ **tantiëren**, *zich* —, prendre de la distance, se distancer.

**distel**, chardon, m. ~ **vink**, chardonneret, m. ~ **vlinder**, vanesse, v. belle dame.

**distichon**, distique, m.

**distillaat**, distillat, m. ~ **leerbuis**, serpent, m. ~ **eerder**, distillateur, m. ~ **leerderij**, distillerie, v. ~ **leerkolf**, cucurbit, v. alambic, m. ~ **leertoestel**, appareil distillatoire, m.



**distributie**, -tion, v. **bon**, ticket de ravitaillement, m. **~dienst**, service de ravitaillement, m. **~kaart**, titre de ravitaillement, m. **district**, id., m.; (*kies*—) circonscription, v. **~sschoolopziener**, inspecteur primaire (siégeant au conseil départemental).

**dit**, aanw. vn. 1. (*bu*), m. ce (*voor medekl.*), cet (*voor klinkers en h muette*); v. cette; mv. ces; — *kind* (*hier*), cet enfant-ci; 2. (*zelfst.*) celui-ci, celle-ci; (*onbep.*) ceci, ce; — *is*, (*zijn*), voici; — *is hij, zij*, le, la voici; *dan weer* —, *dan weer dat*, c'était tantôt ceci, c'était tantôt cela; il avait toujours quelque prétexte. **ditje**, 'n — *en datje*, qch. par ci, qch. par là, des bagatelles, des riens. **ditmaal**, bw. cette fois(-ci).

**dito**, dito, idem, de même.

**divan**, id., m. ottomane, v. **~bed**, lit-divan, m. canapé-lit, m. **mv.** —s-s.

**divertimento**, divertissement, m.

**dividend**, dividende, m. **~bewijs**, coupon de dividende, m.

**divisie**, division, v.

**djati(hout)**, (bois de) te(c)k, m.

**do**, (*gewoonl.*) ut, m. do, m.

**dobbel**, jeu, m. (de dés). **~aar(ster)**, joueur, -euse. **~arij**, jeu de hasard, m. (les dés, m.). **~beker**, cornet à dés, m. **~en**, jouer aux dés. **~kroes**, z. **~beker**. **~spel**, partie de dés, v. = **~arij**. **~steen**, dé, m. **~steentje**, petit cube.

**dobber**, bouchon, m. flotter, m.; 'n *harde* — *hebben*, avoir du fil à retordre, avoir du mal à faire qch. (il y aura du tirage). **~en**, flotter (au gré du vent), être ballotté (par les flots) (*ook fig.*).

**docent**, professeur, m. enseignant, m. **~centenkamer**, salle des professeurs, v. **~ceren**, enseigner, professer.

**doch**, vw. mais, pourtant, cependant.

**dochter**, fille, v.; — *des huizes*, demoiselle, v. (de la maison). **~maatschappij**, société, v. entreprise filiale, v.

**doctor**, docteur, m. (ès-lettres, ès-sciences, en médecine). **~toraal**, doctoral; znw.: agrégation, v. **~toraat**, doctorat, m. **~torandus**, candidat-docteur, m. **~toreren**, être reçu docteur. **~tores(se)**, -esse, femme docteur, v. — médecin. **~torsbul**, diplôme de d., m. **~torsgraad**, grade de docteur, m.

**document**, id., m. **~tair**, ~taire, **~teren**, **dodaars**, grêbe, m. [*~ter*].

**doddegras**, fléole, phléole, v. **~d(er)ig**, charmant, gentil(le) à croquer; — *hoedje*, amour (m.) de chapeau. **~derigheid**, gentillesse, v.

**dode**, mort(e), défunt(e), trépassé(e). **~dekop**, colcoatar, m. **~delijk**, mortel(le), meurtrier, -ière, homicide; —, **~bw.** mortellement; — *verliefd*, amoureux fou (de). **~delijkheid**, léthalité, v. **~den**, tuer (*ook fig.*), mettre à mort, détruire; mortifier (la chair).

**~denakker**, cimetière, m. **~dendans**, danse macabre, v. **~denlijst**, nécrologie, v. **~denmasker**, masque mortuaire, m. **~denmis**, messe des morts, v. requiem, m. **~denoffier**, offrande (aux morts). **~denrijk**, royaume des morts, m. (les) enfers, m. **~denstad**, nécropole, v.

**dodijnen**, t. dodeliner, bercer.

**dodo**, dronte, m.

**doedelen**, jouer de la musette. **~zak**, cornemuse, v. musette, v.; (*in Bretagne*) binou, m. **~zakspeler**, cornemuseur, m. joueur de binou, m.

**doek**, 1. toile, v.; (*v. toneel ook*) rideau, m. (*v. bioscoop*) écran, m.; 2. (*vlag*) drapeau, m.; —, linge, m. torchon, m. serviette, v. z. **~ook hals** —, enz.; — *en*, (*luiers*) langes, m. mv. **doeken**, (*op doek plakken*) entoiler; (*ver*—) rentoiler. **doekje**, fichu, m. petit linge, m.; *bandelette*, v.; 'n — *voor 't bloeden*, palliatif, m. replâtrage, m.; onguent miton maitaine, m.; *er geen* —s *om winden*, ne pas y aller par quatre chemins, parler à cœur ouvert.

**doel**, (*v. schijf*) blanc, m. but, m. (*ook bij 't voetb.*); (*bij wedrennen ook*) poteau, m.; (*fig.*) but, m. objet, m. objectif, m. vue, v. fin, v. dessein, m. visée, v.; 'n — **~beogen**, *najagen*, viser un but (se proposer qch. pour but); z'n — **~bereiken**, en venir à ses fins, atteindre son but; *het* — **~heiligt de midde-len**, la fin justifie les moyens (*ook*: qui veut la fin veut les moyens); **~met het** —, dans le but; 'n **~militair** —, un objectif militaire; z'n — **~voorbijstreven**, dépasser le but.

**doelbewust**, conscient du but. **~bewustheid**, conscience, v. finalité, v. **~einde**, fin, v. but, m. usage, m.

1. **doelen**, ww. (— *op*) viser (à), désigner (qn.), vouloir dire; faire allusion à; marquer un but.

2. **doelen**, zn. tir à la cible, m. (*ook 't lokaal daarvoor*), jardin (salle) des Archers, m. (v.).

**doelgemiddelde**, moyenne (des buts), v. **~lijn**, ligne du but, v. **~loos**, sans but, inutile. **~loosheid**, absence de but, de direction, v.; inefficacité, v. inanité, v. futilité, v. **~man**, gardien de but, portier. **~matig(heid)**, efficace, pratique, approprié, à propos; (*v. inrichting*) confortable; adéquat (au but), rationnel(le); efficacité, v. arrangement pratique ou confortable, m. **~mond**, but, m. **~punt**, but, m. **~punten**, marquer un but. **~stelling**, objectif, m. orientation, v. (vers un but). **~treffend**, z. **~matig**. **~verdediger**, z. **~man**. **~wit**, z. **doel**.

**doem(en)**, vouer (à la mort, à l'oubli), condamner (à); réprouver. **~vonnis**, condamnation, v. réprobation, v. **~waardig**, condamnable, maudit.

1. **doen**, t. 1. (*met 'n zn.*) faire; 'n **~dienst** —, rendre service; 'n **~nering**, 'n **~winkel** —, te-

nir boutique; 'n *vraag* —, faire, poser une question (enz. z. de naamwoorden);

2. (met *het*) *goed* —, *het* —, faire bien (dans le paysage), — de l'effet; *hij kan het* —, il peut se le permettre, il a de quoi; *ik kan 't ermee* —, j'en ai assez, j'ai mon compte.

3. (met plaatsbepaling) *er bij* —, ajouter; *iets in z'n broek* —, faire dans sa culotte; (*iets*) — *in*, mettre, fourrer, verser, jeter, etc. (mettre dans sa poche, empocher, fourrer ses doigts dans un trou, verser de l'eau dans une cuvette); *uit* —, *weg* —, ôter, enlever, retirer;

4. (met infin.) faire (marcher, — venir, etc.).

5. *ik kan er niets aan* —, je n'y puis rien; *er is veel over te — geweest*, on en a parlé beaucoup; *wat is er te* —, qu'y a-t-il? de quoi s'agit-il? qu'est-ce qu'il se passe? (*anders*) où peut-on aller ce soir?; *er is daar veel te* —, il y a du mouvement.

2. **doen**, *i. 1.* (*handelen*) agir, faire; — *alsof*, faire semblant de, se donner l'air de; *hij doet alsof hij baas is*, il fait le (tranche du) maître; *we hebben hier te — met*, il s'agit ici de; *tief* —, faire des gentilleses à qn., minauder; *raar* —, se conduire —, agir singulièrement; *wel* —, bien faire; *doe wel en zie niet om*, fais ce que dois, advienne que pourra; bien faire et laisser dire;

2. (*kosten*) valoir, coûter; *wat doet dat?* que vaut cela? *wat doet dat huis aan huur?* quel est le loyer de cette maison?

3. 't is om je *geld* te —, on en veut à votre argent; *te — hebben met iem.*, avoir affaire à qn.; (*twist*) avoir maille à partir avec qn.; (*meelij*) avoir pitié de qn., plaindre qn.; (*belang*) *dat doet er niets toe*, cela n'y fait rien, cela ne fait rien à l'affaire; 't is *erom* te — om, histoire de...; 't is hem te — om, son but est de;

4. — *aan*, faire; donner dans (une manie, une mode, un travers); *ik doe er niet aan*, je ne m'en occupe pas, ce n'est pas mon genre; *hij doet aan tekenen*, il fait du dessin (il étudie la géographie, il fait de la musique, etc.);

5. — *in*, être dans, faire le commerce de; *wij — daar niet in*, nous ne tenons pas cet article; *in postzegels* —, collectionner des timbres-poste.

3. **doen**, (*het*) activité, v. agissement(s), m. conduite, v.; (*comm.*) *in een* —, sans changement; *er is geen — aan*, c'est peine perdue, c'est la mer à boire; *ik ben niet in m'n gewone* —, je ne suis pas dans mon assiette (ordinaire); *zijn gewone* —, sa conduite (son attitude) habituelle; *in goede* —, à son aise; *het — en laten*, les faits et gestes, m. la façon d'agir; *zeggen en — is twee*, promettre et tenir sont deux.

**doende**, occupé (à, de); en train de; *hij is er mee* —, il s'en occupe; *al — leert men*, en forgeant on devient forgeron. **doeniet**, fai-

néant, m. ~**nieterij**, fainéantise, v. **doenlijk(heid)**, faisable, praticable; praticabilité, v. possibilité, v.

**does**, barbet, m.

**doetje**, nigaud(e).

**doezel**, demi-sommeil, m.

**doezel(aar)**, estompe, v. ~**zelen**, 1. estomper; 2. somnoler. ~**zelig**, 1. estompé; 2. engourdi, somnolent.

1. **dof**, bn. (v. *tint*) terne, mat; (v. *geluid*) sourd, étouffé; (v. *geest*) lourd; — **oog**, œil atone; — *fe stem*, voix voilée; — **worden**, se ternir, se voiler, se troubler.

2. **dof**, *zn.* petit coup, m.

**dofblauw** (enz.), bleu (enz.) mat.

**doffer**, pigeon mâle, m.

**dofheid**, 1. (v. *tint*) couleur terne, v. teinte mate, v. mateur, v.; 2. (v. *geluid*) matité, v. manque de —, peu de sonorité, m.; 3. (v. *hoofd*) lourdeur, v. peu d'entrain, engourdissement, m.

**doft**, banc de rameur(s), banc de nage, m.

**dofwit**, (d'un) blanc sale, (—) blanc mat.

**dog**, dogue, m. ~**je**, doguin, m.

**doge**, id., m. **dogeschap**, dogat, m.

**dogger**, dogre, m.

**dogkar**, dog-cart, m.

**dogma**, dogme, m. ~**maticus**, dogmatique, m. (*minachtend*): dogmatiseur, m. ~**matiek**, dogmatique, v. ~**matisch**, dogmatique.

**dok**, dock, m.; (*open* —) darse, v. bassin, m. (de construction, de calfatage); *drijvend* —, bassin flottant, m.; *droog* —, cale sèche; (*ook*) bassin (m.) —, cale (v.) de radoub. ~**ken**, 1. mettre au dock, en cale sèche; être au dock, en c.s.; 2. (*betalen*) chanter, casquer.

**dokter**, médecin, m.; docteur (*vooral als titel*), m. ~**teren**, 1. pratiquer (la médecine); 2. prendre des médicaments, se droguer, se soigner; 3. s'occuper (sans cesse) de. ~**teres**, femme médecin, v. doctoresse, v. **doktersgang**, *mijn gang is geen* —, mon temps n'est pas si précieux. ~**shanden**, *onder — zijn*, se faire soigner. ~**srekening**, mémoire de médecin, m.

**dokwerker**, docker, m. débardeur, m.

**dol**, 1. enragé; (*woedend*) furieux, -euse, frénétique; (*gek*) fou, fol(le); extravagant, burlesque; — *le dinsdag*, le mardi des fous; 2. *het kompas is —*, la boussole est affolée; — *op*, fou de (raffoler de); — *le schroef*, vis folle; 't is om — *te worden*, j'enrage (faire enrager qn.); (*vaaghalzig*) très risqué, très hasardé, téméraire; —, *bw.* follement, éperdument, étourdiment, à corps perdu; (*zich*) — **amuseren**, (s')amuser follement; 't is — **goedkoop**, c'est donné; — *veel houden* v., aimer à la folie, adorer, raffoler de; — **verliefd**, amoureux fou (de) (à en perdre la tête); —, *zn.* tolet, m. échaume, m. dame, v. ~**appel** = **doorn**.

**dolblij**, ravi, fou (folle) de joie. ~**driest**, téméraire, d'une hardiesse folle; — **mens**,

un(e) risque-tout; —, **bw.** à corps perdu.  
**dolen**, errer; — **d** *rijder*, chevalier errant.  
**doleren**, réclamer, se plaindre; — *de gemeente*, séparatistes, schismatiques.  
**Dolf**, Adolphe, m.  
**dollijn**, dauphin, m.  
**dolgraag**, bw. bien volontiers; *ik zou 't — doen*, j'en ai une envie folle, je grille de le faire, je ne demande pas mieux. **~heid**, 1. rage, v. hydrophobie, v.; 2. (*woede*) fureur, v. frénésie, v.; folie furieuse, v. délire, m.; (*fig.*) extravagance, v. absurdité, v.  
**dolhamer**, merlin, m.  
**dolikh**, ivraie, v. droc, m.  
**dolk**, poignard, m. dague, v.; stylet, m. (*Italië*). **~mes**, couteau à virole, m.  
**dolkruid**, morelle noire, v. jusquiame, v.  
**dolksteek**, **~stoot**, coup de poignard, m. *'n — toebrengen*, poignarder.  
**dollarent**, cent américain. **~lening**, emprunt coté en dollars.  
**dollekervel**, ciguë, v.  
**dolleman**, enragé, m. **~lemanspraak**, radotage, m. **~lemanswerk**, folie, v. fait (m.) d'un énergumène. **~len**, i. 1. *met iem.* —, batifoler, jouer avec qn.; 2. —, **t.** assommer. — **~letjes**, bw., **~prettig**, bn. très amusant, épatant; — bw. (s'amuser) tout plein; **z. dol**. **~zinnig**, extravagant, insensé, absurde, fou, fol(le). **~zinnigheid**, extravagance, v. folie, v. absurdité, v.  
**dom**, **zn.** cathédrale, v.; (*italianisme*) dôme, m. (de Milan, etc.); — **bn.** 1. bête, stupide, borné; — *als 'n eend*, bête comme chou, — comme ses pieds, — à manger du foin; — **me streek**, bêtise, v. boulette, v. gaffe, v.; — **me uil**, âne, m.; — **~woorden**, s'abrutir, s'abêtir; 2. **z. onwetend**; *zich v. d. — me houden*, faire l'innocent.  
**domen**, domaine, m. **domen-**, — domanial. **~bestuur**, administration des domaines, v.  
**domheer**, chanoine, m. **~schap**, canonicat, m.  
**domheid**, 1. bêtise, v. stupidité, v. ânerie, v. abrutissement, m.; 2. **z. onwetend** —.  
**domicille**, domicile, m.; — *kiezen*, élire domicile; — *van onderstand*, dom. de secours, m.  
**dominee**, pasteur, ministre (protestant); (*scherts*) *er gaat 'n — voorbij*, un ange passe. **~neesbriefje**, bulletin des services, m.  
**dominieren**, 1. dominer; 2. jouer aux dominos. **dominicaner**, dominicain, m.  
**dominospel**, jeu de dominos, m. **~steen**, domino, m. dé, m.  
**Domitianus**, Domitien, m.  
**domjuffer**, chanoinesse, v. **~kapittel**, chapitre, m. **~kerk**, cathédrale, v.  
**domkop**, âne (bâté), m. imbécille, m. **~mekracht**, cric, m.  
**dommel**, somnolence, v. demi-sommeil, m. **~melen**, sommeiller, somnoler. **~melig**, somnolent, à moitié assoupi (engourdi).

**dommerik**, **z.** **~kop**. **~migheid**, bêtise, v. **~oor**, m. **z.** **~kop**.  
**dompelaar**, plongeur, m.; (*vogel*) plongeon, m. **~pelen**, plonger, immerger (l'immersion, v.). **~pen**, 1. éteindre, étouffer; 2. basculer. **~per**, éteignoir, m., (*fig.*) ennemi du progrès, m. obscurantiste, m.; *een — zetten op*, étouffer. **~pig**, sombre et humide. **~pigheid**, humidité, v. mauvais air; obscurité, v.  
**domproost**, prévôt d'un chapitre, m.  
**domtoren**, tour de (la) cathédrale, v.  
**domweg**, tout bêtement.  
**Donau**, Danube, m. **~landen**, **~staten**, pays (Etats) danubiens.  
**donder**, tonnerre, m.; *op z'n — geven*, rosser (qn.), flanquer une tripotée à (qn.); *voor den —!* tonnerre! nom de nom! *wat —!* que diable! **~aal**, misgurne, m. **~aar**, Jupiter tonnant; dieu du tonnerre; (*fig.*) 1. tapageur, m. lanceur de foudres; 2. brimeur, bourreau des bleus, des novices, m. **~beestje**, moucheron, m. **~beitel**, 1. pierre de foudre, v.; 2. (*schelp*) bélemnite, v. **~bui**, pluie d'orage, v. orage (qui se prépare), m. bourrasque, v. **~bus**, 1. (*kanon*) bombarde, v.; 2. (*bij vuurwerk*) boîte fulminante.  
**donderdag**, jeudi, m.; — **s.** le jeudi; *witte —*, Jeudi Saint. **~s**, **bn.** du jeudi.  
**donderen**, i. tonner; (*fig.*) gronder, s'engouffrer avec fracas (avec le bruit du tonnerre); (*uitvaren*) fulminer, tempêter; *het te Keulen horen —*, tomber des nues; (*pop.*) 1. dégringoler, tomber; 2. *'t dondert niet*, je m'en fiche; —, **t.** 1. flanquer en bas; 2. tourmenter, brimer (les nouveaux venus). **~dergod**, **z.** **~deraar**. **~derjagen**, faire le diable à quatre; *lig niet zo te —*, ne me rabattez pas les oreilles; oh assez! **~derjool**, canular(jum), m. **~derkop**, cumulus, m. **~derkruid**, érigéron, m. **~dermachine**, tonnantes, v. mv. **~derpad**, 1. têtard, m.; 2. (*vis*) chabot armé. **~ders!** sapristi!; —, **bw.** bougrement, bigrement; —, **bn.** satané, sacré (cochon de); — **woorden**, enrager, se faire du mauvais sang. **~derslag**, coup de tonnerre (— de foudre), m. **~dersteen**, 1. rosse, m.; 2. (*fig.*) bourreau, m. **~derwolk**, nuée d'orage, v.  
**donker**, 1. obscur, sombre, ténébreux, -euse, noir; — **e kamer**, **z.** *camera*; — **e maan**, nouvelle lune; — **maken**, assombrir, rendre plus foncé; *'t is zo — als de nacht*, il fait noir comme dans un four; *'t wordt —*, **a.** la nuit tombe, le jour baisse; **b.** le temps s'assombrit; 2. (*v. tint en kleur*) foncé (une étoffe bleu foncé); 3. (*v. ogen, haar en teint*) brun; —, **bw.** obscurément, vaguement, confusément; *iets, de dingen — inzien*, avoir de noirs pressentiments, voir les choses en noir, broyer du noir, en augurer mal; — **kijken**, avoir l'air sombre, renfrogné; — **kleuren**, pousser au noir; —, (*het*) obscuri-



té, v. ténèbres, v. mv.; *bij* —, à la nuit close; *voor* —, avant la nuit. ~**blauw**, z. **donker**, 2; gros bleu. ~**blond**, blond cendré. ~**bruin**, bistre. **donkeren**, *het begint te* —, il commence à faire nuit. **donkerte**, *wat een* —, quelle nuit.

**donor**, donneur de sang, m.

**donquichotterie**, donquichottisme, m.

**dons**, duvet, m. ~**achtig**, duveteux, -euse.

~**gans**, eider, m. ~**je**, houpette, v. **donzen**, **zig**, duveté, duveteux, -euse, cotonneux, -euse (le duveté, le velouté d'une pêche).

**1. dood**, zn. mort, v. trépas, m. décès, m.; — **aan!** mort à..., à mort; **als de** — *zijn*, (*op z'n* — *zijn*) avoir une peur bleue; **ter brengen**, faire mourir, mettre à mort; exécuter; *dat zal hem de* — **doen**, ce sera sa mort; *een natuurlijke* — *sterven*, mourir de mort naturelle, — de sa belle mort; **om de** — *niet!* jamais de la vie; *ten dode opgeschreven*, condamné (à mourir), voué à la destruction; *'t is de* — *in de pot*, c'est la désolation, le vide; il n'y a pas un chat; **ter veroordelen**, condamner à mort; *als de* — *van Yperen*, émacié, pâle comme la mort.

**2. dood**, bn. **1.** mort, trépassé; — **gaan**, mourir, (*jam.*) passer l'arme à gauche; *zich* — **houden**, faire le mort; — *of levend*, mort ou vif; — **maken**, tuer, assommer (z. de *samenstellingen*); — **verklaren**, boycotter (le boycottage, l'ostracisme, m.); *zich* — **werken**, se tuer à la peine; **2.** (*onbezield*) inanimé, inerte, mort; *'t is er 'n dode boel*, on s'y ennuie à mourir, on s'y embête ferme; *dode hand*, mainmorte, v. (biens de —); — **kapitaal**, argent mort, oisif; *dat blijft 'n dode letter*, cela reste lettre morte; *zich verblijden met 'n dode mus*, se nourrir de vaines illusions, de viande creuse; *dode punt*, point mort; (*fig.*) stagnation, v.; (*voor 'n poos*) marquer un temps d'arrêt; *'n dode stad*, un trou (ennuyeux); *'n dode vent*, un raseur, une moule, un type ennuyeux; *Dode Zee*, Mer Morte. ~**af**, épuisé. ~**arm**, dénué de tout, pauvre comme Job. ~**bedaard**, flegmatique, placide; (bw.) posément; sans sourciller. ~**bidder**, z. **aanspreker**. ~**biddersgezicht**, figure d'entêtement, v. ~**bijten**, tuer d'un coup de dent. ~**blijven**, mourir (sur place), périr, être tué du coup; *op 'n halve cent* —, être un grippe-sou, être dur à la détente, liarder. ~**bloeden**, perdre (tout) son sang; *'t zaakje zal wel* —, l'affaire sera bientôt oubliée, fera long feu. ~**branden**, cautériser (la cautérisation). ~**doener**, banalité, v. ~**drukken**, étouffer. ~**eenvoudig**, (*v. pers.*) modeste, d'une parfaite simplicité; (*v. zaak*) simple comme bonjour, d'une simplicité enfantine. ~**eerlijk**, scrupuleusement honnête, d'une probité absolue. ~**ergeren**,

(*zich*), se faire de la bile, se ronger les sangs, mourir de dépit. ~**eter**, ~**etster**, fainéant(e), (les frelons de la ruche), parasite, m. bouche inutile, v.; propre-à-rien, m. v. ~**gaan**, mourir. ~**geboren**, mort-né. ~**gemakkelijk**, facile comme tout. ~**gemeedereerd**, sans sourciller. ~**gewoon**, simple(ment). ~**goed**, bon comme du pain. ~**gooien**, tuer, assommer (d'un coup, à coups de pierre, etc.). ~**graver**, fossoyeur, m. (*ook 'n kever*). ~**jagen**, tuer, crever (un cheval). ~**jammer**, navrant, profondément regrettable. ~**kalm**, placide; bw. sans sourciller. ~**kist**, bière, v. cercueil, m. ~**kloppertje**, horloge de la mort, v. taret, m. ~**knietzen**, (*zich* —), se manger les sangs. ~**lachen**, (*zich* —), mourir de rire, se tordre. ~**leuk**, ni chaud ni froid; de pince-sans-rire; —, bw. sans avoir l'air d'y toucher; avec bonne humeur. ~**liggen**, faire le mort. ~**lopen**, t. (*zich*) se tuer à force de courir, se démancher les jambes; *iem.* —, dépasser qn. à la course; —, **i.** faire cul-de-sac; *die straat loopt dood*, c'est une impasse; — *in*, se perdre dans. ~**maken**, tuer, abattre, assommer. ~**moe**, bn. z. ~**af**. ~**nuchter**, sobre(ment), sans s'émouvoir; z. ~**kalm**. ~**ongelukkig**, profondément malheureux, -euse, au désespoir. ~**onschuldig**, candide, naïf, -ive, innocent; —, bw. en toute innocence. ~**op**, z. ~**af**. ~**praten**, accabler d'arguments, de raisonnements. ~**rijden**, z. ~**jagen en overrijden**.

**doods**, désolé, aride, lugubre, morne, désert; — *e stilte*, silence de mort, m. ~**aangifte**, déclaration de décès, v. ~**akte**, acte de décès, m. ~**angst**, **1.** (*iegl.*) agonie, v. affres de la mort, v. mv.; (*bij overdrijving*) (dans) les transes; **2.** affolement, m. frayeur mortelle, v. ~**attest** = **akte**. ~**bed**, lit de mort, m. ~**beenderen**, ossements, m. mv. ~**benauwd**, **1.** — *zijn*, suffoquer, ne pas pouvoir respirer; **2.** — *zijn*, avoir une peur mortelle (bleue) (de), (*pop.*) avoir la frousse. ~**bericht**, avis de décès, m. lettre de faire part (du d.), v. ~**bleek**, blême, livide, pâle comme la mort.

**doodschamen**, (*zich*) mourir de honte (il voudrait rentrer sous terre). ~**schieten**, tuer (d'un coup de fusil, etc.), fusiller. ~**schoppen**, assommer (à coups de pied).

**doodsgevaar**, danger de mort, m. ~**hoofd**, crâne, m. tête de mort, v. ~**hoofdvlinder**, (sphinx, m.) tête de mort, v. achérontia, v. ~**kleed**, **1.** (*laken*) linceul, m. suaire, m.; **2.** (*op de kist*) drap mortuaire, m. poêle, m. ~**kleur**, couleur livide, v. pâleur mortelle, v. ~**klok**, glas, m.; cloche funèbre, v.

**doodslaan**, assommer, tuer; (*in 'n debat*) réduire au silence; *gij zult niet* —, homicide point ne seras. ~**slag**, homicide, m.

**doodsnood**, **1.** agonie, v.; **2.** détresse extrême, v. z. ~**gevaar**.

**doodsschouw**, autopsie, v. (*ook*) constatation du décès, v. **~schrik**, frayer mortelle, peur bleue. **~slaap**, sommeil de la mort, m. **~strijd**, agonie, v. **~stuip**, dernières convulsions, v. mv.

**doodsteek**, coup mortel. **~steken**, percer, poignarder, tuer (d'un coup d'épée, etc.). **~stil**, parfaitement silencieux, -euse; immobile; *'t is — (in de handel)*, c'est le marasme complet. **~straf**, peine de mort, v. **doodsuur**, heure de la mort, v. **~ver-  
  
achtung**, mépris de la mort, m. **~vijand**, (-in), ennemi(e) mortel(le), acharné(e). **~vijandschap**, haine mortelle. **~zweet**, sueur d'agonie, v.; (*fig.*) sueur froide, v. (suer sang et eau).

**doodtij**, morte-eau, v. **~trappen**, z. **~schoppen**; écraser (en foulant aux pieds). **~treurig**, navrant. **~vallen**, se tuer (en tombant). **~verf**, première couche (de peinture), v. **~verklaren**, ignorer, boycotter; déclarer pour mort. **~vervelend**, assomant. **~verven**, mettre la première couche sur; *iem. met iets —*, attribuer, imputer qch. à qn., le citer (comme...). **~vonnis**, arrêt (m.), sentence (v.) de mort. **~vreter**, z. **~eter**. **~vriezen**, mourir de froid. **~werken**, *zich —*, mourir à la peine, se tuer au travail. **~wond**, blessure mortelle. **~ziek**, à l'extrémité, gravement malade. **~zonde**, péché mortel, - capital. **~zwijgen**, faire le silence autour de... (la conspiration du silence).

**doof**, 1. sourd (d'une oreille, - aux prières de qn.); *zich —houden*, faire le sourd; *zo — als 'n kwartel*, sourd comme un pot; *aan dat oor ben ik —*, je n'entends pas de cette oreille-là; **oostindisch — zijn**, faire la sourde oreille; *voor dove oren preken*, prêcher dans le désert; 2. *dove kolen*, charbons éteints; *dove vingers*, doigts engourdis, - gourdis. **~heid**, surdité, v. **~pot**, étouffoir, m. couvre-feu, m.; *in de — stoppen*, (*fig.*) étouffer, enterrer (une affaire). **~stom**, sourd(e)-muet(te). **~stomheid**, surdi-mutité, v. **~stommengesticht**, -instituit, institution, v. de sourds-muets.

**dooi**, dégel, m.; *de — valt in*, le dégel se déclare. **dooien**, dégeler; fondre; *de sneeuw —t weg*, la neige fond.

**dooier**, jaune d'œuf, m. **~zwam**, chante-  
relle, v.

**dooiweer**, temps de dégel, m.

**dool**, vie errante; *op de — zijn*, s'égarer, se fourvoyer. **~hof**, labyrinthe, m. (*ook in 't oor*); **dédale**, m. **~weg**, chemin détourné; (*fig.*) voie de perdition, v.

**doop**, baptême, m.; *ten — houden*, tenir sur les fonts (baptismaux). **~akte**, certificat de baptême, m. **~attest**, z. **~ceel**. **~boek**, registre baptistaire, m. **~ceel**, extrait de baptême, - baptistaire, m.; *iemands — lichten*, dire pis que pendre de qn. **~feest**, fête

du baptême, v. **~formulier**, paroles du b., v. mv. **~getuigen**, le parrain et la marraine. **~hek**, grille du baptistère, v. **~jurk**, robe de baptême, v. **~kapel**, baptistère, m. **~maal**, repas de baptême, m. **~naam**, nom de b., m. **~plechtigheid**, cérémonie du b., v. **~register**, z. **~boek**. **~sel**, baptême, m.

**doopsgezind(e)**, menonite (m. v.).

**doopvont**, fonts baptismaux, m. mv. **~water**, eau baptismale (- lustrale), v.

1. **door**, zn. = **dooier**.

2. **door**, vz. 1. (*oorzakelijk*) par, à force de; au moyen de, moyennant; (*wegens*) à cause de; 2. (*door iets heen*) à travers, par; (*met moeite*) au travers de; (*veelal niet afzonderl. vertaald*); *de trein gaat — de tunnel*, le train traverse (passe par) le tunnel; *— 't land reizen*, parcourir le pays; — *de neus spreken*, parler par le (du) nez (*z. de naamwoorden*); 3. (*vermenging*) dans; — *elkaar*, l'un dans l'autre; bon an, mal an, en moyenne; — *de week*, dans la semaine; — *bw. ik ben het boek —*, j'ai fini le livre; *de hele dag —*, (de) toute la journée; *ik wil er —*, je veux passer (etc. *z. de verzegeven wun.*); *'t is er —*, l'affaire est conclue (le projet est adopté); *hij is er — (examen)*, il a réussi; — *en — goed*, foncièrement bon(ne); — *en — kennen*, connaître à fond, (*fam.*) dans les coins; — *en — koud*, gelé, froid comme glace; *hij liep de tuin —*, il traversa le jardin; *ervan —*, en fuite; *ervan — gaan*, lever le pied, prendre (se donner) de l'air. **door-** (*in scheidb. samenst.*) 1. continuer de (faire qch.), ne pas cesser (de); 2. (b.v. *— breken*) rompre, casser, en deux; 3. (*— lopen*) user (des souliers b.v.); 4. (*— dringen*), (percer) à travers; 5. (*bij bn.*) tout à fait, complètement.

*Zie door-*, ook de **hoofdw.**, (*waarbij* toujours, ne pas cesser de, etc.; *als voorb. z. doordraaien*).

**dooraderd**, veiné.

**doorbabbelen**, ne (pas) cesser de bavarder (sa langue va toujours).

**doorbakken**, bien cuit (cuit outre en outre).

**doorbijten**, 1. briser, rompre, couper (en mordant, avec les dents), mordre; 2. user (par un corrosif); 3. persévérer (dans une étude), ne pas démorale. **~bladeren**, parcourir, feuilleter. **~borduren**, broder (sur un sujet).

**doorboven**, percer, trouer, perforer, transpercer. **~borend**, (*pl.*) perforant. **~boring**, percement, m. perforation, v.

**doorbraak**, percement, m.; brèche (dans un mur), v.; rupture (d'une digue), v.; trouée (d'une haie), v. (*mil.*) percée, v. trouée, v.; *poging tot —, sortie*, v. **~branden**, i. 1. bien prendre; *het vuur moet eerst goed —*, il faut que la flamme pénètre bien partout; 2. détruire, consumer, user (en brûlant); 3. brûler un trou dans, perforer. **~breken**, i. 1.

se rompre, crever, éclater; 2. se faire jour, se frayer un chemin (à travers l'ennemi); 3. percer (à travers les nuages); *het abces is doorgebroken*, l'abcès a percé; —, *t.* rompre, casser en deux, séparer.

**doorbréken**, percer (à travers), traverser, franchir, rompre. *~breking*, rupture, v. percement, m. franchissement, m.

**doorbrengen**, 1. (*verkwisten*) gaspiller, dilapider, dissiper; 2. passer (le temps, la journée); 3. conduire, escorter (à travers qch.). *~breng(st)er*, dissipateur, -trice. *~bui-gen*, plier (sous un fardeau), se courber (plus bas), céder.

**doordacht**, mûri, réfléchi, bien conçu. *~dat*, v. w. à cause que, parce que.

**doordenken**, réfléchir; ruminer (une idée); suivre sa pensée; approfondir (une question). **doordénken**, mûrir, (bien) concevoir, digérer; (projet bien conçu).

**doordien** = *doordat*.

**doordraaien**, i. t. 1. tourner toujours, ne pas cesser de, continuer de tourner; (la vis est folle); 2. parcourir en tournant, en tournoyant; 3. casser en tournant, en serrant trop; 4. patiner (v. *raderen*); 5. z. *~bren-gen*, 1. 6. retirer de la vente. *~draaier*, dissipateur, panier percé.

**doordraven**, s'emballer (*ook fig.*), raisonner à perte de vue (à tort et à travers), battre la campagne. *~draver*, *~draaister*, emballé(e); z. *ook* *~drijfver*.

**doordrénken**, imbiber.

**doordrijven**, t. faire accepter (adopter), imposer (sa volonté), faire passer, enlever (haut la main), pousser activement; —, i. (*mar.*) chasser sur ses ancres. *~drijfver*, *~drijfster*, obstiné(e), entêté(e); fanatique, m. v. jusqu'au boutiste. *~drijfverij*, entêtement, m. acharnement, m. obstination, v.

**doordringbaar**, pénétrable. *~dringbaarheid*, pénétrabilité, v. **doordringen**, pénétrer (jusqu'à); *in 'n geheim* —, pénétrer un secret, percer, scruter un mystère. **doordringen**, pénétrer, percer, imprégner. *~dringend*, perçant, pénétrant; (v. *geluid ook*) strident. *~dringing*, pénétration, v. imprégnation, v. **doordrongen**, pénétré (de), imprégné (de); (*fig. ook*) persuadé (de).

**doordrukken**, *~duwen*, 1. pousser à travers, faire traverser par; 2. enfoncer —, rompre —, casser par une forte pression.

**dooreen**, bw. 1. en tas, sens dessus dessous, en désordre, pêle-mêle; 2. en moyenne, l'un(e) dans l'autre. *~halen*, *~haspelen*, confondre, mêler, brouiller. *~vlechten*, entrelacer (z. *verder de hoofdwoorden*).

**doorgaan**, i. 1. continuer, poursuivre, ne pas s'arrêter, aller toujours; (*afwijzend*) *ga maar door!* passez votre chemin; (*pop.*) *ga door!* avec ça! va donc! 2. traverser, parcourir, passer par; 3. (v. 'n *gezuul*) crever, percer; 4. (*op hol gaan*) s'emporter; *ervan* —, s'enfuir, décamper, détalé, (*pop.*) ficher le camp; 5. se faire, avoir lieu; *het concert gaat (niet) door*, le concert (n') aura (pas) lieu; *er* —, passer; *de zaak gaat* —, l'affaire est conclue, se fera; 6. être vrai, se voir; *dat gaat niet altijd* —, cela ne se voit pas toujours, ce n'est pas une règle absolue; 7. — *voor*, passer pour; 8. *op, over (iets)* —, s'appesantir, s'étendre sur (n'appuyons pas); —, t. 1. parcourir; 2. user (des souliers) (à force de marcher). *~gaand*, 1. (*alg.*) général, ordinaire; 2. — *rijtuig*, voiture directe; — *verkeer*, sens recommandé, m. *~gaans*, généralement, ordinairement, communément.

**doorgang**, passage, m. issue, v. *~gangs-huis*, maison de refuge, de passage, v. *~gestoken*, z. *doorsteken*. *~geven*, (se) passer (qch.) (de main en main), faire circuler. *~gewinterd*, très habile, rusé, maître —.

**doorgloeien**, z. *~branden*. *~glóeien*, embraser, enflammer, remplir (de lumière, de feu, d'enthousiasme). *~graven*, percer (un isthme), creuser un passage à travers. *~graving*, percement, m.

**doorgroeid** (*pl.*), perfolié.

**doorgronden**, pénétrer, percer; sonder, approfondir.

**doorhakken**, fendre, couper, trancher (trancher le nœud gordien). *~halen*, 1. (faire) passer (à travers); enfiler (une aiguille); 2. lessiver (du linge), (le) passer au bleu; 3. déboucher (une pipe); 4. (*doorschrappen*) rayer, biffer, barrer; 5. (*berispen*) réprimander, tancer (vertement), laver la tête à. *~haling*, rature, v. barre, v. *~hebben*, comprendre le manège.

**doorheen**, à travers; (*met moeite*) au travers. **doorjagen**, i. en t. passer en coup de vent, à toute bride; *er* —, z. *~brengen*.

**doorkerven**, hacher.

**doorkijk**, éclaircie, v. échappée, v. *~kijken*, parcourir (du regard), jeter un coup d'œil sur; voir (regarder) à travers.

**doorklieven**, fendre (les flots), sillonner (la nue).

**doorklinken**, 1. se prolonger; 2. percer, dominer, arriver (jusqu'à).

**doorknagen**, ronger, trouer.

**doorkneed**, versé (dans), ferré (sur), expert (en). *~kneedheid*, grande expérience, connaissance approfondie, science, v.

**doorknippen**, couper (en deux) (avec des ciseaux). *~komen*, 1. passer (par), traverser; 2. paraître (à travers), percer, se faire jour; *het* — *v. d. tanden*, l'éruption, v. des dents; 3. venir à bout (d'un long travail); *er is geen — aan*, on n'en voit pas la fin; c'est la mer à boire; 4. (*examen*) réussir. *~koud*, transi.

**doorkruisen**, parcourir (en tous sens); battre (les bois); traverser (la tête, le cerveau).



~laat, petite écluse; passage, m. ~laat-post, poste de contrôle, m.

doorlappen (er), manger, dilapider (son bien).

doorlaten, laisser passer (— pénétrer, filtrer), livrer passage à; niet —, être impénétrable à (l'eau), être imperméable.

doorleefd, vécu.

doorlekken, filtrer, pénétrer (à travers qch.); suinter.

doorleven, assister à, traverser (des épreuves, des périls); (soms) vivre (des moments, des heures).

doorlezen, lire (d'un bout à l'autre), parcourir, finir. ~lichten, radiographier, examiner aux rayons x. ~lichting, radiographie, v. ~liggen, z. n rug —, s'écorcher le dos (en restant couché), se faire des escarres. ~loop, passage, m. allée, v. ~lopen, i. 1. avancer, continuer (son chemin), circuler; (bij 'n oploop) circulez! 2. — tot, s'arrêter à, aller jusqu'à; 3. traverser, parcourir (une ville); 4. (v. klevuren e.d.) se mêler, se brouiller; —, t. user (ses bas) (à force de marcher). doorlôpen, parcourir. ~lopend, continu, ininterrompu, suivi, permanent; — e rekening, compte courant; — krediet, crédit (ouvert); —, bw. continuellement, sans interruption, d'une façon permanente.

doorlopers, patins à lame prolongée, m. ~luchten, aérer à fond.

doorluchtig, auguste, illustre, sérénissime; — e heer, votre Grâce, votre Grandeur. ~luchtigheid, 1. (als titel) Altesse (Sérénissime), v. Grandeur, v.; 2. de — van z'n geboorte, son auguste naissance.

doormaken, éprouver, traverser. ~mars, passage, m.; défilé, m.

doormidden, (cassé) en deux.

doorn, épine, v. piquant, m.; (v. 'n mes) soie, v.; 't is me 'n — in 't oog, cela offense (choque) la vue, — m'offusque. ~achtig, épineux, -euse. ~appel, pomme épineuse, v. stramoine, v.

doornat, mouillé jusqu'aux os, trempé; (v. zweet) en nage, trempé de sueur.

doornbes, z. kruisbes. ~enkroon, couronne d'épines, v. ~haag, ~heg(ge), haie d'épines, v. ~haai, aiguillat, m. ~hagedis, agame, m. doornig, épineux, -euse.

Doornik, Tournai.

doornkruiper, fauvette, v. ~steen, schlot(s), m. ~struik, épine, v. arbuste épineux, m.; — en, broussailles, v. mv. ~uitsteeksel, ~uitwas, apophyse épineuse, v. ~vinnigen, acanthoptérygiens, m. mv. ~vormig, épineux, -euse.

doorplôegen, sillonner, labourer.

doorpraten, continuer de parler; ze praat al maar door, elle ne cesse de bavarder. ~prikken, percer, perforer; blesser. ~redden, zich er —, se tirer d'affaire, — d'un mauvais

pas. ~redeneren, poursuivre un raisonnement (ses déductions).

doorregen, entrelardé, z. spek.

doorregeven, 1. ne cesser de pleuvoir, pl. toujours; 2. être percé, laisser filtrer la pluie; het regent door, la pluie perce le toit, le plafond. ~reiken, z. ~geven. ~reis, passage, m. parcours, m. dóorreizen, continuer (son voyage), ne pas s'arrêter. dóorreizen, parcourir, traverser, passer par.

doorrijden, i. 1. continuer, ne pas s'arrêter; 2. passer (à cheval, en voiture, etc.) par (à travers); —, t. s'écorcher (le derrière). ~rit, garage, m. (à double issue). ~roeren, remuer, mélanger. ~roesten, s'user par la rouille. ~roken, culotter (une pipe); fumer tout à fait (un jambon). ~roker, pipe culottée (à culotter). ~rollen, (er —) se tirer heureusement (de qch.).

doorschemeren, laten —, laisser paraître (— entrevoir, — percer). ~schepen, faire passer en transit. ~scheuren, t. déchirer; —, i. se déchirer.

doorschieten, i. filer, s'échapper; laten —, larguer, (laisser) filer; —, t. battre, mêler (les cartes). ~schieten, 1. percer de coups, trouer; 2. interfolier (un livre).

doorschijnend, (licht doorlatend) translucide, diaphane; (abus. vo. doorzichtig) transparent. ~schijnendheid, translucidité, v. diaphanéité, v.; (abus.) transparence, v.

doorschokken, secouer violemment. ~schouwen, pénétrer, voir clair dans.

doorschrappen, z. ~halen. ~schrijfpapier, papier calque, m. ~schudden, agiter, secouer; mêler, battre (les cartes).

doorseinen, faire suivre (une dépêche).

doorsijpelen, filtrer (à travers), suinter. ~sijpeling, (in)filtration, v.

doorslaan, t. 1. enfoncer, chasser un clou (dans, à travers qch.); 2. percer, forer; 3. briser (un carreau); 4. zich —, se frayer un chemin, se faire jour; venir à bout de, se débrouiller (dans); 5. battre, brouiller (des œufs); —, i. 1. radoter, battre la campagne; z. ~draven; 2. (paard) s'emporter; 3. (balans) pencher; 4. (pop.) se mettre à table, manger le morceau. 5. (zekering) sauter. ~sland, concluant, catégorique, éloquent, convaincant (succès). ~slag, 1. de — geven, l'emporter, emporter (faire pencher) la balance; décider, être décisif; 2. poinçon, m. chasse-clou, m. emporte-pièce, m.; 3. copie au carbone, v. ~slagdoek, étamine, v. ~slaggevend, convaincant, décisif. ~slagpapier, papier carbone, m.

doorslappen, ineens —, ne faire qu'un somme.

doorslijten, t. i. (s')user (jusqu'à la corde), (se) trouer (par l'usage). ~slijting, usure, v. ~slikken, t. avaler; —, (het) déglutition, v. ~slippen, ~sluipen, se glisser (à travers), s'échapper. ~smelten, (se) fondre (endeux).

~smokkelen, faire entrer en contrebande. ~snede, section, v. coupe, v.; in —, 1. en moyenne; 2. en (de) diamètre (*middellijn*). ~snee-, (de type) moyen. ~snijden, couper, trancher (en deux), séparer. **doorsnijden**, traverser; (*in meerdere richtingen*) sillonner.

**doorspèkken**, entrelarder (*ook fig.*); — *t met*, (*fig.*) farci de.

**doorsplijten**, (se) fendre (en deux).

**doorspoelen**, laver (à grande eau), rincer, nettoyer. ~spoeling, lavage, m. rinçage (à grande eau), m.; (*v. 'n W.C.*) chasse d'eau, v. **doorspuiten**, nettoyer (par un jet d'eau), seringuer.

**doorstaan**, traverser, supporter, essuyer, souffrir, soutenir, endurer

**doorstappen**, 1. *z. ~lopen*, 1.; 2. presser, doubler le pas.

**doorsteek**, 1. percement, m.; 2. percée, v.

**dóorsteken**, i. (*er —*) sortir, saillir; —, **t.** 1. (*door iets heen*) passer (à travers); 2. (*openen*) percer, ouvrir, perforer; 'n *pijp —*, nettoyer, curer une pipe (en y passant une paille); 'n *doorgestoken kaart*, carte marquée, biseauté; (*fig.*) complot, m. coup monté. ~stèken, percer, transpercer; poignarder; larder (de coups). ~stekker, débouchoir, m. baleine, v.

**doorstoot**, (*bilj.*) coulé, m. **doorstoten**, trouer, percer, enfoncer, casser (en pous-sant, etc.); (*bij 't biljart*) couler.

**dóorstralen**, percer (à travers); se montrer; se révéler. **doorstrálen**, rayonner à tra-vers, illuminer. **doorstraling**, purgation, v.

**doorstrepén**, ~strijken = ~halen, 4.

**doorstrómen**, 1. (la rivière) traverser(r), arroser(r) (le pays); 2. (l'air) circuler(r) dans (la chambre); 3. (la joie) se répand(re) dans (mon cœur); remplir.

**doorsturen**, faire suivre, réexpédier, en-voyer plus loin.

**doortasten**, prendre des mesures énergi-ques, agir, aller de l'avant. ~tastend, éner-gique, agissant; (remède) héroïque, (mesu-re) efficace. ~tastendheid, énergie, v. ré-solution, v. action immédiate.

**doortimmerd**, bien construit, solide.

**Doortje**, Dorothée, v.

**doortocht**, passage, m. chemin, m.

**doortrappen**, 1. ouvrir, casser, enfoncer (d'un coup de pied); 2. donner un coup de pédale. **doortrapt**, fieffé. ~traptheid, rou-blardise, v. astuce, v. rouerie, v.

**dóortrekken**, 1. prolonger (une ligne); 2. traverser, parcourir, passer par (un pays), défilér à travers; 3. passer (qch.) à travers (un trou), tirer à travers. **doortrekken**, imbibé, imprégner, remplir. **dóortrek-king**, prolongement, m. (d'une ligne); pas-sage, m. marche, v. (à travers qch.). **door-**

**trokken**, imbibé, imprégné; (*fig.*) imbu (de préjugés).

**doorvaart**, passage, m. passe, v. chenal, m. détroit, m. ~vaartruimte, largeur d'arche, v. ~varen, 1. passer par, sous (un pont), traverser; 2. continuer sa route. **doorvaren**, parcourir (les membres), faire frissonner.

**doorverbinden**, relier, donner la commu-nication.

**doorvijlen**, limer.

**doorvlèchten**, entrelacer (de), (entrelace-ment, m.).

**doorvliegen**, i. voler à travers, passer en coup de vent; —, **t.** traverser comme un trait; parcourir (un livre) à la hâte.

**doorvoed**, bien nourri.

**doorvóelen**, être pénétré de, sentir intime-ment.

**doorvoer**, transit, m. ~voerbrief, passa-vant, m. ~voeren, 1. faire traverser, trans-porter à travers; (*comm.*) passer en transit, transiter; *doorgevoerd worden* (*v. varen*), transiter; 2. (*ontwikkelen*) (*muz.*) dévelop-per (un thème, un motif); 3. poursuivre l'application de; 'n *methode streng —*, suivre rigoureusement (une méthode) <sup>1)</sup>. ~voer-handel, transit, m. commerce transitaire, m.; (*de varen*) marchandises en transit, v. mv. ~voerrecht, droit de passage, m.

**doorwaadbaar**, guéable.

**doorwaaïen**, *laten —*, aérer, ventiler.

**doorwaden**, traverser, passer à gué, guérer.

**doorwáken**, passer (la nuit) à veiller.

**doorwas**, buplèvre, m.

**doorwassen**, entrelardé.

**doorwáteren**, suinter, suer.

**doorwéken**, tremper, détrempier.

**doorwerken**, continuer de travailler, tra-vailer d'arrache-pied, — sans désespérer.

~werking, efficacité, v.; influence, v.

**doorwérken**, 1. brocher (de fils d'or ou d'argent); 2. bien étudier (préparer), bien travailler, soigner.

**doorwéven**, mêler, entrelacer, brocher, lamer.

**doorworstelen**, traverser (des épreuves, des luttes douloureuses), venir à bout (d'un livre ennuyeux), mener à bien (un travail difficile), surmonter (des difficultés).

**doorwrocht**, (bien) élaboré, travaillé, bien ordonné, achevé, mûri. ~wrochtheid, so-lidité, v. art consommé, belle ordonnance.

**doorwroeten**, fouiller, creuser, remuer, la-bourer, retourner en tous sens.

**doorzagen**, scier (en deux); (*fig.*) scier le dos à qn.

**doorzakken**, descendre, s'affaisser, plier; *door het ijs zakken*, s'enfoncer (dans l'eau).

~zakking, descente, v. affaissement, m. enfoncement, m. chute, v.

**doorzenden**, faire suivre (des lettres). ~zetten, pousser (une affaire), aller de l'a-

<sup>1)</sup> germanisme, *zie* ~drijven, ~zetten, volhouden, volvoeren, toepassen, handhaven, enz.

vant, mener à bien (en dépit des obstacles), faire adopter (une mesure); *z'n wil* —, imposer, faire (sa volonté); avoir gain de cause. ~*zetting*, réussite, v. mise à exécution, v. poursuite active, campagne victorieuse. ~*~zettingssvermogen*, persévérance, v. ténacité, v.

**doorzéven**, cribler (de balles, etc.).

**doorzicht**, 1. perspective (à travers), v. échappée, v.; 2. (fig.) perspicacité, v. pénétration, v. sagacité, v. clairvoyance, v. ~*zichtig*, (zoals glas, z. ~*schijnend*) transparent. ~*zichtigheid*, transparence, v. ~*zichtkunde*, perspective, v. ~*zichtschildering*, scénographie, v. ~*zichtzoeker*, viseur clair, m.

**doorzielen**, *laten* —, laisser la maladie (le mal) suivre son cours.

**doorzien**, z. *doorkijken*. **doorzien**, pénétrer, percevoir, voir à travers, voir clair dans; *ik doorzie hem*, je le devine.

**doorzijingdoek**, blanchet, m. **doorzigen**, filtrer, passer (à travers). ~*zijing*, filtration, v. filtration, v.

**doorzitten** (*zich*), s'écrouler (p. e. à force de monter à cheval).

**doorzoeken**, fouiller, fureter dans, faire des recherches dans; battre (un buisson). ~*zoek*, recherche, v. exploration, v.

**doorzweten**, 1. suinter (à travers), transsuder; 2. (le mur) sue(r). ~*zwetting*, suintement, m. transsudation, v.

**doos**, 1. boîte, v. étui, m.; *uit de oude* —, vieux style, — jeu, à l'ancienne mode; 2. (*gevangenis, politiekamer, e.d.*) boîte, v. bloc, m.; *in de* — *stoppen*, coffrer, fourrer au bloc, remiser. **doosje**, (petite) boîte, v.; *in de kleinste* — *s zit de beste zalf*, dans les petites boîtes les bons onguents; *hij is als uit 'n* —, il a l'air de sortir d'une boîte. ~*vrucht*, capsule, v.

**dop**, 1. coquille, v. écale, v. coque, v.; *in de* —, (fig.) en herbe; *pas uit de* —, frais émoulu; 2. (*peul*) gousse, v. cosse, v.; 3. (*v. 'n pijp en andere voorw.*) couvercle, m. chapeau, m.; 4. (*hoed*) gibus, m. couvre-chef; 5. (*oog*) *kijk uit je* — *pen*, ouvre l'œil, (*pop.*) allume tes quinquets.

**dopeling(e)**, enfant, m. (v.), au baptême; catéchumène, m. v. néophyte, m. v. ~*pen*, 1. baptiser; 2. tremper (du pain dans le thé). ~*per*, baptiseur, m.; *Johannes de* —, St. Jean-Baptiste.

**dopewt**, pois vert, pois écosé. ~*pertjes*, petits pois. ~*heide*, bruyère, v. ~*hoed*, chapeau melon, m. **doping**, id., m. **dopje**, z. *dop*, *eierdopje*, enz.; (*onder aan 'n paraplu*) virole, v.; (*v. 'n floret*) bouton, m. mouche, v. (fleuret boutonné, moucheté); boule (de loto), v. **doppen**, 1. écosser (des pois); écaler (des noix); 2. (*fam.*) tirer son chapeau (à), saluer; 3. jaugeur (un navire). ~*per*, jaugeur, m. ~*vrucht*, légumineuse, v.; (*pl.*) akène, m.

**dor**, aride, sec, sèche; — *hout*, bois sec, mort. **Dora**, Théodora, Dora, Dorothee, v.

**dorado**, eldorado, m.

**doren** = *doorn*.

**dorheid**, aridité, v. sécheresse, v.

**Doris**, Doride, v. ~*risch*, dorien(ne); (ordre) dorique.

**dormitorium**, dortoir, m.

**dorp**, village, m. pays, m.

**dorpel**, seuil, m.

**dorpeling(e)**, villageois(e). **dorper**, vilain, m. rustre, m. manant, m. ~*perschap*, vilainage, m. **dorps**-, villageois, rustique. ~*gek*, innocent du village. ~*gemeente*,

1. commune rurale; 2. (*als sociale eenheid*) communauté de village, v. ~*muzikant*, ménestrier de village.

**dorren**, sécher, se faner.

**dors**, petite morue, v. dorse, v.

**dorsen**, battre (le blé) en grange; égrener (le maïs, le lin, le chanvre); le battage, l'égrenage). ~*er*, batteur en grange, m. ~*machine*, batteuse (mécanique), v. motobatteuse, v. ~*trommel*, égreneuse, v. ~*vlegel*, fléau, m. ~*vloer*, aire, v.

**dorst**, (*naar*) soif, v. (de); — *hebben*, avoir soif; *z'n* — *lessen*, étancher sa soif, se désaltérer. ~*sten*, avoir soif (de), être altéré, assoiffé (de). ~*stig*, qui a soif, altéré (de), assoiffé (de); — *maken*, donner soif, altérer. **dorstlessend**, désaltérant. ~*verwekkend*, altérant.

**Dorus**, Théodore, m.

**dos**, habit, m. costume, m. appareil, m. parure, v.

**dosering**, dosage, m. ~*sis*, dose, v.

**dossen**, habiller, parer.

**dot**, 1. (*om te zuigen*) suçon, m.; 2. touffe, v. nouet, m. tampon (de ouate, de coton), m.; 3. amour (de bébé), m. chéri(e), (mon) cœur, m. ~*je*, z. *dot*, 3. **dotterbloem**, populeur, m. ~*gras*, linaigrette, v.

**douane**, enz. z. *tol*, enz. ~*verklaring*, déclaration en douane, v.

**douarie**, douaire, m.

**douche**, id., v. ~*cel*, cabinet de douche, m.

**douchen**, se doucher.

**douw** = *duw*.

**dove**, sourd(e); (il n'y a pire sourd que celui qui ne veut pas entendre). ~*vekool*, braisette, v. ~*vevan*, 't is *gepraat voor* — *deur*, autant en emporte le vent. ~*ven*, étouffer, éteindre; (l'extinction). ~*venetel*, lamier, m.; *witte* —, ortie blanche; *gele* —, ortie jaune.

**Dóver**, Douvres.

**down**, abattu.

**doxaal**, jubé, m.

**dozijn**, douzaine, v.; *bij 't* —, à la douzaine.

**dra**, bw. = *weldra*.

**Jraad**, fil, m. trame, v. (d'un complot, (*poët.*) de la vie); (*v. taken e.d.*) corde, v.; (*biol.*) filament, m. filet, m.; (*v. schroef*) filet, m.;



(vezel) fibre, v. filandre, v.; (braam) (mor)-fil, m.; (fig. ook) fil m. (d'une affaire, d'un discours); **tegen** de — (*in snijden*), à contre-fil; (couper) en travers du fil; (fig.) contra-riant; *tot op de* — **versleten**, râpé, usé jusqu'à la corde; **voor** de — *komen met*, s'expliquer sur, confesser; (*zich laten zien*) paraître, se montrer. **~bank**, filière, v. banc à tirer, m. **~bekleding**, guipage, m. **~bericht**, dépêche, v. télégramme, m. **~bus**, filière, v. **~gaas** (*metaal*) — toile métallique. v. **~gentiaan**, cicendie, v. **~glas**, verre armé, verre filigrané, m. **~gras**, sparte, m. **~houder**, asple, m. **draadje**, filet, m. (bout de) fil, m.; *alle dagen 'n* — *is 'n hemdsmouw in 't jaar*, petit à petit l'oiseau fait son nid. **draadkabel**, câble en fil de fer, m. **~klem**, serre-fils, m.; borne d'accumulateur, v. **~kogel**, boulet ramé. **~las**, ligature, v. **~letter**, filigrane, m. **~loos**, sans fil (télégraphie sans fil); — **bericht**, (un) sans-fil. **~nagel**, pointe, v. (de Paris). **~nijverheid**, industrie de la tréfilerie, v. **~opnameapparaat**, magnétophone, m. **~pop**, pantin, m. fantoche, m. marionnette, v. **~rol**, bobine de fil de fer. **~schaar**, cisailles, v. mv. **~tang**, bec-de-corbeau, m. **~teller**, compte-fils, m. **~trekken**, étirage, m. tréfilage, m. **~trekker**, étireur, m. tréfileur, m. **~trekkerij**, affinerie, v. tréfilerie, v. **~versperring**, barrage de barbelés, m. **~vormig**, filiforme. **~werk**, 1. filigrane, m.; 2. (*traliwerk*) treillis, m. treillage, m. **~werker**, ouvrier en filigrane, m. **~wieren**, conferves, confervacées, v. mv. **~wormen**, filaires, m. (v.) mv. **~wormziekte**, filariose, v.

**draagbaar**, z. **baar**; —, **bn.** portatif, -ive, portable. **~balk**, traverse, v. solive, v. **~band**, 1. ceinturon (d'épée), m.; 2. (*schuin*) bandoulière, v.; 3. (*leizeel, bretel*) bricole, v. bretelle, v.; 4. (*om de hals*) sautoir, m.; 5. (*v. tas, ransel of korf*) brassière, v. **~boom**, bâton (de chaise, de civière, etc.), m. **~hemel**, dais, m. **~korf**, hotte, v. **~kracht**, 1. (fig.) capacité (de supporter certaines charges), v. faculté, v.; 2. z. **~vermogen**. **~kussen**, coussin(et), m. bourrelet, m. **~lijk**, supportable, tolérable, passable, pas trop mal. **~plaats**, portage, m. **~rand**, (*v. hoef*) pince, v. **~steen**, corbeau, m. **~stoel**, chaise à porteurs, v. **~stok**, bâton (de chaise), m. **~vermogen**, (limite de) charge, v. force portative, puissance portante; (fig.) z. **~kracht**. **~vlak**, (*v. vliegmach.*) aile, v. plan, m. **~wijdje**, portée, v. **~zadel**, bât, m.

**draai**, 1. virage, m.; tournant, m.; *hij heeft z'n* — *te kort genomen*, il a tourné trop court; *'n* — *aan iets geven*, donner une certaine tournure à qch., le présenter sous un certain jour; 2. (*list*) ruse, v. subterfuge, m. (prendre un biais); 3. *'n* — *om de oren*, une gifle, une calotte, v.; 4. *hij heeft z'n* —, il est

dans son élément, il est content. **~baar**, tournant. **~balk**, bascule, v. **~bank**, tour, m. **~beitel**, biseau, m.; *holle* —, gouge, v. **~boek**, scénario, m. **~boom**, 1. (*kraan*) grue, v.; 2. barrière, v. tourniquet, m. **~bord**, roue de fortune, v. tourniquet, m. **~brug**, pont tournant, m. **~deur**, tambour, m. porte, v.; porte à tambour.

**draaien**, i. 1. tourner; (*lang en snel*) tourner, tourbillonner; (*'n draai nemen*) virer; (*om 'n spil*) pivoter; **om** iets —, tourner autour de qch.; rôder (autour d'une maison); *met alle winden* —, tourner à tous les vents; 2. (*oneerl. zijn*) chercher des détours, tergiverser, se dérober; —, **t.** tourner, faire tourner; (*wringen*) tordre; virer; *touw* —, corder (du chanvre). **~end**, 1. tournant; (mouvement) giratoire, rotatoire; 2. (*bochtig*) tortueux, -euse. **draaiër**, 1. tourneur, m.; 2. individu qui se dérobe, m. esprit fuyant, - peu sûr; 3. (*wervel*) axis, m. **~erig**, — *zijn*, avoir le vertige (la tête me tourne). **~erigheid**, vertige, m. tournement de tête, m. **~erij**, 1. subterfuge, m. faux-fuyant, m. détours, m. mv.; *met* — *omgaan*, z. **draaien**; 2. atelier de tourneur, m. **~gewricht**, articulation pivotante (trochoïde), v. **~hals**, torcol, m. **~houtje**, moulinet, m. **~ing**, rotation, v. (sc.) révolution (de la terre autour du soleil), v. virement, m. mouvement tournant, m. **~kap**, 1. (*v. molen*) toit tournant; 2. (*op schoorsteen*) église, v. **~kevertig**, gyryn, m. tourniquet, m. **~kolk**, tourbillon, m. tournant, m. gouffre, m. **~licht**, feu tournant. **~molen**, carroussel, m. manège (de chevaux de bois), m. chevaux de bois, m. mv. (faire un tour aux ch. de b.). **~orgel**, orgue de Barbarie, m. **~orgelmuziek**, flonflons (d'un orgue de B.), m. mv. musiquette, v. **~pen**, pivot, m. tourillon, m. **~punt**, axe, m. pivot, m. point d'appui, m. centre de rotation, m. **~reep**, itague, v. **~schijf**, 1. plaque tournante; 2. (*v. draaibank*) tournette, v. **~slot**, crémone, v. espagnolette, v. **~spil**, pivot, m. tourillon, m. **~stok**, retordre, m. **~stroom**, courant triphasé, m. **~tol**, toupie, v.; *'n echte* — *zijn*, tournerailler. **~toiletje**, toton, m. **~vuur**, feu tournant, m. **~toneel**, scène tournante. **~worm**, ver-coquin, m. cénure, m. **~zaag**, scie à chantourner, v. **~ziekte**, tournis, m. tournolement, m. avertin, m.

**draak**, 1. dragon, m.; (*v. porselein, e.d.*) chimère, v.; de — *steken met*, tourner en ridicule, persifler; 2. (*scheldwoord*) sale type, m. mufle, m.; (*kwaad wijf*) mégère, v. dragon, m.; 3. pièce à grand spectacle, v.; mélodrame, m.; (*arg.*) roustissure, v.; 4. (*vlieger*) cerf-volant, m.; 5. *vliegende* —, dragon volant, m. **~wortel**, vipérine, v.

**drab**, marc, m. fond, m. lie, v.

**drabbelkoek**, (galette) croquante, v.

**drabbig**, bourbeux, -euse, trouble, épais(se);

(*med.*) féculent. ~heid, épaisseur, v.; (*med.*) féculence, v.

**dracht**, 1. (*kleding*) costume, m.; mise, v.; 2. charge, v. voie (de bois, d'eau, de charbon), v.; — *slagen*, volée de coups, de bois vert, v.; 3. portée (d'un fusil, etc.), v.; 4. grossesse, v.; portée (de petits d'animaux), v. ~tig, (v. *dieren*) plein. ~tigheid, gestation, v.

**draconisch**, draconien(ne).

**dradennet**, câblage, m. ~teller, compte-fils, m. **draderig**, filamenteux, filandreux, fibreux, -euse.

**drai**, 1. trot, m.; *gestrekte* —, grand trot; *in* —, au trot; *korte* —, petit trot; 2. z. **drab**; 3. (*varkensvoer*) marc, m. drèche, v. ~je, petit trot; *op 'n* — *lopen*, trotter.

**dragant**, gomme dragante, v.

**dragen**, 1. porter; *haat* —, nourrir de la haine, être rancunier, -ière; *z'n jaren wel* —, porter bien son âge, porter beau; *de kosten* —, faire —, payer les frais (les frais sont à ma charge); *schuld* —, être cause de (la faute en est à...); *zorg* — *voor*, avoir, prendre soin de; 2. (*ondersteunen*) (sup)porter, soutenir; 3. (*verdragen*) supporter, endurer, tolérer; 4. (*elteren*) suppurer. **dra(a)g(st)er**, 1. porteur, -euse, m. v. portefaix, m.; 2. (v. *'n baar*) brancardier, m.; 3. (*fig.*) représentant, m. incarnation, v. (d'un principe); 4. (*biol.*) agent, m. (d'une contagion, etc.), intermédiaire, m. véhicule, m.

**dragoman**, drogman, m.

**dragon**, 1. (*pl.*) estragon, m.; 2. (*degenkwast*) dragonne, v. ~gonazijn, vinaigre à l'estragon, m. ~gonder, dragon, m.; (*'n vrouw*) grenadier, m. virago, v.

**draineerbuis**, drain, m. tuyau de drainage, m. ~neren, drainer, essorer (un terrain). ~nering, drainage, m.

**drakebloed**, sang de dragon, m. ~bloed-boom, dracéna, m. dragonnier, m. ~hoofd, (*astr.*) tête du dragon, v. ~kop, tête de dragon (*pl.*), v. ~kruid, algémoine, v. ~rig, insupportable (*pers.*), mélo(dramatique). ~slang, céraсте, m. ~staart, (*astr.*) queue du dragon, v. ~steen, draconite, v. **dralen**, tarder, hésiter (à faire), barguigner, temporiser (l'hésitation, v. les lenteurs, v.). ~ler, temporisateur, m. cunctateur, m.; (*fam.*) lambin, m.

**drama**, drame, m. ~matiek, drame, m. genre dramatique, m. ~matisch, -tique. ~maturig, -turge, m.; critique théâtral.

**drang**, 1. (*aan* —) impulsion, v. poussée, v. pression, v.; 2. (*dwang*) aiguillon, m. urgence, v. nécessité, v.; 3. (*neiging*) propension, v. tendance, v.; 4. (*zucht*) penchant, m. envie, v. désir, m. ~reden, motif (mobile) pressant, puissant.

**drank**, 1. boisson, v. breuvage, m.; *aan de* —, adonné à la boisson; *sterke* —, liqueur —, boisson forte; 2. = *drankje*. ~bestrijder,

~ster, anti-alcoolique, m. v. ~bestrijding, campagne — v. lutte (v.) contre l'alcoolisme. ~duivel, démon de l'alcool, m. ~fles, bouteille à eau-de vie (à genièvre, etc.), v. ~gelegenheid, ~huis, débit de boissons, m.; (*pop.*) assommoir, m. ~je, potion, v. tisane, v. ~misbruik, abus des boissons fortes, m. alcoolisme, m. ~offer, libation, v. ~orgel, biberon, m. pochard, m. ~verbruik, consommation d'alcool, v. ~verko(o)p(st)er, débitant(e) de boissons, liquoriste, m. v.; cabaretier, -ière, marchand de vin, m. ~vrij, exempt de la boisson. ~wet, loi réglant la vente des boissons alcooliques, v. ~winkel, z. ~gelegenheid. ~zucht, dipsomanie, v. alcoolisme, m. ~zuchtig, dipsomane, alcoolique.

**draperen**, draper, ~pering, draperie, v.

**dras**, bourbe, v. terrain fangeux, — marécageux; —, *bn.* marécageux, -euse. ~land, z. **dras**; noue, v. marécage, m. ~sig(heid), (état) marécageux (-euse), limoneux, -euse, spongieux, -euse.

**drastisch**, drastique; violent, radical.

**draven**, trotter, aller au trot; (v. *personen*) courir. ~ver, trotteur, m. ~verij, course au trot, v.

**dravik**, brome, m.

**dreef**, 1. allée, v. avenue, v. parc, m. (belle) promenade, v.; 2. *op* — *zijn*, être en train, en verve, en veine; *op* — *komen*, se mettre en train; 3. troupeau, m.

**dreg(ge)**, drague, v. grappin, m. ~gen, drager (le dragage). ~haak, grappin, m. ~net, drague, v.

**dreigbrief**, lettre comminatoire, — de menaces, v. ~gement, menace, v. ~gen, menacer (qn. de qch.); *dreigen in te storten*, menacer ruine. ~gend, menaçant, comminatoire; (péril) imminent. ~ging, menace, v. drein, pleurnicheur, -euse.

**dreinen**, pleurnicher, piailler, geindre. ~nerig, pleurnichard, geignard.

**drek**, ordures, v. mv. crôte, v. fumier, m. excréments, m. mv.; bouse (de vache), v. crotin, m. (de cheval etc.); (*slijk*) boue, v.; *achten als* —, regarder comme du fumier; *met* — *werpen*, jeter des ordures à. ~bak, boîte aux ordures, v. ~boom, bois puant. ~kever, bousier, m. fouille-merde, m. ~kig, crotté, boueux, -euse; sale, immonde. ~roller, z. ~kever. ~vlieg, scatophage, m.

**drempeel**, seuil, m.; (v. *skuis*) busc, m. ~waarde, prix plafond, m. ~wachter, gardien du seuil, m. suisse, m.

**drinkeling(e)**, noyé(e). ~ken, 1. donner à boire à, mener boire, abreuver; (l'abreuvement, m.); 2. (*doornal maken*) — *met*, tremper, imbiber (de), (le trempage). **drink-plaats**, abreuvoir, m.

**drentelen**, trotter, se promener à petits pas, flâner; *heen en weer* —, faire les cent pas; *zwc.* la flânerie.

**drenzen**, *z. dreinen*. ~zerig, pleurnicheur, -euse.  
**Dresden**, Dresde.  
**dresseren**, dresser. ~suur, dressage, m.  
**dreumes**, ~je, (*v. kinderen*) petiot(e), moutard, m. mioche, m. marmot, m.  
**dreun**, 1. refrain, m. rengaine, v. (*z. deun*); 2. coup violent, m. baffe, v. ~nen, s'ébranler, trembler; retentir, gronder; — *nend gehuid*, ronflement, m. ~ning, ébranlement, m. trépidação, v. grondement, m. commotion, v.  
**drevel**, chasse-clou, m. poinçon, m. ~velbout, rebousse, v. ~velen, chasser (un clou). ~velgat, trou à goujon, m.  
**dribbel(dar)**(ster), personne remuante, qui ne tient pas en place. ~belen, trotter, tricoter des jambes; marcher à petits pas; remuer; gigoter, sautiller.  
**drie**, trois; *wij zijn met ons — en*, nous sommes trois. ~armig, à trois bras. ~blad, pied-de-bouc, m. pied-de-chèvre, m. ~bladig, trifolié, à trois feuilles. ~dekkig, trois-ponts, m.; (*av.*) triplan, m. ~delig, (division) tripartite; ternaire. ~dimensionaal, tridimensionnel. ~distel, carline, v. ~draad, treillis, m. ~draads, (fil) en trois. ~dubbel, triple. ~eenheid, trinité, v. ~ëinig, triple et un. ~ërlei, de trois sortes (genres). ~fazig, triphasé.  
**driegdraad**, faufil, m. **driegen**, faufiler.  
**driegestrecht**, *z. octaaf*. ~helmig, triandre. ~hoek, triangle, m.; (*tekenapparaat*) équerre, v. ~hoekig, triangulaire. ~hoeksmeting, 1. (*math.*) trigonométrie, v.; *vlakke —*, tr. rectiligne; *bol —*, tr. sphérique; 2. (*opmeting*) triangulation, v. ~hoeks-verhouding, ménage à trois, m. ~hoevig, trisulce. ~hokkig, triloculaire. ~honderd, trois cent(s). ~honderdste gedenkdag, tricentenaire, m. ~hooidig, tricéphale; — *spier*, triceps, m. ~jaarlijks, triennal. ~jarig, de trois ans, triennal. ~kaart, tierce, v. ~kamerflat, trois-pièces, v. ~kantig, *z. ~hoekig*; — *e hoed*, tricorne, m. ~klank, 1. triptongue, v.; 2. (*muz.*) triton, m. ~kleur, drapeau tricolore, m. ~kleuren-druk, trichromie, v. ~kleurig, tricolore. ~koningen, ~dag, ~feest, Epiphanie, v. fête des Rois, v. ~koningenbrood, ~koek, gâteau des Rois, m. ~kroon, tiare, v. triple couronne, v. ~kwart, trois quarts (3/4) *voor 1/2*, aux trois quarts. ~kwartsmaat, mesure à trois temps, v. ~ledig, triple, ternaire, à trois parties; — *e grootheid*, trinôme, m. ~lettergreppig, trisyllabique. ~ling(en), triplé(e)s, m. v. ~lobbig, trilobé. ~luik, triptyque, m. ~maandelijks, trimes-triel(le). ~man, triumvir, m. ~manschap, triumvirat, m.; (*fam.*) trio, m. ~master, trois-mâts, m. ~mijlszone, zone territoriale, v. ~pas, pas de trois, m. ~ploegens-telsel, système des équipes tiercéées, m.

~poot, trépied, m. ~regelig, — *versje*, tercet, m. ~riemsgalei, trière, v. trirème, v.  
**Dries**, André, m.  
**drieslag**, traquenard, m. ~slagstelsel, assolement triennal, m. ~snarig, à trois cordes. ~span, attelage de trois, m. ~spleet, triglyphe, m. ~spletig, trifide. ~sprong, carrefour triviale, m.  
**driest**, hardi, effronté, audacieux, -euse, impudent.  
**driestral**, escabelle, v. *z. ~voet*. ~stemmaig, à trois voix (parties).  
**driestheid**, audace, v. effronterie, v. impudence, v. hardiesse, v.  
**drietal**, trois, nombre de trois, m.; trio, m. ~talig, triglotte, trilingue. ~tand, trident, m. ~tandig, à trois dents, tridenté. ~tenig, ~vingerig, tridactyle. ~vlakshoek, angle trièdre, m. ~voet, trépied, m. ~voud, triple, m. ~voudig, ~vuldig, triple. ~vuldigheid, trinité, v. ~wegschake-laar, commutateur à trois directions, m. ~wegstekker, fiche triplite, v. ~werf, (par) trois fois. ~wieler, tricycle, m.; (*voor leveranties*) triporteur, m. ~zijdig, trila-téral, trilatère.  
**drift**, 1. colère, v. emportement; m.; brusquerie, v.; 2. (*haast*) hâte, v. précipitation, v.; 3. (*aandrift*) penchant, m. passion, v.; appétit, m.; 4. troupeau, m. troupe, v.; 5. courant maritime, m.; 6. (*'t drijven*) dérive, v.; *op — gaan*, aller à la dérive; *op — raken*, rompre ses amarres. **driftbui**, accès de colère, m. **driftig**, 1. coléreux, emporté, brusque, vif, -ive; *zich — maken, worden*, s'emporter, se mettre en colère; 2. précipité, pressé; 3. — *zijn*, (*v. 'n schip*) chasser sur ses ancres; 4. flottant; — *zijn*, aller à la dérive. ~tigheid, *z. drift*. **driftkop**, tête chaude, irascible. ~stroom, courant de surface, m. dérive, v.  
**drijfanker**, ancre de cape, v. ~beitel, ciseau, m. ~hout, rebousse, v. ~dok, *z. dok*. ~hamer, maillet, m. ~hout, 1. bois flotté; 2. (*werktuig*) chasse, v. chasser, m. ~ijs, glaces flottantes, banc(s) de glace, m. glaçons, m. mv. ~ijzer, chasse-pointe, m. chasse-rivet, m. ~jacht, battue, v. ~kracht, force motrice, v. ~kunst, art du ciseleur, m. ~nat, trempé (comme une soupe); (*bezwet*) en nage, en eau. ~rad, roue motrice, v. ~riem, courroie de transmission, v. ~stang, bielle, v. ~steen, silex nectique, m. ~tol, sabot, m. toupie, v. ~ton, bouée, v. balise, v. ~veer, ressort, m.; (*fig. ook*) mobile, m. motif, m. ~vermogen, flottabilité, v. ~werk, 1. ciselure(s), v.; 2. mouvement, appareil moteur, m. ~viel, *z. ~rad*. ~zand, sable mouvant, m.; *'t verdwijnen in 't —*, enlèvement, m.  
**drijven**, i. 1. flotter, (sur)nager; (*zwemmen*) faire la planche; (*in de lucht*) planer, être suspendu, flotter; se porter (vers); (les nu-



ages) chassent (du nord, du sud); *op eigen wieken* —, voler de ses propres ailes; **2.** (*nat zijn*) être trempé, ruisseler; être inondé; —, **t. 1.** chasser (devant soi), pousser (en avant), conduire, mener; (*fig.*) pousser (à), inciter (à), presser (de), solliciter (de); *op de vlucht* —, mettre en fuite, — en déroute, **2.** enfoncer, chasser (un clou); **3.** faire marcher, mettre en mouvement, actionner, (faire) mouvoir; **4.** *handel*— (*in*), faire le commerce (de); *'n zaak* —, diriger, être à la tête d'une maison, d'une entreprise; exercer (un métier); **5.** *de spot* — *met*, se moquer de, tourner en ridicule; **6.** ciseleur (de l'or, de l'argent, etc.). *~vend*, flottant; — *e brandspuit*, pompe flottante. *~ver*, *-ister*, **1.** gardien(ne) (d'un troupeau), m. (bouvier, -ière, vacher, -ère, porcher, -ère, etc.); conducteur, toucheur, m.; **2.** ciseleur, m. (sur ivoire, sur métaux); **3.** (*op de jacht*) rabatteur, m.; **4.** *z. door-drijver*, **5.** (*in vloestof*) flotteur, m. *~verij*, insistance fatigante, zèle outré, fanatisme, m.

**dril**, **1.** (*-boor*) foret, m.; **2.** (*gelei*) gelée, v.; **3.** (*het*) coutil, m. *~boog*, archet, m. *~boor*, foret, m. vilebrequin, m. drille, v. *~gat*, trou foré. *~ijzer*, mèche (du foret), v. *~len*, **1.** forer; **2.** dresser (au maniement des armes), exercer; mettre à la raison; chauffer (des élèves); *3.* *'n speer* —, brandir un javelot. *~meester*, **1.** maître d'armes, m.; **2.** (*v. soldaten*) instructeur, m.; **3.** (*v. jon-gens*) marchand de soupe, m. (*de directeur nl.*). *~school*, école de dressage, v. (qui prépare aux examens); (*fam.*) boîte (four, m.) à bachot, v.; *~systeem*, dressage, m. chauffage, m.

**dringen**, i. entrer, pénétrer (dans), se frayer un chemin (à travers), fendre (la presse); s'insinuer (dans les bonnes grâces de qn.), capter (la confiance de qn.); —, **t. 1.** pousser, bousculer (les gens), presser, serrer; **2.** (*fig.*) inciter, solliciter, obliger, presser, pousser. *~end*, pressant, urgent; (prière) instant(e), (péril) imminent; — *noodzakelijk*, urgent, de toute nécessité, indispensable.

**drinkbaar**, potable, buvable. *~baarheid*, potabilité, v. *~bak*, auge, v. *~bakje*, auget, m. *~beker*, coupe, v. gobelet, m.; (*in de schrift*) calice, m. *~ebroer*, pochard, m. ivrogne, m. **drinken**, **1.** boire (dans un verre, etc.); *de giftbeker* —, boire la ciguë, la coupe empoisonnée; (*men zegt*: boire comme une éponge, comme un tonneau, comme un trou, comme un sonneur, un Suisse, un Polonais, un templier); —! à boire! **2.** (*v. warme dranken veelal*) prendre; —, (*het*) **1.** (*z. drank*) boisson, v.; **2.** habitude (action), v. de boire, absorption, v. prise, v. *drinker*, -ster, buveur, -euse. *drinkfonteinje*, auget, m. *~gelag*, orgie, v. bacchanale, v. beuverie, v. *~geld*, pourboire, m. *~glas*, verre à boire, m. *~hal*, buvette, v. *~hoorn*,

corne à boire, v. hanap, m. *~kroes*, timbale, v. *~kuur*, cure d'eau minérale, v. *~lied*, chanson à boire, v. (— bachique). *~nap*, jatte, v. *~partij* = *~gelag*. *~schaal*, coupe, v. *~vat*, (*mar.*) baril de galère, m. *~trog*, auge, v. *~water*, eau potable, v. (— à boire).

**droef**, affligé, triste, mélancolique. *~enis*, affliction, v. tristesse, v. *~geestig*, triste, mélancolique, lugubre. *~geestigheid*, mélancolie, v. accablement, m. *~heid*, *z. ~enis*.

**droes**, **1.** (*kwade*) morve, v.; (*gewone*) morfondure, v.; **2.** diantre, diable; *voor den* —! du diable! nom d'un chien!

**droesem**, lie, v. fond, m. marc, m. *~semig*, trouble, plein de lie (qui a un goût de lie).

**droevig**, **1.** triste, affligé; **2.** (*bedroevend*) affligé, déplorable; **3.** (*pover*) piteux, -euse.

**droezig**, **1.** (*z. droes*) morveux, -euse; **2.** trouble.

**drogbeeld**, illusion d'optique, v.; (*spec.*) anamorphose, v.

**droge**, (*het*) **1.** lieu sec; **2.** m. *zie droogstoppel*; *op het* — *zetten*, mettre à la côte, échouer (l'échouement, m.); *op het* — *zitten*, être échoué (sur un banc de sable); *z. ook vis en schaa-pje*. *~gen*, t. sécher; essuyer (avec un linge); —, *i.* (se) sécher. *~genaald-ets*, pointe sèche, v. *~gerij*, **1.** sécherie, v.; **2.** — *en*, herbes médicinales, etc.

**droging**, séchage, m. dessiccation, v. *~gist*, droguiste, m. herboriste, m. *~gisterij*, droguerie, v. herboristerie, v.

**drogman**, drogman, m. (tolk in 't O.).

**drogreden**, sophisme, m. argument spécieux, — fallacieux. *~redenaar*, sophiste, m.

**drol**, **1.** étron, m.; **2.** (*pias*) pitre, m. bouffon, m. *~lig*, bouffon(ne), cocasse, drôle. *~ligheid*, bouffonnerie, v. drôlerie, v.

**drom**, foule, v. masse, v. horde, v. troupe, v. **dromedaris**, dromadaire, m.

**dromen**, rêver, voir en rêve, en songe; rêvasser; imaginer, concevoir; *dat kan ik wel* —, je connais cela dans les coins, je le sais sur le bout du doigt. **dro(o)m(ster)**, rêveur, -euse; songe-cœur, m. esprit chimérique, m. *~merig*, rêveur, -euse, songeur, -euse. *~merigheid*, humeur rêveuse, rêverie, v. *~merij*, rêverie, v.

**drommel**, diantre, m.; *arme* —, pauvre diable, — hère. **drommels**; diantre! —, *bw.* diantrement, diablement, en diable, du diable; —, *bn.* diantre, diable de; — *e vent*, *meid*, ce(tte) sacré(e)..., ce(tte) coquin(e) (de).

**drommen (op)**, envahir (*p.e.* le terrain).

**dronk**, gorgée, v. rasade, v. coup, m. (boire un coup); *'n* — *uitbrengen*, porter un toast à qn.; *'n vrolijke, treurige, enz.* — *hebben*, avoir le vin gai, triste (bon, mauvais). *~aard*, ivrogne, m. pochard, m. alcoolique, m. *~elap*, pochard, m. ivrogne, m. souillard,

m. ~**eman**, z. ~**aard**. ~**emansgebed**, 'n — **doen**, compter son argent. ~**emansmoed**, courage arrosé. ~**emanspraak**, propos d'ivrogne, m. mv. ~**emansverdriet**, chagrin de pochard, m. **dronken**, ivre, gris, pris de vin; — **maken**, enivrer, griser. ~**makend**, grisant, enivrant; (sc.) inébriant. ~**schap**, ivresse, v. ébriété, v.; (als gewoonte) ivrognerie, v.

**droog**, 1. (niet nat) sec, sèche; (dor) aride; **droge destillatie**, distillation sèche; *ik heb geen droge draad aan 't lijf*, je suis trempé (jusqu'aux os); — **houden**, conserver en lieu sec, (op kisten) craindre l'humidité; *het is* — (v. 't weer), il fait sec; — als **kurk**, sec comme une allumette; **droge min**, nourrice sèche, v.; *hij is nog niet — achter de oren*, c'est un blanc-bec; — **worden**, (se) sécher, se dessécher; als — **zand aan elkaar hangen**, être du mortier sans ciment; *hier zitten we* —, ici nous sommes au sec; 2. (vervelend) ennuyeux, -euse; froid, sec, aride; op **droge toon**, d'un ton froid; ~**bad**, bain d'air, de vapeur (etc.), m. ~**bekken**, platine (à sécher le linge), v. ~**bloei**, colchique, m. ~**bloem**, gnaphale, v. pied-de-chat, m. ~**doek**, torchon, m. ~**dok**, bassin (dock) de carénage, m. cale sèche, v. ~**heid**, sécheresse, v. aridité, v.; froideur (du ton), v. ~**hek**, séchoir, m. ~**houden**, tenir (bien) sec; (als opschrift) craint l'humidité. ~**huis**, séchoir, m. **droogje**, op 'n — **zitten**, être à sec, n'avoir rien à boire; (v. eten) dîner par cœur. ~**jes**, bw. froidement. ~**kamer**, séchoir, m. ~**kap**, casque (à sécher), m. ~**komiek**, pince-sans-rire, m. (ook bn.). ~**lat**, perche, v. tendoir, m. ~**leggen**, mettre à sec, drainer, dessécher; assécher. épuiser (un polder, un lac). ~**legging**, mise à sec, v. drainage, m.; assèchement, m. (d'un marais, etc.). ~**liggen**, être à découvert. ~**lijn**, (é)tendoir, m. ~**lopen**, se dessécher, se découvrir. ~**machine**, machine à sécher, v. sècheuse, v.; (vo. was) essoreuse, v. ~**maken**, ~**malen**, z. ~**leggen**. ~**makerij**, terrains asséchées. ~**oven**, séchoir, m. étuve, v. (de chapelier, de confiseur, etc.). ~**poetsen**, polir à sec. ~**pruimer**, z. ~**stop-pel**. ~**raam**, ~**rek**, séchoir, m. ~**scheer-apparaat**, rasoir électrique, m. ~**scheerder**, tondeur de drap, m. ~**scheren**, (het) tondage du drap, m. ~**schuur**, séchoir, m. ~**staan**, être à sec. ~**stoken**, sécher en chauffant. ~**stoot**, z. ~**oven**. ~**stoppel**, philistin, épicier (M. Homais). **droogte**, sécheresse, v. aridité, v. **droogtoestel**, sécheur, m.; (v. fruit) évaporateur, m. ~**trommel**, (cylindre) sécheur, m. centrifugeur, m. ~**vallen**, s'exonder, (exondation, v.) se découvrir, rester à sec. ~**voets**, à pied sec. ~**water**, soude, v. ~**weg**, froidement. ~**zolder**, séchoir, m. étenderie, v. étendoir, m. (d'une tannerie); (voor gerst)

touvoir, m. ~**zwemmen**, exercices (de natation) sur le chevalier, m. mv.

**droom**, rêve, m. songe, m.; *uit de — helpen*, détromper, désabuser; *dromen zijn bedrog*, tout songe est mensonge. ~**beeld**, illusion, v. rêve, m. chimère, v. ~**boek**, clef des songes, v. ~**gezicht**, vision, v. songe, m. hallucination, v. ~**land**, pays des rêves, m. ~**uitleg(g)(st)er**, explicateur, -trice (interprète, m. v.) des rêves, oniromancier(ne.) ~**uitlegging**, interprétation —, v. explication, v. des rêves (songes), oniromancie, v. ~**verschijning**, fantôme, m. ~**wereld**, onirisme, m.

**drop**, 1. réglisse, v.; *witte —*, pâte de guimauve, v.

**drop**, 2. z. **drup**.

**dropje**, pastille de réglisse, v.

**drops**, bonbons acidulés, m.

**dropwater**, eau de réglisse, v. coco, m. ~**wortel**, filipendule, v.

**drossaard**, bailli, m.

**drossen**, décamper, déloger à la cloche de bois; (mil.) désert.

**drost**, bailli, m. ~**ambt**, (ook 't gebied) bailleur, m.

**druide**, druide, m. ~**densteen**, menhir, m.

**drui**, 1. raisin, m.; 'n enkele —, un grain de raisin; *de — ven zijn zuur*, les raisins sont trop verts; 2. (knoop, uitsteeksel) bouton, m. 3. (fig.) een rare —, un maboule. ~**gezwel**, staphylôme, m. ~**hyacint**, jacinthe musquée. ~**huis**, phylloxéra, m. ~**vlies**, uvée, v. (membrane) choroïde, v. ~**vormig**, uvulaire, uviforme.

**drui**, 1. somnolence, v.; 2. individu somnolent, engourdi; lambin(e), m. v.; 3. (zeil) tapeul, m. ~**len**, être engourdi, lambiner, somnoler. ~**l(er)ig**, somnolent, engourdi; — *weer*, temps gris (et triste). **drui**, lambin, m. moule, v. ~**orig** = **lerig**.

**drui**, 1. dégoutter, ruisseler, couler, s'égoutter; suinter (les murs suintent); 2. (bij 'n examen) échouer, être recalé, collé; *laten —*, (fam.) retiquer. ~**end**, z. ~**nat**. ~**lijst**, larmier, m. ~**nat**, ruisselant, trempé (comme une soupe), dégouttant. ~**neus**, roupie, v. (avoir la goutte au nez, la roupie); (v. personen) roupieux, -euse. ~**rek**, égouttoir, m. ~**staart**, chien peureux; (fig.) froussard, m. ~**staarten**, s'éloigner la queue basse. ~**staartend**, la queue basse, penaud (comme un renard qu'une poule aurait pris). ~**steen**, (hangend) stalactites, v. mv.; (staand) stalagmites, v. mv. ~**steengrot**, grotte de stalactites, v. ~**steen**, formation de stalagmites, v.

**drui**, battre avec fracas.

**drui**, feuille de vigne, v. ~**bloed**, sang de la vigne, m. ~**nat**, jus de la treille (la vigne), m.

**drui**, raisiné, m. ~**kas**, serre-chaude pour (la culture des) raisins. ~**kori**, hotte

du vendangeur, v. panier à raisins, m. ~**kuur**, cure uvale, v. ~**lezen**, vendange, v. récolte des raisins, v. ~**lezer**, ~**leesster**, vendangeur, -euse. ~**mand**, z. ~**korf**. ~**moer**, marc, m. (de raisins). ~**nalezen**, grappiller (le grappillage). ~**nalezer**, ~**leesster**, grappilleur, -euse. ~**oogst**, vendange, v. ~**pers**, pressoir, m. ~**pluk**, enz. z. ~**lezen**. ~**teelt**, culture du raisin, v. viti culture v. ~**tros**, grappe de raisin(s), v. **druivepit**, pépin de raisin, m. ~**sap**, jus (suc) de raisin(s), m. jus de la treille, m. ~**schil**, peau, v. (de raisin). ~**schimmel**, oidium, m. ~**suiker**, glucose, v. ~**ziekte**, maladie de la vigne, v.

**1. druk**, **1.** pression, v. poids, m.; (fig. ook) oppression, v. accablement, m.; serrement (de main), m.; **2.** (v. *boeken*, enz.) impression, v.; (oplage) tirage, m.; in — **geven**, faire imprimer, publier; **tweede** —, deuxième édition (augmentée, corrigée, refondue); in — **verschijnen**, paraître.

**2. druk**, **bn.** **1.** (v. *planten*) animé, vivant, fréquenté; (quartier) peuplé, populeux (-se); (rue) passant(e); (café) fréquenté; (boutique) achalandé(e); (*vol*) encombré; **2.** (v. *pers.*) vif, -ive, animé; actif, -ive, affairé; (*te* —) fatigant, remuant; (*in 't spreken*) loquace (sa langue va toujours); — **ke dag**, journée très occupée; — **gebruik**, usage fréquent; *het* — **hebben**, être très occupé, pris; *zich* — **maken** (*over*), se monter (la tête), se faire du mauvais sang (de); **3.** (v. *versiering*) tapageur, -euse, (sur)chargé, encombré; — **bw.** souvent, fréquemment; avec animation, d'un air affairé; — **bewaren**, animé, très fréquenté; — **bezig**, très occupé à (je m'occupe activement de votre affaire). ~**cabine**, cabine pressurisée, v. ~**contact**, contact de pression, m. ~**doenerij**, affectation, v. ~**fout**, coquille, v. faute d'impression, v.; *lijst van* — **en**, errata, m. ~**inkt**, encre d'imprimerie, v.; (*voor steen-druk*) encre lithographique. **druks**, **t.** **1.** presser, serrer; pousser; **2.** imprimer (ook v. *boeken*, *katoen* e.d.); (— *op*) appliquer (sur); *z'n zegel* — *op*, mettre son sceau à; (fig.) ratifier, approuver; z. ook **stempel**, **hart**, enz.; **3.** (*zwaar* —) serrer; opprimer, accabler; —, **i.** peser (sur), appuyer; — *op 'n knopje*, presser un bouton. **drukkend**, lourd, oppressant, oppressif, -ive; — **e belastingen**, impôts écrasants; — **e hitte**, chaleur accablante; *'t is* —, il fait lourd, étouffant. **drucker**, **1.** imprimeur, m.; typographe, m.; (*in engere zin*) pressier, m.; **2.** (*knop*) bouton, m.; (v. *'n klink*) pousier, m. ~**kerij**, (ook *'t bedrijf*) imprimerie, v. ~**kersraam**, tympan, m. ~**kersrol**, rouleau, m. ~**kertje**, zie ~**knoopje**. ~**king**, pression, v. poussée, v. ~**kingsmeter**, piézomètre, m. ~**knoopje**, bouton à pression, m. ~**knop**, bouton électrique, m. (*radio*) bouton poussoir, m. ~

**knopschakelaar**, interrupteur à poussoir, m. ~**kosten**, frais d'impression, m. mv. ~**kunst**, imprimerie, v. typographie, v. ~**letter**, caractère d'imprimerie, m. (— *primé*), type, m. ~**loon**, z. ~**kosten**. ~**meter**, (v. *banden*) indicateur de pression, m. ~**papier**, papier couché, m. — d'imprimerie, m. ~**patroon**, patron m. dessin, m. (d'une indienne). ~**pers**, presse, v. (à imprimer). ~**persvrijheid**, liberté de la presse, v. ~**proef**, épreuve, v. feuille d'épreuve, v. ~**raam**, châssis-presse, m. ~**rol**, rouleau (à encre), m. ~**spanning**, pression, v. **drukte**, affaires —, v. occupation multiples, incessantes; mouvement, m. animation, v. fièvre, v. agitation, v. remue-ménage, m. *tohu-bohu*, m.; *va-et-vient*, m.; (*gedrang*) presse, v.; *veel* — (*op z'n lijf*) *hebben*, se donner des airs, faire l'important; — **maken**, déplacer de l'air; *om 3 uur is 't de grootste* —, à trois heures c'est le fort de la vente (le coup de feu). ~**temaker**, — esbroufeur, m. tapageur, m. ~**veer**, ressort de pression, m. ~**verband**, bandage de pression, m. ~**vorm**, forme d'imprimerie, v. ~**werk**, imprimé, m.

**drum**, grosse caisse, v.; batterie, v.; ~**mer**, joueur de la batterie, m.

**drup**, *van de regen in de — vallen*, tomber de fièvre en chaud mal; *in de — staan*, recevoir les gouttes (de pluie). ~**pel**, goutte, v.; *voor* —, goutte à goutte. ~**pelen**, i. dégoutter (le dégouttement), tomber goutte à goutte; **t.** verser goutte à goutte. ~**pelflesje**, flacon compte-gouttes, m. ~**pels-gewijs**, par gouttes; (fig.) au compte-gouttes. ~**pelteller**, stilgoutje, m. compte-gouttes, m. ~**peltje**, gouttelette, v. ~**pel-vanger**, casse-gouttes, m. **drups**, bonbon acidulé, m.

**dry**, sec.

**D-snaar**, troisième corde, v., ré, m.

**D-trein**, train D, m.

**dualis**, duel, m. ~**listisch**, dualiste.

**dubbel**, double; (*in samenstellingen ook*) bi- (*in Griekse woorden di*); — **e boekhouding**, tenue des livres en partie double, v.; *met — krijt schrijven*, saler la note; — **e punt**, deux points; — **e standaard**, étalon double, m. bimétallisme, m.; —, **bw.** doublement, en double, deux fois; — **geboekte post**, double emploi, m.; — **tellen**, compter deux fois, faire un double emploi; — **rien**, voir double; —, (*het*) double, m. doublet, m. duplicata, m. ~**bol**, biconvexe. ~**brekend**, à double réfraction, biréfringent. ~**breking**, double réfraction, v. ~**ganger**, sosie, m. ~**hartig**, perfide, (au cœur) double. ~**hartigheid**, duplicité, v. cœur double, m. ~**heid**, doublement, m. dualité, v. ~**huid**, doublage, m. ~**koolzure** (*soda*), bicarbonate (de soude), m. ~**kruis**, (*muz.*) double dièse, m. ~**loof**, blechne, m. ~**loopsgeweer**, fusil



à deux coups, m. ~**mol**, double bémol, m. ~**punt**, deux points, m. mv. ~**rol**, double, v. ~**schaduwigen**, amphisciens, m. mv. ~**schroefstoomboot**, vapeur à hélices jumelles, m. ~**slachtig**, (pl.) gynandre; hermaphrodite. ~**slachtigheid**, (pl.) gynandrie, v.; hermaphroditisme, m. ~**spel**, double, m. (d. messieurs, d. dames). ~**spoor**, double-voie, v. ~**stekker**, fiche double, v. ~**sterren**, étoiles doubles, v. mv. ~**tje**, pièce de 10 cents, v.; *de* —, les gros sous; *hij heeft de* —, il a de quoi; *'t is 'n* — *op z'n kant*, c'est bien risqué; *men zou hem zijn laatste — toevertrouwen*, on lui donnerait le bon Dieu sans confession. ~**tjeskwesie**, question d'argent, v. ~**triller**, double trille, m. ~**vouwen**, plier en deux. ~**zien**, (het) double vue, diplopie, v. ~**zinnig**, ambiguë, équivoque, à double entente, émbologique. ~**zinnigheid**, ambiguïté, v. équivoque, v.; jeu de mots, m. ~**zout**, sel double, m.

**dubben**, hésiter, balancer.

**dubiëren**, douter, hésiter. ~**bieus**, douteux, -euse; — *ze debiteuren*, réserve d'insolvabilité, v. créances douteuses. ~**bio**, in — *staan*, *zijn*, hésiter, être en doute (sur).

**dubloen**, doublon, m.

**duchten**, redouter, craindre, appréhender.

~**tig**, bw. comme il faut, d'importance, vertement; —, **bn.** fort, énergique; *z.* **danig**.

**duel**, duel, m. affaire, v. (d'honneur). ~**lant**, combattant, m. (duelliste *is iem. die veel duelleert*). **duellieren**, se battre en duel, aller sur le terrain.

**duenna**, (beter *dueña*), duègne, v.

**duet**, duo, m.

**duif**(fig), moisi; — *fe smaak*, goût de moisi, m.; — *fe reuk*, odeur de moisi, de renfermé, v.

**duffel**, (het) frise, v. ratine, v.; —, (de) paletot de laine frisée (— ratiné), m. ~**fels**, ratiné, de ratine.

**duf**(fig)**heid**, (odeur, v. goût, m. de) moisi, m. (odeur, v. de) renfermé, (de) relent, m.

**duidelijk**, 1. (— *te onderscheiden*) distinct, net(te), (écriture) lisible; 2. (naar inhoud) clair, lucide; *dat is* —, c'est évident, clair; —, **bw.** clairement; distinctement, nettement; — *spreken* (ronduit), parler net, nettement. ~**lijkheid**, clarté, v. netteté, v. lucidité, v. évidence, v. ~**lijkelijkshalve**, pour plus de clarté, pour l'intelligence (de ce qui suit).

**duiden**, i. — *op*, indiquer, désigner; faire allusion à; — **t.** expliquer, interpréter; *ten kwade* —, imputer à mal, prendre en mauvaise part.

**duif**, pigeon, m. colombe, v.; pigeon femelle, m. *z.* **braden**; *onder iemands — ven schieten*, chasser sur les terres de qn., aller sur ses brisées. ~**je**, *m'n* —, ma colombe.

**duig**, douve, v.; in — *en vallen*, tomber en javelle; (fig.) s'écrouler, aller à vau-l'eau;

échouer, manquer. ~**hout**, douvain, m. merrain, m.

**duik**, een — *nemen*, faire un plongeon. ~**bommenwerper**, bombardier piqueur, m. ~**boot**, sous-marin, m. submersible, m. ~**bootoorlog**, guerre sous-marine. ~**eend**, plongeon, m. canard plongeur, m. ~**elaar**, 1. acrobate (qui fait la culbute), m.; (pop-petje) culbuteur, m. bilboquet, m.; 2. (plant) massette, v. ~**elen**, faire la culbute, culbuter. ~**eling**, culbute, v. **duiken**, i. 1. plonger (le plongement), faire le plongeon; (v. 'n *hoogte*) piquer une tête; (vliegt.) piquer du nez; 2. (hurken, bukken) s'accroupir, se baisser; se glisser (sous, entre); —, **t.** donner un coup de tête à (renverser par un c. de t.). **duiker**, 1. plongeur, m.; (met pak) scaphandrier, m.; 2. (dier) plongeon, m.; 3. (v. 'n *dijk* e.d.) vanne, v. bonde, v. déversoir, m. ~**helm**, casque de scaphandrier, m. ~**hoen**, plongeon, m. ~**klok**, cloche à plongeur, v. ~**pak**, scaphandre, m. ~**ersluis**, écluse à tambour, v. ~**tje**, bilboquet, m.; *Cartesiaans* —, diable cartésien, m. ~**duikvlucht**, piqué, m. descente en piqué, v. ~**vogels**, plongeurs, m. mv.

**duim**, 1. pouce, m. (ook als maat); *onder de — houden*, tenir en main, tenir la bride haute à; *tussen — en vinger*, entre le pouce et l'index; *uit z'n — zuigen*, inventer de toutes pièces; 2. clou à crochet, m.; gond, m. (d'une porte). ~**adruk**, empreinte du pouce, m. ~**breed**, (largeur d')un pouce (v.); *geen — wijken*, ne pas céder d'un pouce. ~**dik**, gros(se) comme le pouce; *het ligt er — op*, c'est chargé à plaisir; il y a un doigt de... ~**elen**, grappiller. ~**eling**, poudrier, m. doigtier, m. ~**elot**, 1. = **eling**; 2. le pouce(t). ~**handschoen**, mitaine, v. ~**ketting**, poucettes, v. mv. ~**leer**, poudrier, m. ~**pje**, *op z'n* —, (savour) sur le bout du doigt; *Klein* —, Petit Poucet. ~**schroef**, poucette(s), v.; *de — ven aanleggen*, serrer les pouces à. ~**spijker**, *z.* **duim**, 2. ~**stok**, pied, m. mètre (pliant), m. règle, v. ~**zuigerrij**, pure invention, nouvelle controuvé. **duin**, dune, v. (de sable). ~**doorn**, argousier, m. ~**enrij**, rangée, ceinture de dunes, v. **D~kerken**, Dunkerque. ~**pan**, glouze, v. dépression (dans une dune), v. ~**pieper**, pipi rousseline, m. ~**roos**, pimprenelle, v. **duins**, *slag bij* —, bataille des Dunes, v. **Duinstreek**, région des (bande de) dunes, v. ~**water**, eau des dunes, v. ~**waterleiding**, amenée d'eau des dunes, v. ~**zand**, sable des dunes, m.

**duister**, obscur, sombre; *z.* ook **donker**; (fig. ook) mystérieux, -euse, énigmatique; —, (het) obscurité, v. ténèbres, v. mv.; in 't —, (fig.) dans l'ombre. ~**teren**, (commencer à) faire nuit. ~**terheid**, obscurité, v. ~**terling**, 1. obscurantiste, m. *z.* **domper**; 2. profane, m. v. ~**ternis**, *z.* **duister** (het).

**duit**, 1. denier, m. liard, m.; 'n — *in 't zakje doen*, placer son mot; *geen rooie* —, pas un rouge liard, pas un sou vaillant; 2. — *en*, (geld) de là galette; (il a) de quoi. ~ **blad**, morène, v. ~ **endief**, grippe-sou, m. pince-maille, m. **duitje**, (*spaarpot*) magot, m.; 'n *aardig* —, un joli denier, une somme rondelette.

**Duits**, allemand, teutonique; germanique; *de — e orde*, l'ordre teutonique; *op z'n* —, à l'allemande. ~ **e(r)**, Allemand(e). ~ **land**, Allemagne, v.

**duiveboon**, féverole, v. ~ **ei**, œuf de pigeon, m.

**duivekater**, diantre! saperlotte!

**duivel**, 1. diable, satan, démon; *z. ook donder, drommel; van de — bezeten*, possédé (du diable); *bij de — te biecht gaan*, se confesser au renard; *de — hale me*, le diable m'emporte; *de — in hebben*, être dans une rage froide; *hij is naar de —*, il est flambé, fichu; *om de — niet*, jamais de la vie! *daar speelt de — mee*, le diable s'en mêle; *als je van de — spreekt*, *trap je op z'n staart*, quand on parle du loup, on en voit la queue; *voor de —*, diable! sapristi! cré nom! *wat —!* que diable; *dat mag de — weten*, j'y perds mon latin; 2. (pers.) arme —, pauvre diable (— hère); *slimme —*, fin matois, (il est) rusé en diable; 3. (*mandril*) diable des bois, m. ~ **achtig**, diabolique. ~ **achtigheid**, méchanceté (cruauté, v. raffinement, m.) diabolique, v. ~ **arij**, diablerie(s), v. ruse(s) diabolique(s), v. ~ **banner**, ~ **bezweerder**, exorciste, m. ~ **banning**, ~ **bezweering**, exorcisme, m. ~ **in**, diableresse, v. ~ **jaagster**, sorcière, v. ~ **jagen**, faire du tapage (vacarme), faire le diable à quatre; *z. ook donderjagen*. ~ **jager**, 1. sorcier, m., exorciste, m.; 2. doucine, v.

**duivels**, bw. diablement, en diable; *wel —*, eh diable! parbleu! (etc.); —, **bn**. 1. diabolique, satanique, démoniaque; 'n — *geweld*, un bruit du diable, de tous les diables; 2. diable de, satané, sacré; endiable (*meestal bewonderend*); 3. (*kwaad*) enragé; — *ma-ken*, faire enrager; *ik ben —*, j'enrage. ~ **advocaat**, avocat du diable, m. ~ **beet**, scabieuse, v. ~ **brood**, champignon, m. ~ **dienaar**, suppôt de satan, m. ~ **dienst**, démonolâtrie, v. ~ **drek**, assa foetida, v. merde de diable, v. ~ **kers**, navet du diable, m. ~ **kind**, démon, m. mauvais diable; tison d'enfer, m.; (v.) drôlesse, diableresse. ~ **klauw**, 1. (pl.) valériane, v.; 2. écrevisse, v. ~ **kunst**, diablerie, v. ~ **kunstenaar**, — **ares**, sorcier, — **ière**, magicien(ne). ~ **melk**, petite esule, v. euphorbe, v. ~ **naai-garen**, vesce velue, v. ~ **penning**, nummulite, v. ~ **toefjager**, souffre-douleur, m. bardot, m. ~ **werk**, satané besogne. **duiveltje**, diabolotin, m.; — *in 'n doosje*, boîte à surprise, v. diable, m.

**duivengat**, boulin, m. trou de pigeon, m. ~ **hok**, ~ **korf**, pigeonnier, m. ~ **melker**, éleveur de pigeons, m. ~ **mest**, colombine, v. ~ **post**, poste par pigeons, v. ~ **sport**, colombophilie, v. ~ **til**, pigeonnier, m. colombier, m. ~ **wedstrijd**, épreuve colombophile, v.

**duizelen**, avoir le vertige; *het — t me*, j'(en) ai le vertige. ~ **zelig**, pris de vertige (la tête me tourne). ~ **zeligheid**, ~ **zeling**, vertige, m. étourdissement, m. éblouissement, m. ~ **zelingwekkend**, vertigineux, -euse. ~ **zelkruid**, daronie, m.

**duizend**, mille; (*in jaartallen mil, als er 'n honderdtal op volgt*); — *en een-nacht*, mille et une nuits; —, **zn**. millier, m.; *bij — en*, par milliers. ~ **blad**, mille-feuille, m. achillée, v. ~ **bloemengeur**, eau de mille fleurs, v. ~ **graan**, herniaire, v. ~ **guidenkruid**, petite centauree, v.; érythrée, v. ~ **jarig**, millénaire; — *rijk*, millénium, m. ~ **kunste-naar**, *z. duivels*. ~ **poot**, mille-pattes, m. scolopendre, v. myriapode, m. ~ **schoon**, amarante, v. passe-velours, m. œillet barbu, m. ~ **ste**, millième (m.). ~ **tal**, millier, m. ~ **voud**, ~ **voudig**, mille fois (autant).

**dukaat**, ducat, m. ~ **katengoud**, or ducat, m. ~ **katon**, ducaton, m.

**dukdaif**, corps-mort, m. duc d'Albe, m.

**Dulcinea**, Dulcinée.

**duldbaar**, tolérable, supportable. ~ **eloos**, intolérable, insupportable. ~ **eloosheid**, intolérabilité, v. **dulden**, tolérer, souffrir, supporter, endurer.

**dumdumkogel**, balle machée, v.

**dump**, dépôt de surplus (de guerre), m.

**dumpen**, appliquer le dumping.

**dun**, 1. mince, étroit, ténu, délié; 2. (barbe, cheveux) rare(s); clair (semé); (fig.) (ce n'est) pas fameux, pas riche; — *ne darm*, intestin grêle; 3. (ijl) rare, subtil; 4. (vloeiib.) liquide, clair; — *maken*, *z. dunnen*, t.; — *worden*, s'amincir; s'éclaircir; se rarefier; *z. — nen*, i.; —, (het) partie liquide, v. blanc (d'œuf), m. ~ **bier**, petite bière. ~ **bladerig**, gracili-folié, ~ **doek**, étamine, v.; drapeau, m.; *Nederlands* —, les couleurs hollandaises. ~ **druk**(papier), papier bible; édition sur —, v. ~ **heid**, finesse, v. ténuité, v. rareté, v. minceur, v.

**dunk**, opinion, v. **dunken**, sembler (à qn.); *mij — t*, il me semble, je pense, je suis d'a-vis; *wat — t u?* que vous en semble?

**dunnen**, t. 1. (v. 'n *balk e.d.*) amenuiser, amincir, démaigrir; 2. (v. *bos e.d.*) éclaircir; rarefier, élaguer, décaler; *het haar —*, rafraîchir les cheveux; *bomen —*, élaguer des arbres; éclaircir (un taillis) (l'éclaircie, v.); —, i. s'atténuer, devenir rare, tomber, se disperser; *de gelederen waren gedund*, la troupe était décimée; *z'n haar — t*, ses cheveux tombent, il se déplume. ~ **netjes**, modérément, passablement, légèrement; *z. dun*

(fig.); *'t is maar* —, c'est plutôt maigre; — *overdoen*, repasser, reprendre (à nouveau). ~**ning**, amincissement, m.; (v. *bos*) éclaircie, v.; taille (des cheveux), v. ~**sel**, laitue jeune, v. ~**snavelig**, ténuïrostre. ~**te**, z. ~**heid**. ~**vloeibaar**, très liquide.

**du** (decimo), in-douze, m. ~**o(zitting)**, tan-sad, m. ~**plicaat**, duplicata, m. double, m. ~**pliceren**, contre-répliquer. ~**pliek**, duplicque, v. ~**plo**, in — *opmaken*, dresser (faire) en double.

**dur** (toonaard), (ton) majeur, m.

**duren**, i. 1. durer, prendre du temps; *lang* —, se prolonger, s'éterniser; garder, se conserver bien; *het duurde lang eer hij*, il a été long à (comprendre); *'t zal niet lang — of zij...*, elle ne tardera pas à; *'t zal lang — eer*, il se passera bien du temps (*jam.*) il fera chaud avant que...; 2. rester en place, trouver du repos, durer (on ne pouvait durer là).

**durf**, hardiesse, v. audace, v. ~**al**, risquer-tout, m. oseur, -euse. ~**niet**, poltron(ne), capon, m. poule mouillée. **durven**, oser; être hardi, avoir du toupet, ne pas avoir froid aux yeux.

**dus**, 1. (*ergo*) par conséquent, donc, dès lors; 2. (*also*) ainsi. ~**danig**, tel(le), pareil(le); —, **bw.** ainsi, de telle sorte. ~**ver(re)**, bw. *tot* —, jusque-là, jusqu'ici.

**dut**, 1. somme, m. assoupissement, m. somnolence, v. demi-sommeil, m.; *uit de — helpen*, tirer d'erreur, secouer (la torpeur de); 2. bosse, v., empreinte, v. ~**je**, petit somme, sieste, v. ~**ten**, sommeiller, faire la sieste; dormir.

**duur**, 1. durée, v. période, v.; *kort van* —, de courte durée; *op de* —, à la longue; 2. repos, m.; *rust noch — hebben*, ne pas tenir en place; ne pas avoir de repos; —, **bn.** 1. cher, -ère, coûteux, -euse; *'t is — (leven)* *daar*, la vie y est chère; — *der worden*, renchérir; 2. *'n dure eed*, un grand serment (jurer ses grands dieux); *dure plicht*, devoir sacré, strict, absolu; —, **bw.** cher; (fig.) chèrement (vendre chèrement sa vie). ~**koop**, coûteux, -euse, cher, -ère; *goedkoop is* —, le bon marché est toujours cher. ~**record**, record de durée, m. **duurte**, cherté, v.; vie chère. ~**tetoeslag**, indemnité de vie chère, v. ~**zaam**, durable, résistant, qui dure, qui tient; stable, permanent. ~**zaamheid**, stabilité, v. durabilité, v. longue durée, v. permanence, v. (v.; *goed*) solidité, v.

**duvel**, enz. z. **duivel**.

**duw**, poussée, v. coup, m. bourrade, v. heurt, m. **duwen**, pousser (en avant); *ruw op zij* —, bousculer; (*in de hand*) mettre, glisser (dans la main). **duwschroef**, hélice propulsive, v.

**dwaalbegrip**, idée fausse, -erronée, erreur, v. ~**geest**, esprit détourné de la bonne voie, m. hérétique, m. v. ~**leer**, hérésie, v. faus-

se doctrine. ~**leraar**, hérésiarque, m. professeur de fausses doctrines, m. sophiste, m. ~**licht**, feu follet. ~**spoor**, op 'n — *bren-gen*, égarer, détourner de la bonne voie (du droit chemin); séduire, débaucher; op 'n — *komen*, s'égarer, se fourvoyer, perdre le chemin, faire fausse route. ~**ster**, planète, v. ~**weg**, fausse route; op 'n — *zijn*, faire fausse route, se perdre, s'égarer.

**dwaas**, (*gek*, *mal*) fou, fol(le), sot(te); (*dom*) bête, insensé, stupide, idiot; *'t is al te* —, c'est trop bête, c'est idiot; (*koddig*) cocasse, ridicule; —, **zn.** (*dwaze*) sot(te), personne (v.) stupide; idiot(e); (*soms*) fou, folle. ~**heid**, sottise, v.; (*domh.*) bêtise, v.; (*gekh.*) folie, v. idée folle.

**dwalen**, i. errer (à l'aventure); vaguer, aller au hasard; (*fig. ook*) se tromper, être dans l'erreur, faillir; (v. *'t kompas*) s'affoler; — *is menselijk*, tout le monde peut se tromper. ~**lend**, errant, vagabond. ~**ling**, erreur, v. égarement, m. illusion, v.

**dwang**, force, v. violence, v. contrainte, v. coaction, v. coercition, v. ~**arbeid**, travaux forcés, m. mv.; (*levenslang*) — à perpétuité; (*voor bep. tijd*), à temps. ~**arbeider**, forçat, m. ~**bevel**, sommation, v. mandat, m. (d'exécution), contrainte, v. ~**buis**, camisole de force, v. ~**koers**, cours forcé, m. ~**maatregel**, ~**middel**, moyen de contrainte, m. mesure violente, — coercitive. ~**molen**, moulin banal. ~**positie**, impasse, v. ~**recht**, (*op schepen*) (droit d')an-garie (m.), v.; droits du seigneur (*voor 1789*). ~**som**, astreinte, v. ~**verzekerings**, assurance obligatoire, v. ~**voorstelling**, obsession, v. hantise, v. idée fixe, v.

**dwarrelen**, tourbillonner, s'envoler (en tournant), tournoyer. ~**reling**, tourbillon-nement), m. danse, v. ~**relvlucht**, feuille morte. ~**relwind**, tourbillon, m.

**dwaars**, 1. en largeur, en (de) travers, trans-versal(ement); — *e spier*, transversaire, m.; — *over iets heen gaan*, traverser, croiser; 2. (v. *karakter*) revêche; récalcitrant, obstiné, réfractaire; bizarre; — *zitten*, entraver, se mettre en travers; *dat zit me* —, cela me chiffonne, j'ai cela sur le cœur; *hij zit me* —, il me met des bâtons dans les roues. ~**arm**, croisillon, m. ~**balk**, traverse, v.; (*herald.*) barre, v. ~**beuk**, transept, m. ~**homen**, contrarier, contrecarrer (qn.), traverser les projets de. ~**dal**, vallée transversale. ~**doorsnede**, coupe transversale. ~**drijven**, faire de l'opposition, traverser (les projets de qn.), se mettre en travers. ~**drijver**, ~**ister**, entêté(e), opposant(e), mauvais cou-cheur, m. ~**drijverij**, esprit de contradic-tion, m. — d'opposition; mauvaise volonté. ~**fluit**, flûte traversière. ~**heid**, 1. position (direction) transversale; 2. (*fig.*) z. ~**drijf-verij**. ~**helling**, cale en travers, v. ~**hout**, traverse, v. traversin, m. croisillon, m. (v.



'n *steiger*) bôulin, m. ~**kijker**, contrôleur, m. assesseur, m.; (*fig.*) critique, m.; (*pop.*) mouchard, m. ~**kop**, mauvaise tête. ~**laag**, couche transversale. ~**ligger**, traverse, v. ~**lijn**, ligne, barre transversale. ~**profiel**, profil en travers, m. ~**scheeps**, bw. en travers. ~**schot**, cloison, v. ~**spoor**, voie de croisement, v. ~**stang**, barre transversale, v. ~**straat**, rue de traverse, v. ~**streep**, barre, v. ~**strooms**, en travers du courant. ~**stuk**, pièce transversale, traverse, v. **dwarste**, in de —, en travers, en largeur, transversalement. ~**weg**, chemin de traverse, m.

**dwaselijk**, sottement, follement, bêtement. **dweepster**, fanatique, v., exaltée, v.

**dweepziek**, fanatique. ~**zucht**, fanatisme, m. **dwell**, serpillière, v.; (scheeps-) vadrouille, v. faubert, m. (*zwabber*); (v. 'n *wijf*) souillon, v. **dweilen**, torcher, nettoyer avec une serpillière.

**dwepen**, (*met*) s'enthousiasmer (de), être fanatique (pour), raffoler (de), adorer; (*fam.*) s'emballer (pour). ~**pend**, enthousiaste, fervent, en extase; (v. *muz. e.d.*) langoureux (-euse) et passionné. ~**per**, fanatique, exal-

té. ~**perig**, fanatique, exalté. ~**perij**, fanatisme, m. exaltation, v.

**dwerg**, nain(e), nabot(e), pygmée, m. ~**achtig**, nain. ~**achtigheid**, nanisme, m. ~**bloem**, centenille, v. ~**berk** (*enz.*), bouleau (*enz.*) nain. ~**mispel**, cognassier, m. ~**vlas**, radiotelephone, v.

**dwingeland**, despote, m. tyran, m. ~**elandij**, tyrannie, v. despotisme, m. ~**elandje**, tyranneau, m. **dwingen**, t. contraindre, forcer (à of de), astreindre (à), tyranniser; *dat laat zich niet* —, cela ne se commande pas; —, **i.** insister (pour avoir qch.), importuner (qn.). ~**end**, coactif, -ive; coercitif, -ive; — *e noodzakelijkheid*, nécessité impérieuse, absolue; urgence, v.; —, **bw.** impérieusement, absolument. ~**erig**, tyrannique, volontaire importun, fatigant. ~**erij**, instances importunes, v. mv.

**dynamica**, dynamique, v.

**dynamiet**, dynamite, v. ~**aanslag**, attentat à la dynamite, m.; *bedrijver daarv.*, dynamiteur, m. ~**bom**, bombe à la dynamite, v. ~**fabriek**, dynamiterie, v. **dynamisch**, dynamique.

**dynamo**, id., v.; générateur de courant, m.

## E

**e**, é (e); (*muz.*) mi.

**eb**(**be**), ('*t aflopen*) reflux, m. jasant, m. marée descendante; (*lage stand*) marée basse; — *en vloed*, flux et reflux, m.; (*in 't leven*) des hauts et des bas, m. ~**anker**, ancre de jasant, v.

**ebbeboom**, ébénier, m. ~**hout**, (bois, m. d') ébène, v.

**ebben**, refluer, descendre, baisser; *hij is aan 't* —, il baisse. **ebben**, bn. d'ébène.

**eboniet**, ébonite, v.

**Ebro**, Ébre, m.

**echec**, échec, m.

**echo**, écho, m. ~**ën**, faire écho. ~**lood**, sondeur ultra-son, m.

**1. echt**, **1.** (*wettig*) légitime; *in de — staat*, z. **echt**, **zn.**; **2.** authentique, vrai, véritable; (*zuiver*) pur; — v. **kleur**, bon teint; v. d. — **soort**, marqué au bon coin; — **e stenen** (*niet vals*), pierres fines; **3.** (*fam.* = **leuk**) bon(ne), chic, chouette.

**2. echt**, union conjugale, mariage, m.; (*poët.*) hymen, m.; *in de — treden*, s'unir par mariage, se marier; *in tweede* —, en secondes nocces. ~**breekster**, (femme) adultère, v. ~**breken**, commettre un adultère (des infidélités). ~**breker**, (mari) adultère, m. ~**breuk**, adultère, m. ~**elieden**, conjoints, époux, m. mv. ~**elijk**, conjugal, matrimonial; — *e gemeenschap*, relations (conjugales), v. mv.; — *e woning*, demeure conjugale, domicile conjugal.

**echten**, légitimer (la légitimation).

**echter**, vw. pourtant, cependant, néanmoins, toutefois.

**echtgeno**(o)t(e), époux, -ouse, mari, femme; (les) conjoints.

**echtheid**, **1.** (*wettigh.*) légitimité, v.; **2.** authenticité, v. vérité, v.; bon aloi (de l'or, etc.).

**echtbaar**, (les) époux, m. mv. couple, m. ~**scheiding**, divorce, m. ~**verbintenis**,

~**vereniging**, union (conjugale); (célébrer les) nocces (d'argent, d'or, etc.), v. mv.

**echtverklaring**, légitimation, v.

**eclectic**, ~**tisch**, éclectique.

**eclips**, éclipse, v. ~**seren**, s'éclipser.

**ecliptica**, écliptique, v.

**economie**, économie, v.; *geleide* —, économie planifiée, dirigisme, m. ~**nomist**, économiste, m. v. ~**nomisch**, économique(ment); *ministerie van — e zaken*, ministère de l'économie nationale. ~**noom**, économiste, m.; (*landbouwkundig*) agronome, m. **Ecuador**, l'Équateur, m.; bn. équatorien(ne). **eczeem**, eczéma, m. ~**achtig**, eczémateux, -se.

**ede**, z. **eed**.

**edel**, noble, illustre; excellent, généreux, -euse; — *e delen*, parties nobles; — *metaal*, métal précieux; — *e steen*, **1.** pierre fine (*als agaat*); **2.** p. précieuse (*als robijn*). ~**aardig**(heid), magnanime, généreux, -euse; magnanimité, v. noblesse de cœur, v. ~**achtbaar**, (*als titel onvertaalt*.) révéré-

rend, edele, noble, m. gentilhomme, m. ~ geboren, z. *wel-*, *hoog-*. ~gesteente, pierre précieuse, v. ~hartig(heid), z. ~aardig(heid). ~heid, excellence, v.; *wwe* —, votre seigneurie, v. ~hert, cerf (commun). ~knaap, page, m. ~lieden, les nobles, la noblesse. ~man, gentilhomme, m. ~moedig(heid), généreux, -euse, magnanime; générosité, v. ~smeedwerk, ferronnerie d'art, v. ~smid, ferronnier d'art. ~steen, pierre précieuse. ~valk, gerfaut, m. ~vrouw, femme —, dame noble, v.

edict, édit, m.

edik, vinaigre, m.

Edinburg, Édimbourg.

editie, édition, v.

edoch = doch.

Eduard, Édouard, m.

eed, serment, m.; 'n — *afleggen*, *zweren*, faire —, prêter serment; *de* — *afnemen*, assermenter (qn.), faire prêter serment (à qn.); *z'n* — *breken*, violer son serment; *onder* —, sous serment; *onder ede staan*, être sous la foi du serment; — *van trouw*, serm. d'allégeance, m. ~aflegging, prestation du serment, v. ~afnemning, audition du serment, v. ~bre(e)k(st)er, parjure, m. v. ~breuk, parjure, m. ~geno(o)t(e), confédéré(e), conjuré(e). ~genootschap, confédération, v.

eggia, époux, -ouse; compagne, v.

eek, écorce de chêne, v. ~hoorn (~horen), écoreuil, m. ~hoornbont, petit-gris, m. ~hoortjesbrood, cèpe, m.

eeft, cal, m. ~(er)ig, calleux, -euse. ~igheid, callosité, v. ~plek, cal, m. callosité, v. durillon, m.

een, telw. 1. un, une, un(e) seul(e); — *en dezelfde persoon*, une seule et même personne; *ik heb (er)* —, j'en ai un; *niet* —, *geen* —, aucun, pas un; —, *twee, drie*, (*heel gewo*) en cinq secs; allons, oustel; (*zelfst. veelal*) l'un; — *voor* —, un à un; 2. (*de eerste*) premier, -ière; — *aankomen*, arriver premier; *Willem* —, Guillaume premier; 3. (*een en al*) *in enen*, en une (seule) fois; *'t is* — (*en al*) *modder*, ce n'est que de la boue, c'est tout plein de boue; *het was* — *zee*, il n'y avait que de l'eau partout (une seule nappe d'eau); 4. (*een en ander*) *'t* — *en ander*, (*samen*), le tout; *de ene advocaat en de andere*, un avocat et l'autre (*zelfst. echter* l'un et l'autre); *de* — . . , *de ander* . . , *nog* —, qui . . qui — *of ander*, quelque, quelconque; (*zelfst.*) l'un ou l'autre; (*alg.*) quelq'un; *van 't* — *op 't ander*, d'une chose à l'autre, de fil en aiguille; 5. — *van (hen)*, l'un (d'eux, des plus beaux sites, etc.); — *van tweeën*, de deux choses l'une; —, *lidw.* un, une; —, *bn.* un(e); — *blijven*, rester uni(s); *man en vrouw zijn* —, le mari et la femme ne forment qu'une seule personne; *de ene en on-deelbare republiek*, la république une et

indivisible; 6. un, m.; *twee enen*, deux un. ~arm, manchot, m. ~armig, à un bras, manchot(e). ~baansweg, voie unique, v. ~bladig, monophylle; (*v. bloemen*) gamopétale. ~bloemig, uniflore. ~broederig, monadelphé. ~cellig, unicellulaire. ~cilindermotor, moteur monocylindrique, m. eend, 1. canard, m. (*'t wijffe*) cane, v.; *jonge* —, caneton, m.; *wilde* —, canard sauvage, m.; 2. (*dom mens*) butor, m. buse, v.

eendaags, une fois par jour; valable un jour. eendags, d'un jour, éphémère; diurne (*dier*). eendagsvlieg, éphémère, m.

eendebier, vin (m.) des canards. ~bout, cuisse de canard, v. ~ei, œuf de cane, m. ~jacht, chasse aux canards, v.

eendekker, monoplan, m.

eendekroos, lentilles d'eau, v. mv. ~mos-sel, anatife, m. ~nkom, mare aux canards, v. ~nkooi, piège à canards, m.

eender, pareil(le), même, identique; *dat is* —, c'est tout un, cela se vaut.

eendje, petit canard, canichon, m.

eendraads, unifilaire.

eendracht, concorde, v. harmonie, v. union, v.; — *maakt macht*, l'union fait la force. ~drachtelijk, d'un commun accord, à l'unisson. ~drachtig, uni, d'accord, en bonne intelligence.

eendvogel = eend.

eenfazig, monphasé. ~gestreept, z. *oc-taaf*. ~handig, unimane. ~heid, unité, v.; *tot* — *brenge*n, unifier (unification, v.). ~heidsgedachte, sentiment d'unité, m. unitarisme, m. ~heidsprijs, prix unique, m.; (*winkel*) prisunic, m. ~heidsschool, école unique, v. ~helig, monandre. ~hoevig, solipède (*ook m. zn.*). ~hokkig, uniloculaire. ~hoofdijg, d'un seul chef; monocéphale; — *e regering*, gouvernement monarchique, m. ~hoorn, licorne, v. ~hui-zig, monoïque, androgyne. ~jarig, d'un an; — *e plant*, plante annuelle. ~kennig, farouche, sauvage. ~kennigheid, sauvagerie, v. ~kleppig, univalve. ~koppig, monocéphale. ~lettergrepijg, monosyllabique (-syllabe); — *woord*, monosyllabe, m. ~ling, individu, m. ~lobbig, monocotylédone (*ook v. zn.*). ~maal, 1. une fois; —, *andermaal*, *'t is verkocht*! une fois, deux fois, adjudé! — *is geen maal*, une fois n'est pas coutume; 2. (*niet uitdruk.*) onvertaald: *dat is nu* — *zo*, le fait est là; *dat kan nu* — *niet anders*, c'est le seul moyen (il n'y a pas autre chose à faire), enz. ~mannig, monandre. ~mansschool, école à classe unique, v. ~ogig, borgne. ~oog, borgne, m.; *in 't land der blinden*, *is* — *koning*, au royaume des aveugles, les borgnes sont rois. ~parig, 1. unanime, d'accord; 2. égal, uniforme; — *e beweging*, mouvement uniforme; —, *bw.* 1. à l'unanimité, unanimement, d'un commun accord; 2. uniformément (accélééré,

retardé). **~parigheid**, 1. (eenstemmigh.) unanimité, v.; 2. (gelijkmatigh.) uniformité, v. **~polig**, unipolaire. **eenre**, (ter—), d'une part (le premier contractant). **~richtings-verkeer**, sens unique, m. **eens**, bw. 1. une fois; — *voor al(tijd)*, une fois pour toutes, une bonne fois; 2. (*op zekere tijd*) un jour, quelque jour, un jour ou l'autre; (*in sprookjes*) une fois; 3. *op—*, tout à coup, soudain(ement); *in—*, tout d'un coup, du coup; *in— door*, tout d'un(e) trait(e), sans relâche, d'arrache-pied, sans arrêt; 4. *niet —*, pas seulement, pas même, même pas; 5. *nu — dan —*, tantôt... tantôt; 6. (*toonloos, al naar betekenis*:) **kom — hier!** viens ici; **dat noem ik nog — smaak en gevoel hebben**, voilà ce qu'on appelle avoir du goût et du sentiment! **vertel —**, racontez-nous (donc un peu); —, **bn.** d'accord; **het — worden**, tomber d'accord; **men is 't er (vrij wel) over —**, on s'accorde (assez généralement) à (le) reconnaître. **eenschaduwigen**, hétérosciens, m. mv.

**eensdeels**, bn. d'un côté, d'une part. **~denkend**, **~gezind**, unanime, uni, d'accord. **~gezindheid**, unanimité, v. unité, v. accord, m. concorde, v. **~klaps**, tout à coup, subitement, soudain.

**eenslachtig**, (v. *planten*) monogame; (v. *bloe-men*) unisexe(l). **~slachtigheid**, monogamie, v.; unisexualité, v.

**eensluidend**, conforme (bw. conformément); *voor — afschrift*, pour copie conforme. **~luidendheid**, conformité, v. concordance, v. (de deux textes).

**eenspan**, voiture à un cheval, v. **~stemmig**, unanime, z. **~parig**. **~stemmigheid**, unanimité, v. **~talig**, unilingue. **~taligheid**, unilinguisme, m. **eentje**, *in z'n —*, tout seul; *'t is er —*, c'est un joli coco, un bel oiseau (e.d.). **~tonig**, monotone. **~tonigheid**, monotonie, v. **~vormig**, uniforme (bw. —ément). **~vormigheid**, uniformité, v. **~voud**, simplicité, v.; candeur, v. naïveté, v. **~voudig**, simple, uni; *zo — als wat*, simple comme bonjour; *tot zijn eenvoudigste gedaante herleiden*, réduire à sa plus simple expression; — *e maaltijd*, repas frugal, modeste; —, **bw.** (tout) simplement. **~voudigweg**, bw. (tout) uniment, simplement, tout bonnement, avec simplicité. **~waardig**, univalent. **~wijvig**, monogyne. **~wording**, unification, v. **~zaadlobbig** = **~lobbig**. **~zaam**, 1. solitaire, isolé; — *en verlaten*, tout seul, abandonné de tous; 2. (v. *plaatsen*) désert. **~zaamheid**, solitude, v. isolement, m. **~zadig**, monosperme. **~zelvig**, 1. insociable, sauvage, solitaire; 2. (eentonig) monotone, ennuyeux, -euse; 3. (gelijk) identique; —, **bw.** 1. insociablement, en ermite; 2. uniformément; 3. identiquement. **~zelvigheid**, 1. isolement, m. retraite, v.; 2. sauvagerie, v. vie solitaire, v.;

monotonie, v.; 3. identité, v. **~zijdig**, unilatéral; (*fig.*) étroit, exclusif, -ive; borné, limité, restreint; partial. **~zijdigheid**, étroitesse, v. exclusivisme, m. limitation, v. peu d'étendue, de largeur, m.; partialité, v. 1. **eer**, honneur, m. réputation, v.; — **aan-doen**, faire honneur à; — **bewijzen**, rendre hommage à; *de laatste — bewijzen*, rendre les derniers honneurs à; *bij (op) z'n —*, sur l'honneur; *in alle — en deugd*, en tout bien tout honneur; (*geen*) — **hebben van iets**, (ne pas) tirer profit (satisfaction, gloire) de qch.; *hij heeft er — v.*, cela lui fait honneur; il peut s'en vanter; *in ere herstellen*, réhabiliter (qn.); remettre (une coutume) en honneur; *in ere houden*, faire honneur à, tenir en honneur; *in — (zijn)*, (être) en honneur; **met ere**, honorablement, comme il faut; **op m'n —**, (parole) d'honneur! *z'n — ophouden*, soutenir sa réputation; *zich iets tot 'n — rekenen*, — **stellen in**, tenir qch. à honneur, se faire honneur de, mettre sa gloire à; *de — v. d. schotel*, le morceau honteux; *in z'n — tasten*, piquer au vif; *ter ere*, en l'honneur; *ere wien ere toekomt*, à tout seigneur tout honneur; *op de — werken*, faire appel à l'honneur, au sentiment d'honneur; *de — aan zich houden*, garder sa dignité, — son quant à soi.

2. **eer**, bw. 1. (*vroeger*) plus tôt; *hoe — hoe liever*, le plus tôt sera le mieux, le plus tôt possible; 2. (*liever*) plutôt; *dat nog —*, plutôt cela; — *arm dan rijk*, plutôt pauvre que riche; —, **bw.** avant que (avant de *voor inf.*). **eerbaar**, vertueux, -euse, honnête, honorable. **~baarheid**, vertu, v. honneur, m. décence, v. pudeur, v. (b.v. attentat à la pudeur). **~bejag**, ambition, v. **~betoon**, **~betuiging**, **~bewijs**, témoignage(s) d'honneur, m. honneurs (m.) qu'on rend à qn. **~bied**, respect, m. (*sterker*) vénération, v.; *uit — voor*, par respect de, par déférence pour. **~biedig**, respectueux, -euse. **~biedigen**, respecter, honorer, vénérer. **~biediging**, z. **~bied**. **~biedwaardig(heid)**, respectable, digne de respect; respectabilité, v. **~biedwekkend**, qui force le respect, imposant.

**eerdaags**, z. **eerstdaags**.

**eerder**, bw. z. **eer**; — *dan*, avant, antérieur(ement) à.

**eergericht**, tribunal d'honneur, m. **~gevoel**, sentiment (point) d'honneur, m. **~gierig(heid)**, ambitieux, -euse; ambition, v. **eerghieren**, avant-hier.

**eerherstel**, réhabilitation, v.

**eerlang**, bientôt, avant peu, sous peu.

**eerlijk**, 1. honnête, probe, intègre, loyal, honorable; — *duurt het langst*, c'est avec la bonne foi qu'on va le plus loin; — **man**, honnête homme; *'n — e naam gaat boven al*, bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée; 2. décent; *'n — e begrafenis*, un enter-



rement décent; **3.** — *e* **strijd**, lutte égale, de franc jeu, équitable; —, *bw.* 't is — **waar**, c'est la pure vérité. — **lijkheid**, honnêteté, v. probité, v. intégrité, v. — **loos(heid)**, infâme, déshonoré; infamie, v. — **roof**, **1.** diffamation, v.; **2.** violation, v. — **rovend**, infamant, déshonorant. — **rover**, — **roofster**, **1.** diffamateur, — trice, calomniateur, — trice; **2.** violateur, m. — **shalve**, à titre d'honneur, de distinction.

**eerst**, *bw.* d'abord, en premier lieu; (*ten eerste*) premièrement; *de* — **aankomende**, le premier arrivant; **dan** —, alors seulement; **dat is** — *nog 'n flinke jongen*, (pour un brave garçon) voilà un brave garçon! *tets het* — **hebben**, avoir l'étreinte de qch.; *hij, zij zag 't het* —, lui, elle l'a vu le premier, la première (eux, elles l'ont vu les premiers, les premières); *die 't — komt, het — maalt*, les premiers venus sont les premiers servis; — **morgen**, pas avant demain, (il n'arrive) que demain; — **nu**, maintenant seulement; **ten** — *e*, premièrement, en premier lieu; **voor het** —, pour la première fois. — **aanzetend**, en chef, premier, — ière (en titre). — **beginnende**, commençant(e). — **daags**, l'un de ces jours, prochainement. **eerste**, premier, — ière; *de* — *de beste*, le premier venu; 'n — **deugniet**, un fieffé coquin, un maître fripon; *dat is het — wat ik hoor*, c'est la première chose (nouvelle) que j'apprends; — **klas**, première, v.; *van 't — ogenblik*, dès l'abord; — **verdieping**, premier, m.; — **voorstelling**, première, v.; *hij was de — die 't wist*, il a été le premier à le savoir. — **eling**, **1.** premier fruit; prémices, v. mv.; **2.** z. — **geboren**. — **erangs**, de premier ordre. — **geboorte**, primogéniture, v. aînesse, v. — **geboorterecht**, droit d'aînesse, m. — **geboren(e)**, premi(er)(ère)-né(e), aîné. — **komend**, prochain. — **volgend**, prochain, suivant.

**eerstijds**, autrefois, jadis, anciennement.

**eervergeten**, sans honneur, infâme, éhonté. — **verlies**, infamie, v.; *straf met — gepaard*, peine infamante. — **vol**, honorifique, honorable. — **waard**, révérend. — **waardig**, vénérable. — **zaam**, honnête, digne, (*iron.*) bourgeois, de première classe. — **zucht**, ambition, v. — **zuchtig**, ambitieux, — euse.

**eest**, séchoir, m. touraille, v. — **en**, sécher, tourailler (le touraillage). — **oven**, four à sécher, m.

**etbaar(heid)**, comestible, mangeable; comestibilité, v. — **gelegenheid**, z. — **huis**. — **gerei**, ustensiles de table, m. mv. couvert(s), m. — **hoek**, coin à manger, m. — **huis**, restaurant (modeste), m.; bouillon, m. gargote, v. — **kamer**, salle à manger, v. — **ketel**, gamelle, v. — **lepel**, cuiller à bouche, à potage, v. — **lust**, appétit, m.; *de — opwekkend*, appétissant, apéritif, — ive. — **services**, service de table, m. — **stokje**, bâtonnet, m.

— **waar**, produit alimentaire, m. — **zaal**, salle à manger, v.; (*in 'n klooster, e.d.*) réfectoire, m. — **zak**, (*v. paarden*) musette, v.

**eeuw**, siècle, m. âge, m. ère, v.; — **gouden** —, âge d'or; **ijzeren** —, âge de fer; *de papieren* —, l'ère du papier, v. — **enheugend**, — **enoud**, séculaire. — **feest**, centenaire, m. **eeuwig**, (*naar afnemende kracht*) éternel(le); perpétuel(le), sempiternel(le), immortel(le); permanent; *het — edict*, l'édit perpétuel; —, *bw.* (*voor* —) à (pour) jamais, à tout jamais, pour toujours; 'n — *vervelende vent*, un type diablement embêtant, un raseur. — **igdurend**, z. **eeuwig** (*gewoonl. minder sterk*); continuél(le); (*anders*) sempiternel(le). — **igheid**, éternité, v.; *in alle* —, de toute éternité; *van — tot amen*, tout le long de l'aune; toute la kyrielle; **nooit in der** —, au grand jamais, jamais de la vie.

**effect**, **1.** (*schuldbrief*) fonds public(s), m. (mv.), valeur, v. titre (de rente), m.; **2.** (*have of wissels*) effet, m.; **3.** (*uitwerking*) effet, m. (*ook bij 't bijhart*); **buiten** — *stellen*, suspendre (l'effet de), invalider; — **maken**, **sorteren**, avoir, faire de l'effet; **nuttig** —, rendement, m. — **bejag**, pose, v. besoin de se faire remarquer. — **enbank**, banque de spéculation, v. — **enbeurs**, bourse des valeurs, v. — **enbezit**, fonds en portefeuille, m. mv.; (*vo. grote lichamen ook*) le portefeuille. — **enhandel**, commerce des valeurs, m. (des fonds publics) affaires de bourse, v. mv. — **enkoers**, cours de la rente, de la bourse, m. — **enmakelaar**, agent de change, m. courtier, m. — **ennotering**, cote (officielle) des fonds publics. — **ief**, effectif, *bnw.* en zelfst. *nw.* — **verlies**, perte de débit, v.

**effen**, **1.** uni, égal, lisse; 'n — *gezicht*, **a.** un air pincé; **b.** un air froid, calme (mentir sans sourcilier, avec aplomb); **2.** (*vereffend*) en règle, liquidé; **3.** (*even*) (nombre) pair; — *is kwaad treffen*, il est difficile de contenter tout le monde; —, *bw.* z. **even**. — **fenen**, **1.** aplanir, lisser, niveler; **2.** régler, liquider. — **fenheid**, égalité, v. surface unie, — plane. — **fening**, **1.** aplanissement, m. nivellement, m.; **2.** règlement, m. liquidation, v.

**efficiency**, efficience, v. efficacité, v.

**eg**, herse, v.

**egalisatie**, égalisation, v.

**Egäische Zee**, Mer Égée, v.

**egel**, hérisson, m.

**egellantier**, églantier, m. — **roos**, églantine, v.

**egelgras**, pied-de-coq, m. — **stelling**, hérisson, m.

**egge**, herse, v. — **gen**, herser (le hersage).

**egocentrisch**, égocentrique. — **istisch**, égoïste.

**Egypte**, Égypte, v. — **tenaar**, — **tische**, Égyptien(ne). — **tisch**, égyptien(ne); — *e duisternis*, ténèbres cimmériennes.

**ei**, œuf, m.; — **gebakken** —, œuf frit; *spiegel* —, œuf sur le plat; *roereieren*, œufs

brouillés; *beter 'n half* — *dan 'n lege dop*, quand on n'a pas ce qu'on aime, il faut aimer ce qu'on a; — *eren kiezen voor z'n geld*, mettre de l'eau dans son vin; *het — wil wijzer zijn dan de hen*, c'est Gros-Jean qui veut en remontrer à son curé; *in 't wit gekookt* —, œuf poché; *zacht gekookt* —, œuf à la coque, m.

**eiber**, cigogne, v.

**eicel**, ovule, m. cellule primitive, v.

**eiderdons**, édreton, m. (*ook dekbed daarvan*). ~**eend**, ~**gans**, eider, m.

**eierboer(in)**, marchand(e) d'œufs. ~**dans**, danse des œufs, v. ~**dooier**, jaune d'œuf, m. ~**dop**, coque —, v. coquille d'œuf, v. ~**dopje**, coquetier, m. ~**klopper**, fouetteur, m. ~**koek(je)**, 1. omelette, v.; 2. galette aux œufs, v. ~**koker**, 1. cuit-œufs, m.; 2. (*eierhouder voor veel eieren*) coquetière, v. œufrier, m. ~**kolen**, boulets, m. mv. ~**legend**, 1. pondeur, -euse; 2. (*door eieren zich voortplantend*) ovipare, ~**lepel-tje**, cuiller à œuf, v.; (*als maat*) cuillerée à café, v. ~**lijst**, (rangée, v. d')ovicules, m. mv. godron, m. ~**mijn**, halle aux œufs, v. ~**paddestoel**, orange vraie. ~**plant**, aubergine, v. ~**pruijn**, goutte d'or, v. ~**rek-je**, casier à œufs, m. ~**saus**, sauce hollandaise, -aux œufs, v. ~**schaal**, z. ~**dop**. ~**slak**, ovule, v. ~**snijder**, coupe-œufs, m. ~**spiegel**, mire-œufs, m. ~**stok**, ovaire, m. ~**struif**, 1. (*gebakken*) omelette, v.; 2. œufs brouillés, m. mv.

**Eiffeltoren**, tour Eiffel, v.

**eigeel**, jaune d'œuf, m.

**eigen**, 1. (*veelal onvertaald*) propre; (*pol.*) in — *beheer*, en régie directe; — *erf*, z. — *huis*; op — *gezag*, de son chef, de son autorité privée; — *haar*, (ses) cheveux naturels; — *haard is goud waard*, mieux vaut un petit chez soi qu'un grand chez les autres; — *huis hebben*, être propriétaire, avoir pignon sur rue; — *lof stinkt*, qui se loue s'emboue; le moi est haïssable; *met — ogen*, de mes (propres) yeux; *voor — rekening*, pour son compte; — *rijtuig*, voiture de maître, v.; uit — *zak*, de ma (sa etc.) poche; 2. (*dezelfde*) même; op 't — *uur dat*, à l'heure même que; 3. (*natuurlijk, aangeboren*) naturel(le), qui (lui) est propre; — *zijn aan*, être propre à, particulier à, appartenir à (c'est le propre de ces gens de...); 4. (*gewend*) chez soi, habitué à son milieu, familier, -ière; *hij is daar* —, il y est comme chez lui; *zich (iets) — maken*, se familiariser avec, s'accoutumer à, prendre. **eigenaar**, -ares, propriétaire, m. v. (*fam.*) proprio, m.; maître(ss)e; v. — *veranderen*, changer de p., passer en d'autres mains. ~**aardig**, 1. caractéristique, particulier, -ière, spécial, typique, spécifique; *iets* — s, un cachet spécial, du cachet; — *spreekwijze*, idiotisme; 2. curieux, -euse, singulier, -ière; 3. approprié

(aux circonstances), apte, convenable. ~**aardigheid**, caractère, m. particularité, v. propriété curieuse, v. trait curieux, m. singularité, v. ~**baat**, égoïsme, m. intérêt, m. calcul intéressé. ~**belang**, intérêt, m. (personnel). ~**bouw**, construction privée, v. ~**dom**, propriété, v.; *blote* —, nue propriété, v. ~**dommelijk**, *beter ~aardig*. ~**domsbewijs**, titre de propriété, m. ~**domsovergang**, mutation, v. ~**domsrecht**, droit de propriété, m. ~**dunk**, haute opinion de soi, fatuité, v. présomption, v. suffisance, v. jactance, v. ~**dunkelijk**, arbitraire, autoritaire; —, *bw.* de son chef, de sa propre autorité. ~**dunkelijkheid**, z. ~**machtigheid**. ~**(ge)ërd(e)**, m. v. (bn.) propriétaire du sol, m. v. (de père en fils); (*leenstelsel*) alleutier, m. ~**gebakken**, — *brood*, pain de ménage, m. ~**gemaakt**, 1. fait sur mesure (par la maison); produit par (notre maison); 2. de son cru, de sa façon (*e.d.*). ~**gerechtig**, -heid, z. ~**dunkelijk en —machtig**. ~**handig**, autographe; — *testament*, testament olographe; —, *bw.* de sa main. ~**heid**, propriété, v. qualité, v. z. ~**aardigheid**. ~**liefde**, 1. (*eergevoel*) amour-propre, m.; 2. fatuité, v. z. ~**dunk**. ~**lijk**, 1. vrai, véritable, propre(ment dit), particulier, -ière; *hij heeft geen — beroep*, il n'a pas de profession particulière, — proprement dite; 2. (*niet figuurl.*) propre; *in — e zin*, au propre; —, *bw.* à vrai dire, au fond, (à) proprement (dire), à la rigueur, en somme, après tout; véritablement, en effet. ~**machting**, arbitraire, autocrate, autocratique; z. ~**dunkelijk**. ~**machtigheid**, arbitraire, m. façon d'agir autoritaire, v. ~**naam**, nom propre, m. ~**schap**, propriété, v. qualité, v. attribut, m. ~**tijds**, contemporain. ~**waan**, z. ~**dunk**. ~**waarde**, *gevoel v.* —, amour-propre, m. dignité personnelle. ~**wijs**, présomptueux, -euse, vain, suffisant; opiniâtre (il en fait à sa tête, il n'écoute que lui-même); *met 'n — gezicht*, d'un air entendu (présentieux); (*v. voorw.*) *wat 'n — ding*, quel drôle de machin! ~**wijsheid**, présomption, v.; suffisance, v. ~**willig**, volontaire. ~**zinnig(heid)**, volontaire, opiniâtre, entêté; opiniâtré, v. obstination, v. entêtement, m.

**eik**, chêne, m. **eike-** (*eikebast*, enz.), — de chêne. ~**eboom**, z. **eik**. ~**ehakhout**, taillis de chêne, m.

**eikel**, gland, m. ~**dopje**, copule, v. ~**koffie**, café de glands doux, m. ~**mujs**, lérôt, m. ~**oogst**, glandée, v. ~**steen**, balane fossile, m.

**eikenbos**, chênaie, v. bois de chênes, m. ~**laan**, allée de chênes, v.

**eilaas!** hélas!

**eiland**, île, v.; op 'n —, dans une île; *de E—en beneden, boven de wind*, les îles sous le Vent, du Vent. ~**bew(o)on(st)er**, insu-

laire, m. v. **~engroep**, groupe d'îles, m. **~enwereld**, **~eenzee**, archipel, m. **~er**, insulaire, m. **~je**, îlot, m.

**eileider**, oviducte, m.

**eilieve!** de grâce, je vous en prie.

**eind**, 1. fin, v. (*meestal v. tijd*); bout, m. (*meestal v. plaats*); (*aaloop, eindpaal*) terme, m.; (*uitgang*) terminaison, v.; *aan alles komt 'n —*, au bout de l'aune faut le drap; *ten — e brengen*, mener à bonne fin (à bien), terminer, venir à bout de; — **goed al goed**, tout est bien qui finit bien; *er moet 'n — aan komen*, il faut en finir, mettre le holà; *'t — zal de last dragen*, au bout du fossé la culbute; *ten — e lopen*, tirer à sa fin; *'n — maken aan*, mettre fin à (un terme à); *'n — nemen*, prendre fin, finir; *ten — e raad (zijn)*, en désespoir de cause, (être) au bout de son latin, ne savoir à quel saint se vouer, (être) à bout de ressources, aux abois; **ten — e**, fini, terminé; **tot het — toe**, jusqu'au bout; *daar is 't — van weg*, ce n'est pas à dire; *'t — v. d. wereld (ver weg)*, le bout du monde; (*het laatste ogenblik*) la fin du monde; **zonder —**, sans fin, interminable; 2. (*stuk*) bout, m. morceau, m.; **—veegs**, bout de chemin, m.; 3. (*doel*) fin, v. effet, m.; *te dieh — e*, à cet effet, dans ce but, à seule (cette) fin (de); *ten — e*, afin que (*met subj.*); afin de (*met inf.*). **~afrekening**, solde de compte, m. **~beslissing**, **~besluit**, résolution définitive, v. **~bestemming**, destination définitive. **~bloem**, fleur terminale. **~cijfer**, 1. chiffre définitif (d'un budget); 2. moyenne, v. note finale. **~diploma**, certificat de fin d'études, m.; (*v. gymn. en H.B.S.*) diplôme de bachelier, m. **~doel**, objectif final. **einde = eind**. **~elijik**, bw. enfin, à la fin, finalement; — *en ten laatste*, à la fin des fins, ensuite et enfin; —, **bn.** final. **~eloos(heid)**, interminable, sans fin, continu(elle), infini; infinité, v. espace sans bornes, m. **eind(en)**, z. **~igen**. **~examen**, examen de fin d'études, m.; (*in Fr.*) baccalauréat, m. (*fam.*) bachot, m.; (*liter.*) bacc. ès-lettres; (*exacte wetensch.*) bacc. ès-sciences; (*H.B.S.*) bacc. ès-sciences spéciales. **~examencommissie**, jury (de sortie), m. **~examinandus**, (*geslaagd*) bachelier, m.; (*anders*) candidat à (*etc. z. boven*). **~fabrikaat**, produit manufacturé, m. **eindig**, fini, borné, limité. **~igen**, i. finir, se terminer, expirer, prendre fin; — *op*, se terminer par (une voyelle, une consonne); —, **t.** finir, terminer, achever, conclure. **~igheid**, limitation, v. **~iging**, terminaison, v. **~je**, z. **eind**; — *sigaar*, bout de cigare, m. mégot, m. **~klank**, **~klinker**, (voyelle) finale, v. **~lettergreep**, dernière syllabe, finale, v. **~medeklinker**, (consonne) finale, v. **~oordeel**, jugement définitif. **~oorzaak**, cause finale. **~paal**, poteau, m.; (*fig.*) terme, m. but, m. **~peri-**

**ode**, période terminale, v. **~produkt**, article fabriqué, produit fini. **~punt**, terme, m. bout, m.; (*v. 'n spoorweg*) point terminus, m. **~resultaat**, résultat définitif, la fin de l'affaire; *tot 'n — komen*, en venir à une conclusion. **~rijm**, boutrimé. **~schikking**, arrangement —, règlement définitif. **~snelheid**, vitesse —, vitesse finale. **~spurt**, dernier effort, m. enlèvement final, m. **~stand**, position finale, v. fin de course, v. **~station**, tête de ligne, v. station terminus, v. **~stemming**, dernier vote, dernier tour de scrutin. **~strijd**, finale, v. **~vergadering**, séance de clôture, v. **~vonnis**, jugement en dernier ressort, m. sentence finale, v. **~wedstrijd**, z. **~strijd**.

**eipoeder**, œufs, m. mv. en poudre. **~rond**, bn. ovale; —, (*het*) ovale, m.

**eis**, demande, v. (*ook in rechten*); exigence, v. réclamation, v. revendication, v. condition, v.; (*jur.*) réquisitoire, m. (*v. 't O.M.*); *'n — instellen tegen*, intenter une action à; *naar de —*, comme il faut; *de — ontzeggen*, débouter (qn.) de sa demande; — *tot schadeloosvergoeding*, d. en dommages-intérêts; **—en stellen**, poser des conditions, formuler des exigences; *hoge —en stellen*, être (très) exigeant; — *des tijds*, besoin (m.) de notre époque; *de — toewijzen*, accorder la demande.

**eis**, mi dièse, m.

**eisen**, demander, exiger, vouloir, réclamer, revendiquer, prétendre à, requérir; *voor de rechter —*, citer devant le juge, assigner (en justice); *voor de degen —*, provoquer en duel, envoyer un défi à. **~ser(es)**, demandeur, ~eresse, m. v. requérant(e).

**eij(t)je**, petit œuf; ovule, m. **~vlies**, chorion, m. **~vol**, bondé, comble. **~vormig**, ovale. **~wit**, blanc d'œuf, m. glaïre, v.; albumen, m. **~witachtig**, albuminoïde. **~withoutend**, albumineux, -euse. **~witstof**, albumine, v. substance albuminoïde, v. **~witten**, glairer (une reliure).

**ekster**, pie, v. **~oog**, œil de perdrix, m. cor, m. **el**, aune, v.; *met de — uitmeten*, mesurer à l'aune; (*fig.*) s'appesantir sur.

**eland**, élan, m.; *Canadese —*, orignal, m.

**elastiek**, gomme élastique, v. caoutchouc, m. (*band*) élastique, m. **~tieken**, bn. de (en) caoutchouc. **~tiekje** (cordelet) élastique, m. **~tisch**, élastique.

**Elba**, Elbe, v.

**elders**, bw. ailleurs, autre part.

**elegantie**, élégance, v.

**elegisch**, élégiaque.

**elektriteit**, électricité, v.; — **leveren**, fournir l'él., le courant, approvisionner en él.; *er is — in de lucht*, l'air est chargé d'él. **~tricitetsmeter**, compteur, électrique, m. **~trisch**, électrique; — **e centrale**, centrale électrique, v.; — **licht**, éclairage électrique; — **maken**, électriser; —, **bw.** —



*koken*, cuisine électrique, v. cuire (les aliments) à l'élect.; — *verlicht*, éclairé à l'élect. (éclairage, chauffage électrique). ~ **triseermachine**, machine électrique, v. ~ **trocardiogram**, électrocardiogramme, m. ~ **trocute**, électrocutie, v. ~ **trodynamica**, électro-dynamique, v. ~ **trofoor**, électrophore, m. ~ **tromagneet**, électro-aimant, m. (bn. électro-magnétique). ~ **tromechanica**, électromécanique, v. ~ **tromotorisch**, électromoteur, -trice, (z. *voor andere samenstellingen deel I*).

**elektron**, électron, m. ~ **tronenbuis**, tube électronique, v. ~ **tronenbundel**, faisceau cathodique, m. ~ **tronenleer**, électronique, v. ~ **tronentheorie**, théorie électronique, v. ~ **tronisch**, électronique. ~ **trotechnisch ingenieur**, ingénieur électricien, m. **element**, élément, m.; *elektrisch* —, pile électrique, v. (élément *is daarvan 'n deel*). ~ **mentair**, élémentaire.

**elevator**, élévateur, m.

**elf**, telw. onze (*geen elisie of verbinding voor onze*); —, **zn. 1.** elfe, m. sylphe, sylphide, m. v.; **2.** gnôme, m. ~ **de**, bn. (le, la) onzième; onze (Louis onze, le onze mars); *te — er ure*, à la dernière heure (un partisan de la onzième heure). **elfendertigst**, (*op z'n —*), à son aise, sans se presser, à la va comme je te pousse.

**elfenkoning**, roi des Aulnes, m.

**elfhoek**, endécagone, m.

**elft**, alose, v. merlus, m.

**elftal**, (*bij 't spel*) équipe (de onze), v.; le onze.

**elger**, foène, v.

**Elias**, Élie, m. **Elis**, Élide, v. (*Elisa*, Élisée).

**elixer**, élixir, m.

**elk**, (*bijvl.*) chaque; (*zelfst.*) chacun(e); — *die*, tous ceux qui, celui qui, ~ **aar**, ~ **ander**, se (*al of niet verduidelijkt door*) l'un l'autre, l'un à l'autre, les uns les (aux) autres; (*of door*) mutuellement, entre eux, réciproquement; **achter** —, z. **achter**; **met** —, ensemble, l'un avec l'autre (les uns avec les autres); *de armen over* —, les bras croisés; — **3**, **van** —, l'un de l'autre; z. ook **aaneen**, **achtereen**, enz. ~ **een**, chacun(e).

**elleboog**, 1. coude, m. (*ook krom stuk v. iets*); (*v. pijp*) jarret, m.; *met de — aanraken*, coudoyer; *het achter de — en hebben*, être sournols; *op z'n — en steunend*, accoudé; *de — en vrij hebben*, avoir ses coudées franches; **2.** (*als maat*) coudée, v.; **3.** (*afvoerbu*) dauphin, m. ~ **sbeen**, cubitus, m.

**ellegoed**, étoffes, v. mv. tissus, m. mv., calicot, m. **ellemaat**, 1. aunage, m.; **2.** (*'n el*) aune, v.

**ellende**, misère, v. détresse, v. dénûment, m.; (*ramp*) calamité, v. catastrophe, v.; — *lijden*, souffrir la misère. ~ **deling(e)**, misérable, m. v. ~ **dig**, misérable; — *schouwspel*, spectacle navrant. ~ **dige**, misérable, m. v. miséreux, m.

**ellenlang**, sans fin, qui n'en finit pas. **ellepijp**, cubitus, m.

**ellips**, ellipse, v. ~ **passer**, ellipsographe, m. **elliptisch**, elliptique.

**elmsvuur (st.-)**, feu St.-Elme, m.

**elocutie**, élocution, v.

**elpenbeen**, ivoire, m. ~ **benen**, (d')ivoire.

**els**, au(l)ne, m.; *zwarte —*, vergne, m.; —, alène, v. ~ **vormig**, aléné, m.

**Els**, Élisabeth.

**Elsa**, Élise.

**Elzas**, Alsace, v. (bn. alsacien, -ienne).

**elzeboom** = **els**, m. **elzenbosje**, ~ **laan**, aunaie, v.

**elzevier**, elzévir, m.

**email**, émail (mv. ~ *aux*); *als bn.*: en émail; émaillé (tôle émaillée). ~ **waren**, émaux, m.

**emblem**, emblème, m.

**embryo**, embryon, m. ~ **bryonaal**, embryonnaire.

**emelt**, larve de (la) tipule, v.

**emenderen**, émaender.

**emeritaat**, retraite, v. **emeritus**, en retraite.

**emigreren**, émigrer (émigrant, ~gration).

**eminentie**, éminence, v.

**emissie**, émission, v.

**emittent**, émetteur, m. émissionnaire, m.

~ **mitteren**, émettre.

**Emmatisgangers**, pèlerins d'Emmatis.

**emmer**, seau, m.; *het regent alsof 't met — s neergegoten wordt*, il pleut à seaux, à verse, à torrents. ~ **baggermolen**, drague à godets, v. ~ **ketting**, chaîne à godets. ~ **zeil**, boursset, m.

**emmes**, épantant, chic.

**emolument(en)**, (profit) casuel, m., émoluments, m. mv.

**emotie**, émotion; *wat een —*, quelle émotion.

~ **tionaliteit**, émotivité, v.

**empirisch**, empirique.

**emplooi**, emploi, m. *zonder —*, sans travail.

**emserzout**, sel d'Ems, m.

**emulgeren**, émulsionner.

**en**, et; — **dan**, — **toen**, (et) puis; — **of!** et comment!; *en dit — dat*, (et) l'un et l'autre;

— **wel**, savoir, notamment, soit, z. *namelijk*;

**winter** — **zomer**, hiver comme été; — **zo meer**, — *zo voort*, et ainsi de suite, et le reste; etc(étera).

**enakskind**, goliath, m. colosse, m.

**end** = **eind**. ~ **eldarm**, rectum, m.

**endossant**, endosseur, m.

**Eneas**, Enée, m. ~ **neis**, Enéide, v.

**enenmale**, (*ten —*), absolument, tout à fait.

**enerlei**, d'une (seule) espèce (sorte), uniforme; *'t is (mij) —*, c'est tout un, ça m'est égal.

**eng**, bn. 1. étroit, serré, étranglé, resserré; (*beperkt*) restreint; (le sens le plus strict du mot); **2.** oppressant, pénible, lugubre; **3.** (*naar*) vilain, affreux, -euse; sale (type);

—, **bw.** à l'étroit, petitement, étroitement (on étouffe).

**engagement**, 1. engagement, m.; 2. (*verloving*) fiançailles, v. mv. ~**gageren**, engager; *zich* —, se fiancer.

**engbloem**, dompte-venin, m. ~**borstig**, asthmatique. ~**borstigheid**, asthme, m. **engel**, ange, m. chérubin, m. séraphin, m. *gevallen* —, ange déchu. ~**achtig**, angélique. ~**achtigheid**, caractère angélique, m.

**Engeland**, Angleterre, v.

**engelenbak**, paradis, m. poulailler, m. ~**engeduld**, patience angélique, v. ~**enkoop**, z. ~**enrei**. ~**enkopje**, tête de chérubin, v. ~**enrei**, chœur d'anges, m. ~**enstem**, voix céleste, v. ~**entaal**, langage divin, — céleste. ~**enzang**, chant divin, hymne des anges, m. ~**kruid**, angélique sauvage, v. ~**rein**, pur comme un ange, séraphique.

**Engels**, anglais; *de — e kerk*, l'église anglicane; *op z'n* —, à l'anglaise; — *e sleutel*, clef anglaise (à molette); — *e ziekte*, rachitis(me), m.; (*lijder*) rachitique, m. v.). ~**gezind**, anglophile; (*sterker*) — mane. ~**Indisch**, Anglo-indien. ~**man**, ~**e**, Anglais(e).

**engeltje**, petit ange, chérubin, m.; (*amoret of lief kind*) amour, m.; ~**tjeseten**, ortie blanche. ~**tjesmaakster**, faiseuse d'anges, v. ~**wortel**, angélique, v. ~**zoet**, polyode, m. —, *bn.* sage comme une image.

**engerd**, horrible, v. sale type, m.

**engerling**, ver blanc, m. turc, m.

**enghartig**, étroit, mesquin. ~**hartigheid**, mesquinerie, v. étroitesse, v. ~**heid**, 1. étroitesse, v. étrangeté, m. exiguïté, v.; 2. oppressement, m. impression lugubre, v. **engte**, gorge étroite, détroit, m. défilé, m. mauvais pas; *in de — brengen, drijven*, mettre au pied du mur, acculer, embarrasser. **engrosrij**, prix de gros, m.

**enig**, unique, seul; *te — en dage*, quelque jour, un jour ou l'autre; *het — e wat*, la seule chose qui (que); *zonder — e moeite*, sans aucune peine; —, *bw.* (— *en alleen*) uniquement; —, *onbep. telw.* quelque(s); (*zelfst.*) quelques-un(e)s; — *geld*, quelque argent, un peu d'argent. ~**igerlei**, quoi que ce soit, quelque, quelconque. ~**igermate**, ~**wijs**, bw. en quelque sorte, quelque peu, tant soit peu; (*neg.*) aucunement. ~**iggeboren**, unique. ~**igheid**, 1. union, v. concorde, v.; 2. solitude, v. ~**iglijk**, uniquement, seulement. ~**igst**, z. **enig**. **bn.** ~**igszins**, quelque peu, un peu, légèrement.

1. **enkel**, cheville, v. (sc.) malléole, v.; v. d. — s, malléolaire; *zwakke enkels*, pieds débiles (le pied me manque).

2. **enkel**, *onbep. telw.*, ook *bw.* simple(ment), seul(ement), z. **enig**; *heel — e huizen*, quelques rares (très peu de) maisons; — *e keren*, des fois, parfois; 'n — *e keer*, par exception; — *e reis*, billet simple (aller seulement). — *spoor*, voie unique, v.; — *e standaard*, étalon simple (d'or ou d'argent), monométallisme, m. ~**ing**, individu (isolé). ~**spel**, jeu

seul, m.; single, m.; ~**voud**, (nombre) singulier, m.; *in 't* —, au singulier. ~**voudig**, (*gramm.*) singulier, — ière; simple.

**enorm**, énorme (bw. énormément).

**ensceneren**, mettre en scène. ~**nering**, mise en scène, v.

**ent**, greffe, v. ente, v. implant, m. ~**ten**, greffer, enter. ~**ter**, greffeur, m.

**enterbijn**, hache d'abordage, v. ~**terdregg**, grappin, m. ~**teren**, aborder, monter à l'abordage de, znw. abordage, m. ~**terhaak**, grappin, m. croc, m.

**enting**, greffage, m. **entloot**, greffon, m. ~**mes**, entoir, m. greffoir, m.

**entomoloog**, entomologiste, m.

**entrijs**, greffon, m. ~**schildje**, écusson, m. ~**spleet**, enture, v. ~**stof**, virus inoculé, m. pulpe, v. ~**was**, mastic à greffer, m.

**envelop(pe)**, enveloppe, v. *een — met inhoud*, un pli cacheté.

**enz.** etc(étéra).

**eolisch**, éolien. **eolusharp**, harpe éolienne.

**epicentrum**, épicerie, m.

**epicurisch**, épicurien. ~**rist**, épicurien, m. **epidemie**, épidémie, v. ~**demisch**, épidémique.

**Epirus**, Épire, v. (*bewoner* Épirote, m. v.). **epistel**, épître, v. missive, v.

**epitheton**, épithète, v.; — *ornans*, épithète de circonstance.

**epizoën**, épizoaires, m. mv.

**epos**, épopée, v. poème épique, m.

**eppe**, ache, v. céleri, m. (ache odorante).

**equator**, équateur, m. ~**iaal**, équatorial.

**equi-**, équi-. ~**noctiaal**, équinoxial.

**equipage**, (*rijtuig*) voiture de maître, v. (avoir chevaux et voiture).

**er**, bw. 1. y, il, etc.; *ik ben* —, j'y suis, m'y voilà; ça y est; — *is*, — *zijn*, il y a; — *leefde*, il vivait; — *wordt gedaan*, on (y) danse; — *wordt gescheld*, on sonne; 2. (*van die, daarvan*) en; — *zijn* — *drie*, il y en a trois; *ik ken* —, j'en connais; 3. (*in verbinding met 'n bw.*) — *aan*, — *bij*, — *door*, (*enz. bij wwn. met à*) y; — *mee*, — *van*, — *bij*, (*enz. bij wwn. met de*) en; — *op*, y, dessus (*enz. z. de bijwoorden en werkwoorden*).

**Erasmus**, Érasme, m.

**erbarmelijk**, pitoyable, lamentable, misérable; — *bw.* (*ook*) à faire pitié. ~**barmelijkheid**, état pitoyable, m. ~**barmen**, (*zich* —) avoir pitié (de), compatir à. ~**barming**, pitié, v. compassion, v. miséricorde, v.

**ere-** (*bw. v. eredege* *enz.*), — d'honneur.

**ereambt**, dignité (fonction, v.) honorifique, v. ~**ambten**, les honneurs, m. ~**blijk**, z. **eerbetoen**. ~**boog**, arc d'honneur, m. (— de triomphe). ~**burger**, citoyen honoraire, m. ~**comité**, comité de patronage, m. ~**dienst**, culte, m. ~**doctoraat**, doctorat honoris causa, m. ~**graf**, mausolée, m. **ereis**, bw. z. **eens**. **erelid**, membre honoraire, m. ~**lidmaatschap**, honorariat, m.

**eren**, honorer, estimer; *uw geëerde letteren*, votre honorée lettre; — *uw vader en uw moeder*, tes père et mère honoreras. **ere naam**, titre honorifique, m. ~ **palm**, palme, v.; de — *toekennen*, donner, décerner la palme à qn. ~ **poort**, porte d'honneur, v. arc de triomphe, m. ~ **post**, poste d'honneur, m. z. ook **ereambt**. ~ **prijs**, (pl.) véronique, v. ~ **schoten**, salve (d'honneur), v. ~ **teken**, décoration, v. distinction honorifique, v. signe de distinction, m. ~ **tempel**, panthéon, m. ~ **titel**, titre honorifique, m. ~ **voorzitter**, président d'honneur (— honoraire), m. ~ **woord**, parole d'honneur, v. ~ **zuil**, monument, m. colonne commémorative, v. **erf**, **erve**, 1. héritage, m. patrimoine, m.; 2. (grond) enclos, m. champ, m. terre, v. fonds, m.

**erfbezit(ting)**, possession héréditaire, v. ~ **bezitter**, possesseur héréditaire, m. ~ **deel**, part d'héritage, patrimoine, m. apanage, m.; *wettelijk* —, portion virile, v. ~ **dochter**, (riche) héritière, v. ~ **elijk**, héréditaire. ~ **elijkheid**, hérédité, v. ~ **elijkheidsleer**, génétique, v. ~ **enis**, héritage, m. succession, v.; n — *aanvaarden*, en *bezit nemen*, recueillir une succession, l'accepter. ~ **genaam**, ~ **gename**, héritier, -ière, m. v. légataire, m. v.; *universeel* —, légataire universel(le). ~ **goed**, z. ~ **deel**. ~ **gooier**, communautaire, m. ~ **grond**, fonds héréditaire, m. ~ **huis**, maison, v. où se vend le mobilier d'une succession; vente publique, v. ~ **la(a)t(st)er**, légateur, -trice, testateur, -trice. ~ **lating**, disposition testamentaire, v. ~ **leen**, fief héréditaire, m. alleu, m.; *vrij* —, franc-alleu. ~ **oom**, oncle à héritage, m. ~ **opvolging**, succession, v. ~ **pacht**, emphytéose, v. bail emphytéotique, m. ~ **pachter**, -ster, emphytéote, m. v. ~ **pachtsgrond** (-land), terrain donné (pris) à emphytéose; concession emphytéotique, v. ~ **pachtsrecht** = **erfpacht**. ~ **prins**, prince héritier, m. ~ **prinses**, princesse héritière, v. ~ **recht**, (droit) d'héritage, m. — de succession, hérédité, v. ~ **rente**, rente perpétuelle. ~ **schuld**, dette héréditaire, v. ~ **stadhouder**, stadhouder héréditaire. ~ **stelling**, disposition testamentaire, v.; — *over de hand*, fidéicommiss, m. ~ **stuk**, souvenir de famille, m. héritage, m.; (fig.) legs (du passé), m. ~ **tante**, tante à héritage, v. ~ **vijand**, ennemi héréditaire, — mortel, — juré. ~ **zonde**, péché originel, m. — d'Adam.

**erg**, bn. mauvais, grave, sérieux, -euse, malin, -igne, affreux, -euse, pernicieux, -euse; 't is *meer dan* —, c'est une honte; 't is *zo niet*, il n'y a pas grand mal, il n'y a que demi-mal; *hij is* — (*ziek*), il est bien bas, bien malade; —, **bw.** mal, gravement; très, fort, extrêmement; *hij was er niet* — *over verwonderd*, il n'en était pas autrement étonné; *niet* —, pas trop, pas beaucoup,

ne... guère; **erger**, **ergst**, bn. pire, le pire; *hoe langer hoe* —, de plus en plus grave; — **maken**, — **worden**, empirer; **wat** — **is**, qui pis est; **erger**, **ergst**, bw. pis, le pis; **des te** —, tant pis; *van kwaad tot* —, de mal en pis; *op 't* — **st**, au pis (aller); **erg**, znw.: *geen erg hebben in*, ne pas voir malice à; ne pas se douter de, ne pas faire attention à (— s'apercevoir de); *zonder* —, sans malice. ~ **denkend**, soupçonneux, -euse, qui pense à mal, méfiant. ~ **denkendheid**, soupçons malveillants, méfiance, v.

**ergens**, bw. quelque part; — **anders**, autre part; *goedkoper dan* — **anders**, meilleur marché que partout ailleurs; **waar** — ? où donc ? par où ?

**ergeren**, t. scandaliser, révolter, irriter, horripiler, mécontenter, choquer, offusquer; *zich* —, se scandaliser (de), s'irriter (de), être choqué, irrité, mécontent (de), prendre ombrage, (pop.) se faire de la bile, — du mauvais sang; s'en faire (ne t'en fais pas); se dépitier (de); *zich dood* —, crever de dépit. ~ **gerlijk**, scandaleux, -euse, révoltant, horripilant, choquant, irritant, vexant. ~ **gerlijkheid**, ~ **gernis**, scandale, m. irritation, v. horripilation, v. dépit, m. mécontentement, m. ombrage, m.; — *verwekken*, z. **ergeren**.

**ergo**, bw. donc, par conséquent.

**erica**, bruyère, v.

**Eriemeer**, lac Érié, m.

**erkennen**, t. reconnaître; avouer; confesser, admettre; discerner, distinguer; (sport) homologuer; *z'n dwaling*, *ongelijk* —, (ook) passer condamnation, faire amende honorable. ~ **kenning**, reconnaissance, v.; aveu, m.; reconnaissance, v. ~ **kentelijk**, reconnaissant (de); — *zijn voor*, reconnaître. ~ **kentelijkheid**, reconnaissance, v. gratitude, v. ~ **kentenis**, 1. aveu, m. confession, v.; 2. (*dankbaarh.*) reconnaissance, v.; 3. (*onderscheiding*) discernement, m. entendement, m.; *tot* — *komen van*, reconnaître.

**erker**, saillie, v. avant-corps (vitré), bow-window, m. ~ **vormig**, en encorbellement. **erlangen**, obtenir, recevoir.

**ernaar**, enz., z. **naar**, enz.

**ernst**, gravité, v. sérieux, m.; *heilige* —, profond sérieux; **in** —, sérieusement, pour de bon, tout de bon; **in** — (*opnemen*), prendre au sérieux; **in volle** —, au grand sérieux; **vrome** —, ferveur, v. **Ernst**, Ernest, m. (v. Ernestine). **ernstig**, sérieux, -euse, grave; — *e wil*, volonté ferme; —, **bw.** sérieusement, gravement; — *gewond*, grièvement blessé; — **inzien**, augurer mal de; — **opnemen**, prendre au sérieux (*al te* —, prendre au tragique).

**erosie**, érosion, v.

**erotiek**, érotisme, m. — **tisch**, érotique.

**ersatz**, succédané, m.

**erts**, minéral, m. ~ **ader**, filon (de minéral), m. ~ **bedding**, gisement, m. dépôt, m. de



mineral. E~gebergte, Monts Hercyniens (ook Forêt -ne). ~groeve, minière, v. ~klomp, masseau, m. ~laag, gisement minier, m.

**ervaren**, t. 1. éprouver, voir, assister à; 2. (vernemen) apprendre; — **bn.** expérimenté, versé (dans). ~varenheid, expérience, v. routine, v. pratique, v. ~varing, expérience, v. ~varingsleer, ~wetenschap, théorie —, science expérimentale.

**erve**, z. erf.

**erven**, héritiers, m. (de); (bij firma) successeurs.

**erven**, hériter de (maar: hériter qch. de qn.); tenir (qch. de qn.). ~ving, 1. acquisition par héritage, v.; 2. hérédité, v.

**erwt**, pois, m. (pois verts, pois gris). ~edop, gousse, cosse de pois, v. ~enbed, carreau de pois, m. ~enblazer, sarbacane, v. ~ensoep, purée aux pois, v. potage aux pois, m. ~esteen, pisolithe, v. ~jes, petits pois.

**erysipelas**, érysipèle, m.

1. es, mi bémol, m.

2. es, frêne, m. ~achtigen, fraxinées, v. mv. Esau, Ésaü, m.

**Eschylus**, Éschyle, m.

**escort**, id. v.; ~teren, escorter; ~tevaartuig, escorteur, m.

**Esculaap**, Esculape, m.

**esdoorn**, érable, m. sycamore, m. ~look, échalotte, v.

**eskader**, escadre, v.; —, (van kleine vaartuigen of vliegtuigen) escadrille, v.

**Eskimo**, Esquimaux (ook bn.). ~se, Esquimaude, v.

**e-snaar**, (v. viool) chanterelle, v.

**Esopus**, Ésope, m.

**esp**, tremble, m.

**esparcette**, éparcet, m.

**espartogras**, sparte, m.

**espeblad**, feuille de tremble, v.; trillen als 'n —, trembler comme la feuille.

**essaai**, essai, m. ~eren, essayer. ~kantoor, essayerie, v. ~kroes, coupelle, v. ~oven, four à coupellation, m.

**essay**, essai, m. ~eur, essayeur de la garantie, m.

**essehout**, (bois de) frêne, m. ~sekruid, fraxinelle, v. ~senbosje, -laan, frênaie.

**estafette**, id., v. ~loop, course de relais, v.

**esthetica**, ~tiek, esthétique, v. (ook -tisch).

**Esthonia**, Esthonie, v. (bn. esthonien(ne)).

**estrik**, carreau, m.

**etalage**, étalage, m.; devanture, v. ~pop, mannequin, m. ~wedstrijd, concours d'étalage, m.

**etaleur**, étalagiste, m.

**etappe**, étape, v. ~dienst, service d'étapes, m.

**et cetera**, et caetera.

**eten**, t. 1. manger; (fam.) boulotter, bouffer; — als 'n wolf, manger comme un ogre; 2. (bij 't spel) prendre; —, i. dîner, déjeuner, etc.;

ik eet vanmiddag buitenshuis, je dîne en ville aujourd'hui; **kom** —, venez dîner, déjeuner (omstr. 12 uur); **lekker** —, faire bonne chère, manger de bonnes choses; —,

1. (het) (handelings) nutrition, v. consommation, v. absorption, v.; (sc.) ingestion, v. 2. (maaltijd) manger, m. repas, m. dîner, m. (omstr. 12 uur) déjeuner, m.; 3. (wat men eet) nourriture, v. mets, m. (mv.), aliments, m. mv. (soms) manger (on peut apporter son —); (fam.) mangeaille, v.; **lekker** —, mets (plats) succulents, — exquis, bonne cuisine; **na den** —, après le dîner (déjeuner); **hij laat er — en drinken voor staan**, il en perd le boire et le manger; **ten — vragen**, inviter à déjeuner, à dîner. ~tensbak, mangeoire, v. auge, v.; (voor mensen) gamelle, v. ~tensbakje, (v. vogels) auget, m. ~tensdrager, porte-manger, m. -diner, m. ~tens-kast, garde-manger, m. dépense, v. ~tens-lucht, odeur(s) de (la) cuisine, v. ~tens-tijd, -uur, (il est l') heure du repas, du dîner, v. etc. e(ets)ter, mangeur, -euse; dîneur, -euse.

**etgras**, etgroen, regain, m.

**ether**, éther, m. (in alle betn.). ~isch, 1. (luchtig en licht) aérien(ne); 2. (hemels, verheven) éthéré; 3. — e olie, essence, v. huile essentielle. ~narcose, éthérisation, v.

**ethica**, éthiek, éthique, v. morale, v.

**ethisch**, éthique.

**etiket**, étiquette, v. ~ketteren, étiqueter, (l'étiquetage, m.).

**etmaal**, (espace, m. de) vingt-quatre heures, v. mv. jour-complet, m.

**etnisch**, ethnique.

**etnologisch**, ethnologique.

**ets**, (gravure à l')eau-forte, v.

**Etsch**, Adige, v.

**ets(en)**, graver à l'eau-forte, buriner; — op glas, graver sur verre. ~er, aquafortiste, m. ~grond, (couche, v. de) vernis (mou), m. ~ijzer, pointe, v. ~kunst, gravure à l'eau-forte, v. ~naald, burin, m. ~plaat, plaque d'aquafortiste, v.

**ettelijke**, quelques, plusieurs.

**etter**, pus, m. humeur, v. sanie, v. ~ter-achtig, purulent, sanieux, -euse. ~terachtigheid, purulence, v. ~terblaas, foyer purulent. ~terbuil, tumeur purulente, abcès, m. ~terdracht, suppuration, v.; kunstmatige —, exutoire, m. ~teren, supputer. ~tergezwel = ~terbuil. ~terig, purulent. ~tering, suppuration, v.; (sterke) pyorrhée, v. ~terzak, kyste, m.

**etymologiseren**, faire des recherches d'étymologie. ~loog, étymologiste, m.

**Eugenius**, ~nia, Eugène, Eugénie.

**eunuch**, eunuque, m.

**Europa**, Europe, v. ~peaan, -se, ~peeër, ~pese, Européen(ne). ~peaans, ~pees, européen(ne); — Rusland, Russie d'Europe. **Eustachius**, -ache, m.; buis v. —, trompe

d'E., v. **~atius** (*St.* —), Saint-Eustache.  
**euvel**, mal, m. défaut, m. vice, m. —, **bn.**  
mauvais, méchant; —, **bu.** mal; — **opne-**  
**men**, — **dividen**, prendre mal, en mauvaise  
part, se formaliser de. **~daad**, méfait, m.  
forfait, m. **~dader**, malfaiteur, m. **~**  
**moed**, méchanceté, v. impudence, v.

**Eva**, Ève, v.

**evangelie**, évangile, m. (selon saint-Mathieu,  
selon saint-Luc, etc.); *wat hij zegt is geen* —,  
ce qu'il dit n'est pas parole d'évangile. **~**  
**geliiedenaar**, ministre du saint-Evangile.  
**~geliiedienst**, saint ministère, m. **~gellie-**  
**prediker**, **~prediking**, évangéliste, m. pré-  
dicateur, m. prédication, v. de l'évangile.  
**~gelisch**, évangélique.

**even**, bw. 1. aussi, tout aussi, également;  
autant (aussi honnête que brave, honnête  
autant que brave); — **alsof**, comme si; —  
**goed** (*tief*) *zou ik 't dadelijk (kunnen) doen*,  
autant le faire tout de suite; — **veel**, autant;  
2. un moment (instant), un peu; *doe dat* —,  
fais cela (pour moi); *ik raakte hem — aan*,  
je n'ai fait que le toucher; — **voor vijven**,  
quelques minutes avant cinq (heures), sur le  
coup de 5 h.; —, **bn.** pair; *'t is (mij) om 't* —,  
cela revient au même, cela m'est égal, (*fam.*)  
c'est kif-kif (— bourricot); *om 't — wat het is*,  
n'importe quoi; — **of on** —, pair ou impair;  
*de — plaatsen*, les places à nombre pair.  
**~aar**, 1. aiguille, v. languette, v. (d'une  
balance); *de — slaat door*, l'aiguille penche  
(en faveur de); 2. (*geogr.*) équateur, m.;  
*onder de — gelegen*, équatorial. **~als**, (tout)  
comme; ainsi que. **~aren**, égal, valoir,  
équivaloir à, atteindre. **~beeld**, vivant  
portrait, image, v. effigie, v.; sosie, m. **~**  
**eens**, bw. de même; *doe —*, faites-en autant.  
**~goed**, bw. aussi (bien); z. **even**. **~ing**,  
*dag-en-nacht* —, équinoxe, m. **~knie**, ému-  
le, m. rival, m. égal, m. **~matig**, — **deel**,  
quote-part, v. **~mens**, semblable, m. pro-  
chain, m. congénère, m. **~min**, (pas) non  
plus; *ik —*, (ni) moi non plus; — **als**, pas  
plus que, aussi peu que. **~naaste**, pro-  
chain, (*alleen m.*) **~nachtslijn**, équateur,  
m. **~nachtpunten**, points équinoxiaux.  
**~redig**, proportionnel(le) (à), en rapport,  
en proportion avec, en raison de; propor-  
tionné à; — **aandeel**, quote-part, v.; —  
**bedrag**, quotité, v.; **recht**, *omgekeerd* —,  
directement, inversement proportionnel  
(à), en raison directe, inverse (de). **~redig-**  
**heid**, 1. proportion (géométrique, arith-  
métique, etc.) v.; 2. rapport, m. relation, v.;  
3. belle harmonie des parties, symétrie, v.,  
accord, m. **eventjes**, z. **even**. 2. **~tueel**,  
éventuel(lement). **~veel**, z. **even**. 1. **~wel**,  
cependant; pourtant, néanmoins, toutefois.  
**~wicht**, équilibre, m. balance, v. **politiek**  
—, équilibre politique, m.; *in — houden*,  
(contre-) balancer, tenir en équilibre, — en  
balance; balancement, m. (des parties d'une

phrase). **~wichtig**, équilibré. **~wichts-**  
**leer**, statique, v. **~wichtsstoornis**, trou-  
ble de l'équilibre, m. **~wichtstoestand**  
(position, v. d')équilibre, m. **~wijdig**, pa-  
rallèle (à). **~wijdigheid**, disposition paral-  
lèle, v. parallélisme, m. **~zeer**, autant, au  
même point. **~zo**, de même, autant.

**ever**, sanglier, m.

**everwortel**, artichaut sauvage, m. **~zwijn**,  
sanglier, m.

**evidentie**, évidence, v.

**ex-**, *dikwijls te vertalen door* ancien; (an-  
cien ami, enz.).

**exact**, exact, précis; — *e vakken*, sciences, v.

**examen**, examen, m.; *'n — afleggen*, —  
**doen**, passer, subir un examen; *door z'n* —  
*— komen*, réussir, être reçu; z. **druipen**,  
enz.; **vergelijkend** —, concours, m. **~com-**  
**missie**, jury d'ex, m. **~geld**, droit(s) d'exa-  
men, m. **~koorts**, mal d'examen, m. **~**  
**opgave**, sujet d'examen, m. (*fam.*) colle,  
v. **~studie**, préparation à un examen, v.  
**~vrees**, (le) trac. **~werk**, épreuves (écrites).  
**examinandus**, candidat, m.

**exarch**, exarque, m. **~aat**, exarchat, m.

**excellentie**, excellence, v.

**excentriek**, excentrique, m. **~trisch**, ex-  
centrique. **~triekstang**, bielle, v. barre  
excentrique, v.

**exceptioneel**, exceptionnel(lement). **~cer-**  
**peren**, faire des extraits de, résumer, pren-  
dre des notes de. **~cerpt**, extrait, m. **~clu-**  
**sief**, exclusif, ivement. **~communiceren**,  
excommunier. **~culperen**, disculper (la  
disculpation). **~cuus**, excuse, v.; — **vragen**,  
faire ses excuses, demander pardon.

**executoriaal**, — *ale verkoop*, vente en ju-  
stice, v.

**exegeet**, exégète, m. **~gese**, exégèse, v. **~**  
**getisch**, exégétique.

**exemplaar**, exemplaire, m. spécimen, m.;  
sujet, m.

**exerceren**, i. faire l'exercice; manœuvrer;  
exercer. **~citie**, exercice, m. manœuvre, v.  
**~citieplein**, place d'armes, v. **~citieveld**,  
champ de manœuvres, m.

**existentialisme**, id., m. **~tentie**, existen-  
ce, v.

**exodus**, exode, m.

**exordium**, exorde, m.

**expansie**, détente, v. expansion, v.

**expediteur**, commissionnaire (de roulage, —  
chargeur), m. entrepreneur de transports,  
m. **~tiekantoor**, (*v. spoorwegen*), bureau,  
m. des messageries.

**experiment**, expérience, v. *bestissend* —  
(*um crucis*) exp. cruciale. **~menteel**, ex-  
périmental.

**expliceren**, expliquer.

**exploderen**, exploser, faire explosion, écla-  
ter.

**exploitatie**, exploitation, v. faire-valoir, m.  
**~teren**, exploiter; faire valoir.

**exploot**, exploit, m.

**explosiemotor**, moteur à explosions, m.

**exponent**, exposant, m. (bn. exponentiel(le)).

**export**, exportation, v. **export**-(b.v. *export-handel*) (commerce) d'exportation. ~eur, exportateur, -trice, m. v.

**express**, exprès, -esse; —**trein**, (train)-express, m.; —**se bestelling**, distribution par exprès, v.; —, **bw.** (ook: **expresselijk**) exprès, à dessein, intentionnellement, avec intention. ~se, (courrier) exprès, m.

**extempore**, ~**eren**, improvisation, v. ~**viser**.

**extra**-, 1. extra (*na 't zn.*); — **deken**, couverture extra, v. c. de renfort; (ook) couv. supplémentaire; 2. (*iets bijzonders*) extraordinaire, spécial, super-. **extraatje**, extra, m. revenant-bon, m. bénéf. m. **extract**, extrait, m. essence, v. **extractief**, extractif, -ive. **extradividend**, boni, m. ~**heren**, extraire. ~**korting**, surremise, v. ~**port**, surtaxe, v. ~**trein**, train spécial; (*ingeschoven*) train bis.

**extreem**, extrême, rigoureux.

**Ezau**, Ésaü.

**ezel**, 1. âne, m. (ook *fig.*); baudet, m. bourrique, v.; *wilde* —, onagre, m.; 'n — *stoot zich geen tweemaal aan dezelfde steen*, un homme averti en vaut deux; chat échaudé craint l'eau froide; 2. cheval, m. (de peintre); 3. —! (*beroerting*) animal! ~**achtig**, âne, bête, stupide. ~**achtigheid**, ânerie, v. ~**distel**, pédane, m. chardon aux ânes, m. ~**drijver**, ânier, m. **ezelin**, ânesse, v. ~**innemelm**, lait d'ânesse, m. **ezelsbrug**, ~**bruggetje**, expédient, m. moyen mécanique, m. guide-âne, m. ~**hoofd**, (*mar.*) chouque, m. ~**kinnebak**, mâchoire d'âne, v. ~**kop**, 1. tête d'âne, v.; 2. (*fig.*) âne, m. imbécille, m. animal, m. ~**kruid**, bugrane, v. arrête-bœuf, m. ~**oor**, 1. oreille d'âne, v.; 2. (*in 'n boek*) corne, v.; *met—oren*, corné. ~**rug**, dos d'âne, m. ~**vel**, peau d'âne, v. ~**veulen**, ânon, m.; (*fig.*) âne bête. **ezeltje**, bourriquet, m. bourricot, m. **ezelwagen**, voiture à âne, m.

## F

**f**, 1. f, v.; 2. (*muz.*) fa, m.; — **kruis**, fa dièse. **faam**, renommée, v. réputation, v.; *de — gaat*, le bruit court.

**faas**, fasce, v.

**fabel**, 1. fable, v. apologue, m.; 2. mythe, m. ~**belachtig**, fabuleux, -euse. ~**belboek**, fablier, m. recueil de fables, m. ~**beldichter**, fabuliste, m. ~**belen**, conter des fables, en conter. ~**belleer**, mythologie, v.

**fabricage**, fabrication, v. ~**ceren**, fabriquer; forger. **fabriek**, fabrique, v.; (*grote —, vooral van grondstoffen*) usine, v.; (*v. fijn afgewerkte waren*) manufacture, v. (de Sèvres, des Gobelins b.v.). ~**matig**, z. **machinaal**.

**fabrieks**laardappel, pomme de terre industrielle, v. ~**arbeid**(st)er, ouvrier, -ière (des usines). ~**baas**, patron, m. fabricant, m. ~**centrum**, centre industriel. ~**gebouw**, bâtiment(s) d'une fabrique (usine, etc.), m. ~**geheim**, secret de fabrication, m. ~**goed**, articles fabriqués, faits à la machine; (*slecht goed*) camelote, v. ~**merk**, marque de fabrique, v. ~**nijverheid**, industrie manufacturière. ~**prijs**, prix de fabrique, m. ~**stad**, ville industrielle, — manufacturière. ~**werk**, z. ~**goed**. ~**wetgeving**, législation industrielle, v. ~**wezen**, z. ~**nijverheid**.

**fabrikaat**, article fabriqué, produit, m. *eigen* —, produit de la maison. ~**kant**, fabricant, m. usinier, m. manufacturier, m.

**facet**, facette, v.

**facie**, face, v. physionomie, v.; (*pop.*) gueule, v. trogne, v.

**faciliteit**, facilité, v.; privilège, m.

**facit**, résultat, m. total, m.

**facteur**, *sergeant* —, vagemestre, m. ~**tisch**, effectif, -ive, réel(le), constaté. ~**to**, *de* —, en fait. ~**toor**, agent, m. commissionnaire, m. ~**tor**, 1. facteur, m. élément, m. agent, m.; 2. commissionnaire (en grains, etc.) m. facteur, m. ~**torij**, 1. factorerie, v.; 2. comptoir, m. agence, v. ~**toreren**, facturer. ~**turier**, -rist, facturier, m. ~**tuur**, facture, v. ~**tuurboek**, facturier, m.

**faecaliën**, **faeces**, matières fécales, v. excréments, m. mv. vidanges, v. mv.

**fagot**, basson, m. ~**gottist**, basson, m. bassoniste, m.

**failleren**, faire faillite. **failliet**, en faillite; — *gaan*, faire faillite; —, *zn.* failli, m. ~**verklaring**, déclaration de faillite, v. **faillissement**, 1. (*v. 'n koopman*) faillite, v.; — *aanvragen*, demander la déclaration en faillite; *in staat van* —, en (état de) faillite, en déconfiture; 2. (*v. 'n particulier*) déconfiture, v.

**fair**, honnête, de jeu.

**fakkel**, flambeau, m. torche, v. ~**dans**, danse aux flambeaux, v. ~**distel**, cierge, m. ~**drager**, 1. (*man*) porte-flambeau, m.; 2. (*instr.*) torchère, v. ~**licht**, leur des torches, v. ~**loop**, course du flambeau, v. ~**optocht**, retraite (marche) aux flambeaux, v.

**falanx**, phalange, v.

**faïen**, faïllir, manquer, être en défaut, se tromper; échouer, être en vain; *zonder* —, sans manquer, sans faute, infailliblement; (*het*) échec, m. carence, v.



**falie**, 1. (*mantel*) mante, v. faille, v.; 2. (*gezicht*) figure, v. gueule, v. trogne, v.  
**falikant**, bn. (bw.) faux, -sse, manqué; —, *bw.* à rebours; — *uilkomen*, tromper l'attente; manquer, échouer.  
**falsaris**, faussaire, m. traître, m. ~set-(stem), voix de fausset, v.  
**familiaar**, familial, -ière(ment); — *komen eten*, dîner chez qn. à la fortune du pot. **famille**, famille, v.; *van je — moet je 't hebben*, on n'est jamais trahi que par les siens; *'t is — van me*, ils sont de mes parents; — *worden van*, s'apparenter à (il est fort apparenté dans la robe). **familie** (b.v. *feest*), — (fête) de famille. ~band, lien(s) de parenté, m. ~berichten, mariages, naissances et décès, m. mv. ~bescheiden, documents —, papiers de famille, m. mv. ~betrekking, relation de famille, v. parenté, v. lien de parenté, m. ~kring, cercle de (la) famille, m. ~kwaal, maladie héréditaire, v. (c'est dans le sang). ~lid, membre de la famille, m. ~omstandigheden, *wegens* —, pour (des) raisons (affaires) de famille (v.). ~regering, oligarchie, v. ~relatie, z. ~betrekking. ~stuk, z. *erfstuk*; tableau de famille, m. ~trek, trait de ressemblance, m. air de famille, m. ~trots, orgueil de race, de famille, m. ~vete, rancune —, brouille, v. entre parents. ~wapen, armoiries (d'une famille), v. mv. écusson, m. ~ziek, entiché de sa famille.  
**famulus**, aide, m. préparateur, m.  
**fanaticus**, fanatique, m.  
**fancy-fair**, vente de charité, v.  
**fanfarekorps**, fanfare, v.  
**fantasceren**, i. (t.) imaginer, inventer, (des fantaisies); improviser.  
**fantasie**, fantaisie, v. ~artikel, article de fantaisie, m. ~kostuum, costume de fantaisie, m. ~stol, tissu de f., m. **fantast**, fantasque, m. **fantastisch**, 1. fantastique; 2. fantasiste (*vroij spelend, ongewoon*).  
**fantoom**, fantôme, m.  
**farao**, Pharaon.  
**farceren**, farcir.  
**farizeër**, pharisien(ne). ~zees, ~zeisch, pharisaïque.  
**farm**, ferme, m.  
**farmaceut**, 1. pharmacien, m.; 2. étudiant en pharmacie, m. ~ceutisch, pharmaceutique. ~copœa, pharmacopée, v. (*in Fr. off.*) codex, m.  
**faro**, (*spel*) pharaon, m.; (*bier*) faro, m.  
**Faröer(-eilanden)**, (îles) Féroé, v. mv.  
**fase**, phase, v.  
**fat**, ~je, petit-maitre, m. gandin, m. snob, m.  
**fataal**, fatal, funeste; (*fam.*) fâcheux, -euse, embêtant, fichu. ~talistisch, fataliste.  
**fata-morgana**, mirage, m.  
**fatsoen**, 1. (*vorm*) forme, v. coupe, v. façon, v.; 2. (*goede manieren*) décence, v. decorum, m. bienséance(s), v. convenances, v. mv.;

*z'n* — *bewaren, houden*, se conduire comme il faut, respecter les convenances, sauver les apparences; *met goed* —, déce ment; 3. pudeur, v. honnêteté, v. ~eerdere, -ster, faconnneur, -euse. ~eren, façonner, former. ~ering, façonnage, m. ~lijk, 1. décent, comme il faut, bienséant, convenable; — *e armen*, pauvres honteux; — *e bedelarij*, mendicité déguisée; — *gekleed*, de mise décente; *hij ziet er heel — uit*, il a l'air très bien; 2. honnête, pudique. ~lijkheid, décence, v. honnêteté, v. ~shalve, pour plus de décence, par bienséance.  
**fat(ter)ig**, fat. ~heid, fatuité, v. dandysme, m. snobisme, m.  
**fatum**, fatalité, v.  
**faun**, faune, m.  
**fauna**, faune, v.  
**favioriet**, favori(te).  
**favus**, teigne favreuse, favus, m.  
**fazant**, faisán, m.; *jonge* —, faisandeau, m. ~chen, poule faisán(d)e.  
**februari**, février, m.  
**federalistisch**, fédéraliste.  
**fee**, fée, v. ~eriek, féerique.  
**feeks**, mégère, v. pimbêche, v.  
**feest**, 1. fête, v.; ~'n — *vieren*, célébrer une fête, festoyer; 2. réjouissance, v. solennité, v. ~avond, gala, m. ~bundel, livre jubilaire, m. mélanges (offerts à...), m. ~dag, jour de fête, m. (*rustdag*) jour férié. ~dis, banquet, m. festin, m. ~dos, habit de fête, de gala, m. ~dronk, toast, m. (porter un t. à qn.). ~drukke, animation joyeuse, v. de fête. ~elijk, de fête; solennel(le), pompeux, -euse; — *e stemming*, air de fête, m.; —, *bw.* — *bedanken voor*, refuser carrément. ~elijkheid, fête(s), v. air de fête, m. (festivité, v.). ~eling(e), invité(e), celui, celle qui est de (prend part à) la fête, convive, m. v. *feesten*, s'amuser, faire la fête. **feest-ganger**, z. ~eling. ~gave, cadeau de fête, m. ~gedruis, bruit (m.) de fête. ~genoot, z. ~eling. ~geschenk, z. ~gave. ~ge-waad, ~kleding, z. ~dos. ~lokaal, salle de(s) (pour) fêtes, v. ~maal z. ~dis. ~nummer, 1. numéro spécial; 2. (*fig.*) joyeux compagnon. ~programma, programme des fêtes, m. ~redenaar, orateur de la cérémonie. ~stemming, air de fête, m. ~terrein, terrain des fêtes, m. ~var-ken, héros —, héroïne de la fête, m. v. ~verlichting, illumination, v. ~vieren, faire la fête, festoyer; faire la noce, s'amuser. ~vierenden, les gens de la fête, m. ~viering, célébration, v. fête, v. ~vreugde, allégresse, v.; réjouissance(s), v.  
**feil**, faute, v. erreur, v. méprise, v.; (*gebrek*) défaut, m. ~baar(heid), sujet(te) à man-quer, à faillir, faillible; faillibilité, v. **feilen**, faillir, manquer, errer, se tromper. **feilloos**, infaillible, sans faute. ~loosheid, infailli-bilité, v.

**feit**, fait, m.; **bewezen** —, f. établi; *het is een* — dat, il est de fait que. ~**telijk**, réel(le), de fait, véritable, effectif, -ive; —, **bw.** à vrai dire, véritablement, en effet. ~**telijkheid**, voie de fait, v. agression, v. ~**tenkennis**, connaissance des faits, des détails, v. érudition, v. ~**tenmateriaal**, ensemble des faits, m.

**fel**, violent, véhément, intense (*hevig*) âpre, (*bitter*) furieux, -euse, féroce, acharné; — *op*, âpre à, avide de, passionné pour. ~**heid**, violence, v. véhémence, v. intensité, v.; âpreté, v.; acharnement, m. fureur (de), v.; avidité (de), v.

**felock**, felouque, v.

**felsen**, plier.

**femel(aar)**, -ster, hypocrite, m. v. cafard(e), tartuffe, m. papelard(e). ~**larij**, papelardise, v. hypocrisie, v. bigoterie, v. ~**len**, papelarder.

**fenegriek**, fenugrec, m.

**feniks**, phénix, m.

**fenomeen**, phénomène, v.

**feodaal**, féodal.

**Ferdinand(a)**, Fernand(e).

**ferm**, 1. (*stevig*) ferme, solide, fort, vigoureux, -euse; 2. (*flink*) bon(ne), énergique; 3. (*goed, mooi*) joli. ~**miteit**, 1. fermé, v. force, v. énergie, v. vigueur, v.; 2. hardiesse, v. résolution, v.

**fermoor(heitel)**, fermoir, m.

**fernambuk(hout)**, fernambouc, m.

**ferrid-**, ferri-.

**Ferro**, île de Fer, v.

**ferro-**, -ferreux.

**ferryboat**, bateau transbordeur, m.

**fes**, fa bémol, m.

**festijn**, festin, m. ~**tiviteit**, fête, v. réjouissance. ~**toen**, feston, m. guirlande, v.

**fetisj**, fétiche, m. ~**dienst**, fétichisme, m.

**feudaal**, z. **feodaal**.

**feuilletédeeg**, pâte feuilletée, v.

**feziken**, marmotter.

**fiasco**, four, m. fiasco, m.

**fiatteren**, ordonnancer.

**fiche**, fiche, v. jeton, m.

**fideel**, jovial, bon enfant, loyal.

**fidibus**, allumette de papier, v.

**fiducie**, confiance, v.

**fiedel**, violon, m. ~**en**, racler le boyau.

**fielt**, drôle, fripon; filou, escroc. ~**achtig**, fourbe, de fripon, de filou; —, **bw.** en fripon, en filou. ~**enstreek**, filouterie, v. friponnerie, v. ~**erig**, z. ~**achtig**. ~**erigheid**, fourberie, v. scélératesse, v. infamie, v. ~**erij**, filouterie, v.

**fier**, fier, -ière (de), hautain. ~**heid**, fierté, v. hauteur, v. orgueil, m.

**fiets**, (z. ook *rijwiel*-) bicyclette, v. vélo, m. bécane, v. ~**band**, pneu, m. ~**bel**, timbre, m. ~**club**, touring-club, m. ~**dynamo**, alternateur, m. **fietzen**, monter à bicyclette, pédaler. ~**enrek**, râtelier, m. ~**er**, -ster,

cycliste, m. v. ~**pad**, sentier cyclable, m. ~**pomp**, pompe à pneumatiques, v. gonfleur, m. ~**slot**, anti-vol, m. ~**tasje**, sacoche, v. ~**tocht(je)**, excursion — (v.), promenade (v.) à bicyclette.

**figurant(e)**, figurant(e), comparse, m. v.

**figuur**, 1. (*middel of gedaante*) forme, v. taille, v. corps, m.; 'n *goed, 'n mooi* — hebben, être bien fait, — bâti, avoir la taille bien prise; 2. (*tekening op 'n schilderij, ook hele pers.*) figure, v.; *landsch. met figuren*, paysage animé; 3. (*hoe men zich voordeelt*) figure, v.; air, m. (faire bonne, mauvaise figure, etc.). ~**guurlijk**, figuré, figuratif, -ive. ~**guurlijkheid**, expression figurée, sens figuré. ~**guurlijn**, filet, m. ~**guurraadsel**, rébus, m. ~**guurrijden**, 1. évolutions de manège, v. mv.; 2. (*schoon-*) patinage artistique, m. ~**guurzaag**, scie à découper, v. bloefil, m. ~**guurzagen**, découpage en bois, m. ~**guurzwemmen**, exécution nautique de figures, v.

**fijn**, 1. fin, délié, mince, délicat, subtil; — *e fles*, fine bouteille; — *gerecht*, mets délicat, exquis; — *e heer, meneer*, un monsieur élégant, (*iron.*) un joli monsieur; — *e manieren*, belles manières, façons polies; — *merk, (wijn)* grand cru, vin fin; (*iron.*, v. *pers.*) un bel oiseau; — *e sigaar*, cigare fin, de choix; — *e wasvrouw*, blanchisseuse de fin; 2. (*femelend*) bigot, cafard, dévot; 3. 't — *e v. d. zaak*, le fin mot de l'affaire, le dessous des cartes; —, **bw.** fin(ement), délicatement, menu; — *raken*, toucher fin; — *schrijven*, écrire fin; — *verdelen*, pulvériser, réduire en poussière. ~**bek**, bec-fin, m. ~**beschaafd**, (parfaitement) bien élevé, aristocratique, accompli; de haute culture. ~**besnaard**, ~**besneden**, z. **besnaard**, enz. ~**boor**, adoucisseur, m. ~**gevoelig**, délicat, (d'un sentiment) exquis; — (*voor*), sensible (à), susceptible. ~**gevoeligheid**, délicatesse, v. sentiment exquis; sensibilité, v. susceptibilité, v. ~**hakken**, hacher menu. ~**igheid**, 1. finesse, v. délicatesse, v. subtilité, v.; 2. artifice, m. ruse, v. ~**kauwen**, mâcher, broyer. ~**knijpen**, écraser (entre les doigts). ~**maken**, écraser, broyer, piler, concasser, réduire en poudre, pulvériser (écrasement, m. broyage, m.). ~**malen**, mouder, broyer. ~**proever**, gourmet, m. fin palais, m. ~**snavel**, bec-fin, m. ~**snijden**, couper menu, — en morceaux, — en petites tranches. ~**stampen**, ~**stoten**, z. ~**maken**. ~**straal**, vergette, v. érigeron, m. ~**strijker**, ~**strijkster**, blanchisseur, -euse. ~**strijkerij**, blanchisserie, v. **fijnte** = ~**heid**. **fijntjes**, bw. finement (z. *fijn*); 't is — *koud*, il fait un froid perçant, pénétrant. **fijntrappen**, écraser, fouler, broyer du pied. ~**verdeeld**, fin, ténu, impalpable, divisé à l'excès, pulvérent. ~**voelend**, délicat, ~**wrijven**, réduire en poudre (en frot-

tant), pulvériser, triturer; broyer (entre les doigts). ~**zinnig**, délicat, subtil.

**fijs**, panaris, m.

**fikken**, (*pop.*) pattes, v. (bas les pattes).

**fijs**, bw. fermenter, largement, vigoureusement; —, **bn.**, *z. ferm*; bien portant, robuste, alerte. ~**heid**, fermeté, v. solidité, v. force, v. vigueur, v. énergie, v. **fijsen**, arranger.

**filharmonisch**, philharmonique.

**filiaal**, succursale, v. agence, v. annexe, v. ~**houder**, ~**houdster**, chef de succursale, m. distributeur, -euse. ~**kerk**, filiale, v.

**filigraan**, filigrane, m.

**Philistijn**, Philistin, m.

**film**, pellicule (*strook*), v. film, m.; **sprekende** —, film parlant, m.; **stomme** —, film muet, m.; **vertraagde** —, film au ralenti. ~**acteur**, -trice, acteur, -trice de l'écran. ~**atelier**, studio, m. ~**collectie**, filmothèque, v. ~**diva**, étoile, vedette de l'écran, v. **filmen**, filmer (le filmage). ~**isch**, filmique. ~**journaal**, actualités, v. mv. (de la semaine). ~**keuring**, censure des films, v. ~**kunst**, art cinématographique, le septième art. ~**opname**, prise de vues, v. ~**pak**, bloc-film, m. ~**roman**, cinéroman, m. ~**ster**, *z.* ~**diva**. ~**toestel**, caméra, v. ~**wereld**, monde de l'écran, m.

**filologie**, philologie, v. ~**sophie**, philosophie, v. **filomeel**, philomèle, v.

**filter**, filtre, m. ~**terbekken**, bassin de filtration, m. ~**terkaars**, bougie Chamberland, v. ~**terpers**, filtre-presse, m. ~**traat**, filtrat, m. ~**treer**, filtre, m. ~**treerdoek**, étamine, v. ~**treerkan**, cafetière à filtre, v. ~**treermachine** = ~**treertoestel**. ~**treerpapier**, joseph, m., papier-filtre. ~**treertoestel**, filtre, m. appareil de filtrage, m. ~**treren**, filtrer (le filtrage, la filtration).

**Fin**, *z. Finland*, enz.

**finaal**, final; **bw.** totalement (b.v. impossible). ~**nale**, finale, m.

**financieel**, financier, -ière. ~**ciën**, finances, v. mv. (ministre des finances). ~**cieren**, fournir les fonds, le capital (de), financer. ~**ciering**, financement, m.

**fine**, *ter — van*, aux fins de.

**fineer**(blad), bois de placage, m. (— en feuilles), feuillet, m. ~**der**, 1. affineur, m.; 2. plaqueur, m. ~**oven**, four d'affinage, m. ~**zaag**(je), scie de placage, v. **fineren**, 1. affiner (des métaux); (affinage, m.); 2. plaquer (du bois); (placage, m.).

**fingeren**, supposer, feindre; *z. gefingeerd*.

**finish**, arrivée, v.

**Finland**, Finlande, v. ~**er**, **Fin**, **Finse**, Finlandais(e), Finnois(e); **bn.** finlandais, finnois (*dít ook voor de Finse taal*).

**fiol**, fiole, v.; **fiolen** laten *zorgen*, laisser les choses aller leur train; *de fiolen van z'n toorn over iem. uitgieten*, déverser son cour-

roux sur qn.; l'accabler de reproches (d'invectives).

**firma**, raison (sociale), v.; maison, v. **firme** v. ~**mant**, associé, m. de la maison.

**firnvel**, nêvé, m.

**fis**, fa dièse, m.

**fiscus**, fisc, m. fiscalité, v. (bn. fiscal).

**fistel**, fistule, v. ~**kruid**, tartarie rouge, v. ~**zweer**, ulcère fistuleux, m.

**fit**, en bonne forme.

**fitten**, ajuster; visiter. ~**ter**, gazier, m. appareilleur, m. ~**ting**, douille, v. ~**ting**(s), accessoire(s), m.

**fixatief**, (*vernis*) fixateur, m. -tif; m. ~**eerbad**, bain de fixage, m. ~**eermiddel**, fixateur, m.

**fjord**, fiord (fjord) m.

**flab**, conferves, v. mv.

**flabberen**, clapoter.

**fladderen**, voleter, voltiger (le voilettement).

**flageolet**, id., m. ~**toon**, son flûté; -(s) harmonique(s).

**flakkeren**, vaciller, danser.

**flambard**, chapeau Rubens, m. sombrero, m. **flambouw**, flambeau, m. torche, v.

**flamingo**, flamant, m.

**flanel**, 1. flanelle, v.; 2. gilet de flanelle, m. ~**len**, de flanelle. ~**steek**, point de chausson, m.

**flank**, flanc, m.; **links**, **rechts** *uit de —* ! par le flanc gauche, droit ! *in de — aanrijden*, *aanvallen*, prendre, battre en écharpe. ~**aanval**, charge en flanc, v. ~**batterij**, face flanquante, v. ~**beweging**, marche de flanc, v. ~**dekking**, défense sur les flancs, v. ~**ering**, flanquement, m. ~**vuur**, feu, m. de flanc.

**flanzen**, fabriquer, bâcler, ficeler; compiler.

**flap**, 1. coup, m.; 2. jaquette (*om hoek*), v.; — ! *vlan!* patatras ! ~**hoed**, sombrero, m. ~**kan**, pot à couvercle, m. ~**pen**, 1. clapotter, claquer; 2. *er uit —*, débiter, lâcher. ~**uit**, bavard(e).

**flard**, haillon, m. loque, v. lambeau, m.; *aan — en*, déchiré, déchiqueté, en loques.

**flat**, étage, m. appartement (de plein pied) m.

**flater**, gaffe, v. impair, m. bévue, v.; — *be-gaan*, commettre une bévue, gaffer.

**flatgebouw**, immeuble à appartements, m.

**flauw**, 1. (*smakeloos*) fade, insipide (*ook fig.*); 2. (*v. 'n grap*) bête, bêtête; *die mop is —*, elle est mauvaise; — *e vent*, mauvais plaisant; 3. (*niet sterk*) faible, mou, mol(le); 4. (*niet helder*) pâle, fané, éteint; vague; (*v. afdruk*) flou, effacé, indistinct, indécis; 5. (*niet levendig*) lourd, peu animé (*markt*); (*lauw*) tiède; (*koel*) froid; 6. (*niet moedig*) poltron(ne), lâche, peureux, -euse, capon; 7. évanoui, sans connaissance; — *vallen*, perdre connaissance, s'évanouir, se pâmer; — *worden*, *zijn*, défaillir, se sentir mal, avoir un étourdissement; —, **bw.** 1. (*zwak*) faiblement, mollement; 2. (*niet helder*) va-



guement; à peine; — *afgedrukt*, flou (v. *tot*), indistinct; — *bemerken*, entrevoir (vague-ment); **3.** (*lauw*) tièdement; froidement. ~**erd**, ~**erik**, poltron(ne), capon; mauvais plaisant. ~**hartig(heid)**, timide, peureux, -euse, lâche, veule; timidité, v. lâcheté, v. pusillanimité, v. veulerie, v. manque de ressort, m. ~**heid**, (z. *flauw*) 1. fadeur, v. insipidité, v.; **2.** bêtise, v.; **3.** faiblesse, v. mollesse, v.; **4.** pâleur, v.; vague, m.; **5.** lourdeur, v.; tiédeur, v.; froidure, v.; **6.** z. ~**hartigheid**, ~**igheid**, ~**iteit**, fadeur, v. bêtise, v. (mauvaise) blague, v. *flauwt*, défaillance, v. vapeur, v. évanouissement, m. syncope, v.; z. *flauw* **7.** *flauwtjes*, mollement, faiblement, froidement; du bout des lèvres. **fle(e)m(st)er**, ~**kous**, cajoleur, -euse. **fleer**, **1.** (*klap*) gifle, v. calotte, v. taloche, v.; **2.** (*wijf*) souillon, v. rousure, v. **flegma**, flegme, m. ~**matisch**, flegmatique. **flemen**, insister gentiment, demander d'un air câlin, cajoler (qn.). ~**merij**, cajolerie, v. **fless**, **1.** tranche (de lard), v.; **2.** rebord, m. bourrelet, m. ~**je**, crêpe, v. ~**koppeling**, accouplement à plateaux, m. **fles**, bouteille, v.; (*kleiner*) flacon, m.; (*voor drankjes e.d.*) fiole, v.; *grote blikken* —, bidon, m.; *Leidse* —, bouteille de Leyde; *grote — met mandewerk*, dame-jeanne, v.; *op — sen doen, tappen*, mettre en bouteilles, embouteiller; *op de — zijn*, être ruiné; 'n — *opentrekken*, déboucher une bouteille; *uit 'n — drinken*, boire (à même) une bouteille; (*zuig* —), biberon, m. ~**appel**, corossol, m. ~**appelboom**, corossolier, m. **flesje**, flacon, m. fiole, v. petite bouteille, v.; canette (de bière), v. (*voor olie, azijn e.d.*) burette, v. ~**jeswaterpas**, niveau d'eau, m. ~**opener**, décapsulateur, m. **flessebakje**, dessous de bouteille, m. (de carafe). **flessen**, ww. escroquer, duper. ~**semelk**, lait pasteurisé en bouteilles, m. ~**senbak**, -**mand**, panier à bouteilles, m. ~**senbatterij**, batterie de piles-bouteilles, v. ~**senfabriek**, bouteillerie, v. ~**senopenmaker**, z. *fles-opener*. ~**segrek**, porte-bouteilles, m. ~**sentrekker**, escroc, m. carambouilleur, m. ~**sentrekkerij**, escroquerie, v. carambouillage, m. **flets**, terne, éteint, fané; blême, blafard, décoloré. ~**heid**, lividité, v. pâleur, v.; couleur terne, v. nuance éteinte. **fleur**, fleur, v. floraison, v. vigueur, v.; *in volle* —, en plein épanouissement, en pleine vogue. ~**rig**, florissant; vif, -ive, alerte, joyeux, -euse; animé, pimpant, fringant. ~**righeid**, air florissant, joyeux (e.d.). **flexibel**, flexible. **flexie**, flexion, v. **flikflooiën**, flagorner, aduler, cajoler. ~**er**, ~**ster**, flagorneur, -euse, adulateur, -trice, encenseur, -euse. ~**erij**, flagornerie, v. adulation, v.

**flikje**, pastille de chocolat, v. **flikken**, ravauder, rapetasser, rapiécer, raccommoder; *dat is netjes geflikt*, c'est bien ficelé, c'est de la bonne besogne. ~**ker**, **1.** entrechat, m.; 'n — *slaan*, battre un entrechat; **2.** *iemand op zijn — geven*, rosser d'importance. ~**keren**, **1.** étinceler, scintiller, flamboyer; **2.** vaciller, danser, papilloter. ~**kering**, **1.** scintillement, m. scintillation, v. coruscation, v.; **2.** vacillation, v. papillotage, m.; — v. *hoop*, lueur d'espoir, v. ~**kerlicht**, lumière vacillante, — papillotante, scintillement, m.; feu intermittent, m. **flink**, z. *ferm*; *dat is* —, à la bonne heure! — *kapitaal*, — *e som*, capital important, considérable; forte somme; 'n — *e vrouw*, (*uiterl.*) une belle femme, une femme robuste; (v. *wil e.d.*) une maîtresse femme, une femme de tête. ~**kerd**, gars énergique, m. **flinkheid**, fermé, v. courage, v. ~**weg**, bw. rondement, carrément. **flint**, pierre à feu, v. **flintglas**, flint-glass, m. **Flip**, Philippe. **flirt** (*persoon*), flirteur, -euse. **flirten**, flirter (le flirtage). **flits**, **1.** flèche, v. javelot, m.; **2.** éclair, m. ~**en**, jeter un (des) éclair(s); *door de gedachten* —, s'aviser tout à coup. ~**licht**, flash, m. **flooder**, boue, v. fange, v.; *losse* —, cartouche à blanc, v. —, z. (*ook*) ~**deraar(ster)**, souillon, v. traînée, v. ~**derbroek**, culotte ample, v. ~**deren**, i. **1.** flotter, être mal ajusté, mal ficelé; **2.** patauger, barboter. ~**derig**, flottant, mal ficelé, débrillé, défait. ~**derkous**, -**madam**, z. *flooder*. ~**mijn**, fougasse, v. ~**mutts**, large coiffe, v. bonnet tuyauté. **floep!** zest! ploc! vlan! **floepen**, faire ploc. **floers**, **1.** crêpe, m.; **2.** (*fig.*) voile, m. **flonkeren**, étinceler, reluire, resplendir. ~**kering**, éclat (sombre), m. étincellement, m. ~**kerlicht**, lumière étincelante; (*fig.*) (*ook* ~**kerstar**) étoile, v. phare, m. **floodlight**, illumination aux (avec des) projecteurs, v. **flora**, flore, v. (*ook eigenn.*) Flore, v. **floreren**, être prospère, florissant, en vogue. **floret**, fleuret, m.; —, (*het*) fleuret, m. bourre de soie, v. filoselle, v. ~**band**, fleuret, m. ~**garen**, fleuret, m. ~**scherm**, fleurettiste, m. ~**zijde**, z. *floret*, (*het*) Florida, la Floride. **florijn**, florin, m. **floris**, Florent, m. **flous**, faux-fuyant, m. menterie, v. **flouw**, hallier, m. **fluctuatie**, fluctuation, v. ~**tueren**, flotter. **fluidum**, fluide, m. **fluim**, crachat, m. glaire, v. graillon, m. ~**men**, cracher, graillonner. **fluisteraar**, ~**ster**, chuchoteur, -euse. ~**teren**, i. en t. chuchoter, parler bas; glisser —, souffler (qch. à l'oreille de qn.). ~**ter-**

**campagne**, campagne de rumeurs, v. ~  
**terend**, à voix basse. ~**tergalerij** salle de  
 l'écho, v. ~**tering**, chuchotement, m.

**fluit**, flûte, v. (*ook brood, glas en schip*); —  
*spelen*, jouer de la flûte, v. ~**aria**, air pour  
 flûte, m. ~**blazer**, flûtiste, m, v. ~**boor**.  
 perceoir, m. ~**brood**, flûte, v. **fluiten**, i. (t.)  
 1. siffler; appeler en sifflant; 2. (*op 'n fluit*)  
 jouer de la flûte, flûter; 3. (*v. vogel*) chan-  
 ter; 4. (*fig.*) *daar kun je naar* —, tu peux te  
 fouiller; *laten* —, envoyer promener; —, (*het*)  
 sifflement, m.; coup de sifflet, m. ~**ter**,  
 ~**ster**, siffleur, -euse; (*vogel*) pouillot flû-  
 teur, m. **fluitgeluid**, son flûté ou sifflant;  
*z. fluiten* (*het*). ~**glas**, flûte, v. ~**ist(e)**,  
 flûtiste, m. v. ~**je**, 1. sifflet, m.; flûteau,  
 m.; 2. *z. fluiten*, (*het*); 3. *z. ~brood*. ~**ke-**  
**tel**, bouilliroie à sirène, v. ~**klep**, clef de  
 flûte, v. ~**register**, jeu de flûte, m. ~  
**schip**, flûte, v. ~**signaal**, coup de sifflet,  
 m. ~**spe(e)(st)er**, flûtiste, m. v. ~**toon**,  
 harmonique, m.

**fluks**, bw. bn. vivement, aussitôt; prompt.  
**fluor**(ium), fluor, m. ~**ide**, fluorure, m. ~  
**verbinding**, composé fluoré, m. ~**water-**  
**stof**(zuur), acide fluorhydrique, m.

**flut**(tig), sans valeur, sans importance.

**fluweel**, velours, m. ~**band**, velouté, m. ~  
**bloem**, amarante, v. passe-velours, m. ~  
**eend**, macreuse brune. ~**gras**, lagurier, m.  
 ~**papier**, papier velouté, m. ~**werker**,  
 ~**wever**, veloutier, m. ~**weverij**, fabrique  
 de velours, v. ~**zacht**, velouté. **fluwelen**,  
 de velours; — *tong*, langue dorée. **fluwelig**,  
 velouté.

**fluwijn**, fouine, v.

**flux de bouche**, volubilité, v. flot de paro-  
 les, m.

**fnuiken**, rogner (les ailes, les ongles à), ra-  
 baisser, rabattre (l'orgueil); contrarier; frus-  
 trer (des espérances); déjouer (des manœu-  
 vres). ~**kend**, décevant.

**focus**, foyer, m.

**focdraal**, étui, m. gaine, v. fourreau, m.  
 capote, v.

**foef**(je), 1. truce, m.; 2. prétexte, m. faux-  
 fuyant, m.

**foei**! fi (l'horreur)! ~**lelijk**, laid à faire peur,  
 affreux, -euse.

**foelie**, 1. macis, m. pellicule, v.; 2. (*v. spie-*  
*gels*) tain, m. métal (or, argent, étain) en  
 feuilles, m.; paillon, m. ~**liën**, étamer (éta-  
 mage, m.). ~**liesel**, tain, m.

**foerage**, fourrage, m. (*alle afleidingen met*  
*rr*); *op* — *uitgaan*, fourrager, aller au four-  
 rage (—*eren*). ~**rier**, fourrier, m.

**foeteren**, bougonner, sacrer.

**foetsie**, passez muscade.

**foetus**, id., m.; bnw. foetal.

**foezel**, 1. alcool frelaté, m. tord-boyaux, m.;  
 2. (*net*) drague, v. ~**olie**, huile empyreu-  
 matique, v.

**fok**, 1. foc, m.; misaine, v.; 2. (*bril*) lunettes,

v. mv. besicles, v. mv.; 3. (*het fokken*) éle-  
 vage, m. ~**dier**, reproducteur, m.

**fokkeboelijn**, bouline de misaine, v. ~  
**bras**, bras de misaine, m. ~**mast**, mât de  
 misaine, m.

**fokken**, t. élever (des bestiaux); faire (des  
 petits); —, i. porter lunettes. ~**ker**, éleveur  
 (de bestiaux), m. nourrisseur, m.

**fokkera**, vergue de misaine, v.

**fokkerij**, 1. (*handeling*) élevage, m.; repro-  
 duction, v.; 2. (*stal*) étable d'élevage, v. va-  
 cherie, v. porcherie, v. etc. (*al naar de dieren*).

**fokkeschoot**, écoute de misaine, v. ~**stag**,  
 étai de misaine, m. ~**want**, haubans de  
 misaine, m. mv. ~**zeil**, *z. fok*, 1.

**foksia**, fuchsia, v.

**fokstier**, taureau, m. ~**vee**, animaux repro-  
 ducteurs, m. mv.

**folder**, dépliant, m.

**foliant**, in-folio, m. **foliëren**, numéroté,  
 folioter.

**folio**, 1. folio, m. feuille, v.; 'n *uil in* —,  
 un triple nigaud (bêta); 2. (*attributief*) in-  
 folio. ~**formaat**, in-folio.

**folklore**, folklore, m. ~**ristisch**, folklorique.

**folteraar**, tortionnaire, m. bourreau, m.  
 (*fig.*) tourmenteur, m. ~**terbank**, cheva-  
 let, m. ~**teren**, torturer, mettre à la ques-  
 tion, à la torture; tenailler, tourmenter,  
 martyriser. ~**tering**, torture, v. question,  
 v.; tourment, m. martyre, m. ~**terkamer**,  
 chambre de torture, v. ~**ter**(werk)tuig,  
 appareil de torture, m.

**fondament**, fondement, m. fondation(s), v.  
 ~**teel**, fondamental. **fondering**, *z. fonda-*  
**ment**.

**fonds**, 1. fonds, m. caisse (de retraite, de  
 secours), v. mutualité, v. mutuelle, v.; 2.  
 fonds de libraire, m.; 3. (*effect*) valeur (de  
 bourse), v. fonds public. ~**artikel**, article  
 de fonds, m. ~**catalogue**, catalogue des  
 livres de fonds, m. ~**enbeurs**, bourse des  
 valeurs, v. ~**enhouder**, propriétaire de  
 fonds publics, m. ~**enlijst**, cote officielle,  
 v. ~**enmarkt**, marché financier, m. ~**lijst**,  
 catalogue, m.

**fonkelen**, étinceler, scintiller, briller. ~**ke-**  
**ling**, étincellement, m. ~**kelnieuw**, tout  
 flamboyant neuf, - neuve.

**fontanel**, fontanelle, v. exutoire, m.

**fontein**, jet d'eau, m. (*soms*) fontaine, v.;  
 — v. *Heron*, fontaine de Héron. ~**bekken**,  
 vasque de fontaine, v. ~**kruidd**, potamot,  
 m. ~**lje**, 1. fontaine, v. (de ménage), lava-  
 bo, m.; 2. (*v. vogels*) auget, m.

**fontenel** = **fontanel**.

**fooi**, 1. pourboire, m.; (*met nieuwjaar*) étren-  
 nes, v. mv.; 2. *op de bonne* —, au petit bon-  
 heur.

**foppen**, attraper, refaire, mettre dedans;  
 (*sterker*) flouer, rouler. ~**per**, ~**ster**, attrap-  
 peur, -euse, flouer, -euse. ~**perij**, attrape,  
 v. tromperie, v. niche, v. ~**speen**, tétine, v.

**forel**, truite, v.  
**forens**, banlieusard, m.  
**forma**, forme, v.; *in* —, dans les formes; *in optima* —, en bonne forme; *pro* —, pour la forme.  
**formaat**, format, m. ~ **maatzegel**, papier timbré, m. timbre de dimension, m. ~ **meel**, cintre, m.; —, **bn.** formel(le), absolu, exprès, -esse, en règle. ~ **mulering**, formule, v. manière de formuler, v. rédaction, v. mise en formule, v. ~ **mulier**, formule, v. ~ **mulierboek**, formulaire, m.  
**fornuis**, fourneau, m. cuisinière, v.  
**fors**, robuste, solide, vigoureux, -euse; —, **bw.** — *gebouwd*, solidement charpenté, bien découpé, râblé. ~ **heid**, robustesse, v. solidité, v. vigueur, v.  
**fort**, fort, m. **forte-pedaal**, pédale du forte, v. **fortie**, fortin, m.  
**forto**, forte.  
**fortuin**, fortune, v. chance, v.; (*het*) fortune, v. (faire, chercher fortune); *op goed* —, à l'(la bonne) aventure. ~ **lijk**, heureux, -euse, qui a de la chance, chanceux, -euse. ~ **tje**, bonne fortune, - chance, v. aubaine, v. revenant-bon, m. ~ **zoeker**, chercheur de fortune, m. aventurier, m.  
**forum**, id. m. (ook *fig.*); colloque, m.  
**fosfide**, phosphure, m. **fosfor**, m. phosphore, m. ~ **esceren**, (*z. ook lichten*) être phosphorescent; (la phosphorescence). ~ **ig-zuur**, acide phosphoreux; *zout daarv.*, phosphite, m. ~ **waterstof**, phosphure d'hydrogène, v. ~ **zuur**, acide phosphorique, m. ~ **zuurzout**, phosphate, m.  
**fossiel**, fossile (ook *zn. m.*).  
**foto**, photo(graphie), v. *telegrafisch overgebracht* —, béliinogramme, m. ~ **graaf**, photographie, m. ~ **graferen**, -graphier. ~ **gram**, photo(graphie), v. ~ **pagina**, page illustrée, v. ~ **sfeer**, photosphère, v. ~ **toestel**, appareil photo(graphique), m.  
**fournieren**, fournir; *z. ook fineren*. ~ **niture**, fourniture, v.; (*mil.*) fourniment, m.  
**fout**, 1. faute, v. erreur, v. bétvue, v.; (*in gedrag*) (c'est un) tort; 2. biseau (d'un outil), m.; —, **bn.** 1. incorrect, erroné; (faux *is onwaar*; *germ. in Fr. Zwitserland*); *dat is* —, c'est mal, c'est une faute (de français), il y a une faute; 2. *hij is* —, il est en faillite, (un failli). **foutief**, incorrect, inexact; fautif, -ive.  
**fraai**, beau, belle, élégant, joli; — *e handwerken*, ouvrages de dames; *'t is wat —!* c'est du joli! c'est charmant! ~ **heid**, beauté, v. ~ **lgheid**, belle(s) manière(s), - façons.  
**fractie**, fraction, v. (*beurs*) point, m. ~ **tionering**, fractionation, v.  
**frasering**, fraisement, m.  
**frak**, habit (noir) m. (*soms*) frac, m.  
**framboos**, framboise, v. ~ **bozestruik**, framboisier, m.  
**frame**, bâti, m.; (*fiets*) cadre, m.

**Franssprekend**, ~ **talig**, francophone.  
**Francisca**, Française.  
**francisciaan**, ~ **caner**, franciscain, m. frère mineur, m. **Franciscus**, François.  
**franco**, **bw.** franco, port payé, franc(he) de port; — **brieven**, lettres affranchies; — **huis**, **station**, **wagon**, (marchandises) rendu(es) à domicile, en gare, en wagon, (prix calculé) franco pai, bord, gare, etc.  
**franje**, frange, v.; *met* —, frangé; (*fig.*) fioritures, v. mv. **fatras**, m. ~ **jeerder**, ~ **jeester**, franger, -gère.  
**frank**, **bn.** franc(he), rond, ouvert; —, **zn.** franc, m. **Frank**, ~ **ische**, Franc, Franque.  
**frankeerkosten**, affranchissement, m. ~ **keerzegel**, timbre-poste, t. d'affranchissement, m. **Franken(land)**, Franconie, v. ~ **keren**, affranchir. ~ **kering**, affranchissement, m.; — *bij abonnement*, port payé. ~ **kisch**, franc, franque. **Frankrijk**, France, v.  
**1. Frans**, François; *vrolijke* —, joyeux compagnon, Roger-Bontemps.  
**2. Frans**, français, de France; *met de —e slag*, à dépêche-compagnon, à la diable; — *e titel*, faux-titre, m.; —, (*het*) français (parler fr., savoir le fr.); *daar is geen woord — bij*, on ne te l'envoie pas dire; *fout tegen het* —, faute de français, v.; *hij spreekt — als 'n koe Spaans*, il parle français comme une vache espagnole; *hij spreekt 'n mondjevol* —, (il) baragouine —, (il) écorche le français; *op z'n* —, à la française. ~ **gezind**, francophile. **fransijn**, parchemin, m. **Franskiljon**, Belge francisant.  
**Fransman**, Franse, Français(e).  
**frase**, *enz.* phrase, v. (*enz. z. deel I*).  
**frasering**, (*muz.*) phrasé, m.  
**frater**, frère, m.  
**fratsen**, simagrées, v. mv. embarras, m. façons, v. mv. (*kuur*) frasque, v. ~ **maker**, pitre, m. farceur, m.; grimacier, -ière.  
**frauderen**, frauder (fraude, v.).  
**Frederik(a)**, Frédéric, m. -rique, v.  
**free kick**, coup libre, m.  
**freces**, fraise, v. ~ **boor**, fraisoir, m. foret à fraiser, m. ~ **machine**, machine à fraiser, fraiseuse, v.  
**freewheel**, roue libre, v. ~ **en**, aller en roue libre.  
**fregat**, frégate, v. ~ **vogel**, frégate, v.  
**Freiburg**, Fribourg (*Baden en Zwitserland*).  
**frequentie**, fréquence, v. périodicité, v. ~ **meter**, fréquencesmètre, m.  
**frère en compagnon zijn**, traiter de pair à compagnon.  
**fresco**, fresque, v.; *al* —, à (la) fresque. ~ **schilder**, peintre de fresques, m. ~ **schildering**, (peinture à la) fresque, v.  
**fret**, 1. furet, m.; 2. (~ **boor**) foret, m. vrille, v. ~ **ten**, chasser au furet.  
**freule**, (ma)demoiselle.  
**frezen**, t. fraiser.  
**friemelen**, figuler, tripoter.



**fries**, frise, v.; **Fries** (*het*) frise, v. **Fries**, -zin, Frison(ne). —, **bn.** frison(ne); — *e ruiter*, cheval de frise, m. ~ **land**, Frise, v.

**frijnen**, ciseler, fouiller. ~ **ner**, ciseleur, m. **frik**, pion, m. cuisire, m. ~ **kerigheid**, cuisine, v.

**frikadel**, boulette de viande en hachis, v. fricadelle, v.

**fris**, 1. frais, fraîche, dispos; — *geschoren*, rasé de frais; *met frisse moed*, avec une nouvelle ardeur, de plus belle; 2. (*gezond*) sain; — *en gezond zijn*, avoir bon pied, bon œil; se porter comme un charme.

**friseertang**, frisoir, m. fer à friser, m.

**frishaard**, affinerie, v.

**frisheid**, fraîcheur, v.

**frisjes**, *het is* —, il fait frisquet.

**frisket**, frisquette, v.

**frissen**, affiner (du fer), (affinage), m.

**Frits**, Frédéric, m.

**frit**, fritte, v. ~ **ten**, fritter. ~ **ter**, frittier, m. ~ **ting**, frittage, m.

**fröbelen**, suivre la méthode de Fröbel; faire des travaux manuels (d'après la méth. de F.). ~ **school**, jardin d'enfants, m.

**frommel**, froissement, m. faux pli(s), m.

**frondeel**, frontail, m.

**frons**(el), froncement, m. ride, v. fronce, v. **fronsen**, froncer (les sourcils).

**front**, 1. front, m.; (*v. huis e.d. ook*) façade, v.; 2. (*borststuk of half hemdje*) devant, m. (de chemise), plastron, m.; *los* —, plastron mobile. ~ **aanval**, attaque de front, v. **frontispies**, frontispice, m. **frontloge**, loge de face, v. ~ **muur**, façade, v.

**fructuarius**, usufruitier, m.

**fruit**, fruits, m. mv. **fruiten**, fricasser. ~ **handel**, fruiterie, v. ~ **kelder**, 1. z. ~ **handel**; 2. (*voor bewaring*) fruitier, m. ~ **lunch**, déjeuner fruitaire, m. ~ **mand**, corbeille à fruits, v. ~ **markt**, marché aux fruits, m. ~ **pers**, presse-fruits, m. ~ **schaal**, compotier, m. ~ **teelt**, fructiculture, v. ~ **verkoop**, fruitier, m. ~ **vrouw**, fruitière, v. ~ **winkel**, fruiterie, v.

**frunniken**, tripoter.

**fuga**, fugue, v.

**fuif**, balthazar, m. festin, m.; régalaie, v.; noce, v. ~ **je**, sauterie, v. ~ **nummer**, noceur, m.

**fuik**, nasse, v. verveux, m.; *in de — gelopen*, dans la nasse; 'n — *lichten*, braconner. ~ **lichter**, braconnier de pêche, m.

**fuiven**, i. faire la noce; —, t. régaler, festoyer.

**fulp**, velours, m. ~ **pen**, de velours.

**fumarole**, fumerole, v.

**functie**, fonction, v. charge, v. *in* —, actuel.

**functionaris**, fonctionnaire, m.; agent m.

~ **oneren**, fonctionner, marcher, jouer.

**fundament**, fondement, m. z. *ook fond*~.

~ **damenteel**, fondamental, crucial. ~ **datie**, fondation, v.

**Funen**, Fionie, v.

**fungeren**, fonctionner, faire fonction (de).

**fungibel**, fongible.

**fungus**, fungus, m.

**furore**, succès fou, m.; — *maken*, faire fureur.

**fuselier**, fusilier, m.

**fusie**, fusion, v.

**fusillieren**, t. fusiller, passer par les armes. **fusioneren**, fusionner.

**fust**, fût, m. futaie, v. barrique, v.; *wijn op* —, (*ook*) vin en cercles (m.). ~ **werk**, futaie, v.

**fut**, 1. énergie, v. saveur, v. moelle, v.; alant, m.; — *in z'n lijf hebben*, avoir du cran, du chien (au ventre); 2. fatras, m. vétilles, v. mv. du vent. ~ **loos**(heid), veule, mou, mol(le); veulerie, v.

**futselaar**, lambin, m. vétillier, m. ~ **arij**, fariboles, v. mv. vétilles, v. mv. futilités, v. mv. niaiserie, v. ~ **en**, s'amuser à des vétilles, etc., niaiser. ~ **werk** = **arij**.

**fuut**, grêbe huppé, m.

**fysica**, physique, v. ~ **icus**, physicien(ne), m. (v.). ~ **iek**, physique; —, *bw.* — *onmogelijk*, matériellement impossible. ~ **ionomie**(k), 1. (*gelaatkunde*) physiognomonie, v.; 2. (*uiterl.*) physionomie, v. ~ **ioloog**, physiologiste, m. v.

## G

**g**, 1. g, m.; 2. (*muz.*) sol, m.; — *snaar*, faux-bourdon, m.

**gaaf**, don, m. présent, m.; offrande, v. —, **bn.** intact, entier, -ière, sain. ~ **heid**, intégrité, v. ~ **randig**, à bord uni; — *blad*, feuille entière.

**gaai**, 1. femelle, v. (mâle, m.), compagne, v.; 2. (*Vlaamse*) —, gai, m.; papeg(e)ai, m. oiseau, m. (tir à l'oiseau, m.). ~ **ke**, ~ **tje**, z. **gaai**, 1. ~ **schieten**, tir à l'oiseau, m.

**gaal**, 1. raie, v. clairière, v.; 2. (*stalkruid*) bugrane, v.

**gaan**, i. 1. (*lopen*) aller, marcher, cheminer;

passer; s'acheminer (vers un but); (z. *ook de naamwoorden*); de **bel** gaat, on sonne; **daar** ga *jel* à ta santé! (*fig.*) er gaat 'n **gerucht**, le bruit court; *het gaat hem goed*, il va bien; ses affaires vont bien, sont prospères; *het ga zo 't ga*, vogue la galère; quoi qu'il arrive; *het gaat, a.* c'est passable, cela peut passer; **b.** cela marche, cela réussit; *hoe gaat het?* comment allez-vous? (comment cela va-t-il?); *dat gaat me te hoog*, cela me passe; *zich laten* —, se laisser aller, s'abandonner; *6 gaat 3 maal op 18*, six est compris trois fois dans 18; *dat gaat niet*, cela ne va pas, cela

n'est pas permis, cela ne se fait pas; *het zal niet* —, point d'affaire, rien à faire, il n'y a pas méche, va te promener (*e.d.*); 't *gaat niet meer*, (*v. voorw.*) cela ne joue plus, ne marche plus; (*v. zaken en gezondh.*) cela va mal, cela ne va plus; 't *gaat nogal*, cela va, cela marche, pas trop mal; (*fam.*) ça boulotte; *het gaat slecht met die jongen*, *met de zaken*, ce garçon ne fait rien de bon; les affaires vont mal, ne vont pas; *hij kan niet — of staan*, il ne peut se tenir debout; *waar ik ga of sta*, partout où je vais, où je me tourne; *nur* —s, lieue, *v.* heure de marche, *v.*; *dat gaat te ver*, cela passe les bornes; — *voor*, passer avant; *er gaat 'n hoge zee*, la mer est démontée; *zo gaat het*, *a.* c'est ainsi que cela se fait; *b.* ainsi va le monde; *dat gaat altijd zo*, cela se passe toujours comme cela; *2.* (*vertrekken*) partir, s'en aller, s'éloigner; *de — de en de komende man*, les allants et venants, les gens (clients) qui viennent; *op reis* —, partir en voyage; *uit el-kander* —, se séparer; se disperser, se débânder; *op de vlucht* —, prendre la fuite; *3.* (*sterven*) mourir, s'en aller; *4. over iem. (iets)* —, soigner qn.; avoir (prendre) soin de, surveiller; *z'n gedachten over iets laten* —, réfléchir à qch., le considérer; *5.* — *in*, entrer dans; *in zaken* —, se mettre, entrer dans les affaires; — *uit*, sortir de, s'échapper de, partir de (*z. verder de voorzetsels*); *6. aan tafel* —, se mettre à table; *aan 't werk* —, se mettre au travail; *7. (overgaan)* passer (à); *8. (met inf.)* — *liggen*, se coucher; — *schrijven*, aller écrire, se mettre à écrire; — *staan*, se lever, se mettre debout; — *zitten*, s'asseoir; —, *t. zijns weegs* —, aller son chemin; *ga uw gang*, mais je vous en prie, allez-y. **gaande**, *1.* en train, en mouvement; — *houden*, tenir en haleine, — occupé, faire marcher, entretenir; — *maken*, exciter, provoquer; — *raken* (*mar.*), chasser sur ses ancres; se détacher, commencer à rouler; *2. wat is er* —? qu'est-ce qui se passe? qu'arrive-t-il? *daar heb je 't* —, voilà que l'affaire se gâte; *3. de — en de komende man*, *z. gaan*, *2.* *~derij*, galerie, *v.* *~de-weg*, *bw.* graduellement, peu à peu, au fur et à mesure.

**gaap**, bâillement, *m.* *~been*, os hyoïde, *m.* **gaar**, *bn.* 1. bien cuit, à point; *2.* (*v. koper*) affiné, épuré; *3.* (*v. leer*) corroyé, tanné, confit; *4.* (*fig.*) déluré, éveillé, madré; *5.* (*moe en naar*) vanné, éreinté; (*na roes, pop.*) avoir une gueule de bois; —, *bw. gans en* —, tout à fait, totalement. *~bak*, réservoir, *m.* **gaard**, **gaarde**, jardin, *m.* (d'agrément), enclos, *m.* *~enier*, jardinier, *m.* **gaarheid**, bonne cuisson; maturité, *v.* *~keuken*, gargote, *v.* soupe populaire, *v.* *~keukenhouder*, gargotier, *m.* (*-kok*).

**gaarne**, *bw.* volontiers; *van harte* —, de tout bon cœur; — *hebben*, aimer; *ik wilde* —,

je voudrais (bien); — *zien*, aimer (à voir). **gaaroven**, affinerie, *v.* **gaarte** = *gaarheid*. **gaas**, gaze, *v.* toile métallique, *v.* *~doek*, linon, *m.* *~je*, gaze (stérilisée), *v.* *~vlieg*, chrysope, *v.* hémérobe, *m.*

**gaatje**, petit trou, *m.* pore, *m.* **gaatstem-pel**, emporte-pièce, *m.*

**gabaar**, gabare, *v.*

**gade**, époux, -ouse; *zonder* — = *~loos*, sans égal(e); inappréciable. **gader**, (*te* —) *bw.* ensemble, réuni(e)s; à la fois. *~en*, *z.* **garen**. **gadeslaan**, considérer, contempler, observer, suivre d'un œil attentif.

**gading**, 1. affaire, *v.*, ce qu'on cherche; *dat is van (naar) m'n* —, c'est mon affaire, cela me va; *2.* (*vraag*) demande, *v.* envie, *v.*

**gaffel**, fourche, *v.*; (*mar.*) corne, *v.* *~fel-anker*, ancre d'affourche, *v.* *~felboom*, arbre fourchu. *~feldissel*, limonière, *v.* *~feler*, -hert, cerf à sa première tête, *m.* *~felklauw*, mâchoire de la corne, *v.* *~felkruid*, eupatoire, *v.* bident, *m.* *~felschoe-ner*, goëlette, *v.* *~felsteng*, gypsophile, *v.* *~feltopzeil*, voile de flèche, *v.* *~felver-binding*, (*elektr.*), raccordement à fourche, *m.* *~felvormig*, fourchu, bifurqué, *zich* — *splitsen*, se bifurquer.

**gage**, gages, *m. mv.*; (*artiest*) cachet, *m.*

**gagel**, myrte bâtarde, galé, *m.*

**gaggelen**, cacarder, jargonner.

**gal**, *1.* bile, *v.* fiel, *m.*; (*v. vis ook*) amer, *m.*; *z'n — uitstorten*, épancher —, décharger sa bile; *de — loopt hem over*, sa bile s'échauffe, se répand; *2.* (noix de) galle, *v.*; *3.* (*bij paarden e.d.*) ergot, *m.* javart, *m.*

**gala**, fête de gala, *v.* gala, *m.* **gala-** (*b.v. feest*) — (fête) de gala. *~bal*, raout, *m.* bal d'apparat, *m.*

**galachtig**, bilieux, -euse, atrabilaire. *~heid*, tempérament bilieux.

**galadegen**, épée de cour, *v.*

**galaischeiding**, sécrétion biliaire, *v.*

**galant**, futur, *m.* prétendu, *m.* *~erieën*, articles de Paris, — de luxe, *m.* bibelots, *m.* bimbelerie, *v.*

**galappel**, noix de galle, *v.*

**galbeker**, calice, *m.* *~blaas*, vésicule biliaire, *v.* (— du fiel). *~b्लाasgang*, méat cystique, *m.* *~buis*, (conduit) cholédoque, *m.*

**galei**, *1.* galère, *v.*; *2.* (*zeetplankje*) galée, *v.* *~bank*, banc de galère, *m.* — de rameurs. *~boef*, galérien, *m.* forçat, *m.* *~slaaf*, galérien, *m.* *~wachter*, garde-chiourme, *m.* **galerij**, *1.* galerie, *v.* portique, *m.*; corridor, *m.*; (*in Indië*) véranda, *v.*; *2.* galerie, *v.* cabinet de tableaux, *m.*; *3.* (*theat.*) balcon, *m.* **gallistel**, fistule biliaire, *v.*

**galg**, *1.* potence, *v.* gibet, *m.*; *daar staat de — op*, c'est un cas pendable; *2.* bretelle, *v.* **galgeaas**, **galgebok**, gibier de potence, *m.* *~humor*, humour grinçant, *m.* ironie amère, plaisanterie macabre, *v.* *~maal*, dernier repas du condamné; (*fig.*) dernier

repas, repas d'adieu, m. ~strop, z. ~  
**brok**. ~stuk, tour pendable, m. ~tro-  
 nie, mine patibulaire, v. ~veld, lieu pati-  
 buaire, m.

**galgroen**, biliverdine, v.

**Galicië**, 1. (Polen) Galicie, v.; 2. (Sp.) Galice, v.

**galigaan**, lavanèse, v. ~gras, cladion (ma-  
 risque), m.

**Galilea**, Galilée, v. (bn. galiléen, -enne).

**galjard**, (letter) gaillarde, v.

**galjas**, galéasse, v. ~joen, 1. galion, m.; 2.  
 (deel v. 'n schip) poulaine, v. nez, m. bec,  
 m. ~joot, galiote, v.

**galkanaal**, conduit biliaire, m. ~koorts,  
 fièvre bilieuse. ~len, 1. ôter l'amer du  
 (poisson); 2. engaller (une étoffe).

**Gallicaans**, gallican. **Gallië**, Gaule, v. (veel-  
 al mv.). ~liër, -lisch(e), g(G)aulois(e).

**gallig**, 1. bilieux, -euse; 2. (v. schapen) ga-  
 leux, -euse.

**galluszuur**, acide gallique, m.

**galm**, 1. éclat de voix, m. clameur, v. vibra-  
 tion, v. son prolongé; 2. sonorité, v. retou-  
 nissement, m. résonnement, m. ~bord, 1.  
 abat-voix, m.; 2. (in 'n toren) abat-son, m.

**galmei**, calamine, v.

**galmen**, i. retentir, se prolonger; résonner;  
 clamer; —, f. entonner, chanter, faire re-  
 tentir; **zwo.** retentissement, m. répercus-  
 sion, v. clameur, v. **galmgat**, ouïe, v.  
 baie, v. (d'un clocher).

**galnoot**, (noix de) galle, v. ~notezuur, aci-  
 de gallique, m.

**galon**, galon, m. ~lonneren, galonner.

**galop**, galop, m.; in —, au galop; in vlie-  
 gende, gestrekte —, au grand galop. ~peren,  
 galoper.

**galspat**, z. **gal**, 3. ~steen, calcul biliaire,  
 m.; (pop.) la pierre.

**galsterig**, rance. ~heid, rancissure, v.

**galvanisatie**, galvanisation, v. ~niseren,  
 galvaniser. ~nometer, galvanomètre, m.  
 ~noplastiek, galvanoplastie, v. ~noplasi-  
 tisch, galvanoplastique.

**galvet**, cholestérine, v. ~wegen, voies bi-  
 liaires, v. mv. ~wesp, cynips, m. mouche  
 de galle, v. ~ziekte, fièvre bilieuse, v. ~  
 zucht, jaunisse, v. ~zuur, acide glycocho-  
 lique (ou) taurocholique, m.

**gamander**, germandrée, v.

**gambiet**, gambit, m.

**gambir**, gambir, m. ~struik, gambier, m.  
**gamel**, (grande) gamelle, v.

**gamma**, gamme, v.

**gammel**, (voorwerp) caduc, -uque, boiteux,  
 -euse; (pers.) patraque, indisposé.

**gander**, jars, m.

1. **gang**, 1. (wijze van lopen) démarche, v.  
 allure, v. pas, m. (les allures du cheval); z'n  
 — verhaasten, vertragen, presser, ralentir le  
 pas; gelijke — houden, marcher du même pas  
 (train); 2. (beweging) marche, v. train, m.  
 mouvement, m.; aan de —, commencé; ik

ben al aan de —, j'ai déjà commencé, je m'en  
 occupe déjà; 't is nog aan de —, cela conti-  
 nue (dure) toujours, ce n'est pas fini; aan  
 de — brengen, mettre en train, en branle,  
 en marche, en mouvement; in — houden,  
 tenir en haleine, faire aller, — marcher (con-  
 stamment); in volle —, en pleine activité;  
 (snel) à fond de train, à toute vitesse; het  
 feest is in volle —, la fête bat son plein;  
 z'n — gaan, aller son train, z. ook **gaan**;  
 iem. z'n — laten gaan, laisser faire qn.; 3.  
 allée, v. voyage, m. course, v.; iem's — en  
 nagaan, filer qn., surveiller ses allées et  
 venues; 4. (a. tafel) mets, m. plat, m.; 5.  
 (in 't schermen) passe, v.; 6. (verloop) cours,  
 m. (le cours de l'histoire, la maladie suit  
 son cours ordinaire); 7. voie, v. (d'eau, de  
 bois, etc.); 8. bordée (d'un navire), v.; 9.  
 (plank) planche, v. virure (de bordages), v.  
 10. pas (de vis), m.; 11. échappement, m.  
 (d'une horloge).

2. **gang**, 1. corridor, m. couloir, m. passage,  
 m. galerie, v. allée, v.; tunnel, m.; 2. (steeg)  
 ruelle, v.; 3. conduit, m. canal, m. méat,  
 m.; 4. planche, v.

**gangbaar**, 1. valable, ayant cours; (v. woor-  
 den) (d'un usage) courant; abonnements-  
 kaarten niet —, abonnements suspendus; 2.  
 (v. waren) demandé, de bon débit; (v. be-  
 grippen e.d.) de convention, reçu, répandu,  
 convenu, usuel(le). ~baarheid, validité, v.  
 cours (légal), m.; usage courant; débit —  
 m. défaite facile, v. ~boord, passage,  
 m. ~deur, porte (v.) du (donnant sur le)  
 corridor.

**Ganges**, Gange, m.

**gangletje**, 1. couloir, m. petit passage; 2.  
 train-train, m.; 't gaat zo'n —, ça va dou-  
 cement, ça boulotte. ~gesteente(n), gan-  
 gue, v. ~kruk, manette, v. ~lamp, appli-  
 que, v. quinquet, m. lampe du vestibule, v.  
**gangliën(knoppen)**, ganglions, m. mv.

**gangloper**, chemin, m. ~maker, entraîneur,  
 m. boute-en-train, m. ~making, 1. entraî-  
 nement, m.; 2. équipe d'entraîneurs, v. ~  
 mat, paillason, m. ~meter, sillomètre, m.  
 ~pad, passage, m. ~spil, cabestan, m. ~  
 steen, gangue, v. **gangster**, id., m.

**gangwerk**, mouvement (d'une horloge etc.),  
 m. ~vissel, changement de vitesse, m.

**gannef**, vaurien, m. fripon, m. garnement, m.  
 1. **gans**, 1. oie, v.; Moeder de —, (contes de)  
 la Mère l'Oie; 2. domme vrouw, niaise, v.  
 oie, v. dinde, v.

2. **gans**, entier, -ière, tout; het — e land, tout  
 le pays, le pays entier; —, **bw.** tout (à fait),  
 entièrement, complètement; — niet, pas le  
 moins du monde, pas du tout. ~elijk, bw.  
 z. **gans**, **bw.**

**gansje**, 1. oison, m.; 2. z. 1. **gans**, 2. ganze-  
 bloem, chrysanthème, m.; witte —, grande  
 marguerite. ~bout, cuisse d'oie, v. ~distel,  
 laiteron épineux. ~kuiken, oison, m. ~



**lever**, foie gras (d'oie). ~**leverpastei**, pâté de foie gras, m. ~**mossel**, anatif, m. ~**muur**, véronique, v.

**gazenbord**, jeu de l'oie, m. ~**borden**, jouer à l'oie. ~**hagel**, plomb granulé, m. ~**hoed(st)er**, gardeur, -euse d'oies. ~**roer**, canardière, v.

**ganzepen**, plume d'oie, v. ~**rik**, 1. jars, m.; 2. (pl.) potentille, v. argentine, v. herbe aux oies, v. ~**veer**, z. ~**pen**. ~**voet**, patte d'oie, v. (ook pl.), chénopode, m.

**gapen**, i. bâiller; (*staan te kijken*) bayer aux corneilles, muser, badauder; (*wijd openstaan*) s'ouvrir, béer. ~**pend**, (fig.) béant, large (trou béant, bouche bée, large blessure). ~**per**, **gaapster**, 1. bâilleur, -euse; (fig.) badaud(e), m. v. musard(e), m. v.; 2. (vo. *drogist*) tête de malade, v., - de Maure. ~**perig**, qui a envie de bâiller. ~**ping**, 1. bâillement, m.; 2. (*leemte*) lacune, v. vide, m. brèche, v.; (poët.) hiatus, m.; 'n — *aanvullen*, combler une lacune.

**gapkoers**, cours fictif (frauduleux). ~**pen**, chiper.

**garagehouder**, garagiste, m.

**garanderen**, garantir (la garantie). ~**tiebewijs**, certificat de garantie, m. ~**tieproef**, épreuve de garantie, v. ~**tiezegel**, vignette, v.

**gard(e)**, ~**je**, baguette, v. (d'osier), gaule, v. verge, v.; (*keuken*) fouet, m.

**garderobe**, 1. (*aan de trein*) consigne, v. (des bagages); 2. (*in theater e.d.*) vestiaire, m. ~**diaan**, gardien, m.

**gareel**, 1. (*halsjuk*) collier, m.; 2. (*tuig*) harnais, m. (fig.) joug, m.; *in 't — spannen*, atteler, harnacher; *in 't — lopen*, (fig.) trimmer; *ik ben weer in 't —*, j'ai repris le collier de misère; 3. (art.) poitrail, m. ~**boom**, timon, m. ~**streng**, tirant, m.

**garen**, 1. fil, m. (fil de lin, de laine); *drie-, vierdraads —*, fil en trois, en quatre; — *en band*, mercerie, v.; ~**winkel**, mercerie, v.; 2. (*om te spinnen*) filé, m.; 3. (*net*) filet, m. piège, m.; *in 't — krijgen*, attraper, prendre au piège; — *bn.* de fil; — *t. ww.* (re)cueillir, amasser, rassembler; percevoir (des impôts). ~**gaas**, linon, m. gaze de fil, v. ~**haspel**, dévidoir, m. bobine (de à) fil, v. ~**spinner**, fileur, m. ~**spinnerij**, filerie, v. ~**spoelster**, bobineuse, v. ~**twijnder**, ~**twijster**, retordeur, -euse. ~**winder**, dévidoir, m. bobinoir, m.

**garf**, gerbe, v. ~**boer**, métayer, m.

**garnaal**, crevette, v. **garnalegeheugen**, mémoire de lièvre, v. **garnalennet**, grappette, v.

**garneersel**, garniture, v. ~**neren**, garnir (le garnissage). ~**nering**, garniture, v. ~**ni-tuur**, garniture, v. armature, v. (de métal). ~**nizoen**, garnison, v. ~**nizoensbakkerij**, manutention, v. ~**nizoenscommandant**, chef de g., m. ~**nizoensplaats**, garnison, v.

**garoeboom**, garou, m. sainbois, m.

**garstig**, 1. ladre; 2. (v. d. *smaak*) rance, ~**heid**, 1. (*ziekte*) ladrerie, v.; 2. (*ranzigheid*) rancissure, v.

**garve**, z. **garf**.

**garven**, engerber(le blé). ~**binder**, gerbier, m.

**gas**, gaz, m.; *vol — geven*, donner plein. **gas** (b.v. *gasbuis*), (tuyau) à gaz. ~**aanleg**, pose —, installation du gaz, v. ~**aanval**, attaque au gaz, v. ~**achtig**, gazeux, -euse, gazeiforme, ~**arm**, ~**bek**, bec de gaz, m. ~**bel**, bulle de gaz, v. ~**belletje**, (ook) perle, v. ~**brander**, brûleur, m.

**Gascogner**, Gascon(ne), m. v. (bn. g~).

**gascilinder**, bouteille à gaz, v. ~**cokes**, coke de gaz, m. ~**diecht**, étanche au gaz. ~**druk**, pression du gaz, v. ~**fitter**, (ouvrier) gazier, m. ~**fornuis**, cuisinière (à gaz), v. ~**generator**, gazogène, m. ~**gloeilamp**, lampe à incandescence, v. ~**gloeilicht**, lumière à incandescence, v. ~**houdend**, gazeux, -euse. ~**houder**, réservoir, m. gazomètre, m. ~**industrie**, industrie gazière, v. ~**kachel**, poêle à gaz, m. ~**kamer**, chambre à gaz, v. ~**komfoor**, réchaud à g., m. ~**kool**, charbon de cornue, m. houille à courte flamme, v. ~**kraan**, robinet du gaz, m. ~**kroon**, lustre, m. ~**lamp**, lampe à gaz, v. bec de g., m. ~**lantaren**, réverbère, m. ~**leiding**, conduite, v. (de g.). ~**licht**, éclairage au g., m.; *bij —*, au g. ~**lucht**, odeur de g., v. ~**man**, gazier, m. employé du gaz, m. ~**masker**, masque antigaz, m. casque respiratoire, m. ~**mengsel**, mélange gazeux, m. ~**meter**, compteur, m. ~**ontploffing**, explosion de g., v.; (*in 'n mijn*) coup de grisou, m. ~**ontwikkeling**, dégagement de g., m. ~**oorlog**, guerre des gaz, v. ~**ophoping**, accumulation de gaz, v. ~**ornament**, lustre, m. ~**pedaal**, accélérateur, m. (pop.) champignon, m.

**gaspeldoren**, ajonc, m.

**gaspilp**, z. ~**buis**. ~**pit**, bec (de gaz), m. ~**retort**, cornue, v. fourneau, m. (d'une usine à g.). ~**sen**, gazer (le gazage). ~**stel**, réchaud à g., m.

**gast**, 1. (priv.) hôte, m. hôtesse, v. convive, m. v. invité(e), convié(e), conviée(e); *te — gaan*, être invité (chez qn.); (fig.) s'en donner à cœur joie, se régaler (de); — *en hebben*, avoir du monde à dîner; *ongenode —*, intrus(e), importun, m.; 2. (publ.) habitué(e), hôte, m. client(e); (*in hotel*) voyageur, -euse; 3. (*jonge man*) gaillard, m. garçon, m.; 'n *rare —*, un drôle de corps, de type; 'n *slimme —*, un rusé compère; 4. compagnon, m. ouvrier, m. garçon, m. (z. de *samenstellingen*).

**gastdirigent**, chef d'orchestre intérimaire, m.

**gasteer**, goudron de gaz, m.

**gastenbak**, plat, m. ~**teren**, jouer en représentation. ~**tereren**, faire la fête, — la noce,

banqueter, faire bonne chère. **gastheer**, hôte, m. amphitryon, m. **~huis**, hôpital, m. **~maal**, dîner, m. banquet, m. festin, m.

**gastoezel**, réchaud, m. appareil à gaz, m. **gastrecht**, 1. (lois de l') hospitalité, v.; 2. droit des étrangers, m. **~reren** = **~ereren**.

**gastrisch**, gastrique. **~tritis**, gastrite, v.

**gastrol**, 'n — **~vervullen**, être en représentation. **~voorstelling**, représentation extraordinaire, v. **~vriend**, hôte m. (et) ami, m. **~vrij**, hospitalier, -ière. **~vrijheid**, hospitalité, v. **~vrouw**, hôtesse, v.

**gasverbruik**, consommation de (du) gaz, v. **~vergiftiging**, empoisonnement par le gaz, m. asphyxie. **~verlichting**, éclairage au (par le) gaz, m. **~verwarming**, chauffage au gaz, m. **~vlam**, flamme du (bec m. de) gaz, v. **~vormig**, gazéiforme; — **e toestand**, état gazeux. **~vormigheid**, état gazeux, gazéité, v. **~werker**, ouvrier gazier, m.

**gat**, 1. trou, m. ouverture, v. brèche, v.; 'n — **in de dag slapen**, faire la grasse matinée; 'n — **in de lucht slaan**, tomber des nues; **met 'n** — **of — en**, troué, percé de trous; 'n — **stoppen**, boucher un trou; **ergens geen** — **in zien**, ne pas voir de solution, de remède; 2. (opening) — v. 'n **deur**, venster, baie (v.) de porte, de fenêtre; **alle hoeken en — en**, tous les coins et recoins; — v. 'n **oven**, bouche d'un four, v.; **hij is voor één — niet te vangen**, il sait plus d'un tour; **iem. het vierkante — wijzen**, mettre qn. à la porte; 3. (zègat) passe, v. chenal, m. entrée (sortie) d'une rade, v. pertuis, m.; 4. (oog) **in de — en hebben, krijgen**, avoir l'œil sur, aviser, apercevoir; saisir, comprendre; **in de — en houden**, tenir à l'œil; 5. — (in 't hoofd), blessure, v.; (à la tête); 6. (klein stadje) trou, m.; (v. 'n huis e.d.) bouge, m. réduit, m. antre, m.; 7. (trou du) cul, m. anus, m. derrière, m.; **wie z'n — brandt moet op de blaren zitten**, qui casse les pots les paie; **voor z'n — krijgen**, recevoir le fouet, la fessée, une tripotée. **~enplateel**, plat percé. **~entang**, emporte-pièce, m. **~enteil**, égouttoir, m. **~envijl**, rifloir, m. **gatje**, petit derrière. **gatlikken**, aduler, flatter basement, gratter qn. par où il lui dérange. **~likker**, flagorneur, m. adulateur, m. plat valet, m. lèche-cul, m. **~likkerij**, adulation, v. flagornerie, v. **~naald**, aiguille à merliner, v. **~stopper**, bouchetrou, m. **gaufreerijzer**, gaufroir, m. **~firing**, gaufage, m.

**gauw**, bn. agile, lesté, adroit, presté; —, **bw.** 1. vite, rapidement, prestement; adroitement; 2. (wel dra) bientôt; **hij huilt gauw**, il pleure facilement, il a les larmes faciles; **zo —**, sitôt; **zo — ... niet of**, (je ne l'avais pas plus tôt (vu) que (je le reconnus). **~dief**, voleur à la tire, m. pickpocket, m.; (**schurk**) fripon (**ook schertsend**); gredin, m.

fripouille, v. **~diefje**, z. **ganef**. **~dieverij**, friponnerie, v. gredinerie, v. **~erd**, luron, m. homme adroit, m. **~igheid**, 1. agilité, v. vitesse, v. prestesse, v. promptitude, v. adresse, v.; **in de —**, en passant, à la hâte; 2. truc, m. tour de main, m.; **met 'n —**, en un tour de main.

**gave**, z. **gaaf**.

**gazen**, bn. de gaze.

**ge**, tu, (mv.) vous.

**geaard**, (pré)disposé(à), (**elektr.**) mis à la terre; **gelijk —**, de même nature. **~aardheid**, naturel, m. disposition, v.; tempérament, m. nature, v. **~aarsel**, hésitation(s), v. **~adeld**, anobli. **~aderd**, veiné (de bleu, etc.); nerve. **~adresseerde**, destinataire, m. v. **~allieerden**, alliés, m. mv. **~ankerd**, ancré. **~armd**, bras dessus bras dessous (donnant le bras à); pourvu de bras, à bras.

**gebaand**, battu, uni, praticable.

**gebaar**, 1. geste, m. mouvement, m.; **gebaren maken**, gesticuler; 2. attitude, v. air, m. maintien, m.; 3. vacarme, m. tapage, m. **gebaard**, barbu.

**gebabbel**, bavardage(s), m. babil, m. potins, m. mv. cancans, m. mv. commérage(s), m. **gebak**, pâtisserie, v. **~je**, petit gâteau, m.

**~ken**, cuit; — **aardappelen**, pommes sautées; — **tong**, sole frite. **~stel**, service pour pâtisserie, m. **~vorm**, moule tourtière, m.

**gebald**, — **e vuist**, poing fermé.

**gebalk**, (v. 'n **ezel**) braiment, m. braire, m. (**anders**) brailerie(s), v. beuglement, m. hurlement(s), m.

**gebarenspeel**, gestes, m. mv. langage —, jeu muet, m. (par gestes); pantomime, v. **~speler**, mime, m. **~taal**, langage muet, — par signes, m.

**gebazel**, radotage(s), m.

**gebbe**, truble, v.

**gebed**, prière, v.; — **des Heren**, oraison dominicale.

**gebedel**, importunités (des mendiants), v. supplications, v. mendicité, v.

**gebedenboek**, bréviaire, m.; (**prot.**) liturgie, v. **gebedsmolen**, cylindre à prières, m.

**gebeeldhouwd**, sculpture, ciselé, ouvrage.

**gebeente**, 1. ossature, v. charpente, v. squelette, m.; les os, m.; 2. (**hel invendige**) la moelle des os; 3. (**overschot**) ossements, m. mv. dépouille, v.

**gebeft**, en rabat.

**gebeid**, distillé sur des baies.

**gebeier**, carillon(nement), m.

**gebekt**, embouché; **goed — zijn**, avoir la langue bien pendue; **ieder vogeltje zingt zoals het — is**, chaque oiseau a son cri.

**gebel**, coups de sonnette, m. mv. sonnerie, v. **gebelgd**, piqué au vif, vexé (de); — **zijn**, s'offenser (de).

**gebengel**, tintement de cloches, m.

**gebergte**, montagne, v. chaîne de montagnes, v.

**gebeten**, irrité; — *op iem. zijn*, avoir une dent contre qn. **~heid**, irritation, v.

**gebeteren**, *niet kunnen* —, n'en pouvoir mais (ce n'est pas sa faute).

**gebeuk**, coups (formidables), m. mv. assaut, m. choc, m.

**gebeur|en**, arriver, se passer, avoir lieu, se faire, se produire; **het** — *de*, ce qui s'est passé; *wat er ook* — *e*, quoi qu'il arrive (ad-venue que pourra); *wat* — *d is*, *is* *gebeurd*, ce qui est fait est fait; *dat zal me niet weer* —, ça ne me passera plus. **~lijk**, possible, éventuel(le); (*fil.*) contingent. **~lijkheid**, éventualité, v.; (*fil.*) contingence, v. **~tenis**, événement, m. fait, m.

**gebeuzel**, amusement frivole, m. futilité, v. niaiserie, v.

**gebied**, 1. domaine, m. empire, m. région, v. territoire, m.; 2. (*voor 't bewind*) juridiction, v. banlieue, v. ressort, m.; 3. aire, v. (de haute, de basse pression); *op het — van*, en fait de, en matière de, dans le domaine (économique, etc.). **~bieden**, 1. commander, ordonner; imposer (silence à qn.); (le commandement, la domination); 2. (*nopen*) obliger; —, *i.* régner en maître (sur), commander (sur, à); *over z'n hartstochten* —, commander à, dominer ses passions. **~biedend**, bn. (*v. personen*) impérieux, -euse; (*v. zaken*) impératif, -ive; qui n'admet pas de réplique; — *e wijs*, (mode) impératif; — *bw.* impérieusement; — *spreken*, avoir le verbe haut, prendre un ton de commandement, d'autorité. **~bieder**, maître, souverain, chef, m. seigneur, m. arbitre, m. **~biedsdeel**, territoire, m. **~biedster**, maîtresse, souveraine

**gebiesd**, liséré.

**gebinbam**, tintement, m. carillonnement, m.

**gebint(e)**, charpente, v. comble, m. **~balk**, solive, v.

**gebit**, 1. denture, v. râtelier, m.; *vals* —, râtelier, m. dentier, m.; 2. (*v. paard*) mors, m. frein, m.

**geblaar**, 1. (*v. dieren*) beuglement, m. bêlement(s), m.; mugissement(s), m.; 2. braillement(s), m.

**geblaard**, 1. étoilé; (*koe*) pie; 2. couvert d'ampoules.

**geblaas**, soufflement, m. souffle(s), m.; (*v. 'n kat*) crachement, m.; (*v. fluit*) son (d'un instrument à vent), m. sonnerie (du clairon), v.; (*gesnoef*) vantardise, v. **~blaaf**, bêlement(s), m.

**gebladerd**, feuillu. **~derte**, feuillage, m. feuillée, v. frondaisons, v. mv.

**geblaf**, aboi(s), m. aboiement(s), m.

**geblameerd**, compromis.

**geblaseerd**, blasé; — *maken*, blaser. **~heid**, désillusion, v. apathie, v. blasement, m.

**geblèr** = **geblaar**.

**gebliksem**, éclairs, m. mv.; (*pop.*) *is dat — nu uit?* a-t-on fini de m'embêter?

**geblindoord**, blindé.

**gebloemd**, à ramages, à fleurs; fleuri.

**geblok**, efforts pénibles, m. mv. surmenage. m. travail ingrat.

**geblokt**, à carreaux.

**gebluf**, vantardise, v. bluff, m.

**geblust**, éteint (chaux éteinte).

**gebocheld**, bossu.

**gebod**, 1. commandement, m. ordre, m.; *de tien —en*, le décalogue; les commandements de Dieu, m. mv.; (*fig.*) la fourchette du père Adam; 2. **~en** (*v. 't huwelijk*), bans, m. mv. (du mariage); *de —en aflezen*, publier les bans; *onder de —en staan*, s'être promis mariage; *de —en stuiten*, arrêter les bans.

**geboefte**, racaille, v. canaille, v. tas de brigands, m. bande (de malandrins), v.

**gebogen**, courbé, courbe, arqué, voûté; bombé; *naar binnen* —, incurvé; — *lijn*, ligne courbe, v.

**gebom**, coups sourds, m. mv. sons (d'une cloche), m. mv.

**gebonden**, lié, engagé, occupé, pris, retenu; astreint (à), asservi, dépendant; *aan huis* —, retenu chez soi; — *aan 'n plaats*, rivié à une place; — *soep*, potage lié; — *spel*, jeu lié, legato, m.; — *stijl*, style soutenu; — *warmte*, chaleur latente. **~heid**, manque de liberté, m. obligations d'une charge, v. mv.; sujétion, v.

**gebons**, coups sourds (et répétés), m. mv. choc, m. heurt, m.

**geboogd**, arqué, cintré.

**geboomte**, arbres, m. mv. massifs, m. mv. haute futaie; groupe (m.) d'arbres; *midden onder, in 't —*, sous bois.

**geboord**, bordé.

**geboorte**, naissance, v.; *Hollander van* —, né de parents hollandais. **~aangifte**, déclaration de naissance, v. **~adel**, noblesse héréditaire, v. **~akte**, **~bewijs**, acte de naissance, m.; extrait de n., m. **~dag**, 1. jour de naissance, m.; 2. anniversaire (de la naissance), m. **~dicht**, poème généthliaque, m. **~grond**, sol natal. **~heilige**, patron(ne). **~huis**, maison natale. **~jaar**, année de (sa) naissance, v. **~land**, pays d'origine, m. — natal. **geboortenbeperving**, conception dirigée. **~cijfer**, natalité, v. **~overschot**, surplus (excédent) des naissances, m. surnatalité, v. **~register**, registre des naissances, m. **geboorteplaats**, lieu de naissance, m. pays, m. **~recht**, droit de naissance, m. **~stad**, ville natale, v. **geboortig**, né (à), natif (de), originaire (de).

**geboren**, né, de naissance; **blind** —, aveugle-né, né aveugle; *'n — dichter*, né poète; — *worden*, naître; — *zijn*, être né.

**geborgen**, serré; (*fig.*) pourvu, à l'abri; *hij is —*, son avenir est assuré, il a de quoi (vivre), il a son pain cuit.

**geborneerd**, borné, étroit. **~heid**, étroitesse, v.



**geborrel**, 1. bouillonnement, m.; 2. abus, usage immodéré de spiritueux, m.  
**gebouw**, édifice, m. bâtiment, m. bâtisse, se, v. **gebouwd**, bâti; construit; — *eigendom*, propriété bâtie. **~bouwte**, édicule, m. petite construction.  
**gebraad**, rôti, m. rôti, m.  
**gebrabbel**, (*vreemde taal*) baragouin(age), m. charabia, m.; (*slechte uitspr.*) bredouillage, m.; (*onzin*) radotage, m. bafouillage, m.  
**gebral**, jactance, v. forfanterie, v.  
**gebrand**, brûlé; rôti, grillé (café torréfié); — *zijn op*, être avide de; *ik ben er niet op* —, ça ne me dit pas grand'chose.  
**gebreid**, tricoté; — *e goederen*, bonneterie, v.  
**gebrek**, 1. (*gemis*) manque, m. défaut, m. privation, v. (de); absence (de goût), v.; **bij** — *aan*, à défaut de, faute de (faute de mieux), (faute de grives, on mange des merles); *in* — *e blijven*, manquer (à son devoir), négliger (de); être en défaut; *belastingsschuldige die in* — *e blijft*, contribuable défaillant; 2. (*nalatigh.*) négligence, v. carence, v.; *in* — *e stellen*, mettre en demeure (la mise en d.); 3. (*armoë*) indigence, v. dénûment, m. misère, v. besoin, m. pénurie, v.; — *tijden*, manquer de tout (du nécessaire), souffrir la misère; 4. (*schaarste*) disette (de), v.; *er is geen* — *aan*, cela ne manque pas, n'est pas rare, ne fait pas défaut; 5. (*kwaal van 't lichaams*) infirmité, v.; vice (de conformation), m.; 6. (*verkeerdh.*) défaut, m. vice, m. imperfection, v. **~kelijk**, **~kig**, 1. défectueux, -euse, vicieux, -euse; 2. (*v. lichaamsgebr.*) infirme, invalide; 3. (*onvold.*) insuffisant, imparfait; — *vv.*, verbe défectif. **~kigheid**, défectuosité, v. infirmité, v.  
**gebries**, (*v. paarden*) ébrouement, m.  
**gebrild**, portant lunettes, à lunettes.  
**gebroddel**, bousillage, m. barbouillage, m. barbotage, m. gâchis, m.  
**gebroed**, couvée, v. petits, m. mv. nichée, v. (*v. kinderen*) marmaille, v.; (*gespuis*) engeance, v. vermine, v.  
**gebroeders**, frères (*bij firmanaam achteraan*: Garnier frères).  
**gebroedsel** = **gebroed**.  
**gebroekt**, portant culotte(s), culotté.  
**gebroken**, 1. brisé, cassé, rompu; — *lijn*, ligne brisée; 2. (*door ouderdom*) cassé, caduc, -uque; (*door verdriet e.d.*) accablé, abattu, brisé, navré, vaincu; 3. — **Frans**, mauvais français, fr. écorché (écorcher une langue); 4. — **getal**, fraction, v. nombre fractionné.  
**gebrom**, bourdonnement, m. grognement, m.  
**gebronsd**, bronzé.  
**gebruilleerd**, brouillé ensemble.  
**gebrui**, histoires, v. mv. tracas, m.  
**gebruik**, 1. usage, m.; (*gewoone ook*) coutume, v. (us et coutumes); (*kerk* —) rite, m.; 2. (*'t gebruiken*) usage, m. emploi, m.; *geen* — *hebben v.*, n'avoir que faire de; — *maken*, faire usage, user (de), profiter (de), se

prévaloir (de), mettre en usage; **ten** — *e van*, à l'usage de. **~elijk**, en usage, d'usage, usu-  
 el(le), usité. **gebruiken**, 1. employer, faire usage de, user de, se servir de, mettre en usage, utiliser; *ik kan 't best* —, cela m'est très utile, j'en ai grand besoin; **gestrengheid** —, sévir; **geweld**, **list** —, user de violence, de ruse; **mag ik uw pen** —, puis-je me servir de (emprunter) votre plume? *z'n ogen* —, ouvrir les yeux (l'œil); 2. prendre (un bain, les bains, un repas, le thé, le café, une médecine); *wat wilt u* —? que voulez-vous prendre? 3. consommer, user (du combustible, etc.); 4. consulter (un atlas, un dictionnaire). **gebruiker**, 1. utilisateur, (-trice); 2. (*consument*) consommateur, (-trice); 3. (*die 't recht v. gebruik heeft*) usufruitier, -ière, usager, -ère. **gebruiksaanwijzing**, mode d'emploi, m. **~goederen**, objets usuels, m. mv. **~voorwerp**, objet d'usage courant, m. **~waarde**, valeur d'usage, v. **gebruikt**, bn. 1. usagé, ayant servi; 2. (*opgebruikt*) consommé.  
**gebruind**, hâlé, basané, bruni, tanné.  
**gebruis**, 1. bouillonnement, m. effervescence, v.; 2. bruit (confus), mugissement, m. (bruissement *is geruis, geritsel*).  
**gebrul**, mugissement(s), m. hurlement(s), m. cris rauques, m. mv.; (*v. tijger*) rauquement, m.  
**gebuikt**, ventru, bedonnant; (*bol*) bombé.  
**gebuid**, bluté.  
**gebukt**, (tête) baissé(e), courbé; — *gaan onder*, être accablé (abattu) par, souffrir de, pâtir de.  
**gebulder**, mugissement (de la tempête), m. grondement, m. roulement, m. (du tonnerre) éclats (de voix), m. mv. fracas, m.; la voix (du canon, etc.).  
**gebulk**, beuglement, m. mugissement(s), m. (*v. mensen*) braiement, m.  
**gebuur**, voisin(e). **~schap**, voisinage, m. **~te**, quartier, m.  
**gecommitteerde**, délégué, m. mandataire, m.  
**gedaagde**, assigné(e), intimé(e); défendeur, défenderesse.  
**gedaan**, bn. fait, terminé, accompli, achevé; — **geven**, renvoyer, congédier; *ik heb met hem* — (*hij heeft bij mij* —), j'en ai fini avec lui, il a son congé; — **krijgen**, être congédié, renvoyé; *ik kan 't niet* — **krijgen**, je n'arrive pas à le faire, je n'en puis venir à bout; *iets v. iem.* — **krijgen**, obtenir qch. de qn.; *het is met hem* —, c'en est fait de lui, c'est fini; **niets** —, rien à faire; *gedane zaken nemen geen keer*, ce qui est fait est fait; adieu paniers, vendanges sont faites.  
**gedaante**, forme, v. figure, v. aspect, m. taille, v.; image, v. incarnation, v. avatar, m.; *in de* — *van*, sous la figure de; **uitwendige** —, extérieur, m. configuration, v.; *van* — **veranderen**, se transformer, se méta-

morphoser; (*fig.*) changer de face, prendre une autre tournure. ~**verandering**, ~**verwisseling**, changement de forme, m. transformation, transfiguration, v. métamorphose, v.

**gedaas**, radotage(s), m.

**gedachte**, pensée, v. idée, v.; (*nadenken*) réflexion, v.; (*herinnering*) souvenir, m. mémoire, v.; (*mening*) opinion, v. avis, m. vue, v. sentiment, m.; *z'n* — *n bij iets houden*, tenir son esprit (attention) fixé(e) sur qch.; *in z'n* — *n houden*, réfléchir à, penser à, avoir présent à l'esprit; *in* — *n*, **a**. pensif, -ive, songeur, -euse, rêveur, -euse, absorbé, distrait; par distraction, sans réflexion, machinalement; **b**. (*in verbeelding*) en esprit, en imagination; *in zijn* — *n*, dans son esprit; *op de* — **komen**, s'aviser de, imaginer (l'idée me vient); *z'n* — *n over iets laten gaan*, s'occuper de, réfléchir à qch., méditer sur; — *n zijn tolvrij*, les pensées sont libres; *uit de* — *n gaan*, sortir de la tête. ~**dachteloos**, irréfléchi, sans pensée, inconscient, distrait; — **bw.** sans réflexion, distraitement, inconsciemment, machinalement. ~**dachteloosheid**, irréflexion, v. distraction, v. ~**dachtengang**, cours des idées, m. raisonnement, m. deductions, v. mv.; enchaînement, m. suite, v. des idées. ~**dachtenis**, mémoire, v. souvenir, m. ~**dachtenkring**, horizon (mental), m. sphère des idées, v. ~**dachtenlezer**, liseur de pensées, m. médium, m. clair-voyant(e), m. ~**dachten-sprong**, saut d'idée, m. coq-à-l'âne, m. ~**dachtenstreep**, tiret, m. ~**dachten-vlucht**, fuite des idées, v. ~**dachtenwen-ding**, passage à un autre sujet, m. ~**dachtenwereld**, *z.* — **kring**. ~**dachtenwisse-ling**, échange d'idées, de vues, m. polémique, v. discussion, v. **gedachtig**, en souvenir(de), en considération (de), se souvenant (de).

**gedamd**, quadrillé.

**gedartel**, ébats, m. mv.

**gedast**, cravaté (de blanc, etc.).

**gedaver**, fracas, m. tonnerre, m. ébranle-ment, m.

**gedecideerd**, décidé(ment).

**gedeeld**, (*wap.*) parti.

**gedeelte**, partie, v. part, v.; fraction, v. fragment, m.; *voor 't grootste* —, pour la plu-part, en grande partie; *bij* — *n*, par lots, par parties, séparément, *z. ook deel*. ~ **lijk**, bw. en partie, partiellement; —, **bn.** partiel(le).

**gedegen**, natif, -ive, vierge, pur; solide.

**gedekt**, couvert; (*dier*) saillé.

**gedempt**, (voix) basse, à demi-voix; (son) assourdi, en sourdine.

**gedenksblad**, ~**boek**, mémorial, m. tablettes, v. mv.; — *en*, annales, v. mv. fastes, m. mv. ~**ceel**, phylactère, m. ~**dag**, anniversaire, m. **gedenken**, célébrer (le souvenir de), commémorer; mentionner; — *aan*, se sou-venir de, conserver le souvenir de; (*v. plan*

*zijn*) (se proposer, se promettre (de)). **gedenk-feest**, commémoration, v. *z. herdenkings-*. ~**jaar**, année jubilaire, v. année commé-morative, v. ~**naald**, obélisque, m. ~**pen-ning**, médaille commémorative. ~**schrift**, mémoire, m. — *en*, annales, v. mv. ~**spreuk**, sentence, v. aphorisme, m. ~**steen**, pierre (plaque) commémorative. ~**stuk**, monu-ment, m. ~**tafel**, *z.* ~**steen**. ~**teken**, mo-nument, m. ~**waardig**, digne de mémoire, mémorable. ~**waardigheid**, curiosité, v. fait mémorable, m. ~**zuil**, colonne com-mémorative, v. stèle, m.

**gedeponeerd**, déposé; — *fabrieksmerk*, mar-que déposée.

**gedetailleerd**, détaillé; bw. dans le travail.

**gedetineerd**, détenu(e).

**gedicht**, poème, m.; (*kleiner*) poésie, v. pièce de vers, v.

**gedienstig(heid)**, serviable, officieux, -euse, empressé, obligeant; — *e* (*geest*), domestique; (*anders*) bon ange; complaisance, v. empres-sement, m. obligeance, v. servabilité, v.

**gedierte**, 1. animaux, m. mv.; 2. (sale) bête, v. pécore, v.; (*klein*) bestiole, v.

**gedifferentieerd**, différencié; (*wisk.*) diffé-rentié.

**gedijen**, i. prospérer, venir (bien), fleurir (ces plantes viennent bien; le peuplier vient mal dans un terrain sec; bien mal acquis ne pro-fite pas); fructifier; *znw.* prospérité, v. crois-sance, v. (*sterk*) exubérance, v. luxuriance, v.

**gedimd**, en position code.

**geding**, procès, m. affaire, v. contention, v.; *in kort* —, en référé.

**gediplomeerd**, diplômé, breveté.

**gedistilleerd**, spiritueux, m. mv. boissons alcooliques, v. mv.

**gedistingeerd**, distingué, aristocratique, élégant.

**gedobbel**, jeu de dés, m. (de hasard); coup de dés, m. spéculations (de Bourse) ris-quées, v. mv.

**gedoe**, embarras, m. confusion, v. remue-ménage, m. tumulte, m. tracas(series), m. (v.) (mv.), affaires, v. mv.

**gedoemd** (*tot*), condamné (à), voué (à).

**gedoente**, 1. façon d'agir, v.; 2. affaire, v. métier, m.; 3. = **gedoe**.

**gedogen**, tolérer, souffrir, permettre, auto-riser.

**gedonder**, tonnerre, m. grondement, m. fra-cas, m.; ~ (*jaag*), (*fam.*) embêtement(s), m. avanies, v. mv.

**gedraaf**, va-et-vient, m.; trot, m. ~**draai**, 1. mouvement tournant, tourbillon, m. choses qui tournent; 2. (*draaijerij*) détours, m. mv. subterfuges, m. mv. tergiversations, v. mv. ~**draal**, attermoiements, m. mv. hésitations, v. mv. indécision, v.

**gedrag**, conduite, v.; (*sc.*) comportement, m.; *slecht* —, inconduite, v. déportement(s), m. ~**dragen**, (*zich* —), se conduire, se com-

porter. ~**dragen** (*stijl*), (style) soutenu. ~**draging**, conduite, v. agissement(s), m. procédé, m. attitude, v.; *zonderlinge* — en, allures singulières. ~**dragslijn**, ligne (v.), plan (m.) de conduite. ~**dragsregel**, règle de conduite, v.

**gedrang**, cohue, v. bousculade, v. poussée, v. presse, v. (fendre la presse), bagarre, v. mêlée, v.; *in 't — komen*, se trouver entre le bois et l'écorce, dans une position difficile.

**gedreun**, branlement, m. trépidation(s), v. tremblement, m.; fracas, m. bruit sourd, m. (monotone).

**gedreven**, ciselé; — *werk*, ciselure(s), v.

**gedribbel**, allure trottinante, v. démarche sautillante, v.

**gedrieën**, à trois.

**gedroecht**, monstre, m. chimère, v. ~**elijk**, monstrueux, -euse, grotesque. ~**elijkheid**, monstruosité, v.

**gedrongen**, 1. (*eng bijeen*) à l'étroit, blotti, ramassé; 2. (*vorm*) trapu; 3. (*v. stijl e.d.*) serré; concis, compact. ~**heid**, 1. manque d'espace, m. étroitesse, v.; 2. taille ramassée; 3. (*v. stijl*) concision, v. compacité, v.

**gedruis**, 1. tapage, m. rumeur, v. brouhaha, m. tohu-bohu, m.; 2. bruit régulier, murmure, m. bourdonnement, m.

**gedrukt**, z. **drukken**; 1. bas, basse, surbaissé, écrasé; 2. abattu, déprimé; 3. lourd (*ook handelsterm*). ~**heid**, abatement, m. accablement, m. dépression, v. lourdeur, v.

**geducht**, redoutable, formidable; énorme (z. *ook duchtig*). ~**heid**, terreur —, v. effroi (m.) qu'on inspire.

**geduld**, patience, v. indulgence, v.; *met — dragen*, prendre (son mal) en patience; — **hebben, oefenen**, prendre patience, s'armer de patience, patienter; — **overwint alles**, tout vient à point à qui sait attendre, patience passe science; z'n — **verliezen**, perdre patience. ~**duldig**, patient. ~**duldwerkje**, travail de patience, m. travail de bénédictin, m.

**gedurende**, vz. pendant, durant (*dit laatste v. d. hele duur*).

**gedurid**, osé, audacieux, -se. ~**heid**, audace, v.

**gedurig(heid)**, continuel(le), permanent, perpétuel(le), incessant; — *e evenredigheid*, proportion continue; (continuité, v. permanence, v.).

**geduvel**, z. **gedoe, gedonder**.

**gedwarrel**, va-et-vient, m. tourbillon(nement), m. agitation, v. tournoisement, m.

**gedwarshakt**, (*wap.*) barré.

**gedwee**, docile, pliable, traitable, soumis, obéissant; (*v. dieren*) apprivoisé; — **maken**, apprivoiser, réduire. ~**heid**, docilité, v. soumission, v. souplesse, v.

**gedweep**, fanatisme, m. enthousiasme, m.

**gedwongen**, forcé, obligé, contraint; recherché, étudié, guindé, peu naturel(le); (*air*)

pincé; — **lachen**, rire jaune. ~**heid**, contrainte, v. recherche, v. affectation, v. raideur, v.

**geëerd**, honoré, (votre honorée lettre du...). **geel**, te —, donné, pour rien, gratis.

**geel**, jaune (comme un coing); (race, fièvre jaune; Mer, Fleuve Jaune); — **maken**, jaunir, t.; — **worden**, jaunir, i. ~**achtig**, jaunâtre. ~**bek**, béjaune, m. ~**bes**, graine d'Avignon, v. ~**blond**, d'un blond paille (doré). ~**borstje**, rossignol bâtarde, m. ~**bruin**, mordoré, feuille morte. ~**buikje** = ~**borstje**. ~**filter**, filtre jaune, m. ~**gieter**, fondeur en laiton, m. dinandier, m. chaudronnier, m. ~**gieterij**, chaudronnerie, v. ~**gieterswaren**, dinanderie(s), v. ~**gors**, bruant, m. ~**hout**, fustet, m. fustique, m. ~**ijzersteen**, (*als verf*) ocre jaune, v. ~**koper**, laiton, m. cuivre jaune, m. ~**koperen**, de laiton. ~**rood**, rouge doré, carotte. ~**ster**, gagée, v. **geeltje**, 1. jaunet, m.; 2. vieux sermon jauni. ~**vink**, verdier, m. citrin, m. ~**wortel**, racine de curcuma, v. ~**zucht**, jaunisse, v. ictere, m. ~**zuur**, acide xanthique, m.

**geëmancipeerd**, émancipé, affranchi.

**geen**, 1. pas (de), point (de), aucun(e), nul(le); (*met ne bij 't ww.*); — **ander**, nul autre, pas d'autre; — v. **beiden**, ni l'un ni l'autre, aucun des deux; *in geen dele*, en aucune façon, nullement; — **een, enkel**, aucun; *ik heb — geld meer*, je n'ai plus d'argent; *er is — levende ziel*, — **mens**, — *sterveling*, il n'y a personne (âme qui vive); **hoege-naamd** —, point du tout; **nog** — 10 minuten, pas encore (même) dix minutes, moins de 10 min.; — **onzer**, aucun de nous; *te gener tijd*, (au grand) jamais; 2. (*niet hij heet — Piet*, il ne s'appelle pas Pierre).

**geëndosseerde**, endossataire, m.

**geeneens**, pas même; seulement pas.

**geenszins**, bw. aucunement, nullement, point du tout, pas le moins du monde.

**geep**, orphie, v.

**geer**, bials, m. pointe, v.; (*mar.*) largue, v.

**Geert**, Gérard, m. ~**tje**, ~**truida**, Gertrude, v.

**geervalk** = **giervalk**.

**geest**, 1. (*ziel, verstand, vernuft*) esprit, m. âme, v.; *voor de — brengen, halen*, évoquer, se remémorer, se figurer; *de — is gewillig*, *maar 't vlees is zwak*, l'esprit est prompt, mais la chair est faible; *in de —*, en esprit, dans l'idée, mentalement; *voor de — komen, zweven*, se présenter à, être présent à l'esprit; 2. (*leven*) de — *geven*, rendre l'âme; 3. (*persoon, wezen*) **boze** —, esprit malin, démon, m.; **fijne** —, esprit subtil; **goede** —, bon génie; **hoe groter —, hoe groter beest**, le génie et le désordre font souvent bon ménage; **Heilige** —, Saint-Esprit; **ontwikkelde** —, esprit cultivé; 4. (*strekking, karakter*) esprit, m. sens, m. tendance, v. caractère, m. (l'esprit, le caractère d'une



loi, d'une époque); *er heerst 'n goede* —, les dispositions sont excellentes (l'esprit est exc.); (*bij troepen ook*) le moral est bon (relever le moral); *in iem.* 's —, dans le sens de qn.; 5. (*schim, spook*) esprit, m. ombre, v. mânes, m. mv. spectre, m.; revenant; *hij ziet er uit als een* —, il a l'air d'un revenant. 6. (*vluchtige stof*) — v. *brandewijn*, v. zout, esprit de vin, de sel; *vliegende* —, esprit alcalin; ~*dodend*, abrutissant. ~*drift*, enthousiasme, m.; *in* — *brenge*n, enthousiasmer; *in* — *komen*, s'enthousiasmer; *vol* —, enthousiasmé (par une idée). ~*driftig*, enthousiaste. ~*drijver*, ~*ister*, fanatique, sectaire, m. v. ~*drijverij*, fanatisme, m. sectarisme, m.

**geestelijk**, 1. (v. d. *geest*) mental, moral, spirituel(le), psychique, intellectuel(le); *de — wetenschappen*, les sciences morales; 2. (*godsdiens*tig) spirituel(le), ecclésiastique, clérical, religieux, -euse, édifiant (vie, musique spirituelle, habit ecclésiastique, ordre religieux, parti clérical, livre édifiant); — *recht*, droit canonique, m. ~*lijke*, ecclésiastique, m. prêtre, m. ministre, m. (protestant). ~*lijkheid*, clergé, m. gens d'église, m. mv. ~*loos*, sans esprit, insignifiant, insipide; a-bruti; sans expression; — (*loze arbeid*, travail ingrat, aride, abrutissant. ~*loosheid*, insipidité, v. fadeur, v. absence d'esprit, v.

**geestenbanner**, exorciste, m. ~*bannerij*, exorcisme(s), m. ~*bezweerder*, ~*ster*, nécromancien(ne), conjurateur, -trice d'esprits, m. v. ~*bezweering*, nécromancie, v.; évocation, v. conjuration, v. des esprits. ~*heer*, armée d'(es) esprits, v. ~*leer*, pneumatologie, v. ~*rijk*, royaume des esprits, m. ~*ziener*, visionnaire, m. v.

**geestesarbeid**, travail intellectuel, mental. ~*gave*, don de l'esprit, m. disposition, v. talent, m. ~*gesteldheid*, attitude mentale, mentalité, v. pli qu'on a pris; (*ook*) humeur, v. disposition d'esprit, v. ~*houding*, tournure d'esprit, v. ~*inspanning*, effort intellectuel. ~*kind*, fils spirituel. ~*richting*, tendance d'esprit. ~*stoornis*, dérangement d'esprit. ~*toestand*, mentalité, v. ~*zieke*, malade mental(e).

**geestgrond**, lande sablonneuse, v. bruyère, v. **geestig**, spirituel(le), plein d'esprit, ingénieux, -euse, humoristique; — *willen zijn*, faire de l'esprit; — *zijn*, avoir de l'esprit. ~*igheid*, 1. esprit, m. humour, m. verve, v. 2. (*geestige zet*) plaisanterie, v. trait d'esprit, m. saillie, v. mot spirituel, m. bon mot. ~*kracht*, force mentale, énergie, v. caractère, m. fermé, v.

**geestrijk**, 1. très spirituel(le), plein d'esprit; 2. — *e dranken*, boissons spiritueuses, — alcooliques. ~*verheffend*, élevant l'esprit, édifiant. ~*verheffing*, enthousiasme, m. exaltation, v. élévation, v. de l'esprit. ~*vermogen*(s), faculté, v. de l'esprit (— mentale);

talent, m.; *in zijn* — *s gekrenkt*, son esprit (est) troublé. ~*verrukking*, exaltation, v. extase, v. ~*verschijning*, apparition, v. ~*vervoering*, enthousiasme, m. ~*verwant*(e), esprit congénère, m. (leurs esprits sont à l'unisson), partisan, m. gens de son bord, m. mv. ~*verwantschap*, affinité intellectuelle, parenté d'esprit, v. sympathie, v. (pour les idées de qn.). ~*verwarring*, confusion (jetée) dans les esprits; (*indiv.*) aberration mentale. ~*verzwakking*, affaiblissement intellectuel, m. ~*vol* = *geestig* *geeuw*, bâillement, m. *geeuwen*, bâiller. *geeuwerig*, qui a envie de bâiller. *geeuwhonger*, fringale, v. boulimie, v. faim canine, v.

**geëvenredigd**, proportionné (à), en proportion (avec).

**gefaasd**, fascé.

**gefaaldeerde**, failli(e).

**gefemel**, bigoterie, v. fausse dévotion, v. simagrées, v. mv.

**gefingerd**, fictif, -ive.

**gefladder**, tours des oiseaux, m. etc. volettement, m. va-et-vient, m. battements d'ailes, m. mv.; papillonnage, m. ~*flakker*, vacillation, v. ~*fleem*, calinerie, v. flat-ter-erie, v. z. *ook gefemel*. ~*flikfloo*, calinerie(s), v. flagornerie(s), v. ~*flikker*, lueur(s) vacillantes, v. mv. scintillement, m. flamboiement, m. ~*flirt*, flirt, m. badinage amoureux, m. ~*flodder*, barbotage, m. ~*flonker*, scintillement, m. lumière scintillante. ~*fluister*, chuchotement, m.; sur-surement, m. doux murmure, m. ~*fluit*, sifflement, m. coup(s) de sifflet, m.; gazouillement, m. (des oiseaux).

**gefonkel** = *gefonker*.

**gefortuneerd**, riche, aisé, (*abus.*) fortuné.

**gefrons**, froncement, m.

**gegaap**, bâillement(s), m. (mv.).

**gegadigde**, intéressé(e), amateur(-trice).

**gegalm**, éclats de voix, m. mv.

**gegeerd**, en biais.

**gegeven**, donné; — *'n driehoek*, soit un tri-angle; *eens — blijft* —, donner et retenir ne vaut; —, (*het*) donnée, v.

**gegiechel**, rires étouffés, m. mv. ricane-ment, m. fou rire, m. ~*gier*, 1. cris joyeux, m. mv. fou rire, m. rires prolongés, m. mv.; 2. (v. *storm e.d.*) mugissement, m. ~*gijzelde*, otage, m. v. ~*gil*, cris de détresse, m. mv. hurlements, m. ~*ginnegap*, ricane-ment(s) bête(s), m.

**geglands**, glacé; (papier) couché une face. ~*glazuurd*, verni, émaillé. ~*gleuid*, rayé, à rainure, à coulisse. ~*glinster*, scintille-ment, m. ~*gloeid*, recuit (*metalen*). ~*gnif-fel*, z. *geginnegap*.

**gegoed**, aisé; à l'aise. ~*heid*, aisance, v.

**gegold**, ondulé, ondé (tôle ondulée, carton ondulé); (*pl.*) sinué.

**gegons**, bourdonnement, m. ~*goochel*,

jonglerie, v. ~gorgel, gargarisation(s), v. gegoten, fondu; — *ijzer*, fonte, v.

gegradeerde, (*mil.*), gradé, m. ~granuleerd, granulé. ~grien, ~grijn, pleurnicherie(s), v. ~grijns, grimace moqueuse, rictus, m. ~grinnik, ricanement(s), m. ~groef, rainé, rayé, cannelé; sillonné, ridé. ~grom, grognement(s), m.

gegrond, fondé, juste, plausible, basé (sur); om — *e redenen*, pour cause, non sans raison.

~heid, bien fondé, m. justesse, v. plausible. gehaaid, matois, déluré. [bilité, v.

gehaakt, croché; barbelé.

gehaast, pressé.

gehaat, haï, détesté, exécré.

gehakkel, hésitation(s), v. bredouillement, m.

gehakt, hachis, m. ~balletje, boule de hachis, v.

gehalte, 1. — *aan*, proportion, v. (de); te — *neur*, v. (en); (v. *edele metalen*) aloi, m. titre, m. (ook v. *vloeistoffen*: alcool titrant 20 degrés); taux, m.; 2. (*fig.*) valeur, v. aloi, m.

gehamer, martelage, m.; (v. *geluid*) martèlement, m.

gehandicapt, handicapé. ~handschoend, ganté (de blanc, etc.).

gehannes, embêtements, m. mv. bousillage, m.

gehard, 1. endurci (à), aguerri (contre); 2. (v. *metalen*) durci, trempé (ook *fig.*). ~heid, 1. aguerissement, m. endurcissement, m.; 2. (v. *metalen*, v. 't *karakter*) trempe, v.

geharnast, cuirassé.

geharrewar, tiraillement(s), m. tracas(serie), m. (v. *zizanie*(s), v. *bisbille*(s), v. ~haspel, pourparler(s), m. embarras, m. ennuis, m. mv. z. *geharrewar*.

gehecht, attaché, dévoué (à). ~heid, attachement, m. affection, v. dévouement, m.

geheel, entier, -ière, total, tout; *gehele noot*, (*muz.*) ronde, v.; *de gehele stad*, toute la ville; 'n *gehele week*, toute une semaine; *de gehele wereld*, le monde entier; —, *bw.* tout à fait, entièrement, complètement, totalement; — *en al*, tout entier; — *of gedeeltelijk*, en totalité ou en partie (tout ou partie de); — *gehoor zijn*, être tout oreilles; — *de uwe*, tout à vous; *znw.* tout, m. entier, m. ensemble, m. totalité, v.; *in z'n* — *genomen*, somme toute, à tout prendre; *in z'n* —, intégral; *in z'n* — *laten*, laisser intact, en (son) entier; *in 't* — *niet*, pas du tout, pas le moins du monde, aucunement; *in 't* — *niets*, rien du tout; *over 't* —, au total, en général. ~onthouder, abstinencier, m. buveur d'eau, m. ~onthouding, abstinence, v.; (*beveging*) mouvement anti-alcoolique, m.

geheidei = *geharrewar*.

geheid, certain(ement).

geheiligd, sacré, consacré; béni.

geheim, secret, -ète, caché, mystérieux, -euse; (v. *verboden dingen*) clandestin; — *trap*, escalier dérobé; — *e wetenschap*, — *leer*, science occulte, v. doctrine ésotérique,

v.; — *e zitting*, séance à huis clos; *in* — *e zitting overgaan*, se former en comité secret; —, *bw.* secrètement, en secret, en cachette,

sous le manteau, clandestinement; *geheim* (*znw.*) secret, m. mystère, m.; (*verborgenheden*) arcane(s), m.; *in 't* —, en secret, ~enis = *geheim*, *znw.* ~enisvol, mystérieux, -euse, ~houden, tenir secret, -ète, garder le silence sur. ~houding, secret( gardé sur qch.), m. (sous le sceau du secret), silence, m. ~raad, conseiller privé. ~schrift, écriture secrète, chiffre, m. cryptogramme, m. ~schrijver, secrétaire (particulier). ~taal, langue à chiffre, v. ~zinnig, mystérieux, -euse, occulte; (v. *personen*, *in kleinigheden*) cachottier, -ière; — *met iets zijn*, faire mystère de qch. ~zinnigheid, mystère, m.; cachotterie, v.

gehekeld, sérantage, m. (*fig.*) critiques continuelles, v.

geheld, casqué.

gehemelte, (*mond*) palais, m.; *zachte* —, voile du palais, m. ~beenderen, os palatins, m. ~boog, voûte palatine. ~letter, palatale, v. ~spier, muscle palatin.

gehengen, z. *gedogen*.

geheugen, mémoire, v.; 'n — *van 'n garnaal*, (il a) autant de mémoire qu'un lapin; *zijn* — *pijnigen*, faire des efforts de mémoire.

~kunst, ~leer, mnémotechnie, v. mnémonique, v. (bn. mnémotechnique, mnémonique). ~oefening, exercice de mémoire, m. ~verlies, amnésie, v. ~werk, travail de pure mémoire, m.

gehijg, halètement, m. ahan(s), m. ~hik, hoquet(s), m. ~hinnik, hennissement(s), m. ~hobbel, 1. dandinement, m. balancement, m.; 2. cahotement, m. cahots, m. mv. ~hoest, tousserie, v. ~hol, course, v. galopade, v.

gehoor, 1. ouïe, v. faculté auditive, v.; *geheel* — *zijn*, être tout oreilles; 'n *goed* — *hebben*, avoir l'oreille fine, juste (*voor tonen*); *muzikaal* —, oreille musicienne (être musicien(ne)); *op 't* — *af spelen*, jouer (un morceau) d'oreille; 2. — *geven aan*, écouter, entendre, prêter attention à; obtempérer (à des ordres), obéir (à), suivre, céder à; — *krijgen*, être entendu; (*tel.*) avoir la communication; — *vinden*, se faire écouter; 3. audience, v.; — *verlenen*, donner audience; 4. (*mensen die horen*) auditoire, m. assistance, v.; 5. (*geluid*) bruit, m. son, m. ~beentjes, osselets de l'oreille, m. mv. ~buis, 1. (*anat.*) conduit auditif, -acoustique; 2. (*hoortje*) cornet acoustique, m. ~gang = ~buis, 1. ~indruk, = ~ontvangst. ~kunde, ~leer, acoustique, v. ~meter, audiomètre, m.

gehoornd, cornu, encorné.

gehoorontvangst, réception auditive, v. ~opening, trou auditif. ~orgaan, organe auditif, — de l'ouïe. ~scherpte, acuité au-

ditive. ~steentje, otolithe, m. ~weg = ~buis, 1. ~zaal, 1. (voor colleges e.d.) auditoire, m. amphithéâtre, m.; 2. salle de concert, d'auditions musicales, v.; 3. salle d'audience, v.

**gehoorzaam(heid)**, obéissant, docile; *uw-zame dienaar*, votre très humble serviteur; obéissance, v. docilité, v. (v. *kloosterlingen* e.d.) obédience, v. ~zamen, obéir (à) (soms t.: je veux être obéi); obtempérer (à); *niet—en*, désobéir (à).

**gehoorzuw**, nerf acoustique, m.

**gehorig**, sonore (cette maison est une vraie boîte à violon). ~igheid, sonorité, v.

**gehos, gehossebos, gehots, 1.** chocs, m. mv. cahotement, m. secousses, v. mv.; 2. (*springen*) ronde, v. galopade, v.

**gehouden**, tenu (à), astreint (à), obligé (à ou de). ~heid, obligation, v.

**gehucht**, hameau, m.

**gehuicheld**, feint, hypocrite, affecté.

**gehuifd**, (v. *kar*) à bâche; (v. *valk*) chaperonné; (v. *vrouw*) encapuchonnée.

**gehuil**, larmes, v. mv. hurlement(s), m. cris (rauques) (— de détresse), m. mv. gémissement(s), m. hurlement m. (*van wolven*).

**gehuisvest**, logé, domicilié.

**gehumeurd**, disposé; *goed, slecht—*, de bonne —, de mauvaise humeur.

**gehuppel**, sautillement, m. bonds, m. mv. ébats, m. mv.

**gehuwd**, marié.

**gei**, cargue, v. ~blok, moufle de palan, v.

**geien**, carguer.

**geijkt**, poinçonné, vérifié; —e *term*, terme consacré; — propre.

**geil**, 1. lascif, -ive, lubrique, chaud; voluptueux, -euse; avide (de); 2. (v. 't land, enz.) gras(se); fertile, exubérant, plantureux, -euse. ~heid, 1. lasciveté, v. lubricité, v. désir voluptueux; 2. graisse, v.; fertilité, v. exubérance, v.

**gein(tje)**, farce, v. blague, v.

**geiser**, 1. geyser, m.; 2. (voor 'n bad) chauffebain, m.

**geisslerse (buis)**, tube de Geissler, m.

**geit**, chèvre, v. bique, v.; *vooruit met de—*, allons-y gaiement, en avant la grosse caisse.

**geite-** (b.v. *geitehaar*), — (poil) de chèvre.

~tebaard, barbe de chèvre (*ook pl.*), v.; reine des prés, v. ~teblad, chèvrefeuille, v.

~tebok, bouc, m. ~tebokje, cabri, m.

~tekeutels, crotte de bique, v. ~teklaver = ~teblad. ~tele(d)er, chevreau, m. peau de chèvre, v. ~temelker, engoulement, m. tette-chèvre, m. ~tenhoed(st)er, chevrier, chevière. ~teooq, (pl.) égilops, m. ~testal, étable à chèvres, v. geitje, chevreau, m. cabri, m. biquet(te).

**geitouw**, cargue, v.

**gejaag**, précipitation, v.; poursuite(s), v. persécution(s), v. ~jaagd, agité, précipité, inquiet, -ète; hagard; nerveux, -euse, fié-

vreux, -euse. ~jaagdheid, agitation, v. nervosité, v.; précipitation, v. fièvre, v.

**gejacht = gejaag.**

**gejaker**, vitesse désordonnée, allure immodérée, course effrénée, hâte, v. ~jammer, gémissements, m. mv. jérémiades, v. mv. lamentations, v. mv. ~jank, glapissements, m. mv. hurlement(s) plaintif(s). ~joel, brouhaha, m. cris joyeux ou tumultueux, hourras, m. mv. tohu-bohu, m. ~jok, menteries, v. mv. ~jouw, huées, v. mv. ~jubel, ~juich, cris d'allégresse, — de joie, m. mv. hourras, m. mv. applaudissements, m. mv. bravos, m. mv. exultation, v. ~judas, tracasserie, v.

**gek, 1.** (*krankzinnig*) fou, fol(le), dément, aliéné; 't is om — te worden, c'est à devenir fou; —ken en dwazen schrijven hun naam op deuren en glazen, les noms des fous se trouvent partout; 2. (*dwaas*) sot(te); 3. (*bespottelijk, onzinnig*) absurde, ridicule, insensé; *niet—duur*, pas trop cher; *in 't—ke gooien*, a. tourner en plaisanterie; b. faire la caricature de; tourner en ridicule; 4. (*koddig*) cocasse, drôle, bizarre; baroque; 5. (*vreemd*) étrange, drôle, singulier, -ière, curieux, -euse; 6. (*lastig, lelijk*) critique, embêtant, embarrassant; 7. — op, fou de; — zijn op, raffoler de, adorer, aimer à la folie; —, zn. 1. fou, m. aliéné, *zich als 'n— aanstellen*, faire le fou; als 'n— *kijken*, être ahuri, abasourdi; 2. (*dwaas, mispund*) sot, m. fat, m.; *voor de— houden*, blaguer, jouer (qn.), se moquer de, se gausser de, se payer la tête de (qn.); *de—ken krijgen de kaart*, la fortune rit aux sots, aux innocents les mains pleines; *de—steken met*, tourner en ridicule, en dérision; 3. *voor—*, pour rien, inutilement; 4. *oude—*, (*stijfskoppig*) vieux maniaque; (*verliefd*) vieux marcheur; 5. (*schoorsteenkap*) tournevent, m. église, v.

**gekabbel**, clapotement, m. clapotis, m. ~kakel, caquetage, m. caquet, m. babilage, m. clabauderie(s), v.

**gekamd**, 1. peigné; 2. à crête.

**gekanker**, esprit de revendication, m.

**gekant**, — *legen*, opposé à, hostile à. ~kanteld, crénelé. ~karteld, dentelé.

**gekel**, jappement(s), m.

**gekeperd**, sergé.

**gekerm**, gémissement(s), m. lamentations, v. mv.

**gekeuvel**, causerie (intime), v. babil(lage), m.

**gekheid**, 1. sottise, v. bêtise, v. folie, v. coup de tête, m.; *allemaal—!* chansons! allons donc! 2. absurdité, v.; 3. plaisanterie, v. blague, v.; — *maken*, badiner, plaisanter, vouloir rire; — *maken met*, batifoler avec, plaisanter avec; *alle—op 'n stokje*, plaisanterie à part; (*fam.*) blague dans le coin; *uit—*, pour rire, pour plaisanter; (*geen—verdragen kunnen*, (ne pas) entendre raillerie, —la plaisanterie; *zonder—*, sans blague.



**gekibbel**, zizanie, v. bisbille, v. démêlés, m. mv. (avoir) maille (v.) à partir (avec).

**gekield**, 1. en blouse; 2. (*mar.*) quillé; 3. (*pl.*) caréné.

**gekieskauw**, chipotage, m.; (*fig.*) rabâchage, m. récriminations, v. mv. ~**kietel**, chatouillement, m. titillation, v. ~**kijf**, prise de bec, v. paroles aigres, v. mv. criaillerie(s) v. z. **gekibbel**. ~**kir**, roucoulement(s), m.

**gekkemanswerk**, z. **gekkemwerk**. **gekken**, plaisanter, badiner, rire, blaguer. ~**kenicest**, fête des fous, v. ~**kenhuis**, petites-maisons, v. mv.; maison de fous, v.; *hij moet naar 't* —, il est mûr pour Charenton. ~**kennummer**, (le) nombre onze, — des fous. ~**kenpraat**, ~**taal**, sottises, v. mv. contes en l'air, m. mv. radotage, m. divagations, v. mv. ~**kenwerk**, folie, v. ~**kernij**, ~**kigheid**, z. **gekheid**, 1. ~**kin**, folle, v. sotté, v. extravagante, v. tête folle, v.

**geklaag**, lamentations, v. mv. jérémiades, v. mv. gémissement(s), m. doléances, v. mv. ~**klad**, barbouillage, m. ~**klak**, claquement, m. cliquetis, m. ~**klap**, 1. claquement, m.; clic-clac, m.; 2. clabauderie(s), v. caquet, m.; 3. médisance(s), v. ~**klapper**, claquement, m. clapotis, m. clapotement, m. ~**klapwiek**, battement(s) d'ailes, m. ~**klater**, fracas, m.; (*zacht*) murmure, m. clapotis, m. ~**klater**, ascension(s), v. efforts (m.) pour escalader, — grimper; montées et descentes, v.

**geklauwd**, muni de serres.

**gekleed**, habillé, (*meer dan*) vêtu; *netjes* — bien mis; *dat staat* —, c'est (très) habillé; (*fig.*) c'est bien porté.

**geklep**, 1. battement, m.; 2. sonnerie, v. glas, m. (du tocsin, etc.). ~**klepper**, (*het*) cliquetis, m.; claquement, m.; (*van 'n ooievaar*) craquement, m. ~**klets**, 1. claquement, m. clapotement, m.; 2. bavardages, m. canecans, m. potins, m. ~**kletter**, cliquetis, m. (des armes); grésillement, m. (de la grêle); crépitement, m. (de la pluie); clic-clac, m. (des sabots).

**gekleurd**, coloré; (*met verf*) colorié.

**gekleuder**, barbotage, m.; barbouillage, m.

**geklkliklak**, clic-clac, m. claquement, m.

**geklm** = **geklauter**.

**geklingel**, tintement, m. sonnerie, v.

**gekllok**, glouglou, m.; (*v. kippen*) gloussement, m.

**geklonken**, riveté.

**geklomp**, coups sourds, m. coups de marteau, m. toc-toc, m. ~**klos**, galopade, v. bruit (m.) de galoches ou de sabots, z. **gekletter**. ~**klots**, bruit (des flots), m. clapotement, m.

**gekluisd**, voûté, cintré.

**geklungel**, baguenauderie(s), v.

**geknal**, explosions, v. détonations, v. mv.

~**knars**, grincement, m. ~**knetter**, crépitation, v. pétitement, m. grésillement, m.

**gekneveld**, moustachu; z. **knevelen**.

**geknikt**, plié en deux.

**geknip**, 1. clignement (d'yeux), m. cillement, m.; 2. coups de ciseaux, m. mv. ~**oog**, œillade(s), v. lorgnade, v.

**geknipt**, 1. (*gevangen*) attrapé, bouclé, pin-cé; 2. *hij is er voor* —, c'est l'homme qu'il vous faut, il a été écrié pour cet emploi, il ne connaît que cela.

**geknoui**, 1. barbouillage, m. barbotage, m.; 2. tripotage(s), m. intrigues, v. mv. fraude, v. truquage, m.

**geknoot**, noué; *hand* —, noué à la main.

**geknoot**, bourgeonné.

**geknor**, 1. grognement, m.; 2. réprimandes, v.

**geknoot**, 1. tronqué (z. *ook afgeknoot*); 2. en écheveaux.

**geknuffel**, 1. houspillage, m.; 2. (*lekker pakken*) embrassade(s), v. bécots, m. mv.

**geknutsel**, (*fam.*) bricolage, m.

**gekoer**, roucoulement, m.

**gekonkel**, intrigues, v. mv. cabale, v. machinations, v. mv.

**gekoos**, façons tendres, v. caresses, v. propos amoureux, m. mv.

**gekorreld**, granulé. ~**korst**, encroûté. ~**korven**, entaillé; — *dier*, insecte, m.; z. *ook geled*.

**gekots**, vomissement(s), m.

**gekout** = **gekeuvel**.

**gekraagd**, à collet.

**gekraai**, chant (du coq), m. cocorico, m.; (*fig.*) cris de joie, m. mv.

**gekraak**, craquement, m.

**gekrabbel**, grattage, m.; (*slecht schrift*) griffonnage, m. pattes de mouche, v. mv.

**gekrakeel**, chamaillerie, v.

**gekras**, (*v. vogels*) croassement, m.; (*v. 'n viool*) raclement, m.; bruit d'une plume sur le papier, m.; (*v. instr.*) grincement, m. ~**kreun**, gémissement(s) étouffé(s).

~**kriebel**, 1. chatouillement, m. picotement(s), m. démangeaison(s), v.; 2. (*v. schrift*) griffouillis, m. griffonnage(s), m. ~**krijjs**, cris discordants, m. cris d'orfraie, m.

**gekrijt**, cris (de détresse), m. mv. lamentations, v. mv. ~**krioiel**, grouillement, m. fourmillement, m.

**gekroesd**, crépu.

**gekromd**, courbé, arqué; (dos) voûté; (nez) aquilin, busqué.

**gekrumel**, émiettement, m.; (*fig.*) efforts mesquins, petitesse(s), v.; économie de bouts de chandelles, v.

**gekruist**, croisé.

**gekruld**, bouclé; (*sterker of kunstmatig*) frisé; (en)roulé, entortillé.

**gekscheren**, i. plaisanter, blaguer, badiner, rire; se moquer de; *zonder* —, sans rire; *hij laat niet met zich* —, il ne plaisante (badine) pas; —, (*het*) plaisanterie, v. **gekskap**, 1. bonnet de fou, m.; 2. (*de persoon*) fou, fol(le), bouffon(ne). ~**kolf**, marotte, v. ~**staf**, marotte, v.

**gekuch**, toussotement, v. petite toux sèche.  
**gekuier**, flânerie, v.  
**gekuifd**, huppé.  
**gekuip** = **gekonkel**.  
**gekuist**, (style) châtié, académique; épuré, pur. ~heid, pureté, v. élégance, v.  
**gekunsteld**, artificiel(le), guindé, affecté, maniéré, recherché. ~heid, artifice, m. affectation, v. recherche, v.  
**gekwaak**, coassement (des grenouilles), m. couin-couin, m. (des canards); bavardages, m. mv. caquet, m. clabauderie, v. ~kwak, claquement, m.  
**gekwalficeerd**, qualifié.  
**gekwartierd**, ~tileerd, écartelé.  
**gekwebbel**, bavardage, m. ~kweel, gazouillement, m. chant, m. rossignolade, v. ~kwel, vexation(s), v. agaceries, v. mv. tourments, m. mv.  
**gekwetste**, blessé, m.  
**gekwezel**, bigoterie, v. ~kwijl, salivation, v. ~kwinkeler, z. **gekweel**. ~kwispel, fréttement, m.  
**gelaagd**, stratifié.  
**gelaarsd**, botté (le chat botté).  
**gelaat**, visage, m. face, v. physionomie, v. mine, v. figure, v. ~kundige, physionomiste, m. v. ~kunde, physiognomonie, v.  
**gelaatshoek**, angle facial. ~kleur, teint, m. ~spier, muscle facial. ~trek, trait (du visage), m. linéament, m. ~uitdrukking, physionomie, v. expression de la figure, v.  
**gelach**, rire(s), m. éclat(s) de rire, m.  
**geladen**, chargé; (ook fig.: atmosphère chargée). ~heid, tension, v.  
**gelag**, 1. écot, m. consommation(s), v.; (fig.) 't — betalen, payer les pots cassés; 2. (slemp-partij) orgie, v. ripaille, v.; 3. 'n hard —, une dure nécessité. ~kamer, salle commune (d'un cabaret, café, hôtel).  
**gelakt**, laqué, vernissé.  
**gelambrizeerd**, lambrissé.  
**gelamenteer**, lamentations, v. mv.  
**gelande**, propriétaire, m. v.  
**gelang**, naar — van, à (en) proportion de, selon; naar — dat, à mesure que.  
**gelanteriant**, badauderie, v.  
**gelasten**, ordonner (qch. à qn.), intimer l'ordre (de); commettre (qn. à qch.), charger (qn. de qch.). ~tigde, exécuter (d'un ordre), m. émissaire, m. délégué, m. z. **last-hebber**.  
**gelaten**, bn. résigné (à), calme, serein; —, **bw.** avec calme, avec résignation; —, **wv.** (zich —) faire semblant de, prétendre. ~heid, résignation, v. patience, v. sérénité, v.  
**gelauwerd**, couronné (de lauriers); —e, m. lauréat, m.  
**geld**, 1. monnaie, v. argent, m. numéraire, m.; **aan**, in —, en espèces, en argent; **goed** — naar kwaad — gooien, mettre de bon argent contre de mauvais; **handen vol** —, de l'argent à pleines mains, de l'or à poignées;

(coûter) les yeux de la tête; **al z'n** — op één **kaart** zetten, mettre tous ses œufs dans le même panier; **klein** —, (menue) monnaie; **dat kost geen** —, cela ne coûte rien; **licht** —, monnaie faible; **te —e maken**, vendre, convertir en espèces; réaliser (la réalisation); monnayer (son amitié); 't — moet onder de **mensen** komen, moet rollen, l'argent doit rouler (puisqu'il est rond); les dépenses font aller le commerce; **het — groeit me niet op m'n rug**, cela ne se trouve pas sous le pas d'un cheval; — **slaan**, battre monnaie (ook fig.); — **in iets steken**, placer de l'argent (des fonds) dans une entreprise; **het — dat stom is maakt recht wat krom is**, l'argent redresse bien des torts; — **terug geven**, a. rendre de la monnaie à qn.; **b.** rendre l'argent (**als 't gekochte niet voldoet**, b.v.); **om — verlegen zijn**, être court d'argent; — **verzoet de arbeid**, argent comptant porte médecine; — **als water verdienen**, remuer l'argent à la pelle; **iem. — uit de zak kloppen**, (fam.) taper qn., soutirer de l'argent à qn.; **het — is de ziel van de negotie**, l'argent est le nerf de la guerre; **in het — zwmennen**, remuer l'argent à la pelle; 2. (vermogen) biens, m. mv. fortune, v.; **zonder** —, sans fortune; **van z'n — leven**, vivre de ses rentes; 3. somme (d'argent), v.; **half** —, moitié prix, (payer) demi-place, v.; **de — en v. d. staat**, les finances de l'Etat, v., les deniers publics; **het volle** —, le prix entier; **voor geen — ter wereld**, pour rien au monde; **voor 't zelfde** —, pour le même prix. ~adel, noblesse d'argent, m. pl(ou)utocratie, v. ~alperser, exacteur, m. ~alpersing, exaction(s), v. ~bakje, sébile, v. ~belegging, placement, m.; **solide**, secure —, placement de père de famille. ~boete, amende, v. ~buidel, escarcelle, v. bourse, v. ~circulatie, circulation de l'argent, v. ~crisis, crise monétaire, v. ~dorst, soif de l'argent, v. (de l'or). ~drager, garçon de recettes, m. ~duivel, 1. Mammon, m. démon du gain, m. (du lucre); 2. (vrek) grippe-sou, m. ~elijk, 1. (in geld) en argent; 2. pécuniaire, financier, -ière; (sacrifice) d'argent; —e **omstandigheden**, situation financière, état de (la) fortune, m. ~eloos, sans ressources, sans le sou. ~eloosheid = **geldgebrek**.

**gelden**, 1. coûter, valoir, (ook fig. faire valoir des droits); 2. compter, être en vigueur; avoir cours; s'appliquer; **dat geldt ook van hem**, il en est de même de lui; **de meeste stemmen** —, la majorité l'emporte; **die stoot geldt niet**, ce coup-là ne compte pas; 3. être estimé, en estime; avoir du crédit; passer (pour); **zich doen** —, se faire valoir; s'affirmer, faire sentir son autorité; **luten** —, admettre; **z'n smaak geldt voor onberispelijk**, son goût passe pour être irréprochable; 4. **het geldt**, il s'agit de, il y va de; **die**

*aanmerking geldt hem*, cette observation le vise, le concerne, le regarde. ~**dend**, valable, qui a force de loi.

**Gelderland**, Gueldre, v. ~**ders**, de Gueldre (rose de Gueldre).

**geldgebrek**, manque d'argent, m. pénurie, v. nécessité, v. ~**gever** = ~**schieten**.

~**gierig**, cupide. ~**gierigheid**, cupidité, v. ~**handel**, commerce de l'argent, m. opérations de banque, v. mv.; marché financier, m. ~**handelaar**, changeur, m. banquier, m. ~**hark**, râteau, m. (de croupier).

~**heffing**, impôt extraordinaire, m. ~**huur**, ferme (loyer) payable en espèces, m. ~**dig**, valable; en vigueur; valide; — *verklaren*, valider (la validation); — *zijn*, z. **geldend**.

~**digheid**, validité, v.; force de loi, v. ~**digheidsduur**, (durée de) validité, v. ~**dingsdrang**, besoin de se faire valoir, m.

**geldkantoer**, caisse (publique), v. bureau de changeur, m. banque, v. ~**kast**, ~**kist**, coffre(-fort), m. ~**kistje**, cassette, v. cofret, m. ~**koers**, cours des monnaies, m.

~**kwestie**, question d'argent, v.; question pécuniaire, v. ~**lade**, tiroir-caisse, m. ~**lening**, emprunt, m. ~**magnaat**, nabab, m.

~**makerij**, escroquerie, v. ~**man**, baron de la finance, m. financier, m. manieur d'argent, m. ~**markt**, marché monétaire, m.

~**middelen**, moyens pécuniaires, m. mv. ressources financières, v. finances, v. fonds, m. mv. ~**nood**, pénurie, v. disette d'argent, v.; (*fam.*) déche, v. débine, v. ~**pacht**, z. ~**huur**.

~**sanering**, assainissement monétaire, m. ~**schaal**, trébuchet, m. ajustoir, m. ~**schaarste**, disette d'argent, de numéraire, v. ~**schiet**(s)ter, prêteur, -euse (d'argent), bailleur de fonds, m.

~**slaan**, *enz.* frappe (de la monnaie), v. ~**som**, somme d'argent, v. ~**soort**, espèce monétaire, v. ~**specie**, espèces, v. mv. ~**straf**, amende (en argent), v. ~**stroom**, (le) Pactole.

~**stuk**, pièce de monnaie, v. (d'argent). **geldswaarde**, valeur en argent, v. (— monétaire). ~**waardig**, — *papieren*, valeurs mobilières, v. mv. titres, m. mv.

**geldtas**, sacoche, v. ~**trommel**, cassette, v. cofret, m. ~**verlegenheid**, gêne, v. manque de fonds, m. embarras d'argent, m. mv.; *in* —, gêné, court d'argent, embarrassé. ~**verlies**, perte pécuniaire, v. ~**verspilling**, gaspillage, m. ~**volume**, masse monétaire, v. ~**voorraad**, (*v. bank e.d.*) encaisse, v. réserve, v. stock d'or, m.

~**vraag**, 1. demande d'argent, v.; 2. z. ~**kwestie**. ~**wezen**, régime financier, m. système monétaire, m. ~**winning**, affaire d'or, v. affaire lucrative. ~**wisselaar**, changeur, m. ~**wolf**, grippe-sou, m. vautour, m.

~**zaak**, affaire financière, pécuniaire, v. ~**zak**, sac d'argent (à argent), m. ~**zorg**, souci d'argent (— pécuniaire), m. ~**zucht**, soif de l'or, v. cupidité, v. ~**zuchtig**, cupide.

~**zuivering**, assainissement monétaire, m. **geleden**, 1. (*nu*) (*het is*) —, il y a; *lang* —, il y a longtemps; *kort* —, il y a peu de temps, récemment (bn. récent), naguère; 2. (*vroeger*) il y avait; plus tôt, (aupar)avant.

**geleding**, articulation, v.; article (d'un insecte), m. section, v.; (*v. riet e.d.*) nœud, m.; jointure, v. **geleed**, articulé (animaux articulés, annelés). ~**potigen**, arthropodes, m. mv.

**geleerd**, 1. savant, érudit, docte; (*fig.*) difficile; 't *ziet er* — *uit*, nous voilà dans de beaux draps! *dat is me te* —, cela me passe; 2. (*aangeleerd*) appris. ~**leerde**, savant(e), érudit, docteur; *groot* — *e*, savant éminent; (*iron.*) savantissime. ~**leerdheid**, science, v. érudition, v.

**gelegen**, 1. situé; (*in notarisstijl*) sis (maison sise à Montreuil); 2. — *zijn aan*, importer; *er is niets aan* —, cela n'a aucune importance; 3. — *zijn in*, consister en; 4. *het is er zo mee* —, il en est ainsi; *zich aan iets* — *laten liggen*, s'occuper de, s'intéresser à qch.; 5. *te* — *er tijd*, en temps utile, — opportun; (endroit convenable, propice); 6. — *komen*, convenir, arranger; venir à propos; ne pas déranger quelqu'un. ~**genheid**, 1. occasion, v. opportunité, v.; occurrence, v. éventualité, v. *bij, ter* —, à l'occasion; *de* — *maakt de dief*, l'occasion fait le larron; *op eigen* — *reizen*, voyager par ses propres moyens; *in de* — *stellen*, mettre à même, dans l'occasion (de); 2. (*ligging*) situation, v.; (*inrichting*) arrangement, m. aménagement, m. (les) êtres (de la maison); 3. endroit propice (favorable), m.; 4. (*gemak*) lieu d'aisance, m. petit endroit. ~**genheidsge-dicht**, -**stuk**, -**vers**, poème, m. pièce, v. de circonstance. ~**genheidsgezicht**, visage de circonstance, m.

**gelei**, gelée, v. ~**achtig**, gélatineux, -euse. **geleibaan**, voie de glissière, v. ~**biljet**, laissez-passer, m. passavant, m. ~**brief**, feuille, v. (d'un voiturier, etc.); (*bij schepen*) lettre de convoi, v. ~**buis**, conduit, m. tuyau de conduite, m. **geleidbaarheid**, pouvoir conducteur, m. conductibilité, v. **geleide**, escorte, v.; (*schepen*) convoi, m.; protection, v. direction, v. accompagnement, m. ~**delijk**, graduel(le), régulier, -ière, méthodique; —, *bw.* peu à peu, insensiblement, par degrés, graduellement. ~**delijkheid**, transition graduelle (insensible), régularité, v. méthode, v. ~**den**, conduire, accompagner, escorter, diriger. ~**dend**, conductible, conducteur, -trice. ~**der**, guide, m.; conducteur, -trice (l'air est mauvais conducteur). ~**ding**, conduite, v.; fil conducteur, m. ~**dingscoëfficiënt**, conductivité, v. ~**dingsvermogen**, conductance, v. pouvoir conducteur, m. ~**draad**, fil conducteur, m. ~**dster**, conductrice, v. ~**geld**, droit de convoi, m. ~**merk**, amer, m. ~**schip**, vaisseau d'escorte, m. ~**stang**, barre guide, v.



**gelen**, i. t. jaunir (les blés jaunissants).

**geletterd(e)**, lettré(e).

**geleund**, adossé (à), appuyé (à).

**geleur**, colportage, m. ~leuter, bavardage (futile), m. verbiage, m.; rabâchage(s), m.

**gelezen**, — mis, messe basse. [(mv.).

**gelid**, 1. articulation, v. jointure, v.; 2. rang, m.; in *dichte gelederen*, en rangs serrés; *sluit de gelederen!* serrez les rangs! *voorst* —, front de bataille, m. ~sluiter, serre-file, m. ~wervel, condyle, m.

**geliefd**, aimé; favori(te); recherché. ~de, bien-aimé(e); *mijn* —, mes chers amis, mes proches, les miens. ~koosd, favori(te), de prédilection, préféré. **gelieven**, amoureux, m. mv.; couple amoureux, m.; —, 1. complaire à (believen); 2. daigner, il (me) plaît; *gelieve*, ayez l'obligeance de, veuillez.

**gelig**, jaunâtre.

**gelijk**, 1. égal (à); (*precies 't zelfde*) identique, (le, la) même; (*minder sterk*) semblable, pareil(le); (*geom.*) équivalent; *bent u* —? avez-vous l'heure? *zich* — *bliven*, être conséquent, ne pas varier; *dat is* —, c'est égal; (*fam.*) c'est tout comme, c'est kif-kif; — *delen*, partager par parts égales; — *geaard*, de même nature, homogène; — *en gelijkvormig*, égal, superposable; *op* — *e hoogte*, au niveau (de), de plain-pied (avec); *het horloge is* —, la montre va juste, — est à l'heure; *te* — *er tijd*, en même temps, à la fois; 2. (*effen*) égal, uni, ras; *met de grond* — *maken*, raser; — *van humeur*, d'humeur égale; — *staan, liggen*, être bien aligné; —, *bw.* 1. également, pareillement, de même (façon); (marcher) de front, ensemble, de conserve; — *gestemd*, à l'unisson; — *met*, à fleur de, au ras de, au niveau de; — *spel*, match nul, m.; — *spelen*, faire match nul. **gelijk**, znw. 1. (*groot*) — *hebben*, avoir (grandement, parfaitement) raison; — *geven*, in 't — *stellen*, donner raison; 2. in 't — *bren-gen*, remettre en bonne voie, à point; *er is meer* — *dan eigen*, il y a plus d'un âne qui s'appelle Martin; *te* —, en même temps, à la fois; —, *vw.* comme, ainsi que; de même que. ~benig, isocèle. ~betekenend, synonyme. **gelijke**, égal(e), pair, m.; (*weerga*) pareil(le); *als 'n* — *behandelen*, traiter de pair à compagnon. ~kelijk, bw. également, par portions égales; pareillement. **gelijken**, i. (t.) — *op*, — *naar* ressembler (à), être conforme (à), analogue (à), se rapprocher de; *z. ook lijken*. ~end, ressemblant, analogue (à). ~enis, 1. ressemblance, v.; 2. (*beeld of model*) image, v.; *naar zijn* —, à son image; 3. parabole, v. apologue, m. allégorie, v. comparaison, v. ~erwijs, bw. de même façon, comme, ainsi (que). ~gaan, 1. marcher de pair, du même pas; 2. être à l'heure. ~gerechtigd, jouissant des mêmes droits. ~gericht, intégré. ~gerichtheid, homotopie, v. ~gezind(e), partisan, (m.) core-

ligionnaire (m. v.). ~heid, 1. égalité, v.; (*'t zelfde zijn*) identité, v.; parité, v. similitude, v. conformité, v. accord, m.; *op voet van* —, d'égal à égal; 2. surface unie, — égale; 3. (*v. samenstelling*) homogénéité, v. ~heidsteken, signe d'égalité, m. ~hoekig, à angles égaux, (polygone) équiangle; isogone. ~kleurig, idiochromatique. ~kloppen, dresser (au marteau). ~komen, rat-traper (qn.). ~lopen, 1. être parallèle (à), suivre; 2. marcher du même pas; s'accorder; indiquer la même heure, être d'accord (avec). ~luidend, 1. homonyme, consonnant; 2. conforme; *voor* — *afschrift*, pour copie conforme, pour ampliation; 3. identique; *er zijn 2* — *e afschriften v. gemaakt*, il en a été fait deux expéditions identiques. ~luidendheid, 1. homonymie, v. consonance, v.; 2. conformité, v.; 3. identité, v. ~maken, égaliser, égaliser; aplanir, niveler; assimiler (à). ~making, égalisation, v.; nivellement, m. assimilation, v. ~matig, uniforme (bw. —mément), égal (mouvement uniforme, humeur égale). ~matigheid, uniformité, v. égalité, v. ~middelpuntig, concentrique. ~moedig, d'humeur égale, serein, placide. ~moedigheid, sérénité, v. humeur égale, placidité, v. équanimité, v.; (*fil.*) ataraxie, v. ~namig, de même nom (dénomination), homonyme; — *e elektriciteiten, polen*, électricités, v. (pôles, m.) de même signe; — *maken*, réduire au même dénominateur. ~polig, homopolaire. ~richter, transformateur, m. redresseur de courant, m. ~rollen, aplanir au rouleau. ~schakelen, synchroniser (radio), totalitariser (pol.). ~schakeling, synchronisation, v.; totalitarisation, v. ~schaven, raboter, polir, aplanir au rabot. ~slaan, dresser, aplanir. ~slachtig, du même genre; (*gramm.*) épicoène. ~slachtigheid, homogénéité, v. ~snijden, couper à hauteur égale. ~soortig, similaire; homogène. ~soortigheid, similitude, v. homogénéité, v. ~staan, être égal (à), au niveau (de), équivaloir (à), valoir (qn.); *wij staan* — nos chances sont égales. ~staand, (*met*), synonyme (de), équivalent (à). ~stellen, égaliser, mettre au même niveau, estimer au même prix, assimiler (à), *daarmede gelijk te stellen produkten*, produits assimilés. ~stelling, assimilation, v. égalisation, v. ~stemmen, mettre d'accord, — à l'unisson. ~straats. z. ~vloers. ~stroom, courant continu, ~teken, signe, d'égalité, m. ~tijdig, simultané; (*ongev.*) — contemporain; (*gelijk v. duur*) synchrone. ~tijdigheid, simultanéité, v.; synchronisme, m. ~vlakig, isodrique. ~vloeiend, (à conjugaison) faible. ~vloers, au rez-de-chaussée, de plain-pied; (*fig.*) terre à terre. ~vormig(heid), semblable (*ook math.*); uniforme, isomorphe; uniformité, v. ressemblance, v.; (*math.*) si-

militude, v. ~waardig, équivalent, équipollent. ~waardigheid, équivalence, v. équipollence, v. ~zetten, régler, mettre à l'heure, mettre d'accord; remettre en place. ~zijdig(heid), équilatéral; égalité des côtés, v. ~zwevend, tempéré; — *e temperatuur*, tempérament, m.

geliënd, réglé.

gelik, 1. basse(s) flatterie(s), flagornerie, v.:

2. caresses exagérées (se baisoter). gelikt, 1. (fig.) léché, apprêté; 2. (glad) lissé, poli.

gelinieerd, réglé.

gelispel, zézalement, m.

gellig, bilieux, -euse.

gelling(hennep), chanvre mâle, m.

gelobd, lobé.

geloel, mugissement, m. beuglement, m. meuglement, m.

gelofte, vœu, m. ~gift, ex-voto, m.

geloken, clos.

gelokt, bouclé.

geloof, croyance, v. foi, v. créance, v.; conviction, v. religion, v.; — *op gezag*, le principe d'autorité; *op goed* —, confiant, en toute confiance; — *slaan*, ajouter foi, créance (à); *het — verzet bergen*, la foi transporte des montagnes; *het — alleen maakt zalig*, il n'y a que la foi qui sauve (*ook iron.*). ~baar, croyable. ~baarheid, croyance, v. que mérite qch., crédibilité, v.

geloofartikel, article de foi, m. ~belijdenis, profession de foi, v. ~brief, lettre de créance, v.; (pol.) *onderzoek van geloofsbrieven*, vérification des pouvoirs, v. ~dwang, violence faite aux consciences, contrainte v. en matière de religion. ~geno(o)t(e), coreligionnaire, m. v. ~gronden, bases, v. mv. de la foi (de la croyance). ~haat, haine de religion, v. ~held, héros (martyr) de la foi. ~ijver, zèle religieux. ~ijveraar, zélateur (religieux), m. ~leer, dogmatique, v. ~leus, crédo m. shibboleth, m. ~onderzoek, inquisition, v. ~overtuiging, conviction religieuse. ~punt, article de foi, m. ~rechtbank, saint-office, m. tribunal de l'inquisition, m. ~rechter, juge inquisitorial, inquisiteur, m. ~stuk, dogme, m. ~vervolgung, persécution religieuse. ~verzaker, apostat, m. ~verzaking, apostasie, v. ~vrijheid, liberté de conscience, v.

geloofwaardig(heid), digne de foi, de croyance, authentique; croyance —, v. foi, v. que mérite qch., authenticité, v. véracité, v.

geloop, 1. va-et-vient, m. remue-ménage, m. marches et contremarches, courses, v. mv.; 2. (j'entends) des pas.

gelooven, t. (i.) croire; *doen* —, faire accroire, persuader (à); *hij zal eraan moeten* —, il faut qu'il y vienne, qu'il passe par là; *hij kon zijn ogen niet* —, il ne pouvait en croire ses yeux; *vast* —, croire dur comme fer. ~lovig, croyant, fidèle. ~lovige, croyan-

t(e), fidèle, m. v. ~lovigheid, fidélité, v. piété, v.

gelui, coup(s) de cloche, m. sonnerie, v. son des cloches, m. carillon, m. tintement, m. geluid, son, m. bruit, m.; — *geven*, émettre un son, proférer une parole, un cri; (v. *honden*) donner de la voix; *leer van 't —*, acoustique, v. ~demper, sourdine, v.; silencieux, m. ~dicht, insonore. ~gevend, sonore, qui (ré)sonne. ~geving, émission de la voix, v. geluidsband, bande magnétique, v. ~barrière, mur du son, m. (franchir le mur du s.). ~film, film sonore, m. ~golf, onde sonore, v. ~leer, acoustique, v. ~opsporing, repérage, m. ~opvanger, récepteur, m. ~snelheid, vitesse du son, v. ~sterkte, intensité du son, v. ~trilling, vibration (sonore), v. ~tersterker, amplificateur, m. geluidwerend, insonore.

geluier, fainéantise, v.

geluimd, (bien, mal) disposé, luné, de (bonne, mauvaise) humeur.

geluk, bonheur, m. félicité, v. (bonne) chance, v. veine, v. succès, m. (bonne) réussite, v. fortune, v.; — *aanbrengen*, porter bonheur; *iets dat — aanbrengt*, porte-bonheur, m.; *z'n — beproeven*, tenter la fortune; *bij* —, par bonheur; *het — dient hem*, la fortune le sert, le sort le favorise; *op goed* — (af), au hasard; au petit bonheur; — *er mee!* bonne chance! grand bien vous fasse! *van — spreken*, s'estimer heureux, se féliciter; *meer — dan wijsheid*, c'est de la chance! plus de bonheur que de mérite. ~lukje, (bonne) chance, heureux hasard, (bonne) aubaine. ~lukken, réussir (*met à i. ww.* avoir = *slagen*; *t. klaarspelen, verl. dw.* m. être = *uitgevallen*), avoir du succès; *het is mij gelukt*, j'ai réussi (à), je suis parvenu (à). ~lukkig, 1. heureux, -euse, fortuné; — *zijn*, avoir de la chance, de la veine; *ik acht me —*, je m'applaudis de (me félicite de); — *e Eilanden*, îles Fortunées; 2. (voorspoedig) prospère; (*gunstig*) favorable; *'t is — voor hem*, bien lui prend; — *zijn in z'n keus*, avoir la main heureuse; *'n — nieuwjaar wensen*, souhaiter la bonne année (je vous la souhaite bonne et heureuse); —, *bw.* (~lukkigergewijs), heureuse-ment, par bonheur. geluksbode, messenger, -ère de joie, de bonheur, oiseau de bon augure, m. ~factor, facteur de chance, m. élément de chance, m. ~godin, fortune (la Fortune). ~kind, enfant gâté de la fortune, m. v. veinard, m. (il est né coiffé). ~nummer, chiffre porte-bonheur, m. ~pop, fêliche, v. mascotte, v. ~spel, jeu de hasard, m. ~staat, 1. utopie, v. eldorado, m. terre promise; 2. béatitude éternelle. ~ster, (bonne) étoile, astre, m. ~telegram, dépêche de félicitations, v. ~vogel, veinard, m. chançard, m. gelukwens, félicitation, v. ~wensen, (*met*) féliciter (de, à

l'occasion de), congratuler; *zich — met*, se féliciter, se louer, s'applaudir (de). ~ **wen-sing**, félicitation, v. congratulation, v. ~ **zalgig** (heid), bienheureux, -euse, béat; bécatitude, félicité éternelle. ~ **zoek** (st)er, aventurier, -ière, chevalier d'industrie, m.

**gemaakt**, 1. (v. *bloemen* e.d.) artificiel(le) (ook fig.); 2. (v. *kleren*) tout fait; — *e kleren*, confection, v. prêt à porter, m.; 3. (v. *manieren* e.d.) affecté, maniéré, guindé, effété, emprunté, forcé; feint, factice. ~ **heid**, affectation, v. afféterie, v. artifice, m.

**gemaal**, 1. époux, m.; *prins—*, prince consort; (*het*) 2. mouture, v.; 3. moulin(s), m. machine (v.) d'épuisement; 4. histoires, v. mv. instances fatigantes, z. ook **gleuter**. **gemachtigde**, fondé de pouvoir(s), m.; chargé d'affaires, m. délégué(e); (v. 'n *regering*) (ministre) plénipotentiaire, m.

**gemak**, 1. aise(s), v. commodité(s), v. (avoir, prendre, aimer ses aises; être, se mettre à son aise); *houd uw—*, ne vous dérangez pas; restez tranquille, doucement! tout doux! *op z'n* (*dooi*) —, sans se presser, en pantoufles; 2. facilité, v.; *met—*, aisément, facilement, sans peine; *voor 't—*, pour plus de facilité; 3. confort, m. confortable, m. commodité, v.; *van alle—ken voorzien*, confort moderne; 4. cabinet(s), m. lieu d'aisance, m. ~ **kelij**, 1. (*niet moeilijk*) facile, aisé (cela est facile à faire, il est facile de le faire); *hij houdt van 'n—* **leventje**, il aime ses aises; *'t zich—* **maken**, prendre ses aises; prendre qch. à la légère, ne pas se fatiguer; *hij neemt het—* *op*, il en prend à son aise; 2. (*geriefelijk*) commode, confortable; 3. (*op z'n gemak gesteld*) paresseux, -euse, qui aime ses aises; 4. (*handelbaar*) accommodant traitable, de composition facile; *hij is niet—*, il n'est pas commode, peu traitable; —, *bw.* 1. facilement, aisément; *je hebt—* *praten*, tu en parles à ton aise; 2. commodément; confortablement. ~ **kelijkheid**, 1. facilité, v.; 2. (v. *spreken*, v. *beveging*) aisance, v.; 3. v. (*inrichting* e.d.) commodité, v. confort, m.; 4. (*gemakzucht*) indolence, v. z. ook **gemak**. **gemakshalve**, pour plus de facilité (commodité). **gemakzucht**, paresse, v. amour de la commodité, m. ~ **zuchtig**, paresseux, -euse, qui aime (trop) ses aises.

**gemalen**, moulu; — *koffie*, café en poudre, m. **gemaal**, épouse, v. **gemanierd**, bien élevé; (= *gemaakt*) maniéré. ~ **heid**, bonnes manières; affectation, v. **gemanteld**, (*wap.*) mantelé. **gemarmerd**, marbré. **gemarteld**, tortures, v. mv. (infligées à qn.), martyre, m. cruauté(s), v. **gemaaskerd**, 1. masqué; 2. (*pl.*) personne; — *e plant*, personnée, v. ~ *e*, masque, m. **gematigd**, (zone) tempéré(e); (caractère) modéré. ~ **heid**, modération, v.; douceur (du climat), v.

**gemaauw**, miaulement(s), m.

**gember**, gingembre, m.; *geconfijte—*, confitures de gingembre, v. mv. ~ **bier**, bière de gingembre, v. ~ **koek**, pain d'épice (m.) au gingembre. ~ **pot**, pot de (au) gingembre, m. ~ **stroop**, sirop de gingembre, m. ~ **wortel**, (rhizome du) gingembre, m.

**gemeen**, 1. (*gemeenschappelijk*) commun (à frais communs); *gemene deler*, *veelvoud*, diviseur, multiple commun (le plus grand commun diviseur); — **hebben**, avoir en commun; *ik heb niets met hem—*, je n'ai rien de commun avec lui; *gemene muur*, mur mitoyen; *gemene zaak* *naken*, faire cause commune; 2. (*algemeen*) public, -ique, général; — **goed**, propriété publique; *gemene lasten*, charges publiques; de *gemene zaak*, la chose publique; 3. (*gewoon*) simple, ordinaire, commun; de *gemene man*, l'homme (les gens) du commun, la foule, le vulgaire; — **recht**, droit commun; — **soldaat**, simple soldat; 4. (*slecht*, *min*) mauvais, méchant, traître; abominable, exécration, détestable, (*fam.*) infect; 5. (*laag*) vilain, vil, vulgaire, bas(se), crapuleux, -euse; *dat is—*! c'est vilain! quel sale truc! (*laag*) c'est crapule; 6. (*plat*, *onkies*) trivial, obscène, canaille, ordurier, -ière; —, (*het*) la foule, le vulgaire, la canaille, la populace; *in 't—*, en commun; communément, généralement.

~ **goed**, 1. propriété commune, — publique; 2. domaine public (commun); *dat is—*, cela court les rues, c'est d'un usage courant. ~ **heid**, vulgarité, v. bassesse, v. vilénie, v. obscénité, v. gros mot, m. ordure, v. ~ **landshuis**, bureau du service des eaux, m. ~ **lijk**, bw. communément, ordinairement, généralement. ~ **plaats**, lieu commun, truisme, m. banalité, v. ~ **rechtelijk**, de droit commun. ~ **schap**, 1. communauté, v.; *in—*, en commun; *in—* v. *goederen*, sous le régime de la communauté; *buiten—* v. *goederen*, sous le régime dotal; 2. (*gods.*) communion, v. (la c. des fidèles en Dieu); 3. (*betrekking*, *verbinding*) relation(s), v. rapport(s), m. commerce, m. communication, v.; *middelen* v. —, moyens de communication, m. mv.; *veselijke—*, commerce charnel (l'œuvre de chair). ~ **schappelijk**, commun, en commun; collectif (propriété collective); *voor—e rekening*, z. **gezamenlijk**; — *e verzekering*, assurance mutuelle; —, *bw.* en commun. ~ **schapsgevoel**, (sentiment, m. de) solidarité, v. esprit de corps, m. ~ **schapszin**, sens communautaire, m. ~ **slachting**, des deux genres.

**gemeente**, commune, v.; pouvoir local; *de goe—*, les âmes simples, v. mv. le bon peuple; *Huis der—n*, Chambre des Communes, v.; (*gods.*) assemblée, v. paroisse, v. congrégation, v. les ouailles, v.; (*bij 't burgerlijke*) les administrés. **gemeente—** (*b.v. gemeentebtenaar*), — (fonctionnaire) muni-



cipal. ~accijns, octroi, m. ~armen, pauvres de la paroisse, m. ~beheer, exploitation par la commune, v.; *in* — *nemen*, municipaliser (la municipalisation). ~belang, intérêt communal. ~bestuur, municipalité, v. ~grond, territoire communal. ~huis, mairie, v. hôtel de ville, m. ~lijk, communal, municipal. ~naren, habitants de la commune, m. mv. administrés, m. ~ontvanger, percepteur (municipal). ~raad, conseil municipal. ~recht, droit communal. ~reiniging, voirie communale, v. ~school, école communale. ~wege, (*van* —) par, de la part de la commune; *'t in exploitatie nemen v.* —, municipalisation, v. ~werken, travaux publics (entrepris par la commune), entreprises municipales.

**gemeenzaam(heid)**, familier, -ière, intime; — *maken*, familiariser (avec); familiarité, v. intimité, v. privauté, v.

**gemeld**, (déjà) mentionné, susdit.

**gemelijk**, maussade, rechigné, grincheux, -euse, morose. ~heid, maussaderie, v. humeur maussade, v. morosité, v.

**gemenebest**, république, v. **gemenerd**, vilain(e), crapule, v.

**gemengd**, mixte, mêlé, mélangé, panaché (glace panachée); — *e gevoelens*, des sentiments divers, m.; — *getal*, nombre mixte, m.; — *nieuws*, faits divers.

**gemenigheid**, fourberie, v.

**gemeubileerd**, meublé, garni; *op* — *e kamers*, en garni.

**gemiauw**, miaulement(s), m.

**gemiddeld**, bn. moyen(ne); —, **bw.** en moyenne. ~middelde, moyenne, v.

**gemier** = **gepeuter**.

**gemijmer**, rêverie(s), v. méditation(s), v. rêvasseries, v. mv.

**gemijterd**, mitré.

**geminatie**, germination, v.

**gemis**, manque (de), m. défaut (de), m. absence, v. privation, v.; *bij* — *aan*, faute de.

**gemodder**, barbotage, m. tripotage, m.

**gemoed**, 1. naturel, m. âme, v. cœur, m. caractère, m. esprit, m.; *in* 't — **grijpen**, aller au cœur; *in* — *e*, en conscience, sérieusement; *zijn* — **schoot vol**, il eut le cœur gros; *op iemands* — **werken**, prendre qn. par le sentiment; 2. (*overtuiging*) conviction, v.; *de* — **eren geruststellen**, tranquilliser les esprits, rassurer l'opinion; *de* — **eren zijn geschokt**, la confiance est ébranlée, l'opinion est dérouter. ~delijk, 1. (*goedig*) bonhomme, débonnaire; 2. (*aangedaan*) sentimental; 3. (*gevoeld*) bien senti, pathétique, touchant; —, **bw.** avec bonhomie, à la papa. ~delijkheid, bonhomie, v. rondeur, v. bonté, v. indulgence, v.

**gemoedsaandoening**, ~beweging, affection, v. mouvement de l'âme, m. émotion, v. agitation, v. ~aard, z. **gemoed**, 1. ~

bezwaar, scrupule, m. (de conscience). ~gesteldheid, état d'âme, m. disposition, v. (d'esprit), complexion, v. humeur, v. ~leven, vie intérieure. ~rust, sérénité, v. calme, m. ataraxie, v. quiétude, v. ~toestand = ~gesteldheid.

**gemoed**, (*dit of dat*) *is er mee* —, il y va de., il s'agit de., (cela) est en jeu, (cela) demande (beaucoup d'argent).

**gemoet**, *te* —, *enz.*, z. **tegemeet**, *enz.*

**gemok**, bouderie, v. ~mompel, murmure(s), m. marmottage, m. ~mopper, récrimination(s), v. murmure(s), m. ~mor, protestations, v. mv. murmure(s), m. ~morrel, efforts maladroits, tâtonnement(s), m. ~mors, barbotage, m. barbouillage, m.

**gems**, chamois, m.; (*in Pyreneeën*) isard, m.

~bok, chamois mâle, m. ~geit, chamois femelle, m. ~le(d)er, peau de chamois, v.

**gemuilband**, musele.

**gemunt**, 1. (argent) monnayé; 2. *het op iem.* — *hebben*, en vouloir à qn., viser qn., le poursuivre.

**gemurmel**, (doux) murmure, bruissement, m.

**gemutst**, *goed*, *slecht* —, de bonne, de mauvaise humeur (avoir le bonnet de travers).

**genaakbaar**, abordable, accessible. ~heid, accessibilité, v.

**genaamd**, nommé, appelé, dit.

**genade**, grâce, v. miséricorde, v. pardon, m.; *van de* — *van iem. afhangen*, être à la merci de qn.; *bij Gods* —, par la grâce de Dieu;

*op Gods* —, à la grâce de Dieu; **goeie** —! bonté divine; *zich op* — *of ongenade overgeven*, se rendre à discrétion; — *voor recht laten gelden*, user de clémence; *om* — **smecken**, demander grâce; **uit** —, par grâce;

**Uwe** —, Votre Grâce, Votre Grandeur, v.; — **vinden**, trouver grâce; **zonder** —, sans pitié, sans quartier. ~brood, pain de charité, m. (donner ses invalides à un cheval, etc.). ~gift, don gratuit, libre. ~leer, doctrine de la grâce, v. ~loos, sans merci.

~middel, moyen de grâce, de salut, m.; sacrement, m. ~slag, ~stoot, coup de grâce, m. ~genadig, 1. miséricordieux, -euse, favorable, clément; gracieux, -euse; — *zijn*, avoir pitié (de), faire grâce (à); — *e hemel*, juste ciel! Grand Dieu!

2. (*niet streng*) léger, -ère, indulgent; —, **bw.** avec indulgence (clémence); — **aannemen**, daigner accepter; *hij is er* — *afgekomen*, il en a été quitte à bon marché, il l'a échappé belle. ~digheid, 1. concdescance, v.; 2. *goede* —! bonté divine!

**genageld**, onglé.

**genaken**, 1. aborder, arriver jusqu'à; *niet te* —, inabordable; 2. approcher.

**gene**, celui-là, celle-là (mv. ceux-là, celles-là); *aan* — *zijde*, au delà (de), de l'autre côté; *deze en* —, les uns et les autres, le tiers et le quart, tel et tel; *deze of* —, (*bv.*) quelconque, quelque.

**genealoog**, généalogiste, m.

**Geneefs**, genevois, de Genève.

**geneesbaar**, guérissable. **~baarheid**, curabilité, v. **~heer**, médecin, m. **~kracht**, vertu curative, v. **~krachtig**, médicinal, officinal, curatif, -ive, actif, -ive; — *e kruiden*, simples, m. mv. **~kruiden**, simples, m. mv. **~kunde**, 1. médecine, v.; 2. (*in engere zin*) thérapeutique, v. **~kundig**, médical; — *adviseur*, médecin-conseil, m.; (*bij 't gerecht*) médecin-légiste, m.; — *e dienst*, service médical, m. **~kundige**, médecin, m. **~lijk**, guérissable, curable. **~lijkheid**, curabilité, v. **~middel**, médicament, m. remède, m.; *algemeen* —, panacée, v. **~middelleer**, pharmacologie, v. pharmacutique, v. matière médicale. **~vlees** (*hebben*), une chair jeune, saine; qui se rétablit à vue d'œil. **~wijze**, traitement, m. médication, v. méthode curative.

**genegen**, 1. enclin (à), disposé (à); 2. *iem.* — *zijn*, être attaché à qn.; vouloir du bien à qn.; être favorable à, bien disposé envers qn. **~heid**, 1. (*liejde*) affection, v. attachement, m. penchant, m.; 2. (*neiging*) disposition, v. inclination, v. **geneigd**, disposé, enclin (à), tenté (de); *ik ben — het te geloven*, j'incline à le croire. **~heid**, disposition, v. **generaal**, bn. général; — *rale bas*, basse continue; — *e mars*, générale, v.; — *rale staf*, état-major (général); —, *zn.* général, m. *luitenant* —, général de division; — *majoor*, gén. de brigade. **~raalsvrouw**, générale, v. **~raliteit**, Etats-Généraux, m. mv.

**generatievisseling**, métagenèse, v.

**generator**, générateur, m. **~gas**, gaz de gazogène, m.

**generen**, *zich — voor*, avoir honte de; se gêner devant (le monde); *geneer je niet*, faites comme chez vous.

**generid**, nervé.

**generhande**, **~lei**, d'aucune sorte, aucun(e); *op — wijze*, d'aucune façon.

**Genesis**, Genèse, v.

**genetica**, génétique, v.

**genetkat**, genette, v.

**geneugte**, plaisir, m. délice(s), m. (mv. v.) volupté, v.

**genezen**, t. guérir, rétablir; —, *i.* se rétablir, se remettre, guérir; — *de zieke*, convalescent(e). **~zer**, guérisseur, m. **~zing**, guérison, v. cure, v. rétablissement, m.

**geniaal**, bn. génial, de génie. **~ialiteit**, génie, m. génialité, v. **genie**, (*het*) 1. génie, m.; 2. (*fam.*) envie, v. désir, m.; — *hebben in*, être épris de, avoir envie de; —, (*de*) génie, m. **~officier**, officier du génie, m.

**geniep**, (*in 't* —) en cachette, sournoisement, en traître, traîtreusement. **~erd**, sournois, m. **~(er)ig(heid)**, sournois, méchant, fourbe, traître; (sournoiserie, v. fourberie, v. trahison, v.).

**geniesoldaat**, soldat du génie, sapeur, m.

**genietbaar**, capable d'intéresser, — de char-

mer. **~ten**, 1. jouer de, goûter, apprécier; savourer; se plaire (à), respirer avec délice; *heb je genoten?* vous êtes-vous amusé (diverti)? était-ce intéressant? *hij is niet te —*, il est d'humeur détestable; 2. profiter de, bénéficier de; toucher (des honoraires); prendre (de la nourriture); recevoir (une bonne éducation). **~ter (-ster)**, 1. jouisseur, -euse, celui, celle qui jouit (de); 2. bénéficiaire, m. v. **~ting**, jouissance, v. satisfaction, v. plaisir, m. délice, m.

**genist**, soldat —, officier du génie.

**genius**, (bon) génie, m. ange tutélaire, m.

**genodigde**, invité(e).

**genoeg**, assez (de), suffisamment; *hij heeft — om van te leven*, il a de quoi vivre; *hij heeft —*, il a son compte; *dat is —*, cela suffit, c'est suffisant; en voilà assez; *'t is —*, brisons (-en) là, suffit! *er zijn er meer dan —*, il y en a de reste; — *tijd hebben*, avoir tout le temps. **~doening**, satisfaction, v.; *zich — verschaffen*, tirer raison (de). **genoegen**, plaisir, m. agrément, m. satisfaction, v. contentement, m.; *z'n — eten*, manger à sa faim, se rassasier; *ik heb 't — (u mee te delen)*, j'ai l'honneur, l'avantage (de vous faire savoir); — *nemen* met, agréer, être satisfait de, accepter, se contenter de; *tot —*, au plaisir, au revoir. **genoeglijk**, agréable, délectable, plaisant. **~lijkheid**, agrément, m. plaisir, m. **~zaam**, bn. suffisant; —, *bw.* suffisamment, assez. **~zaamheid**, suffisance, v.

**genoemd**, ledit, ladite, lesdit(e)s, mentionné, déjà nommé, précité.

**geno(o)t(e)**, compagnon, -agne, camarade, m. v. (*z. desamenstellingen*). **~schap**, société, v. association, v.; *geleerd —*, académie, v. sociétésavante. **~schappelijk**, de la société. **~schapsjaar**, année sociale, v. exercice, m.

**genot**, 1. plaisir, m. délice(s), m. (v.) jouissance, v. joie, v. aise, v. volupté, v.; *onder het — van*, en prenant, en écoutant, etc.; *met —*, avec délices, délicieusement; 2. (*gebruik*) usage, m. usufruit, m.; absorption, v. jouissance, v.; *in 't — zijn v.*, jouir de, en possession de. **~middel**, (*thee, tabak, e.d.*) stimulant, m.; (*suiker, zout, e.d.*) condiment, m. **~rijk**, **~vol**, ravissant, délicieux, -euse, délectable. **~ziek**, jouisseur, -euse. **~zucht**, soit de(s) plaisirs, de jouissances, v.; sensualité, v.

**Genoveva**, Geneviève, v.

**gent**, jars, m.

**Gent**, Gand (bn. gantois).

**gentiaan**, gentiane, v.

**Genua**, Gênes. **~nuees**, G(g)énois(e).

**geotrooiëerd**, breveté.

**geoeënd**, exercé, habile, expert. **~heid**, habileté, v. sûreté, v. longue expérience; habitude (de), v.; degré d'instruction, m.

**geofysica**, géophysique, v.

**geoogd**, ocellé.

**geoord**, à oreilles; à anse; (sc.) auriculé.  
**geoorloofd**, permis, licite, légitime, reçu.  
**geordend**, (*staat*), (bien) organisé.  
**George**, Georges, m. **Georgiër**, Géorgien.  
**gepaard**, par couples, par paires; jumelé; — *met*, allié à, joint à; — *gaan met*, s'allier à.  
**gepakt** (*en gezakt*), prêt à partir, tout équipé, avec armes et bagages.  
**gepalmd**, palmé.  
**gepantserd**, blindé, cuirassé, bardé (de fer).  
**gepareld**, perlé; — *e gerst*, orge perlé.  
**geparenteerd**, parent (de), allié (à).  
**gepaspoorteerd**, libéré (du service).  
**gepast**, 1. bien calculé, adapté à la circonstance; à propos; 2. — *geld*, monnaie comptée; *met* — *geld betalen*, faire l'appoint; 3. convenable, décent, comme il faut, bienséant, propre (à). ~heid, 1. à-propos, m.; 2. décence, v. convenance, v. bienséance, v.  
**gepatenteerd**, breveté, patenté.  
**gepei(n)s**, méditation(s), v. rêverie(s), v. recueillement, m.  
**gepeld**, mondé; — *e gerst*, orge mondé.  
**gepensioneerd**, retraité, en retraite.  
**gepeperd**, poivré, pimenté, piquant; (*duur*) salé.  
**gepeupel**, populace, v. canaille, v. racaille, v. lie du peuple, v.  
**gepeuter**, fignolage, m. farfouillage, m.  
**gepieker**, soucis, m. mv. tracas, m., rumination, v.  
**gepiep**, cri(s) aigu(s), — strident(s), pépie-ment, m. piailllement, m.  
**gepijnigd**, torturé; — *hart*, cœur ulcéré.  
**gepikeerdheid**, pique, v.  
**geplaag**, taquinerie(s), v. vexations, v. mv.  
**geplas**, barbotement, m. clapotement, m. (v. *riemen*).  
**geplekt**, tacheté.  
**geplet**, (velours) froissé.  
**geploeter**, 1. barbotage, m.; 2. efforts stériles, m. mv. lutte(s), v. pour gagner sa vie.  
**gepluimd**, (em)panaché, huppé, à aigrette, à panache.  
**gepoft**, ballonné, z. **poffen**.  
**gepolitiseer**, politiquaillerie, v.  
**gepoorteerd**, prévenu en faveur (de); — *zijn voor*, porter amitié à (qn.).  
**gepraat**, bavardage(s), m. discussions, v. pourparlers, m. mv. on-dit, m. ~preek, prédication(s), v. sermon(s), m. remontrances, v. mv. ~prevel, marmottage, m. murmure, m. bredouillement, m.  
**geprikkeldheid**, irritation, v.  
**gepromoveerd**, promu (docteur); diplômé.  
**gepronk**, ostentation, v.  
**geprononceerd**, prononcé, (bien) accusé, déterminé, saillant.  
**gepruts**, z. **gepeuter**. ~pruttel, 1. bouillonnement, m. murmure, m. d'un liquide qui bout; 2. récriminations, v. murmures, m.; (*pop.*) rouspétance, v.  
**gepunt**, en pointe, muni d'une pointe, pointu.

**gepurperd**, pourpré; revêtu de la pourpre (royale).  
**geraakt**, piqué, blessé, offusqué. ~heid, irritation, v.  
**geraamte**, squelette, m. ossature, v. charpente, v. (d'un édifice, etc.), armature, v. carcasse, v. fuselage, m. (d'un aéroplane).  
**geraas**, vacarme, m. tumulte, m. tintamarre, m. fracas, m. tapage, m.  
**geraaskal**, radotage(s), m.  
**geradbraakt**, moulu, éreinté.  
**geraden**, bon(ne), sage, utile, à propos, recommandable, convenable, propre (la chose à faire); *'t is je* —, je te conseille (de...).  
**geraffel**, bafouillage, m. griffonnage, m. (*schrijven*).  
**geraffineerdheid**, raffinement, m.  
**geraken**, se trouver, tomber, donner; arriver, parvenir (à son but); entrer (en conversation), lier (conversation).  
**gerammel**, bruit, m. (de ferraille, etc.), cliquetis, m. tapage, m.  
**gerand**, bordé, liséré, garni d'une bordure.  
**geratel**, bruit d'une crécelle, m. roulement, m. (des voitures, du tonnerre); z. **gerabbel**.  
**gerecht**, 1. mets, m. plat, m. service, m.; 2. justice, v.; jugement, m.; *voor 't — dagen*, citer, traduire en justice, intenter une action à; 3. (*'t hof*) tribunal, m.; —, **bn.** légitime, juste, équitable, justifié. ~rechtelijk, bn. 1. judiciaire, juridique (vente judiciaire, — par autorité de justice, combat judiciaire, assassinat juridique); 2. légal (médecine légale); —, **bv.** en justice. ~rechtig, juste. ~rechtigd, justifié, autorisé; — *zijn tot*, avoir droit à, — le privilège de, être admis à; autorisé à. ~rechtigde, qui de droit; ayant(s)-droit, m. ~rechtigheid, 1. justice, v. équité, v.; 2. privilège, m.; 3. (son) dû.  
**gerechtsbode**, huissier audencier, m. ~dag, jour d'audience, m. ~dienaar, sbire, m.; gardien (de la paix), m. ~hof, cour d'assises, v. (*alleen crim.*); cour d'appel, v.; *Hoog* —, Cour de Cassation, v. ~kosten, frais de justice, m. mv.; (condamner aux) dépens, m. ~plaats, lieu du supplice, m.  
**geredde**, rescapé(e) (*vooral als er weinig zijn*).  
**geredekavel**, z. **gepraat**.  
**geredelijk**, facilement, de prime abord; volontiers. ~redeneer, raisonnement(s) à perte de vue, m. débats interminables, m. mv.  
**gereed**, 1. prêt (à); terminé, achevé; (*j'ai fini*); 2. favorable, disposé (à); 3. — *geld*, argent comptant. ~heid, état (m.) de ce qui est prêt; *in — brengen*, préparer, faire les préparatifs de, mettre en ordre, arranger, disposer, apprêter. ~houden, tenir prêt, disposé (à). ~komen, être achevé, s'achever; — *met*, finir, achever, terminer. ~leggen, disposer, mettre à portée. ~liggen, être prêt. ~maken, t. z. ~heid. ~schap, outil(s), m. outillage, m. instru-



ment(s), m.; tout ce qu'il faut pour (écrire, etc.), ustensiles, m. mv. ~schapskist, caisse à outils, v. ~schapstas, ~zak, trousse, v. sac à outils, m. ~staan, se tenir prêt. ~zetten, préparer, dresser.

**geregeld**, régulier, -ière, ordonné, suivi, méthodique, systématique. ~heid, régularité, v. ordre, m. méthode, v.

**gerel**, instruments, m. mv. ustensiles, m. mv. attirail, m.

**gerekt**, prolongé; long(ue), prolixe, ennuyeux, -euse. ~heid, prolixité, v. longueur(s), v.

**gerel**, tapage, m. bavardage, m. tohu-bohu, m.

**geremd**, (psych.) inhibé. ~heid, inhibition, v.

**geren**, blaiser, aller en biais, de guingois.

**gering**, biais, m. blaisement, m.

**gereutel**, râle, m.

**gerikamer**, sacristie, v. ~schaaf, riflard, m.

**gergel**, jable, m. ~en, jabler, être utile à, servir.

**geribd**, à côtes, à nervures, cannelé, strié; nervé.

**gericht**, z. **gerecht**; 't jongste —, le jugement dernier. ~heid, orientation, v.

**geridderd**, décoré.

**gerief**, commodité, v. confort, m. avantage, m. ~riefelijk, commode, confortable. ~riefelijkheid = **gerief**. ~rieven, assister, complaire à, obliger, être utile à, servir.

**gerij**, bruit, roulement m. (de voitures); circulation, v.

**gerijmel**, rimaille, v.

**gerikketik**, tic-tac, m.

**gerimpeld**, ridé.

**gering**, peu (de), inférieur, infime, petit, faible, mince, léger, — ère, futile, de peu d'importance; — *e ruimte*, espace borné, restreint. ~achten, mépriser, dédaigner, faire peu de cas de, mésestimer. ~achting, dédain, m. mépris, m.

**geringd**, orné de bagues; bouclé, bague (v. *e. vogel*).

**geringheid**, infériorité, v. petitesse, v. futilité, v. exiguité, v. ~schatten, z. ~achten. ~schatting, mépris, m. dédain, m.

**gerinkel**, tintement, m. carillon, m. cliquetis, m. drellindindin, m.

**gerist**, en grappes; en régimes.

**geritsel**, murmure, m. bruissement, m. froufrou, m. friselis, m.; *bij 't minste* —, au bruit le plus léger, au moindre bruit.

**Germaan**, Germain, m. Teuton, m. ~maans, germanique; — *e*, Germaine, v. ~manië, Germanie, v. ~manisme, id., m. ~manist, germaniste, m. ~manistiek, germanistique, v.

**gerochel**, râle, m.

**geroddel**, insinuations, v. mv. cancans, m. mv.

**geroep**, cri(s), m. appel(s), m.

**geroerd**, ému, attendri, touché; (*sterker*) empoigné.

**geroerzemoes**, vacarme, m. brouhaha, m.

**geroffel**, roulement de tambour, m.

**gerokt**, 1. en habit, en frac; 2. en jupe.

**gerommel**, grondement, m.; (*in de buik*) borborygme, m.

**gerond**, arrondi.

**geronk**, ronflement (*ook v. motor*), m.; (*v. vliegtuig*) vrombissement, m.

**geronnen**, caillé, coagulé; *zo gewonnen*, zo —, ce qui vient de la flûte s'en va par le tambour.

**geros**, roulement des voitures, m.

**geroutineerd**, consommé, versé (dans), rompu à, expérimenté.

**Gerrit**, Gérard, m.

**gerst**, orge, v. ~ebier, bière d'orge, v. ~ebrij, bouillie d'orge, v. ~edrank, orgeat, m. ~ekorrel, grain d'orge, m.; (*op oog*) orgelet, m. ~enat, z. ~ebier. ~epap = ~ebrij. ~ewater, eau d'orge, v.

**gerucht**, bruit, m. rumeur, v. réputation, v. renommée, v.; sensation, v.; *hij is voor geen klein — je vervaard*, il n'a pas froid aux yeux; *bij — e*, par oui-dire; *het — gaat*, le bruit court. ~makend, bruyant; (*fig.*) sensationnel(le).

**gerugsteund**, adossé (à); (*fig.*) soutenu (par) (avec l'appui de), couvert (par).

**geruim**, (assez) considérable.

**geruis**, murmure, m. bruissement, m. froufrou, m. ~loos, sans bruit, silencieux, -euse(ment), à pas feutrés.

**geruit**, quadrillé, à carreaux; — *patroon*, quadrillage, m.

**gerust(heid)**, bn. tranquille, calme, paisible; —, *bn.* 1. tranquillement, paisiblement; 2. sans crainte, librement; *zeg het —*, ne vous gênez pas pour le dire; 3. parfaitement, sûrement; tranquillité, v. calme, m. paix, v.; assurance, v. ~stellen, rassurer, tranquilliser. ~stelling, pensée rassurante; apaisement, m.

**ges**, sol bémol, m.

**geschaard**, 1. (*v. 'n mes*) ébréché; 2. rangé, en haie. ~schakeerd, nuancé, diapré. ~schal, fanfare, v. son des trompettes, des clairons, m. ~schapen, créé; *de zaak staat zo —*, il en est ainsi, tel est l'état de l'affaire. ~scharrel, 1. tripotage(s), m. manigance(s), v. intrigues, v. mv.; 2. flirtage, m. ~schater, éclats de voix, m. ricanement, m.

**geschenk**, cadeau, m. présent, m. don, m. gratification, v.

**geschept papier**, papier à la main, — de cuve, m.

**gescherm**, — *met woorden*, grands mots, phraséologie, v.

**geschetter**, 1. = **geschal**; grands mots, rododomtades, v. mv.

**geschiedboek(en)**, annales, v. mv. fastes, m. mv. ~bron, source (d'informations), v.

**geschieden**, arriver, se passer, avoir lieu.

~denis, histoire, v.; *algemene* —, hist. universelle; *bijbelse* —, hist. sainte; *nieuwe*

—, histoire moderne; **nieuwste** —, h. contemporaine; **oude** —, hist. ancienne; **vaderl.** —, hist. nationale, h. de la patrie. **~denisboek**, manuel d'hist., m. **geschiedkunde**, histoire, v. **~kundig**, historique; — **overzicht**, historique, m. **~kundige**, historien, m. **~rol**, tablettes (de l'histoire), v. mv. **~schrijver**, historien, m.; (v. 'n *vorst*) historiographe, m. **~verhaal**, récit, tableau historique, m. chronique, v. **~vorsen**, historien, m. **~vorsing**, recherche historique, v. **geschrift**, (*pop.*) timbré; (*melk*) caillé. **geschikt**, **1.** agréable, convenable, très bien, obligeant, accommodant, facile; **2.** propre (à), habile (à), apte (à), qualifié (pour); **3.** sortable, (cela n'est pas) fait (pour); (moment) opportun. **~heid**, **1.** propriété, v. aptitude, v. opportunité, v. qualité(s), -v.; **2.** obligeance, v. amabilité, v. **geschil**, différend, m. conflit, m. litige, m. contestation, v. contention, v. **~punt**, point controversé, - litigieux, - en litige. **geschimp**, sarcasmes, m. mv. **~schipper**, attermolements, m. mv. **~schitter**, scintillation, v. flamboiement, m. **geschoold**, formé à bonne école; exercé, entraîné; bien dressé, bien stylé; — *en on-e arbeidskrachten*, main d'œuvre qualifiée, - non qualifiée. **geschoren**, **1.** (*v. stoffen*) ras; — *katoentjes*, percale, v. madapolam, m.; **2.** (— *zitten*) être fichu. **geschoouderd**, *breed* —, de forte carrure. **geschreeuw**, cris, m. mv. vociférations, v. mv. clameur, v.; *veel* — *en weinig wol*, beaucoup de bruit et peu de besogne. **geschrei**, cris (m. mv.) et larmes (v. mv.). **geschrift**, écrit, m. œuvre, v.; *valsh. in* —, faux en écritures, m. **geschrijf**, correspondance, v.; élocubrations, v. mv.; ce qu'on écrit, littérature, v. (ma prose). **geschud**, couvert d'écaillés, écaillé. **geschulpt**, en forme de coquillages; festonné. **geschut**, canon, m. artillerie, v. (— légère, — lourde). **~bedding**, plate-forme de batterie, v. **~boor**, alésoir, m. **~dek**, pont de la batterie, m. **~gat**, sabord, m. **~gieter**, fondeur de canons, m. **~gieterij**, fonderie de canons, v. **~lading**, charge (de pièce), v. **~park**, parc d'artillerie, m. **~poort**, sabord, m. **~stelling**, plateforme (de batterie), v. **~toren**, tourelle, v. **~vuur**, feu des canons, m. canonnade, v. **~wagen**, triqueballe, m. **~werf** = **~park**. **gesel**, discipline, v. fléau, m. lanières, v. mv. fouet, m. verges, v. mv.; (*in Rusl.*) knout, m. **~aar**, **1.** fouetteur, m. châtieur, m.; **2.** flagellant, m. **~broeder**, flagellant, m. **geselen**, fustiger, fouetter (donner le fouet à), flageller, châtier; battre (sans cesse). **~ing**, flagellation, v. châtiment, m. fustigation, v. **~koord**, discipline, v. **~monnik**, flagellant, m. **~paal**, poteau de supplice, m.

**~roede**, verges, v. mv. **~straf**, supplice du fouet, m. punition, v. des verges. **gesis**, sifflement, m. **gesjacher**, brocantage, m. troc, m. ventes et reventes, v. mv. **gesjilp**, gazouillement, m. gazouillis, m. ramage, m. **gesjochten**, fichu, dans le pétrin. **gesjouw**, **1.** travail pénible, m. surmenage, m. labeur, m. fatigues, v. mv.; **2.** débâche, v. crapule, v. **geslacht**, **1.** genre, m. sexe, m.; **2.** génération, v.; **3.** famille, v.; dynastie, v. tribu, v. lignée, v.; race, v. (les 3 races des rois de France); **4.** viande de boucherie, v. bétail, m. **~elijk**, sexuel(le); — *gedifferentieerd*, sexué. **~elijkheid**, sexualité, v. **~genoot**, congénère, m. v. **~kunde**, généalogie, v. **~kundige**, généalogiste, m. **~loos**, sans sexe, asexué, insexué, neutre; (*v. planten*) agame. **geslachtsboom**, arbre généalogique, m. **~delen**, parties génitales, - sexuelles, sexe, m. **~drift**, ardeur sexuelle, instinct sexuel. **~kenmerk**, caractère sexuel, - générique. **~leven**, vie sexuelle. **~lijst**, z. **~register**. **~naam**, nom de famille, m. nom patronymique, m.; (*nat. hist.*) nom du genre, nom générique, m. **~register**, **~tafel**, registre —, tableau généalogique, m. **~wapen**, blason, m. arm(oiries), v. mv. d'une famille. **~ziekte**, maladie vénérienne, v. **geslagen**, **1.** battu; — *ijzer*, tôle, v.; **2.** — *vijand*, ennemi déclaré; **3.** — *met*, affligé de, atteint (de cécité, de folie). **gesleep**, trimbalage, m. **~slenter**, flânerie, v. **geslepen**, **1.** aiguisé, affilé; **2.** (diamant) taillé (à facettes); **3.** (*slim*) astucieux, rusé, fin, madré, roulard. **~heid**, astuce, v. ruse, v. roulardise, v. **geslinger**, oscillation(s), v. ballottement, m.; roulis (d'un navire), m. **geslobber**, **geslorp**, lapement, m. sirote-ment, m. **gesloten**, **1.** fermé; *voor 'n* — *deur komen*, trouver visage de bois; *in* — *formatie*, en formation serrée; **2.** (*fig.*) boutonné, réservé, fermé, cachottier, -ière; (*v. 't gelaat*) impassible. **~heid**, cachotterie, v. extrême réserve, v. mutisme, m. **gesluierd**, voilé. **gesmaal**, critiques méprisantes, paroles dédaigneuses, **~smak**, clappement, m. des lèvres. **gesmijt**, lancement, m. bruit (de portes), m. **gesmukt**, garni de smocks. **gesmoord**, **1.** étouffé, suffoqué; **2.** (*v. spijs*) à l'étouffée, à la daube. **gesnap**, **1.** babill(lage), m.; **2.** médisances, v. mv. **gesnater**, cri de l'oie, m. caquet, m. **gesnauw**, rebuffades, v. mv. **gesnoep**, gourmandise, v. abus de friandises, m.

**gesnor**, 1. ronflement, m. bourdonnement, m. ronron, m.; 2. brimborions, m. mv.  
**gesol**, manipulations, v. mv.; trimbalage, m.  
**gesorteerd**, assorti, trié; *goed — in*, bien assorti en, grand assortiment de.  
**gesp**, boucle, v.  
**gespan**, attelage, m. ~**spannen**, tendu; — **verhouding**, rapports tendus, antagonisme, m.; *op — voet*, brouillé, en brouille, en délicatesse.  
**gespartel**, efforts pour se dégager, m. mv.; frétellement, m.  
**gespeel**, (*het*) jeu(x), m.; pianotage, m. musquette, v. flonflons, m. mv.  
**gespekt**, bien garni, bien rempli.  
**gespen**, boucler.  
**gespierd**, musclé, musculeux, -euse, nerveux, -euse (style nerveux). ~**heid**, force musculaire, v. musculosité, v.  
**gespikkeld**, tacheté, moucheté.  
**gespleten**, fendu, fourché, fourchu, (*psych.*) désaxé. ~**heid**, dualité, v. **gesplitst**, divisé (en deux), bifurqué; (classes) parallèle(s).  
**gespoord**, éperonné.  
**gesprek**, conversation, v. entretien, m. dialogue, m.; (discours *is altijd wat één persoon zegt, rede, enz. z. I*); 'n — **aanknopen**, lier conv., entrer en conversation; *laten we 't — afbreken*, (o.a.) brisons (— en) là; *het — afleiden*, (o.a.) rompre les chiens; 't — **brenge** *op*, amener la c. sur; *aan de gang houden*, soutenir la c.; *in —*, occupé, pas libre; en conférence (conversation); v. — **veranderen**, changer de sujet, — de chapitre; détourner la conv.; 't — **alleen voeren**, faire tous les frais de la c.  
**gespriem**, courroie à boucle, v.  
**gespuis**, canaille, v. vermine, v. lie du peuple, v. racaille, v.  
**gestaag**, **gestadig**, bn. incessant, continu(é); soutenu; assidu; —, **bw.** sans cesse, incessamment. ~**digheid**, constance, v. esprit de suite, m. assiduité, v. effort soutenu, m. persistance, v.  
**gestaald**, trempé, enduré.  
**gestaart**, à queue; (*wap., sc.*) caudé.  
**gestadig**, **z. gestaag**.  
**gestalte**, taille, v. stature, v.; forme, v. figure, v. configuration, v.  
**gestamel**, bégayement, m. bredouillement, m.  
**gestand**, *zijn woord — doen*, tenir sa promesse.  
**gesteeld**, (*pl.*) caulescent.  
**gesteen**, gémissement, m.  
**gesteente**, 1. pierres précieuses, v. mv. joyaux, m. mv. pierreries, v. mv.; 2. pierre, v. roche, v. gangue, v.; 3. monument funèbre, m. pierre tombale, v. ~**tenleer**, pétrographie, v.  
**gestel**, 1. constitution, v. complexion, v. système, m.; 2. ensemble, m. charpente, v. structure, v.

**gesteld**, 1. *hoe is 't ermee —?* comment cela va-t-il?; *het is er treurig mee —, als*, (la liberté) est bien malade, si...; 2. — *op*, désireux de (aimer qch., raffoler de qch.); porté pour; *ik ben er niet op —*, je n'y tiens pas, je ne le désire nullement, je ne m'en soucie guère, j'ai peu de goût pour; 3. — *—e machten*, autorités constituées; *de —e tijd*, le temps disponible; (v. *datum*) (à) l'époque indiquée, (en) temps utile; —, **vw.** supposez que (*met subj.*). ~**steldheid**, constitution, v. état, m. nature, v. situation, v.; configuration (géographique), v. régime (m.) (des vents, etc.); *bepaling van —*, complément circonstanciel.  
**gestemd**, disposé (à).  
**gesternd**, constellé, étoilé. **gesternte**, astre, m. constellation, v.  
**gesticht**, hospice, m. institution, v. asile, m.  
**gesticuleren**, faire des gestes (gesticuler).  
**gestileerd**, (fleur) stylisé(e).  
**gestippeld**, (*lijn, tekening*) pointillé; (*rond en dik*) à pois.  
**gestoei**, batifolage, m. ébats, m. mv. luttes, v. mv.  
**gestoelte**, siège, m. banc, m.; chaire, v.  
**gestofterd**, meublé, garni.  
**gestoken**, (*gekleed*) (*in*), affublé de.  
**gestommel**, bruit sourd, remue-ménage, m.  
**gestoord**, **geestelijk** —, désaxé.  
**gestotter**, bégaiement, m. bredouillement, m.  
**gestraald**, (*pl.*) radié.  
**gestreept**, rayé, zébré; strié; — *papier*, papier vergé.  
**gestrekt**, tendu, étendu; — *e draf, galop*, grand trot, — galop; — *e hoek*, deux (angles) droits, angle de 180 degrés. ~**heid**, tension, v.  
**gestremd**, *verkeer —*, circulation interdite.  
**gestreng**, sévère, rigoureux, -euse, austère; — *optreden*, sévir, réprimer (qch.) sévèrement; *naar — recht*, en droit strict. ~**heid**, sévérité, v. rigueur, v. austérité, v.  
**gestroomlijnd**, aérodynamique, effilé.  
**gestudeerd**, qui a étudié, fait ses études; lettré.  
**gesubordineerd**, subordonné(e), zn. (bn.).  
**gesuikerd**, sucré.  
**gesuis**, bruissement, m. sifflement, m. sursurement, m.  
**gesukkel**, 1. allure hésitante et pénible; 2. santé (souvent) ébranlée; 3. retards continuels, difficultés, v. mv. embarras, m. mv.  
**getaand**, tanné, hâlé, boucané.  
**getailleerd**, resserré à la taille.  
**getakt**, ramifié, branchu, rameux, -euse.  
**getal**, nombre, m.; **benoemd** —, nombre concret; **geheel** —, nombre entier; *in groten —e*, en (grand) nombre, en quantité; 'n groot —, nombre (de), une multitude (de); *het — is er niet*, le compte n'y est pas, cela ne fait pas le compte; **onbenoemd** —, nombre abstrait; **onder (tot) 't — v.**, au



nombre de (il est du nombre de mes amis); **ten** — *e* v., au nombre de; *om 't* — **vol te maken**, pour faire nombre. **~lenleer**, science des nombres, v. calcul, m. **~letter**, chiffre, m. signe algébrique, m.

**getalm**, lenteurs, v. mv. hésitations, v. mv. retards, m. mv.

**getalsterkte**, force (numérique), v. effectifs, m. mv.

**getand**, denté, dentelé.

**getapt**, 1. — *e* melk, lait écrémé; 2. (v. *persoon*) populaire, bien accueilli, aimé de tous (on le gobe).

**geteem** = **gefemel**; accent trainard, fausse onction.

**getegeld**, carrelé, revêtu de faïences.

**getekend**, marqué; *z. tekenen*. **~tekende**, infirme, m.

**geteut** = **getalm**.

**Gethsemané**, Gethsémani.

**getier**, vacarme, m. clameur, v. vociférations, v. mv. tempête de cris, v. bacchanal, m.

**getij(de)**, 1. saison, v. époque, v. période, v.; 2. marée, v. (marée haute, basse, montante, descendante); **dood** —, morte eau; 3. heures, v. mv. **~denboek**, bréviaire, m. livre d'heures, m. **~dok**, bassin d'échouage, m. **~haven**, port de marée, m. **~tafel**, annuaire des marées, m.

**getijgerd**, tigré.

**getik**, tic-tac, m. toc-toc, m.; (*schrijfmachine*) tapotis, m.

**getikt**, 1. *een* — *e* kopie, une copie à la machine; 2. (*pop.*) toqué, marteau.

**getimmerde**, échafaudage, m. charpente, v. structure, v.

**getind**, crénelé.

**getingel**, musiquette, v. turlutaine, v. piano-tage, m.

**getintel**, 1. scintillement, m.; 2. froid pénétrant; (*in de vingers*) onglée, v.; picotement, m. élancements (d'une douleur), m. mv.

**getiteld**, (*pers.*) titré; (*v. boeken*) intitulé.

**getijlp**, piallement, m. (de moineaux), guilleri, m. gazouillis, m. *z. gesjilp*.

**getob**, 1. soucis, m. mv. inquiétudes, v. mv. préoccupation(s), v.; 2. difficultés, v. mv. embarras, m. mv. **~toeter**, son, m. de la trompette, fanfare, v.

**getogen**, élevé.

**getokkel**, pincement, m. (de la harpe), etc.

**getongd**, (*wap.*) lampassé.

**getouw**, métier, m.

**getover**, magie, v. fantasmagorie, v. enchantement, m.

**getralied**, grillé, grillagé; — *hek*, grille, v.

**getrappel**, piétinement, m. bruit de galop, m. trot, m.; trépignement (de joie, de colère), m.

**getrapt**, (*met trappen*) gradué, par degrés, à plusieurs degrés.

**getrippel**, trottinement, m.

**getreuzel** = **getalm**; trainerie, v.

**getroffen**, 1. atteint (d'une maladie, de folie), frappé; 2. touché, attendri. **~troffene** (*in het bijzonder door brand, etc.*), sinistré, m.

**getrokken**, (canon) rayé.

**getroost**, en paix, résigné, plein de courage, — de confiance, rassuré. **~troosten**, (*zich* —) 1. se donner —, consentir à, prendre (de la peine); *zich 'n opoffering* —, consentir à un sacrifice; 2. se résigner à, se soumettre à.

**getroubleerd**, dérangé, détraqué, (*fam.*) toqué.

**getrouw**, fidèle, loyal, constant; (reproduction) exact(e); — *komend*, assidu (assiduité, v.). **~trouwe**, fidèle compagnon, — compagne. **~trouwheid**, fidélité, v. loyauté, v. constance, v.

**getuigd**, harnaché; (*v. 'n schip*) grée.

**getuige**, témoin, m.; — **~tegen**, t. à charge; **~tot** — *nemen*, prendre à témoin, attester (qn. de qch.); (*bij duel oudi*) second, m.; **~valse** —, faux témoin; — **~voor**, t. à décharge; —, (*het*) témoignage, m. attestation, v. **~~tuingen**, t. (i.) témoigner (de qch.), faire preuve (de); faire foi de, déposer; (*tegen*) plaider contre, charger (qn.), porter témoignage contre. **~tuigenbank**, barre des témoins, v. **~tuigenbewijs**, preuve testimoniale. **~tuigengeld**, indemnité allouée aux témoins. **~tuigenis**, témoignage, m. déposition des témoins, v. attestation, v. **~tuingenverhoor**, audition de(s) témoins, v. **~~tuigschrift**, certificat, m. rapport, m. attestation, v.; — *v. goed gedrag*, certificat de bonne vie et mœurs, *z. bewijs*.

**getuit**, cornement, m. (d'oreilles).

**getulband**, enturbané.

**getwijfel**, doutes, m. mv. scepticisme, m.

**getwist**, querelles, v. mv. discussions, v. mv. disputes, v. mv.

**geul**, 1. chenal, m. passe, v. rigole, v.; 2. (*gleuf*) coulisse, v. rainure, v.

**geur**, odeur, v. senteur, v. parfum, m. arôme, m.; (*v. spijs*) fume, m.; (*v. wijn*) bouquet, m.; **~ren**, sentir bon, embaumer; (*fig.*) se donner des airs; — *met*, être fier de, faire étalage de. **~rig**, sentant bon, parfumé, odorant, aromatique, odoriférant; (*v. vruchten*) savoureux, -euse. **geurmaker**, qui fait étalage de (sa science), poseur, m. fanfaron, m. plastronneur, m.

**geürm**, jérémiades, v. mv. *z. ook getob*.

**geus**, 1. gueux (de mer, m.); —, 2. gueuse, v. (de fonte).

**gevaar**, danger, m. péril, m.; *in* — **~bren-gen**, compromettre, mettre en péril; **~buiten** —, hors de danger, hors d'affaire; *het gele* —, le péril jaune; *in* — **~komen**, s'exposer à un danger, courir risque; **~met** — *v.*, au péril (de sa vie); **~op** — *v.*, au risque de, quitte à. **~vaarlijk**, dangereux, -euse, périlleux, -euse. **~vaarlijkheid**, danger, m. gravité, v. caractère périlleux. **~vaarloos**, inoffensif.

**gevaarte**, colosse, m. grande machine, masse énorme, v.; échafaudage, m.

**gevaarvol**, pleindanger(s), périlleux, -euse.

**gevader**, parrain, m. compère, m. ~**schap**, parrainage, m.

**geval**, 1. cas, m. incident, m.; aventure, v. occurrence, v.; *in alle* —, en tout cas; toujours est-il; *bij* —, par hasard, peut-être; *in ieder* —, en tout état de cause; *in* —, au cas où (*met ind.*), en (au) cas que (*met subj.*); *als 't — zich voordoet*, le cas échéant; 2. *ten —le*, pour faire plaisir à, pour l'amour de; 3. (*fam.*) truc, m. machin, m. ~**vallen**, 1. se produire, avoir lieu, arriver; 2. *zich iets laten* —, souffrir qch., consentir à qch., se laisser faire. ~**valletje**, machin, m. objet, m.; cas, m.

**gevangen**, pris, emprisonné, prisonnier, -ière; —*houden*, détenir, garder en prison; (*fig.*) tenir captif, -ive. ~**bewaarder**, geôlier, m. concierge (d'une prison), m. gardien (-chef), m. **gevangene**, prisonnier, -ière, détenu(e), captif, -ive. **gevangengeven**, (*zich*), se rendre, se constituer prisonnier. **gevangenis**, 1. prison, v.; 2. (*de straf*) prison, v. emprisonnement, m. détention, v. ~**straf**, z. **gevangenis**, 2. ~**wezen**, régime pénitentiaire, m. **gevangennemen**, faire prisonnier, -ière, arrêter. ~**neming**, capture, v. arrestation, v. prise de corps, v. ~**schap**, captivité, v. emprisonnement, m. détention, v. ~**wagen**, voiture cellulaire, v. (*arg.*) panier à salade, m. ~**zetten**, mettre —, jeter en prison, emprisonner, incarcérer, écrouer. ~**zetting**, emprisonnement, m. incarcération, v. **gevangkelijk**, bw. — *meevoeren*, emmener captif, -ive, — prisonnier, -ière.

**gevat**, bn. 1. prompt (à la riposte); — *antwoord*, repartie, réplique prompte, adroite; 2. — *op*, préparé à; ferré sur; *op alles — zijn*, avoir réponse à tout; —, **bw.** à propos, promptement. ~**heid**, esprit d'à propos, de repartie, m. présence d'esprit, v.

**gevecht**, combat, m. lutte, v. engagement, m. action, v. affaire, v.; *in — komen*, entrer en lutte, engager le combat, en venir aux mains; *in — zijn*, être aux prises. **gevechts-eenheid**, unité de combat, v. ~**handeling**, action militaire, v. ~**klaar**, paré pour la bataille, en ordre de combat. ~**regel**, règle de combat, v. ~**stelling**, position de combat, v. ~**vliegtuig**, avion de combat, m. ~**waarde**, valeur combative, v. ~**wagen**, char de combat, m. char d'assaut, m. tank, m. **gevederd**, emplumé; muni, orné, couvert de plumes, ailé (les chanteurs ailés, un chapeau orné de plumes). ~**vederte**, plumage, m.

**geveinsd**, feint, hypocrite, faux, fausse. ~**heid**, dissimulation, v. hypocrisie, v. feinte, v.

**gevel**, façade, v. pignon, m. (avoir pignon sur rue); *'n goede — versiert het huis*, jamais

grand nez ne gâtait beau visage; *blinde* —, façade feinte, v. ~**dak**, combles à pignon, m. mv. ~**spits**, zie ~**top**. ~**steen**, pierre de parament, v. ~**top**, fronton, m. pignon, m. faite, m. ~**toerist**, monte-en-l'air, m. ~**venster**, œil-de-bœuf, m.

**geven**, t. 1. donner; (*aangeven*) passer; (*ter hand stellen*) remettre; (*leveren*) fournir, produire, rapporter, donner, rendre; faire (*opstellen*); (*fig.*) *iets eraan* —, abandonner qch. renoncer à qch., quitter la partie; *cadeau* —, faire présent, cadeau (de); *eens ge— blijft ge—*, donner et retenir ne vaut (pas); *ik geef er 'n gulden voor*, j'en donne un florin; *ik gaf er wat voor*, je donnerais gros pour...; *de geest* —, rendre l'âme (le dernier soupir); *zich gevangen* —, se constituer prisonnier; *zich gewonnen* —, se déclarer vaincu, avouer ses torts, s'exécuter; *God geve* plaise à Dieu (ô Dieu, fais que...); *de kaarten* —, donner (faire) les cartes; *kennis* —, faire part (de qch. à qn.); *in 't licht* —, faire paraître, mettre au jour; — *en nemen*, se faire des concessions mutuelles; *'n ge—paard moet men niet in de bek zien*, à cheval donné, on ne regarde pas à la bouche; z. ook **gegeven**; *reden* —, rendre raison de, donner des motifs pour; **rekenschap** —, rendre compte; *'n schreeuw* —, pousser un cri; *wie spoedig geeft, geeft dubbel*, qui donne tôt donne deux fois; **verkeerd** —, (il y a) mal donne, fausse donne; **vuur** —, faire feu (z. *de naamw.*); *het is alleen grote zielen ge—*, il n'appartient qu'aux grandes âmes de...; 2. (*helpen, van belang zijn*) *het geeft niets*, cela ne fait (ne sert à) rien, rien n'y fait; (*anders*) (il n'y a) pas de mal, pas de quoi; *wat geeft het?* à quoi bon? *dat geeft ook wat!* cela nous avance, cela me fait une belle jambe 3. (*hechten aan*) *ik geef er niet om*, je n'y tiens pas, cela me laisse froid; j'y suis indifférent, je ne m'en soucie pas, j'en fais peu de cas; *veel om iem.* —, aimer qn.; être attaché à qn., faire (grand) cas de qn. **gever**, **geefster**, donateur, -trice, dispensateur, -trice, donneur, -euse; z. ook **nemer**.

**geverfd**! attention à la peinture.

**gevest**, poignée, v.

**gevestigd**, établi; —*e schuld*, dette perpétuelle, consolidée, inscrite.

**gevind**, (*dier*) à nageoires; (*pl.*) penné; (*on*) —*even* —, (im)paripenné.

**gevingerd**, (*pl.*) digité.

**gevlamd**, flammé, chiné; (bois, marbre) veiné; (tissu) moiré.

**gevelesd**, charnu, bien en chair.

**gevele**, flatterie(s), v. adulation, v.

**gevekt**, tacheté, moucheté.

**geverkt**, **geveugeld**, ailé.

**gevlj**, faveur(s), v.; *in 't — komen*, gagner, capter les faveurs, les bonnes grâces, les suffrages de qn.

**gevloek**, blasphèmes, m. mv. jurons, m. mv. **gevoeg**, *z'n* — *doen*, faire ses besoins. ~ **lijk**, bw. à bon droit, avec raison, justement; décemment, convenablement.

**gevoel**, 1. (*tastzin*) toucher, m. tact, m.; *op 't* — (*af*), au toucher, à tâtons; 2. (*gevaarwording*) sensation, v. (de froid, de chaleur, de douleur); sens, m.; 3. sentiment, m. (de plaisir, de peine, d'honneur, etc.); affection, v.; *met* — *spelen*, jouer avec âme (v.), avec expression, v.; 4. (*bewustzijn*) conscience, v.; intuition, v.; 5. (*'t vermogen*) sensibilité, v. ~ **voelen**, t. sentir, ressentir, éprouver, avoir conscience de; *ik gevoel daar niets voor*, cela me laisse froid, cela m'indiffère; — (*het*) sentiment, m. avis, m. ~ **voelig**, 1. sensible; (*in hoge mate*) sensitif, -ive, susceptible, irritable; *dat paard is — in de bek*, ce cheval a la bouche fine (légère, tendre); 2. (*gevoeld*) 'n — *e klap*, un soufflet bien appliqué, une bonne gifle; un rude coup. ~ **voeligheid**, sensibilité, v.; *overdreven* — (*in 't geestelijke*), sensiblerie, v. sentimentalité, v. — *voor indrukken*, réceptivité, v. ~ **voelloos**, insensible, apathique, dur; — *maken*, insensibiliser, anesthésier. ~ **voelloosheid**, insensibilité, v. apathie, v.; anesthésie, v. ~ **voelsdrift**, impulsion émotive, v. ~ **voelsleven**, vie intérieure, — affective, sentiments, m. mv. affections, v. mv. ~ **voelsmens**, homme (femme) de cœur. ~ **voelszenuw**, nerf sensitif (tactile) (*de laatste alleen v. d. tastzin*). ~ **voelszin**, (sens du) tact, m. toucher, m. ~ **voelvol**, bien senti, ému, attendri, pathétique.

**gevoerd**, doublé, à doublure.

**gevogelte**, volaille(s), v. oiseaux, m. mv. oiseaux de basse-cour, m. mv.

**gevolg**, 1. suite, v. (d'un grand personnage); 2. conséquence, v. suite, v. résultat, m. effet, m.; *als* — *daarvan*, par voie de conséquence; *bij* — *par conséquent*; — *geven aan*, donner suite à; accepter (une proposition), obtempérer à (un ordre, un désir); *met goed* —, avec succès, efficacement; *ingevolge*, z. *aldaar*; *oorzaak en* —, cause et effet; *ten — e hebben*, produire, entraîner, emporter; *ten — e van*, par suite de, en conséquence de. ~ **volgaanduidend**, consécutif. ~ **volg-trekking**, conclusion, v. conséquence, v. induction, v. ~ **volmachtigd**, autorisé, ayant plein(s) pouvoir(s); — *minister*, ministre plénipotentiaire. ~ **volmachtigde**, fondé de pouvoirs, m. plénipotentiaire, m. représentant autorisé, m. mandataire, m. v. représentant autorisé, m. mandataire, m. v.

**gevorderd**, avancé.

**gevorkt**, fourchu, bifurqué; (*pl.*) bifide.

**gevormd**, formé; conformé (d'une certaine façon).

**gevreest**, *zich* — *maken*, se rendre redoutable, se faire craindre.

**gevuld**, rempli, plein; (*v. lichaam*) (bien) nourri; bien en chair, rondelet(te); (galette)

fourré(e); (tomate, volaille) farci(e); (*v. bloemen*) double; (*v. vlak*) surface décorée.

**gewaad**, robe, v. habit, m. vêtement, m. costume, m.

**gewaagd**, risqué, osé, hasardé, hasardeux, -euse, hardi, téméraire; 'n — *spel spelen*, jouer le tout pour le tout; *ze zijn aan elkaar* —, ils se valent. ~ **heid**, caractère risqué, hasardeux; témérité, v.

**gewaand**, prétendu (*voor 't zn.*), supposé, soi-disant.

**gevaarworden**, s'apercevoir de, percevoir, remarquer, sentir, éprouver, connaître. ~ **wording**, sensation, v. perception, v.

**gewag**, mention, v.; — *maken (van)*, mentionner, faire mention de; (*v. 'n hond*) donner de la voix, aboyer. ~ **wagen**, faire mention (de), mentionner (qch.), parler (de).

**gewapend**, bn. armé. ~ **penderhand**, bw. à main armée.

**gewarrel**, tourbillonnement, m.

**gewas**, 1. végétaux, m. mv. plantes, v. mv. récolte, v.; cru, m. (*vnl. v. wijnen*); 2. (*uiltwas*) tumeur, v. excroissance, v.

**gewast**, bn. ciré.

**gewaterd**, 1. (*v. stoffen*) moiré; 2. (*v. stenen*) de (belle) eau; 3. (*v. hout*) flotté.

**gewatteerd**, ouaté. ~ **wauwel**, bavardage, m., babillage, m., verbiage, m. ~ **wecklaag**, lamentations, v. mv. ~ **ween**, pleurs, m. mv. larmes, v. mv. gémissements, m. mv.

**geweer**, fusil, m.; *dubbel* —, fusil à deux coups; *in 't* —, sous les armes; *in 't — komen*, prendre les armes; *presenteer 't* —! présentez armes! *op schouder 't* —! portez armes! *met verdept* —, les armes sous le bras; *zet af 't* —! reposez armes! ~ **fabriek**, fabrique, manufacture d'armes, v. armurerie, v. ~ **fabrikant**, armurier, m. ~ **grendel**, platine de fusil, v. ~ **kamer**, chambre de fusil, v. ~ **kogel**, balle (de fusil), v. ~ **kolf**, crosse (de fusil), v. ~ **lade**, fût de fusil, m. ~ **loop**, canon de fusil, m. ~ **maker**, armurier, m. ~ **rek**, râtelier, m. ~ **riem**, bretelle, v. ~ **schoen**, porte-crosse, m. ~ **schot**, coup de fusil, — de feu, m. ~ **slot**, platine, v. ~ **vuur**, fusillade, v. décharge de mousqueterie, v. feu d'artillerie, m. salve, v. ~ **winkel**, armurerie, v.

**gewei**, bois (du cerf, etc.), m. ramure, v. ~ **wei(de)**, 1. (*ingewand*) entrailles, tripes, v. mv.; 2. (*v. wild*) fumées, crottes, v. mv. **geweifel**, hésitation(s), v.

**geweld**, 1. violence, v. force, v.; voie(s) de fait, v.; — *aandoen*, faire violence à, violenter, violer; *met alle* —, à toute force, absolument; *met alle* — (*iets najagen*), s'acharner à la poursuite de; *met* —, de (vive) force, de haute lutte; *met* — *openbreken*, forcer, fracturer; 2. fracas, m. tapage, m. vacarme, m. bruit, m.; 3. *van* —, d'importance. ~ **welddaad**, acte de violence, m. brutalité, v. ~ **welddadig**, violent, brutal. ~ **weldda-**



**digheid**, voie(s) de fait, v. sévices, m. mv. violence, v. ~**weldenaar**, tyran, despote, usurpateur, m. ~**weldenarij**, usurpation, v. tyrannie, v. violence, v. ~**weldig**, 1. violent, véhément, impétueux, -euse, furieux, -euse, puissant; 2. énorme (bw. énormément), immense (bw. immensément), effrayant, intense. ~**weldige**, puissant, m. ~**weldloos**, non violent. ~**weldpleging**, voie(s) de fait, v. violence, v. brutalité(s), v. sévices, m. mv.; *diefstal met* —, vol à main armée, m.

**gewelf**, 1. voûte, v. arche, v. arcade, v.; 2. souterrain, m. crypte, v. **gewelfd** voussé; voûté, arqué, cintre, bombé, arrondi, cambré (sourcil arqué, pied cambré, poitrine bombée).

**gewemel**, fourmillement, m. grouillement, m.

**gewend**, habitué (à), accoutumé (à); familiarisé (avec); (v. *dieren*) apprivoisé; *hij is niet veel* —, il n'a pas beaucoup vu; *hij is het goed* —, il est habitué au confort, il a toujours bien vécu, etc. ~**wennen**, t. habituer (à), accoutumer (à), familiariser (avec), (v. *dieren*) apprivoiser; —, i. s'habituer (à), s'accoutumer (à), se familiariser (avec), s'acclimater.

**gewenst**, désirable.

[m. mv.

**gewerveld**, vertébré; — *e dieren*, vertébrés,

**gewest**, région, v. province, v. contrée, v.

lien, m. ~**westelijk**, régional, provincial, local; — *e uitdrukking*, provincialisme, m.

**geweten**, conscience, v.; **knagend** —, conscience ulcérée, angoissée; *op z'n* —, sur la conscience; **ruim** —, conscience large, — élastique; **zuiver** —, conscience nette. ~

**wetenloos**, sans scrupule, cynique, sans conscience. ~**wetenloosheid**, inconscience, v. manque de probité, m. cynisme, m.

**wetensangst**, trouble de la conscience, m. angoisse, v. ~**wetensbezwaar**, scrupule (de conscience), m. ~**wetensdwang**, contrainte morale, v. despotisme religieux.

**wetensgeld**, dette de conscience, v. ~

**wetensvraag**, cas de conscience, m.; question directe, — faite à brûle-pourpoint. ~

**wetensvrijheid**, liberté de conscience, v. ~

**wetenszaak**, affaire de conscience, v.; *een* — *maken* v., se faire conscience de, (un) scrupule de.

**gewettigd**, justifié, autorisé, permis.

**gewezen**, ancien(ne), ex-.

**gewicht**, 1. (*zwaarte*) poids, m. pesanteur, v.

*bij 't* —, au poids; **goed** — *geven*, faire bon poids; *hij is z'n* — *in goud waard*, il vaut son pesant d'or; 2. (*ding*) — v. 'n *deur*, ven-

*ster*, contre-poids (m.) d'une porte, d'une fenêtre; — *en heffen*, faire des poids; **muten**

*en* — *en*, poids et mesures; (*fig.*) — *in de schaal leggen*, peser dans la balance; **soort-**

**telijk** —, poids spécifique; 3. (*belang*) importance, v. poids, m. ~**wichtig**, impor-

tant, considérable; — *doen*, faire l'import-

tant, se donner des airs. ~**wichtigheid**, 1. = **gewicht**, 3; 2. air d'importance, m. ~**wichtseenheid**, unité de poids, v. ~**wichtsverlies**, perte de poids, v.

**gewiebel**, agitation, v. balancement, m.

**gewiekst**, déluré, rouillard, matois; astucieux, -euse. ~**heid**, rouillardise, v.; astuce, v.

**gewiekt**, aillé, empenné.

**gewijd**, 1. béni (pain béni, eau bénite), sacré (les vases sacrés); — *e aarde*, terre sainte; — *e muziek*, musique religieuse (concert spirituel); 2. consacré (à), voué (à); (*opgedragen*) dédié.

**gewijsde**, *kracht* v. —, force de loi, v.

**gewild**, 1. demandé, désiré, de bon débit, de

bonne défaite; 2. aimé, recherché, en vogue;

3. (*geforceerd*) voulu, étudié, recherché. ~

**wildheid**, 1. demande, v. (qui existe); 2.

vogue, v. popularité, v.; 3. recherche, v.

affectation, v. calcul, m. ~**willig**, bn. doc-

cile, de bonne volonté; —, **bw.** volontaire-

ment, de bon cœur, de bonne grâce, docile-

ment. ~**willigheid**, docilité, v. bonne vol-

onté, v. complaisance, v.

**gewin**, gain, m. bénéfice, m. profit, m. but-

tin, m. (des abeilles). ~**winnen**, 1. gagner,

acquérir, obtenir; 2. (*bijb.*) engendrer.

**gewis**, bn. certain, sûr, assuré; —, **bw.** sûre-

ment, bien sûr, pour sûr, sans doute, assu-

rément. ~**heid**, certitude, v.

**gewoel**, 1. agitation, v. mouvements in-

quiets; 2. fourmillement, m. va-et-vient, m.;

3. cohue, v. presse, v. mêlée, v.

**gewold**, laineux.

**gewonnen**, gagné; *zich* — *geven*, se rendre

à l'évidence, — aux raisons de qn.; *z. ge-*

*ronnen*.

**gewoon**, 1. (*gewend*) habitué (à), accoutumé

(à); — *zijn* (*te*), avoir coutume (de), — l'habi-

tude (de); 2. habituel(le), usuel(le), ordinaire,

normal; 3. commun, vulgaire. ~**woon-**

**heid**, 1. aspect ordinaire, commun; 2. façon

de faire normale, ordinaire; vulgarité, v.;

3. (*meestal* — *te*) habitude, v. ~**woonlijk**,

bn. = **gewoon**; —, **bw.** ordinairement,

communément, généralement, d'ordinaire,

d'habitude, simplement. ~**woonte**, habi-

tude, v. coutume, v. usage, m.; *naar* —,

*ouder* —, comme d'habitude. ~**woonte-**

**recht**, droit coutumier. ~**woontjes**, (plu-

tôt) ordinaire. ~**woonweg**, tout bonne-

ment, tout simplement, tout uniment.

**geworden**, 1. (*bereiken, ten deel vallen*) par-

venir, échoir, tomber en partage; 2. (*hande-*

*len, klaarkomen*) agir, faire, venir à bout de.

**gewormte**, vermine, v.

**geworteld**, enraciné.

**gewricht**, articulation, v. joint, m. jointure,

v. **gewrichtsband**, ligament articulaire,

m. ~**holte**, cotyle, v. cavité articu-

laire, v. ~**kapsel**, capsule articulaire, v.

~**knobbel**, condyle, m. ~**ontsteking**, ar-

thrite, v. ~**pijn**, arthralgie, v. ~**reuma-**

**tiek**, rhumatisme articulaire, m. ~**vocht**, synovie, v. (bn. synovial). ~**ziekte**, maladie arthritique, v.

**gewriemel**, grouillement, m. fourmillement, m. agitation, v. ~**wrijf**, frottement, m.; — *en geschrijf*, missives et contre-missives, v. mv. longue correspondance, v. manie d'écrire, v. ~**wrocht**, produit, m. œuvre, v. monument, m. création, v. ~**wrongen**, tordu; (*fig.*) artificiel(le), recherché, forcé; (style) tourmenté, heurté. ~**wrongenheid**, caractère recherché, forcé; (style) tourmenté, heurté.

**gewul**, z. **gewelf**.

**gewurm**, efforts pénibles (et stériles), m.

**gezaagd**, en dents de scie, endenté.

**gezag**, autorité, v. pouvoir, m. puissance, v. prestige, m.; *op eigen* —, de sa propre autorité, de son chef; *het geloven op* —, le principe d'autorité; *op* —, par ordre, d'autorité; *op 'n toon v.* —, d'un ton doctoral; — dogmatique. ~**drager**, autorité, v. homme de gouvernement. ~**hebbend**, considérable, qui fait autorité; — *persoon*, autorité, v. ~**hebber**, z. ~**voerder**. **gezagsorgaan**, organe du gouvernement. **gezagvoerder**, commandant, m. capitaine, m.; (*civiel*) gouverneur, m. directeur, m. chef, m.

**gezakt**, 1. (*bij 'n examen*) refusé, collé; 2. *gepakt en* —, z. **gepakt**.

**gezalide**, oint, m. (l'oint du Seigneur).

**gezaligde**, bienheureux, -euse.

**gezamenlijk**, bn. 1. complet, -ète, total; *de —e bevolking*, l'ensemble (m.) de la population, toute la pop.; 2. réuni(s), commun; *voor —e rekening*, à frais communs; (*tussen twee*) de compte à demi (*ook verdeling v. winst*); —, *bw.* ensemble, de concert, en corps, collectivement (responsables).

**gezag**, 1. chant, m.; ramage, m. (des oiseaux); 2. chanson, v. cantate, v. chant, m.; (*kerk-*) cantique, m. antienne, v. ~**boek**, ~**bundel**, livre de cantiques, m.; antiphonaire, m. antiphonier, m.

**gezanik**, embêtements, m. mv.

**gezat**, ambassadeur, m. envoyé, m. délégué, m. messenger, m.; légat, m. nonce, m. (du pape). ~**schap**, ambassade, v. (*2e rang*) légation, v.; délégation, v. députation, v. ~**schaps** —, - d'ambassade.

**gezapig**, bonhomme. ~**heid**, bonhomie, v. **gezeegd**, ensellé.

**gezegd**, (sus)dit, susnommé, ledit (ladite, etc.); *eigenlijk* —, 1. *bn.* proprement dit; 2. *bw.* à vrai dire, en réalité; *onder ons* —, soit dit entre nous, ~**zegde**, 1. dicton, m. locution, v. expression, v.; 2. le dire (de qn.), ce qu'on dit, énoncé, m. parole, v.; *'n geestig* —, un mot spirituel, un bon mot; 3. (*gramm.*) prédicatif, m.

**gezegeld**, 1. timbré (papier t.); 2. scellé. ~**zegend**, 1. béni; bienheureux, -euse; — *distel*, chardon bénit, cniclus, m.; 2. bien-

faisant; 3. *in* — *e omstandigheden*, dans une situation intéressante. ~**zeggen**, persuader, convaincre; *zich laten* —, écouter raison. ~**zeggijk**, qui écoute raison, docile, obéissant, raisonnable. ~**zeggijkheid**, docilité, v. obéissance, v.

**gezel**, compagnon, m. camarade, m. jeune garçon, m. ~**zellig**, bn. 1. (*v. mensen*) sociable, liant, agréable, charmant; (les animaux sociaux, grégaires); — *e bijeenkomst*, réunion intime, v.; — *e omgang*, commerce, m. amitié, v.; intimité, v. rapports amicaux ou agréables, conversation, v.; 2. (*v. d. omgeving*) confortable, où l'on est chez soi, familial, accueillant; — *huiselijk leven*, vie d'intérieur, vie de famille, v.; —, *bw.* familièrement, en famille; confortablement, agréablement; intimement. ~**zelligheid**, 1. sociabilité, v. humeur sociable, v. 2. charme, m. manières engageantes; rapports amicaux, intimité, v. plaisirs de (la) société, m. mv. conversation intéressante; 3. confort, m. air de famille, m. intérieur bien tenu, habitable. ~**zellin**, compagne, v. ~**zelschap**, 1. compagnie, v. société, v.; *besloten* —, cercle privé, m.; — *houden*, tenir compagnie; *in* — v., en présence, en compagnie de; 2. assemblée, v.; *talrijk* —, beaucoup de monde; soc. nombreuse; 3. troupe (d'acteurs), v. ~**zelschapsbiljet**, billet collectif. **Gezelschapseilanden**, îles de la Société, v. mv. **gezelschapsdame**, dame de compagnie, v. ~**zelschapsreis**, voyage collectif, voyage organisé. — à forfait. ~**zelschapsspel**, jeu de société, m.

**gezet**, bn. 1. déterminé, fixe, invariable; *op —le tijden*, régulièrement; 2. assidu (travail assidu), continu; 3. délibéré, calme, posé; 4. (*dik*) trapu, fort, corpulent, ramassé; —, *bw.* régulièrement; à tête reposée, posément. ~**zeten**, 1. établi, honnête, honorable; 2. (*vermogen*) aisé. ~**zetheid**, 1. assiduité, v. régularité, v.; 2. (*dikh.*) corpulence, v.

**gezeur** = **gezanik**.

**gezicht**, 1. (*'t zien*) vue, v. aspect, m. vision, v.; *op 't eerste* —, à première vue, au premier abord, de prime abord; *liefde op 't eerste* —, coup de foudre, m.; *goed van — zijn*, avoir bon œil; *zover't — reikt*, à perte de vue; *tweede* —, seconde vue; *uit het — verliezen*, perdre de vue; 2. (*wat men ziet*) vue, v.; aspect, m. scène, v. coup d'œil, m.; *goed in 't —*, bien en évidence; 3. (*gelaat*) visage, m. figure, v. mine, v.; *op z'n — geven*, donner sur le nez (sur la figure) à qn.; *in 't —*, en face, à brûle-pourpoint; *van — kennen*, connaître de vue; *ontevreden* —, moue, v. (faire la moue, la grimace); *'n — als 'n oornorm*, figure renfrognée, grimace, v.; *in 't — slaan*, frapper au visage, souffleter; (*fig.*) offenser, pécher contre; — *en trekken*, faire des grimaces; *in 't — uitlachen*, rire au nez de qn. (je lui ai ri au nez); *vlak in 't —*, en pleine

figure; bien en face; *je had z'n — moeten zien*, il aurait fallu voir sa tête; **4.** (*verschijning*) apparition, v. vision, v. **gezichtje**, minois, m. frimousse, v.

**geziichtsbedrog**, illusion d'optique, v. trompe-l'œil, m. phantasme, m. **~einder**, horizon, m. **~hoek**, angle visuel, m. **~kring**, horizon, m. orbite, v. **~lijn**, ligne visuelle. **~meter**, optomètre, m. **~orgaan**, organe de la vue, m. organe visuel, m. **~punt**, point de vue, m. **~scherpte**, acuité de la vision, v. **~stoornis**, trouble visuel (de la vision), m. **~veld**, champ visuel, m., — de vision. **~vermogen**, (sens de la) vue, (m.). **~zenuw**, nerf visuel, — optique, m. **~zintuig**, z. **~orgaan**.

**gezien**, (*bij*) bien vu (de), considéré, estimé, populaire; *weinig* —, mal vu (de); (*bw. of vv.*) vu (*onv.*).

**gezin**, famille, v. ménage, m.

**gezind**, **1.** disposé (à), intentionné; *iem. goed — zijn*, vouloir du bien à qn.; **2.** qui a des opinions, des sympathies (royalistes, socialistes, etc.). **~zindheid**, **1.** disposition, v.; inclination, v. intention(s), v.; **2.** opinion, v.; sympathies, v. mv. **~zindte**, secte, v. confession, v. religion, v.

**gezinshoofd**, chef de famille, m. **~leven**, vie de fam., v. **~toeslag**, sursalaire familial, m. **~vergoeding**, allocation de famille, v. **~verpleging**, traitement à domicile, m.

**gezocht**, **1.** recherché, en vogue, populaire; **2.** (re)cherché, affecté, alambiqué. **~heid**, recherche, v. raffinement, m. afféterie, v.

**gezolderd**, plafonné.

**gezond**, **1.** sain, bien portant, en bonne santé; — v. **lijf en leden**, valide; — **~maken**, guérir (la guérison, la cure); *hij is zo — als 'n vis*, il se porte comme un charme, comme le Pont-Neuf; — *en wel*, sain et sauf; **2.** salubre (air, logement salubre); salulaire (*heilzaam*); *'n streek — maken*, assainir une région (assainissement, m.); **3.** — **~redeneren**, raisonner solidement, — juste; — **~verstand**, bon sens; (*fig.*) *de zaak is —*, l'affaire est réglée, dans le sac. **~heid**, **1.** santé, v. (*ook toast*); *op uw —*, à votre santé; — (*tegen iem. die niest*) Dieu vous bénisse; — *gaat boven rijkdom*, santé passe richesse; **2.** (*gezonde ligging e.d.*) salubrité, v.

**gezondheidscmissie**, commission sanitaire, v. **~dienst**, service (m.) de la santé (de la salubrité publique). **~gordel**, ceinture hygiénique). **~kolonie**, sanatorium, m. **~leer**, hygiène, v. **~maatregel**, mesure sanitaire, — hygiénique, v. **~redenen**, raisons (motif, m.) de santé, v. mv. **~toestand**, état sanitaire, m. **~zorg**, hygiène, v.

**gezouten**, salé; — **~levensmiddelen**, salaisons, v. mv.; (*fig.*) — **taal**, termes vifs, piquants.

**gezucht**, soupirs, gémissements, m. mv.

**gezuip**, beuverie, v.

**gezusters**, sœurs, v. mv. (*als firma na 'n eigennaam*).

**gezuurd**, (*v. brood*) levé.

**gezwaai**, agitation, v. **~zwalk**, vagabondage, m. courses vagabondes, v. mv. **~zwam**, (*in de ruimte*) bavardage (vide), m. fariboles, v. mv. (*fam.*) jactance, m.

**gezwel**, abcès, m. tumeur, v.

**gezwets**, vantardise, v. fanfaronnade(s), v.

**gezwind**, bn. rapide, léger, — ère, agile; — *pas*, pas redoublé; —, **~bw.** vite, rapidement, prestement. **~heid**, vitesse, v. rapidité, v. légèreté, v. célérité, v.

**gezwoeg**, labeur, m. fatigues, v. mv. **~zwollen**, **1.** enflé (*ook fig.*), gonflé, tumide; (*fig.*) bouffi (d'orgueil, de fiel); **2.** (style) ampoulé, boursoufflé, emphatique. **~zwollenheid**, enflure, v. (*ook fig.*), gonflement, m.; (*fig.*) bouffissure, v.; (*v. stijl ook*) boursoufflure, v. emphase, v. **~zwoeren**, juré, assermenté. **~zworene**, juré, m.; *raad van —en (bij 'n gild)*, jurande, v. (*bij de recht-bank*) jury, m.

**gibbon**, gibbon, m.

**Gideon**, Gédéon, m.

**gids**, guide, m. conducteur, -trice.

**giebel**, carpe dorée, gibèle, v.

**giechelen**, rire sous cape, pousser des petits rires étouffés.

**giek**, yole, v.

**gier**, **1.** vautour, m.; **2.** cri (d'effroi, etc.), m. cri aigu; **3.** virement, m.; *'n — maken*, virer; **4.** (*mest*) purin, m. **~bak**, fosse à purin, v. **~brug**, pont flottant, volant. **~buiserd**, caracara, m. **~gieren**, **1.** jeter, pousser des cris aigus (d'effroi, de joie, etc.); rire à gorge déployée; *'t is om te —*, c'est à se tordre (tordant); **2.** (*v. d. wind*) siffler, mugir; **3.** (*zwaaien*) virer, tourner; **4.** = **geren**; **5.** (t.) arroser de purin.

**gierig**, **1.** avare, avaricieux, -euse, ladre; **2.** avide, rapace. **~aard**, avare, m. v. grigou, m. **~heid**, avarice, v. laderie, v.

**giering**, embardée, v. virement, m. **~gierkabel**, -**ketting**, câble — (m.), chaîne (v.) de traile. **~pont**, traile, v. pont volant, m. **~put**, fosse à purin, v. **~slag**, z. **~giering**.

**gierst**, millet, m. mil, m. **~achtig**, (*pl.*) miliaé. **~gras**, millet épars. **~korrel**, **1.** grain de mil, m.; **2.** (*op 't oog*) orgelet, m. **~vink**, bruant jaune, m.

**giervalk**, gerfaut, m. **~vogel**, vulturidé, m. **~zwaluw**, martinet noir.

**giethui**, averse, v. pluie battante. **~cokes**, coke métallurgique, m. **~eling**, **1.** gueuse, v.; **2.** merle, m. **~emmer**, arrosoir, m. **~gieten**, **1.** verser; *het regent dat het giet*, il pleut à verse; **2.** fondre (du métal), jeter en moule; *gegoten ijzer*, fonte, v. **~gieter**, **1.** arrosoir, m.; **2.** (*v. blekers enz.*) écope, v.; **3.** (*man*) fondeur, m. **~gieterij**, fonderie, v. **~gietgat**, **1.** coulée, v.; **2.** (*naar de vorm*) rigole, v. **~gleuf**, rigole, v. gouttière, v. **~**



**hooft**, bavures, v. mv. barbe, v. ~**huis**, fonderie, v. ~**ijzer**, fonte, v. ~**kroes**, creuset, m. ~**kuil**, châssis, m. cadre, m. ~**loop**, z. ~**gleuf**, ~**naad**, couture, v. jet, m. ~**raam**, z. ~**kuil**. ~**regen**, z. ~**bui**. ~**regenen**, pleuvoir à verse. ~**staal**, acier coulé. ~**staalfabriek**, fonderie d'acier, v. ~**vorm**, moule, m. matrice, v. ~**zand**, sable de fonderie, m.

**gif(t)**, poison, m. venin, m.; (*giftige stof*) toxique, m.; — *mengen*, préparer du poison.

**gift**, 1. don, m. présent, m. cadeau, m. gratification, v.; 2. dose, v. (d'un médicament).

**giftangel**, dard, m. aiguillon, m. ~**appel**, pomme du mancenillier, v. ~**beker**, coupe empoisonnée, ciguë, v. ~**blaasje**, poche à venin, v. ~**boom**, (*spec.*) upas, m. sumac vénéneux, m. ~**drank**, ~**dronk**, z. ~**be-ker**. ~**gas**, gaz asphyxiant, gaz toxique, gaz de combat. **giftig**, (*v. beet v. dieren*) venimeux, -euse; (*v. eten*) vénéneux, -euse; empoisonné, envenimé, toxique; (*v. gemoed*) exaspéré; — *worden*, s'exaspérer, cracher des injures. **giftigheid**, effet toxique, m. toxicité, v. **giftklier**, glande (v.) à venin. ~**meng(st)er**, empoisonneur, -euse. ~**tand**, dent à venin, v. ~**vrij**, sans venin. ~**werend**, antitoxique; — *middel*, contre-poison, m.

**gigant**, géant, m. (bn. gigantesque).

**gij**, vous, tu, toi.

**gijk**, gui, m. boutte-hors, m.

**gijl**, 1. (*gist*) levure, v.; 2. (*gisting*) guillage, m. ~**kuip**, guilloire, v.

**gijn**, caliorne, v. ~**balk**, bigue, v. ~**blok**, poulie de caliorne, v. ~**loper**, manœuvre de caliorne, v.

**giip**, virage, m. ~**en**, virer.

**Gijs(bert)**, Ghisbert, m.; *hongerige* —, goinfre, m.

**gijzelaar**, otage, m. ~**zelen**, 1. prendre en otage; 2. arrêter, incarcérer (pour dettes); contraindre par corps. ~**zeling**, contrainte par corps, v. incarcération, v. (pour dettes); *in* —, en prison pour dettes.

**gil**, cri aigu, — perçant.

**gild(e)**, corporation, v. corps de métier, m. g(u)ilde, v. confrérie, v. ~**boek**, livre des métiers, m. ~**brief**, lettre de maîtrise, v. ~**broeder**, confrère, m. ~**broederschap**, confraternité, v. confrérie, v. ~**deken**, doyen de corporation; m. ~**huis**, maison des corporations, v. ~**knaap**, -**knecht**, valet, m. ~**meester**, syndic, m. doyen, m. (d'un corps de métier). ~**os**, bœuf gras, m. ~**penning**, jeton de corporation, m. ~**proef**, chef-d'œuvre, m. ~**recht**, 1. droit corporatif; 2. jurande, v. ~**wezen**, régime corporatif.

**gillen**, i. pousser, jeter un (des) cri(s) aigu(s), perçant(s), un long cri, crier; —, *t.* couper, scier de biais.

**gilling**, biseau, m.

**ginder**, **ginds**, bw. là-bas, par là; *hier en*

—, ça et là; *wel hier en* —, nom d'un chien!

**ginds**, bn. qui est —, se trouve là-bas.

**ginnegappen**, ricaner, rire sous cape.

**ginst(er)**, ~**kruid**, genêt, m.

**gips**, 1. gypse, m.; 2. plâtre, m. stuc, m. ~**achtig**, gypseux, -euse. ~**afdruk**, ~**af-gietsel**, moule en plâtre, m. ~**beeld**, figure —, v. statuette, v. en plâtre. ~**brander**, plâtrier, m. ~**branderij**, plâtrière, v. **gip-sen**, 1. plâtrer; 2. en plâtre. **gipsgieter**, mouleur en plâtre, m. ~**groeve**, plâtrière, v. ~**kruid**, gypsophile, v. ~**model**, modèle (m.), moulage (m.) en plâtre. ~**oven**, four à plâtre, m. ~**verband**, appareil en plâtre (— plâtré). ~**werker**, plâtrier, m.

**giraffe**, girafe, v.

**giren**, virer (au compte-chèques). **giro**, endossement, m. virement (de parties), m. ~**bank**, banque de virement, v. ~**biljet**, mandat de —, chèque de virement, m. ~**boekje**, carnet de virement, m. ~**dienst**, z. ~**verkeer**. ~**nummer**, compte-chèque (postal) (c.c. of c.c.p.). ~**rekening**, compte de chèques postaux, m. ~**verkeer**, service des compte-chèques postaux, m. ~**wissel**, mandat de virement, m.

**gis**, 1. évaluation, v. estimation, v.; *op de* —, au petit bonheur, au juger, en bloc, en gros, à boulevue; 2. (*muz.*) sol dièse, m.

**gispen**, blâmer, critiquer, censurer; repren-dre, réprimander. ~**ping**, blâme, m. criti-que, v. censure, v. réprimande, v.

**gissen**, 1. évaluer, estimer, supputer; 2. de-viner, soupçonner, supposer, présumer, con-jecturer. ~**sing**, évaluation, v. estimation, v. supposition, v. soupçon, m.; présomp-tion, v. conjecture, v. hypothèse, v.

**gist**, 1. levure, v. levain, m. (*ook fig.*); 2. ferment, m. (*ook fig.*) **gisten**, fermenter.

**gisteravond**, bw. hier (au) soir. **gisteren**, bw. hier; v. —, (*fig.*) de fraîche date; *hij is, ik ben niet v.* —, plus fin que lui n'est pas bête; je ne suis pas né d'hier. **gistermid-dag**, hier (dans l')après-midi. ~**morgen**, ~**ochtend**, hier matin. ~**nacht**, pendant la nuit d'hier, hier dans la nuit.

**gisting**, (*ook fig.*) fermentation, v. (~**tings-proces**). **gistplantje**, levure, v. ferment figuré, m. ~**stof**, ferment, m.; *chemische* —, zymase, v.

**git**, jais, m.; grain (m.) —, perle (v.) —, bou-ton de jais, m.

**gitaar**, guitare, v. (jouer de la guitare). ~**speler**, guitariste, m. v.

**gitano**, -**na**, bohémien(ne), romanichel.

**gitsteen**, z. **git**. ~**zwart**, noir comme (du) jais, d'un noir de jais.

**glaasje**, 1. morceau de verre, m.; 2. petit verre; — *op de valreep*, le coup de l'étrier; *hij heeft te diep in het — gekeken*, il a un verre dans le nez.

**glacéhandschoen**, gant de peau (de che-vreau), m.

**glad**, bn. 1. glissant; — *als 'n aal*, glissant, souple comme une anguille; *zich op — ijs wagen*, se risquer sur un terrain dangereux, sur une pente; 2. lisse, poli, uni; (cheveux) plat(s); (robe) tout uni(e); (style) coulant; — *de slang*, couleuvre, v.; — *de tong*, langue dorée, bien pendue; 3. (*vlug, slim*) lesté, débrouillard, fûté, éveillé; 4. (*onbehaard*) glabre, chauve; 5. (*onbezwaard*) net(te) de tout embarras, dégrévé; 6. clair; *dat is nogal* —, cela s'entend, c'est simple comme bonjour; —, *bw.* 1. uniment, lestement; *dat zal niet zo — gaan*, il y aura du tirage; *dat gaat — van stapel*, cela marche comme sur des roulettes, cela roule; 2. *dat zit hem niet* —, cela ne lui réussit pas, c'est un morceau difficile à avaler; 3. *je hebt het — mis*, vous vous trompez du tout au tout; — *vergeten*, oublier tout à fait, entièrement; *hij was — van de wijs*, il pataugeait d'une façon pitteuse; 4. — *afsnijden*, couper ras. **gladaf**, bn. (tout) uni, lisse, sans parure (garniture); —, *bw.* (refuser) carrément. **gladakker**, 1. chien errant; 2. (*paard*) vieille rosse, harelle, v.; 3. (*fig.*) luron, m. roublard, m.; (*en indringer*) resquilleur; 4. (*schelm*) chenaupan, m. canaille, v. **~beitel**, plane, v. **~boenen**, polir, frotter, récurer. **~borstelen**, lisser. **~cilinder**, machine à glacer, v. **gladden**, lisser, polir. **~digheid**, état glissant (des rues). **~hameren**, dresser au marteau. **~harig**, à (au) poil lisse. **~heid**, uni, m. poli, m. surface lisse, v.; (*ijzel*) verglas, m. **~hout**, 1. lissoir, m. polissoir, m. bissaigué, v.; 2. bois poli.

**gladiator**, gladiateur, m. **~ool**, **~olus**, glaïeul, m.

**gladjanus**, luron, m. matois, m. roublard, m. **~maaien**, couper ras, tondre (le gazon).

**~machine**, presse à satiner, v. **~maken**, polir, lisser; glacer (le lissage). **~mangel**, calandre, v. **~mangelen**, calandrer (le calandrage). **~plooiën**, tuyauter (le tuyautage). **~schaaf**, varlope à polir, v. **~schaven**, aplanir, varloper. **~scheren**, raser de près. **~schuren**, récurer, frotter, polir. **~slaan**, planer, dresser au marteau. **~slijpen**, polir (le polissage). **~strijken**, aplanir, aplatir, lisser, défriper. **~vijl**, lime douce. **~vijlen**, limer, polir à la lime. **~weg**, 1. franchement, sans réserve, carrément; 2. totalement, complètement. **~wrijven**, polir, frotter, lisser.

**glans**, 1. (*'t glimmen*) luisant, m. brillant, m. poli, m. polissure, v.; (*v. stoffen*) catil, m. lustré, m.; *de — wegnemen*, décatir, délustrer, dépolir; 2. (*luster*) éclat, m. lustre, m. splendeur, v.; *met —*, avec éclat, facilement, (gagner) haut la main, (arriver) bon premier; 3. (*licht*) lueur, v. clarté, v. rayonnement, m.; 4. (*glansmiddel*) apprêt, m. lustre, m. **~borstel**, polissoire, v. **~erts**, argyrose, v. **~hout**, lustroir, m. polissoir, m.

**~machine**, presse à satiner, v. lisseuse, v. **~middel**, z. **glans**, 4. brillantine, v. **~nummer**, (grande) attraction, clou, m. **~periode**, période classique, v. apogée, v. **~punt**, triomphe, m. plus beau moment, apogée, m. **~rijk**, bn. éclatant, brillant, splendide; —, *bw.* glorieusement, avec éclat, haut la main, brillamment. **~steen**, pierre à polir, v. lissoir, m. **glanzen**, i. luire, rayonner, briller, resplendir; —, *t.* glacer, lustrer, polir, catir (le lustrage, m. le catissage, m.). **~zer**, glaceur, m. lustreur, m. polisseur, m. catisseur, m. **~zerij**, atelier (m.) de glaçage, de satinage, etc. (z. **glanzen**, *t.*). **~zig**, lustré, poli, reluisant, glacé.

**glas**, 1. verre, m.; **achter** —, sous verre; **gekleurd** —, verre de couleur; 2. (*ruit*) vitre, v. carreau, m.; **gekleurd** —, vitreaux peints; *z'n eigen glazen ingooien*, se ruiner, jeter l'argent par les fenêtres, gâter soi-même ses affaires; **glazen inzetten**, vitrer, mettre des vitres; 3. (*spiegelglas of spiegel*) glace, v. (baisser la glace d'une portière); 4. (*uitstalkast*) montre, v. vitrine, v.; *voor de glazen*, en montre; 5. (*klok*) cloche (à melons), v.; 6. (*mar.*) sablier, m. sable, m. **~achtig**, vitrifié, vitreux, -euse, hyalin; — **lichaam**, — **vocht**, corps vitré, humeur vitrée. **~achtigheid**, vitrosité, v. aspect vitreux. **~blazen**, soufflage du verre, m. **~blazer**, souffleur de verre, m. verrier, m. **~blazerij**, verrerie, v. fabrication du verre, v. art du verre, m. **~blazerspijp**, canne, v. fêle, v. (de verrier). **~cultuur**, culture sous verre, v. **~diamant**, strass, m. **~elektrici-teit**, électricité vitrée, - positive. **~erts**, argentite, v. **~fabricage**, fabrication du verre, v. **~fabriek**, verrerie, v. **~fritte**, fritte, v. **~gal**, fil de verre, m. **~gordijn**, voilage, m. **~groen**, vert bouteille. **~gruis**, poudre de verre, v. verre pilé. **~handel**, (magasin, m. de) verrerie, v. **~hard**, dur, impitoyable. **~harmonika**, harmonica à lames de verre, m. verrillon, m. **~helder**, clair comme du cristal, lucide, lumineux, -euse, clair comme le jour; cristallin. **~hut**, verrerie, v. **~inloodraam**, vitrail, m. verrière, v. **~kern**, boudine, v. **~klomp**, paraison, v. **~knoop**, boudine, v. **~korf** panier à verre, m. verrier, m. **~koraal**, **~kraal**, perle de verre, v. verroterie(s), v. **~kroes**, creuset de verrerie, m. **~kruid**, pariétaire, v. **~lichaam**, corps vitré. **~massa**, **~mengsel**, pâte de verre, v. **~opaal**, hyalite, v. **~oven**, four à verre, m. **~papier**, papier de verre, m. **~parel**, perle de Venise, v. **~plaat**, plaque de verre, v. **~raam**, croisée, v. châssis de vitre, m. vitrage, m. panneau vitré. **~ruit**, vitre, v. carreau, m. **~scherf**, éclat de verre, m. **~schilder**, peintre sur verre, m. **~schilderen**, -**derij**, peinture sur verre, v. **~schuim** = **gal**. **~slijper**, polisseur, tailleur de verres, m.

lunettier, m. ~snijder, diamant (de vitrier), m. ~steen, pierre de verre, v. ~traan, larme de verre, v. larme batavique, v. ~verzekering (maatschappij), (compagnie d')assurance contre le bris des glaces; v. ~vol, verre de (...), m. ~vorm, moule à verre, m. ~wand, paroi vitrée, v. ~waren, ~werk, verrerie(s), v. ~winkel, (magasin de) verrerie, m. ~wol, coton de verre, m. ~wording, vitrification, v. ~zijde, verre filé.

**glauberzout**, sel de Glauber, m. sulfate de soude, m.

**glazebakje**, sous-verre, m.

**glazen**, bn. 1. de verre, en verre; — *voetje* (v. *piano* e.d.), isolateur, m.; 2. (met 'n ruit) vitré; — *deur*, porte vitrée; in 'n ~ *huis*(je) *wonen*, habiter une maison de verre; — *kast* (om *balansen* e.d.) lanterne, v.; — *oog*, 1. œil de verre, m.; 2. œil vitreux, vaïron; 3. (glazig) vitreux, -euse. ~dak, toiture, v. de verre. ~deur, porte vitrée, porte-fenêtre, v. ~doek, essuie-verres, m. glazenier, verrier d'art, m., artiste verrier, m. ~kast, 1. bonheur du jour, m.; armoire vitrée; z. *glazen*; 2. maison (v.) ayant partout des fenêtres. ~maken, (het) vitrerie, v. ~maker, 1. vitrier; 2. libellule, v. ~makershamer, biseau, v. ~wasser, laveur de carreaux, m. ~wasserij, nettoyage des vitres, m.

**glazig**, 1. vitreux, -euse; vitrifié; 2. (v. *aard-appels*) gras(se), gâté(e). ~zigheid, aspect vitreux. ~zuren, vernir, glacer, émailler. ~zuur(sel), glaçure, v. email, m. (ook v. *tanden*).

**glee**, usure, v.

**gleis**, terre glaise. ~werk, faïence, v. gleizen, vernir, glacer.

**gletsjer**, glacier, m. ~houweel, piolet, m. ~kegel, sérac, m. ~sneeuw, névé, m. ~vlo, puce des glaciers, v.

**gleut**, fente, v. coulisse, v. rainure, v. rigole, v. cannelure, v.

**glibberen**, glisser. ~berig, glissant; gluant, visqueux, -euse; (fig.) scabreux, -euse, délicat. ~berigheid, état glissant; viscosité, v. **glidkruid**, scutellaire, v.

**glijbaan**, glissoire, v. ~bank, coulisse, v. ~boot, hydroglisseur, m.

**glijden**, glisser (le glissement); (op 'n *baantje*) faire des glissades; *het geld glijdt door de vingers*, l'argent glisse, coule à travers les doigts. **glijgoot**, manche (à charbon), v. glissoir, m. (voor hout). ~plank, aquaplane, v. ~vlucht, vol plané.

**glimhout**, bois phosphorescent. ~kever, ver luisant mâle, luciole, v. ~lach, sourire, m.; een *flauwe* —, un sourire timide. ~lachen, sourire. ~licht, leur, v. ~men, luire, reluire, briller; — *als kolen*, luire comme de la braise. ~mend, luisant, brillant. ~mer, mica, m. ~meraarde, terre mica-

cée, v. ~merachtig, —houdend, micacé. ~merlei, micaschiste, m. **glimp**, leur, v. étincelle, v.; 'n ~ *geven* aan, colorer; *onder 'n* — v., sous couleur de; *valse* —, faux brillant. **glimpieper**, z. *gladjanus*. ~worm, luciole, v. ver luisant.

**glinster**, 1. étincelle, v.; 2. (schijn) clarté, v. ~steren, étinceler, scintiller, briller, luire, flamboyer. ~sterend, luisant, étincelant, scintillant; — *wil*, d'une blancheur éclatante. ~stering, étincellement, m. scintillation, v. flamboiement, m. miroitement, m.

**glippen**, glisser, manquer (mon pied a manqué); (v. *fiets*) déraiser; (fig. ook) tomber, échapper; *laten* —, laisser partir. ~per, transfuge, m. ~pertje, fugue, v.

**glissen** = *glijden*.

**glit**, glette, v. litharge, v.

**global**, global, approximatif, sommaire.

**gloed**, 1. ardeur, v. feu, m. éclat, m. chaleur (ardente) (deze *alle ook fig.*); 2. (fig.) ferveur, v. chaleur, v.; fougue, v. verve, v. entrain, m. ~nieuw, flambant neuf.

**gloeidraad**, filament (d'ampoule électrique), m.

**gloeien**, i. 1. brûler, être ardent, brûlant, chauffé au rouge, à blanc; (fig.) être plein d'ardeur, de zèle; 2. briller, étinceler, flamboyer; — *t.* rougir, chauffer au rouge, à blanc, calciner. **gloeïend**, 1. brûlant, embrasé, ardent; (chauffé au) rouge, à blanc, incandescent; rougi, fulgurant; — *ijzer*, fer chaud, — rouge; — *e kool*, braise, v.; (fig.) op — *e kolen staan*, être sur des charbons ardents; — *staan*, (v. *kachel*) être (tout) rouge; met — *e wangen*, les joues en feu (le visage allumé); 2. fervent, plein d'ardeur; 3. — *feest*, fête à tout casser; — *e hekel*, profonde aversion; — *bw.* ardemment; — *beminnen*, aimer éperdument, brûler (d'amour) pour; — *boos*, dans une colère bleue; — *heet*, brûlant, torride; *zich* — *vervelen*, s'ennuyer à mourir. **gloeibaard**, affinier, v. ~hitte, ignition, v. incandescence, v.; chaleur torride, v. **gloeiing**, chauffage, m. calcination, v. **gloeikousje**, manchon (Auer), m. ~lamp, lampe à incandescence, v.; (voor gas ook:) bec Auer, m. ~licht, lumière à incandescence, v. ~oven, four de calcination, m. **glooïen**, descendre en pente douce. **glooiënd**, en pente douce; (en) s'élevant (descendant) peu à peu. **glooiing**, pente, v. talus, m. déclivité, v.

**gloor**, leur, v. éclat, m.

**gloren**, luire, étinceler, briller, poindre (la pointe du jour, l'aube, v.).

**glop**, cul-de-sac, m.

**glorie**, 1. gloire, v. majesté, v. splendeur, v.; 2. (vaan) vanité, v. orgueil, m. gloriole, v.; 3. (nimbus) gloire, v. auréole, v. nimbe, m. ~rijk, glorieux, -euse.

**glos(se)**, 1. (commentaar, uitlegging) glose,



v.; 2. (*spotternij*) quolibet, m.; — *sen maken*, gloser. *glossarium*, glossaire, m. *glottis*, glotte, v.

*glui*, chaume, m.

*gluipen*, 1. regarder en dessous, lancer des regards furtifs, épier, guetter; 2. (*sluipen*) rôder. ~ *per(d)*, sournois, m. hypocrite, m. ~ *perig*, sournois, en dessous, traître.

*glunder*, pimpant, frais, -aiche, souriant; émoustillé, semillant. ~ *deren*, rayonnant; avoir l'air pimpant.

*gluren* (*naar*), épier, t. guetter, t. faire le guet, guigner, t. lorgner, t. observer secrètement; —, *zwc.* espionnage, m. lorgnement, m.

*gluten* (*brood*), (pain de) gluten, m.

*gluurder*, — *ster*, lorgneur, -euse, espion(ne).

~ *ogen*, (avoir) les yeux en coillisse.

*glycerine*, glycérine, v.

*gneis*, gneiss, m.

*gniffelen*, étouffer de rire, rire sous cape.

*gnoe*, gnou, m. cheval-cerf, m.

*gnoom*, gnome, m. lutin, m.

*gnuiven*, jubiler, boire du lait; z. *gniffelen*.

*goal*, (*bij 't voetbal*) but, m.; *een — maken*, marquer un but. ~ *keeper*, m. gardien de but, m.

**God**, Dieu (les dieux *vo. heidense godheden*); (*fam.*) — *beter 't*, — *bewaar me*, — *zal me liefhebben* (*e.d.*), Dieu me pardonne, juste Ciel! cré nom! — *dank*, — *zij gedankt*, Dieu merci, grâce à Dieu, Dieu soit loué; *leven als — in Frankrijk*, se goberger, vivre à gogo; *hij vreest — noch gebod*, il ne craint ni Dieu ni diable; *het is — geklaagd*, c'est scandaleux, cela crie vengeance; — *geve*, *gave* —, plût à Dieu; — *helpe u*, Dieu vous protège, vous bénisse; *in — snaam*, z. *gods-naam*. *O —! mijn —!* Grand Dieu! O ciel!

(Mon Dieu *is veel zwakker*); — *zij met ons*, Dieu nous protège; *dat verhoede —*, à Dieu ne plaise, Dieu nous en préserve; v. — *en de mensen verlaten*, abandonné de Dieu et des hommes; *zo waarlijk helpe mij — al-machtig*, ainsi Dieu me soit en aide! — *s water over — s akker laten lopen*, laisser couler l'eau, laisser les choses aller comme il plaît à Dieu; *hoe is 't — s ter wereld moge-lijk!* comment est-il Dieu possible! *zo — wil*, s'il plaît à Dieu; — *zij z'n ziel genadig*, Dieu ait son âme. *godbeware!* Dieu m'en garde, m'en préserve. *goddank!* z. *God*.

*goddelijk*, divin, de Dieu; ravissant, céleste, sublime. ~ *delijkheid*, divinité, v.

~ *deloos*, impie, profane, scandaleux, -euse; —! nom d'une pipe, d'un chien, etc.; — *loze*, athée, m. v. mécréant(e), impie, m. v.

~ *deloosheid*, impiété, v. irréligion, v.; perversité, v. méchanceté, v. *godendom*, les faux dieux. ~ *endrank*, nectar, m. breuvage des dieux, m. ~ *enleer*, mythologie, v. fable, v. ~ *enschemering*, crépuscule des dieux, m. ~ *enspijs*, ambrosie, v.; (*fig.*) morceau de roi, m. *godes(se)*, déesse, v.

**Godfried**, Godefroy, Geoffroy, m. *god-gans* (*elijk*), tout(e) le (la sainte) jour(née), (tous les jours) que Dieu fait. ~ *geklaagd*, z. *God*. ~ *geleerd*, théologique. ~ *geleerde*, théologien, m. ~ *geleerdheid*, théologie, v. ~ *gelijk*, semblable à (un) Dieu. ~ *gevallig*, saint, agréable à Dieu. ~ *gewijd*, saint, consacré à Dieu. ~ *heid*, divinité, v. déité, v. ~ *in*, déesse, v. ~ *lof!* Dieu soit loué! ~ *loochenaar* (*ster*), athée, m. v. esprit-fort, m. libre-penseur, m. ~ *looche-ning*, athéisme, m. ~ *mens*, homme-Dieu, m. ~ *onterend*, sacrilège.

**godsadvocaat**, avocat de Dieu, m. ~ *akker*, cimetière, m. ~ *begrip*, idée de Dieu, v. ~ *bestier*, — *bestuur*, z. *bestiering*. ~ *bode*, envoyé(e) de Dieu, de la Providence.

**godsdienst**, religion, v. culte, m. foi, v. ~ *gebruik*, rite, m. cérémonies v. mv. du culte. ~ *geschil*, controverse —, polémique —, querelle religieuse, v. (*ook alle mv.*). ~ *haat*, haine religieuse, v. ~ *ig*, religieux, -euse, dévot, pieux, -euse. ~ *igheid*, religiosité, v. dévotion, v. ~ *ijver*, zèle religieux; ferveur, v.; *blinde —*, fanatisme, m. ~ *leer*, doctrine, v. ~ *leraar*, professeur de catéchisme, m. ~ *loos*, sans confession; (éco-le) neutre. ~ *oefening*, office (divin), m. culte, m. ~ *onderwijs*, enseignement religieux, catéchisme, m. ~ *onderwijzer*, catéchiste, m. ~ *oorlog*, guerre de religion, v.

~ *plechtigheid*, cérémonie, solennité religieuse. ~ *plicht*, devoir de religion, m. pratique religieuse; z'n — *en waarnemen*, pratiquer. ~ *twist*, querelle religieuse, controverse, v. ~ *vrede*, paix religieuse. ~ *vrijheid*, liberté religieuse, — des cultes, — de conscience. ~ *waanzin*, folie religieuse. ~ *wetenschap*, science des religions, v. ~ *zin*, sentiment religieux.

**godsgenade**, (*pl.*) scutellaire, v. ~ *gericht*, jugement de D., m.; (*zonder gevecht*) ordalie, v. ~ *geschenk*, don divin. ~ *getuige*, martyr, m. ~ *gezant*, prophète, m. envoyé du Seigneur, m. ~ *huis*, 1. temple, m. maison de D., v. couvent, m.; 2. hôpital, m. Hôtel-Dieu, m. ~ *jammerlijk*, ~ *liederlijk*, atroce, misérable, affreux, -euse. ~ *lamp*, lampe perpétuelle, v. ~ *lasteraar* (*ster*), blas-phémateur, -trice. ~ *lastering*, blasphe-me, m.; — *en uitslaan*, sacrer, jurer, blasphémer. ~ *lasterlijk*, blasphematoire, sacrilège. ~ *man*, homme de Dieu, saint homme. ~ *moord*, déicide, m. ~ *moordenaar*, déi-cide, m. ~ *naam*, *in —*, à la grâce de Dieu; enfin, soit! ~ *oordeel* = ~ *gericht*. ~ *open-baring*, 1. révélation, v.; 2. (*feest*) Epipha-nie, v.; 3. propagande (v.) de la foi. ~ *pen-ning*, arrhes, v. mv., denier à Dieu, m. ~ *regering*, théocratie, v. ~ *verering*, ado-ration, v. culte, m. ~ *vrede*, (*oud*) paix (trêve) de Dieu, v. (*in d. oorlog*) union sa-crée. ~ *vrucht*, piété, v. dévotion, v. crain-

te de Dieu, v. **~wege**, (*van* —), de la part de D. **~wil**, (*om* —), pour (l'amour de) Dieu, — du ciel. **~woord**, parole divine, Verbe, m. **godvergeten**, infâme, terrible; scélérat. **~vruchtig**, craignant Dieu, dévot, pieux, —euse. **~zalig**, pieux, confit en dévotion. **~zaligheid**, piété, v. dévotion, v. onction, v. **goed**, ba. bon(ne) (*comp.* meilleur, *sup.* le meilleur); **1.** (*van gezindheid*) **al** te — **is buurmans gek**, qui se fait brebis, le loup le mange; de **goëgemeente**, le bon public, les simples, le public trop confiant; *iem.* 'n — **hart toedragen**, vouloir du bien à qn.; — **e hemel!** bonté divine (du ciel)! — **e mensen**, de bonnes gens; *hij is er niet te — voor*, il en est bien capable; — **op** *iem. zijn*, avoir des bontés pour qn.; 't **is — volk**, ce sont des amis; *weer — e vrienden worden*, se réconcilier; *weer — woorden*, s'apaiser, s'adoucir; *wees zo —*, veuillez, ayez l'obligance, la bonté (de), donnez-vous la peine de; **2.** (*betrouw.*) **wil — e bron**, de bonne source; — **spreken voor**, se porter garant de, caution pour; *hij is er — voor*, il peut bien le payer; *hij is — voor z'n geld*, il fera honneur à sa signature (c'est un homme, une maison honorable, *e.d.*); (*geldig*) — **voor**, (*op 'n bon*) bon pour; **3.** (*heilzaam, nuttig*) **met — gevolg**, avec succès; *dat is — om de hals te breken*, on s'y casserait le cou; — **voor de hoofdpijn**, bon contre le mal de tête; *dat (hij) is nergens — voor*, cela ne sert à (de) rien, il n'est propre à rien; *te — er ure*, à propos, à point; 'n — **werk doen**, faire œuvre utile, se rendre utile; 'n — **woordje doen voor iem.**, parler en faveur de qn.; 'n — **woord vindt 'n — e plaats**, on attrape plus de mouches avec du miel qu'avec du vinaigre, plus fait douceur que violence; **4.** (*van goede hoedanigh.*) **in — e aarde vallen**, être bien reçu, bien accueilli; **daar ben ik te — voor**, je vaud mieux que cela; **die is —!** elle est bien bonne! 'n — **e kop**, une bonne tête; *ik was niet zo — of*, je fus bien obligé de; — **e rekeningen maken — e vrienden**, les bons comptes font les bons amis; — **e toon**, bon ton; — **e wijn behoef geen krans**, à bon vin point d'enseigne; **5.** (*gezond*) **hou je maar —**, portez-vous bien; *ik ben niet —*, je ne me sens pas bien; — **en wel aankomen**, arriver sain et sauf, sans encombre; **6.** (v. 't verstand) **ben je niet —?** es-tu malade? *hij is niet —*, il est toqué, il est un peu timbré; **7.** (v. uiterlijk) **er — uitzien**, avoir bonne mine, apparence; être agréable, avenant; être très bien, très convenable; **8.** (v. stemming) **zich — houden**, se maîtriser, se commander, se contenir; (*niet lachen*) garder son sérieux; (*z'n best doen*) s'évertuer, faire de son mieux; **9.** (*aange-naam*) **op 'n — e dag**, un (beau) jour; *het is niet — met hem te doen te hebben*, il ne fait pas bon avoir affaire à lui; **het is (mij) —**,

je veux bien; (*in*) — **humeur**, — **e luim**, (de) belle (bonne) humeur; — **emorgen**, — **ndag**, — **navond**, — **nacht** (*wensen, zeggen*), (souhaiter, donner le) bonjour, (le) bonsoir, (la) bonne nuit; *goejemorgen!* (*iron.*) minute! ah bien oui! **10.** (*voorspoedig*) **in — en doen zijn, het — hebben**, être à son aise; (*gemakkelijk*) *hij heeft — praten*, il en parle à son aise; **11.** (*goedkeurend*) **ook —**, à votre aise, comme vous voudrez; (**nu**) — **!** bon! bien! à la bonne heure! d'accord! (*als inleiding*) eh bien; *dat is — en wel, maar*, tout cela est bel et bon (bien), mais...; **12.** (*als schatting*) **zo — als dood**, (c'est) un homme mort ou autant vaut (peu s'en faut); **zo — als onmogelijk**, quasi impossible; 'n — **eind weg**, une bonne trotte, assez loin; 'n — **e honderd**, une bonne centaine, cent et plus; 'n — **jaar**, plus d'un an; 'n — **e veertig zijn**, avoir quarante ans sonnés; **13.** saint; *G — e Vrijdag*, vendredi saint; — **bw.** bien (mieux, le mieux); *het gaat hem —, hij heeft 't —*, il est bien (dans ses affaires), **z. gaan**; **zo — en zo kwaad als 't gaat**, tant bien que mal, vaille que vaille; *het er — van nemen*, se donner du bon temps, faire bonne chère, **z. ook —, bn. 12**; **voor** —, définitivement, pour toujours, pour (tout) de bon; — **zo!** (très) bien cela! bon!

**goed**, znw. **1.** bien, m. (le bien et le mal); — **doen**, faire le bien (*wat goed is*); faire du bien (*nut stichten*); *er is geen — aan te doen*, il n'y a rien à faire; *hij kan daar geen — meer doen*, il est brulé; tous ses efforts sont mal interprétés; *van iets — s houden*, aimer les bons morceaux, ce qui est bon; — **spreken**, dire du bien (de qn.); *het — e voorhouden*, montrer son devoir à qn., lui donner de bons conseils, le bon exemple; *alles — s wensen*, souhaiter tout le bien possible; **2.** (*nut, voordeel*) bien, m. avantage, m.; *zich te — doen*, s'en donner à cœur joie, se restaurer; **te — hebben**, avoir à réclamer; *ik heb te goed*, (on) me doit...; (*fig.*) s'attendre à, pouvoir compter sur; **te — houden**, porter au compte, au débit (de qn.); *ten — e houden*, excuser, ne pas en vouloir (à qn.) de, permettre; *ten — e komen*, profiter, être utile à; **3.** (*bezittingen*) bien, m. fortune, v. richesses, v. mv.; — **en bloed**, son bien et sa vie (son sang); **het hoogste —**, le souverain bien; **onrechtmatig verkregen — gedijt niet**, bien mal acquis ne profite point; *de verdeling van — en*, la répartition des richesses; **4.** (*grond*) terre, v. propriété, v.; **5.** (*waren*) marchandise(s), v.; — **eren** (*als hoofd*), marchandises générales; **6.** (*stoffen*) étoffe(s), v.; (*kleren*) habits, m.; (*was*) linge (de corps), m.; **geweven en gebreide — en**, bonneterie, v.; **schoon —**, linge blanc; **sch. — aandoen**, se changer; **vuil —**, linge sale; **witte — en**, blanc, m.; **7.** (*bagage e.d.*) affaires, v. mv. effets, m. mv. ba-

gage(s), m.; **8.** (*allerlei dingen*) choses, v. mv. objets, m. mv. (tout) cela, brimborions, m. mv. drogue(s), v., ustensiles, m. mv. batterie de cuisine, v.; **9.** *het kleine* —, le petit monde; *muizen is lastig* —, les souris sont (des créatures) bien incommodes.

**goedaardig**, doux, -ouce, débonnaire, bonasse, bon enfant; bénin, -igne (*v. ziekte en middelen*), anodin. **~aardigheid**, caractère doux, bénignité, v.; caractère anodin. **~achten**, juger utile, trouver bon. **~bloed**, individu bonasse, m. bonne bête, v. **~deels**, bw. en bonne partie. **~doen**, faire du bien. **~dunken**, sembler —, paraître utile, plaire (à); **~**, (*het*) **1.** volonté, v. bon plaisir; *naar* —, à volonté, à discrétion; **2.** opinion, v. avis, m. **~enachtzeggen**, souhaiter une bonne nuit. **~endag**, **1.** bonjour, m.; **2.** masse d'armes, v.

**goederenbeurs**, bourse de commerce, v. **~derenbureau**, **~kaptoor**, (*als de reiziger niet meegaat*), bureau des messageries, m.; (*voor passagiersgoed*) bureau des bagages, m. **~derencentrale**, office central des marchandises, m. **~derenloods**, hangar, m. magasin, m. **~derenmarkt**, marché des marchandises, m. **~derenruil**, échanges commerciaux. **~derenstation**, gare des m., v. **~derentrein**, train de m., m. **~derenverkeer**, échange de (transport de) m., m. **~derenvervoer**, trafic, m. transport, m. des m. **~derenwagen**, **1.** fourgon (aux bagages), m.; **2.** fardier, m. camion, m.

**goederhand**, *van* —, de bonne source.

**goedertieren**, clément, miséricordieux, -euse. **~heid**, clémence, v.; miséricorde, v. bonté divine.

**goedgebouwd**, bien bâti, -fait, -découplé. **~geefs**, libéral, généreux, -euse. **~geefsheid**, libéralité, v. générosité, v. **~gehu-meurd**, jovial, enjoué, de bonne humeur. **~gelovig**, **1.** crédule; **2.** orthodoxe, croyant. **~gelovigheid**, **1.** crédulité, v.; **2.** orthodoxie, v. **~geluimd**, z. **~gehumeurd**. **~gezind**, **1.** bien disposé, ami; **2.** bien pensant. **~gunstig(heid)**, bénévole, bienveillant; bienveillance, v. faveur, v. **~hartig(heid)**, qui a bon cœur, affectueux, -euse, bon(ne), humain; bontie (de cœur), v. bienveillance, v. bonhomie, v. **~heid**, bonté, v. douceur, v. obligeance, v. complaisance, v. **~heilig**, saint, bénévole. **~houden**, (*zich* —), se conserver (bien); z. **goed**, **bn. 5 en 8**. **goedig**, bn. bonasse, débonnaire, bon enfant, bonhomme, doux, douce; —, **bw.** par bonté d'âme, débonnairement; *heel — onderstellen*, supposer bonnement, gratuitement. **~heid**, bonté, v. bonhomie, v. douceur, v.; *uit* —, pour obliger; par indulgence. **goedje**, z. **goed**, **mv.** **goedkeuren**, approuver, agréer, goûter, acquiescer à, trouver bon(ne). **~keurend**, (murmure) approbateur, (signe) approbatif, -ive. **~keuring**,

**1.** approbation, v. adhésion, v. agrément, m. assentiment, m.; *z'n — hechten aan*, acquiescer à, agréer; **2.** (*op school*) bonne marque, bon point (**~keuringsteken**).

**goedkoop**, pas (peu) cher, (à) bon marché (*comp.*), meilleur marché), à vil prix, à bon compte; — **is** **duurkoop**, le bon marché coûte toujours cher; **~koper worden**, baisser (de prix). **~koopte**, bon marché, m. **~lachs**, rieur, -euse, enjoué, jovial. **~leers**, qui apprend facilement. **~leggen**, ranger, arranger, ordonner; disposer comme il faut. **~leven**, *pater* —, Père Douillet; bon vivant, Roger Bontemps, m. **~maken**, **1.** racheter, couvrir (ses frais), dédommager; **2.** réparer, redresser; suppléer à; **3.** rendre raison de, justifier, expliquer, démontrer. **~making**, réparation, v. justification, v. **~moedig**, bonhomme, bon enfant; débonnaire, affectueux, -euse, innocent. **~moedigheid**, bonhomie, v. innocence, v. bonté de cœur, v. **~praten**, défendre, justifier. **~rond**, jovial, franc (du collier), franche, rond. **~rondheid**, jovialité, v. rondeur, v. **~schiks**, de bon gré; — *of kwaadschiks*, bon gré malgré. **~smoeds**, de sang froid, de propos délibéré, de gaité de cœur, le cœur léger; *wees* —, ayez bon espoir, bon courage. **~spreken**, z. **goed**, **bn. 2**; — *voor*, se porter caution pour. **~vinden**, t. trouver bon, approuver, juger à propos; consentir à, se prêter à, se laisser faire; avoir pour agréable; agréer; —, (*het*) gré, m. fantaisie, v. bon plaisir; *naar* —, à volonté, à discrétion. **~willig**, bn. de bonne volonté, complaisant, docile; —, **bw.** docilement, complaisamment, de bon gré, de bonne grâce. **~willigheid**, bonne volonté, complaisance, v. docilité, v. **~zak**, **goeierd**, z. **~bloed**.

**goelijk**, affable, affablement.

**goeman**, arbitre, m.

**gofferd**, grand diable, homme râblé.

**gok**, jeu (de bourse), m.; *een — je wagen*, tenter la fortune. **~ken**, **1.** jouer (à la bourse, aux cartes, etc.); **2.** (*speculeren*) boursicoter, tripoter. **~(st)(k)er**, boursicotier, -ière; joueur, -euse.

**golf**, **1.** flot, m.; (*hoog*) vague, v.; (*langwerpig*) lame, v.; **2.** ondulation, v. onde, v. (*v. alles wat golf*); ondes moyennes (*korte*), ondes courtes (*ultrakorte*); **3.** (*boezem*) golfe, m.; **4.** (jouer au) golf m., **~bad**, piscine à eaux vives, v. **~bereik**, longueur d'onde, v. **~beweging**, ondulation, v. **~breker**, brise-lames, m. môle, m. jetée, v. brisant, m. **~lengte**, z. **~bereik**. **~lijn**, ligne ondulée. **~meter**, ondemètre, m. **~slag**, houle, v. choc des flots, m. **~slagbassin**, z. **~bad**. **~speler**, golfeur, m. **~stok**, club, m. crosse, v.

**Golstream**, Gulfstream, m.

**golftang**, ondulateur, m.

**goliatkever**, goliath, m.



**golven**, onduler, ondoyer, flotter. ~**vend**, ondulant, ondulé; (mouvement) onduloire; (replis) onduleux. ~**ving**, ondulation, v. ondolement, m.

**gom**, gomme v.; *Arabishe* —, gomme arabique. ~**achtig**, gommeux, -euse. ~**bal**-(*letje*), boule de gomme, v. ~**boom**, caoutchoutier, m. gommier, m. ~**elastiek**, caoutchouc, m. gomme élastique, v.; (*radeergom*) gomme à effacer, v. ~**hars**, gomme-résine, v. ~**houdend**, gommifère. ~**kwast**, pinceau à gommer, m. ~**lak**, gomme-laque, v. ~**men**, gommer (le gommage). ~**strook**-(*je*), bande gommée, v.

**gondel**, gondole, v. ~**feest**, fête (nuit) vénitienne. ~**ier**, gondolier, m. ~**lied**, barcarolle, v. ~**vaart**, promenade en gondole, v.

**gong**, gong, m. tam-tam, m.

**goniometer**, goniomètre, m. cercle de visée, m.

**gonje**, toile à sacs, v. jute bâtarde.

**gonzen**, bourdonner (le bourdonnement).

**goochelaar**, prestidigitateur, m. escamoteur, m. ~**chelaarij**, escamotage, m. jonglerie, v. tour(s) de passe-passe, m. ~**chelbeker**, gobelet, m. ~**chelen**, jongler, faire des tours de passe-passe. ~**chelkunst**, 1. prestidigitation, v.; 2. (*toer*) tour de passe-passe, m. ~**chelspel** = ~**chelaarij**. ~**cheltoer** = ~**chelkunst**, 2. ~**chelwerk**, jonglerie, v. magie, v.; charme, m. prestige, m.

**goochem**, matois, rusé, déléuré, roublard. ~**erd**, rusé compère, fin matois.

**goodwill**, id. m. bonne réputation, v. clientèle, v.

**gool**, coup (de dés, etc.), m. jet, m.; 'n — *doen naar*, faire des efforts pour, tenter la chance; *ga je* —, faites, allez-y. **goolien**, lancer, jeter; *iem. met stenen* —, jeter des pierres à qn.; *met de deur* —, faire claquer la porte; *het over een andere boeg* —, changer son fusil d'épaule; entamer un autre sujet (de conversation).

**goor**, 1. sale, gras, -euse, malpropre; terne; 2. boueux, -euse, fangeux, -euse; 3. gâté, tourné, rance. ~**heid**, 1. saleté, v. malpropreté, v.; 2. goût rance, m. aigreur, v. **goospenning** = **godspenning**.

**goot**, conduit, m. rigole, v.; (*dak*—) gouttière, v. chéneau, m.; (*spijer*) gargouille, v.; (*op straat*) ruisseau, m.; (*riool*) égout, m.; (*doortocht*) passe, v. chenal, m.; (*gleuf*) rainure, v. coulisse, v. ~**dissel**, herminette à gorge, v. ~**gat**, gargouille, v. ~**ijzer**, fer en U, m. ~**lijst**, larmier, m. ~**pijp**, tuyau de descente, m. ~**steen**, évier, m. ~**water**, eau de ruisseau, v.; (*fig.*) laverse, v.

**gordel**, ceinture, v.; (*geogr.*) zone, v. ~**brasesem**, zonéphone, m. ~**dier**, armadille, m. tatou, m. ~**pantser**, ceinture cuirassée. ~**riem**, ceinturon, m. ~**roos**, zona, m. **gorden**, 1. ceindre (se ceindre de son épée, ceindre l'épée); 2. carguer (les voiles).

**gordiaanse knoop**, nœud gordien (trancher le n. g.).

**gordijn**, 1. rideau, m.; *het — op zij schuiven*, *voor iets schuiven*, tirer le rideau; 2. store, m.; *het — optrekken, neerlaten*, lever, baisser le store; 3. (v. 'n *toneel*) rideau, m. toile, v.; 4. (v. 'n *vesting*) courtine, v. ~**koord**, embrasse, v.; (*als stofn.*) câblé, m. ~**linnen**, toile à rideaux, v. ~**roede**, tringle de rideau, v. ~**stok**, bâton à (de) rideau, m. ~**vuur**, tir de barrage, m. **gording**, cargue, v. retraite, v. ~**ingblok**, poulie de cargue-fond, v.

**gorgel**, gosier, m. gorge, v. ~**geldrank**, gargarisme, m. ~**gelen**, 1. se gargariser; 2. (v. *vogels*) gazouiller (le ramage, le gazouillement).

**gorig**, malpropre, (linge) douteux. ~**heid**, malpropreté, v.

**gorilla**, gorille, m.

**gors**, 1. (*vogel*) bruant, m. embérize, v.; 2. (*land*) alluvion (au dehors de la digie), v.

**gort**, 1. orge, m.; gruu, m.; 2. (*varkensziekte*) ladrerie, v. ~**tebrij**, bouillie de gruu, v. — d'orge. ~**tenteller**, 1. grippe-sou, m.; 2. tête-poule, m. ~**ter**, grainetier, m. ~**tig**, 1. (v. 'n *varken*) ladre; 2. sale, malpropre; *hij maakt het te —*, il va trop loin. ~**tigheid**, ladrerie, v. **gortmolen**, moulin à gruu, m. ~**water**, tisane de gruu, v.

**goteling**, 1. (*gietijzer*) fonte, v.; 2. chaudière de fonte, v.; 3. (*gieteling*) gueuse, v.

**Goten**, Goths, m. mv.

**Gothland**, Gothie, v. **gotiek**, style (art) gothique, m.

**goud**, or, m.; *het is al geen — wat er blinkt*, tout ce qui reluit n'est pas or; **baar**, *staaf* —, lingot d'or, m.; **klompje** —, pépite, v.; **vals** —, toc, m. similor, m. chrysocale, m.; **voor geen** —, pour rien au monde; *dat is — waard*, cela vaut de l'argent, de l'or. **goud**-(b.v. *goudader*), — (veine) d'or. ~**aarde**, terre aurifère, v. ~**achtig**, doré. ~**agio**, agio (m.) de l'or (l'or fait prime). ~**appel**, 1. pomme dorée, pépin doré; 2. tomate, v. ~**arend**, aigle fauve, m. ~**bedding**, gisement(s) aurifère(s), m. ~**blad**, or battu, m. — en feuilles. ~**bladelektroscop**, électroscope à pailles, — à feuilles d'or, m. ~**blok**, bloc de l'or, m. ~**blond**, blond doré. ~**boekje**, livret (de feuilles d'or), m. ~**brasesem**, daurade, v. ~**brokaat**, brocat, m. ~**brons**, or en poudre, m.; —, **bn.** mordoré. ~**bruin**, mordoré, (cheval) bai foncé. ~**clausule**, clause or, v. ~**dekking**, couverture en or, v. ~**delver**, mineur, prospecteur, m. ~**dorst**, soif de l'or, v. ~**duivel**, Mammon, m. **gouden**, d'or, en or; (—*achtig*), doré; *de — aren*, les blonds épis; — **regen**, cytise, m. faux ébénier; — **standaard**, monométallisme or, m. étalon or, m.; — **tientje**, (*ongv.*) louis d'or, m. **gouderts**, minéraurifère, m. ~**essaai**, essay-

age de l'or, m. **~lazant**, faisán doré, m. **~lorel**, ombre chevalier, m. **~geel**, doré, couleür d'or. **~gehalte**, titre, m. proportion d(e) l'or, v. **~gerand**, (papier) doré sur tranche (*ook van geldswaardige p.*). **~glit**, litharge, v. glette, v. **~gras**, flouve, v. **~graver** = **~delver**. **~haantje**, 1. (*insekt*) chrysomèle, v.; 2. (*vogel*) petit doré, roitelet huppé; *hij blinkt als 'n* —, il est paré comme pour la noce. **~harig**, aux cheveux d'or. **~houdend**, aurifère. **~kalk**, pourpre minéral, — de Cassius. **~karper**, cyprin doré. **~kever**, scarabée d'or, m. **~kleurig**, d'un jaune doré, or. **~klomp**, pépète, v. **~koorts**, fièvre de l'or, v. **~kornet**, cornet d'essai, m. **~kussen**, coussin de doreur, m. **~kust**, Côte d'Or, v. **~lakens**, de drap d'or; **~land**, pays de l'or, m.; **~eldorado**, m. **~leer**, cuir doré. **~lening**, emprunt or, m. **~lijm**, chrysocolle, v. borax, m. **~maker**, alchimiste, m. **~makerij**, alchimie, v. **~merel**, (compère-)loriot, m. **~mol**, taupe dorée. **~onderzoek** = **~essaai**. **~oxyde**, (protoxyde ou peroxyde d'or, m. **~pan**, battée, v. **~papier**, papier doré. **~peer**, aurate, m. **~pletterij**, 1. laminage de l'or, m.; 2. laminerie d'or, v. **~pluvier**, pluvier doré. **~politiek**, politique monétaire, v., — par rapport à l'or. **~purper** = **~kalk**. **~ranonkel**, bouton d'or, m. **~renet**, rainette (dorée). **~roede**, verge d'or, v. **~safraan**, or fulminant. **goudsbloem**, souci, m. calendrier, v. marguerite de la Saint-Jean, v. **goudschaal**, trébuchet, m. balance fine, v.; *z'n woorden op 'n —tje leggen*, peser toutes ses paroles. **~schuim** = **~glit**. **~slaan**, battage de l'or, m. **~slagersvlies**, baudruche, v. **~smeden**, **~smederij**, orfèvrerie, v. **~smid**, orfèvre, m. **~smidsmerk**, **~stempel**, poinçon d'orfèvre, m. **~smidswerk**, orfèvrerie, v. **~smidswinkel**, magasin d'orfèvrerie, m. **~soldeer**, soudure d'or, v. **~staaf**, lingot, m. barre (d'or), v. **~steen**, aventureur, v. chrysolithe, v. **~stof** = **~brokaat of stofgoud**. **~stroom**, fleuve d'or, m.; Pactole, m. **~veel**, dorine, v. **~veld**, placer, m. z. **~bedding**. **~verl**, orpiment, m. or de couleur, m. **~vink**, bouvreuil, m.; (*fig.*) 1. (officier) galonné; 2. (*goudstuk*) jaunet, m.; 3. (*rijke*) un(e) qui a le sac; ventre doré. **~vis**, poisson rouge, m. cyprin doré, m. dorade, v. **~viskom**, **~vijver**, bocal (bassin) aux poissons rouges, m. **~vlieg**, mouche d'or, v. **~vlies**, baudruche, v. **~voorraad**, stock d'or, m.; (*v. bank*) encaisse-or, v. **~vos** (*paard*), alezan doré. **~vulling**, aurification, v. **~waag** = **~schaal**. **~waarde**, valeur-or, v. **~wasser**, orpailleur, m. laveur d'or, m. **~wasserij**, 1. lavage de l'or, m.; 2. (*plaats*) placer, m. laverie, v. **~werker**, ouvrier orfèvre, m. **~wesp**, guêpe dorée, chrysis, v. **~wolf**, chacal, m. (*fig.*) avare,

Harpagon. **~wortel**, asphodèle, m. chélideine, v. **~zand**, 1. sable aurifère, m.; 2. poudre d'or, v. **~zoeker**, chercheur (m.) d'or; prospecteur, m.

**goulardwater**, eau blanche, v.

**gouvernement**, 1. id., m.; 2. préfecture, v. (administration provinciale). **~neur**, 1. id., m.; 2. (*huisonderwijzer*) id., m. précepteur, m.; 3. régulateur, m. (de machine à vapeur). **~neur-generaal**, gouverneur des colonies, m., —général.

**gouw(e)**, 1. contrée, v. province, v. district, m.; 2. (*plant*) chélideine, v. **~enaar**, pipe de Gouda, v.; *G~*, habitant de Gouda, m. **~spraak**, patois, m.

**Govert**, Geoffroy, Godefroy, m.

**govie**, gobie, m.

**graad**, 1. degré (d'un thermomètre, d'un cercle, etc.); *in graden afdelen*, graduer; (*fig.*) *in de hoogste* —, au plus haut degré, au dernier point; *het was 32° in de schaduw*, il y avait trente-deux degrés à l'ombre; (*v. verwantsch.*) *in de tweede* —, au deuxième degré; *het vriest tien graden*, il gèle dix degrés; 2. grade, m. (*in 't leger*, a. d. *hoger*, rapporteur, m. demi-cercle, m. **~meter**, échelle graduée, v. **~meting**, triangulation, v. mesure d'un degré du méridien, v. **~verdeling**, graduation, v. échelle, v.

**graaf**, comte, m. **graafijzer**, houe, v. **~machine**, excavateur, m. machine à creuser, v. **~poot**, patte fousseuse. **graafschap**, comté, m. **graafschop**, bachelon, m. **~werk**, travaux de terrassement, m. mv. fouilles, v. mv. **~wesp**, guêpe fousseuse, fousseur, m.

**graaig**, bn. avide (de), empressé (de), désireux, -euse (de); — *zijn (op)*, aimer; avoir de l'appétit; —, *bn.* volontiers, de grand (bon) cœur; — *doen*, — *hebben*, aimer (à), adorer; — *of niet*, c'est à prendre ou à laisser. **~heid**, **~te**, appétit, m. avidité, v. empressement, m.

**graaïen**, fouiller, farfouiller (dans); chiper, dérober.

**graal**, (Saint-)Gral, m.

**graan**, grain, m. blé, m.; *granen*, céréales, v. mv. **~akker**, champ de blé, m. **~beurs**, halle aux blés, v. bourse des céréales, v. **~bouw**, culture du blé, v. **~bouwer**, cultivateur de blé, m. **~elevator**, élévateur de grains, m. **~etend**, granivore. **~factor**, entrepositaire de grains, m. facteur, m. **~gewassen**, céréales, v. mv. **~godin**, Cérès, v. **~halm**, épi, m. **~handel**, commerce des grains, des blés, m. **~handelaar**, marchand de grains, m. **~kever**, **~klander**, charançon, m. calandre, m. **~koper**, marchand de grains, m. **~korrel**, grain de blé, m. **~land**, emblavure, v. **~maaiër**, 1. moissonneur, m.; 2. (*machine*) moissonneuse, v. **~**

**magazijn** = **~pakhuis**. **~makelaar**, commissionnaire en grains, m. **~markt**, marché au blé, m.; marché des céréales, m.; (*notering*) cote des blés, v. **~molen**, moulin à blé, m. **~oogst**, moisson, v. **~pakhuys**, grenier, m. magasin de blé, m. **~prij**, prix du blé, m. **~recht**, droit (d'importation) sur les céréales, m. **~schuur**, grange, v. grenier, m. **~silo**, silo, m. **~soort**, céréale, v. **~tje**, grain, m. (de blé, etc.); **~n** — **~pikken**, boire la goutte. **~veld**, champ de blé, m. emblave, v. emblavure, v. **~vrucht**, caryopse, m. **~wet**, loi sur les céréales, v. **~zak**, sac à (de) blé, m. **~zolder**, grenier, m. **~zuiveraar**, vanneuse (mécanique), v. tarare, m.

**graat**, arête, v. (de poisson, d'une pierre, etc.); *van de — vallen*, dépérir, maigrir, mourir de faim; **~n** — *in de keel hebben*, s'étrangler avec une arête. **~achtig**, plein d'arêtes. **~balk**, **~spar**, arétier, m.

**grabbel**, *te — gooien*, jeter à la gribouillette; (*fig.*) galvauder (son nom, sa dignité), faire bon marché de, traîner dans la boue. **~belen**, se jeter (sur qch.), chercher à attraper; fouiller (dans). **~belton**, gribouillette, v. **Gracchen** (de), les Gracques.

**gracelijk**, gracieux, -euse.

**gracht**, 1. fossé, m. canal, m.; (*om 'n fort e.d.*) douve, v.; 2. quai, m. (rue qui borde le canal).

**gracicus**, gracieux, -euse.

**gradatie**, gradation, v. **~deerijzer**, gradine, v. **~deerpan**, poêle à sel, v. **~deerwerk** (*voor zoutwinning*), bâtiment de graduation, m. **~deren**, strier (du marbre). **~dering**, graduation, v. **~duale**, graduel, m. **~duel**, graduel(ement), par degrés.

**graeus**, 1. professeur de grec, m.; 2. (*geleerde*) helléniste, m. grécisant, m.

**graf**, tombeau, m.; (*deftiger*) tombe, v. sépulture, m. **~algemeen** —, fosse commune; *ten — ve dalen*, descendre dans la tombe; *ten — ve dragen*, porter en terre; *het Heilige G —*, le Saint-Sépulcre; *ten — ve slepen*, entraîner au tombeau. **~bloem**, fleur plantée sur une tombe, v. **~boek**, registre des sépultures, m. **~delver**, fossoyeur, m. **~dief**, dévaliseur de tombeaux, m.

**grafelijk**, comtal, de comte.

**graficus**, graveur, m. **~fisch**, graphique; *— voorstelling*, graphique, m. diagramme, m.

**grafgewelf**, caveau, m. crypte, v. **~heuvel**, tumulus, m. **~kamer**, chambre funéraire, v. **~kapel**, chapelle funéraire, v. **~kelder**, caveau, m. **~krans**, couronne funéraire, v. **~kuil**, fosse, v. **~lamp**, lampe sépulcrale, v. **~legging**, mise — (v.), descente au tombeau, v. **~monument**, monument funéraire, m.; **~groot** —, mausolée, m. **~schender**, violateur de tombeaux, m. **~schennis**, violation (d'un t.), v. **~schrift**, épitaphe, v. **~spelouk**, catacombe, v. **~sted(e)**, (lieu,

m. de) sépulture, v. fosse, v. **~steen**, pierre tombale, v. **~stem**, voix sépulcrale. **~teken**, z. **~monument**. **~terp**, tumulus, m. terre funéraire, m. **~tombe**, tombeau, m. monument, m. sarcophage, m. **~urn**, **~vaas**, urne, v. **~waarts**, vers la tombe, vers sa dernière demeure. **~zang**, nénie, v.; chant funèbre, m. **~zerk**, pierre tombale. **~zuil**, stèle, m. colonne funéraire, v.

**gram**, gramme, m.

**grammatica**, grammair, v. **~ticus**, grammairien, m. **~tisch**, grammatical.

**grammofoon**, électrophone, m. **~muziek**, musique de disques. **~plaat**, disque, m. **~platenhandelaar**, disquaire, m. **~platenverzameling**, discothèque, v.

**granschap**, courroux, m. **~storig(heid)**, irrité, maussade; irritation, v. maussaderie, v.

**granaat**, 1. (*-appel*), (pomme) grenade, v.;

2. (*projectiel*) grenade, v. obus, m.; 3. (*boom*) grenadier, m.; 4. (*steen*) grenat, m. **~appel**, 1. (pomme) grenade, v.; 2. (*-boom*), grenadier, m. **~appelstroop**, (sirop, m. de) grenadine, v. **~kartets**, obus à balles, m. **~kern**, graine de grenade, v. **~splinter**, éclat d'obus, m. **~steen**, grenat, m. **~tas**, grenadière, v. **~trechter**, entonnoir (d'obus), m. **~vink**, grenadin, m. **~vuur**, tir à obus, m. **~werper**, grenadier, m.

**Granada**, Grenade, v.

**grande**, grand d'Espagne, m. **~dezza**, grande, v.

**grandioos**, grandiose.

**granen**, épiér.

**graniet**, granit, m. **~achtig**, granitique. **~blok**, bloc de granit, m. **~rots**, roche granitique, v.

**grap**, plaisanterie, v. farce, v. bon mot; facétie, v. bourde, v. blague, v.; tour, m.; (*verzinsel om iem. erin te doen lopen*) mystification, v. fumisterie, v.; (*ten koste van 'n ander*) mauvaise plaisanterie, v.; (*v. 'n clown, e.d.*) lazzis, m.; *uit de —*, pour rire, histoire de rire, par plaisanterie; *— pen maken*, plaisanter, blaguer, badiner, railler, faire le loustic.

**grape-fruit**, id. m., pamplemousse, v.

**grapijas**, farceur, -euse; loustic, m.

**grapje**, z. **grap**; niche, v. plaisanterie innocente. **~penmaker**, (z. **grap**) farceur, m.

plaisant, m. blagueur, m. loustic, m.; fumiste, m. mystificateur, m. **~penmakerij**, z. **grap**; *dat is —*, c'est de la blague, du badinage, ce sont des bourdes. **~pig**, plaisant, risible, drôle, comique, cocasse, divertissant, facétieux, -euse. **~pigheid**, drôlerie, v. comique, m. cocasserie, v. bouffonnerie, v.

**gras**, herbe, v.; (*fijn gekweekt —*) gazon, m. (marcher sur le gazon); (*pl.*) gramin, m.; *met — begroeid*, herbeux, -euse, herbu; *hij laat er geen — over groeien*, il va vite en besogne, il n'y va pas de main morte; *het — voor de voeten wegmaaien*, couper l'herbe



sous le pied; — *sen*, mv. 1. graminées, v. mv.; 2. (*als voer*) herbages, m. mv. **~achtig**, herbacé. **~anjer**, mignardise, v. **~baan**, (tennis) court sur gazon, m. **~band**, bordure de gazon, v. **~berm**, accotement de gazon, m. **~bies**, rhynchospore, m. **~bloem**, pâquerette, v. **~boter**, beurre de mai, — printanier. **~duinen**, se repaître (de qch.), s'en donner à cœur joie, puiser à pleines mains. **~etend**, herbivore. **~gewas** (sen), z. **grassen**. **~groen**, vert (comme) pré, vert d'herbe, vert pomme. **~grond**, terre herbeuse. **~halm**(pie), brin d'herbe, m. **~hoen**, tinamou, m. **~land**, herbage, m. pré, m. **~lelie**, phalangère, v. **~linnen**, toile de Canton, v. **~maaien**, fauchage (de l'herbe), m. **~maaiër**, faucheur. **~maai-machine**, tondeuse à gazon, v. **~maand**, avril, m. germinal, m. **~mus**, sylvie, v. **~oogst**, fenaison, v. **~perk**, pelouse, v. **~pieper**, farlouse, v. pipi des prés, m. **~rand** = **~band**. **~rijk**, herbeux, -euse. **~rol**, rouleau à gazon, m. **~schaar**, ciseaux de jardinier, m. mv., — à gazon, m. mv. **~spriet**(je), brin d'herbe, m. **~tapijt**, tapis de gazon, m. **~veld**, pelouse, v.; pré, m. prairie, v. **~vlakte**, plaine herbeuse; (*zeer groot*) savane, v. prairie, v. **~wortel**, racine de chiendent, v. **~zaad**, graine d'herbe, v. semence de graminées, v. **~zode**, motte de gazon, v.; *met — n beleggen*, gazonner.

**gratie**, grâce, faveur, v.; *bij de —*, par grâce, par faveur (insigne); *in de — staan bij*, être dans les bonnes grâces de; *een bijzondere —*, une faveur particulière.

**gratificatie**, gratification, v.

**gratig**, plein d'arêtes.

**gratis**, gratuit (bn.); gratuitement, gratis.

**Graubünderland**, Pays des Grisons, m.

**grauw**, gris, grisâtre; — *e erwten*, pois gris; — *e huidkleur*, couleur terreuse; — *e lucht(en)*, temps gris, ciel sombre, m.; — *e schildering*, grisaille, v. **grauw**, *zw.* 1. popule, v. z. **gepeupel**; 2. rebuffade, v. brusquerie, v. grognement (de fureur), m. **~achtig**, grisâtre. **grauwen**, 1. devenir gris, grisonner; *de avond — t*, c'est la brune, la nuit tombe; 2. grommeler; rabrouer (qn.). **grauwgors**, proyer, m. **~(ig)heid**, ton gris. **~schildering**, grisaille, v. **~schimmel**, cheval mirouette, m. **~specht**, épéichette, v. **~staart**, proyer, m. **~tje**, grison, m. baudet, m.

**graveel**, gravelle, v. pierre, v. **~(acht)ig**, graveleux, -euse. **~steen**, calcul, m. **~zand**, gravier, m.

**graveerder**, graveur, m. **~ijzer**, burin, m. **~kunst**, chalcographie, v. (art, m. de la) gravure. **~naald**, pointe (de graveur), v. **~sel**, gravure, v. **~staal**, burin, m. **~stift**, pointe, v.; (*fig.*) burin, m.

**graven**, creuser, fouir, fouiller (la terre); ex-

traire (des minéraux); 'n *tunnel* —, percer un tunnel.

**'s-Gravenhage**, La Haye. **gravenhuis**, dynastie de comtes, v. **~kroon**, couronne comtale, v.

**graver**, terrassier, m. mineur, m. sapeur, m. **graveren**, graver (la gravure), buriner.

**graverij**, tourbière, v.

**gravin**, comtesse, v.

**grazen**, paître, brouter l'herbe; *laten —*, (mener) paître; *te — nemen*, mettre dedans.

**~zig**, herbeux, -euse, herbu.

**greb**(be), rigole, v. fossé, m. petitruisseau, m.

**green**, *enz.* z. **grene** —.

**Greenwichtijd**, heure de Greenwich, v., heure occidentale.

**greep**, 1. action (v.) de saisir, de prendre, d'empoigner, serrement de main, m. prise, v.; 'n — **doen in**, plonger la main dans; (*fig.*) prendre sans faire un choix, saisir ça et là (*al naar bet.*); *met één —*, d'une main sûre; *hij ontging de — van de handen*, il échappa aux mains qui voulaient le saisir; *hij heeft 'n stevige —*, il a la poigne solide; *God zegen de —*, vogue la galère!

2. position de la main, des doigts (sur un instrument), v. accord, m.; coup de main, m. maniement, m. (*de grepen*); 3. (*kunstje*) truc, m.; 4. (*handvol*) poignée, v.; 5. (*handvat*) poignée, v. manche, m.

**gregoriaans**, grégorien(ne); — *kerkgezang*, chant grégorien, plain-chant, m.

**Gregorius**, Grégoire, m.

**grein**, 1. (*meestal*) grain, m.; 2. (*stof*) camelot, m. **~eerheitel**, berceau, m. **~en**, t. = **~eren**; —, i. devenir grenu. **~eren**, faire le grain, grainer, grener, graineler. **~ering**, grainage, grenage, m. grenure, v. **~ig**, grenu. **~tje**, grain, m. (*ook fig.*) grain (de bon sens, de folie).

**greling**, grelin, m.

**grendel**, verrou, m.; *de — op de deur doen*, pousser le verrou, verrouiller la porte, se verrouiller. **~boom**, barre, v. **grendelen**, t. verrouiller. **grendelkram**, **~ring**, vertèrre, v. **~slot**, verrou de sûreté, m. serrure à pêne, v.

**greneboom**, pin commun. **~ehout**, bois de pin, m. **grenen**, bn. en bois de pin.

**grens**, frontière, v. borne, v. limite, v. extrémité, v.; — *zen*, confins, m. mv. bornes, v. mv.; *alles heeft z'n — zen*, il y a une limite (des bornes) à tout; — *v. 'n bos*, lisière d'un bois, v. orée, v.; *de — zen te buiten gaan*, *overschrijden*, passer les bornes, la limite; *het punt is de — v. 'n lijn*, le point est le terme d'une ligne; *op de — staan van*, friser (qch.), toucher à, confiner à; *de — zen uitbreiden*, reculer les bornes. **~bepaling**, bornage, m. démarcation, v. délimitation, v. **~bewaker**, garde-frontière, m. **~bewoner**, frontalier, m. **~gebied**, zone frontière, v. confins, m. mv. pays limitrophe, m. **~**

gemeente, commune frontière, v. ~geschil, différend de délimitation, m. ~geval, cas-limite, m. ~kantoor, bureau de la douane, m. ~lijn, ligne de démarcation, v.; séparation, v. z. **grens**. ~muur, mur d'enceinte, de séparation, m. ~paal, borne, v. poteau-frontière, m. ~pas, carte de frontalier, v. ~plaats, ville (village, m.) frontière, v. ~punt, point de séparation, m. limite, v. ~rechter, juge de touche, m. ~regeling, délimitation (de la frontière), v. ~rivier, rivière frontière, v. ~scheiding = ~lijn. ~stad, ville frontière, v. ~station, gare frontière, v. ~steen, ~teken, borne, v. ~traktaat, traité de délimitation, m. ~verdrag, pacte de délimitation, m. ~verkeer, trafic frontalier. ~vesting, place (forte de) frontière, v. ~vlak, 1. face, v. facette, v.; 2. plan (m.), surface, (v.) de séparation. ~volk, peuple habitant la frontière, m. ~waarde, valeur-limite, v. plafond, m. ~wacht, (troupe, v. mv. de) couverture, v. ~wachter, garde-frontière, m. ~zuil, z. ~paal. **grenze-loos**, sans bornes, illimité; immense, démesuré, infini. **grenzen**, — *aan*, être voisin de, contigu(ë) à, limitrophe de, joindre, t., avoisiner, t., être borné par; (*fig.*) confiner à, toucher à, friser, t. **grenzend** (*aan*), joignant, contigu(ë) à, voisin de, limitrophe de. **griep**(pel), rigole, v. ~en, rigoler (un champ). **Greta**, Margot, v. **gretig**, avide (de), affamé (de), empressé (de), âpre (à), ardent (à); *bw.* ardemment, avidement. ~heid, avidité, v. empressement, m. ardeur, v. **Grevelingen**, Gravelines. **gribus**, 1. taudis, m. bouge, m.; bas quartier; 2. (*nor*) bloc, m. violon, m. **grief**, 1. grief, m. tort, m.; 2. (*smart*) peine, v. blessure, v. crève-cœur, m.; 3. (*rimpel*) ride, v. **Griek**, Grec, m. Hellène, m. ~enland, Grèce, v. **Grieks**, grec(que), hellénique; — *e rind*, grecque, v.; — *vuur*, feu grégeois; *nieuw* —, grec moderne, m. **griel**, oedipème, m. **griend**, ~land, oseraie, v. saussaie, v. terrain marécageux où croissent des saules, etc. ~hout, osier, m. **grienen**, pleurnicher, larmoyer, piailler. ~e-riep, pleurard, geignard. **griep**, grippe, v. influenza, v. ~erig, grippé; — *worden*, se gripper; *ik ben* —, je suis grippé. ~lijder, grippé, m. **gries**, gruau (de riz, d'orge), m. ~meel, semoule, v. ~meelpudding, pouding de semoule, m. **Griet**, ~je, Margot, v. **griet**, 1. (*vis*) barbue, v.; 2. (*mar.*) perruche, v.; 3. (*vogel*) barge, v. bécasse de mer, v. **grietenij**, commune rurale de la Frise. **grietje**, z. **griet**, 2. **grieve**, z. **grief**. ~ven, blesser, navrer, faire

de la peine à, désoler, affliger. ~vend, 1. douloureux, -euse, navrant, affligeant, désolant, pénible; 2. (*kwetsend*) blessant, sanglant.

**griezel**, 1. frisson, m.; 2. (*weezin*) répugnance, v; *ik vind hem een* —, je le trouve (un type) répugnant.; 3. —, ~zelje, soupçon, m. petit peu, m. brin, m. ~zelen, frissonner. **griezelliim**, film à suspense, m. ~zeling, qui donne le frisson, — la chair de poule, horrible, terrifiant. ~zeligheid, horreur, v. ~zeling, frisson(nement), m. **griezelroman**, roman à suspense, m. ~zelstuk, mélodrame, m.

**grif**, bn. prompt (à), prêt (à), adroit, lesté; —, *bw.* promptement, sans hésiter, en un tour de main, couramment; — *verkocht worden*, s'écouler facilement.

**griffel**, 1. crayon d'ardoise, m.; 2. (*schrijfstift*) crayon, m. burin, m. style, m.; 3. (*entrij's*) greffe, v. ente, v. ~ielen, 1. graver, buriner, tracer; 2. greffer. ~felkoker, étui à (de) crayons d'ardoise, m. ~ien = ~felen. **griffie**, greffe, m. ~fier, greffier, m. ~fierschap, office de greffier, m. ~f(i)oen, griffon, m. ~heid, promptitude, v. adresse, v.; débit coulant, — facile. ~mesje, couteau à greffer, m. ~(t)je, crayon d'ardoise, m. ~weg, *bw.* z. **grif**, *bw.*; tout de suite, facilement.

**grijnen**, z. **grienen**.

**grijns**, 1. grimace, v. ricanement, m. rictus, m.; 2. (*masker*) masque, m. ~lach, ricanement, m. ~lachen, ricaner. **grijnsaard**, grognon, m. grincheux, m. ~zen, grimacer; montrer les dents, menacer; ricaner.

**grijp**, griffon, m.; (*fig.*) grippe-sou, m. ~anker, grappin, m. ~baar, à portée, saisissable. ~emmer, godet, m. **grijpen**, t. saisir, prendre, agripper, empoigner, happer, s'emparer de; *uit het leven gegrepen*, saisi sur le vif, peint d'après nature; *uit de lucht gegrepen*, inventé de toutes pièces, fantastique, chimérique, gratuit; **plaats** —, avoir lieu; —, *i. in elkaar* —, s'emboîter, s'engrener; *om zich* (*heen*) —, (*fig.*) se propager, s'étendre, gagner (de proche en proche). **grijpen**, *anw.* (la) préhension; *voor 't* — *liggen*, être sous la main; abonder. ~end, 1. rapace; — *e wolven*, des loups dévorants; 2. (*v. organen*) préhensile. **grijper**, 1. voleur, -euse; 2. (*vinger*) pince, v.; 3. excavateur, m. **grijpijzer**, griffe, v. ~kraan, z. **grijper**, 3. ~poot, patte ravisseuse; (*v. spinnen e.d.*) patte-mâchoire, v. ~staart, queue prenante. ~stuiver, deux sous; pièce récompense, v. ~tang, embrassoirs, v. mv. ~vogel, griffon, m.

**grijs**, 1. gris; (*v. hoofd en haren*) blanc(he), chenu (*ook poët.*); (gris is *peper en zout*); le plus reculé (*verleden*); — *worden*, grisonner, blanchir; 2. (*fig.*) antique, vénérable. ~aard, vieillard, m. ~achtig, grisâtre,

cendré. ~**blauw**, gris-bleu. ~**grauw**, terreux. ~**groen**, glauque, d'un vert cendré, gris verdâtre. ~**harig**, blanc(he), aux cheveux blancs; à poil gris. ~**heid**, 1. vieillesse, v. grand âge, m.; 2. couleur grise, ton gris (de grisaille). ~**kop**, vieille barbe, v. vétéran, m. ~**kruid**, cresson des sables, m. ~**rok**, grison, m. ~**grijzekom**, fumeterre, v. ~**zen**, grisonner, blanchir; (v. d. morgen) poldre, pâlir, blanchir. ~**zig**, grisâtre.

**gril**, 1. caprice, m. lubie, v. fantaisie, v.; 2. frisson, m.; —, **bn**, 1. criard, voyant; 2. aigre, froid; 3. hagard, farouche. ~**len**, frissonner. ~**lig**, capricieux, -euse, fantastique; bizarre, baroque, grotesque; (v. *personen ook*) fantasque; — *gekleurd*, bigarré; — *gevormd*, biscornu. ~**ligheid**, 1. caprices, m. mv.; humeur capricieuse; 2. bizarrerie, v. fantaisie, v. caractère baroque, capricieux, etc.; 3. (v. *kleur*) bigarrure, v. ~**ling**, frisson, m. ~**ziek**, fantasque, capricieux, -euse.

**grim**, bourru, rébarbatif, -ive, menaçant.

**grimas**, 1. (van 't gezicht) grimace, v.; 2. (v. *gebaar en gedrag*) boutade, v. simagrées, v. mv. singerie(s), v. contorsion(s), v. ~**assenma(a)k(st)er**, grimacier, -ière. ~**bek**, grincheux, m. bourru, m. ~**bekken**, grimacer, montrer les dents.

**grime**, tête, v. ~**meren**, maquiller, grimer; *zich* —, se faire une tête. ~**mering**, maquillage, m. art de se faire une tête, m. ~**meur**, ~**meuse**, maquilleur, -euse.

**grimlach**, enz. z. **grijnslach** of **glimlach**.

~**men**, être irrité, grommeler, grincer des dents. ~**mig**, hargneux, -euse, renfrogné, menaçant, irrité, courroucé, terrible, furieux, -euse. ~**migheid**, air renfrogné, etc.; irritation, v. humour noir, m.

**grind**, 1. gravier, m. cailloux, m. mv.; (op *spoorlijn*) ballast, m.; *gros* —, pierraille, v.; — *delven*, extraire le gravier; 2. (meel) recoupe(tte), v. ~**bank**, banc de gravier, m. gravière, v. **grinden**, caillouter. **grindgrond**, terrain caillouteux, m.; z. ~**bank**. ~**hor(de)**, claie à gravier, v. ~**kruid**, seneçon, m. ~**weg**, route de gravier, v. ~**zand**, sable mêlé de gravier, gros sable.

**grinniken**, ricaner.

**grint**, z. **grind**.

**grissen**, enlever, saisir, s'emparer de, chiper; *niet zo* —, à bas les pattes!

**groef**, 1. (kuil, graf) fosse, v.; 2. (sloot) fossé, m.; 3. (steen—, e.d.) carrière, v. excavation, v.; 4. (gleuf) (regel-m.) cannelure, v. rainure, v. feuilure, coulisse, v.; (onregel-m.) entaille, v. sillon, m. (grammofoonplaat) ride, v. ~**rail**, rail à gorge, m. ~**schaaf**, feuilletter, m. ~**verband**, emboiture, v. assemblage à languette et rainure, m. ~**werk**, cannelure, v. **groei**, croissance, v. végétation, v. (des plantes); de — *in de benen*, fièvre de croissance, v. **groeien**, 1. croître, grandir, pousser;

(*toenemen*) s'accroître, se développer, croître; *hij groeit door z'n haar*, il se dépeuple; *iem. over 't hoofd* —, dépasser qn.; (fig.) surpasser qn.; damer le pion à qn., lui en remonter; *uit z'n kleren* —, devenir trop grand pour ses habits; *hij groeit als kool*, il grandit à vue d'œil, il pousse comme un champignon; *uit z'n kracht* —, pousser —, grandir trop vite; *daar groeit 'n flink mens van*, ce sera un homme (une femme de tête); *legen de verdrukking in* —, prospérer en dépit de tout, engraisser de mal avoir, se faire une place au soleil; 2. *in iets* —, se réjouir de, avoir une joie maligne de, triompher de. **groelkoorts**, fièvre de croissance, v. ~**kracht**, sève, v. force végétative, v. force de développement, v. ~**laag**, couche (ligneuse), v. ~**steen**, agate arborisée. ~**stuip**, convulsion, v. (des enfants). ~**zaam**, fécond (pluie féconde); fertilisant, propice aux plantes. ~**zaamheid**, fécondité, v.

**groen**, 1. vert (ook onrijp); (v. *landerijen e.d.*) verdoyant; *alles wordt me — en geel voor de ogen*, tout se brouille, la tête me tourne; — **maken**, orner de verdure, festonner; — **moes**, légumes verts; de — **tafel**, le bureau, m.; (*speel-tafel*) tapis vert; — **verven**, peindre en vert; — **worden**, verdire; *weer — worden*, reverdir; *het — woud*, la verte forêt; — **zeep**, savon noir; — **zien**, verdoyer; 2. (*nieuw, jong*) frais, -aîche, vert; (v. *studenten*) nouveau; jeune, neuf, -euve, novice, ingénu; de — **jeugd**, la verte jeunesse; 3. — **e zijde**, côté gauche, — du cœur, m.; — **zn**, nouveau, m. novice, m.; (*bij de soldaten*) bleu, m.; (*het*) 1. (*kleur*) vert, m. (habillé de vert); 2. (*verf*) *Spaans* —, vert-de-gris, m.; 3. (*loof*) verdure, v. feuillée, v.; *in 't* —, *onder 't* —, sous bois, sous la feuillée; dans les prés, les champs, etc. ~**achtig**, verdâtre. ~**bemesting**, fumage en vert. ~**blauw**, bleu verdâtre. ~**boer**, maraîcher, m. **groenen**, i. verdire, verdoyer; —, **t**. 1. verdire, peindre en vert; 2. brimer (un nouveau). **groengeel**, jaune verdâtre. ~**grond**, alluvions (v. mv.) des cours d'eau. ~**haring**, hareng frais. ~**hart**, (bois de) laurier d'Inde, m. ~**heid**, 1. viridité, v.; 2. (*vrangh., onrijph.*) verdeur, v.; 3. (*onnozelh.*) ingénuité, v. simplicité, v. inexpérience, v. ~**hout**, bois vert. ~**ig**, verdâtre. ~**land**, pâturage, m.

**Groenland**, Groënland, m. ~**lander**, -se, Groënlandais(e). ~**landvaarder**, baleinier, m.

**groenling**, verdier, m. ~**lopen**, être brimé; (*het*) brimade, v.; noviciat, m. ~**maken**, z. **groen**, 1. ~**markt**, marché aux légumes, m. ~**pacht**, droit de pâturage, m. ~**rok**, habit vert, m. ~**spaan**, vert-de-gris, m. verdet, m. ~**specht**, pivert, m. ~**steen**, diorite, v.

**groente**, 1. légume, m. (*aardappels inclus*);



verdure, v. légumes verts; **2.** = *groenheid*.  
**~hed**, planche (v.), couche (v.) de légumes.  
**~boer**, z. **~vrouw**. **~kar**, jardinière, v.  
 voiture de maraîcher, v. **~mand**, panier à  
 légumes, m. **~markt**, marché aux légumes,  
 m. **~molen**, moulin à légumes, m. **~schaal**,  
 légumier, m. **~soep**, (potage, m.) julienne,  
 v. (p. aux légumes). **~teelt**, culture maraî-  
 chère. **~vrouw**, **~boer**, marchande, mar-  
 chand des quatre saisons, v., m.

**groentijd**, noviciat, m. **~tje**, robe verte;  
 poire verte; verdure, v. bleu, m. **~tink**,  
 verdier, m. **~voe(de)r**, fourrage vert, m.  
**~werker**, vannier, m. **~wier**, algues ver-  
 tes, conferves, v. mv. **~zand**, sable glau-  
 conifère, m.

**groep**, groupe(ment), m. **groeperen**, grou-  
 per. **~pering**, groupement, m. **groepsge-  
 wijz**, par groupes. **~verband**, équipe, v.

**groet**, salutation, v. salut, m. compliment,  
 m.; (*aan de H. Maagd*) avé, m.; *veel — en  
 (aan)*, bien des choses (à), mille amitiés (à),  
 mes respects (à). **groeten**, saluer; **gegroot!**  
 salut! je vous salue; *ik groet je!* serviteur,  
 bien obligé (*ook iron.*); *Maria wees gegroot*,  
 avé Maria.

**groeve** = **groef**; *de geopende —*, la fosse bé-  
 ante. **~ven**, canceller, entailler; rainer (une  
 planche); rayer (un canon, un fusil). **~ver**,  
 feuilleter, m. **~ving**, rainure, v. feuilure,  
 v. **~vingploeg**, feuilleter, m.

**groezelig**, 1. mal lavé (*v. gezichten* mal dé-  
 barbouillé), jaunâtre, terne; (teint) brouillé,  
 (linge) douteux, d'une propreté douteuse,  
 défraîchi; malpropre; **2.** (*korrelig*) grenu.  
**~heid**, teint jaunâtre, — malpropre, m. cou-  
 leur terne, v.; malpropreté, v.

**grol**, bn. **1.** grossier, -ière, gros(se), lourd;  
*dat is al te —*, c'est par trop fort, cela passe  
 la plaisanterie; — **brood**, pain bis (— de mé-  
 nage); — *ve fout*, grosse faute; erreur gros-  
 sière; — **geld**, beaucoup d'argent (cela cou-  
 te gros); — **geld verdienen**, gagner gros, faire  
 des affaires d'or; — **geschut**, artillerie lour-  
 de; — *ve kost*, pot au feu bourgeois; — **lin-  
 nen**, grosse toile; — *ve onbillijkheid*, injus-  
 tice criante; — *ve onkunde*, ignorance cras-  
 se; — *ve scherts*, du gros sel, (une) gauloi-  
 serie, v.; — **spel spelen**, jouer gros jeu; — *ve  
 stem*, grosse voix; 't — *ve werk*, le gros  
 ouvrage, m.; **2.** (*v. pers.*) impoli, brusque,  
 grossier, -ière, inculte, rude. **grof**, bw. —  
**liegen**, mentir effrontément; — **schrijven**,  
 écrire gros, à gros traits; — **spelen**, jouer  
 gros (jeu); **zich — vergissen**, se tromper  
 grossièrement. **~draads**, **~dradig**, à gros  
 fil. **~gebouwd**, osseux, — euse, membru,  
 râblé. **~gekarteld**, crénelé. **~gespied**,  
 musclé, à gros muscles. **~heid**, **1.** grosseur,  
 v. grossièreté, v. lourdeur, v.; **2.** (*fig.*) ru-  
 desse, v. brusquerie, v. grossièreté, v. im-  
 pertinence, v. **~kalk**, calcaire grossier, m.  
**~korrelig**, à gros grain(s). **~meel**, grosse

farine, farine non blutée. **~smederij**, for-  
 ge, v. **~smid**, forgeron, m. **grote**, corps  
 (d'un tissu), m. **grofvijl**, lime grosse, v. **~  
 werk**, étopeuse noire. **~wild**, gros gibier. **~  
 zand**, gros sable. **~zee**, mer montée, v. **~  
 zinnelijk**, lubrique.

**grog(je)**, grog, m. **~stem**, voix de rogom-  
 me, v.

**grol**, **1.** singerie, v. clownerie, v.; **2.** caprice,  
 m. lubie, v.; **3.** boutade, gaudriole, v.; con-  
 te en l'air, m. **~len**, (*knorren*) grogner;  
 (*snorken*) ronfler; (*rommelen*) gronder; (*brom-  
 men*) bougonner.

**grom**, **1.** brouailles, v. mv.; **2.** (*drab*) marc,  
 m. lie, v. **~baard**, grognard, m. **~melen**,  
 z. **~men**. **~melig**, grognon, bougon(ne).  
**~men**, gronder, grogner, grommeler, bou-  
 gonner; — **t**, nettoyer, vider (du poisson).  
**~mer**, **1.** videur de poisson, m.; **2.** z. **~pot**.  
**~mig**, grognon, bougon(ne), renfrogné,  
 maussade. **~migheid**, humeur renfrognée,  
 maussaderie, v. **~pot**, grognon, m. grog-  
 nard(e).

**grond**, **1.** (*aarde, vloer*) terre, v. terrain, m.  
 sol, m. plancher, m. carreau, m.; (*grondvlak*)  
 emplacement, m.; *met de — gelijkmaken*,  
 raser; *aan de — genageld*, cloué (au sol);  
*laag bij de —*, terre à terre; **neutrale —**,  
 territoire neutre, m.; **onder de —**, sous  
 terre; **op de —**, par terre; *op de — vallen*,  
 tomber à terre; **platte —**, plan, m.; 'n **stuk**  
 —, une terre, une propriété, un fonds de  
 terre; **tegen de — gooien**, jeter à terre;  
 (*v. 'n gebouw*) démolir; **tot de —**, jusqu'à  
 terre; **de vaste —**, la terre ferme, (*fam.*) le  
 plancher des vaches; — **verliezen**, perdre  
 du terrain; *hij zou wel in de — willen weg-  
 kruipen*, il voudrait être à cent pieds sous  
 terre; **2.** (*'t onderste, de bodem*) fond, m.; *in  
 de — boren*, z. *boren*; *naar de — gaan*,  
 couler (à fond); — **hebben** (*voor de voeten*),  
 avoir pied; — **krijgen**, trouver, toucher le  
 fond; *aan de — raken*, toucher le fond, s'é-  
 chouer; *aan de — stoten*, s'affaler; — **ver-  
 liezen**, perdre pied; *aan de — zitten*, être  
 échoué; (*fig.*) être ruiné, être à bout d'ex-  
 pédients; **3.** (*fig.*) de — *v. d. dingen*, le fond  
 des choses; *te — e gaan*, périr, se ruiner, dé-  
 choir; *in de —*, **a.** au fond, (au fond je suis  
 de votre avis); *in de — v. m'n hart*, au fond  
 de mon cœur; **b.** (*grondig*) à fond (savoir  
 qch. à fond); radicalement, totalement  
 (changer radicalement); *in de — onderzoeken*,  
 approfondir; **4.** (*fondament*) fondement, m.  
 base, v. fondation, v.; *de — leggen voor*,  
 poser —, jeter les fondements (*ook fig.*) de;  
 (*fig.*) *van alle — ontbloot*, dénué de tout  
 fondement; *van de — op*, de fond en com-  
 ble; **5.** (*reden*) motif, m. raison, v. cause, v.  
 sujet, m. base, v.; **op — van**, à cause de;  
 (*uit kracht v.*) en vertu de; *uit welke —*, par  
 quel motif, pour quelle raison (cause); **6.**  
 (*beginsel*) élément, m. principe, m.; **7.** (*on-*

*der*—, *achtergrond*) fond, m. première couche, v.; (*diepte v. landschap of schilderij*) plan, m. *~achtig*, terreux, -euse. *~ader*, gîte, m. gisement en filon, m. *~akkoord*, accord fondamental. *~angel*, ligne de fond, v. *~artikel*, article fondamental, - de foi, m. *~balk*, racinal, m. *~bedrijf*, entreprise foncière, v. *~beeld*, prototype, m. *~beginsel*, principe (fondamental), élément, m. premier principe. *~begrip*, principe, m. idée fondamentale, - mère. *~belasting*, impôt foncier, m. *~bestanddeel*, élément essentiel, m. *~betekenis*, sens primitif, signification première. *~bezit*, propriété du sol, - foncière (terrienne); *het groot*—, la grande propriété. *~bezitter*, -ster, propriétaire (foncier, -ière), m. v. *~bezitting*, propriété, v. terre, v. bienfonds, m. domaine, m. *~boor*, sonde, v. *~boring*, sondage, m. *~brief*, 1. titre de propriété, m.; 2. inscription d'hypothèque, v. *~dekking*, épaulement, m. *~dienst*, service de sol, m. *~draad*, 1. fil droit, fil fixe, m.; 2. (*tel.*) fil de terre, m. *~duiker*, déversoier de fond, m. *~eigenaar*, *~eigendom*, z. *~bezit(ter)*, -*ting*. *~eigenschap*, qualité première.

**grond(ing)**, 1. goujon, m. gobie, m.; 2. chabot, m.

**grondeloos**, sans fond, insondable. *~eloosheid*, profondeur insondable, v. insondabilité, v. **gronden**, 1. (*stichten*) fonder, établir, édifier, élever; (*fig.*) baser, fonder, asseoir; 2. (*peilen*) sonder; 3. (*grondverven*) abreuvir, mettre une première couche à. **gronderig**, terreux, -euse, qui a un goût de terre. **gronderigheid**, goût vaseux, terreux, m. **grondgebied**, territoire, m. domaine, m. terrain, m. *~gedachte*, z. *~begrip*. *~gesteldheid*, qualité du sol, v. *~getal*, base, v. (d'un système de numération, de logarithmes); nombre cardinal, m. *~gewas*, 1. flore abyssale, v.; 2. plante basse. *~golf*, lame de fond, v. *~heel*, jacobée, v. herbe de St. Jacques, v. *~heer*, seigneur terrien. *~heerlijk(heid)*, seigneurial; terre seigneuriale, seigneurie, v. *~horig(heid)*, attaché à la glèbe; esclavage de la glèbe, m. *~hout*, 1. (bâti en) bois commun, m.; 2. poutre de fond, v. *~huur*, loyer de la terre, m. fermage, m.

**grondig**, bn. 1. solide, (ap)profond(i), fondamental, radical, sérieux, -euse; 2. = *grondachtig*, *gronderig*; —, *bw.* à fond, profondément; — *bestuderen*, approfondir, étudier sérieusement. **grondigheid**, 1. étude approfondie, v. solidité, v. profondeur, v.; 2. z. *gronderigheid*. **grondijs**, glaces de fond, v. mv. **gronding**, fondation, v. établissement, m. création, v. institution, v. **grondkerend**, de soutènement, *~kleur*, 1. première couche de couleur, fond, m.; imprimure, v.; 2. couleur primitive ou prin-

cipale. *~kracht*, force élémentaire, v. *~krediet*, crédit foncier, m. *~laag*, 1. couche de terrain, v.; 2. couche de fond, v. *~lasten*, contribution foncière, v. *~legger*, fondateur, m. *~legging*, z. *gronding*. *~lijn*, base, v. trait fondamental. *~loon*, niveau des salaires, m. *~muur*, fondement, m. soubassement, m. *~noot*, 1. (*muz.*) tonique, v. son fondamental; 2. (*pl.*) arachide, v. pistache de terre, v. *~notenolie*, huile d'arachides, v. *~oorzaak*, cause primordiale, - première. *~paal*, pilotis, m. *~pacht*, z. *~huur*. *~papier*, papier de fond, m. *~personeel*, personnel au sol, m. mv. *~pijler*, pilier, m. support, m. *~plaat*, plaque de fond, v. *~prijs*, 1. prix de la terre; (*voor bouwterrein*) - du sol; 2. prix de base, m. *~recht*, 1. droit naturel, - objectif; 2. droit primitif; 3. droit d'usage (du sol). *~regel*, règle fondamentale, principe, m. maxime, v. axiome, m. *~rente*, 1. fermeage, m.; 2. (*econ.*) rente foncière, - du sol (*beter pachtwaarde*). *~salaris*, traitement de base, m. *~scheiding*, haie, v. clôture, v. *~slag*, fondement, m. base, v.; (*v. belasting*) matière imposable, v. *~soort*, sol, m. nature du terrain, v. *~sop*, fond, m. lie, v. sédiment, m. dépôt, m. (*v. wijn ook*) baissière, v.; *het — is voor degoddelen*, le fond est pour les bons. *~specie*, sol, m. *~steen*, première pierre, p. angulaire, v. *~stelling* = *~regel*. *~stem*, 1. basse (fondamentale), v.; 2. (*orgel*) jeu de fond, m. *~stof*, 1. matière première, - brute, matériel, m. (mv. -iaux); 2. (*bestanddeel*) ingrédient, m. élément, m. *~stoffenvoorziening*, approvisionnement en matières premières, m. *~taal*, 1. langue, v. de l'original; 2. langue mère, - primitive. *~tal*, base, v. *~tekening*, plan, m. levé, m. *~tekst*, texte primitif, original. *~thema*, thème fondamental, m. *~toon*, (note) tonique, v.; (*toonaard*) ton, m.; (*v. schilderijen*) ton dominant; (*fig.*) motif, m. note dominante. *~trek*, ligne fondamentale, - principale; grande ligne (*ook fig.*); trait dominant, - essentiel. *~verbetering*, amendement du sol, m. *~verf* = *~kleur*; apprêt, m.; *in de — zetten*, apprêter. *~verschuiving*, glissement de terrain, m. éboulement, m. *~verven*, apprêter. *~verzakking*, affaissement du sol, m. éboulement, m. glissement de terrain, m. *~vest*, fondement, m. base, v. assises, v. mv. *~vesten*, fonder, établir, instituer, créer, baser. *~vester*, fondateur, m. *~vesting*, z. *gronding*. *~vlak*, base, v.; (*mil. mar.*) banquette, v. *~vorm*, type, m. modèle, m. prototype, m. archétype, m. *~waarheid*, vérité fondamentale. *~water*, eau souterraine. *~werk*, 1. fondements, m. mv.; 2. travaux de terrassement, m. *~werker*, terrassier, m. *~wet*, constitution, v. *~wetgever*, auteur de la constitution, m. *~wets-*

herziening, révision de la constitution, v. ~wettelijk, -tig, constitutionnel(le); volgens de — bepalingen, aux termes de la constitution. ~wettigheid, constitutionnalité, v. ~woeler, charrue fouilleuse. ~woord, radical, m. racine, v. ~wortel, racine pivotante. ~zee, lame de fond, v. ~zeil, sol tapis, m. ~zuil, z. ~pijler, ~vest.

Groningen, Groningue (bn. groningenais).

groom, chasseur, m.

groot, bn. grand; (groot en dik, ook kinderwoord) gros(se); (uitgestrekt) vaste; 40 ha —, (grand) de quarante hectares; grote honger, grand-faim; de grote hoop, la foule, le grand public; Karel de Grote, Charlemagne; de grote lui, les grands, la haute volée; — man, grand homme; grote man, homme grand (maar: un grand homme maigre); grote mensen, des (les) grandes personnes, adultes, m. (v.) mv.; — met iem. zijn, être fort lié avec qn.; met grote moeite, à grand' peine; nog al —, grandelet(te); 'n schip — 40 tonnen, navire jaugeant quarante tonnes; de grote weg, la grande route (grand' route); de grote wereld, le grand (beau) monde; wissel — (f. 1000), billet de la valeur de; het grote woord, le grand mot; — worden, grandir; groter, plus grand, supérieur (à); 'n hoofd groter, plus grand de la tête; groter maken, (a) grandir, amplifier, exagérer; die japon maakt u groter, cette robe vous grandit; groter worden, (s'a) grandir, augmenter, se développer; zo (lui) als hij — is, aussi (paresseux) qu'il est gros; —, bw. grandement, en grand; — leven, vivre largement, sur un grand pied; — schrijven, écrire gros, en gros caractères; groot, znw. in 't —, en grand; (v. verkoop) en gros (en — et en détail); —, (de) (ancien) sou, m. ~aalmoezenier, grand-aumônier, m. ~bedrijf, grande industrie. ~bek, 1. hâbleur, m. fanfaron, m.; 2. (vogel) grand-bec, m. toucan, m. ~bladig, grandifolié. ~bloemig, grandiflore. ~boek, grand livre; (v. d. staat) Grand-Livre. ~brenge, nourrir, élever. G~Brittannië, Grande-Bretagne. ~doen, faire grand, mener grand train. ~doener, plastronneur, m. ~doenerij, grands airs. ~handel, commerce de gros, m. (kleiner de demi-gros), grand commerce. ~handelaar, négociant (de gros), m. ~handelprijzen, prix de gros, m. ~hartig, généreux, -euse, magnanime. ~hartigheid, générosité, v. magnanimité, v. ~heid, 1. grandeur (ook wisk.), importance, v.; (math.) positieve, négative —, quantité positive, négative; 2. (fig.) grandeur (d'âme), v. magnanimité, v. noblesse, v. dignité, v.; largeur (de vues), v.; (les) grandeur(s), considération, v. puissance, v. ~heidswaan(zin), folie —, démente des grands, v. mégalomanie, v. ~hertog, grand-duc. ~hertogdom, grand-duché. ~herto-

gelijk, grand-ducal. ~hertogin, grande duchesse. ~hoofdig, à grosse tête, macrocéphale. ~houden, (zich —), faire bonne mine (à mauvais jeu), — bonne contenance. ~je, grand-mère, v. grand'maman, v. vieille, v.; je —! (pop.) et ta sœur? loop naar je —! va te promener! ~kanselier, grand-chancelier, m. ~koppig, z. ~hoofdig. ~kruis, 1. grand-croix, v.; 2. (ridder) —, grand-croix, m. ~machtig, suprême, tout-puissant. ~maken, 1. (a) grandir, faire la grandeur de, rendre prospère; 2. glorifier, exalter. ~ma(ma), z. ~moeder. ~meester, grand-maître, m.; (fig.) maître, m. prince, m. (de la science). ~moeder, grand'mère, v. grand'maman, v. aïeule, v. ~moedertje, z. grootje. ~moedig(heid), z. groothartig(heid). ~mogend, haut et puissant. ~mogendheid, haute puissance. ~mogol, Grand Mogol. ~oor(vleermuis), vesperillon, m. ~ouderlijk, des grands parents. ~ouders, grands-parents, aïeuls, m. mv. ~pa(pa), grand-papa, m. groots, 1. grand, grandiose, imposant, sublime, colossal, vaste; 2. (trots) fier, -ère (de), glorieux, -euse (de), orgueilleux, -euse, arrogant. grootscheeps, (bn.) bw. (monté) sur un grand pied, en grand. ~schrift, grosse, v. grotsheid, 1. grand train; grandeur, v. caractère grandiose, imposant, sublimité, v.; 2. (trots) fierté, v. orgueil, m. arrogance, v. grootspant, maître couple, m. ~spraak, vantardise, v. bravade, v. fanfaronnade, v. vanterie, v. ~sprakig, bravache, fanfaron. ~spreken, hij is aan 't —, il se vante, il fanfaronne. ~spreker, -eekster, vantard(e), fanfaron(ne). ~sprekerij, grandiloquence, v. z. ook ~spraak. ~steeds, de (d'une) grande ville. grootte, grandeur, v. dimension, v. taille, v. étendue, v.; gelijk van —, de grandeur égale, de même taille. grootvader, grand-père, aïeul. ~vizier, grand-vizir, m. ~vorst, grand-duc, m. prince, m. ~vorstendom, grand-duché, m. ~vorstin, grande duchesse, v. princesse, v. ~waardigheidsbekleder, grand dignitaire. ~werker, ouvrier (tailleur) de gros, m. ~zegel, grand sceau, m. ~zegelbewaarder, garde des sceaux, m. ~zeil, grand-voile, v. voile basse, v.

gros, 1. majorité, v. foule, v. gros, m.; (le) commun (des mortels), vulgaire, m.; 2. (144) grosse, v. ~lijst, liste de candidats, v. ~seren, faire une grosse de, grossoyer. ~sier, marchand —, négociant de (en) gros, m. grossiste, m. v. ~sierderij, commerce de gros, m. grot, grotte, v. ~bewoner, troglodyte, m. v. grote, grand(e); de — n der aarde, les grands de la terre. ~telijks, grandement, fort(e)ment. ~teluiskind, enfant(s) de(s) riche(s), m.; fils de famille, m. héritière, v. ~ten-deels, en grande (majeure) partie. grotesk, grotesque.



**grottonderzoek**, spéléologie, v. ~**onderzoeker**, spéléologue, m.

**grottentekening**, dessin pariétal, m.

**grotwerk**, rocaille, v. ~**werker**, rocailleur, m.

**grovelijk**, grossièrement; (se tromper) lourdement. ~**vigheid**, rudesse, v.

**gruis**, 1. débris, m. mv. (*kalkpuin*) gravats, m. mv.; poudre (à gros grains), v. pous-sière, v.; **aan** —, en mille morceaux, en miettes; **tot** — **slaan**, morceler, broyer, briser; 2. (*grind*) gravier, m. (*ook v. niersstenen*); gros sable, m.; 3. — (*van steenkolen*), menu (charbon), menuaille, v. poussier, m. (houille) broyée, concassée; — (*van glas*), verre pilé; 4. (*kleine spijkers*) semences, v. mv.; 5. (*v. rijst*) gruau de riz, m.; 6. (*v. diamanten*) menu, m. semence de diamants, v. ~**achtig**, (en) menu(s) (morceaux), graveleux, -euse. ~**bak**, seau à poussier, m. ~**ijzer**, grésoir, m. grugeoir, m. ~**wal**, moraine, v. ~**zand**, gravier, m. gros sable. **gruizel(ementen)**, z. **gruzelementen**. ~**zelen**, t. briser en mille morceaux, broyer, concasser; —, i. (s'é)crouler, tomber en miettes. ~**zeling**, broiement, m. écroulement, m. mise en pièces v. ~**zen**, 1. gréser, gruger; 2. z. ~**zelen**.

**grut**, 1. (*grutten*) gruau, m. (de riz, d'avoine, de sarrasin); 2. z. **gruis**; *klein* —, rebut, m. menu fretin; (*v. kinderen*) marmaille, v. ~**jes** = **grut(ten)** 1. ~**molen**, moulin à grua-u, m. ~**ten**, t. gruer. ~**tenbrij**, bouillie de gruau, v. ~**tenmeel**, farine de gruau, v. ~**ter**, grainetier, m. ~**terswaren**, céréales et graines, v. mv. ~**terij**, z. ~**terswinkel**. ~**terswinkel**, grainetier, v.

**grutto**, barge, v.

**gruwbaar**, affreux, -euse, horrible, atroce, abominable. **gruwel**, 1. (*daad*) atrocité, v. horreur, v.; 2. (*gevoel*) horreur, v. répulsion, v.; soupe au gruau, v. ~**daad**, atrocité, v. ~**dader**, criminel atroce, m. monstre, m. ~**drama**, mélo(drame), m. **gruwelen**, z. ~**wen**. ~**welijk**, bn. atroce, affreux, -euse, horrible, épouvantable; —, **bw.** 1. atroce-ment, affreusement; 2. — *laat*, à une heure indue, - impossible; — *lachen*, rire à se tor-dre (*e.d.*). ~**welijkheid**, atrocité, v. hor-reur, v. caractère affreux, terrible, m. ~**welkamer**, chambre des horreurs, v. ~**welroman**, roman-feuilleton, m. ~**welstuk**, action atroce, v. z. ~**drama**. **gruwen**, avoir horreur(de), abominer(qch.), frémir. **gruwzaam** = **gruwbaar**. ~**zaamheid** = **gru-welijkheid**.

**gruzelementen**, débris, m. mv., miettes; *in* — *slaan*, réduire en miettes.

**g-sleutel**, clef de sol, m.

**guajakhars**, résine de gaiac, m.

**guave**, goyave, v. ~**boom**, goyavier, m.

**guerrilla**, id., v. petite guerre, v.

**guichelheil**, mouron des oiseaux, m.

**Guinea**, Guinée, v. ~**nees**, guinéen(ne); —

*biggetje*, cochon d'Inde, - de Barbarie, m. cobaye, m.

**guit**, 1. fripon, m. (enfant) espiègle, m.; po-lisson, m. garnement, m.; 2. (*ongunstig*) vagabond, m. malandrin, m. mauvais drôle. ~**enstreek**, ~**enstuk**, ~**erij**, espièglerie, v. polissonnerie, v. niche, v. tour, m. **guitig**, espiègle, gamin. ~**heid**, espièglerie, v. ga-mineries, v.

**gul**, 1. (*v. personen*) généreux, -euse, libé-ral, large; 2. (*rond*) franc(he), cordial, jovial; — *le lach*, gros rire; 3. (*v. dingen*) mou (mol, molle), croulant; liquide, clair; plein.

**guldelling**, pépin doré, m. **gulden**, florin, m.; —, **bn.** d'or, doré, précieux, -euse, heu-reux, -euse; — *middenweg*, juste milieu, m.; — *spreek*, parole d'or, sentence mémorable, v.; — *vlies*, toison d'or, v. ~**boek**, livre d'or, m. ~**getal**, nombre d'or, m. ~**jaar**, année jubilaire, v. ~**roede**, verge d'or, v. ~**stuk**, florin, m. ~**water**, eau - (v.), li-queur (v.) d'or.

**gulhartig**, z. **gul**, 2. ~**hartigheid**, fran-chise, v. cordialité, v. jovialité, v. rondeur, v. ~**heid**, 1. générosité, v. libéralité, v.; 2. cordialité, v.; 3. état mou, croulant, liquide (z. **gul**).

**gulp**, 1. flot, m. bouillon, m. jet, m.; 2. (*slok*) coup, m. trait, m.; 3. — (*broek*) braguette, v. **gulpen**, i. bouillonner, sortir, gicler, couler à flots, à gros bouillons; —, **f.** boire à tire-larigot, engloutir.

**guluit**, ~**weg**, franchement, à cœur ouvert; cordialement.

**gulzig**, glouton(ne), goulou, avide. ~**aard**, glouton, m. goulou, m. goinfre, m. ~**heid**, gloutonnerie, v. avidité, v.

**gummi**, gomme, v. (élastique), caoutchouc, m.; gomme à effacer. **gummi**— (*b.v. gummi-artikelen*), — (articles) en caoutchouc.

**gunnen**, 1. accorder (sa clientèle, sa con-fiance à qn.), laisser, concéder, abandon-ner; se réjouir (du succès de qn.), ne pas envier; *ik gun het je!* grand bien vous fasse; *goeds* —, vouloir du bien; *niet* —, voir avec dépit, - d'un œil envieux, z. **misgunnen**; (*sterker*) enrager de; refuser, envier, jalouser; 2. (*toewijzen*) adjuger. ~**ner**, adjudicateur, m. ~**ning**, adjudication, v.

**gunst**, faveur, v. grâce, v. bonne(s) grâce(s), v.; *zich in de* — **dringen**, de — *trachten te verwerven*, capter les bonnes grâces, se faire bien voir (de qn.); *ten* — *e van*, en faveur de; *uit de* —, en disgrâce, en défaveur. ~**be-jag**, chasse aux faveurs, v.; manège de cour-tisans, m.; *uit* —, pour capter (gagner) les bonnes grâces de (*e.d.*). ~**betoon**, ~**bewijs**, marque(s) de faveur, v. (mv.). **gunsteling(-e)**, favori(te); protégé(e), créature, v. **gunstig**, favorable (à), propice, avantageux, -euse; salutaire.

**Gustaaf**, Gustave, m.

**guts**, ~**beitel**, gouge, v. **gutsen**, t. gouger,

creuser avec la gouge; —, *i.* ruisseler, sortir, couler à flots, jaillir, gicler.

**guttapercha**, gutta-percha, *v.* ~**papier**, taffetas gommé.

**guttegom**, gomme-gutte, *v.* ~**boom**, guttier, *m.*

**guur**, âpre, aigre, rude, rigoureux, -euse. ~**heid**, âpreté, *v.* aigreur, *v.* intempérie, *v.*

**Guus**, Auguste, Augustin. ~**je**, Augustine.

**Guyana**, Guyane, *v.*

**gymnasiaal**, du lycée, (du gymnase) classique. ~**siast**, lycéen, *m.* collégien, *m.* (*fam.*)

potache, *v.* ~**sium**, lycée, *m.* (*Nrl.* of

*Duits*) gymnase, *m.* (*stads*—) collège, *m.* **gymnaast**, gymnaste, *m.* **gymnastiek**, gymnastique, *v.* ~**leraap**, professeur de gymnastique, *m.* ~**lokaal**, ~**school**, gymnase, *m.* ~**schoen**, chausson, *m.* ~**toestellen**, appareils, *m.* appareils (*m.* *mv.*) de gymnastique. ~**vereniging**, société de gymn. ~**zaal**, gymnase, *m.* **gymnastisch**, -ique. ~**tiseren**. *i.* (faire de) la gymnastique.

**gynaecoloog**, gynécologue, *m.*

**gyroscopool**, gyroscopie, *m.* ~**kompas**, boussole gyroscopique, *v.*

## H

**h**, *h*, *v.* (*h* muette, *h* aspirée).

**ha!** ah!, ah ah! tiens! (*e.d.*).

**haag**, haie, *v.*; *levende*—, haie vive; **Den H—**, la Haye. ~**appel**, alise, *v.* ~**appelboom**, alisier, *m.* ~**bes**, 1. *z.* ~**appel**; 2. mûre sauvage, *v.* ~**beuk**, charme, *m.*; *laan of bosje van*—*en*, charmille, *v.* ~**bos**, hallier, *m.* taillis, *m.* ~**doorn**, aubépine, *v.* épine blanche. ~**eik**, chêne vert. ~**huis**, séchoir à briques, *m.* **Haags**, de la Haye. **haag-schaar**, ciseaux de jardinier, *m.* *mv.* ~**winde**, grande vrillée.

**haai**, requin, *m.* squal, *m.*; *hij is naar* (*voor*) *de*—*en*, il est fichu, perdu, parti. ~**baai**, touche-à-tout, *v.* **haaie**— (*b.v.* *haaiebek*), — (gueule) de requin. **haaievangst**, pêche, *v.* —, capture, *v.* du requin. **haaivissen**, poissons sélaciens, *m.* *mv.*

**haak**, 1. crochet, *m.*; (*grote*—) *croc*, *m.* *esse*, *v.*; (*vis*—) hameçon, *m.*; (*a. kleren*) agrafe, *v.*; *van de* — **nemen**, décrocher; *haken en ogen*, agrafes et portes, *v.* (*fig.*) du grabuge, tiraillements, *m.* *mv.*, difficultés, *v.* *mv.*; *aan de* — **slaan**, accrocher; attraper; 2. (*v.* 'n *schipper*) gaffe, *v.*; 3. (*winkel*—) équerre, *v.*; *in de* —, en équerre; (*fig.*) comme il faut, en règle; 4. (*teken*—) té, *m.* ~**beentje**, 1. os crochu, *m.*; 2. crochet en ivoire, *m.* ~**blok**, poulie à *croc*, *v.* ~**bout**, boulon à *croc*, *m.* ~**bus**, arquebuse, *v.* ~**garen**, fil à crocheter, *m.* **haakje**, 1. (petit) crochet; 2. (*a. kleren*) agrafe, *v.*; 3. parenthèse(s), *v.* (*mv.*); *buiten de*—*s brengen*, mettre en évidence; *de*—*s sluiten*, fermer la parenthèse; **tussen twee**—*s*, entre (par) parenthèse(s); **vierkante**—*s*, crochets, *m.* *mv.* **haaklelie**, amaryllis, *v.* ~**naald**, ~**pen**, crochet, *m.* **haaks**, d'équerre, en équerre. **haakschop**, houlette (de berger), *v.* ~**sluutel**, crochet, *m.*; *met 'n* — *openmaken*, crocheter (une serrure, une porte). ~**sluiting**, fermeture à porte et agrafe, *v.* ~**steek**, 1. point de crochet, *m.*; 2. (*mar.*) nœud de *croc* de palan, *m.* ~**ster**, brodeuse au crochet, *v.* ~**tand**, crochet, *m.* ~**vormig**, crochu. ~**werk**, (ouvrage au)

crochet, *m.* ~**zijde**, soie à crocheter, *v.* **haal**, 1. trait, *m.* coup, *m.* effort, *m.* trait de plume (*z. op*—, **neerhaal**), *m.*; volute, *v.* (*krul*); *aan de* — *gaan*, décamper, ficher le camp, tirer ses grègues; 2. crémaillère (*vuurhaak*). ~**baar**, *een haalbare trek*, une levée faisable. ~**boom**, barre de crémaillère, *v.* ~**ketting**, 1. *z. haal*, 2; 2. chaîne de pont levis, *v.* ~**mes**, plane, *v.* ~**steen**, pierre à organeau, *v.* amarre, *v.* ~**tje**, (petit) trait, bouffée (*trekje*) *v.*

**haam**, (*het*) collier, *m.* harnais, *m.*; —, (*de*) troubleau, *m.* ~**hout**, attelle, *v.*

**haan**, 1. coq, *m.*; *de gebraden* — *spelen*, trancher du grand-seigneur, vivre à gogo; **gesneden** —, chapon, *m.*; **kalkoense** —, coq d'Inde, *m.* dindon, *m.*; *de rode* — *laten kraaien*, mettre le feu à (une maison); 2. (*weerhaan*) girouette, *v.*; 3. (*v. geweer*) chien, *m.*; *de* — **spannen**, armer un fusil. **haantje**, cochet, *m.* (*fig.*) coq (du village); —*de voorste*, batailleur, *m.* boute-feu, *m.* meneur de la bande, *m.*

1. **haar**, pers. *vn.* lui (à elle), la (elle); *mv.* leur (à elles), les (elles); —, **bez. vn.** *mv.* **haar**, (*hun*), son, sa, ses, leur(s); *het was haar schuld niet*, ce n'était pas sa faute à elle; *de, het hare*, le sien, la sienne; le, la, leur, les leurs.

2. **haar**, 1. poil, *m.* (du poil, un poil); — *op de tanden hebben*, avoir bec et ongles; **tegen 't** — *in*, à rebrousse-poil, à contre-poil; — *en veren*, plume et poil; 2. (*hoofshaar* *v.* 'n mens) cheveu, *m.* (un cheveu, les cheveux); *men heeft hem geen* — **gekrenkt**, on ne lui a pas touché un cheveu; *elkaar op 'n* — **gelijken**, se ressembler comme deux gouttes d'eau; *met de haren erbij gesleept*, tiré par les cheveux; *het hangt aan 'n* —, cela ne tient qu'à un fil; *er is geen* — *op m'n hoofd dat er aan gedacht heeft*, j'étais à mille lieues (de le supposer); *met loshangend* —, échevelé, les cheveux défaits, épars; *op 'n* —, exactement; *hij weet het op 'n* —, il le sait sur le bout des doigts, il le

(la) connaît dans les coins; *t* — **opmaken**, (se) coiffer; **rood** —, cheveux roux, (*fam.*) — carotte; *het scheelde geen* —, il ne s'en fallait pas de l'épaisseur d'un cheveu; un peu plus et (il était mort); *op haren en snaren zetten*, faire feu des quatre pieds, pousser (qch.) avec la dernière énergie; *elkaar in 't* — **vliegen**, se prendre aux cheveux, se peigner, (*v. vrouwen*) se crêper le chignon; **wilde haren**, cheveux —, poils follets; *z'n wilde haren verliezen*, jeter sa gourme, s'assagir; **3.** (*v. 'n paard*) crin, m.; (*stijf haar van dieren en borstels*) soies, v. mv.; (*als vulsel*) bourre, v.; (*vezel*) filament, m.

### 3. haar! dia! z. hot.

**haarachtig**, pileux, -euse. **~bal**, boule de poils, v. égagrophile, m. **~band**, **1.** (*lint*) ruban, m.; **2.** bandeau, m. tresse, v. **~bekleding**, (*mar.*) ploc, m. **~bles**, mèche (de cheveux), v. **~borstel**, brosse à cheveux, v. **~bos**, **1.** chevelure, v. toison, m.; **2.** (*al 't haar*) tignasse, v. **~breed**, épaisseur d'un cheveu, v.; *geen — wijken*, ne pas céder d'un pouce; *z. haar*, **2.** **~buis(je)**, tube capillaire, m. **~huiswerking**, capillarité, v.

**haard**, **1.** foyer, m. (*ook fig.*), âtre, m.; *eigen — is goud waard*, il n'est rien de tel que d'avoir un chez soi; *aan de —*, au coin du feu; *open —*, feu ouvert, m.; **2.** (*vuurhaard*) four, m.; **3.** (*soort kachel*) cheminée, v. **~as**, cendres (*v. mv.*) du foyer, **~bezem**, balai d'âtre, m. **~god**, dieu domestique, m.; *de — en*, les lars, m. mv. **~ijzer**, (*opzij*) chenêt, m.; (*v. voren*) garde-feu, m. **~kachel**, cheminée prussienne, v. **~kleedje**, (tapis de) foyer, m.

**haardoek**, toile de crin, v. étamine, v. **~dos**, chevelure, v.; (*fam.*) crinière, v.

**haardplaat**, plaque de cheminée, v. contre-feu, m. contre-cœur, m. fourneau à gaz, m.

**haardroger**, séchoir à cheveux, m.

**haardscherm**, écran, m.

**haardstede**, **1.** foyer, m.; *naar z'n — n terugkeren*, rentrer dans ses foyers; **2.** (*stookplaats*) feu, m. **~stel**, garniture (*v.*) de foyer, porte-pelle, m. **~stok**, ringard, m. **~vuur**, feu de l'âtre, m.

**haarlijn**, bn. délié, fin comme un cheveu, subtile; —, **bw.** minutieusement, dans le plus grand détail. **~golf**, ondulation, (— permanente). **~groei**, pousse capillaire, v. **~hygrometer**, hygromètre capillaire, m. (— à cheveu). **~kam**, peigne, m.; démêloir, m. **~kiem**, bulbe pileux, m. **~kies**, millérite, v. **~klein**, **bw. z. ~fijn**, **bw. ~kleurmiddel**, teinture capillaire, v. **~kloven**, faire des chicanes, chicaner, couper un cheveu en quatre, chercher midi à quatorze heures. **~klover**, chicaneur, m. ergoteur, m. **~kloverij**, chicane, avocasserie, v. **~knippen**, taille —, coupe des cheveux, v. **~knol**, **~knop**, bulbe pileux. **~krans**, (*anat.*) couronne ciliaire, v. **~kroon**, (*pl.*) aigrette (soyeuse), v. **~krul**, boucle (de cheveux), v.;

(*op de slapen*) accroche-cœur, m., (*arg.*) rouflaquette, v. **~kundige**, spécialiste capillaire, m. v.

### Haarlem, Harlem.

**haarlint**, ruban, m. **~lok**, mèche (de cheveux), v. boucle, v. **~middel**, remède pour les cheveux, m. **~mos**, capillaire, v. **~naald**, épingle à cheveux, v. **~netje**, résille, v. filet, m. **~olie**, huile pour les cheveux, v. **~pen**, pincette, v. **~pijn**, mal aux cheveux, m. **~rol**, boudin de cheveux, m. crépon, m. **~snip**, (bécassine) sourde, v. **~speld**, épingle à cheveux, v. **~speldbocht**, virage en épingle à cheveux, m. **~spit**, enclumette (de faucheur), v. **~haartje**, poil, m. petit poil, petit cheveu, poil follet. **haartooi**, chevelure, v. coiffure, v. **~uitval**, chute (*v.*) des cheveux; **~vat**, vaisseau capillaire, m. **~vatennet**, **~stelsel**, réseau capillaire, m. **~vezel**, tige du poil, v. cylindre, m. **~vlecht**, **1.** tresse (de cheveux), v. natte, v.; (*v. 'n Chinese ook*) queue, v.; **2.** (*ziekte*) *z. vlecht*, **3.** **~wasmiddel**, shampoo, m. **~wassing**, shampooing, m. **~water**, lotion capillaire, v. eau philocome, v. **~werk**, **1.** industrie des cheveux, v.; **2.** ouvrage en cheveux (postiches), m. **~werk(st)er**, posticheur, -euse. **~worm**, **1.** nématode, m. dragonneau, m.; **2.** teigne, v. **~wormziekte**, dracontiasse, v. **~wortel**, racine du poil, des cheveux, v. (*sc.*) bulbe pileux, m. **~worteltje**, (*v. 'n plant*) radicle, v. **~wrong**, chignon, m. **~zak**, follicule pileux, m. **~zeef**, tamis de crin, m. **~ziekte**, maladie des cheveux, v. **~zijde**, côté latéral (d'une peau), m.

**haas**, **1.** lièvre, m.; *wijfjes* —, hase, v.; (*laf-aard*) capon, m. cœur de poule, m.; *'n — jagen*, courir un lièvre (il ne faut pas courir deux lièvres à la fois); **2.** filet (de bœuf), m. **haasje**, levraut, m.; *hij is het —*, il est le dindon. **haasje-over**, saute-mouton, m. (jouer à saute-mouton).

**1. haast**, hâte, v. diligence, v. précipitation, v.; *er is geen — bij*, rien ne presse; *inder —*, à la hâte; *in alle —*, en toute hâte; *er is — bij*, cela presse, c'est pressé (affaire pressante); — **hebben**, être pressé; — **maken**, se presser, se dépêcher, faire diligence; *hoe meer —*, *hoe minder speed*, plus on se presse, moins on avance.

**2. haast**, **bw. 1.** (*bijna*) presque, à peu (de chose) près; *hij was — gevallen*, il a failli (manqué de) tomber; **2.** bientôt.

**haasten**, t. presser, aiguillonner; *zich —*, se dépêcher, se presser, se hâter; *haast u langzaam*, hâtez-vous lentement; *zich naar iets —*, se presser d'y arriver, de gagner (sa maison); *haast je maar niet!* prends ton temps, rien ne presse; —, **i.** se hâter; *gehaast zijn*, être pressé; *haast je, rep je*, dare dare. **haastig**, bn. **1.** (*v. zaken*) précipité, subit, rapide; (*voorbarig*) prématuré; — *e speed is zelden*



*goed*, c'est la précipitation qui gâte les affaires; **2.** pressé, empressé, emporté, brusque; —, *bw.* en hâte, à la hâte, précipitamment, rapidement; — *gebakerd*, vif, -ive (comme la poudre), impatient, (il n'y va pas par quatre chemins).

**haat**, haine, v.; (*wrok*, *ingekankerde* —) rancune, v.; — *opvatten legen*, prendre en haine, — en grippe, concevoir de la haine contre. — *dragend*, rancunier, -ière, haineux, -euse, vindicatif, -ive. — *dragendheid*, humeur rancunière, — vindicative. — *zaaier*, semeur de discorde, m.

**habbekras**, z. *krats*.

**haberdoedas**, calotte, v. taloche, v.

**habijt**, habit, m.

**habitus**, habitus, m. allure, v. extérieur, m. mine, v.

**haché**, ragoût, m. mirotin, m. fricassée, v.

**hachelijk**, périlleux, -euse, critique, difficile, précaire, scabreux, -euse, hasardeux, -euse, aléatoire. — *heid*, péril, hasard, m. position critique, — précaire, v.

**hachje**, **1.** polisson, m. vaurien, m.; **2.** *bang voor z'n* —, soucieux de sa petite personne (avoir peur pour sa peau); *er het — bij inschielen*, perdre le goût du pain, passer l'arme à gauche, y laisser ses os.

**hades**, empire des morts, m.

**hadji**, id., pèlerin (revenant) de la Mecque.

**Hadrianus**, Adrien, m.

**haf**, (*O.zee*) lagune, f.

**haft**, éphémère, m.

**Hagar**, Agar, v.

**hagedis**, lézard, m. — *sen*, v. mv. (*dier*) sauriens, m. mv.

**hagedoorn**, aubépine, v.

**hagel**, **1.** grêle, v.; — *van kogels*, grêle, pluie de balles, v.; 'n — *van scheldwoorden*, une avalanche d'injures; **2.** petits plombs, m. mv. chevrotines, v. mv.; dragée, v.; *wat —!* que diable! (*e.d.*). — *blank*, blanc(he) comme neige. — *bui*, (giboulée de) grêle, v. z. *hagel*, **1.** *hagelen*, grêler; (*fig.*) tomber comme grêle, pleuvoir. *hagelijacht*, bourrasque de grêle, v. — *korrel*, **1.** grêlon, m.; **2.** grain de plomb, m.; **3.** (*op 't oog*) grêle, v. orgelet, m. — *schade*, dégâts causés par la grêle, m. mv.; (assurance contre la) grêle; — *lijden*, être grêlé. — *slag*, grêle, v.; *door — vernield*, grêlé. — *snoer*, chalaze, v. — *steen*, grêlon, m. — *wit*, z. *blank*.

**Hagenaar**, habitant de la Haye, m.

**hageprediker**, prédicateur au désert, m. — *preek*, assemblée (église) du désert, v.

**1. hak**, **1.** coupe, v. (du bois), abatage, m.; **2.** coup de hache, m. entaille, v.; 'n — *zetten*, piquer au vif, jouer un tour à, traverser les desseins de; **3.** *van de — op de tak springen*, faire un coq à l'âne, passer d'un sujet à l'autre; *die schrijver springt van de — op de tak*, cet auteur est bien décousu.

**2. hak**, **1.** (*hiel*) talon, m.; **2.** (*houveel*) houe,

v. hoyau, m. pioche, v. — *band*, talonnière, v. — *bank*, hachoir, m. — *bijl*, **1.** hachoir, m.; **2.** cognée, v. (des bûcherons). — *blok*, billot, m. — *bord*, hachoir, m. tranchoir, m. — *bos*, taillis, m.

**haken**, **1.** accrocher (qch.), s'accrocher à; *blijven —*, s'accrocher à, s'empêtrer dans; **2.** (*handwerkje*) faire du crochet; (—, *t.* broder au crochet); **3.** — *naar*, soupirer après, aspirer à, souhaiter ardemment. — *kruis*, croix gammée.

**hakhout**, taillis, m.

**hakig**, garni —, hérissé de crochets, de pointes, crochu, barbelé.

**hakkebord**, **1.** tympanon, m.; (*slechte piano*) chaudron, m.; **2.** fronton, m. couronnement, (d'un navire). **hakkel**, entaille, v. cran, m.; *met —*, à crémaillère. — *aar*, — *ster*, bredouilleur, -euse. **hakkelen**, **1.** bredouiller, balbutier, bafouiller; (*hakkeldend opte-zen*) annoncer; (bredouillement, m. annonce-ment, m.); **2.** entailler. — *kelig*, (paroles) bredouillé(es), balbutié(es), hésité(es), émis(es) par saccades; — *praten*, z. *hakkelen*.

**hakken**, **t. 1.** (*finhakken*) hacher; *in de pan —*, tailler en pièces, sabrer; **2.** couper (à la hache), abattre, trancher; (*kloven*) fendre; *er op in —*, frapper comme un sourd; **3.** (*fig.*) *op iem. zitten —*, trouver à redire à tout, tomber sur qn. (tout le monde lui tombe dessus); —, (*het*) **z. hak 1.**

**hakkenei**, haquenée, v.

**hakker**, **1.** fendeur (de bois), m. z. *hout* —; **2.** (*in 'n mijn*) piqueur, m.

**hakketeren**, chicaner, chercher querelle.

**hakmachine**, machine à hacher, v. — *mes*, couperet, m. hachoir, m. hache-légumes, m. — *ploeg*, déchaumeuse, v. — *sel*, hachis, m. paille hachée. — *selbank*, hachoir, m. — *selsnijder*, hache-paille, m. — *stro*, paille à hacher, v. — *vlees*, viande à hacher, v. — *vrucht*, plante sarclée.

**hal**, **1.** salle, v. marché couvert, m.; **2.** grande salle.

**halen**, **t. 1.** (*trekken*) tirer, amener, ramener; (*mar.*) haler; — *!* hisse! *adem —*, respirer; *naar beneden —*, faire descendre, (*mar.*) haler bas; *z'n beurs uit z'n zak —*, tirer sa bourse; *er van alles bij —*, remuer toutes sortes de choses, faire des digressions; *de dekens over zich heen —*, ramener les couvertures; *door iets heen —*, (faire) passer; *de draad door 'n naald —*, enfiler une aiguille; *zich op de hals —*, s'attirer, encourir; *overhoop —*, bouleverser, mettre sens dessus dessous; *de pen — door, rayer*; (*fig.*) passer l'éponge sur; détruire (les espérances); *naar zich toe —*, amener à soi; **2.** (*bemachtigen*) s'emparer de, prendre, remporter; z. *voik behalen*; *haal wat je — kunt*, qui peut gagner gagne; il (faut) profiter du moment; *nummer een —*, avoir le no. un; 'n *slag —*, faire une levée; *er valt iets te —*, il y

a qch. à obtenir, à gagner; *er valt niets te —*, rien à faire, à prendre; **3.** (*van elders brengen*) chercher, ramener; (*naar elders*) emporter, emmener; *de duivel hale je*, (que) le diable t'emporte! **laten —**, envoyer chercher, appeler; (*oud*) aller quérir; *van de trein —*, (aller) prendre à la gare; *waar haalt je dat vandaan?* où prends-tu cela? *waar haalt u de koffie?* où achetez-vous le café?; **4.** (*berieken*) atteindre, gagner, arriver à; (à force d'économie, j'attrape le bout de l'année); *hij zal de morgen niet meer —*, il ne passera pas la nuit; *de trein —*, attraper le train; —, **i. het haalt er niet bij**, il n'y a pas de comparaison, cela n'en approche pas.

**half**, bn. demi- (*veranderl. na 't zn.*); (*in samenstellingen ook*) semi-, hémi-; — *ve bol*, hémisphère, m. (les hémisphères de Magdebourg); — *ve cirkel*, demi-cercle, m. hémicycle, m.; — *ve dag*, demi-journée, v.; — *een*, midi (minuit) et demi; — *elf*, dix heures et demie; *voor — geld*, à moitié prix, pour la moitié (du prix); — *geld betalen*, payer demi-place; 'n — *jaar*, six mois (*maar*: une année et demie); — *ve kennis*, connaissances imparfaites, demi-savoir, m.; — *ve kost*, demi-pension, v.; *met —ve kracht*, à demi, sans énergie; 'n — *ve maatregel*, une demi-mesure, un palliatif; *ik ben maar 'n — mens*, je ne suis propre à rien, je ne vis qu'à demi; — *ve nachten opzitten*, passer (veiller) une bonne partie de la nuit; — *ve noot*, blanche, v.; — *oktober*, la mi-octobre; *met 'n — oog*, sans faire attention, en passant; *voor —ve rekening*, de compte à demi; — *ve schaduw*, pénombre, v.; — *ve toon*, demi-ton, m.; 'n — *ve toon te hoog*, trop élevé d'un demi-ton; *de klok slaat hele en —ve uren*, l'horloge sonne les heures et les demies; — *ve wending*, demi-tour; *'n goed begin is 't —ve werk*, il n'y a que le premier pas qui coûte; — *ve wind*, vent de travers, vent large; *met 'n — woord aanduiden*, parler (de qch.) à mots couverts (à bon entendeur demi-mot suffit); —, (*znw.*) *ten —ve*, à demi, à moitié; à mi-chemin; *twee —ven maken een heel*, deux demis font un entier; —, **bw.** à demi, à moitié; — **dood**, à demi mort, à moitié mort; — **en —**, à demi, à moitié, imparfaitement, vaguement; — **om —**, par moitié, par parties égales; — **open**, entr'ouvert, entrebâillé (*v. deur of venster*); — **wit en — groen**, moitié blanc moitié vert (mi-parti blanc et vert); *hij is maar — zo groot als*, il n'est que la moitié de. — **apen**, lémuriens, m. mv. — **back**, (*voetb.*) demi, m. — **bakken**, mal cuit; (*fig.*) mal digéré, mal préparé; — *geleerde*, demi-savant; — *wijsheid*, savoir mal digéré.

**half-**, (b.v. *halfcirkelvormig*), demi-(demi-circulaire). **halfbloed**, métis(se), sang-mêlé, m. v.; (*v. paarden*) demi-sang, m. — **broeder**, demi-frère, m.; (*v. vaderszijde*) frère

consanguin; (*v. moedersz.*) frère utérin. — **donder**, demi-jour, m. pénombre, v. — **dood**, z. *half*, **bw.** — **dronken**, à moitié ivre, éméché, allumé. — **duister**, z. — **donker**. — **fabrikaat**, produit demi-ouvré, — mi-manufacturé. — **gaar**, demi-cuit; (*bifteck*) saignant; (*fig.*) un peu toqué, maboul. — **geopend**, entr'ouvert. — **goed**, pulpe, v. (pâte grossière). — **heid**, tiédeur, v. manque d'énergie, m. — **hemd(je)**, plastron, m. devant, m.; chemisette, v. — **hout**, merrain, m. — **jaar**, six mois, m. mv. semestre, m. — **jaarlijks**, de six mois, semestriel(le), semi-annuel(le). — **halffe**, demi-verre, m. — **halfleren**, demi-veau (m.). — **linnen**, demi-toile (*ook bn.*: reliure demi-toile), v. — **luid**, **bw.** (fait) à mi-(demi-)voix. — **maandelijks**, bimensuel(le). — **materiaal**, matériel demi-fini. — **militair**, paramilitaire. — **naakt**, à moitié nu. — **om-half**, curacao-amer, m. — **rond**, hémisphère, m.; —, **bn.** arrondi, demi-rond, convexe. — **schaduw**, pénombre, v. — **schilden**, élytres, m. mv. — **slachtig**, bâlard (*ook fig.*), hermaphrodite, amphibie; (*fig.*) moitié figue, moitié raisin; indécis, équivoque, ambigu(ë), (paix) fourré(e), (accord) boiteux (-euse). — **slachtigheid**, indécision, v. caractère ambigu, ambiguïté, v. — **slag**, demie, v. — **sleten**, à demi usé. — **stol**, pulpe, v. (*v. lompen*) effilochée; v. — **stok**, en berne (mettre le pavillon en berne). — **tij**, étale de la marée, m. — **time**, mi-temps, m. — **uur**, demi-heure, v.; *om 't —*, toutes les demi-heures. — **vasten**, mi-carême, v. — **verheven**, — **beeldwerk**, bas-relief, m. — **vleugeligen**, hémiptères, m. mv. — **vol**, à moitié plein. — **vrije**, serf, serve. — **was**, apprenti, demi-ouvrier. — **weg**, à mi-chemin, à moitié chemin. — **wijs**, z. — **gaar**. — **wind**, vent de côté, m. — **wit**, (*v. brood*) bis. — **wollen**, mi-laine. — **zacht**, (œuf) à la coque, (*fig.*) niais, toqué. — **zuster**, demi-sœur, v. z. — **broeder**.

**halleluja**, alléluia, m. — **hoed**, chapeau de salutiste, chapeau-lucarne, m.

**halletje**, galette (de Harlem), v.

**hallo!** (*telef.*) allô!

**hallucinatie**, hallucination, v.

**halm**, épi, m. brin, m. tige, v.; (*pl.*) chaume, m. — **dragend**, culmifère. — **knoop**, nœud de chaume, m. — **stro**, chaume, m.

**halogeen**, halogène.

**hals**, 1. cou, m.; (*v. 'n paard*) encolure, v.;

**blote —**, gorge nue (*vooral v. vrouwen*); — *over kop*, tête baissée, la tête la première, précipitamment; — *over kop in 't water springen*, piquer une tête; *aan de — krijgen*, se mettre sur les bras, — le dos; *de — om-draaien*, tordre le cou (à); *om de — vallen*, embrasser, se jeter au cou de, donner l'accolade (à); *van de — houden*, éloigner, repousser; **2.** (*hoofd, leven*) tête, v. vie, v. (*ook cou*: risquer le cou); *om — brengen*, tuer, massa-

crer; 3. (v. *kledingstukken*) encolure, v. cou, m.; 4. (v. *fles e.d.*) goulot, m.; 5. (v. *retort*, v. d. blaas, *dijbeen*, *uterus*, enz.) col, m.; 6. (v. 'n *tand*, *gitaar*, v. *anker*, *stag*, *touw*, enz.) collet, m.; (v. 'n *viool e.d.*) manche, m.; 7. (v. 'n *zuil*) gorgerin, m.; 8. (*touw*, *talie*) amure, v.; 9. (*onnozel mens*) innocent, m. benêt; jobard, m. jocrisse, m.; *goeie* —, bon diable, bonne bête. ~ader, (veine) jugulaire, — du cou, v. ~band, collier, m. ~been, os du cou, m. ~berg, haubert, m. ~bindsel, (mar.) amure, v. ~boei, carcan, m. ~boord, collet, m.; (*linnen*) col, m. (los) faux-col, m. ~boot, fermoir, m. ~brekend, périlleux, -euse, à se casser le cou; — *e plaats*, casse-cou, m. ~brekerij, tous périlleux, m. mv. ~doek, foulard, m. écharpe, v.; cache-nez, m. ~doekje, fichu, m. mouchoir de cou, m. ~gat, (mar.) trou d'amure, m. ~ge-recht, (cour, v. droit, m. de) haute justice. ~gewricht, articulation du cou, v. ~juk, collier, m. ~ketting, collier, m. ~klamp, dogue d'amure, m. ~kraag, col, m. collet, m. collerette, v. gorgerette, v.; faux-col; (*mil.*) hausse-col, m. ~kruis, (croix à la) jeannette, v. ~kwab, fanon, m. ~lengte, encolure, v. ~misdaad, crime capital, cas pendable, m. ~recht, exécution, v. peine de mort, v. z. ~gerecht. ~riem, bretelle, v.; (v. 'n *paard*) sous-gorge, v. ~sieraad, rivière, v. ~slagader, (artère) carotide, v. ~snoer, collier, m. ~starrieg, entêté, têtù, opiniâtre, acharné, obstiné. ~starriegheid, opiniâtreté, v. acharnement, m. entêtement, m. obstination, v. ~stral, peine de mort, peine capitale, v. ~talie, palan d'amure, m. amure, v. ~ter, licou, m. ~teren, mettre le licou à. ~touw, longe, v. ~wervel, vertèbre du cou, v. — cervicale. ~wijdte, (v. 'n *boord*) tour du cou, m. ~zaak, cas pendable, m. ~zeel, z. ~riem.

**halt!** halte(-là)! **halte**, halte, v.; station intermédiaire, v. (—secondaire); arrêt, m. (d'un tramway) (arrêt obligatoire, — facultatif).

**halter**, halterre, m.; *met—s werken*, faire des halteres.

**halvemaan**, croissant, m. (*ook broodje in die vorm*); (v. 'n *vesting*) demi-lune, v. ~veren, partager en deux (moitiés), — par moitié; diviser par deux. ~verhoogte, (*te* —), bw. au milieu (de); à mi-corps, à mi-côte, à mi-jambe, e.d. z. ~verwege. ~vering, partage en deux, par moitié, m. ~verwege, à moitié chemin, à mi-chemin, au milieu de son discours, au (beau) milieu; — 'n *berg*, 'n *helling*, à mi-côte. ~vezolen, ressemeler (—age, m.).

**halzen**, i. (mar.) virer vent arrière.

**ham**, jambon, m.

**Haman**, Aman, m.

**Hamburg**, Hambourg. ~er, Hambourgeois.

**hamei**, herse, v.

**hamel**, mouton, m. ~bout, gigot de mouton, m.

**hamer**, marteau, m.; maillet, m. (*gewoonl. v. hout*); onder de — brengen, mettre aux enchères, — à l'encan; *wat —!* que diantre! ~baar, malléable. ~baarheid, malléabilité, v. ~bak, pile broyeuse, v. ~biji, erminette, v. **hameren**, t. (i.) marteler, (le martelage), travailler au marteau; *lang op iets* —, s'appesantir sur, insister sur qch.; revenir souvent à la charge. **hamergestel**, jumelles, v. mv. (du bocard, du pilon). ~haai, marteau, m. ~kop, tête de marteau, v. ~mossel, marteau, m. ~slag, coup de marteau, m.; (*het*) battitures (de fer), v. mv. ~steel, manche de (à) marteau, m. ~stuk, point vôté sans discussion, m. ~vis, z. ~haai, hammebeen, os de jambon, m. ~metje, jambonneau, m.

**hamster**, id., m. rat du blé, m. ~steraar(ster), stockeur, -euse. ~steren, stocker.

**hand**, 1. (*lichaamsdeel*) main, v.; a. (*met bijv. nwn.*) met beide —en, des deux mains; de laatste — leggen aan, mettre la dernière main à; met de levende (warme) — geven, donner de la main à la main (la donation entre vifs); de sterke —, le bras de la loi, la force; twee —en op één buik, s'entendre comme larrons en foire, (être) comme deux doigts de la main (deux têtes sous un bonnet); met vaste —, d'une main ferme (sûre); de vlakke —, le plat de la main; iem. de vrije — laten, donner carte blanche à qn.

b. met werkwoorden: met beide —en aannemen, saisir, accepter des deux mains; de — van iem. aftrekken, abandonner qn. à ses propres ressources, lui retirer sa protection; op de —en dragen, respecter, vénérer, choyer, avoir tous les égards pour; de — drukken, geven, serrer, donner la main à (qn.), une poignée de main; — aan — gaan, se donner la main (*ook fig.*); ik geef u er de — op, je vous en donne l'assurance (ma parole), (de — erop, touchez là); de — hebben in, avoir la main dans (une affaire); y être pour quelque chose; de — boven 't hoofd houden, protéger, prêter assistance à; de — aan iets houden, tenir la main à qch., appliquer; in de —en klappen, battre des mains, applaudir; de — met iets lichten, bâcler, dépêcher qch.; passer à la légère, (— outre); veel —en maken licht werk, à plusieurs mains l'ouvrage avance; de — op-houden, (bedelen), tendre la main; de —en opleggen, imposer les mains à (qn.); de — aan iets slaan, mettre la main à (l'ouvrage); porter, mettre la main sur qch.; de — aan zich zelf slaan, attenter à sa vie, à ses jours, se suicider; de —en ineen slaan (samenwerken), réunir (ses) efforts; (v. verbazing) lever les bras au ciel (les bras m'en tombent); z'n —en staan verkeerd, il est maladroît, il ne sait s'y prendre; de — in eigen boezem ste-ken, faire un retour sur soi-même; regar-der ce qui se passe chez nous; z'n —en uit



de mouwen steken, mettre la main à la pâte, faire œuvre de ses dix doigts; *de — en stoppen, vullen, (omkopen)* graisser la patte (à); *met de — over z'n hart strijken*, se laisser toucher, avoir pitié; s'exécuter; *de — en thuishouden*, ne pas toucher, ne pas se mêler de; *— en thuis!* à bas les mains (les pattes)! *— over — toenemen*, augmenter de plus en plus, rapidement; *geen — uitsteken*, *met de — en in de schoot zitten*, rester les bras croisés (ballants); — les mains vides; ne pas remuer un doigt; *de — en vol hebben*, avoir du travail par-dessus la tête, être très occupé, affairé; avoir fort à faire (pour); *de — vragen van 'n meiske*, demander la main d'une jeune fille; *z'n — en in onschuld was-sen*, se laver les mains de qch. (j'en ai les mains nettes); *als de ene — de andere wast...*, une main lave l'autre, un barbier rase l'autre; *zich in de — en urijven*, se frotter les mains; *de — en in de zij zetten*, mettre les poings sur les hanches; *op de — en zien*, surveiller, contrôler; *geen — voor ogen zien*, n'y voir goutte.

*c. met voorzetsels: wat is es aan de — ?* que se passe-t-il? de quoi s'agit-il? *aan de — doen*, suggérer; procurer, fournir; *aan de — houden*, tenir par la main; continuer; *aan de — van*, à l'aide de, sur la trace de, guidé par; *achter de — hebben*, avoir (tenir) en réserve, *in petto*, une poire pour la soif; *bij de (ter) — nemen*, prendre en main(s); *bij de —*, *a. à portée* (de la main), tout prêt, sous la main; *b. (op) levé*; *(te spreken)* visible; *c. (wakker)* débrouillard, dégourdi; *d. (links)* à gauche, sous la main; *e. bij de — hebben*, s'occuper de, faire (il a fait toutes sortes de métiers); *in — en*, en mains; *in de —*, à la main (dans la main, *als 't voorw. verborgen is*); *met de bewijzen in de —*, preuves en main; *(met de hoed) in de —*, (le chapeau) à la main; *in de — werken*, faciliter, favoriser, avancer, hâter; prêter la main à; *in — en geven*, donner en mains, entre les mains, confier (à); *in — en komen*, tomber entre les mains; *in — en spelen van*, dénoncer; — *in —*, la main dans la main; *met de — gewerkt, uitgevoerd*, fait à la main; *met de linker —*, *de ene —*, de la main gauche, d'une main; *met de — en z'n brood winnen*, gagner son pain par son travail; *met de — en in 't haar zitten*, ne savoir où donner de la tête, être dans l'embarras; *met de — op het hart*, la main sur la conscience; *met — en tand (verdedigen)*, (défendre) avec bec et ongles, avec acharnement; *(uitroeien)* employer le fer et le feu; *naar z'n — zetten*, mener tambour battant, manœuvrer, faire de qn. ce qu'on veut, avoir de l'empire sur; *zij zet hem naar haar —*, il fait ses quatre volontés; *om — en hebben*, être occupé (à); *niets om — en hebben*, n'avoir rien à faire, être libre, inoccupé, désœuvré, avoir des loisirs; *onder — en heb-*

*ben*, s'occuper à, travailler à; *onder — en nemen, a.* prendre en mains; *b.* laver (la tête à) (*ook fig.*); *c. (berispen)* entreprendre; *onder — en zijn van*, être entre les mains de; *onder-de —*, en même temps, en attendant, entre-temps; *(heimelijk)* sous main, secrètement; *op — en*, prochain (l'hiver approche, est à la porte), qui se prépare, (péril) imminent; *op — en en voelen*, à quatre pattes; *over de — lopen*, écraser, etc. (la besogne m'écrase, je n'y puis suffire, je suis débordé); *ter — stellen*, remettre (en main propre); *uit de — eten*, manger dans la main; *uit — en geven*, se dessaisir de, confier à d'autres; *uit de — leggen*, poser, mettre de côté; *uit de — vallen*, tromper l'attente, être plus difficile qu'on ne le pensait; *uit de — verkopen*, vendre de la main à la main, à l'amiable; *uit de eerste —*, de (la) première main; *uit de tweede —*, de seconde main; *van de — in de tand*, (vivre) au jour le jour, de la main à la bouche; *van de — doen (zetten)*, se défaire de, céder; écouler (une marchandise); *grif van de — gaan*, s'écouler facilement, être de bon débit; *het gaat hem goed v. d. —*, cela lui réussit, il fait cela en jouant, facilement; *van de — wijzen*, refuser, décliner, rejeter; *voor de — liggen*, être à portée; (*fig.*) tomber sous le sens (la conclusion se fait toute seule); *voor de — liggend*, évident, qui va de soi; *voor de — wegnemen*, prendre dans le tas, sans choisir; *voor de — zitten*, (*bij 't spel*) avoir la main, être à la main;

*2. (zijde, kant, partij) vangoeder* —, de bonne source; *van hoger —*, en haut lieu, de la part du gouvernement; *op iemands — zijn*, être du parti de qn., du côté de qn., en sa faveur (avoir les rieurs de son côté); *aan de winnende — zijn*, avancer, gagner, se rétablir;

*3. (schrift)* écriture, v. main, v.;

*4. (macht) op (z'n) eigen —*, de son chef; *z. houtje; iem. in z'n — hebben*, tenir qn. entre ses mains, en son pouvoir (être à la merci, à la discrétion de); *iets in z'n — hebben*, avoir qch. en sa main, en son pouvoir; *in — en vallen*, tomber entre les mains, au pouvoir (de);

*5. (bijstand) de — bieden (lenen) tot*, prêter la main à; *de — reiken*, tendre la main, donner un coup de main à; *6. patte* (d'une ancre), v.

*handaanbeeld*, enclumeau, m. ~ *appel*, pomme de table, v. ~ *arbeider*, travailleur manuel, manœuvre, m. ~ *atlas*, atlas manuel, m. ~ *bad*, bain de mains, m. ~ *bagage*, bagages à main, m. mv.; *depot voor —*, consigne, v. ~ *bal*, balle à main, v. ~ *bijbel*, petite bible, b. de poche, v. ~ *bijl*, hachette, v. ~ *blusapparaat*, extincteur, m. ~ *boeien*, menottes, v. cabriolets, m.; *met de — en aan*, emmenotté. ~ *boek*, traité, m. manuel, m. ~ *boog*, arbalète, v. ~ *boog-*

**schutter**, arbalétrier, m. ~**boom**, levier, m. manivelle, v.; (v. 'n *schipper*) gaffe, v. ~**boor**, vrille, v.; chignole, v. ~**borstel**, balayette, v. **handbreed(te)**, (largeur de) main, v.; *geen — terugwijken*, ne pas reculer d'une semelle. ~**doek**, serviette (de toilette), v.; (*voor keuken e.d.*) essuie-mains, m. ~**doekenrekje**, porte-serviettes, m. ~**druk**, poignée de main, v. serrement de main, m. ~**dynamo**, dynamo à main, m. **handel**, 1. commerce, m. trafic, m.; négoce, m. (*groothandel*); **binnenlandse, buitend.** —, commerce intérieur, extérieur; — **drijven (in)**, faire le commerce (de) (faire un comm. actif, etc.); **plaats met drukke —, veel —**, ville commerçante; — **in (fruit: meest naam v. waar + achtervoegsel: (fruit)erie)**; — **in granen**, comm. des grains; — **in oudheden en rareiteiten**, brocantage, m.; **in de — brengen**, mettre en circulation, en cours, jeter sur le marché; **in de — gaan**, entrer dans le commerce; — (**met**) **in ongeoorloofde dingen** trafic, m. (des...) trafiquer (de); **vrije —**, libre échange, m.; **niet in de —**, hors commerce; 2. (*gedrag*) conduite, v. vie, v. mœurs, v. mv.; — **en wandel**, la vie et les mœurs; 3. poignée (d'un guidon de bicyclette), v. manette, v. (d'une auto), levier de commande, m.; z. ook **handvat**.

**handelaar, -ster**, commerçant(e), marchand(e); trafiquant, m.; (*in 't groot*) négociant(e). **handelbaar**, 1. maniable, traitable, coulant en affaires, accommodant; 2. (v. *leer e.d.*) souple, maniable. ~**baarheid**, humeur accommodante, facilité en affaires, v. souplesse, v. ~**drijvend**, commerçant. ~**drijver**, trafiquant, m. **handelen**, 1. agir, faire; opérer, procéder; — **d optreden**, prendre une part active (à la lutte, aux affaires), parler haut, en maître, prendre des mesures; *jegens iem.* —, en user (bien, mal) envers qn.; **de — de personen**, les acteurs, m.; 2. — **over**, traiter de, parler de; 3. (*in*) faire le commerce (de); — **op**, faire le comm. avec. ~**deling**, acte, m. action, v.; (*ongunstig*) agissement(s), m.; opération, v.; — **en der Apostelen**, Actes des Apôtres; — **en v. 'n congres**, compte(s) rendu(s) des séances du congrès. ~**delmaatschappij**, société de commerce, v.

**handels-** (b.v. *handelsaardrijkskunde*), (géographie) — commerciale(e).

**handelsaangelegenheid**, transaction (v.), affaire (v.) commerciale. ~**adresboek**, annuaire du commerce, m. ~**balans**, 1. balance commerciale, v.; 2. bilan, m. (d'un commerçant). ~**bediende**, employé de commerce, m. ~**beurs**, bourse de commerce, v. ~**blad**, journal du commerce, m. ~**boeken**, livres de commerce, m. mv. ~**correspondent**, correspondant, m. ~**effect**, effet de commerce, m. ~**firma**, maison de commerce, v. z. **firma**. ~**gebruik**, usages du commerce, m. mv. ~**haven**, port de

commerce, m. ~**hogeschool**, école des hautes études commerciales, v. ~**huis**, maison (de commerce), v. ~**kantoor**, comptoir, m. ~**kennis**, connaissances commerciales. ~**man**, z. **handelaar**. ~**merk**, marque de fabrique (— de commerce), v. ~**museum**, musée du commerce, m. ~**papier**, effets de commerce, m. mv. ~**plaats**, ville commerçante, v. ~**premie**, prime, v. subside, m. ~**reis**, voyage d'affaires, m. ~**reiziger**, représentant (de commerce), m. ~**rekenen**, arithmétique commerciale. ~**school**, école de commerce, v. ~**stad**, ville commerçante. ~**stand**, commerce, m. classe des commerçants, v. ~**talk**, branche du commerce, v. partie, v. ~**tarief**, tarif, m. ~**traktaat**, ~**verdrag**, traité de commerce, m. ~**vennootschap**, société commerciale, v. ~**verkeer**, mouvement commercial, (*bij spoorw.*) trafic, m. ~**vlag**, pavillon (commercial), m. ~**vloot**, flotte (marine) marchande. ~**vriend**, correspondant, m. client, m. ~**vrijheid**, liberté des échanges, v. ~**waar**, article de commerce, m. denrée commerciale. ~**waarde**, valeur marchande, v. ~**weg**, route commerciale, (grande) voie de communication. ~**wetboek**, Code de commerce, m. ~**zaak**, 1. affaire de commerce, v.; 2. z. ~**huis**.

**handelwijjs**, ~**wijze**, façon d'agir, v. procédé, m. manège, m.

**handen**, i. aller, convenir; (v. 'n *werktuig*) être (bien) à la (en) main. ~**arbeid**, travail manuel; main d'œuvre, v.

**handeuvél**, chiragra, v. ~**garen**, fil à coudre, m. ~**gauw**, adroit, presté; qui a les doigts crochus. ~**gebaar**, geste de la main, m. ~**geklap**, applaudissements, m. mv. battements de main, m. mv. ~**geld**, denier à Dieu, m. arrhes, v. mv. étrenne, v. ~**gemeen**, voies de fait, v. mv.; — **worden**, en venir aux mains; — **zijn**, être aux prises, se battre corps à corps. ~**genaaid**, cousu main. ~**gift**, z. ~**geld**. ~**granaat**, grenade à main, v. ~**greep**, 1. manipulation, v. opération, v. mouvement, m.; *de — grepen v. 't geweer*, la charge, le maniement du fusil; 2. (~*vol*) poignée, m.; 3. coup de main, m. tour de main, m. truc, m. ~**haven**, maintenir, appliquer; défendre, soutenir. ~**haver**, protecteur, m. ~**having**, maintien, m. défense, v.

**handicap**, id. m. ~**cappen**, handicaper, entraver, entraver.

**handig**, 1. adroit, habile; 2. (*gemakkelijk te hanteren*) maniable, commode, bien à la main. ~**heid**, adresse, v. dextérité, v. habileté, v.; (un) truc, m. tour de main, m. **handje**, 1. petite main, menotte, v.; 'n — **helpen**, donner un coup d'épaule à; 'n — **van iets hebben**, avoir coutume de (cela lui ressemble, c'est sa manière de faire); 2. (*als teken*) main, v. ~**gauw**, voleur, -euse ha-

bile, adroit(e); petit diable. ~**klap**, (~**plak**), main chaude (jouer des mains, jouer à la main chaude). ~**vol**, petite poignée, v. **handjicht**, chiragre, v. ~**kar**, voiture —, charrette à bras, v. ~**koffer**, valise, v. ~**kus**, baisemain, m. ~**langer**, 1. manœuvre (aide-maçon), m.; 2. complice, m. compère, m. comparse, m. v. aide, m. v. acolyte, m. émissaire, m. ~**lantaarn**, lanterne portative.

**handleer**, gantelet, v. manicle; v. ~**leiding**, manuel, m. guide, m. traité, m. méthode, v. notice explicative. ~**lezen**, chiromancie, v. ~**lezer**, chiromancien (-ne). ~**lichting**, déclaration de majorité, v. émancipation, v. ~**lijnen**, lignes de la main, v. mv. ~**lijnkunde**, chiromancie, v. ~**lijnkundige**, chiromancien(ne). ~**lijst**, main courante, v. ~**nervig**, palminerve. ~**omdraai**, tour de main, m. ~**oplegging**, imposition des mains, v. ~**paard**, cheval sous la main, m. ~**palm**, paume, v. plat, m. de la main. ~**papier**, papier (fait) à la main. ~**peer**, poire de table, v. ~**penning**, denier à Dieu, m. ~**pers**, presse à main, v. ~**plaat**, paumelle, v. ~**pomp**, 1. pompe à bascule, v.; 2. (voor 'n fiets) pompe à main. ~**reiken**, tendre la main (à), assister (qn.). ~**reiking**, aide, v. secours, m. ~**rem**, levier de frein, m. frein à main, m. ~**schaaf**, varlope, v. ~**schoen**, gant, m.; — *en aantrekken*, mettre des gants; *tijzeren* —, gantelet (de fer), m.; *de — opnemen*, relever le défi; *die — en passen goed*, ces gants me gagent bien; *de — toewerpen*, jeter le gant; *met de — trouwen*, *huwelijk met de —*, se marier, mariage (m.). par procuration; *geen katje om zonder — en aan te pakken*, elle a bec et ongles. ~**schoenendoos**, boîte à gants, v. ~**schoenenwinkel**, ganterie, v. ~**schoenenfabrikant**, gantier, m. ~**schoenrekket**, demoiselle, v. (de gantier). ~**schoentje**, (fig.) mariée par procuration, v. — blanche. ~**schoenverband**, gantelet, m. ~**schrift**, 1. manuscrit, m.; *in —*, en manuscrit, manuscrit; 2. écriture, v. ~**schriftkunde**, graphologie, v. ~**schriftkundige**, graphologue, m. ~**schroef** (kleine bankschroef), détrement, m. ~**slag**, tape dans la main, v.; accord verbal; *op — beloven*, toper. ~**spaaik**, aspect, m. ~**sput**, pompe à bascule, v. (à main). ~**steun**, appui-main, m. ~**tas**, réticule, m. sacoché, v. sac à main, m. ~**tastelijk**, 1. palpable, manifeste, évident, qui saute aux yeux; 2. agressif, -ive, qui joue des mains (jeu de mains, jeu de vilains); — *worden*, jouer des mains, toucher qn. ~**tastelijkheid**, palpabilité, v. évidence, v.; — *heden*, attouchements, m. privautés, v., (geweld) voies de fait, v.; *geen —* / bas les mains! ~**tekenen**, dessin, m. (à main levée); (*naar voorbeeld*) dessin d'imitation, m.; (*naar pleister*) d'après la bosse; (*n. d. natuur*) d'après

nature. ~**tekening**, signature, v.; (*oud*) seing, m. ~**vaardigheid**, dextérité, v. ~**vat(sel)**, poignée, v. manche, m. queue (d'une poêle), v. portant, m. (d'une malle). ~**veger**, brosse (à tapis), v. ~**verband**, gantelet, m. ~**vest**, privilège, m. charte, v. pacte, m. ~**vlak**, plat de la main, m. ~**vleugelig**, chéiroptère (ook m. zn.). ~**vol**, poignée, v. ~**vormig**, palmé; (*v. bladen*) digité. ~**water**, eau (v.) pour se laver; *dat haalt er geen — bij*, il n'y a pas de comparaison. ~**weefgetouw**, métier à bras, m. ~**werk**, 1. métier, m. état, m.; art manuel (mécanique); 2. travail manuel, ouvrage à la main, m.; *nuttige — en*, travaux utiles; *fraaie — en*, ouvrages de dames, — d'agrément; 3. *het is —*, c'est fait à la main. ~**werker**, — **sman**, artisan, m. manouvrier, m. homme de métier, m. ~**werkje**, ouvrage de dame(s), m., — à la main. ~**weverij**, tissage à la main, m. ~**wijzer**, poteau indicateur, m. ~**woordenboek**, lexique, m. dictionnaire, m. ~**wortel**, carpe, m. ~**wortelbeentjes**, osselets du carpe, m. mv. ~**zaag**, scie à main, v. ~**zaam**, 1. = *handelbaar*; 2. maniable, bien à la main; 3. agréable, doux, — ouce. ~**zaamheid**, maniabilité, v. commodité, v. humeur facile, — accommodante.

**hanebalk**, tirant, m.; *onder de —*, sous les toits, sous les combles. ~**bolten**, massette, v. ~**ëi**, œuf sans jaune, m. ~**gekraai**, chant du coq, m. ~**kam**, 1. crête de coq, v.; 2. (*bloem*) passe-velours, m. crête-de-coq, v. rhinanthé, m. (*paddestoel*) chanterelle, v. ~**klauw**, ergot, m. **hanengevecht**, combat de coqs, m. **hanemat**, enceinte de combat, v. ~**poot**, 1. patte de coq, v.; 2. patte d'araignée, v. (*ook voor slecht schrift*); 3. (*mar.*) patte de bouline, v. martinet, m.; 4. (*pl.*) pied-de-coq, m. ~**spoor**, ergot de coq, m. ~**tred**, ~**tree**, 1. pas de coq, m.; *'t is maar 'n —*, c'est à deux pas; 2. blastoderme, m. (germe de l'œuf), chalaze, v.; 3. (*bij 'n paard*) éparvin sec. ~**veer**, plume de coq, v.; (*fig.*) batailleur, -euse. ~**voet**, (*pl.*) renoncule, v.

**hang**, 1. sauriserie, v.; 2. z. **hengsel**; 3. (*neiging*), penchant, m. inclination, v. ~**hoog**, arc en surplomb, m. ~**brug**, pont suspendu, m. pont aérien. ~**buik**, bedaine, v. **hangen**, t. pendre, suspendre, accrocher; (*als straf*) pendre (la pendaison); *tussen — en worgen*, entre l'enclume et le marteau; —, *i.* 1. être pendu, — suspendu, pendre; *daar hangt veel aan (vanaf)*, c'est une affaire importante, beaucoup en dépend; *aan iem. —*, être très attaché, dévoué à qn.; *blijven —*, s'accrocher (à qch.); (*fig.*) s'attarder, être retenu (quelque part); (*bij 'n verkoping*) rester avec qch. sur le bras; *de boom hangt vol*, l'arbre est chargé de fruits; *aan 'n zijden draad —*, ne tenir qu'à un fil; *op de grond —*, traîner jusqu'à terre; *aan iemands*



**hals** —, se pendre au cou de qn.; **het hoofd laten** —, pencher la tête; **hem —t iets boven 't hoofd**, un grand danger le menace; (*fam.*) (cela) lui pend au nez; **de huik naar de wind** —, hurler avec les lours; **de lip laten** —, faire la moue, boudier; **aan iemand lippen** —, être suspendu aux lèvres de qn.; **dat —t in de lucht**, l'affaire est encore en l'air; **z'n tong hing uit z'n mond**, il était essoufflé; **2. (leunen) — over, tegen**, se pencher (sur), peser (sur), s'appuyer (contre); **op zij** —, pencher (la tour penchée de Pise); **3. (fig.) naar iets** —, **z. haken. hangend**, 1. pendan; — **e brug, tuin**, pont, jardin suspendu; — **e haren**, les cheveux défaits, ébouriffés; **met — hoofd**, tête basse; **met —e pootjes (thuiskomen)**, (revenir) tout penaud, l'oreille —; la queue basse; venir à jubé; **met —e oïcken**, les oreilles pendantes, couvert de confusion; **2. (fig.) pendant**, en suspens; **bw. —e het proces**, le procès pendant (pendant les délibérations). **hang- en sluitwerk**, ferronnerie, v., articles de bâtiments, m. mv. **hanger**, 1. pendant d'oreille, m. pendeloque, v. (*ook v. 'n kroon*); (*hals*) gourmette, v. pendentif, m.; **2. (mar.) pendeur**, m. pendour, m.; **3. (in 'n slagerij)** pendoir, m.; **4. pendant**, m. (de ceinturon, etc.); **5. patère**, v. porte-habits, m. **hangerig**, languissant, indolent, apathique; (*fam.*) gnan-gnan. **~erigheid**, état languissant. **hanghaak**, pendoir, m. esse, v. **~kamer**, soupente, m. **~kast**, armoire à habits, v. garde-robe, v. **~ketting**, chaîne de suspension, v. **~klok**, horloge, v. pendule, v. **~korf**, hotte, v. **~lamp**, (lampe à) suspension, v. **~lampje**, quinquet, m. **~lip**, 1. lippe, v.; **2. (de persoon)** 1. lippu(e), m. (v.); **2. boudeur**, -euse. **~mat**, hamac, m.; (*mar.*) branle, m. **~oor**, 1. chien à longues oreilles; **2. gamin**, gosse; **lambin**, nigaud, m. **~op**, lait égoutté. **~partij**, partie remise. **~plant**, plante retombante. **~slot**, cadenas, m.; **van 'n — voorzien**, cadenasser. **~spoor**, téléferique, m. **~wang**, bajoue, v.

**hanig**, agressif, -ive.

**Hanna**, Jeanneton, v. **Hannes**, Jeannot, m.; **'n —**, un grand dadais.

**Hannibal**, Annibal, m.

**Hannover**, Hanovre, m. (bn. hanovrien(ne)).

**Hans**, Jean, m.; **grote** —, grand seigneur, gros bonnet; (*pop.*) grosse légume; **wat Hansje niet leert, zal — niet weten**, qui jeune n'apprend, vieux ne saura. **hansop**, 1. jeannotage, m. polichinelle, m.; **2. chemise de nuit**, v. **~worst**, polichinelle, m. pantin, m. baladin, m. pitre, m. clown, m.

**hanteerbaar**, maniable. **~teren**, manier. **~tering**, maniement, m.

**Hanze**, Hanse, v. (les villes de la Hanse, — han-séatiques). **~verbond**, ligue hanséatique, v.

**hap**, coup de dent, m. bouchée, v.; **in één — opeten**, ne faire qu'une bouchée (de qch.),

avaler d'un seul coup; **dit is 'n — uit de schotel**, c'est une grosse dépense, cela coûte les yeux de la tête; **'n — en 'n snap**, des bribes; **er is 'n — uit**, (il) est entamé, écorné.

**haperen**, 1. demeurer court, hésiter, manquer; **er hapert iets aan**, il y a qch. qui cloche; **wat hapert er aan?** qu'avez-vous? qu'y a-t-il? où est l'anicroche? **2. s'accrocher**.

**~pering**, 1. accroc, m. anicroche, v.; empêchement, m.; **2. (aarzeling)** hésitation, v.

**hapse**, 1. bouchée, v.; **'n lekker —**, un bon morceau, un morceau délicat; **'n lief —**, un gentil compagnon; **2. (borrel)** goutte, v. **happen**, mordre, donner un coup de dent; saisir, happer (*wegsnappen, pakken*); **naar lucht —**, bâiller pour avoir de l'air; — **als 'n vis op 't droge**, bâiller comme une carpe. **happig**, avide (de), affamé (de), âpre (à), goulu; empressé. **~heid**, avidité, v. âpreté, v. gloutonnerie, v. **hapschaar**, (-scheer), happachair, m.

**hard**, bn. dur, ferme, résistant; (*fig.*) cruel (le); sévère, dur, pénible; **'n — gelag**, une dure nécessité, une pilule amère; **'n — geval**, un cas difficile; — **glas**, verre trempé; **op de —e grond**, (coucher) sur la dure; **'n —e kop hebben**, avoir une tête de bois; — **maken**, durcir, endurcir; **'n — paard**, un cheval vigoureux, robuste; **zo — als steen**, dur comme la pierre; — **e stem**, voix forte, dure, pénétrante; — **e strijd**, combat rude, acharné, lutte âpre, difficile; — **e valuit**, change dur, m.; **hij heeft het — te verantwoorden**, il a la vie dure, beaucoup à souffrir; — **water**, eau crue; — **e werker**, piocheur, m.; — **e wind**, vent fort; — **e winter**, hiver rigoureux, rude; — **worden**, (se) durcir, s'endurcir; — **bw.** 1. fort, fortement, dur(ement); — **gebakken**, cassant, croquant, croustillant; — **liggen**, être couché dur; **het vriest —**, il gèle ferme (à pierre fendre); **het waait —**, il fait beaucoup de vent, il vente fort; — **werken**, travailler dur, ferme; — **ziek**, très malade, gravement malade; **2. (snel) — lopen**, courir (vite); — **roeten**, faire force de rames. **~bloem**, scléranthe, m. **~draven**, courir, trotter. **~draver**, (bon) trotteur, m. bon coureur, m. cheval de course, m. **~draverij**, course (au trot), v. **harden**, 1. durcir; tremper (des métaux) (la trempe); endurcir (le corps) (à, contre), aguerrir (à, contre); **2. endurer**, souffrir; **'t is hier niet te —**, il fait intenable (ici). **harder**, muge, m. mulet, m. **hardglas**, verre trempé. **~handig**, qui a la main dure; brutal, agressif, -ive, qui cogne dur; rigide, intraitable, brusque, énergique; (moyen) violent. **~handigheid**, brusquerie; v. brutalité, v. manque de délicatesse, de tact, m. **~heid**, 1. dureté, v. fermeté, v.; **2. (fig.) âpreté**, v. parole dure. **~hoofdig**, tête, entêté. **~horig**, qui a l'oreille dure, un peu sourd.

~**horigheid**, dureté d'oreille, v. surdité (naissante). ~**hout**, (bois de)   ne, m. ~**leers**, ~**lerend**, qui apprend difficilement, obtus, qui a la tête dure. ~**leersheid**, paresse d'esprit, v. lenteur, v. ~**lijvig**, constipé. ~**lijvigheid**, constipation, v. obstruction, v. ~**lopen**, course (   pied), v.; *aan het — zijn*, lutter de vitesse. ~**loper**, coureur, m. courrier, m.; (v. 'n *paard*) bon coureur. ~**nekkig**, entêté, t  tu, opiniâtre, (bw. tr  ment), obstiné, acharné; — *volhouden*, — *vervolgen*, s'acharner    (contre qn.). ~**nekkigheid**, entêtement, m. opini  tr  t  , v. obstination, v. acharnement, m. ~**op**, bw. (tout) haut,    haute voix. ~**rijden**, course, v. (de chevaux,    patins,    bicyclette); cyclisme, m. etc. ~**rijder**, coureur, m.; — *op de korte baan*, coureur de vitesse, sprinter, m.; *op de lange baan*, stayer, m. coureur de fond. ~**rijderij**, course (de chevaux,    patins,    bicyclette), v. (z. ook *wedstrijd*). ~**steen**, pierre de taille, v. pierre des Ardennes, v. ~**vallen**, reprocher amèrement (qch.    qn.), jeter la pierre (   qn.). ~**vochtig**, insensible, (au cœur) dur, cruel(le), sans pitié, impitoyable. ~**vochtigheid**, dureté, v. (de cœur), cruauté, v. insensibilité, v. ~**zeilen**, régate(s), v. (mv.); (*de sport*) yachting, m. ~**zeiler**, bon voilier, m. ~**zeilerij**, régate(s), v. (mv.).

**harem**, id. m. ~**verblijft**, sérail, m. ~**wachter**, eunuque, m.

**haren**, bn. de poil, de crin; — *boetekleed*, hère, v.; — *t.* affiler (la faux); — *i.* perdre son poil.

**harent**, (*ten*) —, chez elle. ~**wege**, de sa part.

~**wil**, (*om*) —, pour (l'amour d')elle.

**h  rig**, velu, poilu, chevelu, hirsute.

**haring**, 1. hareng, m.; 2. piquet, m.; **gemarineerde** —, h. mariné; **gezouten** —, hareng salé, h. blanc (*niet gerookt*); **ijle** (*lege*) —, h. gai; **nieuwe** —, hareng frais, blanc; *als — in 'n ton*, serrés comme des harengs en caque; *daar wil ik — of kuit van hebben*, je veux en avoir le cœur net; **volle** —, hareng plein. ~**ben**, panier    harengs, m. ~**buis**, harenguier, m. flibot, m. ~**drogerij**, saurisserie, v. ~**jager**, chasse-marée, m. flibot, m. ~**kaken**, caquage (des harengs), m. ~**ka(a)k(st)er**, caqueur, -euse. ~**koning**, roi des harengs, m. (r  galec, m. of chimère, v.). ~**logger**, harenguier, m. ~**net**, harengui  re, v. ~**pakker**, —**ster**, paqueur, -eresse. ~**pakkerij**, harengerie, v. ~**roker**, saurisseur, m. ~**rokerij**, sauriserie, v. ~**sla**, salade aux harengs, v. ~**speetje**, ~**stokje**, ainet  , v. ~**tijd**, harengaison, v. ~**ton**, caque, v. ~**vangst**, harengaison, v. pêche du hareng, v. ~**vis**sen, clup  id  s, m. ~**visser**, harenguier, m. ~**visserij**, z. ~**vangst**. ~**vloot**, flotte des harenguiers, v.

**hark**, râteau, m.; (*fig.*) perche, v. empaillé,

m. ~**ken**, i. r  teler, ratisser. ~**kerig**, raide (comme une perche), empoté. ~**kvool**, r  tel  , v. ce qu'on a ramassé avec le râteau. **harlekijn**, arlequin, m. ~**kijnsplak**, batte d'arlequin, v. ~**kinade**, arlequinade, v.

**Harmen**, Germain, m.

**harmonie**, harmonie, v. fanfare, v. ~**gezelschap**, ~**kapel**, (société de) fanfare, v. ~**leer**, harmonie, v. théorie musicale. **harmonieren**, s'harmonier (avec), s'accorder, être d'accord, vivre en (bonne) harmonie. ~**nika**, 1. (*met hamertje*) harmonica, m.; 2. (*schuift ineen*) accordéon, m.; 3. (v. 'n *trein*) soufflet, m. ~**nikabed**, lit-cage, m. ~**nikaspeler**, accordéoniste, m. ~**nikatrein**, train    intercirculation, m. ~**nisch**, 1. (*weltuiddend*) harmonieux, -euse (*ook fig.*); 2. — *e tonen*, (sons) harmoniques, m.; — *e evenredigheid*, proportion harmonique, v.

**harnas**, cuirasse, v. harnais, m. armure, v.; *tegen* (*iem.*) *in 't — jagen*, animer, armer contre (qn.), irriter, mettre en colère; *het — aantrekken*, endosser le harnais, se dresser sur ses ergots. ~**sen**, cuirasser, armer.

**harp**, 1. harpe, v. (jouer, pincer, toucher de la harpe); 2. (*zeef*) crible, m. ~**en**, cribler. ~**ist(e)**, harpiste, m. v.

**harpij**, harpie, v.

**harpluis**,   t  pe, v.

**harpoen**, harpon, m. ~**eren**, harponner. ~**ier**, harponneur, m. ~**kanon**, ~**werper**, canon-harpon, m.

**harpspel**, jeu de la harpe, m.

**harpuis**, galipot, m. brai gras. ~**lepel**, cuiller    brai, v. **harpuizen**, brayer, r  siner.

**harrewarren**, (se) quereller, se chamailler, chicaner, (la dispute, la chicane).

**hars**, résine, v. ~**boom**, arbre résineux. ~**elektricit  it**, électricité résineuse (négative). ~**gom**, gomme-résine, v. ~**houdend**, **harsig**, résineux, -euse.

**harst**, alouay, m.

**harstranen**, larmes de résine, v.

**harsvern  is**, vernis de térébenthine, m. ~**zalf**, onguent de résine, m.

**hart**, cœur, m.; 1. *m'n — draait om in m'n lijf*, cela fait lever le cœur, le cœur me soulève (de dégoût); *gezond van —*, sain et dispos, encore vert; *'n kind onder 't — dragen*, porter un enfant dans son sein (ses flancs); *m'n — krimpt ineen*, j'ai le cœur serré; *'t wordt me wee om 't —*, j'en aile le cœur ému; 2. (*als zetel of symbool v. gevoelens*) *a. 't gaat me aan 't —*, c'est avec regret,    regret,    contre-cœur (que je le fais); *'t ligt me na aan 't —*, cela me touche de près, cela m'est bien sensible; *het gaat mij ter — e*, je m'y intéresse, cela me tient au cœur, me touche; j'en ai le cœur navré; *'n goed — hebben*, avoir bon cœur (la bonté du cœur); *naar m'n —*, selon mon cœur, sympathique; *iets op 't — hebben*, avoir qch. sur le cœur; *dat is 'n pak van 't —*, cela soulage, je

me sens soulagé d'un grand fardeau; *dat was uit het* — *gesproken*, cela partait du cœur (un cri du cœur); *van* — *e*, de bon cœur, de grand cœur; *van ganser* — *e*, de tout mon (son) cœur; *niet van* — *e*, pas librement, — naturellement (le cœur n'y est pas); *met* — *en ziel*, de tout (son) cœur, avec toute son énergie, corps et âme; **b.** (*met werk-w.*) *op 't* — **drukken**, recommander, mettre sur la conscience (à qn.); — **hebben voor**, être dévoué à, avoir le cœur à (l'ouvrage); *niet over z'n* — *kunnen krijgen*, ne pouvoir se résoudre à; *z'n* — **luchten**, *uitstorten*, décharger, ouvrir son cœur; *van z'n* — *'n moordkuil maken*, taire ce qu'on a sur le cœur, garder un silence farouche; *ter* — *e nemen*, prendre à cœur; *z'n* — **op-halen aan iets**, s'en donner à cœur joie; *het* — *op de rechte plaats dragen*, avoir le cœur bien placé; *iemands* — **stelen**, gagner —, ravir le cœur de qn. (subjuguier tous les cœurs; tous les cœurs vont à lui, à elle); *de hand over het* — **strijken**, fermer les yeux; *een goed* — **toedragen**, vouloir du bien; *het* — *op de tong hebben*, avoir le cœur sur les lèvres, sur la main; *zijn* — **vasthouden**, frémir en pensant que, à la pensée de; *waar 't* — **vol van is**, *loopt de mond van over*, de l'abondance du cœur la bouche parle; *z'n* — *aan iets verpanden*, mettre son cœur, son ambition à qch.; désirer, ambitionner avec ardeur; **3.** (*moed*) **heb het** — *niet*, ne te risque pas (à), je te défie (défends) bien de; *'n* — *in 't lijf hebben*, avoir du cœur au ventre; *'n* — *onder de riem steken*, remettre le cœur au ventre à qn.; **4.** (*het midden*, *het binnenste*) cœur, centre, m. (fin) fond, m. trognon (b.v. *van een kool*), m. ~ **aandoe-niing**, affection cardiaque, v. ~ **aanval**, crise cardiaque, v. ~ **ader**, veine cardiaque, v.; (*fig.*) artère, v. (*v. 't verkeer b.v.*). ~ **be-klemming**, oppression, v.; serrement de cœur, m. ~ **beweging**, mouvement du cœur, m. (diastole et systole, v.). ~ **boezem**, oreil-lette (du cœur), v. ~ **brekend**, déchirant, pathétique, tragique, émouvant, navrant. **hartebleed**, sang, m. (du cœur); *mijn* —, le meilleur de mon sang. ~ **diefje**, ange, m. chéri, m. petit cœur, m. ~ **lijk**, bn. cordial, affectueux, -euse, chaleureux, -euse; —, *bw.* cordialement, etc.; de tout (mon) cœur; — *lachen*, rire aux éclats, bien fort; *ik bedank je* —, grand merci; ah non! par exemple! ~ **lijkheid**, cordialité, v. affectuosité, v. ~ **loos**, sans cœur; — *mens*, sans-cœur, m. v. ~ **loosheid**, insensibilité, v. apathie, v. man-que de cœur, m. ~ **lust**, *naar* —, à cœur joie, à bouche que veux-tu.

**harten**, cœur, m.; — **aas** (*enz.*), as (etc.) de cœur, m. **hartewens**, souhait de (mon) cœur, m.; *naar* —, à souhait. **hartgebrek**, défaut du cœur, m. ~ **grondig**, bn. cordial; —, *bw.* cordialement (*ook*: détester cordia-

lement), profondément, franchement. ~ **hout**, cœur de l'arbre, m. duramen, m. **hartig**, salé, savoureux, -euse; (*fig.*) bien senti; *'n* — *woordje zeggen*, dire à qn. ses quatre vérités, donner une verte semonce. **hartigheid**, saveur, v. piquant, m. **hartje**, **1.** petit cœur (*ook als liefkozing*), chéri, m. mon chat (*e.d.*); **2.** cœur; *'t* — *v. d. stad*, le centre de la ville; *in 't* — *van de wildernis*, au fond (cœur) de la brousse; *in 't* — *van de winter*, au cœur, au plus fort de l'hiver. **hartkamer**, ventricule, m. du cœur. ~ **klep**, **1.** valvule, v.; **2.** clapet, m. (d'une pompe). ~ **klopping**, **1.** battement, m. pul-sation, v. du cœur; **2.** — *en*, palpitations, v. mv. ~ **kramp**, crispation cardiaque, v. ~ **kuil**, creux de l'estomac, m. fossette du cœur, v. ~ **kwaal**, maladie de cœur, v. affection cardiaque, v. ~ **lap**, z. ~ **edieffe**, **hartje**. ~ **lijd(st)**, cardiaque, m. v. ~ **mossel**, cardite, v. ~ **ontsteking**, cardite, v. (péricardite, v. endocardite, v. myocar-dite, v.). ~ **oor**, auricule, v. ~ **patiënt**, car-diaque, m. v. ~ **perzik**, alberge, v. ~ **per-zikeboom**, albercier, m. ~ **roerend**, ému-avant, pathétique, touchant, attendrissant. **hartsgeheim**, secret du cœur (d'amour), m. **hartslag**, pulsation(s) cardiaque(s), v. ~ **slagader**, artère cardiaque, v.; (*aorta*) aorte, v. ~ **sterkend**, réconfortant, tonique. ~ **sterking**, cordial, m. (*borrel*) apéritif, m. ~ **stikkedood**, raide mort. **hartstocht**, pas-sion, v.; — *opvatten*, *gevoelen voor*, se passion-ner pour: ~ **tochtelijk(heid)**, passionné, fou-gueux, -euse; passion, v. nature passionnée, fougue, v. **hartstreek**, région du cœur, v. **hartsvanger**, couteau de chasse, m. cou-telas, m.

**hartsvriend(in)**, ami(e) de cœur, — intime; bien-aimé(e). **hartvang**, angine de poi-trine, v. ~ **verheffend**, grandiose, sublime, élevant le cœur. ~ **vergroting**, hypertro-phie du c., v. ~ **verlamming**, paralysie du c., v. ~ **verscheurend**, déchirant (*ook v. kreet*); navrant, pathétique, dramatique. ~ **versterking**, z. ~ **sterking**. ~ **vlies**, (*om 't hart*) péricarde, m.; (*in 't hart*) endocar-de, m.; *ontsteking daarv.* z. ~ **ontsteking**. ~ **vormig**, en (forme de) cœur. ~ **wand**, myo-carde, m. ~ **water**, sérosité du c., v. ~ **wor-tel**, pivot, m. ~ **zakje**, péricarde, m. ~ **zeer**, chagrin, m. douleur, v. peine de cœur, v. désespoir, m. crève-cœur, m. ~ **ziekte**, ma-ladie de c., v. ~ **zwakte**, défaillance du c., v. **haspel**, **1.** dévidoir, m.; (*voor touwslagers*) touret, m. caret, m.; (*voor lasten*) treuil, m.; **2.** (*draaihek*) tourniquet, m.; **3.** (*Friese rui-ter*) cheval de frise, m.; **4.** âme (*viol*), v. ~ **aar**, ~ **ster**, dévideur, -euse; disputeur, -euse. ~ **arij**, bisbille, v. disputes, v. mv. tiraillements, m. mv. **haspelen**, **1.** dévider (le dévidage); **2.** mêler, brouiller (les cho-ses); **3.** se disputer, se chamailler.



**hassebasje**, (*pop.*), goutte, petit verre, m. ~bassen, se chamailler.

**hatelijk**, odieux, -euse, haïssable, détestable; méchant, blessant, malicieux, -euse.

**hatelijkheid**, 1. (*gezegde*) méchanceté, v. trait piquant, blessant, m., caractère haïeux; 2. (*eigensch.*) odieux, m. **haten**, haïr, détester, excréer. **hater**, haisseur, m. ennemi, m.

**hauw**, silique, v. (*met 'n* —, plante siliqueuse). ~tje, silicule, v. (*met 'n* —, plante siliculeuse).

**Havanna**, la Havane; (*bnw.*): havanais, (*si-gaar*) un havane.

**have**, biens, m. mv.; *levende* —, bétail, m. bestiaux, m. mv.; — *en goed*, tous ses biens. ~loos (*oud*) pauvre, indigent; malpropre, loqueteux, -euse, déguenillé; — *loze school*, école gratuite, des pauvres. ~loosheid, malpropreté, v.

**haven**, port, m.; (*soms*) havre, m.; 'n — **aan-doen**, mouiller dans, toucher à un port, y relâcher, faire escale à; *in behouden* —, à bon port; *de* — **bereiken**, gagner le port. ~anker, ancre d'amarrage, v. ~arbeider, débardeur, m. ~bedrijf, société des docks et entrepôts, v. ~boom, barrière du port, v. ~boot(je), bateau du port, m. ~dam, jetée, v. môle, m. ~dienst, police du port, v. ~dijk, jetée, v. ~dok, bassin du (dans le) port, m. dock, m. cale, v.

**havenen**, 1. houspiller, chiffonner, endommager, désemparer; *gehavend boek*, livre fatigué; 2. (faire) entrer au port, mettre en sûreté, décharger au port.

**havengeld**, (droit d') ancrage, m. ~hoofd, jetée, v. ~inrichtingen, installations (v. mv.) portuaires. ~kantoor, bureau du port, m. capitainerie, v. ~ketting, chaîne du port, v.; *met 'n* — *sluiten*, bâcler un port (le bâclage). ~kwartier, quartier marin, m. ~licht, phare, m. fanal, m. ~meester, maître de port, m. capitaine, m. du port. ~mond, boucau, m. ~politie, police de port. ~recht = ~geld. ~stad, ville maritime, v. port de mer, m. ~staking, grève maritime, v. ~station, gare maritime, v. ~tong, débarcadère, m. ~verkeer, mouvement du port, m. ~vuur, feu(x) du port, m. ~werker, docker, m. ~wijk, z. ~kwartier.

**haver**, avoine, v.; *wilde* —, folle av.; *van* — *tot got*, dans tous les détails, de point en point. ~gras, fromental, m. av. des prés, v. ~kal, balle d'avoine, v. ~klap, om 'n —, à tout moment, pour la moindre raison, pour une bagatelle. ~mout, malt d'av., m.; (*als pap*) bouillie de gruau d'av., v.; ~veld, champ d'av., m. avénier, v. ~vlokken, flocons d'avoine, m. mv.

**havik**, autour, m. ~skruid, épervière, v. ~sneus, nez busqué.

**hazardspel**, jeu de hasard, m.

**haze-** (*b.v. hazelaar*), — (*b.v. poil*) de lièvre.

**hazedistel**, laiteron cilié, m. ~hak, jardon, m. ~jacht, chasse au lièvre, v.

**hazelaar**, coudrier, m. noisetier, m. ~sbos, coudraie, v.

**hazeleger**, gîte du (de) lièvre, m.

**hazelhoen**, gelinotte, v.

**hazelip**, bec de lièvre, m. lagostome, m.

**hazelmuis**, lérôt, m. ~noot, noisette, v. ~noteboom, noisetier, m. ~notehout, bois de coudrier, m. ~notestruik = *hazelaar*. ~worm, orvet, m. ~wortel, oreille d'homme, v.

**hazeoog**, lagophth(al)almie, v. ~pad, *het* — *kiesen*, décamper, détalier, tirer ses grègues; ~peper, gibelotte (de lièvre), v. civet de lièvre, m. ~slaap(je), sommeil de lièvre, m. (ne dormir que d'un œil). ~sprong, astragale de lièvre, m. ~wind, lévrier, m. levrette, v.

**he!** tiens! ah! eh bien! (*e.d.*); *he, he!* (*vermoed* *e.d.*) oh là là! ouf! (*etc.*).

**heb**, profit, m. intérêt, m. (aimer mieux recevoir que de donner). ~beding, machin, m. ~belijk, 1. convenable, comme il faut; 2. habituel(le). ~belijkheid, habitude, v. pli qu'on a pris, manie, v.

**hebben**, 1. (*bezitten, beschikken ov.*) avoir, tenir, posséder; I. (*met vnv.*) *daar heb je het, a.* (tiens) le voilà, je te le donne; (*ook*) voilà l'affaire; *b.* ça y est, voilà que ça commence; *wil je dat* —? veux-tu cela? *dat — we er nu van!* tu vois ce que c'est! nous voilà propres! *ik heb het!* j'ai trouvé, j'y suis; *ik wil 't niet* —, je n'en (ne le) veux pas; *wat heb ik daaraan?* à quoi bon? à quoi cela me sert-il? *daar heb je ook wat aan*, cela vous fait une belle jambe; II. (*met nv.*) *wij — dat art. niet*, nous ne tenons pas cet article; *ik heb 'n goede buur aan hem*, j'ai en lui un bon voisin; — *is —, maar krijgen is de kunst*, mieux vaut tenir que courir; un tiens vaut mieux que deux tu l'auras; *hoe laat heb je 't?* quelle heure avez-vous? *we zullen dan meer aan elkaar —*, nous nous verrons (nous causerons) plus à l'aise; *ik moet er niets van —*, je n'en veux pas; foin de tout cela! *dat heeft er niets van*, il n'y a aucune ressemblance; *we — de tijd aan ons*, nous avons tout le temps, du temps devant nous; *hij heeft veel van z'n vader*, il tient de son père; *'n winkel —*, tenir boutique (un magasin); 2. (*te zeggen, te vragen —*) *heb je nog iets?* savez-vous encore qch.? avez-vous encore qch. à dire? (*e.d.*); 3. (*ondervinden*) *hij heeft heel wat gehad*, il a souffert bien des choses, il en a vu de grises; 4. (*pakken*) *daar moet ik hem —*, c'est là où je l'attends, où je veux le conduire; *ze — de dief*, le voleur est arrêté (pris); *we zullen hem —*, nous lui ferons son affaire; *daar heb je hem mee*, c'est par là que tu le tiens; *van heb ik jou daar*, gros comme le bras; pardessus les maisons, d'importance; 5. (*krijgen*,

*ontvangen*) *ik moet nog 'n gulden van hem* —, il me doit encore un florin; *daar moet hij 't van* —, c'est ce qui le fait vivre; *ik moet 'n nieuwe hoed* —, il me faut un chapeau neuf; *ik heb het niet uit mezelf*, je ne l'ai pas inventé; *wat moet je* —? que vous faut-il? que désirez-vous? *van wie heb je dat?* de qui l'as-tu reçu (appris)? de qui tiens-tu cette nouvelle? **6.** (*verdragen*) *ik kan het best* —, je puis bien le souffrir, cela ne me gêne pas; *ik kan 't niet* —, je ne puis le souffrir, le supporter; *hij kan niet veel* —, il ne peut pas (boire) beaucoup; *willen* —, vouloir; *hij wil 't niet* —, il ne le veut pas, ne veut (permet) pas qu'on le fasse; *men wil* —, on veut, on prétend; **7.** (*willen*) *graag* —, aimer qch. (cela me plaît); *liever* —, aimer mieux, préférer; **8.** (*voelen*) *iets tegen iem.* —, avoir une dent contre qn., lui en vouloir, avoir (de l'antipathie) contre qn.; *ik heb er niets tegen*, je n'ai aucune objection; **9.** (*met het*) *hij heeft het op de borst*, il est malade de la poitrine, il tousse beaucoup; *het goed* —, être à son aise, se trouver bien; *het kwaad* —, avoir beaucoup à souffrir; *het over iets* —, parler, traiter de qch.; *ik heb het lelijk te pakken*, j'ai pris un bon rhume; *tegen wie heb je 't?* à qui en as-tu? quel est ton dessein? **10.** (*terug* (*weer*) —, ravoïr, recouvrer; *met al z'n* — *en houden*, avec tout son avoir, son saint frusquin. **hebberig**, égoïste, intéressé, qui a les dents longues, qui veut tout avoir.

**Hebreeër**, Hébreu, m. **~breeuws**, hébreu (v. hébraïque).

**Hebridische eilanden**, îles Hébrides, v. mv.

**hebzucht**, cupidité, v. soif de posséder, v. **~ig**, cupide, intéressé, égoïste.

**hecht**, bn. solide, ferme, inébranlable; durable; (*het*) manche, m. poignée, v.; *het — in handen hebben*, avoir, tenir les rênes, être le plus fort, être du côté du manche, tenir la queue de la poêle. **~draad**, **1.** fil de suture, m.; catgut, m.; **2.** (*voorlopige steken*) bâti, m. **hechten**, t. **1.** attacher (*ook fig.*: attacher un sens à un mot, de l'importance, du prix à qch.); *zich* —, s'attacher (à qn.); **2.** joindre, (*med.*) coudre (les bords d'une plaie); **3.** *geloof* —, ajouter foi; —, **z.** **1.** tenir, coller, prendre (sur), s'attacher (à); s'agglutiner (*langzaam toegaan*); **2.** *ik — er niet aan*, je n'y tiens pas. **hechtenis**, détention, v. arrêts, m. mv. état d'arrestation, m.; *in — nemen*, arrêter (l'arrestation, v.); *bevel tot in — neming*, mandat d'arrêt; *in — houden*, détenir (en prison). **hechtheid**, solidité, v. fermeté, v. consistance, v. stabilité, v. **hechting**, suture, v. agglutination, v. jonction, v. **~middel**, (remède) agglutinatif, agglutinant, m. **~naald**, aiguille à suture, v. **~nietje**, agrafe, v. **~nietmachine**, agrafeuse, v. **~pleister**, sparadrap, m.; taffetas d'Angleterre, m. **~rankje**, vville,

v. main, v. **~sel**, attache, v.; (*wond*) suture, v. **~wortel**, racine adventive, crampon, m. **hectare**, id., m. **hecto|graaf**, polycopiste, m. **~graferen**, polycopier (la polycopie). **~gram**, hecto(gramme), m. **~liter**, -litre, m. **~meter**, -mètre, m.

**hede**, étoupe de lin, v.

**heden**, bw. aujourd'hui; *de dag van* —, le jour d'aujourd'hui; — *groot*, *morgen dood*, aujourd'hui chevalier, demain vacher; — *over 14 dagen*, (d')aujourd'hui en quinze; — *ten dage*, de nos jours, actuellement, aujourd'hui; *van — af*, à partir d'aujourd'hui; — *! mon Dieu! tiens!* (*e.d.*); —, (*het*) présent, m. **~avond**, ce soir. **~daags**, de nos jours, aujourd'hui, à présent; —, **bn.** moderne, actuel(le), contemporain. **~middag**, **~morgen**, **~nacht**, **~ochtend**, cet après-midi, cette nuit, ce matin.

**hederik**, sénevè des champs, m.

**hedsjra**, Hégire, v.

**hee!** eh! dis donc (dites donc), héla! holà! —? quoi? comment? hein? n'est-ce pas?

**heel**, bn. entier, -ière, intact (= *hersteld*), réparé; guéri, fermé (*wond*); *de hele dag*, toute la journée; *'t is 'n — ding*, c'est une affaire considérable, toute une entreprise (*e.d.*); *'n — jaar*, toute une année, une année entière; *de hele wereld*, le monde entier; —, **bw.** entièrement, tout (à fait) (tout is *veranderl. voor 't vrouwl. bn. dat met 'n medekl. begint*); très, fort, bien; — *goed*, parfaitement, fort bien; — *niet*, pas du tout; — *in de verte*, tout au loin; — *vroeg*, de très bonne heure; — *wat*, bon nombre de, bien des, pas mal de. **heelaal**, univers, m. **heelbaar(heid)**, guérissable, curable, curabilité, v. **~been**, mignonette, v. **~blaadjes**, pulcaire, v. **~heid**, intégrité, v. intégralité, v. **~huids**, sain et sauf, sans accident, indemne; *er — afkomen*, s'en tirer sain et sauf. **~kracht**, vertu curative. **~kruid**, sanicle, v. vulnèraire, v. **~kunde**, chirurgie, v. **~kundig**, chirurgical. **~kundige**, **~meester**, chirurgien, m. **~kunst**, art du chirurgien, m. chirurgie, v. **~mid-del**, remède (vulnèraire), m.

**heelster**, receleuse, v.

**heevlees**, chair (v.) qui guérit facilement. **~wortel**, consoude, v.

**heem**, enclos, m. **~hond**, chien de garde, m. **~kunde**, folklore, m. **~raad**, inspecteur des digues, m. **~raadschap**, **~schut**, protection des sites, v.

**Heemskinderen**, les (quatre) fils Aymon.

**heemst**, **~wortel**, guimauve, v. althée, v. **heemstede**, ferme, v.

**heen**, bw. loin, passé(e); **elders** —, ailleurs, autre part; *'n heel eind* —, assez loin; *er —*, y; *ik ga —*, je m'en vais; *ik ga er —*, j'y vais; *ik zal er — gaan*, j'irai; **nergens** —, nulle part; **overal** —, partout, de tous les côtés; **—en-terug**, aller et retour; **—en-weer-**

*gaan* (reizen), faire la navette; — *en-weer-lopen*, se promener de long en large (en long et en large), aller et venir; *het en-weergeloop*, le va-et-vient, les allées et venues, v.; *waar moet dat — ?* où allons-nous? *ik voel waar je — wilt*, je te vois venir; *ik wil er niet —*, je ne veux pas y aller; *ik begreep waar hij — wilde*, je compris où il voulait en venir. ~ *dringen* (*zich ergens door —*), se frayer un passage. ~ *gaan*, 1. s'en aller, s'en retourner, partir, se retirer; *ze zijn —gegaan*, ils s'en sont allés, ils sont partis; ils nous ont quittés, ils ont disparu (*z. ook heen*); 2. (*v. tijd*) se passer, s'écouler, se consumer. ~ *glijden*, *over iets —*, glisser sur, (*fig.*) ne pas insister sur. ~ *komen*, 'n goed — *zoeken*, décamper, détalier, s'échapper, se sauver. ~ *lopen*, partir, s'en aller; *loop heen!* va te promener! (*ongelovig*) avec ça! à d'autres! ~ *reis*, aller, m. ~ *snellen*, ~ *spoeden*, (*zich —*) partir en courant (au galop, comme un trait). ~ *stappen*, partir avec dignité; *over iets —*, enjamber qch.; (*fig.*) passer outre (à), pardonner, compter pour peu. ~ *weg*, aller, m. ~ *zeilen*, *z. varen*. ~ *zenden*, renvoyer; envoyer promener.

**heep**, serpe(tte), v.

**heer**, 1. monsieur; *Weled. H —* (enz.), Monsieur; 2. (*landheer*) seigneur; *het gebed des Heren*, l'oraison dominicale, le pater; (*God*) de *H —*, le Seigneur; *grote —*, grand seigneur; *met grote heren is 't kwaad kersen eten*, qui mange des poires avec son seigneur n'est pas sûr d'avoir les meilleures; *de grote — wihangen*, trancher du grand seigneur; *in den Here ontslapen*, faire une fin chrétienne; *Onze-lieve —*, le bon Dieu; *in het jaar onzes Heren*, en l'an de grâce; — *!*, *Here m'n tijd!* Seigneur Dieu! bonté du ciel! bon sang! tiens! tiens! 3. (*fam.*) *m'n oude —*, mon paternel; 'n *raar —*, un drôle de type, m.; 4. (*in 't kaartspel*) roi, m.; *ruiten —*, roi de carreau; 5. (*baas*) maître, m. propriétaire, m. patron, m. supérieur, m.; — *des huizes*, maître de la maison; *zo — zo knecht*, tel maître tel valet; — *en meester*, le maître; 6. *heren*, mv. magistrat(s), m. autorité(s), v.; 't *zal wat wezen, als 't voor de heren komt*, l'affaire fera long feu, la montagne enfantera une souris.

**heer**, (*het*) armée, v. légion, v. multitude, v. **heerachtig**, comme un monsieur; (*netjes v. gedrag*) en (de) galant homme. ~ **achtigheid**, grand air, tenue, v. bonnes façons (*e.d.*). **heerbaan**, grande route, v. route militaire. ~ **ban**, ban, m. (et arrière-ban).

**heerleger** = **heer**, (*het*).

**heerlijk**, 1. délicieux, -euse, exquis, délectable; — *vinden*, adorer; — *!* (*fam.*) chouette! veine! 2. magnifique, splendide, sublime, charmant, superbe; 3. (*v. 'n heer*) seigneurial; — *goed*, seigneurie, v. domaine

seigneurial. ~ **lijkheid**, 1. magnificence, v. éclat, m. splendeur, v. sublimité, v.; gloire, v.; 2. bonne(s) chose(s), friandise(s), morceau délicieux, — exquis; (*genot*) délice(s), m. (v.); 3. seigneurie, v. domaine seigneurial, m. ~ **oom**, oncle prêtre, oncle abbé, m. **heerschap**, légion, v. armée, v.; *de Heer der — aren*, le Dieu des armées.

**heerschap**, 1. type, m. monsieur, m. (*iron. môssieu*); 2. (*onderdanig*) (not') maître, m. patron, m.; 't is 'n *ongemakkelijk —*, le particulier n'est pas commode. ~ **schappij**, pouvoir, m. domination, v. empire, m. gouvernement, m. autorité, v.; — *in de lucht*, maîtrise de l'air, v.

**heersen**, 1. régner (sur) (*ook v. warmte, e.d.*); dominer, gouverner; commander (*è*); (*v. denkbeelden e.d.*) prédominer, exister, être répandu; 2. (*v. 'n ziekte*) sévir. ~ **send**, 1. dominant, régnant; 2. (*bestaand*) existant, qui sévit, répandu, général. ~ **ser(es)**, dominateur, -trice, maître(esse); seigneur, dame. **heerszucht**, esprit de domination, m. soif du pouvoir, v. ambition, v. ~ **zuchtig**, impérieux, -euse, dominateur, -trice, autoritaire. **heertje**, petit monsieur, jeune gandin; *het — zijn*, faire le beau; être servi à souhait; être bien équipé.

**heervaart**, expédition, v. marche, v.; levée de boucliers, v.; *ter — oproepen*, convoquer le ban (et l'arrière-ban). ~ **weg**, *z. v. baan*.

**hees**, enrôlé; (voix) rauque, éraillé(e). ~ **heid**, enroutement, m. ~ **kruid**, pervenche, v. **heester**, arbuste, m.; arbrisseau, m. (*deze groter*). ~ **achtig**, arbutif, -ive; — *e plant (zoals de wijnstok)*, sous-arbrisseau, m. ~ **gewas**, plantation arbutive; *z. heester*. **heet**, bn. 1. (très) chaud, bouillant, brûlant, ardent; 'n *hete dag*, une journée chaude; (*gevecht*) une chaude journée; — *gevecht*, chaude affaire, combat acharné; *op hete kolen staan (zitten)*, être-sur des charbons ardents, sur des épines; *hete koorts*, fièvre chaude, ardente; *hete luchtstreek*, zone torride; — *van de rooster*, (servi) tout chaud, à la minute; frais émoulu; *hete tranen storten*, pleurer à chaudes larmes; 't is er — *toegegaan*, l'affaire a été chaude; — *zijn*, ('t *warm hebben*) avoir chaud; (*wurig, belust zijn*) être chaud; 2. *heter daad*, flagrant délit (prendre en flagrant délit, sur le fait); — *van de naald*, tout battant neuf, neuve; — *bw.* avec ardeur, chaudement. ~ **gebakerd**, irascible. ~ **hoofd**, tête chaude, fanatique, m. v. cerveau brûlé. ~ **hoofdig**, fanatique, enthousiaste, ardent, fougueux, -euse. ~ **hoofdigheid**, fanatisme, m. enthousiasme, m. ardeur, v. ~ **lopen**, i. chauffer (le chauffage). ~ **ste**, (*in*) 't — *van 't gevecht*, (dans) la mêlée, le corps-à-corps (au plus fort du combat).

**hef**, 1. lie, v. (la lie du peuple, de la bière); 2. levain, m.



**hefboom**, levier, m. ~ **boomsarm**, bras du levier, m. ~ **brug**, pont levant, m.

**heffe** = **hef**.

**heffen**, 1. lever, soulever; mettre (sur), hausser; 2. percevoir, lever (un impôt); toucher, prélever (de l'argent, un tribut, un intérêt). ~ **ling**, perception, v. (des impôts); tribut, m.; prélèvement, m.; — **ineens**, prélèvement sur la fortune, m. ~ **hoogte**, hauteur de chute, v. ~ **offer**, offrande (des prémices de la moisson), v. ~ **pomp**, pompe élévatrice, v. ~ **schroefvliegtuig**, hélicoptère, m.

**heft**, z. **hecht**.

**heftig**, véhément (*bw.* -mentement), violent (*bw.* violemment), virulent, furieux, -euse, intense (*bw.* intensément). ~ **heid**, véhémence, v. violence, v. fureur, v. intensité, v. **hefvermogen**, puissance, v. force de soulèvement, v.

**heg(ge)**, haie, v. z. **haag**; over — en steg, à travers tous les obstacles, par monts et par vaux. ~ **duizendknoop**, grande vrillée. ~ **kruidd**, alsine, v. morgeline, v. ~ **rank**, vigne folle, v. bryone v. ~ **schaar**, ciseaux de jardinier, m. mv.

**hei**, 1. z. **heide**; 2. sonnette, v. z. ook — **blok**; 3. —! hé, hé là-bas! holà! doucement, ohé, hurra! (*e.d.*).

**heibaas**, chef d'équipe de sonneurs, m.

**heibei**, virago, v. mégère, v. femme acariâtre, v. diablesse, pie-grièche v. ~ **beien**, se disputer, crier, v. ~ **bel**, boucan, m. chamailles, m. tapage, m.

**heibezem**, balai de bruyère, m.

**heiblok**, demoiselle, v. béliet, m. mouton, m. hie, v.

**heibonder**, frottoir de bruyère, m. ~ **brand**, feu de bruyère, m. ~ **brem**, genêt, m. ~ **damp**, fumée d'incendie de bruyère, v. **heide**, bruyère, v. (*ook de plant*), lande, v. ~ **achtigen**, éricacées, v. mv. ~ **bloem**, fleur de (la) bruyère, v. ~ **grond**, terre de bruyère, v. ~ **kruidd**, bruyère, v. érica, v.

**heiden**, 1. païen(ne), infidèle, gentil(s); *de apostel der —en*, l'apôtre des gentils, des nations; *aan de —en overgeleverd zijn*, être traité de Turc à Maure; 2. bohémien(ne), égyptien(ne). ~ **dom**, paganisme, m. **heidens**, païen(ne); *een — leven maken*, faire un tapage infernal.

**heideontginning**, défrichement de bruyères, m. ~ **plag**, motte de bruyère, v.

**heidin**, z. **heiden**.

**heien**, 1. enfoncer (des pilotes), hier; 2. (*v. e. schip*), tanguer, rouler. ~ **er**, hieur, m.

**heihaas**, lièvre de bruyère, m. **heilig**, vaporeux, -euse, nébuleux, -euse.

**heil**, 1. bien, m. prospérité, v. bonheur, m. félicité, v.; avantage, m.; — *en zegen wenssen*, souhaiter la bonne année (je vous la souhaite bonne et heureuse); 2. (*behoud, redding*) salut, m.; **leger des —s**, armée du salut, v.; *tot — strekken*, être salutaire à; z'n

— **zoeken**, chercher un abri, un refuge; se jeter entre les bras (de qn.).

**heila**, z. **hei**, 3.

**Heiland**, Sauveur, m. Rédempteur, m. Libérateur, m. Messie, m. ~ **bede**, prière de salut, de bénédiction, v.; vœu, m.

**heilbot**, flétan, m.

**heilbron**, fontaine de salut, v. ~ **dronk**, santé, v. toast, m.; 'n — *instellen*, porter un toast, une santé. ~ **gymnast**, orthopédiste, m. ~ **gymnastiek**, orthopédie, v. gymnastique médicale.

**heilig**, 1. saint, sacré; *het — Avondmaal*, la Sainte Cène; — **bos**, bois sacré; *de — e Geest*, le saint-Esprit; *de — e Genoveva*, Sainte-Geneviève; — **e graf**, Saint-Sépulcre, m.; — **Hart**, Sacré-Cœur; *het — e der —en*, le saint des saints; — **huisje**, chapelle, v. (*fig.*) **a.** l'arche sainte (*waar men niet aan mag komen*); **b.** cabaret, m.; *alle — e huisjes aandoen*, aller de chapelle en chapelle; *het — e Land*, Terre Sainte; **Lodewijk de — e**, Saint-Louis; — **e plaatsen**, lieux saints; *de — e Schrift*, l'écriture sainte, les Saintes Ecritures; *de — e Stad*, Cité Sainte; *de — e Stoel*, le saint-siège; *de — e Vader* (*de paus*), le saint-Père; (*God*) Dieu le Père; — **verklaren**, canoniser; 2. (*godvruchtig*) saint, pieux, -euse; — *boontje*, petit saint, m. sainte-nitouche, v.; 3. (*goed, diep*) *het weer is nog — bij gisteren*, (il faut être satisfait, quand on pense au temps qu'il a fait hier; — **e ernst**, profond sérieux; *het — e moeten*, la dure nécessité; — **e overtuiging**, intime conviction (j'étais parfaitement convaincu); — **voornemens**, intention sérieuse, sincère; 't is de — **e waarheid**, c'est la vérité toute pure; — *bw. je kunt er — opaan*, tu peux y compter; *ik heb 't me — voorgenomen*, j'en ai pris la ferme résolution; *ik verzeker, beloof 't u —*, je vous l'assure, vous le promets solennellement. ~ **avond**, vigile, v. veille, v. (d'une fête). ~ **been**, sacrum, m. os sacré. ~ **dom**, 1. sanctuaire, m. lieu saint, - sacré; temple, m.; 2. relique, v. chose sacro-sainte. **heilige**, saint(e); *kenner, kennis (v. 't leven) der —n*, hagiographe, m.; -graphie, v.

**heiligen**, 1. fêter, célébrer (le sabbat, une fête); chômer (un saint); 2. louer, sanctifier; 3. (*heilighverklaren*) canoniser; 4. (*wijden*) vouer, bénir, sanctifier; 5. justifier (la fin justifie les moyens).

**heiligenbeeldje**, image de sainteté, v. agnus, m. ~ **bloem**, santoline, v. ~ **dienst**, culte des saints, m. ~ **feest**, fête de saint(e), v. **heiligheid**, sainteté, v.; *in 'n reuk van —*, en odeur de sainteté. ~ **ing**, sanctification, v. ~ **maker**, sanctificateur, m. ~ **making**, sanctification, v. canonisation, v. ~ **schender**, sacrilège, m. profanateur, m. ~ **schennend**, sacrilège. ~ **schenner**, z. ~ **schender**. ~ **schennis**, sacrilège, m. pro-

fanation, v. ~**verklaring**, canonisation, v.  
**heilooos**, 1. funeste, fatal; 2. méchant, criminel, scélérat, néfaste. ~**loosheid**, 1. caractère funeste, m. effet pernicieux; 2. scélératesse, v. noirceur, v. ~**rijk**, heureux, -euse, salutaire. **Heilsleger**, armée du salut, v. **heilsoldaat**, (-ate), salutiste, m. v. ~**staat**, pays idéal, m. Utopie, v. ~**wens**, souhait, m. vœu, m. félicitation, v. ~**zaam(heid)**, influence (v.), effet (m.) salutaire, utile, bienfaisant, avantageux, -euse.  
**heilmachine**, sonnette, v. machine à hier, v. ~**mast**, pieu, m. pilot, m.  
**heimelijk**, bn. secret, -ète; clandestin, furtif, -ive; *een — e hoop*, un espoir inavoué; —, *bw.* en secret, secrètement, en tapinois, en cachette, furtivement.  
**heimwee**, mal du pays, m. nostalgie, v.  
**Hein**, Henri(ot), m.; *magere —*, la Camarde.  
**heinde**, bw. (van) — *en verre*, de près et de loin, tout à l'entour, de toutes parts.  
**heining**, clôture, v. palissade, v. enceinte, v.  
**Heintje**, Henriette, v. — **Pik**, le diable.  
**heipaal** = ~**mast**.  
**heir**, enz. z. **heer**, (hel).  
**heirook**, z. **heidamp**.  
**heirschaaar**, enz. z. **heerschaar**.  
**heisa!** allons! courage! hurra!  
**heistelling**, sonnette, v.  
**heitoestel**, z. ~**machine**.  
**heiveld**, bruyère, v.  
**hek**, barrière, v.; balustrade, v.; (v. *ijzer*) grille, v.; (mar.) arcase, v. tableau, m.; *het — is van de dam*, quand le chat est sorti, les souris dansent; toute contrainte a cessé; *de — ken zijn verhangen*, les choses ont changé de face.  
**hekel**, 1. aversion, v. (avoir, prendre qch. qn. en aversion); 'n — *hebben aan*, avoir une dent contre (qn.), détester, haïr, exécuter; 2. (werk.) carde, v. séran, m. peigne, m.; affinoir, m.; *tem. over de — halen*, faire des gorges chaudes de qn., habiller qn. de toutes pièces, dauber sur qn., l'arranger; 3. herse, v. (d'un château fort). ~**aar(ster)**, 1. séranneur, -euse; 2. critique, m. satirique, m. mauvaise langue, v. ~**dieht**, satire, v. ~**diehtje**, épigramme, v. ~**dichter**, poète satirique, m. **hekelen**, 1. peigner, carder, séraner, affiner; 2. éreinter, satiriser, z. **hekel** 1. ~**lig**, satirique, acerbe. ~**ling**, 1. sérançage, m. peignage, m. (du chanvre, etc.); 2. critique, v. satire, v. **hekelschrift**, pamphlet, m. satire, v. ~**zucht**, humeur satirique, v. esprit frondeur, m.  
**hekkelsluiter**, serre-file, m.; dernier venu (= *jongste kind*). ~**springer**, enfant turbulent; tête folle, étourdi, m.  
**heks**, sorcière, v. (fig.) mégère, v.; *wat 'n kleine —*, la mâtime, la friponne! **heksen**, jeter des sorts, opérer des malélices, ensorceler (qn., qch.); *ik kan niet —*, je ne suis pas sorcier. **heksendans**, danse, ronde des

sorcières, v. sabbat, m. ~**ketel**, 1. rendez-vous des sorcières, m.; 2. chaudière infernale. ~**keuken**, officine du diable, v. ~**meester**, sorcier, m. magicien, m. ~**melk**, euphorbe, m. ésule, v. ~**proces**, procès d'(contre) une sorcière, m. ~**sabbat**, (ronde, v. du) sabbat, m. ~**toer**, ~**werk**, **hekselij**, sorcellerie, v. sortilège, m. magie, v.; *dat is geen —*, on n'a pas besoin d'être sorcier pour (trouver) cela.  
**hekwerk**, barreaux, m. mv. treillis, m. treillage, m. grillage, m. ~**wieler**, bateau à roue, m.  
**hel**, 1. enfer, m.; 2. (mar.) fosse aux lions, v.; 3. (typ.) cassette du diable, m.; —, **bn.** clair, aiguë; (v. *licht en kleur*) vif, -ive, éclatant, éblouissant.  
**helaas!** hélas!  
**held**, héros, m.; *daar is hij geen — in*, ce n'est pas son fort; *een — is hij niet*, il manque un peu de cœur; *een — op sokken*, un faux brave. **heldendaad**, exploit, m. acte héroïque, m. action d'éclat, v. ~**dicht**, épopée, v. poème épique, m. chanson de geste, v. ~**dichter**, poète épique, m. ~**dood**, mort glorieuse (mourir en héros). ~**feit**, z. ~**daad**. ~**moed**, héroïsme, m. ~**rol**, (grand) premier rôle. ~**sage**, légende héroïque, v. ~**tenor**, fort ténor, m. ~**tijd(vak)**, époque héroïque, v. ~**verering**, culte des héros, m. ~**zang**, héroïde, v. z. ~**dicht**.  
**helder**, bn. 1. clair, lumineux, -euse, brillant; (v. d. *lucht ook*) serein; (v. *water, glas e.d. ook*) limpide; (v. *betoog e.d. ook*) lucide, lumineux, -euse; (esprit) net (avoir une vue nette des choses); (*schrand*), intelligent; perspicace; 2. (*schoon*) propre, propre(té); —, *bw.* clair(ement), vivement. ~**blauw**, (d'un) bleu clair. ~**denkend**, sagace, lucide, pénétrant. ~**en**, s'éclaircir. ~**heid**, 1. clarté, v.; sérénité, v. limpidité, v. lucidité, v.; 2. propreté, v. ~**rood**, (d'un) rouge vif. ~**ziend**, clairvoyant; sagace, pénétrant. ~**ziende**, clairvoyant(e). ~**ziendheid**, clairvoyance, v. seconde vue, v.; pénétration, v. sagacité, v.  
**heldhaftig(heid)**, héroïque, intrépide; héroïsme, m. intrépidité, v. **heldin**, héroïne, (*stamme h*), v.  
**heleboel**, un grand nombre de, bien des, pas mal de.  
**helebaar**, ~**gans**, ~**maal**, z. **heel**, *bw.*  
**helen**, guérir, réparer; —, **i.** (se) guérir, se rétablir; (v. 'n *woord*) se fermer, se cicatriser. ~**lend**, curatif, cicatrisant.  
**2. helen**, recéler; celer (*verhelen*).  
**Helena**, Hélène, v.; *Sint—*, Sainte-Hélène, v.  
**heler**, **heelster**, recéleur, -euse; (*sprekw.*) les recéleurs font les voleurs).  
**helft**, moitié, v.; *voor de —*, à moitié, pour la moitié, à demi; *dat scheelt de —*, ça fait une différence du simple au double.  
**Helgoland**, Hélioland, m.

**helhond**, Cerbère, m.

**helihaven**, héliport, m.

**helikopter**, hélicoptère, m.

**1. heling**, guérison, v.; fermeture, v. cicatrisation, v. (d'une plaie).

**2. heling**, recel, m. recèlement, m.

**heliotoor**, héliotrope, m.

**Hellas**, Hellade, v.

**hellebaard**, hallebarde, v. pertuisane, v. ~

**hier**, hallebardier, m.

**hellebrok**, tison d'enfer, m.

**Helleen**, Hellène, m. v.; bn. hellénique.

**hellekind**, tison d'enfer, m.

**hellen**, pencher, être incliné; (*overhellen*) surplomber; (*fig.*) — *naar*, pencher vers, tirer sur. ~ **lend**, incliné, penché, en pente (plan incliné, tour penchée, terrain en pente).

**hellenist**, helléniste, m. grécisant, m.

**hellepijn**, tortures —, v. mv. tourments, m. mv. de l'enfer. ~ **vaart**, descente en enfer, v. ~ **veeg**, mégère, v. ~ **wacht**, Cerbère, m. ~ **wicht**, tison d'enfer, m.

**helling**, **1.** penchant, m. pente, v. inclinaison, v. déclivité, v. versant, m. (d'une montagne), côte, v.; *tegen* 'n — *opgaan*, monter une côte; **2.** (*voor schepen*) chantier, m. (de construction); (*vo. herstelling*) (mettre en) cale, v. ~ **lingshoek**, (angle, m. d')inclinaison, v.

**helm**, **1.** casque, m. (v. *ridders*) heaume, m.; **2.** (*bij kinderen*) coiffe, v. chapeau, m.; *met* 'n — *geboren*, né coiffé; **3.** (*pl.*) ammophile, v. hoyat, m. ~ **beplanting**, plantation en hoyat, m. ~ **bloem**, corydale, m. fumeterre, v. ~ **bos**, plumet (de cimier), m. ~ **draad**, filet, m. (de l'étamine). ~ **hoed**, chapeau-casque, m. casque colonial, m. ~ **kam**, crête de casque, v. cimier, m. ~ **kleed**, lambrequin, m. ~ **knop**, (*pl.*) bourse, v. anthere, v. ~ **kruid**, scrofulaire, v. ~ **kuil**, panache, m. ~ **stijlig**, gynandre (la gynandrie). ~ **stok**, barre du gouvernail, v. timon, m. ~ **teken**, cimier, m. ~ **vis**, coryphène, v. ~ **vizier**, visière, v.

**heloot**, ilote, m.

**help**! au secours! à l'aide!

**helpen**, t. **1.** aider (*ook* aider à), secourir, ap-puyer, seconder, assister, venir en aide à; — *met* z'n *mantel*, z'n *huiswerk*, aider à (passer son manteau, à faire ses devoirs pour l'école, etc.); — *onthouden*, rappeler, faire penser (qn. à qch.); *op weg* —, mettre sur la voie, mettre en train; *help u zelf*, aide-toi et Dieu t'aidera; **2.** (*bedienen*) servir (un client); **3.** (*redden*) *geen dokter kan hem* —, aucun médecin ne pourra le sauver; *zich* —, se tirer d'affaire; **4.** *ik kan 't niet* —, ce n'est pas de ma faute, je n'y puis rien; **5.** (*verschaffen*) *iem. aan iets* —, procurer, trouver qch. à qn.; **6.** *naar de andere wereld* —, dépêcher —, envoyer dans l'autre monde; —, t. **1.** agir (le remède a agi, m'a soulagé); **2.** faire, servir (à); *alle beetjes* —, tout fait nombre; *niets helpt*, rien n'y fait; *wat helpt* (*het*) ?

à quoi bon? qu'importe? à quoi sert, que me fait...? (cela ne sert de rien); *dat helpt ook wat*, je n'en suis pas plus avancé, cela me fait une belle jambe. **helpend**, (main) secourable. **help(st)er**, assistant(e), aide, m. v. second, m. auxiliaire, m. acolyte, m. (le) soutien (de l'innocence), m.

**hels**, bn. **1.** infernal, atroce; 'n — *lawaai*, un bacchanal du diable; 'n — *lawaai maken*, faire le diable à quatre; — *een steen*, pierre à cautère, pierre infernale; **2.** (*woedend*) furieux, -euse, d'une humeur massacrante; —, *bw.* diablement, en diable.

**Helsingör**, Elseneur.

**Helvetia**, Helvétie (*bw.* helvétique).

**hem**, z. **hij**: —! —! hm! hm!

**hemd**, chemise, v.; 'n *ander* — *aantrekken*, changer de chemise; *tot op 't* — *toe nat*, mouillé jusqu'aux os; *het* — *is nader dan de rok*, charité bien ordonnée commence par soi-même; *in z'n* — *staan*, en être pour sa courte honte, être le dindon de la farce; *tot op 't* — *uitkleden*, *uitschudden*, dépouiller jusqu'à la chemise;  *iemand in zijn* — *zetten*, déshabiller, dégonfler qn. ~ **enma-ker**, -naai(st)er, chemisier, -ière. ~ **rok**, gilet de laine, m. camisole, v. **hemds** — (*b.v.* *hemdsboord*), — (col) de chemise. ~ **smouw**, manche, v. bras, m. de ch.; *alle dagen* 'n *draadje is* 'n — *in 't jaar*, petit à petit l'oiseau fait son nid, les petits ruisseaux font les grandes rivières; *in* — *en*, en bras de chemise.

**hemel**, **1.** ciel, m. firmament, m.; *de* — *en*, les cieux; — *en aarde bewegen*, remuer ciel et terre; *o* —! mon Dieu! juste ciel! *in* — *naam*, au nom du ciel; *onder de blote* — *slapen*, coucher à la belle étoile; *de* — *weet*, Dieu sait; *om 's* — *een wil*, pour (l'amour de) Dieu; **2.** (v. 'n *bed e.d.*) ciel, m. (mv. ciels), baldaquin, m. dais, m. ~ **beschrijving**, uranographie, v. ~ **bestormer**, titan, m. ~ **bewoner**, habitant des cieux, m. bienheureux, m. ~ **bode**, envoyé du ciel, m. ~ **bol**, **1.** firmament, m.; **2.** globe céleste, m. ~ **astre**, m. ~ **boog**, voûte céleste, v. firmament, m. ~ **boom**, ailante (glanduleux), m. ~ **bruid**, épouse du seigneur, v. ~ **burger**, z. ~ **bewoner**. ~ **dauw**, rosée céleste, v. ~ **gewell**, z. ~ **boog**. ~ **globe**, globe céleste, m. ~ **heer**, m. Maître des cieux, m.; (*het*) célestes armées, v. mv. ~ **hoog**, bn. qui se perd dans les nuages; — *hoge golven*, des vagues énormes; —, *bw.* — *verheffen*, porter aux nues, élever jusqu'aux nues. **heme-ling**(e), bienheureux, -euse; (*ook*) habitant du Céleste Empire. ~ **kaart**, carte du ciel, v. planisphère céleste, m. ~ **lichaam**, as-tre, m. ~ **poort**, porte du paradis, v. ~ **rijk**, royaume céleste, du ciel, m. **hemels**, céleste, divin; *het* — *een rijk*, le Céleste Empire. **hemelsblauw**, bleu céleste (— ciel), azur (als zn. azur, m.). **hemelsbreed**, bn. bw.



immense (immensément), du tout au tout; — *verschillend*, disparate, opposé. ~breedte, distance à vol d'oiseau, — en ligne droite, v. **hemelsleutel**, clef du paradis, v. (pl.) primevère, v. ~sluizen, les cataractes du ciel (se sont ouvertes). ~streek, 1. de vier — streken, les quatre points cardinaux; 2. climat, m. ciel, m. ~teken, signe du Zodiaque; m. ~tergend, révoltant, monstrueux, -euse, inouï. ~trans, voûte céleste, v. **H~vaart**, Ascension, v.; *Maria* —, Assomption, v. **H~vaartsdag**, (jour, m. de l') Ascension, v. **H~vader**, Père céleste, m. ~val, musique céleste, v. ~vuur, feu du ciel, m. ~waarts, bw. vers le ciel. ~water, (eau de) pluie, v.

**hemmen**, i. tousser, faire hm, hm! se gratter le gosier.

1. **hen**, poule, v.

2. **hen**, vn. eux; les (z. ook *zij en hun*).

**Hendrik**, Henri; *brave* —, petit saint. ~a, Henriette, v.

**Henegouwen**, Hainaut, m. (bn. hennuyer).

**heng**, charnière, v.

**hengel**, ligne, v. canne à pêche, v. ~gelaar, -ster, pêcheur, -euse à la ligne. ~gelen, pêcher à la ligne; (fig.) pêcher (un compliment). ~gelroede, canne à pêche, v. ~gel-snoer, ligne, v.

**hengsel**, 1. anse, v. (d'un seau, etc.); portant, m. (de malle); 2. charnière (d'une porte), v. peinture, v. (*het oor*) gond, m.; uit de —s, hors des gonds. ~mand, cabas, m. ~pot, chaudron, m.

**hengst**, étalon, m. ~stebron, Hippocrène, v. ~sten, (*werken*) piocher, bûcher. **hengst-veulen**, poulain, m.

**henneŕi**, œuf de poule, m.

**hennegat**, jaumière, v.

**hennep**, chanvre, m.

**hennepachtig**, chanvreux; —en, cannabinnées, v. mv. ~akker, chènevière, v. ~braak, broie, v. ~breker, teilleur (de chanvre). ~broeier, rouisseur, m. de ch. ~broeing, rouissage, m. du ch. ~draad, fil de ch., m. ~ceest, hâloir, m. **hennepen**, de chanvre; —en *venster*, cravate de chanvre, v. **hennepnetel**, chanvre bâtarde, m. ortie morte. ~olie, huile de chènevis (de chanvre), v. ~touw, corde de chanvre, v. ~root, rutoir, m. ~vezel, tille, v. ~zaad, chènevis, m. ~zeel, bretelle, v.

**hens**, alle — *aan dek*, tous les bras dehors.

**her**, bw. par (i)ci; *vanouds* —, de vieille date, de temps immémorial.

**herademen**, respirer, reprendre haleine.

**heraldicus**, héraldiste, m. **heraldiek**, (science) héraldique, v. blason, m.; —, bn. héraldique (~aldisch).

**heraut**, héraut, m. (d'armes).

**herbarium**, herbier, m.

**herbebossen**, reboiser. ~bebossing, reboisement, m. ~benoemen, renommer, con-

tinuer. ~benoeming, nouvelle nomination, confirmation, v.

**herberg**, 1. cabaret, m. estaminet, m. taverne, v.; 2. (*klein logement*) auberge, v. ~bergen, t. héberger, loger; —, i. loger, habiter. ~bergier, (-ster), cabaretier, -ière; (v. *logement*) aubergiste, m. v. hôtesse). ~bergzaam(heid), hospitalier, -ière; hospitalité, v.

**herbesteden**, remettre en adjudication. ~besteding, réadjudication, v. ~bevoorraden, réapprovisionner. ~bevoorrading, reconstitution des stocks, v. réapprovisionnement, m. ~bewapening, réarmement, m. ~boren, régénéré; — *worden*, renaître. ~bouw, reconstruction, v. ~bouwen, reconstruire, rebâtir.

**Hercules**, Hercule, m. **herculeskever**, dynaste hercule, m. ~taak, travail d'Hercule, m. **herculisch**, herculéen(ne).

**herdenken**, commémorer, célébrer; se remémorer. ~denking, commémoration, v. ~denkingsbord, cartouche, v. ~denkingsfeest, fête commémorative. ~denkingsplechtigheid, cérémonie commémorative, v.

**herder**, pâtre, m. pasteur, m. berger, m. ~in, bergère, v. ~lijk, pastoral; bucolique.

**herdersambt**, ministère, m. ~dicht, élogue, v. pastorale, v. bucoliques, v. mv. ~fluit, 1. chalumeau, m. flûte de Pan, v. pipeaux, m. mv.; 2. (pl.) flûteau, m. ~hond, chien de berger, m.; *Franse* —, chien de Brie, m.; *Duitse* —, chien d'Alsace, m. ~jongen, ~knaap, jeune berger, m. pastoureau, m. ~lied(je), z. ~dicht; villanelle, v. ~schopje, houlette, v. ~spel, bergerie, v. comédie pastorale. ~spin, faucheur, m. ~stal, 1. houlette, v.; 2. (v. 'n *bisschop*) crosse, v. ~tas, 1. panetière, v.; 2. (pl.) = ~tasje, bourse-à-pasteur, v. ~uurtje, (l') heure du berger, v. ~volk, 1. population de bergers, v.; 2. nomades, m. mv. peuple pasteur, m. ~zang, z. ~dicht. ~zeden, mœurs pastorales, v. mv.

**herdisconteren**, réescompter. ~disconteren, réescompte, m. ~dopen, rebaptiser, (*znw.* rébaptisation, v.). ~druk, réimpression, v. nouvelle édition. ~drukken, réimprimer, rééditer.

**hereboer**, cultivateur, propriétaire rural, m. gros fermier, m.

**hereis**, (*in rechten*) demande reconventionnelle, reconvention, v. ~en, faire une demande reconventionnelle.

**heremiet**, ermite, m.

**heremijtijd**! Mon Dieu!

**herenboont**, haricot vert. ~dienst, corvée, v. ~dienstplichtig, corvéable. ~double, double messieurs.

**herenen**, réunir de nouveau; (*verzoenen*) réconcilier; rassembler, rallier (des troupes), (*staat*) réunifier.

**herenfiets**, bicyclette d'homme, v. **~huis**,  
1. hôtel (particulier), m. belle maison; 2.  
(*Pruisen*) Chambre des Seigneurs, v.

**herenigen**, *z. herenen*. **~eniging**, réconciliation, v.; rassemblement, m. ralliement, m. (*staat*) réunification. **~enigingspunt**, point de ralliement, m.

**herenknecht**, laquais, m. **~leven(tje)**, *hij heeft 'n* —, il est (il vit) comme un coq en pâte. **~loon**, rémunération large, libérale, bon salaire. **~partijtje**, dîner de garçons, m. réunion d'hommes, v. **~recht**, droit du seigneur, m.

**herexamen**, nouvel examen; examen supplémentaire, m.

**herfst**, automne, m.; *in de* —, en automne. **herfst-** (*b.v. herfstavond*), — (soirée) d'automne. **~achtig**, automnal. **~draad**, fil de la Vierge, m. *flandre*, v. **~hooi**, regain, m. **herfstig**, automnal; *het begint — te worden*, cela sent l'automne. **herfstmaand**, septembre, m. **~roos**, passe-rose, v. alcée rose, v. **~sering**, phlox, m. **~tijd**, arrière-saison, v. saison d'automne, v. **~tijloos**, colchique d'a., m. tue-chien, m. **~vakantie**, vacances de fin d'été, v. mv.

**hergeven**, redonner, rendre; (*bij 't kaarten*) refaire. **~groeperen**, regrouper. **~groepering**, regroupage, m.

**herhaald(elijk)**, répété, réitéré; — *e malen*, plusieurs fois, à plusieurs reprises. **herhalen**, répéter, réitérer; bisser (un morceau qu'on chante, etc.); *tot vervelens toe* —, rabâcher, ressasser, rebattre les oreilles (à qn. de qch.). **~haling**, répétition, réitération, v.; (*v. 'n vergrijp*) récidive, v.; (*v. lessen*) récapitulation, v.; *bij* —, plusieurs fois, plus d'une fois; **~misdaad bij** —, récidive, v. (le, la récidiviste); (*vervelende* —) redite, v.; *in — en vervallen*, se répéter, se reproduire. **~halingsles**, récapitulation, v. **~halingsoefening**, (*mil.*) période d'instruction, v. **~halingsonderwijs**, cours pour adultes, m. enseignement postscolaire, m. **~halings-teken**, (*muz.*) reprise, v. **~halings-thema**, ritournelle, v.

**herijk**, vérification, v. (des poids et mesures). **~ijken**, vérifier, m.

**herik**, ravenelle, v. mohtardon, m.

**herinneren**, rappeler, remémorer, faire souvenir de; *zich* —, se rappeler (qch.), se souvenir (de qch.); *als ik 't mij wel herinner*, si j'ai bonne mémoire. **~innering**, souvenir, m. mémoire, v. ressouvenir, m.; *in — brengen*, remettre en mémoire, rappeler. **~inneringskunst**, mnémotechnie, v. **~inneringsvermogen**, mémoire, v.

**herkansing(sport)**, reclassement, m. **~kapitaliseren**, réinvestir. **~kapitalisering**, réinvestissement, m. **~kauwen**, ruminer, remâcher; (*fig.*) rabâcher, ressasser. **~kauwer**, ruminant. **~kauwing**, rumination, v. (*fig.*) rabâchage, m. **~kenbaar**, reconnaissable.

**~kennen**, reconnaître; remettre (qn.). **~kenning**, reconnaissance, v. **~kennings-teken**, signe de reconnaissance, m. marque distinctive. **~kenningswoord**, mot d'ordre, m. **~keuren**, réexaminer, réviser. **~keuring**, (nouvelle) révision, v. nouvel examen, m. **~kiesbaar**, rééligible; *zich niet weer — stellen*, refuser une nouvelle candidature. **~kiesbaarheid**, rééligibilité, v. **~kiezen**, réélire. **~kiezing**, réélection, v.

**herkomst**, provenance, v. origine, v. extraction, v. **~komstig**, originaire(de). **~komst-verklaring**, certificat d'origine, m.

**herkoop**, rachat, m. **~krijgen**, recouvrer, ravoir, récupérer, reprendre. **~krijging**, recouvrement, m. **~leidbaar**, réductible. **~leiden**, réduire (à), convertir (en); — *tot*, ramener à, réduire à (sa plus simple expression); — *tot 'n lagere graad*, abaisser (une équation). **~leiding**, réduction, v. transformation, v. (d'une formule algébrique), conversion, v. **~leidings-tabel**, barème, m. **~leven**, revivre, renaître; *doen* —, ranimer, ressusciter. **~leving**, renaissance, v. nouvelle vie, v. résurrection, v. **~lezen**, relire. **~lezing**, seconde lecture.

**hermafroditisme**, hermaphroditisme, m. **Herman**, Armand, m. Germain, m. **~na**, Germaine, v. Armande, v.

**hermelijn**, hermine, v. (*dier en bont*). **~bont**, fourrure d'hermine, v.

**hermeneutiek**, hermèneutique, v.

**Hermina**, Germaine, v.

**hermunten**, remonnayer. **~munting**, remonnayage, m. **~nemen**, reprendre. **~neming**, reprise, v.

**hernhutter(in)**, frère —, sœur morave.

**hernieuwen**, renouveler, restaurer; remettre à neuf; *met hernieuwde krachten*, avec un nouveau d'activité. **~nieuwer**, rénovateur, m. restaurateur, m. **~nieuw-ing**, renouvellement, m. restauration, v. rénovation, v.

**Herodes**, Hérode, m. **~dias**, Hérodiade, v.

**heropenen**, rouvrir. **~opening**, réouverture, v. **~opvoeden**, rééduquer. **~opvoeding**, rééducation, v.

**heros**, héros, m. demi-dieu, m.

**heroveren**, reconquérir, recouvrer. **~overing**, reprise, v. recouvrement, m. reconquête, v.

**herplaatsen**, 1. replacer; réinsérer (une annonce); 2. remettre en place. **~plaatsing**, (*v. 'n advertentie*) seconde insertion, v.

**herrie**, tumulte, m.; (*gedrang, vechtpartij*) bagarre, v. cohue, v.; (*lawaai*) tintamarre, m. charivari, m. boucan, m. chahut, m. rafut, m. grabuge, m. **~maker**, tapageur, m. (*school*) chahuteur, m.

**herrijzen**, ressusciter. **~rijzenis**, résurrection, v.

**herroepbaar**, révocable. **~roepbaarheid**, révocabilité, v. **~roepen**, révoquer, rap-

porter (une mesure); rétracter, abjurer, désavouer (des paroles). **~roeping**, révocation, v.; rétractation, v.; désaveu, m. palinodie, v.

**herschatten**, réestimer, réévaluer (la réestimation). **~scheppen**, recréer, régénérer; transfigurer, transformer, métamorphoser. **~scheppling**, régénération, v.; transformation, v. **~schol**, métamorphose, v. **~scholen**, rééduquer. **~scholing**, rééducation, v. réadaptation professionnelle.

**hersenaarbeid**, travail cérébral. **~balk**, mésolebe, m. corps calleux. **~bloeding**, hémorragie cérébrale, v. **~breuk**, hernie du cerveau, v. **~hersenen**, **hersen**, cerveau, m. cervelle, v. (*'t eerste meer 't orgaan, 't tweede meer de substantie*); de **~s inslaan**, casser la tête, la figure à; **kleine** — en, cervelet, m.; *hoe krijg je 't in je — s?* où donc as-tu pris cela? **zijn** — **s pijnigen**, se creuser la cervelle; *het scheelt hem in de — en*, il a un coup de marteau, le timbre un peu fêlé. **hersengezwel**, tumeur du cerveau, v. **~gymnastiek**, gymnastique intellectuelle. **~helft**, lobe, m. côté, m. (du c.). **~holte**, ventricule, m. **~klier**, glande pinéale. **~knobbels**, tubercules (quadri-jumeaux), m. mv. **~kronkel(ing)**, circonvolution (du c.), v. **~kruid**, ellébore, m. **~kwab**, lobe du cerveau, m. **~loos**, écorvelé, abruti; microcéphale. **~merg**, moelle, v. substance grise du c.; *verlengde* —, moelle allongée, bulbe rachidien, m. **~pan**, crâne, m. boîte crânienne. **~schim**, chimère, v. fantaisie, v. lubie, v.; *hij jaagt — men na*, c'est un songe creux. **~schimmig**, chimérique. **~schors**, substance corticale (du c.), écorce cérébrale. **~schudding**, commotion cérébrale, v. **~spoeling**, lavage de cerveau, m. **~verkoudheid**, rhume de cerveau, m. **~vlies**, méninge, v.; *hard* —, dure-mère, v.; *middelste* —, arachnoïde, v.; *week* —, pie-mère, v. **~vliesontsteking**, méningite, v. **~werk**, z. **~arbeid**. **~werking**, fonctionnement, v. (m.) du cerveau, activité cérébrale. **~winding**, circonvolution (du c.), v. **~ziekte**, maladie, affection cérébrale, — mentale.

**herstel**, rétablissement, m. guérison, v.; convalescence, v.; réparation, v. récupération, restauration, v.; — *van eer*, réhabilitation, v.; (v. **koersen**) redressement, m.; (*in rechten of bezit*) réintégration, v. **~baar**, réparable, guérissable. **~betaling(en)**, réparations, v. mv. **herstellen**, rétablir, remettre en état, raccommoder, réparer; reconstituer, restaurer; réintégrer (dans ses droits); *in eer* —, réhabiliter; (v. *'n schip*) radoubier; *zich* —, se remettre; (v. *gelederen*) se reformer; —, i. se rétablir, guérir; — *de zieke*, convalescent(e). **hersteller**, réparateur, m.; restaurateur, m. **~ling**, rétablissement, m. etc. z. **herstel**; (v. *weg*) réfection,

v. **~lingsoord**, 1. station climaterique (d'altitude, de cure d'air, etc.) v.; 2. (*inrichting*) sanatorium, m. maison de santé, v. **~lingssteken**, bécarré, m. **~werkzaamheden**, travaux de réfection, m. mv.

**herstermen**, voter de nouveau. **~stemming**, ballottage, m. second tour de scrutin, m.; *in — komen*, être ballotté; *in — brengen*, ballotter.

**herstempelen**, refrapper (le refrappement).

**hert**, cerf, m. daim, m.; **eenjarig** —, brocard, m.; **jong** —, faon, m.; **tweejarig** —, daguet, m.; **vier — à vijf**. —, jeune cerf; **vliegend** —, cerf volant, m. **~achtig**, cer-vin.

**hertebeest**, antilope-cerf, v. **~bout**, cuis-sot, m. de cerf. **~buffel**, antilope bubale, v. **~geit**, antilope, v. gazelle, v. **~gewei**, bois de cerf, m. ramures de cerf, v. mv. **~jacht**, chasse au cerf, v. **~kalf**, faon, m. **~koe**, biche, v. daine, v. **hertenkamp**, parc aux cerfs, m. **hertepaard**, gnou, m. **~stier**, gnou, m. **~vlees**, venaison de cerf, v.

**hertog**, duc, m. **~togdom**, duché, m. **~togelijk**, ducal. **'s-Hertogenbosch**, Bois-le-Duc. **hertogin**, duchesse, v. **~togs-kroon**, couronne ducale, v.

**hertrouwen**, se remarier, convoler en secondes noces.

**hertshooi**, millepertuis, m. **~hoorn**, 1. corne de cerf, v.; 2. (*pl.*) pied-de-corbeau, m.; 3. (*het*) corne de cerf, v.; **geest van** —, sel ammoniac, m. **~hoornzout**, salmiac, m. **~leer**, peau de cerf. **~leren**, en peau de cerf. **~tong**, langue-de-cerf, v. (*ook 'n plant*), scolopendre, m. **hertswijn**, babiroussa, m. **heruitzenden**, relayer. **~uitzending**, relai, m.

**hervatten**, reprendre; (*bezoek*) *het* —, revenir. **~vatting**, reprise, v.; — v. *lessen*, (*na vakantie*) rentrée, v. (des classes). **~verkavelen**, remembrer. **~verkaveling**, relotissement, m. **~verzekeren**, réassurer (la réassurance).

**hervormd**, réformé; protestant. **~vormde**, réformé(e); protestant(e); calviniste, m. v. **~vormen**, réformer, régénérer, transformer. **~vormer**, réformateur, m. novateur, m. **~vorming**, réforme, v. rénovation, v.; transformation, v.; (v. *d. kerk*) réformation, v. **~vormingsgezind**, réformiste. **~vormingsplan**, projet de réforme, m.

**herwaarderen**, revaloriser, réévaluer. **~waardering**, revalorisation, v.

**herwaarts**, bw. par ici, de ce côté; — *en derwaarts*, ça et là.

**herwinnen**, reprendre, reconquérir, regagner.

**herwissel**, rechange, m. retraite, v.

**herzeggen**, redire, répéter (la répétition).

**Herzegowina**, Herzégovine, v.

**herzien**, revoir, réviser, changer (d'opinion). **~ziening**, révision, v.



**hes**, blouse, v. **Hes**, Hessois, m.

**Hessen**, Hesse, v. **~sisch**, hessois.

**het**, *lidw.* le, la (z. *de*); —, **vn.** 1. (*pers.*) il, lui, le (z. *hij*); 2. (*onpers.*) il (*maar niet alle werkun. kunnen onpers. gebruikt worden*) (*soms*) ça; — **moet**, il le faut; — **regent**, il pleut; — **rookt hier**, — **stinkt hier**, ça (cela) fume ici, ça sent mauvais; 3. (*onbepaald*) ce, cela; il (*alleen voor 'n bn. dat betrekking heeft op 't geen volgt*); — *is gelukkig dat hij gekomen is*, il est heureux qu'il soit venu; *is hij gekomen?* — *is gelukkig*, est-il venu? c'est heureux (cela est heureux); — *is nacht*, c'est la nuit; *daar heb je het!* ça y est!

**hetaere**, hétéaire, v.

**heteluchtmotor**, moteur à air chaud, m.

**heten**, 1. (*heet maken*) chauffer; 2. (*noemen, zeggen*) appeler, nommer; **dat heet ik** (*eten*), voilà (ce) qui s'appelle (manger); *ik — het je liegen*, vous en avez menti, je vous donne un démenti formel; *ik — u welkom*, je vous souhaite la bienvenue; 3. (*bevelen*) ordonner, enjoindre; —, **i.** 1. s'appeler, se nommer, avoir nom; *het zou later —*, on dirait plus tard; 2. (*beduiden*) vouloir dire, signifier. **heterdaad**, *op — betrappen*, prendre sur le fait, — en flagrant délit, — la main dans le sac.

**heteroegen**, hétérogène.

**hetgeen**, ce qui, ce que, ce dont; — *ik nodig heb*, ce dont j'ai besoin, ce qui m'est nécessaire, ce qu'il me faut.

**hetman**, ataman, m.

**hetwelk**, lequel, laquelle; ce qui, *enz.* z. **hetgeen**.

**hetzelfde**, le (la) même; (*zs.*) la même chose (*behalve in 'n enkel geval: dat komt op — neer*, cela revient au même; autant (je n'en saurais dire autant); (*net zo*) de même; *dat is mij —*, ça m'est égal.

**hetzelve** = **het** (z. *dezelve*).

**hetzij**, *vv.* soit ... soit; (*met 'n werkw.*) soit que ... soit que (*en subj.*).

**heug**, *tegen — en meug*, contre son gré, à contre-cœur.

**heugel**, crémaillère, v.

**heugen**, *het heugt mij*, je me (m'en) souviens (de), je me (le) rappelle (*ook: il m'en souvient*). **~genis**, mémoire, v. souvenir, m.; *bij mensen —*, de mémoire d'homme. **heuglijk**, heureux, joyeux, -euse, réjouissant.

**heul**, 1. (*bloem*) pavot, m.; 2. déversoir, m. (dans une digue); 3. petit pont; 4. (*het*) recours, m. refuge, m. consolation, v. salut, m. soulagement, m. **~bloem**, **~bol** = **heul**, 1. **heulen**, être d'accord, — d'intelligence, s'entendre (intelligence, v. connivence, v.).

**heulsap**, opium, m. (la drogue). **~stroop**, sirop de pavots, m. **~zaad**, graine de pavot, v.

**heup**, hanche, v.; *het op z'n — en krijgen*, prendre la mouche; avoir une lubie. **~been**, os coxal, — iliaque, m. **~gewricht**, articulation de la hanche, v. — coxo-fémorale. **~**

**jicht**, sciatique, v. **~ontwrichting**, luxation du fémur, v. **~pijn**, coxalgie, v.

**heus**, bn. 1. poli, courtois, honnête, bienveillant, complaisant, obligeant; 2. (*echt*) vrai, véritable, authentique; —, **bw.** 1. poliment, complaisamment, d'une manière affable; 2. vraiment, réellement; pour de bon, tout de bon; — *waar*, parfaitement vrai; — *sans blague!* (c'est) vrai! **heuselijk**, *bw.*, z. **heus**, **bw.** 1. **heusheid**, aménité, v. politesse, v. courtoisie, v. urbanité, v. bienveillance, v. honnêteté, v. complaisance, v.

**heuvel**, colline, v. monticule, m.; coteau, m. (*vooral v. wijnbergen*); éminence, v. butte, v.; *ronde —*, mamelon, m. **~achtig**, **~ig**, accidenté, ondulé, vallonné. **~kling**, **~rug**, rangée de collines, v. **~top**, sommet de colline, d'un monticule, m. **~tje**, tertre, m. butte, v.

**hevea**, hévéa, v.

**hevel**, siphon, m. **~arm**, branche de siphon, v. **~barometer**, baromètre à siphon, m. **hevelen**, siphonner. **hevelpomp**, pompe à siphon, v. **~vormig**, siphonoïde.

**hevig**, violent (*bw.* violement), intense, véhément (*bw.* -ement), ardent (*bw.* -ement), virulent, aigu(ë). **~heid**, violence, v. intensité, v. ardeur, v.; virulence, v. acuité, v. (d'une douleur, etc.).

**hexameter**, hexamètre, m.

**hiaat**, 1. hiatus, m.; 2. (*leemte*) lacune, v.

**hiel**, talon, m.; *op de — en zitten*, serrer de près; talonner, aiguillonner; *de — en lichten*, montrer les talons, détalier, décamper, se sauver, tirer ses grègues; s'éloigner. **~band**, talonnière, v. **~been**, os du talon, m. calcaneum, m. **~lap**, **~leer**, z. **~band**. **~stuk**, (*kous*) talonnette, v.

**hiep!** hip! hip! (hourra!).

**hier**, bw. ici; (*hierheen*) ça (oud); — **ben ik**, me voici; — **en daar**, ça et là, de loin en loin, de côté et d'autre, par ci par là; **die man** —, cet homme-ci, l'homme que voici; **wel — en ginder!** nom d'un chien! — **heb je**, — **is**, — **zijn**, tenez! voici; — **te lande**, dans ce pays, chez nous; — **ligt**, **rust**, ci-gît; ici repose; — **ter stede**, dans cette ville, en ville; **tot — (toe)**, jusqu'ici; — **vandaan**, d'ici. **~aan**, à ceci, à cette affaire (z. *ook aan*). **~achter**, derrière ceci, ici-dérrière; là-dessous. **~beneden**, 1. en bas (de ceci), ci-dessous; 2. (*op aarde*) ici-bas; 3. (*verder*) ci-après, plus bas. **~benevens**, ci-joint (*vooraf onv.*). **~bij**, bw. à ceci, près de ceci (z. *bij*); *ik zal 't — laten*, j'en resterai là; — *bericht ik u*, je vous annonce par la présente; (*ingesloten*) ci-inclus (*vooraf onv.*). **~binnen**, ici-dedans, là-dedans, à l'intérieur, dans cette enceinte, ici. **~boven**, au-dessus, à l'étage au-dessus; (*in de hemel*) là-haut; (*in 'n boek*) ci-dessus. **~buiten**, hors d'ici, hors de là, en dehors de ceci; — *kan hij niet*, il ne peut s'en passer. **~door**, par ceci; par ici; par là; à cause de ceci (cela),

ainsi, de cette façon. **~heen**, par ici, de ce côté-ci. **~in**, dans ceci, en ceci, ici, là-dessus. **~langs**, par ici, près d'ici. **~me(d)e**, avec ceci, par là; là-dessus. **~na**, après (ceci, cela); dans la suite, désormais; ci-après, plus loin. **~naar**, d'après ceci, à ceci, là-dessus (*z. naar*). **~naast**, à côté (de ceci). **~namaals**, dans l'autre monde, après cette vie; *het* —, l'au-delà, m. **~nevens**, ci-joint; (*ingesloten*): sous ce pli. **~om**, pour cette raison, pour cela, c'est pourquoi. **~omheen**, (tout) autour (de ceci), alentour. **~omtrent**, 1. par ici; 2. là-dessus. **~onder**, 1. ici-dessous, sous ceci; 2. (j'entends) par ceci, par là; 3. parmi eux, du nombre.

**Hieronimus**, Jérôme, m.

**hierop**, bw. ici-dessus, sur ceci; (*vervolgens*) là-dessus, ensuite (*z. ook op*). **~over**, 1. (ici) en face, vis à vis; 2. là-dessus. **~tegen**, là-contre, contre ceci; — *wil ik me niet verzetten*, je ne m'y oppose pas. **~tegenover**, *z. ~over*, 1. **~toe**, à cela, pour cela, à cet effet; *tot — en niet verder!* ça suffit maintenant! en voilà assez! **~tussen**, entre ces deux. **~uit**, de là, de ceci, en, d'ici. **~van**, de ceci, en. **~voor**, devant ceci; avant ce moment; pour ceci, — cela; à cet effet.

**hij**, vn. 1. il; *hem*, lui, le; 2. (*pron. absolu*) lui (*meestal niet gevolgd door il*); —, *zn.* 'n —, un homme; un garçon, un mâle.

**hijgen**, haleter, souffler; *het* —, la respiration haletante.

**hijs**, guindage, m.; *het is 'n hele* —, c'est toute une affaire. **~balk**, écoperche, v. poutre à palan, v. monte-charge, m. **~blok**, poulie, v. **~hijsen**, 1. hisser, guinder; 2. (*pop.*) lamper (du vin, etc.). **~hijsmachine**, **~toestel**, machine à guinder, à hisser, v. monte-charge, m. **~touw**, cable, m.; (*mar.*) drisse, v. corde de poulie, v. guinderesse, v. **~tuig**, guindage, m.

**hik**, hoquet, m. **~ken**, avoir le hoquet.

**Hilda**, Ildegonde.

**hinde**, biche, v.

**hinder**, gêne, v. embarras, m. incommodité, v. dérangement, m.; *ik heb — van m'n been*, l(m)a jambe me fait mal; *heb je — van de rook?* la fumée t'incommode? *tot — zijn*, gêner, déranger, incommoder. **~deren**, gêner, embarrasser, déranger, incommoder, choquer, offusquer, blesser, faire mal (à); tracasser, ennuyer, embêter, contrarier, agacer; *dat hindert me in 't lopen*, cela me gêne pour marcher; *hinder ik ook?* est-ce que je vous dérange? *wat — t het?* qu'est-ce que cela fait? **~derlaag**, embuscade, v. embûche, v. (dresser des embûches à qn.), traquenard; m. guet-apens, m. **~derlijk**, gênant, embarrassant, incommode, choquant, agaçant, ennuyeux, -euse, embêtant, vexant, vexatoire (mesure vexatoire). **~dernis (voor)**, empêchement, m. (à); obstacle, m. embarras, m. entrave, v.; *wed-*

*strijd met — sen*, course à obstacles, v. **~derpaal**, obstacle (à), m.; — *palen te boven komen*, *overwinnen*, surmonter —, vaincre des obstacles; — *in de weg leggen*, mettre obstacle à. **~derwet**, loi (v.) sur les établissements dangereux, insalubres et incommodes.

**Hindoe**, Indou(e). **Hindoes**, (h)indou. **Hindostan**, Hindoustan, m.

**hinkelbaan**, marelle (jouer à la marelle, à cloche-pied). **~kelen**, sauter à cloche-pied. **~kelepink**, clopin-clopant. **~ken**, 1. sauter à cloche-pied, danser sur un pied; 2. clopiner, boiter, clocher (le clochement, la claudication); — *op twee gedachten*, hésiter entre deux partis (principes). **~kend**, boiteux, -euse, éclopé; *het — e paard komt achteraan*, au bout du fossé la culbute. **~kepoet**, boiteux, -euse, éclopé. **hinkhoutje**, palet, m. **~spel**, (jeu, m. de la) marelle.

**hinniken**, hennir (le hennissement).

**hint**, avertissement, m. avis, m. amorce, v.

**hippen**, **~elen**, sautiller.

**hippocras**, hypocras, m.

**hispnolog**, hispanisant, m.

**historicus**, historien, m. **historie**, histoire, v. **~penning**, médaille commémorative, v. **~prent**, gravure d'histoire, v. **~schilder**, peintre d'histoire, m. **~schrijver**, historien, m.; (*in dienst v. 'n vorst*) historiographe, m. **~stuk**, tableau d'histoire, m. **historisch**, historique; — *geogr. atlas*, atlas de géographie historique, m.

**hit**, 1. bidet, m. poney, m.; 2. petite bonne.

**hitsig**, chaud, en chaleur, lascif, -ive, ardent.

**~heid**, chaleur, v. **~hitte**, (grande) chaleur, v. ardeur, v.; *de tijd van de grote —*, l'époque des grandes chaleurs, v.; *in de — van het gevecht*, au plus fort de la lutte. **~bui**, échauffure, v. **~golf**, vague de chaleur, v. **~graad**, degré de chaleur, m. **~meter**, pyromètre, m. **~puistjes**, boutons de chaleur, m.

**ho!** ho! halte-là! (*om iemand te roepen*) ohé!

**hobbel**, bosse, v. renflement, m. **~belen**, se dandiner, branler, se balancer; (*op 'n hobbelige weg*) cahoter. **~belig**, raboteux, -euse, cahoteux, -euse; (terrain) accidenté, ondulé. **~beligheid**, inégalité (du terrain), v. **hobbelpaard**, cheval (de bois) à bascule, m. **~stoel**, fauteuil à bascule, m. **hobbezak**, personne fagotée, fagot, m. être (comme) dans un sac.

**hobby**, prédilection, v. marotte, v.

**hobo**, hautbois, m. **~ist**, hautboiste, m.

**hockeyspelen**, jouer au hockey. **~speler**, hockeyeur, m. **~stick**, crosse, v.

**hocus-pocus**, abracadabra, m. formule magique, v.; (*fig.*) jonglerie, v. tour de passe-passe, m.

**hoe**, bw. 1. comment, de quelle façon; — *dan ook*, quoi qu'il en soit de toute(s) façon(s), n'importe comment; (*deftiger*) en tout état de cause; — *of wat*, l'un ou l'autre (se décider); — *so*, comment cela (— done)?

2. (*bij bn. of bw.*) combien, comme; — **dikwijls**, combien de fois; — **groot is m'n ellende!** quelle est ma misère! — **heb ik me vergist!** comme je me suis trompé! — **laat is het?** quelle heure est-il? — **lang**, combien long; (*v. tijd*) combien de temps; — **ver**, à quelle distance; — **warm het was**, quelle chaleur il faisait; — **weinig**, combien peu; 3. (*bij 'n vergel.*) — **langer** — **beter**, de mieux en mieux; — **langer** — **erger**, de pis en pis; — **langer** — (**meer**), de plus en plus; — **langer** — **minder**, de moins en moins; — **meer** ..., — **minder**, plus ..., moins; — **verder men komt**, plus on avance; 4. — **ook**, a. quelque... que, si... que (*met subj.*) (si étrange que cela paraisse, le fait est authentique); — **groot het genoeg ook zij**, quel que soit le plaisir (*vergelijk*: quelque (*hoe*) bons traducteurs qu'ils soient, *en*: quelques bonnes raisons (*welke goede redenen*) que vous ayez); **b.** tout... que (*met ind.*); **c.** 'n besluit — **ook**, une résolution quelconque; **d.** — **dan ook**, en tout état de cause, n'importe comment; 5. (= **dat**) comme quoi.

**hoed**, chapeau, m.; — **en af**, chapeau bas! **de** — **afnemen**, ôter son chapeau, se découvrir, mettre chapeau bas; **z'n** — **diep in de ogen drukken**, enfoncer son chapeau dans les yeux; **met de** — **in de hand komt men door het ganse land**, la politesse est le charme des relations sociales; **hoge** —, chapeau haut de forme; **onder één** — **je spelen**, avoir partie liée; **z'n** — **opzetten**, mettre son chapeau, se couvrir; **ronde** —, chapeau melon; **slappe** —, chapeau mou.

**hoedanig**, (*vragend*) comment, de quelle sorte (qualité), quel(le); (*betrekkel.*) tel(le) que, comme, ~heid, qualité, v. propriété, v.; *in de* — v., en qualité de.

**hoede**, garde, v. protection, v.; *op z'n* — **zijn**, être sur ses gardes, sur le qui-vive.

**hoedendoos**, carton, m., boîte, v. à chapeau.

~**koffer**, malle à chapeaux, v. chapelière, v.

**hoeden**, 1. garder, (mener) paître; 2. (*be*—) préserver (de), garantir (de); *zich* — **voor**, se garder de, se prémunir de; *hoed u voor*, gare à.

**hoedenfabriek**, chapellerie, v. fabrique de chapeaux, v. ~fabrikant, chapelier, m. fabricant de chapeaux, m. ~maakster, modiste, v. ~maker, chapelier, m. ~makerij, chapellerie, v. ~makersboog, arçon, m. ~opma(a)k(st)er, garnisseur, -euse de chapeaux. ~winkel, chapellerie, v. magasin de chapeaux, m.

**hoede-overtrek**, coiffe, v.

**hoeder**, gardeur, m. gardien, m. pâtre, m.

**hoedje**, 1. petit chapeau; *onder één* — **spelen**, s'entendre comme larrons en foire; *onder 'n* — **te vangen zijn**, être tout penaud, filer doux; 2. (*v. 'n theepot*) couverte-théière, m.; (*v. 'n paddestoel*) chapeau, m.; (*slaghoedje*) capsule, v.; (*v. 'n kandelaar*) bobèche, v.

**hoedster**, gardeuse, v. bergère, v.

**hoef**, sabot, m. ~anker, crapaud, m. ~be-slag, ferrure, v. ~blad, tussilage, m.; *groot* —, pétasite, v. ~getrappel, galopade, v. bruit d'une cavalcade, bruit de sabots, m. ~hamer, brochoir, m. mailloche, v. ~ijzer, fer à cheval, m. ~ijzerneus, (*vleermuis*) fer-à-cheval, m. (*sc.*) rhinolophe, m. ~ijzer-vormig, en fer à cheval. ~kruid, z. ~blad. ~magneet, aimant en fer à cheval, m. ~mes, boutoir, m. ~nagel, clou à ferrer, m. ~slag, 1. empreinte du (de) sabot, v.; 2. coup de sabot, m.; 3. contribution pour l'entretien d'une digue, v.; 4. station, v. poste, m. ~smederij, maréchalerie, v. forge de maréchal-ferrant, v. ~smid, maréchal (ferrant). ~smidstang, tricoises, v. (de maréchal ferrant). ~stal, travail (*meero*. travaux), m. ~stempel, poinçon, m.

**hoe[genaamd]**, bw. quoi que ce soit, aucunement; — **geen spijt**, pas le moindre regret; — **niet verlegen**, pas timide le moins du monde; *er is* — **niets van waar**, il n'y a pas un mot de vrai. ~grootheid, quantité, v. quotité, grandeur, étendue, v. montant, m.

**Hoei** (België), Huy.

**hoek**, 1. angle, m. (*vooral in de meetk.*); *rechte* —, (angle) droit, m.; 2. coin, m. encog-nure, v. coude, m.; 'n **afgelegen** — (*v. d. stad*), un quartier éloigné; (*kamer*) **met af-geschoten** — **en**, à pans coupés; *in 'n* — **drijven**, acculer, mettre au pied du mur; — **en en gaten**, coins et recoins; — **en v. d. mond**, v. 't oog, angles de la bouche, de l'œil; **uit die** —, de ce côté-là; **uit de** — **komen**, se montrer, se déclarer, jouer franc jeu; faire une offre raisonnable; 3. (*land-tong*, *kaap*) pointe, v. cap, m.; 4. (*vishaak*) hameçon, m. ~balk, arêtier, m. ~beslag, ferrures (des coins), v. mv. coins renforcés, m. mv. cantonnières, v. mv. ~boot, hour-que, v. ~buffet, buffet d'angle, m. **hoeker**, hourque, v. **hoekgraad**, degré d'angle, m. ~huis; maison du coin, v. **hoekig**, angu-leux, -euse, (*fig.*) revêche. **hoekigheid**, con-tour anguleux; (*fig.*) rudesse, v. **hoekje**, pe-tit coin; *om 'n* — **kijken**, épier qn.; *het* — **omgaan**, passer l'arme à gauche, mourir; *hij is in 't* — **waar de slagen vallen**, il n'a pas de veine, c'est toujours lui qui écope. **hoekkast**, encognure, v. ~lijn, diagonale, v. ~man, remisier, m. ~meter, rappor-teur, m.; (*bij 't landmeten*) graphomètre, m.; cercle répétiteur. ~paal, borne, v. ~pand, immeuble d'angle (qui fait angle), m. ~pij-ler, ~pilaar, pilier d'angle, m. ~punt, sommet (d'un angle), m. **hoeks**, 1. formant angle (encognure); 2. (*de partij*) **H—sen**, les Hameçons, m. **hoekschoep**, corner, m. ~schot, shoot en coin, m. **hoeksgewijs**, angu-lairement. **hoekspar**, arêtier, m. ~steen, pierre d'angle, p. angulaire, v. (*ook fig.*); (*fig.*) pivot, m. ~tand, dent angulaire, -canine, v.; **croc**, m. ~torentje, tourelle, v.



clocheton, m.; *Hoek van Holland*, pointe de Hollande, v. ~venster, fenêtre du coin, v. (à l'angle d'une maison). ~want, filet à hameçons, m. ~zak, blouse du coin, v.

**hoelang?** combien de temps? *tot* —?, jusqu'à quand? *hoe-langer-hoe-liever*, (plantk.): douce-amère, v.

**hoempa**, musicien ambulant, m.

**hoen**, 1. poule, v.; (*gebraden*) poulet, m.; (*vet-gemest*) poularde, v.; *zo fris als 'n* —, frais comme l'oeil; 2. (*als familie*) gallinacés, m. mv.

**hoender** | **achtig**, gallinacé. ~beet, morgeline, v. mouron rouge, m. ~dief, voleur de poules, m.; (*vogel*) busard, m. ~haksel, abatis de volailles, m. mv. ~hof, basse-cour, v. ~hok, poulailler, m. ~huis, philopère, m. ~mand, cage à poules, v. ~melk, 1. lait de poule, m.; 2. z. *vogelmelk* ~melker, éleveur de volailles, m. ~park, ferme avicole, v.; yolailler, m. ~teelt, élevage des poules, m. aviculture, v.

**hoep**, cercle, m. **hoepel**, cercle, cerceau, m.; v. —s *voorzien*, cercler (un tonneau). ~pelbeen, jambe tortue. ~pelen, jouer au cerceau. ~pelrok, crinoline, v.; (*oud-tijds nog*) panier, m. vertugadin, m. ~pelstok, baguette à cerceau, v. **hoephout**, feuillard, m. ~maker, cerclier, m. fabricant de cerceaux, m. ~ring, bague unie, v. jonc, m.

**hoer**, putain, v. catin, v. grue, v. cocotte, v. prostituée, v. **hoererij**, prostitution, v.

**hoera!** hurra!

**hoerageroep**, les hourras, m. ~patriot, chauvinard, m. ~patriotisme, chauvinisme, m. ~stemming, enthousiasme brillard, m.

**hoes**, housse, v.

**hoest**, toux, v. ~bonbons, pâtes pectorales, v. mv. ~bui, quinte (accès, m.) de toux, v. ~en, i. tousser. ~stillend, béchique.

**hoeve**, ferme, v. métairie, v.

**hoeveel**, 1. (*vragend*) combien (soms que) (de); *met z'n hoevelen zijn (ben) jullie?* combien êtes-vous? 2. — *geld hij ook heeft*, (ook) avec tout son argent, quelle que soit sa fortune. ~veelheid, quantité, v. ~veelste, quantième (quel quantième sommes-nous?).

**hoeven**, z. *behoeven*; *het hoeft niet!* ne vous dérangez pas!

**hoevenaar**, fermier, m.

**hoever(re)**, bw. combien, à quelle distance; *in* —, à quel égard, sous quel rapport, à quel point.

**hoewel**, bien que, quoique.

**hoezee!** hurra!

**hoezeer**, vw. combien; bien que (*met subj.*), quelque ... que (*id.*), à quel point.

**hof**, 1. cour, v.; *aan 't* —, *ten hove*, à la cour, (soms) en cour (écrire en cour, être bien en cour); *aan 't* — *van Jan Vlegel*, à la cour du roi Pétaud (*vooral van een rumoerige boel*); *iem. 't* — *maken*, faire la cour à qn. ('n

*beetje*: un doigt de cour), courtiser; **open** —, cour plénière; 2. cour (de justice, d'assises, de cassation), v.; 3. ferme, v. enclos, m.; *van huis en — verdreven*, chassé de son foyer; —, (*de*) jardin, m. enclos, m.; — *van Eden*, (jardin d')Eden, paradis, m. ~ambt, charge de cour, v. ~bal, bal de (à) la cour, m. ~dame, dame d'honneur, v., — du palais. ~dichter, poète de cour, m. — lauréat. ~ding, lit de justice, m. ~eppe, persil, m. ~felijk, courtois. ~felijkheid, courtoisie, v. ~felijkheidsbezoek, visite de courtoisie, v.

**hoffmannsdruppels**, gouttes d'Angleterre, v. mv. liqueur d'Hoffmann, v.

**hofgebruik**, usage de (la) cour, m. cérémonial, m. protocole, m. étiquette, v. ~hond, chien de ferme, m. matin, m. ~horig, attaché à la glèbe. ~houding, maison, v. train de maison, m. ~jacht (*jager*) meester, grand veneur. ~je, cité, v. hospice, m. ~jonker, gentilhomme, m. courtisan, m. page, m. (de cour). ~juifer, z. ~dame. ~kapel, chapelle de cour, v. (de prince). ~klik, tourbe des courtisans, v. cabale, v. camarilla, v. ~koets, voiture de gala, v. ~kring, milieu de (la) cour, m. ~leve-rancier, fournisseur de la cour, m. ~maarschalk, sénéchal, m. maire du palais, m. ~meester, 1. maître d'hôtel, m.; (*op 'n boot*) commissaire aux vivres, m.; 2. intendan-t, m. ~meier, majordome, m. maire du palais, m. ~nar, bouffon de cour, m. fou du roi, m. ~partij, 1. parti de la cour, m. camarilla, v.; 2. fête de gala, v. gala, m. ~prediker, prédicateur du prince (du roi, etc.). ~raad, conseiller privé. ~rouw, deuil de (la) cour, m. ~schandaal, scandale de cour, m. ~stad, résidence, v. (de la cour). ~ste(d)e, ferme, v. métairie, v. ~stoet, suite, v. cortège, m. (du roi, etc.). ~taal, langage de la cour, m. ~zanger, (*dierk.*) sylvie, v.

**hogedrukgebied**, zone de hautes pressions, v. ~luchtkuub, cure d'altitude, v. **hogen**, élever, surélever, exhausser; (*fig.*) renchérir sur. **hoge priester**, grand-prêtre, m. souverain pontife. ~priesterlijk, pontifical. ~priesterschap, pontificat, m. **hoger**, plus élevé, plus haut, supérieur; —e **burgerschool**, lycée, m. collège, m. (*dit laatste gemeentelijk*); — **maken**, relever, exhausser, exhausser; — **onderwijs**, enseignement supérieur, universitaire; —e **wiskunde**, hautes mathématiques, math. transcendentes. **hogeremachts** —, dé puissance supérieure. **hogerhand**, droite, v.; préséance, v.; *op last van* —, par ordre des autorités. ~huis, Chambre haute, Ch. des lords. ~op, bw. plus haut; 1. (*v. rivier*) en amont (d'amont); 2. (se pourvoir) en appel; 3. — *willen*, vouloir monter, être ambitieux. ~wal, côté (m.) d'où vient le vent. **hogeschool**, école supé-

rière, université, v. (*in Frankr.* 2—5 *faculteiten*); (*paardesport*) haute école.

**hoging**, 1. rehaussement, m.; 2. (*hoger bod*) surenchère, v.

**hok**, 1. (*dieren*) loge, v.; (*hond*) niche, v. cheuil, m. cabane (à lapins), v. poulailler, m. 2. (*voor voorwerpen*) remise, v. baraque, v. trou, m. réduit, m.; soute, v. (*vooral op schepen*); 3. (*de school*) le bahut, la boîte; 4. (*gevangenis*) cachot, m.; 5. (*krot*) taudis, m. bouge, m. ~**duif**, pigeon de volière, m. ~**hond**, chien d'attache, m. mâtin, m. ~**je**, 1. (*in 'n badhuis*) cabine, v.; 2. (*vakje*) case, v.; logette, v.; 3. (*pl.*) loge, v. ~**kelling**, veau d'un an, m.

**hokken**, 1. se tapir, se terrer, rester dans son trou (au coin du feu); *bij elkaar* —, rester ensemble; 2. ne pas avancer, ne pas marcher, s'arrêter, être bloqué; *het hokt ergens*, il y a qch. qui cloche; 3. vivre en concubinage, (*pop.*) être collé (le collage). ~**kerig**, étroit, à petites pièces, exigü(e). ~**konijn**, lapin de clapier, m. ~**vast**, casanier, -ière. ~**vrucht**, fruit oculaire, m.

**I. hol**, bn. creux, -euse, cave, vide; — *le hand*, le creux de la main; *het* — *le*, le creux; *het* — *le v. d. nacht*, au (beau) milieu de la nuit; — *le klanken*, paroles vides de sens, phrases creuses (sonores); — *le lens*, lentille concave, v.; — *le stem*, voix cavernueuse; — *le vaten klinken het hardst*, les tonneaux vides sont ceux qui font le plus de bruit; — *le zee*, mer houleuse; —, *bw.* — *klinken*, sonner creux; (*het*) 1. caverne, v. creux, m.; 2. (*v. dieren*) tanière, v. repaire, m. antre, m. trou, m. (de souris, etc.); gîte, m.; 3. (*v. rovers*) repaire, m.; 4. (*ruim v. 'n schip*) cale, v.

**2. hol**, *op* — *gaan*, s'emporter, s'emballer, prendre le mors aux dents; *z'n hoofd is op* —, il a la tête à l'envers; il s'est monté la tête; il s'est amouraché, il a perdu la tête (mettre la tête à l'envers).

**hola!** holà! halte-là!

**holader**, veine cave, v. ~**beitel**, gouge, v. ~**bewoner**, habitant —, homme des cavernes, m. troglodyte, m. ~**bol**, convexe-concave. ~**bollig**, bouffon(ne), drôle. ~**boor**, évider, m.

**holderdeholder**, *bw.* 1. la tête la première; 2. pêle-mêle, sens dessus dessous; 3. (parler) bredi-breda.

**holding-company**, société mère, — de contrôle, — gouvernante.

**hole** (*golfspel*), trou, m.

**hol|beer**, ours des cavernes, m. ~**eënd**, tadorne (commun), m. ~**heid**, cavité, v. creux, m.; (*fig.*) vide, m. inanité, v. ineptie, v. ~**hoornigen**, cavicornes, m. ~**ijzer**, gouge, v. ~**keel**, cannelure, v. ~**keelschaaf**, feuillet, m. ~**klinkend**, cavernueux, -euse.

**Holland**, Hollande, v. ~**er**, ~**se**, Hollandais(e); —, (*papierkuip*) moussoir, m.; *de*

*vliegende* —, le Vaisseau-fantôme; (*speeltuig*) auto-skiff, m. **Hollands**, hollandais, de Hollande (papier —, fromage de H.).

**hollen**, courir, aller ventre à terre, galoper; — *d paard*, cheval emporté; — *of stilstaan*, passer d'un extrême à l'autre.

**holletje**, petit creux; 'n — *openlaten*, laisser une marge; *op een* —, au petit trot. ~**ligheid**, creux, m. cavité, v. enfoncement, m.; (*in 'n rotswand*) anfractuosité, v. ~**mes**, plane cintrée. ~**munt**, (monnaie) bractéate, v. ~**ogig**, aux yeux caves.

**holografisch**, olographe.

**holrond**, concave. ~**rondheid**, concavité, v.

**holsblok**, sabot, m. esclot, m.

**holspaat**, macle, v. chiasolite, v. ~**steel**, épiaire (des marais), v. ~**ster**, 1. fonte, v.; 2. gaine, v.

**hol|te**, cavité, v. creux, m. renfoncement, m. (d'un mur); anfractuosité, v. (d'un rocher); ventricule, m. (du cerveau); lacune, v. (dans le tissu des plantes, enz.); poche, v.; orbite, v. (de l'œil); fossette, v. (de la joue); œil (les yeux) (du fromage), m. ~**tedieren**, mv. célestérés, m. mv. ~**wangig**, aux joues creuses. ~**wortel**, aristoloche, v.

**hom**, 1. laite, v. laitance, v. (d'un poisson); 2. jabot, m. ~**baars**, (*enz.*) (perche) mâle, — laitée.

**home-made**, fabriqué, fait à la maison.

**homeopathie**, homéopathie, v. (-pathe, -pathique).

**homericisch**, homérique. **H~us**, Homère, m.

**homileet**, homilète, m.

**homilie**, homélie, v.

**hommel**, 1. bourdon, m.; 2. (*bij*) faux-bourdon, m. ~**melen**, bourdonner (le bourdonnement). ~**meles**, 't is —, il y a du grabuge; (*in 'n huishouden*) le torchon brûle. ~**melvlieg**, syrph, m.

**hommer**, 1. (poisson) mâle, p. lait; 2. (*mar.*) noix de mât, v.

**homogeniteit**, homogénéité, v. ~**logeren**, homologuer (homologation, v.). ~**niem**, bn. (*het*) homonyme, (m.). ~**seksualiteit**, homosexualité, v. ~**seksueel**, homosexuel(le).

**homp**, 1. gros morceau, lopin, m. chanteau, m. quignon, m.; 2. bocal, m.

**hompelaar**, boiteux, m. ~**pelen**, i. boiter, clocher.

**homunculus**, homoncule, m.

**homvis**, poisson lait, m.

**hond**, chien, m.; molosse (*grote hond*); roquet (*kleine hond*); **blaffende** — *en bijten niet*, chien qui aboie ne mord pas; **dode** — *en bijten niet*, morte la bête, mort le venin; *komt men over de* —, *dan komt men ook over de staart*, quand on a avalé le bœuf, il ne faut pas s'arrêter à la queue; *de* — *in de pot vinden*, (on peut) dîner par cœur; *als men 'n* — *wil slaan*, kan men licht 'n *stok vinden*, qui veut noyer son chien l'accuse de la rage; *men moet geen slapende*

—*en vakker maken*, il ne faut pas réveiller le chat qui dort; *als twee — en vechten om een been*, *loopt de derde er mee heen*, ce sont deux chiens après un os, c'est l'huître et les plaideurs; *vliegende* —, chien volant, m.; roussette, v. *~achtig*, de chien, canin; *de — en*, les canidés, m.

**honde-** (b.v. *hondebaantje*), — (métier) de chien. *hondebed*, grabat, m. *~bloem*, pissenlit, m. *~draif*, trot décousu. *~hok*, loge, niche du chien, v. chenil, m. *~huis*, chenil, m. *~kar*, voiture (charrette) à chien(s), v. *~kop*, (aap) cynocéphale, m. babouin, m. *~kost*, 1. abats, mv.; 2. mauvaise nourriture. *~kot*, 1. chenil, m.; (fig.) taudis, m. *~leven*, vie de chien, v. *~muil*, (pl.) mulier, m.

**hondenasiel**, asile pour chiens, m. *~belasting*, taxe sur les chiens, v.

**hondenest**, 1. niche, v.; 2. z. *~ebed*. *~neus*, nez de chien, m.; 'n — *hebben*, avoir du flair.

**hondenkenner**, kynologue, m. *~scheerder*, tondeur de chiens, m. *~slager*, chasseur-coquin, m. *~tentoonstelling*, exposition canine, v.

**hondepennig**, médaille de ch., v. *~punt*, (mar.) queue-de-rat, v. *~ras*, race canine, v.

**honderd**, telw. cent; — *dagen*, (v. *Napoleon I*) (les) Cent-Jours, m. mv.; *drie* —, trois cent(s), (z. *cent I*); — *en een*, cent (et) un(e); *in geen — jaar*, jamais de la vie; *numero* —, le cabinet, les lieux; *over de* —, plus de cent; — *tegen één*, il y a cent à parier contre un; — *uit*, tout le long de l'aune, et patati et patata; —, (het) cent, m. centaine, v.; *bij — en*, par centaines; *in 't — lopen*, aller à la débandade, s'embrouiller, se gêner, aller à vau-l'eau; *3 ten —*, trois pour cent. *~delig*, 1. centésimal; 2. (thermomètre) centigrade. *~duizend*, cent mille. *~gradig*, z. *~delig*, 2. *~jarig*, centenaire, séculaire; — *bestaan*, — *feest*, centenaire, m. *~jarige*, centenaire, m. v. *~maal*, cent fois; *al zeg je nu ook —*, vous avez beau m'assurer. *~man*, 1. centurion, m.; 2. centumvir, m. *~ogig*, (Argus) aux cent yeux. *~ponder*, pièce de cent, v. *~ste*, centième (m.). *~voudig*, bn. centuple; —, *biv*. au centuple. *~werf*, z. *~maal*.

**hondewacht**, second quart, quart de nuit. *~weer*, chien de temps, m. *~werk*, (sale) corvée, v. z. *~baantje*. *~ziekte*, maladie des (jeunes) chiens, v.

**hondje**, petit chien, m. roquet, m. toutou, m. loulou, m.; *van 't — gebeten zijn*, se donner des airs, faire sa tête; *lief —*, mon loulou, mon petit chat, mon trésor; *wat 'n — van...*, quel mignon (petit)..., quel amour de... *~jeshout*, nerprun, m.

**honds**, 1. infâme, brutal, révoltant; 2. dévergondé, éhonté, cynique; 3. dur, impitoy-

able; *~aap*, babouin, m. cynocéphale, m. *~bezie*, airelle rouge, v. *~bloem*, pissenlit, m. plantain lancéolé, m. *~boom*, bourdaine, v. nerprun, m. *~dagen*, (la) canicule. *~distel*, camomille puante. *~dolheid*, rage (des chiens), v. hydrophobie, v. *~dood*, chiendent, m. *~draif*, violette de cochon, v. *~dravik*, ivraie enivrante. *~gesternte*, constellation du Grand Chien, m. *~gras*, chiendent, m. *~haai*, roussette, v. *~heid*, brutalité, v.; effronterie, v.; cynisme, m. *~kers*, bois puant. *~kruid*, chiendent, m. *~look*, ail sauvage, m. *~peterselie*, éthuse, v. persil bâlard, m. *~roos*, rose canine, églantier, m. *~ster*, canicule, v. Sirius, m. *~tand*, dent canine; dent de chien (*ook pl.*), v. *~tong*, langue de chien (*ook pl.*), v. *~vot*, crapule, v. canaille, v. fripouille, v.

**honen**, insulter, bafouer, vilipender, honnir; narguer, railler. *~nend*, injurieux, -euse, insultant.

**Hongaar**, ~se, Hongrois(e). ~s, hongrois.

**Hongarije**, Hongrie, v.

**honger**, faim, v.; — *hebben*, avoir faim, grand faim; — *is de beste kok (saus)*, il n'est chère (sauce) que d'appétit; — *lijden*, souffrir la faim; *plotseling*, *hevige* —, faim-vaile, v. fringale, v. boulimie, v.; *ik rammel van de —*, j'ai une faim canine, de loup; — *is 'n scherp zwaard*, la faim chasse le loup du bois. *~dood*, de — *sterven*, mourir de faim, d'inanition. *honger*, avoir faim, être affamé (de), souffrir la faim. *~gerig*, affamé, famélique, à jeun; — *zijn*, avoir faim, avoir grand appétit; 'n — *e maag twistert niet naar rede*, ventre affamé n'a point d'oreilles. *~gerigheid*, faim, v. appétit, m. *hongerkuur*, diète sévère, v. traitement par la faim, m. *~lijder*, meurt-de-faim, m. *~loon*, salaire de famine, m. *~oedeem*, œdème de carence, m. *~snoed*, famine, v. *~staking*, grève de la faim, m. *~vesp*, évanie, v. *~winter*, hiver de disette, m.

**honi(n)g**, miel, m.; (v. *planten ook*) nectar, m.; *iem. — om de mond smeren*, cajoler, flagorner qn. *~achtig*, mielleux, -euse. *~azin*, oxymel, m. *~bakje*, nectaire, m. *~bereiding*, mellification, v. *~bij*, abeille domestique, v. (= mellifique). *~blaas*, jabot, m. *~bloem*, méliante, m. pimprenelle d'Afrique, v. *~das*, ratel, m. *~dauw*, miellée, v.; (v. d. *wijnstok*) mildiou, m. *~drank*, hydromel, m. *~etend*, mellivore. *~geel*, miellé. *~gevend*, mellifère. *~gras*, houlque, v. *~kelk*, nectaire, m. *~klaver*, mélilot, m. *~klier(tje)*, glande florale, v. nectaire, m. *~koek*, pain d'épice au miel, m. gâteau de miel, m. (au miel). *~koekoek*, indicateur, m. *~raat*, rayon de miel, m. *~vogel*, mellisage, m. *~vorming*, mellification, v. *~wijn*, hydromel vineux. *~zeem*, miel vierge, — de goutte, m. *~zoet*,



doux comme (le) miel, mielleux, -euse; **bw.** mielleusement, (*fig.*) melliflue, emmiellé (il est tout sucre et tout miel). ~**zoetheid**, douceur mielleuse.

**honk**, but, m.; **bij** — **blijven**, se cantonner chez soi, se claquemurer, ne pas s'éloigner; **van** — **zijn**, être loin (de son sujet). ~**bal**, base-ball, m. ~**vast**, casanier.

**honneponnig**, mignon, adorable.

**honnig**, amour de, gentil(le) tout plein, à croquer.

**honorarium**, honoraires, m. mv.; (*één keer*) cachet, m. ~**noreren**, (*betalen*) rémunérer, payer, faire honneur à une traite, à sa signature; **zelden**: honorer. **honoris causa**, doctoraat —, doctorat d'honneur, d'université, m. (*dit laatste alleen v. wetensch., geen prakt. bet.*).

**hoofd**, 1. (*v. mens, dier of voorwerp*) tête, v. (baisser, pencher, lever la tête); **'t** — **bedekken**, se couvrir; coiffer (la tête); **het** — **bieden**, tenir tête à; **zich 't** — **breken**, se casser —, se creuser la tête; *dat is me door 't* — **gegaan**, cela m'échappe, m'est sorti de la tête, je l'ai oublié; *niet goed bij 't* —, toqué, détraqué, (avoir) le timbre fêlé; *iem. iets naar 't* — **gooien**, jeter qch. à la figure de qn.; *iem. boven 't* — **groeien**, surpasser qn.; dépasser les forces de qn.; *'n* — **groter zijn**, avoir la tête de plus (que qn.); *in z'n* — **halen**, **krijgen**, se mettre en tête, s'avisser de; il lui prend fantaisie (de), il s'imagina; (*z. ook hol, m.*); *uit het* — **leren**, apprendre par cœur; *het* — **loopt me om**, je ne sais où donner de la tête; j'en suis étourdi; (ce bruit) me casse la tête; *men kan met z'n* — **niet door de muur lopen**, à l'impossible nul n'est tenu; *met z'n* — **tegen 'n muur lopen**, se casser (donner de) la tête contre le(s) mur(s); *z'n* — **neerleggen**, poser la tête; rendre l'âme; *het* — **ontbloten**, se découvrir; *uit het* — **praten**, dissuader, détourner (qn. de qch.); *uit het* — **rekenen**, calculer de tête; le calcul mental; *zich voor 't* — **schieten**, se brûler la cervelle; *het* — **in de schoot leggen**, se soumettre, venir à jubé; *m'n* — **staat er niet naar**, je n'ai pas la tête à cela, je n'y suis pas disposé; *naar 't* — **stijgen**, monter à la tête, entêter; *z'n* — **stoten**, échouer, se casser le nez; *voor 't* — **stoten**, choquer, blesser, rebiffer; *het* — **verliezen**, perdre la tête; *v. 't* — **tot de voeten gewapend**, armé de pied en cap; *het* — **voor de voeten leggen**, trancher la tête (à qn.); *z'n eigen* — **volgen**, ne suivre que sa tête, en faire à sa tête; *het* — **boven water houden**, joindre les deux bouts; faire face aux difficultés; *in z'n* — **zetten**, se mettre qch. en tête, se persuader de qch.; *uit z'n* — **zetten**, s'ôter, bannir qch. de la tête; *over 't* — **zien**, oublier, laisser échapper (cela m'a échappé); *zoveel* — **en**, *zoveel zinnen*, autant de têtes, autant d'avis; 2. (*persoon*) chef,

m.; — *van 't gezin*, chef de (la) famille, maître de la maison, m.; — *der school*, directeur d'école (primaire), m.; 3. (*stuk vee*) tête (de bétail), v.; 4. (*opschrift*) titre, m. en-tête, m.; 5. (*grond*) **uit dien** — **e**, à ce titre, pour cette cause; *uit* — **e van**, à cause de, en considération de; (*jur.*) du chef de; 6. (*witeinde, z. o. haven* —), débarcadère, m. embarcadère, m. pointe, v. cap, m. (d'un promontoire).

**hoofd** — (*b.v. hoofdagent*), — (agent) principal. ~**aanlegger**, meneur, m. instigateur, m. (principal). ~**ader**, (grande) artère, v.; filon principal (d'une mine). ~**administratie**, administration centrale. ~**akte**, brevet supérieur. ~**altaar**, maître-autel, m. ~**ambtenaar**, haut fonctionnaire. ~**anker**, maîtresse ancre. ~**arbeid**, travail intellectuel, m. ~**arbeider**, (travailleur) intellectuel, m. clerc, m. ~**artikel**, 1. (*in 'n krant*) article de fond (de tête), m. éditorial, m.; 2. article principal. ~**balk**, maîtresse poutre; (*mar.*) maître bau; (*arch.*) architrave, v. ~**band**, bandeau, m. fronteau, m. frontal, m. ~**beginsel**, (premier) principe, m. ~**beschuldiging**, premier chef d'accusation, m. ~**bestanddeel**, partie constituante, principe, m. élément principal, m. ~**bestuur**, direction centrale, bureau central. ~**beuk** (*v. 'n kerk*), nef principale, grande nef. ~**bewerking**, opération principale; *de vier* — *en v. d. rekenkunde*, les quatre règles. ~**boek**, grand livre. ~**brandpunt**, foyer réel. ~**brandpuntsaistand**, distance focale. ~**breken**, cassement de tête, m. contention d'esprit, v. ~**brekend**, fatigant, difficile; — *werk*, casse-tête, m. ~**bron**, source principale, v.; (*fig.*) ressource principale, v. ~**bureau**, *z. ~kantoor*. ~**cijfer**, 1. (chiffre) total, m.; 2. pagination, v. ~**commissaris**, commissaire central, m. ~**commissie**, comité directeur. ~**conducateur**, chef du train, m. ~**deksel**, couvre-chef, m. coiffure, v. ~**denkbeeld**, idée fondamentale, — mère (— maîtresse). ~**depot**, dépôt central. ~**deugd**, vertu cardinale. ~**deur**, grande porte. ~**doek**, serre-tête, m. coiffe, v. madras, m. turban, m. ~**einde**, chevet, m. **hoofdelijk**, par tête, individuel(le), particulier, -ière; — *e omslag*, cote personnelle, v.; impôt sur le revenu, m.; — *e stemming*, vote par tête, — nominal; *zonder* — *e st.*, — à main levée. **hoofdeit**, chef d'accusation, m. ~**film**, le grand film. ~**gebouw**, corps de logis, m. bâtiment principal. ~**gedachte**, *z. ~denkbeeld*. ~**geld**, capitation, v. ~**gerecht**, pièce de résistance, v. ~**getal**, nombre cardinal, m. ~**gewicht**, prépondérance, v. ~**godsdienst**, 1. religion dominante; 2. *de* — *en*, les grandes religions. ~**haar**, cheveux, m. mv. chevelure, v. ~**huid**, cuir chevelu. **hoofdig**, entêté, opiniâtre, *z. koppig*. ~**heid**, entêtement, m. opiniâtre-

té, v. **hoofdingenieur**, ingénieur en chef, m. ~ **inhoud**, sommaire, m. résumé, m. ~ **inspecteur**, inspecteur général. **hoofdje**, petite tête; (pl.) capitule, m. **hoofdkaas**, fromage de porc, m. ~ **kantoor**, (v. *post e.d.*) bureau central; (v. *maatschappij e.d.*) siège social, — principal. ~ **kerk**, cathédrale, v. ~ **kleur**, 1. (fys.) couleur matrice, — simple; 2. (bij *schilders*) couleur primaire; 3. (bij *blauwververs*) couleur matrice; 4. couleur dominante. ~ **knik**, mouvement de la tête, m. ~ **kraan**, prise, v. (de la rue), robinet principal. ~ **kruin**, sinciput, m. ~ **kussen**, oreiller, m. ~ **kwartier**, quartier général. ~ **leider**, chef, m. directeur, m. ~ **leiding**, 1. (v. *gas e.d.*) conduite principale, v.; 2. (v. *beheer*) direction générale (centrale). ~ **letter**, majuscule, v. ~ **luis**, pou de la tête, m. ~ **macht**, gros des forces, m. noyau de l'armée, m. ~ **man**, capitaine, m. chef, commandant, m.; — *over 100*, centurion, m. ~ **manschap**, commandement, m. ~ **manuaal**, clavier principal. ~ **meter**, craniomètre, m. ~ **meting**, craniométrie, v. ~ **mis**, grand'messe, v. ~ **nerf**, nervure médiane, v. ~ **officier**, officier supérieur. ~ **onderscheid**, trait distinctif, différence principale. ~ **onderwijzer(es)**, instituteur, trice en chef titulaire, m. v. ~ **onderwijzersakte**, brevet supérieur. ~ **opzichter**, gardien chef, m. ~ **persoon**, personnage central, héros, m. héroïne, v. ~ **pijn**, mal de tête, m. (avoir mal à la tête); *ik krijg er — van*, cela me fait mal à la tête; *schele —*, migraine, v. ~ **plaats**, capitale, v. (d'un pays); chef-lieu, m. (d'une province, d'un département). ~ **planeet**, planète primaire, v. ~ **post(kantoor)**, grande poste, bureau central; (te *Parijs*) hôtel des postes, m. ~ **prijs**, gros lot, premier prix, m. ~ **redacteur**, directeur, m.; rédacteur en chef, m. ~ **redactie**, direction, v. ~ **register**, grand jeu. ~ **riool**, égout collecteur, m. ~ **rivier**, fleuve, m. (et ses affluents). ~ **rol**, premier rôle. ~ **schiffers**, pellicules, v. mv. ~ **schootel**, z. ~ **gerecht**. ~ **schudden**, hochement de tête, m. ~ **sieraad**, diadème, m. ~ **som**, capital, m. principal, m. ~ **spant**, maître couple, m. ~ **stad**, capitale, v. ~ **station**, gare centrale. ~ **stel**, têtère, v. ~ **steun**, appui-tête, m. ~ **stof**, élément, m. ~ **straat**, rue principale, grande rue. ~ **streek**, point cardinal. ~ **stuk**, chapitre, m. ~ **tak**, 1. maîtresse branche, v.; 2. bras principal (d'une rivière); 3. branche mère. ~ **telwoord**, nombre cardinal. ~ **tooi(sel)**, parure de tête, v. ~ **toon**, z. **grondtoon**. ~ **touwen**, haubans, m. mv. ~ **trek**, trait principal, — caractéristique; dominante, v.; *in — ken*, dans ses grandes lignes. ~ **vak**, matière —, branche —, partie principale, spécialité, v. ~ **verdeling**, grande division, v. ~ **verdienste**, 1. principal mérite; 2. principal bénéfice. ~ **ver-**

**keersweg**, artère principale, route à grande circulation, v. ~ **vacht**, corps de garde, m. ~ **weg**, grand-route, v. ~ **werk**, 1. travail intellectuel, m.; 2. principal ouvrage, œuvre principale; 3. (v. *'n orgel*) grand orgue. ~ **wond**, blessure à la tête, v. ~ **wortel**, 1. (pl.) pivot, m.; 2. (anat.) vertèbre du cou, v. ~ **zaak**, (point) principal, m. essentiel, m.; nœud (de la question); *in —*, en principe, essentiellement, en grande partie. ~ **zakelijk**, principal(ement), essentiel(le)(ment). ~ **zeer**, pelade, v. teigne, v. ~ **zeil**, grande voile. ~ **zetel**, siège central (— social). ~ **zonde**, péché capital, — mortel. **hoofs**, 1. de cour, cérémonieux, —euse; 2. — *poëzie*, poésie galante; 3. courtois. ~ **heid**, cérémonie, v.; courtoisie, v. **hoog**, bn. haut, élevé; éminent, supérieur; *op — bevel*, d'ordre supérieur, par ordre (de puissance); *hoge eer*, grand honneur; *in hoge graad*, à un haut degré, à un degré éminent; *hoge hans*, gros bonnet; — **houden**, tenir (la tête, la bannière) levé(e); (fig.) maintenir, prendre à cœur, sauvegarder (son honneur, un idéal), maintenir au même niveau (l'excellence, un art, etc.); *'n hoge kleur*, couleur vive (être haut en couleur, être, devenir tout rouge); *hoge koorts*, fièvre forte, violente; *bij — en laag zweren*, jurer ses grands dieux; *drie meter —*, trois mètres de haut, haut de 3 m.; *'t hoge noorden*, l'extrême nord; *hoge ouderdom*, âge avancé; *hoge oudheid*, antiquité reculée; *op hoge poten*, sans tarder, d'un air résolu, dare dare; (*ook*) en colère, monté; *hoge som*, grande, forte somme, montant élevé; — **spel spelen**, jouer gros jeu; *hoge stem*, voix aiguë, élevée; *dat is me te —*, (fig.) cela me passe, c'est au-dessus de ma portée; *'t is — tijd*, il est grand temps; *hoge toon*, son aigu; *op hoge toon*, avec hauteur, d'un ton de commandement; *hoge waarde*, grande, haute valeur; — **water**, marée haute; *hoge woorden*, mots vifs; *hoge w. krijgen*, se disputer, se dire des choses blessantes; *'t hoge woord moest er uit*, on lâcha le mot, on découvrit le pot aux roses; *het — ste woord voeren*, tenir le dé de la conversation; *hoge zee*, grosse mer, mer démontée; —, **bw.** haut, hautement (*altijd fig.*); — **aangeslagen**, taxé très haut; — **aangeschreven**, bien noté (il jouit d'un grand crédit, d'une grande faveur); — *en droog zitten*, être au sec; (fig.) être en sûreté, à l'abri; — **gaan**, — *rijzen*, monter haut (cela me passe); *de zee gaat —*, la mer roule de grosses vagues; *de twist rees —*, la dispute (la discussion) s'envenima; — **nodig**, urgent; d'une façon urgente; *iets — opnemen*, s'offusquer, s'offenser, s'irriter (de qch.), monter sur ses grands chevaux, prendre au tragique; — **opzien tegen**, avoir une grande considération, beaucoup de respect pour; *de verwach-*

*ling* — *spannen*, faire naître de grandes espérances; — *staan*, être haut, élevé; (*fig.*) être au-dessus (des reproches, etc.), — d'un esprit, d'une qualité supérieur(e), occuper une position éminente; — *staand*, d'élite; *z'n eisen* — *stellen*, avoir de grandes exigences; — *timmeren*, être un aigle; *het zit hem* —, il le ressent profondément; — (*het*), *uit den hoge*, du ciel. ~ *aanzienlijk*, très distingué, des plus distingués. ~ *achten*, estimer, vénérer, respecter; — *d*, agréez, monsieur (etc.), l'assurance de ma parfaite estime (e.d.). ~ *aching*, estime, v. considération, v. ~ *adellijk*, de haute noblesse. ~ *altaar*, maître-autel, m. ~ *bejaard*, très âgé, d'un grand âge. ~ *benig*, haut sur jambes, sur pattes. ~ *blauw*, gros bleu. ~ *blond*, d'un blond doré (ardent). ~ *bootsman*, premier maître, m. ~ *bruin*, mordu-ré. ~ *conjunctuur*, conjoncture de prospérité, v. ~ *dag*, grande fête, fête carillonnée. ~ *dienst*, service solennel, m. ~ *dravend* (*heid*), pompeux, -euse, grandiloquent; déclamatoire, emphatique, ampoulé; — *schrijven*, enfler ses phrases; grandiloquence, v. déclamation, v. emphase, v. ~ *druk*, 1. (impression, v. en) relief, m.; 2. haute pression. *H* ~ *duits*, (haut) allemand. ~ *eerwaard*, révérend; — *e*, révérend père. ~ *frequent*, de haute fréquence. ~ *gaand*, (mer) démon-té(e), houleux (-se); (*fig.*) véhément, violent. ~ *geacht*, très honoré. ~ *gebergte*, haute(s) montagne(s). ~ *geboren*, de haute naissance. ~ *geëerd*, très honoré. ~ *geel*, (jaune) paille (-safran, -citron). ~ *geleerd*, très savant, docte. ~ *geplaatst*, haut placé, en place. ~ *gerechtshof*, cour suprême, v. ~ *geschat*, très estimé, — apprécié. ~ *gespannen*, de haute fréquence; (*fig.*) très tendu. ~ *gestemd*, noble, relevé, exalté. ~ *gezind*, z. ~ *hartig*. ~ *glanspapier*, papier surglacé, m. ~ *groen*, d'un vert intense, vert pomme (- d'herbe). ~ *hartig*, fier, -ière, altier, -ière, hautain. ~ *hartigheid*, fierté, v. ~ *heemraad*, membre (m.) du conseil d'administration d'un polder (d'un groupe de polders). ~ *heemraadschap*, administration des polders (et digues), v. ~ *heid*, 1. (*als titel*) altesse, v.; 2. (*hoogmoed*) hauteur, v. orgueil, m.; 3. grandeur, v. élévation, v. ~ *klinkend*, retentissant; z. ~ *dravend*. ~ *land*, (haut) plateau. ~ *lander*, Highlander, montagnard écossais. ~ *lands*, des hautes terres. ~ *leraar*, professeur de faculté, m. (- à l'université); *buitengewoon* —, professeur adjoint, — extraordinaire, m. ~ *leraarsambt*, — *schap*, professorat, m. chaire, v. ~ *lied*, Cantique des Cantiques, m. ~ *lijk*, extrêmement, grandement. ~ *lopend*, z. ~ *gaand*. ~ *mis*, grand-messe, v. ~ *moed*, orgueil, m. morgue, v.; — *komt voor de val*, l'orgueil est l'avant-coureur de la chute; *nederige* —, humilité orgueilleuse

(agressive). ~ *moedig*, orgueilleux, -euse, superbe, hautain. ~ *moedswaanzin*, folie des grands, v. mégalomanie, v. ~ *mogend*, très-puissant, auguste; z. *ook groot* —. ~ *muil*, bécard, m. ~ *nodig*, bn. indispensable, urgent; —, *bw. hij heeft het* —, il en a bon (grand) besoin. ~ *oven*, haut-fourneau, m. ~ *rood*, ponceau, rouge vif; (*v. gezicht*) rubicond, haut en couleur. ~ *schatten*, considérer, apprécier beaucoup. ~ *schatting*, (haute) considération. ~ *spanning*, haute tension, courant de force, m. ~ *spanningsdraad*, fil de force, m. ~ *spanningsnet*, réseau à haute tension, m. ~ *springen*, (*het*) saut en hauteur, m. *hoogst*, le plus haut (etc.), suprême; (l'Être, le but suprême); *het — e goed*, le souverain bien; *de — e straf*, la peine la plus sévère, le maximum; —, *bw.* extrêmement, des plus..., au plus haut point; (*het*) *ten — e*, tout au plus; z. *ook —*, *bw.*; *het — e (punt)*, l'apogée, m. le comble, le paroxysme. *hoogstaand*, d'élite, supérieur, grand, noble, éminent; excellent, de main de maître. *hoogstaangeslagenen*, les plus haut imposés, m. mv. *hoogstammig*, de haute futaie; — *jong gewas* (10 à 20 j.), perchis, m. ~ *stand*, équilibre, m; *een — je maken*, faire l'arbre. *hoogstbiedende*, plus offrant, m. ~ *de-zelve*, l'illustre personnage, m. ~ *eigen*, *in — persoon*, en (propre) personne, comme je vous parle. *hoogstens*, bw. (tout) au plus. *hoogstwaarschijnlijk*, bw. selon toute probabilité.

*hoogte*, 1. hauteur, v. haut, m. élévation, v. altitude, v. niveau, m.; (*fig.*) *hij heeft al 'n aanmerkelijke — bereikt*, il est déjà d'une jolie force; *op dezelfde* —, au même niveau, au niveau de, de niveau avec; *op dezelfde — blijven*, rester stationnaire; *op dezelfde — vliegen*, plafonner; *in de — gaan*, monter; *hij heeft de —*, il est allumé (pris de vin, éméché); *de — nemen*, prendre la hauteur (du soleil, etc.); *op de — houden, zijn*, tenir, être au courant, au fait; *zich op de — stellen*, se mettre au courant; *in de — ste-ken*, exalter, glorifier, élever aux nues; *op de — van z'n tijd*, dans le mouvement; *in de — tillen*, lever, élever; *uit de — op iets neer-zien*, regarder avec mépris, du haut de sa grandeur; *uit de — (behandelen)*, traiter de haut en bas, (parler à qn.) du haut de sa tête; 2. acuité, v. d'un son; 3. (*heuwelje*) butte, v. éminence, v. monticule, m. hauteur, v.; 4. (*op zee*) *op de — van*, à la hauteur de, au large de. ~ *cirkel*, cercle de latitude, m. ~ *grens*, plafond, m. ~ *herstellingsoord*, station de cure d'altitude, v. ~ *lijn*, 1. hauteur (d'un triangle), v.; 2. (*op 'n kaart*) courbe de niveau, v. ~ *meter*, altimètre, m. ~ *meting*, altimétrie, v. hypométrie, v. ~ *punt*, point culminant, apogée, m. zénith, m. ~ *record*, record d'altitude, m. ~ *roer*,



z. ~**stuur**. ~**sprong**, saut en hauteur, m. ~**stuur**, gouvernail de profondeur, m. ~**verschil**, dénivellation, v. ~**vrees**, mal des montagnes, m. aérophobie, v. ~**zon**, soleil des altitudes, m.; *behandelen met* —, traiter par les rayons ultra-violet (hélio-thérapie, v.). **hoogtij**, — *vieren*, triompher. ~**tijd**, 1. fête solennelle, spec. communion, v.; 2. (*bruiloft*) noce, v. ~**veen**, hautes fagnes, tourbière sèche. ~**verheven**, auguste, très-élevé, sublime. ~**verraad**, haute trahison, v. complot contre la sûreté de l'Etat, m. ~**verrader**, criminel d'Etat, m. ~**vlakke**, (haut) plateau, m. ~**vlieger**, aigle, m. esprit supérieur, m.; *hij is geen* —, il n'a pas inventé la poudre. ~**waardige**, saint-sacrement, m. ~**waardigheid**, monseigneur, m. Révérence, v. Grandeur, v. ~**water**, marée haute. ~**zaal**, jubé, m. ~**zwanger**, à terme, qui approche de son terme.

**hooi**, foin, m.; *het — binnenhalen*, rentrer les foins; *te — en te gras*, à bâtons rompus, par ci par là; — *v. d. 2e snee*, arrière-foin, m. regain, m.; (*men moet niet*) *te veel — op z'n vork nemen*, qui trop embrasse mal étreint. ~**achtig**, fané. ~**berg**, meule de foin, v. grenier à foin, m. ~**boter**, beurre d'hiver, m. ~**bouw**, fenaïson, v. ~**broei**, fermentation du foin, v. ~**dorser**, cogné-féty, m. **hooien**, faner, faire le(s) foin(s), (le fanage); *we hoeven niet wit —*, la foire n'est pas sur le pont; *met iets —*, gaspiller, gâcher qch., le donner pour rien. **hooier**, —**ster**, faneur, -euse. **hooigaffel**, fourche (de bois), v. ~**gat**, abat-foin, m. ~**hark**, fauchet, m. ~**kaas**, fromage d'hiver, m. ~**kist**, marmite norvégienne, auto-cuiseur, m. ~**klamp**, meulon, m. ~**koorts**, rhume des foins, m. ~**land**, prairie de fauche, v. ~**maand**, juillet, m. ~**machine**, faneuse, v. ~**mijt**, meule de foin, v. ~**oogst**, fenaïson, v. fanage, m. récolte du foin, v. ~**opper**, meulon de foin, m. veillotte, v. ~**pers**, presse à fourrage, v. ~**rijf**, fauchet, m. ~**rook**, ~**schelf**, meule de foin, v. ~**schuur**, grange (v.), grenier (m.) à foin, fenil, m.; *mond als 'n —*, bouche fendue jusqu'aux oreilles (quel four!). ~**snijder**, coupe-foin, m. ~**tijd**, fenaïson, v. ~**veld**, z. ~**land**. ~**vlin-der**, triphène, v. ~**vork**, fourche (à foin), v. ~**wagen**, 1. charrette à foin, v.; 2. (*spin*) faucheur, m. faucheur, m. phalangère, v. ~**zak**, sac à foin, m. ~**zolder**, fenil, m. fenière, v.

**hoon**, raillerie, v. (offensante), affront, m.; insulte, v. outrage, m. ~**gelach**, ricane-ment, m.

1. **hoop**, tas, m. monceau, m. amas, m.; masse, v. foule, v. quantité, v.; ramassis, m. pile, v.; *bij hopen*, en masse, en quantité, un tas de; *bij de — kopen*, acheter en bloc, en tas; 'n — **geld kosten**, coûter gros (un argent fou, les yeux de la tête); *de grote —*, la

foule, le vulgaire; **te — lopen**, se rassembler, accourir en foule, s'ameuter, s'attrouper.

2. **hoop**, espoir, m. espérance, v.; *op — v. beter*, en attendant mieux; — **hoesteren**, **voeden**, nourrir (de) l'espoir; — **doet leven**, l'espoir c'est la vie; — **op**, espoir de, en (Dieu); — **opvatten**, prendre espoir; *de — is vervlogen*, l'espoir s'est évanoui; *z'n — vestigen op*, mettre son espoir dans (en); *zich met 'n ijdele — vleien*, se bercer —, se flatter de vaines espérances; *op — van ze-gen*, en espérant le mieux.

**hoopvol**, plein d'espérance (d'espoir), ra-dieux, -euse; qui promet; — **stemmen**, pro-mettre (cela promet), donner bon espoir.

**hoor**; in: *ja hoor*, mais bien sûr; *neen hoor*, mais non.

**hoorapparaat**, appareil acoustique, m. ~**baar**, perceptible, distinct; (sc.) audible. ~**baarheid**, perceptibilité, v. ~**buis**, cor-net acoustique, m. ~**der**, auditeur, m.; *mijne — s!* (mesdames et) messieurs; *de — s*, l'auditoire, m. ~**deres**, auditrice, v.

**hoorn**, 1. corne, v. (*ook als beker*); bois, m. (du cerf); *met — en*, cornu, encorné; (*voor laarzen*) corne à chaussure; — *des overvloed*, corne d'abondance; 2. cor, m. (de chasse, etc.); trompe, v.; *op de — blazen*, sonner, donner du cor, corner; 3. (*schelp*) conque, v. cornet de mer, m.; 4. (*telefoon*) récepteur, m. écouteur, m. ~**aambeeld**, bigorneau, m. ~**aar**, frelon, m. ~**achtig**, corné, calleux, -euse. ~**beest**, bête à cornes, v. ~**blad**, cornifle, v. ~**blazer**, (*mil.*) clairon, m. cor-n(ett)iste, m. ~**blende**, hornblende, v. ~**bloem**, cornille, v. céraïste, m. ~**drager**, cocu, m. **hoornen**, de (en) corne. **hoorn-geschal**, son du cor, m. hallali, m. sonne-rie, v. (du cor). ~**huid**, cornée, v. ~**ist**, clairon, m. corniste, m. ~**klaver**, trigonè-le, v. ~**klool**, seime, v. ~**muziek**, fanfare, v. ~**papaver**, glaucie, v. pavot cornu. ~**schelp**, buccin, m. ~**scheur**, seime, v. ~**schil**, parcheminée (du café), v. ~**signaal**, z. ~**geschal**. ~**slak**, escargot, m. ~**slang**, céraïste, m. ~**snavel**, calao, m. ~**staart**, sirex, m. ~**straal**, fourchette, v. **hoorntje**, petite corne, v. cornet, m. **hoorntouwen**, caliornes de bigue, v. mv. ~**uil**, hibou com-mun, moyen duc. ~**vee**, bêtes à cornes, v. mv. ~**vis**, baliste, m.; z. *ook naaldvis*. ~**vlies**, cornée, v. ~**vliesontsteking**, kéra-tite, v. ~**vliestransplantatie**, kératoplas-tie, v. ~**vogel**, calao, m. ~**weefsel**, sub-stance cornée, v. ~**zwijn**, babiroussa, m.

**hoorspel** (*beter: luisterspel*), pièce radiopho-nique, v.

**hoos**, 1. trombe, v.; *als 'n —*, en trombe; 2. (*laars*) botte de pêcheur, v. ~**gat**, ossec, m. oussau, m. ~**vat**, écope, v. épuisette, v.

1. **hop**, coq puant, m.

2. **hop**, (*pl.*) houblon, m.

3. **hop!** hop! houpla!

**hopakker**, houblonnière, v. ~**bel**, cône du houblon, m. ~**bitter**, lupuline, v.

**hopeloos**, sans espoir, désespéré. ~**heid**, état désespéré, m.

**1. hopen**, espérer (*met ind.*); souhaiter (*met subj.*); *ik hoop dat hij komt*, j'espère qu'il viendra.

**2. hopen**, z. **op**~.

**hopje**, caramel (au café), m. (de la Haye); berlingot, m.

**hopman**, capitaine, m.

**hoppen**, houblonner. ~**pestaak**, perche à houblon, v.

**hopsasa!** houp-là! tra la la! 'n —**tje**, une ritournelle, une musiquette, un flonflon.

**hor**, écran, m.

**Horatius**, Horace, m.

**horde**, 1. claie, v.; (*voor kaas*) clisse, v.; clayon, m.; 2. (*troep*) horde, v. troupe, v. légion, v. meute, v.; 3. (*sport*) haie, v. ~**denloop**, course de haies, v. ~**denwerk**, clayonnage, m.

**Horeca!** syndicat hôtelier [*ho(tel)*, *re(staurant)*, *caf(é)*].

**1. horen**, 1. entendre, (*ook oui voor dire*); — *de doof zijn*, faire la sourde oreille; *dat laat zich* —, on peut admettre cela, c'est assez raisonnable, plausible; *ik heb 't m'n tante — zeggen*, je l'ai entendu dire à ma tante; 2. (*luisteren*) écouter; *hoor eens (even)*, écoutez; voyons! ah ça! or ça! 3. (*vernemen*) entendre dire, apprendre, savoir; s'informer (de); *ik heb gehoord*, j'ai entendu dire, j'ai appris; *hoor! va*, allez! vous savez, tu sais; *komen —*, venir aux nouvelles, s'informer (de); *te — krijgen*, devoir écouter (ce qu'il a fallu entendre, — essayer!); *van zich laten —*, donner de ses nouvelles; (*ook*) faire parler de soi; *wie niet — wil moet voelen*, dommage rend sage; *van — zeggen*, par oui-dire; 4. (*verhoren*) entendre (des témoins, etc.); 5. (*toebehoren*) appartenir, être (à); 6. (*behoren*) falloir (il faut, etc.), convenir, seoir; *dat boek hoort hier niet*, ce livre n'est pas à sa place; *het hoort niet*, il (cela) ne se fait pas, ne convient pas; —, (*het*) audition, v.; — *en zien vergaat*, on est tout étourdi, c'est un bruit assourdissant.

**2. horen**, z. **hoorn**.

**horige**, serf attaché à la glèbe.

**horizon(t)**, -zon, m. ~**taal**, -tal.

**horlepijp**, 1. (sorte de) gigue, v.; 2. (*instr.*) hornpipe, m.

**horloge**, montre, v.; 'n — *nazien en schoonmaken*, rhabiller une montre (un rhabillage). **horloge-** (*b.v. horlogeglas*), — (verre) de montre. **horlogehaak**, porte-mousqueton, m. ~**hanger**, porte-montre, m. ~**kast**, (*binnenste*), boîtier, m. ~**maker**, horloger, m. fabricant de montres, m. ~**standaard**, porte-montre, m.

**hormoon**, hormone, v.

**horoscoop**, horoscope, m. (tirer l'— de qn.). ~**trekker**, faiseur d'horoscopes, m.

**horrelvoet**, pied bot.

**horretje**, z. **hor**.

**hors**, saurel, m.

**horst**, nid, m. d'oiseau (de proie).

**hort**, choc, m.; à-coup, m. cahot, m. heurt, m. saccade, v.; *de — opgaan*, s'éclipser; *met — en en stoten*, par à-coups, à bâtons rompus. **horten**, heurter, cahoter. **hortend**, saccadé.

**Hortensia**, (*naam*) Hortense; (*plantk.*) hortensia, m. rose du Japon, v.

**hortulanus**, jardinier, m. directeur du jardin botanique, m.

**hortus** (*botanicus*), jardin botanique, m.

**horzel**, frelon, m.

**hospes**, hôte, m. hôtelier, m. aubergiste, m.

**hospita**, hôtesse, v. bourgeoise.

**hospitaal**, hôpital, m. ~**doek**, (~**linnen**), toile d'hôpital, v. ~**ridders**, hospitaliers, m. mv. ~**schip**, navire-hôpital, m. ~**soldaat**, infirmier, m. ~**trein**, train sanitaire, m.

**hospitant**, stagiaire, m. ~**teren**, écouter les —, assister aux cours. ~**tium**, hospice, m.

**hossebossen**, i. (t.) cahoter, secouer.

**hossen**, sauter, danser en rond; cahoter (*v. een wagen*).

**hostie**, id., v. ~**kastje**, tabernacle, m. ~**kelk**, ciboire, m. ~**schotel**, patène, v.

**hot**, bw. hue(!) hurhau(!) — *en haar*, à hue et à dia; ça et là, pêle-mêle; —, (*het*) lait caillé.

**hotel**, hôtel, m. ~**bedrijf**, industrie hôtelière. ~**dief**, rat d'hôtel, m. ~**houder**, hôtelier, m. ~**schakelaar**, va-et-vient, m. ~**vakschool**, école hôtelière, v. ~**wezen**, industrie hôtelière, hôtellerie, v.

**hotsen**, cahoter, secouer.

**hotten**, se cailler, se coaguler.

**hou**, — *en trouw*, fidèle et loyal.

**houdbaar**, tenable; (*spijzen*) durable; (*fig.*) soutenable. ~**heid**, stabilité, v.; durabilité, v.

**houden**, 1. (*vasthouden*) tenir; *bij elkaar —*, rapprocher; confronter; *houdt de dief*, au voleur! *uit elkander —*, écarter; (*fig.*) distinguer, séparer; 2. (*hebben*) tenir; avoir; détenir (un record); *kippen —*, élever des poules; *er iets op na —*, avoir, posséder qch.; 3. (*behouden*) garder, conserver; *ik — u in m'n dienst*, je vous retiens à mon service; *goed —*, conserver (en bon état); *hou wat je hebt*, mieux vaut tenir que courir; *voor zich —*, garder pour soi, taire; *warm —*, tenir chaud; *ik houd er zes*, je retiens six; 4. (*doen, zorgen voor*) tenir, faire, organiser (une exposition, etc.); 'n *cursus* —, faire un cours; 'n *rede* —, faire, prononcer un discours; *een winkel —*, tenir boutique, faire le (du) commerce; *de zondag —*, observer le dimanche, le sabbath; 5. (*veel*) — *van*, aimer (beaucoup), adorer, affectionner; *meer*

— *v.*, aimer mieux, préférer; **6.** (*terughouden*) arrêter, retenir; *z'n lachen* —, se contenir, réprimer un sourire; *de mond* —, tenir sa langue, se taire; *hij is niet te* —, il faut le tenir à quatre; **7.** (*geloven*) prendre (pour), tenir (pour), considérer comme; *ik houd het er voor*, je tiens; il me semble, je trouve; **8.** (*volgen*) suivre, tenir (un chemin); *rechts* —, tenir sa droite; *bij de wind* —, aller au plus près du vent; *zich* — *aan*, s'en tenir à; *niet weten waar zich aan te* —, ne savoir à quoi s'en tenir, sur quel pied danser; (*zich voegen naar*) se conformer à, observer; **9.** (*doen alsof*) *zich* — *alsof*, faire semblant de; simuler (la folie, etc.); *zich doof* —, faire le sourd, la sourde oreille; *zich goed* —, se maltriser, tenir bon, faire bonne contenance; *zich ziek* —, se dire (faire le) malade; **10.** (*met het*) *het* —, tenir bon (devant l'ennemi), résister; *het houdt heel wat*, il faut beaucoup (de temps); *het met iem.* —, être d'intelligence avec qn.; avoir une liaison avec qn. (être lié avec qn.), fréquenter qn.; *'t is hier niet te* —, on n'y tient pas! —, *i.* tenir; *dat houdt niet*, cela ne tient pas, cela se décolle; *het ijs houdt niet*, la glace n'est pas assez forte, pas solide. (*Z. verder de naamwoorden*). **houder**, **1.** porteur, m.; détenteur (d'une traite), m.; titulaire (d'un compte-courant); **2.** tenancier, m. chef, m. directeur, m.; **3.** (*mil.*) chargeur, m. *deres*, **1.** directrice, v.; **2.** (*ongunstig*) tenancière, v.; **3.** porteuse (d'une valeur), *ding*, attitude, v. position, v. maintien, m. port, m. tenue, v.; (*te paard*) assiette, v. **houpaardje**, poulain, m.

**hout**, **1.** bois, m.; *alle* — *is geen timmer* —, tout bois n'est pas bon à faire flèche, il y a fagot et fagot; *dor* —, bois mort; *levend* —, bois vert; **2.** (*ook de*) (*bos*) bois, m.; (*keruipelh.*) taillis, m.; *opgaand* —, bois de haute futaie; **3.** (*stuk*) morceau de bois, m. bâton, m.; (*om te stoken*) bûche, v.

**hout-** (*b.v. houtas*), — (cendre) de bois. **hout-aankap**, coupe, v. (de bois); exploitation forestière. *aanplant*, (re-)boisement, m. *achtig*, ligneux, -euse. *achtigheid*, lignosité, v. *bederver*, gâte-bois, m. *beitel*, ciseau de menuisier, m. fendoir, m. *beits*, *z. beits*. *hereiding*, préservation du bois, v. *beschoeiing*, revêtement en bois, m. *bestrating*, pavage en bois, m. *blok*, (*onbehouden*) bille, v.; (*plat*) billot, m. *blokke*, bûche, v. (*vooral in 't vuur*). *bok*, chevalet, m. *boorder*, perce-bois, m. *branden*, pyrogravure, v. *draaijer*, tourneur en bois, m. *druk*, gravure sur bois, v. *duif*, ramier, m. palombe, v. *ekster*, geai, m. *houten*, de bois, en bois; — *hamer*, maillet, m.; — *klaas*, pantin, m. bûche, v.; — *vloer*, plancher, m. *houterig*, raide, gauche, en bois. *erigheid*, raideur, v. *eter*. (insecte) xylophage, m. *geest*,

alcool méthylique, m. *gewas*, bois, m. taillis, m.; *er is hier veel* —, c'est très boisé ici. *graveren*, *graveerkunst*, gravure sur bois, v. xylographie, v. *graveur*, graveur sur bois, xylographe, m. *gravure*, (gravure sur) bois, m. (v.). *hak*, coupe, v.; (*wat telkens verkocht wordt*) vente, v. *hakken*, (*vellen*) coupe, v. abatage, m.; (*klouven*) fenderie, v. fendage, m. du bois. *hakker*, bûcheron, m. *haven*, port, bassin au bois, m. *hok*, bûcher, m.

**houting**, lavaret, m. **houtje**, brin de bois, m. morceau de bois, m.; *hij is van 't* —, il est catholique; *op z'n eigen* —, de son chef, pour son compte, (chacun) pour soi; de sa propre autorité. **houtkever**, perce-bois, m. *kist*, coffre à bois, m. *krul*, copeau, m. *laag*, couche ligneuse, v. *lijm*, colle forte. *luis*, **1.** (*kevertje*) perce-bois, m. horloge de la mort, v.; **2.** (*rechtvloeyelig insect*) pou du bois, m. *maat*, **1.** corde, v. (*verschillende grootte*); **2.** mètre cube, m. *made*, perce-bois, m. *meel*, sciure de bois, v.; *mier*, fourmi rousse. *mijt*, (*brandstapel*) bûcher, m. *mozaiek*, marqueterie, v. *rasp*, râpe à bois, v. *rijk*, très boisé. *ring*, couche ligneuse, v. *schip*, transport de bois, m. *schors*, grume, v. *schroef*, vis à bois, v. *schuur*, chantier de (hangar à) bois, m. *houtschool*, fusain, m. charbon de bois, m. *kooltekening*, fusain, m. *houtsne-* (*d*) *e*, *houtsnijden*, *enz. z.* *graveren*, *enz.* **houtsnijder**, sculpteur en bois, m. *snijwerk*, bois découpé; sculpture en bois, v. *snip*, bécasse, v.; sandwich au fromage, m. *soort*, (*aan de boom*) essence, v. (*anders*) bois, m. *spaander*, copeau, m. ligneuse, v. *teelt*, sylviculture, v. *teer*, goudron végétal. *verbinding*, assemblage en bois, m. *vester*, garde-forestier, m. *vlieg*, sirex, m. *vlot*, train de bois, m. radeau, m. *vloten*, (*het*) flottage, m. *vlotter*, flotteur, m. *vorming*, lignification, v. *vrij*, de pur chiffon, de fil. *waren*, articles en bois, m. mv. ustensiles en bois, m. *wefsel*, tissu ligneux, m. *werk*, menuiserie, v. boiserie, v. mv.; (*in 'n mijn*) boiserie, m. *wesp*, sirex (géant). *worm*, perce-bois, m. lime-bois, m. *zaag*, grande scie à bois. *zaagmolen*, scierie, v. moulin à scier, m. *zager*, scieur, m. *zagerij*, scierie, v. *zeep*, saponière, v. *zolder*, bûcher, m.

**houvast**, **1.** prise, v. tenue (sur la route), v.; **2.** (*kram*) crampon, m. tenon, m.; (*fig.*) base solide, v. ancre de salut, v. point de repère, m.

**houw**, **1.** coup de sabre, d'épée, m.; (*in tegenst. met 'n steek*) coup de taille; **2.** (*keep*) entaille, v. (*litteken*) balafre, v.; **3.** coupe, v. abatage, m. (du bois). *bijl*, cognée, v. hache d'armes, v. *degen*, **1.** espadon, m.;



2. sabreur, m. bretteur, m. **houweel**, pic, m. pioche, v.; (*hak*) houe, v. hoyau, m. **houwen**, 1. couper, tailler, donner un coup de sabre, etc.; abattre, trancher, fendre; 2. graver (un nom dans une pierre), tailler, creuser; (*beeldhouwen*) sculpter. **houwer**, 1. (*snoeimes*) serpe, v.; 2. (*kaar*) banneton, m.; 3. tailleur (de mine), m.

**houwitsjer**, obusier, m. **~granaat**, obus, m. **hovaardig**, altier, -ière, hautain, orgueilleux, -euse, présomptueux, -euse. **~vaardigheid**, **~vaardij**, présomption, v. orgueil, m. **~veling**, courtisan, m. **~venier**, horticulteur, m. jardinier, m. **~venieren**, jardiner. **~venierskunst**, horticulture, v. jardinage, m.

**hozebek**, baudroie, v.

**hozen**, écopper. **~zer**, 1. écoppeur, m.; 2. z. **hoosvat**.

**hu!** 1. brr! 2. hue (done); çà! 3. (*langgerekt, om uit te jouwen*) hou!

**Hubertus**, Hubert.

**hugenoot**, Huguenot, m.

**Hugo**, Hugues, m.; — *de Groot*, Grotius.

**hui**, petit lait.

**Huibert**, **~brecht**, Hubert, m.

**huichelaar**, hypocrite, m. tartufe, m. ca-fard, m. **~achtig**, hypocrite, dissimulé(e). **~arij**, hypocrisie, dissimulation, v. **~en**, i. (t.) feindre, dissimuler; *vriendschap* —, feindre —, simuler de l'amitié.

**huid**, peau, v. derme, m.; (*opperhuid*) épiderme, m.; (*v. dieren ook*) robe, v.; (*v. voorwerpen*) peau, v. enveloppe, v.; bordage, m. (d'un navire); *de — van de beer verkopen, voordat hij gevangen is*, vendre la peau de l'ours (avant de l'avoir mis par terre); *met — en haar*, (avalier) tout cru, avec la peau et tout; *iem. op z'n — komen*, rosser qn., le rouer de coups; v. — **veranderen**, (*zoals 'n slang*), faire peau neuve; *de — vol schelden*, accabler d'injures; donner des noms d'oiseaux (à); *er de — aan wagen*, risquer sa peau. **~aandoening**, dermatose, v. **~ademhaling**, respiration cutanée. **~arts**, (médecin) dermatologiste, m. **huidenhandel**, peausserie, v. **~koper**, marchand de peaux, m. peaussier, m. pelletier, m.

**huidig**, d'aujourd'hui, actuel(le); *tot op de — e dag*, jusqu'au jour d'aujourd'hui.

**huidkleur**, couleur de la peau, v. teint, m. **~kleurstof**, pigment, m. **~klier**, glande de la peau, v. (— cutanée). **~koper**, cuivre de doublage, m. **~mondje**, stomate, m. **~plank**, planche de bordage, v. **~plooi**, ride de la peau, v. **~schilfer**, pellicule, v. squame, v. **~spier**, muscle peaucier. **~tepeltje**, papille, v. **~uitslag**, éruption, v. eczéma, m. etc. **~vat**, vaisseau cutané. **~vetter**, tanneur, m. peaussier, m. **~vetterij**, tannerie, v. peausserie, v. **~vlo**, chique, v. **~waterblaasje**, bourse séreuse (sous-cutanée). **~weefsel**, tissu cutané, m. **~wond**,

lésion cutanée, v. **~worm**, dragonneau, m. filaire (de Médine), v. **~zakdieren**, tuniciers, m. mv. **~zenuw**, nerf cutané, m. **~ziekte**, maladie de (la) peau, v. affection cutanée, dermatose, v.; *leer v. d. — n*, dermatologie, v.

**huil**, 1. (*v. 'n kar e.d.*) bâche, v. banne, v.; 2. (*kapp*) coiffe, v. chaperon, m. **~kar**, **~wagen**, charrette à bâche, v.

**huig**, luette, v. uvule, v.; *met de — gevormd*, uvulaire; *de — lichten*, remettre la luette, (*fig.*) soutirer de l'argent.

**huik**, cape, v. capuchon, m.; *de — naar de wind hangen*, tourner à tous les vents, tourner casaque.

**huilbui**, crise de larmes, v. **huilebalk**, pleureur, -euse; pleurard(e), pleurnicheur, -euse; —, (*hoed*) claque-oreille, m. **~lebalken**, pleurnicher, brailler. **huilen**, 1. pleurer; *tranen met tuiten —*, pleurer comme un veau; *'t is om te —*, c'est à en pleurer; 2. hurler, mugir; — *met de wolven in 't bos*, hurler avec les loups. **~ler**, pleureur, m. pleurard, m. **~lerig**, pleurard, avec des larmes dans la voix. **huilpartij**, pleurerie, v. pleurnicherie, v., scène de larmes, v.

**huis**, 1. maison, v. logis, m.; **eigen** — (*in 'n grote stad*), hôtel (particulier), m. maison montée, v.; (*soms*) château, m. palais, m.; **elk** — *heeft z'n kruis*, chaque famille a ses peines; *naar — gaan*, rentrer (chez soi); *er is geen — met hem te houden*, on ne peut le gouverner, le mettre à la raison; *ergens aan — komen*, fréquenter la maison de qn.; *van — komen*, venir de chez soi; *met de deur in — vallen*, ne pas y aller par quatre chemins; **oud**, *vervallen* —, mesure, v.; **te** —, chez soi (moi, toi, etc.), à la maison; *het — uitjagen*, mettre à la porte; — *zen hoog springen*, sauter, danser de joie; 2. famille, v. maison, v.; dynastie, v.; *van goeden — ze*, de bonne famille, maison, naissance; *van — uit*, de chez soi; 3. — *der Gemeenten*, *der Lords*, Chambre (v.) des communes, des lords; 4. étui, m. habitacle, m. (de la boussole). **~altaar**, autel domestique, m. **~apotheek**, pharmacie de famille, v. **~arbeid**, travail à domicile, m. **~arbeid** (st)er, ouvrier, -ière en chambre. **~armen**, pauvres honteux. **~arrest**, arrêts, m. mv.; consigne, v.; — *geven*, mettre aux arrêts, consigner chez soi (lui). **~arts**, médecin de famille, m. médecin, m. ordinaire. **~baas**, propriétaire, m. **~bakken**, 1. — *brood*, pain de ménage, m.; 2. (*fig.*) terre à terre, trivial, prosaïque, quelconque, banal. **~bediende(n)**, domestique, m. v. (*als verzamelmw.*), gens de maison, m. mv. **~bel**, sonnette de la maison, v. **~bewaarder**, -ster, concierge, m. v. gardien(ne). **~bezoek**, visite (domiciliaire) du pasteur, v. **~blad**, colle de poisson, v. **~braak**, vol avec effraction, m. bris de serrures, de clô-

tures, m. ~brand, combustibles à usage ménager, m. mv. ~collecte, quête de porte en porte, v. ~deur, porte de la rue, v. entrée de la maison, v. ~dier, animal domestique, m. ~dokter, médecin de la maison; de famille, - ordinaire, m. ~duivel, tyran, m. z. ~plaag. ~eigenaar, propriétaire (d'immeuble); m.

**huiselijk**, 1. domestique, du ménage; — **haard**, **kring**, cercle, foyer de famille, m.; — **leven**, vie privée; vie de famille, d'intérieur, v.; — **e twist**, querelle de ménage, v. dissensions de famille, v. mv.; 2. (*gezellig*) familial, confortable, intime, où l'on est bien, où l'on est chez soi; 3. (*v. personen*) qui reste chez soi, sociable, ordonné. ~**elijkheid**, vie de famille, v.; habitudes ordonnées, régulières.

**huisgeno(o)t(e)**, membre de la même famille, m.; pensionnaire, m. v. cohabitant(e), m. v. colocataire, m. v. ~**gezin**, famille, v. ~**goden**, dieux lares, m. pénates, m. ~**heer**, propriétaire, m. ~**hen**, poule, v.; (*fig.*) femme casanière, ~**hond**, chien de garde, - du logis, m. ~**houdbeurs**, salon des arts ménagers, m. ~**houdboek**, livre de ménage, m. (des dépenses). ~**houdelijk**, 1. économie, ménager, -ère; — *e voorwerpen*, articles, ustensiles de ménage, m. mv.; 2. local, particulier, -ière; — *e vergadering*, réunion privée; 3. ordinaire, (règlement) d'ordre intérieur; *voor — gebruik*, pour l'usage journalier. ~**houdelijkheid**, économie, v. ordre, m. ~**houden**, ménage, m.; *het — waarnemen*, faire le (s'occuper du) ménage; — *van Jan Steen*, (la) cour du roi Pétaud, ménage désordonné; —, i. 1. faire le ménage, diriger la maison; 2. commettre des excès, faire le diable à quatre. ~**houdgeld**, argent du ménage, m. ~**houding**, ménage, m. économie, v. gouvernement domestique, m. gestion des affaires, v. administration, v. ~**houdkunde**, économie, v. (domestique). ~**houdkundig**, économique; — *onderwijs*, enseignement ménager. ~**houdschool**, école ménagère, v. ~**houdster**, ménagère, v. femme de charge, v. gouvernante, v. ~**houdzeep**, savon de Marseille, de ménage, m. ~**huur**, loyer, m.; *vergoeding voor —*, indemnité de logement, v. ~**industrie**, industrie à domicile, v. ~**japon**, robe du matin, v. déshabillé, m. robe d'intérieur, v. ~**jas(je)**, veste de travail, v. veston d'appartement, m. saut-de-lit, m. coin-du-feu, m. **huisje**, 1. maisonnette, v. loge, v.; 2. (petite) chapelle, v.; 3. cornet, m. (de papier); 4. étui (à lunettes, etc.), m. boîte, v.; 5. cabinet, m. ~**jesselker**, proprio, m. vautour, m. ~**jesslak**, limaçon, m. colimaçon, m. escargot, m. ~**jongen**, boy, m. ~**kamer**, salle commune, v. salle de séjour, v. living(room), m. ~**kapel**, oratoire, m. ~**kapelaan**, aumônier, chapelain.

~**kat**, chat domestique, m. ~**knecht**, valet de chambre, m. domestique, m. ~**krekel**, grillon, m. cri-cri, m. ~**kruis**, tracas domestiques, m. mv. ~**linnen**, toile de ménage, v. ~**look**, joubarbe, v. orpin blanc, m. ~**man**, ~**meester**, intendant, économiste, m. ~**middeltje**, remède de bonne femme, m. (r. domestique). ~**moeder**, mère de famille, v. ménagère, v. ~**moederlijk**, maternel(le). ~**mus**, moineau (franc), m. pierrot, m. passereau, m.; (*fig.*) casanier, -ière. ~**muis**, souris commune. ~**naaister**, couturière à la (en) journée. ~**nummer**, numéro de la maison, m. ~**orgaan**, revue-maison, v. ~**onderwijs**, leçons à domicile, v. mv. instruction dans la famille, v. ~**onderwijzer**, -es, précepteur, m. institutrice, v. gouverneur, -nante. ~**opzichter**, intendant, m. gardien, m. concierge, m. ~**orgel**, harmonium, m. ~**personeel**, domesticité, v. ~**plaag**, Xanthippe, v. mégère, v. ~**raad**, mobilier, m. meubles, m. mv. équipement domestique, m. ~**recht**, droit du maître (de la maison), m. ~**schilder**, peintre en bâtiments, m. ~**sleutel**, clef de la maison, v. ~**sloof**, femme pot-au-feu. ~**telefoon**, téléphone d'étage, m. téléphone intérieur, m. ~**tiran**, despote domestique, m. ~**vader**, père de famille, m. ~**vaderlijk**, paternel(le). ~**vesten**, loger, héberger. ~**vesting**, logement, m. ~**vestingsbureau**, service de logement, m. ~**vlieg**, mouche commune, - domestique, v. ~**vlijt**, travaux manuels, *slöjd*, m. ~**vlijtschool**, école de *slöjd*, v. ~**vlijtentoonstelling**, exposition des industries familiales, v. ~**vrede**, paix du ménage, v. ~**vredebreuk**, violation de domicile, v. ~**viend**, ami, familier de la maison, m.; sigibée, m. ~**vrouw**, 1. mère de famille, v. maîtresse de (la) maison, v.; 2. épouse, v. ~**vuil**, ordures ménagères, v. mv. ~**waarts**, (rentre) chez soi, à la maison; vers la maison. ~**werk**, 1. devoirs (écrits) (à faire à la maison); 2. (travaux du) ménage, m. mv. ~**zittend**, casanier, -ière, sédentaire. ~**zoek**, perquisition, v. descente (de police), v. ~**zwaluw**, hirondelle de fenêtre, v. ~**zwam**, mэрule, m.

**huiveren**, frissonner, frémir; — *voor*, (*fig.*) hésiter à. ~**verig**, 1. frémissant; 2. craintif, -ive (de), hésitant (à); — *voor iets zijn*, hésiter (à); 3. (*rillerig, kouwelijk*) frileux, -euse; grelottant (de froid). ~**vering**, frisson, m. frémissement, m. ~**veringwekend**, qui donne le frisson, à frémir, terrifiant.

**huizehoog**, énorme.

**huizen**, habiter, demeurer, loger, être logé; faire ménage avec qn., vivre maritalement ensemble. ~**zenkant**, côté des maisons, m. ~**zing(e)**, maison d'habitation, v.

**hulde**, hommage, m. (rendre — à qn.). ~

**betoon**, hommage(s), m. démonstration de respect, v. ~**blijk**, hommage, m. objet présenté en hommage, m. **huldigen**, faire hommage à, respecter; être dévoué à; se ranger à, professer (une opinion); *algemeen gehuldigd*, (tradition) consacré(e). ~**diging**, hommage, m. sacre, m. investiture, v. ~**digingsced**, serment de loyauté, m. (de fidélité). **hulk**, hourque, v. ~**je**, esquif, m. nacelle, v. **hullen**, envelopper, déguiser, voiler; *zich —*, se draper (dans); *in duisternis gehuld*, plongé dans l'obscurité. **hulp**, aide, v. secours, m. assistance, v.; appui, m. ressource, v.; *met Gods —*, Dieu aidant; *te — komen*, venir au secours, à l'aide (de qn.); *om — roepen*, crier, appeler au secours; — *verlenen*, prêter secours (p. main-forte), secourir (z. **helpen**); ~ (in *samenstellingen*) 1. aide —, — de renfort; 2. provisoire, auxiliaire (gare provisoire, bureau auxiliaire). ~**akte**, brevet simple, m. brevet de capacité. ~**bank**, banque populaire, v. ~**behoevend**, nécessaire, -euse, nécessitant des soins; z. ook ~**eloos**. ~**betoon**, assistance (active), secours (efficace), m. bons offices, m. mv. ~**boek(en)**, livre(s) auxiliaire(s), m. ~**bron**, ressource, v. z. **bron**, 2. ~**brug**, pont provisoire, m. **hulpeloos**, infirme, nécessaire, -euse, dénué —, dépourvu de ressources, impuissant. ~**loosheid**, infirmité, v. dénuement, m. impuissance, v. **hulpfonds**, caisse d'assistance, -desecours, v. ~**geroep**, ~**geschreeuw**, cris de détresse, m. mv. **hulpje**, petite main, v. **hulpkantoor**, succursale, v. agence, v. bureau auxiliaire, m. ~**kerk**, église auxiliaire, v. ~**kist**, boîte de secours, v. ~**kruiser**, croiseur auxiliaire, m. ~**lijn**, (*meetk.*), ligne auxiliaire, v. ~**loon**, prime de sauvetage, v. ~**middel**, moyen, m. expédient, m. ressource, v. ~**motor**, moteur auxiliaire, m. servo-moteur, m. ~**onderwijzer(es)**, instituteur (-adjoint), -trice, m. v. ~**postkantoor**, bureau (de poste) (m.) —, recette auxiliaire, v. ~**prediker**, vicaire, m. prédicateur adjoint, m. ~**stelling**, lemme, m. ~**stoffen**, matières auxiliaires, v. mv. ~**taal**, langue seconde, v. ~**tropen**, troupes auxiliaires, v. mv. ~**uur**, heure de secours, v. ~**vaardig**, serviable, officieux, -euse, complaisant, empressé. ~**vaardigheid**, empressement, m. complaisance, v.; charité, v. bons offices. ~**verlening**, z. ~ (betoon). ~**werkwoord**, (verbe) auxiliaire, m. ~**wetenschap**, science auxiliaire, v. ~**zeel**, bretelle, v. **huls**, capsule, v.; (*art.*) douille (de cartouche), v.; (*v. flessen*) paillon, m. **hulsel**, enveloppe, v.; *stoffelijk —*, dépouille (mortelle). **hulst**, houx, m.; *bonte —*, houx panaché. ~**bes**, baie de houx, v. ~**bos**, houssaie, v. **hum!** hm! tiens! tiens!

**humaan**, humain. ~**maniora**, humanités, v. mv. **humbug**, bluff, m. **humeur**, humeur, v. tempérament, m. disposition, v.; *in z'n — zijn*, être de bonne (belle) humeur; *uit z'n —*, de mauvaise humeur, maussade; *uit z'n — brengen*, mettre en humeur. ~**meurig**, capricieux, -euse, changeant, quinteux, -euse; maussade. ~**meurigheid**, sautes d'humeur, v. mv. **hummel**, mioche, m. bout d'homme, m. crapaud, m. **humor**, humour, m. (bn. humoristique). ~**eske**, imprromptu, m.; fantaisie, v.; (*muz.*) scherzo, m. **humus**, terre végétale, v. terreau, m. humus, m. **hun**, 1. (*pers.*) leur, les; (*abs.*) eux, à eux; z. **hen**; 2. (*bez.*) leur(s); *de — ne(n)*, les leurs. **hunebed**, dolmen, m. **hunkeren**, brûler (de), aspirer (à), être avide (de), affamé (de); *ik hunker ernaar hem te zien*, il me tarde de le (re)voir; *znw.* désir impatient, m., — ardent. **Hunnen**, Huns, m. mv. **hunnet** (*ten*), chez eux. ~**halve**, bw. *om —*, pour eux, pour l'amour d'eux. ~**wege**, de leur part, de la part d'eux. ~**wil**, z. ~**halve**. **hunnerzijds**, z. **hunnentwege**. **huppelen**, sautiller, bondir, se trémousser, gambader, (le sautillement, les gambades, v.). **hups**, complaisant, charmant, obligeant, honnête. ~**heid**, complaisance, v. honnêteté, v. **huren**, louer (le louage, la location); prendre à bail (une ferme), à ferme; *gehuurde moordenaar*, assassin à gages. **hurk**, *op de — en (zitten)*, (être) accroupi; *op de — en gaan zitten*, s'accroupir. **hurken**, être accroupi, s'accroupir. **hussiet**, Hussite, m.; frère morave, m. **hut**, 1. cabane, v. chaumière, v. hutte, v. case, v.; 2. (*v. 'n schip*) cabine, v. ~**je**, petite cabane, etc.; *het — bij 't mutje*, tout (tous) ensemble, toute la boutique. ~**jongen**, garçon de cabine, m. ~**koffer**, malle de cabine, v. ~**passagier**, passager de chambre, m. **hutselbeker**, cornet à dés, m. ~**se(le)n**, agiter, secouer, mêler. **hutsplot**, 1. hochepot, m. ratatouille, v.; (*fig.*) salmigondis, m. macédoine, v. méli-mélo, m.; 2. (*knocierij*) tripotage, m. (découvrir le pot aux roses). **husteward**, garçon de cabine, m. **huur**, 1. bail, m. (à loyer), (mv. baux); louage, m. location, v.; (*v. vee*) bail à cheptel, m.; *in —*, à bail, en location; *te —*, à louer; *de — opzeggen*, donner congé; 2. (*'t geld*) loyer, m.; (*termijn daarv.*) terme, m.; 3. (*loon*) gages, m. mv. ~**auto**, voiture de louage, (à la journée; au mois, etc.). ~**bordje**,



écriteau, m. ~**contract**, bail, m. contrat de louage, de loyer, m. ~**commissie**, commission arbitrale des loyers. **huurder**, locataire, m.; — *en verhuurder*, le preneur et le bailleur. **huurgraf**, concession temporaire, v. ~**huis**, 1. immeuble à loyers, m.; 2. (v. 't standpunt v. d. eigenaar) maison de rapport, v. ~**kazerne**, maison-caserne, v. ~**koets**, fiacre, m. ~**koop**, payement par termes, m. achat (m.) avec facilités de payement. ~**ling**, mercenaire, m. salarié; homme (assassin, etc.) à gages, m. ~**leger**, armée de mercenaires, v. ~**loon**, gages, m. mv. salaire m. de louage, de location (*naar omsth.*). ~**opslag**, z. ~**verhoging**. ~**piano**, piano de location, m. ~**penning**, denier à Dieu, m. arrhes, v. mv.; —, mv. loyer, m. ~**prijs**, loyer, m. prix de location, m. ~**som**, z. ~**prijs**; fermage, m. ~**ster**, locataire, v. ~**toeslag**, allocation de logement, v. ~**troepen**, mercenaires, m. mv. ~**verhoging**, majoration de bail, v. ~**verzekering**, assurance contre le défaut de locataire, v. ~**vracht**, fret, m. ~**waarde**, valeur locative, v. ~**wet**, loi sur les loyers, v. **huwbaar**, nubile; — *e dochter*, fille à marier. ~**heid**, nubilité, v. puberté, v. **huwelijk**, mariage, m.; (poët.) hymen, m.; — *uit liefde*, mariage d'amour; (*anders* mariage de raison, de convenance); 'n — *sluiten*, in 't — *treden*, contracter (un) mariage, se marier; — *beneden z'n stand*, mésalliance, v. (se mésallier); *tweede* —, secondes noccs; *ten — vragen*, demander en mariage; *wettig* —, justes noccs. **huwelijksaangifte**, déclaration de mariage, v. ~**aankondiging**, annonce de mariage, v.; faire-part de m., m. ~**aanzoek**, demande en mariage, v. ~**advertentie**, annonce matrimoniale. ~**afkondiging**, publication des bans, v. ~**band**, lien(s) du mariage, m. (l. conjugal). ~**bed**, lit nuptial, couche nuptiale. ~**belofte**, promesse de m., v. ~**bericht**, z. ~**aankondiging**. ~**bootje**, (*fam.*) sacrement, m.; in 't — *stappen*, se marier. ~**bureau**, agence matrimoniale. ~**contract**,

contrat de mariage, m. ~**dicht**, épithalame, v. ~**feest**, noce, v. ~**formulier**, formule de mariage, v. ~**geluk**, bonheur conjugal. ~**gemeenschap**, in — *leven*, vivre maritalement. ~**gift**, 1. (— *geschenk*) cadeau nuptial, m.; (*alle bijeen*) corbeille, v.; 2. (*uitzet*) trousseau, m.; 3. (*bruidsschat*) dot, v. ~**inzegening**, z. ~**zegen**. ~**leven**, vie conjugale; mariage, m. ~**makelaar**, agent matrimonial, entremetteur. ~**panden**, progéniture, v. ~**plicht**, devoir conjugal. ~**reis**, voyage de noccs, m. ~**trouw**, fidélité conjugale. ~**voltrekking**, union, v. ~**voorwaarde**, conventions matrimoniales; op — *n getrouwd*, marié sous le régime dotal. ~**zegen**, 1. bénédiction nuptiale; 2. postérité, v. progéniture, v. **huwen**, i. se marier; —, t. 1. épouser; *beneden zijn stand* —, se mésallier; 2. (*witruwen*, *paren*) marier, unir, joindre.

**huzaar**, hussard, m. **huzarenmantel**, manteau de hussard, m. **dolman**, m. ~**mutts**, colback, m. ~**sabel**, sabre (latte, v.) de hussard, m. ~**sla**, salade russe, v. ~**tas**, sabretache, v.

**hyacint**, jacinthe, v. (*plant en edelsteen*).

**hybridisatie**, hybridation, v. ~**isch**, hybride. ~**iseren**, hybrider.

**hydra**, hydre, v.

**hydraulische kraan**, grue d'alimentation, v.

**hydreren**, hydrater.

**hydroxygeengas**, gaz oxyhydrique, m. ~**vlam**, chalumeau oxyhydrique, m.

**hyena**, hyène, v.

**hygiëne**, hygiène, v. ~**giënisch**, hygiénique. **hypotenusa**, hypoténuse, v. ~**thecair**, hypothécaire; — *krediet*, crédit foncier.

**hypotheek**, hypothèque, v.; 'n — *aflossen*, purger une h.; *met — belasten*, grever d'hypothèques, hypothéquer; *geld op —*, prêt hypothécaire, m. ~**bank**, banque territoriale, — de crédit foncier, v. caisse hypothécaire, v. ~**bewaarder**, conservateur des hypothèques, m. ~**bewijs**, titre hypothécaire, m. ~**houder**, créancier hypothécaire, m. ~**schuld**, dette hypothécaire, v.

## I

i, i, m. (mettre les points sur les i).

**Iberia**, Ibérie, v. **Iberisch schiereiland**, Péninsule ibérique, v.

**Icarus**, Icare.

**ice cream**, crème glacée.

**icoon**, icône, v.

**ideaal**, idéal, m.; —, bn. idéal. **idee**, idée, v.; *je brengt me op 't —*, tu me fais penser (à); *je hebt er geen — van hoe*, tu ne te figures pas comment (combien); *je hebt er geen flauw — van*, tu n'y es pas du tout; *hoe kom je op 't —!* vous n'y pensez pas;

*ik kwam op het —*, l'idée m'est venue, me vint; *zich 'n — vormen*, se faire une idée (de).

**ideeënbus**, boîte à idées, v.

**ideeënleer**, idéologie, v.

**identificatie**, identification, v. ~**tificeren**, identifier. ~**titeit**, identité, v. ~**titeitsbewijs**, carte d'identité, v. ~**titeitsplaatje**, plaque d'identité, v.

**ideologie**, idéologie, v. ~**logisch**, ~logique.

**idioom**, (*taal*) idiome, m.; (*taaleigen*) idiotisme, m.

**idiot**, idiot, bête.

**idioticon**, glossaire, m.

**idolaat**, bw. avec (jusqu'à l')idolâtrie, à la folie; — *veel houden v.*, idolâtrer; —, **bn.** (amour) idolâtrique.

**idus**, ide(s), m.

**ieder**, chaque; tout (toute peine mérite salaire); (*zelfst.*) chacun(e); *dat kan — ogenblik gebeuren*, cela peut arriver d'un jour (une minute) à l'autre; — *die*, quiconque (le fera), tous ceux qui (le feront); — *het zijne*, les bons comptes font les bons amis. ~**een**, chacun, tout le monde.

**iegeijk**, chacun.

**iemand**, quelqu'un; une personne, un homme; (*bij ontkenningen*) personne (sans voir personne); — **anders**, quelqu'un d'autre, un autre; (*in 't alg.*) autrui; **beter dan —**, mieux que personne; **'n zeker —**, un quidam.

**iep**, orme, ormeau, m. ~**achtigen**, ulmées, v. mv. ~**enbos(je)**, ormaie, v.

**Ier**, ~**se**, Irlandais(e). ~**land**, Irlande, v. ~**s**, irlandais.

**iet(s)**, quelque chose, m. un peu; une chose, un objet; (*bij ontkenningen*) rien (sans rien dire); — **anders**, autre chose, quelque chose d'autre; — **goeds**, qch. de bon; — **of wat**, tant soit peu; **'n zeker —**, un je ne sais quoi. **een ietsje**, un soupçon, un rien. **ietwat**, un peu, légèrement, tant soit peu, un tantinet, quelque peu.

**iezegrim**, 1. grincheux, -euse, bourru, m.; 2. (*dewolf*) Isengrin, m. ~**mig**, grincheux, -euse, hargneux, -euse, bourru, revêche, renfrogné. **Ignatius**, Ignace, m. ~**boon**, fève de Saint-Ignace, v.

**ijdel**, **bn.** 1. vain, vaniteux, -euse; futile, oiseux, -euse; chimérique; 2. (*vruchteloos*) vain, inutile; 3. (*leeg, dun*) vide, rare; vide de sens; —, **bw.** simplement, rien que. ~**heid**, vanité, v. ~**lijk**, (Dieu) en vain (ne jureras). ~**tuit**, tête folle, évaporée, v. vaniteuse, v.

**ijf(el)**, if, m.

**ijk**, 1. poinçon, m. étalon, m.; 2. poinçonnage, m. étalonnage, m. **ijken**, poinçonner, étalonner, (*z. ook*) **geijkt. iker**, étalonner, vérificateur des poids et mesures, m. **ijk-geld**, étalonnement, m. ~**gewicht**, étalon de poids, m. ~**ijzer**, poinçon, m. ~**ing**, poinçonnage, m. étalonnement, m. ~**kan-toor**, bureau, m. de la vérification des poids et mesures. ~**loon**, z. ~**geld**. ~**maat**, étalon, m. ~**meester**, z. **ijker**.

**ijl**, hâte, v. vitesse, v. diligence, v.; *in der —*, à la hâte; *in aller —*, en toute diligence, d'urgence; —, **bn.** rare, clairsemé, vide, clair; — *e haring*, hareng gai. ~**bode**, courrier, m. estafette, v. **ijlen**, 1. courir, aller ventre à terre, voler; 2. divaguer (la divagation), délirer, avoir le délire. **ijlgoed**, marchandises en grande vitesse, v. mv. ~**heid**, rareté, v. ténuité, v.; porosité, v. ~

**hoofdig**, étourdi, écérvélé. ~**hoofdigheid**, étourderie, v. divagation(s), v. **ijlings**, en toute hâte, ventre à terre, au plus vite, précipitamment. **ijlkoorts**, (fièvre accompagnée de) délire, m.

**ijmker**, apiculteur, m.

**ijp** = **iep**.

**ijs**, glace, v.; *in —*, (*v. dranken*) frappé; *hij gaat niet over — van één nacht*, il ne se risque pas à la légère, il n'avance rien au hasard; **'n portie —**, une glace; **vanille —**, *enz.*, glace à la vanille, — au citron, — panachée (*gemengd —*); — *en weder dienende*, le temps et la glace le permettant. ~**afzetting**, givrage, m. ~**baan**, piste, v. (sur la glace), patinoire, v. ~**bank**, banquise, v. banc de glace, m. embâcle, m. ~**beer**, ours blanc, m. ~**beren**, *lopen te —*, marcher de long en large, arpenter (une pièce). ~**berg**, (*in zee*) iceberg, m. ~**bloemen**, fleurs de glace, v. mv. arborisation (v.) de glace, de givre. ~**bloemenglas**, vitre arborisée. ~**blok**, bloc de glace, m.; (*in de Alpen op 'n gletsjer*) sérac, m. ~**bok**, brise-glace, m. ~**breker**, 1. brise-glace, m.; 2. avant-bec, m. (d'un pont). ~**bus**, sorbétière, v. glacière, v. ~**club**, cercle des patineurs, m. ~**co**, glace, v.; (*met chocolade* = *choco-ij*s) esquimau, m. ~**coman**, glacier, m. ~**dam**, z. ~**bank**. ~**duiker**, huard, m.

**Ijsel**, Yssel, m.

**ijselfijk**, terrible, horrible, atroce (terriblement, *enz.*). ~**heid**, horreur, v. atrocité, v. **ijsemmer(tje)**, seau à glace, m. ~**fabriek**, glacière, v. fabrique de glace, v. ~**feest**, fête sur la glace, v. concours de patinage, m. ~**gang**, débâcle, v. ~**glas**, (verre) craquelé, m. ~**gors**, bruant des neiges, m. ~**grot**, grotte de glacier, v. ~**heilige**, saint de glace, m. ~**hockey**, hockey sur glace, m. ~**kap**, calotte glacière, — glacée (autour du pôle). ~**kast**, réfrigérateur, m. ~**kegel**, glaçon, m. chandelle, v. ~**kelder**, glacière, v. ~**korst**, croûte de glace, v. ~**koud**, **bn.** froid comme glace, glacial, glacé, gelé (accueil glacial, boisson glacée, mains gelées); *ik ben —*, je gèle; —, **bw.** (*pop.*) de but en blanc, d'un air imperturbable. ~**kristallen**, cristaux de glace, m.

**Ijsland**, Islande, v. ~**lands**, islandais; — *mos*, lichen d'Islande, m. **ijsmachine**, appareil à glace, m. glacière, v. frigorifère, m. ~**meeuw**, pétrel (fulmar), m. ~**nagel**, crampon, m. ~**peer**, virgouleuse, v. ~**pegel**, z. ~**kegel**. ~**periode**, période glaciale, v. ~**plant**, ficoïde, v. fleur de midi, v. ~**ploeg**, brise-glace, m. ~**ranonkel**, renoncule des Alpes, v. ~**regen**, z. **ijzel**. ~**schol**, ~**schots**, glaçon, m. ~**schuitje**, bateau à glace, m. ~**slede**, traîneau, m. (à glace). ~**spoor**, crampon à glace, m. ~**sport**, z. ~**vermaak**. ~**steen**, cryolite, v. ~**stok**, bâton de patineur, m. perche, v. ~**taart**,

bombe glacée. ~**tafel**, table de glacier, v. ~**tijd**, période glaciaire, v. ~**vakantie**, congé de patinage, m. ~**veld**, (gletsjer) glacier, m.; champ de glace, m. ~**verko(o)p-(st)er**, glacier, -ière. ~**vermaak**, sport d'hiver, m. patinage, m. ~**vogel**, martin-pêcheur, m. ~**vorming**, givrage, m. ~**vos**, renard bleu. ~**wafel**, gaufrette glacée, v. gaufrette à la glace, v. ~**water**, eau glacée; *karaf met —*, carafe frappée. ~**zaag**, scie à glace, v. ~**zee**, océan glacial; *Noordelijke —*, Océan arctique; *Zuidelijke —*, O. antarctique.

**ijver**, zèle, m. application, v. activité, v. ardeur, v.; ferveur, v. fanatisme, m. ~**ve-raar**, fanatique, m. zélé, m. ~**veren**, défend (une cause) avec ardeur, pousser activement (qch.), faire de la propagande; — *tegen*, militer contre, dénoncer, mener une campagne contre. ~**verig**, 1. zélé, diligent, appliqué; ardent, passionné, enthousiaste, fanatique; — *katholiek*, bon catholique, c. fervent; 2. (*oud*) (dieu) jaloux, -euse. ~**verzucht**, jalousie, v. ~**verzuchtig**, (*op*) jaloux, -euse (de), envieux, -euse (de).

**ijzel**, verglas, m.; givre, m. (*vooral op bomen*). ~**en**, faire du verglas.

**ijzen**, i. être glacé (d'effroi), frissonner, être transi, saisi (d'horreur).

**ijzer**, fer, m.; *gegoten —*, fonte, v.; *gesla-gen —*, tôle, v.; fer battu; *men kan geen — met handen breken*, à l'impossible nul n'est tenu; *oud —*, (vieille) ferraille; *men moet het — smeden als het heet is*, il faut battre le fer tant qu'il est chaud; *hij is van — en staal*, c'est un homme de fer; il est bâti à chaux et à sable. ~**aarde**, terre ferrugineuse. ~**achtig**, ferrugineux, -euse. ~**ader**, filon de fer, m. ~**beslag**, ferrure(s), v. ~**bewerking**, sidérurgie, v. ~**blad**, ~**blik**, tôle, v.; fer battu. ~**boom**, sidéroxyde, m. argan, m. ~**draad**, fil de fer, m. ~**draadtrekker**, filière, v. tréfileur, m. ~**draadtrekkerij**, tréfilerie, v. ~**draadversperring**, barbelé, m. **ijzeren**, de fer (*ook fig.*), en fer; — *eeuw*, âge de fer, m.; (*fig.*) robuste, à toute épreuve; — *geheugen*, mémoire tenace, fidèle, v. **ijzererts**, minéral de fer, m. ~**gaas**, toile (gaze) de fer, v. toile métallique, v. ~**garen**, fil double, m. ~**gieter**, fondeur, m. (de, en fer). ~**gieterij**, fonderie, v. ~**glans**, fer spéculaire, - oligiste, m. hématite rouge, v. ~**handel**, commerce du fer, m. ferronnerie, v. ~**handelaar**, ferronnier, m. ~**hard**, verveine, v. ~**horde**, tartarie rouge, v. ~**houdend**, ferrugineux, -euse; (*med. ook*) chalybé. ~**hout**, bois de fer, m. ~**industrie**, industrie du fer, v. — sidérurgique. ~**kies**, marcassite, v. pyrite de fer sulfurée. ~**klomp**, gueuse, v. ~**koek**, oublie, v. ~**kruid**, verveine, v. ~**kruidachtigen**, verbénacées, v. ~**oer**, li-monite, v. hématite brune, v. ~**oker**, ocre

(brune, jaune, rouge), v. ~**oxyde**, oxyde de fer, m. ~**oxydule**, protoxyde de fer, m. ~**pletter**, (*werktuig*) laminoir, m. ~**plette-rij**, laminerie, v. ~**proef**, épreuve du fer, v. ~**roest**, rouille (de fer), v. ~**schaar**, cisailles, v. mv. ~**schroot**, grenaille (de fer), v. ~**schuim**, laitier, m. ~**sintels**, fleurs de fer, v. mv. ~**slag**, mâchefer, m. ~**slakken**, scories, v. mv. ~**smederij**, forge, v. ~**smelterij**, fonderie, v. ~**spaat**, sidérite, v. ~**spiegel**, z. ~**glans**. ~**steen**, sanguine, v. hématite, v. ~**sterk**, de fer; incassable, très solide; inusable, z. **ijzeren**. ~**tijd** (*perk*), âge de fer, m. ~**vijsel**, limaille de fer, v. ~**vitriool**, couperose verte, v. ~**vreter**, brave à trois poils, m. poilu, m. foudre de guerre, m.; (*iron.*) pourfendeur, m. tranche-montagne, m. ~**waren**, ferronnerie, v. quincaillerie, v. ~**werk**, 1. ouvrages en fer, m. mv.; 2. (*beslag*) ferrures, v. mv.; 3. (*geraamte e.d.*) armature, v. ~**werker**, forgeron, taillandier, m. ~**winkel**, quincaillerie, v. ferronnerie, v.

**ijzig**, 1. glacial; 2. terrifiant, affreux, -euse, horrible. ~**heid**, horreur, v. aspect glaçant, caractère terrifiant. **ijzing**, frémissement, m. **ijzingwekkend**, à frémir, terrifiant.

**ik**, je; (*abs.*) moi (*echter*: je soussigné déclare); — *ben het*, c'est moi; — *zei de gek*, le moi est haïssable; (*fam.*) (il) fait sa tête; (il) veut épater le monde; *weet — het?* est-ce que je sais, moi? — *zelf*, moi-même. ~**li-guur**, narrateur, m. ~**heid**, moi, m. individualité, v. personnalité, v.

**illegaal**, illégal; interdit; de la résistance.

~**galiteit**, résistance, v. maquis, m. ~**gi-tim**, illégitime.

**Ilias**, Iliade, v.

**illustratie**, illustration v., image, v. **illu-streren**, illustrer.

**imitatie**, imitation, v.; — *goud (enz.)*, simili-or, m.

**imker**, apiculteur, m.

**Immanuel**, Emmanuel, m.

**immer**, toujours, sans cesse; jamais (si ja-mais cela arrive); *voor —*, pour (à) jamais. ~**durend**, infini, éternel. ~**groen**, passe-velours, m.

**immers**, car, puisque; n'est-ce pas? (*et*) (*begin v. d. zin*) la preuve; c'est que; en effet; *ik zeg 't —?* puisque je vous le dis; 't kan — *niet*, ce n'est pourtant pas possible.

**immigrant**, immigré, m.

**immobilia**, immeubles, m. mv.

**immoreel**, immoral.

**immuniteit**, immunité, v. ~**muun**, à l'abri (de), préservé (de), insensible (à); — *maken*, immuniser.

**impediëren**, ~**iment**, empêcher, empêche-ment, m.

**impensen**, (faux) frais, m. mv.

**imperator**, empereur, m.

**imperfect(um)**, imparfait (m.).



**imperiaal**, 1. (*op omnibus e.d.*) impériale, v.;

2. (*op gewoon rijtuig*) galerie, v.

**impliceren**, impliquer.

**imponderabilia**, impondérables, v. mv.

**imponeren**, imposer (du respect) à, (en) imposer à, impressionner. ~rend, imposant, impressionnant. **import**, importation, v. ~teren, importer. ~teur, -tateur.

**impost**, 1. impôt, m. accise, v. octroi, m.; 2. (*arch.*) imposte, v.

**impotent**, 1. impuissant; 2. (*verminkt*) impotent. ~tentie, impuissance, v. (impotence is *gebrekigheid*).

**imprimatur**, bon à tirer, m.

**improvisatie**, improvisation, v. ~viseren, improviser.

**impuls(ie)**, impulsion, v.

**in**, vz. 1. (*v. plaats*) dans, en, à; — **bed**, au lit; — **boeien slaan**, mettre aux fers; — **Engeland**, en Angleterre (dans la Grande Bretagne); — **huis**, à la maison (dans la maison *in tegenstelling v. au jardin e.d.*); — **Japan**, au Japon (*voor mant. landen buiten Europa, voor 'n mv. en voor kleine eiln. à: à Malte, aux Pays-Bas*); — **de gouden Leeuw**, au Lion d'or; — **Parijs**, à Paris (dans Paris is **binnen de muren**); — **'t vuur gooien**, jeter au feu; — **zee**, en mer (*na en wordt 't lidw. veelal weggelaten*); — **zee werpen**, jeter à la mer; — **zichzelf** (*denken, zeggen*), en soi-même, à part soi, se dire;

2. (*v. tijd*) en, dans; — (*twee*) **dagen**, (*tijdsverloop*) en (deux) jours; (*tijdstip*) avant (deux) jours (dans 2 jours = *over 2 dagen*); *om vijf uur* — **de morgen**, à cinq heures du matin; — **de week**, dans la semaine; — **de zomer**, enz., en été (*maar au printemps*);

3. (*v. hoeveel.*) — **de twintig**, plus de vingt (dans les vingt = *om en bij de 20*); *hij is — de veertig*, il a passé la quarantaine;

4. (*v. toestanden*) en, dans; — **vrede**, en paix (*z. de naamwoorden*);

5. — **'t Frans**, en français; **leraar, les** — **'t Frans**, prof., leçon de français;

6. (*onder*) — **'t lopen**, tout en courant, — **'t vertalen**, en traduisant, dans la traduction;

7. (*tegen*) — **de wind**, contre le vent; (*fig.*) à la baisse;

— **bw. (er)** —, dedans (*z. ook de werkwoorden*); —, (*voor 'n bn.*) très, fort, tout (à fait), foncièrement; **in-goed**, bon(ne) comme du pain, excellent; — **treurig**, profondément triste.

**inaccuraat**, inexact.

**inachtneming**, observation, v.; **met — van**, en observation de, en vertu de; en considération de, en tenant compte de.

**inademen**, 1. (*binnenkrijgen*) respirer; (*niet*) *in te ademen*, (ir)respirable; 2. (*in tegenst. v. uitademen*) aspirer, inspirer, inhaler. ~ade-ming, 1. respiration, v.; 2. aspiration, v.; inspiration, v. inhalation, v.

**inaugureel**, inaugural; d'ouverture.

**inbaar**, exigible, encaissable.

**inbakeren**, emmailloter, langer; (*fig.*) emmitoufler, couvrir chaudement.

**inbedrijfstelling**, exploitation, v.

**inbedroefd**, navré.

**inbeelden**, (*zich —*) s'imaginer, se figurer; *zich wat —*, s'en faire accroire, (*fam.*) se gober, (trop) présumer (de soi). ~ding, 1. imagination, v. chimère, v. fantaisie, v.; 2. (*verwaandh.*) présomption, v. outrecuidance, v.

**inbegrepen**, **inbegrip**, **met — van**, y compris, (vin compris); (*alleen er na*) inclusivement.

**inbeitelen**, inscrire, entailler.

**inbeslagneming**, saisie, v. embargo, m.

**inbewaringhouding**, dépôt, m. consigne, v. ~neming, prise en dépôt, v.

**inbezitneming**, occupation, v. prise de possession, v. ~stelling, mise (envoi, m.) en possession, v. installation, v. ~treding, entrée en possession, v.

**inbijten**, corroder, ronger. ~ting, corrosion, v.

**inbinden**, 1. relier (un livre); 2. ferler, serrer (les voiles); 3. (*beteugelen*) réprimer, contenir, dominer; (*zich wat —*, baisser le ton, se modérer. ~binding, 1. reliure, v.; 2. ferlage, m. serrage, m.; 3. répression, v. modération, v. reculade, v.

**inblazen**, insuffler, souffler, inspirer; insinuer, suggérer. ~blazer, instigateur, m.

~blazing, inspiration, v. suggestion, v.

**inbleek**, pâle comme un linge.

**inblikken**, mettre en conserve; 't —, mise en conserve v.

**inboedel**, mobilier, m.; *iemands — verkopen*, exproprier qn.

**inboeten**, 1. intercaler, remettre, repiquer; 2. perdre, y laisser (la vie).

**inboezemen**, inspirer, inculquer; imposer (le respect). ~ming, inspiration, v.

**inboorling**, indigène, m. (v.) aborigène, m. naturel, m. autochtone, m. ~schap, indigénat, m.

**inboos**, furieux, courroucé.

**inboren**, i. entrer (dans), pénétrer (dans); —, t. forer un trou dans, perforer. ~borend, (*artil.*) fichant. ~boring, percement, m.

**inborst**, naturel, m. caractère, m. disposition, v.

**inbouwen**, incorporer.

**inbraak**, effraction, v. cambriolage, m. ~verzekerig, assurance contre le vol avec effraction, v. ~vrij, à l'abri de l'effraction.

**inbranden**, marquer (d'un fer chaud), imprimer (par le feu).

**inbrassen**, brasser.

**inbreken**, 1. cambrioler (une maison), forcer; 2. faire irruption dans, envahir (un pays). ~ker, cambrioleur, m. ~kerswerk-tuigen, trousseau de cambrioleur, m.

**inbreng**, apport, m. mise de fonds, v.; *huis v. —*, maison de prêt (m.) sur gages, v. ~

**brengen**, 1. (*naar binnen brengen*) rentrer, introduire, amener; importer (dans un pays); 2. (*meebrengen*) apporter, contribuer; 3. (*opbrengen*) rapporter; 4. (*in bewaring geven*) déposer, mettre; (*in 'n bank v. lening*) mettre en gage; 5. (*aanvoeren*) alléguer, prétendre; opposer (à), objecter (contre, à); *je hebt niets in te —*, tu n'as rien à prétendre; *hij bracht niets meer in*, il ne dit plus mot; *'n klacht —*, porter plainte (contre qn.). ~ **breng(st)er**, déposant(e). ~ **brengst**, introduction, v. dépôt, m. versement, m. z. **inbreng**.

**inbreuk**, violation, v. atteinte, v. empiètement, m. infraction, v.; — *maken op*, violer, empiéter sur, usurper sur, attenter à, enfreindre.

**inbrotte(le)n**, t. tremper (les morceaux de qch.) dans, émietter; *hij heeft wat in de melk te brokkelen*, il est à son aise, il a de quoi (des picaillons).

**inbuigen**, t. courber, fléchir en dedans, infléchir; *ingebogen*, incurvé, infléchi; —, i. se courber en dedans. ~ **buiging**, inflexion, v. incurvation, v.

**inburgeren**, acclimater, naturaliser; *dat woord is ingeburgerd*, ce mot a acquis droit de cité, est devenu d'un usage courant.

**incasseren**, encaisser, recouvrer. ~ **cassering**, encaissement, m. recouvrement, m. ~ **casso**, 1. recouvrement, m.; 2. courtage, m. (pour encaissement).

**incipiënt**, commençant, m. novice, m. (v.). ~ **piëren**, commencer, débiter.

**inclinatie**, 1. (*helling v. magneetnaald*) inclinaison, v.; 2. (*neiging*) inclination, v.

**includeren**, 1. inclure, insérer; 2. (*bevatten*) renfermer, comprendre. ~ **clusis**, ~ **clusief**, inclusivement, y compris; service compris.

**incompleet**, incomplet; dépareillé (*boek*). ~ **conform**, non conforme. ~ **consequentie**, inconséquence, v. ~ **courant**, (*papieren*) valeurs non cotées (régulièrement), horscote; — *artikel*, article peu courant, hors de vente.

**indachtig**, — *aan*, se souvenant de.

**indagen**, citer, traduire (en justice), assigner. ~ **daging**, assignation, v.

**indammen**, endiguer.

**indampen**, volatiliser, concentrer.

**indelen**, 1. classer, répartir, diviser; *in graden —*, grader; 2. verser (dans une compagnie), incorporer. ~ **deling**, 1. classement, m. classification, v. répartition, v. division, v.; 2. versement, m.

**indenken**, réfléchir sur; *zich —*, se pénétrer de, se figurer, s'imaginer (qch.); entrer dans la peau de (son rôle), pénétrer dans (la pensée de qn.), se représenter vivement, se familiariser avec l'idée de.

**independent**, indépendant (*zn. -dance*, v.). **inderdaad**, en effet, en réalité, en vérité, réellement, par le fait.

**inderhaast**, précipitamment, à la hâte.

**indertijd**, autrefois, dans le temps.

**indeuken**, bossuer, bosseler, enfoncer, défoncer. ~ **deuking**, enfonçure, v. dépression, v.

**index**, index, m.; (*math. en fys.*) indice, m. (*inhoudsopgave*), table des matières, v. ~ **cijfer**, indice (de la vie), m.

**Indiaan**, ~ **se**, Indien(ne). ~ **s**, indien(ne).

**indiceren**, indiquer.

**Indië**, l'Inde, v.; l'Indonésie, v.

**indien**, si *met indic. imparf. of plus-que-parf.*, z. ook *si*, I); — *al*, quand (même) (*met conditionnel*).

**indienen**, déposer (un projet de loi); présenter; introduire (une demande en justice); *'n aanvraag om ontslag —*, donner sa démission; *'n klacht —*, faire une réclamation, porter plainte. ~ **diening**, (*z. boven*) déposition, v. présentation, v. introduction, v. envoi, m. ~ **diensneming**, ~ **stelling**, engagement, m. nomination, v. enrôlement, m.<sup>1)</sup>

**Indiër**, Indou, Indien(ne).

**indigo**, indigo, m. ~ **fabriek**, indigoterie, v.

~ **fabrikant**, indigotier, m. ~ **plant**, indigotier, m. ~ **plantage**, indigoterie, v.

**indijken**, endiguer, entourer de digues. ~ **dijking**, endiguement, m.

**Indisch**, indou, indien(ne), (famille) des Indes; indonésien(ne). ~ **gast**, ~ **man**, colon des Indes, m.

**Indo**, métis, m.

**Indo-europeaan**, Indo-européen, m.

**Indogermaans**, Indo-européen(ne). **indologie**, indianisme, m. ~ **loog**, indianiste, m.

**indommelen**, s'assoupir (-issement, m.).

**indompelen**, immerger, plonger (dans), tremper (dans), baigner. ~ **dompeling**, immersion, v. bain, m.

**Indonesië**, Indonésie, v. ~ **siër**, Indonésien, m.

**indopen**, z. **indompelen**.

**indouwen**, pousser dans; enfoncer (une porte).

**indraaien**, introduire, insinuer, fauffer (dans), faire entrer dans; *hij is er ingedraaid*, il s'est fait pincer.

**indrijven**, 1. chasser, enfoncer; faire entrer, ficher; 2. graver, ciseler.

**indringen**, t. pousser dans, introduire de force; *ingedrongen tussen*, étrané, serré entre; *zich —*, s'insinuer, s'introduire, s'imposer; circonvenir (qn.); —, i. 1. pénétrer dans, pénétrer (les secrets de la nature); 2. — *op*, se ruer, se précipiter contre (l'ennemi). ~ **dring(st)er**, intrus(e); intrigant(e). ~

<sup>1)</sup> Voor andere lange samenstellingen zoek men de eenvoudiger synoniemen op, zoals hier b.v. *aanwerving*, 't *huren*, *aanstelling* e.d.; b.v. *ingebruikneming*, emploi, m. inauguration, introduction, v. enz.

**dringerig**, importun, insinuant, intrusif, -ive. **~dringerigheid**, caractère insinuant, m. **~dringing**, pénétration, v. **~dringingsvermogen**, force de pénétration, v. **indrinken**, boire, avaler; absorber, s'imbi-ber de; *zich moed* —, prendre un cordial.

**indroevig**, navrant, architruste.

**indrogen**, se sécher, se dessécher, se rétrécir (en séchant); (*comm.*) discaler. **~droging**, dessiccation, v. retrait, m.; (*comm.*) discale, v. freinte, v.

**indroppelen**, t. instiller, introduire goutte à goutte; —, i. entrer goutte à goutte, s'infiltrer. **~droppeling**, instillation, v. infiltration, v. **~druisen** (*tegen*), être contraire à, aller à l'encontre de, heurter de front (qch.). **~druk**, impression, v. empreinte, v.

**~drukken**, 1. pousser, presser, faire entrer; enfoncer; aplatis; *de kop* —, étouffer, réprimer (qch.); *ingedrukt gewelf*, voûte surbaissée; 2. imprimer. **~drukking**, enfoncement, m. écrasement, m. dépression, v. **~druksel**, empreinte, v. **~drukwekkend**, impressionnant, imposant, saisissant. **~druppelen**, z. **indroppelen**.

**induceren**, induire; conclure; — *de stroom*, courant inducteur; *geïnduceerde stroom*, courant induit. **inductieklos**, bobine d'induction, v. **~stroom**, courant d'induction, m. **~toestel**, (appareil) inducteur, m.

**inductor**, inducteur, m.

**indulgentie**, indulgence, v.

**indult**, 1. (*uistel*) délai, m.; 2. dispense, v.

**in duplo**, en double.

**industriëel**, industriel(le) (*ook m. zn.*). **~**

**trieschool**, école -trienne, - professionnelle.

**indutten**, s'assoupir (assoupissement, m.).

**induwen**, z. **indouwen**.

**ineen**, ensemble. **~draaien**, tordre, (en) tor-tiller, emmêler. **~duiken**, se blottir, se pe-lotonner. **~flansen**, bâcher. **~fromme-len**, chiffonner, froisser, mettre en tampon.

**~gedoken**, blotti, tassé, pelotonné. **~**

**groeien**, s'entrelacer, se souder (ensemble).

**~klemmen**, serrer, emboîter, comprimer.

**~krimpen**, se recroqueviller, se crispier, se

(res)serrer; (le cœur se serre, saigne); *hij*

*kromp ineen van de pijn*, il se tord(a)it de

douleur. **~kronkelen**, s'entortiller. **~lo-**

**pen**, 1. communiquer; se joindre, s'unir;

2. (*stollen*) se figer, se cailler. **~passen**, z.

**~sluiten**. **~rollen**, enrouler, rouler en bou-

le; *ineengerolde slang*, serpent lové. **~scha-**

**kelen**, coordonner. **~schroeven**, emboîter

à vis, visser. **~schrompelen**, se racornir.

**~schuiven**, t. fermer (un télescope); téles-

coper (un train); —, i. s'emboîter, glisser l'un

dans l'autre. **~slaan**, *de handen* —, joindre

les mains, lever les bras (de surprise); (*elkaar*

*helpen*) se donner un coup de main, s'aider

mutuellement, agir de concert. **~sluiten**, t.

emboîter, enfermer l'un dans l'autre; —, i.

s'emboîter, rentrer l'un dans l'autre. **~**

**smelten**, se fondre (ensemble). **~stam-pen**, enfoncer, bourrer. **~storten**, (s'é)crou-ler, s'affaisser, tomber en ruine. **~stor-ting**, écroulement, m. effondrement, m. **~vlechten**, tresser ensemble, entrelacer. **~vloeien**, se fondre, se confondre. **~voegen**, joindre, emboîter. **~zakken**, s'affaisser. **~zetten**, monter, assembler. **~zinken**, z. **~zakken**.

**inenten**, 1. vacciner, inoculer; 2. greffer, enter. **~enting**, 1. vaccination, v. inocula-tion, v.; 2. greffe, v. **~entsel**, vaccin, m.

**infanterist**, fantassin, m.

**infectie**, infection, v. **~ziekte**, maladie in-fectieuse.

**infiltraat**, infiltration, v.

**influeren**, t. influencer; —, i. influencer (sur).

**influisteren**, souffler, chuchoter à l'oreille.

**informatie**, information, v.; — *s nemen*, *vra-gen*, aller aux, prendre des informations (des renseignements, des nouvelles), demander un renseignement, z. o. **informeren**. **~matiekantoor**, bureau (m.), agence, v. de renseignements. **~matorisch**, à titre d'in-formation. **~meel**, informe, familier. **~meren**, (*navraag doen naar*) i. s'informer (de); prendre des nouvelles (de); —, t. (*in-lichten*) informer (de), renseigner (sur).

**infrarood**, infrarouge.

**infusiediertje**, infusoire, m.

**ingaan**, 1. entrer (dans); 2. — *op*, a. donner suite —, satisfaction à, accorder; b. répondre à, traiter; 3. commencer; *de huur gaat weer in*, le bail est renouvelé. **~gaande**, 1. — *rechten*, droits d'importation, d'entrée, m.; 2. — *met*, à partir de, commençant (le).

**ingang**, 1. entrée, v.; (*v. 'n haven*) passe, v. (*nauw*) goulet, m.; 2. *met — van*, à partir de, depuis; 3. accueil (favorable), m.; — *doen vinden*, accréditer, mettre en faveur, faire accepter, — entrer.

**ingebeeld**, 1. imaginaire, chimérique, illu-soire; 2. (*vervaand*) présomptueux, -euse.

**~geboren**, inné, infus (avoir la science in-fuse), de naissance, indigène, autochtone.

**~gebouwd**, faisant corps (avec), noyé (dans), incorporé (*luidspreker*); caréné (*mo-tor*).

**~gebrekestelling**, carème, m. **~ge-bruikneming**, mise en service, v. **~ge-kanker**, invétéré, enraciné. **~geland(e)**, propriétaire (dans un polder).

**~gelegd**, en mosaïque, incrusté; (*in suiker*) confit, en confiture; — *werk*, mosaïque, v. marque-

terie, v. **~gemaakt**, conservé, confit; — *goed*, conserves, confitures, v. mv.

**ingemeen**, ignoble, canaille.

**ingenieur**, ingénieur, m. (ing. des ponts et chaussées, — de la marine, — des mines, — des chemins de fer, civil); — *v. d. waterstaat*, ingénieur des eaux (et forêts), hydrographe (*komt niet precies overeen*); — *v. weg en wer-ken*, ing. des ponts et chaussées, de la voirie.



**ingenomen**, — *met*, prévenu en faveur de, entiché de, enthousiaste de; content de, charmé de, ravi de; *met zichzelf* —, infatué de sa personne; — *zijn met*, applaudir à; — *tegen*, prévenu contre. **~heid**, 1. prévention, v.; 2. engouement, m. contentement, m. satisfaction, v. z. **~zelfingenomenheid**.

**Ingermanland**, Ingrie, v. Ingermanie, v.

**ingeroest**, enraciné, invétéré.

**ingeschapen**, z. **ingeboren**.

**ingesloten**, bn. 1. inclus, compris, ci-inclus; 2. encastré (dans); —, **bw.** ci-inclus, ci-joint.

**ingesneeuwd**, enneigé, bloqué par la neige.

**ingespannen**, bn. **bw.** 1. — *werken*, travailler d'arrache-pied, (travail) intense, soutenu; 2. (*fam.*) bien pourvu de.

**ingetogen**, rangé, modeste, austère, réservé. **~togenheid**, modestie, v. austérité, v. retenue, v. réserve, v.

**ingeval**, en (au) cas que (*met subj.*), dans le cas où (*met ind.*).

**ingeven**, 1. donner, faire prendre; administrer; *met de paplepel ingegeven*, sucé avec le lait; 2. inspirer, souffler, suggérer, dicter. **~geving**, inspiration, v. suggestion, v.

**ingevolge**, selon, suivant, d'après, par suite de, conformément à; (*comm.*) comme suite à, en réponse à, me référant à.

**ingewand**, entrailles, v. mv. intestins, m. mv. viscère(s), m. **ingewands/holte**, cavité splanchnique, v. **~koorts**, fièvre entérique, v. **~kwaal**, maladie des intestins, v. **~ontsteking**, entérite, v. **~pijn**, douleur(s) intestinale(s). **~worm**, ver intestinal, lombric, m.; helminthe, m.; — *en*, ascarides de l'intestin, m. mv. **~ziekte** = **~kwaal**.

**ingewijde**, initié(e), adepte, m. v.; expert, m. connaisseur, -euse.

**ingewikkeld**, compliqué, embrouillé. **~heid**, complication, v. embrouillement, m. complexité, v.

**ingeworteld**, enraciné, tenace.

**ingezetene**, habitant(e) (domicilié), m. v. **~zetenschap**, indigénat, m.

**ingezonden stukken**, correspondance, v.

**ingezonken**, encaissé (*batterij*), enfoncé (*ogen*).

**ingriepig**, ladre.

**ingieten**, verser (dans); *men moet het hem met de trechter* —, il faut le lui enfoncer dans la tête à coups de marteau.

**ingood**, foncièrement bon.

**ingooi** (*sport*), remise en jeu, v. **~gooien**, 1. briser, casser (les vitres); 2. jeter, lancer dans; *zijn eigen glazen* —, gâter son affaire; 3. remettre en jeu.

**ingraven**, enterrer, enfouir; terrer; *zich* —, se retrancher, se terrer.

**ingrediënten**, matériaux, m. mv.; éléments, m. mv.

**ingreep**, intervention, v. **ingriffen**, graver.

**ingrijpen**, 1. intervenir, s'entremettre, se

mêler (de); 2. *diep* —, atteindre profondément, être d'une importance capitale (vitale). **~grijpend**, (réforme), (mesure) énergique.

**ingroeiën**, i. 1. entrer (dans la chair); *ingegroeid*, (ongle) incarné; 2. s'incruster, s'assimiler; 3. (*in z'n kleren*) profiter (habits faits à profit); (*fig.*) s'adapter à (adaptation, v.), se transformer (la transformation).

**inhaalcursus**, cours de rattrapage, m. **~verbod**, défense de doubler, v.

**inhaken**, suspendre (par des crochets), accrocher.

**inhakken**, enfoncer (une porte); casser, fendre (la tête à qn.); tailler (son nom dans un arbre); *er op* —, frapper de grands coups, brandir sa hache; *dat hakt er nog al in*, c'est une grosse dépense.

**inhalator**, (appareil) inhalateur, m.

**inhalen**, 1. rentrer (la moisson); accueillir (en triomphe) (un vainqueur, etc.); *het Trojaanse paard* —, ouvrir la porte au cheval de Troie; 2. (*intrekken*) retirer, rentrer; (*neerhalen*) amener (les voiles); aspirer (l'air); plisser, froncer (une étoffe); 3. rattraper (qn. à la course, etc.), rejoindre; dépasser (le dépassement) (*auto*); regagner, rattraper (une avance, ce qu'on a perdu); *schade* —, se rattraper. **~haler**, (*mar.*) 1. hale-à-bord, m.; 2. (*v. 'n zeil*) hale-bas, m. **~haleren**, inhaler, humer. **~halig**, intéressé, cupide, avide. **~haligheid**, avidité, v. cupidité, v.

**inham**, crique, v. baie, v.; anse, v.; anfractuosité, v. (d'un rocher).

**inhameren**, enfoncer (à coups de marteau); (*fig.*) enfoncer dans la tête, inculquer.

**inhebben**, 1. disposer de, avoir en mains, occuper; 2. porter (une cargaison), contenir, être chargé de; 3. signifier; *dat heeft wat in!* c'est toute une affaire.

**inhechten**, insérer, intercaler. **~hechtenisneming**, arrestation, v.

**inheems**, indigène, (originaire) du pays; (*v. 'n ziekte*) endémique; — *worden*, s'acclimater, se naturaliser.

**inheien**, enfoncer (des pilotis), hier. **~heiling**, enfoncement, m. hiement, m.

**inhoud**, 1. (*wat er in is*) contenu, m.; texte, m. matière, v. (d'un livre); *korte* —, résumé, m. sommaire, m. précis, m.; teneur, v. (d'une lettre); 2. (*—opgave*) index, m. (d'un livre), table (des matières), v.; 3. (*wat er in kan*) capacité (d'un tonneau, etc.), v.; 4. (*oppervlak*) surface, v. aire, v.; 5. (*v. 'n begrip*) compréhension, v. (d'un terme). **~houden**, 1. (*bevatén*) contenir, renfermer, comprendre; 2. (*tegenhouden*) retenir, contenir, réprimer, modérer; *werk hebben zich in te h.*, se tenir à quatre pour ne pas...; 3. (*afhouden*) retenir, déduire. **~houding**, 1. modération, v. répression, v. violence (qu'on se fait), v.; 2. (*korting*) retenue, v. déduction, v.; (*geheel*) suppression, v. **~houdsmaat**, mesure

de capacité, v. ~houdsopgave, table des matières, v. index, m.

**inhout**, membre, m.; —en, membrure, v.

**inhuldigen**, sacrer, installer. ~**huldiging**, sacre, m. installation solennelle.

**inhumaan**, inhumain.

**inhuren**, renouveler le bail de; rengager (un domestique). ~**huring**, renouvellement de bail, m.; rengagement, m.

**initiatief**, initiative, v.

**injagen**, faire entrer (des bestiaux dans une étable), pousser, chasser; *de dood* —, mener au tombeau; *de smoor* —, tracasser, taquiner.

**injectiespuitje**, seringue (de Pravaz), v.

**inkalven**, s'écrouler (éboulement, m.).

**inkankeren**, être rongé; prendre racine, s'enraciner.

**inkapselen**, *zich* — (med.) s'enkyster; (v. *insekten*) coconner. ~**kapseling**, 1. (med.) enkystement, m.; 2. coconnage, m.

**inkarnaal**, incarnat, m.

**inkassen**, enchâsser (enchâssure, v.).

**inkepen**, entaille, v. encoche, v.

**inkeer**, repentir, m.; *tot* — *komen*, faire un retour sur soi-même, rentrer en soi-même, se repentir.

**inkel**, goulet, m. (d'une nasse).

**inkelderen**, mettre en cave, encaver.

**inkepen**, entailler, encocher. ~**keping**, z. *inkeep*.

**inkeren**, 1. z. *tot inkeer komen*; 2. descendre (dans un hôtel).

**inkerven**, t. entailler, couper; —, i. se couper, se gercer. ~**erving**, entaille, v. coche v.

**inkijk**, *er is hier veel* —, on peut nous voir, nous épier. ~**kijken**, 1. regarder à l'intérieur, épier les gens; jeter un coup d'œil dans; 2. lire dans (le même livre); 3. parcourir, regarder (un manuscrit, un livre).

~**klaren**, déclarer, dédouaner, acquitter (les droits de).

~**klaring**, déclaration, v. (en douane), expédition en douane, v. dédouanement, m.

**inkleden**, 1. (re)présenter (sous une certaine forme), envelopper, exprimer, habiller, tourner; 2. vêtir (un religieux), donner l'habit à. ~**klleding**, 1. façon de tourner, de présenter, de formuler, d'exprimer les choses, v. rédaction, v. forme, v.; 2. vêtue, v. prise d'habit, v.

**inklimming**, escalade, v. (vol avec —).

**inkloppen**, enfoncer, chasser.

**inknijpen**, déformer par la pression; (fig.) *de kop* —, étouffer (dès le début). ~**knippen**, entailler, couper, faire un trou (avec des ciseaux). ~**knopen**, 1. nouer, ficeler; 2. réprimer. ~**koken**, i. se réduire (en bouillant), z. *verkoken*.

**inkomeling(e)**, nouvel(le) arriv(e), étranger, -ère. ~**komen**, 1. entrer (dans), rentrer; *er is 'n stuk ingekomen*, il nous est parvenu, on nous a envoyé une pièce; 2. *daar kan niets v.* —, ne comptez pas là-dessus,

point d'affaires (e.d.); 3. *daar kan ik* —, cela s'entend, je vois cela d'ici; —, 1. revenu, m.; 2. arrivée, v. arrivages, m. mv. importation, v.; 3. (v. *gelden*) rentrée, v. ~**komend**, (droit) d'importation, d'entrée. ~**komst**, entrée (joyeuse entrée); —en, revenu(s), m. rentes, v. mv. ~**komstenbelasting**, impôt sur le revenu, m. ~**koop**, 1. achat, m.; 2. prix d'achat, de revient, m.; 3. ce qu'on a acheté, emplette, v. (faire des emplettes). ~**koopboek**, livre des entrées, m. ~**koop-som**, somme d'apport, v. ~**koopsprijs**, prix de revient, d'achat, m. ~**koopvereniging**, groupement d'achats en commun, v. ~**kopen**, 1. acheter, faire provision de; 2. (*terug* —) racheter; *zich* —, acheter une place, une part, etc. (*al naar de aard v. d. zaak*). ~**koper**, ~**koopster**, acheteur, -euse. ~**korten**, raccourcir, réduire, abréger, écourter, diminuer. ~**korting**, réduction, v. raccourcissement, m. diminution, v. retenue, v. ~**inkorven**, mettre, installer dans des ruches (dans une corbeille).

**inkoud**, transi (de froid), glacé.

**inkrimpen**, i. se rétrécir, diminuer, se raccourcir, s'amoindrir; (*mar.*) *tegen de wind* —, rapprocher du vent; —, t. restreindre, réduire, diminuer; *zich* —, se contracter; (fig.) réduire ses dépenses. ~**krimping**, contraction, v. réduction, v.

**inkrozen**, ~**krozing**, jabler; jable, m.

**inkruipen**, entrer en rampant, se glisser dans, s'insinuer.

**inkt**, encre, v.; *Oostindische* —, encre de Chine, v. ~**fles**, bouteille d'encre (à encre), v. ~**koelie**, plumitif, m. forçat de la plume, m. écrivain à tant la ligne, m. ~**koker**, 1. encier, m.; 2. (—*stel*) écritoire, v. ~**kussen**, tampon, m. ~**lap**, essuie-plumes, m. ~**lint**, (*bij schrijfmach.*) ruban, m. ~**mop**, z. ~**vlek**. ~**pot**, encier, m. ~**potlood**, crayon à copier, m. ~**rol**, rouleau (encreur), m. ~**stel**, écritoire, v. ~**tafel**, table à encrer, v. ~**tekening**, dessin à la plume, m. ~**vis**, seiche, v. calmar, m. poulpe, v. (*'n heel grote*) pieuvre, v. ~**vlek**, pâté (d'encre), m. tache d'encre, v. ~**wortel**, morinde, v. ~**zwam**, coprin, m.

**inkuilen**, enfouir; (v. *groenvoer*) ensiler (l'ensilage, m.). ~**kuipen**, embariller. ~**kui-ping**, embarillage, m.

**inkwartieren**, loger, mettre en logement, cantonner. ~**kwartiering**, logement (des gens de guerre), m.; cantonnement, m.; *bil-jet v.* —, billet de logement, m.

**inlaag**, dépôt, m. mise, v. (de fonds), apport, m. ~**laat**, entrée, v.; orifice d'amenée, m. embouchure, v.; admission, v. ~**laat-klep**, admission, v. ~**laatkraan**, robinet d'amenée, m. ~**laden**, charger, embarquer. ~**lage**, z. *inlaag*.

**inlander**, z. *inboorling*. ~**lands**, indigène, du pays, national.

**inlas**, pièce (rapportée), v.; (*in 'n krant*) dernière heure. **~lassen**, 1. intercaler, interpoler, interliner; 2. mettre une pièce, insérer, ajouter. **~lassing**, intercalation, v. insertion, v. addition, v. **~laten**, 1. laisser (faire) entrer, admettre, introduire; 2. encastrier, embrancher, enclaver, entailler; 3. *zich — met*, avoir affaire à, frayer (avec qn.); fréquenter (qn.); se mêler de, s'occuper de, prendre part à. **~lating**, 1. admission, v. introduction, v.; 2. encastrement, m. entaille, v.; 3. rapport(s), m.

**inleg**, 1. (*in bank*) dépôt, m.; (*in 't spel*) enjeu, m. mise, v.; (*in 'n zaak*) mise de fonds, v.; 2. pli, m. liséré, m. rentrayage, m. **~legblad**, rallonge, v. **~legeren**, 1. mettre en garnison, cantonner; 2. mettre en logement. **~legering**, cantonnement, m. logement, m. **~leggeld** = **inleg**, 1; dépôt, m. (en banque). **~leggen**, 1. mettre (dans le jeu), déposer (dans une caisse); mettre en commun, verser; 2. confire (des fruits); mettre (dans du sel, du vinaigre, etc.); 3. faire provision de (vin, etc.); 4. *eer — met*, gagner de l'honneur à, se faire honneur (en faisant qch.); 5. incruster; marqueter (du bois); **~ingelegd werk**, marqueterie, v. mosaïque, v.; 6. rentrer, raccourcir; rétrécir; 7. coucher en terre, marcotter (la vigne). **~leg(st)ger**, 1. déposant(e); (*in spaarb.*) épargnant(e); 2. (*hout*) marqueteur, m.; 3. (*typ.*) margueur, -euse. **~leggerij**, conserverie, v. **~legging**, 1. dépôt, m. mise, v.; 2. incrustation, v. ouvrage de marqueterie, m.; 3. rétrécissement, m. raccourcissement; 4. marcottage, m. **~leghout**, bois de marqueterie, m. **~legkas**, caisse de dépôt, v. **~legsel**, 1. fruits (etc.) confits, m. mv. confitures, v. mv. marinade, v.; 2. marqueterie, v. tabletterie, v. **~legstuk**, pièce de rapport, v. **~legvel**, feuille de coupons, v. **~legwerk**, marqueterie, v.

**inleiden**, 1. introduire; 2. mettre à l'ordre, ouvrir, préparer la discussion sur. **~leid-(st)er**, 1. introducteur, -trice; 2. conférencier, -ière. **~leiding**, introduction, v.; exorde, m. (d'un discours), préambule, m.

**inlekken**, entrer, tomber, s'infiltrer; *het lekt in*, le toit laisse filtrer la pluie.

**inlelijk**, laid à faire peur.

**inleven** (*zich —*), se familiariser avec, s'habituer (au milieu), vivre (de la vie de qn.); *z. indenken*. **~leveren**, remettre, délivrer, déposer, présenter; faire connaître. **~levering**, remise, v. déposition, v. présentation, v. **~leveringstermijn**, délai de grâce, m. **inlichten**, mettre au courant, — au fait, informer (qn. de qch.), renseigner, éclairer. **~lichting**, information, v. éclaircissement, m. renseignement, m. **~lichtingendienst**, service d'informations, m.

**inliggend**, 1. ci-inclus, ci-joint; 2. cantonné, en garnison.

**inlijsten**, encadrer (encadrement, m.). **~lijven**, incorporer, annexer (à un pays); admettre (dans une société); inscrire (dans un registre), immatriculer. **~lijving**, annexion, v. incorporation, v.; admission, v.; immatriculation, v.

**inloodsen**, faire entrer, introduire, piloter. **~loodsing**, pilotage, m. **~loop**, arrivée, v. entrée, v. va-et-vient, m. **~lopen**, i. 1. entrer (dans), pénétrer (dans); déboucher (dans une rue); **er —**, être attrapé; *er laten —*, mettre dedans, rouler, refaire; (*pop.*) monter un bateau à; 2. — **tegen**, se heurter contre, aller au devant de, être opposé à; se contredire; 3. (*krimpen*) se rétrécir; 4. s'inonder, se couvrir d'eau; —, **t. 1.** enfoncer (une porte); aborder (un navire); 2. (*inhalen*) rattraper; regagner; gagner sur.

**inlosbaar**, recouvrable. **~lossen**, 1. recouvrer; racheter; dégaier; 2. remplir, accomplir (ses promesses). **~lossing**, 1. recouvrement, m. rachat, m. dégagement, m.; 2. accomplissement, m.

**inloten**, être désigné par le sort.

**inluiden**, 1. inaugurer (inauguration, v.), sonner, carillonner; 2. souhaiter la bienvenue à.

**inmaak**, 1. conservation, v. confiserie, v.; 2. = **~maaksel**. **~maakfles**, -glas, bocal (à conserves), m. **~maakpot**, pot de (à) confitures (de conserves), m. **~maaksel**, fruits (légumes) conservés, confits; confitures, v. mv. conserves, v. mv.; (*zout*) salaisons, v. mv. **~maken**, confire (des fruits); conserver (des légumes); saler (la viande); (*sport*) faucher.

**innemen**, mêler, ajouter; *zich —*, s'immiscer, s'ingérer. **~menging**, immixtion, v. ingérence, v. intervention, v. **~metselen**, sceller (dans), enfermer, emmurer (le scellement).

**inmiddels**, pendant ce temps, sur ces entrefaites, en attendant.

**innaaien**, 1. coudre (dans); 2. raccourcir, rétrécir; 3. brocher (un livre) (brochage, m.); (*in karton*) cartonner (cartonnage, m.). **~naaier**, -ster, brocheur, -euse; cartonneur, -euse.

**innemen**, 1. rentrer (*binnenbrengen*); accueillir, recevoir (dans sa maison, etc.); 2. (*inladen*) charger, prendre, embarquer; **benzine —**, faire son plein (d'essence); **kolen —**, se ravitailler en charbon, faire du charbon; **levensmiddelen —**, s'approvisionner (de vivres, ook de munitions); **water —**, faire de l'eau; 3. prendre (médecine), avaler; 4. rendoubler, remplir (une étoffe); serrer, ferler (les voiles); 5. (*beslaan*) occuper, prendre (de la place); 6. s'emparer de, prendre (une ville); 7. gagner, conquérir; *tegen zich —*, prévenir contre soi, déplaire à, rendre hostile; *z. ook ingenomen*. **~nemend**, engageant, affable, charmant. **~ne-**



**mendheid**, affabilité, v. accueil —, abord charmant. **~neming**, prise, v.

**innen**, t. percevoir, toucher, (pré)lever, encaisser, faire rentrer. **innerlijk**, bn. (valeur) intrinsèque; intérieur, interne; intime; — *beschaving*, vraie culture, v. —, **bw. 1.** intérieurement, au fond; **2.** sincèrement, cordialement; (*het*) pour intérieur, m. fond (du caractère, du cœur), m.

**innig**, **1.** cordial, véritable, sincère, intime; — *verachting*, souverain mépris; — *bewogen*, (accent) ému; **2.** étroit, intime; **3.** (*vurig*) fervent, ardent. **~nigheid**, sincérité, v. chaleur, v. émotion, v. ferveur, v. persuasion, v. accent sincère, m. **inning**, recouvrement, m. encaissement, m. perception, v.

**inontvangstneming**, réception, v.; prise en livraison, v.

**inpakken**, **1.** emballer, emballer, ficeler; *iem. goed* —, emmitoufler qn., l'envelopper chaudement; **2.** *hij kan wel* —, il n'a qu'à plier bagage; **3.** circonvenir, captiver, enjôler. **~pak(k)(st)er**, emballer, euse. **~pakking**, emballage, m. emballage, m. **~palmen**, **1.** (*mar.*) cueillir (un cordage); **2.** s'emparer de, confisquer, accaparer (les honneurs, etc.); **3.** empaumer (qn.), z. **~pakken**, **3.**

**inpandgeving**, engagement, m. remise d'un gage, v.

**inpennen**, *zich* —, se serrer (la taille), se lacer.

**inpeperen**, poivrer; (*fig.*) faire repentir (de) (tu t'en souviendras, il t'en cuira), tu me le payeras.

**inperken**, restreindre.

**inperking**, restriction, v.

**inpersen**, **1.** comprimer; **2.** faire entrer (de force), serrer.

**inpijken**, **1.** chiper, prendre, s'emparer de; arrêter, pincer, cueillir; **2.** *hoe zullen we dat* —? comment nous y prendre? comment nous arranger?

**inplakken**, coller (dans un album). **~planten**, planter, insérer. **~planting**, implantation, v. insertion, v.

**inploegen**, **1.** incorporer (par le labourage); **2.** (*groeven*) entailler, feuiller (la feuillure).

**inpolderen**, endiguer, assécher, colmater, poldériser. **~poldering**, endiguement, m. assèchement, m. colmatage, m.

**inpompen**, faire entrer de force, — à coups de marteau; bourrer (qn. de qch.).

**inpoten**, planter (implantation, v.).

**inpraten**, **~preken**, suggérer (qch. à qn.), convaincre (qn. de qch.). **~prenten**, inculquer, imprimer.

**inproppen**, bourrer (qn. de qch.); fourrer (qch. dans un trou).

**inquisitie**, inquisition, v.

**inregelen**, tomber, pleuvoir (dans), entrer.

**inrekenen**, **1.** mettre sous les verrous, écrouer; **2.** couvrir (le feu) de cendres. **~rekening**, arrestation, v.

**inrennen**, — *op*, fonder sur, fonder sur.

**inrichten**, **1.** arranger, disposer; installer, aménager; **2.** transformer (en); **3.** organiser. **~richter**, organisateur, m. **~richting**, **1.** arrangement, m. ordonnance, v. disposition, v.; aménagement, m. agencement, m. installation, v.; êtres (d'une maison), m. mv.; **2.** organisation, v. mécanisme, m.; dispositif, m.; — *v. 't toneel*, mise en scène, v.; **3.** établissement, m.; — *en die gevaar, schade of hinder kunnen veroorzaken*, établissements dangereux, insalubres ou incommodes.

**inrij**, entrée (pour les voitures); (*bij straat*) — *verboden*, accès (sens) interdit. **~rijden**, i. entrer en voiture, à cheval, etc. (dans); *op elkaar* —, se rencontrer, fonder l'un sur l'autre; (*v. treinen*) se tamponner; —, **t. 1.** (*inhalen*) rattraper; (*stukrijden*) briser, enfoncer; *'n auto* —, avoir en rodage. **~rijhek**, grille d'entrée, v. **~rit**, entrée, v.; *verboden* —, sens interdit.

**inroepen**, **1.** invoquer, implorer (l'aide de qn.), réclamer, solliciter; appeler (sur qn. la vengeance du ciel); **2.** appeler (qn.) et (le) faire entrer. **~roeping**, invocation, v. appel, m.

**inroesten**, se rouiller, être rongé par la rouille; (*fig.*) z. **ingeroest**.

**inruilen**, échanger. **~ruiling**, échange, m.

**inruimen**, faire, céder (une place à), accorder (un droit à), concéder.

**inrukken**, **1.** entrer —, pénétrer dans; z. **binnenrukken**; **2.** rompre les rangs; se retirer, rentrer (dans la caserne); *Ingerukt!* Rompez! *Ruk in!* Fiche-moi la paix!

**inschakelen**, embrayer (l'embrayage, m.); (*elektr.*) intégrer, mettre le contact (intégration, v.); brancher (sur).

**inschenken**, verser (versement, m.), remplir (un verre etc.). **~schepen**, **~scheping**, embarquer, —ement, m. **~scheppen**, **1.** verser à cuillerées; **2.** z. **ingeschepen**. **~scherpen**, inculquer, faire la leçon à. recommander expressément.

**inscheuren**, i. se déchirer; —, **t.** déchirer. **~scheuring**, déchirure, v.

**inschieten**, **t. 1.** corriger le tir; **2.** briser (les carreaux) (d'un coup de feu); **3.** enfourner (le pain); **4.** interfolier (un livre), intercaler (des feuilles); **5.** perdre (sa fortune à une entreprise), (y) laisser (la vie); **6.** (*bij 't weven*) tramer; **7.** lancer (le ballon vers le but); —, **i. 1.** avancer, saillir; **2.** traverser la tête, venir à l'esprit (je me souviens de); **3.** (*schild.*) s'emboire (tableau embo, couleurs embues); **4.** entrer en coup de vent.

**inschikkelijk**, complaisant, accommodant, coulant. **~schikkelijkheid**, complaisance, v. humeur accommodante; — *heden*, concessions mutuelles, — amiables. **~schikken**, **1.** montrer de la complaisance; **2.** (*opschikken*) reculer; se serrer; —, **t.** (ar)ranger, remettre en place.

**inschoppen**, enfoncer à coups de pied; *hij is in het bestuur geschopt*, il a été bombardé membre du bureau.

**inschrift**, inscription, v.

**inschrijfgeld**, inscriptions, v. mv. ~**schrijven**, 1. inscrire, noter; immatriculer (un étudiant); 2. (*intekenen*) souscrire (à); 3. (*op*) soumissionnaire (des travaux pour une entreprise); souscrire (des obligations ou actions). ~**schrijver**, souscripteur, m. soumissionnaire, m. ~**schrijving**, 1. inscription, v. immatriculation, v.; 2. souscription, v. soumission, v.; 3. vente (de tabac), v. ~**schrijvingsbiljet**, ~**lijst**, billet —, formulaire —, m. liste de souscription, v.

**inschuifbaar**, coulissant, pliant, rentrant. ~**blad**, tablette (mobile), v. rallonge, v. ~**haard**, foyer mobile, m. ~**ladder**, échelle à rallonge, v. ~**tafel**, table (v.) à rallonges, à coulisses.

**inschuiven**, pousser, remettre en place; fermer (un tiroir); glisser (dans une fente).

**inscriptie**, inscription, v.

**insekt**, insecte, m. ~**arium**, insectier, m. **insektendodend**, insecticide (*ook zn.*). ~**etend**, insectivore. ~**kenner**, entomologiste, m. ~**kunde**, entomologie, v. ~**plaag**, vol d'insectes, m. ~**poeder**, poudre insecticide, v. ~**verzameling**, collection d'insectes, v. **insektologie**, ~**loog**, entomologie, v. -logiste, m. v.

**inseraat**, communiqué, m.; annonce, v.

**insgelijks**, et moi (vous) aussi, la même chose, pareillement.

**insider**, initié, m. expert, m.

**insijpelen**, s'infiltrer (infiltration, v.).

**inslaan**, t. 1. enfoncer, chasser, ficher; briser, fracasser; *de bodem* —, défoncer (un tonneau); (*fig.*) ruiner (des espérances); 2. tramer (la chaîne); 3. z. **innemen** 4; 4. faire provision de, s'approvisionner en; 5. prendre, enfiler (un chemin); s'engager dans; —, i. 1. tomber (le tonnerre, la foudre est tombé(e)); (*fig.*) porter (coup); faire impression, frapper, réveiller (les esprits); empoigner, enlever l'auditoire; 2. (*v. ziekte*) rentrer. ~**slag**, 1. trame, v.; *dat is schering en* —, ça ne manque jamais; 2. provisions, v. mv. approvisionnement, m.; 3. (*v. 'n mouw e.d.*) rempli, m. ~**slagboek**, livre des entrées, m. ~**slagdraad**, duite, v. ~**slaggaren**, fil de trame, m. ~**slagspoel**, navette, v.

**inslapen**, s'endormir, s'assoupir; *doen* —, endormir (un enfant).

**inslecht**, ignoble, odieux.

**inslikken**, avaler; manger (des mots); *z'n woorden* —, se dédire, ravaler ses paroles; (*voordat ze gezegd zijn*) avaler sa salive. ~**king**, déglutition, v. ingestion, v. (des aliments).

**inslokken**, engloutir, avaler goulément.

**inslorpen**, siroter, humer, avaler à petites gorgées, à petits coups; absorber (l'absorption, v.).

**insluimeren**, s'assoupir; *doen* —, assoupir (l'assoupissement, m.).

**insluipen**, se glisser (dans), s'introduire peu à peu. ~**sluiper**, cambrioleur, m. ~**sluiping**, entrée furtive, escalade, v. introduction, v.

**insluiten**, 1. enfermer; 2. z. **ingesloten**; insérer (une lettre dans une autre); 3. investir, bloquer (une place forte); cerner, environner; 4. comprendre, renfermer; sous-entendre, impliquer. ~**sluithaard**, cheminée prussienne. ~**sluiting**, 1. investissement, m. blocus, m. (d'une forteresse); 2. insertion, v. (d'une lettre, etc.). ~**sluifings-teken**, parenthèse, v. ( ); crochet(s), m. [ ].

**inslurpen** = **inslorpen**.

**insmeren**, graisser; frotter, enduire de graisse (le graissage), savonner.

**insmijten**, 1. casser (à coups de pierre); 2. lancer (dans).

**insnede**, 1. césure, v.; 2. (*v. schaaft*) lumière, v. **insneeuwen**, 1. *het sneeuwt in*, la neige entre; 2. être pris dans les neiges. **insnijden**, entailler; inciser, taillader, tailler; graver (son nom dans un arbre). ~**snijding**, entaille, v. incision, v.

**insnoeren**, rétrécir, étrangler. ~**snoering**, rétrécissement, m. étranglement, m. constriction, v.

**insolide**, (*fig.*) peu —, (in)digne de confiance, sujet(te) à caution. ~**solvent**, insolvable. ~**solventie**, insolvabilité, v. ~**solventieverklaring**, déclaration d'insolvabilité, v.

**inspannen**, 1. atteler (des chevaux, une voiture); 2. équiper, munir; 3. demander, exiger un effort (de); énerver, fatiguer, tendre; épuiser (les forces, l'attention); *z'n krachten* —, *zich* —, faire des efforts, s'efforcer (de), s'évertuer (à). ~**spannend**, fatigant, énervant. ~**spanning**, effort, m.

**inspecteren**, inspecter; passer en revue. ~**spectie**, inspection, v.; (*mil.*) revue, v.

**inspectiereis**, tournée d'inspection, v.

**inspelden**, épingle; emmailloter.

**inspelen** (*zich*), s'essayer, *ik ben nog niet ingespeeld*, je ne suis pas encore à la hauteur.

**inspicient**, metteur en scène, m.; avertisseur, m.

**inspinnen**, entortiller (de fils); *zich* —, coconner (le coconnage).

**inspit**, barre, v. timon, m.

**inspraak**, inspiration, v. impulsion, v. voix, v. ~**spreken**, inspirer; *moed* —, exhorter au courage, encourager, rassurer.

**inspringen**, entrer, rentrer; —*de hoek*, angle rentrant; (*'n regel*) *doen* —, renfoncer (une ligne); *voor iem.* —, remplacer qn.; prendre la place de qn., suppléer.

**inspuiten**, injecter. ~**sputing**, injection, v.

**installateur**, id., monteur, m. ~**latie**, installation, v.; équipement, m. ~**leren**, installer.

**instaan**, — *voor*, être (se porter) garant de, garantir, répondre de.

**instampen**, enfoncer, tasser, affermir; *iem.* iets —, enfoncer (une idée) dans la tête à qn., lui bourrer le crâne.

**instandhouding**, préservation, v. maintien, m. conservation, v. perpétuation, v.

**instantelijk**, instantamment, expressément. ~**stantie**, instance, v.; *in hoogste* —, sans appel, en dernier ressort; *negatieve* —, exception, v. exemple (du) contraire, m.

**instappen**, 1. entrer; 2. monter (en voiture, en omnibus, en bateau); —! (*bij 't spoor e.d.*) en voiture!

**insteek**, entresol, m. ~**blad**, rallonge, v. ~**kamer**, (chambre, v. à l') entresol, m. ~**tafel**, table à rallonges, v. **insteken**, 1. passer dans, — à travers, piquer, insérer, fourrer, ficher dans; 'n draad —, enfiler une aiguille; 2. (*innacien*) brocher; 3. inspirer.

**instellen**, 1. établir, créer, instituer; 2. proposer, porter (un toast); 3. (*beginnen*) commencer; ouvrir (une enquête), introduire (une demande en justice), procéder à, entamer; 4. (*inzetten*) mettre à prix (la mise à prix); 5. mettre au point (un appareil), (mise au point, v.); *zich — op*, se préparer à. ~**steller**, fondateur, m. créateur, m. ~**stelling**, établissement, m. institution, v.; création, v.

**instemmen**, *met iem.* (iets) —, être d'accord avec (qn.), se ranger de l'avis de qn.; donner son adhésion à, adhérer à; faire chorus. ~**stemming**, accord, m. adhésion, v. écho, m. sympathie, v.

**instigatie**, instigation, v.; *op — van*, poussé par.

**instinctmatig**, instinctif. -ive. ~**heid**, instinctivité, v.

**instippen**, tremper; (*met de pen*) prendre de l'encre.

**instituteur**, -trice, chef, m. (directeur, -trice) d'institution, de pensionnat. ~**tuut**, 1. (*kost-school, opvoedingsgesticht*) institution, v. pension, v. pensionnat, m.; 2. (*geleerd genootschap*) institut, m.; 3. (*instelling*) institution, v.

**instoppen**, 1. fourrer dans; 2. envelopper, emmitoufler; 3. border (un lit), rentrer (les couvertures).

**instormen**, (*op*) se ruer, s'élancer, se précipiter (dans, sur).

**instorten**, 1. (s')écrouler, s'écrouler, s'effondrer, s'affaisser; (*v. 'n zieke*) faire, avoir une rechute; —, t. verser (dans). ~**sjorting**, 1. écroulement, m. éboulement, m. effondrement, m.; 2. rechute, v.

**instoten**, enfoncer.

**instromen**, affluer dans, couler dans, envahir.

**instructeur**, instituteur, m.; (*bij de militairen*) instructeur, m. moniteur, m. ~**struatie**, z. *opleiding*. ~**strueren**, instruire.

**instrument**, id., m. ~**mententas**, trousse, v. ~**mentmaker**, fabricant (*muz.* facteur) d'instruments, m. opticien, m.

**instuderen**, étudier (un sujet), travailler (un morceau), répéter (une leçon); (*fam.*) piocher; mettre à l'étude (une pièce de théâtre).

**instuif**, *at-home*, m. ~**stuiven**, entrer en coup de vent.

**instulpen**, ~**ping**, invaginer, invagination, v.

**insturen**, 1. envoyer; 2. présenter (une requête).

**Insulinde**, (l')Insulinde, v.; Archipel indien. **insurgent(e)**, insurgé(e) (insurgents *alleen in de Amerik. vrijheidsoorlog*).

**intaglio**, intaille, v.

**intanden**, s'engrener, s'endenter. ~**ding**, 1. engrenage, m.; 2. (*ingeland zijn*) endente-ment, m. crénelage, m.

**inteelt**, reproduction consanguine, v.

**integendeel**, au contraire.

**integer**, intègre.

**integraal**, 1. intégrale, v.; 2. rente sur l'Etat (de 2½ pour cent), v. ~**rekening**, calcul intégral.

**intégratie**, intégration, v.

**integrerend**, intégrant.

**intekenaar(ster)**, souscripteur, -trice, m. v. ~**tekenbiljet**, feuille —, v. bulletin (m.) de souscription. ~**tekenen**, souscrire (à), s'abonner (à); — *op 'n lening*, souscrire un emprunt. ~**tekening**, souscription, v. (à, pour) abonnement (à), m. ~**tekenlijst**, liste de souscription, v.

**intelligentie**, intelligence, v. ~**gentsia**, les intellectuels, m. mv. intelligentzia, v.

**intenderen**, prétendre, avoir l'intention de.

**intens**, intense, ~sément; — *vervelend*, embêtant, raseur. **intensief**, intensif. ~**siveren**, intensifier. ~**sivering**, intensification, v.

**interacademiaal**, inter-universitaire. ~

**communaal**, (*telef.*) interurbain; — *verkeer*, communications interurbaines.

**interdict**, interdit, m.

**interen**, t. entamer, dépenser, vivre sur (son capital), le manger; —, t. se consumer; se contracter (le retrait).

**interesse**, intérêt, m. ~**seren**, *zich — voor*, s'intéresser à, porter intérêt à.

**interest**, intérêt, m. (simple ou composé).

**interim**, intérim, m.; *ad —*, par intérim, (*als bn.*) intérimaire (*ook m. en v. zn.*). ~**dividend**, acompte de dividende, m. dividende provisoire, m.

**interkerkelijk**, oecuménique.

**intermezzo**, intermède, m.

**intern**, interne. ~**naat**, internat, m. ~**neren**, interner. ~**neringskamp**, camp d'internement, m. ~**nist**, médecin — (m.), spécialiste pour maladies internes. ~**nuntius**, internonce, m. ~**planetair**, interplanétaire. ~**poneren**, interposer; s'entremettre. ~**punctie**, ponctuation, v. ~**puncteren**, ~**pungeren**, ponctuer. ~**regnum**, interrègne, m. ~**rumperen**, interrompre. ~**ruptor**, brise-circuit, m. ~**verteren**, interver-



tir. ~val, intervalle, m. ~view, id., v. ~viewen, interviewer.

**intestaat**, -ato, intestat (mourir intestat); ab intestat (succession ab intestat).

**intiem**, intime. ~timus, ami intime, m.

**intijds**, à temps.

**intoelt**, entrée, v. (solennelle).

**intomen**, brider; tenir en bride, refréner.

**intoneren**, (aanheffen) entonner.

**intransigent**, intransigeant.

**intrappen**, enfoncer (une porte); *ik trap er niet in*, je ne marche pas.

**intre(d)e**, entrée, v. commencement, m. ~treden, entrer (dans); (*fig.*) se produire (un mieux s'est produit). ~treepreek, ~tree-redere, sermon, discours inaugural, m.

**intrek**, *z'n — nemen*, s'installer, descendre (chez qn., à l'hôtel). ~trekbaar, éclipable, (*landingsstoel*) (train d'atterrissage) escamotable. ~trekken, t. 1. retirer; effacer (les épaules); *z'n woorden —*, se dédire, se rétracter; 2. abroger (une loi), rapporter (un décret, une nomination), annuler, révoquer (un ordre); —, i. 1. entrer dans, envahir (un pays); 2. se rétrécir, se contracter. ~trekking, 1. retrait, m. abrogation, v. révocation, v.; 2. rétractation, v. (de ce qu'on a dit); 3. contraction, v.

**intrinsiek**, intrinsèque.

**introduce(e)**, visiteur, -euse, hôte, m. invité(e), m. v. ~ceren, introduire, présenter.

**introitus**, introît, m.

**introuwen**, introduire par mariage.

**introvert**, introspectif, introverti.

**intuïtie**, intuition, v. ~tief, intuitif.

**intussen**, cependant, pendant ce temps, sur ces entrefaites.

**inundatie**, inondation, v. ~deren, inonder.

**invaart**, entrée, v. (d'un port), passe, v.

**inval**, 1. incursion, v. invasion, v.; 2. (*idee*) idée (subite), (*uitgesproken*) saillie, v.; 3. incidence, v. (angle d'—); 4. *de zoete —*, (on y fait) bonne chère, on (y tient) table ouverte, c'est l'abbaye de Thélème, c'est la maison du bon Dieu. ~vallen, 1. tomber, entrer (dans); 2. envahir (un pays); 3. entrer, commencer, interrompre (qn.); *de nacht valt in*, la nuit tombe; 4. traverser la tête, venir à l'esprit; s'aviser de; *het viel me te laat in*, j'y ai pensé trop tard; *z'n naam wil me niet —*, je ne puis me rappeler son nom; 5. s'effondrer, s'écrouler, s'affaisser; 6. se creuser; *ingegallen wangén*, joues creuses; — *ogen*, yeux caves; —, 1. entrée, v. commencement, m. tombée (de la nuit), v.; 2. effondrement, m. écoulement, m.; 3. incidence, v. (d'un rayon). ~vallend, incident; — *geachte* = **inval**, 2. ~valler, remplaçant. ~valshock, angle d'incidence, m. ~varen, entrer (au port). ~vasie, invasion, v. ~vatten, servir, monter, enchâsser (des pierres); (le sertissage, la monture, l'enchâssure, v.).

**inventaris**, inventaire, m. ~risatie, inven-

taire, m. ~riseren, inventorier, classer.

**investeren**, investir, placer. ~tering, investissement, m. placement, m.

**invlechten**, intercaler, mêler (discours entremêlé, entrelardé de citations).

**invliegen**, (*fam.*) *er —*, être attrapé; donner dans le panneau; écopier; —, t. essayer (un avion). ~vlieger, pilote d'essai, m.

**invloed**, 1. influence, v. ascendant, m. empire, m. crédit, m.; *van — zijn*, influencer (sur), avoir de l'influence (sur); 2. agent, m. (les agents les plus contraires à la vie sont le froid et l'obscurité). ~vloedrijk, influent. ~vloedssfeer, sphère d'influence, v. ~vloecien, entrer (dans), se déverser (dans). ~vochten, humecter. ~voegen, intercaler, insérer, ajouter; emboîter, encastrer, enclaver. ~voeging, intercalation, v. insertion, v.; encastrement, m. ~voegsel, ajouté, m. ~voer, importation(s), v. entrée, v. ~voerbelaasting, taxe à l'importation, v. ~voercertificaat, certificat d'entrée, m. ~voerder, 1. importateur, m.; 2. créateur, m. promoteur, m. ~voeren, 1. importer; 2. introduire, mettre en vogue, lancer (une mode), créer; adopter (le système métrique); décréter (l'instruction obligatoire); 3. accréditer (qn.). ~voerhandel, commerce d'importation, m. ~voering, introduction, v. création, v. adoption, v. ~voerrecht, droit d'importation, d'entrée, m.; *vrij v. —*, en franchise. ~vorderbaar, récupérable, perceptible. ~vorderbaarheid, perceptibilité, v. ~vorderen, percevoir, toucher, recouvrer; réclamer. ~vordering, perception, v. recouvrement, m. (d'une dette); rappel, m. ~vouwen, replier (en dedans). ~vreten, t. coroder, ronger, manger; —, i. se répandre, pénétrer. s'ennraciner; mordre (sur). ~vretend, corrosif, -ive, rongeur. ~vretting, corrosion, v. ~vriezen, être enfoncé —, pris dans la glace (les glaces). ~vrijheidstelling, mise en liberté, v. élargissement, m. ~vullen, 1. remplir, inscrire, écrire; intercaler; 2. (*met kalk*) jointoyer. ~vulling, 1. inscription, v.; 2. jointoiement, m. ~vuloefening, exercice d'intercalation, (d'imitation), m.

**inwaaien**, 1. entrer, être porté par le vent (dans); 2. être brisé par le vent.

**inwaarts**, bw. en dedans; —, *bn.* de dehors en dedans.

**inwachten**, attendre.

**inwateren**, i. 1. être imbibé d'eau, suinter; 2. s'infiltrer, *z. — lekken*; —, t. comburger. ~watering, infiltration(s), v.

**inweefsel**, 1. (*inslag*) trame, v.; 2. (*fig.*) épisode, m.

**inwendig**, interne, intérieur.

**inwerken**, t. 1. faire entrer (avec peine), rentrer; 2. brocher, mêler, travailler dans; 3. orienter (quelqu'un); —, i. agir (sur), opérer (sur). ~werking, action, v. influence,

v.; jeu, m. ~**werkingtreding**, entrée en vigueur (d'une loi ou d'une mesure).  
**inwerpen**, 1. jeter (dans); 2. casser (à coups de pierre, etc.).  
**inwijdeling(e)**, néophyte, m. v. novice, m. v. ~**wijden**, t. 1. inaugurer (un édifice), bénir (un drapeau), consacrer; 'n *woning* —, pendre la crémallière; 2. initier (qn. à qch.).  
**~wijding**, 1. inauguration, v.; bénédiction, v.; 2. initiation, v. ~**wijdingsfeest**, ~**wijdingsrede**, fête, v., discours m. d'inauguration.  
**inwikkelen**, envelopper; (*fig.*) mêler, impliquer (dans une affaire). ~**wikkeling**, 1. enveloppement, m.; 2. implication, v. ~**willigen**, accorder, consentir à, accéder à, acquiescer à, obtempérer à. ~**williging**, consentement, m. acquiescement, m.  
**inwinnen**, 1. recueillir (l'avis de qn.), prendre (des informations); 2. regagner, rattrapper.  
**inwisselbaar**, (*v. biljetten*) remboursable, convertible. ~**wisselbaarheid**, convertibilité, v. ~**wisselen**, changer; rembourser; — *tegen*, échanger contre. ~**wisseling**, échange, remboursement, m.  
**inwoekeren**, t. regagner (le temps perdu); —, i. s'enraciner; se propager, gagner de proche en proche. ~**wonen**, demeurer (chez qn.), loger, habiter (la même maison). ~**wonend**, interne; — *assistent, geneesheer, leerling(e)*, interne, m. v. ~**woner**, ~**woonster**, habitant(e), (sous-)locataire, résident, m. v. ~**woning**, cohabitation, v. colocation, v. ~**worp**, remise en jeu, v. ~**wortelen**, s'enraciner. ~**wrijven**, 1. faire entrer en frottant; 2. — (*met*), frotter (de), (*med.*) frictionner (de). ~**wrijving**, frottement, m. friction, v.  
**inzage**, inspection, v.; — *nemen* v., prendre connaissance de; *ter* —, en examen, à l'inspection, v.; *ter* — *liggen*, être à la disposition; *ter* — *zenden*, communiquer, envoyer en communication.  
**inzagen**, entamer avec la scie, entailler.  
**inzakken**, s'affaisser, s'enfoncer, se tasser, s'effondrer. ~**zakking**, affaissement, m. effondrement, m. éboulement, m. tassement, m.  
**inzamelen**, recueillir, ramasser, cueillir, récolter, moissonner. ~**zameling**, cueillette, v. récolte, v. collecte, v.  
**inzegeven**, consacrer; bénir. ~**zegening**, consécration, v. bénédiction, v.  
**inzenden**, envoyer, faire parvenir, présenter, communiquer; *ingezonden stuk*, communication, v. correspondance, v. (*zeldz. in Franse kranten*). ~**zend(st)er**, 1. envoyé, -euse; 2. (*op 'n tentoonstelling*) exposant(e). ~**zending**, 1. envoi, m. communication, v.; 2. stand, m. (d'exposition).  
**inzeppen**, savonner (savonnage, m.).  
**inzet**, 1. (*bij 'n verkoop*) mise à prix, v.; 2. (*bij 't spel*) enjeu, m. mise, v. ~**zetsel**,

entre-deux, m. ~**zetten**, 1. insérer, mettre, placer; poser (une vitre); 2. (*naaien*) coudre; 3. mettre dans le jeu; faire son jeu; 4. mettre à prix, offrir; 5. décréter, instituer, établir; 6. enchâsser, monter (un diamant); 7. encadrer (un tableau); attaquer (un morceau); entonner (une mélodie); 8. déclencher (une offensive), mettre en ligne (des troupes). ~**zetter**, premier offrant. ~**zetting**, 1. pose, v. insertion, v.; 2. institution, v.  
**inzicht**, 1. compréhension, v. idée (claire), entente (de), intelligence (de), v.; opinion, v. vue(s), v.; 2. intuition (de), v. flair (de), m. ~**zien**, t. 1. regarder, examiner, parcourir; 2. (*begrijpen*) comprendre, voir, concevoir, discerner, reconnaître; 3. *het donker* —, *het ernstig* —, s'inquiéter (de), n'avoir pas confiance, n'augurer rien de bon; —, i. z. **in-kijken**; (*het*): *mijns* —s, à mon sens, à mon avis; *bij nader* —, réflexion faite; tout bien considéré, à l'examen.  
**inzinken**, s'enfoncer, couler (au fond), z. ook **inzakken**. ~**zinking**, enfoncement, m. creux, m. dépression, v.; *morele* —, affaissement moral. ~**zitten**, 1. se trouver dans; *er warmjes* —, avoir de quoi, être à son aise; 2. *ergens mee (over)* —, être inquiet, -ète, soucieux, -euse de, s'inquiéter de. ~**zittende**, occupant(e), voyageur, -euse.  
**inzoet**, très sucré; (*kind*) très sage.  
**inzonderheid**, surtout, en particulier, notamment.  
**inzouten**, saler (salage, m. salaison, v.).  
**inzover(re)**, en tant que.  
**inzuigen**, absorber, boire, ingurgiter, s'imbiber de; sucer (qch. avec le lait); aspirer (un gaz). ~**zuiging**, absorption, v. imbibition, v. aspiration, v.  
**inzulten**, mariner.  
**inzwelgen**, engloutir, avaler goulûment, dévorer. ~**zwelging**, engloutissement, m.  
**Iraaks**, irakais.  
**Iraans**, iraniens.  
**irenisch**, conciliant, pacifiste.  
**iris**, iris, m.  
**Irokezen**, Iroquois, m. mv.  
**ironicus**, ironiste, m. v.  
**irrationeel**, irrationnel(le).  
**irrelevant**, négligeable.  
**irrigator**, -teur, m. douche hygiénique, v. ~**geren**, irriguer.  
**Isabella**, Isabelle, v. **Isébel**, Jézabel, v.  
**ischias**, sciaticque, v.  
**islam**, Islam(isme), m. ~**itisch**, islamitique, mahométan.  
**isolatieband**, ruban caoutchouté, -isolant.  
**~rubber**, caoutchouc d'étanchéité, m.  
**Isolde**, Iseu(l)t, v.  
**isoleerbankje**, isoloir, m.  
**isoleren**, isoler. ~**lerend**, diélectrique.  
**isothermen**, lignes isothermes, m. mv.  
**Israëliet**, Israélite (*ook bn.*), m. v.  
**Israëlich**, israélien.

**istmus**, isthme, m. (*bn.* isthmique).  
**Italiaan**, ~se, Italien(ne). ~s, italien(ne).  
**Italië**, Italie, v.  
**iteratief**, réitératif, (*taalk.*), fréquentatif.  
**Ithaca**, Ithaque, v.  
**ivoor**, ivoire, v. ~**achtig**, ivoirin. ~**draai-er**, ~**werker**, tabletier, ivoirier, sculpteur

en ivoire, m. ~**draaijerij**, tabletterie, v.  
**Ivoorkust**, Côte d'Ivoire, v. **ivoorzwart**, noir d'ivoire, m. **ivoren**, en ivoire, d'ivoire.  
**izabel**, isabelle (ook zn.). ~**kleurig**, couleur isabelle.  
**Iza(à)k**, Isaac, m.

## J

j, j, m.

**ja**, bw. 1. oui; — **knikken**, faire signe que oui, faire un signe (de tête) affirmatif; — **maar**, c'est que...; oui, mais; *ik meen (van)* —, je crois que oui (que si); **ni** —, eh oui, sans doute (*e.d.*); — **toch**, mais si; — **wel**, a. oui, certes, sans doute; **b.** (*als antwoord of protest na 'n ontkennig*) si (fait), pardon; — **seker**, mais oui, parfaitement; **2.** —? (*iron.*) vraiment? pas possible! (*is 't niet?*) pas vrai? —! (*iron.*) ah, ouiche! ah bien oui! —*wel!* (*iron.*) bernique! **3.** (*en zelfs*) et même, voire (même), qui plus est; à vrai dire; **4.** (*bedenkelijk*) dame! eh! (*spijtig*) hélas! —, (*het*) oui, m. affirmation, v.; (*toestemming*) consentement, m.; — *en amen zeggen*, dire amen à tout, opiner du bonnet; **geen** — *en geen neen zeggen*, ne dire ni oui ni non, réserver son opinion (sa décision); **uw** — *zij* — (*enz.*), que votre langage soit: cela est, cela n'est pas; **zo** —, dans l'affirmative.  
**jaagbout**, rebrousse, v. ~**geld**, droit (frais) de halage, m. (mv.). ~**hout**, bout-dehors de clinfoc, m. ~**land**, chasse, v. ~**lijn**, cordelle, v. grelin, m. ~**loon**, z. ~**geld**. ~**paard**, cheval de halage, m. ~**pad**, chemin de halage, m.

**Jaantje**, Adrienne, v.

**jaar**, entaille, v. boutonnière, v.; (*in 't gezicht*) balafre, v.

**Jaap**, Jacques, Jacquot, m.

**jaar**, année, v. an, m. (*dít laatste preciezer als eenh. van tijd, b.v. na 'n bepaald telw.*), — *en dag*, un an et un jour; (*fig.*) longtemps, une éternité; **30** —, trente ans; **driemaal** 's —s, trois fois par an(née); **eens per** —, une fois l'an; *'t ene* — *door 't andere*, bon an mal an; **enige jaren**, peu de, quelques années; (*in*) *het* — *onzes Heren*, l'an de grâce; *in 't* — 1830, en 1830 (l'an 1830); *hij is* 10 —, il a dix ans; *'t komende* —, l'an(née) prochain(e); *van 't* — **nul**, de quatre sous, de nulle importance; *op jaren*, d'un âge avancé, âgé; *op jaren komen*, prendre de l'âge (des ans), être sur le retour; *op z'n* 10e —, à dix ans; — *op* —, — *in* — **uit**, tous les ans; **van** — *tot* —, d'année en année; **veel jaren**, plusieurs (bien des) années. ~**bericht**, bulletin annuel. ~**beurs**, foire (d'échantillons), v. ~**boek**, chronique, v. annales, v. mv. ~**boek(je)**, annuaire, m. ~**boekschrijver**,

chroniqueur, m. annaliste, m. ~**cirkel**, z. ~**kring**. ~**dag**, ~**feest**, z. **verjaardag**, ~**feest**. ~**dicht**, chronogramme, m. ~**gang**, année, v. ~**geld**, pension, v. rente annuelle. ~**genoot**, copain, m. compagnon d'études, m. ~**getij(de)**, 1. saison, v.; 2. (*zielms*) messe d'anniversaire, v. ~**kring**, cycle annuel; (*pl.*) z. ~**ring**. ~**lijks**, bw. tous les ans, par an (bon an, mal an), annuellement; —, *bn.* annuel(le); — *e uitkering*, *premie of bedrag*, annuité, v. ~**ling**, veau, poulain d'un an, m. ~**loon**, z. ~**wedde**. ~**markt**, foire, v. kermesse, v. ~**mis**, annuel, m. ~**rekening**, compte annuel. ~**ring**, couche ligueuse, — concentrique. ~**tal**, année, v. date, v. millésime, m. ~**tallenboekje**, table chronologique, v. ~**telling**, ère (chrétienne), v. chronologie, v. ~**termijn**, époque d'un an, v. terme annuel. ~**vergadering**, réunion annuelle, v. ~**vers**, chronogramme, m. ~**verslag**, compte-rendu annuel. ~**wedde**, traitement (annuel), appointements, m. mv.

**jabroer**, bonne pâte (il, elle opine toujours du bonnet).

1. **jacht**, yacht, m.; *met 'n* — *zeilen*, faire du yachting.

2. **jacht**, 1. chasse, v.; *bij besloten* —, en temps prohibé; **eigen** —, chasse gardée; **korte** —, chasse à tir, v.; **lange** —, chasse à courre, vénerie, v. (avec des chiens courants); — **maken** *op*, donner la chasse à; (*fig.*) rechercher; — *op effect maken*, viser à l'effet; *op de* — *gaan*, partir pour la chasse, se mettre en chasse; *op de* — *zijn*, être à la chasse; — *op (beren)*, chasse à (l'ours) (*soms* chasse de); **opening**, **sluiting** v. d. —, ouverture (v.), clôture (v.) de la chasse; 2. hâte (fébrile), v.; — **maken**, se dépêcher. **jacht-** (*b.v. jachtlakte*), — (permis) de chasse. ~**bedrijf**, z. ~**wezen**. **jachthuis**, veston de chasseur, m. ~**buit**, (*bij de grote jacht*) tableau, m.; (*anders*) butin, m. capture, v. ~**club**, yacht-club, m.; (*soms*) cercle nautique, m.

**jachten**, presser; —, **i.** se presser, se hâter; — **naar**, courir, poursuivre (la fortune, etc.).

**jachtgaren**, panneau, m. filet, m. ~**gezelschap**, chasse, v.; z. ~**stoet**. ~**godin**, Diane chasserresse. ~**hagel**, z. **hagel**, 2. ~**haven**, bassin, m. ~**hond**, chien de chasse, m. chien courant, m. braque, m.



**jachtig**, pressé, agité. ~**tigheid**, précipitation, v. agitation, v.

**jachtland**, chasse (gardée). ~**luipaard**, guépard, m. ~**mes**, coutelas, m. ~**net**, z. ~**garen**. ~**opziener**, garde-chasse, m. ~**pet**, casquette de chasseur, v. ~**pomp**, pompe aspirante. ~**schotel**, ragout, m. ~**sneeuw**, poussière de neige, v. neige fine. ~**spin**, araignée chasseur, dolomède, m. ~**spriet**, épieu, m. ~**stoet**, cortège de chasse, m. équipage de chasse (de vénerie), m. chasse, v. ~**term**, terme cynégétique, m. (- de chasse, de vénerie). ~**tijd**, saison de la chasse, v. ~**tijger**, guépard, m. ~**tropée**, (*hertgewei met schedelstuk*) massacre, m. (*hele kop*) rencontre, v. ~**vermaak**, plaisirs de la chasse, m. mv. ~**vliegtuig**, chasseur, m. ~**voegel**, leurre, m. ~**wagen**, break, m. ~**wet**, loi sur la chasse, v. ~**wezen**, chasse, v. vénerie, v. sport cynégétique, m.

**jacconnet**, jaconas, m.

**jacquet**, jaquette, v.

**jagen**, t. 1. chasser; courir (un lièvre), courre (le cerf); de **schrik op 't lijf** —, effrayer, terrifier, faire peur à; *op de vlucht* —, mettre en fuite; 2. pousser, chasser en avant; passer (l'épée au travers du corps); *de boel erdoor* —, manger son blé en herbe, brûler la chandelle par les deux bouts; *over de kling* —, passer au fil de l'épée; 'n **kogel door 't hoofd** —, brûler la cervelle à, loger (à qn.) une balle dans la tête; 3. presser; 'n **paard dood** —, tuer, crever un cheval (sous soi); 4. haler (un bateau); (le halage); —, i. 1. courir, voler, passer comme le vent; 2. être agité, haleter; *de wolken* —, les nuages sont chassés par le vent, courent dans le ciel; 3. — *naar*, courir après, z. **jachten**, i.; 4. — *op*, z. **jacht en jagen**, t. **jager**, 1. chasseur, m. (*ook 'n soldaat*); veneur, m.; 2. haleur, m. (d'un bateau); 3. navire chasseur, m.; 4. (*voor vis*) chasse-marée, m.; 5. (*meeuw*) goëland, m.; 6. avion de chasse, m. ~**geres**, ~**gerin**, chasseuse, v. (*poët.*) chasseresse, v. ~**germeester**, grand veneur, m.

**jagers** | **buis**, enz. z. **jachtbuis**. ~**gezel**, portecarnier, m. ~**haring**, hareng nouveau. ~**latijn**, tartarinades, v. mv. contes de chasseur, m. mv. ~**tas**, gibecière, v. carnier, m.

**jaguar**, jaguar, m.

**jak**, 1. camisole, v. casaquin, m. pet-en-l'air, m. caraco, m.; 2. (*dals ondergoed*) tricot, m. finette, v.; (*dier*) yack, m.

**jakhals**, chacal, m.; (*slecht paard*) rosse, v.; *kale* —, pauvre hère (diable), va-nu-pieds, m.; (*vrek*) grigou, m.

**jakkeren**, courir la poste, se presser, aller ventre à terre, à fond de train.

**Jakob**, Jacques, m.; (*de aartsvader*) Jacob, m. **Jakoba**, Jacqueline, v. **jakobijn**, jacobin, m. **jakobskruid**, herbe de saint-Jacques, v. ~**ladder**, 1. noria, v.; 2. (*mar.*) limon, m.; 3. (*pl.*) polémonie, m. ~**mantel**,

~**schelp**, coquille Saint-Jacques, v. peigne, m.

**jalappe**, jalap, m. ~**hars**, jalapine, v.

**jaloers**, jaloux, -ouse (de), envieux, -euse (de). ~**heid**, jalousie, v. **jaloezie**, 1. jalousie, v. (*ook 'n zonneblind*); 2. envie, v. ~**sluïting**, rideau mobile, m.

**jam**, 1. pomme de terre, v.; 2. confitures, v. mv.; *boterham met* —, tartine de confitures, v.

**Jamaica**, la Jamaïque.

**jambé**, iambé, m. (bn. iambique).

**jamboesboom**, jambosier, m.; (*vr.*) jame-rose, m.

**jamfabriek**, confiturerie, v. ~**fabrikant**, confiturier, m.

**jammer**, misère, v. maux, m. mv.; 't is —, c'est dommage, quel dommage! ~**dal**, vallée de larmes, v. (de misère). **jammeren**, gémir, pleurer, jeter des cris de douleur, se lamenter. **jammergeschrei**, ~**klacht**, lamentations, v. mv. plainte, v. gémissement, m. ~**hartig**, funeste, lamentable. ~**lijk**, misérable; pitoyable, lamentable, à faire pitié; — *einde*, triste fin, v.; (*v. dingen*) échec, m. fiasco, m. ~**poel**, abîme de douleur, m. **jamplot** (je), pot à (aux) confitures, m.

**Jan**, 1. Jean, m.; — *en alleman*, le tiers et le quart, (à) tout venant; *beter blode* — *dan dode* —, mieux vaut gougat debout qu'em-pereur enterré; **boven** — *zijn*, avoir plus de la moitié des points; être hors d'affaire (le plus difficile est fait); *van* — **Katebas**, (un nom) à coucher dehors; sans rime ni raison; (raisonner) à tort et à travers; (faire qch.) comme un sabot; *een redenering van* — **K.**, un raisonnement sans queue ni tête; *ome* —, ma tante, le clou; — **Ongeluk**, guignard; —, *Piet en Klaas*, z. — *en alleman*; — **Publiek**, la foule, le grand (bon) public; — *Rap en z'n maat*, la canaille; **Jansalie**, homme mou, poule mouillée; *huishouden v. Jan Steen*, cour du roi Pétaud, v.; 2. (*kelner*) garçon, m. (de café); 3. *jan-van-gent* (*dier*), fou blanc (- de Bassan); 4. *jan-in-de-zak*, far, m.

**janboel**, désordre, m. pétaudière, v.; (*pop.*) pagaye, v. ~**dome**, ~**doppie**, enz. parbleu! nom d'un chien! (d'une pipe, etc.). ~**gat**, joerisse, m. ~**hagel**, galette croquante; —, canaille, v. racaille, v. populace, v. ~**hen**, tête-poule, m.

**janitsaar**, janissaire, m.

**janken**, glapir (le glapissement); (*v. kinderen*) piailler (le piaillage), crier, brailler.

**janklaassen**, Polichinelle, (*pop.*) pantin, m.; (*fig.*) bouffon, m. ~**klaassenkast**, (théâtre de) Guignol, m. ~**maat**, mathurin, m. col bleu, m. (*koloniale troepen*) marsouin, m. **Jannetje**, Jans, Jeanneton, Jeannette, v. **janoom**, prêteur sur gages, m. usurier, m.; z. *ome Jan, onder Jan*, 1. ~**plezier**, char-à-bancs, m. ~**salie**, poule mouillée, v. ~

**saliegeest**, veulerie, v. manque d'énergie, m. apathie, v. **Jantje**, Jeannot, m.; (*rekrut*) jean-jean, m. **z. jannaat**; **Jantje** **Contrarie**, contradicteur, ergoteur; — **huilt en** — **lacht**, Jean qui pleure et Jean qui rit; — **kordaat**, un type résolu (il n'a pas froid aux yeux); *met 'n jantje-van-leiden aflopen*, finir en queue de poisson; *hij heeft er zich met 'n jantje-van-leiden afgemaakt*, il a dit quelques banalités.

**januari**, janvier, m. **Janus**, 1. (*de god*) Janus, m.; 2. Adrien, m.

**Japan**, Japon, m. **~nees**, **~ner**, **~(ne)se**, Japonais(e). **~(nee)s**, japonais, nippon; *oud* —, vieux japon; — **papier**, papier du J.

**japen**, (se) couper, (s')entailler (les doigts).

**Japik**, Jacques, m.

**japon**, robe, v. **~maaister**, costumière, v. **~schort**, tablier-fourreau, m. **~stof**, étoffe, tissu, m. pour robes, v.

**jarenlang**, durant de longues années.

**jarig**, 1. qui fête son anniversaire; dont c'est la fête; *de —*, le héros, l'héroïne de la fête; *hij is vandaag* —, c'est aujourd'hui sa fête, son anniversaire; *hij is nog niet* —! son anniversaire est bonne! 2. d'un an.

1. **jas(je)**, 1. *lange* —, redingote, v.; 2. (*met slippen*) jaquette, v.; 3. (*zonder*) veston, m. veste, v.; 4. (*overjas*) paletot, m. pardessus, m.

2. **jas**, (*kaartspel*) valet d'atout, m. **jasmin**, 1. (*jasminum*) jasmin, m.; 2. (*phildelphus*) sering, m.

**jaspad**, pan (de jaquette), m. **~schort**, tablier-fourreau, m.

**jaspis**, jaspé, m.

**jassen**, 1. jouer aux cartes (*au yass*); —, *t. peler* (des p. de terre).

**jasses!** fi! pouah!

**jasspel**, yass (jeu de cartes), m.

**jaszak**, poche (de veston, etc.), v.

**jatagan**, yatagan, m.

**jatten**, chiper.

**Javaan**, **~se**, Javanais(e). **~s**, javanais.

**jawel**, oui, si; *maar* —, mais voilà.

**jawoord**, consentement, m. (demander la main de); *het — geven*, prononcer le grand oui.

**jazz-band**, id., m.

**je**, tu, te, toi, *z. jij*.

**jee!** tiens! eh! o —! holà! oh là là! o — *ja!* oh, que oui! (que si); o — *nee(n)!* oh, que non!

**jegens**, envers, vis-à-vis de, à l'égard de.

**Jehova**, Jéhovah, m.

**jekker**, vareuse, v. (*met bonten kraag*) canadienne, v.

**jelui** = **jullie**.

**jeminee!** sapristi! cré nom! *z. jee*.

**jenever**, genièvre, m. **jenever** — (*b.v. jeneverlucht*), — (odeur) de genièvre. **~bes**, (*vrucht*) genièvre, m. **~boom**, genévrier, m. **~fles**, bouteille à (au) genièvre, v. **~glas**, **~glaasje**, petit verre. **~moed**, courage d'ivrogne, m. **~neus**, nez rouge, rubicond, fleuri, en-

luminé. **~struik**, genévrier, m. **~vat**, baril à genièvre, m.

**jengelen**, geindre, pleurnicher, piailler.

**Jefta**, Jephthé, m.

**Jeremias**, Jérémie, m.

**Jerez**, Xérès.

**Jeroen**, Jérôme, m.

**Jeruzalem**, Jérusalem. **~mer**, Hiérosolimaïtain, m.

**Jesaja**, Isaïe, m.

**Jet**, Henriette, v.

**jeugd**, 1. (*leeftijd*) jeunesse, v.; — *heeft geen deugd*, *de — moet jong zijn*, il faut que jeunesse se passe; *sedert z'n prilste, vroegste* —, depuis sa plus tendre, sa première jeunesse; 2. (*jongelui*) jeunesse, v. jeunes gens, m. mv. **jeugd** — (*b.v. jeugdcconcert*), — (concert) pour la jeunesse. **~herinnering**, souvenir de jeunesse, m. **jeugdig**, jeune, juvénile, (vieillard encore vert, alerte; air juvénile). **~heid**, jeunesse, v. verdure, v. vivacité, v. air juvénile, m. **jeugdzorg**, œuvre de l'enfance, v.

**jeuig**, agréable, animé. **~heid**, animation, v. vivacité, v.

**jeuk**, démangeaison(s), v. prurit, m.; chatouillement(s), m. fourmillement(s), m. **jeuken**, 1. démanger, chatouiller; (*fig.*) *m'n hand jeukt*, la main me démange; *m'n maag jeukt*, mon estomac crie; 2. (*krabben*) gratter.

**~kerig**, qui démange, prurigineux. **~kerigheid**, *z. jeuk*. **jeukkruid**, renoncule scélérate, v. mort aux vaches, v. **~poeder**, poil à gratter, m.

**jeuzelen**, rebattre les oreilles (à qn.), insister d'une manière fatigante.

**jezuïet**, jésuite, m. **~enorde**, société de Jésus, v. ordre des jésuites, m.

**Jezus**, Jésus(-Christ), m.; *het kindeke* —, l'enfant Jésus.

**jicht**, goutte, v. arthrite, v. **jichtig**, gouteux, -euse, arthritique. **jichtknobbel**, nœud de la goutte, m. nœud articulaire, m.

**~lijd(st)er**, gouteux, -euse.

**jid**, youpin, m. **~disch**, juif allemand; (*taal*) judéo-allemand, m.

**jij**, jou, tu, te; (*abs.*) toi (*in Frankr. alleen gemeenzaam, niet tegen minderen*). **jijen** (*en jouen*), tutoyer (qn.).

**jingo**, impérialiste, m. **~ïsme**, impérialisme (anglais), m.

**jobsbode**, oiseau de mauvais augure, m. messager de malheur, m. **~geduld**, patience de Job, p. à toute épreuve, v. **~tijdig**, nouvelle désastreuse, annonce de malheur, v. **~traan**, (*pl.*) larme de Job, v. coïx, m.

**Jochem**, Joachim, m.

**jochie**, gosse, m.

**jodelen**, jodler, youler.

**jodenbaard**, (*pl.*) saxifrage sarmentueuse. **~bloempje**, kerrie du Japon, v. **~buurt**, quartier des juifs, m. ghetto, m. **~dom**, 1. peuple juif, m.; 2. judaïsme, m. **~fooi**, piè-

tre récompense, v. ~**genoot**, prosélyte de la porte, m. ~**haat**, antisémitisme, m. ~**hatend**, ~**ha(ats)ter**, antisémite, anti-juif, -ive (bn. ook antisemitique). ~**hoek**, z. ~**buurt**. ~**kerk**, synagogue, v.; 'n *leven als in 'n* —, un tintamarre, un vacarme épouvantable. ~**kerkhof**, cimetière juif, m. ~**kers**, coqueret, m. alkékenge, v. ~**kruid**, chasse-bosse, v. ~**lijm**, salive, v. crachat, m. ~**streek**, juiverie, v. youtre-rie, v. ~**taal**, jargon des juifs, m. ~**wijk**, z. ~**buurt**.

**jodin**, juive, v. Israélite, v.

**jodium**, iode, m. ~**tinctuur**, teinture d'iode, v. ~**zuur**, acide iodique, m. **jodoform**, iodoforme, m. ~**formgaas**, gaze iodoformée.

**joelen**, crier et chanter, se divertir bruyamment, faire du boucan. ~**lend**, bruyant.

**joelleest**, fête de Juvvater, v.

**Johan(nes)**, Jean; (*oud*) Jehan, m.; — *de Doper*, saint Jean-Baptiste; *H. — de Deo*, saint Jean de Dieu. **johannesbloem**, grande marguerite. ~**brood**, caroube, v. ~**broodboom**, caroubier, m. **Johanna**, Jeanne, v. **johannieterorde**, ordre de Saint-Jean, m. (de Malte). ~**nieteridder**, chevalier de Malte.

**jok**, plaisanterie, v. badinage, m. bourde, v. farce, v.; *uit* —, pour rire, pour s'amuser.

~**kebrok**, petit(e) menteur, -euse, farceur, -euse. ~**ken**, 1. (*schertsen*) plaisanter, rire, dire des bourdes; 2. dire de petits mensonges. ~**ken(tje)**, menterie, v. craque, v. colle, v. **jokkernij**, z. **jok**.

**jol**, canot, m.

**jolen**, z. **joelen**. **jolig**, amusant, jovial, enjoué, drôle, rieur, -euse, folâtre; 'n — *e vent*, un boute-en-train. ~**heid**, jovialité, v. en-train, m. humeur joyeuse, drôlerie, v.

**jolleman**, voleur, m.

**jonashaai**, grand requin. **jonassen**, bernier.

**jong**, 1. (*v. jaren*) jeune (les jeunes ans, le jeune âge, la jeune saison); — *e dames*, des jeunes personnes (demoiselles); — *er* (*v. broers e.d.*), puiné, cadet(te); — *gewend*, *oud gedaan*, qui jeune n'apprend, vieux ne saura, comme on s'accoutume, on s'en va; 2.

*jaar* — *er*, plus jeune de deux ans; *hij ziet er — uit voor z'n leeftijd*, il est plus jeune que son âge; — *paar*, jeunes mariés, jeune couple; *Plinius de — ere*, Pline le jeune; *van — s af*, depuis (dès) l'enfance, dès sa jeunesse; — (*er*) *worden*, *maken*, rajeunir, i.; t.; 2. (*nieuw*) nouveau, vert (vin vert, nouveau); — *e groenten* (*e.d.*), primeurs, v. mv.; — *hout*, taillis, m.; 3. (*laatst*) récent, dernier, -ière; — *ste bediende*, dernier employé; *van — e datum*, de date récente, récent; — *st-geborene*, dernier-né, m.; *het — ste gericht*, le jugement dernier; —, petit, m.; — *en krtjgen*, faire des petits, mettre bas; vèler, chatter, cochonner, etc. **jongedochter**, célibataire, v. jeune personne, v. ~

**dochtersvereniging**, union, association (chrétienne) de jeunes filles. ~**heer**, 1. (*als titel*) monsieur; 2. jeune garçon, m.; petit jeune homme. ~**juifrouw**, 1. jeune fille, demoiselle, v.; 2. (*titel*) mademoiselle. ~**lieden**, jeunes gens, m. ~**liedenvereniging**, association de jeunes gens, v. **jongeling**, adolescent, m. jeune homme, m. jeune homme, m. ~**lingschap**, 1. adolescence, v.; 2. les jeunes gens; *de studerende* —, la jeunesse des écoles. ~**lingsdroom**, rêve de jeunesse, m. ~**lingsjaren**, adolescence, v. ~**lui**, jeunes gens.

1. **jongen**, 1. garçon; (*boers*) gars; **beste** —, mon ami, — bonhomme; **kleine** —, petit garçon, — gamin, garçonnet, m.; **oude** —, mon vieux; **stoute** —, mauvais garnement! méchant gamin! 2. (*knecht*) garçon, domestique, m.; (*in India*) bôy, m.; 3. (*leerling*) élève, m.; (*leer*) — apprenti, m.; 4. — *jal* diantre oui! —, —! diable! tiens, tiens! bon sang! fichtre! — *neen*, mais non, pas du tout.

2. **jongen**, i. faire des petits, mettre bas; z. **jong**.

**jongensachtig**, 1. d'un (de) gamin, garçon; bruyant, pétulant comme un gamin; 2. — *meisje*, (fille) garçonnière, v. ~**achtigheid**, pétulance de gamin, v. air garçonnier, habitudes garçonnières. ~**gek**, coureuse, v. (en bn.). ~**grap**, gaminerie, v. tour de gamin, m. ~**pak**, costume de garçon(net), m. **jonger**, disciple, m. **jongetje**, petit garçon, gosse, m. gamin, m. galopin, m. bambin, m. moutard, m. **jonggeborene**, nouveau-né, fille nouveau-née. ~**gehuwde**, ~**getrouwde**, nouveau-marié, nouvelle-mariée. ~**gezel**, célibataire, m. garçon, m. ~**gezellenleven**, vie de garçon, v. ~**maatje**, jeune apprenti, m. ~**mens**, jeune homme; (*aansprekend*) mon ami. **jongstleden**, dernier, -ière.

**jonk**, jonque, v.

**jonker**, page, m. jeune noble, m.; ('n) *kale* —, 1. (un) gentillâtre, (un) hobereau, m.; 2. (*pl.*) chardon bénit, cnicus, m. ~**achtig**, cavalier, -ière; (*v. wild*) faisandé, avancé. ~**partij**, parti des hobereaux, m. ~**vis**, labre, m.

**jonkheer**, id., vicomte, m. écuyer, m. ~**heid**, jeunesse, v. z. **jeugd**. ~**man**, jeune homme. ~**vrouw**, demoiselle de qualité, v.; (*als titel*) Mademoiselle. ~**vrouwelijk**, virginal. **jood**, juif, m. Hébreu, m. Israélite, m.; (*scheldn.*) youpin, m. youtre, m.; *de wandelende* —, le juif errant. **joods**, juif, juive, israélite, judaïque.

**jool**, réjouissance, v. fête, v.

**joon**, balise, v.

**Joost**, Juste, m.; *dat mag — weten*, le diable le sait.

**jopenbier**, bière de malt, v.

**jopper**, vareuse, v.

**Jordaan**, 1. (*rivier*) Jourdain, m.; 2. (*wijk in Amst.*) le Jardin.



**Joris**, George(s), m.; — *goedbloed*, bonne pâte d'homme (il est bon comme du pain).  
**jota**, *iota*, m.; *geen tittel of* —, pas un iota (je n'y comprends pas une syllabe, pas un traître mot).

**jou**, *z. jij. jouen*, *z. jijen*.

**journaal**, journal, m. livre-journal, m. ~  
**naliseren**, inscrire au journal. ~**nalistiek**,  
 -lisme, m. (-listique *is bn.*); **journaille**, v.  
*(ongunstig)*.

**jouw**, ton, ta, tes; *het (de) — e*, le, (la) tien(ne).

**jouwen**, huer.

**joviaal**, jovial, jovialement.

**joyriding**, emprunt illicite d'une voiture, m.

**Jozef**, Joseph, m.; *de ware —*, le prince Charmant.

**Jozua**, Josué, m.

**jubel**, cri(s) d'allégresse, m., — de joie. **jubelen**, jubiler, exulter; pousser des cris de joie.  
**jubelend**, enthousiaste. **jubelfeest**, jubilé, m. fête commémorative. ~**jaar**, jubilé, m. année jubilaire, v.

**jubileum**, jubilé, m. ~**laris**, héros de la fête, — de la cérémonie, m. (jubilaire *eerst bij 50-j. herdenking*). ~**leren**, célébrer (une fête, ses noces d'argent, etc.). ~**leumzegel**, timbre commémoratif, m.

**jucht(leer)**, cuir de Russie, m.

**judasbaard**, barbe rousse, v. ~**boom**, gânier, m. arbre de Judée, m. ~**geld**, les deniers de Judas, m. ~**kus**, baiser de Judas, m. ~**lach**, rire faux, m. ~**oor**, 1. (*pl.*) oreille de Judas, v. chanterelle commune; 2. (*mar.*) apôtre, m. ~**penning**, monnaie du pape, v. lunaire, v. ~**sen**, tourmenter, faire endéver. ~**streek**, tour de Judas, m. trahise, v. judasserie, v.

**Judea**, Judée, v.

**judiceren**, juger. ~**cieel**, judiciaire. ~**ci-um**, jugement, m. verdict, m.; décision (du jury), v.

**jul(fer)**, 1. demoiselle, v.; (*als titel*) mademoiselle, (*fam.*) mamzelle; 2. (*paal*) mâ, m. esparre, v. poteau, m. **jufferen**, aller bien.  
**jufferschap**, le (beau) sexe. **juffershondje**, carlin, m. loulou, m. bichon, m.; *als 'n —*, comme une poule mouillée; *beven als 'n —*, trembler comme une feuille; *iem. nalopen als 'n —*, suivre qn. comme un barbet.  
**juffertje**, demoiselle, v. (*ook 'n insekt*); — *in 't groen*, nigelle de Damas, v. barbiche, v.  
**juffrouw**, 1. demoiselle, v.; (*als titel*) mademoiselle, (*tegen 'n getrouwde vrouw*) madame; 2. institutrice, v. gouvernante, v.; — *van gezelschap*, dame de compagnie, lectrice, v.

**juichen**, *z. jubelen*. **juichkreet**, cri(s) de joie, d'allégresse, m.

**juist**, bn. juste, bon(ne), exact, précis, correct; —, *bw.* juste, justement (*'t eerste bete-*

*kent precies*), même (*achter 't bep. woord*: c'est cela même); précisément; *dat is het —*, voilà précisément l'affaire (le hic). ~**heid**, justesse, v. exactitude, v. précision; v. correction, v.

**jujube**, jujube, m. (*als vrucht v.*); pâte peccatorale, v. ~**boom**, jujubier, m.

**juk**, 1. (*v. ossen*) joug, m.; *het — afschudden*, secouer le joug; *onder 't — brengen*, subjuguier; *onder het Caudijnse — doorgaan*, passer sous les fourches caudines; 2. (*om iets te dragen*) palanche, v.; 3. (*v. 'n brug*) palée, v. ~**been**, pommette, v. zygoma, m. ~**boom**, charme, m. ~**brug**, pont de bois (sur pilotis), m. ~**drager**, sommier, m. ~**os**, bœuf de labour, m.

**juli**, juillet, m.

**Julia**, Julie(tte), v.

**Juliana**, id., v.; Julienne, v. ~**anus**, Julien; — *de afvallige*, Julien l'Apostat. ~**aans**, -julien(ne). ~**sche Alpen**, Alpes juliennes.

**Julius Caesar**, Jules César.

**jullie**, (*persl.*) vous (autres); (*bez.*) votre, vos.

**jumper**, cardigan, m.; *pull-over*, chandail, m.

**jungle**, (la) brousse, (la) jungle.

**juni**, juin, m.

**junior**, jeune. ~**niore**, juniors, m. mv.

**Juno**, Junon, v.

**Jupijn**, Jupin, m.

**jura**, (*geol.*) terrain jurassique, m. jura, m.; le droit.

**juridisch**, juridique, de (du) droit (la faculté, l'Ecole de Droit). ~**risdictie**, juridiction, v. ~**risprudentie**, jurisprudence, v. ~**rist**, 1. juriste, m. jurisconsulte, m.; 2. étudiant en droit, m.

**jurk**, robe, v.; (*navwsluitend*) fourreau, m.

**jurylid**, membre du jury, m. juré, m.

**justeerbalans**, ajustoir, m. ~**der**, ajusteur, m. ~**schaal**, ajustoir, m. **justeren**, ajuster.

**justiniaans**, de Justinien.

**justitie**, justice, v. ~**tieel**, judiciaire.

**Justus**, Juste, m.

**jut**, mouille-bouche, v.; *dove —*, galoche, v.

**Jut, 1.** (*kop v. —*), tête de Turc, v.; 2. *z. — land*.

**jute**, jute, m.

**Jutland**, Jutland, m. (*bn.* jutlandais).

**jut(te)mis**, *met s(t. —)*, la semaine des quatre jeudis; quand les poules auront des dents; (*arg.*) à la Saint-Glinglin.

**juttepeer**, *z. jut*.

**jutter**, écumeur de plage, m.

**juweel**, joyau, m. bijou, m.

**juwelen** (bn.) — *ring*, bague précieuse. ~**handel**, joaillerie, v. bijouterie, v. ~**kistje**, coffret à bijoux, m. érin, m.

**juwelier**, joaillier, m. bijoutier, m. **juwelierswerk**, -**winkel**, (magasin, m. de) joaillerie, v. bijouterie, v.

## K

**k, k, m.**  
**ka, 1.** quai, m.; **2.** (*kraat*) corneille, v.; **3.** (*pop.*) pimbêche, v.  
**Ka,** Cathos, Catherine, v.  
**kaag,** cague, v. (bateau plat).  
**kaai,** quai, m. ~**dijk**, petite digue. ~**draaien**, enz. z. *kadraaien*.  
**kaaien, 1.** (*stelen*) chiper, faucher; **2.** (*gooien*) flanquer (à la porte); **3.** (*mar.*) dresser (les vergues). ~**er**, choc, m. bond, m.  
**kaalgeld,** quayage, m. droit de quai, m. ~**helling**, cale de radoub, v. ~**loper**, débardeur, m.  
**kaalman,** caïman, m. alligator, m.  
**kaalmeester,** garde-quai, m. ~**muur**, mur du quai, m. batardeau, m. ~**ring**, organeau, m. ~**werker**, débardeur, m.  
**kaak, 1.** mâchoire, v. mandibule, v.; *met beschaamde kaken*, tout honteux, - déconfit; *uit de kaken des doods gered*, arraché à la mort; **2.** joue, v.; *ingevallen kaken*, joues creuses; **3.** biscuit de mer, m.; **4.** (*schandpaal*) pilori, m.; *aan de — stellen*, clouer au pilori. **kaak-** (*b.v. kaakbeen*), -(os) maxillaire. **kaakje**, petit biscuit, m. (biscuit anglais). **kaakkrimp**, trisme, m. ~**mes**, caqueur, m. caqueux, m. ~**schaar**, pince, v. ~**slag**, soufflet, m. camouflet, m. ~**spier**, (muscle) buccinateur, m. ~**vor-mig**, mandibuliforme.  
**kaal, 1.** chauve (chauve comme un genou), nu; (menton) glabre; (front) dénudé, dégarni; (endroit) pelé; (arbre) dépouillé; (oiseau) déplumé; (*v. vertrek e.d.*) nu, désolé (les quatre murs); *er — afkomen*, en être pour sa courte honte; *kale landstreek*, terrain aride, nu, dénudé, lande stérile, v.; *kale rok*, *fas*, habit râpé, usé jusqu'à la corde; — **vreten**, dépouiller; — **worden**, perdre ses cheveux, se dégarnir, se dénuder; **2.** sans le sou, gueux; maigre, miséreux; géné; *kale jakhals*, *kale jonker*, purotin, m.; — *als 'n luis*, gueux comme un rat d'église; *hoe kaler hoe royaler*, bourse plate, habit chamarré; **3.** avare, chiche, ladre; **4.** vain, mauvais; *kale uitvlucht*, méchante défaite, faux-fuyant, m. ~**geschoren**, glabre, rasé. ~**held, 1.** (*hoofd*) calvitie, v.; nudité, v. (d'un pays, des murs, etc.); **2.** (*armoe*) misère, v. gueuserie, v.; **3.** (*schrieth.*) laderie, v. avare, v. ~**hoofdigheid**, chauve; calvitie, v. **kalig**, un peu chauve. **kaalkop**, tête chauve, v. (*pop.*) genou, m. ~**makend**, (*med.*) tonsurant. ~**potig**, à pattes glabres.  
**kaam, ~sel**, fleurs, v. mv. moisissure, v.  
**kaan(tje), 1.** creton, m. petit lardon fumé; **2.** (*vis*) barbu, v.; **3.** bateau plat; **4.** (*voordeeltje*) aubaine, v. rabiot, m.  
**kaap, 1.** cap, m.; — *de Goede Hoop*, le Cap

de bonne Espérance; — **Hoorn**, le Cap Horn; **Kaapkolonie**, Colonie du Cap, v.; *'n kaap omzeilen*, doubler un cap; **2.** (*het kapen*) course, v. (faire la course, être armé en course); **3.** (*baak*) fanal, m.; cabestan, m.  
**Kaaps**, du Cap (de bonne Espérance); *kaapse ezel*, zèbre, m. cheval du Cap, m. **kaap-schip**, corsaire, m. **Kaapstad**, Ville du Cap, v. le Cap. **kaapstander**, cabestan, m. treuil, m.  
**kaapvaarder**, corsaire, m. ~**vaart**, course, v.  
**Kaap-Verdische eilanden**, îles du Cap Vert, v. mv.  
**kaar**, banneton, m.  
**kaarde, 1.** carde, v. (*ook rib v. planten*); **2.** cardon, m. artichaut sauvage, m. ~**dedistel**, chardon à foulon, m.; (*'t geslacht*) cardère, v.  
**kaarden**, carder (le cardage), aplaner. ~**derij**, carderie, v. **kaardmachine**, cardeuse, v. machine à carder, v. ~**sel, 1.** (*wat men in eens kaartd*) cardée, v.; **2.** résidu de laine cardée, m. ~**wol**, laine cardée.  
**kaars, 1.** bougie, v.; (*v. vet*) chandelle, v.; (*kerkkaars*) cierge, m.; (allumer, souffler une bougie, moucher une chandelle, la chandelle coule, droit comme un cierge, - un jonc); **eindje** —, bout de chandelle, de bougie, m.; **Romeinse** —, chandelle romaine; **2.** (*licht-eenh.*) bougie, v. ~**sediel**, moucheron, m. ~**senfabriek**, fabrique de bougies, v. (de chandelles). ~**senkroon**, lustre, m. ~**sen-maker**, cirier, m. ~**sepit**, mèche de bougie, v. ~**sesnuiten**, mouchettes, v. mv. **kaarsje, 1.** petite bougie, bout de bougie, m.; **2.** (*pl.*) (chandelle de) pissenlit, m. (v.). **kaarskruid**, molène, v. bouillon-blanc, m. ~**lantaarn**, lanterne (v.) à bougie; lampion, m. ~**licht**, lumière (v.) des bougies; *bij* —, aux bougies. ~**recht**, droit comme un cierge, comme un i. ~**smeer**, ~**vet**, suif, m. ~**vorm**, moule de bougie, m. ~**sterkte**, intensité (lumineuse en bougies), v.  
**kaart, 1.** carte (à jouer), v.; *de — en afnemen*, *couperen*, couper les cartes; — *en geven*, donner, faire; *iem. in de — kijken*, voir le dessous des cartes; *zich (niet) in de — laten kijken*, découvrir son jeu, cacher son jeu; *kunstjes met de —*, tours de carte; *de — leggen*, tirer les cartes (à), dire la bonne aventure; — *met prentjes*, cartes à figures (cartes maîtresses); — *en zonder prentjes*, cartes blanches (basses cartes); *de — en schudden*, mêler, battre les cartes; *'n slechte —*, fausse carte; — *spelen*, jouer aux cartes; *in iem.'s — spelen*, jouer le jeu de qn.; *open — spelen*, jouer cartes sur table; **valse** —, carte biseauté, carte fausse; *de — en vergeven*, mal donner (il y a

maldonne); *'n* — *wegmoffelen*, filer la carte; *alles op éen* — *zetten*, mettre tous ses œufs dans le même panier; **2.** billet, m. ticket, m. carte (d'entrée), v.; **3.** carte (géographique, astronomique), v.; *blinde* —, carte muette (*tegendeel* carte parlante); *in* — *brenge*n, dresser la carte de; *de* — *kennen*, (*fig.*) connaître le terrain, la carte. ~catalogus, catalogue sur fiches, m. *kaarten*, jouer aux cartes. *kaartenhuis*, château de cartes, m. ~*kamer*, chambre de veille, v. ~*maker*, ~*verkoper*, cartier, m. ~*makerij*, carterie, v. ~*tekenaar*, (*geogr.*) cartographe, m. *kaarter*, joueur aux cartes, m. *kaartenetui*, porte-cartes, m. *kaartgeven*, donne, v. *kaartje*, **1.** carte (de visite), v.; **2.** (*toegangs*-) billet (de chemin de fer, de théâtre, etc.), m.; **3.** (*voor lessen, baden e.d.*) cachet, m.; **4.** (*in 'n hoekje v. 'n plaat of kaart*) cartouche, m. *kaartleggerij*, cartomancie, v. ~*legster*, tireuse de cartes, v. cartomancienne, v. ~*register*, fichier, m. ~*spel*, jeu de cartes, m. ~*spelen*, jouer aux cartes. ~*spe(e)l(st)er*, joueur, -euse de cartes, ~*system*, classement par fiches, m. fichier, m. ~*telegram*, carte-télégramme, v.

**kaas**, fromage, m. (gras, sec, frais); *zich de — van 't brood laten eten*, se laisser tondre (manger) la laine sur le dos; *hij heeft er geen — van gegeten*, il n'en sait pas le premier mot; *hard, weke* —, from. à pâte dure, molle; *Hollandse* —, fromage de Hollande (tête de mort); *korstlose* —, fromage fondu. ~*achtig*, caséiforme, caséux, -euse. ~*bereiding*, z. ~*makerij*. ~*boer(in)*, **1.** fromager, -ère; **2.** marchand(e) de fromages. ~*bolletje*, (chapeau) melon, m. ~*boom*, fromager, m. ~*boor*, sonde à fromage, v. ~*bord*, assiette au fromage, v. ~*en-broodvolk*, jacquerie (hollandaise), v. ~*handel*, commerce du fromage, m. fromagerie, v. ~*horde*, clisse, v. ~*huis*, fromagerie, v. *kaasje*, petit fromage, m. *kaasjeshloem*, ~*kruid*, fromageon, m. (grande ou petite) mauve, v. *kaaskoek*, galette au fromage, v. ~*koekje*, ramequin, m.; raton, m. ~*kop*, **1.** moule à fromage, m.; **2.** (*fig.*) tête carrée, — dure. ~*korst*, croûte du fr. ~*made*, ver du fromage, m. ~*ma(a)k(st)er*, fromager, -ère. ~*makerij*, **1.** fromagerie, v.; **2.** industrie fromagère, v. ~*markt*, marché au fromage, m. ~*mat*, clisse, v. ~*mes*, couteau à fromage, m.; (*fig.*) coupe-chou, m. ~*mijt*, mite du fromage, v. ciron, m. ~*pakhuis*, entrepôt, m. magasin, m. de fromages. ~*pers*, presse à fromage, v. ~*stol*, caséine, v. caséum, m. ~*stolp*, cloche à (au) fromage, v. ~*stremsel*, présure, v. ~*vlieg*, mouche du fromage, v. tyroéophage, m. ~*vorm*, moule à fromage, m. ~*winkel*, fromagerie, v.

**Kaatje**, Catherine, v. Cathos, v.

**kaats**, chasse, v. ~*baan*, jeu de paume, m. ~*bal*, balle (du jeu) de paume, v. pelote, v. *kaatsebal*, balle, v. *kaatsen*, jouer à la balle, à la paume; *wie kaatst, moet de bal verwachten*, qui veut railler doit s'attendre à la riposte. *kaatser*, joueur de paume, m. *kaatsspel*, jeu de paume, m.; pelote, v. (basque). **kabaal**, cabaye, v.

**kabaal**, **1.** (*lawaaï*) tapage, m. (*pop.*) boucan, m.; *wat 'n* —, quelle musique, quel chahut! **2.** cabale, v. intrigue, v. complot, m. ~*maker*, tapageur, m.

**kabbal**a, cabale, v. ~*istisch*, cabalistique. **kabbelen**, couler paisiblement, onduler, clapotter contre les rives, ruisseler, laver la berge; *zw. clapotement*, m. clapotis, m. **kabel**, câble, m.; *per* — *overseinen*, câbler; *de — vieren*, filer du câble. ~*baan*, (chemin de fer) funiculaire, m. ~*ballon*, ballon captif. ~*bericht*, câblogramme, m. **kabelen**, **1.** amarrer, attacher (avec des câbles); **2.** (*seinen*) câbler. *kabelgaren*, fil de caret, m. toron, m. ~*gat*, fosse aux câbles, v.

**kabeljauw**, morue, v.; *verse* —, cabillaud, m. morue fraîche (franche). **Kabeljauws**, (parti des) Cabillauds, m.; *Hoekse en — e twisten*, luttes (v.) des Hameçons et des Cabillauds. *kabeljauwvisser*, morutier, m. (*man of boot*).

**kabelkast**, regard, m. ~*ketting*, câble-chaine, m. ~*kleed*, fourrure (de câble), v. ~*knoop*, coque, v. ~*legger*, câblier, m. ~*lengte*, encablure, v. (*voor Nederl. 225 m, voor Frankr. 200 m*). ~*net*, réseau électrique, m. ~*rand*, cordon(net), m. ~*spoorweg*, funiculaire, m. ~*telegram*, câblogramme, m. ~*touw*, câble, m. ~*voering*, z. ~*kleed*. ~*wagen*, porte-câble, m.

**kabinet**, **1.** bahut, m. grande commode à tiroirs, v. (cabinet *is 'n klein sierlijk kastje*); **2.** *natuurhistorisch* —, cabinet d'histoire naturelle (de physique, d'estampes, etc.); **3.** galerie de tableaux, v. cabinet, m.; **4.** cabinet, m. ministère, m. (chef du cabinet = président du conseil). ~*formaat*, format album, m. *kabinetserisis*, crise ministérielle. ~*formateur*, président du conseil, m. ~*kwestie*, question de cabinet, v. — de confiance. ~*raad*, conseil des ministres, m. ~*schrijven*, rescrit (royal), m. ~*stuk(je)*, **1.** pièce de cabinet, v. tableau de chevalet m.; **2.** missive du cabinet du roi, v.

**kabouter** (mannetje), gnome, m. esprit follet, m.; (*kind*) marmot, m. moutard, m.

**kabuls**, z. *kombuis*. ~*kool*, chou cabus, m. **kachel**, poêle, m.; *grote* —, calorifère, m.; *de — stoken*, chauffer; *de — laten uitgaan*, laisser le p. s'éteindre; —, *bn.* (*dronken*) soûl, pompette. ~*blok*, bûche, v. ~*glaas*, mine de plomb, v. ~*gruis*, menue houille. ~*hout*, bois de chauffage, m. ~*ijzer*, attisoir, m. ~*kolen*, houille d'appartement, v. ~*maker*, poëlier, m. ~*mantel*, écran cin-



tré. ~pijp, tuyau de poêle, m. (ook 'n hoed). ~schuif, clef de poêle, v. ~smederij, poêlerie, v. ~smid, poêlier, m.

**kadaster**, cadastre, m. (bn. cadastral). ~treren, lever —, enregistrer un cadastre.

**kadaver**, cadavre, m.

**kade**, quai, m.

**kader**, cadre, m.; *buiten het — vallen*, sortir du cadre.

**kadetje**, petit pain, m.; (*fig. pop.*) cadet, m.

**kadraai**, bateau de vivandier, m. ~draaiër, vivandier, m.

**kaduuk**, 1. caduc, caduque (*alleen van gebouwen en mensen*); 2. cassé, usé, dérangé.

**kaf**, balle, v.; (*pl.*) glumelle, v.; *het — van 't koren scheiden*, séparer l'ivraie du bon grain; *als — voor de wind verstuiwen*, être dispersé aux quatre coins de l'horizon; z. ook *verstuiwen*.

**Kaffer**, Cafre, m.; —se, femme cafre, v.; k— (*als scheldw.*), manant, malotru, pignouf, m. ~land, Cafrerie, v.

**kaf**, couverture, v.; (*omslag*) chemise, v.

**kaftan**, lévite, v.

**kaften**, recouvrir. **kaftpapier**, papier de Kaïf, Caïn, m. |garde, m.

**Kaïnsmèrk**, ~teken, marque au front de Caïn, v. sceau de réprobation, m.

**Kaïro**, le Caire.

**Kajafas**, Caïphe, m.

**kajapoetboom**, cajepulier, m. ~olie, cajeput, m.

**kajuit**, cabine, v. (du capitaine), salon, m. cajute, v.

**kak**, caca, m. merde, v.; — *maken*, se donner des airs, faire le malin (— du chichi).

**kakebeen**, mâchoire, v. os maxillaire, m.

**kakelaar(ster)**, bavard(e). **kakelbont**, bariolé, voyant. ~bonteid, bariolage, m. couleurs voyantes, criardes. **kakelen**, bavarder, caqueter, jacasser, jaboter (la pie jacasse, la poule caquette), jaser (comme une pie borgne).

**kakement**, (*pop.*) bec, m. gueule, v. (tais ton bec, ferme ta gueule). **kaken**, caquer, encaquer (le caquage).

**kaketoe**, cacatois, m. (cacatoès).

**kaki(pak)**, kaki (costume kaki), m.

**kakken**, chier, faire caca (la cacade).

**kakkerlak**, 1. (*insekt*) cancrelat, m. blatte, v. cafard, m.; 2. (*albino*) kakerlaque, m. ~kineus, fanfaron. ~school, école des petits, v. ~stoel, chaise percée, v. chaise d'enfant, v.

**kalamijn(steen)**, calamine, v. cadmie, v.

**kalandeerder**, calandreur, m. ~lander, calandre, m. charançon, m. (*mangel*) calandre, v. ~landeren, calandrer (le calandrage). ~landermolen, machine à calandrer, v.

**kalebas**,alebasse, v. courge, v. gourde, v. ~boom, calebassier, m. ~fles, gourde, v.

**kalefaten**, calfater, calfeutrer (le calfatage), raccommoder; z. *kalfaat*—.

**kalender**, calendrier, m. ~blok, bloc éphéméride, m. ~jaar, année civile.

**kales**, calèche, v.

**kalf**, 1. veau, m.; 't *gemeste — slachten*, tuer le veau gras; *als de kalveren op 't ijs dansen*, la semaine des quatre jeudis; *als 't — verdronken is, dempt men de put*, après la mort le médecin; fermer l'écurie quand les chevaux se sont échappés; 2. (*mens*) bonne bête, bon diable; blanc-bec, m. dadais, m. niais, m.; 3. (*balk*) entretoise (d'un comble, d'un affût), v. linteau, m. (d'une porte, d'une fenêtre).

**kalkaathakje**, escarbit, m. ~ijzer, calfait, m.

**kalfachtig**, (*onnozel*) niais, naïf, -ive; (*goedig*) bonasse, débonnaire.

**kalfate(re)n**, z. *kalefaten*. ~tering, calfatage, m.

**kalkoe**, vache pleine. **kalks**— (*b.v. kalksborst*), — (poitrine) de veau. ~leer, veau, m.; *fijn —*, vélin, m. ~long, mou, m. (poumon de veau). ~nierstuk, longe de veau, v. ~oog, 1. œil de veau, m.; (*fig.*) œil rond, étonné; 2. œuf sur le plat, m. ~poelet, veau en hachis, m. ~schijf, rouelle de veau, v. ~snuif, mufle de veau, m.; (*pl.*) muflier oronce, m. ~soep, bouillon de veau, m. ~land, (*arch.*) denticule, m. ~vel, vélin, m.; (*fig.*) tambour, m. (les drapeaux, m. mv.). ~vlees, veau, m. ~worst, andouillette de veau, v.

**kali**, potasse, v.; *bijtende —*, pot. caustique (*kal. hydraz.*). ~bemesting, engrais potassiques, m. mv.

**kaliber**, calibre, m.; *zwaar —*, gros calibre, m.; (*fig.*) aloi, m. acabit, m. ~boor, alésoir, m. ~passer, calibre coulant, m. **kalibreerijzer**, ~stang, calibreur, m.

**kalief**, calife, m. (le califat).

**kaliloog**, lessive potassique, v.

**kalis**, va-nu-pieds, m.

**kaliùm**, potassium, m. ~jodide, iodure de potassium, m.

**kalk**, chaux, v.; *met — bemesten*, chauler; *gebluste —*, chaux éteinte, — hydratée; *ongebliste —*, chaux vive. ~aarde, terre calcaire, v. ~achtig, calcaire. ~bad, 1. mortier, m.; 2. (*voor huden*) plamée, v. ~bak, auge —, v. oiseau (m.) de maçon. ~bed, bain de mortier, m. ~bedding, couche calcaire, v. ~bemesting, chaulage, m. ~branden, cuisson de la chaux, v. ~brander, chauffournier, m. ~branderij, four à chaux, m. chauffour, m. ~brij, pâte de chaux, v. ~eieren, œufs de conserve, m. **kalken**, chauler (enduire de chaux, passer à la chaux, etc.) (le chaulage). **kalkgebergte**, montagne calcaire, v. ~groef, carrière de pierre à chaux, v. ~grond, terrain calcaire, m. ~gruis, plâtras, m. mv. ~houdend, calcaire, calcarifère. ~kies, chaille, v. ~kist(en), caisse à épuration, v. ~kokerworm, serpule, v. ~kuip, plain,

m. ~laag, 1. gisement calcaire, m.; 2. couche de chaux, v. ~licht, lumière oxhydrique, v. ~loog, lessive de chaux, v. ~meel, chaux en poudre, v. ~melk, lait (blanc) de chaux, m. ~mergel, marne calcaire, v. ~metaal, calcium, m. ~mortel, mortier (à chaux), m.

**kalkoen**, 1. (hen) dinde; (haan) dindon, m. coq d'Inde, m.; jonge —, dindonneau, m.; 2. (v. 'n hoefijzer) éponge, v.; 3. crampon, m. ~enhoed(st)er, dindonnier, -ière. ~ijzer, fer à éponges, m. ~se, z. **kalkoen**, 1. ~tje, 1. dindonneau, m.; 2. petit carafon de vin.

**kalkoven**, chauffour, m. four à chaux, m. ~puin, gravats, m. mv. gravois, m. mv. ~put, fosse à chaux, v. ~room, crème de chaux, v. ~spaat, spath calcaire, m. ~steen, calcaire, m. pierre à chaux, v. ~stok, rabot, m. ~tuf, tuf calcaire, m. ~water, eau de chaux, v. ~zandsteen, molasse, v. ~zout, sel de calcium, m.

**kalm**, calme, tranquille; de zee is —, (ook) la mer est belle; —aan, doucement!

**kalmei**, calamine, v.

**kalmere**, calmer, tranquilliser.

**kalmink**, calmande, v.

**kalmoes**, acore, m. ~wortel, rhizome d'acore, m.

**kalmpjes**, calmement, doucement. ~te, calm, m. sérénité, v. tranquillité, v.

**kalmuk**, calmouc, m.

**kalmus**, z. **kalmoes**.

**kalong**, chien volant, roussette, v.

**kalot(je)**, calotte, v.

**kalven**, i. vèler (le vêlage). **kalver|achtig**, 1. simple, innocent, niais; 2. folâtre, joueur, -euse. ~achtigheid, simplicité, v. niaiserie, v. ~lieide, premières amours, amour d'adolescents, amour naïf et bête.

**kalvijn**, ~appel, calville, v.

**kam**, 1. peigne, m. (ook in wolkamerijen e.d.); grove —, démêloir, m.; over een — scheren, mettre dans le même sac, mesurer à la même aune, assimiler (à); 2. crête, v. (de coq, etc.) (ook van berg of kamvormig uitsteeksel); 3. arête, v. (d'un toit, d'une chaîne de montagnes); 4. chevalet (d'un violon, etc.), m.; 5. dent, v. (d'une roue). ~blad, peigne (de tisserand), m. ~dragend, cristé. ~duiker, morillon huppé, m.

**kameel**, chameau, m. (wijffe chamelle); chameau, m. (sorte de ponton). ~drijver, chamelier, m. ~geit, alpaga, m. ~jong, chameleon, m. ~koe, chamelle, v. ~paard, ~pardel, girafe, v. (oudt.) camélopard, m. ~ruiter, méhariste, m. ~schaap, lama, m.

**kameleon**, caméléon, m.

**kamelot**, camelot, m.

**kamen**, se moisir.

**kamenier**, femme de chambre, v. camériste, v.; suivante, v. soubrette, v. ~nieren, aider à (faire) sa toilette, servir de femme de chambre (à).

**kamer**, 1. chambre, v.; de — **doen**, faire la chambre; **donkere** —, chambre noire; z'n — **houden**, garder la chambre; **op m'n** —, dans ma chambre; **op** — **s wonen**, demeurer en garni (une garçonnière); 2. (alg.) pièce, v.; (studeerk. e.d.) cabinet, m. (in 'n schip) soute, v. (s. aux poudres, etc.); **beste** —, cabinet (d'aisance); 3. (vergadering) **Eerste**, **Tweede** —, (in Frankr.) sénat, assemblée nationale (samen: le parlement) (in Engeland) chambre haute, — des communes; — v. **koophandel**, chambre de commerce; 4. ventricule, m. (du cœur).

**kameraad**, camarade, m. v. copain, m. ~schap, camaraderie, v. ~schappelijk, en camarade(s).

**kamerarrest**, arrêts, m. (être aux arrêts dans sa chambre). ~band, astragale, m. ~bewaarder, huissier, m. ~bezem, balai de chambre, m. ~deur, porte de (la) chambre, v. ~dienaar, valet de chambre, m. ~doek, batiste, v. cambrai, m. ~fractie, groupe (de députés), m. ~geleerde, savant en chambre (— en us), homme de cabinet, m. érudit, m. ~geleerdheid, érudition (spéciale), v. ~gerecht, chambre impériale, v. ~gymnastiek, gymnastique sans appareils, v. exercices en chambre, m. mv. ~heer, chambellan, m. camerlingue (du pape), m. ~heerschap, chambellanie, v. camerlingat, m. ~huur, loyer (d'une chambre), m. prix de la chambre, m.; (met kost) pension, v.

**Kamerijk**, Cambrai, m.; land v. —, Cambrésis, m.

**kamerjapon**, ~jas, robe de chambre, v. ~juffer, z. **kamenier**. ~kleur, teint jauni, air malsain. ~lid, député, m.; (v. d. 1e K.) sénateur, m. ~lidmaatschap, députation, v. ~ling, enz. z. ~heer enz. ~lucht, air renfermé, m. ~mat, paillason (d'appartement), m. ~meid, fille —, femme de chambre, v. ~muziek, musique de chambre, v. ~ontbinding, dissolution du parlement, v. ~orkest, orchestre de chambre, m. ~overzicht, compte-rendu (m.) (de la séance). ~plant, plante d'appartement, v. ~scherm, ~schut, paravent, m. ~sluis, écluse à sas, v. ~stuk, 1. (schilderij) intérieur, m.; 2. meuble, m. pièce de mobilier, v. ~temperatuur, température ambiante; **op** — **brenge**n, chambrier. **kamertje**, cabinet, m. petite pièce, v. chambrette, v. loge, v.; cabine(t), v. (m.) (d'un bain). **kamerverhuurder**, logeur, m. (v. -euse) (engarni). ~verkiezing, élection législative. ~verslag, compte-rendu des débats, m. ~vloer, parquet, m. plancher, m.; (v. steen) carreau, m. ~vogel, oiseau d'appartement, m. ~wacht, homme de chambrée. ~zetel, mandat de député, m. ~zitting, séance (de la chambre), v.

**kamfer**, camphre, m. ~achtig, camphré. ~boom, camphrier, m. **kamferen**, camph-

rer. **kamferplant**, camphrée, v. ~poeder, camphre pulvérisé, m. ~spiritus, alcool camphré. ~zuur, acide camphorique, m.

**kamgaren**, peigné, m. étain, m. ~gras, crétnelle, v. ~hagedis, iguane, m. ~hout, frise, v.

**kamig**, moisi, couvert de fleurs.

**kamille**, camomille, v. ~aftreksel, ~thee, infusion de camomille, v.

**kamizool**, camisole, v.

**kammachine**, peigneuse, v. ~men, peigner. ~mer, peigneur, cylindre peigneur, m. cardeur, m. ~merij, peignage, m. ~mos-sel, peigne, m. pétoncle, m.

**kamp**, (*het*) 1. camp, m. campement, m.; *het* — *opbreken*, lever le camp; 2. quartier (chinois, arabe), m.; —, (*de*) 1. combat, m. lutte, v.; 2. parcelle, v. lot, m.; —, *bu.* quitte (bn.); — *geven*, céder le pas, quitter la partie, renoncer à la lutte; *geen* — *geven*, rester sur ses positions.

**kampanje**, (*mar.*) dunette, v.

**kampeer**— (*b.v. kampeertent*), — (tente) de camping.

**kampeerder**, ~ster, campeur, m. campeuse, v. ~vergunning, licence de camping, v. ~wagen, caravane, v. ~wezen, campisme, m.

**kampement**, campement, m.

**kampen**, lutter, combattre; *te* — *hebben met*, être aux prises avec.

**kamperen**, (*het*) camper, -ping, m.

**kamperfoelie**, chèvrefeuille, m. ~noelie, champignon, m. mousseron, m. ~ui, ba-lourdise, v.; ânerie, v. ~steur, œufs durs à la moutarde, m.

**kampgevecht**, *z. kamp*, (*de*) 1. kampioen, champion, m. lutteur, m. kampleider, chef (de camp), m. ~leidster, cheftaine, v. kampioenschap, ~swedstrijd, champion-nat, m. (courir un championnat).

**kampoliep**, cristatelle, v.

**kampong**, 1. quartier, m.; 2. hameau, m.

**kampplaats**, lice, v. champ clos, m.; lieu du combat, m. ~rechter, juge du camp, m. arbitre, m. ~spel, tournoi, m. concours, m. jeu athlétique, m. ~vechter, ~ster, lut-teur, -euse; champion, -onne. ~vuur, feu de camp, de bivouac, m.

**kamrad**, roue dentée, pignon, m. ~schelp, *z. ~mossel*. ~spier, pectiné, m. ~wiel, roue dentée, pignon, m. ~wol, laine peignée, v. peigné, m. étain, m.

**kan**, pot, m. (un pot à eau, un pot au lait, un pot d'eau, de lait, etc.); (*sierlijke water-kan*) aiguière, v.; (*grote water- of wijnkan*) broc, m.; (*Ned.*) litre, m.

**kanaal**, 1. canal, m.; (*buis*) conduit, m. tuyau, m.; 2. (*zeeëngte*) détroit, m.; *het K*—, la Manche; 3. (*bron*) source, v.; 4. (*weg*) voie, v.; moyen, m. débouché, m.; *langs dit* —, par cette voie; *hij heeft overal z'n kana-len*, il a partout des agents, des relations.

~hoofd, culée, v. ~recht, ~tol, droit de canal, m. péage, m. ~sluis, écluse à sas, v. ~vak, bief, m.

**Kanaän**, C(h)anaan, m.; (bn.) cananéen(ne).

**kanalisatie**, canalisation, v.

**kanarie(vogel)**, serin, m. canari, m. ~boom, canari(on), m. ~geel, jaune serin. ~gras, phalaride, v. ~kooi, cage à serin, v. ~wijn, vin des Canaries, m.; (*iron.*) vin des grenouilles, m. ~zaad, graine des ca-naris, v. millet, m.; (*pl.*) alpiste, v. phala-ride, v. ~ziekte, avalure, v. **Kanarische Eilanden**, les îles Canaries, v. mv.

**kanaster**, canasse, canastre, v.

**kandee(wijn)**, chaudreau, m.

**kandelaar**, bougeoir, m. chandelier, m. flambeau, m. ~labeur, candélabre, m.

**Kandia**, Candie, v. (*inw.*) Candiotes, Crète, v.

**kandidaat**, 1. candidat, m. postulant, m. aspirant, m.; (*zich*) — *stellen*, *a.* (se) porter (candidat) (à); poser sa candidature; *b.* pos-tuler (un emploi); 2. (*acad. graad*) licencié (en droit, ès-lettres, ès-sciences), m. ~notaris, aspirant au notariat, m. ~schap, 1. candidature, v.; 2. licence, v. grade de licencié, m. kandidaats(examen), licen-ce, v. kandidaatsstelling, ~datuur, can-didature, v. kandideren, présenter aux élections, proposer; *z. kandidaat*.

**kandij**, sucre candi, m. ~stroop, sirop blanc, m. ~suiker, *z. kandij*.

**kaneel**, cannelle, v. (un bâton de cannelle).

**kaneel**— (*b.v. kaneelbloem*), — (fleur) de can-nelle. kaneelappel, corossol réticulé. ~bast, écorce du cannellier, v. ~boom, can-nellier, m. ~bruin, brun cannelle. ~fram-boos, ronce odorante. ~hout, bois de can-nell(ier), m. ~kleurig, *z. ~bruin*. ~peer, petite poire roussette. ~roos, rose (rosier, m.) cannelle, v. ~stok, cannelas, m. ~wijn, hypocras, m. ~zuur, acide cinna-mique, m.

**kaneelas**, canevas, m.

**kangoeroe**, kangourou, m.

**kanis**, 1. gline, v. panier à poisson, m.; 2. *z. kop*, 1.

**kanjer**, 1. fameux, énorme; 2. virago, v.

**kanker**, 1. cancer, m. carcinome, m.; *harde* —, squirre, m.; 2. (*fig.*) lèpre, v. gangrène, v.; 3. (*pl.*) chancre, m. gale, v. telgne, v. (des arbres). ~aar, type grincheux, rouspé-teur, m. ~achtig, cancéreux, -euse. ~bestrijding, lutte contre le cancer, v. ~bloem, coquelicot, m. (*ook*) grand plantain, etc. ~bloempje, renoncule scélérate. **kan-keren**, 1. ronger (comme un cancer); s'in-vétérer, se répandre; 2. — (*tegen*), déblaté-rer (contre); (*fam.*) rouspéter, ronchonner. **kankergezwel**, tumeur cancéreuse, can-cer, m.; (*hard*) squirre, m. ~instituut, in-stitut du cancer, m. ~kruid, chenillette, v. ~lijd(st)er, cancéreux, -euse. ~verwek-kend, cancérigène.

**kannegieter**, potier d'étain, m. ~kens-



**kruid**, népenthes, m. ~**kijker**, soiffard, m. **kannetje**, burette (à l'huile, etc.), v.; canette (à bière, etc.), v.; petit pot (au lait, etc.), m. **kannewasser**, 1. goupillon, m.; 2. (pl.) a. prêle, v.; b. cardère des bois, v.; c. massette, v.

**kannibaal**, cannibale, anthropophage, m. ~**baals**, de cannibale. ~**balisme**, cannibalisme, m.

**kano**, pirogue, v.; périssoire, v. canoe, m.

**kanoën**, canoer, faire du canoe.

**kanoetvogel**, canut, m.

**kanon**, (het) canon, m.; *doof als een —*, sourd comme un pot. ~**bank**, barquette, v. ~**boorderij**, forerie, v. ~**gebulder**, canonnade, v. grondement du canon, m. ~**metaal**, métal à canon, m. (acier, m., *vroeger* bronze, m.). ~**meter**, calibre, m. calibre-vérificateur, m. ~**neerboot**, canonnière, v. ~**nekoorts**, frousse, v. ~**neren**, canonner. ~**nering**, canonnage, m. ~**nevlees**, chair à canon, v. ~**nier**, canonnier, m.; servent, m. (d'une pièce). ~**reep**, comb(é)au, m. ~**shot**, coup de canon, m.; *tot op 'n — naderen*, s'avancer jusqu'à portée du canon. **kanonskogel**, boulet (de canon), m. **kanonspijs**, z. ~**metaal**. ~**vuur**, canonnade, v. ~**wagen**, triqueballe, m. ~**wisser**, écouvillon, m.

**kanosport**, canoéisme, m. ~**vaarder**, canoéiste, m.

**kans**, chance, v. hasard, m. éventualité, v.; *daar is geen — op*, cela n'est pas probable, il ne faut pas y songer; *ik zie 'er geen — toe*, je ne vois pas (le) moyen; — **hebben**, avoir des chances (de la chance = *geluk*); — **lopen**, courir risque; *de — schoon zien*, voir le champ libre, profiter de la ch.; *de — is verkeken*, l'occasion est perdue; *de — waarnemen, wagen*, risquer le coup, tenter la chance (le hasard). ~**berekening**, calcul des possibilités, v.

**kansel**, chaire, v.; *van de —*, du haut de la chaire. ~**arij**, chancellerie, v. ~**arijstijl**, style, m. (terme, m.) de pratique, de palais. ~**ier**, chancelier, m. ~**rede**, prédication, v. sermon, m. ~**redenaar**, prédicateur, m. orateur sacré. ~**stijl**, style de la chaire, m. ~**welsprekendheid**, éloquence de la chaire, v. homilétique, v.

**kansovereenkomst**, contrat aléatoire, m. ~**rekening**, calcul des probabilités, m. théorie des chances, v. ~**spel**, jeu de hasard, m.

1. **kant**, 1. angle, m. carne, v. arête, v.; *scherpe —*, arête vive; 2. (*rand*) bord, m. (au bord de l'eau); *langs de — gaan, lopen, enz.*, côtoyer, longer, suivre (le bord de), (*mar.*) prolonger (une côte); *dat raakt — noch wal*, cela n'a pas le sens commun; 3. (*zijde*) côté, m. aspect, m. face, v. (examiner une question sous toutes ses faces); *aan, naar deze —*, de ce côté; *aan alle — en*, de tous (les)

côtés; *aan deze — openen*, côté à ouvrir; *is de kamer aan — ?* la chambre est-elle faite? (*z'n zaken*) *aan — doen*, céder (une affaire), se retirer (des affaires), fermer (boutique); *aan de ene, de andere —*, d'une part, d'autre part; d'un côté, de l'autre (par ailleurs); *aan — zetten*, ranger, mettre de côté; *goede, verkeerde —*, endroit, m. envers, m.; *aan de hoge —*, plutôt élevé; *op z'n — zetten*, mettre debout; poser de champ (une brique, etc.); *dat was een dubbeltje op z'n —*, il l'a échappé belle; *van — helpen*, tuer, expédier; *zich van — maken*, se suicider, se donner la mort; 4. marge, v. (d'une feuille de papier); *aan de —*, en marge; 5. (*homp*) morceau, m. quignon, m. z. **homp**.

2. **kant**, dentelle, v. point, m. (d'Alençon, de Bruxelles, etc.); *zijden —*, blonde, v.; *met — afzetten*, garnir de dentelle.

3. **kant**, bn. 1. bien équarri, anguleux, -euse; — *en klaar*, tout prêt, achevé; 2. (*fust*) creux; 3. tendu; *het zeil — zetten*, dresser, orienter la voile. ~**band**, liséré (de dentelle), m. ~**beitel**, ciseau en biseau, m. ~**beschikking**, apostille, v. ~**hoordsel**, bord de dentelle, m. ~**dichtster**, remplisseuse (de dentelle), v.

**kanteel**, créneau, m.

**Kantekleer**, Chantecler, m.

**kantelen**, t. pencher (sur le bord), tourner, faire basculer; *niet — !* (tenir) debout; —, i. chavirer, (chavirement, m.), basculer. ~**telhaak**, z. **kantshaak**.

**kantelen**, créneler (le crénelage); *met —*, crénelé. ~**ling**, crénelage, m. crénelure, v.

**kanteloop**, cantaloup, m.

**kanten**, t. équarrir (l'équarrissage, m.); *zich — tegen*, s'opposer à, résister à; —, bn. de dentelle.

**kanter**, cantre, v. **kanterstok**, barre de gouvernail, v.

**kantgaren**, fil à dentelle, m. ~**hout**, 1. bois équarri; 2. (pl.) dentelle, v. ~**houwen**, équarrir, dresser (l'équarrissage, m.). ~**houwer**, équarrisseur, m.

**kantig**, 1. anguleux, -euse, à bord aigu; équarri; 2. = **kant**, bn. 2. ~**igheid**, angulosité, v. **kantje**, 1. point, m. dentelle, v. bord étroit; *op 't — af*, à fleur de corde, de justesse, tout juste; il s'en faut de peu que...; cela frise (l'impertinence); un peu plus et...; 2. barillet, m.

**kantinebaas**, ~**vrouw**, cantinier, -ère.

**kantijl**, tragule, m.

**kantklossen**, fabrication de dentelle aux fuseaux, v. ~**klosster**, dentellière aux fuseaux. ~**koek**, croûton(s) de pain d'épice, m. ~**kussen**, carreau (de dentellière), m. ~**lijn**, arête (vive), v.; (*op papier*) marge, v. ~**naald**, épingle à dentelle, v.

**kanton**, canton, m. ~**gerecht**, justice de paix, v. ~**naal**, cantonnal. ~**nement**, cantonnement, m. ~**rechter**, juge de paix, m.

**kantoor**, 1. bureau, m.; maison (de commerce), v.; (*voor geldzaken*) comptoir, m.; étude, v. (*notaris, advocaat, deurwaarder*); *op 'n* —, dans un bureau; *op z'n* — *zijn*, (*fig.*) être dans son élément; *aan 't goede* — *zijn*, tomber bien; *aan 't verkeerde* — *zijn*, se tromper de porte, mal tomber; 2. (*op buitenpost*) factorerie, v. comptoir, m. **kantoor-** (*b.v. kantoorbehoefden*), — (articles) de bureau. **kantoorbediende**, employé (de commerce, de bureau), m. commis, m. **~boek**, livre de commerce, m. **~boekhandel**, librairie-papeterie, v. **~inkt**, encre double, v. **~jongen**, garçon de courses, m. **~klerk**, z. **~bediende**; (clerc de notaire, m.). **~kruk**, tabouret, m. **~leven**, vie d'employé, v. **~lokaal**, bureau, m. comptoir, m. **~loper**, garçon de recettes, m. **~pers**, presse à copier, v. **~tijd**, heures de bureau, v. mv. **kantoorlĳe**, cabinet, m. petit bureau, m. **kantoorwerk**(*zaamheden*), affaires de bureau, v. mv. administration, v. écritures, v. mv.

**kantsteek**, point de reprise (au bord; pour dentelles), m. **kantshaak**, renard, m. crampon, m.; (*fig.*) *bij z'n* — *haken grijpen*, happer, saisir au collet. **kantsteen**, 1. pierre d'angle, v.; bordure (de trottoir), v.; 2. arase, v. **~tekenaar**, commentateur, m. **~tekening**, note marginale, v. commentaire, m. glose, v. apostille, v. **~visserij**, pêche côtière, v. **~vlak**, biseau, m. facette, v. **~vrucht**, 1. lotier pourpre, m.; 2. spéculaire, v. miroir de Vénus, m. **~werk**, (ouvrage, m. de) dentelle, v. **~werk(st)er**, dentellier, -ière. **~zaad**, réglisse sauvage, v. **~zagen**, équarrir (à la scie); z. **~houwen**.

**kanunnik**, chanoine, m. (bnw. canonial).

**kap**, 1. capuchon, m. bonnet, m. (de laine, de coton); capuce (de moine), m.; coiffe, v. (*ook v. 'n hoed*); *de* — *over de haag smĳten*, jeter le froc aux orties; 2. chaperon, m. (d'une cheminée, d'un mur, d'une armoire, d'une glace, d'un faucon); chape, v. (*van tal van dingen*), chapeau, m. dôme, m. (z. *ook de samenstn.*); 3. comble, m. toit, m. (d'une maison, d'un moulin); 4. capote (d'une voiture, d'un berceau), v.; (*v. 'n huifkar*) bâche, v.; 5. (*mar.*) — v. d. *achtertrap*, capot d(e l')échelle, m.; 6. abat-voix, m. (d'une chaire); 7. chapiteau (d'un alambic, d'un four); 8. (*v. 'n laars*) revers, m. genouillère, v.; 9. (*v. 'n kast e.d.*) fronton, m.; 10. entaille, v. (*v. bomen*) abattage, m. **~beitel**, fonçoir, m. ciseau à froid, m. **~bint**, ferme, v. (d'un comble). **~blok**, billot, m.

**kapdoos**, boîte de toilette, v.

**kapel**, 1. papillon, m.; 2. chapelle, v. (*voor geestelijke muziek*); corps de musique (militaire), m.; 3. z. **kap**, 7; (*smeltkroes*) coupelle, v. **kapelaan**, 1. vicaire, m. desservant, m.; 2. chapelain, m. (d'une chapelle royale, etc.); 3. (*vis*) capelan, m. **~schap**,

1. vicariat, m.; 2. chapellenie, v. **kapele-**  
**ren**, coupeller (la coupellation). **kapel-**  
**meester**, 1. directeur de musique (militaire), m.; 2. (*voor geestelijke muziek*) maître de chapelle, m.; 3. chef d'orchestre, m. **~muziek**, musique de chapelle, — spirituelle. **kapen**, t. 1. chiper, dérober, escamoter, chapper, enlever (l'escamotage, m.); 2. (*op zee*) prendre (à la course); —, *i.* aller en (faire la) course, pirater. **kaper**, 1. (*zeerover*) pirate, m. corsaire, m. forban, m.; *er zijn* — *s op de kust*, attention, nous ne sommes pas seuls (sur cette affaire); 2. voleur (adroit), filou, m. **~brief**, lettre de marque, v. **kaperij**, course, v. **kaperkapitein**, corsaire, m. **~schip**, corsaire, m.

**kappebint**, comble, m. faitage, m.

**kaphamer**, marteau à piquer, m.

**kaphorenslak**, ancyclus, m.

**kapitaal**, (*het*) capital, m.; **dood** —, capital mort, improductif; **omlopend**, *vloftend* —, c. circulant, — de roulement; **vast** —, c. fixe; —, (*de*) 1. (*impr.*) capitale, v. (grandes, petites c.); 2. (*fort.*) capitale, v.; —, **bn.** 1. capital, important; (édifice) imposant; 2. (lettre) majuscule, (v.); 3. (faute) grave; *er* — *uitzien*, avoir riche mine; *zich* — *houden*, se comporter bravement. **~heffing**, prélèvement sur le capital, m. **~krachtig**, muni de fonds, pourvu de capitaux; opulent. **~krachtigheid**, puissance financière; opulence, v. **~rekening**, compte-capitaux, m. **~verkeer**, trafic des capitaux, m. **~vlucht**, fuite des capitaux, v. **~vorming**, capitalisation, v.

**kapiteel**, chapiteau, m.

**kapitein**, capitaine, m.; — *ter zee*, capitaine de vaisseau. **~kwartiermeester**, capitaine d'intendance, m. **~luitenant ter zee**, capitaine (m.) de frégate. **~schap**, 1. grade de capitaine, m.; 2. capitainerie, v. **kapiteinsrang**, grade de capitaine, m.

**Kapitool**, Capitole, m.

**kapittel**, chapitre (*in alle bet.*), m.; *hij heeft geen stem in het* —, il n'a pas voix au chapitre. **~dag**, jour capitulaire, m. **kapittel-**  
**len**, chapitrer. **kapittelheer**, chanoine, m. **~kerk**, église canoniale, v. **~stokje**, 1. tige de métal (servant de signet), v.; 2. rouleau de charpie, m.; 3. bâton de sucre, m. **~zaal**, salle capitulaire, v.

**kapitulieren**, capituler. **~latie**, capitulation, v.

**kapje**, 1. chaperon, m. petit capuchon, m.; (*kalotje e.d.*) calotte, v.; 2. accent circlexe, m.; 3. croûton, m. (du pain), entame, v. **kapkamer**, 1. cabinet de toilette, m.; 2. salon de coiffure, m. **~laars**, botte à l'écuycère, v. — à tige. **~laken**, chapeau de mérite, m. primage, m. **~luifel**, apprentis, m. **~mantel**, 1. (*met kap*) cape, v. caban, m. burnous, m.; 2. peignoir, m. **~meeuw**, larus, m.

**kapmes**, 1. serpe, v.; machette, v.; 2. (*hak*—) hachoir, m. couperet, m.  
**kapoen**, chapon, m. ~en, châtrer, chaponner. ~tje, chaponneau, m.  
**kapoeres**, 1. perdu, en pièces, abîmé; 2. (*dood*) fichu, élaqué.  
**kapoets(muts)**, 1. bonnet de fourrure, m.; 2. chaperon (de moine, de nonne), m.  
**kapok**, capoc, m. ~boom, capoquier, m.  
**1. kapot**, capote, v.  
**2. kapot**, bn. 1. en pièces, abîmé, brisé, cassé, dérangé; (*schoen*) troué; 2. (*fig.*) défailt, altéré, atterré; malade; 3. (*dood*) crevé; — *gaan*, crever, claquer; 4. (*bij 't kaarten*) capot, ~*gaan*, se déchirer, crever.  
**kapothoed**, capote, v. ~jas, capote, v.  
**kapotmaken**, abîmer, déchirer, casser.  
**kappen**, 1. abattre, couper (la coupe, l'abatage, m.); (*kleinhakken*) fendre; 2. *het anker* —, couper la corde (le câble) de l'ancre; 3. (*snoeien*) élaguer, tailler, émonder (les arbres); 4. (*fijnhakken*) hacher; 5. coiffer (la coiffure); 6. (*tennis*) 'n gekapte bal, un coupé.  
**kapper**, ~ster, coiffeur, -euse; câpre, v.  
**kapperboom**, ~struik, câprier, m. ~- (tjes)kool, chou cabus, — pommé. ~saus, sauce aux câpres, v.  
**kappersbediende**, garçon coiffeur, m. ~kop, tête de coiffeur, v. — à perruque, v.; (*fig.*) belâtre, m. ~winkel, boutique de coiffeur, v.  
**kapraaf**, chevron, m. **kaproen**, ~ruin, 1. chaperon, m.; 2. (*neusprang*) caveçon, m.  
**kapsalon**, salon de coiffure, m.  
**kapseizen**, chavirer, capoter, faire capot.  
**kapsel**, 1. coiffure, v.; 2. capsule, v. ~band, ligament capsulaire, m. ~tje, capsule, v.  
**kapsies**, rouspétance, v.; — *maken*, chicaner.  
**kapspant**, z. ~gebint.  
**kapspiegel**, psyché, v. ~stok, porte-manteau, m.; (*een haak*) patère, v.; *aan de — hangen*, pendre au croc, déposer. ~tafel, (table de) toilette, v. coiffeuse, v. ~toom, caveçon, m.  
**kapucijn(er)**, capucin, m. ~er, pois gris. ~ernon, capucine, v.  
**kapuits**, z. **kapoets**.  
**kapverbod**, servitude de non-abattage, v. ~vlakte, coupe, v.  
**kar**, 1. (*gewoonl. met 2 wielen*) charrette, v. voiture (à bras), v.; (*lange wagen met 2 wielen*, *bierwagen*) haquet, m.; (*voor vuilnis*, *puin e.d.*) tombereau, m.; *met — ren vervoeren*, charroyer, charrier (le charroi); 2. (*zware wagen*) chariot, m. (*meestal 4 wielen*); 3. (*fiets*) bécane, v. machine, v.; 4. (*auto*) tacot, m. bagnole, v.  
**karaak**, caraque, v.  
**karaat**, carat, m.  
**karabijn**, ~binier, carabine, v. -nier, m.  
**karaf**, carafe, v.; — *met ijswater*, carafe frappée. ~je, carafon, m.  
**Karaïbische eilanden**, les îles Caraïbes, v. mv.

**karakter**, caractère, m. (*in alle bet.*). **karakter-** (*b.v. karakterfout*), — (défaut) de caractère. **karakteriseren**, caractériser. **karakteristiek**, caractéristique. **karakterkunde**, psychologie, v. ~loos, sans caractère, versatile. ~loosheid, versatilité, v.; manque de caractère, m. ~schets, ~studie, peinture, étude de caractère, v. caractéristique, v.; (17e.) portrait, m.  
**karavaan**, caravane, v. ~handel, commerce caravanier, m. ~reiziger, caravaniste, m. ~weg, route de caravanes, v. **karavansera(i)**, caravansérail, m.  
**karbeel**, 1. contre-fiche, v.; 2. (*klamp*) moise, v.; 3. (*krol*) corbeau, m. ~bies, cabas, m. ~bonade, côtelette (rôtie, grillée), carbonnade, v. ~bonkel, (~steen), 1. escarboucle, v.; 2. (*med.*) charbon, m. anthrax, m. ~bonkelneus, nez couperosé, bourgeonné; nez de saoulard. ~bouw, kérébau, m.  
**kardeel**, drisse, v. **kardemom**, cardamome, m.  
**kardinaal**, cardinal, m. (cardinal-diacre, cardinal-prêtre of cardinal-évêque). **kardinaalsbloem**, cardinale, v. lobélie écarlate, v. ~hoed, chapeau de cardinal, m. ~mantel, z. ~purper. ~muts, 1. barrette de cardinal, v.; 2. (*pl.*) bonnet de prêtre, m. ~purper, pourpre cardinalice, v. **kardinaalvogel**, cardinal, m.  
**kardinaalaat**, cardinalat, m.  
**kardoen**, cardon, m. **kardoës**, gargousse, v.; (*patroon*) cartouche, v.; —, (*hond*) barbet, m. caniche, m. ~papier, papier gris, m. ~tas, z. **patroontas**.  
**karcel(steen)**, carreau, m. ~bakker, carrelieur, m.  
**Karel**, Charles, m.; (*fam.*) Charlot, m.; — *de Eenoudige*, Charles le Simple (= *onnozel*); — *de Grote*, Charlemagne; — *de Kale*, Ch. le Chauve; — *de Stoute*, Ch. le Téméraire; — *V*, Ch. Cinq (le Sage); Ch.-Quint (*keizer v. Duitsl.*).  
**karet(schildpad)**, caret, m.; écaille de caret, v.  
**kariatide**, cariatide, v.  
**karig**, bn. avare (de), chiche, mesquin, parcimonieux, -euse; (repas) frugal; maigre (salaire); — *met woorden*, avare de paroles, laconique; —, *bw.* — *bedeeld*, mal partagé; — *leven*, vivoter, faire pauvre chère. ~heid, pauvreté, v. rareté, v.avarice, v.; mesquinerie, v. parcimonie, v.  
**karikaturiseren**, caricaturer. ~turist, caricaturiste, m. ~tuur, caricature, v.  
**Karinthië**, Carinthie, v. (bn.) carinthien(ne).  
**karkas**, carcasse, v. squelette, m. charpente, v.  
**karmeliet(ermonnik)**, carme, m. ~ernon, carmélite, v.  
**karmijn**, carmin, m. ~en, carminier. ~inkt, encre carminée. ~lak, laque carminée. ~rood, (*het*) (bn.) carmin, m.



**karmozijn**, cramoisi. ~en, ~rood, bn. cramoisi (*veranderl.*).  
**karn**, baratte, v. **karnemelk**, lait battu, m. lait de beurre, m. babeurre, m. ~brij, ~pap, bouillie de lait de beurre, v. **karnen**, t. baratter; battre le beurre (le barattage); —, *t.* tourner, se cailler. **karnhuis**, beurrerie, v. ~machine, baratte mécanique, v. ~ton, ~vat, baratte, v.  
**Karolingers**, Carol(Carlov)ingiens, m. mv. ~gisch, carol(carlov)ingien(ne).  
**karonje**, salope, v. carogne, v.  
**karos**, carrosse, m.  
**karot**, carotte de tabac, v.  
**Karpathen**, Carpathes, m. mv.  
**karper**, carpe, v. ~tje, carpeau, m. carpillon, m.  
**karpel**, petit tapis, m. carquette, v. ~je, carré de tapis, m.  
**karreman**, 1. charretier; 2. (*vuilnisman*) boueur, m. tombelier, m. **karren**, t. transporter en charrette, charroyer; —, *t.* se rendre (vivement) (à un endroit), accourir.  
**karrepaard**, cheval de charrette, m. ~poort, porte charretière. ~spoor, ornière, v. ~tje, petite voiture (à bras), carriole, v. (*z. kar, 3*). ~voerder, charretier, m. ~vracht, charretée, v.  
**karspel**, paroisse, v.  
**Karst**, (le) Carso.  
**kartel**, (*de*) entaille, v.; (*het*) cartel, m. ~afpraak, convention de cartel, v. ~beitel, berceau, m. ~besluit, décret sur les cartels, m. ~blad, pédiculaire, v. ~darm, cölon, m.  
**kartelen**, entailler, denteler, créneler. ~lig, entaillé, dentelé, crénelé. ~ling, dentelure, v. crénelure, v. **kartelraadje**, molette, v. fraise, v. ~rand, bord dentelé, crénelure, v. (*v. munten*); dentelure, v. ~schaar, ciseaux crantés, — dentelés.  
**karteren**, mettre en carte, (la mise en carte).  
**kartets**, ~kogel, boîte à balles, v. (à mitraille). ~vuur, mitraille, v.  
**karton**, carton, m. ~fabriek, ~makerij, cartonnerie, v. ~fabrikant, ~maker, ~werker, cartonnier, m. ~nen, bn. en (*de*) carton. ~werk, cartonnages, m. mv. ~wesp, guêpe cartonnaire.  
**kartouw**, ancien canon, mortier, m.; *dronken als 'n —*, soif comme une grive.  
**kartuizer(monnik)**, ~in (~non), chartroux, -euse. ~klooster, chartreuse, v.  
**karveel**, caravelle, v. ~werk, bordage à joints carrés, m.  
**karvielnagel**, carvelle, v.  
**karwats**, cravache, v.; *met 'n — slaan*, cravacher.  
**karwei**, corvée, v. ouvrage, m.; (*pop.*) boulot, m.; *'t is 'n hele —*, c'est toute une affaire; *op — werken*, travailler à la tâche; (*omloop*) fressure, v. ~tje, (bonne) affaire, petit ouvrage.

**karwij**, carvi, m. cumin, m. ~selie, sélin, m. ~zaad, graine de carvi, v.  
**kas**, 1. boîte (d'une horloge, etc.); 2. châsse, v. chaton, m. (d'une pierre précieuse); 3. (*geldkas*) caisse, v.; (*het geld*) (en)caisse, v.; (*v. schouwburg e.d.*) bureau, m. guichet, m.; *goed bij —*, en fonds; *slecht bij —*, court d'argent; *de — opmaken*, faire la caisse; 4. alvéole, v. (d'une dent); orbite, v. (de l'œil); 5. serre, v. *z. ook kast en broeikas*. ~bloem, fleur de serre chaude, v. (*ook fig.*). ~boek, livre de caisse, m. ~diefstal, détournement, m. enlèvement de la caisse, m. ~druiven, raisins de serre, m. mv. ~geld, encaisse, v. argent liquide, — comptant, espèces, v. mv. ~houd(st)er, caissier, -ière. ~je, grillage, m. (devant la mairie); *in het — staan*, faire publier les bans.  
**kasjmier**, cachemire, m.; *K—*, le Cachemire. ~sjaal, cachemire, m.  
**kasloper**, garçon de recettes, m. ~midde-len, encaisse, v.; moyens de trésorerie, m. mv. ~opname, état de situation, m.  
**Kaspar**, -er, Gaspard, m.  
**Kaspische Zee**, Mer Caspienne.  
**kasplant**, plante, (v.) (*fig. ook fruit, m.*) de serre chaude.  
**kaspositie**, trésorerie, v. liquidité, v. ~register, totalisateur, m. caisse enregistreuse, v. ~rekening, compte-caisse, m.  
**kassa**, 1. (*kas*) caisse, v.; 2. (*geldvoorraad*) encaisse, v.  
**kassen**, enchâsser, sertir, chatonner.  
**kassian!** le pauvre! quel dommage! (*e.d.*).  
**kassie**, casse, v. ~boom, casse, v. -ier, m.  
**kassier**, caissier, -ière, m. v.; banquier, m.  
**kassiersboekje**, livret à souches, m. ~briefje, assignation, v. ~firma, ~huis, ~kantoor, maison de banque particulière, v. ~loon, courtage, m. ~loper, garçon de recettes, m.  
**kasstuk**, pièce à recette, v.  
**kast**, 1. armoire, v.; (*voor boeken*) bibliothèque, v.; 2. boîtier (de montre), v.; 3. coffre, m. (*o.a. v. 'n piano*); 4. *oude —*, vieille carcasse, vieille mesure; baraque, v.; 5. chambre (d'étudiant), (*arg.*) turne, v.; 6. (*arg.*) claque, m.; 7. (*nor*) prison, v.; *in de — stoppen*, fourrer au bloc.  
**kastanje**, 1. châtaigne, v.; (*door enten verbeterd*) marron, m.; *wilde —*, marron d'Inde, m.; *de —s uit het vuur halen*, tirer les marrons du feu; 2. (*z. ~boom*). ~bolster, bogue, v. ~boom, 1. (*met handvormige bladen, osculus*) marronnier, m.; *paarde—*, marronnier d'Inde; 2. (*castanea*) châtaignier, m. (*geënt ook*) marronnier, m. ~bos, châtaigneraie, v. bois de marronniers, m. ~bruin, ~kleurig, marron (*onveranderl.*), châtain (*geen vrl.*); — *haar*, cheveux châtons (châtain clair, foncé); — *jas*, paletot marron, m.  
**kastdeur**, porte d'armoire, v.

**kaste**, caste, v.

**kasteel**, château, m.; (*in Gascogne*) castel, m.; (*in 't schaakspel*) tour, v.; (*mar.*) château, m. ~ **plein**, esplanade, v. cour d'honneur, v. ~ **tje**, châtelet, m.

**kastegeest**, esprit de caste, m. exclusivisme, m.

**kastekort**, déficit, m. (dans la caisse).

**kastelein**, 1. cabaretier, m. aubergiste, m. hôte, m.; 2. (*vroeger*) châtelain, m.; 3. fermier, m. ~ **es**, 1. cabaretière, v. hôtesse, v.; 2. (*vroeger*) châtelaine, v.

**kastenmaker**, -erij, ébéniste, m. -isterie, v.

**kastenwezen**, division en castes, v. régime des castes, m.

**kasterolie**, huile de ricin, v.

**kastijden**, t. châtier, corriger, flageller, punir, mortifier (la chair). **kastijding**, châtement, m. correction, v.; -en, austérités, v. macérations, v. mv. mortification, v.

**Kastiliaan**, Castillan, m.

**kastje**, 1. petite armoire, commode, v. cabinet, m.; *in 'n glazen* — *zetten*, mettre dans une boîte, dans du coton; *van 't — naar de muur zenden*, envoyer de Caïphe à Pilate; — *met vakjes*, casier, m.; 2. (*rijtuig*) sapin, m.

**kastkoffer**, malle-armoire, v.

**kastoor**, (poil de) castor, m.; (chapeau de) castor, m.

**kastoren**, de castor.

**kastpapier**, papier de buffet, d'armoires, m. ~ **rand**, bordure, v. volant, m.

**kastrol**, casserole, v.

**kasuaris**, casoar, m. ~ **boom**, casuarine, v. filao, m.

**kasvoorraad**, encaisse, v.

**kat**, 1. (*wijffe*) chatte, v.; 2. (*alg.*) chat, m. (*ook: dier v. d. familie felis*); *de — de bel aanbinden*, attacher le grelot; *de — uit de boom kijken*, regarder de quel côté vient le vent; (*pop.*) laisser pisser le méridien; *de — in 't donker knippen*, faire le saint au jour et le diable en cachette; *leven als — en hond*, vivre comme chien et chat; *loeren als de — op de muís*, guetter (qn.) comme un chat guette une souris; *als — en muíszen*, *dan miauwen ze niet*, brebis qui bêle perd sa goulée; *stuur de — naar Rome*, *en ze zegt miauw als ze terugkomt*, qui bête va à Rome tel en revient; *z'n — sturen*, poser un lapin, fausser compagnie à qn.; *dat is voor de —*, c'est perdu, au diable; *als 'n — in 'n vreemd pakhuis*, dépaysé; *'n — in de zak kopen*, acheter chat en poche; 3. (*heibei*) pimbèche, v. mégère, v. petite peste; 4. (*mar.*) chat, m. chatte, v. (*dreg*); 5. (*gesel*) chat à neuf queues, m. ~ **aal**, fretin d'anguille, m. ~ **aas**, (*fig.*) vaurien, m.; coureuse, garce, v. ~ **achtig**, 1. félin; 2. *ik ben niet —*, je n'aime pas les chats; 3. méchant, hargneux, -euse; -en, mv. félidés, m. mv.

**katafalk**, catafalque, m.

**katanker**, 1. = **kat**, 4; 2. (*klein anker bij 't grote*) empennelle, v.

**katapult**, 1. (*bij de Ouden*) catapulte, v.; 2. (*bij jongens*) lance-pierres, m.; ~ **installatie**, plate-forme à catapulte, v.

**Katarine**, Catherine, v.

**katblok**, poulie de capon, v.

**kater**, 1. matou, m.; 2. petit fermier, mé-tayer, m. closier, m.; 3. mal aux cheveux, m. guele de bois, v.

**katern**, cahier, m.

**kathaak**, croc de capon, m.

**katheder**, chaire, v. (de professeur). ~ **socialisme**, ~ **socialist**, socialisme (m.), socialiste de la chaire. **kathedraal**, cathédrale, v.

**katholiek**, bn. catholique (*ook zn.*).

**katje**, 1. petit chat, chaton, minet(te), m. v. minou, m. (*dierk.*) cauris, m.; *dat is geen — om zonder handschoenen aan te pakken*, qui s'y frotte s'y pique; 2. (*pl.*) chaton, m. iule, m.; 3. boîte à thé, v.; 4. (*schelp*) cauri(s), m. **katjesdragend**, amentifère; — *e planten*, amentacées, v. ~ **spel**, *dat loopt uit op —*, cela finira par des coups, par du grabuge. **katknuppelen**, étrangle-chat, m.

**katoen**, 1. (*boomwol*) coton (en laine), m.; 2. (*katoenen stof*) toile de coton, v. coton, m. calicot, m.; cotonnade, v. indienne, v.; 3. fil de coton, m.; mèche (de coton), v.; 4. v. — *geven*, rosser d'importance, étriller; (*fig.*) en mettre (un coup). **katoen-** (*b.v. katoenbaal*), - (balle) de coton. **katoenachtig**, cotonneux, -euse. ~ **batist**, percale, v. ~ **bloem**, jonc à coton, m. linaigrette, v. ~ **boom**, cotonnier, m. ~ **bouw**, culture du coton, v. ~ **doek**, z. **katoen**, 2. ~ **drukker**, rouennier, m. imprimeur de cotonnades, m. ~ **drukkerij**, rouennerie, v. indienne, v. (*ook het vak*); impression sur coton, v. ~ **drukmachine**, perrotine, v.

**katoenen**, en (de) coton; — *stoffen*; cotonnades, v. mv. indiennes, v. mv.

**katoenhandel**, commerce des cotonnades, du coton, m. ~ **heester**, cotonnier, m. ~ **industrie**, industrie cotonnière, v. ~ **pit**, graine de cotonnier, v. ~ **pittenolie**, huile de coton, v. ~ **plant**, cotonnier, m. ~ **plantage**, cotonnerie, v. plantation de cotonniers, v. ~ **struik**, cotonnier, m. ~ **teelt**, culture du coton, v. ~ **tje**, calicot, m. cotonnade, v. ~ **verver**, teinturier de cotonnades, m. ~ **weverij**, manufacture de toile de coton, v. ~ **zaad**, z. ~ **pit**.

**katoog**, œil de chat, m. **katpardel**, chat-pard, m. ocelot, m.

**katrol**, poulie, v. ~ **blok**, chape, moufle, v. ~ **schijf**, rouet (m.), réa(m.) (de poulie).

**katebak**, 1. mangeoire de chat (du chat), v.; 2. plateau (de terre) du chat, m.; 3. siège arrière, m. ~ **belletje**, petit billet, petit mot. ~ **blok**, poulie double, v. ~ **darm**, boyau de chat, m. ~ **doorn**, 1. (*hulst*) houx, m.;

**2.** (*brem*) genêt, m.; **3.** (*stalkruid*) bugrane, v. ~**dre**k, fiente de chat, v.; *dat is geen* —, ce n'est pas de la crotte de bique. ~**ga**t, chatière, v.; *K—*, Cattégat, m. ~**ge**krol, ~**ge**lol, cris, miaulements de chats en amour, m. musique de(s) chats, v. charivari, m. ~**ge**mauw, miaulement(s), m. ~**ge**spin, ronron, m.; *eerste gewin is —*, les gagnants du début sont les perdants de la fin. ~**goud**, mica, m. ~**haar**, poil de chat, m. ~**hout**, saule fragile, m. ~**klauw**, griffe de chat, v.; ~**en**, (*pl.*) glouteron, m. grateron, m. ~**kop**, tête de chat, v. tête chaude, v. ~**kroeg**, crèmerie, v. ~**kruid**, catataire, v. menthe de chat, v. ~**kwaad**, polissonnerie, v. mauvais coup, m. espièglerie(s), v. niche, v. ~**muziek**, musique de chats, v. charivari, m.

**katten**, i. chatter; **t. 1.** (*mar.*) empenner; (*hijzen*) caponner; **2.** (*comm.*) refuser.

**kattengeslacht**, race féline, famille des chats, v. ~**tentoonstelling**, exposition féline.

**katteoog**, z. **katoog**. ~**pootjes**, (*pl.*) pied de chat, m. piloselle, v.

**katterig**, — *zijn*, avoir mal aux cheveux; (*pop.*) avoir une gueule de bois. ~**heid**, débordre, m. mal aux cheveux, m.

**katterug**, dos de chat, m. contre-arc, m. ~**spoor**, (*zeev.*) porque, v. ~**staart**, **1.** queue, v. de chat; **2.** (*pl.*) épilobe à feuilles étroites, m. queue de renard, v. mousse de paon, v. salicaire commune, v.; **3.** (*vijl*) queue de rat, v. ~**staartamarant**, passevelours branchu. ~**tongetje**, langue de chat, v. ~**vel**, peau de chat, v.

**kattig**, méchant, aigre, traître. ~**heid**, méchanceté, v.

**katuil**, chat-huant, m. ~**vis**, (menu) frelin, m. poissonnaillie, v. ~**zwijm**, **1.** évanouissement (souvent simulé); **2.** panne forcée.

**Kaukasiër**, ~**ische**, Caucasiens(ne). ~**isch**, caucasien(ne). ~**us**, Caucase, m.

**kauri**, cauri(s), m.

**kauw**, (*kraai*) corneille, v. choucas, m. **kauwen**, mâcher (la mastication). **kauwgom**, chewing-gum, m. ~**ijzer**, bec-de-cane, m. **kauwoerdappel**, coloquinte, v. **kauwoerde**, courge, v.

**kauw[sel]**, aliments mâchés, m. mv. ~**spier**, (muscle) masticateur, m. ~**tand**, (dent) mâchoillère, v.

**kavalje**, **1.** vieille rosse; **2.** vieille mesure, bicoque, v.; clou, m. objet vieux et usé. **kavel**, lot, m. **kavelen**, **1.** diviser en lots, lotir; **2.** calculer, prendre ses mesures. **kaveling**, lot, m. parcelle, v. allotement (*het kavelen*), m.

**kaviaar**, caviar, m.

**kawaan**, caouane, v.

**kazak**, casaque, v. casaquin, m.

**kazemat**, casemate, v. ~**ten**, casemater.

**kazen**, **1.** se cailler; **2.** faire du fromage.

**kazerne**, caserne, v. ~**leven**, vie de caserne, v. **kazerner**, caserner. ~**ring**, casernement, m. **kazernetaal**, langage de corps de garnide, m. ~**woning**, maison-caserne, v.

**kazuifel**, chasuble, v. ~**maker**, chasublier, m.

**Kee**, Cornélie, v.

**keel**, **1.** gorge, v.; (*v. binnen*) gosier, v.; *de — afsnijden*, égorger, couper la gorge à; *bij de — grijpen*, saisir, prendre à la gorge; *dat hangt me de — uit*, j'en ai plein le dos, — jusque par-dessus la tête; (*pop.*) j'en ai soupé; 'n *droge — hebben*, avoir le gosier sec; *door de — jagen*, manger, dissiper; boire, dilapider; 'n — *opzetten*, crier à tue-tête, se mettre à brailler, à crier; jeter les hauts cris; *naar de — vliegen*, sauter à la gorge; **2.** gorgerin, m. gorge, v. (d'une colonne); **3.** gorge (d'un bastion), v.; (*rood*) gueules, v. mv. ~**ader**, (veine) jugulaire, v. ~**band**, bride, v. gorgerette, v. patte, v. jugulaire, v. ~**gat**, gosier, m.; 't is in 't verkeerde — *geschoten*, j'ai avalé de travers, (*fam.*) c'est entré dans le mauvais tube. ~**geluid**, son guttural. ~**holte**, pharynx, m. ~**klank**, **1.** z. ~**geluid**; **2.** z. ~**letter**. ~**klier**, amygdale, v. ~**knobbel**, ~**knoop**, nœud de la gorge, m. ~**kruid**, frésillon, m. ~**lel**(*letje*), épiglote, v. ~**letter**, gutturale, v. ~**lijst**, cimaise, v. ~**ontsteking**, angine, v. pharyngite, v.; (*v. strottehoofd*) laryngite, v. ~**pijn**, mal de gorge, m. (avoir mal à la g.). ~**riem**, sous-gorge, m. ~**slagader**, carotide (pharyngienne), v. ~**snijding**, laryngotomie, v. ~**specialist**, laryngologiste, m. ~**spiegel**, laryngoscope, m. ~**stem**, voix de gorge, v. ~**tering**, tuberculeuse laryngée, v.

**keeltjes**, brocoli de raves, m.

**keelvinnigen**, (poissons) jugulaires, m. mv. ~**ziekte**, maladie de la gorge, v.

**keen**, **1.** (*kloof*) gerçure, v. crevasse, v.; **2.** (*kiem*) germe, m.

**keep**, entaille, v. rainure, v. (en)coche, v.; (*vogel*) montain, m. rousselan, m. **keeper**, gardien de but, m. **keepmes**, cochoir, m.

**keer**, **1.** tournure, v. (prendre une bonne tournure); tour, m.; *te — gaan*, a. s'opposer à, prévenir, empêcher; b. tempêter, crier, se démenner; **2.** (*maal*) fois, v.; *als één — de zaak in orde is*, une fois que l'affaire est arrangée; *in één —*, d'un seul coup; *een enkele —*, parfois, des fois; *een enkel — tje*, une seule petite fois; — *op —*, coup sur coup.

~**blad**, (re)tourne, v. ~**blok**, poulie à émerillon, v. ~**dam**, barrage, m. ~**dicht**, rondeau, m. ~**gijn**, ~**ijjn**, caliorne de redresse, v. ~**koppeling**, changement de marche, m. ~**kring**, tropique, m. ~**kringsgewas**, plante tropicale. ~**kringsvogel**, phaéton, m. ~**lijn**, z. ~**gijn**. ~**nagel**, gournable, v. ~**plaats**, tournant, m. ~**punt**, **1.** (*v. d. zon*) solstice, m.; **2.** (*v. 'n baan*) virage, m.;



tournant (d'une route); **3.** (*fig.*) moment critique, m. crise, v.; **4.** (*math.*) point de rebroussement, m. **~rijm**, refrain, m. **~sluis**, portereau, m., écluse de retenue, v. **~takel**, z. **~blok**. **~touw**, retenue, v. attrape, v. **~vers**, rondeau, m. **~weer**, **~weg**, impasse, v. **~zijde**, verso (*voorzij*: recto), m. (d'une feuille de papier); **revers**, m. (d'une médaille; *voorzij*: avers); **envers**, m. (d'une étoffe; *goede kant*: endroit).

**Kees**, Corneille, m.; *klaar is —*, ça y est; l'affaire est dans le sac.

**kees**, **1.** (*hond*) loulou, m.; **2.** patriote, m. **~hond**, loulou, m.

**keet**, **1.** saline, v. raffinerie de sel, v.; **2.** cabane, v. baraque, v. hangar, m.; **3.** (*pret*) rigolade, v. boucan, m.; — *hebben*, rigoler; — *schoppen*, faire du boucan.

**keffen**, japper (le jappement); z. ook *kijven*. **~fer**, roquet, m. jappeur, m. **~fertje**, brusquet, m.

**kegel**, **1.** quille, v. (jouer aux quilles); *de — s omgooien*, *opzetten*, abattre —, dresser les quilles; **2.** (*math.*) cône, m. z. ook *ijskegel*. **~aar**, joueur de quilles, m. **~as**, axe du cône, m. **~baan**, jeu de quilles, m. **~bal**, boule, v. (à jouer aux quilles). **~club**, société, v. club, m. de joueurs de quilles. **~dragend**, confère (ook m. zn.). **~kegen**, jouer aux quilles. **kegeljongen**, garçon, marqueur d'un jeu de quilles, m. **~lijn**, (section) conique, v. **~mantel**, z. **~vlak**. **~plank**, quillier, m. **~punt**, **1.** sommet, m. d'un cône; **2.** (*v. 'n draaibank*) contrepointe, v. **~schelp**, cône, m. **~schijf**, cône tronqué, m. tronc de cône, m. **~slak**, volute, v. **~snavel**, conirostres, m. mv. **~sne(d)e**, section conique, v. **~spel**, jeu de quilles, m. **~vlak**, surface latérale du cône, — conique, v. **~vormig**, conique. **~vrucht**, (fruit en forme de) cône, m. **~wedstrijd**, concours (de jeu) de quilles, m.

**kegge**, coin, m. **keggen**, coincer.

**kei**, **1.** pavé, m. (d'une rue); caillou, m.; *met — en bestraten*, caillouter; *op de — en zetten*, renvoyer, mettre sur le pavé; **2.** galet, m. (caillou rond); **3.** (*pop.*) un as. **~grond**, terrain caillouteux. **~hard**, dur comme un caillou; (*fig.*) pauvre, gueux comme un rat d'église; *een — schot*, un coup de canon, m.

**keileem**, argile caillouteux, m. **~legger**, paveur, m.

**keilen**, **1.** lancer, jeter avec force; **2.** faire des ricochets.

**keilschrift**, (*germ.*) écriture cunéiforme, v. **~steen**, caillou plat, galet, m. (pour faire des ricochets); palet, m.

**keisteen**, z. *kei*. **~strand**, plage de galets, v. **~weg**, route pavée (de cailloux). **~werk**, cailloutage, m. **~zand**, gravier, m.

**keizer**, **1.** empereur, m.; tsar (de Russie), m.; (*soms*) kaiser (allemand), m.; *geef den — wat des — is*, il faut rendre à César ce qui

appartient à César; *waar de — te voet gaat*, où le roi va à pied (tout seul); **2.** passe-partout, m. **~groen**, vert de Schweinfurt, m. **~in**, impératrice, v.; tsarine (de Russie), v.; — *wednue*, impératrice-douairière, v. **~lijk**, impérial; *de — en*, les troupes impériales, les kaiserlicks. **~rijk**, empire, m. **~schap**, dignité impériale, v. **keizers—** (*b.v. keizershof*), — (cour) impériale. **keizersnede**, section —, opération césarienne. **~thee**, thé impérial (mandarin).

**keker**, pois chiche, m.

**kelder**, **1.** cave, v. cellier, m.; (*fig.*) *naar de — gaan*, couler au fond; être ruiné, à fond de cale; **2.** caveau (funèbre), m. **kelderen**, t. mettre en cave, encaver; —, **1.** tomber, baisser, dégringoler. **kelderiles**, bouteille bourguignonne. **~gat**, soupirail, m. **~gewelf**, cave voûtée, v. **~graf**, caveau, m. **~hals**, (*pl.*) bois gentil. **~ing**, (*fig.*) dégringolade, v. **~kamer**, chambre de sous-sol, v. **~keuken**, cuisine de sous-sol, v. **~kluis**, cave blindée, caveau, m. **~knecht**, caviste, m. **~lucht**, odeur, v. atmosphère, v. de cave. **~luik**, **1.** trappon, m.; **2.** volet de soupirail, m. **~meester**, sommelier, m. cellérier, m. bouteillier, m. **~meesterschap**, sommellerie, v. **~mot**, **~pissebed**, pissenlit, m. cloporte, m. **~raam**, soupirail, m. **~rat**, **~rot**, rat de cave, m. **~trap**, montée de cave; v. **~venster**, soupirail, m. fenêtre de cave, v. **~verdieping**, sous-sol, m. **~windas**, **~winde**, cric, m. vérin, m. **~woning**, (habitation de) cave, v.

**1. kelen**, égorger (l'égorgement, m.).

**2. kelen**, (*vap.*) de gueules.

**kelk**, **1.** (*beker*) calice, m. coupe, v.; **2.** (*pl.*) calice, m. **~blad**, sépale, m. **~bloem**, fleur calicée. **~deksel**, pale, v. **~doekje**, purificateur, m. **~kafje**, glumellule, v. **~slip**, dent, v. lobe, m. (d'un calice gamosépale). **~standig**, caliciflore. **~vormig**, caliciforme.

**kelner**, garçon (d'hôtel, de restaurant, de café), m. **~in**, serveuse, v. (*fam.*) bonnichette, v.

**kelp**, soude de varech, v.

**Kelt**, Celte, m. **~isch**, celtique. **keltist**, celtisant, m.

**kemel**, chameau, m. **kemelsgaren**, fil de poil de chèvre, m. **~haar**, poil de chameau, m. (de chèvre). **~veulen**, chamelon, m.

**kemenade** (*hist.*), cheminée, v. (*vrouwenvertrek*).

**Kempen**, la Campine.

**kemphaan**, (*dier*) combattant, m.; (*fig.*) batailleur, m. bretteur, m.

**kenbaar**, **1.** reconnaissable; — *maken*, faire connaître, informer (qn.) de, révéler, découvrir, signaler; **2.** (*fil.*) connaissable. **~getal**, indicatif d'appel, m. **~letter**, marque —, initiale caractéristique, v. **~merk**, caractère, m. marque distinctive, v. attri-

but, m. indice, m. cachet, m. ~merken, caractériser, distinguer; marquer. ~merkend, caractéristique, distinctif, -ive, accentué. ~nelijk, manifeste, notoire, évident; facile à reconnaître; *in — e staat*, en état d'ébriété. ~nelijkheid, notoriété, v. évidence, v. kennen, 1. connaître; *door-en-door* —, connaître à fond, comme sa poche (un pays, etc.), intimement (une personne); *zich laten* —, lésiner; se trahir; *kent u me nog?* me reconnaissez-vous? vous me remettez? *ken u zelven*, connais-toi toi-même; 2. (*weten*) savoir (une leçon, une langue), connaître; *van buiten* —, savoir par cœur; *niet* —, ignorer; 3. *iem. in iets* —, demander l'avis de qn., consulter qn.; faire qch. avec l'aveu de qn.

kenner, -ster, connaisseur, -euse. kennersblik, coup d'œil (de) connaisseur, m.

kennis, 1. connaissance, v.; savoir, m.; — *aanknopen*, nouer connaissance (avec); — *geven van*, faire savoir à, informer (qn.), prévenir (qn.) de; — *krijgen v.*, apprendre (qch.); (cela est venu à (ma) connaissance); — *maken met*, faire la connaissance de, faire conn. avec; *een oppervlakkige — van*, une teinture de; — *nemen v.*, prendre connaissance de, constater qch.; en prendre acte; *parate* —, connaissances disponibles, v. mv.; *in — stellen*, aviser, informer (de); *met — van zaken*, en connaissance de cause; 2. (*bevuustzijn*) conscience, v. connaissance, v.; *bij — zijn*, avoir sa conn.; *buiten —*, sans connaissance; 3. (*voor* —) aveu, m. connaissance, v.; *buiten mijn —*, sans mon aveu, à mon insu; 4. ami(e), connaissance, v. ~geving, communication, v. avis, m. notification, v. lettre (billet, m.) de faire part, v.; *voor — aannemen*, passer outre; *enige en alg.* —, il ne sera pas envoyé de faire-part.

kennisleer, théorie de la connaissance, v. critique de la raison, v. ~making, (entrée en) connaissance, v. première entrevue; *bij nadere* —, à (le) mieux connaître; *toezenden voor* —, communiquer, envoyer en communication. ~neming, inspection, v. examen, m. vu, m.

kenschets, esquisse, v. peinture, v. ~schetsen, caractériser, peindre. ~schetsing, description, v. peinture, v. ~spreuk, devise, v. ~teken, caractère, m. symptôme, m.; attribut, m. marque, v. indice, m. signe (distinctif), insigne, m. ~tekenbewijs (*auto*), certificat d'immatriculation, m. ~tekenen, caractériser, distinguer, marquer.

kenteren, i. (*omslaan*) chavirer, capoter; (*fig.*) changer, se modifier, tourner; —, t. 1. tourner, pencher; 2. décharger (d'un navire dans l'autre). ~terhaak, renard, m. ~tering, 1. changement, m. crise, v. revirement, m. (d'opinion, etc.); 2. renversement des mous- sons, m.

kenvermogen, faculté de connaître, v. connaissance, v. intelligence, v. cognition, v. ~woord, mot saillant, — distinctif; (*anders*) — de passe.

kepen, entailler, cocher; rainer (du bois).

keper, 1. serge, v. croisé, m.; *op de — beschouwen*, examiner à fond, en détail; (y) regarder de près; 2. (*wap.*) chevron, m. ~band, armature, v. ~en, serger, croiser (la croisure).

kepie, képi, m.

keramiek, céramique, v.

kerel, gaillard, m. type, m. bonhomme, m. individu, m.; 'n — *als 'n boom*, un grand gaillard, un homme taillé en hercule; 'n — *als Cats*, un fameux lapin; 'n *goeie* —, un bon zigue, un bon diable; 't is 'n *mooië* —, c'est un bel oiseau; 'n — *die 't hem nadoet*, sera bien habile qui en fera autant; *een rare* —, un drôle de type. *kereltje*, petit bonhomme, moutard, m. mioche, m. bambin, m.

1. keren, t. 1. tourner; (*omwenden*) retourner; *ten beste* —, tourner, arranger pour le mieux; 'n *kaart* —, retourner une carte; 'n *kledingstuk* —, retourner un vêtement (le retournage); *hij kan zich niet — of wenden*, (*fig.*) il est aculé, il ne sait sur quel pied danser, de quel côté se tourner, de quel bois faire flèche; 2. empêcher, détourner, retenir, prévenir, arrêter, obvier à, parer à; *de hemel kere het!* à Dieu ne plaise! *het kwaad* —, détourner, combattre, réparer un mal(heur); *het water* —, endiguer l'eau; 3. *zich aan niets* —, ne se soucier de rien; —, i. 1. virer, tourner, se retourner; *de kans kan* —, la fortune peut changer; *rechtsof omkeert!* demi-tour à droite! *de wind is gekeerd*, le vent a tourné; 2. retourner (à la maison); *beter ten halve gekeerd dan ten hele gedwaald*, les folies les plus courtes sont les meilleures; il vaut mieux se raviser que de se ruiner; *in zich zelven keren*, se recueillir; faire un retour sur —, retourner en soi-même; *in zich zelf gekeerd*, recueilli, renfermé (en soi-même); *per — de post*, par retour du courrier.

2. keren, balayer, nettoyer (le nettoyage); 'n *ieder kere voor z'n eigen deur*, que chacun s'occupe de ses propres affaires.

kerl, z. keep. ~bank, machine à couper (le tabac), v. ~beitel, cochoir, m. ~ijzer, scarificateur, m. ~stok, taille, v. marque, v.; *veel op z'n — hebben*, avoir à répondre de bien des choses, avoir un compte (un casier judiciaire) bien chargé; *de — is vol*, la mesure est comble. ~tabak, tabac hâché, m.

kering, retournement, m.

kerk, 1. église, v. temple, m. (protestant); *de — in het midden laten*, laisser le moutier où il est; 2. service, m. (il n'y a pas de service aujourd'hui), office, m.; *de — gaat aan*, l'office va commencer; 3. *strijdende* —, église militante. ~ambt, charge ecclésiastique,

v. ~ban, ban de l'église, m. excommunication, v. (excommunier qn.). ~banier, bannière de l'église, v. ~bank, banc d'église, m. ~bestuur, (kath.) fabrique, v. (prot.) administration du temple, v. ~bestuurder, fabricien, m. administrateur des biens (du temple), m. ~bewaarder, sacristain, m. ~boek, paroissien, m. (des catholiques); liturgie, v. (des protestants). ~bord, tableau des cantiques, m. ~concert, concert spirituel (à l'église). ~dag, jour férié. ~deur, porte -, v. portail, m. d'église. ~dienst, office divin, service religieux. ~dorp, paroisse, v. kerkedienaar, bedeau, m. ~kamer, (kath.) sacristie, v.; (prot.) chambre du consistoire, v. ~kas, trésor de l'église, m. ~lijk, 1. ecclésiastique, cléricale; de — e partijen, les (partis) cléricaux; — recht, droit canonique, m.; K — e Staat, États pontificaux, m. mv.; 2. religieux, -euse, — huwelijk, mariage religieux, — à l'église; — e muziek, z. kerkmuziek. kerken, aller à l'église, au temple.

kerker, prison, v. geôle, v. cachot, m.

kerkeraad, conseil de fabrique, m.; consistoire, m. kerkeraadsbank, banc d'œuvre, m. ~kamer, salle du consistoire, v. ~lid, membre du consistoire, m.

kerkeren, incarcérer (l'incarcération, v.), mettre (jeter) en prison. kerkerhol, cachot, m. cabanon, m. ~lucht, odeur de cachot, de cave, v.

kerkjezakje, bourse de quête, v. (pour l'église). ~fabriek, (conseil, m. de) fabrique, v. ~feest, fête religieuse. ~gang, visite à l'église, au temple, v.; (na bevaling) relevailles, v. mv. ~gang(st)er, fidèle, m. v. dévot(e), visiteur, -euse d'une église. ~geboden, les (six) commandements de l'Eglise, m. ~gebouw, église, v. temple, m. ~gemeente, ~genootschap, communauté -, confession religieuse, secte, v. ~gestoelte, stalle (v.), banc (m.) d'église. ~gezag, autorité ecclésiastique, v. ~gezag, chant d'église, m. hymne, v. cantique, m. ~glas, vitrail (mv. vitraux) d'église, m. verrière, v. ~hervormer, réformateur (de l'Eglise), m. ~hervorming, réforme, v. ~hol, cimetière, m.; de dader ligt op 't —, c'est le chat qui l'a fait. ~hoofd, chef de l'église, m. ~kaars, cierge, m. ~klok, 1. horloge de l'église, v.; 2. (bel) cloche d'église, v. ~leen, fief ecclésiastique, m. ~leer, doctrine religieuse. ~leraar, 1. (prot.) pasteur, m.; 2. (kath.) docteur, m. ~meester, marguillier, m. ~muziek, musique sacrée, religieuse, spirituelle. ~ontvanger, fabricien, m. ~orde, ~ordening, organisation des cultes, v. ~orgel, grandes orgues. ~patroon, 1. patron (m.); 2. fondateur (m.) d'une église; 3. défenseur de l'église, m. ~pilaar, pilier d'église (ook fig.), m. ~plechtigheid, cérémonie religieuse. ~plein, pla-

ce de l'église, v. parvis, m. ~portaal, portail, m. parvis, m. ~raam, z. ~glas. ~rat, rat d'église (pauvre comme un rat d'église). ~recht, z. kerketijk. ~regering, 1. gouvernement ecclésiastique, m. théocratie, v.; 2. (in de kerk zelf) hiérarchie, v. kerks, assidu à l'église, dévot, pratiquant. kerkschat, trésor de l'église, m. ~schender, sacrilège, m. profanateur, m. ~schennis, sacrilège, m. profanation, v. ~scheuring, schisme religieux. ~schip, 1. vaisseau, m. nef d'église, v.; 2. (schip dat tot kerk en hospitaal dient) vaisseau-hôpital, m.

kerksheid, dévotion pratiquante, assiduité, v. kerkieraad, ornement d'église, m.; handdel in — aden, chasublerie, v.; handelaar in —, chasublier, m. ~stijl, art religieux, m. ~stoel, stalle, v. ~straf, pénitence, v. ~taal, langage religieux, prédication, v. ~tiende, dime ecclésiastique, v. ~tijd, heure de la messe, de l'office, v.; onder —, pendant l'office (m.). ~toon, mode (du plainchant), m. ~toren, clocher, m. tour d'église, v. ~tucht, discipline religieuse. ~uil, effraie, v. chouette, v. ~vaan, bannière de l'église, v. gonfalon, m. ~vaandrager, gonfalonier (m.) de l'église. ~vader, Père de l'église, m. ~venster, z. ~glas. ~vergadering, 1. (kath.) concile, m.; synode, m.; algemene —, concile œcuménique; 2. (prot.) synode, m. ~verordening, ordonnance de l'église, v. ~visitatie, inspection des églises, v. ~voogd, prélat, m. ~voogdij, 1. prélature, v.; 2. administration d'une église, v. ~vorst, prince de l'Eglise, m. souverain pontife, m. ~vrijdom, privilège ecclésiastique, m. ~wet, loi canonique, v. ~wettig, canonique. ~wijding, inauguration, bénédiction d'une église, v. dédicace, v. ~zang, plainchant, m. z. ~gezang. ~zanger, z. koor- of voorzanger. ~zwaluw, martinet, m.

kermen, gémir, se lamenter, geindre (gémissement(s), m. lamentation(s), v.).

kermes, kermès, m. (animal, végétal ou minéral).

kermis, foire, v. fête, v.; (Hollandse of Vlaamse) kermesse, v.; 't is — in de hel, le diable bat sa femme (et marie sa fille); — houden, s'amuser à la foire, faire la noce; — der ijdelheid, foire aux vanités, v.; van 'n koude — thuis komen, recevoir une douche, prendre qch. ~bed, lit de fortune, m. (coucher à la barquette). ~feest, fête foraine, v. z. kermis. ~ganger, visiteur de la foire, m. ~gast, forain, m. ~kraam, baraque à (de) la foire, v. ~pop, poupée de foire, v.; (fig.) jeune fille mal fagotée. ~reiziger, (marchand) forain; saltimbanque, v. ~spel, théâtre forain. ~stuk, 1. pièce (v.) à grand spectacle; 2. (tableau représentant) une foire, bambochade, v. ~tent, tente, baraque de (à la) foire, v.; entre-sort, m. z. ~



**spel.** ~terrein, champ de foire, m. ~volk, forains, m. mv. ~wagen, roulotte de forains, v. ~zanger, chanteur forain.

**kern**, 1. noyau, m. (d'une pêche, etc.); pépin, m. (d'une pomme, etc.); amande, v. (d'un noyau, d'une noix); (*fig.*) moelle, v. cœur, m. noyau, m. substance, v.; 2. âme (d'un canon), v. **kern-** (*b.v.* kernenergie), — (énergie) nucléaire. **kernachtig**, substantiel(le), énergique, nerveux, -euse, nourri; lapidaire. ~achtigheid, énergie, v. nerf, m., concision vigoureuse. ~bijter, gros-bec, m. ~gezond, d'une santé robuste; *hij ziet er — uit*, il respire la santé. ~hout, cœur (de l'arbre), m. duramen, m. ~lichchaampig, nucléole, m. ~oof, z. ~vrucht. ~schaduw, ombre totale v. ~spreuk, aphorisme, m. maxime, v. devise, v. z. **motto.** ~verwantschap, affinités électives, v. mv. ~vormig, nucléiforme. ~vorming, (*pol.*) noyautage, m. ~vraagstuk, question fondamentale, v. ~vrucht, fruit à pépins, m. ~woord, lemme, m.

**kerrie**, carry, m.

**kers**, 1. cerise, v.; *bonte —*, bigarreau, m.; *met grote heren is 't kwaad — en eten*, amitié des grands n'est pas héritage; 2. cresson, m.; *Oostindische —*, capucine, v.; cerisier, m. ~appel, pomme-cerise, v. **kersebijter**, gros-bec, m. ~bloesem, fleur de cerisier, v. ~boom, cerisier, m.; *bonte —*, bigarreaulier, m. ~boomgaard, cerisaie, v. ~hout, bois de cerisier, m. **kersenbrandewijn**, kirsch, m. ~gelei, ~jam, gelée, v. confitures de cerises, v. mv. ~pluk, cueillette des c., v. ~taart, tarte aux cerises, v. ~tijd, saison des cerises, v. **kersepit**, 1. noyau de cerise, m.; 2. (*hoofd*) caboche, v. ~sap, jus de cerises, m. ~steel, queue de cerise, v.

**kerspel**, paroisse, v. diocèse, m.

**kerspruim**, prune de monbin, v. ~pruimeboom, prunier d'Espagne, m. monbin, m. ~rood, rouge cerise.

**kerst-** (*b.v.* kerstboom), — (arbre, sapin) de Noël.

**kerstavond**, veille de Noël, v. ~boom, arbre (sapin) de Noël, m. ~dag, (jour de) Noël, m.

**kerstenen**, baptiser (le baptême); christianiser (un peuple).

**kerstfeest**, (fête de) Noël, v. ~kaart, carte de vœux, v. **Kerstkindje**, le petit Noël.

**kerstkrans**, gâteau rond de Noël, m. couronne de Noël, v. ~lied, Noël, m. ~maal, 1. réveillon, m. (*souper*); 2. repas de Noël, m. ~man(*netje*), le père Noël, le bonhomme Noël. **Kerstmis**, Noël, m. (*z.* ~dag) (Quand Noël est vert, les Pâques sont blanches).

**kerstzang**, cantique de Noël, m. Noël, m.

**kersvers**, tout frais, -aîche, frais émoulu; tout chaud; — *aangekomen*, tout nouveau.

**kervel**, cerfeuil, m.; *dolle —*, cigüe, v.

**kerven**, t. 1. entailler, fendre, fendiller, taillader, z. **inkerven**; hacher (du tabac); 2. couper, trancher, abattre; —, i. se couper.

**kesp**, racinal, m. traversine, v.

**ketel**, 1. bouilloire, v.; 2. (*grote —*) chaudron, m.; (*stoom —*) chaudière, v. ~bikken, détartre (le détartage). ~bikker, nettoyeur de chaudières, détartreur, m. ~blik, tôle forte. ~boeter, chaudronnier, m. (ambulante). ~dal, cirque, m. ~haak, crémaillère, v. ~koek, far, m. ~lapper, z. ~boeter; ré-tameur de casseroles, m. ~makerij, chaudronnerie. v. ~muziek, charivari, m. ~oven, foyer de chaudière, m. ~ruim, chambre de chauffe, v. ~steen, tartre m. incrustations, v. mv. croûte calcaire, v.; *het weg-nemen v. d. —*, détartage, m. ~trom, timbale, v. ~trommer, ~slager, timbalier, m. ~wand, enveloppe (de chaudière), v.

**keten**, chaîne, v.; (*fig.*) enchaînement, m. **ketenen**, enchaîner, mettre aux fers, attacher. **ketengebergte**, chaîne de montagnes, v. ~gerammel, bruit de chaînes, m. **kete-ning**, enchaînement, m. (*sc.*) concaténa-tion, v.

**ketsen**, i. rater; manquer, échouer; *mnv.* coup raté; (*biljart*) queue fausse; —, t. 1. rejeter, repousser (une proposition), refu-ser; éconduire, évincer (qn.); 2. tirer (une barque de trait).

**ketter**, hérétique, m. v.; hétérodoxe, m.; *vloeken als 'n —*, jurer comme un charretier, comme un païen. ~dom, tourbe des héré-tiques, v.

**ketteren**, fulminer.

**kettergericht**, tribunal de la foi, m. inquisi-tion, v. ~hoofd, hérésiarque, m. **ketterij**, hérésie, v. **kettermaker**, schismatique, m. z. ~hoofd. ~meester, 1. inquisiteur; 2. z. ~hoofd. **kettters**, hérétique. **ketterver-branding**, autodafé, m. ~vervolgning, per-sécution, v. d'hérétiques.

**ketting**, chaîne, v. (*ook v. 't weefgetouw*). ~boot, toueur, m. ~breuk, fraction conti-nue. ~brug, pont suspendu. ~draad, (fil de) chaîne, v. (m.). ~drager, chaîneur, m. ~gangter, forcat à la chaîne, m. ~garen, z. ~draad. ~haak, crochet à chaîne, m. ~handel, ~handelaar, mercanti(lisme), m. ~hond, chien d'attache, m. ~kabel, câble-chaîne, m. ~kast, couvre-chaîne, m. ~kogel, boulet(s) chaîné(s). ~lijn, chaî-nette, v. ~loos, acatène. ~maat, chaîne d'arpenteur, v. ~maker, chaîn(et)ier, m. ~molen, pompe à godets, v. noria, v. ~pomp, pompe à chapelet, v. ~rad, roue à chaîne, v. ~reactie, réaction en chaîne, v. ~regel, règle conjointe. ~schakel, ~schalm, chaînon, m. mailon, m. ~sleepboot, toueur, m. ~slot, antivol, m. ~spil, fusée (de montre), v. ~steek, 1. maille, chaînette, v.; 2. (*mar.*) nœud de chaîne, m. ~straf, la chaîne. ~strekker, tendeur de

chaîne, m. vis de tension, v. ~strop, chaînes sans fin, v. ~werk, 1. horlogerie à chaîne, v.; 2. (points, m. mv. de) chaînette, v. ~wiel, (v. 'n fiets) pignon, m. ~zijde, organsin, m. kettinkje, chaînette, v. gourmette, v.

keu, 1. queue, v. (de billard); 2. truie, v.; cochon, m. ~en, jouer au billard.

keuken, cuisine, v.; 'n vette —, 'n mager testament, grande chère, petit testament (ook letterlijk als in 't Nrl.); petite cuisine agrandie la maison. keuken- (b.v. keukenbesluit), — (biscotte) de cuisine. keukenaafval, rogatons, m. mv.; débris de cuisine, m. mv. ~doek, essuie-mains, m. ~fornuis, cuisinière, v. ~gereedschap, ~gerei, ~gerief, ustensiles (m. mv.) de cuisine (v. metaal): batterie de c. v.; (aardewerk), vaisselle, v.). ~geiser, ballon d'eau chaude, m. ~handdoek, z. ~doek. ~kast, garde-manger, m. buffet de cuisine, m. ~kruid, z. ~schelle. ~meester, chef de cuisine, m.; daar is schraalhans —, la cuisine y est froide. ~meid, cuisinière, v. ~meidenroman, roman de concierge, m. ~mes, tranchelard, m. ~oven, cuisinière, v. ~piet, tâteur de sauces, m. fouille-au-pot, m. ~praat, propos de cuisine, commérages, m. mv. ~prinses, cordon-bleu, m. ~schelle, coquelourde, v. ~stroop, mélasse, v. ~suiker, cassonade, v. ~uitrusting, ~uitzet, batterie de cuisine, v. ~wagen, cuisine volante, — de campagne, v. ~zout, gros sel, m.

Keulen, Cologne; — en Aken zijn niet op één dag gebouwd, Paris (Rome) n'a pas été fait (bâti) en un jour; kijken of men 't in — hoort donderen, tomber des nues, être tout ébaubi. ~lenaar, habitant de Cologne, m. keuls, — e pot, jarre (de grès), v.; — water, eau de Cologne, v.

keur, 1. gamme, v.; (het beste) élite, v.; (te) veel — hebben, avoir l'embarras du choix; 2. (op goud en zilver) poinçon, m.; 3. ordonnance, v. statut (local). ~bende, troupe d'élite, v. ~der, contrôleur, -euse; essayeur, -euse. keuren, 1. contrôler; essayer; vérifier; 2. poinçonner; 3. examiner (des recrues), les faire passer en conseil de révision; gekeurd worden, passer la visite. keur-gewicht, étalon, m.

keurig, élégant, exquis, superbe; d'élite, choisis, délicat; — e hand, — schrift, écriture soignée, propre; — e kleding, mise correcte, soignée; — gekleed, habillé avec élégance. ~heid, 1. élégance, v. délicatesse, v.; 2. raffinement, m. goût difficile, m.; 3. propreté exquise.

keurijzer, poinçon, m. keuring, essai, m. examen, m. contrôle, m. inspection, v.; (v. rekruuten) révision, v. keuringscommissie, conseil de révision, m. ~dienst, (service de) contrôle, m.; (med.) inspection sanitaire, v. keurkamer, essayerie, v. ~korps,

corps d'élite, m. ~meester, contrôleur, m. inspecteur, m.; (v. goud e.d.) essayeur, m. ~merk, poinçon, m. ~prins(es), prince(esse) électoral(e).

keurs, ~lijf, corsage, m.; in 'n — dwingen, entraver par —, emprisonner dans des règles étroites.

keursteen, pierre de touche, v. ~stempel, ~teken, poinçon de contrôle, m. ~troepen, troupes d'élite, v. mv. ~vorst, (prince) électeur, m. ~vorstelijk, électoral. ~vorstendom, électorat, m. ~zaad, semences triées, sélectionnées, v. mv.

keus, choix, m. option, v.; naar kopers —, au choix de l'acheteur; — te over hebben, (n')avoir (que) l'embarras du choix; er is — in overvloed, il y en a pour tous les goûts; — tussen twee dingen, alternative, v.; z'n — laten vallen op, choisir, jeter son dévolu sur; naar keuze, au choix.

keutel, crotte, v.; (fam.) petit moutard, m. mioche, m. morveux, m.; — s, mv. du crotin. ~telaar, vététaire, tatillon, m. ~telachtig, futile, tatillon(ne), vététaire. ~telachtigheid, fatuité, v. tatillonnage, m. ~telen, vététaire. ~telwerk, vététales, v. mv.

keuterboer, closier, m.

keuvel, chaperon, m. ~velaar(ster), babilard(e), causeur, -euse, jaseur, -euse. ~velarij, babillage, m. causerie, v. causette, v. keuvelen, babiller, deviser, tailler une bavette.

keuze, z. keus. ~bon, ticket à option, m. ~commissie, jury d'élection, m. ~vak, branche facultative.

kever, coléoptère, m. scarabée, m. escarbot, m.

kibbelaar(ster), querelleur, -euse, disputeur, -euse. kibbelachtig, querelleur, -euse, pointilleux. ~achtigheid, humeur querelleuse, v. esprit de chicane, m. ~arij, querelle, v. dispute, v. chicane(s), v. bisbille, v. altercation, v. kibbelen, se quereller, se chamailler, se prendre de bec, chicaner, (fam.) faire du chichi.

kid(de), poney, m. bidet, m.

kidnappen, kidnapper. ~napper, kidnapeur.

kiek, vue, v. photo, v. instantané, m.

kiekeboe! coucou!

1. kieken, prendre (une vue), tirer.

2. kieken, poulet, m.; (heel jong) poussin, m.; ~diel, busard, m. ~tje, poussin, m.

kiekje, z. kiek. kiektoestel, appareil portatif, kodak, m.

1. kiel, blouse, v.; (lang) salopette, v.; sarrau (de paysan), m.

2. kiel, quille, v.; (romp) carène, v.; (voor 'n heel schip) voile, v. unité, v.

3. kiel, (v. vlinderbloem) carène, v. nacelle, v.

4. kiel, noue (d'un toit), v. ~balk, étrave, v. ~blok, tin, m. ~gang, gabord, m. kielien, 1. (op zij halen) caréner; 2. = kiel-

**halen**, kielhalen, donner la (grande) cale à. **kieling**, 1. carénage, m.; 2. (*werf*) cale, v. chantier, m. **kieljacht**, yacht à quille, m. **~lichter**, ponton, m. cale flottante. **~mos-sel**, carinaire, v. **~plaats**, carénage, m. **~potigen**, hétéropodes, m. mv. **~spit**, caniveau, m. **~water**, sillage, m. remous, m.; *in iem.* s'— **zeilen**, suivre qn. de près. **~zog**, houache, v.

**kiem**, germe, m. embryon, m. **~blaadje**, gemmule, v. **~blaasje**, germe, m.; (*v. 'n ei ook*) cicatricule, v. **kiemen**, germer. **kiem-huisel**, enveloppe de la graine, v. périsperme, m. **~ing**, germination, v. **~kracht**, faculté germinative, pouvoir germinateur. **~plantje**, plantule, v. **~plasma**, nucléoplasma, m. **~vorming**, embryogénie, v. **~vrij**, stérilisé. **~wit**, albumen, m.

**kien**, quine, m. **~dopje**, boule de loto, v. **kienen**, jouer au loto. **kienspel**, (jeu de) loto, m.

**kiepen**, verser, lancer.

**kier**, fente, v. entrebâillement, m.; *op 'n — staan*, *zetten*, être entrebâillé, entrebâiller; (*aanstaan*) (laisser la porte) tout contre.

1. **kies**, grosse dent; (dent) molaire, machelière, v.; *holle* —, dent creuse; *'n — trekken*, arracher une dent; (une extraction); (*fig.*) faire casquer qn., saigner qn.; 2. **kies**, pyrite, v.

3. **kies**, 1. (*fijngvoelig*) délicat, m.; (goût) exquis; 2. (*kieskeurig*) difficile, délicat, sur sa bouche; susceptible; 3. (*netelig*) délicat, embarrassant.

**kies-** (*b.v. kiescollege*), — (collège) électoral. **kiesbaar**, éligible. **~baarheid**, éligibilité, v. **~bevoegd**, qui a droit de vote, électeur, -trice. **~bevoegdheid**, capacité électorale, droit de suffrage, m. **~district**, circonscription, v. arrondissement, m. **~dwang**, vote obligatoire, m. **~gerechtigd(heid)**, *z. ~bevoegd(heid)*.

**kiesheid**, délicatesse, v. **~kauw**, qui mange du bout des dents, chipotier, -ière. **~kauwen**, 1. chipoter, manger du bout des dents, pignocher; 2. (*fig.*) chipoter, chicaner. **~keurig**, difficile (à contenter); — *zijn*, faire la fine bouche, — des manières, — le difficile. **~keurigheid**, goût difficile, m. susceptibilité, v. scrupule(s), m.

**kieskring**, *z. kiesdistrict*.

**kiespijn**, mal de dents (avoir mal aux dents), m. rage de dents, v. odontalgie, v.

**kiesplicht**, 1. devoir d'électeur, m.; 2. suffrage obligatoire, m. **~recht**, droit de suffrage, de vote, m.; **algemeen** —, suffrage universel; **beperkt** —, s. restreint; **meervoudig** —, vote plural. **~schijf**, cadran d'appel, m. **~vergadering**, réunion du comité électoral, v.

**kietelaar**, *enz. z. kittelaar*, *enz.*

**kieuw**, branchie(s), v. ouïe(s), v. **kieuw-** (*b.v. kieuwader*), — (veine) branchiale. **kieuw-**

**deksel**, opercule branchial. **~dragend**, branchié. **~potigen**, branchiopodes, m. **~sraal**, **~vlies**, rayon — (m.), membrane branchiostège, v.

**kievit**, vanneau, m.; *vlug als 'n —*, agile comme un lièvre. **kievitsbloem**, fritillaire damier, v. pintade, v. **~ei**, œuf de vanneau, m.

**kiezel**, 1. petit(s) caillou(x); 2. silicium, m. **~aarde**, silice, v. terre siliceuse. **~achtig**, siliceux, -euse. **~grind**, gravier, m. **~grond**, **~laag**, cailloutis, m. **~mozaiek**, cailloutage, m. **~steen**, caillou, m. **~pad**, **~weg**, sentier, chemin caillouté. **~zand**, gravier, m. sable caillouteux. **~zout**, silicate, m. **~zuur**, acide silicique, m.

**kiezen**, 1. choisir, prendre, opter pour; élire (domicile); — *of delen*, c'est à prendre ou à laisser; 2. (*verkiezen*) élire (élire qn. député); nommer.

**kiezentrekker**, arracheur de dents, m.

**kiezer**, électeur, m. **~schap**, électorat, m. **kif(t)** (*arg.*), envie, v. jalousie, v. **kiften**, se chamailler.

**kijf**, dispute, v.; *buiten* —, sans conteste, indiscutable(ment). **~achtig**, **~ziek**, disputeur, -euse.

**kijk**, vue, v.; — *op de dingen hebben*, savoir juger (de haut) les choses, avoir le coup d'œil (américain); *daar is geen — op*, ce n'est pas probable; *daar heeft hij een goede — op*, il voit clair dans cette affaire, il s'y connaît; *te — lopen met*, afficher; *'n sombere — op de dingen hebben*, voir les choses en noir; *te — zetten*, exposer, mettre bien en vue; *te — zijn*, être visible, se voir, être ouvert au public; *te — zitten*, être, se donner en spectacle; **~dag**, jour d'exposition, m.

**kijken**, i. 1. (*— naar*) regarder; *kijk eens aan!* voyez-vous ça? *kijk eens naar de kachel*, veuillez au feu; *daar komt heel wat —*, il faut beaucoup de choses, on n'a jamais fini; *niet zo nauw —*, ne pas y regarder de (si) près; *op z'n neus —*, avoir l'air penaud; *hij komt pas —*, il sort de l'œuf, il est né d'hier, il est encore tout neuf; *staan te —*, rester les bras croisés; *daar sta ik van te —*, j'en suis baba, je n'en reviens pas; 2. avoir l'air; **~zuur** —, avoir l'air aigri, faire sa tête; 3. (*zich bedenken*) *kijk eens even*, voyez un peu ceci, regardez-moi cela; il faut bien compter...; *laat eens —*, (*al naar bet.*) voyons un peu; regardons cela; montrez-moi; *ik moet nog eens —*, il faudra réfléchir, nous verrons; —, **t. 1.** (*bekijken*) regarder; 2. *zich de ogen uit het hoofd —*, regarder de tous ses yeux, être émerveillé; **z. kat. kijker**, lorgnette, v. jumelle, v. (de théâtre); télescope, m. longue-vue, v. lunette, v.; *in de — hebben*, **z. gat**; *in de — (d) lopen*, attirer l'attention, se faire remarquer. **kijkers**, assistants, m. mv., spectateurs, m. mv. **kijkglas**, **~glaasje**, verre (d'un diorama, d'un



telescope, etc.); jumelle, v. **~-in-de-pot**, tâteur de sauces, m. fouille-au-pot, m. v. **kijkje**, vue, v. coup d'œil, m.; *even 'n — nemen*, jeter un coup d'œil, prendre l'air du bureau. **kijklustig**, curieux, euse. **~spel**, z. **kijkstuk**. **~spleet**, dioptré, v. **~stuk**, pièce à grand spectacle, — à machines, — à décors, v. **~toren**, 1. belvédère, m.; observatoire, m. **~raampje**, **~venster(tje)**, va-sistas, m. guichet, m.

**kijvage**, z. **~verij**. **kijven**, se disputer, se chamailler, se prendre de bec. **~ver**, disputeur, querelleur. **~verij**, dispute, v. chamaillis, m. prise de bec, v. querelle, v.

**kik**, *geen — geven*, ne souffler mot; (*bij pijn*) il n'a pas dit ouf! *ik heb maar 'n — te geven*, je n'ai qu'à faire un signe... **kikken**, dire un mot, souffler; *hij heeft niet gekikt*, il n'a pas dit ouf! il n'a soufflé mot.

**kikereki!** cocorico!

**kikker**, 1. grenouille, v.; (*boomkikvors*) rainette, v.; *'n — in z'n keel hebben*, avoir un chat dans le gosier; 2. (v. *'n raam*) birloir, m. **~billetjes**, cuisses de grenouilles, v. **~bloempje**, douve, v. **~dril**, z. **~rit**. **~land**, pays de grenouilles, m. **~poel**, grenouillère, v. **~rit**, frai (œufs) de grenouilles, m. **~spel**, (jeu du, de) tonneau, m. **~spog**, (*op plant*) crachant, m. **~visje**, têtard, m.

**kikvors**, grenouille, v.; (*boom —*) rainette, v.; *bruiue —*, grenouille rousse; (*alg. naam*) batracien, m. **~beet**, (*pl.*) grenouillet, m. **~gezweel**, grenouillette, v. ranule, v. **~man**, homme grenouille.

**kil**, cours d'eau, m. chenal, m. passe, v.; —, **bn.** froid, frais, -âche, qui fait frissonner; (*fig.*) glacial; *ik ben —*, je gèle; *het is —*, il fait frisquet. **~heid**, froid, m. fraîcheur, v. **~koud**, glaçant. **killen**, 1. avoir l'onglée, avoir froid; *de voeten — me*, j'ai les pieds glacés; 2. (*v. zeilen*) clapoter. **killig**, 1. plutôt frais, -âche, frileux, -euse, frisquet(te); 2. (*v. pers.*) frileux, -euse (j'ai le frisson). **~ligheid**, 1. fraîcheur, v.; 2. sensation de froid, v.

**kilo(gram)**, kilo(gramme), m. **~gramme-ter**, kilogrammètre, m. **~liter**, kilolitre, m. **kilometer**, kilomètre, m. **~boekje**, livret kilométrique, m. **~paaltje**, borne kilométrique, v. **~teller**, compteur kilométrique, m. **~vreter**, chauffard, m. bouffeur de kilomètres, m. **kilowatt**, kilowatt, **~wattuur**, kilowattheure, m.

**kilte**, froid humide, m.

**kim**, 1. horizon, m.; 2. bord, m. jable, m. (d'un tonneau); 3. (*mar.*) bordure de l'étambot, v.; 4. fleurs, v. mv.

**Kimbren**, Cimbres, m. (bn. cimbrique).

**kimduiking**, abaïssement de l'horizon, m. **~kiel**, quille de dérive, v.

**kin**, 1. menton, m.; 2. (*mar.*) ringot, m. biron, m.

**kina**, (quin)quina, m. **kina-** (*b.v. kinabast*), — (écorce) de quinquina. **~-achtig**, (plante) du genre cinchona. **~boom**, quinquina, m. **~zuur**, acide quinique, m.

**kinbaardje**, barbiche, v. henri-quatre, m. **kinband**, mentonnière, v.

**kind**, enfant, m. v.; *zich als 'n — aanstellen*, faire l'enfant; *het — met het badwater weggooien*, aller trop loin, exagérer; *'n — om 'n boodschap sturen*, donner un œuf pour avoir un bœuf; *'n — des doods*, un homme mort, perdu; — *eren en gekken zeggen de waarheid*, la vérité sort de la bouche des enfants; *als — in huis zijn*, être un familier de la maison; **klein** —, bébé, m. marmot, m. bambin, m. gamin(e), gosse, m. v. moutard, m. mioche, m.; (*pop.*) même, m. v.; — *noch kraai hebben*, n'avoir personne au monde; *wie z'n — eren liefheeft*, kastijd ze, qui aime bien, châtie bien; *het — bij z'n naam noemen*, trancher le mot, appeler un chat un chat; *het — van de rekening*, le dindon de la farce, la dupe de l'affaire; (*pop.*) être de la revue. **kindeke**, (l')enfant (Jésus), m.

**kinder-** (*b.v. kinderbald*), — (bal) d'enfants.

**kinder[achtig]**, enfantin, puéril, niais, enfant, qui fait l'enfant. **~achtigheid**, enfantillage, m. puérilité, v. niaiserie, v.; naïveté, v.; gaminerie, v. **~aftrek**, déduction familiale; indemnité de charges de famille, v. **~arbeid**, travail des enfants, m. **~arts**, médecin pour enfants, m. pédiatre, m. **~balk**, soliveau, m. **~baring**, enfantement, m. accouchement, m. **~bed**, couchette (d'enfant), v. **~bedtijd**, heure de coucher (des enfants), v. **~bel**, marotte, v. hochet, m. **~bescherming**, protection de l'enfance, v. **~bevolking**, population enfantine, v. **~bewaarplaats**, crèche, v. (salle, v. d')asile, m. garderie d'enfants, v. **~bij-slag**, indemnité de famille, v. allocation familiale, v. **~boek**, livre pour enfants, m. **~diefstal**, enlèvement (*soms* rapt, m.) de mineur(s), m. **~dokter**, pédiatre, m. **~doodslag**, infanticide, m. **~feest**, fête pour les enfants, v. **~gebabbel**, **~gesnap**, babillage enfantin, m. **~gedichtje**, z. **~versje**. **~gek(kin)**, personne (v.) qui raffole des enfants. **~geloof**, croyance(s) enfantine(s), foi de charbonnier, v. **~gril**, caprice puéril, m. **~hand**, menotte d'e., v.; *'n — is gauw gevuld*, une main d'enfant est bientôt remplie. **~huis**, 1. hospice (m.) d'enfants trouvés; 2. orphelinat, m.; 3. maison de récréation, v. **~jaren**, enfance, v. **~juffrouw**, gouvernante, v. **~jurk**, fourreau, m. **~kamer**, chambre des enfants, v. nursery, v. **~kerk**, service pour les enfants, m. **~kliniek**, clinique infantile, v. **~kost**, nourriture —, v. aliment pour les enfants, m. **~kuur**, z. **~gril**. **~kruistoelt**, croisade des enfants, v. **~ledikant**, cou-

chette, v. ~**liedje**, chanson, ronde enfantine. ~**liefde**, 1. (*van 't kind*) amour filial; 2. (*van de ouders*) amour maternel, paternel. ~**lievend**, aimant les enfants. ~**lijk**, 1. d'enfant; 2. naïf, -ive, ingénu, candide, innocent, enfantin; 3. — *e liefde*, amour filial. ~**lijkheid**, naïveté, v. ingénuité, v. candeur, v. ~**loos**, sans enfants. ~**loosheid**, absence d'enfants, v. stérilité (du mariage), v. ~**meel**, farine lactée. ~**meid**, ~**meisje**, bonne d'enfants, v. nourrice, v.; (*in de kindertaal*) nounou, v. ~**molentje**, moulinet, m. ~**moord**, 1. (*te Bethlehem*) massacre des innocents, m.; 2. infanticide, m. ~**moord-(st)er**, infanticide, m. v. ~**mutsje**, béguin, m. bonnet d'enfant, m. ~**opvoeding**, pédagogie, v. ~**pak**, costume d'enfant, m. ~**plicht**, devoir d'enfant, m. — filial. ~**pokken**, petite vérole, variole, v. ~**postzegel**, timbre de bienfaisance, m. ~**praat**, babil enfantin, bavardage puéril. ~**rechter**, juge pour enfants, m. ~**rijmpje**, z. ~**versje**. ~**roof**, rapt, m. enlèvement d'enfant, m. ~**rubriek**, rubrique pour la jeunesse, v. ~**schaar**, ~**schare**, groupe (joyeux) d'enfants, m. ~**schoen**, soulier d'enfant, m.; *hij is de — en onwassen*, ce n'est plus un enfant, m.; *nog in de — en*, (*fig.*) dans les langes. ~**school(tje)**, école des petits, école maternelle. ~**speelgoed**, joujou, m. mv. jouet(s) d'enfant, m. babioles, v. mv. ~**speelplaats**, ~**tuin**, terrain de jeux (pour enfants), m. ~**spel**, jeu (m.) d'enfant(s); *het is — voor hem*, ce n'est qu'un jeu, un badinage pour lui; *het is geen —*, ce n'est pas une bagatelle. ~**sprookje**, conte de fées, m. conte d'enfants, conte bleu (à dormir debout). ~**stem**, voix enfantine. ~**sterfte**, mortalité infantile, v. ~**stoel**, chaise d'enfant, chaise percée. ~**studie**, pédagogie, v. (*bn.* -logique). ~**taal**, langage des enfants, — enfantin. ~**tjes**, petit monde, m. ~**toeslag**, indemnité de famille, v. ~**tuin**, z. ~**speeltuin**. ~**uurtje**, l'heure des contes, v. (*radio*): les ondes enfantines, v. mv. ~**verlamming**, paralysie infantile, v. poliomyélite, v. ~**versje**, poésie enfantine; z. ook ~**liedje**. ~**vertelseltje**, z. ~**sprookje**. ~**verzorging**, puériculture, v. ~**verzorgster**, puéricultrice, v. ~**voetje**(petit)peton, m. ~**vraag**, question enfantine. ~**vriend**, amis des enfants. ~**wagen**, voiture d'enfant, v. landau, m. ~**weegschaal**, pèse-bébé, m. ~**wereld**, le monde des enfants, le petit monde. ~**werk**, enfantillage, m. bagatelle(s), v. ~**wet**, loi sur la protection de l'enfance, v. ~**wetgeving**, protection légale (législation protectrice) de l'enfance. ~**zegen**, nombreuse progéniture, v. ~**zegel**, timbre de bienfaisance, m. ~**ziekenhuis**, hôpital d'enfants, m. ~**ziekte**, maladie infantile (des enfants), v. z. ~**pokken**. ~**zorg**, soin des enfants, m. kindlief! mon-

chéri, mon mignon (ma mignonne, ma chérie).

**kindoek**, ~**houder**, mentonnière, v.

**kinds**, 1. d'enfant; *in m'n — e jaren*, dans mon enfance; 2. (*v. ouden*) gâteux, -euse, (*fam.*) gaga; — *worden*, tomber en enfance.

**kindsbeen**, *van — af*, dès l'enfance. ~**deel**,

~**gedeelte**, part d'un enfant, v. portion légitime, v. ~**heid**, 1. enfance, v.; 2. gâtisme, m. imbécillité sénile, v. ~**kind**, petit-enfant, m.; — *eren*, arrière-neveux, m. mv.

**kinijzer**, z. ~**ketting**.

**kinine**, quinine, v. (sulfate de quinine, m.).

**kink**, lacet, m. boucle, v. coque, v.; 'n — *in de kabel (fig.)*, quelque chose qui cloche, contretemps, m. accroc, m.

**kinkel**, lourdaud, m. rustre, m. manant, m. goujat, m. ~**achtigheid**, grossièreté, v. rusticité, v.

**kinken**, cogner, frapper (un objet).

**kinketting**, gourmette, v. chaînette, v.

**kinkhoest**, coqueluche, v.

**kinkhoorn(tje)**, 1. (*groot*) conque (marine); buccin, m. 2. (*klein*) coquille en spirale, v. cornet de mer, m.

**kinnebak**, mâchoire, v. **kinnebakslag**, claque, v. gifle, v. soufflet, m. **kinverband**, mentonnière, v.

**kiosk**, kiosque, m.

**kip**, 1. poule, v.; *als de — pen ergens bij zijn*, accourir comme les poules au grain; **blinde —**, (vilaine) taupe, v.; —, *ik heb je! te voilà pris*; que réponds-tu à cela? *redeneren als 'n — zonder kop*, raisonner comme une pantoufle; *er was geen — of kraai*, il n'y avait pas un chat; *met de — pen op stok gaan*, se coucher avec les poules; 2. (*als gerecht en op menu's*) poulet, m. (*grote*) poularde, v.; 3. (*knip*) trébuchet, m.

**kipkar**, chariot —, wagonnet à bascule, m.; (*in mijnen*) benne, v.

**kiplekker**, en parfaite santé.

**kipmolen**, moulin à chanvre, m.

**kippeborst**, poitrine étroite, pointue. ~**boutje**, cuisse de poulet, v. ~**cholera**, choléra des poules, m. ~**drafje**, course précipitée; *op 'n —*, à petits pas rapides, (accourir) comme les poules au grain. ~**drift**, agitation ridicule, v. ~**ëi**, œuf de poule, m. ~**gaas**, toile métallique, v. ~**koorts**, *ik krijg er — van*, ça me tape sur les nerfs. ~**kuur**, lubie, v. caprice, m.

**kippen**, 1. *het anker —*, traverser l'ancre; 2. (*om —*) faire basculer.

**kippenboer**, marchand de volaille, m. poulailler, m. ~**deurtje**, poulière, v. ~**fokkerij**, élevage des poules, m. ~**hok**, poulailler, m. cage à poules, v. ~**ladder**, échelle de poulailler, v. ~**loop**, abri, m. ~**mand**, cage à poulets, v. ~**plank**, passerelle volante. ~**ren**, z. ~**loop**.

**kippepastei**, vol-au-vent de volaille, m. bouchée au poulet, v. ~**snot**, coryza des

poules, m. ~soep, potage au poulet, m. ~stok, perchoir, m.

**kippetje**, poulet, m. -ette, v. (*ook als liefkozing*); cocotte, v. ~vel, (*fig.*) (cela donne la) chair de poule. ~voer, pâtée des poules, v.

**kippig**, qui a la vue basse, myope. ~heid, myopie, v. vue basse.

**kipsel**, couvée, v. poussins, m. mv.

**kipstut**, bossoir, m. **kipwagen**, z. ~kar.

**kirren**, roucouler, (le roucoulement).

**kiskassen**, i. faire des ricochets. ~sebis-sen, trainasser (sans rien faire). **kissen**, i. siffler (entre les dents); —, t. exciter.

**kist**, caisse, v. boîte, v. (de cigares, etc.); (*doodk.*) bière, v. cercueil, m.; (*geldkist*) coffre, m. ~dam, bâtardeau à coffre, m. caisson, m. **kisten**, 1. mettre en bière (un mort); 2. renforcer (une digue par des encaissements); 3. (*pop.*) mettre dedans. **kistenhout**, bois (m.) pour caisses, cercueils, etc. ~maker, layetier, m. fabricant de caisses, de cercueils, m. ~makerij, layeterie, v. caisserie, v. **kisting**, 1. encaissement, m.; 2. mise en bière, v. **kistje**, caissette (de livres, etc.); cassette (à bijoux, etc.), v. boîte, v. coffret, m.

**kit**, 1. jarre, v. broc, m.; 2. fumerie, v. (d'opium).

**kitlijm**, soude-grès, m.

**kits**, quaiche, v.

**kitsch**, trompe-l'œil, m. faux-art, m.

**kittelbaar**, 1. chatouilleur, m.; 2. (*anat.*) clitoris, m. **kittelachtig**, chatouilleux, -euse (*ook fig.*). ~achtigheid, (*fig.*) susceptibilité, v. **kittelen**, chatouiller, titiller. **kittelig**, ~heid, z. ~achtig(heid). **kittelorig**, irritable, irascible, chatouilleux, -euse, qui prend la mouche. ~origheid, irritabilité, v. ~steen, caillou, m.

**kittig**, alerte, pimpant, sémillant. ~heid, air pimpant, - alerte; vivacité, v.

**kiwi**, aptéryx, m. kiwi, m.

**klaagbrief**, lettre de doléance, v. ~huis, maison de deuil, v. ~lied, 1. lamentation, v. doléance, v. jérémiade, v.; 2. (*lit.*) complainte, v. élégie, v. ~lijk, lamentable, plaintif, -ive, lugubre, dolent. ~muur, mur des lamentations, m. ~psalm, z. **boetpsalm**. ~schrift, réclamation, v. requête, v. ~stem, voix plaintive, plainte, v. ~ster, 1. (*bij 't gerecht*) plaignante, v.; 2. (*bij 'n dode*) pleureuse, v. ~toon, ton plaintif, lamentable, dolent; plainte, v.; —tonen aanheffen, élever des plaintes. ~vrouw, z. ~ster, 2. ~zang, complainte, v. z. ~lied.

**klaar**, 1. (*helder*) clair, limpide; serein (*vooral v. d. hemel*); 2. (*zuiver*) pur; *klare jenever*, genièvre sec; *klare onzin*, un pur nonsens; — *vet*, rien que de la graisse; *klare wijn schenken*, parler net et clair; 3. (*duidelijk*) clair, évident, manifeste; lumineux, lucide; zo — als *de dag*, clair comme le jour;

zo — als 'n *klontje*, simple comme bonjour, d'une simplicité enfantine; 4. (*gereed*) prêt (à), achevé; fini; (*mar.*) paré (à); *ik ben —*, j'ai fini; — *is Kees*, c'est fait; —, *bw.* clairement, évidemment, etc.; — *wakker*, tout (à fait) éveillé. ~blijkkelijk, z. *klaar*, 3. notoire, visible. ~blijkkelijkheid, évidence, v. ~hebben, achever, avoir fini. ~heid, clarté, v. limpidité, v.; sérénité (du ciel), v.; lucidité, v. netteté, v.; évidence, v.; *tot — brengen*, tirer au clair, faire la lumière sur. ~komen, finir, avoir fini; venir à bout (de); être prêt, — terminé; réussir. ~krijgen, venir à bout de; achever, finir; (achever de) préparer (qn. à un examen). ~leggen, dé-, disposer, mettre à la disposition de, arranger; préparer. ~licht, clair; *op — e dag*, en plein jour; *het is — e dag*, il fait grand jour. ~liggen, être prêt (à partir). ~maken, apprêter, disposer, préparer (à, pour); *zich —*, se disposer (à). ~maker, apprêteur, m. ~making, préparation, v. ~middel, clarifiant, m. ~oog, euphrasie, v. ~pan, bassin à clairée, m. ~raken, z. ~komen. ~sel, clairce, v. (clairée, v.). ~spelen, réussir (à), parvenir (à), venir à bout de; *dat hebben we gauw (netjes) klaargespeeld*, q'a été vivement enlevé. ~staan, être prêt (à), être là (à son poste); être aux ordres (de qn.); être préparé. ~stomen, chauffer (des élèves). ~zetten, servir (le déjeuner), mettre le couvert; z. ~leggen. ~ziend, pénétrant, subtil.

**Klaas**, Colas, m. Colin, m.; **houten**, *stijve* —, une vraie souche; *lange* —, grand flandrin; — **Vaak**, le marchand de sable, m. **Klaasje**, Nicolette, v. Noline, v.

**klabak**, cogné, m. vache, v. sergot, m. flic, m. **klabakarium**, poste, m. bloc, m.

**klacht**, 1. plainte, v. (*ook aanklacht*); lamentation, v. doléance, v.; 2. réclamation, v.; 'n — *indienen*, réclamer, porter plainte; *zware, ernstige* —, plainte grave. ~enboek, registre des réclamations, m.

**klad**, 1. (*vlek*) pâtre, m. (d'encre) tache, souillure, v.; (*vuil*) crasse, v.; 'n — *op iem. werpen*, noircir, calomnier qn.; (*v. d. ogen*) chassie, v.; 2. *bij de — den pakken*, agripper, happer au collet; cueillir; 3. *ergens de — in brengen*, gâter le métier, discréditer; *de — komt erin*, cela se gâte, c'est en décadence; (*het*) brouillon, m. ~boek, 1. cahier de brouillon, m.; 2. (*handel*) main courante, v. brouillard, m. **kladden**, i. 1. faire des pâtes, des taches d'encre, barbouiller; cochonner; 2. *het papier kladt*, le papier boit, se tache; 3. gâter le métier; —, t. mêler, brouiller. **kladder**, -ster, 1. barbouilleur, -euse, m. v.; 2. gâte-métier, m. **kladd(er)ig(heid)**, sale, malpropre, plein de taches; baveux, -euse; malpropreté, v. **kladderij**, barbouillage, m. **kladdruk**, maculature, v. **kladje**, 1. brouillon, m.; 2. petite tache d'encre.



**kladpapier**, (*kladje*) brouillon, m. ~**schilder**, barbouilleur, m. mauvais peintre, peintre, m. croutier, m. rapin, m. ~**schilderen**, barbouiller, peintur[ur]er, faire des croûtes. ~**schilderij**, croûte, v. ~**schrift**, 1. cahier de brouillon, m.; 2. (*slecht schrift*) barbouillage, m. griffonnage, m. ~**schrijver**, ~**ister**, barbouilleur, -euse (de papier), écrivain, m. ~**schuld**, petite dette. ~**werk**, barbouillage, m.

**klagelijk**, z. **klaaglijk**. **klagen**, i. 1. se plaindre (de), se lamenter, gémir; 2. réclamer; —, *t. 't is God geklaagd*, c'est révoltant, c'est monstrueux, cela crie vengeance; *z'n nood* —, conter sa peine; *steen en been* —, se lamenter, pousser les hauts cris. ~**gend**, plaintif, -ive, dolent, lamentable. ~**ger**, 1. celui qui se plaint; — *s hebben geen nood en poehers geen brood*, les pleurnicheurs ne manquent de rien, et les vantards n'ont pas de pain; 2. réclamant, m.; 3. (*jur.*) demandeur, m. (v. demanderesse).

**klak**, 1. (chapeau) claquer, m. gibus, m.; 2. z. **klad**, 1. 3. —! clac! pétoire, v. sarbacane, v. ~**keloos**, sans motif, gratuit(ement). ~**ken**, z. **kladden en klappen**.

**klam**, moite, humide et froid; — *zweet*, sueur froide. ~**heid**, moiteur, v. humidité froide. **klamboe**, moustiquaire, v.

**klamp**, patte, traverse de bois, v. tenon, m.; taquet, m.; (v. 'n *mast*) clamp, m. jumelle, v. **klampen**, 1. attacher, fixer avec une traverse (une patte, un tenon); 2. *aan boord* —, aborder; (*fig.*) accoster (qn.); 3. entasser. **klamppin**, broche (d'assemblage), v. ~**spijker**, clou de galoche, m.

**klandizie**, pratique, v. achalandage, m.; (*de afnemers*) la clientèle, les chalands; *veel hebben*, avoir une grande clientèle, être bien achalandé.

**klank**, son, m.; timbre (d'un instrument, d'une voix); intonation, v. accent, m. ton, m. (d'une voix); (*gramm.*) phonème, m.; — *geven*, rendre un son, sonner; *z'n naam heeft 'n goede* —, il fait autorité, son nom est bien connu; *ijdele* —en, vain bruit de paroles. ~**aanpassing**, assimilation, v. ~**beeld**, image sonore, v. ~**bodem**, table d'harmonie, v. caisse de résonance, v. ~**bord**, abat-voix, m. dais, m.; (v. 'n *toren*) abat-son, m. ~**expressie**, ~**effect**, sonorité, v. ~**figuren**, lignes nodales, figures de Chladni, v. ~**gat**, 1. (*in instr.*) ouïe, v. 2. (*in toren*) abat-son, m. ~**kast**, résonateur, m. ~**kleur**, timbre, m. ~**ladder**, échelle des sons, v. gamme, v. ~**leer**, 1. (*fys.*) acoustique, v.; 2. (*gramm.*) phonétique, v. ~**loos**, aphone, étéint, étouffé. ~**loosheid**, aphonie, v.; insonorité, v. ~**maat**, rythme, m. cadence, v.; euphonie, v. ~**meter**, 1. phonomètre, m.; 2. monocrorde, m. ~**nabootsend**, imitatif; *een* — *woord*, un ono-

matopée. ~**nabootsing**, imitation du son, (*dichtk.*): harmonie imitative, v. ~**opname**, enregistrement sonore, m. ~**punt**, centre phonique (d'un écho), m. ~**rijk**, sonore, vibrant, (voix) étouffé(e), métallique. ~**rijkheid**, sonorité, v. richesse de timbre, v. volume (d'une voix), m. ~**rijm**, assonance, v. ~**schrift**, 1. écriture phonétique, v.; 2. phonographie, v. (*in tegenstelling v. idéographie*). ~**steen**, phonolite, v. ~**teken**, accent, m. ~**tint**, timbre, m. ~**trap**, intervalle, m. ~**verandering**, changement — (m.), modification phonétique, v. ~**verdoover**, sourdine, v. ~**verschuiving**, transformation (v.), changement phonétique (m.); (*in de Germ. talen*) substitution de consonnes (suivant la loi de Grimm), v. ~**verspringing**, métathèse, v. ~**vol**, sonore; (voix) vibrant(e); z. ~**rijk**. ~**volume**, sonorisme, m. ~**voortbrenging**, émission, v. production (d'un son), v. ~**wet(ten)**, loi(s) phonétique(s), v. ~**wijziging**, z. ~**verandering**.

**klant**, client(e), chaland, m. pratique, v.; (*fig.*) (—*tje*) gaillard, m. type, m.; *rare* —, drôle de corps, m.; *slimme* —, rusé compère.

**klap**, 1. coup, m. tape, v. claquer, v.; *twee vliegen in één — slaan*, faire d'une pierre deux coups; *de eerste — is een daalder waard*, le premier coup en vaut deux; — *in 't gezicht*, soufflet, m. gifle, v.; (*fig.*) affront, m. camouflet, m.; 'n — *krijgen* (*financieel*), essuyer une perte, (*fam.*) boire un bouillon; 'n — *van de molen weg hebben*, être un peu toqué; — *om de oren*, calotte, v.; (*met de rug v. d. hand*) taloche; v.; 2. (*gepraat*) caquet, m. bavardage, m.; 3. cliquette, v. ~**bes**, grosseille à maquereau, v. baguenaude, v. ~**besseboom**, baguenaudier, m. ~**boei**, tonne, v. ~**brug**, pont-basculant, m. ~**bus**, pétoire, v. sarbacane, v. ~**deur**, porte battante. ~**ekster**, pie-grièche, v.; *fig.* jacasse, v. ~**hoed**, (chapeau) claquer, m. gibus, m. ~**hout**, merrain, m. ~**houtje**, claquette, v. cliquette, v. castagnette, v. ~**koord**, mèche, v. ~**lopen**, 1. écornifler (un dîner); 2. (*het*) z. ~**loperij**. ~**lo(o)p(st)er**, pique-assiettes, m. v. parasite, m. écornifleur, m.; resquilleur, -euse. ~**loperij**, écorniflerie, v. parasitisme; (*profiteren zonder betalen*) grivèlerie, v. ~**mutts**, 1. calotte à oreilles, v.; 2. chapiteau (de cornue), m.; 3. (*mar.*) boulingue, v.; 4. lourdaut, m. butor, m. ~**pei**, jacasse, v. bavarde, v. ~**peien**, jacasser, bavarder, jaser, faire des cancanes. **klappen**, 1. claquer, battre (des mains), applaudir; *met de zweep* —, claquer du fouet (le claquement du fouet); *zoenen dat het klapt*, donner un baiser de nourrice; 2. bavarder, parler; rapporter, dévoiler; (v. 'n *ekster*) jacasser; *uit de school* —, dévoiler les secrets du métier, vendre la mèche; (*het*) claquement, m. battement, m.;

*hij kent het — van de zweep*, il sait de quoi il retourne, il a vu le loup. ~per, 1. bavard, m. babillard, m.; rapporteur, m.; 2. claquet, m. (d'un moulin); claquer, m. (de papier); (*voet-zoeker*) pétard, m.; 3. registre, m. répertoire, m. index, m.; 4. noix de coco, v.

**klapperboom**, cocotier, m. ~eend, garrot, m. **klapperen**, claquer (des dents); clapper, clapper; (*v. 'n deur e.d.*) battre (continuellement). **klapperkruid**, estragon, m. ~molen, moulin à claquet, m.; (*fig.*) claquette, v. moulin à paroles, m. ~noot, noix de coco, v. ~olie, huile de palme, v. **klappertanden**, claquer des dents, grelotter. **klappertuin**, plantation de cocotiers, v. **klaproos**, coquelicot, m. ~sigaar, cigare à pétard, m. ~ster, bavarde, v. babillarde, v. ~stoel, plant, m. strapontin, m. ~stuk, plat de côte (de bœuf), m. ~tafel, table plantée. ~venster, fenêtre à tabatière, v. ~vlies, valvule, v. ~wieken, battre des ailes.

**klare**, (genièvre de) Schiedam, m. genièvre pur.

**klaren**, 1. clarifier; claircer (le sucre); coller (le vin); 2. nettoyer; 3. apurer (un compte); 4. déclarer (des marchandises); 5. (*mar.*) parer (une ancre); 6. arranger.

**klarigheid**, préparation, v.; explication, v.; — *maken*, parer à.

**klarinet**, clarinette, v. ~tist, clarinettiste, m.

**klaring**, 1. clarification, v.; (*v. wijn*) collage, m.; (*v. suiker*) clairçage, m.; 2. déclaration, v.; 3. arrangement, m.

**klaroen**, clairon, m. ~blazer, clairon, m. ~geschal, sonnerie de clairons, m.

**klas(se)**, 1. classe, v. (*v. school, v. maatsch., spoor, v. dieren, enz.*); *in de 3e* —, en troisième (un élève de troisième); *de eerste* —, la classe inférieure (*in Frankr. tell men de klassen andersom; de hoogste bij M.O. heten* philosophie en rhétorique); (*in trein*) les premières, secondes, troisièmes; (*kwaliteit*) (de) premier ordre, de marque; 2. (*mil.*) compagnie de discipline, v. ~genoot, camarade, m. copain, m. condisciple, m. v. ~sebewust, conscient de sa classe sociale. ~seboek, journal de cl. m. ~segeest, esprit de caste, m. ~sejustitie, justice de classe, v. ~senhaat, haine des classes, v. ~senstrijd, lutte de(s) cl., v.

**klassiek**, classique.

**klassikaal**, 1. par classes, en classe, simultané; 2. de, par circonscription.

**klater**, crécelle, v. ~abeel, tremble, m. **klateren**, éclater, gronder, retentir; (retentissement, m.). ~rend, bruyant, éclatant. **klatergoud**, clinquant, m. paillettes, v. mv. oripeaux, m. mv.

**klats!** clic! clac! flic! flac! vlan!

**klauterjaar**, ~ster, grimpeur, -euse, m. v. ~en, grimper, escalader (grimper sur un arbre, escalader un rocher). ~ijzer, grap-

pin, m. ~ing, escalade, v. ascension, v. ~mast, ~paal, mât de cocagne, m. ~vis, anabas, m.

**klauw**, 1. griffe, v. (d'un carnassier); serre, v. (d'un oiseau); ongle, m.; (*fig.*) *de — v. d. leeuw*, l'ongle du lion; 2. patte, v. (d'une ancre). **klauwen**, 1. griffer, égratigner; 2. (*breeuwen*) calfater; —, *i.* patiner à grandes enjambées. **klauwengang**, (droit, m. de) vaine pâture, v. **klauwer**, 1. griffeur, m.; 2. (*breeuwer*) calfat, m. **klauwhamer**, marteau à dent, m. ~ier, 1. clou à crochet, m. clavette, v.; 2. pie-grièche, v. (grise, rousse), jaccasse, v.; 3. vrille (de plante), v. ~ijzer, babillard, m. ~schelp, onguline, v. ~vormig, ongulé, onguiculé. ~zeer, exanthème interphalangé, m., piétin m.; *mond-en* —, fièvre aphteuse, v.

**klavecimbel**, clavecin, m.

**klaver**, trèfle, m. ~akker, *z.* ~veld. ~blad, 1. feuille de trèfle, v.; 2. (*fig.*) trio, m. ~en, trèfle, m. (as de trèfle, etc.). ~honing, miel de trèfle, m. ~hooi, 1. lupuline, v.; 2. foin de trèfle, m. ~veld, champ de trèfle, m. tréfilère, v. ~vier, trèfle à quatre feuilles, m. ~zaad, graine de trèfle, v. ~zuring, oseille à trois feuilles, v. surelle, v. oxalide, v.

**klavier**, 1. clavier, m.; 2. piano, m.; *'t — der volksconsciëntie bespelen*, travailler l'opinion publique; (*fam.*) piper les voix (des électeurs); 3. (*pop.*) (*vingers*) patte, v. pince(s), v. ~speler, ~speelster, pianiste, m. v. ~uittreksel, partition de piano, v.

**Klazina**, Nicolette, v. Nicole, v.

**kledderig**, poisseux.

**kleden**, 1. habiller, vêtir (*dit laatste meer tot bedekking*: vêtir les pauvres; *maar*: je ne suis pas encore habillé); *dat kleedt*, c'est très habillé, très bien porté (*ook fig.*); (*fam.*) cela fait bien dans le paysage; *zich dik* —, se couvrir bien, chaudement; *gekleed worden* (*kath.*), recevoir la vêture; *zich luchtig* —, s'habiller légèrement, se couvrir peu; *in 't wit* (*in zijde*) *gekleed*, habillé de blanc, de soie; 2. draper, costumer, revêtir. ~derdracht, costume, m. ~derpracht, ~tooi, parure, v. riche costume, m.; (beaux) atours, m. mv. (*voor vrouwen*). ~dij, ~ding, habillement, m. costume, m. ajustement, m. mise, v. tenue, v. toilette, v. équipement, m.; *gekke* —, accoutrement, m. ~dingmaza-zijn, magasin d'habillement, m. ~dingstuk, pièce d'habillement, d'équipement, v. vêtement, m.

**klee**, 1. (*vloer*) tapis, m.; (*op de tafel*) tapis (de table), m.; 2. (*japon*) robe, v.; 3. (*kleren*) habits, m. vêtements, m.; hards, v. nippes, v. (*vooral v. vrouwen*); *dat gaat je niet in je koude kleren zitten*, cela ne glisse pas sur vous sans vous affecter, cela ne vous rajeunit pas; *dat raakt m'n koude kleren niet*, cela me laisse froid, je m'en soucie

comme de l'an quarante; de *kleren maken de man* (niet), la belle plume fait le bel oiseau; l'habit ne fait pas le moine; *pak kleren*, costume, m. (complet, m. als 't van één stof is). *~geld*, frais de toilette, m. mv. épingles, v. mv. *~hokje*, cabine, v. *kleedje*, 1. petit tapis; (voor 'n bed) descente de lit, v.; carré de tapisserie, m.; 2. (petite) robe, v. *kleedkamer*, 1. vestiaire, m.; 2. cabinet de toilette, m. *~ster*, femme de chambre, v.; (in 'n theater) habilleuse, v.

**Kleef**, Clèves.

*kleefdeeg*, lut, m. mastic, m.; *met — bestrijken*, dichten, luter. *~garen*, filet, m. *~gras*, cenchrus, m. *~kracht*, pouvoir adhésif, agglutinatif, m. *~kruid*, glouteron, m. grateron, m. *~middel*, agglutinatif, m. *~pleister*, sparadrap, m. *~stof*, gluten, m. *kleerbak*, baquet, m. panier au linge, m. *~borstel*, brosse à habits, v. vergette, v. *~hanger*, cintre m. porte-habits, m. porte-manteau, m. *~kast*, garde-robe, v.; *grote —*, penderie, v. *~kist*, coffre à habits, m. bahut, m. *~klopper*, martinet, m. tapette, v. *~ko(o)p(er)*, marchand d'habits, m. fripier, m. *~luis*, pou decors, m. *~ma(a)k(st)er*, tailleur, -euse. *~makersjongen*, -knecht, garçon tailleur, m. *~makerstafel*, établi (de tailleur), m. *~makerswerkplaats*, atelier de confection, m. *~mand*, z. *~bak*. *~mot*, mite, v. teigne, v. artisan, m. *~scheuren*, accroc, m. déchirure, v. (fig. ook) atteinte, v.; *zonder —*, sain et sauf, indemne. *~schuier*, brosse à habits, v. *~winkel*, magasin de confections, m.

*klef*, pâteux, -euse; gluant; — *zijn*, faire colle. *klei(aarde)*, argile, v. terre glaise, v.; *in de — rijden*, s'embourber, être dans un mauvais pas. *~aardappel*, la (pomme de terre de) Hollande. *~achtig(heid)*, argileux, glaiseux, -euse; nature argileuse (du sol), v. *~akker*, terre argileuse, grasse. *~arbeid*, modelage, m. *~groeve*, glaisière, v. *~grond*, argile, v. sol argileux. *~kuil*, glaisière, v. *~laag*, couche d'argile, v. *~land*, terre argileuse, v. *~mergel*, marne argileuse. *~molen*, malaxeur, m.

*klein*, petit, menu; (gering) mince, maigre, mesquin; (eng) étroit; exigu(ë); — *aantal*, petit nombre, n. restreint, peu de (gens); 'n heel — *beetje*, un tout petit peu, un doigt (de vin etc.); — *maar dapper*, un vrai petit homme; petit de taille, mais grand de cœur; (il n'a pas froid aux yeux); — *geld*, (menue) monnaie, v.; — *e hersens*, cerveau, m.; — *houden*, tenir (l'esprit de qn.) en tutelle, tenir en brassières; — *hout*, menu bois; — *e kinderen worden groot*, petit poisson deviendra grand; — *e letter*, (lettre) minuscule, v.; — *maken*, hacher menu, mettre en pièces, broyer, piler; — *er maken*, rapetisser, amoindrir; 'n — *e man*, un petit homme; de — *e man*, les petites gens, le me-

nu peuple, les gens de peu; — *maar rein*, petit mais propre (bien tenu); — *e terts* (enz.), tierce... diminuée; *uiterst* —, minime, minuscule, (math.) infinitésimal; (onzichtb.) microscopique; — *verstand*, intelligence bornée; — *er worden*, se rapetisser, s'amoindrir, diminuer; —, *bw. — behuisd*, logé petitement, à l'étroit; — *denken*, — *handelen*, z. *kleingeestig*; van iem. — *denken*, avoir une petite (mince) opinion de qn.; — *schrijven*, écrire fin; — (e), petit, m.; — *en groot*, petits et grands; — (e), *het — e*, les petites choses; *wie 't — e niet eert is 't grote niet weerd*, il n'y a pas de petites économies; les petits ruisseaux font les grandes rivières; *in 't —*, en petit, en raccourci, en miniature, en détail; *in 't — verkopen*, vendre en détail, détailler (le détaillant); 'n wereld in 't —, un petit monde, le monde en raccourci. *~achten*, mépriser, dédaigner, mésestimer. *~achting*, mépris, m. dédain, m. mésestime, v. *Klein-Azië*, Asie Mineure, v. (bn. microasiatique). *kleinbedrijf*, petite industrie. *~beeldcamera*, (foto) appareil (photographique) pour format réduit, m. *~bladig*, à petites feuilles, microphyll. *~bloemig*, à petites fleurs, parviflore. *~burgerlijk*, de petites gens, petit bourgeois. *~burgerlijkheid*, esprit bourgeois, m. bourgeoisisme, m. *~dochter*, petite-fille, v. *Kleinduimpje*, Petit Poucet, m. *kleinduimpje*, petit moutard, z. *kind*. *kleine*, petit(e), pe-tiot(e), bébé, m. *kleinere*, diminuer, rapetisser, amoindrir, déprécier, ravalier (le mérite de). *kleinering*, dépréciation, v. mésestime, v. dédain, m. *kleingeestig*, petit, mesquin, borné. *~geestigheid*, mesquinerie, petitesse (d'esprit), v. vue bornée, étroite. *~geld*, (menue) monnaie, v. *~gelovig*, de petite foi, de foi chancelante. *~gelovigheid*, timidité de la foi, v. manque de foi, de confiance, m. *~goed*, gâteaux secs, galettes, v. mv.; (pop.) les petits, les gosses. *~handel*, commerce de détail, m. *~handelaar*, -ster, petit(e) commerçant(e), détaillant(e), petite(e) débitant(e). *~handelsprijs*, prix de vente, prix fort, m. *~hartig*, 1. peu magnanime; 2. pusillanime, z. *~geestig*. *~hartigheid*, 1. sécheresse de cœur, v.; 2. pusillanimité, v. *~heid*, petitesse, v. petite taille, exiguité, v. *~igheid*, (bijzonderh.) (le) détail; (nietigh.) bagatelle, v. rien, m.; peu de chose, m. minutie, v. vétille, v.; dat is geen —, ce n'est pas une petite affaire; (ding, voorw.) petite chose, petit objet; geef hem 'n —, donnez-lui quelque chose. *~kind*, petit-enfant, m. *~krijgen*, 1. (v. personen) réduire (à l'obésité), mettre au pas, mater; venir à bout de; 2. (v. dingen) mettre en morceaux; changer (un billet de banque), faire de la monnaie de. *~maken*, z. *klein en kleinkrijgen*. *~moedig*, pusillanime, peu coura-



geux, -euse, timide. ~moedigheid, pusillanimité, v. timidité, v. ~mond, microstome, m. **kleinood**, bijou, m. joyau, m.; (*fig.*) trésor, m. **Kleintrussisch**, petit-russien(ne). **kleinschrift**, menue écriture, v. ~**snid**, taillandier, m. serrurier, m. quincaillier, m. ~**steeds(heid)**, qui sent la province, de petite ville; provincialisme, esprit de clocher, m. **kleintje**, 1. petit(e), petit bonhomme, etc. z. *kind en kleinigheid*; 2. *veel — s maken 'n grote*, les petits ruisseaux font les grandes rivières; *men moet op de — s passen*, il n'y a pas de petites économies; *hij is met 'n — tevreden*, il se contente de peu; *hij is voor geen — vervaard*, il n'a pas froid aux yeux; 3. — *koffie*, demitasse, v. **kleinvin**, cératode, m. ~**vinnig**, ~**vleugelig**, microptère, v. ~**zadig**, microsperme, v. ~**zerig(heid)**, délicat, douillet(te), très sensible; (*fig.*) irritable; extrême sensibilité, v. (*fig.*) irritabilité, v. ~**zielig(heid)**, mesquin, petit, pusillanime; mesquinerie, v. étroitesse —, v. bassesse d'esprit, v. pusillanimité, v. ~**zoon**, petit-fils, m.

**kleitafel**, tablette d'argile, v. ~**weg**, chemin argileux.

**klem**, 1. piège à loup, m. chausse-trape, v.; *in de — zitten*, être dans l'embarras, dans une impasse, être bien attrapé; 2. (*neusknijper*) caveçon, m.; 3. énergie, v. force, v. (d'argumentation); — *van redenen*, argumentation serrée; 4. tétanos, m. ~**grond**, 1. argument solide, incisif, convaincant, m.; 2. (*mar.*) fond de bonne tenue, m. ~**haak**, étreignoir, m. pélican, m. ~**kraan**, pince à ressort, v. **klemmen**, serrer, presser, pincer; *de lippen op elk. —*, pincer les lèvres; *die schoenen —*, ces souliers me blessent; *z'n vinger —*, se pincer le doigt, se prendre le doigt (dans la porte); —, i. 1. *de deur klemt*, la porte force; (*v. delen v. 'n machine*) se coincer, se bloquer; 2. emporter la conviction. ~**mend**, convaincant, serré, incisif, -ive, concluant, qui force la conviction. ~**ming**, étreinte, v. serrement, m.; manque de jeu, m. ~**schroef**, vis de serrage, v. ~**toon**, accent (tonique), m.; *de — goed, verkeerd leggen*, accentuer bien, mal. ~**toon-teken**, accent (aigu, enz.), m. ~**voetig(heid)**, encastelé; — *worden*, s'encasteler; encastelure, v. ~**vogel**, busard, m.

**k lens**, tamis, m. **k lenzen**, tamiser.

**klep**, clapet, m. soupape, v.; (*v. 'n duiven-slag e.d.*) trappe, v. volet, m.; (*v. fluit e.d.*) clef, v.; (*v. 'n broek*) pont, m.; (*v. 'n pet*) visière, v.; (*v. 'n tafel e.d.*) abattant, m.; (*v. 'n kan e.d.*) couvercle, m.; (*v. 'n ader, v. 't hart*) valvule, v.; (*v. schelp of vrucht*) valve, v. ~**broek**, culotte (v.), pantalon (m.) à pont. **klepel**, 1. battant, m.; 2. bec (de cicogne), m.; *hij heeft de klok horen luiden, maar weet niet waar de — hangt*, il ne sait pas le fin mot de l'affaire. ~**ring**, bélière, v.

**klephoorn**, cor à clefs, m. ~**kooi**, trébuchet, m. ~**mand**, cabas, m. ~**pel**, traquet, m. **kleppen**, i. 1. cliqueter; 2. sonner le tocsin (*brandklok*); 3. (*v. 'n ooievaar*) craqueter; —, t. tinter, copter (une cloche). ~**per**, 1. cheval de selle, m. trotteur, m.; 2. veilleur de nuit, m.; 3. claquette, v. cliquette, v. castagnette, v. ~**peren**, 1. (*v. ooievaars*) craqueter (le craquètement); 2. battre (des ailes, etc.) (le battement). ~**perman**, z. **klepper**, 2.

**kleptomaan**, cleptomane, m. v.

**klerk**, employé (de bureau), m. commis, m. clerc (de notaire), m.

**klesoor**, quart de brique, m.

**klet**, glouton, m.

**klets**, 1. claque, v. claquement (de fouet), m.; 2. flaquée (d'eau), v.; 3. (*geklets*) raconter(s), m. papotage(s), m. sottises, v. mv.; 4. — / *vlan! patatras! paf! fluc-flac! z. klets*. **kletsen**, i. 1. claquer (du fouet); clapoter (*v. water e.d.*); fouetter (les vitres); 2. jaser, radoter, bavarder, conter des balivernes; *je kletst*, tu (dis des) blagues, tu radotes; —, t. jeter (pêlemêle), flanquer; flaquier (de l'eau, etc.). ~(**st**)**er**, jaseur, -euse, claquette, v. ~**erig**, babillard(e), ragoteur, -euse. ~**erij**, z. **klets**, 3. ~**praatie**, balivernes, v. mv. billevesées, v. mv.

**klets gat**, nid à cancans, m. ~**koek**, z. ~**praatie**. ~**kop**, 1. tête couverte de teigne; (*de persoon*) teigneux, -euse; 2. (*soort koekje*) croquante, v.

**klets kous**, ~**meier**, bavard(e), claquette, v. (il tient le crachoir, sa langue va toujours). ~**nat**, ruisselant, trempé (comme un caniche, comme une soupe). ~**praatie**, bavardage, m. commérage, m.; ineptie, v.; raconter, m. potin(s), m. papotage(s), m. conte en l'air, m.; 'n (*gezellig*) — *houden*, tailler une bavette. ~**tafel**, potinière, v., table des habitués, v.

**kletteren**, cliqueter, crépiter; (la pluie fouette, bat les vitres) (le cliquetis, le crépitement).

**kleumen**, frissonner, être glacé, geler; se morfondre, grelotter. **kleum(st)er**, frileux, m. -leuse, v. **kleums**, frileux, -euse.

**kleur**, 1. couleur, v. teinte, v.; coloris, m.; (*schakering*) nuance, v. -ton, m.; **donkere**, **verzadigde** —, couleur pesante, foncée, sombre; *in — en geuren*, (peindre) sous les plus vives couleurs; *het horen v. — en*, audition colorée; **lichte** —, couleur claire, légère; **schelle** —, couleur vive, voyante, criarde; éclatante; **vaste** —, (*v. 'n verfstof*) bon teint; **zachte** —, couleur discrète, effacée, passée; 2. (*gelaats*) — couleurs, v. mv. teint, m.; 'n — *als 'n bellefleur*, rouge comme une pivoine; 'n *hoge* — *hebben*, être haut en couleur; 'n — *krijgen*, rougir; v. — **verschieten**, changer de couleur, de visage; (*rood*) piquer un soleil; (*bleek*) pâlir; 3. (*spel*

en mening) — *bekennen*, montrer sa couleur. ~bad, bain de couleur, m.; (*foto.*) (bain de) virage, m. ~boek, album à colorier. ~der, ~ster, (*arbeider*) enlumineur, -euse. ~doos, boîte de couleurs, v. ~drager, chromatophore, m. ~echt, grand-teint, inaltérable. kleuren, t. 1. colorer (le soleil colore les raisins), teindre; teindre (*vnl. v. stoffen*); 2. (*'n kleurlaagje geven*) colorier, peindre, enluminer; *blauw* —, peindre en bleu, passer au bleu; *gekleurd glas*, verre de couleur; *gekleurde plaat*, gravure (estampe) coloriée, en couleur; —, *i.* rougir; (*fam.*) piquer un soleil; *tot over de oren* —, rougir jusqu'à la racine des cheveux; (*het*) le coloriage, la peinture, la teinture, la coloration. kleurenbeeld, spectre solaire, m. ~blind-(heid), daltonien(ne); daltonisme, m. achromatopsie, v. ~breking, réfraction des couleurs, v. ~druk, chromotypographie, v. impression en couleurs, v.; *in* —, en couleurs. ~film, film en couleurs, m. ~fotografie, photographie en couleurs, v. photographie, v. ~gamma, gamme chromatique, v. ~houtsnode, bois en couleurs, m. ~mengeling, mélange, m. harmonie, v. des couleurs. ~pracht, z. ~weelde. ~ring, ~schijf, cercle chromatique, m. (de Newton). ~spectrum, spectre (solaire), m. ~spel, chatouement, m. ~steendruk, chromolithographie, v. ~weelde, richesse des couleurs; coloris chaud. kleurets, eau-forte en couleurs, v. ~gevend, colorant. ~houdend, bon teint, ne déteignant pas; *niet* —, mauvais teint, faux teint. kleurig, coloré, bariolé, diapré (de couleurs gaies). ~ing, coloration, v.; z. *kleuren*, (*het*). ~krijt, pastel, m. crayon(s) pastel(s), m. ~ling(e), homme, femme de couleur. ~loos, incolore, sans couleur; (*sc.*) achrome; (*v. lenzen*) achromatique; (*fig.*) (journal) neutre, sans nuance; (*vie*) gris(e), monotone; (individu) apathique, indifférent; *de —loze middenstof*, la masse flottante (= amorphe). ~loosheid, 1. achromatisme, m.; absence de couleur, v. (*ook fig.*); (*v. huid en haar*) albinisme, m.; 2. neutralité, v. (d'un journal); monotonie, v. indifférence, v. indécision, v. ~meting, colorimétrie, v. ~middel, z. ~sel. ~potlood, crayon de couleurs, m. ~prent, image à colorier, v. ~schakering, nuance, v. nuancement, m. dégradation(s) (des couleurs), v. ~schifting, aberration chromatique, v.; (*v. lenzen*) chromatisme, m.; *zonder* —, achromatique. ~sel, ~stof, matière colorante, colorant, m. couleur, v. teinture, v. (*anat.*) pigment, m. kleurtje, 'n — *geven*, badigeonner, barbouiller (de); passer (au bleu, au rose, etc.). ~verandering, changement de couleur, de nuance, m. kleuter, mioche, m. bambin, m. ~leidster, jardinière. ~onderwijs, ~school, école maternelle, jardin d'enfants.

kleven, i. (se) coller, adhérer, s'attacher; *blijven* —, se prendre (à la glu); (*fig.*) se fixer; *daar kleeft bloed aan*, c'est taché de sang; —, *i.* coller, attacher. ~verig, poisseux, -euse, gluant (*ook fig.*), collant, visqueux, -euse. ~verigheid, viscosité, v.

klewang, kléban, m.

klieder, barboteur, barbouilleur. ~derboel, barbotage, m. ~deren, barbouiller. ~derig, malpropre.

klik, 1. clique, v. coterie, v. bande, v.; cabale, v. brigade, v.; 2. z. *klikke*; 3. crachat, m. gaillon, m. ~enmaal, repas de restes, de rogatons, m. *klikke*, reste, m. restant, m. rogatons, m. mv. bribes, v. mv.; (*pop.*) ressucée, v. ~jesdag, jour des rogatons, m.

klier, 1. glande, v.; — *met inwendige afscheiding*, gl. endocrine; — *en*, écrouelles, v. mv. scrofules, v. mv. (avoir des scrofules, des glandes); 2. — (*scheldw.*), crampon, m. ~achtig, scrofuleux, -euse. ~achtigheid, scroful(ou)s, v. ~bed, pancréas, m. ~dragend, glandifère. ~gezwel, tumeur glanduleuse, écrouelles, v. mv. kyste, m. ~kruid, scrofulaire, v. ~lijd(st)er, scrofuleux, -euse. ~ontleding, adénatomie, v. ~ontsteking, adénite, v. ~vormig, adénoïde, glandulaire. ~ziekte, scrofulose, v. adénopathie, v.

klieven, fendre.

klif, falaise, v. pente escarpée.

klik, 1. avant-quart, m.; 2. (*geheid*) déclic, m. klikken, t. rapporter, bavarder (i.), caponner, cafarder; —, *i.* suffire. *klikker*, ~ster, rapporteur, -euse, moucharde(e), m. v. *klikklak*, cliquetis, m. clapotement, m. ~klakken, cliqueter, clapoter. ~spaan, rapporteur, m. capon, m. cafard, m.

klim, montée, v. ascension, v.; *het is 'n hele* —, c'est dur à monter.

klimaat, climat, m.; *aan 't — wennen*, (s')acclimater. ~gesteldheid, conditions climatiques, v. mv. ~gordel, zone (climatérique), v. ~invloed, influence(s) climatologique(s), v. ~kunde, climatologie, v. (bn. -logique).

klimatologisch, climatologique.

klimboon, haricot grim pant. ~erwt, pois à rames, m. ~ijzer, ~mast, 1. z. *klauterijzer*. 2. (*b.v. aanschoorsteen*) barre d'échelle, m. klimmen, 1. monter, grimper, escalader (grimper dans, sur un arbre, escalader un mur, monter sur une chaise); graver (une montagne); *in, uit 'n raam* —, entrer —, sortir par la fenêtre; 2. (*fig.*) augmenter, avancer (en âge), s'élever, monter; (*het*) montée, v. escalade, v. ascension, v.; *bij 't — der jaren*, en prenant de l'âge, en vieillissant. ~mend, montant, grim pant; (*wap.*) (lion) rampant. ~mer, ~ster, 1. grimpeur, -euse; 2. acrobate, m. v.; 3. (*in de bergen*) ascensionniste, m. v. ~merij, montée, v. escalade, v. ascension, v. ~merkruid, lierre,

- m. ~mersbaas, z. *klimmer*, 1. ~ming, ascension, v.; *rechte* —, ascension droite.
- klimop**, lierre, m. ~achtig, hédéracé. ~kraans, couronne de lierre, v. ~staf, thyrase, m.
- klimpartij**, z. ~merij. ~plant, plante grim-pante. ~pool, ~voet, patte grim-pante. ~roos, rosier grim-pant. ~stag, sauvegarde, v. ~stok, bâton (de perroquet), m. ~touw, corde lisse, (ook) corde à nœuds. ~vis, anabas, m. ~vogels, grimpeurs, m. mv.
- kling**, 1. lame, v.; 2. pointe, v. (d'une baïon-nette); *over de — jagen*, passer au fil de l'épée; 3. colline de sable, v.
- Kling**(alees), Malabare, m. v. ~alees, ma-labare.
- klingelen**, tinter. **klingeling**! drelin, drelin!
- klingmaker**, fourbisseur, m.
- clinicus**, clinicien, m. **kliniek**, clinique, v. ~nisch, clinique.
- klink**, 1. loquet, m.; (*het losse deel*) clinche, clenche, v.; *op de —*, fermé au loquet; 2. (*in kous*) talon renforcé, m. coin, m.; 3. (*scheur*) accroc, m. (dans un vêtement). ~bout, ri-vet, m. boulon rivé, m. ~deur, 1. porte à loquet, v.; 2. (*valdeurtje*) trappe, v. ~dicht, sonnet, m.
- klinken**, i. 1. sonner; (*v. 'n klok*) tinter; *dat klinkt heel anders dan wat u eerst zei*, vous parliez tantôt d'un autre style; — *als 'n klok*, être décisif, épating, donner entière satisfaction; — *de munt*, espèces sonnantes; *dat klinkt vreemd*, cela semble étrange; (*iem.*) *met — de woorden overhalen*, gagner qn. par des arguments monnayés; 2. trin-quer, choquer les verres; —, t. 1. river (un clou); boulonner (une chaudière); 2. sceller (une ancre dans la pierre); 3. (*fig.*) enchaî-ner, river; z. ook **beklinken**.
- klinker**, 1. voyelle, v.; 2. (*steen*) brique (posée de champ); 3. crieur public. ~bestrating, pavé de briques, m.; (*het werk*) pavage en briques, m. ~pad, trottoir de briques, m. ~weg, chemin de briques, m.
- klinket**, guichet, m.
- klinkhaak**, mentonnet, m. ~hamer, rivoir, m. marteau à river, m. ~ijzer, fonceur, m. ~klaar, tout pur, tout plein, rien que. ~klank, 1. clinquant, m.; 2. faux diamants; 3. phrases à effet, v. mv. mots sonores et vides, m. faux brillant, m. ~machine, ri-veuse, v. ~nagel, ~spijker, rivet, m. clou à river, m. ~steen, phonolite, v.
- klip**, 1. écuell, m. récif, m. roc(her), m.; 2. **blinde**, 1. brisants, m. mv. écuell à fleur d'eau; 'n — *ontzeilen*, tussens de — *pen doorzeilen*, éviter un (les) écuell(s); (*fig. ook*) louver, manœuvrer adroitement; *tegen de — pen op*, effrontément, sans broncher; *wakende* —, rocher découvert; 2. z. **knip**. ~das, marmotte du Cap, v. daman, m. ~gelt, chamois, m. ~kop, crave, m. ~per,
- clipper, m. ~vis, chétodon, m. ~zout, se gemme, m.
- kliis**, 1. bouton de glouteron, grateron, m. lampourde, v.; (*fig.*) crampon, m.; *als 'n — aan iemands lijf*, toujours pendu aux jupes de qn.; (suivre qn.) comme un caniche; col-ler; 2. touffe de cheveux (emmêlés), v. ~kruidd, glouteron, m. grateron, m. bardane, v. ~sen, se mêler, s'empêtrer, être emmêlé.
- klisteer**, lavement, m.; (*oud*) clystère, m. ~spuit, clysoir, m. clysopompe, m. serin-gue à lavement, v.
- klister**, caïeu, m.
- klisteren**, administrer, donner un lavement à.
- kliswortel**, racine de bardane, v.
- klit**, z. **klis**.
- klits-klats**! flic, flac! (etc.) z. **klats**.
- klizeerschaaf**, doucine, v.
- klodder**, 1. grosse goutte, pâte, m.; caillot (de sang), m.; z. ook **klomp**; 2. (*borreltje*) petit verre, goutte, v. ~aar, barbouilleur, m. ~en, s'empâter; z. **kladderen**.
1. **kloek**, poule (couveuse).
2. **kloek**, bn. 1. vaillant, brave, valeureux, -euse, fier, -ière; 2. bien bâti, solide, bien découpé, florissant; 3. sage, avisé. ~ge-bouwd, robuste, bien taillé, d'une char-pente solide. ~hartig, intrépide, coura-geux, -euse. ~hartigheid, intrépidité, v. vaillance, v. ~heid, 1. (moed) vaillance, v. bravoure, v.; (*zelfvertrouwen*) aplomb, m. fierté, v.; 2. solidité, v. taille bien prise; 3. sagesse, v. intelligence, v. ~moedig, z. ~hartig.
- kloet**, ~stok, rabot, m. (à chaux); perche, v. (de batelier).
- klok**, 1. (*uurwerk*) pendule, v. horloge, v. (*dit laatste v. 'n torenklok e.d. en van 'n ou-dervetse huisklok*); *op de — af*, à l'heure (militaire); *de — gaat gelijk*, la p. est à l'heure; *de — gelijk zetten*, mettre la p. à l'heure; *op de — kijken*, regarder (l'heure) à la pendule, à l'horloge; *de — loopt achter*, *loopt voor*, la pendule retarde; — avance (de); 'n *man van de —*, un homme exact, réglé comme une horloge; *de — opwinden*, re-monter la pendule; *de — slaat*, l'horloge (la p.) sonne; *wat de — slaat*, on ne parle que de... (cela), la mode est à...; 'n *staan-de* —, une pendule à gaine; *de — staat stil*, la pendule (s')est arrêtée; *de — wijst 6 u.*, la p. indique (marque) six heures; 2. (*uur*) — *ke tien*, *twaaif*, dix heures sonnantes, midi tapant; *op de — af*, (à l')heure exacte, montre en main; 3. (*bel*) cloche, v. (sonner une —; la cloche sonne, tinte); *aan de grote — hangen*, crier sur tous les toits; *hij heeft de — horen luiden*, maar weet niet waar de *klepel* hangt, il ne parle que sur oui-dire, il ne sait pas le fin mot de l'affaire; *dat klinkt als 'n —*, c'est tout ce qu'il y a de mieu; 4. cloche, v. (d'une ma-



chine pneumatique) (*ook* récipient, m., etc.); timbre (dans une horloge), m.; **5.** (*aan kleren*) godet, m.; **6.** gorgée, v. lampée, v. (grand) coup, m.; **7.** glouglou. **~bloem**, campanule, v. **~bloemig**, campanulacé (les campanulacées, v.). **~gebrom**, bourdonnement d'une cloche, m. **~gelui**, son (m.), tintement d'une cloche, m. sonnerie, v. (de cloches), glas, m. (v. *doods- of brand-klok*). **~gewicht**, poids, m. contrepoids, m. d'une horloge. **~hamer**, marteau d'horloge, m. **~hen**, poule (couveuse), (- mère). **~huis**, **1.** cœur (d'une pomme), m.; (*afgekloven*) trognon, m.; loge, v. endocarpe, m.; **2.** *z. ~kestoel*. **klokje**, **1.** (*bloem*) campanule, v.; (*belletje*) clochette, v. (*ook* v. 'n *bloem*); **2.** petite horloge; *hel* — rond *stappen*, faire le tour du cadran. **klokjesachtigen**, campanulacées, v. **~jesbloem**, campanule, v. **~jesgentiaan**, pulmonaire des marais, v. **~jeskruid**, campanule, v. **~kebalk**, mouton, m. **klokkeluid**, sonneur, m. **~kegalg**, échafaud (de beffroi), m. **klokken**, **i. 1.** (v. 'n *fles*) faire glouglou; (v. 'n *hen*) glousser (le gloussement); **2.** boire sec. **~kengierter**, fondeur de cloches, m. **~kengietterij**, fonderie de cloches, v. **~kengietterskunst**, art campanaire, m. **~kenist**, carillonneur, m. **~kenmaker**, horloger, m. **~kenspel**, carillon, m. **~kenspeler**, carillonneur, m. **~kestoel**, support pour cloches, m. **~ketoren**, clocher, m. **~ketorentje**, clocheton, m. **~ketouw**, corde de cloche, v. **~luider**, sonneur, m. (de cloches). **~metaal**, métal de cloche, m. (bronze, m. airain, m. fonte, v.). **~oijel**, gueule (douce) droite. **~poliep**, campanulaire, v. **~sein**, timbre (m.), sonnerie, v. (électrique). **~slag**, son, m. (d'une horloge); *op (met) — van drieën*, sur le coup de trois heures. **~spijs**, *z. ~metaal*. **~uur**, heure normale, v. **~vormig**, en forme de cloche(tte); *z. ~bloemig*. **~winde**, liseron, m. clochette, v.

**klomp**, **1.** motte, v. masse, v. grumeau, m. grumelot, m. gros morceau; (*fig.*) agglomération, v.; **2.** (*holsblok*) sabot, m. **~endans**, sabotière, v. danse rustique, v. **~enmaker**, sabotier, m. **~enmakerij**, saboterie, v. **~schoen**, galoche, v. **~vis**, môle, m. bout, m. lune de mer, v. poisson lune, m. **~voet**, pied bot.

**klont**, **~er**, grumeau, m. motte, v. (de terre), caillot, m. (de sang, etc.); morceau de sucre, m. **~eren**, se grumeler; se cailler. **~erig**, grumeleux, -euse, caillé, caillebotté. **~ering**, coagulation, v. caillement, m. grumellement, m. **klontje**, morceau de sucre, m. petit grumeau, - caillot, m. etc.

**kloof**, fente, v. crevasse, v.; (*in bergen ook*) gorge, v.; (*in de huid*) gerçure, v.; (*fig.*) abîme, m. séparation, v.; 'n — **dempen**, combler l'hiatus; — **overbruggen**, jeter un pont

(sur l'abîme), entre les deux (partis). **~baar**, clivable. **~beitel**, fendoir, m. **~bijl**, cognée, v. **~hamer**, masse, v. gros maillet, m. **~hout**, bois de refend, m. **~mes**, hachette, v.

**klooster**, couvent, m. monastère, m. cloître, m.; *in 'n — gaan*, entrer dans un couvent; (v. *vrouwen*) prendre le voile. **~abt**, abbé régulier, m. **~achtig**, monastique, conventuel(le), claustral. **~broeder**, moine, m. religieux, m. **~cel**, cellule de couvent, v. **~kloosteren**, enfermer dans un couvent, cloître. **kloostergang**, cloître, m. portique, m. **~geleerdheid**, érudition monacale. **~geloofte**, vœu monastique, m. **~gemeente**, congrégation, v. **~gewaad**, habit religieux, m. **~gewelf**, voûte d'un cloître, v.; (*arch.*) voûte en arc de cloître, v. **~goederen**, biens conventuels. **~hout**, racinal, m. **~kapel**, **~kerk**, chapelle, v. église, v. de couvent. **~latijn**, bas-latin, m. **~leven**, vie monastique, monacale. **~lijk**, conventuel(le), monastique, claustral. **~ling(e)**, religieux, -euse; moine, m. nonne, v.; cénobite, m. **~moeder**, abbesse, v. **~orde**, ordre monastique, m. **~overste**, supérieur d'un couvent, m. **~regel**, règle claustrale, v. **~school**, école de couvent, v. (envoyer qn. au couvent). **~voogd(es)**, supérieur(e), prieur(e), abbé, abbesse. **~voogdij(schap)**, prieuré, m. **~wel**, règle monastique, v. **~wezen**, tout ce qui concerne les couvents, la vie conventuelle. **~zuster**, sœur laïque, v.

**kloot**, globe, m. boule, v.; pomme (du mâ, etc.), v.; (*spec.*) testicule, m.

**klop**, coup, m.; — *geven*, rosser, battre; — *krijgen*, recevoir des coups, une pile, une raclée; essuyer une défaite, être battu; — *! toc, toc!* **~geest**, esprit frappeur, m. **~hamer**, maillet, m. marteau, m. **~hengst**, cheval bistourné. **~hout**, batte, v. battoir, m. **~jacht**, battue, v. **~je**, béguine, v. **~kever**, vrillette, v. **~partij**, bagarre, v. rixe, v.

**kloppen**, **i. 1.** frapper, heurter (à une porte); palpiter, battre (le cœur bat); *op de schouder* —, frapper sur l'épaule; *op z'n vingers* —, donner sur les doigts (à qn.); **2.** (*overeenstemmen*) concorder, s'accorder, cadrer (avec); *dat —t*, c'est juste; *dat —t niet*, le compte n'y est pas, cela n'est pas exact; —, **t. 1.** battre (un tapis, des œufs, etc.) (le battage); casser (des cailloux, de la houille); (*fig.*) *geld uit de zak* —, soutirer de l'argent; **2.** défaire (qn.), battre (à plate couture); (*pop.*) rouler, brosser. **~pend**, palpitant, battant. **~per**, **1.** battant (d'une porte), marteau, m. heurtoir, m.; **2.** battoir, m. batte, v.; **3.** batteur, m. casseur, m. (de cailloux). **~ping**, battement (du cœur), m. pulsation, v. **~tor**, vrillette, v.

**klos**, **1.** bobine, v.; (v. *kantwerkster*) fuseau,

m.; **2.** bûche (de bois), v.; **3.** coin, m. ~**beitel**, mallet, m. ~**beugel**, passe, v. ~**je**, z. **klos**, 1. (bobineau, m.). ~**kant**, dentelle aux fuseaux, v. **klossen**, bobiner (le bobinage); —, **i.** (*met klompen*) saboter, poser lourdement les pieds; jouer à la passe.

**klots**, 1. contre-coup, m. choc, m. coup dur, m.; **2.** (*blok*) bûche, v. bille de bois, v. ~**en**, battre (le rivage), clapoter (le clapotement), s'entre-choquer, se heurter. ~**stoot**, coup dur.

**klove**, z. **kloof**.

**kloven**, fendre (le fendage), couper; cliver (un diamant); (le clivage). ~**ver**, fendeur, m. cliveur, m.

**klovenier**, arquebusier, m.

**klucht**, farce, v. bouffonnerie, v. **kluchtig**, bouffon(ne), plaisant, comique, drôle, cocasse, burlesque. ~**heid**, bouffonnerie, v. comique, m. drôlerie, v. singularité, v. **kluchtspel**, comédie, v. farce, v.

**kluft**, 1. (*keep*) fente, v.; entaille, v.; (*mar.*) lioube, v.; **2.** (*wijk*) quartier, m.

**kluiif**, 1. os (à ronger), m.; cuisse (de poulet, etc.), v.; 'n *hele* —, un os à ronger, toute une affaire, une grosse besogne; **2.** doigt, m. main, v. griffe, v. patte, v. ~**beentje**, z. **kluiif**, 1. ~**lok**, tringette, v. foc de beaupré, m. ~**hout**, bâton de beaupré, m. ~**je**, z. **kluiif**, 1.

**klus**, 1. cellule, v. ermitage, m.; **2.** (*brand*) — chambre forte, caveau, m.; **3.** (*mar.*) manchon d'écubier, m. **klusis**— (*b.v. kluiskelep*), — (tampon) d'écubier. **klusdeur**, porte réfractaire, v. ~**gat**, écubier, m.

**kluisier**, 1. fer, m. lien, m.; *de —s aanleggen*, charger de fers, enchaîner; **2.** (*v. 'n paard*) entrave, v.; *de —s afschudden*, briser ses liens, les entraves, secouer le joug. **klusieren**, enchaîner, entraver; captiver. ~**tering**, enchaînement, m.

**klusvrucht**, élatérie, v.

**kluit**, 1. motte (de terre, de beurre), v.; **2.** tourbe, v.; 'n *hele* — **geld kosten**, coûter gros; *goed uit de —en gewassen*, bien venu, bien découlé; **3.** (*dierk.*) avocette, v. ~**tenbreker**, casse-mottes, m. émottoir, m. **kluitje**, petite motte; *iem. met 'n — in 't riet sturen*, payer qn. de mots. **kluitvogel**, avocette, v.

**kluiven**, i. ronger (un os); *daar is heel wat aan te —*, il y a là de quoi s'occuper; *iem. wat te — geven*, donner un os à ronger à qn.

**kluiiver**, foc, m.; *vliegende —*, clinfoc, m. ~**boom**, z. **kluijfhout**.

**kluszen**, i. vivre en ermite, en réclusion. **kluszenaar(ster)**, ermite, m. reclus(e), m. v. solitaire, m. v. anachorète, m. **kluszenaarshut**, ermitage, m. ~**kreeft**, bernard-l'ermite, m. ~**leven**, vie d'un ermite, d'un solitaire, v. ~**woning**, ermitage, m.

**klungel**, 1. brimborion, m. colifichet, m.; de la camelote; **2.** (*vod*) loque, v. chiffon,

m.; **3.** (*vrouw*) coureuse, v. **klungelen**, s'amuser à des vétilles, à des fariboles, niaiser. **klungelwerk**, barbouillage, m. brochage, m.; camelote, v. ouvrage mal ficelé.

**klus**, abruti, m.

**kluppel**, gourdin, m. ~**pelen**, tuer à coups de gourdin, assommer. ~**pelvers**, poésie à refrain, v.

**kluts**, sens, m.; *de — kwijtraken*, perdre la boule, la boussole; *de — kwijt zijn*, avoir perdu le nord, la tramontane; *ik ben de — kwijt*, je ne m'y connais plus. **klutsen**, battre, brouiller.

**kluwen**, pelote, v. **kluwentje**, peloton, m.

**kluwenwinder**, peloteuse (mécanique), v. **knaagdier**, rongeur, m.

**knaap**, 1. (jeune) garçon, m.; **2.** guéridon, m.; **3.** chevalet, m. porte-habit, m.

**knabbelaar(ster)**, grignoteur, -euse. **knabbelen**, i. (t.) grignoter (t.), mordiller (t.), ronger.

**knagen**, i. (t.) ronger (t.). ~**gend**, rongeur, rongeur, -euse. ~**ger**, rongeur, m. ~**ging**, souci rongeur, remords, m. (*e.d.*).

**knak**, fêlure, v. craquement, m. atteinte, v. coup, m. brisure, v.; 'n — *krijgen*, recevoir un coup, une atteinte; —, **bn. 1.** fâché, maussade, boudeur, -euse; **2.** brouillé; —! crac!

**knakken**, i. craquer, se fêler; —, **t.** briser, rompre; (*fig.*) porter atteinte à, altérer, ruiner; *de stengel is geknakt*, la tige est pliée (et la fleur pend). **knakworst**, petit cervelas.

**knal**, détonation, v. explosion, v. ~**bonbon**, papillote à pétard, v. ~**demper**, silencieux, m. ~**effect**, coup de tam-tam, m. bouquet, m. coup de théâtre, m. ~**erwt**, pois fulminant. ~**gas**, gaz détonant. ~**gasvlam**, flamme (v.), (*als blaasbuis*) chalumeau (m.) oxydrique. ~**glas**, larme bata-vique, v. ~**goud**, or fulminant. ~**kwik**, fulminate de mercure, m. **knallen**, détoner; (*v. 'n zweep*) claquer. **knalmengsel**, mélange détonant. ~**poeder**, poudre fulminante. ~**pot**, silencieux, m. ~**rood**, d'un rouge éclatant, rutilant. ~**signaal**, signal-pétard, m. *mv. signaux-pétards*. ~**zilver**, argent fulminant. ~**zuur**, acide fulminique, m.

**knap**, 1. (*welgevormd*) agréable, (assez) joli; *hij is —*, il est bien fait, est bel homme, a bonne tournure; **2.** propre(t), bien mis; **3.** (*bekwaam*) habile, instruit, fort, entendu, versé; (*fam.*) calé; *hij is me te — af*, il l'emporte sur moi; (*fam.*) il me dégotte; —*pe kop*, forte tête; — *werk*, ouvrage bien fait, supérieur; **4.** comme il faut, honnête. —, **bw.** joliment, fortement; **5.** (*tw.*) —! crac! **6.** craquement, m.; **7.** z. **vlasbraak**. ~**handig(heid)**, adroit, vif, alerte, lesté; adresse, v. dextérité, v. ~**heid**, 1. agrément, m. extérieur agréable, m. bonne tenue; **2.** propreté, v.; **3.** habileté, v. instruction, v. aptitudes, v. *mv.* ~**jes**, 1. proprement; **2.** adroitement, habilement;

**3.** joliment, assez. ~kers, bigarreau, m. ~  
**koek**, croquignole, v. **knappen**, i. 1. pétiller, crépiter (le crépitemment, les crépitations, v. le pétilllement), craquer, claquer; 2. (*barsten*) se fêler, craquer, éclater; —, **t. 1.** croquer; 2. briser (du chanvre); 3. écraser (un pou); 'n *wiltje* —, faire un petit somme. ~pend, pétillant; cassant, croquant. ~perd, forte-tête; as, m. ~peren, z. ~pen. ~perig, z. ~pend. ~zak, gibecière, v. sac, m. havresac, m. besace, v.  
**knar**, 1. vieille souche; 2. grippe-sou, m.; 3. (*pop. voor hoofd*), caboche, v.  
**knarpen**, crier, craquer.  
**knarsen**, grincer (des dents, etc.), craquer, crier, gémir, crisser. ~setanden, grincer des dents (les dents). ~sing, craquement, m. grincement, m. crissement, m. hiement, m.  
**knaster**, canasse, v. canastre, m.  
**knauw**, morsure, v. coup de dent, m.; (*fig.*) atteinte, v. coup dur, m. **knauwen**, 1. mordre, ronger, mordiller; 2. déranger, abîmer, endommager.  
**knecht**, domestique, m. valet (de chambre), m. serviteur, m. garçon, m.; *zo heer, zo —*, tel maître, tel valet; *de zwarte —*, le père Fouettard. **knechten**, asservir. **knechtje**, garçon (de courses, etc.), m. chasseur, m. **knechtschap**, valetage, m. domesticité, v. asservissement, m.  
**kneden**, pétrir (le pétrissage), triturer; mortifier (la chair). ~der, pétrisseur, m. ~ding, 1. pétrissage, m. trituration, v.; 2. mortification, v. **kneedbaar**, malléable, plastique, pétrissable. ~baarheid, plasticité, v. ~kuil, marcheux, m. ~machine, pétrisseur, m.; (*vo. boter*) malaxeux, m. ~trog, pétrin, m.  
**kneep**, 1. pincement, m.; 2. (*spoor v. 't knijpen*) pignon, m. bleu, m.; 3. (*list*) truc, m. ficelle, v. ruse, v.; *daar zit 'm de —*, voilà le nœud de la question, le hic. ~muts, cornette, v.  
**knekel(s)**, ossements, m. mv. **knekelhuis**, ossuaire, m. charnier, m.  
**knél**, z. **klem**, 1; étreinte, v. gêne, v.; *in de — zitten*, être dans l'embarras, dans le pétrin. **knellen**, 1. serrer, pincer, étreindre; *die schoenen — me*, ces souliers me blessent; 2. (*fig.*) opprimer, écraser (impôts écrasants, servitude écrasante). ~ling, serrement, m. pression, v. étreinte, v. oppression, v.  
**knerven**, z. **knarpen**. ~sen, z. **knarsen**. **knetteren**, pétiller, crépiter (le crépitemment); (*v. zout e.d.*) décrépiter. ~tergek, fou à lier.  
**kneu**, linot, m. linotte, v.  
**kneukel**, z. **knokkel**.  
**kneusjes**, de la casse.  
**kneusmolen**, broyeur, m.  
**kneuter**, linot(te), m. v.  
**kneuterig**, bn. bw. agréable(ment), confortable(ment), dans l'intimité.

**kneutje**, z. **kneuter**.

**kneuzen**, contusionner, meurtrir, écraser; taler (des fruits). ~zing, contusion, v. meurtrissure, v.; *inwendige —*, lésion interne, v.  
**knevel**, 1. moustache, v. (*naar boven omgebogen*) crocs, m. mv. moustache en croc, v.; 2. (*breidelstok*) bâillon, m.; 3. (*mar.*) traversse, v. ~velaar, 1. bâillonneur, m.; 2. maître-chanteur, m. usurier, m.; 3. concussionnaire, m. ~velarij, extorsion(s), v. exactions, v. mv. concussion, v. **knevelbaard**, 1. moustache, v.; 2. homme moustachu, m. ~band, 1. garrot, m.; 2. (*handboei*) menotte, v. **knevelen**, 1. bâillonner; 2. (*boeien*) garrotter, ligoter, lier; 3. extorquer (de l'argent à), faire chanter (qn.), pressurer. ~velijzer, fer à friser, m. ~veling, garrotage, m. bâillonnement, m.  
**knibbelaar**, -ster, pince-maille, m. chicaner, -euse. ~belarij, marchandage, m. chicanerie, v. lésinerie, v. **knibbelen**, 1. marchander, barguigner, rabattre (sur les prix), chicaner; 2. jouer aux (j)onchets. **knibbelspel**, (j)onchets (jouer aux jonchets), m. mv.  
**knie**, 1. genou, m.; *iets onder de — hebben*, avoir étudié qch. à fond, être maître de son sujet; *op de — en krijgen*, vaincre, mater, dompter; *op de — en liggen, vallen*, être, se mettre à genoux, s'agenouiller, se prosterner; *over de — leggen*, donner la fessée à; 2. (*gebogen stuk v. iets*) genou, m. coude, m. courbe, v. jarret, m. ~band, 1. genouillère, v.; 2. z. **kouseband**; 3. (*v. vee*) entrave, v. ~banden, entraver. ~boog, jarret, m. ~broek, culotte, v. ~buiging, génuflexion, v. ~dicht, impromptu, m. ~gal, vessigon, m. ~gewricht, articulation du genou, v. ~gezwel, genocèle, v. ~holte, jarret, m. ~kous, ~lap, ~leer, genouillère, v. **kniefbank(je)**, agenouilloir, m. prie-Dieu, m.  
**knien**, s'agenouiller, se mettre à genoux, se prosterner. ~lend, agenouillé, prosterné. ~ling, génuflexion, v. ~passer, compas à balustrer, m. ~pees, tendon du jarret, m. ~poten, entraver.  
**knier**, charnière, v.  
**knieschijf**, rotule, v.  
**kniesoor**, hypocondre, m. v. grincheux -euse, boudeur, -euse.  
**kniestuk**, 1. genouillère, v.; 2. coude, v.; 3. portrait à mi-jambes, m. ~val, génuflexion, v.; 'n — *doen voor*, se jeter aux pieds de. ~vers, impromptu, m. ~viool, viole de gambe, v. ~vormig, coudé. ~water, (épanchement de) synovie, (m.) v.  
**knien**, se chagriner; se consumer (de chagrin); boudier; (*v. kinderen*) pleurnicher, geindre. ~zer, z. **kniesoor**. ~zerig, boudeur, -euse, maussade, chagrin, morose.  
**kniezwaai**, tourniquet (dans le jarret), m.  
**knijp**, gêne, v. embarras, m.; (*cafeetje*), bistrot, m. guinguette, v. *in de — zitten*, être



dans ses petits souliers. ~bril, lorgnon, m. pince-nez, m. **knippen**, pincer, serrer, étreindre; (*fig.*) pressurer; *het knijpt*, il gèle ferme; *hij knijpt hem*, il a la frousse. ~per, 1. pinceur, -euse; 2. (*urek*) pince-maille, m.; 3. caveçon, m. pince, v.; (*voor linnen e.d. ook*) épingler, v. ~perig, z. **knibelig**. **knijpkat**, dynamo à main, m. torche (électrique) à dynamo, v. ~tang, z. **nijptang**.

**knik**, 1. z. **knak**; 2. signe de tête, m. salut de la tête, m.; (*in de weg*) dos d'âne, m. ~bloem, chondrille, v. ~kebenen, flageolet (sur ses jambes). ~kebben, dodeliner de la tête, branler (la tête branle). **knikken**, i. 1. faire un signe de tête, faire signe que oui (que non); saluer (de la tête); 2. fléchir (les genoux fléchissent); —, t. casser (à demi), plier en deux. ~kend, 1. fléchissant, flageolant (*v. benen*); 2. dont la tête pend; *met — e knieën*, tête basse. ~king, cassement, m.

**knikker**, 1. bille, v. (jouer aux billes); *het gaat niet om de — s, maar om het spel*, il ne s'agit pas de l'intérêt, mais du droit; *er zit vuil aan de —, er is iets aan de —*, il y'a quelque chose qui cloche, quelque anguille sous roche; 2. (*hoofd*) boule, v. caillou, m. caboche, v.; 'n kale —, un genou. **knikkeren**, i. jouer aux billes; —, t. *van de baan* —, évincer, écarter; *eruit —*, mettre à la porte; (*fam.*) balancer. **knikkerspel**, jeu de billes, m. ~tijd, saison des billes, v.

1. **knip**, 1. piège à oiseaux, m. trébuchet, m.; 2. colombier, m.; 3. maison de tolérance, v.; 4. targette, v. petit verrou, m.; 5. fermoir, m.

2. **knip**, 1. chiquenaude, v. pichenette, v.; croquignole, v. nasarde, v. (*tegen de neus*); *geen — voor de neus waard zijn*, ne pas valoir quatre sous; 2. coup de ciseaux, m. ~beugel, ressort de bourse, m. ~beursje, bourse à ressort, v. **knipje**, 1. z. ~beursje; 2. (*v. raam*), birloir, m. **knipbrood**, pain fendu, m. ~cursus, cours de coupe, m. ~kaart, carte à poinçonner, v. ~mes, canif, m. couteau pliant. ~muts, cornette, v. ~ogen, cligner de l'œil (des yeux), ciller. ~oogje, clignement d'œil, m.; (*lonkje*) œillade, v. ~patroon, modèle —, m. patron, m. à découper. **knippen**, 1. couper avec (des ciseaux), tailler (les cheveux, etc.); détacher (des coupons); (*uit—*) découper; donner un coup de ciseaux; rogner (les ongles); 2. attraper (au piège); pincer, cueillir, coffrer (un voleur); 3. écraser (un pou); 4. 'n kaartje —, poinçonner un billet, le contrôler; *laten —*, passer au contrôle. ~peren, 1. clignoter (des yeux), ciller; 2. z. **knibelen**, 2. ~perlicht (*auto*) clignoteur; (*straat*) feu clignotant, m. ~sel, découpeure(s), v. (mv.) papier découpé; (*randen e.d.*) rognures, v. mv. ~slot, serrure (v.) —, cadenas (m.) à ressort. ~tor, taupin, m. élater, m.

**knobbel**, bosse, v. protubérance, v.; nœud, m. nodosité, v.; (*med.*) nodus, m. ~belig, bossué, nouveau, -euse. ~beligheid, nodosité, v. ~beljicht, rhumatisme nouveau, m. **knobelen**, jouer aux dés.

**knock-out**, knock-out, m. mise hors de combat, v.

**knoedel**, boulette, v. (de viande, etc.).

**knoei**, z. **knauw en klem**; *in de — zitten*, être dans le pétrin. ~boel, 1. (*slordig werk*) gâchis, m.; 2. (*kuijerij*) tripotage(s), m. **knoeien**, t. 1. barbouiller, bâcler, gâcher, cochonner (l'ouvrage); 2. (*in politiek e.d.*) manigancer (qch.); —, i. barboter, patatuer; (*op 'n piano e.d.*) tapoter; (*vals doen*) tricher, frauder. ~(st)er, gâcheur, -euse, barbouilleur, -euse; tripoteur, -euse. ~erig, malpropre, barbouillé, bâclé. ~erij, 1. barbouillage, m. barbotage, m.; 2. (*in de politiek e.d.*) tripotage(s), m. intrigues, v. mv. machinations, v. mv.; 3. (*bedrog*) fraude, tricherie, v. ~pot, bousilleur, barbouilleur, -euse. ~schrijver, écrivain, m. barbouilleur de papier, m. ~werk, z. **knoei-erij**, 1.

**knoest**, nœud, m. nodosité, v. ~t(er)ig, nouveaux, -euse. ~tigheid, nodosité, v.

**knoet**, 1. knout, m.; 2. chignon, m.

**knoflook**, ail, m. ~bolletje, gousse d'ail, v. ~saus, sauce à l'ail, v. aïoli, m.

**knok**, os, m.; *sterk van — en*, membru; nouveaux, -euse. ~ig, osseux, -euse, nouveaux, -euse. ~kel, jointure, v. nœud, m. condyle, m. ~kelkoorts, dengue, v. fièvre rouge des Indes, v. ~knokken, jouer des poings, se flanquer des coups. **knokploeg**, (*arg.*) hommes de choc, — de main.

**knol**, 1. navet (plat), m.; — *len voor citroenen verkopen*, en donner à garder, faire prendre des vessies pour des lanternes; 2. (*pl.*) tubercule, m.; 3. (*slecht paard*) rosse, v. haridelle, v.; 4. (*slecht horloge*) o(i)gnon, m. ~achtig, tuberculeux, -euse. ~boterbloem, rave de St. Antoine, v. ~dragend, tuberculeux, -euse, bulbeux, -euse. ~gewas, tubercule, v. ~kers, capucine tubéreuse. ~kool, chou navet, m. ~lathyrus, orobe, v. ~lenland, champ de navets, m. ~lentuin, jardin aux navets, m.; (*fig.*) *hij is in z'n —*, il boit du lait, il exulte. ~raap, chou-rave, m. ~radijs, radis rond. ~rond, sphéroïdal. ~selderij, céleri-rave, m. ~vormig, tubéreux, -euse. ~zwam, amanite bulbeuse.

**knook**, z. **knok**.

**knoop**, 1. (*aan 'n jas*) bouton, m.; *van de blauwe — zijn*, porter l'étoile bleue; 2. (*in touw, riet of halm, enz.*) nœud, m.; condyle, m.; (*astr.*) *dalende —, klimmende —*, nœud descendant, ascendant; z. **Gordiaans**; 'n — *leggen, losmaken*, faire —, défaire un nœud; *in de — raken*, se nouer; (*fig.*) — v. **roman of drama**, nœud; *in de — trekken*, serrer un nœud, nouer (un cordon) en tirant

dessus; 'n — in z'n **zakdoek** leggen (om iets te onthouden), faire un nœud à son mouchoir, mettre une épingle sur sa manche; **daar zit 'em de** —, voilà l'enclouure, le hic, le nœud de la question; **in de — zitten met**, être empêtré dans; **3. (mar.) het schip legt 10 knopen af**, le navire file dix nœuds; **4. (vloek)** juron, m. **~gras**, traînesse, v. **~kruid**, jaccée, v. **~lijn**, ligne nodale, v. **~laars**, z. **~schoen**. **~naald**, navette, v. **~punt**, nœud, m. **~schoen**, chaussure à boutons, v. **knoppsgat**, boutonnière, v. **~gateschaar**, ciseaux à boutonnière, m. mv. **knopwerk**, filоче, v. filet, m. **~zijde**, soie à filocher, v.

**knop**, 1. bouton, m.; (ronde —) pommeau, m.; (langwerpige —) poignée, v.; tête, v. (d'épingle, etc.); **2. (v. 'n plant)** bouton, m. (vooral bloemknop of beginnende knop); bourgeon, m. (dikke knop); **gemengde** —, bourgeon mixte; **in —pen schieten**, pousser des boutons, bourgeonner; **3. (v. lager dier)** bourgeon, m. **knophaakje**, tire-bouton, m.

**knopen**, t. **1. (toeknopen)** boutonner **2. nouer**; faire un nœud; **3. (handwerkje)** filocher; **netten** —, faire des filets; **in z'n oor** —, se tenir (qch.) pour dit; **~draaier**, tourneur de boutons; (fig.) aigrefin, m. imposteur, m. **~fabriek**, boutonnerie, v. **~maker**, boutonner, m. **~winkel**, boutonnerie, v.

**knopschaar**, patience, v. **~trekker**, tire-bouton, m.

**knopherik**, ravenelle, v.

**knopig**, noueux, -euse.

**knopje**, (petit) bouton (ook v. 'n fleuret). **knopkruid**, galinsoge, v. **~pen**, bourgeonner, pousser des boutons. **~penbijter**, coupe-bourgeon, m. **~vorming**, gemmation, v.; **zich door — voortplantend**, gemmipare.

**knor**, **1.** cartilage, m.; **2.** grognement, m. **~been**, cartilage, m. **~i(been)**, m. cartilage, m. **~haan**, tringle, v. rouget, m. gron-din, m. **knorren**, i. grogner; (brommen) gronder, grommeler, bougonner; —, (het) réprimande, v.; — **krijgen**, attraper un savon. **~reput**, grognon, m. grondeur, m. **~rig**, grognon, maussade, bourru, bougon(ne). **~righeid**, maussaderie, v. humeur bourrue.

**knot**, torsade, v. écheveau, m.

**knots**, massue, v. casse-tête, m. tomahawk, m. trique, v. **~drager**, porte-masse, m. **~slag**, coup de massue, m. **~sprietigen**, clavicornes, m. **~zwaaien**, maniemement des massues, m. **~zwaamen**, clavariées, v.

**knotten**, **1.** mettre en écheveaux; **2.** tronquer (une pyramide, etc.), étêter, écimer (un arbre); (l'écimage, m.); **3. (fig.)** (r)abattre, frustrer, ruiner; mater, abaisser (l'orgueil de qn.). **~wilg**, saule étêté, -écimé, têtard, m.

**knuffelen**, houspiller, chiffonner, secouer; (als liefkosing) embrasser, serrer affectueusement; bécoter.

**knuist**, **1. z. knoest**; **2.** poing, m. poigne, v.

(il a la poigne solide). **~je**, menotte, v. petit poing.

**knul**, jobard, m. nigaud, m. grand dadaïs, m. **~lig**, niais, bête, stupide. **~ligheid**, jobarderie, v. niaiserie, v.

**knuppel**, trique, v. gourdin, m. matraque, v.; batte, v. (d'Arlequin); — **in 't hoender-hok**, un coup de bâton dans une fourmilière. **~dam**, bâtardeau simple, m. **knuppelen**, battre à coups de trique, triquer, assommer. **knuppelhout**, rondins, m. mv. **~koek**, pain d'épice en bâton, m. **~vers**, (mauvaise) poésie à refrain, v.

**knus**, intime, amusant. **~jes**, dans l'intimité, familièrement.

**knutselaar**, -ster, bricoleur, -euse, m. v. bibeloteur, -euse, m. v. **~selarij**, bricole, v. **knutselen**, bricoler, bibeloter, fabriquer de petits objets. **~selwerk**, menu travail, passe-temps utile, m. bricole, v.

**knuttel**, raban, m.

**Koba**, Jacqueline, v.

**kobalt**, cobalt, m. **~blauw**, bleu de cobalt, m. **~bom**, bombe au c., v. **~glas**, bleu d'émail, d'azur, m.

**kobold**, z. **kabouter**.

**Kobus**, Jacques, Jacquot, m.

**kodde**, **1.** bourde, v. farce, v.; **2.** massue, v. **~beier**, garde-champêtre, m. garde-pêche, m. garde-chasse, m.

**koddig**, drôle, cocasse, bouffon(ne), comique, burlesque. **~heid**, drôlerie, v. cocas-serie, v. bouffonnerie, v.

**koe**, vache, v.; **men noemt geen — bont of er is 'n vlekje aan**, il n'y a point de fumées sans feu; **men weet nooit hoe 'n — 'n haas vangt**, tout arrive; **de — bij de horens pakken**, saisir, prendre le taureau par les cornes; **jonge —**, génisse, v.; **oude koeien uit de sloot halen**, déterrer de vieilles histoires; **een waarheid als een —**, une vérité de la Pa-llice. **~beest**, vache, v. tête de bétail, v. **~brug**, **1.** (voor koeien) pont aux vaches, m.; **2.** (—sdek) faux-pont, m. **~dek**, cou-verture de vache, v. **~gras**, fumeterre, v. **~haar**, ploc (de vache), m. **~handel**, marchandise, m. **~hoorn**, cor des Alpes, m. **~(ie)drek**, bouse de vache, v. **~(ie)haar**, poil de vache, m. **~iendrijver**, toucheur, m. **~ienfokker**, éleveur de bestiaux, m. **~ienfokkerij**, vacherie, v. **~ienhoed(st)er**, vacher, -ère.

**koeioneren**, vexer, agacer.

**koek**, **1. (peperkoek)** pain d'épice, m.; **dat is andere** —, c'est une autre paire de man-ches; — **en ei**, deux têtes sous un bonnet; (fig.) **dat gaat erin als —**, cela passe comme une lettre à la poste; **dat is gesneden** —, c'est de la besogne toute taillée; **2. (allerlei gebak)** gâteau, m.; (panne—) crêpe, v.; (v. metaal) gâteau, m.; **3. (voor 't vee)** tourteau, m.; **4. (v. bloed)** caillot, m.; (blok metaal) lin-got, m. saumon, m. (v. zeep e.d.) pain, m.

**koekalf**, veau femelle, m.; (*v. een jaar*) génisse, v. **~kamp**, pré, m. paturage, m.

**koekbakker**, 1. pâtissier; 2. fabricant(e) de pain d'épice, m. **~bakkerij**, **~bakkerswinkel**, 1. pâtisserie, v.; 2. fabrique de pain d'épice, v. **~deeg**, pâte de pain d'épice, v.

**koekeloeren**, bayer aux cornelles.

**koekenbakker**, z. **koekbakker**.

**koekepan**, poêle (à frire), v. **koekhakken**, jouer à couper des pains d'épices. **koekje**, gâteau sec, galette, v. biscuit, m. petit four; tablette, v. (de chocolat, etc.). **koekkraam**, (la) boutique (baraque) aux pains d'épice.

**koekoek**, 1. coucou, m. (*ook 'n klok*); 't is *altijd — een zang*, (c'est toujours) le même air; 2. lucarne, v.; (*gevangenisraam*) abat-jour, m.; 3. de — *haal je! loop naar de —!* que le diable t'emporte!

**koekoeksbloem**, oeillet des prés, m. lychnide, v. passe-fleur sauvage, v. **~brood**, oseille à trois feuilles, v. **~klok**, (horloge, v. à) coucou, m.

**koekwinkel**, pâtisserie, v.

**koel**, bn. 1. frais, -aîche, vif, -ive (air vif); — *e drank*, boisson rafraîchissante; — *worden*, se rafraîchir; 2. (*fig.*) froid, réserve; — *bejegenen*, battre froid à (qn.); *in — en bloede*, de sang-froid, de propos délibéré; *uiterst* —, (air, abord) glacé. **~apparaat**, appareil frigorifique, m. **~bak**, rafraîchisseur (-ssoir), m. **~bloedig(heid)**, de sang-froid, flegmatique; sang-froid, m. flegme, m. stoïcisme, m. **~drank**, boisson rafraîchissante. **~emmer**, seau à glace, à rafraîchir, m. z. **~bak. koelen**, t. 1. rafraîchir, refroidir; 2. satisfaire, assouvir (sa rage); —, i. fraîchir, se rafraîchir, se refroidir. **koeler**, réfrigérant, m. refroidisseur, m. **koelhartig**, froid, indifférent. **~heid**, 1. fraîcheur, v. vivacité (de l'air), v.; 2. froideur, v. réserve, v. indifférence, v. **~huis**, glacière, v. frigorifère, m. entrepôt frigorifique, m. **~huisboter**, beurre de réfrigérant, m.

**koelie**, coolie, m. couli, m.

**koeling**, refroidissement, m. rafraîchissement, m. réfrigération, v.

**koelkamer**, chambre frigorifique, v. glacière, v. **~kast**, réfrigérateur, m. **~kelder**, cave frigorifique, v. **~ketel**, rafraîchissoir, m. **~kruik**, alcarazas, m. gargoulette, v. **~kuip**, z. **~ketel**. **~makend**, (mélange) réfrigérant (m.). **~middel**, réfrigérant, m. **~oven**, four à cuire, m. **koelte**, 1. fraîcheur, v.; *in de —*, au frais; *dichter in de —*, poète à la douzaine; *vrijer in de —*, amoureux transi; 2. (*wind*) frais, m. brise, v. **~tje**, zéphir, m. brise légère. **~tjes**, froidement, avec froideur. **~vat**, rafraîchisseur (-ssoir), m. appareil à rafraîchir, m.; (*voor 'n distilleertocstel*) réfrigérant, m. **~wagen**, wagon —, camion isotherme, m. **~water**, eau de refroidissement, v. **~weg**, z. **koeltjes**.

**koemelk**, lait de vache, m. **~melk(st)er**, trayeur, -euse. **~melkerij**, vacherie, v. **~mest**, bouse de vache, v.

**koemis**, kourmys, m.

**koen**, vaillant, intrépide, hardi; **Koen**, Conrad, m. **koenheid**, vaillance, v. intrépidité, v. hardiesse, v. **Koenraad**, Conrad, m. **koenraadskruid**, millepertuis androsème, m.

**koepel**, 1. coupole, v. dôme, m.; 2. pavillon, m. (du jardin). **~berg**, mamelon, m. **~dak**, toit en coupole, m. **~gewelf**, voûte en plein cintre, v. **~graf**, tombe en coupole. **~kerk**, église à coupole, v.

**koepelleren**, coupeller.

**koepeloven**, fourneau à essais, m. **~vormig**, en forme de coupole, dômical. **~zaal**, salle en coupole.

**koepok**, 1. (*bij de koe*) pustule de vaccine, v.; — *ken*, vaccine, v.; 2. (*bij de mens*) bouton de vaccine, m. **~inenting**, vaccination, v. **~inrichting**, parc vaccino-gène, m. **~stof**, vaccin, m.

**Koerden**, K(o)urdes, m. mv.

**koeren**, roucouler (le roucoulement).

**koerier**, courrier, m. estafette, v.

**Koerland**, Courlande, v. (bn. courlandais).

**koers**, 1. direction, v. route, v.; (*fig.*) tournure, v. cours, m.; *van de rechte — af dwalen*, s'écarter du droit chemin (*ook fig.*); de — *kwijt zijn*, avoir perdu la boussole; le nord; *uit de — raken*, faire fausse route, perdre sa route; *van — veranderen*, changer de route, (*fig.*) de tactique; — *zetten naar*, mettre le cap sur, se diriger vers; 2. cours, m. (des monnaies, des valeurs en bourse), cote, v. (des marchandises, des fonds publics); **buiten** —, hors de cours; *buiten — stellen*, démonétiser; **gedwongen** —, cours forcé; **wettelijke** —, cours légal. **~bericht**, bulletin de bourse, m. cote officielle, v. **~blad**, bulletin des cours, m. **~daling**, baisse, v. **koersen**, i. mettre le cap (sur), se diriger (vers); —, t. 1. évaluer; 2. exécuter, venir à bout de. **koersherstel**, reprise, v. **~houdend**, ferme, bien tenu. **~lijst**, z. **~bericht**. **~nota**, **~notering**, cotation (*handeling*), v. cote, v. z. **~bericht**. **~peil**, cours, m. **~regelaar**, gyroscope, m. **~rekening**, cours (calcul) du change, m. **~schommeling**, fluctuation du cours, v. **~verhoging**, **~verlaging**, hausse, v. baisse, v. (du cours). **~verlies**, perte au change, v. **~verschil**, écart, m. différence, v. (de cours); *het — bijpassen*, payer les différences. **~verloop**, écarts du marché, m. mv. **~winst**, bénéfice au change, m.

**koerzaal**, salle du casino, v.

**koeskoes**, couscous, m. (*dier en gerecht*).

**koest**! allez couchet! à bas (Médor!), tout beau! bellement! *zich — houden*, faire le mort, ne souffler mot.

**koestal**, étable (à vaches), v.

**koesteren**, 1. (*verwarmen*) réchauffer; *zich*



— *in de zon*, se chauffer au soleil, faire le lézard; **2.** (*verzorgen*) soigner, choyer, dorloter; **3.** nourrir (de la haine, de l'espoir, des des-seins), se bercer de, caresser, cultiver, entretenir; *wrok* —, garder rancune (à). ~terend, doux, ouce, réconfortant, caressant. ~tering, **1.** rayonnement, m. bonne chaleur; **2.** soins, m. gâteries, v. influence bienfaisante.

**koet**, poule d'eau, v. foulque, v.

**koeteren**, baragouiner, parler (un charabia). ~waals, baragouin, m. charabia, m. jargon, m. ~walen, jargonner, baragouiner.

**koetje**, petite vache, v.; *over* — *s en kalfjes praten*, parler de la pluie et du beau temps.

**koets**, **1.** carrosse, m. voiture de maître, v.; chaise de poste, v.; (*poël.*) char, m.; **2.** (*dicht.*) lit, m. couche, v. (nuptiale). ~bak, caisse (de voiture), v. ~boom, brancard, m.

**koetsen**, coucher. ~ser, coucheur, m.

**koetshuis**, remise, v.

**koetsier**, cocher, m.; (*v. motorwagen*) wattman, m.; (*v. auto*) chauffeur, m. **koetsiersjas**, carrick, m. ~kiel, souquenille, v.

**koetspaard**, cheval de carrosse, m. ~poort, porte cochère, v. porche, m.

**koevoet**, pied de chèvre (de vache), m. ~wachter, gardeur de vaches, m. bouvier, m.

**koffer**, malle, v.; *z'n* — *pakken, uitpakken*, faire, défaire sa malle. ~dam, bâtardeau, m. ~grammofoon, gramophone-mallette, m. ~maker, malletier, m. fabricant de malles, m. layetier, m. ~makerij, layeterie, v. ~radio, poste-valise de T.S.F., m. poste portatif, m. ~ruimte, (*auto*) coffre-armoire, v. ~tje, **1.** mallette, v.; **2.** (*hand* —) valise, v.

**koffervis**, tétrodon, m.

**koffie**, café, m.; — **branden**, torréfier (la torréfaction), griller, brûler du café; — **drinken**, a. prendre le café; **b.** (*als maaltijd*) déjeuner (*warm*); prendre le lunch; **gemalen** —, café en poudre, m.; *zij komt op de* —, elle vient déjeuner; (*fig.*) *hij kwam op de* —, il a pris qch. (pour son rhume); — *met melk*, café au lait (*veel melk*), café crème (*weinig*); (*zonder*) c. noir; **ongebrende** —, café vert. ~haal, ballot de (à) café, m. ~bakje, tiroir d'un moulin à c., m. ~bes, baie du caféier, v. ~bitter, caféine, v. ~blad, **1.** plateau à café, m.; **2.** feuille de caféier, v. ~boom, caféier, m. ~boon, graine — v., fève (v.) de café. ~branden, torréfier, *zw.* torréfaction du c., v. ~brander, brûloir, m. torréfacteur, m. cylindre à brûler le café, m. ~branderij, usine de torréfaction (de café), v. ~bruin, (couleur) café au lait. ~bus, boîte au café, v. ~cultuur, culture du café, v. ~dik, marc de café, m.; *zo klaar als* —, c'est la bouteille à l'encre. ~drinken, (second) déjeuner, m. lunch, m. (*in Frankr.* 'n *warne maaltijd, met of zonder koffie na*). ~extract, essence de café, v. ~filter, filtre à c., m. ~filtreer-

**kan**, cafetière à filtre, v. percolateur, m. ~huis, café, m. ~ijs, glace au café, v. ~kamer, buvette, v. salle commune; (*in station*) (salle, v. de) buffet, m. (*in 'n schouwburg*) foyer, m. ~kan, cafetière, v. ~ketel, percolateur, m. ~kleur, couleur café au lait, v. ~kop, tasse à café, v. ~land, cafétérie. ~lepeltje, cuillère à café, v. ~lezen, triage de café, m. ~machine, percolateur, m. ~makelaar, commissionnaire en cafés, m. ~markt, marché du café, m. ~molen, moulin à café, m. ~pellerij, décortiquerie de café, v. ~plant, caféier, m. ~plantage, cafetière, v. ~planter, planteur de café, m. ~pluk, cueillette du café, m. ~pot, cafetière, v. ~servies, service à café, m. ~stroop, sirop de chicorée, m. ~surrogaat, succédané de café, m. ~tafel, table où le déjeuner est servi, v.; déjeuner, lunch, m. ~teelt, culture du c., v. ~tijd, heure du déjeuner, v. ~trommel, z. ~bus of ~brander. ~uurtje, z. ~tijd. ~veiling, vente de c. ~zuur, acide cafétannique, m.

**kog(geschip)**, nef, v.

**kogel**, boulet, m. (de canon); balle (de fusil), v.; *zich 'n* — *door 't hoofd jagen*, se brûler la cervelle; *de* — *is door de kerk*, le sort en est jeté; *de* — *krijgen*, être fusillé, — passé par les armes; 'n — *wisselen*, échanger deux balles (sans résultat), se battre au pistolet. ~as, essieu à billes, m. ~baan, trajectoire, v. (de boulet). ~bacterie, coccacée, v. microcoque, m. ~beweging, roulement à billes, m. ~bloem, **1.** globulaire, v.; **2.** trolle, m. bonie d'or, v. ~diertje, infusoire, m. ~distel, boulette, v. **kogelen**, tirer des boulets, des balles; lancer des pierres. **kogelfles**, ballon, m. ~flesje, bouteille à bille, v. ~gewricht, énarthrose, v. articulation condylienne, v. ~gieten, fonte de balles, v. ~gieter, fondeur de boulets (de balles), m. ~gieterij, fonderie, etc. v. ~lager, palier à billes, m. ~meter, (calibre) vérificateur, m. ~regen, pluie, grêle de balles, de boulets, de projectiles, v. ~rond, en boule, sphérique, globulaire. ~scharnier, joint à boulet, m. ~slingeren, ~stoten, lancement du poids, m. ~tang, tire-balles, m. bec-de-cane, m. ~tje, petite balle, boulette, v., (*v. 'n fiets e.d.*) bille, v. ~trekker, tire-balle, m. tire-bourre, m. ~vanger, pare-balles, m. butte, v. ~vis, orbe épineux. ~vormig, z. ~rond. ~vrij, à l'épreuve des balles. ~wägen, caisson (d'artillerie), m.

**kohier**, rôle, m. (des contributions); état-matrice, m.

**kok**, cuisinier, m.; (*op schepen*) coq, m.; (*arg. mil.*) cuistot, m.; *het zijn niet allen* — *s die lange messen dragen*, l'habit ne fait pas le moine.

**kokanjemast**, mât de cognac, m.

**kokarde**, cocarde, v.

**koken**, i. bouillir (*ook fig.*), cuire; (l'ébullition, v. la cuisson); (*fig.*) bouillonner, être agité; — *van woede*, écumer de rage; *de zee kookt*, la mer écume (le bouillonnement, l'agitation, v. des flots); —, *t.* faire bouillir, faire cuire; faire la cuisine; *het eten* —, préparer le dîner; *ze kan goed* —, c'est une bonne cuisinière; *als 't op is, is 't — gedaan*, au bout de l'aune faut le drap; *soep* —, faire un potage, une soupe. **~kend**, bouillant, en ébullition; (*fig.*) écumant (de rage); (*bouillant is meer opbruisend*). **~kendheet**, tout bouillant, brûlant.

**koker**, 1. étui, m. boîte, v.; fourreau, m. gaine, v. carquois (à flèches), m.; *dit is niet uit zijn* —, cela n'est pas tiré de son (propre) fonds; *veel pijlen in z'n — hebben*, avoir plusieurs cordes à son arc; 2. (*buis*) conduit, m.; tuyau, m. **~en**, mettre dans son étui (etc.), *z. koker*; (*fig.*) mettre dedans.

**kokerij**, cuisine, v. gargote, v.

**kokerjuffer**(*tje*), **~larve**, cavet, m. cher-vaux, m. **~mot**, phrygane, v. **~vrucht**, follicule, m. **~worm**, phrygane, v.

**kokkteren**, coqueter, faire le beau, la belle. **kokhaan**, bigorneau, m. **~halzen**, avoir des haut-le-cœur.

**kokin**, cuisinière, v.

**koking**, ébullition, v. cuisson, v.; (*med. en techn.*) coction, v. (du savon, des humeurs).

**kokinje**, berlingot, m. caramel, m.; *als* —, qui n'en finit pas, tiré en longueur.

**kokkelkorrels** (**~zaden**), coques du Levant, v.

**kokkerd**, un gros, énorme; — *v. 'n neus*, (*fam.*) un pif, un blair (t'en as un blair!).

**kokkerellen**, cuisiner, fricoter. **kokkin**, cuisinière, v.

**kokmeuw**, larus, m.

**kokos**, fibre de coco, v. **kokos-** (*b.v. kokosbast*), — (écorce) de coco. **kokosboom**, cocotier, m. **~loper**, chemin en fibre de coco, m. **~mat**, tapis-brosse, m. **~palm**, cocotier, m. **~vezel**, caire, m. **~zeep**, savon au lait de coco, m.

**kokjongen**, marmiton, m. gâte-sauce, m. **~maat**, aide-cuisinier, m. aide de cuisine, m.

**kol**, 1. étoile, v. (au front d'un cheval, etc.); 2. (*heks*) sorcière, v.; 3. filet à morue, m.

**kolanoot**, noix de kola, v.

**kolbak**, colback, m.

**kolblei**, **~blik**, petite brème.

**kolder**, 1. cotte d'armes, v.; 2. vertigo, m.; *de — in de kop hebben*, se démenter comme un fou, faire le diable à quatre. **~deren**, avoir le vertigo; (*fig.*) faire des bêtises. **~derig**, pris de vertigo.

**kolen**, charbon, m. **kolen-** (*b.v. kolenas*), — (cendre) de charbon. **kolenader**, veine de houille, v. **~afvoerkanal**, canal houiller. **~bak**, caisse au (à) charbon, v. seau à charbon, m.; (*voor dove kolen bij bakkers*) braisier, m. braisière, v. **~bedding**, **~bekken**,

couche, v. gisement de houille, m.; bassin houiller. **~boot**, charbonnier, m. **~brander**, charbonnier, m. **~branderij**, charbonnière, v. **~bunker**, soute (au ch.), v. **~damp**, émanation de charbon, v. **~dampvergiftiging**, asphyxie, v. **~emmer**, seau à ch., m. z. **~bak**. **~gloed**, chaleur de la braise, v.; brasier, m. **~gruis**, menu ch., menue houille; poussier, m. **~handel**, charbonnerie, v. **~hok**, charbonnier, m. (*in 'n schip*) soute au ch., v. **~kit**, seau à charbon, m. **~mijn**, mine de houille, v. houillère, v. charbonnage, m. **~pan**, brasero, m. brasier, m. **~ruim**, soute à charbon, v. **~schip**, (bateau) charbonnier. **~schop**, pelle à (au) charbon, v. **~sintels**, **~slakken**, escarbilles, v. mv. **~station**, dépôt de charbon, m. **~stof**, poussier, m. **~voorziening**, approvisionnement en charbon, m. **~vuur**, feu de houille, m. brasier, m., (*in de open lucht*) brasero, m. **~wagen**, banne, v., (*v. 'n trein*) tender, m.; (*in mijnen*) benne, v.

**kolf**, 1. crosse (de fusil), v.; (*om te kolven*) crosse, v.; *de — naar de bal gooien*, jeter le manche après la cognée; 2. (*retort*) cornue, v.; 3. (*pl.*) spadice, m. **~baan**, jeu de crosse, m. **~bal**, boule, v. (de jeu de crosse). **~bloem**, (fleur) spadicee, v. **~fles**, cornue, v. **~hout**, 1. z. **kolf**, 1; 2. (*fig.*) manant, m. **~je**, *dat is 'n — naar m'n hand*, c'est (cela fait) mon affaire, cela m'arrange, cela me va comme un gant. **~mos**, lycopode commun, m. **~oog**, petite brème. **~plaat**, plaque de couche, v. **~schede**, spathe, v. **~spel**, jeu de crosse, de mail, m. **~vormig**, en forme de massue; (*pl.*) spadiciforme; (*dier*) claviforme.

**kolgans**, oie rieuse, v. religieuse, v.

**kolhamer**, merlin, m.

**kolibrie**, colibri, m.

**koliek**, colique, v.

**kolk**, fosse, v. trou, m.; gouffre, m.; (*v. 'n slujs*) chambre d'écluse, v.; (*draai-*) tournant, m. tourbillon, m. **kolken**, 1. monter en tournoyant; 2. (*fam.*) grouiller; 3. roter. **kolksluis**, écluse à tambour, v.

**kollen**, assommer (d'un coup de merlin).

**kolokwint**, coloquinte, v. **~sap**, chicotin, m.

**kolom**, colonne, v.; — *v. Volta*, pile de Volta, v.

**kolombijntje**, (*gebak*) madeleine, v.

**kolomhoofd**, titre courant. **~kachel**, poêle rond, m. salamandre, v. **~titel**, z. **~hoofd**; (*'n enkele letter bij woordenb.*) lettrine, v.

**kolonel**, colonel, m. **~se**, colonelle, v.

**koloniaal**, bn. colonial; — *de waren*, denrées coloniales; — *de troepen*, infanterie de marine; —, *zn. 1.* (*soldaat*) colonial, m.; 2. (*inwoner*) habitant des colonies, m. colon, m. **~lonie**, colonie, v.; *de Franse — n*, la France d'outre-mer. **~lonisatie**, colonisation, v. **~lonisator**, colonisateur, m. **koloniseren**, coloniser. **~lonist**, colon, m.

**koloriet**, coloris, m.

**kolos**, colosse, m.; de — v. *Rhodus*, le colosse de Rhodes. ~**saal**, colossal, énorme (bw. énormément).

**kolven**, jouer à la crosse, croquer. ~**venier**, arquebusier, m. ~**ver**, joueur de crosse, m.

**kom**, 1. (op 'n wastafel) cuvette, v.; (voor goudvissen) bocal, m.; (bakje) écuelle, v. jatte, v. bol, m. terrine, v.; 2. bassin, m.; 3. centre (d'un village), m.; population agglomérée.

**komaan!** voyons!

**koma!** origine, v.

**kombaars**, couverture (de hamac), v.

**kombuis**, cambuse, cuisine de navire, v.

**komediant(e)**, acteur, -trice; (ong.) cabotin(e); (in 't dagel. leven) comédien(ne). **komedie**, 1. (gebouw) théâtre, m.; 2. spectacle, m. pièce de théâtre, v.; 3. (blijspel) comédie, v.; (fig.) farce, v.; 't is 'n —, c'est bien (du dernier) comique; — **spelen**, jouer la comédie, — un rôle; de — is uit, la com. (la farce) est jouée. ~**spel**, comédie, v. rôle qu'on joue, m.; cabotinage, m.; 't is maar —, c'est pour rire, ce n'est pas sérieux.

**komeet**, comète, v.

**komen**, 1. (naar de spreker toe, gewoonl.) venir; **daar komt hij**, le voici, le voilà (qui vient); **kom!** **kom!** voyons! **kom!** (hoe is 't ook weer?) là! (sussend) là, là; **nu — we er**, nous y voilà; — **om**, demander, venir chercher; **er komt regen**, nous aurons de la pluie, il va pleuvoir; **thuis —**, rentrer (chez soi); **van woorden kwam het tot slagen**, des paroles on en vint aux coups; **om tot de zaak te —**, pour en venir au fait; 2. (van de spreker af) aller; **ik zal u morgen — bezoeken**, j'irai vous voir demain; **ik zal u — halen**, j'irai vous prendre, chercher; **ik kom (al)**, j'y vais! on y va! **tegemoet —**, aller au devant, à la rencontre (de qn.); 3. (aankomen) arriver; **er is 'n tijd van —**, en er is 'n tijd van gaan, il n'y a si bonne compagnie qui ne se quitte; 4. (iets bereiken) parvenir (à); **het boek kwam in m'n handen**, le livre tomba entre mes mains; **hoe ver zijn we ge—?** où en sommes-nous? **hij zal niet ver —**, il n'ira pas loin, il ne fera rien de bon; **zover is hij ge—**, voilà où il en est arrivé; 5. (veroorzaakt zijn) **hoe komt dat?** comment cela se fait-il? d'où vient cela? comment est-ce arrivé? — **te** (sterven), venir à (mourir); **dat komt er van**, voilà ce que c'est; (snibbig) c'est bien fait! 6. (gebeuren) arriver; **er moge van — wat wil**, advenue (arrive) que poura; 7. (met voorzetsels, z. ook de samenst.) — **aan**, a. gagner, décrocher, se procurer, attraper; **hoe ben je daaraan ge—?** où as-tu pris cela? **er is niet aan te —**, c'est hors de prix, inabordable; **b.** toucher à (il ne faut pas y toucher); **bij iets —**, (s')approcher de, se rapprocher de, atteindre (qch.); **goed bij iets —**, aller (bien) à, avec, convenir à; **hoe**

**kom je er bij?** où prenez-vous cela? — **in**, entrer dans; **in gevaar —**, s'exposer à, courir un danger (z. ook de naamwoorden); **daar komt niets van in**, point d'affaire! **op iets —**, se rappeler qch., se remémorer qch.; **op de hoogte van iets —**, se mettre au courant de qch.; **op hoeveel komt dat?** à combien cela revient-il? quel est le prix de ceci? combien cela? — **tot**, en venir à, (en) arriver à; **tot zich zelf —**, revenir à soi, à la vie; (fig.) se ressaisir, se reprendre; **ik kom er aan toe**, m'y voici; **ik kom er niet aan toe**, je n'en ai pas le temps; **hij kan er niet toe —**, il ne peut y arriver, s'y mettre, s'y résoudre (al naar bet.); **zij was ge— tot**, elle en était à; **uit iets —**, sortir de; (fig.) se débrouiller dans, tirer (qch.) au clair, déchiffrer (une écriture); **uit z'n woorden —**, formuler ce qu'on veut dire. **komend**, prochain, qui vient.

**komenijswaren**, denrées d'épicerie, v. ~ **winkel**, épicerie, v.

**komfoor**, réchaud, m.

**komiek**, bn. comique, drôle, bouffon(ne), cocasse; zn. 1. comédien, m.; 2. chanteur, diseur comique, m.; 3. **droog** —, pince-sans-rire, m. ~**mickeling**, drôle de pistolet, m.

**komijn**, cumin, m. carvi, m. ~**ekaas**, fromage au cumin, m. ~**olie**, huile de carvi, v.

**komisch**, comique; **het — e genre**, le genre comique (le haut comique, le bas comique); — **e opera**, opéra bouffe, m.

**komkommer**, concombre, m. ~**tijd**, saison des concombres, v.; (fig.) morte-saison, v. période de creux, m.

**komma**, 1. virgule, v.; 2. (muz.) comma, m. ~**bacil**, bacille virgule, m. ~**punt**, point et virgule, m. ~**vlinder**, hespérie, v.

**kommaliebehoefte**, verrerie de bord, v.

**kommer**, souci, m. chagrin, m. affliction, v. peine, v. émoi, m. ~**lijk**, pénible, difficile; misérable, douloureux, -euse. ~**loos**, sans souci; à l'abri de la misère. ~**vol**, triste, malheureux, -euse, douloureux, -euse.

**kommetje**, jatte, v. z. **kom**.

**kompas**, 1. boussole, v.; (mar.) compas de mer, de route, m.; 2. (in 'n horloge) raquette, v. ~**beugel**, balancier de la boussole, m. ~**doos**, (mar.) cuvette, v.; (anders) boîte à boussole, v. ~**huisje**, habitacle, m.

~**kaart**, portulan, m. ~**lamp**, verrine, v. ~**naald**, aiguille de boussole, — aimantée.

~**roos**, rose des vents, v. ~**streek**, aire de vent, v. rumb, m.

**komplot**, complot, m.; bande, v. ~**teren**, comploter.

**kompres**, compresse, v.

**komst**, arrivée, v. venue, v.; avènement, m.; **op — zijn**, être proche, devoir —, pouvoir arriver (d'un moment à l'autre).

**kond**, — **doen**, notifier, informer, publier, proclamer. ~**schap**, notification, v. information, v. avis, m. ~**schappen**, z. ~ **doen**.



~schapper, rapporteur, *z.* **boodschapper**.  
**konfijt**, confitures, v. mv. fruits confits.  
**konfijten**, confire; (*fig.*) *gekonfijt in*, confit en, versé dans, consommé en.  
**kongeraal**, congré, m.  
**konglomeraat**, agglomération, v.  
**konijn**, lapin, m. (v. lapine, hase); **tam** —, lapin de clapier, l. domestique; *hij kan wel mel 'n — door de tralies eten*, il est efflanqué comme un lapin vidé, il boirait dans une ornière; **wild** —, lapin de garenne. **konijn-** (*b.v.* *konijnebont*), — (fourrure) de lapin. ~**ehok**, clapier, m. cabane à lapins, v. ~**ekruid**, laitue de lièvre, v. ~**enberg**, garenne, v. ~**enfokker**, éleveur de lapins, m. cuniculiculteur, m. ~**enpark**, garenne, v. ~**epeper**, gibelotte (de lapin). **konijntje**, lapereau, m.  
**koning**, roi, m.; *de drie K—en*, les rois Mages; — **kraaien**, chanter victoire; *zijn haan moet altijd — kraaien*, il faut que les autres fassent ses quatre volontés, mettent pavillon bas devant lui; *hij is de — te rijk*, le roi n'est pas son cousin. **koningin**, 1. reine, v. (*ook bij bijen en termieten*); — **moe-der**, reine-mère, v.; — **regentes**, reine régente; — **weduwe**, reine douairière; 2. (*in 't schaakspel*) dame, v. reine, v. **koningin-nedag**, fête de la reine, v. ~**kruid**, eupatoire, v. ~**page**, grand porte-queue, m.  
**konings-** (*b.v.* *koningsadelaar*); — (aigle) royal. **koningsader**, veine basilique, v. **Koningsbergen**, Königsberg. **koningsblauw**, bleu d'émail, m. ~**brood**, brioche, v. ~**bloem**, pivoine, v. **koningschap**, royauté, v. **koningsdochter**, princesse, v. fille de (du) roi, v. ~**geel**, orpiment, m. ~**gezind**, royaliste. ~**gezindheid**, royalisme, m. ~**gier**, moine, m. ~**hagedis**, basilic, m. ~**huis**, dynastie, maison royale, v. ~**kaars**, (*pl.*) cierge maudit, molène, v. ~**kind**, enfant de roi, m. ~**kroon**, couronne de roi, v. ~**kruid**, basilic, m. ~**mantel**, (*vlinder*) morio, m. ~**moord**, régicide, m. ~**moordenaar**, ~**ster**, ~**moorder**(es), régicide, m. v. ~**slang**, boa constricteur, m. ~**vis**, able de mer, m. ~**vogel**, paradisier royal. ~**water**, eau régale. ~**zalf**, basilicon-cum), m. ~**zeer**, écrouelles, v. mv. ~**zetel**, trône, m.; siège royal, m. ~**zoon**, fils de roi, m.; prince, m. **koninkje**, roitelet, m. ~**lijk**, royal, de roi, du roi; auguste; — *be-sluit*, décret royal; — *e goedkeuring*, autorisation royale. ~**rijk**, royaume, m.  
**konkel**, 1. (*vaatdoek*) torchon, m.; 2. (*vo'd*) loque, v.; 3. intrigante, v.; 4. (*klap*) gifle, v. claque, v. ~**laar**(ster), intrigant(e), tripoteur, —euse. ~**larij**, intrigues, v. mv., menées secrètes, machinations, v. tripotages, m. mv. cabale, v. **konkelen**, intriguer, tripoter, cabaler.  
**konstabel**, maître de canonage, m. ~**majoor**, capitaine d'armes, m.

**Konstantinopel**, Constantinople (*bn.* constantinopolitain).  
**konterfeiten**, reproduire, peindre. ~**feitsel**, reproduction, v. portrait, m.  
**konvooi**, convoi, m. sauf-conduit, m. escorte, v. ~**biljet**, ~**brief**, laissez-passer, m. ~**eren**, convoier, escorter. ~**schip**, convoyeur, m.  
**konzenielje**, cochenille, v. ~**cactus**, nopal, m.  
**kooi**, 1. cage, v.; (*v.* *mandewerk*) cageot, m. (*maar*) cage à poules, *enz.*; 2. (*mar.*) brancie, m. hamac, m.; cabine, v. (de passager); lit, m. couchette, v.; 3. *z.* **eendenkooi**. ~**eend**, canard d'appel, m. **kooien**, t. 1. parquer (des moutons); 2. encager (des oiseaux); 3. coucher; —, t. coucher. **kooihout**, coin, m. ~**ker**, canardier, m. ~**vogel**, oiseau de cage, m.  
**kook**, *aan de —*, bouillant; *van de — zijn*, ne plus bouillir; (*fig.*) 1. n'être pas dans son assiette (ordinaire), être indisposé, sentir un malaise; 2. être de mauvaise humeur; *het weer is van de —*, le temps s'est gâté. ~**boek**, livre de cuisine, m. ~**cursus**, cours de cuisine, m. ~**lornuis**, fourneau de cuisine, m. cuisinière, v. ~**gat**, trou pour la marmite, la bouilloire, m. ~**gereedschap**, batterie de cuisine, v. ~**haard**, fourneau, m.; (*fig.*) foyer, m. ~**hitte**, température d'ébullition, v. ~**kachel**, (poêle-)fourneau, m. cuisinière, v. ~**ketel**, marmite, v. chaudron, m. ~**kunst**, art culinaire, m. ~**lucht**, relents de cuisine, m. mv. ~**oven**, fourneau, m. ~**pan**, casserole, v. ~**pot**, marmite, v. ~**punt**, point d'ébullition, m. ~**school**, école culinaire, v. ~**sel**, préparation culinaire, v. cuisine, v.; (*fam.*) cuisinerie, v. ~(**toe**)**stel**, réchaud, m. fourneau (à gaz, etc.), m. ~**ster**, cuisinière, v. ~**tafel**, table chauffante, v. ~**vlees**, bouilli, m.  
1. **kool**, chou, m.; (*fig. fam.*) **allemaal** —, chansons que tout cela! **rode** —, choux rouges; 'n — **stoven**, mettre qn. dedans, jouer un tour à qn.; — **verkopen**, en faire accroire à qn., (*arg.*) monter un bateau à qn.; **witte** —, choux blancs.  
2. **kool**, charbon, m. (— de bois, — de terre (houille), — de tourbe); — **branden** (*vo. houts—*) faire du charbon; **dove** —, charbons éteints; **gloeiendē kolen op iemands hoofd hopen**, amasser des charbons ardents sur la tête de qn.; (*mar.*) **kolen innemen**, faire du charbon; **magere** —, **vette kolen**, charbon maigre, — gras; (*z.* **stoken**); 3. (*als element*) carbone, m. ~**aarde**, 1. menu charbon; 2. terre carbonifère, v. ~**achtig**, carbonique. ~**ader**, etc. *z.* **kolenader**. ~**baars**, perche noire.  
**koolbed**, carré de choux, m. ~**bijter**, pis-senlit, m. ~**blad**, feuille de chou, v.  
**kooldistel**, quenouille, v.  
**kooldraad**, fil de charbon, m. filament, m. ~**draadlamp**, lampe à filament (de char-

bon), v. ~**druk**, épreuve au charbon, v. (photographie inaltérable).  
**koolduil**, pigeon à collier, m. palombe, v.  
 ~**haas**, lièvre de chou, m.  
**kooldraat**, hydrate de carbone, m. (les hydro-carbonés, m.).  
**koollaag**, couche de charbon, v.  
**koolmees**, mésange (à tête) noire, v. charbonnière, v.  
**koolmes**, coupe-légumes, m.  
**kooloxyde**, oxyde de carbone, m.  
**koolpalm (boom)**, (chou-)palmiste, m. ~  
**raap**, ~**rabi**, chou-navet, m. grosse rave.  
 ~**rup**, chenille du chou, v. ~**soep**, soupe aux choux, v.  
**koolspits**, baguette de charbon, v. bougie (électrique), v.; extrémité de bougie, v.  
**koolspruit**, (petite) tête de chou, v. broque, v.  
**koolstof**, carbone, m. ~**teer**, goudron minéral, m. coaltar, m. ~**tje-vuur**, 1. braise, v.; 2. (pl.) adonide goutte de sang, v.  
**koolstronk**, trognon de chou, m. ~**uil**, hâ-dène, v. ~**veld**, champ de choux, m. ~  
**vinder** = ~**witje**.  
**koolvis**, charbonnier (merlan noir), m. ~  
**vorming**, encrassement, m. ~**waterstof**, hydrocarbure, m. ~**waterstofgas**, hydrogène carburé.  
**koolwitje**, papillon (blanc) du chou, m. piéride, v. ~**zaad**, 1. colza, m.; 2. graine de chou, v.  
**koolzuur**, acide carbonique, m. ~**zuurhoudend**, carbonique, gazeux, -euse (eau gazeuse). ~**zuurzout**, carbonate, m. ~**zwart**, noir de charbon, m.  
**koon**, joue, v. pommette (rouge), v.  
**koop**, 1. achat, m. acquisition, v.; emplette, v.; marché, m. z. ook ~**je**; te — **bieden**, mettre, offrir, exposer en vente, vendre; op **die** — (voorwaarde), à cette condition; — **geven**, renoncer à; te — **lopen met**, afficher, publier, faire étalage de; de — **opzeggen**, se dédire; 'n — **sluiten**, faire, conclure un marché; te —, à vendre; **weten wat er in de wereld te — is**, savoir ce qui se passe dans le monde; op de — **toe**, par-dessus le marché; 2. (partijje) lot, m. (de marchandises). ~**akte**, contrat d'acquisition, m. ~**baar**, achetable, vénal, qu'on peut acheter. ~**brief**, ~**ceel**, ~**contract**, z. ~  
**akte**. ~**dag**, vente, v. jour de vente, m. ~**goed**, articles fabriqués; marchandises, v. mv. ~**graag**, dépensier, -sière. ~**handel**, commerce, m. négoce, m. (groothandel); trafic, m. **koopje**, 1. (iets goedkoop) occasion, v. (c'est donné); 2. (iron. en fig.) 't **is me 'n** —, charmante aventure (me voilà bien loti); 'n — **leveren**, jouer un tour à qn., le mettre dedans, lui poser un lapin; 3. op 'n — **iets doen**, faire qch. à la diable, bâcler un ouvrage, brasser la besogne. **koopkaarten**, (stok) le talon; (wat elke speler koopt) la rentée. ~**kracht (ig)**, (disposant d'un grand)

pouvoir d'achat, m. ~**lust**, 1. amour de la dépense, m.; 2. demande, v. ~**lustig**, z. ~**graag**. ~**man**, marchand, m. commerçant, m.; (op straat) colporteur, m. marchand ambulant. ~**mansbeurs**, bourse de commerce, v. ~**mansboek**, livre de commerce, m. ~**manschap**, commerce, m.; — **drijven**, faire le (du) commerce. ~**mansgeest**, esprit mercantile, m. ~**mansstand**, état, m. profession, v. de commerçant; condition, v. famille, v. de commerçants. ~**mansstijl**, style commercial, m. ~**mansterm**, terme de commerce, m. ~**penning**, 1. arrhes, v. mv.; 2. — **en**, prix, m. (d'achat). ~**prijs**, prix (d'achat, de revient), m. ~**som**, z. ~**prijs**. ~**ster**, acheteuse, v. cliente, v. ~**vaarder**, navire marchand, m.; capitaine de navire, m. ~**vaardij**, navigation —, marine marchande. ~**vaardijhaven**, port de commerce, m. ~**vaardijkapitein**, capitaine de navire, m. ~**vaardijship**, navire marchand, m. ~**vaardijvlag**, pavillon commercial. ~**vaardijvloot**, flotte —, marine marchande. ~**vaart**, z. ~**vaardij**. ~**verdrag**, z. ~**akte**. ~**vernietigend**, rédhibitoire. ~**vernietiging**, rédhibition, v. ~**vrouw**, marchande, commerçante; (op straat) colporteuse. ~**waar**, marchandise, v. ~**waarde**, valeur marchande, — vénale, v. ~**ziek**, z. ~**graag**. ~**zucht**, z. ~**lust**, 1.  
**koor**, chœur, m. chorale (verenig.), v. (chanter en ch.). ~**bank**, stalle du ch., v. ~**bis-schop**, chorévêque, m. ~**boek**, antiphonaire, m.  
**koord**, 1. cordon, m.; 2. (touw) corde (danser à la corde), v.; de — **en v. d. beurs in handen hebben**, tenir les cordons de la bourse; **slappe** —, corde lâche, v. voltige, v.; 3. galon, m.; 4. (strop) corde, v.; hart, v. ~**danser (es)**, danseur, -euse de corde, funambule, m. voltigeur, m. **koorde**, (math.) corde, v. sous-tendante, v.  
**koorden**, doyen du chapitre, m.  
**koordenmaker**, enz. z. **pasementwerker**, enz. **koordenvierhoek**, quadrilatère inscrit, m. **koordfluweel**, velours côtelé, m. **koordje**, cordelette, v. petit cordon, m. ficelle, v. ~**plant**, vrillée, v. ~**zijde**, cordonnet, m.  
**koorfantasie**, fantaisie chorale, v. ~**gestoelte**, stalles du chœur, v. mv. ~**gezag**, chœur, m. choral, m. ~**heer**, chanoine, m. ~**hek**, grille du chœur, v. ~**hemd**, surplis, m. ~**kap**, chape, v. pluvial, m. ~**klasse**, classe de chœur, v. ~**knaap**, enfant de chœur, m.; **school daarvoor**, maîtrise, v. manécanterie, v. ~**leider**, maître de chœur, m. (klassiek): chorège, m. ~**lessenaar**, lutrin, m. ~**lid**, choriste, m. (klassiek): choréute, m. ~**mantel**, chape, v. ~**manteltje**, camail, m. ~**muziek**, musique de chœur, v. ~**non**, officiante, v. ~**omgang**, pourtour, m. ~**rok**, chasuble, v. ~**stoel**, stalle (du chœur), v.

**koorts**, fièvre, v.; **hete** —, fièvre ardente, chaude; *de* — **krijgen**, prendre la fièvre; *de* — *op 't lijf jagen*, donner la fièvre à, effrayer mortellement; **anderdaagse** —, fièvre tierce, v. **derdendaagse** —, fièvre quarte, v. **gele** —, fièvre jaune, v. **tyfeuze** —, fièvre typhoïde, v. **aanval**, accès de fièvre, m. **achtig**, fiévreux -euse, fébrile. **achtigheid**, fébrilité, v. **drank(je)**, potion fébrifuge, v. **gloed**, **hitte**, chaleur, ardeur fébrile (de la fièvre), v. **ig**, z. **achtig**. **lijder(es)**, fébricitant(e), fiévreux, -euse. **middel**, fébrifuge, m. **thermometer**, thermomètre médical. **uitslag**, éruption fébrile, v. **verdrijvend**, fébrifuge, antifièvre. **verwekkend**, fiévreux, -euse. **vrij**, sans fièvre, exempt de f. **werend**, z. **verdrijvend**.

**koorzang**, z. **gezang**. **zanger**, -ster, choriste, m. v. **zuster**, officiant, v.

**Koos**, Jacques, Jacquot, m. **je**, Jacqueline, v.

**koosjer**, kasher; *de zaak is niet* —, l'affaire est louche.

**koot**, 1. astragale, m.; (*v. paarden*) paturon, m. jointe, v.; *paard met korte, lage, lange* —, cheval court-jointé, bas-jointé, long-jointé; 2. (*bikkel*) osselet, m. **been**, astragale, m. **gewricht**, (*v. paard*) boulet, m. **gezwel**, javart, m. **je**, 1. osselet, m.; 2. phalange, v. (des doigts). **kruid**, astragale, m. **spel**, jeu des osselets, m.

**kop**, 1. tête, v. (d'un animal, de l'homme); (*v. wild zwijn of snoek*) hure, v.; (*als scheldw.*) poire, v. caboche, v. boule, v. binnette, v. hure, v.; (*v. voorwerpen*) tête, v.; (*v. pijp*) fourneau, m.; *m'n — erof, als 't niet zo is*, j'en donne ma tête à couper, j'en mettrais la main au feu; *op de — af*, ni plus ni moins, à point nommé; *met de — pen bij elkaar*, nez à nez; *over de — gaan*, faire faillite, — la culbute; *iem. op z'n — geven*, rosser qn.; (*fig.*) rouler qn., lui laver la tête; *'n — kleiner maken*, raccourcir; décapiter, trancher la tête à; *aan de — liggen*, mener; *met z'n — tegen de muur lopen*, donner de la tête contre le mur; *dat komt op mijn — neer*, tout cela retombera sur moi; je paierai les pots cassés; (*zich*) *voor de — schieten*, (se) brûler la cervelle; *over de — slaan*, capoter, faire une tête-à-queue; *de spijker op de — slaan*, mettre le doigt dessus; *over de — springen*, passer sur le corps à qn.; *al gaat hij ook op z'n — staan*, il pourra faire ce qu'il voudra; *er is geen — of staart aan*, cela n'a ni queue ni tête; *op de — tikken*, découvrir, rafler; *ik verwed er m'n — om*, j'en veux parier ma tête; *'n — als vuur krijgen*, devenir rouge comme un coq, piquer un soleil; *zich op z'n — laten zitten*, se laisser manger la laine sur le dos; 2. (*v. gemoed of verstand*) *met 'n boze —*, la tête montée, en colère; *'n goede — hebben*, avoir

une bonne tête, être intelligent; *'n stijve* —, une mauvaise tête, un caractère opiniâtre; *'n — tonen*, être récalcitrant, obstiné; 3. (*mens*) homme, m. (l'équipage est de cent hommes); 4. *de — van 'n golf*, la crête, le sommet d'une vague; (*kl. golfjes*) moutons, m. mv.; 5. (*v. maat*) comble, m. (la mesure est comble); 6. tasse (de thé, etc.), v.; 7. (*maat*) litre, m.; 8. ventouse, v.; — *pen zetten*, appliquer des ventouses; 9. nez, m. (d'un navire); 10. (*v. draaibank*) poupée, v.; *vaste, losse* —, poupée fixe, — mobile.

**kopal(hars)**, copal, m.

**kopbal**, heading, m. **borststuk**, céphalothorax, m. **boter**, beurre de fermier, m. **bout**, cheville à tête ronde, v. **einde**, tête, v.

**kopek**, copeck, m.

**kopen**, 1. acheter (à terme, à crédit, (à) comptant); (*v. belangrijke voorwerpen*) acquérir, faire l'acquisition de; **gekocht** is gekocht, marché conclu reste conclu; *zich er gens in* —, s'acheter une place dans (un hospice); *van iem. iets* —, acheter qch. à qn. (*ook voor iem.*); *ik heb 't voor 20 fr. gekocht*, je l'ai acheté 20 fr.; *zich vrij* —, payer sa rançon, se libérer; 2. (*bij 't dominospel*) pêcher, (*fam.*) fouiller au pôt; (*bij écarté*) prendre des cartes. **ko(o)p(st)er**, acheteur, -euse, acquéreur, m. pratique, v. client(e); *'n — vinden*, trouver preneur.

**Kopenhagen**, Copenhague.

**koper**, cuivre, m.; **geel** —, laiton, m. cuivre jaune, m.; *het — (van orkest)*, les cuivres; **rood** —, cuivre rouge, m. **koper-** (*b.v. koperader*) —, (veine) de cuivre. **koperachtig**, cuivré (teint cuivré). **arseniek**, arséniate de cuivre, m. **blad**, cuivre battu. **brons**, bronzine, v. **diepdruk**, rotogravure, v. **doorn**, épine (d'un lingot de cuivre), v. **draad**, fil de cuivre, de laiton, d'archal, m. **druk**, taille-douce, v. **drukker**, imprimeur en taille-douce, m. **drukkerij**, (atelier, m. d')impression en taille-douce, v. **koperen**, de (en) cuivre; — *bruiloft*, „noces de cuivre" (*in Frankr. niet gevierd*), v. mv.; — *eeuw*, siècle d'airain; —, **t.** garnir, doubler, barder de cuivre. **kopergeld**, monnaie de billon, de cuivre, v. (de bronze). **gieter**, fondeur en cuivre, m. dinandier, m. **glans**, pyrite de cuivre, v. **goed**, objets en cuivre, m. **goud**, similor, m. **graveerkunst**, taille-douce, v. gravure sur cuivre, v. chalcographie, v. **graveur**, graveur sur cuivre, m. **gravure**, gravure en taille-douce, v. planche en cuivre, v. **groen**, vert de gris, m. **houdend**, cuprifère. **kleurig**, cuivré. **lazuur**, azurite, v. **molen**, laminoir à cuivre, m. **nikkel**, nickeline, v. faux cuivre. **oxyde**, oxyde cuivrique, m. **oxydule**, cuprite, v. cuivre oxydulé. **roest**, vert de gris, m. rouille de cuivre, v. **rood**, couperose verte, v. sul-



fate de fer, m. ~**slager**, chaudronnier, m. ~**slagerij**, ~**slagerswerk**, ~**winkel**, chaudronnerie, v. dinanderie, v. ~**steen**, matte bronze, v.; (*verder gezuiverd*) matte blanche, v. ~**sulfaat**, ~**vitriool**, sulfate de cuivre, m. couperose bleue. ~**waarden**, valeurs cuprifères, v. ~**waren**, z. ~**werk**. ~**water**, z. ~**rood**. ~**werk**, cuivres, m. mv. ustensiles ou ornements en cuivre, m. vaisselle de cuivre, v. ~**wiek**, mauvis, m. ~**winkel**, z. ~**slagerij**.

**kopglas**, ventouse, v. ~**groep**, peloton, m. ~**hamer**, pannoir, m.

**kopie**, copie, v. **kopieerboek**, copie-lettres, m. ~**inkt**, encre à copier, v. — communicative. ~**papier**, papier-glace, m. ~**pers**, presse à copier, v. ~**werk**, travail de copie, m. **kopiist**, copiste, m. v. **kopij**, copie, v. manuscrit, m. **kopijrecht**, droits de reproduction, m. mv.

**kopijzer**, scarificateur, m. **kopje**, 1. z. **kop**; **aardig** —, joli minois; — **buitelen**, faire a culbute; — **s geven**, donner des coups de tête; — **onder**, passade, v.; — **onder dompelen**, donner une passade; — **onder gaan**, plonger, boire un coup; 2. (Z.-Afr.) sommet, m. ~**jesdoek**, essuie-tasses, m. ~**klep**, soupape en tête, v. ~**klepper**, moteur à s. en t. ~**kool**, chou cabus, m. ~**lamp**, ~**licht**, phare, m. ~**loos**, acéphale. ~**loper**, premier de peloton, m. ~**mes**, z. ~**ijzer**.

**koppel**, (*het*) 1. couple, m. (de pigeons, etc.); 2. paire, v. (de pistolets); 3. (v. *krachten*) couple, m.; (*de*) 1. ceinturon, m. lanière, v. porte-giberne, m.; 2. troupe, v. vol, m. (de perdrix). ~**aar(ster)**, entremetteur, -euse, proxénète, m. v. ~**arij**, maquerillage, m. proxénétisme, m. ~**balk**, z. **kalf**, 3. ~**band**, z. **koppel**, (*de*) 1; (*voor honden*) laisse, v. ~**boog**, (*muz.*) liaison, v. ~**brandpunt**, foyer conjugué. ~**dicht**, distique, m. **koppelen**, 1. accoupler, coupler, apparier; harder (des chiens); amener (réunir en meute), combiner, joindre, lier, copuler; 2. 'n *huwelijk* —, faire (s'entremettre pour faire) un mariage. ~**end**, copulatif, -ive. ~**hout**, traverse, v. ~**ing**, 1. accouplement, m. combinaison, v.; 2. (*mach.*) embrayage, m. ~**ingspedaal**, pédale, v. de débrayage. ~**ketting**, chaîne d'attelage, v. ~**plaat**, plaque de ceinturon, v. ~**riem**, ceinturon, m.; (*voor honden*) laisse, v. (~**snoer**). ~**stang**, bielle d'accouplement, v.; (*tussen rijtuigen*) barre d'attelage, v. ~**stok**, accouplement, v. ~**stuk**, (*mar.*) armure, v. ~**teken**, 1. trait d'union, m.; 2. (*muz.*) liaison, v. ~**verkoop**, marché parallèle, m. achat forcé, m. ~**werkwoord**, copule, v. ~**woord**, conjonction, v. particule copulative.

**koppen**, 1. donner un coup de tête; jouer (le ballon) de la tête; 2. (*pop.*) faire sa tête; 3. appliquer des ventouses à (qn.). **koplaag**, rang en boutisse, m. **koppensnellen**, chasse

aux têtes, v. ~**sneller**, chasseur de têtes (*dayak*), m. ~**zetter**, -ster, ventouseur, -euse, (*ook koper*, -ster).

**koppermaandag**, premier lundi après le jour des Rois.

**koppig**, têtu, entêté, opiniâtre; (*v. wijn*) capiteux, -euse, qui entête. ~**pigheid**, entêtement, m. opiniâtreté, v. obstination, v. ~**potigen**, céphalopodes, m. mv.

**kopra**, coprah, v.

**kopriem**, frontal, m. ~**schuw**, sauvage, farouche. ~**snepper**, z. ~**ijzer**. ~**station**, tête de ligne, v. ~**stem**, voix de tête, v. ~**stoot**, coup de tête, m. ~**stuk**, 1. (*v. 'n hoofdstel*) têtère, v.; 2. gros bonnet (du parti). ~**telefoon**, casque d'écoute, m. écouteur, m.

**Kopten**, ~**tisch**, Coptes (m.), copte.

**koptoon**, aigu, m. ~**zorgen**, tintouin, m.

**koraal**, 1. corail, m.; 2. (*gezang*) choral, m. cantique, m.; z. **kraal**. ~**achtig**, corallin. ~**agaat**, corallachate, m. cornaline, v. ~**bank**, banc de corail, m. ~**boek**, livre de cantiques, m. ~**boom**, 1. (*pl.*) bois de corail, m.; 2. arbre (m.), branche (v.) de corail. ~**dieren**, coralliaires, m. ~**draaier**, corailleur, m. ~**eiland**, île de corail, v. atoll, m. ~**gewas**, z. ~**boom**, 2.

**koraalgezang**, plain-chant, m. choral, m.

**koraalmos**, coralline, v.

**koraalmuziek**, z. ~**gezang**.

**koraalnet**, farais, m. ~**poliep**, polype corallaire, m. ~**rif**, récif corallien. ~**rood**, (d'un) rouge de corail, m. ~**struik**, érythrine, v. ~**stok**, polypier corallaire, m. ~**tak**, branche de corail, v.

**koraalvereniging**, société chorale, v.

**koraalverstening**, corail fossile, m. ~**visser**, corailleur, m. ~**visserij**, pêche du corail, v. ~**werk**, ouvrage(s) en corail, m. ~**wortel**, corallorhize, v. ~**zee**, mer de corail, v. **koralen**, de corail. **koralijn**, coralline, v.

**koran**, Coran, m. Alcoran, m.

**kordaat**, intrépide, résolu, brave, hardi, crâne. ~**heid**, résolution, v. hardiesse, v. cranerie, v.

**kordelier**, cordelier, m.

**Korea**, Corée, v. **Koreaan(se)**, Coréen(ne); —s, coréen(ne).

**kordon**, cordon, m.

**koren**, blé, m. (*te velde veelal mv.*); grain, m.;

**koren-** (b.v. *korenaar*), — (épi) de blé (*zie ook graan met samenst.*); *met* — **bezaaien**, emblaver; *dat is* — *op m'n molen*, c'est de l'eau à mon moulin, c'est tout profit, cela me va comme un gant; **Turks** —, maïs, m.; —, **i**, vomir. ~**aarverband**, spica, m. ~**akker**, champ de blé, m. emblave, v. ~**baard**, barbe d'épi, v. ~**beurs**, halle aux blés, v. ~**bijter**, calandre, v. charançon, m. ~**blauw**, bleu barbeau. ~**bloem**, bl(e)uet, m. barbeau, m.; ~**bout**, libellule, v. ~

**bouw**, culture du blé, v. ~**brand**, githago, m. ~**brander**, brûleur —, m. distillateur d'eau-de-vie de grain, m. ~**brandewijn**, eau-de-vie de grain, v. ~**gaffel**, fourche à blé, v. ~**harp**, crible, m. tarare, m. ~**hoop**, meulon de blé, m. ~**hulzen**, balle, v. ~**kever**, charançon (des blés), m. ~**land**, z. ~**akker**, ~**maaiër**, moissonneur, m. ~**maaimachine**, moissonneuse, v. ~**maat**, boisseau, m. (mettre la lumière sous le —). ~**markt**, marché des blés, des grains, m. ~**molen**, moulin à blé, m. ~**mot**, teigne des blés, v. ~**opkoper**, accapareur, m. monopoleur, m. ~**prijzen**, mercuriale, v. ~**schelf**, z. ~**hoop**, ~**schietër**, pelletier, m. remueur, m. ~**schop**, pelle à remuer (le blé), v. ~**schuur**, grange, v.; (fig.) grenier, m. ~**stoppel**, éteule, v. chaume, m. ~**tiende**, dime (des blés), v. ~**uitvoer**, exportation des céréales, v. ~**veld**, z. ~**akker**. ~**verschietër**, z. ~**schietër**. ~**vink**, ortolan, m. ~**vloot**, flottille des céréales, v. ~**wan**, van à blé, m. ~**wanner**, 1. vanneur, m.; 2. vanneuse (mécanique), v. ~**wet**, loi sur les céréales, v. ~**worm**, z. ~**bijter**. ~**zak**, sac à blé, m. ~**ziek**, piétin, m. ~**zifter**, cribleur de blé, m. ~**zolder**, grenier (à blé), m.

**korf**, corbeille, v.; (op de rug) hotte, v. cabas (voor boodschappen), m. ~**bal**, balle au panier, v. ~**dra(a)g(st)er**, hotteur, -euse; (bij de Grieken) canéphore, v. ~**flës**, 1. bouteille clissée, v.; 2. bombonne, v. dame-jeanne, v.

**Korfoe**, Corfou (bn. corfiote).

**korhaan**, ~**hoen**, coq, poule de bruyère, m. v. tétras, m.

**koriander**, coriandre, v.

**Korinthe**, Corinthe; (bn. corinthien, -ne).

**korist**, choriste, m. v.

**kornagel**, ébauchoir, m.

**kornak**, cornac, m.

**kornalijn**, cornaline, v.

**kornel**, 1. (zemelen) recoupe, v.; 2. (meel) recoupette, v.; 3. (pl.) cornille, v.

**kornet**, 1. (vaandrig) porte-drapeau; 2. (instr.) cornet (à pistons), m.; 3. (muts) cornette, v.; — (het), drague, v. ~**mut**, z. **kor-net**, 3.

**kornis**, corniche, v.

**kornoelje**, cornouille, v. ~**boom**, cornouiller, m. ~**hout**, bois de cornouiller, m.

**kornuit**, camarade, m. compagnon, m. copain, m.

**koroester**, huitre pied-de-cheval, v.

**korporaal**, caporal, m. ~**sstrepen**, chevrons de caporal, m. mv.

**korps**, corps, m. ~**geest**, esprit de corps, m.

**korp**, (pop.) coffre, m. ventre, m. coco, m.

**korre**, drague, v.

**korrel**, 1. grain, m.; 2. décigramme, m.; 3. (mil.) guidon, m.; op de — nemen, coucher en joue; 4. (med.) perle, v. granule, m. **kor-**

**relen**, grener, réduire en grains; granuler; z. ook **greinieren**. **korrelgips**, gypsesaccharoïde, m. **korrelig**, grenu, granuleux, -euse; granulé; (med.) granulaire. ~**igheid**, ~**ing**, granulation, v. grenage, m. grenure, v.; (v. 'n plaat) aspect grenu, structure granulaire, v. ~**klîer**, glande en grappe, v. ~**kruit**, poudre grenée, v. ~**rand**, grènetis, m. ~**suiker**, sucre cristallisé. ~**tje**, granule, m. ~**toestel**, grenoir, m.

**korren**, t. draguer, attraper, pêcher à la drague; —, t. (kirren) roucouler.

**korset**, corset, m. gaine, v. ~**settenmaker**, ~**maakster**, corsetier, -tière.

**korst**, croûte, v.; (v. wonden ook) escarre, v. ~**en**, se croûter, se couvrir d'une croûte. ~**ig**, croûteux, -euse. ~**je**, croûton, m. ~**koraal**, cellépore, v. ~**mos**, lichen, m. ~**vorming**, incrustation, v.

**kort**, court, de courte durée, bref, -ève; (v. mensen) petit; (echter Pépin le Bref); — **aangebonden**, — van stof, (homme) de peu de paroles, laconique; brusque; **binnen** —, sous peu, avant peu; — **en bondig**, concis; en deux mots; aan 't — **ste eind trekken**, avoir le dessous, n'avoir pas l'avantage; — **geding**, référé (juger en référé); **iem.** — **houden**, tenir qn. de court, lui tenir la bride haute, lui serrer la courroie; **in 't** —, en peu de mots, bref, en bref, en résumé; — **e inhoud**, résumé, m. sommaire, m. abrégé, m.; — **en klein slaan**, briser en morceaux, mettre en pièces; — **e klinker, let-tergreep**, brève, v.; **het** — **maken**, être bref; — **er maken**, raccourcir, écourter, abréger; — **e metten maken**, ne pas y aller par quatre chemins; — **e noot**, brève, v.; — **recht**, justice prompte; **sedert** —, depuis peu; — **tijdsverloop** (wiltel), bref délai; — **er worden**, se raccourcir, s'abréger; —, **bw.** court (couper court, etc.), brièvement, peu; — **bij**, près d'(ici, de là), tout près; — **daarna**, peu (de temps) après; **te** — **doen**, faire tort à, frustrer; **zich te doen**, a. négliger ses intérêts; **b.** se tuer; — **geleden**, il y a peu de temps, naguère, récemment; **hij is — geleden vertrokken**, il vient de partir; — **en goed**, om — **te gaan**, bref, en peu de mots, somme toute; **te** — **komen**, n'avoir pas assez, perdre (à); **te** — **schieten**, être insuffisant, ne pas suffire à (une tâche), échouer à (dans), faillir à (son devoir), manquer à (ses engagements); **sedert** —, depuis peu (de temps); **te** —, pas assez, trop peu, (tourner) trop court; **er is 'n gulden te** —, il manque un florin; — **te voren**, récemment; peu de temps avant. ~**ademig**, asthmatique (avoir l'haleine courte). ~**ademigheid**, asthme, m. haleine courte. ~**af**, brièvement, en peu de mots; carrément, sans ambages. ~**bekkig**, brévirostre. ~**benig**, à jambes courtes. ~**bon-dig(heid)**, concis, laconique; concision, v. laconisme, m.

**kortegaard**, corps de garde, m.

**kortelas**, coutelas, m.

**kortelijk**, brièvement, succinctement. ~**telings**, il y a peu de temps, récemment, l'autre jour. **korten**, t. 1. raccourcir, accourcir, écourter; couper, rafraîchir (les cheveux); rogner (les ongles, les ailes); 2. retenir (qch. sur une somme), rabattre, retrancher; faire une remise (à qn.); *de tijd* —, abrégé, passer, tuer le temps; 3. (mar.) carguer; *z. ook in-korten*, e.d.; —, i. s'abrégé, (se) raccourcir (l'accourcissement des jours, m.); décroître. **korthalzig**, à cou court; brévicolle. ~**harig**, à poil court, —ras, à cheveux courts. ~**heid**, brièveté, v. concision, v. courte durée, petite taille, etc.; laconisme, m. ~**heidshalve**, pour couper court, pour être bref. ~**hoornig**, brévicorne. ~**houden**, tenir (qn.) de court, *z. kort*. ~**ing**, 1. retenue, v. (sur des appointements, etc.); 2. remise, v. rabais, m. escompte, m. (sur une facture, un compte); 3. diminution, v. raccourcissement, m. ~**jan**, couteau de maitre-lot, m. couteau à cran d'arrêt, m. ~**om**, bref, en un mot comme en cent. ~**oor**, cheval ou chien essorillé; (*staart en oren*) chien, cheval courtaud. ~**oren**, essoriller; (*ook de staart korten*) courtauder. ~**potig**, bas(se) sur pattes, à pattes courtes.

**Kortrijk**, Courtrai.

**kortschaaf**, demi-varlope, v. ~**schedelig**, brachycéphale. ~**schildkever**, coléoptère brachélytre, m. ~**schrift**, sténographie, v. ~**sluiting**, court-circuit, m. ~**snavelig**, brévirostre. ~**sprietig**, brévicorne. ~**staart**, cheval, chien courtaud (*z. ~oor*). ~**staarten**, courtauder; anglaïser (un cheval). ~**steel**, 1. capendu, m.; 2. herbe sure. ~**stelig**, ~**stengelig**, brévicaulé. ~**ston-dig(heid)**, bref, -ève, de courte durée, passager, -ère, momentané, fugace, rapide; brièveté, v. courte durée; *een — succes*, un succès sans lendemain. **kortswijl**, plaisanterie, v. bons mots, badinage, m. ~**wijlen**, plaisanter, badiner. **kortvleugelig**, brévipenne. ~**voetig**, brépède. ~**weg**, tout simplement, brièvement, tout court. ~**wiek**, escarbot, m. ~**wieken**, rogner les ailes à (*ook fig.*). ~**zicht**, *op* —, à courts jours, à courte échéance. ~**zichtig(heid)**, 1. *z. bijziend(h.)*; 2. à courte vue, borné, imprévoyant; vue courte, esprit borné, imprévoyance, v. ~**zichtwissel**, lettre de change à courte échéance, v.

**korund**, corindon, m.

**korven**, mettre en ruche.

**korvet**, corvette, v. aviso, m.

**korzel(ig)(heid)**, brusque, irascible, aigri, colère (une mouche l'a piqué); brusquerie, v. irascibilité, v. aigreur, v.

**kosmopolitisch**, cosmopolite.

**kosmos**, univers, m. ~**mische**, cosmique.

**kossem**, fanon, m.

**kost**, 1. (*eten*) nourriture, v. aliment(s), m. mets, m.; pension, v.; *wat doet hij voor de —?* quel métier fait-il? **halve** —, demi-pension, v.; *in de —*, en pension; —**en-in-wooning**, la pension (la table, la nourriture) et le logement; (*fam.*) niche et pâtée (être logé et nourri); *dat is geen — voor kinde-ren*, cela ne vaut rien pour les enfants; *aan de — komen*, trouver à se nourrir, à gagner sa vie; (*fig.*) *z'n ogen de — geven*, repaître ses yeux; ouvrir l'œil; *dat is oude* —, c'est du réchauffé, de l'histoire ancienne; *de — verdienen*, gagner son pain; **volle** —, pension complète (*met inwooning*); 2. (*kosten*) frais, m. mv. dépens, m. mv. coût, m. dépense, v.; *de — en betalen*, **dragen van**, faire —, payer les frais de, défrayer (qch., qn.); *de — en eruit halen*, rentrer dans ses frais; *op — en jagen*, pousser à la dépense; *ten — e leggen*, dépenser; *op — en leven van*, vivre aux dépens, aux crochets de; *ten — e van z'n leven*, au sacrifice de sa vie; —**en maken**, se mettre en frais; *op — en van (ongelijk)*, **ten — e van**, à la charge de, aux frais de (du perdant), au prix de, aux dépens de; (*ten nadele v.*) au détriment de; *in de — en verwijzen*, condamner aux dépens; *met weinig — en*, à peu de frais. ~**baar**, 1. (*duur*) coûteux, -euse, cher, -ère, onéreux, -euse; 2. (*waarde-vol*) précieux, -euse; somptueux, -euse; *de tijd is —*, le temps est précieux. ~**baarheid**, 1. valeur, v. prix, m. coût (élevé), m.; 2. grand prix, magnificence, v.; somptuosité, v.; 3. (mv.) objets précieux, de prix, bijoux, m. mv. ~**baas**, hôte, m. bourgeois, m. logeur, m.

**kostelijk(heid)**, 1. précieux, -euse; 2. excellent, délicieux, -euse; *'t is —!* c'est délicieux, exquis! (*ook iron.*); somptuosité, v. grand prix, m. excellence, v. ~**teloois(heid)**, bn. gratuit; —, **bw.** gratis, gratuitement, sans frais, pour rien; gratuité, v. **kosten**, i. (t.) coûter; valoir, revenir à; *'t kost me moeite*, j'ai de la peine (à); *je weet niet wat het me kost (fig.)*, tu ne sais ce qu'il m'en coûte (d'avouer b.v.); *het koste wat het wil*, à tout prix, coûte que coûte. **kostenberekening**, relevé des frais, m. devis estimatif, m.

**koster**, (*kath.*) sacristain, m.; bedeau, m. ~**teres**, gardienne, v.; femme du bedeau, v. ~**terij**, demeure du sacristain, du bedeau, v. ~**terschap**, office (m.), place (v.) de sacristain, de bedeau.

**kostgang(st)er**, ~**gast**, pensionnaire, m. v.; *Onze-Lieve-Heer heeft rare —s*, il y a bien des fous qui ne sont pas enrhumés. ~**geld**, (*prix*, m. de la) pension, v. ~**huis**, pension (de famille), v. ~**juffrouw**, maîtresse de pension, v. hôtesse, v. ~**leerling(e)**, pensionnaire, m. v. ~**prijs**, prix coûtant, — de revient, m. ~**school**, pension(nat), v. (m.);



institution, v. ~schoolhouder(es), directeur, -trice (maîtresse) de pension, - d'une institution.

**kostuum**, costume, m.; (v. *een stof, voor heren*) complet, m. ~naaister, tailleur, v. ~pop, mannequin, m. ~verhuurder, costumier, -ière.

**kostvrouw**, hôtesse, v. ~winner, soutien de famille, m. ~winnersvergoeding, allocation de soutien de famille, v. ~winning, gagne-pain, m.

**kot**, 1. taudis, m. bouge, m. baraque, v.; 2. (mar.) cabine, v. hamac, m.; 3. (gevangenis) prison, v. violon, m.

**koten**, jouer aux osselets.

**koteren**, (se) curer (les dents). **koterhaak**, ringard, m.

**kotsen**, vomir (le vomissement), rendre; (pop.) dégoûter; *ik —s van hem*, je le vomis, il me fait vomir.

**kotter**, cotre, m. cutter, m.

**kou**, z. **koude**; *wat doe je in de —*, qu'all(i)ez-vous faire dans cette galère? où allez-vous fourrer le nez? ~beitel, ciseau à froid, m.

**koud**, froid; (fig.) froid, flegmatique, impassible; *ik ben —*, j'ai froid; *je bent — (bij spel)*, tu gèles; *in (van) de — e grond*, en (de) pleine terre; *van de — e grond*, (iron.) de quatre sous, pour rire; *het is —*, il fait froid; *zo — als ijs*, froid comme glace, glacé, glacial; *dat raakt m'n — e kleren niet*, je m'en soucie comme de l'an quarante, cela me laisse froid; *er om — zijn*, y laisser la vie (la peau); ~smeden, forger à froid; écrouir (écrouissage, m.); ~vergulden, dorer à froid; *schotel — vlees*, viande froide assortie; 'n — **vuur** *aanleggen*, disposer le feu; z. **koudvuur**; *hij is bang om zich aan — water te branden*, chat échaudé craint l'eau froide; *ik word er — van*, j'en ai froid dans le dos; ~worden (v. dingen), se refroidir. ~bloedig, à sang froid. **koude**, froid, m.; (soms) froidure, v. (v. 't weer); 'n **akelige** —, un froid noir; 'n **bijtende** —, un froid pénétrant; *de tijd van de grootste —*, les grands froids; *de — is uit de lucht*, le froid, (fig.) le danger est passé; ~vatten, se refroidir, attraper un (prendre) froid, - un chaud et froid; *(in hoofd en borst)* prendre un rhume. **koudegolf**, vague de froid, v.

~meter, cryomètre, m. **koudheid**, froid, m. froideur, v. ~kleum, frileux, -euse. ~maken, (arg.) bousiller, descendre, buter. ~makend, réfrigérant; ~mengsel, mélange réfrigérant. ~smeding, écrouissage, m. ~vuur, gangrène, v.; *waar 't — in is*, gangrené. ~waterbehandeling, traitement par l'eau froide, m. hydrothérapie, v. ~waterinrichting, hydrothérapie, v. institut hydrothérapique, m. ~waterkompres, compresse à l'eau froide, v. ~waterkuur, cure hydrothérapique. ~zweet, sueur froide, v. **koukleum**, personne frileuse.

**kous**, 1. bas, m.; *met de — op de kop*, tout déconfit, tout penaud; *de — op de kop krijgen*, en être pour sa courte honte; 2. mèche, v. (de lampe), manchon (gloeilicht), m.; 3. (mar.) cosse, v. **kouseband**, jarretière, v. ~voet, op —en, sans chaussures. **kousenbrei(st)er**, tricoteur, -euse (de bas). ~maker, ~(ver)koper, fabricant(e), marchand(e) de bas, bonnetier, -ière. ~stoppen, ravauder. ~stopper, -ster, ravaudeur, m. -euse, v. ~winkel, bonneterie, v. magasin de bas et (de) lainages, m. **kousje**, mèche, v. (de lampe); manchon, m. (de bec Auer). **kousophouder**, jarretelle, v.

**kout**, causerie (intime), v. **kouten**, i. causer, deviser, taller une bavette.

**kouter**, coudre, m. ~hoofd, age, m. flèche, v. (de la charrue).

**kouwelijk**, frileux, -euse. ~heid, sensibilité au froid, v.

**kozak**, Cosaque, m.

**kozen**, conter fleurette.

**kozijn**, croisée, v. (de fenêtre), châssis, m. (de porte, de fenêtre).

**kraag**, 1. (over of los van de kleren) col, m.; (geplooid of versierde —) colerette, v.; (voor Lodewijk XIII) fraise, v.; **Spaanse** —, fraise à l'espagnole; 'n **stuk** in z'n — hebben, avoir une cuite; 2. (van jas of buis) collet, m.; (de opening) l'encolure, v.; *bij de — pakken*, prendre, saisir, happer au collet; 3. (mar.) braie (du mât), v. ~beer, ours tibétain, m. ~beschermmer, cache-col, m. ~duiker, z. **kuijlduiker**. ~eend, canard histrion, m. arlequin, m. ~jas, carrick, m. ~je, colerette, v. ~mantel, manteau à pélerine, m. ~manteltje, pélerine, v. ~merel, merle à collet, à plastron blanc, m. ~steen, corbeau, m.

**kraai**, 1. corneille, v.; **kind** noch —, (ne...) personne au monde; 2. (bidder) hirondelle de la mort, v. **kraaiebek**, bec de corneille, m. **kraaien**, 1. (v. 'n haan) chanter (le chant du coq, le cocorico); *er —t geen haan raan*, on n'y verra que du feu, ni vu ni connu; 2. (v. **kraai**) érailler; 3. pousser des cris de joie; **oproer** —, pousser à la révolte; **victorie** —, chanter victoire. **kraaienest**, 1. nid de corneille(s), m.; 2. (mar.) nid de corbeau, m.

**kraaienmars**, *de — blazen*, aller au pays des taupes; (vluchten) tirer de long. **kraaie-pootjes**, (la) patte d'oie (bij 't oog). **kraaier**, criard, m. brailleur, m.; (fig.) mouchard, m. rapporteur, m.

**kraak**, 1. (vaarhuig) caraque, v.; 2. (pop.) vol avec effraction, m.; z. **gekraak**.

**kraakamandel**, amande avec le brou, v. ~been, cartilage, m. ~beenachtig, cartilagineux, -euse. ~beenvissen, poissons cartilagineux, sélaciens, m. ~beenvlies, péri-chondre, m. ~installatie, installation de cracking, v. ~porselein, porcelaine cara-

que, v.; *broos als* —, fragile comme la porcelaine. ~stem, voix de perroquet, v. ~water, eau-seconde. ~zindelijk, d'une propreté extrême, luisant de propreté.

**kraal**, 1. perle (v.), grain (m.) de corail; 2. perle de verre, v. grain de verre, m. ras-sade, v.; verroteries, v. mv.; 3. (*kafferdoorp*) kraal, m.; 4. (*lijst*) baguette, v. ~boom, alisier, m. ~oogjes, yeux de souris, m. mv. ~rand, chapelet (de cabestan), m. ~schaaf, mouchette, v.

**kraam**, 1. baraque, v. boutique (de foire), v.; *dat komt niet in z'n* — *te pas*, cela ne fait pas son affaire, cela n'entre pas dans son jeu; *zoals 't in zijn* — *te pas komt*, selon ses convenances; de *hele* —, toute la boutique, tout le fourbi; 2. *in de* —, en couches; *in de* — *moeten*, être grosse, enceinte. ~bed, couches, v. mv. ~bezoek, visite de relevailles, v. ~goed, layette (de l'enfant), v. ~heer, mari de l'accouchée, m. ~inrichting, clinique d'accouchement, v. ~kamer, chambre de l'accouchée, v. ~kind, nouveau-né, m. bébé, m. ~verpleegster, infirmière d'accouchée, v. garde-couches, v. ~verpleging, clinique d'accouchement, v. ~visite, z. ~bezoek. ~vrouw, accouchée, v. ~vrouwenkoorts, fièvre puerpérale. ~zuivering, lochies, v. mv.

**kraan**, 1. (*vogel of toestel*) grue, v.; *drijvende* —, ponton-grue, m. grue flottante; 2. (*flinke vent*) crâne, m.; (*knap*) as, m. type très fort, homme calé, versé dans qch., aigle, m.; 3. robinet (d'une lampe, etc.), m. ~balk, (*mar.*) bossoir, m. ~bek, bec-de-grue, m. ~boom, arbre (d'une grue), m. ~hals, cou de cigogne, m. (*ook pl.*). ~ladder, échelier, m. ~machinist, grutier, m. ~meester, maître de grue, m. ~oog, noix vomique, v. ~sleutel, clef de robinet, v. ~tje, z. *kraan*, 3. ~tjelek, bistro, m. ~vogel, grue, v. ~wagen, chariot-grue, m. ~zaag, scie de long, v.

1. **krab**, égratignure, v. coup de griffe, m.

2. **krab**(be), crabe, m. tourteau, m.

**krabbedieven**, chiper, dérober, rafler. ~kat, égratigneuse, v.

**krabbel**, 1. z. *krab*, 1; 2. griffonnage, m. pattes de mouche, v. mv.; 3. croquade, v. coup de crayon, m. ~aar(ster), 1. griffonneur, -euse; 2. mauvais(e) patineur, -euse, commençant. ~arij, 1. griffonnage, m.; 2. efforts maladroits (d'un patineur). ~baantje, patinoire des commençants, v. *krab-belen*, t. i. 1. griffer, gratter; 2. (*slecht schrijven*) griffonner; (*krabbels maken*) gribouiller; 3. patiner maladroitement; *er weer bovenop* —, se remettre, remonter sur sa bête. ~lig, griffonné, brouillé. **krabbelpootje**, griffonnage, m. (écrire comme un chat). ~rad, roue dentée. ~schrift, z. ~pootje.

**krabben**, griffer, égratigner, gratter; *zich achter 't oor* —, se gratter (derrière) l'oreille.

~beneter, crabier, m. (*naam v. verschillen-de dieren*). ~benhaak, breveux, m. ~ber, grattoir, m. racloir, m. (*med.*) curette, v. ~betje, petit crabe. ~ijzer, grattoir, m. racloir, m. ~sel, raclure(s), v. ~spin, thomise, m.

**krach**, id., m.; déconfiture, v.

**kracht**, force, v. vigueur, v. puissance, v.; (*geest* —, *e.d.*) énergie, v.; (*natuur* —) force naturelle, agent, m. vertu, v. (des médicaments, etc.); *God geeft* — *naar kruis*, à brebis tondue Dieu mesure le vent; — *hebben*, avoir, produire de l'effet; (*v. geneesmiddel ook*) opérer; *met alle* —, de toutes ses forces; *op* — *en komen*, prendre des forces; *met* — *roeien*, faire force de rames; *terugwerkende* —, rappel, m. *uit* — *v.*, en vertu de; *van* — *zijn*, (*v. wet e.d.*) être en vigueur, avoir force de loi; *van* — *worden*, entrer en vigueur; *dit art. is hier niet v.* —, cet article n'est pas applicable à ce cas; *met volle* —, de toutes ses forces, à fond de train, à toute vapeur (*stoom*); *op halve* — *werken*, travailler au ralenti; *op halve* — *zetten*, mettre en demi-régime *op volle* — *werken*, travailler à plein rendement; — *zetten*, faire (des) effort(s), forcer (sur les avirons, b.v.) ~bron, source d'énergie, v. ~dadig, énergique, efficace, vigoureux, -euse. ~dadigheid, énergie, v. efficacité, v. effet, m. **krachteloos**, sans force, impuissant, débile; — *maken*, (*fig.*) invalider, annuler. ~loosheid, impuissance, v. manque d'énergie, m. débilite, v. déperdition de forces, v. adynamie, v. prostration, v. inanition, v. **krachtendiagram**, diagramme de forces, m. ~leer, dynamique, v. **krachtens**, en vertu de, selon. **krachtherstellend** (*mid-del*), reconstituant (m.). **krachtig**, vigoureux, -euse, fort, robuste; énergétique, puissant; (*v. voedsel*) nourrissant, substantiel(le); (bras) nerveux, -euse; (solution) concentré(e); 'n — *e bouillon*, un consommé; 'n — *hand*, de la poigne (*ook in regeerder*), une main sûre; — *e persoonlijkheid*, homme à poigne (*a. 't bewind*), personne énergique, v. **krachtinstallatie**, centrale (électrique), v.; z. ~station. ~kabel, câble de transmission, m. ~leiding, transmission de force (électrique), v. ~lijn, 1. (*fys.*) ligne de force, v.; 2. ligne de transmission (de force), v. ~mens, hercule, m. athlète, m.; (*fig.*) professeur d'énergie, m. z. **krachtig**. ~meter, dynamomètre, m. indicateur d'effort, m. ~meting, 1. dynamométrie, v.; 2. z. ~proef. ~overbrenging, z. ~leiding. ~patser, costaud, m. ~proef, épreuve de force. **krachtsbesef**, conscience de (sa) force, v. ~eenheid, unité de force, v. ~inspanning, effort, m. tension, v. **krachtspoor**, athlétisme, m. ~station, usine génératrice (d'électricté), centrale, v. station motrice, v. ~suinting, manifestation de puissance, v.

~term, parole énergique, v. mot énergique, m. ~veld, champ de force, m. (— électrique, magnétique). ~verspilling, déperdition d'énergie, v. ~vertoon, déploiement de force(s), m. (faire) étalage de sa force, m. ~voeder, fourrage(s) concentré(s), m. nourriture substantielle. ~wortel, gingeng, m.

kraal, carafe, v.

krak! crac! —, *zn.* 1. craquement, m.; 'n — geven, craquer; 2. fêlure, v. *z.* **knak**.

Krakau, Cracovie.

krakeel, querelle, v. chamaillis, m. ~zucht, passion hargneuse, v.

krakelen, se quereller, se chamailler. **krake(e)l(st)er**, querelleur, -euse.

krakeling, craquelin, m.

kraken, 1. craquer, gémir, pêter, pétiller, crier (la neige durcie crie sous les pieds); *het kraakt er*, ça craque (*als teken van tweedracht of verval*), ça chauffe (*teken v. onrust*); *het vriest dat het —t*, il gèle à pierre fendre; — *de wagens duren het langst*, un pot fêlé dure longtemps, tout ce qui branle ne tombe pas; —, *t.* casser (des noix, etc.); avaler; vider (une bouteille); dévorer; *ie mand —*, ne faire qu'une bouchée de quelqu'un, (*nat.*): désintégrer; *i.* se fêler; —, *t.* faire craquer. —, *zn. z.* **kraking**. ~king, craquement, m.; désintégration, v.

kralen, *bn.* 1. de corail; 2. en perles de verre; *z.* **kraal**; —, *i.* mousser.

kram, 1. clou à crochet, m. crampon, m. attache, v.; 2. fermoir, m. (d'un livre).

kramer, colporteur, m. mercier, m. ~merij, 1. mercerie, v. articles de Paris, m. mv.; quincaillerie, v.; 2. colportage, m. ~merslatijn, latin de cuisine, m. ~mersmars, ballot —, m. caisse, v. de colporteur.

krammat, revêtement de paille, m. clayonnage, m. ~men, lier, cramponner; réparer, raccommoder (la faïence). ~mer, raccommodeur de porcelaine, m.

kramp, crampe, v. spasme, m. ~achtig, spasmodique, convulsif, -ive. ~ader, varice, v. ~aderbreuk, varicocèle, m. ~hoest, toux spasmodique, v. — convulsive. ~lach, rire convulsif. ~middel, antispasmodique, m. ~rog, ~vis, torpille, v. ~stillend, ~werend, antispasmodique.

kramsvogel, grive, v. libourne, v.

kramwerk, clayonnage, m.

kranig, crâne, habile, hardi; admirable; (*fam.*) calé. ~heid, crânerie, v. fermeté, v. hardiesse, v.; habileté, v. excellence, v.

krank, malade; faible, débile (*voor de samenst. z.* **ziek**). **krankiorum**, toqué, fou. **krankzinnig**, aliéné, dément; insensé, absurde. ~zinnigenarts, (médecin) aliéniste, m. ~zinnigengesticht, maison (v.), hospice (m.) d'aliénés; maison de santé, v. ~zinnigen-verpleegster, infirmière aliéniste, v. ~zinnigenwerk, travail de fou, m. idiotie, v.

~zinnigheid, 1. aliénation (mentale), v. démence, v. (*ook fig.*); *woeste —*, frénésie, v.; 2. absurdité, extravagance, v.

krans, 1. couronne, v. (de fleurs, de lauriers); *goede wijn behoeft geen —*, à bon vin, point d'enseigne; 2. cercle, m. (de poix), ceinture, v. collier, m.; 3. *z.* **kransje**. ~ader, veine coronaire, v. ~bloem, 1. fleur d'une couronne, v.; 2. (*pl.*) laitier, m. **kranssen**, couronner, festonner. **kransijzer**, chapelet, m. ~je, cercle, m. club, m. société, v. réunion, v. ~kruid, marjolaine, v. ~lijst, larmier, m.

krant, journal, m.; *iets weten uit de —*, savoir qch. par le j. **kranteartikel**, ~bericht, nouvelle de journal, v. entrefilet, m. **krantenbezorger**, porteur de journaux, m. ~hanger, porte-journaux, m. ~jongen, camelot, m. ~papier, papier journal, m. **kranteschrijver**, journaliste, m. ~schrijverij, journalisme, m.

krap, 1. (*meekrap*) garance, v.; 2. fermoir, m. (de livre); —, *bn.* étroit, juste, court (d'argent); *hij heeft het —*, il fait maigre chère, il ne vit que tout juste, il est à court de vivres. ~geel, xanthine, v. ~je, côtelette (de porc). ~jes, étroitement; *hij heeft het maar —*, il vit chichement. ~oranje, rubiacine, v. ~purper, purpurine, v. ~rood, alizarine, v. ~wortel, racine de garance, v. alizari, m.

kras, raie, v. rayure, v.; —, *bn.* 1. vert (un vieillard encore vert); 2. raide, fort; *die is —!* elle est bonne, celle-là; c'est un peu raide; — (*geenes*) **middel**, remède héroïque, moyen violent; (mesure) vigoureuse (m. -eux), énergique, extrême; vert(e) (semonce, réprimande); (langage) un peu vif (v. -ive); (écrire à qn.) une lettre à cheval; 3. *bij kris en bij —*, (jurer) ses grands dieux, (soutenir) mordicus. ~heid, verdeur, v. énergie, v. vivacité, v. violence, v. rigueur, v.

krasijzer, ciselet, m. frisoir, m.; *z.* *ook* ~ser, 2. *en* **krabber**. ~machine, cardeuse, v. **krassen**, *t.* 1. rayer, faire des raies sur, égratigner; 2. (*afkrabben*) racler, gratter; racler (du violon); —, *i.* 1. craquer (la plume craque), grincer, crier; 2. (*v. vogels*) croasser (le croassement), (*v. kraai*) crailler. ~ser, 1. racleur (de violon) m.; 2. tire-balle, m. tire-bourre, m.

krat, caisse à claire-voie, v.

krater, cratère, m. ~meer, lac de cratère, m. ~vormig, cratériforme. ~wand, mur de cratère, m.

krates, bossu, m. nabot, m. marmouset, m. krats, rien, m. quelques francs, m. mv.

krauw, coup de griffe, m. ~wel, fourche recourbée, v.; (*fig.*) patte, v. ~wen, gratter doucement; *kopje —*, gratte, coco!

krediet, crédit, m.; **blanco** —, cr. illimité; (*ook*) cr. à découvert; — *geven*, faire crédit;



— **hebben**, avoir un crédit ouvert (chez qn.); **op** —, à crédit, (*fam.*) à l'œil; **open** —, crédit à découvert. **krediet-** (*b.v. krediet-bank*), — (banque) de crédit, v. **~vereniging**, banque de crédit mutuel, v. **~waardig**, solvable. **~wet**, loi accordant un crédit (des douzièmes provisoires) au gouvernement, v. **~wezen**, crédit, m.

**kreeft**, 1. (*rivier*—) écrevisse, v.; (*zee*—) homard, m. (*zonder scharen*) langouste, v.; *zo rood als 'n* —, rouge comme une écrevisse; 2. (*astr.*) cancer, m. **~dicht**, palindrome, m. **kreeftegang**, marche de l'écrevisse, v.; *de* — **gaan**, rétrograder, baisser, aller à reculons, aller de mal en pis. **~nat**, bisque, v. **kreeftenfuik**, nasse à écrevisses, v.; (*voor zeekreeften*) nassone, v. **~net**, balance, v.; langoustier, m.; casier, m. **~visser**, **~erij**, pêcheur d'écrevisses, etc.; pêche (v.) de l'écrevisse, du homard, etc. **~vorkje**, cure-pattes, v. **kreefteschaar**, pince d'écrevisse, v. **~sla**, salade au mayonnaise de homard, v. **~soep**, potage (à la) bisque, m. **kreeftskeerkring**, tropique du cancer, m.

**kreek**, crique, v. anse, v.

**kreet**, cri, m. exclamation, v.; *een* — **slaken**, pousser un cri.

**kregel**(heid), bn. 1. *z. korzelig*(h.); 2. opiniâtre, rebelle, obstiné; 3. vif, -ive, hardi, remuant; opiniâtreté, v. obstination, v.

**kreits**, district, m. cercle, m.

**krek**, exactement, justement, (c'est lui tout craché).

**krekkel**, grillon, m.; criquet, m. (*pop.*) cri-cri, m. **~zang**, chant du grillon, m.

**kremser-wit**, blanc de plomb, m.

**kreng**, charogne, v.; (*als scheldwoord ook*) carogne, v. sale bête! peste, v.

**krengen**, i. tourner; *t. (mar.)* abattre en carène (l'abatage en carène, m.). **~enetend**, nécrophage. **~erig**, méchant, odieux.

**krenken**, froisser, blesser, nuire à; *z'n herse-nen zijn gekrenkt*, il a le cerveau dérangé.

**~kend**, blessant, injurieux, -euse, offensant. **~king**, offense, v. blessure, v. atteinte, v.

**krent**, 1. raisin de Corinthe, m.; 2. (*med.*) dartres, v. mv. impétigo, m. **krenteboom**, groseiller des Alpes, m. **krentenbaard**, menton fleuri. **~bol**, petit pain aux raisins (de Corinthe), m. **~brood**, pain aux raisins de Corinthe, m. **~kakker**, (*ook: krent*), 1. individu mesquin, -pointilleux, faiseur d'embarras, m.; 2. (*gierigaard*) pingre, m.; radin; 3. (*lafaard*) poltron, m. **~koek**, radin, m.; — *mik*, pain d'épice —, gâteau aux raisins de Corinthe, m. **krenterig**(heid), pointilleux, -euse, tâtilon, méticuleux, -euse; mesquin, pingre, radin; *niet* —, rond, coulant en affaires; — *zijn*, chicaner, lésiner; faire des embarras; pingrerie, v. mesquinerie, v. lésinerie, v.; esprit de chicane, m. **kreperen**, crever.

**krepijzer**, fer à crêper, m. **~pen**, crêper, friser.

**Kreta**, Crète, v. (bn. crétois). **~tenzer**, Crétois(e).

**kreuk**, **kreukel**, faux pli, ride, v. froissure, v.; (*fig.*) tache, v. tare, v. **~kelen**, *z. ~ken*. **~kelig**, 1. chiffonné, fripé; 2. qui se fripe aisément. **kreuken**, froisser, chiffonner, friper, casser; (*fig.*) entacher (l'honneur). **kreukvrij**, infroissable.

**kreunen**, gémir, pousser des grognements.

**kreupel**, 1. boiteux, -euse, éclopé; — *lopen, gaan*, boiter, clocher; — *wil altijd voordaan-sen*, c'est Gros-Jean qui veut en remonter à son cure; 2. misérable, méchant, pitoyable. **~bos**, taillis, m. broussailles, v. mv.; *vol* —, buissonneux, -euse. **~bosje**, buisson, m. taillis, m. **~dicht**, mauvais poème, m. **~gras**, renouée des oiseaux, v. **~hout**, *z. ~bos*.

**krib**(be), 1. mangeoire, v. crèche, v.; 2. (*bedje*) couchette, v. lit, m.; 3. (*in 'n rivier*) clayonnage, m.; 4. (*kat*) mégère, v.; (*albedil*) Madame J'ordonne, v. **~behijen**, 1. souffrir, endure; 2. (*v. 'n paard*) tiquer, mordre la mangeoire; (*fig.*) se quereller, se disputer. **~behijt**(st)er, tiqueur, m.; (*fig.*) querelleur, -euse, individu hargneux, irascible, grincheux. **~bekat**, mégère, v. coquine, v. disputeuse, v. **~big**, hargneux, -euse, grincheux, -euse. **~werk**, *z. krib*, 3.

**kriebel**, démangeaison(s), v. **~helen**, 1. chatouiller; 2. (*jeuken*) démanger, picoter; 3. (*schrijven*) griffonner (très fin). **~belig**, 1. chatouilleux, -euse; 2. griffonné et serré. **~beling**, chatouillement, m. fourmillement, m. picotement, m. **~belpootje**, **~belschrift**, pattes de mouche, v. mv. griffonnage (très fin).

**kriegel**, *z. kregel*.

**kriek**, 1. (*vrucht*) guigne, v.; *ik lach me 'n* —, c'est tordant (roulant), c'est à se tordre (se gondoler); 2. (*insekt*) grillon, m. criquet, m.; *zingen als 'n* —, chanter à plein gosier. **kriekeboom**, guignier, m.

1. **krieken**, poudrer; *'t begint te* —, le jour point; (*het*) aube, v. point du jour, m.

2. **krieken**, (*v. krekels, enz.*) criquer, crier, faire cri-cri, chanter.

**kriel**, (*het*) rebut, m. menu fretin; petites pommes de terre; (*de*) marmouset, m. nabot(e), nain(e). **~diertje**, animalcule, m. **krielen**, fourmiller, grouiller. **krielhaan**, coq nain. **~hen**, **~kip**, poule naine. **~kui-ken**, poussin de Hambourg, m.

**kriuwelen**, *enz. z. kriebelen, enz.* **kriue-wen**, se chamailler, se disputer, faire du chichi.

**kriezel**(tje), bagatelle, v. grain, m. brin, m. miette, v. rien, m. parcelle, v.

**krijg**, guerre, v. *z. oorlog*. 1. **krijgen**, i. (*oorlogvoeren*) faire la guerre, guerroyer. 2. **krijgen**, *t. 1. (ver-)* obtenir, se procurer,

avoir; recevoir; acquérir (*vnl. langzamerh.*), gagner; (*halen*) chercher; **kan** ik 'n boek — ? puis-je avoir (obtenir) un livre? **ik krijg lust**, l'envie me prend (de); **ze — elkaar**, cela finit par un mariage; **2. (vangen)** attraper, prendre (*ook* attraper froid, prendre un rhume, etc.); **je kunt me niet —**, tu ne m'attraperas pas; **ik zal je wel — !** je t'aurai bien; tu prendras qch., tu me le payeras; **we zullen ze — !** nous les aurons! **3.** commencer à; (*veelal lijdend*) **hij krijgt 'n baard**, la barbe lui vient, lui pousse; **gedaan —**, être renvoyé; **gelijk, ongelijk —**, (ou lui) donne raison, tort; **ik krijg er genoeg van**, je commence à en avoir assez; **iets —**, prendre mal; **de koorts —**, prendre, attraper la fièvre; **het koud, warm —**, se refroidir, se réchauffer; commencer à avoir chaud, froid (*veelal blijft* commencer à *weg*); **je zult het warm —**, tu auras (trop) chaud; **tanden —**, faire ses dents; **'n ziekte —**, faire une maladie; **4.** parvenir à, arriver à, en venir à; **dicht —**, parvenir à fermer; **zodra ik gelegenheid krijg**, aussitôt que l'occasion se présente; **te spreken —**, arriver à parler à, obtenir un entretien de; *iem. tot iets —*, amener qn. à (faire) qch.; **woorden —**, en venir aux injures, se disputer avec.

**krijger**, guerrier, m.

**krijgertje**, jeu du chat, m.; — *spelen*, se courir après, jouer à la sauvette, à l'attrape, au chat (coupé, perché, *al naar de manier*).

**krijgs-** (*b.v. krijgsartikel*), — (article) de guerre (*zie ook oorlogs-*). **krijgsadel**, noblesse d'épée, v. **~bedrijf**, action éclatante, fait d'armes, m. opération(s) militaire(s), v. **~behoefden**, munitions de guerre, v. **~beleid**, stratégie, v. tactique, v. **~bende**, cohorte, v. troupe irrégulière, v. bande de guerre, v.; *z. ook ~bedrijf*. **~dienst**, carrière (métier, m.) des armes, v.; carrière (service, m.), militaire, v. **~eer**, honneur militaire, m.; *met — uittrekken*, se retirer avec les honneurs de la guerre. **~gebruik**, usage militaire, de la guerre, m. **~geluk, z. ~kans**. **~geschiedenis**, histoire des guerres, — militaire, v. **~gevangenen**, prisonnier, -ière de guerre (*ook m. v. zn.*). **~gevangenschap**, captivité, v. **~geweld**, force des armes, v. **~gewoel**, mêlée (du combat), v. **~god**, dieu de la guerre, m. (Mars). **~godin**, déesse de la guerre (Bellone), v. **~haftig**, belliqueux, -euse, guerrier, -ière; martial. **~haltigheid**, esprit belliqueux, m.; conduite vaillante, martiale. **~hoofd**, grand chef, capitaine. **~kans**, fortune des armes, v. hasard de la guerre, m.; *de — is wisselvallig*, les armes sont journalières, la guerre a des surprises. **~knecht**, soldat, troupier, m. **~kunde**, **~kunst**, stratégie militaire, v. tactique, v. science militaire, v. **~kundig**, stratégique, militaire. **~lasten**, charges militaires, v. mv. **~lied**, chant de guerre, hym-

ne guerrier, m. **~lieden**, gens de g., guerriers, m. mv. **~list**, stratagème, m. **~macht**, force, v. (militaire). **~makker**, frère, compagnon d'armes, m. **~man**, homme de guerre, militaire, m. guerrier, m. **~mansdeugd**, vertu militaire, v. **~mans-eer**, honneur militaire, m. **~mansmoed**, valeur militaire, v. **~mansstand**, état (m.), carrière militaire, v.; (*ongunstig*) caste militaire, v. **~muziek**, musique militaire, v. **~oefening**, exercice militaire, m. manœuvre, v. (militaire). **~orde, z. ~tucht**. **~overste, z. ~hoofd**. **~plicht**, devoir(s) militaire(s), m. **~raad**, conseil de guerre, m.; *'n — beleggen*, convoquer un c. de g.; (*v. misdaad*) cour martiale. **~recht**, droit de guerre, m.; loi martiale, v. **~roem**, gloire militaire, v. **~rumoer**, bruit (m.), cliquetis (m.) des armes. **~school, (hogere —)** école de guerre, v.; (*academie*) école militaire, v. **~tocht**, expédition militaire, v. campagne, v. **~trompet**, trompette guerrière, v. **~tucht**, discipline militaire, v. **~vaan**, drapeau, m. **~verrichting**, opération militaire, v. exploit, m. fait d'armes. m. **~volk**, troupes, v. mv.; (*gemeen —*) sol, d'atéesque, v. **~wet**, loi militaire, v. **~wetenschap**, science militaire, v. **~wezen**, affaires militaires, v. mv. (art, m. de la) guerre. **~zaak**, affaire militaire, v. **~zang, z. ~lied**.

**krijts**, cri sauvage, — rauque, m. hurlement, m. **krijsen**, hurler, jeter des cris d'orfreuil, de putois, (— déchirants), vociférer, glapir. **~send**, strident, glapissant; — *e stem*, voix de crécelle.

**krijt, 1.** craie, v.; *met — aan de balk schrijven*, marquer à la craie (blanche); *met dubbel — schrijven*, saler la note; **gekleurd —**, craie de couleur, m.; *met — schrijven*, écrire à la craie; **rood —**, rubrique, v. craie rouge, v. sanguine, v.; **Spaans —**, blanc d'Espagne, m.; *in 't — staan*, devoir de l'argent (à qn.); *'n stuk —*, un bâton de craie; **zwart —**, crayon noir, — conté; **2. (strijdperk)** arène, v. lice, v.; *in het — treden*, entrer en lice. **~aarde**, terre crétacée. **~achtig**, crayeux, -euse.

**krijten**, i. pleurer, crier, pleurnicher; *de ogen rood —*, avoir les yeux tout rouges à force de pleurer; —, **t.** frotter de craie, mettre du blanc à (la queue). **~tend**, aigu(ë), déchirant; (*fig.*) (injustice) criant(e); — *de schuld*, dette criarde.

**krijtformatie**, (période) crétacé(e), m. (v.). **~gebergte**, roches crétacées. **~meel, ~poeder**, craie en poudre, v. (*v. zeemolters*) groinson, m. **~mergel**, craie marneuse, v. **~rots**, roche crétacée, v. **~streep**, trait, m. marque de craie, v. **~tekening**, dessin au crayon (noir); — aux deux crayons, m.; sanguine, v. (— à la craie rouge); (*gekleurd*) pastel, m.

**krijtwaarder**, beraut, m.  
**krijtweit**, blanc de craie, m.; —, **bn.** blanc comme craie.  
**kriek**, cria, m. ~**kemik**, chèvre, v. ~**krak-kren**, craquer, se fendre en craquant.  
**Krim** (de —), Crimée, v. ~**oorlog**, guerre de C. v.  
**krimp**, gêne, v. disette, v.; *ze hebben geen* —, ils ne manquent de rien; *geen — geven*, tenir bon, ne pas céder; —, **bn.** frais, -aiche.  
**krimpen**, i. 1. (se) rétrécir, diminuer, se contracter, se raccourcir, se retirer; (*fig.*) filer doux; 2. (v. d. *wind*) refuser, rapprocher; (*ook* le navire rapproche du vent); 3. se tordre (de douleur), se crispier; — *als 'n aal*, se tordre comme un ver; gretlotter (de froid); —, **t.** décatir. **krimpkabeljauw**, morue fraîche, v. **krimping**, rétrécissement, m.; crispation, v. crampe, v.; décatissage, m. (du drap). **krimpvij**, poisson frais, m. ~**vrij**, irrétrécissable, décati, anti-retrait.  
**kring**, 1. cercle, m. rond, m.; cerne, m. (autour des yeux); (*om de maan*) halo, m. cerne, m.; — *en om de ogen hebben*, avoir les yeux cernés; *in 'n — rondraaien*, tourner en rond, tourner dans le même cercle; 2. orbite (des planètes), v. révolution, v.; 3. sphère, v. (des connaissances, etc.); 4. (v. *personen*) milieu, m. cercle, m. entourage, m.; — v. 't **gezin**, (au) sein de (sa) famille; **hogere** — *en*, haute société; — v. d. **maatschappij**, milieu social, couche de la société, v.; *in 'n — zitten*, être assis en rond. **kringelen**, se tortiller, former des ronds. **kringetje**, z. **kring** 1. en 4. (*ook* coterie, v.); — *s blazen*, faire des ronds. **kringloop**, circuit, mouvement circulaire, m. évolution cyclique (de la nature), v. ~**vormig**, circulaire, en cercle.  
**krinkel**, courbe, v. lacet, m.; enroulement, m. (des feuilles). ~**kelen**, s'enlacer, tourner, s'enrouler en spirale, se tortiller.  
**krioelen**, fourmiller, grouiller (le fourmille-ment, le grouillement).  
**krip**, crêpe, m. ~**pen**, 1. en crêpe; 2. (ww.) crêper; *het —*, le crêpage.  
**kris**, z. **kras**; criss, m. (poignard javanais).  
**krispelen**, crêpir (le crépissage). **krispel-hout**, marguerite, v.  
**krissen**, poignarder —, tuer à coups de criss.  
**kristal**, cristal, m.; — *len schieten*, se cristalliser. ~**achtig**, cristallin. ~**as**, axe du cristal, m. ~**fabriek**, cristallerie, v. ~**glas**, cristal, m. ~**helder**, clair, limpide comme le cristal, cristallin. ~**hol**, ~**kelder**, poche à cristaux, v. ~**kluit**, macle, m. ~**kunde**, ~**kundige**, cristallographie, v. -graphie, m. ~**len**, de cristal. ~**lens**, cristallin, m. ~**lijn**, cristal(lin, *ook bn.*), m. ~**lisatie**, cristallisation, v. ~**liseenbaar**, cristallisable. ~**liseren**, cristalliser. ~**snijder**, graveur sur cristal, m. ~**stelsel**, système cristallin. ~**vorming**, cristallisation, v. ~**water**, eau

de cristallisation, v. ~**wieren**, diatomées, v. ~**zweertje**, cristalline, v.  
**kritiek**, critique, v.; — *uitoefenen op*, critiquer, censurer; **bnv.** critique, délicat.  
**kritisieren**, critiquer.  
**Kroaat**, Croate, m. ~**atië**, Croatie, v. ~**atisch**, croate.  
**krocht**, souterrain, m. caverne, v. antre, m. repaire, m. crypte, v.  
**kroeg**, cabaret, m. caboulot, m.; cercle, m. (des étudiants). ~**baas**, ~**houder**, cabaretier, m. (mas) troquet, m. bistro, m. ~**je**, (*pop.*) assommoir, m.; *gemeen —*, cabaret borgne, boui-boui, m. caboulot, m. bouchon, m. ~**jool**, amicale, v. ~**loper**, pilier de cabaret, m.  
**kroep**, 1. croupe, v. 2. croup, m. angine couenneuse, v. ~**hoest**, toux croupale, v. **kroes**, timbale, v. gobelet, m.; (*smelt-*) creuset, m.; —, **bn.** crépu, frisé; (*gerimpeld*) ridé. ~**haar**, cheveux crépus. ~**karper**, carassin, m. ~**kop**, tête crépue, frisée. **kroez-en**, i. friser, être crépu; —, **t.** créper, crépeler. ~**zig**, crépu.  
**krok**, vesce, v.  
**krokodil**, crocodile, m. ~**letranen**, larmes de crocodile, v. mv.  
**krokus**, crocus, m.  
**krollen**, miauler, crier, faire une musique de chats. **krols**, en chaleur. ~**heid**, chaleur (des chats), v.  
**krom**, courbe, courbé, sinueux, -euse; (v. *oude mensen ook*) voûté; (v. 'n *straat e.d.*) tortueux, -euse; (*werktuig*) tordu, faussé; — *me benen* (*naar binnen*), jambes cagneuses; (*naar buiten*) jambes arquées; (*anders nog*) tors(e); — *me neus*, nez busqué, arqué; *zich — lachen*, se tordre (de rire); — *me sprongen maken*, a. se dérober; chercher des faux-fuyants; b. faire des siennes, faire les cent coups; — *trekken*, se courber, se tordre; se gondoler; (v. *velg e.d.*) se voiler; — *me wegen volgen*, suivre des chemins tortueux, prendre des voies détournées; *zich — werken*, s'échiner, se déformer en travaillant; —, **bw.** — **praten**, balbutier, parler comme un bébé (le jargon des enfants), écorcher les mots; (v. *vreemdeelingen*, v. *zwartjes*) parler petit nègre. ~**been**, (*pers.*) cagneux, -euse, bancal(e), bancroche, m. v. ~**beenpasser**, compas d'épaisseur, m. ~**bekking**, curvirostre. ~**benig**, cagneux, -euse, à jambes arquées, bancal; (v. 'n *passer*) à branches courbées. ~**buigen**, courber, tordre. ~**darm**, iléon, m. ~**groeien**, se tordre, se déformer. ~**hals**, 1. (*retort*) cornue, v.; 2. (*persoon*) cou tors, m. ~**hal-zig**, à cou (col) tors. ~**heid**, courbure, v. ~**hoorn**, cornet à bouquin, m. cromorne, m. (*ook register*). ~**hout**, pièce de bois cintrée; (*mar.*) courbe, v. courbaton, m. ~**lig-gen**, (*figs.*) pâtir, se restreindre, s'imposer des sacrifices. ~**lijinig**, curviligne. ~**lopen**, 1. marcher courbé; 2. (v. *rivieren e.d.*) ser-



penter. **kromme**, (ligne) courbe, v. ~men, t. courber, bomber, cambrer, ployer, tordre; —, *i.* (*zich* —) se courber, se bomber, s'arquiver, se cambrer; se tordre; dévier, gauchir; (v. 'n rug) se voûter; *zich* — om, contourner, enlacer, entourer. ~mes, 1. tranchet, m.; 2. (*snocimes*) serpette, v. ~ming, courbe, v. coude (d'un chemin, d'une rivière), m.; courbure, v. déviation, v. inflexion, v. torsion, v. sinuosité, v. ~sluiten, lier pieds et poings. ~snavel, bécarde, v. ~snavelig, curvirostre. ~stal, crosse, v. (d'évêque). ~taal, baragouin, m. **kromte**, z. ~ming. ~tong, baragouineur, -euse. ~tongen, écorcher (une langue). ~trekken, z. **krom**. ~trekking, (*bij vlieg*m.) gauchissement, m. ~voet, pied tors, — bot, m. ~voetig, aux pieds tors. ~zwaard, cimeterre, m.

**kronen**, couronner; *tot koning* —, couronner roi.

**kroniek**, chronique, v.; *iem's — lichten*, en conter de belles sur, dire pis que pendre de qn. ~schrijver, chroniqueur, m.

**kroning**, couronnement, m. **kronings-** (*b.v. kroningsfeesten*), — (fêtes) du couronnement. **kroningseed**, serment de fidélité (à la constitution), m.

**kronkel**, anneau, m. nœud, m. repli, m.; courbure, v. méandre, m.; (*kreuk*) faux pli; — *in de darm*, iléon, m. boyau noué; *hij heeft een — in zijn hersens*, il est un peu ma-boul. ~darm, iléon, m. iléum, m. **kronke-len**, serpenter, s'enrouler, se tordre, se tortuer, se replier, faire un lacet, se nouer; (v. 'n slang) se lover. ~lend, ~lig, tortueux, -euse, sinueux, -euse. ~ling, lacet, m. sinuosité, v.; (*in hersenen*) circonvolution, v., z. ook **kronkel**. **kronkelpad**, ~weg, sentier, chemin tortueux, sinueux.

**kroon**, 1. couronne, v. diadème, m. (royal, etc.); tiare, v. (du pape); *de — van 't hoofd nemen*, découronner; 'n — **opzetten**, couronner; *de — opzetten (aan 'n werk)*, couronner; mettre le comble à; *dat zet er de — op*, c'est le bouquet, cela comble la mesure; *de — spannen*, planer au-dessus des autres, éclipser ses rivaux; *dat spant de —*, cela dépasse tout; *naar de — steken*, rivaliser avec qn., lui disputer la supériorité, le prix; 2. (*vorst, vorstl. gezag*) couronne (de France, de Prusse, etc.), royauté, v.; (aspirer à la couronne, abdiquer la couronne); 3. (*muur*) couronne, v. écu, m.; 4. (*licht* —) lustre, m. girandole, v.; 5. (*bloem* —) corolle, v.; 6. (v. 'n tand, v. 'n diamant, v. 'n hoef) couronne, v.; 7. z. ~stuk. ~ader, veine coronaire, v. ~anemoon, anémone couronne, v. ~balk, poutre de couronnement, v. ~band, ligament coronaire, m. ~beambte, officier de la couronne, m. ~been, os coronaire, m. ~bloemig, corolliflore. ~boog, archivolte, v. ~domein, domaine de la couronne, m. ~duif, goura, m. ~eend, milouin huppé.

~getuige, principal témoin (à charge), m. ~glas, crown-glass, m. ~goed, z. ~do-mein. ~jaar, année jubilaire, v. ~juweel, joyau de la couronne, m. ~kafje, glumelle, v. ~kandelaar, lustre, m. girandole, v. ~kever, cérocome, m. ~kolonie, colonie de la couronne, v. ~kruid, coronille, v. ~kurk, bouchon à coiffe (métallique), m. ~leen, fief (relevant) de la couronne, m. ~lijst, corniche, v. ~luchter, lustre, m. ~naad, suture coronaire, v. ~pretendent, prétendant à la couronne, m. ~prins(es), prince(esse) royal(e), impérial(e), — héritier, -tière. ~raad, conseil privé, — du roi, m. ~ranonkel, griel, m. ~reiger, grue couronnée, v. ~stuk, (*op 'n meubel e.d.*) couronnement, m. ~tje, 1. petite couronne; 2. (v. vrucht) nombril, m. œil, m. ~tjeskruid, euphorbe des jardins, v. ~wesp, stéphane, m.

**kroos**, 1. lentilles d'eau, v. mv.; 2. tripes, v. mv. abatis de volailles, m. mv.; —, (*de*) jable, m. ~ijzer, jabloir, m.

**kroosje**, prune de damas, v.

**kroost**, postérité, v. race, v. lignée, v. progéniture, v. ~rijk, riche en enfants, fécond.

**kroot**, betterave, v. bette rouge, v.

**krop**, 1. jabot, m.; *de — vooruitsteken*, se rengorger; 2. (*gezwel*) goitre, m.; 3. (v. *inven-dige delen*) orifice, m.; col, m.; 4. pomme de laitue, v.; 5. (*het*) farine non blutée, ~aar, dactyle pelotonné, m. ~aas, pâtée, v. ~been, (v. *vogels*) sternum, m. ~brood, pain complet, pain de ménage. ~duif, pigeon boulant; grand gosier, m. ~dunsel, laitue de printemps, v. ~gans, 1. pélican blanc commun; 2. oie engraisée. ~gezweel, goitre, m.; *persoon met 'n —*, goitreux, -euse. ~kool, chou cabus, m. **kroppen**, t. nourrir, gaver, empâter (des oiseaux); —, *i.* (v. *kool e.d.*) pommer. ~per, pigeon boulant. ~sla, laitue, v. ~vogel, z. ~gans. ~ziek-te, crétinisme, m.

**krot(woning)**, 1. (*vuil*) taudis, m. galetas, m. bouge, m.; 2. (*oud*) mesure, v. baraque, v.; 3. (*klein*) bicoque, v. cassine, v.

**krozen**, jabler.

**kruid**, 1. herbe, v. plante, v.; *geneeskrach-tige —en*, simples, m. mv.; *daar is geen — voor gewassen*, il n'y a pas de remède à cela, aucune herbe qui le guérisse; — *zoeken*, herboriser; 2. assaisonnement, m. épices, v. mv. ~achtig, herbeux, -euse, herbacé. ~boek, 1. herbier, m.; 2. traité de botanique, m. **kruiden**, assaisonner, épicer, (*fig. ook*) relever. **kruidenaltreksel**, infusion; tisane, v. ~azijn, vinaigre aux herbes, m. ~dokter (*ongunstig*), empirique, m. ~doos, boîte aux herbes, v. ~drank, potion de simples, v. **kruidenier**, —ster, épicier, -ière. **bruideniersgeest**, esprit mesquin, — terre à terre. ~politiek, politique bornée, v., poli-tique de gribouille, v. ~vak, ~waar, ~

**winkel**, ~zaak, épicerie(s), v. **kruiden-lezer**, ~zoeker, herborisateur, m. ~thee, infusion, tisane, v. ~zakje, sachet, m. ~wijn, vin épicé, m. hypocras, m. **kruid-derij**, condiment; m. (ook zout en suiker b.v.); épiceries, épices, v. mv. **kruidig**, aromatique, épicé; (fig.) pimpant. ~heid, arôme, m. assaisonnement, m. **kruidje-roer-mennet**, sensitive, v.; (fig. ook) fagot d'épines, m. **kruidkaas**, fromage épicé. ~kenner, botaniste, m. ~kers, passeraie, v. ~koek, pain d'épice, m. ~nagel, clou de girofle, m. ~nagelboom, giroflier, m. ~nagelolie, essence (huile) de girofle, v. ~noot, (noix de) muscade, v.

**kruien**, t. brouetter, transporter par brouette; (fig.) pistonner (qn.); —, i. charrier (des glaçons); (le charriage). **kruijer**, 1. commissionnaire, m. portefaix, m. crocheteur, m. facteur, m.; 2. brouettier, m.

**kruijk**, cruche, v. urne, v.; (voor 't bed) bouillotte; de — gaat zolang te water tot ze breekt, tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se brise; in kannen en —, réglé, dans le sac. **kruikeblad**, baratte v. jaunet d'eau, m. ~zak, sac à bouillotte, m. **kruijkje**, cruchon, m. (ook bierkruijk).

**kruijm**, mie (de pain), v. **kruimel**, miette, v. ~melaar(ster), (fig.) lésineur, -euse. ~melarij, mesquinerie, v. ~melen, émietter, émiet; —, i. s'émietter. ~melig, qui s'émiette facilement; farineux, -euse. ~meltje, miette, v.; — is ook brood, tout fait nombre.

**kruijn**, 1. sommet, m. (de la tête), vertex, m. sinciput, m.; tourbillon, m. épi, m.; (fig.) tête, v. caboche, v.; 2. cime, v. sommet, m. (d'un mont, d'un arbre). ~punt, zénith, m. ~scherijng, tonsure, v.

**kruij-door-sluip-door**, enfile-aiguille, m. **kruijpelings**, en rampant, à quatre pattes; (fig.) furtivement **kruijpen**, ramper (le rampe-ment, la reptation), se glisser, se trainer; (fig.) ramper, courber l'échine; naar boven —, grimper; (v. kleren) remonter; op han-den en voeten —, marcher à quatre pattes; in z'n schulp —, s'aplatir, rentrer dans sa coquille; filer doux. **kruijpend**, rampant; — beleefd, obséquieux, -euse, basement civil; — dier, reptile, m. ~perig, rampant, plat, vil, obséquieux, -euse; — mens, plat valet. ~perij, obséquiosité, v. bassesse, v. platitude, v. **kruijerwrt**, haricot nain. ~haantje, ~hennetje, coq nain, poule naine. ~pakje, barboteuse, v. ~plant, plante rampante, v. ~vis, rampeur, m. ~wilg, saule rampant.

**kruis**, 1. croix, v. **kruis-** (b.v. kruisaanbid-der), — (adorateur) de la croix; n — maken, slaan, se signer, faire le signe de la croix; (als versterking) croix, v. jeannette, v.; (fig.) affliction, v. désagrément, m.; souffrance, v. chagrin, m.; — of munt, pile ou face,

croix ou pile; het — nemen, se croiser, pren-dre la croix; aan 't — nagelen, slaan, met-tre en croix, crucifier; het Rode K —, la Croix-Rouge; 2. (muz.) dièse, m.; dubbel —, double dièse; van 'n — voorzien, diésier (une note); 3. croupe, v. (d'un animal), croupion, m.; fond (de pantalon), m.; (ook) enfourchure, v.; 4. (ferlet) ferlet, m. étendoir, m.; 5. croi-sée, v. (de fenêtre); 6. (v. 'n anker) encolure, v. ~afnemijng, descente de (la) croix, v. ~arcering, contre-hachure, v.; — en maken, contre-hacher (un dessin). ~arm, bras de (la) croix, m. croisillon, m. ~as, axe trans-versal, m. ~balk, z. ~arm. ~band, 1. bande, v.; onder —, sous bande; 2. (lat) con-trefiche, v. contrevient, m. ~beeld, cruci-fix, m. ~bek, bec croisé, loxie, v. ~berg, calvaire, m. ~bes, grosseille à maquereau, v. — épineuse. ~besseboom, ~besse-struik, grosseillier à maquereau, — épineux. ~bestuiving, pollinisation croisée, v. ~beuk, transept, m. ~bindsel, bride, v. ~bloem, mélite des bois, v. ~bloemigen, crucifères, v. ~hoog, arbalète, v. ~boog-schutter, arbalétrier, m. ~boom, 1. arbre d'une (de la) croix, m.; 2. (pl.) ricin, m. ~broeder, 1. (orde) croiser, m.; 2. compa-gnon de misère, m. ~dagen, Rogations, v. mv. ~dak, toiture en croix, v. ~distel, panicaut, m. chardon Roland, m. ~dood, mort sur la croix, v. crucifixion, v. ~doorn, enz. z. ~bes, enz. ~dragend, crucifère. ~drager, porte-croix, m. **kruiseling**, en croix, croisé, en sautoir. **kruisen**, t. 1. croi-ser, traverser; 2. crucifier; (fig.) mortifier (la chair); 3. zich —, se signer; —, i. 1. croi-ser; langs de straat —, battre le pavé; 2. (v. kapers) faire la course. ~ser, 1. croiseur, m.; 2. (kaper) corsaire, m.

**kruisgang**, cloître, m. ~gentiaan, croiset-te, v. ~gesprek, commentaire dialogué, m. ~getuige, martyr(e) de la foi (chrétien-ne), m. (v.). ~gewelf, voûte d'arêtes, v. ~gewijs, z. **kruiseling**. ~gezaat, apôtre, m. prédicateur de la foi, m. ~heer, croiser, m. ~hout, croisillon, m. traverse, v.

**kruisigen**, crucifier. ~siging, supplice de la croix, m. crucifixion, v. crusifiement, m. ~sing, 1. croisement, m.; 2. croisière (en mer), v.

**kruisje**, petite croix; hij heeft de 3 — s achter de rug, il a passé la trentaine; met 'n — aan de balk schrijven, marquer à la craie blan-che.

**kruiskarper**, carassin, m. ~kerk, église bâtie en croix. ~klamp, taquet, m. ~ko-zijn, croisée, v. ~kruid, seneçon, m. ~lat, traverse, v. ~net, carreau, m. carrelet, m. ~netspinner, araignée tapisserie. ~offer, sacrifice de la croix, m. ~paal, tour-niquet, m. ~pand, croisillon, m. ~proef, ordalie (de la croix), v. ~punt, croisement (de routes), m. carrefour, m. embranche-

ment, m. point d'intersection, m. ~**ra**, vergue de (perroquet, m. de) fougue, v. ~**raam**, croisée, v. ~**raadsel**, mots croisés. ~**ridder**, z. ~**heer of ~vaarder**, ~**riem**, croupière, v. ~**snarig**, à cordes croisées. ~**snavel**, bec croisé. ~**sne**, incision cruciale, v. ~**snelheid**, vitesse de croisière, v. ~**spin**, araignée porte-croix, v.; (sc.) épéide diadème, v. ~**steek**, point de croix, m. ~**steen**, v. macle, v. ~**steng**, mât de perroquet de fougue, m. ~**straat**, rue de traverse, v. ~**stral**, z. **kruisiging**. ~**teken**, signe de (la) croix, m. ~**tocht**, 1. croisée, v.; 2. (mar.) croisière, v. (aller en -). ~**vaan**, labarum, m. ~**vaarder**, croisé, m. ~**vaari**, croisée, v. ~**verband**, bandage (m.), appareil (m.) en croix; z. ook ~**band**, 2. ~**verbinding**, croisement de voies, m. ~**verheffing**, exaltation de la croix, v. ~**verhoor**, contre-interrogatoire, m.; een — **afnemen**, contre-examiner. ~**vinding**, invention de la croix, v. ~**vink**, bec croisé, m. ~**vormig**, croisé, en croix. ~**vraag**, question cruciale, v. ~**vuur**, feu croisé. ~**week**, z. ~**dagen**. ~**weg**, 1. chemin de (la) croix, m.; 2. (swijpunt v. wegen) carrefour, m., la croisée des routes. ~**wijze**, z. **kruiselingen**. ~**woord**, (les sept) parole(s) du Christ, v. (m.v.). ~**woordpuzzelaar**, cruciverbiste, m. ~**woordpuzzel**, ~**woordraadsel**, mots croisés. ~**wortel**, seneçon, m. ~**zeel**, bretelle en sautoir, v. ~**zeil**, voile (de perroquet) de fougue, v. **kruit**, poudre (à canon, à tirer, de mine), v.; met los — **schieten**, tirer à poudre, à blanc; al 'n — **verschieten**, vider son carquois; z'n laatste — **verschieten**, brûler ses dernières cartouches. ~**bus**, boîte à poudre, v.; poudrière, v. ~**damp**, fumée de la poudre, v. ~**doop**, baptême du feu, m. ~**fabriek**, poudrerie, v. ~**huis**, poudrière, v. ~**kamer**, (mar.) soute aux poudres, v.; (art.) chambre de mine, v. ~**korrel**, grain de poudre, m. ~**magazijn**, z. ~**huis**. ~**maker**, poudrier, m. ~**meel**, pulvérin, m. ~**molen**, poudrerie, v. ~**schip**, vaisseau à poudre, m. ~**slijm**, crasse, v. ~**stof**, pulvérin, m. ~**ton**, ~**vat**, baril de (à) poudre, m. ~**toren**, tour à poudre, v. ~**wagen**, caisson (d'artillerie), m. ~**zeel**, égaliseur, m. **kruiswagen**, 1. brouette, v.; — **vol**, brouettée, v.; 2. (fig.) piston, m. ~**stelsel**, favoritisme, m. népotisme, m. **kruizeel**, bretelles, v. m.v. (de brouettier). **kruizemunt**, menthe crépue. ~**olie**, huile dementhe, v. ~**thee**, infusion de menthe, v. **kruk**, 1. poignée, v. bouton, m. (de porte, etc.), bec de cane, m. manche, m.; 2. béquille, v.; op — **ken lopen**, marcher avec des béquilles; 3. (voor vogels) chevalet, m.; (haak) crochet, m.; (v. drukkers) ferlet, m.; 4. (om iets rond te draaien) manivelle, v.; 5. tabouret, m.; (pers.) mazette, v. (vooral in 't spel), maladroït, ignorant; (pop.) empoté, m. savate, v.

~**as**, vilebrequin, m. arbre-coudé, m. ~**boor**, tarière, v. ~**je**, z. **kruk**, 5. ~**ken**, 1. béquiller, marcher avec des béquilles; 2. être maladif, -ive, patraque, avoir une santé débile, languir. ~**kig**, 1. souffreteux, -euse, valétudinaire, maladif, -ive, malingre; 2. malhabile, maladroït. ~**stang**, bielle, v. **krul**, 1. (v. *hout*) copeau, m. planure, v.; *lange* —, ruban, m.; 2. (v. *haar*) boucle, v. frisette, v. frison, m.; *er zit geen — in dat haar*, ces cheveux ne veulent pas friser; *lange stijve* —, tire-bouchon, m.; — *len zetten*, friser, coiffer; 3. volute, v. paraphe, m. (*onder naam*); 4. (*aardappelziekte*) fris(ol)ée, v. ~**andijvie**, chicorée endive, v. chicorée frisée. ~**distel**, chardon commun. ~**haar**, cheveux bouclés, frisés. ~**hond**, barbet, m. caniche, m. ~**hondje**, bichon(ne), m. v. ~**hout**, rouleau à friser, m. ~**ijzer**, fer à friser, m. ~**kool**, chou frisé. ~**lebol**, ~**le-kop**, tête bouclée (frisée); enfant à tête bouclée, m. v. mouton, m. **krullen**, t. boucler, friser; enrouler, rouler; —, t. boucler, friser ('t laatste fijner), être crépu (*zeer fijn, kroes*); s'enrouler, se rouler, se tordre. ~**lend**, (cheveux) bouclé(s), frisé(s), crépu(s); (feuille) enroulé(e), en spirale, tordu(e). ~**lenjongen**, apprenti menuisier, m. (- charpentier). ~**letter**, lettre d'ornement, v. (- ornée), lettrine, v. majuscule contournée. ~**lig**, contourné, recourbé, frisé; (fig.) biscornu, bizzarre. ~**lijn**, spirale, v. ~**ling**, enroulement, m. frisure, v.; z. ook **krul**. ~**priem**, fer à friser, m. ~**pruik**, perruque Louis XV, v. ~**selderij**, céleri frisé, m. ~**sla**, laitue frisée, v. ~**stok**, frisoir, m. ~**staart**, queue en trompette, v.; (v. 'n varken) q. en tire-bouchon. ~**tabak**, tabac frisé. ~**tang**, fer à friser, m. onduleur, m. ~**ziekte**, z. **krul**, 4; (ook) enroulement, m. **ks**, ks! chou! **kuberen**, cuber. **kubiek**, cubique; cube (mètre cube); — (*het*), cube, m. ~**getal**, nombre cube, m. ~**wortel**, racine cubique, v. **kubistisch**, cubiste. ~**bus**, cube, m. **kuch**, 1. toux sèche, v.; 2. (*mil.*) boule (de pain), v. gringue, m. ~**en**, i. toussoier, tous-sailler. **kudde**, troupeau, m. ~**dier**, animal gré-gaire, m.; *de mens is 'n —*, il fait tout ce que fait le troupeau. ~**geest**, esprit gré-gaire, m. grégairisme, m. ~**mens**, un mou-ton de Panurge, m. **kuier**, balade, v. ~**en**, se balader. **kuil**, huppe, v. toupet, m. aigrette, v. **kuif**-(b.v. *kuifhen*), — (poule) huppé(e). ~**aap**, macaque, m. ~**bal**, volant, m. ~**baviaan**, cynophithèque noir, m. ~**duiker**, grèbe hup-pé. ~**çend**, morillon, m. ~**je**, toupillon, m. ~**potigen**, copépodes, m. **kuiken**, poussin, m. poulet, m.; *zie ook kie-ken*, enz.



**kuil**, 1. trou, m. fosse, v.; creux, m.; puits, m.; (*bewaarpplaats voor graan e.d.*) silo, m.; *wie 'n — graaft voor 'n ander, valt er zelf in*, tel est pris qui croyait prendre; 2. (*net*) verveux, m. ~**dek**, second pont, m. ~**en**, enterrer; z. **inkuilen**. ~**gras**, herbe ensilée, v. **kuiltje**, fossette, v.; — **knikkeren**, jouer à la fossette. ~**voe(de)r**, fourrage ensilé, m. **kuip**, cuve, v. baquet, m. ~**bad**, bain (dans une baignoire), m. ~**band**, cercle, m. cerceau, m. ~**blauw**, indigo, m. **kuipen**, faire des tonneaux, des futailles; (*fig.*) cabaler, intriguer. **kuiper**, 1. tonnelier, m.; 2. cabaleur, intrigant, m. ~**perij**, 1. tonnellerie, v.; 2. cabale(s), v. intrigue(s), v. brigue, v. **kuipersambacht**, métier de tonnelier, m. tonnellerie, v. ~**beiteltje**, clouet, m. ~**blok**, trochet, m. ~**boor**, amorçoir, m. coup de poing, m. ~**dissel**, (*herminette*, v. ~**hamer**, maillet de tonnelier, m. batte, v. ~**klemhaak**, sergent, m. ~**werkplaats**, tonnellerie, v. **kuiphout**, merrain, m. bois de refend, m. ~**vol**, cuvée, v. **kuis**, chaste, pudique. ~**bloem**, grande marguerite, ~**boom**, agnus castus, m. arbre à poivre, m. **kuisen**, châtier, expurger, purifier, épurer; *gekuiste taal*, style châtié, m.; — *uitgave*, édition purifiée, v. **kuisheid**, chasteté, v. pudicité, v. pudeur, v. ~**heids-gordel**, ceinture de chasteté, v. **kuit**, 1. mollet, m.; 2. (*v. vissen*) frai, m.; — *schieten*, frayer. ~**been**, péroné, m. ~**broek**, culotte, v. ~**endekker**, houppe-lande, v. ~**enflikker**, entrecatch, m.; 'n — *slaan*, battre un entrecatch. **kuiter**, poisson œuvé, — rogué. **kuitharing**, hareng œuvé. **kuikramp**, crampe au mollet, v. **kuitschieten**, z. **frai**, m. **kuitspier**, muscle du mollet, muscle solé-aire, m. ~**steen**, oolithe, m. **kuitvis**, z. **kuiter**. **kukeleku!** cocorico! **kul**, *flauwe* —, des blagues, des bêtises, v. **kulas**, culasse, v. **kulkoek**, z. (*flauwe*) **kul**. ~**lage**, blague, v. attrape-nigaud, m. ~**lebroer**, farceur, m. ~**len**, attraper, mettre dedans. ~**ler**, farceur, m. fumiste, m. **kunde**, science, v. savoir, m. instruction, v. capacité, v. ~**dig**, instruit, versé, expert, capable. ~**digheid**, savoir, m. instruction, v. **kunne**, sexe, m. **kunnen**, 1. pouvoir; *hij kan er niet bij (komen)*, il ne peut l'atteindre, (*of*) il n'y a pas de place pour lui, (*fig.*) ça me passe (*enz.*, *men houte rekening met verzwegen ww.*!); *ik kan er niet boven (spelen)*, je n'ai pas plus haut; *ze — er buiten*, ils peuvent s'en passer; *ik kan niet meer*, je n'en puis (peux) plus; *ergens tegen* —, pouvoir résister à qch., — supporter qch. z. **tegen**; 2. (*moge-*

*lijk zijn*) se pouvoir, être possible; *het kan niet*, cela ne se peut pas, c'est impossible; 3. (*geleerd hebben, weten te doen*), savoir, être capable; *ik kan zwemmen*, je sais nager; *hij heeft niet — antwoorden*, il n'a (pas) pu (pas su) répondre.

**kunst**, 1. art, m. habileté, v. savoir-faire, m. talent, m.; (*soms*) science, v. (*in d. zin v. volkerd. in alle details*); *dat is geen —*, ce n'est pas difficile, (*fam.*) — malin; *daar is geen — voor nodig*, on n'a pas besoin d'être sorcier pour cela; *dat is juist de —*, c'est là le truc, le difficile; *de — verstaan*, savoir, avoir l'art de; *de vrije — en*, les arts libéraux; *zwarte —*, a. magie noire; b. (*gravure*) manière noire; 2. tour, m. (de force, d'adresse); acrobatie, v.; exercice (de voltige, etc.), m.; 3. — en, caprices, m. mv. façons, v. mv.; simagrées, v. mv.; — en *verkop*, (*pop.*) faire des gîries; *geen — en a.u.b.*!, pas de plaisanteries, s.v.p. **kunst-**, 1. d'art; 2. (*vak-*) technique; 3. (*nagemaakt*) artificiel(le). ~**aardewerk**, céramique d'art, v. ~**academie**, école des beaux-arts, v. ~**arm**, bras artificiel, — postiche. ~**been**, jambe artificielle. ~**beoefening**, culture de l'art, v. ~**beoordeling**, critique d'art, v. ~**beschermer**, mécène. ~**beschouwing**, exposition d'art, v. ~**bewoording**, terme technique, m.; — en, terminologie, v. ~**bloem**, fleur artificielle. ~**boter**, margarine, v. ~**criticus**, critique d'art, v. ~**draai**, tabletier, m. tourneur, m. (en ivoire, etc.). ~**draaierswerk**, tabletterie, v. ~**drukpapier**, papier couché. **kunsteloos**, sans art, sans apprêt, naïf, — ive, naturel(le). ~**eloosheid**, naturel, m. simplicité, v. absence d'art, v. ~**enaar**, — ares, artiste, m. v. ~**enarij**, adresse, v. artifice, m. ruse, v. tour, m. **kunstenmaker**, acrobate, m. gymnaste, m.; (*met ballen en andere voorwerpen*) jongleur, m.; (*op de kermis, e.d.*) saltimbanque, m. **kunstgebit**, dentier, m. ratelier (artificiel), m. ~**genoot**, confrère, m. ~**genootschap**, société artistique, v. ~**genot**, jouissance artistique, v. ~**geschiedenis**, histoire de l'art, v. ~**gevoel**, sentiment —, sens artistique, m. (esthétique). ~**gewrocht**, œuvre d'art, v. ~**graniert**, terrazzo, m. ~**greep**, tour de main, m. artifice, m.; (*ong.*) ficelle, v. truc, m. (*math.* résoudre un problème par un artifice de calcul). ~**handel**, commerce d'art, m.; galerie, v.; librairie d'art, v. ~**handelaar**, marchand (de tableaux et) d'objets d'art, m. ~**historicus**, historien de l'art, m. **kunstig**, habile, artistique, artiste(ment). ~**igheid**, adresse, v. art, m. habileté, v. savoir-faire, m. ~**ijs**, glace artificielle. ~**ijsbaan**, patinoire artificielle, v. ~**industrie**, z. ~**nijverheid**. ~**ivoor**, ébурine, v. **kunstje**, tour (de cartes, etc.), m. tour de main, m. truc, m. artifice, m. ~**kabinet**, cabinet de

tableaux, m. galerie, v. ~kenner, connaisseur, m. ~ko(o)p(st)er, marchand(e) de tableaux, etc. ~kritiek, critique d'art, v. ~leer, similitude, m. ~licht, lumière artificielle. ~liefhebber, amateur d'art, m. dilettante, m. ~lievend, amateur (d'art); — lid, membre adhérent. ~maan, satellite artificiel, m.; (fam.) bébé-lune, v. ~marmmer, similitude, m. ~matig(heid), 1. artificiel(le), factice; 2. technique, suivant les règles de l'art; caractère artificiel, facticité, v. maniérisme, m. ~mest(stof), engrais chimique, m. ~middel, z. ~greep; moyen mécanique, m. ~minnaar, amateur, m. patron des arts, m. ~minnend, z. ~lievend. ~moeder, couveuse artificielle. ~naaldwerk, travaux à l'aiguille. ~nijverheid, industrie d'art, — artistique, v.; (in 't alg.) art industriel. ~nijverheids-onderwijs, enseignement des arts industriels, m. ~oog, œil de verre, m. ~produkt, œuvre d'art, v. ~rechter, juge en matière d'art, critique d'art, m. ~regel, règle, v. canon, m. de l'art, principe artistique, m. (esthétique). ~reis, voyage artistique, m. tournée, v. ~rijden, faire du patinage artistique, zmw.: patinage artistique, m. ~rijd(st)er, 1. écuyer, écuyère (de haute école); 2. patineur (-euse) artistique, m. ~rijk, artistique, plein de talent. ~rubber, caoutchouc synthétique, m. (~ artificiel). ~schaatsen, patins (m. mv.) pour patinage artistique. ~schat, trésor d'art, m. ~schilder, artiste peintre, m. ~school, école d'art (industriel), v.; z. ~academie. ~slot, serrure de sûreté, v. — à combinaison. ~stof, matière synthétique, v. ~stuk, chef-d'œuvre, m. œuvre d'art, v. ~taal, langage technique, m. ~tand, fausse dent. ~term, ~uitdrukking, 1. terme technique, — de métier, m.; 2. terme d'art, m. ~vaardig(heid), habile, exercé; habileté, v. industrie, v. dextérité, v. art, m. adresse, v. artifice, m. savoir-faire, m. virtuosité, v. ~veiling, vente (publique) d'objets d'art, v. ~verzameling, collection artistique, v. ~vlijt, z. ~nijverheid. ~voortbrengsel, produit artistique, m. ~voorwerp, objet d'art, m. ~vorm, style, m. forme artistique, v. ~wereld, monde des artistes, des amateurs, m. ~werk, œuvre d'art, v. ~wol, laine artificielle, v. lanital, m. ~woord, z. ~term. ~woordenboek, dictionnaire technique, m. ~zaal, galerie d'art, v. (salle, v. de) musée, m. — d'exposition, v. ~zijde, soie artificielle, rayonne, v. ~zijden, rayonne, (des bas rayonne). ~zin, sens (sentiment) artistique, esthétique, m. ~zinnig, artistique; esthétique; amateur d'art. ~zweer, exutoire, m.

**kuras**, cuirasse, v. ~sier, cuirassier, m.

**kuren**, i. clignoter; faire une cure, suivre un régime amaigrissant.

**kurk**, (stof) liège, m.; (voorwerp) bouchon (de liège), m.; naar de — ruiken, sentir le bouchon. ~achtig, subéreux, -euse, liégeux, -euse. ~droog, sec, sèche comme du liège. ~eik, chêne-liège, m. ~en, boucher, fermer au bouchon; —, (het) bouchage, m.; —, bn. de (en) liège. kurkenfabriek, bouchonnerie, v. ~handelaar, bouchonnier, m. ~geld, droit de bouchon, m. ~zak, (mar.) défense, v. kurketrekker, tire-bouchon, m. (ook fig.). kurkiep, ~olm, orme-liège, m. ~industrie, industrie du liège, v. ~machine, bouche-bouteilles, m. ~stof, subérine, v.

**kurkuma**, curcuma, m.

**kurkvijl**, queue-de-rat, v.

**kus**, baiser, m. ~handje, 'n — geven, envoyer un baiser. ~je, bécot, m.

**1. kussen**, embrasser qn. (maar baiser qch.).

**2. kussen**, 1. (oor—) oreiller, m.; 2. coussin, m. carreau, m.; op het — zitten, être au pouvoir. ~blok, palier, m. ~sloop, taie d'oreiller, v. ~stuk, coussinet, m. ~tje, coussinet, m.

**kust**, 1. côte, v. rivage, m. (de la mer), littoral, m.; langs de — varen, côtoyer, suivre la côte; de — is veilig, rien ne menace; 2. te — en te keur, à foison, (avoir) l'embarras du choix. kust- (b.v. kustartillerie), — (artillerie) côtière (côtier). ~bewaarder, garde-côte, m. ~bewaking, surveillance des côtes, v. ~bewoner, habitant du littoral, m. ~boot, cabotier, m. ~handel, commerce de cabotage, m.

**kustland**, littoral, m. ~licht, feu de côte, m. phare, m. ~meer, lagune, v. (soms) étang, m. (étang de Berre). ~seinpост, sémaphore, m. ~streek, littoral, m. ~strook, cordon littoral, m. zone littorale, v. ~vaarder, caboteur, m. (schip ook) cabotier, m. ~vaart, cabotage, m. navigation côtière; — drijven, caboter. ~vaartuig, caboteur, m. ~verdediging, défense des côtes, v. ~verlichting, service des phares, m. (les) feux de la côte, m. ~wachter, garde-côte, m.

**kuur**, 1. fringue, v. lubie, v. caprice, m. coup de tête, m. fredaine, v. quinte, v. vertigo, m.; 2. cure, v. traitement (médical), m.; 'n — doen, faire une cure, suivre un traitement.

**kwaad**, bn. 1. (slecht) mauvais, méchant, funeste; difficile, fâcheux, -euse, pénible; iem. 'n — hart toedragen, être mal disposé envers qn., être animé contre lui (l'animosité, v.); in 'n — e reuk staan, avoir mauvaise réputation; — e trouw, mauvaise foi; te — er trouw, de mauvaise foi; te — er ure, à une heure néfaste; mal à propos; 2. (boos) fâché, en colère, irrité; — maken, fâcher, mettre en colère; — e vrienden zijn, être brouillé(s), être mal avec qn.; — wijf, femme méchante, harpie, v.; — worden, se fâ-

cher, se mettre en colère; **3.** (*kwaadaardig*) malin, -igne, nocif, -ive, nuisible; — **bloed zetten**, indisposer (qn.), irriter les gens; — **e droes**, morve, v.; — **e koorts**, fièvre maligne; — **e sappen**, humeurs malignes; *hij is niet zo — als hij er uitziet*, il n'est pas si diable qu'il est noir; — **bw. mal**, méchamment, difficilement; *van — tot erger*, de mal en pis; *het te — krijgen*, être dans un mauvais pas, en mauvaise posture; *het zo — niet menen*, être bien intentionné, être sans malice, ne pas penser à mal. **kwaad**, znw. **1.** mal, m. tort, m. préjudice, m.; — **doen**, faire du mal, mal agir (— faire); *meer — dan goed doen*, faire plus de tort que de bien; *ten kwade duiden*, prendre mal, — en mauvaise part, interpréter à mal; *dat kan geen —*, cela ne nuit pas, cela n'est pas dangereux; (*v. goede dingen*) cela ne gâte rien; *dat kan daar geen —*, cela ne risque rien; — *met goed vergelden*, rendre le bien pour le mal; **2.** maladie, v. mal, m. **~aardig(heid)**, **1.** (bête) méchant(e), nuisible; malin, -igne (fièvre maligne), nocif, -ive (propriété nocive), (*v. besm. ziekten*) virulent; **2.** irrité, haineux, -euse, colère, agressif, -ive; **1.** méchanceté, v.; nocivité, v. virulence, v. malignité, v.; **2.** irritation, v. haine, v. colère, v. **~denkend(heid)**, soupçonneux, -euse, méfiant; méfiance, v. **~doend**, méchant, pervers, nuisible, malfaisant. **~doener**, scélérat, m. malfaiteur, m. **~gezind**, hostile (à), mal disposé —, malveillant (envers). **~heid**, colère, v. emportement, m. irritation, v. **~sappig(heid)**, cachectique, cachexie, v. **~schiks**, malgré soi (lui); *goed-schiks of —*, bon gré mal gré, de gré ou de force. **~spreken**, médire (de), mal parler (de), calomnier (qn.). **~sprekend**, médisant. **~spre(e)k(st)er**, calomniateur, -trice. **~sprekerij**, médisance, v. calomnie, v. **~willig(heid)**, **1.** malveillant; **2.** indocile, rétif, -ive, récalcitrant; **1.** malveillance, v.; **2.** indocilité, v.

**kwaakeend**, garrot, m. petit plongeon, m. **kwaal**, mal, m. maladie (chronique), v. incommodité, v.

**kwab(he)**, **1.** lobe, m.; **2.** peloton, m. **~aal**, barbote, v. **~big**, lobé; (*vet*) en paquets; gonflé, boursoufflé. **~wang**, bajoue, v.

**kwadraat**, carré, m., (*muz.*) bécarre, m.; *in 't — verheffen*, élever au carré, faire le carré de. **~getal**, nombre carré. **~wortel**, racine carrée.

**kwadrant**, quart de cercle, m. quadrant, m. **~dratuur**, quadrature, v.

**kwaje meid**, gamin, polissonne, v. **kwa-jongen**, polisson, m. gamin, m. (mauvais) garnement, m. galopin, m.; *jebentnogmaar 'n — tun'es qu'un gamin, un gosse*. **~jongens-achtig**, gamin, malicieux, espiègle; (*lelijker*) voyou, vilain. **kwajongensstreek**, gaminerie, v. polissonnerie, v.

**kwak**, **1.** bruit sourd d'un objet qui tombe; —! patatras! (*nabootsend*) (*v. kikkers*) couac couac! (*v. eenden*) couin couin! **2.** (*hoop*) tas, m. quantité, v.; **3.** (*nachtreiger*) bihoreau, m. **kwaken**, (*v. kikkers*) coasser; (*v. eenden*) caqueter.

**kwaker**, quaker, m. (*v. quakeresse*).

**kwakkelen**, être variable, languir, être débile. **kwakkelwinter**, hiver doux, sans glace. **~ziekte**, maladie trainante.

**kwakken**, i. **1.** coasser; **2.** tomber lourdement, comme un paquet, s'abattre; —, **t.** flanquer, jeter violemment.

**kwakzalven**, faire le charlatan, vendre des drogues. **~zalver**, charlatan, empirique, m. (*bnw.*) charlatanesque. **~zalverij**, charlatanerie, v. **~zalversmiddel**, remède de charlatan, de bonne femme, m.

**kwal**, méduse, v.; (*fig. v. pers.*) chiffé, v. moule, v.

**kwalificatie**, qualification, v. **~ficieren**, qualifier.

**kwalijk**, mal; — **nemen**, se formaliser de, prendre mal, en mauvaise part, trouver mauvais, en vouloir à qn.; prendre ombrage; *neem me niet —*, pardon(nez-moi); permettez; excusez(-moi); *het zal hem — vergaan*, mal lui en prendra; —, **bw.** difficilement, à peine. **~riekend**, malodorant.

**kwaliteit**, qualité. **kwaliteits-** (*b.v. kwaliteitsartikel*), — (article) de choix, de qualité supérieure.

**kwalim**, vapeur, v. (bouffée de) fumée, v. **~men**, fumer, dégager des vapeurs.

**kwalster**, grailon, m. crachat, m. **~steren**, grailonner, cracher.

**kwanselaar(ster)**, troqueur, -euse. **~selarij**, troc, m. **~selen**, t. troquer; —, **i.** cameloter.

**kwansuis**, **~wijs**, en apparence, sous prétexte de, (en) faisant semblant de.

**kwant**, type, m. (drôle de) corps, m. gaillard, m. **kwantiteit**, quantité, v.

**kwart**, **1.** quart, m. (un quart de pomme, d'hectolitre, etc.); — *okshoofd*, quartaut, m.; — *pond*, quarteron, m.; **2.** (*kwartier*) — *over, voor vier*, quatre heures et quart, moins le (un) quart, trois h. trois quarts; *het is —*, il est le quart; (*mar.*) (heure de) quart (*v.*) m. —, (*het*) (*muz.*) quarte, v.; — *noot*, noire, v. **kwartaal**, trimestre, m. trois mois, m. *mv.* **kwartaal-** (*b.v. kwartaalhuur*), — (loyer) trimestriel. **kwartdraai**, quart de conversion, m. **kwarteel**, quartaut, m.

**kwartel**, caille, v.; *zo doof als 'n —*, sourd comme un pot. **~sluitje**, cailler, m. courcaillet, m. **~koning**, roi des cailles, m. rôle des genêts, m. **~net**, cailler, m. **~slag**, courcaillet, m.

**kwartet**, quatuor, m. (*soms*) quartette, m.

**kwartier**, **1.** quart, m. (quart d'heure, m.) *z. kwart*, **2;** **2.** (*v. d. maan, v. 'n stad, v. 'n wapenschild, v. soldaten*) quartier, m.; **3.** (*ge-*



*nade*) quartier, m.; — **geven**, faire quartier; **4.** logement, m. chambre, v.; 'n **goed** — **hebben**, être bien logé; — **maken**, pourvoir aux logements. **~arrest**, consigne, v. **~maker**, fourrier, m. **~meester**, **1.** quartier-maître, m. officier d'état-major, m.; *kapitein- of majoor* —, major, m.; **2.** (*mar.*) quartier-maître, m. **~muts**, bonnet de police, m. **~standen**, phases de la lune, v. mv.

**kwartijn**, in-quarto, m. **kwartje**, **1.** quart de florin, m.; **2.** quart de muid, de baril, etc. **kwartjesvinder**, bonneteur, m. **kwartmijl**, quart de lieue, m.; **~noot**, noire, v. **kwarto**, in-quarto, m. —, *bw.* quatrième, m. **kwarttrust**, soupir, m.

**kwarts**, quartz, m. cristal de roche, m. **~achtig**, quartzeux, -euse. **~lamp**, lampe de quartz, v.

**kwartsлаг**, quart, m.

**kwassiehout**, quassia, m. quassier, m.

**kwast**, **1.** (*in hout of marmer*) nœud, m.; **2.** (*om te verven*) brosse, v.; (*om te sprengelen*) goupillon, m.; **3.** (*versiersel*) gland, m. bouffette, v.; houppe, v. (*ook voor poudre de riz*); **4.** (*vent*) fat, sot, faquin, pédant, m.; **5.** (*drank*) citron pressé, citronnade nature, v. **~terig**, fat, sot(te), outrecuidant. **~terigheid**, fatuité, v. sottise, v. **kwastig**, nouveaux, -euse. **kwastje**, pompon, m.; *een* — *geven*, repeindre, donner une couleur.

**kwebbel**, cancanière, v. **~belen**, papoter, jaboter, caqueter.

**kwee**, **1.** coing, m.; **2.** (*boom*) cognassier, m. **~appel**, cognasse, v. **~appelboom**, cognassier, m. **~ênjam**, cotignac, m.

**kweek**, chiendent, m. **~bed**, couche, v. **~boom**, jeune arbre, m. **~plant**, (jeune) plant, m. **~school** (*voor onderw.*) école normale, v.; (*vo. geestelijken*) séminaire, m. (*algem.*), école préparatoire, v. **~vijver**, vivier m. **~vis**, alevin, m. **~vloeistof**, (*vo. bacteriën*) bouillon de culture, m.

**kweemoes**, cotignac, m.

**kweepeer**, coing, m.

**kwek**, péronnelle, v. z. **kwebbel**.

**kwekeling(e)**, **1.** normalien, -ienne; élève-instituteur, -trice; **2.** apprenti(e), pupille, m. v. **kweken**, élever, nourrir, cultiver. **kwe(e)k(st)er**, cultivateur, -trice, pépiniériste, m. (*z. ook de samenst.*). **kwekerij**, pépinière (*ook fig.*); jardin de culture, m. z. *ook fokkerij*.

**kwekken**, caqueter, clabauder; (*eend*) canqueter.

**kwel**, **1.** tourment, m. chagrin, m.; **2.** (*bron*) source, v.

**kweldam**, **~dijk**, **~kade**, digue intérieure. **~der**, terre, v. atterrissement non endigué, m.

**kwelduivel**, tourmenteur, lutin, m.

**kwelen**, gazouiller, chanter, *znw.* gazouillement, m.

**kwelgeest**, z. **~duivel**. **kwellen**, tourmenter, vexer, agacer, taquiner; obséder, bourreler (la conscience); travailler (être -é par le doute, lessouçons). **~(l)(st)er**, tourmenteur, -euse. **~ling**, tourment, m. vexation, v. obsession, v. **~water**, **1.** eau d'infiltration (d'une digue); **2.** eau de source. **~ziek**, taquin. **~zucht**, humeur taquine.

**kwestie**, **1.** question, v.; **buiten** —; hors de doute; **geen** — *van*, point d'affaires! il n'y faut point songer; 't is 'n — *van gewoonte*, c'est une affaire d'habitude; *de — is of*, la question est de savoir si; **2.** querelle, v. maille à partir, v. différend, m.; *de — uitmaken*, vider le différend. **~tieus**, douteux, incertain.

**kwets**, quetsche, v.

**kwetsbaar**, vulnérable; (*fig.*) irascible, susceptible. **~baarheid**, vulnérabilité, v. **kwetsen**, blesser, atteindre, léser; (*fig. ook*) offenser, piquer au vif, froisser. **kwetsuur**, blessure, v. lésion, v.

**kwetteraar(ster)**, bavard(e), jaseur, -euse. **~teren**, i. bavarder; (*v. vogels*) gazouiller; —, **z.** (*v. vruchten*) meurtrir, cotir. **~terig**, coti, meurtri. **~terigheid**, cotissure, v.

**kwezel**, **1.** bigot(e), cafard(e), tartuffe, m.; **2.** béguine, v. **~achtig**, bigot, cafard. **~achtigheid**, **~arij**, bigoterie, v. cafarderie, v. **kwezelen**, **1.** faire l'hypocrite; **2.** s'amuser à des vétilles.

**kwibus**, quidam, m. individu, m. fat, m.; *gekke* —, drôle de type, — de pistolet, m.; coco, m. (espèce, v. de) pantin, m.

**kwiek**, vif, -ive, alerte.

**kwijl**, bave, v. **~achtig**, baveux, -euse. **~baard**, baveur, m. **~doek**, bavette, v. **kwijlen**, baver.

**kwijnen**, languir, dépérir. **~nend**, languissant; (air) langoureux, (-euse); (pose) alanguiné(e); — *vuur*, feu qui s'éteint, se meurt (*znw.* langueur, v. dépérissement, m.).

**kwijt**, — *raken*, perdre; — *zijn*, avoir perdu; être quitte, débarrassé de; *dat, die ben ik —!* bon débarras! **~briel**, **1.** quittance, v.; **2.** lettre d'acquittance, de grâce, v. **kwijten** (*zich — van*), (s')acquitter (de), se libérer (d'une dette). **~ting**, acquittement, m. décharge, v. libération (de dettes), v. **kwijt-raken**, perdre, égarer. **~schelden**, relever (qn. de qch.), tenir (qn.) quitte de, remettre (qch. à qn.); lever (une punition). **~schelding**, remise, v. exemption, v. rémission, v.; (*voor staatsmisdaden*) amnistie, v.

**kwik**, **1.** mercure, m. vif-argent, m.; **2.** fanfreluche, v. **kwik-** (*b.v. kwikbad*), — (bain) de mercure. **~bak**, cuvette (du baromètre), v. **~barometer**, baromètre à mercure, m. **~chloruur**, calomel, m. **~kuur**, traitement par le mercure, m. (prendre des mercuriaux). **~lamp**, lampe à vapeur de mercure, v. **~metaal**, amalgame, m. **~middel**,

remède mercuriel, m. ~middelen, mercu-  
riaux, m. ~neerslag, précipité de mercu-  
re, m. ~oxyde, oxyde mercurique, m. ~  
oxydule, oxyde mercurieux, m. ~prepa-  
raat, préparation mercurielle. ~staart,  
hoche-queue, m. bergeronnette, v. ~ther-  
mometer, thermomètre à mercure, m. ~  
uitslag, ~vergiftiging, mercurialisme, m.  
~verbinding, combinaison mercurielle, v.  
~zalf, onguent mercuriel, — napolitain. ~  
zilver, z. kwik, 1. ~zilverschachtig, mer-  
cureux. ~zilversiekte, mercurialisme, m.  
~zout, sel mercuriel.

kwinkeleren, gazouiller, chanter, faire des  
trilles (le gazouillement, le ramage).

kwinkslag, bon mot, m. saillie, v. plaisan-  
terie, v.

kwint, quinte, v. ~appel, coloquinte, v.

~essens, quintessence, v. ~et, quintette,  
m. ~snaar, chanterelle, v.

kwispeldoor, crachoir, m.

kwispel, houppe, v. verge, v.; goupillon, m.  
kwispelen, i. remuer la queue (la queue  
frétille); —, t. 1. passer la houppe sur, as-  
perger; 2. fustiger. kwispelstaarten, re-  
muer la queue, frétiller de la queue.

kwistig, prodigue (de), large, libéral (de),  
abondant; — zijn met, prodiguer (des fa-  
veurs, des soins, etc.). ~heid, prodigalité,  
v. largesse, v. libéralité, v.

kwitantie, quittance, v. ~loper, garçon de  
recettes, encaisseur, m. ~zegel, timbre-  
quittance, m.

kwiteren, acquitter (une dette), signer (une  
quittance), quittancer (un mémoire).

kyrie eleison, Kyrie (éleison), m.

## L

l, l, v.

la! là, là! —, 1. (muz.) la, m.; 2. tiroir, m.

laadbak, benne (basculante), v. ~band, tore,  
m. ~boom, bigue, v. ~brug, pont de char-  
gement, m.; portique à grue mobile, v. ~  
dag, jour de planche, m. ~gat, lumière, v.  
~gelegenheid, z. ~plaats. ~gereed-  
schap, 1. (art.) appareils de chargement,  
m.; 2. (mar.) appareils de levage, m. ~  
kraan, grue (de chargement), v. ~lijn, li-  
gne de flottaison en charge, v. ~luik, pan-  
neau d'écouille, m. ~plaats, embarcadère,  
m. ~poort, sabord de charge, m. ~ruim,  
cale à marchandises, v. ~ruimte, capacité  
de charge, v. ~station, gare de chargement,  
v. ~steiger, embarcadère, m. ~vermogen,  
capacité de charge, v. tonnage, m.

1. laag, 1. bas(se), peu élevé; — bij-de-gronds,  
(fig.) terre à terre; — vertrek, pièce basse de  
plafond; 2. (muz.) grave, bas; (voix grave,  
note grave, basse); 3. (v. waarde) bas(se),  
vil (à bas prix, à vil prix); 4. (v. rang e.d.)  
bas(se), inférieur, humble, moindre; (ster-  
ker) infime; lagere akte, brevet élémentai-  
re, m.; lager eind, bas bout (d'une table); de  
lagere geestelijkheid, le bas clergé; lager  
onderwijs, lagere school, enseignement,  
école primaire, du premier degré; meeruitge-  
breid l.o., enseignement primaire supé-  
rieur; school voor m.u.l.o., école prim. supé-  
rieure; 5. (gemeen) vil, bas(se), méprisable,  
dégradé, abject, lâche, ignoble; lage hande-  
ling, action vile, bassesse, v.; laag, bw.  
(voor 1-4) bas; (voor 5) bassement, lâche-  
ment, ignoblement; lager hangen, plaat-  
sen, etc., abaisser, rabaisser; — spelen,  
jouer petit jeu; lager zetten, baisser (un  
instrument, un morceau d'un ton, de 2 tons,  
etc.); — zinken, tomber bien bas.

2. laag, couche, v. lit, m.; assise, v. (de

pierres, etc.); jonchée, v. (de fleurs); de on-  
derste lagen v. d. maatschappij, les bas-fonds  
de la société, m. mv.; 2. volée de canon, v.  
bordée, v. (ook fig.): bordée d'injures, de re-  
proches; de volle — geven, lâcher une (plei-  
ne) bordée à qn.; 3. embûche, v. embusca-  
de, v. traquenard, m. piège, m.; lagen leg-  
gen, tendre des pièges, des embûches.

laag-bij-de-gronds, banal.

laaggezonken, dégradé, z. laag, bw. ~  
hartig(heid), bn. z. laag, 5; bassesse, v.  
vilénie, v. abjection, v. lâcheté, v. ~heid,  
1. (fig.) bassesse, v. vilénie, v. infamie, v.  
abjection, v. dégradation, v.; 2. niveau bas;  
petite taille; peu d'élévation, de hauteur,  
m. modicité (des prix), v. bassesse, v.; z.  
laagte.

laagland, plaine, v. basses terres.

laaggewijs, par couches; (terrain) stratifié.

laagspanning, tension basse, v.

laagstammig, de basse tige, nain. laagte,  
1. endroit bas, dépression (v.) de terrain,  
bas-fond, m. vallée, v. ravin, m.; in de —,  
en bas; 2. bassesse, v. (de condition, etc.),  
infériorité, v.; 3. position basse, bas prix,  
etc. laagveen, marais tourbeux; (België)  
Basses-Fagnes. ~vlakke, plaine, v. ~vor-  
mig, stratifié (la stratification). ~water-  
verklikker, flotteur d'alarme, m. ~wol-  
ken, stratus, m. mv.

laai, in flichter —, (tout) en flammes. laaien,  
brûler, flamber; — d van geestdrift, brûlant  
d'enthousiasme.

laakbaar, blâmable, répréhensible. ~baar-  
heid, démerite, m.

laan, allée, v. (oprij-, rechte laan, straat met  
bomen) avenue, v.; de — uitgaan, avoir son  
congé, décamper, être mis à la porte.

laars, botte, v.; (halve) —, bottine, v. (à  
boutons, à lacets, à élastique); iem. de laar-

zen **leveren** of aantrekken, botter; **Spaanse** laarzen, brodequins, m.; **toneel**—, cothurne, m. (chausser le c.); **de —zen uit-trekken**, débouter (qn.). **laarsje**, bottine, v. brodequin, m. **laarzeknecht**, tire-bottes, m. **laarzenmaker**, bottier, m. **laarzetrek-ker**, tirant, m.; tire-bottes, m.

**laas!** hélas!

**laat**, bw. tard; (*soms*) tardivement, à la fin; **beter** — *dan nooit*, mieux vaut tard que jamais; **hoe** — ? à quelle heure? **hoe — is 't?** quelle heure est-il? *ik weet al hoe — het is*, je sais ce qui en est, à quoi m'en tenir; — *in de nacht*, bien avant dans la nuit; **te — komen**, arriver en retard; **het woord** —, il se fait tard, l'heure avance; *is 't weer zo* — ? tu recommences? nous y voilà encore? (e.d.); —, **bn.** tardif, -ive; avancé (heure avancée); **later**, plus récent, ultérieur; **later dan**, postérieur à; **later meer**, une autre fois davan-tage.

**laathand**, ligature, v. **~bekken**, palette, v. **laatbeurs**, (en) clôture, v. **~bloeiend**, tardiflore, tardif, -ive.

**laatkundek**, présomptueux, -euse, arrogant; dédaigneux, -euse. **~heid**, présomp-tion, v. outrecuidance, v. arrogance, v.

**laattijzer**, lancette, v.

**laattie**, (petit) tiroir.

**laatkomer**, tard-venu, m. retardataire, m.

**laatmes**, lancette, v. bistouri, m.

**laatste**, bn. dernier, -ière; suprême, final, ul-time; *de —ste adem uitblazen*, rendre le der-nier soupir; — *ste oliesel*, extrême onction, v.; *op het — ogenblik*, au dernier moment; —, **bw.** le dernier (la dernière, etc.), en der-nier lieu; (*kort geleden*) l'autre jour, der-nièrement; *ten —e*, enfin, en dernier lieu, finalement. **laatstelijk**, finalement, der-nièrement. **laatsgeboren**, dernier-né, der-nière-née (*ook zn.*). **~genoemd**, dernier mentionné, qu'on vient de dire, de nommer. **~leden**, dernier, -ière, (mardi dernier). **~maal**, l'autre jour.

**laatsvljm**, lancette, v.

**labbekak** (*laffe vent*), capon, m. moule, v.

**labber**, mou, mol(le), faible, flasque.

**labberdaan**, morue salée (= verte).

**labberdoedas**, gifle, v., baffe v. claque, v.

**labberen**, barbeyer; souffler doucement.

**labberkoelte**, brise molle, faible.

**label**, bristol, m.

**labiaal**, 1. embouchure, v.; 2. *z. liptetter*.

**~pijp**, **~stem**, jeu ouvert, — de flûte.

**labiel**, instable.

**laborant**, laborantin(e), m. v. **~ratorium**, laboratoire, m. **~reren**, i. souffrir (de), être travaillé (de).

**Lacedemon**, Lacadémone, (bn.) lacadémon-nien(ne), **~ië**, Laconie, v.

**lach**, rire, m. éclat de rire, m. (*poët.*) ris, m.; *duivelse, sarcastische lach*, ricanement, m. (*als uitdrukking*) rictus, m. **~bui**, fou rire,

m. **~duif**, colombe rieuse, tourterelle à col-lier, v. **lachebek**, rieur, -euse, (il a le rire facile).

**lachen**, rire (de qch.); *zich 'n aap, 'n bull, halfdood, 'n kriel, slap* —, se torturer, pouf-fer —, mourir de rire, (*fam.*) se rouler, se gon-doler; — *als 'n boer die kiespijn heeft*, rire jaune; **doen** —, faire rire, amuser; forcer, provoquer le rire, faire éclater la salle; **ge-dwongen** —, rire jaune, — du bout des dents; **in zich zelf** —, rire dans sa barbe, rire sous cape; *wie het laatst lacht, lacht het best*, rira bien qui rira le dernier; **luidkeels**, **schaterend** —, rire aux éclats, à gorge dé-ployée; (*fam.*) s'esclaffer; — **met**, se rire de, se moquer de; *'t is niet om te* —, nous n'a-avons pas sujet de (il n'y a pas de quoi) rire.

**lachend**, bn. riant, souriant. **lacher**, **~ster**, rieur, -euse (avoir les rieurs de son côté). **lachgas**, gaz hilarant. **~je**, sourire, m. **~kramp**, rire spasmodique, convulsif, fou rire. **~lust**, hilarité, v. envie de rire, v.; *de — opwekken*, prêter à rire. **~lustig**, hilare. **~meeuw**, larus, m. **~salvo**, fusée de rires, v. **~spier**, muscle zygomatique, m.; *het op de —en krijgen*, être pris d'un accès de rire, éclater; *de —en in beweging brengen*, exciter l'hilarité (générale). **~stuip**, fou rire, m. **~succes**, succès d'hilarité, in. **~wekkend**, risible, ridicule, qui prête à rire.

**laconiek**, laconique (le laconisme).

**lacune**, lacune, v.

**ladder**, échelle, v. (les degrés de l'échelle); (*v. 'n wagen*) ridelle, v.; (*kous*) démaillage, m. **~boom**, montant d'échelle, m. **ladde-ren** (*v. kousen*), se démailler, filer. **ladder-sport**, échelon, m. degré, m. **~tje**, éche-lette, v. **~vrij**, (*kous*) indémaillable. **~wa-gen**, chariot à ridelles, m.

**lade**, tiroir, m. tiroir-caisse, m.; *'n — lichten*, forcer un tiroir-caisse.

**laden**, charger (un chariot, un navire de qch., qch. sur un chariot); embarquer; *iets op zich* —, se charger de qch.; *hij is ge—*, il est furieux; **verantwoordelijkheid op zich** —, assumer une responsabilité; **vol** —, remplir; —, **mv.** chargement, m.

**ladenkast**, cartonnière, m.; chiffonnière, m. **~lichter**, détrouseur de caisses, m.

**lader**, chargeur, m. affréteur, m.

**lading**, chargement, m. charge, v.; cargai-son, v. (*dit alleen van 'n schip en v. d. wa-ren*). **~meester**, chargeur, m. **~sbriel**, charte —, v. contrat d'affrètement, m. **~s-kosten**, frais de chargement, m.

**Ladronen**, îles des Larrons, v. mv.

**ladykiller**, don Juan, briseur de cœurs.

**laf**, 1. (*smakeloos*) fade, insipide; — *fe kost* (*fig.*), des inepties, des fadaises, v. mv.; — *weer*, temps tiède, lourd; 2. (*v. moppen e.d.*) bête, inepte, piètre (de piètres excuses); 3. (*lafhartig*) poltron(ne), lâche, qui a la frousse, peureux, -euse. **~aard**, poltron, m.



lâche, m. capon, m. froussard, m. poule mouillée. ~**bek**, 1. = *lafaard*; 2. personnage inepte, m.

**lafenis**, réconfort, m. rafraîchissement, m. cordial, m.; (*fig.*) soulagement, m. baume, m.

**lafhartig(heid)**, *z. laf*, 3; pusillanimité; pusillanimité, v. **lafheid**, 1. fadeur (d'un mets), v.; 2. bêtise, v. ineptie, v. fadaise, v.; 3. poltronnerie, v. timidité, v. peur, v. couardise, v.

**lagedruk** (*machine, enz.*), machine, etc. à basse pression, v.

1. **lager**, bn. plus bas(se), inférieur; (*sterker*) infime; *z. laag*, 4; — *e akte*, brevet élémentaire, m.; — *onderwijs*, enseignement du premier degré, m.; (*van*) — *rang*, (r.) inférieur, subalterne; — *zingen*, baisser le ton (*ook fig.*).

2. **lager**, palier, m. coussinet, m.

**lagerbier**, bière de conserve, v.

**lagereind**, bas bout, m. ~**hand**, (main) gauche, v. ~**huis**, Chambre des Communes, ~**wal**, côte sous le vent, v.; *aan* — *raken*, se jeter sur la côte, s'affaler; (*fig.*) être ruiné, en décadence. ~**walswind**, vent du large, m.

**Lago Maggiore**, Lac Majeur.

**lak**, 1. laque, v. vernis, m.; 2. (*zegel*—) cire (à cacheter), v. — d'Espagne (un bâton de cire); 3. cachet (de cire), m.; 4. calomnie, v. médisance, v.; *allemaal* —, ce sont des blagues, des bourdes, c'est de la bouillie pour les chats; *ik heb er — aan*, je m'en bats l'œil. ~**achtig**, laqueux, -euse.

**Lakadiven**, Laquedives, v. mv.

**lakei**, laquais, m.

**laken**, drap, m.; *in de — s kruipen*, se mettre entre (se glisser sous) les draps; *de — s uitleiden*, avoir la haute main, donner le ton, jouer le premier rôle; *van 't zelfde* — 'n pak, du pareil au même, (payer qn.) de la même monnaie; —, *t.* blâmer, désapprouver, critiquer, censurer. ~**bereider**, 1. (*fabrikant*) fabricant de drap, m. drapier, m.; 2. aplaineur, -euse. ~**bereiding**, draperie, v. fabrication du drap, v. ~**fabriek**, manufacture de draps, v. draperie, v. ~**fabrikant**, drapier, m. ~**handel**, draperie, v. commerce du drap, m. ~**hal**, halle au drap, v. maison des drapiers, v. ~**handelaar**, ~**koper**, drapier, m. ~**krasser**, aplaineur, m. ~**pers**, presse à drap, v. ~**rouwer**, laineur, aplaineur, m. **lakens**, de drap; — *e bril*, des lunettes en peau de saucisson. **lakenschaar**, forces, v. mv. tondeuse, v. ~**scheerder**, tondeur de draps, m. ~**stempelaar(ster)**, marqueur, -euse de draps.

**lakenvelder**, ~**s(e koe)**, bœuf, m. vache, v. mi-parti blanc(he) et noir(e) (ou roux, rousse); *z. bont*.

**lakenvoller**, foulon, m. ~**wever**, drapier, m. ~**weverij**, draperie, v. ~**winkel**, magasin de draps, de draperies, m.

**lakhars**, gomme-laque, v. ~**ken**, 1. cacher (à la cire); 2. laquer; vernir (des bottines, b.v.). ~**ker**, (-**ster**), vernisseur, (-euse). ~**kerij**, vernisserie, v.

**lakmoes**, tournesol, m. teinture de tournesol, v. ~**papier**, papier (de) tournesol, m. — réactif.

**lakneus**, bout verni, m.

**lakooi(bloem)**, matthiole, v.

**laks**, indolent, apathique, mou, mol(le).

**lakschoen**, soulier verni, escarpin, m.

**laksheid**, indolence, apathie, veulerie, v.

**lakverf**, peinture laquée. ~**verniss**, vernis, m. laque, v. ~**werk**, laques, m. mv. ouvrages en laque, m. mv. ~**zegel**, cachet de cire, m.

1. **lam**, agneau, m.; *Lam Gods*, Agneau sans tache.

2. **lam**, bn. 1. paralysé, paralytique, perclus, impotent; — *leggen*, paralyser; — v. **moetheid**, brisé de fatigue; — *slaan*, rouer de coups, couper l'énergie; *zich — werken*, se tuer à travailler; 2. (v. *dingen*) usé, cassé, qui ne marche plus; 3. (*beroerd*) embêtant, fichu, contrariant, odieux, -euse, détestable; 'n — *me vent*, un sale type.

**lama**, (*mens of dier*) lama, m.

**lamantijn**, lamantin, m.

**lambrizeren**, lambrisser. ~**ring**, lambris, m. lambrissage, m.

**lamenteren**, geindre, se lamenter.

**lamfer**, (voile de) crêpe, m.

**lamheid**, 1. paralysie, v. inertie, v.; 2. embêtement, m. contrariété, v.; sale caractère, m. ~**lendig**, lâche, veule, avachi, mou, mol(le), apathique; *z. ook lam*, 3. ~**lendigheid**, lâcheté, v. veulerie, v. avachissement, m. mollesse, v. ~**me**, paralytique, m. v. ~**meling**, 1. (*slappe vent*) indolent, m. moule, v.; 2. (*nare vent*) animal, sale type, m. malotru, m. sacré cochon. ~**menadig**, 1. *z. lam*, 3; 2. *ik voel me —*, je suis tout patraque.

**lammeren**, agneler. ~**mergier**, gypaète, m. ~**metjesap**, fromentée, bouillie de farine, v.

**lammertsnoot**, aveline, v. ~**noteboom**, avelinier, m.

**lammetje**, agnelet, m.

**lamoen**, limonière, v. ~**paard**, brancardier, m. cheval de brancard, m. ~**stok**, limon, m. brancard, m.

**lamp**, lampe, v.; *eeuwige* —, 1. du sanctuaire; *hangende* —, suspension, v.; *staande* —, lampe à colonnette, v.; *tegen de — lopen*, se brûler à la chandelle, tomber sur un bec de gaz. **lampedrager**, lampadaire, m. support de lampe, m. ~**glas**, verre, tube de lampe, m. ~**kap**, abat-jour, m. ~**kousje**, mèche, v.; (*gloei*-) manchon, m. **lampenfeest** (*in Athene*), lampadéphories, v. mv. **lampenist**, lampiste, m. allumeur de lampes, m. **lampenhok**, -kamer, lampisterie, v. **lampepit**, mèche, v.

**lampet**, cuvette, v. ~**kan**, pot à eau, m. ~**kom**, cuvette, v.

**lampion**, 1. (*vetpotje*) lampion, m.; 2. lanterne chinoise, - vénitienne, - de papier. ~**plant**, alkékenge, v. ~**vrucht**, coqueret, m. **lamplicht**, lumière de la lampe, - artificielle, v. ~**olie**, kérosène, m.

**lampoot**, paresseux, fainéant, m.

**lamprei**, (*de*) lamproie, v.; (*het*) lapereau, m.

**lampzwart**, noir de fumée, m.

**lamsbeeldje**, agnus Dei, m. ~**bout**, gigot d'agneau, m. ~**kop**, tête d'agneau, v. ~**oor**, (*pl.*) limoine, v. statice, v.

**lamstraal**, z. **lammeling**, 2.

**lamsvacht**, toison d'agneau, v. ~**vlees**, agneau, m. ~**vlies**, amnios, m. ~**vocht**, liquide amniotique, m. (les eaux, v. mv.). ~**wol**, agneline, v.

**lamzak**, z. ~**melting**. ~**zalig**, pitoyable. indolent.

**lancaster**, lancastre, v.

**lanceerbuis**, tube lance-torpille(s), m.

**lancet**, lancette, v. ~**koker**, lancettier, m. étui à lancettes, m. ~**vis**, lancette, v. amphioxus, m. ~**vormig**, lancéolé.

**land**, 1. (*grond*) terre, v.; - **aandoen**, toucher terre; *met hem is geen - te bezeilen*, c'est un homme intraitable; *aan - gaan*, débarquer, mettre pied à terre; *het - hebben*, (*fig.*) être de mauvaise humeur, s'embêter; *het - hebben aan*, détester, avoir en grippe, en aversion; *aan - komen*, aborder; *te - komen*, arriver, échouer (qu'est-il devenu?); *het - krijgen aan*, prendre en grippe; *over -*, par terre, par la voie de terre; *het vaste -*, la terre ferme, le continent, m.; *te - en ter zee*, par terre et par mer; *aan - zetten*, débarquer; 2. (*stuk -*) terre, v. champs, m. mv.; terrain, m.; (*wei*) pré, m.; 3. (*buiten*) campagne, v.; *het platte -*, la campagne; 4. (*als polit. eenheid*) pays, m.; *het - van belofte*, la Terre promise; *buiten s-s*, à l'étranger; *hier te - e*, chez nous, dans notre pays; *'s - s wijs 's - s eer*, il faut faire à Rome comme on fait à Rome. ~**aanslibbing**, dépôt(s), m. alluvion(s), v. ~**aanwas**, ~**aanwinning**, atterrissage(s), m. (mv.); colmatage, m. ~**aard**, nationalité, v. caractère national. ~**adel**, noblesse de campagne, v. - terrienne. ~**afschuiving**, glissement de terre, v. éboulement, m. ~**anker**, ancre de terre, v. ~**arbeid**, travail de la terre, m. ~**arbeider**, ouvrier agricole, m. laboureur, m.

**landauer**, landau, m. ~**daulet(te)**, landaulet, m.

**landbeschrijving**, chorographie, v. ~**bewoner**, z. ~**rat**. ~**bezi**, z. **grondbezit**, enz.

**landbouw**, agriculture, v. **landbouw**- (*b.v. landbouwbank*), - (banque) agricole. ~**bevolking**, population rurale, v. **landbouwend**, agricole, agriculteur, -trice. ~**bouwer**, agriculteur, m. cultivateur, m. labou-

reur, m. (*gestudeerd*) agronome, m. **landbouwgereedschap**, instruments aratoires, m. ~**hogeschool**, école supérieure d'agriculture, v. ~**ingenieur**, ingénieur agronome, m. ~**kunde**, agriculture, v. agronomie, v. art agricole, m. ~**kundig**, agronomique. ~**kundige**, agronome, m. ~**leraar**, professeur d'agriculture, m. ~**proefstation**, laboratoire agricole, m. station agronomique, v. (*in Frankr. bestaan beide*). ~**school**, école d'agriculture, v.; *hogere -*, institut agronomique, m. ~**tentoonstelling**, exposition d'agriculture, v. concours agricole, m. ~**werktuigen**, instruments aratoires, m. mv.

**landdag**, diète, v.; *Poolse -*, (*fig.*) pétau-diète, v. ~**dienst**, service de terre, m. ~**dier**, animal terrestre, m. ~**drost**, bailli, m. ~**edelman**, hobereau, m. gentilhomme campagnard. ~**eigenaar**, propriétaire (de biens-fonds), m.; z. *ook grond*-. ~**eigendom**, propriété territoriale, v. **landelijk**, champêtre, rustique, agreste (site agreste); rural (la population rurale).

**landen**, i. aborder; (*v. vlieg*.) atterrir; mettre pied à terre; (*uit schip*) débarquer; - , *t.* débarquer, mettre à terre; (*het*) z. ~**ding**. **landenwedstrijd**, match international, m. **landengte**, isthme, m. **landerig**, de mauvaise humeur, maussade. ~**righeid**, maussaderie, v. mauvaise humeur. **landereien**, champs, m. guérets, m.; terres, v. domaine, m. **landgebruik**, tenure, v. mode d'exploitation (du sol), m. cultures, v. mv. ~**geno(o)t(e)**, compatriote, m. v. ~**gericht**, présidial, m. ~**gezicht**, z. ~**schap**. ~**goed**, terre, v. domaine, m. propriété, v.; *op 'n -*, dans une terre, une propriété. ~**graa**, landgrave, m. ~**graafschap**, landgraviat, m. ~**gravin**, landgravine, v. ~**heer**, propriétaire terrien; (*vroeger*) seigneur, m. ~**hoeve**, ferme, v. ~**honger**, esprit de conquête, m. besoin d'expansion, m. ~**hoofd**, culée (d'un pont), v. ~**huis**, maison de campagne, de plaisance, v. villa, v. ~**huishoudkunde**, économie rurale. ~**huishoudkundig**, d'économie rurale; - *congres*, congrès agricole, m. comices agricoles, m. mv. ~**huishoudkundige**, économiste rural, m. agronome, m. ~**huur**, loyer, m. fermage, m. ~**huurder**, -ster, fermier, -ière; tenancier, -ière.

**landing**, débarquement, m. atterrissage, m. descente, v. **landingsdivisie**, z. ~**troepen**. ~**hoofd**, jetée, v. ~**kleppen**, volets de courbure, m. mv. ~**licht**, phare d'atterrissage, m. ~**mast**, mât d'amarrage, m. ~**plaats**, ~**steiger**, débarcadère, m. ponton de débarquement, m. ~**toestel**, atterrisseur, m. chariot -, châssis -, train d'atterrissage, m. ~**terrein**, aire, v., (terrain, m.) d'atterrissage, m. ~**troepen**, troupes de débarquement, v.

**landjeugd**, jeunesse villageoise, v. **~jonker**, hobereau, m. **~juweel**, concours de rhétorique, m. **~kaart**, carte géographique, v. **~kikvors**, rainette, v. **~klimaat**, climat continental. **~krab**, terrien, m. **~leger**, armée de terre, v. **~leven**, vie de (à) la campagne, — champêtre, v. **~lieden**, campagnards, m. **~loper**, vagabond, m. chemineau, m. **~loperij**, vagabondage, m. **~lucht**, air de la campagne, m. **~macht**, armée de terre, v. forces de terre, v. mv. **~mail**, courrier de terre, m.; *per* —, par voie de terre. **~man**, paysan, m. villageois, m. laboureur, m. cultivateur, m. **~meetkunst**, géodésie, v. (bn. géodésique). **~meetstok**, jalon, m. **~merken**, amers, m. mv. **~meter**, arpenteur (géomètre), m. **~meting**, arpentage, m. mesurage des terres, m. **~mijn**, mine de terre, v. fougasse, v. (*bij 'n beleg*); torpille sèche. **~militie**, armée de terre, v. **~muis**, campagnol, m. mulot, m. **~ontdekking**, exploration, v. voyage de découvertes, m. **~ontginning**, défrichement du sol, m. **~oorlog**, guerre terrestre, v.

**landouw**, guéret, m. terre, v. contrée fertile, v. prés et champs, m. mv.

**landpaal**, borne, v. limite, v. frontière, v. **~pacht**, ferme, v. fermage, m. **~raad**, 1. diète provinciale; (*in Indonesië*) tribunal de district, m.; 2. membre de la diète prov. **~ranonkel**, renoncule, v. **~rat**, **~rot**, 1. (*veldrat*) mulot, m.; 2. (*man*) terrien, m. **~recht**, droit coutumier, m. **~reis**, voyage par (sur) terre, m. **~rente**, dîme, v.; redevance foncière (en Indonésie). **~rug**, chaîne basse, arête, v. **lands-**, *z. ook rijks-*. **~schap**, 1. paysage, m.; 2. (*streek*) contrée, v. région, v. **~schappelijk**, régional. **~schapschilder(es)**, paysagiste, m. v. **~schildpad**, tortue terrestre, v. **landsdienaar**, serviteur de l'Etat, m. **~drukkerij**, Imprimerie Nationale. **~heer**, souverain, m. **~heerlijk**, souverain, régalien(ne). **~kind**, indigène, m. v.; **~eren**, (*ook*) nationaux, m. mv. **~knecht**, lansquenet, m. **~man**, compatriote, m. (*pop.*) pays, m.; *wat is hij voor 'n* —? de quel pays est-il? **~recht**, droit national, — du pays. **~taal**, langue du pays, — nationale, langue vulgaire. **landstad**, ville de l'intérieur, v. **~stand**, classe agricole, v.; paysannerie, v. **~storm**, réserve de l'armée territoriale. **~streek**, contrée, v. région, v. district, m. **landsvader**, père du peuple, m. **~vaderlijk**, patriarcal. **~verdediger**, défenseur du pays, m. **~verdediging**, défense nationale. **~vergadering**, diète, v. **~vrouw(e)**, souveraine, v. **~wege** (*van* —), de par le gouvernement. **landtekens**, amers, m. mv. **~tong**, langue de terre, v. **~troepen**, *z. ~macht*. **~verkenning**, sondage, m. reconnaissance de la côte, v. **~verhuizer**,

**~sster**, (*uit 'n land*) émigrant(e), m. v.; (*in 'n land komende*) immigrant(e). **~verhuizing**, émigration, v.; immigration, v. **~verraad**, haute trahison, v. **~verrader**, traître, m. incivique, m. **~vogel**, oiseau de terre, m. **~volk**, campagnards, m. mv. population rurale, villageoise. **~voogd**, gouverneur, m. préfet, m.; (*Rom.*) proconsul, m.; (*Perz. gesch.*) satrape, m. **~voogdes**, gouvernante, v. **~voogdij**, gouvernement, m. préfecture, v.; proconsulat, m. **~vrede**, trêve de Dieu, v. **~vrouw**, propriétaire, v.; (*vroeger*) dame du château, v. **~waarts**, vers la terre; — *in*, vers l'intérieur, à l'intérieur, dans les terres. **~wants**, géocorise, v. **~weer**, milice, v. (*—man*, milicien); armée territoriale. **~weg**, 1. chemin vicinal sentier, m.; route (v.) à travers champs; 2. (*over land*) voie (route) de terre, v. **~wijn**, vin du cru, du pays, m. **~wind**, vent de terre, m. vent d'amont. **~winning**, 1. conquête, v.; 2. acquisition de terres, v.; atterrissement, m.; 3. produit d'un domaine, m. **~zaat**, régnicole, m. **~ziekig**, mélancolique, maussade; ennuyeux, -euse. **~ziekte**, 1. (*heimwee*) nostalgie, v. mal du pays, m.; 2. épidémie, v. **~zijde**, côté de la terre, m.

**lang**, bn. 1. long(ue); *van — e adem*, de longue haleine; *het is zo — als 't breed is*, cela revient au même, c'est kif-kif; *op de — e duur*, à la longue; *even* —, d'égale longueur; aussi long (que...); 'n — **~gericht** une figure longue d'une aune; 'n — **~gezicht trekken**, (sa) mine s'allonge; **~(er) maken**, allonger, rallonger; **zes meter** —, long de six mètres (il a six m. de long); — *van stof*, long, proluxe; *met — e tanden eten*, manger du bout des dents; — **vallen**, sembler long, tirer en longueur, (cela n'en finit pas); — **e vingers**, (*fig.*) doigts crochus; **~(er) worden**, s'allonger; **zo — als hij is (was)**, tout de son long; 2. (*v. mensen*) grand, de haute taille; (*fam.*) long(ue); 'n **hoofd** — **er**, plus grand (haut) de toute la tête; *hij is een hoofd* — **er dan ik**, il me dépasse d'une tête; — **worden**, grandir; —, **bw. 1.** (*v. tijd*) longtemps; *het is — geleden*, il y a longtemps; **hoe** —, combien de temps? *in — niet*, pas de longtemps; *het — maken*, prolonger sa visite, son séjour; *hij zal 't niet — meer maken*, il ne vivra pas longtemps; **niet** — **er** (*niet meer*), (ne) plus (il ne gèle plus); *hinder me niet* — **er**, ne m'embêtez pas davantage; **reeds** —, de longue date, de longue main; **tien jaar** —, pendant (durant) dix ans (années); **zo — als**, tant que, aussi longtemps que; 2. (*uitvoerig, langdradig, langgerekt*) longuement; — *en breed*, tout au long; 3. **bij** — **e** (*na*) **niet**, *nog — niet*, pas encore, pas à beaucoup près, il s'en faut (de beaucoup); pas de sitôt; — **niet kwaad**, pas mal du tout; *hoe — er hoe liever*, plus (vous jouerez), mieux cela sera;



*hoe* — *er hoe mooier*, de plus en plus beau; — *zo (groot) niet*, z. *boven*; (il n'en approche pas). ~ **ademig**, de longue haleine. ~ **been**, 1. qui a de longues jambes; 2. (*ootelaar*) cigogne, v.; (*spin*) faucheur, m. ~ **bekken**, longirostres, m. ~ **benig**, haut sur jambes; (v. *insekten*) dolichopode. ~ **blad(er)ig**, longifolié. ~ **bloem**, fétuque, v. ~ **bloemig**, longiflore. ~ **dradig(heid)**, long(ue), prolixé, tiré en longueur, filandreux, -euse; 't is 'n *beetje* — (*geschreven*), il y a des longueurs; prolixité, v. longueur, v. ~ **durig(heid)**, de longue durée, long(ue), prolongé; (*duurzaam*) durable; longue durée, v.

**langen**, passer, donner, remettre.

**langgehoopt**, enz., longtemps (tant) espéré, etc. ~ **gras**, fromental, m. ~ **hals**, 1. qui a le cou long; 2. bouteille à long col, v. ~ **halzig**, au long cou (col). ~ **handig**, longimane. ~ **harig**, à long poil; à cheveux longs, chevelu. ~ **hoofdig**, dolichocéphale. ~ **hoornig**, longicorne. ~ **jarig**, de bien des années. ~ **levend(heid)**, de longue vie, qui vit vieux; longévité, v. longue vie; *kunst daarvan*, macrobiotique, v. ~ **lijvig**, à longue taille. ~ **neuzig**, à long nez; — *e aap*, nasique, m. ~ **oor**, (*ezel*) baudet, m. âne, m.; *Meester Langoor*, Maître Aliboron, m. ~ **pool**, faucheur, faucheur, m.

**langs**, vz. le long de; *hier* —, par ici, de ce côté-ci; — *leggen, liggen, slaan, zetten*, border (un chemin), (*terrein*) en bordure, (v. *troepen*) faire la haie; — *iets lopen, rijden, varen*, côtoyer, suivre; *hij kreeg er van* —, il a pris qch., il a reçu une bonne tripotée (raclée); — *welke weg*, par quel chemin, quelle voie; —, *bw. z. lang, bw. 3.*

**langschedelig**, dolichocéphale. **langsdoorsnede**, coupe longitudinale. **langsla(ap)(st)er**, dormeur, -euse; (*pop.*) chauffe-lacouche, m. v. ~ **snavelig**, longirostre. ~ **speelplaat**, (disque) microsilicon, m. ~ **sprietig**, longicorne; — *en*, longicornes, m. mv. ~ **sscheeps**, longitudinal(ement). **langst**, z. **lang**; *op z'n* —, (v. *tijd*) tout au plus. **langstaart**, 1. animal à longue queue, m.; 2. (*Chinees*) céleste, m. fils du ciel, m. ~ **staartig**, (*dier*) macroure, longicaude. ~ **stengelig**, longicaule. **langstlevend**, survivant (à). ~ **levende**. (dernier, -ière) survivant(e). **langszij (komen)**, accoster (le qual, un navire), venir bord à bord. **langtand**, chipotier, -ière. ~ **tong**, bavard(e), rapporteur, -euse, capon, m. ~ **uit**, tout de son long; — *vallen*, s'étaler. ~ **vezelig**, à longs brins, à fibre(s) longue(s); — *katoen*, coton longue-soie. ~ **vleugelig**, longipenne. ~ **werpig(heid)**, oblong(ue); — *rond*, oval; forme oblongue. ~ **wilijg**, z. ~ **dradig**. ~ **zaam(heid)**, lent; —, *bw.* lentement, doucement; — *aan*, doucement; — *aan -actie*, grève au ralenti, v.; — *zamer gaan*, se ralentir; — *gaat zeker*, lentement mais sûrement;

lenteur, v. ~ **zamerhand**, peu à peu, insensiblement, graduellement, doucement. ~ **zicht**, longue vue. ~ **zichtwissel**, traite à longue échance, v.

**lankmoedig**, endurant, patient, indulgent. ~ **heid**, longanimité, v. clémence, v. indulgence, v.

**lans**, lance, v.; 'n — **breken**, rompre une lance (avec qn., pour qn.); *met gevelde* —, la lance en arrêt; *de — vellen*, abaisser la lance. ~ **ier**, ~ **knecht**, lancier, m. ~ **kenet**, lansquenet, m. ~ **schacht**, bois de, d'une lance, m. ~ **schoen**, porte-lance, m. ~ **spits**, fer de lance, m. ~ **steek**, ~ **stoot**, coup de lance, m. ~ **vaantje**, fanion, m. ~ **vis**, donzelle, v. ~ **vormig**, lancéforme, lancéolé.

**lantaarn**, lanterne, v.; (*op straat meest*) réverbère, m.; (*als sein*) fanal, m. ~ **drager**, ~ **houder**, porte-lanterne, m.; ('t *insekt ook*) fulgore, m. ~ **opsteker**, allumeur de réverbères, m. ~ **paal**, poteau de réverbère, m. ~ **plaatje**, diapositive, v. ~ **spiegel**, réflecteur, m. ~ **vuur**, fanal, m.

**lantierlant**, batteur de pavé, m. badaud, m. fainéant, m. clamping, m. flâneur, m. ~ **lanten**, fainéanter; battre le pavé, flâner, badauder; baguenauder, musarder. ~ **lanter**, z. **lanterfant**. ~ **lanterij**, flânerie, v. badauderie, v. fainéantise, v.

**lantier**, z. **latier**.

**landiceer**, (*fig.*) (individu) tiède, mou, indifférent, apathique, (une) moule.

**lap**, 1. lambeau, m. (de chair, de vêtement, etc.); (*voed*) loque, v. haillon, m.; 2. (*ingezet stuk*) pièce, v. (mettre une pièce à); *gezicht van ouwe — pen*, mine toute défective, vilaine grimace; 3. coupon, m. retaille, v.; pièce, v. (d'étoffe); — *grond*, lopin de terre, m.; 4. voile, v.; *alle — pen uit-hangen*, mettre toutes voiles dehors; 5. (*klap*) claque, v.; 6. (*dronkaard*) pochard, m. poivrot, m. sôlard, m.; 7. tour de piste, m. doublage, m. **Lap**, Lapon, m.

**lapel**, revers, m.

**lapis lazuli**, pierre d'azur, v. ~ **infernalis**, pierre infernale.

**lapje**, 1. petit coupon, etc. z. **lap**; (*bankbiljet*) fafiot, m.; (v. 'n *masker*) barbe, v.; 2. tranche (de viande), v.; longue, v. tranche (de veau), v.; 3. voile, v.; *het gaat hem voor 't* —, il a de la chance, de la veine; *voor 't* — **houden**, mettre dedans, en faire accroire à (qn.). ~ **jeskat**, chatte portugaise, v.

**Lappland**, Laponie, v. ~ **er**, ~ **se**, Lapon(ne). **lapmiddel**, palliatif, m. expédient, m.; replâtrage, m.

**lappen**, t. 1. rapiécer, raccommoder, ravauter, rafistoler; boucher (un trou); ressemer (des chaussures); 2. (*mar.*) calfater, calfeutrer; (*fig.*) réparer (tant bien que mal); (*vluchtig*) bâcler, replâtrer (un replâtrage);

**3.** nettoyer, essuyer, frotter; **4.** arranger, manigancer, jouer (un tour à); *iemand erbij* —, dénoncer quelqu'un; *hoe heeft hij dat gelapt?* comment a-t-il fait cela? *hoe zullen we dat* —? comment nous y prendre? *we zullen dat eens netjes* —, nous allons ficeler (arranger) cela proprement; *wie heeft me dat gelapt?* qui m'a fichu ça? **5.** *ik lap het aan m'n laars*, je m'en bats l'œil; **6.** (sport) doubler, gratter; (het) accommodage, m. calfatage, m. nettoyer, m. ~pendag, vente de coupons, v. ~pendeken, couverture d'arlequin, v.; (fig.) habit d'arlequin, m. centon, m. ~penkast, ~kist, ~mand, armoire (v.), caisse (v.), panier aux chiffons, m.; *in de —mand zijn*, être valétudinaire; (fam.) être patraque, mal hypothéqué. ~penmarkt, friperie, v. ~penmos, pulmonaire, v.

**lapper**, ~ster, ravaudeur, -euse, raccordeur, -euse. **lapwerk**, travail bâclé; rafistolage, m. ~woord, mot explétif, m. (*in gedichten*) cheville, v. ~zalf, onguent mitonmitaine, m. ~zalven, **1.** z. *kwakzalven*; **2.** bâcler; calfeutrer, rapiécer. ~zalver, médecin d'eau douce, m.; z. *kwak* —. ~zalverij, (un) replâtrage.

**lardeerpen**, ~priem, aiguille à larder, v. lardoire, v. ~reep, lardon, m. ~sel, ~spek, lard à piquer, m. **lardenen**, larder, ~piquer (au lard), entrelarder (*ook fig.*). **lardering**, lardage, m.

**laren**, lares, m. mv., les dieux lares, m.

**larie**, sonnettes, v. mv. chansons, v. mv. blague, v. balivernes, v. mv.

**lariks**, méléze, m.

**larve**, larve, v.

**laryngitis**, laryngite, v.

**las**, joint, m. pièce de rapport, v. soudure, v. brasure, v. ~apparaat, appareil de soudure (autogène), m. ~baar, soudable. ~brander, chalumeau oxyhydrique, m. ~ijzer, clou à river, m. ~mes, cochoir, m. ~naad, couture, v. soudure, v. suture, v. ~nagel, clou à river, m. ~plaat, éclisse, v. ~sen, joindre, souder, braser. ~sing, assemblage, m. jonction, v. soudure, v.

**lasso**, lasso, m.

**last**, **1.** fardeau, m. poids, m. charge, v. (*ook fig.*); *de — besparen*, éviter l'ennui; *onder de — bezwijken*, succomber sous le faix; *ten — e komen van*, incombler à; *ten — e leggen*, accuser (qn. de qch.), imputer (qch. à qn.); *ten — e van*, à la charge de; **2.** cargaison, v. (d'un navire); — *innemen*, charger; — *lichten*, décharger; **3.** (*iets lastigs*) gêne, v. incommode, v. ennui, m. tracas, m. peine, v.; — *hebben van*, souffrir de, être incommode par; (*Leiden*) *in* —, en détresse; — *krijgen van*, s'attirer des ennuis, des tracas; *tot — zijn*, importuner, incommoder, agacer, (fam.) embêter; **4.** (*belasting*) impôt, m. imposition, v. charge, v. (les charges sont lourdes); **5.** (*bevel*) ordre, m. injonc-

tion, v. instructions, v. mv.; (*opdracht*) charge, v. commission, v.; — *geven*, ordonner; *in* — *hebben*, avoir reçu l'ordre (de); *op* —, par ordre (de), par délégation; —, (*het*) last(e), m. (*ongv. 2000 kg*); (mesure de) 30 hectolitres, v. ~brief, mandat, m. lettre d'instruction, v. ~dier, bête de somme, v. ~drager, portefaix, m.; (*voorw.*) support, m. console, v. colonne, v.

**laster**, calomnie, v. diffamation, v. (poursuivre qn. pour diffamation). ~aar(ster), calomniateur, -trice, diffamateur, -trice, détracteur, -trice. ~achtig, calomnieux; -euse, calomniateur, -trice; diffamatoire. ~campagne, campagne diffamatoire, v. **lasteren**, **1.** calomnier, diffamer; **2.** *God* —, blasphémer (le nom de Dieu). ~ring, z. *laster*. **lasterlijk**, z. ~achtig. ~mond, z. ~aar(ster); mauvaise langue, v. langue de vipère. ~praatje, calomnies, v. mv. ~schrift, libelle diffamatoire, m. diatribe, v. ~taal, propos calomnieux, diffamatoire(s). ~tong, z. ~mond.

**lastezel**, âne de bât, m. bête de somme, v. ~geld, droit de tonnage, m. ~gever, mandant, m. commettant, m. constituant, m. ~geving, mandat, m. (com)mission, v. ~hebber, mandataire, m.

**lastig**, **1.** difficile, pénible, ardu; *dat zal — gaan*, il y aura du tirage, cela n'ira pas tout seul; **2.** (*onaangenaam*) embarrassant; — *e zaak*, affaire délicate; **3.** (*hinderlijk*) incommode, importun, ennuyeux, -euse, gênant, agaçant; — *vallen*, importuner, déranger; (*steeds*) obséder; **4.** (*v. karakter*) difficileux, -euse, intractable, pointilleux, -euse, difficile à manier; — *heer*, un particulier peu commode; (*v. kinderen*) obstiné, remuant, agaçant, récalcitrant, turbulent, (fam.) embêtant. ~igheid, **1.** difficulté, v. embarras, m.; **2.** incommode, v. importunité, v.; obsession, v.; **3.** caractère difficile, m.; obstination, v. turbulence, v.

**lastlijn**, ligne de flottaison en charge, v. ~paard, sommier, m. cheval de bât, m. ~pak, z. ~post. **1.** ~post, **1.** enfant turbulent, obstiné, récalcitrant, mauvais diable; **2.** gêneur, m. importun, m.; **3.** charge onéreuse. ~schip, navire —, bâtiment de transport, m. ~wagen, voiture de roulage, v. camion, m. ~zadel, bât, m.

**lat**, latte, v. (*ook kavaleriesabel*).

**lataanboom**, latanier, m.

**latafel**, commode (à tiroirs), v. table à tiroir, v.

**latboom**, espalier, m.

**laten**, **1.** (*niets doen*) laisser (laisser la porte ouverte); — *beginnen*, laisser faire; *het erbij* —, en rester là, y renoncer; *dat laat zich denken*, cela se comprend (z. *ook de hoofdwervwoorden*); *iem. iets — doen*, laisser faire qch. à qn. (je le lui laisse faire); *laat maar*, laissez donc; *met rust* —, laisser en repos,

— tranquille; **2.** (los-) 'n *wind* —, lâcher (laisser échapper) un vent; péter; 'n *zucht* —, pousser un soupir; **3.** (*achterlaten*) laisser, quitter, abandonner; *waar heb ik 't gelaten?* où l'ai-je fourré? *waar zal ik het —?* où faut-il le mettre? *het leven* —, laisser, perdre la vie, (*niet doden*) faire grâce (à qn. de la vie); **4.** (*nalaten*) ne pas faire, omettre; s'empêcher (de), s'abstenir (de), se passer (de); *ik kan niet* —, je ne puis m'empêcher de; *laat dat!* assez, arrêtez! *dat moet hij* —, il faut qu'il cesse, qu'il finisse cela; *wil je dat wel eens* —! quand tu auras fini de...; *hij zal 't niet* —, il n'y manquera pas; **5.** (*doen*) faire; *zich — bidden*, *zich iets tweemaal* — *zeggen*, se faire prier; *iem. iets — doen*, — *maken*, faire faire qch. à qn. (Je le lui fais faire); *ik zal hem — komen*, je le ferai venir; **6.** (*aderlaten*) saigner; **7.** (*als hulpw. van wijze*) — *zij 't maar doen*, qu'ils le fassent; — *wij elkaar helpen*, aidons-nous les uns les autres; *laat hem (hij) (maar) komen (al naar bet.)* **a.** laissez-le venir; **b.** faites-le venir; **c.** qu'il vienne; *laat ik eens zien*, voyons (ce que j'ai à faire); *laat ik maar zwijgen*, il vaut mieux que je me taise; **laten** (*mv.*) **1.** omission, v., "nonfaire", m. abstention, v.; *het doen en* —, les faits et gestes, m. mv. les allures, v. mv. la façon de faire; **2.** (*aderlaten*) saignée, v.

**latent**, latent.

**later**, bn. bw. plus récent, plus tard; *z. laat*. ~tje, *het zal een — worden*, on rentrera assez tard.

**lathyrus**, gesse, v. pois de senteur, m.

**latierboom**, barre d'écurie, v. ~paal, poteau d'écurie, m.

**Latijn**, latin, m.; *middeleeuws* —, bas-latin (*verschillend v. latin populaire, volkslatijn*). ~tijnen, Latins, m. **Latijns**, latin.

**latiniseren**, latiniser. ~sering, latinisation, v.

**latoen**, laiton, m. cuivre jaune, m.

**latten**, t. latter.

**latuw**, laitue, v.; *roomse* —, chicon, m. laitue romaine; *wilde* —, laiteron, m. ~sap, suc de laitue, m.

**latwerk**, treillage, m. treillis de lattes, m. lattis, m.; (*voor vruchtbomen*) espalier, m.

**Laura**, Laure, v. **Laurens**, Laurent, m.

**laurierachtigen**, laur(é)acées, laurinéas, v. ~bes, baie de laurier, v. ~boom, laurier, m. ~kers, laurier-cerise, m. ~kerswater, eau de laurier-cerise, v.

**lauw**, tiède (*ook fig.*); — *maken*, attiédir; — *woorden*, s'attiédir, se refroidir.

**lauwer**, laurier, m. couronne de laurier, v.; (*fig. ook*) palme, v. prix, m.; *met — en bekransen*, couronner de lauriers; — *en oogsten*, cueillir, moissonner des l.; *op z'n — en rusten*, se reposer sur ses l., jouir d'un repos bien gagné. ~en, couronner de lau-

riers; louer, exalter. ~krans, couronne de laurier(s), v.

**lauwheid**, ~te, tiédeur, v.; froideur, v.; indifférence, v.

**lava**, lave, v. ~achtig, lavique. ~glas, hyalite, v. ~laag, couche de lave, v. ~stroom, coulée de lave, v. ~zand, sable lavique, m.

**lavas**, livèche, v.

**laveloos**, ivre mort.

**lavement**, lavement, m. ~spuit, clysopompe, m. seringue à lavement, v.

**laven**, ranimer, restaurer, rafraîchir, (*dorst*) étancher, désalterer (qn.); soulager, verser un baume sur, consoler.

**lavendel**, ~kruid, lavande, v. **lavendel** (b.v. *lavendelolie*), — (huile) de lavande.

**laveren**, louver, faire des bordées; (*fig.*) **1.** tergiverser, biaiser, louver; **2.** (v. 'n *dronkaard*) zigzaguer, tituber.

**lawaaï**, bruit, m. tapage, m. vacarme, m. tintamarre, m.; (*pop.*) chahut, m. boucan, m. potin, m.; *hels* —, vacarme infernal, potin du diable, m. ~erig, bruyant, tapageur. ~saus, sauce claire, v.

**lawine**, avalanche, v.

**lawn-tennis**, tennis, m. z. *tennis*.

**laxans**, laxatif, m. purge, v. purgatif, m. **laxermiddel**, z. **laxans**. ~pil, pilule laxative. ~vis, mendole, v. **laxeren**, relâcher le ventre, purger.

**lay-out**, mise en page, v.

**lazaret**, lazaret, m. (*mil.*) ambulance, v. station sanitaire, v.

**Lazarus**, Lazare, m. (saint-)Ladre, m.; l—, ivre mort. ~klep, cliquette de lépreux, v.

**lazerij**, lépre, v.

**lazuur**, azur, m. pierre d'azur, v. lapis lazuli, m.; —, **bn.** (~blauw), d'azur, bleu d'outremer, azuré. ~steen, z. **lazuur**.

**leb**(be), **1.** (*maag*) caillette, v.; **2.** (*vocht*) présumé, v. ~aal, anguille, v. **lebberen**, siroter.

**lebbig**, qui sent la présumé; (*fig.*) impertinent, aigre. **lebmaag**, caillette, v.

**lector**, maître de conférences, m. ~aat, chaire de maître de conf., v. **lectuur**, **1.** (*het lezen*) lecture, v.; **2.** (*leesstof*) lectures, v. (= variées); **3.** (*boeken e.d.*) livres, journaux, etc.

**ledebraken**, i. (se) briser les membres; —, t. tourmenter, maltraiter.

**ledematen**, z. **lidmaat**. **ledenpop**, mannequin, m.; (*fig.*) marionnette, v. pantin, m.

**leder**, cuir, m. peau, v. (z. *ook leer enz.*); — *bereiden*, *toeven*, corroyer; *fijn* —, *zacht* —, cuir à œuvre, molleterie, v.; *grof*, *hard* —, cuir fort; — *looien*, tanner. ~achtig, coriace. ~bereider, corroyeur, m.

peaussier, m. ~bereiding, corroyage, m. peausserie, v. ~bewerker, maroquinier.

**lederen**, en cuir. **ledergoed**, buffleterie, v. fournement, m. ~handel, commerce des



cuir, - de(s) peaux, m. peausserie, v. ~ **handelaar**, peaussier, m. ~ **huid**, derme, m. ~ **karper**, carpe coriaccée. ~ **kuip**, cuve à tan, v. ~ **snippers**, retailles, v. mv. (de cuir). ~ **waren**, articles en cuir, m. mv. ~ **warenindustrie**, industrie de la peausserie, v. ~ **werk**, cuir(s), m. (mv.) ouvrage(s) en cuir, m.; z. ~ **goed**; *fijn* —, maroquinerie, v.

**ledig**, bn. vide (z. ook **leeg** enz.); (*het*) vide, m. espace, m. **ledigen**, vider, épuiser. **ledigang**, oisiveté, v. désœuvrement, m. fainéantise, v. ~ **gang(st)er**, oisif, -ive, fainéant(e). ~ **heid**, z. ~ **gang**; — *is des duivels oorkussen*, l'oisiveté est (la) mère de tous les vices. ~ **ing**, vidage, m. épuisement, m. **ledikant**, lit, m. bois de lit, m. châlît, m.

**leed**, douleur, v. peine, v. chagrin, m. affliction, v. regret(s), m.; tracas, m.; deuil, m.; z'n — **betuigen**, témoigner ses regrets; — **doen**, faire de la peine, du chagrin; *het doet me —*, je(j'en) suis désolé, je (le) regrette; *geen — zal u geschieden*, aucun mal ne vous sera fait (on ne vous fera aucun mal); —, **bn.** douloureux, -euse, pénible, affligé; *met lede ogen aanzien*, être peiné de; cela (me) fait de la peine (à voir), c'est un douloureux spectacle. ~ **gevoel**, regrets, m. mv. sentiment de regret, m. peine, v. douleur, v. ~ **vermaak**, joie maligne, cruelle. ~ **wezen**, regret(s), m.; *tot m'n —*, à mon grand (vif) regret.

**leefregel**, diète, v. régime, m. ~ **tijd**, âge, m. période, v.; *kritieke —*, retour d'âge, m. ~ **tijds grens**, limite d'âge, v. ~ **tijdsverschil**, différence d'âge, v. ~ **tocht**, vivres, m. mv. provisions, v. mv. approvisionnements, m. mv. ~ **wijs**, ~ **wijze**, manière de vivre, v. régime, m.; conduite, v.

**leeg**, vide; libre, vacant; — **drinken**, — **maken**, vider; *met lege handen*, les mains vides; (*fig.*) (re)ntrentr bredouille; *lege plaats*, place vide, libre, siège vacant; (*in 'n tekst*) blanc, m.; (*in 'n boek*) lacune, v. vide, m.; *lege plek*, — **vak**, vide, m.; — **terugkomen**, retourner à vide; *lege tijd*, temps libre, m. loisir(s), m. (avoir des loisirs). ~ **gieten**, vider, verser, déverser. ~ **halen**, vider, débarrasser; piller, démenager (une maison). ~ **hoofd**, songe-cieux, m. ~ **lopen**, 1. s'écouler, se vider; (*v. luchtband e.d.*) se dégonfler; 2. (*niets doen*) flâner, badauder, fainéanter (la fainéantise), chômer. ~ **lo(o)p(-st)er**, z. **lediggang(st)er**. ~ **maken**, vider. ~ **pompen**, vider, épuiser, pomper; (*v. lucht*) faire le vide. ~ **plunderen**, piller à fond. ~ **putten**, ~ **scheppen**, épuiser, vider. ~ **ruimen**, débarrasser. ~ **staan**, être libre, vide, inoccupé, vacant. ~ **te**, vide, m. lacune, v. ~ **zitten**, rester oisif, -ive, flâner, muser.

**leek**, laïque (laïc), m. profane, m. v. personne laïque, v. incompétent, m.

**leem**, argile, v. terre glaise, v. lut, m.; (*om te bouwen*) torchis, m. ~ **aarde**, terre d'alun, v. ~ **achtig**, glaiseux, -euse.

**leeman**, z. **ledenpop**.

**leemgroeve**, ~ **kuil**, ~ **put**, argilière, v. glaisière, v. ~ **mergel**, marne argileuse.

**leemte**, lacune, v., défaut, m.

**Leen**, z. **Leendert** ou **Leentje**.

**leen**, *te(r) — geven*, prêter; *te(r) — hebben*, avoir emprunté; *te(r) — krijgen*, emprunter, recevoir en prêt; *te(r) — vragen*, demander (qu'on vous prête qch.); **leen**(*het*) fief, m. bien féodal. ~ **baar**, z. ~ **roerig**. ~ **bank**, banque de crédit, v. ~ **bezitter**, tenancier (d'un fief), m. feudataire, m. vassal, m. ~ **cijns**, censive, v.

**Leendert**, Léonard, m.

**leendienst**, vasselage, m. ~ **dienstplichtig**, lige. ~ **eed**, serment de fidélité, d'allégeance, m. hommage, m. ~ **en-pachtwet**, loi prêt et bail, v. ~ **geld**, cens, m. redevance, v. ~ **goed**, z. **leen**, (*het*). ~ **heer**, seigneur, m. suzerain, m. ~ **hof**, cour féodale. ~ **houder**, z. ~ **bezitter**. ~ **huldiging**, investiture, v. ~ **man**, vassal, m. homme (lige), m. ~ **manschap**, vasselage, m. ~ **plichtig**, lige, mouvant (de). ~ **plichtigheid**, vasselage, m. ~ **recht**, droit féodal. ~ **rente**, cens, m. ~ **roerig**, féodal, hommagé. ~ **roerigheid**, mouvance, v. vasselage, m. ~ **spreuk**, métaphore, v. ~ **stelsel**, régime féodal, féodalité, v.

**Leentje**, Hélène, Madelon.

**leentjebuur spelen**, aller à la cour des aides.

**leenverheffing**, relevance d'un fief, v. ~

**vorst**, prince féodal. ~ **vorstendom**, principauté féodale. ~ **vrouw**, 1. vassale, v.; 2. suzeraine, v. ~ **woord**, mot d'emprunt, m.

**leep**, 1. fin, malin, rusé, astucieux, -euse; 2. (*v. d. ogen*) chassieux, -euse. ~ **heid**, 1. finesse, v., ruse, v., astuce, v.; 2. lippitude, v. chassie, v. (au bord des yeux).

**leepogig**, chassieux, -euse. ~ **ogigheid**, lippitude, v. ~ **oog**, chassieux, -euse.

1. **leer**, (z. ook **leder**) cuir, m.; *van 'n andermans — is 't goed riemen snijden*, du cuir d'autrui (on fait) large courroie; — **om** —, (rendre) pois pour fève, à bon chat bon rat, un prêt rendu, à filou, filou et demi; *van — trekken*, en découdre, dégainer; jouer du couteau.

2. **leer**, z. **ladder**.

3. **leer** (*les, onderwijs*), 1. instruction, v. leçon, v. avertissement, m.; *dit zij u tot 'n —*, que cela vous serve de leçon; 2. (*leerstelsel*) doctrine, (*in de wetenschap*) théorie, v. (doctrine religieuse, théorie de la chaleur); (*stelsel*) dogme, m. (le dogme de la trinité); 3. apprentissage, m.; *in de — doen*, mettre en apprentissage.

**leerachtig**, coriace.

**leerbegrip**, principe, m. dogme, m. ~ **behoefden**, outillage scolaire, m. ~ **boek**, trai-

té, m. manuel, m.; —*en*, livres d'étude, de classe, m. mv. ~**dicht**, poème didactique, m. ~**dichter**, poète didactique, m.

**leerdoek**, toile cirée, v.

**leerfilm**, film documentaire, m. ~**gang**, cours d'instruction, m. méthode, v. ~**geld**, 1. rétribution scolaire, v.; écolage, m.; 2. apprentissage, m.; — *betalen*, apprendre qch. à ses dépens (je suis payé pour le savoir). ~**gestoelte**, chaire, v. ~**gierig**, avide d'apprendre, studieux, -euse, curieux, -euse, appliqué. ~**gierigheid**, curiosité, v. application, v. ~**jaar**, année scolaire, v.; année d'études, d'apprentissage. ~**jongen**, apprenti, m. ~**kamer**, (salle d')étude, v. ~**kracht**, enseignant, m. ~**kring**, cours, m. ~**ling**(e), élève, m. v.; (*volgeling*) disciple, m.; (*v. 'n ambacht*) apprenti(e), élève (*b.v.* élève-aviateur).

**leerlooiën**, tannage, m. ~**looier**, (*v. fijn leer*) corroyeur, m. (*anders*) tanneur, m. ~**looierij**, tannerie, v. corroirie, v.

**leermeester(es)**, (*priv.*) précepteur, m. (*ook fig.*); maître, maîtresse; (*school*) instituteur, -trice, professeur, m. ~**meesterschap**, préceptorat, m. professorat, m. ~**meisje**, apprentie, v. ~**middelen**, outillage (matériel) scolaire, m. ~**oefening**, étude, v. ~**plan**, plan, programme des études, m. ~**plicht**, scolarité (obligatoire), v. ~**plichtig**, en âge de scolarité; — *ee leeftijd*, âge scolaire, m. ~**plichtigheid**, z. **leerplicht**. ~**plichtwet**, loi sur l'enseignement obligatoire, v. ~**rede**, prédication, v. sermon, m. homélie, v. ~**regel**, principe, m. maxime, v. ~**rijk**, instructif, -ive. ~**school**, école (d'application), v.; école annexe, v.; 'n *harde* — *laten doorlopen*, infliger une rude discipline (à qn.). ~**spreuk**, maxime, v. sentence, v. ~**stellig(heid)**, dogmatique; dogmatisme, m. ~**stelling**, proposition, v. théorème, m. maxime, v.; (*v. d. kerk*) dogme, m. ~**stelsel**, doctrine, v. théorie, v. ~**stoel**, chaire (de professeur dans une université), v. ~**stof**, matière(s), v. (mv.) (du programme). ~**stuk**, dogme, m. article de foi, m. ~**tijd**, 1. temps des études, m. préparation, v.; 2. (*bij 'n baas*) apprentissage, m. (*ook fig.*).

**leertje**, bout de cuir, m. lanière, v.; (*v. kraan*) joint de cuir, m.

**leertoön**, ton dogmatique, — pédantesque, m. **leertouwer**, corroyeur, m.

**leertraag**, lent à s'instruire. ~**trant**, façon d'enseigner, v. ~**vak**, matière, v. branche d'études, v. science, v. ~**vertrek**, local, m. classe, v. salle d'étude, v. ~**vorm**, ~**wijs**, ~**wijze**, façon d'enseigner, v. méthode, v. ~**zaam**, 1. (*v. pers.*) appliqué, docile, curieux, -euse; 2. (*v. d. stof*) instructif, -ive. ~**zaamheid**, application, v. docilité, v. curiosité, v.

**lees-** (*b.v. leesboek*), — (livre) de lecture.

**leesbaar**, (*duidelijk*) lisible; (*soms, in andere zin*) lisible. ~**baarheid**, lisibilité, v. ~**beurt**, conférence (à faire), v. ~**bibliotheek**, cabinet de lecture, m. ~**graag**, studieux, -euse. ~**honger**, fringale de lecture, v. ~**inrichting**, bibliothèque circulante. ~**kunst**, art de la lecture, m. diction, v. ~**lamp**, liseuse, v. ~**lessenaar**, pupitre, m. ~**lust**, amour, goût de la lecture, m. ~**museum**, cabinet de lecture, m.

**leest**, 1. taille, v.; 2. forme, v. (monter un soulier sur la forme), embauchoir, m.; *op 'n andere* — *schoeien*, donner une autre tournure à, arranger autrement; remanier.

**leesteken**, signe de ponctuation, m.

**leestenmaker**, formier, m.

**leestoon**, ~**trant**, intonation de la voix, v. (quand on lit), façon de lire, v. ~**trommel**, boîte de la société de lecture, v. ~**wijzer**, signet, m. ~**woede**, z. ~**honger**. ~**zwak**, alexique. ~**zwakheid**, alexie, v.

**leeuw**, lion, m.; *Amerik.* —, cougar, m. puma, m. ~**aap**, singe-lion, m. ~**achtig**, léonin. **leeuweaandeel**, part du lion, v. ~**bek**, 1. gueule de lion, v.; 2. (*bloem*) muflier, m. gueule-de-loup, v. ~**blad**, pied-de-lion, m. ~**hart**, cœur de lion, m. (Richard Cœur de Lion). ~**hok**, cage des (aux) lions, v. ~**hol**, antre de lion, m. (tanière, v. du lion). ~**huid**, peau du (de) lion, v.; *de aantrekken*, revêtir la peau du l. ~**jacht**, chasse au lion, v. ~**jong**, lionceau, m. ~**klaauw**, 1. griffe de lion, v.; 2. (*plant*) pied-de-lion, m. ~**kuil**, fosse aux lions, v. ~**manen**, crinière de (du) lion, v. ~**merg**, *het der Oudheid*, la moelle de l'antiquité. ~**moed**, courage d'un lion, m.; *met* — (se défendre) comme un l. ~**mul**, gueule du l., v. **leeuwentemmer**, dompteur de lions, m. **leeuwetand**, dent de l., v. (*ook plant* = pissenlit, m.). ~**welp**, lionceau, m.

**leeuwerik**, alouette, v. ~**eriksnet**, nappe, v. **leeuwondje**, bichon(ne). ~**in**, lionne, v. ~**tje**, 1. lionceau, m.; 2. (*hond*) bichon(ne). **leewater**, synovie, v.; (*als ziekte*) épanchement de synovie, m.

**leewieken** (*kortwieken*), rogner les ailes.

**lef**, 1. — *hebben, maken*, faire le malin, faire le fendant, se donner des airs; 2. (*moed*) toupet, m. estomac, m. ~**doekje**, pochette, v. ~**schopper**, crâneur, m.

**leg**, ponte, v. ~**hen**, poule pondeuse, v. **legaat**, (*pers.*) légat, m.; (*het*) legs, m. **legataris**, légataire, m. v. ~**teren**, léguer. ~**tie**, légation, v. ~**tor**, légateur, m.

**legbalk**, couche, v. ~**blad**, lagre, m. ~**boor**, oviscapte, m. ~**doos**, boîte de cubes, v. puzzle, m.

**legen**, vider, évacuer.

**legendarisch**, légendaire. **legende**, légende, v. **legendenboek**, recueil de légendes, m. légendaire, m. ~**dichter**, ~**schrijver**, légendaire, m.

**leger**, 1. armée, v.; — *des heils*, armée du salut; *staand* —, armée permanente; *vliegend* —, camp volant; 2. gîte, m. (d'un lièvre, etc.); bauge, v. (d'un sanglier); (*hol*) repaire, m. tanière, v.; (—*stede*) couche, v.; 3. camp, m. (d'une armée); *het* — *opbreken*, lever le camp. ~ *aanvoerder*, capitaine, m. ~ *afdeling*, division, v. corps d'armée, m. ~ *bed*, lit de camp, m. ~ *bende*, bande, v. *legeren*, i. camper; se coucher (blé); —, *t.* camper, loger. (m.)  
**legéren**, allier (des métaux). ~ *ring*, alliage, **legerhoofd**, chef d'armée, m. général (en chef), m. ~ *ring*, campement, m. **legerkamp**, camp, m. ~ *korps*, corps d'armée, m. ~ *leiding*, (haut) commandement, m. ~ *macht*, armée, v. force(s), v. (mv.), troupes, v. mv. ~ *nummer*, numéro matriculaire, m. ~ *order*, directive, v. ~ *plaats*, camp, m. ~ *scharen*, z. *heer* —, ~ *stede*, couche, v. gîte, m. ~ *stelsel*, organisation militaire, v. ~ *sterkte*, force(s) numérique(s), v. ~ *tent*, tente militaire, v. ~ *trein*, ~ *tros*, train de l'armée, m. train de campagne, m. (de bagages). ~ *vaan*, étendard, m. ~ *voorraden*, provisions d'armée, v. mv. ~ *wagen*, fourgon régimentaire, m. ~ *wet*, loi militaire, v.  
**leges**, mv. droits d'expédition, m. mv.  
**leggen**, t. 1. poser, mettre, déposer; appliquer, placer; *te bed* —, *languit* —, coucher; *aan de dag* —, montrer (z. *de naamwoorden*); *grondslagen* —, jeter les bases (de); *de kaart* —, tirer les cartes; *strikken* —, tendre des pièges; *de vinger* — *op*, mettre, appuyer le doigt (sur une plaie, etc.); 2. pondre (des œufs); 3. (*bij 't worstelen*) tomber; —, i. z. *liggen*; (*het*) 1. (la) pose, (la) mise, l'application, v.; 2. (la) ponte. **legger**, 1. (*balk*) chevêtre, m. racinal, m.; 2. leveur, m. registre, m. état matriciel; 3. (*mar.*) botte, v. pièce, v. (grand tonneau pour l'eau); 4. (*in 'n molen*) meule dormante, gîte, m.  
**legghen**, pondreuse, v.  
**leghorn**, leghorn, v.  
**legio**, légion, v. (ils sont légion). **legioen**, légion, v.; — *v. eer*, légion d'honneur. ~ *soldaat*, légionnaire, m.  
**legitimar**, héritier légitime, m. ~ *matie*, légitimation, v. ~ *matiebewijs*, carte d'identité, v. ~ *meren*, légitimer.  
**legkaart**, puzzle, m. ~ *kast*, armoire à linge, v.  
**legkip**, pondreuse, v. ~ *penning*, grande médaille, v. ~ *plaat*, z. ~ *kaart*. ~ *puzzel*, jeu de patience, m. casse-tête, m. ~ *tijd*, (temps, m. de la) ponte.  
**leguaan**, 1. (*hagedis*) iguane, m.; 2. (*mar.*) sauve-rabans, m.  
**lei**, (*het*) schiste, m. ardoise, v.; (*de*) ardoise, v.; *met — en gedekt*, ardoisé, ~ *achtig*, schisteux, -euse, ardoisier, -ière.  
**leiband**, lisière, v.; *aan de — hebben*, mener

en laisse, mener à la lisière; *aan de — lopen*, se laisser conduire être mené à la lisière.  
**leiblauw**, ardoisé, bleu ardoise.  
**leiboom**, espalier, m.  
**leidekker**, couvreur en ardoises, m. ~ *dek-kershamer*, assette, v.  
**leiden**, 1. conduire, guider, mener; 'n *leven* —, mener une vie, vivre d'une vie; 2. amener (à); induire (en tentation, en erreur); 3. (*fig.*) diriger, conduire; gouverner.  
**Leiden**, Leyde; *nu is — in last*, l'alarme est au camp.  
**leidend**, de premier ordre, dirigeant; — *beginsel*, idée directrice; directive, v. fil conducteur. ~ *der*, 1. guide, m. chef (de troupe), conducteur, m.; meneur (d'une sédition), m.; 2. chef, m. directeur, gérant (d'une entreprise), m.; 3. leader (*politiek*); dirigeant, m. ~ *ding*, 1. direction, v. conduite, v.; de — *nemen*, (*sport*) prendre la tête; 2. (*buizen*) canalisation, v.; conduite, v. amenée d'eau, v.; circuit (téléphonique), m.; (*in huis*) installation (de gaz, d'eau, etc.), v.; de — *is gesprongen*, un conduit a crevé. ~ *dingsmast*, poteau conducteur, m. ~ *dingsnet*, réseau de conducteurs, m. ~ *dingwater*, eau de robinet, v. ~ *draad*, fil conducteur, m. (*boek*) traité, m. guide, m. aide-mémoire, m.  
**Leidse fles**, bouteille de Leyde, v.  
**leidsel**, guide, v. **leidsman**, guide, m. conducteur, m. **leidster**, 1. étoile polaire, v. (*fig.*) étoile conductrice; 2. (*leidsvrouw*), conductrice, v. (*kamp*) cheftaine, v.  
**leien**, d'ardoise; (*het gaat van 'n — dakje*, a. (cela marche) comme sur des roulettes; b. (ré-citer une leçon) couramment, sans hésiter.  
**leigrauw**, gris d'ardoise. ~ *groeve*, ardoisière, v. ~ *kleur(ig)*, (couleur) ardoise (v.), ardoisé.  
**leireep**, guide, v. ~ *riem*, longe (en cuir), v.  
**leisel**, leistung, guide, v.  
**leistein**, roche schisteuse, v. schiste, m.  
**leizeel**, laisse, v.  
**leizeil**, bonnette, v.  
**lek**, (*het*) (v. *gas e.d.*) fuite, v.; (*in 'n schip*) voie d'eau, v.; *het — stoppen*, aveugler la voie d'eau; boucher le trou (*ook fig.*); (*de*) filtration, v.; —, *bn.* percé (des souliers percés); *zo — als een mand zijn*, faire eau de toutes parts; *die pijp is —*, il y a une fuite dans ce tuyau; — *zijn*, faire eau, couler, fuir, ~ *bak*, égouttoir, m. ~ *dicht*, étanche. ~ *doek*, étamine, v. linge à filtrer, m.  
**lekebroeder**, ~ *zuster*, frère lai, — convers, sœur laie, — converse.  
**leken**, couler (par gouttes), s'égoutter, filtrer.  
**lekepreek**, sermon laïque, m. ~ *rechter*, juge séculier, m. ~ *spel*, pièce profane, v.  
**lekkage**, 1. voie d'eau, v. trou, m.; 2. filtration, v. égouttement, m.; 3. (*'t verlies door lekken*) coulage, m. **lekken**, i. 1. faire eau, fuir, couler; 2. couler, s'égoutter, suinter, filtrer; —, *t.*, z. *likken*.



**lekker**, 1. bon(ne), délicieux, -euse, succulent, savoureux, -euse, qui a bon goût, exquis, excellent; *het — ste voor 't laatst bewaren*, garder qch. pour la bonne bouche; — *is maar 'n vinger lang*, morceau avalé n'a plus de goût; *'t is wat — sl (iron.)* c'est du propre! 2. — (*witziend*), appétissant; — *kind*, amour d'enfant, m. (il est gentil à croquer); 3. (*gezond*) dispos, en train; *hij is niet erg —*, il est un peu souffrant, il n'est pas bien en train; — *als kip*, frais comme l'oeil; 4. (*belust*) iem. — *maken*, exciter l'envie de qn., l'allécher; le flatter; 5. (*kieskeurig*) difficile, délicat, sur sa bouche; 6. (*pop.*) *je bent niet —*, tu es fou, — maboul; —, **bw.** 1. — *eten*, faire bonne chère; — *leven*, vivre à gogo, se la couler douce; — *ruiken*, rien, sentir bon; 2. *ik dank je —*, grand merci, bien obligé; (*pop.*) plus souvent; *het is hier —*, il fait bon ici; *je hebt 't — mis*, tu te trompes joliment (*e.d.*); *ik doe het — niet*, (*v. kind*) je le fais pas, na! *dat is — niet voor jou*, ce n'est pas pour ton vilain nez; *ik zit hier —*, je suis bien ici. ~**beetje**, fin morceau, friandise, v. ~**bek**, gourmet, m. fine bouche, fin bec, m.; (*fam.*) fricoteur, m. ~**bekken**, faire bonne chère. ~**bekkerij**, gourmandise, v. licherie, v. chatterie, v. ~**bekking**, gourmand, friand. ~**nij**, friandise, v. régal, m. **lekkers**, bonnes choses, sucreries, v. bonbons, m. friandises, v. chatteries, v.; (*fam.*) du nanan, du bonbon. ~**tje**, bonbon, m. friandise, v.; *het is me een —!* c'est un petit salaud! ~**tjes**, agréablement, doucement, joliment; z. **lekker**, **bw.**

**leksteen**, égouttoir, m. ~**ton**, tonneau d'égout, m. ~**water**, eau d'infiltration, v. ~**weerstand**, grande résistance, v. ~**wijn**, 1. (*eerste wijn*) mère-goutte, v.; 2. baquetures, v. mv.; 3. hypocras, m. ~**zoeker**, cherche-pertes (de courant), m.

**lel**, 1. lobe, m. (de l'oreille, etc.); barbe, v. barbillons, m. mv. (d'un coq); fanon, m. (d'un dindon); 2. (*voed*) haillon, m.; 3. coureuse, roulure, v.; 4. (*klap*) beigne, v. baffe, v.

**felie**, lis, m. fleur de lis, v. (*vnf. als afbeelding*); *met — s versieren*, fleurdeliser. ~**achtig**, lillial; (*pl.*) liliacé (les liliacées). ~**afloodil**, belle-de-jour, v. hémérocalle, v. ~**blad**, 1. feuille de lis, v.; 2. (*v. d. bloem*) pétale de lis, m. ~**blank**, blanc(he) comme (un) lis.

**lielijktje**, — *der dalen*, muguet, m. ~**torretje**, criocère du lis, m. ~**vaandel**, drapeau fleurdelisé, m. ~**wit**, z. ~**blank**.

**lelijk**, laid, vilain; (*sterker*) affreux, -euse, hideux, -euse, horrible; *dat — e beest*, cette vilaine bête; — *e gezichten trekken*, faire des grimaces, grimacer; (*ook*) faire la grimace, la moue; — *e lucht*, mauvaise odeur; — *maaken*, enlaidir, défigurer; *zo — als de nacht*, laid à faire peur, — comme une chenille; 'n — *e vent*, (*fig.*) un vilain monsieur, — type,

— drôle; — *weer*, mauvais, vilain temps; — *worden*, enlaidir; —, **bw.** — *aankijken*, voir d'un mauvais oeil, regarder de travers, jeter (à qn.) des regards de haine, faire grise mine à; — *kijken*, avoir la mine sombre, renfrognée; — *schrijven*, écrire mal, comme un chat; — *staan*, aller mal, ne pas aller; (*fig.*) (cela ne vous sied pas, c'est très vilain à vous); *er — aan toe zijn*, être dans de vilains draps, filer un mauvais coton; *er — uitzien*, avoir mauvaise mine; *het ziet er — uit*, les choses prennent une mauvaise tournure; *ik heb me — vergist*, je me suis joliment (grossièrement, lourdement) trompé. ~**erd**, vilain type, m. laideron, v.; (*fig.*) vilain (drôle), m. ~**heid**, laideur, v. hideur, v.; vilain trait, vilain caractère.

**lellen**, rabâcher, rompre les oreilles à qn.

**lelletje**, lobe, m. lobule, m.

**lemen**, bn. de glaise, d'argile (colosse aux pieds d'argile); —, **t.** enduire d'argile, glaiser.

**lemma**, lemme, m.

**lemmer**, ~**met**, lame, v.

**lemming**, lemming, m.

**lemoen**, z. **lamoen**.

**lende**, lombe, m.; — *n(en)*, reins, m. région lombaire, v.; *van de — nen*, lombaire; (*v. 'n dier*) râble, m. (du lapin); aloyau, m. filet, m. (du bœuf); *de — nen Abrahams*, les entailles d'Abraham, v. mv.; *de — nen der bergen*, le flanc des monts; *zich de — nen omgorden*, se ceindre les reins; *de — nen smeren*, rosser, étriller. **lendelam**, éreinté, déhanché, (le déhanchement). **lendenboek**, pagne, m. ~**jicht**, sciatique, v. ~**knoop**, ganglion lombaire, m. ~**kussen**, coussinet placé contre les reins, m. **lende pijn**, douleur lombaire, — des reins, v. lumbago, m. ~**streek**, région lombaire, v. ~**stuk**, aloyau, m. filet, m. ~**wervel**, vertèbre lombaire, v.

1. **lenen**, z. **leunen**.

2. **lenen**, 1. (*aan iem.*) prêter (qch. à qn.); *het oor —*, prêter l'oreille; *zich — tot*, se prêter à; 2. (*van iem.*) emprunter (qch. à, de qn.). **lener**, **leenster**, 1. (*aan*) prêteur, -euse; 2. (*van*) emprunteur, -euse.

**leng**, (*de*) (*vis*), lingue, v.; (*het*) (*scheepv.*) élingue, v. ~**en**, i. s'allonger, croître; (accroissement, m. allongement, m.); —, **t.** allonger, délayer (une sauce).

**lengte**, longueur, v. taille, v.; (*geogr.*) longitude, v.; *in de —*, en long, longitudinalement; *drie meter in de —*, (cette planche a) trois mètres de long; *in z'n volle —*, de tout son long; dans toute sa longueur. ~**as**, dimension — (v.), axe (m.) longitudinal(e). ~**cirkel**, méridien, m. ~**dal**, vallée longitudinale. ~**doorsnede**, z. ~**profiel**. ~**eenheid**, unité de longueur, v. ~**graad**, degré de longitude, m. ~**maat**, mesure de longueur, v. ~**meting**, mesure de la longitude,

v. ~**profiel**, profil en long, m. ~**schaal**, échelle de longueur, v.  
**lenig**, souple, pliable; ductile (*vnl. van meta-len*); — **maken**, assouplir. ~**en**, 1. soulager, alléger, mitiger, tempérer, adoucir; 2. **lenig**. ~**heid**, souplesse, v. ~**ing**, soulagement, m. allègement, m. adoucissement, m.  
**lening**, 1. prêt, m.; — *op onderpand*, prêt sur gages; *bank van* —, mont-de-piété, m.; 2. emprunt, m. (faire, lancer, (*v. Staat*) émettre, négocier un emprunt.)  
**1. lens**, bn. vide, à sec (ma bourse est plate, je suis à sec).  
**2. lens**, 1. lentille, v.; **bolle** —, lentille convexe; **holle** —, lentille concave; (*v. 't oog*) cristallin, m.; 2. mv. (*linzen*) lentilles, v. mv.; 3. lance, v. épieu, m. ~**afsluiter**, obturateur, m. ~**beursje**, ~**kapsel**, capsule cristalline, v. ~**opening**, diaphragme, m. ~**pomp**, pompe de cale. ~**vormig**, lentillaire.  
**lente**, printemps, m.; *in de* —, au printemps. **lente**— (*b.v. lentebloem*), — (fleur) printanier, -ière. ~**bode**, messenger —, annonciateur du printemps, m. ~**dag**, jour de printemps, m. ~**klokje**, liseron, m. campanelle, v. ~**lucht**, air, m. brise, v. du printemps. ~**maand**, mois vernal, m. ~**(nacht)evening**, équinoxe du pr., m. ~**punt**, point vernal. ~**regen**, ondée de printemps, v. ~**teken**, signe vernal. ~**tijd**, printemps, m. ~**weer**, temps de printemps, m.  
**lenzen**, 1. vider, épuiser; 2. supprimer (diminuer) la voilure.  
**Leo**, Léon, m. **Leonora**, Eléonore, v.  
**lepel**, 1. cuillère (cuiller), v.; — (*vol*), cuillerée, v.; 2. oreille (de lièvre), v. ~**aar**, spatule, v. ~**blad**, 1. cuilleron, m.; 2. (*pl.*) herbe au scorbut, v. cochlearia, m. ~**boom**, kalmie, v. ~**boor**, sonde à cuiller, v. tarière, v. ~**doosje**, étui (bolte, v.) à cuillères, m. ~**eend**, canard souchet, m. **lepe-len**, manger vite, manger à la cuiller. **lepel-gans**, spatule blanche. ~**kistje**, z. ~**doosje**. ~**kost**, aliments semiliquides (grauu, bouillies, etc.). ~**kruid**; z. ~**blad**. ~**reiger**, z. ~**aar**. ~**steel**, tige, v. manche, m. de cuiller. ~**tje**, petite cuillère, c. à café (thé). ~**vol**, cuillerée, v. ~**vormig**, en forme de cuillère. ~**zucht**, inanition, v.  
**leperd**, fin matois, m. roulard, m. malin, m.  
**leppen**, **leppen**, siroter, buvoter.  
**lepra**, lèpre, v. **leproos**, bn. (zn.) lépreux, -euse, ladre. **leprozenhuis**, ~**kolonie**, léproserie, v.  
**leraar**, 1. professeur, m.; (*huis*-) précepteur; (*geleerde*) docteur, m.; 2. (*dominee*) pasteur, m. prédicateur, m. **leraarsambt**, ~**aarschap**, 1. professorat, m.; place, chaire de professeur, v.; 2. (*v. 'n dominee*) ministère, m. **leraarskamer**, salle des professeurs, v. ~**vergadering**, réunion de professeurs, v. **leraren**, professeur, enseigner; prêcher. ~

**ares**, professeur, m. dame professeur, v.  
**1. leren**, t. 1. (*onderwijzen*) enseigner, professer (qch.); instruire (qn.), montrer, apprendre (qch. à qn.); *iem. iets — doen*, apprendre à qn. à faire qch.; *ik zal hem mores —*, je lui apprendrai à vivre; (*l'instruction*, v. l'enseignement, m.); 2. (*zich eigen maken*) apprendre (à), étudier; (*l'étude*, v.); *van bidden —*, apprendre par cœur; *al doende leert men*, en forgeant on devient forgeron; *men is nooit te oud om te —*, on apprend tous les jours; 3. (*preken*) prêcher.  
**2. leren**, bn. de (en) cuir; — *riem*, courroie, v.  
**lering**, 1. instruction, v. leçon, v. avertissement, m.; — *en wekken, voorbeelden trekken*, les exemples instruisent mieux que les préceptes; 2. catéchisme, m.  
**les**, leçon, v. (*op school*): cours, m.; *de Franse —*, la leçon de français; — *geven in*, enseigner, professer, donner les leçons de; *iem. de — lezen*, faire la leçon à qn.; le réprimander; *onder de —*, pendant la leçon, pendant la classe; *'n — opzeggen*, réciter une leçon.  
**lesauto**, auto-école, v.  
**lesbak**, auge à refroidir, v.  
**Lesbisch**, lesbien(ne).  
**lesgeven**, enseignement, m.  
**lesje**, z. **les**; *hij zou je 'n — kunnen geven*, il pourrait t'en remontrer, te rendre des points; *als 'n — opzeggen*, débiter qch. comme une leçon; réciter une leçon. ~**lokaal**, salle de cours, v. ~**rooster**, tableau, horaire des leçons, m.  
**lessen**, étancher, apaiser (la soif); *z'n dorst —*, se désaltérer; s'abreuver (de); (*fig.*) assouvir, apaiser, satisfaire.  
**lessenaar**, pupitre, m. ~**dak**, toit en shed, m.  
**lessing**, apaisement, m. étanchement, m. extinction, v.; assouvissement, m.  
**lest**, bw. (z. **laatst**); — *heugt best*, ce qui vient en dernier fait plus d'impression; — *best*, aux derniers les bons; *ten langen —*, à la fin des fins.  
**lestoestel**, z. **lesvliegtuig**.  
**lestrog**, auge (à refroidir), v. ~**uur**, leçon, v. heure de (la) leçon, v. classe, v. ~**vliegtuig**, avion-école, m. ~**wagen**, auto-école, v.  
**Let**, Letton, Lette, m.  
**letaal**, léthal.  
**Letland**, Lettonie, v. **Lets**, **Lettisch**, letton(ne).  
**letsel**, 1. (*schade*) dommage, m. tort, m. préjudice, m.; 2. (*ongeluk*) mal, m. avarie, v.; *zonder —*, sans accident, sain et sauf, indemne.  
**letten**, i. faire attention (à), prendre garde (à), observer; *zonder te — op*, sans égard de; *lettende op*, eu égard à; *let wel*, notez bien, observez, nota(bene) (N.B.); —, t. empêcher, retenir; *wat let je? allez-y!*  
**letter**, 1. lettre, v. caractère, m.; (*drukl. ook*) type, m.; **kapitale** —, majuscule, v.; **kleine** —, minuscule, v.; *geen — op de lei* (*op 't*

*papier*) *zetten*, ne pas faire une panse d'a; *onder de* — *s*, sous les initiales...; *naar de* — *opvatten*, prendre littéralement, au pied de la lettre; *naar de* — *spreeken*, parler comme un livre; *vette* — *s*, caractères gras; 2. (mv. -en) (*letterkunde*); *doctor in de* — *en*, docteur-ès-lettres; *fraaie* — *en*, belles-lettres, littérature, v.; lettre. ~*bakje*, cassette, m. ~*banket*, gâteau d'amandes, m. ~*diel*, plagiaire, m. ~*dieverij*, plagiat, m. ~*doek*, marquoir, m. ~*druk*, typographie, v. *letteren*, marquer. *lettergieter*, fondeur de caractères, m. ~*gieterij*, fonderie de caractères, v. ~*greep*, syllabe, v.; — *die de klemtoon heeft*, tonique, v.; *kor-te*, *lange* —, brève, longue; *voorlaatste* —, pénultième, v.; *voor-voorlaatste* — antépénultième, v. ~*greepraadsl*, charade, v. ~*haak*, composteur, m. ~*hoogte*, force de corps (d'un caractère), v. ~*hout*, bois madré. ~*houtwerk*, tabletterie, v. ~*houtwerker*, tabletier, m. ~*kas(t)*, 1. cases à composer, v. mv.; 2. (*in 'n school*) alphabet mobile, m. abaque de lecture, m. ~*ke(ce)r(ing)*, anagramme, v. ~*kennis*, érudition, v. savoir littéraire, m. ~*klank*, phonème, m. son, m. ~*klover*, z. ~*zifter*. ~*knecht*, esclave de la lettre, m. ~*knechterij*, interprétation servile, v.; esprit de chicane, m.; *dat is* —, c'est trop s'attacher à la lettre. ~*krans*, anthologie, v. ~*kunde*, littérature, v. art littéraire, m. ~*kundig*, bn. littéraire; —, *bw.* — *ontwikkeld zijn*, avoir de la littérature. ~*kundige*, homme, femme de lettres, m. v. (mv. gens de lettres). ~*lievend*, littéraire, qui a des goûts littéraires. ~*lijk*, bn. littéral; — *e vertaling*, traduction littérale, tr. mot à mot; —, *bw.* 1. littéralement, (prendre) au pied de la lettre, à la lettre; 2. pour ainsi dire, autant dire; *daar is* — *niets mee te beginnen*, on ne saurait trop qu'en faire. ~*lijkheid*, mot à mot, m. exactitude verbale. ~*oefening*, étude littéraire, v. ~*omzetting*, métathèse, v.; transposition (des lettres), v. ~*plaat*, cliché, m. empreinte, v.; *met vaste—en drukken*, stéréotyper. ~*raadsel*, logogriphe, m. ~*rijm*, rime en écho, v. ~*schrift*, écriture graphique, v. caractères, m. mv. ~*slot*, serrure (cadenas, m.) à combinaison, v. ~*snijder*, graveur de caractères, m. ~*soort*, caractère, m. ~*specie*, ~*spijs*, fonte pour caractères, v. ~*steen*, jaspe rouge, m. pierre graphique, v. ~*stempel*, poinçon, m. ~*teken*, signe graphique, m. caractère, m. ~*tje*, (*briefje*) mot, m. billet, m. ~*vers*, acrostiche, m. ~*verspringing*, métathèse, v. ~*vorm*, moule à caractères, m. ~*vrucht*, produit littéraire, m. ~*wijs*, expert (en littérature), lettré; versé (dans qch.). ~*wis-seling*, métathèse, v. ~*woord*, sigle, v. ~*zetmachine*, machine à composer, v. linotype, v. ~*zetten*, lever la lettre, com-

poser; —, (*het*) composition, v. ~*zetter*, compositeur, typo(graphie), m. ~*zetterij*, atelier de composition, m. ~*zifter*, puriste, m. zoile, m. épilogueur, m. ~*zifterij*, purisme, m. critique à outrance, v.

*leugen*, mensonge, m.; *hij is van z'n eer-ste* — *niet gebarsten* (e.d.), il n'en est pas à son premier mensonge; 'n — *op de mouw spelden*, en donner à garder à qn.; *al is de* — *nog zo snel*, enz., les mensonges ont les jambes courtes; — *s verkopen*, débiter des mensonges; *door 'n* — *achter de waarheid willen komen*, plaider le faux pour savoir le vrai. ~*aar(sler)*, menteur, -euse; 'n *eerste* —, un fieffé menteur. ~*achtig(heid)*, (*on-waar*) faux, -ausse, mensonger, -ère; (v. pers.) menteur, -euse, perfide; fausseté, v. caractère mensonger, m. ~*beest*, z. ~*aar* (il pue le mensonge). ~*taal*, langage trompeur, menteur, mensonger. ~*tijd*, fausse nouvelle. ~*tje*, menterie, v. bourde, v. craque, v.; *een* — *om bestwil*, un pieux mensonge. ~*zak*, fieffé menteur, m.

*leuk*, bn. 1. (*oud*) indifférent, flegmatique; 'n — *e (broeder)*, un pince-sans-rire; 'n — *e op-merking*, une observation ironique, amusante; 2. (*aardig*) amusant, drôle, (*fam.*) rigolo, chouette. *leukerd*, roulard, m. *leukigheid*, plaisanterie, v.

*leukoplast*, sparadrap, m.

*leukweg*, d'un air innocent; sans avoir l'air d'y toucher.

*leunen*, i. s'appuyer, s'adosser (à), être adossé (à, contre); (*met de ellebogen*) s'accouder; —, t. appuyer; (*zijdelings*) accoter. ~*ning*, dossier, m. (d'une chaise, etc.); parapet, m. garde-fou, m. (d'un pont), rampe, v. (d'un escalier), accoudoir, m. balustrade, v. appui, m.; (*mar.*) bastingage, m. ~*ningstoel*, fauteuil, m. *leunstoel*, fauteuil, m. ~*stokje*, appui-main, m.

*leur*, 1. *te—stellen*, désappointer; 2. bagatelle, v. ~*der*, colporteur, m. camelot, m. ~*en*, colporter, revendre (qch.).

*leus*, devise, v. mot d'ordre, m.; *geld is de* —, on ne parle que d'argent, l'argent fait tout; *voor de* —, pour la frime, pour sauver les apparences.

*leut*, 1. plaisir, m. rigolade, v. farce, v.; *voor de* —, pour rire, histoire de rire, pour rigoler; 2. (*pop.*) café, m. jus, m.

*leuteraar*, ~*ster*, 1. rabâcheur, -euse; 2. (*talmer*) clamping, m. trainard(e), fainéant(e), lambin(e). ~*teren*, 1. (*kletsen*) rabâcher, jaser, radoter; 2. (*talmen*) lambiner, fainéanter, flâner; traîner (l'ouvrage traîne), tr. en longueur; 3. (*loszitten*) branler; *het—i hem 'n z'n bol*, il a le timbre un peu fêlé. ~*terig*, rabâcheur, radoteur(-euse). *leuter-kous*, z. ~*aar*. ~*praat(je)*, commérages, bavardages, m. mv. ~*werk*, travail méticuleux, besogne qui traîne, v. fichaises, v. mv.



**leutig**, rigolo, -lote, farce, chouette. ~**held**, rigolade, v.

**Leuven**, Louvain, (bn. louvainais).

**leuver**, ansette, v.

**leuze**, z. **leus**.

**Levant**, Levant, m.; *de havens van de* —, les échelles du Levant, v. mv. **Levantijn**, Levantin, m. ~**tijns**, levantin, du Levant.

**1. leven**, i. vivre; exister; (*voortbestaan*) subsister; *'t is duur* — *in Parijs*, il fait cher vivre à Paris; *het is daar geen* — *meer*, on n'y tient plus; *van z'n geld* —, vivre de ses rentes; **gelukkig** —, vivre content, heureux, -euse; *'t is heerlijk* — *hier*, il fait bon vivre ici; *van de hoge boom* —, mener la vie à grandes guides; — *in iets*, (*genieten van*) être dans son élément, triompher de; **ingetogen** —, vivre modestement; **lang** —, vivre vieux; *hij zal niet lang meer* —, il ne fera pas de vieux os; *kunst om lang te* —, macrotique, v.; *men moet — en laten* —, il faut que tout le monde vive; **leve** (*de koning*), vive le roi (mv. vivent les...); *hij leeft niet meer*, il n'est plus; *met jou is niet meer te* —, tu deviens impossible; **stil** (*gaan*) —, se retirer, (aller) vivre de ses rentes; **stilletjes**, **matigjes** —, vivre, végétier; *zo waar als God leeft*, aussi vrai qu'il y a un Dieu; *hij weet te* —, il a du savoir-vivre; (*ook*) il sait vivre, jour de la vie; *die dan leeft, die dan zorgt*, qui vivra verra; après nous le déluge; —, **t. 'n leven** —, vivre d'une vie, mener une vie.

**2. leven**, (*het*) **1. vie**, v. existence, v.; vitalité, v.; (*levendigh.*) vivacité, v. animation, v.; *er 't — afbrengen*, échapper, avoir la vie sauve; **bij z'n** —, de son vivant, pendant sa vie; **bij 't — van**, du vivant de; *in de bloet van 't —*, à la fleur de l'âge; *strijd op — en dood*, combat à (vie et à) mort, à outrance, m.; *z'n — loopt op 'n eind*, sa vie tire à sa fin; *uit het — gegrepen, naar het — getekend*, saisi, pris sur le vif, copié sur la réalité, peint d'après nature; vécu (une tranche de vie, un roman vécu); *het — geven aan*, donner le jour, - naissance à; (*fig.*) vivifier, (*v. kunstw.*) insuffler la vie à, animer (le marbre, la toile); *z'n — hangt aan 'n zijden draad*, sa vie ne tient qu'à un fil; *in 't — houden*, nourrir, faire vivre, sustenter; **in —**, en vie, vivant; *in — (notaris)*, (notaire) de (soms en) son vivant; **nooit v. z'n** —, jamais de la vie! *om het — brengen*, tuer, faire périr, — *komen*, perdre la vie, périr; *'t — opwekken*, faire revivre, — *revenir* qn.; *in 't — roepen*, faire naître, susciter, provoquer; *het — schenken aan*, donner le jour à, engendrer; ne pas tuer; *'n taai — hebben*, avoir la vie dure, être vivace; *van m'n —*, de ma vie; *heb je van je —!* a-t-on jamais vu! **vol** —, éveillé, vif, -ive; *voor z'n — (verminkt)*, (mutilé) pour la vie; *bij — en welzijn*, à l'occasion, avec le temps; *zolang er*

*leven is, is er hoop*, où il y a de la vie, il y a de l'espoir; **2. (het levende vlees)** *in het, tot op het — snijden*, couper, tailler dans le vif, jusqu'au vif; **3. (lawaa)** bruit, m. tapage, m. fracas, m. z. *ook lawaa*; (*pop.*) vie, v. (ces enfants ont fait une vie!). **levend**, vivant, vif, -ive (mort ou vif, rôti tout vif); — **bloemen**, fleurs naturelles; *schenking met de — e hand*, donation entre vifs, v.; — **e kalk**, chaux vive; *bij — en lijve*, de son vivant; — **vee**, bétail sur pied; — **vlees**, chair vive; — **water**, eau vive; *er was geen — e ziel*, il n'y avait âme qui vive.

**levendbarend**, vivipare.

**levende**, vivant(e); *de dode reikt de — de hand*, le mort saisit le vif. ~**dig**, **1. vif**, -ive, alerte, éveillé; — **e handel**, commerce actif; — **straat**, rue vivante, animée, fréquentée; *het begint — op straat te worden*, la rue commence à s'animer; **2. z. levend.** ~**digheid**, **1. vivacité**, v. animation, v. pétulance, v.; **2. air animé**, va-et-vient, m. mouvement, m.; **3. activité** (en affaires), v. essor, m. ~**loos**, inanimé, sans vie, éteint, inerte, mort. ~**loosheid**, absence de vie, v. ~**maker**, **1. tapageur**, m.; **2. fanfaron**, m. hâbleur, m.

**levens-** (*b.v. levensader*), — (source) de la vie.

**levensadem**, souffle de vie, — vivifiant, m.

~**begin**, principe vital, de vie, m.

~**behoef**, nécessité, v. (de l'existence),

premieres nécessités, moyens de subsistance, m. mv. vivres, m. mv.

~**behoud**, salut, m.

~**belang**, intérêt vital.

~**benodigd**, **heden**, z. ~**behoef**.

~**bericht**, notice biographique, v.;

(*v. pas gestorvenen*) nécrologie, v.

~**beschouwing**, conception, v. philosophie (de la vie), v.

~**beschrijfter**, — **schrijver**, biographe, m.

~**beschrijving**, histoire de la vie, v. biographie, v.;

*eigen* —, autobiographie, v.

~**bijzonderheden**, curiosités biographiques, v. anecdotes, v. mv. traits de la vie de qn., m. mv.

~**boom**, **1. arbre** de vie, m.; **2. thu**, m.

~**dagen**, jours (de la vie), m. mv.;

*wel, al m'n —*, tiens, tiens! a-t-on jamais vu!

(etc.). ~**draad**, trame de la vie, v. (la Par

que a coupé le fil de ses jours).

~**drang**, élan vital.

~**elixer**, élixir de longue vie, m.

~**functie**, fonction vitale, v.

~**gedrag**, conduite, v.

~**geesten**, esprits animaux; *de — opwekken*, faire revivre (qn.).

~**geluk**, bonheur, m. joie de vivre, v.

~**genot**, joie de vivre, v. plaisirs, m. mv.

~**geschiedenis**, z. ~**beschrijving**.

~**gevaar**, danger (pé

ril) de mort, m.; risque, péril de sa vie, m.

~**gevaarlijk**, alarmant; (*opschrift*) danger de mort, m.

~**gezel** (**lin**), compagnon, compagne.

~**groot**, grandeur nature (lle), (*meest*

*al bijstelling*); *meer dan —*, plus grand que nature.

~**grootte**, z. ~**groot**.

~**houding**, attitude devant la vie, v. façon de l'envisager, v.;

(*meer praktisch*) z. ~**opvatting**.

~kans, chance de vie, v. ~kiem, germe vital, m. ~knoop, collet, m. nœud (vital), m. ~kracht, vitalité, v. force vitale. ~krachtig, vivace, plein de vitalité, valide. ~kunst, sagesse, v. art de vivre, m. ~kwestie, question vitale. ~lang, perpétuel(le), à perpétuité (travaux forcés à perpétuité), à vie, pour la vie, viager, -ère (rente viagère). ~leer, biologie, v. ~licht, jour, m. (voir le jour); *het — uitblazen*, faire périr (qn.). ~lijn, ligne de vie, v. ~loop, vie, v. biographie, v.; carrière, v.; curriculum vitae, m.; *afwisselende —*, existence mouvementée, aventureuse. ~lot, destinée, v.; sort, m. ~lust, joie, v. (de vivre), appétit de vivre, m., exubérance, v. ~lustig, vif, -ive, gai, jovial, semillant. ~middelen, moyens de subsistance, vivres, m. denrées alimentaires, v. mv.; *van — voorzien*, ravitailler, approvisionner; *verduurzaamde —*, conserves alimentaires, v. mv. ~middelen-voorziening, ravitaillement, m. approvisionnement, m. ~moe(de), las(se) de vivre. ~moed, courage de vivre, m. ~moehheid, dégoût de l'existence, m.; ennui, m. ~omstandigheden, conditions d'existence, v. ~onderhoud, entretien, m. subsistance, v. (gagner sa vie). ~opvatting, façon de prendre la vie, v. (*blijmoedig*) optimisme, m. ~pad, route, v. ~peil, niveau de vie, m. étiage de la v., m. ~positie, position sociale, v. avenir, m. ~ritme, rythme vital, m. ~schets, esquisse biographique, v. ~sfeer, milieu où l'on vit, m. ~standaard, standard de vie, m., niveau de vie, m. ~strijd, concurrence vitale, v. ~taak, tâche (qu'on s'est donnée), but, m. (de la vie), mission, v. ~teken, signe, symptôme de vie, m. ~uiting, manifestation vitale. ~vatbaar, viable. ~vatbaarheid, viabilité, v. ~verrichtingen, fonctions vitales. ~verzekering, assurance sur la vie, v. (assurance-vie, v.). ~verzekeringmaatschappij, compagnie d'assurances sur la vie, v. ~voorraad, provisions, v. mv. vivres, m. mv. ~voorwaarde, condition d'existence, v. ~vraag, question vitale. ~vreugd, bonheur, m.; z. ~lust. ~wandel, vie, v. conduite, v. ~weg, route, v. vie, v. ~werk, œuvre de toute une vie, v. ~wijs, genre de vie, m. manière de vivre, v. ~wijsheid, expérience, v. (de la vie), savoir-vivre, m. connaissance, v. (usage, m.) du monde. ~zat(heid), z. ~moe(heid). leventje, vie, v.; 'n lekker — *leiden*, se donner du bon temps, vivre à gogo; 'n lui —, se la couler douce; — v. *vrolijke Frans* (prettig), être comme un coq en pâte; (*losbandig*) mener une vie de bâtons de chaise. levenwekkend, vivifiant.

lever, foie, m.; de — *doen schudden*, épanouir la rate; 'n droge — *hebben*, avoir le gosier toujours sec. lever- (b.v. leverader), — (veine)

hépatique. ~aandoening, affection hépatique, v. hépatisme, m.

leverancier, fournisseur, -euse, pourvoyeur, -euse; (*bij 't leger*) munitionnaire, m. ~antie, fourniture, v. approvisionnement, m.; (*aflevering*) livraison, v. ~baar, livrable, bien conditionné.

leverbalsem, agérate, m. ~beuling, boudin de foie, — blanc, m. ~bloem, hépatique, v. aigremoine, v. ~bot, douve (du foie), v. ~breuk, hernie du foie, v. hépatocèle, v. ~distel, laiteron, m. ~egel, z. ~bot.

leveren, 1. fournir (qch. à qn.); pourvoir (qn. de qch.); *stof —*, fournir matière (à); 2. (*afleveren, overgeven*) livrer; *in handen — van de justitie*, livrer, remettre aux mains de la justice; 3. accomplir, faire; *dat heeft hij aardig geleverd*, c'est joliment bien fait; *hoe heeft hij dat geleverd?* comment s'y est-il pris? *slag —*, livrer bataille (— un combat).

levererts, soufre hépatique, m. ~galbuis, canal hépatique, m. ~gezwel, tumeur du foie, v.

levering, livraison, v. fourniture, v.

leverinjectie, injection de foie, v.

leverkapsel, capsule de Glisson, v. ~kleur, couleur mastic, v. ~kleurig, mastic.

~kruid, aigremoine, v. hépatique, v. ~kwaal, maladie du foie, v. ~kwab, lobe du foie, m. ~mos, hépatique, v. ~ontsteking, hépatite, v. ~poort, hile du foie, m. ~steen, hépatite, v.

levertijd, date (v.) de, délai (m.) de livraison.

levertraan, huile de foie de morue, v. ~vis, hépate, m. ~vlek, lentille, v. tache rousse. ~worm, z. ~bot. ~worst, boudin blanc. ~ziekte, z. ~kwaal. ~zwam, foie-de-bœuf, m. fistuline, v.

leviet, lévite, m.

Leviticus, Lévitique, m.

lexicon, lexique, m. dictionnaire, m. glossaire, m.

lezen, t. 1. lire, t. (*nooit i., zoals in 't Nrl.: in 'n boek, van iets —*, lire un livre, la nouvelle de qch., l'apprendre par les journaux, etc.), faire la lecture de; (*muziek*) van 't *blad —*, déchiffrer (de la musique); *iem. de les —, z. les; de mis —*, dire, célébrer la messe; 2. (*'n leesbeurt vervullen*), faire une conférence; 3. (*bijeengaren*) glaner (des épis), ramasser (du bois mort), chercher (des simples); (*plukken*) cueillir; (*uitzoeken*) trier; (*schoonmaken*) éplucher. lezen, *zw.* 1. lecture, v.; *het — van de mis*, la célébration de la messe; 2. glanage, m. triage, m. épluchage, m. cueillette, v. récolte, v. ~zenaar, pucier, m.; (*grote — in kerk*) lutrin, m. ~zenswaard(ig), qui mérite d'être lu, intéressant. ~zer(es), 1. lecteur, lectrice; (*die veel leest*) liseur, -euse; 2. glaneur, -euse. ~zing, 1. (*voordracht*) conférence, v.; 2. (*leeswijze*) version, v. leçon, v. variante, v.; 3. (*het lezen*) lecture, v.; *ter — leggen*, déposer dans

la salle de lecture; soumettre à l'examen (de). **liane**, liane, v.

**lias**, liasse, v.; (*geol.*) **lias**, m. ~**haak**, ~**pen**, aiguille, v. poinçon, m. ~**kalk**, calcaire, m. **Libanon**, Liban, m.

**libel**, 1. niveau à bulle d'air, m.; 2. (*schot-schrift*) libelle, m.; 3. ~(**le**), libellule, v.

**liberaal**, libéral; large, généreux, -euse.

**librettist**, parolier, m. librettiste, m. **libretto**, livret, m.

**licentie**, licence, v.

**lichaam**, 1. corps, m.; *over z'n hele* — **beven**, trembler de tous ses membres; **vast** —, solide, m.; *naar* — **en ziel**, physiquement et moralement; 2. (*romp*) tronc, m. (séparer la tête du tronc); 3. (*fig.*) corps (constitué), organisation, v. institution, v. ~**pje**, corpuscule, m.

**lichaamsarbeid**, travail physique, manuel. ~**behoefte**, besoin corporel, - physique, m. ~**beweging**, exercice, m. ~**bouw**, 1. taille, v.; 'n *mooi* — **hebben**, être bien fait, avoir la taille bien prise; 2. structure (du corps), v. conformation, v. (physique). ~**deel**, membre, m. partie du corps, v. ~**gebrek**, infirmité (physique), v. défaut, vice corporel, m. ~**gestalte**, taille, v. stature, v. (de petite taille, de haute stature). ~**gestel**, constitution (physique), v. tempérament, m. ~**gesteldheid**, disposition corporelle. ~**gewicht**, poids corporel, m. ~**hoek**, angle solide, m. ~**kastijding**, macération, v. discipline, v. austérités, v. mv. ~**kracht**, force corporelle, - physique. ~**meting**, 1. stéréométrie, v.; 2. (*v. mensen*) anthropométrie, v. ~**oefening**, exercice d'assouplissement, m. gymnastique, v. ~**pijn**, douleur physique, v. ~**straf**, punition corporelle. ~**temperatuur**, température corporelle, v. ~**toestand**, disposition du corps, v. état physique, m. ~**verwisseling**, transmutation, v. ~**warmte**, chaleur corporelle, animale. ~**zwakte**, débilité, v.

**lichamelijk**, corporel(le), physique, (*sc.*) somatique; — *opvoeding*, culture physique.

1. **licht**, 1. lumière, v. clarté, v. éclat, m. jour, m. (*ook v. lampen e.d.*); splendeur, v.; (*zwak* —) lueur, v.; (*v. vuurtorens ook*) feu, m.; *onder 'n heel ander* —, (se présenter) sous un jour tout nouveau; *aan 't* — **brengen**, découvrir, révéler, publier, mettre au jour; *tussen* — **en donker**, entre jour et nuit, entre chien et loup; *bij doorvallend* —, par transparence; *flauw*, *zwak* —, petit-jour, demi-jour; *er gaat me 'n* — *op*, je commence à voir clair, la lumière se fait dans mon esprit (ce fut un trait de lumière); *in 't* — **geven**, publier, faire paraître; 't *grote* — *is uit*, le grand lumignon est éteint; *aan 't* — **komen**, se montrer, se révéler; *het* — *v. d. maan*, le clair de lune (au clair de la lune); *ze gunnen elkaar 't* — *in de ogen niet*, ils s'arracheraient les yeux; (*bij*) **opvallend**

—, par incidence; jour à plomb; — *en schaduw*, clair-(et)obscur, les lumières et les ombres; *het* — **schuwen**, *niet kunnen verdragen*, craindre le jour, la lumière; *in 't* — **staan**, masquer la lumière, être dans le jour, dans le soleil de qn.; *in 't* — **stellen**, éclaircir, élucider, mettre en évidence, en lumière; *uit het* — *gaan*, s'écarter; **vals** —, faux jour; *van 't* — *af*, à contre-jour; **vrij** —, éclairage compris; **vuur en** —, chauffage et éclairage, m. (électricité, v.); *het* — **zien**, voir le jour; (*v. boeken*) paraître, être publié; *daar zij* —, que la lumière soit; 2. (*pers.*) 't *is geen* —, ce n'est pas un aigle, un phénix; 'n *nieuw* —, un nouvel astre; *het* — *der wereld*, la lumière du monde; 3. (*bliksem*) éclair, m.; **licht**, **bn.** (*hel*) clair; — **bier**, (bière) blonde; — *en* **donkere partijen** (*schild.*), les clairs et les ombres; **z. heldonker**; *het is* — *e maan*, il fait clair de lune; *het wordt* —, le jour paraît, il commence à faire jour.

2. **licht**, **bn.** 1. (*niet zwaar*) léger, -ère; *met 'n* — **hart**, le cœur léger, soulagé, allégé; — *in 't hoofd zijn*, avoir la tête légère, avoir le vertige; — *e sigaar*, *tabak*, cigare, tabac doux; — *e wijn*, vin faible, léger; 2. (*gemakkelijk*) facile, aisé (facile à comprendre, à deviner); — *er maken*, alléger; faciliter; —, **bw.** 1. légèrement, à la légère; — **heenlopen over**, glisser sur, passer légèrement sur; *er* — *over denken*, — **opnemen**, prendre (qch.) à la légère; 2. aisément, facilement; *hoe* — **gebeurt er 'n ongeluk**, un accident est vite arrivé; *dat is* — **mogelijk**, c'est fort possible; — **ontvlambare stoffen**, des matières très inflammables; *dat kun je* — **zeggen**, vous en parlez à votre aise, c'est facile à dire; 3. (*wellicht*) peut-être.

**lichtbaak**, feu flottant. ~**bacterie**, bactérie photogène, v. ~**bak**, pharillon, m. phare-piège, m. ~**baken**, balise lumineuse, v. ~**band**, journal lumineux, m. ~**batterij**, batterie d'éclairage, v. ~**beeld**, 1. (image) photographi(que), v.; 2. (*op 'n scherm*) projection lumineuse. ~**blauw**, bleu clair, bleu pâle (une robe bleu clair, etc.); (*als v. korenbloem*) bleu barbeau. ~**blond**, blond (pâle). ~**boei**, bouée lumineuse, - à fanal. ~**hoog**, arc lumineux, - électrique. ~**brekend**, réfringent. ~**breking**, réfraction, v. ~**bron**, source de lumière, v. ~**bruin**, marron clair, noisette; (*v. haar*) châtain clair. ~**bundel**, faisceau de rayons, m. (de lumière). ~**dicht**, étanche; non transparent. ~**drager**, 1. porte-flambeau, m.; 2. lucifer, m. ~**druk**, phototypie, v. ~**drukkamer**, atelier pour bleus, m. ~**drukpapier**, papier héliographique, m. ~**echt**, inaltérable. ~**effect**, effet de lumière, m. **lichtekool**, femme légère, prostituée, v. ~**lijk**, **bw.** **z. licht**, **bw.** 2.

**lichten**, 1. 1. (*bliksem*) faire des éclairs; 2. (*licht worden*) faire jour; 3. (*licht geven*)



luire; (v. d. zee) brasiller (le brasillement, la phosphorescence); —, **1.** (*bijlichten*) éclairer; **2.** (*lichter maken*) alléger, décharger; **3.** lever (la boîte aux lettres); **4.** (*wegnemen*) tirer, enlever (la bourse à qn.); dévaliser (un tiroir-caisse); *uit de zadel* —, désarçonner, démonter; enlever de (la) selle; **5.** (*opheffen*) lever (un fardeau, une ancre), soulever; (*ook* lever des troupes, de l'argent); renflouer (un bateau, etc.); *iem. uit het bed* —, enlever qn. de son lit; *de beker* —, lever le coupe; *iem.'s doopceel* —, *de kroniek* — *van iem.*, dire pis que pendre de qn.; *iem. v. d. staar* —, abaisser, abattre la cataracte (abaissement, m. de la c.); *de voet* —, (*heengaan*) lever le pied; *iem. de voet* —, supplanter, évincer qn. **lichtend**, bn. lumineux, -euse; luisant, phosphorescent, lucide.

**lichter**, **1.** (*bij schepen*) allège, v.; **2.** crémailière, v. (d'une horloge); **3.** porte-flambeau, m.; **4.** candélabre, m. lanterne, v. **~laaie**, z. *laaie*.

**lichtether**, éther lumineux, m.

**lichtfakkel**, fusée d'éclairage, v. **~gas**, gaz d'éclairage, m. **~gat**, jour, m. abat-jour, m. **~gebouwd**, de construction légère. **~geel**, jaune pâle, jonquille.

**lichtgelovig(heid)**, crédule; crédulité, v. **~geraakt(heid)**, irascible, susceptible, irritable; irascibilité, susceptibilité, v. irritabilité, v.

**lichtgestalte**, phase, v. **~gevend**, éclairant; — *e fontein*, fontaine lumineuse; — *vermogen*, pouvoir éclairant; z. *ook lichtend*. **lichtgewapend**, léger, -ère (cavalerie légère), légèrement (armé). **~gewicht**, poids léger, m.

**lichtglas**, bocal, m. **~golf**, onde lumineuse. **~grauw**, **~grijs**, gris perle, gris clair. **~groen**, vert pâle, - d'eau, - clair. **~haard**, foyer lumineux. **~harig**, blond.

**lichthart**, sans-souci, m. cœur gai, m. tête de linotte, v. **~hartig(heid)**, insouciant, étourdi, léger, -ère; insouciance, v. **~hater**, ennemi(e) de la lumière; obscurantiste, m. v. **~heid**, légèreté, v. (*ook* = *vlugheid*); aisance, v. facilité, v. **~hoofd**, tête légère, éventée, v. z. *ook ~hart*. **~hoofdig(heid)**, étourdi(ment); z. **~zinnig**; **1.** étourderie, v. légèreté, v.; **2.** (*fysiek*) vertige, m. étourdissement, m. **lichting**, **1.** (*verlichting*) allègement, m.; déchargement, m.; **2.** levée, v. (d'une boîte aux lettres, des impôts); **3.** levée, v. recrutement, m. (de troupes); (v. 'n *bepaald jaar*), classe, v. contingent, m. **lichtinstallatie**, éclairage, m.

**lichtjaar**, année-lumière, v. **~kabel**, câble d'éclairage, m. **~kegel**, cône de lumière, m. **~kever**, luciole, v. ver luisant. **~kogel**, fusée éclairante. **~kracht**, intensité lumineuse. **~krans**, **1.** halo, m.; **2.** (v. *heiligen*) auréole, v. gloire, v. nimbe, m. **~krant**, journal lumineux, m. **~kroon**, lustre, m.

**~leer**, théorie de la lumière, v. **~leiding**, circuit-lumière m. **~mast**, phare, m. lampadaire, m. **~matroos**, matelot léger. **~meekunst**, photométrie, v. **~meter**, pose-mètre, m. **~mis**, *Maria-L* —, Chant-deur, v.; (*pers.*) débauché, mauvais sujet, sacripant. **~misserij**, dissolution, v. vie dissolue. **~mot**, pyrale, v. **~net**, réseau d'éclairage, m. **~opstand**, fanal, m. **~punt**, point lumineux; (*fig.*) lueur d'espoir, v. rayon de lumière, m.; *er is geen enkel* — *in deze zaak*, il n'y a que des ombres au tableau. **~reclame**, publicité lumineuse, v. **~rood**, rouge clair, rouge pâle, incarnadin, rose. **~schakelaar**, interrupteur, commutateur, m. **~scherm**, garde-vue, m. écran, m. abat-jour, m. **~schip**, bateau-phare, m. phare flottant. **~schuw(heid)**, qui craint la lumière, lucifuge, photophobe; photophobie, v. **~spoor**, raie lumineuse, v. **~spoormunitie**, munitions à raie lumineuse, v. mv. **~stad**, La ville lumière, (Paris). **~steendruk**, photolithographie, v. **~sterkte**, intensité lumineuse; pouvoir éclairant; *meting* v. —, photométrie, v. **~straal**, rayon de lumière, m. **~streep**, trait de lumière, - lumineux. **~stroom**, flot (m.) torrent (m.) de lumière. **~stroomtransformator**, transformateur d'éclairage, m. **~therapie**, photothérapie, v. **~toren**, phare, m.

**lichtvaardig**, bn. inconsidéré, étourdi, léger, -ère —, *bw.* étourdimement, à la légère. **~heid**, légèreté, v.; étourderie, v.

**lichtverschijnsel**, phénomène lumineux, m. **lichtverstrooiend**, dispersif, -ive. **~verstrooiing**, dispersion, v. **~vlek**, spot, v. **~weerkaatser**, réflecteur, m. **~zijde**, côté lumineux; (*fig.*) bon côté, jour —, aspect favorable, m.

**lichtzinnig**, bn. étourdi, léger, -ère, éventé, inconsidéré; —, *bw.* à l'étourdie, à la légère, inconsidérément. **~heid**, étourderie, v. légèreté (coupable), v. témérité, v.

**lichtzuil**, colonne lumineuse, v., pylône lumineux, m.

**licitor**, licteur, m.

**lid**, **1.** (v. 't *lich.*) membre, m.; (v. *vinger*) phalange, v.; (v. *insekt*) article, m.; (v. *stengel*) jet, m.; *iets onder de leden hebben*, couvrir une maladie; *hij kan geen* — *vervoeren*, il est perclus de tous ses membres; **2.** — *van 'n wetsart.*, alinéa (m.) (d'un article); (v. *vergelijking*) membre (d'une équation); **3.** (*pers.*) membre, m. sociétaire, m. v.; **buitengewoon**, *gewoon*, *werkend* —, membre associé, - adhérent (ordinaire), - actif; — *van de Eerste Kamer*, membre du Conseil d'Etat, m.; — *van de gemeenteraad*, conseiller municipal; — *van een stembureau*, scrutateur, m.; — *van de Tweede Kamer*, député; — *worden van*, s'affilier à, se faire inscrire comme membre de; **4.** (*gewricht*)

articulation, v. jointure, v.; *uit het* —, démis, disloqué, luxé, déboité (il s'est déboité le genou); *weer in 't* — *zetten*, remboiter, remettre; 5. (*deksel*) couvercle, m.; 6. (*graad v. afstamming*) degré, m. génération, v. ~ **maat**, 1. membre, m. (d'une communauté), sociétaire, m. v.; 2. (*ledematen*) membre(s), m. mv., extrémités, v. mv. ~ **maatschap**, affiliation, v. qualité de sociétaire, v. sociétariat, m.; admission, v.; *voor het* — **bedanken**, donner sa démission; **bewijs van** —, carte d'adhérent, v.; *hoeveel kost het* —? quelle est la cotisation? ~ **woord**, article, m.; — v. **bepaaldh.**, art. défini; **delen** —, art. partitif; — v. **onbepaaldh.**, art. indéfini.

**liebaard**, lion, m.

**lied**, chanson, v. romance, v.; (*kerkgezang*) hymne, v. cantique, m.; (*in 't genre v. Schubert e.a.*) mélodie, v. **lied**, m.

**lieden**, gens, m. personnes, v. (du)monde, m. **liederavond**, soirée de chansons, v., de chant. ~ **boek**, recueil de chansons, m. chansonnier, m.

**liederlijk**, bn. désordonné, crapuleux, -euse, dissolu déréglé, dissipé; — *vent*, crapule, v.; —, **bw.** — *leven*, vivre dans la débauche; *ik verveel me* —, je m'ennuie à mourir. ~ **heid**, désordre, m. dissolution, v. débauche crapuleuse, dérèglement, m.

**liedertafel**, orphéon, m. société de chant, — chorale, v. **liedje**, chanson, v. chansonnette, v.; *iem. 'n ander* — *doen zingen*, faire changer qn. de gamme, de ton; **hetzelfde** — *zingen*, entonner la même antienne; *'n* — **maken op iem.**, chansonnier qn.; *'t is altijd het oude* —, c'est toujours le même air; *het* — *van verlangen zingen*, chercher des arrangements. **liedjesdichter**, parolier, m. ~ **zang(st)er**, chanteur, -euse (des rues).

**lief**, bn. 1. (*bemind*) cher, -ère, chéri, aimé; *om het* — *ve brood*, *het* — *ve geld*, pour vivre, pour la galette; — *ve deugd!* — *ve heer!* grand Dieu! O.-L.-Heer, Le Seigneur, le bon Dieu; — *ve hemel!* — *ve tijd!* mon Dieu, bonté du ciel! — **krijgen**, se prendre à aimer une pers., prendre de l'amitié, de l'affection pour qn.; *die* — *ve last*, ce doux fardeau; **moeder** —; **vader** —, petite mère, petit père; O.-L.-Vrouw, Notre Dame, la Sainte-Vierge; 2. (*v. uiterlijk*) charmant, gentil(le) (*bw.* gentiment), mignon(ne); riant, avenant; *wat 'n* — **hoedje**, quel amour de chapeau; 3. (*v. gevoel en manieren*) affectueux, -euse, doux, -ouce, gentil(le), câlin; 4. (*prettig*) *daar had je 't* — *ve leventje gaande*, voilà tous les éléments déchainés, voilà tout le monde en l'air; *het is me* —, j'aime à, je suis bien aise de; *voor* — **nemen**, se contenter de; *u moet het maar voor* — **nemen**, (*tegen 'n gast*) c'est à la fortune du pot; —, **bw.** volontiers; — **doen**, minauder (*zn.* minauderie(s), v.); *liever doen*, aimer mieux faire (qch.) que de (fai-

re); *liever hebben*, préférer, aimer mieux; *ik zou nog liever (stenen sjuuwen)*, j'aimerais mieux (servir les maçons); *het liefst*, le mieux; *ik wil daar liefst niet van horen*, j'aimerais bien ne plus en entendre parler; *ik deed het net zo* — *niet*, j'aimerais autant ne pas le faire (y renoncer); *z. ook liever en liefst*; —, (*het*) 1. — *en leed*, la bonne et la mauvaise fortune; 2. bien-aimé(e), bon ami, bonne amie, amoureux, -euse; amant(e), maîtresse, v.; *aan onze* — *ven en getrouwen*, à nos amés et féaux sujets. ~ **dadig(heid)**, charitable, bienfaisant; charité, v. bienfaisance, v. ~ **dadigheidsfeest**, fête de bienfaisance, v. ~ **dadigheidsinstelling**, institution de charité, v. établissement de bienfaisance, m.

**liefde**, 1. amour, m. (v. in 't mv.); (conjugal, maternel, filial, paternel, fraternel); — *op het eerste gezicht*, coup de foudre, m.; **met** — *doen*, faire qch. de bon cœur, de tout son cœur; — **opvatten**, prendre de l'amour pour, s'éprendre de; **oude** — *roest niet*, on revient toujours à ses premières amours; — **tot**, *voor*, amour de; **uit** — *tot*, par amour de, pour l'amour de; **vrije** —, amour — (m.), union libre, v.; 2. charité (chrétienne), amour du prochain, m. ~ **band**, lien d(e) l'amour, m. ~ **blijk**, témoignage d'amour; d'affection, m. ~ **brand**, ardeur amoureuse, flamme, v. ~ **daad**, action charitable, v. ~ **dienst**, service, m. bon office, m. charité, v. ~ **drank**, etc. z. **minne** —. ~ **gave**, ~ **gift**, aumône, v. don charitable, m. ~ **gloed**, passion, v. ardeur amoureuse, v. ~ **godjes**, amours, m. ~ **loos(heid)**, froid, sans pitié, sans cœur, impitoyable, dur; sécheresse de cœur, v. dureté, v. insensibilité, v. ~ **maal(tijd)**, agape, v. ~ **pand**, gage d'amour, m. ~ **rijk(heid)**, charitable, généreux, -euse; charité, v. générosité, v. bienveillance, v. bonté, v. **liefdesappel**, pomme d'amour, v. tomate, v. ~ **avontuur**, aventure amoureuse, intrigue galante. ~ **betrekking**, liaison, v. ~ **betuiging**, serment d'amour, m. ~ **brief**, billet doux, m. ~ **drama**, drame d'amour, m. ~ **geschiedenis**, histoire amoureuse, aventure amoureuse. **liefdesmart**, peine(s) de cœur, v. — d'amour, tourment, m. mal d'aimer, m. **liefdesverklaring**, déclaration d'amour, v. **liefdetaal**, langage amoureux. ~ **teken**, gage d'amour, m. ~ **vlaag**, transport amoureux. ~ **vlam**, ~ **vuur**, z. ~ **brand**. ~ **vol**, plein d'amour, de charité; **bw.** avec amour, — dévouement; z. **ook** ~ **rijk**. ~ **werk**, œuvre pie, — de charité, v. ~ **zuster**, sœur de charité, v.

**liefdoenerij**, flatterie, v. cajolerie, v.

**liefelijk(heid)**, suave, doux, douce, délicieux, -euse, riant, ravissant; (*v. geluid ook*) mélodieux, -euse; suavité, v. douceur, v. charme, m. aménité, v. grâce, v.

**liefhebben**, aimer, affectionner, chérir; *wie z'n kinderen liefheeft, kastijdt ze (niet)*, qui aime bien châtie bien (peu). **~hebbend**, aimant, affectionné, tendre; *uw — e*, votre (ton) affectionné(e), dévoué(e); (*minder stijf*) ton (ta) N... qui t'aime. **~hebber, -ster**, amateur, m. (-trice, v.), dilettante, m. connaisseur, m. curieux, -euse, m. v.; *een harts-tochtelijk —*, un fervent (du sport). **~hebben**, faire (de la musique, de la peinture, etc.) en amateur. **~hebberij**, goût, m. penchant, m. passion, v. distraction, v.; *— in iets hebben*, avoir la passion de qch.; *uit —*, par goût, en amateur; *'t is 'n — om te zien*, cela fait plaisir à voir; *— en*, curiosités, v. mv. **~hebberijconcert, -komedie**, concert, m. théâtre d'amateurs, m. **~hebberrijstudie**, étude favorite. **~hebberijwerk**, travaux d'amateur, m. mv.

**liefheid**, gentillesse, v. amabilité, v. **liefje**, 1. bien aimé(e), bon(ne) ami(e); 2. mon trésor, mon (ma) chéri(e), mon mignon, ma mignonne, ma belle. **~jes**, gentiment. **~kozen**, caresser, flatter, câliner. **~kosing**, caresse, v. câlinerie(s), v.

**liefst**, bw. 1. de préférence; (j')aimerais à...; *— niet*, plutôt pas, j'aime mieux que non; 2. (*nota bene*) et encore; s'il vous plaît; *ik moet — om vijf uur op*, il faut se lever à cinq heures, s'il vous plaît! —, **bn.** préféré, favori(te); *z. ook lief. — ste, z. liefje.*

**liefstallig(heid)**, gentille, charmant, aimable, gracieux, -euse; gentillesse, v. charme, m. affabilité, v. grâce, v.

**liegen**, i. mentir; (les mensonges, m. *z. ook leugen*); *goed bloed kan niet —*, bon sang ne peut mentir; *— alsof 't gedrukt stond*, mentir comme un arracheur de dents; **heten** —, donner un démenti à.

**Lien(tje)**, Caroline, v.

**lier**, 1. (*soort windas*) treuil, m.; *als 'n —*, comme sur des roulettes; 2. (*speeltuig*) lyre, v.; *de — aan de wilgen hangen*, quitter la lyre, pendre l'épée au croc; 3. orgue de Barbarie, m. **~boom**, mât de charge, m. **~dicht**, poésie lyrique, v. ode, v. **~dichter**, poète lyrique, m. **~drijfwerk**, mécanisme de treuil, m. **~gestel**, bâti de treuil, m. **~trommel**, tambour de treuil, m.

**lierstaart, ~vogel**, lyre, v. ménure, m. faisan lyré, m. **~vis**, trigle lyre, m. **~vormig**, en forme de lyre. **~zang**, poème, chant lyrique, m.

**lies**, aine, v. **~breuk**, hernie inguinale. **~gezwel**, tumeur inguinale, v. **~laars**, botte cuissarde, v.

**lieveling**, chéri(e), favori(te); enfant chéri, (la) coqueluche (des dames); mon (ma) chéri(e), ma biche, mon trésor, ma bichette, m'amour, mon petit loup, mon gros (bébé). **lievelings(arbeid)**, enz. favori(te), de prédilection, préféré. **~boek**, (*ook*) livre de chevet, m. **~denkbeeld**, rêve, m. marotte,

v. pensée dominante. **~zonde**, péché mignon; faible, m.

**lieveheersbeestje, -haantje**, bête à bon Dieu, v. coccinelle, v.

**lievemoderen, daar helpt geen — aan**, il faut passer par là, il n'y a pas à barguigner (*e.d.*) **lieven**, aimer.

**liever**, bw. plutôt, de préférence; *z. ook lief; niets —*, (je) ne demande pas mieux. **~verd, z. lieveling. ~verkoekjes**, — *worden niet gebakken*, on ne consulte pas tes (vos) goûts, c'est à prendre ou à laisser. **~vertje**, *je bent 'n —*, (*iron.*) vous êtes un joli coco. **~verlede**, (*van —*) peu à peu, insensiblement, progressivement. **Lieievrouw**, Notre-Dame. **lieievrouwebedstro**, muguet des bois, m. reine des bois, v. **Lieievrouwkerk**, (Eglise) Notre-Dame, v. **lievigheid**, 1. *z. liefheid*; 2. (*ong.*) cajolerie(s), v. obsequiosité, v. air doucereux.

**lillal**, bn. fade, insipide. **~(je)**, plat sucré, friandise, v.; (*fig.*) condiment, m. agrément (superflu), m. hors d'œuvre, m. **~len**, cajoler, câliner, flagorner. **~lerij**, 1. cajolerie(s), v.; 2. *z. liftlaffe.*

**lift**, ascenseur, m.; (*vo. zware lasten*) monte-charge, m.; (*voor borden e.d.*) monte-plats, m. **~bak**, cabine d'ascenseur, v. **~boy**, garçon d'ascenseur, liftier, m. **liften**, faire de l'auto-stop; **zn.** stop, m. **~ter**, auto-stoppeur, m., auto-stoppeuse, v. **liftkoker**, cage d'e l'ascenseur, v. **~kool**, cabine d'ascenseur, v.

**liga**, ligue, v.

**ligdag**, jour de planche, m.

**liggeld**, (e)starie, v.

**liggen**, 1. (*v. pers. en dingen*) être (couché); *— aan (ziek)*, être malade de, avoir; *dat ligt aan*, cela (pro)vient de, c'est à cause de...; *vo. anker, in de haven —*, être à l'ancre (dans le port); *hij —t nog te bed*, il est encore au lit (couché); **blijven —**, a. rester couché; b. rester (là), être oublié, dormir, être en souffrance; *de zaak bleef —*, l'affaire en resta là; *zij —t al 8 dagen (te bed)*, elle est alitée depuis huit jours; **gaan —**, se coucher, s'étendre, se mettre (*achterover, voorover*) sur le dos, sur la figure, le ventre; (*bandeloos*) se vautrer; (*v. dieren*) s'accroupir, se coucher; *de wind gaat —*, le vent tombe, s'abat; *in garnizoen —*, être en garnison; *dat ligt voor de hand*, cela va sans dire; **hier ligt**, ici repose; ci-gît; **laten —**, laisser là, ne pas déranger; laisser dormir; (*fig.*) (*verwaarlozen*) laisser en plan, en souffrance; **letijk laten —**, négliger (ses devoirs, ses affaires); *zij lagen voor de stad*, ils étaient campés devant la ville; *op sterven —*, *z. sterven* (*z. verder ook andere werk- en naamw.*); *het boek ligt op de tafel*, le livre est (se trouve) sur la table; *de tafel ligt vol boeken*, la table est couverte de livres; *de tuin ligt vol sneeuw*, le jardin est plein de neige; 2.



(v. *plaatsen*) être (situé); (v. *kamers*) donner sur, être exposé (au midi); (*Antwerpen*) — *aan* (de *Schelde*), (Anvers) est situé sur (l'Escaut); *aan beide oevers* —, à cheval sur (une rivière); *aan zee* —, sur (la) mer (Boulogne-sur-mer); **3.** (v. *omsth.*) *het zal aan mij niet* —, ce ne sera pas de ma faute (si...), il ne tiendra pas à moi que (la chose ne se fasse); *het geval ligt er toe*, il n'y a rien à changer; *waaraan ligt dat?* comment cela se fait-il? *er is niets aan gelegen*, *z. gelegen*; —, (het) séjour au lit, etc., m. position couchée; (sc.) décubitus, m.; (*achterover*) déc. dorsal, supination, v.; (*voorover*) déc. ventral, pronation, v.; (*op zij*) déc. latéral. **liggend**, couché; — *e koe*, vache accroupie, au repos (couchée *zou zijn op een zij*); gisant (v. *doden en gekwetsten*); (*fig.*) — *geld*, argent oisif, argent mort; (*ook*) argent comptant; — *e renten*, rentes foncières; *voor de hand* —, logique. **~ger**, traverse, v., *z. legger*. **~ging**, **1.** situation, v. position, v.; *z. liggen*, (het); **2.** (*slaapplaats*) couchette, v. **~hal**, (*voor zieken*) galerie (de cure), v. **~plaats**, mouillage, m. amarrage, m.; emplacement, m. **~stoel**, chaise-lit, v. chaise transatlantique, v. transat, m. **~stro**, lit de paille, m.; (*voor dieren*) litière, v. **~tijd**, estarie, v. *z. ~dag*. **liguster**, (fréssillon en) troène, m. **~bes**, baie de troène, v. **~pijlstaart**, **~vlinder**, sphinx du troène, m.

**lij**, bas côté, côté sous le vent; *in, aan* —, sous le vent; (*fig.*) *in — liggen*, être mal dans ses affaires. **lij-**, sous le vent. **~boord**, côté sous le vent, m.

**lijdelijk**, bn. passif, -ive, résigné; — *verzet*, résistance passive; (v. *arbeiders ook*) grève perlée; —, *bw.* passivement, avec résignation. **~lijkheid**, résignation, v. passivité, v.

**lijden**, t. **1.** souffrir, pâtir, endurer, subir; — *aan*, souffrir de, avoir; (*gewoonl.*) être sujet à; *ellende, honger* —, souffrir la misère, — la faim; *z'n gezondheid heeft veel geleden*, sa santé a reçu une rude atteinte; *dat kan niet* —, c'est au dessus de mes moyens; *schipbreuk* —, faire naufrage; *'n verlies* —, faire, subir une perte; *dat lijdt geen twijfel*, il n'y a pas de doute; **2.** aimer; (*graag hebben of toestaan*) permettre, tolérer; *mogen* —, aimer qn., voir qn. d'un bon oeil, vouloir du bien à qn.; *ik mag het* —, j'y consens, je veux bien, je ne m'y oppose pas; (*ook*) je le souhaite; supporter (*withouten*); **3.** durer; *z. geleden*; **lijden**, znw. souffrance, v.; peine(s), v.; *het — van Christus*, la passion de Jésus-Christ; *na — komt verblijden*, après la pluie le beau temps. **lijdend**, **1.** (*gramm.*) passif, -ive; — *voorwerp*, complément direct; **2.** souffrant; *hij is de — e persoon*, c'est lui la victime, la partie lésée; — *aan*, affligé de, affecté de. **lijdensbeker**, calice, m. (de souffrance) (boire le calice jusqu'à la lie). **~geschie-**

**denis**, **1.** la Passion (de notre Seigneur); **2.** histoire douloureuse, calvaire, m. long supplice, m. **~kelk**, *z. ~beker*. **~preek**, passion, v. **~week**, semaine sainte. **~wieg**, calvaire, m. **lijder(es)**, **1.** malade; **2.** (*bij operatie of straf*) patient(e). **lijdzaam(heid)**, patient, endurant, résigné, tolérant; passif, -ive (résistance passive); patience, v. résignation, v. longanimité, v.

**lijf**, **1.** (*lichaam*) corps, m.; *aan den — e gestraft worden*, recevoir, subir une punition corporelle; *aan den — e voelen*, éprouver personnellement, apprendre à son dommage; *aan den — e onderzoeken*, fouiller; *de dood op het — jagen*, donner une peur bleue; *in lewenden — e*, *z. levend*; (*ook*) en chair et en os; — *om* —, corps à corps; *dat heeft niets om 't* —, cela n'a pas d'importance, il n'y a pas de quoi fouetter un chat; *te — gaan*, *komen*, attaquer, rosser; *te — willen*, vouloir attaquer, se jeter sur qn., lui tomber dessus; *tegen 't — lopen*, tomber sur qn. (*ook fig.*); se trouver nez à nez avec qn.; *blijf me van 't —*, laisse-moi, ne me touche pas; *met — en ziel*, corps et âme; **2.** (*romp*) tronc, m.; (*bovenlijf*) taille, v. buste, m. cor-sage, m.; (*middel*) taille, v. (prendre qn. par, autour de la taille); **3.** (*buik*) ventre, m. (avoir mal au ventre, se remplir le ventre); **4.** personne, v. tête, v. **~arts**, médecin ordinaire, m. **~blad**, journal favori, m. **~deuntje**, air favori. **~dienst**, vasselage lige, m. **~eigene**, serf, serve, m. v. **~eigenschap**, servage, m. **lijfelijk**, corporel(le); *z'n — e broer*, son propre frère. **lijgarde**, garde (du corps), v. **~goed**, ling(e) (de corps), m. **~jager**, grand veneur, m. **lijfje**, **1.** cor-sage, m.; **2.** (*keurs*) corset, m.; **3.** (v. *'n klein kind*, soms *'n vrouw*) brassière(s), v. **~knecht**, laquais, m.

**Lijland**, Livonie, v. (bn.) livonien(ne).

**lijfrente**, rente viagère; *op — zellen*, mettre (son bien) en viager. **~renteverzekering**, assurance viagère, v. **~rok**, **1.** soutane, v.; **2.** gilet de laine, m. **lijtsbehoud**, salut, m. **~dwang**, contrainte par corps, v. **~erven**, héritiers naturels. **~gevaar**, danger de mort, m. **lijtsieraad**, parure, v. **~spreuk**, devise, v. **~toebeho(o)r(en)**, effets personnels, m. **~stoet**, suite, v. cortège, m. (d'un prince). **~straf**, peine corporelle, afflictive; supplice, m. **~straffelijk**, criminel(le); — *wetboek*, code pénal. **~stuk**, pièce favorite, v. **~travant**, satellite, m. acolyte, m. **~wacht**, garde du corps, v. **~wachter**, garde du corps, m. **~zaak**, affaire criminelle.

**lijk**, **1.** cadavre, m. mort, m. corps, m.; *zo bleek als 'n —*, d'une pâleur livide, pâle comme un mort; *hij is 'n —*, (*dronken*) il est ivre-mort; *het — volgen*, suivre le cortège, assister à l'enterrement; **2.** bouteille vide, v. (cadavre, m.); **3.** ralingue, v. (d'une voi-

le); *uit de — en slaan*, défoncer, déralinguer; (*fig.*) atterrer, consterner, ahurir. **~achtig**, cadavéreux, -euse. **~allegging**, toilette (du mort), v. **~as**, cendres (funéraires), v. mv. **~baar**, civière, v. **~bidder**, croque-mort, m. **~bus**, urne (cinéraire), v. **~dicht**, z. **~zang**. **~dienst**, office des morts, m. service funèbre, m. messe des morts, v. **~doek**, z. **~laken**. **~drager**, employé des pompes funèbres, m. croque-mort, m. **~lijke**, ptomaine, v.

**lijken**, i. 1. ressembler à (ils se ressemblent comme deux gouttes d'eau); *dat begint er(ge)s op te —*, cela prend tournure; *dat — t nergens naar*, c'est affreux, c'est manqué; (*anders*) cela passe toutes les bornes; *dat lijkt er niet naar*, il s'en faut, ce n'est pas du tout cela; vous n'y êtes pas, vous n'en approchez point; 2. (*schijnen*) paraître, sembler, avoir l'air de; *het lijkt (leek) wel een feest*, on dirait (aurait dit) une fête; *hij lijkt wel gek*, on dirait qu'il est fou; quelle folie! 3. convenir, plaire; *dat zou me —*, cela me plairait, m'accommoderait fort; *dat — t me niet*, cela ne me dit rien; —, **t. 1.** ralinguer (une voile), mettre en ralingue; 2. aplanir, égaliser. **lijkenhuis**, 1. morgue, v.; 2. (*waar men ze voor 't begraven neerlegt*) dépositoire, m. **~lijkvet**, gras des cadavres, m.

**lijkgaren**, fil à ralingues, m.

**lijkgever**, nécrophore, m. **~kist**, bière, v. cercueil, m. **~klacht**, plainte, v. lamentation, v. **~kleed**, poêle, m. drap mortuaire, m. **~kleur**, lividité, v. teint cadavéreux. **~kleurig**, livide, cadavéreux, -euse. **~koets**, corbillard, m. **~krans**, couronne mortuaire, v. **~laken**, 1. linceul, m. suaire, m.; 2. z. **~kleed**. **~maal**, repas de funérailles, m. **~offer**, offrande funéraire, v. **~opening**, autopsie (cadavérique), v. dissection, v. **~oven**, four crématoire, m. **~plechtigheid**, obsèques, v. mv. cérémonie funèbre, v. **~rede**, oraison funèbre, v. discours prononcé devant la fosse, m. **~schennis**, violation de sépulture, v. **~schouwer**, médecin légiste, - des morts, m. **~schouwing**, autopsie, v. **~staatsie**, z. **~plechtigheid**. **~stoet**, cortège funèbre, v. **~urn**, z. **~bus**. **~verbranding**, incinération, v. crémation, v. **~verbrandingsoven**, z. **~oven**. **~verstijving**, rigidité cadavérique, v. **~wade**, z. **~laken**, 1. **~wagen**, corbillard, m. **~wit**, pâle comme un mort. **~zang**, chant funèbre, m.; (*bij de Rom.*) nénies, v. mv.; requiem, m.

**lijm**, colle, v.; (*vogellijm*) glu, v. **~achtig**, gluant, visqueux, -euse. **~achtigheid**, viscosité, v. **~bak**, baquet à colle, m. **lijmen**, t. 1. coller; *verzen —*, rimailleur; 2. attraper avec de la glu; (*fig.*) engluer, enjôler, entortiller; 3. mâcher ses mots, traîner sa voix; —, (*het*) collage (du papier, etc.), m.; en-

collage (des tissus), m. **~(er)ig**, gluant, visqueux, -euse; (accent) trainard. **~(er)igheid**, viscosité, v. **~fabriek**, fabrique de colle, v. **~ketel**, chaudière à colle, v. **~knecht**, serre-joints, m. **~koek**, gâteau de colle, m. **~kokerij**, fabrication de la colle, v.; fabrique de colle, v. **~kwast**, brosse (pinceau, m.) à colle, v. **~pot**, pot à (de) colle, m. **~roede**, **~stang**, gluaui, m. **~stof**, gélatine, v. **~stok**, gluaui, m. **~verf**, détrempe, v. **~water**, eau de colle, v.

**lijn**, 1. ligne, v. (*ook spoorlijn en linie v. afstemming*); *op één —*, au même niveau; **gebroken —**, ligne brisée; **kromme —**, courbe, v.; **rechte —**, (ligne) droite, v.; — **en trekken**, tracer, tirer des lignes; 2. (*snoer*) ligne, v. corde, v. cordeau, m.; *naar de — planten*, tirer au cordeau; 3. (*fig.*) ligne (de conduite); *één — trekken*, s'entendre, marcher de concert; 4. (*fig.*) (*baantje*) filon, m.; — **trekken**, carotter le service, tirer au flanc; 5. (*slanke*) ligne, v. **~baan**, corderie, v. filerie, v. **~cliché**, gravure sur zinc, v. **~dotter**, cameline, v. **~draaier**, cordier, m. **~draaierslede**, chariot de cordier, m. **lijnen**, t. régler (du papier). **lijnsetser**, zincographe, m. **~garen**, fil de caret, m. **~kanon**, lance-amarre, m. **~kiezer**, combineur, m.

**lijnkoek**, tourteau de graine de lin, m. **~meel**, farine de lin, v. **~olie**, huile de l., v. **lijnopzichter**, garde-ligne, m. **~pen**, tire-lignes, m. **~perspectief**, perspective linéaire, v. **~recht**, bn. tiré au cordeau, en ligne droite; (*opstaande*) vertical, perpendiculaire; —, **bw.** tout droit, en ligne droite; verticalement, perpendiculairement; — *tegenover, in strijd*, diamétralement opposé à, directement contraire à (heurter qch. de front). **~schip**, vaisseau de messagerie, m. **~tekenen**, dessin graphique, m.; (*machine-tekenen*) — linéaire, m. **lijntje**, 1. ligne, v. trait, m.; 2. cordeau, m.; *iem. aan 't — hebb'en, houden*, le mener par le nez; lui tenir le bec dans l'eau; *mel 'n zoet —*, tout doucement, par la persuasion. **lijntrekken**, tirer au flanc, carotter. **~trekker**, **~ster**, 1. régleur, -euse; 2. (*fam.*) fricoteur, m. tire-au-flanc, m. **~trekkerij**, 1. fabrique de papier réglé, v.; 2. fricotage, m. carotte, v. **~verbinding**, chaîne, v. **~vliegtuig**, avion de ligne, m. **~vormig**, linéaire. **~waard**, lin, m. toile de lin, v. **~waardboom**, bois-dentelle, m. **~zaad**, graine de lin, v. **~zaadkoek**, z. **~koek**.

**lijs**, 1. fainéant(e), trainard(e), clamping, m.; 2. *lange —*, long vase de Chine; (*fig.*) (longue) perche, v. grand flandrin, m.

**lijst**, 1. (*rand*) cadre, m. (d'une glace, d'un tableau, etc.); *in 'n — zetten*, encadrer; 2. (*ri-chel*) bordure, v. rebord, m. listel, m. moulure, v.; (*dun lijstje*) filet, m.; *holle —*, ci-maise, v. doucine, v.; *platte —*, plinthe, v.

(*langs de gronā*); **3.** (*reeks*) liste, v. rôle, m. tableau, m. catalogue, m.; *lange* —, kyriel-le, v. longue série; **4.** carte (des vins, des mets), v. (*v. d. dag, v. maaltijd*) menu, m.; **5.** (*mar.*) lisse, v.; ralingue, v.; **6.** (*rapport*) bulletin, m. *~aanvoerder*, tête de liste, v. *lijsten*, encadrer (-drement, m.). *~enma-ker*, encadreur.

**lijster**, grive, v. rousserolle, v.; *grote* —, draine, v.; *zingen als 'n* —, chanter comme un merle, comme un pinson. *~bes*, baie de sorbier, v. sorbe, v.; (*-seboom*), sorbier, m. (des oiseleurs). *~boog*, tendelle, v. *~grauw*, *~kleurig*, grivelé. *~net*, arai-gn(é)e, v. *~strik*, z. *~boog*.

**lijstgenoot**, colistier, m.

**lijstkrans**, corniche, v. *~naald*, listel, m. *~schaaf*, bouvement, m. doucine, v. *~verbinding*, (*pol.*) apparentement (des par-tis), m. *~werk*, moulures, cannelures, v. mv. filets, m.

**lijvig**, **1.** corpulent, gros(se), obèse, replet, -ète; — *boekdeel*, gros volume; **2.** (*v. stroop e.d.*) épais(se), consistant, sirupeux, -euse. *~heid*, **1.** corpulence, v. embonpoint, m. obésité, v. grosseur, v.; **2.** consistance, v.

**lijwaarts**, sous le vent. *~wal*, côte sous le vent, v. *~zeil*, bonnette, v. *~zeilsra*, vergue de bonnette, v. *~zeilsspier*, bout-dehors de bonnette, m.

**lijzig**, bn. lent, indolent, trainard; —, *bw.* — *spreken*, parler d'un accent trainard, traîner la voix.

**lijzijde**, côté sous le vent, m.

**lik**, **1.** coup de langue, m.; **2.** (*klap*) gifle, v. *~artsenij*, électuaire, m. *~been*, astic, m.

**likdoorn**, cor, m. œil-de-perdrix, m. *~mes*, coupe-cors, m. *~middel*, *~pleister*, cori-cide, m. *~snijder*, *~steker*, pédicure, m. *~zalf*, pommade, v. onguent, m. contre les cors.

**likeur**, liqueur, v. *~achtig*, liquoreux, -euse. *~bonbon*, bonbon liquoreux, m. *~fabriek*, fabrique de liqueurs, v. *~fabri-kant*, liquoriste, m. fabricant de liqueurs, m. *~glaasje*, petit verre, verre à liqueur, m. *~keldertje*, cantine, v. *~stel*, service à liqueurs, m. cabaret, m. *~stoker*, z. *~fabrikant*. *~stokerij*, z. *~fabriek*. *~wijn*, vin de liqueur, m. *~verko(p)(st)er*, liquoriste, m. v.

**likhout**, z. *gladhout*, **1.** *~kamer*, atelier de glaçage, m. *~likkebaard*, *~broer*, **1.** lé-cheur, m. gourmand, m.; **2.** parasite, m. écornifleur, m. *~baarden*, se lécher les ba-bines, les lèvres. **likken**, **1.** lécher, passer la langue sur; **2.** baisoter; **3.** (*fig.*) faire de la lèche à; **4.** (*gladmaken*) polir. *~kepot*, **1.** lécheur, m.; **2.** index, m. *~ker*, lécheur, m. polisseur, m. *~steen*, z. *glanssteen*. *~stok*, z. *~hout*.

**lil**, glace, v. gélatine, v.

**lila**, lilas, m. (des étoffes lilas).

**lillen**, panteler, trembler, palpiter (le pan-tellement). *~lend*, pantelant.

**Lilliput**, Lilliput. *~formaat*, format lilli-putien, m.; *~ter*, lilliputien, m.

**Limburg**, Limbourg, m. (bn. limbourgeois); — *se klei*, loess, m.

**limbus**, limbes, m. mv.

**limiet**, limite, v.

**limoen**, limon, m.; *zoete* —, lime, v. limette, v. *~boom*, limonier, m. *~kruid*, statice, v. *~sap*, jus de limon, m. suc de limon(s), m.

**limonade**, id., v. *~tent*, buvette, v.

**linde**, tilleul, m. *~bast*, tille, v. *~bloesem*, fleur de tilleul, v. *~boom*, tilleul, m.

**linguist**, linguiste, m. *~guistiek*, linguisti-que, v. *~guistisch*, linguistique.

**liniaal**, règle, v.; *vierkante* —, carrelet, m. *~aaltje*, règlette, v. **linie**, **1.** ligne, v. (*ook mil. term.*); *afdalende*, *opklimmende* —,

ligne descendante, ascendante; *oudere*, *jongere* —, branche aînée, cadette; **2.** (*even-naar*) équateur, m. (*doch ook*) passer la ligne.

**liniër**, *der*, règleur, m. **liniërfabriek**, fa-brique de papier réglé, v. *~inrichting*, (ate-lier, m. de) règleur, v. *~machine*, règleur-se, v. *~pen*, tire-lignes, m. *~plaat*, patte, v. régloir; m. **liniëren**, régler. *~ëring*, ré-glage, m. règleur, v.

**linieschip**, vaisseau de ligne, m. *~troepen*, troupes de ligne, v. mv.

**link**, **1.** marque, v. strie, v. bleu, m.; **2.** (*pop.*) rusé, fin; *dat is me te* —, c'est trop fort pour moi.

**linker**, bn. de gauche, gauche; (*wap.*) senes-tre. *~achterpoot*, patte, jambe gauche de derrière, v. *~arm*, (*enz.*) bras (etc.) gauche, m. *~benedenhoek*, angle inférieur gauche; m. *~bovenhoek*, angle supérieur gauche, m. **linkerd**, **1.** gaucher, m.; **2.** ambidextre, m. v.; **3.** fin matois, m. **linkerhand**, (main) gauche, v.; *huwelijk met de* —, alliance mor-ganatique, v. *~schouder*, épaule gauche, v.; *over de* — *aanzien*, regarder par-dessus l'épaule. *~zijde*, côté gauche, m. la gauche (d'une assemblée) (un député de la gauche).

**links**, bw. à gauche; (*onhandig*) gauchement, de travers; — *laten liggen*, (*fig.*) né-gliger; —, **bn.** **1.** gauche, de gauche; **2.** (*v. personen*) gaucher, -ère; **3.** (*lomp, onhandig*) gauche, maladroit. *~af*, à gauche, par la gauche, vers la gauche. *~binnen*, inter-gauche, m. *~buiten*, extrême gauche, m. *~draaiend*, **1.** (*polar.*) lévogyre; **2.** (*v. 'n schelp*) senestre. *~handig*, gaucher, -ère. *~heid*, gaucherie, m. maladresse, v. *~om*, bw. à gauche; — *keert*, demi-tour à gauche.

**linnen**, **1.** toile (de lin), v. lin, m.; (*soms*) fil, m.; *gewast* —, toile cirée; *op* — *hechten*, *plakken*, entoiler (l'entoilage, m.); *Hol-lands* —, toile de Hollande; **2.** (*ondergoed, beddegoed e.d.*) linge (de corps, de lit, de ta-ble, etc.), m.; *schoon* —, linge blanc; —, **bn.** de toile, en toile. *~drukkerij*, **1.** impres-



sion sur toile, v.; 2. imprimerie de toile, v. ~goed, 1. linge, m. (de toile); 2. toiles, v. mv. ~handel, toilerie, v. ~handelaar, -ster, toilier, -ière. ~industrie, industrie linière. ~juffrouw, lingère, v. ~kamer, lingerie, v. ~kast, armoire à linge, v. ~meid, ~naaister, lingère, v. ~pers, presse à toile, v. ~pluksel, charpie, v. ~verver, teinturier en toile, m. ~ververij, teinturerie de toile, v. ~vrouw, z. ~meid. ~weefsel, tissu de lin, m. ~wever, tisserand en toile, m. ~weverij, tissage de (la) toile, m. ~winkel, maison (v.), magasin de blanc, m.

linoleum, linoléum, m. ~snede, lino, m.; ~was, cire à parquet, v., encaustique, v.

lint, ruban, m. ~bebouwing, constructions le long de la route, v. mv. ~bloem, fleur ligulée. ~bloemig, liguliflore; —en, ligulaires, v. mv. ~fabrikant, rubanier, m. ~getouw, métier de rubanier, m. ~gras, ruban panache. lintje, 1. petit ruban; 2. décoration, v. ~jesregen, pluie de décorations, v. ~werker, -wever, -weefster, rubanier, -ière. ~weverij, rubanerie, v. ~worm, ver solitaire, m. ténia, m. ~zaag, scie à ruban, v.

linze(n), lentille(s), v. ~boom, baguenaudier, m. ~boon, baguenaude, v. linzensoep, potage aux lentilles, m.

lip, 1. lèvre, v.; (v. 'n dier ook) babine, v.; alleen met de —pen iets *belijden*, professer qch. des lèvres; *zich op de —pen bijten*, se mordre des lèvres; *dikke onder—*, lippe, v.; *met dikke —pen*, lippu; *aan iemand —pen hangen*, être suspendu aux lèvres de qn., boire les paroles de qn.; *de — laten hangen*, faire la moue, boudier; 't *speelt me op de —pen*, je l'ai sur le bout de langue; 'n — *trekken*, faire la lippe; *er kwam geen woord over z'n —pen*, il ne pouvait proférer un mot; 2. langue, v. languette, v.; (v. 'n orgelpijp) biseau, m. lip— (b.v. *lipader*), — (veine) labial(e).

Liparische eilanden, îles Lipari, v. mv.

lipbloem, labiée, v. ~bloemige, labiée, v. lipje, (leertje) lanière, v. languette, v. (kleeding) patte, v. lippletter, labiale, v. ~lezen, lecture sur les lèvres, v. ~penbeer, ours lippu, m. ~penstift, bâton de rouge, m. ~vis, labre, m. vieille, v. ~vormig, labié, en forme de lèvre.

lis, boucle, v. ganse, v.; (strik) nœud coulant, m. lacet, m.

lis(bloem), glaïeul, m. iris, m. ~dod(de), massette, v. masse d'eau, v. canne à quenouille, v. ~gras, marsette, v.

lispelaar(ster), zézayer, -euse. ~len, i. 1. zézayer; blâser; 2. murmurer; chuchoter; —, (het) le zézaiement, la blésité. lispén, z. lispelen, 2.

Lissabon, Lisbonne.

lissen, boucler.

list, ruse, v. stratagème, m. subtilité, v. listig, rusé, astucieux, -euse, artificieux, -euse. ~tigaard, malin, rusé, finaud, fin matois, m. ~tigheid, ruse, v. astuce, v. ~tiglijk, finement, malicieusement.

liter, litre, m.

litterair, littéraire. ~rator, lettré, homme de lettres, littérateur. ~ratuur, littérature, v. ~ratuurgeschiedenis, histoire littéraire, v.; *vergelijkende —*, comparatisme, m. Lithauen, Lithuanie (bn. lithuanien, -ne).

lithograferen, lithographier.

lit-jumeau, deux lits jumeaux, m. mv.

litteken, cicatrice, v. marque, v.; (v. 'n houw) balafre, v.; 'n — *vormen*, (se) cicatriser; *vol met —s*, couturé. ~vorming, cicatrisation, v. travail cicatriciel.

Livorno, Livourne.

livrei, livrée, v.; — *dragen*, porter la livrée. ~bediende, ~knecht, laquais, m. ~rups, livrée des arbres, v.

lob, 1. lobe, m. (zaadlob) cotylédon, m.; 2. = lub.

lobberig, gélatineux; lié. lobbes, bon diable, gros bêta; gros chien débonnaire; 't is 'n —, il est sans malice, bon enfant. ~besachtig, pataud. ~big, ample, lâche. ~oor, chien aux oreilles pendantes, m. ~vormig, lobé.

loco, 1. (plaatsvervangend) suppléant, par intérim, intérimaire; 2. sur place. ~motief, locomotive, v. ~motiefloods, dépôt de machines, m.

lodder, voluptueux, m. débauché. ~ig(heid), bn. langoureux, -euse, demi-clos, somnolent; —, *bw. — kijken*, regarder vaguement, d'un œil demi-clos; langueur, somnolence, v.

lodderein, eau de la reine (de Hongrie), v. ~doosje, boîte à odeur, v.

lodderoog, regard langoureux.

1. loden, id., m. drap brut.

2. loden, bn. de (en) plomb; *met — schoenen*, avec des semelles de plomb, en traînant les pieds; à contre-cœur; —, *t. 1.* plomber; (v. *ruitjes*) mettre au plomb (le plomage); 2. (peilen) sonder (le sondage).

Lodewijk, -wika, Louis, Ludovic; Louise.

loeder, 1. crapule, v. salaud, m. charogne, v.; 2. catin, v. salope, v.

loef, côté du vent, m. lof, m.; *de — afsteken*, gagner le lof, gagner le vent, avoir le vent sur; disputer le vent à (un navire); *elkaar, iem. de — afsteken*, (fig.) jouer au plus fin, l'emporter sur qn., lui damer le pion; (de) — *houden*, aller au lof; *houd de —, lof! loef—*, — du vent. ~balk, aiguille de carène, v. ~boom, boutelof, m. ~boord, z. loef. ~houder, 1. bon boulinier; 2. (~hout), safran d'étrave, m. ~waarts, bw. bn. au lof, au vent; — *houden*, aller au lof, se rapprocher du vent. ~zijde, z. loef.

loeien, mugir, beugler, meugler (le mugissement, le beuglement).

loens, un peu louche; ~en, loucher (un peu).

**loep**, 1. loupe, v.; 2. (*ijzergiel*.) massé, m.

**loer**, 1. affût, m. guet, m.; *op de — liggen*, *staan*, être à l'affût, aux aguets (de), guetter; 2. 'n — *draaien*, jouer un mauvais tour à, flouer (qn.). ~**der**, ~**ster**, guetteur, -euse. **loeren**, i. — *op*, guetter, être à l'affût de, en quête de, épier; (*fam.*) relouquer, guigner; —, **t.** attraper, flouer.

**loeres**, nigaud, dadaï; vaurien, m.

**loerogen**, lorgner, guetter, épier (qch.). ~**plaats**, ~**punt**, affût, m. ~**vogel**, faucon, m.; (*fig.*) guetteur, m. espion, m.

**loeven**, aller au vent, au lof, gagner le vent. ~**ver(t)**, *te* —, au lof, au vent.

**1. lof**, 1. (*groente*) *Brussels* — endive(s), v. (mv.); 2. *z. loof*.

**2. lof**, (*het*) (*in de kerk*) salut, m. laudes, v. mv.; —, (*de*) louange, v. éloge, m.; **boven** — *verheven*, au-dessus de tout éloge; **een en al** —, un concert d'éloges (je n'ai que des louanges à vous faire); **God** —! Dieu soit loué! *met* — **spreken van**, louer, faire l'éloge de; *tot* — **strekken**, être tout à l'honneur de, à la louange de; — **toerwaaien**, prodiguer ses éloges à; — **verdiene**n, être digne d'éloge; *de* — **zingen**, chanter (entonner) les louanges (de qn.), (l')exalter. ~**bazuin**, *de* — **steken**, entonner les louanges (de qn.). ~**dicht**, panégyrique, m. ~**dichter**, panégyriste, m. ~**felijk**, 1. (témoignage) élogieux, -euse; 2. (action) méritoire, honorable, louable, digne d'éloge. ~**felijkheid**, mérite, m. ~**gezang**, ~**lied**, ode, v. chant à la gloire (de qn.), m. hymne, m. (*kerkelijk* v.); *te* Deum, m.

**Lofodden**, îles Lofoten, v. mv.

**lofprijzen**, chanter les louanges de, vanter.

~**prijzing**, éloge, m. louange(s), v. ~**psalm**, psaume d'alléluia, m. *z.* ~**gezang**. ~**rede**, éloge, m. panégyrique, m. ~**redenaar**, panégyriste, m. ~**spraak**, éloge, m. paroles élogieuses, louange, v. ~**trompet**, *z.* ~**bazuin**. **loftuiting**, éloge flatteur, louanges, v.; (*overdreven*) louanges outrées, coups d'encensoir, m. **lofwaardig**, enz. *z.* ~**felijk**, 2.

**lofwerk**, feston(s), m. rinceau(x), m.

**lofzang**, *z.* ~**gezang**.

**log**, lourd, épais(se), pataud, pesant, inerte; — *woorden*, s'alourdir; *met — ge tred*, d'un pas lourd; —, **zn.** loch, m. ~**boek**, livre de loch, m. livre de bord (*vliegtuig*).

**logé(e)**, hôte, ami(e), visiteur, -euse. ~**geergast**, *z.* **logé**. ~**geerkamer**, chambre d'hôtes (d'amis), v. ~**geernacht**, nuitée, v.

**logement**, hôtel, m. (*dorps*—) hôtellerie, v. ~**houd(st)er**, hôtelier, -ière.

**1. logen**, lessiver (le lessivage).

**2. logen**, *z.* **leugen**. ~**straffen**, donner un démenti à (qn.), démentir, infirmer (une nouvelle). ~**straffing**, démenti, m.

**logeren**, i. passer quelque temps chez des amis, être l'hôte de (en visite chez) qn.,

séjourner; (*in 'hotel*) loger; *waar logeer je?* où loges-tu? où es-tu descendu? —, **t.** héberger, loger.

**loggen**, jeter le loch.

**logger**, lougre, m. chasse-marée, m.

**loggglas**, horloge du loch, v.

**logheid**, lourdeur, v. pesanteur, v. inertie, v.; épaisseur, v. (*ook v. begrip*).

**logica**, logique, v.

**logies**, logement, m. chambre, v. abri, m.

**logisch**, logique.

**loglijn**, ligne de loch, v.

**logop(a)edist**, logopédiste, m.

**logos**, 1. (le) Verbe; 2. (la) raison; 3. intellect, m.

**logplankje**, (bateau de) loch, m. ~**rol**, tourret, m. ~**tafel**, table de loch, v.

**lok**, boucle, v. mèche, v. de cheveux; *hij schudt zijn —ken*, il secoue sa chevelure, (*iron.*) sa crinière.

**lokaal**, salle, v. local, m. (*dit ook v. kleine vertrekken*); —, **bn.** local.

**lokaalspoorweg**, chemin de fer local, - vicinal (sur route, à voie étroite); (*bij grote stad*) ch. d. f. de banlieue, m. ~**trein**, train de banlieue, m. train local. ~**verkeer**, service local, m.

**lokaas**, appât, m. amorce, v.; (*fig. ook*) leurre, m.

**lokaliseren**, localiser; circonscrire. ~**teit** (v. *zalen*, enz.), local, m.; locaux, m. mv. localité (*stad of dorp*).

**lokduif**, ~**eend**, appellant, m.

**loket**, 1. guichet, m.; 2. (*vakje*) case, v. ~**kast**, casier, m. ~**tist**, guichetier, m.

**lokluitje**, appeau, m. ipeau, m. ~**geld**, ~**gift**, pot-de-vin, m. ~**ken**, attirer, appeler, allécher, amorcer, appâter, leurrer; piper (des oiseaux); *het mooie weer lokt ons naar buiten*, le beau temps nous invite à sortir.

**lokkig**, bouclé.

**lokking**, appât, m. séduction, v. allèchement, m. ~**middel**, *z.* ~**aas**.

**Lokris**, Locride, v. (bn.) loerien(ne).

**lokstem**, appel séducteur, voix de sirène, v. (— de l'oiseleur). ~**vink**, leurre, m. ~**vogel**, leurre, m. appellant, m. appeau, m.

**lol**, plaisir, m. rigolade, v.; *z.* **leut**; — **hebben**, rigoler. ~**len**, 1. (v. *katten*) miauler, hurler; 2. (*slecht zingen*) braire, brailler.

**lolletje**, rigolade, v. farce, v. chahut, m. ~**lig**, rigolo, chouette; folichon(ne); jovial. ~**ly**, sucette, v. ~**ma(a)k(st)er**, rigoleur, -euse; *z.* **pret**.

**lom**, guillemot, m.

**lombard**, *z.* **lommerd**. **Lombardije**, -die, v. (bn. lombard).

**lommer**, ombrage, feuillage, m. ~**achtig**, ombragé.

**lommerd**, mont-de-piété, m.; (*fam.*) clou, m. ma tante; *in de — brengen*, mettre en gage. ~**brieffje**, reconnaissance de mont-de-piété, v. ~**houd(st)er**, prêteur, -euse

sur gages, tenancier, -ière, (directeur, -trice) d'un mont-de-piété.

**lommerig**, ombragé. **lommerrijk**, ombragé, ombreux, -euse.

**lomp**, bn. **1.** (log) lourd, grossier, -ière, maladroit, balourd, épais(se); **2.** (brutaal) insolent; *op 'n — e vraag past 'n — antwoord*, à question impertinente réponse de même; **3.** (boers) rustre. **lomp**, *znw.* loque, v. gue-nille, v. haillon, m. chiffon, m.; (*het*) pain de sucre, m.; (*de*) (*vis*) blennie, v. baveuse, v. **lompén**, t. mettre dedans. **lompénbak**, pile défileuse, cassot, m. **~bank**, dérom-poir, m. **~cilinder**, épurateur tournant. **~haak**, crochet de chiffonnier, m. **~handel**, commerce de(s) chiffons, m. **~kuip**, pourrissoir, m. **~mes**, couteau à chiffons, m. faux, v. **~papier**, papier de chiffons, m. **~snijder**, effil(och)eur, m. (*ook 'n mach.*). **~sorteer(d)(st)er**, trieur, -euse (de chiffons). **~stol**, effilochée, v. **~trog**, z. **~bak**. **~wolf**, effileuse, v.

**lomperd**, **~perik**, **1.** lourdaud, maladroit, m. — / fichu maladroit! **2.** rustre, m. (v. rustaude), insolent, m. grossier personnage, m. impertinent(e). **lomp(ig)heid**, lourdeur, v. lourdauderie, v. maladresse, v.; balourdise, v.; insolence, v. grossièreté, v. rustrierie, v. **~weg**, insolemment, grossièrement, tout court.

**Londen**, Londres (L)(ondonien, -ne).

**lonen**, récompenser, payer, salarier; *revaloir*; *dat loont de moeite niet*, cela ne vaut pas la peine. **~nend**, rémunérateur, -trice; qui vaut la peine.

**long**, pouton, m. **long-** (b.v. *longaandoening*), — (affection) pulmonaire. **~bloed-(spuw)ing**, hémorragie pulmonaire, v. **~breuk**, pneumocèle, v. **~enpest**, peste pneumonique, v. **~holte**, (*path.*) caverne, v. **~knobbel**, tubercule, m. **~kruid**, pulmonaire, v. **~kwaal**, maladie du pouton, v. **~kwab**, lobe du pouton, m. **~lijder-(es)**, pulmonique, m. v. **~ontsteking**, fluxion de poitrine, v. pneumonie, v. **~pijp**, z. **lucht-**.

**longroom**, carré des officiers, m.

**longspecialist**, pneumatologue, m. **~te-ring**, phtisie pulmonaire, v. tuberculose, v. **~vlecht**, plexus pulmonaire, v. **~vlies**, plèvre, v. **~ziekte**, (v. *vee*) péripneumonie, v. **lonk**, œillade, v. **lonken**, **1.** jeter des œillades, faire de l'œil à; **2.** (*scheelzien*) loucher.

**lont**, mèche, v.; — *ruiken*, avoir vent de qch., flairer la mèche; *men heeft — geroken*, la mèche est éventée.

**lontar(palm)**, palmier palmyre, m.

**lontgat**, œil, m. **~roer**, z. **vuur-**. **~stok**, bûche-feu, m. **~vat**, **~verberger**, cache-mèche, m.

**loochenaar(ster)**, dénégateur, -trice. **~chenbaar**, niable. **loochenen**, **1.** (*ontk.*) nier, dénier, disconvenir de; **2.** (*logenstr.*) démen-

tir; **3.** (*ver-*) désavouer (qch. ou qn.). **~ning**, dénégation(s), v. démenti, m.

**lood**, **1.** plomb, m.; (*diep-*) plomb (de sonde), sonde, v.; (*pas-*) (niveau, m. à) plomb; *in het — (recht)*, z. *te*, —; *dat is — om oud ijer*, l'un vaut l'autre, c'est bonnet blanc et blanc bonnet; *met — in de schoenen*, z. *loden*; *te —*, à plomb, vertical, perpendiculaire; *uit 't —*, déjeté; (v. *lijf*) dégingandé, déhanché; **2.** (*gewicht*) poids, m. contrepoids, m.; **3.** décagramme, m. **lood-** (b.v. *loodader*), — (veine) de plomb. **~aars**, cul de plomb, m. **~as**, cendrée, v. massicot, m. **~azijn**, extrait de Saturne, m. **~bad**, bain de plompage, m. **~bedekking**, couverture (toiture) en plomb, v. **~blauw**, **~bleek**, plombé; livide. **~blik**, plomb en lames, m. **~bloemen**, fleurs de Saturne, v. **~blok**, saumon de plomb, m. **~boom**, arbre de Saturne, m. **~dekker**, couvreur en plomb, m. **~erts**, minéral de p., m. **~foelie**, tain, m. **~geel**, massicot, m. **~gieter**, plombier, m. **~gieterij**, plomberie, v. **~glans**, galène, v. alquifoux, m. **~glt**, litharge, v. **~houdend**, plombifère. **loodje**, **1.** plomb, m.; **2.** billet (d'entrée), m.; *de laatste — s wegen het zwaarst*, ce sont les derniers (jours, moments, etc.) qui comptent; *het — leggen*, pâtir, avoir le dessous, (*fam.*) écopier. **~kabel**, câble armé de plomb, m. **~kern**, âme de plomb, v. **~kleurig**, plombé, livide. **~klopper**, rabattoir, m. **~koning**, matte de plomb, v. **~kruid**, dentelaire, v. **~lepel**, cuillère de plombier, v. **~lijn**, **1.** perpendiculaire, v.; verticale, v.; (*op raaklijn of -vlak*) normale, v.; **2.** (*dieplood*) ligne de sonde, v.; **3.** (*schiellood*) fil à plomb, m. **~mantel**, gaine de plomb, v. **~melk**, eau blanche. **~menie**, minium de plomb, m. **~mes**, tranchet, m. **~metaal**, soudure, v. **~(mon)oxyde**, protoxyde de plomb, m. **~papier**, plomb en feuilles, m. — laminé. **~poeder**, plomb en poudre, m. **~prop**, plomb fusible, m.

**loodrecht**, perpendiculaire, vertical, à plomb; — *e stand*, aplomb, m. (d'une muraille, etc.).

**loodrubber**, caoutchouc opaque, m.

**loods**, **1.** (pilote) lamaneur, m. pilote (côtier), m.; **2.** hangar, m. baraque, v. baraquement, m. **~ballon**, ballon-pilote, m. **~boot**, bateau-pilote, m.

**loodsen**, piloter, diriger. **loodsgeld**, (droit de) pilotage, m. **~kotter**, bateau-pilote, m. **~man**, pilote, m. **~mannetje**, pilote, m. pilotin, m. conducteur du requin, m.

**loodsoldeer**, plomb à souder, m. **~spijs**, speiss (de plomb), m.

**loodsstation**, station de pilotage, v.

**loodsteen**, matte (de p.), v. **~stop**, plomb fusible, m. **~suiker**, acétate de p., m.

**loodsvaarttuig**, z. **~boot**. **~vaarwater**, pa-



rage dangereux, m. ~vlag, pavillon-pilote, m. ~wezen, pilotage, m.

**loodvatting** (v. *venster-en kerkruiten*), plombure, v. ~vergiftiging, saturnisme, m. ~vermijloen, minium, m. ~wit, blanc de plomb, m. - de céruse, m. céruse, v. ~wittfabriek, céruiserie, v. ~witverf, couleur à la céruse, v. ~zekering, coupe-circuit, m., p. fusible, m. ~zwaar, lourd comme du p., accablant, écrasant.

**loof**, 1. (v. *bomen e.d.*) feuillage, m. frondes, v. mv. ramée, v.; 2. (v. *wortelen e.d.*) verdure, v. fane, v. ~boom, arbre feuillu, m.; *loof- en naaldbomen*, essences feuillues et essences résineuses. ~bos, bois d'arbres feuillus, m. ~dak, feuillée, v. berceau, m. ~hut, tonnelle, v.; (Isr.) tabernacle, m. ~huttenfeest, fête des tabernacles, v. ~planten, thallophytes, v. ~rijk, feuillu, touffu. ~vogel, fauvette, v. ~werk, 1. feuillage, m. z. loof; 2. (arch.) rinceaux, m. festons, m. mv.

**loog**, lessive, v. ~achtig, alcalin. ~as, cendres gravelées, v. mv. ~bad, bain de potasse, m. ~doek, charrier, m. ~kruid, soude, v. ~kuip, cuvier (à lessiver), m. ~water, (eau de) lessive, v. ~zetster, lessiveuse, ~zout, sel alcali, m.

**looi**, tan, m. looien, tanner (le tannage), corroyer (le corroyage), z. leer-. looier, tanneur. ~erij, tannerie, v. looiersboom, rouvre, m. sumac, m. redoul, m. ~kalk, plamée, v. ~mes, écharnoir, m. ~struik, z. ~boom. looikuil, fosse à tan, v. ~kuip, cuve à tan, v. ~sel, ~stof, tanin, m. ~zuur, tanin, m. acide tannique, m.

**look**, ail, m. (mv. aulx); (z. ook de samenst.). ~achtig, alliacé. ~raket, alliaire, v. ~saus, sauce à l'ail, v. ~zonder-look, alliaire, v.

**loom**, engourdi, lourd, lent, paresseux, -euse, gourd. ~heid, engourdissement, m. lourd, v. pesanteur, v. lenteur, v. apathie, v.

**loon**, 1. (v. *dienstboden en matrozen*) gages, m. mv.; 2. (v. *soldaten*) solde, v. paye, v.; 3. (v. *werklieden*) salaire, m. paye, v.; ~trekken, gagner un salaire, être salarié; 4. (beloning) récompense, v. prix, m. salaire, m.; hij heeft z'n verdiende —, il a ce qu'il mérite; de arbeider is z'n — waardig, tout travail mérite salaire; — naar werk, à chacun suivant ses œuvres. ~actie, action, v. agitation, v. pour la hausse des salaires. ~arbeid, travail salarié. ~arbeid(st)er, (ouvrier, -ière) salarié(e). ~bederver, gâte-métier, m. ~belasting, taxe professionnelle, v. ~compensatie, révalorisation, v. ~confectie, travail à façon, m. ~contract, contrat de salaire, m. ~dag, jour de paye, m. ~dienaar, serviteur à gages, m. salarié, m. ~dienst, travail salarié. ~eis, demande de salaire, v. exigences de s., v. mv. ~heer, employeur,

patron, m. ~koren, affanure, v. ~lijst, bordereau des salaires, m. feuille de paye, v. ~peil, taux des salaires, m. ~politiek, régime des salaires, m. ~ronde, palier, m. ~schaal, échelle des s., v.; glijdende —, échelle mobile, v. ~slaaf, prolétaire, m. esclave du salariat, m. v. ~specificatie, bulletin de paie, m., feuille de p., v. ~staat, z. ~lijst. ~standaard, taux du salaire, m. ~stelsel, salariat, m. ~stop, plafond, m. loonsverhoging, augmentation de —, hausse du salaire, v. loontje, z. boontje. ~trekkend, salarié, à gages. ~trekker, salarier, m. ~wet, loi du salaire, v. ~zakje, enveloppe de paie, v.

**loop**, 1. (gang) démarche, v. allure, v.; (v. dingen) marche, v.; 2. (wandeling) promenade, v.; 'n flinke —, une bonne trotte; 3. (het lopen) course, v.; (kalm) marche, v. pas (égal, lent ou rapide); op de — gaan, s'enfuir, décamper, se sauver; (v. paarden, z. hol); z'n — nemen, prendre son élan, sa course; op de — (zijn), (zoek zijn) être perdu, égaré; 4. veel — hebben, être très couru, être en vogue, attirer du monde; 5. cours, m.; in de — laten, laisser en plan, renoncer à; de natuurlijke — der dingen, la force des choses; de — van 'n rivier, le cours d'une rivière (le courant, als 't d. stroom beduidt); — der treinen, marche des trains, v. (horaire, m.); de vrije — laten, donner libre cours (à); dat is 's werelds —, ainsi va le monde; 6. (v. geweer) canon, m. (d'un fusil); bouche, gueule, v. (d'un canon); 7. (muz.) gamme, v. passage, trait, m.; 8. diarrhée, v. cours (flux) de ventre, m.; rode —, dysenterie, v.; (klein geld) mitraille, v. ~baan, 1. carrière, v.; 2. (voor wedlopen) piste, v.; 3. cours, m. orbite, v. (d'une planète). ~band, lisière, v. ~brug, ponton, m. ~gang, passavant, m. ~gat, z. spui-. ~graaf, tranchée, v. ~graafmortier, crapouillot, m. ~graafwerker, sapeur, m. ~gravenoorlog, guerre de taupes, - des tranchées, v. ~hek, pouponnière, v. ~hoen, turnix, m. loopje, 1. petite course, petit bout de chemin; 2. (aanloopje) élan, m.; 3. — kruit, traînée de poudre, v.; 4. (kunstgreep) truc, m. ruse, v. tour, coup de main, m.; (ezelsbrug) moyen mécanique, m.; 'n — nemen met iem., se gausser, se moquer de qn., se payer sa tête; 5. (muz.) trait, m. floriture, v. roulade, v. loopjongen, ~knecht, garçon de courses, - de peine, - de magasin; (v. hotel) chasseur, m. (v. notaris e.d.) saute-ruisseau, m.; (pop.) trottin, galopin, m. ~kat, chariot, m. ~kever, carabe (coureur), m. ~kraan, pont roulant, m. ~lamp, lampe portative, v. (lampe) baladeuse, v. ~maar, ~mare, ruineur public, v. ~meisje, (jeune) fille employée aux courses, (fam.) trottin, m. ~pad, sentier (pour les piétons), m. ~pas, pas de gymnastique, pas de course, m. ~

**plaats**, champ d'exercices, m. — de manœuvres. ~ **plank**, planche, v. (de bateau), passerelle, v. **loops**, en chaleur, en rut. ~ **heid**, chaleur, v. rut, m. **loopspin**, dolo-mède, m. araignée chasseuse. ~ **stag**, marche-pied, m. ~ **ster**, marcheuse, v.; (*ong.*) coureuse, v. ~ **tijd**, temps à courir, m. durée de validité, v. ~ **touw**, z. ~ **stag**. ~ **vlak**, bande de roulement, v. ~ **vogel**, coureur, m. ~ **wiel**, roue porteuse, v.

**loor**, te—*gaan*, se perdre.

**loos**, 1. rusé, malin, futé; 2. faux, -ausse, simulé; — **alarm**, fausse alerte; **loze bodem**, double fond; — **gerucht**, faux bruit, fausse nouvelle; 3. (*leeg*) vide, creux, -euse. ~ **heid**, ruse, finesse, astuce, v.

**loospijp**, tuyau d'écoulement, m.

**loot**, 1. jet, rejeton, scion, m.; 2. (*aflegger*) bouture, marcotte, v.; 3. (*fig.*) rejeton, descendant, m. ~ **je**, pousse, v. tendron, m.

**lopen**, i. 1. (*gewoon*) marcher, aller (à pied), se rendre; (*wandelen*) se promener; (*v. werktuigen*) marcher, jouer, fonctionner; **achter** —, retarder; **heen-en-weer** —, aller et venir (les allées et venues); *m'n horloge loopt niet*, ma montre ne marche pas, ne va plus; **laat hem maar** —, laissez-le faire; *iem. tegen 't lijf* —, rencontrer qn., tomber sur qn.; — **te zingen**, **te bedelen**, **te venten**, enz., chanter (en marchant), mendier, vendre, colporter sa marchandise (tout en se promenant) *enz. (wat tussen haakjes staat blijft meestal onvert.)*; *de treinen kunnen niet* —, les trains ne peuvent pas circuler; *het vee loopt in de wei*, les bestiaux paissent (sont) dans les prés; *in z'n verderf* —, courir à sa perte; **voor** —, avancer; *bij de weg, langs de straat* —, battre le pavé, courir les rues; 2. (*hard, vlug*) courir; **achterna** —, courir après (qn.); *deze boot, trein loopt goed*, ce bateau, ce train marche bien, file très vite; 3. (*weg-lopen*) partir, se sauver, s'échapper; *loop naar de maan*, — *rond!* va te promener, allez au diable, (*pop.*) va te faire fiche; 4. — **door**, passer par (à travers), traverser; — **in**, entrer dans (z. *gaan*); — **langs**, passer le long de, longer, côtoyer; *deze weg —t naar*, cette route mène à; — **over**, passer sur (par-dessus); 5. (*vloeien*) couler, courir; *het water loopt altijd naar zee*, l'eau va toujours à la rivière; — **uit**, fuir, s'écouler; 6. **ten einde** —, tirer à sa fin; *het gerucht loopt*, le bruit court; **te hoog** —, être trop coûteux, -euse; *de twist loopt hoog*, la dispute s'échauffe, s'envenime; *er in* —, donner dans le panneau (le piège); *iem. er in laten* —, mettre qn. dedans; **laat dit maar** —, ne vous mêlez pas de cela, ne vous en occupez pas; **los over iets heen** —, glisser sur qch.; (*ook*) bâcler (un travail), effleurer (un sujet), ne pas l'approfondir; *hij loopt naar de 50*, il va sur les 50 ans, il frise la cinquantaine; *in 't oog* —, attirer l'attention, donner dans la vue; *er-*

*gens tegenaan* —, se brûler, être attrapé (pincé), tomber mal; *die wissel heeft nog zes dagen te—*, cette traite a encore six jours à courir; *de zaak loopt goed*, l'affaire marche bien, est en bonne voie, *loopt mis*, tourne mal, *loopt vreemd*, prend une tournure singulière; 7. *die buis loopt niet meer*, ce tuyau (conduit) est bouché; **onder (water)** —, être inondé; *z'n ogen* —, ses yeux pleurent, il a les yeux chassieux; *die schoenen* — *gemakkelijk*, ces souliers sont commodes (pour la marche); *het vat loopt vol*, le tonneau se remplit; *dit pad loopt moeilijk*, c'est un sentier difficile; —, t. 1. **boodschappen** —, faire des courses, des emplettes, des commissions; *zich dood* —, se tuer à force de courir, z. **doodlopen**; *het kleed kaal* —, user un tapis; *de stad (enz.) plat* —, z. **plat**; *z'n schoenen scheef* —, tordre ses souliers; *iem. onder de voet* —, fouler qn. aux pieds, le renverser; *zich in 't zweet* —, se mettre en sueur (à force de courir); 2. **gevaar** —, courir risque, — un danger; (*het*) 1. marche, v.; 2. (*hard*) — course, v.; *het op 'n — zetten*, prendre ses jambes à son cou. **lopend**, (eau) courant(e); *aan de —e band werken*, travailler à la chaîne; — **e hand**, main (écriture) courante; *de —e maand*, le mois courant (le 12 ct.); — **e prijs**, prix courant, ordinaire; — **schrijf**, écriture cursive; — **vuurtje**, traînée de poudre, v.; — **want**, manœuvres courantes; *de —e zaken*, les affaires en cours, — courantes. **lopenderwijs**, en route, tout en marchant.

**loper**, 1. marcheur; (*hard*) coureur; 2. (*looptjongen e.d.*) garçon de courses, m.; (*v. 'n bankiershuis*) — de recette(s); porteur (de journaux, etc.); 3. (*sleutel*) rossignol, passe-partout, m.; 4. (*raadsheer*) fou, m.; 5. (*op 'n trap e.d.*) chemin, m. marche-pied, m.; 6. (*molentsteen*) meule courante, tournante; 7. (*takeltouw*) manœuvre, v. **loperig**, coureur, -euse.

**lor**, chiffon, m. loque, v.; (*prul*) méchant (livre), (livre) de rien; **geen** —, pas un clou; *ik geef er geen — om*, je m'en moque (comme de l'an quarante); *hij weet er geen — van*, il n'en sait pas un traitre mot; *dat is geen — waard*, cela ne vaut pas le diable, pas un rouge liard.

**lording**, bitord (de quatre fils), m.

**lord-mayor**, lord-maire, m.

**lordschap**, pairie, v.

**lorgnet**, lorgnon, m. pince-nez, m. binocle, m. (lorgnette is *toneelkijker*).

**lori**, 1. (*half-aap*) loris, m.; 2. (*vogel*) lori, m.

**lorkeboom**, mélèze, m.

**lorre**, Jacquot, m. Coco, m.

**lorregeod**, (de la) camelote.

**lorrenboel**, chiffons, m. mv. camelote, v.

~ **draaien**, 1. frauder, faire de la contrebande; 2. tromper, duper, flouer les gens.

~ **draaiër**, 1. contrebandier, m.; 2. navire

interlope, m.; 3. (*valse soldaat*) passe-volant, m.; 4. dupeur, m. imposteur, m. ~koop, (~man), ~vrouw, chiffonnier, -ière. ~mand, chiffonnier, m.

lorrie, fardier, m. lori, m.

lorrig, méchant, propre à rien, mal fait, gâché, de quatre sous.

lorum, (*in de* —), dérangé (il a perdu la boule), pris de vin, saoul.

1. los, lynx, m. loup-cervier, m.

2. los, 1. (*niet vast verbonden*) détaché, mobile; — *blad*, feuille volante; (*register*) *met* — *se bl.*, à feuillets mobiles, détachables; — *se bloemen*, fleurs coupées, — éparées; — *deel*, pièce détachée; — *se kop* (v. 'n draai-bank), poupée mobile, v.; — *se patroon*, cartouche à blanc, v.; *alles wat* — *en vast is*, tout ce qui peut se prendre; (*vrij*) — *van*, libre, affranchi de; délivré (de); — v. d. *wereld*, détaché du monde; — *se werkmán*, ouvrier non qualifié; — *woorden*, se détacher, se délier; 2. (*niet stevig of stijf*) lâche, branlant, vacillant; — *haar*, cheveux flottants, défaits; (v. 'n deur e.d.) ouvert; *dat mes is* — *in 't heft*, ce couteau branle dans le manche; — *hoefijzer*, fer qui loche; *met* — *kruit*, à blanc, à poudre; — *ser maken*, lâcher, détendre; *alles staat op* — *se schroe-ven*, tout est compromis, remis en question, défait; — *se slaap*, sommeil léger; — *se tand*, dent qui branle; *met* — *se teugel*, à bride abattue; 3. (*niet consistent*) mou, mol(le), relâché, spongieux, -euse (pain mou, pâte spongieuse, légère, tissu lâche, peu serré); — *se aarde*, terre meuble, molle; 4. (*gemakkel.*, *ongedwongen*) aisé, libre, dégagé, désinvolte; *met* — *se trekken*, à traits rapides; 5. (*mar.*) large (manœuvre large); *alles* — *! l'argue partout!* (*bij ballon*) lâchez tout! 6. (*fig.*) — *se gedachten*, aphorismes, m. pensées détachées; — *gerucht*, rumeur (v.), bruit (m.) vague; — *se vermoedens*, soupçons (m.) en l'air, sans fondement; 7. (*on-gebonden*, *losbandig*) dissolu, débauché, déréglé; — *in de mond*, trop libre, inconsidéré; 8. — *weer*, temps variable, inconstant; 9. (*niet verpakt*) en vrac; —, *bw.* légèrement, mollement; librement, d'un air détaché; *z. ook lopen*, 6. *erop* —, sans retenue, à bouche que veux-tu, tout son soûl, à bride abattue; *erop* — *leven*, vivre sans frein, se laisser aller, sortir des bornes; (*enz. al naar 't werkw.*); *erop* — *schreeuwen*, crier à tue-tête. ~baar, z. *aflosbaar*. ~bandig, dissolu, licencieux, -euse, débauché, déréglé. ~bandigheid, dissolution, v. débauche, v. déportements, m. mv. licence, v. ~barsten, éclater, crever, sauter, craquer. ~barsting, éclatement, m. décharge, v. détonation, v. explosion, v. ~binden, délier, détacher, dénouer, défaire. ~binding, déliement, m. ~bladig, (v. *kroon*) dialypétale, (v. *kelk*) dialysépale; à

feuilles mobiles (carnet, cahier). ~bol, mauvais sujet, libertin, débauché, bambocheur, m. ~bollerij, z. ~bandigheid. ~branden, décharger, tirer. ~branding, décharge, v. détonation, v. explosion, v. salve, v. ~breken, t. briser, rompre, détacher, fracturer, ouvrir (en brisant); —, i. 1. s'évader, briser sa chaîne; 2. se briser; 3. z. *losbarsten*. ~breking, évacion, rupture, v. ~ce(d)el, permis de déchargement, m. ~dag, jour de planche, m. ~doen, détacher, dénouer, z. los, 1. ~draaien, dévisser, ouvrir, desserrer (en tournant). ~drukken, ~duwen, enlever, détacher (en poussant); ~en laadhoofd, jetée de chargement, v. ~gaan, 1. se détacher, se défaire, se relâcher, se desserrer, se décoller, se détendre, se découder, etc. (*al naar de aard v. 't vasthechten*); 2. *op iem.* —, courir sus à qn., se jeter sur qn.; donner la chasse à; *dat gaat erop los!* la danse va commencer. ~geld, rançon, v. ~gespen, déboucler (le débouclage). ~gooien, larguer (les amarres), défaire, démarrer. ~graven, déchausser (un arbre). ~grendelen, déverrouiller. ~hakken, décrocher, dégrader (un vêtement); dételer (une voiture). ~hakken, ouvrir, détacher (à coups de hache). ~halen, z. ~trekken. ~hangen, pendre, être battant, être détaché, flotter; *met* — *de haren*, les cheveux au vent, flottants, épars. ~heid, 1. relâchement, m. mobilité, v.; 2. (v. *stof*) mollesse, v. légèreté, v. nature spongieuse; 3. (*ongedwongenh.*) aisance, v. liberté, v. désinvolture, v.; laisser-aller, m.; 4. (*losbandigh.*) dérèglement, m. dissolution, v. libertinage, m. ~hoofd, z. ~bol. ~hoofdig(heid), étourdi, écervelé; étourderie, v. ~houwen, z. ~hakken. ~jes, légèrement; — *over iets heen lopen*, z. *lopen*. 6. ~knippen, détacher, enlever d'un coup (à coups) de ciseaux, couper. ~knopen, 1. débouter; 2. dénouer, défaire (un nœud). ~komen, 1. échapper, se délivrer, rompre ses liens, se dégager; 2. (*fig.*) se détendre, s'épancher; être lancé, — parti, se donner carrière; (*pop.*) se dessaler. ~kopen, racheter, payer la rançon de, libérer. ~koping, rédemption, v. ~koppelen, débrayer (le débrayage), désaccoupler. ~krijgen, (parvenir à) détacher; soutirer (de l'argent à qn.), obtenir (qch. de qn.), arracher (qch. à qn.). ~laten, t. 1. lâcher (prise); (v. *gevangen e.d.*) relâcher, libérer, élargir; 2. laisser aller, quitter, livrer, abandonner; démordre de; 3. — *maken, aan d. gang brengen* déclancher; —, i. se détacher, se décoller, s'effeuiller. ~lating, 1. élargissement, m. (d'un prisonnier); 2. abandon, m. ~liggen, ne pas être fixe, pas attaché; (s')être détaché, décousu, défait. ~lippig, peu discret. ~lippigheid, intempérance de langue, v. ~lopen, être libre, marcher en



liberté; (*fig.*) *dat is te gek om los te lopen*, c'est trop bête, c'est absurde; *'t zal wel —*, tout s'arrangera. **~lopend**, (chien) errant, libre. **~maken**, 1. détacher, dégager, délier, débouter, décoller, décoller, etc. (*al naar hoe iets vast zit*); (*fig.*) délier (la langue de qn.), détacher (qn. des plaisirs); 2. (*openmaken*) ouvrir; 3. (*lossen*) desserrer, relâcher, détendre, ramollir. **~making**, détachement, m. dégagement, m. **~pellen**, débrider (une plaie). **~peuteren**, défaire péniblement; *z. ~krijgen*. **~plaats**, débarcadère, m. lieu de débarquement, m. **~prijs**, rançon, v. **~rafelen**, s'effiloche. **~raken**, se dégager, s'échapper; se détacher, se défaire, se décoller; (*v. schepen*) se renflouer, être remis à flot. **~rente**, dette (rente) amortissable, v. **~rijgen**, délacer. **~rukken**, 1. arracher, détacher; 2. — *op*, marcher sur, attaquer. **~schakelen**, débrayer (le débrayage). **~scheuren**, arracher, déchirer. **~schieten**, se détacher, se défaire brusquement; — *op*, fondre, se précipiter sur. **~schroeven**, dévisser. **~schudden**, détacher, séparer (en secouant).

**lossen**, 1. décharger, débarquer (des marchandises); 2. racheter; dégager, retirer (un gage, etc.); *z'n woord —*, dégager sa parole; 3. se défaire de, se débarrasser de; 4. *z. losmaken*; 5. *z. afschieten*; lâcher (un coup). **~ser**, 1. débardeur, m. déchargeur, m.; 2. —, *~ster*, libérateur, -trice. **~sing**, 1. déchargement, débarquement, m.; 2. dégagement, rachat, m. **~snijden**, couper, détacher, séparer. **~spelden**, enlever les épingles de, dépingler. **~springen**, 1. se détacher brusquement, s'ouvrir tout à coup; 2. — *op*, sauter sur, se jeter sur; (*het geluid*) déclie, m. **~stormen**, — (*op*), s'élancer (sur), arriver comme le vent, battre, assaillir. **~strikken**, défaire (un nœud), dénouer. **~tornen**, décoller, débâtir. **~trappen**, *zich —*, assouplir (les muscles). **~trekken**, ouvrir, détacher, défaire, (en tirant). **~vlechten**, dénatter, défaire. **~vliegen**, *z. ~springen*. **~wal**, quai de décharge, m. **~warren**, démêler, débrouiller. **~weg**, légèrement, sans motif, le cœur léger. **~weken**, décoller. **~werken**, *z. ~wringen*. **~winden**, développer, défaire. **~wringen**, **~wroeten**, détacher, arracher, défaire, dégager, etc. à grand' peine. **~zagen**, scier, séparer, enlever (à la scie). **~zinnig(heid)**, *z. lichtzinnig(heid)*. **~zitten**, branler, vaciller, locher.

**Lot**, Charlotte, v.

**lot**, 1. sort, m.; *het — is geworpen*, le sort en est jeté; 2. billet (de loterie), m. numéro, m. lot, m. prix, m.; *het hoogste —*, le gros lot, m.; 3. (*effect*) valeur à lot, v.; 4. destin, m. destinée, v. sort, m. condition, v.; *aan z'n — overlaten*, abandonner (à son

sort); 5. (*loot*) pousse, v. rejeton, m. bouture, v. **loteling**, conscrit, m. **~ten**, i. tirer au sort; tirer à la conscription; *erin —*, tirer un mauvais numéro; *vrij —*, tirer un bon numéro; —, *t. gagner* (à la loterie). **loterij**, loterie, v.; *in de — spelen*, mettre, jouer à la loterie. **~briefje**, billet de loterie, m. **~kantoor**, bureau de loterie, m. **~lijst**, liste du tirage, v. **~man**, marchand de billets de loterie, m. **~spel**, jeu de hasard, m. loterie, v.; tombola, v. **~trekking**, tirage, m. **~wet**, loi sur les loteries, v. **lotgeno(o)t(e)**, compagnon, -gne d'infortune (de fortune). **~geval**, aventure, tribulation(s), vicissitude(s), v.

**Lotharingen**, Lorraine, v. (bn. lorrain).

**loting**, tirage au sort, m.; (*mil.*) conscription, v.

**Lotje**, Charlotte; *van — getikt*, toqué, détraqué (il a une araignée dans le plafond); — *leest nog (spel)*, petit bonhomme vit encore. **lotsbedeling**, **~beschikking**, **~bestel**, **~bestemming**, *z. lot*, 4. **~verbetering**, amélioration (v.) de son sort, de sa condition. **~verbondenheid**, unité de fortune, v. **~wisseling**, vicissitude, tribulation, v.

**lotto(spel)**, loto, m. jeu de loto, m.

**lotus**, **~bloem**, lotus, m. fleur de lotus, v. lotier, m. **~boom**, plaqueminer, lotus, m. **~klaver**, lotier, m. pied d'alouette, m. **~struik**, jububier des lotophages, m.

**louter**, bn. pur; fin; —, *bw.* (purement); rien que; — *geluk*, de la chance, tout simplement; — *goud*, de l'or tout pur; *'t zijn — leugens*, ce ne sont que des mensonges, c'est un tissu de faussetés. **~teren**, purifier, épurer; affiner (des métaux). **~tering**, purification, v. affinage, m. **louteroven**, affinerie, v. **~pan**, bassin à claiée, m.

**louwmaand**, janvier, m.

**loven**, 1. louer, chanter les louanges de, glorifier, exalter; 2. demander un prix de; — *en bieden*, marchander.

**lover**, feuillage, m. *z. loof*. **~dak**, voûte de verdure, v.

**lovertje**, pailon, m. paillette, v. **loverwerk**, paillettes, v. mv. oripeaux, m. mv.

**loyaliteit**, loyauté, v.

**lozen**, 1. lâcher; pousser (un soupir), décharger, évacuer; 2. se défaire de, se débarrasser de, débarquer (qn.). **~zing**, évacuation, décharge, v.; écoulement, m.; débaras, m.

**lub(be)**, 1. collerette, v. fraise, v.; 2. (*hand-lub*) manchette, v.

**lubben**, châtrer (la castration), mutiler, couper. **~ber**, châtreur, m. **~mes**, couteau à châtrer, m.

**Lucca**, Lucques.

**lucht**, 1. air, m. atmosphère, v.; (*deftig*) les airs; *er is 'n onweer aan de —*, il y a un orage dans l'air; *door de —*, à travers l'air, par la voie des airs; *uit de — gegrepen*, con-

trouvé, gratuit, forgé, inventé de toutes pièces; — **geven**, donner carrière à, exhiler, épancher; *z'n verontwaardiging — geven*, laisser éclater son indignation; *er zit iets in de —*, il y a qch. dans l'air; *de open* — (de frisse —) le grand air; *in de open* — (*buitenshuis*), en plein air, en plein vent; — **scheppen**, respirer, prendre l'air; *in de — slaan*, battre l'air, frapper à vide; *'n gat in de — slaan*, tomber des nues; *in de — vliegen*, sauter; **2.** (*hemel*) ciel, m.; *de — wordt helder*, le ciel s'éclaircit; *uit de — vallen*, tomber du ciel, des nues; **3.** climat, m.; **4.** (*wolk*) nuage, m. nuée, v.; **5.** (*reuk*) odeur, v.; fumet, m. senteur, v.; *nare —*, mauvaise odeur, relent, m.; *de — krügen van*, avoir vent de qch.; —, **bn. z. luchtig. lucht-**, aérien(ne) (*na*), aéro- (*voor 'n ander woord*); de l'air. — **aanval**, attaque aérienne, raid aérien. — **aifweergeschut**, D.C.A. (défense contre avions, v.). — **alarm**, alerte aérienne. — **ballon**, ballon, m. aérostat, m. — **band**, (bandage) pneumatique, m. (pneu). — **basis**, base aérienne, v. — **bel**, bulle d'air, v. (*in waterpas*) libelle, v.; (*in gietijzer*) moine, m. — **belwaterpas**, niveau à bulle d'air, m. — **bescherming**, défense passive. — **blaas-** (**ie**), **1. z. ~bel**; **2. (v. vissen)** vésicule aérienne. — **brug**, pont aérien, m. — **buis**, **1.** tuyau d'aérage, m.; **2. (dier)** trachée, v. — **deeltje**, molécule de l'air, v. — **demping**, amortissement pneumatique, m. — **dicht-** (**heid**), hermétique, impénétrable à l'air; **1.** herméticité, v.; **2.** densité de l'air, v. pression atmosphérique, v. — **dienst**, service aérien, m. — **doelartillerie**, artillerie anti-aérienne, — anti-avions, v. — **doop**, baptême de l'air, m. — **draad**, fil aérien. — **droog**, séché à l'air. — **druk**, pression barométrique, — atmosphérique, v. — **druk-** **hamer**, marteau à air comprimé, m. marteau pneumatique, m. — **drukmeter**, manomètre, m. — **drukpost**, poste pneumatique, v. — **drukrem**, frein à vide (— Westinghouse), m. — **luchten**, t. **1.** aérer, ventiler mettre à l'air, éventer, mettre à l'évent (des marchandises); (*fig.*) faire étalage, — montre de (sa science, etc.); *z. ook lucht (geven)*; **2.** souffrir (un tonneau à vin); **3.** sentir, flairer, prendre le vent de; *ik kan hem niet — (of zien)*, je ne puis le sentir; —, **i.** sentir. **luchten**, *znu.*, aérage, m. ventilation, v. éventage, m. **lucht-en-zeemacht**, forces aéronavales. **luchter**, candélabre, m. chandelier à branches, m. luminaire, m. **luchtfilter**, filtre à air, m. — **foto**, photo prise en avion, v. — **gang**, tuyau (galerie, v.) d'aération, m. — **gat**, **1.** soupirail, m. trou pour la ventilation, m.; **2. (in 'n schoorsteen, in 't dek v. schip e.d.)** ventouse, v.; **3.** évent, m. (d'une baleine); stigmate (d'un insecte), m. — **gebrek**, manque d'air, m. — **geest**, sylphe, m. sylphide, v. esprit aé-

rien, m. — **gekoeld**, à refroidissement par air. — **geleiding**, conduite aérienne. — **gesteldheid**, climat, m. — **gezicht**, mirage, m. — **gezweel**, emphysème, m. — **golf**, — **living**, onde aérienne, ondulation de l'air, v. — **hart**, cœur léger, m. tête à l'évent, v. — **hartig** (**heid**), insouciant, léger, — ère, sans souci; insouciance, v. légèreté, v. — **haven**, aéroport, m. — **herstellingsoord**, station de cure d'air, v. **luchtig**, **bn. 1.** frais, bien aéré; (*open*) à claire-voie, à jour; (*dun*) rare, clairsemé; **2. (v. kleren, enz.)** léger, — ère, mince; aérien(ne); —, *bw.* légèrement, à la légère. — **heid**, fraîcheur, légèreté, v. **lucht-** **inlaat**, prise d'air, v. — **inlaatklep**, soupape d'admission, v. **luchtje**, **1.** souffle (d'air), m. zéphir, m.; *'n — scheppen*, prendre l'air; **2.** odeur, v. relent, m.; *er is 'n — aan*, cela sent mauvais; (*fig.*) c'est une affaire scabreuse; (*fam.*) cela ne sent pas bon. **luchtka-** **bel**, câble aérien, m. câble flottant, m. — **kamer**, chambre à air, v. — **kasteel**, château en Espagne, m. illusion, v. chimère, v. — **klep**, soupape à air, v. — **koeling**, refroidissement par air, m. — **koker**, tuyau (m.) —, cheminée (v.) d'aérage; (*in mijn*) puits d'aérage, m.; (*in schip*) bouche (manche) à air, v. — **kolom**, colonne d'air, v. — **kunde**, pneumatique, v. — **kussen**, coussin pneumatique, m. — **kuur**, cure d'air, v. — **laag**, couche d'air, — atmosphérique, v. — **landings-** **troepen**, troupes aéroportées, v. mv. — **leidig**, **bn.** vide (d'air); — *pompen*, faire le vide; (*het*) vide, m. — **leiding**, ligne aérienne (tramway à traction aérienne). — **lijn**, ligne aérienne. — **macht**, forces aériennes. — **meter**, aëromètre, m. — **perspomp**, compresseur (d'air), m. — **pijp**, trachée-artère, v.; *sectie v. d. —*, trachéotomie, v. — **pijpont-** **steking**, bronchite, v. trachéite, v. — **pijp-** **tak**, bronche, v. — **pomp**, **1.** machine pneumatique, v.; **2. (voor luchtbanden)** pompe à pneumatiques, v. gonfleur, m. — **poort**, hublot, m. — **post**, poste aérienne, aéroport, v. — **postblad**, aérogramme, m. — **reiniger**, épureur d'air, m. — **reis**, ascension, v. (en ballon), voyage aérien. — **reizig** (**ster**), aëronaute, m. v.; voyageur aérien, m. — **ruim**, atmosphère, v. — **schacht**, cheminée d'appel, v. — **scheepvaart**, **1.** aërostation, v. aéronautique, v. navigation aérienne; **2. (met vliegma-** **chines)** aviation, v. — **schip**, aérostat, m. aéronef, v. (*bestuurb.*) dirigeable, m. — **schipper**, aëronaute, aëroster, m.; (*v. vliegtuig*) aviateur, m. — **schommel**, escarpolette, v. — **schroef**, vis d'Archimède, v. — **schuif**, tiroir à air, m. — **schuw** (**heid**), aërophobie; aërophobie, v. — **sluis**, écluse à air, v. — **spiegeling**, mirage, m. — **spoor-** **weg**, chemin de fer à air comprimé, m. (— atmosphérique). — **springer**, acrobate, m. — **sprong**, entrecat, m. gambade, v. cabriole, v.; (*om-en-om*) saut périlleux. —

**steen**, bolide, m. aérolithe, m. ~**stewardess**, hôtesse —, convoyeuse de l'air. ~**storingen**, troubles atmosphériques, m. mv. ~**streek**, 1. zone, v. (tempérée, torride, glaciale), climat, m. parage, m.; 2. région de l'air, v. ~**strijdkrachten**, forces aériennes, v. m. ~**stroom**, courant d'air, — atmosphérique, m. fluide aérien. ~**telegram**, sans-fil, m. radio, m. marconigramme, m. ~**torpedo**, torpille aérienne, v. ~**trilling**, z. ~**golf**-vibration de l'air, v. ~**vaart**, aviation, v. ~**vaartmaatschappij**, société de navigation aérienne, v. ~**vat**, vaisseau aérifère, m. ~**verdunning**, raréfaction de l'air, v. **luchtveren**, suspension à air, v. ~**verkeer**, communications aériennes, trafic — (m.), transport (m.) aérien. ~**verschijnsel**, météore, m. phénomène atmosphérique, m. ~**verserving**, ventilation, v. aérage, m. aération, v.; (*middel of inrichting daarvo.*) appel d'air, m. ventilateur, m. ~**verwarming**, chauffage de l'air, m. ~**vloot**, aéronavale, v. ~**weerstand**, résistance de l'air, v. ~**weg**, 1. voie aérienne; 2. voie respiratoire. ~**wortels**, racines aériennes. ~**zak**, ballonnet, m.; poche à air, v. (*in de lucht*) poche d'air, v. ~**ziek zijn**, avoir le mal de l'air. ~**ziekte**, mal de l'air, m. ~**zuiverheidsmeter**, euromètre, m.

**lucifer**, allumette (chimique), v.; *L—*, **Lucifer**, m. **lucifersdoosje**, boîte d'(*à*) allumettes, v. ~**fabriek**, allumetterie, v. ~**fabrikant(e)**, allumettier, -ière. ~**standaard** porte-allumettes, m.

**Lucius**, -**ia**, Luce, -cien, m.; -**cie**, -**cette**, v. **Lucetia**, Lucrèce, v. ~**ius**, Lucrèce, m.

1. **lui**, z. **lieden**.

2. **lui**, bn. paresseux, -euse, indolent; 'n — *leven leiden*, prendre ses aises; *hij is liever — dan moe*, il est né fatigué; — *zijn*, paresser, fainéanter. ~**aard**, 1. paresseux, -euse, fainéant(e); 2. (*dier*) paresseux, m. bradype, m. al, m. ~**bak**, z. ~**aard**, 1. ~**bakken**, flâner, paresser. ~**buis**, z. ~**aard**, 1.

**luid**, bn. sonore, haut; qui sonne; éclatant, bruyant; —, **bw.** haut, à haute voix; *naar — van*, d'après, suivant. **luide**, z. **luid**. ~**den**, i. 1. sonner (la cloche sonne), retentir; 2. z'n antwoord *luidt ongunstig*, sa réponse est défavorable; *het luidt aldus*, en voici la teneur, le contenu; *aldus — d*, ainsi conçu; —, **t.** sonner (la cloche); *bij 't — v. d. klok*, au son des cloches; —, **zn. mv.**, z. **lieden**. ~**dens**, d'après, selon. ~**der**, sonneur, m. **luidkeels**, à pleine gorge, bien haut, à tue-tête; (rire) aux éclats. ~**klinkend**, z. **luid**. ~**ruchtig(heid)**, bruyant, tapageur, -euse; — *zijn*, faire du bruit, du tapage; humeur bruyante, tapageuse; bruit, m. ~**spreker**, (v. *radio toestel*) amplificateur, m. haut-parleur, m.; (v. *een spreker*) porte-voix, m.

**luien**, sonner.

**luier**, lange, m. *in de —s*, au maillot. ~**broekje**, couche-culotte, v.

**luieren**, paresser, fainéanter, flâner.

**luiermand**, layette, v.

**luierstoel**, chaise longue, v. fauteuil, m.

**luifel**, auvent, m.; étage en encorbellement, m.

**luiheid**, paresse, v. indolence, v. fainéantise, v.; — *is des duivels oorkussen*, la paresse est la mère de tous les vices.

**luik**, 1. (*blind*) volet, m. contrevent, m.; *toeslaand —*, volet brisé; 2. (*valluik*) trappe, v.; (*mar.*) panneau, m. écouteille, m.

**Luik**, Liège (bn. liégeois).

**luiken**, (se) fermer, clore.

**Luikerwaal**, Liégeois; Wallon(ne). ~**waals**, wallon(ne); —, (*het*) wallon, m.

**luikgat**, trappe, v.; (*mar.*) écouteille, v. ~**hoofd**, surbau, m. ~**kap**, capot d'écouteille, m.

**luilak**, z. ~**aard**. ~**lakken**, z. ~**bakken**; faire la grasse matinée. ~**lekderland**, pays de Cognac, m.

**luim**, 1. humeur, disposition(s), v.; *in goede —*, de belle (bonne) humeur; 2. (*gril*) caprice, m. fantaisie, v. lubie, v.; 3. plaisanterie, v.; genre comique, m. **luimig**, 1. versatile, capricieux, -euse, changeant; (*grappig*) plaisant, comique, humoristique. ~**migheid**, 1. humeur capricieuse, bizarre, v.; entêtement, m.; 2. esprit plaisant, facétie, v.

**luipaard**, léopard, m.

**luis**, pou, m. (les-x); **hongerige** —, grippe-sou, m. ~**bos**, z. **luizenbos**. ~**kruid**, herbe aux poux, v. dauphinelle, v. ~**mijt**, mite des bourdons, v.

**luiser**, 1. éclat, m. splendeur, v. magnificence, v.; illustration, v.; 2. (*glans v. taken e.d. of water om te glanzen*) lustre, m.

**luisteraar(ster)**, écouteur, -euse. ~**teren**, i. (*naar*) écouter (qn. ou qch.), être aux écoutes, (*radio*) à l'écoute; suivre (les conseils de qn.), obéir à, être sensible à; *dat luistert nauw*, c'est très délicat, il faut un réglage parfait (e.d.); — *hoe het gras groeit*, écouter d'où vient le vent; —, **t. 1. z. fl—**; 2. (*glanzen*) lustrer. ~**tergang**, ~**terhoekje**, écoute, v. ~**terpost**, poste-écoute, m.

**luisterrijk**, illustre, splendide, brillant, éclatant, glorieux, -euse.

**luisterspel**, pièce radiophonique, v. ~**toestel**, détecteur acoustique, m. ~**vergunning**, permis d'écoute, m. ~**vink**, 1. écouteur, -euse, indiscret, -ète; z. **fluister—**; 2. abonné(s) à la radio, auditeur, -trice, sans-filiste. ~**vinken**, écouter aux portes, faire l'indiscret, -ète.

**luitervol**, plein d'éclat.

**luit**, luth, m.; *de — tokkelen*, pincer le luth.

**luitenant**, lieutenant, m.; **tweede** —, sous-lieutenant, m.; — *ter-zee 1e klasse*, lieutenant de vaisseau, *2e klasse*, enseigne de vais-



seau, m. ~-admiraal, vice-amiral, m. ~-generaal, général de division, m. ~-kolonel, lieutenant-colonel, m. ~-kwartiermeester, lieutenant d'état-major, m. ~-schap, lieutenance, v.  
**luitmaker**, luthier, m. ~-speler, joueur de luth, m.  
**luiwagen**, (sorte de) balai, m. frottoir, m.  
**luiwammes**, z. ~aard.  
**luizeei**, lente, v.  
**luizen**, attraper les poux de, épouiller. ~-bos, pouilleux, -euse. ~jacht, chasse aux poux, v. ~kam, peigne fin, délentoir, m. ~kramer, petit fripier; *bij de* —, au décrochez-moi-ça. ~kruid, herbe aux poux, v. ~markt, marché aux puces, m. ~nest, nid de poux, m. pouillier, m. ~zaad, herbe aux pouilleux, v. staphisaigre, v. ~zalf, mort-aux-poux, v. ~ziekte, phthiriasse, v. **luizig**, pouilleux, -euse, (fig.) piètre, mal fait, pitoyable; (pop.) épétant.  
**Lukas**, Luc, m.; (*de apostel*) saint Luc.  
**lukken**, réussir. ~raak, chanceux, -euse, hasardeux, -euse; bw. au petit bonheur, au hasard.  
**lul**, 1. lance d'incendie, v.; 2. tuyau de pompe, m.; 3. (*mar.*) trinquette, v.; 4. jaseur, bavardeur. ~len, 1. bavarder, jaser; 2. boire au biberon. ~lepraat, bavardage, m. fatras, m. verbiage, m.  
**luminescentie**, luminescence, v.  
**lummel**, (*onbenullig*) andouille, v. grand dadais, empoté, m. nigaud, m.; (*onbehouden*) lourdaud, m. manant, m. ~(acht)ig-(heid), lourd, maladroit, balourd; grossier, -ière; balourdise, v. grossièreté, v. **lumme-len**, fainéanter, flâner, muser.  
**lunapark**, parc d'attractions, m.  
**lunch**, déjeuner, m. ~en, déjeuner. ~room, crèmerie-(restaurant), v.  
**luns**, esse, v. **lunzen**, mettre une esse à.  
**lupine**, lupin, m. **lupus**, loup, m. ~lijd-(st)er, lupeux, -euse.  
**lurk**, tétée, v. ~en, suçoter, téter à petits coups; siroter, buvoter.  
**lurven**, *bij de* — **pakken**, prendre au collet.  
**lus**, z. **lis**.  
**lust**, 1. (*genot*) plaisir, m. délice, m.; volupté, v.; *dat het 'n* — **is**, que cela fait plaisir (à

voir); *de muziek is z'n* — *en z'n leven*, la musique fait ses plus grandes délices; — *en onlust*, les plaisirs et les peines; 2. (*verlangen*) désir, m. envie, v. goût, m.; — *hebben*, avoir envie (de); *ik krijg* —, il me prend envie (de); 3. (*hartsucht*) passion, v. convoitise, v. appétit, m.; *z'n* — *en boeten*, assouvir ses appétits, ses desirs; (*ook*) se venger de (qn.). **lusteloos**, apathique, indifférent; inerte, découragé; (*beurs*) inactif. ~**loosheid**, apathie, v. indifférence, v.; inertie, v. découragement, m. **lusten**, 1. *het lust mij*, j'ai envie de, je me plais à; —, **t.** aimer, prendre goût à; *hij lust 'em (koud)*, il aime à boire (la goutte); *hij zal ervan* —, il lui en cuira, son compte est bon; *ik lust je*, viens-y si tu l'oses. **lusthof**, lieu de délices, m. jardin de plaisance, m. **lustig**, gai, joyeux, -euse, jovial, enjoué, guilleret; *er* — *op los (slaan)*, y aller hardiment, avec entrain, (rosser qn.) comme il faut. ~**igheid**, gaîté, v. jovialité, v. ~**oord**, z. ~**hof**. ~**priel**, berceau, m. tonnelle, v.  
**lustre**, (*stof*) alpaga, m. lustrine, v. **lustrum**, lustre, m.  
**lustslot**, château de plaisance, m. ~**waran-de**, z. ~**hof**.  
**Lutetia**, Lutèce, v. (*Parijs*).  
**lutheraan(s)(e)**, L(l)uthérien(ne).  
**luttel**, bn. petit, mince, chétif, -ive; —, **bw.** peu; —, **telv.** peu de.  
**luur**, maillot, m.; lange(s), m. (*hier hoort ook ander goed bij*); *in de luren leggen*, emboquer, mettre dedans, duper.  
**luw**, abrité. ~en, s'abattre, s'apaiser. ~**te**, lieu abrité.  
**luxe**, luxe, m. ~**brood** (*enz.*), pain de fantaisie (*etc.*), m.  
**Luxemburg**, Luxembourg, m. (bn. luxembourgeois).  
**luxueux**, somptueux, luxueux, -euse.  
**Luzern**, Lucerne.  
**luzern**, id., v.  
**lymf(e)**, lympe, v. **lymf(e)** — (*b.v. lymfklier*), — (glande) lymphatique.  
**lynchen**, lyncher (le lynchage); (*oneigl.*) écharper. **lynchwet**, loi de Lynch, v.  
**lynx**, lynx, m. (avoir des yeux de lynx).  
**lyriek**, lyrisme, m. **lyrisch**, lyrique.

## M

**m**, m, v.

**ma**, maman, v.

**maag**, 1. estomac, m.; 'n **bedorven** — *hebben*, avoir l'estomac dérangé (des embarras gastriques); 'n **goede** — *hebben*, avoir bon estomac; *iem. iets in z'n* — **stoppen**, glisser —, coller (un rossignol) à qn.; *daar zit ik mee in m'n* —, (*ook fig.*) cela m'est resté sur l'estomac (j'ai cette affaire sur les bras);

2. parent(e), allié(e); *man en* —, tout le monde, le tiers et le quart. ~, 1. stomacal, gastrique; 2. (*goed vo. d.* —), stomachique. ~**ader**, veine gastrique, v. ~**balsem**, baume stomachique, m. ~**bitter**, bitter stomachique, m. ~**bloeding**, gastrorragie, v. ~**breuk**, gastrocèle, v. ~**catarre**, catarrhe stomacal (de l'estomac).  
**maagd**, 1. vierge, v. pucelle, v. (sainte-Vierge,

pucelle d'Orléans); 2. (*dienst*—) servante, v. **maag-darmspecialist**, gastro-entérologue, m. **maagelijk**, virginal; — *sneeuw*, neige vierge, immaculée; — *woud*, forêt vierge, v. **maagdenbloem**, fleur (de virginité), v. **M~burg**, Magdebourg; — *er halve bollen*, hémisphères de M. (m. mv.). ~ **honing**, miel vierge, m. ~ **kruid**, coréopside, v. ~ **melk**, lait virginal, m. ~ **olie**, huile vierge, v. ~ **palm**, pervenche, v. ~ **peer**, demoiselle, v. ~ **rei**, chœur de vierges, m. ~ **roof**, rapt, m. enlèvement, m. d'une vierge, d'une jeune fille; *de Sabijnse* —, l'enlèvement des Sabines. ~ **roos**, rose à cent feuilles, v. ~ **schennis**, viol, m. défloration, v. ~ **was**, propolis, v. ~ **ziekte**, chlorose, v. **maagdom**, virginité, v. pucelage, m. **maagdruppels**, gouttes stomachiques, v. mv. ~ **elixer**, élixir stomachique, m. ~ **holte**, creux de l'estomac, m.; (*ook*) cavité gastrique, v. ~ **ingang**, cardia, m. ~ **kan-ker**, cancer de l'estomac, m.; (*harde* —) squirre, m. ~ **kramp**, spasme, m. crampe, v. de l'estomac. ~ **kuil**, creux de l'estomac, m. ~ **kwaal**, maladie gastrique, v. ~ **lijder**, gastropathe, m. v. ~ **middel**, remède stomachique, m. stomachique, m. ~ **mond**, cardia, m. ~ **ontsteking**, gastrite, v.; (*als de darmen ook ontstoken zijn*) gastro-entérite, v. ~ **opening**, 1. (*operatie*) gastrotomie, v.; 2. z. ~ **mond** of **uitgang**. ~ **pijn**, douleur d'estomac, v. gastralgie, v. cardialgie, v. ~ **poeder**, poudre stomachique, v. ~ **pomp**, sonde œsophagienne. ~ **sap**, suc gastrique, m. **maagschap**, parenté, v. alliance, v. **maagsonde**, sonde stomacale, v. ~ **steen**, bézoar, m. ~ **sterkend**, stomachique; — **middel**, cordial, m. ~ **stoornis**, embarras gastrique, m. ~ **streek**, région épigastrique, v. ~ **uitgang**, pylore, m. ~ **vergroting**, dilatation de l'estomac, v. ~ **vlies**, tunique (v.) de l'est.; (*v. binnen*) muqueuse de l'e., v. ~ **wand**, paroi de l'e., v. ~ **zakdieren**, coelentérés, m. ~ **zenuw**, nerf gastrique, m. ~ **ziekte**, maladie gastrique, v. ~ **zuur**, 1. (— *sap*) suc gastrique, m.; 2. renvois, m. mv. aigreurs, v. mv. ~ **zweer**, ulcère stomacal, m. **maaien**, faucher (l'herbe); moissonner (le blé); (*fig.*): 1. (*wegmaaien*) moissonner; enlever; 2. (*oogsten*) récolter, recueillir, moissonner; —, *zn.* le faucheur, la moisson. **maaiër**, moissonneur, m. aoûtéron, m.; faucheur, m. **maailand**, pré à faucher, m. ~ **loon**, fauchage, m. ~ **machine**, moissonneuse, v.; machine à faucher, v. faucheuse, v. ~ **tijd**, temps du fauchage, — de la fauchaison, moisson, v. **maak**, *in de* —, 1. en préparation; 2. en réparation (on y travaille). ~ **baar**, faisable. ~ **loon(werk(st)er)**, façon, v. main d'œuvre, v.; façonnier, -ière. ~ **sel**, produit,

ouvrage, m. œuvre, v.; façon, v. forme, v. ~ **ster**, faiseuse, v. auteur, m. ~ **werk**, ouvrage à façon, m.; travail de commande, m. (*ook v. kunstwerken*); de la copie à tant la ligne (c'est factice, fabriqué, voulu); (tableau) fait de chic.

**maal**, 1. (*keer*) fois, v.; *dit*—, cette fois-ci; 2. (*brievenmaal*) sac à (de) lettres, dépêche, v.; valise, v. malle, v.; (*het*) 1. repas, m. dîner, m.; 'n — **aardappelen**, une portion (platée) de pommes de terre; *hij kan er z'n — mee doen*, il a son paquet; *daar moet ik m'n — mee doen*, je dois m'en contenter; 2. (*elek*) tache, v.

**maalbak**, mousoir, m. ~ **loon**, mouture, v. **maalstroom**, tourbillon, m. tournant, m.; *de M—*, le Maelstrom. ~ **tand**, dent molaire, v. ~ **tijd**, 1. repas, m.; *koude* —, collation, v.; *mosterd na de —*, de la moutarde après le dîner; 2. (*v. suikerfabrieken*) campagne de broyage, v.

**maalteken**, signe de multiplication, v.

**maan**, lune, v.; satellite, m.; *tegen de — blaffen*, aboyer à la lune; *halve, wassende* —, croissant, m.; demi-lune, v.; *loop naar de —*, allez au diable, va te promener; *hij is naar de —*, 1. il est au diable, il s'est éclipsé; 2. il est fichu, perdu, mort; *naar de — reiken*, prendre la lune avec les dents. ~ **baan**, orbite de la lune, v. ~ **beschrijving**, sélénographie, v. ~ **bewoner**, sélénite, m. ~ **blind**, lunatique. ~ **blindheid**, lunatisme, m.

**maanbrief**, réclamation, v. invitation à payer, v.

**maancirkel**, cycle lunaire, m.

**maand**, mois, m.; *iedere* —, tous les (chaque) mois; *de — mei*, le mois de mai; *per — huren*, louer au (par) mois. ~ **abonnement**, abonnement mensuel, m. **maandag**, lundi, m.; *een blauwe* —, très peu de temps; — *houden*, faire le lundi, fêter la saint-Lundi. ~ **daghouder**, lundiste, m. ~ **dags**, du lundi.

**maandbericht**, bulletin, rapport mensuel. ~ **blad**, feuille, revue mensuelle. ~ **bloeiër**, fraise (*de pl. fraisier*, m.) des quatre saisons, v. ~ **elijks**, tous les mois. —, **bn.** mensuel (le). ~ **enlang**, (pendant) des mois entiers. ~ **geld**, mensualité, v. ~ **huur**, loyer mensuel, m. ~ **kalender**, calendrier mensuel, m. ~ **lijst**, ~ **rapport**, z. ~ **bericht**. ~ **roos**, rose des quatre saisons, v. ~ **staat**, bordereau mensuel. ~ **stonden**, règles mensuelles, menstrues, v. mv. menstruation, v. ~ **verband**, serviette hygiénique, v. ~ **verslag**, z. ~ **bericht**.

**maaneclips**, éclipse de la lune, v. ~ **gestalten**, phases de la lune, v. mv. ~ **glas**, 1. (*lens*) ménisque, m.; 2. (*voor vensters*) verre en couronne, m. ~ **godin**, Séléné, v. Diane, v. ~ **jaar**, année lunaire, v. ~ **kalf**, môle, v. ~ **kering**, lunaison, v. ~ **kop**, pavot,

m. ~krans, halo, m. (autour de la lune). ~kring, z. ~krans en ~cirkel. ~kruid, lunaire, v. ~landschap, 1. effet de lune, m.; 2. (op de maan) paysage lunaire, m. ~licht, clair de lune, m. clarté de la lune, — lunaire, v. ~ogig, lunatique. ~schijf, disque lunaire, m. ~somloop, révolution de la lune, v. ~steen, pierre de lune, v. œil de poisson, m. ~stilstand, lunistique, m. maansverduistering, z. maaneclips. maantje, lunule, v. maanvaren, z. ~kruid. ~vink, pinson commun. ~vis, lune de mer, v. bout, m. môle, v. ~vormig, en forme de lune ou de croissant, luné. ~wijzer, épacte, v. ~zaad, graine de pavot, v. ~ziek, lunatique. ~ziekte, mal de lune, m. maar, vw. mais; —, bw. (slechts) seulement, ne... que; — een, un(e) seul(e); we hebben — een leven, on ne vit qu'une fois; geef, neem — (enz.), donnez, prenez (toujours), — donc; — 20, pas plus de vingt; 't is — vervelend, c'est tout de même embêtant; vraag 't — aan..., demandez plutôt à; als ik 't — weet, pourvu que je le sache; —, (het) er is 'n — bij, il y a une objection, une condition; maar = mare.

maarschalk, maréchal, m.; hof—, sénéchal, m. ~schap, maréchalat, m. maarschalks-staf, bâton de maréchal, m.

maart, mars, m.; — roert z'n staart, mars est changeant.

Maarten, Martin, m. (la Saint-Martin). Maartje, Martine, v.

maarts, de mars; — e buien, giboulées de mars, v. mv. maartwortel, benoîte, v.

Maas, Meuse, v.

maas, maille, v. ~bal, ~ei, œuf (à repriser), m. ~garen, fil à repriser, m. ~knoop, maille, v. ~naald, aiguille à repriser, v. ~werk, tissu de mailles, m. filet, m. lacis, m. ~wijdte, largeur de maille, v. ~wol, laine à repriser, v.

1. maat, 1. mesure, v.; (schoen, handsch. e.d.) pointure, v.; (boord) encolure, v.; numéro (d'entrée) (hoed), m.; (voor peil) cote, v. (z. ook ~staf); — houden, garder la mesure; (ook) chanter, jouer en mesure; met mate, modérément, avec mesure; z. ook mate; op de —, en mesure, en cadence; de — slaan, battre la mesure; 2. (voorw.) mesure, v. chope (de bière), z. ook ~lat, ~stok, 1; maten en gewichten, poids (m.) et mesures; met twee maten meten, avoir deux poids et deux mesures; de — vol meten, combler la mesure (la mesure est comble).

2. maat, camarade, compère, copain, m.; (helper) aide, m.; (bij 't spel) partenaire, m. maatbuis, éprouvette graduée, v. ~deel, temps, m. (temps fort, — faible). ~eenheid, unité (de mesure), v. ~fles, bouteille graduée, v. ~gevoel, sentiment de (la) mesure, m. ~gezing, chant cadencé, rythmé. ~glas, verre gradué. ~houden, mesurer,

v. (garder la mesure). ~hout, bois de stère, m. maatje, 1. petit camarade, jeune compagnon; jeune ouvrier, m. apprenti, m.; goede — s zijn, être bons amis; 2. déclitre, m.; 3. petite mère, — maman. ~jesharing, hareng vierge, m. ~jespeer, bergamote, v. ~klank, rythme, m. harmonie, v. ~kleeding, costume (fait) sur mesure, m. ~kleermaker, tailleur à façon. ~lat, règle, v. mètre, m. pied, m. ~meter, métronome, m. ~regel, mesure, v.; 't is — en nemen om, s'arranger pour. ~schap, compagnie, v. association, v. ~schappelijk, social; — werk, assistance (activité) sociale, v. ~schappij, société, v. compagnie, v. ~staf, échelle, v. mesure, v. base, v. étalon, m. norme, v. ~stok, 1. (om de diepte van iets te meten) jauge, v.; 2. (dirigerstaf) baguette de chef d'orchestre, v. ~streep, barre (de mesure), v. ~vast, — zijn, observer la mesure.

macadamweg, route macadamisée.

macaroni, macaroni, m. nouilles, v. mv.

Macedonië, Macédoine (bn. macédonien, -ne).

machinaal, 1. (met machines) mécanique, usinier, -nière; — chinale produktie, production en série, v.; 2. (onwillekeurig) machinal.

machine, machine v.; moteur, m.; met de — schrijven, taper —, écrire à la machine. ~bankwerker, ajusteur-monteur, m. ~bouw(kunde), construction des machines, v. ~fabriek, usine de constructions mécaniques, v. ~fabrikant, constructeur de machines, m. ~geweer, mitrailleuse, v. ~kamer, chambre, salle des machines, m. ~loods, dépôt des machines, des locomotives, m. ~olie, huile à graisser, v. ~papier, papier mécanique, m. ~pistool, mitrailleuse mécanique, v. ~riën, machinerie, v. outillage, m. machinisme, m. appareils, m. mv. ~wezen, machinisme, m. machinist, 1. mécanicien, m.; 2. (theat.) machiniste, m.; 3. (zeev.) officier mécanicien. ~istenschool, école d'apprentissage, v. (pour mécaniciens).

macht, 1. puissance, v. pouvoir, m. force(s), v.; bij — e om, en état de, à même de; zich (iets) boven de — zetten, (s')élever à la force des poignets; boven m'n —, au-dessus de mes forces; — gaat boven recht, la force prime le droit; in z'n —, dans —, en son pouvoir (je dépends de lui); met alle —, (frapper) à tour de bras, à bras raccourci; met kracht en —, à toute force; uit al z'n —, de toutes ses forces; 2. autorité, v.; de gestelde — en, les autorités constituées; gewapende —, force armée, troupes, v. mv.; uitvoerende —, pouvoir exécutif; 3. (fys. en math.) puissance, v.; derde —, cube, m. troisième puissance, v.; tweede —, carré, m.; in de 4e — verheffen, élever à la 4e p., à la p. quatre; 4. (boel) foule, v. masse,



v. tas, m. (de), force (argent, etc.). ~**brief**, procuration, v. plein(s) pouvoir(s), m. mandant, m. **machteloos**, impuissant (à), désarmé, sans force. ~**loosheid**, impuissance, v. **machtgever**, ~**geefster**, mandant(e), commettant(e), constituant, m. ~**hebben-de**, ~**hebber**, ~**ster**, 1. mandataire, m. v. personne autorisée, v.; 2. homme au pouvoir, m. autorité, v. **machtig**, 1. puissant, maître (de); — *worden*, s'emparer de, se rendre maître de, conquérir, maîtriser; 'n *taal* — *zijn*, posséder une langue; 2. (v. *eten*) indigeste, trop gras(se); trop épicié; *dat is me te* —, c'est un trop gros morceau (à avaler); —, *bie*, puissamment; — *veel geld*, un tas d'argent. ~**igen**, autoriser, donner plein pouvoir à. ~**iging**, autorisation, v. **machtsaanvaarding**, accession au pouvoir, v. ~**aanwijzer**, exposant, m. ~**betoon**, démonstration militaire, de pouvoir, v. ~**gebied**, domaine, m. territoire, m. ~**misbruik**, abus d'autorité, m. détournement de pouvoir, m. ~**oefening**, exercice de (son) pouvoir, de son autorité, m. ~**ontplooiing**, ~**ontwikkeling**, déploiement de forces, m. ~**overschrijding**, abus —, excès de pouvoir, m. ~**politiek**, politique de la force, v. la manière forte. **machtspreuk**, aphorisme, m.; phrase à effet, v. **machtsverheffing**, formation des puissances, v. élévation à une puissance, v. ~**verhouding**, relation des puissances, v. rapport des forces, m. ~**vertoon**, déploiement de forces, m. démonstration (militaire), v.; (faire) parade de sa force, v. ~**wellust**, abus de pouvoir, m. (faire) bravade, v. impérialisme, m. z. ~**vertoon**. **machtwoord**, ordre, m. mot sans réplique, m.

**Madagascar**, Madagascar (bn. madégasse, malgache).

**made**, 1. ver, m. mite, v.; 2. ver intestinal.

**madelief(je)**, marguerite, v. pâquerette, v.

**Madeira**, Madère. **madera**, madère, m.

**Madonna**, Sainte-Vierge, v. Madone, v.

**maf**, bn. lourd, indolent, apathique; (*laf*) fade, mou, mol(le); (*pop.*) sommeil. ~**fen**, roupiller, pioncer. **maffer** (arg.), jaune, m.

**magazijn**, 1. magasin, m. dock, m. entrepôt, m.; *in* — *brenge*n, emmagasiner; 2. revue, v. journal, m. magasin (le M. pittoresque), m. ~**boek**, magasinier, m. registre, m. ~**controle**, contrôle des stocks, m. ~**geveer**, fusil à magasin (à répétition), m. ~**kosten**, frais de stockage, m. mv. ~**houder**, ~**meester**, magasinier, m.; (*mil.*) intendant, m. capitaine d'habillement, m.; (*mar.*) pourvoyeur, m.

**Magdalena**, Madeleine, v. (*dim.*) Madelon, v.

**Magelhaens**, Magellan, m.

**mager**, maigre, mince, sec, sèche, décharné, efflanqué, (cou) grêle, (mains) effilé(es); — *Hein*, la camarde; *nogal* —, maigrelet(te).

~**man**, perche, v. **magerte**, maigre, v. ~**tjes**, chichement, sobrement.

**magiër**, mage, m. **magisch**, magique.

**magirusladder**, grande échelle, v.

**magistraatschap**, magistrature, v. **magistraatpersoon**, magistrat, m.

**Magna Charta**, Grande Charte.

**magneet**, aimant, m.; (v. *auto*) magnéto, v.

~**anker**, induit, m. armature d'aimant, v.

~**as**, axe magnétique, v. ~**erts**, ~**ijzer**,

fer magnétique, m. ~**ijzersteen**, magné-

te, v. ~**klos**, bobine excitatrice, v. ~**kracht**, magnétisme, m. force magnétique,

v. ~**naald**, aiguille aimantée. ~**pool**, pôle

magnétique, m. ~**spool**, bobine d'électro-

aimant, v. ~**staal**, acier pour aimants, m.

~**steen**, aimant naturel, m. ~**wikkeling**,

bobinage (d'électro-aimant), m.

**magnesia**, magnésie, v. ~**siumlicht**, lumi-

ère magnésique, v. ~**siumpoeder**, poudre

de magnésium, v.

**magnesiet**, magnésite, v.

**magnetisch**, magnétique; — *maken*, aiman-

ter (aimantation, v.); — *e ontsteking*, allu-

mage par magnéto, m. ~**tiseren**, magné-

tiser; aimanter; hypnotiser. ~**to-elek-**

**trisch(e machine)**, (machine, v.) électro-

magnétique, magnéto, v. ~**tograaf**, ma-

gnétomètre, m.

**magnolia**, magnolier, -lia, m.

**Mahomed**, enz. z. **Mohammed**.

**mahonieboom**, acajou (à meubles), m. ~

**hout**, (bois d') acajou, m.

**maidenspeech**, discours de début, m.

**mail**, malle, v. courrier, m. (des Indes, etc.),

malle-poste, v. ~**boot**, bateau des messa-

geries, m. paquebot-poste, m. ~**dienst**, ser-

vice postal maritime. ~**papier**, papier pe-

lure, m. ~**trein**, train-poste, m. ~**verzen-**

**ding**, postage maritime, m. ~**zak**, sac à

(de) dépêches, m.

**Main**, Mein, m.

**maintenee**, femme entretenue. ~**neren**, 1.

entretenir; 2. maintenir.

**Mainz**, Mayence.

**maïs**, maïs, m. blé de Turquie. **maïs-**

**maïs**ap, — (bouillie) de maïs. ~**vlokken**,

maïs en flocons, m.

**majesteit**, majesté, v. ~**sschennis**, (crime,

m. de) lèse-majesté, v.

**majolika**, majolique, v.

**majoor**, 1. commandant, m.; major, m. (*dít*

*veelal van 'n mil. dokter*: médecin-major);

2. sergent-major, m. ~**kwartiermeester**,

(gros) major, m. **major**, 1. (v.  *twee premis-*

*sen*) (proposition) majeure, v.; 2. — *domus*,

maire du palais, m.

**Majorca**, Majorque, v. (bn. majorcain).

**mak**, doux, -ce, traitable, docile, apprivoisé.

**Makassar**, Macassar. ~**olie**, huile de Macas-

sar, v.

**makelaar**, courtier, m. commissionnaire, m.;

— *in effecten*, agent de change, m. (*bouwk.*),

poinçon, m. ~dij, ~schap, charge de courtier, v. **makelaarsloon**, courtage, m. **makelaarster**, entremetteuse, v. **makelarij**, courtage, m. commission, v.

**makelij**, façon, v. œuvre, v. ouvrage, m.

**maken**, 1. (*doen ontstaan*) faire, fabriquer, composer, confectionner, créer, effectuer; (*z. ook de naamwoorden*); 'n **begin** —, commencer; 'n **eind** — **aan**, mettre fin à; **laten** —, faire faire; **waar** —, prouver; *ik weet niet, wat ik ervan moet* —, je ne sais ce que je dois en penser, comment le prendre; 2. (*met een bn. meestal*) rendre (*behalve als 't schep-pen, vervaardigen betekent*); **belachelijk** —, tourner en ridicule, ridiculiser; **dorstig** —, donner soif (*zo ook: donner faim, chaud, froid, etc.*); **gelukkig** —, rendre heureux, -euse; **mensen gelukkig** —, faire des heureux; faire le bonheur de (qn.); 3. **aan de gang** —, mettre en train; **aan het lachen** —, faire rire qn.; 4. (*doen*) *u hebt daar niets te* —, vous n'avez rien à y faire; *daar heb ik niets mee te* —, cela ne me regarde pas, ce n'est pas mon affaire; *dat heeft niets te met*, cela n'a rien à voir avec; *dat maakt me niets*, cela ne peut me nuire; *hij kan me niets* —, il ne peut rien contre moi; 5. (*met het*) *hoe maakt u 't?* comment allez-vous? *hij zal het niet lang* —, il n'ira pas bien loin; il ne fera pas de vieux os; *het iem. lastig* —, rendre la vie dure à qn.; *hij heeft het er naar gemaakt*, il ne l'a pas volé, il l'a bien mérité; *hij maakt het slecht*, il se conduit mal; (*ook*) il va mal, il est bien bas; 6. (*herstellen*) réparer; **laten** —, faire réparer, faire remettre en état; 7. (*nalaten*) léguer, laisser (par testament); 8. (*zorgen*) *maak dat het gebeurt*, faites (en sorte) que la chose se fasse; *maak dat je er bijtijds bent*, ayez soin d'y arriver à temps, d'être exact; *maak dat je weg komt*, ôtez-vous d'ici; (*fam.*) fichez le camp.

**maker**, auteur, fabricant, créateur; faiseur, -euse, celui qui a fait qch.

**makheid**, familiarité, v. docilité, v. humeur douce.

**maki**, maki, m.; *vliegende* —, galéopithèque, m.

**makkelijk**, z. **gemakkelijk**.

**makker**, camarade, m. compagnon, m. co-pain, m.

**makreel**, maquereau, m. ~boot, ~schuit, maquilleur, m. ~geep, orphie, v.

1. **mal**, 1. modèle, m. gabarit, m.; 2. calibre, m.; 3. filière, v.

2. **mal**, (*het*) sottise, v.; —, **bn.** 1. fou, fol(le), sot(te), bête, puéril; *ben je —?* à quoi penses-tu? (*om aarzelend te overwinnen*), allons donc! qu'est-ce que ça fait? (*e.d.*); *doe niet zo* —, ne fais pas de bêtises; *voor de — houden*, se moquer de, faire une blague à (qn.); 2. trop indulgent, trop bon(ne), faible; 3. (*netelig*) embêtant, embarrassant, difficile; *dat is 'n — geval*, c'est une fichue affaire, un cas difficile.

**malachiet**, malachite, v.

**Maladiven**, Maldives, v. mv.

**malaria**, paludisme, m. ~koorts, fièvre paludienne, v.

**Maleier**, ~leise, Malais(e), m. v. ~leis, malais; — *e Archipel*, Malaisie, v. Insulinde, v.

1. **malen**, (*schilderen*) peindre; (*fig.*) décrire, dépeindre.

2. **malen**, t. 1. (*fijn* —) moudre (la mouture), triturer, broyer, écraser; 2. (*v. water*) épuiser, tirer l'eau d'un fossé, etc.; 3. (*vervelen*) ennuyer qn. (par des répétitions, des rabâchages); rompre la tête à, (ra)battre les oreilles à; —, t. 1. radoter, extravaguer, divaguer; 2. rabâcher, répéter (qch.) d'une manière fatigante; 3. se soucier de; *wat maal ik erom?* je m'en moque, fiche; (*pop.*) je m'en bats l'œil.

**malie**, 1. maille, v.; 2. (*nestel*) ferret, m. bout ferré, m.; 3. (*kolf*) mail, m. masse, v. ~baan, (jeu de) mail, m. ~bal, boule de mail, v. ~kolf, mail, m. **malien**, jouer au mail. ~**enkolder**, cotte de mailles, v. **maliespel**, (jeu du) mail, m.

**maling**, 1. ennui, m. tracas, m.; 2. radotage(s), m. mv.; 3. *in de — nemen*, se moquer de; 4. — *hebben aan*, se moquer de (je m'en fiche comme de l'an quarante).

**malkaar**, z. **elkaar**.

**malkruid**, jusquiame, v. ~lejan, haquet, m. ~lemolen, (manège de) chevaux de bois, m. (mv.). ~len, faire des bêtises, bati-foler, folâtrer. ~lepraat, bêtises, sottises, blagues, bourdes, v. mv. ~ligheid, sottise, v. bêtise, v. folie, v.; badinage, m. plaisanterie, v. ~loot, sottise, v. (vielle) folle, v. ~lotig, loufoque; *doe niet zo* —, ne fais pas le fou. ~lotigheid, loufoquerie, v.

**malrove**, marrube, m.

**mals**, 1. tendre, succulent; 2. (pluie) fécond(e), (temps) doux (v. douce); (terrain) gras; 3. (*mollig*) potelé; 4. (*in de kunst*) morbide; 5. (*fig.*) suave; *lang niet* —, peu tendre, plutôt dur. ~heid, 1. tendreté, v.; 2. douceur, v.; 3. morbidesse, v.

**Malta**, Malte (île de —, v.).

**Maltezer**, Maltais; —, **bn.** maltais; — *rid-der*, chevalier de l'ordre de Malte. ~hond-je, bichon, m.

**maluwachtig**, malvacé. **maluwe**, mauve, v. **maluwroos**, passe-rose, v. rose trémière. **malve**, mauve, v.

**malvezij**, ~wijn, malvoisie, v.

**mam**, mamelle, v.

**mama**, maman, v.

**mammeluk**, Mamelouk, m.

**mammoet**, mammoth, m. ~boom, arbre mammoth (*wellingtonia*), m.

**man**, 1. homme, m.; —! (*bij kleine jongens*) mon vieux! — *nen broeders!* camarades! citoyens! — *van de daad*, homme d'action; *dat is mijn* —! c'est mon homme; *hij is er de — (niet) naar om*, il (n')est (pas) homme

à; ik zal u — en **paard** noemen, je vous citerai les noms et les dates; — **tegen** — **strijden**, se battre corps à corps; 'n —, 'n —, 'n **woord**, 'n **woord**, un homme d'honneur n'a qu'une parole; **2. (mens, persoon) de derde** — **brengt de sprak aan**, un troisième venu aide à rompre la glace; **de gemene** —, le bas peuple, l'homme du commun; **met — en muis vergaan**, périr corps et biens; **op de — af**, à brûle-pourpoint, en face, à bout portant; 'n **gulden per** —, un florin par tête; **de rechte** — **op de rechte plaats**, la personne apte à la fonction; **we moeten 'n 4e — hebben**, il nous faut un quatrième; — **voor** —, un à un; **3. (echtgenoot)** mari, m.; **aan de — brengen, komen**, trouver un époux; **(fig.)** — à qui parler, tirer parti (de), se défaire (de), trouver acquéreur, réussir à placer; **dat zal wel z'n — vinden**, cela trouvera preneur; **als — en vrouw (leven)**, maritalement. ~**achtig**, hommasse. ~**baar**, nubile. ~**baarheid**, nubilité, v. puberté, v.

**manchester**, velours de chasse, — à côtes, m. **manchet**, manchette, v. ~**knoop**, bouton de manchette, m.

**manco**, déficit, m.

**mand**, panier, m. **corbeille**, v.; **grote hoge** —, manne, v.; **(draagkorf)** hotte, v.; **door de — vallen**, avouer, confesser, (arg.) se mettre à table.

**mandaat**, mandat, m.; ordonnance de payement, m. ~**gebied**, territoire sous mandat, m. ~**staat**, puissance mandataire, v.

**mandarijn**, mandarin, m. ~**tje**, mandarine, v.

**mandataris**, mandataire, m.

**mandefles**, bouteille clissée, dame-jeanne, v. **bombonne**, v.

**mandelig**, mitoyen(ne).

**mandenmaker**, vannier, m. ~**makerij**, vannerie, v. ~**winkel**, magasin (m.) de vannerie, de corbeilles et paniers. **mandewagen**, panier, m. ~**werk**, vannerie, v. ouvrages en osier, m.

**mandril**, mandrill, m. **diable des bois**, m. **Mandsjoerije**, Mandchourie, v. (bn. mand-chou).

**mandvol**, panerée, v.

**manege**, manège, m.; école d'équitation, v. ~**paard**, (ook) cheval de louage, m.

**1. manen**, mv. crinière, v.

**2. manen**, t. 1. exhorter, exciter à; 2. sommer, presser de payer, exiger le paiement d'une dette.

**maneschijn**, clair de lune, m.

**manga (mango)**, mangue, v. ~**boom**, manguiier, m.

**mangaan**, manganèse, m. ~**houdend**, manganesifère. ~**ijzer**, ferro-manganèse, m.

**mangat**, trou d'homme, m.

**mangel**, 1. calandre, v.; 2. amande, v.; 3. (het) défaut, m. manque, m.; **bij — aan**, faute de. ~**aar(ster)**, calandreur, -euse.

**mangelen**, t. 1. calandrer (le calandrage, m.); 2. (ruilen) troquer; —, i. **het mangelt hem aan geld**, il manque de fonds, les fonds lui manquent, lui font défaut. **mangelgeld**, calandrage, m. ~**goed**, linge à calandrer; — calandré, m. ~**kamer**, chambre où l'on calandre, v. ~**rol**, rouleau à calandrer, m. ~**vrouw**, calandreuse, v.

**mangelwortel**, betterave fourragère, v.

**mangistan**, 1. (vrucht) mangouste, v.; 2. (boom) mango(u)stan, m. garcinie, v.

**mangrove**, manglier, m. rhizophore, m. ~**n-bos**, mangrove, v.

**manhaft(ig)(heid)**, intrépide, hardi, ferme, résolu, mâle; — **afwachten**, attendre de pied ferme; intrépidité, hardiesse, fermeté, résolution, v. **manheid**, virilité, v.

**maniak**, maniaque, m.

**manicheeër**, Manichéen.

**manier**, manière, v. façon, v.; **op alle manier(en)**, de toutes les façons; **bij — v. spreken**, par manière de dire; — **v. doen**, (ook) allure(s), v.; **dat is geen —**, on ne fait pas cela, cela ne se fait pas; ce n'est pas comme il faut (convenable); **hij heeft geen —en**, il ne sait pas se conduire; **op die —**, de cette manière; (**maar**: chacun à sa manière); **de — waarop**, la manière dont (on s'y prend), de (s'y prendre).

**manifest**, manifeste, m.

**manilla(sigaar)**, manille, m. ~**hennep**, abaca, m. ~**touw**, corde en manille, v.

**maning**, sommation, v.

**manio**, manioc, m. ~**brood**, cassave, v. ~**meel**, tapioca, m.

**manipel**, manipule, m. ~**pulatie**, -lation, v.; (v. **effecten**) tripotage (de bourse), m. ~**puleren**, (v. **effecten**) tripoter.

**mank**, boiteux, -euse; — **gaan, zijn**, boiter (du pied droit, gauche), clopiner, clocher; **(erg — gaan, boiter bas; (aan 't zelfde euvel)** — **gaan**, pêcher par le même défaut, être sujet(te) à; **deze vergelijking gaat —**, cette comparaison est boiteuse, pêche par la base.

**mankement**, défaut, m. infirmité, v. (manquement is **tekortkoming**). ~**kepoot**, clopinel, m. boiteux, -euse. ~**keren**, i. 1. manquer; **deze firma —t**, cette maison a failli; **dat —de er nog maar aan**, il ne manqu(er)ait plus que cela! **hij —t nooit**, il n'est jamais absent (manquer à l'appel); **zonder —**, sans manquer, sans faute; 2. (**schelen**) **vat —t hem (hij)?** qu'est-ce qu'il a? (**als iem. gek doet**) **wat mankeer je?** qu'est-ce qui vous prend? **mankheid**, boitement, m. claudication, v. ~**poot**, boiteux, m. boiteuse, v.

**manliel**, mon cher ami; mon petit mari. ~**lijk**, z. **mannetijk**. ~**moedig**, z. ~**haftig**.

**manna**, manne, v. ~**boom**, eucalyptus mannifère (e.a.), m. ~**gras**, glycérie flottante, v. ~**suiker**, mannite, v.

**manneke(n)**, petit bonhomme, bout d'hom-



me, m. ~**nelijk**, 1. masculin (genre, sexe masculin, rime masculine, branche masculine); *zij heeft 'n —e stem*, elle a une voix masculine; 2. mâle, viril (héritier mâle, fleur mâle, animal mâle, âge viril); — **leen**, fief masculin; *overgaan in de —e linie*, se transmettre par la ligne masculine; 3. (*flink, krachtig*) viril, mâle (voix, conduite mâle, âme, résolution virile); 4. (v. 'n *echtgenoot*) marital, du mari. ~**nelijkheid**, 1. genre, sexe masculin; 2. âge viril; 3. vigueur masculine, de l'homme; virilité, intrépidité, v. **mannen**, avoir raison de, maîtriser. ~**nenhuis**, hospice de vieillards, v. ~**nenklooster**, couvent de religieux, m. ~**nenkoor**, chœur d'hommes, m. ~**nenkracht**, force virile, v.; (*fam.*) de la poigne. ~**nenmoed**, courage viril. ~**nentaal**, langage d'un homme, m. paroles fortes, viriles. ~**netje**, 1. petit homme, bonhomme, m. (*heel klein*) bout d'homme, m.; — **aan** —, (en rang) serré(s); 2. (v. *dieren*) mâle, m. ~**netjeseend**, canard (mâle). ~**netjesolifant**, éléphant mâle (*enz.*). ~**netjesputter**, (v. 'n *man*) costaud, m. ~**netjesvaren**, fougère mâle, v. ~**nin**, 1. femme, v.; 2. hommasse, v. virago, v. **mans**, bn. capable (de), de taille (à); *hij is — genoeg*, il est homme à le faire, il est assez fort, assez hardi; *hij is heel wat* —, c'est un gaillard, vous avez affaire à forte partie; *zij is wat* —, c'est une maîtresse femme. **manschap**, 1. équipage, m. garnison, v.; — **pen**, hommes, troupes, v. troupiers, m.; 2. — **doen**, faire hommage. **mansdik** (te), (de la) grosseur d'un homme (v.). ~**figuur**, 1. portrait d'homme; 2. (*ledepop*) mannequin, m. ~**gewaad**, ~**goed**, habits d'homme, m. mv. ~**hoog** (te), (à) hauteur d'homme, v. ~**kleding**, vêtements pour hommes, m. mv.; *zij ontsnapte in —*, elle s'échappa déguisée en homme (en habit masculin). **manslag**, homicide; meurtre, m.; *onwillige —*, homicide par imprudence. **manslengte**, taille d'un homme, v.; z. ~**hoogte**. ~**oor**, oreille d'homme, v. (*ook 'n plant*). ~**persoon**, personne du sexe masculin, v. homme, m. (*ong.*), individu, m. **mantel**, 1. manteau, m.; (*mouwloze —*) mante, v.; **korte** —, pèlerine, v.; *met de — der liefde bedekken*, couvrir du voile (manteau) de la charité, tirer le voile sur; *onder de — van*, sous le manteau de, sous couleur de; de — **uitvegen**, laver la tête à; 2. (*hulsel v. weekdieren*) tunique, v.; 3. (*belegsel van 'n schoorsteen e.d.*) manteau, m. (de cheminée); chape, v. (d'un moule); 4. remparts, m. mv. murs, m. (d'une forteresse); 5. souche (v. *effecten*). ~**aap**, guenon à camaï, v. ~**baviaan**, hamadryas, m. ~**dieren**, tuniciers, m. ~**gescut**, bouches à feu tubées, v. mv. ~**ing**, palissade, v. ~**jas**, paletot —, pardessus à pèlerine, m. ~**kap**, capuchon, m. ~**kostuum**, (costume) tailleur, m. ~

**kraag**, collet de manteau, m. ~**kraai**, corneille (em)mantelée, v. ~**meeuw**, manteau noir. ~**organisatie**, organisation clandestine. ~**pak**, (costume) tailleur, m. ~**schelp**, manteau ducal, m. ~**slip**, pan de manteau, m. ~**stof**, tissu pour manteaux, m. ~**takel**, palan à itague, m. ~**tje**, mantelet, m. pèlerine, v.; (*Spaans vrouwen* —) mantille, v. ~**zak**, poche de manteau, v. **mantilla**, mantille, v. **mantisse**, partie décimale (d'un logarithme), v. **Mantua**, Mantoue (bn. mantouan). **manuaal**, 1. (*handboek*) manual, m.; 2. clavier (d'orgue), m.; 3. manière, v. tic, m. geste familier. **manufacturen**, nouveautés, v.; (*wollen goed*) bonneterie, v. ~**facturier**, marchand de nouveautés, m. bonnetier, m. ~**factuur**, -ture, v. ~**factuurwinkel**, magasin de nouveautés, m. bonneterie, v. **Manus**, Armand, m. **manuscript**, manuscrit, m. **manusje-van-alles**, 1. homme à tout faire, factotum, m. Maître Jacques, m.; 2. (*in kleinhandel*) quincaillier, m. **manuur**, heure d'homme, v. ~**volk**, hommes, m. mv. ~**vrouw**, hermaphrodite, m. androgyne, m. ~**wijf**, virago, v. femme hommasse, v. **manzenilleboom**, mancenillier, m. **manziek**, nymphomane, hystérique, érotomane. ~**te**, érotomanie, v. nymphomanie, v. **map**, classeur, m. portefeuille, m. serviette, v. carton, m. **maraboet**, marabout, m. **marcheren**, i. (v. *soldaten*) 1. faire la manœuvre; 2. (*'n mars maken*) faire une marche. **marconigram**, radio, m. **marconist**, opérateur de T.S.F., radio, m. **Marcus**, Marc (b.v. Marc Aurèle), m. **mare**, nouvelle, v. bruit, m. **marechaussee**, maréchaussée, v. gendarmerie montée; —, (*pers.*) gendarme à cheval, m. **maretak**, gui, m. **margapatroon**, cartouché blanche, v. **Margareta**, Marguerite, v. **margarine** (boter), margarine, v. ~**fabriek**, margarinerie, v. ~**zuur**, acide margarique, m. **marginaliën**, notes marginales, v. mv. **marginé**, (*in*) en marge. **Margriet**, Margot, v. **Maria**, Marie, v. (*dim.* Marion, Manon). ~**beeld**, statue de la Vierge, v. madone, v. ~**Boodschap**, Annonciation, v. ~**diens**, adoration (culte, m.) de la Vierge, v. (*ong.*) mariolâtrie, v. ~**distel**, lait de Ste-Marie, m. ~**Geboorte**, nativité de la Sainte-Vierge, v. ~**glas**, pierre spéculaire, v. sélénité, v. ~**Hemelvaart**, Assomption, v. ~**klokje**, mariette, v. ~**Lichtmis**, La Chandeleur, Purification (de la Vierge), v. ~

**maand**, mois de Marie, m. ~-**Ontvangen**, Conception (de la V.), v. ~-**schoen**, sabot de la Vierge, m. ~-**ten-Hemelopneming**, dormition de la Vierge, v. ~-**verering**, dulie de la Vierge, v.

**marine-attaché**, attaché naval. ~**basis**, base navale, v. ~**blauw**, bleu marine. ~-**haven**, port de guerre, m. ~-**kijker**, lunette d'approche, v. ~-**luchtvaartdienst**, service aérien maritime, m. ~-**vliegtuig**, hydravion, m. ~-**werf**, 1. (vo. oorlogsvloot) arsenal maritime, m.; 2. chantier de constructions navales, m. **marinier**, fusilier marin, m. soldat de marine, m.; **korps** —s, infanterie de marine, v.

**marionet**, marionnette, v. fantoche, m. ~-**tentheater**, théâtre de marionnettes, m.

**marjolein**, marjolaine, v.

**mark**, 1. (grensgebied) marche, v. (la Marche d'Ancone, de Brandebourg, etc.); 2. (teken) marque, v. borne, v.; 3. (munt) mark, m. marc, m.; 4. terre communale.

**markant**, (trait) marquant, (différence) marqué(e), tranché(e). ~**keren**, marquer.

**marktentster**, vivandière, v. cantinière, v.

**markgenoot**, habitant d'une marche, m. ~-**graaf**, (in Fr.) marquis, m.; (in Duitsl.)

margrave, m. ~-**graafschap**, marquisat, m.; margraviat, m. ~-**gravin**, marquise, v.; margravine, v. ~-**gronden**, communal, m. ~-**ies**, marquis, m. (scherm) store, m. ~-**iezen-cilanden**, îles-Marquises, v. mv. ~-**iezin**,

marquise, v. ~-**izaat**, marquisat, m.

**Markirch**, Sainte-Marie-aux-Mines.

**markt**, 1. marché, m. (aux bestiaux, au poisson, etc.; du coton, de l'or, etc.); grande place; *er is* —, c'est jour de marché; *op de* —, au marché; (*fig. ook*) sur le m. (jeter sur le m.); *hij is van alle —en thuis*, c'est un homme universel, il a plus d'une corde à son arc; *uit de — nemen*, enlever (du marché); 2. (de prijzen en hun loop) marché, m. prix, m.; **levendige**, **stille**, **vaste** —, m. animé, calme, ferme. **markt**— (b.v. markt-bezoeker), — (visiteur) de marché. ~-**bederver**, gâte-métier, m. ~-**bericht**, bulletin du marché, m. mercuriale, v. ~-**dag**, jour de marché, m. ~-**en**, t. mettre, porter, vendre au marché; —, i. aller au marché. ~-**geld**, droit de marché, de stationnement, m. ~-**hal**, halle, v. marché couvert. ~-**koopman**, marchand forain, m. bonisseur, m. ~-**meester**, inspecteur du marché, m.; placier, m. ~-**prij**s, cours, m.; prix (courant) du marché, m. cote, v. ~-**recht**, 1. z. ~-**geld**; 2. usage du marché, m. ~-**schreeuwer**, charlatan, m. bonisseur, m. puffiste, m. ~-**vrouw**, ~-**wijf**, vendeuse, v. dame de la halle, v. ~-**waar**, marchandise(s) exposée(s) en vente, v. ~-**waarde**, valeur marchande, v.

**Markus**, Marc, m.

**marlen**, merliner. ~-**ling**, ~-**lijn**, merlin, m.

**marlpriem**, épi-soir, m. épi-soire, v. ai-

guille à merliner, v. ~-**steek**, transfilage, m. **marmel**, bille, v. ~-**en**, z. **marmeren**.

**marmer**, marbre, m.; *Carrarisch* —, marbre de Carrare; *Parisch* —, marbre de Paros.

~-**aar**, marbreur, m. ~-**achtig**, marmoré(en), marbré. ~-**ader**, veine de marbre, v.

~-**beeld**, statue de marbre, v. ~-**blad**, tablette de marbre, v. ~-**brasm**, morme, m.

~-**en**, bn. de (en) marbre; —, t. marbrer. ~-**groeve**, marbrière, v. carrière de marbre, v.

~-**ing**, marbrure, v. ~-**papier**, papier marbré, m. ~-**plaat**, ~-**teg**el, plaque, dalle de marbre, v. marbre, v. ~-**slijp**, poudre de marbre, v. ~-**slijp**er, marbrier, m. ~-**zaag**,

scie à marbre, v.

**marmot**, marmotte, v.; *slapen als een* —, dormir comme un loir, dormir sur les deux oreilles. ~-**je**, marmotte, v.; (*verkeerd vo.*)

cobaye, v. cochon d'Inde, m.

**marode**, maraude, v.; *op* —, en maraude.

**marokijn**(leer), maroquin, m. **Marokko**, Maroc, m. (bn. marocain).

**marqué**, traité, m.

**marren**, i. tarder, attendre; —, t. amarrer, attacher.

1. **mars**, 1. boutique (de mercier), v.; panier de colporteur, m. éventaire, m. ballot, m.; *hij heeft niet veel in z'n* —, son bagage est mince; 2. (mar.) hune, v.

2. **mars**, marche, v. expédition, v.; *op* —, en marche; —! 1. marche! 2. en avant!

3. (weg!) va-t'en, ouste! hors d'ici!

**marshanker**, saurel, m.

**marshataljon**, bataillon de marche, m.

**Marsbewoner**, Martien, m.

**marsdrager**, mercier, m. colporteur, m.

**marsebras**, bras de hunier, m.

**marsepein**, massépain, m.

**marsera**, vergue de hunier, v. **marsgast**, gabier, m.

**marskramer**, marchand ambulant, colporteur, porte-balle.

**marsland**, marais, m. marécage, m.

**marslied**, chanson de route, v.

**marsmast**, ~-**steng**, mât de hune, m.

**marsorder**, feuille de route, v. ~-**regeling**, ordre de marche, m.; (*ook*) service de m., m.

~-**route**, itinéraire, m. ~-**tempo**, pas cadencé. ~-**tenue**, tenue de campagne, v. ~-**vaardig**, prêt à marcher, à partir. ~-**vorm**, formation en marche, v.

**marszeil**, hunier, m.

**martelaar**, ~-**ares**, 1. martyr(e), m. (v.); 2. (*die martelt*) tourmenteur, -euse; 3. (*knoetier*) mazette, v. maladroit(e). ~-**sboek**, martyrologe, m. ~-**schap**, martyre, m. ~-**shemd**, san-benito, m. ~-**skroon**, couronne du martyr, v. ~-**slijst**, martyrologe, m.

**martelarij**, cruauté, v. tourment(s), m. torture(s), v. martyre, m. ~-**dood**, martyre, m. ~-**en**, martyriser, torturer, tourmenter; (*fig. ook*) se donner un mal du diable, se battre les flancs. ~-**ing**, z. ~-**arij**. ~-**gereedschap**,

~**tuig**, instruments de torture, m. mv. ~**paal**, poteau de torture, m.  
**martel**, martre, v.; (*het*) peau de martre, v. martre, m. ~**achtigen**, martres, v. mv. mustélidés, m. mv. ~**bont**, peau, fourrure de martre, v.  
**Martha**, Marthe.  
**martiniet**, martinite, v. ~**staal**, acier Martin, m.  
**Martinus**, Martin, m.  
**maske**, masque, m. **masker**, 1. masque, m.; *het* — **afdoen**, lever le masque; 2. larve, v. (d'un insecte). **maskerade**, mascarade, v. ~**radebal**, bal masqué, m. ~**rbloem**, fleur en masque, v. **máskeren**, masquer. **maskéren**, masquer.  
**massa**, masse, v.; tas, m. amas, m. quantité, v. volume, m.; (*menigte*) foule, v.; *de grote* —, la foule; (*ook*) les masses; *verwarde* —, masse informe, méli-mélo, m. ~**saal**, indivis, compact, en masse, en bloc. **massa-artikel**, article de série, m. ~**moord**, génocide, m., massacre, m. ~**produktie**, ~**voortbrenging**, production —, fabrication en masse, en série, v. ~**transport**, transport de grandes masses, m. ~**weerstand**, résistance massique, v.  
**massiel**, massif, -ive; plein (v. *banden* b.v.: bandages pleins).  
**mast**, mât, m.; *alle* — en v. 'n *schip*, la mâture; *grote* —, grand mât; *de* — **inzetten**, arborer, dresser le mât; *de* — **neerhalen**, abattre, abaisser le mât; *voor de* — **zitten**, n'en pouvoir plus. ~**blok**, chouque, m. ~**bok**, z. ~**kraan**. ~**boom**, 1. pin, m.; 2. mât, m. poteau, m. ~**bos**, bois de pins, m. pinède, v.; (*fig.*) forêt de mâts, v.  
**masteluin**, 1. méteil, m.; 2. pain de méteil, m. ~**brood**, pain de méteil, m.  
**masten**, mâter. ~**maker**, mâteur, m. ~**makerij**, 1. atelier de mâture, m.; 2. fabrication de(s) mâts, v. **mastgat**, étabrai de mât, m. ~**hout**, pièces de mâture, v. mv.  
**mastiek**, mastic, m. ~**boom**, lentisque, m. ~**klamp**, jumelle, v. gaburon, m. ~**klimmen**, ascension d'un mât de cocagne, v.° ~**klimmer**, grimpeur au mât de cocagne, m. ~**koker**, carlingue de mât, v. ~**korf**, hune, v. ~**kraag**, bourrelet d'étabrai, m. ~**kraan**, machine à mâter, v. bigue, v. ~**lichter**, allège mâtée, v.  
**mastodont**, mastodonte, m.  
**mastschaal**, z. ~**wang**. ~**schoor**, aiguille de carène, v. ~**spoor**, carlingue de mât, v. ~**stut**, z. ~**schoor**. ~**vis**, espadon, m. ~**wang**, jumelle (de racage), v. ~**worp**, demi-nœud, m. nœud de bâtelier, m.  
**mat**, 1. (*vloermat*) paillasson, m.; **gevlochten** —, natte, v.; 2. siège de paille, m.; 3. couchette, v. hamac, m.; z'n — **ten oprollen**, déguerpier, détalier; faire ses paquets, plier bagage; 3. (*Spaanse* —), piastre (forte), v.; —, *bn.* 1. mat (échec et mat); — *geven*, zet-

ten, faire qn. échec et mat, donner le mat à; 2. fatigué, las(se); alangui; — *te kogel*, balle morte; 3. (*dof*) terne, mat; — **licht**, lumière faible, pâle; — *te ogen*, yeux éteints (regard terne). ~**beitel**, matoir, m. ~**branden**, matir. ~**drijver**, matoir, m.  
**mate**, mesure, v. quantité, v.; *in die* —, à tel point, à un tel degré; *in gelijke* —, au même degré, dans la même mesure; *in de hoogste* —, au plus haut degré (point). ~**loos**, démesuré, illimité, sans bornes. ~**loosheid**, immensité, v.  
**mattenmaker**(ij), boisselier, m.; -ellerie, v.  
**mater**, 1. mère, v. supérieure (d'un couvent), v.; 2. église mère, v.; 3. (*pl.*) matricaire, v.  
**matériau**, matériel, m. (mv. matériaux), matière(s); *rollend* —, matériel roulant, m. ~**riaalbesparing**, économie de matériaux, v. ~**rie**, matière, v. ~**rieel**, *bn.* matériel (le); —, (*het*) matériel, m. (les matériaux); (*de hele inrichting*) outillage, m.  
**matgeel** (*enz.*), jaune pâle (*etc.*): ~**glas**, verre dépoli. ~**heid**, 1. mateur, v. matité, v. pâleur, v.; dépoli, m. (du verre); 2. (*moeh.*) lassitude, v. fatigue, langueur, v.  
**mathematicus**, mathématicien(ne), m. v.  
**mathesis**, mathématique(s), v. (*meestal mv.*).  
**mathoen**, pluvier, m.  
**matig**, sobre, frugal, modéré, modique, tempéré, médiocre (prix modéré, modique; fortune médiocre, repas frugal, habitudes sobres, usage modéré, chaleur tempérée); (*niet genoeg*) 'i is —, c'est peu, c'est médiocre; — *succes*, succès d'estime, m. **matigen**, modérer, tempérer; (*verzachten*) adoucir, soulager, mitiger. **matigheid**, sobriété, v. frugalité, v. tempérance, v. (*vooral v. spijs- en drankgebruik*); modération, v. médiocrité, v. modicité, v. (z. **matig**). ~**heidsgenootschap**, société de tempérance, v. ~**ing**, modération, v. retenue, v.; adoucissement, m.  
**matineus**, matinal (*matineux* = *gewoon vroeg op te staan*).  
**matje**, petite natte, v.; (*op tafel*) dessous de plat, m.  
**matras**, 1. matelas, m.; *met* — *sen bekle-den*, matelasser; *op* 'n — **slapen** (*op de grond*), coucher à barbette; **springveren** —, sommier (élastique), m.; 2. (*distilleerkolf*) matras, m. ~**linnen**, toile à matelas, v. ~**senma(a)k(st)er**, matelassier, -ière. ~**veer**, ressort de sommier, m. ~**zak**, taie de matelas, v.  
**matrijs**, matrice, v. ~**pers**, presse à matrice, v.  
**matroos**, matelot, m.; marin, m.; *ervaren* —, loup de mer, m.; **licht** —, novice, m. apprenti marin; **vol** —, gabier, m.  
**matrozendans**, matelote, v. ~**geld**, ~**huur**, gages, m. mv. (de matelot). ~**hoed**, (*mar.*) bonnet de travail, m. ~**kraag**, col marin,



m. ~**kroeg**, boîte à matelots, v. ~**muts**, béret de marin, m. ~**pak(je)**, costume de m., m.

**matschudding**, criblures, v. mv. rebut, m. **matse**, pain azyne, m.

**matsten**, tricher; se tirer d'affaire.

**matteklopper**, tapette, v. bat-tapis, m.

**matten**, 1. natter, garnir de nattes ou de paille; (v. *flessen* e.d.) clisser; (v. *stoelen*) canner (des chaises); (r)empailler; 2. = **af-matten**; —, **bn.** — **stoel**, chaise paillée, cannée, ~**bies**, jonc, m. ~**ma(a)k(st)er**, ~**mat(s)ter**, ~**vlecht(st)er**, nattier, -ière; z. ook **stoelenmatter**.

**Mattheus**, ~**ias**, ~**ijs**, Mathieu, m. **Matthias**, m.

**matvrijl**, matoir, m.

**matwerk**, sparterie(s), v. nattes, v. mv.

**Mauritius**, île Maurice (île de France), v. ~**rits**, Maurice, m.

**mausoleum**, mausolée, m.

**mauwen**, miauler (le miaulement).

**maximaal**, **bn.** maximum, m.; —**male dosis**, dose maximum, v.; **bw.** au maximum.

**Maximiliaan**, ~**ana**, -lien(ne), (*afk.*) Max, m. ~**mus**, -ime, m.

**maximum**, maximum, m. —**en-minimum-thermometer**, thermomètre à maxima et à minima, m. ~**gewicht**, poids maximum, m. ~**prijs**, prix maximum, m. (mv. prix maxima), ~**snelheid**, vitesse maximum, v.

**mazelen**, rougeole, v.; —, **vw.** avoir la rougeole. ~**hout**, loupe, v. ~**lijder**, rougeoleux.

**mazen**, remmailler; lacer (un filet). **maaswerk**, lacs, m. réseau, m.

**mazzel**, veine, v.

**me**, **vw.** me, (à) moi.

**mecenas**, mécène, m.

**mechanica**, mécanique, v. ~**niek**, mécanisme, m. ~**nisch**, mécanique, machinal; — **equivalent**, équivalence mécanique (de la chaleur), v. ~**niseren**, mécaniser. ~**nisering**, mécanisation, v. ~**nisme**, mécanisme, m.

**Mechelen**, Malines, (bn. malinois).

1. **mede**, 1. (*honingdrank*) hydromel, m.; 2. (*meekrap*) garance, v.

2. **me(d)e**, **bw.** aussi, également, avec (moi, cela, etc.); *hij bemoeit zich nergens* —, il ne se mêle de rien; *er—*, en, y (*al naar 't voorzetsel*); avec —, par ce moyen; *ga je —?* venez-vous avec nous (moi)? est-ce que vous venez aussi (nous accompagnez-vous)? *ik zend u hier—*, je vous envoie ci-joint; *hij kan niet* —, il ne peut pas venir; il retarde sur les autres; *hij lacht er wat* —, il s'en moque; *dat is — in uw voordeel*, cela encore est à votre avantage; **me(d)e—**, *indien niet anders aangegeven*, co- (b.v. *medebeklaagde*), co(accusé); —**bidden**, joindre ses prières à celles des autres; —**spelen**, prendre part au jeu, jouer avec les autres

(als voorv. bij *wn.* veelal con-, com-, of co-). ~**aansprakelijk**, corresponsable. ~**aanwezig**, coexistant, présent aussi; — *zijn*, coexister (la coexistence), assister (à). ~**arbeider**, collaborateur, m. -trice, v. z. ook ~**werken**, ~**werker**, *enz.* ~**belanghebbende**, co-intéressé(e), consort, m. ~**bren-gen**, (*wat men draagt*) apporter; (*wat men leidt*) amener; (*fig.*) comporter; (*veroorzaken*) produire, causer, occasionner, entraîner; *het gebruik brengt mee*, l'usage veut, demande; *hoeveel brengt ze mee?* combien apporte-t-elle? *wat voor nieuws breng je mee?* quelles nouvelles apportez-vous? ~**broeder**, 1. = **ambtgenoot**; 2. = ~**mens**. ~**broederschap**, (con)fraternité, v. ~**burger**, -es, concitoyen(ne). ~**christen**, -**in**, frère, m. sœur, v. en Jésus-Christ. ~**deelbaar**, communicable. ~**deelbaarheid**, communicabilité, v. ~**deelzaam(heid)**, 1. communicatif, -ive, expansif, -ive, ouvert; 2. charitable, libéral, qui aime à donner; 1. humeur communicative, caractère expansif; 2. libéralité, v. ~**delen**, t. faire part (à qn.) de, informer (qn. de); communiquer, annoncer (qch. à qn.); —, i. partager, prendre part à. ~**delend**, communicatif, -ive. ~**de(e)l(st)er**, ~**deelhebber**, -ster, copartageant(e). ~**deling**, communication, v. information, v. ~**dingen**, rivaliser (avec qn., de zèle); faire concurrence (à), concurrencer (qn.); aspirer (à la même place), concourir (à, pour). ~**ding(st)er**, concurrent(e), rival(e), émule, m. v. compétiteur, -trice, m. v. ~**dinging**, concurrence, v. rivalité, v. compétition, v. ~**doen**, prendre part (à), être de la partie, s'associer (à); 2. être de moitié (dans), concourir (à); (*ongunstig*) tremper (dans). ~**dogen**, pitié, v. miséricorde, v. compassion, v. ~**dogend**, miséricordieux, -euse, compatissant. ~**dogendheid**, z. **mededogen**. ~**ëigenaar**, -nares, copropriétaire, m. v. co-indivisaire, m. v. ~**ëten**, prendre part au repas. ~**ëter**, commensal(e). ~**ëterschap**, (*dier*) commensalisme, m. ~**gaan**, accompagner (qn.), faire route avec, aller (venir) aussi; (z. ook ~**doen**); (*fig.*) être d'accord avec qn., abonder dans son sens. ~**geven**, t. donner, confier; donner en partage, en dot; —, i. rendre; céder, être élastique. ~**gevoel**, sympathie, v. compassion, v. ~**helpen**, concourir (à), aider (à), assister les autres, coopérer à. ~**help(st)er**, assistant(e), coopérateur, -trice, aide, m. v. ~**klinker**, consonne, v. ~**komen**, 1. venir (aller) avec (nous); arriver en même temps; 2. *hij kan niet* —, il ne peut pas suivre, il retarde sur les autres. ~**krijgen**, 1. *hij kreeg vijf man mee*, on lui donna (adjoignit) cinq hommes; 2. recevoir en dot; 3. réussir à emmener. ~**leerling(e)**, camarade (m. v.) de classe. ~**leven**, vivre avec, de la (même) vie (de qn.); compatir à; (*met*

'n drama e.d.) être empoigné, captivé. ~**lezer**(es), coabonné(e). ~**lid**, confrère, m. membre (de la même société), m. ~**lijden**, pitié, v. compassion, v. commisération, v.; — **hebben met**, avoir (prendre) pitié de, compatir à, s'apitoyer sur; — **inboezemen**, **wekken**, faire pitié, apitoyer (qn.); —, **wv.** = — **hebben**. ~**lijdend**, pitoyable, compatissant. ~**medelijdend**, sympathique, affecté également. ~**lijdendheid**, z. ~**lijden**, (het). ~**lijdenswaardig**, pitoyable, qui fait (excite la) pitié. ~**lokken**, attirer, agui-cher; entraîner (un enfant). ~**lopen**, 1. accompagner (qn.), suivre (qn.); 2. réussir, être propice à (tout lui réussit). ~**loper**, suiveur, m. ~**maken**, assister à, prendre part à (il a fait la guerre 1914-1918); **veel**—, en voir de grises; passer par bien des choses. ~**mens**, prochain, m. semblable, m. ~**minna(a)r(es)**, rival(e).

**meden**, garancer, teindre en garance.

**Meden**, Médès, m. mv.

**me(d)enemen**, (*dragen*) emporter; (*leiden*) emmener, entraîner; mener (avec soi), prendre (avec soi). ~**ondertekenen**, contresigner. ~**oorzaak**, cause secondaire, v. ~**pak-ken**, emporter, rafler, -chiper. ~**plichtig**, complice (de). ~**plichtig**, complice, m. v. ~**plichtigheid**, complicité, v. connivence, v. ~**praten**, 1. prendre part à, se mêler à la conversation; 2. répéter ce que disent les autres; 3. *daar kan ik van*—, j'en sais quel-que chose. ~**reizig(st)er**, compagnon, m. compagne, v. de voyage. ~**rekenen**, faire entrer en ligne de compte, calculer; —, *hij rekent niet mee*, il ne compte pas. ~**schep-sel**, semblable, m. ~**schreeuwen**, crier, brailler avec les autres; faire chorus. ~**schuldig(heid)**, z. ~**plichtig(heid)**. ~**slepen** (*ook fig.*), ~**sleuren**, entraîner, em-porter; (*v. rivieren enz.*) charrier. ~**spelen**, être de la partie, prendre part au jeu. ~**spe(e)l(st)er**, joueur, -euse; (2 aan 2) partenaire, m. v. ~**spreken**, z. ~**praten**. ~**stander**, partisan, m. associé, m. allié, m. ~**strijder**, frère d'armes, m. compagnon, m. (de lutte), allié(e), m. v. ~**tellen**, com-pter (tout fait nombre). ~**trillen**, vibrer (avec). ~**trönen**, entraîner (avec soi), dé-baucher. ~**vallen**, surpasser l'attente, les espérances, les prévisions (de qn.); tromper à son avantage; *dat valt mee*, quelle chance! (*pop.*) oh, veine! *het is me meegevallen*, j'ai eu de la chance; *hij valt mee*, il gagne à être connu; il vaut mieux que sa réputation; *het valt nogal mee*, le mal n'est pas grand, il n'y a que demi-mal; *de reis is me meege-vallen*, le voyage a été plus agréable (moins long, moins coûteux) que je ne croyais. ~**valler(tje)**, surprise agréable, v. (bonne) aubaine, heureux hasard. ~**voeren**, emme-ner, entraîner; emporter (*v. wat draagbaar is*). ~**vreugd**, joie sympathique, — commu-

nicative. ~**wandelen**, z. ~**lopen**. ~**wer-ken**, coopérer à, travailler (à l'œuvre com-mune), assister (qn.), concourir à, contri-buer à; (*v. geestl. arb.*) collaborer (à). ~**werk(st)er**, coopérateur, -trice, collabora-teur, -trice. ~**werking**, concours, m. coo-pération, assistance, collaboration, v. ~**weten**, connaissance, v.; *met — van*, avec l'aveu de (au su et au vu de tout le monde); *zonder — van*, à l'insu de, sans l'aveu de (je n'en étais pas instruit). ~**zeggenschap**, participation (au gouvernement), v. co-direction, collaboration. ~**zingen**, se join-dre au chant.

**mediaan(papier)**, papier cavalier, m. ~**letter**, cicéro, m. (caractère de onze points). **medicin**, médicament, m.; remède, m.; —**en**, médecine, v. (étudiant en médecine, étu-dier la médecine). ~**drank**, potion, v. ti-sane, v. ~**fles**, fiole, v. ~**kist**, cantine mé-dicale, v. ~**man**, féticheur, guérisseur, sor-cier-médecin. **medicineren**, i. prendre des médicaments, (se) traiter, (se) droguer. **medicus**, 1. médecin; 2. étudiant en méde-cine.

**Medië**, Médie, v. (bn. mède).

**medio**, bw. — *september*, (à la) mi-septem-bre; *in —*, au milieu.

**medisch**, médical; — *e faculteit*, faculté de médecine, v.; — *student*, étudiant en méde-cine, m.

**medium**, 1. milieu, m.; 2. *circulerend* —, numéraire, m.; 3. (*geneesk.*) véhicule, m.; 4. (*spirit.*) médium, m.

**Medusa**, Méduse, v. ~**hoofd**, 1. tête de Mé-duse, v.; 2. (*zeekwal*) méduse, v.

**mee**, z. **mede** (*enkele samenstellingen volgen hierna*). ~**dogenloos**, impitoyable, sans pitié, sans merci. ~**gaand(heid)**, accom-modant, indulgent, coulant, traitable; do-cile; indulgence, v. bon-garçonisme, m. humeur accommodante, facile; docilité, v. **meekrap**, garance, v. ~**akker**, garancière, v. ~**geel**, xanthine, v. ~**planten**, ru-biacées, v. mv. ~**rood**, (rouge) garance. ~**verf**, garance, v. ~**verver**, garanceur, m. ~**ververij**, garancière, atelier de garantage, m. ~**wortel**, alizari, m.

**meel**, farine, v. ~**achtig**, farineux, -euse, farineacé; (*v. vruchten ook*) cotonneux, -euse. ~**bak**, z. ~**kist**. ~**bereiding**, minotage, m. minoterie, v. ~**bloem**, fleur de farine, v.; (*pl.*) alètre, m. ~**boom**, 1. sagou(t)ier; 2. viorne, v.; 3. aubépine, v. ~**buil**, blu-teau, m. blutoir, m. ~**dauw**, rosée de far-i-ne, v. rouille des feuilles, v.; (*v. wijnstok*) mildiou, m.; *door — aangetast*, mildiou-sé. ~**deeg**, pâte de farine, v.; *gedroogd* —, pâ-tes alimentaires. ~**draad**, étamine, v. ~**fabriek**, minoterie, v. ~**fabrikant**, mino-tier. ~**handelaar**, farinier. ~**kalk**, chaux en poudre, v. ~**kever**, ténébrion meunier. ~**kost**, z. ~**spijs**. ~**kruid**, clématite, v.

**meeligger**, navire (voiture) allant dans la même direction.

**meelpap**, bouillie de farine, v. **~produkt**, pâte alimentaire, v. **~spijs**, aliment farineux (mv. des farineux). **~suiker**, sucre en poudre, m. **~tor**, ténébrion, m. **~trog**, pétrin, m. **~worm**, ver de farine, m. **~zeel**, **~zolder**, tamis —, grenier à farine, (alle m.).

**meent**, prairie commune, terre communale.

**meeprater**, z. **jabroer**.

**1. meer**, telw. (comp. v. **veel**) plus, davantage; *hij kan — dan ik*, il peut plus que moi; — *dan vijf*, plus de cinq; *hij heeft — boeken dan ik*, il a plus de livres que moi; *hij heeft — (vrienden) dan (vijanden)*, il a plus d'(amis) que d'(ennemis); — *dan ik verlang*, plus que je n'(en) demande; **des te —**, *zoveel te —*, d'autant plus, à plus forte raison; — **en —**, de plus en plus; *je hebt het al — gedaan*, tu l'as déjà fait, ce n'est pas la première fois que tu le fais; **min** of v., plus ou moins; *hoe —, hoe minder*, plus... moins (z. **hoe**); *ik zie hem niet —*, je ne le vois plus; *niet — of minder*, ni plus ni moins; *ik zal er niet — van zeggen*, je n'en dirai pas davantage; **niets —**, rien de plus, plus rien; *doe 't nooit —/ ne le fais plus jamais*; *dat smaakt naar —*, cela (il) a un petit goût de revenez-y; **te — omdat**, d'autant (plus) que; *geef me er nog wat — v.*, donnez m'en encore (un peu).

**2. meer**, lac, m.; **~aal**, congre, m.

**meerboei**, coffre (d'amarrage), m.

**meerdelig**, multiple.

**meerder**, plus grand, plus (de), supérieur (à). **~dere**, supérieur(e); (*het*) excédent, m. surplus, m. **~deren**, t. augmenter (l'augmentation, v.); —, **i.** augmenter, croître, s'accroître. **~derheid**, 1. supériorité, v.; *de — erkennen van*, subir la loi de; 2. majorité, v. (à la majorité des voix); 3. (*veelh.*) pluralité, v. **~dering**, accroissement, m. **~derjarig(heid)**, majeur, d'âge; majorité, v. **~derjarigverklaring**, émancipation, v. **~derwaardig**, de valeur supérieure, supérieur.

**meerdistel**, chardon de mer, m. **~eend**, macreuse, v. **~lasensysteem**, système polylphasé, m.

**meergeld**, droit d'amarrage, m.

**meergemeld**, **~genoemd**, précité, mentionné, susdit. **~gevorderd(e)**, (élève) avancé(e).

**meerjarig**, de plusieurs années.

**meerkat**, macaque, m.

**meerketting**, chaîne d'amarrage, v.

**meerkoet**, macroule, v. morelle, v. **~kol**, geai, m.

**meerlettergreppig**, polysyllabe(-bique).

**meermalen**, plusieurs fois, plus d'une fois, à plusieurs reprises.

**meerman**, homme marin, triton, m. **~min**, sirène, v. néréide, v.

**meermotorig**, multimoteur.

**meerniml**, naïade, v. ondine, v.

**meerpaal**, pieu d'amarrage, m.

**meerplant**, plante lacustre, v.

**meerring**, organeau, m. boucle de quai, v.

**meerschuijm**, écume de mer, v.

**meerslachtig**, hétérogène; (*walk.*) épïcène,

**~stemmig**, à plusieurs (plus d'une) voix, parties, z. **veel-**.

**meerstoel**, corps mort.

**meertalig**, plurilingue.

**meertouw**, amarre, v.

**meervald**, silure, m. lotte, v.

**meervoud**, pluriel, m. **~voudig**, 1. (*gramm.*)

pluriel(le); 2. multiple, plural; — *stemrecht*,

vote plural. **~voudsvorm**, forme du pluriel, v. pluriel, m. **~voudsvorming**, formation du pluriel, v. pluralisation, v. **~**

**waarde**, plus-value, v. **~waardig**, supé-

rieur (à); (*chem.*) plurivalent. **~waardig-**

**heidsgevoel**, sentiment (complexe, m.) de

supériorité, m.

**meerwortel**, tormentille, v.

**meerzwin**, z. **bruinvis**.

**mees**, mélange, v.

**meesmuilen**, sourire (ironiquement), rire dans sa barbe (un rire sardonique).

**meest**, le plus; (*merendeel*) la plupart; *de — e*

**mensen**, la plupart des gens; *hij heeft de*

**— e patiënten**, c'est lui qui a le plus de

malades; *de — e stemmen*, la majorité des

voix; *de — en zijn al voorbij*, la plupart sont

déjà passés. **~al**, le plus souvent. **~be-**

**gunstige**, le plus favorisé. **~biedend(e)**,

(le) plus offrant. **~endeels**, pour la plus

grande partie. **~entijds**, le plus souvent.

**meester**, 1. maître, m. souverain, m.; (*voor*

*muziek soms*) maestro, m.; (*school—*) maître

d'école, m. magister, m.; **zijn eigen — zijn**,

être indépendant, autonome; être maître

chez soi; *hij is zichzelf niet meer —*, il ne

se possède plus; *zich — maken v.*, s'em-

parer de, se rendre maître de, faire main

basse sur; *de — spelen*, trancher du maître;

*zich zelf weer — worden*, se ressaisir;

*aan het werk kent men de —*, au pied du

mur on juge le maçon; — **zijn van**, (*ook*)

avoir vaincu, avoir en son pouvoir, avoir

le dessus de; maîtriser; posséder (une science,

une langue); 2. (*baas*) patron, maître,

m.; (*meesterknecht*) contre-maître, v. chef,

m.; 3. (*heelmeeester*) chirurgien, m. médecin,

m.; 4. — *in de rechten*, docteur en droit,

m.; (*als titel v. advoc. of notaris*) maître (M<sup>e</sup>).

**~achtig**, de maître, qui tranche du maître,

autoritaire (un ton impérieux, — de com-

mandement). **~achtigheid**, 1. ton, caractè-

re impérieux, autoritaire; 2. pédantisme,

m. **meesteres**, maîtresse, v. **meesterhand**,

main de maître, v.; *met —*, de main de maître.

**~knecht**, contre-maître, m. chef d'a-

telier, m. **~lijk**, magistral, en maître, supé-

rieur. **~schap**, 1. (*bij de gilden*) maîtrise, v.;

2. (*heerschappij*) autorité, v. empire, m. do-



mination, v.; **3.** supériorité, v. maîtrise, maestria, v.; (*kampioensch.*) championnat, m. **meesterstitel**, grade de docteur en droit, m. **meesterstuk**, ~**werk**, chef d'œuvre, m. œuvre magistrale. ~**wortel**, impérateur, v. ~**zanger**, maître chanteur, m. **meet**, marque, v.; *van — afaan beginnen*, recommencer (depuis le commencement), — sur nouveaux frais (tout est à refaire). **meetbaar**, **1.** (nombre, quantité) rationnel (-le); **2.** (*onderling* →) commensurable. ~**baarheid**, rationalité, v.; commensurabilité, v. ~**bak**, caisse de mesure, v. ~**band**, mètre à ruban, m. ~**brief**, certificat de jaugeage, m. ~**brug**, pont de mesure, m. ~**buis**, éprouvette, v. ~**fout**, erreur de mesure, v. ~**geld**, jaugeage, m. **meeting**, id., m. réunion, v. **meetinstrument**, appareil de mesure, m. ~**ketting**, chaîne d'arpenteur, v. ~**koord**, z. ~**lijn**. ~**kunde**, géométrie, v.; *beschrijvende* —, géom. descriptive; — *in de ruimte*, géom. dans l'espace; *vlakke* —, géom. plane. ~**kundig**, géométrique; — *e plaats*, lieu (géométrique), m. ~**kundige**, géomètre, m. ~**lat**, règle divisée. ~**lijn**, cordeau, m. corde (d'arpenteur), v. ~**lint**, mètre à ruban, m. ~**lood**, fil à plomb, m. ~**rad**, roue à palettes, v. ~**roede**, toise, v. ~**stok**, jalon, m.; z. ook *maat-*. ~**tafeltje**, planchette (d'arpenteur), v. ~**vlak**, plan utile, m. ~**weerstand**, résistance de mesure, v. ~**werktuig**, z. ~**instrument**. **meeuw**, mouette, v. goéland, m. **meevallen**, z. *medevallen*. ~**valler**, aubaine, v. ~**warig**, pitoyable, apitoyé, compatissant (un air peiné, attendri); — *worden*, s'attendrir. ~**warigheid**, pitié, v. commisération, v. **megera**, mégère, v. **mei**, **1.** mai, m.; **2.** branche fleurie, v. ~**boom**, (arbre de) mai, m. ~**boter**, z. *gras-*. **meid**, **1.** (*dienst-*) bonne, v.; fille (de ferme), v.; (*mind. vaak*) servante, v.; — *alleen*, bonne à tout faire; (*kamer-*) femme de chambre, v.; (*als kinderwoord*) bobonne, v. nounou, v. (nourrice); **2.** (jeune) fille, v.; *kleine* —, bambine, v. fillette, v. **meidenkamer**, chambre de bonne, v. ~**praatjes**, propos d'antichambre, commérages, m. mv. ~**werk**, gros ouvrage, travaux du ménage, m. mv. **meidoorn**, aubépine, v. épine blanche, écarlate. ~**drank**, boisson de mai, v. hydromel, m. **meier**, **1.** intendant, m. bailli, m.; **2.** métayer, m. **meieren**, rabâcher. **meierij**, **1.** bailliage, m.; **2.** métairie, v. **meifeest**, fête de mai, v. ~**kampernoelje**, vrai mousseron, m. ~**kers**, cerise de mai, v. — hâtive. ~**kever**, hanneton, m. ~**knol**, navet hâtif. ~**maand**, mois de mai, m. **meinedig**, parjure. ~**edige**, parjure, m. v.

~**edigheid**, violation du serment, v. (de la foi jurée). ~**eed**, faux-serment, parjure, m. **meiregen**, pluie de mai, v. ~**roos**, rose de mai, v. rose pompon, v. **meisje**, **1.** (jeune) fille, v. (fille *alleen in tegenst. v. jongen*); demoiselle, v.; (*kind*) petite fille, fillette, v.; **2.** (*verloofde*) fiancée, v. ~**lief**, ma petite. **meisjesachtig**, **1.** de (jeune) fille, comme une fille; **2.** qui aime les jeunes filles. ~**gek**, coureur de filles, m.; *oude* —, vieux marcheur. ~**H.B.S.**, école secondaire pour jeunes filles. ~**muisjes**, dragées d'anis lisses, v. ~**naam**, nom de jeune fille, m. ~**student**, étudiante, v. **meitak**, branche d'aubépine, v. (de mai), branche verte, v. ~**veld**, champ de mai, m. ~**wijn**, vin de mai, m. ~**zoe(n)tje**, pâquerette, v. **meijuffer**, ~**frouw**, mademoiselle, v.; (*tegen iem. die getrouwd is*) madame. **Mekka**, la Mecque, bn. mecquain. ~**gan-ger**, pèlerin de la Mecque, m. **melaats(e)**, bn. (zn.) lépreux, -euse, ladre. ~**heid**, lèpre, v. ~**huis**, hôpital pour lépreux, m. léproserie, v. **melancholie**, mélancolie, v. (bn. -colique). **melati**, jasmin de Java, m. **melde**, arroche, v. **melden**, **1.** annoncer, mander; communi-quer, faire savoir; **2.** (*vermelden*) mentionner, noter; *de brief meldt*, la lettre porte, dit; *zich* —, se présenter. ~**denswaard(ig)**, digne d'être noté, mentionné. ~**ding**, mention, v. communication, v. annonce, v.; *loffelijke* —, mention honorable. **melen**, fariner, **melig**, z. *meelachtig*; (*pop.*) emmyant, raseur; mal en train. **meliloot**, mélilot, m. **melioratie**, amélioration, v. **melis**, sucre blanchi, raffiné. **melis(se)**, mélisse, v. **melk**, **1.** lait, m.; *als — en bloed*, (avoir un teint) de lait (lis) et de roses; *iets (veel) in de — te brokken hebben*, avoir son mot à dire; *dikke* —, lait caillé; **2.** (*hom*) laite, v. ~**achtig**, laiteux, -euse, lacté. ~**achtig-heid**, aspect laiteux; lactescence, v. ~**ader**, vaisseau galactophore, m. ~**afscheiding**, lactation, v. ~**baard**, blanc-bec, m. jeune barbe, v. ~**bak**, auge (v.), récipient (m.) à lait, m. ~**beker**, gobelet à lait, m. ~**bocht**, lieu de trayage, m. ~**boer(in)**, lait-ier, -ière. ~**boerenhondehaar**, (cheveux) blondasse(s), blond de Paris (m.). ~**brood**, pain viennois. ~**buizen**, conduits lactaires (lactifères), m. mv. ~**bus**, bidon (à lait), m. ~**chocola**, chocolat au lait, m. ~**dieet**, diète lactée, régime lacté; *een — volgen*, être au lait. ~**distel**, laiteron, m. laceron, m. galactite, v. ~**emmer**, seau à lait, m. — à traire. **melken**, traire, tirer le lait (à); *druiven* —, nourrir des pigeons; —, (*het*) traite, v. **melkeppe**, persil laiteux, m. **melk(st)er**,

trayeur, -euse. ~**erij**, laiterie, v. vacherie, v. ~**extract**, lait condensé. ~**flës**, 1. (zuig-) hiberon, m.; 2. bouteille à, au lait, v. ~**geit**, chèvre laitière. ~**gevend**, laitière. ~**glas**, 1. opaline, v. verre laitieux, m.; 2. verre à lait, m. ~**haar**, premier duvet (de la barbe). ~**houdend**, lactifère. ~**huis**, laiterie, v. ~**inrichting**, crèmerie, v. z. ook ~**huis en ~erij**. ~**kalf**, veau de lait, m. ~**kan**, pot au lait, m. ~**karn**, baratte, v. ~**kies**, dent de lait, v. ~**kleurig**, laitieux, -euse. ~**klier**, glande mammaire, v. ~**koe**, vache laitière, v. - à lait (ook fig.). ~**koeler**, réfrigérant (pour laiteries), m. ~**koker**, cuit-lait, m. ~**kom**, jatte à lait, v. ~**koorts**, fièvre lactée, - de lait, v. ~**kost**, laitage(s), m. ~**kruid**, glaux, m. ~**kuur**, z. ~**dieet** (se mettre au lait). ~**leiders**, z. ~**buizen**. ~**machine**, trayeuse, v. ~**man**, laitier, m. ~**meid**, vachère, v. laitière, v. z. ~**ster**. ~**meter**, pèse-lait, m. lactomètre, m. (er zijn ook) lacto-densimètre, lacto-butyromètre, crémomètre, e.a. ~**mul**, blancbec, m. béjaune, m. ~**onderzoek**, contrôle du l., m.; analyse du l., v. ~**ontromer**, écrémeuse, v. ~**pap**, bouillie au lait, v. ~**planten**, plantes lactées. ~**poeder**, lait en poudre, m., lait sec, m. ~**pomp**, tétérelle, v. ~**produkten**, produits laitiers, m. mv. ~**salon**, crèmerie, v. ~**sap**, suc laitieux, (pl.) latex, m. lait végétal. ~**saus**, sauce au lait, v. ~**schurft**, croûtes laiteuses. ~**soep**, soupe au lait, v. ~**spiegel**, écusson, m. ~**spijs**, laitage, m. ~**steen**, jaspe laitieux. ~**ster**, trayeuse, v. ~**stoeltje**, sellette de trayeur. ~**suiker**, lactose, v. sucre de lait, m. ~**tanden**, dents de lait, v. mv. quenottes, v. mv. ~**teems**, couloir, m. ~**tijd**, heure de la traite, v. ~**ton**, ~**vat**, tonneau à (de) lait, m. tîne, v. ~**vaten**, z. ~**buizen**. ~**vee**, bêtes laitières, v. mv. ~**verwekkend**, lactigène. ~**vloot**, z. ~**ton**. ~**vocht**, z. ~**sap**. ~**vrouw**, laitière, v. ~**wagen**, voiture de laitier, v.; (voor flesse-melk) laitière, v. ~**weg**, voie lactée, v.; van de —, galactique. ~**weger**, pèse-lait, m. (ga)lactomètre, m. ~**wei**, petit lait, m. ~**winkel**, laiterie, v. crèmerie, v. débit de lait, m. ~**wit**, (blanc) laitieux, opalin. ~**wol**, lanital, m. ~**zeef**, passe-lait, m. ~**zuur**, acide lactique, m. ~**zuurzout**, lactate, m. ~**zwam**, lactaire, m.

**melodisch**, 1. (welhuidend) mélodieux, -euse; 2. (v. de melodie) mélodique (phrase -).

**meloen**, melon, m. ~**bak**, ~**bed**, melonnière, v. ~**boom**, papayer comestible, m. ~**boompje**, calycanthe, m. ~**distel**, mélocactus, m. ~**glas**, z. ~**klok**. ~**kern**, graine de melon, v. ~**klok**, cloche à m., v. ~**pit**, ~**zaad**, z. ~**kern**.

**melote**, mélilot, m.

**melter**, malteur, m. ~**terij**, malterie, v.

**membraan**, diaphragme, m.

**memel**, mite, v.; **M~**, (land) Mémel; (rivier) Niémen, m.

**memorandum**, note, v. ~**reren**, t. rappeler, remémorer, relever. ~**riaal**, 1. main courante, v.; 2. (gedenkboek) mémorial, m. ~**rie**, 1. (geheugen) mémoire, v.; pro —, pour mémoire; 2. (geschrift) mémoire, m.; — van toelichting, exposé des motifs, m.; — van antwoord, réponses aux questions parlementaires, v. mv. ~**riseren**, apprendre par cœur.

**men**, on; l'on (vooral na où, si en et).

**menage**, (mil.) cuisine, v. nourriture, v. ordinaire, m. (des soldats); (fam.) fricot, m. ~**ketel**, gamelle, v.

**menen**, 1. croire, penser, supposer; compter (faire qch.); 2. vouloir dire; **hoe meen je dat?** que voulez-vous dire? comment l'entendez-vous? quelle est votre intention? **wat, wie meen je?** de quoi, de qui parlez-vous? à qui en avez-vous? 3. être sérieux, -euse; (anders) être sincère; **meen je dat?** sérieusement? sans blague? **hij meent het**, il est très sérieux; **dat meen je toch niet?** vous n'êtes pas sérieux, vous voulez rire; (te doen) vous ne voudriez pas, vous n'y pensez (songez) pas; 4. **het wel met iem.** —, vouloir du bien à qn. **menens, het is —**, c'est sérieux; (erger) ça chauffe.

**mengbaar(heid)**, miscible; miscibilité, v. ~**bak**, auge de mélange, v.

**mengeldichten**, mélanges poétiques, m. poésies diverses. ~**en**, mêler, mélanger. ~**ing**, mélange, m.; **bonte —**, (v. kleuren) bariolage, m. (anders) salmigondis, pêle-mêle, m.; **letterkundige —en**, variétés littéraires, v. mélanges, m. miscellanées, v. varia, m. mv. ~**moes**, méli-mélo, m. macédoine, v. salmigondis, m. ratatouille, v. pot-pourri, m. ~**werk**, z. ~**ingen**.

**mengen**, mêler, mélanger (la mîxtion, le mélange); **gif —**, préparer du poison; **de kleuren —**, broyer, préparer les couleurs; **zich — in**, s'immiscer dans, se mêler à (de = zich bemoeien met); (in 't gesprek) prendre part (à la conversation, aux débats, etc.). **meng-(st)er**, mélangeur, -euse. **mengkamer**, chambre de mélange, v. ~**koren**, mêtél, m. ~**machine**, mélangeoir, m. ~**scheep**, palette d'agitateur, v. ~**taal**, petit-nègre, m. sabir, m. ~**sel**, mélange, m. mixture, v. composé, m. alliage, m. (de métaux), amalgame, m. ~**voer**, ~**zaad**, dravée, v. verdure, v.

**menie**, minium, m. ~**ën**, enduire de m.

**menig**, plus d'un, maint (zonder de), plusieurs (id.). ~**een**, plusieurs, plus d'un; — wordt beloond die verdiende gestraft te worden, tel est récompensé qui mériterait d'être puni. ~**maal**, maintes fois, plusieurs fois; **hoe —**, combien de fois. **menigte**, multitude, v. quantité, v. (ook zonder lidw.); foule, v. force (dit zonder lidw., niet gevolgd door de);

de **grote** —, la foule, la tourbe; **in** — (*ook*), en masse; **in de** — **opgaan**, se confondre avec la foule. **~voudig**, **~vuldig**(heid), multiple, nombreux, -euse, divers, fréquent; (grand) nombre, m. abondance, v. multiplicité, v. fréquence, v. **~werf**, z. **~maal**. **mening**, opinion, v. pensée, v. croyance, v. idée, v. avis, m.; *voor zijn* — *durven uitkomen*, avoir le courage de ses opinions; *naar mijn* —, à mon sens, à mon avis.

**meningitis**, méningite, v.

**meningsverschil**, divergence d'opinion, v.

**meniscus**, ménisque, m. (*ook v. vloeistoffen*;) *bolle* —, ménisque convexe; *holle* —, ménisque concave.

**menist**, Mennonite, m. v. **~enleugentje**, mensonge pieux, m. **~enzusjes**, (*pl.*) mignonette, v.; (*v. pers.*) sainte-Nitouche, v.

**mennen**, 1. conduire; 2. (*fig.*) mener (la foule). **~ner**, 1. cocher, m. conducteur, m.; 2. (*fig.*) meneur, m.

**mens**, homme, m. être humain, m. personne, v.; **alle** — *en moeten leven*, il faut que tout le monde vive; **als** —, dans l'intimité; (*als titel*, N. intime); **dat** —? (*meestal 'n vrouw*) (*verachtel.*) cette créature? **de** — *en*, les gens, le monde, on; — *en dier*, bêtes et gens; *het dierlijke in de* —, la bête humaine; **geen** — (*ter wereld*), personne (au monde); **de grote** — *en*, les grandes personnes; *daar heb ik m'n* — *en voor*, d'autres le font pour moi; **jong** —, jeune homme (mv. jeunes gens); **maar** —! mais (mon bon), dites-donc! **nette** — *en*, des gens convenables; (*iron.*) un joli monde! **'n oud** — (*vrouw*), une vieille (femme); **veel** — *en*, **vol** — *en*, beaucoup de monde, bien des gens, un monde fou; **volwassen** —, personne adulte, v. adulte, m. v.; **de** — **wikt**, *God beschikt*, l'homme propose, Dieu dispose; *wat de* — *en ervan zeggen*, le qu'en dira-t-on, les on-dit; *er zaten zes* — *en in 't rijtuig*, il y avait 6 personnes dans la voiture; *er zijn* — *en*, (*op bezoek e.d.*) il y a (on reçoit) du monde; **de zoon des** — *en*, le fils de l'homme. **~achtig**, hominidé. **~apen**, singes anthropoïdes, m. **~beschrijving**, anthropologie, v. **~dom**, humanité, v. genre humain, m.; espèce humaine, v. **~elijk**, humain; *volgens* — *e berekening*, humainement parlant; —, **bw.** avec humanité, humainement (**~elijkerwijs**). **~elijkheid**, humanité, v. nature humaine.

**mensenaarheid**, travail de l'homme, m. activité humaine, v. **~beeld**, figure —, forme humaine, v. statue d'homme, v. **~bloed**, sang humain. **~dodend**, homicide. **~doder**, (*een*) homicide, m.; (*veel*) massacreur, m. **~eten**, anthropophagie, v. cannibalisme, m. **~eter**, cannibale, m. anthropophage, m.; (*in 't sprookje*) ogre, m. **~gedaante**, z. **~beeld**. **~geslacht**, 1. génération, v.; 2. (*in 't alg.*) genre humain, m. **~gezicht**, figure humaine, v. **~gunst**, faveur

populaire, v. **~haal**, requin, m. **~haar**, cheveux (d'homme), m. mv. **~haat**, misanthropie, v. **~hand**, main de l'homme, v. **~hater**, **~haatster**, misanthrope, m. v. **~heugenis**, (de) mémoire d'homme, v. **~hoofd**, tête, cervelle humaine, v. **~hulp**, secours humain. **~jacht**, razzia, m. rafle, m. **~kenner**, psychologue, (profond) observateur, connaisseur du cœur humain, m. **~kennis**, connaissance, expérience des hommes (du cœur humain), v. psychologie, v.; (*praktisch*) entegent, m. savoir-vivre, m. usage du monde, m. **~kind**, homme, m. individu, m. **~leeftijd**, vie d'homme, v. génération, v. **~leven**, vie, existence humaine, v. **~liejde**, philanthropie, v. charité, v. **~massa**, cohue, v. les masses, v. mv. **~materiaal**, matériel humain; (*pop.*) chair à canon, v. **~moord**, homicide, m. assassinat, m. massacre, m. **~offer**, sacrifice humain. **~paar**, couple humain. **~plicht**, devoir d'homme, m. **~ras**, race humaine; *het* —, l'espèce humaine. **~recht**, droit de l'homme, m. **~roof**, rapt, m. **~schuw**(heid), sauvage, insociable, qui fuit les hommes; sauvagerie, v. insociabilité, v.; anthropophobie, v. **~verstand**, intelligence humaine, v.; *gewoon* —, simple bon sens. **~vlees**, chair humaine. **~vrees**, anthropophobie, v. **~vriend**, philanthrope, m. **~waarde**, dignité humaine, — morale. **~werk**, œuvre de l'homme, v. ouvrage humain; z. *ook* **~arbeid**. **~wijsheid**, sagesse humaine.

**mensheid**, humanité, v. genre humain.

**menskundig**, qui connaît le cœur humain, judicieux, -euse. **~lievend**(heid), humain, humanitaire, philanthropique, charitable; philanthropie, v. charité, v. humanité, v. **~onterend**, humiliant, déshonorant pour l'humanité. **~onwaardig**, indigne de l'homme, dégradant.

**menstruatie**, menstrues, v. mv.

**mensuur**, dimension, v. distance, v.

**mensvormig**, anthropomorphe. **~waardig**, digne d'une créature humaine. **~wording**, incarnation, v.

**mep**, coup, m. taloche, v. gifle, v.; (*arg.*) pain, m. **~pen**, allonger un coup (etc.) à. **mercantiël**, -tile. Mercurius, Mercure, m. **~staf**, caducée, m.

**merel**, merle, m.

**meren**, amarrer.

**merendeel**, plupart, v. **~deels**, pour la plupart; le plus souvent.

**merg**, moelle, v. (*ook v. hout en fig.*); *door* — *en been dringen*, faire vibrer toutes les fibres, déchirer le cœur; pénétrer jusqu'à la moelle des os; **~verlengde** —, moelle allongée, bulbe rachidien; *in* — *en been zitten*, être implanté dans qn. (il l'a sucé avec le lait). **~achtig**, moelleux, -euse. **~been**, os médullaire, os à moelle.



**mergel(aarde)**, marne, v. ~achtig, marneux, -euse. ~en, marner. ~groeve, marinière, v. ~grond, terre marneuse. ~kalk, marne calcaire, v. ~klei, marne argileuse. ~kuil, ~put, z. ~groeve. ~steen, pierre marneuse. ~zandsteen, grès marneux, m. **merglepel**, tire-moelle, m. ~pijp, z. ~been. ~straal, rayon médullaire, m. ~vlies, membrane médullaire, v. **meridiaan**, méridien, m. (ook: la méridienne d'un lieu). ~cirkel, cercle horaire, m. ~vlak, plan méridien. **merinosschaap**, (mouton) mérinos, m. ~wol, mérinos, m. laine mérinos, v. **merk**, 1. marque, v. repère, m. cote, v.; 2. (stempel) estampille, v. sceau, m. timbre, m.; 3. (fam.) geschikt —, un bon (chic) type; z. *fijn*: 4. ticket, m. billet, m. contremarque, v.; 5. (keur) poinçon, m.; 6. (in 't alg.) marque, v. qualité, v.; (wijn) cru, m. (grand, petit) vin; (sigaar) cigare (fin, de choix), m. ~artikel, produit de marque (déposée), m. ~baar(heid), perceptible, sensible; perceptibilité, v.; bw. sensiblement. ~bescherming, appellation contrôlée, v. ~cijfer, chiffre, m. cote, v. ~doek, z. ~lap. ~draad, toron, m. ~elijk, 1. z. ~baar; 2. considérable, notable. **merken**, 1. s'apercevoir de, remarquer; 2. (van 'n merk voorzien) marquer, signer, estamper; niels laten —, ne faire semblant de rien; z. ook *be-merken*; — op, faire attention à. ~enwet, loi réglant l'emploi des marques de fabrique, v. ~(st)er, marqueur, -euse. ~ijzer, fer à marquer, m. ~ing, marquage, m. ~inkt, encre à marquer, v. ~katoen, fil à marquer, m. ~lap, marquoir, m. linge à marquer, m. ~lat, marquoir, m. jalon, m. ~letter, chiffre, m. (typ.) signature, v. ~naam, marque déposée. ~paal, ~steen, borne, v. ~stok, jalon, m. ~teken, marque, v. signe, m. (point de) repère, m. indice, m. ~tekenen, z. *merken*, 1. ~waardig, remarquable, notable, curieux, -euse, extraordinaire. ~waardigheid, curiosité, v. **merlijn**, émerillon, m. **merrie**, jument, v. cavale, v. ~veulen, poulain, v. **mes**, couteau, m.; (pennemes) canif, m. (groot —) coutelas, m.; iem. het — op de keel zetten, mettre à qn. le couteau sur la gorge; onder het — zitten, se faire raser; (fig.) être sur la sellette; être victime (de); het — snijdt (bij hem) aan 2 kanten, il gagne des deux mains, il mange à deux râteliers; het — erin zetten, trancher dans le vif. ~kant, à vive arête; — bezagen, dédosser. ~schede, 1. gaine de couteau, v.; 2. (dier) manche de couteau, m. ~lemmet, lame de c., v. **Messalina**, Messaline. **messeheft**, manche à couteau, m. ~koker, étui à couteau, m. ~leggettje, porte-couteau, m. chevalet, m.

**messenaaansteller**, affiloir, m. ~bak, boîte à couteaux, v. ramasse-couteaux, m. ~fabriek, ~fabrikant, ~handel, z. ~maker(ij). ~lade, tiroir aux couteaux, m. ~maker, coutelier, m. ~makerij, coutellerie, v. ~slijper, rémouleur de -x, m.; (instr.) affiloir, m. fusil, m. ~tas, trousse, v. ~winkel, coutellerie, v. **messeplank**, planche à aiguiser les couteaux, v. ~schede, gaine de c., v. **Messias**, Messie, m. (bn. messianique). **messing**, 1. (het) cuivre jaune, m. laiton, m.; 2. (de) languette, v. ~blik, laiton laminé. ~draad, fil d'archal (de laiton), m. **messnede**, tranchant (d'un couteau), m. **messroom**, mess, m. carré des officiers, m. **messteek**, coup de couteau, m. **mest**, 1. fumier, m. excréments, m. mv. fiente, v. crottin, m.; 2. (voor 't land) engrais, m. fumier, m.; (kunst) —, engrais chimique. ~aarde, terreau, m. ~bak, caisse à fumier, v. ~beest, ~dier, bête à l'engrais, v. ~en, 1. engraisser, fumer (la terre); 2. engraisser (des animaux); (fig.) zich —, s'em-piffrer, se gaver. ~gaffel, fourche à fumier, v. ~gier, purin, m. ~hoen, poularde, volaille à l'engrais, v. ~hok, épinette, v. ~hoop, tas de fumier, m. **mesties**, métis(se), mulâtre(esse). **mesting**, 1. (v. beesten) engraissement, m.; 2. (v. 't land) fumure, m. **mestkalf**, veau à l'engrais, veau gras. ~kar, tombereau (à fumier), m. ~kever, bousier, m. stercoraire, m. fouille-merde, m. ~kooi, mue, v. (mettre des volailles en mue). ~kuil, fosse à fumier, v. ~laag, couche de fumier, v. ~os, bœuf à l'engrais, m. ~planten, engrais vert. ~poeder, poudrette, v. ~put, trou à fumier, m. ~soort, ~specie, ~stof, engrais, m. ~tor, z. ~kever. ~vaalt, voirie, v. ~varken, porc à l'engrais, m. ~vee, bétail à l'engrais, m. ~voeder, engrais, m. pâtée, v. ~vogel, volaille à l'engrais, v. ~vork, z. ~gaffel. ~wagen, z. ~kar. **met**, vz. 1. (samengaan, middel) (z. ook de werk-ennaamv.) avec, au moyen de, à l'aide de; — dat al, avec tout cela; — elkaar, ensemble; — elk. overeenstemmen, s'accorder; twee dingen — elk. verwarren, confondre deux choses; tot en — zes, jusqu'à six inclusivement; — verlies, à perte; — vlijt, avec zèle; — winst, avec profit; 2. à (veelal van integrerende bestanddelen); meiseje — blauwe ogen, jeune fille aux yeux bleus; 'n stok — ivoren knop, une canne à pomme d'ivoire; — open armen, à bras ouverts; (voorzien v.) muni de, ayant, flanqué de, orné de, surmonté de (enz. al naar bet.); schrijven, spellen —, (s')écrire, épeler par (deux s); 'n jongen — goede vermogens, un jeune homme bien doué (avec, ayant de bonnes dispositions); 3. à (z. ook 5.) (middel) — de pen getekend,

dessiné à la plume (travail à l'aiguille);

4. (*getijktijdigheid*) — *veel geschreeuw*, à grands cris; — *klokslag van twaalfen*, sur le (au) coup de midi (minuit); — *de tijd, de jaren*, avec le temps, avec les années;

5. de; — *geweld*, de force; (*ook van lichaamsdelen, waarmee men gewoonl. iets doet*: d'une main il tenait son chapeau, *maar*: cet homme écrit avec les pieds); (*na veel werkvoorden*.) se charger, se couvrir de gloire;

6. par (*veelal het middel*.) arriver par le train de 1 h., par le bateau, *ook*: arriver en bateau, en voiture, en chemin de fer);

7. (*ter gelegenh. v.*) *met z'n jaardag*, — *nieuwjaar*, pour sa fête, pour ses étrennes, à l'occasion du nouvel an;

8. (*onvertaald*.) *wij zijn — ons zessen*, nous sommes six (*soms à six*); — *opgeheven stok*, le bâton levé; — *bw.* en même temps, du (même) coup.

**metaal**, 1. métal, m.; *edele — en*, métaux précieux; 2. bronze, m. fonte, v. (canon de fonte, statue de bronze). *~aarde*, iridium, m. *~achtig*, métallique. *~ader*, filon, m. veine métallique, v. *~arbeider*, métallurgiste, m. *~barometer*, baromètre anéroïde, m. *~bewerk(st)er*, ouvrier (-ère) métallurgiste. *~blok*, gueuse, v. *~boorsel*, alésure(s), v. *~dekking*, encaisse (réserve) métallique, v. *~draad*, fil (*v. el. lamp*: filament) métallique, m. *~draadlamp*, lampe à filament métallique, v. *~gaas*, toile métallique, v. *~gieter(ij)*, fondeur (m.), fonderie (v.) de métaux. *~glans*, éclat —, brillant métallique, m. *~glanzig*, métalléscent. *~houdend*, métallifère. *~industrie*, industrie métallurgique, v.; (*afscheiding en zuivering*) métallurgie, v. *~kleuring*, métallochromie, v. *~kunde*, métallographie, v. *~legering*, alliage, m. *~loutering*, affinage, m. *~moor*, moire métallique, v. *~proef*, essai des métaux, m., — à la perle de borax. *~schaar*, cisailles, v. mv. *~schilfer*, coupeau, m.; —s, battitures, v. mv. *~schroef*, vis à métal, v. *~schuim*, laitier, m. *~mâchefer*, m. *~slag*, scorie, v. *~verf*, couleur pour métaux, v. *~voorraad*, z. *~dekking*. *~vorming*, métallisation, v. *~waren*, quincaillerie, v. *~zaag*, scie à métaux, v.

**metalen**, de (en) métal; de bronze, de (en) fonte; — *pen*, plume métallique, v.

**metamorfose**, métamorphose, v. (ww. *~metathesis*, métathèse, v. [phoser].)

**meteen**, bw. 1. en même temps, du même coup; 2. tantôt, tout de suite, tout à l'heure.

**meten**, 1. mesurer; *hout* —, cuber du bois (le cubage); *land* —, arpenter, mesurer un terrain; *zich met iem.* —, se mesurer avec qn.; s'attaquer à qn.; (*fig.*) *iem. met de ogen* —, mesurer, toiser qn. du regard; *ruim* —, donner bonne mesure; *'n schip* —, jaugeur un navire; 2. mesurer, contenir,

jaugeur (le navire jauge 50 tonneaux, 2 mètres d'eau, ce bassin cube 300 hectolitres). **meteoor**, météore, m. *~steen*, aéroлите, m. bolide, m. météorite, m.

**meteorologie**, météorologie, v. *~logisch*, *~logique*. *~loog*, *~logue*.

1. **meter**, 1. mètre, m.; *kubieke* —, mètre cube; *strekende* —, mètre courant, m. — liniaire; *vierkante* —, mètre carré; *vijf — laken*, 5 mètres (*bij afkorting* 5 m) de drap; 2. (*voor gas e.d.*) compteur, m.; 3. z. *duimstok*; 4. (*man*) mesureur, m.; jaugeur, m. *~band*, (*radio*) bande, v. *~kaars*, bougie-mètre, v. *~opneming*, contrôle de compteur, v. *~tarief*, tarif au compteur, m.

2. **meter**, marraine, v. **meterton**, tonne-mètre, v.

**methaan**, propane, m.

**methode**, méthode, v. *~diek*, méthodologie, v. *~disch*, méthodique(ment).

**methyllalcohol**, alcool méthylique, m.

**meting**, mesurage, m. mensuration, v. métrage, m. jaugeage, m. **metriek**, métrique, v.; —, *bn.* (le système) métrique.

**metropolis**, métropole, v. *~politiaan(s)*, métropolitain(e), m. (bn.).

**metrum**, mètre, m. rythme, m.

**metseelaar**, maçon, m. **metseelaarsbaas**, maître maçon, m. *~bak*, auge de maçon, v. *~knecht*, manœuvre, m. aide-maçon, m. ouvrier maçon, m. *~werk*, **metselarij**, maçonnerie, v. métier de maçon, m. *~met-selbij*, abeille maçonnerie. *~deeg*, z. *~kalk*. *~en*, maçonner, bâtir; *iets in 'n muur* —, sceller qch. dans un mur. *~kalk*, *~specie*, mortier, m. (gâcher le mortier), liaison, v. *~spin*, araignée maçonnerie. *~steen*, pierre à bâtir, v. moellon, m. brique, v. *~verband*, liaison, v. *~werk*, maçonnerie, v. maçonnerie, m.

**metten(tijd)**, matines, v. mv. (chanter matines); *iem. de — lezen*, laver la tête à qn., le réprimander; *korte — maken*, z. *kort*.

**metterdaad**, par le fait, effectivement. *~tijd*, avec le temps, peu à peu. *~woon*, *zich — vestigen*, élire domicile, s'établir.

**metworst**, saucisson, m.

**meubel**, 1. meuble, m.; 2. *'n gek, lastig* —, une créature bizarre, une tête folle (e.d.). *~damast*, damas de laine, m.; (*soms*) damas de soie. **meubelen**, meubler. **meubelgor-dijn**, draperie meublante, v. *~industrie*, industrie du mobilier, m. *~kamer*, *~magazijn*, magasin de meubles, m.; (*tot bewa-ring*) garde-meuble, m. *~maker*, fabricant de meubles, m. ébéniste, m. *~makerij-ébénerie*, v.; (*'t vak in 't alg.*) ameuble-ment, m. industrie du mobilier, v. *~stuk*, meuble, m. *~verniss*, vernis pour meubles, m. *~winkel*, z. *~magazijn*. **meubilair**, mobilier, m. **meubileren**, *~ring*, meubler, garnir; ameublement, m.

**meug**, goût, m.; *ieder z'n* —, chacun son goût.

**meuk**, *in de — staan*, **meuken**, i. tremper, mitonner, mijoter; —, **t.** ramollir, mettre à tremper, à mijoter.

**meun**, dobule, v. motelle, v.

**mevrouw**, madame, v. (M<sup>me</sup>).

**Mexicaanse honden**, parasites, m. mv.

**Mexico**, 1. (*'t land*) Mexique, m.; 2. (*de stad*) Mexico; (bn. mexicain).

**mezzosopraan**, mezzo-soprano, m.

**miasma**, miasme, m.

**miauwl!** miaoul! **~en**, miauler (le miaulement).

**mica**, 1. id., m.; 2. fumivore de mica, m. **v. glimmer**, *enz.* **~bril**, lunettes en mica, v. mv.

**Michaël**, Michel, m. **~a**, Micheline, v. **Michel Angelo**, Michel-Ange, m. **Michiel**, Michel, m.

**microchemie**, microchimie, v. **~foon**, -phone, m. **~groef**, micro-sillon. **~scoop**, -scoope, m.

**middag**, 1. (*12 uur*) midi, m.; 2. (*namiddag*) après-midi, m. **~bloem**, fleur méridienne. **~cirkel**, méridien, m. **~concert**, matinée musicale, v. **~dienst**, office de l'après-midi, m. **~dutje**, méridienne, v. sieste, v. petit somme, m. **~eten**, 1. dîner, m.; 2. (*om 12 u.*) déjeuner, m. **~hoogte**, zénith (du jour et du lieu), m. **~les**, **z. ~uur**, 2. **~lijn**, méridienne, v. **~maal**, **z. ~eten**; *z'n — met 'n hoentje doen*, dîner d'un poulet. **~malen**, dîner (*laat*), déjeuner (*12 u.*). **~schone**, belle-de-onze-heures, v. étoile blanche, v. **~slaapje**, **z. ~dutje**. **~tafel**, **z. ~eten**. **~uur**, 1. (*12 uur*) midi, m.; 2. heure, classe de l'après-midi, v. **~vlak**, (plan) méridien, m. **~voorstelling**, matinée, v. **~zon**, soleil de midi, m.

**middel**, 1. taille, v. ceinture, v. milieu du corps, m.; *om het — grijpen*, prendre par la taille, saisir à bras le corps; 2. moyen, m. (il y a moyen de), biais, m.; (*om zich te redden*) expédient, m.; (*geld—en ook*) ressource(s), v. fortune, v. moyens (pécuniaires); (*fin.*) voies et moyens; **door — van**, au moyen de; *er is geen — op*, il n'y a pas moyen; *'t — is erger dan de kwaal*, le remède est pire que le mal; **geen — onbeproefd laten**, mettre tout en œuvre; *'n — vinden om*, trouver moyen de; 3. (*genees—*) remède, m. agent, m. médicament, m.; *pijnstillend —*, anesthésique, m. (*in derg. uitdr. blijft middel gewoonl. onvertaald*). **~aar(ster)**, médiateur, -trice; (*kath.*) intercesseur, m. **~aarschap**, médiation, v. intercession, v. **~ader**, veine médiane, v. **~baar**, 1. moyen(ne); **—e akte**, brevet d'enseignement du second degré; *van —e leeftijd*, d'âge moyen, entre deux âges; **—e onderwijs**, enseignement du second degré; 2. **—e vorsten**, princes médiats, m. **~band**, bande du milieu, v. **~hoog**, pont

(d'une cloche), m. **~drempel**, linteau, m. **~eeuwen**, moyen-âge, m. **~eeuws**, du moyen-âge, moyenâgeux, médiéval. **mid-delen**, raccommorder, **~erwijn**, pendant ce temps, sur ces entrefaites, dans l'intervalle. **~evenredige**, moyenne proportionnelle; *meetkunstige —*, moyenne géométrique. **~gang**, 1. entropas, m.; 2. galerie (v.), corridor (m.) central(e). **~hand**, métacarpe, m. **~handbeen**, os métacarpien. **~handspier**, (muscle) métacarpien, m. **Middelhoogduits**, moyen haut-allemand, m. **midde-ling**, médiation, v. entremise, v. **middel-laan**, allée centrale, principale. **~lands**, *M—e Zee*, (Mer) Méditerranée, v. (bn. méditerranéen, -enne). **~lijk**, indirect, médiat. **~lijn**, diamètre, m.; (*evenaar*) équateur, m. **~maat**, (juste) milieu, m. (heureuse) médiocrité, v.; *de — versiert de straat*, il faut garder en tout le juste milieu. **~matig**, médiocre(ment), moyen(ne)(ment). **~matigheid**, médiocrité, v. **~mond**, mésostome, m. **~moot**, tranche du milieu, v. **~muur**, mur mitoyen. **Middelnederlands**, moyen-néerlandais. **middelnerv**, nervure du milieu, v. côte, v. **~prijs**, prix moyen, m. **~punt**, centre, m.; (*v. aardbeving*) épicentre, m. **~puntig**, central. **~puntsbeweging**, mouvement, m. gravitation v., **~puntshoek**, angle central. **~punttrekkend**, centripète. **~puntvliedend**, centrifuge (force —). **~puntzoekend**, centripète (force centripète). **~rail**, rail central, m. **~rib**, (*mar.*) maître-couple, m. **~scheeps**, **z. mid—**. **~schot**, cloison, v. **~soort**, moyenne, v. (*als bn.*) moyen(ne). **~spant**, maître-couple, m. **~ste**, du milieu, moyen(ne), central; *de — vinger*, le médius, le doigt du milieu; *de — zoon*, le fils puiné (entre aîné et cadet). **~stem**, médium, m. registre moyen de la voix. **~stuk**, pièce du milieu, v.; (*op 'n tafel als sierraal*) surtout (de table), m. **~term**, terme moyen, m. **~toon**, son intermédiaire, m.; (*in de toonladder*) médiant, v. **~vinger**, médium, m. **~voet**, métatarsien. **midden** (*voor samenst. z. ook middel—*), milieu, m. centre, m. cœur, m.; **door—**, en deux (morceaux), rompu (par le milieu); *in 't —*, au milieu, au centre; au cœur; *in 't — brengen*, faire remarquer, — observer; *in 't — laten*, négliger, passer sous silence, laisser de côté; *in ons —*, parmi —, au milieu de nous; *op 't — v. de dag*, v. *het veld*, en plein jour, au milieu (au centre) du terrain; *te — van*, au milieu de, au sein de; *iem. uit ons —*, un des nôtres, qn. d'entre nous; —, *bw.* — **april**, (à) la mi-avril; — *op de bladzij*, en vedette; — *op de dag*, en plein midi (jour); (*zomaar*) — **in**, au (beau) milieu de; — *op de markt*, en plein marché.<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Zie ook *middel—*.



**Midden-Amerika**, Amérique Centrale, v. **middenbalkon**, balcon de face, m. **~bedrijf**, entreprise moyenne, v. **~beurs**, (vers le) milieu de la séance. **~boords**, z. **mid-scheeps**. **~ding**, 1. moyen terme, m.; 2. forme intermédiaire, — hybride, v. transition, v. **~door**, en deux (morceaux), par le milieu; — *iets gaan*, traverser qch. **~door-deling**, bissection, v. **Midden-Europa**, Europe centrale. **~europees**, (heure) de l'Europe centrale. **middenin**, au (beau) milieu, entre les deux, en plein centre. **mid-denkoers**, cours moyen. **~oorontsteking**, mastoïdite, v. **Midden-Oosten**, Moyen-Orient, m. **middenrif**, diaphragme, m. **~schip**, (v. 'n kerk) nef principale, v. **~stand**, petite bourgeoisie, classe moyenne. **~standsexamen**, examen de petit commerce, m. **~stof**, milieu, m. véhicule, v. **~term**, enz. z. **middel**—. **~terrein**, (bij wedrennen) pelouse, v. **~voor** (speler), avant-centre, m. **~weg**, 1. chemin du milieu, m.; 2. juste milieu, m.; *de (gulden)* — *houden*, éviter les extrêmes, garder la (juste) mesure; 3. moyen terme, terme moyen, tempérament, m. biais, m.; *er is geen* —, il n'y a pas de milieu. **~zout**, sel neutre, m. **~zwaard**, aileron central, m. dérive centrale, v.

**midnachtsnacht**, minuit, v. **~elijk**, de minuit. **~mis**, messe de minuit, v. **midnachtsmaal**, médianoche, m.; (*met Kerstmis*) réveillon, m. **~zon**, soleil de minuit, m. **midnachtszending**, œuvre des rues, v.

**midscheeps**, au milieu du navire; *het roer* — *leggen*, dresser la barre; — *treffen*, (*bij aanvaring*) prendre en écharpe; —, **bn.** du milieu du navire.

**midwinter**, milieu de l'hiver, m. **~zomer**, milieu de l'été, m.

**Mie**, Manon, v. Marion, v.

**mier**, 1. fourmi, v.; *zo arm als de —en*, pauvre comme un rat d'église; **rode** —, fourmi rousse (fauve); **witte** —, fourmi blanche, termite, m.; **zwarte** —, fourmi noire (fuligineuse); 2. *de — aan iem. hebben*, avoir une dent contre qn., détester qn.; 3. z. **muur**, 2. **~achtigen**, formicoides, m. mv. **miereci**, œuf de fourmi, m.

**mieren**, (*peuteren*) signoler; (*zeuren*) rabâcher.

**mierenbeer**, mange-fourmis, m. **~egel**, échidné, m. **~eter**, fourmilier, m. tamanoir, m. **~hoop**, nid de fourmis, m. fourmière, v. **~jager**, torcol, m. **~leeuw**, fourmilion, m. **~nest**, nid de fourmis, m. fourmière, v.

**mierezuur**, acide formique, m.

**mierik** (wortel), raifort (sauvage), m.

**Mies**, Mimi, Marie, v.; (*voor 'n poes*) Minette, Mimi.

**mieter**, 1. **hoge** —, grosse légume, v.; 2. (*plat*) *om de — niet*, bigre non! fichtre non; *op*

*z'n* — *krijgen*, recevoir une raclée. **~en**, flanquer (par terre); *'t kan me niet* —, je m'en fiche. **mieters**, fichu, sacré, diable de; (*arg.*) épataut.

**Mietje**, type mesquin; *laten we elkaar geen* — *noemen*, appelons un chat un chat; faut pas me la faire.

**miezelen**, miezeur, bruiner.

**miezelerig**, 1. (*weer*) humide, triste, gris; maussade; 2. chétif, -ive, malingre.

**migrainestift**, crayon antimigraine, m.

**mij**, me, moi, à moi; — *niet gezien*, rien pour moi! **jaag** — *al dat volk weg*, chassez-moi tous ces gens! **zie** — *toch die jongen eens aan!* mais voyez donc ce garçon! regardez-moi ça!

**mijden**, t. 1. éviter, fuir, s'abstenir de; *zich* —, se garder (de), éviter (de); 2. (*ontzien*) ménager.

**mijl**, 1. (*Ned. mijl*) kilomètre, m.; 2. lieue, v. (*ong. 'n uur gaans*); *geografische* —, lieue géographique, v.; 3. mille, m. (mille anglais, mille romain); — *op zeven gaan*, (c'est prendre) le chemin des écoliers. **~paal**, borne kilométrique, v. borne milliaire, v.; (*fig.*) étape, v. **~schaal**, échelle (des grands), v.

**mijneraar** (ster), songeur, rêveur, -euse. **~meren**, rêver, méditer, songer. **~merend**, **~merig**, rêveur, -euse, songeur, -euse. **~mering**, rêverie, v. méditation, v. songerie, v.

1. **mijn**, bez. vn. 1. mon (v. ma, *hoewel voor 'n* *klinker* mon, *behalve in* m'amour, mv. mes); — *s inziens*, à mon sens, à mon avis; 2. (*zs.*) **de** — *e*, le mien, la mienne; **de** — *en*, les miens; — *en mijn*, le mien et le tien; **het** — *e*, le mien; *ik moet er het — e van hebben*, je veux en avoir le cœur net; —, **pers. vn.** — *!* à moi; *dit is* —, ceci est à moi; *gedenk* — *er*, souvenez-vous de moi, pensez à moi. 2. **mijn**, 1. mine, v. (de fer, de houille etc.); 2. mine, v. (de poudre, de dynamite); *op een — lopen*, heurter une mine; **drijvende** —, mine flottante; — *en leggen*, (*mar.*) mouiller, semer des mines; (mine magnétique, acoustique); *de — is ontdekt*, la mèche est éventée; **slapende** —, torpille dormante; *de — is verkeerd gesprongen*, il a été pris à son propre piège (*e.d.*).

3. **mijn**, criée (aux œufs, etc.), v.

**mijnader**, filon, m. veine, v. (de minéral, etc.). **~arbeid**, travail des mines, m. **~bedding**, gisement (minéral). **~beschoeiing**, boisage, m. (v. *gangen*); cuvelage, m. (v. *schacht*). **~boor**, trépan, m. **~bouw**, industrie des mines, v. **~bouwkundig**, minier, -ière; — *e school*, Ecole des Mines (*Parijs*). **~bouwkundige**, ingénieur des mines, m. **~brand**, incendie de mine, v.

**mijnen**, 1. (*onder* —) miner; 2. crier: à moi!; prendre, acheter (un objet).

**mijnenlegger**, mouilleur de mines, m. navire pose-mines, m.

**mijnent** (*te* —), chez moi. **~halve**, pour moi,

quant à moi. **~wege**, 1. de ma part; 2. = **~halve**. **~wille** (*om* —), pour moi, pour l'amour de moi, à cause de moi.

**mijnenvegen**, draguer des mines (le dragage). **~veger**, dragueur de mines, m. **~veld**, champ de mines, m.

**mijnerzijds**, de mon côté, de ma part.

**mijngalerij**, **~gang**, 1. (*gang in 'n mijn*) galerie de mine, v.; 2. (*loopgraaf*) tranchée, v. mine, v. **~gas**, grisou, m.; **ontploffing van** —, coup de grisou, m. **~groeve**, mine, v. minière, v. **~grond**, gisement —, territoire minier, m.

**mijnheer**, monsieur, m. (mv. messieurs); 'n *grote* —, un grand seigneur, un gros bonnet.

**mijnhout**, bois de mines, m.

**mijningenieur**, ingénieur des mines, m. **~kamer**, chambre de mine, v. fourneau de mine, m. **~koker**, auget, m. tuyau de mine, m. **~kruit**, poudre de mine, v. **~lading**, charge (d'une mine), v. **~lamp**, lampe Davy, v. — de sûreté, v. **~ontginning**, exploitation minière. **~ontsteker**, exploseur, m. **~opziener**, porion, m. **~oven**, z. **~kamer**. **~pomp**, machine d'épuisement, v. **~put**, z. **~schacht**.

**mijns** (*— gelijk*), mon égal, mon pareil.

**mijnschacht**, puits, m. fosse, v. **~trechter**, entonnoir, m. **~ventilatie**, aérage de mines, m. **~waarden**, valeurs minières. **~wagentje**, benne, v. **~werker**, mineur, m. **~werkersbak**, (*voor de kool, enz.*) benne, v.; (*voor de mensen*) cage de montée, v. **~werkerslamp**, lampe de sûreté, v. **~wet**, loi minière. **~wezen**, industrie minière; (*wettelijke regeling*) régime des mines, m. **~(worm)ziekte**, anémie des mineurs, v. (*sc.*) ankylostomiasse, v.

**mijt**, 1. (*dier*) mite, v.; 2. bûcher, tas, monceau, m. **~en**, mettre en tas, entasser.

**mijter**, mitre, v.; (*fig.*) évêque, m. **~dragend**, mitré, **~stad**, résidence épiscopale. **~vormig**, mitral.

**mijterig**, rongé par les mites, vermoulu; (*fig.*) sordide, hâve, miteux, -euse.

**mijzelf**, moi-même.

**mik**, 1. (*brood*) miche, v.; (*meel*) fleur de farine, v.; 2. fourche, v. branche fourchue; étau en fourche, m. **~ijzer**, z. **~knop**. **~ken**, (*— op*) viser, ajuster, coucher en joue (la visée, le pointage). **~knop**, guidon (de mire), m.

**mikmak**, embarras, m. micmac, m.; intrigue, v. embûche, v.

**mikpunt**, point de mire, m. (*voor spot ook*) cible, v. jouet, m. (être en butte à).

**Milaan**, Milan (bn. milanais).

**mild**, 1. généreux, -euse, libéral; large; 2. (*zacht*) doux, -ce, indulgent, bienveillant, clément. **~dadig(heid)**, charitable, généreux, -euse, bienfaisant; munificence, v. libéralité, v. générosité, v. **~mildelijk**, généreusement, doucement. **~mildheid**, 1. géné-

rosité, v. libéralité, v. largesse, v.; 2. douceur, v. indulgence, v. clémence, v. bienveillance, v.

**Milète**, Milet, m. (milésien, -ienne).

**milicien**, recrue, v. conscrit, m. troupier, m.

**milie**, millet, m.

**militair**, bn. -aire; —, (*het*) 1. armée, v.; 2. art militaire, m.; (*pers.*) -aire, m. **~militie**, 1. troupes, v. mv. armée, v. (milice *zijn te genw. koloniale troepen, vroeger 'n soort weerbaarh.*); 2. (*volksleger, h.v. in Zwits.*) milice, v. **~commissaris**, commissaire de recrutement, m. **~leger**, milice, v. **~lichting**, classe, v. **~raad**, conseil de révision, m.

**miljard**, milliard, m. **~jardair**, milliardaire, m.

**miljoen**, million, m.; *— en rijk*, riche à millions; *duizend* —, milliard, m. billion, m. **~ennota**, exposé budgétaire, m. **~enspeech**, discours (exposé) budgétaire, m. **~poot**, chilognathe, m. **~ste**, millionième.

**miljonair**, millionnaire.

**millennium**, règne millénaire, m.

**milliade**, millénaire, m. **~millibar**, millibar, m. **~gram**, -gramme, m. **~meter**, millimètre, m. **~meterdraad**, filet millimétrique, m. **~metersen**, couper ras. **~meter-schaal**, (*verdeling*) graduation millimétrique, v.

**milt**, 1. rate, v.; *de — steekt me*, j'ai un point de côté; 2. laite, v. (des poissons). **~breuk**, splénocèle, v. **~klie**, rate, v. **~kruid**, doradille, v. **~ontsteking**, splénite, v. inflammation de la rate, v. **~pijn**, spléinalgie, v. **~vuur**, sang de rate, m. charbon, m. (*sc.*) anthrax, m.

**micmi**, mimétisme, m. **~micus**, mime, m. **~miek**, mimique, v.

**mimifaltje**, table gigogne, v.

**mimosa**, acacia des jardins, m.; sensitive, v. mimosa, m.

**min**, 1. (*liefde*) amour, m.; 2. nourrice, v.; (*fam.*) nounou, v.; *bij 'n — brengen, zijn*, mettre, être en nourrice; *van de — weghalen*, retirer de nourrice; —, bn. 1. petit, mince, chétif, -ive, minime; 'n — *kind*, un enfant chétif, malingre; 2. mauvais, vil, indigne, abject, méprisable; *dat is me te* —, je le méprise (dédaigne); 'n — *ne vent*, un drôle, un gredin, un homme vil; *de zieke is* —, le (la) malade est bas(se); 3. minus (six minus, etc.); —, bw. peu; moins; — *of meer*, plus ou moins; *zo — mogelijk*, le moins possible, un minimum (de); *te* —, trop peu; **20 — 7**, vingt moins sept.

**Mina**, Hermine, v. etc.

**minachten**, mépriser, dédaigner. **~achtend**, méprisant, dédaigneux, -euse. **~achting**, mépris, m. dédain, m. **~bekend**, peu connu. **~minder**, bn. 't is — *dan*, moindre, (*meestal*) moins que, plus bas(se) que, plus petit que, inférieur (à); *dat is* —, c'est peu de chose, cela importe moins (peu);

de — **e man**, l'homme du commun, les couches inférieures; — **soort**, commun, (de) qualité inférieure; — **worden**, diminuer, baisser (la vue baisse, les facultés baissent); s'altérer, se corrompre; *hij wil niet — zijn*, il ne veut pas être en reste; —, **bw.** moins; — **dan**, moins de (*voor aantal*, *bedrag* e.d.), moins que (*voor vergelijking*); j'en ai moins de 8, moins que lui (n'en a); **hoe** — *hij spreekt, des te beter*, moins il parle, mieux cela vaut; *hoe langer hoe* —, de moins en moins; **iets** —, un peu moins, quelque chose de moins; — **rijk**, moins riche (que son frère, qu'autrefois); *in — dan geen tijd*, en moins de rien; — **worden**, diminuer, empirer, baisser; (*v. prijs*) baisser de prix; (*hoev.*) s'amoindrir. **~derbedeeld**, économiquement faible. **~derbroeder**, frère mineur, m. franciscain, m. **~derdeel**, minorité, v. **~dere**, inférieur(e). **~deren**, i. 1. s'amoindrir, diminuer; 2. (*bij 't breien*) faire une diminution; —, **t.** amoindrir, diminuer, rabattre (du prix), rétrécir (un bas). **~derheid**, infériorité, v.; (*kleiner aantal*) minorité, v. petit nombre, m. **~dering**, diminution, v. amoindrissement, m. rabais, m.; *in — van*, en déduction de, en diminution (de compte). **~derjarig(heid)**, mineur; minorité, v. **~derwaardig(heid)**, (*v. pers.*) déficient; (*sterker*) dégénéré, dégradé; (*v. zaken*) inférieur, de moindre valeur; déficience, infériorité, moindre valeur, v. **~derwaardigheidscomplex**, complexe d'infériorité, m.

**mineraal**, minéral, m.; —, **bn.** minéral. **~blauw**, bleu de montagne, m. **~geel**, jaune minéral, m. **~groen**, vert de montagne, m. **~water**, eau minérale, v. **mineraloog**, minéralogiste, m.

**Minerva**, Minerve.

**minerval**, rétribution scolaire, v.

**mingenot**, plaisir d'aimer, m. — amoureux.

**mingevorderd**, peu avancé.

**miniatureschilder(es)**, miniaturiste, m. v. peintre en miniature, m.

**minimaal**, minimum (*als bijstelling*); minime; infinitésimal. **minimumlijder**, meurt-de-faim, m. petit employé mal payé, fonctionnaire subalterne, m. **~loon**, salaire minimum, m. **~thermometer**, thermomètre à minima, m.

**minister**, ministre, m.; **gevolmachtigd** —, ministre plénipotentiaire; — *van oorlog*, ministre de la guerre; — **president**, président du conseil, chef du cabinet, m.; — *v. staat*, ministre d'Etat, — sans portefeuille.

**ministerie**, ministère, m. (de la guerre, de l'intérieur, des affaires étrangères, des travaux publics, etc.); *het —*, (*alle ministers*) le cabinet, le ministère; *openbaar —*, ministère public; *ambtenaar v. 't O.M.*, procureur de la République; (*bij hogere rechth.*) — général.

**ministerraad**, conseil des ministres, m. —

de cabinet. **~schap**, ministère, m. portefeuille, m.

**minna(a)r(es)**, 1. amoureux, -euse; (*ong.*) amant, maîtresse, v.; 2. amateur (de la chasse, etc.). **minnarij**, intrigue amoureuse, amourette, v. affaire galante; passée, v. **minne**, 1. amour, m. affection, v.; *in der —*, à l'amiable; 2. = **min**, 2. minnebrand, feu de la passion, m. flamme, v. **~brief**, lettre d'amour, v. billet doux. **~dicht**, poème d'amour, m. poésie érotique, v. **~dichter**, poète érotique, m. **~drank**, philtre (d'amour), m. **~drift**, passion, v. transport amoureux. **~gloed**, ardeur amoureuse, v. **~god**, dieu de l'amour, m.; l'Amour, m. Cupidon, m. Eros, m. **~goodjes**, amours, m. **~handel**, *z. minnarij*. **~hoven**, cours d'amour, v. **~klacht**, plainte amoureuse. **~koorts**, fièvre amoureuse. **~kozen**, conter fleurette, roucouler; filer le parfait amour, flirter. **~kozerij**, **~zing**, propos amoureux, flirt, m. *z. ook minnarij*. **~lied**, *z. ~dicht*. **~lijk**, 1. amiable (par tage amiable); 2. ( *vriendelijk*) aimable, prévenant; —, **bw.** à l'amiable. **~lijkheid**, *z. beminnelijkheid*. **~list**, ruse amoureuse. **~lonk**, ceillade amoureuse. **~lust**, *z. ~drift of mingenot*. **minnen**, aimer, affectionner, chérir. **minnend**, (couple) amoureux, -euse, (cœur) aimant. **minnenijd**, jalousie, v. **minnenswaard(ig)**, digne d'être aimé. **minnepand**, gage d'amour, m. **~pijn**, peine de cœur, v. tourment amoureux, m. **~praat**, *z. ~kozerij*. **~zang**, chanson d'amour, v. **~zanger**, troubadour, ménestrel, m.

**minor**, (le) jeune; (proposition) mineure, v.

**Minorca**, Minorque, v.

**minotaurus**, minotaure, m.

**minst**, bn. le (la) moindre; —, **bw.** le moins; *in 't — niet*, pas le moins du monde; *ten — e, op z'n —*, du moins, (tout) au moins (du moins en au moins *kunnen niet altijd verwisseld worden*; *men zegt b.v.* les fêtes dureront au moins quinze jours); (*als voorwaarde*) *ten — e als*, pourvu que (*subj.*); *als niet*, à moins que (*met ne en subj. in d. bijzin.*). **minste**, inférieur(e); *de — zijn*, céder. **minstens**, au moins, au bas mot.

**minstreel**, ménestrel, m.

**minteken**, signe de la négation, m. le signe moins. **minus**, moins; **plus** —, environ, plus ou moins. **minpool**, pôle négatif, m. **minuut**, 1. (*tijd*) minute, v.; 2. (*v. akte*) minute; *register daarv.*, minutier, m. **~glas**, minute, v. **~wijzer**, aiguille des minutes, v. grande aiguille.

**minvermogend**, indigent(e), nécessiteux, -euse, *z. ook onvermogen*.

**minzaam(heid)**, bienveillant, affable, gracieux, -euse; bienveillance, v. affabilité, v.; condescendance, v. **minziek**, amoureux, -euse, passionné.



**mirabel**, mirabelle, v.

**mirakel**, miracle, m. prodige, m.; *hij ligt voor* —, il est ivre-mort. ~**spel**, miracle, m.

**mirre**, myrrhe, v. ~**boom**, balsamée, v. ~**steen**, myrrhite, v. ~**tinctuur**, teinture de myrrhe, v.

**mirt**, myrte, m. ~**achtig**, myrtiforme. ~**ebes**, ~**bezie**, myrtille, v.

**1. mis**, 1. messe, v.; *hoogmis*, grand'messe; *de — lezen, opdragen*, dire, célébrer la messe; *stille* —, messe basse; **2.** erreur, v. faute, v.; **3.** foire (de Leipzig, de Francfort), v.

**2. mis**, bn. manqué; *dat is lang niet* —, c'est chic, — bien tapé; —, *bw. dat is —*, c'est une erreur; *u hebt het* —, vous vous trompez, vous n'y êtes pas; — *poes!* bernique!

**misbaar**, tapage, m. bruit, m. vacarme, m.

**misbak(sel)**, 1. avorton, m. monstre, m.; **2.** pièce mal cuite. ~**bakken**, mal cuit, mal réussi; manqué.

**misboek**, missel, m. ~**brood**, hostie, v. pain d'autel, m.

**misbruik**, abus, m.; — *maken* v., abuser de; — v. *sterke drank*, alcoolisme, m.; — v. *vertrouwen*, (commettre) un abus de confiance, surprendre la bonne foi (de qn.). ~**bruiken**, abuser de.

**miscellanea**, mélanges, m. mv.

**misdaad**, crime, m. forfait, m. ~**dadig**, criminel(le). ~**dadig(st)er**, criminel(le), malfaiteur, -trice. ~**dadigheid**, criminalité, v. ~**deeld**, dépourvu (de), mal loti (partagé), déshérité. ~**delen**, mal partager, déshériter.

**misdienaar**, servent, m. assistant, m. ~**dienst**, office, m. service de la messe, m.

**misdoen**, 1. (t.) se tromper; manquer, rater qch. **misdoen**, t. commettre, faire (du mal); *wat heb ik (u) misdaan?* quel mal (vous) ai-je fait? ~**draaien**, tourner mal.

~**dracht**, 1. fausse couche, v.; **2.** avorton, m. ~**dragen**, (*zich* —), se conduire mal; tourner mal. ~**drijf**, délit, m. méfait, m.; *sterker z. misdaad. ~drijven, z. misdoen.* ~**druk**, maculature, v. ~**drukken**, mal imprimer.

~**duiden**, prendre mal, interpréter à mal (de travers), travestir (l'opinion de qn.). ~**duiding**, interprétation erronée (fausse).

**miserie**, misère, v.

**misgaan**, échouer, ne pas réussir; échapper; *zich* —, se tromper.

**misgebed**, (prière de la) messe, v. prière liturgique, v.

**misgeboorte**, avorton, m. fruit avant terme, m.

**misgelden**, z. *ontgelden*.

**misgewaad**, chasuble, v.

**misgewas**, mauvaise récolte, v. récolte manquée. ~**gooien**, manquer le but. ~**greep**, erreur, v. méprise, v. mécompte, m. bévue, v. fausse manœuvre. ~**grijpen**, 1. manquer son coup, ne pas attraper; **2.** *zich aan iem.* —, attenter (à la vie, aux droits,

à la personne de qn.). ~**gunnen**, dénier, envier, jalouser; voir avec envie, avec dépit, enrager de (le dépit, la rage). ~**gunstig**, envieux, -euse (de), jaloux, -ouse (de); dépité, enragé (du succès d'autrui). ~**gunstigheid**, envie, v. jalousie, v.

**misgagen**, i. déplaire (à); —, *zn.* déplaisir, m. mécontentement, m. ~**handelen**, maltraiter, malmener, brutaliser. ~**handeling**, mauvais traitements, m. mv. brutalité, v. persécution, v.; sévices, m. mv. ~**hebben**, z. *mis, bw.*

**misghemd**, aube, v. ~**kelk**, calice, m.

**miskennen**, méconnaître. ~**kenning**, méconnaissance, v. ~**kijken**, mal voir, se tromper.

**miskleed**, chasuble, v.

**miskocht**, — *zijn*, avoir fait un mauvais marché. ~**koop**, mauvais marché, m. ~**kraam**, fausse couche, v. ~**krediet**, dis-  
crédit, m.; *in — brengen*, discréditer. ~**leiden**, tromper, duper, induire en erreur; égarer, dérouter, en imposer à. ~**leider**, ~**leidster**, trompeur, -euse, imposteur, m.

~**leiding**, tromperie, v. imposture, v.

**mislezen**, célébration de la messe, v.

**mislezen**, lire mal; (j'ai mal lu).

**mislezer**, célébrant, m.

**mislopen**, t. manquer, ne pas rencontrer; —, *t.* tourner mal, échouer (cela tourne mal, ça sent le brûlé). ~**lukkeling**, raté, m. ~**lukken**, échouer, ne pas réussir, manquer (*avoir en être*); *het is me mislukt*, j'ai échoué. ~**lukking**, échec, m. mauvaise réussite, insuccès, m. avortement, m. ~**lukt**, manqué, échoué, à vau-l'eau, avorté.

**mismaakt**, contrefait, difforme, défiguré. ~**maaktheid**, difformité, v. ~**maken**, en-  
laidir, mutiler, rendre difforme, défigurer.

~**making**, enlaidissement, m. défiguration, v. mutilation, v. ~**moedig**, découragé, morose, abattu. ~**moedigheid**, découragement, m. morosité, v. abattement, m.

**misnoegd**, mécontent, maussade, indisposé. ~**noegdheid**, ~**noegen**, mécontentement, m. maussaderie, v. chagrin, m. déplaisir, m.; —, *t.* mécontenter, indisposer. **misoffer**, messe, v. sacrifice de la messe, m. **misooft**, mauvaise récolte, v.; récolte déficiente, v.

**mispaas**, faux pas, faute, v.

**mispel**, nêfle, v. ~**aar**, ~**boom**, néflier, m.

**misplaatst(heid)**, déplacé, hors de propos, — de saison; manque d'à-propos, m.; (*sterker*) irrégularité, inconvenance, v.

**misprijken**, désapprouver, blâmer, condamner. ~**punt**, 1. coup manqué; (*bijt*) manque de touche, m.; **2.** (*fig.*) sale type, m. pleutre, m.

**misraden**, 1. ne pas deviner, se tromper; **2.** = *afraden*. ~**rekenen**, faire un mauvais calcul, se tromper. ~**rekening**, mé-

compte, m.; erreur, v. méprise, v. **~rijden**, se tromper de route, faire fausse route.  
**missaal**, 1. missel, m.; 2. (letter) gros canon.  
**misschatten**, mésestimer, sousestimer.  
**misschieten**, peut-être; (soms) sans doute.  
**misschieten**, manquer son but, tirer à côté, faire chou blanc. **~schot**, coup manqué.  
**misselijk**, 1. (onpasselijk) *ik ben* —, j'ai mal au cœur; *ik word* —, il me prend des nausées; 2. (lelijk) laid, disgracieux, -euse; 3. (onaangenaam) dégoûtant, désagréable, répugnant; *wat 'n — e vent*, quel sale type! **~heid**, mal de cœur, m. nausées, v. mv.  
**missen**, t. 1. (ontberen) manquer de, être privé de, se passer de (il manque de tout, ook: tout lui manque; il lui manque...); *ik kan 't boek wel* —, je n'ai pas besoin du livre; 2. *ik mis hem*, il me manque; *kunnen — als kiespijn*, fuir comme la peste; *iets ongaarne* —, regretter qch.; *ik mis m'n paraplu*, je ne trouve pas mon parapluie; 3. manquer (un but); —, i. manquer; *dat kan niet* —, cela ne peut manquer; c'est infaillible.  
**missie**, mission, v. **~bisschop**, évêque in partibus, m. **~gebied**, z. **~land**. **~huis**, Mission, v. **~land**, champ d'action (des missions), m. **missionariss**, missionnaire, m.  
**missive**, lettre, v. (votre honorée du...); (soms) missive, v.  
**misslaan**, t. manquer (son coup), ne pas atteindre; *de bal* —, (fig.) faire fausse route, se tromper; —, i. frapper à côté. **~slag**, 1. faute (ook zedel.), v.; 2. erreur, v. bévue, v. **~springen**, manquer son saut. **~sprong**, faux bond, m.  
**misstaan**, être déplacé, aller mal, messeoir (il messied, il ne sied pas), choquer, ne pas convenir. **~stand**, qch. qui dépare, objet choquant (la vue); tort, m. défaut (choquant), anomalie, v.; (in de maatschappij) abus, m. disproportion sociale. **~stap**, faux pas; (fig.) faute, v. chute, v. **~stappen**, faire un faux pas, une faute. **~steken**, manquer son coup. **~stellen**, mal placer, mal rédiger. **~stelling**, défaut de rédaction, m. faute d'impression, v. **~stoot**, coup manqué, raté; (bij 't schermen) fausse botte, v.; (bij 't biljarten) manque de touche, m. **~stoten**, manquer, rater son coup.  
**mist**, brouillard, m. brume, v. **~achtig**, brumeux, -euse.  
**mistasten**, se tromper, faire un pas de clerc, faire fausse route, une fausse manœuvre, une bévue (gaffe), gaffer. **~tasting**, pas de clerc, m. bévue, v. gaffe, v. impair, m.  
**mistbank**, banc de brumes, m. **~boei**, bouée à sirène, v.  
**mistellen**, mal compter.  
**mistelijster**, draine, v. **~struik**, gui, m. **~tak**, branche de gui, v.  
**misten**, faire du brouillard. **misthoorn**, sirène, v. **mistig**, brumeux, -euse; *het is* —, il

fait du brouillard; *het wordt* —, il commence à faire du brouillard. **~heid**, temps brumeux, nébulosité, v. **mistlamp**, phare anti-brouillard, m.  
**mistletoe**, gui, m.  
**mistrappen**, faire un faux pas; manquer (le ballon). **~tred**, faux pas.  
**mistroostig**, découragé, abattu, chagrin, morose, désolé. **~heid**, découragement, m. chagrin, m. humeur morose, v.  
**mistrouwen**, se méfier de (la méfiance). **~trouwig**, méfiant.  
**mistwas**, signal de brume, m.  
**misvatten**, comprendre mal, de travers, se méprendre. **~vatting**, erreur, v. contresens, m. malentendu, m. méprise, v. **~verstaan**, z. **misvatten**. **~verstand**, malentendu, m. quiproquo, m.; désaccord, m. défaut d'intelligence, m. **~vormd**, enz., z. **~maakt**, enz. **~vorming**, défiguration, v. déformation, v.  
**miswas**, z. **misgevac** en **misbaksel**.  
**miswijzen**, indiquer mal; s'écarter (du nord), décliner. **~wijzer**, boussole de déclinaison, v. **~wijzing**, déclinaison, v. (de la boussole).  
**miszeggen**, dire mal, mal parler, parler hors de propos.  
**mitrailleur**, mitrailleuse, v. (le mitrailleur *bedient het stuk*); *lichte* —, fusil mitrailleur, m.  
**mits**, pourvu que (*met subj.*), à condition que (*met fut. of cond.*). **~dien**, c'est pour cela (que), c'est pourquoi, par conséquent; par ces motifs. **~gaders**, ainsi que, de même que.  
**mitteren**, t. envoyer.  
**mixtdouble**, double mixte, m.  
**mixtuur**, 1. mixturé, v. mélange, m.; 2. (orgel) jeu de mutation, m.  
**mizeriehoorn**, bois gentil, m.  
**modder**, boue, fange; (*uit water vnl.*) boue, vase, v. limon, m.; (*op kleren e.d.*) crotte, v. (*daarvan reinigen*, décroter). **~aar**, gâcheur; barbouilleur; (fig.) intrigant, tripoteur, m.; opportuniste, m. **~achtig**, boueux, fangeux, bourbeux, vaseux, -euse. **~bad**, bain de boue, m. **~bak**, z. **~praam**.  
**modderen**, i. barbouiller, barboter; (fig.) biaiser, transiger; tripoter; —, t. (*baggeren*) draguer. **moddergoot**, ruisseau fangeux. **~ig**, z. **~achtig**. **~kruiper**, loche épineuse, v. **~laars**, botte de dragueur, v. **~man**, dragueur. **~molen**, drague, v. machine à dragueur, v. z. **baggermolen**. **~net**, chatte, v. drague à main, v. **~plas**, **~poel**, bourbier, m. fondrière, v. **~praam**, **~schouw**, **~schuit**, bateau dragueur, m. marie-salope, v. **~sloot**, fossé bourbeux, douve bourbeuse. **~vet**, gras(se) comme lard. **~vis**, amie, v. **~vulkaan**, volcan de boue, m.  
**mode**, mode, v.; *in de* —, à la mode, en vogue; *het is de* —, il est de mode (de); *uit de* —, passé de mode, démodé. **~arti-**

kel, nouveauté, v. article à la mode, m. ~**gek**, esclave de la mode, gommeux, m. élégant, m. ~**gril**, caprice de la mode, m. ~**huis**, maison de couture, v.

**model**, 1. modèle, m.; *naar het naakt* —, d'après le nu; 2. (*klein model van iets*) maquette, v.; 3. (*mil.*) *volgens* —, d'ordonnance (son casque n'est pas d'ordonnance). ~**boerderij**, ~**hoeve**, ferme modèle, v. ~**lenmaker**, modeliste, m. ~**leren**, modeler, façonner. ~**lering**, modelage, m.; (*als resultaat*) modèle, m. ~**les**, leçon-type, v. ~**zaal**, salle des modèles, des échantillons, v. **modemaakster**, (ouvrière) modiste, v. ~**magazijn**, magasin de nouveautés, m.

**modeplaat**, image, gravure de modes, v. ~**pop**, petit-maitre, gandin, m.; élégant(e), poupée, v.

**moderamen**, conseil, m. ~**rator**, modérateur, m.

**modern**, moderne. ~**niseren**, moderniser. **modesnuffe**, article dernier-cri, m. haute nouveauté. ~**winkel**, z. ~**magazijn**. ~**woord**, mot à la mode, m. — du jour. **modieus**, à la —, d'après la (dernière) mode. **modifieren**, t. modifier. **modisch**, z. **modieus**. ~**dulus**, -dule, m. ~**dus**, mode, m. modalité, v.

**moe**, maman, petite mère, v.; —, **bn. 1.** fatigué, las(se); *hij werd er niet — van*, il ne s'en lassait pas; 2. dégoûté de (la vie); *het geharrewar, het vechten* —, de guerre lasse.

**moed**, 1. courage, m. vaillance, v. cœur, m.; de — **benemen**, décourager (qn.); de — **erinhouden**, garder bon courage; — **inspreken**, inspirer du c. (à qn.); — **vatten**, prendre c.; s'enhardir; de — **verliezen**, perdre c.; 2. disposition, v. humeur, v.; in **arren** —e, exaspéré, de guerre lasse; *hoe ik te — ben*, ce que je sens (éprouve).

**moede**, z. **moe**, **bn.** ~**loos(heid)**, découragé, abattu; — **worden**, se désespérer, perdre courage; découragement, m. abatement, m.

**moeder**, 1. mère, v.; *van — zijde*, maternel(le), utérin; du côté de la mère; — *de vrouw*, la mère (de famille); 2. directrice, v. supérieure, v. (d'un orphelinat, etc.); 3. (*baar* —) matrice, v. utérus, m. ~**aarde**, terre nourricière, v. ~**ader**, (veine) saphène, v. ~**bij**, reine des abeilles, v. ~**binding**, attachement maternel, m. ~**borst**, sein maternel, m. ~**breuk**, affaissement de la matrice, m. ~**dag**, fête des mères, v. ~**dier**, bête nourricière, v. **moederen**, materniser. **moedergeluk**, bonheur de mère, d'être mère, m. ~**hars**, galban, m. ~**hart**, cœur de mère, m. ~**huis**, maison-mère, v. ~**kerk**, métropole, v. église-mère, v. ~**koek**, gâteau placentaire, m. placent, m. ~**koren**, ergot, m. seigle ergoté, m. ~**krans**, pessaire (en anneau), m. ~**kruid**, espargouille, v. matricaire, v. herbe au lait, v. armoise, v. fenugrec, m. ~**land**, métro-

pole, v. mère-patrie, v. ~**lief**, petite mère, chère maman. ~**liefde**, amour maternel. ~**lijk**, maternel(le). ~**loge**, grand-orient, m. ~**loog**, eau-mère, v. ~**loos**, sans mère. **M—maagd**, Sainte-Vierge, v. Vierge Marie. ~**melk**, lait maternel (sucrer qch. avec le lait). ~**mond**, orifice utérin, m. ~**moord**, matricide, m. ~**moorde(naai)**, parricide, m. matricide, m. ~**naakt**, nu comme un ver, comme la main ~**plant**, saxifrage sarmenteuse. ~**schap**, maternité, v. ~**schede**, vagin, m. ~**schip**, (vaisseau) porte-avions, m. navire gigogne, m. **moeders-kindje**, enfant choyé, gâté, benjamin, m. ~**moeder**, grand-mère maternelle. **moederstaat**, ~**stad**, métropole, v. ville-mère, v. **moedersvader**, grand-père maternel. ~**zoontje**, z. ~**kindje**. **moedertaal**, 1. langue maternelle; 2. langue-mère (*zoals Latijn ten opz. v. Frans*). ~**tje**, (petite) mère, maman; bonne femme, bonne vieille. ~**vlek**, envie, v. tache de beauté, v. naevus, m. ~**vlies**, hymen, m. ~**vorm**, matrice, v. ~**vreugd**, joie(s) maternelle(s). ~**ziek**, trop attaché à, (trop) dépendant de sa mère. ~**ziel**, — **alleen**, tout seul; es-soulé. ~**zorg**, soin maternel, m.

**moedig**, courageux, -euse, vaillant. **moedwil**, 1. volonté (de mal faire), v. préméditation, v.; *het was geen —*, c'était sans le faire exprès; 2. pétulance, v. malice, v. ~**willig**, **bn. 1.** volontaire, gratuit; 2. pétulant, malicieux, -euse; —, **bw.** exprès, de propos délibéré, à dessein. ~**willigheid**, z. ~**wil**. **moeheid**, fatigue, v. lassitude, v.

**moei**, tante, v.

**moeien**, déranger, inquiéter; fâcher, faire de la peine à; *zich —*, se mêler (de), s'inquiéter (de); z. ook **gemoeid**. **moelijk**, difficile, malaisé, laborieux, pénible; embarrassant; ardu; — *te voldoen*, difficile à contenter; —, **bw. dat kunnen we (ze) — doen**, nous pouvons à peine le faire, nous aurions mauvaise grâce (à le lui dire); ils auront de la peine (à). ~**lijkheid**, difficulté, v.; in — **heden komen**, avoir des embarras d'argent; s'attirer une (méchante) affaire; — **heden maken**, faire des difficultés, des embarras; **vol — heden**, hérissé de difficultés.

**moeite**, 1. peine, v.; ennui, m.; — **doen**, se donner, prendre de la peine; *dat gaat in één — door*, c'est faire d'une pierre deux coups; autant le faire tout de suite; — **nemen**, se donner de la peine, du mal; **vol —**, laborieusement; *het is de — (niet) waard*, cela (ne) vaut (pas) la peine, ce n'est pas une affaire; il n'y a pas de quoi; 2. querelle, v. embarras, m. ~**tevol**, ~**zaam**, pénible, difficile, laborieux, -euse.

**moer**, 1. (*bezinksel*) lie, v. marc, m.; 2. = **moeder**; *sprek je — s taal!* parlez donc français! ne faites pas de l'épate! 3. (*schroef*)



écrou, m.; 4. (*matrîjs*) matrice, v.; 5. (*het*) marécage, m. ~aai, murène, v.

**moeras**, marais, m. marécage, m.; *zout* —, marais salant. ~achtig, marécageux, -ense. ~aloë, stratiote, v. faux aloës. ~damp, miasme, m. ~erts, fer des marais, m. limonite, v. ~gas, méthane, m. ~horenslak, paludine, v. ~ijzer, z. ~erts. ~kartelblad, tartarie rouge, v. ~kikvors, grenouille verte. ~koorts, fièvre des marais, -paludéenne. ~lucht, z. ~damp. ~nachttegaal, rousserole, v. ~plant, plante palustre, v. ~raket, barbarée, v. ~schildpad, émyde, v. ~sig, z. ~achtig; palustre. ~spirea, reine des prés, v. vignette, v. ~vogel, oiseau palustre, m. ~zwijn, porc de rivière, m. cabiai, m.

**moerbalk**, sommier, m.

**moerbeï**, mûre, v. ~boom, mûrier, m.

**moerboor**, taraud, m. ~bout, boulon à écrou, m. ~draad, femelle, v. filet, m.

**moeren**, 1. (*stelen*) chiper, décrocher; 2. (*troebel maken*) troubler; 3. (*vastmeren*) amarrer; 4. tourber, z. *uitvenen*; 5. (*stuk maken*) casser, abîmer.

**moerhoen**, z. *korhoen*.

**moerplaatje**, rondelle, v. ~ploeg, bouvet, m. ~schroef, écrou, m. ~sleutel, clef à écrou, v. ~tje, 1. (*kevertje*) chrysomèle, v.; 2. (*voes*) ablette, v.

**moes**, 1. marmelade, v. (de pommes, etc.); *tot — slaan*, mettre en marmelade, réduire en bouillie; (*fig.*) z. *mengelmoes*; 2. z. *boerenkool*. ~groente, légume vert, m.

**moesje**, 1. mouche, v.; 2. maman, v. petite (mé) mère, v.

**moeskruïd**, z. ~groente. ~look, ail, m.

**moesson**, mousson, v. (d'hiver, d'été).

**moestuin**, jardin potager, m.

**moet**, marque, v. trace, v.; reste, m. d'une tache; (*op 't lijf*) bleu, m.; cicatrice, v. (d'une blessure); —, (*het*) nécessité, v. faire-le-faut, m. **moeten**, i. 1. (*gedwongen zijn*) être forcé, contraint (de); falloir (il faut); *het moet*, il le faut; *hij, ik* (etc.) *moet het doen*, il (me, lui, etc.) faut le faire; *ik moet het zeggen*, il faut que je le dise; *hij (men) moet het zeggen*, il faut qu'il (on) le dise, etc. (*men mag ook zeggen*: il faut le (dire), *als blijkt wie onderw. is*); 2. (*verplicht zijn, behoren*) devoir, falloir (z. *boven*); (*als verzoek of bevel*) je moet eens gaan horen, vous allez vous informer; je moet eens naar boven gaan, en m'n hoed halen, vous monterez, et vous prendrez mon chapeau; (il faut *alleen bij onwil of weerspannigheid*); 3. (*niet anders kunnen zijn*) devoir; *het moet negen uur zijn*, il doit être neuf heures; *alle mensen — sterven*, tous les hommes doivent mourir; 4. (*als onderstelling*) *hij moet 'n goede vent zijn*, il doit être un bon type; *het moest een schip voorstellen*, le dessin était censé représenter un navire; 5. (*zullen*) *we moesten die dag ver-*

*trekken, maar 't regende*, nous devions partir ce jour-là, mais il pleuvait.

**Moezel**, la Moselle. **moezelwijn**, vin de la Moselle, m.

**1. mol**, manchon, m.

**2. mol**, Boche, Fridolin.

**moffel**, 1. moufle, m.; 2. (*want*) moufle, v. mitaine, v.

**moffelen**, 1. escamoter, chiper, filouter; 2. étouffer; 3. (*in 'n moffeloven*) moufler; —, t. tricher au jeu. **moffeloven**, moufle, m.

**moffenpijp**, (*plantk.*) ariétoloché siphon, v. ~fin, Boche, v. ~frika, Bochie, v.

**molje**, 1. petit manchon, m.; 2. (*pols*) miton, m.

**mogelijk**, 1. possible; *het is — dat*, il est possible que (*met subj.*); *zo, gauw* —, au plus vite; *zo goed* —, aussi bien que possible, le mieux possible; *niet wel* —, à peine faisable (croyable); difficile; 2. (*voorkomend*) éventuel(le); —, *bw.* (*wellicht*) peut-être. ~erwijs, peut-être, si possible, éventuellement. ~heid, possibilité, v. éventualité, v.

**mogen**, t. 1. (*vrij zijn*) pouvoir faire, être libre de, avoir la permission (faculté) de; *dat mag je niet doen*, tu ne dois (il ne faut) pas faire cela, il n'est pas permis de le faire, il est défendu de le faire (c'est défendu); 2. (*kunnen*) *waar mag hij wel zitten*, où peut-il être? *hij mag blij zijn*, il peut (a lieu d')être content; 3. (*gaarne hebben*) aimer à; *dat mag ik horen*, j'aime à entendre cela; *ik mag hem niet*, je ne l'aime pas, il ne me revient pas; *dat mag ik wel*, cela n'est pas pour me déplaire; *ik mocht wel eens weten*, je voudrais bien savoir; 4. (*als hulpww.*, *als wens of onderstelling*) *moge de hemel het verhinderen!* puisse le ciel nous en préserver! *mocht hij komen*, s'il vient, ...; *hij mag zich wel in acht nemen*, il fera bien d'être sur ses gardes; *wel moge het u bekomen*, grand bien vous fasse; *hij mag gelijk hebben*, il se peut qu'il ait raison; *'t mocht wat!* allons donc! *hij mag zo geleerd zijn als hij wil*, il a beau être savant, tout savant qu'il est, ...

**mogendheid**, puissance, v.

**Mohammed**, Mahomet, m. **mohammedaan**, Mahométan, Musulman, m. ~aans, mahométan. ~anisme, mahométisme, m.

**mohair**, mohair, m.

**mok**, 1. grappes, v. mv. eaux, v. mv.; 2. moque, v.

**moker**, marteau de forge, m. masse, v. masse, v. ~beitel, ciseau plat. ~en, battre à coups de marteau, marteler.

**Mokerhei**, *loop naar de —*, va-t'en aux antipodes.

**mokerslag**, coup de masse, m.

**mokfluweel**, moquette, v.

**mokkakoffie**, moka, m.

**mokkel**, gros baiser, bon bécot. ~tje, enfant dodu; (*arg.*) poule, v.

**mokken**, boudier (qn.), bougonner (contre).

**mol**, 1. taupe, v.; 2. (*muz.*) bémol, m.; 'n — voor 'n noot zetten, bémoliser une note; 3. (*toonaard*) mode mineur, m.; *in es* —, en mi bémol mineur; 4. (*mul*) poussière, litière de tourbe, de bois, v.

**molboon**, féverole, v.

**molbord**, (rouleau) plombier, m. ~ **bruin**, gris taupe (*onv.*).

**Moldau**, 1. Moldavie, v.; 2. (*rivier*) Moldau, m.

**moldrainage**, drainage par galeries, m.

**moleculairegewicht**, poids moléculaire, m.

**molen**, moulin, m.; *de — is door de vang*, le moulin n'obéit plus au frein; (*fig.*) les affaires vont à la débânde; (*v. pers.*) il est lancé, — ne se possède plus; *hij heeft 'n slag v. d. — beet*, il a un coup de hache. **molen**-(*b.v. molenas*), — (arbre) de moulin. ~ **aar**, 1. meunier, m.; 2. (*meikever*) hanneton, m.; 3. (*vis*) meunier, m. ~ **aarsknecht**, garçon meunier, m. ~ **aarster**, meunière, v. ~ **aarsvak**, meunerie, v. ~ **beek**, bief, m. ~ **kar**, voiture, v. charrette, v. de meunier. ~ **klapper**, traquet, m. claquet, m. ~ **legger**, meule dormante, — gisante, gîte, m. ~ **meester**, inspecteur des moulins, m. ~ **paard**, 1. cheval de meunier, m.; *werken als 'n —*, travailler comme un nègre; 2. (*fig.*) gendarme, m. ~ **roede**, poutre, v.

**molenrog**, mourine commune, v.

**molenrust**, joc, m. (mettre le m. à joc); 2. ~ **vang**. ~ **spel**, (jeu, m. de la) marelle. ~ **spil**, pivot, m. ~ **stander**, pilier, m. ~ **steen**, meule, v. (de moulin). ~ **steengroeven**, meulière, v. ~ **steennis**, môle, m. ~ **stof**, folle farine. ~ **tje**, 1. moulinet, m.; *met — s lopen*, être un peu toqué, avoir le timbre fêlé; 2. (*haspel*) dévidoir, m. ~ **trechter**, ~ **tremel**, trémie, v. ~ **vang**, arêt (de moulin), m.

**molest**, 1. molestation, v.; — *aandoen*, molester; 2. (*mar.*) baraterie (de patron), v. ~ **risico**, risques maritimes, (*spec.*) — de guerre, m. ~ **verzekering**, assurance contre les risques de guerre, v.

**molières**, souliers bas, m. mv.

**molik**, épouvantail, m.

**molkever**, fossoyeur, m. bouclier, m. ~ **krekel**, taupe-grillon, m.

**molleboon**, féverole, v. ~ **gat**, trou de taupier, m. ~ **knip**, ~ **val**, piège à taupes, m. taupière, v. **mollen**, démolir, assommer, refroidir. **molletje**, 'n — *van een kind*, un enfant dodu. **mollevanger**, preneur de taupes, m. taupier, m. ~ **vel**, peau de taupier, v. **mollig(heid)**, 1. (*poezelig*) potelé, dodu, grassouillet(te); 2. (*zacht*) moelleux, -euse, doux, -ouce au toucher; 1. rondeur potelée, grassouillette; 2. moelleux, m.; (*kunssterm*) morbidesse, v.

**mollusk**, mollusque, m.

**molm**, 1. poussière, litière de tourbe, v.; 2. vermoulure, v. (du bois). ~ **achtig**, vermou-

lu. ~ **en**, se vermouler. ~ **worm**, perce-bois, m. xylophage, m.

**molploeg**, charrue à sous-sol, v. fouilleuse, v. **molrat**, rat-taube, m.

**molsgat**, trou de taupier, m. ~ **hoop**, taupinée, v. taupinière, v.; *van een — een berg maken*, faire d'un œuf un bœuf. **molsla**, salade de pissenlit, v.

**molteken**, bémol, m.

**molton**, molleton, m.

**moltoonschaal**, gamme mineure, v. ~ **soort**, mode mineur, m.

**Molukken**, (îles) Moluques, v. mv.

**molybdenium**, (*molybdeen*), molybdène, m. **mom**, masque, m. déguisement, m.; *onder het — van*, sous prétexte de. ~ **bakkes**, masques, m.

**momenteel**, en ce moment. **momentopname**, (*fotografie*) instantané(e), m. (v.). ~ **schakelaar**, interrupteur rapide, m. ~ **sluiting**, obturateur, m.

**monpelen**, i. (t.) marmotter, grommeler; chuchoter (le marmottage, le chuchotement); bredouiller (une excuse).

**monachaal**, monacal.

**monade**, monade, v. ~ **adenleer**, monadologie, v.

**Monagask**, Monégasque, m.

**monarch**, monarque, m. ~ **archaal**, monarchique; (*partij*) monarchiste.

**mond**, 1. (v. *mens en paard*) bouche, v.; a. (*voor 't spreken*) **bij** — *e van*, par l'organe de, par l'entremise de; *uit één — spreken*, être d'accord, tenir le même langage; 'n **grote** — *opzetten*, jeter les hauts cris, vociférer; (*pop.*) gueuler; *met open —* (v. *verbazing*), bouche bée; *met de — vol tanden staan*, rester interdit; (*pop.*) avoir le bec gelé; *met twee — en spreken*, souffler le froid et le chaud; *het viel me uit de —*, ce mot m'est échappé; *alles wat hem voor de — komt*, tout ce qui lui vient sur les lèvres; *hij (iedereen) heeft er de — van vol*, il en a plein la bouche, il ne tarit pas là-dessus; il n'est bruit que de cela; *je neem me de woorden uit de —*, je l'avais sur le bout de la langue; (*met wvn.*) *dat is hem in de — bestorven*, il n'a que ce mot à la bouche; *iem. iets in de — geven*, suggérer, souffler qch. à qn.; *z'n — houden*, se taire, retenir sa langue; *geen — opendoen*, ne souffler mot; *iem. naar de — praten*, gratter qn. où il lui dérange; abonder dans le sens de qn.; *de — roeren*, parler, bavarder, causer facilement; avoir une grande volubilité; (*pop.*) avoir du bagout, tenir le crachoir; *de — snoeren*, fermer la bouche (à); (*fam.*) clouer le bec; *z'n — staat niet stil*, sa langue va toujours; *overal z'n — in steken*, mettre son mot partout; *z'n — voorbijpraten*, s'enfermer, en dire plus qu'il ne faudrait; b. (v. *'t eten*) *ik heb er geen — aangezet*, je n'y ai pas touché (goûté); *iem. de — open-*

**houden**, entretenir, nourrir qn.; *hij kan juist de — openhouden*, ses morceaux sont taillés; *iets uit z'n — sparen*, prendre sur sa bouche; s'ôter les morceaux de la bouche pour qn.; *dat gaat uw — voorbij*, cela vous passe sous le (loin du) nez; *ik heb voor 6 — en te zorgen*, j'ai six bouches à nourrir; **2.** (v. *voorwerp*) bouche, v. gueule (d'un canon, d'un four, etc.), v. orifice, m.; embouchure (d'une rivière), v. **~arts**, médecin-dentiste, stomatologue, m. **~behoefte**, vivres, m. victuailles, v. provisions —, munitions de bouche, v. **~bloeding**, hémorragie buccale, **~deksel** (v. *geweer*), couvre-bouche, m. **mondeling**, bn. oral, verbal; — **e boodschap**, message verbal; — **examen**, examen oral; **t — gedeelte**, l'oral; —, **bw.** oralement, verbalement, de bouche, de vive voix. **monden**, plaire, être au goût (de qn.). **mond- en klauwzeer**, stomatite aphteuse, v. **mondgat**, embouchure, v. (d'un instrument). **~gesprek**, entretien, m. entrevue, v.; **'n — hebben met**, s'aboucher avec qn. **~harmonika**, harmonica à bouche, m. **~hoek**, coin de la bouche, m. commissure des lèvres, v. **~holte**, cavité buccale, — orale. **mondig**, 1. majeur, d'âge; — **verklaren**, émanciper; **2. (lekker)** de bon goût, bon(ne). **~heid**, majorité, v. **~verklaring**, émancipation, v. **mondijzer**, mors, m. **monding**, embouchure, v. **z. mond**, **2. mondje**, petite bouche, v.; (*fam.*) petit bec; *ze is niet op haar — gevallen*, elle n'a pas sa langue dans sa poche, elle a la langue bien pendue; — **toel** bouche close (cousue)! motus! **'n — trekken**, faire la moue, faire la petite bouche. **~jesmaat**, à lèche-doigts, une bouchée, avec parcimonie. **~jevol**, bouchée, v.; (*fig.*) teinture (de), v. qqs. bribes de...; **'n — Frans**, deux ou trois mots de français. **~kijker**, stomatoscope, m. **~klem**, trismus, m. **~klier**, glande buccale. **~kruid**, frésillon, m. **~lijm**, colle à bouche, — de Flandre, v. **~ontsteking**, stomatite, v. **~opening**, orifice buccal, m. **~prang**, **~pranger**, mors, m. **~spier**, muscle buccal. **~spleet**, fente buccale, v. **~stuk**, 1. embouchure, v. anche, v. (d'un instrument); bec, m. bouquin (d'une pipe), m.; bec (d'une clarinette); (v. *sigaret*) bout, m.; **2. (v. kanon)** volée, v.; **3. (v. paardebijt)** mors, m.; **4. z. ~werk**. **~vol**, bouchée, v.; **z. ~jevol**. **~voorraad**, **z. ~behoefte**. **~water**, eau dentrifice, v.; (*gorgeldrank*) gargarisme, m. **~werk**, bouche, v.; (*pop.*) gueule, v.; **'n goed — hebben**, avoir la langue bien affilée. **~zeer**, fièvre aphteuse; (*pop.*) mal de bouche, m. cocotte, v. **~zenuw**, nerf buccal. **~zoen**, baiser de réconciliation, m.; (*in 't alg.*) baiser sur la bouche. **~zuiverend**, ozanique. **~zweertje**, aphte, m. muguet, m. **money**, des sous, m. **Mongolië**, — lie, v. **~gool(s)**, M(m)-gol, m.

**monitor**, 1. (*mens*) -teur, m.; **2. (schip)** -tor, m. **monnik**, moine, m.; *gelijke — en gelijke kap-pen*, il ne faut pas avoir deux poids et deux mesures. **~achtig**, monacal. **monniken-dom**, moinerie, v. monachisme, m. **~klooster**, couvent de moines, m. monastère, m. **~latijn**, bas-latin, m. latin du moyen-âge. **~leven**, vie monacale, monastique. **~orde**, ordre monastique, m. **~werk**, travail de bénédictin, m. **~wezen**, monachisme, m. moinerie, v. **monnikje**, moinillon, m. **monnikskap**, 1. capuchon (de moine), m. capuce, m.; **2. (bloem)** aconit, m. napel, m. chaperon de moine, m. **~kleed**, **~pij**, froc, m. **~peper**, agnus castus, m. **~rabarber**, raiponce, v.

**monogram**, chiffre, m. monogramme, m. **~loog**, monologue, m. **~polie**, -pole, m. **~polist**, -poleur, m. **~toon**, monotone.

**Monroeleer**, doctrine de Monroë, v.

**monster**, 1. (*gedrocht*) monstre, m.; (*ook bijstelling*: diner monstre); **2. (staal)** échantillon, m.; *op — kopen*, acheter sur éch.; — **s steken**, **trekken**, prélever des éch.s; — **zonder waarde**, éch. sans valeur; **3.** modèle, m. patron, m. **~achtig(heid)**, monstrueux, -euse, difforme; monstruosité, v. **~blad**, carte d'échantillons, v. **~boek**, cahier d'échantillons, m. **~dier**, monstre, m. **monstere**, 1. faire la revue (de), examiner, inspecter; **2.** comparer, confronter; **3. (mar.)** s'enrôler. **~ring**, 1. revue, v. inspection, v. examen, m.; **2. (handel)** échantillonnage, m.; **3. (v. scheepsvolk e.d.)** enrôlement, m. **monsterkaart**, carte d'échantillons, v. **~kamer**, salle d'échantillons, v. **~lijk**, **z. ~achtig**. **~meeting**, réunion monstre, v. **~rol**, rôle, m.; feuille d'engagement, v. **~steken**, **~trekken**, échantillonner; *zn.* échantillonnage, m.

**monstrans**, saint-ciboire, m. ostensor, m. **monstrum**, -stre, m. anomalie, v. phénomène, m.

**montage**, id., m.; **~bouw**, construction d'immeubles préfabriqués, v. **~hal**, atelier de montage, m. **~wagen**, chariot échelle, m. **~woning**, maison préfabriquée, v. **monter**, gaillard, dispos, allègre, joyeux, -euse.

**monteren**, 1. monter (une machine, un diamant, une pièce de théâtre); **2.** équiper (un navire etc.); habiller (des troupes).

**monterheid**, bonne humeur, gaité, v.

**montering**, 1. montage, m. (d'une machine, etc.); **2.** uniforme, m. équipement, m.

**montuur**, monture, v. branches (*bril*), v. mv.; châsse (*diamant*), v.

**mooi**, joli, beau, bel(le); (*— en klein*), mignon(ne); *kinderachtig —*, bellot(te); *pop-perig —*, bellâtre; *'t is 'n — e grap*, (*iron.*) c'est du joli (du propre), nous voilà dans de beaux draps; **hoe — is dat!** comme c'est beau (joli)! — **maken**, enjoliver, embel-



lir, orner, parer; *zich — maken*, se parer, s'adoniser, se pomponner; *daar ben je — mee*, vous voilà propre (bien loti); cela te fait une belle jambe; *nou nog — er!* de plus en plus fort! par exemple! si l'on peut dire! *dat is niet — van u*, cela n'est pas gentil (bien) à vous, pas comme il faut; — *vin-den*, trouver beau, admirer, apprécier; (j')aime beaucoup ce tableau; *het is — weer*, il fait beau (temps); — *weer spelen*, a. faire patte de velours; *b.* vivre largement (de l'argent d'autrui); — *er worden*, embellir (elle a embelli); *wie — wil zijn*, moet pijn lijden, il faut souffrir pour être beau; —, *bw. 1.* joliment, gracieusement, bien, d'une façon élégante; *'t zou — gestaan hebben*, il aurait fait beau (que je le refuse, b.v.); *dat klinkt —*, cela flatte l'oreille, voilà de la belle musique; *hij vertelt —*, il raconte d'une façon charmante (intéressante); *zich — voordoen*, se montrer d'un côté favorable, faire l'honnête homme (e.d.); *zij zingt —*, elle chante bien (elle a une belle voix); — *zitten* (v. 'n hond), faire le beau; — *zol!* bravo! très bien! *2. (vrij wat, nogal)* joliment, assez; *je hebt — praten*, vous en parlez à votre aise! *je hebt je — vergist*, tu t'es joliment trompé; *je bent — op weg...*, tu es vraiment en train de (faire fortune, te ruiner, etc.). *~heid*, beauté, v. *~igheid*, 1. joliesse, v.; *2.* belle chose, bibelot, m. *~pra(a)t(st)er*, enjôleur, -euse, beau parleur. *~schrijver*, faiseur de phrases, m. *~schrijverij*, (de la) littérature, v. *~moois*, belles choses; *hij zegt er niet veel — s van*, il n'en dit pas beaucoup de bien; (iron.) *'t is wat —*, c'est du propre! *mookhamer, z. moker.*

**Moor, 1.** (Arabier) Maure, m. (More); *2. (neger)* nègre, m. moricaud, m.

**moord**, meurtre, m.; (*verraderlijk*) assassinat, m.; massacre, m. (*meestal op grote schaal*); — *! à l'assassin!* — *en brand schreeuwen*, crier au meurtre; (*fig.*) pousser les hauts cris; *'t is 'n —*, (*fig.*) c'est un crime. *~aanslag*, attentat (à la vie de qn.), m. tentative de meurtre, v. *~dadig(heid)*, meurtrier, -ière, sanguinaire, homicide; caractère meurtrier, -sanguinaire; (*pop.*) épataant, chic; férocité, v. *~en*, massacrer, égorger, assassiner; *~dend staal*, fer assassin, -homicide; *z. ~dadig. ~enaar(ster)*, assassin(e), meurtrier, -ière. *~erij*, massacre, m. boucherie, v. carnage, m. *~gat*, meurtrière, v. *~geroep*, *~geschreeuw*, cri(s) de meurtre, m. *z. ~moord!* *~griet*, (*pop.*) une même épataante. *~hol*, coupe-gorge, m. repaire d'assassins, m. *~kreet*, *z. ~geroep. ~kuil*, 1. *z. ~hol*; *2. van z'n hart geen — maken*, dire ce qu'on a sur le cœur, ne pas déguiser sa pensée. *~lust*, férocité, v. soif du carnage, v. *~partij, z. ~erij. ~toncel*, carnage, m. scène du massacre (du meurtre), v. *~tuig, ~wapen*, arme meurtrière, v. instru-

ment(s) du crime, m. *~zucht*, férocité, v. **moorkop**, (cheval) cap de more, m. *~os*, bœuf noir, m. *~paard*, (cheval) moreau, m. **Moors**, maure, arabe; (style) mauresque; — *e dans*, danse mauresque; — *e vrouw*, Mauresque, v.

**moot**, tranche, v. tronçon, m.; (*v. 'n grote vis*) darne, v. dalle, v.

**mop, 1. (koekje)** galette ronde, v. biscuit, m. macaron, m.; *2.* farce, v. bon mot, m. calembour, m. bourde, v. blague; v.; *~aar-dige —, flauwe —*, bonne, mauvaise plaisanterie; *~schuine —*, grivoiserie, v.; — *pen tappen*, dire des blagues, plaisanter; *voor de —*, pour rire, par blague; *3.* pâté (d'encre), m.; *4. (steen)* brique, v.; *5. (hond)* petit dogue, doguin, m. carlin, m. *~neus*, nez épâté, nez de carlin, m. *~pen, (geld)* de la galette; —, *i.* boudier. *~pentapper*, diseur de bons mots, faiseur de calembours, m. *~pentrommel*, boîte à (aux) biscuits, v. (aux galettes); (*fig.*) sac aux bons mots (aux bons tours), m.

**mopperaar(ster)**, bougon(ne), grognard(e); (*in de pol.*) mécontent(e), frondeur, m. **mopperen**, murmurer, grommeler, bougonner. **moppig**, drôle, comique; (*v. pers.*) farceur, -euse, qui a le mot pour rire.

**mops(hond)**, *z. mop, 5.*

**mora**, in —, en (la) demeure; *in — stellen*, mettre en d.; *periculum in —*, péril en la d. **moraal**, morale, v. (*ook v. 'n fabel*).

**moralist**, moraliste, m. *~liteit*, moralité, v. **moratorium**, id., m. moratoire, m.

**Morea**, Morée, v.

**moreel**, bn. zn. moral (m.).

**morel**, griotte, v. *~leboom*, griottier, m.

**morene**, moraine, v.

**Morenland**, Mauritanie, v.

**moren**, mv. — *leren*, apprendre à vivre.

**morfinist(e)**, morphinomane, m. v.

**morgana**, (*fata —*), mirage, m. *~tisch*, morgantique.

**1. morgen**, matin, m.; (*als duur*) matinée, v., *goede —*, bonjour! (*iron.*) ah bien, ouï! (*pop.*) tu peux te fouiller; *in de —*, le (au) matin, dans la matinée; *'s —*, le matin; *van —*, ce matin; *in de vroege —*, de bon matin, très matin; *zn.* arpent, m. (de terre). **2. morgen**, bw. demain; — *brenge(n)* tu parles! bernique! la peau! allez y voir!; — *aan de dag*, dès demain; — *over 8 dagen*, demain en huit; *ik wou dat 't — was*, je voudrais être à demain; — *komt er weer een dag*, à chaque jour suffit sa peine. *~avond*, demain soir. *~gave*, don du matin, m. (sorte de) douaire, m.

**morgengebed** (*zie ook ochtend*), prière du matin, v. *~gewaad*, déshabillé du matin, m. *~gezang*, chant du matin, m.; (*in de kerk*) matines, v. mv. *~groet*, bonjour, m. (donner le —). *~jak*, *~japon*, *~jas*, *~jurk, z. ~gewaad. ~klok*, matines, v.

mv. cloche du matin, v. **~koelte**, fraîcheur du matin, v. — matinale. **~krieken**, aube, m. **~land**, Levant, m. **~lands**, levantin, oriental. **~licht**, aube, v. jour naissant, petit jour.

**morgenmiddag**, demain après-midi.

**morgennevel**, brume du matin, v.

**morgenoctend**, demain matin. **~rood**, aurore, v. **~schemering**, crépuscule du matin, m. **~schooltijd**, classe du matin, v. **~ster**, 1. étoile du matin, v. Vénus, v.; 2. (bloem) étoile blanche. **~stond**, heure matinale; de — heeft goud in de mond, à qui se lève matin, Dieu aide et prête la main. **~tijd**, matinée, v. **~toilet**, négligé, m. déshabillé, m. **~uur**, z. **~stond**. **~waak**, (mil.) diane, v. **~wacht**, (mar.) quart du jour, m. **~wijding**, recueillement du matin, m. **~zang**, z. **~gezang**. **~zon**, soleil levant, — du matin.

**Moriaan**, moricaud(e); 't is de — gewassen, à laver la tête d'un Maure (d'un âne) on perd sa lessive.

**Morin**, moricaude, v.

**mormel**, 1. marmotte, v.; 2. monstre, m.; 3. (kind) moutard, m. marmot, m. **~dier**, marmotte, v.; *wat 'n —!* quel (vilain) monstre!

**mormoon(se)**, Mormon(e), m. v.

**Morpheus**, Morphée, m.; *in —' armen*, dans les bras de Morphée.

**morselen**, agiter (t.), fouiller, remuer (t.), tâtonner, farfouiller; — *aan*, tracasser.

**morren**, murmurer, grommeler, gronder (le peuple gronde).

**morsboel**, pat(r)ouillage, m. **~boezelaar**, tablier, m. **~broek**, salopette, v.

**morsdood**, raide mort.

**morsealfabet**, alphabet Morse, m.

**morsebel**, salope, v. souillon, m. v.

**morsen**, pat(r)ouiller, patauger; — *op*, barbouiller, salir; *met iets —*, répandre, gâcher qch., le verser à côté (ça et là). **~serij**, barbouillage, m. patrouillage, m.

**morsesleutel**, manipulateur Morse, m.

**morsig**, sale, crasseux, -euse, sordide; (v. *woorden e.d.*) obscène. **~igheid**, saleté, v. malpropreté, v. **~jurk**, tablier, m. fourreau, m.; salopette, v. **~mouw**, garde-manche, m. fausse manche. **~pak**, z. **~jurk**. **~pot**, petit cochon, souillon, m. v. petit sale.

**mortaliteit**, mortalité, v.

**mortel**, 1. mortier, m.; 2. poussière, v. poudre, v. **~bak**, z. **kalkbak**. **~en**, réduire en poudre, broyer. **~ig**, grenu.

**mortepaai**, passe-volant, m.

**mortier**, obusier, m. crapouillot, m.; (*oud*) mortier, m. **~stamper**, pilon, m. **~wagen**, camion, m.

**morzel**, éclat, m. miette, v. **~en**, z. **vermorzelen**.

1. **mos**, z. **mus**.

2. **mos**, mousse, v.; (*korst—*) lichen, m.; *IJs—*

*lands —*, lichen d'Islande, m.; —, (*de*) cou-tume, v. convention, v.; *dat is —*, c'est reçu. **~achtig**, mousseux, -euse. **~agaat**, agate mousseuse, v. **~bloempje**, tillée, v. **~kampernoelje**, mousseron, m.

**moskee**, mosquée, v. **~toren**, minaret, m.

**Moskou**, Moscou. **~kovisch**, moscovite; — *gebak*, des madeleines, v.; — *glas*, mica, m.

**moskrabber**, émoussoir, m.

**moslem**, Musulman, m.

**mosmeel**, lichénine, v. **~roos**, rose mousse (mousseuse).

**mossel**, moule, v. **~bank**, **~kreek**, **~plaat**, banc de moules, m. **~man**, (*~vrouw*), vendeur, -euse de moules; moulier (-ière).

**~net**, grapette, v. **~put**, moulière, v., bouchot, m. **~teelt**, mytiliculture, v. élevage des moules, m. **~vangst**, pêche des moules, v.

**moussig**, moussu.

**most**, moût, m. vin nouveau, vin doux.

**mostaard**, -terd, moutarde, v.; *door de — halen*, prendre à partie, arranger comme il faut; — *na de maaltijd*, de la moutarde après (le) dîner; *weten waar Abraham de — haalt*, avoir vu le loup. **~fabrikant**, moutardier, m. **~gas**, ypérite, v. **~lepeltje**, cuillère à moutarde, v. **~olie**, huile de sénevè, v. **~pap**, sinapisme, m. cataplasme sinapisé. **~plant**, moutarde, v. sénevè, m. **~pleister**, sinapisme, m. **~pot**, moutardier, m. **~saus**, sauce à la moutarde, v. **~va(a)t(je)**, moutardier, m. **~zaad**, graine de sénevè, v. — de moutarde, v. **~zuur**, pickles à la moutarde, m. mv.

**mosvrucht**, sporange, m. **~zwam**, mousseron, m.

**mot**, 1. (petit) papillon (nocturne), m.; (*spec.*) mite, v. artisan, m. teigne, v.; *kleeed waar de — in is*, tapis artisané, tapis mité; (*fig.*) *de — in de maag hebben*, avoir le boyau vide, n'avoir rien dans le coco; *er is de — in de zaak*, l'affaire est à vau-l'eau; 2. (*fijne regen*) bruine, v. brouillard humide, m.; 3. *in de — hebben*, avoir vent de qch.; 4. (*ruzie*) — *zoeken*, chanter pouilles à qn.; *er is —*, le torchon brûle; —, (*het*) poussière de tourbe, v. petits copeaux de bois. **~gat**, trou de mite, m.

**motie**, ordre du jour, m.; — *van afkeuring*, motion de censure, v.; — *van orde*, motion d'ordre, v.; — *v. vertrouwen*, ordre du jour (motion, v.) de confiance, de défiance, m. **motief**, motif, m. mobile, m. (*vonnis*) attendu, m. **~tiveren**, motiver. **~tivering**, motivation, v.

**motor**, moteur, m. **motor—**, — auto-propulsé. **~anker**, induit de moteur. **~blok**, bloc-moteur, m. **~bootje**, canot à moteur, m. — automobile, m. **~brandstof**, carburant, m. **~brigade**, brigade motocycliste, v. **~defect**, panne de moteur, v. **~fiets**, motocyclette, v. (*fam.*) mote, v. **~isch**, moteur.

-trice. ~iseren, motoriser. ~jacht, yacht automobile, m. ~olie, huile pour moteur, v. ~pech, panne de moteur, v. ~ploeg, charrue automobile, v. ~politie(agent), motard, m. ~reddingboot, canot de sauvetage à moteur, m. ~rennen, courses sur moteurs, v. mv. ~rijder, motocycliste. ~rijwiel, z. ~fiets. ~sport, motocyclisme, m. ~spuit, autopompe, v. ~storing, z. ~defect. ~tractor, autotracteur, m. ~trolley, patin transbordeur, m.; autopatin, m. ~wagen, (voiture) automobile, v.; (v. d. tram) voiture motrice, v. ~wagentje, voiturette, v. ~wet, loi sur la circulation automobile, v.

**motregen**, bruine, v. crachin, m. ~en, bruiner, crachiner.

**mots**, courtaud, m. ~en, courtauder.

**motten**, z. **motregen**.

**mottenkruid**, herbe aux mites, v. ~tig, 1. (pokdaliq) grêlé, marqué de la petite vérole; —e, (pop.) moule à gaufres, m.; 2. (v. 't weer) humide et brumeux; 3. (v. stoffen) mangé par les mites, artisané.

**motto**, devise, v. sentence, v. maxime, v.; (boven iets) épigraphe, v.; suscription, v.; onder het — van, sous prétexte de.

**motvrij**, anti-mites. ~zak, sac anti-mites, m.

**mout**, malt, m. ~azijn, vinaigre de bière, m. ~balk, germeoir, m. ~ceest, touraille, v. ~en, malter. ~er, malteur, m. ~erij, malterie, v.; (handeling) maltage, m. ~extract, extrait de malt, m. ~kuip, cuve-matière, v. ~molen, moulin dégermeur, m. ~oven, ~stool, z. ~ceest. ~wijn, eau-de-vie de grain, v.

**mouw**, 1. manche, v.; het (ze) achter de — hebben, être sournois (pop.: c'est une lime sourde); met de — afvegen, passer la manche sur; brosser d'un revers de manche; de —en opstropen, retrousser les manches; ik kan er geen — aan passen, j'y perds mon latin; je n'y vois pas de remède; overal 'n — aan weten te passen, avoir réponse (remède) à tout (autant de trous, autant de chevilles); uit de — schudden, faire qch. en un tour de main; dat schud je zo maar niet uit je —, cela ne s'improvise pas, cela ne se trouve pas dans le pas d'un cheval; iem. iets op de — spelden, en faire accroire à qn.; en donner à garder à qn.; (pop.) monter un bateau à qn.; 2. (bak) baquet, m. ~boordje, poignet de manche, m. ~plankje, jeannette, v. ~schort, tablier (à manches), m. ~strepén, chevrons, m. mv. ~vest, gilet à manches, m.

**moveren**, 1. mettre sur le tapis, mettre à l'ordre du jour; 2. agiter.

**mozaiek**, mosaïque, v. ~tegel, dalle pour mosaïque, v. ~vloer, pavé (m.), carrelage (m.) en mosaïque. ~werker, mosaïste, m. marqueteur, m.

**Mozaisch**, moisiaque.

**Mozes**, Moïse, m. ~boom, arbre de Moïse, m. buisson ardent, m. ~korfje, moïse, m. mud, 1. hectolitre, m.; 2. (vroeger) muid, m. setier, m.

**muf(achtig)**, qui sent ('t ruikt hier —, ça sent) le moisi, le relent, le renfermé.

**muffeldier**, mouflon, m.

**muffen**, sentir mauvais, sentir le renfermé.

~fig, z. muf. ~(fig)heid, odeur de moisi, de renfermé, v. relent, m.

**mug**, cousin, m. moustique, m. moucheron, m.; van 'n — 'n olifant maken, faire d'une mouche un éléphant.

**muggebeet**, piqure de cousin, v. ~kruid, poivre d'eau, m.

**muggendoek**, gaze, v. ~gordijn, ~scherm, moustiquaire, v. **muggepoot**, (plant) agrostide, v. ~steek, z. ~beet. ~ziften, chicaner, chercher la petite bête, épiloguer. ~zifter, esprit alambiqué; chicaner, vétillier, ergoteur, m. épiloguer, -euse. ~zifterij, chicane, v. vétillerie, v.

**mugje**, moucheron, m.

**muil**, 1. gueule, v.; (uitwendig) museau, m.; de — des afgronds, le gouffre béant; 2. (— ezel) (grand) mulet, m. ('t wijffe) mule, v.; 3. (pantoffel) mule, v. ~band, muselière, v. ~banden, museler; iem. —, clouer le bec à qn. (bâillonner la presse). ~dier, (petit) mulet, m. bardot, m. ('t wijffe) mule, v. ~dierdrijver, muletier, m. ~ezel, (grand) mulet, m.; koppig als een —, têtu comme un mulet. ~ezelin, mule, v. ~korf, muselière, v. ~korven, museler. ~os, ~paard, jumart, m. ~peer, torgniole, v. gifle, v. baffe, v. ~prang(er), cavécon, m. ~zadel, selle — (v.), (pak—) bât de mulet, m.

**muis**, 1. souris, v.; de — is in de val, l'oiseau est dans la cage; 2. (v. d. hand) thénar, m.; 3. morceau de viande fumée, m. ~doorn, fragon piquant, m. ~grauw, (gris de) souris.

**muisje**, 1. souriceau, m. petite souris; dat — zal 'n staartje hebben, cette affaire aura des suites; 2. —s, dragées d'anis, v.; 3. (aardappel) vitelotte, v. **muiskleurig**, z. ~grauw. ~stil, z. doodstil; — zijn, ne pas souffler; het is —, on entendrait une souris trotter. ~vaal, z. ~grauw.

**muitel**, insurgé(e), rebelle, m. v. mutin(e).

**muiten**, 1. s'insurger, se révolter, se mutiner; 2. (ruien) muer. ~ter, z. muteling. ~terij, insurrection, v. rébellion, v.

mutinerie, v. sédition, v. **muitziek**, mutin, rebelle, séditieux, -euse. ~zucht, esprit de rébellion, — séditieux, m.

**muizedrek**, ~keutel, crotte de souris, v.

~gangetje, tour de souris, m. ~gat, trou de souris, m. ~gerst, orge follette, v. ~hol, nid, trou de souris, m. ~koren, ivraie vivace, v.

**muizen**, 1. prendre des souris; 't muist graag wat van katten komt, bon chien chasse de race; 2. (eten) boulotter.



**muizenest**, nid de souris, m.; (*fig.*) *z. muizenis*.

**muizengif**, mort aux rats, v.

**muizenis**, idée(s) noire(s), souci(s), m.

**muizenkat**, bon souricier. ~**tarwe**, *z. ~gif*.

~**valk**, buse, v. ~**vanger**, **1.** (bon) sourcier; **2.** (*vogel*) crécerelle, v. émouchet, m.

~**volkje**, la gent trotte-menu.

**muizeoor**, oreille de souris, v. (*pl.*) oreille

de rat, v. veluette, v.

**muizerd**, buse, v.

**muizestaart**, queue de souris, v. (*ook pl.*).

~**val**, souricière, v.

**mul**, mou, mol(le), croulier, -ière; *hij loopt*

*door 't — le zand*, ses pieds s'enfoncent dans

le sable; —, *z. mol*, **4.**

**mulat**, mulâtre, m. ~**tin**, mulâtresse, v.

**mulder**, *z. molenaar*.

**mulheid**, mollesse, v. incohérence, v. ~**lig**,

*z. mul*.

**multiplizieren**, multiplier.

**mummelen**, marmotter.

**mummie**, momie, v. **mummificeren**, mo-

nifier.

**München**, Munich (bn. munichois); —*er bier*,

bière de Munich.

**munitie**, munition, v.

**Münster**, (*Duitsl.*) id.; (*Zwits.*) Moutiers.

**munt**, **1.** monnaie, v. (*ook 't gebouw*); nu-

méraire, m.; *met gelijke — betalen*, payer

de la même monnaie, rendre à qn. la mon-

naie de sa pièce, rendre la pareille; *voor*

*goede — aannemen*, gober, prendre pour

argent comptant; (il croit que c'est arrivé);

*klinkende —*, espèces sonnantes, *z. klin-*

*kend*; — *slaan uit iets*, battre monnaie de

qch.; **2.** pièce de monnaie, v.; **3.** pile, v. *z.*

*kruis*; **4.** (*pl.*) menthe, v. ~**afval**, rognu-

res, v. mv.

**muntbalsem**, *z. balsemkruid*.

**muntbiljet**, papier-monnaie, m. monnaie de

papier, v. billet, m. ~**conventie**, conven-

tion monétaire, v. **munten**, t. monnayer

(le monnayage); —, **1.** (*het gemunt hebben op*)

en vouloir à, attenter à; avoir en vue. **mun-**

**ter**, monnayeur; *vals —*, faux monnayeur.

**muntgasmeter**, distributeur automatique

de gaz, m. taxigaz, m. **muntgeld**, (droit de)

monnayage, m. ~**hamer**, flatoir, m. ~**ka-**

**binet**, ~**kamer**, cabinet de(s) médailles, m.

~**kenner**, numismate, m. ~**kruid**, num-

mulaire, v. ~**kunde**, numismatique, v. ~

**loon**, *z. ~geld*. ~**meester**, directeur de

la monnaie, m. ~**metaal**, matières (d'or et

d'argent), v. mv. métaux précieux. ~**me-**

**ter**, compteur automatique, m.

**muntolie**, essence de menthe, v.

**muntpers**, presse monétaire, v. ~**plaatje**,

flan, m. carreau, m. ~**rand**, listel, m. ~

**recht**, droit de battre monnaie, (-de mon-

nayage). ~**schaaltje**, ajustoir, m. ~**schelp**,

**1.** nummulite, v.; **2.** (*als munt gebruikt*) cau-

ri(s), m. ~**schroef**, balancier, m. ~**slag**,

frappe, v. ~**snoeier**, rogneur de monnaies,

m. ~**specie**, espèces, v. mv. *z. ~me-*

**taal**. ~**standaard**, étalon, m. ~**stelsel**,

système monétaire, m. ~**stempel**, coin, m.

~**stuk**, pièce de monnaie, v. ~**teken**, dé-

férent, m. ~**unie**, union monétaire, v. ~

**verhoging**, renforcement de la monnaie,

m. ~**verlaging**, dévaluation, v. ~**verval-**

**ser**, faux monnayeur. ~**vervalsing**, faux-

monnayage, m. ~**voet**, titre (des monnaies),

m. ~**wet(geving)**, loi (législation) mo-

nétaire, v. ~**wezen**, régime monétaire, m.

~**zijde**, avers, m. côté pile, m.

**Murcia**, Murcie.

**muren**, (em)murer.

**murik**, *z. muur*, **2.**

**murmelen**, murmurer, bruissier.

**Murten**, Morat.

**murw**, tendre, mou, mol(le); — *slaan*, rosser

de la belle façon.

**mus**, moineau, m. passereau, m. pierrot, m.

~**achtige vogels**, passereaux, m.

**museum**, musée, m.; (*v. nat. hist.*) muséum,

m. **musiceren**, faire de la musique. ~**cus**,

musicien(ne), m. v.

**musiefgoud**, or mussif, m.

**muskaat**, **1.** vin muscat, m.; **2.** (noix) mus-

cade, v. ~**bloem**, fleur de muscadier, v.

macis, m. ~**boom**, muscadier, m. ~**druif**,

*z. muskadel*. ~**noot**, noix muscade, v. ~

**olie**, huile de muscade, v. ~**peer**, muscat,

m. muscadelle, v. ~**roos**, rose muscade, v.

~**wijn**, vin muscat, muscadet, m. **muska-**

**del(druif)**, (raisin) muscat, m.

**musket**, mousquet, m. ~**ier**, mousquetaire,

m. ~**onhaak**, porte-mousqueton, m. ~

**vork**, fourchette, v. ~**vuur**, mousqueterie,

v. fusillade, v.

**muskiet**, moustique, maringouin, m. ~**en-**

**net**, moustiquaire, m. ~**enplaag**, peste des

moustiques, v.

**muskus**, musc, m.; *met — parfumeren*, mus-

quer. **muskus-** (*b.v. muskuseend*), — (ca-

nard) musqué. ~**blaas**, musc en vessie, m.

~**bloem**, ambrette, v. ~**citroen**, cédrat, m.

(*de boom heet cédratier*). ~**dier**, chevroton,

m. (porte-)musc, m. ~**kaarsjeskruid**, *z.*

~**maluwe**. ~**kat**, civette, v. ~**kruid**, mos-

catelline, v. ~**maluwe**, mauve musquée.

~**plant**, mimule musqué, m. ~**reuk**, odeur de

musc, v. ~**zaad**, graine d'ambrette, v.

~**zwijn**, pécar, m.

**mussenhagel**, ~**stof**, cendre de plomb, v.

**mut**, *vol als —*, bondé, tout plein, comble.

~**je**, *z. hutje*.

**muts**, **1.** bonnet, m.; *hij is niet zo gek als*

*hem de — staat*, il n'est pas si sot qu'il en a

l'air; *met de — naar iets gooien*, y aller au

petit bonheur, chercherau hasard; *hetschort*

*hem onder de —*, il a le timbre un peu fêlé;

*dat is zo vast als 'n — met zeven keelbanden*,

c'est une affaire décidée, il n'y a pas d'er-

reur; *de — staat hem niet wel*, il a son bon-

net de travers; **2.** (*baret voor schoolkinderen* e.d.) béret, m.; **3.** (*kornetmuis*) cornette, v.; (*v. fluweel* e.d.) coiffe, v. toque, v.; **4.** (*net-maag*) bonnet, m.

**mutsaard**, **1.** fagot, m.; **2.** bûcher, m.; *dat riekt naar de —*, cela sent le fagot, le brûlé, le roussi.

**mutseband**, bride, v. du bonnet, gorgerette, v. **mutsenma(a)k(st)er**, bonnetier, -ière. **mutsjie**, béguin, m. petit bonnet, m.

**muur**, **1.** mur, m. muraille, v.; *Chinese —*, muraille chinoise; *ronde —* (v. 'n molen) tour, v.; *zo vast als een —*, ferme comme un roc; *tussen vier muren zetten, opsluiten*, claquemurer; **2.** (pl.) mouroin, m. morgeline, v. **~anker**, ancre (de muraille), v. **~bed**, ados, m. **~bloem**, giroflée, v.; *als —pje zitten*, faire tapisserie. **~boog**, arc-boutant, m. **~brood**, pain de rive, m. **~gat**, meur-trière, v. lucarne, v. (e.d.); (*arch.*) ope, m. **~geel**, badigeon, m. **~havikskruid**, éper-vière des murs, v. **~kalk**, crépi, m. **~kast**, placard, m. **~kers**, cresson puant. **~kroon**, couronne murale. **~kruid**, z. **muur**, **2.** **~kruiper**, grimpeur de muraille, m. **~lamp**, applique, v. **~leeuwebek**, cymba-laïre, v. **~mantel**, talus d'escarpe, m. **~peper**, pain d'oiseau, m. **~ruit**, rue de mu-raille, v. **~salpeter**, salpêtre terreux. **~schildering**, peinture murale, v. fresque, v. **~spleet**, lézarde, v. **~tapijt**, tapisserie, v. **~tegel**, carreau mural, m. **~vak**, case, v. pan de mur, m. **~valk**, émouchet, m. **~varen**, z. **~reit**. **~vast**, inébranlable, so-lide comme un mur. **~verf**, (*geel of grijs*) badigeon, m. **~versiering**, décoration mu-rale, v. **~vlak(te)**, pan de mur, m.; — *te huur*, emplacement à louer. **~vlier**, z. **~bloem**. **~werk**, maçonnerie, v. **~zout**, salpêtre, m. **~zwaluw**, martinet, m.

**muze**, muse, v.

**muzelman**, Musulman, m.

**muzen-** (b.v. *muzenalmanak*), — (almanach) des muses. **~berg**, Hélicon, m. Parnasse, m.

**muziek**, musique, v.; *met —, onder 't spelen* v. d. —, aux sons de la musique, des in-struments; (*fig.*) brillamment; *er zit — in*, ça promet du bien; — *voorop*, musique en tête. **muziek-** (b.v. *muziekblad*), — (feuille) de musique. **~avondje**, soirée musicale. **~doos**, boîte à musique, v. **~drama**, drame musical. **~feest**, festival, m. **~geleerde**, musicographe. **~geschiedenis**, histoire de la musique, v. **~grot**, grotte de Fingal, v. **~hater**, mélophobe, m. v. **~instrument-maker**, luthier, m. facteur d'instruments de mus. **~kastje**, case (casier, m.) à musi-que, v. **~korps**, orchestre, m. musique (du régiment), v. **~leer**, art musical, m. **~les-senaar**, pupitre, m. **~liefhebber**, ama-teur de musique, m.; *overdreven —*, mélo-mane, m. (v.). **~lijnen**, (lignes de la) por-tée, v. **~papier**, papier à musique, m. **~portefeuille**, porte-musique, m. **~rol**, rou-leau porte-musique, m. **~schrijver**, copis-te de musique, m. **~tas**, porte-musique, m. **~tent**, kiosque à m., m. **~uitvoering**, audition (musicale), concert, m.; (*v. een pers.*) récital, m. **~vereniging**, société philharmonique, v. **~wetenschap**, musicolo-gie, m. **~zaal**, salle de concert, v.

**muzikaal**, musical; — *zijn*, être musicien (-ne), aimer la musique, être doué musicale-ment; — *gehoor hebben*, avoir l'oreille musi-cienne. **~kaliteit**, dispositions musicales, talent, m. **~kant**, musicien(ne).

**muzisch**, des Muses.

**muzylord**, milord, m.

**mysterie**, **~spel**, mystère, m.

**mystificeren**, mystifier.

**mythe**, mythe, m. **~thologisch**, mythologi-que. **~tholoog**, mythologiste, m.

## N

**n, n, v.**

**na**, vz. après; — **dezen**, plus tard, à l'avenir; — **elkander**, l'un après l'autre; (trois fois) de suite, à (trois) reprises; — *'n jaar*, après un an (*in 'n verhaal meestal un(e) an(née)* après, au bout d'un an); — **3 uur**, après (passé) 3 heures; (*in 'n verhaal, v. tijdsduur*) au bout de 3 heures; — **bw. 1.** (*v. tijd*) = **daarna**; **bal —**, on dansera (après la repré-sentation); **2.** (*v. plaats*) près, tout près; **bij lange — niet**, pas à beaucoup près, il s'en faut de beaucoup; **dat ligt me — (aan 't hart)**, cela me touche de fort près; **het schip ligt — aan de wal**, le navire est amarré tout près du (tout contre le) quai; **op 3 gulden —**, à trois florins près; **op één —**, un seul excep-

té; *op weinig —*, à peu (de chose) près; **iem. te — komen**, offusquer, offenser qn., le pi-quer au vif; **dat was z'n eer te —**, son hon-neur était en jeu; — *op de hielen zitten*, serrer, suivre de près.

**naaapster**, imitatrice servile, v.

**naad**, couture, v.; (*chir. ook*) suture, v.; (*v. planten* e.d. *ook*) jointure, v. **~je**, point de couture, m.; **het — van de kous willen weten**, vouloir savoir le fin mot d'une affaire. **~haak**, bec-de-corbin, m. **~loos**, sans sou-dure.

**naal**, moyeu, m. **~band**, frette, v. **~bout**, boulon de moyeu, m. **~bus**, chapeau, m. boîte, v. **~hout**, **~ring**, frette, v.

**naaibank**, cousoir, m. **~doos**, boîte à ou-

vrage, v. ~**doosje**, étui à coudre, m. nécessaire, m. **naaien**, coudre (la couture). **naai-garen**, fil à coudre, m. ~**garnituur**, trousse à couture, v. ~**gereedschap**, ustensiles de couture, m. mv. ~**kamer**, atelier de couture, m.; (*in klooster* e.d.) ouvroir, m. ~**katoen**, fil de coton, m. ~**kist(je)**, z. **naaidoos(je)**. ~**kransje**, cercle de couture, m. ~**kussen**, pelote, v. (à aiguilles). ~**machine**, machine à coudre, v. ~**mand(je)**, corbeille à ouvrage, v. ~**meisje**, apprentie couturière, v. ~**naald**, aiguille à coudre, v. ~**pers**, z. ~**bank**. ~**ring**, poudier, m. ~**school**, école de couture, v. ~**ster**, couturière, v. ~**stertje**, cousette, v. midinette, v. ~**tafel**, table à ouvrage, v. ~**vak**, couture, v. ~**werk**, ouvrage de couture, m. ~**winkel**, atelier de couture, m. ~**zak**, sac à ouvrage, m. trousse à coudre, v. **naakt**, nu; dépouillé; — **figuur**, nudité, v. académie, v.; *naar het* — **model**, d'après le nu; *zich* — **uitkleden**, se mettre nu, se dépouiller complètement; — **uitschudden**, dépouiller; *de — e waarheid*, la vérité toute nue; —, (*het*) (le) nu. ~**cultuur**, nudisme, m. ~**heid**, nudité, v. ~**loper**, nudiste. ~**loperij**, nudisme, m. adamisme, m. ~**zadigen**, gymnospermes, v. mv.

**naald**, aiguille, v. (*in alle betn.*: aiguille, obélisque, m. de Louqsor); 'n **draad** in 'n — **steken**, enfiler une aiguille; **droge** — (*ets*), pointe sèche; **heet van de** —, tout frais, tout neuf; *door het oog van een* — **kruipen**, l'échapper belle. ~**aar**, sésaie, v. ~**boom**, conifère, m. z. **loof**-. ~**bos**, bois de sapins, m. (de conifères). **naaldenboekje**, porte-aiguilles, m. **N~kaap**, cap des Aiguilles, m. ~**kervel**, peigne de Vénus, m. ~**koker**, étui à aiguilles, m. aiguillier, m. ~**kussen**, pelote à aiguilles, v. **naaldeoog**, chas, m. trou de l'aiguille, m. **naaldgeweer**, fusil à aiguille, m. ~**gras**, plantain des Alpes, m. ~**houder**, porte-aiguilles, m. ~**hout**, 1. (*bomen*) essences résineuses, bois d'aiguille, m.; 2. (*hout*) bois conifère, m. ~**scherp**, acéré; (*fig. ook*) caustique. ~**vis**, aiguille de mer, v. syngnathe, m. aiguillette, v. ~**vormig**, aculéiforme, aciculaire. ~**werk**, travail(-aux) à l'aiguille, m.

**naam**, 1. nom, m. appellation, v.; **aange-nomen** —, pseudonyme, m. nom de plume, — d'emprunt; **bij name**, de nom, par son (leur) nom; **in** —, de nom, nominativement; *in* — *van*, au nom de; *in mijn* —, en mon nom, de ma part; 't **kind bij de** — **noemen**, appeler un chat un chat, trancher le mot; 't **mag geen** — **hebben**, ce n'est pas la peine, cela n'a aucune importance; **met name**, nommément, nominativement, spécialement; **onder de** — *van (als firma)*, sous la raison sociale (de); **onder 'n vreemde** —, sous un nom emprunté; **op** — *van*, au nom de; **aandeel op** —, titre nominatif; *de* — **ver-**

**anderen** (*van*), changer de nom, débaptiser (une rue); *ik wil er de* — *niet van hebben*, je ne veux pas qu'on (le) dise de moi (passer pour...); *de weidse* — *geven van*, décorer du nom de...; **zonder** —, anonyme; 2. réputation, v. renom, m.; *de* — **berwalken**, perdre (qn.) de réputation, (le) noircir; — **maken**, devenir fameux, se faire un nom; *wie de* — *heeft van vroeg opstaan komt nooit te laat*, a beau se lever tard qui a bruit de se lever matin. ~**bord**, écriteau, m. (le nom est sur la porte), écusson, m.; (*v. 'n straat*) plaque indicatrice. ~**cijfer**, chiffre, monogramme, m. ~**dag**, fête, v. (du saint). ~**dicht**, acrostiche, m. ~**feest**, z. ~**dag**. ~**genoot**, homonyme, m. ~**gever**, ~**geelster**, parrain, m. marraine, v. ~**geving**, baptême, m. imposition de nom, v. qualification, v. ~**heilige**, patron(ne). ~**kaartje**, carte de visite, v. ~**kunde**, onomastique, v. ~**letterkeer**, anagramme, v. ~**lijst**, liste de noms, v. état, m. nomenclature, v. catalogue, m. rôle, m. ~**loos**, anonyme (société anonyme). ~**loosheid**, anonymat, m. **naampje**, petit nom (d'amitié). ~**plaat(je)**, z. ~**bord**. ~**stempel**, cachet, m. griffe, v. **naamsverandering**, changement de nom, m.; débaptisation, v. ~**wijze**, nominal. **naamval**, cas, m. 1e, nominatif, m. 2e, génitif, m. 3e, datif, m. 4e, accusatif, m.). ~**valsuitgang**, désinence (casuelle). ~**verwisseling**, erreur nominale (— de nom), v. ~**wisseling**, métonymie, v. ~**woord**, nom, m.; *bv.* —, adjectif, m.; *zs.* —, substantif, m. ~**woordelijk**, nominal.

**naäpen**, singer, imiter servilement, copier. ~**äper**, servile imitateur, singeur. ~**äperij**, singerie, v. imitation servile, v.

1. **naar**, vz. 1. (*in de richting van*) vers, à, en; — **achteren**, a. en arrière; **b.** les lieux; *mag ik even naar* —, est-il permis de m'absenter? — **beneden**, **boven**, (*z. die wn.*), de haut en bas, de bas en haut; (*fig.*) **dorst** — **goud**, soif de l'or; — **huis gaan**, rentrer (chez soi); — **iem.**, chez qn.; — **Parijs**, — **Amerika gaan**, aller à Paris, en Amérique (partir pour... le train pour (de) Paris; le chemin de l'église); — **voren**, en avant; — **iem. vragen**, demander qn. (*fam.* après qn.). — *de weg vragen*, demander le chemin; 2. (*volgens*) d'après, sur, suivant, selon; — **be-horen**, comme il faut; — *de natuur*, d'après nature; — **verkiezing**, à discrétion, au choix; — **uens**, selon (tous) les souhaits; — *mijn woorden*, selon, suivant mes paroles; 3. (*over*) sur (questionner qn. sur qch.); —, **vw.** (*zoals, gelijk*) comme, ainsi que; —, **bw.** *dat is er* —, c'est selon.

2. **naar**, bn. 1. affreux, -euse, désolant, triste; sombre, morne; lugubre, mélancolique; 2. indisposé; — **zijn**, avoir des nausées, avoir mal au cœur; 3. embêtant, désagréable, ennuyeux, -euse; vilain; —, **bw.** mal;



*hij is er — aan toe*, il est mal en point, dans de vilains draps.

**naardien**, puisque, attendu que.

**naargeestig**, *z. naar*, 2; — *e gedachten*, idées noires. *~geestigheid*, mélancolie, v. tristesse, v. caractère lugubre, m. etc. *z. naar*, *bn.*

**naargelang**, selon, suivant.

**naarling**, taquineur, m. méchant, m.

**naarmate**, à mesure que, au fur et à mesure.

**naarstig**, diligent, studieux, -euse, appliqué, industriel, -euse. *~heid*, diligence, v. application, v. industrie, v. *~lijk*, diligemment.

**naast**, *vz.* à côté de, auprès de; après (Dieu); — *elkaar*, côte à côte; — *mij*, à côté de moi, à mon côté; *vlak* —, tout contre, tout près; (*fig.*) *er — zijn*, être erroné, porter à faux; se tromper; —, *bn.* 1. prochain, (le) plus proche; *ten — e bij*, à peu de chose près, approximativement; *de — e buur*, le plus proche voisin; *de — e weg*, le chemin le plus direct; *ieder is zich zelf het —*, charité bien ordonnée commence par soi-même; chaque saint prêche pour sa paroisse; 2. le premier, (la première, etc.); 3. le dernier, le plus bas; *de — e prijs*, la plus juste prix. *~bestaande*, proche parent(e). *~bijliggend*, (village) prochain, (avenir) immédiat. *naaste*, prochain, m. semblable, m. (*'t eerste zelden in 't mv.*).

**naasten**, exproprier, saisir, confisquer.

**naastenliefde**, charité (chrétienne), amour du prochain, m. altruisme, m. *naastgeleg*, situé tout près; *z. naast*, *bn.* 1.

**naasting**, expropriation, v. saisie, v.; préemption, v. (*voorkoop*). *~srecht*, droit de saisie; — de préemption, m.

**naastkomend**, *~volgend*, prochain, suivant.

**nababbelen**, rester faire un bout de causette. *~bauwen*, se moquer de (qn.) en répétant ce qu'il dit, faire écho, singer, *z. napspraken*. *~bauwing*, imitation (ridicule), v. répétition inepte (servile), v. *~beeld*, image consécutive. *~behandeling*, soins consécutifs, post-opératoires, m. mv. *~bericht*, conclusion, v. épilogue, m.; postscriptum, m. postface, v. *~berouw*, remords, m. repentir, m. *~beschouwing*, rétrospective, v. *~bestaande*, parent(e), m. v. *~bestellen*, *~bestelling*, (faire des) commandes ultérieures, v. mv. *~betaling*, supplément, m. de paiement; paiement ultérieur. *~betrachting*, *z. ~beschouwing*. *~beurs*, après la clôture.

**nabij**, *bw.* proche, (tout) près; *van —*, de près (je le connais beaucoup, particulièrement). *~gelegen*, proche, voisin. *~heid*, proximité, v. voisinage, m.; *in de — v.*, à proximité de, près de, aux approches de. *~komend*, approchant, ressemblant.

**nablijven**, 1. rester (en arrière); 2. (*school*—) être en retenue. *~blijver*, *~blijfter*, 1. survivant(e); 2. élève (m. v.) en retenue. *~bloeden*, ressaigner. *~bloeding*, hémorragie secondaire, v. *~bloei*, arrière-fleur, v. *~bloeien*, fleurir plus tard; reflleurir. *~bloei*, plante, fleur d'arrière-saison, v.

**nabob**, nabab, m.

**nabootsen**, imiter, contrefaire, copier. *~ser*, -ster, imitateur, -trice. *~sing*, imitation, v. contrefaçon, v. copie, v.

**naburig**, voisin, proche, limitrophe. *~buur*, voisin(e), m. v. *~buurschap*, voisinage, m. proximité, v.

**nacht**, nuit, v. (*ook fig.*); *bij —*, 's —, la nuit, de nuit, pendant la nuit; nuitamment; *diep in de —*, bien-avant dans la nuit; *goede —!* bonne nuit! *het is —*, il est nuit, c'est la nuit; *bij — zijn alle katten grau*, la nuit tous les chats sont gris; *bij — en ontijd*, à une heure (des heures) indue(s); nuitamment; 's *nachts opblijven*, passer la nuit, veiller; *slapeloze —*, nuit blanche; *van —*, cette nuit; *het wordt —*, la nuit tombe; *zondag* —, la nuit du dimanche. *nacht*— (*b.v. nachtarbeid*), — (travail) de nuit. *~aanval*, attaque nocturne, v. *~anker*, *z. plecht*—, *~bezoek*, visite nocturne, v. *~blaker*, bougeoir, m. *~blind*, héméralope. *~blindheid*, héméralopie, v. *~bloem*, fleur nocturne, v. *~hoog*, arc nocturne, m. *~braken*, i. veiller, travailler de nuit; noctambuler; —, (*het*) abus des veilles, m. les (longues) veilles. *~braker*, noctambule, m. *~café*, boîte de nuit, v. *~dier*, animal nocturne, m.

**nachtegaal**, rossignol, m. *~egaalskruid*, cerfeuil sauvage, m.

**nachtelijk**, nocturne, de la nuit; — *buren-gerucht*, tapage nocturne, m.; *op 'n — uur*, de nuit, nuitamment.

**nachtevening**, équinoxe, m. *~floers*, voile de la nuit, m. *~geest*, *~gespuis*, vision —, apparition nocturne, v. lémure, m. *~gelegenheid*, *z. ~café*. *~gevecht*, combat nocturne, m. *~gewaad*, toilette de nuit, v. (profond) négligé, m. *~gezicht*, vision nocturne, v.; paysage nocturne, m. *~huis*, habitacle, m. *~huislamp*, verrine, v. lampe d'habitacle, v. *~kaars*, 1. bougie, v.; *als 'n — uitgaan*, s'éteindre doucement; (*fig.*) finir en queue de poisson; 2. (*pl.*) bouillon blanc, m. *~kastje*, table de nuit, v. *~kroeg*, *z. ~café*. *~kus*, baiser de bonne nuit, m. *~kwartier*, logement de nuit, m. gîte, m. toit, m. (pour la nuit). *~lamp(je)*, veilleuse, v. *~leger*, gîte, m.; (*v. soldaten*) bivouac, m. *~leven*, vie nocturne, v. *~licht(je)*, veilleuse, v. *~lied*, nocturne, m. *~logies*, gîte, m. nuitée, v. *~loper*, *z. ~pitje*. *~lucht*, serein, m. fraîcheur de la nuit, v. *~merrie*, cauchemar, m. *~mis*, messe de minuit, v. *~muziek*, sérénade, v. *~pauw*—

**oog**, paon de nuit, m. ~**pit(je)**, veilleuse, v.; (*fig.*) noctambule, m. couche-tard, m. ~**pon**, chemise de nuit, v. ~**ratel**, engoulement, m. ~**reiger**, bihoreau, m. ~**ronde**, ronde de nuit, v. patrouille, v. ~**roofvogel**, rapace nocturne, m. ~**rust**, repos, m. (de nuit), sommeil, m.; *aangename* —, bonne nuit. ~**schade**, ~**uwe**, belladone, v. ~**schel**, z. ~**bel**. ~**schone**, belle-de-nuit, v. ~**schuif**, *met de* — *komen*, être en retard, arriver comme les carabiniers. ~**slot**, serrure de sûreté, v.; *op het* — *doen*, fermer à double tour. ~**spook**, fantôme, m. vision nocturne, v. ~**stille**, silence de la nuit, m. ~**studie**, veilles (passées sur les livres). ~**stuk**, effet de nuit, m.; (*muz.*) nocturne, m. ~**uil**, chouette, v. hibou, m. hulotte, v.; (*fig.*) obscurantiste, m. ~**uiltje**, papillon de nuit, m. noctuelle, v. phalène, m. (v.). ~**veiligheidsdienst**, surveillance de nuit, v. ~**verblijf**, z. ~**kwartier**. ~**verpleegster**, veilleuse, v. ~**violer**, julienne, v. (des jardins). ~**vlinder**, papillon nocturne, m. phalène, v. (m.); (*fig.*) belle-de-nuit, v. ~**vogel**, oiseau nocturne, m. (— de nuit). ~**vorst**, gelée nocturne, v. frimas, m. ~**vorstin**, astre (m.), reine, v. des nuits. ~**waak**, veillée, v. veilles, v. mv. ~**wacht**, ~**wake**, 1. veillée d'armes, v.; 2. (*de wachters*) la patrouille, v. le guet, m.; *de N—*, la Ronde de nuit (de Rembrandt); 3. (*een man*) veilleur de nuit, m. (~**waker**). ~**wandeling**, promenade nocturne, v. ~**werk**, 1. travail de nuit, m.; 2. vidange, v. ~**werken**, vidanger, vider une fosse d'aisance. ~**werker**, vidangeur, m. ~**worm**, ver luisant, m. ~**zichtig**, nyctalope. ~**zien**, nyctalopie, v. ~**zoen**, baiser de (bonne) nuit, m. ~**zuster**, veilleuse, v. ~**zwaluw**, engoulement, m.

**nacijferen**, vérifier (un compte).

**nadat**, après que (*met indic.*).

**nadeel**, dommage, m. préjudice, m. détriment, m. tort, m.; inconvenient, m. désavantage, m.; *ik heb er* — *bij*, j'y perds; — *doen*, faire tort à, nuire à; *in 't* — *zijn*, être mal loti, être en perte; *ten nadele van*, au préjudice, au détriment de. ~**delig**, nuisible (à), préjudiciable (à), (*sterker*) onéreux, -euse; — *zijn*, nuire (à).

**nademaal**, puisque, attendu que.

**nadenken**, réfléchir (sur); (la réflexion).

~**denkend**, pensif, -ive, méditatif, -ive.

**nader**, 1. plus avancé, plus proche; *deze weg is* —, ce chemin est plus direct; 2. complémentaire, plus approfondi; — *bericht*, de plus amples nouvelles, de nouvelles informations; *tot* — *inlichting*, jusqu'à plus ample informé; — *onderzoek*, complément d'enquête, m.; *tot* — *order*, jusqu'à nouvel ordre (avis); 3. (*later*) plus récent; *bij* — *e beschouwing*, *bij* — *inzien*, en y regardant de plus près, après réflexion, tout

compte fait; —, *bw. ik zal u* — *schrijven*, je vous écrirai (plus amplement). **naderbij**, plus près (proche); — *brenge(n)*, (r)approcher. **naderen**, (*toegaan naar*) s'approcher (de); (*geleidelijk*) approcher (de); *bij 't* — *van*, aux approches, à l'approche de; *het omveer*, de *winter* — *t*, l'orage, l'hiver approche; *wij zijn nog niets genaderd*, nous ne sommes pas plus avancés. **naderhand**, plus tard, après, après coup. **nadering**, approche, v.

**nadezen**, à l'avenir, ci-après.

**nadien**, depuis.

**nadoen**, imiter, contrefaire, copier; *dat kun je me niet* —, tu n'en ferais pas autant. ~**doen(st)er**, imitateur, -trice. ~**dorst**, (avoir la) gueule de bois. ~**dragen**, suivre (qn.) en portant (qch.), (lui) porter (ses affaires); (*fig.*) reprocher. ~**draven**, courir après (qn.). ~**druk**, 1. (*klem*) accent (tonique), m.; *met* —, avec force, avec emphase; (réclamer) hautement, instamment; — *leggen op*, appuyer sur, accentuer, faire ressortir; attacher de l'importance à; 2. (*namaak*) contrefaçon, v. ~**drukkelijk**, exprès, -esse, énergique; —, *bw.* expressément, absolument, rigoureusement. ~**drukken**, contrefaire (un livre). ~**drukker**, contrefacteur, m.

**na-examen**, z. *her-*.

**nafluiten**, siffler, huer (qn.).

**nafta**, 1. naphte, m.; 2. benzine, v.

**Naftali**, Nephtali, m.

**nafuif**, fête du lendemain, v. ~**luiven**, continuer la fête.

**nagaan**, t. 1. (*volgen*) suivre, filer, rechercher; 2. (*toezien op*) surveiller, veiller à, avoir l'œil sur, épier, contrôler; vérifier; (*zorgen voor*) vaquer à; 3. (*overdenken*) se rendre compte de, se rappeler, comprendre, penser, se figurer; (*onderzoeken*) rechercher; étudier, examiner (une question); *ga eens na*, réfléchissez; il faut se dire...; *je kunt* —, je vous laisse à penser...; —, i. 1. *hem gaat na*, on dit de lui; *dit gaat me nog na*, je me souviens encore (de); 2. (*achterlopen*) retarder. ~**galm**, son mourant, m. écho, m. ~**galmen**, t. faire écho; —, i. résonner. ~**gapen**, suivre des yeux.

**nageboorte**, délivre, m. arrière-faix, m. ~**geboren**, posthume. ~**gedachte**, réflexion, v. ~**gedachtenis**, mémoire, v. souvenir, m.

**nagel**, 1. ongle, m.; *op z'n* — *s bijten*, se ronger les ongles; *ze heeft klauwen en* — *s*, elle a bec et ongles; *z'n* — *s knippen*, se rogner, se faire les ongles; *de* — *is in 't vlees gegroeid*, l'ongle est entré dans la chair (o. incarné); 2. clou, m.; (*draad*) — *pin* (de Paris), v.; (*pin*) cheville, v.; *dat is 'n* — *aan m'n doorkist*, cela me vieillit de dix ans, cela me creusera la fosse; 3. (*kruid*) — clou de girofle, m. ~**bank**, râtelier de manœuvre, m. ~**bed**, lit de l'ongle, m. ~

**bijter**, rongeur d'ongles, m. ~**bloem**, œillet, m. ~**boom**, giroflier, m. ~**borstel**, brosse à ongles, v. **negelen**, clouer, cheviller; *ik stond aan de grond genageld*, j'étais atterré. **nagelgarnituur**, onglrier, m. ~**gat**, trou à clou (à cheville), m. ~**hamer**, marteau à enfoncer les pointes, m. ~**hout**, 1. bois de giroflier, m.; 2. morceau de viande fumée, m. ~**kaas**, fromage aux clous de girofle, m. ~**keep**, ongllet, m. ~**kruid**, benoîte, v. herbe au panaris, v. ~**lak**, vernis à ongles, m. ~**nieuw**, tout battant neuf, -eue. ~**olie**, huile, v. essence de girofle, v. ~**ontsteking**, onyxis, m. ~**prop**, épite, v. ~**riem**, repli (cutané). ~**schaar**, ciseaux à ongles, m. mv. onglrier, m. ~**schuier**, brosse à ongles, v. ~**trekker**, arrache-clou, m. ~**vast**, cloué, attaché avec des clous; *aard-en* —, (tout ce qui tient) à fond et à clou. ~**vijl**, lime à ongles, v. ~**vlek**, 1. (aan de wortel) lunule, v.; 2. tache (blanche) sur l'ongle (il a les ongles fleuris). ~**vlies**, ongllet, m. ~**vormig**, onguiforme, ong(ue)ulé. ~**wortel**, insertion de l'ongle, v. ~**zweer**, onglade. **nagemaakt**, imité, artificiel(le), en toc; (article) contrefait.

**nagenoeg**, à peu près, presque.

**nagerecht**, dessert, m.; (*voor of zonder dessert*) entremets, m. ~**geslacht**, postérité, v. descendants, m. mv. descendance, v. arrière-neveux, m. mv. ~**geven**, iem. iets —, accuser, taxer qn. de qch., attribuer, imputer qch. à qn.; *dat moet men hem ter ere* —, c'est une justice à lui rendre. ~**geving**, imputation, v. ~**gewas**, recrue, v. seconde récolte. ~**gezang**, dernier cantique, m. ~**gluren**, suivre des yeux. ~**gras**, regain, m. **naherfst**, arrière-automne, v. arrière-saison, v. ~**hollen**, suivre en courant, courir après, poursuivre. ~**hooi**, refoin, m. arrière-foin, m. ~**houden**, 1. mettre en retenue (un écolier), retenir à l'école; 2. iem. iets —, reprocher, imputer qch. à qn.; 3. iets erop —, disposer de, avoir, posséder qch.

**naïver**, jalousie, v. envie, v.; (*in goede zin*) émulation, v. ~**ijverig**, jaloux, -ouse (de), envieux, -euse (de).

**naïveling**, naïf, m. ingénu, m.

**najaar**, automne, m. arrière-saison, v. **na-jaarsblad**, feuille d'automne, v. ~**bloem**, fleur automnale. ~**draden**, fils de la Vierge, m.

**najade**, naïade, v.

**najagen**, poursuivre, donner la chasse à; (*fig.*) aspirer à, rechercher, ambitionner, courir après. ~**jager**, ambitieux, -euse; chercheur, -euse (d'émotions, de plaisirs). ~**jaging**, poursuite, v. (de), chasse (à), recherche (de), v. ~**jouwen**, huer.

**nakaarten**, analyser le jeu, (*fig.*) épiloguer.

~**kalken**, calquer, copier, imiter.

**naken**, approcher, s'approcher, z. **naderen**; —*end gevaar*, péril imminent.

**nakijken**, 1. suivre des yeux; 2. revoir, inspecter, vérifier, contrôler; corriger (un devoir); 3. (*opzoeken*) chercher, s'informer de; — *znw.* inspection, vérification, v. contrôle, m. ~**klank**, z. **nagalm**; dernières vibrations. ~**klinken**, z. **nagalmen**; vibrer encore. ~**komeling(e)**, descendant(e), rejeton, m. ~**komelingschap**, postérité, v. descendance, v. lignée, v. arrière-neveux, m. mv. ~**komen**, i. venir plus tard, — après, suivre; —, t. observer, se conformer à, remplir, exécuter, accomplir, s'acquitter de. ~**komend**, ultérieur. ~**komer**, 1. successeur, m. z. ~**komeling**; 2. ~**komertje**, Benjamin, m. culot, m. tardillon, m. (*ook v. dieren*); 3. fidèle observateur, -trice (de la parole donnée). ~**koming**, observation, exécution, v. ~**kroost**, progéniture, v. z. *ook nakomelingschap*. ~**kuur**, seconde (supplément, m. de) cure, v.

**nalaten**, 1. (*achterlaten*) laisser, léguer; transmettre; *nagelaten*, posthume; 2. (*verzuimen*) manquer, négliger (de faire); omettre; 3. (*niet doen*) quitter, se défaire d'(une habitude), s'empêcher (de faire); cesser (de faire); s'abstenir (de faire); *ik kan niet* —, je ne puis m'empêcher de; *laat dat na*, laissez cela. ~**latenschap**, héritage, m. succession, v. ~**latig(heid)**, négligent, nonchalant; en défaut; négligence, v. nonchalance, v. omission, v. ~**lating**, omission, v. inadvertance, v. négligence, v. abstention, v.

**naleven**, z. **nakomen**, t. ~**leveren**, livrer en complément. ~**lezen**, 1. relire, revoir; (*doorlezen*) compulser; 2. glaner (des épis, etc.). ~**lezer**, glaneur, -euse. ~**lezing**, 1. seconde lecture, v. révision, v.; 2. glanage, m. ~**lopen**, t. 1. (pour) suivre, courir après; (*alle pretjes enz.*) courir (les amusements, les bals, etc.); 2. faire la cour à, s'empresser autour de; 3. s'occuper de, surveiller, veiller à; —, i. retarder. ~**loper**, poursuivant; coureur (de bals, d'aventures, etc.); surveillant. ~**lopertje**, z. **krijgertje**. ~**loping**, poursuite, v. recherche, v.

**namaak(sel)**, contrefaçon, v. imitation, v. **namaals**, plus tard; *hier* —, dans l'autre monde, dans la vie future.

**namaand**, fin de mois, v.

**namaken**, contrefaire, imiter; *nagemaakt*, artificiel(le), postiche. ~**maker**, contrefacteur, m. ~**making**, contrefaçon, v. imitation, v.

**namelijk**, savoir, c'est à dire (c.-à-d.), soit, qui est (sont); en effet; puisque, car; je veux parler de... ~**loos**, indiciel, sans nom, extrême.

**Namen**, Namur.

**namens**, au nom de, de la part de.

**nameten**, vérifier (en mesurant), mesurer.

~**meting**, vérification, v. contrôle, m.

**namiddag**, après-midi, m.; *in de* —, de levée, de l'après-midi, du soir.



**nanacht**, fin de la nuit, v.  
**naneef**, descendant, m. arrière-neveu, m.  
**naogen**, suivre des yeux. **~ontsteking**, retard à l'allumage, m. **~oogst**, recoupe (du foin, etc.), v.; (*fig.*) glanures, v. mv. **~oorlogs**, d'après-guerre; après la g. **~oorlogstijd**, après-guerre, m.  
**nap**, écuelle, v.  
**napalm**, id., m.  
**Napels**, Naples.  
**napijn**, arrière-douleur, v. douleur post-opératoire, v.  
**napje**, (*v. planten*) cupule, v. **~jesdragend**, cupulifère.  
**napielten**, épiloguer, ratiociner. **~pluizen**, épilucher, fouiller; chercher le fin mot de, tirer au clair. **~pluizer**, épilucher. **~pluk**, seconde cueillette, v.  
**Napoleontisch**, napoléonien(ne).  
**Napolitaan(s)**(e), N(n)apolitain(e).  
**napraten**, t. répéter (ce qu'on a dit) de confiance (sans contrôle), comme un perroquet, faire écho; —, *i.* rester pour causer. **~prater**, servile imitateur, -trice, plagiaire. **~praterij**, répétition, reproduction servile, v. plagiat, m.; (*als systeem*) psittacisme, m. **~pret**, joie après-coup, v.  
**napschelp**, patelle, v. **napvol**, écuellée, v.  
**nar**, bouffon, m. fou, m.; —, *z.* **arrestee**.  
**narcis**, narcisse, m. **~lilie**, lis narcisse, m. **amaryllis**, v. **narcisme**, narcissisme, m. **Narcissus**, Narcisse, m.  
**narcose**, narcose, v.; *onder* —, sous l'influence du narcotique; *onder* — *brengen*, insensibiliser, endormir. **~cotica**, stupéfiants, m. mv.  
**nardus**, nard, m.  
**narede**, postface, v. épilogue, m.; (*slot*) péroraison, v. **~reizen**, suivre qn. (pour le rejoindre), relancer. **~rekenen**, vérifier, contrôler. **~rekening**, vérification, v. contrôle, m. **~rennen**, courir après. **~richt**, information, v. avis, m.; *dit tot uw* —, ceci pour votre gouverne.  
**narigheid**, nouvelles désolantes, misères, v.  
**narigheid**, 1. suivre (en voiture, à cheval, etc.); 2. exhorter (au travail), aiguillonner; surveiller, contrôler. **~roepen**, crier après.  
**narrenkap**, marotte, v.  
**narrig**, maussade, bourru. **~heid**, maussaderie, v. humeur bourrue.  
**narwal**, narval, m. licorne de mer, v.  
**nasaal**, nasal.  
**nasaliseren**, nasaliser. **~sering**, nasalisation, v.  
**naschetsen**, **~schilderen**, copier, prendre un croquis de. (*-ing*, copie, v.). **~schreeuwen** *~* **~roepen**. **~schrift**, postscriptum, m. appendice, m. **~schrijven**, copier, transcrire; plagier. **~schrijver**, -*ister*, compilateur, -trice, plagiaire, m. v.  
**naselzoen**, arrière-saison, v.  
**naslaan**, 1. chercher (dans), consulter; com-

pulser; *werk daarvo.*, ouvrage de référence, m.; 2. battre (de la fausse monnaie). **~slag**, (*muz.*) notes complémentaires, v. **~slawerk**, instrument de travail, m. **~sleep**, attirail, m. train, m. suite, v.; (*fig.*) conséquences, v. séquelle(s), v. effets désastreux. **~slepen**, 1. traîner avec (après) soi; 2. remorquer (un navire). **~sluipen**, suivre à pas de loup, se glisser derrière (qn.). **~smaak**, arrière-goût, m. déboire, m. **~snede**, regain, m. recoupe, v. **~snuffelen**, *z.* **~kijken**, **~slaan**; fureter (dans les livres etc.) pour trouver qch. **~spel**, 1. (*muz.*) finale, m.; (*op orgel*) postlude, m. sortie, v.; 2. (*theat.*) petite pièce pour finir, (*soms*) apothéose, v.; 3. (*fig.*) épilogue, m. **~spelen**, jouer (un morceau) d'oreille. **~speuren**, (re)chercher, trouver, s'enquérir de, tirer au clair, chercher à découvrir. **~speurbaar**, scrutable, trouvable. **~spoelen**, rincer à grandes eaux. **~sporen**, rechercher, s'enquérir de. **~sporing**, recherche, v. investigation, v. enquête, v. **~springen**, sauter (à l'eau pour sauver qn.), se jeter après qn. **Nassauer**, **~s(e)**, N(n)assauvien(ne).  
**nastaren**, suivre longtemps du regard. **~stormen**, s'élancer sur les pas de. **~streven**, 1. poursuivre (un but); 2. marcher sur les traces (de qn.). **~stuk(je)**, *z.* **naspel**, 2. **~sturen**, envoyer; faire suivre (une lettre, etc.), réexpédier (la réexpédition).  
**nat**, bn. mouillé; humide (*vochtig*); *tot op 't hemd toe* —, *zo — als 'n kat*, mouillé comme un canard, trempé jusqu'aux os; *hij is nog — achter de oren*, si on lui tordrait le nez, il en sortirait du lait; — *weer*, temps pluvieux; — *worden*, se mouiller; — *van 't zweet*, baigné de sueur, en nage; — *! prenez garde à la peinture*; —, (*het*) liquide, m. liqueur, humidité, eau, v.; (*sap*) jus, bouillon, m.; **lang** —, de l'eau claire; *'t is een pot* —, c'est blanc bonnet et bonnet blanc; *het zilte* —, la plaine salée. **~achtig**, humide, moite.  
**natafelen**, s'attarder à table. **~tekenen**, copier (un dessin, un tableau), faire un dessin d'après. **~tekening**, copie, v. reproduction, v. **~tellen**, recompter, vérifier.  
**nater**, aspic, m. **~kruid**, bitorte, v.  
**nathals**, soiffard, m. biberon, m. **~heid**, humidité, v.  
**natie**, nation, v. (bn. national).  
**natje**, *hij heeft z'n — en z'n droogje*, il a tout ce qu'il lui faut. **natmaken**, humecter, mouiller (l'humectation, v. mouillage, m. trempage, m.)  
**natrekken**, 1. (pour)suivre, marcher sur les traces de, partir à la suite de; 2. calquer. **~trekking**, (*jur.*) accession, v. **~trillen**, continuer de trembler, trembler encore; (*toestel*) c. de vibrer.  
**natrium**, sodium, m. **~zout**, sel de soude, m. **natron**, natron, m.

**natslijpen**, aiguiser sur la pierre mouillée.  
**natten**, humecter, mouiller; rafraîchir. ~  
**tig**, humide. ~**tigheid**, humidité, v.; — **voe-**  
**len**, sentir de la poudre en l'air.

**natura** (in —), 1. (*niet in geld*) en nature; 2. (*naakt*) nu. ~**turaliën**, curiosités, v. ~**turaliënkabinet**, cabinet d'histoire naturelle, m. ~**turaliseren**, naturaliser (se faire -iser Français). ~**turel**, (*muz.*) bécarre, m. **natuur**, nature, v.; (*inborst ook*) naturel, m. tempérament, m.; *z'n* — **geweld aandoen**, forcer sa nature, son naturel: de — *gaat boven de leer*, chassez le naturel, il revient au galop; *naar de* —, d'après nature; *tegen de* —, contre nature; *van* — (*-ure*), naturel(lement), de sa nature; *in de vrije* —, en pleine campagne, au grand air. ~**arts**, naturaliste, m. v. ~**bad**, piscine-plage, v. ~**bescherming**, protection de la nature, v. ~**beschouwing**, ~**beschrijving**, système de la nature, m. philosophie naturelle (— de la nature). ~**boter**, beurre naturel, m. ~**dienst**, naturisme, m. culte (des forces) de la nature, m. ~**drift**, penchant naturel, appétit animal, instinct, m. ~**filosofie**, philosophie de la nature, v. ~**gave**, don naturel. ~**geloof**, z. ~**godsdienst**. ~**geneeskunde**, physiothérapie, v. (*bn.* -ique). ~**geneeswijze**, thérapeutique naturaliste, v. ~**genoot**, congénère, m. v. semblable, m. ~**godsdienst**, religion naturelle. ~**historie**, histoire naturelle. ~**historicus**, naturaliste, m. ~**kenner**, (*er is geen alg. woord*); (*voor biologie*) naturaliste, m. (*anders*) physicien, etc.; savant, observateur, m. ~**kennis**, connaissance de la nature, v. ~**keus**, sélection naturelle. ~**kind**, sauvage(on), m. sauvagesse, v. ~**kracht**, force naturelle, v. ~**kunde**, physique, v. ~**kundig**, physique; — *e aardrijkskunde*, géophysique, v. physiographie, v.; — *e wetenschappen*, sciences naturelles. ~**kundige**, physicien(ne). **natuurlijk**, naturel(le), normal; *z'n* — *e dood ster-ven* (*fig.*), mourir de sa belle mort; — *e his-torie*, histoire naturelle; *in de* — *e toestand*, au naturel; —, **bw.** (*natuurlijkerwijs*) naturellement; bien entendu! parbleu! comment donc! ~**lijkheid**, (air) naturel, m. naturalité, v. **natuurmens**, homme primitif, naturel; sauvage, m. ~**monument**, site, m. (sites et monuments). ~**onderzoeker**, naturaliste. ~**poëzie**, poésie de la nature, v. ~**pracht**, beautés (splendeurs) naturel-les, nature imposante (*grandiose*) (*e.d.*). ~**produkt**, produit naturel, m. ~**ramp**, cata-clysme, m. ~**recht**, droit naturel. ~**re-servaat**, réserve, v. ~**rijk**, règne de la nature, m. ~**schoon**, beautés naturelles. ~**speling**, jeu de la nature, m. ~**staat**, état de nature, m. ~**steen**, pierre naturelle, v. ~**tafereel**, tableau de la n., m. ~**verschijn-sel**, phénomène naturel, m. ~**volk**, peuple sauvage, m. ~**voortbrengsel**, produit

naturel. ~**vorser**, naturaliste, m. ~**vriend**, ami (amateur) de la nature, m. ~**wet**, loi naturelle. ~**wetenschap**, science naturelle, v. ~**wol**, ~**zijde**, laine, soie écruë. ~**won-der**, prodige de la nature, m.

**nautilus**, nautille, m.

**nautisch**, nautique.

**nauw**, bn. étroit, serré, étriqué; (*beperkt*) restreint, limité; (*nauwsluitend*) bien justé, trop juste; — *er maken*, rétrécir; — *er wor-den*, se rétrécir; —, **bw.** 1. étroitement; *in het* — *gebracht*, (cerf) aux abois; *in het* — *zitten*, être à l'étroit; 2. exactement, scrupuleuse-ment; *hij kijkt niet zo* —, il n'est pas regar-dant; *tets* — *nemen*, y regarder de près; *het niet zo* — *nemen*, être peu consciencieux; — *steken*, (travail) délicat, qui demande de l'attention; 3. (*nauwelijks*) à peine; **ter** — *ernood*, à grand' peine. **nauw** (*zmo.*) 1. détroit, m. pas (de Calais), m.; 2. *in 't* — *zijn*, être dans l'embarras, dans un mau-vais pas; *in 't* — *brenghen*, *drijven*, acculer, embarrasser, mettre au pied du mur; *in 't* — *gedreven*, pris de court. ~**elijks**, à peine. ~**gezet(heid)**, scrupuleux, -euse, exact, ponctuel(le); — *in 't bezoeken*, assidu; exac-titude, v. ponctualité, v.; assiduité, v. ~**heid**, étroitesse, v. ~**keurig(heid)**, exact, ponctuel(le), juste, correct, précis; — *e aan-wijzing*, *omschrijving*, précision(s), v.; exac-titude, ponctualité, v. justesse, v. correc-tion, v. précision, v. ~**lettend(heid)**, re-gardant, vigilant, z. ook ~**keurig**; atten-tion, v. vigilance, v. exigences, v. mv. sur-veillance étroite; z. ~**keurigheid**. ~**ne-mend**, difficile, pointilleux, -euse, exigeant, minutieux, -euse. ~**sluitend**, bien juste, col-lant. **nauwte**, défilé, m. passage étroit, m.; (*op zee*) détroit, m. passe, v.

**Navarra**, Navarre, v. (bn. navarraïns).

**navegen**, nettoyer à fond, donner un dernier coup de balai (à).

**navel**, nombril, m.; (*v. zaden*) ombilic, m. hile, m. ~**ader**, veine ombilicale, v. ~**band**, bandage ombilical. ~**breuk**, hernie ombilicale. ~**kruid**, nombril de Vénus, m. ~**snoer**, (*pl.*) funicule, m. ~**streng**, cordon ombilical. ~**zaad**, caille-lait grimpant.

**navenant**, à l'avenant.

**navertellen**, conter (d'après un tel); *hij zal 't niet* —, il ne pourra en porter la nouvelle.

**naverwant**, proche parent(e). ~**schap**, pro-che parenté, v.

**navigatielichten**, feux de position, m. mv. ~**gator**, télégraphiste du bord, m.

**navliegen**, s'élancer à la poursuite de.

**navolgbaar**, imitable. **navolgen**, 1. imiter, marcher sur les traces de; (*sterker*) copier; (*en bederven*) démarquer; 2. suivre, pour-suivre. ~**volgend**, suivant, subséquent. ~**volg(st)er**, imitateur, -trice. ~**volging**, imitation, v.; (*slaafs*) copie servile; (*platte*) démarquage, m. décalque, m., *in* — *van*, à

l'instar de. **~vorderen**, réclamer après coup. **~vordering**, perception de l'arrière, v. rappel, m.; **~vorsen**, rechercher, s'enquérir de, faire des recherches, explorer. **~vorsen**, chercheur; de *N*—, l'Intermédiaire des chercheurs et curieux, m. **~vorsing**, recherche, v. investigation, v. examen, m. exploration, v. **~vraag**, demande, v. (d'information), enquête, v.; — *doen*, **~vragen**, s'informer de, s'enquérir de.

**nawee**, suite douloureuse, conséquence funeste, v. déboire, m.; **mv.** séquelles, v. mv. douleurs, v. mv. qui suivent (l'enfantement). **~wegen**, vérifier le poids. **~werken**, 1. opérer longtemps après; se faire sentir longtemps; 2. fournir un supplément, un surcroît de travail; rester au travail, travailler hors cloche. **~werking**, suite, v. effet (lointain), m. (qui se fait sentir après); (v. *ziek*) séquelle(s), v. reste, m. contre-coup, m.; de — *van iets voelen*, se ressentir de qch. **~wijn**, vin de seconde (troisième) cuvée, m. **~wijzen**, montrer du doigt; (*met schande e.d.*) — au doigt. **~winter**, fin de l'hiver, v. recrudescence de froid, v. **~woord**, postface, v. **~zaat**, z. **nakomeling**. **~zang**, 1. dernier couplet, refrain, m. épilogue, m.; 2. (*in de kerk*) dernier cantique.

**Nazarener**, Nazaréen, m.

**nazeggen**, répéter; z. **ook nageven**. **~zegging**, répétition, v. **~zenden**, z. **nasturen**. **~zetten**, poursuivre, s'élancer à la poursuite de, donner la chasse à. **~zetting**, poursuite, v. **~zien**, 1. suivre des yeux; 2. revoir (la révision), examiner (l'examen, m.), inspecter (l'inspection, v.), visiter (la visite); vérifier (les comptes); 3. corriger (des devoirs, etc.); — *en goedkeuren*, apurer (apurement), m. **~zingen**, répéter (ce qu'on a chanté). **~zitten**, t. 1. poursuivre; 2. z. **narijden**, 2; —, i. être en retenue. **~zoeken**, chercher, fouiller (dans les coins). **~zoek**, recherches, v. mv. **~zomer**, arrière-saison, v. fin d'été, v. **~zorg**, post-cure, v.

**neb**(be), 1. bec, m. (long et pointu); 2. nez, m. (d'un navire), proue, v.

**Nabucadnezar**, Nabuchodonosor, m.

**neder**(neer), en bas, à bas; (*in samenst.*) bas(se), inférieur; *op en — lopen*, monter et descendre; (*ook*) aller et venir; *ter — werpen*, renverser, jeter à bas. **~buigen**, t. baisser, pencher, courber (la tête); abattre, abaisser; *zich* —, se courber, se prosterner; —, i. s'abaisser, se pencher. **~buigend**, condescendant. **~bukken**, z. **bukken en zich ~buigen**. **~dalen**, descendre. **~daling**, descente, v. **~doen**, baisser (les stores), abaisser. **~druipen**, z. **afdruipe**. **~drukken**, pousser, presser en bas; enfoncer; (*fig.*) accabler, abattre, opprimer. **~duiken**, plonger (au fond). **Nederduits**,

bas-allemand. **ne(d)erduwen**, z. **~drukken**. **~glijden**, (se) glisser en bas, descendre en glissant. **~gooien**, jeter à terre, en bas (à bas), mettre —, jeter bas. **~hakken**, abattre; sabrer, tailler en pièces. **~halen**, 1. baisser, abaisser (un store, etc.); faire descendre; 2. démolir, raser, abattre (un mur); 3. haler bas, affaler (un cordage), mettre bas, amener (un pavillon, une voile); 4. (*fig.*) ravalier, rabaisser. **~haler**, hale-bas, m. **~haling**, 1. abaissement, m. descente, v. dépose, v.; 2. (*afbreken*) démolition, v.; 3. (*fig.*) ravalement, m. **~hangen**, i. pendre, traîner; *met — de armen*, les bras ballants; —, t. accrocher, pendre. **~houwen**, z. **~hakken**. **~hurken**, se tenir accroupi, s'accroupir, se blottir.

**nederig**, humble, modeste, infime. **~heid**, humilité, v. modestie, v.

**ne(d)erkijken**, regarder de haut en bas, — avec dédain. **~kladden**, barbouiller, jeter à la hâte (sur le papier, sur une toile). **~knielen**, s'agenouiller. **~knieling**, genuflexion, v. **~komen**, 1. descendre, tomber, se poser; (v. *vliegtuig*) atterrir; (*op zee*) amerrir; 2. (*fig.*) en venir; *dit komt neer op*, cela revient à dire, cela se réduit à; *dit zal op hem —*, il en portera la peine; *dat komt op 't zelfde neer*, cela revient au même, c'est tout un. **~krabbelen**, griffonner.

**nederlaag**, défaite, v.; échec, m. déconvenue, v. déconfiture, v.; 'n — *toebrengen*, défaire, battre (à plate couture).

**Nederland**, (les) Pays-Bas, (la) Néerlande, (la) Hollande. **~lander**, -se, Néerlandais(e), Hollandais(e). **~landerschap**, nationalité néerlandaise. **~lands**, néerlandais, hollandais; — **Indië**, les Indes Néerlandaises; (*bn.* indo-néerlandais) (*nu*) Indonésie, v. (*bn.* indonésien).

**ne(d)erlaten**, (laire) descendre, abaisser, abattre; 'n **gordijn** —, baisser un store; 'n **loodlijn** —, abaisser une perpendiculaire; **~zich** —, se poser; se laisser descendre; z. **ook ne(d)erhalen**. **~lating**, abaissement, m. descente, v. **~leggen**, poser, déposer, reposer, coucher; z'n **ambt** —, se démettre de sa charge, donner sa démission; z'n **hoofd** —, poser, reposer sa tête; *de kroon* —, abdiquer, déposer la couronne; **~tegenstander** — (*bij 't worstelen*), tomber un adversaire; *de wapens* —, mettre bas les armes; **~zich** —, se coucher; *zich bij iets —*, acquiescer à, consentir à qch., se résigner (à). **~legging**, 1. pose, v.; (v. *wapenen*) désarmement, m.; 2. abdication, v. résignation, v. démission, v.; 3. dépôt (d'une somme), m. **~liggen**, être couché, gésir; être alité. **~ploffen**, i. s'abattre, tomber (lourdement), se précipiter; —, t. abattre, précipiter; (*fam.*) flanquer par terre. **Neder-Rijn**, Bas-Rhin, Rhin inférieur. **~rijns**, (plaine) du Bas-Rhin. **ne(d)ersabelen**, z. **~hakken**. **~schieten**, t. 1. abattre



(d'un coup de fusil, etc.), tuer; (*fam.*) descendre; **2.** (le soleil) darde(r) (à plomb ses rayons); —, *i.* foncer (sur une proie), fondre, s'abattre. ~**schrijven**, écrire, coucher par écrit. ~**sijpelen**, dégoutter. ~**slaan**, *t.* rabattre, abattre, terrasser, renverser, assommer; baisser (les yeux); (*wetensch.*) précipiter; *zich laten* —, se laisser abattre, — décourager; —, *i.* **1.** s'abattre, tomber, s'affaïsser; **2.** (*v. 'n bezinskel*) se précipiter; **3.** s'établir, camper. ~**slepen**, traîner, tirer en bas, entraîner. ~**smakken**, *t.* (*i.*), ~**smijten**, *t.* précipiter; faire baisser (dégringoler) (des prix); *z.* ~**ploffen**. ~**storten**, *t.* **1.** verser (des gravats, des décombres); **2.** précipiter, abattre; —, *i.* s'abattre, tomber, se précipiter. ~**storting**, chute, v. écroulement, *m.* ~**stoten**, pousser en bas; abattre, poignarder, tuer, percer. ~**stralen**, rayonner, darder ses rayons. ~**strijken**, *t.* **1.** lisser (les poils d'une étoffe), aplatis, rabattre (des coutures); **2.** amener (le pavillon); **3.** mettre bas (la culotte); —, *i.* se poser, s'abattre. ~**trekken**, *z.* ~**halen**. ~**tuimelen**, s'abattre, tomber; s'étaler; faire la culbute. ~**vallen**, **1.** tomber; **2.** (*knielen*) se prosterner; **3.** (*invallen*) s'écrouler, s'abattre; **4.** *z.* ~**strijken**, *i.* ~**vljgen**, coucher doucement, ranger; *zich* —, s'étendre, se coucher commodément, à son aise. ~**waarts**, en bas, vers le bas; —, *bn.* de haut en bas, descendant. ~**werpen**, jeter, précipiter (en bas), renverser, abattre; *zich* —, se prosterner, se jeter la face contre terre. ~**zakken**, descendre, s'abaisser; s'affaïsser. ~**zetten**, **1.** poser, déposer; *zich* —, *a.* s'asseoir; *b.* (*zich vestigen*), s'établir, se fixer; **2.** (*doen bedaren*) rassurer, apaiser, calmer. ~**zetting**, colonie (de peuplement), *v.*; factorerie, *v.* établissement, *m.* ~**zien**, regarder (de haut en bas), jeter les yeux sur; *laag* — *op*, mépriser, dédaigner. ~**zijgen**, ~**zinken**, descendre; s'affaïsser, tomber. ~**zitten**, s'asseoir; être assis. ~**zweven**, descendre en vol plané; (*v. vogels*), *z.* ~**strijken**.

**nee**, non; *z.* **neen**.

**neef**, **1.** (*volle* —) cousin, *m.* (germain); *verre* —, arrière-cousin, cousin éloigné; **2.** (*oomzegger*) neveu, *m.* ~**je**, (*mug*) cousin, *m.*; ~**schap**, cousinage, *m.*

**Neel(tje)**, Cornélie, *v.*

**neen**, non; — *maar!* ah ça! non, mais...; bien vrai! par exemple! (*fam.*) oh, là là; (*pop.*) mince, alors! *wel* —, mais non; *hij zegt van* —, il dit que non; — *zeker niet*, non vraiment; mais non, pas du tout.

**neep**, **1.** pignon, *m.* pincement, *m.*; **2.** pli (d'un bonnet), *m.* ~**jeskapij**, ~**mut**s, bonnet tuyauté.

**neer**, *bw.* (*in samenstn.*), *z.* **neder**; —, *zn.* remous, *m.* tourbillon, *m.* ~**haal**, plein, *m.* jambage (d'un *m.*, etc.), *m.* ~**haler**, halebas, *m.* **neerlandicus**.

**neerslachtig(heid)**, abattu, accablé, découragé; abattement, découragement, *m.* ~**slag**, abats, *m.* *mv.* précipitations, *v.* *mv.* régime pluviométrique, *m.*; (*hel*) précipité, *m.*; (*bij distillatie*) sublimé, *m.*; *radio-active* —, retombée radio-active.

**neet**, **1.** lente, *v.*; ~*'n kale* —, un pauvre hère; **2.** rivet, *m.* ~**oor**, grincheux, -euse.

**negatief**, négatif, *m.* en *bn.*

**negen**, neuf; *bij* — *en*, près de neuf heures. ~**daags**, de neuf jours; — *e bidstond of oefening*, neuvaine, *v.* ~**de**, neuvième (le neuf du mois, Louis neuf); *een* —, un neuvième; *ten* —, neuvièmement. ~**doder**, pie-grièche, *v.* ~**hoek**, ennéagone, *m.* ~**hoekig**, ennéagone. ~**jarig**, de neuf ans; ~**oog**, **1.** (*vis*) lamproie, *v.* septœil, *m.*; **2.** (*zweer*) charbon, *m.* anthrax, *m.*; **3.** (*vitter*) chicaneur, *m.* ~**tien**, dix-neuf. ~**tiende**, dix-neuvième. ~**tig**, quatre-vingt-dix; (*in sommige streken*) nonante. ~**tiger**, nonagénaire, *m.* *v.* ~**voud**, ~**voudig**, neuf fois autant.

**neger**, nègre, *m.* noir, *m.* ~**dans**, danse de nègres, *v.* bamboula, *v.* ~**dorp**, kraal, *m.* village nègre, *m.*

**négeren**, molester, maltraiter, embêter.

**negëren**, **1.** (*ontkennen*) nier; **2.** ignorer (qn., qch.).

**Neger-engels**, petit-nègre, *m.*

**negergespuis**, négraille, *v.* ~**handel**, traite des noirs, *v.* ~**hut**, cabane, case de nègre, *v.* ajoupa, *m.* ~**ij**, village indigène, *m.* bled, *m.*; (*fig.*) patelin, *m.* petit trou de province. ~**in**, négresse, *v.* ~**kamp**, kraal, *m.* camp de nègres, *m.* ~**kind**, enfant nègre, *m.* *v.* négrillon(ne). ~**koren**, sorgo, *m.* ~**schort**, pague, *m.* ~**slaaf**, esclave noir(e). ~**taal**, **1.** langue des nègres, *v.*; **2.** (*gebroken Frans, Engels e.d.*) petit-nègre, *m.* (parler nègre). ~**tje**, *z.* ~**kind**. ~**vriend**, négrophile, *m.*

**neg(ge)**, cochonnet, *m.*

**negorij**, *z.* **negერი**.

**negotie**, petit commerce, colportage, *m.* ~**penning**, monnaie à cours variable, *v.* ~**gotiëren**, négocier.

**neigen**, *t.* pencher, incliner, fléchir, baisser; —, *i.* pencher, s'incliner, descendre, décliner (son astre décline, son soleil se couche). ~**ging**, penchant, *m.* inclination, *v.* tendance (à), *v.* goût (de), *m.* disposition (pour, à), *v.*; (*begeerte*) appétence, *v.* appétit, *m.*

**nek**, nuque, *v.*; (*hals*) cou, *m.* (tordre le cou à un oiseau, se casser le cou); ~*'n stijve* —, le torticolis; (*fig.*) (être) obstiné, opiniâtre; *de* — *toekeren*, *met de* — *aanzien*, tourner le dos à (qn.), le regarder de travers; *in de* — *zien*, flouer, duper. ~**ader**, veine cervicale. ~**band**, ligament cervical. ~**haar**, poils (follets) de la nuque, *m.* *mv.* ~**holte**, nuque, *v.* ~**ken**, **1.** casser le cou à; tuer, démolir, assommer; abattre (un arbre); casser (un verre, etc.); **2.** tourmenter, vexer. ~**kramp**, méningite cérébro-spinale, *v.* ~

**slag**, coup de grâce, m.; *de — geven*, achever (qn.). ~**slagader**, artère cervicale. ~**spier**, muscle cervical. ~**stuk**, (pièce du) collier, m. (v.). ~**zenuw**, nerf cervical.

**nel**, neuf d'atout, m. **Nel**, Cornélie, Pierrette.

**nepen**, prendre; *bij de arm —*, prendre par le bras, prendre le bras (à qn.); **gevangen** —, faire prisonnier, -ière; *op zich —*, prendre sur soi, assumer (la responsabilité, une charge, une tâche), se charger de; *alles samen genomen*, à tout prendre; *v. school —*, retirer de l'école; — **uit**, prendre dans (un sac, etc.), ôter de; — **van**, prendre (un livre) sur (la table), de dessus (la table); *het er eens v. —*, se donner du bon temps; *'t er (goed) van —*, se donner du bon temps, se la couler douce; *de wijk —*, prendre la fuite (z. ook de naamw.). **nemer**, preneur, -euse; (v. *wissel ook*) bénéficiaire, m. v.; — *er en geven*, cessionnaire et cédant.

**neoloog**, (in)novateur, m.; néologiste (-logue), m.

**neon**, néon, m. ~**buis**, tube néon, m. — fluorescent. ~**verlichting**, éclairage a néon, m.

**nep**, *dat is —*, c'est de la duperie.

**neppe**, herbe aux chats, v.

**neppen**, mettre dedans.

**neptunisch**, neptunien(ne). **Neptunus**, **Nep-Nereus**, Nérée, m. {tune, m.

**nerf**, 1. nervure, v. (d'une feuille); 2. grain (du cuir), m. fleur, v.

**nergens**, nulle part; *dat dient — toe*, cela ne sert à rien.

**nerietslak**, nérîte, v.

**nering**, commerce, m. métier, m.; *'n — doen*, tenir boutique; *de toring naar de — zetten*, gouverner sa bouche selon sa bourse. ~**doende**, boutiquier, -ière, débitant(e), détaillant(e).

**Nero**, Néron, m. (bn. néronien, -ienne).

**nervatuur**, nervation, v. ~**ven**, z. **greinen**. ~**vig**, plein de nervures.

**nerveusheid**, nervosité, v.

**nes**, alluvion, v.

**nessushemd**, tunique de Nessus, v.

**nest**, 1. (v. *vogels*) nid, m.; — *en withalen*, dérober des nids, dénicher des œufs, des oiseaux; (v. *roofvogels*) aire, v.; — *vol*, nichée, v.; 2. (v. *sommige dieren*) gîte, m.; 3. repaire, m. (de brigands); 4. (*bed*) (arg.) plumard, m. panier, m.; *in z'n — kruipen*, (arg.) se pieuter, se pagnoter; 5. (*plavts, gat*) trou, m. patelin, m.; (*huis*) nid (à rats), m. (*krot ook*) taudis, m. bicoque, v. cahute, v.; 6. (*prul*) chiffon, m. loque, v.; 7. jeu (de boîtes, etc.), m.; 8. (*nuf*) chipie, péronnelle, v.; *oudergend —*, petite peste. ~**achtig**, 1. nidiforme; 2. sale, vilain, sordide. ~**bouw**, nidification, v. ~**bouwend**, (oiseau) nicheur, -euse. ~**el**, nichet, m.

**nestel**, 1. bout ferré, ferret, m.; 2. (*als versiersel*) aiguillette, v.; 3. (*veter*) lacet, m.

~**beslag**, z. **nestel**, 1. **nestelen**, i. nicher; —, t. lacer. **nestelgat**, œillet, m. ~**ing**, z. **nestbouw** of **-vogel**. ~**kruid**, algue marine. ~**naald**, lacet à liasse, m.

**nesterij**, vétille, v. bagatelle, v. **nesthaar**, premier poil, duvet, m. poils follets, m. mv. ~**haas**, levraut, m. **nestig**, méchant, que relleur, -euse. ~**igheid**, méchanceté, v. **nestkastje**, ~**korf**, nichoir, m. ~**kuiken**, culot, m. ~**veren**, premières plumes, duvet, m. livrée, v. ~**vogel**, béjaune, m. ~**vol**, nichée, v. couvée, v.

1. **net**, bn. 1. correct, propre(t), coquet(te); 2. honnête, convenable; — **dorp**, village propre; — **gezelschap**, bonne société; — **te manieren**, bon ton, bonnes manières, manières distinguées; — **te mensen**, gens comme il faut (il est fort bien); — **te positie**, situation convenable, honorable; — **stadje**, ville coquette; — **te taal**, langage poli, correct; — **te vent**, galant homme; (*pop.*) chic type; —, **bw. 1.** — **gekleed**, bien mis; 2. juste(ment); — **als bij ons**, tout comme chez nous; — **gepast**, c'est exact, c'est cela; — **goed!** c'est bien fait; *dat is — iets voor hem, (om te doen)* cela lui ressemble, (*om te hebben*) cela lui va, lui irait (comme un gant); *'t is — m'n (neef)*, on dirait mon cousin; — **of ik het niet wist**, comme si je l'ignorais; — **van pas**, — **ter snede**, fort à propos, à point nommé; *'t slaat — (5) uur*, (cinq) heures viennent de sonner; *ik weet het zo — niet*, je n'en suis pas bien sûr; *hij is — weg*, il vient de partir, il sort d'ici; *ik doe — zo*, j'en fais autant; — **zo lang tot**, (il) finira par, il fait si bien que. **net** (**zw.**), net, m. (mettre, écrire au net).

2. **net**, 1. (*voor vis enz.*) filet, m.; (*fuik*) nasse, v.; **achter het — vissen**, en être pour ses frais; (*fam.*) manquer le train; *in het — zijn*, être dans la nasse, être pris; 2. (*voor wild*) rets, m. (mv.), panneau, m.; — **ten spannen**, tendre des filets (etc.); 3. (*netwerk*) réseau, m. *fig. v. spoorwegen, aderen, enz.*; (*voor haar*), résille, v.; *lacs*, m. entrelacement, m.; 4. (*v. spin*) toile, v.; 5. (*v. ingewanden*) épiploon, m. ~**bakje** (*voor spinsters*), mouillette, v. mouilloir, m.; (*voor postzegels e.d.*) mouilleur, m. ~**boord**, sardon, m. lière de filet, v.

**netel**, ortie, v. ~**achtigen**, urticacées, v. mv. ~**dieren**, coelentérés, m. orties de mer, v. ~**doek**, mousseline, v. ~**garen**, fil d'ortie, m. ~**haar**, poil urticant.

**netelig**, épineux, -euse, difficile, critique, scabreux, -euse; (v. *karakter*) aigre, irascible, difficile à vivre, grincheux, -euse. ~**igheid**, difficulté, v.; irascibilité, v. bizarrerie, v.

**netelkoorts**, urticaire, v. ~**kruid**, grande ortie, v. ~**roos**, urticaire, v.

**neten**, riveter.

**netenkam**, 1. délentoir, m.; 2. (~**kop**), z. **neetoor**.

**netheid**, 1. correction, v. ordre, m. propre-té, v.; 2. honnêteté, politesse, v.

**netthemd**, chemise en filet, m.

**Netje**, (An)toinette, v.

**netje**, 1. petit filet, m.; 2. (*voor 't haar*) ré-sille, v.

**netjes**, 1. propre(ment), d'une façon décen-te, correct(ement), bien; 2. comme il faut, convenable(ment), honnêtement, poli(ment) (user de bons procédés envers qn.); 3. (*v. pers. ook*) ordonné, z. *net*, *bn.*; *dat is niet* —, c'est mal vu (— porté), cela ne se fait pas. **netklep**, aile de filet, v. ~**koraal**, rétépo-re, v. ~**maag**, bonnet, m. ~**meloen**, me-lon brodé. ~**reep**, levrière, v.

**netschrift**, 1. copie nette; 2. cahier de cor-rigés, de copies, m.

**netstaak**, ~**stok**, palot, m. piquet, m.

**netten**, 1. humecter, mouiller; 2. nettoyer.

**nettenboeter**, ~**breier**, ~**knoper**, ~**ma-ker**, (-ster), tricoteur, -euse de filets, la-ceur, m. mailleur, -euse. ~**breien**, (*het*) (*enz.*) maillage, m. (de filets).

**netto**, net (poids, produit, bénéfice, prix net).

**nettouw**, z. ~**reep**. ~**vechter**, rétiaire, m.

~**vleugelig**, névroptère (*ook zn. m.*). ~

**vlies**, rétine, v. ~**vliesbeeld**, image réti-nienne. ~**vliesontsteking**, rétinite, v. ~

**vormig**, réticulaire. ~**werk**, réseau, m.

laciis, m. entrelacement, m. ~**worp**, coup

de filet, m. ~**zoom**, z. ~**boord**.

**neuralgie**, névralgie, v. ~**gisch**, névral-gique.

**Neurenberg**, Nuremberg.

**neur(o)-** (*v. zenuwen*), névr(o)- (*soms neuro-*):

neurologie, -logie, neurone; névralgie, né-

vropatie, névrose, névrotique, *enz. (z. I.)*.

**neuriën**, fredonner, chantonner.

**neus**, 1. nez, m.; a. (*met voorzetsels en bn.*)

*iem. iets (alles) aan z'n — hangen*, lui en-

voyer dire qch., le mettre au courant de

tout; *bij de — hebben (leiden)*, a. mener par

le nez; *b. duper*, mettre dedans; *iem. iets*

*door de — boren*, frustrer (qn.) de ses espé-

rances; *door de — praten*, parler du nez,

nasiller (le nasillement); (*'n klinker*) *door de*

*— uitspreken*, nasaliser (la nasalisation); (*'n*

*fijne — hebben*, avoir le nez fin (du flair,

bon nez); (*'n lange — maken*, faire un pied

de nez; *langs z'n — weg*, sans avoir l'air d'y

toucher; *met z'n — in de boeken zitten*, avoir

le nez (être fourré) dans ses livres; *iem. iets*

*onder de — wrijven*, mettre à qn. le nez dans

son ordure; *op z'n — kijken*, déchanter, avoir

l'air penaud, déconfit; *platte —*, nez camus,

épaté; *uit de — bloeden*, saigner du nez; *hij*

*ziet niet verder dan z'n — lang is*, il ne voit

pas plus loin que le bout de son nez; *iem. de*

*deur voor de — dichtslaan*, fermer la porte

au nez de qn.; *iem. (iets) voor z'n — (wegne-*

*men, doen)*, faire qch. à la barbe de qn., lui

rafler qch. sous le nez; *b. (met wvn.) de —*

*buiten (de deur) steken*, mettre le nez de-

hors; *z'n — overal insteken*, mettre le nez

partout (fourrer son nez dans qch.); *de —*

*ophalen voor*, renâcler (à), dédaigner qch.,

faire la petite bouche; *wie z'n — schendt*,

*schendt z'n aangezicht*, qui se coupe le nez,

se dégarnit le visage; *z'n — snuiten*, se

moucher; *dat gaat z'n (jouw) — voorbij*,

cela lui passe devant le nez, ce n'est pas

pour toi que le boudin grille; 2. (*v. vw.*) bout

(d'un soulier *e.a.*), m.; 3. (*v. 'n schip*) avant,

m. proue, v.; *de — in de wind steken*, por-

ter le cap (le nez) au vent; 4. (*v. kaars*)

moucheron, m. champignon, m.; 5. (*v. 'n*

*pijler*) avant- bec, m. éperon, m. ~**neus**, na-

sasal, du nez. ~**aap**, nasique, m. ~**been**, os

nasal, m. ~**bloeding**, saignement de nez,

m. ~**doek**, mouchoir (de poche), m. ~**drup**,

roupie, v. ~**gat**, narine, v.; (*v. dieren*) na-

seau, m. ~**geluid**, ton nasillard, voix nasil-

larde, nasillement, m. ~**gezwel**, polype

du nez, m. tumeur, v. ~**haar**, poil des na-

rines, m. ~**holte**, fosse nasale. ~**hoorn**

(*dier*), 1. rhinocéros, m.; 2. (*de hoorn zelf*)

corne (du nez), v. ~**hoornkever**, scarabée

nasicorne, m. orycte, m. ~**hoornvogel**,

corbeau cornu, calao, m. ~**neusje**, *het — v.*

*d. zalm*, le morceau le plus délicat, le des-

sus du panier. ~**neuskeelholte**, pharynx, m.

~**klank**, son nasal, m. ~**klinker**, (voyelle)

nasale, v. ~**knijpertje**, pince-nez, m. ~

**lengte**, *met een —*, à un naseau près. ~

**letter**, nasale, v. ~**lijst**, cimaise, v. ~

**middelschot**, cloison du nez, v. ~**niijper**,

~**pranger**, caveçon, m. ~**ontsteking**, rhi-

nite, v. ~**poliep**, polype du nez, m. ~

**riem**, musserolle, v. ~**ring**, anneau du nez,

m. ~**slijmvlies**, muqueuse du nez, v. ~

**sputje**, seringue nasale. ~**stem**, ~**toon**, z.

~**geluid**. ~**tong**, limande, v. ~**uiltwas**, z.

~**poliep**. ~**verkoudheid**, rhume de cer-

veau, m. coryza, m. ~**vleugel**, aile du nez,

narine, v. ~**vloed**, rhinorrhée, v.; (*bij paar-*

*den*) morve, v. ~**vogel**, toucan, m. ~**vor-**

**ming**, rhinoplastie, v. ~**warmer(tje)**, 1.

(*pijpje*) brûle-gueule, m.; 2. (*das*) cache-nez,

m. ~**wijs**, pédant; vaniteux, -euse, suffi-

sant, présomptueux, -euse. ~**wijsheid**, pré-

somption, v. suffisance, v.; pédantisme, m.

~**wortel**, racine du nez, v.

**neut**, corbeau, m. tenon, m. noix, v. ~**je**,

apéritif, m. goutte, v.

**neutraal**, neutre; (enseignement) laïque.

~**aliseren**, -iser; — *de stof*, -isant, m.

**neuzen**, fureter, fouiller, fourrer le nez

(dans).

**nevel**, brouillard, m. brume, v.; nuage, m.

vapeur, v.; (*fig.*) voile, m. ~**achtig(heid)**,

brumeux, -euse, vaporeux, -euse, voilé; né-

bulosité, v. ~**bank**, banc de brouillard, m.

~**beeld**, mirage, m. effet de brouillard, m.

~**nevelen**, faire du brouillard. ~**lig**, z. **nevel-**

**achtig**, **nevelkraal**, corneille mantelée. ~

**maand**, brumaire, m. ~**sterren**, étoiles né-



buleuses, v. **~vlek**, nébuleuse, v. (*geneesk.*)  
nébulosité, v.  
**neven**, z. **naast**. **~as**, axe secondaire, m. **~**  
**bedoeling**, enz. z. **bijbedoeling**. **~ge-**  
**schikt**, coordonné. **~hoeken**, angles con-  
tigus. **~man**, voisin, m. **nevens**, à côté de,  
auprès de; avec. **~schikkend**, coordonné.  
**~schikking**, coordination, v. **nevens-**  
**gaand**, ci-inclus, ci-joint. **nevenstaand**,  
ci-contre.  
**Newfoundland**, Terre-Neuve. **~er**, terre-  
neuvien(ne); (*hond ook*) terre-neuve, m.  
**Nicea**, Nicée.  
**nicht**, 1. cousine, v.; 2. (*oom- of tantezegster*)  
nièce, v.  
**Nico**(laas), Nicolas, Colas, m.  
**nicotinevergiftiging**, tabagisme, m. nicot-  
inisme, m. **~vrij**, dénicotinisé.  
**niëllowerk**, nielle(s), m.  
**niemand**, personne, m. nul, m. (...ne); —  
**anders**, aucun —, nul autre, personne d'au-  
tre. **niemendal**, rien du tout, z. **niks en**  
**lekker**. **niemandslan**d, zone neutre, v.;  
espace mort, m.  
**nier**, rein, m.; (*als gerecht*) rognon, m.; *wan-*  
*delende* —, rein flottant; *Hij die onze — en*  
*proeft*, Celui qui sonde les reins. **nier-**, ré-  
nal, des reins. **~ader**, veine rénale. **~bed**,  
capsule graisseuse (du rein), v. **~bekken**,  
bassin, m. **~breuk**, néphrocèle, v. **~**  
**gras**, trocart, m. **~graveel**, gravelle des  
reins, v. **~harst**, z. **~stuk**. **~jicht**, z. **~**  
**pijn**. **~kollek**, colique néphrétique, v. **~**  
**lijd**(st)er, néphrétique, m. v. **~ontste-**  
**king**, néphrite, v. **~pijn**, néphralgie, dou-  
leur néphrétique, v. **~steen**, 1. calcul rénal,  
néphrolithe, m.; 2. (*miner.*) néphrite, v. ja-  
de, m. **~stuk**, longe, v. **~tepel**, papille ré-  
nale. **~varen**, aspidie, v. **~vormig**, rénif-  
orme. **~ziekte**, maladie des reins, v. né-  
phrite, v.  
**niesbui**, attaque d'éternuement, v. **~kruid**,  
ellébore, m.; — *toedienen*, purger qn. avec  
de l'ellébore. **~middel**, **~poeder**, sternu-  
tatoire, m. **~wortel**, z. **~kruid**.  
**niet**, bw. ne... pas (point); (*veelal alleen door*  
*ne vertaald*; *zonder werkw.* non (pas)); — **al-**  
**leen**, non seulement; — **bestaand**, inexis-  
tant; (*in samenst.* *veelal ook*) non-; — **dat**,  
non que (*met subj.*); — **weten**, ignorer, ne  
pas savoir; (*het*) néant, m. rien; *als — komt*  
*tot iet, kent het zichzelf* —, vilain enrichi ne  
connaît parent ni ami; *om* —, gratis, gra-  
tuitement; *te — doen*, anéantir, annihiler,  
réduire à rien; *te — gaan*, périr, s'anéantir;  
s'évanouir; *uit het — halen*, tirer du néant;  
—, (*de*) 1. (*in loterij*) zéro, m. billet blanc;  
2. clou, m. rivet, m.; 3. z. **hechtniet**. **niete-**  
**ling**, homme nul, — de rien, piètre person-  
nage, m.  
**nieten**, agrafe.  
**nietes**, (*fam.*) (c'est) pas vrai! nenni!  
**nietig**, 1. nul(le), caduc, -uque; — **maken**,

vider; — **verklaren**, annuler (annulation,  
v.); invalider, infirmer; 2. (*v. mensen*) ché-  
tif, -ive; 3. (*waardeloos*) mince, futile; (ques-  
tion oiseuse); — **voorwendel**, vain prétex-  
te; 4. mesquin, insignifiant. **~heid**, 1. nul-  
lité, v.; caducité, v.; 2. futilité, v. mesqui-  
nerie, v. vanité, v.; 3. bagatelle, v. baliver-  
ne, v. rien, m. vétille, v. **~verklaring**,  
annulation, v.  
**nietmachine**, agrafeuse, v.  
**niet-officieel**, (*v. fond*s) (valeur) en banque,  
v.; — **e markt** (*beurs*), coulisse, v. **~ontvan-**  
**kelijk**, irrecevable. **~ontvankelijkheid**,  
irrecevabilité, v.  
**niets**, vnm. (ne) rien; — **anders**, rien d'au-  
tre, pas autre chose; rien que; c'est tout (*al*  
*naar bet.*); **hoegaannd** —, rien du tout,  
point d'affaires; *waar — is, verliest de keizer*  
*z'n recht*, où il n'y a rien, le roi perd ses droits;  
*'t is —*, il n'y a pas de quoi, pas de mal; *ik*  
*heb er — geen lust in*, je n'en ai pas la moin-  
dre (aucunement) envie; — **minder dan**, **a**.  
(*ontk.*) rien moins que (joli) (= pas joli); **b**.  
(*bevest.*) rien de moins qu'('un chef-d'œuvre);  
(*evenzo* rien moins en rien de moins); —  
**nieuws**, rien de nouveau; *of 't zo — is*, une  
paille! excusez du peu! **voor** —, **a**. en vain,  
inutilement, pour rien; **b**. (*nietigheid*) pour  
des prunes, pour enfler des perles; **c**. pour  
rien, gratis, gratuitement; *dat bestaat niet*  
*voor —*, ce n'est pas fait pour les chiens;  
— **voor** —, rien pour rien; pas d'argent,  
pas de Suisses; *ik zie er niets in*, je n'y vois  
pas de mal, de danger, etc. (*net naar 't ver-*  
*zwegen woord*); —, (*het*) néant, m. **~bedui-**  
**dend**, **~betekenend**(heid), insignifiant,  
nul(le), négligeable, de nulle valeur; insigni-  
fiance, v. nullité, v. **~doener**, fainéant(e).  
**nietslagen**, insuccès, m. échec, m. **niets-**  
**nut**, (*v. dingen*) oiseux, -euse, inutile; (*v. per-*  
*sonen, ook ~nutter*) propre-à-rien (m. v.).  
**nietstrijder**, non-combattant. **nietswaar-**  
**dig**, 1. de nulle valeur; 2. (*laag*) vil, abject;  
3. (*beuzelachtig*) frivole. **~zeggend**, vide de  
sens, banal (une banalité), oiseux, -euse.  
**niettegenstaande**, vz. nonobstant, mal-  
gré, en dépit de; —, **vv.** nonobstant que  
(*met subj.*), malgré que (*vnl. in* malgré qu'il  
en ait, ett). **niettemin**, néanmoins (cela ne  
laisse pas d'être vrai), tout de même.  
**nieuw**, bn. 1. nouveau, -vel(le); — **e aard-**  
**appelen**, pommes de terre nouvelles; **de**  
**— e cursus**, la rentrée (des classes); —  
**groenten, vruchten**, primeurs, v. mv.; *het*  
**— e jaar**, le nouvel an; 'n — **leven** *begin-*  
*nen*, faire peau neuve; **de — e Wereld**, le  
Nouveau Monde; 'n — **e w.**, un monde nou-  
veau; 2. (*ongebruikt*) neuf, -euve; *als —*,  
*zo goed als* —, à l'état de neuf; (*fig. z.*  
*groen*); 3. (*nieuwewets*) moderne; — **e ge-**  
**schiedenis**, l'histoire moderne, v.; 4.  
(*vers*) récent, frais émoulu (*vooral v. pers.*);  
frais, fraîche; —, **bw.** nouvellement, ré-

cemment, fraîchement; — **aangekomene**, nouveau-venu, nouvelle-venue; —, **zn. het** — **is van die hoed af**, ce chapeau est défraîchi; **er moet altijd wat — s zijn**, il me faut du nouveau, n'en fût-il plus au monde; **in 't — steken**, habiller de neuf. **~achtig**, assez (presque) neuf (— nouveau), un peu moderne. **~bakken**, frais (émoulu), fraîche, de fraîche date, (un républicain) de la veille; nouveau, -vel(le). **~bekeerde**, nouveau (-elle) converti(e), néophyte, m. v. **~benoemde**, nouveau (-elle) titulaire. **~bouw**, constructions nouvelles, v. mv. **nieuweling(e)**, novice, m. v.; (*nieuw-inge-wijde*) néophyte, m. v.; débutant(e), apprenti(e), nouveau-venu; (*bij de militairen*) bleu, m. **~maan**, nouvelle lune. **nieuwerwets**, selon la mode, moderne, nouveau, -vel(le). **nieuwgeboren**, 1. nouveau-né; 2. rajeuni, qui renaît à la vie. **~getrouwd**, nouveau marié. **~geverid**, peint à neuf. **~gevormd**, de formation récente (nouvelle, moderne); — **woord**, néologisme, m. **~Grieks**, néogrec(que). **~heid**, nouveauté, v. fraîcheur, v.; **waar de — af is**, défraîchi. **nieuwigheid**, innovation, v.; — **heden invoeren**, innover. **nieuwjaar**, 1. jour de l'an, m.; — **wensen**, souhaiter la bonne année (je vous la souhaite bonne et heureuse); 2. (*fooi*) étrennes, v. mv. **nieuwjaarsbezoek**, visite de nouvel an, v. **~brief**, épître de bonne année, v. **~dag**, jour de l'an, m. **~feest**, (fête, v. du) nouvel an. **~fooi**, **~geschen**, **~gift**, étrennes, v. mv. **~kaart**, carte de vœux, v. **~koekje**, oublie, v. **~wens**, souhait —, compliment de bonne année, m. **nieuw-lichter(s)**, 1. amis de la lumière (secte protestante), m. mv.; 2. moderniste, (in)novateur, -trice, futuriste, m. v. **~lichterij**, modernisme, m. **~mare**, nouvelle, v. **~mo-disch**, moderne, à la mode. **Nieuwpoort**, Nieuport.

**nieuws**, nouvelle(s), v. informations, v.; **geen** —, **goed** —, point de nouvelles, bonnes nouvelles; **gemengd** —, faits divers; **laat-ste** —, dernières nouvelles; (*in krant*) dernière heure; **oud** —, de l'histoire ancienne; **van — aan**, à nouveau; **wat voor —**, quoi de nouveau, — de neuf? **~agentschap**, agence télégraphique, v. **~bericht**, nouvelle, v. information (*radio*), v. **~berichten**, (*radio*) radio-journal, m. **~blad**, journal (d'informations), m. **~bode**, porteur de nouvelles, m. **~gierig(heid)**, curieux, -euse (de savoir); — **e**, curieux, -euse, badaud(e); curiosité, v. **~kramer**, colporteur de nouvelles, m. **~papier**, journal, m. **~tijding**, nouvelle, v.

**nieuwtestamentisch**, nouveau testamen-taire.

**nieuwtje**, nouvelle, v. nouveauté, v.; **het — is eraf**, cela n'a plus le charme de la nou-veauté. **~tjesjager**, -venter, colporteur de

nouvelles, gazette, v. **nieuwvorming**, 1. (*in 't alg.*) néoformation, v.; 2. (*fysiol.*) néo-plasie, v. (*bn.* -sique); 3. (*gramm.*) néologie, v. -isme, m. **Nieuw-Zeeland**, Nouvelle-Zélande, v. (*bn.* néo-zélandais). **nieuwzil-ver**, argent blanc alfénde, v. maillechort, m. **Nieuw-Zuid-Wales**, Nouvelle-Galles du Sud, v.

**niveau**, id., m.; **op hoog —**, sur un plan élevé. **nieren**, éternuer (l'éternument, m. la ster-nutation).

**nigelle**, id., poivrette, v.

**nihiel**, rien (du tout); **z. niets**; — **bw.** nul(le).

**nijd**, envie, v. jalousie, v.; **v. — barsten**, cre-ver de dépit. **~as**, personne hargneuse, grincheux, m. crin, m. **~assen**, agacer, être à la grincine. **~asserig**, hargneux, -euse; grincheux, -euse. **nijdig**, fâché, irrité, fu-rieux, -euse; haineux, -euse; (*v. karakter*) hargneux, -euse, acariâtre; **zo — als 'n spin**, d'une humeur massacante, — de dogue. **~aard**, **z. nijdas**. **~heid**, caractère envieux; dépit, m. jalousie, v. **nij(d)nagel**, envie, v. **nijgen**, s'incliner, faire une révérence. **~ging**, révérence, v.

**Nijl**, Nil, m. **nijlbaars**, brune, v. roussarde, v. **~gau**, nilgaut, m. **~paard**, hippopo-tame, m. **~reiger**, ibis, m.

**Nijmegen**, Nimègue.

**nijnagel**, envie, v.

**nijpen**, 1. pincer, serrer, tenailler; 2. (*fig., v. nood*) presser; 3. (*v. kou e.d.*) être aigu(é), pénétrant, percer. **~pend**, (froid) perçant, pénétrant, aigu(é), (faim) dévorant(e), (mi-sère) affreuse, pressant (*gevaar*). **nijper**, 1. pince, v. (d'une écrevisse); (*instr.*) pincette, v. pince, v.; 2. serre-joint, m. (*chir.*) bec de corbin, m. **~ping**, pincement, m. serrement, m. étreinte, v. morsure(s), v. (mv.); (*v. buik-pijn e.d.*) tranchées, v. mv. **nijptang**, (paire, v. de) tenailles, v. mv. pince, v. **~tange-tje**, pincette, v.

**nijver**, industriel, -euse, actif, -ive, dili-gent, laborieux, -euse. **~heid**, industrie, v.; *bn.* industriel(le). **~heids-** (*b.v. nijverheids-onderwijs*), — (enseignement) industriel. **~heidsman**, industriel, m.

**nikkel**, nickel, m. **~kelaar**, никелеur, m. **~kelen**, nickeler. **nikkelkies**, millérite, v. **~staal**, ferronickel, m.

**nikken**, faire un signe de la tête, incliner la tête.

1. **nikker**, 1. ondin, le Malin; 2. moricaud(e). 2. **nikker**, 1. nielle des blés, v.; 2. pavot noir.

**niks**, **bw.** (ne) rien; **z. niets**; (*pop.*) la peau, peau de balle et balai de crin, etc.

**nimbus**, nimbe, m.

**nimt**, nymphe, v. **~kapel**, nymphale, m. grand sylvain. **~kruid**, naïade, v.

**nimmer**, (ne) jamais; **dat zal — gebeuren**, cela n'arrivera jamais. **~meer**, ne jamais plus.

**Nimrod**, Nemrod, m.

**Ninevé**, Ninive.

**nippel**, raccord à vis, m.

**nippen**, siroter, buvoter.

**nippertje**, *op het* —, au dernier moment, à la dernière minute, tout juste, juste à temps, un peu plus et...; *dat was op het* —, il s'en est fallu d'un cheveu.

**nis**, niche, v.

**nitraat**, nitrate, m.

**nivelleren**, niveler (le nivellement).

**nix(e)**, nixe, v.

**Nizza**, Nice (bn. niçois).

**Noach**, Noé, m.

**nobel**, bn. noble, généreux, -euse, magnanime; *~heid*, noblesse, v.

**Nobelprijs**, prix Nobel, m. *~winnaar*, prix Nobel, m.

**noch**, ni (*met ne bij 'n ww.*). *~tans*, néanmoins, cependant, toutefois, pourtant.

**node** (*van* —), *van* — *hebben*, avoir besoin de; —, *bw.* à contre-cœur, en hésitant, malgré soi, à regret. *~loos(heid)*, inutile(ment), sans nécessité, superflu, en pure perte; inutilité, v.

**noden**, inviter (à); *zich laten* —, se faire prier.

**nodig**, nécessaire; *als 't — is*, si besoin est, s'il le faut (quand il faudra); *de — e*, les... nécessaires, qu'il faut; (*bij overdriving*) un tas de...; — *hebben*, avoir besoin de (il me faut); *je hebt er niet* —, tu n'y as que faire; *je hebt er niets mee* —, cela ne te regarde pas, n'est pas ton affaire; *hoog* —, urgent, de toute nécessité; *het is* —, il le faut; *het is niet* —, ce n'est pas nécessaire, c'est inutile (il n'est pas besoin de); — *maken*, nécessiter; —, *bw.* *je moet — eens komen*, il faut absolument que tu viennes; *zo* —, en cas de besoin. *~dige*, (*het*) nécessaire, m. de quoi vivre; tout ce qu'il faut; *er ontbreekt zeker weer het* —, il y a sans doute une foule de choses qui manquent; *hij had het — op*, il avait bu (mangé) plus que de raison.

**nodigen**, inviter (à), prier (à), convier (à).

**nodiging**, invitation, v.

**noembaar**, exprimable; digne d'être nommé.

**noemen**, nommer, citer, appeler; qualifier, dénommer, désigner; — *als*, citer comme; *de dingen bij hun naam* —, appeler les choses par leur nom; *z'n naam en beroep* —, décliner ses nom et qualités; *'n naam* —, prononcer, citer un nom (un exemple, etc.); *ze hebben hem 'n schurk genoemd*, ils l'ont traité de scélérat; *rich* —, se nommer (appeler); (*beweren*) se dire —, se donner pour... *~menswaard(ig)*, bn. (*bw.*) digne d'être nommé, appréciable, sensible(ment); *niet* —, négligeable. **noemer**, (*math.*) dénominateur, m.

**noen**, midi, m. *~maal*, déjeuner, m. repas de midi, m. *~tijd*, après-midi, m.

**noest**, infatigable; laborieux, -euse; —, *vn.* *z. knoest*. **noest(er)ig**, noueux.

**nog**, (*veelal onvertaald*); encore; toujours; —

*altijd*, toujours (il est toujours malade); — *eens*, a. une fois de plus, encore une fois; *b. dat is — (en)s 'n kerelt* voilà un gaillard, celui-là pour un homme, c'est un homme; *dat zijn — eens...*, voilà ce que j'appelle, j'ose dire que ce sont...; *gisteren* —, pas plus tard qu'hier; — *lang niet*, il s'en faut (de beaucoup); — *maar*, plus que (deux); — *niet*, pas encore; *dat is — zo dom niet*, ce n'est pas déjà si bête; — *nooit*, jamais (encore); *tot — toe*, jusqu'ici, jusqu'à ce jour, jusqu'alors; *vandaag* —, aujourd'hui même; — *wel*, et cela (un dimanche, — à sa mère); (*anders*) *dat kan — wel*, cela peut passer, — encore se faire.

**noga**, nougat, m.

**nogal**, assez (bien), passablement; *het gaat* —, cela va (tout doucement), cela marche, ça boulotte. *~maals*, encore une fois, de nouveau, derechef.

**nok**, 1. faite, m. (d'une maison); 2. bout de vergue, m. *~balk*, *~bint*, faitage, m. arêtier, m.

**noklijn**, *~lijst*, (*v. 'n dak*) arêtier, m. *~lood*, faitage, m. *~pan*, tuile arêtière, v.

**nolens volens**, bon gré mal gré.

**noli me tangere**, sensitive, v.

**nomadisch**, nomade.

**nominatie**, nomination, v.; *op de — staan*, être sur la liste, être en passe (de).

**nommer**, z. *nummer*.

**non**, religieuse, v. nonne, v.; — *worden*, prendre la voile.

**nona**, maladie du sommeil, v.

**non-activiteit**, *op* —, en non-activité (v.), en disponibilité (v.).

**non-agressiepact**, pacte de non agression, m.

**none**, none, v.; (*interval*) neuvième, v.

**non-ferro**, non-ferreux.

**non-interventie**, non-intervention, v.

**nonius**, nonius, m. vernier, m.

**nonneke**, nonnain, v. nonnette, v. **nonnen-aap**, mona, m. *~klooster*, couvent de femmes, m.

**nonsens**, absurdité, v. nonsens, m. (c'est un nonsens), galimatias, m. insanité, v. *~sensicaal*, insensé, absurde, ridicule. **non-stopvlucht**, vol sans escale, m.

**nonvinder**, moine, m.

**nood**, 1. nécessité, v. urgence, v.; *van de — 'n deugd maken*, faire de nécessité vertu; *het heeft geen* —, ce n'est pas pressant, urgent; *in geval van* —, en cas d'urgence; — *breekt wet*, nécessité n'a point de loi; 2. (*gebrek*) besoin, m.; crise, v. disette, v. (la crise des logements, du charbon, du papier); — *leert bidden*, *maakt vindingrijk*, nécessité est mère d'industrie; la faim chasse le loup du bois; *des — s*, au besoin, à la rigueur; *geen* —, (il n'y a) pas de danger; *uit de — helpen*, tendre la main à, secourir, tirer de la misère; *z'n — klagen*,



se plaindre, demander secours, crier famine; *als de — aan de man komt*, en cas de besoin, d'urgence; **3.** (*gevaar*) péril, m. détresse, v. extrémité, v. (être aux abois); *als de — 't hoogst is*, au plus fort du danger; *in de — leert men z'n vrienden kennen*, on connaît ses amis dans le besoin; **4.** (*fam.*) envie, v. besoin, m.

**nood-**, (*meestal*) provisoire, de secours; improvisé; (*mar.*) de fortune. **~adres**, besoin, m. (, au besoin chez M. N.'). **~anker**, ancre de miséricorde, v. **~bede**, prière de secours, v. **~borg**, garant(e); **z. ~adres**. **~brug**, pont provisoire, m. **~deur**, porte de secours, v. **~doop**, ondolement, m. baptême d'urgence, m.; *de — geven*, ondoyer. **~drang**, urgence, v. pressante nécessité. **~druft**, **1.** besoin, m. indigence, v. misère, v.; **2.** vivres, m. mv. provisions de bouche, v. **~druftig**, nécessiteux, -euse, indigent. **~dwang**, urgence, v. contrainte, v. **~gebied**, région sinistrée, v. **~geld**, argent provisoire, m. **~geschrei**, cris de détresse, m. mv. **~haven**, port d'échouage, m. **~helper**, **~hulp**, extra, m. aide (m. v.), assistant provisoire, m. **~jaar**, année de misère, de disette, v. **~klok**, tocsin, m. **~kreet**, cri de détresse, m. **~landing**, atterrissage forcé. **~leugen**, pieux mensonge, m. **~lijdend(e)(heid)**, indigent, nécessiteux, -euse; sinistré, m.; détresse, v. indigence, v. **~lot**, fatalité, v. destin, m. **~lottig**, fatal, funeste, néfaste; désastreux, -euse. **~maatregel**, mesure forcée, v. — provisoire, v. **~mast**, mât de fortune, m. **~munt**, **~penning**, monnaie obsidionale. **~rantsoen**, ration de réserve, v. **~rem**, frein de sûreté, d'urgence, m. signal d'alarme, m. **~roer**, gouvernail de fortune, m. **~schot**, coup de (canon en signe de) détresse, m. **~sein**, signal d'alarme, de détresse, m. **~stal**, travail, m. **~teken**, **z. ~sein**. **~toestand**, état d'alerte, m. **~trap**, escalier (m.), échelle (v.) de secours. **~uitgang**, sortie de secours, v. **~verband**, pansement provisoire, m. **~verlichting**, éclairage de secours, m. **~vlag**, pavillon de détresse, m. **~we(d)er**, gros temps, m. tourmente, v. **~weer**, **1.** résistance, v. défense légitime, v.; péril imminent; urgence, v. force majeure, v.; **2.** temps de chien; chien de temps, m. **~wendig(heid)**, inévitable, indispensable, nécessaire, urgent, forcé, fatal; nécessité (inhérente). **~werk**, travail urgent, faire-le-faut, m. **~wet**, loi provisoire, v. **~woning**, baraque, v. **~zaak**, nécessité, v. contrainte, v. **~zakelijk**, nécessaire, forcé; **dringend** —, urgent; —, (*erwijs*), *bw.* nécessairement, forcément. **~zakelijkheid**, nécessité, v. urgence, v. **~zaken**, forcer, contraindre, obliger (à of de), astreindre (à). **~zeil**, voile de fortune, v.

**nood**, *bw.* (ne) jamais; — **iets** (*weten*), (ne

savoir) jamais rien; — *ofte nimmer*, au grand jamais; — *weer*, plus jamais!

**Noor**, Norvégien. **noord**, *bw.* (au) nord; — **houden**, (*mar.*) avoir le cap au nord; (*de*) *om de — varen*, faire le nord; (*het*) nord, m.; *de wind is —*, le vent est (vient) du nord. **Noord-Amerika**, Amérique du Nord, v. **~Brabant**, Brabant du Nord, — hollandais. **~Duitsland**, Allemagne du Nord, v. **~duits**, de l'Allemagne du Nord. **noord-einde**, extrémité nord, v.

**noordelijk**, nord, du nord; (*op 't N. half-rond ook*) septentrional, boréal, arctique; — **half rond**, hémisphère nord, boréal; — **e IJsee**, océan arctique, m.; — **e provincies**, les provinces du nord, — septentrionales; —, *bw.* au nord.

**noorden**, nord, m. septentrion, m.; *het hoge —*, l'extrême nord; *ten, in 't — van*, au nord de; *op het —*, (exposé) au nord. **noordenwind**, vent du nord, m.; (*poët.*) aquilon, m. **noorderbreedte**, latitude nord, v. **~keerring**, tropique du cancer, m. **~licht**, aurore boréale, v. **~stroom**, courant arctique, m. **~zon**, *met de — vertrekken*, déménager à la cloche de bois, lever le pied.

**Noord-Holland**, Hollande septentrionale, — du nord. **~kaap**, Cap Nord, m. **noord-kant**, côté nord, m. **~kaper**, épaulard, m. **~kust**, côte nord, v. **~noordoost**, **~west**, nord-nord-est (ouest). **~oost(en)**, nord-est (m.). **~oost-ten-noorden**, **~ten-oosten**, nord-est-quart-nord (est). **~pool**, pôle nord, — arctique, m. **~poolzee**, mer arctique, v. **~poolcirkel**, cercle arctique, m. **noords**, du nord, septentrional; (*spec.*) scandinave, nordique. **noordster**, étoile du nord, v. — polaire, v. **noordvaarder**, capitaine, navire allant au nord, m. **~waarts**, vers le nord, au nord. **~west(en)**, nord-ouest (m.). **Noordzee**, mer du Nord, v. **noordzijde**, côté nord, m.

**Noorman**, Norman(d), m. **Noors**, norvégien, norrois. **Noorse**, Norvégienne. **~wegen**, Norvège, v.

**noot**, **1.** (*muz.*) note, v.; **achtste** —, croche, v.; **halve** —, blanche, v.; **hele** —, ronde, v.; **kwart** —, noire, v.; **16e** —, double croche; **32e** —, triple croche, etc.; *hij heeft veel noten op z'n zang*, il est très exigeant; **2.** (*in 'n boek*) note, v. annotation, v.; — *aan de rand*, note marginale; **3.** (*vrucht*) noix, v.; *noten knuppelen*, gauler —, abattre des noix; — **kraken**, casser des noix (il faut casser la noix pour en avoir l'amande); *hij heeft harde noten moeten kraken*, il en a vu de toutes les couleurs, il a passé par de dures épreuves; — **pollen**, écaler —, éplucher des noix; **4.** (*arch.*) **z. neut**, **1.** **~dragend**, nucifère. **~je**, noix, v. noisette, v. **z. ook beuke** —, *enz.* **~jeskolen**, têtes de moineaux, v. gaillottes, v. mv. boulets, m. mv. **~muskat**, (noix de) muscade, v. **~muskatboom**,

muscadier, m. ~olie, huile de noix, v. ~vor-mig, nuciforme.

**nop**, nœud, m. nope, v.; *goed in de — pen zitten*, être bien habillé, équipé.

**nopal**, id. (mv. —s); z. I.

**nopen**, contraindre (à of de), obliger (à, de), astreindre (à), faire résoudre (à), porter (à), induire (à). **nopens**, concernant, sur, touchant, relativement à.

**nopijzer**, épincette, v. ~je, petit nœud, m. peluche, v.; *in z'n —s*, bien content, de bonne humeur. ~jesgoed, ~laken, ratine, v. ~pen, noper, éplucher; ratiner, ~per, ~ster, éplucheur, -euse, épinceur, -euse. ~tang(etje), épincette, v.

**nor**, bloc, m. violon, m. (etc.); *in de — zetten*, coffrer, remiser, fourrer au bloc.

**Nori|cum**, le Norique. ~sche Alpen, Alpes Noriques, v. mv.

**norm**, norme, v. taux normal. **normaal**, bn. normal; —, (de) normale, v. ~school, école normale (primaire), v. ~spoor, voie normale. ~toon, diapason normal. **normaliseren**, régulariser, corriger (un cours d'eau). ~lisering, correction, v. ~liter, normale-ment.

**Normandië**, Normandie, v. (bn. normand).

**nors**, bourru, hargneux, -euse, maussade, grognon, farouche. ~heid, air, ton bourru, brutalité, v. air rébarbatif, farouche.

**nortonpomp**, pompe Norton, v.

**nota**, note, v. (note diplomatique); compte, m. mémoire, m.; *ad —m nemen*, noter, prendre bonne note de; — *bene!* par exemple! (nota bene = *let wel!*); — *nemen v.*, prendre acte de. ~belen, notables, m. mv. gros bonnets. ~rieel, 1. notarié (acte notarié); 2. notarial (fonctions notariales). ~ris, notaire, m. ~risambt, -schap, notariat, m. ~riskantoor, étude de notaire, v. ~risklerk, clerc de n., m.

**notebolster**, brou de noix, m. écale, v. ~bomehout, (bois de) noyer, m. ~bomenlaan (-bosje), noiseraie, v. ~boom, noyer, m. ~dop, coque, v. coquille de noix, v. ~hout, noyer, m. ~houten, en (de) noyer. ~kern, amande, v. ~kraker, casse-noisettes, m. casse-noix, m. ~muskaat, enz. z. *noot*—.

**noten**, bn. en (de) noyer.

**notenbalk**, portée, v. ~boek, cahier de musique, m. ~bord, tableau (noir) à portée, m. ~druk, notation musicale, v. ~drukker, imprimeur de musique, m.

**notenpapier**, papier à musique, m. ~rol, cylindre noté. ~schrift, notation musicale. ~schrijver, copiste de musique, m. no-teur, m.

**noteren**, 1. écrire, noter, prendre note de (*deze twee ook = opmerken*); 2. (v. prijzen) marquer, coter; 3. porter en compte. ~te-ring, 1. cours, m. cote, v. (du marché); (v. *waren ook*) mercuriale, v.; *tot de — toelaten*,

admettre à la cote; 2. (*voorstelling door te-kens*) notation, v. (musicale).

**notie**, notion, v.; *ik heb er geen — van*, je n'en sais pas le premier mot.

**notificeren**, notifier.

**notitie**, 1. note, v. annotation, v.; — *nemen v.*, prendre note de qch.; faire attention à, prendre garde à; 2. (v. *beurs e.d.*) cours, m. cote, v. ~boekje, calepin, m. carnet, m.

**notulen**, procès-verbal (d'une séance), m.; — *arresteren, goedkeuren, houden, opmaken*, adopter, approuver, rédiger (le pr.-v.); ~lenboek, registre des procès-verbaux, m. ~leren, inscrire au procès-verbal.

**nou**, — *en of!* et comment! je comprends!

**Nova Zembla**, La Nouvelle Zemble.

**novelle**, 1. (*verhaal*) nouvelle, v.; 2. (*jur.*) loi spéciale, modification d'une loi, v.; 3. no-velle, v. (de Justinien). ~vellist, conteur, m. nouvelliste, m. v.

**november**, novembre, m.

**novene**, neuvaine, v.

**novum**, fait nouveau.

**nozem**, blouson noir.

**nu**, bw. 1. maintenant, cette fois, en ce moment; (*tegenwoordig*) à présent, aujourd'hui, actuellement; — *en dan*, de temps en temps, de temps à autre, par instants, par-fois; — *eens, dan eens*, tantôt..., tantôt...; — *eerst*, à l'instant même (il vient d'ar-river); *tot — toe*, jusqu'à présent; *van — (af) aan*, désormais, dorénavant; *van — tot morgen*, d'ici à demain; *wat — (weer?)*, qu'y a-t-il (encore)? 2. eh bien(!); (*als stopw.*) — *weet je*, or, vous savez (*ook wel onvertaald*); 3. (v. *'t verleden*) alors; — *gebeurde 't*, alors il arriva (que); —, *vv.* — (*ik dat weet*), puis-que (je le sais), du moment que, mainte-nant que; —! eh bien! voyons! —, allons! — *hoor!* ah bien! — *ja!* d'accord, eh oui! tout de même; — *en of!* je comprends! je te crois; —, (*het*) le (moment) présent, m.

**Nubiër**, ~bisch, N(n)ubien.

**nuchter**, 1. à jeun; — *feit*, fait brutal, tan-gible; — *kalf*, veau tout jeune; (*fig.*) blan-bee, m.; *op z'n — e maag*, à jeun, quand l'estomac est vide; 2. (*niet dronken*) sobre; — *maken*, dégriser; 'n — *verstand*, une intelligence positive, tête —, raison froide (la froide raison); 3. simple, exact; *de — e waar-heid*, la vérité toute nue, (tout court); 4. naïf, -ive, simple, saugrenu; 5. (*laf, plat*) fade, insipide, prosaïque; (style) terne, froid. ~heid, 1. état d'une personne à jeun, m.; 2. sobriété, v.; 3. pondération, v. jugement froid, — calme, (*soms*) cynisme, m.; 4. naïve-té, v. simplicité, v.; 5. fadeur, v. froideur, v. prosaïsme, m. sécheresse, v. ~ling, esprit réaliste, m.

**nuf**, bégueule, v. mijaurée, v. pimbêche, v. ~fig, poseur, -euse, qui fait la petite bou-che, qui se donne des airs, bégueule. ~fig-heid, bégueulerie, v. ~je, z. *nuf*.

**nuk**, caprice, m. lubie, v. ~**kig(heid)**, capricieux, -euse, bizarre, quinteux, -euse; humeur capricieuse, bizarrerie, v.

**nul**, zéro, m.; 'n — *in 't cijfer*, un zéro en chiffre, une nullité; *nul en van gener waarde*, de nulle valeur; nul et non avenu; — **graden**, la température est à zéro (le thermomètre marque z.); *hij is een grote* —, il est d'une parfaite nullité; *van 't jaar* —, de quatre sous; — *op 't rekest krijgen*, essayer un refus. ~**punt**, degré zéro, m.; *het absolute* —, zéro absolu.

**Numantia**, Numance, v. (bn. numantin).

**Numeri**, Nombres, m. mv.

**numerus clausus**, clause numérique, v.

**Numidiër**, Numide, m.

**nummer**, numéro, m.; (v. *handschoenen e.d.*) peinture, v.; *tem. op z'n — zetten*, remettre qn. à sa place, lui montrer son bec jaune; *wat 'n vreemd* —! quel drôle de type (— de corps)! ~**aar**, numéroteur, m. ~**boek**, ~**briefje**, registre, billet numéroté. ~**bord**, tableau indicateur. **nummeren**, numéro-

ter. ~**ing**, numérotage, m. ~**plaat**, (*auto*) plaque d'immatriculation, v. ~**schijf**, cadran d'appel, m. ~**teken**, cote, v. numéro (d'ordre), m. ~**verwisselaar**, remplaçant, m. ~**verwisseling**, remplacement, m. ~**vlinder**, vulcain, m.

**nuntius**, nonce, m.

**nurk**, grincheux, m. **nurks**, hargneux, grincheux, -euse, bourru, désagréable; — **mens**, grincheux, m. fagot d'épines, m. (quel crin!). ~**heid**, humeur bourrue.

**nut**, utilité, v. usage, m. avantage, m. bénéfice, m.; **algemeen** —, utilité publique; *ten — te maken*, profiter de, utiliser; *tot — zijn*, être utile; —, **bn.** utile (à). **nutsbedrijf**, entreprise d'utilité publique, v. **nuteloos(heid)**, inutile, vain; inutilité, v. vanité, v. ~**ten**, servir, être utile (à). ~**tig**, utile (à); avantageux, -euse, profitable; — *zijn*, servir (à); — *besteden*, mettre à profit, utiliser. ~**tigen**, prendre, consommer. ~**tigheid**, utilité, v. ~**tiging**, 1. consommation, v.; 2. (*mis*) communion, v.

## O

**o**, o, m.; **O.**, = *oost*, in 't Fr. E. (est); —! oh! ah! tiens (*etc.*); (*voor aangepr. persoon*) ô (ô mon Dieu, ô vous; ô temps, ô mœurs! *etc.*); — *die slimme vleister*, oh (voyez) la petite câline! — *foeil* fi, l'horreur! — *ja!* oh oui; — *jakkes!*, z. *ajakkes*; — *jeel* oh là là! (*bedenkel.*) mon Dieu! sapristi! 't is o-p, **op**, n-i, ni, c'est fini; — *weel* aïe! — *zol* tu parles! ah ça (*e.d.*).

**oase**, oasis, v.

**Obadja**, Abdias, m. (Obadyah).

**obducent**, médecin-légiste, m. ~**ceren**, autopsier. ~**ctie**, autopsie, v.

**obelisk**, obélisque, m.

**o-benen**, jambes arquées, — en cerceau.

**ober(kelner)**, maître d'hôtel, m. garçon-chef.

**object**, objet, m.; (*gramm.*) complément, m. régime, m. (direct ou indirect). ~**iel(glas)**, objectif, m.

**oblaat**, 1. (*persoon*) oblat, m.; 2. hostie, v. pain d'oblation, m.

**oblie**, oublier, v.

**obligaat**, ~**partij**, partie obligée; solo, m. (mv. soli). ~**gatie**, obligation, v. ~**gatiehoud(st)er**, obligataire, m. v. ~**gatieleening**, emprunt d'obligations, m. ~**go**, engagements, m. mv.

**obscene**, obscène. ~**scurant**, obscurantiste, m.

**observant**, observantin, m. (religieux de l'observance de saint-François). ~**vatie**, observation, v., in —, en observation. ~**vatorium**, observatoire, m.

**obsessie**, obsession, v. idée fixe, v.

**obsidiaan**, obsidiane (-dienne), v.

**obstakel**, obstacle, m.; encombrement, m.

**obstetrie**, obstétrique, v. ~**isch**, obstétrical.

**obstinaat**, obstiné. ~**heid**, obstination, v.

**obstipatie**, constipation, v. ~**pere**n, constiper.

**obstructie**, obstruction, v. ~**ionisme**, obstruction, v.

**ocean**, océan, m. (bnw. océanien(ne), océanique); *Grote of Stille* —, (Océan) Pacifique, m. ~**stomer**, transatlantique, m. ~**vlucht**, vol transocéanique, m.

**och!** ah! oh! hélas! tiens! (*hoe is 't ook weer*) la! — *ja!* mon Dieu oui! — *jeel* oh là là! — *kom!* — *wat!* (*ongelovig*) ah bah! allons donc! avec ça! (*onverschillig*) basta! (ah) bah!

**ochtend**, matin, m. matinée, v.; z. *morgen* (*ook voor de samenstellingen*). ~**blad**, journal du matin, m. ~**gymnastiek**, réveil musculaire, m. ~**japon**, peignoir, m. ~**gloren**, ~**krieken**, ~**rood**, ~**schemering**, ~**stond**, point (pointe, v.) du jour, m. aube, v.

**octaaf**, octave, v. (contre-octave, grande octave, petite octave, oct. une fois barrée, deux fois barrée, etc.). ~**dag**, octave, v. ~**fluitje**, octavin, m. **Octavianus**, Octave, m. **octavo**, **bn.** in-octavo; —, (*het*) in-octavo, m. **octet**, octuor, m. **octodecimo**, in-dix-huit, m.

**octrooi**, 1. brevet (d'invention), m.; 2. octroi, m. (*ook plaatsel. accijns*). ~**bezorger**, agent de brevets d'invention, m. ~**brief**, 1. brevet d'invention, m.; 2. (lettre) patente, v. ~**eren**, 1. breveter (une invention);



**2.** (*verlenen, machtigen*) octroyer. **~raad**, contrôle, conseil des brevets, m.  
**oculair(glas)**, oculaire, m. **~latie**, greffe en écusson, v. **~leermes**, greffoir, m. **~leren**, greffer en écusson.  
**Odo**, Othon, m.  
**oedem**, œdème, m.  
**Oedipus**, Œdipe, m.  
**oef!** ouf!  
**oefenaar**, catéchiste, m. **oefenbal**, ballon d'entraînement, m. balle —, v. **~dag**, instruction religieuse, v. **oefenen**, 1. exercer, dresser, instruire; (*godsd.*) catéchiser; *zich — in*, s'exercer à, se perfectionner dans; 2. (*uit-oefenen*) pratiquer, exercer; **geduld** —, prendre patience; **gerechtigheid** —, faire justice; **geweld** —, user de violence; **involed** —, exercer de l'influence; **straf** —, infliger une punition, punir; **wraak** —, tirer vengeance (de), se venger. **oefening**, 1. exercice, m. instruction, v. pratique, v.; **eigen** —, exercices libres; — **baart kunst**, usage rend maître; **zelfde** —, même devoir; 2. (*godsd.*) exercice spirituel; z. **oefendag**. **~inghouder**, directeur spirituel, m. **~ingskamp**, camp d'instruction, — d'entraînement, m. **~ingsplaats**, champ de manœuvres, m. place d'armes, v.; (*art.*) polygone, m. **~perk**, lice, v. arène, v. **~plaats**, z. **oefeningsplaats**. **~school**, école d'application, v.; (*vo. gymn.*) gymnase, m.; (*fig.*) épreuve, v. **~terrein**, champ d'entraînement, m. **~tijd**, période d'instruction, v. temps d'épreuve, m. **~vlucht**, **~wedstrijd** (*enz.*), vol, m. match, m. (etc.), d'entraînement.  
**oehoe**, (hibou) grand-duc, m.  
**oekaze**, ukase, m.  
**Oekraïne**, **~niër**, Ukraine, v. Ukrainien(ne); *bn.* ukrainien(ne).  
**oer**, mine de fer, v. limonite, v. **~achtig**, ferrugineux, -euse.  
**oer-** (*b.v. oerdom*), on ne peut plus, extrême-ment (bête).  
**Oeral**, Monts Ourals, m. mv.; *bn.* ouralien(ne).  
**~altaïsch**, ouralo-altaïque.  
**oerbank**, banc de limonite, m.  
**oerbos**, forêt vierge, v. **~diertje**, protozoaire, m. **~bewoner**, aborigène, m.  
**oergrond**, terrain ferrugineux. **~ig**, z. **~achtig**. **~laag**, z. **~bank**.  
**oermens**, homme préhistorique, m. **~os**, aurochs, m. ure, m. **~oud**, de la plus haute antiquité, très ancien(ne), (temps) reculé. **~taal**, langage primitif, langue-mère, v. **~tijd**, les premiers temps (du monde), m. mv. **~volk**, peuple primitif. **~vorm**, archétype, m. forme primitive, — primordiale. **~woud**, forêt vierge, v.  
**oester**, 1. huître, v.; 12 *dozijn* —s, bourriche, v.; 25 *dozijn*, cloyère d'huîtres, v.; 2. escalepe (de veau), v. **~achtigen**, ostréidés, m. **~baard**, barbe d'huître, v. **~bank**, banc

d'huîtres, m. huître (artificielle). **~bed**, huître, v. (naturelle). **~broed**, naissance, m. **~cultuur**, ostréiculture, v. **~ko(o)p-**(*st*)**er**, huître, -ière. **~korf**, **~mand**, bourriche, v. cloyère d'huîtres, v. **~mes**, ouvre-huîtres, m. **~park**, parc aux huîtres, m. clayère, v. **~plaat**, z. **~bank**. **~put**, claire, v. **~schaal**, **~schelp**, écaille d'huître, v. **~teelt**, ostréiculture, v. **~teler**, ostréiculteur, m. **~vangst**, pêche des huîtres, v. **~verko(o)p(st)er**, écailler, -ère. **~visser**, pêcheur d'huîtres, m. **~vormig**, ostréiforme. **~zaad**, naissain, m.  
**oever**, bord, m. rive, v. berge, v. (*ook v. 'n kanaal*); (*v. grote rivieren ook*) rivage, m.; (*v. d. zee*) rivage, m. côte, v. plage, v. bord, m. littoral, m. **~aanwas**, atterrissements, m. **~aas**, éphémère, v. **~afslag**, érosion, v. **~bewoner**, riverain, m. **~kant**, bord de l'eau, m. berge, v. **~kruid**, littorale, v. **~licht**, fanal, m. **~loos**, sans bords. **~loper**, guignette, v. **~plant**, plante aquatique, v. (*andere waterplanten zijn eigh. aquatiles*). **~rand**, z. **~kant**. **~riet**, joncs (du bord), m. mv. **~snip**, courlis, m. **~val**, affouillement(s), m. **~vogel**, oiseau de rivage, m. **~zand**, grève, v. **~zoom**, z. **~kant**. **~zwaluw**, hirondelle de rivage, v. motterau, m.  
**of**, *vw.* 1. ou, ou bien; 'n *pond — drie*, trois livres environ; 'n *man — tien*, une dizaine d'hommes; *er is geen mens — hij moet sterven*, il n'y a personne qui ne doive mourir; *ik kom nergens — ik hoor er over spreken*, je ne vais nulle part sans en entendre parler; *het scheelde weinig* —, il s'en fallut de peu que (*met subj.*); 'n *dag — wat*, quelques jours; *zwijgt of...*, taisez-vous, sinon...; 2. si (*onvertaald in hoe —, wanneer —, wie —, e.d.*); — *ik blij den?* si je suis content? (*uitroepend*) suis-je (assez) content! (*pop.*) je suis rien content; *en —!* tu penses! *ik twijfel — hij komt*, je doute s'il viendra (qu'il vienne); *ik weet niet — 't waar is*, je ne sais (pas) si c'est vrai; 3. — *je wilt of niet*, si tu veux (que vous le vouliez) ou non; — *ik al riep, er kwam niemand*, j'avais beau crier, personne ne venait; 4. (*alsof*) comme si; *hij deed — hij me niet hoorde*, il faisait semblant de ne pas m'entendre; 't *is — je doof bent*, vous avez l'air d'être sourd; *hij stond te kijken — hij geen tien kon tellen*, il était là comme frappé de la foudre; 5. que (*na à peine, e.d.*).  
**offensief**, offensive, v.; *een — inzetten*, déclencher une offensive, prendre l'offensive.  
**offer**, sacrifice, m. offrande, v.; (*mis-*) oblation, v.; (*slacht-*) victime, v.; *ten — bieden*, offrir un sacrifice; 'n — **brengen**, sacrifier (qch.), faire le sacrifice de; *ten — vallen aan*, périr victime de. **~aar**, **~ster**, sacrificateur, -trice. **~altaar**, autel du sacrifice, m. **~ande**, 1. offrande, v.; 2. (*mis*) oblation, v. offertoire, m. **~beeld**, ex-voto,

m. ~beest, victime, v. ~bijl, hache du sacrificeur, v. ~bloed, sang des victimes, m. ~blok, ~bus, tronc, m. (d'église). ~brood, pain d'oblation, m. ~dienst, sacrifice (solennel). ~dier, z. ~beest. ~drank, (vin, m. des) libations, v. mv. offeren, sacrifier, offrir en sacrifice, immoler; (soms) offrir. offerleest, sacrifice solennel. ~gave, offrande, v. ~gebed, offertoire, m. ~geld, don charitable, m. ~gewaad, robe du sacrificeur, v. ~gift, z. ~gave. ~hout, croix, v. ~ing, sacrifice, m. immolation, v. ~kelk, calice, m. ~kleed, z. ~gewaad. ~knaap, ~knecht, victimaire, m. ~lam, agneau, m. ~maal, repas qui suit le sacrifice, m. ~mes, couteau du victimaire, m. ~plaats, lieu du sacrifice, m. ~plechtigheid, cérémonie du s., v. ~priester, sacrificeur, m. ~schaal, patère, v. coupe, v. ~steen, pierre sacrificatoire, v.

offerte, offre, v.; 'n vaste —, une offre ferme. offertorium, offertoire, m. ~vaardig(heid), généreux, -euse, libéral; générosité, libéralité, v. ~vat, vase sacré. ~vee, bétail immolé. ~wijn, vin d'oblation, m. (oud-tijds) libation, v. ~zang, offertoire, m.

officie, office, m. fonction(s), v. charge, v. ~cieel, officiel. ~cier, officier, m.; — van administratie, off. d'état-major; z. kwartiermeester; — der artillerie, officier d'artillerie; — v. d. genie, off. du génie; — v. gezondheid (médecin) major, m.; — van justitie, procureur de la république (vroeger — du roi, — impérial). ~ciersociëteit, cercle militaire, m. ~ciersboekje, annuaire militaire, m. ~ciersrang, grade d'officier, m. ~cierstafel, mess, m. officieus, officieux, -euse. officio (ex —), d'office.

offrenen, offrir.

off side, hors jeu.

olschoon, quoique, bien que (beide met subj.); (deftig) encore que.

ofte, ou.

ogen, 1. regarder, guetter, couvrir des yeux, avoir l'œil sur, suivre des yeux; 2. viser (un but), avoir en vue.

ogenblik, clin d'œil, m. seconde, v. instant, m. moment, m.; bij — ken, par instants; elk, ieder —, à tout bout de champ; hij kan ieder — komen, il peut venir d'un moment à l'autre; in 'n —, en un clin d'œil; het juiste — kiezen, choisir le bon moment; onaangename — ken beleven, passer un mauvais quart d'heure; in 'n onbewaakt —, dans un moment de défaillance; op dat —, à (en) ce moment; op 't —, voor 't —, actuellement, pour l'heure; over 'n —, dans un instant, tout de suite; 't volgend —, le moment d'après; 'n vrij —, un instant de libre, — de liberté (— à soi). ogenblikkelijk, 1. (plotseling) instantané, subit; 2. (heel kort) momentané; 3. (dadelijk) immédiat. ~blikke-

lijkheid, instantanéité, v. ~dienaar, adulateur, m. courtisan, m. flageorneur, m. plat valet. ~dienst, aplatissement, m. adulation, v. obséquiosité, v. ~dokter, z. oog-arts. ~dracht, ~loop, chassie, v. ~klaar, éclairer, v. chélideino, v. ~lust, fête pour les yeux, v. ~paar, les (étoiles, v. de ses) yeux. ~schijnlijk, bn. apparent; —, bv. en apparence. ~schouw, in — nemen, considérer; inspecter, visiter; jeter un coup d'œil sur; passer (des troupes) en revue. ~troost, euphrase, v.

oir, descendants, m. mv.; hoirie, v. hoir, m. (beide oud).

ojief, doucine, v. cimaise, v.; recht — (klok-), gueule droite; verkeerd (hiel-) —, gueule renversée. ~schaal, doucine, v.

oker, ocre, v. ~aarde, argile ocreuse. ~achtig, ocreux, -euse. ~geel, ocre jaune, v. ~kleurig, ocreux, -euse.

okkernoot, (grosse) noix, v. (enz. z. noot). oksaal, jubé, m.

oksel, aisselle, v. (ook v. 'n blad). oksel- (b.v. okselblad), — (feuille) axillaire.

okshoofd, barrique, v.

oktober, octobre, m.

oleander, laurier-rose, m. oléandre, m. ~pijlstaart, sphinx du laurier-rose, m.

oleaster, oléastre, m.

olie, 1. huile, v.; (vluchtige —) essence, v.; er is geen — meer in de lamp (ook fig.), il n'y a plus d'huile dans la lampe; met —, à l'huile; opdrogende —, huile siccativ; dat is — in 't vuur, c'est de l'huile sur le feu; in de — zijn, avoir une cuite; 2. pétrole, m. ~achtig, huileux, -euse, oléagineux, -euse, onctueux, -euse. ~achtigheid, onctuosité, v. ~bol, croustillon, gâteau à l'huile, m. ~dom, bête comme chou (comme ses pieds). ~drukmeter, manomètre de pression d'huile, m. ~en-azijnstel, huillier, m.; (compleet) ménagère, v. ~fabriek, huilerie, v. ~fles, bouteille d'huile, (à l'h.) v.; —jé, burette (à l'h.), v. ~gevend, ~houdend, oléagineux, -euse. ~groef, patte d'araignée, v. ~houder, (bij machines) (godet) graisseur, m. ~jas, caban, m. ciré, m. ~kan, bidon, m. ~kannetje, burette (à l'huile), v. ~koop, charlatan, m. ~kop, graisseur, m. ~kruik, cruche à l'huile, v.; (mar.) huillière, v. ~lamp, lampe à l'huile (à pétrole), v. ~man, graisseur, m. marchand de pétrole. ~molen, huilerie, v. oliën, huiler; graisser (une machine); (huillage, graissage, m.).

oliennaal, porte-huile, m. ~noot, arachide, v. cacahuète, v. ~papier, papier huilé. ~peil, niveau d'huile. ~pers, presseoir, m. ~plant, plante oléagineuse. ~pot, z. ~houder. ~sel, het laatste —, l'extrême onction, v. les saintes huiles. ~slager, fabricant d'huile, m. huillier, m. ~slagerij, huilerie, v. ~spuit, burette (à huile), v. ~-

**steen**, pierre à aiguisier, v. ~**stel**, huilier, m. ~**stook**(**verwarming**), chauffage au mazout. ~**suiker**, glycérine, v. ~**tank**, réservoir de mazout, m. ~**vat**, tonneau à huile, à pétrole, m. ~**verbruik**, consommation d'huile, v. ~**verf**, peinture à l'huile, v.; *met* — **schilderen**, peindre à l'huile. ~**verschilderij**, peinture à l'huile, v. ~**verko**(**p**)(**st**)**er**, huilier, -ière. ~**vet**, oléine, v. ~**vlek**, tache d'huile, v. ~**vormend**, oléfiant (gaz -). ~**waarden**, valeurs pétrolifères, v. mv. ~**weger**, oléomètre, m. ~**zaad**, graine oléagineuse, v. ~**zoet**, glycérine, v. ~**zuur**, acide oléique, m. ~**zuur-zout**, oléate, m.

**olifant**, éléphant, m. ~**achtig**, éléphantin; — *en*, proboscidiens, m. **olifantjacht**, chasse à l'éléphant, v. **olifantsbeen**, pied d'éléphant, m.; (*ziekte*) éléphantiasis, v. ~**leider**, cornac, m. ~**snuut**, trompe d'éléphant, v. proboscide, v. ~**ziekte**, z. ~**been**.

**olijf**, olive, v.; (*boom*) olivier, m. ~**achtig**, 1. (v. *kleur*) olivâtre; 2. (pl.) oléacé. ~**berg**, mont, jardin des Oliviers. ~**blad**, feuille d'olivier, v. ~**boom**, olivier, m. ~**bos**, bois d'oliviers, m. ~**bruin**, olivâtre. ~**gaard**, olivette, v. ~**groen**, (vert d') olive. ~**kleur**, teint olivâtre, m. ~**kleurig**, olivâtre (une robe olive). ~**olie**, huile d'olives, v. ~**vormig**, olivâtre.

**olijk**, espiegle, mutin, malin, -igne, enjoué, malicieux, -euse, plein de malice. ~**erd**, malin, m. espiegle, m. ~**heid**, espièglerie, v. mutinerie, v. malice, v. enjouement, m. **olijvehout**, bois d'olivier, m. ~**venbos**, jardin des Oliviers, m. ~**venoogst**, olivaison, v. **olim**, *dagen* v. —, le temps jadis, les neiges d'antan, v.

**olm**, orme, m. ormeau, m. ~**boom**, z. **olm**. ~**bosje**, ormaie, v.

**olografisch**, olographe.

**Olymp(us)**, Olympe, m. ~**pisch**, (jeux) olympique(s), (front) olympien(ne).

**1. om**, vz. **1.** (—*heen*) autour de; (*minder precies*) auprès de; — *iets heen gaan*, faire le tour de qch.; *ergens* — *heenpraten*, tourner autour du pot, faire des réponses évasives; *reis* — *de wereld*, tour du monde, m.; **2.** (*ongeveer*) — *de middag*, dans l'après-midi; — *Pasen*, vers Pâques; — *'n uur of negen*, vers neuf heures; — *negen uur*, à neuf heures; — (*en bij*) *de 60*, vers la soixantaine, (avoir) environ soixante (ans), d'une soixantaine d'années;

**3.** (*telkens na*) — *de andere dag*, z. **ander**; *hij vergist zich* — *'t andere woord*, il ne peut dire deux mots de suite sans se tromper; — *beurten*, tour à tour, z. **beurt**; — *de maand*, tous les mois; — *de twee uur*, toutes les deux heures;

**4.** (*tegen of voor*) pour; (z. *hier ook de nwn. en werkwn.*); *ik wou* — *'n lief ding*, je donnerais beaucoup pour...; — **niet**, pour rien,

gratis, donné; *acht* — *'n stuiver*, huit pour dix sous;

**5.** (*wegens*) pour, à cause de; — **geld schrijven**, écrire pour (avoir) de l'argent; — **de grap**, pour rire; — *uw ijver prijs ik u*, je vous loue de (pour) votre zèle; — **deze reden**, pour cette raison; — *iem. roepen*, appeler qn.; — **strijd**, à qui mieux mieux, à l'envi (z. *de nwn.*); *ik kom* — **u**, je viens pour vous, — *'s wil*, pour l'amour de; (*veelal onvertaald*) — *de boeken zenden*, envoyer chercher les livres;

**6.** — *te*, (*voor 'n inf.*) à, pour; *dat is geen boek — te lezen*, ce n'est pas un livre à lire (il ne faut pas le lire, il n'est pas recommandable); *genoeg — te leven*, assez pour vivre; — *zo te zeggen*, pour ainsi dire; (*na bijv. nwn.*) z. *deze*; (*na nwn. v. wwn. afgeleid, hetzelfde v. als 't ww.*: ordre de partir, tendance à augmenter);

**7.** — *te*, (*in plaats van te; alleen te vertalen*); *'t is niet — te doen*, c'est impossible (à faire);

**8.** — *hals*, — *'t leven brengen*, ôter la vie à. **2. om**, bw. **1.** (*bij ellips v. zmw., ww. of beide*) *gaauw de hoek* —, tournons vite le coin (*in 't alg. wordt 't ontbrekende aangevuld*); **2.** *hij heeft hem* —, il est pompette; *het uur is* —, l'heure est passée (un délai, un congé est expiré); *die weg is* —, c'est un détour, ce chemin est plus long; *de wind is* —, le vent a tourné; **3.** — *en* —, **a.** tour à tour; **b.** (tourner) en rond.

**oma**, bonne-maman, v. grand'maman, v. **omarmen**, embrasser, serrer dans ses bras; donner l'accolade à. ~**ming**, embrassement, m. embrassade, v. étreinte, v.; accolade, v. **ombazuinen**, crier sur tous les toits.

**omber**, (*spel*) homme, m.; (~**bruin**), terre d'ombre, v. ~**en**, jouer à l'homme. ~**spel**, (jeu d')homme, m.

**ombervis**, **1.** (*rivervis*) ombre (umblé) chevalier, m.; **2.** ombre de mer, m. maigre, m. ~**vogel**, ombrette, v.

**ombinden**, nouer, lier autour (du cou etc.); (*om 't middel*) ceindre (qn. de qch.), se ceindre (de qch.). ~**blad**, souscape, v. ~**bladeren**, feuilleter (un livre).

**omblazen**, renverser, jeter à terre (d'un soufflet).

**omboarden**, border, galonner, ganser, lisérer; entourer. ~**ing**, bordage, m. ~**sel**, bordure, v. bordé, m. liséré, m.

**ombouwen**, z. **verbouwen**.

**ombrassen**, contre-brasser.

**ombrengen**, **1.** (col)porter, distribuer; **2.** (*doden*) assassiner; tuer, égorger.

**ombuigen**, t. courber, recourber; —, **i.** s'infléchir, se (re)courber. ~**buiging**, inflexion, v. ~**buitelen**, faire la culbute. ~**buiteling**, culbute. ~**dammen**, endiguer.

**omdansen**, i. danser en rond; faire un tour de danse; —, renverser en dansant.

**omdat**, **1.** parce que (*met ind.*); *ook*: c'est



que...; **2.** (*als de reden al bekend is*) puisque (*met ind.*); **3.** pour (*met inf.*); pour avoir (trop mangé), pour s'être (exposé au vent), *enz.*

**omdelen**, distribuer. **~dijken**, endiguer, entourer d'une digue. **~doen**, mettre (autour du cou, etc.), entourer (son cou) de, couvrir (de).

**omdolen**, errer çà et là.

**omdopen**, débaptiser.

**omdraai**, virage, m. **~draaien**, i. tourner (le vent a tourné), virer; (*'n halve slag*) faire demi-tour; évoluer (autour d'un centre), pivoter; —, **t.** tourner, faire tourner; tordre; *iem. de hals* —, tordre le cou à qn.; *het hoofd* —, tourner la tête, se retourner; *zich* —, se retourner. **~draaiing**, tour, m. révolution, v. mouvement circulaire (giratoire), m. rotation, v.; (*omkering*) volte-face, v.

**omdragen**, **1.** porter (sur soi, avec soi, en triomphe, en procession); **2.** (*fig.*) *met zich* —, ruminer, méditer (un projet), nourrir; couvrir (une maladie).

**omdraven**, **1.** faire le tour (en trottant); **2.** trotter, courir çà et là.

**omdrukken**, renverser (d'une poussée). **~duikelen**, faire la culbute, culbuter. **~duwen**, culbuter, renverser.

**omdwalen**, *z.* **omdolen**; *laten* —, promener (ses regards).

**omelet**, omelette, v.

**omen**, augure, m.; *malum* —, mauvais augure, m.

**omloersen**, entourer, garnir d'un crêpe; (*fig.*) voiler, endeuille.

**omgaan**, **t.** faire le tour de; *'n hoek* —, tourner un coin; —, **t. 1.** (*gebeuren*) se passer; *dat gaat buiten mij om*, cela ne me touche pas; (*ook*) on ne m'a pas consulté; *wat er in mijn gemoed omging*, ce qui se passa(it) en moi, ce que je ressent(ais); *er gaat daar heel wat om*, on y fait des affaires (il y a un bon courant de transactions); *met 'n plan* —, nourrir un projet, méditer un coup; **2.** (*rond-draaien*) tourner; (*rondgaan*) circuler, courir (le bruit court); (*'n omweg maken*) faire un détour; *'n heel eind* —, faire un grand détour; — *met*, (*rondbrengen*) colporter, offrir (ses marchandises); *met het zakje* —, faire la quête; **3.** (*verstrijken*) passer, se passer (la nuit s'est passée tranquillement); **4.** (*verkeer hebben*) — *met iem.*, frayer avec qn., voir, hanter, fréquenter qn.; *met geld* —, (savoir) employer, manier l'argent; *met leugens* —, ne pas être franc, mentir; *met de mensen weten om te gaan*, savoir les prendre, savoir vivre (avoir l'usage du monde, du savoir-vivre); — (*met 'n voorwerp*), manier (une arme), connaître (les chevaux), s'entendre à, (savoir) se servir de, user de (certains procédés); *wie met pek omgaat wordt ermee besmet*, dis-moi qui tu hantes, je te dirai qui tu es. **~gaande**, (*per — post*), par

retour du courrier, courrier par courrier. **~gang**, **1.** (*gezellig verkeer*) fréquentation, v. commerce, m. conversation, v.; *aardig, minzaam van (in d.)* —, d'un abord facile, d'un commerce agréable, charmant; *de — afbreken*, rompre (les relations) avec (qn.); — *hebben met, z. omgaan*, **4;** (*ook*) avoir des rapports avec, être en relation(s) avec, être lié avec; (*met niemand*), ne voir personne; *lastig in de — zijn*, être difficile à vivre; *verboden* —, rapports, commerce illicite(s), m.; **2.** (*het rondgaan*) tournée, v.; (*v. 'n rad e.d.*) tour, m. révolution, v.; **3.** (*galerij*) galerie, v. tour, m. pourtour, m.; **4.** (*op-tocht*) procession, v. **~gangstaal**, langage ordinaire, m. le (français) parlé, — de tous les jours, conversation, v. **~gangsvormen**, façons de la bonne société, v. mv.

**omgebogen**, courbé, réfléchi.

**omgekeerd**, bn. **1.** renversé; à l'envers; *'t is de — e wereld*, c'est le monde renversé; **2.** inverse, contraire; (*in*) — *e orde*, (en) sens inverse, à rebours; — (*e reden*), (en) raison inverse; *'t — e v. 'n stelling*, la (proposition) converse, la réciproque; —, *bw.* à l'inverse, inversement, contrairement, au contraire; vice versa; — *aanhebben, aantrekken*, avoir, mettre (sa culotte) à l'envers; — *evenredig met*, inversement proportionnel(le) à. **~gekocht**, vendu, *z. ook omkopen*. **~gelande**, riverain(e). **~gelegen**, environnant, circonvoisin. **~geschreven**, circonscrit. **~gespen**, ceindre, boudier. **~geven**, entourer, environner, ceindre; envelopper; border; —, *vl. dw.* entouré, etc. (de). **~geving**, entourage, m. ambience, v. milieu, m. cadre, m.; (*omstreken*) abords, environs, alentours, m. mv. (*dit ook v. pers.*). **~gezetenen**, propriétaires circonvoisins. **~gieten**, **1.** transvaser; **2.** refondre. **~gooien**, **1.** renverser, culbuter, jeter à terre, à bas; verser (une voiture); **2.** mettre à la hâte, jeter sur les épaules, **~gorden**, ceindre (qn. de qch.); *zich — met*, ceindre qch. (se ceindre les reins de). **~gording**, ceinture, v.

**omgraven**, fouiller, creuser, remuer (la terre), défoncer (un champ). **~grenzen**, border, entourer, enfermer; (*fig.*) circonscire. **~grenzing**, limitation, v. circonscription, v. **omhaal**, **1.** embarras, m.; tralala, m.; (*v. woorden*) ambages, v. mv. (et circonlocutions, v.), verbiage, m. verboté, v. détours, m. mv., brouillamini, m.; *zonder* —, (venez) droit au fait; **2.** (*kruil*) volute, v. paraphe, m. **~haken**, agrafer. **~hakken**, **1.** abattre (un arbre); **2.** bêcher, remuer (à la houe), houer, piocher. **~hakking**, **1.** abattage, m.; **2.** bêchage, m. **~halen**, **1.** faire virer de bord (un navire); brasser (une voile); **2.** retourner; **3.** (*omverhalen*) abattre, renverser; démolir; jeter pêle-mêle (le renversement, la démolition).

**ômhangen**, t. jeter (sur les épaules), (se) draper dans (un manteau); —, **t.** baguenauder, musarder, bayer aux corneilles. **omhângen**, revêtir (de), garnir de, parer (de). ~**hangsel**, draperie, v.

**omhebben**, 1. être ceint de, avoir (autour du cou, etc.), porter; 2. *hem* —, être dans les brindezingues, — paf, — rond (etc.). ~**heen**, autour, à la ronde; *de tafel waar ze — zaten*, la table autour de (à) laquelle ils étaient assis. ~**heinen**, entourer d'une palissade, d'une enceinte, palissader. ~**heining**, palissade, v. enceinte, v. clôture, v. ~**helzen**, embrasser (*ook fig.*). ~**helzing**, embrassement, m. embrassade, v. ~**hollen**, 1. faire le tour (de qch.) en galopant; 2. renverser en galopant.

**omhoog**, en haut, vers le ciel; *van* —, d'en haut, du ciel. ~**drijven**, faire monter; (*chem.*) sublimer. ~**gaan**, monter. ~**houden**, tenir levé. ~**kijken**, lever la tête, les yeux. ~**houden**, garder. ~**hullen**, envelopper, couvrir, voiler, cacher. ~**hulsel**, enveloppe, v. enduit protecteur, m. *stoffelijke* —, dépouille mortelle.

**omineus**, de mauvais augure, inquiétant.

**omitteren**, omettre.

**omkaden**, entourer d'un quai.

**omkantelen**, tourner; se renverser, chavirer.

**om(me)keer**, bouleversement, m. révolution, v. changement, m.; *plotselinge* — (*in 't lot of drama*), revirement, m. ~**baar**, renversable; (*v. 'n stelling*) convertible; (*math.*) intersversible; (*anders*) réversible. ~**baarheid**, convertibilité, v.; réversibilité, v.; (*math.*) intersversibilité, v. ~**omkegelen**, abattre (les quilles, etc.). ~**keren**, t. 1. retourner (une carte etc.); *de hand* —, tourner la main; *z'n rokje* —, tourner casaque; *zich* —, se retourner; *zich in z'n graf* —, se retourner dans sa tombe; 2. (*onderstboven keren*) renverser, retourner; bouleverser, mettre sens dessus dessous; 3. (*mil.*) invertir; 4. *'n stelling* —, convertir une proposition (la conversion), 5. (*verwisselen*) intervertir; —, **t.** 1. tourner, virer, faire demi-tour, — volte-face (v.); 2. (*terugkeren*) retourner, rebrousser chemin; 3. (*veranderen*) changer (du tout au tout), se métamorphoser. ~**kering**, renversement, bouleversement, changement, m. métamorphose, v. intervertissement, m. inversion, v.; (*math.*) interversion, v. ~**kieperen**, 1. basculer; 2. faire basculer. ~**kijken**, 1. tourner la tête, se retourner; *niet naar iets* —, ne pas se retourner pour, ne pas regarder; 2. *z. rondkijken*. ~**kippen**, faire basculer.

**ômkleden**, changer d'habits (de vêtements), mettre d'autres habits à; *zich* —, changer de toilette, s'habiller (autrement). **omklêden**, revêtir, couvrir, recouvrir, tendre, garnir; (*fig.*) envelopper, revêtir; *met redenen* —, étayer d'arguments, motiver.

~**kleedsel**, enveloppe, v. (re)vêtement, m. **omklemmen**, serrer, presser (de toutes parts), embrasser; saisir à bras le corps, ~**ming**, étreinte, v.

**omknellen**, *z. omklemmen*.

**omknoopdoekje**, fichu, m.

**omkomen**, 1. (*sterven*) périr, succomber; 2. *'n hoek* —, tourner un coin; 3. (se) passer, finir; *hoe komt die tijd om!* ce temps finira-t-il jamais ? 4. (*rondkomen*) joindre les deux bouts (la somme ne suffira jamais).

**omkoopbaar**, corruptible, vénal. ~**baarheid**, corruptibilité, v. vénalité, v. **omkopen**, corrompre, acheter. ~**ko(o)p** (st)er, corrupteur, -trice. ~**koperij**, ~**koping**, corruption, v.

**omkoud**, *er — zijn*, y laisser la peau (la vie).

**omkransen**, couronner, orner —, ceindre d'une couronne. ~**kransing**, couronnement, m.

**omkreuke**(le)n, i. se recoquiller, se recroqueviller; —, **t.** rabattre le bord de, recoquiller, tortiller, faire un (faux) pli à.

**omkrijgen**, faire tourner; tuer (le temps); *hem* —, devenir solt.

**omkronen**, couronner.

**ômkronkelen**, t. tortiller, recoquiller; —, **t.** s'entortiller, se tortiller; serpenter. **omkrônkelen**, entourer de ses replis, enlacer. **omkruipen**, 1. faire le tour (de qch.) en rampant; 2. se traîner, tirer en longueur (les heures se traînent, semblent une éternité).

**omkrullen**, t. recourber, friser, tortiller (au bord); —, **t.** se recourber, se recoquiller, se tortiller; *omgekrulde bladeren*, feuilles révolutes. ~**krulling**, courbure, v. bord recourbé.

**omkuieren**, se promener (autour).

**omlaag**, en bas; à bas; — *slaan*, abattre.

**omladen**, changer de bateau, de voiture, etc., transborder (transbordement, m.).

**omleg**, ourlet, m.

**omlegeren**, investir, assiéger (l'investissement, m.).

**ômléggen**, 1. mettre autour (de), entourer de; poser (un appareil); 2. retourner; caréner (un navire); 3. changer la position de; *'t verkeer* —, dévier la circulation. ~**legging**, déviation, v. **omléggen**, border. ~**legsel**, bordure, v. bordé, m. galon, m.

**omleiden**, conduire autour (de), promener (à la ronde); détourner (le courant). ~**liggend**, circonvoisin.

**omlijnen**, contourner, dessiner, circonscrire; (*fig.*) préciser (sa pensée), définir. ~**lijning**, contour, m. ~**lijsten**, encadrer. ~**lijsting**, encadrement, m. cadre, m.

**omloop**, 1. circulation (du sang, de l'argent, etc.), v.; révolution (des planètes), v. rotation (autour d'un axe), v.; *in — brengen*, faire circuler, faire courir; mettre en circulation, émettre (des billets, etc.); *geld in —*, monnaie en cours, en circulation; *buiten —*

**stellen** (v. *geld*), démonétiser, retirer de la circulation; **2. z. omgang, 3. 3. (fi)t** panaris, m.; **4. (v. dieren)** fraise, v.; **5. (nasleep)** attirail, m. séquelle, v. *tutti quanti*. **~loop-tijd**, période, v. (durée d'une) révolution, v. **omlopen, i. 1.** tourner, circuler (à travers, dans); **2.** se promener autour (de), faire le tour de (en douze heures, l'aiguille fait le tour du cadran); **3.** entourer; **4. het hoofd loopt me om**, la tête me tourne; **de wind is omgelopen**, le vent a tourné, changé; **5. (voorbijgaan)** passer, se passer, s'écouler; **6. ('n omweg maken)** faire un détour; —, **t.** renverser (en courant), bousculer. **~lopend, — kapitaal**, capital circulant. **~loper, 1.** (rol) ensouple, v.; **2. (riem)** courroie de reculement, v. avaloire, v.; **3. (persoon)** flâneur, m. batteur de pavé, m.

**omlummelen**, flâner (z. *omhangen, i.*).

**ommantelen**, emmanteler, entourer. **~manteling**, enceinte, v. remparts, m. mv. **ommeland(en)**, environs, m. mv. **~staand, z. ~zijde**, m. zlen, clin d'œil, m. instant, m. **~zijde**, verso, m. revers, m.; **aan de —**, d'autre part; **zie —**, (z.o.) tournez s'il vous plaît (t.s.v.p.), voir au verso. **~zwaai, z. omewaai**.

**ommuren**, (em)murer, entourer d'un mur. **~muring**, enceinte, v. fortification, v.

**omnaaien**, ourler.

**omnevelen**, embrumer, envelopper —, voiler de nuages, de vapeurs.

**omnibus**, id., m. **~nivoor**, omnivore, m.

**ompalen**, palissader, garnir —, entourer de palissades, de pieux, de piquets; border. **~paling**, palissade, v. enceinte, v. **~pantseren**, cuirasser. **~pantsering**, cuirasse, v.

**omploegen**, labourer (le labour, -age).

**ompraten**, persuader, amadouer; (*afbrengen*) dissuader. **~prating**, persuasion, v.

**omranden**, encadrer, entourer, border. **~ranken**, enlacer. **~rasteren, ~rastering**, (entourer d'une) balustrade, (d'une) palissade.

**omreizen**, faire le tour de; faire un détour. **~rekenen**, réduire, convertir, calculer. **~rekening**, réduction, v. **~rekeningskoers**, cours de change, m.

**omrennen**, faire le tour en courant, à toute vitesse. **~rijden, 1.** faire le tour (en voiture, à cheval etc.), se promener dans; **2.** faire un détour.

**omringen**, entourer, environner, border (— *met, — de*); cerner. **~ringend**, environnant, ambiant (l'air ambiant).

**omrit, 1.** détour, m.; **2.** promenade à cheval, en voiture, v. **~roep**, émissions de t.s.f. (radiotéléphoniques), v. radiodiffusion, v. **~roepen**, crier; (*radio*) diffuser. **~roeper**, crieur public, tambour de ville, m. (*bij radio*) annonceur, m. speaker, m. **~roep-orkest**, orchestre de radiodiffusion, m. **~roepster**, speakerine, v. **~roepvereni-**

**ging**, société de radiodiffusion, v. **~roeren**, remuer (un liquide), (le remuement), brasser (un bain); brouiller (des œufs), retourner (le blé, etc.). **~rollen, t. 1.** rouler, tourner; **2.** renverser, abattre (d'un coup de boule); —, **i. 1.** rouler, se rouler, se vautrer (dans l'herbe); **2. (omvallen)** tomber, s'éta-ler; verser. **~ruil**, échange, m. troc, m. **~ruilen**, troquer, échanger. **~rukken**, renverser, faire tomber.

**omschaduwen**, ombrager.

**omschakelen**, renverser, inverser (un courant); **zich —**, s'adapter. **~schakeling**, inversion (du courant), v. conversion (économique), v. **~scheppen**, transformer, transfigurer, métamorphoser. **~schepping**, transformation, v. métamorphose, v. **~schieten, t.** renverser (à coups de canon); — **i. (v. wind)** sauter (une saute de vent); tourner brusquement (un coin).

**omschijnen**, entourer de lumière.

**omschikken**, reculer; se ranger. **~scholing**, rééducation professionnelle, v. **~schoppen**, renverser d'un coup de pied. **omschrijfbaar**, définissable. **omschrijven**, circonscrire, définir; périphraser; décrire, détailler. **~schrijvend**, périphrastique. **~schrijving**, définition, v. détermination, v. description, v.; paraphrase, v. (*lang*); périphrase, v. (*kort*).

**omschudden**, agiter, remuer, secouer; retourner.

**omschulpen**, évaser.

**omsingelen**, cerner, environner, envelopper; investir (une place forte), assiéger. **~singeling**, enveloppement, m.; investissement, m. **~singelingsbeweging**, mouvement d'investissement, m.

**omslaan, t. 1.** renverser, abattre, jeter à terre; (*pop.*) enfler (*borrel*); **'m —**, lever le coude; **2. 'n mantel —**, s'envelopper dans un manteau, jeter un m. sur les épaules, mettre un m. (enrouler un linge autour de sa tête); **3.** tourner (un feuillet, une page); **4.** rabattre (un col, etc.); rabattre, river (un clou); retrousser (les manches); **5. (verdelen)** répartir (la répartition); asséoir (les impôts, l'assiette, v.); —, **i. 1. met iets —**, brandir qch., battre l'air, donner des coups à droite et à gauche; **2. 'n hoek —**, tourner un coin; **links —, rechts —**, prendre, tourner à gauche à droite; **3. (veranderen) de wind is omgeslagen**, le vent a tourné, sauté, changé; **4. (fig.)** se transformer (la transformation, le revirement); **5. (omvallen)** tomber (à la renverse), s'abattre, culbuter; (*omwippen*) basculer; (*v. bootje of vliegtuig*) chavirer, capoter; (*v. 'n rijtuig*) verser. **omslachtig (heid)**, compliqué; minutieux, -euse, méticuleux, -euse; (*langdurig*) prolixe, long(ue), fastidieux, -euse; verbeux, -euse; (*verward*) diffus, embarrassé; (complication, v.; prolixité, v. longueur, v.). **omslag, 1.** embarras, m. com-



plication, v.; *veel* — **maken**, faire des façons, des manières; *hij maakt niet veel* —, il n'y va pas par quatre chemins; **zonder** —, sans façons, cavalièrement; tout court; **2.** (*boord of rand*) rebord, m. rabat, m. revers, m. collet, m. retroussis, m. (d'un pantalon); **3.** couverture, v. (d'un livre); enveloppe, v.; pli, m. bande (de journal), v.; (*voor papieren*) chemise, v.; **4.** compresse, v. bandagé, m.; (*pap*) cataplasme, m.; **5.** manivelle, v. (d'un vilebrequin); **6.** quote-part, v. (dans un impôt); impôt, m. contribution, v.; *hoofdelijke* —, cote personnelle, impôt communal sur le revenu, m. (z. ook **omslaan**, t. 5). **omslagboor**, vilebrequin, m. **~doek**, châle, m. **~dockje**, fichu, m. **omsluieren**, t. voiler, envelopper. **~sluiten**, **1.** murer, (en)serrer; enlacer, entourer (étroitement); (*nauw*) emboîter; **2.** cerner, investir (une forteresse). **~sluiting**, **1.** enlacement, m.; **2.** investissement, m.; **3.** (mur, m. d') enceinte, v. **omsmakken**, t. renverser (brusquement, rudement); —, **i.** s'abattre (patatras! le voilà à terre), s'écrouler. **~smelten**, refondre. **~smelting**, refonte, v. **~smijten**, t. renverser; z. **omgooien**; —, **i.** (met de dingen), bousculer (les objets), (les) jeter ça et là. **omsmollen**, jouer, batifoler; — *met*, trimbaler (qch. ou qn.), houspiller (qn.), traîner d'un endroit à un autre. **omspannen**, changer (l'attelage). **omspánnen**, embrasser, entourer, enserrer; tendre, se tendre autour. **omspartelen**, s'ébattre, de débattre. **omspélen**, se jouer autour (de). **omspinnen**, z. *in* —; (*fig.*) envelopper (dans les fils d'une intrigue); embobeliner. **omspitten**, bêcher, labourer. **~spitting**, bêchage, m. façon, v. **~spóelen**, rincer, laver (à grandes eaux). **omspóelen**, baigner, battre. **omspringen**, **i.** **1.** — *met*, traiter, manier, conduire; en user envers (qn.), user, disposer de (qch.); *raar* — *met*, malmener (qn.), faire un singulier usage de (qch.); **2.** sauter ça et là, tourner, danser en rond. **omstaan**, se tourner (vers le mur); *iem. leren* —, apprendre à vivre à qn., le dresser. **~staand**, **1.** présent (à), témoin (de); *de —en*, les assistants; **2.** environnant, voisin; **3.** *het* — *e*, z. **ommexijde**. **~stander**, assistant, m. témoin, m.; *de —s*, l'assistance, (*fam.*) la galerie, v. **~standig(heid)**, détaillé, circonstancié, ample; —, *bw.* en détail, tout au long, amplement; **1.** circonstance, v. occurrence, v. éventualité, v.; **bijkomende, toevallige** —, circ. accessoire, fortuite; **verzachtende** —, circ. atténuante; **verwarijnde** —, circ. aggravante; **2.** (*veelal mv.*) situation, v. condition, v.; **geldelijke —heden**, situation financière; **gezegende** —n, situation intéressante; *naar* —n,

selon le cas, selon les circonstances; **3.** (*bijzonderhn.*) particularité(s), v.; (*uitvoerigh.*) ampleur (de détails), v. (en détail, dans le plus grand) détail, m. **omstevenen**, doubler (un cap). **~stomen**, doubler, contourner (à la vapeur). **~storten**, t. renverser; —, **i.** verser, tomber, (en ruine), (s'é)crouler (l'écroulement, m.). **~stoten**, renverser (en poussant), abattre; (*fig.*) déjouer (un projet), bouleverser. **omstralen**, nimer, entourer d'une gloire, de lumière, rayonner autour de, dorer (de ses rayons), illuminer. **omstreek**, environs, m. mv. région, v. contrée, v. **~streeks**, bw. dans les, vers (les), environ, à peu près; —, *vs.* à la hauteur de, vers. **omstrengelen**, enlacer, entortiller; embrasser. **~strengeling**, enlacement, m. **omstrepén**, marquer au crayon, entourer d'un trait. **ómstrikken**, nouer autour (du cou, etc.). **omstrikken**, entourer de pièges, emprisonner dans un tissu, prendre dans ses liens. **omstulpen**, retourner (comme un gant). **omstuwén**, se presser autour de, entourer en foule, escorter. **omtasten**, aller, marcher à tâtons; *in iets* —, puiser à pleines mains dans; (*achter zich*) prendre qch. derrière soi, se retourner pour le prendre. **omtobben**, se traîner péniblement; trainasser. **~toveren**, métamorphoser, changer d'un coup de baguette. **~trappen**, z. **om-schoppen**. **omtrek**, **1.** (*v. tekening, enz.*) contour, m.; (*v. cirkel e.d.*) circonférence, v.; (*v. allerlei fig. of 'n ruimte*) périmètre, m.; (*v. 'n kromlijnige fig., v. 't lich.*) périphérie, v.; tour, m. (cette colonne a deux mètres de tour); (*schets*) esquisse, v.; **2.** (*de ruimte binnen*) enceinte, v.; **3.** (*nabijheid*) environs, m. proximité, v.; *in de* —, aux environs, dans le voisinage, à proximité, aux abords, aux alentours; (*ook*) à la ronde, dans un rayon de... **~trekken**, t. **1.** renverser, abattre (en tirant), faire tomber; **2.** tourner (une position); — *de beweging*, mouvement tournant, enveloppant, manœuvre de débordement; —, **i.** faire le tour (de). **~trekking**, mouvement tournant, enveloppement, m. **~treklijn**, ligne de contour, v. **~trekshoek**, angle inscrit, m. **~trektekening**, dessin au trait, m. **omtrent**, bw. presque, approchant, environ; —, *vs.* **1.** près de, environ, vers; **2.** (*ten opzichte v.*) sur, concernant, à l'égard de, pour ce qui est de, quant à. **omtuimelen**, tomber (à la renverse), verser, culbuter. **omvademen**, embrasser, comprendre. **omvallen**, tomber (à la renverse), verser, culbuter, s'abattre; — *v.* 't lachen, mourir de rire, se tordre, se rouler (c'est roulant).

**omvang**, étendue, v. volume, m. capacité, v. ampleur, v. dimensions, v. mv.; (*fig. ook*) importance, v. (des transactions); (*dikte*) grosseur, v.; (*omtrek*) tour, m.; (*v. stem*) étendue, v. (volume is 't volle, krachtige geluid). **omvangen**, entourer; enlacer, embrasser; serrer. **omvangrijk**, étendu (ook voix étendue), considérable, vaste, ample, volumineux, -euse.

**omvaren**, t. doubler, faire le tour de, circumnaviguer; —, *i.* faire un détour.

**omvatten**, enlacer, serrer; embrasser; (*vastgrijpen*), saisir, empoigner; (*met d. blik, d. geest*) comprendre, embrasser; (*omringen*) envelopper, entourer; (*v. juwelen*) sertir, enchâsser. **~vattend**, vaste, *z. omvangrijk*. **~vatting**, cadre, m. entourage, m.

**omver**, bw. à la renverse, sens dessus dessous. **~gooien**, renverser, bouleverser, abattre; (*pop.*) chambarder (tout le bazar). **~halen**, bouleverser; *z. omhalen*. **~lopen**, bousculer, *z. omlopen*. **~praten**, imposer son opinion. **~stoten**, *z. omstoten*. **~trekken**, abattre. **~vallen**, tomber de sa hauteur, verser, tomber à terre, se renverser. **~werpen**, bousculer, etc. *z. omgooien*. **~werpen**, bouleverser, m. renversement, m. éversion, v.

**omvléchten**, clisser; (*met draad*) guiper; (*poët.*) entrelacer, enlacer.

**omvliegen**, **1.** (*v. tijd*) voler, s'envoler, passer rapidement; **2.** tourner à toute vitesse, à fond de train; **3.** parcourir, faire le tour de (en volant, en courant).

**omvoeren**, *z. omleiden*. **~vormen**, transformer. **~vorming**, transformation, v. **~vouwen**, (re)plier, rabattre le bord de. **~vraag**, *in — brengen*, mettre en discussion, au vote; recueillir les avis. **~waaïen**, *i.* être renversé, abattu par le vent; —, *t.* renverser, abattre.

**omwallen**, entourer de remparts, fortifier. **~walling**, remparts, m. mv. circonvallation, v. fortification(s), v.

**omwandelen**, **1.** faire le tour de, se promener (autour de), parcourir; **2.** faire un détour. **omwassen**, laver, rincer, nettoyer (le lavage, le nettoyage).

**omweg**, **1.** détour, m. circuit, m.; *langs — en*, par des voies détournées; *'n — maken*, (*ook*) faire un crochet; **2.** (*fig.*) biais, m.; — *zoeken*, tergiverser, biaiser, chercher des détours; *zonder — en*, sans détours. **~wenden**, tourner, faire tourner; *het hoofd —*, tourner la tête; *z'n paard —*, tourner bride, faire volte-face; *de steven —*, virer de bord; *zich —*, se retourner, se tourner (vers); —, *i.* (se re)tourner, tourner bride, faire volte-face. **~wending**, changement, m. revirement, m. **~wentelen**, t. faire tourner, rouler, retourner; —, *i.* (*zich —*), se retourner; tourner, évoluer (autour d'un axe); se rouler, se vautrer (dans la fange). **~**

**wenteling**, **1.** révolution, v. rotation, v. (autour d'un centre); *bij elke —*, à chaque tour (de roue, etc.); **2.** (*omkering*) révolution, v. bouleversement, m.; cataclysm, m. (*vooral v. natuurverschijnselen*); (*in 't lot van iem.*) revirement (de fortune), m. profond changement, m.; *'n — te weegbrengen* (en révolutionner (une science, etc.)). **~wentelingsas**, axe, m. centre de rotation, m. pivot, m. **~wentelingsgezig(e)**, révolutionnaire (m. v.). **~wentelingslichaam**, solide de révolution, m. **~wentelingssnelheid**, vitesse de révolution, v. **~wentelings-tijd**, (durée d'une) révolution, v. période, v. **~wentelingsvlak**, surface de révolution, v. **omwerken**, **1.** refondre, remanier; **2.** labourer, retourner, remuer (la terre, etc.). **~werking**, **1.** refonte, v. remaniement, m.; **2.** façon, v. labour, m.

**omwerpen**, *z. omgooien*.

**omweven**, enlacer, envelopper (d'un tissu).

**omwikkelen**, envelopper, entortiller. **~winden**, envelopper, entortiller. **~windig**, enveloppement, m.; enveloppe, v. **~windsel**, **1.** enveloppe, v. lien, m. bandage, m. bandelette, v.; **2.** (*pl.*) involucre, m. **~wippen**, t. faire basculer, culbuter, renverser; —, *i.* basculer, faire la culbute. **~wisselen**, t. **1.** changer, intervertir; **2.** (*verruilen*) échanger; convertir (des obligations en actions, des billets en espèces, etc.); —, *i.* alterner, changer, permuter (avec qn.) **~wisselbaar**, échangeable, permutable. **~wisseling**, changement, m. alternance, v. intervention, v.; (*ruil*) échange, m.; (*v. aandelen e.d.*) conversion, v. **~omwoelen**, t. remuer, défoncer, labourer, fouiller (la terre, etc.); —, *i.* s'agiter; *in iets —*, fouiller, fourgonner dans; remuer, jeter pêle-mêle. **omwóelen**, entourer, entortiller, envelopper; (*met vlechtwerk*) clisser. **~wonend**, voisin, limitrophe, qui habite(nt) les environs. **~woners**, **1.** voisins, m.; **2.** (*geogr.*) péricéciens, m. mv.

**omwoelten**, remuer (en fouillant), labourer, défoncer, retourner, *z. omwoelen*.

**omzadelen**, changer de selle.

**omzeggen**, *laten —*, annoncer (partout).

**omzeilen**, t. doubler, tourner; *'n klip —*, éviter, tourner un écueil; —, *i.* faire un détour. **~zeiling**, circumnavigation, v. **~zendbrief**, **1.** circulaire, v.; **2.** (*officieel en kerkelijk*) mandement, m. **~zenden**, envoyer (partout), (faire) distribuer.

**omzet**, débit, m. transactions, v. mv. (chiffre, m. d') affaires, v. mv.; renouvellement (des articles), m. mouvement, m. **~zetbe-lasting**, impôt sur le chiffre d'affaires, v. taxe de transmission, v. **~zetsel**, bord, m. bordure, v. galon, m. **ómmetzen**, **1.** changer de place, déplacer, changer l'ordre de; **2.** convertir (en), transformer (en); *in daden —*, réaliser (des conceptions); *in geld —*, ~

réaliser; **3.** (*muz.*) transposer; **4.** retourner, ameublir (la terre); remuer (le blé); **5.** changer (les dispositions de qn.), modifier; **6.** renouveler (un stock); débiter, vendre (des marchandises); faire des affaires. **omzétten**, **1.** entourer, environner (de); **2.** garnir (de), border, orner, enrichir (de). **omzetting**, **1.** changement, m. permutation, v. déplacement, m.; (*v. woorden e.d.*) inversion, v.; (*v. letters*) métathèse, v.; **2.** conversion, v. transformation, v.; **3.** (*muz.*) transposition, v.

**omzichtig**, bn. circonspect, prudent; —, *bw.* avec précaution, prudemment. **~zichtigheid**, circonspection, v. prudence, v. précaution, v.

**omzien**, i. se retourner, regarder en arrière, tourner la tête; *z. ook omkijken*; — *naar*, chercher (à obtenir), s'enquérir de; *hij ziet er niet naar om*, il ne s'en soucie point; *doe wel en zie niet om*, bien faire et laisser dire; (*het*) *z. ommezien*.

**omzitten**, (*gaan*) —, se (re)tourner; changer de place, reculer. **~zittenden**, assistants, convives, m. mv.

**omzomen**, ourler, border.

**omzwaai**, virement, m. circuit, m. mouvement tournant; (*fig.*) revirement, m. volte, v. **~zwaaien**, t. faire tourner, brandir; —, *i.* virer, tourner. **~zwaailing**, *z. omzwaai*.

**omzwachtelen**, emmailloter, bander, entortiller. **~zwachteling**, bandage, m. emmaillotement, m.

**omzwalken**, bourslinguer, courir les mers; rouler sa bosse. **~zwalking**, randonnée, v. pérégrinations, v. mv. course lointaine, aventureuse.

**omzwemmen**, faire le tour (en nageant); nager çà et là. **~zwenken**, i. tourner, se retourner, virer; —, *t.* faire virer.

**omzwermen**, se presser autour de.

**omzwerfen**, rôder, errer, vagabonder, se promener —, se déplacer sans cesse, courir à l'aventure. **~zwerfing**, vagabondage, m. pérégrination, v. déplacement(s), m. (mv.) *z. omzwalking*.

**ómzweven**, planer, flotter (autour de). **om-zwéven**, entourer, environner; flotter, se jouer autour de.

**omzwikken**, chanceler et tomber, se renverser; *m'n voet is omgezwikt*, le pied m'a tourné.

**on-**, in- (il-, im-, ir-), dé(s)-, mal-, mé-, manque (m.) de, défaut (m.) de, absence (v.) de, peu (m.) de; (*voor bn. ook*) peu, pas, etc.

**onaandachtig**, inattentif, -ive. **~dachtigheid**, inattention, v. **~doenlijk(heid)**, insensible, apathique, froid; insensibilité, v. apathie, v. froideur, v. **~gedaan**, impassible, **~gediend**, sans être annoncé. **~geklee**, en négligé. **~gemeld**, *z. ~gediend*. **~genaam**, désagréable, déplaisant, fâcheux, -euse; (caractère) grincheux, peu avenant. **~genaamheid**, **1.** désagrément, m.

inconvenient, m. contrariété, v.; **2.** parole(s) désobligeante(s), blessante(s), chose désagréable; **3.** bisbille, v. dispute, v. **~geraakt**, **~geroerd**, **~getast**, intact, inentamé; — *laten*, ne pas toucher (à); (*ook*) passer sous silence. **~gevochten**, incontesté, entier. **~gezuiverd**, non liquidé.

**onaanlokkelijk**, peu attrayant.

**onaannemelijk**, **1.** (*v. 'n voorstel*) inacceptable; **2.** (*v. beweringen*) inadmissible. **~heid**, inadmissibilité, v.

**onaansprakelijk**, non responsable.

**onaantastbaar**, inattaquable; inviolable, intangible; (pension) insaisissable; (vérité) incontestable. **~trekkelijk**, peu intéressant, ingrat; disgracieux; *zij is niet* —, elle ne laisse pas d'être charmante.

**onaanvaard**, vacant. **~baar**, irrecevable, inacceptable. **~vechtbaar**, *z. ~tastbaar*.

**onaanwendbaar**, inapplicable.

**onaanzienlijk**, peu considérable; (*v. stand*) humble, petit, modeste; (*v. voorkomen*), de mince apparence, chétif, -ive, commun. **~zienlijkheid**, petitesse, v. bassesse, v. humilité, v. apparence pauvre, chétive, modeste, dehors peu engageants.

**onaardig**, désagréable, désobligeant, malveillant; impoli, peu aimable; disgracieux, -euse; *niet* —, assez gentil(le), pas mauvais. **~aardigheid**, caractère désagréable, m. malveillance, v.; impolitesse, v. **~achtzaam**, nonchalant, négligent; étourdi, inattentif, -ive. **~achtzaamheid**, nonchalance, v. négligence, v.; étourderie, v. inattention, v. inadvertance, v. **~adellijk**, roturier, -ière; peu noble.

**on-al**, inachevé.

**onafgebroken**, bn. continu, ininterrompu; —, *bw.* sans interruption, sans cesse, continûment; (travailler) d'arrache-pied. **~gedaan**, **1.** inachevé, en souffrance; **2.** non payé. **~gehaald**, en souffrance, non réclamé. **~gekort**, sans abréviation. **~gelest**, non amorti. **~gericht**, non-dressé, non-discipliné. **~gesneden**, non rogné. **~gewend**, bn. fixe; —, *bw.* fixement, sans détourner (les yeux). **~gewerkt**, inachevé.

**onafhankelijk**, indépendant; autonome. **~hankelijkheid**, indépendance, v.; (*zelfbestuur*) autonomie, v.

**onafkoopbaar**, irrachetable.

**onaflosbaar**, perpétuel(le), consolidé (*vgl. v. staatsschuld*); non payable, non amortissable. **~losbaarheid**, perpétuité, v.

**onafscheidbaar**, **~scheidelijk**, inséparable; — *van*, inhérent à. **~scheidelijkheid**, union étroite, v. inséparabilité, v.

**onafweerbaar**, dont on ne peut se défendre irrésistible, inévitable. **~wendbaar**, inévitabile, inéluctable, fatal. **~wendbaarheid**, inévitabilité, v. inéluctabilité, v. **~wijsbaar**, absolu, impossible à refuser; (condition) indispensable, inéluctable; (preuve)



indéniable, irrécusable, (nécessité) pressant(e). ~**wisbaar**, indélébile, ineffaçable.

**onafzetbaar**, inamovible. ~**zetbaarheid**, inamovibilité, v. ~**zienbaar**, bn. (bw.) (qui s'étend) à perte de vue, immense (-sément). ~**zienbaarheid**, immensité, v.

**onanie**, onanisme, m.

**onappetijtelijk**, peu appétissant.

**onbaatzuchtig**, désintéressé; altruiste. ~**zuchtigheid**, désintéressement, m.; altruisme, m.

**onbarmhartig**, impitoyable, dur, cruel(le), inhumain, sans pitié, barbare. ~**hartigheid**, dureté, v. cruauté, v. barbarie, v.

**onbeantwoord**, resté sans réponse; — *laten*, laisser sans réponse. ~**bebouwd**, 1. inculte, en friche; 2. (*zond. huizen*) — *terrein*, terrain vague, m.

**onbedaarlijk**, bn. qui n'en finit pas; (rire) inextinguible, fou (rire); —, *bw.* — *lachen*, se tordre de rire, se rouler. ~**bedacht**, étourdi, irréfléchi; inconsideré; — *ogenblik*, moment d'irréflexion, d'inadvertance. ~**bedachtzaam(heid)**, irréfléchi, étourdi; irréflexion, v. étourderie, v. inadvertance, v. inconsideration, v. légèreté, v. ~**bedeeld**, non assisté; dépourvu (de biens); *niet — met*, assez bien pourvu, doté (de); non sans. ~**bedeesd**, hardi, avec assurance. ~**bedekt**, bn. découvert, nu; —, *bw.* ouvertement, carrément. ~**bedektheid**, nudité, v. ~**bedenkkelijk**, 1. sans danger, sans inconvénient; *niet* —, hasardeux, -euse, scabreux, -euse, sujet(te) à caution; 2. inimaginable.

**onbederfbaar**, inaltérable. ~**bediend**, (*kath.*) sans avoir été administré. ~**bedorven**, innocent, pur, candide; sain, non corrompu. ~**bedorvenheid**, innocence, v. pureté, v. candeur, v.; santé, v. (morale). ~**bedreven**, inhabile, inexpérimenté, inexercé. ~**bedrevenheid**, inhabilité, v. inexpérience, v. impéritie, v. ~**bedrieglijk**, sûr, infailible. ~**beducht**, sans crainte (de), assuré. ~**beduchtheid**, assurance, v. tranquillité, v. ~**beduidend**, insignifiant, nul(le); banal; chétif, -ive, de peu d'importance, futile, puéril, minime, mince. ~**beduidendheid**, insignifiance, v. nullité, v.; banalité, v. futilité, v. ~**bedwingbaar** (*v. pers.*) indomptable, invincible; (*v. zaken*) irrépressible, irrésistible, insurmontable. ~**bedwongen**, indompté, vaincu, sans entraves.

**onbeëdigd**, non-assermenté, in(as)sermenté.

**onbegaafd**, sans talent. ~**begaafdheid**, manque de talents, m. ~**begaanbaar**, impraticable. ~**begaanbaarheid**, impraticabilité, v. ~**begeerlijk**, peu désirable. **onbegerig**, indifférent, peu désireux, -euse (de). ~**begonnen**, 'n — *werk*, la mer à boire. ~**begraven**, sans sépulture, non enterré. ~**begrensd**, 1. sans bornes, illimité, incommensurable, infini (*mogelijkheden*), immense (*vertrouwen*), absolu; 2. vague, mal défini.

~**begrensdheid**, immensité, v. étendue illimitée, v. illimitation, v. ~**begrepen**, incompris. ~**begrijpelijk(heid)**, incompréhensible, inconcevable; inintelligible; obscur (bw. obscurément); impossible à comprendre; incompréhensibilité, v. obscurité, v. **onbegrip**, manque de compréhension, m.

**onbehaaglijk**, déplaisant, désagréable; disgracieux, -euse, malgracieux, -euse, affreux, -euse; — *gevoel*, malaise, m. ~**behaaglijkheid**, désagrément, m. déplaisir, m.; extérieurement, air disgracieux; *gevoel* v. —, malaise, m. ~**behaard**, glabre, nu, sans poils, lisse. ~**beheerd**, sans maître, abandonné; (*jur.*) jacent, en désherence. ~**beheerst**, indompté; (*karakter*) imprévisible. ~**behendig**, maladroit. ~**behendigheid**, maladresse, v. ~**beholpen**, gauche, maladroit, balourd, embarrassé, empêtré. ~**beholpenheid**, gaucherie, v. maladresse, v. balourdise, v. ~**behoorlijk**, inconvenant, indécent, malséant; incorrect, incongru. ~**behoorlijkheid**, inconvenance, v. indécence, v.; incorrection, v. ~**behouden**, 1. brut, informe, rude; 2. (*v. pers.*) grossier, -ière, lourd, rude, insolent; — *vent*, manant, lourdaud, ours mal léché. ~**behouwenheid**, grossièreté, v. lourdeur, v. rudesse, v. ~**behuisd**, sans abri. ~**behulpzaam**, peu serviable, - obligeant.

**onbekend**, 1. inconnu, peu connu, obscur, ignoré; — *e* (*grootheid*), *a*. (*math.*) inconnu, v.; *b*. illustre inconnu(e); 't is *me niet* —, je n'ignore pas; — *maakt onbemind*, inconnu, méconnu; —, *onbenijd*, qui vit ignoré, vit heureux; 2. — *met*, ignorant de, ne connaissant pas; *ik ben — in deze stad*, je ne connais pas la ville, j'y suis étranger (*letterl. vert. bel. dat men mij er niet kent*). ~**bekendheid**, 1. obscurité, v.; 2. ignorance, v. où l'om'se trouve (de qch.); — *met*, ignorance de. ~**bekleed**, 1. dégarni, nu; 2. (*v. ambt, e.d.*) vacant. ~**beklemd**, à l'aise; sans souci; *uit — e borst*, à pleins poulmons. ~**beklimbaar**, inaccessible, infranchissable. ~**bekommerd**, sans souci, insouciant (de), rassuré. ~**bekommerdheid**, insouciance, tranquillité, v. ~**bekookt**, mal digéré, irréfléchi, inconsideré, étourdi. ~**bekooktheid**, étourderie, v. irréflexion, v. ~**bekoorlijk**, disgracieux, -euse, ingrat, peu attrayant (— engageant), sans charme(s). ~**bekrompen**, libre, abondant; large, généreux, -euse, libéral. ~**bekrompenheid**, 1. abondance, profusion, v.; 2. (*v. pers.*) libéralité, v. générosité, v.; largeur (d'esprit), v. ~**bekwaam**, 1. incapable (de); 2. (*dronken*) ivre, gris, soûl. ~**bekwaamheid**, 1. incapacité, v.; 2. ivresse, v. ébriété, v. **onbelangrijk(heid)**, peu important, négligeable; (question) oiseuse(-eux); peu d'importance, m. médiocre intérêt, m. futilité,

v. ~**belast**, non soumis à l'impôt, libre. ~**belastbaar**, non-imposable, exempt d'impôts. ~**beleefd**, impoli, mal élevé, malhonnête, grossier, -ière, incivil. ~**beleefdheid**, impolitesse, v. grossièreté, v. incivilité, v. ~**beledend**, net(te) (et libre), exempt de charges. ~**belegen**, frais, -aîche, nouveau, -el(le). ~**belemmerd**, ~**belet**, sans entraves (sans contrainte), libre, dégagé. ~**belemmerdheid**, liberté (de mouvement), v. ~**beloond**, non rétribué, gratuit; sans récompense, impayé.

**onbemand**, (navire) sans équipage; (*raket*) non habité. ~**bemerktbaar**, imperceptible. ~**bemerkt**, bn. (bw.) inaperçu. ~**bemiddeld**, sans moyens (pécuniaires), peu fortuné; *niet* —, aisé, à son aise. ~**bemind**, peu aimé, impopulaire.

**onbeneveld**, libre, dégagé, serein; (œil) clairvoyant, (jugement) calme. ~**beneveldheid**, sérénité, v. lucidité, v. ~**benijd**, peu envié, à l'abri des jaloux. ~**benoemd**, 1. — *getal*, nombre abstrait, indéfini; 2. qui n'a pas été nommé. ~**benul**, butor(de), bête, m. sot(te). ~**benullig(heid)**, insignifiant, falot, naïf, -ive; insignifiance, v. simplicité, v. ~**benut**, sans emploi.

**onbepaalbaar**, indéfinissable. ~**bepaald**, 1. indéfini, indéterminé; (*vaag*) vague, imprécis, indécis, indistinct; 2. — *macht*, pouvoir absolu, discrétionnaire; — *verlof*, congé de libération, m.; — *vertrouwen*, confiance illimitée; 3. pas (encore) fixé, incertain; 4. — *lidw.*, article indéfini; — *vn.* pronom indéfini; — *e wijs*, (mode) infinitif, m. ~**bepaaldheid**, vague, m. manque de précision, m. incertitude, v. indétermination, v.; *lidwoord van* —, article indéfini, m. ~**beperkt**, 1. illimité, sans bornes, libre; — *e volmacht*, plein(s) pouvoir(s), carte blanche; 2. (pouvoir) absolu. ~**beproefd**, 1. qui n'a pas été tenté; *geen middel* — *laten*, employer tous les moyens (le vert et le sec), mettre tout en œuvre; 2. qui n'a pas été éprouvé.

**onberaden**, inconsidéré, irréfléchi, mal avisé. ~**beradenheid**, irréflexion, v. étourderie, v. imprudence, v. ~**berecht**, sans avoir été administré. ~**bereden**, 1. non monté; 2. (chemin) chargé récemment, non battu, peu fréquenté. ~**beredeneerd**, irraisonné, irréfléchi; prématuré, gratuit. ~**bereikbaar**, inaccessible, inabordable, hors d'atteinte, irréalisable. ~**bereisd**, 1. (pays) inexploré; peu fréquenté (visité); 2. (homme) casanier (-ière), qui n'est jamais sorti de son trou. ~**berekenbaar**, incalculable, instable. ~**berekend**, désintéressé; — *voor*, inférieur à. ~**berijdbaar**, (route) impraticable (aux voitures, etc.); (cheval) immontable. ~**berijmd**, non rimé (vers blancs). ~**berispelijk**, correct, irréprochable, impeccable, irrépréhensible. ~**berispelijk-**

**heid**, correction, conduite irréprochable, impeccable, v. ~**beroerd**, serein, impassible, imperturbable.

**onbeschaafd**, 1. rude, grossier, -ière; (v. *planken*) non raboté, mal dégrossi; 2. sauvage, barbare; (*esprit*) inculte. ~**beschaafdheid**, rudesse, v. grossièreté, v. impolitesse, v.; barbarie, v. état sauvage, m. ~**beschaamd(heid)**, effronté, éhonté, dévergondé; impertinent, insolent, impudent; effronterie, v. dévergondage, m. impudeur, v.; impertinence, insolence, impudence, v. ~**beschadigd**, intact, indemne, en bon état. ~**bescheiden**, indiscret, -ète. ~**bescheidenheid**, indiscretion, v. ~**beschermd**, sans protection, abandonné; exposé. ~**beschilderd**, (toile) vierge, (mur) nu, sans ornements. ~**beschoft**, z. **onbeschaamd**. ~**beschreven**, 1. blanc(he), vierge, immaculé; — *blad*, (*fig.* *ook*) table rase; 2. non décrit, passé sous silence. ~**beschrijf(e)lijk**, indescriptible, sans nom, indicible, inexprimable, ineffable. ~**beschroomd**, assuré, hardi, plein d'assurance, sans peur. ~**beschroomdheid**, assurance, hardiesse, intrépidité, absence de timidité, v. ~**beschut**, sans abri, exposé.

**onbeslagen**, sans fers; (*fig.*) sans préparation, mal préparé; — *op 't ijs komen*, s'embarquer sans biscuit; non terni (*ruit*). ~**beslapen**, non-défait. ~**beslecht**, en litige, pendant. ~**beslist**, indécis, douteux, -euse; (match) nul. ~**beslistheid**, indécision, v. **onbesmet**, pur (de toute contamination), immaculé, indemne. ~**besmethed**, indemnité, v.

**onbesneden**, incirconcis.

**onbespeelbaar** (*veld*), impraticable. ~**bespeeld**, neuf, -euve, dont on n'a pas joué. ~**bespied**, à l'abri des regards, sans être vu, -épié. ~**besproken**, 1. (v. *plaatsen*) libre; 2. (v. *gedrag*) sans blâme, de bonne réputation, de rép. intacte; 3. non mentionné, -traité.

**onbestaanbaar(heid)**, 1. impossible, (-bilité, v.) qui ne peut exister; 2. — *met*, incompatible (-bilité, v.) avec. ~**besteed**, non-employé. ~**bestelbaar**, (dont l')adresse (est) inconnue, non-distribuable; (*op brieven ook*) retour à l'expéditeur; (*is deze niet bekend, dan komt de brief*) au rebut. ~**bestelbaarheid**, non-distribuable, v.

**onbestemd**, z. **onbepaald**. ~**bestendig(heid)**, inconstant, instable, variable, changeant; (caractère) versatile; inconstance, variabilité, instabilité, v. ~**bestorven**, 1. — *weduwe*, femme dont le mari est absent; 2. (v. *vlees*) trop frais, -aîche, pas mortifié. **onbestreden**, incontesté. ~**bestrijdbaar**, incontestable. ~**bestuurbaar**, indrigeable, ingouvernable; (ballon) libre. ~**bestuurbaarheid**, indrigeabilité, v.

**onbesuid**, étourdi, aveugle, inconsidéré.

~besuidsheid, étourderie, v. imprudence, v.  
**onbetaalbaar**, impayable. ~betaald, impayé. ~betamelijk, z. **onbehoorlijk**. ~betekend, z. **onbeduidend**. ~beteugeld, sans frein, effréné.  
**onbetreden**, non-frayé. ~betrouwbaar, (pers.) louche, peu sûr, peu digne de confiance; (v. *zaken ook*) apocryphe, douteux, -euse, suspect, sujet(te) à caution. ~betrouwbaarheid, peu de sûreté, m. caractère suspect, dangereux, douteux. ~beteuigd, *zich niet — laten*, ne pas rester en arrière; faire acte de présence, payer de sa personne. ~betwijfelbaar, indubitable.  
**onbetwist**, incontesté, reçu, reconnu; indisputé, libre. ~betwistbaar(heid), incontestable, irréfutable, indiscutable (-ibilité, v.).  
**onbevaarbaar**, innavigable, impropre à la navigation. ~bevaarbaarheid, innavigabilité, v. ~bevallig, sans grâce, ingrat, disgracieux, -euse, malgracieux, -euse, inélégant. ~bevalligheid, aspect disgracieux, inélégance, v. ~bevangen, candide, ingénu, non prévenu. ~bevangenheid, candeur, v. ingénuité, v. ~bevaren, 1. expérimenté, novice; 2. (passage) peu fréquenté; (mer, parages) inexploré(e)(s). ~bevattelijk, 1. (dom) obtus, bouché, inintelligent; 2. (duister) incompréhensible. ~bevatelijkheid, esprit lent, - obtus, inintelligence, v. ~bevelekt, immaculé, sans tache, pur; vierge; — *e ontvangingis*, immaculée conception. ~bevelektheid, pureté, v. virginité, v. ~bevoegd, incompetent (pour), incapable (de); — *e uitoefening*, exercice illégal; m. z. **bevoegd**; *zich — verklaren*, se récuser, se déclarer incompetent. ~bevoegdheid, incompetence, incapacité, v.; (kerk) irrégularité, v. ~bevolkt, dépeuplé, désert, inhabité. ~bevooroordeeld, sans préjugés, non prévenu. ~bevredigd, mécontent, peu satisfait; (dorst e.d.) inassouvi. ~bevredigdheid, désappointement, m. inapaisement, m. ~bevredigend, peu (in)satisfaisant, qui ne satisfait pas (qn.). ~bevreesd(heid), sans peur, intrépide, hardi, assuré; intrépidité, hardiesse, assurance, v.  
**onbewaakt**, (resté) sans surveillance, non gardé, sans défense; 'n — *ogenblik*, un moment de faiblesse, de défaillance; — *e overweg*, passage à niveau non gardé, m.  
**onbeweegbaar**, inébranlable. ~beweegbaarheid, immobilité, v. fermé inébranlable, v. ~beweeglijk(heid), immobile, fixe, ferme; (fig.) imperturbable, inflexible; immobilité, v.; fermé, v.; (fig.) inflexibilité, v. ~bewerkt, 1. non préparé, brut, cru; (produit) non-ouvré; (half) demi-ouvré; 2. brut, grossier, -ière, sans ornements, nu. ~bewerktuigd, inorganique. ~bewijsbaar-

(heid), indémontrable; impossibilité, v. de démontrer (le fait). ~bewimpeld, ouvert, franc(he), sans déguisement, sans réserve, sans voiles, sans détours. ~bewogen, immobile, fixe, d'une tranquillité absolue; (fig.) impassible, imperturbable; impitoyable, inexorable. ~bewogenheid, impassibilité, v. imperturbabilité, v. ~bewolkt, sans nuage(s), serein, clair. ~bewoonbaar, inhabitable; — *verklaren*, désaffecter. ~bewoonbaarheid, inhabitable, v. ~bewoonbaarverklaring, interdiction de location, — d'habiter, v. désaffectation, v. ~bewoond, inhabité, abandonné, désert, inoccupé. ~bewust, 1. inconscient (de); 2. (onwillekeurig) involontaire; 3. qui ignore complètement; *ik was niet — dat*, je n'ignorais pas que. ~bewustheid, inconscience, v. ignorance, v.  
**onbezaaid**, en friche, pas (encore) ensemencé. ~bezadigd, inconsideré, immodéré, sans retenue. ~bezadigdheid, irréflexion, v. manque de retenue, de mesure, m. ~bezet, inoccupé, libre, vacant. ~beziel, inanimé; (oel) atone, sans expression; (language) sans chaleur, terne, froid. ~bezien(s), sans l'avoir vu(e); de confiance. ~bezoedeld, z. ~bevelekt. ~bezoldigd, volontaire, sans gages, non rétribué; — *rijksveldwachter*, (ongv.) garde (champêtre) particulier. ~bezonnen, étourdi, inconsideré, irréfléchi. ~bezonnenheid, étourderie, inconsideration, irréflexion, v. ~bezorgd, 1. inquietant (de), sans souci (de); 2. non délié; 3. z. **onverzorgd**. ~bezorgdheid, insoissance, v. ~bezwaard, 1. (v. *goederen*) (vrij en —) quitte et libre, exempt d'(hypothèques, etc.); 2. (v. pers.) sans scrupule(s), exempt de soucis, de préoccupations; 3. tranquille, qui n'a rien à se reprocher.  
**onbezweken**, infatigable, constant. ~bijbels, hétérodoxe. ~billijk, inique, injuste, excessif, -ive; déraisonnable, sans fondement. ~billijkheid, iniquité, v. injustice, v. ~bloedig, sans effusion de (sans verser le) sang. ~blusbaar, inextinguible. ~blusbaarheid, inextinguibilité, v. ~boetvaardig, impénitent. ~boetvaardigheid, impénitence, v. ~brandbaar, incombustible; — *maken*, ignifuger. ~brandbaarheid, incombustibilité, v. ~brandbaarmakend, ignifuge. ~breekbaar, incassable; solide; à toute épreuve. ~breekbaarheid, solidité, v. incassabilité, v. ~bruik, désuétude (tomber en désuétude), v.; *in —*, hors d'usage, inusité; suranné. ~bruikbaar, impropre à l'usage, hors de service, propre à rien; inutilisable; — *maken*, mettre hors d'usage; rendre impraticable (un chemin). ~bruikbaarheid, inaptitude (v.) à servir, mauvais état (e.d.); (v. pers.) incapacité, v.; (v. wegen) impraticabilité, v. ~buigbaar(heid), inflexible, rigide; inflexibilité, v. rigidité, v. ~buigzaam(heid), inflexible,



rigide; opiniâtre, têtue; inflexibilité, v. rigidité, v.; obstination, v. entêtement, m.

**onchristelijk**, anti-chrétien(ne); peu (in-) charitable, inhumain, barbare. **~christelijkheid**, dureté, v. manque de charité (chrétienne), m. **~controleerbaar**, incontrôlable.

**ondaad**, crime, m. **~dank**, 1. ingratitude, v.; — *is 's werelds loon*, sur dix obligés, il y a neuf ingrats; 2. *mijns* —s, malgré moi, contre mon gré, à regret, à contre-cœur. **~dankbaar**, ingrat (de). **~dankbaarheid**, ingratitude, v. **~danks**, malgré, nonobstant, en dépit de. **~deelbaar(heid)**, indivisible, insécable; (nombre) premier; — *stofdeeltje*, atome, m.; (*nu*) électron, m.; indivisibilité, v. **~degelijk**, superficiel(le); sans fond, sans profondeur, peu solide. **~denkbaar**, inconcevable, inadmissible, inimaginable; impensable. **~denkbaarheid**, inconcevabilité, v.

**onder**, vz. 1. (v. *plaats* e.d.) sous; au-dessous de (*meestal op enige afstand*); dans la banlieue (d'Amsterdam); — **door**, (pardes-) sous; **van** — *de tafel*, de dessous la table; — **schot**, à portée; — **stoom gaan**, appareiller; — **water**, sous l'eau (nager entre deux eaux); (v. *duikboot*) en plongée; — **water zetten**, inonder (z. de *naamwoorden*);

2. (fig.) — **dienst** (v.), au service de, dans le service; — *de honderd gulden*, (à) moins de cent florins; — **Lodewijk XIV**, sous Louis quatorze; — *de regering*, sous, pendant le règne; — *iem. staan*, dépendre de qn., être sous les ordres de qn., être son inférieur (subalterne); — *rich houden*, garder par devers soi; 3. (*tussen*) parmi; au (du) nombre de (croyez-vous que ces gens soient du nombre?); — **anderen**, entre autres (e.a.); — **elkaar**, entre eux (elles); — *de Indianen*, chez —, parmi les Indiens; — *de mensen*, dans le monde; — **ons**, entre nous (entre *echter meestal ingeval er 2 partijen zijn of bij verdeling*); **een** — **velen**, une exception, un seul parmi (d'entre) plusieurs;

4. (*tijdens*) pendant; — *'t eten*, pendant le repas, en prenant (le déjeuner, le thé, etc.); — **kerktijd**, pendant l'office; — *'t werk*, (tout) en travaillant;

5. (*met*) avec; — **begeleiding** v., avec accompagnement de; — **dankzegging**, avec mes remerciements, en vous remerciant; — **klokgelui**, au son des cloches;

6. par; *wat men er — heeft te verstaan*, ce qu'il faut entendre par là (z. de *wnn.*); —, **bw.** 1. (*plaats*) en bas; — **aan de bladzij**, au bas de la page; **er** —, dessous; (v. *prijs* e.d.) plus bas; — *in de mand*, au fond du panier; **naar** — **en**, en bas, vers le bas, de haut en bas; **van** — **en**, en bas, par le bas; (l'eau entraînait par le bas, par en bas); en dessous; **van** — **en!** gare dessous! **van** — **op**, de-

puis les grades inférieurs, d'en bas; *we wonen* —, nous habitons le rez-de-chaussée; 2. (*richting*) — **duiken**, plonger, aller au fond (z. de *samenst.*); — **komen**, descendre; (*met ellipsen*) *erop of er* —, vaincre ou périr (e.d.); **ten** — **brenge**n, asservir, subjuguier, soumettre; z. ook **onderaan**, etc.; *de zon is* —, le soleil est couché (z. de *verzwegen wnn.*).

**onder** — (*in samenst.*), sous-, vice-, aide- (*helper*); sub-; hypo- (*bij wetensch. termen*, b.v. *chem. verbindingen*). **~aan**, en bas; (v. *'n lager gelegen plaats*) en contre-bas; (*beneden*) au fond, au pied (de); — *op de bladzij*, au bas de la page; (*in de klas*) en dernier (être le dernier, la dernière); (*aan tafel*) au bas bout. **~aandeel**, coupure (d'action), v. **~aannemen**, sous-traiter. **~aannemer**, sous-traitant, m. **~aanzicht**, vue d'en bas. **~aards**, souterrain; — **gewelf**, crypte, v.; — **hol**, caverne, v. souterrain, m.; *het — e rijk*, le royaume des ombres. **~adjutant**, adjudant (-sous-officier), m. **~af**, bw. (d') en bas, de bas en haut. **~afdeling**, subdivision, v. **~arm**, avant-bras, m. bras inférieur. **~armbeen**, — **pijp**, cubitus, m. (of) radius, m.

**onderbaas**, contre-maitre, m. **~balk**, architrave, v. poutre, v. **~band**, 1. sous-bande, v.; 2. (v. *geweer*) grenadière, v. **~belichten**, sous-exposer. **~belichting**, sous-pose, v. sous-exposition, v. **~bevelhebber**, commandant en second, m. sous-chef, m. **~bevolking**, dénatalité, v. **~bevrachten**, sous-affréter. **~bevrachter**, sous-affréteur, m. **~bewust**, subconscient, subliminal. **~bewustzijn**, (*het*) subconscience, v. le subconscient, le subliminal. **~bieden**, offrir plus bas (l'un que l'autre), rivaliser de bon marché; —, **i.** faire sous-enchère. **~binden**, attacher (des patins, etc.), lier, chausser, mettre, ligaturer, barrer (une veine). **~binding**, ligature, v. **~blijven**, rester dessous (sous l'eau, en bas, etc.). **~bouw**, substruction, v. infrastructure, v. soubassement, m.; (*grondslagen*) fondements, m. mv. fondation(s), v. assises, v. classes inférieures, études du premier cycle, v. mv. **~breken**, interrompre. **~breker**, interrupteur, -trice. **~breking**, interruption, v. solution de continuité, v. **~brenge**n, 1. rentrer (les foin), mettre à l'abri; 2. mettre en sûreté, confier à la garde (de qn.); 3. faire rentrer (dans une section, une catégorie). **~broek**, caleçon, m.; *kort — je*, slip, m. **~buik**, abdomen, m. bas-ventre, m. (**bw.** abdominal). **~buur**, voisin d'en bas, m.

**ondercommissaris**, sous-commissaire, m. **onderdaan**, 1. sujet(te); 2. (*d. benen*) le train onze, les chevaux (m.) à double semelle. **~dak**, gîte, m. abri, m. toit, m.; — *verlenen*, hospitaliser; —, **bw.** rentré, abrité, logé; en lieu sûr, casé. **~danig**, sujet(te) (à); soumis, servile, obéissant, respectueux, -euse, qui

fait des courbettes, qui courbe l'échine; —, **bw.** humblement. **~danigheid**, servilité, sujétion, soumission, humilité, obéissance, v. **~deel**, 1. partie basse, inférieure; 2. (*klein deel*) fraction, v. (*gebroken*) fragment, m.; (*anders*) partie, v. parcelle, v. subdivision, m.; v.; 3. (*techn.*) partie(s) de rechange, v. accessoire(s), m.; (*anders*) organe, m. **~dek**, 1. (v. 'n *brug*) tablier, m.; 2. (v. 'n *schip*) entrepont, m. **~dekblad**, souscape, v. **~dekken**, (re)couvrir. **~deks**, en bas, dans la cabine. **~deur**, contre-huis, m. hec, m. **onderdiaken**, sous-diacre, m. **~diaken-schap**, sous-diaconat, m. **~doen**, t. z. **~binden**; —, *i.* avoir le dessous, céder (devant qn.), le céder (à qn.), ne pas valoir (qn.). **~dompelen**, t. plonger, immerger, submerger; —, *i.* plonger, faire le plongeon. **~dompeling**, submersion, v.; immersion, v. **~door**, 1. par-dessous, en dessous; 2. au milieu, parmi eux (elles), dans le nombre. **~doorgaan**, 1. passer (par-des)sous; 2. (*fig.*) se ruiner. **~drukken**, 1. réprimer, refouler (un mouvement, des larmes, etc.), étouffer, supprimer; 2. opprimer (un peuple), tyranniser. **~drukker**, oppresseur, m. tyran, m. **~drukking**, 1. répression, v. suppression, v.; 2. oppression, v. tyrannie, v. **~duiken**, plonger, aller au fond; (v. *duikboot*) se mettre en plongée; (v. 'n *hoogte*) piquer une tête; (*verdwijnen*) se terrer, prendre le maquis, se planquer. **~duiker**, réfractaire (du service obligatoire du travail, *e.d.*), maquisard. **~duiking**, plongée, v. **~duwen**, pousser en bas, submerger, faire plonger, faire boire un coup.

**ondereen**, pêle-mêle. **~gooien**, **~haspelen**, jeter pêle-mêle. **~klutsen**, **~knoeien**, brouiller, mêler (*enz. z. dooreen*).

**ondereggén**, enfouir à la herse, couvrir (un semis), (le hersage). **~einde**, bout inférieur, bas bout, m. (d'une table).

**onderen**, **bw. van** —, en bas, au bas de; *regel 3 van* —, ligne 3 du bas.

**ondergaan**, 1. se coucher (le soleil se couche); (*fig.*) décliner, tomber en décadence; déchoir; 2. (*zinken*) aller au fond, s'enfoncer, couler; s'abîmer; 3. (*teniet gaan*) périr, succomber; expirer s'anéantir; 4. — *in*, se fondre dans, être absorbé, remplacé par. **ondergáan**, subir, essayer, souffrir, endurer. **óndergaand**, couchant; (*fig.*) en déclin. **~gang**, 1. coucher (du soleil), m.; 2. (*fig.*) déclin, m. décadence, v. déchéance, v.; perte, chute, ruine, v.; 3. (*'t westen*) couchant, m. **~gangshoek**, amplitude occase, v. **~geschikt**, 1. subalterne, inférieur (à), subordonné (*ook v. zinnen*); 2. (v. *minder belang*) accessoire, secondaire; — *maken (aan)*, négliger pour, reléguer au second plan. **~geschikte**, subordonné(e), inférieur(e), sous-ordre, m. **~geschiktheid**, 1. infériorité, v. subordination, v. dépendance, v.; 2. impor-

tance secondaire, v. **~geschoven**, **~gestoken**, supposé (une supposition d'enfant), substitué. **~getekende**, soussigné(e), signataire. **~gieten**, inonder. **~god(in)**, dieu, déesse, divinité (v.) inférieur(e). **~goed**, (vêtements de) dessous, m. mv. linge (de corps), m. **~graven**, enfouir. **~gráven**, saper, miner. **~greep**, prise en-dessous, v. **~grond**, sous-sol, m.; (*fig.*) fond, m. **~gronds**, souterrain; — *e geleiding*, (*bij elektr. trams*) traction souterraine; (*actie*) clandestin. **~grondspløeg**, sous-sol, m. **~grondsspoorweg**, chemin de fer souterrain; (*in Parijs*) métropolitain, m. (prendre le métro).

**onderhaam**, bourrelet, m. **~handelaar**, **~ster**, négociateur, -trice; (*mil.*) parlementaire, m. **~handelen**, *i.* traiter (de), négocier (un mariage, un traité de commerce, la paix, un emprunt), être en pourparlers, parlementer. **~handeling**, pourparlers, m. mv. négociation, v. (entamer des tractations, v. des négociations). **~hands**, secret, -ète; (vente) à l'amiable, de gré à gré; (acte) sous seing privé, — chirographaire, m. (contre-lettre, v.); — *akkoord*, accord —, convention amiable; (*sport*), en-dessous. **~havig**, en question, qui nous occupe, dont il s'agit; *in 't — e geval*, en l'occurrence. **~hebben**, avoir mis (ses patins); avoir terrassé (un adversaire). **~hebbend**, inférieur, subordonné, placé sous les (ses) ordres. **~hevig**, sujet(te) (à), exposé (à); (*fig.*) — *zijn aan*, comporter; *aan twijfel* —, douteux, -euse, incertain. **~horig**, 1. subordonné (à), dépendant (de), subalterne; 2. (v. *gebied*) ressortissant (à), qui est du ressort (de). **~horigheid**, 1. subordination, v. dépendance, v.; 2. ressort, m. dépendance, v. **~houd**, 1. (*voeding, instandhouding*) entretien, m. (pourvoir à l'entretien de qn.), subsistance, v.; 2. (*gesprek*) entretien, m. entrevue, v. colloque, m. conversation, v.; 3. (*tijdkorting*) amusement, m. distraction, v. passe-temps, m. **~houden**, (main)tenir sous soi, par terre, sous l'eau, etc.; (*fig.*) tenir en respect, en soumission, lier les mains à; réprimer, dompter. **~houden**, 1. (*voeden of instandhouden*) entretenir, nourrir (*ook* fusillade bien nourrie), pourvoir à l'entretien de; alimenter (*ook* un feu); 2. observer (les commandements); 3. *iem. over iets* —, entretenir qn. de qch., le réprimander; *zich — met*, s'entretenir avec; 4. amuser, entretenir, distraire; —, *verl. dw.* entretenu, soutenu, conservé, nourri, etc. **~houdend**, divertissant, intéressant; *het — e*, l'intérêt, l'agrément, m. **~houdskosten**, frais d'entretien, m. mv. **~houdsverplichting**, prestation d'alimentation; v. **~hout**, sous-bois, m. taillis, m. broussailles, v. mv. **~huid**, 1. derme, m.; 2. (v. 'n *schip*) bordage intérieur. **~huids**,

sous-cutané. ~huis, 1. rez-de-chaussée, m. (et premier étage); 2. (souterrain) sous-sol, m. ~huren, 1. (v. *le huurder*) sous-louer; 2. supplanter, évincer (un locataire), débâcher (un domestique). ~huur, sous-location, v. ~huur(d)(st)er, sous-locataire, m. v. onderin, au fond, en bas.

onderjagermeester, (second) veneur.

onderjurk, combinaison, v. fond de robe, m.

onderkaak, mâchoire inférieure. ~kaaks-,

sous-maxillaire (b.v. —sklier, glande —). ~

kant, bord inférieur, surface inférieure; aan

de —, en dessous. ~kast, (impr.) bas de cas-

se, m. ~kennen, distinguer; discerner, re-

connaître. ~kenning, discernement, m.

~kerk, crypte, v. ~kiesdistrict, canton,

m. ~kin, double (triple) menton, m. ~kle-

ding, z. ~goed. ~kleed, vêtement de des-

sous, m.; mv. z. ~goed. ~kok, aide de cui-

sine, m. ~komen, 1. s'abriter, se loger,

trouver un abri, un gîte; être rentré; 2.

avoir le dessous (dans une lutte); —, (het)

abri, asile, toit, gîte, m. ~koning, vice-roi,

m. ~koningschap, vice-royauté, v. ~

krijgen, jeter à terre; soumettre. ~krop,

fanon, m. ~krúipen, supplanter, évincer,

donner un croc-en-jambe à; (arg.) renarder.

~kruip(st)er, 1. avorton, m. petit être

chétif, malingre; nabot(e), crapoussin, m.;

2. intrigant(e), faux frère, m. gâte-métier,

m.; (bij werkstaking) jaune, m. ~kruiperij,

intrigues, v. mv. (pour supplanter qn.).

onderlaag, 1. couche inférieure; assise, v.

fond, m. sous-couche, v.; plate-forme, v.;

2. batterie basse. ~laken, drap de dessous, m.

onderlangs, le long du pied (d'une colline,

etc.), en contre-bas. ~légd, 1. (bien) pré-

paré, instruit; 2. pourvu. ~leggen, 1. cou-

cher par terre, terrasser, tomber; 2. mettre

sous (qch.), dessous. ~leggen, 1. caler, sou-

tenir; 2. préparer. ~legger, 1. (papier) sous-

main, m.; 2. (schaal) sous-plat, m.; 3. (balk)

poutre, v. ~liggen, avoir le dessous (dans

une lutte, etc.). ~liggend, 1. (parti) vain-

cu, qui a le dessous; 2. sous-jacent. ~lijl,

1. partie inférieure du corps; 2. (buik) ab-

domen, m. bas-ventre, m.; 3. (kledingstuk)

gilet, m. camisole, v. ~lijfje, camisole, v.

~ling, mutuel(le), (assistance mutuelle),

réciproque; — e verbinding, liaison (entre eux,

elles); —, bw. mutuellement, entre eux, el-

les; — binding, (contrat) synallagmatique;

met — goedvinden, d'un commun accord. ~

linnen, linge de corps, m. ~lip, lèvre infé-

rieure; dikke —, lippe, v.; de — laten hangen,

faire la moue. ~lopen, être inondé. ~los-

ser, chaland à papillons, m.

ondermaans, sub lunaire, terrestre. ~maan-

se, monde sublunaire, m.; op 't —, ici-bas.

~maat, déchet, m. ~maats, (vis) nais-

sain, m. ~meester(es), sous-maître, sous-

maîtresse, v. (nu) instituteur, -trice. ~melk,

lait écrémé (centrifugé). ~mijnen, miner,

saper. ~mijning, travaux de sape, m. mv. minage, m.; (fig.) ébranlement (des bases de), m.

ondernemen, 1. entreprendre; 2. (aanne-

men) entreprendre, soumissionner. ~ne-

mend, entreprenant. ~ne(e)m(st)er, en-

trepreneur, -euse. ~nemersbond, syndi-

cat patronal. ~neming, entreprise, v.; (v.

cultures) plantation, v. ~nemingsbelas-

ting, taxe sur les affaires, m. ~nemings-

geest, esprit d'entreprise, m. (d'initiative).

onderofficier, sous-officier, m.

onderonsje, réunion intime, v.; coterie, v.

~ontwikkeld, sous-développé.

onderooglid, paupière inférieure. ~over-

ste, sous-prieur, m.

onderpacht, sous-bail, m. sous-ferme, m.

~pachter, sous-fermier, m. ~pand, gage,

m. nantissement, m. couverture, v. hypo-

thèque, v.; — geven, nantir (qn.); in —

geven, engager, mettre en gage; tegen —, (prê-

ter) sur gage. ~pastoor, vicaire, m.

onderplaat, tôle inférieure, intérieure, v.

~ploegen, enfourer (à la charrue). ~ploeg-

ging, enfouissement, m. ~prefect, sous-

préfet, m. ~produktie, sous-production, v.

onderpui, façade inférieure, v.

onderra, basse vergue, v.

onderraaklijn, tangente inférieure, v. sous-

tangente, v. ~rand, bord inférieur. ~regen-

nen, être inondé par la pluie. ~ribspier,

muscle sous-costal. ~richt, instruction, v.

enseignement, m. z. onderwijs. ~richten,

1. instruire, donner des leçons à; 2. (zeggen

wat iem. doen moet) faire la leçon à, donner

des instructions à; 3. (verwittigen) informer

(qn. de qch.), instruire (de), mettre au cou-

rant (de); goed — t, bien informé, au courant

(de). ~richting, instruction, v. informa-

tion, v.; tot uw —, pour votre gouverne. ~

rok, jupon, m.

onderschatten, mésestimer, sous-estimer,

présumer trop peu de, taxer trop bas. ~

schatting, mésestime, v. défaut d'appré-

ciation, m. ~scheid, 1. différence, dispari-

té, distinction, v.; zonder —, sans distinc-

tion, indifféremment; 2. (oordeel des —),

discernement, m. jugement, m. (l'âge de)

raison, v. ~scheiden, distinguer, discerner,

démêler; (v. dingen die vermengd zijn) faire

le départ de; zich —, se distinguer; —, bn.

divers, différent; distinct (de); — (~schei-

denlijk), bw. distinctement; séparément.

~scheidig, distinction, v. ~scheidings-

gave, discernement, m. finesse d'observa-

tion, v. ~scheidingskenmerk, caractère

distinctif, signe caractéristique, m. ~schei-

dingsteken, insigne, m. attribut, m. ~

scheidingsvermogen, discrimination, v.,

z. ~scheidingsgave. ~scheppen, inter-

cepter (une lettre, etc.); couper (l'arrière-

garde d'une armée). ~schepping, interception,

v. ~schikken, subordonner (à). ~



**schikkend**, subordonné; — *voegw.*, conjonction subordonnante; — *zinsverband*, syntaxe de subordination, v. **schikking**, subordination, v. **schip**, 1. (*beneden waterlijn*) œuvres vives, carcasse (du navire), v.; 2. (*ruim*) cale, v. **schragen**, soutenir, étayer (l'étayement, m.). **schrift**, 1. légende, v. souscription, v.; 2. (*handtekening*) signature, v. **schrijven**, signer, souscrire; (*fig.*) souscrire à, consentir à. **schrijver**, signataire, m. v. **schrijving**, signature, v. souscription, v. **schuiven**, 1. mettre —, glisser sous; 2. (*fig.*) supposer, substituer. **schuiving**, supposition, v. substitution, v. (d'enfant, etc.).

**ondersecretaris**, sous-secrétaire, m.

**ondershands**, en secret, en cachette, sous main; (traiter) de gré à gré; (acte) sous seing privé; *z. onderhands*.

**onderslagmolen**, moulin à roue en dessous, m. **rad**, roue en dessous, v.

**ondersneeuwen**, se couvrir de neige; — *gesneeuwd*, enneigé.

**onderspit**, *het* — *delven*, avoir le dessous, succomber, céder le pas, — la place; *in 't — zijn*, être dans la dèche, en décadence. **spitten**, enfouir (à la bêche). **spoelen**, submerger, inonder, noyer. **spuiten**, noyer, inonder (en arrosant).

**onderst**, inférieur, infime, le plus bas; *het — e*, le fond; (*ong.*) *z. grondsoep*; *wie 't — e uit de kan wil hebben krijgt het lid op de neus*, qui veut trop avoir n'a rien.

**onderstaan**, être inondé, sous l'eau. **onderstaan**, oser entreprendre, tenter, avoir l'audace de faire. **staand**, qui suit, ci-dessous, ci-après. **stand**, secours, m. (mv.), assistance, v.; (*mil.*) abri, m. (*z. ook — dak*). **standig**, (*pl.*) infère (adhérent).

**onderst(e)boven**, sens dessus dessous, sur le dos; renversé; — *keren*, renverser, retourner; (*fig.*) bouleverser.

**ondersteek(bekken)**, bassin à queue, m. **steken**, 1. mettre, pousser, glisser sous; 2. (*fig.*) *z. geschoven en doorsteken*. **stel**, partie inférieure, base, v.; train (d'une voiture), m. châssis, m.; pied, m. train d'atterrissage (*v. e. vliegtuig*). **truck** (*v. e. tram*), m. **stelde**, supposition, v. **stellen**, supposer, poser, présumer; *ondersteld dat*, supposé que (*met subj.*). **stelling**, supposition, v. présomption, v. hypothèse, v. **steunen**, 1. soutenir, supporter, étayer, caler, appuyer; (*fig.*) soutenir, appuyer, secourir; — *end middel*, adjuvant, m.; 2. venir en aide à, assister, secourir; (*onderhouden*) entretenir. **steuning**, 1. assistance, v. secours, m. (mv.); — *verlenen*, assister, prêter secours à, donner assistance à; 2. appui, m. aide, v. **steuningsfonds**, caisse d'assistance, de secours, v. **steuningsvlak**, surface de sustentation, v.

**onderstoppen**, caler; border (*in bed*).

**onderstrep**, souligner. **strep**, soulignement, m.

**onderstroom**, être inondé, submergé. **stroom**, courant sous-marin, — inférieur; lame de fond, v.; (*fig.*) courant sous la surface, m. sous-courant.

**onderstuiven**, se couvrir de poussière, de sable. **stuk**, partie inférieure, bout inférieur; dessous, m. *z. stel*. **stut**, étai, m. étauçon, m. **stutten**, étayer, étauçonner. **stutting**, étayement, m. **stuurman**, second-maitre, m.

**onderland**, dent inférieure (— d'en bas). **tekenaar(ster)**, signataire, m. v. **tekenen**, signer, souscrire. **tekening**, signature, v. **titel**, sous-titre, m. **toon**, tendance, v. sentiment intime, m.; (à la base on sentait...); courant d'optimisme, de pessimisme, m. **trouw**, publication des bans, v. **trouwde**, futur(e) époux (—se). **trouwen**, faire publier les bans. **tussen**, 1. pendant ce temps, sur ces entrefaites, en attendant, entre temps; — *dat*, (ce) pendant que; 2. (*echter*) cependant, toutefois, tout de même.

**onderuit**, (sortir) par en bas.

**ondervangen**, 1. saisir, attraper; 2. parer (un coup); (*fig.*) parer à, prévenir; 3. (*onderscheppen*) intercepter; 4. (*ondernemen*) entreprendre, oser. **vanging**, parade, v. interception, v.; entreprise, v. **verdelen**, subdiviser. **verdeling**, subdivision, v. **verhuren**, sous-louer. **verhuurder**, sous-bailleur, m. **vinden**, éprouver; subir, essayer. **vinding**, expérience, v.; **bij** —, par expérience; **gebrek aan** —, inexpérience (bn. inexpérimenté); — *is de beste leermeesteres*, l'expérience fait le maître, dommage rend sage; **met** —, **van** —, d'expérience, expérimenté; — **opdoen van**, faire l'expérience de; (*in 't alg.*) acquérir de l'expérience.

**ondervoed**, mal nourri. **voeden**, mal nourrir. **voeding**, sous-nutrition, v. nutrition insuffisante, sous-alimentation, v. **voorzit(ster)**, vice-président(e). **voorzitterschap**, vice-présidence, v. **vragen**, interroger, questionner, examiner; entendre (des témoins, etc.). **vragend**, interrogateur, -trice, scrutateur, -trice, inquisiteur, -trice. **vraging**, interrogation, v. examen, m.; (*in rechten e.d.*) interrogatoire, m. audition (de témoins), v.

**onderwaterzetting**, inondation, v. submersion, v. **weg**, en (cours de) route, en chemin, chemin faisant; *lang — zijn*, rester longtemps en route (absent). **wereld**, 1. enfer(s), m. (mv.) royaume des ombres, m. Tartare, m.; 2. la pègre, le milieu. **werp**, sujet, m. **werpelijk**, en question. **werpen**, soumettre (*ook fig.*: un différend à qn.); subjuguier, asservir, assujettir, réduire; *zich —*, se soumettre; (*berusten in*) se résigner

(à). **~werping**, 1. soumission, v. assujettissement, asservissement, m.; 2. (*berusting*) résignation, v. **~werpszin**, phrase subjective. **~wicht**, déficit, m. déchet, m. diminution de poids, v. **~wjl**, en attendant, cependant. **~wijs**, enseignement, m. instruction, v.; — **genoten hebben**, avoir reçu une bonne instruction; — **geven in**, enseigner; **lager** —, enseignement du premier degré, m.; **middelbaar** —, enseignement du second degré, m.; **openbaar** —, éducation nationale, v.; *bij 't* — **zijn**, être dans l'enseignement. **~wijsinrichting**, établissement d'instruction, m. **~wijsinspectie**, académie, v. **~wijskrachten**, personnel enseignant. **~wijsman**, pédagogue, m. enseignant, m. **~wijsmiddel(en)**, moyen(s) d'instruction, m.; matériel scolaire, m. **~wijsregeling**, organisation de l'enseignement, v. **~wijzen**, enseigner, montrer, apprendre (qch. à qn.), instruire (qn. dans qch.), donner des leçons à; *goed, wel onderwezen*, instruit, qui a de l'instruction; *hier onderwijst men de jeugd*, (*iron.*) voilà des leçons (de civilité puérile et honnête). **~wijzend** (*personeel*), (personnel) enseignant. **~wijzer**, (*bij 't l.o.*) instituteur, maître; (*huis* —) précepteur; professeur (de danse, de chant, etc.). **~wijzeres**, institutrice, v. professeur, m. (de piano, etc.); maîtresse, v. **~wijzersakte**, brevet (d'instituteur, -trice) simple (élémentaire), m. **~wijzersgenootschap**, association des instituteurs, v. **~wijzing**, 1. *z. onderwijst*; 2. leçon, v. précepte, m.; admonestation, v. exhortation, v. **~winden**, (*zich* —), se risquer (à), oser (entreprendre). **~worpeling(e)**, vaincu(e), esclave, m. v. **~worpen** (*heid*), soumis, assujetti, sujet(te) (à); (*gelaten*) résigné; (soumission, résignation, docilité, v.; (*slaafsh.*) servilité, v.). **onderzaat**, sujet(te). **~zeeër**, **~zees**, sous-marin; — *zees vaartuig*, sous-marin, m. submersible, m. **~zetten**, inonder. **~zetting**, 1. inondation, v.; 2. hypothèque, v. **onderzijde**, *z. ~kant*. **~zoek**, 1. recherche, v. observation, v. examen, m. visite (de la douane), v.; 2. investigation, v. enquête, v.; **deskundig** —, expertise, v.; — **doen naar**, rechercher, s'informer de, *z. ~zoeken*; — *v. d. geloofsbrief*, vérification des pouvoirs, v.; 'n — **instellen**, faire (procéder à) une enquête; *tot nader* —, jusqu'à plus ample informé; 3. (*jur.*) instruction, v. enquête, v.; **voortgezet** —, complément d'enquête, m.; 4. (*chem.*) analyse, v. **~zoeken**, 1. rechercher, examiner, explorer, visiter; fouiller (une personne), visiter (une plaie, etc.); ausculter (un malade); 2. s'informer de, prendre des informations, s'enquérir de; scruter (*uitvorsen*); 3. (*jur.*) instruire (une cause), suivre (un procès), expertiser (un dommage), ouvrir une enquête sur; 4. (*chem.*) analyser. **~zoekend**, (regard) scrutateur, -trice,

observateur, -trice, investigateur, -trice, curieux, -euse. **~zoek(st)er**, investigateur, -trice, examinateur, -trice, chercheur, -euse (*vooral in natuurwetensch.*). **~zoekling**, recherche, v. examen, m.; exploration, v. enquête, v. *z. onderzoek*. **~zoekingsstocht**, exploration, v. expédition, v. **ondoegd**, 1. vice, m. perversité, v.; 2. (*guiltigheid*) espèglerie, v. malice, v.; 3. (enfant) méchant(e), petit(e) mutin(e), espègle, m. (mauvais) garnement. **~deugdelijk**, défectueux, -euse, imparfait; (*v. waren ook*) corrompu, frelaté. **~deugdzaam** (*heid*), perversi, dépravé, v. dépravation, v. **~deugend**, 1. méchant; dépravé, vicieux, -euse; (*v. kinderen ook*) turbulent, récalcitrant, pétulant; 2. (*guiltig*) malicieux, -euse, espègle, mutin, malin, -igne; 3. (*v. verhaal, e.d.*) leste, grivois, risqué. **~deugendheid**, 1. méchanceté, v.; turbulence, pétulance, v.; 2. (*guiltigh.*) malice, espèglerie, mutinerie, v. **~dicht**, prose, v. **~dichtertlijk**, prosaïque, banal, terre à terre. **~dienst**, mauvais service; *iem. 'n* — **bewijzen**, desservir qn. **~dienstig**, peu utile, peu désirable, inopportun, hors de propos; — *zijn*, ne pas convenir. **~dienstigheid**, inopportunité, v. **~dienstvaardig**, peu complaisant. **~diep**, peu profond, superficiel(le). **~diepte**, peu de —, manque de profondeur, m.; (*ond. plaats*) bas-fond, m.; (*erger*) haut-fond, m. **~dier**, monstre, m. **~ding**, 1. absurdist, v.; 2. (*prul*) chiffon, m. chose de nulle valeur, v. **ondoelmatig**, peu pratique. **~doeltreffend** (*heid*), inefficace, impropre (à); inefficacité, v. **~doenlijk**, impraticable, pas faisable, impossible. **~doenlijkheid**, impraticabilité, v. **~doordacht**, irréfléchi, étourdi, inconsideré. **~doordachtheid**, irréflexion, v. **~doordringbaar**, impénétrable (à); (*vo. water*) étanche, imperméable; (*vo. lucht*) hermétique. **~doordringbaarheid**, impénétrabilité, v. imperméabilité, v. **~doorgrondeijk**, inscrutable, impénétrable, insondable. **~doorgrondeijkheid**, inscrutabilité, v. impénétrabilité, v. **~doorschijnend**, opaque. **~doorschijnendheid**, opacité, v. **ondoerwaadbaar**, inguéable, infranchissable. **ondoorzichtig** (*heid*), non transparent, (à demi) opaque; manque de transparence, v. **~doorzoekt**, inexploré. **ondraagbaar**, **~draaglijk**, insupportable, intolérable. **~drinkbaar**, imbuvable; (eau) non potable. **ondubbelzinnig**, bn. clair, évident, pas douteux, -euse; —, *bw.* sans réserve, carrément. **~dubbelzinnigheid**, netteté, franchise, v. **~duidelijk**, bn. (bw.) obscur(ément); indistinct, vague, mal défini, confus(ément); (*v. schrift*) illisible (du griffonnage). **~dui-**

**delijkheid**, obscurité, v.; vague, m. confusion, v. ~ **duldbaar**, intolérable.

**onecht**, 1. faux, -ausse, imité, en toc, (édition) subreptice, (cheveux) postiche(s); — *goud*, du toc, similaire, m.; 2. illégitime, bâ-tard; (enfant) naturel(le); —, *an*. union libre, v. concubinage, m. ~ **echtelijk**, bw. sans être marié; — *geboren*, né hors (du) mariage. ~ **echtheid**, 1. fausseté, v.; 2. illégitimité, v. (d'un enfant). ~ **economisch**, inécono-mique. ~ **edel**, roturier, -ière; (*fig.*) igno-ble, vilain, sordide; — *e metalen*, métaux imparfaits. ~ **edelmoedig**, peu généreux, -euse.

**oneens**(*gezind*), d'opinion différente, en désaccord, divisé(s); *met zich zelf* —, irrésolu, ne sachant quel parti prendre.

**oneer**, déshonneur, m. ~ **eerbaar**(*heid*), immodeste, déshonnée, impudique; impu-dicité, v. immodestie, v. ~ **eerbiedig**(*heid*), irrespectueux, -euse, irrévérenci-eux, -euse; manque de respect, m. irrévé-rence, v. irrespect, m. ~ **eerlijk**(*heid*), mal-honnête; malhonnêteté, v. improbité, v. ~ **eeervol**, sans honneur.

**oneetbaar**, immangeable, incommestible.

**oneffen**, 1. inégal, raboteux, -euse, rude; 2. (nombre) impair; 3. (gant) dépareillé. ~ **effenheid**, inégalité, v. rugosité, v.

**oneigenaardig**, 1. déplacé; 2. banal, quel-conque; *niet* —, assez caractéristique, (dé-tail) savoureux. ~ **eigenlijk**, 1. impropre; 2. figuré, métaphorique. ~ **eindig**, infini; — *klein*, infinitésimal, infiniment petit. ~ **eindigheid**, infinité, v. (*ruimte*) l'infini, m.

**onenig**, divisé, désuni. ~ **enigheid**, division, v. désunion, v. discorde, v. brouille, v. al-tercation(s), v. dissension(s), v. dissenti-ment(s), m.; — *stichten*, semer la discorde.

**onerkentelijk**, ingrat. ~ **erkentelijkheid**, ingratitude, v. ~ **ervaren**, inexpérimenté, neuf, -eue, nouveau, -el(le). ~ **ervaren**-*heid*, inexpérience, v.

**onethetisch**, inesthétique.

**oneven**, impair. ~ **evenredig**, bn. dispor-tionné (à), hors de proportion (avec); —, *bw.* disproportionnément; — *groot*, trop grand en proportion. ~ **evenredigheid**, disproportion, v. ~ **evenwichtig**, déséqui-libré, désaxé.

**onfatsoenlijk**, bn. indécent, inconvenant, malséant; vulgaire; —, *bw.* — (*iets*) *doen*, avoir des manières vulgaires, grossières; tenir des propos indécents, etc. ~ **fatsoen**-*lijkheid*, indécence, inconvenance; vulga-rité, grossièreté, v.

**onfeilbaar**, infailible, immanquable, cer-tain. ~ **feilbaarheid**, infailibilité, v.

**onfortuinlijk**, malchanceux, qui n'a pas de chance, — joue de malheur; *z.* **ongelukkig**.

**onfraai**, peu gracieux, -euse, inélegant, sans élégance. ~ **fris**, 1. malpropre, douteux, peu appétissant, peu ragoûtant; 2. (je ne me

sens) pas bien, pas dispos. ~ **frisheid**, mal-propreté, v.

**ongaaf**, endommagé. ~ **gaar**, mal cuit, un peu cru, pas à point. ~ **gaarne**, bw. à con-tre-cœur, pas volontiers, malgré soi (je n'ai-me(rais) pas...); *hoe* — *ik dat ook doe*, mal-gré que j'en aie. ~ **gangbaar**, hors d'usage, hors de cours. ~ **gastvrij**, inhospitalier, -ière. ~ **gastvrijheid**, inhospitalité, v.

**ongeachteerd**, (syllabe) atone. ~ **ge**-**acht**, 1. peu estimé; 2. sans compter. ~ **ge**-**animeerd**, sans animation, terne.

**ongebaand**, non frayé; vierge.

**ongebleekt**, écu; — *linnen*, toile jaune, écuée; — *e wol*, (en *onverf*) beige, v. (*ook bn.*). ~ **ge**-**blut**, 1. — *e kalk*, chaux vive; 2. qui brûle encore; 3. (*ongestild*) inassouvi.

**ongebogen**, la taille droite, (la) tête levée.

**gebonden**, 1. (v. *boek*) broché; 2. (*los*) détaché, défait, flottant, sans liens; — *stijl*, prose, v.; 3. (*fig.*) dissolu, déréglé, sans retenue. ~ **gebondenheid**, dissolution, v. dérèglement, m. laisser-aller, m. manque de retenue, m. ~ **geboren**, encore à naître. ~ **gebouwd**, non bâti.

**ongebraad**, (café) vert. ~ **gebredeld**, ef-fréné, sans frein. ~ **gebroken**, entier, -ière, intact, indemne. ~ **gebruikelijk**, inusité, peu usuel(le), insolite; — *e breuk*, expression (nombre, m.) fractionnaire, v. ~ **gebruikt**, 1. hors d'usage, inutilisé, inemployé, sans emploi; 2. neuf, -eue, non usagé.

**ongebuild**, non bluté.

**ongecompleeerd**, simple, fruste.

**ongedaan**, pas (encore) fait; en souffrance; *alles blijft* —, rien ne se fait; *iets* — *laten*, laisser qch. en plan, se dispenser de (faire) qch.; — *maken*, réparer (un tort), racheter (une faute), raccommoder, annuler (un mar-ché). ~ **gedacht**, bn. imprévu, inespéré, in-attendu, inopiné; —, *bw.* à l'improviste, in-opinément. ~ **gedachtig**, oublieux (de). ~ **gedecideerd**, indécis. ~ **gedeeld**, 1. im-partagé, non partagé (joie non —, (im)par-tagé(e), sans partage; 2. indivis; 3. entier, -ière, sans mélange. ~ **gedeed**, indemne, sain et sauf (-ve). ~ **gedekt**, 1. nu, décou-vert (tête, voiture découverte); 2. (table) pas encore mis(e), sans nappe; 3. (v. *gelds*-*waarden*) non garanti, découvert; à décou-vert (*ook bijw.*); — *e vorderingen*, *circulatie*, le découvert. ~ **gedempt**, (son, lumière) cru(e); non amorti, sans être amorti (voilé). ~ **gedienstig**, peu serviable, — complaisant. ~ **gedierte**, vermine, v.; (*fig.*) engeance, v. ~ **gedisciplineerd**, indiscipliné. ~ **gedis**-**tingeerd**, sans distinction. ~ **gedoopt**, non baptisé, sans baptême. ~ **gedragen**, neuf, -eue, non usagé. ~ **gedroomd**, inespéré. ~ **geduld**, impatience, v. ~ **geduldig**, im-patient; — *maken*, impatienter; — *worden*, s'impatienter, perdre patience. ~ **gedurig**, remuant, inquiet, -ète, agité. ~ **gedurig**-



**heid**, agitation, v. inquiétude, v. ~gedwee-  
(heid), indocile(-lité, v.), récalcitrant. ~  
**gedwongen**, bn. sans contrainte, libre,  
désinvolte, dégagé, naturel(le), aisé; —, *bw.*  
librement, sans y être contraint. ~**gedwon-  
genheid**, naturel, m. aisance, v. désinvol-  
ture, v.

**ongeveer**, peu honoré. ~**geëvenaard**, in-  
égalé, sans égal(e), sans pareil(le). ~**ge-  
evenredigd**, mal-(dis)proportionné (à), im-  
proportionné.

**ongefrankeerd**, non affranchi, sans timbre.

**ongeneerd**, sans gêne, sans façon. ~**ge-  
geneerdheid**, sans-gêne, m. désinvolture,  
v. sans-façon, m. ~**gegist**, non fermenté,  
(pain) azyne, sans levain. ~**gegrond**, sans  
fondement, sans raison (motif), gratuit (in-  
jure gratuite); (peur) chimérique; fou, folle  
(terreur); vain, futile. ~**gegrondheid**, ca-  
ractère peu motivé, vanité, v. futilité, v.  
mal-fondé, m.

**ongehavend**, intact, indemne. ~**geheveld**,  
sans levain, azyne. ~**gehinderd**, bn. (*bw.*)  
sans encombre, en toute liberté. ~**ge-  
hoopt**, inespéré. ~**gehoord**, inouï, exorbi-  
tant, abominable, scandaleux, -euse, sans  
nom (ça n'a pas de nom). ~**gehoorzaam**,  
désobéissant. ~**gehoorzaamheid**, désô-  
béissance, v. indocilité, v. ~**gehuicheld**,  
bn. (*bw.*) sincère, véritable, sans feinte, sans  
fard, franchement. ~**gehuwd**, célibataire;  
— *man*, garçon, m. célibataire, m.; — *e  
staat*, célibat, m.; — *e vrouw*, (jeune, vieille)  
fille, célibataire, v.

**ongekamd**, ~**gekapt**, les cheveux en dés-  
ordre, non peigné, échevelé. ~**gekend**, in-  
connu (jusqu'alors). ~**gekleed**, 1. pas ha-  
billé, en négligé; 2. déshabillé, nu. ~**ge-  
kleurd**, incolore, sans couleur; (*pl.*) vert;  
— *e wol*, beige, v. ~**geknakt**, non altéré. ~  
**gekrenkt**, intact, non affaibli, encore sain,  
vigoureux, -euse. ~**gekreukt**, lisse; sans  
un pli; (*fig.*) inaltérable, strict, irréprocha-  
ble, à toute épreuve. ~**gekroond**, sans cou-  
ronne. ~**gekuist**, peu élégant, grossier. ~  
**gekunsteld**, naturel(le), simple, naïf, -ive,  
ingénu, sans recherche, sans art. ~**gekun-  
steldheid**, naturel, m. simplicité, v. naïveté,  
v. ingénuité, v. ~**gekwetst**, indemne,  
sain et sauf, -aue.

**ongel**, talc, m. saindoux, m. suif, m. ~**ach-  
tig**, suiffeux, -euse.

**ongeladen**, non chargé; sans cargaison, sur  
lest.

**ongelden**, faux frais, m. mv. charges, v. mv.  
~**geldig**, nul(le), invalide, non valable, de  
nulle valeur; *nooit* —, imprescriptible; —  
*maken*, invalider. ~**geldigheid**, nullité, v.  
invalidité, v. ~**geldigverklaring**, annula-  
tion, v. invalidation, v.

**ongeleed**, (*pl.*) lisse, uni, sans nœuds; (*dier*)  
inarticulé. ~**geleerd**, ignare, ignorant, in-  
docte. ~**geleerdheid**, ignorance, v. défaut

d'instruction, m. ~**gelegen**, 1. mal à pro-  
pos, inopportun, hors de saison; embarras-  
sant, défavorable; — *komen*, déranger, in-  
commoder (qn.); *op — tijd*, intempestif, -ive  
(ment); 2. mal situé. ~**gelegenheid**, 1. gê-  
ne, v. embarras, m. incommodité, v.; *in —  
brengen*, embarrasser; compromettre, des-  
servir; 2. inopportunité, v. (d'une mesure).  
~**geletterd**, illettré. ~**gelezen**, qu'on ne  
lit pas, qu'on n'a pas lu; — *laten*, passer.

**ongelijk**, bn. inégal, dissemblable, différent,  
disparate (*witeenlopend*); *zichzelf* —, incon-  
sistant, inconséquent; —, *bw.* — (*groter  
dan*), incomparablement (plus grand que),  
infiniment; —, (*het*) tort, m.; — *aandoen*,  
faire tort à qn.; — *erkemen*, faire amende  
honorale, reconnaître ses torts; — *geven*,  
donner tort à qn.; — *hebben*, avoir tort; *in  
't — stellen*, z. — *geven*; mettre dans son  
tort. ~**gelijkbenig**, scalène. ~**gelijkheid**,  
inégalité, v. dissemblance, v. différence, v.;  
— *aan zichzelf*, inconséquence, v. ~**gelijk-  
matig**, ~**gelijkmoedig(heid)**, irrégulier,  
-ière, inégal; irrégularité, v. inégalité, v.  
(d'humeur). ~**gelijknamig**, de non diffé-  
rent; (*v. elektriciteit*) (de signe) contraire. ~  
**gelijkslachtig**, ~**gelijksoortig(heid)**, hété-  
rogène, de genre différent, disparate; hété-  
rogénéité, v. dissemblance, v. disparité, v.  
~**gelijkvloeiend**, fort. ~**gelijkvormig-  
(heid)**, dissemblable; dissemblance, v. dif-  
férence de forme, v. ~**gelijkwaardig**, non  
équivalent. ~**gelijkzijdig**, scalène. ~**ge-  
lijmd**, non collé, sans colle. ~**gelijnd**, non  
réglé.

**ongelikt**, barbare, grossier, -ière; — *e beer*,  
ours mal léché. ~**geliktheid**, grossièreté,  
v. ~**gelineerd**, non réglé.

**ongelkaars**, chandelle de suif, v. ~**kuip**,  
caque, v.

**ongelobd**, acotylédone (-doné). ~**gelofelijk**,  
~**geloofbaar(heid)**, incroyable, invraisem-  
blable; invraisemblance, v. incrédibilité, v.  
~**gelogen**, vrai(ment), sur ma parole, sans  
mentir. ~**geloof**, incrédulité, v. manque de  
foi, de croyance, m. irrégion, v. ~**geloof-  
waardig**, peu digne de foi, suspect, sujet-  
(te) à caution. ~**gelooïd**, (cuir) vert. ~**ge-  
louterd**, non purifié, impur. ~**gelovig**,  
sceptique, incrédule; (*in zaken v. godsd.*) in-  
croyant; (*v. heidenen e.d.*) infidèle; — *e Tho-  
mas*, esprit fort, incrédule. ~**gelovige**,  
sceptique, m. v. incroyant(e), mécréant(e),  
esprit fort, m. libre-penseur, m.; (*v. heide-  
nen e.d.*) infidèle, m. v. ~**gelovigheid**, z.  
**ongeloof**.

**ongeluk**, 1. malheur, m. infortune, v. dis-  
grâce, v.; insuccès, m. malechance, v. (*pop.*)  
guigne, v. guignon, m. déveine, v.; — *heb-  
ben*, jouer de malheur; 2. (*ongeval*) accident,  
m. mésaventure, v. malheur, m.; (*heel erg*)  
désastre, m. calamité, v. catastrophe, v.; *bij*  
—, par malheur, par accident, sans le faire

exprès; *zich 'n — eten*, se remplir à en crever, se gaver; *er is geen — zo groot, of er is 'n gelukje bij*, à quelque chose malheur est bon; *zich 'n — lachen*, se tordre (de rire); *'n — komt nooit alleen*, un malheur en attire un autre; *in het — storten*, perdre; *verzekering tegen — ken*, assurance contre les accidents; *'n — zit in 'n klein hoekje*, une étincelle peut allumer un incendie (glisser sur une pelure d'orange); **3.** (*mispunt*) malotru, m. pleutre m. sale type, m. **~gelukkig(e)**, **1.** malheureux, -euse, infortuné, misérable; (*pop.*) déveinard, dans la purée, la dèche, etc.; — *maken*, faire le malheur de; — *spelen, zijn*, jouer de malheur; **2.** (amour) inexacté, désespéré; (inclination) contrarié(e); **3.** (*jammer, naar*) fâcheux, -euse; déplorable; malencontreux, -euse; **4.** (*noodlottig*) funeste, fatal, désastreux, -euse; **5.** (*verderfelijk*) pernicieux, -euse. **~gelukkigerwijze**, malheureusement, par malheur. **~geluksbode**, oiseau de mauvais augure, messager de malheur, m. **~geluksdag**, jour de malheur, — malheureux; (*bij de Rom.*) jour néfaste. **~geluksgetal**, mauvais nombre, nombre fatidique. **~gelukskind**, malchanceux, m. (*pop.*) déveinard, m. **~geluksprofeet**, prophète de malheur, m. prêche-malheur, m. **~geluksster**, mauvais étoile. **~geluksvogel = ~gelukskind**.

**ongemaakt**, naïf, sans feinte. **~gemak**, **1.** incommodité, v. incon vénient, m.; **2.** (*last*) gêne, v. désagrément, m.; **3.** (*kwaal*) affection, v. mal, m. souffrance, v. **~gemakkelijk**, **1.** incommode, gênant, difficile, pénible; **2.** (*v. pers.*) pas commode, peu tendre; difficile à vivre; —, **bw.** **1.** incommodément, péniblement, à l'étroit; **2.** d'importance, comme il faut; *hij kreeg er — van langs*, il fut rossé d'importance, reçut une fameuse tripotée. **~gemakkelijkheid**, **1.** incommodité, v.; **2.** caractère difficile, exigeant. **~gemanierd**, mal élevé, vulgaire, grossier, -ière. **~gemanierdheid**, grossièreté, v. vulgarité, v. défaut d'éducation, m. rusticité, v. **~gemaskerd**, sans masque. **~gemeen**, singulier, -ière, original, excentrique, hors du commun, extraordinaire, rare. **~gemeend**, feint, non-intentionné. **~gemeenschap**, singularité, v. excentricité, v. rareté, v. originalité, v. **~gemerkt**, bn. **1.** inaperçu, insensible; **2.** (*v. kinnen*) non marqué; —, **bw.** (*allengs*) insensiblement. **~gemeubeld**, **~gemeubileerd**, non meublé; vide, nu, sans meubles. **~gemoeid**, tranquille, en paix. **~gemotiveerd**, injustifié, sans motif, mal fondé, gratuit. **~gemuilhand**, (*-korfd*), sans muselière. **~gemuunt**, en barres.

**ongenaakbaar**, inaccessible, inabordable; farouche. **~genaakbaarheid**, inaccessibleité, v. **~genade**, disgrâce, v. défaveur, v.; inclémence, v. (du temps); *in — vallen*, tom-

ber en disgrâce, être disgracié. **~genadig**, impitoyable, dur, rigoureux, -euse; *'n — slag*, un coup formidable; —, **bw.** **1.** sans pitié; **2.** *'t is — koud*, il fait un froid de loup. **~geneesbaar**, **~geneeslijk**, incurable, inguérissable. **~geneeslijkheid**, incurabilité, v. **~genegen**, **1.** peu disposé, — enclin (à); défavorable (à); *hij is —*, il refuse (de), se refuse (à); *niet —*, il consent (irait) (à); **2.** mal disposé (envers). **~genegenheid**, disposition peu favorable, v. refus (de), m. **~genietbaar**, **1.** qu'on ne peut avaler, archi-mauvais; **2.** difficile à goûter, ennuyeux, -euse, insupportable, rébarbatif, -ive. **~genietbaarheid**, caractère ennuyeux, aride, de mauvais goût. **~genoegeen**, **1.** déplaîsir, m. ennui, m. désagrément, m.; **2.** mécontentement, m. dissatisfaction, v.; **3.** (*twist*) différend, m. brouillerie, v.; — *krijgen*, se brouiller. **~genoegzaam**, **1.** insuffisant; **2.** (*veeleisend*) exigeant. **~genoegzaamheid**, **1.** insuffisance, v.; **2.** exigences, v. mv. caractère exigeant. **~genoemd**, anonyme, inconnu. **~genood**, bn. non invité; — *node gast*, intrus(e); —, **bw.** sans être invité (prié). **~genummerd**, sans numéro d'ordre, non numéroté.

**ongeoefend**, inexercé, inhabile (à), novice, inexpérimenté. **~geoefendheid**, inhabileté, v. défaut d'exercice, m. inexpérience, v. **~geoorloofd**, **1.** illicite, pas permis, défendu; **2.** (*heimelijk*) clandestin, interlope. **~geopend**, sans avoir été ouvert, intact. **~geordend**, sans ordre, désordonné, en désordre. **~georganiseerd**, **1.** inorganique; **2.** (*v. werklut*) non syndiqué.

**ongepaard**, dépareillé. **~gepast**, inconvenant, pas comme il faut, incorrect, déplacé. **~gepastheid**, inconvenance, v. in correction, v. **~gepermitteerd**, comme on ne l'est pas (abuser de la permission); **1.** scandaleux, -euse, (cela passe la plaisanterie, les bornes); **2.** *z. ongeoorloofd*. **~gepijnd**, (miel) vierge, non pressé. **~gepolijst**, (diamant) brut; (métal) mat; (*fig.*) grossier, -ière. **~geproportioneerd**, disproportionné.

**ongeraden**, imprudent. **~gerecht(ig)**, injuste, inique. **~gerechtigheid**, iniquité, v. injustice, v. **~gerechtvaardigd**, injustifié. **~gereed**, pas prêt, inachevé; (*jur.*) adré; *in 't — rede raken*, se détraquer; (*ook*) être égaré, se perdre. **~geregeld**, **1.** irrégulier, -ière, désordonné, déréglé; **2.** — *goed*, soldes, m. mv., articles déclassés; —, **bw.** irrégulièrement, sans ordre, à bâtons rompus, par à-coups (*met horten en stoten*). **~geregeldheid**, irrégularité, v. désordre, m. **~gerekend**, sans compter. **~gerept**, immaculé, intact, sans tache, vierge. **~gerief**, inconvenient, m. désagrément, m. incomfort, m. incommodité, v.; — *aandoen*, incommode. **~gerief(e)lijk**, incommode, peu confortable, gênant. **~gerief(e)lijkheid**, manque

de confort, m. inconfort, m. incommodité, v. ~gerijmd, absurde, inepte, idiot (cela n'a ni rime ni raison); *bewijs uit het — e*, démonstration par l'absurde (réduire un raisonnement à l'absurde). ~gerijmdheid, absurdité, v. ineptie, v. illogisme, m. ~gerimpeld, sans rides, uni; (fig.) serein. ~geroepen, sans être appelé. ~geroerd, impassible, froid, indifférent. ~gerust, inquiet, -ète (de), alarmé, anxieux, -euse, en peine; *zich — maken*, — *worden*, se tourmenter, être dans les trauces; prendre l'alarme, s'inquiéter, s'alarmer (de). ~gerustheid, inquiétude, v. alarme(s), v. anxiété, v.

**ongeschapen**, incréé. ~geschikt, 1. impropre (à), inapte (à), incapable (de); peu fait pour; 2. peu coulant, intraitable, peu accommodant. ~geschiktheid, 1. impropriété, v. incapacité, v.; 2. humeur difficile, peu complaisante. ~geschoeid, déchaussé, déchaux. ~geschokt, inébranlé, pas ébranlé. ~geschonden, intact, entier, -ière; (foi) inviolé(e). ~geschondenheid, intégrité, v. ~geschoold, inhabile, sans éducation; inculte, illettré; — *e arbeid*, main d'œuvre (travail, m.) non qualifié(e), z. *geschoold*. ~geschoren, non rasé, avec une barbe de trois jours; non tondue. ~geschreven, qui n'est pas écrit; — *recht*, droit coutumier.

**ongeslagen**, non battu, vaincu, imbattu. ~gesluierd, sans voile.

**ongestadig**, versatile, changeant, inconstant, variable; (humeur, imagination) vagabond(e). ~gestadigheid, inconstance, v. variabilité, v. instabilité, v. ~gesteeld, acaule. ~gesteld, souffrant, indisposé. ~gesteldheid, indisposition, v. ~gestempeld, (timbre) neuf, non oblitéré; non timbré. ~gestild, inassouvi. ~gestofoerd, non garni. ~gestoord, bn. ininterrompu, sans trouble, tranquille; incontesté; libre (jeu); —, *bw.* sans être dérangé, tranquillement. ~gestraft, impuni (bw. impunément). ~gestraftheid, impunité, v. ~gestudeerd, illettré. ~getand, indenté. ~getekend, anonyme, sans signature. ~geteld, 1. non compté; 2. (ontelbaar) innombrable. ~getemd, non apprivoisé, indompté. ~getemperd, non mitigé, dans toute sa force (rigueur); sans adoucissement. ~getroost, inconsolé, désolé, sans consolation. ~getrouw, infidèle. ~getrouwd, z. ~gehuwd. ~getwijfeld, bw. sans (aucun) doute, indubitablement.

**ongevaarlijk**, sans danger; inoffensif, -ive. ~geval, accident (fâcheux), m. mésaventure, v. revers, m.; *zonder — len*, sans encombre, sain et sauf. ~gevallevenverzekering, assurance contre les accidents, v. ~gevallelawet, loi sur les accidents (du travail), v. ~gevallig, 1. malencontreux, -euse, déplaisant, fâcheux, -euse; *het zou me niet — zijn*, je ne serais pas fâché; 2. = on-

*bevallig*. ~geveer, bw. environ, à peu près, approximativement, quelque. ~geveinsd, sincère, sans feinte, sans déguisement, sans voiles. ~geveinsheid, sincérité, v. franchise, v. candeur, v. ~geverid, sans peinture; (v. stoffen) écriu. ~geveulgeld, aptère, sans ailes. ~gevoeglijk, z. *ongescht, ongestast*. ~gevoelig, insensible (à), froid, apathique; — *maken*, insensibiliser (-sation, v.), anesthésier. ~gevoeligheid, insensibilité, v. froideur, v. apathie, v. ~gevoerd, sans doubler. ~gevormd, informe; z. ~geschoold. ~gevraagd, qui n'est pas demandé; spontané(ment); — *is ongewaigerd*, ce qui n'est pas défendu est permis.

**ongewapend**, sans armes, désarmé; (pl.) inermes; *met het — oog*, à l'œil nu. ~gewassen, non lavé, malpropre; — *wol*, laine grasse, en suint; —, *bw.* carrément; *iem.* — *iets zeggen*, ne pas mâcher ses mots, dire à qn. ses quatre vérités, — son fait (je ne le lui ai pas envoyé dire). ~geweigerd, qu'on n'a pas refusé. ~gewend, inaccoutumé (à); —, *ongedaan*, on fait rarement ce qu'on n'a pas appris à faire. ~gewenst, fâcheux, -euse, (un fâcheux troisième), indésirable (*ook zn.*: les -s); regrettable, imprévu. ~gewerveld, invertébré. ~gewettigd, sans raison légitime, mal fondé; illégitime. ~gewijd, 1. non béni; 2. profane. ~gewijzigd, tel(le) quel(le); non modifié; — *aannemen*, voter sans amendement. ~gewild, involontaire. ~gewillig, indocile, rebelle. ~gewis, incertain; — *se schreden*, pas mal assurés. ~gewisheid, incertitude, v. ~gewoon, 1. (niet gewend) peu habitué (à), inaccoutumé (à); 2. inusité, peu ordinaire, insolite, étrange, singulier, -ière. ~gewoonheid, étranger, v. caractère inusité. ~gewoonte, manque d'habitude, m. ~gewroken, impuni, non vengé.

**ongezadeld**, (cheval) nu, sans selle (monter à cru). ~gezegeld, non timbré, libre (papier libre). ~gezeglijk, désobéissant, récalcitrant, indocile, indiscipliné. ~gezelligheid, désobéissance, indocilité, v. ~gezellig, 1. (v. pers.) insociable, peu liant; 2. (v. dingen) peu attrayant; (banal et) froid, peu confortable, peu engageant. ~gezelligheid, 1. insociabilité, v. humeur farouche, — taciturne, v.; 2. (v. dingen) nudité, v. froideur, v. banalité, v. manque de confort, m. ~gezet, non serti. ~gezien, 1. sans être vu, inaperçu; 2. = ongeacht. ~gezocht, 1. qui coule de source, primesautier, -ière, spontané, naturel(le), aisé; 2. qu'on n'a pas cherché, inattendu, qui se présente de lui(-d'elle)-même; —, *bw.* par hasard, spontanément, à l'improviste. ~gezochtheid, 1. originalité, v. naturel, m. spontanéité, v.; 2. hasard (de l'occasion), m. ~gezond, 1. (v. pers.) maladif, -ive, malsain; — *e kleur*,



teint de malade, air hâve, étioilé; **2.** (v. *zaken*) malsain, pernicieux, -euse; (climat) insalubre; **3.** (v. *eten ook*) mauvais pour la santé, nuisible, nocif, -ive. **~gezondheid**, 1. mauvaise santé, v.; **2.** insalubrité, v. (d'un pays, d'un logement, etc.); **3.** caractère malsain, pernicieux (d'un livre, etc.); **4.** insanité, v. (de l'esprit). **~gezouten**, bn. sans sel, non salé, fade; — **bw.** carrément, sans détours. **~gezuiverd**, brut, impur. **~gezuurd**, sans levain, azyme.

**ongod**, faux dieu. **~godist**, athée, m. libre-penseur, m. esprit fort, m. **~godisterij**, athéisme, m. **~godsdienstig**, irréligieux, -euse, antireligieux, -euse, impie. **~godsdienstigheid**, irréligion, v. impiété, v.

**ongraag**, peu averse; 'n — *maag hebben*, n'avoir pas d'appétit; — **bw.** = **ongaarne**. **~grammaticaal**, non grammatical. **~grondwettig**, inconstitutionnel(le), anticonstitutionnel(le). **~grondwettigheid**, inconstitutionnalité, v. anticonstitutionnalité, v.

**ongunst**, défaveur, v. inclemence (du temps), v. **~gunstig**, défavorable, (vent, sort) contraire; désavantageux, -euse; — *uiterlijk*, mauvaise mine (un marque-mal); (*bw.*) — *bekend*, malfamé. **~gunstigheid**, z. **ongunst**. **~guur**, 1. rébarbatif, -ive, repoussant, bourru; affreux, -euse, monstueux, -euse; **2.** vulgaire, trivial; *een — type*, un individu sinistre; **3.** (*guur*) inclement, rude, âpre. **~guurheid**, 1. caractère rébarbatif; monstruosité, v.; **2.** vulgarité, v. trivialité, v. rudesse, v.; **3.** âpreté, v. inclemence, v.

**onhandelbaar**, intraitable, récalcitrant; incommode. **~handelbaarheid**, humeur intraitable, v.; incommodité, v. **~handig**, 1. maladroit, gauche; **2.** (v. *dingen*) peu maniable, incommode. **~handigheid**, 1. maladresse, v. gaucherie, v.; **2.** (v. *dingen*) incommodité, v.; forme — (v.), format (m.) incommode. **~harmonisch**, discordant, sans harmonie, inharmonieux, -euse. **~harte-lijk**, sec, -èche, froid, dur, sans cordialité.

**onhebbelijk**, 1. (*lomp*) grossier, -ière, rustre, vulgaire; (*pop.*) muflé; **2.** (*brutaal*) insolent; impertinent; **3.** (*ongepast*) incongru, inconvenant, choquant; — *mens*, animal, m.; manant, m. rustre, m.; — **bw.** rudement, grossièrement, insolemment. **~hebbelijk-heid**, 1. grossièreté, v. rusticité, v. vulgarité, v. muflerie, v.; **2.** insolence, v. impertinence, v.; **3.** incongruité, v. inconvenance, v. **~heil**, désastre, m. calamité, v. catastrophe, v. sinistre, m.; 'n — *afwenden*, détourner, conjurer un malheur. **~heilig**, 1. profane; **2.** impie, sacrilège (*heiligschennend*); **3.** (*onkuis*) lubrique, impur. **~heilsbode**, -dag, z. **ongeluks** —. **~heilspellend**, de mauvaise augure, alarquant, sinistre, lugubre. **~herbergzaam**, inhospita-

lier, -ière. **~herbergzaamheid**, inhospitalité, v. **~herkenbaar**, méconnaissable.

**onherkiesbaar**, non rééligible. **~herleidbaar**, irréductible. **~herleidbaarheid**, irréductibilité, v. **~herroepelijk**, irrévocable, sans appel. **~herroepelijkheid**, irrévocabilité, v. **~herstelbaar**, bn. irréparable, irraccommodable, irrémédiable; —, **bw.** irréparablement, etc.; sans remède; — *verloren*, perdu sans retour. **~herstelbaarheid**, irréparabilité, v. **~heuglijk**, immémorial; *sinds — e tijden*, de temps immémorial. **~heus**, impoli, peu complaisant, désobligeant; inhumain, dur. **~heusheid**, impolitesse, v. rudesse, v. dureté, v.

**onhistorisch**, contraire à l'histoire; anachronique, anti-historique.

**onhoffelijk**, peu courtois. **~hollands**, peu hollandais. **~hoorbaar**, imperceptible; (*sc.*) inaudible. **~houdbaar**, intenable, insoutenable (l'insoutenableité, v.); insupportable, intolérable.

**onhuiselijk**, sans goût du foyer, peu casanier, -ière.

**onhygiënisch**, antihygiénique.

**oningenaaid**, en feuilles. **~ingetogen**, sans modestie. **~ingetogenheid**, immodestie, v. indécence, v. **~ingevuld**, (laissé) en blanc. **~ingewijd**, profane; *leer voor — en*, doctrine exotérique, v. **~inverderbaar**, inexigible, irrécupérable. **~inwisselbaar**, inconvertible. **~inwisselbaarheid**, inconvertibilité, v.

**onjuist**, inexact, incorrect, faux, -ausse, erroné. **~juistheid**, inexactitude, v. erreur, v. **onkenbaar**, 1. inconnaisable; **2.** z. **onherkenbaar**. **~kerkelijk**, profane; non-rattaché.

**onkies**, 1. indélicat; **2.** (*onzedig*) immodeste. **~kiesheid**, indélicatesse, v. immodestie, v. **~kinderlijk**, trop vieux, - vieille pour son âge; *wat is dat — !* il n'y a plus d'enfants. **onklaar**, 1. dérangé, faussé, endommagé; — *raken*, se détraquer, se déranger; **2.** (*ongesteld*) indisposé; **3.** (*niet helder*) trouble, peu clair. **~klaarheid**, 1. dérangement, m.; **2.** indisposition, v.; **3.** obscurité, v. confusion, v. **onknop**, laid, mal; *niet —*, pas trop mal, assez bien.

**onkosten**, frais (généraux), faux frais, débours, m. mv.; *op — jagen*, pousser à la dépense. **~rekening**, compte de frais, m.

**onkreukbaar**, bn. 1. scrupuleux, -euse, intègre; **2.** (*onverbreekb.*) irréfragable, inaltérable; **3.** (*niet kreukend*) infroissable; —, **bw.** — *eerlijk*, d'une scrupuleuse honnêteté. **~kreukbaarheid**, intégrité, v. rectitude, v. **~kruid**, mauvaise(s) herbe(s), ivraie, v. herbes parasites, folle graine; — *vergaat niet*, mauvaise herbe croît toujours; *het — en de tarwe*, l'ivraie et le bon grain.

**onkuis**, impudique, impur; de mauvaise vie. **~kuisheid**, impudicité, v. luxure, v. **~**

**kunde**, ignorance, v. ~**kundig**, ignorant (de); — **laten**, laisser (qn.) ignorer, dans l'ignorance; *opdat niemand er van — zij*, afin que nul n'en ignore; (*gewoonl.*) — **zijn** v., ignorer (qch.). ~**kundigheid**, ignorance, v.

**onkwetsbaar**, invulnérable. ~**kwetsbaarheid**, invulnérabilité, v.

**onlangs**, l'autre jour, récemment, dernièrement, naguère. ~**ledig**, occupé; *zich — houden*, s'occuper (à, de); occuper ses loisirs (de qch., à faire qch.). ~**leesbaar**, (*v. schrift*) indéchiffrable (*ook taai e.d.*) illisible; — **maken**, oblitérer; rendre illisible. ~**leesbaarheid**, illisibilité, v. ~**lekker**, mal à l'aise, indisposé; *zich — voelen*, sentir un malaise, ne pas être dans son assiette. ~**lesbaar**, inextinguible; inapaisable, inassouvisable.

**onlichamelijk**, immatériel(le), incorporel(le). ~**lichamelijkheid**, immatérilité, v.

**onlijdbaar**, ~**lijdelijk**, z. **onduldbaar**. ~**lijdzzaam**, impatient. ~**lijdzzaamheid**, impatience, v.

**onlogisch**, illogique; *het — e*, l'illogisme, m. ~**loochenbaar**, indéniable, irréfutable, incontestable. ~**loochenbaarheid**, irréfutabilité, v. évidence, v. ~**losbaar**, irrachetable.

**onlust**, peine, v. (*lust en —*, le plaisir et la peine); déplaisir, m. répugnance, v. aversion, v.; — **en**, troubles, m. mv. dissensions, v. mv. désordres, m. mv.

**onmaatschappelijk**, antisocial. ~**maatschappelijkheid**, caractère antisocial, m. ~**macht**, 1. impuissance, v.; 2. (*zwijsm*) défaillance, v. syncope, v. évanouissement, m. ~**machtig**, impuissant (à). ~**man(ne)lijk**, indigne d'un homme; mou, molle, peu mâle (viril); (*verwijfd*) efféminé. ~**matig**, 1. intempérant, immodéré, excessif, -ive; 2. (*mateloos*) démesuré, désordonné; —, **bw.** 1. immodérément, excessivement, à l'excès; 2. démesurément, sans mesure. ~**matigheid**, intempérance, v. excès, m.; énormité, v.

**onmededeelbaar**, incommunicable. ~**meedogend**, impitoyable, sans pitié. ~**meedogendheid**, cruauté, v. inhumanité, v.

**onmeetbaar**, 1. immensurable; 2. (nombre) irrationnel(le); (*onderling —*) incommensurable; 3. z. **onmetelijk**. ~**meetbaarheid**, incommensurabilité, v. ~**mens**, monstre, m. barbare, m. brute (féroce), v. ~**menselijk**, inhumain, barbare, dénaturé. ~**menselijkheid**, inhumanité, v. barbarie, v. brutalité, v. férocité, v. ~**menskundig**, peu philosophique, peu intelligent, qui montre peu de tact (*e.d.*). ~**merkbaar**, imperceptible, insensible. ~**merkbaarheid**, imperceptibilité, v. ~**metelijk**, immense (*bw.* -sément), démesuré, infini, (in)commensurable. ~**metelijkheid**, immensité, v.

**onmiddellijk**, bn. 1. (*rechtstreeks*) immédiat, direct; 2. subit, soudain; —, **bw.** 1. (*recht-*

*streeks*) immédiatement (*dit ook = dadelijk*), directement, sans délai; 2. subitement, soudain (-ement), tout de suite, aussitôt, sur-le-champ, du coup. ~**min**, brouille(rie), v. désaccord, m. mécontente, v.; *in — brengen*, brouiller; *in — raken*, se brouiller; *in — zijn*, être en froid; z. *ook onenigheid*. ~**misbaar**, indispensable; inévitable, infaillible; *niemand is —*, pour un moine l'abbaye ne faut. ~**misbaarheid**, nécessité absolue. ~**miskenbaar**, ne pouvant être méconnu, indéniable, évident. ~**miskenbaarheid**, évidence, v.

**onmogelijk**, 1. impossible; 't — *e doen*, faire l'impossible, se surpasser; *men kan — verlangen*, on ne saurait exiger, prétendre; 't — *e kan men niet vergen*, à l'impossible nul n'est tenu; 2. absurde, baroque, biscornu, ridicule; (nom) à coucher dehors. ~**mogelijkheid**, impossibilité, v. ~**mondig**, mineur. ~**mondigheid**, minorité, v. **onmuzikaal**, 1. (*v. geluid*) discordant; 2. (*v. pers.*) ignorant (sans dispositions pour) la musique, peu musicien(ne).

**onnadenkend**, bn. irréflecti, inconsideré, étourdi, léger, -ère; —, **bw.** — *handelen*, agir à la légère, à l'étourdie, étourdiment. ~**nadenkendheid**, étourderie, v. irreflexion, v. ~**naspeurbaar**, ~**naspeurlijk**, inscrutable, insondable, impénétrable. ~**naspeurlijkheid**, inscrutabilité, v. impénétrabilité, v. ~**nationaal**, antinational. ~**natuur**, m. violence faite à la nature, v. ~**natuurlijk**, 1. contre nature; 2. (*ontaard*) dénaturé; 3. (*gemaakt*) guindé, artificiel(le), sans naturel. ~**natuurlijkheid**, manque de naturel, m. artifice, m. affectation, v. ~**nauwkeurig**, inexact. ~**nauwkeurigheid**, inexactitude, v. négligence, v. imprécision, v. ~**navolgbaar**, imitable.

**onnederlands**, peu néerlandais. ~**neembaar**, imprenable, inexpugnable. ~**net**, 1. sans ordre; 2. pas comme il faut.

**onnodig**, bn. inutile, superflu; —, **bw.** inutilement, sans nécessité, gratuitement. ~**noembaar**, ~**noemelijk**, 1. sans nom; 2. (*onuitsprekelijk*) inexprimable, indicible, ineffable, innommable; 3. (*ontelbaar*) innombrable, sans nombre; —, **bw.** infiniment, excessivement. ~**nozel**, simple, niais, neuf, -euve, naïf, -ive; saugrenu; — *e hals (bloed)*, niais(e), nigaud, grand innocent; — *staan te kijken*, avoir l'air de tomber des nues; *een paar — e guldens*, quelques pauvres florins; *Onnozele-kindereindag*, Le jour des Saints-Innocents. ~**nozelheid**, simplicité, v. niaiserie, v. naïveté, v.

**onnut**, inutile, propre à rien, futile; (question) oiseuse (m. -eux).

**onomkoopbaar**, incorruptible. ~**omkoopbaarheid**, incorruptibilité, v. ~**omstotelijk**, inébranlable, irréfutable, irréfragable. ~**omstotelijkheid**, solidité, v. évidence, v.

~omwonden, franc(he), sans réserve, sans fard; *z. ook onbewimpeld.*  
**ononderbroken**, ininterrompu.  
**onontheerlijk**, indispensable. ~**ontcijferbaar**, indéchiffrable. ~**ontdekt**, inexploré.  
 ~**ontginbaar**, inexploitable. ~**ontgonnen**, inexploité; (*fig.*) inexploré. ~**ontkoombaar**, inévitable. ~**ontplofbaar**, explosible. ~**ontvankelijk**, irrecevable. ~**ontvlambaar**, inflammable. ~**ontvlambaarheid**, inflammabilité, *v.* ~**ontvreemdbaar**, inaliénable. ~**ontwarbaar**, inextricable. ~**ontwarbaarheid**, inextricabilité, *v.* ~**ontwikkeld**, **1.** sans culture, sans éducation, ignorant; **2.** (*v. organen*) rudimentaire, peu développé. ~**ontwikeldheid**, **1.** ignorance, *v.* manque de culture, *m.*; **2.** état rudimentaire, *m.*  
**onooglijk**, de mauvaise apparence, blessant la vue, ignoble, vilain, sordide, repoussant. ~**ooglijkheid**, aspect sordide, — repoussant. ~**oorbaar**, malséant. ~**oorbaarheid**, malséance, *v.* ~**oordeelkundig**, irrationnel(*le*). ~**opengesneden**, non coupé. ~**opgehelderd**, éclairci. ~**opgelost**, (*resté*) sans solution, ouvert, irrésolu; (*van stoffen*) non dissous. ~**opgemaakt**, (cheveux, lit) défait(*s*); (*v. stoffen*) sans apprêt. ~**opgemerkt**, inaperçu, sans être aperçu. ~**opgesmukt**, non déguisé, sobre, simple. ~**opgesmukt-heid**, simplicité, *v.* sobriété, *v.* ~**opgevoed**, mal élevé, sans éducation. ~**opgevoedheid**, manque d'éducation, *m.*  
**onophoudelijk**, *bn.* incessant, continu(*le*); —, *bw.* tout le temps, sans cesse, sans relâche, sans désespérer.  
**onoplettend**, inattentif, —ive, distrait. ~**oplettendheid**, inattention, *v.* distraction, *v.* inadvertence, *v.* ~**oplosbaar**, insoluble. ~**oplosbaarheid**, insolubilité, *v.*  
**onoprecht**, faux, —ausse, sans franchise; dissimulé, déloyal, peu (in)sincère. ~**oprecht-heid**, dissimulation, *v.* déloyauté, *v.* insincérité, *v.*  
**onopvallend**, discret.  
**onopzettelijk**, involontaire.  
**onordelijk**, désordonné, négligent; en désordre; (*vie*) déréglé(*e*). ~**ordelijkheid**, désordre, *m.* négligence, *v.* débaillement (de la toilette de *qn.*), *m.* **onordentelijk**, *z.* **onfatsoenlijk**.  
**onoverbrugbaar**, infranchissable. ~**overdacht**, irréfléchi. ~**overdekt**, à ciel ouvert, découvert. ~**overdraagbaar**, intransmissible. ~**overgankelijk**, intransitif, —ive. ~**overkomekelijk**, insurmontable, infranchissable; (*z. onherstelb. e.d.*). ~**overlegd**, irréfléchi, imprudent; mal préparé, mal calculé. ~**overtrefbaar**, insurpassable, sans rival(*e*) (c'est le *nec plus ultra*). ~**overtroffen**, sans rival(*e*), jamais égalé, — surpassé. ~**overwinbaar**, —(*ne*)lijk, invincible; (for-teresse) inexpugnable; *de —e vloot*, l'Invin-

cible Armada, *v.* ~**overwin(ne)lijkheid**, invincibilité, *v.* ~**overwonnen**, vaincu, indompté. ~**overzichtelijk**, embrouillé, obscur. ~**overzienbaar**, **1.** immense, qui s'étend à perte de vue; **2.** incalculable.  
**onpaar**, *bn.* impair. ~**paarhoevigen** (—*te nigen*), imparidigités, *m. mv.* ~**parlementair**, imparementaire. ~**partijdig**, impartial, sans esprit de parti. ~**partijdigheid**, —tialité, *v.*  
**onpas** (*te —*), mal à propos. ~**passelijk**, indisposé; — *woorden*, se trouver mal, avoir mal au cœur. ~**passelijkheid**, mal de (au) cœur, *m.* (le mal de *c.*, j'ai mal au *c.*), nausée, *v.* indisposition, *v.*  
**onpedagogisch**, contraire à la bonne pédagogie, anti-pédagogique. ~**peilbaar**, insondable. ~**peilbaarheid**, abîme insondable, *m.* ~**persoonlijk**, impersonnel(*le*). ~**persoonlijkheid**, impersonnalité, *v.*  
**onpletbaar**, non-laminable. ~**plezierig**, désagréable, déplaisant; *z. ook onlekker.*  
**onplichtmatig**, contraire à son devoir.  
**onpoëtisch**, *z.* ~**dichterlijk**.  
**onpolitiek**, impolitique.  
**onpraktisch**, peu pratique, maladroït.  
**onraad**, danger, *m.* mauvais dessein, *m.* complot, *m.*; *er broeit —*, il se trame quelque chose. ~**raadzaam**, imprudent, inopportun.  
**onrecht**, injustice, *v.* iniquité, *v.*; *iem. — doen*, faire tort à *qn.*; *ten —e noemen*, nommer improprement; *ten —e opeisen*, réclamer indûment; *ten —e*, à tort. ~**rechtmatig**, juste, illégitime, illicite. ~**rechtmatigheid**, injustice, *v.* ~**rechtvaardig-heid**, injuste, inique; — *goed*, bien mal acquis (ne profite pas); injustice, *v.* iniquité, *v.* ~**rechtzinnig(heid)**, hétérodoxe; —doxie, *v.* ~**redbaar**, *bn.* impossible à sauver; —, *bw.* — *verloren*, irrémédiablement perdu, perdu sans ressource (— *retour*). ~**redelijk**, **1.** (*onverstandig*) déraisonnable; **2.** — (*dier*, animal) irraisonnable; **3.** injustifié. ~**redelijkheid**, **1.** déraison, *v.*; **2.** (*onbillijkh.*) injustice, *v.* ~**regelmatig**, irrégulier, —ière, anormal. ~**regelmatigheid**, irrégularité, *v.* anomalie, *v.* ~**rein**, immonde, impur, ~**reinheid**, impureté, *v.* immonde, *v.* ~**ridderlijk**, peu chevaleresque, — généreux, —euse. ~**rijm**, **1.** prose, *v.*; **2.** vers blancs, non rimés. ~**rijp**, vert, (qui n'est) pas mûr; (*fig.*) prématuré, hâtif, —ive. ~**rijpheid**, immaturité, *v.* verdure, *v.*  
**onroerend**, immoveble, immobilier, —ière; — *bezit*, fortune immobilière; — *goed*, immeuble(*s*), *m.* biens-fonds, *m. mv.*  
**onrust**, **1.** inquiétude, *v.* alarme(*s*), *v.* agitation, *v.* anxiété, *v.*; **2.** (*in horl.*) balancier, *m.* ~**rustbarend**, inquiétant, alarmant. ~**rustig**, inquiet, —ète, alarmé, agité, anxieux, —euse; — *kind*, enfant remuant; — *e nacht*, nuit agitée; — *paard*, cheval inquiet, ner-



veux; — *e slaap*, sommeil troublé, agité; — *zijn*, s'agiter; s'inquiéter (de). ~ **ruststo(o)k(st)er**, ~ **rustzaai**er, agitateur, -trice, alarmiste, m. v. perturbateur, m. boutefeu, m. esprit brouillon, m.

**ons**, 1. hectogramme, m. cent grammes; 2. (*vroeger*) douzième de livre, m. once, v.; **pers. vnc.** nous; (*als pron. abs. in de 3e nv.*) à nous; *de overwinning is* —, la victoire est à nous; —, **bez. vn.** 1. notre (mv. nos); *in — ze dagen*, de nos jours; — *ze-Lieve-Heer*, le bon Dieu; *het onzevader*, le Pater; — *ze-Lieve-Vrouwe*, Notre-Dame, la (Sainte-) Vierge; 2. (*zs.*) **de — zen**, les nôtres; *de, het — ze*, le, la nôtre; *onder* —, entre nous; (*wijder*) parmi nous; **te — zent**, chez nous.

**onsamendrukbaar**, incompressible. ~ **samendrukbaarheid**, incompressibilité, v. ~ **samenhangend**, incohérent, sans lien, décousu; (*v. woorden*) inarticulé; *het — e*, l'incohérence, v. le décousu. ~ **schadelijk**, 1. innocent, inoffensif, -ive; — *maken*, mettre hors d'état de nuire, réduire à l'impuissance; 2. (*goedaardig*) anodin, bénin, -igne. ~ **schadelijkheid**, innocuité, v. innocence, v. caractère anodin, bénin, inoffensif. ~ **schatbaar**, inappréciable, inestimable. ~ **onscheidbaar**, inséparable; (*chem.*) indécomposable.

**onschendbaar**, inviolable. ~ **schendbaarheid**, inviolabilité, v.; (*v. parlementsleden*) immunité parlementaire, v. ~ **scherp**, vaporeux, flou.

**onschoon**, qui n'est pas beau, — belle, disgracieux, -euse, laid, choquant.

**onschuld**, innocence, v. candeur, v. ingénuité, v.; *in alle* —, en toute inn., innocemment, ingénuement; *in haar* —, dans sa candeur naïve, (*ook*) sans penser à mal. ~ **schuldig**, innocent (de), candide, ingénu; — *aan die daad*, inn. du fait; *zo — als 'n pasgeboren kind*, inn. comme l'enfant qui vient de naître; (*iron.*) blanc(he) comme neige.

**onsierlijk**, inélégant, sans élégance.

**onslijtbaar**, inusable. ~ **smakelijk**, de mauvais goût; dégoûtant, peu ragoûtant. ~ **smeltbaar**, infusible; (*vuurvast*) réfractaire. ~ **smeltbaarheid**, infusibilité, v.

**onsolide**, 1. peu solide, mal bâti; 2. (*v. gedrag e.d.*) déréglé; 3. (*hndl.*) peu digne de confiance; louche, véreux, insolvable.

**onspeelbaar**, injouable. ~ **splinterbaar**, secuit, de sécurité.

**onstaatkundig**, impolitique. ~ **stabiel**, instable. ~ **standvastig**, (équilibre) instable (*ook fig.*), inconstant, hésitant. ~ **standvastigheid**, instabilité, v. inconstance, v. ~ **stelselmatig**, sans système.

**onsterfelijk**, immortel(le); *zich — maken*, s'immortaliser. ~ **sterfelijkheid**, immortalité, v. ~ **sterk**, pas assez fort, peu solide. ~ **stichtelijk**, peu édifiant, choquant, scandaleux, -euse. ~ **stilbaar**, insatiable. ~

**stoffelijk**, immatériel(le). ~ **stoffelijkheid**, immatérialité, v.

**onstraftbaar**, impunissable, irrépréhensible. ~ **onstuimig**, impétueux, -euse, fougueux, -euse, en tourmente, violent, orageux, -euse; (mer grosse, démontée). ~ **stuimigheid**, impétuosité, v. fougue, v. violence, v.; (*v. karakter ook*) emportement, m.

**onsympathiek**, antipathique.

**ontaalkundig**, impropre, contraire au génie de la langue.

**ontaard**, dénaturé, dégénéré, déchu (de), abâtardi. ~ **aarden**, dégénérer. ~ **aardheid**, perversité, v. instincts dénaturés. ~

**aarding**, dégénération, v. dégénérescence, v.

**ontastbaar**, impalpable, insaisissable, intangible. ~ **tastbaarheid**, -bilité, v.

**ontbaarden**, ébarber.

**ontbeerlijk**, dont on peut se passer, superflu. ~ **beren**, se passer de, se dispenser de, se priver de. ~ **bering**, privation, v.

**ontbieden**, mander, faire venir.

**ontbijt**, premier déjeuner, déj. du matin; *het — gebruiken*, prendre le (1er) déjeuner, déjeuner. ~ **bordje**, petite assiette. **ontbijten**, déjeuner; — *met iets*, — de qch. **ontbijtgoed**, tout ce qu'il faut pour déjeuner.

~ **kamer**, salle à manger, à déjeuner, v. ~ **koek**, pain d'épice, m. ~ **servies**, (service à) déjeuner, m. ~ **spek**, bacon, m.

**ontbindbaar(heid)**, dissoluble; dissolubilité, v. ~ **binden**, 1. dissoudre (un mariage, le parlement; résoudre (un bail, un marché), résilier (un contrat); 2. décomposer, dissoudre, résoudre (une substance, une force, un produit); *ontbonden worden*, se décomposer; 3. (*losbinden*) délier, détacher. ~ **binding**, 1. dissolution, v. (d'un mariage, du parlement); résolution, v. résiliation, v.; 2. décomposition, v. (d'un corps, d'une force, d'un produit); *tot — overgaan*, se décomposer, entrer en décomposition; 3. (*dood*) délivrance, v.; 4. (*bevalling*) accouchement, m. délivrance, v.; 5. dislocation (des troupes), v. ~ **bindingsrecht**, droit de dissolution, m.

**ontbladeren**, t. effeuiller (l'effeuillage, m.), défeuiller; —, *i.* s'effeuiller (l'effeuillement, m.), se dépouiller de ses feuilles.

**ontbloeien**, s'épanouir.

**ontbloot**, 1. dénudé (crâne, os, arbre, sol dénudé); (*fig.*) dénué (de), destitué (de); exempt (de); 2. découvert, (à) nu, exposé. ~ **bloten**, 1. mettre à nu, découvrir; *met — te hals (als toilet)*, décolleté; *het hoofd* —, se découvrir; 2. défaire (de), dépouiller (de), dénuer (de), dégarnir (un point dangereux); dénuder. ~ **bloting**, mise à nu, v.; dépouillement, m. dénudation, v.

**ontboezemen**, épancher, exhaler. ~ **boezeming**, épanchement, m. effusion, v.

**ontbolsteren**, 1. écaler (une noix), ébrouer; décortiquer (la décortication); 2. (*fig.*) dé-

grossier, déniaiser, dégourdir. ~**bossen**, déboiser. ~**bossing**, déboisement, m. déforestation, v.

**ontbrandbaar(heid)**, inflammable; inflammabilité, v. ~**branden**, prendre feu, s'enflammer; (*fig.*) s'allumer, éclater; brûler (d'amour); — *in woede*, se courroucer (sa fureur éclate). ~**branding**, inflammation, déflagration, ignition, v.

**ontbreken**, i. manquer, faire défaut; *er — (me) twee boeken*, il (me) manque deux livres; *de moed ontbreekt hem, het ontbr. hem aan moed*, il manque de courage, le courage lui manque (pour); *het — t me aan niets*, je ne manque de rien; *hij laat het zich aan niets —*, il ne se prive de rien; *de tijd ontbreekt me*, le temps me manque; *het —*, le manque (de temps), le défaut. ~**brekend**, manquant; *het — e aanvullen*, combler une lacune, un déficit.

**ontchristenen**, déchristianiser.

**ontcijferen**, déchiffrer; *niet te —*, indéchiffrable. ~**cijfering**, déchiffrement, m.

**ontdaan**, 1. défait, altéré, consterné, hâve; 2. — *van*, dégarni de, dépouillé de, veuf, -ve, dénué de; débarrassé, libre de.

**ontdekken**, 1. découvrir (*in alle bet.*); *het hoofd —*, se découvrir, découvrir la tête; (*fig. ook*) déceler, apercevoir, reconnaître; 2. (*openbaren*) révéler, dévoiler. ~**dekker**, 1. explorateur, m.; celui qui découvre, qui a découvert, inventeur, m.; (*soms*) découvreur, m.; 2. révélateur, m. (d'un complot, etc.). ~**dekking**, 1. découverte, v.; 2. révélation, v. ~**dekkingsreis, -tocht**, voyage de découvertes, d'exploration, m. ~**dekkingsreiziger(-ster)**, explorateur, -trice.

**ontdoen**, défaire, dépouiller, débarrasser, vider (de son contenu); z. ~**daan**.

**ontdooien**, t. dégeler; —, i. se fondre, dégeler.

~**dooing**, dégel, m. fonte, v. (des neiges, etc.).

**ontduiken**, éluder, tourner (la loi), frauder (le fisc); éviter, esquiver (un coup), échapper à (un danger), se soustraire à (une obligation), tourner (une difficulté). ~**duiking**, fraude, v.

**onteerder**, 1. (*lasteraar*) diffamateur, m.; 2. (*verleider*) suborneur, m. violateur, m.

**ontegensprekelijk(heid)**, indiscutable, incontestable; incontestabilité, v. ~**tegenzeglijk(heid)**, z. 't vorige; —, *bw. (ook)* indubitablement, il n'y a pas à dire, sans conteste.

**onteigenen**, exproprier, déposséder. ~**eigening**, expropriation, v. (pour cause d'utilité publique); (*v. produktiemiddelen door de staat*) nationalisation, v.; (*beslag*) saisie, v. confiscation, v.

**ontelbaar**, innombrable, sans nombre. ~**tembaar(heid)**, indomptable; -bilité, v.

**onteren**, 1. déshonorer; diffamer, flétrir, souiller; — *de straf*, peine infamante; 2. (*verkrachten*) violer, abuser de, déshonorer. ~

**ering**, 1. déshonneur, m. diffamation, v. flétrissure, v. infamie, v.; 2. violation), m. (v.). ~**erven**, déshériter. ~**erving**, exhérédation, v.

**ontevreden**, mécontent; — *maken*, mécontenter. ~**tevredenheid**, mécontentement, m.; *betuiging van —*, réprimande (officielle).

**ontfermen**, (*zich — over*) avoir pitié de, prendre en pitié, compatir à; recueillir, prendre soin de. ~**ferming**, miséricorde, compassion, v.

**ontfutselen**, dérober, escamoter (l'escamotage, m.), chiper; (*afstrogelen*) soutirer.

**ontgaan**, 1. (*zich onttrekken aan*) se dérober à, échapper à, se soustraire à; 2. être perdu pour, échapper à; 3. échapper à; *dit is me —*, cela m'a échappé, a échappé à mon attention; *het zou me zeer — als*, je me tromperais fort si.

**ontgelden**, payer pour, expier, porter la peine de, être la dupe de; *iem. iets laten —*, s'en prendre à qn. de qch.

**ontgeven** (*zich*), croire qu'on s'est trompé; ne plus penser à, oublier.

**ontginbaar**, propre au défrichement. ~**ginnen**, défricher (un terrain), exploiter (une mine); mettre en valeur (des richesses naturelles), développer (des ressources). ~**ginning**, défrichement, m. exploitation, mise en valeur, v.

**ontglanzen**, décatir, délustrer, déglacer, dépolir.

**ontglijden**, échapper (de, à). ~**glijpen**, échapper à, s'échapper de, glisser (entre les mains de qn.).

**ontgloeien**, s'enflammer, s'embraser, rougir; *doen —*, enflammer, embraser. ~**gloeing**, inflammation, v.

**ontgoochelen**, escamoter; (*fig.*) désillusionner, désenchanter, désabuser. ~**goocheling**, désillusion, v. désenchantement, désabusement, m.

**ontgraten**, enlever les arêtes. ~**grendelen**, déverrouiller.

**ontgroeien**, devenir trop grand pour; *de plak ontgroeid*, hors de page, émancipé, (avoir) passé l'âge du fouet.

**ontgroenen**, déniaiser; brimer; recevoir (dans un corps). ~**groening**, brimades, v. mv. épreuve, installation, v. ~**gronden**, 1. (*ontwortelen*) déraciner; 2. saper, miner; 3. débayer (un terrain), aplanir; 4. enlever (la tourbe).

**onthaal**, 1. accueil, m. réception, v.; 2. repas, m.; *lekker —*, régal, m. ~**halen**, accueillir, traiter; — *op*, régaler de.

**onthalzen**, décapiter, guillotiner. ~**halzing**, décapitation, v.

**onthand**, incommode. ~**haren**, dépiler, épiler. ~**harend (middel)**, (d)épilatoire (m.). ~**haring**, 1. dépilage, m. (des peaux); 2. (*tengevolge v. ziekte*) dépilation, v.; 3. (*kosmet.*) épilation, v.

**ontheemde**, personne déplacée, v.

**ontheffen**, 1. délivrer (de), décharger, dispenser (de), exempter (de); *ik ben er van ontheven*, j'en suis quitte, débarrassé; 2. v. *z'n ambt* —, relever de ses fonctions. **~heffing**, 1. exemption, remise, dispense, v.; (*mindering*) réduction, v.; (v. *belasting*) décharge, v. dégrèvement, m.; 2. (v. *'n ambt*) relèvement, m. démission, v.

**ontheligen**, profaner, violer. **~heiligend**, **~heilig(st)er**, profanateur, -trice, sacrilège (m. v.). **~heiliging**, profanation, v. sacrilège, m.

**onthoofden**, décapiter; (*met valbijl*) guillotiner. **~hoofding**, décapitation; décollation, v. (— de saint Denis). **~houden**, 1. priver (qn. de qch.), refuser, dénier (qch. à qn.), retenir (le salaire de qn.); *zich iets* —, se refuser qch., se priver de qch.; 2. *zich* — *van*, s'abstenir de; s'empêcher de, se garder de; 3. (*in 't geheugen houden*) retenir, se rappeler; *onthoud dit*, prenez (bonne) note de ceci; **helpen** —, faire souvenir (qn. de qch.), rappeler (qch. à qn.); *dat zal ik* —, je m'en souviendrai; (*het*) rétention, v. (*vero.*) la mémoire —, le souvenir (de). **~houdend**, **~houder**, *geheel* —, abstinencier, buveur d'eau, m. **~houding**, 1. abstention, v.; 2. (*ontbering*) privation, abstinence, v. jeûne, m.; (*kuish.*) continence, v.

**onthullen**, dévoiler; découvrir, révéler; *'n standbeeld* —, inaugurer une statue. **~hulping**, 1. révélation, v.; 2. inauguration, v. (d'une statue). **~hutsen**, déconcerter, consterner, troubler, effarer, ahurir (le trouble, l'effarement, m. l'ahurissement, m.). **~hutst**, ahuri, déconcerté.

**ontijd(d)**, heure indue; *ten —e*, hors de saison, mal à propos; *bij nacht* —, à des heures impossibles. **~tijdig**, intempestif, -ive, inopportun; (*te vroeg*) prématuré, avant terme. **~tijdigheid**, inopportunité, v.]

**ontkalken**, déchauffer.

**ontkennen**, nier, dénier, contester, disconvenir de; *te* —, niable; *het valt niet te* —, il n'y a pas à dire; *ik zal 't niet* —, je ne le conteste pas, j'en conviens. **~kennend**, négatif, -ive. **~kenner**, **~ster**, dénégateur, -trice. **~kenning**, négation, v. dénégation, v. **~kennis**, z. **~kenning**. **~kerkeren**, élargir (l'élargissement; m.). **~kerstenen**, déchristianiser. **~kerstening**, déchristianisation, v. **~ketenen**, déchaîner, (le déchaînement).

**ontkiemen**, germer; poindre, pousser (la germination).

**ontkleden**, déshabiller, dévêtir, dépouiller. **~kleding**, déshabille, m. **~kleuren**, décolorer. **~kleuring**, décoloration, v. **~kleuringsmiddel**, décolorant, m. **~kluis-teren**, déchaîner.

**ontknopen**, dénouer; (*losknopen*) déboutonner; défaire (un nœud). **~knoping**, dénou-

ment, m. **~knoppen**, s'ouvrir, éclore, s'épanouir.

**ontkolen**, décarburer. **~komen**, échapper à (*avoir en être*), se dérober à, fuir (qch. ou qn.), se sauver, s'évader; *nog juist* —, l'échapper belle. **~koming**, fuite, évasion, v. **~koppelen**, (*rem*) déclencher; (*v. machines*) débrayer (le débrayage). **~korsten**, décroûter. **~korsting**, décroûtage, m. désincrustation, v.

**ontkronen**, découronner. **~krullen**, défriser.

**ontkurken**, déboucher. **~kurking**, -ement, m.

**ontlaadkraan**, robinet d'échappement, m. **~laadgang**, excitateur, m. **~laden**, décharger. **~lader**, 1. déchargeur, m.; 2. z. **~laadgang**, **~lading**, décharge électrique, v. déchargement, m. **~lasten**, 1. décharger; alléger; (*fig. ook*) soulager; débarrasser; *zich* —, se décharger, se débarrasser de, se soulager; (v. *'n stroom*) se décharger, se déverser (dans); (v. *regen*) s'abattre sur; 2. évacuer, expulser (les matières fécales); *zich* —, se décharger le ventre, aller à la selle. **~lastend**, laxatif, -ive, purgatif, -ive; **~middel**, laxatif, purgatif, m. **~lasting**, 1. décharge, v. allègement, m.; (*fig. ook*) soulagement, m. dégrèvement, m.; 2. selle (avoir des selles fréquentes), évacuation, excréation, v.; 3. (*uijwerpselen*) excréments, m. déjections, v. **~lastkraan**, robinet purgeur. **~lastpijp**, (*voor water*) tuyau de décharge, m.; (*voor stoom*) — d'échappement. **~laten**, i. se ramollir, se radoucir; dégeler; —, t. détremper, recuire. **~lating**, 1. radoucissement, m. dégel, m.; 2. détrempe, recuite, v.

**ontleden**, 1. décomposer; analyser; 2. (*stuk snijden*) découper, dépecer; disséquer, anatomiser (un cadavre). **~leder**, analyseur; (*math. en chem.*) analyste. **~leding**, 1. décomposition, v. analyse, v. (*ook gramm.*); *redekundige* —, anal. logique; *taalkundige* —, anal. grammaticale; 2. dissection, v. (d'un cadavre); 3. morcellement (d'une terre), m. **~leedkamer**, laboratoire anatomique, m. amphithéâtre de dissection, m. **~leedkunde**, anatomie, v. **~leedkundig**, anatomique. **~leedkundige**, anatomiste, m. **~leedmes**, scalpel, m. **~leedtafel**, table de dissection, v. **~lenen**, emprunter (à), tirer (argument) (de), dériver (de); *het recht* — *aan*, fonder son droit, ses prétentions sur, emprunter des titres à, s'autoriser de, réclamer de (qch.). **~lening**, emprunt, m.

**ontlijven**, mettre à mort.

**ontlokken**, arracher (des larmes, un aveu, des soupirs à qn.), tirer (des sons d'un instrument). **~lopen**, 1. fuir, se sauver (de), distancer, échapper (à); s'évader, s'enfuir de; 2. (*ontlooiën*) (s'é)couler (de); 3. *dat zal elkaar niet veel* —, il n'y a (ura) pas de grande différence.



**ontluiken**, éclore, s'épanouir, naître; — *de schoonheid, liefde*, beauté naissante, amour naissant. **~luiking**, éclosion, v. épanouissement, m. **~luisteren**, ternir, obscurcir. **~luizen**, délenter, épouiller. **~maagden**, déflorer. **~mannen**, châtrer, émasculer. **~manning**, castration, v. **~mantelen**, démanteler, (-tèlement, m.).

**ontmaskeren**, démasquer. **~maskering**, démasqué, m.; (*fig.*) dévoilement, m. découverte, identification, v. **~masten**, démâter. **~masting**, démâtage, m.

**ontmenst**, dénaturé, qui a perdu tout sentiment humain.

**ontmoedigen**, décourager, abattre, rebuter. **~moediging**, découragement, m. **~moeten**, rencontrer; (*overkomen*) arriver. **~moeting**, rencontre, v.

**ontmuggen**, délivrer des moustiques. **~munten**, démonétiser. **~munting**, démonétisation, v.

**ontnagelen**, désenclouer (le désenclouage).

**ontnemen**, enlever, ôter, prendre, ravir, arracher; priver, dépouiller (qn. de qch.). **~nemings**, enlèvement, m.

**ontnestelen**, dénicher.

**ontnuchteren**, dégriser; désenchanter, désabuser. **~nuchtering**, dégrisement, m. désenchantement, m. désillusion, v.

**ontoegankelijk**, inaccessible, inabordable.

**~toegankelijkheid**, inaccessibilité, v. **~toegefelijk**, **~toegevend**, sans complaisance. **~toegefelijkheid**, manque de complaisance, m. **~toelaatbaar**, inadmissible, intolérable (inadmissibilité, v.). **~toepasselijk(heid)**, inapplicable (-abilité, v.). **~toereikend(heid)**, insuffisant (-sance, v.). **~toerekenbaar**, 1. irresponsable; 2. (faute) non imputable (à qn.). **~toerekenbaarheid**, irresponsabilité, v. **~toeschietelijk**, peu secourable.

**ontoombaar**, irréfrenable, indomptable, irrésistible, irrépessible.

**ontoonbaar(heid)**, peu présentable; piteux (-euse), pitoyable; piteux état, *e.d.*

**ontparen**, dépareiller.

**ontplofbaar**, explosif, -ive; (balle) explosible, (mélange) détonant; (*—bare stoffen*, des explosifs, m. mv. **~ploffen**, faire explosion, éclater, exploser, détoner. **~ploffend**, *z.* **~plofbaar**. **~ploffing**, explosion, v. détonation, v. **~ploffingsgeluid**, (ex)plosive, v. **~plooiën**, déplier; déployer, dérouler; *zich* —, se déployer, s'épanouir. **~plooiing**, déploiement, m.

**ontpoppen** (*zich* —), sortir de sa chrysalide; (*fig. ook*) se révéler (comme).

**ontraadselen**, deviner, résoudre; dévoiler.

**~raden**, déconseiller (qch. à qn.), dissuader (qn. de qch.). **~rading**, dissuasion, v. **~rafelen**, défaire, érailler. **~ratten**, dératifier. **~ratting**, dératification, v.

**ontredderen**, désemparer (un navire), dé-

garnir; ruiner (les finances), mettre en désordre, délabrer. **~reddering**, désarroi, m. **ontrefbaar**, invulnérable; insensible (à). **~trefbaarheid**, invulnérabilité, v.; insensibilité, v.

**ontrieven**, priver, incommoder. **~rieving**, privation, v.

**ontroerd**, ému, attendri; troublé, émotionné; (voix) altéré(e). **~roeren**, t. émouvoir, attendrir, troubler, émotionner, altérer; —, *i.* s'émouvoir, s'attendrir, se troubler. **~roering**, émotion, v. attendrissement, trouble, m. **~roesten**, dérouiller (le dérouillage).

**ontrollen**, t. 1. dérouler; 2. (*ontstelen*) escamoter, voler, enlever; —, *i.* rouler, couler (de), sortir (de).

**ontromen**, écrémer. **~romer**, écrémeuse, v. **~roming**, écrémage, m.

**ontroostbaar(heid)**, inconsolable (de); inconsolabilité, douleur inconsolable, v. **~trouw(heid)**, infidélité, déloyauté, perfidie, mauvaise foi, trahison, v.; —, *bn.* 1. infidèle, déloyal, perfide, de mauvaise foi; 2. (*oneerlijk*) malhonnête; — *worden aan*, tromper, trahir.

**ontroven**, dérober, voler, enlever, ravir, arracher. **~roving**, enlèvement, m. vol, m.

**ontruimen**, évacuer; vider, quitter (la place), céder (une place à qn.). **~ruiming**, évacuation, v.

**ontrukken**, arracher, enlever; sauver (de l'oubli).

**ontruwen**, dérocher (le dérochage).

**ontschakelen**, *z. uit-*. **~schalen**, décruiser (la soie). **~schaling**, décruissage, m.

**ontschepen**, t. débarquer; —, *i.* débarquer. **~scheping**, débarquement, m.

**ontschieten**, 1. s'échapper de, échapper à, glisser (des mains); 2. *dat ontchiet me geweldig*, c'est un furieux mécompte; 3. *z'n naam is me ontschoten*, son nom m'échappe. **ontschoeien**, déchausser. **~schoeïng**, déchaussement, m.

**ontschorsen**, écorcer, décortiquer. **~schorsing**, écorçage, m. décortication, v.

**ontschuldigen**, *z. verontschuldigen*.

**ontsierien**, déparer, défigurer.

**ontslaan**, 1. relâcher, élargir (un prisonnier), délivrer; 2. renvoyer, congédier (un domestique); licencier (des ouvriers, des soldats); destituer, révoquer (un fonctionnaire), (le) relever de ses fonctions; (*eervol*) (lui) accorder sa démission; 3. dégager (qn. de sa parole, d'une promesse), débarrasser; (*vrijstellen*) dispenser, exempter, décharger; — *van rechtsvervolging*, renvoyer des fins de la plainte; *zich* — *van*, s'affranchir de, se débarrasser de, se défaire de.

**ontslag**, 1. libération, v., élargissement, m. (d'un prisonnier, etc.); 2. renvoi, m. congé, m. (d'un domestique); destitution, v. révocation, v. (d'un fonctionnaire), retrait

d'emploi, m.; démission, v.; *z'n — vragen, indienen*, se démettre, donner sa démission; *z'n — geven, z. ontslaan*, 2. 3. — *van rechtsvervolgning*, (ordonnance, v. de) non-lieu, m.; 4. (*v. aangehaalde goederen*) main-levée, v. décharge, v. **ontslagaanvrage**, (envoi, m. de sa) démission, v. ~**brief**, lettre de démission, v. **ontslagen**, (*van*) délivré, quitte, débarrassé (de). **ontslagneming**, démission, v.

**ontslapen**, s'éteindre, expirer, rendre l'âme, le dernier soupir. ~**slapene**, trépassé(e).

**ontsluieren**, dévoiler. ~**sluiering**, dévoilement, m. ~**sluipen**, se glisser hors de, se soutirer (à), s'esquiver. ~**sluiten**, ouvrir; (*openbaren*) révéler, dévoiler; *zich —*, s'ouvrir; (*v. bloemen ook*) s'épanouir. ~**sluiting**, ouverture, v.; éclosion (d'une fleur), v. (*fig.*) révélation, v.

**ontsmetten**, désinfecter. ~**smetting**, désinfection, v. ~**smettingsmiddel**, antiseptique, désinfectant, m. ~**smettingsoven**, étuve à désinfection, v.

**ontsnappen**, 1. échapper à (un danger, etc.); *zij ontsnapte aan onze handen*, elle échappa de nos mains; *aan 't oog —*, échapper, se dérober à la vue; *dat woord is me —*, ce mot m'est échappé (*als ik 't gewil heb*), m'a échappé (*niet opgemerkt of vergeten*); 2. s'échapper, s'évader (d'un lieu); s'esquiver, se sauver, s'enfuir; (*fam.*) décamper, détalier. ~**snapping**, évasion, fuite, v. ~**snappingswerk**, échappement, m.

**ontspannen**, 1. relâcher, détendre; débander (un arc); (*fig.*) délasser, distraire; détendre (les nerfs); 2. **uitspannen**. ~**spanner**, déclencheur, m. ~**spanning**, relâchement, m. détente, v. (*ook v. zenuwen en aandacht*); (*fig.*) délassement, m. distraction, récréation, v. ~**spanningslokaal**, salle de récréation, v. ~**spanningsoefeningen**, exercices de détente, m. mv.

**ontsparen**, déthésauriser. ~**sparing**, régression de dépôts, v.

**ontspinnen** (*zich —*), s'engager, s'entamer (ce point donna lieu à une longue discussion), se développer.

**ontsporen**, dérailler. ~**sparing**, déraillement, m.

**ontspringen**, t. sortir (en bondissant) de; (*fig.*) de dans —, échapper, l'échapper belle; —, 1. (*v. 'n rivier*) prendre sa source; (*v. 'n bron*) jaillir, surgir; (*fig.*) découler, provenir, résulter.

**ontspruiten**, croître, pousser, germer; (*fig.*) prendre racine, prendre son origine (dans), provenir (de), résulter (de), dériver (de); (*v. geboorte*) descendre de, être issu de.

**ontstaan**, 1. naître, prendre naissance, s'élever, surgir (une difficulté s'élève, surgit); 2. (*min of meer plotseling*) se déclarer, éclater, arriver, survenir (une maladie, le feu se déclare, une querelle éclate, un acci-

dent arrive); *er is brand — hiernaast*, le feu a pris chez nos voisins; 3. (*zich vormen*) se former, se produire (un produit chimique se forme, un courant électrique se produit, s'établit); 4. (*zich vestigen*) s'établir (une différence, une conviction s'établit); 5. (*beginnen*) commencer, s'engager (une conversation, un combat s'engage); 6. (*voortkomen uit*) (pro)venir (de), résulter (de), naître (de), procéder (de), être engendré (par); —, 1. (*oorsprong*) naissance, v. origine, v. genèse, v. cause, v. (*ook oorz. v. ontstaan*); 2. (*vorming*) formation, v. production, v. établissement, m.; 3. (*begin*) commencement, m. début, m. (au commencement, à l'origine, au début).

**ontstalen**, désaciérer. ~**staling**, désaciération, v.

**ontsteken**, t. allumer, mettre le feu à, enflammer; —, 1. s'allumer; s'enflammer (*ook v. lichaamsdelen*); *in drift —*, s'emporter, se mettre en colère; *in liefde —*, s'éprendre (de), s'enflammer, se passionner (pour); *in toorn —*, se courroucer. ~**steker**, déflagrateur, m. ~**steking**, 1. allumage, m.; 2. (*mijn*) déflagration, v.; 3. inflammation, v. (*vnl. v. lichaamsd.*); (*med. gewoonl. aangeduid door ite achter d. naam v. 't orgaan*: péritonite, amygdalite, etc. *z. de samenstn.*). ~**stekingsbuis**, fusée, v. ~**stekingskoorts**, fièvre inflammatoire, v. ~**stekingsmiddel**, amorce, v. détonateur, m. ~**stekingsziekte**, maladie inflammatoire, v. ~**steld**, effrayé, consterné; alarmé; troublé, défait, saisi. ~**stelen**, dérober, voler, enlever, ravir. ~**steling**, vol, m. ~**stellen**, effrayer; consterner, alarmer, troubler. ~**stellend**, terrible(ment), effrayant (-ament). ~**stelling**, ~**steltenis**, effroi, m. frayeur, v. consternation, v. alarme, v. saisissement, m. ~**stemd**, 1. (*'n instrument*) désaccordé, discord, faux, -ausse; 2. (*'n persoon*) indisposé, fâché, de mauvaise humeur, maussade. ~**stemdheid**, 1. discordance (des instruments), v.; 2. indisposition, v. mauvaise humeur, v. maussaderie, v. ~**stemmen**, 1. désaccorder; 2. (*'n pers.*) indisposer, fâcher, causer de l'humeur à. ~**stemming**, z. ~**stemdheid**. ~**stente-nis**, défaut, m. (à défaut de); absence, v. (en l'absence de).

**ontstichten**, scandaliser, choquer.

**ontstijgen**, monter de, s'élever de.

**ontstoppen**, désobstruer, déboucher.

**ontstoken**, z. **ontsteken**.

**ontstrijden**, contester, disputer; nier. ~**strikken**, dénouer, défaire. ~**stromen**, couler, s'échapper (de).

**onttakelen**, désarmer (*ook fig.*); désarmer, dégréer. ~**takeling**, désarmement, m. dégréement, m. ~**togen**, enlevé (à), ravi (à), arraché (à). ~**toveren**, (*fig.*) rompre le charme (de), désensorceler; désenchanter.

~**tovering**, désensorcellement, m.; désenchantement, m.  
**onttrekken**, soutirer, retirer (qch. à qn.); absorber, enlever, faire perdre, dérober, arracher (à), priver (qn. de qch.); détourner; **zich** — *aan*, se dérober à, se soustraire à, se refuser à. ~**trekking**, enlèvement, m. soustraction, v. détournement, m.; absorption (d'une partie d'une substance), v.; (*mont*) retrait, m. ~**tronen**, détrôner. ~**troning**, détrônement, m.  
**onttuigen**, 1. dételer, débarrasser du harnais; 2. *z. onttakelen*.  
**ontucht**, luxure, v. débauche, v. fornication, v. paillardise, v.; *huis v.* —, maison de tolérance, v. ~**tuchtig**, impudique, luxurieux, -euse, obscène, lascif, -ive. ~**tuchtigheid**, impudicité, v. obscénité, v. *z. ook onttucht*. ~**tuig**, 1. (*afval*) rebut, m. déchets, m. mv.; 2. (*onkruid*) mauvaises herbes, v. mv.; 3. (*v. pers.*) engance, v. canaille, v.; 4. (*nietigheid*) fatras, m. balivernes, v. mv. brimborions, m.  
**ontvallen**, tomber (des mains de), être perdu pour, abandonner (qn.) (l'espoir, un ami nous abandonne); échapper (le mot m'est échappé, j'ai lâché le mot); sortir de; *haar moeder is haar* —, elle a perdu sa mère, elle fut privée de sa mère (sa mère lui a été enlevée).  
**ontvangbewijs**, 1. (*bij de post*) accusé de réception, m.; 2. reçu, m. récépissé, m. ~**vandag**, jour (de réception), m. ~**vangen**, 1. recevoir; accueillir (bien ou mal); *ontvang de betuiging van m'n hoogachting*, agréer (recevez) l'assurance de ma (haute) considération; **goed** —, faire bon accueil à; **koel** —, faire (à qn.) un accueil plutôt frais; 2. (*innen*) percevoir; **geld** —, toucher de l'argent; 3. (*zwanger worden*) concevoir. ~**vangenis**, conception, v. ~**vanger**, 1. destinataire (d'une lettre, etc.), m. v.; bénéficiaire, m. v.; (*v. legaat*) légataire, m. v.; 2. receveur, m. (des contributions, de l'enregistrement et des domaines); percepteur, m. (*lager in rang dan receveur*); 3. (*sein* —) récepteur, m. ~**vangerskantoor**, bureau du percepteur, m. ~**vangersplaats**, ~**post**, recette, v. perception, v. ~**vanginstallatie**, *z. vangtoestel*. ~**vankamer**, salon, m. salle de réception, v. ~**vangst**, 1. réception, v.; — **beteken**, **melden**, accuser réc.; **bij** — *v.*, au reçu de (votre lettre); *in* — **nemen**, prendre livraison; **voor** — (*v. betaling*), pour acquit; *de* — **weigere**, refuser livraison; 2. accueil (froid, cordial, chaleureux); 3. (*geld*) recette, v. ~**vangstation**, poste récepteur. ~**vangtoestel**, récepteur, m. ~**vankelijk**, 1. (*jur.*) recevable, admissible; *niet* —, non-recevable; *niet-verklaring*, fin de non-recevoir, v.; 2. (*vatb. vo. indrukken*) impressionnable; susceptible (de), sensible (à);

(esprit) ouvert, réceptif (-ive). ~**vankelijkheid**, 1. recevabilité, admissibilité, v.; 2. réceptivité, susceptibilité, v. impressionnabilité, v.; faculté (v.) d'être affecté par (qch.); ouverture d'esprit, v.  
**ontveinen**, dissimuler, cacher. ~**veinzing**, dissimulation, v. ~**vellen**, érailler, écorcher, érafler. ~**velling**, écorchure, v. éraflure, v. ~**vetten**, dégraisser; (*v. wol*) dessuinte. ~**vetting**, dégraissage, dessuintage, m. ~**vettingskuur**, cure contre l'obésité, v. cure amaigrissante, v.  
**ontvlambaar (heid)**, inflammable; inflammabilité, v. ~**vlammen**, i. s'enflammer; —, *t.* enflammer, mettre en feu, allumer. ~**vlamming**, inflammation, v. ~**vleesd**, décharné. ~**vlekken**, détacher, dégraisser. ~**vlieden**, fuir, échapper à. ~**vluchten**, i. s'enfuir, s'évader, se sauver, s'échapper; (*fam.*) prendre la clef des champs, décamper; —, *t.* fuir, éviter. ~**vluchting**, fuite, évasion, v.  
**ontvoerder**, ravisseur, m. ~**voeren**, enlever, ravir. ~**voering**, enlèvement, m.; rapt, m.; — *v. 'n minderjarige*, détournement (m.) de mineur. ~**volken**, dépeupler. ~**volking**, dépeuplement, m. dépopulation, v. ~**vonken**, allumer, enflammer. ~**voogden**, émaniciper. ~**voogding**, -ation, v. ~**vouwen**, 1. déployer, déplier; *zich* —, s'épanouir; 2. (*witeenzetten*) exposer, développer (*in den brede*); expliquer; découvrir, dévoiler. ~**vouwing**, 1. déploiement, m.; 2. exposition, v. explication, v.  
**ontvreemden**, détourner, dérober. ~**vreemding**, larcin, détournement, m.; (*v. landsgelden*) péculat, m.  
**ontwaken**, s'éveiller, se réveiller (l'éveil, le réveil). ~**wapenen**, désarmer. ~**wapening**, -mement, m. ~**waren**, apercevoir, découvrir, aviser, reconnaître; (*merken*) s'apercevoir de (l'observation, v. la découverte). ~**warren**, débrouiller, démêler, dépêtrer; éclaircir; *zich* — *uit*, se dépêtrer de. ~**wassen**, *z. ontgroeien*; *de kinderschoenen* —, sorti de l'enfance. ~**wateren**, drainer. ~**watering**, drainage, m.  
**ontweien**, étripier, vider.  
**ontweldigen**, arracher (au pouvoir de), ravir. ~**wellen**, jaillir. ~**wennen**, t. désaccoutumer (de), déshabituer (de); —, *i.* se désaccoutumer (de), perdre l'habitude (de), se défaire (d'une habitude). ~**wenning**, désaccoutumance, v. ~**werp**, projet, m. (*uitgewerkt* —) plan, m.; (*schets*) ébauche, v. esquisse, v. (*ruw*) canevas, m.; (*model*) maquette, v. ~**werpen**, projeter, ébaucher, tracer le plan de, dresser. ~**werp(st)er**, auteur (d'un projet), m. ~**werping**, conception, préparation, v. ~**werptekening**, ébauche, v.  
**ontwijden**, profaner, violer; déposer (un prêtre). ~**wijder**, profanateur, -trice. ~**wijding**, profanation, exécution, v.



**ontwifelbaar**, indubitable, assuré, hors de doute. **~twijfelbaarheid**, certitude, v.  
**ontwijk**, retraite, v. **~wijkbaar**, évitable.  
**~wijken**, éviter, fuir; éluder (une difficulté), se soustraire à (une obligation). **~wijkend**, évasif, -ive (réponse évasive). **~wijking**, évasion, v.  
**ontwikkelaar**, **~wikkelbad**, révélateur, m.  
**~wikkelde**, bn. développé; instruit, éclairé; (esprit) cultivé; (corps) bien développé (découplé), exercé. **~wikkelen**, 1. développer, dérouler; (fig.) développer (*ook van fot.*); déployer; instruire, cultiver (l'esprit); *zich* —, s'instruire, se former; 2. (v. *gassen e.d.*) dégager. **~wikkeling**, 1. développement, m.; 2. instruction, v. culture (d'esprit), v.; *algemene* —, culture générale; 3. (vervorming) évolution, v.; 4. (v. *gassen e.d.*) dégagement, m.; z. **machts-ontwikkelingsbaan**, **~gang**, évolution, v. perfectionnement, m.; processus, m. **~geschiedenis**, évolution (historique), transformation, v. **~leer**, théorie évolutionniste, v. évolutionnisme, m. transformisme, m. **~middel**, développeur, m. **~tijdperk**, période de développement; phase d'évolution, v. **~toestand**, état —, degré de développement, de culture, m. **ontwinden**, dévider, dérouler; déployer.  
**ontwoekeren**, arracher péniblement (à), gagner, conquérir (pays conquis sur la mer).  
**ontworstelen**, arracher (par la lutte); emporter de haute lutte; conquérir (sur); *zich — aan*, se dégager, se débarrasser de; se dépêtrer de, se tirer avec peine de. **~wortelen**, déraciner. **~worteling**, éradication, extirpation, v. **~wouden**, déforester. **~wouding**, déforestation, v.  
**ontwrichten**, démettre, disloquer, déboîter, luxer; (fig.) dérouter, désorienter, troubler; *geestelijk ontwricht*, désaxé. **~wrichting**, dislocation, v. luxation, v. déboîtement, m.; (fig.) désorganisation (des services), v.; désorientation (morale). **~wringen**, arracher, (fig. ook) extorquer; *zich — aan, z. ontworstelen*.  
**ontzadelen**, 1. desseller (un cheval), débâter (une bête de somme); 2. désarçonner (un cavalier). **~zag**, 1. respect, m. crainte respectueuse; *in — houden*, tenir en respect; 2. (gezag, overwicht) autorité, v. prestige, m. ascendant, m.; *hij heeft er — onder*, il a beaucoup d'ascendant sur eux, il sait les mener à la baguette. **~zaglijk(heid)**, formidable, vaste, immense, énorme (bw. énormément), exorbitant, imposant; redoutable; énormité, masse imposante, v.; immensité, v. (d'une tâche). **~zagwekkend**, imposant, z. **~zaglijk**. **~zakken**, 1. manquer (le courage me manque), abandonner; 2. se dérober (à la vue).  
**ontzegelen**, décacheter, lever les scellés (de), desceller. **~zegeling**, levée des scellés, v.

**~zeggen**, 1. refuser, dénier, ne pas attribuer, ne pas reconnaître; (*jur.*) *iem. z'n eis* —, débouter qn. —, le renvoyer de sa demande; *zich* —, se refuser, se priver de; 2. (verbieden) interdire. **~zegging**, refus, m. interdiction, v. déni, m.; (*jur.*) débouté, m. non-lieu, m.  
**ontzeilen**, fuir, éviter, échapper à; *'n klip* —, éviter un écueil.  
**ontzenuwen**, 1. énerver, épuiser; 2. neutraliser (les efforts de qn.); 3. infirmer, réfuter (un argument). **~zenuwing**, énervement, m.; (fig.) réfutation, neutralisation, v.  
**ontzet**, levée (d'un siège), v. secours, m. délivrance, v. **~zetten**, 1. (af-) destituer, déposer (un fonctionnaire), relever de ses fonctions; — *uit*, prononcer la déchéance (de qn.) de; 2. (bevrijden) délivrer, secourir, faire lever (un siège), débloquer (une ville assiégée); 3. (verbijstere) terrifier, atterrer, consterner, épouvanter; 4. (beroven) priver, déposséder, destituer; 5. (losmaken) déchausser, déjeter, détraquer, disjoindre, disloquer. **~zettend**, 1. terrifiant, atroce, terrible, effroyable, épouvantable; 2. (ontzag.) énorme, formidable, effrayant, imposant; —, *bw.* — *duur*, hors de prix; — *moeilijk*, d'une difficulté inouïe; — *veel*, énormément (de), une quantité énorme (de). **~zetter**, délivreur, m. libérateur, m. **~zetting**, 1. (z. *ontzetten*) destitution, v.; 2. z. *ontzet*; 3. terreur, consternation, v. effroi, m.; épouvante, v.; saisissement, m.; 4. dépossession, éviction, v.; — *uit de vaderlijke macht*, déchéance de la puissance paternelle, v.; 5. détraquement, m. **~zettingsleger**, armée de secours, v.  
**ontzielen**, tuer, ôter la vie à, massacrer (le massacre); *ontzield*, inanimé. **~zien**, 1. (eerbiedigen) respecter, révéler; 2. (sparen) ménager, épargner; *zonder hem te —*, sans ménagements; *geen kosten —*, *geen moeite —*, ne regarder ni aux dépenses, ni à la peine; *niemand —*, n'épargner personne; *niets —*, ne se soucier de rien, ne rien respecter; *zich —*, 1. se ménager, se soigner; 2. craindre (de); *zich niet —*, ne pas craindre (de), oser; 3. (druchten) redouter (la puissance de qn.).  
**ontzilt**, désaliner (le désalinage).  
**ontzind**, fou, fol(le), forcené. **~zinken**, manquer (à), abandonner (qn.); tomber (des mains de).  
**ontzuiveren**, troubler (la pureté de).  
**ontzwachtelen**, démailloter, débander; (fig.) développer. **~zwavelen**, désoufrer (le désoufrage).  
**onuitblusbaar**, **~doofbaar**, inextinguible.  
**onuitgedrukt**, inexprimé. **~gegeven**, 1. (document) inédit; 2. non dépensé. **~ge-maakt**, controversé, en litige; non décidé, indéci. **~gesproken**, inexprimé. **~gevoerd**, inéxecuté. **~gewerkt**, 1. ébauché (à grands traits), à peine esquissé, peu dé-

taillé; simple, informe; **2.** (volcan) non éteint.

**onuitputtelijk**, inépuisable. **~puttelijkheid**, richesse inépuisable, v. surabondance, v.

**onuitroeibaar**, indéracinable.

**onuitspreekbaar**, imprononçable. **~sprekelijk**, inexprimable, indicible, ineffable. **~sprekelijkheid**, ineffabilité, v.

**onuitstaanbaar**, insupportable, intolérable; (*fam.*) assommant; tannant. **~staanbaarheid**, caractère insupportable, m. **~stelbaar**, inajournable, impossible à remettre, qui ne souffre pas de retard.

**onuitvoerbaar**, inexécutable, impraticable, irréalisable. **~voerbaarheid**, impraticabilité, v. impossibilité, v. **~vorsbaar**, inscrutable, impénétrable, insondable.

**onuitwisbaar**, ineffaçable, indélébile. **~wisbaarheid**, indélébilité, v.

**onvaderlands**, **~vaderlandslievend**, antinational. **~vaderlijk**, indigne d'un père.

**onvast**, 1. mal assuré, incertain, chancelant (*ook fig.*: caractère ch.); (*fig.*) indécis, flottant, hésitant, inconstant, peu ferme, (marché) irrégulier, -ière; changeant; **2.** (sommeil) troublé, agité; **3.** (fondement) peu solide, faible; **4.** mou, mol(le), ramolli; (sol) mouvant. **~vastheid**, inconstance, v. indécision, v. instabilité, v.; irrégularité, v. (du marché); manque de solidité, m. faiblesse, v. **~vatbaar**, incapable (de), inaccessible (à), insensible (à), fermé (à); (*med.*) immunisé. **~vatbaarheid**, incapacité, v. insensibilité, v.; (*voor besmetting*) immunité, v.

**onveerkrachtig**, peu élastique; (*fig.*) sans ressort. **~veerkrachtigheid**, inélasticité, v.; manque de ressort, m.

**onveilig**, peu sûr, dangereux, -euse; *door 't — sein rijden*, brûler les signaux; — *sein*, signal fermé, disque d'arrêt, m.; *de weg (spoor)* is —, la voie est occupée; 'n *streek* — *maken*, infester une région. **~veiligheid**, insécurité, v.

**onveranderbaar**, 1. fixe, qu'on ne peut (plus) changer, irrévocable, définitif, -ive; **2.** z. **~veranderlijk**. **~veranderd**, bn. resté le (la) même; invariable, inaltéré, in-changé. **~veranderlijk**, invariable, inaltérable, immuable; z. *ook* **~veranderbaar**, 1. **~veranderlijkheid**, invariabilité, immu(t)abilité, inaltérabilité, v. **~verantwoord**, non justifié, dont on n'a pas rendu compte. **~verantwoordelijk(heid)**, 1. (*onvergefelijk*) impardonnable; inexcusable; injustifiable, inqualifiable; **2.** (*niet aansprakelijk*) irresponsable, non responsable (de); **1.** gravité, v. caractère impardonnable (etc.); **2.** irresponsabilité, v.

**onverbasterd**, de (bonne) race, digne de ses ancêtres, non dégénéré, pur sang.

**onverbeterbaar**, z. **~verbeterlijk**. **~verbeterd**, non corrigé, **~verbeterlijk(heid)**,

**1.** (*onherstelbaar*) irréparable, irrémédiable; **2.** (*niet vatb. voor verbetering*) incorrigible; **3.** impeccable, parfait, irréprochable, impayable, inimitable; **1.** incorrigibilité, v.; **2.** perfection, correction irréprochable, v. art consommé, m. (*e.d.*).

**onverbiddeijk**, inexorable, inflexible, implacable. **~verbiddeijkheid**, inexorabilité, v. inflexibilité, v. implacabilité, v.

**onverbleekt**, 1. sans pâlir; **2.** dans tout son éclat (toute sa fraîcheur). **~verbloemd**, 1. sobre, simple; **2.** franc(he), net(te); —, *bw.* franchement, net(tement) (parler net, sans détours, sans ornements). **~verbogen**, non décliné, invariable. **~verbreekbaar**, 1. impossible à rompre; **2.** (*fig.*) (fidélité, loi) inviolable; (lien) indissoluble(ment). **~verbrekelijk**, z. **~verbreekbaar**. **~verbuigbaar**, indéclinable. **~verbuigbaarheid**, indéclinabilité, v.

**onverdacht**, 1. non suspect; (témoin) irréusable; **2.** (*niet verdacht op*) ne soupçonnant rien. **~verdedigbaar(heid)**, indéfendable; (thèse) insoutenable; position (v.), caractère (m.) indéfendable, in(sou)tenable. **~verdedigd**, sans défense, indéfendu. **~verdeelbaar(heid)**, 1. indivisible; **2.** indissolublement uni(s); indivisibilité, v. **~verdeeld(heid)**, 1. indivis; non entamé, intact; **2.** (*fig.*) entier, -ière, sans mélange; (attention) concentré(e); **1.** (*jur.*) indivision, v.; **2.** union, harmonie, v. **~verdelgbaar**, indestructible. **~verdelgbaarheid**, indestructibilité, v. **~verderfelijk**, immuable, éternel(le), immortel(le). **~verdict**, vérifiable, non controuvé. **~verdiend**, bn. mérité; —, *bw.* à tort, sans l'avoir mérité. **~verdiensteijk**, sans mérite, peu méritoire. **~verdraagbaar**, **~verdraaglijk**, insupportable, intolérable. **~verdraagzaam(heid)**, intolérant; -rance, v. **~verdrotten**, infatigable, assidu, acharné. **~verdrottenheid**, zèle infatigable, m. assiduité, v. **~verdund**, pur, sans eau, non délayé.

**onvereffend**, 1. (*v. geschil*) en litige, en dispute; **2.** impayé.

**onverenigbaar**, incompatible (avec), contradictoire, inconciliable (deux devoirs inconciliables). **~verenigbaarheid**, incompatibilité, v.

**onverilauid**, non affaibli (diminué), constant, qui ne se dément pas.

**onvergankelijk**, impérissable, indestructible, indéfectible; immortel(le). **~vergankelijkheid**, immortalité, v.; indestructibilité, v. **~vergefelijk**, impardonnable, inexcusable, irrémissible. **~vergefelijkheid**, gravité, irrémissibilité, v. **~vergelijkbaar**, incomparable, sans pareil(le). **~vergelijkbaarheid**, incomparabilité, v. **~vergeenogd**, morose, chagrin, mécontent (de). **~vergenogdheid**, mécontentement, m.

morosité, v. **~vergetelijk**, inoubliable; immortel(le).

**onverglasd**, sans émail, sans glaçure.

**onvergolden**, resté sans récompense, non rémunéré.

**onverhaalbaar**, irrécupérable. **~verhandelbaar**, incourant, invendable; (effecten) innégociable.

**onverhinderd**, libre, sans obstacle.

**onverhoeds**, bw. à l'improviste, au dépourvu, inopinément, tout à coup; —, **bn.** imprévu, inattendu, surprenant.

**onverhopen**, manifeste, sincère. **~verhoopt**, bn. inespéré; —, **bw.** inopinément, contre toute attente. **~verhoord**, inexaucé.

**onverhuurbaar**, illouable. **~verhuurd**, encore à louer.

**onverjaarbaar**, imprescriptible.

**onverkiesbaar**, inéligible. **~verkiesbaarheid**, inéligibilité, v. **~verkies(e)lijk**, indésirable.

**onverklaarbaar**, inexplicable, mystérieux, -euse, énigmatique. **~verklaarbaarheid**, inexplicabilité, v. caractère énigmatique, m. **~verklaard**, inexpliqué. **~verkleurbaar**, bon teint, grand teint.

**onverkocht**, vendu. **~verkoopbaar**, invendable. **~verkort**, 1. en entier, intégral, sans abréviations, — coupures; 2. sans atteinte, intact, dans son intégrité (v.).

**onverkrijgbaar**, inabordable, introuvable, qu'on ne peut obtenir, — avoir.

**onverkwikkelijk**, fâcheux, -euse, peu engageant; peu alléchant, répugnant, détestable, dégoûtant, scabreux, -euse.

**onverlaat**, scélérat, m. drôle, m. mécréant, m. chenanpan, m. **~verlet**, bn. 1. (vrij) libre, ouvert; 2. (ongedeerd) sain et sauf; —, **bw.** 1. librement, sans empêchement; 2. sans encombre. **~verlicht**, obscur, non éclairé; sans lumière (ook fig.). **~verlost**, irrédimé (irredento).

**onvermaardheid**, obscurité, v.

**onvermakelijk**, peu amusant; *niet* —, assez amusant. **~vermeld**, sans mention, non mentionné. **~vermengd**, pur, sans mélange.

**onvermijdbaar**, -elijk, inévitable, inéluctable, sûr, indispensable, fatal. **~vermijdelijkheid**, nécessité, fatalité, inévitabilité, v.

**onverminderd**, bn. entier, -ière, intact; (l'argument subsiste) dans toute sa force; —, **bw.** 1. tout aussi (fort, bien, etc.); 2. (behoudens) sans préjudice de (à), sans diminuer en rien.

**onvermoed**, insoupçonné. **~vermoeibaar**, infatigable, inlassable. **~vermoeibaarheid**, ardeur infatigable, v. infatigabilité, v. **~vermoeid**, sans relâche, sans se lasser. **~vermoeidheid**, fraîcheur, v.

**onvermogen**, impuissance, v. incapacité, v.; (om te betalen) insolvabilité, v.; *kennelijk* —,

déconfiture, v.; *bewijs* v. —, certificat d'indigence, m. **~vermogend**, 1. (*niet in staat*) incapable (de), impuissant (à); 2. sans ressources (moyens); (arm) indigent, nécessaire, -euse; *geneesk. hulp voor* —en, consultations gratuites; *school voor* —en, école gratuite. **~vermogendheid**, indigence, v.; z. ook **onvermogen**.

**onvermurwbaar**, inexorable, inflexible.

**onvernietigbaar**, indestructible. **~vernietigbaarheid**, indestructibilité, v.

**onverouderd**, toujours jeune; — actuel.

**onverpakt**, en vrac, sans emballage. **~verplicht**, non obligé (à), volontaire, spontané, gratuit (contribution volontaire, don gratuit); facultatif, -ive. **~verpoosd**, bn. assidu, ininterrompu; —, **bw.** sans interruption, sans cesse, sans relâche.

**onverricht**, z. **ongedaan**; —*erzake*, sans résultat, (revenir) bredouille, les mains vides.

**onversaagd**, intrépide, sans peur. **~versaagdheid**, intrépidité, v. sang-froid, m.

**onverschillig**, bn. indifférent (à), apathique, nonchalant (attitude —e); — *laten*, laisser froid (cela m'indiffère); —, **bw.** indifféremment, nonchalamment; — *wat*, n'importe quoi; — *welk*, un (journal) quelconque; — *wie*, quiconque (voudra), n'importe qui, qui que ce soit. **~verschilligheid**, indifférence, v. apathie, v. nonchalance, v.

**onverschrokken**, bn. intrépide, audacieux, -euse, hardi; —, **bw.** hardiment; (attendre qn.) de pied ferme. **~verschrokkenheid**, intrépidité, v.

**onverslaanbaar**, imbattable. **~verslapt**, assidu, sans relâchement. **~verslijtbaar**, inusable.

**onversneden**, (vin) naturel, non coupé.

**onverstaanbaar**, inintelligible; (sons) inarticulé(s). **~verstaanbaarheid**, obscurité, v. (d'un texte). **~verstand**, inintelligence, v. déraison, v. manque de jugement, m. **~verstandig**, déraisonnable, peu judicieux, -euse; inintelligent, irrationnel(le). **~verstoord**, imperturbable; imperturbabilité, v. **~verstoord**, sans (aucun) trouble, serein, égal.

**onvertaalbaar**, intraduisible.

**onverteerbaar**, inassimilable; indigeste. **~verteerbaarheid**, indigestibilité, v. **~verteerd**, non digéré (non consommé, etc. z. *verteren*). **~vertelbaar**, inénarrable. **~vertogen**, brusque, blessant, inconvenant. **~vertrokken**, impassible, imperturbable; *met 'n — gezicht*, sans broncher.

**onvervaard(heid)**, assuré; -rance, v. aplomb, m. z. **~versaagd(h.)**. **~vervalst**, pur, naturel(le), nature (du lait nature), sans mélange; authentique, véritable. **~vervangbaar**, irremplaçable. **~vervoegbaar**, inconjugable. **~vervoerbaar**, intransportable. **~vrevreemdbaar**, inaliénable. **~vrevreemdbaarheid**, inaliénabilité, v. **~ver-**



vulbaar, irréalisable. ~**vervuld**, non réalisé.

**onverwacht**, bn. inattendu, imprévu, inopiné; (zs) 't —e, l'imprévu, m.; —, **bw.** (—s), à l'improvisé, inopinément, contre toute attente. ~**verwarmd**, froid, sans chauffage. ~**verwelkbaar**, ~**verwelkelijk**, immarcescible, qui ne peut se flétrir, impérissable, incorruptible. ~**verwerkt**, non ouvré; non digéré. ~**verwijd**, bn. bw. immédiat(ement), sans retard. ~**verwinbaar**, ~**nelijk**, z. **onover**-. ~**verwisselbaar**, ~**heid**, impermutable, -bilité, v. ~**verwoestbaar**, indestructible. ~**verwonnen**, vaincu. ~**verwrikbaar**, inébranlable (ment). ~**verwrikbaarheid**, inébranlabilité, v. ~**verwrikt**, inébranlé.

**onverzaadbaar**, ~**verzadelijk**, ~**verzadigbaar(heid)**, insatiable; insatiabilité, v. ~**verzadigd**, 1. inassouvi, non rassasié; 2. (v. *oplossing*) insaturé. ~**verzekerd**, non assuré. ~**verzeld**, seul, non accompagné. ~**verzettelijk**, inébranlable, inflexible; opiniâtre (bw. opiniâtrément), obstiné; (résolution) arrêtée; — *blijven*, se buter (à), s'obstiner (à). ~**verzettelijkheid**, inflexibilité, v.; obstination, v. opiniâtré, v. ~**verzoenlijk**, irréconciliable, implacable. ~**verzoenlijkheid**, irréconciliabilité, v. ~**verzorgd**, 1. sans ressources, dans (à) l'abandon; — *achterlaten*, abandonner, délaisser; (*bij sterven*) laisser; — *blijven*, (v. *din-gen*) rester en souffrance; 2. (jardin) inculte; 3. (*uiterlijk*) mal soigné. ~**verzorgdheid**, négligence, v. abandon, m. ~**verzwakt**, inaltéré, non affaibli, dans toute sa force.

**onvindbaar**, introuvable.

**onvoedzaam**, peu nourissant; creux. ~**voegzaam(heid)**, 1. indécent, inconvenant, déplacé; 2. mal assorti, mal fait (pour); (indécence, inconvenance; incongruité, v.). ~**voelbaar**, 1. insensible; 2. z. ~**tastbaar**.

**onvoldaan(heid)**, peu (in)satisfait, malcontent, désappointement, m. ~**voldoende**, insuffisant; peu satisfaisant; (insuffisance, v.). ~**voldragen**, né avant terme; (fig.) pas assez mûr(i), hâtif, -ive. ~**volkomen(heid)**, imparfait, incomplet, -ète; — *bloem*, fleur incomplète; imperfection, v. ~**volledig(heid)**, incomplet, -ète; (v. 'n *zin*) elliptique; incomplétude, v. de défectuosité, v. ~**volmaakt(heid)**, imparfait, défectueux, -euse; imperfection, défectuosité, v. ~**volprezen**, au-dessus de tout éloge, incomparable. ~**voltallig(heid)**, incomplet, -ète, pas en nombre; *de vergadering was —*, le quorum n'était pas atteint; nombre insuffisant. ~**voltooid**, inachevé; — *e tijden*, temps imparfaits; — *toekomstige t.*, futur simple, m.; — *verleden t.*, imparfait, m. ~**voltooidheid**, état inachevé, inachevé-

ment, m. ~**volwaardig**, déficient (physiquement), insuffisant. ~**volwassen**, qui n'a pas toute sa croissance.

**onvoorb gedacht**, spontané, involontaire, sans préméditation. ~**voorb gedacht(heid)**, spontanéité, v. ~**voorbereid**, bn. préparé (à); —, **bw.** sans préparation, à l'improviste; — *spreken*, parler d'abondance, improviser.

**onvoordelig**, désavantageux, -euse, infructueux, -euse. ~**voordeligheid**, désavantage, m.; peu de profit, m. infructuosité, v. **onvoorwaardelijk**, 1. absolu, inconditionné; 2. inconditionnel(le); — *e gehoorzaamheid*, obéissance passive; —, **bw.** sans conditions, absolument, sans réserve, inconditionnellement.

**onvoorzichtig**, imprudent, imprévoyant. ~**voorzichtigheid**, imprudence, v.; (*gebrek aan voorzorg*) imprévoyance, v. ~**voorzien(s)**, bn. (bw.); 1. imprévu, etc. z. **onverwacht**; — *e uitgaven*, imprévus, m. mv.; 2. dépourvu (de); — *blijven*, rester en souffrance. ~**voorzienbaar**, imprévisible.

**onvormelijk**, 1. sans façon; 2. contraire aux usages.

**onvorstelijk**, indigne d'un prince.

**onvrede**, discorde, v. ~**vriendelijk**, peu aimable, inamical, brusque, rude. ~**vriendelijkheid**, brusquerie, rudesse, v. ~**vriendschappelijk**, peu amical, désobligeant. ~**vrij**, 1. gêné, contraint; 2. (v. 'n *kamer e.d.*) trop exposé (aux regards des curieux); 3. (*horig*) serf, -erve; — *e wil*, serf arbitre; 4. sujet(te) aux droits, prohibé; — *waren*, contrebande, v. ~**vrijheid**, 1. gêne, v. contrainte, v.; chaînes, v. mv. liens, m. mv. manque de liberté, m.; 2. servitude, v. oppression, v. ~**vrijmoedig(heid)**, contraint, gêné; contrainte, v. gêne, v. ~**vrijwillig**, 1. involontaire, forcé, obligé; 2. z. **onvillekeurig**. ~**vrijzinnig(heid)**, illibéral, intolérant; illibéralisme, m. intolérance, v. ~**vrouwelijk**, indigne d'une femme, masculin, viril; (v. *uiterl.*) hommasse. ~**vruchtbaar**, infertile, stérile, aride; (fig. *ook*) infructueux, -euse. ~**vruchtbaarheid**, stérilité, v. aridité, v. infertilité, v. agénésie, v. ~**vruchtbaarmaking**, stérilisation, v.

**onwaakzaam**, invigilant. ~**waakzaamheid**, -ance, v. ~**waar**, 1. faux, -ausse, erroné; (*leugenachtig*) mensonger, -ère; — *maken*, démentir; 2. (*onoprecht*) peu sincère; 3. (*onecht*) faux, fausse. ~**waarachtig(heid)**, mensonger, -ère; contourné; mensonge, m. imposture, v.; (v. *pers.*) duplicité, v. ~**waard**, indigne (de). ~**waarde**, manque de valeur, m. nullité, v. invalidité, v.; *van —*, (v. *geld*) (n'est) plus valable, n'a plus cours; (*anders*) nul(le), invalide, entaché de nullité; v. — *e verklaren*, annuler; invalider, déclarer —, réputer nul(le). ~**waardeer-**

**baar(heid)**, inappreciable, inestimable; prix inestimable, m. **~waardig(heid)**, indigne (de); indignité, v. **~waarheid**, 1. fausseté v.; 2. (*onware bewering*) contre-vérité 'v. mensonge, m.; erreur, v. **~waan-neembaar**, imperceptible. **~waarschijn-lijk**, invraisemblable, improbable. **~waar-schijnlijkheid**, invraisemblance, v. improbabilité, v.

**onwankelbaar**, inébranlable, immuable, constant. **~wankelbaarheid**, constance, v. immutabilité, v. stabilité, v.

**onwe(d)er**, orage, m.; 't — **breekt los**, l'orage éclate; (*fig.*) la bombe crève (a crevé); (un violent or. s'est abattu sur la région); **er komt** —, un orage se prépare, nous aurons de l'o.; **er is — aan de lucht**, le temps est à l'o.

**onwe(d)erlegbaar**, irréfutable, incontestable. **~we(d)erlegbaarheid**, -bilité, v. **~we(d)erstaanbaar**, irrésistible. **~we(d)erstaanbaarheid**, irrésistibilité, v.

**onweegbaar(heid)**, impondérable, -bilité, v. **~weerachtig**, orageux, -euse (le temps est à l'orage). **~weerbaar**, incapable de se défendre; sans défense; — *re personen*, non-combattants, m.

**onweersbui**, orage, m. pluie d'orage, v. **~lucht**, ciel orageux. **~vlaag**, bourrasque, v. **~wolk**, nuée, v. (d'orage), cumulus, m.

**onwel**, indisposé, souffrant, incommode. **~welgevallig**, déplaissant; *dat zou me niet — zijn*, cela ne serait pas pour me déplaire.

**~welkom**, importun, fâcheux, -euse (le fâcheux troisième); inopportun, désagréable. **~wellevend**, impoli, mal élevé, malhonnête. **~wellevendheid**, impolitesse, v. malhonnêteté, v. **~welluidend(heid)**, discordant, malsonnant, peu mélodieux, -euse; discordance, v. cacophonie, v. **~welmenend(heid)**, malveillant, mal intentionné; malveillance, v. **~welriekend(heid)**, mal odorant; mauvaise odeur. **~welvoeglijk**, z. **onbehoorlijk**.

**~welwillend(heid)**, malveillant; mal disposé (envers); de mauvaise volonté; malveillance, v. mauvais vouloir; manque de complaisance, d'égards, m.

**onwennig**, désorienté; inaccoutumé (à), peu habitué (à); (milieu) insolite. **~wennigheid**, inaccoutumance, v. désorientation, v. **~wenselijk**, indésirable.

**onweren**, faire un orage; *het — t*, il tonne, il fait des éclairs.

**onwerkelijk**, z. **~wezenlijk**. **~werkzaam**, inactif, -ive. **~werkzaamheid**, -vité, v.

**onwetend**, bn. ignorant (de); (*diep*) ignare; —, *bw. z. onwetens*. **~wetendheid**, ignorance, v.; *grove —*, ignorance crasse, v. **~wetens**, sans le savoir, à son (leur, etc.) insu; par ignorance. **~wetenschappelijk(heid)**, d'amateur, peu scientifique; amateurisme, m. absence de méthode, d'esprit scientifique, v. **~wettig**, 1. (*in strijd met*

*de wet*) illégal; 2. illégitime (enfant —); 3. (*ongoorloofd*) illicite. **~wettigheid**, 1. illégalité, v.; 2. illégitimité, v.; 3. caractère illicite, m.

**onwezenlijk**, 1. (*bijkomstig*), peu essentiel (-le), accessoire; 2. irréel(le), imaginaire. **~wezenlijkheid**, irréalité, v.

**onwijs**, bn. insensé, déraisonnable, idiot; — *bw. zich — aanstellen*, faire le fou, l'idiot (comme il est bête!). **~wijsgerig**, peu philosophique, antiphilosophique. **~wijsheid**, déraison, sottise, extravagance, v.

**onwil**, mauvaise volonté, mutinerie, v. obstination, v.; mauvaise humeur; mécontentement, m. **~willekeurig**, involontaire; (mouvement) instinctif, -ive, automatique. **~willens**, 1. sans le vouloir, involontairement; 2. malgré soi; *willens of —*, bon gré mal gré. **~willig**, de mauvaise volonté; indocile, obstiné, récalcitrant, peu disposé (à); *zich — betonen*, se faire tirer l'oreille;

*met — e honden is 't slecht hazen vangen*, on ne saurait faire boire un âne qui n'a pas soif; —, *bw.* à contre-cœur, de mauvais gré, (accorder qch.) du bout des lèvres. **~willigheid**, z. **onwil**. **~winbaar**, invincible. **~wis**, z. **ongewis**; *het wisse voor het — se nemen*, préférer le certain à l'incertain.

**onwraakbaar**, irrécusable, irréfragable. **~wraakbaarheid**, irréfutabilité, v. (d'une preuve). **~wrikbaar**, inébranlable. **~wrikbaarheid**, fermeté inébranlable, v.

**onzaadlobbig**, acotylédone(-doné); — *e planten*, acotylédones (-donées), v.

**onzacht**, rude, dur. **~zachtheid**, rudesse, brusquerie, v. dureté, v. **~zalig**, funeste, maudit, néfaste, fatal; misérable, pitoyable, navrant. **~zaligheid**, caractère funeste, m.; misère, v.

**onzedelijk(heid)**, immoral, obscène; immoralité, v. obscénité, v. **~zedig**, immodeste, déshonnête, indécent. **~zedigheid**, immodestie, v. indécence, v. déshonnêteté, v.

**onzeewaardig**, innavigable. **~zeewaardigheid**, innavigabilité, v.

**onzegbaar**, indicible. **~zeker**, incertain, douteux, -euse, problématique; (*onvast*) mal assuré; (*wisselvallig*) précaire, aléatoire; (*onbekend*) inconnu; 't — *e*, l'inconnu, le vague (rester dans le vague), l'incertitude, v. **~zekerheid**, incertitude, v. doute, m. aléa, m. (une affaire où il y a de l'aléa).

**onzelfstandig(heid)**, dépendant, -ance, v. **~zelfzuchtig(heid)**, désintéressé, -essement, m.

**onze-lieve-heersbeestje**, -haantje, bête à bon Dieu, coccinelle, v. **Onze-Lieve-Vrouwe**, Notre-Dame, la Vierge (Marie).

**onze-lieve-vrouwebedstro**, aspérule odorante, v. (-distel, -schoen, z. *Maria*).

**onze-lieve-Vrouwe-beeld**, madone, v.

**onzent** (*te —*), chez nous. **~halve**, pour nous, quant à nous. **~wege** (*van —*), de notre

part. ~wil (om —), pour nous, pour l'amour de nous, à cause de nous. **onzerzijds**, de notre côté (part.). **onzevader**, oraison dominicale, v. (kath.) pater, m.

**onzichtbaar, onzienlijk**, invisible. ~**zichtbaarheid**, invisibilité, v.

**onzijdig**, neutre; (onpartijdig) impartial; — **verklaren**, — **maken**, neutraliser (la neutralisation). ~**zijdigheid**, neutralité, impartialité, v.

**onzin**, galimatias, m. divagations, v. mv.; (ongerijmdh.) absurdité, v.; (onzinnige uiting) un non-sens, une insanité; — **praten**, — **uitslaan**, dire des absurdités, radoter, parler sans rime ni raison, divaguer. ~**zindelrijk**, malpropre, sordide. ~**zindelijkheid**, malpropreté, v. ~**zinkbaar**, insubmersible. ~**zinnelijk, z. bovenzinnelijk**. ~**zinnig**, insensé, extravagant, absurde. ~**zinigheid**, extravagance, absurdité, insanité, v. **onzorgvuldig**, nonchalant, (bw. — amment). ~**zorgvuldigheid**, nonchalance, v.

**onzuiver**, 1. impur, malpropre; (ongezuiverd) brut; 2. (bruto) (poids, produit) brut; 3. (niet scherp, niet juist) (trait) baveux, — euse (il y a des repentirs); — **e cirkel**, cercle mal tracé; **haar stem is** —, sa voix n'est pas juste; 4. (fig.) (raisonnement) inexact, erroné, spécieux, — euse; (langage, style) incorrect; (jour, situation) faux, fausse; 5. impudique, impur; —, **bw.** — **afdrukken**, bavocher; — **redeneren**, raisonner mal, à faux. ~**zuiverheid**, impureté, v. **bar(och)ure**, v. (d'une épreuve), manque de netteté, m.; inexactitude (d'un raisonnement), incorrection, v. (du style).

**onzusterlijk**, indigne d'une sœur.

**oof**, fruits, m. mv. ~**boom**, arbre fruitier, m. ~**bouw**, culture fruitière, v. fructiculture, v. ~**handel**, fruiterie, v. ~**markt**, marché aux fruits, m. ~**verko(o)p(st)er**, fruitier, — ière.

**oog**, 1. œil, m. (mv. yeux); **een blauw** — **slaan**, pocher les yeux (à); **boze** —, le mauvais œil, la jettatura; **heb je geen ogen in je hoofd?** tu n'y vois donc pas (clair)? **ik kon m'n ogen niet geloven**, je n'en croyais pas mes yeux; **'n goed** — **op iem. hebben**, voir qn. de bon œil, lui vouloir du bien; **grote ogen opzetten**, ouvrir de grands yeux; **het** — **op iets hebben**, avoir qch. en vue; (ook) avoir l'œil ouvert sur; **in 't — houden**, surveiller, observer, ne pas perdre de vue; **z'n ogen de kost geven**, ouvrir l'œil, regarder autour de soi; (pop.) se rincer l'œil (aan iets moois); **in 't — krijgen**, aviser, apercevoir; **z'n — is groter dan z'n maag**, il a les yeux plus grands que le ventre; **het** — **v. de meester maakt het paard vet**, il n'y a pour voir que l'œil du maître; l'œil du fermier vaut fumier; **naar de ogen zien**, ménager, flatter; servir à l'œil et au doigt; faire la cour à; **de ogen neerslaan**,

baïsser les yeux; — **om** —, **tand om tand**, œil pour œil, dent pour dent; **onder 't — brengen**, (re)montrer, faire observer; **onder de ogen hebben**, avoir sous (devant) les yeux; **iem. onder de ogen komen**, se présenter chez qn.; **onder de ogen van**, sous les yeux de, à la barbe de (qn.); devant qn.; **op 't —**, à première vue, en apparence; **zo op 't —**, à la boulevue, à vue de nez; **de ogen openen**, dessiller les yeux de qn.; **de ogen opslaan**, lever les yeux; **z'n ogen rond laten gaan**, promener les yeux (regards) autour de soi; **iem. scherp in de ogen zien**, regarder qn. entre les deux yeux; **het zien met twee ogen**, la vision binoculaire; **uit het — uit het hart**, loin des yeux, loin du cœur; **zich de ogen uitkijken aan**, regarder de tous ses yeux, repaître ses yeux de; **iem. de ogen uitsteken**, crever les yeux à qn.; (fig.) faire mourir qn. d'envie; **onder vier ogen**, entre quatre yeux, tête à tête (un tête-à-tête); **iets voor ogen houden**, avoir devant les yeux, présent à l'esprit; craindre (Dieu); **voor ogen staan**, être présent à l'esprit; **'n — in 't zeil houden**, veiller (au grain); **onder de ogen zien**, affronter, regarder en face; 2. (blik) regard, m.; **de ogen (het —) slaan op**, jeter les regards sur; **het — laten vallen op**, jeter les yeux (son dévolu) sur; **met de ogen verblinden**, dévorer, couvrir des regards, des yeux; **met de ogen volgen**, suivre du, chercher du regard, des yeux; 3. (gezicht, mening) vue, v.; **in 't — lopen, springen, vallen**, donner dans la vue, attirer l'attention, sauter aux yeux, crever les yeux; **in 't — lopend**, visible, manifeste, apparent; **in mijn —**, à mes yeux, à mon idée; **met het — op**, en vue, en prévision de, étant donné, eu égard à; **op 't — hebben**, avoir en vue, viser; **uit m'n ogen!** sortez de ma présence! ôte-toi de ma vue! **uit het — raken**, échapper à la vue; **uit het — verliezen**, perdre de vue; **zo ver het — reikt**, à perte de vue; 4. (voorkomen) apparence, v.; **dat heeft geen —**, cela n'a pas d'apparence, (fam.) pas d'œil; **op 't —**, en apparence; **'t — wil ook wat hebben**, il faut sacrifier qch. à l'apparence; 5. (voortiefde, verstand) **daar heb ik geen — voor**, je n'ai pas de goût pour cela, je ne m'y entends pas (cela ne me dit rien); 6. (gat) œil, chas, m. (d'une aiguille); œil, m. (d'une voile, d'une meule, d'une ancre, etc.); trou, m. œillet, m. (des bottines à lacets, etc.); les yeux (du fromage, du pain, de la soupe); anneau (d'une paire de ciseaux), m.; 7. (rond figuur) ocelle, v. (ook) œil (yeux) (d'une queue de paon, des ailes d'un insecte); 8. (knop) œil, bourgeon naissant; 9. (rond venster) œil-de-bœuf, m.; (mv. œils-...); 10. panse (d'un a), v.; 11. point (d'un domino, d'un dé); **twalf ogen gooien**, amener douze points; 12. — v. **'n haak**, porte, v. (d'une agrafe); 13. boucle,



v. nœud, m. (d'une corde). ~aandoening, affection oculaire, v. ~ader, veine ophtalmique, v. ~appel, prunelle (de l'o.), v.; *bewaken als z'n* —, soigner (comme la prunelle de ses yeux. ~arts, (médecin) oculiste, m. opht(h)almologiste, m. ~as, axe optique (visuel), m. ~bad(je), œillère, v. ~bal, 1. globe de l'œil, m.; 2. z. ~appel. ~bol, globe de l'œil, m. œil interne, m. ~bout, cheville à œil, v. ~breuk, exophtalmie, v. ~getuige, témoin oculaire, m. ~getuigeverslag, reportage parlé, m. ~glaasje, œillère, v. ~glas, 1. (éen glas) monocle, m.; 2. (met twee) lorgnon, m. ~haar(tje), cil, m. ~heelkunde, opht(h)almologie, v. ~heelkundige, opht(h)almologue, oculiste, m. ~hoek, coin de l'o., m. ~holte, orbite, v. (de l'œil). oogje, 1. (petit) œil; 'n — op iets *hebben*, guigner, reluquer qch.; *met 'n schuin* —, (regarder qch.) du coin de l'œil; 'n — *toedrukken*, fermer un œil, — les yeux (sur qch.); 2. œillade, v. coup d'œil, m.; *iem. — s geven*, faire de l'œil à qn.; 3. z. oog, 12; 4. (fig.) ocelle, v.; *met — s*, (nat. hist.) ocellé. oogjesgoed, œil-de-perdrix, m. oogkamer, cavité —, chambre de l'œil, v. ~kas, z. ~holte. ~klep, œillère, v. ~klier, glande de l'œil, v. ~kwaal, maladie des yeux, v. ~lap, z. ~klep. ~lid, paupière, v.; *ontsteking v. d. — leden*, blépharite, v. ~lijder, ~ster, malade des yeux, m. v. ~lijdersgesticht, hôpital — (m.), clinique ophtalmique, v. ~lijk, appétissant, joli, charmant. ~lijkheid, bonne apparence, v. (avoir de l'œil). ~lijn, rayon visuel. ~luikend, — *toelaten*, fermer les yeux sur, conniver à. ~luiking, connivence, v.; *met —*, en fermant les yeux sur. ~merk, but, m. fin, v. objet, m. objectif, m.; *met het — om*, dans le but de, en vue de. ~ontsteking, opht(h)almie, v. (sèche ou purulente). ~opslag, coup d'œil, clin d'o., m. ~punt, 1. point de vue; *uit het — van*, au point de vue de; 2. (persp.) point principal. ~rok, tunique de l'o., v. ~scherm, garde-vue, abat-jour, m. ~spiegel, opht(h)almoscope, m. ~spier, muscle de l'o., m.

oogst, récolte, v.; (v. koren) moisson, v.; (v. wijn) vendange, v.; (v. ooft) cueillette, v. oogsten, récolter, moissonner; (fig. ook) recueillir (les fruits de la victoire); faire la moisson, la récolte, etc. oogster, moissonneur, aoûtéron. oogstfeest, fête de la moisson, v. ~lied, chanson des moissonneurs, v. ~maand, août, m. ~tijd, (époque de la) moisson (récolte), v. ~veld, champ de moisson, m.

oogtand, (dent) œillère, v. ~verblindend, éblouissant. ~vlek, taie, v. ~vlies, membrane de l'œil, v.; (v. vogels) membrane olignotante; *het doorschijnend —*, la cornée transparente; *'t harde —*, la cornée opaque,

la sclérotique. ~water, collyre (liquide), m. ~wenk, clin d'œil, clignement d'yeux, m. ~wit, blanc de l'œil, m. z. ~merk. ~zalf, collyre, m. ~zenuw, nerf optique, m. ~ziekte, éphytytie, v.

ooi, brebis, v.

oovievaar, cigogne, v. oovievaarsbeen, 1. jambe de cigogne, v.; 2. (fig.) cuisse héronnière, v. ~bek, bec de cigogne, m. (ook 'n plant); géranium, m. ~bloem, lis des marais, m. ~nest, nid de cigogne, m.

ooilam, agnelle, v.; (fig.) agneau, m.

ooit, bw. jamais.

ook, vw. bw. 1. aussi, également, encore; (negatief) (pas) non plus; — *goed*, très bien, je veux bien; va pour...; — *hij is er geweest*, lui aussi a été là; (aussi *aan 't begin drukt 'n conclusie uit*, z. *dan*); *dat is — iets* (moois)! nous voilà propres! *jij hebt — les!* t'(tu) en as du toupet! *ik — niet*, (ni) moi non plus; *mag ik — niet uit?* (eveneens) ne puis-je pas sortir aussi? — *nog*, encore (of aussi); *ik ben er — nog*, j'y suis aussi, je suis là; *ik kan 't — wel doen*, je puis en faire autant; 2. (als stopwoord, veelal onvertaald) *heb je hem — gezien?* l'avez-vous vu (par hasard, peut-être)? *dat is waar* —, c'est (encore) (parleurl) vrai! j'y pense; *'t is — wat!* la belle affaire! *wat was dat — weer?* qu'était-ce encore (donc)? *hoe noem je dat meisje — weer?* comment appelez-vous déjà cette jeune fille? *al is hij — zelf niet rijk*, quoiqu'il ne soit pas riche lui-même; z. ook *hoe*; 3. (zelfs) — *de koning*, le roi lui-même. oom, oncle, m.; *de hoge omes*, les gros bonnets, les grands manitous; *ome Jan*, l'oncle Jean; (fig.) ma tante, le clou. oomsdochter, ~kind, cousin(e) germain(e). oomzegger, ~ster, neveu, m. nièce, v.

oor, 1. oreille, v.; *de oren afsnijden*, essoriller (un chien, etc.); *in 't — blazen*, souffler, suggérer à; *aan dat — is hij doof*, il n'entend pas de cette oreille-là; *iem. de oren doofschreeuwen*, étourdir (les or. de) qn., lui corner qch. aux or.; *nog op één — liggen*, dormir encore (sur les deux oreilles); *met z'n pet op één —*, sa casquette sur l'oreille; *het ene — in, 't andere uit*, cela entre par une oreille et sort par l'autre; *in 't — fluis-teren*, dire qch. à l'oreille; *ik ben geheel —*, je suis tout oreilles; *z'n oren niet geloven*, ne pas en croire ses oreilles; *'t is op 'n — na gevild*, cela vaut fait; (geen) *oren hebben naar*, (ne pas) écouter qch. d'une oreille favorable; ne pas vouloir en entendre parler; *iem. de oren van z'n hoofd eten*, couter à qn. les yeux de la tête; *klap om de oren*, calotte, v. gifle, v.; *zich iets in 't — knopen*, se le tenir pour dit; *het komt mij ter ore*, je l'apprends (je l'apprendrai, j'en serai informé, cela viendra à ma connaissance); *zich achter de oren krabben*, se gratter la tête, l'oreille; *het — lenen*, pré-

ter l'oreille à, écouter; *hij is nog nat achter de oren*, c'est un blanc-bec, un béjaune; *met open oren luisteren*, écouter de toutes ses oreilles; ouvrir l'oreille; *'n open — vinden*, trouver un accueil favorable; *tot over de oren*, pardessus la tête, jusqu'au cou; (*— in de schuld*, criblé de dettes); *bij 't — pakken*, prendre par l'oreille; *de oren spitsen*, dresser l'oreille; *het — strelen*, charmer les or.; *de oren toestoppen*, se boucher les or.; *iem. bij de oren trekken*, tirer, pincer l'oreille à qn.; *de oren tuiten me*, les oreilles me tintent, me cornent; *tot over de oren verliefd zijn*, être pinoé, fêru (de), fou (de), toqué (de); *de oren verscheuren*, écorcher les oreilles à qn.; *iem. de oren wassen*, laver la tête à qn., lui frotter les oreilles, lui donner sur les oreilles; 2. anse, v. (d'une tasse, etc.); 3. oreille, v. (*zijdelings uitsteeksel*, *meest zonder gat*); 4. tourillon, m. (d'un canon); 5. (*in boek*) corne, v. *~aap*, mégalothe, m. *~ader*, veine auriculaire, v. *~arts*, auriste, m. otologue, m.

**oorbaar**, 1. convenable, comme il faut; avouable, licite, permis; 2. utile, désirable. **oorbeentje**, z. *gehoor*-. *~bel*, pendant d'oreille, m. boucle d'oreille, v. pendeloque, v. *~biecht*, confession auriculaire, v.

**oord**, 1. (*streek*) région, v. partie, v.; 2. (*plek*) lieu, m. site, m. (site riant, ravissant).

**oordeel**, 1. jugement, m. (*ook = vonnis*); opinion, v. avis, m. sentiment, m.; *het laatste —*, le jugement dernier; *met —*, judicieusement; *mijns —*, à mon avis; — *des onderscheids*, discernement, m.; 2. *schreeuwen als 'n —*, crier comme un enragé, faire le diable à quatre. **oordeeltkunde**, critique, v. logique, v. *~kundig*, sensé, rationnel(le), judicieux, -euse. **oordeelsdag**, jour du jugement (dernier), m. *~kracht*, faculté de juger, v. — judiciaire, v. entendement, m. **oordeelveling**, jugement, m.

**oordelaar**, juge(ur), m. *~delen*, t. (i.) juger (qn., de qch.); (*veroordelen*) condamner; *over iets —*, juger de qch.; *te — naar*, à en juger par (d'après).

**oordoeckje**, oreillette, v. *~geruis*, tintement d'oreilles, m. *~getuige*, témoin auriculaire, m. *~gier*, oricou, m. *~hanger*, z. *~bel*. *~heelkunde*, otologie, v. *~heelkundig*, otologique. *~heelkundige*, auriste, otologue. *~ijzer*, casque d'or (d'argent), v. *~klep*, oreille(tte), v. protège-oreilles, m. *~klier*, glande auriculaire. *~knop(je)*, bouton d'oreille, m.

**oorkonde**, charte, v. acte, m. document, m. *~kondenboek*, cartulaire, m. chartrier, m. *~kondenkenner*, cartographe, diplomate, m. *~kondenkennis*, -leer, diplomatique, v.; *school daarvoor*, Ecole des Chartes.

**oorkruiper**, z. *~worm*. *~kussen*, oreiller, m.

**oorlam**, 1. (*matroos*) gabier, m. mathurin, m.; 2. (*borrel*) boujaron, m.; petit verre, m. goutte, v.; (*pop*.) canon, m.

**oorlapje**, z. *~klep en ~lel*. *~lel(letje)*, lobe (m.) —, bout de l'oreille, m. tendron, m. *~lepel(tje)*, curette à oreilles, v. cure-oreille, m. *~lijder*, malade de l'oreille, m.

**oorlog**, guerre, v.; *in —*, en guerre; *het is (betekent) —*, c'est la g.; *ten — trekken*, partir en g.; — *verklaren*, déclarer la g.; — *voeren*, faire la guerre; *op voet v. —*, sur le pied de guerre; *van voor de —*, d'avant-guerre. **oorlogen**, guerroyer, faire la guerre.

**oorlogs-** (*b.v. oorlogshaven*), — (port) de guerre. *~bazuin*, trompette guerrière. *~bedrijf*, 1. fait d'armes, m. opération militaire, v.; 2. métier des armes, m. *~begroting*, budget de la guerre, m. *~behoefte*, munitions de guerre, v. mv. *~bodem*, vaisseau (de guerre), m. *~daad*, action hostile, v. fait d'armes, m. *~feit*, action éclatante, fait d'armes, m. *~gebruik*, z. *krigs-*. *~geweld*, force des armes, v. *~gezind*, belliqueux, -euse (le parti de la guerre). *~god*, z. *kriggs-*. *~handeling*, fait de guerre, m. *~held*, foudre de guerre, m. héros militaire, m. *~invalid*, mutilé de guerre, m. *~kans*, z. *kriggs-*. *~kas*, z. *krijgs-*. *~kosten*, dépenses militaires, v. frais de la guerre, m. *~kunst*, z. *kriggs-*. *~lasten*, contribution(s) de g., v. *~macht*, force(s) militaire(s), v. (mv.). *~misdadiger*, criminel de guerre, m. *~moed*, valeur militaire, v. *~moeheld*, lassitude de la guerre, v.; lassitude (v.) de guerroyer, de combattre. *~ophitser*, belliciste, m. *~pad*, sentier de la guerre, m. *~partij*, parti de la g., m. *~plan*, plan de campagne, m. *~psychose*, psychose belliqueuse, v. *~sterkte*, effectif de g., m. *~terrein*, théâtre de la g., m. *~tijd*, durée de la g., v.; *in — en*, en temps de g. *~toerusting*, z. *krijgs-*. *~toneel*, z. *~terrein*. *~verlangen*, bellicisme, m. *~vloot*, marine militaire, v. flotte de g., v. *~voorbereiding*, préparatifs guerriers. *~voorstander*, belliciste, m. *~winstmaker*, profiteur (de g.). *~zone*, zone des armées, v. *~zuchtig*, belliqueux, -euse. *~zuchtigheid*, esprit belliqueux. *~zwaard*, glaive, m. épée, v. (de combat).

**oorlogvoerend**, belligérant.

**oorontsteking**, otite, v. *~pijn*, (avoir) mal aux oreilles, m. (le mal d'oreille), otalgie, v. *~rand*, bord de l'oreille, m. hélix, m. *~ring*, anneau d'oreille, m. *~rob*, otarie, v. *~schelp*, pavillon de l'oreille, m. auricule, v. *~sieraad*, ornement d'oreille, m. *~slinger*, pendeloque, v. *~smeer*, cérumen, m. cire, v. *~smeerklier*, follicule(s) cérumineuse(s), v. *~specialist*, auriste, m. *~speekselklier*, (glande) parotide, v. *~spiegel*, otoscope, m. *~spier*, muscle de l'oreille, m.

**oorsprong**, origine, v. source, v. principe, m.; auteur, m. ~**attest**, certificat d'origine, m. **oorspronkelijk(heid)**, 1. (*echt*) original; *het — e*, l'original, m.; — *woud*, forêt vierge, v.; 2. primitif, -ive, premier, -ière (beauté première); primordial; (*aanvanke-lijk*) originel(le); 3. z. **afkomstig**; originalité, v.

**oorspuijtje**, seringue auriculaire, v. ~**sui-zing**, z. ~**geruis**.

**oort(je)**, obole, v. liard, m. (cela ne vaut pas un rouge liard); *hij kijkt of hij z'n laatste — versnoept heeft*, il a l'air tout penaud, tout honteux (comme un renard qu'une poule aurait pris).

**ooruil**, duc, m.; *grote —*, chat-huant, m. ~**veeg**, z. ~**vijs**. ~**verdovend**, assourdissant. ~**verscheurend**, discordant. ~**vijs**, soufflet, m. gifle, v. calotte, v.; (*met de rug v. d. hand*) taloche, v. ~**vijsen**, souffleter, gifler. ~**vleermuis**, oreillard, m. ~**vlies**, tympan, m. ~**worm**, perce-oreille, m.

**oorzaak**, cause, v.; *de — waarom*, la cause pour laquelle. ~**zakelijk(heid)**, causal; — *verband*, rapport de cause à effet; causalité, v.

**oorzenuw**, nerf auriculaire, m. ~**ziekte**, maladie —, affection de l'oreille, v.

**oost**, 1. est, m.; orient, m.; *om de —*, vers l'est; 2. levant, m.; 3. *de O—*, l'Indonésie, v.; —, **bn.** à l'est, (le vent est) d'est; — *west*, *thuis best*, chaque oiseau trouve son nid beau, un lièvre va toujours mourir au gîte, z. **eigen (haard)**. **Oost-Afrika**, Afrique orientale. ~**aziatisch**, extrême-oriental. ~**Azië**, Extrême-Orient, m. **oosteinde**, extrémité est, v. **oostelijk**, bn. oriental, (situé) à l'est; (direction) est; (le vent est) d'est; —, **bw.** à l'est (de).

**oosten**, est, m. orient, m.; Levant, m.; *in 't — (van)*, à l'est (de); *het Midden-Oosten*, le moyen Orient; *het Nabije —*, (Levant, *Perzië*, e.d.) le proche Orient; *het Verre —*, l'Extrême-Orient, m.

**Oostenrijk**, Autriche, v. ~**rijker**, ~**se**, Autrichien(ne). ~**rijks**, autrichien(ne).

**oostenwind**, vent d'est, m. **ooster|kim**, horizon oriental (est). ~**land**, pays de levant, m. orient, m. ~**lengte**, longitude est, v. ~**ling**, oriental, m. ~**lucie**, aristoloche, v. **Oosters**, oriental; *de — kwestie*, la question d'Orient; **Oostromeinse rijk**, Empire d'Orient, m.; *iem. die — e talen bestudeert*, orientaliste, m. v. **oosthoek**, (côte) est, m. **Oost-Indië**, Indes Orientales, v. mv. ~**indisch**, des Indes (Orientales); *de — e archipel*, l'archipel indien (les îles de la Sonde); — *e inkt*, encre de Chine, v. (chinoise); — *e kers*, capucine, v.; —, **bw. zich — doof houden**, faire la sourde oreille (il n'y a pire sourd que celui qui ne veut pas entendre). **oostkant**, côté est, m. ~**kust**, côte orientale. ~**moesson**, mousson d'été, v. ~

**noordoost(en)**, bw. est-nord-est (m.). ~**passaat**, alizé du N. E., m. ~**waarts**, vers l'est.

**Oostzee**, (mer) Baltique, v. ~**zeeprovinciën**, provinces baltiques, v.

**oostzijde**, côté est, m. ~**zuidoost(en)**, bw. est-sud-est, (m.).

**ootje**, 1. petit o; 2. (*kringetje*) *in 't — knikke-ren*, (jouer dans) le cercle; *in 't — nemen*, mettre dedans, refaire, en conter à qn. (etc.).

**ootmoed**, humilité, soumission, v. ~**moedig**, humble, soumis.

**op**, vz. (z. *voor veel uitdrukkingen de won. en werkun.*, waar 't hij hoort) 1. (*plaats*) **a.** (boven op) sur, (soms) à; — 'n **fiets**, à (en) bicyclette; — *de grond* vallen, tomber à terre (mettre un genou en terre); z. ook *grond*; *ik reken — uw hulp*, je compte sur votre assistance; — 't **paard**, à cheval; — *het punt staan*, être sur le point; — **waarheid** gegrond, fondé sur la vérité; — **water** en brood zetten, mettre au pain et à l'eau; — *m'n woord*, sur ma parole (foi); — **zand** bouwen, bâtir sur le sable; **b.** (*vlak bij*) tout près de, tout contre, sur; *ze zaten — de kachel*, ils étaient serrés autour du poêle; — *de kust*, sur la côte; **c.** (v. *andere plaatsbepaling*) à, en, dans; — **brandewijn**, à l'eau de vie; — 'n **dorp**, dans un village; — 'n **eiland**, dans une île (soms sur); (*maar*: — *Java*, *Capri*, à Java, à Capri, dans l'île de J., de C., etc.); — **flessen**, en bouteilles; — *z'n kamer*, dans sa chambre; — *z'n kantoor*, au bureau; — *100 km v. hier*, à cent kilomètres d'ici; — **klompen**, *sloffen*, enz., en sabots, en savates, en pantoufles, etc.; — 't **land**, à la campagne; — 70° **oosterlengte**, à 70 degrés de longitude est; — *z'n plaats*, à sa —, en place; — *de 1e rang*, au premier rang; — **schaatsen**, à patins; — **school**, à l'école; — **straat**, dans la rue; *alleen — de wereld*, seul au monde; — **zak**, dans sa poche;

2. (*erbij*) — *de koop toe*, par-dessus le marché; en sus de;

3. (*verhouding*) 1 — honderd, un sur cent;

4. (*richting*) **aanrukken** —, marcher sur; *de handel* —, le commerce avec; — **reis gaan**, se mettre en route, partir en voyage; **tot** —, jusqu'à; — **d. vlucht**, en fuite;

5. (*tijd*) **a.** (*tijdstip*) à; — *de 3e dag*, le troisième jour; — **eens**, tout à coup; *hij kwam — 't eten*, il arriva au moment du dîner; — **heden**, aujourd'hui; — *z'n 15e jaar*, à quinze ans; — 't **laatst**, à la fin; — **morgen**, demain; — **slag van**, sur le coup de; — **tijd**, à temps; **b.** (*herhaling*) par; *twee — 'n dag*, deux par jour; **c.** (*gedurende*) pendant, dans; — *m'n reis*, **die tocht**, **wandeling**, dans (pendant) mon voyage, dans cette expédition, promenade; **d.** (*opvolging*) à, sur; — **bevel**, par ordre; — 't **horen v.**, en entendant; **keer** — **keer**, coup sur coup; — *die*



**woorden**, à ces mots; — *'t ien* v., à la vue de;

**6. (manier)** — *z'n best*, le mieux du monde, aussi bien que possible, de son mieux; (*ook*) tout au plus; — *z'n boers*, à la paysanne; — *'n draf*, en trottant, en courant; — *z'n Frans*, à la française; — *z'n gemak*, à son aise; — *z'n vlugst*, au plus vite; — *z'n zondags gekleed*, endimanché;

**7. op ... na, z. na;** — *'n haar kennen*, connaître dans les coins;

**8. (verbruikt), de kolen zijn** —, il n'y a plus de charbon.

—, **bw. 1. (plaats) er** —, dessus; *'t ligt niet onder de tafel, maar er* —, ce (il, elle) n'est pas sous la table, mais dessus; *z. ook boven en bovenop; hij heeft 'n hoed* —, il a son chapeau (sur la tête), (couvrez-vous!); *dames met gekke hoeden* —, des femmes en chapeaux extravagants; (*fig.*) *er — komen*, se souvenir de, se remettre qch.; *er — of eronder*, vaincre ou périr (*e.d.*); (*v. 'n zieke*) *c'est la crise* (décisive);

**2. (richting) tegen 'n helling** —, en montant une pente; **hoger** —, plus haut; *'t komt er maar — aan, z. aankomen; er maar — los, z. los;* — *en-neer gaan*, monter et descendre (aller et venir); — *en-neer lopen (heen-en-weer)*, se promener de long en large, faire les cent pas (dans une chambre); *de trap* —, en montant (l'escalier);

**3. (ten einde) we hebben 't eten** —, nous avons fini de manger, de dîner (avons tout mangé), le repas est mangé, (la pipe est fumée, etc.); *m'n geduld, m'n krachten (enz.) zijn* —, je suis à bout de patience, de forces, etc.; *hij is* —, il est usé, fini; (*v. vermoeidheid*), à bout de forces, épuisé; — *en-top*, complet, -ète, accompli, parfait(ement); *hij is 't — en-top*, c'est lui tout craché;

**4. —! alerte! debout! lève-toi! (e.d.); kom maar —, z. — komen; zeg —**, dites.

**opa**, bon-papa, m. grand-papa, m.

**opaal(steen)**, opale, v. — **achtig**, — **kleurig**, opalin, opalisé, opalescent.

**opbaggeren**, tirer de la vase, (*fig.*) — de l'oubli.

**opbakken**, faire cuire (frïre), cuire; *opgebakken vlees*, grillades (à la poêle), v. mv.

**opbaren**, mettre en bière.

**opbellen**, **1.** faire lever (en sonnant); **2. (tele.)** appeler au téléphone, sonner. — **hergen**, serrer, enfermer; emmagasiner. — **beuren**, soulever, lever; (*fig.*) ranimer, consoler, rendre le courage à, remonter (le moral de) qn. — **beuring**, soulèvement, m.; (*fig.*) consolation, v. encouragement, m.

**opbiechten**, avouer, confesser. — **bieden**, enchérir (sur), surenchérir, couvrir l'enchère de. — **bieding**, surenchère, v. — **binden**, relever, retrousser; (*vastbinden*) nouer, lier, attacher (lier le blé en gerbes, accoler la vigne (accolage, m.).

**opblazen**, **1.** enfler, souffler, gonfler (le gon-

flement); **2.** faire monter (en soufflant); **3.** faire sauter (un pont); ('explosion, v.). — **opbleken**, **1.** pâlir, blanchir; —, **t.** reblanchir. — **opblijven**, veiller, ne pas se coucher; passer la nuit.

**opbloei**, éclosion, v. fleu(o)raison, v.; (*fig.*) prospérité, v. — **bloeien**, s'épanouir, (se mettre à) fleurir, éclore.

**opbobbelen**, se boursoufler, se gonfler; *z. ook — bollen*. — **bod**, (sur)enchère, v.; *bij — verkopen*, vendre aux enchères, au plus offrant.

**opboeien**, rehausser (le bordage). — **boei-sel**, bordage, m. — **boenen**, frotter, faire reluire; nettoyer, torcher.

**opbollen**, **t.** gonfler, ballonner, bomber, bouffer; —, **i.** se ballonner, se bomber, se gonfler. — **bolling**, ballonnement, gonflement, m.

— **boren**, **1.** évider (un trou); **2.** percer. — **borrelen**, bouillonner, jaillir, surgir. — **borreling**, bouillonnement, m. ébullition,

v. jaillissement, m. — **borstelen**, **1.** relever (en brossant); **2.** brosser, nettoyer; **3.** enlever (avec une brosse).

— **bossen**, lier en paquets, en gerbes, botteler; fagoter (du bois). — **bossing**, bottelage, m.; fagotage, m.

**opbouw**, construction, édification, v. constitution, v.; (*fig.*) progrès, avancement, m.

— **bouwen**, **1.** construire, édifier; **2.** réédifier, reconstruire. — **bouwend**, constructif, -ive; qui construit. — **bouwing**, *z. opbouw*.

**opbraden**, (faire) rôtir (de nouveau). — **branden**, **1.** consumer (la consommation), brûler; (*verbruiken*) consommer (la consommation); **2.** marquer (au fer rouge).

— **brassen**, *t. z. verbrassen*; —, **i. (mar.)** mettre en panne.

**opbreken**, **t. 1. z. openbreken**; **2. (afbreken)** démolir, démonter, enlever; *het beleg —*, lever le siège; *het kamp —*, lever le camp; **3. de straat** —, dépaver la rue; —, **i.**

**1.** se rompre, éclater; (*v. 'n rivier*) débâcler; **2.** remonter à la gorge; *dat zal u —*, (*fig.*) vous vous en repentirez, cela vous coûtera cher (*e.d.*); **3.** plier bagage, décamper, lever le camp, s'en aller. — **breking**, **1.**

démontage, m. démolition, v.; levée (d'un camp, d'un siège), v.; **2.** dépavage, m. (d'une rue); **3.** rupture, v. débâcle, v.; **4.** départ, m. dispersion, v. — **brenge**, **1. (opleggen)** met-

tre, appliquer (l'application, v.); ajouter; **2. (opdiene)** servir (le service, v.); **3. (naar boven br.)** monter, porter en haut; **4. 'n dief** —, conduire un voleur en prison (au poste), l'arrêter, l'écrouer; amener (une prise), cap-

turer (un navire); **5. belasting** —, payer des impôts (le paiement); **6. (opleveren)** produire, rapporter, fournir; **7.** mettre en vente (la mise en vente); **8.** élever (des enfants) (l'éducation). — **brengst**, produit, m. rap-

port, m. rendement, m.; (*oogst*) récolte, v.; *zuivere* —, produit net.

**opbruisen**, entrer en effervescence; bouillonner, monter, fermenter; (*fig.*) s'emporter, se monter. **~bruisend**, bouillant, pétulant, irascible. **~bruisendheid**, effervescence, v. pétulance, v. **~bruising**, bouillonnement, m. effervescence, v.

**opcent(en)**, centimes additionnels.

**opdagen**, i. 1. se montrer, paraître, survenir; 2. commencer, surgir, apparaître; —, t. ajourner, convoquer.

**opdat**, vw. pour que, afin que (*beide met subj.*); afin de, pour (*met inf.*).

**opdelven**, déterrer, mettre au jour, exhumer. **~delving**, fouille, v. excavation, v.; (*fig.*) découverte, v.

**opdiene**, servir. **~diepen**, 1. déterrer, retirer (qch.) du fond de (où avez-vous pêché cela?); 2. retoucher (une gravure); 3. ombrer (davantage); faire ressortir.

**opdikken**, grossir; *opdikkend papier*, du papier bouffant. **~dirken**, fagoter, accoutrer, affubler. **~dissen**, t. servir; (*fig.*) débiter; —, i. *ze dissen daar goed op*, on y fait bonne chère, la cuisine y est excellente.

**opdoeken**, t. serrer, plier (les voiles); (*fig.*) mettre hors d'usage, se débarrasser de, mettre au rebut; —, i. plier bagage. **~doemen**, se montrer, apparaître à l'horizon, surgir. **~doen**, 1. (*opdiene*) servir; 2. (*inslaan*) faire provision de, se pourvoir de; 3. acquérir (des connaissances, etc.); apprendre (des nouvelles); 4. prendre, attraper (un rhume, etc.); 5. relancer (le gibier), prendre; 6. étirer et plier (le linge); 7. arranger (un bonnet); 8. étaler, bien présenter (des marchandises); 9. nettoyer (le parquet); 10. enlever, balayer (les ordures); *zich* —, se présenter.

**opdoffen**, (*mil.*) astiquer; *zich* —, se pomponner, se bichonner. **~doffer**, z. **~stopper**. **~dokken**, t. débourser, tirer (les cordons de) la bourse; —, i. (*fam.*) casquer, éclairer. **~donder**, z. **~stopper**. **~donderen**, i. ficher le camp, filer; *donder op!* fichez-moi la paix! —, t. flanquer (par terre, etc.).

**opdraaien**, t. 1. visser, ajuster (une pièce sur une autre); 2. friser (sa moustache, en relever les pointes); 3. remonter (le gaz, la mèche d'une lampe); —, i. — *voor*, payer les pots cassés; (*fam.*) écopier. **~dracht**, 1. mission, charge, commission, v.; (*bevel*) ordre, mandat, m.; *in* — v., sur l'ordre de, chargé (par qn. de); 2. dédicace, v. (d'un livre, etc.). **~drachtgever**, donateur d'ordre, m.; donateur, m. commettant, m. **~dragen**, 1. servir (les mets); 2. appliquer, coucher (des couleurs, de l'or, de l'argent); 3. *iem. iets* —, charger qn. de qch., commettre qn. au soin de; 4. dédier (une œuvre à qn.); vouer; 5. *de mis* —, célébrer —, dire la messe; 6. z. **overdragen**. **~draven**, monter (un escalier) quatre à quatre; remonter au trot.

**opdreunen**, anonner (une leçon), réciter en chantant, psalmodier.

**opdrijven**, t. 1. élever, hausser, surélever (les prix, les salaires); augmenter, exagérer (les exigences d'un examen); renchérir sur; soulever (la poussière); 2. bosseler, travailler en bosse (une pièce d'orfèvrerie); 3. (*vervluchten*) sublimer; —, i. monter avec le flux. **~drijving**, 1. élévation, exagération, v.; hausse, surenchère (des prix), v.; 2. boss(él)age, m.; 3. sublimation, v.

**opdringen**, t. 1. pousser, bousculer (qn.); 2. *iem. iets* —, imposer qch. à qn., lui jeter qch. à la tête, le presser d'accepter qch., lui faire violence; *zich* —, se jeter à la tête des gens, leur imposer sa présence; —, i. pousser, se presser en avant. **~dringerig**, importun, collant. **~dringerigheid**, importunité, v. **~dringing**, 1. poussée, presse, v.; 2. violence, contrainte, insistance, importunité, v. **~drinken**, 1. boire, avaler; 2. vider (une bouteille).

**opdrogen**, i. (se) sécher; tarir (une source tarit); —, t. sécher; essuyer. **~drogend**, (des)iccatif, -ive. **~droging**, dessèchement, m. dessiccation, v.; tarissement (des sources, des ressources), m.

**opdruk**, surcharge, v. **~drukken**, 1. imprimer, appliquer; mettre (le sceau à); 2. pousser en haut.

**opduikelen**, z. **opdiepen**, 1. **~duiken**, 1. émerger, revenir à la surface; repaître; 2. (*fig.*) surgir, se présenter; naître. **~duiking**, émergence, v.

**opduvel**, z. **opstopper**.

**opdwarrelen**, tourbillonner. **~dweilen**, nettoyer, torcher. **~dwingen**, forcer d'accepter.

**opeen**, ensemble. **~drijven**, pousser ensemble. **~gepakt**, serré, massé, tassé. **~gooien**, jeter pêle-mêle. **~hopen**, entasser, amonceler, amasser. **~hoping**, agglomération, v. z. **~stapel**. **~pakken**, serrer, tasser. **~plaatsen**, accumuler, superposer, amasser; **opeens**, tout à coup.

**opeenstapelen**, empiler, entasser. **~stapel**, accumulation, v. amas, m. **~volgen**, se succéder (l'un à l'autre), se suivre (l'un l'autre). **~volging**, succession, v. **~zetten**, placer l'un près de l'autre. **~zitten**, être très serré(s).

**opeisbaar**, exigible. **~eisen**, réclamer, revendiquer; sommer (qn. de se rendre). **~eising**, réclamation, revendication, sommation, v.

**open**, bn. 1. ouvert; — **blik**, regard franc, droit; — **brief**, lettre ouverte (*ook* = *publiek gemaakt*); — **haard**, foyer, m.; **half** —, entr'ouvert; (*v. 'n deur ook*) entrebâillé(e); — **hof houden**, tenir table ouverte; — **krediet**, crédit ouvert, en blanc, illimité; *in de* — **lucht**, au grand air, en plein air, z. **lucht**; *met* — **mond** **luisteren**, écouter bouche bée; *'n* — **oog hebben voor**, ne pas être aveugle à, être sensible à (la beauté);

'*n* — *oor* hebben voor, ne pas être sourd à, prêter l'oreille à; — *stad*, ville ouverte, v.; — *tafel*, (tenir) table ouverte; (*in hotel*) table d'hôte; *in 't* — *veld*, en rase campagne; *de deur staat wagenwijd* —, la porte est grande ouverte; *de* — *zee*, la large, la haute mer (en pleine mer, au large); (navigation hauturière); **2.** (*onbedekt*) découvert; *alles ligt daar — en-bloot*, tout y est exposé, étalé en plein vent; *met* — *borst*, la poitrine découverte, nue; *met* — *kaart spelen*, jouer cartes sur table; — *plaats*, place libre; (*geen vesting*) place ouverte; '*n* — *rijtuig*, une voiture découverte, une victoria; — *vaartuig*, bateau non ponté; **3.** (*leeg*) vide; (*onbezet*) vacant, libre, disponible (place libre, vacante); — *graf*, fosse ouverte; — *laten*, (*op papier*) laisser en blanc; — *plek in 'n bos*, clairière, v.; — *ruimte*, (espace) vide, m. lacune, v.; — *terrein*, terrain vague, espace libre; **4.** (*met openingen*) à jour, à claire-voie, ajouré.

**openbaar**, **1.** public, -ique; — *ambt*, charge, fonction publique; '*n* — *geheim*, le secret de Polichinelle; — *onderwijs*, instruction publique, éducation nationale (le ministère de l'E. N.); — *bare vergadering*, réunion publique (et contradictoire, *met debat*); — *bare vijand* (-schap), ennemi, hostilité déclarée; *de* — *bare weg*, la voie publique; **2.** (*algemeen bekend*) notoire (le fait est notoire); **3.** (*blijkbaar*) manifeste, évident, patent; — *bw.* **1.** en public, publiquement; **2.** manifestement; —, (*het*) *in 't* —, en public. ~*baarheid*, publicité, v. ~*baarmaken*, publier, rendre public (notoire), proclamer, divulguer. ~*baarmaking*, publication, divulgation, v. ~*baren*, révéler, découvrir; publier, etc. (z. ~*baarmaken*); (*blijk geven v.*) manifester; *zich* —, se manifester, se déclarer, apparaître. ~*baring*, **1.** révélation, v. découverte, v. manifestation, v.; z. ~*baarmaking*; **2.** — *v. Johannes*, l'Apocalypse, v. ~*baringsgeloof*, supernaturalisme, m. ~*baringsleer*, doctrine de la révélation (divine), v.

**openbarsten**, ~*hersten*, crever, s'ouvrir. ~*barsting*, crevaisson, v. ~*beuken*, ~*bonzen*, enfoncer, briser (à coups de poing, de crosse, etc.). ~*blijven*, rester ouvert; (*betrekking*) rester vacant. ~*breken*, t. briser, fracturer, enfoncer, forcer, faire sauter; décacher (une lettre); —, **1.** crever, percer. ~*breking*, **1.** bris, m. effraction, v.; **2.** crevaisson, v. percement, m. (d'un abcès). ~*buigen*, recourber.

**opendoen**, ouvrir; *geen mond* —, ne pas des-serrer les dents, ne pas proférer une syllabe. ~*douwen*, pousser, ouvrir (en poussant). ~*draaien*, tourner, dévisser, ouvrir (en tournant). ~*drukken*, ~*duwen*, z. ~*douwen*.

**openen**, t. **1.** ouvrir; *de armen* —, ouvrir,

étendre les bras (à bras ouverts); '*n brief* —, ouvrir, décacher (une lettre); '*n fles* —, déboucher une bouteille; *half* —, entr'ouvrir; '*n lijk* —, faire l'autopsie d'un cadavre; *de ogen* —, ouvrir, dessiller les yeux (à qn.); *weer* —, rouvrir; *zich* —, s'ouvrir, (v. *bloemen e.d.*) s'épanouir, éclore; **2.** (*beginnen*) commencer, inaugurer, ouvrir; entamer. **opener**, (*blik*) ouvre-boîtes, m. (*fles*) ouvre-bouteilles, m.

**opengaan**, s'ouvrir; (v. *bloemen e.d. ook*) s'épanouir, éclore; '*n hart gaat open*, mon cœur s'épanouit (de joie); *de zweer gaat open*, la tumeur crève, perce. ~*gespen*, déboucler. ~*gevallen*, (*plaats*) (place) vacante(e). ~*gewerkt*, ajouré, à jour. ~*gooien*, ouvrir (brusquement, violemment).

**openhakken**, enfoncer, éventrer, faire un trou (à la hache) dans, ouvrir. ~*halen*, déchirer, faire un accroc; *zijn hand* —, s'égratigner la main. ~*hartig*, bn. franc(he); —, *bw.* franchement, rondement, à cœur ouvert; ~*hartigheid*, franchise, rondeur; candeur, v. ~*houden*, tenir ouvert, garder (une place), réserver, tenir en réserve. ~*houden*, z. ~*hakken*.

**opening**, **1.** ouverture, v. (d'une séance, etc.), commencement, m. inauguration, v.; rentrée (des Chambres), v.; **2.** (*gat, ruimte*) trou, m. ouverture, v. orifice, m.; (*wijde*) — trouée, v. brèche, v.; vide, m. lacune, v.; (*insnijding*) incision, v.; **3.** dissection, v. autopsie, v. (d'un cadavre); **4.** (*inlichting*) explication, v. éclaircissement, m. indication, v. **openingskoers**, premier cours. ~*plechtigheid*, ouverture solennelle, v. ~*rede*, ~*woord*, discours d'inauguration, m. (v. '*n prof.*) leçon d'ouverture, v. discours d'installation, m. ~*zin*, formule de début, v. ~*zitting*, séance inaugurale, v.

**openklappen**, (s')ouvrir d'un coup sec.

**openkomen**, devenir vacant.

**openkrabben**, ouvrir (en grattant), labourer (avec les ongles). ~*krijgen*, parvenir —, réussir à ouvrir.

**openlaten**, **1.** laisser ouvert; **2.** laisser (la disposition, l'occasion, etc.); **3.** (*niet invullen*) laisser en blanc; **4.** laisser vacant (un emploi). ~*leggen*, **1.** ouvrir (un livre); **2.** (*blootleggen*) découvrir, exposer, mettre à nu; **3.** (*fig.*) expliquer, exposer, confier; ouvrir (son cœur); **4.** abattre (son jeu). ~*liggen*, être ouvert, manifeste, etc.

**openlijk**, bn. public, -ique; (hostilité) déclaré(e); —, *bw.* publiquement, ouvertement; franchement, carrément, en face (attaquer à visage découvert). ~*lopen*, **1.** enfoncer; **2.** (s')écorcher (les pieds).

**openlucht|meeting**, meeting — (m.), réunion en plein air, v. ~*museum*, musée en plein air, m. ~*school*, école de plein air, v. ~*spel*, **1.** jeu de plein air, m.; **2.** (*theat.*) théâtre de verdure, m.



**openmaken**, *z.* ~doen.

**openpeuteren**, ouvrir, défaire prudemment.

~**pikken**, ouvrir à coups de bec. ~**prikken**, ouvrir d'une piqure.

**openrijten**, déchirer, éventrer, crever, labourer. ~**rukken**, *z.* ~**gooien**.

**openschaven**, écorcher, érafler (la peau).

~**scheuren**, *z.* ~**rijten**. ~**schoppen**, enfoncer (à coups de pied). ~**schuiven**, ouvrir; écarter (un rideau).

**openslaan**, 1. enfoncer, briser, fracturer; 2. ouvrir (un livre); déplier (une serviette); —, *i.* s'ouvrir (de soi-même). ~**slaand**, à deux battants. ~**sluiten**, ouvrir, déverrouiller, *z.* **ontsluiten**.

**opensnijten**, *z.* ~**gooien**.

**opensnijden**, 1. ouvrir, crever, éventrer, déchirer; fendre, inciser, faire une incision à; 2. couper (un livre).

**openspalken**, ~**sperrén**, écarter, ouvrir

tout(e) grand(e); écarquiller (les yeux). ~

**splijten**, se fendre. ~**springen**, crever, éclater, s'ouvrir (tout à coup); (*v. d. huid*) se gercer. ~**springend**, (*pl.*) déhiscent; *niet* —, indéhiscant.

**openstaan**, 1. être ouvert, bâiller (une hûtre bâille); 2. être vacant, vaquer, être inoccupé; 3. *de gelegenheid staat open*, l'occasion se présente, est offerte; 4. (*v. 'n schuld*) ne pas être réglé. ~**staand**, 1. (place) vacant(e); 2. (dette) non réglé(e), non liquidé(e). ~**steken**, crocheter (une serrure); percer (un tonneau). ~**stellen**, ouvrir, offrir (une occasion). ~**stelling**, ouverture, *v.* ~**stoten**, pousser, ouvrir (en poussant).

**opentornen**, découper. ~**trappen**, enfoncer (à coups de pied). ~**trekken**, ouvrir (un tiroir); déboucher (une bouteille); (faire) aboutir (un accès).

**openvallen**, 1. s'ouvrir (de lui-, d'elle-même, tout à coup); 2. (*v. 'n ambt*) devenir vacant, vaquer. ~**vliegen**, s'ouvrir brusquement.

**openvouwen**, déplier.

**openwaaien**, s'ouvrir par le vent.

**openwerpen**, *z.* ~**gooien**.

**openzetten**, ouvrir; lâcher (une écluse).

**opera**, opéra, *m.*; — **buffa**, opéra bouffe. ~

**tekst**, libretto, *m.* livret, *m.* paroles, *v.* *mv.*

**operatief**, chirurgical. **operatiekamer**, cabi-

net, *m.* (d'un dentiste, d'un chirurgien);

salle d'opérations, *v.* ~**tafel**, plateforme opé-

ratoire, *v.* ~**veld**, théâtre d'opération, *v.* ~

**zaal**, salle d'opération, *v.* amphithéâtre, *m.*

**operazanger(es)**, chanteur, cantatrice d'opéra, artiste lyrique, *m. v.*

**opereren**, opérer; *geopereerd worden*, subir l'opération (*de*).

**operment**, orpiment, *m.*

**opeten**, 1. manger, avaler; *men zou dat kind*

—, cet enfant est gentil à croquer; **schoon**

—, nettoyer; *voor zoete koek* —, avaler (comme pain bénit); 2. consumer (la rouille consume le fer), manger.

**opflakkeren**, flamber, monter, se ranimer, étinceler. ~**fleuren**, *t.* ranimer, remonter, ragaillardir; —, *i.* se ranimer, se remplumer, se ragaillardir. ~**flikken**, raccommoder, rafistoler, remettre à neuf; (*opschikken*) attifer, affubler, parer (*de*). ~**flikker**, *z.* ~**stopper**. ~**flikkeren**, 1. (*plat*) ficher le camp; 2. *z.* ~**flakkeren**.

**opflokken**, élever, nourrir. ~**fokker**, éleveur, *m.* nourrisseur, *m.* ~**fokking**, élevage, *m.* élève, *v.*

**opfrissen**, rafraîchir, réconforter; *daar zal hij van* —, (*iron.*) il en aura pour son argent (*e.d.*); —, *i.* se rafraîchir, se refroidir. ~**frissing**, rafraîchissement, *m.*

**opgaaf**, 1. déclaration, *v.* état, *m.* mention, *v.* relevé, *m.* désignation, *v.*; — **doen van**, communiquer; *met* — **van**, en indiquant, en fournissant; 2. (*taak*) tâche, *v.* épreuve, *v.*; 3. (*oefening*) exercice, *m.*; 4. (*vraagst.*) problème, *m.* question, *v.* ~**gaan**, 1. (*stijgen*) monter, s'élever; (*fig.*) réussir, prendre; 'n **berg** —, gravir une montagne; *in rook* —, s'en aller en fumée; 'n **trap** —, monter un escalier; *in vlammen* —, être consumé par le feu; *die vlieger gaat niet op*, (*fig.*) c'est un coup raté, cela ne prend pas; 2. (*opkomen*) se lever (le soleil se lève); *er gaat mij 'n licht op*, *z. licht*; (*in dienst g.*) prendre du service, s'engager; 3. (*zich begeven*) *voor 'n examen* —, se présenter pour un examen; *tot 'n feest* —, se rendre à une fête; *de straat* —, sortir dans la rue; *naar de tempel* —, aller au temple; 4. *in iets* —, être absorbé par qch.; être incorporé (englobé) dans; se subordonner à; 5. (*opragen*) être dissipé, dépensé, consommé, mangé (on verra bientôt la fin de); 6. (*v. 'n deling*) être sans reste; 't *gaat op*, reste zéro; (*fig.*) *die stelling gaat niet op*, c'est une assertion qui ne tient pas debout; *dat gaat toch maar zo niet op*, cela ne peut se passer ainsi. **opgaand**, *bn.* 1. — **berg**, montagne escarpée, (pente) abrupt(e), raide; — **bomen**, arbres de haute futaie; — **brug**, pont-levis, *m.*; — **hout**, tail-*lis*, *m.*; 2. (soleil) levant; 3. — **lijn**, ligne ascendante; 4. (*math.*) — **deel**, partie aliquote; *niet* — **deel**, partie aliquante; (2 est une partie aliquante de 5); — **deling**, division sans reste.

**opgang**, 1. montée, *v.* escalier, *m.* (étage supérieur avec) entrée privée; 2. lever, *m.* (du soleil); (*oosten*) orient, *m.*; 3. succès, *fn.* vogue, *v.*; — **maken**, avoir du succès, être en vogue; 4. début, commencement, *m.* naissance, *v.*

**opgave**, *z.* **opgaaf**.

**opgeblazen**, enflé, etc. *z.* **opblazen**; (*fig.*) boursofflé, bouffi (d'orgueil); (style) enflé, ampoulé. ~**geblazenheid**, 1. bouffissure, *v.* (*ook v. uiterlijk*); boursofflure, *v.*; 2. (*fig.*) enflure, *v.* (du style); arrogance, *v.* ~**gebonjourd**! débarrassez-moi le plancher!

~gebruiken, user, consommer, absorber, achever. ~gedoof, bouffant.

opgehoopt, bn. entassé, empilé; —, *bw.* — vol, (mesure) comble.

opgeien, carguer (une voile).

opgeld, prime, v. agio, m. (de l'or, etc.); surplus, m. excédent, m.; — *doen*, faire prime (*ook fig.*).

opgemaakt, maquillé.

opgepropt (vol) (*met*), bondé de, encombré de; — *zijn*, regorger (de).

opgeruimd, enjoué, de bonne (belle) humeur, jovial, joyeux, -euse, épanoui, allègre; — *staat netjes*, (c'est un) bon débarras ~geruimdheid, enjouement, m. bonne (belle) humeur, jovialité, v. gaité, v.

opgescheept, — *zijn met*, avoir (qn., qch.) sur les bras. ~geschikt, attifé, paré, pomponné, bichonné. ~geschoten, grand (garçon); — *jongen*, adolescent, m. ~geschreven, condamné. ~geschroefd, emphatique, guindé, artificiel(le), ronflant, déclamatoire.

opgeslagen, renchéri, plus cher, -ère (de...); (a) augmenté (de 1 fr. le kilo); en hausse. ~gesloten, enfermé, (*fig.*) impliqué; *daarin ligt* —, cela implique.

opgesmukt, apprêté, orné, surchargé; guindé, emphatique. ~gesmuktheid, apprêté, m. emphase, v. affectation, v.

opgestoofd vlees, mirotons, m. mv.

opgetreken, *met 'n — zell*, monté, en colère.

opgetogen, enchanté, ravi, charmé, transporté (de joie). ~getogenheid, enchantement, m. ravissement, m. transport(s), m.

opgeven, t. 1. lancer en haut, lever; *zich —*, se hausser, s'élançer; 2. (*aangeven*) passer, (*terug-, afgeven*) rendre, donner, céder; 3. (*braken*) rendre, vomir (le vomissement), expectorer; cracher (du sang); 4. (*afstand doen v.*) renoncer à, laisser là; *de hoop, de moed —*, perdre l'espoir, courage; (*afzien v.*) se désister (de); 5. *ik geef het op ('n raadsel)*, je jette ma langue aux chats (chiens); *het niet —*, ne pas se rendre, ne pas se tenir pour battu; *het spel —*, quitter la partie, abandonner; ('*n theorie*) —, abandonner (une théorie, un procès, etc.); '*n zieke —*, abandonner, condamner un malade; 6. donner (une commande à un fournisseur); poser (une question); '*n dictée —*, faire la dictée; '*n opstel, sommen —*, donner une dissertation, des problèmes (à un élève); '*n raad-*

*sel —*, proposer une énigme; 7. citer, dire (les noms), indiquer, marquer (le prix de qch.), décliner (ses noms et qualités); —, i. 1. (*rijzen*) lever; 2. *de vloer geeft vochtig op*, le carreau donne de l'humidité; 3. *hoog — van*, dire monts et merveilles de, (se) vanter (de). ~geving, abandon, m. renonciation, v. proposition, v. déclaration, v. crachement (de sang), m. etc.; z. *ook opgaaf*.

opgewassen, de taille (à); *ze zijn tegen el-*

*kaar —*, ils se valent; *u bent tegen hem niet —*, vous n'êtes pas de force, de taille; *tegen die taak —*, à la hauteur de cette tâche. ~gewekt, 1. disposé, gai, animé, éveillé; 2. — *tot*, disposé à, animé à, porté à; ~gewektheid, 1. bonne (belle) humeur; animation, v.; 2. disposition, v. envie (de), v. ~gewonden, monté, (sur)excité, nerveux, -euse; — *standje*, tête chaude, z. o. *standje*. ~gewondenheid, (sur)excitation, v. nervosité, v. émotion, v. agitation, v.

opgezet, enflé, gonflé, ballonné, bouffi; empaillé. ~gezetheid, enflure, v. gonflement, m. bouffissure, v. ~gezwollen(heid), tuméfié; tuméfaction, v.; z. *opgeblazen(heid) en opgezet(heid)*.

opgielen, verser (de l'eau sur); infuser. ~gietsel, infusion, v.

opgiinen, hisser, guinder.

opglanzen, lustrer. ~gloeien, s'embraser (de nouveau).

opgooi, toss, m. ~en, lancer —, jeter en l'air, z. *balletje*.

opgraven, déterrer, exhumer; ouvrir, creuser (une fosse); fouiller (la terre). ~graving, déterrement, m. fouille(s), v. excavation(s), v. (les fouilles de Pompéi). ~groeien, grandir, croître, pousser; — *tot*, devenir; — *voor*, devenir (être) mûr pour, apte à; z. *ook opgewassen*.

ophaal, 1. (v. '*n letter*) délié, m.; 2. (*lift*) ascenseur, m. ~haalbrug, pont-levis, m. ~haaldienst, ramassage, m. ~haalnet, carret, m. ~hakken, i. se vanter; (*pop.*) crâner, faire de l'épate, de l'esbrouffe; —, t. z. *openhakken*. ~hakker, épateur, m. fanfaron, m. crâneur, m. ~hakkerig, fanfaron(ne), poseur, -euse. ~hakkerij, fanfaronnade, v. pose, v. esbrouffe, v.

ophalen, 1. lever, relever (un store, un pont); monter, remonter (un poids, etc.); hisser (les voiles); haler (un câble); hausser (les épaules); 2. faire avancer (un train); 3. tirer (un cadavre) de l'eau; amener (un gros poisson); 4. rehausser, surélever (un mur); 5. rafraîchir, aviver, renforcer (une couleur); 6. rétablir, donner un nouvel essor à (une affaire); *het —*, regagner du terrain, se rattraper, reprendre l'avantage; (v. '*n zieke*) se remettre, se remplumer; *hij heeft het mooi opgehaald*, il revient de loin; 7. repa-  
 rer de, remettre sur le tapis, reprendre (une vieille question); relever; 8. (*inzame-*  
*len*) recueillir; ramasser, relever (les copies, les feuilles); faire (la quête); (*bij 't kaarten*) faire (toutes les levées); 9. (*open —*) (se) bles-  
 ser, (s')écorcher (la peau), se déchirer (le pantalon); 10. z. (*af*)halen; arrêter (un voleur). ~haler, 1. (*mar.*) hale-à-bord, m.; 2. (*med. oud*) tire-fond, m. ~haling, 1. (z. *ophalen*) haussement, m. (d'épaules); 2. rehaussement, m. (d'un mur); 3. avivage, m. (des couleurs, etc.); 4. rétablissement, m.

reprise, v.; 5. blessure, v. écorchure, v. déchirure, v.; 6. collecte, v. quête, v.

**ophanden**, bw. prochain, proche; ce qui nous attend; *wat is er — ?* qu'est-ce qui se passe?

**ophangen**, 1. suspendre, étendre (le linge); pendre, accrocher (un tableau); accrocher (son pardessus); mettre sur le feu; 2. pendre (un homme); 3. (*fig.*) *'n vresel. tafereel v. iets* —, peindre qch. des plus sombres couleurs; 4. mettre à prix (une propriété qu'on vend); 5. z. *voorhangen*. ~**hanging**, 1. suspension, v. accrochage, m.; 2. (*v. boef*) pendaison, v.; 3. mise à prix, v. ~**hangpunt**, point de suspension, m.

**opharken**, ramasser (avec le râteau); râteler.

**ophebben**, 1. avoir (sur la tête), porter; 2. avoir fini (de dîner); *hij heeft wat op*, il a bu, il est gris, (*fam.*) il est pompette; 3. (*veel met iem. (iets)* —, faire (grand) cas de (qn., qch.); *niet veel — met*, faire bon marché de; 4. *huiswerk* —, avoir des devoirs à faire.

**ophel**, bruit, m. louanges outrées, emphatiques, v. mv.; — *maken van*, faire sonner haut; faire grand bruit de (voilà bien du bruit pour une omelette). ~**heffen**, 1. lever, soulever; ramasser, relever (qch. qui est tombé); (*geestelijk of moreel*) relever; z. **opbeuren**; 2. (*fig.*) lever (une interdiction, une séance, un siège); abroger (une loi); éliminer, supprimer (une clause); neutraliser; fermer (une école); *elkaar —*, se balancer, se compenser. ~**heffer**, 1. (*spier*) élévateur, m.; 2. (*afschaffer*) abolisseur, m. ~**heffing**, 1. soulèvement, m.; (*v. aardlagen e.d.*) sur-rection, v. surgissement, m.; (*spiritisme*) lévitation, v.; relèvement (moral); 2. (*fig.*) levée, abrogation, abolition, élimination, suppression, fin (d'une grève), v.; cessation (de commerce), v.; — *v. beslag*, mainlevée, v. compensation, v.

**ophelderen**, t. éclaircir, élucider, expliquer; —, 1. (*v. weer en lucht*) s'éclaircir; (*v. 't ge-laat*) se ranimer, s'éclairer, se rasséréner; (*v. dingen*) reluire, briller (de nouveau). ~**heldering**, éclaircissement, m. (*ook v. 'n kleur*); explication, v.; (*v. 't weer*) éclaircie, v. ~**helpen**, relever, aider (à se relever).

**ophemelen**, exalter, glorifier, prôner, vanter outre mesure, élever jusqu'aux nues. ~**hemeling**, exaltation, v. glorification, v.

**ophijzen**, hisser, guinder, élever.

**ophitsen**, exciter (à), agacer, provoquer (à); amener (la foule contre qn.). ~**hits(st)er**, excitateur, -trice, provocateur, -trice; semeur de discorde. ~**hitsing**, excitation, provocation, v.

**ophoepelen**, décamper, tirer ses grègues, déguerpir; ficher le camp, se cavalier; *hoe-pel op!* va te promener, fiche-moi la paix! ~**hoesten**, cracher (du sang) en toussant, expectorer.

**ophogen**, 1. (sur)élever, rehausser (une digue, etc.), remblayer, faire un remblai, un

colmatage; 2. (*hoger bieden*) renchérir sur. ~**hoging**, 1. élévation, v. rehaussement, m. exhaussement, colmatage, m.; terre-plein, m. remblai, m.; (*dam*) levée, v.; 2. en-chère, v. ~**hopen**, entasser, amonceler, amasser, accumuler. ~**hoping**, entassement, m. amoncellement, m. amas, m. accumulation, v.

**ophoren**, dresser —, prêter l'oreille; *hij zal er vreemd van —*, il en sera bien surpris.

**ophouden**, 1. soutenir, tenir levé (droit), soulever; relever (sa robe); appuyer, supporter, étayer (*stutten*); 2. *z'n hand* —, tendre la main; 3. *z'n hoed* —, garder son chapeau, rester couvert; 4. *de eer, z'n stand* —, soutenir sa réputation, son rang (tenir son rang); 5. (*inhouden*) retenir (son haleine, ses larmes); (*tegenhouden*) arrêter (qn.), étancher, arrêter (le sang); (*v. 'n behoefte*) se retenir; 6. *iem.* —, retarder, retenir qn. (j'ai été retenu); faire attendre; 7. *'n huis* —, (*niet verkopen*) retirer une maison de la vente; **rich** —, 1. séjourner, s'arrêter (dans un lieu); 2. (*— met*) s'occuper de, se mêler de; s'arrêter à (des bagatelles); 3. (*om-gaan*) frayer avec, coudoyer, fréquenter; —, 1. s'arrêter, cesser (de faire), arrêter, discontinuer; *het bos houdt hier op*, ici finit le bois; **ineens** —, s'arrêter court; **hou op!** arrête(z)! assez! *de wind houdt op*, le vent tombe; —, (*het*) arrêt, m.; **zonder** —, sans cesse, sans relâche, sans discontinuer, sans désespérer. ~**houding**, 1. soutien, m. appui, m. relèvement, m.; 2. retenue, v. ré-tention, v. arrêt, m. étanchement (du sang); 3. retard, m.; 4. cessation, v. arrêt, m.

**opinie**, opinion, v.; z. **ook mening**. ~**onder-zoek**, sondage d'opinion, m.

**opium**, opium, m.; —**schuiven**, fumer l'o. ~**houdend**, opiacé. ~**kit**, fumerie d'o., v. ~**pacht**, ferme de l'o., v. ~**roker**, ~**schui-ven**, fumeur d'o., opiomane, m.

**opjagen**, 1. faire lever (des perdrix); lancer (le gibier), débusquer, débucher; chasser, relancer, poursuivre; faire déguerpir (qn.); 2. soulever (la poussière), faire monter (l'eau); 3. faire monter (le prix de), enchérir (*opslaan*); (*bij verkoping*) pousser; (amorçage, allumage, m. les enchères, v.). ~**jager**, rabatteur (de gibier); (*bij verkoping*) allu-meur, renchérisseur, m.

**opkalefateren**, radouber; (*fig.*) rapetasser, refaire. ~**kamer**, chambre haute, — de l'en-tresol. ~**kammen**, relever (les cheveux), rebrousser (avec le peigne); (*fig.*) passer (à qn.) la main dans le dos, flatter, donner des coups d'encensoir à. ~**kammerij**, flagor-nerie, v.; (*pop.*) pommade, v.

**opkiemen**, germer.

**opkijken**, lever les yeux (de dessus son ou-vrage); *vreemd —*, ouvrir de grands yeux.

**opkikkeren**, t.(r)animer, exciter; rabibocher, remonter; requinquer; —, 1. se refaire, se



recaler. ~**kikkertje**, apéritif, m. goutte, v. petit verre, m.

**opkisten**, rehausser (le rehaussement).

**opkladden**, barbouiller. ~**klapbaar**, pliant, escamotable. ~**bed**, lit abattable, m. ~**klaren**, t. éclaircir; —, **i.** (*gezicht*) se rasséréner; (*v. 't weer*) s'éclaircir; **z.** ook **ophelderen**. ~**klaring**, 1. clarification, v.; 2. éclaircissement, m.; éclaircie, v. (*blauwe plek in lucht*).

**opklauteren**, escalader (un mur, etc.), grimper dans (un arbre).

**opkleuren**, t. aviver (les couleurs); —, **i.** reprendre ses couleurs, sa fraîcheur.

**opklimmen**, 1. monter (un escalier), graver (une montagne), monter sur (une chaise), grimper sur (un arbre); 2. (*fig.*) monter, s'élever (à une dignité); 3. (*opkomen*) surgir; (*in 't verleden*) remonter (au moyen-âge).

~**klimmend**, ascendant, ascensionnel(le) (mouvement ascensionnel, ascendant); (sève, aorte, progression ascendante); —, **bw.** graduellement. ~**klimming**, ascension, élévation, v. climax, m.; avancement (en grade), m.; *bij* —, par gradation (v.), par degrés.

**opklinken**, (*v. geluid*) monter, retentir (vers le haut), sonner.

**opkloppen**, réveiller; retaper (un objet).

**opknabbelen**, croquer, grignoter. ~**knappen**, 1. ranger, arranger (une chambre); remettre à neuf, enjoliver; retaper (un chapeau); *zich wat* —, faire un bout de toilette; 2. restaurer, remettre (un verre de vin vous remettra), rajuster; 3. (*opeten*) croquer, grignoter; —, **i.** 1. (*herstellen*) se remettre; 2. s'embellir, gagner. ~**knapping**, rangement, m. remise à neuf, v. embellissement, m. toilette (sommaire), v. retapage, m. ~**knippen** (*bij de wind*) —, serrer le vent. ~**knopen**, 1. relever (à l'aide de boutons); nouer (la queue d'un cheval); 2. pendre (un criminel). ~**knoping**, pendaison, v.

**opkoken**, 1. faire bouillir, donner une première cuisson à, blanchir (les légumes); 2. remettre sur le feu, recuire; 3. cuire, dégraisser (du fil, de la soie). ~**koking**, 1. cuisson, v. blanchiment, m.; 2. dégrassage, m.

**opkomen**, 1. monter, s'élever; (*t.*) monter (un escalier), remonter (le courant); 2. (*rijzen v. deeg e.d.*) lever, (*ook v. gewassen*) pousser, croître; *het opkomend geslacht*, la génération naissante (nouvelle), les jeunes; 3. (*theat.*) entrer en scène (l'entrée en s., v.); 4. (*opstaan*) se relever; — *van (zich herstellen)*, se relever de, se remettre de; 5. se lever (le soleil, le jour se lève); (*v. mensen*) s'élever, parvenir, monter; 6. se préparer (un orage se prépare); 7. se former, s'établir, se présenter (une difficulté se présente, la mode s'est établie); *de pokken zijn niet opgekomen*, le vaccin ne prend pas, n'a pas pris; 8. surgir, s'élever (un doute, un

soupçon s'élève, surgit); (les mots pour le dire arrivent aisément); *'t komt niet bij me op*, je n'y pense pas; *'n idee komt bij me op*, il me vient —, j'ai une idée; 9. (*verschijnen*) survenir, arriver, paraître, se présenter (à un examen); rejoindre son régiment; *kom maar op!* venez-y donc! *velen waren niet opgekomen*, un grand nombre s'étaient abstenus; — **tegen**, protester contre, attaquer, s'opposer à, se soulever contre; — **voor**, défendre, se mettre sur la brèche pour, rompre une lance pour; 10. (*verbruikt worden*) se consommer, être dépensé, bu, mangé. **opkomst**, 1. lever, m. (du soleil); 2. rétablissement, m. (d'un malade); 3. (*vooruitgang*) développement, m.; élévation, v. fortune, v.; prospérité (naissante), v.; 4. origine, v. naissance, v.; *in* —, naissant; 5. arrivée, v. (du public); **geringe** —, assistance clairsemée; **talrijke** —, assistance nombreuse, salle bondée (il y avait un monde fou); **trouwe** —, assiduité, v. (aux réunions); 6. entrée en scène, v.

**opkoop**, achat (en masse), m. **opkopen**, acheter, accaparer. ~**koper**, acheteur, m. accapareur, m. marchand de soldes, m. revendeur, m.. ~**koping**, achat(s), m. (mv.), accaparement, m.

**opkorten**, t. raccourcir (le raccourcissement); —, **i.** diminuer, s'abréger; *de tijd kort op*, le moment —, la fin approche.

**opkrabbelen**, se remettre sur ses pieds; se remettre peu à peu (d'une maladie). ~**krassen**, regratter; (*weggaan*) décamper.

**opkrijgen**, 1. réussir à mettre (à avaler, etc.); 2. recevoir (une tâche, etc.), avoir à faire.

**opkrikken**, soulever à l'aide d'un cric. ~**krimpen**, 1. se rétrécir, se contracter; se déjeter, gauchir; 2. (*mar.*) serrer le vent, s'approcher du vent. ~**krimping**, rétrécissement, m. contraction, v.

**opkroppen**, 1. engloutir (les aliments), dévorer, se gaver de; 2. (*fig.*) refouler, dévorer (son chagrin), avaler (un affront); *opgekropte woede*, fureur concentrée.

**opkruisen**, t. 1. monter (en brouette); 2. orienter (un moulin); —, **i.** 1. (*v. ijs*) s'amorceler; 2. décamper, filer.

**opkruipen**, 1. monter, graver en rampant, se glisser, se traîner en haut; 2. (*v. kleren*) se retrousser, remonter.

**opkrullen**, t. friser (les cheveux, des plumes); retrousser (les lèvres); rouler (le bord d'une feuille); —, **i.** s'enrouler, se tordre.

**opkuieren**, remonter lentement.

**opkunnen**, t. 1. pouvoir (manger, boire, etc.); 2. (*fig.*) *hij kan 't niet op*, il n'en revient pas; *hij kan z'n plezier wel op*, il n'en mène pas large, il a du plomb dans l'aile; —, **i.** 1. pouvoir (se relever, etc.); 2. — **tegen iem.**, être de taille à lutter avec qn.; 3. *'t kan wel op!* nous n'en avons pas de trop.

**opkweken**, cultiver, élever, soigner, former.

~**kweking**, culture, formation, v. soins, m. mv.  
**opkwikken**, 1. restaurer, ranimer, remettre; 2. z. **opdirken**; 3. rétamé (une glace).  
**~kwiking**, 1. restauration, v.; 2. rétamage, m.  
**oplaag**, tirage, m. (tirer à cent mille exemplaires); édition, v. ~**controlebureau**, office de justification des tirages, m.  
**oplaaien**, s'embraser; éclater, monter.  
**oplababber**, bourrade, v. beigne, v. baffé, v. torgniole, v. etc.  
**opladen**, charger. ~**lader**, chargeur, m. ~**lading**, chargement, m.  
**oplage**, z. **oplaag**.  
**oplappen**, raccommoier, rapiécer, rafistoler, rapetasser. ~**lapping**, raccommoier, m.  
**oplaten**, 1. monter (un cerf-volant); enlever, monter (un ballon), lâcher (des pigeons); 2. garder (son chapeau; rester couvert); 3. laisser veiller (les enfants); 4. (*bovenlaten*) faire monter (un visiteur). ~**lating**, 1. enlèvement (d'un ballon, etc.); 2. lancer, m. (de pigeons).  
**oplaveren**, remonter en louvoyant.  
**oplawaaï**, **oplawabber**, z. **oplababber**.  
**oplebberen**, siroter, laper.  
**oplegblad**, plaque, v. placage, m. ~**leggen**, t. 1. mettre, placer sur; charger (qn. d'un fardeau); *de handen* —, imposer les mains; 2. plaquer (du bois), appliquer; 3. tirer (mille exemplaires d'un ouvrage); 4. ajouter (qch. au prix, à l'offre); 5. (*iem. iets* —) imposer (une charge, une tâche, silence, une obligation); infliger (une punition à); grever, écraser qn. (par des impôts trop lourds); 6. (*overleggen*) mettre de côté, économiser; emmagasiner (du blé), faire provision de; 7. (*aanbreken*) percer (une pièce de vin); 8. désarmer (un navire); —, i. (*bij 't schaatserijden*) patiner à la file, l'un derrière l'autre. ~**legger** (*aanhangw.*), remorque, v. ~**legging**, 1. imposition, v. (des mains, d'une tâche, etc.); 2. application, v.; 3. désarmement, m. (d'un navire). ~**legkap**, couverture, v. ~**legsel**, applique, (dentelle d') application, v. empiècement, m. garniture, v. parerement, m. ~**legwerk**, placage, m.  
**opleiden**, 1. préparer (à), former (à); 2. conduire; mener (à la danse). ~**leider**, préparateur, m. ~**leiding**, préparation, instruction, v. ~**leidings[schip]**, navire-école, m. ~**school**, école spéciale, — d'application. ~**vliegtuig**, avion-école, m.  
**oplepelen**, avaler (par cuillerées).  
**opletten**, i. faire attention (à); prendre garde (à), observer, ouvrir l'œil; *let op!* attention! —, (*het*) attention, v. ~**lettend**, attentif, -ive (à). ~**lettendheid**, attention, v.; petit(s) soin(s), prévenance(s), v. attention(s), v.  
**opleven**, revivre, renaître, refleurer, se ranimer. ~**leveren**, livrer, donner, fournir; produire, rapporter; valoir, procurer (qch.

à qn.). ~**levering**, fourniture, v.; production, v. ~**leving**, reprise (des affaires), v. recrudescence, v. regain (de forces), m. ~**lezen**, 1. lire (à haute voix); 2. glaner (des épis). ~**lezing**, lecture, v.  
**oplichten**, t. 1. soulever (un voile), lever; enlever (de terre); (*oprapen*) ramasser; 2. (*schaken*) enlever; 3. (*pakken*) attraper, prendre; 4. escroquer (qn., de l'argent à qn.), flouer; —, i. z. **ophelderen**. ~**lichter**, escroc, m. aigrefin, m. faiseur, m. floueur, m. chevalier d'industrie, m. ~**lichterij**, escroquerie, v. flouerie, v.; (*maaltijd*) grivèlerie, v.; (*met bedreigingen*) chantage, m. ~**lichting**, 1. soulèvement, m.; 2. enlèvement, m.; 3. z. **oplichterij**.  
**oplikken**, 1. laper, lécher; 2. polir, lisser.  
**oploeven**, serrer le vent, gagner au vent.  
**oploep**, 1. rassemblement, attroupement, m.; 2. (*mar.*) marsouin, m. ~**lopen**, i. 1. monter (un escalier), monter sur (une digue, etc.); 2. s'élever, monter (ce chemin monte, il y a une côte); (*v. 't water*) monter, croître (la crue); 3. (*zwellen*) enfler, se tuméfier (enflure, v. tuméfaction, v.); 4. (*v. kosten*) monter, s'accroître, augmenter; (*v. waren e.d.*) enchérir, être en hausse; 5. (*vooruit lopen*) aller en avant; 6. (*vlugger lopen*) aller plus vite, presser le pas; 7. (*wandelen*) se promener; 8. *bij iem.* —, aller voir qn. (en passant), passer chez qn.; *met iem.* —, faire (avec qn.) un bout de chemin; —, t. 1. (*bekomen*) obtenir, se procurer; *waar heb je dat opgelopen?* où avez-vous pris, pêché cela? 'n **pak slaag** —, recevoir une raclée; **straf** —, s'attirer, encourir une punition; 'n **verkoudheid** —, attraper un rhume; 2. 'n **vlieger** —, monter un cerf-volant; 3. 'n **rivier** —, remonter une rivière; 4. *iem.* —, rencontrer qn.; 'n **schip** —, rattraper un navire; —, (*het*) montée, hausse (des prix, de température), v. ~**lopend**, 1. (chemin) raide, montant; 2. (caractère) emporté, irascible, colére; 3. (*b.v. rente*) progressif. ~**lopendheid**, irascibilité, v. caractère emporté.  
**oplosbaar**, dissoluble (*band*); soluble. ~**losbaarheid**, solubilité, v. ~**lossen**, t. 1. dissoudre (une substance dans un liquide); 2. résoudre (un problème, une difficulté, une dissonance); 3. vider, arranger (un différend); —, i. (*zich* —) se dissiper, se résoudre, se dissoudre (le brouillard s'est dissous, s'est dissipé, s'est résolu en pluie). ~**lossend**, dissolvant; — *middel*, (dis)solvant, m. ~**los(st)(s)er**, devineur, -euse. ~**lossing**, 1. dissolution, v.; 2. (*vloeistof waarin*) solution, v.; 3. (résolution) d'un problème, d'une dissonance, etc.), v. ~**lossingscoëfficiënt**, coefficient de solubilité, m. ~**lossingsmiddel**, dissolvant, m. ~**lossingsteken**, (*muz.*) bécarre, m.  
**oplichten**, rafraîchir, soulager; *dat zal* —, ce sera un fameux débarras. ~**luchting**, sou-

lagement, m.; *dat is 'n —!* bon débarras!  
**opluisteren**, 1. embellir (une fête), rehausser l'éclat de; 2. illustrer (un livre, qch. par des exemples); 3. exalter, glorifier (le nom de qn.). ~**luistering**, illustration, v. embellissement, m.; *tot — v.*, pour rehausser l'éclat de.

**opmaak**, présentation, v. (*krant*) mise en page, v.; *in grote —*, à grandes manchettes; (*make up*) maquillage, m.

**opmaken**, 1. manger, consommer; (*fig.*) dépenser, dissiper, dilapider (son argent); 2. apprêter (des étoffes); garnir (un chapeau), arranger (les cheveux); plier (le linge); (*typ.*) mettre en pages; 3. faire, accommoder (un lit); *niet opgemaakt bed*, lit encore défait; 4. dresser (un inventaire, procès-verbal, etc.); arrêter (un compte); dresser (un bilan); faire (la caisse); 5. — *uit*, conclure de, inférer de; *zich —*, se mettre en route, se préparer (à); 6. *zich —*, se farder, se maquiller. ~**ma(a)k-(st)er**, 1. dissipateur, -trice; 2. apprêteur, -euse; 3. metteur en pages, m. ~**making**, 1. dissipation, v. gaspillage, m.; 2. apprêtage, arrangement, m.; 3. mise en pages, v. **opmarcheren**, 1. marcher, avancer; 2. partir; (*fam.*) décamper, déguerpier, filer. ~**mars**, avance, v.

**opmerkelijk**, remarquable, notable, à remarquer, curieux, -euse, singulier, -ière. ~**merken**, 1. remarquer, observer; 2. prendre garde à, faire attention à, noter, prendre note de; 3. ('*n opmerking maken*) faire observer, faire remarquer. ~**merkenswaard(ig)**, digne de remarque, z. ~**merkelijk**. ~**merk(st)er**, observateur, -trice. ~**merking**, remarque, observation, v. ~**merkingsgave**, esprit d'observation, m. ~**merkzaam(heid)**, attentif, -ive, observateur, -trice; — *maken op*, faire remarquer, appeler l'attention sur; attention, v.

**opmeten**, mesurer, arpenter. ~**meter**, mesureur, m. arpenteur, m. ~**meting**, mesurage, m.; (*terrein*) relevé, m.

**opmettelen**, élever, rehausser, exhausser (l'exhaussement, m.).

**opmoeten**, devoir se lever, être allumé, mangé, etc.

**opmonteren**, t. égayé, ragaillardir; remonter le moral; (*fam.*) requinquer; —, *i.* se —; prendre du ton. ~**montering**, égayement, m.

**opnaaien**, 1. raccourcir (par un rempli); 2. appliquer, coudre (une pièce sur une autre). ~**naaisel**, rempli, trousseis, empiècement, m.

**opname**, 1. insertion, v. (d'un article); 2. (*onthaal*) accueil, m. réception, v.; 3. (*afbeelding*) vue, v. cliché, m. (*foto*) pose, v. 4. (*v. geluid*) enregistrement, m.; z. ook **opneming**. **opneembaar**, (*van voedsel*) assimilable. ~**neemdoek**, torchon, m. lavette, v.

~**nemen**, 1. prendre (un livre, un journal), saisir; (*fig.*) prendre en main, entreprendre; *weer —*, reprendre (le fil de) (la discussion,

son ancien métier); 2. (*oprapen*) ramasser; *de slagen —*, (re)lever les cartes; 3. (*wegnemen*) enlever (un tapis); enlever, balayer (des ordures); *de vloer —*, (*schoonmaken*) nettoyer, balayer le plancher, brosser le tapis; 4. *de vloer —*, (*opbreken*) lever le plancher; *het plaveisel —*, dépaver la rue; 5. (*oplichten*) relever (une robe, la victime d'un accident); '*n steek —*, reprendre une maille; *je wordt hier opgenomen van de tocht*, on est emporté ici par le courant d'air; élever (qn. au ciel); 6. (*inkorten*) raccourcir, remplier (une jupe); 7. *geld —*, prendre, emprunter de l'argent; faire un appel de fonds, un emprunt; 8. prendre (des voyageurs), recueillir (un orphelin), hospitaliser, (un malade), recevoir, accueillir (une rivière reçoit des affluents, admettre quelqu'un dans une société, accueillir favorablement une proposition); 9. *voedingsstoffen, water, enz. —*, ingérer, absorber (ook *fig. v. kennis, aanbod, enz.*), assimiler (des aliments); 10. faire rentrer (un article dans une rubrique, une catégorie); incorporer; 11. insérer (une annonce, un article dans un journal); 12. (*opvatten*) *in ernst —*, prendre au sérieux; *goed —*, prendre en gré, en bonne part; *steek —*, prendre mal, mal recevoir; z. ook *hoog en kwalijk*; 13. (*meten, in kaart brengen*) arpenter, prendre la mesure de, relever; dresser, lever (un plan); 14. prendre (une vue photographique de); 15. (*bekijken*) regarder, examiner; (*minachtend*) toiser; (*onbeschaamd*) dévisager; 16. (*nazien*) relever (un compte), revoir, vérifier, contrôler, examiner (un compte); *de kas —*, faire la caisse; **stemmen** —, recueillir des voix, des suffrages; *de tijd —*, noter, enregistrer, chronométrer (une durée); 17. *het tegen iem. —*, prendre qn. à partie, lui jeter un défi, s'attaquer à lui; *het voor iem. —*, prendre le parti de qn., le défendre; —, *i.* réussir, prospérer, avoir du succès; *dat neemt goed op*, cela marche bien, (l'article, etc.) est très bien reçu, accueilli. ~**nemer**, ~**neemster**, emprunteur, -euse; releveur (du compte à gaz); (*doek*) torchon, m. linge à frotter, m. frottoir, m. ~**neming**, 1. enlèvement, m. (d'un tapis), nettoyage, m.; 2. raccourcissement, m. (d'une robe); 3. emprunt, m. (d'une somme d'argent); 4. réception, v. admission, v.; (*in 'n gesticht*) internement, m.; affiliation, v. (à une société), accueil, m.; 5. absorption, v. assimilation, v. (des aliments); (*in de maag*) ingestion, v.; 6. insertion, v. (d'une annonce, etc.); 7. relèvement, m. mesurage, m. lever, m. (d'un plan, etc.); arpentage, m.; 8. examen, m. vérification, v. contrôle, m.; relevé, m. dépouillement, m. (du scrutin).

**opnieuw**, de nouveau, à nouveau (*v. voren af aan*); *iets — doen*, répéter une action (*veelal in wvn. met re-*).



**opnoemen**, énumérer, (ré) citer, répéter, nommer. **~noeming**, énumération, v.  
**opodeldoc**, opodeldoch, m.  
**opoe**, bonne maman, grand'maman.  
**opofferen**, 1. sacrifier, immoler; 2. (*wijden aan*) consacrer, vouer (à). **~offering**, sacrifice, m. immolation, v.; dévotion, m.  
**opontbieden**, mander, faire venir; *al z'n krachten* —, rassembler toutes ses forces, mettre tout en œuvre. **~ontbieding**, **~ontbod**, ordre de venir, de paraître, m. citation, v.; appel (aux armes), m. levée, v.  
**oponthoud**, 1. arrêt, m.; délai, m. retard, m.; *gedwongen* — (b.v. met auto), panne, v.; 2. (*verblijf*) séjour, m.  
**oppakken**, 1. (*inpakken*) emballer, empaqueter; 2. (*oprapen*) ramasser, relever; 3. arrêter (un vagabond, etc.). **~pas**, garde-enfant, z. ook **~passing**, **~passer**. **~passen**, t. 1. soigner, garder (un malade, des enfants), veiller auprès de; 2. servir (un maître), être au service de; 3. (*bespieden*) épier, guetter; 4. essayer (un chapeau, un bouchon pour une bouteille); —, *i. 1.* veiller à, prendre garde à; *pas op!* attention! ouvrez l'œil! *pas op uw tijd*, soyez exact; 2. (*op z'n hoede zijn*) prendre garde de (tomber, etc.), — que (*met subj. en ne*); se garer de (*uitwijken voor*); *pas op!* prenez garde! gare! (*bij blindemannetje*) casse-cou! — *voor de hond, voor zakkenrollers*, prenez garde au chien, aux voleurs; *pas op uw woorden*, ménagez vos expressions; 3. (*goed* →) se conduire bien, être rangé, appliqué; (*niet drinken*) être sobre; — *is de boodschap*, qui veut réussir doit veiller; (*ook*) il s'agit d'ouvrir l'œil; *slecht* —, se déranger. **~passend**, 1. (*v. kinderen*) sage, appliqué; 2. (*v. mensen*) sobre; rangé. **~passendheid**, application, bonne conduite, tempérance, v. **~passer**, 1. ordonnance, v. (d'un officier); brosseur, m. planton, m. (*die de week heeft vo. orders*); 2. (*vo. zieken*) garde-malade, m. infirmier, m.; 3. (*in gevangenis*) guichetier, m.; (*spion*) espion, m. **~passeres**, **~passer**, garde-malade, infirmière, v. **~passing**, 1. soins, m. mv. surveillance, v.; 2. service, m. (d'une ordonnance); 3. essayage, m.  
**oppennen**, 1. noter, écrire, coucher par écrit; 2. attacher, piquer (sur la forme).  
**opper**, 1. tas (de foin), m. meulon, m.; 2. (*luwte*) abri, m.  
**opperadmiraal**, grand-amiral, m. **~arm**, arrière-bras, m. **~armbeen**, humérus, m. **~best**, bn. excellent; —, *bw.* très bien, exactement. **~bestuur**, gouvernement central; direction générale; z. ook **hoofdbestuur**. **~bestuurder**, souverain maître, m. commandant en chef, m. directeur-général, m. **~bevel**, commandement en chef, m. direction générale. **~bevelhebber**, généralissime, m. commandant en chef, m. **~bevelhebberschap**, z. **opperbevel**. **~be-**

**wind**, z. **~bestuur**; (*ook*) surintendance, v. administration centrale, — supérieure. **~ceremoniemeester**, grand maître des cérémonies, m.  
**opperen**, t. 1. (*bezwaren e.d.*) soulever (des difficultés), objecter; mettre en avant, proposer, formuler (un plan, une idée); 2. mettre (le foin) en tas; —, *i.* servir les maçons.  
**oppergebied**, domaine éminent. **~gebieder**, souverain, m. **~gezag**, autorité suprême, v. souveraineté, v. **~god**, dieu suprême, m. **~heer**, souverain, m.; de O—, le souverain juge, l'Etre suprême. **~heerschappij**, z. **~gezag**. **~hoofmeester**, surintendant, m. **~hoofd**, chef, m. capitaine, m. **~houtvester**, conservateur des eaux et forêts, m. **~huid**, épiderme, m. cuticule, v. **~jager(meester)**, grand veneur. **~kamerheer**, grand chambellan. **~kanselier**, grand chancelier. **~kleed**, vêtement de dessus, m. robe, v. tunique, v. **~leen**, fief dominant. **~leenheer**, suzerain. **~leenheerschap**, suzeraineté, v. **~macht**, puissance souveraine, pouvoir central. **~machtig**, bn. tout-puissant; —, *bw.* en souverain, en maître. **~man**, manœuvre, m. aide-maçon, m. **~officier**, officier général. **~priester**, grand-prêtre, m. archiprêtre, m.; (*de parus*) souverain pontife, m. **~priesterambt**, **~schap**, grande-prêtrise, v. pontificat, m. **~priesterlijk**, pontifical. **~rabin**, grand rabbin. **~rabinaat**, grand-rabinat, m. **~rechter**, souverain juge. **~schenker**, grand échanson, m.  
**oppersen**, 1. donner un coup de fer à, repasser (un vêtement); 2. élever, faire monter (par la pression). **~persing**, 1. coup de fer, m. repassage, m.; 2. pression, v. (de bas en haut).  
**opperstalmeester**, grand écuyer. **opperst(e)**, suprême; premier, -ière, en chef, principal; *zn.* premier, m. chef, m. **opperstuurman**, second, m. **~toezicht**, surintendance, v. haute surveillance.  
**oppervlak**, 1. surface, v. superficie, v. aire, v. niveau (de la mer), m.; (*'t uiterlijk*) extérieur, m.; 2. (surface supérieure, v. **~vlak**) **~kig**, superficiel(le), de surface. **~vlakigheid**, frivolité, v. manque de profondeur, m. (— de sérieux), connaissance superficielle, superficialité, v. **~vlakte**, z. **oppervlak**, 1; *aan de* —, à la surface, en surface.  
**opperwachmeester**, maréchal des logis chef. **~wal**, côte du vent, v.  
**Opperwezen**, Etre suprême, m.  
**oppenter**, z. **oplababber**.  
**oppezen**, (tout) croquer, — boulotter.  
**oppipen**, fulminer, tempêter.  
**oppikken**, 1. picorer, becqueter, picoter; 2. (*in—*) pincer, cueillir; pêcher (où l'as-tu pêché?).  
**opplakken**, coller; (*op linnen*) entoiler. **~plakking**, collage, entoilage, m.

**oppoetsen**, polir, fourbir, astiquer, nettoyer. **~poken**, attiser, activer (le feu). **~pompen**, 1. pomper (de l'eau); faire monter; 2. gonfler (un pneu).

**opponeren**, 1. faire de l'opposition, protester; —, 2. opposer. **~ponent**, opposant, m. adversaire, m.

**opporren**, attiser (le feu); réveiller (qn.), l'exhorter (à), l'aiguillonner, z. **aanporren**. **oppositie**, opposition, v.

**oppotten**, thésauriser, mettre (de l'argent) de côté.

**opprikken**, épingler, fixer; *opgeprikt*, affublé, fagoté. **~proppen**, remplir, gorgier, bourrer, gaver (de nourriture); *opgepropt vol*, bourré, bondé, plein jusqu'au bord; *opgepropt zijn met*, regorger de.

**oppraapsel**, 1. invention, v.; conte en l'air, m.; 2. ramassis, m.

**oprakelen**, attiser, raviver (*ook fig.*). **~raken**, s'épuiser, se consommer, se dépenser, être dissipé, mangé. **~rapen**, 1. ramasser; *opgeraapte hoop*, ramassis, m.; *dat heb je niet voor 't* —, cela ne se trouve pas sous le pas d'un cheval; *het ligt er voor 't* —, on n'a qu'à se baisser pour en prendre; 2. reprendre (une maille tombée); 3. (*verzinnen*) forger, inventer.

**oprecht**, 1. sincère, franc(he), droit; 2. (*echt*) véritable. **~rechtheid**, sincérité, droiture, franchise, v. **~redderen**, ranger, mettre en ordre, arranger. **~reddering**, rangement, m. **~rekenen**, faire le compte de, compter. **~rekken**, étirer; ouvrir (des gants). **~rekking**, étirage, m. **~rennen**, se ruer vers, s'élaner vers, sur.

**oprichten**, 1. élever (un édifice), ériger, dresser (une statue); 2. relever (qn. qui est tombé); (*fig.*) ranimer, reconforter; 3. *zich* —, se dresser; (*in bed*) se mettre sur son séant; 4. fonder, créer (une société, une école, etc.), constituer; établir; former (une armée). **~richt(st)er**, fondateur, -trice. **~richtersaandeel**, part de fondateur, v. **~richting**, élévation, érection, v.; fondation, v. formation, v. **~richtingskosten**, frais de premier établissement, m. mv.

**oprij**, z. **oprijlaan of oprijt**. **~rijden**, 1. monter, gravir (en voiture, à cheval, etc.); 2. prendre, enfile (une route); 3. aller en avant; 4. z. **opkarren**. **~rijg**, faufilure, v. **~rijgen**, faufiler, raccourcir par une faufilure. **~rijlaan**, avenue, v. (devant une villa), entrée (d'un parc), v. **~rijten**, déchirer, érafler, égratigner, écorcher; (*diep* —) éventrer, ouvrir, fendre. **~rijzen**, se lever; (*fig.*) s'élever, surgir.

**opril**, montée, v.

**oprispen**, produire —, causer des renvois, des aigreurs. **~risping**, éructation, v. renvoi, m. aigre, v.

**oprit**, montée, v. rampe, v.

**oproeien**, — *tegen*, remonter (le courant);

(*fig.*) tenir tête à, lutter contre; suffire à. **oproep**, convocation, v. appel, m. z. **ook opontbod**. **~roepen**, 1. réveiller; appeler; évoquer (un esprit); 2. convoquer; citer (un témoin); appeler (sous les armes). **~roeping**, convocation, v. citation (de témoins), v. appel, m.; — *voor 'n betrekking*, mise au concours, v. **~roer**, 1. émeute, insurrection, sédition, révolte, rébellion, v.; *in — brengen*, fomenteur une émeute, insurger; (*fig.*) mettre en émoi, soulever; 'n — **dempen**, réprimer une révolte; *de natuur is in '—*, les éléments sont déchaînés; — **prediken**, **stoken**, prêcher —, fomenteur la révolte; 2. (*lawaaï*) tumulte, m. tohu-bohu, m. **~roerig**, rebelle, révolté, séditieux, -euse; perturbateur, -trice, subversif, -ive. **~roerigheid**, esprit de rébellion, m. **~roerkraaier**, boutefeu, fomenteur de troubles, émeutier, perturbateur. **~roerling(e)**, insurgé(e), révolté(e), émeutier, -ière, rebelle, m. v. **~roermaker**, **~stichter**, z. **~roerling**, **~kraaier**. **~roervaan**, étendard de la révolte, m.

**oproken**, finir (un cigare); consommer (du tabac). **~rollen**, t. rouler, enrouler; —, 1. s'enrouler. **~roller**, 1. rouleur, m.; 2. (*dier*) armadille, m. **~rolling**, enroulement, m. **opruien**, exciter (à), provoquer (à), soulever, amener. **~ruiend**, séditieux, -euse, subversif, -ive, incendiaire. **~rui(st)er**, provocateur, -trice, exciteur, -trice, agitateur, -trice, meneur, m. **~ruiing**, excitation, provocation, v. soulèvement, m. **~ruimen**, 1. ranger, arranger, mettre en ordre; 2. (*wegbergen*) serrer; faire place nette, nettoyer; débarrasser (une table, etc.); 3. se défaire de, vendre, solder; 4. *iem.* —, faire disparaître (qn.), le supprimer. **~ruiming**, 1. (*verkoop*) solde, m. vente au rabais, v. liquidation, v.; 2. nettoyage, rangement, m.; — *houden*, donner un coup de balai (*ook fig.*); *dat geeft* —, c'est un bon débarras! **~ruimingsprijs**, prix de solde, m.

**oprukken**, 1. marcher (sur l'ennemi, sur une ville), se porter sur, vers; 2. partir; (*fam.*) décampier, ficher le camp, filer, se trotter. **opscharrelen**, déterrer, pêcher, dénicher.

**opschenken**, 1. verser (de l'eau sur), faire infuser; 2. vider (des bouteilles). **~schepen**, *iem.* — *met*, lui mettre qch. sur les bras, (*pop.*) lui coller qch. **~scheppen**, 1. ramasser (à la pelle, etc.); *denk je dat het hier maar opgeschept ligt?* croyez-vous que nous nageons dans l'abondance? 2. servir; 3. *de boel* —, faire du potin; 4. se vanter, habler. **~schepper**, fanfaron, hâbleur, vantard, (*fam.*) crâneur; (faire le fanfaron, (*fam.*) — le flambard). **~schepperij**, vanterie, v. hablerie, v. fanfaronnade, v. **~scheren**, 1. tondre (une haie); 2. raser à contre-poil; *niet —!* pas de contre-poil! **~scherpen**, 1. repasser, affiler (un couteau); 2. aiguiser

(l'esprit); exciter, stimuler (l'attention, le zèle de qn.).

**opschieten**, t. 1. lancer (une fusée), tirer (une flèche) en l'air; 2. monter (un cerf-volant); —, *i.* 1. s'élever, monter rapidement (le ballon s'éleva bientôt à une grande hauteur); 2. (v. *planten*) pousser (vigoureusement), grandir, *z.* *opgeschoten*; 3. avancer, faire du progrès, approcher rapidement; *schiet op!* dépêchons! grouille-toi! ~*schik*, parure, toilette, v. oripeaux, m. mv., (*fam.*) chiffons, m. mv. ~*schikken*, t. parer, orner; (v. *personen ook*) attifer; (*fam.*) pomponner, bichonner; *z.* *ook opdirken* —, *i.* faire place, se ranger, se serrer. ~*schilderen*, peindre (à neuf), repeindre.

**opschoeien**, rehausser, exhausser (l'exhaussement, m.).

**opschommelen**, *z.* *opscharrelen*.

**opschorten**, 1. retrousser, relever (un vêtement); lever d'un cran; 2. surseoir à (un arrêt, une saisie), remettre, ajourner (une affaire); réserver (son opinion sur qch.). ~*schorting*, surséance, v. ajournement, m. suspension, v.

**opschransen**, dévorer goulûment, bouffer.

~*schrift*, suscription, v. adresse, v. inscription, v. mention, v.; titre, m. en-tête, m.; légende, v.; (v. *munt*) exergue, m.; (*motto*) épigraphe, v. (d'un livre, d'un chapitre); étiquette (d'un flacon, etc.), v. ~*schriftenkunde*, épigraphie, v. ~*schrijfsboek(je)*, carnet, m. calepin, m. tablettes, v. mv. ~*schrijven*, noter, écrire, mettre par écrit; dresser une liste de, inventorier; (*iron.*) *we zullen je* —, tu peux te fouiller. ~*schrijver*, notateur, m.; (*mil.*) marqueur, m. ~*schrijving*, notation, v. ~*schrikken*, i. tressaillir, sursauter; (*uit z'n slaap*) se réveiller en sursaut; —, *i.* faire peur à, faire tressaillir; effaroucher, faire partir. ~*schroeven*, 1. relever, remonter (à l'aide d'une vis); visser (un brûleur sur une lampe); fixer (avec des vis); 2. *z.* ~*drijven*; forcer, monter, exalter, vanter (avec emphase); *zich* —, se monter, s'exalter; *z.* *opgeschroefd*. ~*schrokken*, engloutir, dévorer goulûment.

**opschudden**, secouer, taper, brasser (le lit); (*fig.*) remuer, agiter. ~*schudding*, 1. commotion, agitation, v. remue-ménage, tumulte, branlebas, m.; *in* —, en l'air; 2. embarras, bruit, m. sensation, v.

**opschuiëren**, brosser (le brossage). ~*schuiven*, t. 1. ouvrir (une fenêtre), lever (en poussant); 2. *z.* *opschorten*, 2; —, *i.* se serrer. ~*schuiving*, éloignement, m. ajournement, m.; décalage; *bevordering bij* —, promotion par roulement, v.

**opschuren**, récurer, refrotter.

**opsieren**, parer, orner, embellir; (v. *pers.*) attifer, bichonner, parer; 'n *verhaal* —, broder, ajouter des ornements. ~*siering*, parure, v. embellissement, m.

**opsjorren**, t. faire remonter, retrousser; (*mar.*) relever (les branes); —, *i.* remonter, se retrousser.

**opslaan**, t. 1. lancer (une balle) en l'air, faire monter (le lancement); 2. remonter, relever (le collet de son paletot, etc.); retrousser (ses manches, le bas de son pantalon (le retroussement)); 3. lever (les yeux); 4. enchérir (le pain), hausser, majorer (le prix), augmenter (le loyer, le salaire); (le propriétaire nous a augmentés de 50 fr.); (enchérissement, m. augmentation, v. hausse, v.); 5. (*openslaan*) ouvrir (un livre, le consulter), y chercher (un endroit, un passage); relever, rejeter (les couvertures du lit); 6. (*in elkaar zetten*) dresser (une tente), monter (un lit); établir, asseoir (un camp); *z'n woning ergens* —, élire domicile qq. part, s'y établir (établissement, m.); 7. (*opdoen*) faire provision de, se ravitailler en (le ravitaillement), se pourvoir, se munir de; 8. (*bergen*) entreposer, emmagasiner; stocker (entrepotage, m. magasinage, m.; stockage, m.); —, *i.* 1. (*slaan op*) frapper, battre (qn.); *sla er maar op!* il faut lui tomber dessus, lui flanquer une pile; 2. (*duurder worden*) enchérir, monter, augmenter (hausse, augmentation, v.); 3. se couvrir d'humidité, suinter (le suintement).

**opslag**, 1. hausse (de prix), v. (*z.* *opslaan*, 4.) majoration, v. augmentation (de loyer, de salaire, v.); — *geven*, augmenter qn.; *bij — verkopen*, vendre aux enchères; 2. revers, m. (d'un habit, m.); 3. coup d'œil, m. regard, m.; 4. entreposage, emmagasinage, m.; stockage, m.; 5. (*scheut*) rejeton, m. scion, m.; 6. (*bij 't maatslaan*) levé, m. ~*slagbewijs*, certificat de dépôt, m. ~*slagplaats*, dépôt, m. entrepôt, m.; carreau (d'une mine), m.; hangar, m. dock, m.

**opslépen**, 1. traîner (vers le haut); 2. remorquer (en remontant la rivière).

**opsléuren**, *z.* ~*slépen*, 1.

**opsljiten**, user complètement, jusqu'à la corde.

**opslikken**, avaler; dévorer (un affront).

**opsllobberen**, laper, engloutir, gober. ~*sllokken*, avaler, dévorer, engloutir, gober.

~*slorpen*, 1. ingurgiter, boire à petit coups, siroter; (v. *dieren*) laper; 2. (*inzuigen*) absorber, résorber. ~*slorpend*, absorbant. ~*slorping*, absorption, v. résorption, v.

**opsluipen**, monter à la dérobee. ~*sluiten*, 1. enfermer; (*onwettig*) séquestrer; écrouer, incarcérer (un détenu); 2. serrer (les rangs); *zich* —, s'enfermer, se claquemurer, consigner sa porte. ~*sluiter*, serre-file, m. ~*sluiting*, incarcération, réclusion, détention, v.; (*onwettig*) séquestration, v.; *eenzame* —, prison cellulaire, v. ~*sluitkeg*, clavette, cheville, v. ~*sluitmoer*, contre-écrou, m. ~*sluitpen*, boulon de chaîne, m. ~*sluitplaatje*, rondelle, v.



**opslurpen**, *z.* ~**slorpen**. ~smelten, fondre; user.

**opsmijten**, lancer en haut, en l'air. ~**smikelen**, croquer. ~**smuk**, parure, *v.* apprêt, ornement, *m.*; **zonder** —, sans apprêt. ~**smukken**, parer, orner, enjoliver, attifer; *z.* **opgesmukt**.

**opsnellen**, monter rapidement, quatre à quatre. ~**snijden**, *t.* **1.** (*aansnijden*, *opensnijden*) entamer, découper; **2.** réciter; déclamer (des vers); —, **1.** se vanter, blaguer; faire parade de; faire le fendant, le tranche-montagne. ~**snijder**, fanfaron, brava-che, vantard, hâbleur, (*fam.*) crâneur. ~**snij(d)erig**, ronflant, hâbleur, crâneur. ~**snij(d)erij**, fanfaronnade, vanterie, bravade, crânerie, hâblerie, vantardise, *v.* ~**snoepen**, manger, croquer; lécher (licher); dépenser (en friandises).

**opsnorren**, *z.* **opscharrelen**. ~**snuiven**, aspirer, humer, renifler (de l'eau, une odeur, etc.).

**opsommen**, énumérer. ~**somming**, énumération, *v.*

**opspannen**, tendre, bander. ~**spanning**, tension, *v.* ~**sparen**, économiser, mettre de côté. ~**spatten**, rejaillir. ~**spelden**, attacher (avec des épingles), épingler. ~**spe-len**, *t.* jouer, retourner (une carte); —, **1.** s'emporter, tempêter, faire le diable, — du potin; **2.** jouer (le premier, la -ière). ~**spennen**, faire bâiller, écarter, écarquiller; *met opgesperde muil*, la gueule béante.

~**spoelen**, rincer (de nouveau). ~**sporen**, rechercher, se mettre à la recherche de; découvrir, dépister. ~**sporing**, recherche, *v.* découverte, *v.* dépistage, *m.* détection, *v.*

**opspraak**, scandale, *m.* esclandre, *m.*; *in — brengen*, compromettre; *in — komen*, se compromettre, être compromis. ~**springen**, **1.** sauter, bondir; sursauter, se lever en sursaut, bondir sur sa chaise; tressaillir de joie; **2.** (*v. 'n bal e.d.*) rebondir. ~**spuiten**, *t.* lancer (en haut); (*inspuiten*) injecter; (*land*) colmater (le colmatage); (*fig.*) réciter sans s'arrêter.

**opstaan**, **1.** se lever; *uit den dode* —, ressusciter; **vroeg** —, se lever matin, être matinal, matineux, -euse; **weer** —, se relever; **2.** (se) relever (de maladie); (il ne se relèvera plus); **3.** — *tegen*, s'insurger contre, se révolter, se soulever; s'élever contre (des abus); **4.** (*recht staan*) se dresser, se tenir droit, debout; (*v. haren*) se hérissier; **5.** (*op 't vuur*) être sur le feu. ~**staand**, *bn.* (col, collet) droit, montant; (poil) hérissé, (cheveux) en brosse. ~**stal**, **1.** immeuble, *m.* bâtiment, *m.*; (*jur.*) superficie, *v.*; *recht van —*, droit de superficie, *m.*; **2.** (*mar.*) mâtine, *v.*; **3.** (*pers.*) presse, *v.* ~**stallen**, *z.* **stallen**. ~**staller**, propriétaire superficiaire, *m.* ~**stand**, **1.** insurrection, révolte, *v.*; *z.* *ook oproer*; *in — komen*, s'insurger, se révol-

ter; **2.** élévation, *v.* (d'une maison, etc.). ~**standeling**, insurgé(e), révolté(e), *z.* **op-roering**. ~**standig**, révolté, sédition (fam.), rébarbatif, rebelle. ~**standing**, ré-surrection, *v.* ~**stap**, marchepied, *m.* ~**stapelen**, entasser, empiler, amonceler, accumuler. ~**stapeling**, amoncellement, *m.* accumulation, *v.* ~**stappen**, **1.** monter (sur); **2.** partir, s'en aller; **3.** (*fam.*) faire le grand voyage, faire son paquet.

**opsteekladder**, échelle à rallonge, *v.* ~**steken**, *t.* **1.** lever (le doigt, la main), dresser (les oreilles), relever (les cheveux); *het hoofd —*, lever la tête, se rengorger; **2.** piquer (des épingles sur une pelote); **3.** (*aansteken*) allumer (le gaz, une pipe, etc.), griller (une cigarette); *wil je —?* un cigare? voulez-vous fumer?; **4.** rengainer (une épée); empocher (de l'argent); **5. *z.* **open**—; **6.** ouvrir (un parapluie); —, **1.** se lever (le vent se lève); (*sterker worden*) s'élever (une tempête s'élève); **2. *z.* **oploeven**. ~**steker**, **1.** allumeur; **2.** fourche à foin, *v.*; **3.** coutelas, *m.* ~**steking**, levée, *v.* relèvement, *m.*; cro-chetage, *m.*****

**opstel**, dissertation, *v.* essai, *m.*; (*naar aan-leid. v. spreuk e.d.*) amplification, *v.*, (*ver-haal*) narration, *v.* article, *m.* (de journal, de revue); rédaction, *v.* (*school*) narration, *v.* ~**stellen**, **1.** appliquer, poser, dresser (une échelle contre un mur); établir (une batterie), mettre en batterie (une pompe à incendie); échelonner, placer, disposer (des troupes); *verdekt* —, embusquer (mettre en embuscade); **2.** rédiger, écrire, composer, faire (un article). ~**steller**, auteur, rédacteur, *m.* ~**stelling**, **1.** établissement, *m.* pose, *v.* disposition, *v.*; **2.** (*mil.*) formation, *v.*

**opstijgen**, s'élever, monter; (*vlieg.*) décoller; *'n helling —*, gravir une côte; (*le paard*) monter à cheval; —! à cheval! *sein tot —*, boute-selle, *m.* ~**stijgend**, ascendant, ascensionnel(le), *z.* **opklimmend**. ~**stijging**, ascension, *v.* ~**stijven**, empeser; raffermir. **opstoken**, **1.** attiser (le feu), activer; (*fig.*) exciter, animer, pousser (à); indisposer (contre), exciter à la haine; **2.** consumer (du bois, du charbon). ~**sto(o)k(st)er**, boutefeux, *m.* provocateur, -trice, excitateur, -trice. ~**stokerij**, ~**stoking**, excitation, *v.* provocation, *v.* ~**stomen**, remonter (un fleuve). ~**stootje**, bagarre, *v.* bousculade, *v.* échauf-fourée, *v.* *z.* **oploop**. ~**stoppen**, **1.** bourrer; empailler (un animal); **2.** endiguer (l'eau); **3.** obstruer, encombrer. ~**stopper**, bourvade, *v.* (*pop.*) beigne, *v.* torgniole, *v.* gnon, *m.* (etc.). ~**stopping**, obstruction, *v.* encombrement, *m.* (*erg*) embouteillage, *m.* ~**stormen**, *z.* **opsnellen**. ~**stoten**, **1.** pousser en haut, devant soi; **2.** rencontrer, tomber sur; **3.** *z.* **opjagen**. ~**stoven**, ré-chauffer, faire cuire.

**opstreek**, (*bij 't vioolspel*) coup d'archet poussé, m. (*als aanwijzing*) poussez. **~strijden**, contester (qch.), contredire (qn.) avec acharnement, soutenir mordicus (une opinion contre qn.). **~strijken**, 1. rebrousser (le poil, les cheveux); 2. repasser (du linge, etc.); 3. ramasser, empocher (de l'argent). **~strijkmes**, spatule, v. **~stropmelen**, monter en trébuchant. **~stropen**, retrousser (ses manches). **~stropping**, retroussement, m.

**opstuit**, ricochet, m. **~stuiten**, rebondir. **~stuiven**, 1. (*v. stof*) s'élever, (s'en-)voler; *doen* —, soulever; 2. (*fig.*) prendre feu, s'emporter, se mettre en colère, se cabrer; 3. *z. opsnellen*.

**opsturen**, envoyer; (*v. 'n brief e.d.*) faire suivre. **~sturing**, réexpédition, v. **~stuw**, refouler (l'eau). **~stuwing**, refoulement, m.

**optakelen**, 1. élever (à l'aide d'un palan); 2. gréer (un navire).

**optassen**, entasser.

**optekenen**, 1. noter, mettre par écrit, marquer, enregistrer; 2. achever (un dessin). **~tekenaar**, annotateur, m. marqueur, m. **~tekening**, notation, v. enregistrement, m. **~tellen**, additionner; (*opsommen*) énumérer. **~telling**, addition, v. **~telmachine**, additionneuse, v.

**ópteren**, consommer, user; dépenser.

**optéren**, opter.

**optica**, optique, v. **~ticien**, opticien, m.

**optie**, option, v. (avoir la) préférence, v.

**optiek**, *z. optica*.

**optillen**, lever, soulever.

**optisch**, optique (illusion optique).

**optocht**, cavalcade, v. cortège, m. théorie, v. défilé, m. marche, v. procession, v. *z. stoet*. **~tomen**, 1. harnacher, brider; 2. relever le bord (d'un chapeau). **~toming**, harnachement, m. **~tooien**, *z. opsieren*. **~torren**, t. découdre; —, *i.* — *tegen*, lutter, avancer (contre le vent); surmonter (des difficultés); — *voor*, se charger de (la besogne); tirer les marrons du feu.

**optre(d)e**, marche, v. marchepied, m. (d'une voiture). **~treden**, *i.* 1. (*toneel*) paraître, monter sur la scène; (*opkomen*) entrer en scène; — *als*, jouer le rôle de; *voor het eerst* —, débiter; (*in 'n rol v. 'n nieuw stuk*) créer un rôle; 2. s'ériger (en); *als redenaar* —, paraître, monter à la tribune (*als prof. of dominee*; — en chaire), faire un discours; — *in de waardigheid v.*, faire fonction de; 3. *brutaal* —, payer d'audace; *met kracht* —, prendre des mesures énergiques; 4. *in rechten* —, ester en justice; — *tegen iem.*, agir contre qn.; — *voor iem.*, (*jur.*) occuper pour qn.; 5. (*ook v. dingen*) se produire, figurer, avoir lieu. **~treden** (*znw.*), 1. entrée en scène, en fonction, v. début, m.; 2. action, v. façon d'agir, v. attitude

(ferme, molle); 3. activité, v. conduite, v. (*krachtig*) poigne, v.; *zelfstandig* —, initiative individuelle; 4. (*jur.*) action, v.; 5. production, formation, v. **~trek(je)**, pied-à-terre, m. **~trekken**, t. 1. lever (un store); 2. tirer (qn.) d'un trou; 3. (*ophijzen*) élever, hisser, guinder; 4. faire remonter (le courant); 5. bâtir, élever; *hoger* —, exhausser, rehausser; 6. (*optellen*) additionner; 7. dissiper (un brouillard); 8. tendre (des cordes); —, *i.* 1. se dissiper (le brouillard se dissipe); 2. s'éclaircir (le temps s'éclaircit, se remet au beau); 3. *de vloer trekt op*, le carreau (plancher) est humide; 4. se mettre en marche, marcher (sur); 5. s'en aller; *trek maar op!* allons, ouste! *z. opkarren*; 6. monter la garde, la faction; 7. — *met*, avoir (un enfant) sur les bras, prendre soin de; *z. optormen*.

**optrommelen**, battre le rappel.

**optuigen**, harnacher (un cheval); gréer, armer (un navire). **~tuiging**, harnachement, m. grément, m.

**opulentie**, opulence, v.

**opus**, œuvre, v.; *nagelaten* —, o. posthume.

**opvallen**, frapper (qn.), surprendre. **~vallend**, surprenant, remarquable.

**opvangcentrum**, centre d'accueil, m. **~vangdraad**, antenne, v. **~vangen**, 1. (r)attraper, retenir; recevoir (qn. dans ses bras); saisir, arrêter (un espion, etc.); prendre (la balle) au bond; 2. recueillir (l'eau, le sang); capter (une source, la captation); 3. recevoir (un rayon); intercepter (une lettre); 4. saisir, surprendre (quelques mots); (*bal*) prendre à la volée; résorber. **~vang**, arrêt, m.; interception, v.; captage, m.; résorption, v.

**opvaren**, remonter (une rivière) (la remonter); monter (au ciel) (l'ascension, v.). **~varende**, personne à bord d'un navire, v. passager, m. occupant, m.; *alle* —n, les passagers et l'équipage. **~vatten**, 1. (*oprapen*) relever, ramasser; reprendre (une maille); 2. (*ondernemen*) entreprendre, commencer (une étude, un travail); (*weer* —) reprendre; 3. (*begrijpen*) prendre, entendre (comment le prenez-vous, l'entendez-vous?); *goed* —, juger favorablement (de); (*ook*) bien saisir, concevoir, interpréter (un rôle etc.); 4. concevoir (de la haine, de l'amitié), se prendre (d'amour, d'amitié pour). **~vatting**, 1. entreprise, v. commencement, m. (d'un travail); 2. conception, interprétation, manière de voir, v. vues(s), v.; *volgens zijn* —, d'après son explication, son idée; *zij speelt met veel, met 'n goede* —, elle joue avec beaucoup de sentiment, avec une parfaite intelligence; elle est entrée dans la peau du personnage. **opveegsel**, balayures, v. mv. **~vegen**, balayer; nettoyer; brosser (un tapis). **~verven**, peindre, repeindre, retindre. **opvieren**, lâcher davantage, mollir.

**opvrijzelen**, 1. (*fig.*) exalter, vanter, prôner, porter aux nues; 2. lever, monter (avec des *opvissen*, repêcher. [*orics*]).

**opvlammen**, 1. flamber (le flamboiement), déflager (la déflagration), monter; (*fig.*) s'allumer; 2. peindre de flammes, flammer.

**opvliegen**, 1. prendre son vol, son essor, s'envoler; (*av.*) décoller; 2. monter vivement, en courant; 3. *z. opspringen*; 4. sauter, faire explosion; 5. (*fig.*) prendre la mouche; — *als buskruit*, être vif comme la poudre, monter comme une soupe au lait. **~vliegend (heid)**, vif, -ive, irascible, irritabile, violent; vivacité, irritabilité, v. **~vlieging**, envolée, v. **opvloeien**, sécher (au buvard).

**opvoedbaar**, éduicable; *moelijk* —, inadapté. **~voeden**, élever, (*soms*) éduquer. **~voedend**, éducateur, -trice, éducatif, -ive; instructif, -ive. **~voed(st)er**, éducateur, -trice, pédagogue, m. **~voeding**, éducation, v. **~voedingsgesticht**, maison d'éducation, v. — de redressement. **~voedkunde**, pédagogie, v. (*bn.* -ique). **~voeren**, 1. représenter, donner (une pièce de théâtre); 2. élever, faire monter; faire remonter (une rivière); 3. augmenter, hausser (les prix), *z. opdrijven*; accroître, aggrandir (ses dépenses, son train de vie); *zo hoog mogelijk* —, porter à son maximum, surélever; 4. consommer, user (du fourrage). **~voering**, 1. représentation, v.; 2. augmentation, hausse, v. (de prix); accroissement (des dépenses), agrandissement, m.

**opvolgen**, 1. succéder à; *Lodewijk XIII werd opgevolgd door Lodewijk XIV*, Louis XIV succéda à Louis XIII; 2. obtempérer à, obéir à (un ordre, une impulsion), se conformer à, céder à, suivre. **~volg(st)er**, successeur, m. héritière, v. **~volging**, succession, v. **~vorderbaar**, exigible; *dadelijk* —, — sans préavis; *met een jaar opzegging*, avec préavis d'un an. **~vorderen**, réclamer, redemander, revendiquer. **~vordering**, réclamation, revendication, v.

**opvouwbaar**, pliant, démontable; repliable. **~vouwen**, plier (le pliage).

**opvragen**, redemander, retirer (de l'argent). **~vreten**, manger, dévorer; corroder, ronger (la rouille mange, ronge le fer); (*fig.*) ruiner; *zich* —, se ronger, se dévorer. **~vreter**, écornifleur, pique-assiettes, m. **~vriezen**, recommencer à geler, geler légèrement. **~vrolijken**, égayer, ragaillardir.

**opvullen**, bourrer, remplir; rembourrer (une chaise); farcir (une volaille). **~vuller**, rembourreur, m. (de chaises). **~vulling**, remplissage, m. rembourrement, m. **~vulsel**, bourre (d'une chaise), v.; farce, v. (d'une pièce de gibier); remplissage, m.

**opwaaien**, t. 1. soulever, faire voler (la poussière); faire monter, lever; 2. ouvrir (une porte); *veel stof doen* —, attirer l'attention générale; —, i. s'élever, voler.

**opwaarts**, en haut, vers le haut; (*v. 'n rivier*) en amont; —, **bn.** (poussée) de bas en haut, ascendant(e).

**opwachten**, 1. attendre; 2. recevoir (en grande cérémonie). **~wachting**, 1. *z'n* — *maken bij*, rendre ses devoirs, ses respects à; 2. réception solennelle. **~wandelen**, se promener; aller en avant, avancer; (re)monter doucement. **~warmen**, réchauffer (le réchauffage); *opgewarmde kost* (*ook fig.*), du réchauffé, (*fam.*) une resucée. **~wassen**, pousser, grandir, croître; *z. opgevassen*.

**opwegen**, i. — *tegen*, (contre)balancer, compenser; *tegen elk.* —, se valoir (l'un vaut l'autre); faire équilibre; *tegen goud* —, valoir son pesant d'or (—, *t.* payer au poids de l'or). **~wekken**, 1. (r)éveiller; exciter, stimuler, ouvrir (l'appétit); vivifier; exhorter à (la patience, etc.); *uit den dode* —, ressusciter; 2.

réconforter, ranimer; (*opvrolijken*) animer, égayer, ragaillardir. **~wekkend**, réconfortant; animé, gai; stimulant, vivifiant; *tot denken* —, suggestif, -ive; — *middel*, stimulant, tonique, m. **~wekking**, 1. éveil, m. excitation, v. exhortation, v.; 2. animation, v. réconfort, m. stimulus, m. vivification, v. **~wellen**, 1. jaillir, surgir; 2. (*fig.*) naître, s'élever; bouillonner, fermenter. **~welling**, jaillissement, m.; (*fig.*) impulsion (soudaine), transport, m. premier mouvement, m. **~werken**, t. 1. (faire) monter (péniblement); (les ouvriers ont été occupés pendant une demi-heure à monter ce lourd piano); faire remonter (le courant); travailler à faire monter, à élever; 2. *zich* —, s'élever, monter (par son travail); *hij heeft zich opgewerkt*, il est le fils de ses œuvres; 3. achever, ombrer (un dessin); parer, polir (une pièce de bois); remettre à neuf (un meuble); —, i.

1. monter, remonter; *tegen de stroom* — (*fig.*), nager contre le courant; 2. *tegen iem.* —, rivaliser, lutter avec qn. (de zèle etc.), soutenir la concurrence de. **~werpen**, 1. lancer en haut (le volcan crache, vomit des pierres, etc.); rejeter; *blazen* —, faire des bouillons; 2. (*fig.*) mettre sur le tapis (— en avant) (une question), émettre (une hypothèse); 3. (*aanleggen*) élever, construire (des remparts, etc.); 4. *zich* — *tegen*, s'élever contre, opposer (sa candidature à); *zich* — *tot*, s'ériger (en critique, en réformateur). **~werping**, 1. émission (d'une hypothèse), proposition, v.; (*tegenw.*) objection, v.; 2. construction, v. érection, v.

**opwinden**, 1. élever, guinder, monter (au moyen d'un treuil); 2. mettre (du fil) en pelote, pelotonner; 3. remonter (une horloge, une montre); 4. monter, agacer, exciter (une personne); *zich* —, se monter, s'emballer, se faire du mauvais sang; *z. opgewonden*.

**~winding**, excitation, v. emballement, m. transports, m. mv. enthousiasme, m.; (*ook*) agitation, colère, nervosité, v. emporte-



ment, m. ~**wippen**, t. faire basculer; soulever, redresser, remonter; *iem. in 'n deken* —, berner qn.; —, **i. 1.** basculer, sauter, remonter; *v. z'n stoel* —, se lever en sursaut, brusquement (à tout moment); *de trap* —, monter l'escalier en courant (à pas rapides); **2. op-en-neer wippen**, se balancer.

**opwrijven**, trotter, polir.

**opwoelen**, z. **opvroeten**.

**opvroeten**, creuser, fouiller, remuer (la terre); déterrer (un objet).

**opzadelen**, seller, bâter (une bête de somme); *sein tot* —, boute-selle, m. ~**zamelen**, collectionner; ramasser, recueillir, rassembler. ~**zamelng**, rassemblement, m.

**opzegbaar**, révocable, résiliable. ~**zegbaarheid**, révocabilité, v. résiliabilité, v. ~**zeggen**, **1.** réciter, répéter (une leçon); réciter, dire, déclamer (des vers, des tirades); **2. huur** —, donner congé; résilier (un bail, un contrat), dénoncer (un traité), révoquer; donner congé, ses huit jours (à un domestique), rendre son tablier (une cuisinière rend son tablier); **tot** —s toe, jusqu'à avis contraire; en se réservant la faculté de résilier (le contrat, etc.); *iem. de vriendschap* —, rompre avec qn.; **3.** dire, avouer; **zeg op!** (*fam.*) accouchez! ~**zegging**, **1.** récitation, déclamation, v.; **2.** résiliation, dénonciation, v. congé, m.; révocation, rupture, v.; *met een maand* —, avec un mois de préavis. ~**zeggingstermijn**, droit de préavis, m. terme de révocation, m. échéance, v. **opzeilen**, remonter (la rivière) à la voile; rattraper (qn.).

**opzenden**, envoyer (des prières au ciel); envoyer, (ré)expédier (des lettres, des paquets), (les) faire suivre; transférer (un malade à un hôpital). ~**zending**, envoi, m. (ré)expédition, v.; transfert, m.

**opzet**, ébauche, v. projet, m.; *het* —, dessein, m. préméditation, v.; **boos** —, mauvaise intention, malveillance, v. méchanceté, v.; **met** —, à dessein, de propos délibéré, exprès, intentionnellement; **zonder** —, sans le faire exprès, sans (mauvaise) intention. ~**zetdoos**, z. **bouwdoois**. ~**zettelijk**, bn. intentionnel(le), prémédité, voulu (un fait exprès); —, **bw. z. opzet**; — *iets doen (om 't te doen opmerken)* affecter de faire qch. ~**zetten**, **t. 1.** mettre (un chapeau, des lunettes, etc.); *z'n hoed* —, se couvrir; *iem. 'n krans*, 'n **kroon** —, couronner qn.; **2.** coudre, fixer, attacher, mettre (une pièce à un vêtement); **3. (op tafel)** servir (les mets), apporter (le dessert); *op 't vuur* mettre sur le feu; *er nog 'n verdieping* —, exhausser, surmonter une maison (d'un étage); **4. kleuren** —, appliquer des couleurs, donner (des touches) à (un tableau); **5. (inzetten)** mettre dans le jeu, mettre (de l'argent sur une carte); **6.** dresser, relever, mettre debout; ranger, poser (les pièces d'un échiquier, les

quilles); relever (sa moustache); hérissier (les poils); **7. dieren** —, empailler des animaux; (*soms*) naturaliser; *kunst daarvan*, naturalisation, v. taxidermie, v. (un taxidermiste); **8. z. opslaan**, **t. 4;** **9.** ouvrir (une école, un magasin); se mettre (en ménage); **10. 'n berekening, 'n plan** —, dresser un plan, un calcul; *'n werkje* —, commencer un ouvrage; **11.** exciter (qn. contre un autre), soulever, amener (le peuple contre le gouvernement), inciter, pousser (qn. à faire qch.); **12. (openzetten)** ouvrir (une fenêtre), poser (une souricière); *'n keel* —, z. **keel**; *grote ogen* —, *'n vreemd gezicht* —, ouvrir de grands yeux (il a fait une tête!); —, **i. 1.** (*zwellen*) enfler, se tuméfier; **2. (komen)** —, monter (l'eau monte); arriver (le voilà qui vient, *fam.* qui s'amène); se préparer, menacer (un orage se prépare). ~**zetter**, (*v. dieren*) taxidermiste, m. ~**zetteugel**, fausses rênes. ~**zetting**, **1.** dressage, m. pose, v.; **2. (v. dieren)** empaillage (age), m. (*in natl. houding*) naturalisation, v.; **3. (fig.)** excitation, v. soulèvement, m.; **4. (opzwellng)** gonflement, m. tuméfaction, dilatation, v. z. **opzet**.

**opzicht**, **1.** surveillance, v. contrôle, m. garde, v.; direction, v.; inspection, v. intendance, v.; **2. in dit** —, *te dien* —, à cet égard, sous ce rapport, à ce point de vue; *in ieder* —, à tous les égards; *te mijnen* —, à mon égard, envers moi; *ten* —e van, en ce qui concerne, à l'égard de; (*in vergelijking bij*) auprès de, en comparaison de. ~**zichter**, -es, surveillant(e), gardien(ne); contrôleur, -euse, inspecteur, -trice, contremaître, (*v. wegen*) agent voyer. ~**zichtig (heid)**, voyant, tapageur, -euse, éclatant, qui tape à l'œil; éclat, m. violence (tapageuse), v.

**opzichzelfstaand (geval)**, (un cas) isolé, particulier.

**opzien**, **i. 1.** lever les yeux (de dessus son ouvrage); (**naar**) au (ciel); **2.** — **tegen**, craindre, avoir peur de, reculer devant; respecter (qn.); *ik zie er niet tegen op*, cela ne m'effraie pas; **3. (— van)** ouvrir de grands yeux, s'étonner, être surpris de; —, (*het*) **1.** regard, m. coup d'œil, m.; **2.** sensation, v. éclat, m.; — **baren**, faire sensation, faire fureur, du bruit; **3.** respect, m. crainte, v.; *onder biddend* —, en mettant son (notre) espoir en Dieu. ~**zienbarend**, spectaculaire. ~**ziener**, z. **oprichter**. ~**zienersambt** (~plaats, -post, -schap), place, charge de surveillant etc., v. inspection, v.

**opzitten**, **1. (v. 'n zieke)** être levé; quitter le lit; (*in bed*) se mettre sur son séant; (*anders*) veiller, se coucher tard; (*de hele nacht*) passer la nuit; **2. (v. honden)** faire le beau; — *en pootjes geven*, faire le chien couchant; *doen* —, mettre à la raison; **3.** monter à cheval, se mettre en selle; **4. (v. kippen)** être perché, **5.** juché; *daar zal iets voor je* —, cela te

coûtera cher, tu prendras quelque chose. **opzoeken**, chercher (la recherche), se mettre en quête de, aller trouver (qn.); rapporter (le gibier).

**opzouten**, 1. saler; conserver; 2. (fig.) *dat kun je wel* —, tu peux garder cela pour toi; rengainer (un compliment).

**opzuigen**, sucer, aspirer; siroter (un sorbet); pomper, faire monter; absorber, boire (la terre boit l'humidité, le papier boit l'encre). ~**zuipen**, boire, lamper, siffler; boire, dilapider (son avoir), le dépenser au cabaret.

**opzwabberen**, donner un coup de torchon. ~**zwelgen**, engloutir. ~**zwellen**, s'enfler, se gonfler, se tuméfier, se dilater, bouffir; — *van trots*, être bouffi d'orgueil; *z. ook opgezwoollen(heid)*. ~**zwellig**, enflure, v. gonflement, m.; tuméfaction, dilatation, bouffissure, v.; boursoufflure, v. (du style). ~**zwemmen**, nager (contre le courant), remonter (le courant). ~**zweepen**, 1. fouetter, lancer (les chevaux, les vagues); — *tegen*, faire monter —, lancer à l'assaut de; 2. (*aanzetten*) aiguillonner, exhorter, pousser; *de menigte* —, exciter les passions populaires. ~**zweper**, meneur, agitateur. ~**zweeping**, excitation, v. aiguillonnement, m.

**orakel**, oracle, m. ~**achtig**, sibyllin. **orakelen**, parler comme un oracle, pontifier. **orakelspreuk**, oracle, m. ~**taal**, langage sibyllin, voix des oracles, v.

**orang-oetan**, orang-outan, m.

**Oranje**, Orange; (*vroeger*) principauté d'Orange, v.; — *boven!* vive (la maison d') Orange! **oranjé**, 1. orange (amère), v. bigarade, v.; 2. (*boom*) oranger, m.; —, *bn.* orangé; *oranjé*, m. (*ook als bijst.*: des étoffes orange)-~**achtig**, aurantiacé (les aurantiacées, v. mv.). ~**appel**, *z. oranje*, 1. ~**bes**, orangette, v.; (*ingelegd*) chinois, m. ~**bitter**, bitter orangé. ~**bloesem**, fleur d'oranger, v. ~**boom**, oranger, m. ~**feest**, fête en l'honneur de la maison d'Orange, v. ~**geel**, tango. ~**gezind(e)**, orangiste (m. v.). ~**huis**, maison d'Orange, v. ~**kist**, caisse à oranges, v. ~**klant**, orangiste, m. v. ~**kleur**, couleur orange, v. ~**kleurig**, orangé. ~**kop**, taupe-grillon, m. ~**lint**, ruban orange, m. ~**marmelade**, confitures d'oranges, v. mv. ~**rie**, orangerie, v. ~**rood**, rouge orangé, incarnat. m. ~**schilletje**, zeste d'orange, m. ~**strik(je)** nœud de rubans orange, m. **Oranje-Vrijstaat**, Etat libre d'Orange, m.

**oratie**, 1. discours, m. allocution, v. *z. in-augureel*; 2. (*gebed*) oraison, v. ~**torisch**, oratoire; — *e wending*, mouvement oratoire; — *e figuur*, figure de rhétorique. ~**torium**, 1. (*bidvertrek*) oratoire, m.; 2. (*muz.*) oratorio, m.

**orberen**, *z. verorberen*.

**orchestrien**, orchestrien, m.

**orehídee**, orchidée, v.

**orde**, 1. ordre, m. régularité, v. méthode, v.;

*voor de goede* — (*comm.*), pour la bonne règle; *ik ben weer in* —, je suis remis, rétabli; *in* — *brengen*, ranger (des objets); apprêter (des étoffes, etc.); mettre en ordre, arranger (ses affaires); 'n *man v.* —, un homme ordonné, méthodique; **op** — *komen*, s'établir, s'installer confortablement, définitivement; *de papieren zijn in* —, les papiers sont en règle; — **stellen** *op*, mettre ordre à (— en ordre), régulariser, arranger (l'arrangement, m.); 2. (*wijze v. rangschikking*) ordre, m. disposition, v. arrangement, m.; 3. (*tucht*) discipline, v.; — *houden*, maintenir la discipline, l'ordre, dominer (sa classe); 4. *aan de — van de dag*, à l'ordre du jour, actuel(le), d'actualité; *aan de — komen*, suivre, être à l'ordre; *tot de — roepen*, rappeler à l'ordre (un rappel à l'ordre); *aan de — stellen*, mettre à l'ordre (du jour); *niets meer aan de — zijnde*, l'ordre du jour étant épuisé; 5. ordre (d'architecture), m.; 6. ordre (religieux, de chevalerie, maçonnique), m.; 7. décoration, v. ordre, m.; 8. (*afdeling*) ordre (des mammifères), m. ~**band**, ruban (d'un ordre), m. ~**broeder**, religieux, m. régulier, m. ~**huis**, maison religieuse, v. ~**keten**, cordon (d'un ordre), m. collier, m. ~**kleed**, habit de l'ordre, v. religieux, m. ~**kruis**, croix (de l'ordre de), v. **ordelievend(heid)**, ordonné, méthodique; amour, goût de l'ordre, m. ~**lijk(heid)**, bn. ordonné, régulier, -ière; décent; —, *bw.* avec ordre, régulièrement; décemment, convenablement; ordre, m. méthode, v. régularité, ponctualité, v.; décence, v. **ordelint**, *z. ~band. ordeloos(heid)*, irrégulier, -ière, désordonné, déréglé; —, *bw.* (*dooreen*) pêle-mêle, en désordre; confusion, v. désordre, dérèglement, m. **ordenen**, 1. arranger, mettre ordre à; ranger, classer, disposer; 2. ordonner (un prêtre), recevoir dans un ordre. ~**ning**, 1. arrangement, m. disposition, v. classement, m.; réglementation, v.; 2. ordination, v. (d'un prêtre). **ordentelijk(heid)**, convenable, honnête, bien élevé; —, *bw.* comme il faut, convenablement, honnêtement; convenance, v. civilité, v.

**order**, ordre, m.; *op* — *v.*, sur l'ordre de; (*comm.*) par ordre de; *tot nader* —, jusqu'à nouvel ordre. ~**boek**, livret de commandes, m. ~**briefje**, billet à ordre, m.

**orderegel**, (*kath.*) ordre, m.

**orderpapier**, papier à ordre, m. **ordeteken**, insigne d'un ordre, m. décoration, v. **ordinaire**, 1. (*gewoon*) ordinaire; 2. (*gemeen*) trivial, vulgaire.

**ordinaris**, gargote, v. table d'hôte, v. ~**houder**, gargotier, traiteur. **ordinaten**, ordonnées, v. **ordineren**, ordonner. **ordonnans**, *z. oppasser*, 1. ordonnantie, ordonnance, v.; *ter — v.*, à la disposition de. **orega** (-go), marjolaine, v. origan, m.

**oremus**, 't is daar —, le torchon brûle; *hij is* —, il est paf, il est dans les vignes.

**oreren**, (*iron.*) prononcer un discours; pérorer, haranguer (la foule).

**orgaan**, organe, m. organisme, m. **organisator**, organisateur, m. **organisch**, organique. **organisieren**, organiser. **~nist**, organiste, m.

**orgel**, orgue, m. (*in 't mv. meestal v.*) **~bespeling**, z. **~concert**. **~blaashalg**, soufflet d'orgue, m. **~bouwer**, organier, m. **~concert**, 1. concert d'orgue, m.; 2. concerto pour orgue, m. **~draaier**, joueur d'orgue (de Barbarie), m. **~orgelen**, 1. jouer de l'orgue; 2. (*v. vogels*) chanter à plein gosier. **orgelkast**, **~kist**, buffet d'orgue, m. **~klank**, son d'un orgue, m. **~koor**, orgue, m. tribune, v. **~maker**, z. **~bouwer**. **~pedaal**, pédalier, m. **~pijp**, tuyau d'orgue, m. **~pijplip**, biseau, m. **~punt**, point d'orgue, m. **~register**, jeu d'orgue, m. **~speler**, joueur d'orgue, m. organiste, m. **~toon**, z. **~klank**. **~trappen**, souffler l'orgue. **~trapper**, souffleur (d'orgue), m.

**oriëntatie**, orientation, v. **~teren**, orienter.

**oriënteringspunt**, point de repère, m.

**originaliteit**, originalité, v. **~gine**, van —, d'origine.

**origineel**, bn. original; —, zn. original, m.

**Orinoco**, Orénoque, m.

**orkaan**, ouragan, m.

**orkest**, orchestre, m. **~bak**, z. **~ruimte**. **~directeur**, chef d'orchestre, m.; (*bij mijl.*) directeur de musique, m. **~meester**, premier chef de pupitre, m. **~partij**, partie d'orchestre, v. **~partituur**, partition d'orchestre, v. **~ruimte**, fosse, v.

**Orkney-eilanden**, Orcades, v. mv.

**orleaan**, jaune d'Orléans, ro(u)cou, m. **~boom**, ro(u)couyer, m.

**ornaat**, appareil, m.; *in vol* —, en grand appareil. **ornament**, 1. ornement, m.; *met —en versieren*, orner, m.; 2. (*tafel* —) entablement, m.; 3. (*gas* —) lustre, m. **~snijder**, ornemaniste, m.

**Orpheus**, Orphée, m.

**orthografie**, orthographe, v.

**ortolaan**, ortolan, m.

**os**, 1. bœuf, m.; *de —sen achter de ploeg spannen*, mettre la charrue devant les bœufs; *jonge* —, bouvillon, m.; 2. (*dom mens*) lourdaut, m. manant, m.

**Osmánisch**, ottoman.

**osse**— (*b.v. ossebloed*), — (*sang*) de bœuf, **~breek**, arrête-bœuf, m. bugrane, v. **~doder**, enfle-bœuf, m. bupreste, m. **~drek**, bouse (de vache), v. **~drijver**, bouvier, m. **~gebraad**, rôti de bœuf, m. rosbif, m. **~haas**, filet de bœuf, m. **~hoef**, **~klauw**, (corne (v.) de) pied de bœuf, m. **~lapjes**, tranches de bœuf, v. **~ossen**/drift, troupeau de bœufs, m. **~koper**, marchand de bœufs, m. **~markt**, marché aux bestiaux, m. **~**

**pikker**, pique-bœuf, m. **osseooog**, 1. œil de bœuf, m.; 2. (*pl.*) camomille des champs, v.; 3. (*vis, steen en lichte plek*) œil-de-bœuf, m. **~stal**, bouverie, v. **~vlees**, bœuf, m. **~wagen**, charrette à bœufs, v.

**otter**, loutre, v. **~bont**, **~vel**, (peau de) otterren, jaspiner, naiser. [loutre, v.

**Otto**, Othon, m. **~tilia**, Odile, v.

**oubollig**, drôle, hilare.

**oud**, 1. (*bejaard*) vieux, vieil(le), âgé; (*soms*) ancien(ne) (une ancienne famille); — *e boeken*, vieux bouquins; *handelaar daarin*, bouquiniste; — *e bok, dag, etc.* z. *bok, boom, dag, liefde*; — *brood*, pain rassis; *van —er dagtekening*, antérieur (à); *hoe —er hoe gekker*, il n'est folie que de vieilles gens; — *er gewoonte*, selon la vieille habitude, comme de coutume, d'après la (sa) coutume invariable; — *gezicht*, visage fruste; *m'n —e heer*, l'ancien, (mon) paternel; — *e japon*, robe passée de mode, r. défraîchie; — *en jong*, jeunes et vieux; *ouwe jongen*, mon vieux (camaro); — *e kerel, ouwe sok*, vieille barbe; vieille croûte; *men is nooit te — om te leren*, (on a beau vivre,) on apprend tous les jours; *de —e lui*, mes anciens; *die kleren maken u —*, ce costume vous vieillit; — *man*, vieillard, m. vieux, m.; — *e mensen*, vieilles gens; *n —e rot*, un vieux renard, — routier; *hoe — schat je hem*, quel âge lui donnez-vous? *van de —e stempel*, de la vieille roche; *er — uitrien*, être plus vieux que son âge; — *e vriend*, vieil ami, ancien ami; — *e vrijer*, vieux garçon; — *e vrijster*, vieille fille; *hij is vroeg* —, il est (à l'air) vieux avant l'âge; — *e vrouw*, vieille, v. (femme); *m'n —e vrouw*, mon ancienne, ma patronne; *zo — als de weg naar Kralingen (Rome)*, vieux comme le monde; — *worden*, vieillir; *hij wordt —*, il se fait vieux; — *worden (lang leven)*, vivre vieux; *hij zal niet — worden*, il ne fera pas de vieux os; — *e ziel*, pauvre vieille; *zoals de —en zongen*, *zo piepen de jongen*, bon chien chasse de race, le moine répond comme l'abbé chante; 2. âgé (de); *hoe — ben je*, quel âge avez-vous? **ouder**, aîné (il est mon aîné, il est plus vieux de deux ans); *de —ste*, l'aîné; (*v. 'n college*) le doyen; *zes weken —*, âgé de 6 semaines; *voor hoe — zie je me aan?* quel âge me donnez-vous? 3. (*v. vroeger*) ancien(ne), même; *z. de samenstellingen*; *de —e Adam afleggen*, dépouiller le vieil homme; *ik houd me bij 't —e*, je m'en tiens à la vieille mode; *alles bij 't —e laten*, ne rien changer, continuer dans la vieille routine, suivre les sentiers battus (e.d.); *wij blijven de —en*, nous restons les mêmes, nous ne changeons pas; *Cato de —e*, Caton l'Ancien; *z'n —e gang gaan*, ne rien changer à ses habitudes; — *e geschiedenis*, histoire ancienne; *de ouwe geschiedenis*, la vieille histoire; — *e kost*, — *nieuws*, de l'histoire ancienne; de vieux ro-



gatons; 'n — *e kwaal*, une ancienne (vieille) maladie; *het — e liedje*, toujours le même air; — *e mode*, ancienne mode; — *e rommel*, (des) vieilleries, v.; *op de — e voet voortgaan*, continuer sur le même pied; 4. (*antiek*) antique, ancien(ne); — *e beelden*, statues, sculptures antiques, v. mv. (une antique); *het — Frans*, l'ancien (le vieux) français; — *gebruik*, usage antique, vénérable; — *e stijl*, style ancien; — *e talen*, langues anciennes; — *e testament*, ancien testament; *de — ste tijden*, les temps les plus anciens, les plus reculés; *de — e volken*, les peuples de l'antiquité; *Oude Wereld*, Ancien Monde (continent); 5. *oud-*, ancien(ne), ex-, ci-devant; (ancien maire, ex-ministre, enz.).

**oudachtig**, entre deux âges, (tirant) sur l'âge; vieillot(te); — *voorkomen* (v. *monumenten* e.d.), vétusté, v. ~bakken, rassis. ~burgemeester, ancien maire. **Oudduits**, vieux haut-allemand, m. *oude*, 1. vieux, m. vieille, v.; *de O-n*, les Anciens; *Raad der — n*, Conseil des Anciens, m. Sénat, m.; *de — n van dagen*, personnes âgées, vieillards; 2. (*dezelfde*) *altijd de —*, toujours le même; 3. 't *blijft bij 't —*, il n'y a rien de changé, plus ça change, plus c'est la même chose; *bij 't — laten*, laisser les choses en état, — comme elles sont. *oudejaar*(sdag), veille de l'an, v. ~jaarsavond, la Saint-Sylvestre. ~kleerkoop, (~ster), fripier, -ière, marchand(e) d'habits. ~kleerkoperij, friperie, v. ~mannen(vrouwen)huis, asile pour la vieillesse, m. hôpital, m. hospice des vieillards, m. *ouder* (z. ook *oud*, 2.), parent, m.; *zijn — s*, ses père et mère, ses parents; *een van zijn — s*, son père (ou) sa mère (*daar parent ook nog bloedverwant betekent*); —, *bn.* plus âgé; (v. *dingen* ook) plus vieux, -eille; (noblesse) plus ancienne; *hij is — dan ik*, il est mon aîné; — *e broer, zuster*, frère —, sœur aîné(e). **ouderdom**, 1. (*leeftijd*) âge, m.; 2. sénescence, v. vieillesse, v.; *eerbied voor de — hebben*, honorer la vieillesse, v.; *hoge —*, grand âge, âge avancé, extrême; *de — komt met gebreken*, les infirmités sont le cortège de la vieillesse; 3. (*oude mensen*) vieilles gens, vieillesse, v.; 4. antiquité, v. (d'un monument, d'une race). ~domskwaal, maladie de vieillesse, v. ~hart, cœur de père, de mère, m. ~huis, maison paternelle. ~liefde, 1. (v. *hen*) amour paternel, maternel; 2. (*jegens hen*) amour filial. ~lijk, des parents, paternel(le). ~ling, ancien, m. marguillier, m. ~lingenbank, banc d'œuvre, m. (— des marguilliers). ~loos, privé de ses parents, orphelin. ~schap, paternité, v. parenté, v. ~vereniging, association de parents d'élèves, v. ~vreugd, joie des parents, v. *ouderwets*-(heid), vieux style, démodé, passé de mode, suranné, vieux jeu; (style) archaïque, (ex-

pression) vieilli(e); (simplicité) patriarcal(e), antique; —, *bw.* à l'antique, à l'ancienne mode; (*fam.*) comme il faut, de la belle manière; antiquité, v. vieux style, caractère démodé, suranné. **oudevrouwenhuis**, z. ~mannenhuis. ~wijvenpraatje, -sprookje, conte de bonne femme, m. *oudgast*, vieil habitant (des colonies); conservateur, m. ~gediende, vétéran, m. vieux grognard, un vieux de la vieille. ~heid, antiquité, v. (*in alle bet.*); (*oud voorkomen*) vétusté, v.; *de grijze —*, l'antiquité la plus reculée, la plus haute antiquité; *handelaar in — heden*, marchand d'antiquités, antiquaire, m. *uit de —*, antique. ~heidkenner, -kundige, archéologue, m. ~heidkunde, archéologie, v. ~heidkundig, archéologique.

**Oudhollands**, vieux hollandais. **Oudhoogduits**, vieux haut allemand. *oudje*, vieux, m. vieille, v. (*fam.*) ancien(ne); 't *is 'n —*, (v. 'n *kledingstuk*), il est un peu fané, décati. **oud-katholiek**, vieux catholique. ~leerling, ancien élève, m. ancienne élève, v. **Oudnoors**, norrois (zs. le —). **oudoom**, grand-oncle, m. ~roest, vieilles ferrailles. *ouds, van —, z. vanouds*. ~soldaat, ancien soldat, — militaire, m. ~ste, aîné, m. doyen, m. ancien, m. ~strijder, ancien combattant. ~tante, grand'tante, v. ~testamentisch, ancien testamentaire. ~tijds, anciennement, jadis, autrefois, dans l'ancien temps. ~vaderlands, antique et vénérable. ~vaderlijk, patriarchal. ~wijf, vieille commère.

**outaar, outer**, autel, m.

**outcast**, paria, hors-caste, m.

**outsider**, id. m.

**ouwe**, z. *oud*.

**ouwel**, 1. pain azyme, m.; (*voor de mis*) hostie, v. pain à chanter, m. (ook *med.*); 2. (*voor brieven* e.d.) pain à cacheter, m.

**ouwelijk**, bn. vieillot(te); —, *bw.* vieillement.

**ovaal**, bn. ovale, ovalaire.

**ovarium**, ovaire, m.

**oven**, four, m. fourneau, m.; *gloeierende —* (fig.), fournaise (ardente); *in de — schieten*, enfourner; — *vol*, fournée, v. ~deur, porte d'un four, v. bouchoir, m. ~dweil, écouvillon, m. ~gaffel, fourgon, m. ~gat, bouche d'un four, v. ~huis, fournil, m. ~ijzer, tire-braise, m. ~ist, fournier, m. ~kachel, fourneau, m. cuisinière, v. ~krabber, râble, m. tire-braise, m. ~lading, fournée, v. ~plaat, plaque de four(neau), v. ~pook, raille, v. ringard, m. ~schop, pelle de four, v. ~vuur, fouée, v. fournaise, v. ~wis, z. ~dweil.

**over**, vz. (z. ook *de naam- en werkw.*) 1. (*op, over de hele oppervl.*) sur (*veelal geeft dan 't ww. de verspreiding aan*); *het water stroomt — 't land*, l'eau se répand sur, inonde la campagne; — *de vloer*, par terre;

*iets innemends* — *zich hebben*, avoir qch. de captivant, d'engageant;

**2. (dwaars)** — à travers de, en travers de (*ook veelal door 't ww. uitgedrukt*: traverser la rue, la mer, passer une rivière); *'n touw — de straat spannen*, tendre une corde en travers de la rue;

**3. (over iets heen)** par-dessus (jeter une pierre, une corde par-dessus un mur); (*door 't ww. uitgedrukt*); — *'n brug lopen*, passer sur un pont; — *de drempel, de grenzen komen*, franchir le seuil, traverser, passer la frontière; *'n mantel — z'n jas dragen*, porter un manteau par-dessus son veston; — *'n sloot springen*, sauter un fossé;

**4. (boven)** — *'t vuur*, au-dessus du feu;

**5. (v. d. weg)** — *den Haag*, par (via) La Haye; — *land, — zee*, par (la voie de) terre, par mer; — *de post*, par la poste;

**6. (aan de andere kant v.)** au-delà de, de l'autre côté de;

**7. (tegenover)** en face de, vis à vis de;

**8. (meer dan)** plus de (100 francs); *kwart — drie*, trois heures et quart (3 h. quinze); *hij is — de 40*, il a passé la quarantaine; (*v. tijd*) après, passé; *'t is — vier-en*, il est quatre heures passées, plus de 4 h. (venir après son heure, en retard);

**9. (gedurende)** — *dag*, pendant (dans) la journée.

**10. (na)** dans (un mois, deux ans, etc.); *brief — (op) brief schrijven*, écrire lettre sur lettre; *morgen — 8 dagen*, demain en huit; — *'n maand*, d'ici un mois;

**11. (v. heerschappij, zorg e.d.)** de, sur; *het bevel* —, le commandement de; — *'t geld gaan*, avoir l'administration de l'argent; *z'n oog — iets laten gaan*, avoir l'œil sur qch.; *regeren* —, régner sur; *de overwinning behalen — z'n vijanden*, remporter la victoire sur ses ennemis; — *'n zieke gaan*, soigner, traiter un malade;

**12. (omtrent)** sur, concernant (consulter qn. sur qch., réfléchir sur); de (juger de, parler de, penser à); (*de oorz. wordt meestal door de uitgedrukt*: se plaindre de; *z. de wvn.*); 10 % —, 10 % sur;

—, **bw. 1. (tegenover)** en face, vis à vis; *schuin* —, presque en face (un peu de côté); *vlak* —, juste en face; **2.** au-delà; *de dijk* —, au-delà de la digue; **3. (overig)** de reste; *er zijn er 3* —, il y en a trois de reste; il en reste trois; *ik heb geld* —, il me reste (encore) de l'argent; *te* —, de reste, à en revendre, plus qu'il n'en faut; (*beschikbaar*) *als je 'n uurtje — hebt*, si vous pouvez disposer d'une heure (de loisir); *iets voor iem. — hebben*, sacrifier (faire) qch. pour qn., s'employer pour qn.; *ik heb er veel voor* —, je donnerais beaucoup pour (l'avoir); **4. (voorbij)** passé (l'orage, la douleur est passé(e)); **5. (elliptisch)** *m'n broer is — (gegaan)*, mon frère a passé (*z. de wvn.*); *hij is — geweest*,

il est venu nous voir; **6.** —/ encore (une fois)! (*ook*) ohé! (*tegen 'n veerman*); **7.** — *en weer*, de part et d'autre; réciproquement, mutuellement.

**over-**, (*in samenstellingen met 'n werkvv.*);

**1. re- (drukt herhaling uit)**, (faire) de nouveau, encore une fois; **2. (z. de volgende werkvv.)**; *de bet. is in 't ww. opgesloten*; **3. (met 'n bn.)** trop, très, on ne peut plus; **4. (met 'n zn.)** excès, de..., sur-.

**overafkoeling**, (*fys.*) surfusion, v.

**overal**, bw. partout, de toutes parts; —/ (*mar.*) tout le monde sur le pont! **~al(1)**, salopette, v. combinaison (de travail), v.

**overbabbelen**, rapporter, trahir, répéter.

**óverbakken**, recuire.

**overbeen**, exostose, v. **~bekend**, archi-connu, rebattu (c'est une vieille rengaine), banal. **~bekendheid**, notoriété publique, v.

banalité, v. **~belasten**, surcharger; (*v. belastingen*) surimposer. **~belasting**, surcharge, surimposition, v.

**~beleefd**, obséquieux, -euse, empressé, faconnier, -ière. **~beleefdheid**, obséquiosité, v.

affection de politesse, v. **~belichten**, surexposer. **~belichting**, surexposition, v.

**overbeschaafd**, raffiné. **~beschaafdheid**, raffinement, m. excès de civilisation, de culture, m. hyperculture, v.

**overbéuren** (*zich* —), *z. ~tillen*.

**overbevolking**, surpopulation, v. excès de population, m.; surpeuplement, m. (de logements). **~bevolkt**, surpeuplé. **~bezwaard**, surhypothéqué.

**overbieden**, surenchérir,  *iemand* —, renchérir sur qn.

**óverbinden**, **1.** rattacher; ficeler encore une fois; *z. binden*; **2. (over iets heen)** nouer, lier sur, par-dessus (qch.).

**overblijfsel**, reste, m. restant, m. bribes, v. mv. résidu, m.; relique, v. (*relikwie*); reliquat, m.; (*spoor*) vestige, m.; survivance, v.

(cette institution est une survivance de l'esclavage). **~blijven**, **1. (overschieten)** rester; **2.** survivre (de toute la famille lui seul a survécu); *de — den*, les survivants; **3.** déjeuner à l'école; **4.** passer la nuit. **~blijvend**, (plante) vivace. **~blijver**, **1. (pl.)** pérot, m.; **2.** demi-pensionnaire, m. v.

**overbluffen**, déconcerter qn., en imposer à qn.; (*pop.*) faire de l'esbrouffe, esbrouffer.

**~bluffing**, esbrouffe, v. bluff, m. **~bluft**, abasourdi, interdit, épaté.

**overbodig**, superflu, inutile; (*onverplicht*) surérogatoire; (*v. stijl*) redondant. **~bodigheid**, superfluité, v. superfétation, v.; (*v. stijl*) redondance, v.

**overboeken**, transcrire; virer les parties. **~boeking**, transcription, v.; virement de parties, de fonds, m.

**overboord**, par-dessus bord; *'n man —/ ur* homme à la mer; (*fig.*) fichu, perdu.

**overborrelen**, déborder, se répandre.

**overbrengen**, 1. transporter (des meubles), transférer (un prisonnier, le siège du gouvernement, etc.); (*comm.*) reporter (d'une page à l'autre); transposer (une mélodie), transcrire (un air pour le piano); 2. (*aan de andere kant brengen*) passer, faire traverser (une rivière); 3. transmettre (le télégraphe transmet une dépêche); porter (une nouvelle); (*klikken*) rapporter; s'acquitter de, faire (une commission); 4. (*vertalen*) traduire; 5. — *op* (*fig.*), appliquer à, rapporter à. **~brenger**, **-ster**, porteur, -euse (d'un message, etc.); transporteur, -euse (*v. pak, waren, e.d.*); (*elektr.*) translateur, m. **~brenging**, 1. transport, m. transfert, m.; 2. (*koopt.*) report, m.; 3. transmission, v. (d'une dépêche, d'un ordre, d'un mouvement, d'un son, etc.); 4. (*vertaling*) traduction, v.

**overbrieven**, rapporter, répéter. **~briever**, rapporteur. **~brievig**, rapport(s), m.

**overbruggen**, jeter un pont sur, (*fig.*) entre, un viaduc à travers (une vallée); (le viaduc) enjambe(r) (une vallée). **~brugging**, construction d'un pont, etc., v.; viaduc, m. passerelle, v. **~bruggingstoelage**, allocation d'attente, v.

**overbuigen**, infléchir (d'un côté), recourber; *zich* —, se pencher (sur). **~buiging**, inflexion, v.

**overbuur**(man), **-vrouw**, voisin(e) d'en face.

**overcompleet**, de trop, excédentaire.

**overdaad**, surabondance, v. profusion, v.; (le) superflu, luxe, m.; extravagance, v. excès, m. gaspillage, m. **~dadig**, superflu, extravagant, exorbitant, excessif, -ive. **~dadigheid**, surérogation, v. surabondance, v.

**overdag**, *z. over, 9.*

**overdek**, tillac, m. **~dekken**, couvrir (de), recouvrir. **~deking**, couverture, v. toiture, v.; (*zeil*) bâche, v. prélat, m. **~dekt**, couvert; (navire) ponté; — *e markt*, halle(s), v. **~denken**, méditer, réfléchir sur, peser, ruminer. **~denking**, méditation, v. réflexion, v.; cogitation, v.

**overdisponeren**, prendre à découvert.

**overdoen**, 1. refaire, recommencer, reprendre, remettre sur le métier; 2. (*afstaan*) céder; vendre; 3. mettre sur, couvrir de; *doe er 'n doek over*, jetez un linge dessus.

**overdonderen**, *z. ~bluffen.*

**overdraagbaar**, négociable, transmissible, transférable; *niet* —, incessible, inaliénable. **~dracht**, transfert, m. cession, v. transmission, v. translation, v.; (*macht*) passation des pouvoirs, v. **~drachtelijk**, *bn.* figuré, métaphorique; *bw.* au figuré. **~drachtsbrief**, acte de transfert, m. **~dragen**, 1. transporter, porter (d'un lieu à un autre); 2. transférer, transmettre, déléguer (un droit, etc.); remettre, céder (*afstaan*); 3. (*comm.*) virer les parties. **~draging**,

transport, m.; transfert, m. transmission, v. délégation, v.; virement de parties, m.

**overdreven**, (*vergroot*) exagéré, outré; (*buitensporig*) exorbitant, extravagant, excessif, -ive; —, *bw.* à l'excès, trop; (*als bw. ook*) ultra-, hyper-. **~drevenheid**, exagération, v.; extravagance, v. excès, m. **~overdrijven**, être porté de l'autre côté; passer (l'orage n'a fait que passer, s'est dissipé). **~overdrijven**, exagérer, outrer; charger (un rôle, un tableau). **~drijver**, esprit outrancier; exagérateur, m. **~drijving**, exagération, v. outrance, v.

**overdruk**, 1. extrait, m. *z. afdruk*; tirage (tiré) à part, m.; 2. (*op postzegel*) surcharge, v.; 3. (*techn.*) suppression, v.; 4. *bn.* très affairé. **~drukken**, 1. (*her-*) réimprimer; (*apart* —) tirer à part, extraire; tirer (cent ex.) de plus; 2. décalquer. **~drukplaatje**, image à décalquer, v. (la décalcomanie).

**overduidelijk**, très clair, trop évident, d'une simplicité enfantine.

**overduvelen**, *z. overbluffen.*

**overdwars**, *bn.* transversal (coupe transversale); —, *bw.* en largeur; de, en travers; *iem.* — *komen*, *z. dwarsbomen.*

**overeen**, 1. l'un sur l'autre; 2. *dat komt uit*, cela revient au même. **~brengen**, concilier, accorder, mettre d'accord; approprier (à), accommoder (à, avec). **~komen**, 1. concorder (les témoignages concordent); correspondre (à), se rapporter (à ce qu'on a dit); 2. s'accorder (cela ne s'accorde pas avec mon intérêt), être conforme à; — compatible (*verenigbaar*) avec; être (bien ou mal) assorti(es); (*gramm.*) s'accorder (en genre ou en nombre avec); 3. (*het eens worden*) convenir de (*met être*), tomber d'accord, s'entendre. **~komend**, conforme (à), concordant, bien assorti. **~komst**, 1. concordance, v. rapport, m. correspondance, v.; 2. accord, m. conformité, v. analogie, v.; 3. convention, v. traité, m. compromis (*met wederzijdse concessies*), m. contrat, m.; **eenzijdige** —, contrat unilatéral; 'n — **tref-fen**, passer une convention, un contrat; **tweezijdige** —, contrat bilatéral, synallagmatique. **~komstig**, 1. (*gelijk*) conforme (à); (*gelijkend*) analogue (à); 2. *en rapport avec*; 3. (angle) correspondant; (côté) homologue; —, *vz.* conformément à, en vertu de, selon. **~komstigheid**, *z. overeenkomst.* **~stemmen**, *z. ~komen*; (*ook*) sympathiser, être d'accord, unanime(s). **~stemming**, 1. unanimité, v. accord, m. harmonie, v. entente, v. communauté, v. (d'idées, de sentiments); *tot* — **brengen**, accorder, mettre à l'unisson; *tot* — **komen**, s'entendre, se mettre d'accord (sur); *in* — **met**, d'accord —, en harmonie —, en rapport avec; 2. conformité, v. concordance, v.; *in* — **met**, conforme (inément) à.

**overeind**, *bw.* debout, droit; — *gaan zit-*



*ten*, se mettre sur son séant; — **houden**, soutenir; — **zetten**, dresser.

**overerfelijk**, héréditaire. **~erfelijkheid**, transmissibilité, v. caractère héréditaire, m. **~erven**, 1. passer sur (un héritier), être héréditaire, se transmettre; 2. *z. aanstekelijk*. **~erving**, hérédité, v. transmission, v.; atavisme, m.

**overeten** (*zich* —), se rendre malade (à force de manger), se donner une indigestion; se bourrer.

**overgaaf**, **~gave**, 1. capitulation, v. reddition, v. (d'une ville); 2. remise, v. (d'un paquet, etc.), livraison, v.; 3. (*afstand*) cession, transmission, v. **~gaan**, 1. passer sur (un pont), — dans (la rue), traverser (un pont, la rue), passer, franchir (une rivière, la frontière); passer à (une classe supérieure, à l'ennemi); se ranger à (une opinion), embrasser (un parti, une religion); 2. passer (d'un point à un autre); partir (du connu pour arriver à l'inconnu), conclure (de ceci à cela); 3. changer en, se transformer en, se convertir en; *tot bederf* —, se corrompre, se gâter; *tot rotting* —, pourrir, se putréfier; 4. — *tot*, (*besluiten*) se décider à, se résoudre à; procéder à; 5. *de bel gaat niet over*, la sonnette ne marche pas, ne sonne pas; (la touche) ne parle pas; 6. cesser, se dissiper, disparaître; (se) guérir; 7. (*v. lading e.d.*) rouler. **~gaar**, trop cuit. **~gang**, 1. passage, m.; (*jur.*) mutation, v. *z. ook overdracht*; 2. changement m. transition, v. (période de transition), transformation, v.; 3. (*muz.*) modulation, v.; (*schild.*) dégradation, v. (de teintes), gradation, v. **~overgang(s)bepaling**, article additionnel; disposition transitoire, v. **~examen**, examen de passage, m. **~leeftijd**, âge critique, m. ménopause, v. **~maatregel**, mesure provisoire, de transition, v. **~punt**, **~tijdperk**, point (m.), période de transition, v. **~recht**, droit de mutation, m. **~vergadering**, réunion de passage, v. **~vorm**, forme intermédiaire, v. **~wet**, loi de transition, v. **overgankelijk**, transitif, ivement.

**overgápen** (*zich* —), se faire mal en bâillant, se disloquer —, (*fam.*) se démantibuler (décrocher) la mâchoire.

**overgaren**, économiser, amasser, mettre de côté.

**overgave**, *z. ~gaaf*.

**overgiedienstig**, trop empressé, obséquieux, —euse. **~gelukkig**, trop heureux (de), dans la joie, ravi, au ciel.

**overgetal**, surplus, m.

**overgeven**, 1. passer, remettre, délivrer (un objet à qn.); 2. remettre (la direction à qn.), confier (un procès à un avocat); (*afzien v.*) céder, renoncer à (un droit); 3. rendre, livrer, remettre (ce qu'on détient); *zich* —, se rendre; *zich* — *aan*, s'abandonner à, s'adonner à, se livrer à; 4. *'t* —, *z. opgeven*;

5. (*braken*) rendre, vomir. **~geving**, *z. ~gaaf*.

**overgevoelig**, trop sensible, sensitif, —ive, hyperesthétique. **~gevoeligheid**, sensibilité, v. hyperesthésie, v.; (*fig.*) sensiblerie, v. sentimentalité, v.

**overgewicht**, excédent (de poids), m. surpoids, m.

**overgieter**, seau à affusions, m. **~overgieten**, transvaser. **overgieten**, arroser, couvrir, inonder, noyer, baigner (de); (*baigné d'une clarté lunaire*); *met het zelfde sop overgoten*, de même farine. **~óvergiëting**, transvasement, m. **overgiëting**, arrosage, m.; (*med.*) affusion, v.

**overglijden**, glisser (sur qch.).

**óvergooien**, jeter (qch. à qn.), lancer (par-dessus la muraille). **~gooier**, casaque, v.

**overgordijn**, (grand) rideau; *met —en*, à doubles rideaux.

**óvergrijpen**, démancher.

**overgróeien**, couvrir (de branches, de feuillage), faire disparaître, noyer.

**overgroot**, énorme, colossal; *de —e meerderheid*, l'immense majorité, v. **~grootmoeder**, arrière-grand mère, v. bisaïeule, v. **~grootouders**, arrière-grands-parents, m. mv. bisaïeuls, m. mv. **~grootvader**, arrière-grand-père, m. bisaïeul, m.

**overhaal**, bac, m. passage, m. **~haalglas**, alambic, m.

**overhaasten**, hâter, précipiter, presser; *zich* —, se presser trop, se hâter. **~haastig**, trop pressé; —, *bw.* avec précipitation. **~haasting**, précipitation, v. hâte, v.

**overhalen**, t. 1. passer; 2. tirer, amener (de l'autre côté); *de haan* —, armer un fusil; 3. *de balans* —, faire pencher la balance; 4. distiller; *droog* —, sublimer; 5. persuader, amener (qn. à faire qch.), amadouer; —, *t. (mar.)* pencher, incliner. **~haler**, passeur, m. **~haling**, distillation, v.; *droge* —, sublimation, v.

**overhand**, avantage, m. supériorité, v. prépondérance, v.; *de — hebben*, avoir l'avantage, le dessus, l'emporter sur, être prépondérant, prédominer; *de — krijgen*, *nemen*, se propager, gagner du terrain, prendre le dessus. **~handigen**, remettre, mettre en main. **~handiging**, remise, v. délivrance, v. **~hands**, *bw.* en surjet; — *e naad*, surjet, m.; — *e steek*, point de surjet, m. **~hangen**, 1. (*v. rotsen*) surplomber; (*v. takken*) pencher (sur, par-dessus, au-dessus de), avancer; (*v. 'n muur*) déverser, pencher; 2. être sur le feu (suspendu au-dessus du feu). **~hangend**, surplombant, penché, incliné en avant; en saillie.

**overhebben**, *z. over*, *bw.*

**overheen**, *bw.* par-dessus; *nu loopt het er toech* —, cela passe la plaisanterie, la mesure; *ergens licht* — **stappen**, compter (qch.) pour peu (de chose), faire peu de cas de;

*zich ergens* — **zetten**, se consoler de qch., en faire son deuil, en prendre son parti.

**overheerlijk**, délicieux, -euse, exquis; (temps) splendide.

**overheersen**, dominer, régner en maître; subjuguier, prédominer. **~heersend**, (pré-) dominant. **~heerser**, **~heerseres**, dominateur, -trice, usurpateur, -trice. **~heersing**, domination, v. joug, m. empire, m.

**overheet**, 1. (v. *vloeist.*), bouillant; 2. surchauffé.

**overheid**, autorité(s), v. **overheids|ambt**, magistrature, v. **~bemoeiing**, intervention gouvernementale, v. **~persoon**, magistrat. **~wege, van** —, de la part des autorités, du gouvernement.

**overhelder**, clair comme le cristal; *niet* —, pas trop clair.

**overhellen**, pencher (vers), incliner (à); z. **overhangen**. **~helling**, surplomb, m. inclinaison, v. (en avant); (*fig.*) penchant, m.

**overhemd**, 1. chemise de jour, v.; 2. (*—je*) (*halfhemd*) devant, plastron, m.; (v. *vr.*) chemisette, v. **overhemds-** (b.v. *overhemds-boord*), — (col) de chemise.

**overheren**, z. **overheersen**.

**overhevelen**, siphonner.

**overhoeks**, en diagonale, de biais.

**overhollen**, galoper à travers.

**overhoop**, bw. pêle-mêle, sens dessus dessous. **~gooien**, **~halen**, jeter pêle-mêle, brouiller, mêler, mettre sens dessus dessous, bousculer, bouleverser. **~liggen**, 1. être pêle-mêle, en désordre; 2. être brouillé (avec qn.). **~lopen**, culbuter, bousculer. **~raken**, 1. se trouver mêlé(s), en désordre; 2. se brouiller (avec). **~schieten**, tuer, loger (à qn.) une balle dans la tête, abattre (comme un chien). **~smijten**, z. **~gooien**. **~steken**, tuer, poignarder; (*pop.*) saigner (qn.), trouer la peau à. **~werpen**, z. **~gooien**.

**overhoren**, faire réciter (une leçon), interroger sur.

**overhouden**, 1. *ik houd over, heb overgehouden*, il me reste; *dat houdt niet over*, ce n'est pas brillant; 2. (*bewaren*) garder, conserver.

**overig**, bn. autre, restant, le reste de; *de —en*, les autres; **het —e**, reste, m. ce qui reste; *voor 't —*, au reste, au demeurant.

**overigens**, du reste, d'ailleurs; d'autre part.

**overrijd**, précipité, prématuré. **~ijlen**, z. — **haasten**. **~ijling**, z. **~haasting**.

**Overijssel**, Overijssel, m.

**overijverig**, trop zélé, fanatique.

**óverjagen**, chasser par-dessus. **overjagen**, surmener, harasser.

**overjarig**, de plus d'un an.

**overjas**, pardessus, m. paletot, m.

**óverkalken**, copier (à la hâte). **overkálken**, enduire de chaux.

**overkant**, (à) l'autre bord, (de) l'autre côté; *aan de —*, en face, au bord opposé.

**overkapitalisatie**, surcapitalisation, v.

**overkappen**, couvrir (d'une toiture). **~kapping**, hall (vitré), m. vitrage, m.; voûte, v.

**óverkijken**, t. revoir, relire; —, **~regarder** (par-dessus un mur). **overkijken**, z. **~zien**.

**overkisten**, changer de caisse, de boîte, de cercueil.

**overkladden**, z. **~kalken**.

**overklauteren**, escalader (un mur), grimper (par-dessus).

**overkléden**, recouvrir, revêtir.

**overkleed**, z. **opperkleed en koorkleed**.

**overkleuren**, recolorer.

**overklimmen**, z. **~klauteren**. **~klimming**, escalade, v.; *diefstal met —*, vol à l'escalade, m.

**overkluizen**, couvrir d'une voûte, voûter. **~kluizing**, voussure, v.

**overkoepelen**, encercler, joindre. **~koepling**, jonction, v.

**overkoken**, déborder; (*alleen v. d. vloeistof*) s'enfuir, se répandre, monter (laisser monter le lait).

**overkomelijk**, surmontable, réparable.

**óverkomen**, 1. passer (de l'autre côté), traverser (la rivière); 2. aller, venir voir, venir chez qn. (*voor 't verschil tussen aller en venir z. komen*); 3. (*betalen*) s'exécuter, payer; 4. (*te boven komen*) surmonter, venir à bout de. **óverkómen**, arriver, survenir (il lui est arrivé malheur); *wat overkomt je?* qu'avez-vous? quelle mouche vous pique? **overkomst**, arrivée, v. (d'une autre ville).

**overkoot**, bouleté (la bouleture).

**óverkrijgen**, 1. parvenir à faire passer (traverser); 2. recevoir la visite de.

**overkroppen**, (*fig.*) surcharger (de). **óverkropt**, surchargé, (cœur) trop plein.

**overlaadstation**, gare de transbordement, v.

**overlaat**, déversoir, m. vanne, v.

**óverladen**, (*bij schepen en treinen*) transborder; décharger, changer de voiture, transporter (d'une charrette à l'autre). **óverlâden**, surcharger (de), trop charger; (*fig. ook*) 1. accabler (d'insultes, de reproches, etc.); 2. combler (de bienfaits, d'honneurs, etc.); 3. (*met werk*) surmener; 4. (*z'n maag*) surcharger son estomac; 5. encombrer, surcharger (de détails, d'ornements). **óverlading**, transbordement, m. **óverlâding**, 1. surcharge, v.; 2. (*met werk*) surmenage, m.; 3. (*met bijwerk of versiersels*) encombrement, m.; 4. (*v. d. maag*) indigestion, v.

**overland**, bw. par (la voie de) terre. **~mail**, **~post**, malle (v.) —, courrier (m.) de terre. **~reis**, voyage (m.), route de terre, v.

**overlangs**, en longueur, en long; —, **bn.** longitudinal.

**óverlast**, 1. gêne, v. embarras, m. importunité(s), v. obsession, v.; tracasseries, v. mv.; — **aandoen**, importuner, tracasser, gêner, incommoder, obséder; 2. excédent de charge, m. **~lasten**, 1. z. **óverlâden**; 2. z. **óver-**

**last aandoen.** ~laten, laisser, abandonner; *laat dat maar aan mij over*, j'en fais mon affaire, je m'en charge; *iets — voor 'n ander*, laisser qch. pour un autre; *te wenssen* —, laisser à désirer; *iem. aan zichzelf* —, laisser qn. à lui-même, en repos, tranquille. **overlating**, abandon, m.

**overleden**, bn. décédé, défunt, mort. ~e, défunt(e) (il vient de passer).

**overleer**, empeigne, v.

**overleg**, 1. réflexion, v. considération, v. méthode, v. précaution, v.; *na rijp* —, après mûre délibération, après un examen approfondi; *— is 't halve werk*, qui bien engrène bien finit; *zonder* —, à l'étourdie, sans réflexion; 2. (*met 'n ander*) concert, m.; *in gemeen* —, de concert, d'un commun accord; *georganiseerd* —, collaboration, v. entente, v. commission des syndicats, v.; *in — met*, d'accord avec, de concert avec; *in — treden met*, consulter. **overleggen**, 1. jeter, mettre (un linge) sur; 2. passer (un pied, un doigt par-dessus l'autre); 3. changer (la barre du gouvernail); 4. (*besparen*) mettre de côté, économiser; 5. (*vertonen*) produire (une pièce), communiquer, exhiber. **overleggen**, 1. examiner, prendre en considération, réfléchir sur, peser, se consulter; 2. (*met 'n ander*) se consulter (l'un l'autre), se concerter, arrêter (un plan), convenir de (*met être*). **overlegging**, production, v. communication, v. (d'un document). **overlegging**, z. **overleg**.

**overlekker**, z. ~**heerlijk**.

**overleren**, repasser, répéter (une leçon).

**overleven**, survivre (à). ~de, survivant(e).

**overlevendig**, trop vif, -ive, surexcité, pétulant. ~levendigheid, pétulance, v. ~levensgroot, plus grand que nature. ~leveren, livrer, transmettre. ~levering, 1. tradition, v.; *bij* —, par tradition; 2. livraison, remise; (*v. stad e.d.*) reddition, v. ~leving, survivance, v. survie, v. ~lezen, relire; parcourir. ~lezing, seconde lecture.

**overligdag**, surestarie, v. ~geld, surestarie, v. ~gen, 1. avoir des jours de planche supplémentaires; 2. être de (bonne) garde, se conserver.

**overlijden**, trépasser, décéder, mourir (*alle met être*); (*het*) —, décès, m. trépas, m. mort, v.; *wegens* —, pour cause de décès.

**overloop**, 1. (*gang*) couloir, m.; (*portaal*) palier, m.; (*dek*) pont, m.; 2. passage, m.; galerie couverte; 3. (*het overlopen*) débordement, m. épanchement, m. (de bile, etc.). **óverlopen**, 1. (*over iets lopen*) passer sur, traverser (un pont, etc.); 2. (*overtloeiën*) déborder; s'épancher, se répandre, s'enfuir; — *van*, regorger, déborder de; *z. gal en hart*;

3. passer, désertre (à l'ennemi); 4. (*doorlopen*) parcourir rapidement. **overlôpen**, 1. culbuter, renverser; 2. voir, visiter trop souvent; *zich* —, se faire mal (en courant

trop vite). **overloper**, déserteur, m. transfuge, m. ~lopertje, jeu de barres, m.; — *spelen*, jouer aux barres.

**overluid**, bw. à haute voix, tout haut.

**Overmaas**, d'outre-Meuse.

**overmaat**, excès, m. excédent, m. surabondance, v. pléthore, v.; *tot — v.*, pour surcroît de, pour comble de (malheur).

**overmacht**, 1. force(s) supérieure(s), nombre supérieur; — *in de lucht*, suprématie aérienne; *voor de — zwichten*, céder devant la force, le nombre; 2. (*noodzaak*) force majeure. ~machtig, en nombre supérieur, plus fort.

**overmaken**, 1. refaire; 2. (*overzenden*) envoyer, remettre, faire tenir (de l'argent); 3. faire passer, guérir (une douleur). ~making, envoi (d'argent), m. remise, v.

**overman**, 1. partenaire, m.; 2. maître (d'un corps de métier), m. **overmannen**, dominer, accabler, vaincre, écraser.

**overmatig**, excessif, -ive, démesuré, exorbitant, extrême; surabondant; —, *bw.* extrêmement, à l'excès, démesurément, outre mesure. **óvermatig**, sobre à l'excès. ~matigheid, z. **overmaat**.

**overmeesteren**, dominer, subjuguier, réduire, vaincre, maîtriser. ~meestering, conquête, v. domination, v.

**óvermerken**, marquer de nouveau. ~meten, remesurer. ~meting, remesurage, m.

**overmidden**, par le milieu.

**overmits**, puisque, attendu que.

**overmoed**, audace, v. témérité, v.; crânerie, v. présomption, v. bravade, v.; *uit* —, par bravade. ~moedig, audacieux, -euse, téméraire; présomptueux, -euse; insolent. ~moedigheid = **overmoed**.

**overmorgen**, après-demain; *van nu tot* —, long comme un jour sans pain.

**overmouw**, z. **morsmouw**.

**overnaad**, surjet, m. ~naads, à clin.

**overnaaien**, recoudre, coudre en surjet.

**overnachten**, passer la nuit, coucher. ~nachting, coucher, m. logement, m. nuitée, v.

**overname**, reprise, v. (r)achat, m.; *ter — aangeboden*, à céder. ~nemen, 1. prendre, accepter (qch. des mains de qn.); (*'n rol, 'n functie e.d.*) reprendre, prendre sur soi, exercer; 2. se charger (des affaires de qn.), prendre à sa charge, à son compte; (*door Staat of gemeente*) racheter; étatiser, municipaliser; prendre en régie; 3. acheter, reprendre (un fonds de boutique, de vieux livres, etc.); 4. (*ontlenen*) emprunter (à); reproduire (un article de journal, etc.); adopter (un procédé, une manière de voir); contracter (une habitude). ~neming, 1. prise de possession, v.; 2. (r)achat, m. emprunt (fait à qn.), m.; prise en régie, v. étatisation, v. municipalisation, v.; 3. adoption, v.



**overnoeming**, métonymie, v.

**overnummeren**, renuméroter, changer les numéros.

**overoud**, très ancien(ne), très reculé; (v. *duur*) séculaire. ~**oudgrootmoeder**, enz. z. **betovergrootmoeder**, enz.

**overpad**, (droit de) passage, m.

**overpakken**, changer (de malle, etc.).

**overpeinzen**, z. ~**denken**. ~**peinzing**, méditation, v.

**overplaatsen**, déplacer; envoyer à; faire changer de poste. ~**plaatsing**, déplacement, passage (dans un autre corps), m. transfert, m. ~**planten**, transplanter, repiquer. ~**planting**, transplantation, v. repiquage, m.

**overpolijsten**, repolir.

**overpotten**, 1. changer (des fleurs) de pot; 2. z. **óverleggen**, 4.

**overprikken**, surexciter. ~**prikkeling**, surexcitation, v.

**overproduktie**, surproduction, v.

**overreden**, persuader (à), convaincre (de). ~**redend**, persuasif, -ive, convaincant, éloquent. ~**reding**, persuasion, v. ~**redingsgave**, don de persuader, m. ~**redingskracht**, force de persuasion, v. éloquence, v. ~**redingskunst**, art de persuader, m. ~**reedbaar**, susceptible de persuasion.

**overreiken**, passer, remettre.

**overreizen**, passer à travers, parcourir, traverser.

**overrekenen**, (re)calculer, vérifier.

**overrennen**, traverser à la course, au galop.

**óverrijden**, i. traverser (à cheval, en voiture, etc.); refaire la course; —, t. transporter (en voiture), faire traverser. **overrijden**, 1. écraser, passer sur le corps à, de; *je zult nog overreden worden*, tu vas te faire écraser; 2. surmener (un cheval).

**Overrijns**, d'outre-Rhin.

**overrijp**, trop mûr, trop avancé, (trop) fait. **óverroeien**, i. traverser (à la rame); —, t. passer.

**overrok**, jupe, v.

**overrollen**, i. (t.) rouler de l'autre côté.

**overrompelen**, surprendre, déborder, emporter d'emblée; (fig.) prendre en défaut, au dépourvu; *een —de aanval*, un coup de force. ~**ling**, surprise, v.; attaque imprévue, brusquée.

**overschaduwen**, 1. ombrager, couvrir de son ombrage (ombre); 2. (fig.) surpasser, laisser (loin) derrière soi, éclipser.

**overschakelen**, changer de vitesse, monter (descendre) les vitesses, commuter (v. *radio-station*); brancher sur un autre poste. ~**schakeling**, changement de vitesse, m.; commutation, v. réinversion, v. (*bedrijf*).

**overschàtten**, 1. surtaxer, priser trop haut; 2. (fig.) trop présumer de (ses forces), s'exagérer (l'importance de qch.); surestimer, surfaire (il n'y a pas de ville plus surfaite

que Naples, ni d'homme plus surfait que Napoléon). ~**schatting**, exagération (du mérite, de l'importance de qch.), surestimation, v.

**overschenken**, ~**scheppen**, transvaser (le transvasement); faire déborder.

**overschepen**, transborder. ~**scheping**, transbordement, m.

**overschieten**, rester; *overgeschoten brokken*, restes, rogatons, m. mv.; *kan dat er niet op —?* ce n'est pas dans vos moyens?

**overschijnen**, noyer, inonder de clarté, luire sur.

**overschilderen**, repeindre, retoucher. ~**schildering**, retouches, v. mv.

**overschitteren**, éclipser, effacer.

**overschoen**, caoutchouc, m.

**overschoon**, superbe, splendide, (d'une beauté) sublimé, ravissant, magnifique.

**overschot**, reste, m. restant, m. résidu, m. excédent, m.; plus-value (*winst*), v.; — v. **rekening**, solde, m.; **stoffelijk** —, dépouille (mortelle).

**overschréeuwen**, crier plus fort que, couvrir, dominer la voix de qn. (le bruit); *zich —*, s'égosiller.

**overschrijden**, dépasser; franchir, transgresser, outre-passar; passer (les bornes de); excéder (ses pouvoirs); *niet —*, rester en deçà de. ~**schrijding**, transgression, v. (d'un ordre, etc.); excès, m. abus, m. (de pouvoir); infraction (à).

**overschrijven**, 1. copier, transcrire; mettre, écrire au net; 2. (*in de boeken*) virer (les parties), z. **overboeken**. ~**schrijver**, copiste, m. ~**schrijving**, 1. copie, v. transcription, v.; 2. règlement d'écritures, m. virement de parties, m.; 3. (*adm.*) transfert, m.

**overseinen**, télégraphier, transmettre (une dépêche); (*ov. zee*) câbler. ~**seining**, transmission, v.

**overslaan**, t. 1. sauter, passer, omettre (un nom, une ligne), laisser passer; 2. envoyer (une balle, etc.) par-dessus (qch.); mettre (un fichu) sur (la tête); 3. (*ramen*) estimer, évaluer, supputer; 4. croiser (les mains); —, t. 1. basculer (je fis basculer l'échelle), pencher (faire pencher la balance); 2. (*fig.*) se rallier à (l'opinion de qn.); s'abandonner à (la débâche); dégénérer en (cette franchise dégénère en, frise la rudesse); 3. passer, sauter, prendre, se communiquer à, gagner (le feu se communique, prend au magasin), être contagieux; *roodvonk slaat over*, la fièvre scarlatine est contagieuse, se gagne; *zijn stem slaat over*, sa voix se casse, sa voix fait couac. ~**slag**, 1. rebord (des draps, etc.), m. revers, m. (d'un habit); 2. (*raming*) évaluation, estimation, v.; 3. répartition, assiette, v. (des impôts). ~**slaghaven**, port de transbordement, m.

**overslenteren**, traverser lentement.

- overslepen**, ~sleuren, traîner à travers (par-dessus).
- oversmokkelen**, faire passer —, entrer (surtout) en fraude.
- óverspannen**, changer (l'attelage), réatteler. **overspánnen**, 1. couvrir (d'un voile, etc.), tendre (un voile) au-dessus (de); 2. tendre trop fort; *zich* —, se surmener, se monter (trop); —, **bn.** 1. (v. *'t gestel*) surexcité, énérvé; 2. (v. *denkbeelden*) exalté, exagéré, extravagant; (v. *stijl*) déclamatoire, exalté. ~**spanning**, 1. (v. *zenuwen e.d.*) surexcitation, v. énérvement, m.; 2. (v. *gevoelens*) exaltation, v. exagération, v. extravagance, v.; 3. (v. *bruggen*) z. **spanning**.
- oversparen**, mettre de côté, épargner, économiser.
- overspel**, adultère, m.
- óverspelen**, rejouer, bisser. **overspélen**, surpasser, dépasser.
- overspelig**, adultère, adultérin (commerce).
- overspoelen**, inonder, submerger.
- oversprei**, couvre-lit, m. ~**spreiden**, (re)-couvrir (qch. de), mettre, tendre par-dessus.
- overspringen**, i. 1. sauter, franchir (un fossé), sauter par-dessus; sauter (d'un objet, sujet à l'autre); 2. (*losspringen*) se débânder, se détendre; 3. se déplacer, se transporter vers (sur); (v. *verzen*) enjambrer (l'enjambement, m.); —, **t.** (*overslaan*) sauter, passer.
- overstaan**, 1. rester, reposer, se conserver; 2. être présent à; —, (*het*) *ten* — v., par-devant (notaire), en présence de, devant.
- overstag**, bw. — **gaan**, virer de bord; (*fig.*) — **helpen**, donner un croc-en-jambe à; — **smijten**, **werpen**, mettre au plus près du vent; — **vallen**, prendre vent devant.
- overstap(kaart)je**, correspondance, v. ~**stappen**, 1. enjambrer (un objet); (*fig.*) passer sous silence, laisser de côté, négliger; 2. changer (de voiture) (le changement de train), (les voyageurs pour A. changent de train!), (*fig.*) passer (à un autre sujet).
- overste**, 1. lieutenant-colonel, m.; 2. supérieur; supérieure (d'un ordre), m. v. chef, m.
- oversteek**, traversée, v. ~**steek(plaats)**, passage clouté, m. ~**steeksel**, saillie, v. ~**steken**, i. 1. (*uisteken*) saillir, avancer; 2. (*ruilen*) échanger, effectuer un échange; *ge-lijk* —, donnant, donnant; 3. traverser (une rue, une place); —, **t.** transvaser (un liquide).
- overstelpen**, combler (de biens); accabler (de malheurs); envahir, couvrir, assiéger; déborder (de travail). ~**stelping**, accablement, m.; débordement, m. envahissement, m.
- óverstemmen**, voter de nouveau.
- overstemmen**, 1. accabler sous le nombre, couvrir la voix de; dominer (le bruit); étouffer, noyer (les cris); 2. mettre en minorité.
- overstijgen**, 1. (*te boven gaan*) dépasser, (sur)passer, excéder; 2. (*te boven komen*) surmonter, vaincre.
- overstorten**, transvaser; faire verser (*geld*). ~**storting**, transvasement, m. versement, m.
- overstrálen**, briller —, rayonner d'un plus vif éclat que, éclipser, effacer.
- óverstromen**, déborder (le débordement).
- overstrómen**, inonder, noyer, submerger.
- ~**stroming**, inondation, v. immersion, v.
- oversturen**, envoyer, faire parvenir.
- overstuur**, bw. en désordre, défectueux, dérangé (mon estomac est dérangé); *hij is er van* —, il en est tout défectueux, décontenancé, interdit; *er is niets aan* —, il n'y a pas grand mal.
- overtallig**, surnuméraire, de trop, superflu, en surnombre.
- overtappen**, transvaser, transfuser (le transvasement, la transfusion).
- óvertekenen**, 1. dessiner de nouveau, refaire (un dessin); 2. copier; 3. se rengager (pour passer dans un autre corps). ~**té-kenen**, couvrir, surpasser (la somme demandée) (l'emprunt a été couvert 3 fois).
- ~**tellen**, recompter.
- overtijd**, -uren, heures supplémentaires, v.
- overtijgen**, couvrir (*blos*), illuminer.
- overtikken**, taper, retaper.
- overtillen**, se faire mal (en soulevant un poids), faire un trop grand effort.
- overtocht**, 1. passage (d'un fleuve), m.; 2. trajet, m. parcours (en chemin de fer), m. traversée, v. (en bateau). **overtogen**, recouvert (de), illuminé.
- overtollig**, superflu, de trop, inutile, oiseux, -euse (c'est un hors-d'œuvre); surrogatoire. ~**tolligheid**, superfluité, v. superfétation, v.; vanité, v. inutilité, v.
- overtoom**, portage, m.
- overtrainen**, surentrainer (surentraining, m.), surmener (le surmenage).
- overtreden**, violer, transgresser, enfreindre, contrevenir à. ~**treder**, ~**treedster**, transgresseur, infracteur, m. contrevenant(e). ~**treeding**, violation, v. (de), transgression, v. (de), infraction, v. (à), contravention, v.
- overtreffen**, surpasser, dépasser, excéder, l'emporter sur, être supérieur à, devancer; *zichzelf* —, se surpasser (soi-même). ~**tref-fend**, —e *trap*, superlatif, m.; *volstrekt* —e *trap*, superlatif absolu (très beau); *betrek-kelijk* —e *trap*, superlatif relatif (le plus beau).
- overtrek**, couvre-lit, m.; taie (d'oreiller), v. housse (d'un meuble), v. fourreau (de parapluie), m.; couverture, v. toile, v.; levée extra, v. (*kaartspel*). ~**trekken**, **t.** 1. tirer par-dessus, — à travers; 2. déplacer (un aiguillage), tirer (un levier); 3. calquer (une carte sur l'atlas); —, **i.** 1. passer à travers (par-dessus), traverser (les Alpes); 2. passer, se dissiper (l'orage se dissipe). ~**trék-ken**, recouvrir, revêtir (de). ~**trekpapier**, papier-calque, m. ~**treksel**, z. ~**trek**.
- overtroeven**, surcouper (une carte); (*fig.*) damer le pion à (qn.) le dégot (ter).
- overtuigen**, convaincre, persuader; *zich* —

*van*, se convaincre de, s'assurer de. ~**tui-gend**, convaincant, probant, (ton) persuasif, -ive, qui emporte la conviction. ~**tui-ging**, conviction, persuasion, v.; *stuk van* —, pièce à conviction, v.

**overuur**, heure supplémentaire, v.

**overvaart**, traversée, v. passage, m.

**overval**, surprise, v. attaque soudaine, imprévue; coup de main, m. ~**vallen**, surprendre, prendre au dépourvu, assaillir. ~**valwagen**, camion de descente, m.

**overvaren**, i. passer (de l'autre côté), traverser (en bateau); —, **t.** passer, faire traverser (une rivière à qn.).

**oververdienen**, mettre de côté.

**oververlijnd**, (trop) raffiné. ~**verlijning**, raffinement (extrême), m.

**oververhitten**, surchauffer. ~**verhitter**, surchauffeur, m. ~**verhitting**, surchauffage, m.

**oververmoeid**, fourbu, éreinté. ~**vermoeidheid**, éreintement, m.; grande fatigue.

**oververtellen**, redire, répéter, rapporter, divulguer.

**oververven**, repeindre, reteindre.

**oververzadigd**, sursaturé. ~**verzadiging**, sursaturation, v.

**overvet**, très gras(se) (savon gras); adipeux, -euse.

**overvleugelen**, 1. déborder, envelopper (l'ennemi); 2. l'emporter sur, devancer, surpasser, éclipser. ~**vleugeling**, 1. débordement, m. mouvement enveloppant; 2. supériorité, v.

**overvliegen**, voler par-dessus, à travers, survoler (un pays); passer (rapidement), arriver comme un trait. ~**vlieger**, 1. aigle, m. forte tête; 2. avion de passage, m. ~**vloed**, abondance, v. surabondance, v. opulence, v.; — **hebben van**, abonder en; **in** —, en abondance, à foison, à profusion; (vivre) dans l'abondance; **ten** —, en outre, pour surcroît (de). ~**vloedig**, abondant, surabondant, ample, opulent; — **zijn**, abonder, foisonner. ~**vloedigheid**, **z.** **overvloed**. ~**vloeden**, 1. déborder (*ook fig.*), regorger, sortir de ses bords; couler à pleins bords; 2. — **van**, abonder en. ~**vloeiing**, débordement, m.

**overvoeden**, suralimenter; **zn.** -ation, v.

**óvervoeren**, conduire, transporter (à travers, par-dessus). **óvervóeren**, 1. encombrer, engorger (le marché); congestionner; 2. (*overvoederen*) nourrir trop, suralimenter, engraisser. ~**voering**, encombrement, m. engorgement, m. (du marché); pléthore, v. suralimentation, v.

**overvol**, bondé, rempli jusqu'au bord, regorgeant (de); comble.

**overvouwen**, replier.

**overvracht**, excédent (de bagages), m. surpoids, m.

**overvragen**, surfaire, demander trop. ~**vraging**, surdemande, v.

**overvriendelijk**, trop aimable, doux, obséquieux, -euse.

**óvervaaien**, 1. être porté (de l'autre côté) par le vent; (*fig.*) voir qn. en passant, tomber chez qn. (à l'improviste); 2. passer (cet orage passera). ~**waarde**, excédent de valeur, m. plus-value, v.; (*mehrwert*) survalueur, v. ~**waard(ig)**, très digne (de), qui vaut bien, — amplement (la peine).

**overwandelen**, traverser lentement (un pré, une place).

**óverweg**, passage à niveau, m. **overwég**, — *kunnen met*, savoir manier, — se servir de; savoir prendre (les gens); *met elkaar — kunnen*, faire bon ménage, s'accorder, s'entendre; *ze kunnen niet met elk.* —, leurs chiens ne chassent pas ensemble.

**óverwegen**, t. repeser, vérifier le poids de; —, **i.** peser trop lourd, avoir de l'excédent. **overwégen**, t. peser, réfléchir mûrement sur, considérer, méditer (un projet), agiter (une question), balancer (le pour et le contre); ruminer; — *de dat*, considérant que, attendu que; *alles — de*, tout bien pesé; —, **i.** l'emporter, faire pencher la balance, être d'un importance majeure. ~**wegend**, prépondérant, prédominant; (motif) puissant, déterminant; **bw.** — *sterker*, sensiblement supérieur, nettement supérieur. ~**weging**, considération, v. réflexion, v. délibération, v. examen, m. motif, m.; (*v. vonnis*) considérant, m.; *in — geven*, soumettre à, prier (qn.) de considérer; *in — nemen*, prendre en considération; — **verdiene**n, mériter considération.

**overwegwachter**, garde-barrière, m.

**overweldigen**, s'emparer de, envahir, usurper, maîtriser, vaincre, dompter, subjuguier. ~**weldigend**, débordant, écrasant, imposant, saisissant; (végétation) luxuriant(e), exubérant(e). ~**weldig(st)er**, usurpateur, -trice; (*en indringer*) envahisseur, m. ~**weldiging**, usurpation, v.

**overwelfsel**, voûture, v. voûte, v. ~**welven**, couvrir (d'une voûte), voûter.

**overwerk**, travail supplémentaire, m.; (*bij Marx*) surtravail, m. **óverwerken**, i. travailler plus longtemps, veiller. **overwérken**, t. surmener (se —). ~**werktheid**, surmenage, m.

**overwerpen**, jeter (qch.) par-dessus (le mur). ~**wicht**, 1. excédent (de poids), m. surpoids, m.; 2. (*fig.*) prédominance, v. prestige, m. ascendant, m.; 'n **groot** — *op iem.* *hebben*, avoir de l'ascendant sur qn.; **het** — *hebben*, (*v. gezag, redenen, mening e.d.*) prévaloir; — **krijgen**, gagner du terrain, prendre le dessus. ~**wichtig**, (*v. munten*) fort.

**overwinnaar**, vainqueur. ~**nares**, triomphatrice, v. **óverwinnen**, gagner, mettre



de côté. **overwinnen**, vaincre; (*ook*) maîtriser (ses émotions), surmonter (des obstacles); triompher de, l'emporter sur. **~win-nend**, victorieux, -euse, vainqueur (*alleen* m.), triomphant. **~winning**, victoire, v. **overwinst**, excédent, m. bénéfice net, profit, m.

**overwinteren**, hiverner, passer l'hiver. **~wintering**, hivernage, m.

**overwippen**, sauter (par-dessus qch.); aller (venir) trouver, voir en passant.

**overwitten**, reblanchir.

**overwóekeren**, envahir, couvrir.

**overwonnelling(e)**, vaincu(e).

**overwulven**, z. **~wulven**.

**overzees**, d'outre-mer. **~zee-trustmaatschappij**, société de surveillance économique (*zoals in Zwitserl.*).

**overzeggen**, redire, répéter.

**óverzeilen**, traverser (à la voile). **overzéilen**, aborder, couler (un autre bâtiment). **~zeiler**, 1. (navire) abordeur; 2. z. **graadboek**.

**overzenden**, envoyer, z. **~sturen**.

**overzetboot**, **~schouw**, **~schuit**, bac, m.

**~zetten**, 1. passer; 2. déplacer; 3. traduire; 4. passer (le ponce, etc. en jouant du piano); 5. (*impr.*) maculer. **~zet(s)ter**, 1. passeur, -euse; 2. traducteur, -trice. **~zetting**, 1.

passage, m.; 2. déplacement, m.; 3. traduction, v.; 4. (*impr.*) maculation, v. **~zet-veer**, passage, m.

**overzicht**, 1. vue (générale); orientation, v.; 2. résumé, m. précis, m. coup d'œil, m. (*sur*), sommaire, m. aperçu, m. aide-mémoire, m.; (*tabel*) tableau synoptique, m. **~zichtelijk-(heid)**, facile à embrasser d'un coup d'œil, bien ordonné; synoptique; ordonnance claire et simple, clarté, v. **~zichtschrjver**, courrrieriste, m.

**óverzien**, 1. regarder par-dessus (un mur); 2. (*nazien*) revoir, repasser, parcourir. **over-zién**, embrasser (d'un coup d'œil); dominer; surveiller (la vue plane sur, embrasse une étendue de...); *niet te —*, (qui s'étend) à perte de vue; (*ook*) impossible à prévoir, à calculer, incalculable. **~zienbaar**, que la vue (peut) embrasser(r).

**overzij(de)**, côté opposé, bord opposé; *aan de —*, de l'autre côté, sur l'autre rive; (*ook*) en face; *aan de — van (verder dan)*, au-delà de; outre-(mer).

**overzwemmen**, traverser à la nage. **~zweven**, planer par-dessus.

**Ovidius**, Ovide.

**o.w.'er**, **oweeër**, nouveau riche, profiteur de guerre.

**oxaal**, jubé, m.

**oxaalzuur**, acide oxalique, m.

**oxyderen**, s'oxyder. **~dering**, oxydation, v. **~dule**, protoxyde, m. **~goon**, (bn.) acutangle (m.). **~tonon**, (bn.) oxyton (m.).

**ozon**, ozone, m.

## P

**p, p, m.**

**pa**, papa, m.

**paadje**, petit sentier, sente, v.

**paai**, vieux bonhomme, vieux papa, vieux barbon, m.

**paaiement**, appoint, m.

**paaien**, t. 1. amadouer, bercer, endormir; allécher (par des promesses), payer (de mots); 2. (*mar.*) espalmer; —, *i. frayer*. **paai-plaats**, frayère, v. **~tijd**, période de frai, v. pariaade, v.

**paal**, 1. (*v. omheining e.d.*) pieu, m.; (*meer alleenstaand*) poteau, m.; (*v. 'n stal*) pilier, m.; (*heipaal*) pilotis, m. mv. pilot, m.; (*kor-te, puntige —*) piquet, m.; (*als grenssteen*) borne, v.; (*vap.*) pal, m. (*ook voor dijken*); **binnen de palen blijven**, rester dans les bornes, z. *ook perk*; — *en perk aan iets stellen*, refréner qch., mettre le holà (à qch.), mettre un frein, des bornes (à qch.); *dat is zo vast als 'n —*, c'est solide comme un mur; *dat staat als 'n — boven water*, cela est hors de doute (je vous en donne mon billet); 2. (*ovenschoep*) pelle à four, v.; 3. (*lengte-maat*) pal, m. (un kilomètre et demi). **~beschoeiing**, palée, v. **~brug**, pont de

pilotis, m. **~dorp**, village lacustre, m. **~fuik**, gourd, m. **~fundering**, fondation de pilotis, v. **~gording**, pilotis, m. **~heining**, palissade, v.; (*mil.*) palanque, v. **~hoofd**, jetée de pilotis, v. **~kist**, brise-lames, m. **~mens**, homme lacustre, m. **~schans**, fortin palissadé. **~schoen**, sabot, m. **~steek**, nœud d'agui, m. **~steen**, borne, v. **~tje**, piquet, m. borne, v. **~werk**, palis, m. palissade, v. estacade, v.; (*heiverk*) pilotis, m. **~woning**, 1. (*in Indië e.d.*) maison (pail-lotte) bâtie sur pilotis; 2. (*voorhist.*) pala-fitte, v. habitation lacustre, v.; *dorp v. — en*, cité lacustre, v. **~worm**, taret, m. **~wor-tel**, pivot, m.

**paander**, panier, m.

**paap**, calotin, m. ensoutané, m. **~je**, 1. co-con, m.; 2. (*vogel*) grand floquet, m. tarier, m. **paaps(gezind)**, papiste, papalin. **~gezindheid**, papisme, m.

**paar**, 1. paire, v. (de bas, de gants, de bœufs devant la charrue); *bij paren*, par paires; 2. couple, m. (de pigeons: *mannetje en wijffe*; de danseurs, d'amis, de fiancés); 3. (*twee*) couple, v. (d'œufs, de pigeons rôtis, etc.); 4. (*ong. twee*) deux ou trois, quelques;

'*n* — *woorden*, deux mots; —, *bw.* pair (ou impair).

**paard**, cheval, m. (*poët.*) coursier, m.; *het beste* — *struikelt wel eens*, il n'y a si bon cheval qui ne bronche; '*n blind* — *zou er geen schade doen*, il n'y a que les quatre murs; '*n gegeven* — *ziet men niet in de bek*, à cheval donné on ne regarde pas la bride; *het geveugeld* —, (le) Pégase; *op het — helpen*, mettre le pied à l'étrier (à qn.), mettre à flot, aider à se mettre sur pied; *ik heb honger als een —*, j'ai une faim de loup; — *rijden*, monter à cheval, (*ook*) se promener à cheval; *te —*, à cheval; *over het — tillen*, gâter qn., le traiter en enfant gâté; *de — en die de haver verdienen krijgen ze niet*, les chevaux courent les bénéfices, et les ânes les attrapent; *waar het — aangebonden is*, *moet het vreten*, où la chèvre est attachée, il faut qu'elle broute; *het — achter de wagen spannen*, mettre la charue devant les bœufs; *op 't verkeerde — weden*, jouer sur la mauvaise carte; *goed te — zitten*, avoir une bonne assiette; **2.** (*in 't schaaksp.*) cavalier, m.; **3.** (*stokpaard, hobbelpaard*) dada, m.; **4.** (*bok*) cheval, m. — *antelope*, antilope équine, v.

**paardebek**, bouche (d'un cheval), v. — *bit*, mors, m. — *bloem*, pissenlit, m. — *boon*, féverolle, v.; vesce, v. — *borst*, poitrail, m. — *borstel*, brosse à panser les chevaux, v. — *dek*, caparaçon, m. housse, v. — *deken*, couverture, v. (de cheval). — *distel*, chardon roulant. — *drek*, z. — *mest*. — *haar*, crin, m. — *hals*, encolure, v. — *halster*, licou, m. — *haren*, de crin. — *hoef*, sabot de cheval, m.; (*pl.*) fer à cheval, m. — *horzel*, frelon, m. — *kam*, étrille, v. — *kastanje*, marron d'Inde, m.; (*boom*) marronnier d'Inde, m. — *kleed*, z. — *dek*. — *knecht*, valet d'écurie, m. palefrenier, m. — *kop*, tête de cheval, v. — *kracht*, cheval (vapeur), m. (*bij afk.*) C.V.; '*n auto v. 40 — en*, une quarante-chevaux, — *lijn*, cordelle, v. — *mest*, crottin, fumier de cheval, m. — *middel*, remède de ch., m.; (*fig.*) remède héroïque, m.

**paardenarts**, vétérinaire, m. hippiatre, m. — *fokker*, éleveur de chevaux, m. — *fokkerij*, élevage des chevaux, m.; (*plaats*) haras, m. — *handel*, commerce des chevaux, m.; maquignonage, m. — *kenner*, connaisseur en (de) chevaux, v. — *keuring*, inspection des chevaux, v. — *koper*, marchand de chevaux, m.; maquignon, m. — *markt*, marché aux chevaux, m. — *post* (*erij*), poste aux chevaux, v. — *slachter*, boucher de chevaux, m. — *slachterij*, boucherie chevaline, v. — *smid*, z. *hoefsmid*. — *spel*, cirque, m. hippodrome, m. — *stamboek*, stud-book, m. (*voor de legerpaarden*) (registre) matricule, m. — *stoeterij*, haras, m. — *vilder*, équarisseur, m. — *volk*, cavalerie, v. — **paardepoot**, **1.** jambe, v. (pied, m.) de che-

val; **2.** (*horrelvoet*) pied bot. — *ras*, race de chevaux, v. race chevaline. — *schurft*, gale du cheval, v. — *sport*, sport hippique, m. — **staart**, **1.** queue de cheval, v.; **2.** (*pl.*) prêle, v. queue-de-cheval, v. — *stal*, écurie, v. — *stro*, litière, v. — *tram*, tramway à chevaux, m. tramway hippomobile, m. — *tuig*, harnais, m. harnachement, m. (de cheval). — *venkel*, phellandrie, v. — *vijg*, crottin de cheval, m. — *vlees*, chair (viande) de cheval, v. — du cheval; *hij heeft — gegeten*, il a le diable au corps, il fait le diable à quatre. — *vleeseter*, hippophage, m. — *vlieg*, taon, m. frelon, m. — *voeder*, fourrage, m. — *voet*, z. — *poot*. — *vracht*, faix, m. charge, v. — *wed*, abreuvir, m. — *werk*, travail de nègre, m. labeur fatigant. — *wilk*, z. — *boon*. — *worm*, strongle géant.

**paardje**, petit cheval, bidet, m.; *op z'n — zijn*, monter sur ses ergots, sur ses grands chevaux; — *rijden*, monter à dada; jouer au cheval.

**paardmens**, centaure, m. — *rijden*, (*het*) équitation, v. — *rijder*, cavalier, m. — *rijdster*, amazone, écuyère, v.

**paarhoevigen**, paridigites, m. mv.

**paarlemoer**, nacre, v. burgaudine, v. — *achtig*, nacré. — *glans*, irisation, v. reflet irisé (de la nacre); — *geven*, nacrer, iriser. — *kapel*, — *vlinder*, nacré, m. — *werk* (*st*), nacrier, i-ère.

**paars**, violet(te), violacé.

**paarsgewijs**, *bw.* par paires, par couples; — *geplaatst* (*pl.*), gémîné.

**paartijd**, parade, v. (temps du) rut, m. époque de frai, v. — *vlucht*, vol nuptial, m. — **Paasavond**, veille de Pâques, v. *paasbeest*, bœuf gras, m. (*in Frankrijk met carnaval*). — *best*, gala, m.; *op z'n —*, tiré à quatre épingles, faraud, pomponné. — *biecht*, confession pascalle, de Pâques, v. (faire ses Pâques). — *bloem*, **1.** pâquerette, v.; **2.** pulsatille, v. coquelourde, v.; **3.** primevère, v.; **4.** fleur de coucou, v.; **5.** robe de Pâques, v. — *brood*, **1.** grand pain aux raisins de Corinthe; **2.** *joden* —, pain azyne, m. — *communie*, communion pascalle, v. — *dag*, jour de Pâques, m. — *ei*, œuf de Pâques, m. — *feest*, Pâques, m. (v.); (*v. d. Joden*) pâque, v. — *gezing*, cantique de Pâques, m. — *kaars*, cierge pascal, m. — *kers*, bouillon blanc. — *koek*, gâteau pascal. — *lam*, agneau pascal, m.; l'Agneau, m. — *lelie*, narcisse, m. — **Paasmaandag**, lundi de Pâques, m. — *paasos*, bœuf gras, m. z. — *beest*. — *preek*, sermon pascal, m.; (*kath.*) homélie pascalle. — *pronk*, z. — *best*. — *vakantie*, vacances de Pâques, v. mv. — *vuur*, feu pascal, m. — *week*, semaine sainte. — **Paas-zondag**, dimanche de Pâques, m.

**paatje**, petit père, pépère, m.

**pacht**, **1.** fermé, v. bail (à ferme), m.; *in — geven*, donner à bail; affermer, bailleur

à ferme; *in* — **hebben**, tenir à ferme; *de wijsheid in* — **hebben**, avoir la science infuse; *in* — **nemen**, prendre à bail, affermer; 2. (*'t geld*) fermage, m. ~**actie**, ~**brief**, ~**ce(d)el**, ~**contract**, bail (à ferme), m. (mv. baux). ~**hoer**, métayer, m. **pachten**, prendre à bail, louer, affermer. **pacht(st)er**, fermier, -ière, amodiatiaire, m. v. **pacht-geld**, fermage, m. ~**hoeve**, ferme, v. métairie, v. ~**huur**, ~**penningen**, ~**som**, z. ~**geld**. ~**waarde**, valeur locative; (*sc.*, *angl.*) rente du sol, v. rente foncière, v. ~**zaken**, service foncier, m.

**pacificeren**, pacifier. ~**ficerings**, ~**ficatie**, pacification, v. ~**fiek**, (*rustig*) paisible, pla-pact, pacte, m. [cède.

**Pactolus**, Pactole, m.

**pad**, sentier, m.; *van 't (goede) — afbren-gen*, détourner du droit chemin; *het be-gane — volgen*, suivre les sentiers battus; *hij is altijd op —*, il est toujours par voies et par chemins; *'t verkeerde — volgen*, faire fausse route; *'t verkeerde — opgaan*, mal tourner. **pad(de)**, crapaud, m. (pourvu d'argent comme un crapaud de plumes). ~**bloem**, camomille puante. ~**gif(t)**, venin de crapaud, m. ~**nest**, crapaudière, v. ~**steen**, crapaudine, v. ~**stoel**, 1. agaric, m. champignon, m.; *als — en opschieten*, pousser comme les champignons; *kenner v. — en*, mycologue, m.; 2. borne indicatrice. ~**ha-gedis**, agame, m.

**paddock**, id., m.

**Padua**, Padoue (bn. padouan).

**padvinder**, éclaireur, m. scout, m. union-niste, m. ~**vinderij**, scoutisme, m. ~**vin-dersleider**, ~**leidster**, chef, m. cheftaine, v. ~**vinderskamp**, camp de scoutisme, m. ~**vinderswelp**, louveteau, m.

**padvis**, histrion, m.

**paf!** *pan!* (v. *'n schot*) *pif!* *paf!* (v. *iets dat valt*) *patatras!* *vlan!*; —, m. calotte, v.; —, **bn.** 1. gonflé; 2. lourd, apathique; 3. (*verbaasd*) baba, bleu. ~**fen**, t. gonfler; —, **i.** 1. (v. *schoten e.d.*) claquer, éclater; (*schieten*) tirer des coups de fusil; 2. tirer des bouffées de fumée. ~**ferig(heid)**, bouffi, m.; bouffis-sure, v. empatement, m. ~**lig**, z. ~**ferig**. ~**zak**, patapouf, poussah, bouffi, m.

**pagaai**, pagaie, v. ~**gaaien**, payer; (*wrik-ken*) godiller. ~**gaai**, 1. payateur, m.; 2. (*mar.*) lève-nez, m.

**pagadet**, pigeon bagadais, m.

**paganist**, incroyant, m. esprit fort, m.

**pagekopje**, coiffure à la Jeanne d'Arc, v.

**pagger**, haie —, palissade de bambou, v.

**pagina**, page, v. ~**papier**, porte-page, m.

**paginatuur**, pagination, v. ~**neermachi-ne**, numéroteur, m. machine à numérotter, v. ~**neren**, paginer. ~**nering**, pagination, v.

**pairschap**, pairie, v.

**pajong**, 1. parasol, m. ombrelle, v.; 2. para-pluie, m.

**pak**, 1. paquet, m.; balle (de marchandises), v. ballot, m.; *dat lag als 'n — op m'n hart*, c'était un fardeau sur mon cœur; *het is 'n — van m'n hart*, je me sens soulagé (d'un lourd fardeau); *bij de — ken neervit-ten*, rester les bras croisés, se décourager, perdre courage; *met — en zak (vertrekken)* avec armes et bagages, (plier) bagage; 2. (— *slaag*) volée de coups, v. tripotée, v. pile, v. (etc.); 3. (*stel kleren*) costume, m.; (v. *één stof*) complet, m.; *in 't — steken*, habiller; 4. maillot, m. (d'un bébé); *in 't —*, au mail-lot. ~**dier**, bête de somme, v. ~**doek**, toile d'emballage, v. serpillière, v.

**paketboot**, paquebot, m. ~**vaart**, service de paquebots, m.

**pakezel**, âne de charge, m. bardot, m. ~**garen**, fil d'emballage, m. ~**goed**, marchandise emballées. ~**huis**, magasin, m. entrepôt, m. ~**huisbaas**, magasinier, m. ~**huisbewaarder**, garde-magasin, m. ~**huishuur**, magasinage, m. ~**huismees-ter**, z. ~**huisbaas**. ~**ijs**, pack, m. banqui-se, v. **pakje**, 1. petit paquet; *elk moet z'n — dragen*, chacun a son fardeau; 2. costume, m. ~**jesdrager**, commissionnaire, por-tetaix, facteur, m. ~**kage**, bagages, m. mv. ~**kamer**, salle d'emballage, v. atelier d'em-ballage. ~**kelder**, cave servant de maga-sin, v.

**pakken**, 1. (*in*—) emballer, envelopper, em-paqueter; faire, arranger (sa malle); mettre (des objets dans une malle); *z'n biesen —*, détalier, plier bagage; *haring —*, encaquer des harengs; *z'n koffers —*, boucler ses malles; *te veel op elkaar gepakt*, trop serré (tassé); 2. (*grijpen, nemen*) attraper, saisir, empoigner, prendre, happer (au collet), s'emparer de, arrêter (un voleur), (*fam.*) pincer; *pak aan!* attrape! *dat — t (van twee dingen die in elk. passen)*, ça prend, cela ferme; *pak ze!* (*tegen 'n hond*), pille! pille! (chou pille!); 3. *iets te — krijgen*, attraper (un truc, le sens de qch.), se mettre au cou-rant de; 4. (*foppen*) *iem. te — krijgen*, attraper qn., le mettre dedans; 5. (*krijgen*) prendre, attraper (une maladie, un froid); *hij heeft het te —*, il a un gros rhume; il est bien malade; (*verliefd*) il est pincé; 6. (*ontroe-ren*) empoigner, impressionner (son public) enlever (la salle, son auditoire); 7. (*om-helzen*) embrasser, serrer contre son cœur; (*fam.*) bécoter. ~**kend**, passionnant, sai-sissant, z. ~**ken**, 8. ~**kendrager**, porte-faix, m. débardeur, m. ~**ker**, ~**ster**, em-balleur, -euse. ~**kerd**, (*zoentje*) bécot, m.; *'n — geven*, bécoter, embrasser gentiment. ~**kerij**, atelier d'emballage, m. **pakket**, paquet, m. ~**post**, service des colis pos-taux, m. ~**weger**, pèse-paquets, m. **pak-king**, 1. emballage, m.; 2. (*mec.*) garniture, v. ~**ring**, garniture métallique, v. **pak-kist**, caisse d'emballage, v. ~**knecht**, em-



balleur, m. ~kosten, frais d'emballage, m. m.v. ~linnen, z. ~doek. ~loods, hangar d'emballage, m. ~naald, carrelot, m. aiguille d'emballleur, v. ~papier, papier d'emballage, m. — bulle, m. ~riem, courroie de serrage, v. ~schuit, bateau de transport, m. ~stro, paille d'emballage, v. ~touw, ficelle, v. ~wagen, voiture de transport, v. camion, m. ~wol, laine de bois, v. ~zadel, bât, m. ~zolder, grenier-magasin, m.

pal, arrêt, m. (d'une serrure), cliquet, m. (d'une roue dentée); baguette de sûreté, v.; —, *bw.* de pied ferme; — *noord*, nord fixe, plein nord; — *staan*, être ferme (comme un roc), inébranlable; ne pas lâcher pied; — *zetten*, mettre au pied du mur, (*fam.*) coller.

paladijn, paladin, m.

palank, palanque, v.

palankijn, palanquin, m.

palatijn, palatin, m.

palaver, palabre, m. of v.

palei, poulie, v.

paleis, palais, m. ~wacht, garde du palais, m.

palen, confiner (à).

paleo-, paléo-

Palermo, Palerme; (*inw.*) -mitain(e).

Palestina, Palestine, v. ~tijns, palestinien.

palet, palette, v.

palfrenier, 1. valet de pied, m.; 2. (*stal-knecht*) palefrenier, m.

palindroom, palindrome, m.

palimpsest, palimpseste, m.

paling, anguille, v. z. *aal*, etc.

paljas, paillasse, m. pitre, m. clown, m.

palla(s), pale, v.

pallas, latte (de cuirassier), v.

palm, 1. paume, v. (de la main); 2. décimètre, m.; 3. (*buksboom*) buis, m.; 4. (*boom*) palmier, m.; 5. (*tak*) palme, v.; de — *wegdragen*, remporter la palme; 6. (*hulst*) houx, m. ~blad, feuille de palmier, v. ~boom, palmier, m. ~boompje, (*buksb.*) buis, m. ~bos, palmeraie, v. ~boter, beurre de palme, m.

palmen, hisser main sur main.

palmet, palmette, v.

palmbennep, gamute, m. ~hout, bois de palmier, m.; (*ook*) buis, m. palmen, de buis. palmiet, palmite, m. palmkool, chou palmiste, m. ~merg, palmite, m. sagou, m. moelle de palmier, v. ~olie, v. huile, v. beurre, m. de palmier.

Palmpasen, dimanche des Rameaux, m. Pâques fleuries.

palmpit, graine d'éléis, v. (de palmier). ~riet, rotin, m. ~sap, suc de palmier, m. palmslag, coup dans la main, m. ~spier, muscle palmaire, m.

palmstruik, buis, m. ~suiker, sucre de palme, m. ~tak, palme, v. branche de palmier, v.; rameau de buis, m.; *gewijde* —, bois

bénit. ~wijn, vin de palme, m. Palm-zondag, z. ~pasen.

palrad, roue à rochet, v.

Paltz, Palatinat, m. (bn. palatin). ~graaf, comte palatin. ~gravin, comtesse palatine.

palveer, ressort à cliquet, m. ~werk, encliquetage à rochet, m.

pamflet, pamphlet, m. ~tist, pamphléttaire, m.

Pampelona, Pampelune.

pan- (*b.v. panamerikaans*), pan(américain).

pan, 1. (*stoofpan*) casserole, v. poêlon, m.; cocotte, v. 2. (*koekepan*) poêle, v. (à frire); 3. (*stenen* —) pot de terre, m. petite marmite; *hij bakt uit twee — nen*, il souffle le froid et le chaud; *aan de — blijven hangen*, se brûler les doigts; *in de — hakken*, sabrer, battre à plate couture; tailler en pièces; 4. bassinet, m. (d'un fusil); 5. boîte, v. (d'une articulation, etc.); 6. (*hersenpan*) crâne, m. boîte crânienne; 7. (*dakpan*) tuile, v.; 8. (*rommel*) bazar, m. (tout le) bataclan, m.; 9. (*lawaaï, wanorde*) tapage, m. charivari, m. chahut, m.; 't is hier 'n leuke —, on ne s'embête pas ici; *wat 'n —!* quel sabbat! ~aal, anguille à frire, v. ~boor, trépan, m. ~boring, trépanation, v.

pand, 1. (v. 'n *jas*) basque, v.; (*slip*) pan, m.; 2. (*onder* —) gage, m. (*ook fig.*); nantissement, m.; *in (te) — geven*, engager, mettre en gage; *op — lenen*, prêter sur gage; 'n — *lossen*, dégager, retirer un gage; 3. (*goed*) bien, m.; 4. (*huis e.d.*) immeuble, m. maison, propriété, v.; 5. (v. *kanaal*) bief, m. ~belener, emprunteur sur gage, m. ~beslag, saisie-gagerie, v. ~bezitter, 1. gagiste, possesseur d'un gage; 2. créancier hypothécaire. ~briel, créance hypothécaire, lettre de gage, v.

pandeksel, couvercle de casserole, de marmite, m.

pandeling, esclave pour dettes, m. panden, t. 1. saisir, mettre saisie-arrêt sur, exécuter; 2. (*belenen*) engager. pander, 1. prêter sur gage; 2. emprunteur sur gage; 3. huissier, m. pandgever, donneur de gage, m. ~houder, z. ~bezitter. ~ing, (saisie)-exécution, v.

pandjeshuis, mont de piété, m. maison de prêt sur gage, v. ~(*jes*)huishouder, prêteur sur gage, m. ~jesjas, jaquette, v. pandlossing, dégageement, retrait d'un gage, m.

pandoer, pandour(e), m. ~en, jouer à la manille. ~spel, manille, v.

Pandora, Pandore, v.

pandrecht, droit d'hypothèque, m. ~schuld, dette hypothécaire, v. ~spel, ~verbeuren, (jouer au) gage touché.

paneel, 1. panneau, m.; 2. tableau sur bois, m. ~hout, merrain, m. ~werk, boiserie, v. ~zoldering, plafond à panneaux, à caissons, m.

**paneermeel**, chapelure, v.  
**panegyricus**, panégyriste, m.  
**Pan-Europa**, les Etats-Unis d'Europe, la Pan-Europe.  
**panfluitje**, flûte de Pan, v.  
**panharing**, 1. hareng bouffi, m.; 2. alette, v.  
**paniek**, panique, v. **~stemming**, atmosphère de panique, v.  
**panikgras**, panis, m.  
**panisch**, (terreur) panique.  
**panlat**, panne, v. **~likken**, écornifler. **~likker**, écornifleur, parasite, pique-assiette, m. **~likkerij**, écorniflerie, v. **pannekoek**, crêpe, v. **~koekspan**, poêle à frire, v. **~likken**, enz. z. **~pantikken**. **pannenbakker**, tuilier. **~bakkerij**, tuilerie, v. **~dak**, toit (couvert) de tuiles. **~dekker**, couvreur (en tuiles). **pannespons**, lavette métallique, v. **~steel**, queue d'une poêle, v. **pannetje**, petite marmite, poêlon, m.  
**panopticum**, musée de figures de cire, m.  
**pansluit**, flûte de Pan, v. **~syrinx**, v.  
**panter(dier)**, panthère, v. **~haai**, roussette, v. **~kat**, chat-pard, serval, m.  
**pantoffel**, pantoufle, v.; **onder de — zitten**, subir la loi de sa femme (la femme porte la culotte). **~bloem**, ancolie, v. sabot de la Vierge, m. **~diertje**, paramécie, v. **~held**, jocrisse, m. pantoufflard, m. **~parade**, persil, m. promenade du beau monde, v. **~tje**, 1. petite pantoufle, babouche, v.; 2. (pl.) caléçolaire, v.  
**pantomime**, pantomime, v. **~pantomimespeler**, mime, m.  
**pantook**, cuirasse, v. armure, v. (v. *schepen ook*) blindage, m.; (v. *'n dier*) carapace, v. **~affuit**, affût cuirassé. **~auto**, auto blindée; (*met geschut*) auto-canon, v. **~dek**, pont cuirassé, pont de protection, m. **~dier**, armadille, m. tatou, m. **~eenheid**, unité blindée, v. **~pantseren**, barder, cuirasser (croiseur cuirassé); **~blinder** (un navire, un train). **~pantserfort**, fort blindé. **~gordel**, cuirasse, v. armure, v. **~haan**, marmat, m. **~hagedis**, lézard cuirassé, — écailleux. **~handschoen**, gantelet, m. **~hemd**, haubert, m. **~pantsering**, blindage, m. cuirassement, m. **~pantserkoepel**, coupole cuirassée. **~kruiser**, (croiseur) cuirassé, m. **~plaat**, plaque de blindage, v. **~schip**, (navire) cuirassé, m. **~stof**, chitine, v. **~toren**, tourelle, v. **~trein**, train blindé, m. **~vis**, loricaire, m. cuirassé, m. **~wagen**, char blindé, m.  
**panvis**, friture, v.  
**pap**, 1. bouillie, v.; (v. *brood*) panade, v.; (*om te plakken*) colle de pâte, v.; (*voor stoffen*) apprêt, m.; (*voor wijngaarden*, enz.) *Bordeauxse* —, bouillie bordelaise; **dun als —**, en bouillie; **hij heeft er geen — van gegeven**, il n'en connaît pas le premier mot; **iem. de — in de mond geven**, faire la leçon à qn.; mettre à qn. le pain à la bouche; **hij**

**kan geen — meer zeggen**, il ne peut plus articuler un mot; 2. (*med.*) cataplasme, m.  
**papa**, papa, m.  
**papachtig**, en bouillie, pâteux, -euse.  
**papaja**, 1. (*vrucht*) papaye, v.; 2. (*boom*) papayer, m.  
**papaver**, pavot, m. (*klapros*) coquelicot, m. **~achtig(en)**, papavéracé(es). **~olie**, huile de pavot, v. œillette, v. **~stroop**, sirop de pavot, m. **~zaad**, graine de pavots, v.  
**papegai**, perroquet, m.; (v. *hout of karton*) papegai, m. **~duiker**, macareux, m. **papegaaibek**, 1. bec de perroquet, m.; 2. (*in-str.*) échenilloir, m. **~tulp**, tulipe perroquet, v. **~ziekte**, psittacose, v. **papegaalvis**, scare (psittaque), m.  
**papenbloem**, pissenlit, m. **~dom**, prétraille, v. **~hoed**, (*pl.*) bonnet-de-prêtre, m. **~hout**, fusain, m. **~kruid**, z. **~bloem**. **~schoen**, ancolie, v.  
**paperassen**, paperasserie, v.  
**paperclip**, attache, v.  
**papertijl**, papisme, m.  
**papier**, 1. papier, m.; **het — is geduldig**, le papier souffre tout; **gekleurd —**, papier de couleur; **geperst —**, papier maché, papier pierre; **geribd —**, papier vergé; **oude —en**, vieux papiers, paperasses, v.; 2. (*be-wijs vo. waarde*) **de — en dalen**, les fonds baissent; **geldswaardig —**, valeurs mobilières; **dat loopt in de —en**, cela coûtera gros; — **aan toonder**, effets au porteur; 3. (*blad*) journal, m. feuille, v. **~achtig**, papyracé. **~afval**, déchets de papier, m. mv. **~bederver**, **~bekladder**, barbouilleur (noircisseur) de papier, écrivain. **~bloem**, immortelle, v. **~boom**, papyrus, m. **~brij**, pâte à papier, v. pulpe à p., v. **~doek**, papier-linge, m. **~papieren**, de papier; — **doos**, boîte de carton, v.; — **geld**, papier-monnaie, m.; — **kind**, production littéraire, v. **~papierfabriek**, fabrique, manufacture de papier, v. **~fabrikant**, fabricant de papier, m. **~handel**, papeterie, v. **~handelaar**, papetier, m. **~kast**, serre-papiers, m. **~knipsel**, découpeure, v. (de papier). **~kuip**, cuve à papier, v. **~lijm**, colle à papier, v. **~linnen**, linge de papier, m. **~luis**, ciron, m.  
**papier-maché**, carton-pâte, m. **~papiermand**, corbeille à papier, — de bureau, v. **~merk**, filigrane, m. **~mes**, coupe-papier, m. tranche-papier, m. **~moerbezieboom**, mûrier de Chine (— à papier), m. **~molen**, z. **~fabriek**. **~nautilus**, argonaute, m. nautilie papyracé, m. **~pap**, bouillie, v. **~plant**, **~riet**, papyrus, m. **~schaarste**, pénurie de papier, v.  
**papiersnipper**, rognure de papier, v. **~stamper**, pilon, m. **~stof**, pâte de bois, v. **~strook**, bande de papier, v. **~papiertje**, morceau de papier, m. (*arg.*) fafiot, m. (*z. ook bankje*). **~papierwinkel**, papeterie, v.

~worm, ciron, m. gerce, v.; (fig.) plumi-  
tif, m.

papil, papille, v.

papillot, papillote, v.; (v. *omwoeld ijzerdraad*)  
bigoudis, m. mv.

Papiniaanse pot, marmite de Papin, v.

papje, 1. z. **pap**; 2. (*papegaai*) coco, m. jac-  
quot, m. **papkind**, enfant nourri de bouil-  
lie, m. petit mioche, marmot, m. ~**kom-  
metje**, écuelle à bouillie, v. ~**lepel**, 1. cuil-  
lère à dessert, v.; *met de — ingeven*, faire  
sucrer avec le lait (qch. à qn.); 2. (*de hoe-  
veelth.*) cuillerée à dessert, v.

Papoea, Papou(a), m. (bn.) papou(a).

pappen, 1. appliquer des cataplasmes sur  
(une partie du corps), fomentier (la fomen-  
tation); 2. apprêter (des étoffes) (l'apprêt,  
m.); 3. coller.

pappenheimers, *ik ken mijn —*, je connais  
mon monde.

papperlepap, des sornettes; —! chansons  
(que tout cela)!

pap/perig, mou, mol(le), pâteux, -euse. ~  
**perigheid**, mollesse, v. ~**pleister**, cata-  
plasma, m. ~**pot**, marmite à bouillie, v.;  
*bij moeders — blijven*, ne pas sortir de chez  
soi, ne pas grouiller de la maison.

papyrusrol, rouleau de papyrus, m.

papzak, patapouf, m.

paraaf, paraphe, m.

paraaf, 1. immédiat, subit (exécution som-  
maire); 2. prêt; (v. *kennis*) (mémoire) pré-  
sent(e), (savoir qch.) à point nommé.

parabel, parabole, v.

parabool, parabole, v. (bn.) parabolique.

parade, 1. revue, v. (de troupes); parade, v.;  
— *houden*, passer la revue; 2. (*vertoon*) para-  
de, v. étalage, m. montre, v.; 3. (*afwering*)  
parade, v. ~**bed**, lit de parade, m. ~  
**kleeed**, habit d'apparat, m. (de cérémonie).  
~**mars**, (défilé de) parade, v. (m.). ~  
**paard**, cheval de parade, m. ~**pas**, pas  
de l'oe, m. ~**plaats**, place d'armes, v.  
**paraderen**, faire parade (de), (faire mon-  
tre, étalage de); faire le beau, parader.

paradijs, paradis, m. (*ook in schouwv.*);  
Eden, m.; *aards —*, paradis sur terre (ter-  
restre). ~**achtig**, paradisiaque, édenique.  
~**appel**, 1. pomme de paradis, v.; 2. to-  
mate, v. ~**hout**, bois d'aloès, m. (— d'ai-  
gle). ~**koren**, graine de paradis, v. ~**kor-  
rels**, maniguette, v. ~**kostuum**, costume  
de paradis, m. (vêtu de son innocence, d'un  
sourire). ~**vis**, poisson de paradis, m. ma-  
cropode doré. ~**vogel**, oiseau de paradis,  
m. paradisier, m. ~**vreugde**, joies du pa-  
radis, v. mv. ~**zaad**, z. ~**koren**.

paradox, paradoxe, m.; —, bn. paradoxal.

paraferen, parapher.

paragraaf, paragraphe, m.

Paraguaan, Paraguayen.

paraïsseren, figurer, être inscrit.

parallel, bn. parallèle; *zn.* 1. (ligne) paral-

lèle, v.; 2. (*geogr.*) parallèle, m.; 3. (*vergelij-  
king*) parallèle, m. ~**cirkel**, parallèle, m.  
~**klasse**, autre section (d'une classe), v.  
classe jumelle, v. ~**lepipedum**, parallélé-  
pipède, m. ~**logram**, parallélogramme, m.  
**parament**, (*kath.*) vêtements sacerdotaux,  
m. mv.

paranimt, paranymphe, m. v. suffragant, m.

paranoot, noix du Brésil, v.

paraplu, parapluie, m. ~**bak**, porte-cannes,  
m. porte-parapluies, m. ~**maker**, fabri-  
cant de parapluies, m. ~**standaard**, ~  
**stander**, z. ~**bak**. ~**stok**, manche de p. m.  
**pararubber**, caoutchouc brésilien, m.

parasiet, parasite, m. (*in alle bet.*). ~**plant**,  
plante parasite, v. **parasiteren**, parasiter,  
vivre en parasite. ~**siterend**, parasitaire.

parasol, (v. *dames*) ombrelle, v.; (v. *heren en  
Chinezen*) parasol, m.

paratroepen, troupes parachutées, v. mv.

paras, m. mv.

paravaan, coupe-mine, m. paravane, v.

Parce, Parque, v.

pardel, panthère, v.

pardoën, galhauban, m.

pardoes, subitement (vlan! le voilà par ter-  
re), tête baissée.

pardon, id. (*als antwoord zegt men*: faites  
of pas de quoi); *geen — geven*, ne pas faire  
quartier.

parel, 1. perle, v. (*ook fig.*); *echte —*, per-  
le fine; *Japanse —s*, perles de culture; *de  
schoonste — aan z'n kroon*, le plus beau  
fleuron de sa couronne; — *en rijgen*, en-  
filer des perles; — *en voor de zwijnen  
werpen*, jeter des perles devant les porcs;  
2. (*bij 'n hert*) perlure, v. ~**achtig**,  
perlé, nacré. ~**as**, perlasce, v. ~**bank**, banc  
d'huîtres perlières, m. ~**boot**, nautile, m.  
~**cokes**, menu coke, m. ~**duiker**, pêcheur  
de perles, m. **parelen**, perler. **parelgerst**  
(~**gerst**), orge perlé. ~**glans**, orient (lui-  
sant) d'une perle, m. ~**gras**, mélisse, v.  
~**grijs**, gris perle. ~**gruis**, semence de  
perles, v. ~**haan**, coq pintade, m. ~**hage-  
dis**, lézard ocellé. ~**handel**, commerce des  
perles, m. ~**hoen**, (poule) pintade, v. ~  
**knobbel**, perlure, v. ~**kranen**, couronne de  
perles, v. ~**kroon**, couronne à perles, v.  
~**kruid**, perlière, v. **Parelkust**, Côte des  
Perles, v. **parelmoer**, z. **paarlemoer**. ~  
**mossel**, moule perlière. ~**oester**, ~**schelp**,  
huître perlière, pintadine, v. ~**rand**, (*op  
munten*) grénétis, m. ~**slak**, burgau, m. ~  
**snoer**, collier de perles, m. ~**visser**, z. ~  
**duiker**. ~**visserij**, pêche des perles, v. ~  
**vlieg**, perle, v. ~**vormig**, perlé. ~**water**,  
orient, m. ~**zaad**, z. ~**gruis**. ~**ziekte**,  
tuberculose bovine, v.

paren, t. 1. apparier, accoupler; 2. appa-  
reiller (des gants); disposer par paires, par  
couples; 3. joindre (deux qualités, l'action  
aux paroles); —, *i.* (*zich —*) s'accoupler,



s'apparier; (la voix) se marie(r) (au piano); s'allier à.

**parentage**, parenté, v.

**parforcechond**, limier, m. ~jacht, chasse à courre, v.

**parfumerieën**, parfums, articles de parfumerie, m. ~handelaar, parfumeur.

**pari**, pair; a —, au pair; *hoven* —, au-dessus du pair.

**paria**, id., m. intouchable, m.

**Parijs**, Paris; —, **bn.** parisien(ne), de Paris.

~rijzenaar, ~se, Parisien (ne); (*pop.*) Parigot.

**paring**, accouplement, m. copulation, v. (v. *vogels ook*) pariade, v. ~ringstijd, saison des amours, v. pariade, v. (v. *vogels*).

**Parisch marmer**, marbre de Paros, m.

**pariteit**, parité, v.

**park**, parc, m. **parkeer/licht**, feu de stationnement, m. ~plaats, parking, m.; parage, m.; parc (à canons, etc.), m. ~terrein, z. ~plaats. **parkeren**, (v. *rijtuigen e.d.*) stationner (le stationnement); —, **t.** parquer (des canons, des voitures), garer.

**parket**, 1. (*jur.*) parquet, m.; 2. orchestre, m. (*omvat stallet en parket*); *iem. in 'n lelijk — brengen*, mettre qn. en mauvaise posture, (*fam.*) dans de beaux draps. —vloer, parquet, m.; *met 'n — beleggen*, parquer (une salle).

**parkiet**, perruche, v.

**parlando**, parlé, m. ton parlé, m.

**parlementair**, (**bn.**) parlementaire (m.). ~mentsgebouw, ~huis, palais, édifice du parlement, m. ~mentslid, membre du parlement, m.

**parlevinken**, 1. baragouiner, rabâcher; 2. colporter (en canot). ~vinker, colporteur, m.

**Parma**, Parme.

**parmant(ig)**, élégant, pimpant; (v. d. *houding*) fier, -ière, assuré; — *stappen*, se renfrogner, faire le beau, parader, se pavaner. ~heid, air pimpant, assuré, hardi; sérieux comique, m.

**Parmezaan**, ~se, Parmesan(e); p~, fromage parmesan. ~s, parmesan.

**Parnas(sus)**, Parnasse, m. **parnaskruid**, parnassie, v.

**parochiaal**, paroissial. ~chiaan, paroissien(ne). ~chie, paroisse, v. ~chierkerk, église paroissiale.

**parool**, mot d'ordre, m.

**Pars**, Parse, Parsi, m.

**part**, (*het*) part, v. partie, portion, v.; *ik heb er — noch deel aan*, je n'y suis pour rien; *voor mijn —*, pour ma part; pour moi, en ce qui me concerne; (*de*) tour, m.; (*gril*) lubie, v. caprice, m.; —en *spelen*, jouer un tour à; *m'n geheugen speelt me —en*, ma mémoire me trahit, me joue des tours.

**parterre**, rez de chaussée, m.; parterre (théâtre), m.

**participium**, participe, m.

**particulier(e)**, particulier, -ière, personne privée; (*geen militair*) bourgeois, m. civil, m.; —, **bn.** particulier, -ière, privé.

**partij**, 1. (*jur.*) partie, v. (la partie lésée, les parties contractantes, intéressées dans une affaire; (*bij uitbr.*) partie(s) (belligérantes; avoir affaire à forte partie); 2. partie (de plaisir), v. soirée, v. fête, v.; 3. (*spel*) partie (de jeu, de cartes, etc.), v.; *beslissende —*, la belle; 4. (*waren*) partie (de marchandises), v. lot, m. stock, m.; 5. (*gedeelte van 'n landschap*) partie, v. site, m.; 6. (v. *muziek*) partie, v. (d'orchestre, de piano, etc.); 7. (*bande*) bande, v. (de voleurs, de curieux, etc.); partie, v. (je suis de la partie), société, v.; (*legerafdel.*) parti, m.; 8. (*pol.*) parti, m. (le parti démocratique, conservateur, socialiste, etc.); — *kiezen voor iem., iem.'s — opnemen*, prendre parti, prendre fait et cause pour qn.; 9. (*huwelijks*) — parti, m. (un parti sortable); 10. (*besluit*) parti, m.; *de wijze —*, le meilleur parti à prendre, le parti le plus sage; 11. (*voordeel*) — *trekken v.*, tirer (un bon) parti, avantage de; mettre à profit. ~belang, intérêt de parti, m. ~beleid, tactique de parti, v. ~blad, journal de parti, m. ~dig, partial. ~digheid, partialité, v. ~ganger, partisan, m. ~geest, esprit de parti, m. ~geld, frais (du jeu), m. mv. ~genoot, adhérent, partisan, m. ~haat, haine de parti, v. ~hoofd, chef de parti, m.

**partijke**, salicaire commune.

**partijleider**, z. ~hoofd. ~leus, devise, v. mot d'ordre, m. ~loos, sans-parti. ~loze, sans-parti, m. ~man, partisan, m. homme de parti, m. ~schap, division, v. faction, v. cabale, v. ~woede, ardeur sectaire, v. ~zucht, esprit de faction, de parti, m.

**partikel**, particule, v.

**partizaan**, 1. (*wapen*) pertuisane, v.; 2. partisan, m.

**partituur**, partition, v.

**partje**, quartier (d'orange, de pomme), m.

**partner**, partenaire, m. v.

**partus**, parturition, v.

**partuur**, partie, v.; *dat is geen —*, les parties ne sont pas égales.

**1. pas**, (*de*) 1. (*stap*) pas, m. (aller au pas); (*wijze v. lopen*) démarche, v.; **gezuinde** —, pas accéléré; **in de —**, au pas; **op 10 — afstands**, à dix pas (de distance); **uit de — raken**, perdre le pas; **verdubbelde —**, pas redoublé; 2. (*bergpas*) col, m. passage, m. défilé, m.; (*mar. engte*) passe, v.; *iem. de — afsnijden*, barrer la route à qn., lui disputer le passage; 3. (*reis*) — passeport, m.

**2. pas**, (*het*) 1. (bon) moment; *iets te — brengen*, faire usage de qch., placer (un mot); *dat komt (me) goed te —*, cela fait mon affaire, cela vient fort à propos; *dat kan te — komen*, on peut en avoir besoin; *ieder moet*

*er aan te* — *komen*, afin que nul n'en ignore...; *hij is daar lelijk te* — *gekomen*, il a fait une vilaine (chute, etc.); *dat kwam zo onder 't spreken te* —, on toucha un mot de cette affaire, la conversation tomba sur...; *van* —, de saison, opportun (bw. opportunément); *'n woordje op z'n* —, une parole dite à propos; **2.** bonne mesure; *'n schip op z'n* — *laden*, donner à un navire sa charge convenable; *hij is net* —, il me va parfaitement; *van* —, qui va bien; *van* — *maken*, faire aller juste (comme il faut); **3.** *dat geeft geen* —, *dat komt niet te* —, cela ne se fait pas, cela n'est pas convenable; **4.** *kwa-lijk te* —, malade, indisposé.

**3. pas**, bw. nouvellement, récemment, à peine; *hij is — aangekomen*, il vient d'arriver; — *gekarnde boter, melk*, beurre, lait, nouveau battu; — *geplukte*, — *ontloken roos*, rose fraîche cueillie, fraîche éclosée; — *getrouwd*, nouveau-marié; — *kort*, de fraîche date; — *van de school*, frais émoulu du collège; — *verschenen* (boek), (livre) nouveau, récent; vient de paraître.

**Pascha**, pâque (des juifs), v. **Passen**, Pâques, m.; (in 't meerv. v.); *'n groene Kerstmis*, *'n witte* —, quand Noël est vert, les Pâques sont blanches; *beloken* —, Pâques closes, Quasimodo, v.; z. ook **Paas** —, enz.

**pasfoto**, photo d'identité, v.

**pasgang**, amble, m. ~ganger, ambleur, -euse.

**pasgeboren**, nouveau-né; — *kind*, (enfant) nouveau-né, m. ~gehuwden, jeunes mariés, m.

**pasgeld**, monnaie d'appoint, — divisionnaire, v. petite monnaie.

**pashoogte**, altitude du col, v.

**pasje**, 1. petit pas; **2.** (druk) cadratin, m.

**paskaart**, carte marine, portulan, m. ~kammer, salon d'essayage, m. ~klaar, 1. prêt pour l'essayage; **2.** — *maken*, donner l'exacte dimension, la bonne mesure à, mettre au (en) point; (v. machines en onderdelen) ajuster (l'ajustage, m.); (fig.) tailler à la mesure de l'esprit (des électeurs, des fidèles).

**paskwil**, parodie, v. charge, v. boutade, v. farce, v.; (schotschrift) libelle, m.; *'t is 'n* —, c'est idiot, c'est trop bête, on se fiche du monde; *'n* — *van 'n (vent)*, un pantin de..., un (bonhomme) pour rire.

**paslood**, 1. fil à plomb, m.; niveau à plomb, m.; **2.** sonde, v. ~munt, (monnaie, v. de) billon, m. z. ~geld.

**paspoort**, 1. carte de congé, cartouche, v.; rood —, cartouche jaune; **2.** (ontslag) congé, m.; **3.** passeport, m. papiers, m. mv. (demander ses papiers à qn.), laissez-passer, m. ~porteren, congédier, libérer.

**passaat** (wind), vent alizé.

**passage**, passage, m.; — *bespreken*, prendre passage.

**passagier**, (op schepen) passager, m.; (an-

ders) voyageur, m. **passagieren**, courir une bordée, aller en permission, — à terre. **passagiersbureau**, agence (v.) de la compagnie, bureau (m.) des voyageurs. ~goed, bagage(s), m. ~trein, train de voyageurs, m.

**passant**, voyageur —, hôte de passage, m. (— passager). ~santenhuis, hospice, m. (pour les pauvres, les détenus libérés, etc.), asile de nuit, m.

**passementfabriek**, passementerie, v. ~werk, passementier, v. ~werker, -ster, passementier, -ière (z. deel I).

**passen**, i. 1. aller (bien) à, s'adapter à (ces vêtements me vont bien, cette clef ne va pas à la serrure, ce bouchon s'adapte à cette bouteille); *in elkaar* —, s'ajuster parfaitement, s'emboîter, rentrer l'un dans l'autre; *dat past op hem*, cela s'adresse à lui; **2.** — *bij*, s'accorder avec, cadrer avec (ces deux couleurs vont bien ensemble, s'assortissent); être (bien ou male) assorti à (couple, mariage bien assorti); rimer à, répondre à; **3.** (te pas komen), convenir, aller (il ne vous convient pas, ne vous appartient pas de parler ainsi); *dat past me precies*, cela me va comme un gant; **4.** (niet spelen) passer; (fig.) *daar pas ik voor*, je m'y refuse, je ne marche pas; **5.** (zich wachten) se garder (de), n'avoir garde (de); **6.** (letten op) prendre garde à, faire attention à, surveiller; z. **oppassen**; —, **t. 1.** essayer (un costume); ajuster (deux objets), adapter; *met — en meten wordt de tijd versleten*, on perd souvent son temps à des préparatifs, aux bagatelles de la porte; **2.** compter, préparer (son argent); *kunt u 't niet* —? vous n'avez pas de monnaie?

**passend**, 1. assorti (à), assortissant (à); (parti) sortable; bien adapté (à), adéquat (à); **2.** *precies* —, juste; **3.** (welvoegl.) convenable.

**passe-partout**, (voor horloges) six-clefs, m. (lijst, sleutel) passe-partout.

**passer**, compas, m. ~been, jambe —, branche de compas, v. ~doos, étui à compas, m.

**passeren**, 1. (voorbijgaan) passer, i. (par une ville, devant une maison, etc.), traverser (une rue), franchir, passer (la frontière, z. **overgaan**, ~trekken, **voorbijgaan**, enz.); **3.** passer (un contrat, etc.); **3.** (overslaan) ne pas inviter; passer (le dividende) «la passation de ð.»; omettre; passer, une page, un passage; **4.** (de tijd) passer, t.

**passie**, (lijden of hartstocht) passion, v.; (drift) colère, v. ~bloem, passiflore, v. ~boek, passionnaire, m.

**passief**, passif; *het* —, le passif.

**passiespel**, jeu de la Passion m. ~week, semaine de la Passion, semaine sainte.

**pasta**, pâte, v.

**pastei**, pâté, m.; *in — vallen*, tomber en pâte. ~bakker, -ster, pâtissier, -ière. ~-

**bakkerij**, pâtisserie, v. ~deeg, pâte à pâté, ~korst, v. croûte de pâté, v.; abaisse, v.

**pastelportret**, portrait au pastel, m. ~schilder(es), ~tekenaar, pastelliste, m. v. ~schilderij, ~tekening, pastel, m.

**pasteuriseren**, pasteuriser.

**pastinaak**, panais, m.

**pastoor**, curé, m. **pastoorshuis**, ~woning, pastorie, presbytère, m.

**pasvorm**, façon, v.; coupe, v.

**pat**, bw. pat.

**Patagonië**, Patagonie, v. ~goniër, Patagon, m. (bn. patagon).

**patapoei**, patapouf, m.

**pateen**, patène, v.

**patent**, 1. patente, v.; 2. brevet (d'invention), m.; (*in samenst.*) — patenté, breveté; —, bn. excellent; —, bw. à merveille, le mieux du monde. ~belasting, impôt des patentes, m. patente, v. **patenteren**, breveter. **patent(genees)middel**, spécialité (pharmaceutique), v. ~olie, huile à brûler, v. ~plichtig, patentable. ~recht, (droit de) patente, (m.) v. ~sluiting, fermeture brevetée. ~steek, côte anglaise.

**pater**, (saint-)père, m. religieux, m.; 'n — goedleven, un Roger-Bontemps, m.; un père douillet, ~noster, 1. pater, m. paternôtre, m. (dire son chapelet); 2. (*handboeien*) menottes, v. mv. ~nosteren, mettre les menottes à. ~nosterkraal, grain de rosaire, m. ~nosterlift, ascenseur continu, m. ~nosterwerk, chapelet, m. ~stuk, entre-côte, m. ~stukje, meilleur morceau, morceau de roi. **patertje** (—langs-de-kant), (sorte de) ronde joyeuse.

**patholoog**, pathologiste, m.

**pathos**, emphase, v.; *met, vol* —, emphatique(ment).

**patience** (*spelletje*), réussite, v. jeu de patience, m.

**patiënt(e)**, malade, m. v.; (*bij heelk. operaties*) patient(e), m. v. ~tiëntie, 1. patience, v.; 2. (*pl.*) (*patig, patik*), patience, v.

**patina**, patine, v.

**patjakker**, vaurien, m. galapiat, m.

**patres**, *ad* —, réuni à ses ancêtres.

**patriarch**, patriarche, m. ~chaal, patriarchal. ~chaat, patriarchat, m. **patriciër**, ~ische, ~isch, patricien(ne).

**patrijs**, 1. perdrix, v.; *jonge* —, perdreau, m.; 2. (*stempel*) poinçon, m. ~haan, perdrix mâle, v. ~hond, épagneul, m. chien couchant. ~kruid, pariétaire, v. ~poort, hublot, m. **patrijzejacht**, chasse aux perdrix, v. ~net, tomberelle, v. **patrijzenvanger**, tonneleur, chasseur de perdrix. **patrijzeoog**, œil-de-perdrix, m. (*likdoorn, steen en boom*).

**patrimonium**, patrimoine, m. **patriot**, patriote, m. (bn. patriotique). **patronaat**, patronage, m.; (*bij de Rom. en in de industrie*) patronat, m. **patrones**, 1. patronnes-

se, v. (dame patronnesse); 2. (*meesteres*) patronne, v.

**patron**, (*de*) patron, m. (*in de meeste bet.*); chef, m.; (*fam.*) le bourgeois (*baas*); (*beschermmer ook*) protecteur; (*lastgever*) commettant; (*kogel*) cartouche, v.; *met losse* —, à blanc; *scherpe* —, cartouche à balle; (*het*) patron, modèle, m. ~aanvoerder, transporteur, m. ~fabriek, cartoucherie, v. ~houder, chargeur (d'un fusil), m. ~huls, ~koker, gargousse, v.; (*bij geweer en revolver*) douille, v. ~riem, ceinture-cartouchière, v. ~schap, patronat, m.

**patroonsvereniging**, syndicat patronal, m.

**patroontas**, giberne, cartouchière, (v. *matrozen*) cartouchier, m. ~trekker, tire-cartouche, m.

**patrouilleren**, patrouiller, faire la ronde.

**pats**, gifle, calotte, taloche, (*plat*) beigne, v.; —! vlan! patatras! (*e.d.*).

**patser**, goujat, m. mufle, m. ~erig, mufle, canaille.

**pauk**, timbale, v. **pauken**, jouer de la timbale. **paukengeschal**, bruit des timbales, m. **paukenist**, timbalier, m. **paukenpaard**, cheval du timbalier, m.

**Paul(us)**, Paul, m. ~ine, Pauline, v.

**pauper**, miséreux, m. ~iseren, rendre miséreux, réduire à la misère.

**paus**, pape, m. souverain pontife, m.; *hoe dicht er bij de* —, *enz. z. Rome*. ~dom, papauté, v. **pauselijk**, papal, pontifical, apostolique.

**pauseren**, faire une pause, faire trêve, se reposer. ~sering, trêve, v. pause, v.

**pausgezind**, papalin. **pausin**, papesse, v. **pausschap**, pontificat, m. papauté, v.

**pauw**, paon, m.; *de — spreidt z'n staart uit*, le paon fait la roue; *als 'n — stappen*, se pavanner. **pauwever**, plume de paon, v. **pauw-fazant**, faisan-paon, m. **pauwies**, hocco, m. **pauwin**, paonne, v. **pauwoog**, 1. œil de paon, m.; 2. œil de (la queue du) paon; 3. (*vlinder*) paon, m. (de jour, de nuit) (*ook ~spiegel*). ~staart, pigeon-paon, m.

**pauze**, repos, m. pause, v.; (*in theat.*) entre-acte, m.; (*in scholen*) récréation, v.

**Pavia**, Pavie (bn. pavesan).

**paviljoen**, pavillon, m. pont d'arrière, m.

**pech**, guigne, v. guignon, m. déveine, v.

**pecuniair**, financier.

**pechvogel**, guignard(e), déveinard(e).

**pedaal**, pédale, v.; (*v. orgel*) pédalier, m.; *zachte* —, pédale d'étouffement. ~harp, harpe à pédales, v. ~ridder, as de la route, m. ~toets, touche de pédalier, v.

**pedagogie(k)**, éducation, v. pédagogie, v. (*bn. -ique*). ~goog, pédagogue, m. v.

**pedant**, 1. (*verwaand*) présomptueux, -euse, fat, vaniteux, -euse; — *heer*, fat, m. présomptueux, m.; 2. (*schoolvosserig*) pédantesque; — *heer*, pédant, m. ~danterie, 1. présomption, v. gloriole, v.; 2. pédantisme, m.



**peddelaar**, cycliste, m. v. **pédeleur**, m. ~  
**delen**, pédaler; (*kano*) pagayer.  
**pedel**, appariteur, m. massier, m.  
**pedestal**, piédestal, m.  
**pedicuur**, pédicure, m., v.  
**peckoffie**, chicorée, v.  
**peel**, marais, m. marécage, m.  
**peen**, carotte, v.; *witte* —, panais, m.; *dat is andere* —, c'est une autre paire de manches.  
**peer**, 1. poire, v.; *daar zat hij met de gebakken peren*, le voilà bien embarrassé, — dans de beaux draps; *hoe smaakt u die* —? comment trouvez-vous cette poire? *zachte*, *sappige* —, poire fondante, succulente; 2. z. **mulpeer**; 3. réservoir (d'une lampe), m.; ampoule (de verre), v.; poire (en caoutchouc), v.; (*boom*) poirier, m. ~**drops**, ~**drups**, bonbons acidulés. ~**lijsterbes**, corme, v.; (*boom*) cormier, m. ~**vormig**, piriforme.  
**pees**, 1. tendon, m.; 2. corde, v. (d'un arc); *hij heeft twee pezen op z'n boog*, il a plus d'une corde à son arc. ~**achtig**, tendineux, -euse. ~**gezwel**, ~**knoop**, ganglion, m. ~**schede**, gaine du tendon, v. ~**vleugelingen**, névroptères, m. ~**vlies**, aponévrose d'insertion, v.  
**peet**, parrain, marraine. ~**dochter**, filleule, v. ~**geschenk**, présent de baptême, m. ~**oom**, parrain. ~**schap**, parrainage, m. ~**tante**, marraine. ~**zoon**, filleul.  
**Pegasus**, Pégase, m.  
**pegel**, 1. bouton, m.; 2. chandelle (de glace), v.; 3. (*fam.*) balle, v. ~**gelen**, t. étalonner.  
**peil**, 1. niveau, m.; (*op 'n schaal*) cote, v.; **Amsterdams** —, zéro d'Amsterdam, m.; **beneden** —, au-dessous du niveau; (*fig.*) au-dessous de tout; **normaal** —, étiage, m.; *op — houden*, garder, maintenir le (même) niveau; (*fig.*) maintenir son rang, z. **hoogte**; *er is geen — op te trekken*, il n'y a aucune règle, on ne peut pas compter dessus; **zonder** — = **peilloos**; 2. tirant d'eau, m. ~**baar**, sondable. ~**ballon**, ballon-sonde, m. ~**buis**, indicateur de niveau, m. **peilen**, sonder (*ook fig.*); (*v. vaten e.d.*) jager; relever, reconnaître (une côte, etc.); **grond** —, rencontrer le fond; **land** —, toucher terre (le sol); **de zon** —, prendre la hauteur du soleil. **peiler**, jaugeur, m. **peilglas**, tube de niveau, m. **peiling**, sondage, m. jaugeage, m. **peilketting**, chaîne de jaugeur, v. ~**lood**, plomb de sonde, m. sonde, v. ~**loos**, sans fond, insondable. ~**schaal**, échelle des eaux (des marées), v. ~**stok**, jauge, v. bâton de sonde, m.  
**peinzen**, réfléchir, méditer, être pensif, absorbé (la méditation, la rêverie); — *op*, réfléchir à, rêver à, méditer (un projet). ~**zend**, méditatif, -ive, pensif, -ive, absorbé, rêveur, -euse.  
**peis**, paix, v.; *'t is er — en vree*, tout y respire la paix, le calme.

**pek**, poix, v.; z. **ook 1. pik**.  
**pekkel**, saumure, v.; *in de — doen*, saumurer, saler; *in de — zetten*, (*fig.*) mettre dans l'embarras; *in de — zitten*, être dans la purée, la nasse; (*fig.*) la plaine salée, l'onde amère (*e.d.*). ~**achtig**, saumâtre. ~**bron**, saline, v. **pekelen**, saler, mettre dans la saumure, saumurer (le saumurage). **pekelharing**, 1. hareng salé, m. (— **pec**); 2. bouffon, m. loustic, m. ~**nat**, ~**sop**, saumure, v. ~**saus**, marinade, v. ~**vlees**, viande salée, salé, m. ~**zonde**, peccadille, v. (*ook*) ancien péché.  
**pekinees**, pékinois.  
**Peking**, Pékin.  
**pekken**, enduire de poix, poisser.  
**pel**, 1. (*dop*) cosse, v.; 2. peau, v. pelure, v. **pelagisch**, pélagique.  
**pelasgisch**, pélasgien.  
**pelen**, épiler, peler (l'épilage, m. le pelage).  
**pelgrim**, pèlerin, m. ~**age**, **pelgrims**tocht, pèlerinage, m. ~**stal**, ~**stok**, bâton de pèlerin, m. bourdon, m. ~**tas**, panetière, v.  
**pelikaan**, pélican, m.  
**pellen**, écosser (des pois); peler; monder (orge mondé); décortiquer (des grains, un bâton) (la décortication).  
**pellengood**, linge ouvré.  
**peller**, décortiqueur, -euse. ~**lerij**, décor-tiquerie, v. ~**machine**, décortiqueur, m. ~**molen**, émondoir, m. moulin à émonder, m. ~**molenaar**, émondeur, m.  
**Peloponesus**, Péloponèse, m. (guerre du P.). ~**sisch**, péloponésien.  
**pels**, 1. pelisse, v. fourrure, v.; 2. peau, v. robe, v. pelage, m. (d'un animal), toison, v.; *iem. de — uitkloppen*, rosser, étriller qn. ~**dier**, animal à fourrure, m. ~**handel**, pelleterie, v. ~**jager**, chasseur de fourrures, m. ~**jas**, pelisse, v. ~**kraag**, collet de fourrure, m. ~**laars**, botte fourrée. ~**maker**, fourreur, pelletier. ~**mantel**, pelisse, v. ~**mol**, manchon de fourrure, m. ~**mot**, teigne des pelleteries, v. ~**muts**, bonnet de fourrure, m. ~**werk**, fourrures, pelleteries, v. m.v. ~**werker**, z. ~**maker**. **pelterij**, z. **pelswerk**; **pelterij**-, z. **pels**-.  
**peluw**, traversin, m. ~**avertrek**, taie de traversin, v.  
**pen**, 1. (*veer*) plume, v.; (*slagpen*) penne, v.; 2. (*schrijf*-) plume, v.; — **nen bereiden**, hollandier des plumes; (*ook*) tailler des plumes; (*fig.*) 'n **bitse**, **scherpe** —, une plume acérée, mordante; *in de — blijven*, rester au bout de la plume; *de — indopen*, tremper la plume; *met de —*, à la plume, écrit à la main; *de — neerleggen*, poser la plume; *de — opvatten*, prendre (mettre la main à) la plume; *de — spat*, la p. crache; **stalen** —, plume métallique; **vanzelf uit de — vloeien**, s'écrire tout seul; **welvsneden** —, plume bien taillée, exercée; *in de — zijn*,

être en voie de préparation (on s'occupe de l'affaire); **3.** (*pin*) cheville, v. clavette, v. pointe, v.; **4.** piquant (d'un hérisson), m.; **5.** (*knijpertje*) pince, v.; *iem. 'n — op z'n neus zetten*, rabattre le caquet de qn.

**penant**, trumeau, m. ~**kast**, bahut, m. ~**spiegel**, trumeau, m. glace (v.) de t. ~**tafeltje**, console, v. (de t.).

**penarie**, (*bangh.*) (avoir la) frousse; (*geld-nood*) (être dans la) dèche, v. débine, v. mistoufle, v.

**pendeldienst**, train (service), — navette, m.

**pendule**, **1.** (*klok*) pendule, v.; **2.** (*slinger*) pendule, m. (*pendulum*).

**penhorenslak**, turritelle, v.

**penhouder**, porte-plume, m.

**penitentiariis**, pénitencier, m. ~**tentie**, pénitence, v.

**pennekunst**, calligraphie, v. ~**likker**, plume, m. gratte-papier, m. ~**mes**, canif, m. petite lame d'un canif. **pennen**, i. écrire, laisser courir sa plume sur le papier; —, **t.** fixer par des chevilles, cheville; **z.** ook **in-pennen**.

**pennenbak** (*je*), plumier, m. boîte à (aux) plumes, v. ~**bereider**, hollandeur de plumes. ~**doosje**, boîte à (de) plumes, v. ~**koker**, plumier, m. étui à plumes, m.

**penneschacht**, tuyau de plume, m. ~**schets**, croquis à la p., m. ~**streek**, trait de p., m. ~**strijd**, polémique, v.; guerre de p., v. ~**veer**, barbe de p., v. ~**vrucht**, production (littéraire), v. ~**wisser**, essuie-plumes, m.

**penning**, **1.** (*gedenk-*) médaille, v. (*ook v. honden e.d.*); **2.** (*voor 't spel e.d.*) jeton, m.; **3.** (*munt*) denier, m. **penningsen**, *mv.* l'argent, m. les deniers, m.; (*v. alle soort*) monnaies, v. *mv.*; 's **lands** — *en*, les deniers publics; *tot de laatste* —, jusqu'au dernier centime; *de — en maken de oorlog*, l'argent est le nerf de la guerre; *op de —*, dur à la des-serre, très regardant; *geen — rijk zijn*, ne pas avoir le sou, un rouge liard; **4.** *de 5e* —, le denier cinq (20%); *de 10e* —, le denier dix. ~**blad**, nummulaire, v. ~**kabinet**, cabinet des monnaies et médailles, m. ~**kruid**, **z.** ~**blad**, — **kunde**, numismatique, v. ~**kundige**, numismate, m. ~**meester**, trésorier. ~**meesterschap**, trésorerie, v. **penningske**, denier (de la veuve), m. obole, v. **penningssteen**, nummulite, v. ~**verzamelaar**, collectionneur de monnaies.

**pens**, panse, v.; *z'n — vol eten*, remplir sa panse, sa bedaine, se remplir le ventre; *op z'n — krijgen*, recevoir une (fameuse) tripotée.

**penseel**, pinceau, m.; (*v. varkenshaar*) brosse, v. ~**bakje**, pincel, m. ~**lapje**, torche-pinceau, m. ~**maker**, fabricant de pinceaux. ~**streek**, ~**trek**, coup de pinceau, de brosse, m. touche, v. ~**vormig**, en forme de pinceau, (*sc.*) pénicillé. **penselen**, **1.** peindre, broser (une toile); **2.** toucher (sa

gorge) au pinceau; (*sterker*) badigeonner. **pensioen**, (pension de) retraite, v.; *op — stellen*, mettre à la retraite; pensionner. ~**bijdrage**, contribution pour la retraite, v. retenue, v. ~**fonds**, ~**kas**, caisse des retraites, v. ~**gerechtigd**, ayant droit à la retraite. ~**raad**, conseil des retraites, m. ~**trekker**, retraitant, m. ~**verzekering**, assurance de retraites, v. ~**wet**, loi sur les retraites, v.

**pension**, pension, v. maison de famille, v. ~**sionaat**, pensionnat, m. ~**sionaris**, pensionnaire, m. ~**sioneren**, mettre à la retraite. ~**sionering**, mise à la retraite, v.

**pensiongast**, pensionnaire, m. v. ~**houder**, ~**ster**, maître, m. maîtresse de pension, v. **pentachord**, pentacorde, m. **Pentateuch**, pentateuque, m.

**Pentararch**, Pentarque, m.

**pentekening**, dessin à la plume, m.

**penterbalk**, **z.** **davit**. **penterhaak**, croc de capon, m.

**peper**, **1.** poivre, m.; *dat ruikt naar de —, z. mosterd*; — *enzout*, poivre et sel; **2.** (*struik*) poivrier, m. ~**achtig**, poivré, piquant; pipéracé. ~**boom**, poivrier, m. ~**boompje**, bois gentil, garou, m. ~**bus**, poivrier, m. poivrière, v. ~**duur**, hors de prix (c'est salé). **peperen**, poivrer, épicer; (*fig. ook*) saler, pimenter. **peper-en-zoutvat**, salière double, v. **peperhuisje**, cornet (de papier), m. ~**kers**, **z.** ~**kruid**. ~**koek**, pain d'épice(s), m. ~**korrel**, grain de poivre, m. ~**kruid**, raifort sauvage, m. **Peperkust**, Côte de poivre, v. **peperland**, pays du poivre, m. (envoyer qn. à tous les diables). ~**molen**, moulin à poivre, m. ~**munt**, menthe, v. (poivrée). ~**muntje**, pastille de menthe, v. ~**muntole**, essence de menthe, v. ~**muntwater**, eau de menthe, v. ~**noot**, dé de pain d'épice, m. ~**plant**, poivrier, m. ~**sous**, poivrade, v. ~**struik**, poivrier, m. ~**tuin**, plantation de poivre, v. poivrière, v. ~**vaatie**, poivrière, v. ~**vogel**, ~**vreter**, toucan, m. ~**wortel**, raifort sauvage, m.

**peppel**, peuplier, m.

**pepton**, peptone, v.

**per**, *vz.* **1.** (*met*) par (la poste, le bateau, etc.); — *as*, en voiture; **2.** (*ieder*) par, le (kilo), (se vendre) au (kilo), par (an), à (l'heure), — *stuk*, (la) pièce; — *se (uiteraard)*, de sa nature; (*met alle geweld*) à toute force.

**perceel**, **1.** (*deel*) lot, m. parceller, v.; **2.** (*vast goed*) propriété, v. immeuble, m.; **3.** (*persoon*) drôle de type(sse), etc. ~**ceelsgewijs**, — *ze*, par lots, par parcelles.

**percent** (*age*), pour cent (cinq pour cent); pourcentage, m.; *tegen hoge — en*, à gros intérêts, à un taux (d')intérêt élevé; *tegen 4 %*, au taux de quatre pour cent. ~**rekening**, calcul des intérêts, m. **percentsgewijze**, à tant pour cent, au prorata (de).

**percuSSIDopje**, capsule fulminante, v. ~ **buis**, fusée, v. ~ **geweer**, fusil à percussion, m. ~ **mijn**, mine dormante, v.

**perchloesem**, fleur de poirier, v. ~ **boom**, poirier, m. ~ **hout**, bois de poirier, m.

**perencider**, poiré, m. ~ **moes**, marmelade (compote) de poires, v. ~ **wijn**, poiré, m.

**peresap**, jus de poires, m.

**perfect**, parfait, excellent, accompli. ~ **fectie**, perfection, v. ~ **fectum**, parfait, m.

**perforeermachine**, perforatrice, v.

**periculeus**, périlleux, -euse. **periculum in mora**, péril en la demeure, m.

**perihelium**, périhélie, m.

**perikel**, péril, m.

**periode**, période, v. ~ **diek**, bn. (zn.) ~ **dique** (m.).

**peripatetisch**, péripatéticien(ne), (soms) péripatétique. ~ **staltiek**, mouvement péristaltique, m. péristole, v.

**perk**, 1. corbeille (de fleurs), v.; z. **gras-bloemperk**; 2. borne, v.; *dat gaat de — en te buiten*, cela passe les bornes; z. **strijdperk**, enz.

**perkament**, parchemin, m. ~ **achtig**, parcheminé, de parchemin. **perkamenten**, de (en) p. **perkamentfabriek**, parcheminerie, v. ~ **maker**, parcheminier, m. ~ **papier**, papier parcheminé, m.

**permanent**, 1. permanent; *zich — verklaren*, se déclarer en permanence; 2. indéfrisable, v. ~ **manenten**, *zich laten —*, se faire faire une indéfrisable.

**permissie**, permission, v.; *met —*, passez-moi le mot, sauf correction. ~ **mitteren**, **Pernambuco**, Pernambouc. [permettre.

**perpetuum mobile**, mouvement perpétuel. **perplex**, perplexe.

**perron**, 1. (stoep) perron, m.; 2. (in 'n station) quai, m. ~ **kaartje**, billet de quai, m.

**Pers**, Persan, m.; *oude Perzen*, (anciens) Perses.

**pers**, 1. presse, v.; *juist van de —*, vient de paraître; *ter —*, sous presse; *de — doen zwoegen*, faire gémir la presse; 2. (voor *druiven*, etc.) pressoir, m.; 3. (glans) lustre, m. cati, m.; *het laken heeft de — verloren*, ce drap est décati. ~ **baar**, compressible. ~ **be-**

**richten**, informations, v. mv. ~ **bureau**, agence télégraphique, v. ~ **conferentie**, conférence de presse, v. ~ **deliet**, délit de presse, m. ~ **dienst**, service d'informations, m.; information, v. ~ **doek**, étamine, v.

**persen**, presser, serrer, comprimer; (*uitdrukken*) pressurer; (*fig.*) forcer, contraindre (à); *tranen in de ogen —*, arracher des larmes.

**perser**, -ster, presseur, -euse.

**Perseus**, Persée, m.

**persfotograaf**, reporter photographique, m.

**persgas**, gaz comprimé, m.

**persglans**, z. **pers**, 3.

**persico**, persicot, m.

**persijzer**, fer à repasser, m. carreau, m.

**persing**, pression, v. compression, v.; (*v. druiven*) pressurage, m.; (*fysiol.*) envie, v. **perskaart**, coupe-file, m. carte de presse, v. **perskuip**, pressoir, m. cuve, v. ~ **lokaal**, (*v. druiven*) vendangeoir, m.

**persman**, journaliste, m. ~ **misdrijf**, délit de presse, m. ~ **musket**, folliculaire, m.

**personage**, personnage, m. ~ **nalie**, mv. détails personnels, — biographiques. ~ **naliteit**, personnalité, v. ~ **neel**, personnel

(-le); individuel(le); —, (*het*) 1. (*belasting*) contribution (cote) personnelle, v.; 2. person-

nel, m.; *mijn —*, mes gens; *het onderwijzend —*, le corps enseignant. ~ **nentrein**, train de voyageurs, m.; (*germ.*) train omnibus, m. ~ **nenverkeer**, -vervoer, transport —, mouvement des voyageurs, m. ~ **nificatie**, personification, v. ~ **nifiëren**, personnifier.

**persoon**, personne, v. personnage, m. individu, m.; *in eigen —*, en personne; *knap v. —*, bien fait de sa personne; *ik voor mijn —*, quant à moi; *de beïeftheid in —*, la politesse même. ~ **lijk**, personnel(le); — *e on-*

**gelukken**, accidents de personne; — *e vrijheid*, liberté individuelle; — *worden*, s'attaquer à la personne de qn., devenir

agressif; —, *bw.* personnellement, en personne. ~ **lijkheid**, personnalité, v. individualité, v. personne, v. **persoonsbeschrijving**, signalement, m. ~ **bewijs**, carte d'identité, v. ~ **kaart**, fiche individuelle, v. ~ **naam**, nom de personne, m. ~ **verbeelding**, personification, v. **persoontje**, petite personne.

**persorgaan**, organe de presse, m. ~ **overzicht**, revue de la presse, v.

**perspectief**, perspective, v. ~ **tivisch**, en p., de la p.

**perspomp**, pompe foulante.

**persrevisie**, dernière révision.

**persschroef**, vis de pressoir, v.

**persvrijheid**, liberté de la presse, v. ~ **werk**, journalisme, m.; (*in 't alg.*) travaux pour la presse, m. mv.

**perswijn**, vin de p., m.

**pertinent**, 1. pertinent; 2. (refus) catégorique; — *e leugen*, mensonge avéré, impertinent; — *volhouden*, s'opiniâtrer sur.

**pertizaan**, pertuisane, v. ~ **drager**, pertuisanier, m.

**Peru**, Pérou, m.; *dat zijn de schatten van — niet*, ce n'est pas le Pérou. ~ **aan**, -se, Péruvien(ne). ~ **aans**, péruvien(ne). **perubalsem**, baume du Pérou, m.

**Perugia**, Pêrouse, v. (bn. pérugin). **Perugino**, (le) Pérugin.

**Perzië**, Perse, v.

**perzik**, pêche, v.; (*boom*) pêcher, m. ~ **abrikoos**, abricot-pêche, m. ~ **blad**, feuille de pêcher, v. ~ **bloesem**, fleur de pêcher, v. ~ **boom**, pêcher, m. ~ **brandewijn**, persicot, m. ~ **kruid**, persicaire, v. ~ **pit**, noyau de pêche, m.



**Perzisch**, persan; (*oud* —), perse; —e *golf*, Golfe persique, m.

**pest**, peste, v.; *ik heb er de — aan* (gezien), je l'ai en horreur; *de — in hebben*, être en rogne; bisquer; *schuiven als de —*, fuir, craindre comme la peste. ~achtig, pestilentielle(l). ~bbaar, ~buil, bubon, m. charbon, m. ~damp, émanation —, vapeur pestilentielle. **pesten**, brimer, agacer, emmerder, embêter. **pesterij**, brimade, v. avanies, v. mv. **pestgezwel**, z. ~buil. ~hol, 1. trou infect; 2. lieu de contagion; — de débâche, m. ~huis, lazaret pour pestiférés, m. ~knoop, ~kool, z. ~buil. ~kop, 1. z. ~buil; 2. vilain merle, m. peste, v. ~lijder(es), pestiféré(e). ~lucht, odeur pestilentielle, v. air empesté. ~pokken, variole noire. ~rat, rat pesteux. ~verwekkend, pestifère, pestilent(iel). ~vogel, jaseur, m. geai de Bohême, m. ~werend, anti-pesteux, -euse (b.v. sérum —). ~wortel, pétasite, v.

**pel**, casquette, v.; (*milit.*) képi, m.; *dat gaat boven mijn —*, ça me dépasse.

**petegift**, présent de baptême, m. ~kind, filleul(e), m. (v.). ~moei, marraine, v. **peter** (peetoom), parrain, m.

**Peter**, Pierre, m.; — *de Grote*, Pierre le Grand.

**peterschap**, parrainage, m.

**peterselie**, persil, m. ~saus, sauce au persil, v.

**petieterig**, minuscule; (*ook*) mesquin.

**petitio principii**, pétition de principes, v.

**Petrarca**, Pétrarque, m.

**petrifact**, pétrification, v. (*'t ww. is* pétrifier).

**Petrograd**, Pétrograd, (*nu*) Léninegrad.

**petroleum**, pétrole, m.; — *zuiveren*, épurer, rectifier le pétrole. **petroleum-** (b.v. *petroleumfornuis*), (fourneau) à pétrole. ~aandelen, z. ~waarden. ~blik, z. ~kan. ~bron, source de pétrole, v. puits à pétrole, m. ~damp, vapeur de pétrole, v. ~ether, éther de pétrole, m. gazoline, v. ~gas, gaz de pétrole, m. ~houdend, pétrolière. ~industrie, industrie pétrolière. ~raffina-derij, pétrolierie, v. ~schip, bateau pétrolier, m. ~tank, citerne à pétrole, v. ~tank-schip, bateau-citerne, m. ~veld, gisement de p., m. ~waarden, pétrolières, v. mv.

**Petronella**, Pierrette, v. **Petrus**, Pierre, m.; *de heilige —*, saint-Pierre. ~penning, denier de Saint-Pierre, m.

**pettenmaker**, fabricant de casquettes, m. casquettier, m.

**petto**, *in — houden*, tenir en réserve, — *in petto*; ruminer qch.

**peueraar**, pêcheur d'anguilles à la vermée, m. ~eren, pêcher à la vermée.

**peukel**, bouton, m. pustule, v.

**peukje**, 1. (*eindje sigaar*) mégot, m.; 2. bout d'homme, m. **peukjesraper**, mégotier, m.

**peul**, 1. cosse, v. gousse, v.; silique, v.; (*de*

*groente*) (pois) mange-tout, m.; 2. z. **pe-luw**. ~erwt, z. **peul**, 1. ~gewas, légumineuse, v. ~schil(letje), gousse, v. cosse de pois, v.; (*fig.*) bagatelle, v. une paille; *'t is maar 'n — voor hem*, il n'en fait qu'une bouchée. ~vormig, siliqueux, -euse. ~vrucht, z. ~gewas.

**peur-**, z. **peuer-**.

**peuter**, 1. cure-pipe, m.; 2. (*kleine —*), (petit) moutard, mioche, m. ~teraar(ster), maniaque, m. v.; esprit pointilleux, chicaneur. ~teren, i. (t.) 1. fouiller, fourgonner, far. fouiller; *in z'n neus —*, fouiller dans son nez; 2. détacher, arranger péniblement; manipuler délicatement; (*peuterwerk doen*) chercher la petite bête, faire un travail de bénédictin; (*kunst*) signoler; 3. (*hard werken*) piocher. ~terig, pointilleux, -euse, chicaneur, -euse; (travail) léché, fouillé, minutieux, -euse, méticuleux, -euse. ~terigheid, minutie, v. ~terwerk, travail délicat, m. (*gepeuter*) signolage, m.

**peuzel**, 1. marmot, m. mioche, m. môme, m. v.; 2. z. **treuzel**. ~zelaar(ster), z. **treuzel**. ~zelen, t. éplucher, ronger (des os), grignoter, mangerotter; —, i. z. **treuzelen**.

**pezen**, aller à toute vitesse; trimer, bûcher.

**pezerik**, nerf de bœuf, m.

**pezig**, tendineux.

**Pharsalus**, Pharsale.

**Philip(pus)**, Philippe, m. **Philippi**, Philippiens. ~penzen, Philippiens, m. mv. ~pica, philippique, v. ~pijnen, Philippines, v. mv. **Phocis**, Phocide, v.

**Phoebe**, Phébé, v.

**Phenicië**, Phénicie, v. ~ciër, ~cische, Phénicien(ne).

**Phrygië**, Phrygie, v. (bn. phrygien, -ne).

**Piacenza**, Plaisance (bn. plaisantin).

**piano**, piano droit, m. (— vertical). **piano**, id., m. (jouer du piano, — un morceau sur le piano); *op 'n — rammelen*, pianoter, tapoter du p.; *goed voor de — geschreven*, pianistique. **piano-** (b.v. *pianoleraar*), (professeur) de piano. ~concert, 1. concert, récital de piano, m.; 2. (*stuk*) concerto pour piano, m. ~gerammel, pianotage, m. ~kruk, tabouret, m. **pianola**, piano mécanique, m. **pianoloper**, couvreur-clavier, m. ~maker, facteur de pianos, m. ~spelen, jouer du p.; tenir le p. (dans un concert); (*als oefening*) étudier, travailler son p.; —, (*het*) musique de p., v. ~spe(e)l(st)er, pianiste, m. v.

**pias**, pailasse, clown, baladin, pitre, m.

**piaster**, piastre, v.

**Picardië**, Picardie, v. (bn. picard).

**piccolo(fluit)**, 1. (*fluit*) octavin, m. petite flûte; 2. —, (*pers.*) chasseur (d'un café).

**picknick**, pique-nique, m. partie de campagne, v. ~nicken, faire, organiser un pique-nique.

**pick-up**, id., m.; *aansluiting op de —*, prise de pick-up, v.  
**picrinezuur**, acide picrique, m. (*zout daarv.* picrate, m.).  
**pièce de milieu**, surtout (de table), m.  
**pief-paf-poef!** pan, pan! pif, paf, pouf!  
**piek**, 1. (*wapen*) pique, v.; *z'n — schuren*, déguerpier, tirer ses grègues; 2. (*top*) pic, m. (le pic de Ténériffe); 3. (*gaffel*) pic, m.; 4. barre, v. trait de plume, m.; 5. (*scherp woord*) trait piquant, coup de patte, m. ~ **drager**, piquier, m. **pieken**, 1. (*mar.*) dresser les vergues; 2. piquer; coudre, manier l'aiguille. ~ **kenier**, piquier, m. ~ **keren**, se torturer l'esprit, s'inquiéter; réfléchir, remâcher. ~ **keval**, drisse de pic, v. **piek-fijn**, chic, rupin; — *gekleed*, tiré à quatre épingles. ~ **gras**, glycérie, v. ~ **uur**, heure de pointe, v.  
**piel**, caneton, m.  
**piemelen**, faire pipi. ~ **melnaakt**, tout nu, nu comme un ver, à poil.  
**pienter**, éveillé, alerte, avisé, (femme) de tête.  
**piep!** piouit! cuic! cri cri! **piepen**, pépier, piailler, crier, pousser de petits cris (aigus); (v. *muizen*) guioier; (v. *sommige machines*) hier (le hiement); chanter, gémir (une porte, etc. crie, gémit); (*pop*). 'y'm —, filer à l'anglaise; *we zijn gepiept*, nous sommes vus. ~ **pend**, strident, aigu(ë), suraigu(ë), sifflant (respiration sifflante). ~ **per**, 1. piaillier (-euse); 2. (*rieten fluitje*) pipeau, m. chalumeau, m.; 3. (*vogel*) pipi(t), m. alouette des prés, v.; 4. (*mil.*) patate, v. truffe, v. ~ **perig**, grêle, aigu(ë); — *stemmetje*, voix grêle, voix de fausset, v. ~ **perigheid**, acuité, v. stridulence, v. **piepjong**, tout jeune (un blanc-bec, un gosse, une gosseline). ~ **kuiken**, poussin, m.; (*op 'n menu*) poulet de grain, m. ~ **stem**, voix flûtée, v. ~ **zak**, in de — *zitten*, avoir la frousse, la colique.  
**pier**, 1. ver de terre, m. lombric, m. asticot, m.; *zo dood als 'n —*, raide mort, fini; *de kwade —*, le bouc émissaire; *zo vol als een potje met —en*, plein comme une fourmière; *hij is voor de —en*, son compte est réglé, il est allé aux pays des taupes; *hij zoekt —en* (in *z'n neus*), il décroche ses tableaux; 2. (*hoofd*) jetée (—promenade), v.; 3. *aan de — zijn*, faire la noce, nocer. **pieren**, i. attraper des lombrics; —, t. duper, piper, attraper. **pierenbak**, boîte aux asticots, v.; (*fig.*) (v. *'n zwemplaats*) grenouillère, v. ~ **kruid**, z. **wormkruid**. ~ **verschrikkertje**, chasse-brouillard, m.; 'n — *nemen*, tuer le ver. **pierewaaien**, faire la noce, nocer, riboulinger. ~ **waai**, nocer, bambocheur, fêtard, viveur, m.  
**pies**, pisse, v. pissat, m. urine, v. **piesen**, pisser, faire pipi. **piespot**, pot de chambre, m. vase de nuit, m.  
**Piet(er)**, Pierre, m.; 'n *grote —*, 'n *hele —*, un grand seigneur, un gros bonnet; 't *is 'n*

—, il est calé, c'est une forte tête; — **Snot**, idiot, nigaud; *voor — Snot staan*, avoir l'air d'un nigaud, d'un abruti; **zwarte —**, valet de pique, m.; **Zwarte —**, le Père Fouettard.  
**pieterig**, 1. mesquin, mince; 2. pimpant. ~ **terman**, vive (vipère), v. dragon de mer, m. **Pieteriel**, Pierrette, v. **pieterselie**, persil, m. **Pieterspenning**, denier de saint-Pierre, m. **Pietje**, 1. petit Pierre; — *ongeduld*, tête chaude; 2. (*meisjesn.*) Pierrette, v. **pietlut**, maniaque, m. v. vétillier, chicaneur, m. ~ **luttig**, mesquin, tatillon(ne), pointilleux, -euse, vétillard, qui cherche la petite bête. ~ **luttigheid**, mesquinerie, v. tatillonnage, m. z. **peuterig(heid)**.  
**pietsje**, un tout petit peu, un soupçon.  
**pieux**, pieux, -euse, pie (œuvres pies).  
**pij**, 1. (*stof*) bure, v.; 2. (*monniks*) — froc, m.; *op z'n — geven*, rosser qn. ~ **jakker** (~ **jekker**), z. **jekker**.  
**pijl**, 1. flèche, v.; trait, m. (*ook fig.*); 'n — **afschieten**, décocher, lancer un trait; *ik heb nog andere —en in m'n koker*, j'ai plus d'une corde à mon arc; *als 'n — uit 'n boog*, (partir) comme un trait; *al z'n —en verschooten hebben*, être à bout de ressources, au bout de son latin; 2. (v. *koorde*, als *sieraad*, e.d.) flèche, v. ~ **adder**, javelot, m.  
**pijlaken**, bure, v.  
**pijlboog**, arc, m. arbalète, v. ~ **draak**, chimère, v. ~ (**en**) **bundel**, faisceau de flèches, m.  
**pijler**, pilier, m. colonne, v.  
**pijlgif(t)**, poison pour les flèches, m.; *Amerikaans —*, curare, m. ~ **hout**, bois d'une flèche, m. hampe, v. ~ **ijzer**, fer —, m. pointe, v. de flèche. ~ **inktvis**, calmar, m. ~ **karper**, vandoise, v. dard, m. ~ **koker**, carquois, m. ~ **kruid**, sagittaire, v. flèche d'eau, v. sagette, v. ~ **naad**, suture sagittale, v. ~ **punt**, z. ~ **ijzer**. ~ **rog**, pastenague, v. ~ **schot**, coup de flèche, m. ~ **slang**, z. ~ **adder**. ~ **snel**, rapide comme un trait. ~ **staart**, 1. barbe d'une flèche, v.; 2. canard à longue queue, m.; 3. écureuil volant. ~ **staartrups**, sphinx, m. ~ **steen**, bélemnite, v. ~ **stormvogel**, puffin, m. ~ **tje**, fléchette, v. ~ **veer**, empenne, v. ~ **vergil**, z. ~ **gif**. ~ **vormig**, (pl.) sagitté; sagittal. ~ **wortel**, 1. pivot, m.; 2. (~ **wortelmeel**) arrow-root, m.  
**1. pijn**, douleur, v. mal, m. souffrance, v.; (*kinderwoord*) bobo, m.; **brandende** —, douleur cuisante; — **doen**, faire mal (à qn.); ~ *in 't hoofd hebben*, avoir mal à la tête; (*anders*) le mal de tête (est passé); — **lijden**, souffrir, éprouver une douleur, avoir mal; **schietende** —, élanement, m.; **stekende** —, douleur lancinante.  
**2. pijn**, (*boom*) pin, m. ~ **appel**, pomme de pin, v. ~ **appelklier**, glande pinéale, v.  
**pijnbank**, chevalet, m. torture, v.; *op de — leggen*, appliquer —, mettre à la question, à la torture.

**pijnboom**, pin, m. ~**bosje**, pinède, v.  
**pijnen**, pressurer; *zich* —, se battre le flanc.  
**pijnigen**, torturer, mettre à la torture, martyriser, tourmenter; (conscience bourrelée de remords). ~**niger**, tourmenteur, tortionnaire, bourreau, m. ~**niging**, torture, v. martyre, m. tourment, m. **pijnlijk** (heid), douloureux, -euse, cruel(le); (v. 'n mens) souffrant, (membre) endolori; (fig.) pénible; caractère douloureux; endolorissement, m. état endolori; (fig.) caractère pénible, m. ~**loos**, sans douleur, indolent, indolent (tumeur indolente). ~**stillend**, antalgique, anesthésique, insensibilisateur, -trice; — *middel*, sédatif, m. analgésique, m.

**pijnwood**, forêt de pins, v.

**pijp**, 1. (buis) tuyau, m. conduit, m. tube, m.; 2. (om te roken) pipe, v.; 'n *lelijke* — *roken*, passer un mauvais quart d'heure; 'n — **stoppen**, bourrer une pipe; **Turkse** —, narghilé, m.; **uit** 'n — *roken*, fumer dans une pipe; 3. canon, m. jambe, v. (de pantalon); 4. (been) os, m.; 5. 'n — **drop, kaneel, lak**, un bâton de suc de réglisse, de cannelle, de cire (à cacheter); 6. (vat) pipe, v.; 7. tuyau, pli (d'un bonnet), m. ~**aarde**, terre blanche, - de pipe, v. ~**bloem**, aristoloche, clématite, v. ~**boor**, aiguillette, v. ~**doorsteker**, cure-pipe, m. **pijpedop** (je), chapeau —, couvercle de pipe, m. ~**krul**, anglaise, v. ~**kop**, fourneau d'une p., m. godet, v.

**pijpen**, i. 1. siffler; jouer de la flûte; *naar iem.'s* — **dansen**, se laisser mener par le nez, faire les quatre volontés de qn.; *iem. naar z'n* — **laten dansen**, mener qn. tambour battant; 2. tuyauter (un bonnet). **pijpenbakker**, potier de pipes, m. ~**fabrick**, poterie de pipes, v. ~**la** (de), tiroir à pipes, m.; (lokaal) (pièce en) boyau, (v.) m. ~**rek**, ~**stander**, porte-pipes, m.

**pijper**, flûtiste, m.; (ook) joueur de cornemuse, de fife, m.

**pijpesteel**, tuyau de pipe, m.

**pijpegezwel**, fistule, v. ~**hout**, merrain, m. ~**ijzer**, fer à tuyauter, m. **pijpje**, 1. petit tuyau, m. bec, m. canule, v.; 2. petite pipe, porte-cigare, m.; z. **neuswarmertje**. **pijpkaneel**, cannelle en bâtons, v. ~**ketel**, chaudière tubulaire, v. ~**koraal**, corail artificiel. ~**kruid**, cerfeuil sauvage, m. ~**leiding**, 1. canalisation, v.; 2. (bij mach.) tuyauterie, v.; 3. (vo. petrol.) pipe-line, v. ~**mutts**, bonnet tuyauté, v. ~**schaar**, fer à tuyauter, m. ~**sleutel**, clef forée, v. clef à douille, v. ~**uithaler**, cure-pipe, m. ~**zwam**, bolet, m. ~**zwavel**, soufre en bâtons, m. ~**zweer**, fistule, v.

1. **pik** (z. ook **pek**), poix, v.; *wie met* — *omgaat wordt ermee besmet*, on ne peut manier le beurre qu'on ne s'engraisse les doigts; qui couche avec les chiens se lève avec les puces.

2. **pik**, 1. coup de fourchette, m.; *eet 'n — mee*, prenez un morceau sur le pouce, *het is fijne* —, c'est du rugin, du boudiné; 2. coup de bec (d'un oiseau), m.; 3. haine, v. aversion, v.; *de — op iem. hebben*, avoir une dent contre qn. ~**achtig**, poisseux, euse.

**pikant**, 1. piquant (sauce piquante); 2. (bits) sarcastique, mordant; 3. leste, grivois. ~**kanterie**, ton piquant, sarcastique, sarcasme, m.; animosité, v.

**pikbloem**, lichnys à tiges visqueuses, m. ~**broek**, matelot, mathurin, vieux marsouin. ~**donker**, (il fait) nuit noire, noir comme dans un four. ~**draad**, ligneul, chégros, m.

**piket**, piquet, m. ~**paal**, piquet, m. ~**spel**, (jeu de) p., m. ~**ten**, jouer au p.

**pikleur**, piqueur, m.

**pikdoek**, z. ~**kleed**.

**pikhaak**, bâton à crochet, m. ~**houweel**, houe, v. pic, m. **pikken**, i. 1. picorer (qch.), becqueter (qch.), picoter, donner des coups de bec contre (la vitre); (fig.) critiquer (qn.), donner des coups de bec à; 2. z. **pieken**; 3. (kleverig zijn) poisser; — **t.** 1. picorer, becqueter (des grains, etc.); 'n *aardappel* v. d. *schotel* —, prendre une pomme de terre dans le plat; 2. (met pik bestrijken) poisser. ~**kool**, jayet, m. ~**krans**, cercle à feu, m. ~**kwast**, guipon, m. ~**lepel**, cuiller à brai, v.

**pikol**, picul, m.

**pikolie**, huile de poix, v. ~**oven**, four à poix, m. ~**pleister**, emplâtre, m. ~**pot**, z. ~**ketel**. ~**ton**, tonneau à poix, - de résine, m. ~**toorts**, torche de résine, v. ~**zwart**, noir comme poix, - comme du jais.

**pil**, 1. pilule, v.; **harde** —, pilule difficile à avaler (la dragée est amère); — **len stikken**, avaler des pilules; *de — vergulden*, dorer la pilule; 2. chanteau de pain, m.; 3. (med. stud.) carabin, m.

**pilaar**, pilier, m. colonne, v.; (fig.) pilier, m. (de bourse, de cabaret). ~**bijter**, cafard, m. *cagot*, m. ~**bijterij**, cagoterie, v. ~**heilige**, stylite, m. ~**hoofd**, chapiteau, m. ~**kap**, abaque, m. ~**schacht**, fût de colonne, m. ~**voet**, base, v. (de col.). **pilaster**, -stre, m.

**Pilatus**, Pilate, m. ~**berg**, Mont Pilate, m. **pilkruid**, z. ~**varen**. **pillendoosje**, boîte à (de) pilules, v. ~**draaijer**, potard, m. ~**kever**, bousier, m.; (sc.) atechus, m. ~**machine**, ~**vormer**, pilulier, m.

**pilo**, velours de chasse, m.

**piloot**, pilote, m.

**pilvaren**, pilulaire, v.

**piment**, id., m.; *met — (bereid)*, pimenté.

**pimpel**, 1. mésange bleue; 2. petit bonhomme chétif; 3. *aan de — zijn*, boire sec, - la goutte. ~**pelaar** (ster), soiffard(e), pochard(e), m. (v.). ~**pelen**, lever le coude, chopiner, s'arroser le bec. **pimpelmees**, z. **pimpel**, 1. ~**neus**, bacchie, v. ~**paars**, violet(te), violacé.



**pimpernel**, pimprenelle, v. ~**noot**, pistache sauvage, v. ~**noteboom**, faux pistachier, m. staphylier, m.  
**pin**, (*in 't alg.*) cheville; goupille, clavette, v. (de métal); (*houten*) tenon, m.  
**pinang(noot)**, noix d'arec, v.; (*boom*) arec, m. aréquier, m. ~**palm**, aréquier, m.  
**pinas**, pinasse, v.  
**pincet**, pincette, v.  
**pindakaas**, beurre d'arachides, m. ~**noot**, cacahuète, v. arachide, v.  
**Pindarus**, Pindare, m.  
**Pindus**, Pinde, m.  
**ping(-ping)**, galette, v.  
**pingelaar, -ster**, marchandeur, -euse, chi-poteur, -euse. **pingelen**, marchander, liar-der.  
**pingpong**, ping-pong, m. ~**pongen**, jouer au ping-pong.  
**pinguin**, pingouin, m.  
**pinhamer**, martoire, v.  
**1. pink**, petit doigt, auriculaire, m.; — *op de naad*, le petit doigt sur la couture du pantalon; (dans l') attitude militaire, v.  
**2. pink**, barque de pêcheur, v. canot de pêche, m.; pinque, v.; *bij de — en zijn*, savoir se retourner, ne pas avoir froid aux yeux.  
**3. pink**, veau de lait, m. — d'un an.  
**pinken**, t. essuyer (une larme); —, **t. 1.** scintiller; **2.** clignoter (des yeux). ~**kel**, ~**ker**, bâtonnet, m. ~**kelen**, ~**keren**, jouer au bâtonnet (le jeu du b.). ~**kers**, cils, m. mv.  
**pinkogen**, z. **pinken**, t.  
**Pinkster(en)**, Pentecôte, v. **pinksteranje-lier**, mignardise, v. **Pinksteravond**, veille de la Pentecôte, v. **pinksterbloem**, 1. cresson des prés, m. cardamine, v. (z. *ook boter-, koekoeksbloem, lis*); **2.** habit neuf pour la Pentecôte; **3.** jeune fille fraîche et rose. ~**feest**, Pentecôte, v. ~**nakel**, panais, m. ~**roos**, pivoine femelle, v. ~**vakantie**, congé de la Pentecôte, m.  
**pinkstier**, bouvillon d'un an, m.  
**pinkstokje**, bâtonnet, m.  
**pinnen**, z. **pennen**, t.  
**pint**, pinte, v. demi-litre, m.  
**pioen(roos)**, pivoine, v.  
**pion**, pion, m. **pionier**, pionnier, m. ~**nie-ren**, pionner.  
**plot**, ploupiou, m. trouper, m.  
**pip**, pépie, v.; *de — hebben*, se sentir mal à l'aise; *krijg de —!* zut alors!  
**pipa**, **1.** pipa, m. (crapaud de la Guyane); **2.** l'ancien, le paternel.  
**pipet**, pipette, v.  
**pippeling**, petite reinette.  
**pips**, **1.** qui a la pépie; **2.** (*fig.*) défait, pâ-lot(te); (*fam.* il a la pépie). ~**heid**, lan-gueur, pâlueur, v.  
**piraaf**, pirate, m.  
**Piraeus**, Le Pirée.  
**piramide**, pyramide, v.

**pis**, z. **pies**.

**Pisa**, Pise (bn. pisan).

**pisafdrivend**, diurétique. ~**afscheiding**, sécrétion de l'urine, v.

**pisang**, banane, v.; (*boom*) bananier, m.; 'n rare —, un drôle de pistolet. ~**boom**, bananier, v.

**pisbak**, urinoir, m. (*v. metaal*) vespasienne. v. ~**blaas**, vessie, v. ~**buis**, urètre, m.

~**gang**, uretère, m. ~**glas**, urinal, m. ~**kijker**, charlatan, m. ~**leider**, urètre, m. ~**pot**, pot de chambre, m. vase de nuit, m. ~**sebed**, **1.** (*pl.*) pissenlit, m.; **2.** (*dier*) cloporte, m.; **3.** (*kind*) pissenlit, m.; ~**sen**, pisser, uriner,

**pistache**, **1.** (*vrucht*) pistache, v.; **2.** pa-pillote de bonbons, v.; (*met klapper*) dia-blotin, m.

**pistonist**, cornettiste, m.

**pistool**, (*mont*) pistole, v.; (*wapen*) pistolet, m. ~**holster**, ~**koker**, fonte, v. ~**schoot**, portée de pistolet, v. ~**schot**, coup de pistolet, m. ~**slot**, platine (à percussion), v.

**pit**, **1.** (*zaadkorrel*) pépin, m. (de raisin, de pomme); noyau, m. (de cerise, de prune); (*kern*) amande, v. cerneau, m.; **2.** —*ten*, (*geld*) noyaux, m. mv.; **3.** mèche, v. (de bou-gie); bec (de gaz), m.; 'n kleine —, une petite flamme (brûler bas); **4.** (*merg*) moelle, v. (*ook fig.*); du nerf, de l'énergie; *daar zit —*, c'est (bien) enlevé; c'est substantiel; *er zit — in hem*, il a du fond, du caractère.

**pitchpine**, pitch-pin, m.

**pitriet**, moelle de rotin, m.

**pitten**, épépiner; (*slapen*) roupiller.

**pittig**, substantiel(le), qui a du corps, de la constance; spirituel(le); (style) vigoureux, nourri. ~**tigheid**, **1.** énergie, v. nerf, m. vi-gueur, v.; **2.** sel, m. saveur, v.

**pitvis**, lavandière, v.

**pitvrucht**, fruit à pépins, m.

**Pius**, Pie, m.

**plaag**, **1.** fléau, m. châtiment, m.; (la guerre est un fléau); *de 10 plagen van Egypte*, les dix plaies de l'Égypte, v. mv.; **2.** tourment, ennui, m. affliction, gêne, v. tracas, m.; **3.** (*playerig pers.*) (villain) taquin, m. (une taquine). ~**beest**, ~**duivel**, ~**geest**, lu-tin(e); (*sterker*) démon; tourmenteur, -euse. ~**ziek**, taquin(e), tracassier, -ière. ~**zucht**, taquinerie, v.

**plaat**, **1.** plaque, v. (de fer); (*voor grammo-foon e.d.*) disque, m.; tablette (de marbre, de bois), feuille, lame, v.; (*aan deur e.d.*) pancarte, v. panonceau, m.; (*plank*) ma-drier, m.; *de — poetsen*, déguerpier, décam-per; **2.** (*print*) gravure, v. planche (gravée), estampe, image, v. (livre à images, — illus-trée); cliché, m.; *gevoelige —*, plaque émulsionnée; **3.** banc de sable, m.; **4.** pain cuit sur une plaque de fer. ~**bal**, balle à encre, v. ~**brood**, z. **plaat**, **4.** ~**druk**, im-pression en taille-douce, v. ~**drukken**, im-

primer en taille douce. ~**drukker**, imprimeur d'estampes. ~**drukkerij**, imprimerie d'estampes, v. ~**etser**, aquafortiste, m. **z. etser**, enz. ~**glas**, verre en plaques, m. ~**graveur**, **z. koper-**. ~**grendel(tje)**, targette, v. ~**ijzer**, tôle, v. ~**je**, 1. plaquette, tablette, v. lamelle, v.; (*als dekstuk*) platine, v.; 2. image, gravure, v. ~**kieuwigen**, lamellibranches, m. ~**koek**, galette cuite au four. ~**koper**, cuivre en feuilles, m. ~**papier**, papier grand colombier, m. ~**pers**, presse (lithographique, à imprimer en taille douce, etc.), v.

**plaats**, 1. (*in 't alg.*) lieu, m.; (*comm.*) place, v.; *op de* — **dood blijven**, être tué du coup; *in de eerste* —, en premier lieu, d'abord; *de* — *van z'n geboorte*, le lieu de sa naissance; — **hebben**, — **grijpen**, avoir lieu; *in* — *van*, au lieu de; **meetkundige** —, lieu (géométrique), m.; *'n prettige* —, un lieu (endroit) agréable (*ook v. steden* enz.); **publieke** —, lieu public; **ter** — *e*, sur place, sur les lieux; **versterkte** —, place forte (prendre, importer la place, vider, quitter la place), (*z. ook woonplaats* e.d.); *de* — **vervangen** *van*, tenir lieu de; 2. (*plek*) endroit, m. (un endroit sensible); *op de rechte* —, au bon endroit, (cœur) bien placé; *op de* — **rust!** en place repos! *niet van de* — *komen*, piétiner, tourner sur place, ne pas bouger; *'n zekere* —, le petit endroit; 3. (*gewone*) — place, v. (quelle est votre place? mettre chaque chose à sa place); *in uw* —, à votre place; — **nemen**, prendre place; **opgegaan**, — **vergaan**, qui va à la chasse perd sa place; *van* — **veranderen**, changer de place, se déplacer; *iem. op z'n* — **zetten**, remettre qn. à sa place; 4. (*ruimte*) —! (faites) place! *veel* — **beslaan**, (*ook*) encombrer; — **innemen**, prendre, occuper de la place; — **maken voor**, faire (de la) place à; *maak* — *voor mij*, ôte-toi de là (que je m'y mette); *de* — **ruimen**, faire place nette, dégager (les abords, etc.); 5. (*terrein*) emplacement, m. (pour une gare, un édifice, etc.); espace, m.; 6. (*binnen*) — cour, v.; (*buiten*) — campagne, v. villa, v. propriété, v.; 7. (*betrekking*) place, v. emploi, m. position, v. situation, v.; 8. passage, m. (d'un livre, d'une lettre, etc.), endroit, m. ~**aanwijzer**, placier, -ière. ~**aanwijzing**, placement, m. ~**bekle(e)d(st)er**, 1. titulaire, m. v.; 2. suppléant, m. remplaçant, m. (*vervanger*). ~**bepaling**, détermination de lieu, localisation, v. ~**beschrijvend**, topographique. ~**beschrijving**, topographie, v. ~**bespreking**, location, v.; *loket van* —, bureau de location, m. ~**bestemming**, destination, v. ~**bewaarder**, -ster, ouvrier, -euse. ~**bewijs**, ~**biljet**, billet, m. (*in tram en als entree ook*) ticket, m.; (*besprek-*) bulletin de place, m. ~**bureau**, bureau (de location), m. ~**commandant**,

commandant de place, m. **plaatselijk**, 1. local; — **onderzoek**, recherche (v.), enquête (v.) sur place, sur les lieux; 2. (*med.*) topique. **plaatsen**, 1. placer, poser; 3. (*'n zekere orde*) disposer, (ar)ranger; poster; **achter elk.** —, classer, mettre en rang; **naast elk.** —, (*sc.*) juxtaposer; **op elk.** —, superposer; 2. insérer, placer (une annonce); 3. (*'n plaats, betrekking vinden voor*) caser, placer, établir. **plaatser**, placeur, -euse; (*in handel vooral*) placier, -ière. **plaatsgebrek**, manque, défaut de place, m. ~**geheugen**, mémoire locale. ~**gesteldheid**, disposition(s) locale(s), — des lieux. ~**grijpen**, ~**hebben**, se passer. ~**hond**, chien de garde, m. **plaatsing**, 1. placement, m. (dis)position, v.; 2. insertion, v. (d'une annonce); 3. établissement, m. place, v.; *hij zoekt* —, il cherche à se placer. ~**ingangtoor**, bureau de placement, m. **plaatskaart**, carte topographique, v. ~**kaartje**, **z. ~bewijs**. ~**naam**, nom (d'un endroit), m.

**plaatsnijden**, graver (au burin). ~**snij-d(st)er**, graveur, -euse. ~**snijkunst**, gravure, v. (au burin), chalcographie, v.

**plaatsopneming**, descende (sur les lieux), v. ~**ruimte**, espace, m.

**plaatstaal**, tôle, v.

**plaatsverandering**, déplacement, m. locomotion, v. ~**vervangend**, suppléant, substitut (m.); — **middel**, succédané, m. ~**vervang(st)er**, suppléant(e), assesseur, m. remplaçant(e), substitut, m.; f. f. (faisant fonction). ~**vervanging**, remplacement, m. suppléance, v.; substitution, v. ~**vervulling**, substitution, v. ~**vinden**, avoir lieu. ~**wissel**, assignation, v.

**plaatwerk**, livre —, ouvrage illustré.

**plafondlamp**, plafonnier, m.

**plafonneerder**, plafonneur. ~**neren**, plafonner.

**plag**, tranche —, motte de gazon, de bruyère, v.; — **gen steken**, **z. plaggen**.

**plagen**, (*ook aardig*) taquiner, lutiner, agacer; (*schertsen*) blaguer; plaisanter, badiner; (*onaardig*) tourmenter, vexer, embêter, ennuyer, importuner; visiter, frapper (qn. d'un fléau); *iem.* — *met*, plaisanter, blaguer qn. sur; *mag ik u even* —, est-il permis de vous déranger (importuner)? **pla(a)g(st)er**, taquin(e); tourmenteur, -euse. ~**gerig**, taquin, agaçant; vexant, embêtant, tracassier, -ière; (mesure) vexatoire. ~**gerij**, taquinerie, niche, agacerie, v. (*ook lief*); blague, plaisanterie, v.; tracasserie, vexation, v. **plagge**, **z. plag**. ~**gen(steken)**, couper, lever des mottes (de bruyère). ~**gensteker**, leveur de mottes, m.

**plagiaat**, plagiat; — **plegen**, plagier. ~**giaris**, plagiaire, m.

**plaid**, id. m. couverture de voyage, v.

**plak**, 1. (*vlak stuk*) tranche, plaque, v.; rouelle (de pomme, etc.), v.; 2. (*strafwerkt.*)

férule, v.; *onder de — zitten*, être sous la férule (de qn.); 3. (*klap*) claque, gifle, v.; 4. *z. fineer*; 5. *op de — kopen*, acheter à crédit. ~band, bande adhésive, v. ~boek, album pour découpures, m. *scrap-book*, m. ~bord, tableau d'affichage, m. ~brief(je), affiche, v.; (*klein*) étiquette, v. ~kaat, 1. affiche, v. placard, m. écriteau, m.; 2. édit, m. proclamation, v. ordonnance, v. ~kaatboek, recueil d'ordonnances, m. ~kamer, atelier de collage, m. plakken, t. 1. coller; afficher, placarder; 2. plaquer (du bois); 3. plaquer (qn. dans un coin); coffrer, mettre en prison; —, i. coller; (*fig.*) *ergens blijven —*, s'éterniser, prendre racine quelque part. plakker, 1. colleur, m.; 2. crampon, m. indidivide collant, z. plakken, i.; 3. (*vlinder*) lipare, m. plakletter, caractère mobile, m. ~middel, z. ~sel, 2. ~plaatje, découpeure, v. ~pleister, emplâtre, m. plaksel, 1. du plaqué; 2. adhésif, m. plakstijfel, empois, m. (pour coller). ~werk, plaqué, m. ~zegel, timbre de quittances (d'affiches, etc.), m. plamuren, abreuver (le bois); apprêter, mettre la première couche (de peinture) à. plamuur(sel), apprêt, m. plan, 1. projet, m. dessein, m. intention, v. visée, v. vue, v.; — *nen beramen, maken*, former des projets; *van — veranderen*, changer de dessein; *van — zijn*, avoir l'intention de; 2. (*plattegrond, ontwerp*) plan (de Paris, de campagne); ébauche, v.; *een — ontwerpen*, tracer un plan. ~bureau, bureau de planisme, m. planeer/der, 1. planeur, m.; 2. colleur, m. (de papier). ~hammer, planoir, m. ~machine, planeuse, v. ~water, eau de colle, v. planeet, 1. planète, v.; *kleine —*, astéroïde, m. (entre Mars et Jupiter); 2. horoscope, m. (tirer l'horoscope de qn.). ~baan, orbite, v. d'une planète. ~boek, (recueil d') horoscope(s), m. ~jaar, révolution, v. (d'une pl.). ~kenner, astrologue, m. ~kennis, astrologie, v. ~lezer, ~leesster, diseur, -euse de bonne aventure. planeren, 1. planer, unir; dresser (au marteau); 2. (*zweven*) planer. planetarisch, planétaire. ~tarium, planétarium, m. ~tenstelsel, système planétaire, m. planimetrie, géométrie plane, v. ~sfeer, planisphère, m. plank, 1. planche, v. ais, m.; (*dikke —*) madrier, m.; *als 'n —*, solide, raide comme une planche; *de — mis slaan*, se mettre le doigt dans l'œil (tu n'y es pas), se tromper; 2. (*in 'n kast*) rayon, m. (les rayons d'une bibliothèque); 3. (*bord*) écriteau, m.; 4. *de — en*, les planches, la scène (monter sur les planches). plankenbeschot, cloison de planches, v. ~koorts, trac, m. fièvre de la rampe, v. ~loods, baraquement de planches, m. ~vloer, plancher, m. planket, 1.

plancher, m.; 2. (*beschot*) cloison, v.; 3. (*latwerk*) espalier, m.; 4. (*meettafeltje*) planchette, v. ~kier, plate-forme, v. trottoir de planches, m. plankje, planchette, v. plankwerk, ouvrage en planches, m. planmatig, dirigé, planifié. plannenma(a)k(st)er, projecteur, -euse, faiseur, -euse de projets. planning, planification, v. plant, plante (herbacée). ~aarde, terre végétale. ~aardig, végétal. ~age, plantation, v. (de sucre, de café); parc, m. (d'une ville). ~dieren, zoophytes, m. plante- (*b.v. planteboter*), (beurre) végétal. planteafdruk, arborisation, v. phytolithe, m. ~dons, bourre, v. duvet, m. (d'une plante). ~ëiwit, albumen (végétal). ~haar, poil(s) des plantes, m. ~kiem, plantule, v. ~leven, vie végétative; 'n — *leiden*, végéter. planten, planter; arborer (un drapeau). plantenaardrijkskunde, géographie botanique, v. ~album, herbier, m. ~as, cendre végétale. ~bed, planché, v. couche, v. ~beschrijving, photographie, v. ~bevruchting, fécondation, v. des plantes; (*bestuiving*) pollinisation, v. ~bouw, structure des plantes, v. ~bus, boîte aux herbes, v. ~doos, z. ~bus. ~etend, herbivore, phytophage. ~eter, herbivore, m. ~gordel, zone de végétation, v. ~groei, végétation, v. flore, v. ~kenner, botaniste, m. ~kwekerij, pépinière, v. ~leer, botanique, v. ~rijk, règne végétal. ~scheikunde, phytochimie, v. ~spijs, nourriture végétale. ~stelsel, système de classification des plantes, m. ~stof, tissu végétal; — *fen*, matières végétales. ~teelt, horticulture, arboriculture, culture des plantes, v. ~tuin, jardin botanique, m. ~voeding, régime végétarien. ~wereld, végétation, flore, v. planteolie, huile végétale. planter, planteur. ~terij, plantation, v. pépinière, v. plantesap, sève (des plantes), v. ~vezel, fibre végétale, filament, m. ~ziekte, maladie des plantes, v.; *kennis van — n*, phytopathologie, v. planthout, ~ijzer, plantoir, m. planting, plantation, v. plantage, m. plantkunde, botanique, v. ~kundig, botanique. ~kundige, botaniste, m. v. ~soen, 1. parc, m. jardin public; 2. jeune(s) plant(s), m. semis, m. (mv.), plantation, v. ~soenaanleg, plantation d'un jardin public, v. son arrangement, m. ~wording, phytogénésie, v. plapperen, barboter; (*fig. ook*) bafouiller. plas, flaque d'eau, v.; (*groter*) mare, v. (*nog gr.*) lac, m.; *de wijde —*, la plaine salée (boire à la grande tasse). ~dankje, 1. remerciement, m.; *hij doet het om 'n — te krijgen*, il le fait pour gagner les bonnes grâces (de...); 2. merci tout sec. ~regen, averse, ondée, pluie battante, lavasse, v. ~regenen, pleuvoir à verse. plassen, barboter



(dans l'eau), la répandre; (v. *'t water zelf*) jaillir. **~serij**, barbotage, m.

**plastic**, matière plastique, v.; bn. plastique.

**plastiek**, plastique, v.

**plastisch**, bn. plastique; —, **bw.** — *voorstel-* *len*, mettre en action.

**plat**, bn. 1. plat, plan; — **bord**, assiette plate; — **dak**, toit plat; — **te driehoeksmeting**, trigonométrie plane; — **tegrond**, plan, m.; *'t-teland*, la campagne; — **ma-** **ken**, aplatis; — **te meetkunde**, géométrie plane; — **te neus**, nez camus, écrasé, épaté; — **te piano**, piano carré; — **vlak**, surface plane; — **te weg**, palier, m. (rouler en palier); — **worden**, s'aplatir; 2. (fig.) trivial, vulgaire, bas, plat; *'n* — **gezegde**, une expression basse, vulgaire (*platitude is meer 'n banaliteit*); — **te volkstaal**, parler vulgaire, (*ook*) le patois; *de* — **te waarheid**, la vérité toute nue; —, **bw.** 1. à plat; — **te bed**, alité; — *op z'n buik*, à plat ventre; — **leggen**, coucher à plat; 2. trivialement, vulgairement; en patois; — **spreken**, parler patois, patoisier; —, (*het*) 1. plate-forme, v. terrasse, v.; 2. (le) plat (de l'épée, etc.); plante (du pied), v.; *op z'n* — **leggen**, poser à plat.

**plataan**(boom), platane, m.

**Platea**, Platie.

**plataf**, bw. (refuser) net, carrément.

**Platamsterdams**, (le) patois d'Amst.

**plathol**, (lentille) plan-convexe. **~boomd**, à fond plat; — **vaartuig**, barge, v. bateau plat. **~dak**, toit(ure) plat(e), terrasse, v. **~drukken**, aplatis, écraser, presser.

**Platduits**, (patois) bas-allemand.

**plateel**, faïence, v. **~bakker**, faïencier, m. **~bakkerij**, **~fabriek**, faïencerie, v.; (*incl. porselein*) céramique, v. **~goed**, **~werk**, z. **plateel**.

**platenatlas**, album, m. **~koffertje**, porte-disques, m. **~speler**, tourne-disques, m. **~wisselaar**, changeur automatique, m.

**platform**, plate-forme, v. **~goed**, poisons plats. **~heid**, platitude, vulgarité, v. trivialité, v. **~hol**, (lentille) plan-concave. **~hoofdig**, platycéphale.

**platina**, platine, m.; *metaal v. d.* — **groep**, platine, m. **~blik**, platine en feuilles, m. **~blond**, platiné. **~draad**, fil de platine, m. **~druk**, platinotypie, v. **~houdend**, platinifère. **~spons**, **~zwam**, mousse de platine.

**plating**, revêtement en bois, m.

**platje**, 1. plate-forme, v. petite terrasse ou balcon, m.; 2. (*huis*) morpion, m.; 3. (*schelm*) (mauvais) garnement, m. galopin, m. **plat-** **kloppen**, dresser (au marteau), aplatis, planer. **~kop**, 1. clou à tête plate, m.; 2. platycéphale, m. **~leggen**, poser à plat. **~lopen**, 1. *de deur* —, importuner, obséder (qn.) de ses visites, assiéger la porte (de qn.); 2. (*schoenen* —) éculer. **~luis**, pou inguinal, morpion, m. **~maken**, aplatis, pla-

ner. **~making**, aplatissement, m. **~neus**, camard(e), camus(e).

**Plato**, Platon, m. (bn. platonicien(ne); platonique *in*: amour —).

**platschaaf**, rabot plat. **~schelp**, telline, v. **~schieten**, pilonner, détruire, démolir (à coups de canon). **~slaan**, z. **~kloppen**.

**platteerder**, plaqueur, m. **~teerwerk**, plaqué, m.

**plattegrond**, plan, m. **~land**, campagne, v.; *bewoner van 't* —, campagnard, m. **~landsbevolking**, population rurale, v. **~landsheermeester**, médecin de campagne, m. officier de santé, m.

**platteren**, plaquer. **~ring**, placage, m.

**plattrappen**, 1. aplanir (en foulant), fouler, tasser; 2. écraser, aplatisir du pied. **~uit**, z. **~af**. **~vissen**, pleuronéttides, m. **~vloers**, banal; rampant (style rampant). **~voet**, 1. pied plat; 2. (*mar.*) premier quart. **~voeten**, faire le pied de grue, sécher sur pied. **~voetig**, planipède, à pieds plats. **~voetwacht**, premier quart. **~weg**, carrément, net(tement), crûment. **~worm**, planaïre, v. **~zak**, bredouille; — *thuis komen*, rentrer bredouille, trouver (faire) buisson creux. **~zetter**, compositeur de labeurs (*boeken*).

**Plautus**, Plaute.

**plavel**, pavé, m.; dalle, v. carreau, m. **~veiblok**, demoiselle, v. **~veien**, (*v. d. straat*) paver; (*v. 'n vloer*) carrelé. **~veier**, paveur, m. **~veiging**, pavement, pavage, carrelage, m. **~veisel**, pavé, m. **plavuis**, (dalle, v. de) carreau, m.

**plebejer**, **~jische**, plébéien(ne), m. (v.). **plebejisch**, plébéien(ne). **~bisciet**, plébiscite, m.; *door* — *kiezen*, plébisciter. **plebs**, plèbe, v. populace, v. (le) vulgaire.

**plecht**, 1. gaillard avant ou arrière (d'un petit bâtiment), m.; 2. (*bergplaats*) tille, v. **~anker**, maîtresse-ancre, v.; ancre de veille, v. ancre de salut, v. (*ook fig.*). **~ankertouw**, câble de veille, m.

**plechtgewaad**, habit de cérémonie, d'apparat, m. grande tenue, v. **plechtig**, solennel(le), grave, cérémonieux, -euse, imposant, pompeux, -euse. **~tigheid**, solennité, gravité, cérémonie, v. **plechtstatig**, cérémonieux, -euse, solennel(le), majestueux, -euse. **~statigheid**, z. **~tigheid**.

**plectrum**, plectre, m.

**plee**, cabinet, m. (d'aisance), (*fam.*) goguenot, m. chiottes, v. mv.

**pleegbroeder**, 1. frère adoptif; 2. infirmier, m. **~dochter**, **~kind**, **~moeder**, **~ouders**, **~vader**, **~zoon**, ... adoptif (ive). **~zus-** **ter**, 1. sœur adoptive; 2. infirmière, v. garde-malade, v.

**pleepapier**, papier hygiénique, m.

**pleet**, **~zilver**, doublé, m. plaqué, m.

**plegen**, 1. avoir coutume de, être habitué à; —, **t.** commettre (un crime, une faute). **~ging**, perpétration, exécution, v.

**pleidooi**, plaidoyer, m. plaidoirie, v.

**plein**, place (publique), v. (il demeure Place Blanche); (voor 'n kasteel ook) esplanade, v.; (voor 'n kerk veelal) parvis, m.; (met tuin) square, m. ~vrees, agoraphobie, v.

**1. pleister**, (med.) emplâtre, m.; Engelse —, taffetas anglais; (z. ook de samenstelling); 'n — op de wond, fiche de consolation, v.

**2. pleister**, (kalk) plâtre, m. stuc, m. gypse, m. **pleisteraar**, stucateur, plâtrier. **pleisterachtig**, plâtreux, -euse. ~afgietsel, moule en plâtre, m. ~beeld, statue(tte) de plâtre, v. **pleisteren**, t. crépir, plâtrer, blanchir; —, i. relayer, faire halte. **pleister-groeve**, carrière de plâtre, v. **pleistering**, plâtrage, crépissage, m. **pleisterkalk**, plâtre, m. stuc, m. ~laag, enduit, m. ~model, modèle en plâtre, m. bosse, v. ~ornament, ornement en stuc, en plâtre, m.

**pleisterplaats**, relai, m. halte, v. station, v. **pleisterstriker**, spatule, v. ~tekening, dessin d'après la bosse, m. ~werk, ouvrage en stuc, m. ~werker, z. **pleisteraar**.

**pleit**, **1.** litige, m. affaire en litige, v. procès, m.; *het — is gewonnen*, nous avons cause gagnée; **2. z. pleidooi**. ~bezorger, avocat. ~dag, jour d'audience, m. **pleiten**, plaider (pour), défendre (qn.); militer en faveur de; *dat pleit voor hem*, cela plaide en sa faveur. **pleiter**, -ster, **1.** plaideur, -euse; **2.** avocat, m. défenseur, m. ~geding, ~handel, z. **pleit**, **1.** ~kamer, z. ~zaal. ~kunst, éloquence du barreau, v. ~rede, plaidoirie, v. ~zaak, z. **pleit**, **1.** ~zaal, salle d'audience, v. ~ziek, procédurier, -ière, processif, -ive. ~zucht, manie de plaider, - des procès, v.

**plejaden**, Pléiades, v. mv.

**plek**, endroit, m.; (vlek) tache, v.; (fig.) de wonde — aanwijzen, mettre le doigt dessus, — sur la plaie. **plekje**, endroit, m.; 'n mooi —, un beau site. **plekken**, tacher. ~kerig, tacheté, marbré.

**plempen**, combler, terrasser.

**plengen**, répandre, verser; faire des libations (de). ~ging, libation, v.; effusion (de sang), v. **plengoffer**, libation, v.

**plens**, flaquée, v. ~regen, pluie battante, v. **plenum**, assemblée générale, — des corps (des chambres) réunie(s).

**plenzen**, flaquer, pleuvoir à verse.

**plethaar(heid)**, malléable; malléabilité, v. ~cilinder, z. ~rol. ~hamer, aplatissoir, m.; martinet, m.

**pleti**, cabinet(s), m. lieu(x), m.

**pletmachine**, laminoir, m. ~molen, laminoir, m. laminerie, v. ~rol, cylindre étireur, rouleau d'un laminoir, m. ~steen, rouleau compresseur, cylindre à vapeur, m. ~ten, t. laminer (le laminage); écraser (des pierres); —, i. s'écraser. ~ter, **1.** lamineur, m.; **2. te — slaan, trappen**, écraser, broyer (sous le pied, etc.); *te — vallen*, s'écraser sur le sol.

~teren, écraser. ~terij, laminerie, v. ~ting, **1.** laminage, m.; **2.** (v. *fluweel*) mâchure, v. écrasur, v.

**pleura**, plèvre, v. **pleuris**, pleurésie, v. pleurite, v. ~lijder(es), pleurétique, m. v. **plezant**, plaisant, amusant.

**plezier**, plaisir, m. agrément, m. amusement, m. aise, v.; *met alle —*, bien volontiers, je ne demande pas mieux; — **belevén aan (van)**, éprouver de la satisfaction de (qch. vous procure de la satisfaction); *iem. — doen*, faire plaisir à qn.; *doe me 't —*, faites-moi l'amitié (de); *het doet me — dat*, je suis bien aise que (*met subj.*), je me réjouis de ce que (*met ind.*), que (*met subj.*), j'aime à (apprendre), etc.; — **hebben**, s'amuser, se faire du bon sang, avoir du plaisir; — *hebben in*, prendre plaisir à, se plaisir à; — **maken**, s'amuser, se donner du bon temps; *z'n — wel op kunnen, voor z'n — uit zijn*, (*iron.*) ne pas s'amuser follement, ne pas trouver qch. à son goût; la trouver mauvaise. ~boot, bateau de plaisance, m. **plezieren**, z. **plezier (maken of doen)**; rendre service (à qn.). **plezierig**, agréable, amusant. ~righeid, agrément, m. **plezierjacht**, yacht de plaisance, m. ~maker, bon vivant, fétard, m. ~reis, voyage d'agrément, m. excursion, v. ~reizig(st)er, touriste, excursionniste, m. v. ~rijtuig, voiture de luxe, d'agrément, v.; (*ook*) — d'excursion, v. ~tocht(je), ~toer, promenade (en mer), excursion, randonnée, v.; (*met boot*) croisière, v. ~trein, train de plaisir, d'excursion, m. ~vaart, promenade, excursion en bateau, v.

**plicht**, devoir, m. obligation, v.; *z'n — betrachten*, faire son devoir; *de laatste — bewijzen*, rendre les derniers devoirs (à); 'n — **nakomen**, *volbrengen*, accomplir un devoir; *zich ten — stellen*, se faire un devoir de; *z'n — verzaken*, manquer à son d.; 'n — **verzuimen**, négliger un d. ~gebod, voix du devoir, v.; impératif catégorique, m. (*Kant*). ~matig, bn. obligé, dû (due), obligatoire; —, *bn.* dûment, consciencieusement, selon son devoir. ~ple(e)g(st)er, façonnier, -ière. ~pleging, façon, v. cérémonie, v. **plichtsbefel**, sentiment du devoir. ~betrachting, accomplissement du devoir, m. ~gevoel, z. ~besef; *uit —*, pour acquit de conscience. ~halve, par devoir. ~vervulling, z. ~betrachting. **plichtvaardig**, tout à son devoir, esclave de son devoir, m. v. ~vergeten, oublieux —, insoucieux, -euse du devoir, déloyal; — *schurk*, gredin, scélérat. ~verzaking, (*ook in geldl. belangen*) prévarication, z. *deel I.* ~verzuim, faute grave, v. oubli du devoir, m. forfaiture, v.

**plint**, plinthe, v.

**plisseermachine**, plisseuse, v. ~seren, plisser.

**ploeg**, charrue, v.; *achter de — lopen*, con-

duire la charrue; **1.** (*voor*) sillon, m. ride, v.; **2.** équipe, v. (d'ouvriers, etc.) (*ook sport*); **3.** z. *~schaaf*, *~akker*, terre en labour, v. labour, m. *~as*, age (de la charrue), m. *~baar*, labourable, arable.

**ploegbaas**, chef d'équipe, m.

**ploegbeen**, vomer, m. *~boom*, age, m. flèche (haie) d'une charrue, v. *~dissel*, **1.** z. *~boom*; **2.** z. *~schaaf*, **ploegen**, t. **1.** labourer (le labourage, le labour); **2.** assembler (deux pièces de menuiserie); **3.** (*fig.*) fendre (les flots); —, t. piocher, travailler dur.

**ploegenstelsel**, système d'équipes, m.

**ploeger**, laboureur, m. **ploeghak**, curette, v. *~hoofd*, *~hout*, sep, m. *~ijzer*, coutre, m. *~ketting*, chaîne d'attelage, v. *~kouter*, coutre, m. *~land*, z. *~akker*, **ploegleider**, chef d'équipe, m. **ploegmachine**, charrue mécanique, v. *~mes*, coutre, m.; (*boekbind.*) rognoir, m. *~oor*, oreille, v. *~os*, *~paard*, bœuf —, cheval de labour, m. *~schaaf*, bouvet à joindre, m. *~schaar*, soc, m. *~staart*, *~steel*, mancheron, m. manche, m. *~stok*, tige, v. *~stoker*, z. *~hak*, *~streek*, profondeur du labour, v. *~strijkbord*, versoir, m. *~voor*, sillon, m.

**ploert**, faquin, m. gredin, m. canaille, v.; (*lomperd*) rustre, m.; goujat, m. mufler, m. pied plat; (*huisbaas*) bourgeois, m.; (*burgerman*) épicier, philistin, m. *~achtig*, mufler, rustre, vulgaire, pleutre. *~achtigheid*, gouterie, muflerie, pleutrerie; gredinerie, v. **ploertendom**, les muflers, le vulgaire, le profane. *~doder*, casse-tête, m. canne à plomb, v. *~streek*, gredinerie, v. saloperie, v. canaillerie, v. **ploerterij**, les bourgeois; z. *ook* *~achtigheid*. *~tig*, z. **ploertachtig**. *~tin*, bourgeoise, v. hôtesses, v.

**ploeteraar**, *~ster*, barboteur, *~euse*; (*fig.*) trimeur, *~euse*. *~teren*, barboter, patuager (dans l'eau), battre l'eau; (*fig.*) trimer.

**plof!** vlan! flac! patatras! m. coup sourd, chute, v. **ploffen**, i. **1.** tomber lourdement, s'écrouler, s'abattre; **2.** exploser, péter, produire des explosions; —, t. jeter —, flanquer par terre. *~fer*, *~klank*, (ex)plosive, v.

**plok**, touffe, v. *~geld*, z. **strijkgeld**. *~worst*, boudin chipolata, m.

**plombe**, plombage, m. *~beerlood* (je), plomb, m. *~beersel*, plombage, m. *~beertang*, pince à plomber, v. *~beren*, plomber; aurifier, obturer (une dent). *~bering*, plombage, m.; obturation, v. (d'une dent); (*met goud*) aurification, v.

**plomp!** patatras! *~m*. **1.** plonger, m. coup sourd, m.; **2.** (*pl.*) nénuphar, m. nymphée, v.; *~gele* —, jaunet d'eau, m.; *~witte* —, blanc d'eau, m.; —, *bn.* lourd, grossier, *~ière*, rude, maladroit, balourd. **plompblad**, feuille de nénuphar, v. *~pen*, tomber à l'eau, faire un plongeon, plonger. **plompheid**, lour-

deur, grossièreté, gaucherie, balourdise, v. *~verloren*, à l'improviste, z. **holderde-bolder**, *~weg*, carrément, brutalement.

**plons!** z. **plomp!** ploc (dans l'eau.) *~stok*, bouille, v. **plonzen**, z. **plompen**.

**plooi**, pli, m.; (v. *'n kraag e.d.*) godron, m.; (*onderaan 'n jurk e.d.*) godet, m.; *z'n gezicht in de — zetten*, reprendre son sérieux, prendre un air grave; — *en maken*, faire des plis, goder; *de — en van 't mense-lijk hart*, les replis du cœur humain; *hij komt nooit uit de —*, il ne se déride jamais; *valse* —, faux pli; *'n zekere — aan iets geven*, donner une certaine couleur, une certaine tournure à qch. *~baar* (heid), pliable, souple, accommodant, traitable; pliability, souplesse, v. *~bout*, fer à tuyauter, m. **plooien**, plier, plisser, froncer; (*fig.*) arranger, présenter, disposer, approprier (à); réparer (une erreur); *zich — naar*, se plier à. **plooi** (st)er, plisseur, *~euse*. **plooiijzer**, z. *~bout*. *~ing*, plissage, m. *~kraag*, co-lette plissée, v. *~machine*, plisseuse, v. *~muts*, bonnet tuyauté. *~rok*, jupe plissée. *~schaar*, fer à plisser, m. *~sel*, plissure, v. ruche, v. plissé, m. *~tang*, z. *~bout*. *~werk*, z. *~sel*.

**ploten**, laine pelade, v. **ploten**, plamer (le plamage). **ploter**, plameur, m. *~terij*, **1.** plamerie, v.; **2.** (*~ting*), plamage, m.

**plots**, z. **plof** en **plomp**; —, *bw.* tout à coup. **plotseling**, *bn.* soudain, subit, brusque; —, *bw.* soudainement, subitement, tout à coup; — *wekken*, réveiller en sursaut.

**plotsen**, z. **ploffen**, **plompen**.

**pluche**, peluche, v.

**plug**, (*pin*) cheville, v.; (*stop*) bouchon, m. bonde, v. (d'un tonneau), tampon, m. (*mar.*) épite, v. *~ijzer*, épitoir, m. *~trekker*, tire-bonde, m.

**pluim**, **1.** plumet, m. panache, m.; (v. *stijve veertjes*) aigrette, v.; (v. *'n slaapmuts e.d.*) mèche, v.; touffe (de poils), v.; **2.** (*veer*) plume, v.; **3.** queue (du lièvre), v.; **4.** (*pl.*) panicule, v. *~achtig*, en panache. **pluimage**, plumage, m.; *van diverse* —, de tout poil. **pluimaluin**, alun de plume, m. *~bal*, volant, m. (jouer au volant). *~balspel*, jeu de volant, m. *~bereid* (st)er, plumas-ier, *~ière*. *~bezem*, *~borstel*, plumeau, m. *~bos*, z. **pluim**, **1.** *~dragend*, paniculé. *~drager*, valvate, v. **pluimen**, **1.** plumer (une volaille); **2.** emplumer, garnir de plumes; **3.** escroquer, soutirer (de l'argent); **4.** s'élever en panache (*rook*). **pluim-es**, frêne à la manne, m. *~gedierte*, oiseaux de basse-cour, m. *~gierst*, millet commun. *~graaf*, valet de basse-cour, m. *~gras*, poa, m. *~muts*, bonnet de nuit, m. (*fam.*) casque à mèche, m. **pluimpje**, **1.** petit plumet, aigrette, v.; **2.** compliment, m. mot aimable, m.; **3.** (*pl.*) mignardise, v.



**pluimriet**, roseau à quenouilles, m. ~ **staart**, queue en panache, en trompette, v. ~ **strijken**, cajoler, louanger, aduler, flagorner. ~ **strijk(st)er**, louangeur, -euse, adulateur, -trice, flagorneur, -euse. ~ **strijkerij**, adulation, v. flagornerie, v. coups d'encensoir par le nez, m. mv. ~ **varen**, osmonde, v. ~ **vee**, oiseaux de basse-cour, m. ~ **veehouderij**, élevage de basse-cour, m. ~ **veeotentoonstelling**, salon d'aviculture, m. ~ **vorming**, z. ~ **achtig**.

**pluis**, (de) peluche, v.; (*het*) 1. corde effilée, épluchée; 2. soie écrue; —, **bn.** 1. sûr; *daar is 't niet* —, il n'y fait pas bon, ce lieu n'est pas sûr; 2. frais, -aîche (ce poisson n'est pas frais). ~ **achtig**, pelucheux, -euse. ~ **fluweel**, panne, v. ~ **je**, peluche, v. flocon, m. ~ **kruid**, seneçon vulgaire, m. ~ **mesje**, épluchette, v. épluchoir, m. ~ **touw**, cor dage refait, m.

**pluizen**, t. éplucher; effiler (de la corde); —, i. pelucher; se semer (cela se sème partout). **pluizer**, éplucheur, m. ~ **z(er)ig**, pelucheux, -euse. ~ **zerij**, épluchage, m.

**pluk**, 1. cueillette, v. récolte des fruits, v. cueillaison, v.; *'t is 'n hele* —, c'est toute une affaire; 2. (*dot*) touffe, v.; *'n hele — geld*, un joli denier, une somme rondelette. ~ **haak**, marotte, v. ~ **haren**, se prendre aux cheveux, se peigner. ~ **ken**, 1. cueillir; (*fig.*) recueillir (un avantage, le fruit de son labeur); 2. éplucher, tirer, arracher, effiler; 3. plumer (une volaille); (*fig.*) plumer, saigner. ~ **ker**, ~ **ster**, cueilleur, -euse. ~ **korf**, ~ **mand**, cueilloir, m. ~ **sel**, charpie, v. ~ **selprop**, tampon de charpie, m. ~ **tijd**, cueillaison, v. ~ **vinken**, z. ~ **haren**. ~ **vogel**, carot teur, -euse. ~ **vrucht**, fruit mûr.

**plumpudding**, pouding, m. plum-pudding, m.

**plunderaar**, pillard, saccageur, spoliateur. ~ **deren**, piller, saccager, dévaliser, mettre à sac, à contribution; dépouiller (qn.). ~ **dering**, pillage, sac, m. déprédation(s), v. spoliation, v. **plunderziek**, pillard. ~ **zucht**, rapacité, v.

**plunje**, harges, v. mv. équipage, m. garde robe, v. ~ **kist**, coffre de marin, m.

**pluralis**, pluriel, m.

**pluriformiteit**, pluriformité, v.

**plus**, plus (prouver qch. par a plus b). ~ **minus**, environ, à peu près. ~ **pool**, pôle positif, m. ~ **teken**, le signe plus.

**Plutarchus**, Plutarque, m. **Pluto**, Pluton, m. **plutoeraat**, ploutocrate, m. ~ **cratie**, v. ploutocratie (bn. -ique). ~ **nisch**, pluto nien(ne).

**pluvier**, pluvier, m.

**pneumatisch**, -tique, à vide (frein à vide).

**pochen**, se vanter (de), faire parade de. **pocher**, ~ **ster**, poseur, -euse, fanfaron(ne), hâbleur, -euse. ~ **erij**, pose, vantardise, fanfaronnade, blague, v. ~ **hans**, z. **pocher**.

~ **werk**, (batterie, v. de) bocard(s), m. **pochet**, pochette, v.

**pocketboek**, livre de poche, m.

**podagra**, podagre, v. ~ **greus**, podagre.

~ **grist**, podagre, m. v.

**podium**, estrade, v.; plate-forme, v. ~ **koorts**, trac, m.

**podome**, ~ **rie**, ~ **zie**, sacrebleu! ventrebleu! *e.d.*

**poedel**, 1. barbet, m. caniche, m.; 2. bévue, v. école, v.; coup manqué (faire chou blanc).

**poedelen**, 1. rater son coup; 2. barboter dans l'eau; 3. z. **puddelen**.

**poedelhond**, z. **poedel**, 1. ~ **naakt**, nu comme la main (— un ver).

**poedeloven**, z. **puddeloven**.

**poedelprijs**, prix de consolation, m.

**poeder**, poudre, v.; *tot — maken* (*verrijven*), réduire en poudre, pulvériser. ~ **bus**, (*bij 'n inktkoker*) poudrier, m. ~ **chocolade**, chocolat en poudre, m. ~ **donsje**, z. ~ **kwast**. ~ **doos(je)**, boîte à poudre, v. poudrier, m.

**poederen**, poudrer. **poederig**, poudreux, -euse. **poederkwast**, houppe(tte) à poudre, v. ~ **pruik**, perruque poudrée. ~ **sneeuw**, neige fine, v. ~ **suiker**, sucre en poudre, m. ~ **vormig**, en poudre.

**poët**, poète, m.

**poef!** pouf! (*e.d.*).

**poeha**, tralala, m. embarras, m.; z. **ook drukte**.

**poer**, enz. z. **poeder**.

**poel**, fondrière, v. mare, v. bourbier, m.; (*fig.*) gouffre, m. abîme, m.

**poelepetaat**, (poule) pintade, v.

**poelgras**, laiche, v.

**poelier(ster)**, marchand(e) de volailles, de gibier, m. coquetier, m.

**poelmees**, mélange des marais, v. ~ **slak**, limnée, v. ~ **snip**, double bécassine, v. ~ **vis**, lotte (loche) des étangs, v.

**poema**, cougouar, m. puna, m.

**poen**, 1. (*geld*) galette, v. braise, v.; *om de — is 't al te doen*, argent comptant fait plaider avocats; 2. mufle, esbroufeur, m.

**poene**, z. **boete** (sous peine de).

**poenig**, mufle; (*kleding*) tape-à-l'œil, trop voyant.

**poep**, 1. Westphalien, Prussien, m.; lourdaud, m.; 2. vent, m. pet, m.; 3. merde, v.; fiente, v. caca, m. **poepen**, fienter, faire caca. ~ **perij**, selle, v.

**poes**, 1. mimi, m. minet(te), le chat; *lieve —*, mon chat, mon loup, mon chéri; *de — sturen*, enz. z. **kat**; *voor de —*, perdu, fichu; *dat is niet voor de —*, ce n'est pas de la petite bière, ce n'est pas un jeu d'enfant; 2. boa, m. fourrure, v. **poesje**, petit chat, z. **poes**. **poeslief**, douxereux, -euse, patelin, confit en douceur. ~ **mooi**, pomponné, bichonné, pimpant, musqué; mignard.

**poepsas**, ratatouille, v. macédoine, v. mélî-mélo, m. brouillamini, m.

**poesta**, steppe hongrois, m. **puszta**, v.  
**poetaster**, émailleur, m. **poetereau**, m. ~  
**tastery**, rmailerie, v. ~**tica**, prosodie, v.  
 art poétique, m. ~**tisch**, poétique, z. *verder*  
*dl. I.*

**poetje**, mémère, v. petite maman.

**poets**, tour, m. niche, v. (jouer un tour, faire une niche à qn.); z. ook **pots**. ~**borstel**, brosse à polir, v. ~**doek**, peau à reluire, v. frottoir, m. essuie-meubles, m. ~**doos**, boîte de (au) cirage, v. — au tripoli.  
**poetsen**, fourbir, polir, frotter, astiquer (frotter les meubles, se brosser —, se nettoyer les dents, astiquer son fournement, décroter, cirer les bottes); *hem* —, déguerpier, décâmpier, ficher le camp. **poetser**, polisseur, fourbisseur, frotteur, décrocteur.  
**poetsgerei**, ~**goed**, tout ce qu'il pour faut polir, cirage, m. tripoli, m. émeri, m. (etc.). ~**hout**, astic, m. ~**ig**, drôle, ~**katoen**, bourre de coton, étoupe, v. ~**lap**, frottoir, linge à frotter, m. ~**middel**, z. ~**goed**. ~**poeder**, tripoli, m. ~**pommade**, pâte à polir, v. ~**stok**, z. ~**hout**. ~**zak**, sac d'astiquage, m.

**poezel(ig)**, potelé, dodu. ~**heid**, potelé, m. **poëzie**, poésie, v. ~**album**, album pour poésies, m. keepsake, m.

**poezig**, mignon(ne), gentil(le). ~**heid**, gentillesse, v.

**poff** pouf! vlan! **zn. 1.** pouf, m. coup sourd, m.; **2.** *op de* —, à crédit; (*op goed geluk*) à la bonne franquette, au petit bonheur; *op de* — *gaan*, faire une fugue; **3.** (—*mouw*) bouffant, m.; —, **bn.** ballonné; — *staan*, bouffer, ballonner; —, **bw.** — *daarop*, aussitôt après, sans crier gare. ~**broek**, culotte bouffante. **poffen**, i. **1.** tomber lourdement, faire pouf; **2.** souffler; (*roken*) bouffarder; —, **t. 1.** sauter (des pommes de terre, etc.), fricasser; **2.** donner des coups de poing à, pochonner; **3.** acheter à crédit; faire crédit à; **4.** faire ballonner, bouffer. **poffler**, **1.** pistolet de poche, m.; **2.** z. **pocher**. ~**fer-tje**, beignet soufflé, pet-de-nonne, m. ~**fertjeskraam**, salon à beignets, m. ~**mouw**, bouffant, m. manche bouffante, — à gigot.

**pogen**, i. essayer (de), tenter (de), s'efforcer (de), tâcher (de), chercher (à). ~**ging**, effort, m. tentative, v.

**pointeren**, pointer (pointage, m.); (v. *geschut ook*) braquer (le braquement).

**pok**, **1.** bouton de variole, m. pustule, v.; *de* — *ken*, la variole, la petite vérole; *van de* — *ken geschonden*, marqué de la petite vérole, grêlé; *inenting tegen de* — *ken*, vaccination, v.; *lijder(es) a. d.* — *ken*, varioleux, -euse; **2.** bouton de vaccine; *de* — *ken komen niet op*, la vaccine ne prend pas. ~**achtig**, variolique. ~**dalig**, grêlé, variolé, marqué de la petite vérole.

**poken**, attiser le feu, tisonner, fourgonner.

**pokeren**, jouer au poker.

**pokgif**, virus de la variole, m.

**pokhout**, (bois de) gaïac, m.

**pokinenting**, vaccination, v.

**pokkel**, bosse, v.; *op z'n* — *geven*, donner sur le casaque, flanquer une pile.

**pokken**, i. avoir la variole; *hij heeft gepokt en gemazeld*, il en a vu de grises (de toutes les couleurs); (*ook*) il a jeté sa gourme. ~**kenbriefje**, billet, certificat de vaccination, m. ~**kenlijd(st)er**, varioleux, -euse. ~**puist**, z. **pok**. ~**put**, marque de la petite vérole, v. ~**stol**, vaccin, m. ~**ziekte**, ~**zweer**, z. **pok**.

**pol**, touffe, v.

**polair**, polaire; (*fig.*) diamétralement opposé.

**polak**, Polonais. ~**ker**, polacre, v.

**polder**, polder, m. ~**gast**, ~**jongen**, terrassier, m. ~**gemaal**, épuise de polder, v.

**poleerboor**, alésoir, m.

**polei**, chasse-puce, m. menthe, v.

**polemiseren**, polémiquer. ~**mist**, polé-Polen, Pologne, v. [miste.

**poleren**, aléser; polir, z. **polijsten**.

**polichinel**, polichinelle, m.

**poliep**, **1.** (*dier*) polype, m. hydre, v.; **2.** (*med.*) polype, m. ~**enstok**, polypier, m. ~**kwal**, hydroméduse, v.

**polijstaarde**, grès, m. terre à polir, v. ~**baar**, polissable. ~**bank**, établi de polisseur, de brunisseur, m. **polijsten**, polir (*ook fig.*), brunir, fourbir, (le brunissage, le polissage); adoucir, lisser (le carton, la poudre à canon). **polijst(st)er**, polisseur, -euse, brunisseur, -euse. **polijstglas**, glace(s), v. ~**hout**, ~**ijzer**, polissoir, m. ~**ing**, z. ~**en**. ~**kolf**, brunissoir, m. ~**krijt**, tripoli, m. ~**papier**, papier de verre, m. ~**poeder**, émeri, tripoli, m. ~**rood**, coctar, m. ~**schijf**, roue à polir, v. ~**staal**, ~**steen**, ~**toestel**, polissoir, brunissoir, m. ~**ton**, ~**vat**, lissoir, m. ~**vijl**, lime douce. ~**werk**, **1.** polissage, m.; **2.** objets à polir, m. mv.

**polikliniek**, polyclinique, v.

**polis**, police (d'assurance), v.; *all-risk* —, police tous risques, v.

**politicus**, politicien, m.

**politie**, police, v.; *bereden* —, police montée, v.; *motor* —, police motorisée, v.; *geheime* —, police secrète, (la) sûreté; *zich bij de* — *melden*, se constituer prisonnier. ~**agent**, agent de police, m.; (*in uniform meestal*) sergent de ville, m. gardien de la paix, m.; *geheime* —, espion de police, m. agent de la sûreté, m. mouchard, m. ~**beambte**, policier, m. ~**bureau**, commissariat, m. bureau de police, m. (*fam.*) poste, m. ~**dienaar**, policier, sergent de ville. ~**dienst**, police, v. (faire la p.). ~**hond**, chien policier. ~**huisje**, poste de p., m.

**politiek**, politique, v.; (*het*) civil, m. (officier en civil); tenue civile; —, **bn. 1.** politique; — *evenwicht*, balance (v.) des pou-

voirs; (*internat.*) équilibre politique, m. ~ **recht**, droit politique, m.; *2. je moet — zijn*, il faut user de politique, être diplomate; (*ook*) sois politique.

**politiekamer**, salle de police, v.; (*fam.*) la boîte, le violon. ~ **maatregel**, mesure policière, de police, v. ~ **macht**, 1. forces policières, v.; 2. pouvoir de la police, m. ~ **muts**, bonnet de p., calot, m. ~ **overtreding**, contravention, v. ~ **post**, poste-vigile, m. ~ **rechtbank**, tribunal de simple police, m. ~ **rechter**, juge de paix, m. ~ **reglement**, ~ **verordening**, règlement de p., m. ~ **spion**, espion de police, m. (*ong.*) mouchard, m. ~ **wezen**, régime policier, m. police, v.

**politiseren**, parler politique.

**politoer**, poli, m. polissure, v.; (*het*) vernis, m. huile à vernir, v. encaustique, v. ~ **toeren**, vernir (le vernissage), encaustiquer. ~ **toersel**, z. (*het*) **politoer**.

**polka**, 1. polka, v.; 2. z. ~ **zeep**. ~ **haar**, cheveux coupés à la page, m. mv. ~ **zeep**, soude, v.

**pollak**, merlan jaune, m.

**pollepel**, cuillère à pot, v.

**polonaise**, 1. (*dans*) polonaise, v.; 2. (*lange rij*) queue, v.; 3. (*gebakje*) sorte de meringue à la crème chantilly, v.

**pols**, 1. (*harts*) poulx, m. (fort, faible, réglé, fréquent, fiévreux); *langzame* —, p. rare; *snelle* —, p. agité; *de — voelen*, tâter le poulx (à qn.); 2. (*gewricht*) poignet, m.; 3. (*stok*) perche (à franchir les fossés), v. ~ **ader**, 1. grande artère; 2. (*spec.*) artère radicale. ~ **adergezwel**, anévrisme, m. **polsen**, tâter le poulx à; (*fig.*) sonder, pressentir; —, i. sauter les fossés à l'aide d'une perche. **polsgewricht**, poignet, m. ~ **horloge**, montre-bracelet, v. ~ **ing**, consultation, v. interview, (m.) v. ~ **klopping**, pulsation, v. battement du poulx, m. ~ **meter**, sphymomètre, m. ~ **mosfe**, miton, m. ~ **slag**, pulsation, v. fréquence du poulx, v. ~ **stok**, z. **pols**, 3. ~ **stokhoogspringen**, sauter à la perche (le saut à la p.). ~ **stokhoogspringer**, perchiste, m. **polychromatisch**, polychrome. ~ **histor**, homme universel, z. *veelweter*. ~ **hymnia**, Polymnie, v. <sup>1)</sup>

**pomerans**, 1. procédé, m. (d'une queue);

2. bigarade, v. ~ **boom**, bigaradier, m.

**pommadepotje**, boîte à (de) pommade, v.

**pommaderen**, pommader.

**Pommeren**, Poméranie, v. (bn. -nien, -ne).

**pomp**, 1. pompe, v.; (*auto, fiets*) gonfleur, m. *loop naar de —!* va te promener, va te faire fiche; 2. citrouille, v. ~ **bak**, réservoir, corps d'une pompe, m. ~ **bediende**, pompiste, m. ~ **boor**, tarière, v. ~ **bout**, clef de pompe,

v. ~ **buis**, tuyau de pompe, m. ~ **daal**, dalle, v. ~ **deksel**, chape de pompe, v. **pompebladen**, ~ **bloem**, z. **plomp**, 2.

**Pompejus**, Pompée.

**pompelmoes**, pamplemousse, v.

**pompemmer**, seau à incendie, m. **pompen**, pomper; épuiser (à l'aide d'une pompe); *lucht uit de klok* —, faire le vide dans la machine pneumatique. **pompenmaker**, fabricant de pompes. **pomper**, pompier (*vooral bij 'n brandspuit*), m.

**pompernikkel**, sorte de pain noir, v. (*pumpernickel*, m.).

**pompgast**, pompier, m. ~ **gat**, trou d'écoulement, m. ~ **goot**, dalle, v. ~ **hart**, soupape d'aspiration, v. **pompier**, pompier. **pompijzer**, z. ~ **stang**. ~ **klep**, soupape (d'une pompe), v. clapet, m. ~ **krabber**, curette, v.

**pompoen**, citrouille, v. potiron, m. courge, v. ~ **achtig**, cucurbitacé.

**pompschoen**, (bas du) corps de pompe, m. ~ **school**, z. **drilschool**. ~ **slag**, coup de piston, m. (de balancier). ~ **slot**, serrure à pompe, v. ~ **slinger**, z. ~ **zwengel**. ~ **stang**, tige du piston, v. ~ **station**, station de pompe, v.; (*waterkracht*) usine hydraulique, v. ~ **steel**, ~ **stok**, z. ~ **stang**. ~ **water**, eau de pompe, v. ~ **werk**, machine d'épuisement, v. ~ **zode**, archipompe, v.; (*onderste v. 't ruim*) sentine, v. ~ **zuiger**, piston, m. (d'une pompe). ~ **zwengel**, bringueballe, v. bras, balancier, m.

**pon**, robe de nuit, v.

**pond**, livre, v.; *Engels* —, livre sterling; *per —*, à la livre; *het volle — geven*, donner tout son dû. ~ **geld**, droit de tonnage, m. **pondspondsgewijs**, au prorata de (la mise), au maro le franc.

**poneren**, poser, avancer (une opinion).

**ponjaard**, poignard, m.

**pons**, 1. poinçon, m.; 2. emporte-pièce, m. ~ **machine**, poinçonneuse, v. **ponsen**, poinçonner, forer (à l'emporte-pièce).

**pont**, bac, m. ~ **brug**, tablier de bac, m. ~ **geld**, pontonnage, m. passage, m.

**pontifex**, pontife, m. ~ **ficaal**, vêtements pontificaux; *in —*, en grande tenue, en grand appareil. ~ **ficeren**, pontifier.

**Pontius**, Ponce (Pilate); *iem. v. — naar Pilatus sturen*, renvoyer qn. de Caïphe à Pilate.

**pontje**, bac(hot), m. **pontklep**, z. ~ **brug**.

**ponto**, ponte, m.

**ponton**, bateau, m. ~ **brug**, ponton, m.

**pontreep**, traille, v. ~ **schipper**, passeur, m.

**Pontus**, Pont, m. ~ **Euxinus**, Pont Euxin, m.

**pony**, poney, m. ~ **haar**, cheveux à la chien, m. mv.

<sup>1)</sup> Voor andere woorden met **poly-** zie deel I en **veel**.



**pooien**, chopiner, boire sec, lever le coude. **pooier**, 1. ivrogne; 2. (arg.) (*ruwe kerel*) mec, m.; 3. (*souteneur*) maquereau, m.

**pook**, attisoir, m. tisonnier, m. fourgon, m.; (*voor hoogovens*) ringard, m.

**Pool**, Polonais, m.

**pool**, 1. pôle, m.; 2. (*dikke jas*) gros paletot, m.; 3. (*Engels*) id., m. groupement, m. **~beer**, ours blanc, m. **~cirkel**, cercle polaire, m. **~gewest**, région polaire, v. **~ijs**, glaces polaires, v. mv. banquise, v. pack, m. **~land**, z. **~gewest**. **~licht**, aurore boréale, australe, v. **~reiziger**, explorateur polaire, m.

**Pools**, polonais; — *e landdag*, (*fig.*) un vrai Babel, une pétardière. **~e**, Polonaise, v. **poolshoogte**, hauteur (élévation) du pôle, v.; — *nemen*, faire le point; (*fig.*) tâter le terrain, prendre le vent. **poolster**, étoile polaire, v. **~streek**, région polaire, v. **~stroom**, courant polaire (— arctique, antarctique), m. **~stuk**, armature, v. **~tocht**, expédition arctique, v. **~vos**, renard bleu. **~visselaar**, inverseur, m. **~zee**, mer polaire, v. (*N.*) océan arctique, (*Z.*) — antarctique, m.

**poon**, bateau plat, m.; (*vis*) trigle, m.; *grote* —, trigle perlon.

**poort**, 1. porte, v.; (*v. 'n huis*) porche, m. porte cochère, v. z. *ook geschutpoort*, enz.; 2. (trou de l')anus, m.; *de — open houden*, tenir le ventre libre. **~ader**, veine porte, v. **~aderstelsel**, système porte, m. **~deur**, porte cochère, v. **~poorter**, citoyen, m. bourgeois, m.; (*in tegenst. met edelen*) vilain, m. **~poorterij**, bourgeoisie, v. **~poorterrecht**, droit de bourgeoisie, m. **~schap**, bourgeoisie, v. **~poortgat**, sabord, m. **~geld**, droit d'entrée (aux portes), m. **~hengsel**, peinture, v. **~je**, (petite) porte. **~klep**, **~luik**, mantelet de sabord, m. **~sluiten**, fermeture des portes, v. **~talie**, **~touw**, itague de sabord, v. **~vleugel**, vantail, m. **~wachter**, guichetier, m. portier, m.

**poos**, 1. laps de temps, m. intervalle, m. quelque temps, m.; *bij pozen*, de temps en temps, par moments; 2. z. *pauze*.

**1. poot**, patte, v. pied, m.; (*v. 'n tafel e.d.*) pied, m.; branche (d'un compas), v.; jambage (d'une lettre), m.; *op hoge poten*, l'air menaçant; *geen — om iets verzetten*, ne pas remuer un doigt; *goed op z'n poten neerkomen*, retomber sur ses pattes; (*fig.*) s'aranger; *op z'n — spelen*, z. *opspelen*, i. 1.; *op poten staan*, être bien ficelé, bien bâti (*écrite à qn. une lettre à cheval*).

**2. poot**, plançon, m.; (*jong boompje*) baliveau, m.

**pootaan**, — *spelen*, s'évertuer, se dépêcher.

**pootaardappel**, plant de pomme de terre, m. **~goed**, 1. (*v. planten*) (jeunes) plants; 2. (*v. vissen*) nourrain, m.; (*v. oesters en mosselen*) naissain, m. **~hout**, plantoir, m.

**pootijzer**, plantoir, m.

**pootje**, 1. (petite) patte, v. main, v.; — *baden*, barboter dans l'eau; *met hangende — s*, l'oreille basse; 2. podagre, v.

**pootmachine**, planteuse, v. **~stok**, plantoir, m. **~vijver**, alevinier, m. vivier, m. **~vis**, alevin, m. nourrain, m.

**pop**, 1. poupée, v.; (*marionet*) fantoche, m. marionnette, v.; (*draad—*) pantin, m.; *met 'n — spelen*, jouer à la poupée; 2. (*ledepop of mandewerk*) mannequin, m.; 3. (dessiner un) bonhomme, m.; (*bij 't kaartspel*) figure, v.; 4. bonhomme (de neige), m.; *de—pen zijn aan 't dansen*, la tempête est déchaînée, le feu est aux étoupes; 5. (*meisje*) poupée, v.; (*ook*) gentille petite fille, joli minois; z. **popje**; 6. femelle, v. (d'un oiseau), serine, v.; 7. chrysalide, v. (d'un papillon); 8. nid de chenilles, m.; 9. bouton (d'un fleurlet), m.; 10. tampon, m. (d'un bandage); 11. (*gulden*) florin, m. balle, v.

**popel**, peuplier, m. tremble, m. **~blad**, feuille de peuplier, v. **~popelen**, trembler, frissonner, frémir; (*v. ongeduld*) brûler (de), (*van 't hart*) palpiter. **~ling**, frémissement, m. battement, m.

**popje**, petite poupée (etc. z. **pop**); (*kindje*) poupon(ne); mignon(ne). **poppe—** (*b.v. poppegezicht*), (visage) de poupée, — poupin.

**poppendokter**, clinique de poupées, v. **~huis**, maison de poupée, v. **~kast**, guignol, m.; (*fig.*) parade, v. (faire) de l'épate, v. (c'est pour la galerie). **~kasterij**, fadaïses, v. mv.; turlupinades, v. mv. **~kraam**, 1. baraque, boutique aux poupées, v.; 2. jouets d'enfants, m. mv. **~spel**, théâtre de marionnettes, m. **~popp(er)ig**, poupin, de poupée (maison de poupée); étriqué, en miniaturé; (*stijf*) raide, pantin de bois; — *mooi*, bellâtre. **~poppetje**, petite poupée; (*v. papier*) bonhomme, m. z. *ook pop en popje*.

**populair**, populaire; *zich — maken*, — *wor-den*, se populariser; — *lectuur*, livres de vulgarisation. **~lariseren**, vulgariser.

**populier**, peuplier, m. tremble, m.; *witte —*, ipréau, m.; *zwarte —*, liard. **~boktor**, saperde du peuplier, v. **~bos**, **~laan**, enz. bois, (m.) allée (v.) etc. de peupliers.

**por**, coup d'épée, m. (*fam. de lardoire*), de bâton, etc.; bourrade, v. **~der**, **~ster**, réveilleur, -euse.

**poreux**, poreux. **~heid**, porosité, v.

**porfier**, **~steen**, porphyre, m.

**porie**, pore, m.

**porijzer**, z. **pook**. **~ren**, 1. (*poken*) attiser, tisonner, fourgonner; 2. percer (d'une épée), piquer; bourrer de coups; 3. (*wekken*) réveiller; 4. exciter, aiguillonner.

**porselein**, porcelaine, v. (de Chine, du Japon, de Saxe, de Sévres); **~aarde**, kaolin, m. **~blauw**, bleu de porcelaine, m. bleu faïence. **~bloempje**, saxifrage ombreuse, v. désespoir des peintres, m. **~porseleinen**, de (en)

porcelaine; — *schaaltje*, (voor chem. proeven) capsule de porcelaine, v. **porseleinfabricage**, industrie porcelainière, v. **~fabrikant**, (patron) porcelainier, m. **~glazuur**, émail de porcelaine, m. couverte, v. **~goed**, porcelaines, v. mv. **~handelaar**, porcelainier, m. **~kast**, armoire à porcelaine, v.; *als 'n aap in de —*, comme un chien dans un jeu de quilles; *voorzichtigheid is de moeder der —*, la prudence est la mère de la sûreté. **~kleurig**, couleur de porcelaine. **~krab**, porcellane. v. **~krammer**, raccommodeur, -euse de porcelaines. **~maker**, porcelainier, m. (*ook bn.*: l'industrie porcelainière). **~mosse**, porcelaine, v. **~oven**, four à porcelaine, m. **~schelp**, z. **~mossel**. **~schilder**, peintre sur porcelaine, m. **~slak**, porcelaine, v.; *getijgerde —*, p. tigrée. **~winkel**, magasin de porcelaines, m.

**1. port(o)**, port, m. affranchissement, m.

**2. port(o)**, (vin de) porto, m.

**portaal**, 1. corridor, m. vestibule, m.; portail, m. porche, m. (d'une église); **2. (op 'n trap)** palier, m. **~deur**, porte palière (*in Parijs veelal de deur van 'n heel appartement*). **Porte**, la (Sublime) Porte. **portebrijsée**, (double) porte à coulisse(s) (— roulante).

**portefeuille**, portefeuille, m. serviette, v. (d'avocat, d'écolier); (*voor platen en tekeningen*) carton, m. (*wekelijks, enz.*) bibliothèque circulante, v. **~feuillekwestie**, question de confiance, v.

**portel**, petit-lait, m. sérum du lait, m. **~bier**, bière mousseuse, v. **portelen**, bouillonner. **portelwei**, z. **portel**.

**porteren** (*zich — voor*), s'intéresser à, prendre les intérêts de.

**portglas**, verre à porto, m.

**portie**, portion, v. ration, v.; 'n goede — (*van iets*), une bonne provision de.

**portiek**, 1. (*met zuilen*) portique, m.; **2. (van 'n huis)** porche, m.

**portier**, 1. portière, v.; **2. (anat.)** pylore, m.; **3. (pers.)** portier, m. concierge, m.; (*arg.*) pipelet, m.; (*van 'n kerk of hotel*) suisse, m. **~glas**, vasistas, m.; glace, v. (de la portière). **~luikje**, guichet, m. **~raampje**, z. **~glas**. **portiershuisje**, **~woning**, loge du concierge, v. **portierster**, concierge, v. portière; (*arg.*) pipelette.

**portlandcement**, ciment de Portland, m.

**porto**, z. **port**.

**portret**, portrait, m. (à l'huile, au pastel, en miniature, de face, de profil); photographie, v.; **levend —**, vivant portrait; **sprekend —**, portrait ressemblant, vivant; **— ten voeten uit**, portrait en pied. **~album**, album pour photographies, m. **~lijst**, cadre, m. **~schilder**, portraitiste, m. **~schilderen**, (*het*) portrait, m. **~standaard**, porte-photographie, m. **~teren**, faire le portrait de; photographier.

**Portugal**, Portugal, m. **~gees**, Portugais, m.; portugais. **~gese**, Portugaise, v.

**portulak**, pourpier à grandes fleurs, m.

**portuur**, 1. partie adverse; *dat is geen —*, il n'est pas de force; **2. (bon)** parti, m. **~lijn**, bosse debout v.

**portvrij**, franc(he) de port; — *verzenden*, expédier en port payé. **~vrijdom**, franchise (postale), v.

**portwijn** (vin de) porto, m.; *witte —*, p. blanc.

**portzegel**, timbre-taxé, m.

**pos**, acérine, v. perche dorée.

**Posen**, Posnanie, v. (*de stad heet Posen*).

**poseren**, poser; *een beetje geposeerd*, un peu maniéré; *het —*, la pose.

**positie**, position, v.; (*handel*) situation, v.; *een goede —*, une bonne place, situation; *in —*, dans une position intéressante.

**positief**, (foto) épreuve positive, v.

**positiejapon**, robe prénatale, v.

**positieven**, bon sens; *hij is nog goed bij z'n —*, il a encore toute sa tête; *hij is niet recht bij z'n —*, il n'est pas dans son bon sens; *weer bij z'n — komen*, reprendre ses sens (— connaissance); se remettre (d'une émotion).

**1. post**, 1. (v. 'n deur e.d.) jambage, m. montant, m. (de porte); poteau, m.; **2. (op 'n rekening e.d.)** article, m. item, m.; 'n kwade —, article onéreux, charge, v. perte, v.; **3. (schildwacht)** poste, m. sentinelle, v.; 'n verloren —, une sentinelle perdue; **4. (standplaats)** poste, m. (quitter son poste); — *vatten*, se poster, (v. mening) s'établir; *doen — vatten*, faire prévaloir, — adopter; **5. (last-)** charge, v.; 't is 'n hele —, c'est toute une affaire, un grand souci; **6. (ambt)** poste, m. place, v. fonction(s), v.; **7. (besteller)** facteur, m.

**2. post**, 1. poste (aux lettres etc.), v.: *op de — doen*, jeter à la poste, à la boîte; *per —*, par la poste; *de — en telegrafie*, les postes et télégraphes; **2.** courrier, m. poste, v.; *de laatste —*, le dernier c., la dernière distribution; *per omgaande —*, par retour du c.; *met 'n vroegere —*, par un c. précédent; **3. (posthuis)** gelaï, m. poste, v.; **4. z. pos.**

**post-** (b.v. *postadres*), (adresse) postale. **~ambtenaar**, employé des postes; (*fam.*) postier, m.

**postament**, socle, m. piédestal, m.

**postband**, bande imprimée (envoyer sous bande). **~beambte**, z. **~ambtenaar**. **~bewijs**, bon de poste, m. **~blad**, carte-lettre, v. **~bode**, 1. facteur (rural), m.; **2.** courrier, m. **~boot**, bateau-poste, m. **~bus**, case, v. (à la poste). **~cheque**, chèque postal, m. **~cheque- en girodienst**, service des virements postaux, m. **postdateren**, postdater. **~datum**, postdate, v. **~dag**, jour de courrier, m. **~dienst**, service de la poste, m. **~directeur**, receveur, m. (directeur is 'n soort divisiehoofd).

~directeurschap, recette postale. ~duif, pigeon voyageur. ~duivendienst, poste par pigeons, v. ~duivenvereniging, société colombophile, v.  
**postelein**, pourpier, m.  
**posten**, t. 1. jeter à la poste; 2. placer des piquets, des sentinelles; 3. (het) picketing, m.  
**posteren**, poster, établir, placer; aposter (meest met kwade bedoeling).  
**postenrijen**, postes, v. mv. **postformaat**, petit format (- papier à lettres). ~**geld**, z. **port**. ~**gids**, annuaire des postes, m. ~**girorekening**, compte chèques postaux (c.c.p.). ~**hoorn**, cor de postillon, m. ~**huis**, relai, m. maison, v. (bureau, m.) de poste. **postiljon**, **postjongen**, postillon, m. **post-inrichting**, organisation postale, v. **postkantoor**, bureau de poste, m.; **centraal**—, grande poste, hôtel des postes, m.; (in 'n trein) (bureau) ambulant, m. ~**knecht**, courrier, m. ~**koets**, diligence, v. ~**kring**, zone postale. ~**lijst**, bordereau (des lettres, etc.), m. ~**meester**, -es, receveur, -euse; z. ~**directeur**; maître (de la poste aux chevaux), m. ~**merk**, cachet postal, m. ~**merken**, timbrer. ~**paard**, cheval de poste, m.; *met — en reizen*, voyager, aller en poste. ~**pakket**, colis postal. ~**pakketdienst**, service des colis postaux, m. ~**papier**, papier à lettres, m. ~**rekening**, compte chèques postaux, m. ~**rijder**, courrier, m. ~**rijtuig**, (in 'n trein) wagon-poste, m. (anders) diligence (postale). ~**rit**, course en poste, v. (en diligence). ~**sjees**, chaise de poste, v. ~**spaarbank**, caisse d'épargne postale, v. ~**spaarbankboekje**, livret, m. de la c. d'é. ~**station**, z. ~**huis**. ~**stempel**, z. ~**merk**. ~**stuk**, objet de correspondance, m. ~**tijd**, heure du courrier, v. ~**trein**, train-poste, m.  
**postuur**, 1. attitude, v. posture, v. port, m.; 2. forme, v. taille, v.; 'n *mooi* —, une taille bien prise; 'n *flink* —, une belle prestance; *zich in — zetten om*, se préparer à.  
**postverkeer**, mouvement postal, - des correspondances. ~**vlucht**, transport aérien, m. ~**wezen**, (administration des) postes, v. ~**wissel**, mandat postal, mandat-poste, m. ~**zak**, dépêche, v. sac postal. ~**zegel**, timbre-poste, m. ~**zegelautomaat**, distributeur (de timbres-poste), m. ~**zegelbevochtiger**, mouilleur, m. ~**zegelkunde**, -**lieffhebberij**, timbrologie, v. philatélie, m. ~**zegelverzamelaar**, -**ster**, philatéliste, m. v. ~**zegelverzameling**, collection de timbres-poste, v.  
**pot**, 1. (kook—) pot, m. marmite, v.; (ook) dîner, m. cuisine, v.; *met de — bezig zijn*, préparer le dîner; *om de — draaien*, tourner autour du pot; *eten wat de — schaft*, dîner à la fortune du pot; *de gewone* —, l'ordinaire, m.; *bij iedereen in de — kijken*, voir tout ce qui se passe; 't is één — *nat*, c'est

blanc bonnet et bonnet blanc, ce sont (des) gens de même farine; — *ten en pannen*, poêlerie, v.; *er is geen — zo scheef of er past 'n deksel op*, il n'y a si vilain pot qui ne trouve son couvercle; *de — verwijft de ketel dat hij zwart is*, la pelle se moque du fourgon; *de — te vuur zetten*, mettre le pot au feu (la marmite sur le feu); 2. — **bier**, chope, v. chopine, v. de bière; **bloem**—, pot à fleurs, m.; **glazen**—, bocal, m.; **tabaks**—, pot à tabac (z. *de samenstellingen*); 3. pot de chambre, m. vase de nuit, m.; 4. (v. 'n kachel) foyer, m.; 5. (bij 't spel) cagnotte, v. poule, v. enjeu, m.; *de — verteren*, manger la cagnotte. ~**aarde**, terre glaise, v. terre à potier, v. ~**as**, potasse, v.; *bijtende*—, potasse caustique, v. ~**asblauw**, bleu de Prusse, m. ~**asbrander**, salinier, m. ~**askuip**, cuve à la potasse, v. ~**asmaker**, ~**aszieder**, salinier, m. ~**aszout**, sel de potassium, m. ~**bloem**, fleur en pot, m. ~**boter**, beurre salé, - de conserve (in *Fr. is verse ongezoeten*). ~**buis**, tuyau, drain en terre, m. ~**deksel**, couvercle de marmite, m. ~**dicht**, fermé hermétiquement; (fig.) bouché, fermé; z. **dicht**, **bn.** 1. ~**doof**, sourd comme un pot.  
**poteling**, 1. costaud, m.; 2. plant, m.  
**poten**, planter; repiquer (le repiquage); *vis —*, empoissonner, aleviner un étang.  
**potentaat**, potentat, m.; 'n *raar*—, un drôle de type. ~**tiaal**, potentiel, m. ~**tie**, puissance, v. faculté, v.  
**poter**, 1. planteur, m.; 2. plant de pomme de terre, m.  
**potgeld**, magot, m. ~**gewas**, plante en pot, v. ~**gieter**, fondeur de marmites. ~**hengsel**, anse d'un pot, v. ~**huis**, échoppe, v.  
**potig**, vigoureux, -euse, robuste; (pop.) costaud.  
**poting**, plantation, v.; (v. *vis*) alevinage, m.  
**potje**, 1. petit pot; (als *versiersel*) potiche, v.; *hij mag 'n — breken*, on lui pardonne beaucoup; **kleine** —s *hebben ook oren*, petit chaudron, grandes oreilles; *in de kleinste —s gaat de beste zalf*, dans les petites boîtes les bons onguents; *z'n — koken*, faire la cuisine, (fam.) la popote; *er staat 'n — voor je te vuur*, le four chauffe pour toi; je vais (te, lui) servir un plat de ma façon; 2. (**geld**) magot, m. économies, v.; 'n — *hebben*, avoir un magot (du pain sur la planche); 'n — *maken*, mettre de l'argent de côté; 3. (voor *verf* of *O.-I. inkt*) godet, m. ~**jeslatijn**, latin de cuisine, m. ~**kaas**, fromage frais. ~**kachel**, poêle-fourneau, m. ~**kijker**, fouille-au-pot, m. ~**klei**, z. ~**aarde**. ~**lepel**, cuillère à pot, v. **potloden**, passer au noir, polir à la mine de plomb. **potlood**, 1. (*de stof*) mine de plomb, v. graphite, m. plombagine, v.; 2. (*stift*) crayon, m. ~**borstel**, brosse à polir (les poêles), v. ~**houder**, ~**pen**, porte-crayon, porte-mine, m. ~**slij-**



**per**, taille-crayon, m. ~**streep**, trait au crayon, m. ~**tekening**, dessin au crayon, à la mine de plomb, m. **potnat**, z. **pot**, 1. ~**oven**, 1. four de potier, m.; 2. z. ~**kachel**.

**pots**, drôlerie, farce, clownerie, v. singerie, v. bouffonnerie, v.

**potscherf**, tesson, m. débris de pot, m. ~**schrapp(er)**, 1. curette, v.; 2. (*gierigaard*) grippe-sou, m.

**potsenmaker**, bouffon, clown, m. ~**makerij**, clownerie, v. momerie, v. bouffonnerie, v. **potsierlijk**, **potsig**, burlesque, cocasse, bouffon(ne), drôle, z. ~**lijkheid**, cocasserie, v. bouffonnerie, v.

**potspel**, poule, v. ~**stuk**, magot, m.; (*fig.*) commère, v. (quel monument! *e.d.*) **potten**, 1. économiser; empoter (*v. planten*).

**pottenbakker**, potier, m. céramiste, m. ~**bakkerij**, poterie, v. fabrique de poteries, v. ~**bakkersklei**, ~**leem**, z. **potaarde**. ~**bakkerskunst**, céramique, v. ~**bakkerswaar**, poterie(s), v. ~**bank**, ~**kast**, dressoir, m. buffet de cuisine, m. ~**kijker**, tête-au-pot, m. tête-poule, m. ~**krabber**, z. **potschraper**. ~**winkel**, magasin de poterie, m.

**potverblomme**, ~**dikkie**, *e.d.* nom d'un chien (d'une pipe, d'un petit bonhomme)!

**potverteren**, z. **pot**, 5.

**potvis**, cachalot, m. ~**vol**, potée, v. contenu d'une marmite, etc. (z. **pot**), m.

**pousseren**, pousser;  *iemand* —, pistonner qn.

**pover**, pauvre, malingre, souffreteux, -euse; mince, mesquin; *een — figuur slaan*, faire triste figure. ~**heid**, pauvreté, v. peu d'importance, m. ~**tjes**, bw. pauvrement, mesquinement.

**pozen**, s'arrêter, se reposer, faire trêve.

**Praag**, Prague (bn. pragois).

**praaien**, héler.

**praal**, pompe, v. appareil, m. cérémonie, v. ~**bed**, lit de parade, m. ~**boog**, z. **ereboog**. ~**gewaad**, habit d'apparat, de gala, m. ~**graf**, mausolée, m. ~**hans**, bravache, m. ~**vertoon**, appareil (m.) (en grande) pompe, ostentation, v. ~**wagen**, char de triomphe, m.; voiture de réclame, v. ~**ziek**, fastueux, -euse, ostentateur, -trice, glorieux, -euse. ~**zucht**, ostentation, v. amour du faste, m.

1. **praam**, 1. péniche, v.; 2. garde-côte, m.

2. **praam**, caveçon, m.

**praamschuit**, péniche, v.

**praat**, babil, m. causerie, v. conversation, v. langage, m.; *hij heeft de — alleen*, il ne déparle pas, (*piet*) il tient le crachoir; **gekke** —, calembredaine(s), v. sornettes, v. z. **praatje**; *aan de — houden*, amuser, retenir; **veel** — *s hebben*, avoir le verbe haut, se donner des airs, (*pop.*) faire du chichi, faire le fendant; *wat is dat voor —?* quel

langage est-ce là? ~**achtig**, loquace, bavard, verbeux, -euse. ~**achtigheid**, loquacité, v. verbosité, v. ~**al**, bavard(e), babillard(e), m. (v.) (sa langue va toujours). ~**graag**, z. ~**achtig. praatje**, 1. causerie, v. propos, m. babil, m.; **los** —, bruit, m. rumeur, v. propos (m.) en l'air; (*wat verteld wordt*) raconter, m. (les) on-dit, m. (Je ne me soucie guère du qu'en dira-t-on); **allemaal** —s, chansons que tout cela! ce sont des bobards; *'t gewone* —, toujours la même air, la même excuse; *'n — maken*, tailler une bavette; 2. (*gebabbel*) babil, m. bavardage(s), m.; (*kwadaasprekend*) potin(s), m. cancan(s), m.; (*heen-en-weergepraat*) pour-parler(s), raisonnement(s), m.; (*onzin*) baliverne(s), bourde(s); chansons, (v.); **mooi** —s, belles paroles, câlineries, v.; — *voor de vaak*, conte en l'air, à dormir debout, m.; —s **vullen geen gaatjes**, les paroles ne sont que du vent, les longs propos font les jours courts. **praatjesmaker**, raisonneur, -euse (faire le raisonneur), blagueur, m. **praat-lustig**, z. ~**achtig. praatmaker**, poseur, faiseur d'embarras, crâneur, m. **praatstoel**, *op z'n — zitten*, pérorer, pontifier; ne pas déparler. ~**vaar**, z. ~**al**. ~**ziek**, ~**zucht**, z. ~**achtig(heid)**.

**pracht**, splendeur, v. magnificence, v. éclat, m. somptuosité, v. luxe, m. ~**band**, reliure de luxe, v. ~**editie**, édition de luxe, v. édition de bibliophile, v. ~**exemplaar**, spécimen magnifique, m. bel échantillon; — *v. 'n man*, homme, gaillard superbe, m. ~**idee**, riche idée, v. ~**ig**, magnifique, superbe, splendide, brillant, somptueux, -euse. ~**kever**, bupreste, m. richard, m. ~**lelie**, glorieuse, v. ~**liefde**, ~**lievendheid**, magnificence, v. amour, goût du luxe, m. ~**lievend**, magnifique; *Lorenzo de —*, Laurent le Magnifique. ~**mees**, tanagré, m. turquin, m. passe-vert, m. ~**rol**, rôle en or, m. ~**stuk**, z. ~**exemplaar**. ~**uitgave**, édition de (grand) luxe, v. ~**vertoon**, z. **praalvertoon**. ~**werk**, livre de prix, m. ouvrage (édition, v.) de luxe, m.

**practicabel**, praticable. ~**ticum**, travaux pratiques, m. mv. ~**ticus**, homme, esprit pratique, m.

**prae**, avantage, m. privilège, m.

**praesens**, présent, m. **praeses**, président, m. **prairiehond**, spermophile, m. chien des prairies, m. ~**wolf**, loup des prairies, m. coyote, m.

**prakken**, mélanger.

**prakkizeren**, réfléchir, s'ingénier, se casser la tête, rêver; (*wildenken*) imaginer.

**praktijk**, 1. pratique, v.; *in — brengen*, appliquer, mettre en pratique; *kwade — en*, machinations, v. mv.; 2. clientèle, v.; *een drukke —*, une nombreuse clientèle; *een advocaat zonder —*, un avocat sans cause; *de — waarnemen*, remplacer. ~**tisch**, pra-

tique; (*toegepast*) appliqué; — *e* *scheikunde*, manipulations, v. mv. de chimie. **~tizeren**, pratiquer; exercer la médecine, etc.; — *d* *geneesheer*, praticien, m.; — *d*, exercer; *hij* — *i niet meer*, il n'exerce plus; **over iem.** —, traiter, soigner qn. **~tzijn**, agent d'affaires, m.; praticien, m. avoué, m. **~tzijskantoor**, agence, v. (cabinet, m.) d'affaires. **~tzijsrekening**, mémoire d'apothicaire, m. note salée.

**pralen**, briller, resplendir; — *met*, faire parade, étalage de, se targuer de, étaler; poser. **~ler**, poseur, m. *z. pocher*; *grote* — *s*, *slechte betalers*, habit chamarré, bourse plate. — **~lerij**, ostentation, v. parade, v. étalage (de son luxe), m.

**pramen**, presser, serrer, mettre un caveçon à. **prang**, pression, v.; (*fig.*) vexation, oppression, v. **~en**, presser, blesser; opprimer, opprimer. **~er**, 1. (*knijper*) caveçon, m.; 2. serre-joint, m. (*timmerman*). **~wortel**, arrête-boeuf, m.

**prat**, fier, -ière (de), glorieux, -euse (de); — *gaan op*, se targuer de.

**praten**, causer, parler; (*snappen*) jaser, bavarder; *laat hem maar* —, laissez-le dire! *daar weet ik van mee te* —, j'en sais quelque chose (je suis payé pour le savoir); *met u kan ik* —, on peut s'entendre avec vous; *je hebt mooi* —, vous en parlez à votre aise; *praat maar toe*, parlez toujours; *zich eruit* —, se tirer d'affaire (par son bagout, une excuse); *zijn mond voorbij* —, se trahir. **pra(a)t(st)er**, 1. causeur, -euse; 'n *gezellig* —, un charmant causeur; 2. (*te veel*) bavard(e), jaseur, -euse.

**prauw**, pirogue, v. prao, m.

**preadvies**, préavis, m. rapport, m. (d'une commission d'études). **~adviseren**, préavis.

**precair**, précaire. **precario**, précaire, m. possession précaire, v.

**precedent**, précédent, m. antécédent, m. (il a des antécédents honorables).

**precies**, précis (bw. précisément), exact; (*bw. ook*) à point nommé; — *om 4 uur*, à quatre heures précises. — **~ciezigheid**, tatillon(ne), pointilleux, -euse. **~ciezigheid**, tatillonnage, m. **~ciosa**, objets précieux, de prix, m.

**precipitaat**, précipité, m.

**preciseren**, préciser, rectifier. **~cisie**, précision, v. (instrument de précision).

**predikaat**, 1. (*gezegde*) prédicat, m. (*oud*) attribut, m.; 2. attribut, m. épithète, v.

**predikambt**, office de pasteur, ministère, pastorat, m. **predikant**, pasteur, ministre protestant; (*prediker*) prédicateur, m. **predikantswoning**, presbytère, m. **predik-beurtenblad**, bulletin des services, m. hoiraire des cultes, m. **prediken**, prêcher. **~ker**, 1. prédicateur, m.; 2. (*in de bijbel*) Ecclésiaste, m. **predikheer**, frère prêcheur, dominicain. **prediking**, prédication, v.

**predisponeren**, prédisposer.

**preek**, sermon, -m. prône, m.; (*prot.*) homélie, v. **~preche**, m. **~beurt**, tour de prêche, m. **~stijl**, style de la chaire, m. **~stoel**, chaire, v. **~toon**, ton prêcheur, onction, v. emphase, v. **~trant**, manière de prêcher, v.

**prefect**, préfet, m.

**preferent**, 1. préférable; 2. (créancier, action) privilégié(e). **~ferentie**, préférence, v.

**prehistorisch**, préhistorique.

**prei**, poireau, m. (porreau).

**prejudiciëren**, 1. préjuger (sans rien préjuger de, sans préjuger le fond de l'affaire); 2. (*benadelen*) préjudicier. **~juditie**, (*voordeel*) préjugé, m.

**preken**, prêcher, sermonner. **~ker**, prêcheur, m. **~kerig**, prêcheur, sermonneur.

**prelaat**, prélat, m. **~schap**, prélature, v.

**preliminair**, préliminaire.

**prematur**, prématuré.

**premie**, 1. prime, v. (d'assurance, etc.); *jaarlijkse* —, annuité, v.; 2. (*2e prijs*) second prix, accessit, m. **~affaire**, affaire à prime, v. **~bon**, ticket-prime, m. **~lening**, emprunt à lots, m. **~lot**, valeur à lots, v. **~obligatie**, obligation à lots, v. **~overschot**, *z.* **~reserve**. **~plaat**, gravure donnée en prime, v. supplément gratuit. **~reserve**, (*assur.*) réserve mathématique, v. excédent des primes, m.

**premier**, président du Conseil, chef du cabinet, m. premier ministre, m.

**premietrekking**, tirage au sort des lots, m.

**prent**, gravure, v. image (d'Epinal), v.; (*kath.*) image sainte, v. *oude* —, estampe, v. planche, v.; *stijve* —, perche, v. **~achtig**, qui rappelle une image, trop joli, peigné; artificiel(le). **~briefkaart**, carte postale illustrée. **~prenten**, graver (dans l'esprit), inculquer (une notion). **~prentenbijbel**, bible illustrée. **~boek**, livre d'images, m. **~kabinet**, cabinet des estampes, m. chalcographie, v. **~prentje**, image, v.; *als 'n* —, comme une gravure (de modes); — *s kijken*, regarder les images, les gravures. **~prentkunst**, art du graveur, m.; *z.* **~plaatkunst**.

**prenumeratie**, paiement anticipé, m. **~numereren**, payer d'avance.

**preparaat**, préparation, v.; *anatomisch* —, pièce, préparation anatomique, v.

**presbyter**, presbytre, m. **~iaan(s)**, presbytérien.

**presenning**, prélat, m. toile goudronnée.

**presens**, présent, m.

**present**, présent, m.; — *geven*, faire (à qn.) présent (cadeau) de, donner en cadeau; — *krijgen*, recevoir en cadeau; *die kun je — krijgen*, je vous l'abandonne; *hij heeft het ook niet — gekregen*, il ne l'a pas volé, il s'est donné assez de mal. **~presenterblad**, plateau, m. cabaret, m. **~stel**, cabaret, m. **~trommeltje**, boîte (à biscuits, etc.). **~pre-**

**senteren**, présenter (la présentation); *presenteer 't geweer!* présentez armes! **present-exemplaar**, exemplaire gratuit, ex. de publicité (*gewoonlijk staat erop*: hommage de l'auteur, de l'éditeur, etc.). **presentie**, présence, v. **~geld**, droit, jeton de pr., m. **~lijst**, feuille de pr., v.

**president**, président, m. **presidents-** (b.v. *presidentszetel*), (fauteuil) présidentiel. **~dentschap**, présidence, v. **presidents-hamer**, maillet du président (du Vénérable, nl. *in Fr. alleen bij Vrijmetselaars in gebruik*), m.

**presidiaal**, présidentiel. **~sidium**, présidence, v.

**pressen**, presser. **~ser**, racoleur, m. **~sie**, pression, v.; — *uitoefenen op*, faire pression sur. **~sing**, enrôlement forcé, presse, v. racolage, m.

**prestatie**, 1. résultat, m. performance, v.; 2. accomplissement, m. effort, m.; 3. paiement (d'une dette), m. **~teren**, 1. (*diensten*) rendre (des services); accomplir, fournir; *iets* —, se distinguer, obtenir un résultat; *niets* —, ne faire rien qui vaille; 2. prêter (serment).

**presum(p)tie**, présomption, v. (bn. présomptif, -ive).

**pret**, plaisir, m. joie, v. amusement, m.; *de — bederven*, jeter un froid, troubler la fête; — *hebben*, avoir, éprouver du plaisir, s'amuser; — *hebben in, over*, s'amuser de qch. (à faire qch.); — *maken*, s'amuser; faire la fête, la noce; — *hebben voor tien*, rire comme un bossu, comme des fous (folles); *voor de —*, pour rire, pour s'amuser. **~bederver**, rabat-joie, m. trouble-fête, m. (v.).

**pretendent**, prétendant, m. **~deren**, prétendre. **~fie**, 1. prétention, v.; (*ook*) arrogance, v.; 2. (*vordering*) créance, v. **~tie-loos**, sans prétention.

**pretext**, prétexte, m.

**pretje**, plaisir, m. amusement, m. z. **pret**; *het is geen —*, ce n'est pas drôle; 'n — *hebben*, avoir une petite fête; (*ook*) on va lui jouer un tour, on va rigoler. **pretma(a)k(st)er**, joyeux compère, joyeux commère, boute-en-train, m.; (*minder gunstig*) fêtard, noceur, m. viveur, m.; *bende —s*, bande joyeuse. **prettig**, amusant; joyeux, -euse, jovial, gai; (ton) enjoué, agréable; 't is hier niet —, il ne fait pas bon ici, on ne s'amuse pas ici; — *vinde*, aimer, se plaire à. **~heid**, gaîté, v. entrain, m. agrément, m. caractère joyeux; bonne humeur, jovialité, v. enjouement, m.

**pretor**, prêteur, m. (la préture). **~torianen**, prétoriens, m. mv.

**preutelen**, z. **pruttelen**.

**preuts**, prude, bégueule, pudibond. **~heid**, pruderie, pudibonderie, bégueulerie, v.

**prevalent**, prépondérant. **~leren**, prévaloir (sur ou contre).

**prevelaar**, -ster, marmotteur, -euse. **~larij**, marmottement, m. **~len**, marmotter, marmonner.

**preventief**, préventif; *in preventieve hechtenis*, en détention préventive.

**priel**, tonnelle, gloriëtte, v.

**priegel**, coups, m. tripotée, v. raclée, v. **~gelen**, rosser. **~geling**, z. **priegel**.

**priem**, 1. poinçon, m.; 2. poignard, m.; 3. (*els*) alène, v. **priemen**, percer, poignarder, piquer. **priemgetal**, nombre premier. **~kruid**, genêt, m. herbe des teinturiers, v. **~vormig**, lancéolé, styloïde, subulé.

**priesnitzverband**, compresse Priesnitz, v.

**priester**, prêtre, m. **~ambt**, prêtrise, v. sacerdoce, m. **~dienst**, ministère, m. office, m. (de prêtre). **~dom**, 1. clergé, m.; 2. dignité de prêtre, v. **priesters**, prêtres, v. **priestergewaad**, habit de prêtre, m. **~heerschappij**, théocratie, v. **~jubileum**, jubilé sacerdotal, m.; *gouden —*, noces d'or sacramentales, v. mv. **~kleed**, z. **~gewaad**. **~koor**, (haut) chœur. **~kruin**, tonsure, v. **priesterlijk**, sacerdotal, de prêtre. **priestermuts(je)**, calotte, v. **~schap**, z. **~ambt**, **~dom**, 2; parti des prêtres, m.; (*ongunstig*) prêtraille, v. **~schrift**, écriture hiératique, v. **~stand**, clergé, m. **~waardigheid**, sacerdoce, m. dignité sacerdotale, v. **~wijding**, ordination sacerdotale, v. **~zegen**, bénédiction sacerdotale (— du prêtre), v.

**prij**, charogne, v.; (*fig.*) mégère, v.

**prijken**, briller, être richement garni (de); z. *ook* **pralen**.

**prijs**, 1. (*kostende*) prix, m.; **~beneden** —, au dessous du prix, au rabais; **~billijke** —, prix modéré, modique, raisonnable; **~buitensporige** —, prix fou, (c'est) hors de prix; **~hoge** —, prix élevé; *op — houden*, maintenir le prix de; *tot iedere —*, à n'importe quel prix; (*fig.*) à tout prix, coûte que coûte; **~kostende** —, prix de revient, — coûtant; **~lage** —, prix bas (à vil prix); prix réduit; **~de naaste, uiterste** —, le plus juste, le dernier prix; (*fig.*) — **~stellen op**, priser, estimer, apprécier, faire cas de, tenir à (ce que met subj.); **~ten — van**, au prix de; *tegen vaste —zen*, à prix fixe; **~de — verhogen, verlagen**, hausser (majorer), baisser le prix; **~de volle —**, le prix intégral, entier (payer place entière), (payer) intégralement; 2. (*stukje papier aan stalen e.d.*) étiquette, v.; 3. (*beloning*) prix, m. prime, v.; 'n — **~behalen**, remporter un prix; **~1e** —, premier prix, grand prix; **~2e** —, second prix; (*op school ook*) accessit, m.; **~hoogste** — *in de loterij*, grand prix, gros lot; 'n — **~toekennen**, décerner un prix (primer qn, ou qch.); 'n — **~uitloven**, proposer un prix; 'n — **~zetten op**, mettre à prix; 4. (*lof*) louange, v.; 5. prise, v.; *voor goede — verklaren*, déclarer de bonne prise; — *maken*, capturer. **~beder-**



**ver**, gâte-métier, m. ~**beheersing**, homologation des prix, v. ~**beleid**, régime des prix, m. ~**bepaler**, (commissaire-) priseur, m. ~**bepaling**, détermination du prix, v. évaluation, v. ~**berekening**, estimation du prix, v. cote, v. prise, v. taxation, v. ~**briefje**, étiquette, v. ~**courant**, tarif, m. prix-courant; catalogue, m. ~**daling**, baisse, v. avilissement des prix, m. ~**dicht**, poésie primée. **prijselfijk**, louable, digne d'éloge. **prijsgeld**, part de prise, v. ~**ge-richt**, conseil des prises, m. ~**geven**, 1. abandonner, livrer; *aan de algemene verachting* —, mettre au ban de l'opinion publique; prostituer (son honneur); 2. (*afzien v.*) renoncer à, abandonner. ~**houdend**, soutenu (la tendance a été soutenue). **prijsje**, 1. (à vil prix, prix dérisoire; *'t is voor 'n* —, c'est donné (— pour rien)); 2. **pluimpje**. **prijkskaartje**, étiquette, v. ~**kamp**, concours, m. ~**klasse**, tarif, m. ~**lijst**, z. ~**courant**. ~**nommer**, chiffre, montant du prix, m. ~**notering**, cote, v. cours, m. ~**opdriving**, hausse illicite des prix, v. ~**opdrivingswet**, loi sur la surenchère des prix, v. ~**opgaaf**, tarif, m. relevé des prix, m. ~**opslag**, hausse, augmentation de prix, v. ~**peil**, niveau des prix, m. ~**recht**, droit de prise, m. ~**rechter**, arbitre, m. ~**schaal**, barème des prix, m. ~**schatting**, taxation, v. ~**schieten**, concours de tir, m. ~**schip**, vaisseau, navire capturé; prise, v. ~**steling**, mise à prix, v. ~**stop**, fixation des prix, v. ~**uitdeling**, distribution de prix, v. ~**uitloving**, proposition d'un prix, v. ~**vaststelling**, z. ~**beheersing**. ~**verhandeling**, mémoire couronné. ~**verhoging**, z. ~**opslag**. ~**verklaring**, déclaration de bonne prise, v. ~**verlaging**, ~**vermindering**, baisse, diminution de prix, v. ~**verschil**, différence de prix, v. écart, m. ~**vraag**, question mise au concours; *een — uitschrijven*, mettre au concours. ~**winnaar**, ~**winner**, lauréat, m. gagnant du (d'un) prix, m.; *Nobel* —, prix Nobel, m. ~**zetting**, taux, m. **prijzen**, 1. louer, approuver, faire l'éloge de; (*sterker*) vanter, prôner, exalter; *gelukkig* —, estimer heureux, -euse; 2. étiqueter (des marchandises), coter. **prijzencontrole**, taxation, v. contrôle des prix, v.

**prijzenswaard(ig)**, louable. **prijzig**, cher, -ère.

**prik**, 1. piqure, v. coup (d'épée, de poignard, etc.), m.; *op 'n* — *kennen*, connaître sur le bout des doigts, dans les coins; *op 'n* — *gelijken*, se ressembler comme deux gouttes d'eau (c'est lui tout craché); 2. (*punt*) pointe, v.; 3. fourchette, v. bouchée, v. (un) peu (de); *voor 'n* —, pour rien (c'est donné), z. **prijsje**, 1; 4. (*vis*) lamproie, v. **prikke**, z. **prik**. **prikkel**, 1. aiguillon, m.; 2. (*doorn*) épine, v. piquant, m.; (*haar*) stimule, m.;

3. (*fig.*) éperon, m. aiguillon, m. piment, m., stimulus, m. stimulant, m.; 4. (*psych.*) (*v. buiten*) irritation, v.; (*indruk*) impression, v. (*aandrift*) impulsion, v. ~**baar(heid)**, 1. irritable, excitable; 2. (*lichtgeraakt*) irascible, ombrageux, -euse; 1. irritabilité, v. excitabilité, v.; 2. susceptibilité, irascibilité, v. ~**draad**, fil (de fer) barbelé, m. ronce artificielle. ~**draadversperring**, barrage en fil de fer (barbelé), m. le barbelé. **prikken**, irriter, exciter; (*aanzetten*) stimuler, aiguillonner; éperonner; (*aangenaam* —) chatouiller; (*onaangen.* —) agacer (les nerfs); (*pikant* —) émoustiller. ~**lend**, piquant, cuisant; irritant, irritable; (*aanzeltend*) excitant, stimulant, émoustillant. ~**ling**, irritation, excitation, v.; stimulation, v. **prikkellectuur**, littérature malsaine, surexcitante.

**prikken**, piquer; (*door* —) percer (la piqure, le percement). **prikkelok**, pendule pointeuse, v. ~**sle(d)e**, petit traineau (poussé avec des bâtons ferrés); (*in Zwitserl.*) luge, v. ~**stok**, aiguillon, m. ~**tol**, sabot, m. toupie (qu'on lance), v. ~**vissen**, pétromyzontides, m.

**pril**, vert, frais, -aiche; — *le jeugd*, la plus tendre jeunesse, l'âge tendre, m.

**prima**, premier, -ière; excellent, de premier ordre; — **donna**, id., jeune première, premier rôle; — **kwaliteit**, (de) qualité supérieure; à — **vista**, à première vue, (déchiffrer) à livre ouvert; — **wissel**, première de change, v. ~**maat**, primat, m. ~**maatschap**, primatie, v. ~**mair**, premier, premier, -ère. **prime**, (*muz.*) tonique, v. ~**mo**, 1. le premier (mai); 2. id., premièrement. ~**mula veris**, primevère, v. ~**mus**, premier; réchaud à alcool, m.

**principaal**, patron; principal (d'un collège). ~**pieel**, de —, par principe, essentiel(le), fondamental (adversaire par principe, différence essentielle, fondamentale).

**prins**, prince, m.; — v. **d. bloede**, prince du sang; *hij heeft de — gesproken*, il est dans les vignes; *hij weet v. d. — geen kwaad*, il n'y entend pas malice; il n'y est pour rien. ~**dom**, principauté, v. **prinselijk**, princier, -ière, de (en) prince. ~**senleven**, vie de prince (de cocagne), v. (être, vivre comme un coq en pâte). ~**ses**, princesse. ~**sessenboon**, haricot vert. **prins-gemaal**, prince consort. ~**gezind**, orangiste. ~**je**, principule. ~**jedag**, ouverture de l'année parlementaire, v.

**prior**, prieur, m. **priores**, prieure, v. ~**rij**, prieuré, m. ~**riteit**, priorité; — *verlenen*, donner p.

**priseerder**, priseur, taxateur, m. ~**seren**, priser, taxer. ~**sering**, taxation, v.

**prisma**, prisme, m. ~**beeld**, prisme des couleurs, m. ~**kijker**, jumelle à prismes, v. **privaat**, cabinet (d'aisance), m.; *openbaar*

—, chalet de nécessité, m.; —, **bn.** privé, particulier, -ière; — *persoon*, particulier, -ière, m. v. **~bezit**, propriété privée, v. **~college**, cours libre, m. **~docent**, professeur libre, m. **~gebruik**, usage particulier, m. **~leraar**, précepteur, m. répétiteur, m. **~les**, leçon particulière. **~leven**, vie de particulier. **~put**, fosse d'aisances, v. **~recht**, droit privé, m. **~rechtelijk**, de droit privé. **privans**, privatif, -ve. **privatief**, 1. privé; 2. (*gramm.*) privatif, -ive. **privatissimum**, cours privé, - particulier. **privé**, 1. *z.* **privaat**; 2. *in* —, en particulier; — **kantoor**, bureau particulier; — **leven**, vie intime, - privée. **~secretaresse**, secrétaire particulière, v.

**pro**, *het* — *en het contra*, le pour et le contre; — (*lat.*) **vz.** — **Deo**, sans frais, à titre gratuit; — **forma**, pour la forme; — **memorie**, pour mémoire.

**privilege**, privilège, m.

**probaat**, efficace, souverain. **probeersel**, essai, m. **~beersteen**, pierre de touche, v. **proberen**, t. essayer (de), tenter (de), chercher (à); se risquer (à); *probeer het niet (te)*, ne vous avisez pas (de); — *r 't niet weer!* n'y revenez plus; —, (*het*) essai, m. épreuve, v. **problem**, problème, m. **~stelling**, problématique, v.

**procederen**, plaider, faire un procès à. **~dure**, procédure, v.

**procent**, *z.* **percent**.

**proces**, 1. procès, m.; *iem.* 'n — *aandoen*, faire, intenter un procès, une action à qn.; *in* — *liggen*, avoir un procès (avec); 2. réaction (chimique), v. processus, m.; phénomène, m. transformation, v.; 3. (*bereidingswijze, bewerking*) procédé, m. **~kosten**, frais de justice, de procédure, m. **~recht**, procédure, v.

**processie**, procession, v. **~rups**, chenille processionnaire, v.

**processtukken**, dossier, m. pièces d'un procès, v. **~verbaal**, procès-verbal, m.; — *opmaken*, dresser procès-verbal (à), verbaliser (qn.); dresser une contravention (à). **~zaak**, affaire en litige, v.

**procuratiehouder**, chargé de procuration; (*handel*) fondé de pouvoir(s). **~reur**, avoué.

**productent(e)**, producteur, -trice. **~ducer**, producteur, m. **~ducen**, produire.

**produkt**, produit, m. production, v.; **gedurig** —, produit de plusieurs facteurs; **merkwaardig** —, produit remarquable; (*v. pers.*) *wat 'n* —! quel type, quel numéro! **produktie**, production, v.

**productieapparaat**, appareil de production, m. outillage national, m. **~tief**, 1. productif, -ive; — **~maken**, mettre en valeur, faire valoir; 2. producteur, -trice; — *ve werkzaamheid*, activité productrice; — *zijn*, rapporter, produire. **produktiekosten**, frais de production, m. **~land**, pays

producteur. **~vermogen**, capacité de pr., v. **produktschap**, groupement (d'après les produits), m.

**proef**, **proeve**, 1. essai, m. épreuve, v.; (*druk*) — épreuve, v.; — **afleggen** (*van bekwaamh.*), donner des preuves (de capacité); **als**, *op* —, à titre d'essai; *de* — **doorstaan**, soutenir l'épreuve; *de* — **nemen v.**, essayer, mettre à l'essai; *op de* — **stellen**, éprouver, mettre à l'épreuve; — *ve van*, essai de (sur); 2. (*rekenk. of bewijs*) preuve (faire la preuve de); *dat is de* — *op de som*, voilà la preuve; 3. expérience (de chimie, de physique), v.; — *ven nemen*, faire des expériences; 4. (*staal*) — *je*, échantillon, m. spécimen, m.; 5. (*smaak*) goût, m. **~balans**, balance, v. bilan d'essai, m. **~ballon**, ballon d'essai, m. (*ook fig.*). **~bank**, banc d'épreuve, m. **~bedrijf**, chantier expérimental, m. **~blaadje**, feuille d'or, v. **~blad**, épreuve (d'imprimerie), v. feuille-spécimen, v. **~boerderij**, ferme expérimentale, v. **~boring**, sondage d'essai, m. **~dag**, jour d'épreuve, m.; — *en*, quarantaine, v. **~dier**, animal d'expérience, m. **~draaien**, essayer; être essayé; (l'essai, m.) **~druk**, 1. *z.* **~blad**; 2. (*v. 'n plaat*) épreuve avant la lettre, v. **~flesje**, échantillon, m. (de vin). **~getal**, nombre de preuve, m. **~gewicht**, étalon, m. **~glas**, verre à expérience, m. éprouvette, v. **~goud**, or d'essai, m. **~houdend**, éprouvé, efficace. **~houdendheid**, efficacité, v. **~jaar**, année d'épreuve, v. noviciat, m. **~je**, *z.* **proef**, 4. **~konijn**, cobaye, m.; (servir de cobaye). **~korrel**, témoin, m. **~kraan**, robinet de jauge, m. **~kunst**, docimasia, v. **~leerling**, novice, m. **~les**, leçon d'essai, v. **~lokaal**, salle de dégustation, v. débit de boisson(s), m. **~maat**, étalon, m. **~munt**, monnaie étalon, v. **~naald**, touchau, m. **~nemings**, 1. expérimentation, v.; 2. (*proef*) expérience, v. essai, m. **~nummer**, numéro spécimen, m. **~ondervindelijk**, expérimental. **~persoon**, sujet (soumis à l'expérience), m. **~plaat**, *z.* **~druk**, 2. **~preek**, sermon d'essai, m. **~proces**, procès d'essai, m. **~rit**, essai (d'un cheval; — de traction), m. course d'essai, v.; épreuve éliminatoire, v. (*om in wedstrijd de zwakste concurrenten af te doen vallen*). **~schrift**, thèse (de doctorat), v.; 'n — *verdedigen*, soutenir, passer une thèse (la soutenance d'une thèse). **~slot**, serrure à combinaison, v. **~station**, (*alg.*) laboratoire, m. *z.* *ook landbouwproefstation*. **~steen**, pierre de touche, v. **~stuk**, coup d'essai, m. spécimen (de ce qu'on peut faire); (*bij de gilden*) chef d'œuvre, m. **~tijd**, période d'essai, v.; (*v. advocaat*) stage, m.; (*in kloosters*) noviciat, m. **~tocht**, *z.* **~rit**. **~tuin**, jardin d'essais (d'expérience), m. **~vaart**, sortie d'essai, v. **~veld**, champ d'expérience, m. (d'ex,

périmentation). ~vlucht, vol d'essai, m. ~vocht, liqueur (de Fehling), v. ~weg, route laboratoire, v. ~werk, composition, v. épreuve, v. ~zending, échantillon, m. **proesten**, éternuer; (v. *paarden*) s'ébrouer; — v. 't lachen, pouffer de rire. **proesthui**, accès de fou rire, m. **proeve**, z. **proof**. **proeven**, 1. goûter, déguster, essayer; (*fig.*) sonder (Dieu qui sonde les reins); 2. avoir le goût de, sentir; *ik proof er niets van*, je ne sens rien, cela ne se sent pas; *daaruit proof je...*, cela sent...; 3. (*ondervinden*) éprouver; (*fam.*) tâter de (la prison); —, (*het*) dégustation, v.; (*smaak*) saveur, v. goût, m. **proever**, dégustateur. **profaan**, profane. **profeet**, prophète, m.; 'n — *die brood eet*, un faiseur d'almanachs; 'n — *wordt in z'n eigen land niet geëerd*, nul n'est prophète dans son pays. **professioneel**, professionnel(le). ~sor, professeur (d'université), prof. de faculté; z. **hoogleraar**. **profeteren**, prophétiser. ~fetes, prophétesses, v. ~fetic, prophétie, v. (bn. prophétique). **profiel**, profil, m.; *in* —, de profil. ~tekening, dessin du profil, m. **profijt**, profit, m. avantage, m. bénéfice, m. ~fijtelijk, profitable, avantageux. **profileerder**, profileur, m. **profiteren**, bénéficier de; profiter de. **pro forma**, pour la forme; — *fachuur*, facture simulée. **profylaxis**, prophylaxie, v. **prognose**, pronostic, m. ~gnosticeren, pronostiquer. ~gnostisch, pronostique. **program(ma)**, programme, m. ~muziek, musique descriptive. **progreddieren**, progresser, avancer. **project**, projet, m. ~jecteren, projeter. ~jectie, projection. ~jectiel, projectile, m. missile, m. **projectietekening**, projection, v. ~apparaat, ~toestel, projecteur, m. ~vlak, plan de projection, m. **proleet**, goujat, m. pignouf, m. mufle, m. **proletariaat**, prolétariat, m. ~tariër, prolétaire, m. prolétarien, m. ~tarisch, prolétarien(ne). ~terig, grossier, de goujat. **prolongatie**, 1. (*ongv.*) report, m.; *geld op — geven*, placer une somme en report; 2. (*uitstel*) prorogation de terme, v. ~gever, reporteur, m. ~nemer, reporté, m. **promenadedek**, pont-promenade, m. **promesse**, billet à ordre, m. **promovendus**, candidat au doctorat, m. **promotie**, 1. promotion, v. avancement, m.; — *maken*, avancer; 2. soutenance de thèse, v. ~lijst, tableau d'avancement, m. ~partij, fête donnée à l'occasion de sa promotion, v. **promotor**, 1. président de thèse, m.; 2. promoteur, m. **promoveren**, t. conférer le grade de docteur à; —, i. être promu, reçu docteur, passer sa thèse.

**prompt**, bn. 1. ponctuel(le), exact; —, **bw.** — *11 uur*, à onze heures précises; *ik ken m'n les* —, je sais ma leçon sur le bout des doigts; — *weten*, savoir à point nommé; 2. (*vlug*) rapide, prompt; 'n — *e bediening*, un service rapide. ~heid, ponctualité, exactitude, v. **pronk**, ornement(s), m. parure, v.; (*praal*) ostentation, v. appareil, m.; (*glorie*) gloire, v.; *te — staan*, être exposé publiquement, à tous les regards; *te — stellen*, mettre au pilori; *voor de —*, de parade, pour faire figure; (*z. ook praal, enz.*) ~bloem, dorelle, v. ~bok, gazelle à bourse, v. ~boon, haricot d'Espagne, m. **pronken**, i. se pavaner, faire le beau; faire parade de; z. **prijken**, **pralen**; (*van 'n paruw*) faire la roue. ~k(st)er, petit-maitre, m. petite-maitresse, v. gommeux, -euse, coquette, v.; *hoe groter —; hoe kaler jonker, z. praler*. ~kerig, fastueux, -euse, qui aime la parade. ~kerij, ostentation, v. parade, v. **pronkjuweel**, ornement, m. perle, v. joyau, m. parangon, m. ~kamer, salon, m. salle d'apparat, v. ~kast, cabinet rempli d'objets précieux, m. vitrine, v. ~lilie, glorieuse, v. ~stuk, spécimen (m.), pièce magnifique, v.; z. ~juweel. ~vogel, grèbe huppé. ~ziek, fastueux, -euse, ostentateur, -trice, qui aime à paraître. ~zucht, ostentation, v.; goût de la parure, m. **pronunciatie**, prononciation, v. **pront**, z. **prompt**. **prooi**, 1. proie, v. pâture, v.; *ten — aan*, en proie à, en pâture à; 2. (*butin*) butin, m. **proosdij**, prévôté, v. **proost**, prévôt, m. ~schap, prévôté, v. **prop**, 1. bouchon, m. bouchon, m.; bourre (d'un fusil, etc.), v.; bâillon (*in mond*), m.; 2. boule, v. boulette, v. (de papier, etc.); (*v. deeg*) pâton, m.; 3. ('n pers.) gros courtaud, boule de graisse, v.; *op de — pen komen*, se montrer, paraître; (*met*) mettre sur le tapis, sortir, montrer, produire; (*fam.*) allonger; *een — in de keel hebben*, avoir un nœud à la gorge. **propaedeuse**, préparation, v. études préparatoires, v. mv. ~tisch, préparatoire. **propaganda**, propagande, v. ~film, film publicitaire, m. **propagandistisch**, de propagande. **propeller**, propulseur, m. (*spec.*) hélice, v. (propulsive, attractive). **proper**, propre, pimpant, coquet(te), proprett(e). ~heid, propretté, v. **proppat**, (*mar.*) nable, m. **propje**, boulet(te), v. (de papier, etc.); *met — s gooien*, lancer des boulettes (à, contre). **proponant**, candidat, m. proposant, m. ~neren, proposer. **propfen**, 1. (*vol — met*) bourrer (de), gorger (de), gaver (de); 2. entasser, faire entrer de force (dans). ~peschieter, (*met schuif*) canonnière, v. pétroire, v.; (*blaas-*) sarbacane, v. ~petrekker, tire-bourre, m.



**propvol**, bondé, bourré, comble.  
**propylecën**, propylées, m. mv.  
**prosector**, aide d'anatomie, de chirurgie, m.  
 ~schap, adjuvat, m.  
**proseliet**, prosélyte, m. v. ~enmakerij, prosélytisme, m.  
**prosit!** à votre bonne santé! (*iron.*) grand bien vous fasse!  
**prospect**, perspective, v.  
**protectionisme**, ~ist, protectionnisme (-iste), m. ~tor, protecteur, m. ~toraat, protectorat, m. état mi-souverain.  
**protest**, protestation, v.; — **aantekenen tegen**, protester, s'inscrire en faux contre; **2.** (v. 'n *wissel*), protêt, m.; — **betekenen**, faire protester (un billet); — v. **non-acceptatie**, protêt faute d'acceptation; — v. **non-betaling**, protêt faute de paiement.  
**protestant(s)**, protestant. ~teren, i. protester (contre); — t. protester (un effet de commerce). ~terend(e), protestataire (v. m.). **proteststaking**, grève de protestations, v. ~vergadering, contre-assemblée, v.  
**Proteus**, Protée, m. (bn. protéique).  
**protocol**, protocole, m. procès-verbal, m. ~plasma, protoplasme (—ma), m. ~zoën, protozoaires, m.  
**protsen**, affûter (un canon); hâbler.  
**protuberantie**, protubérance, v.  
**prouveren**, (*voor*) parler (en faveur de), plaider (pour) (c'est un bon point pour...), (*prouver is bewijzen*).  
**prove**, **1.** prébende, v. bénéfice, m.; **2.** (*gift aan armen*) provende, v. ~nier, **1.** prébendé, m.; **2.** hospitalisé. ~niershuis, hospice, m. communauté, v.  
**provenu**, produit, m.  
**proviand**, provisions, v. mv. vivres, m. mv. victuailles, v. mv. (*in 't klein*) casse-croûte, m. ~deren, approvisionner, ravitailler. ~dering, approvisionnement, m. ravitaillement, m. **proviandhuis**, magasin de vivres, m. ~meester, fournisseur, m. pourvoyeur, m. ~schip, bâtiment vivrier. ~wagen, fourgon à (aux) vivres, m.  
**provincie**, province, v.; de *Verenigde P—ën*, les Provinces Unies. ~blad, feuille locale, v. ~hout, bois de teinture, m. ~roos, rose de Provins, v.  
**provisie**, **1.** (*voorraad e.d.*) provision, v.; **2.** (*fin.*) courtage, m. commission, v. **provisiekamer**, dépense, v. garde-manger, m. ~kast, garde-manger, m. ~kelder, cave, v. cellier, m. **provisioneel**, provisionnel(le), provisoire. ~visor, pharmacien remplaçant. ~visorisch, provisoire.  
**provoceren**, provoquer.  
**provoost**, salle d'arrêt, v. (mettre aux arrêts); (*fam.*) bloc (fourrer au bloc); (*pers.*) prévôt, m. ~arrest, détention à la salle d'arrêt, v.  
**proza**, prose, v. ~isch, prosaïque. ~ist(e),

prosateur, m. ~mens, homme cynique, prosaïque, terre-à-terre, m. ~schrijver, ~fister, prosateur, m.  
**prudentie**, prudence, v.; *iets aan de — v. iem. overlaten*, s'en remettre à la discrétion de qn.  
**pruik**, perruque, v.; (*bos haar*) tignasse, v.; (*fig.*) vieille perruque. **pruikebol**, tête à perruque, v. **pruikenmaker**, perruquier, m. ~stijl, genre rococo, m.; style suranné, baroque, ancienne mode. ~tijd, temps (m.), époque des perruques, v.; époque du rococo, v. **pruikerig(heid)**, collet monté, suranné, rococo, perruque; vieux style, caractère suranné, démodé.  
**pruilen**, boudier, faire la moue. ~ler, ~ster, boudeur, -euse. ~lerij, bouderie, v. **pruilhoek**, coin où l'on boude, m. ~lip, ~mondje, moue, v. (faire la —).  
**pruim**, **1.** prune, v.; **blauwe —**, prune de Monsieur, v.; **gedroogde —**, pruneau, m. prune sèche; **gele —**, mirabelle, v.; **groene —**, reine-claude, v.; **kleine wilde —**, prunelle, v.; **2.** (*tabaks—*) chique, v.; **3.** (*geld*) pile, v. magot, m. grenouille, v. picailions, m. mv.; **4.** (*boom*) prunier, m. **pruimboom**, prunier, m.; **wilde —**, prunellier, m. ~boomgaard, prunelaie, v. ~dant, prune d'ente, v. ~laar, prunier, m. ~mond, bouche pincée; (*pop.*) bouche en cul de poule. **pruimen**, **1.** mâcher du tabac, chiquer; **2.** (*elen*) boulotter, bouffer. **pruimenjam**, confiture(s) de prunes, de mirabelles, v. ~moes, marmelade de prunes, v. ~taart, tarte aux prunes, v. **pruimepit**, noyau de prune, m. **pruimer**, chiqueur, m. **pruimesap**, jus de prunes, m. **pruimtabak**, tabac à chiquer, m. ~vormig, prunifforme.  
**Pruis(ische)**, Prussien(ne). ~sen, Prusse, v. ~sisch, prussien(ne); — **blauw**, bleu de Prusse, m.; — **zuur**, acide prussique, m.  
**prul**, chiffon, m. mauvaise drogue, v.; lièvre —, homme de rien, de nulle valeur, m.; — **krant**, feuille de chou; (*schilderij*) croûte, v.; — v. 'n *vent*, ganache, v. vieille baderne, mazette, v. ~boek, livre de rien du tout, m. ~dichter, rimailleur, m. ~laria, ~leboel, brimborions, m. mv.; (du) fatras, m. ~legood, pacotille, v. camelote, v. **prulenkraam**, (boutique, v. de) bric-à-brac, m. pacotille, v. babioles, v. mv. ~mand, corbeille à papier, v.; panier aux chiffons, m. ~lerij, z. ~laria, ~legood. ~lewerk, bousillage, barbouillage, m.; z. ~lebael. **prullig**, franchement mauvais, piètre, sans valeur; (*fam.*) infect, de carton. ~poet, rimeur à la douzaine. ~poëzie, rimaille, v. ~schrijver, ~fister, barbouilleur, -euse de papier, m. écrivain, m. ~werk, z. ~lewerk.  
**prunel**, pruneau, m.  
**prut**, **1.** marc d'huile de baleine, m.; **2.** (*wrongel*) lait caillé, caillebotte, v.; **3.** marc

de café, m.; 4. (*vuil*) saleté, boue, v.; —, **bn.** caillé, tourné.

**pruts**, chiffon, m. loque, v. bagatelle, v. **pruts(el)en**, baguenauder, s'amuser à des futilités, des bagatelles, bricoler. ~**ser**, bricoleur, m. ~**serij**, **prutswerk**, bricole, bagatelle, frivolité, futilité, v.

**pruttelaar**, ~**ster**, bougon(neur)(-ne), grondeur, -euse. ~**larij**, grognonnerie(s), v. grommellement, m. ~**len**, 1. murmurer, marmotter; ronchonner, grommeler; 2. (*v. iets dat op 't vuur staat*) murmurer, bouillonner. ~**lig**, bougon(ne). ~**ling**, 1. z. ~**larij**; 2. bouillonnement, m.

**psalm**, psaume, m. ~**boek**, psautier, m. ~**dichter**, psalmiste, m. ~**gezang**, psalmodie, v. **psalter**, 1. psautier, m.; 2. (*instr.*) psalterion, m.

**pseudoniem**, pseudonyme, m. nom supposé, nom de plume. ~**nimiteit**, nymie, v. **psychiater**, (médecin) aliéniste, m. neurologiste, m. psychiatre, m. (la psychiatrie). ~**chiatrisch**, psychiatrique; — *e inrichting*, maison de santé, v. ~**choanalyse**, psychanalyse, v. ~**chotechnisch**, psychotechnique, ~**choloog**, psychologue, -logiste, m. v.

**Ptolomaeus**, Ptolémée, m.

**puber**, adolescent, m. ~**teit**, adolescence, v. ~**teitsjaren**, âge d'adolescence, m.

**publiceren**, publier. **publiek**, bn. public, -ique; z. **openbaar**; — **geheim**, le secret de polichinelle; — **maken**, publier; — **recht**, droit public (politique, constitutionnel); —, (*het*) public, m.; **weinig** —, peu d'assistants, — de monde. ~**rechtelijk**, de droit public.

**puddelen**, puddler (le puddlage). ~**deler**, puddleur, m. ~**deloven**, four à puddler, m. **pudding**, pouding, m. ~**vorm**, moule, v.

**puf**, 1. envie, v.; 2. bluff, m. ~**len**, souffler; étouffer (de chaleur). ~**lerig**, ~**warm**, étouffant, suffocant, lourd.

**pui**, 1. façade, devanture, v.; 2. perron, m. **puik**, bn. excellent, exquis; —, (*het*) le dessus du panier, la (fine) fleur (une perle). ~**best**, excellent. ~**dichter**, maître, prince des poètes. ~**je**, z. **puik**.

**puilader**, veine variqueuse. **puilen**, sortir, être à fleur de. ~**oog**, œil (mv. yeux) à fleur de tête, m.

**puimen**, pincer. **pulmsteen**, pierre ponce, v. ~**steenachtig**, ponceux, -euse; pumiqueux, -euse.

**puin**, décombres, gravois, m. mv. matériaux de démolition, m. mv.; abatis, m. mv.; *in* — *storten*, s'écrouler, tomber en poussière, en ruine. ~**gesteente(n)**, terrain(s) détritique(s), m. ~**hoop**, monceau, amas de ruines, de décombres, m.; *op de* — *hopen v.*, sur les ruines de. ~**kegel**, 1. (*bij vulkanen*) cône de débris, m.; 2. (*door verwering*) cône de déjection, d'éboulement, m.

~**opruimer**, gravatier. ~**weg**, route chargée de gravats.

**puist**, bouton, m. clou, m. pustule, v. furoncle, m.; — *en krijgen*, bourgeonner; 'n *puist hebben aan*, détester; aimer comme la coquette. ~(**acht**)**lig**, pustuleux, -euse, boutoné, bourgeonné. **puistenbijter**, libellule, v.

**puitaal**, lotte, v. zoarcès, m.

**puk**, petit bout. ~**hondje**, carlin, m. ~**kel**, bouton, m. ~**kelig**, boutonneux, pustuleux, -euse.

**pul**, 1. potiche, v.; 2. pot, m. cruche, v.

**pulken**, fourrager (ses doigts) dans.

**pulp**, pulpe, v. **pulpa**, pulpe (dentaire), v.

**pulver**, poudre, v.

**pummel**, lourdaud, rustre, manant, m.

**punch**, punch, m. **punch**-, — à (de) punch.

**punctie**, ponction, v. **punctualiteit**, ponctualité, v. ~**tuatie**, ponctuation, v. ~**tueel**, ponctuel(le). ~**tum!** assez! un point c'est tout. ~**tuur**, piqure, v.; (*med.*) ponction, v.

**Puniër**, ~**nisch**, punique.

**punt**, 1. (*spits*) pointe, v. bout pointu; corne, v. (d'un chapeau); (*v. d. neus*, *v. schoen*) bout; (*v. taart*) quartier, m.; *voor de* — *eisen*, provoquer en duel; 'n — *maken*, *slijpen aan*, tailler, appointer (un crayon, le bec d'une plume), aiguïser; *hij zuigt er 'n — aan*, il tire les choses en longueur; *daar kun je 'n — aan zuigen*, ça te dégotte, hein? 2. (*leesteken*) point, m.; *dubbele* —, deux points; *de — en op de i's zetten*, mettre les points sur les i; —, (*het*), 1. (*math.*, *ook v. tijd*) point, m.; **dood** —, point mort; **lichtend** —, point lumineux; *op 't — zijn om*, être sur le point de, aller (faire qch.), être à la veille de; 2. (*onderw.*) — *van behandeling*, *in kwestie*, point, sujet à traiter, à l'ordre du jour, m.; article, m.; — *van eer*, point d'honneur, m.; **tot het eigenl.** — *komen*, arriver au fait. ~**asperges**, pointes d'asperges, v. ~**baard**, barbe en pointe, v. ~**beitel**, biseau, m.; ciseau (pointu) de marbrier, m. ~**beschermer**, protège-pointe, m. ~**boor**, foret, m. vrille, v. ~**bout**, boulon pointu, m. ~**dicht**, épigramme, v. ~**dichter**, épigrammatiste, m. ~**diertje**, monade, v. ~**draad**, fil de fer barbelé, m. **punteer|der**, pointeur, m. ~**ijzer**, pointeau, m. ~**kunst**, gravure au pointillé, v. ~**werk**, pointillé, m. **punten**, 1. appointer; effiler, aiguïser; 2. effiler, rafraîchir (les cheveux).

**punter**, barque, v.

**punteren**, 1. pointer, braquer (un canon); 2. marquer de points; pointiller (un dessin); 3. jouer *staccato*, détacher les notes.

**puntgaaf**, sans défauts.

**puntgevel**, pignon (droit). ~**hamer**, marteau à pointe, m. ~**helm**, casque pointu, m. ~**hoed**, chapeau pointu. ~**hoofd**, tête

pointue; *ik krijg er een — van*, j'en deviens maboul. ~**houweel**, plochon, m. **puntig**, pointu, en pointe, effilé, aigu(ë); (*fig.*) piquant, spirituel(le), mordant, à l'emporte-pièce. ~**tigheid**, 1. forme pointue; 2. (*fig.*) mordant, m. piquant, m.; (*ook*) concision, v. netteté, v. (d'expression), pointe, v. ~**ijzer**, ciseau de tour, m. **puntje**, 1. (petite) pointe, v. bout, m.; 'n — *zout e.d.*, un soupçon, une pincée de sel; 2. petit point; *de fijne — s gaan eraf*, les détails s'en vont, s'oublient; *in de — s*, soigné, irréprochable, parfait, bien troussé, fini; *in de — s (gekleed)*, tiré à quatre épingles; *in de — s kennen*, connaître dans les coins, (v. 'n les) savoir sur le bout des doigts; *op de — s letten*, mettre les points sur les i; *tot in de — s*, achevé. **punkogel**, (v. *geweer*) balle à pointe, v.; (v. *kanon*) boulet pointu, m. ~**komma**, point virgule. ~**koraal**, millépore, m. ~**rede**, aphorisme, m. ~**schedelig**, acrocéphale. **puntsgewijze**, point par point, article par article. **puntslag**, emporte-pièce, m. ~**vormig**, punctiforme. ~**zakje**, cornet, m.

**pupil**, pupille, m. v.; (*oog*) pupille, v. **purée**, purée (de pommes de terre, etc.), v. **puren**, 1. purifier; 2. butiner (le miel).

**purgeerdrankje**, potion purgative, v. ~**korrels**, graine de tigli, v. ~**middel**, purgatif, m. ~**noot**, fruit du médicinier (gros pignon d'Inde), m. ~**pil**, pilule purgative. **purgeren**, purger (se purger). ~**gerend**, purgatif, -ive, laxatif, -ive. ~**gering**, purge, v. purgation, v.

**Purim(feest)**, (fête, v. des) P(o)urim, m. **purist**, puriste. ~**risterij**, purisme, m. ~**ritein(se)**, puritain(e). ~**riteins**, puritain.

**purper**, bn. pourpre, pourpré; (*het*) pourpre, v. (*soms m. als 't alleen de kleur aanduidt*). ~**achtig**, pourpré, purpurin. ~**bloem**, fleur purpurine, v. ~**brons**, purpurine, v. ~**en**, de pourpre; —, t. teindre en pourpre. ~**glans**, reflet pourpre, — purpurin. ~**gloed**, éclat du pourpre, m. pourpre, v. ~**hout**, bois de palissandre, m. ~**kleu-**

**rig**, z. **purper**, bn. ~**mossel**, murex, m. pourprier, m. ~**reiger**, héron pourpré. ~**rood**, rouge pourpré, ponceau, amarante. ~**schelp**, ~**slak**, murex, pourprier, m. ~**verf**, pourpre, v. ~**zee**, Mer Vermeille, v. **purser**, commissaire (de bord), m.

**put**, 1. puits, m. fosse, v.; 'n — **boren**, forer, foncer, percer; 'n — **dempen**, combler, obturer un puits; 'n — **graven**, creuser un puits; z. **kuit**; *in de —*, (*fig.*) découragé; 2. fossette, v. (dans les joues), creux, m. enfonçure, marque, v.; œil, m. (d'une pomme de terre). ~**baas**, chef d'équipe, m. ~**boor**, sonde, v. tarière, v. ~**boring**, forage, m. fonçage, m. percement, m. d'un puits. ~**delver**, puisatier, m. ~**emmer**, seau de puits, m. ~**graver**, puisatier, m. ~**haak**, crochet de puits, m.; *ze zijn over de — getrouwd*, ils sont mariés de la main gauche. ~**jesschepper**, vidangeur, m. ~**ketting**, chaîne de puits, v. ~**rand**, margelle, v. ~**ruimer**, vidangeur, m.

**puits**, seau, m. **putsen**, puiser (le puisage).

**putsch**, putsch, m.

**putsteen**, margelle d'un puits, v. ~**ten**, puiser, tirer l'eau, des seaux d'eau; (le puisage); (*fig.*) — *uit*, puiser dans.

**puttee**, molletière, v.

**putter**, 1. chardonneret, m.; 2. (*drinkebroer*) biberon, m. ~**ting(want)**, gambe (de hune), v.

**puttouw**, corde à puits, v. ~**water**, eau de puits, v. ~**zwengel**, volant, m.

**puur**, bn. pur; —, *bw.* tout à fait, uniquement, purement.

**puzzel**, puzzle, m. casse-tête, m.

**pyjama**, pyjama, m.

**Pyreneën**, Pyrénées, v. mv. (bn. pyréen, -enne).

**pyriet**, pyrite, v.

**pyrometer**, pyromètre, m. ~**technisch**, pyrotechnique.

**Pythagoras**, Pythagore, m.; *stelling v. —*, théorème de P., m. ~**goreeër**, ~**gorisch**, P(p)ythagoricien(ne).

**pythia**, pythie, v.

## Q

q, q, m.

**qua**, bw. comme, en qualité de.

**Quadragesima**, quadragésime, v. ~**drillen**, 1. danser le quadrille; 2. jouer au quadrille. ~**driljoen**, septillion, m. ~**droon**, quarteron(ne), m. (v.). ~**druplet**, quadruplette, v.

**quaestor**, questeur, m. ~**tuur**, questure, v.

**quagga**, cheval du Cap, m. couagga, m.

**quantum**, quantité, v. montant, m. (d'une somme).

**quarantainegebouw**, lazaret, m. ~**maat-**

**regelen**, mesures quarantenaires, v. mv. **quasi**, bw. soi-disant; (*fam.*) censément; —, pseudo-; prétendu; — *iets doen*, faire semblant de faire qch., faire qch. en apparence. **quateremper**, quatre-temps, m. mv.

**querulant(e)**, revendicateur, persécuté revendicant. ~**enwaanzin**, délire de la revendication, m.

**queue**, queue, v. file, v.; (*als kledingstuk*) tournure, v.

**quidam**, id., m.

**Quintilianus**, Quintilien, m. **quintiljoen**,



nonillion, m. ~**tuplet**, quintuplette, v.  
**Quintus Curtius**, Quinte-Curce, m.  
**quitte**, quitte (nous sommes quittes).  
**qui-vive**, *op z'n* — *zijn*, être sur le qui vive.

**quodlibet**, quolibet, m.

**quota**, **quotum**, quote-part, v. **quotisatie**, cotisation, v. (se cotiser).

## R

**r**, r, m.; *een r in de maand*, mois en R.  
**ra**, vergue, v.

**raad**, 1. conseil, m. avis, m.; *met — en daad bijstaan*, s'employer activement pour, aider de ses conseils et de sa bourse; — **geven**, donner conseil (à); conseiller; **goede** — *is hier duur*, quel parti prendre? on se trouve dans une impasse; — **inwinnen**, prendre conseil (de), consulter; **op — van**, sur l'avis de; 2. (*hulp*) remède, m. ressource, v. moyen, m.; *ten einde — zijn*, ne savoir où donner de la tête, être au désespoir; *z. einde*; **komt tijd komt —**, qui a temps a vie; — **schaffen**, trouver les moyens, porter remède (à qch.); *met z'n geld (tijd) geen — weten*, ne savoir que faire de son argent (temps); *overal — op weten*, avoir remède à tout; 3. (*overleg*) *met z'n beurs te rade gaan*, ne pas dépasser ses moyens; *te rade gaan met iem.*, se concerter avec qn.; *met iets te rade gaan*, prendre qch. en considération; 4. (*plan*) dessin, m.; (*besluit*) décision intention, v. (de la Providence); 5. (*lich.*) conseil, m. comité, m. commission, v.; (*spec.*) conseil municipal, m. municipalité, v.; — **van beroep**, cour d'appel, v.; **R — v. Berorerten**, conseil des troubles; — **v. bestuur**, conseil d'administration; — **van bijstand**, commission consultative; **de Hoge R —**, la Cour de Cassation, v. (Haute Cour *is 'n — die in buitengewone gevallen wordt geconstitueerd*); — **van onderzoek**, tribunal d'honneur, m.; **R — v. State**, Conseil d'Etat, m.; — **van toezicht**, conseil des commissaires; 6. (*—slid*) conseiller, m. ~**gevend**, consultatif, -ive (avoir voix consultative). ~**gever**, ~**geefster**, conseil(ler), -ère (la passion est mauvaise conseillère); donneur, -euse d'avis; — *s heeft men om niet*, les conseillers n'ont point de gages. ~**geving**, conseil, m. consultation, v. avis, m. ~**huis**, hôtel de ville, m. mairie, v.

**raadj**, petite roue, rouet, m.; (*als onderdeel*) rouage, m.

**raadkamer**, salle de (du) conseil, v. ~**pensionaris**, grand-pensionnaire, m. ~**plegen**, consulter; se consulter (sur), se concerter (avec qn.), conférer (de), délibérer. ~**pleging**, consultation, v. délibération, v. conférence, v. **raadsbesluit**, décision, v. arrêt du conseil municipal, m. (les arrêts de la Providence); (*in 't oude Rome*) sénatus-consulte, m.

**raadsel**, énigme, v. (*ook fig.*); (*fam.*) devi-

nette, v.; (*lettergreepraadsel*: *m'n 1e is dit, m'n 2e is dat*) charade, v.; (*letterraadsel*) logogriphe, m.; (*met prentjes*) rébus, m.; *in — en gehuld*, enveloppé de mystère(s); 'n — **opgeven**, proposer une énigme; **de sleutel v. 't — vinden**, trouver le mot de l'énigme. ~**achtig(heid)**, énigmatique, mystérieux, -euse; mystère, m. caractère énigmatique, m. ambiguïté, v. ~**boek**, recueil de charades, m. etc. ~**hoekje**, rubrique des devinettes, v. ~**woord**, mot de l'énigme, m.

**raadsfractie**, fraction du conseil, v. ~**heer**, 1. conseiller, m.; 2. (*bij 't schaken*) fou, m.; 3. (*duif*) pigeon nonain (— capucin). ~**lid**, conseiller (municipal), m. ~**man**, conseil(ler), m. Mentor, m. ~**vergadering**, réunion du conseil (municipal, etc.), v. ~**verslag**, compte-rendu de la r. du c., m. ~**zitting**, séance —, v. réunion, v. du c. **raadzaal**, z. ~**kamer**. ~**zaam(heid)**, recommandable, utile opportuniste, expédient, à propos; utilité, opportunité, convenance, v.; *het — achten*, croire bon de.

**raaf**, corbeau, m.; 'n **witte —**, un merle blanc; *stelen als de raven*, être voleur, -euse comme une pie. ~**eend**, macreuse, v.

**raagbol**, ~**borstel**, ~**hoofd**, tête de loup, hure, v. aranteloire, m. ~**stok**, manche de hure, m.

**raai**, galéopsis, m. orge des prés, v. ~**gras**, ray-grass, m.

**raak**, bn., bw. (avoir) touché (juste); en plein (dans le but); (*fig.*) *die slag was —*, ce coup a porté, (*fam.*) c'est tapé! (*in de kunst ook*) typique, à l'emporte-pièce, convaincant; —, 1. voile du palais, m.; 2. râteau, m. ~**cirkel**, cercle tangent. ~**gooien**, toucher, atteindre (qch.). ~**lijn**, tangente, v. ~**punt**, point de tangence (d'attouchement), m. ~**schieten**, ~**slaan**, z. ~**gooien**; (*fam.*) cogner. ~**vlak**, surface tangente.

**raam**, 1. cadre, m. (d'une glace, d'un vélo); châssis, m. (d'une fenêtre, etc.); *vast —*, châssis dormant; (*het hele venster*) fenêtre, v. croisée, v.; monture, v. (d'une scie, etc.); 2. (*ruit*) carreau, m. vitre, v. (casser les vitres, les carreaux); —, (*de*) calcul, m. estimation, v. visée, v. ~**antenne**, cadre (récepteur), m. ~**gewicht**, ~**lood**, contre-poids, m. (d'une fenêtre). ~**papier**, papier à la main, m. **raampje**, 1. (petite) fenêtre, v.; glace, v. (d'une portière); vasistas, guichet,

m.; (v. *scheepshut*) hublot, m.; **2.** petit châssis (cadre). *~wet*, loi-cadre, v. *~werk*, tiroir, m. *~zaag*, z. *spanzaag*.

**raap**, **1.** rave, v. navet (long), m. navette, v.; **2.** (*hijf*) coffre, m. carcasse, v.; *zich voor z'n ~ schieten*, se loger une balle dans le corps (le coco), se faire sauter le caisson.

**raapbord**, taloche, v. *~kalk*, gobetis, m.

**raapkoek**, tourteau, m. *~knol*, chou-navet, m. *~kool*, chou-rave, m. *~land*, ravière, v. *~loof*, verdure de navets, v. *~olie*, huile de navette, v. *~stelen*, brocolis de raves, m. *~zaad*, graine(s) de navette, v.

**raar**, singulier, -ière, étrange, bizarre, drôle (un, une drôle de...); *hij keek er — v. op*, il a fait une tête! (*daar zul je — van opkijken*, vous ouvrirez de grands yeux, vous en serez étonné (épaté); *'n rare vent*, un drôle de pistolet; *ik word zo —*, je me sens tout chose; *ik word er — van*, la tête me tourne. *~heid*, singularité, v. étrangeté, v. bizarrerie, v.

**raasbol**, tapageur, m. *~bollen*, faire du tapage, faire le diable (à quatre). *~donders*, pois chiches, m. mv. *~kallen*, divaguer, radoter, délirer (divagations, v. mv. radotage, m.); battre la breloque, la campagne. *~kallend*, délirant.

**raat**, rayon, gâteau (de miel), m. *~honing*, miel en gâteau, m.

**raband**, raban, m.

**rabarber**, rhubarbe, v. *~stroop*, sirop de rhubarbe, m.

**rabat**, **1.** rabais, m. remise, v.; **2.** (v. *'n jas e.d.*) revers, m.; (*bef*) rabat, m.; **3.** draperie, v. (d'une cheminée, etc.); gouttière, v. tour de lit, m. *~rekening*, calcul de rabais, m. *~schaaf*, guillaume, m. *~teren*, rabattre (du prix), déduire, accorder une remise. *~zegel*, timbre-escompte, m.

**rabaut**, vaurien, m. maraud, m. ribaud, m.

**rabauw**, capendu, m. (*fig.*) voyou, m. vanu-pieds, m.

**rabbelaar**, -ster, bredouilleur, -euse. *~larij*, bredouillement, m.; (*radh.*) volubilité, v. *~len*, bredouiller; courir la poste, parler avec volubilité; baragouiner. *~rabelkous*, moulin à paroles, m. *~taal*, baragouin, m. charabia, m.

**rabbi**, **rabbijn**, rabbin, m. *~bijns*, rabbinique.

**race** (*angl.*), course, v. *~baan*, champ de courses, m. piste, v. *~boot*, canot (automobile) de course, m. *~racen*, courir (à fond de train). *~cer*, coureur, m. *~racewagen*, auto de course, v.

**racket** (*angl.*), raquette (de tennis), v. *~pers*, presse-raquettes, m.

**1. rad**, bn. vite, preste, rapide, alerte, agile; — *van tong*, volubile, loquace, (avoir) la langue bien affilée.

**2. rad**, roue, v.; (*als onderdeel*) rouage, m.; — *v. avontuur*, roue de la Fortune; *het —*

*draaien*, tirer les ficelles; être à la tête de, être le meneur de la bande; *iem. 'n — voor de ogen draaien*, jeter (à qn.) de la poudre aux yeux, lui montrer la lune en plein midi; *'n — slaan*, faire la roue; *het vijfde — v. d. wagen zijn*, être la cinquième roue d'un carrosse.

**radar**, radar, m. *~monteur*, radariste.

**radband**, *~beslag*, bandage, m. (de roue). *~braken*, rouer (qn.); (*fig.*) écorcher (une langue), estropier (un nom); dislocation, v. *~cirkel*, tour de roue, m. *~draaier*, meneur, boutefeux, instigateur, m.

**radeergom**, gomme à effacer, v. *~kunst*, z. *etskunst*. *~mesje*, grattoir, m. *~naald*, burin, m. *~poeder*, poudre à lissier, v. sandaraque, v. *~water*, eau forte. *~wieltje*, roulette, v.

**radeloos**, éperdu, affolé, désespéré, au désespoir, consterné. *~heid*, affolement, m. désespoir, m. perplexité, v.

**raden**, t. **1.** deviner, conjecturer; —, *i.* (— *naar*), faire une conjecture, une supposition; *geraden!* vous y êtes!; *goed —*, deviner juste; **2.** conseiller, donner conseil; *'t is je ge—*, te voilà averti, prends garde à toi; *zich laten —*, prendre conseil (avis), écouter les conseils; *wie niet te — is, is niet te helpen*, celui qui est sourd aux avis court à sa perte.

**radenmaker**, charron (qui fait les roues), m.

**radenrepubliek**, république des conseils, v.

**raderas**, essieu, m. *~baar*, brancard roulant, m. *~balk*, bau de force, m. *~beweging*, mouvement rotatoire, m. *~boot*, bateau à roues, m. (à aubes). *~dier(tje)*, rotateur, m. rotifère, radiolaire, m. *~en*, rouer.

**radéren**, **1.** gratter; **2.** graver au burin. *~déring*, grattage, m.

**raderkast**, tambour, m. *~stoomboot*, z. *~boot*. *~tjes*, rouages, m. *~werk*, rouage, m.; mouvement, m. (d'une horloge), engrenage, m.

**radheid**, **1.** (v. *long*) volubilité, v. loquacité, v.; (*fam.*) bagout, m.; **2.** (*in 't alg.*) rapidité, v. agilité, v.

**radiator**, radiateur, m.

**radicaal**, titre, m. diplôme, m. faculté, v.; —, *bn.* radical; —, (*pers.*) radical, m.

**radijs**, radis, m. *~bed*, planche de radis, v.

**radio**, (le) sans-fil, radio(phonie), v. T.S.F. (télégraphie sans fil), v. *~actief*, radio-actif; — *ve neerslag*, retombée radio-active. *~activiteit*, radio-activité. *~baken*, radio-balise, v. *~berichten*, informations, v. m.

*~buis*, tube, m. *~concert*, audition musicale. *~golf*, onde radio, v. *~gram*, radiogramme, m. (*fam.*) sans-fil, m. *~lezing*, conférence radiodiffusée. *~liefhebber*, *~luisteraar*, sansfiliste, m. *~mast*, pylône, m.

*~omroep*, radiodiffusion, v. *~peiling*, radiorépérage, m. *~peilstation*, poste de répérage, m. *~reclame*, annonce radiopho-

nique, v. ~rede, discours radiodiffusé. ~storing(en), parasites, m. mv. ~uitzending, émission (radiophonique), v. radium, id., m. ~houdend, radifère. radius, rayon, m.  
**radix**, racine, v.  
**radja**, rajah, m.  
**radvormig**, rotulaire.  
**Raetië**, Rhétie, v. (bn. rhétique).  
**raf**, raff, m.  
**rafactie**, réfaction, v. ~tioneren, réfactionner. ~tionering, réfaction, v.  
**rafel**, éraillure, v. ~achtig, qui s'éraille aux bords. **rafelen**, i. s'érailler, s'effiler, s'effiloche; —, t. effiler, effiloche: ~ling, éraillure, v. effilage, m.  
**rafelen**, z. **rabbelen**.  
**raffia**, raphia, m.  
**raffinade**, 1. raffinage, m.; 2. sucre raffiné. ~naderij, raffinerie, v. ~nadeur, raffineur.  
**rag**, toile d'araignée, v.  
**rage**, engouement, m. manic, v.  
**ragebol**, z. **raagbol**. **ragen**, enlever les toiles d'araignées, nettoyer à la tête de loup.  
**rahout**, lisse de vibord, v.  
**rail**, rail, m.  
**rak**, 1. partie droite (d'une rivière, d'un canal); 2. (mar.) racage, m.; 3. z. **rek**.  
**rakel**, râble, m. **rakelen**, ramasser (au râteau), gratter, racler. **rakelijzer**, râble, m.  
**rakelings**, bw. en rasant, rasibus; — *voorbijgaan*, effleurier, passer tout près de, raser (la surface de l'eau, etc.). **raken**, t. 1. toucher, atteindre, frapper, attraper; *even* —, effleurier, frôler; (math.) être tangent à; 2. (aangaan) regarder, concerner; *dat raakt jou niet*, ce n'est pas ton affaire, cela ne te touche, ne te regarde pas; (ook) cela ne vous convient pas; 3. (deren) atteindre, nuire à; *wat raakt me dat?* qu'est-ce que cela peut me faire?; 4. (beledigen) irriter, blesser, affecter (péniblement); z. **geraakt**; 5. *hij kan hem* —, (v. eten) c'est une belle fourchette; (v. drinken) quel soiffard! (boire à tire-larigot); —, i. 1. — *aan*, toucher à; 2. z. **geraken**; *in brand* —, prendre feu; *in onbruik* —, tomber en désuétude; *uit het spoor* —, dérailler; v. *'t spoor*, v. d. *weg* —, perdre la trace, le chemin (z. de naamw.).  
**raket**, (het) raquette, v.; —, (de) 1. (pl.) roquette, v.; 2. (vuurpijl) fusée, v. ~basis, base de fusées, v. ~vliegtuig, avion à fusée.  
**raketting**, suspente de basse vergue, v.  
**raking**, contingence, v. tangence, v. attouchement, m. **rakingshoek**, angle de contingence, m.  
**rakker**, vaurien, m. polisson, m. garnement, m.; *wat 'n —!* quelle peste! quel rossard!  
**rakketalie**, palan de racage, m.  
**rallijk**, ralingue de têtier, v.  
**ralvogels**, rallidés, m. mv.  
**ram**, 1. béliér, m. (ook 'n stormram); 2. la-

pin (m.), martre (v.), putois (m.) ou belette (v.) mâle; (v. *haas of konijn*) bouquin, m.; 3. (fig.) z. **bok**; 4. (mar.) blin, m. burin, m. ~blok, z. **ram**, 4.  
**ramboersappel**(boom), rambour, m.  
**rameedistel**, ~plant, ramie, v.  
**ramen**, 1. (schatten) évaluer, estimer, supputer; 2. (mikken op) viser; vouloir saisir. ~ming, 1. évaluation, v. estimation, v.; 2. visée, v.  
**rammel**, béliér, m. ~meien, enfoncer, battre, démolir, détraquer.  
**rammel**, een pak —, une raclée; *hou je —*, baisse ta trappe! **rammelaar**, 1. (konijn) bouquin, m.; (haas) rouquet, m.; 2. hochet (d'enfant), m.; 3. (pl.) crotolaire, v. **rammelappel**, calville, v. **rammelen**, 1. sonner, faire du bruit, résonner; *door mekaar* —, secouer les puces (à qn.); *met z'n geld* —, faire sonner son argent; *ik rammel v. d. honger*, j'ai une faim canine; 2. bavarder, jacasser; radoter; 3. (v. *schilderij of toneelstuk*) être mal composé (les parties jurent ensemble). **rammeling**, 1. bruit, tapage, m.; 2. (pak slaag) tripotée, raclée, pile, v. **rammelkast**, 1. (slechte piano) sabot, chaudron, m.; casserole, v.; 2. (oud rijtuig) vieille patache; 3. (mond) bec, moulin à paroles, m. ~kous, z. **babbelkous**.  
**rammen**, bliner; battre, enfoncer à coups de béliér; (mar.) éperonner.  
**rammenas**, raifort, m. radis noir, m. ~sen, masser (le massage), pétrir; *iem. door elkaar* —, secouer qn. de la belle façon.  
**ramp**, mal, m. catastrophe, v. sinistre, m. désastre, m.; (alg. —) calamité, v.  
**rampaard**, affût marin.  
**ramponeren**, désemperer, endommager.  
**rampspoed**, adversité, v. infortune, v. calamité, v. ~spoedig, funeste, néfaste, désastreux, -euse. ~zalig(heid), 1. funeste, néfaste, fatal; désastreux, -euse; 2. (ellendig) misérable; fatalité, misère, v.; (verdoemenis) damnation, v.  
**rand**, bord, m. bordure, v. lisière (d'un bois), v.; (uilstekende —), rebord, m.; (lijst) cadre, m.; (v. *fijn vaatwerk*) marli, m., (v. *munt*) tranche, v.; (daarop) cordon(net), m.; (schuingslepen) —, biseau, m.; (v. *puif*) margelle, v.; (v. *bladz.*) marge, v.; *aan de — schrijven*, noter en marge; *op de — uittrekken*, émarginer, écrire en marge; (fig.) *op de v. — verderf*, à deux doigts de sa perte, au bord du précipice. ~bedrijf, entreprise marginale. ~belegsel, ourlet, m. bordure, v. **randen**, border; (omzomen) ourler; (v. *munt*) cordonner; (kartelen) crêneler. **randgebergte**, bordure de montagnes, v. ~gebied, marge, v. ~gemeente, commune de la banlieue, v. ~glosse, z. ~noot. **randje**, bord étroit, ourlet, m. **randjesbloem**, tourette, v. **randlijst**, listel, filet, m. ~noot, note marginale. ~schrift, lé-



genda, v. ~staat, état limitrophe, m. ~varen, fougère, ptéride, v. ~versiering, bord décoré, bordure ornée; (*boven aan 'n muur of behang*) frise décorative. ~werk, cordon(net), m.

**rang**, 1. rang, m. ordre, m. (de premier ordre); *hoge* —, rang élevé, position élevée; 2. (*stand*) condition, v. ~cijfer, numéro d'ordre, m.

**rangerder**, accrocheur, m. **rangerlocomotief**, haut-le-pied, m.; bécane, v. ~spoor, voie de service, v. (*zij*—) voie de garage. ~terrein, gare de triage, d'évitement, v.; terrain de manœuvre, m. ~trein, train-manœuvre, m. **rangeren**, 1. (*rangschikken*) ranger, ordonner; 2. manœuvrer (un train); 'n locomotief die rangeert, une machine en manœuvre (la manœuvre).

**ranggetal**, nombre ordinal. ~lijst, liste, v. tableau, m. ~nummer, numéro d'ordre, m. rang, m. ~orde, ordre (de succession), m. (b.v. — alphabétique); (*v. ambtenaren of priesters*) hiérarchie, v. ~regeling, 1. classement, m. (*jur.*) (bordereau, m. de) collocation, v.; 2. hiérarchie, v. ~schikken, ranger, ordonner, grouper, disposer, classer. ~schikkend, ordinal. ~schikking, ordre (de succession), m. disposition, v. groupement, agencement, m. classification, v. ~telwoord, (nom de) nombre ordinal, m.

**rank**, 1. tige, v.; sarment (de vigne), m. pampre, m.; 2. (*hecht*—) main, v. vrille, v.; 3. (*twijg, scheut*) branche, v. scion, m.; 4. (*list*) ruse, v. artifice, m. intrigue, v.; —, *bn.* 1. svelte, élancé; maigre, fluet(te), grêle; 2. (*zwak*) frêle, fragile (le frêle esquif). **ranken**, pousser des sarments, des vrilles, grimper, s'élancer. **rank gebouwd**, frêle; (*v. mensen*) gracile, fluet(te), svelte. ~heid, sveltesse, v. taille élancée, v. gracilité, v.

**ranonkel**, renoncule, v. ~achtig, renoncule (les renonculeacées, v.).

**rans**, rance; — *worden*, rancir; — *ruiken*, sentir le rance.

**ransel**, 1. sac, m.; 2. (*pop.*) z. *raap*, 2; 3. raclée, v. pile, v.; — *geven*, rosser (qn), lui flanquer une pile, une tripotée. **ranselen**, rosser, étriller. **ranselzak**, musette (de fantassin), v.

**ransig**, z. *rans*, ~heid, rancissement, m. **ransuil**, chat-huant, m.

**ransoen**, 1. ration, v. (mettre à la ration); 2. (*losgeld*) rançon, v. ~bon, ticket de rationnement, m. **ransoeneren**, 1. rationner; 2. (*loskopen*) racheter, payer la rançon de; 3. (*losgeld opleggen*) rançonner. ~nering, 1. rationnement, m.; 2. rachat, m.; 3. rationnement, m.

1. rap, *bn.* agile, lesté, rapide; alerte, éveillé. 2. rap, (*het*) gale, v.

**rapalje**, canaille, v. racaille, v. populace, v. **rapen**, 1. ramasser, recueillir; récolter;

amasser (de l'argent); 2. crépir (un mur). **raphaid**, agilité, v. prestesse, v. **rapier**, rapière, v.; espadon, m. **raponsje**, raiponce, v.

**rapplement**, savon, m. réprimande, v. **rapport**, (*verslag*) rapport, m.; (*v. 'n leerling*) bulletin (de classe), m. ~cijfers, notes, v. mv.

**rapunzel**, raiponce, v.

**rara avis**, merle blanc, m.

**rarekiek**, diorama, m.

**rarigheid**, 1. z. *raarheid*; 2. curiosité, v. chose extraordinaire, bizarrerie, v. **rariiteit**, objet rare, m. curiosité, v. **rariteitenkamer**, cabinet de curiosités, m. ~verzameling, collection de curiosités, v.

1. ras, 1. race, v.; (*minachtend*) race, v. engeance, v.; (*gekruid*—, race croisée, bâtarde; *v. 'n goed* —, de bonne race; 2. (*stof*) ras, m. rase, v. ras—, de (la) race, racial.

2. ras, *bw.* 1. vite, rapidement, vivement; 2. bientôt; —, *bn.* rapide (à pas rapides), prompt.

**rasdier**, bête de bonne race. ~echt, (nègre) du meilleur teint, de race. ~gelijkheid, identité raciale, v. ~geno(o)t(e), congénère, m. v.

**rasheid**, rapidité, v. promptitude, v.

**rashoenders**, ~kippen, poules de race, v. ~hond, chien de (bonne) race, m.

**rasp**, râpe, v.

**raspaard**, cheval de race, m. pur-sang, m.

**raspen**, râper (le râpage); chapelier (du pain); *geraspt brood*, gratin, m. chapelure, v. **rasper**, râpeur, -euse. **rasphuis**, maison de force, v. prison, v.; *zo vrindelijk als de deur v. 't—*, gracieux comme une porte de prison. ~huisboef, forçat, m. **rasploert**, maître-filou, m.

**raspvijl**, râpe, v. riflard, m. ~zaag, scie double, v.

**rassehaat**, haine de races, v. **rassen|politiek**, politique raciale, v. ~strijd, lutte de races, v. ~theorie, racisme, m. ~vermenging, mélange de races, m. ~voordeel, préjugé racial, m. ~vraagstuk, problème racial, m.

**raster**, latte (d'un treillis), v. ~draad, fil de fer, m. **rastering**, **rasterwerk**, grillage, m. treillis, m. treillage, m. **rastraal**, patte, v. griffe à musique, v.

**rat**, rat, m.; *er lopen (zitten)* — *ten op het huis (dak)*, les murs ont des oreilles; 'n *oude* —, un vieux renard (— routier); 'n *slimme* —, un fin renard, un rusé matois.

**rataplan!** **rataplan!** *de hele* —, tout le bataclan, tout le bazar, — le fourbi.

**ratel**, 1. crécelle, v.; 2. (*fig.*) crécelle, v. moulin à paroles, m.; *hou je—!* tais ton bec. **ratelaar**, 1. tremble, m.; 2. z. *ratel*, 2. ~len, 1. tourner la crécelle; rouler; crépiter, claqueter; 2. bavarder, jacasser, caqueter. ~ling, bruit de crécelle, m. roulement, m.

claquement, m. crépitemment, m. **ratelkous**, ~mond, z. **ratel**, 2. ~populier, tremble, m. ~slag, fracas, m. coup de tonnerre violent, m. ~slang, serpent à sonnettes, m. crotale, v. ~slangwortel, polygala de Virginie, m.

**ratificatie**, ratification, v. ~ceren, ratifier.

**ratijn**, ratine, v. ratiné, m.

**ratio**, raison, v. ~naal, ~neel, rationnel(le).

**ratjetoe**, ratatouille, v. salmigondis, m.

**rato**, raison, v.; *naar* — v., au taux de, au prorata de, à raison de.

**ratouw**, cordage de vergue, m.

**rats**, trac, m. venette, v. frousse, v.; *in de* — zitten, avoir la frousse, le trac, z. **ratjetoe** (*legerterm.*).

**rattehl**, trou de rat, m. nid à rats, m.

~klem, ~knip, ratière, v. piège à rats, m.

~nest, z. ~hol. **rattenkruit**, mort aux rats, v. arsenic, m. ~vanger, preneur, m. chasseur, m. de rats. ~vangst, chasse aux (capture de) rats, v. ~verdelging, extermination des rats, v.

**rattestaart**, queue de rat, v. (*ook 'n soort vijf*). ~val, z. ~klem. ~vel, peau de rat, v.

**rauw**, bn. 1. cru (*ook fig.*); âpre (*v. wind e.d.*); 2. (*onrijp*) vert; 3. (*ontveld*) écorché; 4. (*schor*) rauque, éraillé, enroué; —, *bw.* crûment, brusquement, à brûle-pourpoint. ~achtig, un peu cru. ~(*ig*)heid, 1. crudité, v. (*ook fig.*); 2. verdure, v. (d'un fruit); 3. enrouement (de la voix), m. raucité, v.

**ravebek**, 1. bec de corbeau, m.; 2. (*instr.*) bec-de-corbin, m. ~beksuitsteeksel, apophyse coracoïde, v.

**raveelbalk**, chevêtrier, m.

**ravegekras**, croassement, m. cri des corbeaux, m.

**ravelijn**, ravelin, m. demi-lune, v.

**ravenaas**, charogne, v. pâture des corbeaux, v.; (*fig.*) pendard, m. gibier de potence, m.

**ravenest**, nid de corbeaux, m. ~zwart, noir comme du jais, — comme un corbeau; (*v. stoffen*) aile de corbeau.

**ravijn**, ravin, m.

**ravotten**, jouer bruyamment, batifoler, courir, gambader, s'ébattre.

**raygrass**, gazon anglais, ray-grass, m.

**rayonstol**, rayonne, v. ~vezel, fibranne, v.

~vezelgaren, filé de fibranne, m. ~zijde, soie rayonne, v.

**razen**, voile à vergue, v.

**razen**, 1. tempêter, se démener, faire le diable à quatre, faire du tapage; 2. (*beginnen te koken*) frémir. ~zend, enragé, furieux, —euse, frénétique, furibond; — *honger*, faim dévorante, canine; — *trek*, folle envie; — *worden*, enrager; —, *bw.* furieuse-ment; — *veel geld kosten*, coûter les yeux de la tête; — *verliefd*, éperdument amoureux (aimer à la rage, à la folie). ~zernij, rage, v. fureur, v. frénésie, v.; furie, v.

**razzia**, raffe, v.; *een* — houden, faire une raffe.

re, ré, m.

**reaal**, réal, m. réelle, v.

**reactionair**, réactionnaire. **reactor**, réacteur, m. **reageerbuis(je)**, tube à essais, m. éprouvette, v. ~middel, réactif, m. ~papier, papier tournesol, m. (bleu ou rouge). ~rekje, porte-tubes, m. (support, m. pour tubes à essai). **reagens**, réactif, m. **reageren**, réagir (contre); agir (sur); *het* —, la réaction.

**realia**, ~liën, connaissances pratiques, v. mv. faits positifs. ~liscerbaar, réalisable. ~liseren, réalisation, v. ~list, réaliste, m. (v.). ~listisch, réaliste.

**rebbe**, rabin, m.

**rebel**, rebelle, m. ~leren, se rebeller, se révolter, se soulever. ~lie, rébellion, v.

**rebels**, rebelle, rétif, -ive, récalcitrant. ~heid, obstination, v.

**recensent**, critique, m. chroniqueur, m. ~seren, critiquer, rendre compte de. ~sie, critique, v. compte-rendu, m.

**recepis**, récépissé, m. décharge, v.

**recept**, 1. recette, v.; 2. (*med.*) ordonnance, v. formule, v. prescription, v. ~cepteer-kunst, 1. art de formuler, m.; 2. préparation, v. des médicaments. ~ceptenboek, pharmacopée, v. ~cepteren, 1. ordonner; 2. préparer. ~ceptie, réception, v. ~ceptiegelden, indemnité (pour frais) de représentation, v. ~ceptuur, 1. réception, v.; 2. z. **recepteerkunst**.

**reces**, 1. contrat, m. convention, v.; 2. arrérages, m. mv.; 3. vacances (parlementaires), v. mv. intersession, v.; *op* — *viteengaan*, lever la session, suspendre ses travaux.

**recherche**, (*politie*) sûreté, v. ~cheur, agent de la sûreté, m.; (*fam.*) mouchard, m. espion de police, m. **recherchevaartuig**, garde-côte, m.

1. **recht**, bn. 1. droit; direct; — *e darm*, rectum, m.; — *e hoek*, (angle) droit, m.; *zo* — *als 'n kaars*, droit comme un cierge, comme un jonc, comme un i; — *v. lijf en leden zijn*, avoir le corps droit, la taille droite; 'n — *lijn*, une (ligne) droite; *in* — *e lijn*, en droite ligne, directement; — *evenredig*, en raison directe (de); *de* — *e weg*, le droit chemin, la droite voie; *op* — *e wegen gaan*, marcher droit, tenir le droit chemin; — *zet-ten*, — *maken*, dresser, redresser; — *zitten*, se tenir droit(e); 2. (*juist, goed*) vrai, bon, véritable; *hij is de* — *e om*, (*iron.*) c'est bien à lui de, il lui appartient vraiment de; *iets aan 't* — *e eind hebben*, tomber juste, avoir raison, être dans le vrai; *niet* — *bij 't hoofd zijn*, n'avoir pas toute sa raison; *daar ben je aan 't* — *e kantoer*, c'est là qu'il faut vous adresser; (*iron.*) vous tombez bien; *hij is er de* — *man niet voor*, il n'est pas l'homme qu'il (nous) faut; *hij heeft het hart op de* — *e plaats*, il a le cœur bien placé; *te* — *er tijd*, en temps utile, à propos;

*tot* — **verstand** van, pour la bonne intelligence de, pour bien comprendre; *dat is niet de — e weg*, ce n'est pas le bon chemin (la bonne voie); *dat is niet het — e woord*, ce n'est pas le (vrai) mot; **3.** (*billijk*) juste, équitable, légitime; *doen wat — en billijk is*, agir équitablement; —, **bw. 1.** (tout) droit, directement (conduire directement à); — *op iets aanlopen*, aller, venir droit sur (à) qch.; — *antwoorden*, répondre directement; — *op het doel af*, (aller) droit au but; — *snijden*, couper droit; — *toe — aan*, toujours tout droit; — *voor mij*, droit devant moi; — *door zee*, ouvertement, sans détours, franchement (aller droit au fait, esprit droit, loyal); **2.** bien, justement; — *gelukkig was hij nooit*, il n'était jamais tout à fait heureux (content); *het is — jammer*, c'est bien dommage (grand d.); — *zol* bien cela! c'est bien fait!

**2. recht, 1.** (*billijkh.*) justice, v. droit, m. équité, v.; — *van bestaan*, raison (d'être), v.; (v. *mensen*) droit à l'existence, m.; *in — en billijkheid*, en bonne justice, selon toute justice; *iem. — doen*, rendre justice à qn., lui faire droit; *met —*, à bon droit, avec justice; *met des te meer —*, à plus forte raison; *naar —*, selon la justice, le droit; — *en om —*, le juste et l'injuste; *te — of ten onrechte*, à tort ou à raison; *het is om 't — v. 't spel*, c'est une affaire d'équité; *te —*, avec raison, z. *met —*; *tot z'n — komen*, se donner carrière, se faire valoir; *tot z'n — doen komen*, faire valoir, faire ressortir; *iem. — laten wedervaren*, faire justice à qn.; *zonder —*, sans raison, à tort;

**2.** (*bevoegdh.*) droit, m. titre, m.; *z'n — en doen gelden, uitoeven*, faire valoir ses droits, faire usage de (exercer) ses droits; *goed — behoeft dikwijls goede hulp*, bon droit a besoin d'aide; *het — hebben*, avoir le droit de, être en droit de; *met (het volle) —*, de (plein) droit; *met welk —?* de quel droit, en vertu de quel droit? *het — om*, le droit de; — (*en*) *op iets hebben*, avoir droit à (des droits sur) qch.; *op z'n — staan*, revendiquer, soutenir son droit; *het — v. d. sterkste*, le droit du plus fort;

**3.** (*voorschriften*) droit, m. loi, v.; *burgerlijk —*, droit civil (privé); *geschreven —*, droit écrit; *gewoon —*, droit commun; *heddendaags —*, droit nouveau (*na 't 1e keizerrijk*); *opdat het — z'n loop hebbe*, afin que force reste à la loi; *meester in de — en*, docteur en droit; *ongeschreven —*, droit coutumier; *Romeins —*, droit romain; *stellig —*, droit positif; *student in de — en*, étudiant en droit; *in de — en studeren*, étudier le droit, faire son droit; — *der volkeren*, droit des gens, — international;

**4.** (*praktijk*) — *doen*, *spreken*, rendre, administrer la justice; *in — en*, en justice, juridiquement, en procédure; *in — en aan-*

*spreken, vervolgen*, poursuivre en justice; *voor het —*, z. *gerecht*; *zich zelf — verschaffen*, se faire justice à soi-même;

**5.** (*heffing*) droit, m. redevance, v. taxe, v.; *inkomend —*, droit d'entrée; — *op de registratie*, droit d'enregistrement, m.; *uitgaand —*, droit de sortie (z. ook *de samenstr.*).

**rechtaan**, tout droit (devant soi). **~bank, 1.** tribunal, m. (de première instance), cour de justice, v.; — *v. omgang*, cour de circuit, v.; **2.** (*aanrecht*) dressoir, m.; table de cuisine, v. **~buigen**, redresser. **~draads**, bw. de droit fil. **rechte, (het)** ce qu'il faut; *het — weten*, savoir le fin mot de l'affaire (je veux en avoir le cœur net). **rechtelijk**, judiciaire, juridique. **~loos**, sans droits; illégal. **rechten, t. 1.** (*rechtmaken*) dresser; redresser; **2.** exécuter, supplicier; —, **i.** administrer, rendre la justice. **~tens**, de (plein) droit, en vertu de la loi, en (bonne) justice. **rechter**, juge, m.; *z'n eigen — zijn, z. recht, 4;* — *in eigen zaak*, (être) juge et partie; — *van instructie*, juge d'instruction; *voor de — verschijnen*, comparaître devant le juge, devant la justice; —, **bn.** droit, de droite; — *hand*, main droite (*van voorw. meer de droite*).

**rechterachterpoot**, patte droite de derrière, v. **~arm, ~been**, enz. bras droit, jambe (v.) droite, etc.

**rechtercommissaris**, juge-commissaire, m.

**rechterdij**, enz. z. **~arm. ~flank**, aile droite. **~hand**, (main) droite, v.; *aan uw —*, à droite; *'t is m'n —*, c'est ma main droite, mon factotum; *ter — v.*, à (la) droite de. **rechterlijk, 1.** judiciaire; — **gebruik**, jurisprudence, v.; — **e macht**, pouvoir judiciaire, m.; — **e welsprekendheid**, éloquence, v. (genre, m.) judiciaire; éloquence du barreau; **2.** de juge.

**rechterpink**, petit doigt de la main droite.

**rechter-plaatsvervanger**, juge suppléant, m. **rechter-sambt**, fonctions de juge, v. mv., dignité de juge, v. **rechterstoel**, tribunal, m.

**rechterzij(de)**, côté droit, droite, v. (à droite de, à ma droite).

**rechtgeaard, 1.** honnête, brave, intègre; **2.** véritable, authentique. **~gelovig(heid)**, orthodoxe; orthodoxie, v. **~hebbende**, ayant(s)-droit, m. v. quide droit; titulaire, m. v. **~heid, 1.** rectitude, v. (*ook fig.*); **2.** innocence, v. **~hoek**, rectangle, m. **~hoekig**, rectangle (triangle rectangle); rectangulaire; —, **bw.** à angles droits. **~huis**, maison de justice, v. **rechtigen**, autoriser. **recht-kamer**, chambre de justice, v. salle d'audience, v. **~kanten**, équarrir. **~kloppen**, (re)dresser. **~lijnig**, rectiligne; — *tekenen*, dessin graphique, m. **~maken**, (re)dresser (le dressage). **~matig(heid)**, juste, légitime, valable, équitable; (*wettig*) légal; légi-



timité, v. justice, v. ~**nervig**, rectinerve. ~**op**, droit (se tenir droit), bn.; (bw.) debout, d'aplomb. ~**opstaand**, droit, dressé, vertical. ~**over**, en face (de).

**rechts**, à droite; — **houden**, tenir sa droite; **naar** —, sur (vers) la droite; — **richt** *ul* à droite, alignement! —, **bn. 1.** (le chemin) à, de droite; (le bras) droit; **2.** (*pol.*) de (la) droite; **3.** (*gebruik v. hand*) droitier, -ère; — *en links*, ambidextre. ~**af**, à droite; — *slaan*, tourner à droite. ~**ban**, z. ~**gebied**. ~**bedeling**, administration de la justice, v. ~**beginsel**, principe de justice, m. ~**begrip**, idée de droit, v. ~**bevoegd** (-heid), compétent; compétence judiciaire, juridiction, v. pouvoir judiciaire, m. ~**bewustzijn**, sentiment de justice, m. ~**binnen**, (*voetb.*) inter-droite. ~**bron**, source de droit, v. ~**buiten**, extrême-droite, m. **rechtschapen**(heid), droit, intègre, loyal; — *man*, homme (mv. gens) de bien; droiture, intégrité, rectitude, loyauté, probité, v. ~**schuiven**, rajuster, remettre droit.

**rechtscollege**, juridiction, v. ~**consulent**, avocat-conseil, m. ~**draaiend**, **1.** (*polar*) dextrogyre; **2.** (*v. schelp*) dextre. ~**dwang**, contrainte juridique, v. ~**gebied**, juridiction, v. ressort, m. ~**gebruik**, forme(s) judiciaire(s), procédure (juridique), v. ~**geding**, procès, m. affaire, v. cause, v. ~**geldig**(heid), valide, valable; force de loi, v. validité, v. ~**geleerd**, versé dans la science du droit; juridique; — *magazijn*, gazette des tribunaux, v. ~**geleerde**, juriste, jurisconsulte, légiste, m. v. ~**geleerdheid**, jurisprudence, v. ~**geschiedenis**, **1.** histoire du droit, v.; **2.** affaire, v. ~**geschil**, litige, m. procès, m.; — *len*, (le) contentieux. ~**gevoel**, sentiment du juste et de l'injuste, m. ~**gevolg**, conséquence juridique, v. ~**gezag**, autorité (v.), pouvoir judiciaire, m. ~**grond**, **1.** titre, m.; **2.** argument tiré de la loi, m. ~**handig**, droitier, -ière (*ook zn.*). ~**herstel**, réhabilitation, v. ~**ingang**, poursuite judiciaire, v.; — *verlenen*, autoriser les poursuites (contre), assigner à comparaître. ~**kracht**, force de loi, v.; — *verlenen aan*, ratifier, confirmer, homologuer. ~**kundig**, z. ~**geleerd**; — *adviseur*, avocat conseil, expert judiciaire, **rechtslaan**, redresser. [m.]

**rechtsmacht**, pouvoir juridictionnel. ~**middel**, moyen judiciaire, m. sanction, v. recours légal, m.

**rechtson**, à droite; —, *keert!* demi-tour, à droite; — *keert maken* (*spelen*), décamper, tirer ses grègues.

**rechtsorde**, ordre légal. ~**persoon**, personne civile (morale), v. ~**persoonlijkheid**, personnalité civile, v. ~**filosofie**, philosophie du droit, v. ~**pleging**, administration de la justice, v.; jurisprudence, v. justice (criminelle, correctionnelle, civile, commerciale), procédure, v.

**rechtspraak**, **1.** justice, v. jurisprudence, v.; **2.** (*vonnis*) arrêt, m. sentence, v. décision, v. ~**spreken**, rendre la justice, prononcer un arrêt. **rechtspunt**, point de droit, m. ~**stijl**, style du palais, m. (en style de p.). **rechtstammig**, à tronc droit, à tige droite. ~**standig**(heid), bn. vertical, perpendiculaire, d'aplomb; perpendicularité, v.; —, *bw.* à plomb, à pic, verticalement.

**rechtsterm**, ~**taal**, terme de palais, m. ~**titel**, titre (juridique), m. ~**toestand**, situation légale, — juridique, v. statut, m. **rechtstreeks**, (tout) droit (aller droit à qn.), directement, (*v. reis ook*) en droiture; *niet* — *antwoorden*, chercher des détours, — à se dérober; —, **bn.** direct, immédiat. ~**strekken**, étendre (tout droit). ~**strijken**, aplanner, dresser, lisser.

**rechtsuitspraak**, arrêt, m. sentence, v. ~**veiligheid**, sécurité publique, garanties légales. ~**verdraaiing**, ~**verkrachting**, violation du droit, v.; avocasserie, v. ~**verhouding**, les droits relatifs (entre 2 personnes, etc.). ~**vermoeden**, présomption légale. ~**vervolging**, poursuite(s) judiciaire(s), v.; *een* — *instellen*, ouvrir une poursuite; *van* — *ontslaan*, z. **ontslaan**. ~**verzuim**, **1.** (*verstek*) contumace, v. défaut, m.; **2.** vice de procédure, m. (de forme). ~**vorderaar**(ster), demandeur, -eresse, plaignant(e). ~**vordering**, action, v. procédure, v.; *wetboek van burgerlijke* —, code de procédure civile, m. ~**vorm**, forme judiciaire, v. ~**vraag**, question de droit, v. (— juridique). ~**wege**, *van* —, de droit (cela lui revient de droit). ~**weigerig**, déni de justice, m. ~**wetenschap**, science du droit, jurisprudence, v. ~**wezen**, justice, v. ~**zaak**, z. ~**geding**. ~**zaal**, salle d'audience, v. ~**zekerheid**, garanties légales, v. mv., z. ~**veiligheid**. ~**zitting**, audience, v.

**rechttoe**, ~**uit**, **1.** tout droit; **2.** franchise, carrément, sans détour. ~**vaardig**, juste, équitable. ~**vaardigen**, **1.** justifier; *te* —, justifiable; **2.** (*vrijpleiten*) disculper, innocenter; (se) laver (d'un crime). ~**vaardigend**, justificatif, -ive. ~**vaardig(st)er**, justificateur, -trice. ~**vaardigheid**, justice, v. équité, v. ~**vaardiging**, justification, apologie, v. ~**vaardigmakend**, justifiant. ~**vaardigmaking**, justification, v. ~**verkrijgende**, ayant(s)-droit, ayant(s)-cause, m. v. ~**vleugelig**, orthoptère (les orthoptères, m.). ~**zetten**, **1.** z. ~**schuiven**; **2.** (*fig.*) rectifier, redresser, corriger, (re)mettre (les choses) au point. ~**zinnig**(heid), orthodoxe; -oxie, v.

**recipiendus**, récipiendaire, m. ~**piëren**, recevoir. ~**proceren**, rendre (à qn.) (la parole), répondre à. ~**prociteit**, réciprocité, v. ~**tal**, id., m. ~**tatief**, récitatif, m. ~**teren**, réciter, déclamer, dire.

**reclame**, **1.** (*klacht, terugvordering*) récla-

mation, v.; 2. annonce, v.; 3. (*het adverteren*) réclame, publicité, v. **reclame**-, publicitaire, bn. ~**artikel**, article-réclame, m. ~**biljet**, affiche, v. ~**boek**, livre des réclamations, m. ~**bord**, panneau-réclame, panneau publicitaire, m. ~**bureau**, agence de publicité, v. ~**campagne**, campagne de publicité, v. ~**film**, film publicitaire, m. ~**held**, puffiste, m. Barnum, m. ~**middel**, moyen de réclame, m. tire-l'œil, m. ~**plaat**, affiche coloriée, illustrée. ~**plaatje**, gravure de réclame, v. ~**recht**, droit de réclamation, v. ~**wagen**, voiture-réclame, v. ~**wezen**, z. **reclame**, 3. ~**zuil**, poteau-réclame, m.; colonne Morris (*Parijs*), v.

**reclassering**, reclassement, m.

**recognosceren**, reconnaître. ~**scering**, reconnaissance, v.

**recollect(en)**, récollet, m. (v. récollette).

**reconstrueren**, reconstruire.

**reconvalescent**, bn. convalescent; —(e), zn. convalescent(e).

**record** (*eng.*), record, m.; 'n — **houden**, détenir un record; 'n — **maken**, établir un record; 'n — **slaan, verbeteren**, battre un record. ~**cijfer**, chiffre-record, m. ~**houder**, recordman, m. détenteur de record, m. ~**poging**, tentative de record, v. ~**tijd**, temps record, m. ~**vluucht**, raid record, m.

**rectificatie**, rectification, v. mise au point, v. ~**ficeren**, rectifier, redresser. **rector**, proviseur (d'un lycée), m. principal (d'un collège), m. directeur, m. aumônier (d'un hôpital, d'un hospice); — **magnificus**, recteur de l'Université, m. ~**trix**, directrice.

**reçu**, récépissé, m. reçu, m. décharge, v.; (*v. bagage*) bulletin de bagages, m.

**redacteur**, (*hoofd*—) directeur (d'un journal); (*andere*) rédacteur. ~**dactie**, direction, v. (d'un journal), rédaction (*opstelling*). ~**dactioneel**, éditorial; — *hoofdartikel*, éditorial, m.

**redbaar**, sauvable. **reddeloos**, bn. désespéré, irréparable; —, **bw.** sans ressource, sans remède, irréparablement. ~**loosheid**, état désespéré. **redden**, sauver, tirer (de); rajuster (une affaire), arranger; *zich* —, a. échapper, se sauver; b. se débrouiller, se tirer d'affaire, se retourner; (*mil.*) appliquer le système D. (débrouillez-vous); *hij weet zich te* —, il est homme de ressource; c. se faire comprendre (en français, etc.). ~**dend**, sauveur, de salut (planche de salut); — *engel*, ange gardien, (mon) sauveur, m. r(R)**edder**, sauveur, m. sauveur, m.; (*Christus*) le Sauveur, le Rédempteur.

**redderen**, ranger, mettre en ordre. ~**dering**, (ar)rangement, m.

**redding**, sauvetage, m. salut, m. délivrance, v.; (*theol.*) rédemption, v. **redding(s)**—(*b.v. redding(s)boei*), (bouée) de sauvetage. ~**lijn**, ligne de sauvetage, amarre, v. va-et-vient, m. attrape, v. ~**ploeg**, équipe de

sauvetage, — de dépannage, v. ~**wezen**, œuvres de mer, v. mv.

1. **re(d)e**, rade, v.; *in behouden* —, à bon port; **besloten** —, rade abritée, close; **ter** —, en rade.

2. **rede**, 1. (*verstand*) raison, v. intelligence, v.; *met* — **begaafd**, doué de raison; *tot* — **brenge**, (re)mettre à la raison; — **verstaan**, entendre raison; 2. (*'t spreken*) discours, m.; *delen der* —, parties du discours; *te* — **staan**, rendre raison, — compte (à); *in de* — **vallen**, interrompre, couper la parole à; 3. (*voering*) discours, m. allocution, v. harangue, v.; (*voordracht*) conférence, v.; 'n — **houden**, faire, prononcer un discours (adresser une harangue, une allocution à qn.). ~**deel**, partie du discours, v. ~**kavelen**, causer, palabrer; (*twisten*) discuter, se disputer (sur), arguer, ergoter. ~**kaveling**, causerie, v. palabre, m.; discussion, v. argumentation, v. ~**kunde**, ~**kunst**, 1. logique, v.; 2. éloquence, v. rhétorique, v. ~**kunstig**, 1. logique; 2. — *e figuren*, figures de rhétorique, v. **redelijk**, 1. raisonnable, intelligent; logique; 2. (*zo, zo*) passable, convenable; supportable; —, **bw.** passablement, assez; *hij is — wel*, il ne va pas trop mal. ~**likerwijs**, raisonnablement, logiquement. ~**lijkheid**, raison, v. logique, v. équité, v. ~**loos(heid)**, irraisonnable, privé de raison; insensé, fou, fol(le); — *wezen*, brute, v.; manque de raison, m.; démente, v. folie, v.

1. **reden**, 1. raison, v. argument, m.; (*be-weeg*—) motif, m.; — **hebben om**, avoir lieu, sujet de (se plaindre); **niet zonder** —, pour cause; **om** —, (par) rapport à, à cause de; *met* — **en omkleed**, motivé, raisonné; — **waaron**, (la) raison pour laquelle; *om welke* —? pour quelle raison (quel motif)?; 2. (*verhouding*) raison, v. (*directe of omgekeerde* —, r. directe ou inverse); v. 'n **evenredigheid**, rapport, m.; **meetkundige** —, raison géométrique, rapport par quotient, m.; **rekenk** —, raison arithmétique, rapport par différence.

2. **reden**, 1. préparer, apprêter, fabriquer; 2. armer (un navire), équiper; fréter.

**redenaar**, orateur, m.; (*die voordrachten houdt*) conférencier, m. **redenaarsgave**, éloquence, v. don de la parole, m. ~**gestoelte**, tribune, v. ~**kunst**, ~**talent**, art (talent) oratoire, m. (de l'orateur). **redenatie**, raisonnement, m. **redeneerder**, ~**neerster**, raisonneur, -euse, argumentateur, -trice. **redeneerkunde**, logique, v. dialectique, v. ~**kundig**, logique. ~**kundige**, logicien, m. dialecticien, m. ~**trant**, dialectique, v. logique, m. **redeneren**, raisonner, ratiociner; argumenter, discuter; — *als 'n kip zonder kop*, raisonner comme une pantoufle, à tort et à travers, bafouiller, barboter. ~**nering**, raisonnement, m. argumentation, v.

**redengevend**, explicatif, -ive, causal, causatif, -ive, (particule causative, phrase explicative).

**reder**, 1. armateur, m.; (*huurder*) affréteur, m. chargeur, m.; 2. fabricant, m. **~derij**, 1. maison d'armement, v. société d'armateurs, v.; 2. armement, m. équipement, m. affrètement, m.; 3. fabrication (de toile), v. **rederijk**, éloquent, disert; — *maken*, délier la langue à; 'n — *persoon*, un grand parleur. **~rijker**, rhétoricien, m. **~rijkerskamer**, chambre de rhétorique, v. **~rijkerskunst**, rhétorique, v. **~rijkheid**, facilité de parole, abondance, faconde, v.

**rederskantoor**, z. **rederij**, 1.

**redestrijd**, ~*twist*, discussion, controverse, v. débat, m. (*vooral in de Kamer*). **~twisten**, discuter, controverser, argumenter, disputer (des goûts et des couleurs il n'y a pas à disputer). **~twister**, argumentateur, controversiste. **~voerder**, orateur, harangueur. **~voeren**, discourir, parler, prononcer un discours. **~voering**, discours, m. harangue, v. **~wissen**, discuter (la discussion). **~ziften**, chicaner, vêtiller, chercher la petite bête, épiloguer. **~zifter**, épilogueur, m. vêtilleur, m.

**redmiddel**, moyen de sauvetage, m.; (*fig.*) expédient, m. ressource, v. remède, m. moyen de salut, m.

**redoubleren**, (*bridge*) surcontrer.

**redres**, remède, m. réparation, v. dédommagement, m.

**reduceren**, réduire. **~cerend**, réducteur, -trice. **reductie**, réduction, v. **~kaart**, coupon à réduction, m. **~middel**, réducteur, m. désoxydant, m.

**redzaam**, débrouillard. **~zeil**, toile de sauvetage, v.

1. **ree**, bn. (*rede*), prêt; — / pare à virer!

2. **ree**, 1. chevreuil, m.; 2. z. 1. **re(d)e**. **~boekweit**, sarrasin galeux. **~bok**, chevreuil, m.; *jonge* —, broquart, m. **~bout**, gigue, v. cuissot, m. de chevreuil.

**reeds**, déjà; 's *morgens* —, dès le matin; — *nu*, dès l'instant, d'ores et déjà.

**realiteit**, réalité, v. **~eël**, réel(le); (*hndl.*) loyal, honnête, intégrè.

**reef**, ris, m.; 'n — **inbinden**, **innemen**, **insteken**, prendre un ris; (*fig.*) retrancher de sa dépense; 'n — **losmaken**, larguer un ris. **~band**, bande de ris, v. **~gat**, œillet de ris, m. **~leuver**, patte de ris, v. **~schinkel**, hamet, m. **~talie**, palan de r., m. **reegebraad**, rôti de chevreuil, m. **~geit**, chevrette, v. **~hout**, z. **rahout**. **~jong**, faon, m. **~kalf**, faon, m.

**reeks**, 1. rangée, v. file, v. enfilade, v.; chaîne (de montagnes), v.; 2. série, suite, v. (*vervelende, lange* —) kyrielle, v.; (*math.*) progression (arithmétique, géométrique), v.; *afdalende* —, progr. décroissante; *opklimmende* —, progr. croissante.

**reep**, 1. bande, v.; 2. (*tuur e.d.*) corde, v. chaîne, v.; 3. (*streng*) trait, m.; 4. (*hoepel*) cerceau, m.; 5. (—*je*) bâton, m. tablette, v. (de chocolat); 6. longe (de viande), v. tremette (de pain), v. **~angel**, ligne de pêcheur, v. **~hout**, z. **hoephout**.

**reepoot**, pied de biche, m. **~schaaf**, varlope, v.

**reet**, 1. fente, v. interstice, m.; 2. (*voor vlas*) rouissoir, m.; *in de* — **liggen**, rouir; 3. (*braak*) broie, v. macque, v.

**reevlees**, (viande, v. de) chevreuil, m.

**refectorium**, réfectoire, m.

**referaat**, compte-rendu, m.; entrefilet, m. **~rendaris**, (v. 'n *minister*) directeur, m. (référénaire *is groot-zegelbewaarder*).

**~rent**, 1. rapporteur, m.; 2. critique, m. **~rentie**, référence, v. **~reren**, rapporter, référer (s'en référer à). **referte**, renvoi, m.; *onder, met* — **aan**, en me référant à.

**reflectant(e)**, intéressé(e). **~teren**, t. réfléchir; —, i. réfléchir; *op iets* —, songer à, s'intéresser à, s'offrir pour (un emploi), accueillir (une proposition). **~terenden**, z. **~tant**. **reflectie**, réflexion, v. **~tor**, réflecteur, m. **reflexbeweging**, mouvement réflexe, m. **reflexief**, réfléché.

**reformatie**, réforme, v.

**reformkleding**, vêtements-réforme, m.

**refrein**, refrain, m.

**refter**, réfectoire, m.

**regaal**, 1. (*robinzwavel*) réalgar, m.; 2. régale, v. droit, privilège royal, m.; 3. (*bij 't orgel*) régale, m.

**regard**, égard, m. (avoir des égards pour qn., avoir égard à); (prendre) garde (à), v. **regatta**, régates, v. mv.

**regeerder**, gouvernant, m. magistrat, m. directeur, m.; *de* — *s*, les gouvernants, le gouvernement.

**regel**, 1. ligne, v.; *nieuwe* —, nouvelle ligne; *nieuwe* — / à la ligne, à l'alinéa! *schrijf me 'n paar* — *s*, écrivez-moi deux mots, quelques lignes; *tussen de* — *s door lezen*, lire entre les lignes; 2. règle, v. (il y a peu de règles sans exception); principe, m. maxime, v.; — *van drieën*, règle de trois; *in de* —, généralement, en général; 'n *vaste* —, une règle invariable; 3. régularité, v. ordre, m.; *volgens de* — *s*, en bonne (et due) forme; 4. menstrues, v. mv. règles, v. mv. **regelaar**, régulateur, -trice; ordonnateur, -trice, organisateur, -trice (d'une fête, etc.) (*alle ook bn.*). **regelbaar**, réglable. **regelen**, régler; ordonner, arranger, organiser, ajuster; régulariser (un mouvement, etc.). **~lend**, z. **regelaar**. **~ling**, règlement, m. réglementation, v. ordre, m. organisation, v. arrangement, m. **regelloos(heid)**, désordonné, déréglé, sans règle, sans ordre, irrégulier, -ière; désordre, m. dérèglement, m. irrégularité, v. **regelmaat**, régularité, v. **~matig(heid)**, régulier, -ière, normal;



(bruit) cadencé; régularité, v. **~recht**, bn. bw. directement), tout droit; carrément, à brûle-pourpoint. **~weerstand**, résistance réglable, v.

**regen**, 1. pluie, v.; *van de — in de drop*, (tomber) de fièvre en chaud mal; **hevige** —, pluie battante, violente; averse, v.; *het ziet naar — uit*, le temps se met à la pluie; *na — komt zonnenschijn*, après la pluie le beau temps; **2.** (bui) averse, v. on-dée, v. pluie, v.; **3. paarze** —, glycine, v.; *gouden* —, faux ébénier, cytise, m. **~achtig**, pluvieux, -euse. **~achtigheid**, temps pluvieux, humidité, v. **~arm**, aride, brûlé, pauvre en pluies. **~bak**, puisard, m. citerne, v. **~boog**, arc-en-ciel, m.; *met de kleuren van de —*, irisé (reflet irisé). **~boogvis**, labre varié; truite arc-en-ciel, v. **~boogvlies**, iris, m. **~bui**, ondée, v. averse, v. giboulée, v. (les giboulées de mars). **~dag**, jour de pluie, m. **~dicht**, imperméable. **~dop**, couvre-vis, m. **~droppel**, goutte de pluie, v. **regenen**, i. (t.) pleuvoir; *het regent bakstenen, oude wijven*, il pleut des halberdards; *het regent bloed*, il pleut du sang; *het regent dat het giet*, il pleut à verse; *het regende er kogels*, les balles (y) pleuvaient; *nat —*, se mouiller; (*sterker*) être trempé; *God regent over rechtvaardigen en onrechtvaardigen*, Dieu envoie sa pluie sur les justes et les injustes; *zachtjes —* pluvier.

**regeneraat**, régénération, v.

**regenerator**, récupérateur, m.

**regengesternte**, les Hyades, v. **~getij**, saison des pluies, v. **~geul**, 1. rigole formée par la pluie, ravin(e), m. (v.); **2.** (*expres gemaakt*) caniveau, m. **~gordel**, zone pluvieuse. **~hoek**, côté du mauvais temps, m. **~jas**, imperméable, m. **~kaart**, carte des pluies, v. **~kap**, capuchon, m. (d'un imperméable). **~lucht**, ciel pluvieux, qui annonce la pluie (*met zonnenschijn erbij zegt men*: il chauffe un bain). **~maand**, pluvieuse, v. mois des pluies, m. **~maker**, faiseur de pluie, m. **~mantel**, imperméable, m. **~meter**, pluviomètre, m. **~pomp**, pompe à eau de pluie, v. (- de citerne). **~put**, z. **~bak**.

**Regensburg**, Ratisbonne.

**regenscherm**, parapluie, m. **~schreeuwer**, pluvier, m. **~seizoen**, saison des pluies, v. **~stroom**, torrent, m.

**regent**, régent, directeur. **~es**, régente, v.

**regentijd**, z. **~getij**. **~ton**, tonneau à pluie, m.

**regentschap**, régence, v.

**regenval**, précipitation pluviale, v. **~verzekering**, assurance contre le mauvais temps, v. **~vlaag**, ondée, v. lavasse, v. **~vlieg**, mouche d'automne, v. **~vloed**, torrent, m. inondation, v. **~vors**, rainette, v. **~water**, eau(x) de pluie, v. eau pluviale. **~weer**, temps pluvieux (le temps est à la pluie). **~wind**, vent qui amène la pluie, m. **~wolk**, nimbus, m. nuée, v. (chargée de

pluie): **~worm**, lombric, m. ver de terre, m. **~wulp**, courlis, m. **~zone**, zone des pluies, v. **~zonnetje**, soleil noyé, m.

**regeren**, i. régner (sur); —, **t.** gouverner, diriger, dominer, maîtriser, régir (*ook gramm.*), régner sur; *hij kan zich zelf niet —*, il n'est pas maître de lui-même, il ne se possède pas. **~rend**, régnant. **~ring**, 1. règne, m. (sous, pendant le règne de); *aan de — komen*, arriver au pouvoir; (*deftig*) prendre les rênes du gouvernement, monter sur le trône; *de — neerleggen*, abdiquer (la couronne); *de — ten val brengen*, renverser le g.; **2.** gouvernement, m. (un g. tyrannique, despotique), domination, v. direction, v. empire, m.; **3.** (*de pers.*) gouvernement, m. (les membres du g.); **4.** (*gramm.*) complément, m. régime, m.; — *v. d. werkwoorden*, complément du verbe, m. **~ringloos**, anarchique. **~ringloosheid**, anarchie, v.

**regerings-** (*in crisistijd*) de ravitaillement, officiel (pain, enz.). **regeringsalmanak**, annuaire général (- administratif). **~ambt**, fonction publique, magistrature, v. **~beleid**, action gouvernementale, politique du gouvernement, v. **~besluit**, ordonnance, v. décret du gouvernement, m. **~blad**, feuille officielle, gouvernementale, ministérielle. **~commissaris**, commissaire du g., m. **~gebouw**, siège du g., m. édifice de l'Etat, m. **~kandidaat**, candidat officiel, m. **~kind**, pupille (de l'Etat), m. **~kring(en)**, milieu officiel. **~lid**, z. **~persoon**. **~partij**, parti du gouvernement, - ministériel. **~persoon**, membre du gouvernement, magistrat, m. **~post**, z. **~ambt**. **~raad**, conseiller (du gouvernement), m. **~stelsel**, régime (gouvernemental). **~tijd**, règne, durée (v.) du g. **~troepen**, troupes nationales (nationalistes), v. mv. **~verklaring**, déclaration ministérielle, v. **~vorm**, forme du gouv., v. régime, m. **~wege**, *van —*, de la part du gouvernement. **~zaak**, affaire de gouvernement, v.

**regie**, (*toneel*) mise en scène, v. **regiment**, 1. régiment, m.; **2.** (*bestuur*) gouvernement, m. **regimentsdokter**, médecin-major, m. **~kind**, enfant de la troupe, m. **regioenen**, *hij is altijd in hogere —*, il est toujours dans les nues.

**regisseur**, metteur en scène, m.; (*film*) réalisateur.

**register**, registre, m.; (*v. boek*) index (table, v.) alphabétique, m.; (*v. 'n orgel*) jeu (de voix humaine, de flûtes, etc.), m.; *'n — uithalen*, tirer un jeu, un registre (*de stang nl.*). **~knop**, bouton de registre, m. **~stang**, registre, m. **~ton**, tonneau de registre, m.

**registratie**, enregistrement, m. (receveur de l'enr.). **~kantoor**, bureau de l'enregistrement, m. **~kosten**, **~recht**, droit d'enregistrement, m.

**registreerapparaat**, appareil inscripteur, compteur, m. ~**machine**, appareil enregistreur. **registreren**, t. enregistrer, inscrire; —, i. tirer les registres (d'un orgue). ~**trering**, enregistrement, m.

**reglementair**, réglementaire. ~**mentering**, réglementation, v.

**regres**, recours, m. ~**sief**, 1. (*terugwerkend*) rétroactif, -ive; 2. (*teruggaand*) régressif, -ive.

**reguleren**, régler, régulariser.

**rei**, 1. chœur, m.; 2. danse, v. ronde, v. ~**dans**, ronde, v. ~**en**, chanter en chœur; danser en rond.

**reiger**, héron, m.; **witte** —, aigrette, v.

1. **reigerbos**, aigrette de plumes de héron, v.

2. **reigerbos**, héronnière, v. ~**eend**, morillon rouge, m. ~**hals**, cou de héron, m. ~**jacht**, chasse au héron, v. **reigersbek**, (pl.) érodion, m. ~**nest**, nid de héron, m. **reigervalk**, faucon héronnier.

**reiken**, i. (— *tot*), atteindre, arriver jusqu'à; porter, s'étendre; *zover reikt z'n macht niet*, son pouvoir ne va pas jusque-là; *zover het oog reikt*, à perte de vue; *naar iets —*, étendre la main vers qch.; *hij reikt hem niet aan de schouders*, il ne lui vient pas aux épaules; —, t. tendre (la main à qn.); passer (qch. à qn.), présenter. **reikhalzen**, tendre, allonger le cou; (fig.) aspirer (à), languir, soupirer (après); désirer (qch.) ardemment, appeler (qch.) de ses vœux. ~**halzing**, désir impatient.

**reilen**, *zoals het reilt en zeilt*, tel(le) quel(le); avec tout ce qui l'accompagne; z. **treilen**.

**rein**, pur, sans tache, blanc(he), net(te), propre; (*kuis*) chaste; (*muz.*) juste; in 't — **brengen**, tirer au clair; (*ook*) arranger —, vider (un différend); 'n — **geweten**, une conscience nette; — *en onreine dieren*, animaux mondes et immondes; — **wassen**, purifier, laver. **Reinaart de Vos**, Renart (le goupil), m.

**reincultuur**, bouillon de culture, m. ensemencement, m. **reinheid**, pureté, v. blancheur, v. propreté, v.; chasteté, v. innocence, v. candeur, v.; in — *des harten*, dans l'innocence du cœur.

**Reinier**, René, m.

**reinigen**, nettoyer, laver; purifier; épurer; (les mœurs, la langue); (*med.*) déterger, (*chem.*) dépurer. ~**gend**, (*med.*) détergent, détersif, -ive, dépuratif, -ive. ~**ging**, nettoyage, m. ablution, v. purification, v. (*v. gas, v. water*) épuration, v. ~**gingsbak**, épurateur, m. caisse à épuration, v. ~**gingsdienst**, service d'assainissement et de nettoyage, m. ~**gingsfeest**, fête de la purification, v.; (*in Rome*) jour lustral. ~**gingsmiddel**, détergent, m. détersif, m. dépuratif, m.; purgatif, m. ~**gingstoestel**, laveur, -euse mécanique; z. *ook* **gingsbak**. ~**gingswater**, eau lustrale.

**Reinout**, Renaud, m. **Reintje (de Vos)**,

Renard, m.; (*epos*) roman de Renart, m. **reinvaar**, tanaïsie vulgaire, v. barbotine, v.

**reis**, 1. voyage, m.; de **grote** —, de —

*naar de eeuwigheid*, le grand voyage, le voyage de l'autre monde; 't is 'n **hele** —, c'est tout un voyage, une expédition;

*hij zal van 'n koude — thuiskomen*, il en sera pour ses frais, prendra qch. (pour son rhume); **op** 'n —, dans un voyage; **op** —,

en voyage, en route; **op** — *gaan*, se mettre, aller, partir en voyage; 'n **verloren** — *doen*,

faire des démarches inutiles; **voorspoedige** —! bon voyage! **reis-** (b.v. *reisavontuur*), (aventure) de voyage; 2. (*keer*) fois,

v. coup, m.; z. **reize**. ~**apotheeke**, pharmacie portative. ~**beschrijving**, description

(récit, m.) de voyage, v. itinéraire, m. ~**boek**, guide (du voyageur), m.; (*ook*) journal de voyage, m. ~**brief**, 1. lettre de voyage, v.; 2. (v. 'n *geestelijke*) obédience, v.

~**bureau**, agence de voyages, v. office du tourisme, m. ~**geld**, viatique, m. ~**gelegenheid**, 1. moyen de transport, m.; 2. occasion (de se mettre en voyage), v. ~**gezelschap**, société de voyage, v. caravane

de touristes, v. ~**gids**, guide (du voyageur), m. ~**goed**, bagages, m. mv. effets de voyage, m. **reisje**, petit voyage, excursion,

v. **reiskaart**, itinéraire, m. carte routière, v. ~**kist**, ~**koffer**, malle, v. (de voyage); (*kleiner*) valise, v. ~**koorts**, fièvre, v.

manie, v. des voyages. ~**kosten**, frais de voyage, m. mv.; frais de déplacement, m.

mv.; *vergoeding daarvoor*, indemnité de route, v. ~**lust**, envie de voyager, v. amour

des voyages, m. ~**lustig**, qui aime à voyager, passionné pour les voyages. ~**mand**,

panier-valise, v. ~**nécessaire**, trousse de voyage, v. ~**ordre**, ordre de mouvement,

de transport, m. ~**pas**, passeport, m. ~**penning**, viatique, m. ~**route**, itinéraire,

m. ~**seizoen**, saison des voyages, v. ~**uitrusting**, trousseau de voyage, m. ~**vaardig**, prêt à partir; *zich — maken*, boucler

ses malles. ~**vereniging**, association touristique, v. ~**wagen**, diligence, v. voiture

(berline, v.) de voyage, v. ~**weg**, itinéraire, m. ~**wijzer**, itinéraire, m.; (*voor soldaten*)

feuille de route, v. ~**woede**, ~**ziekte**, ~**zucht**, manie des voyages, des déplacements, v.

**reizen**, i. voyager; se rendre, aller (d'un endroit à l'autre); — **door**, parcourir, traverser;

passer par; **heen-en-weer** —, aller et venir, faire la navette; *waar reis je heen?*

où allez-vous? —, (*het*) (les) voyages, m. ~**zend**, ambulant, voyageur, -euse; — *publiek*,

(les) voyageurs, (les) touristes. ~**zig(st)er**, voyageur, -euse, touriste, m. v.; (*handels-*) voyageur (de commerce), placier

(en vins). ~**zigersverkeer**, mouvement touristique, m. transport des voyageurs, m.

**rek**, (*het*) séchoir, m. étendoir, m.; (*plank*) rayon, m.; porte-pipes, m. râtelier, m. (etc. *z. de samenstn.*); perchoir, m. (des poules); (*v. bommen*), chapelet, m. *dubbel* —, barréoles, v. mv.; —, (*de*) **1.** 't is 'n *hele* —, c'est une longue traite, un long voyage; **2.** élasticité, v.; **3.** étirage, m. *~baar*, élastique, extensible; (*v. metalen*) ductile. *~baarheid*, élasticité, v. ductilité, v. (d'un métal). *~bank*, filière, v. *~draad*, fil d'archal, m.

**rekel**, **1.** chien, renard, loup mâle, m.; **2.** mâtin, m. bouledogue, m.; **3.** vaurien, m. (mauvais) garnement, m. mauvais sujet, m. brute, v. *~achtig*, grossier, -ière, brutal. *~achtigheid*, grossièreté, v. brutalité, v.

**rekenaar**, -ster, calculateur, -trice. **rekenboek**, livre d'arithmétique, m. *~bord*, bouliercompteur, m. **rekenen**, i. calculer, compter; chiffrer; *die jaren* — *dubbel*, ces années comptent double; *uit 't hoofd* —, calculer mentalement; — *op*, compter sur, faire fond sur; *reken erop dat hij het doen zal*, soyez assuré qu'il le fera; *buiten de waard* —, compter sans son hôte; —, **t. 1.** compter; *door elkaar gerekend*, l'un dans l'autre, en moyenne; — *tot*, compter parmi, mettre au nombre de, faire rentrer dans (une catégorie); **2.** (*schatten*) évaluer, estimer (on évalue les pertes à...); **3.** (*beschouwen*) regarder, considérer, tenir à (honneur); **4.** couvrir (le feu); —, (*het*) calcul, m. arithmétique, v.; — *uit het hoofd*, calcul mental.

**rekenfout**, erreur de calcul, v. **rekening**, **1.** compte, m. mémoire, m. note, v. facture, v.; (*in café of restaurant*) addition, v.; *in* — **brenge**n, compter, mettre en ligne de compte; *geld op* — **geven**, donner un acompte; *op* — **kopen**, prendre à crédit; *op* — **stellen**, porter en compte, facturer; (*fig.*) attribuer à; *voor* — **laten**, laisser pour compte; **2.** (*het rekenen*) calcul, m.; — *met breuken*, calcul des fractions; **3.** (*be*) — compte, m. calcul, m.; *voor eigen* —, à mes (ses) frais, pour son propre compte; — *houden met*, tenir compte de; *voor mijn* —, pour moi, quant à moi, pour mon compte; 'n — **opmaken**, dresser un compte, dresser le bilan; *per slot van* —, en fin de (au bout du) compte; 'n — **sluiten**, arrêter un compte; *de* — **sluit**, le compte est exact; — *en verantwoording*, reddition de comptes, v.; — *afleggen*, rendre ses comptes; *voor* — *en risico v.*, pour le compte et le risque de; *voor zijn* — **nemen**, prendre à sa charge; **4.** (*vertrouwen*) confiance, v. attente, v.; — *maken op*, faire fond sur, compter sur. **rekening-courant**, compte-courant; *in* — *staan bij*, avoir un compte ouvert chez. **rekeninghouder**, titulaire (d'un compte postal), m. *~loper*, garçon de recettes, m. **rekenkamer**, Cour des Comptes, v. *~kast*, boulier-compteur, m. *~kunde*, calcul, m. arithmétique, v. *~kun-*

**dig**, arithmétique. *~kundige*, calculateur, arithméticien(ne). *~kunst*, arithmétique, v. calcul, m. *~les*, leçon de calcul, v. *~liniaal*, règle à calculer, v. *~machine*, calculateur, m. machine à calculer, v.; *elektronische* —, ordinateur, m. *~meester*, arithméticien, calculateur. *~methode*, méthode d'arithmétique, v. *~munt*, monnaie fictive, — de compte. *~penning*, jeton, m. fiche, v. *~plichtig(heid)*, comptable (de qch. à qn.); responsabilité, comptabilité, v. *~raam*, z. *~kast*. *~schap*, responsabilité, v.; — *geven*, rendre compte (de); *ik ben u geen* — *verschuldigd*, je n'ai pas de comptes à vous rendre; — *vragen*, demander compte. *~schuif*, z. *~liniaal*. *~som*, problème d'arithmétique, m. *~tafel*, table de Pythagore, v. *~wijze*, méthode de calcul, v. **rekest**, requête, v. pétition, v. *~kestrant(e)*, pétitionnaire, m. v. *~kestreren*, pétitionner, présenter une requête.

**rekhout**, **1.** marguerite, v.; **2.** tourne-gants, m. quille, v. **rekkelijk(heid)**, souple, élastique; (*fig.*) complaisant, coulant; souplesse, élasticité, v.; complaisance, v. *~ken*, t. étirer (du linge), étendre, allonger; (*fig.*) tirer en longueur; *de tijd* —, chercher à gagner du temps, temporiser; *zich* —, s'étirer; —, **t. 1.** s'allonger, prêter (le cuir prête), s'étendre, se distendre; tirer en longueur; **2.** (*v. kippen*) percher, jucher. *~ker*, étireur, m. (*mach. ook*) étireuse, v. *~kerig*, indisposé, un peu guignant. *~king*, allongement, m. extension, v. distension, v. *~laars*, botte molle. *~leer*, cuir souple, m.

**rekrutering**, recrutement, m. *~kruut*, recrue, v. conscrit, m.

**rekspiër**, extenseur, m. *~stok*, barre fixe, v. *~toestel*, exerciceur, m. *~verband*, appareil extenseur, m.

**rekwest**, enz., z. **rekest**.

**rekwireren**, **1.** (*inroepen*) requérir, invoquer; **2.** (*pressen, opvorderen*) réquisitionner.

**rekwisiet**, accessoire(s) (de théâtre), m. (mv.). *~siteur*, gardien des accessoires, m. *~sitoor*, réquisitoire, m. *~sittie*, réquisition, v.

**rel**, **1.** bavarde, v.; **2.** gourgandine, v.; **3.** racontars, m. mv.; **4.** échauffourée, v.

**relaas**, récit, m. relation, v.

**relatie**, relation; *in* — **brenge**n met, mettre en relation (d'affaires) avec.

**relayeren**, relayer.

**relief(werk)**, relief, m. bosse, v. bosselage, m.; *en* —, en bosse, en relief (argent bosselé). *~kaart*, plan-relief, m.

**relief** (*Eng.*), secours, m. support, m. *~commissie*, comité de secours, m.

**reliëk**, z. **relikwie**. *~schrijn*, châsse, v. reliquaire, m.

**religie**, religion, v.

**relikwie**, relique, v. *~kast*, châsse, v. reliquaire, m.



**reling**, ramba(r)de, v.  
**rellen**, bavarder, caqueter; jacasser; courir les rues. ~**letje**, 1. bruit, m. (il n'est bruit que de cela, la nouvelle a fait le tour de la ville); 2. (*refrein*) rengaine, v. scie, v.; 3. dispute, v. échauffourée, v. bagarre, v.  
**remluis**, loir, m.  
**rem**, frein, m. (bloquer, serrer, desserrer un frein). ~**blok**, sabot, m. patin, m.  
**rem**, ad rem, approprié, à point.  
**rembours**, remboursement, m.; *onder* —, contre remboursement.  
**rembrandtiek**, rembranesque.  
**remdienst**, freinage, m.  
**remedie**, remède, m.  
**remise**, (v. *partij*) partie remise; — *spelen*, faire partie nulle. **remissie**, rémission, v.  
**remittent(e)**, remettre, -euse. ~**teren**, 1. remettre, envoyer; 2. (*terugzenden*) renvoyer.  
**remketting**, chaîne d'enrayage, v. ~**men**, enrayer (*ook fig.*), freiner. ~**mer**, enrayeur, freineur, m. garde-frein, m. (*ook serre-frein*, m.). ~**ming**, freinage, enrayage, m. enrayement, m.; (*psych.*) inhibition, v.  
**remonstrant(s)**, remontrant, arminien(ne). ~**strantie**, remontrance, v. ~**streren**, remontrer, faire des remontrances.  
**remontebestuur**, administration de la remonte, v. (— des haras). ~**depot**, dépôt de remonte, m.  
**remontoir**, (montre, v. à) remontoir, m.  
**remotie**, renvoi, m. ~**moveren**, renvoyer; enlever.  
**rempedaal**, pédale de freinage, v. ~**schoen**, frein, m. sabot, m. mâchoire de frein, v. ~**toestel**, appareil d'enrayage, m. frein, m. ~**trommel**, tambour de frein, m.  
**ren**, course, v.; grand galop; z. **kippenren**. ~**baan**, champ —, terrain de courses, m. piste, v. turf, m. ~**bode**, courrier, m. estafette, v.  
**rendabel**, d'un bon rendement, profitable. ~**dabiliteit**, capacité de rendement, v. caractère rémunérateur. ~**dant**, comptable, m. intendant, m. ~**deren**, rapporter des bénéfices; *het stuk rendeert 4%*, le rendement est de (le titre porte intérêts à) 4 pour cent. ~**derend**, d'un bon rendement, rémunérateur, -trice.  
**rendier**, renne, m. ~**mos**, cladonie des rennes, v.  
**renegaat**, renégat(e), m. (v.).  
**renet**, (pomme) reinette, v.  
**renkever**, z. **loopkever**. **rennen**, galoper, courir; *om 'n prijs* —, courir un prix; *hij rende 't huis uit*, il sortit de la maison en courant.  
**renoveren**, renouveler, restaurer.  
**renpaard**, cheval de course, m. ~**paal**, poteau, m. ~**perk**, z. ~**baan**. ~**sport**, turf, m. ~**stal**, écurie (de courses), v.  
**rentabiliteit**, z. **rendabiliteit**. **rentambt**, intendance, v. ~**baar**, z. **rendabel**.

**rente**, intérêt, m.; (*inkomen uit kap.*) rente, v.; v. *z'n* — **leven**, vivre de ses rentes; — **opbrengen**, porter intérêt, travailler; *op — zetten*, placer à intérêt. **rentebelasting**, impôt sur la rente, m. ~**berekening**, calcul de l'intérêt, m. ~**bewijs**, ~**brief**, titre de rente, m. ~**derving**, privation d'intérêt, v. ~**gevend**, productif, -ive, de rapport (immeubles de rapport); — **maken**, faire valoir, mettre en rapport. ~**kaart**, feuillet, m. ~**loos**, oisif, -ive; improductif, -ive; — **geld**, fonds oisif, improductif; *dat ligt daar* —, cela ne rapporte rien; — **voorschot**, avance gratuite. **renten**, i. (t.) produire un intérêt, rapporter. **rentenier(ster)**, rentier, -ière. ~**nieren**, vivre de ses rentes; vivre à gogo; ne rien faire, flâner. **rentes-schuld**, arrérages, m. mv. ~**standaard**, z. ~**voet**. ~**trekker**, petit retraité. ~**vergoeding**, bonification d'escompte (e. d'intérêts), v. ~**verzekering**, garantie d'intérêts, v. ~**voet**, taux d(e l')intérêt, m. ~**zegel**, timbre-retraite, m. **rentmeester**, intendant, m. trésorier, m. administrateur, m. ~**meesterschap**, intendance, v. charge de trésorier, v.  
**renunciatie**, renonciation, m. ~**ciëren**, renoncer.  
**renvogel**, courvite, m.  
**renvooi**, ~**cijfer**, ~**teken**, (signe de) renvoi, m.  
**rep**, in — *en roer*, en l'air, en alarme, en tumulte; *in — en roer brengen*, amener, jeter l'alarme dans.  
**reparatie**, réparation, v. ~**tieauto**, dépanneuse, v. ~**tuur**, réparation, v.  
**repatriëren**, rapatrier (des troupes); —, i. se rapatrier. ~**triëring**, (le) rapatriement.  
**repel**, drège, v. ~**pelaar(ster)**, drégeur, -euse (de lin, de chanvre). ~**pelen**, dréger (le lin).  
**repeteergeweer**, fusil à répétition, m. ~**tent**, période, v. (d'une fraction). ~**terend**, — *e breuk*, fraction périodique, v.; *gemengd rep. b.*, fr. p. composée. ~**titie**, répétition, v.; (*op school*) récapitulation, v.; (*proefwerk*) composition, v. ~**titiegeweer**, ~**horloge**, fusil (m.), montre (v.) à répétition. ~**titiewerk**, composition, v. ~**titor**, maître répétiteur, préparateur.  
**replacieren**, répliquer.  
**reporter**, id., m. ~**terswerk**, reportage, m.  
**reppen**, presser; *zich* —, se dépêcher, se presser; *hij kan zich — noch roeren*, il ne peut remuer un doigt; —, i. — *van*, mentionner, toucher un mot de; *er is niet van gerept*, on n'en a pas dit un mot.  
**reproduceren**, reproduire. ~**ductie**, reproduction, v.  
**reptiel**, animal rampant, m. reptile, m.  
**republiek**, république, v. ~**blikein(se)**, républicain(e).  
**rescontre**, liquidation, v. (de quinzaine, de

fin du mois). ~dag, jour de liquidation, m.; (voor premieaffaires) réponse des primes, v. **rescontreren**, liquider. **rescontrekoers**, cours de compensation, m.

**rescript**, rescrit, m.

**research**, recherches (scientifiques), v. mv. **reseda**, réséda, m.

**reserve**, réserve, v. **reserve-**, 1. (b.v. *reserveband*), (pneu) de rechange; 2. (b.v. *reserve-officier*), (officier) de réserve. **reserveren**, réserver, mettre à part. ~**vering**, réservation, v.

**residentie**, résidence, v.; province (aux colonies), v.

**resistent**, résistant. ~**stentie**, résistance, v.

**resolutie**, résolution, v. ~**luut**, résolu, déterminé, décidé.

**resolveren**, résoudre.

**resonant[sbodem]**, caisse de résonance, v. ~**tie**, résonance, v.

**respect**, respect, m.; *met alle* —, sauf votre respect, parlant par respect. ~**pectief**, respectif (-ivement).

**respijt**, répit, m. délai, m. ~dag, jour de grâce (de faveur), m. délai de grâce, m.

**respondent**, répondant, m. ~**deren**, 1. répondre (à); 2. (*borg blijven voor*) répondre (de). ~**sie**, réponse, v. ~**siecollege**, cours de travaux pratiques, m. ~**sief**, qui répond (à), qui réagit (sur), sensible. ~**sorie**, réponses, m. (versets et répons).

**ressort**, ressort, m. domaine, m. canton, m. ~**sorteren**, (— *onder*) ressortir (à), relever (de).

**rest**, reste, m. (*met werkw. in 't enk.*); restant, m. résidu, m. fond, m. (de bouteille, etc.); *in* — **blijven**, être en reste; *iem. de — geven*, donner son reste à qn., lui donner le coup de grâce; *hij heeft de —*, il a son affaire; *voor de —*, pour le reste, au reste.

**restant**, reste, m. (v. *rekening*) reliquat, m. ~**tanten**, (v. *winkel*) soldes, m. mv. ~**tantenuitverkoop**, liquidation de soldes, v.

**restaurantie**, 1. restaurant, m. (un café-restaurant); 2. restauration, v. (d'une œuvre d'art, des Bourbons). ~**houder**, restaurateur, m. ~**wagen**, wagon-restaurant, m.

**restaureren**, remettre à neuf, restaurer.

**restgeal**, reste, m.

**restorneren**, contrepasser, extourner. **restorno**, contrepassement, m. extourne, v. **restringeren**, restreindre.

**resumtie**, condensation, v. résumé, m. lecture (de procès-verbal), v.

**rete**, routoir, m. **reten**, rouir, m.

**retina**, rétine, v.

**retirade**, 1. (w.c.) garde-robe, v. cabinet(s), m.; 2. retraite, v. ~**eren**, se retirer.

**reto-romaans**, rhéto-roman.

**retor**, rhéteur, m. **retorica**, rhétorique, v. ~**risch**, oratoire; — *e figur*, figure de rhétorique, v.; — *e wending*, mouvement oratoire, m.

**retort**, cornue, v. ~**enkool**, z. *gaskool*.

**retour**, bw. (*terug*) — *gaan*, retourner; — *zenden*, renvoyer, retourner; (*het*) retour, m.; (*de*) 1. billet de retour, m. (*de helft van* 2.); 2. (billet d')aller et retour, m.; 3. retour, m. (d'une lettre de change), renvoi, m. **retour-** (b.v. *retourkaartje*), (ticket) de retour. ~**biljet**, ~**kaart**, (billet d')aller et retour, m.

**return** (*tennis*), renvoi, m. ~**match**, match de revanche, m.

**reu**, chien mâle, m.

**reuk**, 1. odorat, m. (le nez est l'organe de l'odorat); 'n **fijne** — *hebben*, avoir le nez fin, avoir du nez, avoir l'odorat subtil (— du flair); 2. (*lucht*) odeur, v. vent, m. (du gibier); (*aangenaam*) senteur, v. parfum, m.; (v. *spijzen*) fumet, m.; *de — van iets hebben*, avoir vent de qch.; découvrir le pot aux roses; *in — van heiligheid*, en odeur de sainteté; *aan de — herkennen*, reconnaître au flair; *in 'n kwade — staan*, z. *kwaad*; **muffe** —, relent, m. ~**altaar**, autel des parfums, m. ~**balletje**, pastille odorante. ~**doosje**, boîte de senteur, v. cassolette, v. ~(**e**)**loos(heid)**, 1. inodore, qui ne sent rien; 2. (v. *pers.*) privé d'odorat; 1. absence d'odeur, v.; 2. (v. *pers.*) anosmie, v. ~**flesje**, (petit) flacon d'odeur, m. ~**gevend**, odorant. ~**gras**, flouve odorante, v. ~**kussentje**, sachet, m. ~**offer**, sacrifice de parfums, m. ~**orgaan**, organe de l'odorat, m. organe olfactif, m. ~**peer**, bergamote, v. ~**vat**, 1. brûle-parfums, m.; 2. z. *wierookvat*. ~**vermogen**, (sens de l')odorat, m. ~**water**, eau de senteur, v. ~**werk**, parfum(s), m. ~**werkberleiding**, parfumerie, v. ~**werker**, parfumeur, m. ~**zenuw**, nerf olfactif. ~**zin**, odorat, m.

**reuma**, maladie rhumatismale, v.

**reumatiek**, rhumatisme, m.; *lijder aan* — rhumatisant(e). ~**tisch**, rhumatismal.

**reünie**, réunion, v.; (*ook*) réconciliation, v.

~**niëren**, réunir. ~**nist**, ancien camarade d'études; ancien, m.

**reus**, géant, colosse, titan, m. ~**achtig(heid)**, gigantesque, colossal, énorme (bw. — mément), titanique; prodigieux, — euse; proportions colossales, taille gigantesque; énormité, v.

**reüsseren**, réussir.

**reute**, routoir, m.

**reutel**, râle, m. râlement, m. ~**telaar(ster)**, grognon, m. grondeur, — euse. ~**telen**, 1. râler; 2. bavarder; 3. bougonner, grogner. ~**teling**, 1. râle(ment), m.; 2. bavardage, m.; 3. grognement, m.

**reuzel**! chic alors! *dat is —!* ça c'est chic! **reuzel**, ('t *vel*) saindoux, m. graisse (de porc), v.; ('t *lichaamsdeel*) panne, v.

**reuzen-**, énorme, colossal, (de) géant. ~**aard**, génération, race de géants, v. ~**arbeid**, labeur (m.) de géant, — gigantesque. ~**baars**, mérour, m. ~**bed**, dolmen, m. ~**beeld**, statue colossale, v. colosse, m. ~

**bloem**, rafflésia, v. ~**flés**, magnum, m. **Reuzengebergte**, Montagnes des Géants, v. mv. **reuzengeslacht**, z. ~**aard**. ~**graf**, dolmen, m. ~**groel**, gigantisme, m. ~**haai**, pèlerin géant, m. ~**hagedis**, mégalosauve, m. ~**ketel**, marmite de géants, v. ~**kever**, dynastin(e)s, m. (mv.), (spec.) (dynaste) hercule, m. ~**kracht**, force herculéenne, v. ~**krijg**, guerre de titans, v. gigantomachie, v. ~**olifant**, mammoth, m. ~**schildpad**, caïret, m. ~**schrede**, pas de géant, m.; *met —n*, à pas de géant. ~**slang**, python, m. **boa** (constricteur), m. ~**strijd**, z. ~**krijg**. ~**werk**, z. ~**arbeid**. ~**zwaai**, tour de soleil; *de — doen*, faire le grand soleil, m. **reuzin**, géante, v.

**revalenta**, revalésicière, v. **revaleren**, retourner (un effet).

**reveille**, réveil, m. **diane**, v. (battre la diane, sonner le réveil).

**revelaar**, -ster, radoteur, -euse. ~**velen**, radoter (le radotage).

**reven**, (ar)riser (les voiles), prendre (des ris).

**revideren**, réviser, reviser.

**revindicatie**, revendication, v.

**revisie**, re-, révision, v.; (*drukproef*) seconde (épreuve), v. ~**sor**, contrôleur, m., re-, ré-**vooceren**, révoquer. [viseur.]

**revolutiebouw**, maisons en papier mâché, - bâties de boue et de crachat. ~**geest**, esprit révolutionnaire, m. **revolutionair**, révolutionnaire.

**revolver**, revolver, m. ~**kanon**, canon revolver, m. ~**schot**, coup de r., m.

**revue**, de — *laten passeren*, passer en revue. **Rhodos**, Rhodes.

**rib**(be), 1. côte, v. (*ook v. schip, bladeren, v. 'n meloen, v. stoffen*); *dat kleeft aan de —n*, cela engraisse; *losse —*, côte flottante; *iem. de —n smeren*, graisser les côtes à qn.; *valse —*, fausse côte; *ware —*, vraie côte; *dat zet wat aan de —n*, cela profite, cela remplit la bourse; 2. (*vlees*) entre-côte, m., (*stuk rib met vlees*) côtelette, v.; côte, v. (de bœuf, de mouton); 3. arête, v. (d'un prisme, etc.); *scherpe —*, arête vive; 4. nervure, v. (d'un livre relié, d'une colonne, etc.). ~**bebreuk**, rupture, fracture de côtes, v. ~**belig**, (velours) à côtes. ~**beling**, calville, v. ~**beltje**, cannelure, v. nervure, v. côte, v. **ribben**, nerver (un livre). **ribbenkast**, thorax, m. cavité thoracique, v. poitrine, v.; *iem. wat op z'n —n geven*, donner sur le casaquin à qn. **ribbepijn**, costalgie, v. ~**stoot**, bourrade, v. ~**stoter**, tapécul, m. **ribstuk**, entrecôte, m. ~**betje**, 1. côtelette, v.; 2. z. **ribbeltje**. ~**betjesgoed**, étoffe à côtes, v. **ribbevlies**, plèvre, v. ~**zenuw**, nerf costal. **ribbing**, nervure, v. **ribhamer**, délardoir, m.

**richel**, rebord, m. bord, m.

**richtbok**, chevalet de pointage, m. ~**boog**, niveau de pointage, m. **richten**, 1. (*naar*)

diriger, tourner (vers); (*opwaarts*) lever; 2. (*op*) pointer, braquer (un canon sur); 3. orienter (les voiles vers le vent); *de koers noordwaarts —*, mettre le cap au nord; 4. aligner (une compagnie de soldats); (*rechts*) *richt u!* (à droite) alignement! 5. (*rechtmaten*) dresser; 6. (*fig.*) adresser (une prière au ciel, la parole, une lettre à qn.); fixer, concentrer (son attention sur qch.); *zich — naar*, se diriger vers; (*fig.*) se conformer à, se régler sur; 7. z. **rechten**, **richter**, 1. pointeur, m. (d'un canon); 2. juge, m.; *het boek der —en*, le livre des Juges. **richtgat**, trou de pointage, m. ~**hout**, dressoir, m. **richtig**, 1. exact, bon(ne), correct; 2. sûr; *het is hier niet —*, il ne fait pas bon ici, c'est un endroit peu sûr; (*ook*) il y revient des esprits, l'endroit est hanté; 3. *hij is niet —*, il a le timbre un peu fêlé, il est un peu détraqué. ~**heid**, exactitude, justesse, correction, v. **richting**, (z. **richten**) 1. direction, v. sens, m.; (*in de kunst, e.d.*) école, tendance, v.; 2. pointage, m. (d'un canon); 3. orientation, v. (des voiles, etc. *ook fig.*); 4. alignement, m.; 5. dressage, m. ~(**aan**)~**wijzer**, bras de direction, m. flèche, v. ~**gevend**, directif. **richtingsbord**, panneau de signalisation, m. ~**kracht**, verticité, v. ~**lijn**, 1. ligne de direction, v.; 2. alignement, m. **richtlat**, jalon, m. ~**lijn**, ligne de mire, v.; (*fig.*) directive, v. ~**liniaal**, 1. (*mil.*) règle de pointage, v.; 2. alidade, v. ~**lood**, z. **schietlood**. ~**schroef**, vis de pointage, v. ~**snoer**, cordeau, m.; (*fig.*) règle (de conduite), v. norme, v. base, v. modèle, m. guide, m. ~**spook**, (v. *affuit*) manivelle de pointage, v. ~**vlag**, fanion, m. ~**vlak**, z. ~**boog**.

**ricinusolie**, huile de ricin, v.

**ridder**, 1. chevalier, m.; **dolend** —, chevalier errant; — v. d. **droevige figuur**, chevalier de la triste figure; — *van de el*, ch. de l'aune, calicot; — v. d. **kouseband**, ch. de l'ordre de la Jarretière; *tot — slaan*, armer chevalier, donner l'accolade à; — *te voet worden*, être désarçonné; (*fig.*) déchoir, être en décadence; — *zonder vrees of blaam*, chevalier sans peur et sans reproche; 2. (*vis*) ombre chevalier, m. ~**burcht**, manoir, m. bourg féodal. ~**dienst**, service de chevalier, m. galanterie, v. attention courtoise. ~**epos**, chanson de geste, v. ~**eeuw**, z. ~**tijd**. **ridderen**, armer, nommer (créer) chevalier; décorer. **ridderforel**, ombre (chevalier), m. ~**gedicht**, chanson de geste, v. poème de chevalerie, m. ~**geschiedenis**, histoire de chevalerie, v. ~**goed**, terre seigneuriale, domaine seigneurial, m. ~**hof**, ~**kas-teel**, château seigneurial, m. ~**kapel**, apollon, m. ~**kruis**, croix de chevalier, v. ~**leen**, fief noble, m. ~**lijk**(heid), chevaleresque; esprit —, sentiment chevaleresque, m. ~**lint**, ruban (d'un ordre), m. ~**orde**, 1. ordre de



chevalerie, m.; 2. (*versiersel daarvan*) décoration, v. ordre, m.; crachat, m. ~**roman**, roman de chevalerie, m. ~**schaar**, troupe de chevaliers, v. ~**schap**, (*het*) chevalerie, v.; —, (*de*) représentants des nobles, m. mv. ~**slag**, accolade, v. ~**slot**, z. ~**hof**. ~**spel**, tournoi, m. joute, v. ~**spoor**, pied d'alouette, m. dauphinelle, v. ~**stand**, chevalerie, v. dignité de chevalier, v.; (*bij de Rom.*) ordre équestre, m. ~**teken**, décoration d'un ordre de chevalerie, v. insigne, m. ~**tijd**, époque, (v.) de la chevalerie. ~**zaal**, salle d'honneur, de cérémonie, v. **Ridderzaal**, Salle des chevaliers, v.

**riek**, fourche à trois dents, v.

**rieken**, sentir, fleurir; z. **ruiken**, i., 2; *dat riekt naar tabak*, cela sent le tabac.

**riem**, 1. bande de cuir, v. courroie, v. (*smalle*—) lanière, v.; bretelle (d'un fusil), v.; (*om 't middel*) ceinture, v.; — *zonder eind*, courroie sans fin, v.; 2. (*roeispaan*) rame, v. aviron, m.; *de — en te boord leggen*, border, armer les avirons; (*fig.*) faire son possible; 3. rame (de papier), v. ~**beslag**, fusée (d'aviron), v. ~**blad**, pale, v. ~**bloem**, loranthé, v. ~**dol**, tolet, m. **riemenmaker**, 1. ceinturonnier, m.; 2. avironnier, m. **riemgat**, trou de rame, m. ~**klamp**, porte-tolet, m. ~**pen**, ~**pin**, tolet, m. ~**spanner**, tendeur (de courroie), m. ~**slag**, coup de rame, d'aviron, m. ~**vis**, trichiure, v. ~**vormig**, (*pl.*) linéaire; en lanière. ~**worm**, ligule, v.

**riet**, roseau, m. jonc, m. chaume, m. (un toit de chaume, une canne de jonc); *in 't — laten lopen*, laisser aller à vau-l'eau; **Spaans** —, rotin, m.; *in het — sturen*, brouiller (les choses), faire échouer. ~**achtigen**, joncacées, v. ~**bos**, jonchaie, v. jonchère, v. ~**dekker**, couvreur en chaume, m. **rieten**, de roseau, de jonc, de chaume (z. **riet**); 'n — *stoel*, une chaise cannée, — de paille (de bois tressé). **rietfluitje**, chalumeau, m.; (*ook*) sifflet de roseau, m. ~**gans**, oie vulgaire, v. ~**gors**, z. ~**mus**. ~**gras**, laiche, v. ~**hoen**, râle, m. **rietje**, canne de jonc, v.; chalumeau, m.; (*om door te drinken*) paille, v. **rietkever**, donacie, v. ~**lijster**, rousserolle, v. ~**mat**, natte de jonc, v. ~**mus**, friquet, m. bruant des roseaux, m. ~**park**, bordigue, v. ~**pluim**, tête (v.) (panicule, m.) de roseau. ~**sap**, vesou, m. ~**snip**, bécassine, v. ~**stok**, canne de jonc, v. ~**suiker**, sucre de canne, m. sucre brut, m. ~**top**, z. ~**pluim**. ~**veld**, jonchaie, v. ~**vink**, z. ~**mus**. ~**vlechten**, vanner. ~**vlechter**, vannier, m. ~**vlechterij**, vannerie, v. ~**vlechtschool**, école de vannerie, v. ~**voren**, rosse de rivière, v. ~**vors**, grenouille des marais, v. ~**wouw**, busard des marais, m. ~**zanger**, roussette, v. ~**zode**, jonchère, v.

**rif**, 1. (*klip*) récif, m.; 2. squelette, m.; 3. z. **reef**.

**rij**, rangée, v. file, v. enfilade, v. rang, m. ligne, v. haie, v. (*van troepen om iets af te zetten*: faire la haie, être rangé en haie); 'n **bonte** — *vormen*, placer les convives par couples; *op 'n — staan*, s'allonger, être aligné(es); (*achter elkaar*) queue, v. (faire queue); *op 'n — (rijen) zetten*, aligner, ranger; (*staan*) faire, border la haie.

**rijbaan**, 1. manège, m.; 2. (*op 't ijs*) patinoire, v.; 3. (*verkeer*) voie, v. ~**bed**, forme, v. ~**beest**, z. ~**dier**. ~**bewijs**, permis de conduire, m. ~**broek**, culotte de cavalier, v. — de peau. **rijden**, 1. aller —, se promener en voiture, en automobile, en charrette, en traîneau, etc.; se rendre (en voiture, etc. à); **hard** —, aller, marcher vite, à fond de train, passer comme une trombe, filer à toute vitesse; *de tram rijdt om 't kwartier*, il y a un départ tous les quarts d'heure (le tramway passe tous les quarts d'h.); *hij kan — en omzien*, il est débrouillard, il sait se retourner; *daarbij moet men — en omzien*, c'est une affaire délicate, il faut prendre des précautions; *niets doen dan — en rossen*, rouler carrosse, être toujours par voies et chemins; **stapvoets** —, aller au pas; *de trein rijdt hard*, le train marche bien, à une bonne allure; *de trein rijdt er 'n uur over*, le train fait le trajet en une heure (c'est une h. de (en) chemin de fer); *in de wielen* —, accrocher une voiture; (*fig.*) contrecarrer qn., jeter des bâtons dans les roues; **zelf** —, conduire soi-même; 2. monter à cheval (*soms nog*: chevaucher), à bicyclette, à âne, etc.; faire une promenade à cheval, etc.; (v. 'n *wielrijder ook*) pédaler, courir; *op 'n mooi beest* —, être bien monté; *op 'n bezemsteel* —, chevaucher un balai, un manche à balai; *op 'n draf*, enz. —, aller au trot, au galop, au pas, etc.; *hij rijdt goed*, il monte bien, c'est un bon cavalier; *op 'n kameel*, 'n olifant —, être monté sur un chameau, un éléphant; 'n *kind op z'n knie laten* —, faire danser un enfant sur ses genoux; **leren** —, apprendre à monter, apprendre l'équitation, la bicyclette, etc.; *op welk paard rijdt je?* quel cheval montez-vous? *op iem. 's rug* —, être à cheval sur le dos de qn.; *rij niet zo op die stoel*, ne vous agitez pas tant sur cette chaise; *op z'n stokpaard* —, enfourcher son dada; 3. aller à patins, patiner, faire une course, une excursion à patins; *op stellen* —, z. **stelt**; 4. *deze weg rijdt gemakkelijk*, ce chemin, cette route est excellent(e) (pour les voitures), c'est une bonne route carrossable; 5. *om 'n prijs* —, courir un prix; 6. échouer, être collé (dans un examen); *hij rijdt ervoor*, c'est lui qui paye, (*fam.*) qui écope; 7. (v. 'n *schip*) chasser sur ses ancres; *het schip rijdt er onderdoor*, le navire plonge de l'avant, embarque des coups de mer; 8. (v. *vissen*) frayer; —, f. 1.

transporter (des voyageurs, des marchandises), voiturier; conduire (un client, un médecin); **2.** monter (un cheval), être monté sur; *de duivel rijdt hem*, il a le diable au corps; *zich moe* —, se fatiguer (à monter à cheval); 'n *paard dood* —, crever, tuer un cheval; *lam, kapot* —, harasser, éreinter (un cheval); *in 't wed* —, conduire un cheval à l'abreuvoir; **3.** *onderste boven* —, renverser, écraser, passer sur le corps à; **4.** couvrir, monter; chevaucher. **rijden, zw.** **1.** promenade en voiture, en auto(mobile), en traineau, etc.; voyage en chemin de fer; *het — in de trein vermooit*, les longs voyages en chemin de fer fatiguent; (*het geraas*) roulement, m. (des voitures); **2.** (*rijkunst*) équitation, v. (faire du cheval, de la bicyclette, etc.); promenade, course, excursion à cheval, à bicyclette, etc., v.; **3.** patinage, m.; course à patins, v. *rijdend*, monté, à cheval; — *e artillerie*, artillerie à cheval, v. **rijd(st)er**, **1.** cavalier, -ière (amazone, v.); (*in circus ook*) écuyer, -ère, m. v.; **2.** cycliste, m. v., coureur, m.; **3.** patineur, -euse; **4.** *gouden* —, ancienne pièce (v.) d'or valant alors 14 florins; *zilveren* —, pièce d'argent de 3,15 fl. ~**dier**, monture, v.

**rijen**, t. varloper.

**rijexamen**, examen de conduite, m.

**rijf**, **1.** (*hark*) râteau, m.; **2.** (*rasp*) râpe, v.

**rijgband**, lacet, m. ~**draad**, bâti, m. faux fil, m. faufile, v. **rijgen**, **1.** enfiler (des perles); **2.** lacer (un corset); (*met grote steken naaien*) bâtir, faufiler, bague; *zich* —, se lacer, se serrer la taille; **3.** embrocher (qn. à une épée). **rijggaren**, coton à faufiler, m. ~**gat**, œillet, m. ~**koord**, lacet, m. ~**laars**, bottine à lacets, v. ~**laarsje**, brodequin, m. ~**naad**, bâti, m. ~**naald**, passe-lacet, m. passe-cordon, m. ~**nestel**, ferret, m. bout ferré, m. ~**pen**, z. ~**naald**. ~**schoen**, bottine à lacets, v. ~**snoer**, lacet, m. ~**steek**, bâti, m. ~**veter**, lacet, m.

**rijhandschoen**, gant de cuir, m. ~**jool**, promenade en voiture (des étudiants), v.

**1. rijk**, bn. riche (un homme riche, un mariage riche, une riche collection), abondant; opulent (ville opulente); (*kostb.*) somptueux, -euse, magnifique, précieuse, -euse; — *aan*, riche en, de' (*fig.*) — *aan, in*, fertile en (esprit fertile en ressources, voyage fertile en incidents); 'n — *e bron*, une source abondante; *hij is geen cent* —, il n'a pas le sou; *zich — handelen, schrijven*, s'enrichir (en faisant le commerce, en publiant des livres); — *maken*, enrichir; *in — e mate*, à profusion; *hij is miljoenen* —, il est riche à millions (de plusieurs millions); 'n — *e oogst*, une moisson abondante, une bonne récolte; — *worden*, s'enrichir.

**2. rijk**, **1.** Etat, m. monarchie, v.; royaume, m.; empire, m.; *het R—*, l'Etat, le gouvernement (aux frais de l'Etat, propriété de

l'Etat); *het — Gods*, le royaume de Dieu; *het Hemelse* —, le Céleste Empire; *het — der letteren*, la république des lettres; *het — der mogelijkheden*, le domaine des possibilités; *de drie — en der natuur*, les trois règnes de la nature; 't — *der tonen*, le monde des sons; **2.** règne, m. pouvoir, m.; *het — alleen hebben*, avoir la haute main; (*ook*) rester seul, être abandonné; *zijn — is uit*, son règne a pris fin; *z'n — uitbreiden*, étendre sa domination.

**rikaard**, richard, m. saccard, m. Crésus, m. ~**bedeeld**, bien pourvu. ~**dom**, richesse, abondance, opulence, v. **rijke**, riche, m. **rijkelijk(heid)**, **1.** abondant, copieux, -euse, plantureux, -euse, généreux, -euse; **2.** dépensier, -ière; —, *bw.* abondamment, largement, richement, grassement; — *omgaan met*, ne pas regarder à la dépense, ne pas se priver; **1.** profusion, abondance, v.; **2.** prodigalité, v. **rijkeluiskind**, enfant de riche, m. **rijkheid**, abondance, v. richesse, v. **rijkleed**, amazone, v. ~**knecht**, piqueur, m. **kaalfrenier**, garçon d'écurie; groom, m. ~**palest**, carrosse, m. ~**kosten**, frais de voiture, m. mv. ~**kostuum**, costume de cavalier, d'amazone, m.

**rijks—**, de l'Etat, du gouvernement, national. ~**adelaar**, aigle impériale. ~**advocaat**, procureur général. ~**ambt**, fonction publique, v. ~**ambtenaar**, fonctionnaire public (— au service de l'Etat). ~**appel**, globe impérial, m. ~**arbeidsbureau**, office national du travail, m. ~**archief**, archives nationales, de l'Etat. ~**archivaris**, directeur des archives nationales, m. ~**ban**, ban de l'empire, m. ~**belasting**, contribution(s) de l'Etat, v. ~**bemiddelaar**, médiateur de l'Etat, m. ~**bestuur**, ~**bewind**, gouvernement (de l'Etat, du royaume, etc.). ~**betalmeester**, trésorier-payeur général. ~**bewoner**, régnicole, m. ~**bodem**, territoire national. ~**daalder**, rixdale, v. ~**dag**, diète, v.; (*Duitse*) *Reichstag*, m. ~**gebied**, z. ~**bodem**. ~**gebouw**, édifice de l'Etat, m. ~**gezag**, autorité souveraine, v. ~**graaf**, ~**gravin**, comte(esse) de l'Empire. ~**grond**, propriété nationale, domaine de l'Etat, m. ~**grote**, grand seigneur, conseiller de la couronne, m. ~**hogereburgerschool**, lycée, m. (*in Frankr. tevens gymnasium*). ~**inwoner**, régnicole, m. ~**kanselier**, chancelier de l'Empire, m. ~**kweekschool**, école normale de l'Etat. ~**land**, pays d'empire, m. ~**landbouwconsulent**, conseiller agricole de l'Etat. ~**landbouwschool**, institut agronomique, m. ~**munt**, hôtel des Monnaies, m. ~**politie**, gendarmerie, v. ~**postspaarbank**, caisse d'épargne postale, v. ~**raad**, Conseil d'Etat, m. ~**school**, école de l'Etat, v. ~**stad**, ville d'Empire, v. ~**staf**, sceptre impérial. ~**veldwachter**, gendarme, m. ~

**verzekeringsbank**, Caisse Nationale d'assurances contre les accidents du travail, v. **~weg**, route nationale. **~wege**, *van* —, par ordre, aux frais, de la part du gouvernement. **~werk**, chantiers nationaux. **~werkiurichting**, dépôt de mendicité, m. **~wet**, loi de l'Etat, v. **~zegel**, sceau de l'Etat, m. **~zorg**, soin(s) du gouvernement, m.; *dat is 'n voorwerp van* —, c'est l'affaire de l'Etat (du gouvernement).

**rijkunst**, équitation, v. **~laars**, botte à éperon, — à l'écuyère, v. **~les**, leçon d'équitation, v.; (*auto*) — de conduite.

**rijm**, 1. rime, v.; **afwisselend** —, rimes croisées; **niet afw.** —, rimes plates, suivies; **op** —, rimé; **in** — **overbrengen**, mettre en vers; **stepend** —, rime féminine; **staand** —, rime masculine; 2. z. **~rijp**. **~ader**, veine poétique, v. **~bijbel**, bible rimée. **rijmelaar**(ster), rimailleur, -euse. **rijmelarij**, mauvais vers, m. mv. **~len**, i. rimailleur. **rijmen**, i. 1. rimer; (*fig.*) s'accorder (avec); 2. faire des vers; 3. z. **~rijpen** —, t. 1. faire rimer, mettre en vers; 2. (*fig.*) concilier, accorder. **rijmer**, rimeur, m. versificateur, m. **~merij**, **~melarij**. **rijmklank**, rime, v. **~kroniek**, chronique rimée, v. **~loos**, sans rime; — **loze versen**, vers blancs, non rimés. **~maniak**, métromane, m. **rijmpje**, couplet, m. ronde (enfantine), (2 regels) distique, m., (4) quatrain, m. etc. **rijmprent**, poésie illustrée, v. **~woord**, rime, v. **~woordenboek**, dictionnaire des rimes, m.

**Rijn**, Rhin, m. **~aak**, chaland du Rhin, m. **Rijn-Beieren**, Bavière rhénane, v. **rijnbezie**, nerprun commun. **~bloem**, gnaphale arénaire, v. **~boot**, bateau du Rhin, m. **~dal**, vallée du Rhin, v. **~forel**, truite saumonée, v. **~graaf**, **~gravin**, rhingrave, m. v. **~graafschap**, rhingraviat, m. **~kiezel**, caillou du Rhin, m. **Rijnland**, 1. Rhénanie, v.; 2. Rhinlande, v. (*in Z.-Holland*); 3. (*alg.*) (partie de la Hollande du Sud); bords du Rhin, m. **~lander**, **~lands(e)**, R(r)hénan(e). **~provincie**, Province rhénane, v. **~Pruisen**, Prusse rhénane. **rijns**, 1. du Rhin (vin du Rhin); rhénan; 2. aigret(te), suret(te), acidule. **Rijn(scheep)vaart**, navigation sur le R., v. **rijnwijn**, vin du R., m.

**rijp**, 1. gelée blanche, v. frimas, m. givre, m.; 2. prune, v. fleur (de certains fruits), v.

**rijp**, mûr (*ook fig.*); *iem. op* — **ere leeftijd**, une personne déjà mûre, d'âge mûr; — **maken**, (faire) mûrir; **vroeg** —, **vroeg rot**, les fruits précoces ne sont pas de garde, plante qui grandit trop tôt doit craindre la gelée; — **worden**, mûrir.

**rijpaard**, cheval de selle, m. monture, v. **~pad**, allée pour les cavaliers, v.

**rijpelijk**, mûrement. **rijpen**, i. 1. mûrir; 2. faire du frimas, geler à blanc; —, t. mûrir,

faire mûrir. **rijpheid**, maturité, v. **rijping**, **rijpwording**, maturation, v.

**rijrok**, z. **~kleed**.

**rijs**, 1. rameau(x), branchage(s), brin(s) (d')osier, m. pousse, v. scion, m. rejet, m.; *jong — kan men bruigen, maar geen oude bomen*, qui jeune n'apprend vieux ne saura; 2. rame (à pois), v. **~band**, lien d'osier, m. **~bank**, risban, rempart de fascines, m. **~bedding**, lit de branchages, m. **~berm**, z. **~bank**. **~bezem**, balai de bouleau, m. **~bos**, **~bundel**, bourrée, v. cotret, m. fagotin, m. **~bos**, oseraie, v. bois taillis, m. **rijjschaaf**, varlope, v.

**rij schoen**, soulier de patineur, m. **~school**, manège, m. école d'équitation, v.; (*v. auto*) auto-école, v.

**rijssdam**, bâtardeau de branchages, m. tunc, v. **~hout**, z. **rijs**, 1; (*dun* —), broutilles, v. mv. **rijsje**, rameau, brin d'osier, m.; gaule, verge, brindille, v.

**rijspoor**, ornière, v.

**Rijsspel**, Lille (bn.illois).

**rijst**, riz, m. **rijst-** (*b.v. rijstaar*), (épi) de riz. **~akker**, rizière, v. **~blok**, mortier à riz, m. **~bol**, boule à riz, v. **~bouw**, culture du riz, v. **~brandewijn**, arack, m. **~diefje**, z. **~vink**. **rijstebrij**, riz au lait, m. **~brijberg**, le Mont-Désir (gravier le M.-D.). **rijstetend**, oryzivore, -phage. **~gras**, léersie, v. **~grassen**, graminées oryzoïdes, v. oryzées, v. **~klander**, charançon du riz. **~molen**, rizerie, v. **~oogst**, récolte du riz, v. **~pellerij**, décortiquerie, v. **~pelmachine**, décortiqueur, m. **~pudding**, pouding au (de) riz, m. **~soep**, soupe (potage, m.) au riz, v. **~stamper**, pilon à r., m. **~taart**, tarte au riz, v. **~tafel**, **~tafelen**, dîner à la javanaise. **~veld**, rizière, v. **~vink**, **~vogeltje**, padda, m. **~wijn** (*Japan*), saké, m.

**rijswaard**, oseraie, v. **~werk**, ouvrage de fascines, de branchages, m. clayonnage, m. **rijten**, déchirer, lacérer, crever, éventrer, fendre.

**rijtijd**, (*dier*) saison, époque du frai, v. **~toer**, promenade, excursion en voiture, en automobile, etc., v. **~tuig**, voiture, v.; **ei-gen** —, voiture de maître, v.; *hij gaat op eigen* —, (*iron.*) il prend le train onze; **gehuurd** —, voiture de remise, v. **~fiacre**, m.; — *met veren*, voiture suspendue. **rijtuigfabriek**, carrosserie, v. **~fabrikant**, carrossier, m. **~schilder**, peintre en voitures, m. **~verhuurder**, loueur de voitures, m. remiseur, m.

**rijvaardigheidsbewijs**, permis de conduire, m.

**rijverkeer**, circulation routière, v.

**rijvoering**, plancher (d'un pont), m. **~weg**, route carrossable, chaussée, v.

**rijwiel**, vélodipède, m. vélo, m. cycle, m. (*bicyclette*, v. *tricycle*, m. etc.). **~agent**,



représentant (d'une fabrique de cycles), m. ~**agentuur**, dépôt de cycles, de vélos, m. ~**band**, enz. z. **band**, enz., **luchtband**, e.d. ~**bel**, timbre pour (de) bicyclette, m. ~**bergplaats**, garage pour bicyclettes, m. ~**fabriek**, ~**fabrikant**, ~**handel**, fabrique (v.) —, fabricant (m.) —, commerce (m.) de cycles, de bicyclettes. ~**hersteller**, mécanicien, m. réparateur de b., m. ~**lan- taarn**, lanterne pour cyclistes, v. ~**pad**, piste cyclable, v. ~**slot**, anti-vol, m. ~**sport**, cyclisme, m. ~**stalling**, garage à bicyclette(s), m. ~**tasje**, sacoche, v.

**rijzadel**, selle (de cavalier), v.

**rijzen**, monter, s'élever, se lever, lever, naître, surgir, augmenter, se dresser (le baromètre monte, les prix montent, haussent, s'élèvent, augmentent; le soleil se lève, la pâte lève, une difficulté surgit, s'élève, naît, se présente; de **haren** — *te berge*, les cheveux se dressent, se hérissent sur la tête; de **markt rijst**, le marché est en hausse; *het water rijst*, l'eau monte (croît). ~**zend**, levant, montant (le soleil levant); — *e wijn*, vin capiteux. ~**zig**, svelte, élancé, haut. ~**zigheid**, sveltesse, v. ~**zing**, hausse, v. (des prix, du baromètre); ascension, v. (du mercure dans le baromètre); augmentation, crue (des eaux), v.

**rijzweep**, cravache, v. houssine, v.

**Rika**, Frédérique, v.

**Riket met de kuif**, Riquet à la Houppes, m. **rikketik**, tictac, m.; roue de loterie, v. tourniquet, m. (dans les foires); *z'n hartje gaat van* —, son cœur fait tictac, palpité; *in zijn* — *zitten*, avoir la frousse.

**rikkikken**, coasser.

**riks**, roue de derrière, v.

**ril**, 1. sillon, m.; 2. frisson, m.; —, **bn.** crain- tif, -ive. ~**len**, frissonner, gretter, frémir, trembler; *'t is om van te* —, cela donne le frisson, c'est à faire frémir. ~**ling**, frisson(nement), m. frémissement, m. trem- blement, m.; *ik krijg er 'n* — *van*, j'en ai froid dans le dos.

**rimboe**, brousse, v. jungle, v.

**rimpel**, ride, rugosité, v.; faux pli (d'une étoffe); de — *s wegstrijken*, lisser, dévider.

**rimpelen**, i. se rider; se ratatiner (*vol met rimpels*); se plisser; —, **t.** froncer (les sourcils, du papier, une étoffe); rider (visage ridé par les soucis). ~**lig**, ridé, froncé, rugueux, -euse, sillonné, creusé de rides; (*vol rimpels*) ratati- né; — *worden*, z. **rimpelen**, i. ~**ligheid**, rugosité, v. ~**ling**, froncement, m. corru- gation, v. frisson, m. **rimpelloos**, uni, lisse.

**ring**, 1. anneau, m.; (*voor de vinger*) ba- gue, v. anneau, m.; de — *van Gyges*, l'an- neau de Gyges; (*verlovings*—) alliance, v.; (*in 't oor*, *in varkensnuit*, e.d.) anneau, m.; 2. (v. *'n ketting*) anneau, m. chaînon, m.; 3. (*wijde*—) cercle, m.; rond (deserviette), m.; de — *van Saturnus*, l'anneau de Saturne; (*op*

*'n kade voor schepen*) organeau, m.; (*voor sleutels*) anneau porte-clefs, m.; 4. (*kring van veren of haar om d. hals*) collier, m.; (*om de poten*) bracelet, m.; 5. (*band om 'n mes, stok e.d.*) virole, v.; 6. cerne, v. (autour des yeux, autour d'une plaie, etc.; avoir les yeux cernés); 7. combinaison, v. syndicat, m. (de marchands, etc.). 8. (*comb. van protest. gemeenten*) circonscription, v. ~**baan**, chemin de fer de ceinture, m. ~**baard**, barbe en collier, v. collier, m. ~**band**, 1. collier, m.; 2. (*anat.*) ligament, annulaire, m. ~**bord**, z. **rahout of cim- bel**. ~**bout**, piton, m. cheville à piton, v. boulon à œillet, m. ~**broeder**, col- lègue de circonscription, m. ~**dieren**, annelés, m. mv. ~**dijk**, digue entourant un polder, v. (— de ceinture). ~**doosje**, ba- guier, m. ~**duif**, pigeon à collier, m. ramier, m. palombe, v.

**ringelen**, entourer d'un anneau, d'un cercle; boucler (un porc, un buffle, etc.); (*fig.*) dompter, réduire, mater. **ringelgans**, bernacle à collier, v. ~**mus**, friquet, m.

**ringeloren**, mener en laisse (— par le nez), réduire, mater; vexer, tourmenter; —, (*het*) (v. d. *overh.*) régentarisme, m. (à la prus- sienne), mesures vexatoires, v. mv.

**ringelrups**, livrée, v. chenille annulaire, v.

~**slang**, amphibène, m. ~**vlinder**, livrée, v.

~**wikke**, vesce velue, v.

**ringen**, boudier; (*vogel*) infibuler, baguer; z. **ringelen**.

**ringetje**, petit anneau, petite bague; *door een* — *te halen*, tiré à quatre épingles. **ring- gebergte**, cercle de montagnes, m.

~**kanaal**, canal de ceinture, m. ~**kas**, cha- ton, m. ~**kistje**, ~**koffertje**, baguier, m.

~**kolder**, cotte de mailles, v. ~**kraag**, haus- se-col, m. ~**leeuwerik**, calandrelle, v. ~**lijster**, z. ~**merel**.

~**loop**, course de ba- gues, v. ~**merel**, merle à collier, à plastron blanc, m. ~**mus**, friquet, m. ~**muur**,

enceinte, v. mur de clôture, m. ~**nagel**, piton, m. ~**plaatje**, rondelle, v. ~**predi- kant**, pasteur de circonscription, m. ~**rijden**, z. ~**steken**.

~**rups**, z. **ringelrups**.

~**schroef**, piton à vis, m. ~**slang**, cou- leuvre (à collier), v. serpent d'eau, m.

~**spier**, muscle orbiculaire, m. sphincter, m. ~**steken**, course (jeu, m.) de bagues, v. (courir la bague), carrousel, m. ~**steker**,

coureur de bagues, m. ~**vaart**, z. ~**ka- naal**.

~**valk**, lanier cendré. ~**vinger**, annu- laire, m. ~**vormig**, annulaire (éclipse —).

~**wal**, rempart circulaire, m. ~**werpspel**, jeu d'anneaux, m. ~**wormen**, annélides, m.

**rinkel**, gretot, m. lamelle de métal, v.

~**bel**, hochet, m. ~**bloem**, crête de coq, v.

~**bom**, tambour de basque, m. **rinkelen**, tinter, cliqueter, faire du cliquetis, caril- lonner, trembler (les vitres tremblent).

**rin- keling**, tintement, cliquetis, tremblement,

m. **rinkelrooien**, faire la noce, courir la prétentaine. **~rooi(st)er**, noceur, m. débâché, m. gourgandine, v. **rinkinken**, z. **rinkelen**.

**rins**, aigreur, acide.

**rioleren**, pourvoir d'égouts. **~lering**, système — (m.), construction d'égouts, v.

**riool**, égout, m. **~mond**, regard, m. **~opening**, bouche sous-trottoir, v. **~pijp**, tuyau d'égout, m. **~rat**, rat gris (sur-mulot). **~stelsel**, système d'égouts, m. **~werker**, égoutier.

**rips**, reps, m. **~fluweel**, velours de chasse, m. **Ripuarisch**, ripuaire.

**risico**, risque, m. aléa, m. chance, v.; — **lopen**, courir la chance; courir le risque (de); **op eigen** —, à ses risques et périls; 't — **op zich nemen**, prendre tous les risques. **~premie**, prime contre les risques, v.

**riskant**, risqué, chanceux, -euse.

**rist**, 1. régime, m. glane, v. chapelet, m. (d'oignons, etc.); (*zonder de vruchten*) raffe, v.; grappe (de groseilles, de raisins), v.; 2. brochette, v. (de petits oiseaux); 3. (*reeks*) rangée, v.; kyrielle, v. (de reproches, de noms, etc.). **risten**, mettre en glanes.

**ristro**, risto(u)rne, v. (*als afschrijving op 't grootboek ook*) contre-passement, m.

**ristui**, oignon de glane, m.

**rit**, —je, course, v. promenade en voiture, à cheval, à bicyclette, etc., v. chevauchée, v. (la chevauchée des Valkyries); (*in trein, e.d.*) parcours, m.

**ritme**, (—mus), rythme, m. cadence, v. **~mie**, rythmique, v. **~misch**, cadencé, rythmé(e), rythmique; —e *gymnastiek*, calisthénie, v. (*bn.* -énique).

**ritmeester**, capitaine de cavalerie, m. chef d'escadron, m.

**ritnaald**, larve du taupin, v.

**ritornel**, ritournelle, v.

**rits**, cracl- , **zn.** 1. (*keep*) entaille, v. coche, v. raie, v.; 2. (*scheur*) déchirure, v.; 3. traçoir, m. traceret, m.

**ritselen**, frémir, bruire, murmurer. **~ling**, frémissement, bruissement, murmure, m.; (*van zijde e.d.*) frou-frou, m.

**ritsen**, 1. rayer, marquer; 2. irriter, exciter.

**ritshout**, trusquin, m. **ritsig(heid)**, en chaleur, en rut; rut, m. **ritsijzer**, traçoir, m. traceret, m. **ritsing**, traçage, m. **rits-sluiting**, fermeture éclair, v. — glissière, v.

**ritueel**, ritus, rite, m.

**rivier**, (*bij*—) rivière, v.; (*grote* —) fleuve, m.; *de stad ligt aan de* —, la ville est (située) sur la rivière, *aan beide oevers*, à cheval sur la rivière.

**Riviera**, la Rivière de Gênes; (*de Franse* —) la Côte d'Azur.

**rivieraal**, anguille de rivière, v. **rivier**— (*b.v. rivierarm*), (bras) de rivière. **~bezinking**, alluvions, m. mv. **~donderpad**, chabot, m. **~duiker**, plongeur de rivière, m. **~lorel**,

truite saumonée, v. **~grondel**, barbote, v. **~kant**, bord, m. rive, v. **~klei**, argile fluviale, v. **~kreeft**, écrevisse, v. **~mond**, embouchure, v. (d'une rivière); *wijde* —, estuaire, m. **~mos**, fontinale, v. **~mossel**, moule, v. **~oever**, bord, m. rive, v.; (*van grote rivier*) rivage, m. **~otter**, loutre, v. **~paard**, hippopotame, m. **~paling**, z. **~aal**. **~politie**, police fluviale. **~schildpad**, tortue d'eau douce, v. **~schipper**, batelier, m. **~stand**, niveau (de l'eau) des rivières, m. **~stelsel**, système, réseau fluvial, m. **~vaart**, navigation fluviale, v. **~vaartuig**, bateau de rivière, chaland, m. **~valk**, faucon pêcheur, m. **~varken**, cabiai, m. **~visserij**, pêche fluviale. **~vogel**, oiseau riverain. **~zwijn**, cabiai, m.

1. **rob**, phoque, m.; *de robben*, les phocacées, v. mv.

2. **rob**, 1. (*verdikt vruchtesap*) rob, m.; 2. estomac (des grands poissons), m.

**robbedoes**, enfant turbulent(e), m. v. brise-tout, m. **~doezen**, z. **ravotten**.

**robbehuil**, peau de phoque, v. **~jacht**, **~vangst**, chasse aux phoques, v. **robben-schip**, **~jager**, phoquier, m.

**robber**, 1. tampon, m.; 2. (*bij 't bridgen*) rob, m. robre, m.

**robbevel**, peau de phoque, v. galuchat, m. **robijn**, rubis, m. **~zwavel**, réalgar, m.

**robot**, id., m. **~buust**, robuste. **rochel**, 1. glaire, v. crachat, m. gaillon, m.; 2. râle, m. (d'un mourant). **rochelaar(ster)**, cracheur, -euse. **~len**, 1. cracher, gaillonner; 2. râler.

**roddelaar**, calomniateur, m. mauvaise langue, v. **~delen**, potiner, calomnier. **~delpraatjes**, ragots, m. mv.

**rode**, roux; (*polit.*) rouge, m. z. *ook roodbol*. **~hond**, lichen vésiculaire, m.; rubéole, v. **~kool**, chou rouge, m. **~koorts**, fièvre scarlatine, v. **~kruis**, croix-rouge, v.; —*trein*, train ambulance, m.; —*vliegtuig*, aérochir, m. **rodelbaan**, piste pour luges, v. **~delen**, luger.

**rodeloop**, dysenterie, v.

**Roderik**, Rodrigue, m.

**rododendron**, rhododendron, m. rose des Alpes, v.

**roe**, z. **roede**.

**roebel**, rouble, m.

**roede**, 1. verge, v. poignée de verges, v.; *met de* — *geven*, donner le fouet à (des coups de verges à), fustiger (qn.); *de* — *kussen*, baiser les verges; *de* — *ontwas-sen zijn*, être hors de page; 2. baguette (de magicien), v.; tringle, v. (pour rideaux, etc.); gaule, v. canne à pêche, v.; (*mar.*) antenne, v.; 3. fouet, m. lanière, v.; 4. (*maat*) verge, perche, v.; *Nederl.* —, décimètre, m.; *vierkante* —, are, m.; 5. (*anat.*) verge, v. **~drager**, (huissier) porte-verge, m. **~loper**, sourcier, m.

**roef**, rouf, m. cabine (d'une barque de trait), v.; —! zest! frft!

**roef roef**, dare dare.

**roebank**, banc de rameur(s), m. banc de nage, m. **~boot**, barque à rames, v. canot (à aviron), m. embarcation, v. chaloupe, v. **~club**, rowing-club, m. **~dol**, tolet, m. **roeien**, i. ramer (ook v. 'n vogel); (mar.) nager; (met plaatsbepaling) aller, se rendre (en canot) à, partir de, etc.; **al** — **de**, à force de rames; **hard** —, **uit alle macht** —, faire force de rames; **net lange slagen** —, nager de long; **men moet** — **met de riemen die men heeft**, il faut faire flèche de tout bois; on fait ce qu'on peut; mon (son) verre n'est pas grand, mais je bois (il boit) dans mon (son) verre; chacun doit manger avec sa cuillère; **z. behelpen en redden**; **tegen de stroom op** —, nager contre le courant, contre le fil de l'eau; —, **t. 1.** amener (en barque à rames), passer, transporter; **roei de sloep naar boord!** nagez la chaloupe à bord! **2.** jauger, (du vin, etc.); **3. z. roeien, 4;** —, (het) (als uitspanning) rowing, m. canotage, m.; (als hoofd in kranten) aviron, m.; **roei-en zeilvereniging**, cercle nautique, m.; **aan** — **doen**, faire de l'aviron. **roeier**, 1. rameur, m.; canotier, m.; **2.** (v. vaten) jauteur. **roeklamp**, porte-toilet, m. **~krab**, portune, v. **~pen**, **~pin**, tolet, m. **~poort**, porte d'aviron, v. **~potigen**, stéganopodes, m. mv. **~riem**, rame, v. aviron, m.; (**pagaai**) pagaie, v. **~schip**, galère, v. bâtiment à rames, m. **~schuit**, barque à rames, v. **~slaaf**, galérien, m. **~spaan**, **z. ~riem**. **~sport**, canotage, m. **z. roeien**, (het). **~stok**, jauge, v. velte, v. **~tochtje**, promenade en canot, en barque à rames, croisière, v. **~vereniging**, cercle nautique, m. **~voeten**, pattes palmées. **~wedstrijd**, régates(s), course de canots, v. course nautique, v.

**roek**, freux, m.

**roekeloos**, insouciant, brutal, déréglé, fou; téméraire, inconsidéré, imprévoyant. **~heid**, insouciance, brutalité, légèreté, témérité, imprévoyance, v.

**roekoeken**, roucouler.

**roekraaf**, freux, m.

**Roeland**, Roland, m.; 'n **razende** —, un fou furieux.

**Roel(t)**, **Roelof**, Raoul, m. Rodolphe, m.

**roem**, 1. gloire, v. renommée, v. renom, m. réputation, v.; — **dragen op**, se glorifier de, se vanter de, se targuer de, tirer vanité de; **ijdele** —, gloriole, v. vaine gloire, v.; **zich met** — **overladen**, se couvrir de gloire; **2.** séquence, v. (suite de 3 cartes). **roemen**, 1. glorifier, vanter, louer, exalter, célébrer; — **op**, se vanter de, se targuer de; **2.** déclarer (sa séquence).

**Roemenië**, Roumanie, v. (bn. roumain).

**roemer**, 1. prôneur, m. panégyriste, m.;

**2.** (*pocher*) vantard, m. fanfaron, m.; **3. z. roem**, **2;** **4.** (*glas*) gobelet, bocal, m. verre à vin de la Moselle, m. **roemgierig** (**heid**), avide de gloire, ambitieux, -euse; ambition, v. soif de gloire, v. **~loos**, sans gloire, obscur(ément, bw.). **~rijk**, **~ruchtig**, **~vol**, **~waardig**, glorieux, -euse, fameux, -euse, éclatant; louable; digne d'éloges. **~zucht** (**ig**), **z. ~gierig** (**heid**).

**roep**, 1. appel, m. cri, m. voix, v.; **2.** vague, v. bruit, m. rumeur, v. renom, m.; **er is maar één** — **over hem**, il n'y a qu'une voix sur son compte; **er gaat 'n grote** — **van uit**, (l'affaire) fait grand bruit, il n'est bruit que de cela; **in 'n kvaade** — **brenge**, perdre de réputation, — **staan**, avoir mauvaise réputation, mauvais renom. **roepen**, appeler, crier; **tot God** —, invoquer (l'aide de) Dieu; **om hulp** —, appeler au secours; **iedereen roept er over**, il n'y a qu'une voix (tout le monde est d'accord) là-dessus; **om wreak** —, crier vengeance; —, **t. crier**, appeler, proclamer; (crier les heures, sa marchandise); **te binnen** —, rappeler (qch. à qn.); **tot getuige** —, prendre à témoin; **in 't geveer** —, **ten strijde** —, appeler sous les armes; **zich hees** —, s'égosiller; **iem.** —, appeler qn.; **iem. (wakker)** —, réveiller qn.; **ik word ge-**, on m'appelle; **komen alsof men ge-** **was**, arriver comme marée en carême, fort à propos; **moord**, **brand** —, crier à l'assassin, au feu; **moord en brand** —, jeter les hauts cris; **tot de orde** —, rappeler à l'ordre (un rappel à l'o.); **voor de rechter** —, appeler devant le juge, traduire, citer devant le tribunal; **ter zijde** —, prendre, appeler à part; **tot zich** —, rappeler (à soi); **velen zijn ge-**, **weinigen uitverkoren**, il y a beaucoup d'appelés et peu d'élus. **roepend**, appellant, m. **roepend**, **de stem eens** — **en in de woestijn**, la voix de celui qui crie dans le désert. **roeper**, 1. crieur, m.; **2.** (*instr.*) porte-voix, m.; **3.** gosier, m.; **4.** (*lokvink*) leurre, m.; **5.** (*gramm.*) vocatif, m. **~ping**, vocation, v. mission, v.; — **gevoelen tot**, se sentir appelé à, se sentir la vocation de. **roep-letter**, **~nummer**, indicatif d'appel, m. **~naam**, appellation familiale, v. **~stem**, voix (intérieure, de la conscience, etc.). v. **~vogel**, leurre, m.

**roer**, 1. gouvernail, m.; (*roerpen*) barre, v. timon, m.; **het** — **ligt ernaar**, il faut en passer par là, le sort en est jeté; **niet naar 't** — **luisteren**, ne plus obéir au gouvernail, (*fig.*) ne pas vouloir entendre raison; **het** — **omsmijten**, changer la barre; **z'n** — **recht houden**, a. conduire bien sa barque; **b.** marcher droit; **hij is 't** — **v. 't schip**, il est la cheville ouvrière; **aan 't** — **staan**, être à, tenir la barre (l'homme à la barre, le timonier); (*fig.*) être à la tête, diriger (tenir le gouvernail en l'Etat); **stijf op z'n** — **staan**, ne pas déborder de ce qu'on a résolu, tenir



bon; **2.** tuyau, m.; canon (de fusil), m.; carabine, v. mousquet, m.; **3.** bouquin, m. (d'une pipe); —, *z.* **rep.** ~band, ~beslag, ferrure, v.

**roerbak**, **1.** cuve (de teinturier), v.; **2.** (*pa-pierkuip*) mousoir, m.

**roerdomp**, butor, m.

**roereieren**, œufs brouillés. **roeren**, t. **1.** remuer, brouiller, agiter; (*fig.*) remuer, empoigner, émouvoir, toucher, attendre; **2.** *de trom* —, battre le tambour, la grosse caisse (*ook als reclame*); (le tambour bat aux champs); *z'n snater* —, faire aller sa langue, dévider; **3.** *zich* —, bouger, se retourner; *zich goed kunnen* —, avoir de quoi; —, *i.* — *aan*, toucher (à); — *in*, remuer (plus on pile l'ail, plus il sent). **roerend**, **1.** touchant, émouvant, pathétique; *het* — *eens zijn*, (notre) accord est touchant (parfait); **2.** — *besit*, fortune mobilière; — *goed*, — *have*, biens meubles, effets mobiliers.

**roerganger**, timonier, homme à la barre.

**Roergebied**, La Ruhr.

**roerhaak**, aigüillot, m. ~hard, difficile à gouverner.

**roerig**, remuant, turbulent, agité; actif, -ive. ~heid, agitation, v. activité, v. turbulence, v. remue-ménage, m. **roering**, **1.** mouvement, m. agitation, v. (*ook fig.*); **2.** émotion, v. attendrissement, m.; trouble, m. tumulte, m.; **3.** diarrhée, v.; **4.** marée haute, v. mascaret, m. **roerketting**, drosse de gouvernail, v. ~klik, ~klomp, safran, m. ~kruid, herbe à coton, v. ~kuip, *z.* ~bak. ~lepel, cuillère à pot, v. ~loos(heid), immobile; (*fig.*) impassible; immobilité, v.; impassibilité, v.

**Roermond**, Ruremonde.

**roeroven**, fourneau à réverbère, m. ~pen, ~pin, barre, v. timon, m. ~ring, organeau, m. (de l'ancre). ~schop, pelle à remuer, v. **roersel**, mouvement, m.; (*fig.*) impulsion, v. ressort, m. motif secret. ~spaan, mou-veron (des raffineurs), m.; mouvet, m. mouvoir, m. (des chandeliers); palon, m. (des ciriers); brassoïr, m. (des fondeurs, des brasseurs); gâche, v. (des pâtisseries); rabot, râble, m. brouloir, m. (des maçons); palette, v. spatule, v. (des pharmaciens, etc.). ~staafje, baguette, v. ~stang, *z.* ~spaan. **roerseven**, étambot, m. ~stof, affleurée, v. ~stok, *z.* ~pen of ~spaan. ~talie, ~touw, palan de barre, m.

**roertrog**, *z.* ~bak. ~vink, pinson appe-leur, m. (appelant); (*fig.*) boute-feu, m.

**roes**, **1.** coup de vin, m. pointe de vin, gris-erie, ivresse, v.; (*fig. ook*) enivrement, m. emballement, m.; *in 'n* —, après boire; *zich 'n* — *aandrinken*, se griser; *in de eer-ste* —, (*fig.*) dans la première ivresse; *'n* — (*aan*) *hebben*, être allumé; *z'n* — *uit-slapen*, cuver son vin; **2.** *bij de* —, en bloc, à boulevue, à forfait.

**Roesselaere**, Roulers.

**roest**, **1.** rouille, v.; *van* — *zuiveren*, dé-rouiller; **2.** rouille, v. (du blé); **3.** perchoir, m. juchoir, m. (des poules). ~achtig, couleur de rouille. ~bruin, *z.* ~kleurig. **roesten**, i. **1.** se rouiller, s'oxyder; **2.** (v. *vogels*) percher, (se) jucher; —, **t.** rouiller (l'humidité rouille le fer). **roestig**, rouillé. ~heid, rouillure, v. **roestkleur(ig)**, cou-leur de rouille, v. (*ook bn.*), rouilleux, -euse, rubigineux, -euse. ~middel, anti-rouille, m. ~papier, **1.** papier de verre, m.; **2.** papier d'emballage, m.

**roeststok**, perchoir, m.

**roestvlek**, tache de rouille, v.

**roestvogels**, oiseaux percheurs, m. mv.

**roestvorming**, rouillure, v.

**roestvrij**, inoxydable. ~heid, -bilité, v.

**roestwerend**, anti-rouille.

**roet**, suie, v.; — *in 't eten gooien*, brouiller les cartes, gâter les affaires. ~achtig(heid), fuligineux, -euse; fuliginosité, v. ~afdruk, fumé, m. ~afzetting, dépôt de suie. ~bruin, bistre; —, (*het*) bistre, m. ~deeltje, parcelle de suie, v. ~erig, ~ig, *z.* ~ach-tig. ~kleur, couleur de suie, v. bistre, m. ~kleurig, bistre, couleur de suie. ~lucht, odeur de suie, v. ~mop, m. v. moricaud(e), mal blanchi(e).

**roetsjbaan**, montagne russe, v.

**roetsmaak**, goût de suie, m. ~vlek, ~smet, tache de suie, v. ~voorn, *z.* *ruisvoorn*. ~zwart, noir de fumée, m. *z.* ~kleur(ig).

**roezemoes**, **1.** désordre, m. pêle-mêle, m. potpourri, m. tohu-bohu, m.; **2.** (v. 'n pers.) tapageur, m. ~zemoezen, **1.** faire du dés-ordre, mettre sens dessus dessous, jeter pêle-mêle; **2.** faire du tapage, du boucan, faire la vie. ~zemoezer, tapageur, m. ~ze-moezig, **1.** turbulent, tapageur, -euse; en désordre; **2.** (temps) orageux, -euse, impé-tueux, -euse. **roezen**, vendre, acheter en bloc, en tas. ~zig, **1.** un peu ivre; **2.** *z.* ~zemoerzig.

**roffel**, **1.** ban, m. (battre un ban); roule-ment, battement (de tambour), m.; (il y a plusieurs batteries: la diane, la retraite, la générale, etc.); *'n* — *slaan op de ruiten*, tam-bouriner sur les vitres; **2.** punition des ba-guettes, v.; *'n* — *krijgen*, passer par les ba-guettes; recevoir une pile, un savon (*'n standje*); **3.** (*schaaf*) galère, v. rabot à dé-grossir, m.; *met de* — *er overheen lopen*, bâcler (un travail); **4.** (*knoeier*) bousilleur, m. ~felaar(ster), bousilleur, -euse, barbouilleur, -euse. **roffelen**, t. **1.** dégrossir (du bois) avec la galère; **2.** barbouiller, bâcler (l'ouvrage); **3.** faire passer par les baguettes; donner une raclée, un savon à; —, **i.** **1.** battre un ban, un roulement; tambouriner; **2.** bavarder, jacasser; *z.* *rabbelen*. ~lig, mal fait, bou-sillé; grossier, -ière. ~ling, **1.** bousillage, m.; **2.** roulement de tambour, m.; **3.** raclée, v.

**roffelschaaf**, *z. roffel*, **3.** ~vuur, feu roulant, m. ~werk, travail bâclé, bousillé.

**rog**, raie, v. ~bord, plat-bord, m. bateau plat.

**rogge**, seigle, m. *rogge-*, (b.v. *roggeaar*), (épi) de seigle. ~brood, pain de s., m. pain noir, m. ~distel, laiteron, m. ~gras, orge des prés, v. ~veld, champ de s., m. seigilière, v.

**Rogier**, Roger, m.

**rok**, **1.** (v. *vrouwen*) jupe, v.; (*onder-*) jupon, m.; *de -ken opbeuren*, relever (sa robe), *oplichten*, retrousser les jupes; **2.** (v. *mannen*) habit (noir), frac, m.; (*fam.*) habit à queue de pie (à queue de morue); tunique, v.; robe (de chambre, etc.), v.; *z'n - (om)keren*, tourner casaque; **3.** (*baan v. 'n zeil*) lé, m.; **4.** (*pl.*) tunique, v.

**rokade**, roque, m. (petit, grand roque), roquage, m.

**rokbeschermer**, garde-jupe, m.

**roken**, **1.** fumer; *het rookt hier*, cela fume ici, il y a de la fumée; (*fig.*) *het rookt daar soms geweldig*, le torchon y brûle; *wanneer het rookt, zorg dat de rook in huis blijft*, il faut laver son linge sale en famille; *daar kan de schoorsteen niet van -*, cela ne fait pas bouillir la marmite; —, **t. 1.** fumer (*a.* un cigare, etc.; *b.* du poisson, du jambon, etc.); *'n pijp bruin -*, culotter une pipe; *hij heeft zich misselijk gerookt*, il s'est donné mal au cœur à force de fumer; *verboden te -*, défense de fumer; **2.** brûler (des parfums). ~kend, fumant; —e kool, fumeron, m. ~ker, fumeur, m.; *'n sterk -*, un grand fumeur. **roken**, roquer. **roke-rig**, **1.** (*berookt, vol rook*) enfumé; **2.** fumeux, -euse; **3.** qui sent la fumée. ~kerigheid, fumosité, v. ~kerij, **1.** (*plaats*) fumoir, m.; **2.** (*'t roken*) fumage, m. **roking**, fumage, m. fumigation, v.

**rokken**, quenouille, v.; —, **t. 1.** charger la quenouille (de lin, de soie, etc.); **2.** ébaucher, préparer. ~kenen, **1. z. rokken**, **t. 2.** tramer, semer (la discorde); *z. berokenen*, roknnoop, bouton d'habit, de jupe, m. ~kostuum, costume habillé; *in -*, en habit (noir). ~kraag, collet d'habit, m. ~pand, pan d'habit, m.; (*v. achteren*) basque, v.

**rol**, **1.** rouleau, m. cylindre, m.; *met de - gelijkmaken*, aplanir au rouleau; — *tabak*, rouleau (m.), carotte (v.) de tabac; **2.** (*ka-trol*) poulie v.; (*rolletje onder iets*) rouleau, m. roulette, v. *z. -letje*; **3.** (*lijst v. namen e.d.*) rôle, m.; *van de - afvoeren, op de - bren-gen*, rayer du rôle, inscrire au r.; **4.** rôle, m. partie, v. personnage, m. (d'une pièce de théâtre); *zich in de - goed indenken*, entrer dans la peau de son personnage; *de - len zijn omgekeerd*, les rôles sont inversés; *'n voorname - spelen*, jouer un grand rôle (*ook fig.*); **5.** *aan de - zijn*, faire la

noce (la fête), tirer, courir une bordée, (*pop.*) être en bombe, en vadrouille. ~band, ruban en rouleau, m. ~bed, lit à rouleaux, m. ~beroerte, 'n — *krijgen*, tourner de l'œil, avoir la pépie (*e.d.*); *krijg 'n -*, va-t'en à tous les diables. ~bezem, balai mécanique, m. ~bezetting, distribution des rôles, v. ~blok, rouleau, cylindre, m. ~brug, pont à rouleaux, m. ~deur, porte roulante. ~film, pellicule en bobine, v. rouleau (de pellicules), m. ~gordijn, store roulant, m. ~ham, jambon roulé (— de Paris). ~handdoek, serviette sans fin, v. ~hout, rouleau, rouleir, m. ~ketting, chaîne à rouleaux, v. ~kever, liset, m. bêche, v. ~klaver, lotier, m. ~kraag, col roulant, m. ~laag, **1.** assise de pierres, de briques, v.; **2.** petit terre-plein, m. ~le-bollen, (se laisser) rouler à bas de qch., dégringoler en roulant.

**rollen**, **i. 1.** rouler (le roulement; v. 'n *schip* roulis, m.); *de donder -t*, le tonnerre roule, gronde; *er door -*, se tirer d'affaire, retomber sur ses pattes; *met de ogen -*, rouler les yeux; *de woorden - hem van de lip-pen*, les paroles coulent de ses lèvres; **2.** (*vallen*) tomber, dévaler, dégringoler (du haut de qch., en bas de l'escalier, etc.); culbuter (par-dessus qch. ou qn.); (la chute, la dégringolade, la culbute); **3.** (*zwieren*) faire la noce, la fête, bambocher; —, **t. 1.** rouler (un tonneau, etc.); **2.** (*oprollen*) rouler, enrouler; *uit elkaar -*, dérouler; **3.** (*plat-maken*) aplanir, aplatir au rouleau; (*v. stof-fen of linnen*) calandrier, cylindrer (le calandrage); **4.** mettre en rouleau (des pièces de monnaie); **5.** (*ontstelen*) escamoter, voler, soutirer; subtiliser; *zakken -*, vider les poches (l'escamotage, m. le vol à la tire). **rol-lend**, roulant (matériel roulant); *'n -e steen verzamelt geen mos*, pierre qui roule n'amasse pas mousse. ~ler, lame, v. vague roulante. **rolleren**, distribuer les rôles. ~lering, distribution des rôles, v. **rolletje**, (petit) rouleau; roulette, v.; *op -s*, à roulettes (cela marche comme sur des roulettes). **rolling**, roulement, m.; (*mar.*) roulis, m. houle, v. (de la mer). **rollood**, plomb en rouleau, m. ~luik, volet roulant, m.; (*voor winkel*) store métallique, m. ~maat, mètre à ruban, m. ~mops, filet de hareng mariné, m. ~paal, tournant, m. virevaude, v. ~paard, **1.** petit cheval à roulettes, m.; **2.** (*mar.*) affût marin, m. ~pens, marinade de panse de bœuf, v. ~pissebed, armadille, v. ~plank, planche à rouler, v. ~prent, film, m. ~rond, cylindrique. ~schaar, tondeuse, v. ~schaats, patin à roulettes, m. ~schelp, volute conique, v. ~schot, tir roulant, m. ~slag, roulade, v. ~slak, volutier, m.; *versteende -*, volutite, v. ~staartaap, sajou, m. ~steen, **1.** galet, m. caillou roulé; **2.** (*instr.*) rouleau de pierre,

m. ~stoel, chaise - (v.), fauteuil (m.) à roulettes. ~stok, rouleau, rouloir, m. ~tabak, z. rol, 1. ~tafel, table roulante (à rouleaux). ~tong, trompe, v. (de papillon). ~trap, escalier roulant, escalier mécanique. ~trek, cycloïde, v. roulette, v. ~vast, ferré sur son rôle. ~verdeling, distribution des rôles, v. ~vormig, cylindrique. ~wagen, 1. roulette, v. chariot, m. (d'enfant); 2. chariot à roulettes, m. diable, m. (in stations). ~wiel, rouleau, m. ~zonnenscherm, marquise, v.

**romaans**, 1. roman (style roman, langue romane); 2. (in *Graubünden en Tirol*) rhéto-roman, ro(u)manche (la Suisse romande is *Frans-Zw.*). **roman**, roman, m.; —. in *brieven*, roman par lettres, — épistolaire, m. ~held(in), héros, héroïne de roman. ~schrijver, ~ister, romancier, -ière. ~tiel, 1. romantisme, m.; 2. poésie romantique, v. ~tisch, 1. romantique (l'école, paysage romantique); 2. (als in 'n roman) romanesque. ~woede, passion des romans, v.

**romb**, rumb, romb, m.

**Rome**, Rome, v. (Rome vaincue, maar: tout Rome); hoe *dichter bij* —, hoe *slechter christen*, près de l'église, loin de Dieu; — is *niet op één dag gebouwd*, z. *Keulen*; met *vragen komt men te* —, qui langue a, à Rome va; *alle wegen leiden naar* —, tout chemin mène à R. **romein**(letter), caractère romain. **Romein**(s)(e), R(r)omain(e).

**romen**, t. écrémer; —, i. crémier.

**romer**, z. *roemer*.

**rommel**, 1. fatras, m. brimborions, m. brie-à-brac, m.; pêle-mêle, m.; ménage sale, en désordre, m.; 'n *heerlijke* — *maken*, faire un beau gâchis; de *hele* —, (pop.) tout le bataclan, le tremblement, toute la boutique; *ik heb de hele* — *verpatst*, j'ai tout bazariné; *oude* —, rogatons, m. mv.; restes, m. mv. rebut, m.; 2. (pers.) brouillon, m. ~boel, z. *rommel*. **rommelen**, 1. gronder, bourdonner; 2. (v. d. buik) grouiller, gargouiller; 3. (zoeken) farfouiller, fourgonner (dans une armoire). ~lig, 1. désordonné, pêle-mêle, en désordre; 2. (v. decoratie) surchargé. ~ling, grondement, m. (sourd) roulement (du tonnerre, etc.); grouillement (du ventre), borborygme, m.; murmure, bourdonnement, m. **rommelkamer**, ~hok, (cabinet de) débarras, m. décharge, v. garde-meuble, m. ~kast, armoire aux chiffons, v. ~kruid, épices mêlées. ~lade, tiroir aux (à) chiffons, m. ~pot, bourdonnant, m. pot à vessie, m. ~zolder, z. ~kamer. ~zo(oi), z. *rommel*.

**romp**, 1. tronc, m. torse, m.; taille, v. corsage, m. (d'un vêtement); *blinde* —, mannequin, m.; 2. coque, v. carcasse (d'un navire), v. charpente (d'une bâtisse), v.; 3. trémie (de moulin), v.; 4. (brok) débris, m. morceau, m.; 5. (vliegtuig), fuselage, m.

**rompparlement**, parlement croupion, m. **rompslomp**, 1. tracas, m. (mv.), embarras, m. (mv.); 2. désordre, m. pêle-mêle, m. fatras, m.

**rond**, 1. rond; (math. preciezer) circulaire, cylindrique, sphérique of conique; — *e hoed*, chapeau melon, m.; — *jaar*, toute une année; — *e koepel of vestibule*, rotonde, v.; — *maken*, arrondir; — *e som*, somme ronde, rondelette; — *e uitham*, échancrure (ronde); — *voorhoofd*, front bombé, z. *bol*; — *worden*, s'arrondir; 2. (fig.) rond, ouvert, franc(he); —, *bw.* 1. circulairement; (in 't —) en rond, à la ronde, tout autour; — *uit-snijden*, échancrer; 2. (fig.) rondement, franchement, carrément; *er — voor uitkomen*, avouer franchement; —, *vz.*, z. *rondom*; —, (het) rond, m. cercle, m.; in 't —, 1. en rond (danser en rond); 2. à la ronde (dix lieues à la ronde), tout autour, à l'entour. ~as, rondache, v. ~babbelen, raconter à tout le monde, colporter (partout). ~bazuinen, crier partout, publier (sur les toits), z. ~babbelen. ~bedelen, mendier à toutes les portes.

**rondbekken**, cyclostomes, m. ~boog, (arc, m. à) plein cintre. ~boogvormig, cintré, en cintre. ~borstig(heid), franc(he), rond, ouvert; franchise, rondeur, ouverture, v. ~brengen, distribuer (des lettres, etc.); z. ~babbelen. ~brenger, porteur. ~bren-  
ging, distribution, v. colportage, m. ~brieven, publier, rapporter, colporter, répandre. ~dansen, danser en rond; tourner. ~delen, distribuer (à la ronde). ~dieneu, servir à la ronde. ~dobberen, flotter, être ballotté (sur les vagues). ~dolen, i. errer, vaguer, vagabonder. ~draaien, tourner (en rond), pivoter (autour d'un axe); *snel* —, tourner, tourbillonner; —, t. tourner. ~draaiend, tournant, giratoire, circulaire. ~draaiing, rotation, v. mouvement tournant. ~draven, 1. trotter, tourner en rond; 2. trotter çà et là, courir les rues, faire des courses. ~drentelen, faire les cent pas, flâner. ~drijven, i. flotter çà et là, z. ~dobberen; —, t. faire tourner, imprimer (à qch.) un mouvement de rotation. ~dwalen, z. ~dolen; z'n ogen *laten* —, promener ses yeux autour de soi. **ronde**, 1. ronde, v. patrouille, v.; 2. (bij 't boksen ook) round, m.; 3. (bij ren e.d.) tour (de piste, de France), m.; 4. de — doen, faire la ronde; (v. verhaal, gerucht) le bruit court, on se raconte. ~dans, danse en rond, v. ronde, v.

**rondeel**, 1. rondeau, m.; 2. tour ronde, v. **rondegang**, chemin de ronde, m. **ronden**, t. arrondir, cintrer; cambrer, bomber; —, i. s'arrondir. **ronteltel**, chronomètre, m. **rontetafelconferentie**, conférence de la table ronde, v. **rondladden**, voletter çà et là, voltiger. ~flaneren, battre le pavé,



courir les rues. ~gaan, faire le tour (de), faire la ronde; (*om geld op te halen*) faire la quête; tourner (autour d'un cadran, b.v.), faire un (plusieurs) tour(s); circuler (le bruit circule, court); **laten** —, faire circuler, passer à la ronde; 'n **straatje** —, faire un petit détour. ~gaand, circulant, ambulant; (*verkeer*) giratoire; — e brief, circulaire, v. ~geven, faire circuler, servir, (se) passer (qch.) de main en main; donner (les cartes). ~gluren, regarder (furtivement) autour de soi, faire le guet. ~grijpen, aller à tâtons; prendre dans le tas. ~hangen, traîner. ~heid, rotondité, v.; rondeur, v. (*ook fig.*); forme circulaire, cylindrique, sphérique, v.; sphéricité, v. ~hollen, courir partout. ~hout, (*dun*) rondins, m. mv.; (*dik*) billes, v. mv.; (*mar.*) mâture, v. bois rond, m. ~hossen, danser en rond. ronding, rondeur, v. galbe, m. courbe, v. rondje, 1. tournée, v.; 2. (*bij 't spel*) reprise, v.; 3. rond, m. fond (circulaire), m.; 4. fiche ronde. rondkijken, regarder autour de soi, — partout. ~komen, 1. z. ~gaan; 2. (*met weinig geld*) joindre les deux bouts, se tirer d'affaire; *kun je daarmee* —? cela vous suffit-il? ~kop, 1. tête ronde, v.; 2. (*spijker*) clou de tapissier, m. ~kruipen, ramper, se traîner, se glisser çà et là. ~kuieren, se promener, se balader. ~leiden, promener, conduire (à la ronde); (*als gids*) piloter, guider. ~leiding, visite guidée, v. ~loeren, z. ~gluren. ~lopen, z. ~gaan; (*ook*) se promener, faire un tour; *loop rond!* à d'autres! flûte! fichez-moi la paix! (*e.d.*); (*ijdel*) flâner, battre le pavé. ~loper, 1. z. *lanterfanter*; 2. (*instr.*) bourseau, m. ~maken, arrondir, cintrer. ~neuzen, fureter, regarder partout. rondom, *vz.* autour de; — *iets gaan*, faire le tour de qch.; —, *bw.* autour, alentour. rondpraten, z. ~babbelen. ~reis, tournée, v. voyage circulaire, m. ~reisbiljet, billet (de voyage) circulaire, m. ~reizen, faire le tour de, parcourir (un pays en tous sens); faire une tournée (*vnf. vo. zaken*). ~reizend, ambulant. ~rijden, i. faire le tour (en voiture, etc.); se promener (en voiture, etc.); —, *t.* promener en voiture. ~rit, (*wedstrijd*) circuit, m. tour (de France), m.; (*anders*) promenade (à cheval), v. tournée (en autocar), v. ~schaduwigen, périsciens, m. ~scharrelen, 1. se mouvoir, se promener à tâtons, péniblement; 2. (*moeilijk leven*) tirer le diable par la queue, vivre d'expédients. ~schenken, verser (le thé, etc.) à tous, à la ronde, servir. ~schooien, z. ~bedelen. ~schreeuwen, publier, crier partout. ~schrift, (écriture) ronde, v. ~schriftpen, plume de ronde. ~schrijven, lettre circulaire, v. ~slenteren, z. ~drentelen. ~sleuren, traîner violemment çà et là. ~sluipen, rôder. ~snuffelen, fureter, reni-

fler partout. ~spoken, rôder; faire les cent pas. ~springen, gambader, sautiller (de tous les côtés); z. *ook omspringen*. ~strooien, répandre, jeter à la ronde, semer; colporter (des nouvelles); (*verzinnen*) forger. ~sturen, envoyer (partout). ~sukkelen, z. ~scharrelen. ~lasten, se mouvoir, chercher à tâtons, tâtonner; *in 't duister* —, marcher dans les ténèbres; se perdre en conjectures, nager en plein mystère. rondte, 1. (*rondh.*) rondeur, v. rotondité, v.; 2. ronde, v.; *in de* —, (*v. plaats*) à la ronde (dix lieues à la ronde), à l'entour, en cercle; (*v. beweging*) en rond (tourner en rond); *hij draait 'n de* —, il tourne sur lui-même. rondtollen, tourner comme une toupie, tourner. ~trekken(d), z. ~reizen(d). ronduit, (parler, refuser) net, carrément; franchement, à cœur ouvert, sans détours. ~vaart, périple, m. promenade en bateau, v. ~varen, faire le tour (de qch.) (en bateau), se promener en bateau, croiser. ~venten, colporter, crier (des marchandises), vendre dans la rue. ~vertellen, raconter partout, colporter (des nouvelles). ~vis, morue ronde. ~vliegen, faire le tour (de qch. en volant), tourner (autour d'une bougie), voler çà et là, faire les cent tours; courir (autour de), tourner vite; gambader, courir follement. ~vlucht, circuit (aérien), m. ~voeren, z. ~drijven of ~leiden. ~vraag, *in* — brengen, 1. ouvrir la discussion sur; 2. mettre aux voix. ~vragen, demander (son avis) à chacun. ~wandelen, se promener; faire le tour (de la ville, etc.); z. ~gaan. ~waren, rôder; (*v. spoken*) revenir; hanter (certains lieux). rondweg, rondement, franchement. rondwentelen, faire tourner. ~zaaien, z. ~strooien. ~zeggen, annoncer (partout). ~zeilen, faire le tour (d'une île), croiser. ~zeiling, circumnavigation, v. ~zendbrief, lettre circulaire, v. (*v. d. Paus*) encyclique, v. ~zenden, faire circuler, envoyer chez (à) tout le monde. ~zien, z. ~kijken. ~zoeken, chercher partout. ~zwalken, broulligner, errer à l'aventure, rouler sa bosse. ~zwerven, errer, rôder, vagabonder. ~zwervend, ambulant, vagabond. ~zwieren, faire des courbes, tourner, tourner. rong, épart, m. ronken, ronfler (le ronflement); (*vlieg.*) vrombir (le vrombissement); (*ook*) cuver son vin. ~ker, ronfler, -euse. ronselaar, recruteur, racoleur. ~len, recruter, racoler (le racolage). ~ling, recrutement, racolage, m. röntgenfoto, radiographie, v. ~oloog, radiologue, m. radiologiste. ~straal, rayon de Roentgen, rayon x, m. ronzebons, guignol, m. théâtre de marionnettes, m. rood, *bq.* rouge; (*rossig*) roux, -ousse (cheveux

roux, barbe rousse); fauve (une leur fauve); 'n rode, (socialist) un rouge, (met rood haar) un roux, une rousse, un rouquin; geen rooie duit, pas un rouge liard, (pop.) un radis; de rode haan laten kraaien, (arg.) coquer le rifle, z. ook haan; hel—, rouge vif, ponceau ('n klaproos), vermeil(le) (lèvres vermeilles); (scharlaken) écarlate, rutilant; rodehond, rubéole, v.; hoog—, rubicond, pourpre, (teint) couleur de brique; — als 'n kalkoen, rouge comme un coq, comme une écrevisse, comme du feu (se fâcher tout rouge); — krijt, rubrique, v. sanguine, v. (ook 'n tekening) crayon rouge, m.; — maken, worden, rougir; het rode spook, le spectre rouge; — verven, peindre (teindre) en rouge; — wild, bêtes fauves; zucht—, (als v. wangen) incarnat, incarnadin, rose; Rode Zee, Mer Rouge, v.; —; (het) 1. rouge, m. incarnat, m. rougeur, v.; 2. (bessenjenever) cassis, m.; 3. Engels —, rouge à polir, m.; 4. (bij de roulette) rouge, m. (mettre sur le rouge); 5. (roest) rouille, v. —aarde, rubrique, v. craie rouge, v. —aarden, rougir à la rubrique. —achtig, rougeâtre, roussâtre, rubescent. —baard, barbe-rousse, m. —bloedig, à sang rouge. —bol, rousseau, m. rouss(ott)e, v. —bont, pie-rouge. —borstje, rouge-gorge, m. —breukig, —bros, rouverin. —bruin, rouge brun, mordoré, (cheval) bai. —lorel, ombre chevalier, m. —geel, (jaune) orange, feuille morte. —gespikkeld, moucheté de rouge. —gestreep, rayé de rouge. —gieter, fondeur en cuivre, m. —gieterij, fonderie de cuivre, v. cuivrie, v. —gloeiend, rougi (au feu), chauffé au rouge. —gloeihitte, ignition, v.; (iets heter nog) chaude grasse. —harig, à (au) poil —, à cheveux roux. —heet, z. —gloeiend. —heid, rougeur, couleur rouge, v. —hout, fernambouc, m. —huid, Peau-Rouge, m. v. —ijzererts, (fer) oligiste, m. Roodkapje, le petit Chaperon Rouge. roodkleurig, z. rood. —kop, (dier) milouin, m.; z. —bol. —koper, cuivre rouge, m. —korst, fromage rouge de Hollande, m. —krijt, z. rood. —maken, rougir. —rok, habit rouge, m. —schimmel, cheval rouan. roodsel, rouge, m. (à polir, etc.). roodsnavel, bec-rouge, m. —staartje, rouge-queue, m. —steen, sanguine, v. —verver, teinturier en rouge. —vonk, (fièvre) scarlatine, v. —vos, aleanz brûlé, m. —wangig, à (aux) joues rouges.

roof, 1. rapine, v. brigandage, m. pillage, m. spoliation, v.; op — uitgaan, aller au pillage, en maraude, marauder; (v. dieren) chercher une proie; 2. (buit) butin, m. prise(s), v.; 3. croûte, v. (d'une blessure). —achtig, z. —gierig. —bouw, culture épuisante, passagère, v.; épuisement inconsidéré, m. —dier, animal de rapine, m. bête de proie, v. carnassier, m. bête féroce, v. —gierig(heid),

rapace, pillard; rapacité, v. —goed, z. roof. 2. —hol, repaire de brigands, m. roofje, z. roof. 3. roofkever, staphylin, m. —meeuw, stercoraire, m. —mier, fourmi, légionnaire, v. —moord, vol avec assassinat, m. crime crapuleux, m. —moordenaar, escarpe, m. —nest, z. —hol. —overval, agression à main armée, v. —ridder, chevalier brigand. —schip, corsaire, m. brigantine, v. pirate, m. —sprinkhaan, mante précheuse, v.; chipèque, v. —staat, pays (id) de pirates, m. Etat pirate, m. —tocht, expédition (v.), incursion de brigands, v.; (mil.) course, v. z. strooppartij. —vogel, oiseau de proie, m. —vogelnest, aire, v. —wants, réduve, m. —wesp, ichneumon, m. —ziek, —zuchtig, z. —gierig.

rooi, 1. ('t mikken) visée, v.; geen — houden, ne pas viser juste, mal calculer; geen — v. iets hebben, ne pas s'y connaître; 2. (rechte lijn) alignement, m. rooien, 1. viser, atteindre; goed —, mettre dans le blanc, frapper juste; ik kan 't met hem niet —, je ne saurais vivre avec lui; hij kan 't met z'n inkomen niet —, il n'arrive pas à joindre les deux bouts; hij zal 't wel —, il en viendra à bout; 2. aligner, mettre à l'alignement; 3. z. roeien, t. 2; 4. déterrer, arracher (des pommes de terre, des carottes); (l'arrachage, m.); déraciner (un arbre); 'n akker —, nettoyer un champ (des mauvaises herbes, etc.); graven —, vider les tombeaux. rooier, z. rooimeester. rooilijn, alignement, m.; achter de —, en retrait. —machine, arracheuse, v. —meester, inspecteur des bâtiments, m. (de la voirie), architecte voyer. —paal, jalon, m.

rook, fumée, v.; in de — hangen, fumer; in — opgaan, se consumer; de — is opgetrokken, la fumée s'est dissipée; dat smaakt naar de —, cela sent la fumée; in — vervliegen, (fig.) s'en aller en fumée; geen — zonder vuur, il n'y a point de fumée sans feu; tas de foin, m. —achtig, qui sent la fumée. —afdruk, fumé, m. —agaat, agate enfumée, v. —altaar, autel des parfums, m. —artikelen, —benodigheden, articles pour fumeurs, m. —bom, obus fumigène, m. —coupé, compartiment des fumeurs, m. (er staat op: Fumeurs). —gang, conduit pour la fumée, m. —gat, trou à fumée, m. issue pour la fumée, v. soupirail, m. —gerei, z. —artikelen. —gordijn, rideau de fumée, m.; barrage de fumée, m. —gras, vulpin des prés, m. —hok, 1. fumeur, m.; 2. tabagie, v. —kamer, fumeur, m. —kanaal, z. —gang. —kast, boîte à fumée, v. —kolom, colonne de fumée, v. —lucht, odeur de fumée, v. —masker, casque, appareil respiratoire, m. —nest, trou enfumé. —ontwikkeling, dégagement, m. de fumée. —pluim, panache de fumée, m. —salon, fumeur, m. —scherm, écran, m.

~spek, lard fumé. ~spin, araignée enfumée. ~stel, service de fumeur, m. ~tabak, tabac à fumer, m. ~tafeltje, z. ~stel. ~topaas, topaze brûlée. ~vang, hotte (de cheminée), v. fumivore, m. (de lampe). ~vat, brûle-parfums, encensoir, m. ~ver-drijvend, fumifuge. ~ver-drijver, 1. fumiste, m.; 2. appareil fumifuge, m. ~ver-terend, fumivore. ~vertering, fumivori-té, v. ~vlees, viande fumée. ~vormend, fumigère. ~vrij, sans fumée, qui ne fume pas. ~walm, épaisse fumée. ~wolk, nuage de fumée, m. ~worst, saucisse -, andouille fumée. ~zaal, fumoir, m. ~zolder, fu-moir, m. ~zuil, colonne de fumée, v. ~zwak, sans fumée ~zwaluw, hirondelle de cheminée, v. ~zwart, noir de fumée, m. room, crème, v.; de — afscheppen, écrémer (le lait); daar is de — al af, l'affaire est déjà écrémée. ~afscheider, écrémeuse, v. ~appel, corossol, m. ~boter, beurre de crème, — fin. ~goed, faïence crème, v. ~hoorn(tje), cornet à la crème, m. ~huis, crèmerie, v. ~ijs, glace à la crème, v. ~kaas, petit suisse; fromage de crème, m. fromage à la pie, m. (— à la crème is 'n vers kaasje in room geweekt). ~kannetje, pot de (à) crème, m. ~kleur, couleur crème, v. ~kleurig, crème. ~kom, jatte à crème, v. ~lepel, cuiller à crème, à écrémer, v. ~pot, pot à crème, m. ~saus, (sauce à la) crème, v.

rooms, romain; — e boon, grosse fève, v.; — e curie, curie romaine; — katholiek, catholique (romain); — koning, roi des Ro-mains; — e latuw, chicon, m.

roomschepper, écrémoir, m. écrémoire, v. roomsgezind, catholique, du parti catho-lique; clérical, ultramontain.

roomschotel, plat à la crème, m. ~soes, chou à la crème, m. ~taart, tarte (v.) à la crème. ~taartje, gâteau à la crème. ~vla, crème (à la vanille, etc.), v.

roos, 1. rose, v.; Franse —, rose de Pro-vins; geen rozen zonder doornen, point de roses sans épines; gouden — (v. d. paus), rose d'or; (v. d. jeux floraux de Toulouse) églantine d'or; onder de —, sous le man-teau (de la cheminée); pad met —zen, che-min de fleurs, m.; op rozen wandelen, être couché sur des roses (sur un lit de roses); zij heeft de —zen op haar wangen, elle a un teint de (lait et de) roses; wilde —, églan-tine, v. rose d'églantier, — sauvage, — sim-ple; 2. (v. linten, v. papier) rosette, v.; 3. (arch.) rosace, v. rose, v.; 4. (mar.) rose de compas, des vents, v.; 5. blanc (de la ci-ble); in de — schieten, mettre dans le blanc; 6. rose (de diamant, de rubis), diamant en rose, m.; 7. de Rode en de Witte —, la rose rouge et la rose blanche (la guerre des Deux Roses); 8. (huidziekte) pellicules, v. mv. ~achtig, 1. rosacé (les rosacées, v.); 2. érysi-

pélateux, -euz. ~achtigheid, roséole, v. ~gewijs, (disposé) en rose. roosje, petite rose; (diamant) rose; (orn.) rosette, v.; (meis-jesnaam) Rose(tte), v. rooskleur, rose, m. ~kleurig, (couleur de) rose; ook fig.: tout n'est pas rose dans la vie. ~nageltje, ro-sette, v.

rooster, 1. (om op te braden) gril, m.; (in 'n kachel en als afsluiting) grille, v.; (tralie-werk) grillage, m.; 2. emploi du temps, m. (in 'n school) tableau des leçons, m.; tableau (de service, d'avancement), m. rôle, m.; — van aftreding, tableau de roulement; — van lesuren, t. des leçons, des cours, m.; — van werkzaamheden, emploi du temps, agenda, m. roosterbaar, barre (de gril), v. ~blik, pommelle, v. roosteren, griller, rôtir; geroosterd vlees, grillade, v. rooster-ijzer, ~staal, z. ~baar. ~vormig, grillagé. ~werk, grillage, m. treillis, m.

roosvormig, en forme de rose.

root, 1. routoir, m.; 2. quantité de chan-vre à rouir en une fois, v. ~put, z. root, 1. ropij, roupie, v.

ros, (het) coursier, m.; (iron.) rossinante, v.; —, (de) (une) volée, (une) tripotée (— krijgen, être rossé); —, bn. rous, -ousse. ~achtig, roussâtre. ~achtigheid, rousseur, v.

rosarium, 1. (krans) rosaire, m. chapelet, m.; 2. (tuin) roseraie, v.

rosbaar, brancard, m.

rosbaard, barbe rousse. ~beier, cheval Bayard, m. palefroi, m.; (iron.) rossinante, v. rosbief, rosbif, m.

rosharig, roux, -ousse, à poil (cheveux) roux.

roskam, étrille, v.; (fig.) critique acerbe, v. ~men, étriller (ook fig.). ~mer, 1. étril-leur, m.; 2. maquignon, m. (marchand de chevaux). ~merij, maquignonage, m. ~vormig, strigiliforme.

rosmarijn, romarin, m. ~boom, roma-rin, m. ~olie, huile, essence de romarin, v. ~plant, romarin, m.

rosmolen, manège, m.; 't is net 'n —, c'est un brouhaha, un charivari incessant, c'est la cour du roi Pétaud; in de — lopen, trimer, turbiner.

rossen, t. 1. étriller (un cheval), brosser; 2. (bij witr.) rosser, étriller, battre (qn.); —, i. rouler carrosse, z. rijden.

ros|sig, roux, -ousse, roussâtre, fauve. ~sigheid, rousseur, v. ~vaal, rouan(ne) (cheval rouan). ~wortel, bryone, v.

1. rot, z. rat; oude —, vieux routier; —, (het) 1. tourbe, v. bande, v. coterie, v. engeance, v.; 2. (mil.) escouade, v. (ook) file, v. (le feu de file, serrer les files); 3. faisceau, m. (de fusils); de geveeren aan —ten zetten, former les (mettre les fusils en) faisceaux; ze uit de —ten nemen, rompre les f.

2. rot, bn. pourri, putride; de maatschappij is totaal —, la société est profondément



gangrenée; — *te boel*, pourriture, v. gâchis, m. ~achtig, gâté, un peu pourri.  
**rotan**, rotin, m. rotan(g), m.  
**rotatiepers**, presse rotative.  
**roten**, rour (du lin, du chanvre) (*ook i.*). ~ter, rouisseur, m.  
**roteren**, tourner en rond, pivoter. ~rend, rotatoire.  
**roterij**, routoir, m.  
**rotgans**, barnache, v. barnacle, v. ~gezel, confrère, complice, frère d'armes, m. ~heid, pourriture, v. putréfaction, v. putridité, v. roting, rouissage, m. rotje, pétard, m. rot-koorts, fièvre putride, v. ~kreupel, pourriture, v. ~kuil, routoir, m. ~kuip, pourrissoir, m. ~lucht, odeur de pourriture, v. — putride. ~meester, caporal, m.  
**rots**, (*steil*) rocher, m. roche, v.; (*hard*) roc, m. (dur comme le roc); (*onder water ook*) récif, m. ~achtig, rocheux, -euse, rocaillieux, -euse. ~achtigheid, nature rocailleuse. ~bank, banc de rochers, m. ~been, rocher, m. ~bewoner, troglodyte, m. ~blok, ~brok, quartier de roc, m. bloc de rocher, de pierre, m. ~gevaarte, masse de rochers, v. ~grond, roc, m. sol rocheux, m. ~gruis, moraine, v. (d'un glacier). ~hol, caverne de rocher, v. rotsig, z. **rotsachtig**. ~klomp, z. ~blok. ~kloof, crevasse, v. fente, v. (dans les rochers). ~kristal, cristal de roche, m. ~kruin, pointe, cime d'un rocher, v. ~laag, banc de roches, m.  
**rotsmus**, soulcie, m. bouvreuil cendré. ~muur, paroi rocheuse, - d'un rocher, v. ~pelikaan, fou (de Bassan), m. ~puin, z. ~gruis. ~punt, pointe de rocher, v. aiguille, v. ~spelouk, z. ~hol. ~spleet, z. ~kloof. ~struik, azalée, v. ~tempel, temple creusé dans le rocher).  
**rotstrap**, degrés taillés dans le rocher. ~tuin, jardin de rocaille, m. ~valk, émerillon, m. ~vast, inébranlable. ~wand, z. ~muur. ~wilg, spirée de Thunberge, v. ~zout, sel gemme, m.  
**rotte**, garance, v.  
**rotten**, 1. pourrir, se putréfier; 2. (v. *vlas en hennep*) rour; 3. z. **samenrotten**. ~tend, putrescent, pourrissant.  
**Rotterdammer**, Rotterdammois.  
**rottig**, pourri; (*fig.*) embêtant.  
**1. rotting**, rotin, m. bambou, m.; canne (de jone), v. ~knop, pommou de canne, m. ~olie, huile de cotrets, v.  
**2. rotting**, 1. putréfaction, v.; 2. rouissage, m. ~tingwerend, antiputride. **rotvis**, blennie, v. cabot, m. ~zak, canaille, v. ~ziekte, z. ~koorts. ~zooi, z. **rommel**; le sale fourbi, tout le bazar.  
**Rouaan**, Rouen (bn. rouennais).  
**rouleren**, être dans la circulation.  
**rouw**, 1. deuil, m.; (*verdriet, berouw*) chagrin, m. repentir, m. regrets, m. mv.; de — **aannemen**, in de — gaan, prendre le

deuil (de qn.); de — **afleggen**, quitter le deuil; — **dragen**, in de — zijn (*over*), porter le deuil (de); **halve** —, demi-deuil; in de —, en deuil; **lichte** —, petit deuil; **zware** —, grand deuil; 2. (*floers*) crêpe, m. ~artikel, article de deuil, m. ~band, (bandeau de) crêpe, m. ~bedrijf, lamentations, v. mv. signes de deuil, m. mv. ~beklag, compliments de condoléance, m. mv. (*m. r. o.d.c.*). ~bloem, scabieuse, v. ~brief, lettre de deuil, v. ~das, cravate de deuil, v. ~dienst, office des morts, m. (*kath.*) messe de requiem, v. ~doek, crêpe, m. **rouwen**, i. 1. porter le deuil (de); 2. *het rouwt me*, je le regrette, je m'en repens; —, t. aplaigner (le drap). **rouwer**, aplaigneur, m. **rouwfloers**, crêpe, m. voile noir, m.; *met — behangen*, tendu de deuil. ~gedicht, poésie funèbre, v.; thrène, m. ~geld, dédit, m. ~geschrei, doléances, v. mv. z. ~bedrijf. ~gewaad, habit de deuil, m. ~goed, vêtements de d., m. mv.; *stof daarvoor*, escot, m. **rouwig**, affligé; *daar ben ik niet — om*, je ne le regrette pas, ce n'est pas malheureux. **rouwjaar**, année de deuil, v. ~japon, robe de deuil, v. ~kapel, chapelle ardente, v. ~kamer, chambre funéraire, v. ~kever, ténébrion, m. ~klacht, plainte funèbre, v. nénies, v. mv. z. ~bedrijf. ~klagen, pleurer (sur), se lamenter (de), s'affliger (sur). ~kla(a)g(st)er, (*gehruurd*) pleureur, -euse. ~kleed, habit (robe, v.) de deuil, m. ~koets, voiture de deuil, v. ~koop, dédit, m. folle enchère. ~krans, couronne mortuaire, v. ~lied, chant funèbre, m. complainte, v. ~lint, ruban de deuil, m. ~loge, cérémonie funèbre, v. ~nagels, des ongles en deuil, m. ~papier, papier de deuil, m. ~rand, bord noir. ~sluier, voile de deuil, m. crêpe, m. ~staatsie, z. **lijkstaatsie**. ~tijd, (temps du) deuil, m. ~vlag, pavillon noir, m. ~winkel, magasin de deuil, m. ~zang, z. ~lied.  
**roven**, 1. dérober, ravir, enlever; voler, se livrer au brigandage (sur les chemins); pirater (sur mer); (*in 't spel*) piller, faire pille. **rover**, brigand, m. voleur de grand chemin, m.; (*op zee*) pirate, m.; ravisseur, m. (d'une jeune fille, de l'honneur de qn., etc.), spoliateur, m. **rovergeschiedenis**, histoire de brigands, v. ~hoofdman, chef de brigands, m. **roverij**, brigandage, m. rapine(s), v. vol à main armée, m. **roverkapitein**, capitaine de brigands, de pirates, m. **roversbende**, troupe de brigands, v. ~hol, ~nest, repaire, m., caverne, v. de br.  
**royaal**, généreux, -euse, libéral, large; 't al te — **aanleggen**, brûler la chandelle par les deux bouts; — **leven**, mener grand train, vivre largement; — **zijn**, faire grand, faire bien les choses. **royaliteit**, générosité, v.

libéralité, v. **royalty**, tantième, m. redevance, v.

**royeren**, rayer, radier. ~**ring**, royaume, radiation, v.

**rozeblad**, 1. feuille de rosier, v.; 2. pétale (feuille v.) de rose, m. ~**bloem**, rhodanthe, m.; ~**bokje**, rosalie, v. ~**boom**, rosier, m.; ~**wilde** —, églantier, m. ~**bottel**, cynorrhodon, m.; (fam.) grattecul, m. ~**bout**, boulon d'ergots, m. ~**geur**, parfum de roses, m.; 't is er altijd — en maneschijn, on y file le parfait amour. ~**hout**, 1. bois de rosier, m.; 2. bois de rose, m. ~**knop**, bouton de rose, m. ~**laar**, rosier, m. ~**laurier**, laurier-rose, m. ~**marijn**, romarin, m., z. ook **rosmarijn**. ~**mond**, bouche amoureuse (vermeille).

**rozenaaijn**, vinaigre rosat, m. ~**balsem**, pommade rosat, v. ~**bed**, 1. planche de roses, v.; 2. lit de roses, m. ~**bosje**, roseraie, v. ~**gaard**, roseraie, v. ~**hoed**, couronne de roses, v. ~**hoedje**, rosaire, m. ~**honing**, miel rosat, m. ~**julier**, rosière, v. ~**kevertje**, hannelon des roses, m. ~**krans**, rosaire, m. chapelet, m. (égrenier son chapelet). ~**kransje**, (pl.) pied-de-chat, m. ~**kruisers**, rose-croix, m. mv. ~**kweker**, rosieriste, m. ~**maagd**, rosière, v. ~**maand**, mois des roses, m. ~**metaal**, rhodium, m.

**rozenobel**, noble à la rose, m.

**rozenolie**, essence de roses, v. ~**pommade**, pommade rosat, v. ~**siroop**, sirop rosat, m. ~**tuin**, z. ~**gaard**. ~**water**, eau (de) rose, v.

**rozerood**, rose. ~**spons**, éponge d'églantier, v. bédégar, m. ~**stek**, bouture de rosier, v. ~**struik**, rosier, m.

**rozet**, 1. (diam.) rose, v.; 2. rose, rosette (de rubans etc.), v.; 3. rosace, v. (de vitraux). **rozetak**, branche de rosier, v. ~**vingerig**, de — *Eos*, l'aurore (v.) aux doigts de rose. ~**vlieg**, volucelle, v. ~**vreter**, impitoyable, m. ~**wortel**, rhodiole rose, v. ~**zalf**, onguent rosat, m. ~**zeep**, savon aux roses, m.

**rozig**, 1. frais, aîche comme une rose, rose, rosé (un teint de roses); 2. bouffi, pourpré, enflammé. ~**heid**, bouffissure, rougeur(s), inflammation, v.

**rozijn**, raisin sec. **rozijsenbaard**, impétigo, m. ~**brood**, pain aux raisins, m.

**rubber**, caoutchouc, m. ~**aandelen**, actions caoutchoutières, v. mv. ~**boom**, hévéa, m. ~**boot**, radeau en caoutchouc, m. ~**draad**, fil caoutchouc, m. ~**plantage**, plantation de caoutchouc, v. ~**waarden**, valeurs caoutchoutières.

**rubriceren**, classer (par rubriques). **rubriek**, rubrique, v. catégorie, v.

**ruchtbaar**, connu, notoire, ébruité; — *maken*, publier, divulguer, ébruiter, donner (à qch.) un grand retentissement; — *worden*, s'ébruiter, transpirer, se savoir. ~**heid**, pu-

blicité, v. notoriété, v. ~**making**, divulgation, v.

**Rudolf**, Rodolphe, m.

**rug**, 1. dos, m.; **achter** de — *houden*, tenir qch. derrière le dos, (fig.) en réserve; *dat is alweer achter de —*, c'est déjà passé; *ik heb veel achter de —*, j'en ai vu de dures, de toutes les couleurs; *hij heeft de 60 al achter de —*, il a dépassé la soixantaine; **achter** *iem.'s* — *kwaadspreken*, médire de qn. en son absence, l'habiller de toutes pièces; *iem. achter z. — uitlachen*, faire des gorges chaudes de qn.; *ik heb 'n brede —*, j'ai bon dos; **dik** v. —, râblé, trapu; **hoge**, **ronde** —, dos rond, voûté; 'n **hoge** — *zetten*, faire le gros dos; *in de —*, dans le dos, en queue, en poupe; *in de — aanvallen*, prendre à revers; de — v. 'n **leger**, les derrières d'une armée, m. mv.; *met de — leunen tegen*, être adossé, s'adosser à; *met de handen op de —*, les mains derrière le dos; *met de ransel op de —*, le sac au (sur le) dos; *met 'n grote ster op z'n —*, une grande étoile dans le dos; *op z'n — liggen*, être (couché) sur le dos; *iets op 'n anders — schuiven*, mettre qch. sur le dos de qn.; *het loopt me ijskoud over de —*, j'en ai froid dans le dos; — **tegen** —, dos à dos; *iem. de — toedraaien*, tourner le dos à qn.; 2. (fig.) dos (d'un habit, d'un fauteuil, d'un couteau, d'une page, d'un billet, d'un livre, de la main); dossier, m. (d'une chaise, d'un canapé); croupe, v. arête, v. (d'une montagne, du nez); *dak, straatweg met 'n —*, un comble, une chaussée en dos d'âne. ~**ader**, veine dorsale, v. ~**band**, nerf (d'un livre), m. ~**batterij**, batterie d'arrière-garde, v.; (mar.) batterie arrière, v. **rugby**, id., m.

**rugcrawl**, dos crawlé, m.

**ruggegraat**, colonne vertébrale, épine dorsale, v.; — **hebben**, (fig.) avoir du caractère, de la volonté; *geen — hebben*, se laisser aller, plier comme un roseau, s'humilier. ~**graat-ontsteking**, spondylite, v. ~**graatsverkrummig**, déviation de l'épine dorsale, scoliose, v. (voorwaarts) lordose, v. ~**lings**, bw., bn. 1. sur le dos; (tomber) à la renverse; 2. (saut) en arrière; (mouvement) rétrograde; 3. dos à dos. ~**merg**, moelle épinière, v. ~**mergsholte**, cavité spinale. ~**mergstering**, tabès (dorsal), m. ataxie locomotrice, v.; *lijder daaraan*, tabétique, m. v. ~**mergszenuw**, nerf spinal. **ruggen**, endosser (un livre); —, (het) endosser, v. **ruggespraak**, consultation préalable de tiers. ~**steun**, appui, m. (dans le dos), soutien, m. ~**streek**, région dorsale, v. ~**streng**, z. ~**graat**. ~**wervel**, vertèbre dorsale.

**rughout**, crochets (de commissionnaire), m. mv. ~**kleeid**, couverture (de cheval), v. ~**klier**, glande dorsale. ~**korf**, hotte, v. ~**leuning**, dossier, m. dos, m. ~**mand**, hotte, v. ~**nummer**, dossard, m. ~**pijn**, dou-

leur dans le dos, v. **~potigen**, notopodes, m. mv. **~rib**, nerf, m. **~riem**, croupière, v. **~slag**, dos crawlé, m. **~spier**, muscle dorsal. **~steun**, z. **ruggesteun**. **~steunen**, appuyer, soutenir; z. **gerugsteund**. **~stuk**, 1. pièce du dos, v. (*bij runderen zeer verschillend*); (v. *schapen*) selle, v.; (v. *hazen en konijnen*) râble, m.; 2. dossier, m. (d'une chaise, etc.); 3. (*keerzij*) revers, m. **~titel**, titre du dos, m. **~vin**, nageoire dorsale. **~waarts**, bw., bn. z. **~gelings**. **~wervel**, vertèbre dorsale, v. **~wol**, mère-laine, v. **~zak**, sac alpin, m. **~zenuw**, nerf dorsal. **~zijde**, dos, m. verso, m. **~zwemmen**, natation sur le dos, v. **~zwemmertje**, corise, v. notonecte, v.

**ruien**, muer (la mue).

**ruif**(el), râtelier, m.

**ruig**, 1. hirsute, garni —, hérissé de poils, de plumes, etc.; poilu, pelu, velu; — **e haan**, coq frisé; — **e handdoek**, serviette éponge; 2. (v. *planten*) duveté, cotonneux, -euse; 3. (*ruw*) rugueux, -euse, rude, raboteux, -euse; 4. (*fig.*) grossier, -ière, malhonnête, brutal; —, bw. — **vriesen**, geler à blanc. **~harig**, hirsute, hérissé de poils rudes; (*pl.*) hispide; **~heid**, 1. hérissément, m.; 2. rugosité, v.; 3. grossièreté, v. **~pootarenden**, aquilines, m. **~pootbuizerd**, buse pattue. **~pootheenders**, tétras, m. **~potig**, pattu. **~schaaf**, galère, v. **~staartig**, à queue velue. **ruigte**, 1. z. **ruigheid** 1, 2; 2. broussailles, v. mv. amas d'herbes (aquatiques), m.

**ruikbaar**, perceptible à l'odorat, odorable. **~baarheid**, odorabilité, v. **ruiken**, t. sentir, flairer (*'t laatste opzettelijk*); (*fig.*) s'apercevoir de, deviner, flairer; *hoe kon ik dat — ?* comment pouvais-je le deviner, le prévoir?; —, i. 1. — **aan**, flairer qch.; (*fig.*) *hij zal er niet aan —*, il en sera pour ses frais, cela lui passera sous le nez; 2. (*rieken*) sentir, fleurir; *uit z'n adem —*, avoir l'haleine fétide; *het — t hier branderig*, ça sent le brûlé; **~lekker —**, sentir, fleurir bon, embaumer; (*fig.*) *dat — t naar de mosterd*, cela coûte les yeux de la tête, c'est salé; **naar**, **~lelijk —**, sentir mauvais, (*fam.*) empoisonner; (*het — t naar tabak*), cela sent le tabac; —, (*het*) (*sc.*) olfaction, v. **~kend**, odorant. **ruiker**, bouquet, m.

**ruikooi**, mue, v.

**ruil**, échange, m. troc, m.; 'n — **aangaan**, **doen**, faire un échange; *bij 'n — verliezen*, perdre au change. **~baar**(heid), échangeable, -eabilité, v. **~beurs**, bourse de troc. **ruilebuiten**, troquer. **ruilen**, échanger, donner en échange, troquer; *de plaatsen —*, changer de place (avec qn.); (v. *ambtendaren*) permuter. **ruil**(s)ter, troqueur, -euse. **ruilhandel**, échange, m. troc, m. **~handelaar**, échangiste, m. **ruiling**, échange, m. marché, m.; (v. *standplaats*) (*of betrekking*) permutation, v. **ruilmiddel**,

instrument d'échange, m. médium des échanges, m. **~professor**, professeur d'échange, m. **~verdrag**, contrat d'échange, m. **~verkaveling**, remembrement, relotissement, m. **~verkeer**, circulation, v. (système, mouvement d') échange(s), m.; **~vrij —**, libre-échange, m. **~voet**, taux d'échange, m. **~waarde**, valeur d'échange, v.

**ruim**, 1. large, ample, spacieux, -euse; 'n — **beurs**, une (la) bourse bien garnie; 'n — **geweten hebben**, avoir la conscience large (comme la manche d'un corielier); — **in-komen**, bon revenu; — **e maat**, bonne (ample) mesure; — **e oogst**, moisson (récolte) abondante; *het — e sop*, le large, la haute mer; *in 't — e sop*, en pleine mer, au large (*prendre le large*); — **e wind**, vent large; 2. (*vrij*) *de handen — hebben*, avoir les mains libres, les coudées franches; —, bw. 1. amplement, largement, libéralement; — **adem halen**, respirer librement; — **er ademen**, respirer; *het — hebben*, être à son aise; — **uit elkaar slaan**, être espacé(s); — **voldoen-de (zijn)**, suffire amplement; (être) très suffisant; — **wegen**, faire bon poids; — **woonen**, — **zitten**, être au large, avoir de la place; 2. plus de; — **10 uur**, dix heures passées; — **6 weken**, plus de six semaines; —, (*het*) 1. espace, m. vide, m. (le vague des airs); 2. (*mar.*) cale, v.; *beneden in 't —*, à fond de cale; 3. (v. 'n *kerk*) nef, v. **~anker**, ancre de cale, de réserve, v. **~baan**, place, m. espace, m.; — **maken**, faire place nette; écartier, disperser la foule.

**ruimen**, t. 1. vider, évacuer (vider la place, évacuer une salle), débarrasser (une chambre); nettoyer, vider, curer (un puits, une fosse); *het huis —*, déloger; *het veld — voor*, céder la place à; *uit de weg —*, enlever, débayer (les décombres); écartier, aplanir (un obstacle); *iem. uit de weg —*, se défaire de qn., le faire disparaître; 2. (*opruimen*) ranger; —, i. (v. d. *wind*) adonner, franchir. **ruimbagage**, bagages de cale, m. mv. **ruimer**, vidangeur, m. **ruimgast**, calier, m. **~heid**, largeur, v. ampleur, v. espace, m. spaciosité, v. **~ijzer**, dégorgeoir, m. **ruiming**, z. **ruimen**; évacuation, v. (d'une salle); enlèvement, m. déblaiement, m. écartement, m. aplanissement, m.; curage, m. nettoyage, m. vidange, v. (d'une fosse d'aisances). **ruimkoiffer**, malle de cale, v. **~naald**, **~pen**, dégorgeoir, m. épinglette, v. **~schoots**, amplement, largement, libéralement; (*mar.*) (aller) vent large; —, bn. ample, large, libéral. **ruimte**, 1. espace, m. place, v. étendue, v.; — **bestaan**, occuper de la place; **lege —**, vide, m.; — **maken**, faire place; 2. ampleur, v. largeur, v.; 3. abondance, v.; 4. (*tussen —*) intervalle, m.; entredeux, m.; (*speel —*) jeu, m. (*fig.*) marge, v.; — *tussen twee zuilen*, entre-colonnement, m.; — *tussen twee regels*, interligne, m.; 5.



(*inhoud*) capacité, v. volume, m.; **6.** (*open zee*) large, m. **ruimteëenheid**, unité de volume, v. **~lijk**, spatial(e)(ment). **~maat**, mesure de capacité, v. **~perspectief**, perspective spatiale, v. **~uitgebreidheid**, extension dans l'espace, v. **~vaart**, astronomique, v. **~verdeling**, disposition (des espaces), v. **~vrees**, agoraphobie, v. **ruimwerker**, calier, m.

**ruin**, (cheval) hongre, m. **ruinen**, hongrer.

**ruineren**, ruiner; (v. *spelers*) décaver.

**ruis**, gardon, m. rosse de rivière, v.

**ruisbezie**, camarigne, v.

**ruisen**, i. bruire, murmurer, frémir; (v. *stof-fen*) faire frou-frou; (v. d. *storm of de zee*) gronder, mugir, (v. d. *oren*) tinter; —, (*het*) bruissement, m. murmure, m. frémissement, m.; frou-frou, m.; grondement, m.; tintement, m. **ruisgeel**, orpiment, m. **~hoorn**, z. **kinkhoorn(tje)**.

**ruisvoorn**, z. **ruis**.

**ruit**, 1. losange, m. rhombe, m.; (*op kaarten*) carreau, m.; **2.** (*glas*—) carreau (de vitre), m. vitre, v.; **3.** (*op goed*) carreau, m.; **4.** case, v. (de damier, d'échiquier); **5.** (*van 'n steen*) facette, v.; **6.** (*schurft*) gale, v.; **7.** (*pl.*) (*ruite*) rue, v. pigamon, m. **~achtigen**, rutacées, v.

**ruiten**, carreau, m.; —, **t.** dessiner, imprimer à carreaux (sur); *geruite stof*, étoffe à carreaux. **~aas**, (*enz.*) as, etc. de carreau, m. **~lood**, plomb à vitres, m. **~tikker**, briseur de glaces, de vitres, m.

**ruiter**, 1. cavalier, m.; (*fig.*) 'n *oude* —, un vieux routier; — *te voet*, piéton, m.; — *te voet worden*, être désarçonné, (*fig.*) être mis à pied; **2.** (*vogel*) chevalier, m. (*handel*) effet de complaisance, m.; *Friese* —s, chevaux de Frise, m. mv. **~bende**, **~drom**, troupe de cavaliers, v.; escadron, m. **~gevecht**, combat, engagement de cavalerie, m. **ruiterij**, cavalerie, v. (grosse c. of c. légère). **ruiterkruid**, stratiote, v. **~kunst**, équitation, v. **ruiterlijk**, cavalier, -ière, franc(he). **ruitermantel**, manteau de cavalier, m. **~dolman**, m. **~pad**, allée pour (les) cavaliers, v. allée cavalière. **~sabel**, sabre de cavalerie, m. **~standbeeld**, statue équestre, v. **ruitertje**, petit cavalier (en papier), m. **ruitervaan**, étendard de cavalier, m. **~vaantje**, fanion, m. **~vogel**, chevalier, m. **~wacht**, vedette, v. **~wis-sel**, traite de complaisance, v.

**ruiterzalf**, onguent gris.

**ruitewisser**, essuie-glace, m. nettoie-glace, m.

**ruitijd**, (époque de la) mue, v.

**ruitje**, 1. petit carreau, m.; *met* —s, réticulé; quadrillé (b.v. papier); **2.** robe, étoffe à carreaux, v. **ruitjesgoed**, z. **ruitje**, **2.** **~papier**, papier quadrillé, m. **ruitkever**, rutèle, v. **~micrometer**, micromètre à réticule, m. **ruitswijze**, en losange. **ruitvormig**, rhomboïdal, losangé; — *geslepen*, taillé à facettes.

**ruk**, secousse, v. saccade, v. à-coup, m. (par secousses, etc.); *aan één* — *door*, d'affiliée, d'arrache-pied; 'n — *geven* aan, imprimer une secousse à, tirer violemment —, brusquement (sur); **met** — *ken*, par saccades. **~ken**, t. arracher (brusquement); *aan de bel* —, se pendre à la sonnette; *de woorden uit hun verband* —, détruire le sens, défigurer un texte par une citation tronquée (tronquer un texte); —, **i.** marcher (sur); *te velde* —, se mettre (en campagne), avancer, se porter (sur). **~king**, 1. secousse, v.; **2.** convulsion, v. **~wind**, rafale, v. bourrasque, v.

**rul**, 1. raboteux, -euse, inégal; **2.** z. **mul**; —, **zn.** hausse subite, demande excessive. **~heid**, inégalité, v. **~ijs**, glace raboteuse, v. **rum**, rhum, m. **rum-** (b.v. *rumboon*), (bon) au rhum. **~gebakje**, baba au rhum, m. **rumoer**, tumulte, m. tapage, m. vacarme, m.; (*verward*) brouhaha, m. **rumoeren**, faire du bruit, du tapage. **~rig**, tumultueux, -euse, bruyant. **~righeid**, 1. tumulte, m.; **2.** turbulence, v. humeur bruyante, tapageuse. **rumoerma(a)k(st)er**, tapageur, -euse.

**rumstoker**, distillateur de rhum, m. **~stokerij**, rhumerie, v.

**run**, tan, m. (*fig.*) ruée, v.

**rund**, bête à cornes, v. bovidé, m. bœuf, m. **runderen**, gros bétail (la race bovine), bovidés, m. mv. **runderbout**, quartier de bœuf, m. **~gebraad**, rôti de bœuf, m.; z. *ook haas, harst, e.d.* **~horzel**, taon des bœufs, m. **~lapjes**, tranches de bœuf, v. mv.; tournedos, m. **~mijt**, symbiote, v. **~pest**, peste bovine. **~ras**, race bovine. **~rib**, côte de bœuf, v. **~ziekte**, maladie du bétail, v. **rundvee**, z. **rund**. **~vee-stamboek**, livre généalogique de la race bovine, m. **~vet**, graisse de bœuf, v. **~vlees**, (du) bœuf, m.; *gestoofd* —, du bœuf en daube.

**runenschrift**, runes, v. mv. caractères runiques, m. mv.

**rungeaar**, tanné. **~kleurig**, tanné, couleur de tan. **~molen**, moulin à tan, m.

**runnen**, 1. z. **rennen**; **2.** (*stollen*) cailler, se figer, se coaguler. **~ner**, pisteur, m. **~ning**, 1. *in de* —, en fonction; **2.** caillage, m. coagulation, v. **~sel**, présume, v. **rups**, chenille, v.; v. d. *—en ontdoen*, écheniller. **~auto**, chenillette, v. autochenille, v. **rupseï**, œuf de papillon, m. **~haak**, échenilloir, m. **~kruid**, chenillette, v. **rupsendoder**, 1. (*insekt*) ichneumon, m. sphex, m.; **2.** (*vogel*) échenilleur, m. **~nest**, nid de chenilles, m. chenillère, v. **~vanger**, échenilleur. **~vangst**, échenillage, m. **rupsketting**, chenille, v. **~klaver**, luzerne, v. **~vormig**, vermiculé. **~wiel**, (roue à) chenille, v.

**Rus(sin)**, Russe, m. v., z. **~sisch**.

**rus**, jonc, m. roseau, m. ~**dijk**, digue couverte de joncs, de roseaux, v.

**rusgeel**, arsenic rouge, m.

**Rusland**, Russie, v. ~**sisch**, russe (*maar grand-, petit-russien*); — **leer**, cuir de Russie, m. ~**sichgezind**, russophile, m.

**rust**, 1. repos, m.; *in diepe* — *zijn*, dormir d'un profond sommeil (les poings fermés); — *noch duur hebben*, n'avoir ni repos ni trêve; *in* —, en repos, (v. *dingen ook*) au repos; *in* — *e*, z. **rustend**; 2. calme, m. tranquillité, v. quiétude, v. paix, v.; *laat me met* —, laissez-moi tranquille; *tot* — *bren-gen*, apaiser (l'apaisement, m.); *tot* — *kom-men*, s'apaiser; *de* — **verstoren**, troubler la paix, l'ordre; —  **vinden**, trouver la paix; 3. (*muz.*) tacet, m.; (*hele maat*) pause, v.; ( $\frac{1}{2}$ ) demi-pause, v.; ( $\frac{1}{4}$ ) soupir, m.; ( $\frac{1}{8}$ ) demi-soupir; ( $\frac{1}{16}$ ) quart de soupir, m.; 4. (*poët.*) repos, m. césure, v.; 5. (*sport*) mi-temps, v. (v. *'n wagen of instr.*) arrêt, m. repos, m.; 6. (v. *hefboom*) point d'appui, m.; 7. (*mar.*) porte-haubans, m. mv. ~**altaar**, reposoir, m. ~**anker**, ancre de veille, v. ~**bank**, divan, canapé, m. banc de repos, m. ~**bed**, lit de repos, m. ~**dag**, jour de repos, m. sabbat, m. jour férié, rusteloos, incessant, sans trêve; — **kind**, enfant remuant; — **leven**, vie agitée, mouvementée; — **loze nacht**, nuit blanche, n. agitée; —, **bw.** sans cesse, sans relâche, incessamment. ~**loosheid**, mouvement incessant, agitation, v. activité continuelle.

1. **rusten**, i. 1. reposer, être en repos (je n'ai pas reposé de toute la nuit); *hier rust*, ci-gît, ici repose; *'n land laten* —, laisser reposer un champ, le laisser en friche; *laten we dat laten* —, laissons cela, passons-le sous silence; *welte* —, bonne nuit; *ik zal niet* — *voor*, je n'aurai point de repos avant; 2. (*uit-rusten*) se reposer; *na gedaan werk is 't goed* —, il fait bon se reposer après le travail; 3. (*steunen op*) reposer (sur), porter, poser, s'appuyer (sur); 4. **de bliken** — *op*, les regards s'arrêtent sur (se fixent sur); *de plicht rust op hem*, le devoir lui incombe; *'n zware verdenking rust op hem*, de graves soupçons pèsent sur lui.

2. **rusten**, t. *zich* —, s'armer, se préparer, se disposer; *zich ten strijde* —, se préparer au combat.

**rustend**, émérite (pasteur émérite), en retraite, retraité; en disponibilité, en non-activité.

**rusthout**, braie (d'un moulin), v. **rustig**, 1. tranquille, paisible, calme; 2. (*flink, wakker*) éveillé, alerte; robuste, hardi, dispos. ~**heid**, 1. tranquillité, v. calme, m. quiétude, v.; 2. résolution, v. force, v. **rusting**, 1.

armure, v.; 2. z. **rust**, 4. **rustjaar**, (*landb.*) année de jachère, v. ~**kamer**, arsenal, m. ~**kuur**, cure de repos, v. ~**lijn**, 1. (*mar.*) serre-bosse, m.; 2. (*knooplijn*) ligne nodale. ~**oord**, site tranquille, lieu de repos, m.; (*als titel*) mon repos (*e.d.*). ~**pauze**, temps de repos, m. pause, v. z. **rust**, 3. ~**plaats**, repos, m. station, v. gîte, m. (pour la nuit); lieu de repos, m.; (*op 'n trap*) palier, m. repos, m.; *laatste* —, dernière demeure. ~**punt**, 1. repos, m. point d'arrêt, m.; 2. point d'appui, m. (d'un levier); 3. nœud (d'une corde qui vibre), m. ~**stand**, (attitude, v. de) repos, m.; *in de* —, au repos. ~**stoel**, fauteuil, m. bergère, v. ~**teken**, signe de repos, m. z. **rust**, 3. ~**tijd**, temps de repos, m. (moment de) loisir, m.; récréation, v.; (*vakantie*) vacances, v. mv. ~**uur**, heure de repos, v.; (*op scholen*) récréation, v. ~**veer**, arrêt, m. ~**verstoorder**, -ster, perturbateur, -trice (de la paix publique); trouble-fête, m. ~**verstoring**, perturbation de l'ordre, v. tapage nocturne, m.

**rut**, *ik ben* —, je suis à sec, — dans la dèche.

**Rut(ger)**, Roger, m.

**Rutheens**, ruthène.

**rutiel**, rutile, m.

**ruw**, 1. (*oneffen*) rude, inégal, raboteux, -euse, âpre, rêche; *het* — *e er afnemen*, polir, adoucir; *in 't* — *begroten*, estimer en gros, à vue de pays; *in 't* — *bewerken*, dégrossir; — **schetsen**, esquisser à grands traits; 2. (climat) rude, inclement, âpre; 3. (*onbewerkt*) brut, cru; — **gewicht**, poids brut; — **metaal**, métal brut, cru; — *e zij*, linnen, soie, toile (é)crue, soie grège, v.; 4. (*onbeschaafd*) grossier, -ière, brutal, rude, brusque, cru (un terme cru, un gros mot); — *e toon*, ton bourru, rude; —, **bw.** rudement, crûment, en gros, enz. z. **ruw**; — *be-jegenen*, rudoyer, brusquer, brutaliser.

**ruwaard**, grand bailli, m.

**ruwbladig**, scabrifolié. ~**bouw**, (v. *huis*) gros œuvre. ~**harig**, z. **ruig(harig)**. ~**(ig)heid**, 1. rudesse, v. inégalité, v. rugosité, v.; aspérité(s), v.; 2. âpreté, v. inclemence, v.; 3. état brut, crudité, v.; 4. grossièreté, brutalité, rudesse, brusquerie, v. ~**ijzer**, fonte, v. ~**kruid**, aspérule, v. ~**schaal**, riflard, m. ~**slakken**, scories, v. ~**weg**, sans détour, avec rudesse.

**ruzie**, querelle, v. rixe, v. dispute, v. chamaillis, m.; — **hebben**, se quereller, se disputer, se chamailler; — **krijgen**, se prendre de querelle, de bec; — **maken**, chercher querelle. ~**achtig**, querelleur, -euse. ~**maker**, ~**maakster**, ~**zoeker**, -ster, querelleur, -euse, batailleur, -euse, bagarreur, -euse. ~**toon**, ton querelleur, m.

## S

s, s, m.

**saai**, serge, v. saie, v. sayette, v.; —, **bn.** fade, ennuyeux, -euse, languissant, monotone, filandreux, -euse. **saaien**, de serge, de saie (sayette). **saaiheid**, ennui, m. monotonie, v. terre-à-terre, m. aridité, v.

**saam**, z. **samen**. **~gezwoorene**, conjuré(e), conspirateur, -trice. **~helmig**, synanthéré. **~helmigheid**, synanthérie, v. **~horigheid**, solidaire, solidarité, v.

**saampjes**, nous deux ensemble.

**Saar** (tje), Sarah, v.

**Saar**, (rivier) Sarre, v. **Saarburg**, Sarrebourg. **~gebied**, la Sarre. **~gemünd**, Sarreguemines. **~land**, la Sarre. **~lander**, Sarrois.

**sabadilkruid**, sébadille, v. **~zaad**, poudre de capucin, v.

**sabbat**, sabbat, m.; de — **houden**, observer le sabbat (observance, v. du s.). **sabbat**-(b.v. **sabbatdag**), (jour) du sabbat. **sabbatsjaar**, année sabbatique, v. **~rust**, repos sabbatique, m.

**sabbelen**, 1. — **aan**, op, suçoter, sucer en bavant; (v. **vissen**) taquiner l'amorce; 2. (**zoenen**) se becoter, baisoter.

**sabel**, (de) 1. sabre, m.; **kromme** —, cimeterre, m.; 2. (**dier**) zibeline, v.; —, (**het**) 1. (**bont**) zibeline, v.; 2. (**zwart**) sable, m. **sabel-** (b.v. **sabelbeslag**), (garniture) de sabre. **~bajonet**, sabre-bajonnette, m. **~been**, jambe arquée. **~bek**, avocette, v.

**sabelbonen**, flageolets, m. mv.

**sabelbont**, zibeline, v. **~dier**, zibeline, v.

**sabelen**, sabrer (l'ennemi), donner des coups de sabre à. **sabelhouw**, coup de sabre, m.; (*in 't gezicht*) balafrer, v.; *iem. 'n — toebrengen*, balafrer (le visage à) qn. **~knop**, pommeau, m. **~koord**, dragonne, v. **~kwast**, dragonne, v. **~tas**, sabretache, v.

**sabelvel**, peau —, fourrure de zibeline, v.

**Sabijn**, Sabin, m. **~bijns**, sabin; — **e maagdenroof**, enlèvement des Sabines, m.

**sacrament**, sacrement, m.; — **en voor 'n stervende**, viatique, m. sacrements (de l'Eglise), m. mv.; — **! sapristi!** **~boek**, (livre) sacramentaire, m. **sacramenteel**, sacramental(le). **~teren**, sacrer, jurer. **Sacramentsdag**, fête-Dieu, v. **sacristein**, sacristain, m. **sacristie**, -ij, sacristie, v.

**sadist**, sadiqué, m.

**Sadduceeër**, Saducéen, m.

**safdeceposit**, dépôt de valeurs, m.; (*kluis daarvoor*) salle des coffres, v. **~loket**, compartiment de coffre-fort, m. coffre (en banque), m.

**saffiaan**, maroquin, m.

**saffier**, saphir, m. **~blauw**, saphirin.

**saffloer(s)**, 1. (*pl.*) carthame, m. safran

bâtard, m.; 2. (*kobalterts*) safre, m. **~geel**, jaune decarthame, m. **~rood**, rouge végétal. **safran**, safran, m. **~achtig**, safrané. **~bloem**, fleur de safran, v. **~geel**, (jaune) safran. **~plant**, safran cultivé. **safranen**, safraner.

**sagaai**, sagaie, v.

**sage**, légende, v. mythe, m. saga, v.

**sago**, sagou, m. tapioca, m. **~bloem**, **~meel**, farine de sagou, v. **~palm**, sagou-(t)ier, m. **~pap**, bouillie de sagou, v. **~soep**, potage au sagou, m. **~weer**, vin de palme, m.

**Saguntum**, Sagonte, (bn. sagontin).

**sajet**, estame, v. laine, v. **~ten**, de laine.

**sakervalk**, sacre, m.

**saki**, 1. saki, m.; 2. (*wijn*) saké, m.

**sakkerloot!** saperlotte! bigre! fichtre!

**Saks**, Saxon, m. **Saksen**, Saxe, v. **~ser**, Saxon, m. **~sisch(e)**, saxon(ne), de Saxe (Saxonne).

**salade**, sla, salade, v.; — **aanmaken**, fatiguer, assaisonner la salade; — v. **allerlei groenten of vruchten**, macédoine, v. **~bak**, saladier, m. **~bed**, carré, m. planche, v. de salade. **~blad**, feuille de salade, v. **~emmer**, panier à salade, m. **~kom**, saladier, m. **~lepel**, cuillère à salade, v. **~olie**, huile de table, v. **~plant**, salade, v. plante qui se mange en salade, v. **~tuin**, jardin maraîcher, m. **~vork**, fourchette à salade, v.

**Salamanca**, Salamanque.

**salamander**, salamandre, v. (*ook 'n kachel*).

**Salamis**, Salamine, v.

**salariëren**, rétribuer, rémunérer. **~ring**, rémunération, v. **salaris**, appointements, m. mv. traitement, m. (d'un fonctionnaire); **vast** —, fixe, m. **~grondslag**, traitement de base. **~herziening**, révalorisation des fonctionnaires, v. **~klasse**, zone de salaire, v. **~regeling**, état —, barème des traitements, m.

**salderen**, 1. arrêter, clore (un compte); 2. (*betalen*) solder. **saldo**, balance, v. reliquat, m. solde, m. (de compte); **batig** —, excédent, m.; — **credit**, **debet**, solde créditeur, débiteur; **nadelig** —, déficit, m.; *met 'n nadelig, voordelig* — **sluiten**, se solder par un déficit, — un bénéfice. **~betaling**, solde de compte, m. acquittement (m.) du solde. **~biljet**, (avis de) bien trouvé, m.

**salep**, (wortel), salep, m.

**Salerno**, Salerne.

**salet**, 1. salon, m.; 2. visite, v. réception, v. **~jonker**, petit-maitre, m. (jeune) gandin; muguet, m. freluquet, m. **~juffer**, **~pop**, coquette, v. élégante, v. petite maîtresse. **salie**, sauge, v. **~melk**, lait à la sauge, m.



~struik, sauge, v. ~water, eau de sauge, v. **Saliërs**, (Frans) Saliens, m. **Salisch**, salique (loi salique).

**salmiak**, sel ammoniac, m. ~geest, alcali volatil, ammoniacque, v.

**Salomo**, Salomon, m. **salomonszegel**, sceau de Salomon, m. grenouillet, m.

**salon**, salon, m. ~boot, bateau-salon, m. ~held, salonard, m. lion, m.

**Salonika**, -ki, Salonique.

**salonrijtuig**, ~wagen, wagon-salon, m. ~stuk, morceau de salon, m. ~vleugel, piano demi-queue, m.

**salpeter**, salpêtre, m. nitre, m. ~aarde, terre nitreuse. ~achtig, salpêtroux, -euse, nitreux, -euse. ~bereider, salpêtrier, m.

~bereiding, salpêtrage, m. préparation du salpêtre, v. ~bloemen, salpêtre de houssage, m. ~damp, vapeur nitreuse.

~fabriek, salpêtrière, v. ~geest, esprit de nitre, m. ~groeve, nitrière, v. ~houdend, nitré, nitreux, -euse. ~hut, nitrière (artificielle), v. **salpeterigzuur**, acide nitreux (azoteux).

~zuurzuut, nitrite, m. **salpeterkoker**, salpêtrier, m. ~meter, nitromètre, m. ~zieder(ij), z. ~koker en ~fabriek (~hut). ~zuur, acide nitrique, m. (-azotique). ~zuurzuut, nitrate, m.

**salsaparille**, salsepareille, v. **salto-mortale**, saut périlleux, m.

**salueren**, faire le salut (militaire) devant, saluer militairement.

**salutschot**, salve, v. coup de canon (en guise de salut), m. salut de mer, m.

**salvo**, salve, v.

**samaar**, (v. *rechters*) simarre, v. robe, v.

**Samaria**, Samarie, v. ~taan(se), Samaritain(e), bn. samaritain; de *barmhartige* —, le bon Samaritain; de —se vrouw, la Samaritaine.

**samen**, bw. ensemble, tous (toutes) (les) deux; *alles* — *genomen*, à tout prendre; en bloc; *goeden avond* —, bonsoir la compagnie; 't — *eens zijn*, être d'accord; — *ruzie hebben*, se disputer, se quereller (ils se querellent entre eux); (*voor de samenstellingen z. ook aaneen-, bijeen-*). ~aarden, sympathiser; se rassembler.

~binden, lier, attacher (ensemble); relier (deux tomes) en un volume; allier (des métaux).

~brengen, réunir, rassembler (des troupes, des matériaux); recueillir (de l'argent), amasser, accumuler; rapprocher, aboucher (des personnes).

~brenging, réunion, v. rassemblement, m. rapprochement, m. ~buigen, réunir, rapprocher (en courbant).

~bundelen, z. **bundelen**. ~doen, réunir, assembler; —, i. être d'accord, agir de concert.

~draaien, tordre ensemble. ~drijven, 1. rassembler, réunir; 2. (i.) se réunir.

~drukbaar, compressible. ~drukbaarheid, compressibilité, v. ~drukken, 1. comprimer; 2. imprimer (le texte avec la tra-

duction) en regard. ~drukking, compression, v. ~duwen, bourrer, (re)fouler, serrer, comprimer. ~flansen, bâtir (une histoire), bâcler (une besogne), faire un gâchis, un ramassis (de), une compilation quelconque. ~frommelen, froisser, chiffonner. ~gaan, aller ensemble; (*fig.*) — *met*, coïncider avec, se combiner avec; être compatible avec; *met elk.* —, coexister, être concomitant, aller de front; —, (*het*) accord, m.; concordance, v. coexistence, v. concomitance, v.; (*in tijd*) coïncidence, v. ~gegroeid, (*pl.*) crescent. ~gesteld, composé (phrase, feuille, fleur composée); (*arch.*) composite; (*ingewikkeld*) compliqué, complexe; *dubbel, veelvuldig* —, surcomposé; — *getal*, nombre hétérogène, m. ~gesteldbloemigen, composées, v. ~gesteldheid, complication, v. complexité, v. ~gezworene, conjuré. ~groeien, z. **aaneengroeien**. ~hang, 1. consistance, v. liaison, v. (des parties); (*fys.*) cohésion, v. cohérence, v.; 2. suite, v. enchaînement, m. liaison, v. (des idées), cohérence, v.; *zonder* —, incohérent, décousu; connexion, v. rapport, m. relation, v. (des faits); 3. solidarité, v. (des membres d'un parti). ~hangen, être lié, cohérent, avoir de la liaison, de la cohésion, de la consistance, etc.; *deze zaken hangen nauw samen*, ces deux choses sont étroitement liées, ont ensemble un rapport étroit; *hoe hangt dat daarmee samen?* comment accorder ces deux (choses), quel rapport, quelle connexité y a-t-il...? ~hangend, consistant, lié, cohérent; connexe, en rapport, en relation; (récit, relation) suivi(e), régulier, -ière. ~helmig, syngénésique, synanthère. ~ketenen, enchaîner, river ensemble. ~klank, accord, m.; *in* — *brengen*, mettre d'accord, à l'unisson. ~klinken, s'accorder. ~knippen, serrer, comprimer, déprimer. ~knopen, nouer, lier ensemble. ~komen, se réunir, s'assembler, se joindre, z. **bijeenkomen**. ~komst, rencontre, v., z. **bijeenkomst**; (*astr.*) conjonction, v. ~koppelen, réunir, rassembler, accoupler; (*v. gelijke soort*) appareiller. ~koppeling, réunion, v. accouplement, m. ~lading-(s)dienst, groupage, m. (système, m. d')en-vois combinés. ~lappen, réunir, coudre, joindre à la hâte; compiler; z. ~flansen. ~leven, vivre ensemble, en société. ~leving, société, v. vie sociale; z. ~woning. ~loop, 1. confluent, m. (de 2 rivières); jonction, v.; (*fig.*) — *v. omstandigheden*, concours d'événements, m. réunion de circonstances, v. coïncidence (fortuite); 2. affluence (de monde), v.; foule, v. attroupement, m. ~lopen, 1. se réunir, se joindre; (*v. lijnen*) converger (la convergence); (*v. rivieren*) confluer; (*fig.*) concourir (à); 2. affluer (en foule), accourir, s'attrouper; 3. (*stremmen*) se coaguler, se cailler, se figer. ~pakken,

faire un paquet de, lier ensemble; *zich* —, s'amasser, s'entasser, s'amonceler. ~**persen**, *z.* ~**drukken**. ~**raapsel**, ramassis, m. amas, m. tissu (de mensonges), m. ~**rapen**, ramasser, rassembler. ~**raping**, rassemblement, m. ~**roepen**, convoquer, rassembler. ~**roeping**, convocation, v. ~**rotten**, ~**scholen**, s'attrouper, s'ameuter. ~**scholing**, attroupement, m. rassemblement, m. ~**schrapen**, amasser sou par sou, rassembler avec effort. ~**schroeven**, serrer (avec une, des vis), visser (l'un sur l'autre). ~**slaan**, *z.* ~**ineenslaan**. ~**smelten**, t. souder, fondre (ensemble); (*fig. ook*) fusionner; —, *i.* se fondre, se fusionner. ~**smelting**, fusion, v. ~**snoeren**, serrer, étrangler, presser, rétrécir. ~**snoering**, étranglement, rétrécissement, m. ~**spannen**, conspirer, comploter, se conjurer, se liguer; (*fig.*) concourir, conspirer. ~**spanning**, coalition, v. conspiration, v. complot, m. conjuration, v. ~**spel**, (jeu d')ensemble, m. ~**spraak**, dialogue, m. colloque, m. entretien, m. ~**spreken**, dialoguer, s'entretenir, converser. ~**spreking**, conférence, v. colloque, m. délibération, v. ~**stand**, (*astr.*) conjonction, v. ~**stel**, combinaison, v. appareil, m. assemblage, m.; composé, m.; synthèse, v. agrégat, m. système, m. ~**stellen**, composer, assembler, combiner. ~**stellend**, composant, synthétique; — *deel*, élément, m. ~**steller**, auteur, créateur, compilateur (d'un dictionnaire, etc.), m. ~**stelling**, composition, v. compilation, v.; synthèse, v.; assemblage, m.; (*gramm.*) composé, m. (*nl. 'n samengesteld woord*); (*v. lichamen, ook fig.*) constitution, v. ~**stemmen**, être d'accord, s'accorder (avec), être à l'unisson. ~**stemming**, accord, m. consonance, v. harmonie, v. ~**stromen**, affluer; (*v. rivieren*) confluer. ~**tellen**, sommer, additionner. ~**telling**, (*wisk.*) sommation, v. ~**treffen**, 1. se rencontrer (la rencontre); 2. coïncider (la coïncidence). ~**trekbaar**, contractile. ~**trekbaarheid**, contractilité, v. ~**trekken**, t. 1. contracter (un muscle), crispier; (*v. vervormingen*) rétracter; froncer (les sourcils); (*gramm.*) contracter; 2. resserrer (un nœud, un lien); 3. concentrer (des forces); *de wolken trekken zich samen*, les nuages s'amassent (un orage se prépare); 4. (*optellen*) additionner; 5. (*korter vatten*) condenser, raccourcir; —, *i.* se contracter, se crispier, se retirer. ~**trekkend**, (force) de contraction; (action) constringent(e); (remède) astringent; (*v. d. smaak*) styptique; (muscle) constricteur, -trice. ~**trekker**, constricteur, m. ~**trekking**, 1. contraction, v.; 2. resserrement (d'un lien), m.; 3. réunion, v. concentration, v. (de troupes, etc.); 4. (*op-telling*) addition, v. ~**trekkingsteken**, accent circonflexe, m. ~**vallen**, se rencontrer; coïncider (la coïncidence), se confon-

dre. ~**vatten**, condenser, résumer, synthétiser. ~**vattend**, récapitulatif. ~**vating**, condensation, v. résumé, m. sommaire, m. aperçu, m. synthèse, v. ~**vlechten**, entrelacer. ~**vlechting**, entrelacement, m. ~**vloelen**, affluer, se joindre, se (con)fondre. ~**vloeling**, confluent, m. (de deux rivières); affluence, v. afflux, m. (de monde); fusion, v. ~**voegen**, joindre, réunir, assembler, accoupler. ~**voeging**, jonction, v. réunion, v. assemblage, m. ~**voegsel**, *z.* ~**samenstel**. ~**vouwen**, joindre (les mains); plier (le linge). ~**werken**, concourir (à), coopérer à, contribuer (à); agir, opérer de concert; collaborer (à un ouvrage intellectuel). ~**werking**, concours, m. coopération, v. collaboration, v. association, v. ~**wonen**, demeurer ensemble, cohabiter, vivre maritalement. ~**woning**, vie commune, cohabitation, v. ~**wrijven**, brayer (des couleurs). ~**wringen**, contracter fortement, crispier, tordre. ~**zijn**, (*het*) société, v. présence, v. vie commune; *gezellig* —, réunion intime, v. ~**zweerder**, ~**ster**, conspirateur, -trice, conjuré(e). ~**zweren**, conspirer, comploter, conjurer. ~**zwering**, conjuration, v. complot, m. conspiration, v.

samoem, simoun, m.

Samoeden, Samoyèdes, m. mv.

sanatorium, id. m., sana, m.

sanctie, sanction, v.

sandaal, sandale, v.

sandelboom, santalin, m. ~**hout**, (bois de)

santal, m. ~**rood**, santaline, v.

Sander, Alexandre, m. s~, (*vis*) sandre, v.

sandrak, sandaraque, v.

sandwichman, homme-sandwich.

saneren, assainir. ~**ring**, assainissement, m.

sanguinisch, sanguin.

sanitair, sanitaire. ~**teit**, santé, v. ~**teits-**

politie, police médicale, v. ~**teitstroepen**, service de la santé, m.

San Marino, Saint-Marin.

Sanskriet, sanscrit, m.

sant, saint, m. santenkraam, *de hele* —, tout le bazar, toute la boutique, tout le fourbi, — le tremblement. ~**tin**, sainte, v.

Santje, Suzon, v. Suzette, v.

santjes! à votre (bonne) santé!

Santo-Domingo, Saint-Domingue.

santorie, centauree, v.

sap, 1. sève, v. (des plantes); humeur, v.; *kwade* — *pen*, humeurs corrompues, peccantes; 2. suc, m. jus, m. (des fruits, etc.),

(*v. vlees*) jus, m. ~**blauw**, bleu végétal.

sapfisch, saphique.

sapgroen, vert végétal (— de glaieul).

saphaak, croc de sape, m.

sappe, sape, v. tranchée, v.

sappel, *zich te* — *maken*, se monter la tête.

sapper(de)bleu, ~**loot**, ~**ment**, *z.* ~**sak-**

**kerloot**; saperlotte! saperlipopette! sabre de bois! sac à papier!

**sapperen**, t. saper; —, **i.** pousser la sape, aller à la sape.

**sappeur**, sapeur, m.

**Sappho**, Sapho.

**sappig**, **saprijk**, juteux, -euse, fondant; (viande) succulent(e); — *e plant*, plante grasse; (fig.) savoureux, -euse. **~pigheid**, succulence, v. (d'un mets). **~verf**, couleur végétale.

**Sara**, Sarah, v.

**Saraceen(s)**, S(s)arrasin, (m.).

**Saragossa**, Saragosse.

**sarcofaag**, sarcophage, m.

**sardine**, sardine, v. **sardineblikje**, boîte à (de) sardines, v. **sardineninleg(g)(st)er**, sardinier, -ière. **~inmakerij**, sardinerie, v. **~net**, sardinal, m. **~visser**, sardinier (ook *de boot*). **~visserij**, pêche de la sardine, v.

**Sardinië**, Sardaigne, v. **~diniër**, -sche, Sarde, m. v. **~dinisch**, sarde. **~donisch**, sardonique. **~donyx**, sardoine, v.

**Sargasso-zee**, Mer des Sargasses, v.

**sarong**, jupe indienne, sarong, m.

**sarren**, agacer, taquiner; tracasser, irriter (agacerie(s), v. taquinerie(s), v. vexation, v. avanie, v.). **~rig**, taquin, tracassier, -ière; agaçant.

**sarsaparilla**, salsepareille, v.

**sas**, (*het*) sas, m.; *in z'n — zijn*, boire du lait; —, (*de*) mélange détonant.

**sassluis**, écluse à sas, v.

**satan**, Satan, m. **~tanisch**, **~tans**, satanique (orgueil, engance satanique), diabolique, démoniaque, satané (ce satané menteur), du diable (un tapage du diable); —, **bw.** diablement, en diable. **satanskind**, fils, fille de Satan. **~werk**, intrigue (v.), œuvre (v.) diabolique, projet infernal; travail diablement difficile (— du diable), m.

**satelliet**, satellite, m.

**sater**, satire, m. **~dans**, danse de satyres, v. **satijn**, satin, m. (doux comme du satin, une peau de satin). **~achtig**, comme du satin, satiné (peau de satin). **~duiker**, grêbe huppé. **satijnen**, de satin. **satijnhout**, satiné rouge, m. **~zacht**, z. **~achtig**. **satinceder**, satineur, -euse. **satineerrol**, presse à satiner, v.

**satiricus**, auteur de satires, m. (poète) satirique, m.; ironiste, m. railleur sarcastique. **satraap**, satrape, m.

**saturaliën**, Saturalnales, v. mv. **Saturnus**, Saturne, m.

**Sau**, Save, v.

**saucijs**, saucisse, v. saucisson, m. **~cijzebroodje**, petit pain à la saucisse, friand, m.

**Saul**, Saül, m. **Saulus**, Saul, m.

**sauriërs**, sauriens, m. mv.

**saus**, 1. sauce, v. (sauce piquante, — blanche, etc.); *de — is beter dan de vis*, la sauce vaut mieux que le poisson; **dunne**, **gebonden** —, sauce claire, — liée (liaison, v.); (*fig.*) assaisonnement, m.; 2. (*standje*) savon,

m.; 3. (*regen*) bouillon, m. sauce, v. rincée, v. (nous aurons une bonne rincée); *we krijgen* —, c'est un bain (un bouillon) qui chauffe (*vooral als de zon ook schijnt*); 4. sauce à dorer; 5. sauce du tabac, v. **sausen**, t. 1. (*kruiden*) assaisonner; (*in de saus dompe-len*) saucer; 2. (*aanlengen*) baptiser, couper (le vin, le lait); (*nat regenen*) rincer, saucer (il a été saucé); 3. (*doorhalen*) arranger de la belle façon, laver la tête à; 4. (*muur*) badigeonner; —, **i.** *het zal gaan* —, z. **saus**. **sauskom**, saucière, v. **~lepel**, cuillère à sauce, v. **~look**, échalotte, v. **~neger**, margajat, m. **~pan**, **~pot**, saucière, v.

**savanne**, savane, v.

**savelboom**, sabinier, m.

**savonet**, savonnette, v.

**savooiekool**, chou de Milan, m.

**Savoyaard**, Savoyard, m. **Savoie**, Savoie, v. (bn. savoyard).

**sawa**, rizière humide, v.

**saxofoon**, saxophone, m. **~fonist**, saxophoniste, m.

**scabiës**, psora, v.; rogne, v.

**scabiosa**, scabieuse, v.

**scala**, échelle, v. gamme, v.

**scalp**, scalpe, m. chevelure, v. **scalperen**, scalper (la scalpatie).

**scanderen**, scander (la scansion).

**Scandinavisch**, scandinave. **~vië**, Scandinavie, v.

**scapulier**, scapulaire, m.

**scarabee**, scarabée, m.

**scenario**, scénario, m. **~schrijver**, scénariste, m.

**scepter**, sceptre, m.; *de — zwaaien*, tenir le sceptre, régner. **~voerder**, **~zwaaiër**, porte-sceptre, m.

**scepticus**, sceptique, m. (ook bn.).

**scha**, z. **shade of schaduw**.

**schaaf**, rabot, m.; (*om gleuwen e.d. te maken*) guillaume, m.; (*grove —*) galère, v. (*voorloper*) varlope, v.; *de krullen uit de — doen*, dégorger le rabot; (*fig.*) *de — over iets laten gaan*, passer le rabot sur qch.; *met de fijne — er over gaan*, limer, polir; *met de ruwe — er over gaan*, bâcler la besogne, faire (qch.) à dépêche-compagnon; (ook) *ne pas y aller de main morte*; 'n **streek met de —**, un coup de rabot. **~bank**, établi (de menuisier), m. **~beitel**, fer, m. gouge, v. du rabot. **~boom**, chevalet de rivière, m. **~gras**, prêle, v. **~ijzer**, z. **~beitel**. **~krullen**, copeaux, m. mv. planure(s), v. **~machine**, raboteuse, v. **~mes**, racloir, m. grattoir, m.; (*haaltes*) plane, v. **schaaftsel**, z. **schaaftkrullen**; (ook) raclures, v. mv. **schaaftspaanders**, z. **~krullen**. **~stro**, prêle, v. **~wond**, éraflure, v.

**schaak**, échec, m. jeu d'échecs, m.; —! échec (au roi, à la dame)! — *aan de koning*, échec au roi; **eeuwig** —, échec perpétuel; **open** —, échec à la découverte; — **spelen**,



jouer aux échecs; *de koning staat* —, échec au roi; — *zetten*, faire échec à. **schaak-** (b.v. *schaakpartij*), (partie) d'échecs. **~bord**, échiquier, m. **~mat**, (échec et) mat. **~stuk**, échec, m. pièce du jeu d'échecs, v. **schaal**, 1. (*graadverdeling*) échelle, v.; *op 'n — van 1 : 10.000*, à l'échelle d'un dix-millième; *op grote —*, sur une grande (vaste) échelle; 2. (*dop*) coque, v. coquille, v. (*ook = schelp*); valve, v. (coquille bivalve, univalve); écaille, v. (d'huître, de moule), carapace (de tortue), v. écale (de noix, de crustacé), v.; 3. (*schotel*) plat, m.; 4. (*bekken*) bassin, m. plateau, m. (*ook v. balans*); 5. (*drink—*) coupe, v.; 6. (*weeg—*) balance, v.; **gewicht in de — leggen**, peser dans la balance; *de — helt over, slaat door*, la balance penche; *de — overhalen*, faire pencher la balance. **~collecte**, collecte au bassin, v. **~deel**, dosse, v. **~dier**, crustacé, m. **~horen**, patelle, v. **~ketting**, chaînette de balance, v. **~kolen**, houille feuilletée. **~rechten**, droits différentiels, m. **schaahtje**, petit plat; (*langwerpig*) ravier, m.; (*kommetje*) écuelle, jatte, v.; (*schotteltje*) soucoupe, v.; (*voor chem. proeven*) capsule, v. (de porcelaine). **schaalverdeling**, graduation, v. échelle graduée. **~vis**, poisson coffre, m. **schaamachtig**, honteux, -euse, confus, timide; (*kuis*) pudique. **~achtigheid**, honte, confusion, timidité, pudeur, v. **~been**, (os) pubis, m. **~boog**, arcade pubienne. **~brok**, morceau honteux. **~deel**, partie honteuse, génitale, sexuelle; sexe, m. **~kruid**, vulvaire, v. ansérine fétide, v. **~lid**, z. **~deel**. **~rood**, rouge de honte; — *worden*, rougir de honte; —, (*het*) rougeur de la honte, v. — pudique. **~streek**, pubis, m. région hypogastrique (— pubienne). **schaamte**, (*over*) 1. honte, v. (de), vergogne, v.; *valse —*, fausse honte; 2. pudeur, v.; *alle — afgelegd hebben*, avoir dépouillé, banni toute honte (pudeur); *maagdelijke —*, pudeur virginale. **schaamteblos**, rougeur de (la) honte, v. **~gevoel**, sentiment de pudeur, m. (de honte). **~loos**, 1. éhonté, dévergondé, impudique, sans honte (vergogne), cynique; 2. (*brutaal*) impudent, effronté, insolent, impertinent. **~loosheid**, 1. dévergondage, m.; 2. impudence, v. effronterie, v. insolence, v. **schaap**, 1. brebis, v.; (*in 't alg.*) mouton, m. (troupeau de moutons); *als er één — over de dam is, dan volgen er meer*, ce sont (ils font comme) les moutons de Panurge; la multitude est moutonnaire; *er gaan veel makke — en in één hok*, à doux moutons bon parage; *één schurftig — steekt de hele kudde aan*, une brebis galeuse gâte tout le troupeau; *de een scheert de — en, en de ander de varkens*, l'un bat les haies et l'autre prend l'oiseau; *'t verloren — is terecht*, l'objet perdu est retrouvé; *men moet de — en*

*scheren*, *naardat ze wol hebben*, selon le bras la saignée; 2. (*v. mensen*) bonne bête, (il est) bon enfant (c'est un vrai mouton, agneau); *onnozel —*, nigaud(e), bête, v. niais, m.; (*v. 'n herder*) ouailles, v. mv. (une brebis égarée); *arm —*, pauvre innocent(e), pauvre petit(e). **~achtig(heid)**, comme un mouton, moutonnier, -ière; (figure) moutonne; (*onnozel*) simple, niais, naïf, -ive; simplicité moutonnaire, niaiserie, v. **~herder**, -in, berger, -ère (de moutons), pasteur, pâtre. **~herdershond**, (chien de) berger, m. **schaapje**, 1. petit mouton; *als het — blaaf verliest het 'n hapje*, brebis qui bêle perd sa goulée; *z'n — s op het droge hebben*, avoir son pain cuit; *z'n — s scheren*, mettre du foin dans ses bottes, faire son beurre; vivre de ses rentes; 2. (*~jeswolken*), moutons. **schaapkameel**, lama, m. alpaga, m. vigogne, v. **~schaar**, forces, v. mv. tondeuse, v. **~scheerderij**, lainerie, v. z. **schaapenscheerderij**. **schaapsdoorn**, arrête-bœuf, m. **~dravik**, fétuque ovine, v. **~hoofd**, tête de brebis, de mouton, v. **~kieren**, habits de brebis, m. mv. beaux dehors, m. mv. **~kooi**, bergerie, v. bercail, m. (enfermer, introduire le loup dans la bergerie, ramener au bercail une brebis égarée). **~kop**, 1. z. **~hoofd**; 2. (*domkop*) butor, m. bête, m. tourte, v. **~pokken**, claveau, m. clavelée, v. **~vacht**, toison de brebis, v. **~vel**, peau de mouton, v. **schaar**, 1. (*schare*) foule, v. multitude, v.; troupe, v.; 2. (*instr.*) (paire, v. de) ciseaux, m. mv.; (*met 'n ijzeren beugel*) forces, v. mv. (forcettes, v.); (*voor metaal*) cisailles, v. mv. cisoires, v. mv.; *de — in iets zetten*, donner un coup de ciseaux à, entamer; *'n lap door 't oog van de — halen*, filouter une pièce de drap; 3. soc, m. (de charrue); 4. pince, v. (de homard, d'écrevisse, de crabe). **~beugel**, pantographe, m. **~beweging**, mouvement en ciseaux, m. **schaarbos**, taillis, m. breuil, m. **schaard(e)**, 1. brèche, v. dent, v.; *met — en*, ébrêché; *de — en uitsnijden*, repasser, affiler un couteau; 2. z. **scherf**. **schaarden**, ébrêcher. **schaardig**, ébrêché. **schaardkruid**, serratule, v. sarrette, v. **schaarhout**, taillis, m. **schaarkijker**, bino-culaire, m. **schaarliijster**, litourne, v. **schaars**, 1. pauvrement, à peine, mal, chichement, mesquinement; 2. rarement; —, *bn.*, rare; — *e tijd*, temps de disette; z. **karig**; *'t — worden*, la raréfaction, v. **~heid**, rareté, v. pénurie, v. disette, v. **schaarslijp**, **~slijp**, (ré)mouleur, m. gagne-petit, m. **schaarsproug**, saut en ciseaux, m. **schaarste**, z. **~heid**. **schaarverreijker**, z. **schaarkijker**. **schaarweide**, (pré)communal, m. **schaats**, patin, m.; *de — en aanbinden*,

attacher les patins; 'n **schuine** — *rijden*, courir le guilledou. ~**band**, cordon de patin, m. ~**beslag**, garniture (v.), armature de patin, v. **schaatsen**, patiner. ~**baan**, 1. patinoire, v.; 2. *skating-rink*, m. ~**maker**, fabricant de patins. ~**rijden**, patiner; patinage, m. ~**rijd(st)er**, patineur, -euse. ~**slijper**, (r)émoleur de patins, m. **schaats-hout**, bois du p., m. ~**ijzer**, lame du p., v. ~**lint**, z. ~**band**. ~**riem**, courroie de p., v. **schabb(er)ig**, (habit) râpé; (mendiant) loqueteux, -euse, dépenaillé; *er* — *uitzien*, avoir l'air minable. ~**heid**, aspect sordide, dépenaillé.

**schabel**, petit banc, m. escabeau, m.

**schacht**, 1. fût, m. (de colonne; d'une lance, d'une pique, d'un fusil, etc.; d'un candélabre); 2. bois, m. (de lance, d'une pique, etc.), hampe, v.; manche, m. (d'une bêche, etc.); 3. tige, v. (de colonne, d'une clef, d'une plume, d'une aiguille, d'une ancre, de botte, de bas); 4. mèche, v. (du gouvernail); 5. (v. 'n *mijn*) puits de mine, m. (— de forage, de descente, d'extraction); (v. *hoogoven*) creuset, m.; 6. aile (d'oiseau), v. ~**beschoeiing**, cuvelage, m. ~**draad**, fil à moule, m. ~**halm**, charagne, v. ~**hout**, bois de lance, m. ~**kooi**, ascenseur (de mine), m. ~**leest**, embouchoir, m.

**schade**, (in 't *alg.*) dommage, m.; (*materieel*) dégât(s), m.; (*nadeel*) détriment, m. désavantage, m. préjudice, m. tort, m.; (*verlies*) perte, v.; — **doen**, causer des dégâts (à), faire tort (à), nuire (à), porter préjudice (à); faire atteinte à (la santé, la réputation, etc.); *z'n* — **inhalen**, se rattraper (sur), se récupérer (de ses débours, de ses pertes); — **lijden**, éprouver des pertes, recevoir du dommage; *wie de* — **maakt, moet ze betalen**, qui casse les verres les paie; **met** — **ver-kopen**, vendre à perte (la mervente); *door* — **en schande wordt men wijs**, dommage rend sage; *wie de* — **heeft, heeft de schande erbij**, les battus paient l'amende; **tot** — **van**, au détriment de, au préjudice de; *er z'on-der* — **afkomen**, sortir indemne. ~**lijk(heid)**, 1. nuisible (à), préjudiciable (à), désavantageux, -euse (à, pour), dommageable; (*verderfelijk*) pernicieux, -euse, nocif, -ive, funeste; — *e ruimte*, espace nuisible, m.; 2. cher, -ère, peu économique; nocuité, malignité, v. caractère pernicieux, nocif, nuisible; préjudice, m. ~**loos(heid)**, 1. innocent, anodin; 2. sans dommage, indemne; — **houden**, défrayer; — **stellen**, indemniser, dédommager, désintéresser; innocuité, v. ~**loosstelling**, indemnité, v. dédommagement, m. **schaden**, t. nuire (à), porter préjudice (à), faire tort (à). **schadepost**, perte, v. z. 1. **post**, 2. ~**vergoeding**, z. ~**loosstelling**; dommages-intérêts, m. mv. ~**verhaal**, ~**verhaling**, recours, m.

**schaduw**, 1. ombre, v.; (v. *bomen ook*)

ombrage, m.; (*fig.*) in de — **blijven**, rester dans l'ombre; in de —, à l'ombre; A. *kan in z'n* — **niet staan**, A. ne vient pas à ses chevilles, ne peut se comparer à lui; in de — **stellen**, éclipser; laisser loin derrière soi; 2. (*duisternis*) ombre, v. ténèbres, v. mv.; 3. (*schim*) ombre, v. fantôme, m. apparence, v. simulacre, m. silhouette, v. ~**achtig**, vague, vaporeux, -euse, comme une ombre. ~**beeld**, ombre chinoise, silhouette, v.; (*fig.*) ombre, v. fantôme, m. apparence, v. chimère, v. **schaduwen**, ombrer; (*politie*) suivre. **schaduwgestalte**, z. **schaduw**, 3. ~**gevend**, ombrageant. **schaduwing**, distribution des ombres (dans un dessin, etc.), v. **schaduwkegel**, cône d'ombre, m. ~**loos**, sans ombre, découvert. ~**lozen**, asciers, m. ~**rijk**, ombragé, ombreux, -euse. ~**spel**, ombres chinoises. ~**volk**, cumulus, m. ~**zijde**, côté de l'ombre, — ombragé; (*fig.*) inconvenient, m. revers (de la médaille), m. (une ombre au tableau).

**schaffen**, t. 1. procurer, fournir; *raad* —, donner (offrir un) conseil, porter remède; 2. faire; *ik wil met hem niets te* — **hebben**, je ne veux pas avoir affaire à lui; *iem. veel te* — **geven**, donner beaucoup à faire à qn.; lui donner du fil à retordre; 3. (*opdissen*) servir, traiter (les gens); *eten wat de pot schaft*, dîner à la fortune du pot; —, t. z. **schaften**.

**Schaffhausen**, Schaffhouse.

**schaft**, z. **schacht**.

**schaften**, i. casser la croûte, manger; —, t. z. **schaffen**, 3. **schaftgat**, guichet, m. (d'une porte de prison). ~**klok**, cloche du casse-croûte, — du repas, v. ~**lokaal**, restaurant ouvrier, m. casse-croûte, m. ~**maal**, casse-croûte, m. ~**meester**, munitionnaire. ~**tijd**, ~**uur**, (heure, v. du) casse-croûte.

**schakel**, 1. anneau, m. chaînon, m. mail-lon, m. (de chaîne); maille, v. (d'un filet, d'un réseau); (*fig.*) lien, m. (des idées, etc.); phase, v. période (de transition), v.; 2. z. ~**net**; 3. batterie (électrique), v. **schake-laar**, commutateur, m. interrupteur, m. **schakelarmband**, bracelet-gourchette, m. ~**bord**, (*elektr.*) tableau de distribution, m.; (*telef.*) répartiteur, m. **schakelen**, t. enchaîner, lier; accoupler (des éléments); —, t. pêcher au tramail. ~**ling**, 1. enchaînement, m.; 2. (*elektr.*) accouplement, m. **schakel-kast**, armoire de distribution, v. ~**lijm**, colle liquide, v. ~**meubel**, meuble exten-sible, m. ~**net**, trémail, tramail, m. ~**ring**, bague-gourchette, v. ~**schema**, diagramme (de distribution), m. ~**toestel**, commu-tateur, m.

**schaken**, i. jouer aux échecs; —, t. 1. enlever (une femme); 2. (*mar.*) filer, carguer. **schaker**, 1. joueur d'échecs; 2. ravisseur (d'une femme).

**schakeren**, nuancer, dégrader; (v. *bonte*)

*kleuren*) diaprer, émailler; varier (le ton de la voix, etc.), diversifier. ~*ring*, nuance, v. dégradation, v.; variation, v. diversité, v. *schaking*, enlèvement, rapt, m.

*schal*, son, m.

*schalen*, (*mar.*) acclamer, jumeler.

*schalie*, (tuile d') ardoise, v.; z. *lei*, etc.

*schalk*, fripon, m. espiegle, m. petit mutin; —, *bn.* fripon(ne), espiegle, mutin, malicieux, -euse; badin, *bw.* malicieusement. ~*achtig*, *schalks*, z. *schalk*, *bn.* *schalk-achtig(-s)heid*, espèglerie, malice, v.; badinage, m.

*schallebijter*, carabe, m.; *groene, goudgele* —, carabe doré, jardinière.

*schallen*, retentir, sonner, éclater, résonner. ~*lend*, bruyant, éclatant, sonore, retentissant.

*schalm*, chaînon, m. maillon (*ketting*), m.

*schalmei*, chalumeau, m. (jouer du chalumeau).

*schalmgat*, cage d'escalier, v.

*schamel*, pauvre, maigre, misérable, mauvais (bw. mal), chétif, -ive, mince. ~*heid*, pauvreté, misère, insuffisance, v.

*schamen*, (*zich* —) avoir honte (de), rougir (de); *zich de ogen uit het hoofd* —, mourir, être écrasé de honte, de confusion; *zich over iem.* —, avoir honte pour qn. (qn. vous fait honte).

*schamp*, égratignure, v. éraflure, v. coup manqué (ayant porté à faux). ~*dek*, plat-bord, m. *schampen*, érafler, effleurer, frôler, glisser sur, porter à faux.

*schamper*, amer, -ère, sarcastique, insultant, aigre. ~*peren*, parler hautainement de. ~*perheid*, amertume, v. ton sarcastique, sarcasme, m. aigreur, v.

*schampig*, glissant, qui fuit. *schamplicht*, jour frisant. ~*paal*, z. *vrijpaal*. ~*scheut*, z. *schimpscheut*. ~*schot*, éraflure, égratignure, v. coup qui effleure, m.

*schandaal*, scandale, esclandre, m.; honte, v. infamie, v. ~*daleus*, ~*dalig*, scandaleux, -euse, honteux, -euse. ~*daliseren*, scandaliser (les gens); *zich* —, se compromettre, faire du scandale. *schandbord*, écriteau infamant, m. ~*daad*, infamie, v. forfait, m. action infâme, v. *schande*, 1. honte, v.; (*schandelijk gedrag of eerloosh.*) infamie, v. ignominie, v.; (*schandvlek*) opprobre, m. déshonneur, m. flétrissure, v.; — *inleggen met*, se couvrir, se charger de honte; *'t is* —, c'est une honte, une infamie; *zich te* — *lopen*, s'écorcher les pieds; *te* — *maken*, a. déshonorer; b. (*logenstraffen*) démentir; c. confondre (un imposteur); d. (*bederven*) abîmer, ruiner; *dat strekt hem tot* —, cela le déshonore, cela lui fait (tourne à sa) honte. *schandekoop*, à vil prix. ~*lijk(heid)*, infâme, ignominieux, -euse, déshonorant, scandaleux, -euse; infamie, turpitude, v.; caractère honteux, scandaleux.

*schandgeld*, 1. prix de l'infamie, m.; 2. prix dérisoire, m. ~*kleed*, habit de forçat, m. livrée de la honte, v. ~*loon*, salaire honteux. ~*merk*, flétrissure, v. stigmaté, m. ~*merken*, flétrir, stigmatiser. ~*paal*, pilori, m. ~*prijz*, z. ~*geld*, 2. ~*straf*, peine infamante. ~*taal*, propos infâmes, m. ~*teken(en)*, z. ~*merk(en)*. ~*vlek*, opprobre, stigmaté, m. flétrissure, honte, tare, v. ~*vlekken*, déshonorer, stigmatiser, flétrir, souiller, couvrir de honte; *Rogier de Geschandvlekte*, Roger la Honte.

*schans*, 1. fortification, redoute, v. rempart, retranchement, bastion, m.; 2. (*mar.*) gaillard d'arrière, m. ~*arbeid*, travail des fortifications, m. ~*dek*, bastingage, m. ~*graver*, pionnier. ~*kleed*, 1. bastingue, v.; 2. pavois, m. (*oud*) pavesade, v. ~*korf*, gabion, m.; *van — ven voorzien*, gabionner. ~*loper*, capote (de marin, etc.), v. ~*net*, filet de bastingage, d'abordage, m. ~*paal*, palissade, v.

*schap*, collectivité, v.

*schape-* (*bw.* *schapebout*), (gigot) de mouton. *schapeband*, reliure en basane, v. ~*bloem*, trèfle blanc, m. ~*gras*, fétuque ovine. ~*hok*, 1. z. *schapsskooi*; 2. (*de school*) le bahut, m. ~*horzel*, cestre du mouton, m. ~*kaas*, fromage de brebis, m. ~*kervel*, cerfeuil sauvage, m. ~*kop*, z. *schapsskop*. ~*leer*, peau de mouton, v. basane, v. (relier en basane); *fijn* —, canepin, m. ~*luis*, pou de brebis, m. tique, v. ~*melk*, lait de brebis, m. *schapenfokker*, éleveur de moutons, m. ~*fokkerij*, 1. bergerie, v. (parc à moutons, m.); 2. (*'t fokken*) élève, v. élevage, m. des moutons. ~*markt*, marché aux moutons, m. aux brebis. ~*melker*, (*zwa-luw*) engoulevent, m. ~*schaar*, forces (à tondre), v. mv. ~*scheerder*, -ster, tondeur, -euse, de brebis, de moutons. ~*scheren*, tonte des brebis, v. ~*schop*, houlette, v. ~*teelt*, z. ~*fokkerij*. *schapeoor*, oeillet de Paris, m. ~*pokken*, clavelée, v. clavelé, m. ~*ras*, race ovine. ~*vlees*, mouton, m. ~*wolkjes*, moutons, m. *cirrocululus*, m. ~*zuring*, oseille sauvage, v. *schaper*, z. *schaapherder*. *schapevacht*, toison de brebis, v. laine, m. peau de mouton, v.; (*fig.*) z. *schapskleren*.

*schappelijk*, 1. (prix) raisonnable, abordable, modique; 2. (homme) accommodant, coulant, honnête; 3. (conduite) passable, assez bon(ne); —, *bw.* assez bien, passablement. ~*heid*, 1. modicité, v.; 2. humeur accommodante, v. honnêteté, v.

*schar*, limande, v. ~*bier*, petite bière.

*schare*, z. *schaar*, 1. *scharen*, ranger (en bataille), aligner, disposer en rang; *zich om 't vuur* —, se ranger autour du feu.

*scharenslijper*, (rémouleur, gagne-petit, m. *scharlaken*, écarlate, v.; —, *bn.* écarlate (des rubans écarlates), écarlatin. ~*bes*, grai-



ne d'écarlate, v. kermès, m. ~**kleur**, écarlate, v. ~**koorts**, (fièvre) scarlatine, v. purpura, m. ~**luis**, cochenille, v. ~**rood**, écarlate.

**scharlei**, scarlée, v.

**scharminkel**, gringalet, maigriot, m. asperge, v.

**scharnier**, charnière, v.; *duim of pin v. 'n* —, gond, m. (une porte tourne sur ses gonds, jeter hors des gonds). ~**blad**, penture, v. **scharnieren**, pivoter (sur). **scharniergewricht**, ginglyme, m.

**scharrebijter**, z. **schallebijter**.

**scharrel**, flirt, m. flirtage, m. ~**relaar**, 1. tripoteur; (*sjachelaar*) truqueur, brocanteur; 2. mauvais patineur; 3. juponnier, homme à femmes; 4. (*vogel*) geai bleu, rollier, m. **scharrelbenen**, faucher. **scharrelen**, 1. fouiller (dans), gratter (la terre, etc.), farfouiller, fourgonner, tripoter (dans un tiroir); remuer (les tasses, etc.); (*knutselen*) bricoler; 2. marcher péniblement ou doucement, en traînant les pieds; 3. (*met moeite rondkomen*) trimer, tirer le diable par la queue; 4. flirter, faire la cour (à); 5. z. **sja-cheren**; —, t., *bijeen* —, ramasser, rassembler, réunir (à grand'peine). **scharreltje**, petite femme, gigolette.

**scharretong**, cardine, v.

**schat**, trésor, m.; (*fig.*) 1. fonds inépuisable, m. trésor, m.; 2. z. **schatje**. ~**baar**, estimable. ~**bewaarder**, trésorier.

**schateren**, éclater (de rire), rire aux éclats; retentir. ~**rend**, bn. éclatant, bruyant, retentissant; —, *bw.* (rire) aux éclats. ~**ring**, éclats, m. mv. bruit, m. **schaterlach**, éclat de rire, m. ~**lachen**, z. **schateren**.

**schatgraver**, chercheur de trésors, m. **schatje**, bijou, m. trésor, m. (mon trésor, mon amour, ma bichette, ma mignonne). **schatkamer**, trésorerie, v. trésor (royal), m. ~**kist**, trésorerie, v. trésor public (royal), fisc, m. ~**kistbiljet**, bon du Trésor, m. ~**kistpromesse**, bon (à ordre) du Trésor, m. ~**meester**, trésorier, m. ~**meester-schap**, trésorerie, v. ~**plichtig**, tributaire (de). ~**rijk**, richissime, riche à millions, opulent. **schattebout**, mon trésor, mon petit chat (e.d.). **schatten**, 1. estimer, évaluer (à), taxer; *op hoe oud schat u me?* quel âge me donnez-vous? 2. (*op prijs stellen*) apprécier, priser. ~**ter**, estimateur, (*bij verkoping*) commissaire-priseur, m.; expert, m. ~**tig**, gentil(le) à croquer. ~**ting**, 1. estimation, évaluation, v.; 2. appréciation, estime, v.; 3. (*cijns*) tribut, m. contribution, v. ~**tingskosten**, frais d'expertise, m. mv. **schavelen**, 1. reculer, se ranger; 2. (v. d. *wind*) adonner, s'améliorer; 3. s'user, s'érailler.

**schaveling**, copeau, m. planures, v. mv. **schaven**, t. 1. raboter (des planches, etc.); (*met 'n haalmes*) planer, doler; *in 't ruwe* —, z. **schaaf**; 2. gratter, racler (des peaux);

3. (s')érafler (la peau); 4. couper en tranches; 5. (*fig.*) polir, limer, civiliser (qn.); —, i. s'user, s'érailler. ~**ving**, 1. rabotage, m.; planage, m.; 2. grattage, raclage, m.; 3. érafflement, m.

**schavot**, échafaud, m.; *het* — *beklimmen*, monter à l'échafaud. ~**paal**, pilori, m.

**schavuit**, fripon, m. canaille, v. filou, gredin, chenapan, malandrin, m. **schavuiten-streek**, ~**stuk**, ~**werk**, friponnerie, v. tour de fripon, m. canaillerie, filouterie, v. gredinerie, v.

**schede**, 1. gaine, v. fourreau, m. étui, m., *de sabel uit de — halen*, tirer l'épée du fourreau, dégainer; *in de — steken*, rengainer l'épée, la remettre au fourreau; 2. (*anat.*) vagin, m.; 3. (*pl.*) involucre, m. bractée, v. (v. *bloemen*) spathe, v.; (*bladschede*) gaine, v.

**schedel**, crâne, m.; (*fig.*) tempes, v. mv. front, m. tête, v. ~**been**, os crânien, m. ~**berg**, Calvaire, m. ~**beschrijving**, craniographie, v. ~**boor**, trépan, m. ~**boring**, trépanation, v. ~**breuk**, fracture du crâne, v. ~**holte**, boîte (cavité) crânienne. ~**huid**, peau du crâne, v. ~**leer**, craniologie, v. phrénologie, v. ~**meter**, craniomètre, m. ~**meting**, craniométrie, v. ~**naad**, suture du crâne, v. ~**spijting**, craniotomie, v. ~**vlies**, péricrâne, m.

**schedesnavel**, ~**vogel**, bec-en-fourreau, m. ~**vormig**, (*pl.*) engainant (v. 'n *blad*).

**scheef**, 1. oblique, de (en) biais, de travers, tordu, (nez) tortu (de travers); (*scheefgetrokken*) déversé, gauchi, déjeté; penché, incliné (*hellend*); 'n — *gezicht zelden*, faire la moue, la grimace; *scheve nek*, cou tors, m.; (*stijve n.*) torticollis, m.; *scheve toren*, tour penchée; *scheve voorstelling*, idée fausse, (représenter qch. sous un faux jour, le défigurer); *die zuil staat (is)* —, cette colonne penche; 2. (*fig.*) faux, -ausse (idée fausse), (esprit) de travers, faussé, déséquilibré; (conception) bizarre, baroque; —, *bw.* 1. obliquement, de biais, en biais, de travers; 2. de travers (raisonner, juger de travers, à tort et à travers); *de zaak gaat* —, l'affaire tourne mal. ~**been**, tortillard(e). ~**bek**, (*dier*) plagiostome, m. ~**benig**, bancal, baneroche. ~**bloem**, ibéride, v. ~**heid**, 1. obliquité, déviation, v. position inclinée, (*helling*) pente, v. déclivité, v.; 2. (*fig.*) fausseté, v. bizarrerie, v. ~**hoekig**, obliquangle. ~**kelk**, arabette, v. ~**lopen**, éculer (ses souliers). ~**trekken**, gauchir, se déjeter.

**scheel**, bn. 1. louche, de travers; *schele hoofdpijn*, migraine, v.; *dat geeft schele ogen*, cela fait naître de la jalousie; *iem. met schele ogen aankijken*, regarder qn. de travers; 2. z. **scheef**; —, *bw.* — *zien*, loucher; (*het*) 1. raie, v.; 2. tresse, v. ~**heid**, z. ~**zien**. ~**oog**, louchon, m. bigle, m. v. ~**zien**, (*het*) strabisme, m.; (*fam.*) loucherie, v.

**scheen**, 1. devant de la jambe, m.; (*fam.*) tibia, m.; *tegen de schenen schoppen*, donner des coups de pied dans les jambes à; *z'n schenen stoten*, manquer son coup; *iem. 't vuur na aan de schenen leggen*, mettre qn. au pied du mur; 2. (*scheenbeen*) tibia, m.; 3. (*—beenplaat*) jambière, v. *~been*, tibia, m. *~dekker*, jambière, v. *~ijzer*, brodequin, m. *~plaat*, *~stuk*, jambière, v.; (*bij de Grieken*) cnémide, v. *~schroef*, z. *~ijzer*. **scheep**, bw. à bord; — *gaan*, (s')embarquer; *wie — is moet varen*, le vin est tiré, il faut le boire. **scheepje**, petit navire, petit bateau, batelet, m. (*poët.*) esquif, m. nacelle, v. (*ook van 'n ballon*).

**scheepsaandeel**, part de navire, v. *~aan-gelegenheden*, affaires maritimes, v. *~afuit*, affût marin. *~agentuur*, agence maritime, v. *~arts*, médecin de bord, m. *~bakker*, panetier, m. cambusier, m. *~balk*, bau, m. *~barometer*, baromètre nautique, m. *~behoefden*, victuailles, v. mv. approvisionnements de navire, m. mv. *~bericht*, journal de bord, m.; — *en*, mouvement maritime, m. nouvelles maritimes, v. mv. *~beschuit*, biscuit de mer, m. *~bestuur*, 1. manœuvre, v.; 2. commandement d'un navire, m. *~bevelhebber*, commandant, m. *~bevrachter*, courtier de navires, m. chargeur, m. affréteur, m. *~bevrachting*, nolis(ement), m. *~bezem*, faubert, m. goret, m. vadrrouille, v. *~bijl*, hache d'abordage, v. *~blok*, poulie, v. palan, m. *~boord*, bord (d'un navire), m. *~bot-telier*, cambusier, m. *~bouw*, construction navale, — des navires, v. *~bouw-(meest)er*, constructeur de navires, m. *~bouwkundig ingenieur*, ingénieur des constructions navales, m. *~bouwkunst*, architecture navale. *~dek*, tillac, m. pont, m. *~dokter*, z. *~arts*. *~dweil*, faubert, m. *~gelegenheid*, *met de eerste —*, par le premier bateau en partance, m., (par) eau, v. *~geleide*, escorte, v. *~gereedschap*, appaareux, m. z. *ook ~behoefden*. *~geschut*, artillerie navale, v. *~gevecht*, combat naval (*meerv. navals*). *~gezel*, matelot, m. marin, m. homme de bord, m. *~haak*, grappin, m. croc de capon, m. *~helling*, chantier, m. *~huur*, fret, m. affrètement, m. *~huurder*, affréteur, m. *~jongen*, mousse, m. *~journaal*, journal, livre de bord, m. *~kameel*, chameau, m. *~kame-raad*, compagnon de bord, m. *~kap*, couverte, v. *~kapitein*, capitaine de navire, m. *~kelder*, cantine, v. *~keuken*, cuisine de navire, v. cambuse, v. *~klerk*, commis de marine, m. *~kok*, maître-coc, m. *~kompas*, compas marin, boussole, v. (de mer). *~kost*, ordinaire du bord, m.; (*bak*) plat, m.; z. *~behoefden*. *~kroon*, couronne rostrale. *~lading*, cargaison, v. chargement, m. *~lantaarn*, fanal, m. *~last*, z.

*~lading of ~ton*. *~lengte*, longueur de (du) navire, v. *~lijst*, rôle (de l'équipage), m. *~luik*, écoutille, v. *~makelaar*, courtier de navire, chargeur. *~meter*, jaugeur de navires. *~model*, gabarit, m. *~mossel*, donace trigonine, v. *~officier*, officier de marine. *~papieren*, papiers de bord, m. documents de b., m. mv. *~plank*, planche (du bordage), v. *~praat*, propos de bord, m. mv. *~priester*, aumônier (de bord). *~provisie*, vivres, m. mv. *~raad*, conseil de guerre (à bord d'un vaisseau), m. *~ramp*, sinistre maritime, m. *~recht*, droit maritime, m.; *driemaal is —*, on peut s'y reprendre trois fois; et de trois! *~reder*, armateur, m. *~roeper*, porte-voix, m. *~rol*, z. *~lijst*. *~romp*, coque du navire, v. carcasse, v. *~ruim*, cale, v. *~ruimte*, tonnage, m. *~schroef*, hélice, v. *~sloep*, 1. chaloupe, v.; 2. (*dier*) nautile, m. *~sloper*, dépeceur, m. déchireur, m. de bateaux. *~smeer*, corroi, m. *~snavel*, nez, m. cap, m. (du navire). *~spiegel*, tableau, m. *~taal*, langage nautique, m. *~term*, terme naval, de marine, m. *~tijdingen*, mouvement maritime, m. *~timmerman*, 1. charpentier, constructeur de navires, m.; 2. (le) charpentier du bord, maître de hache, m. *~timmerwerk*, chantier de construction(s), m. *~tocht*, voyage en bateau, m. traversée, v. navigation, v. *~toebehoren*, équipement, m. *~toerusting*, équipement, m. armement, m. *~ton*, tonne, v. *~touwwerk*, cordages, m. mv. *~tuig*, agrès, m. mv. outillage d'un navire, m. *~verband*, hypothèque navale, v. *~verzekering*, assurances maritimes, v. mv. *~victualie*, z. *~behoefden*. *~vlag*, pavillon, m. *~vleugel*, girouette, v. flamme du mât, v. *~volk*, équipage, m. marins, m. mv. *~voorraad*, z. *~behoefden*. *~vracht*, 1. z. *~lading*; 2. prix de transport, du passage, m.; 3. fret, m. nolis, m. *~vrachtbrief*, manifeste, m. *~wacht*, homme de quart, m. vigie, v. *~wand*, bordage, m. franc-bord, m. *~want*, agrès, cordages, m. mv. *~werf*, chantier de construction(s), m. *~zender*, (poste) émetteur de navire, m.

**scheepvaart**, navigation, v. (hauturière, cô-tière, fluviale); (*bedrijf*) métier de marin, m. **scheepvaart-** (*b.v. scheepvaart-aandelen*), (valeurs) de navigation. *~beweging*, mouvement maritime, m. (— d'un port). *~kun-dig*, nautique. *~verbinding*, communication maritime, v. *~waarden*, z. *~aan-delen*. *~wetten*, code maritime, m.

**scheer**, flot, m. écuëil, m.

**scheerapparaat**, rasoir mécanique (élec-trique), m. *~bakje*, bol à barbe, m. *~bek-ken*, plat à barbe, m. *~bout*, cheville, v. **scheerder**, 1. barbier; 2. tondeur, -euse (de drap, etc.). **scheerdoek**, serviette, v. (à barbe). *~doos*, trousse de barbier, v.

~draad, ~garen, fil de chaîne, m. ~ge-reedschap, ~goed, trousse de barbe, v. ~haar, tonture(s), v. ~hout, traverse, v. ~klant, client de barbier, m. ~koker, étui à rasoir, m. ~kwast, blaireau, m. ~lijn, patte d'oie, v. ~lijst, lice, v.

**scheerling**, ciguë, v. ~**drank**, ~**beker**, ciguë, v. (boire la ciguë).

**scheermachine**, tondeuse, v.; (*voor 't we-ven*) ourdissoir, m. ~**mes**, rasoir, m.; '*n tong als 'n —*, une langue de vipère. ~**(mes)riem**, cuir à rasoir, m. ~**raam**, ourdissoir, m. ~**riem**, lanière, v. ~**schaar**, 1. (*med.*) forceps, m.; 2. z. **schapenschaar**. ~**salon**, boutique de barbier, v. **scheersel**, (*v. laken*) bourre, tontise, v.; (*v. schapen*) tonte, v. **scheerspiegeltje**, miroir à barbe, m. ~**stoel**, chaise de barbier, v. ~**tijd**, (temps de la) tonte (des brebis), v. (m.). ~**vlucht**, vol rasant; *in —*, en rase-mottes. ~**water**, eau (chaude) pour la barbe. ~**wol**, z. ~**sel**. ~**zeep**, savon à barbe, m. crème de savon, v.

**scheg(ge)**, guibre, v. **schegbeeld**, figure de proue, v.

**schei**, (*dwarshout*) entretoise, v.

**scheidbaar**, séparable. ~**baarheid**, séparabilité, v. ~**boom**, barrière, v. **scheiden**, t. 1. séparer, diviser, partager; scinder; *het kaf van 't koren —*, séparer la balle du grain, les bous des brebis; 2. (*man van vrouw*) divorcer; séparer (de corps et de biens); *zich laten —*, demander le divorce; 3. décomposer (une substance dans ses éléments); —, i. 1. (*weggaan*) partir; *het —de jaar*, l'année qui va finir; *uit het leven —*, quitter ce monde; se séparer, se quitter; se détacher (l'écorce se détache de l'arbre); 2. (*splijten*) se fendre; 3. (*witeengaan*) se disperser; *bij 't — van de markt leert men de kooplui kennen*, on ne peut juger de la farine que quand le pain est cuit; *hier — wij — zich onze wegen*, voici le point où nous nous séparons (ne sommes plus d'accord); 4. se décomposer. **scheiding**, 1. séparation, v.; (*echt—*) divorce, m.; — *van tafel en bed*, séparation de corps; (*afscheid*) adieu, m.; départ, m.; 2. départ, m. (de deux métaux); décomposition, v. analyse, v. (des substances); 3. raie (dans les cheveux), v.; 4. barrière, v.; ligne de démarcation, v.; 5. scission, v. (dans un parti, etc.). ~**dingslijn**, z. ~**ding**, 4. ~**dingsmuur**, mur de séparation, m. ~**dingsuur**, moment des adieux, m. **scheidsgerecht**, (tribunal d')arbitrage, m. ~**man**, arbitre, m. médiateur, m. ~**muur**, mur mitoyen, m.; (*binnenmuur*) mur de refend, m.; (*v. 'n oven*) cloison, v. paroi, v.; (*fig.*) barrière, v. ~**paal**, borne, v. ~**rechter**, arbitre; *als — optreden (scheidsgerechten)*, arbitrer. ~**rechterlijk**, arbitral; — *e uitspraak*, arbitrage, m. sentence arbitrale, v. **scheigoud**, or d'essai, m. ~**kunde**, chimie, v.

~**kundig**, chimique. ~**kundige**, chimiste, m. v. ~**lijn**, z. ~**ding**. ~**nagel**, gournable, v. ~**vocht**, ~**water**, eau régale. ~**wand**, cloison, v.; (*anat.*) septum, m. ~**weg**, 1. carrefour, m.; 2. chemin, sentier de séparation, m.

**schel**, 1. sonnette, v. timbre, m.; 2. z. **schil**; —, **bn.** (*v. klank*) aigu(ë), strident, perçant; — *le kleur*, couleur voyante, criarde; — *licht*, lumière crue, intense, aveuglante, éblouissante; —, **bw.** trop fort, intensément, brutalement; — *verlichten*, éclairer crûment.

**Schelde**, Escaut, m.

**schelden**, t. injurier, invectiver, traiter (de); —, i. pester, vociférer, jurer, vomir des injures; — *op*, déblatérer contre, dénoncer. **scheldnaam**, injure, v. sobriquet, m. appellation injurieuse, v. ~**partij**, prise de bec, v. engueulade, v. ~**woord**, injure, v. invective, v. gros mot.

**scheleend**, garrot, m. petit plongeon.

1. **schelen**, 1. partager (par une raie); 2. nettoyer.

2. **schelen**, i. 1. différer, faire une différence (de); *het scheelt 'n jaar*, il y a un an de différence (entre nos âges); *dat scheelt veel*, c'est bien différent; il s'en faut de beaucoup; '*t scheelt heel wat (zoveel)*, tant s'en faut, la différence est grande; *het scheelde weinig, geen haar of, j'ai vu le moment où (il allait)*, (il) a failli (tomber), un peu plus et...; pour un peu (il allait); 2. importer à, se soucier de; '*t kan mij niet —*, je ne m'en soucie pas; que m'importe! tant pis; cela m'est égal; (*pop.*) je m'en fiche, je m'en bats l'œil; 3. manquer; *er scheelt niet veel meer aan de som*, il ne manque plus grand-chose, il s'en faut de peu que la somme y soit; 4. avoir (mal), souffrir; *het scheelt hem in z'n bol*, il est un peu toqué, il a un coup de marteau; *hij scheelt wat aan z'n oog*, il a qch. à l'œil; *wat scheelt u?* qu'avez-vous? (*ook*) qu'est-ce qui vous prend? quelle mouche vous pique?

**schelf**, 1. tas (de foin), m.; 2. roseau, m. **Schelfzee**, Mer Rouge, v.

**schelheid**, acuité, v. (d'un son); intensité, (d'une lumière), crudité, v.; caractère voyant, violence, v. (des couleurs).

**schelijzer**, chasse-rivet, m.

**schelklinkend**, z. **schel**, **bn.**

**schelknop**, enz. z. **bel—**.

**schelkruid**, grande chélidoine.

**schellak**, gomme laque, v.

**schellen**, i. (t.) sonner. ~**lenboom**, chapeau chinois.

**schelling**, chelin, m. escalin, m. ~**linkje**, paradis, m. poulailler, m.

**schelluidend**, z. **schel**, **bn.**

**schelm**, z. **schavuit**. ~**achtig(heid)**, 1. fourbe, fripon(ne), scélérat, canaille; 2. (*gruttig*) espiègle, malicieux, -euse; 1. fourberie, fri-



ponnerie, scélératesse, canaillerie, v.; 2. espièglerie, v. esprit malicieux, m. **schelmenroman**, roman picaresque, m. **~menstreek**, **~merij**, 1. friponnerie, fourberie, v. tour de coquin, m.; 2. malice, espièglerie, v. **schelms**, z. **schelmachtig**, **schelmstuk**, z. **schelmerij**.

**schelp**, 1. coquille, v. coquillage, m. conque, v.; *in z'n* — **kruipen**, rentrer dans sa coquille; (*fig. ook*) déchanter, battre en retraite; 2. valve, v. (les deux valves d'une coquille d'huître); 3. aile (du nez), v. pavillon (de l'oreille), m. (la conque *is de oor-opening*). **~aarde**, conchite, v. **~bank**, banc de coquillages, m. **~deksel**, opercule, m. **~dieren**, coquillages, m. **schelpenhoudend**, conchylien(ne), coquillier, **~pad**, sentier de coquillages, m. **~verzameling**, collection de coquilles, v. **~visser**, pêcheur de coquilles, coquillier, m. **schelpgoud**, or en coquilles, m. **~kalk**, 1. (*geol.*) calcaire coquillier, m.; 2. chaux de coquillages, v. **~kokerworm**, térébelle, v. **~kunde**, conchyliologie, v. **~kundige**, conchyliologiste. **~laag**, couche de coquillages, v. **~marmar**, marbre conchylien. **~mergel**, conchite, v. falun, m. **~mergelgroeve**, falun, m. falunière, v. **~munt**, cauris, m. mv. **~rijk**, coquilleux, -euse. **~slak**, z. **huisjesslak**. **~verf**, couleur en coquilles, v. **~vormig**, conchoïdal. **~zand**, sable coquilleux, v. **~zijde**, byssus, m. **~zuiger**, drague à coquilles, v.

**schelvis**, églefin, aiglefin (aigrefin), m. morue noire (— de Saint-Pierre); *'n uitgooien om 'n kabeljaan te vangen*, donner un œuf pour avoir un bœuf. **~duivel**, dragonnnet, m. **~ogen**, yeux de carpe pâmée, — de merlan frit, m. mv.

**schelwotel**, z. **~kruid**.

**schema**, schéma, m. schème, m. (bn. schématique).

**schemel**, 1. petit banc, m. escabeau, m.; 2. lisoir, m.

**schemer**, demi-jour, m. demi-obscureté, v.; (*tegen de avond*) brune, v. **~achtig**, z. **schemerig**. **~avond**, brune, v. tombée du jour, v. crépuscule, m. **~donker**, demi-jour, m. demi-obscureté, v. pénombre, v.; *in* —, entre chien et loup. **schemeren**, 1. faire demi-jour; 2. rester, causer dans la demi-obscureté; 3. luire faiblement, poindre, percer; *er schemert me iets voor de geest*, je me (le) rappelle vaguement, j'ai comme une lueur de souvenir; *door iets heen* —, percer, paraître à travers qch.; *het schemert hem 'n beetje*, il est un peu toqué (détraqué, timbré); *het sterke licht doet m'n ogen* —, la lumière intense m'éblouit les yeux; *het schemert me voor de ogen*, j'ai comme un voile devant les yeux, j'ai la berlue. **~merig**, crépusculaire, faible, vague, brumeux, -euse. **~mering**, 1. crépu-

scule (du matin, du soir), m.; petit jour (*'s morgens*), brune (*alleen 's avonds*), v. tombée du jour, v. demi-jour, m. demi-obscureté, v.; *in de* —, entre chien et loup; *de* — *vall*, le soir, la nuit tombe; 2. berlue, v. éblouissement, m. (des yeux). **~meringsgordel**, cercle crépusculaire, m. **schemerlamp**, liseuse, v. **~licht**, lueur crépusculaire, faible lueur, v. (— clarté, v.), demi-jour; jour de souffrance, m. **~ochtend**, aube, v. crépuscule du matin, m. petit jour, m. **~tijd**, **~uur**, brune, v. z. **schemering**.

**schendbla(a)d(je)**, feuille à scandale, v. écrit diffamatoire, m. **~brief**, lettre diffamatoire, v. **schenden**, 1. abîmer, dégrader, mutiler, endommager, écorner; marquer (de la petite vérole); *een boom* —, dépouiller un arbre; *geschonden boek*, exemplaar, livre, exemplaire tronqué, mutilé, incomplet (dépareillé, *waar delen van ontbreken*); 2. violer, déshonorer (qn.); 3. (belasteren) calomnier, noircir, diffamer; ternir, flétrir (la réputation de qn.); 4. violer, profaner (une église, un tombeau, le sabbat); enfreindre, transgresser, violer (la loi); manquer à (sa parole); trahir (la confiance de qn.). **schender**, **~ster**, violateur, -trice, profanateur, -trice; celui qui abîme, etc. (z. *ook de samenstn.*). **~derij**, z. **~ding**. **~ding**, (z. **schenden**) 1. dégradation, v. mutilation, v.; endommagement, m.; 2. viol, m.; 3. (*lastering*) diffamation, v. flétrissure, v.; 4. violation, profanation, v.; infraction (à), v. transgression, trahison, v. **schendtoeg**, mauvaise langue.

**schenkambt**, office d'échanson, m. **~blad**, **~blaadje**, **~bord**, cabaret, m. plateau, m. **schenkel**, cuisse, v. gigot, m. jarret, m. **~vlees**, jarret de bœuf, m.

**schenken**, 1. verser; (*slijten*) débiter, vendre (des boissons, des liqueurs); *vol* —, remplir; *laat ons klare wijn* —, jouons cartes sur table, parlons à cœur ouvert; 2. donner, faire cadeau (don) de; accorder (la liberté, la vie à qn.); *het is je niet geschonken*, tu ne l'as pas pour rien (pas volé); (*ook*) tu me le payeras; 3. (*laten*) abandonner (qch. à qn.), quitter (ses dettes à qn., *ook*: on l'a quitté de toutes ses dettes, tenir (qn.) quitte de; remettre, lever (une punition); faire grâce de (la vie). **schenker**, **~ster**, 1. échanson, m.; (*in 'n café*) garçon, verseur, m.; 2. donateur, -trice. **~king**, don, m. donation, v.; — *onder levenden*, donation entre vifs. **~kingsakte**, acte de donation, m. **schenkkkan**, broc, m. aiguière, v.; (*in 'n café*) verseuse, v. **~kelner(in)**, verseur, -euse. **~ketel**, bouilloire, v. **~kurk**, bouchon verseur, m. **~rand**, bord verseur, m. **~tafel**, buffet, m.

**schennis**, profanation, v. sacrilège, m. infamie, v.; z. *ook schending*.

**schep**, 1. pelletée, v. cuillerée, v.; 2. tas, m. (il y avait un tas de gens); *dat kost 'n — geld*, cela coûte gros. **~bak**, puisoir, m. **~bord**, palette, v. aube, v.

**schepel**, décalitre, m. quart de-muid, m. boisseau (*ook wel 2 —*), m.

**schepeling**, homme de l'équipage, m. navigant, m.; *de — en*, l'équipage, m.

**schepemmer**, seau à puiser, m.

**schepen**, échevin, m.; —, *i.* (s')embarquer. **~bank**, tribunal des échevins, m. **~dom**, collège échevinal, m. **~kamer**, z. **~bank**.

**~schap**, échevinage, m. **schep**, berger, m.

**schepje**, z. **schep**, 1. **schepkuip**, cuve à ouvrer, v. **~lepel**, 1. puiselle, v.; 2. z. **soeplepel of potlepel**. **~net**, truble, v., z. **ook kruisnet**. **scheppen**, 1. (*— uit*) puiser (dans qch.); — de l'eau dans une rivière (à la fontaine); **leeg** —, vider; écopier (un canot, pour le débarrasser de l'eau); **vol** —, remplir; 2. (*— op*) jeter (du charbon) sur (le feu); **zand op 'n kruiwagen** —, jeter du (des pelletées de) sable sur une brouette; mettre (le potage, les légumes sur une assiette); 3. ouvrer (du papier); 4. **adem** —, **lucht** —, respirer; *'n luchtje* —, prendre l'air; 5. **moed** —, (re)prendre courage; **vermaak in iets** —, prendre plaisir à qch., s'y (com)plaire; 6. *iem.* —, donner un coup de tête à qn.; 7. créer (Dieu créa le monde, les poètes ont créé les dieux). **~pend**, créateur, -trice. **~per**, **~ster**, 1. créateur, -trice; 2. (v. papier) ouvrier, -euse; 3. (*om te hoozen*) écope, v. **~ping**, 1. création, v.; 2. (*de natuur*) la création, la nature. **~pingsboek**, Genèse, v. **~pingsdrang**, poussée créative, v. **~pingskracht**, z. **~pingsvermogen**. **~pingstheorie**, cosmogonie, v. **~pingsverhaal**, récit de la Genèse, m. **~pingsvermogen**, faculté créatrice. **~pingswerk**, création, v.

**schepplank**, z. **~bord**. **~rad**, roue à aubes, v. roue hydraulique, v. **~riem**, pagaie, v. **schepsel**, créature, v. **~tje**, pauvrette, v. **schepvat**, baillotte, v.; (*hoosvat*) puehoir, m. écope, v.

**scheren**, t. 1. raser, faire la barbe à; (*schertsend*) barbifier; —, *alsjeblijft*, la barbe, s'il vous plaît! *glad* —, raser de près; **knippen en** —, taille et barbe; 2. tondre (les moutons, un chien, une halle, le drap, la tête à qn.); tonsurer (un prêtre); *hij zou de varkens* —, il tondrait un œuf; 3. (*afzetten*) écorcher, plumer, raçonner; *hij laat zich geduldig* —, il se laisse manger la laine sur le dos; 4. brouter (les moutons broutent l'herbe, les chèvres broutent les feuilles); 5. *steentjes langs het water* —, faire des ricochets; 6. *daar zit hij mee geschoren*, le voilà bien embarrassé; *met iem. geschoren zitten*, avoir qn. sur les bras; 7. (*spannen*) ourdir, tendre, monter; *de ketting* —, our-

dir la toile; 8. *'n schip* —, licer un navire; 9. *scheer je weg!* allons oustel hors d'ici! —, *i.* *langs iets* —, raser, frôler qch. **scheren**, *zwo.* (une) barbe, v.; (v. *schapen*), la tonte (tondaison); (v. *laken*, v. *gras*, enz.) la tonture; (*bij 't weven*) ourdissage, m.

**scherf**, éclat, m. tesson, m. (de pot, de bouteille); débris, m. casson, m.; *'n kan met 'n — er uit*, un pot ébréché, (*aan de tuit*) égéulé.

**scherfbord**, hachoir, m. **~ijzer**, scarificateur, m. **~mes**, couperet, m. hachoir, m. **~vrij**, **~weer**, pare-éclats, m.

**schering**, chaîne, v.; *dat is daar — en inslag*, on n'y entend (n'y voit) que cela, cela ne manque jamais, cela arrive à tout coup. **~draad**, fil de la chaîne, m. **~drager**, porte-lames, m.

**scherm-** (b.v. *schermhandschoen*), (gant) d'escrime.

**scherm**, (*het*) 1. écran, m. paravent, m. (z. *vuur*~, *tocht*~, enz.); 2. (*theat.*) toile, v. (baisser, lever la toile), rideau, m. (le rideau tombe); *achter de — en*, à la cantonade, dans les coulisses (*fig.* ook la coulisse); (connaître les dessous d'une affaire); 3. (*pl.*) ombelle, v.; —, (*de*) protection, v. **~bloemigen**, ombellifères, v. mv.

**schermboek**, traité d'escrime, m. **~club**, société d'escrime, v. **~degen**, fleuret, m.

**schermdragend**, ombellifère.

**schermen**, 1. faire de l'escrime, — des armes, tirer; *leren* —, apprendre l'escrime (v.); 2. (*zwaaien*) brandir; 3. (*fig.*) s'escrimer (de qch.); *met woorden* —, faire des phrases, faire sonner de grands mots. **scherm**, -ster, tireur, m. escrimeur, -euse, maître d'armes, m. (une des meilleures lames de...). **schermkunst**, escrime, v. **~lap**, plastron, m. **~meester**, maître d'armes, d'escrime, m. **~oefeningen**, travaux de salle, m. mv. (avoir dix ans de salle). **schermmpje**, (*pl.*) ombellule, v. **schermsschool**, salle d'armes, d'escrime, v. académie d'escrime, v. **~slag**, **~stoot**, coup de fleuret, m. botte, v. **schermutselaar**, escarmoucheur, m. **~se-len**, (s')escarmoucher, faire des escarmouches; (*fig.*) se disputer; marchander, débattre (un prix, etc.). **~seling**, escarmouche, v. engagement (d'avant-postes), m.; échauffourée, v.

**schermvest**, veste (*daar egl. 'n buis*) de salle, v.; gilet d'armes, m. **~wedstrijd**, poule à l'épée, v. assaut (m.), concours d'escrime, m. **~zaal**, z. **~school**.

**scherp**, *bn.* 1. (*gelepen*) (couteau) tranchant, coupant, (bien) affilé; 2. (*puntig*) (bout) pointu, effilé, aigu(ë), acéré; — *e boeg*, proue fine; — *e hoek*, angle aigu; — *e kromming in 'n weg*, tournant brusque; — *maken*, affiler, aiguiser, émoudre; — *patroon*, cartouche à balle, v.; *met — wapens vechten*, se battre à fer émoulu;

3. (*als 'n rasp*) rude, raboteux, -euse, âpre (au toucher); 4. (*prikkelend*) piquant, fort, vif, -ive, âpre, âcre, aigu, intense (moutarde forte, piquante; air vif; froid âpre, intense, aigu; goût, liqueur, fumée âcre; bruit aigu, strident; ori perçant); — *e pijn*, douleur aiguë, (*stekend*) lancinante, (*brandend*) cuisante; — *e stem*, voix aiguë; — *vocht*, liquide corrosif; 5. (parole, critique) acerbe, (trait) mordant, acéré, piquant, caustique; — *e tong*, méchante langue, langue de vipère; langue bien affilée; 6. (*-geleekend*) net(te), tranchant, tranché, bien accusé; (*foto*) au point; — *e afscheiding, verdeling*, division nette, bien tranchée; — *e kant*, arête vive; — *e omtrek*, contour net; — *e trekken*, traits fortement accusés; 7. (*fijn*) délicat, subtil, exercé (oreille délicate, vue perçante, odorat subtil, nez fin); — *verstand*, jugement pénétrant; — *opmerker*, observateur éveillé, à qui rien n'échappe; 8. — *e berisping*, verte semonce (réprimande); — *e concurrentie*, concurrence acharnée, à outrance; *in* — *e draf*, au grand trot, à une bonne allure; — *gevecht*, vif engagement, combat acharné; — *toezicht*, surveillance active, étroite; — *verhoor*, interrogatoire sévère, exact, rigoureux; — *verwijt*, vif, amer reproche.

**scherp, bw. 1.** — *afgetekend*, nettement dessiné, fortement accusé; — *uitkomen*, se détacher vivement, nettement (sur); 2. — *zetten*, ferrer (un cheval) à glace; donner de la voie à (une scie); 3. — *aanzien*, regarder fixement, scruter, dévisager, interroger du regard; — *horen*, avoir l'oreille fine, délicate; (*ook*) écouter attentivement; — *oordelen*, être sagace, raisonner juste; — *opmerken*, être bon observateur; 4. — *berispen*, réprimander vertement; — *bewaken*, garder à vue, surveiller étroitement; — *verbieden*, défendre sévèrement, strictement; — *in 't verhoor nemen*, interroger étroitement, (*fam.*) cuisiner; — *verwijten*, reprocher vivement, durement, amèrement; — *zn. (het) 1.* tranchant, m. fil, m. (d'un couteau, d'une épée); 2. plomb, m. balle(s), v. mitraille, v.; *met* — *schieten*, tirer à balle, à mitraille.

**scherpen, 1.** aiguiser, affiler, émoudre (un couteau, etc.); affûter, aiguiser (un outil); (*fig.*) aiguiser, exercer, dresser; *zich* — *op*, s'appliquer à; 2. (*billen*) piquer, rhabiller (une meule); 3. '*n paard* —, *z. scherp, bw. 2.* Scherpenheув, Montaigu. **scherp-(st)er**, affileur, -euse, aiguiseur, -euse. ~heid, (*z. scherp*), 1. fil, m. tranchant (d'un couteau), m.; 2. finesse, v. (d'une pointe), acuité, v.; 3. vivacité, v. âpreté, v.; âcreté, v. acrimonie, v. (du sang); acuité, v. intensité, v. aigreur, v.; (*v. 'n vocht e.d.*) causticité, v.; 4. acerbité, v. mordant, m. (de la parole, du style); causticité, v.; 5.

netteté, v. (d'un contour, d'une division); 6. délicatesse, v. subtilité, v. finesse, v. acuité, v. (*alle ook v. d. geest*); 7. exactitude, v. rigueur, v. sévérité, v.; acharnement, m. ~hoekig, acutangle. **scherping, 1.** aiguillage, m. affilage, m. affûtage, m.; (*fig.*) exercice, m.; 2. rhabillage (d'une meule); m. **scherpklinkend**, aigu(è), perçant, pénétrant. ~kruid, râpette, v. ~rechter, bourreau, exécuteur des hautes œuvres, m. ~riekend, d'odeur pénétrante. ~schutter, bon tireur, tireur d'élite, m. ~schuttersvereniging, société de tir, v. ~slijper, chicaner, m. tatillon, m. ~slijperij, chicanerie, v. tatillonnage, m. ~snijdend, *z. scherp, bn. 1. en 2. scherpte, z. ~heid.* ~ziend, 1. à la vue perçante; — *oog*, œil pénétrant; 2. (*fig.*) perspicace, pénétrant, clairvoyant. ~zinnig(heid), sagace, pénétrant, perspicace, subtil, fin; sagacité, pénétration, perspicacité, clairvoyance, v. **scherts**, badinage, m. plaisanterie, v.; raillerie, v. blague, v.; *die* — *gaat te ver*, cela passe la plaisanterie; — *verstaan*, entendre raillerie; — *ter zijde*, sans rire, plaisanterie à part. ~artikelen, folies, v. mv. **schertsen**, badiner, plaisanter, railler; — *met*, se moquer de, plaisanter (qn.), railler (qn.); *hij laat niet met zich* —, il n'entend pas raillerie, il n'y a pas à plaisanter avec lui. **schertsend**, bn. badin, railleur, -euse, plaisant; — *bw. (~enderwijs)*, pour rire, par plaisanterie, en raillant, en badinant, d'un ton railleur. **scherts(st)er**, railleur, -euse, farceur, -euse. **schertserij, z. scherts.**

**scherven**, s'ébrécher; tomber en morceaux. **schervengericht**, ostracisme, m.

**schets**, esquisse, v. croquis, m. ébauche, v. crayon, m.; (*voor 'n schilders*) maquette, v. carton, m.; (*fig. ook*) 1. projet, m.; 2. abrégé, m. aperçu, m. description, v. ~boek, 1. album à dessin, m.; 2. (*met schetsen*) album de croquis, m. **schetsen**, esquisser, ébaucher, croquer, crayonner, faire une esquisse de; (*fig.*) (dé)peindre, décrire. **schets(st)er**, crayonneur, -euse, (*fig.*) peintre, m. ~kaart, levé de terrain, m.; esquisse, v. ~matig, esquissé, schématique. ~tekening, *z. schets.*

**schetteraar**, charlatan, phraseur grotesque, important imbécile, m. **schetteren**, éclater, retentir; corner, vociférer; (*fig.*) faire l'important, avoir le verbe haut, faire des phrases ronflantes. ~rend, éclatant, claironnant, retentissant; ronflant, charlatanesque.

**scheuken**, (*zich* —) se frotter, se gratter. **schenkpaal**, pieu à frotter, m.

**scheur**, déchirure, v. accroc, m.; (*in 'n muur e.d.*) lézarde, v. crevasse, v. fente, v. fissure, v. ~buiik, scorbut, m. ~buidijder(es), scorbutique, m. v. ~doek, vieux



linge. **scheuren**, t. déchirer, déchiqueter; (*wegrukken*) arracher; (*splijten*) lézarder, crevasser, fendiller, fendre, crever; *aan stukken* —, déchiqueter, mettre en pièces; —, i. se déchirer; se lézarder, se crevasser, (se) fendre, se fendiller, crever, se fêler, (*hardrijden*) rouler à tombeau ouvert. ~**ring**, déchirement, m.; schisme, m. (*kerk*), scission, v. (*partij*). **scheurkalender**, calendrier à effeuiller, m. éphémérides, v. mv. ~**kies**, (dent) carnassière, v. ~**laken**, vieux drap usé. ~**linnen**, vieux linge, toile à charpie, v. ~**maker**, schismatique, m. ~**papier**, papier de rebut, m. maculature, v.; (*fig.*) *het is* —, cela ne vaut pas le prix du papier; (*v. effecten*) cela se vend aux pieds humides; *voor* — *verkopen*, vendre au poids du papier. ~**ziek**, schismatique.

**scheut**, 1. (*v. planten*) pousse, v. scion, m. rejet, m. bouture, v.; — *nemen, krijgen*, pousser rapidement, s'élancer; 2. (*uit 'n kan e.d.*) coup, m. (*dun*) filet, m.; 3. pêne, m. (de serrure); 4. (*v. pijn*) élancement, m.; (*in de buik*) tranchée, v. **scheutig**, 1. généreux, -euse, large, libéral; *hij is niet* —, il est dur à la détente; 2. (*slank*) élané. ~**heid**, 1. générosité, libéralité, v.; 2. taille élanée, longueur, v. **scheutje**, petit coup, filet, m. souppon, m. nuage, m.

**schevelbeen**, suros, m.

**schicht**, flèche, v. dard, m.

**schichtig**, ombrageux, -euse; nerveux, -euse, farouche; — *worden*, prendre ombrage. ~**heid**, nervosité, v. caractère ombrageux, farouche.

**schichtwolk**, stratus, m.

**schiefer**, schiste, m.

**schielijk**, bn. rapide, précipité, prompt, subit, soudain; —, **bw.** vite, précipitamment, rapidement, tout à coup. ~**heid**, rapidité, précipitation, promptitude, v.

**schierman**, esquiman, quartier-maître. ~**mannen**, ragréer, radoubier. ~**mansgaren**, bitord, m.

**schier**, bw. presque, près de. ~**eiland**, presqu'île, v. péninsule, v. (bn. péninsulaire).

**schietbaan**, (champ de) tir, stand, (*art.*) polygone, m. ~**beitel**, bec d'âne, m. ~**boog**, arbalète, v. ~**bout**, cheville à goupille, v. ~**draad**, fil de (la) trame, m.

**schieten**, 1. tirer (au fusil, à la carabine, au canon, au revolver, à l'arc); (*ook*) faire feu, faire le coup de feu; *met kogels* —, tirer à balle, à boulet (le tir); *te kort* —, z. *kort*; — *op*, tirer sur; *naar de schijf* —, tirer à la cible; *met spek* —, conter des bourdes, des blagues, broder des histoires, gasconner; *dat geweer schiet ver*, ce fusil porte très loin; *vlak bij op iets* —, tirer à bout portant; 2. fondre (sur), s'élancer (vers), se précipiter; *de bliksem schiet door de lucht*, la foudre fend l'air (les nuages); *in de hoogte* —, s'élever rapidement; *laat*

*hem* —, laissez-le filer; *de valk schoot op de reiger*, le faucon fondit sur le héron; *de wind schiet naar het oosten*, le vent saute à l'est; 3. (s')échapper (de), glisser, tomber, partir; *het mes schoot hem uit de hand*, le couteau échappa de, glissa de ses mains; 'n woord *laten* —, laisser échapper, lâcher un mot; *voorover* —, *uit 'n waagen* —, être projeté, tomber en avant de voiture; 4. entrer, venir (tout à coup); *z'n naam schiet me niet te binnen*, je ne puis me rappeler son nom; *daar schoot me iets in de gedachte*, une idée me vint, me traversa la tête; *in de lach* —, éclater de rire; *de tranen schoten haar in de ogen*, ses yeux se remplirent de larmes, les larmes lui vinrent aux yeux; **wakker** —, s'éveiller en sursaut; 5. (*laten* —) filer, larguer, lâcher (filer un câble, larguer une écoute, lâcher la bride à un cheval, la lui mettre sur le cou, lui rendre la main); (*fig.*) *de teugels laten* —, lâcher les rênes; 6. (*groeien*) pousser; *in de aren* —, monter en épi, épier; *in 't blad* —, pousser des feuilles; *uit de grond* —, sortir de terre; *in 't zaad* —, monter en graine; —, t. 1. tirer, tuer, abattre (un lièvre, une perdrix); **iem.** *in de arm* —, frapper, atteindre, blesser qn. au bras; *zich voor de kop* —, se brûler —, se faire sauter la cervelle; *het doel mis* —, manquer le but (son coup); **overhoop** —, tuer (d'une balle); (*fam.*) abattre, descendre; **voorbij** —, dépasser le but; 'n *walvis* —, harponner une baleine; 2. 'n *bres* —, faire une brèche; 'n *schip in de grond* —, couler (bas) un vaisseau; 'n *fort plat* —, démolir un fort (à coups de canon); **reddeloos** —, désespérer; 3. *dat kanon schiet 10 pond*, ce canon lance des boulets de dix livres; 4. darder, lancer (le soleil darde ses rayons); *brood in de oven* —, enfourner du pain; *de netten* —, jeter les filets; 5. *geld* —, prêter, avancer, fournir de l'argent; 6. **ballast** —, faire du lest; **koren** —, retourner le blé; 7. 'n *kuil*, 'n *sloot* —, creuser (rapidement) un trou, un fossé; 8. *ergens 'n schotje voor* —, z. *schotje*; 9. **wortel** —, prendre racine, s'enraciner; **knop** —, bourgeonner; 10. **kuit** —, frayer; 11. *uit papier tussen de bladen v.* 'n *boek* —, interfolier un livre; 12. *de zon* —, prendre la hauteur du soleil.

**schietend**, -e *pijn*, douleur fulgurante. **schiet**, teigne, v. mite, v. **schietgat**, 1. meurtrière, v. barbacane, v.; 2. trou de balle, m. ~**gebedje**, éjaculation, v.; oraison —, prière jaculatoire, v. ~**geweer**, fusil, m. pistolet, m. arme à feu, v. ~**hagel**, petits plombs, m. ~**kamp**, z. ~**baan**. ~**katoen**, fulmicoton, m. nitrocellulose, v. ~**kraam**, salon de tir, m. ~**lap**, plastron, m. ~**lijn**, ligne de tir, v. ~**lood**, fil à plomb, m. niveau de charpentier, de maçon, m. ~**masker**, masque frontal, - Bruneau.

~mot, phrygane, v. ~oefening, exercice de tir, — à feu, m. ~partij, fusillade, v. ~plaats, z. ~baan. ~proef, expérience de tir, v. ~schijf, cible, v. ~school, école de tir, v. ~schop, pelle de boulanger, v. ~schuit, chaland, m. barque marchande, v. ~sleuf, meurtrière, v. ~spoor, navette, v. ~staat, règlement de tir, m. ~stand, stand, m. ~stoel, siège éjectable, m. ~tent, salon de tir, m. ~terrein, z. ~baan. ~vereniging, société de tir, v. ~voor-raad, munitions (de guerre), v. mv. artillerie, v. ~wapen, arme à feu, v. ~wedstrijd, concours de tir, m. ~wilg, saule blanc, v. ~worm, phrygane, v.

**schiften**, t. séparer, trier, partager, éplucher, passer au crible, examiner; —, i. 1. (v. vloei.) se cailler, tourner; 2. (v. stoffen) s'érailler, s'effiler. ~t(st)er, éplucheur, -euse, trieur, -euse. ~ting, 1. séparation, v. triage, m.; 2. cailllement, m.; 3. éraillure, v. **schijf**, 1. disque, m. (de la lune, du soleil, d'une fleur, etc.); 2. rouelle, v. (de veau, de pomme), tranche (ronde), v.; 3. (v. munten) flan, m.; *hij heeft —ven*, il a de la galette, des picaillons; 4. (bij dospel) pion, m.; (dame is eigenl. dam); (bij triktrak) dame, v.; (voor andere spelen) palette, v.; 5. (v. katrol) rouet, réa, m.; *blok met één, twee, drie —ven*, poulie simple, double, triple; *dat loopt over dezelfde —ven*, c'est du pareil au même; *dat loopt over veel —ven*, c'est très compliqué, il y a bien des rouages, — de l'embarras, il faut le concours de beaucoup de personnes; (z. ook *schiet*~, *knie*~, enz.). ~appel, pomme plate, v. ~gat, mortaise (de poulie), v. ~horenslak, planorbe, v. **schijfje**, petite tranche, etc.; 'n grog met 'n —, un grog au citron. **schijfkoper**, cuivre de rosette, m. ~kwallen, discophores, m. ~mossel, placune, v. ~schieten, (het) tir à la cible, m. ~vormig, en forme de disque, discoïde. ~wiel, roue pleine. ~zwam, discomycète, m.

**schijn**, 1. (licht) lumière, v. éclat, m. clarté, v. lueur, v. reflet, m.; 2. apparence, v. semblant, m.; prétexte, m.; *naar alle —*, selon toute apparence, apparement; — *bedriegt*, il ne faut pas se fier aux apparences; *de — hebben*, avoir l'air (de); *de — reddén*, sauver les apparences. ~aanval, attaque simulée, fausse attaque, v. ~aar, panicule spiciforme, m. ~baar, bn. apparent; simulé, feint; —, *bw.* en apparence. ~beeld, illusion, v. fausse image, simulacre, m. vaine apparence, v. ~behoefte, besoin apparent; (fam.) fausse envie. ~beweging, 1. feinte, v. (als misleid- ding); 2. (gezichtsbedrog) mouvement apparent. ~bewijs, preuve apparente, sophisme, m. ~deugd, vertu feinte, — d'emprunt. ~dood, mort apparente, léthargie, v.; —, *bn.* léthargique, mort en apparence.

**schijnen**, 1. luire, briller; *de zon schijnt me in 't gezicht*, le soleil me donne dans la vue; *de maan schijnt*, il fait clair de lune; *de zon —t*, il fait du soleil, le soleil luit; 2. paraître, avoir l'air de, sembler; *naar het schijnt*, à ce qu'il paraît, en apparence; (il semble heeft meestal subj., il me semble, il paraît indic.).

**schijngeleerde**, savantasse, m. faux savant, pédant, m. ~geleerdheid, fausse science, v. fatras, m. pédantisme, m. ~geloof, hypocrisie, v. fausse dévotion. ~geluk, bonheur apparent, m. ~gestalte, phase, v. (de la lune). ~gevecht, combat simulé. ~goed, faux bien. ~grond, argument spécieux, sophisme, m. prétexte, m. ~handeling, transaction fictive. ~heilig, hypocrite, béat (mine béate). ~heilige, faux dévot, fausse dévote, hypocrite, m. sainte-nitouche, v. ~heiligheid, hypocrisie, v. fausse dévotion. ~koning, (hist.) roi fainéant; fantôme de roi, m. ~koop, marché —, achat simulé, m. ~reden, z. ~grond. ~redenaar, sophiste, m. ~redenering, sophisme, m. jonglerie, v. ~schoon, spécieux, -euse. **schijnsel**, clarté, v. lueur, v. reflet, m. clair (de la) lune, m. jour, m. (d'une lampe, etc.). **schijnslag**, feinte, v. ~spurrie, spurgulaire, v. ~staat, Etat fantôme, m. ~stoot, z. ~slag. **schijntje**, 1. *er is geen — van waar*, il n'y a pas (là) un mot de vrai; 2. bagatelle, v.; 'n — *melk*, un soupçon de lait; *voor 'n —*, pour une bouchée de pain. **schijnverdienste**, faux mérite. ~verkoop, vente simulée, — fictive, v. ~vrede, paix fourrée. ~vreugde, joie simulée, v. ~vriend, faux (prétendu) ami, m. ~vroom(heid), z. ~heilig; fausse dévotion, v. ~vrucht, fruit apparent; réceptacle charnu. ~werper, projecteur, m. ~wijsgeer, sophiste, m. ~wijsheid, pédantisme, m. fausse sagesse. **schijt**, merde, v.; — *hebben aan*, se ficher de. ~groen, stil (de) grain. ~laars, foireux. **schik**, 1. plaisir, m. contentement, m. joie, v.; *daar heeft hij geen —*, il ne s'y plaît pas; — *hebben*, être dans la joie, s'amuser, jubiler; — *in iem., iets hebben*, aimer (à voir) qn., être satisfait de qn. (qch.); *in z'n — zijn*, être content, satisfait; 2. arrangement, m.; *met — kan hij niet anders doen*, il ne peut décentement faire autre chose; *alles is op z'n —*, tout est en ordre, à sa place. ~godin, Parque, v. (les trois filandières). ~kelijk(heid), honnête, accommodant, complaisant, convenable, passable; honnêteté, décence, v.; humeur accommodante, complaisance, v. **schikken**, 1. (ar)ranger, mettre en ordre, classer, agencer, disposer (arranger ses affaires, ranger des livres, classer des documents); assortir (des couleurs); accommoder (un différend); *als het u schikt*, si cela vous convient, vous ar-

range, si je ne vous dérange pas; *ten beste* —, disposer pour le mieux; *zich tot deugd* —, se ranger, se conduire mieux; *in der minne* —, arranger à l'amiable; — *naar*, approprier à, adapter à; *dat zal zich wel* —, cela s'arrangera; *zich* — *in*, se résigner à (son sort), faire contre fortune bon cœur; *zich naar iem.* —, se régler sur qn.; *zich naar de omstandigheden* —, se conformer, s'accommoder aux circonstances; **2. nader** —, s'approcher, approcher sa chaise; *zich om 'n tafel* —, se mettre à, se ranger autour d'une table; *ter zijde* —, reculer un peu; **3. het schikt nogal**, (cela va) assez bien, (cela ne va) pas (trop) mal, cela avance, c'est assez bien (passable). **schikking, 1. (orde)** arrangement, m. disposition, v. ordonnance, v. classement, agencement, m.; assortiment, m. (d'un bouquet); **2. (akkoord)** transaction, v. compromis, moyen terme, accommodement, arrangement (à l'amiable), m.

**schil**, peau, v. pelure, v. (des fruits, des pommes de terre); écorce, v. zeste, m. (de citron, d'orange); coque, v. coquille, v. (d'œuf); balle (du grain), v.; tunique, v. peau, v. (d'un oignon); gousse, v. cosse, v. (de pois, de fèves); t(é)ille, v. (du chanvre, du lin); *iem. de —len (schellen) van de ogen lichten*, faire tomber à qn. les écailles des yeux, dessiller les yeux à qn., le détromper.

**schild, 1. (tot afweer)** bouclier, m. écu, m.; (*fig.*) égide, v.; *het opheffen der —en, (teken v. verzet)* la levée des (une levée de) boucliers; *klein rond* —, rondache, v. rondelle, v.; **2. (wapenbord)** écusson, m.; *'n adelaar in z'n — voeren*, porter un aigle dans son écusson; *ik weet niet wat hij in z'n — voert*, je ne sais quel jeu il cache, quelles sont ses visées secrètes; **3.** écaille, v. carapace, v. (des tortues, etc.); élytre, m. (de certains insectes); **4. (uithangbord)** enseigne, v.; **5. (munt)** écu, m. **~dak**, tortue, v. **~drager, 1.** écuyer, m.; **2. (wap.)** tenant, m. support, m.

**schilder**, peintre, m. (artiste peintre, peintre décorateur, peintre en bâtiments, etc.); (*pop.*) rapin, m. **~academie**, école des Beaux-Arts, v. **~achtig(heid)**, pittoresque; pittoresque, m. **~boek, 1.** traité de peinture, m.; **2.** album d'aquarelles, m. **~doek**, toile, v.

**schilderen, t. 1.** peindre (à l'huile, à l'aquarelle (v.), au pastel, à la fresque; — sur bois, d'après un modèle); *als aan 't lijf geschilderd*, (comme) moulé sur le corps; *in miniatuur* —, peindre en miniature; *ik kan hem niet geschilderd zien*, je ne puis le souffrir même en peinture; **2. (verven)** peindre, peinturer; (*bont*) peinturlurer; *groen* —, peindre en vert; **3. (fig.)** (dé)peindre, décrire, faire le tableau de; —, **i.** faire sentinelle, être en faction; (*fig.*) faire le pied de grue. **schil-**

**deren, znw. 1.** peinture, v. (*ook fig.*); **2.** peinturage, m.; **3.** faction, v.

**schilderes**, peintre, m. femme peintre, v. **schilderhuis(je)**, guérite, v.

**schilderij**, tableau, m. peinture, v. **schilderijenkabinet**, galerie de tableaux, v. **~koper**, marchand de tableaux, m. **~museum**, musée de peinture, m. **~tentoonstelling**, salon de peinture, m. **schilderijkkoord**, cadre de tableau, v. **~lijst**, cadre (d'un tableau), m.

**schildering**, peinture, v. **schilderkiel**, blouse de peintre, v. **~kist**, boîte à couleurs, v. **~kunst**, peinture, v. **~school, 1.** école de peinture, v.; **2.** école en peinture, v. (l'école hollandaise, italienne; impressionniste, expressionniste, etc.).

**schildersezel**, chevalet (de peintre), m. **~knecht**, ouvrier peintre, m. **~kwast**, brosse de peintre, v. **~ladder, ~leer**, échelle de p., v. **~leerling, 1. (huis—)** apprenti p., m.; **2. (kunst—)** élève (d'un) p., m. v. **~mes**, amassette, v. spatule, v. **~model**, modèle de p., m. **~palet**, palette, v. **~penseel**, pinceau, m. brosse, v. **~stok(je)**, appui-main, m. baguette, v.

**schilderstuk, z. schilderij.** **schildersverdriet**, mignonnette, v. désespoir des peintres, m. **~vouwstoel**, pinchart, m. **~winkel**, atelier de peintre (en bâtiments), m. **schilderwerk**, peinture(s), v. peinturage, m.

**schildhouder, z. ~drager.** **~kever**, casside, v. tortue, v. **~klier**, (glande) thyroïde, v. **~knaap**, écuyer, m. **~krab**, pagure, m. **~kruid**, moutardon, m. **~luis**, cochenille, v. gallinsecte, m. **~mos**, peltigère, v. **~pad**, v. tortue, v.; (*als familie*) chéloniens, m. mv. **schildpad, znw. onz.** écaille (de tortue), v. **~bloem**, galane, v. tortue, v. **~gezwel**, testudo, m. **~kapel**, écaille, v. grande tortue. **~soep**, potage à la tortue, m. **~torretje**, casside, v. **schildvarken**, tatou, m. **~vink**, pinson, m. **~vis**, rémora, m. **~vleugel**, élytre, m. **~vleugelig (insekt)**, coléoptère (m.). **~vormig**, scutiforme. **~wacht, 1. (pers.)** sentinelle, v. factionnaire, m.; *verloren* —, sentinelle perdue; **2.** faction, v.; *op — staan*, être en faction, faire sentinelle; (*fig. ook*) se tenir aux aguets, veiller. **~wachthuisje**, guérite, v. **~zaad**, alysson, m.

**schilfer, 1.** écaille, v. écaillage, v.; croûte, v.; **2. (op 't hoofd)** pellicule, v.; (*het*) schiste, m. **~(acht)ig, 1.** écailleux, -euse; **2.** pelliculeux, -euse; **3.** feuilleté, schisteux, -euse, lamellé. **schilferen**, s'écailler; se feuilletter, s'exfolier (écaillage, m. exfoliation, v.). **schillen, 1.** peler (des pommes), éplucher; **2.** écorcer (un arbre), décortiquer; **3.** tailler, tiller (du chanvre); *z. ook pellen en doppen.* **schillen, zn.** épluchage, m. écorçage, m. décortication, m. **~boer**, ramasseur (de dé-



chets ménagers), m. ~mand, panier aux épluchures, m.

**schillerhemd**, chemise à col ouvert, v. ~kraag, col ouvert, col américain, m.

**schilmachine**, éplucheur, m. ~mesje, couteau à peler, m.

**schim**, 1. ombre, v.; (*fig. ook*) chimère, v.; *voor z'n eigen — bang zijn*, avoir peur de son ombre; **Chinese** —, ombre chinoise; 2. (*v. n dode*) mânes, m. mv. ombre, v.; (*spook*) revenant, m. fantôme, m.

**schimmel**, 1. moisissure, v. mois, m. fleurs, v. mv. (du vin); 2. (*huidziekte*) champignon, m.; 3. cheval blanc (gris blanchâtre). ~achtig, qui sent le mois; qui ressemble à la moisissure. **schimmelen**, moisir, se moisir. ~lig, mois. ~ligheid, ~ling, moisissure, v. mois, m. **schimmelkleurig**, grisâtre, grisblanc, gris pommelé. ~plantje, moisissures, v. mv.; (*pl.*) hyphomycète(s), m. ~plekken, taches d'humidité, v. mv. ~spel, jeu du Cheval blanc, m. (Cloche et Marteau).

**schimmenrijk**, royaume des Ombres, m. champs Elysées, m. mv.

**schimp**, dérision, v. insulte, v. outrage, m.; 'n — *werpen op*, tourner en dérision, insulter (à). ~achtig, injurieux, -euse. ~dicht, satire, v. ~dichter, (poète) satirique, m. **schimpen**, (— *op*) insulter (qn.), outrager (qn.), injurier (qn.), déblâter (contre); *z. ook be-.* **schimpenaam**, sobriquet, m. ~rede, critique violente, discours injurieux, diatribe, v. ~scheut, trait méchant, -satirique, lardon, m. coup de langue, m., -de bec, sarcasme, m. quolibet, m. ~schrift, libelle.

**schinkel**, *z. schenkel*.

**schip**, 1. navire, m. bâtiment, m.; (*groot* —) vaisseau, m. (le vaisseau du désert); (*schuit, boot*) barque, v. bateau, m.; 'n **diepgaand** —, n. à fort tirant; (*fig.*) un panier percé; *als het — met geld komt*, la semaine des quatre jeudis; **schoon** — *maken*, faire place nette; faire table rase; 'n — *op 't strand*, 'n baken in zee, malheur d'autrui rend sage; 'n — *met zure appels*, (*fig.*) un bain qui chauffe; 2. nef, v. (d'église). ~breuk, naufrage, m.; *moedwillige* —, batarie, v.; — *lijden*, faire naufrage; (*ondergaan*) périr, sombrer; (*fig.*) échouer, manquer son but, rater sa vie. ~breukeling, naufragé(e), (*fig.*) raté, m. ~brug, pont de bateaux, m. ~haak, gaffe, v. **schipper**, 1. capitaine, patron (d'un navire, d'une barque); (*op 'n oorlogsschip*) premier maître, maître d'équipage; 2. (*op 'n rivier*) batelier, marinier; 3. (*poët.*) nautonier, m. **schipperen**, i. 1. conduire sa barque; 2. s'arranger; 3. tergiverser, transiger, ménager la chèvre et le chou; —, *t.* mettre ordre à, venir à bout de. ~perij, 1. navigation fluviale, v.; 2. corps des bateliers, m.

**schippersbeurs**, bourse des bateliers, v. ~bevolking, population batelière, v. ~boom, ~haak, gaffe, v. **Schipperseiland**, îles des Navigateurs, v. **schippersknecht**, garçon marinier, m. ~school, école pour la jeunesse batelière, v. ~vrouw, batelière, v. **schippertje**, (*dier*) nautile, m. **schisma**, schisme, m. ~ticus, schismatique, m.

**schitteren**, i. briller, étinceler, flamboyer, resplendir, rayonner, éclater, luire; *de deugd —t in tegenspoed*, la vertu éclate, brille dans l'adversité; **gaan** —; s'allumer; *de ogen* —, les yeux étincellent, brillent; *de zon —t me in de ogen*, le soleil m'éblouit. ~rend, brillant, éclatant, resplendissant, étincelant, rayonnant. **schittering**, lumière éblouissante, éclat, m. splendeur, v. lustre, m.; feux (que jette un diamant), m. mv. **schitterlicht**, lumière éclatante; *z. ook flikkerlicht*.

**schlager**, chanson populaire, v. scie, v. **schlemiel**, grand dadais, m; pauvre bougre, m. **schmink**, fard, m. **schminken**, maquiller; *zich* —, se maquiller, se faire une tête.

**schobbejak**, maroufle, m. fripouille, v. ~jakken, maltraiter, surmener, éreinter.

**schobberd**, *z. schobbejak*. ~berdebonk, *op — lopen*, écornifler, piquer l'assiette.

**schoelen**, 1. chausser; *allen op één leest geschoeid*, tous mesurés à la même aune; 2. revêtir de planches, boiser. **schoelbord**, dosse, v. **schoeing**, palée, v. revêtement de planches, m. boiserie, v. **schoeiplank**, dosse, planche d'une boiserie, v. **schoeisel**, chaussure, v.

**schoelje**, *z. schobbejak*.

**schoen**, 1. chaussure, v.; (*lage* —) soulier, m., (*hoger*) bottine, v. brodequin, m.; *z'n —en aantrekken*, se chausser, mettre ses souliers; *wien de — past trekke hem aan*, qui se sent morveux (qu'il) se mouche; *de stoute —en aantrekken*, prendre son courage à deux mains;  *iemand iets in de —en schuiven*, mettre qch. sur le compte de qn.; *ik zou niet graag in z'n —en willen staan*, je ne voudrais pas être dans sa peau; *los in z'n —en staan*, être vacillant, ne pas être sûr de son affaire; *vast in z'n —en staan*, être ferme sur les arcs, être sûr de ce qu'on avance; *z'n —en uittrekken*, se déchausser, ôter ses souliers; *men moet geen oude —en weggooien voor men nieuwe heeft*, il ne faut pas jeter ses vieux souliers avant d'en avoir de neufs; *die — wringt me, knelt me*, ce soulier me blesse; *ieder weet het best waar hem de — wringt*, chacun sait où le bât le blesse; *ik begrijp waar de — hem wringt*, je devine l'enclouure; *de moed zinkt hem in z'n —en*, le cœur lui manque; 2. dard, m. (d'un fourreau de sabre); talon, m. (d'une pique); ferrure, v. sabot, m. (*ook rem-schoen*). ~aantrekker, chausse-pied, m. ~band, cordon de soulier, m. ~borstel,

brosse (v.) à chaussures, à décrotter, décrottoir, v. ~**crème**, cirage-crème, m. ~**draad**, ligneul, chégros, m. ~**winkel**, cordonnerie, v.

**schoener**, schooner, m. ~**brik**, brigantin, m. **schoenges**, boucle de soulier, v. ~**hoorn**, chausse-pied, m. corne à chaussure, v. ~**lappen**, ressemelage, m. raccommodage, m. de chaussures. ~**lapper**, 1. savetier, m.; 2. (vinder) petite tortue, vanesse, v. ~**leer**, empeigne, v. ~**leest**, embauchoir, m. ~**maken**, cordonnerie, v. ~**maker**, cordonnier, m.; — *houd u bij uw leest*, à chacun son métier, les vaches seront bien gardées. ~**makersmes**, tranchet, m. ~**makersnaald**, carrellet, m. ~**pin**, cheville, v. ~**poetsen**, cirage, m. décrochage, m. (de chaussures). ~**poetser**, cireur (de chaussures), m. ~**poetsersbankje**, sellette, v. (de décrocheur). ~**riem**, courroie, v. cordon de soulier, m. (je ne suis pas digne de dénouer les cordons de ses souliers). ~**smeer**, cirage, m. ~**spanner**, tendeur, embauchoir, m. ~**spijker**, clou de soulier, m. caboche, v. ~**trekker**, tirant, m. ~**veter**, lacet de soulier, m. ~**werk**, chaussures, v. mv. ~**winkel**, cordonnerie, v. ~**zak**, sac à (pour) chaussure(s), m. ~**zool**, semelle, v. (de chaussure).

**schoep**, 1. aube, v. palette, v.; 2. pelle à grain, v.

**schoerhaai**, angelot, m.

**schoffel**, 1. ratissoire, v.; 2. planchette de persienne, v.; 3. (v. 'n molenrad) palette, v.; 4. (mar.) vague, v. ~**felen**, sarcler (le sarclage).

**schofferen**, violer, violenter, abuser de. ~**ring**, viol, m.

**schoft**, 1. quart de journée, m.; 2. épaule, v. garrot, m. (du cheval); 3. (pers.) z. **schavuit**, **schobbejak**. **schoffen**, enz. z. **schaften**.

**schok**, secousse, v. choc, m. heurt, m. à-coup, m.; (fig. ook) coup, m. (ce fut un terrible coup pour elle, cet événement ébranla sa raison); cahot, m. (d'une voiture); commotion (électrique), v.; — (het) 1. (v. hout) soixantaine, v.; 2. (v. eieren) vingtaine, v.; —, (de) cosse de haricot, v. ~**beton**, béton vibré, m. ~**buis**, détonateur, m. ~**breker**, ~**demper**, amortisseur, m. **schokken**, t. secouer, ébranler, heurter, agiter; cahoter (l'ébranlement, m.); le cahotement, m.; z'n gezondheid is geschokt, sa santé a reçu une atteinte; diep geschokt, (fig.) révolté, navré, indigné; —, i. cahoter; être cahoté. ~**kend**, bn. sensationnel(le), émouvant; horrible. ~**king**, ébranlement, m. secousses, v. mv. **schokschouderen**, hausser les épaules.

**schol**, 1. (vis) plie franche, v. carrellet, m.; 2. (ijs) glaçon, m.; 3. motte de terre, v.

**scholasticus**, scolastique, m.

**scholekster**, pie de mer, v.

**scholen**, 1. s'attrouper, se réunir (en trou-

pe) par banc (van vis); 2. former, préparer, instruire. ~**lier**, ~**ster**, écolier, -ière, élève, m. v. ~**ling**, instruction, v. formation, v. **schollevaar**, cormoran, m.

**scholver**, z. **schollevaar**.

**schommel**, 1. escarpolette, v. balançoire, v. (mar.) agui, m.; 2. grosse commère; (ook) mère J'ordonne, v.; enfant turbulent(e), remuant(e). **schommelen**, i. se balancer; (v. 'n slinger e.d. ook) osciller; (overhoop halen) fouiller dans, remuer, mettre sens dessus dessous; —, t. secouer, agiter. ~**lend**, oscillant, d'oscillation, balançant, cadencé (mouvement de va-et-vient); (beurs) irrégulier. ~**lig**, remuant. ~**ling**, balancement, m. oscillation, v.; fluctuation (du marché), v. **schommelstoel**, fauteuil-bascule, m.

**schone**, (de) belle, v. beauté, v.; —, (het) le beau, ce qu'il y a de beau; la beauté; de leer van het —, l'esthétique, v. **schonen**, nettoyer, essuyer.

**Schonen**, Scanie, v.

**schonk**, (gros) os. **schonkig**, à gros os, grossier, -ière, taillé à la hache.

**schoof**, 1. gerbe, v.; in schoven binden, mettre en gerbes; 2. (v. vaatwerk e.d.) botte, v.; sloep in schoven, chaloupe en fagot.

**schooien**, t. (i.) mendier, t. quémander, t. ~**(st)er**, mendiant(e); va-nu-pieds, m. déguenillé(e), voyou, m. **schooieren**, z. **schooien**. ~**rig**, (v. uiterlijk) miteux, décati; (v. gedrag) vil, plat, abject. ~**rij**, mendicité, v. vagabondage, m.

**school**, 1. école, v.; de — gaat aan, l'école s'ouvre, les classes commencent; — met de **bijbel**, école confessionnelle; op —, à l'école; op — **doen**, mettre à l'école; — **gaan**, aller à l'école; fréquenter une école; (op 'n kost—) être en pension; er is vandaag **geen** —, il n'y a pas de classe aujourd'hui; **hij is daar op 'n goede** —, (ook fig.) il est à bonne école; **hoge** —, école supérieure; (rij—) haute école; 'n — **houden**, tenir école; uit de — **klappen**, bavarder, jaser; **lagere** —, école du premier degré, v.; — **maken**, faire école; **middelb.** —, école du second degré, v. z. de samenstn.; — voor **m.u.o.**, école primaire supérieure; — voor de **piano**, voor **violspelers**, école de piano, de violon (ook handleiding); de — **gaat uit**, l'école sort; de — **verzuimen**, manquer la classe, faire l'école buissonnière; 2. uit de — van **Rubens**, van **Plato** (e.d.), de l'école (disciple de) Rubens, de Platon, etc.; 3. banc (de poissons), m. **schoolarts**, médecin (-inspecteur) des écoles, m. (in Frankr. hebben de grote internaten ziekenzalen en natuurl. ook artsen). ~**atlas**, atlas classique, — à l'usage des écoles, m. ~**bad**, salle de bains (de l'école), v. ~**bank**, banc d'écolier, m.; op de — **en zitten**, fréquenter l'école. ~**bataljon**, bataillon scolaire, m. ~**behoefte**,

fournitures scolaires (à l'usage des écoles), v. mv. ~**bestuur**, direction d'une école, de l'enseignement, v. ~**bezoek**, 1. fréquentation d'une école, v.; *getrouw* —, assiduité, v. (à fréquenter l'école.); 2. visite (de l'inspecteur, d'un confrère), v. ~**bibliotheek**, bibliothèque scolaire, v. ~**bioscoop**, cinéma éducatif, m. ~**blad**, revue de l'enseignement, v. revue pédagogique, v. ~**blijven**, i. être en retenue; —, (*het*) retenue, v. ~**blijver**, élève en retenue, m. v. ~**boek**, livre scolaire, m. ~**boekhandel**, librairie scolaire, v. classique. ~**bord**, tableau noir, m. ~**commissie**, commission scolaire, v. ~**dag**, jour de classe, m. ~**examen**, examen scolaire, m. ~**feest**, fête scolaire, v. ~**fonds**, caisse des écoles, v. ~**frik**, pion, cuistre, m. ~**gaan**, z. **school**. ~**gebouw**, école, v. bâtiment de l'école, m. ~**geld**, rétribution scolaire, v., frais de scolarité, m. mv. ~**geleerde**, savantasse, m. pédant, m. ~**geleerdheid**, savoir livresque, m. érudition indigeste, v. fatras, m. (de l'école). ~**hoofd**, instituteur-, trice-en-chef, directeur d'école, m. ~**houden**, 1. consigner, garder en retenue; coller; 2. tenir école. ~**jaar**, année scolaire, v. ~**jeugd**, les écoliers, m. mv.; (v. *middelb. scholen*) les potaches, m. mv. (la jeunesse des écoles *wordt v. studenten gezegd*). ~**jongen**, élève, m.; (*kleiner*) écolier, m. potache (*M.O.*). ~**juffrouw**, institutrice, v. ~**kaart**, carte murale. ~**kameraad**, camarade de classe, d'école, m. v. condisciple, m. v.; ami(e) de collège. ~**kennis**, savoir scolaire, — scolastique, m. ~**kind**, écolier, -ière. ~**leven**, vie de collège, v. ~**liggen**, être en pension, au pensionnat. ~**lokaal**, salle de classe, v. ~**makker**, z. ~**kameraad**. ~**meester**, 1. maître d'école, m. 2. (*ongunstig*) pédant, m. z. ~**vos**. ~**meesterachtig**, pédantesque. ~**meesterachtigheid**, pédantisme, m. ~**meesterswijsheid**, savoir pédantesque, m. ~**museum**, musée scolaire, m. ~**onderwijs**, enseignement scolaire, m. ~**opziener**, inspecteur primaire, m. ~**paard**, cheval de haute école, m. ~**plaats**, préau, m. cour (de récréation), v. ~**plein**, place devant l'école, v. ~**plicht**, scolarité obligatoire, v. ~**plichtig**, en âge de scolarité. ~**rapport**, bulletin (de classe), m. ~**reis**, voyage scolaire, m. ~**rijd(st)er**, écuyer, -ère de haute école. ~**schools**, pédantesque, routinier, -ière, (trop) méthodique, méticuleux, -euse. ~**schoolschip**, vaisseau-école, m. ~**schrift**, cahier de classe, m. ~**schoolsheid**, pédantisme, m. routine scolaire, v. ~**schoolslag** (*zwemmen*), brasse, v. ~**strijd**, lutte pour l'enseignement, v. ~**tas**, serviette (sac, m.) d'écolier, v. cartable, m. gibecière, v. ~**tijd**, 1. heure(s) de classe, v. classe, v.; *buiten* —, en dehors des heures de classe; *onder* —, pen-

dant la classe; 2. (*cursus*) cours, m. ~**toezicht**, inspection, v. surveillance des écoles, v. ~**tucht**, discipline scolaire, v. ~**uitgave**, édition classique, v. scolaire, v. ~**uur**, heure de classe, v. ~**vertrek**, z. ~**lokaal**. ~**verzuim**, absences, v. mv. ~**voeding**, cantines scolaires, v. mv. ~**vos**, pédant, m. pion, m. cuistre, m. grimaud, m. ~**vosserij**, pédantisme, m. ~**vossig**, pédantesque. ~**vriend**, z. ~**kameraad**. ~**wandeling**, promenade éducative, v. ~**werk**, devoir (écrit), — d'écolier. ~**wet**, loi sur l'enseignement (primaire, etc.), v. ~**wetgeving**, législation scolaire, v. ~**wetzen**, (affaires, v. d')enseignement, m. instruction publique, v. ~**wijsheid**, z. ~**kennis**. ~**geleerdheid**. ~**ziekte**, maladie feinte (d'un écolier), indisposition pour la circonstance, v.

**school**, 1. (*mooi*) beau, bel(le), superbe, élégant, charmant; *het schone geslacht*, le beau sexe; *de schone kunsten*, les beaux-arts; *Philips de Schone*, Philippe le Bel; *'n schone stem*, une belle voix; *dat is wat* —, (*iron.*) c'est du joli, du propre, de la belle besogne; *zeer* —, très beau, de toute beauté; 2. (*zindelijk*) propre, bien lavé; blanc(he); — *aan de haak*, net; — **bord**, *schone lakens*, — *linnen*, — *papier*, assiette blanche, draps blancs, linge —, papier blanc; — *schip maken*, faire place nette; *de straat is* —, le pavé est propre; — *water*, eau pure (claire); 3. — *geld*, *schone winst*, bénéfice net; —, **bw.** 1. (*mooi*) bien, joliment, élégamment, admirablement; — *dansen*, danser bien, avec élégance; *dat klinkt* —, cela est joli (beau) à entendre, c'est une belle musique; — *schrijven*, avoir une belle écriture; *het* —, calligraphie, v.; *dat staat u niet* —, cela n'est pas bien, pas gentil à vous; *het koren staat* —, les blés sont beaux, viennent bien; 2. proprement; — *afborstelen*, brosser bien, proprement; — *wassen*, laver, nettoyer, purifier; (v. *'n beklagde*) blanchir; 3. tout à fait; (*fam.*) rasibus; — *opmaken*, nettoyer, rafler; dépenser entièrement; *'t is* — *op*, il n'en reste rien; —, (*het*) beauté, v.; —, **vw.** z. **ofschoon**. **schoonbijten**, dérocher (le dérochage). ~**blad**, bonne feuille, v. ~**broeder**, beaufrère. ~**dochter**, bru, belle-fille. ~**druk**, z. ~**blad**. ~**heid**, 1. beauté, v.; 2. propreté, v. pureté, v. **schoonheidsbehandeling**, soins de beauté, m. mv. ~**gevoel**, sentiment du beau, m. sens (sentiment) esthétique, m. ~**instituut**, institut de beauté, m. école d'esthétique, v. ~**koningin**, reine de beauté, v. ~**leer**, esthétique, v. ~**lijn**, ligne de beauté, v. ~**middel**, produit(s) de beauté, m. cosmétique, v. ~**specialiste**, esthéticienne, v. ~**vlekje**, grain de beauté, m. ~**zin**, z. ~**gevoel**. **schoonhouden**, tenir propre, nettoyer. ~**klinkend**, mélo-



dieux, -euse, harmonieux, -euse; — *e woorden*, belles paroles. ~ **maak**, nettoyage, m. **schoonmaakartikelen**, produits d'entretien, m. mv. ~ **drukke**, remue-ménage (du nettoyage), m. ~ **ster**, femme de ménage, v. ~ **tijd**, époque du grand nettoyage, m. **schoonmaken**, nettoyer, blanchir, laver; (*spoelen*) rincer; (*afvegen*) essuyer; curer (un puits); (*schuren*) récurer; éplucher (des légumes); vider (des poissons, une volaille, etc.); (*schoonvegen*) balayer; (*med.*) absterger. ~ **makend** (*middel*), abstergent, (m.). ~ **moeder**, belle-mère, v. ~ **ouders**, beaux-parents, m. ~ **rijden**, patinage artistique, m. ~ **rijder**, -**ster**, patineur artistique. ~ **schijnend**, spécieux, -euse. ~ **schrift**, calligraphie, v. écriture calligraphique, v.; z. **netschrift**. ~ **schrijfkunst**, calligraphie, v. ~ **schrijver**, calligraphe, m. ~ **spoelen**, rincer. ~ **springen**, saut artistique, m. ~ **vader**, beau-père, m. ~ **vegen**, balayer, nettoyer. ~ **wassen**, blanchir, laver (*ook fig.*). ~ **wrijven**, frotter, nettoyer en frottant. ~ **zicht**, belle-vue, v. ~ **zoon**, gendre. ~ **zuster**, belle-sœur, v.

**schoor**, étai, m. étançon, m. arc-boutant, m. soutènement, m.; (*mar.*) accore, v.; —, **bw.** *zich — zetten*, s'arc-bouter; se caler, se raidir. ~ **balk**, étai, m. sommier, m. bracon, m. ~ **beeld**, z. **schraagbeeld**. ~ **hoek**, angle d'appui, m. ~ **hout**, ~ **ijzer**, étançon, m. étai, m. ~ **muur**, contrefort, m. mur de soutènement, m. épaulement, m. ~ **paal**, étai, m. ~ **pijler**, ~ **pilaar**, contrefort, m.; (*als boog*) arc-boutant, éperon, m. ~ **plank**, dosse, v.

**schoorsteen**, cheminée, v.; *daar kan de — niet van roken*, cela ne fait pas bouillir la marmite; *de — vegen*, ramoner la cheminée. **schoorsteen-** (*b.v. schoorsteenbrand*), (feu) de cheminée. ~ **band**, embrassure, v. ~ **kap**, abat-vent, m. ~ **ketting**, crémailière, v. ~ **kleedje**, devant de cheminée, m. ~ **klep**, bascule de cheminée, v. ~ **plaat**, plaque de cheminée, v. tablier, m. ~ **schut**, écran, m. **schoorsteentje**, 1. petite cheminée; 2. fumièvre, m. (d'une lampe). **schoorsteenvaletje**, tour de cheminée, m. ~ **veger**, ramonneur, m. ~ **wissels**, effets de complaisance, m.

**schoorvoeten**, hésiter, traîner les pieds. ~ **voetend**, bn. hésitant, indécis; —, **bw.** à contre-cœur (hésiter à faire qch.). ~ **wal**, digue de soutien, v. ~ **werk**, chevalement, m. système d'étais, m.

**schoot**, 1. giron, m.; *op iem.'s — zitten*, être sur les genoux de qn.; *in de — der kerk*, dans le giron de l'Eglise; 2. sein, m. ventre, m. flanc, m.; *in de — der aarde*, van z'n **gezin**, dans le sein, les entrailles de la terre, au sein de sa famille; *de handen in de — leggen*, perdre courage, rester les bras ballants; *in de — van zijn moeder*,

dans le sein (flanc) de sa mère; 3. (*mar.*) écoute, v. (d'une voile); *de schoten aanhalen*, tendre, border les écoutes; **ruimen**, **vieren**, larguer, filer les écoutes, (*fig.*) laisser à qn. la bride sur le cou; 4. pêne, m. (d'une serrure); 5. z. **scheut**. ~ **blok**, poulie d'écoute, v. ~ **gaan**, partir, filer. ~ **gat**, trou d'écoute, m.

**schoothondje**, bichon, m. loulou, m. petit chien favori.

**schootkind**, bébé, m. bambin, m.; (*fig.*) benjamin, m. enfant gâté.

**schootlijn**, ligne de tir, v. ~ **plaat**, gâche, v.

**schootsafstand**, portée, v. ~ **hoek**, angle de tir, m. ~ **linie**, ~ **ruimte**, champ de feu, m. portée, v. **schootsteek**, nœud d'écoute, m.

**schootsvel**, tablier (de cuir), m.

**schootsveld**, z. ~ **ruimte**. **schootvrij**, z. **schotvrij**.

1. **schop**, coup de pied, m.; (v. 'n **paard**) coup de sabot; (*achteruit*) ruade, v.; *iem. de — geven*, mettre qn. à la porte.

2. **schop**, 1. (*spa*) bêche, v.; 2. pelle, v.;

3. (—*vol*) pelletée, v.; 4. z. **schommel**.

~ **pen**, zn. pique (as de pique, etc.), m.

~ **pen**, t. donner des coups de pied à; (v. **paarden**) ruer; *de deur uit —*, jeter —, flanquer à la porte; 'n **standje —**, savonner, laver les oreilles à; **tegen iets —**, donner des coups de pied dans (les meubles). ~ **stoel**, planchette de balançoire, v.; *op de — zitten*, n'avoir pas de repos; branler dans le manche.

**schor**, bn. enroué, rauque, éraillé; (*mar.*) escarpé, âpre; accore; —, (*de*) bas-fond, m. banc de sable, m. côte basse et aride.

**schorem**, populace, v. crapule, v.; —, **bn.** crapuleux, -euse.

**schoren**, étayer, soutenir, étançonner; (*mar.*) accorer.

**schorheid**, enrouement, m. raucité, v.

**schoring**, étagage, m. étayement, m.

**schorpioen**, 1. scorpion, m.; 2. (*gesel*)

écourgée, v. ~ **kruid**, scorpiure, m. ~ **vis**,

scorpène, m. ~ **vlieg**, mouche-scorpion, v. panorpe, v.

**schorrimorrie**, populace, v. canaille, v.

**schors**, écorce, v.; *aan de — hangen*, s'arrêter à l'écorce.

**schorsen**, 1. suspendre; (*priester*) interdire; (*uitstellen*) remettre, différer; *in z'n ambt —*, suspendre de ses fonctions, mettre à pied; 2. écorcer.

**schorseneel**, -**eer**, salsifis, m. scorsonère, v. **schorsing**, suspension; surséance (de paiement), v.

**schorskever**, bostryche, m. ~ **laag**, couche corticale.

**schort**, 1. tablier, m.; 2. pagne, m. (de nègre).

**schorteband**, ruban de tablier, m.

**schorteldoek**, ~ **kleed**, z. **schort**.

**schorten**, t. 1. suspendre (les paiements, etc.); 2. trousse, arranger; —, i. *wat schort*

eraan? qu'avez-vous? *z. haperen, 1. schortijzer*, crémaillère, *v.*

**schot, 1.** coup (de canon, de fusil, de pistolet, etc.); *m.*; coup de feu, de flèche; **buiten** — *blifven*, rester hors d'atteinte, à couvert; (*fig.*) se tenir à l'écart, ne pas s'engager, — s'aventurer; **onder** — *hebben, krijgen*, avoir qch. à portée de (son fusil); *het — is raak*, le coup a porté; **2.** (*lading*) charge, *v.*; **3.** (*'t schieten*) tir, *m.*; **4.** (*spoed*) diligence, *v.*; *er — in brengen*, expédier les affaires; *er is geen — in 't werk*, l'ouvrage n'avance pas; **5.** — *geven*, filer (un câble); — *aan iem. geven*, donner plus de liberté à qn., lui laisser un peu de marge; **6.** croissance, *v.* poussée, *v.* élan, *m.*; *daar komt — in de voorraad*, on commence à (en) voir la fin; — *krijgen*, grandir (vite); **7.** cloison, *v.* (de planches); cloison (du nez), *v.*; *zwevend — (in stal)*, bat-flanc, *m.*; **8.** (*hok*) étable à porcs, à brebis, *v.*; *wie 'n varken is moet in 't —*, c'est aux chiens à ronger les os; **9.** (*belasting*) — *en lot betalen*, payer ses taxes, faire son devoir de citoyen.

**Schot**, Ecossais.

**schotbalk**, herse, *v.* (devant une porte de forteresse). **~bout**, antoit, *m.* serre-joint, *m.* **~deur**, porte-écluse, *v.* coulisse, *v.* **~doorn**, acacia, *m.*

**schotel**, plat, *m.*; *uit 'n — elen*, manger dans un plat. **~doek**, torchon, *m.* **~rek**, porte-vaisselle, *m.* **~ring**, porte-assiette, *m.* **schotelkje**, soucoupe, *v.* **schotelzwam**, écidie, *v.*

**schothoogte**, hauteur du tir, *v.*

**schotbout**, douce-amère, *v.*

**schotje**, petite cloison, *v.* cloison mince; *er-gens 'n — voor steken*, mettre le holà à qch., parer à qch. **~jesgeest**, sectarisme, *m.*

**schotkruid**, orpin reprise, *m.*

**Schotland**, Ecosse, *v.*

**schots**, glaçon, *m.*; —, *bw.* rudement; — **bejegenen**, brusquer, rabrouer; *'t gaat er — toe*, on y fait le diable à quatre, on s'y arrange de la belle façon; —, *bn. 1.* rude, brutal; — *en scheef*, tout de travers, sans règle ni mesure; **2.** écossais; —, (*het*) écossais (*ook 'n gekleurde stof*), *m.*; *zwaar —*, tartan, *m.* **schotsbont**, écossais.

**schotschrift**, libelle, *m.* pamphlet, *m.*

**Schotse**, Ecossaise, *v.*

**schotspijker**, clou de tillac, *m.* — à tête ronde.

**schotvaars**, génisse, *v.*

**schotvrij, 1.** à l'abri, à couvert des balles; **2.** à l'épreuve des balles, des boulets; **3.** (*onkwetsb.*) invulnérable.

**schotwerk**, cloisonnage, *m.* **~wilg**, saule blanc. **~wond**, blessure par arme(s) à feu, *v.* coup de feu, *m.*

**schouder**, épaule, *v.*; **breed v. —s**, large d'épaules, carré; *hij heeft brede —s*, il a bon dos; (*ook*) il a de quoi; **hoge —s hebben**, avoir le dos voûté, le cou enfoncé dans

les épaules; *heel wat op de —s hebben*, avoir bie des affaires sur les bras; *de —s ophalen*, hausser les épaules; *iem. over de — aanzien*, regarder qn. par dessus l'épaule.

**~band, 1.** (*anat.*) ligament huméral; **2.** (*bij 'n verband*) scapulaire, *m.*; **3.** bretelle, *v.* (d'une chemise, etc.); **4.** épaulière, *v.* (pour une jupe, etc.). **~bedekking, ~belegsel**, patte d'épaule, *v.*; (*met franje*) épau-lette (de laine, d'argent, d'or, à graine d'épinards), *v.* **~been, ~blad**, omoplate, *v.* **~bladshoofd**, épine de l'omoplate, *v.* **~bladslagader**, artère scapulaire, *v.* **~breedte**, largeur des épaules, carrure, *v.* **~breuk**, fracture de l'épaule, de l'omoplate, *v.* **schouderen**, mettre, prendre sur l'épaule, porter (l'arme); (épauler *is aanleggen*). **schoudergewricht**, articulation de l'épaule, *v.* (*sc.* — scapulo-humérale). **~hoogte**, hauteur d'épaule (des é.), *v.* **~lam**, épaulé. **~mantel**, pélerine, *v.* **~ophalen**, hausser d'épaules, *m.* **~ophalend**, en haussant les épaules. **~pijn**, scapulargie, *v.* **~riem**, épaulière, *v.* **~rok**, (*oud*) cuculle, *v.* **~snoer**, aiguillette(s), *v.* **~stand**, appui renversé sur les épaules, *m.* **~stoot, 1.** coup d'épaule, *m.* épaulée, *v.*; **2.** coup (d'épée) à l'épaule, *m.* **~stuk, 1.** épaule, *v.* (de mouton, etc.); **2.** épaulette, *v.* (de chemise, etc.); **3.** (*v. harnas*) épaulière, *v.* **~tas**, sac en bandoulière, *m.* **~top**, acromion, *m.* **~verband**, bandage, appareil de l'épaule, *m.* *z. ook* **~band. ~vulling**, épaulette, *v.* rembourrage, *m.*

**schout, 1.** bailli, *m.*; **2.** échevin, *m.* bourgeois, *m.* **~ambt**, bailliage, *m.* **~bij-nacht**, contre-amiral, *m.*; commodore, *m.* **schouw, 1.** bac, *m.*; **2.** chaland, *m.* bateau plat; **3.** inspection, *v.* visite, *v.*; **4.** *z. schoorsteen*; —, *bn. 1.* (*schuw*) farouche; **2.** turbulent, débauché; **3.** grivois, obscène. **schouwburg**, théâtre, *m.* **~bezoeker**, spectateur, *m.*; (*wie er geregeld komt*) habitué, *m.* (d'un théâtre). **~kaartje**, billet de théâtre, *m.* **~publiek**, public des représentations théâtrales, *m.* **~zaal**, salle de spectacle, de théâtre, *v.* **schouwcedel**, procès-verbal d'autopsie, *m.* **schouwen**, *t. 1.* inspecter, visiter, examiner; **2.** faire l'autopsie (d'un cadavre); **3.** (*schatten*) évaluer, estimer; —, *1.* regarder, voir. **schouwing**, inspection, *v.* visite, *v.*; autopsie, *v.* (d'un cadavre).

**schouwplaats**, théâtre, *m.* scène, *v.* **~spel**, spectacle, *m.* scène, *v.*; drame, *m.* **~to-neel, z. ~plaats. ~toren**, observatoire, *m.* belvédère, *m.*

**schoven**, (en)gerber, mettre en gerbes. **~bind(st)er**, lieur, -euse en gerbes.

**schraag**, tréteau, *m.* chevalet, *m.* **~balk**, poutre de soutien, *v.* **~beeld**, (*vrouw*) caryatide, *v.*; (*man*) atlante, *m.* **~brug**, pont de chevalets, *m.* **~hout**, étau, *m.* **~**

**pijler**, colonne de support, v. ~**stoel**, ferme, v.

**schraal**, 1. maigre, grêle, mince, malingre; (v. *eten ook*) frugal, pauvre; — **bier**, petite bière; — *op de borst zijn*, avoir une toux sèche, avoir la poitrine faible; **schrale grond**, terre aride, maigre; 2. insuffisant, mesquin, étroit; **schrale soldij**, paie modique, maigre salaire; (bourse) dégarni(e), mal garni(e); 3. (v. 'n *jas*) trop juste, étriqué, serré; 4. — **weer**, temps âpre, inclement; —, **bw.** faiblement, pauvrement, chichement, maigrement, à l'étroit; *er — v. eten*, faire maigre chère; — **bij kas**, court d'argent; — **meten**, mesurer tout juste. **schraalhans**, grigou, m. fesse-mathieu, m.; **daar is — keukenmeester**, on y danse devant le buffet, la cuisine y est froide. — **heid**, 1. maigreur, v.; frugalité, pauvreté, aridité, v.; 2. pénurie, insuffisance, modicité, v. manque de ressources, m.; 3. âpreté, sécheresse, inclemence, v. (du temps).

**schraapachtig (heid)**, ladre, avare, rapace; rapacité, v. lésine(rie), v. ~**ijzer**, racloir, m. gratte-pieds, m. ~**mes**, z. ~**ijzer**. ~**sel**, raclures, v. mv. ~**staal**, z. ~**ijzer**. ~**zucht**, ladrerie, lésinerie, cupidité, v. ~**zuchtig**, z. ~**achtig**.

**schrab**, égratignure, v. raie, v. ~**ben**, 1. égratigner, griffer; *iem. de hersenen —*, faire tourner qn. en bourrique; 2. z. **schrapen**. ~**ber**, z. **krabber**. ~**ijzer**, ~**mes**, ~**sel**, z. **schraapijzer**, ~**mes**, ~**sel**.

**schragen**, soutenir, supporter, étayer. ~**ging**, soutien, appui, étayement, m. **schralen**, approcher.

**schram**, égratignure, v. éraflure, v. écorchure, v.; (*bloedende snede*) estafilade, v. ~**men**, égratigner, écorcher, érafler.

**schrand**, intelligent; sagace, avisé; ingénieux, -euse, éveillé; (*fam.*) dégourdi. ~**heid**, intelligence, v.; sagacité, v.

**schrans**, goulou(e), glouton(ne); goinfre, m. **schransen**, manger avec appétit, faire bombance, avoir un bon coup de fourchette; (*fam.*) bâfrer, s'empiffrer, se gaver. ~**s(st)er**, z. **schrans**. ~**serij**, bombance, v. boustifaille, v.

**schrap**, bw. d'aplomb, — **staan**, ne pas lâcher pied, être inébranlable; *zich — zetten*, se mettre en posture, s'arc-bouter, se raidir; *z'n zinnen — zetten*, dresser l'oreille, avoir tous les nerfs tendus; —, **zn.** 1. z. **schram**; 2. barre, v. raie, v. (sur le papier); trait (au crayon), m. marque, v.; *daar kun je de — wel doorhalen*, rayez cela de vos papiers.

**schrapen**, t. 1. racler, ratisser, gratter; *iem. de tong —*, lui tirer les vers du nez; 2. amasser (sou par sou); —, i. (*fam.*) racler. **schrapper**, **schraapster**, grippe-sou, m. grigou, m. lésineur, -euse. ~**perig**, z. **schraap-achtig**. **schrapijzer**, enz., z. **schraapijzer**.

**schraping**, raclage, m. grattement, m. **schrapen**, 1. z. **schrapen**, 1.; 2. rayer, barrer, biffer, raturer. ~**ping**, radiation, v. ~**sel**, z. **schraapsel**.

**schrede**, 1. pas, m. enjambée, v.; (*techn.*) pas d'enroulement, m.; *met rasse —*, à pas rapides, à grands pas; 2. (*fig.*) conduite, v. démarche(s), v. **schredenteller**, compte-pas, m. pédomètre, m.

**schreef**, barre, v. trait, m. ligne, v. raie, v.; *dat gaat buiten de —*, cela passe les bornes; *dat gaat boven mijn —*, cela (dé)passe mes moyens; *de deur op 'n — zetten*, z. **kier**. **schreefje**, (petit) trait, m.; 'n — *aanzetten*, marquer (un trait); *hij heeft 'n — voor*, on lui passe bien des choses.

**schreeuw**, cri, m. ~**bek**, brailard, m. **schreeuwen**, i. 1. crier, pousser des cris; (*als 'n pasgeboren kind*) vagir (le vagissement); (*brullen*) hurler; (*huilen*) piauler; (*hard en ruw*) brailler, crier; (*pop.*) gueuler; (*heftig*) vociférer; (v. 'n *hert*) bramer (le brame); *om brood —*, demander du pain (à grands cris), crier famine, — pour avoir du pain; *hij — t voor hij geslagen wordt*, il crie avant qu'on l'écorche; *om hulp —*, crier au secours; *iedereen — t over die onrechtvaardigheid*, tout le monde se récrie sur cette injustice, jette les hauts cris; *langs de straat —*, crier sa marchandise; *dat schreeuwt om wraak*, cela crie vengeance; 2. (*pochen*) blaguer, se vanter, mener grand bruit; 3. (v. *kleuren*) jurer (le vert jure avec le bleu); —, t. crier (qch. à l'oreille de qn.); *iem. doof —*, assourdir, étourdir qn. (de ses cris); *zich hees —*, s'égosiller, s'enrouer à force de crier; **moord —**, z. **moord**; **wakker —**, réveiller par ses cris. **schreeuwend**, criard (voix, couleur criarde); criant (injuste criante), atroce; — *duur*, inabordable. **schreeuwer(d)**, ~**ster**, 1. crieur, -euse, criard(e), brailard(e); 2. camelot, vendeur des rues; 3. (*pocher*) fanfaron, blagueur, hâbleur. ~**schreeuwerig(heid)**, criard, brailard, aigre, glapissant; humeur criarde, habitude de crier, v. **schreeuwlelijk**, brailard(e), z. **schreeuwer**.

**schreien**, i. 1. pleurer; **bitter —**, pleurer à chaudes larmes, — amèrement; 2. crier; *dat schreit ten hemel*, cela crie vengeance (au ciel); —, t. verser, répandre (des larmes); *hete, bloedige tranen —*, pleurer des larmes de sang, toutes les larmes de son corps; *tranen met tuiten —*, pleurer comme un veau; (*het*) les larmes, v. mv.; *tot — s toe bewogen*, ému jusqu'aux larmes. **schreiend**, pleurant, en larmes, en pleurs; *op — de toon*, avec des larmes dans la voix; (*spottend*) d'un ton pleurard. **schrei(st)er**, pleureur, -euse.

**schrepel**, z. **schraal**. **schriek**, râle d'eau, m.



**schriel**, 1. parcimonieux, -euse, mesquin, pingre, ladre, chiche; 2. *z. schraal*. ~**han(ne)s**, (vieux) grigou, m. grippe-sou, m. ~**heid**, parcimonie, v. mesquinerie, v. pin-grierie, v. ladrerie, v.

**schriift**, 1. (*hand*) écriture, v.; *fijn, ge-drongen* —, écriture fine, serrée; *lopend* —, (écriture) cursive, anglaise; *ron-d* —, ronde, v.; *schuin* —, éc. penchée; *staand* —, bâtarde, v.; 2. (*ge*—) écrit, m.; billet, m. papier, m.; *op* — *brenge*n, mettre, cou-cher par écrit; *ik heb 't op* —, je l'ai par écrit; 3. (*oefening*) exercice d'écriture, m.; exemple, m.; 4. texte, m.; 5. cahier, m.; —, (*de*) l'Écriture (sainte). **schriiftelijk**, écrit (preuve, réponse écrite); — *e cursus*, cours par correspondance, m.; — *werk*, de-voir écrit, épreuve écrite; —, *bw.* par écrit. **schriiftgeleerde**, scribe, m. docteur, m. con-naisseur des livres sacrés, m. ~**geleerdheid**, connaissance des livres sacrés, v. ~**kenner**, 1. expert en écritures, m.; 2. pa-léographe, m.; 3. connaisseur de la Bible, m. ~**kennis**, ~**kunde**, 1. graphologie, v.; 2. paléographie, v.; 3. connaissance de la Bible, v. exégèse, v. ~**kundige**, expert en écritures, m.; graphologue (*dit ook* ~**le-zer**). ~**matig**, scriptural, conforme aux saintes Écritures. ~**onderzoek**, expertise en écriture, v. ~**uitlegger**, exégète, m. ~**uitlegging**, exégèse, v. **schriiftuur**, 1. do-cument, m. pièce, écriture(s), v.; 2. *z. schrift*, (*de*). ~**lijk**, scriptural, tiré de la Bible. ~**plaats**, passage de la Bible, m. **schriiftvast**, versé dans la Bible. ~**ver-valser**, faussaire. ~**vervalsing**, faux en écritures, m.

**schrijden**, marcher (à grands pas, à pas comptés).

**schriiftbakje**, écri-toire, v. ~**behoefte**n, ar-ticles (fournitures, v.) de bureau, m.; de quoi écrire; papeterie, v. ~**boek**, cahier, m. ~**bord**, tableau noir, m. ~**bureau**, bureau (à cylindre, — ministre), m. ~**cassette**, secrétaire, m. ~**fout**, lapsus ca-lami, m.; erreur de plume, v.; (*tegen de spelling*) faute d'orthographe, v.; (*tegen de taal*) faute de français, v. ~**garnituur**, écri-toire, garniture de bureau, v. ~**ge-reedschap**, ~**gerei**, ~**goed**, *z.* ~**behoef-te**n. ~**kamer**, salon de correspondance, m. ~**kramp**, crampe des écrivains, v. ~**kunst**, 1. art d'écrire, m.; 2. (*schoonschr.*) calligraphie, v. écriture, v. ~**kunste-na**(a)r(es), calligraphe, m. v. ~**les**, leçon d'écriture, v. ~**lessenaar**, pupitre, m.; (*los en met slot*) secrétaire, m. ~**letter**, caractère écrit; (*impr.*) italique, m. ~**loon**, salaire de copiste, m. ~**lust**, envie d'écrire, v. ~**machine**, machine à écrire, v. ~**manier**, manière (d'écrire), v. style, m. ~**map**, por-tefeuille, m. ~**oefening**, exercice d'écri-ture, m. ~**papier**, papier à écrire, à let-

tres, m. ~**pen**, plume, v. (à écrire). **schriift-ster**, femme auteur, v. auteur, m. écri-vain, m. (Gyp était un médiocre écrivain). **schriiftstift**, style, m. stylographe, m. ~**stof**, matière, v. ~**taal**, langue écrite. ~**tafel**, bureau, m. ~**tafeltje**, tablettes (de cire), v. mv. ~**teken**, caractère, m. ~**telegraaf**, télégraphe Morse, m. ~**trant**, style, m. manière, v. ~**veder**, plume d'oie, v. ~**voorbeeld**, exemple d'écriture, m. ~**werk**, ouvrage de copiste, m.; devoir écrit, m. ~**wijze**, *z.* ~**trant**; *z.* ook **spelling**. ~**woede**, manie d'écrire, v. manie écrivante, v.

**schrijlings**, à califourchon, à cheval.

**schrijn**, reliquaire, m.; châsse, v.

**schrijnen**, t. blesser, écorcher; —, *i.* (*v. won-den*) cuire (douleur cuisante).

**schrijnhout**, bois d'ébénisterie, m. ~**werk**, ébénisterie, v.; (*fijn of ingelegd werk*) ta-bletterie, v. ~**werken**, fabriquer des meub-les. ~**werker**, ébéniste, m.; (*v. kleine of ingelegde voorwerpen*) tabletier, m. ~**wer-kersbank**, établi d'ébéniste, m. ~**wer-kerslijm**, colle forte, v.

**schrijven**, écrire; (*melden ook*) annoncer, mander, apprendre, informer (qn. de qch.); *dik, dun* —, écrire gros, fin; *met bloed ge-schreven*, écrit, tracé avec du sang; *met 'n pen*, 'n pollood —, écrire à la plume, au cray-on; *met 'n C.* —, écrire (le nom) par un C.; *mooi* —, *a.* écrire (avoir) une belle main (écriture); *b.* écrire bien, avoir un beau style; *om iets* —, demander (par lettre); *op 'n advertentie* —, répondre à une annonce; *over politiek* —, écrire sur la politique, faire de la p.; *over 'n woord heen* —, sur-charger un mot; *die pen schriift niet*, cette plume ne marque pas; *er staat geschreven*, il est écrit; *tegen iem.* —, écrire contre qn., l'attaquer (dans les journaux), etc.; *voluit* —, écrire en toutes lettres; *zich* —, se nom-mer; *hoe schriift hij zich?* quelle est sa signature? (*ook*: il s'intitule docteur); *zich moe* —, se fatiguer à force d'écrire; *zich rijk* —, s'enrichir par ses livres, ses ar-ticles; —, (*het*) 1. écriture, v.; 2. lettre, v. (votre honorée du 3 crt.), missive, v. message, m. **schrijver**, 1. écrivain, m. (écrivain public), scribe, m.; secrétaire, m. (d'une société, d'un particulier); employé de bureau, m.; clerc (de notaire), m.; copiste, m.; 2. (*auteur*) écrivain, m. auteur, m.; 3. (*graf.*) scrip-ture, m. ~**verij**, 1. écritures, v. mv.; 2. littérature, v. métier d'auteur, m. ~**vers-bent**, ~**gild**, gens de lettres, m. mv.; (*iron.*) chevaliers de la plume, plumitifs, m. mv.

**schrik**, peur (subite), v. frayeur, v. saisisse-ment, m. alarme, v. effroi, v. terreur, v. effra-ement, affolement, m.; (*algem.*) panique, v.; — *aanjanen*, terrifier qn.; faire peur à, ef-frayer, épouvanter; *door* — *bevangen*, pa-ralysé par la frayeur, l'effroi; *hevige* —,

peur bleue; *met de — vrijkomen*, en être quitte pour la peur; *met — wakker worden*, se réveiller en sursaut; *de tijger is de — der wouden*, le tigre est la terreur des forêts. **~aanjagend**, effrayant, terrifiant. **~achtig**, 1. (v. 'n paar) ombrageux, -euse; 2. peureux, -euse, craintif, -ive, qui prend facilement peur. **~achtigheid**, facilité à prendre peur, v. nervosité, v. **~barend**, terrible, horrible, effroyable, énorme. **~beeld**, image, figure effrayante; épouvantail, m. cauchemar, m. fantôme, m. **~bewind**, t(T)erreur, v. terrorisme, m. **~dier**, **~gedrocht**, monstre, m. chimère, larve, v. **~draad**, fil de rebut, m.; clôture électrique, v.

**schrikveldag**, jour intercalaire, m.

**schrikkelijk**, terrible, effrayant, effroyable, **~heid**, horreur, v. atrocité, v.

**schrikkeljaar**, année bissextile, v. **~maand**, (mois de) février, m.

**schrikken**, 1. avoir —, prendre peur, s'effrayer, s'alarmer, être saisi de frayeur, sursauter, tressaillir, prendre l'alarme, s'effarier; (v. paarden ook) prendre ombrage; —, t. 1. (*doen* —), alarmer, effrayer; faire peur à; *zich dood* —, être glacé d'effroi, mourir de terreur; **wakker** —, se réveiller en sursaut; 2. frapper (les pois, etc.); tremper (le fer); 3. (*mar.*) choquer. **schrikmiddel**, calmant, m. anti-spasmodique, m. **~poeder**, poudre calmante. **~seconde**, seconde de réaction, v. **~(ver)wekkend**, épouvantable, effroyable, terrifiant.

**schril**, 1. strident, aigu(ë), perçant; 2. violent (contraste), (couleur) voyant(e), criard(e); 3. craintif, -ive, farouche. **~heid**, 1. stridence, v. acuité, v.; 2. violence (d'un contraste), v.; 3. faroucherie, v.

**schrobbelaar**, drousseur, -euse. **~len**, drousser (le -ssage). **schrobbelmaschine**, **~woli**, drousse, v.

**schrobben**, balayer, brosser, torcher, nettoyer; (*mar.*) faubertier (le pont). **~ber**, brosse, v. frottoir, m.; (*mar.*) faubert, m. goret, m. **schrobberen**, réprimander, reprendre, tancer, rabrouer. **~bering**, réprimande, v. savon, m. mercuriale, v.

**schrobnét**, drague, v. **~netvisserij**, pêche à la drague, v. **~schaaf**, riflard, m. **~zaag**, scie à guichet, v.

**schroef**, 1. vis, v.; (*bank* —) étai, m.; spirale, v. (d'un tire-bouchon); 'n — **aanzetten**, serrer une vis; **losdraaien**, desserrer; — **zonder eind**, vis sans fin; 2. hélice, v. (d'un bateau), — propulsive, attractive (v. *vliegtuig*); **driebladige** —, hélice à trois ailes, v.; — *met verstelbare bladen*, hélice réversible, v. **~as**, axe d'hélice, m. arbre de couche, m. **~bank**, banc à étai, m. **~blad**, aile d'hélice, v. **~blik**, filière, v. **~boor**, taraud, m. **~boot**, bateau à hélice, m. **~hout**, boulon (m.), cheville (v.) à

écrou. **~dop**, capuchon (vissant), m.; (*auto*) enjoliveur, m. **~draad**, filet de vis, m. **~draadsafstand**, (hauteur, v. du) pas de vis, m. **~fles**, flacon à fermeture fileté, m. **~gang**, pas de vis, m. **~hoes**, housse d'hélice, v. **~hoorn**, vis, v. **~kalkoen**, grappe, v. **~klem**, serre-joint, m. **~kop**, 1. tête de vis, v.; 2. (*moer*) écrou, m. **~lijn**, hélice, v. (*spirale is eig. in 'n plat vlak*). **~micrometer**, micromètre à vis, m. **~moer**, écrou, m. **~molen**, vis d'Archimède, v. limace, v. **~naaf**, moyeu d'hélice, m. **~oog**, piton à vis, m. **~paal**, pilotis à vis, m. **~passer**, compas à vis, m. **~pomp**, z. **~molen**. **~rad**, roue hélicoïdale, v. **~ring**, piton à vis, m. **~schip**, z. **~boot**. **~slak**, vis, v. **~sleutel**, clef anglaise, v. — à écrou. **~sluiting**, fermeture à vis, v. pointeau (*fles*), m. **~snijijzer**, taraud, m. **~snijplaat**, filière, v. **~stoomboot**, bateau à hélice, m. **schroefswijze**, en hélice, en spirale. **schroeftang**, tenaille à écrou, v. **~tap**, cylindre de vis, m. **~ventilator**, ventilateur à hélice, m. **~vin**, branche d'hélice, v. **~vleugel**, aile d'hélice, v. **~vliegtuig**, hélicoptère, m. **~vormig**, hélicoïdal. **~winding**, z. **~draad**.

**schroeien**, t. i. 1. roussir; *het ruikt naar iets dat geschroeid is*, ça sent le roussi; *het gebrad is geschroeid*, le rôti a reçu un coup de feu; 2. (*verzenen*) brûler, dessécher; 3. (*chir.*) cautériser (une plaie); 4. flamber (une volaille plumée, un cochon de lait); 5. hacher (de la paille). **~ijzer**, cautère, m. **schroeing**, brûlure (de ce qui roussit), v.; dessèchement, m.; (*med.*) cautérisation, v. **schroevendraaier**, tournevis, m. **schroeven**, visser; fixer avec des vis; *uit elkaar* —, dévisser; **omhoog** —, relever; **vaster** —, serrer (les vis). **~snijden**, fileter (le filetage).

**schrok**, glouton, goulu, goinfre, m.; (*fig.*) avare, m. pince-maille, m. **~achtig(heid)**, glouton(ne), goulu; gloutonnerie, v. goinfrie, v.

**schrokhals**, **~hans**, z. **schrok**. **~ken**, t. (i.) avaler goulûment, engloutir. **~ker**, **~ster**, glouton(ne), goulu(e). **~kig**, z. **~achtig**.

**schromelijk**, bn. terrible, énorme, effrayant; —, **bw.** énormément, outre mesure, terriblement. **~heid**, énormité, v. **schromen**, redouter, craindre; hésiter (à), se faire scrupule (de); **zonder** —, sans crainte, sans hésitation.

**schrompelen**, se rider, se chiffonner, se croqueviller, se ratatiner. **~lig**, ridé, ratatiné.

**schroodbeitel**, **~ijzer**, ciseau à chaud, m. **schrooibak**, hache-fourrage, m. **schrooien**, 1. couper obliquement; 2. descendre (à l'aide de cordes), trévirer; 3. rogner (la monnaie). **schrooier**, tranche, v. rogneur, m.

**schrooimes**, hache-paille, m. ~**touw**, tré-vire, v.

**schroom**, crainte, v. appréhension, v.; timidité, v. hésitation, v. scrupule, m. ~**achtig**, ~**hartig**, ~**vallig(heid)**, craintif, -ive, timide, hésitant, (trop) scrupuleux, -euse; timidité, v. hésitation, v.

**schroot**, 1. mitraille, v.; *mét — beschieten*, mitrailler; 2. *z. hagel*, 2; 3. (*muntplaatje*) flan, m. ~**bus**, boîte à balles, v.; (*ook*) mitrailleuse, v. ~**hamer**, bou(v)ard, m. ~**lantaren**, *z. ~bus*, ~**vuur**, mitraille, v. feu de mitraille, m.

**schub(he)**, écaille, v. ~**achtig**, écailleux, -euse, squameux, -euse. ~**ben**, écailleur. ~**big**, *z. ~achtig*. ~**dier**, pangolin, m. ~**kever**, hoplie, v. ~**kruid**, lépigone, m. ~**mes**, couteau à écailier, m. ~**vis**, pois-son écailleux. ~**vleugelig**, lépidoptère (les lépidoptères, m.). ~**wortel**, dentaire bulbi-fère, v.; clandestine, v.

**schuchter**, timide, sauvage, ~**heid**, timidi-té, v. sauvagerie, v.

**schuddebol**, vieillard, vieille à tête bran-lante. ~**bollen**, dodeliner de la tête, bran-ler la tête. **schudden**, t. 1. secouer, agiter, branler; remuer; 'n *drankje* —, agiter une potion, un flacon; *voor het gebruik* —, agiter au préalable; *de hand* —, serrer la main (à qn.); *het hoofd* — (*bedenkelijk*), hocher la tête; *de kaarten* —, battre, mê-ler les cartes; 2. secouer (la poussière, la neige de ses habits); *kruid uit 'n patroon* —, verser, faire tomber la poudre de la car-touche; *uit z'n mouw* —, inventer (à plai-sir), improviser; *oof* —, faire tomber les fruits (en secouant l'arbre); *in 'n rijtuig ge-schud worden*, être cahoté(s), secoué(s); *wak-ker* —, secouer (qn.) pour le réveiller; 3. vider (un tombeau); —, i. secouer, s'a-giter, branler, vaciller, vibrer; — *met het hoofd* (v. *ouderdom*), branler la tête; (*be-denkelijk*) hocher la tête; faire signe que non; *het huis schudde ervan*, toute la mai-son tremblait, en était ébranlée; — *van de koorts*, grelotter de fièvre; — *van 't lachen*, rire à gorge déployée, se tordre; *'t is om te* —, c'est tordant. **schudder**, secoueur, -euse. ~**ding**, secousse, v. tremblement, m. ébranlement, m.; oscillation, v. vibration, v. **schudgoot**, conduit à secousses, m. ~**machine**, ~**toestel**, agitateur, m. secoueur, m. ~**rooster**, grille à secousses, v. grille mobile, v. ~**zeef**, tamis à secousses, m. **schuier**, brosse, v. ~**aar(ster)**, brosseur, -euse. **schuieren**, broser (le broissage), ver-geter. **schuiermaker**, brossier. ~**winkel**, broserie, v.

**schuif**, 1. (*zet*) coup, m.; 2. (*knip*) targette, v.; 3. (*plank*) rallonge, v. (d'une table, etc.), tablette, v.; planchette, v. coulisse, v. gui-chet à coulisse, m.; 4. (*deksel*) couvercle, m. (d'une boîte); 5. (*valdeur*) trappe, v. van-

ne, v.; 6. (*gleuf, holte, waarin iets schuift*) coulisse, v.; 7. (v. 'n *kachel*) clef, v. pa-pillon, m. ~**affuit**, affût à traîneau, m. ~**beker**, timbale pliante, v. ~**blad**, *z. schuif*, 3. ~**bout**, barre à coulisse, v. ~**brug**, pont flottant, m. ~**dak**, toit ou-vrant, toit à coulisse, m. ~**deur**, porte à coulisse, — glissière, v. ~**doos**, sourcière, v. boîte à tiroir, v. **schuifelaar(ster)**, traîne-savates. ~**felachtig**, insinuant, sour-nois. ~**felbeen**, suros, m. ~**felen**, 1. traî-ner les pieds, glisser; 2. siffler (le sifflement d'un serpent); 3. écornifler. **schuifgordijn**, rideau, m. ~**houten**, coulisses, v. m.v. ~**kar**, 1. voiture à bras, v.; 2. brouette, v. ~**kast**, tiroir, m. ~**knoop**, nœud coulant, m. ~**ladder**, échelle coulissante, v. ~**lade**, tiroir, m. ~**lamp**, lampe à contrepoids, v. ~**liniaal**, règle à curseur, v. ~**luik**, volet à coulisses, m. ~**potlood**, porte-mine à coulisse, m. ~**raam**, fenêtre à guillotine, v. ~**rad**, roue à rochet, v. ~**scherm**, cou-lisse, v. ~**slot**, serrure à ressort, v. ~**tafel**, table à rallonges, v. ~**trompet**, trombone à coulisse, m. ~**venster**, *z. ~raam*. ~**wand**, *z. ~scherm*.

**schuil**, à l'abri; *zich — houden*, — *gaan*, se tenir à l'écart, à l'abri; se cacher, dispa-raître. **schuilemuiltje**, (jouer à) cache-cache, m. cligne-musette, v. **schuilen**, se cacher, s'abriter, se mettre à l'abri, à cou-vert, se tapir; *daar schuill iets achter*, ('n *adder ond. 't gras*) il y a anguille sous roche, il y a qch. là-dessous; *de wind gaat* —, le vent s'abat, diminue. **schuilevinkje**, *z. ~muiltje*. **schuilgaan**, se cacher. ~**hoek**, 1. cachette, v. refuge, m. asile, abri, m.; 2. repaire (de brigands), m. (v. 'n *beeste-hol*) acoul, m.; 3. recoin, m.; *de — en van 't hart*, les replis du cœur, les tréfonds de l'âme. ~**hoekje**, cachette, v. refuge, m. ~**hol**, repaire, m. tanière, v. ~**houden**, (*zich —*), *z. schuil*. ~**kelder**, abri, m. cave-abri, v. ~**kerk**, église dans le désert, v. (*prot.*), église-abri, v. (*kath.*). ~**naam**, nom de plume, de guerre, m. pseudonyme, m. ~**plaats**, *z. ~hoek*. ~**toren**, échauguette, v. **schuim**, 1. écume (de la mer, des aliments, de la bouche), v. mousse, v. (de la bière, du savon); *eieren met —*, œufs à la neige; 2. (*fig.*) lie, v. (du peuple), rebut, m. ~**achtig**, mou-seux, -euse, spumeux, -euse. ~**beestje**, aphrophore écumeuse, v. ~**bekken**, écu-mer (de rage); — *d*, la bouche écumante. ~**blaasje**, bulle d'écume, v.; perle, v. (du champagne). ~**blusapparaat**, ~**blusser**, extincteur à mousse. **schuimen**, i. 1. écu-mer, mousser (*z. schuim*); 2. (*op zee*) pira-ter, écoumer la mer; —, t. 1. (*afschuimen*) écoumer; 2. purger, délivrer (la mer de pira-tes); 3. (*wegkopen*) rafler, nettoyer, enlever; *de tafel* —, écornifler. **schuimend**, écu-mant, écumeux, -euse; (v. *zeep, bier, e.d.*)



mousseux, -euse. **schuimer**, écumeur, m.; écornifleur, m. **schuimgebijt**, mastigadour, m. **schuiming**, 1. effervescence, v.; 2. (*af-schuiming*) écumage, m. **schuimklopper**, mousoir, m. **~kop**, mouton, m. **~koppen**, moutonner. **~kruid**, cardamine, v. cresson, m. **~krul**, z. **~kop**. **~lepel**, écumoire, v. **~omelet**, omelette soufflée. **schuimpje**, 1. (*koekje*) baiser, m.; 2. un peu de mousse. **schuimrubber**, mousse de caoutchouc, v. **~spaan**, écumoire, v. **~steen**, zéolithe, m. **~vlieg**, **~worm**, z. **~beestje**.

**schuin**, bn. 1. oblique, z. ook **scheef**; — **lijn**, diagonale, v. ligne oblique, v.; — **stroom**, biais, m.; — **vlak** (*hellend*), plan incliné; (*liggend*) pl. oblique; 2. (vie) débâché(e), dissolu(e); (conte, m. plaisanterie, v.) leste, grivois(e), folichon(ne), un peu vif, -ive; 'n — **heer**, un bambocheur, un noceur; —, **bw.** obliquement, de biais; — **afgeslepen rand**, biseau, m. (glace taillée en biseau, biseauté); — **afslaan**, obliquer (à gauche, à droite); — **afwerken**, biseauter; — **geplaatst**, (*schild*).-placé (vu) de trois quarts; — **lopen**, obliquer, biaiser. **~balk**, bande (de l'écu), v. (*begint links boven*); barre, v. (*begint rechts boven*). **schuinen**, t. incliner, couper de biais, obliquement, tailler en biseau; —, i. s'incliner, biaiser. **schuinheid**, 1. obliquité, inclinaison, pente, v.; 2. grivoiserie, v. **schuins**, z. **schuin**. **schuinschrift**, écriture anglaise. **schuinsmarcheerder**, bambocheur, noceur. **schuinite**, pente, v. talus, m. biseau, m.; in de —, en (de) biais, obliquement; z. **schuinheid**.

**schuit**, bateau, m. barque, v. barge, v. chaland, m.; (*trek*—) coche, m. d'eau; **blauwe** —, varices, v. mv. **schuitehuis**, garage —, hangar pour bateaux, m. **~jagen**, halage, m. **~voerder**, batelier, marinier, m. **~vracht**, 1. batelée, v. charge d'un bateau, v.; 2. prix du transport, m. passage, m. **schuitjager**, haleur, m. **schuitje**, 1. petite barque, batelet, m.; (v. 'n *ballon*) nacelle, v.; *hij zal nog wel in ons — komen*, il se rangera de notre avis; *we zijn in 't — en we moeten meevaren*, le vin est tiré, il faut le boire; — **varen**, se promener en bateau, en canot, en barque; *met iem. in één — varen*, être du même bord; être logé à la même enseigne; 2. (pl.) carène, v.; 3. saumon (d'étain, etc.), m.; 4. navette, v. (*spoel*). **~varen**, (*het*) promener en bateau, v. **schuitlijn**, 1. corde de halage, v.; 2. (*aanlegtoew*) amarre, v. **~schipper**, patron d'une barque, m. **~vormig**, naviculaire.

**schuiven**, t. 1. pousser, (faire) glisser, couler; (r)approcher (une chaise du feu); avancer, lever, etc.; 2. (*uitstellen*) op de *lange baan* —, remettre aux calendes grecques, différer; 3. *van z'n hals —*, se soustraire (à), se dérober (à), se décharger (de qch.

sur qn.); *de schuld op iem. —*, mettre la faute de qch. sur le dos, sur le compte de qn.; 4. fumer (l'opium); —, i. 1. glisser, se glisser, couler, se couler; entrer, etc. (en glissant); 2. (*er vandoor gaan*) filer, décamper. **schuivenschakeling**, changement de vitesse à coulisses, m. **schuiver**, 1. pousseur, m.; 2. faux pas; 3. (*voetbal*) coup rasant, m. **~vertje**, poussette, v.

**schuld**, 1. dette, v.; 'n — **angaan**, contracter —, faire une dette, s'endetter, **afdoen**, l'acquitter (z. ook *de werkwoorden*); *wie z'n — betaalt*, verarmé niel, qui paye ses dettes s'enrichit; *de — der natuur betalen*, payer le tribut à la nature; *te betalen* —, dette passive; *tot over de oren in — zitten*, être obéré —, criblé de dettes; **preferente** —, dette privilégiée; *zich in — en steken*, s'endetter, z. *boven*; **uitstaande** —, dette active; **vlottende** —, dette flottante; 2. faute, v. culpabilité, v. péché, m.; — **belijden**, s'avouer coupable; passer condamnation, confesser sa faute; z'n — **is bewezen**, sa culpabilité est démontrée; — **en boete**, crime et châtement (*titel v. roman van Dostojevskij*); *iem. de — van iets geven*, wijten, imputer qch. à qn., rejeter la faute sur lui; — **hebben aan**, être coupable de, être cause de; *aan wie ligt de —?* à qui la faute? 't **is mijn** — **niet**, ce n'est pas (de) ma faute, il n'y a pas de ma faute; *de — van iets op zich nemen*, assumer la responsabilité de qch.; **vergeef ons onze — en**, pardonne-nous nos offenses. **~bekentenis**, 1. obligation, v. billet, m.; titre de créance, m.; 2. (**~belijdenis**) confession d'une faute, v. aveu, m. **~besef**, conscience de sa faute, de sa culpabilité, v. **~bewust**, conscient de sa faute. **~boeting**, expiation, v. **~brief**, obligation, v. **~delging**, extinction d'une dette, v. amortissement, m. libération, v. **~delgingskas**, caisse d'amortissement, v. **~eiser(es)**, créancier, -ière. **schuldeloos(heid)**, innocent; innocence, v. pureté, v. **schulden(a)ar(es)**, débiteur, -trice. **~naren**, (*Bijbel*) ceux qui nous ont offensés. **schuldenlast**, 1. poids de la faute, m.; 2. (poids des) dettes publiques (m.), v. mv.

**schuldig**, 1. obligé (de, à), tenu (de); redevable (de); — **blijven aan**, redevoir à; *het antwoord — blijven*, ne pas répondre, être réduit au silence; — **zijn**, devoir; 2. coupable (de); — **bevonden**, convaincu (de); *des doods* —, passible de la peine de mort; *zich — maken a.*, se rendre coupable de; 3. (*verschuldigd*) dû, due; *de — e plicht*, le devoir qui (lui) incombe. **~verklaring**, verdict de culpabilité, m. condamnation, v. **schuldinvordering**, recouvrement (d'une dette), m. **~lijst**, bordereau des débiteurs, m. **~offer**, sacrifice expiatoire, m. **~post**, dette, v. article au passif, m. **~regisier**, liste, v. catalogue, m. des péchés. **~splitsing**,

division, v. ~**vereffening**, liquidation, v. ~**vergelijking**, compensation, v. ~**vergeving**, rémission, v. des péchés, grâce, v. pardon, m. ~**vermenging**, confusion (de droit), v. ~**vernieuwing**, novation, v. ~**voldoening**, acquittement (d'une dette), m. libération, v. ~**vordering**, créance, v. titre de créance, m.; recouvrement (d'une dette), m. ~**vrij**, 1. quitte et libre; 2. sans reproche, sans faute.

**schulp**, z. **schelp**. ~**boor**, amorçoir, m. **schulpen**, 1. creuser, évaser, canneler; 2. orner de coquillages; 3. coquiller (*rand*). **schulprand**, bord ondulé, ~**werk**, coquillages, m. (grotte de c.). ~**zaag**, scie à refendre, v.

**schunnig**, 1. (v. *uiterlijk*) miteux, -euse, délabré, sordide, déguenillé; 2. (v. *'t gedrag*) canaille, crapuleux, -euse; 3. (*mop*) grivois; —, *bu. zich — aanstellen*, se conduire comme un gredin, un mufler. ~**heid**, 1. air sordide, m. tenue négligée; 2. bassesse, v. procédé canaille, m. vilénie, v. muflerie, v.; 3. grivoiserie, v.

**schuren**, t. 1. frotter, (r)écurer, torcher, polir; 2. écorcher, érafler; *zich 't vel van de arm —*, s'écorcher la peau du bras; 3. (*in de schuur brengen*) engranger; —, i. frotter contre, frôler (qch.), ronger (la mer ronge ses bords); — *langs*, racler, brosser. ~**rend**, (son) fricatif.

**schurft**, gale, rogne, v.; — *leert krabben*, nécessité est mère d'industrie. ~**achtig**, scabieux, -euse. ~**diertje**, acarus (acare), m. (de la gale). **schurftig**, 1. galeux, -euse, rogneux, -euse; *een — schaap steekt de hele kudde aan*, une brebis galeuse gâte tout le troupeau; 2. (*fig.*) véreux, -euse, louche, malpropre, scabreux, -euse. ~**heid**, z. **schurft**. **schurftkruid**, scabieuse, v. mors du diable, m. ~**middel**, remède contre la gale, remède psorique, m. ~**mijt**, z. ~**diertje**. ~**zalf**, onguent gris, m.

**schuring**, frottement, m.

**schurk**, 1. = **schavuit**, *enz.*; 2. z. **wrijfpaal**. ~**achtig**, coquin, canaille, infâme. ~**achtigheid**, canaillerie, v. infamie, v. **schurken** (*zich —*), se frotter, se gratter. **schurkenstreek**, fourberie, v. friponnerie, v.

**schut**, écran, m. paravent, m. z. ook **schot**. ~**blad**, 1. (*pl.*) bractée, v.; 2. garde, v. (d'un livre). ~**bord**, vanne, v. (d'une écluse). ~**bril**, lunettes grillées, v. mv. conserves, v. mv. ~**dak**, toit en saillie, m. auvent, m. ~**deur**, port d'écluse, v. ~**geld**, péage, m. ~**glas**, globe protecteur, m. ~**hok**, ~**kooi**, enclos, m. fourrière, v. ~**kolk**, sas, m. bassin, m. (d'une écluse). ~**kraan**, robinet de déchargement, m. ~**meester**, éclusier, m. ~**paal**, chasse-roue, m. ~**peil**, niveau d'une écluse, m. ~**poort**, z. ~**deur of geschutpoort**. **schutsbrief**,

sauf-conduit, m. ~**engel**, ange tutélaire, m. (— gardien), ~**god(in)**, dieu, déesse tutélaire, — protecteur, -trice. ~**heer**, protecteur, m. patron, m. ~**heilige**, patron, m. patronne, m. **schutsluis**, écluse, v. **schutspatroon**, ~**trones**, patron(ne). ~**vrouw**, protectrice, v. patronne, v. **schutten**, 1. (*vee*) enfermer (des bestiaux); mettre en sûreté, à l'abri, à couvert, protéger; 2. (*beletten*) empêcher, mettre obstacle à, s'opposer à; *de geboden —*, arrêter les bans; 3. (*'n schip*) écluser (un bateau).

**schutter**, 1. garde national, (*in België*) garde civique; 2. tireur, m.; (*astr.*) sagittaire, m. **schutteren**, 1. servir dans la garde nationale (civique); 2. faire l'exercice. ~**rig**, 1. godiche, empoté; 2. affairé, remuant. ~**righeid**, 1. gaucherie, v. maladresse, v.; 2. agitation, v. ~**rij**, garde nationale (civique), milice bourgeoise (citoyenne). **schut-terkoning**, roi de l'oiseau, m. champion de tir, m. ~**plichtig**, tenu de servir dans la milice bourgeoise.

**schuttersboog**, arbalète, v. ~**doelen**, (lieu de) tir, m. ~**gilde**, corporation des arquebusiers, v. ~**hof**, corps de garde, m. maison, v. des arquebusiers. ~**maaltijd**, banquet de la garde civique, m. ~**muziek**, musique de la garde, v. ~**raad**, conseil, tribunal de milice, m. ~**toren**, poste électro-sémaphorique, m. ~**vlag**, pavillon de signal, m.

**schutting**, 1. clôture, v. palissade, v. enceinte, v. cloison, v.; 2. z. **beschutting**. **schutwater**, éclusée, v.

**schuur**, 1. (*voor koren e.d.*) grange, v.; 2. baraque, v. hangar, m. remise, v. **schuurbak**, boîte au sable, v. ~**biezen**, roseau à balais, m. ~**borstel**, 1. frottoir, m.; 2. (*draadschuur*) gratte-boesse, v. ~**doek**, frottoir, m. ~**gerei**, ~**goed**, tout ce qu'il faut pour (r)écurer; grès, m. sablon, m. ~**lap**, frottoir, m. torchon, m. ~**lijst** (*schip*), bourrelet de défense, m. ~**linnen**, toile d'émeri, v. ~**papier**, papier d'émeri, de verre, m. ~**steen**, pierre ponce, v. **schuurtje**, z. **schuur**. ~**zand**, sable à récurer, m. grès, m. sablon, m.

**schuw**, farouche, sauvage, craintif, -ive, timide; (*schichtig*) ombrageux, -euse; — *maken*, effaroucher; — *worden*, s'effaroucher. **schuwen**, fuir, éviter, craindre. **schuwheid**, sauvagerie, v. timidité, v. humeur farouche, v.

**Schwarzwald**, Forêt Noire.

**Scilly-eilanden**, Iles Sorlingues, v. mv.

**Scipio**, Scipion.

**scooter**, id., m. ~**rijder**, scootériste.

**score**, cote, v.

**scriba**, secrétaire, m. scribe, m. ~**bent**, écrivain, m.

**scrimmage**, cafouillage, m.

**scrip**, dividende-actions, m.

**scriptuur**, écrit, m. écriture, v.  
**scrupel**, scrupule, m.  
**scrutineren**, 1. scruter; 2. recueillir (des votes).

**sea-island-katoen**, coton des îles, m.

**sealskin**, id., peau de phoque, v.

**Sebastiaan**, ~**ina**, Sébastien(ne).

**secans**, sécante, v. **secceren**, disséquer.

**secondant(e)**, 1. instituteur, -trice, professeur (dans une pension), m.; 2. (*bij 'n duel*) témoin, m. **seconde**, id., v. **secondechorloge**, montre à secondes, v. ~**slinger**, pendule qui bat la s., m. ~**teller**, compte-secondes, m. ~**wijzer**, trotteuse, v.

**secretaresse**, secrétaire, v. ~**tariaat**, ~**tarie**, secrétariat, m.; (v. 'n *gezantsch.*) secrétairerie, v.

**secretaris**, secrétaire, m. ~**ambt**, ~**post**, secrétariat, m. ~**generaal**, secrétaire-général, sous-secrétaire d'Etat. ~**schap**, z. ~**ambt**. ~**vogel**, serpentaire, m.

**sectie**, section, v.; (*lijkopening*) dissection, v. ~**mes**, scalpel, m. **sector**, secteur, m.

**secunda-wissel**, deuxième de change, v. ~**dair**, secondaire; — *e eigenschap*, (*kleur, smaak e.d.*) qualité seconde. **secunde**, seconde, v. ~**do**, secundo, en second lieu.

**secureren**, mettre en sûreté. ~**curiteit**, 1. (*veiligh.*) sécurité, v.; 2. (*zekerh.*) sûreté, v. certitude, v.; *voor de* —, pour en être sûr. **secuur**, exact, ponctuel(le), minutieux, -euse, précis.

**sedecimo**, in-seize, m.

**sedert**, vz. depuis; — *kort*, depuis peu; —, *bw.* depuis (lors), — ce temps; —, *vv.* depuis que (*met indic.*).

**seef**, sève, v. (d'un vin).

**segment**, segment, m.

**segrijn(leer)**, peau de chagrin, v. chagrin, m. ~**bereider**, chagrinier, m.

**sein**, signal, m.; 'n — **geven**, donner, faire un signal; *het* — *tot*, le signal de; *het* — *staat op onveilig, veilig*, les signaux sont fermés, ouverts (la voie est occupée, libre).

~**arm**, bras de sémaphore, m. ~**boek**, livre des signaux, m. ~**bord**, correspondance, v. ~**brug**, passerelle à signaux, v.

**seinen**, i. faire des signaux; —, **t. 1.** signaler (un navire, un train); 2. télégraphier, envoyer (une dépêche); câbler. **seiner**, z. **seingever**. **seinfluit**, sifflet (de la locomotive; — pour donner des signaux), m. ~**gever**, manipulateur, m. (d'un télégraphe); (*bij 't spoor*) signaleur, m.; (*mar.*) vigie, v.

~**horen**, cor de signal, m. ~**huisje**, poste de signaux, m. guérite à signaux, v. ~**huiswachter**, sémaphoriste, m. **seining**, 1. transmission des signaux, v.; 2. dépêche télégraphique, v. **seinkorf**, panier du sémaphore, m. ~**kosten**, frais de transmission, m. mv. ~**lantaarn**, fanal, m. feu-signal, m. ~**licht**, feu de signaux, m. ~**ontvanger**, récepteur, m. ~**paal**, séma-

phore, m. ~**post**, poste de signal, m. ~**raket**, fusée, v. ~**register**, code (de signaux), m. ~**schijf**, disque de signal, m. ~**schip**, aviso, m. ~**shot**, coup de canon, m. (tiré comme signal). ~**sleutel** = ~**gever**. ~**spiegel**, héliographe, m. ~**teken**, signe, signal convenu. ~**toestel**, transmetteur d'ordres, m. sémaphore, avertisseur (d'incendie), m. (*etc.*). ~**verklikker**, contrôle de signal, m. ~**vlag**, pavillon de signal, m. ~**vuur**, z. ~**lantaarn**. ~**vuurpijl**, fusée, v. ~**wachter**, garde-sémaphore, m. ~**wezen**, signalisation, v. ~**wijzer**, indicateur, m. ~**wimpel**, flamme, v. pavillon, m. de signal. ~**zaal**, station à signaux, v. **seismisch**, sismique. **seismo|graaf**, sismographe, m. ~**logie**, sismologie, v. ~**meter**, sismomètre, m.

**seizen**, amarrer. ~**zing**, garcette, v. saisine, v.

**seizoen**, saison, v.; *eind van 't* —, arrière-saison, v. fin de saison, v. ~**artikel**, (*enz.*), article saisonnier, m.

**sekreet**, 1. cabinet, m. (*pop.*) goguenots, m. mv.; 2. (*geheim*) secret, m. ~**put**, fosse d'aisances, v. ~**ruimer**, vidangeur. ~**ton**, tinette, v.

**sekse**, sexe, m. **seksueel**, sexuel.

**sektaris**, sectaire, m.

**sekte**, secte, v.; *lid, aanhanger, -ster v.* 'n —, sectateur, -trice, m. v. partisan, m. ~**geest**, esprit de secte, de parti, m. sectarisme, m. ~**haat**, haine sectaire, — de parti, v. ~**school**, école confessionnelle.

**sekuur**, exact, précis, méticuleux.

**sekwestratie**, sequestration, v.

**selderie**, céleri, m. ache odorante, v. ~**soep**, potage au céleri, m.

**seldrement!** fichtre!

**selecteren**, sélectionner. ~**lectie**, sélection, v. ~**lectiewedstrijden**, épreuves éliminatoires, v. mv. ~**lectief**, sélectif.

**seleniet**, sélénite, v. gypse spatique, m.

**self-made man** (*Eng.*), id., le fils de ses œuvres.

**self-timer**, dé clic automatique, m.

**seltzerwater**, eau de Seltz, v.

**selve**, sauge, v.

**semester**, semestre, m. ~**traal**, semestriel(le).

**Semiet**, Sémite, m.

**seminarie**, séminaire, m.

**Semitisch**, sémitique.

**senaat**, sénat, m. ~**nator**, sénateur, m.

**sene**, séné, m.

**senior**, aîné of père, vétéran, m.

**senna**, séné, m.

**sensatiebericht**, nouvelle à sensation, — sensationnelle. ~**proces**, cause célèbre, v.

**sensomotorisch**, sensitivo-moteur, -trice.

**sententie**, sentence, v. (bn. -cieux, -euse).

**sentimenteel**, sentimental, mélodramatique.



**separaat**, séparé. ~**rator**, écrémeuse, v.  
**sepia**, sépia, v. ~**been**, os de seiche, m. ~**tekening**, dessin à la sépia, m., sépia, v.  
**september**, septembre, m. **septet**, septuor, m. **septime**, septième, v. **septuaginta**, *de overzetting der —*, la version des septante.  
**seraf(tijn)**, séraphin, m. (bn. séraphique). ~**fineorgel**, harmonium, m.  
**serenissimus**, ~**ma**, Altesse Sérénissime, v.  
**sergeant**, 1. sergent, m.; 2. (*lijmschroef*) serre-joint, m. ~**majoer**, sergent-major, m. ~**schrijver**, sergent-fourrier, m. **sergeantsstrep**, galons de sergent, m. mv.  
**serie**, série, v. ~**produktie**, production en série. ~**schakelaar**, commutateur à deux directions, m. ~**wagen**, voiture de série, v.  
**series lectionum**, tableau des cours, m.  
**sering**, lilas, m.  
**sermoen**, sermon, m.  
**seroloog**, sérologiste, m. sérologue, m.  
**serpeling**, vandoise, v.  
**serpent**, serpent, m. (*in alle bet.*). **serpentig**, serpentin, (langue) de vipère. ~**tijn**, (*kanon*) serpentin, m.; (*steen*) serpentine, v. ~**tijn-marmer**, marbre serpentin, m. ~**tine**, serpentin, m.  
**serre**, (*in 'n huis*) vérandah (vitrée); z. *verder (broei)kas*.  
**serum**, sérum, m. ~**behandeling**, ~**therapie**, sérothérapie, v.  
**Servaa**s, Servais, m.  
**serval**, serval, m. chat-pard, m.  
**Servatius**, Servais, m.  
**serveerboy**, desserte roulante, v. ~**meisje**, fille de salle, v.  
**serveren**, servir.  
**servet**, serviette, v. ~**band**, cordon de serviette, m. ~**ring**, rond de serviette, m.  
**service-station**, station-service, v.  
**Servië**, Serbie, v. ~**viër**, Serbe.  
**services**, service, m.; (*voor thee, koffie, likeur ook*) cabaret, m.  
**serving**, baderne, v.  
**Servisch**, serbe.  
**servituut**, servitude, v.  
**sesam**, sésame, m. (sésame, ouvre-toil) ~**beentje**, os sésamoïde, m. ~**kruid**, sésame, m. ~**olie**, huile de sésame, v.  
**sessie**, 1. séance, v. (*session is 'n zittingsjaar of -periode*); 2. (*fam.*) corvée, v.  
**setter**, setter, m.  
**Sevilla**, Séville.  
**sext**, sixte, v. ~**akkoord**, accord de sixte, m. **sextet**, sextuor, m.  
**sfeer**, sphère, v. (bn. sphérique); *hogere sferen*, les régions supérieures; (*iron.*) (voyager dans) l'espace, la lune. **sferenharmonie**, musique cosmique, v.  
**sferoïdaaltoestand**, état sphéroïdal, m.  
**sfinx**, sphinx, m. ~**achtig**, énigmatique.  
**'s-Gravenhage**, la Haye.  
**shamponeren**, donner une friction.

**sheriff**, chérif, m.  
**sherry**, id., m. (vin de) Xérès, m.  
**shorts**, short, m.  
**short story**, nouvelle, v. conte rapide, m.  
**shunten**, shunter.  
**Siamees**, siamois (les frères —).  
**Siberië**, Sibérie, v. (bn. sibérien, -ienne). **siccatiel**, huile siccative.  
**Sicilië**, Sicile, v. (bn. sicilien, -ienne).  
**sidderaal**, gymnote, m. **sidderen**, frémir, frissonner, trembler. **siddergras**, amourette tremblante. **siddering**, frémissement, m. frisson, m. **sidderrog**, torpille, v.  
**siderisch**, sidéral (jour —, année —e).  
**Siders**, (*Zwits.*), Sierre.  
**Sienna**, Sienne (bn. siennois).  
**sier**, 1. parure, v.; 2. *goede — maken*, faire bonne chère. **sieraad**, parure, v. ornement, m.; bijou, m. **sierband**, moulure, v. astragale, m. ~**bloem**, cosmanthe, m. ~**boom**, arbre d'ornement, m. **sieren**, parer, embellir, orner. **sierkunst**, art décoratif. ~**kunstenaar**, artiste décorateur, v. ~**letter**, lettre historique, v. ~**lijk(heid)**, élégant, gracieux, -euse, beau, bel(le); élégance, grâce, beauté, v. ~**loos**, sans ornement, uni. ~**plant**, plante d'agrément, — d'ornement, v. ~**steen**, pierre d'ornementation, v.  
**siësta**, sieste, v.  
**sifon**, siphon, m.  
**sigaar**, cigare, m.; **lichte, zware —**, cigare doux, fort; (v. *kleur*) blond, brun; (*pop.*) *de — zijn*, être le dindon de la farce.  
**sigareaansteker**, (*in winkel*) allumoir, m.; briquet (de poche), m. ~**as**, cendre(s) de cigare, v. ~**bandje**, bague, v. ~**knipper**, ~**knijpertje**, coupe-cigares, m. **sigarenbeker**, cornet à cigares, m. ~**fabriek**, manufacture, fabrique de cigares, v. ~**fabrikant**, fabricant de cigares, m. ~**kist(je)**, boîte à (de) cigares, v.; (*schoen*) godillot, m. ~**koker**, porte-cigares, m. étui à cigares, m. ~**ma(a)k(st)er**, cigarier, -ière. ~**standaard**, porte-cigares, m. ~**winkel**, magasin de cigares, m. (*in Frankr.* bureau de tabac, m.). ~**zakje**, sac à cigares, m. **sigarepijpje**, fume-cigare, m. porte-cigare, m. ~**rook**, fumée de cigares, v. ~**schaartje**, coupe-cigares, m. **sigaret**, cigarette, v. **sigarettenpapier**, papier à cigarettes, m. **sigarettetpipje**, porte-cigarette, m.  
**signaal**, signal, m. *enz.*, z. *sein*. ~**hoorn**, clairon, m. trompe (*auto*), v. ~**klok**, (*spoorw.*) cloche (sonnerie) électrique, v. ~**lamp**, lanterne de signalisation, v. ~**mast**, mât de signaux, m. ~**schel**, sonnerie d'appel, v. ~**schijf**, disque, m. sé-maphore, m. ~**vuur**, feu-signal, m.  
**signet**, sceau, m. cachet, m.  
**significa**, linguistique psychologique, v.  
**sijfelen**, siffler.  
**Sijmen**, Simon, m.

**sijpelen**, filtrer, s'infiltrer, couler, s'introduire; suinter (à travers).

**sijs**, type, m.; 'n rare —, un drôle de corps; 'n vrolijke —, un gai compagnon. ~je, serin vert, m. tarin, m.

**sik**, 1. (baardje) mouche, v. barbiche, v.; 2. (geit) chèvre, v.; (klein) chevreau, m. cabri, m.

**sikkel**, 1. faucille, v.; de — der maan, le croissant de la lune; 2. (gewicht of munt) siclé, m. ~vormig, falciforme.

**sikkeneurig**, maussade, morose, grincheux, -euse; chicaneur, -euse, pointilleux, -euse.

**sikkepit(je)**, goutte, v. soupçon, m.; hij zal er geen — van hebben, il peut se fouiller.

**sikker**, allumé, pompette.

**Silezië**, Silésie, v. (bn. silésien, -ienne).

**silo**, silo, m. engreneur, m.

**sim**, 1. ligne à pêcher, v.; 2. bout de la flotte, m.; 3. (aap) singe, m. jocko, m.

**similigoud**, similor, m. toe, m.

**simmen**, pleurnicher.

**simpel**, simple. ~achtig(heid), un peu simple; imbécillité, v. innocence, v.

**Simson**, Samson, m.

**simulant(e)**, simulateur, -trice. **simultaan**, simultané.

**sinaasappel**, orange (douce), v.

**sinds**, z. *sedert*.

**Singalezen**, Cingalais, m. mv.

**singel**, 1. canal de ceinture, m.; boulevard, m.; 2. (band) sangle, v.; (v. priester) ceinture, v.; 3. plage de galets, v. **singelen**, 1. cerner; 2. sangler (un cheval).

**sijn**, seigneur, m. monsieur, m.

**sinopel**, sinople, m. (kleur en mineraal).

**sint**, S(ain)t-, S(ain)te- (Sainte-Hélène); —, zn. saint, m. ~andrieskruis, croix de Saint-André, v. sautoir, m. ~antonieskruid, z. *helmkruid*. ~antoniusvuur, z. *gordelroos*. ~bernardshond, saint-bernard, m.

**sintel**, 1. escarille, v.; 2. (slakken) scories, v. mv. ~baan, (piste de) cendrée, v.

**sint-elmsvuur**, feu Saint-Elme, m. **sinterklaas**, 1. saint Nicolas, m. (la S.-N. voor 't feest); 2. (sorte de) croquets qu'on mange à la S.-N. S~Gallen, Saint-Gall, m. S~Helena, Sainte-Hélène, v. S~Hubertus, Saint-Hubert, m. ~jakobsbloem, -kruid, jacobée, v. herbe de Saint-Jacques, v. ~jansbrood, caroube, v. ~jansbroodboom, caroubier, m. S~Jutmis, z. *Jutmis*. S~Laurens (rivier), Saint-Laurent, m. ~maartensvogel, lanier cendré. S~Nicolaas, z. *sinterklaas*. S~Pieter, saint Pierre. S~Pieterskerk, (église, v. de) Saint-Pierre (de Rome). ~pieterskruid, primevère, v. pariétaire, v. passe-pierre, v. S~Pieterspenning, denier de Saint-Pierre, m. ~teunisbloem, herbe aux ânes, v. ~veitsdans, ~vitusdans, danse de Saint-Guy, v. chorée, v.

**sinus**, sinus, m.

**sip**, dépité; — kijken, faire la moue, être dépité (avoir du dépit).

**sirene**, sirène (in alle bet.), v. ~nenzang, chant de sirène, m.

**sirih**, bétel, m.

**siroop**, sirop, m. z. *stroop*.

**sisklank**, ~letter, sifflante, v. sissen, siffler. ~ser, 1. siffleur, m.; 2. (voetzoeker) pé-tard, m. crapaud, m.; 'i zal wel met 'n — aflopen, l'affaire fera long feu; ce ne sera rien; — (~sererwt), pois chiche, m.

**Sisyfusbearbeid**, rocher de Sisyphe, m.

**sit-dusartaking**, grève sur le tas, v. grève d'occupation, v.

**sits**, perse, v. cotonnade, v. calicot, m. ~papier, papier peint (marbré ou jaspé).

**Sitten**, (Zwits.), Sion.

**situatie**, situation, v. ~kaart, tracé, m. ~plan, plan (de site), m.

**sjaal**, châle, m.

**sjabloon**, moule, m.; pochoir, m. (tekenen).

**sjabrak**, (s)chabraque, v. couverture de selle, v. housse, v.

**sjacheraar(ster)**, 1. brocanteur, -euse, revendeur, -euse; 2. trafiqueur, -euse; 3. usurier, -ière; grippe-sou, m. ~cheren, 1. bro-canter (le brocantage), trafiquer, troquer; 2. grappiller (le grappillage), prêter à intérêt.

**sjah**, (s)chah, m. (de Perse).

**sjakes**, (zich — houden) avoir la bouche cou-sue; (ook) voir venir les choses (— qn.); —! écoute s'il pleut!

**sjako**, shako, chako, m.

**sjalot**, échalotte, v.

**sjamanisme**, chamanisme, m.

**sjamberloek**, robe de chambre, v.

**sjappen**, t. marquer.

**sjappi**, voyou, m.

**sjees**, carriole, v. cabriolet, m.

**sjerp**, écharpe, v.

**sjezen**, t. 1. renvoyer; 2. refuser, recaler (à un examen); —, i. échouer, être collé, recalé.

**sjilpen**, gazouiller, pépier.

**sjirpen**, (v. krekels e.d.) chanter, bruire (le bruissement).

**sjoecht**, séquelle, v. kyrielle, v.; ribambelle (d'enfants), v.

**sjoelbak**, jeu de galets, m.

**sjoemelen**, tricher, flouer.

**sjofel**, minable, miteux, -euse, sordide, dé-cavé. ~heid, extérieur —, aspect sordide, minable, dépenaillé.

**sjokken**, traîner les savates, les pieds, mar-cher pesamment.

**sjor**, z. ~ring; 't is 'n hele —, c'est dur, allez! ~hout, joug, m. ~ketting, chaîne d'amarrage, v. ~klamp, taquet, m. ~lijn, amarre, v. ~sjoeren, amarrer. ~sjoerring, sai-sine, v. ~sjortouw, amarre, v. ride, v.

**sjouw**, 1. fardeau, m.; 'n hele —, une ru-de corvée (besogne), toute une affaire; 2. débauche, (en) bombe, v. z. *sjouwen* i. 2;

**3. (mar.) de vlag in — hijsen**, mettre le pavillon en berne. **sjouwen**, t. **1.** transporter, se charger de, traîner, déplacer (des fardeaux, etc.); *zich mee, dood —*, s'épuiser, se tuer à travailler; mourir à la peine; **2.** appeler au secours (en mettant le pavillon en berne); —, **i.** s'échiner, peiner, trimer; (*pop.*) **turbiner**; **2.** faire la noce, la fête, nocer, bambocher. **sjouwer**, **1.** porte-faix, m. homme de peine, m. crocheteur, m. débardeur, m.; **2.** trimeur, m.; (*pop.*) **bûcheur**, m. turbineur, m.; **3.** noceur, m. fêtard, m. bambocheur, m. **sjouwerij**, **1.** travail (m.) pénible, rude; (*pop.*) **turbin**, m.; **2.** débauche, v. noce, v. **sjouwerman**, z. **sjouwer**.

**skelet**, squelette, m.

**skiën**, faire du ski.

**skiff**, esquif, m. skiff, m. **skiffeur**, skiffeur, m.

**skilift**, monte-pente, m. télési, m. **~loper**,

skieur. **~troep**, troupe en skis, v.

**skink**, scinque, m.

**skunk**, skunks, m. moufette, v.

**skyscraper**, gratte-ciel, m.

**sla**, z. **salade**.

**slaaf**, esclave, m.; 'n — *de vrijheid geven*, affranchir un esclave; *weggelopen —*, esclave maron(ne). **~achtig**, servile, rampant; —, **bw.** en esclave, servilement. **~achtigheid**, servilité, v. **slaafs**, bw., bn. **1. z. slaafachtig**; **2.** d'esclave; — *beroep*, métier asservissant. **slaafsheid**, servilité, v.; asservissement, m. esclavage, m.

**slaag**, des coups, une tripotée, une raclée; ('n pak) — *geven*, rosser, étriller; — *krijgen*, recevoir, attraper une tripotée, des coups, (etc.); 'n pak —, une volée de coups. **slaags**, bw. — *raken, worden*, en venir aux coups, aux mains, se prendre aux cheveux; (v. *legers e.d.*) engager le combat (un engagement à lieu); accrocher; — *zijn*, se battre, en être aux mains, aux prises.

**slaak**, chenal, m. passe, v.

**slaan**, t. **1.** frapper; (*fam.*) taper; *iem.* 'n **blauw oog** —, pocher un œil à qn.; (*fam.*) lui coller un marron sur l'œil; *in 't gezicht* —, frapper au visage; *iem.* **de hoed van 't hoofd** —, lui faire tomber le chapeau de la tête (d'un coup de poing); *zich voor 't hoofd* —, se frapper le front; *het hoofd van de romp* —, séparer la tête du tronc; *om de oren* —, souffleter, gifler; 'n **slag** —, frapper un coup; (*fig.*) *z'n slag* —, profiter de l'occasion, faire place nette; (*pop.*) faire son beurre; **2.** (*verscheidene slagen geven*) battre; **dood** —, enz. z. **dood**, etc.; **eieren** —, battre des œufs; **lam** —, rouer de coups; *geslagen room*, crème fouettée; **3.** *zich door de vijand heen* —, se frayer un chemin à travers l'ennemi; *zich ergens doorheen* —, se dépatrer (de), se tirer d'affaire, — d'embaras, se débrouiller; (*door het werk*) brasser la besogne, l'expédier, la bâcler; **4.** (*overwinnen*) battre, défaire; (*fam.*) rouler; 'n

**record** —, battre un record; 'n **steen** —, battre un pion (au jeu de dames); *uit het veld* —, culbuter, défaire (l'ennemi); (*fig.*) démonter (qn.); *op de vlucht* —, mettre en fuite, en déroute; **5.** (*doden*) tuer (des bœufs, des moutons); **6.** (*treffen, bezoeken*) affliger, frapper, atteindre, visiter; *met blindheid geslagen*, atteint de cécité, aveugle; **7.** enfoncer, ficher (un piquet en terre, un clou dans le mur); *de bal over de grond* —, *op het dak* —, envoyer la balle à travers le terrain, sur le toit (etc.); 'n **slaattie uit iets** —, faire son beurre, battre monnaie de qch.; *hij slaat de spijker op de kop*, il a mis dans le mille, il a mis le doigt dessus; **stof uit iets** —, faire sortir, voler la poussière, battre pour épousseter; **8. aan stukken** —, *stuk —*, mettre en pièces, briser (en morceaux), casser (des œufs); **9.** fabriquer, préparer, délayer (fabriquer du feutre, délayer la chaux, la pâte); *olie —*, faire, extraire de l'huile; **10.** clouer, attacher (un écriteau à une maison, qn. à la croix), mettre (une bête) au crochet, accrocher, z. **haak** en *andere naamw.*; **11.** frapper (une médaille, de la monnaie); **munt** —, battre monnaie (*ook fig.*); *slaait uw sikkelen tot spiesen*, forcez des javelines de vos serpents; **vuur** —, battre le briquet; **12.** (v. *geluid*) *de aanval* —, battre la charge; **z. alarm**, *af-tocht enz.*; *de klok slaat 6 uur*, l'horloge sonne 6 heures (six h. sonnent à l'horloge); (sonner six coups); *de maat* —, battre la mesure; *de reveille, de taptoe* —, battre la diane, la retraite; 'n **triller** —, faire un trille; **13.** (v. *andere bewegingen*) *de armen om iem.'s hals* —, lui jeter les bras autour du cou, l'embrasser; *de hand — aan*, porter la main sur; *door de keel —*, *naar binnen* —, boire, avaler, manger, absorber; (*pop.*) **a. (v. drinken)** lamper, siffler, lever le coude; **b. (v. eten)** dévorer, se mettre dans le coco (etc.); 'n **mantel** — *om*, etc. z. **omslaan**; *door 'n teems* —, passer au tamis, au crible; 'n **touw** — *om*, mettre, passer une corde autour (de qch.); **14. wortels** —, jeter des racines, prendre racine; **15. het oog naar boven** —, lever les yeux (au ciel), z. **oog**; **z. ook hand**; **16. acht** —, faire attention (à); **geloof** —, ajouter foi (à); 'n **slag naar iets** —, juger au petit bonheur.

**slaan**, t. **1. achteruit** —, (v. 'n paard) lancer une ruade, ruer; *naar iem.* —, vouloir frapper qn., allonger le bras vers qn., le menacer, menacer de le frapper; *naar iets* —, lancer un coup à qch.; (*fig.*) hasarder une conjecture, répondre au petit bonheur, à tort et à travers, à l'aveuglette; *in 't rond* —, *met armen en benen* —, se débattre, se démenner (comme un diable dans un bénitier); **2. — op** ('n *aambeeld*), frapper (sur l'enclume), à (une porte); *hij slaat altijd op 't zelfde aambeeld*, il en revient toujours là, c'est



son épée de chevet; (revenir à la charge); (fig.) *dat slaat op mij*, cela me regarde, cela s'adresse à moi, est à mon adresse, à mon intention; *waar slaat dat op?* à quoi cela se rapporte-t-il? **3.** (*bevegen*) *de deur slaat naar buiten*, la porte tourne, s'ouvre en dehors; *met 'n deur* —, fermer une porte à la volée; claquer une porte; *dubbel* —, se doubler, se replier sur soi-même (sa jambe était repliée sous lui); *z'n tong slaat dubbel* (zwaar, ijzer, kadul), il a la langue épaisse; *de golven* — *over het schip*, les vagues couvrent (se précipitent pardessus) le navire; *het hart slaat*, le cœur bat, palpite (les battements du cœur, du pouls); *met de vleugels* —, battre des ailes; *het water slaat tegen 't schip*, les flots se brisent contre, battent le navire; *de zeilen* — *tegen de mast*, les voiles battent contre le mât; **4.** (*plotseling vallen*) *de schrik is hem in de benen geslagen*, la frayeur l'a saisi, lui a coupé les jambes; *de pokken zijn naar binnen geslagen*, la variole est rentrée; *de bliksem is in de toren geslagen*, la foudre est tombée dans, a frappé le clocher; *de damp slaat me op de borst*, la vapeur me donne sur la poitrine (m'opprime la poitrine); *tegen de grond* —, tomber (violemment) à terre, (*fam.*) par terre; *het is hem in 't hoofd geslagen*, sa raison l'a abandonné, a été troublée; *met het hoofd tegen de muur* —, donner de la tête contre le mur; **5.** (*door iets heen gaan*) *de regen slaat door het dak*, la pluie traverse, perce le toit, filtre à travers; *de vlam slaat door het dak*, les flammes sortent du toit; *de vorst slaat uit de grond*, la gelée sort de terre; **6.** (*gaan*) (fig.) *uit de aard* —, dégénérer; *het paard slaat op hol*, le cheval s'emballe, prend le mors aux dents; *op de vlucht* —, prendre la fuite, se mettre en déroute; **7.** (*geluid geven*) *het geweer slaat geweldig*, le fusil fait un bruit terrible; *de klok slaat*, l'horloge, la pendule (la cloche) sonne (*ook*: sept heures sonnent); *als 'n kwartel* —, courcailier; *z'n laatste uur is geslagen*, sa dernière heure a sonné, est arrivée; *de nachtegaal slaat*, le rossignol chante; — *als 'n nachtegaal*, rossignoler; *met de tong* —, claquer, clapper de la langue; *de trom slaat*, le tambour bat.

**slaan, smc.** **1.** coups, m. mv.; battements, m. mv.; **2.** frappe, v. (de la monnaie); **3.** ruade, v. (d'un cheval); **4.** chant (du rossignol), m. roulade, v.; **5.** battement(s), m. pulsation(s), v. (du cœur, etc.); **6.** son, m. (d'une cloche, etc.).

**slaand, bn.** **1.** qui châtie, qui punit; *Gods —e hand*, la main vengeresse (m. vengeur) de Dieu; — *e ruzie*, querelle ouverte, v.; **2.** (pendule) sonnant(e); — *horloge*, montre à répétition, v.; **3.** *met —e trom*, tambour battant.

**slaap, 1.** sommeil, m.; (*kinderwoord*) dodo (faire dodo); *in diepe* — *liggen*, dormir d'un profond sommeil; *ik heb* —, j'ai sommeil; *in* — *maken, sussen*, endormir; *omvallen van de* —, tomber de sommeil; *onrustige* —, sommeil agité; *overwel-digd door de* —, accablé, vaincu par le sommeil; *de* — *des rechtvaardigen slapen*, dormir du sommeil du juste; *in* — *val-len*, de — *vatten*, s'endormir; *weer in* — *vallen*, se rendormir; *de* — *verdriven*, chasser le sommeil; *in* — *wiegen*, bercer; *met de* — *worstelen*, lutter contre le sommeil; **2.** (*verdooving*) léthargie, v. coma, m. torpeur, v. engourdissement, m.; *ik heb de* — *in 't been*, ma jambe dort, — est engourdie; **3.** (*oogvuil*) chassie, v. sommeil, m. cire, v.; **4.** (*streek v. 't hoofd*) tempe, v. — *ader*, veine temporale. — *bank*, couchette, v. — *bed*, lit (de plume), m. — *been*, os tempo-ral, m. — *bol*, pavot, m. — *bolplanten*, papavéracées, v. mv. — *coupé*, coupé-lit, m. — *deuntje*, berceuse, v. — *doek*, serre-tête, m. — *drank*, soporifique, m. narco-tique, m. potion assoupissante, v. — *dron-ken*, pris de sommeil, ivre de sommeil, somnolent (encore tout endormi). — *dron-kenheid*, somnolence (du réveil), v. — *ge-legenheid*, gîte, m. coucher, m. — *genoot*, — *gezel* (lin), z. — *kameraad*, — *god*, dieu du sommeil, m. Morphée, m. *slaapje*, somme, m. (faire un somme), sieste, v. (faire la sieste), (*mil.*) camarade de chambrée, m. *slaapjes*, — *doen*, faire dodo. *slaapkamer*, chambre à coucher, v. — *kameraad*, ca-marade de lit, m. v. — *koorts*, fièvre coma-teuse. — *kop*, dormeur, -euse; endormi, m. lendore, m. v. — *kruid*, z. — *bol*, — *middel*. — *lilie*, asphodèle, m. — *liedje*, berceuse, v. — *middel*, soporifique, m. narcotique, m. — *muts*, bonnet de nuit, m.; (fig.) z. — *kop*. — *mutsje*, petit verre (qu'on prend avant de se coucher). — *plaats*, coucher, m. cou-chette, v. — *poeder*, poudre soporative. — *rot*, loir, m. marmotte, v. — *slagader*, ar-tère temporale. — *stede*, z. — *plaats*. *slaap-ster*, dormeuse, v.; *de schone* — *in 't bos*, la Belle au bois dormant. *slaapstreek*, région temporale. — *stroop*, électuaire opi-acé. — *tijd*, — *uur*, temps de dormir, de se coucher, m. — *verdrievend*, antihypnoti-que. — *verwekkend*, somnifère soporifi-que, soporatif, -ive, dormitif, assoupis-sant. — *wagen*, wagon-lit, m. — *wande-laar* (ster), somnambule, m. v. — *wande-len*, (*het*) somnambulisme, m.; —, *wv.* être somnambule. — *werend*, antisoporeux, anti-hypnotique. — *zaal*, dortoir, m. — *zak*, sac de couchage, m. — *ziekte*, maladie du sommeil, v. trypanosomiase, v. — *zucht*, léthargie, v. — *zuchtig*, comateux, -euse, léthargique.

**slaatje**, salade, v.; *ergens een* — *uit slaan*, battre monnaie de qch.

**slab(be)**, 1. bavette, v. petite serviette; 2. plastron, m.

**slabak**, saladier, m.

**slabakken**, 1. traîner, lambiner, fainéanter; se relâcher; 2. diminuer, tomber. ~**ker**, lambin, m. fainéant, m. flâneur, m. ~**kerij**, lenteur, v. relâchement, m. indolence, v.

**slabben**, laper. ~**betje**, z. **slab**, 1.

**slabed**, carré de salade, m. ~**blad**, feuille de salade, v. ~**boontjes**, haricots verts.

**slacht**, 1. abattage, m. (d'un animal de boucherie); 2. bête abattue, provision de viande, v. ~**baar**, abattable. ~**bank**, boucherie, v. (ook fig.); billot de boucher, m.; (fig.) carnage, m. tuerie, v. ~**beest**, animal de boucherie, m. ~**bijl**, hache de boucher, v. ~**blok**, billot, m. ~**boom**, jambier, m. ~**briefje**, permis d'abattage, m. **slachten**, 1. abattre (l'abattage, m.), tuer; égorger, assommer; saigner (un cochon); (offeren) immoler; 2. ressembler à; *je slacht mij wat*, tu es comme moi. **slachter**, boucher, m.; charcutier, m. (*verkoopst toebereid vlees*, vnl. *varkensvlees*). **slachterij**, boucherie, v. étal, m. charcuterie, v. (z. **slachter**). **slachtersboom**, jambier, m. ~**hammer**, merlin, m. **slachthok**, case d'abat, v. ~**huis**, abattoir, m. boucherie, v. **slachting**, abattage, m.; (fig.) tuerie, v. carnage, m. **slachtmaand**, novembre, m. ~**masker**, masque frontal (- Bruneau). ~**mes**, couteau de boucher, m. ~**offer**, victime, v.; *de -s v. 'n ramp*, les sinistrés; (*ongeval*) accidenté, m. ~**offeren**, sacrifier (le sacrifice), immoler. ~**plaats**, z. ~**huis**. ~**tijd**, abattage, m. porchaison, v. ~**vee**, animaux de boucherie, m. mv. ~**vlijm**, lancette de boucher, v.

**sladood**, *lange* —, grand flandrin, m.

1. **slag**, 1. coup, m. (de poing, du plat de la main, de fouet, de bâton, etc.); — *in 't gezicht*, *om de oren* soufflet, m. gifle, v.; (*fam.*) calotte, v. taloche, v. plamuse, v. torgniole, v. talmouse, v.; (*in 'talg*) horizon, m. tape, v. (ook *dikwijls* = *tikje*), pochon, m. (sur l'œil), (*ribbestoot*) bourrade, v.; (*fig.*) coup, m. atteinte, v. (une rude atteinte); 'n **elektrische** —, une secousse, une commotion électrique; *met de Franse* — *iets doen*, bâcler la besogne, l'expédier à la hâte; *het kwam tot -en*, on en vint aux coups; 'n — *van de molen hebben*, avoir un coup de marteau; 'n — *van 't noodlot*, un coup du sort, une catastrophe; — *op* —, coup sur coup; 'n — *van 'n paard krijgen*, recevoir un coup de sabot, une ruade d'un cheval; 'n — *er naar slaan*, estimer en gros, hasarder une supposition (*z'n* —, z. 2.); 'n **verpletterende** —, un coup de massue; **zonder** — *of stoot*, sans coup férir, sans brûler une amorce; 2. (*beweging*) battement, m. (d'aile, du cœur, du pouls); coup, m. (de marteau, de fléau, d'aviron); (*bij zwemmen*)

nagée, v. brassée, v. (brasse); (*bij 't schaat-senrijden*) coup, m. enjambée, v.; *aan de — gaan*, commencer, se mettre à l'ouvrage; *met één* —, d'un seul coup, tout d'un coup; 't is maar een —, c'est un truc, un coup de main; *de — hebben van*, savoir, s'entendre à, avoir, connaître le truc (il a le chic pour cela); *goed — houden*, ramer, patiner, etc. en mesure; *goed op — komen*, se mettre en train, s'entraîner, s'exercer; (ook) parvenir à ses fins; *op de — overkomen*, arriver à propos, au bon moment; *z'n* — **slaan**, **waarnemen**, profiter de l'occasion, prendre bien son temps; réaliser un beau bénéfice, donner un bon coup de filet; 3. (*draai*) tour, m. (de roue, de clef, de broche, etc.); tour (d'un cordage), repli, m.; enroulement, m.; 'n — *om de arm houden*, se réserver une porte de sortie; se préparer une échappatoire; 4. levée, v. (de cartes); **alle** — *en halen*, faire toutes les levées; 5. (*veldslag*) bataille, v.; *de — bij Waterloo*, la bataille de W.; *in de — blijven*, mourir sur le champ de bataille; — **leveren**, livrer bataille; 6. (*geluid*) coup, m. (de tonnerre, d'une horloge, d'un corps qui tombe, etc.); bruit, m.; (*knal*) détonation, v.; (*ontploffing*) explosion, v.; roulement, m. (de tonnerre); battement (de tambour), m.; (*v. 'n vogel*) chant, m. roulade, v.; **op** —, du coup; *hij was op — dood*, la mort fut instantanée; *op — van viëren*, sur le coup de quatre heures; *op — komen*, *zijn*, se mettre, être en train; *van — zijn*, décompter, désheurer; 7. (*val*) chute, v.; 'n — *doen*, tomber lourdement, faire une chute; 8. z. **kwink** —; 9. (*v. 'n schip*) bordée, v. (courir, faire plusieurs bordées); (ook) = *lijzeide*; *over — zeilen*, courir à petites bordées; 10. frappe, v. (de la monnaie), coin, m. (ducats frappés au même coin); 11. sole, v.; *verdeling van 'n veld in —en*, assolement, m.; 12. charge, v. (d'une arme à feu); 13. cordon, m. (d'une corde), brin, m.; 14. battant, m. (d'une porte); 15. coude, m. retour, m. (d'une tranchee); 16. ficelle (au bout d'un fouet), v.; 17. (*wagenspoor*) ornière, v.; 18. chemin, m. (dans les dunes); 19. (*roeier*) chef de nage, m.; 2. **slag**, (*het*) 1. (*soort*) espèce, v. genre, m. aloi, m. acabit, m.; 2. trappe, v. volet, m. (d'un pigeonier); 3. (*duiventil*) pigeonier, m.; 4. (*knip*) trébuchet, m.; 5. z. **inslag**. ~**ader**, artère, v.; *grote —*, aorte, v. ~**aderbeschrijving**, artériologie, v. ~**aderbloed**, sang artériel. ~**aderbreuk**, anévrisme, m. (rupture, v. d'un anévrisme). ~**adergezwell**, anévrisme, m. ~**aderlijk**, artériel(le). ~**aderopening**, artériotomie, v. ~**aderverkalking**, artério-sclérose, v. ~**balk**, heurtoir, m. ~**bed(ding)**, couette, v. ~**beitel**, équarisseur, m. ~**boeg**, bordée, v. revirement, m.; (*fig.*) aubaine, v. ~**boom**,

barrière, v. ~**bos**, taillis, m. ~**deur**, trappe, v. guichet, m. ~**drempel**, seuil (d'une écluse), m. ~**duil**, pigeon de volière, m.

**slagen**, réussir à, parvenir à; venir à bout de; *voor 'n examen* —, réussir (un examen) (*ook* dans une entreprise); prospérer dans (ses affaires); (*N.B. men zegt j'ai réussi, maar ce tableau est très réussi; soms is nl. réussir t.; réussir un tour de force*).

**slagenteller**, compte-courses, m.

**slager**, boucher, m. charcutier, m. **slagers-knecht**, garçon-boucher, m. ~**vrouw**, bouchère, v. ~**winkel**, boucherie, v. étal, m. charcuterie, v.

**slag(geweer)**, fusil à percussion, m. ~**hamer**, marteau-pilon, m. ~**hoedje**, amorce, v. capsule fulminante, v. ~**hout**, 1. coche, v.; 2. (*bos*) taillis, m. ~**instrument**, instrument à percussion, m. ~**kool**, trébuchet, m. ~**koord**, cordeau détonant, m. ~**kruit**, amorce, v. poudre fulminante. ~**kwik**, fulminate de mercure, m. ~**lengte**, course (d'un piston, etc.), v. ~**lijn**, 1. = **seizing**; 2. cordeau, m.; *met 'n — tekenen*, ligner. ~**linie**, ligne de bataille, v. ~**net**, 1. (*knip*—) trébuchet, m.; 2. raquette, v. ~**orde**, ordre de bataille, m. disposition des troupes, v.; *in — scharen*, ranger en bataille; *in gesloten — varen*, naviguer beaupré sur poupe. ~**pen**, penne, v.; (*v. d. vleugel*) rémige, v.; *de — en zijn hem uitgetrokken*, on lui a rogné les ailes. ~**rand**, panse (d'une cloche), v. ~**regen**, pluie battante, averse, v. ~**room**, crème fouettée, — chantilly, v. ~**sas**, explosif, m. ~**schaduw**, ombre portée. ~**schip**, cuirasse d'escadre, m. vaisseau de ligne, m. ~**tand**, défense, v.; (*fig.*) z. ~**pen**. ~**uurwerk**, horloge à sonnerie, v. ~**vaardig**, prêt à combattre; (*fig.*) prompt à la riposte. ~**vaardigheid**, aptitude au combat, à livrer bataille, v.; (*fig.*) présence d'esprit, v. (avoir la) réplique prompte. ~**veer**, 1. z. ~**pen**; 2. déclin, m. ~**veld**, champ de bataille, m. ~**vloot**, escadre de ligne, m. ~**water**, sillage, m. ~**werk**, 1. (*v. 'n uurwerk*) sonnerie, v.; 2. (*v. 'n orkest*) batterie, v. ~**wiek**, z. ~**pen**. ~**wijde**, distance explosive, v. ~**wind**, coup de vent, m. ~**woord**, formule (toute faite), v. ~**zee**, coup de mer, m. ~**zij**, faux côté, m.; — *krügen*, prendre de la bande. ~**zilver**, z. **knalzilver**. ~**zin**, slogan, m. devise commerciale. ~**zwaard**, espadon, glaive, m.

**slak**, 1. (*naakt*) limace, v.; (*met 'n huisje*) (co)limaçon, m. escargot, m.; *zo vet als 'n —*, gras(se) à lard; 2. (*v. metaal*) laitier, m. scorie(s), v. mâchefer, m. ~**achtig**, d'une lenteur désespérante.

**slaken**, délier, relâcher (qn.), briser (les fers de qn.); déferler (les voiles); *zuchten* — pousser des soupirs.

**slakhoorn**, corne, v. tentacule, v. de lima-

çon. **slakkehoor**, foret, m. ~**drieblad**, luzerne commune. ~**gang**, marche lente (aller, marcher à pas de tortue, traîner en longueur). ~**huis(je)**, 1. coquille de limaçon, v. (d'escargot); 2. limaçon, m. (de l'oreille). ~**klaver**, luzerne, v. ~**lijn**, hélice, v. spire, v.

**slakkenbeton**, béton de laitier, m. ~**ceement**, ciment hydraulique, m. ~**gat**, trou de coulée des scories, m. ~**hoop**, crassier, m. ~**kock**, tourteau de scories, m. ~**kuil**, limaçonnière, v. escargotière, v. ~**meel**, scories de déphosphoration, v. mv. ~**oven**, four à fondre les scories, m. ~**put**, z. ~**kuil**. ~**rooster**, grille à scories, v. ~**schop**, pelle à décrasser, v. ~**wol**, laine de scories, v.

**slakkeslijm**, bave, v. traces, v. mv. des limaçons. ~**stekker**, (*bajonet of sabel*) coupe-choux, m. **slakprik**, amphioxus, m. ~**vormig**, en limaçon, en spirale.

**slalepel**, enz. z. **saladelepel**, enz.

**slamier**, (longue) perche, v. grand flandrin.

**slampampen**, faire ripaille (bombance), banqueter, faire la noce, la fête. ~**pamp(st)er**, noceur, -euse, bambocheur. ~**pamperij**, ripaille, v. bombance, v. ribote, v. débauche, v.

**slang**, 1. serpent, m.; *jonge —*, serpenteau, m.; 'n — *aan z'n boezem koesteren*, réchauffer un serpent dans son sein; 2. tuyau (d'incendie), m. manche (à eau), v.; 3. (*vuurv.*) serpenteau, m.; 4. (*distilleerbus*) serpentin, m.; 5. (*astr.*) hydre, v. ~**achtig**, serpent, ophi-dien(ne). ~**brandspuit**, pompe à boyaux, v.

**slangeaard**, perfidie de serpent, v. ~**beet**, morsure de serpent, v. ~**bloem**, épilobe à feuilles étroites, m. ~**boom**, serpenteaire, v. ~**broedseel**, couvée de serpents, v.; (*fig.*) engence de vipères, v. ~**gebloed**, z. ~**broedseel**. ~**gijl(t)**, venin des serpents, m. ~**hout**, bois de couleuvre, m. ~**huid**, peau de serpent, v. ~**kop**, tête de serpent, v.; (*pl.*) herbe aux vipères, v. vipérine, v. ~**kruid**, z. ~**kop**. ~**leer**, peau de serpent, v. ~**lijn**, filet tremblé. ~**look**, ail serpent, m. rocambole, v. ~**marmier**, (marbre) ophite, m. ~**mens**, homme-serpent, m.

**slangen aanbidd(er)**, adorateur de serpents, m. ophiolâtre, m. ~**aanbidding**, z. ~**dienst**. ~**bezweerder**, -ster, charmeur, -euse de serpents, m. v. ~**dienst**, adoration des serpents, v. ophiolâtrie, v. S~**eiland**, Ile des serpents, v. ~**eter**, mangeur de serpents, m. ~**haar**, chevelure de serpents, v. ~**hok**, cage aux serpents, v. ~**verering**, z. ~**dienst**.

**slangeoog**, (*steen*) œil-de-serpent, m. ~**papier**, papier serpent, m. ~**staart**, queue de serpent, v.; (*pl.*) ophiure, m. ~**staf**, caducée, m. ~**steen**, pierre de serpent, v. ~**stok**, caducée, m. ~**tand**, dent de serpent, v. ~**tong**, langue de serpent, v. (*ook 'n pl.*).



~**vel**, peau de serpent, v. ~**vis**, ophidie, donzelle, v. ~**wagen**, dévidoir, m. ~**wesp**, ophion, m. ~**wortel**, bistorte, v. ~**zaad**, ophisperme, m. ~**zuil**, colonne torse, v.

**slanghagedis**, seps, m. ~**vis**, z. **lipvis**.

**slank**, svelte, élancé, fin, mince; *te* —, grêle.

~**aap**, entelle, m. semnopithèque, v. ~**heid**, sveltesse, finesse, minceur, gracilité, v.

**slaolie**, huile de table, v.

**slap**, 1. flasque, mou, mol(le); (*niet strak*)

lâche; — *pe* (*fiets*) **band**, pneu dégonflé, mou, flasque; — *pe* **borst**, — *oor*, mamelle, oreille

pendante; — **hangen**, tomber, pendre (immobile); *de handen* — *laten hangen*, rester

les bras ballants, inertes; — *pe* **huid**, peau flasque; — **koord**, corde lâche, élastique, détendue; *zich* — **lachen**, se tordre

de rire; — **leer**, cuir mou; — **maken**, relâcher, détendre; ramollir, donner du mou

à (un cordage); — *pe* **pen**, plume molle; 2. (*buigzaam*) souple, pliant; 3. (v. *oplossingen* e.d.) dilué, délayé; — *pe* **alcohol**, alcool dilué, faible, étendu d'eau; — *pe*

**grog**, grog faible; — *pe* **kost**, nourriture légère, peu substantielle; — **maken**, étendre (d'eau), délayer, diluer; — *pe* **soep**, potage, brouet clair; — *pe* **thee**, thé léger;

4. (*zwak*) faible, mou; (v. *karakter*) lâche, mou, indolent, avachi, veule; — *pe* **begin-selen**, principes relâchés (lâches), peu fermes, peu sévères; *de beurs is* —, l'allure de

la bourse est faible, molle (le 3 % est mou); — *pe* **houding**, attitude molle; — *pe* **ne-ring**, débit faible, peu de débit; — *pe* **tijd**, morte-saison, v. malaise, m. (dans les affaires); — *pe* **tucht**, *zeden*, discipline, morale relâchée; — *weer*, — *pe* **wind**, temps,

vent mou; — *pe* **winter**, hiver doux, mou. **slapeloos**, hn. sans sommeil; (nuit) blanche;

—, *bw.* sans dormir, sans fermer l'œil. ~**heid**, insomnie, v. veilles, v. mv.; *tijden aan* —, insomnieux, m. **slapen**, i. 1. dormir;

(*kindervoord*) faire dodo; (*overnachten*) coucher; *bij iem.* —, coucher avec qn.; (*logeren*)

passer la nuit chez qn.; *onder de blote hemel* —, coucher à la belle étoile; **buitenshuis** —, découcher; **diep**, **vast** —, dormir

profondément (d'un profond sommeil), z. **slaap**; **gaan** —, (aller) se coucher, se mettre au lit; (*ook*) s'endormir, s'assoupir; *met z'n kleren gaan* —, se coucher tout habillé;

*'n gat in de dag* —, faire la grasse matinée; **onrustig** —, avoir le sommeil agité; **op**, *over iets* —, demander conseil à son chevet

(oreiller); — *als 'n os*, dormir comme une souche, comme un loir, comme un sabot;

— *als 'n roos*, dormir sur les deux oreilles, comme un bienheureux; *op de vloer* —, coucher à la dure; (*op 'n matras*) coucher à

barbette; **zitten te** —, être endormi, rêver, rêvasser; 2. *'n voet slaapt*, mon pied est

engourdi (endormi); —, (*het*) sommeil m.; engourdissement, m. **slapend**, dormant; *geen*

— *e honden wakker maken*, il ne faut pas réveiller le chat qui dort. **slapenstijd**, temps,

m. heure, v. de se coucher. **slaper**, 1. dormeur, m. hôte, (qui couche chez vous), m.;

— *s houden*, loger à la nuit; (*fig.*) endormi, m. buse, v. rêveur, m.; *de zeven* — *s*, les sept

Dormants; 2. (*oogvuil*), z. **slaap**; 3. (*standaard*) étalon, m. matrice, v.; 4. (*mar.*) sanglon, m. fourcat, m.; accore, v. **slaperdijk**,

digue de réserve, v. **slaperig**, 1. (v. *pers.*) somnolent, pris de sommeil; *ik ben* —, j'ai

sommeil; *ik word* —, le sommeil me prend, me gagne; (*fig.*) endormi, hébété, indolent,

engourdi, apathique, languissant; 2. (v. *zaak*) endormant (un sermon, un discours

endormant); (temps) lourd, accablant; (livre) prolix, ennuyeux (euse), assoupissant. ~**righeid**, somnolence, v.; (*fig.*) indolence, v. apathie, v. engourdissement, m.

torpeur, v. hébétude, v.

**slaphartig**, craintif, -ive, pusillanime. ~**hartigheid**, pusillanimité, v. ~**heid**, 1. mollesse, v. flaccidité, v. relâchement, m.; 2. (*buigzaamheid*) souplesse, v. élasticité, v.;

3. (*zwakh.*) faiblesse, v. prostration, v.; 4. (v. *karakter*) lâcheté, v. mollesse, v. indolence, v. avachissement, m. veulerie, v.;

**slapjes**, bw. faiblement, mollement; *het gaat* —, les affaires ne vont pas, il se fait

peu d'affaires; *het werk gaat* — *voorst*, l'ouvrage avance à pas de tortue. ~**orig**, à

oreilles pendantes. **slappeling**, flemmard, m. andouille, v. **slapte**, z. **slapheid**; (*van zaken*) malaise, m. stagnation, v.; (*periodiek in bep. bedrijven*) morte-saison, v.

**slat**, 1. (*plas*) flaque d'eau, v. mare, v.; 2. (*slijk*) vase, bourbe, v.

**slatuin**, plant, m. planche, v. de salade; jardin potager, m.

**slaven**, peiner, trimer, s'échiner, s'épuiser.

**Slaven**, ~**vonon**, Slaves, Esclavons, m. mv.

**slavenarbeid**, travail d'esclave, m. (des esclaves). ~**dienst**, servitude, v. travail d'esclave. ~**drijver**, ~**haler**, 1. négrier, m.;

2. vaisseau négrier. ~**handel**, traite des esclaves, v. ~**handelaar**, z. ~**haler**, 1. ~**houder**, propriétaire d'esclaves, m. ~**huis**,

négrierie, v. ~**juk**, servitude, v. joug, m. esclavage, m. ~**keten**, chaîne, v. (d'esclaves).

**Slavenkust**, Côte des Esclaves, v. **slavenleven**, vie d'esclave, v. — de galère. ~**markt**,

marché d'esclaves, m. ~**oorlog**, guerre servile, v. ~**schip**, négrier, m. ~**staat**, état

esclavagiste, m. ~**werk**, z. ~**arbeid**. ~**ziel**, âme d'esclave, âme servile, v. **slavernij**,

esclavage, m. servitude, v.; *beweging tegen de* —, mouvement anti-esclavagiste, m.

**Slaviër**, ~**vische**, Slave, m. v.

**slavin**, esclave, v.; *handel in blanke —en*, traite des blanches, v.

**Slavisch**, slave. ~**vonie**, Esclavonie, v. Slavonie, v. ~**vonisch**, esclavon(e); — *eikehout*, chêne de Slavonie, m.

**slavork**, *enz.*, *z. saladevork*.

**slecht**, 1. mauvais; (*v. personen*) vilain, méchant (mauvais *is meer vals*), malhonnête; dépravé, vicieux, -euse; *n* — **huis**, un mauvais lieu; — *e verzen*, méchants vers; — *er*, plus mauvais, pire; — *er worden*, empirer, se détériorer, se gâter; — *st*, le plus mauvais, le pire; 2. (*eenvoudig, gladaf*) uni, simple; ordinaire; — *e afkomst*, basse extraction, humble naissance; — *maken*, aplanir, rendre uni; dresser (au marteau); —, *bw.* mal; — *er*, plus mal (pis); — *st*, le plus mal (le pis); *het gaat — met hem*, il est mal (dans ses affaires); il va mal, (le malade) est bien bas; *hoe langer hoe — er*, de mal en pis, de plus en plus mal; — *gehumeurd, geluimd, gemust*, mal luné; — *geleidend*, mauvais conducteur; — *klinkend*, dissonant. **slechtsaard**, méchant (homme), m. vilain drôle, scélérat, m. **bijl**, épaule de mouton, v. **slechten**, t. 1. démolir, raser (un édifice, une digue, etc.); démanteler (une forteresse); 2. (*effenen*) aplanir, unir; dresser (au marteau); 3. terminer, vider une querelle; *in der minne* —, arranger à l'amiable; —, *i.* se calmer; (*v. d. wind*) mollir. **slechterik**, mauvais sujet, m. mauvais garnement, méchant garçon, m. **slecht-hamer**, maillet, m. marteau à dresser, m. **~heid**, 1. méchanceté, v. malhonnêteté, v. dépravation, v. vice, m. scélératesse, v.; 2. mauvaise qualité, v.; 3. mauvaise action, v. canaillerie, v.; 4. simplicité, v. **~horend(e)**, dur d'oreille. **slechting**, démolition, v. rasement, m. **slechtje**, accalmie, v. **slechts**, seulement, simplement, ne... que; *gij hebt — te gehoorzamen*, vous n'avez qu'à obéir (que altijd vóór 't zinsdeel waar 't op staat.); *niet —*, non seulement, ne pas que (il n'y a pas que lui qui sache le faire). **slecht[schrijverij]**, cacographie, v. **~valk**, faucon pèlerin, m. **~weg**, tout uniment, tout bonnement, simplement. **sle(d)e**, 1. traîneau, m.; (*in 'n*) — *rijden*, se promener (aller) en traîneau; (*in de Alpen*) ramasse, v.; (*in Zw.*) luge, v.; 2. rangée (de bancs, etc.); 3. (*voor 'n schip dat van stapel loopt*) ber(s), m.; 4. (*dure auto*) voiture de tonnerre, v. **~beweging**, mouvement du chariot, m. **~menner**, conducteur de traîneau; (*in de Alpen*) ramasseur, m. **~vaart**, **~varen**, course, promenade en traîneau, v. **slee**, pruneau, v. prune sauvage, v.; —, *bn.* 1. (*wrang*) âpre, algre, vert; 2. (*stomp*) obtus. **~boom**, **~doorn**, prunellier, m. prunier épineux, m. **sleep**, traîne (d'une robe), v. queue, v. (porter la queue d'une robe); 2. (*na—*) séquelle, v. kyrielle, v. cortège, m. suite, v. train, m.; 3. chaîne de chalands, v.; con-voi, m.; 4. ribambelle, tapée (d'enfants), v. **~anker**, cône-ancre, m. **~antenne**, an-

tenne de postes d'avion, v. **~asperge**, asperge en branche, v. **~berrie**, traîneau, m. **~boot**, remorqueur, m.; (*met 'n ketting*) toueur, m. **~bootmaatschappij**, société de remorquage, v. **~contact**, frotteur, m. **~deken**, longue couverture; long paletot; balayeuse, v. **~dienst**, remorquage, m. touage, m. **~drager**, caudataire, m. portequue, m. **~gewaad**, robe à traîne, à queue, v. **~helling**, chantier de hâlage, m. cale sèche, v. **~hoef**, terragnol, m. (*ook bn.*). **~japon**, **~kleed**, *z.* **~gewaad**. **~kabel**, câble de trainage, m. **~loon**, prix de remorquage, m. **~mantel**, manteau à queue, m. **~net**, drague, seine, v. chalon, chalut, m.

**sleepring**, (*elektr.*) bague collectrice, v.

**sleepruim**, *z.* **slee(doorn)**.

**sleepsabel**, sabre traînant, longue latte de cavalier. **~stuk**, (*trambeugel*) frotteur, m. **~touw**, 1. (*v. boot*) remorque, v. câble de remorque, m. touée, v.; *op — nemen*, prendre à la remorque; *op — hebben, houden*, remorquer; (*met 'n ketting*) touer; (*fig.*) tenir qn. en carafe; 2. (*v. 'n ballon*) guiderope, m. **~tros**, *z.* **~touw**, S. **~vaartdienst**, *z.* **~dienst**. **~voeten**, traîner les pieds.

**sleeschoen**, chaussure à semelle canadienne, v. raquette, v.

**Sleeswijk**, Slesvig, m.

**sleet**, 1. (*slijtage*) usure, v.; 2. débit, m. **sleets**, 1. qui use beaucoup; 2. qui s'use vite. **~heid**, 1. négligence, v.; 2. usure, v. (rapide).

**sleg(ge)**, mailloche, v.

**slem**, (petit, grand) chelem; vole, v.

**slemiel**, gribouille, m.

**slemp**, 1. lait safrané; 2. *z.* **~partij**. **slempen**, faire bombance, faire ripaille. **~per**, ripailleux, godaillieur, m. **slemp(er)ij**, *z.* **slemppartij**. **slemp(hout)**, brion, m. **~loper**, écornifleur, m. **~maal**, bombance, v. festin, m. **~melk**, lait safrané (au safran). **~partij**, bombance, v. ripaille, v. orgie, v. bacchanale, v.

**slenter**, 1. train-train, m. routine, v.; 2. faux-fuyant, détour, m. échappatoire, v.; 3. (*flard*) haillon, m. loque, v. **~teraar**, flâneur, m. **~teren**, flâner, lanterner. **~tergang**, flânerie, v. démarche lente, allure nonchalante; 2. routine, v.

1. **slepen**, 1. traîner; *met de haren er bij —*, tirer par les cheveux; 2. remorquer (un navire), traîner à la remorque (*ook fig.*); (*met 'n ketting*) touer; 3. couler (les notes).

2. **slepen**, i. traîner; se traîner; (*v. 'n anker*) chasser; *'n zaak — de houden*, traîner une affaire en longueur; *de uren — voort*, les heures se traînent, rampent lentement; *met de voeten —*, traîner les pieds. **slepend**, traînant; (accent) traînard; (maladie) chronique, lent(e), qui vous mine; — *rijm*, rime féminine.

**sleper**, 1. traîneur, m.; 2. (*boot*) remorqueur, m.; 3. roulleur, m. charretier, m. camionneur, m. **slepersgeld**, ~loon, frais de voiture, m. mv. camionnage, v. ~**knecht**, garçon camionneur, m. ~**paard**, vieille rosse, haridelle, v. ~**wagen**, voiture de roulage, v. ~**werk**, roulage, m. **sleping**, 1. remorquage, m. (d'un bateau); (*langs 'n ketting*) touage, m.; 2. traînage, m. traction, v.

**slet**, gourgandine, v. coureuse, v. traînée, v. **sleuf**, rainure, v. coulisse, v.; cannelure, v. (de colonne); fente, v. (d'une tirelire, d'une boîte à lettres).

**sleur**, routine, v. train-train, m.; *in de — blijven*, rester dans son ornière, être en-croûté dans la routine. **sleuren**, t. traîner; *door 't slijk —*, traîner dans la boue; —, **i**. traîner, se traîner. **sleurghebed**, prière faite des lèvres, — machinale. ~**trant**, z. **sleur**. ~**werk**, travail routinier, m. — machinal.

**sleutel**, 1. (*voor sloten*) clef (clé), v. (*ook fig.*); *geboorde —*, clef forcée; *valse —*, fausse clef; 2. (*muz.*) clef; (il y a trois dièses à la clef); **c**—, c. d'ut; **f**—, c. de fa; **g**—, c. de sol; 3. — *van 'n schroef*, clef d'une vis, d'un pressoir (*ook v. 'n kraan, 'n kachel, 'n piano, 'n viool, 'n klok, 'n horloge*); (*v. 'n kachelpijp* **ook**) papillon, m.; 4. — *voor de kiezen*, clef de dentiste; 5. (*sluutsteen*) clef de voûte; 6. *Engelse —*, clef anglaise, — de démontage. ~**ader**, veine sous-clavière, v. ~**baard**, panneton de clef, m. ~**been**, clavicule, v. ~**beenbreuk**, fracture de la cl., v. ~**beenspier**, muscle claviculaire, m. ~**bloem**, primevère, v. ~**bloemigen**, primulaées, v. mv. ~**bos**, trousseau de clefs, m. ~**drager**, 1. porte-clefs, m.; 2. chambellan, m. ~**gat**, trou (entrée, v.) de (la) serrure, m. ~**gathoren**, fissurelle, v. ~**gat-plaatje**, cache-entrée, m. ~**geld**, arrhes, v. mv. ~**kastje**, tableau à clefs, m. ~**pijp**, forure (trou, m. canon, m.) de clef, v. ~**positie**, position-clef, v. ~**riem**, ~**ring**, porte-clefs, m. clavier, m. ~**roman**, roman à clef, m. ~**schacht**, tige de clef, v. ~**schild**, écusson, m. platine, v. ~**stad**, la ville de Leyde. ~**stuk**, clef de charpente, v. semelle, v. ~**teken**, z. **sleutel**. 2. ~**vijl**, lime à clef, v. ~**vormig**, claviforme.

**slib**, vase, v. limon, m. fange, v.; (*v. 'n slijpsteen*) moulée, v.; — *vangen*, faire buisson creux. ~**achtig**, fangeux, -euse, vaseux, -euse. **slibben**, laver. ~**beren**, glisser. ~**berig**, glissant, gluant.

**slichten**, 1. écharner, racler (des peaux); 2. (*welv.*) encoller, parer (la chaîne). **slichter**, écharneur, racleur, m.; encollleur, m. **slichtkam**, peigne de pliage, m. ~**maan**, ~**mes**, écharnoir, m. ~**pap**, encollage, m. **sliding**, coulisse, v.

**sloop uit!** je t'en ratisse!

**slier**, 1. (*streep, veeg*) traînée, v.; 2. (*rij*)

suite, v. série, v. kyrielle, v.; 3. *lange —*, (longue) perche, v.; 4. pointe de vin, v.; ~**n** — *aanhebben*, être allumé. ~**asperge**, asperge en branche, v. ~**baan**, glissoire, v. **slieren**, i. 1. glisser; 2. tituber, faire des zigzags; *langs de straat —*, battre le pavé; —, **i**. 1. (*sleuren*) traîner; 2. (*kapen*) chiper, filouter. **sliert**, z. **slier**.

**sliet**, pilier, m. aune, v. **slijk**, boue, v. fange, v.; vase, v. (au fond de l'eau), limon, m. (Dieu forma l'homme du limon de la terre), bourbe, v.; (*straatvuil*) crotte, v.; *het aardse —*, le vil argent; *mel — bespatten*, éclabousser; *door het — halen*, **sleuren**, bafouer, vilipender, traîner dans la boue; *in 't — blijven steken*, s'em-bourber; *uit het — halen*, ramasser dans la fange; *zich in 't — wentelen*, se vautrer dans la boue (fange). ~**achtig**, boueux, -euse, fangeux, -euse, bourbeux, -euse, crotté; *het is — hier*, il fait crotté ici. ~**achtigheid**, état boueux, fangeux, crotté. ~**bad**, bain de boue, m. ~**bank**, vasard, m. ~**bord**, pare-boue, m. garde-crotte, m. **slijkerig**, z. ~**achtig**. **slijkgat**, trou fangeux, bourbier, m. ~**gras**, spartine, v. ~**groen**, limoselle, v. ~**grond**, fond vaseux. ~**kraan**, robinet d'ébouange, m. ~**kuil**, bournier, m. fondrière, v. ~**land**, terrain fangeux, marécageux; tourbière, v. ~**neerslag**, dépôt de boue. ~**oester**, huître limoneuse, v. ~**put**, z. ~**kuil**. ~**rand**, bord crotté. ~**schelp**, mactre, v. ~**schildpad**, tortue bourbeuse. ~**slak**, cordon bleu. ~**spat**, éclaboussure, v. ~**spoor**, crampon, m. ~**vis**, limoneux, m. lotte, v. loche, v. ~**voet**, pied, soulier crotté. ~**vulkaan**, volcan de boue, m. salse, v.

**slijm**, flegme, m. pituite, v. glaire, v. (des glaires); (*sc.*) mucus, m. mucosité, v.; (*v. planten*) mucilage, m.; (*v. 'n slak*) bave, v. ~**aal**, myxine, v. ~**achtig**, glaireux, -euse, visqueux, -euse, pituiteux, -euse; muqueux, -euse; mucilagineux, -euse. ~**achtigheid**, viscosité, v. ~**afdrijvend**, ~**afvoerend** (*middel*), phlegmagogue (m.). ~**afscheiding**, sécrétion visqueuse, — muqueuse (— de mucus). ~**beurs**, capsule synoviale. ~**diertje**, amiboïde, m. **slijmerig**, z. **slijmachtig**. **slijmgezwel**, tumeur pituiteuse, v. ~**hoest**, coqueluche, v. toux humide, v. ~**holte**, sinus muqueux; z. ~**huid**. ~**huid**, membrane pituitaire, v. ~**klier**, glande muqueuse, v. ~**koorts**, fièvre muqueuse. ~**net**, réseau muqueux. ~**oplossend**, phlegmagogue. ~**prop**, amas de mucus, m. polype, m. ~**stof**, mucine, v. ~**suiker**, sucre incristallisable, m. ~**verdrijvend**, z. ~**af-drijvend**. ~**vis**, baveuse, v.; (*sc.*) blennie, v. ~**vlies**, (membrane) muqueuse, v. ~**vloed**, sécrétion abondante de mucus. ~**vocht**, humeur aqueuse de pituite. ~**worm**, z. ~**aal**. **slijp**, sable à polir, m. sablon, m. ~**appa-**



**raat**, polisseuse, v. ~**bak**, auge d'une meule, v. ~**bank**, banc à émoudre, m. ~**bord**, z. ~**plank**. **slippen**, 1. polir (des verres, du marbre, etc.), adoucir (*in 't ruwe*); tailleur (le verre à facettes, le diamant); 2. aiguiser, appointer (un crayon); repasser, affiler (des couteaux, etc.), (r)émoudre, affûter; 3. (*fig.*) battre (le pavé), courir les rues. **slijper**, -**ster**, polisseur, -euse; repasseur, -euse, affileur, -euse; (*scharen*—) rémouleur, -euse. **slijperij**, 1. polissage, m. affilage, m. repassage, m.; 2. atelier de polissage, etc. m. attirail de polissage, m. **slipj-geereedschap**, ~**gerei**, ~**goed**, tout ce qui sert à polir, à repasser, etc. ~**machine**, polissoir, m. ~**molen**, moulin à polir, m. ~**plaat**, meule, v. ~**plank**, planche à repasser, v. ~**poeder**, poudre à polir, v. émeri, m.; (*ook*) poudre de diamant, v. ~**rad**, meule, v. molette. ~**schijf**, molette, v. **slijpsel**, moulée, v. **slipstaal**, fusil, m. ~**steen**, pierre à aiguiser, v. (à repasser), meule, v. ~**vlak**, surface de meulage, v. ~**zand**, z. **schuurzand**.

**slijktachtig**, z. **sleets**. **slijtage**, 1. usure, v.; (*v. munten*) frai, m.; —*oorlog*, guerre d'usure; 2. débit, m. vente en détail, v. **slijden**, t. 1. user; 2. passer (le temps, sa vie); 3. débiter, vendre en détail (des boissons fortes, etc.); écouler (sa marchandise); 4. (*afbreken*) démolir; —, i. s'user; (*fig.*) diminuer, se passer, se consumer. **slijt(st)er**, débitant(e) détaillant(e). **slijterij**, débit (de boissons), m. **slijtgat**, trou d'usure. ~**prijs**, prix-de vente, de détail, m. ~**vlak**, surface d'usure, v.

**slik**, z. **stijk**; —, (*de*) déglutition, v. ~**brok**, bol, m. (alimentaire); (*med. ook*) bolus, m. **slikken**, avaler, ingurgiter; *alles goedig* —, avaler tout comme pain bénit, se laisser bernier; 'n *belediging* —, avaler, boire un affront, avaler des couleuvres; *de pil* —, avaler la pilule; *dat is 'n harde pil om te* —, (*fig.*) c'est difficile à digérer; —, (*hel*) déglutition, v. **slikkerig**, z. **slijkachtig**. **slikmiddel**, électuaire, m. ~**nat**, trempé (comme une soupe).

**slim**, 1. malin, -igne (*soms* maline), fin, rusé, futé; 'n — *me rot*, un fin matois; *elkaar te* — *af willen zijn*, jouer au plus fin; — *me vos*, rusé compère; (*v. 'n vrouw*) fine mouche; 2. (*verkeerd*) mauvais, difficile, critique; — *mer*, pire. ~**heid**, finesse, v. adresse, v. ~**merd**, malin, m. matois, m. finaud(e), m. v. ~**merik**, roublard, m. ~**mering**, déchet, m. ~**migheid**, ~**miteit**, ruse, v.; (*iron.*) malice cousue de fil blanc, finasserie, v.

**slinger**, 1. pendule, m. balancier (d'une pendule), m.; 2. z. **slingering**; 3. (*werptwig*) fronde, v.; 4. écharpe, v. (porter le bras en écharpe); 'n — *om de arm*, z. **slag**; 5. z. **pompzwengel**. ~**aap**, singe à queue

prenante, m. atèle, m. **slingeraar**, frondeur, m. **slingerarm**, levier oscillant, m. ~**bos**, dédale, m. bois à sentiers tortueux, m. **slingerdeslang**, en 'zigzag, en serpentant. **slingeren**, i. 1. (*v. 'n slinger*) osciller, vibrer; 2. (*v. 'n schip*) donner de la bande; rouler (le roulis); 3. (*v. 'n dronkaard*) tituber; — *met de benen*, gambiller; — *tussen hoop en vrees*, être agité entre la crainte et l'espoir; 4. (*kronkelen*) serpenter, se tordre, zigzaguer; 5. (*v. goed*) trainer; 6. (*v. e. wiel*), flotter; t. 1. ballotter (un navire); (*fig.*) agiter, ballotter; jeter, lancer (un objet, une injure à la tête de qn.); (*zwaaien*) brandir (une arme); 2. enrouler (une corde autour d'un poteau), entortiller (qch. d'une corde); 3. *zich* —, se balancer; s'enrouler (autour de qch.); s'enlacer; enlacer (qch.). **slingering**, oscillation, v. balancement, m. ballottement, m. (d'un navire, etc.); (*fig.*) incertitude, v. alternatives, v. mv. (d'espoir et de crainte). **slingerkraans**, guirlande, v. ~**kring**, circuit oscillant, m. ~**laan** (tje), tortille, v. tortillière, v. allée sinueuse, v. ~**leer**, cuir de fronde, m. ~**lijn**, z. **slangelijn**. ~**pad**, sentier tortueux, tortille, v. ~**plant**, plante volatile; liane, v. ~**proof**, expérience du pendule, v. ~**punt**, point de suspension, m. (d'un pendule). ~**riem**, z. ~**leer**. ~**roos**, liseron, m. ~**staart**, queue prenante, préhensile. ~**stang**, tige du balancier, v. ~**steen**, pierre d'une fronde, v. ~**takken**, caulicoles, v. ~**tijd**, durée d'une oscillation, v. ~**touw**, cordage lisse, m. ~**uurwerk**, horloge à balancier, v. ~**verband**, bandage à écharpe, m. ~**wet**, loi du pendule, v. ~**wijde**, amplitude, v.

**slinken**, s'amoinrir, diminuer, se dégonfler, (se) désenfler, s'amincir. **slinking**, diminution, v. dégonflement, m.

**slinks**, artificieux, -euse, détourné, oblique, inavouable; perfide; — *e streken*, artifices, m. détours, m. subterfuges, m.; *bw.* sournoisement, en dessous, artificieusement. ~**heid**, artifice, m. perfidie, fausseté, sournoiserie, v.

**slip**, pan (d'un habit), m. bout (d'une cravate), m.; *de — pen van het lijkkleed dragen*, tenir les cordons du poêle; — *vangen*, faire buisson creux. ~**das**, écharpe, v. régaté, v. ~**gevaar**, danger de dérapage, m.

**slippen**, i. glisser, échapper; (*v. 'n anker*, 'n *luchtband*) déraper (le dérapage); *laten* —, filer (un câble), laisser échapper, abandonner. ~**per**, 'n — *maken*, faire une fugue, une escapade. ~**pertje**, fugue, v. escapade, v. ~**steek**, nœud coulant.

**slipvormig**, lacinié.

**slissen**, zézayer.

**slob**, z. **slib**. **slobbe**, torchon, m. ~**berdoo**, souillon, m. v. ~**beren**, 1. manger, avaler bruyamment, laper, engloutir; bar-

boter; 2. *z. knoeien*; 3. *z. slodderen*. ~big, sale, sordide, malpropre. ~broek, culotte bouffante, v. ~eend, canard souchet, m. ~kous, guêtre, v. ~pakje, barboteuse, v. **slodde**, ~der, *z. slodderkous*. ~derbroek, culotte flottante, pantalon bouffant, trop large. ~deren, flotter, bouffer. ~derig, malpropre, négligent, débraillé; —, *bw.* à la débadaude. ~derigheid, débaillement, m. malpropreté, v. ~derkous, ~dervos, souillon, m. v. bousilleur, -euse, v. négligent(e), m. v.

**sloeber**, arme —, pauvre bougre, m.

**sloep**, 1. chaloupe, v. embarcation, v. ~davit, boissiers d'embarcations. **sloepen-dek**, pont des embarcations. ~rol, exercice de contrôle, m.

**sloerie**, grande bringue; (*vuil*) souillon, v.

1. **slof**, savate, v. chaussure, m. (vieille) pantoufle; *op* — *fen*, en savates (pantoufles); (*fig.*), à vau-l'eau, en désordre; *op* — *fen lopen*, être dans la débène, traîner la savate; *zich het vuur uit de* — *fen lopen*, se mettre en quatre; (*pers.*) *ouwe* —, vieille baderne, vieille savate.

2. **slof**, négligence, v.; *de* — *is erin*, on le (la) néglige; *uit zijn* — *schieten*, éclater; se fendre (*geld geven*); —, *bn.* routinier, -ière, négligent, nonchalant, mou, mol(le). **sloffen**, 1. traîner les pieds, les savates; 2. négliger (son ouvrage), être nonchalant, traîner (une affaire) en longueur. ~fig, *z. slof*, *bn.* ~(*fig*)heid, nonchalance, v. incurie, v. indolence, v. **slofje**, petite savate, v.; (*oosters*) babouche, v.; *het op z'n* — *s afknnen*, pouvoir faire une chose en pantoufles. ~jeonder, (jouer à) cache-tampon, m. (jeu du) furet, m.

3. **slof**, (*doos*) cartouche (de cigarettes), v.

**slöjd**, travaux manuels, m. mv.

**slok**, 1. gorgée, v. trait, m. coup, m. (avaler d'un coup, d'un trait); (*grote*) lampée, v.; 2. (*keel*) gorge, v. gosier, m.; (*v. 'n voorwerp*) goulot, m. gorge, v.; 3. (*pers.*) glouton(ne). ~darm, oesophage, m. ~darm-vernauwing, oesophagisme, m. **slokje**, gorgée, v.; (*borrel*) goutte, v. apéritif, m. **slokken**, avaler, engloutir. ~ker, 1. avaleur; 2. glouton; 3. arme, *goeie* —, pauvre (bon) diable, pauvre hère, m. ~op, goulu(e), glouton(ne), goinfre, m. v. ~spier, mylohyoïdien, constricteur du pharynx, m. **slomp**, foule, v. tas (de), m.

**slons**, 1. Marie-graillon, v. torchon, m. souillon, v.; 2. bord d'une jupe, m. **slonsje**, lanterne sourde. **slonzen**, t. (i.) saveter, bousiller, cochonner (son ouvrage). ~zig, nonchalant, débraillé, malpropre.

**sloof**, 1. tablier, m.; 2. pauvre vieille, v.; trimeuse, v. femme de peine, v. ~achtig, pénible, dur.

**sloom**, bêtasse, lendore; *slome duikelaar*, lambin(e).

**sloop**, 1. taie (d'oreiller), v.; 2. ferraille, v. **sloopnagel**, clou à patte, m. ~werk, démolitions, v. mv.

**sloor**, *z. slons*.

**sloot**, fossé, m. douve, v. **slootje**, petit fossé; — *springen*, sauter les fossés. **slootkant**, bord du fossé, m. ~mus, *z. rietgors*. ~riet, phragmite, m. ~water, eau des fossés, v.; (*v. soep*) lavasse, v.

**slop**, 1. impasse, v. ruelle étroite, v.; 2. abat-foin, m.

**slopen**, démolir, abattre, raser; épuiser (les forces), casser (*auto*). **slo(o)p(st)er**, démolisseur, -euse. ~perij, chantier de démolition, m. ~ping, démolition, v.; épuisement, m.

**slordevos**, *z. sloddervos*. **slordig**, nonchalant, négligent, désordonné, débadaillé; (*v. kleren*) débraillé; *een* — *e 10.000 (pop)*, environ 10.000 balles; — *werk*, travail négligé; — *zijn*, se négliger. ~digheid, nonchalance, v. négligence, v.; débaillement, m. (de la toilette).

**slorp**, 1. gorgée, v.; 2. trompe, v. (d'éléphant). ~drank, sorbet, m. **slorpen**, humer, ingurgiter, absorber, siroter, buvoter, boire à petites gorgées. ~ping, absorption, v.

**slot**, 1. serrure, v.; *achter* — *en grendel*, sous les verrous; *achter* — *houden, doen*, garder, mettre sous clef; *achter* — *zetten*, enfermer, boucler; *Frans* —, bénarde, v.; *geheim* —, serrure de sûreté, — à combinaison, — secrète; *op* — *doen*, fermer à clef; 'n — *opensteken*, crocheter une serrure; *het* — *is verdraaid*, la serrure est faussée (a été forcée); 2. (*hang* —) cadenas, m.; *iem.* 'n — *op de mond doen*, fermer la bouche à qn.; 3. fermoir, m. (d'un album, d'une bible); 4. (*v. 'n gewe*) platine, v.; 5. — *aan 't lijf hebben*, être bien couvert, bien sanglé; *dat heeft* — *noch zin*, cela n'a ni rime ni raison; 6. (*kasteel*) château, m.; manoir, m.; 7. (*einde*) fin, v. conclusion, v.; épilogue, m. (*narede*, -*spel*); *per* — *v. rekening*, en fin de compte, en définitive; *ten* — *te*, à la fin, finalement, pour conclure; en dernier lieu, en dernière analyse; *hij zal ten* — *te*, il finira par; 8. *z. saldo*. ~akkoord, accord final, m. ~balans, bilan de fin d'année, m. ~band, ligament, m.; (*v. schelp*) charnière, v. ~bepaling, dernier article, clause finale. ~bewaarder, -ster, *z. voogd(es)*. ~bewijs, syllogisme, m. ~dividend, complément de dividende, m.

**sloten**, couper de (par des) fossés.

**slotenmaken**, (*het*) serrurerie, v. ~maker, serrurier, m.

**slotgracht**, douve, v. fossé, m. d'un château. ~haak, crochet, m. de serrurier. ~heer, châtelain. ~kas, palastre, m. ~klank, accord final, dernière harmonie. ~klinker, (voyelle) finale, v. ~koers,

cours de clôture, m. ~**kram**, morillon, m. auberon, m. ~**letter**, finale, v. ~**medeklinker**, (consonne) finale, v. ~**notering**, cote finale, v. z. ~**koers**. ~**nummer**, finale, v.; bouquet, m. (*vuurwerk*). ~**opsteker**, rossignol, m. ~**pijp**, canon, m. ~**plaat**, cloison de serrure, v. ~**plaatje**, platine, v. cache-entrée, m. ~**poort**, porte de château, v. ~**rede**, péroraison, v. épilogue, m. ~**regel**, dernière ligne, dernier vers. ~**som**, résultat final, conclusion, v. bilan, m. ~**steen**, clef de voûte, v. ~**stift**, canon, m. ~**stuk**, bouquet (d'artifice), m. ~**tafereel**, (*van ballet of toverstuk*) apothéose, v. ~**tong**, pène, m. ~**toren**, donjon, m. ~**vers**, vers final, m. refrain, m. ~**vijl**, lime fine. ~**vast**, sous (fermé à) clef. ~**voogd**-(es), châtelain(e). ~**voogdij**, ~**schap**, châtelainie, v. ~**woord**, z. ~**rede**, ~**som**. ~**zang**, finale, m. dernière strophe. ~**zitting**, séance de clôture, v.

**sloven**, peiner, trimer, s'échiner. ~**ver**, trimeur, m.

**Slovenië**, Esclavonie, v. ~**veniër**, ~**-isch** (e), s(S)lovène, m. v. e(E)sclavon(e).

**Slovaak**, Slovaque, m. ~**vakije**, Slovaquie, v. **sluier**, 1. voile, m.; (*lamfer*) crêpe, m.; *de — aannemen*, prendre le voile; 2. z. **slinger**, 4. ~**adder**, couleuvre rubanée, v. ~**dans**, danse du voile, v. ~**doek**, tulle, m. **sluieren**, voiler. **sluierfloers**, crêpe (pour voiles de deuil), m. **sluiering**, (*radio*) évapourissement, m. **sluierstaart** (*vis*), queue de voile, v.

**sluik**, contrebande, v.; *ter —*, furtivement, en cachette, en tapinois; *ter — aanzien*, regarder de biais, à la dérobée; —, **bn.** 1. plat (cheveux plats); tombant, droit; 2. maigre, mince. **sluiken**, t. faire entrer, passer en contrebande; —, t. faire de la contrebande. ~**ker**, contrebandier, m. ~**kerij**, contrebande, v. **sluikgoed**, contrebande, v. commerce de c., m. ~**handel**, commerce interlope, m. contrebande, v. ~**handelaar**, contrebandier, m. **sluikharig**, à cheveux plats. ~**pad**, sentier de contrebandiers, m. **sluiks**, z. **ter sluik**; —, **bn.**, sournois, en dessous, furtif, ~ve. ~**waar**, z. ~**goed**.

**sluimer**, z. **sluimering**. **sluimeraar**, ~**ster**, dormeur, ~euse. **sluimeren**, sommeiller, somnoler; (*fig. ook*) être latent, caché (qui dort dans le sein de...). ~**rend**, assoupi, sommeillant. ~**rig**, somnolent. ~**ring**, somme, m. sieste, v. sommeil, m. **sluimerkussen**, oreiller, m. ~**rol**, rondin, m. rouleau, m.

**sluipdeur**, porte secrète; (*fig.*) échappatoire, v. **sluipen**, se glisser, se couler, rôder; aller, marcher, entrer, etc. à pas de loup. ~**pend**, furtif, ~ive, détourné; — *vergif*, poison lent; — *e ziekte*, maladie insidieuse; —, **bw.** à pas de loup; en sourdine, à la

dérobée. ~**p(st)er**, intrus(e), rôdeur, ~euse; sournois(e); 'n — (*tje maken*), filer (à l'anglaise). **sluipgat**, issue, v. ~**hoek**, ~**hol**, abri, m. cachette, v. retraite, v. ~**kever**, ténébrion, m. ~**kooits**, fièvre lente. ~**moord**, assassinat, m. ~**moordenaar**, assassin, m. ~**pad**, sentier dérobé, m. ~**patrouille**, patrouille rampante, v. ~**poort**, z. ~**deur**. ~**trap**, escalier dérobé. ~**weg**, chemin détourné; (*fig.*) détour(s), m. voie détournée. ~**wesp**, ichneumon, m. sphex, v. (m.).

**Sluis**, l'Ecluse, v. **sluis**, écluse, v. ~**balk**, madrier, m. ~**bedding**, radier, m. ~**dam**, barrage à écluse, m. ~**deur**, vanne, v. porte d'écluse, v. ~**drempel**, busc, m. ~**geld**, droit d'écluse, m. péage, m. ~**kolk**, sas, m. bassin d'écluse, m. ~**meester**, éclusier en chef, m. ~**poortje**, ~**sas**, sas, m. ~**vloer**, radier, m. ~**wachter**, éclusier, m. ~**wand**, bajoyer d'écluse, m.

**sluitbaar**, fermant. ~**balk**, faitage, m. ~**band**, ventrière, v. ~**ben**, z. ~**mand**. ~**beugel**, étrier de fermeture, m. ~**boom**, barrière, v. ~**bout**, boulon (de chaîne), m. ~**dop**, bouchon, m. **sluiten**, t. 1. fermer (à clef, au verrou), etc.; clore; *in z'n armen* —, serrer dans ses bras, embrasser; *in boeien* —, mettre aux fers; 'n **brief** —, cacheter, fermer une lettre; *de gelederen* —, serrer les rangs; *in de gevangenis* —, mettre en prison; 'n **haven** —, barrer, bâcler un port; 2. (*eindigen*) conclure, terminer, finir; *de boeken* —, balancer, arrêter, solder les comptes; 'n *gesloten geheel*, un tout (complet), un ensemble; 'n **vergadering** —, lever une séance; 3. (*aangaan*) 'n **contract**, 'n **huwelijck**, 'n **koop** —, passer un contrat, conclure (contracter) un mariage, un marché; 'n **verbond**, 'n **verdrag**, **vrede** —, conclure une alliance, un traité, la paix (la conclusion); **vriendsch.** —, faire amitié, se lier (avec qn.); —, t. fermer, se fermer; s'ajuster; *de deur — vanzelf*, la porte se ferme toute seule; elle ferme bien; (*v. 'n jas*) coller, être juste; *dit lijfje — niet*, le corsage de cette robe bâille; *de rekening sluit niet*, le compte n'est pas bon (le compte se solde par une balance en votre faveur). **sluitend**, (*v. kleren*) juste, collant; (*aan de hals*) (robe) montant(e); en équilibre (*budget*); — **maken**, boucler (le budget). **sluitgat**, trou de boulon, de cheville, m. ~**gleuf**, gâche, v. ~**haak**, fermoir, m. ~**hek**, grille, v. barrière, v. ~**hengsel**, morillon, m. **sluiting**, 1. fermeture, v. clôture, v.; fermoir (d'un sac à main), m.; 2. conclusion, v. **sluitinrichting**, mécanisme de fermeture, m. ~**klamp**, pélican, m. ~**kool**, chou pommé, m. ~**kram**, gâche, v. ~**lantaarn**, lanterne de queue, v. ~**mand**, panier à cadenas, m. ~**plaat**, (*art.*) rondelle, v.; (*chir.*) obturateur, m. ~



**plank**, closoir, m. ~**rede**, syllogisme, m. ~**sla**, z. **kropsla**. ~**ring**, bague de fermeture, v. ~**spier**, sphincter, m. ~**steen**, clef de voûte, v. ~**stuk**, oulasse, v. ~**veer**, gâchette, v. ~**zegel**, timbre-réclame, m. — vignette, m.

**sluizenkanaal**, canal à écluses, m.

**slungel**, grand diable, (grand) flandrin, (grand) escogriffe; (*onnozel*) (grand) dadaï. **slungelig**, déhanché, dégingandé. ~**len**, badauder, marcher les bras ballants.

**slurf**, trompe (d'éléphant), v. ~**dragenden**, proboscidiens, m.

**slurp**, z. **storp**. ~**drank**, boisson qu'on sirote, v. sorbet, m. **slurpen**, buvoter, siroter.

**sluw**, rusé, roué, roublard, astucieux, -euse. ~**heid**, ruse, rouerie, roublardise, astuce, v.

**smaad**, insulte, v. outrage, m. offense, v. opprobre, m. diffamation, v. ~**rede**, propos injurieux, diffamatoire(s). ~**schrift**, libelle (injurieux), satire, v. ~**woord**, injure, v.

**smaak**, 1. (v. pers. of dieren) goût, m. (les organes du goût se trouvent sur la langue et le palais; *naar mijn* —, à mon goût; 2. (v. dingen) saveur, v. goût, m.; 3. (fig.) goût, m. (avoir du goût, bon goût); — **hebben in**, aimer, trouver bon(ne); — **krijgen in**, prendre goût à; — **in lezen hebben**, avoir le goût de la lecture; *over smaken en kleuren valt niet te twisten*, des goûts et des couleurs il n'y a pas à disputer; *in de — vallen*, plaire (à), être agréable (à), être au goût (de); 4. mode, v. goût du jour, m. ~**bedervend**, corrompeur du goût, m. **smaakje**, petit goût. **smaakloos(heid)**, insipide, sans goût; insipidité, v. ~**orgaan**, organe du goût, m. ~**tepetltje**, papilledu goût, v. ~**verlies**, pertedugout, v. ~**vermogen**, faculté du goût, v. — gustative. ~**vol**, élégant, plein de goût, du meilleur goût. ~**zenuwen**, nerfs gustatifs.

**smaaldicht**, satire, v. ~**schrift**, libelle, m.

**smacht**, langueur, v. **smachten**, être altéré (de), avoir soif de; souhaiter (qch.), soupirer (après); languir (de désir, d'amour), se consumer (de); *ik — van dorst*, je meurs de soif. ~**tend**, languissant, langoureux, -euse, alangui; — *naar*, assoiffé (de), affamé (de); — *e hitte*, chaleur accablante, étouffante. ~**terig**, 1. z. ~**tend**; 2. z. **haveloos**.

**smadelijk(heid)**, injurieux, -euse, insultant, offensant, diffamant, diffamatoire; diffamation, v. z. **smaad**. **smaden**, insulter, outrager, offenser, diffamer. ~**dend**, offensant, outrageant, injurieux, -euse, z. ~**delijk**.

**smak**, 1. coup (sourd), lourde chute; 2. coup de dés, m.; 3. clappement de (la) langue, m.; 4. (*schip*) barque de pêcheur, v. caboteur, m.; 5. (*pl.*) sumac, m. semaque, v.

**smakelijk**, savoureux, -euse, succulent, appétissant, ragoûtant; *zij ziet er — uit*, elle a l'air avenant, pimpant; —, **bu. eet** —! bon appétit! — *eten*, manger avec appétit; — *lachen*, rire de bon cœur. **smakelijkheid**, bon goût, bonne saveur. ~**loos**, 1. insipide, sans goût; (*flauw*) fade; 2. (fig.) de mauvais goût, insipide, bête, plat. ~**loosheid**, 1. insipidité, v.; 2. (fig.) mauvais goût, fadeur, v. platitude, v. **smaken**, i. avoir du goût; *dat smaakt*, cela a bon goût, c'est très bon; *dat smaakt naar meer*, cela (il) a un goût de revenez-y; *dat smaakt naar uien*, ça sent l'oignon; *smaakt u die soep?* ce potage est-il à votre goût, vous plaît-il; *het begint hem weer te —*, son appétit lui revient; *het smaakt zuur*, il y a un goût acide, aigre; —, **t. genoeg** —, éprouver, goûter du plaisir. **smakken**, i. 1. clapper, clapper (de la langue), z. **klappen**; manger bruyamment; 2. tomber lourdement; —, **t. jeter**, flanquer (par terre, contre un mur). ~**ker**, galapiat, m. **smakwater**, coup de mer, m.

**smal**, bn. étroit, mince, étriqué; *de — le gemeente*, les petites gens; *op de — le kant leggen*, (v. *stenen*) poser de champ; (*mager*) maigre, efflanqué; — **ler maken**, rétrécir; —, **bu. à l'étroit**, maigrement. ~**bekken**, angustirostres, m. ~**bladig**, angustifolié. ~**borstig**, asthmatique. ~**deel**, escadre, v. flottille, v. ~**delen**, subdiviser. ~**dock**, toile étroite; *dat is geen —*, ce n'est pas de la petite bière, ça va coûter.

**smalen**, (*op*) médire (de), déprécier, ravauler, tourner (qn.) en dérision, mépriser (qch.). **sma(a)l(st)er**, médisant(e), critique malveillant, envieux, détracteur, m.

**smalfilm**, film de court métrage, m. bande étroite, v. **smalheid**, étroitesse, v. minceur, v. ~**kant**, dentelle étroite. **smalletjes**, *er — uitzien*, avoir l'air chétif, être pâlot. **smalspoor**, chemin de fer à voie étroite, m.

**smalt**, émail, m.; smalt, m. bleu d'émail, m. **smalte**, z. **smalheid**.

**smaragd**, émeraude, v. ~**groen**, vert (d')émeraude.

**smart**, 1. douleur, v. souffrance, v. peine, v. chagrin, m.; cuisson, v. (d'une blessure); 2. (*ontvelling*) excoriation, v. **smartegeld**, indemnité, v. ~**lijk(heid)**, douloureux, -euse, pénible, cuisant; caractère pénible, m. douleur, v. ~**loos(heid)**, sans douleur, indolore; absence de douleur, v. analgésie, v. **smarten**, i. 1. faire mal à, faire souffrir; (v. *'n wond*) cuire; 2. être excorié (écorché); —, **t. 1.** affliger, affecter; chagriner; 2. (v. *huiden*) échauffer, mettre en échauffe. ~**ting**, (*mar.*) limande, v. **smartkreet**, cri de douleur.

**smash**, coup rabattu, m. smash, m.

**smeden**, 1. forger (*ook fig.*), battre (le fer), *aan elkaar* —, braser; **heet**, **koud** —, forger

à chaud, à froid; **2.** (*fig.*) tramer, machiner; ourdir; fabriquer. **smeder**, forger, m. (*ook fig.*), **z. smid.** ~derij, forge, v. **smedig**, **z. smijdig.** ~ding, forgeage, m.

**smeedbaar(heid)**, forgeable, malléable; malléabilité, v. ~**bak**, auge (des forgerons), v. ~**hamer**, marteau de forge, m. ~**ijzer**, tôle, v. fer battu, forgé. ~**kolen**, charbon de forge, m. ~**kunst**, art du forgeron, m. ~**proef**, essai de forgeage, m. ~**staal**, acier de forge, m. ~**werk**, fer forgé, ouvragé.

**smeekbede**, humble prière, v. supplication, v.; supplique, v. placet, m. ~**gebed**, **z. ~bede.** ~**schrift**, supplique, v. requête, v. ~**taal**, ~**woord**, parole(s) de supplication, v.

**smeer**, **1.** (*wagen*—) graisse, v. cambouis, m. axonge, v. vieux oint; (*klaarsvet*) suif, m. (*vuil*) crasse, v.; *om de wille van de — likt de kat de kandeleer*, pour l'amour du saint on baise les reliques; **2.** *iem.* — *geven*, graisser les côtes à qn. ~**achtig**, graisseurs, -euse. ~**bak**, boîte à graisse, v. ~**bal**, boule de dégraisser, v. ~**blad**, ~**bloem**, souci d'eau, m. ~**boel**, saloperie, v. cochonnerie, v.; barbouillage, m. ~**bol**, boule de graisse, v.; gâteau à l'huile, m. ~**boompje**, cirier de la Louisiane, m. ~**borstel**, brosse à graisser, v. ~**buik**, **1.** bedaine, v. bas-ventre, m.; **2.** (*pers.*) gros pansu, m. ~**bus**, boîte à graisse, à cirage, v. **smeerder**, ~**ster**, graisseur, -euse; (*knocier*) barbouilleur, -euse. **smeerdoos**, **z. ~bus.** ~**geld**, pot de vin, m. ristourne, (graisser la patte à qn.) ~**huid**, tissu ad. v. peux. ~**kaars**, chandelle (de suif), v. ~**kaas**, (*magere*) —, caillé (maigre), m. ~**kalk**, crépi, m. ~**kanis**, **z. ~lap**, **2.** ~**klier**, glande adipeuse; (*v. d. huid enz.*) glande sébacique, v. ~**kraan**, robinet graisseur. ~**kruid**, langue-de-vache, v. grassette, v. ~**kwast**, guipon, m. ~**lap**, **1.** chiffon à graisser, m.; **2.** (*fig.*) cochon, m. salaud, m. goujat, m. crapule, v. ~**lapperij**, cochonnerie, v. saloperie, crapule, v. **smeerling**, lotte, loche, barbote, v. **smeermiddel**, lubrifiant, m. matière lubrifiante; (*med.*) liniment, m. ~**olie**, huile de graissage, -lubrifiante, ~**patroon**, cartouche de graissage, v. ~**pijp**, ~**poes**, petit sale, m. v. ~**pot**, (godet) graisseur, m.; (*barbier*) merlan, m. ~**puist**, lipome, m. ~**raai**, ray-grass, m. ~**rak**, racage de hunier, m. **smeersel**, **z. smeermiddel**; (*voor schepen*) courai, m. **smeersteen**, stéatite, v. ~**vlek**, tache de graisse, v. ~**wortel**, consoude, v. **z. ~kruid.** ~**zakje**, vésicule adipeuse, v. ~**zalf**, onguent (liquide), m.

**smeet**, coup, m. jet, m.

**smekeling(e)**, suppliant(e). **smeken**, supplier (qn. de faire qch.), implorer (qch. de qn.); *ik smEEK u erom*, je vous en supplie, je vous prie à mains jointes; —, (*het*) sup-  
plications, v. mv.

**smelleken**, émerillon, m.

**smelt**, **1.** anguille de sable, v. ammodyte, m.; **2.** fusion, v. ~**baar(heid)**, fusible; fusibilité, v. ~**bak**, casse, v. ~**buis**, tuyau de fonte, m. ~**draad**, fil fusible, m. ~**draadveiligheid**, coupe-circuit à fil fusible, m. **smelten**, t. fondre, faire fondre (la fonte, la fusion); —, **1.** se fondre; *beginnen te —*, entrer en fusion; *op de tong —d*, fondant. ~**tend**, fondant, en fusion. ~**ter**, fondeur, m. ~**terij**, fonderie, v. **smeltglas**, émail, m. ~**hitte**, température de fusion, v. ~**huis**, fonderie, forge, v.; (*v. slagers*) fonder, m. ~**ijzer**, chalumeau, m. **smelting**, fonte, v. fusion, v. fondage, m. **smeltketel**, fondeuse, v. ~ **kroes**, creuset, m. coupelle, v. ~**kuil**, châssis, m.; (*voor lood*) fosse, v. ~**lamp**, chalumeau, m. lampe d'émailleur, v. ~**lassing**, soudure par fusion, v. ~**lepel**, cuillère à fondre, v. ~**middel**, fondant, m. ~**oven**, fourneau de forge, de fusion, m. ~**pan**, bassin, m. ~**peer**, poire fondante, v. ~**poeder**, fondant, m. ~**proef**, essai de fonte, m. ~**punt**, point de fusion, m. ~**ruimte**, ouvrage (d'un haut-fourneau), m. ~**staal**, acier fondu. ~**trog**, saumon, m. ~**veiligheid**, (plomb) fusible, m. ~**vrij**, réfractaire. ~**water**, eau de fonte, v. ~**zekering**, coupe-circuit, m. fusible, m.

**smeren**, t. graisser, lubrifier (une machine) (le graissage); ~*n boterham* —, étendre du beurre sur le pain, enduire une tartine de beurre, la beurrer; ~*t gaat gesmeerd*, cela marche comme sur des roulettes; ~*m* —, ficher le camp, filer, se débiter; *de keel —*, s'ar-  
roser, se rincer la gorge, (*pop.*) — la dalle; *de maag —*, se lester, boulotter; *met olie —*, frotter d'huile, huiler; *iem. de ribben —*, graisser les côtes à qn.; *schoenen —*, cirer des chaussures; (*met vet*) les graisser; —, **1.** (*letters*) bavocher; (*vuil werken*) barbouiller, cochonner.

**smergel**, émeri, m. ~**gelen**, polir à l'émeri. **smerig**, sale, crasseux, -euse, malpropre; — *zaakje*, affaire véreuse; (*onfals.*) obscène, grivois. ~**heid**, saleté, v. crasse, v. malpropreté, v.; obscénité, v. **smering**, graissage, m.; huilage, m.

**smeris** (*agent*), vache, v. cogne, m. flic, m. **smerlijn**, émerillon, m.

**smet**, **1.** tache, v. tare, v.; *van vreemde —ten vrij*, libre de toute souillure étrangère; ~*n —werpen op*, noircir, entacher (la réputation de qn.), porter atteinte à; ~**zon-der** —, immaculé; **2.** mv. (*med.*) intertrigo, m. ~**stol**, virus, m. contagion, v. virus, m. ~**tarwe**, blé rouillé. **smetteloos(heid)**, immaculé, sans tache; pureté, v. blancheur immaculée. **smetten**, t. tacher, souiller, salir; —, **1.** (se) salir; **z. smet**, **2.**

**smeuig**, (*spijzen*) moelleux; (*taal*) savoureux. **smeulen**, couvrir (sous la cendre); *het puin smeult nog*, les ruines fument encore. ~

**ling**, combustion lente, à petit feu; (*fig.*) feu qui couve (sous les cendres).  
**smid**, forgeron, m.; (*hoef*—) maréchal (fer-rant), m. **smidsaambeeld**, enclume de forge, v. **~baas**, maître forgeron, m. **~beitel**, tranchée, v. **~blaasbalg**, soufflet de forge, m. **smidse**, forge, v. **smidsge-reedschap**, accessoires de forge, m. mv. **~hamer**, marteau de forge, m. **~jongen**, apprenti forgeron, m. **~kolen**, charbon de forge, m. **~oven**, fourneau de forge, m. **~stal**, travail, m. **~tang**, tenaille(s) de forgeron, v. **~vuur**, feu de forge, m. **~wagen**, forge de campagne, v. **~werk**, tra-vail, ouvrage de forgeron, m.; (*fijn*) ferron-nerie, v. **~werkplaats**, forge, v.  
**smiecht**, gredin, m. fripouille, v. crapule, v. **smient**, siffleur, m.  
**smijdig**, souple, ductile; maniable; (*gebon-den*) lié, tendre, comme de l'huile. **~digen**, assouplir. **~digheid**, souplesse, v. ducti-lité, v.  
**smijt**, cargue, v.  
**smijten**, t. jeter (rudement), lancer, flanquer; *met geld* —, jeter l'argent par les fenêtres; —, *i. (v. paarden)* ruer.  
**smikkelaar**, boulotteur, m. **~kelen**, faire bombance, boulotter, fricoter.  
**smoel**, gueule, v.; *hou je* —, tais ton bec, ta gueule; *iem. voor z'n — slaan*, casser la gueule à qn. **~tje**, minois, m. frimousse, v. museau, m. **~werk**, z. **smoel**.  
**smoes**(je), frime, v. échappatoire, v. faux-fuyant, m.  
**smoezelen**, chiffonner, salir. **~lig**, sale, sor-dide; (linge) douteux (-euse), défraîchi. **~ligheid**, saleté, v. état défraîchi.  
**smoezen**, 1. chuchoter; (*pop.*) *hij smoest wat*, faut pas le croire! 2. amadouer.  
**smoken**, fumer. **~kerig**, enfumé.  
**smoking**, id., m.  
**smokkel**, contrebande, v. **smokkelaar**, contrebandier, m. fraudeur, -euse. **~larij**, contrebande, v. commerce interlope, m. **~len**, t. 1. z. **sluiken**; 2. chiper, esca-moter; —, *i.* tricher (au jeu), (la tricherie). **smokkelgoed**, (marchandise de) contre-bande, v. **~handel**, z. **smokkelarij**. **~schip**, bâtiment contrebandier, m.  
**smokwerk**, nids d'abeilles, m. mv., smocks, m. mv.  
**smook**, fumée (âcre), v. **~gat**, 1. trou de fumée, m.; 2. tabagie, v.  
**smoor**, de — *in hebben*, enrager, être em-bêté, avoir le cafard. **~der**, étouffeur, -euse, étuveur, -euse. **~dronken**, ivre-mort. **~heet**, lourd, étouffant, accablant (il fait une chaleur accablante). **~klep**, soupape d'ar-rêt, v. **~lijk**, éperdu(ment amoureux), (amoureux) fou; —, *bw.* à la folie. **~pan**, daubière, v. **~pot**, étouffoir, m. **~spool**, bobine de réaction, v. **smoren**, t. 1. étouf-fer; (*met 'n in tranen gesmoord* (e stem), (voix)

étranglé(e), suffoqué(e) par les larmes; 2. étuver (un mets), mettre à l'étuvée, brai-ser; —, *i.* étouffer, suffoquer; *hij smoot v. d. dorst*, il meurt de soif; — *van 't lachen*, se tordre, pouffer de rire; *'t is hier om te* —, on étouffe ici. **smoring**, suffocation, v. étouffement, m.; (*kookk.*) étuvage, m. étouffée, v.  
**smous**, 1. (*hond*) griffon, m.; 2. (*joed*) you-tre, m. youpin, m. **~hond**, griffon, m.  
**smout**, 1. (*reuzel*) saindoux, m.; 2. (*druk*) ouvrage de ville, m. bilboquet, m. **~ach-tig**, gras(se), graisseux, -euse. **~drukker**, imprimeur d'ouvrage de ville, m. **smouten**, graisser. **smoutpeer**, beurrée, v. **~werk**, z. **smout**, 2. **~zetter**, typographe pour ou-vrages de ville, m.  
**smuig**, cachette, v.; *ter* —, en cachette.  
**smuigen**, fricoter, dérober (qch. en cachet-te). **~ger**, surnois, m. fricoteur, m.  
**smuk**, z. **opsmuk**.  
**smul**, 1. bombance, v. ripaille, v.; *aan de — zijn*, faire bombance; 2. envie, v.; — *heb-ben op*, avoir envie de; 3. (*morsjurm*) four-reau, m. tablier, m. **~baard**, **~broer**, (*veel*) gourmand, m.; (*fijn*) gourmet, m. **~dag**, jour gras. **smullen**, 1. faire bombance, ban-queteur, faire bonne chère, se régaler (de); 2. z. **morsen**. **~ler**, **~ster**, gourmet, m. gourmand(e), m. v. friand(e). **~lerij**, z. **~partij**. **~paap**, bon mangeur, gastronome; *'t is 'n echte* —, il a un bon coup de four-chette. **~partij**, banquet, m.; (*fam.*) gueu-leton, m.; ripaille, v. orgie, v.  
**Smyrna**, Smyrne. **Smyrnaas**, de Smyrne.  
**snaaien**, chiper, gratter, grappiller; gagner.  
**snaak**, farceur, m. loustic, m.; *'n rare* —, un drôle de type, — de corps. **snaaks**, bw., bn. drôle(ment), amusant, plaisant, farce, malicieux, -euse. **~heid**, drôlerie, bouffon-nerie, malice, v.  
**snaar**, 1. corde, v.; *'n gevoelige — aan-roeren*, toucher une corde sensible; *z'n snaren wat lager spannen*, chanter une autre gamme, filer doux; **losse** —, c. défaite, détendue; 2. belle-sœur, v.; 3. concubine, v. gourgandine, v.; (*Indonesië*) petite épouse. **~galvanometer**, galvanomètre à corde, m. **~instrument**, instrument à cordes, m. **~overbrenging**, transmission par corde, v.  
**snak**, parole aigre, v.  
**snakerig**, malicieux, -euse, bouffonne, (drôle) **~heid**, z. **snaaksheid**. **snakerij**, plaisan-terie, v. farce, v. malice, v.  
**snakken**, 1. aspirer bruyamment, haleter; 2. soupiner (après).  
**snap**, 1. coup (de dent), m. happement, m.; 2. instant, m. moment, m.; *in een hap en een* —, en un tour de main; 3. caquet, m. babil, m.; 4. lancette, v. **~achtig**, bavard, loquace. **~achtigheid**, loquacité, v.  
**snaphaan**, 1. mousquet, m.; 2. (*fig.*) chena-pan, m.



**snappen**, t. 1. happer, attraper; pincer, saisir, prendre; 2. comprendre, saisir; *snap je?* compris? *hij snapt niets van*, il n'y voit que du feu; —, i. 1. — *naar*, chercher à attraper, happer (qch.); 2. (*babbelen*) bavarder, caqueter, jaser; 3. (*verspringen*) se débânder, se déclancher; se fermer (tout à coup). — *per*, — *ster*, bavard(e), babillard(e). — *pe-rij*, bavardage, m. babil, m. caquet, m.

**snarenblad**, table (d'harmonie), v. — *ma-ker*, fabricant de cordes, m. boyaudier, m. — *slentel*, accordoir, m. — *spel*, musique, symphonie (d'instruments à cordes), v. — *stift*, fiche (de piano), v.

**snars**, (pas) un clou, (pas) une secousse.

**snater**, bec, m. gueule, v.; *hou je* —, tais ton bec! **snateraar** (ster), z. **snapper**. — **achtig**, z. **snapachtig**. — **bek**, z. **snapper**. — **ceend**, canard trembleur, m. ridelle, v. **snateren**, caqueter, bavarder, dévider, ne pas déparler; (v. *eenden*) faire couin-couin; (v. *ganzen*) cacarder, jargonner; (v. *eksters*) jacasser. — **ring**, caquet(age), m.

**snauw**, 1. coup de langue, m.; 'n — *geven*, rabrouer, rudoyer, brusquer (qn.); 2. (*schip*) senau, m. — **achtig**, brusque, aigre, acariâtre, rageur, -euse, hargneux, -euse. **snauwen**, rudoyer, brusquer, rabrouer (qn.). **snauwer**, — *ster*, engueuleur, -euse, rabat-joie, m. bourru(e). **snauwerig**, z. — **achtig**.

**snavel**, bec, m. — **beet**, coup de bec, m. morsure, v. — **draggers**, rhynchophores, m. — **insekt**, hémiptère, m. — **krokodil**, gavial, m. — **otter**, ornithorhynque, m. — **tang**, davier, m. — **vis**, chétodon, m. — **vormig**, rostriforme.

**snebbe**, 1. z. **snavel**; 2. nez, m. bec, m. cap, m.; éperon, m. (d'un navire).

**sne(d)e**, 1. coup (m.) de couteau, de ciseau, etc.; coupure, v. incision, v. entaille, v.; trait (de fig.), m.; (sc.) section, v.; 2. blessure, v.; (scie) soufflet, m.; affront, m.; — *over 't gezicht*, balafre, v. estafilade, v.; 'n — *door de neus krijgen*, faire son nez, avoir le nez long; 3. (*het snijden; de vorm*) coupe, v.; 4. tranche, v. (de pain, etc.); (v. 'n *boek*) tranche, v. (doré sur tranches); 5. (*scherp*) fil, m. (d'un couteau, d'un sabre), tranchant, m.; 6. *ter* —, à propos, à point. **sne-dig**, 1. adroit, prompt (à la riposte); — *ant-woorden*, avoir l'esprit de repartie, d'à-propos; 2. judicieux, -euse, sagace, intelligent; 3. affilé, tranchant; 'n *schip dat — is in 't zeilen*, un fin voilier. — **heid**, adresse, v. à-propos, m. promptitude, v. réplique prompte.

**sneehoogte**, hauteur du papier, v.

**sneep**, nase, m. hotu, m.

**sneer**, coup de langue, m.

**snees**, 1. vingtaine, v.; 2. chinois, m.; 3. faiseur, m. monteur de coups, m.

**sneeuw**, neige, v.; *de eeuwige* —, les neiges éternelles; *de — ligt twee voet hoog*, il y a

deux pieds de neige; *het smelten* v. d. —, la fonte des neiges; *versmelten als — voor de zon*, fondre comme la cire au soleil. — **achtig**, neigeux, -euse. — **baan**, piste, v. glissoire, v.; chemin à travers la neige, m. — **bal**, 1. boule, pelote, v. de neige; *met — len gooien*, lancer des boules de n.; 2. (pl.) rose de Gueldre, v. viorne, v. boule de neige. — **balletje**, 1. verre de genièvre sucré; 2. œuf(s) à la neige, m. — **bank**, 1. (*wolk*) cumulus, m.; 2. banc de neige, m. — **berg**, 1. sommet neigeux, montagne couverte de neige; 2. monticule, monceau de neige, m. — **berichten**, bulletin d'enneigement, m. — **bes**, symphorine, v. — **blank**, blanc(he) comme neige, neigeux, -euse. — **blind**, ébloui, aveuglé par la neige. — **blindheid**, berluë, v. cécité des neiges, v. — **boom**, chionanthe de Virginie, m. — **bui**, bourrasque de neige, v. **sneeuwen**, neiger (il neige, il tombe de la neige); *het sneeuwt met dikke vlokken*, il neige à gros flocons. **sneeuw-figuur**, figure (v.), cristal (m.) de neige. — **gans**, oie hyperborée, v. — **gebergte**, montagnes neigeuses. — **gezicht**, effet de neige, m. — **gors**, bruant de neige, m. — **grens**, limite des neiges, v. — **haas**, lièvre variable, m. — **hoen**, poule de neige, v. lagopède, m. **sneeuw-ig**, neigeux, -euse. **sneeuw-jacht**, tourmente de neige, v. ouragan de neige, m. — **klokje**, perce-neige, v. grelot blanc, m. — **klomp**, amas de neige, m. bloc de neige, m. — **kop**, cime blanche. — **kristallen**, cristaux de neige, m. — **landschap**, paysage enneigé, m. — **lucht**, ciel qui annonce la neige, m. — **maand**, nivôse, m. — **mees**, mélange de neige, v. — **modder**, boue de neige, v. — **mus**, z. **gors**. — **ploeg**, chasse-neige, m. taille-neige, m. — **pop**, bonhomme de neige, m. — **regen**, pluie mêlée de neige, v. — **roos**, rosage chrysanthème, m. — **ruimen**, enlever les neiges. — **ruimer**, déblayeur, m. — **ruiming**, enlèvement des neiges, m. déblayage, m. — **scherm**, para-neige, m. — **schoen**, raquette(s), v. — **storm**, ouragan, m. (tourmente, v.) de neige, blizzard, m. — **uil**, harfang (des neiges), m. — **val**, 1. chute (quantité) de neige; 2. (*lawine*) avalanche, v. — **vink**, nivereau, m. — **vlaag**, bourrasque de neige, v. — **vlok**, flocon de neige, m. — **vlokboom**, arbre de neige, m. chionanthe, m. — **vogel**, z. **pestvogel**. — **vormig**, niviforme. — **vrij**, exempt de neige, à découvert. — **water**, eau de neige, v. neige fondue, v. — **weer**, temps neigeux (le temps est à la neige). — **wit**, z. — **blank**; nivéen(ne); (*het*) blanc de zinc, m. **Sneeuw-witje**, Blanche-neige. **sneeuw-wolk**, nuage (chargé) de neige, m. — **worm**, larve (v.) du lampyre.

**snek**, fusée, v. — **draaispil**, arbre à fusées, m. — **rad**, roue de fusée, v.

**snel**, rapide, prompt, presté, vite (*dit vooral*

*bw.*); — *le pols*, pouls précipité, agité; —, *bw.* rapidement, vite, vivement. *~binder*, prise rapide, v. *~boot*, vedette rapide, v. motoglisneur, m. *~buffet*, buffet-minute, m. *~dicht*, épigramme, v. impromptu, m. *~dienst*, service-express, m. *~drogend*, siccatif, à prise rapide. *~heid*, vitesse, rapidité, promptitude, célérité, v. vélocité, v. prestesse, v.; (*in 't spreken*) volubilité, v.; *maximum* —, vitesse limite, maximum. *~heidsduivel*, — *maniak*, chauffard, m. *~heidsmeter*, indicateur de vitesse, m. *compte-tours*, m. *tachymètre*, m. *~koker*, lampe à esprit de vin, v. *~kookpan*, cocotte minute, v. *snellen*, i. courir, s'élancer; —, *t. koppen* —, couper des têtes. *snellopend*, tachydrome; — *e vogel*, coureur, m. *~loper*, (bon) coureur, m. *~pers*, presse à moteur, — mécanique, v. (— rapide). *~post*, malleposte, v. *~schrift*, *~schrijfkunst*, sténographie, v. *~schrijver*, — *ijster*, sténographe, m. v. *~stromend*, rapide. *~tekenaar*, dessinateur express. *~trein*, express, m.; (*sneller*) rapide, m.; (*minder snel*) train direct. *~verband*, pansement individuel, m. *~voet*, ocyode, m. *~voetig(heid)*, léger, — ère à la course, agile, céléripède; agilité, v. légèreté, v. *~vurend*, à tir rapide. *~vuur*, tir rapide, m. *~vuurkanon*, canon à t. r., m. *~wandelen*, marche-route, v. *~weg*, autoroute, v. *~weger*, auto-balance, v. balance automatique, v. *~werkend*, expéditif. *~zeiland*, rapide; de haute marche; — *schip*, bon voilier.

*snep*, z. *snip*.

*snepijzer*, z. *laatijzer*. *~per*, lancette, v.

*snerken*, z. *pruttelen*.

*snerpen*, 1. crier, cingler; 2. percer (froid cinglant, perçant); 3. (*v. 'n wond e.d.*) cuire.

*~pend*, pénétrant, cuisant; (bruit) strident.

*sners*, z. *snars*.

*snert*, purée aux pois, v.; *'t lijkt wel* —, cela ne vaut pas chipette, — pas le diable, c'est de la camelote, (*pop.*) de la roupie de singe. *~blad*, feuille de chou, v. *~ketel*, marmite à purée, v. *~vent*, type de rien du tout, m.; moule, v.

*sneu*, bn. (*bw.*) cruel(le), fâcheux, —euse; *wat —!* quelle désillusion, quel décompte! — *kijken*, avoir l'air penaud, déconfit.

*sneuvelen*, être tué à l'ennemi, périr, tomber. *sneven*, 1. z. *sneuvelen*; 2. trébucher, tomber.

*snezen*, chiper.

*snibbe*, mégère, v. harpie, v. chipie, v. *~big*, revêche, acariâtre, aigre, hargneux, —euse. *~bigheid*, humeur revêche, — acariâtre, v. aigreux, v.

*snijbank*, selle, v. établi, m. *~been*, coupe-papier, m. *~beitel*, tranche, v. tranchet, m. *~biet*, betterave potagère, v. poirée, v. *~bloem*, fleur à couper, v. *~hoon*, haricot vert (coupé); *een vervelende* —, un raseur.

*~bord*, z. *~plank*. *~brander*, chalumeau autogène, m.

*snijden*, t. 1. couper, tailler; (*door—, af—*) trancher; *'n broek uit 'n stuk laken —*, couper, tailler un pantalon dans une pièce de drap; *'n diamant —*, tailler un diamant; *dat snijdt geen hout*, cela ne tient pas debout, n'est pas concluant; *klein —*, couper menu; *koren —*, couper, scier le blé; *aan, in stukken —*, couper en morceaux; déchiqueter; dépecer, découper; *zich in z'n vingers —*, se couper au doigt, (*fig.*) se mettre (se fourrer) le doigt dans l'œil; 2. (*fig.*) iem. —, surfaire, écorcher, rançonner qn.; 3. opérer (qn. de la pierre, etc.); opérer (un abcès); 4. graver (des cachets, des estampes, etc.); *in hout —*, graver sur bois; 5. (*'n dier*) châtrer, couper; 6. (*kaartspel*) faire une impasse; —, i. 1. *het snijdt me in 't lijf*, j'ai des tranchées; *dat snijdt door de ziel*, cela perce le cœur, c'est navrant; 2. *hij snijdt ervandoor*, il file, il fiche le camp, il décampe; 3. (*bij uitbr.*) *dat mes —! goed, wil niet* —, ce couteau coupe bien, ne coupe pas. *snijdend*, tranchant, coupant; aigu(ë), perçant, pénétrant (cri aigu, strident, perçant; froid coupant, cinglant, pénétrant). *~der*, 1. tailleur, m.; 2. couteau à châtrer, m. *snijders—, z. kleermakers—*. *snijdersspier*, couturier, m. *~tafel*, établi de tailleur, m. *snijdervogel*, oiseau tailleur, m. *snijding*, 1. coupure, v.; 2. tranche, v. (dans le ventre); 3. intersection, v. (de deux lignes); 4. (*poët.*) césure, v. *snijdsel*, hachures, v. mv. rognures, v. mv. *snijijzer*, filière, v. taraud, m. *~kamer*, amphithéâtre anatomique, m. *~kunst*, anatomie, v. chirurgie, v. *~lijn*, 1. (*v. vlakken*) section, v. ligne d'intersection, v.; 2. (ligne) sécante, v. *~look*, z. *bieslook*. *~machine*, (*boekbind.*) massicot, m. (*algem.*) coupeuse, v. *~mes*, couteau, m. couperet, m.; (*chir.*) bistouri, m. *~pers*, presse à rogner, v. *~plaat*, filière, v. *~plank*, tailloir, m. tranchoir, m. *~punt*, point d'intersection, m. *~tafel*, table d'opération, — de dissection, v. *~tand*, incisive, v. *~vijl*, lime sourde, v. *~vlak*, plan d'intersection, m. *~werk*, découpures, v. mv. sculptures, v. mv. ciselures, v. mv.

*snik*, 1. sanglot, m.; (*hik*) hoquet, m.; *de laatste — geven*, rendre le dernier soupir; 2. ciseau large, m.; —, *bn. niet (recht) —*, (avoir) un coup de hache (de marteau), (être) un peu toqué. *~heet*, lourd, accablant, étouffant. *~ken*, sangloter.

*snip*, bécasse, v.; *jonge —*, bécasseau, m.; *'n — aanhebben*, être pris de vin. *~pejacht*, chasse à la bécasse, v. *~pennet*, pantière, v. passée, v.

*snipper*, retaille(s), v. rognure(s), v.; (*in koek*) cheveux d'ange, m. mv. *~achtig*, mesquin, méticuleux, —euse. *~bak*, boîte

aux rognures, v. ~dag, jour libre, m. **snip-peren**, i. (t.) rogner, découper en petits morceaux. **snipperjacht**, rallye-paper, m. ~koek, pain d'épice à l'angélique, m. ~mand, paniers rognures, m. corbeille de bureau, v.; *in de — gooiën*, mettre au rebut. ~tje, brique, v. rognure, v. paillette, v.; (un) rien, — tout petit peu. ~uurtje, moment perdu, heure perdue, loisir(s), m. ~werk, futilités, (fam.) foutaises, v. mv.

**snipsnaarderijen**, brimborions, m. mv.

**snipverkouden**, terriblement enrhumé, enrhumé comme un loup.

**snipvis**, bécasse de mer, v. centrisque, m. **snirsen**, **snisteren**, grésiller, chanter (le grésillement).

**snit**, coupe, v.; façon, v.; *naar de laatste —*, d'après la dernière mode.

**snobistisch**, snob.

**snoefster**, vantarde, v. ~taal, fanfaronnade, v.

**snoeien**, t. 1. tailler, émonder, ébrancher, élaguer; *geld —*, rogner des pièces de monnaie; *de vleugels —*, rogner les ailes; 2. chiper, dérober. **snoei(st)er**, émondeur, -euse, rogneur, -euse. ~hout, émonde, v. **snoei-ing**, émondage, m. ébranchage, m. élagage, m. **snoeikunst**, émondage, m. art d'émonder, m. ~maand, février, m. ~mes, serpente, v.; (*soort schaar*) sécateur, m.; (*op 'n stok*) ébranchoir, m. ~schaar, sécateur, m. ~sel, ~takken, émonde(s), v. ~tang, ébranchoir, m. sécateur, m.

**snoek**, brochet, m.; *kleine —*, brocheton, m.; — *en op zolder zoeken*, chercher midi à quatorze heures. ~baars, sandre, m. ~duik, saut à la carpe, m. **snoekebek**, gueule de brochet, v. ~blad, z. **pijlkuid**. ~kop, hure de brochet, v. **snoeken**, pêcher le brochet.

**snoep**, z. **snoeperij**. ~achtig, friand, gourmand. ~achtigheid, gourmandise, v. **snoepen**, 1. manger (en cachette) des friandises, chiper; fricoter; 2. faire la bagatelle, l'amour; conter fleurette. ~per, ~ster, gourmand(e); fricoteur, -euse; (*pop.*) licheur, -euse; *'n ouwe —*, un vieux marcheur, vieil amateur. ~perig(heid), charmant, adorable, (un) amour (de), mignon(ne), gentil(le) à croquer; gentillesse, v. ~perij, friandises, v. mv. ~pertje, petit chat, amour, m. mon chéri, mon chou, etc. **snoepgoed**, bonbons, m. mv. friandises, v. mv. sucreries, v. mv. **snoepig**, z. **snoepachtig en ~perig**. **snoepje**, bonbon, m. gâteau, m. etc. **snoeplust**, gourmandise, v. ~reisje, petit voyage d'agrément, m. fugue, v. partie de plaisir, excursion, v. ~winkel(tje), confiserie, v.

**snoer**, 1. cordon, m. cordonnet, m. lacet, m.; *'n — paarden*, un collier de perles (à double, à triple rangée); *aan 'n — rijgen*, enfile; 2. (*meet—*) cordeau, m.; 3. — v. 'n

**zweep**, mèche, v.; 4. (*fig.*) lien, m.; —, (*de*) traînée, v. **snoeren**, 1. enfiler (des perles, etc.); 2. accoupler (des chiens); 3. *de mond —*, fermer la bouche (à qn.); bâillonner (la presse). **snoerrecht**, tiré au cordeau. ~schakelaar, interrupteur à tirage, m.

**snoes**, amour (d'enfant), bellot, bijou, m. chéri(e), m. v., (mon) chat, (mon) loup.

**snoeshaan**, drôle de pistolet, de type, m.; blagueur, m.; *vreemde —*, rasta(quoère), m.

**snoet**, museau, m. mufle (d'une vache, etc.), m. groin, m. (d'un porc); *hou-je —*, tais ton bec, ta gueule. **snoetje**, petit museau, minois, m. frimousse, v.

**snoeven**, enz. z. **pochen**. ~ver(ig), (bn.) vantard (m.), bravache (m.). ~verij, vanterie, v. vantardise, v.

**snoezig**, mignon(ne), gentil(le) à croquer.

**snood**, méchant, pervers, néfaste, impie, atroce. **snoodaard**, mécréant, m. scélérat, m. ~heid, méchanceté, scélératesse, atrocité, v.

**snor**, moustache, v.; barbe, v. (d'un chat, etc.). ~baard, moustache, v.; *oude —*, vieux grognard.

**snorder**, 1. fiacre, m. voiture de place, v.; 2. cocher v., chauffeur en maraude.

**snork**, ronflement, m. ~achtig, fanfaron(ne), outrecuidant. **snorken**, 1. ronfler (comme un, tuyau d'orgue) (le ronflement); 2. z. **pochen**. ~ker, 1. ronfleur, m.; 2. z. **pocher**. ~kerij, z. **pocherij**.

**snoorbaard**, z. **snoorbaard**.

**snoorren**, 1. bourdonner (le bourdonnement), ronfler (le ronflement), (le poêle, le rouet ronfle); (*v. 'n kat*) ronronner (le ronron); (*v. kogels*) siffler; 2. (*opzoeken*) fureter, fouiller, fourgonner; 3. être en maraude, chercher des clients; *iem. —*, conduire qn. (en taxi). ~repijperijen, brimborions, colifichets, m. fariboles, futilités, v.

**snot**, 1. morve, v. pituite, v.; 2. (*droes*) morve, v.; cheval morveux. ~aap, ~baard, ~bengel, ~jongen, blanc-bec, m. morveux, m. polisson, m. ~je, *in 't — hebben*, avoir (qch.) dans le nez. ~koker, nez, m.; (*pop.*) piton, m. morvieu, m. ~neus, 1. z. ~aap; 2. nez morveux. ~oll, cycloptère, m. **snottebel**, morve, v. morveau, m. ~ter, morve, v. z. ~koker. **snotteren**, 1. renifler, rejeter de la morve; 2. pleurer(nich)er. ~terig, morveux, -euse. **snotvis**, z. **stijmvis**. ~ziekte, morve, v.

**snuif**, 1. odorat, m.; 2. odeur, v. relent, m.; *er de — van hebben*, avoir vent de (qch.); 3. mode, v. goût, m.; 4. z. **snuif**. ~felaar, ~ster, fouilleur, -euse, chercheur, -euse, fureteur, -euse. ~felen, renifler, flairer; (*fig.*) fureter, chercher, fouiller, fourgonner; *altijd in de boeken —*, avoir toujours le nez dans les livres. ~feling, reniflement, m. **snuiften**, z. **snuiven**. **snuife**, 1. odeur, v. (la viande commence à sentir); 2. occasion,



v.; de nieuwste —s, le dernier cri, les dernières nouveautés. **snufneus**, (lett.) nez de priseur; (anders) renifleur, -euse, roupieux. **snugger**, déluré, éveillé, entendu; *niet* —, niais, saugrenu. **~heid**, vivacité d'esprit, v.; (iron.) niaiserie, v.

**snuif**, 1. tabac à priser, m.; 2. poudre, v. pousser, v. **~doek**, mouchoir (à carreaux), m. **~doos**, tabatière, v. **snuifje**, prise, v.; pincée (de sucre, etc.), v. **snuifklep**, soupape renflante, v. **~molen**, moulin de râpage, m. **~neus**, 1. nez barbouillé de tabac; 2. (pers.) renifleur, -euse. **~pot**, pot à tabac, m. **~tabak**, tabac à priser, m.

**snuiterij**, bibelot, m. colifichet, m. babiole, v.; *handel(aar) in* —en, bimbelotier, m. (la bimbeloterie, v.).

**snuif**, 1. z. **snoet**; 2. trompe, v. (d'éléphant), proboscide (*ook v. insekten*), v.; groin (de cochon), m.; boutoir, m. (d'un sanglier); 3. bec, m. (de navire), proue, v.; 4. second brin (de chanvre), pignon, m. mouchure, v. **~aap**, lémur, m. lémurien(s), m. (mv.). **~dieren**, proboscidiens, m. mv. **snuiten**, moucher (la chandelle, le chanvre, un enfant); *z'n neus* —, se moucher. **snuiter**, 1. (paire, v. de) mouchettes, v. mv.; 2. moucheur (de chandelles), m.; (fig.) rare —, drôle de type, de particulier, de pistolet, m.; vilain matou, m. **snuiterbakje**, portemouchettes, m. **snuitkever**, charançon, m. curculionidé(s), m. (mv.). **~mot**, crambe, m. **~papegaal**, microglosse, m. **~vis**, chétodon, m. **~vlieg**, bombyle, m. **~vormig**, en forme de trompe.

**snuiven**, i. 1. renifler, souffler; (v. *paarden*) s'ébrouer; 2. priser, prendre du tabac. **~ver**, 1. renifleur, m.; 2. priseur, m. **~ving**, reniflement, m.

**snurken**, z. **snorken**.

**sober**, sobre, frugal, modéré. **~heid**, sobriété, frugalité, modération, étroitesse (de moyens), v.

**sociaal-democraat**, socialiste démocratique, m. v. **~democratie**, 1. démocratie socialiste, v. social-démocratie, v.; 2. parti socialiste, m. **~democratisch**, socialiste, socialiste-démocratique.

**socialiseren**, socialiser. **~lisatie**, **~lising**, socialisation, v. **~lisme**, 1. (in 't alg.) socialisme, m.; 2. (plan om alle kapitaal en grond tot staatseigendom te maken) collectivisme, m. **~list(e)**, **~listisch**, socialiste, (m. v.), collectiviste (m. v.).

**sociëteit**, 1. cercle, m. club, m.; 2. (genootsch.) société, v.

**socioloog**, sociologiste, -logue, m. v.

**Socrates**, Socrate, m. (bn. socratique).

**soda**, soude, v. **dubbelskoolzure** —, bicarbonate de soude, m. **~fabriek**, soudière, v. **~fabrikant**, soudier, m. **~kruid**, soude, v. **salsola**, m. **~metaal**, sodium, m. **~water**,

eau gazeuse, — de Seltz, v. **~zeep**, savon à la soude, m.

**Sodom**, Sodome, m.

**soebatten**, — om, mendier, quémander, solliciter humblement, quêter (des suffrages, etc.); supplier (qn.); **~nvw.** (humbles) supplications, v. mv.

**Soedan**, Soudan, m.

**soelaas**, soulagement, m.

**Soenda-eilanden**, îles de la Sonde, v. mv.

**~nees**, So(u)ndanais, m. (s-, bn.). **~straat**, détroit de la Sonde, m.

**soep**, 1. potage, m.; (*dunne* —) soupe, v. (au pain, aux oignons, *e.d.*; (*soms*) brouet, m.: le brouet noir des Spartiates); *de — wordt nooit zo heet gegeten als ze wordt opgediend*, on ne frappe comme on dégaîne; 2. (fig.) *in de — zitten*, être dans la nasse, dans la purée, dans le pétrin; *niet veel* —s, pas grand'chose; 3. (*omhaal*) verbiage, m. rabâchage, m. prolixité, v. remplissage, m. **~balletje**, boulette de viande, v. **~blokje**, bâtonnet, m., cube, m. **~bord**, assiette à potage, v. — creuse. **~brood**, pain à tremper.

**soepel**, souple. **~heid**, souplesse, v.

**soeperig**, délayé, prolixe, filandreux, -euse, fastidieux, -euse. **~perigheid**, prolixité, v. vide, m. **soepgroente**, herbes potagères, v. mv. **~jurk**, robe bouffante, de mauvaise coupe, v. **~ketel**, marmite à faire le potage, v. **~kokerij**, soupe populaire, v. **~kom**, soupière, v. **~lepel**, louche, v. cuillère à potage, v. **~pot**, **~terrine**, soupière, v. **~vlees**, bouilli, m.

**soes**, 1. chou (à la crème), m.; 2. somnolence, v. torpeur, v.; distraction, v.; *in de —*, sans réfléchir, distraitement.

**soesa**, tracas, m. embarras, m. embêtement(s), m. aria, m.

**soeverein**, souverain, m.; —, **bn.** souverain.

**~reiniteit**, souveraineté, v.

**soezen**, i. rêvasser. **~z(er)ig**, somnolent, absorbé, rêveur, -euse. **~zerigheid**, rêvasserie, somnolence, v.; torpeur, v.

**sof**, veste, v. four, m. **sof**-, z. **snert**—.

**sofa**, sofa, m. divan, m.

**Sofia**, Sophie, v. **sofiakruid**, sagesse des chirurgiens, v.; sisymbre parviflore, m.

**sofisterij**, sophisme(s), m.

**soja**, soy(a), m. **~boon**, fève de soja, v.

**sok**, 1. chaussette, v.; *dames*—jes, soquettes, v. mv.; *op —ken gaan*, marcher à pas de loup, à pas feutrés; *van de —ken praten*, démonter, désarçonner, abattre; *er de —ken inzetten*, décamper en vitesse; (pers.) *oude* —, vieille baderne, vieille barbe, vieille crôte; 2. (techn.), manchon, m. **~buis**, tuyau à manchon, m.

**sokphouder**, jarretelle, v. support-chaussette, m. **~kerig**, indolent, avachi. **~verbanding**, accouplement par manchon, m. **soldaat**, soldat, m.; troupier, m.; (*kinderwoord*) pioupiau, m. tourlourou, m.; *gemeen*

—, simple soldat; (*minachtend*) soudard, m.; — *maken*, passer au bleu. **soldaatje**, petit soldat (de plomb); — *spelen*, faire l'exercice, jouer aux soldats.

**soldatenbende**, bande de soudards, v. ~ **brood**, pain de munition, m. ~ **kind**, enfant de la troupe, m. ~ **kleding**, habit de soldat, m. uniforme, m. ~ **leven**, vie militaire, v. ~ **manier**, mœurs militaires, v. mv. ~ **muts**, bonnet de police, m. ~ **paard**, cheval de troupe, m. ~ **schoenen**, godillots, m. ~ **taal**, argot (m.) militaire. ~ **tros**, train des bagages, m. ~ **volk**, **soldateska**, soldatesque, v.

**soldeer**, soudure, v. (— grasse, *met meer tin*, maigre, *met meer lood*). ~ **baar**, soudable. ~ **blok**, bloc à souder, m. mandrin, m. ~ **bout**, fer à souder, m. ~ **der**, soudeur. ~ **hout**, mouflette, v. ~ **ijzer**, z. ~ **bout**. ~ **kolf**, z. ~ **bout**. ~ **lamp**, lampe à souder, v. ~ **lovertjes**, paillettes de soudure, v. ~ **naad**, soudure, brasure, v. ~ **pijp**, chalumeau, m. **soldeersel**, z. **soldeer**. **soldeertin**, étain à souder, m. ~ **water**, eau à souder, v. ~ **werk**, 1. z. **soldering**; 2. pièces soudées. ~ **zuur**, acide à souder, v. eau-forte, v.

**soldenier**, individu soudoyé, mercenaire, m.; (*mil.*) soudard, m.

**solderen**, souder, braser; réparer, raccommoder (un chaudron). ~ **ring**, soudage, m. soudure, v. brasage, m.

**soldij**, solde, v. paye, v.

**solfgiëren**, solfier (le solfège).

**solfer**, soufre, m.

**solidair**, solidaire; *zich — verklaren*, se solidariser (avec). ~ **dariteit**, solidarité, v. mutualité, v. ~ **dariteitsstaking**, grève de sympathie, de solidarité, v.

**solide**, 1. (*stevig*) solide; 2. (*oppassend*) rangé, sérieux, -euse, de bonne conduite; 3. (*betrouw.*) honorable, solvable; — *geldbelegging*, placement de tout repos, de père de famille. ~ **diteit**, 1. solidité, v.; 2. bonne conduite; 3. honorabilité, v. solvabilité, v. **solist(e)**, soliste, m. v. **solitaire**, solitaire. ~ **tair(spel)**, réussite, v. patience, v.

**sollen**, t. 1. (*op 'n deken*) berner; 2. houspiller, tirailler; —, i. — *met*, trimballer (partout); houspiller; berner, duper; z. **gesol**. **solicitant(e)**, postulant(e); candidat, m. ~ **tatie**, postulation, v. ~ **tatiebrief**, lettre de candidature, v. ~ **tatiestukken**, pièces (du candidat), v. mv. ~ **teren**, postuler (une place).

**solmisatie**, solfège, m. ~ **seren**, solfier.

**solo**, sole (mv. soli), m. ~ **partij**, solo, m.; de — *vervullen* (jouer, chanter) le solo. ~ **uitvoering**, récital (b.v. de piano), m.

**Solothurn**, Soleure (bn. soleurois).

**solstitium**, solstice, m.

**solvent**, solvable. ~ **ventie**, solvabilité, v. ~ **veren**, acquitter.

**som**, 1. somme, v. (d'argent); *ronde* —, somme ronde; 2. (*totaal*) somme, v. total, m.; 3. (*vraagst.*) problème, m.; — *men maken*, résoudre des problèmes.

**Somaliland**, Somalie, v.

**somber**, sombre (*ook fig.*); (*fig.*) morne, triste, lugubre; — *humeur*, humeur noire; — *maken*, assombrir. ~ **heid**, obscurité, v.; (*fig.*) humeur sombre, v.; aspect lugubre, — triste, m. mélancolie, v.

**somma**, somme, v. ~ **meren**, 1. additionner (l'addition, v.); 2. (*aanmanen*) sommer (la sommation), mettre en demeure (la mise en demeure).

**sommige**, quelques, certain(e)s; (*zelfst.*) quelques-un(e)s, certain(e)s.

**somp**, marais, m. **sompig**, marécageux, -euse. **soms**, **somtijds**, ~ **wijlen**, bw. 1. quelquefois, parfois, des fois, de temps à autre; 2. (*wellicht*) peut-être, quelquefois; (*als stopwoord veelal onvertaald*).

**sonderen**, sonder. ~ **dering**, sondage, m.

**Sont**, de —, le Sund.

**sonnettendichter**, sonnettiste, m. v. ~ **kran**, cycle de sonnets, m.

**soort**, espèce, v. sorte, v. (de), catégorie, v.; *alle — en van*, toute(s) sorte(s) de; *in z'n* —, dans son genre; — **zoekt** —, qui se ressemble s'assemble. **soortelijk**, spécifique (poids, chaleur spécifique). **soortgelijk**, pareil(le), tel(le), similaire, semblable. ~ **genoot**, congénère, m. v. ~ **naam**, 1. (nom) appellatif; 2. (*sc.*) nom d'espèce, m. **soos**, cercle, m. ~ **praatje**, raconter de cercle, m.

**sop**, 1. jus, m. sauce, v. liquide, m.; *in z'n — laten gaarkoken*, laisser cuire (qn.) dans son jus; *het — is de kool niet waard*, le jeu ne vaut pas la chandelle; *met één — overgoten*, de même farine, pétri(s) de la même pâte; 2. (*zeep* —) lessive, v.; *in 't — zetten*, mettre à la lessive; 3. *het ruime* —, le large; *het ruime — kiezen*, prendre le large, alarmer; 4. (*regen*) *we krijgen* —, il va tomber quelque chose; 5. z. **spoeling**; 6. (*geveekt brood*) soupe, v. trempette, v. ~ **brood**, z. **sop**, 6.

**Sophocles**, Sophocle.

**sopje**, z. **sop**; 'n — *halen*, recevoir un bouillon. **soppen**, t. tremper; —, i. *niet ruim kunnen —*, faire maigre chère (il n'y a pas gras); *hij zal er niet vet van —*, ce n'est pas le Pérou; il ne fera pas ses frais. ~ **p(er)ig**, 1. z. **sappig**; 2. boueux, -euse; mou.

**sopraan**, soprano, m. ~ **sleutel**, clef d'ut, v. ~ **solo**, solo pour soprano, m. ~ **stem**, voix de soprano, v.

**sorbe**, sorbe, v. ~ **boom**, sorbier, m. cormier, m. ~ **hout**, (bois de) cormier, m.

**sordino**, sourdine; *con* —, en sourdine.

**sorteerder**, -ster, trieur, -euse. ~ **teer-machine**, trieur, m. ~ **teren**, 1. trier; assortir, classer; (*en schoonmaken v. tabak*)

époulander (-age, m.); *goed gesorteerde winkel*, magasin bien assorti; **2.** faire; *effect* —, faire de l'effet; *hij sorteert niet veel*, il ne rend pas de grands services. ~**tering**, **1.** tri(age), m.; **2.** assortiment, m. (oc marchand a un bel assortiment). **sortiment**, assortiment, m.

**sotternie**, ~**nij**, (*lit.*) sotie, v.

**souffleur**, souffleur, m.; *op de — spelen*, prendre au souffleur. **souffleurshokje**, loge du souffleur, v.

**sounder**, parleur, m.

**sousbras**, dessous de bras, m.

**souterrain**, (*v. 'n huis*) sous-sol, m. (souterrain is 'n hol of onderaards gewelf).

**Sovjet-Rusland**, l'U.R.S.S. (Union des Républiques socialistes soviétiques), bn. soviétique.

**spa**, *zn. z.* **spade**; —, **bw.** tard.

**spak**, **1.** rai, m. rayon, m. (d'une roue); **2.** bâton, m.; *'n — in 't wiel steken*, mettre des bâtons dans les roues; **3.** (*hefboom*) levier, m.; — **bw.** — *lopen*, échouer, manquer, rater (*fam.* c'est un four). ~**been**, radius, m. ~**wiel**, roue à rais, v.

**spaan**, **1.** éclat de bois, m. éclisse, v. copeau, m.; feuille de bois, v. planchette, v.; **2.** *ik geloof er geen — van*, je n'en crois pas un mot; *hij zal er geen — van hebben*, il n'en aura rien, il peut se fouiller; **3.** spatule, v. **spaander**, éclat de bois, m. copeau, m.; *tot — slaan*, mettre en pièces; *waar gehakt wordt vallen* —s, on ne fait pas d'omelette sans casser des œufs; *tot — s vliegen*, voler en éclats.

**S(s)paans**, espagnol; — **groen**, vert-de-gris, m.; — **e kraag**, fraise à l'espagnole, v.; — **e laarzen**, brodequins, m.; — **leer**, maroquin, m.; — **e peper**, piment, m. poivre long; — **riet**, rotin, m.; — **e ruiter**, cheval de frise, m.; — **e vlieg**, cantharide, v.; — **wand**, paravent, m.; — **e was**, la lessive du Gascon; — **e wijn**, vin d'Espagne; — **wit**, blanc de céruse (de plomb), m.; —, **bw.** *het gaat er — toe*, on s'y arrange de la belle façon; (*in 'n huishouden*) le torchon y brûle; *dat klinkt —, dat komt me — voor*, cela me paraît bizarre; — **Amerikaans**, hispano-américain. ~**gezind**, hispanophile.

**spaarbank**, caisse d'épargne, v. ~**bankboekje**, livret de (la) caisse d'épargne, m. ~**brander**, brûleur économique, m. ~**centen**, *z.* ~**duit**. **spaarder**, épargnant; (personne) économe, m. (v.); *z. inlegger*; *na 'n — komt 'n verteeder*, à père avare, fils prodigue. **spaarduit**, ~**geld**, économies, v. mv. réserve, v.; (*fam.*) magot, m. ~**haard**, ~**kachel**, fourneau — (m.), cheminée — (v.), poêle économique, m. ~**kas**, *z.* ~**bank**. ~**koop**, achat-épargne, m. ~**lamp**, lampe économique, v. ~**penning**, ~**pot**, *z.* ~**duit**; (*de pot zelf*) tirelire, v. ~**varken**, tirelire, v. ~**zaam**, économe (de),

ménager, -ère (de); (*karig*) parcimonieux, -euse, sobre; — *met woorden*, laconique; —, **bw.** **1.** — *omgaan met iets*, ménager qch.; **2.** (*zelden*) rarement. ~**zaamheid**, économie, parcimonie, épargne, v. ~**zegel**, timbre-épargne, m.

**spaat**, spath, m. ~**ijzersteen**, fer spatique, m. **spade**, bêche, v.; —, **bn.** tardif, -ive; —, **bw.** tard. ~**ijzer**, lame, v. plat d'une bêche, m. **spakerig**, cassant.

**spalier**, espalier, m. ~**boom**, arbre en espalier, m.

**spalk**, **1.** éclisse, v. (de bois, de carton); **2.** (*dwarshout*) traversin, m. **spalken**, **1.** éclisser (un membre fracturé); **2.** maintenir, écarquiller, tenir écarté. **spalkhout**, *z.* **spalk**.

**spalt**, fente, v. fissure, v.

**span**, (*de*) **1.** (*spanne*) empan, m.; *'n — tijds*, un laps de temps (assez court), peu de temps; **2.** monture (de scie), v.; —, (*het*) attelage, m. paire, v. (de chevaux, de bœufs, etc.); *'t is net 'n —*, ils font la paire. ~**ader**, filet, m.; *hij is van de — gesneden*, il a le filet bien coupé. ~**broek**, pantalon collant, culotte collante.

**spanderen**, dépenser.

**spandienst**, corvée, v. (d'attelage). ~**doek**, banderole, v. ~**draad**, tendeur, m.

**spanen**, bn. de bois (boîte) de bois blanc, d'éclisses; —, **t.** prendre (du beurre) avec la spatule.

**spang**, **1.** agrafe, v., boucle, v.; **2.** bossette (du mors), v.

**spangordel**, ceinture (juste), v. ~**hout**, garrot, m. tendoir, m. sommier, m. (d'unescie).

**Spanjaard**, ~**jool**, Espagnol, m. (v. Espagnole). **Spanje**, Espagne, v. **spanjolet**, espagnolette, v.; (*met 'n kop*) crémone, v.

**spanketting**, *z.* **remketting**. ~**klamp**, mâchoire (d'un étau), v. ~**koord**, cordeau, m.; tirant, m.; corde de tension, v. (d'une scie). ~**kracht**, force d'expansion, v.; (*v. spieren*) force de contraction, v. ~**krachtmeter**, manomètre, m. voltmètre, m. (etc. *al naar 't doel*). ~**leer**, courroie de tension, v. ~**nagel**, bandoir, m.

**spanne**, *z.* **span**, (*de*). **spannen**, **t.** **1.** tendre (une corde, des pièges, des filets); distendre (un tissu); bander (un arc, un ressort), (de bandage); *ge— aandacht*, attention soutenue; *z'n eisen hoger* —, élever ses prétentions; *de haan v. 'n geweer* —, armer un fusil; *de verwachtingen waren ge—*, l'attente, l'espérance était vive; *de wind spant de zeilen*, le vent enfile les voiles; *de zeilen* —, déployer les voiles; **2.** *de hand* —, étendre la main; *'n octaaf* —, embrasser une octave; **3.** atteler (des chevaux, etc. à une voiture); *iem. in 't gareel* —, atteler qn. à une besogne; **4.** *z.* **kroon**; **5.** *de vierschaar* —, rendre la justice, assembler les juges (le tribunal); citer (qn.) en justice; **6.** (*beton*) contraindre; —, **t.** être



tendu, serré, gêné; *het zal er* —, ça va chauffer, il y aura du grabuge; *het zal* —, ce sera difficile, il y aura du tirage; *het spant er*, ils sont dans la gêne; *er om* —, ce sera tout juste. **spannend**, palpitant; passionnant, captivant; — *worden*, se corser. **~ner**, 1. tendeur, m.; 2. (*dier*) arpenteuse, v.; 3. (muscle) tenseur, m. **~net**, panneau, m. pantière, v. **~ning**, 1. tension, v.; pression, v. (de la vapeur); potentiel (électrique), m.; 2. charpente, v. (d'un toit); 3. arcade (d'une voûte), v. portée (d'un pont), v.; 4. barre, v. (pour fermer une porte, etc.); 5. (*fig.*) anxiété, v.; *in* —, anxieux, -euse, en suspens; 6. tension (d'esprit), v.; 7. (*onmin*) rapports tendus. **~ningmeter**, indicateur, m. tensiscope, m. (*elekt.*) voltmètre, m. **~raam**, z. **span**, (*de*) 2; châssis, m. **~reep**, corde de tendage, de serrage, v. **~rib**, z. **spant**. **~riem**, tire-pied, m. **~rups**, arpen-teuse, v. **~rupsvlinder**, phalène, v. **~schroef**, écrou de serrage, m. **~sterkte**, tension de distribution, v.

**spanstok**, z. **~hout**.

**spant**, chevron (d'un toit), m.; (*spanwerk*) comble, m.; (*mar.*) couple, m.; *de* —en, la membrure.

**spantouw**, z. **~reep**. **~vullingen**, couples de remplissage, m. mv. **~veer**, tendeur, m. **~werk**, charpente (d'un toit), v. comble, m. **~wijde**, portée (d'une arche), v. z. **~ning**. **~zaag**, scie de long, v. — montée. **~zeel**, z. **~riem**.

**spar**, 1. sapin, m.; 2. bardeau (d'un toit), m. chevron, m. **~appel**, pomme de pin, v. **spardek**, spardeck, m.

**sparen**, 1. épargner, réserver, mettre de côté, économiser; *iets uit z'n mond* —, se re-fuser qch. (pour le donner à qn.); 2. ménager (qn., ses forces, les meubles, etc.), respecter (la mort ne respecte personne); 3. conserver (la vie); —, (*het*) épargne, v. **~ring**, épargne, v. ménagement, m.

**sparnagel**, dent de loup, m.

**sparreboom**, z. **spar**. **~hout**, (bois de) sapin, m. **sparrenbos**, pinède, v.

**Sparta**, Sparta, v. (*zonder lidw.*). **~taan-**(s)(e), S(s)partiate, (m. v.).

**spartelbenen**, gigoter. **spartelen**, 1. se dé-battre, gigoter, se démenager; (*v. vissen*) fré-tiller; 2. z. **fonkelen**. **~ling**, gigotement, frémissement, m. **spartelvis**, poisson frétil-lant.

**spartogras**, spart(e), m. alfa, m.

**spat**, 1. éclaboussure, v. tache, v.; embruns (de la mer), m. mv.; 2. z. **proppeschieter**; 3. (*ader*—) varice, v.; (*v. paarden*) éparvin, m. **~bord**, pare-boue, m. aile (*auto*), v.

**spatel**, spatule, v. **~vormig**, spatulé.

**spatie**, espace, m. (*tussen regels*) interligne, m. **~tiëren**, espacer. **~tiëring**, espace-ment, m. **~tieus**, spacieux, -euse.

**spatkleed**, tablier, m. **~lap**, rabat-eau, m.

**spats**, z. **lef**.

**spatscherm**, z. **~bord**. **spatten**, i. jaillir, sauter; crépiter; *de pen spat*, la plume cra-che; —, **t**. 1. faire jaillir (de l'eau); 2. asper-ger (d'un liquide). **~tig**, qui a des éparvins. **~ting**, écartement, m.

**spe**, *in* —, futur.

**specerij**, épice, v. condiment, m. **~eilan-den**, îles des Epices, v. **~handel**, com-merce des épices, m. épicerie, v. **~hande-laar**, épicier, m.

**specht**, pic, m.; **bonte** —, grand pic, épei-che, v. pivert bigarré, m.; **kleine bonte** —, épeichette, v.; **groene** —, pivert, m.

**speciaal**, spécial. **specialiseren**, ~liser. **~list**, ~liste.

**specialiteit**, spécialité, v.; (*v. 'n pers. ook*) spécialiste, m. **specie**, 1. (*soort*) espèce, v.; 2. (*geld*) numéraire, m. espèces, v. mv.; *in* —, en espèces; 3. (*kalk*) mortier, m. **~briefje**, bordereau, m. **~tafel**, tableau des monnaies, m. **specificeren**, spécifier. **~ficum**, spécifique, m.

**spectraal-analyse**, analyse spectrale. **~trum**, spectre, m.

**speculaas**, gâteau de la St.-Nicolas.

**speculant**, spéculateur, m. agioteur, m.; *op daling*, baissier, m.; *op rijzing*, haussier, m. **~latie**, spéculation, v. (*beurs*—ook) agio-tage, m. **~latief**, (valeur) de spéculation, spéculatif, -ive. **~leren**, spéculer, agioter; jouer à la bourse; — *op daling*, sp. sur la baisse; *op de mense*. **domheid**, sur la bê-tise humaine; *op rijzing*, sur la hausse; *in suiker*, sp. sur les sucres.

**speech**, id., m. discours, m. allocution, v.; toast, m.; 'n — *afsteken*, faire un discours; porter un toast; (*fam.*) piquer un laïus.

**speeksel**, salive, v. **~afscheiding**, sécrétion de salive, v. **~kliër**, glande salivaire, v. **~kruid**, anthémide, v. **~vloed**, saliva-tion, v. ptialisme, m. **~wortel**, z. **~kruid**.

**speelavond**, soir de représentation, m. **~baar**, jouable. **~bal**, balle de jeu, v. (— à jouer), ballon, m.; (*fig.*) jouet, m. **~bank**, casino, m. banque de jeu, v. tripot, m. **~bord**, échiquier, m. damier, m. (etc.). **~club**, cercle (de jeu), m. **~doos**, boîte à musique, v. **~duiten**, argent du jeu, v.

**~duivel**, démon du jeu, m. **~geld**, z. **~duiten**. **~geno(o)t(e)**, camarade (m. v.) de jeu. **~goed**, jouet(s), m. mv. joujou(x), m.; *struk* —, jouet, m. hochet, m. babiole, v.

**~goedafdeling**, rayon des jouets, m. **~goeddoos**, boîte à jouets, v. **~goedfabri-kant**, bimbelotier, ière, m. v. **~goed-winkel**, magasin de jouets, m. **~helft**, moi-tié (du match). **~hof**, jardin de plaisance, m. **~hol**, tripot, m.; (*pop.*) coupe-gorge, m.

claque-dents, m. **~hondje**, bichon, m. **~huis**, maison de jeu, v. bre-lan, m. tripot, m. **~huishoud(st)er**, tenancier, -ière d'une banque (maison) de jeu. **~kaart**, carte à

jouer, v. — des enfants, v. ~kameraad, z. ~makker. ~kwartier, récréation, v. ~makker, camarade (de jeu), m. v. ~man, musicien, m. ménétrier (de village), m. ~merk, fiche, v. jeton, m. ~pakje, barboteuse, v. ~penning, jeton, m. fiche, v.; z. ~duiten. ~plaats, cour, v. (d'une école), préau, m. ~pot, cagnotte, v. ~ruimte, jeu, m. chasse, v. écart, m.; (fig.) marge, v. latitude, v. écart, m. intervalle, m. speels, 1. joueur, -euse, folâtre; 2. chaud, en rut. speelschuld, dette de jeu, v. ~seizoen, saison théâtrale. speelsheid, 1. humeur folâtre, v.; 2. chaleur, v. rut, m. speeltafel, table de jeu, v. ~terrein, terrain de jeux, m. ~tijd, récréation, v. ~toneel, scène, v. ~tuig, 1. z. ~goed; 2. instrument de musique, m. ~tuin, jardin de récréation (pour enfants), m. ~uur, z. ~tijd. ~uurwerk, horloge à musique, v. ~vriend(in), z. ~geno(o)t(e). ~weide, champ vert, m. ~werk, 1. carillon, m.; (v. 'n speeldoos, enz.) mouvement, m.; 2. travail facile, m. ~wijze, jeu, m. exécution, v. interprétation, v. manière, v. ~woede, z. ~zucht. ~zaal, salle de jeu, v. ~ziek, très joueur, -euse, adonné au jeu. ~zucht, passion du jeu, v.

speen, 1. trayon, m. bout(on) du sein, m.; 2. tétine (de biberon), v.; (fop—) sucette, v. ~distel, ~kruid, (renoncule) ficaria, v. scrofulaire, v. ~varken(tje), cochon de lait, m.

speer, 1. épieu, m. javelot, m. lance, v. dard, m.; 'n met kracht geworpen —, un javelot dardé avec force; 2. (pl.) anthèle, m. ~distel, cirse lancéolé, m. ~drager, lancier, m. ~haai, aiguillat, m. ~haak, bigorneau, m. ~kruid, grande valériane, ~punt, fer (m.), pointe, v. d'épieu, de lance, etc. ~ruiter, lancier, m. ~vormig, lancéolé. ~werpen, (het) (sport) lancement de javelot, m. ~wortel, serpentine, v. z. ~kruid.

speet, 1. (spaan) spatule, v.; 2. (spitje) brochette, v.; 3. tranche, motte, v. de beurre. speetje, 1. brochette, v.; 2. z. speetaal. speetaal, ~paling, anguille à la brochette, v. speetijzer, z. brandijzer.

spek, lard, m.; voor — en bonen meedoen, ne pas compter, être la cinquième roue à la voiture; doorregen, nager —, petit lard, lard maigre; reepje — (om te laderen), lardon, m.; (fig.) met — schieten, conter des bourdes, broder, gasconner; (fam.) la faire à l'oseille; vet —, gros lard; zij —, flèche de lard, v. ~achtig, (med.) lardacé. ~bank, tranchoir, m. ~bokking, gros hareng saur. ~buiik, bedaine, v. ~buiil, lipome, m. stéatome, m. ~eend, z. smient.

spekgezwel, lipome, m. ~haak, crochet à lard, m. ~hals, cou gras, m. ~huid, z. ~woord. spekje, dat is geen — voor zijn

bekje, cela n'est pas pour son (fichu) nez. spekken, larder, entrelarder; (mar.) larder; (fig.) goed gespekte beurs, bourse bien garnie. spekker, ~ster, lardeur, -euse. ~kever, dermeste du lard, m. spekkig, gras, lardacé. ~koek, crêpe au lard, v. ~laag, couche de lard. ~lijn, pendoir, m. ~mes, tranchelard, m. ~naald, lardoire, v. ~nek, z. ~hals; personne grassouillette, dodue. ~pannekoek, z. ~koek. ~reep, lardon, m. ~slager, charcutier, m. ~slagerij, charcuterie, v. ~slagersvrouw, charcutière, v. ~snijder, charpentier. ~steen, pierre de lard, v. stéatite, v. ~steenpoeder, stéatite en poudre, v. ~struif, omelette au lard, v.

spektakel, tapage, m. potin, m. ~maker, tapageur. ~stuk, pièce à grand spectacle, v. mélo, m.

spektor, z. ~kever. ~stouw, pendoir, m. ~traan, huile de lard de balaïne, v. ~vet, graisse de lard, v.; —, bn. gras(se) à lard. ~wortel, z. smeewortel. ~zak, (mil.) musette, v. ~zwoerd, ~zwaard, couenne, v.

spel, 1. jeu, m.; zijn — blootleggen, abattre son jeu; het — breken, troubler la fête, être un trouble-fête; buiten — (sport) hors-jeu; buiten — blijven, ne pas compter; n'être pour rien dans une affaire; dat is geen eerlijk —, ce n'est pas de jeu; gelukkig in 't — zijn, être heureux au jeu, avoir de la veine; z'n — gesloten houden, cacher son jeu; de hand in 't — hebben, tremper dans une affaire, y être mêlé; — kaarten, jeu de cartes (ook = kaartspel); het is maar —, ce n'est qu'un jeu, c'est pour rire; dat komt mee in 't —, cela entre en ligne de compte; het — voor met, opnemen, tenir le jeu de qn.; 'n — spelen, jouer à un jeu (à quel jeu jouerons-nous?); z'n leven staat op 't —, il y va de sa vie, sa vie est en péril (l'honneur etc. est en jeu); bij 't — verliezen, winnen, perdre, gagner au jeu; aan 't — verslaafd, adonné au jeu; vrij — hebben, avoir toute licence, avoir beau jeu; iem. vrij — laten, laisser le champ libre à qn., lui passer la main, lui laisser la bride sur le cou; f 10 op 't — zetten, mettre dix florins au (dans le) jeu; (fig.) engager, risquer, jouer (jouer sa vie, sa fortune); hij zet het laatste op 't —, il joue son va-tout, il y va de son reste; 2. (partij) partie, v.; (bij 't kaatsen) jeu, m.; gewonnen — hebben, avoir partie gagnée; 3. (wijze v. spelen) jeu, m.; (v. 'n musicus ook) exécution, v.; 4. (fig.) z'n — met iem. drijven, se jouer de qn.; — der gebaren, der ogen, le langage des gestes, des yeux; stil —, jeu muet; het — v. 'n goochelaar, les tours d'un prestidigitateur, m.; — der verbeelding, fantasmagorie, v. œuvre de l'imagination, v.; z. ook speelbal; 5. (tent, kraam, e.d.) baraque, v.

cirque, m. théâtre (ambulant), m. **~bederver**, 1. (*verstoorder*) trouble-fête, m. rabat-joie, m.; 2. (*fam.*) (*die de anderen in de steek laat*) lâcheur, -euse.

**spelboek(je)**, abécédaire, m. premier livre de lecture.

**spelbreker**, z. **~bederver**.

**speld**, épingle, v.; 'n **brief** — en, un cent d'épingles; — en op 'n **hooizolder** zoeken, chercher une épingle dans un tas de foin; *men kon 'n — horen vallen*, on aurait entendu voler une mouche; *z'n — uit het spel trekken*, tirer son épingle du jeu; *er is geen — tussen te krijgen*, il n'y a pas moyen de placer un mot; c'est concluant; (*ook*) il n'y a rien à faire. **speldek(n)op**, tête d'épingle, v. **spelden**, épingler; *iem. iets op de mouw —*, en donner à garder à qn.; (*pop.*) monter un bateau à qn.

**speldenbak(je)**, **~doos(je)**, boîte, v. —, étui, m. à épingles. **~brief**, quarteron, m. **~fabriek**, manufacture d'épingles, v. épinglerie, v. **~fabrikant**, épinglier, m. **~geld**, épingles, v. mv. **~koker(tje)**, z. **~bak**. **~kussen**, pelote à épingles, v. porte-épingles, m. **~ma(a)k(st)er**, épinglier, -ière, m. v. **~werk**, dentelle, v. **~werken**, faire de la dentelle (au fuseau). **~werkster**, dentellière, v.

**speldeprik**, piqure (coup, m.) d'épingle, v. (*fig.*) coup d'épingles, m. **~punt**, pointe d'épingle, v. **~schacht**, tige d'épingle, v. **spelemeien**, folâtrer, batifoler (dans l'herbe), s'ébattre.

**spelen**, t. 1. (*'n spel —*) jouer (à un jeu); (*maar: quel jeu jouez-vous? = welk spel ken je?* (*ook*) il joue bien son jeu); *zich arm, rijk, moe —*, se ruiner, s'enrichir au jeu, se fatiguer en jouant; *'t is of de drommel ermee speelt*, c'est un jeu du sort; on dirait que le diable s'y mêle; **gelukkig —**, avoir de la veine, de la chance; *met z'n gezondheid —*, jouer avec, risquer sa santé; *iem. in de hand —*, jouer le jeu de qn.; *iem. iets uit de hand —*, soutirer adroitement qch. à qn.; *onder één hoedje —*, s'entendre (comme larrons en foire); **kaart —**, jouer aux cartes; *'n kaart (uit)spelen*, jouer une carte; **om iets —**, jouer qch. (jouer 20 fr., — gros jeu, petit jeu, un jeu d'enfer); *om de eer —*, — pour l'honneur; *om 't gelag —*, jouer les consommations; **ongelukkig —**, avoir de la déveine, jouer de malheur; *'n partij bijlaten —*, jouer une partie de billard; *'n pion, 'n stuk — (verzetten)*, jouer un pion, une pièce; *met iem. 'n schandelijk spel —*, jouer qn. d'une façon infâme (*ook* se jouer de qn.); **vals —**, tricher au jeu, aider (corriger) la fortune; *met vuur —*, jouer avec le feu; *hij laat niet met zich —*, il ne se laisse pas faire; 2. (*muziek maken*) jouer (d'un instrument); *van 't blad —*, déchiffrer, jouer à (première) vue;

*met gevoel —*, jouer avec expression; *uit het hoofd —*, jouer par cœur, improviser; *de klok speelt*, le carillon sonne; **piano —**, jouer du piano (jouer un morceau de musique sur le piano); (*fig.*) *op z'n poot —*, z. **opspelen**; *'n wals —*, jouer une valse; 3. (*komedie —*) jouer (un rôle, la comédie, une pièce de théâtre); *de hoofdrol —*, jouer, remplir, avoir le premier rôle; (*fig.*) **meneer —**, donner du monsieur à qn.; *de preutse, de beledigde —*, faire le prude, l'offensé; —, i. 1. **het stuk speelt in**, la scène se passe en (à tel endroit); 2. (*zich vlug bewegen*) (*v. kinderen e.d.*) (se) jouer, s'amuser, gambader, s'ébattre; se jouer (le vent se joue dans les feuilles, les rayons du soleil se jouent sur les flots); *dat speelt me voor de geest*, je m'en souviens vaguement, cela me revient à l'esprit; 3. (*zinspelen*) faire allusion à; *met woorden —*, jouer sur les mots; 4. (*speculeren*) jouer (à la bourse); *bankroet —*, faire banqueroute, faire faillite; 5. (*paren*) s'accoupler; —, (*het*) jeu, m. **spelenderwijs**, bw. (comme) en se jouant. **speler, speelster**, 1. joueur, -euse; *slechte —*, mазette, v.; *valse —*, grec, m. tricheur, m.; 2. (*ook*) acteur, actrice; 3. (*muz.*) exécutant(e). **spelerijden**, se promener en voiture. **~varen**, se promener (la promenade) en bateau.

**spellfout**, faute d'orthographe, v.

**spelling**, 1. jeu, m.; — *der natuur*, jeu (caprice) de la nature, m.; 2. marge, v. (*ruimte*), jeu, latitude, v.; 3. battement, m. (*tijd*).

**spelkunst**, orthographe, v.

**spelleider**, meneur du jeu, m. **~leiding**, régie, v.

**spellen**, 1. épeler, orthographier, écrire; *goed —*, mettre l'orthographe; 2. z. **voorspellen**.

**spelletje**, z. **spel**; (*ook*) jeu de société.

**spelling**, orthographe, v. épellation, v. **~methode**, méthode d'épellation, v.

**spelont**, caverne, v. ancre, m. **~achtig**, caveux, -euse.

**spelregel**, 1. règle de l'orthographe, — orthographique, v.; 2. règle du jeu.

**spelt**, épeautre, m.

**spenderen**, dépenser, mettre.

**spenen**, t. 1. sevrer (le sevrage); *zich — van*, s'abstenir de, se priver de; 2. (*vis —*) changer d'eau, donner de l'eau fraîche à, débourber (le débourage).

**sperballon**, ballon de barrage, m. **~boom**, barrière, v. **~fort**, fort d'arrêt, m.

**sperge**, asperge, v.

**spergebied**, territoire prohibé, m. **~ketting**, chaîne de bâclage, v.

**sperma**, sperme, m. **spermaceet**, ~ceti, blanc de baleine, m. **~tozoën**, spermatozoïdes, m. mv.

**sperren**, 1. écarter, écarquiller (les jambes, etc.); 2. barrer, fermer (un passage); enrayer



(une roue). ~ring, barrage, m. barrière, v. embouteillage (d'un port), m.  
**spertijd**, immobilisation, v. couvre-feu, m.  
**spetvuur**, tir de barrage, m.  
**sperwer**, épervier, m. ~**bezie**, ~**boom**, z. **sorbeboom**. ~**uil**, chouette épervière.  
**spierzieboon**(tje), haricot vert.  
**spet**, z. **spat**.  
**speten**, embrocher, mettre à la broche.  
**spetteren**, crépiter, gicler; cracher (pen).  
**speurder**, limier, m. **speuren**, 1. fureter, épier, chercher, dépister; 2. z. **bespeuren**.  
**speurgaal**, épervier, m. ~**hond**, limier, m. (ook fig.); **goede** —, fin limier; chien pisteur.  
**~zin**, flair, m. nez, m.  
**spichtig**, grêle, élané, effilé, mince, maigre, efflanqué. ~**heid**, gracilité, minceur, maigreur, v.  
**spie**, 1. (pin) cheville, v.; clavette, v. goupille, v.; 2. (wig) coin, m.; 3. (cent) rond, m. (sou); (geld) des ronds, du pognon; 4. z. **spion**. ~**bout**, boulon à cheville, m. ~**gat**, z. **spui**.  
**spieden**, z. **be** en **ver**~.  
**spiedrijver**, chasse-clavette, v.  
**spieën**, cheviller.  
**spiegat**, trou de clavette, m. ~**verbinding**, clavetage, m.  
**spiegel**, 1. miroir, m.; (als meubel) glace, v.; **staande** —, psyché, v.; 2. surface, v. niveau, m.; 3. (mar.) arcasse, v. tableau, m.; 4. (med.) spéculum, m. ~**balk**, barre d'arcasse, v. ~**beeld**, image réfléchie; (fig.) 1. contre-partie, v.; 2. mirage, m. chimère, v. ~**blank**, luisant, uni comme une glace. ~**boog**, lisse de couronnement, v. ~**bruin**, (cheval) miroité; (met lichte plekken) — mirouette. ~**deur**, porte à glace, v. ~**draad**, rayon médullaire, m. ~**drager**, porte-miroirs, m. ~**ei**, œuf sur le plat, m. **spiegelen**, t. (zich —) se mirer; wie zich aan 'n ander spiegelt, spiegelt zich zacht, heureux celui que le malheur d'autrui rend sage; —, i. miroiter. ~**lend**, miroitant. **spiegel-fabriek**, manufacture de glaces, v. glacierie, v. ~**fabrikant**, glacier, m. fabricant de glaces, m. (de miroitier omkijst, verkoopt, soms verfoeliet hij ze). ~**foelie**, tain, m. étamure, v. ~**gevecht**, combat simulé. ~**gewelf**, voûte surbaissée. ~**gieter**(ij), z. ~**fabriek**, enz. ~**glad**, uni, poli comme une glace; een — de zee, une mer d'huile. ~**glas**, glace (sans tain), v. verre à miroirs, m. ~**handel**, miroiterie, v. ~**hars**, arcan-son, m. **spiegeling**, réflexion, v.; miroitement, reflet, m. **spiegelkamer**, cabinet, m. chambre, v. garni(e) de glaces. ~**karp**, carpe miroitée, v. ~**kast**, armoire à glace(s), v. ~**lamp**, quinquet, m. lampe à réflecteur, v. ~**lijst**, cadre de miroir, de glace, m. ~**maker**, enz. z. ~**fabriek**, enz. ~**metaal**, métal à miroirs, m. ~**plaat**, pa-roi intérieure du cylindre (à vapeur). ~

**rog**, miralet, m. ~**ruit**, glace (sans tain), v. ~**schrift**, écriture en miroir, v. ~**spaat**, spath spéculaire, m. ~**tafeltje**, toilette (à glace), v. ~**telescoop**, télescope catoptrique, — à miroirs, m. ~**vis**, vomer, m. ~**vlak**, 1. surface polie, unie; 2. — d'un miroir, d'une glace, v. ~**winkel**, magasin de glaces, m. ~**zaal**, (Versailles) Galerie des Glaces, v. ~**zonnewijzer**, cadran catop-trique, m.  
**spiehamer**, marteau à clavettes, m.  
**spiekbriefje**, tuyau, m. **spieken**, tricher, se tuyauter; tuyautage, m.  
**spier**, 1. muscle, m. **spier-** (b.v. **spierbewe-ging**), — (action) musculaire; 2. brin (d'her-be), m.; ik geef er geen — om, je m'en soucie comme un poisson d'une pomme, comme de l'an quarante; 3. (hout) épar, m.; (mar.) boutehors, m.; 4. (zwaluw) grand martinet.  
**spieraam**, cadre à clavettes, m.  
**spierbeweging**, 1. (contr)action musculai-re, v.; 2. exercice (physique), m. ~**buik**, corps charnu (du m.).  
**spiering**, éperlan, m.; 'n — uitgooien om 'n kabeljauw te vangen, donner un œuf pour avoir un bœuf; 'n magere —, une perche, v., z. ook **scharminkel**.  
**spierkrachtmeter**, dynamomètre, m. ~**maag**, gésier, m. ~**naakt**, nu comme la main, comme un ver. ~**ontsteking**, myo-site, v. ~**pees**, tendon, m. ~**pijn**, myalgie, v. courbature, v.; — hebbend, courbaturé. ~**prikkel**, excitation du muscle, v.  
**Spiers**, Spire.  
**spierschede**, aponévrose, v. ~**stelsel**, sys-tème musculaire, m. musculature, v. ~**suiker**, inosite, v. ~**wit**, blanc(he) comme un linge, comme neige, etc. ~**zwaluw**, z. **spier**, 4.  
**spiet**(s), z. **speer**.  
**spiesglans**, antimoine, m.  
**spiesvormig**, lancéolé.  
**spietsen**, embrocher, percer; empaler.  
**spijbelaar**, buissonnier, m. ~**len**, faire l'é-cole buissonnière, sécher la classe.  
**spijer**, gargouille, v.  
**spijk**, lavande, v. (à larges feuilles).  
**spijker**, clou, m.; 'n gloeiende —, (fig.) un lumignon; aan de — hangen, pendre au croc; zo hard als 'n —, pauvre comme un rat d'église, (ook) dur comme du fer, bâti à chaux et à sable; de — op de kop slaan, (fig.) mettre le doigt dessus, mettre en plein dans le mille; —s met koppen slaan, ne pas y aller de main morte; 'n — krom-slaan, river un clou, rabattre un clou; —s op laag water zoeken, chicaner (qn.), cher-cher la petite bête; met 'n — vastslaan, clouer.  
**spijkerbak**, cloutière, v. boîte aux clous, v. ~**balsem**, baume vulnérable, m. ~**boor**, vilebrequin, m. ~**broek**, blue-jeans, m. mv. **spijkeren**, t. clouer; —, (het) clouage, m.

**spijkerfabriek**, clouterie, v. ~**gat**, trou de clou, m. ~**hard**, dur comme un clou. ~**huid**, mailletage, m. ~**ing**, clouage, m. ~**kop**, tête de clou, v. ~**maker**, cloutier, m. ~**makerij**, clouterie, v. ~**mal**, cloutière, v. ~**rog**, ronce, v. ~**schrift**, écriture cunéiforme, v. ~**tang**, arrache-clou, m. **spijkertje**, petit clou, semence(s), v. ~**vast**, z. **nagelvast**. ~**vormig**, cunéiforme. ~**wentelaar**, doras, m.

**spijknardus**, spicanard, nard d'Italie, m. **spijkolie**, huile de spic, v. (- de lavande). **spijl**, barre, v. barreau, m. tringle, v. (*in 'n bijenkorf*) croisée, v.

**spijs**, 1. nourriture, v. aliment(s), m. manger, m. mets, m. (servir des mets); (*voor dieren*) pâture, pâtée, v.; 2. pâte d'amandes, v. ~**brij**, chyme, m. bouillie alimentaire, v. ~**brok**, bol alimentaire, m. ~**buis**, œsophage, m. ~**kaart**, carte des mets, v. menu, m. ~**kaartje**, z. **soepkaartje**. ~**kas(t)**, garde-manger, m. ~**kelder**, cave aux provisions, v. cellier, m. ~**kobalt**, cobalt blanc. ~**kokerij**, 1. (*liefdadigh*.) fourneau économique, m.; 2. cuisine populaire, v. ~**lijst**, z. ~**kaart**. ~**loop**, lienterie, v. ~**meester(es)**, dépendier, -ière. ~**offer**, oblation, v. sacrifice, m. offrande du gâteau, v. ~**olie**, huile de cuisine, v. ~**proever**, écuyer tranchant. ~**uitdeling**, distribution d'aliments, de rations, v. ~**vertering**, digestion, v.; *slachte* —, dyspepsie, v. ~**verteringskanaal**, tube digestif, m. ~**verteringsorganen**, appareil digestif, — de digestion, m. ~**vet**, graisse alimentaire, v., matières grasses, v. mv.

**spijt**, 1. regret, m.; — *als haren op je hoofd*, se mordre les pouces (de qch.); — *hebben*, regretter (qch.), se repentir (de); *tot m'n* —, à mon grand (vif) regret; 2. dépit, m. chagrin, m.; *ten* — *van*, en dépit de, malgré; *van* — *barsten*, crever de dépit; —, *vz.* malgré, en dépit de. **spijten**, *het spijt me*, je regrette (de *met inf.*, que *met subj.*), je suis fâché (*id.*); *het zal u* —, vous vous en repentirez, vous le regretterez. ~**tig**, 1. fâcheux, -euse, regrettable, 2. aigre, plein de dépit, piquant. ~**tigheid**, dépit, m. chagrin, m.; aigreur, v. rancune, v.

**spijzen**, t. nourrir, alimenter; —, *i.* dîner, prendre le repas. ~**zigen**, nourrir, donner à manger à. ~**ziging**, nourriture, v. alimentation, v.

**spikkel**, tache, mouche, v. point, m. ~**achtig**, tacheté, piqué. ~**bloem**, spilanthe, m. **spikkelen**, tacheter, moucheter, marquer, pointiller. ~**lig**, moucheté. ~**ling**, moucheture, v.

**spiksplinternieuw**, tout battant neuf, -ve. **spil**, 1. pivot, m. axe, m. arbre, m.; tige, v. broche, v.; (v. 'n *spinnewiel*) fuseau, m.; (v. 'n *klos*) cheville, v.; (de) — *waar alles om draait*, cheville ouvrière, le pivot; 2. (*mar.*)

treuil, m. cabestan, m.; *in 'i* — *lopen*, virer au cabestan; 3. (*voetbal*) centre, m. ~**bank**, banc à broches, m. ~**boom**, 1. (*mar.*) barre de cabestan, v.; 2. (*pl.*) fusain, m. bonnet de prêtre, m.; 3. arbre en quenouille, m. ~**boor**, z. **drilboor**. ~**ganger**, homme au cabestan. ~**koning**, cabestan, m. ~**kop**, tête de c., v.

**spillage**, coulage, m.

**spillebeen**, jambe en fuseau, v. allumette, v. ~**leen**, fief féminin. ~**maag**, parent(e) du côté des femmes, cognat(e), m. v.

**spillen**, z. **verspillen**.

**spilplaat**, crapaudine, v. ~**vormig**, fuselé, fusiforme. ~**wortel**, pivot, m.

**spilziek**, dépensier, -ière, prodigue (bw. prodigalement). ~**zucht**, prodigalité, v. gaspillage, m.

**spin**, araignée, v. **spinaal**, spinal. **spinachtig**, arachnide (les arachnides, m. mv.). **spinazie**, épinards, m. mv. ~**zaad**, graine d'épinards, v.

**spinbaar**, textile. ~**baarheid**, textilité, v. ~**bloem**, colchique d'automne, m.

**spindel**, broche, v. (un métier de 300 broches), bobine, v.

**spinel**, (rubic) spinelle, m.

**spinet**, épinette, v.

**spinfabriek**, filature, v. ~**huis**, maison de force, v. prison, v. ~**klier**, glande séricigène, v. ~**lap**, paumelle, v. ~**machine**, machine à filer, v. jenny, v. **spinnekop**, araignée, v. ~**kopblok**, moque d'araignée, v. ~**kruid**, phalangère rameuse, v. **spinnen**, t. 1. filer (le filage); *fijn*, *grof* —, filer fin, — gros; **floers** —, (*fig.*) être jaloux, -ouse; *zij* — *bij iets*, arrondir sa pelote, faire son beurre; 2. corder (le chanvre); faire de la corde; 3. torquer (le tabac); 4. botteler (du foin); —, *i.* 1. (v. 'n *kat*) ronronner, faire ronron; 2. (*boos zijn*) rager, ronger son frein; (*pop.*) fumer (à froid). **spinnendoder**, (*wesp*) pompile, m. **spinner**, -ster, 1. fileur, -euse; de 3 —sters, les (trois) sœurs filandières; 2. (*dier*) bombyx, m. ~**nerij**, filature, v.; *eigenaar* v. 'n —, filateur, m. **spinneweb**, z. **spinrag**. ~**webachtig**, araigneux, -euse. ~**webkaart**, carte routière, v. ~**webvlies**, arachnoïde, v. ~**viel**, rouet, m.; bobinoir, m. **spinnig**, acariâtre. ~**nijdig**, rageur, -euse, d'une humeur massacrante. ~**rag**, toile d'araignée, v. ~**rok** — (**ken**), quenouille, v.

**spinsel**, tissu, m.; (*spin*) toile, v.

**spint**, aubier, m.

**spintepeltje**, filière, v. ~**vis**, callionyme, m. ~**vlieg**, hippobosque, m. mouche araignée, v. ~**wol**, ~**zijde**, laine, soie à filer, v. **spion**, espion, m. (*in alle bet.*); (*fam.*) mouchard, m. **spionage**, espionnage, m. délation, v.; (*fam.*) mouchardage, m. **spioneren**, espionner; (*fam.*) moucharder.

**spiraal**, spirale, v. ~**bloem**, fleur cyclique,

v. ~boor, tarière à spire, v. ~lijn, ligne spirale, v. ~matras, sommier élastique, m. ~nevel, nébuleuse spiralee, v. ~schelp, turbinelle, v. ~vat, vaisseau spiralé. ~veer, spiral, m. ~vlucht, (descente en) ville, v. ~vormig, en spirale.

**spiritist**, spirite, m. v. ~tistisch, spirite. ~tualien, ~tuosa, spiritueux, esprits, m. **spiritus**, 1. esprit de vin, m. alcool, m.; 2. — *asper*, esprit rude; — *lenis*, esprit doux. ~fabriek, distillerie, v. ~komfoor, ~toestel, réchaud à alcool, m. ~lamp, lampe à alcool, v.

**spit**, 1. broche, v.; *aan 't — steken*, mettre à la broche, embrocher; *het — in de as wenden*, embrouiller les affaires, faire du grabuge; 2. (*in de rug*) lumbago, m.; 3. longueur de bêche, v. ~draaiier, tournebroche, m. ~hert, daguet, m.

**spits**, bn. pointu, aigu(ë); effilé; —, *bw.* — *toelopen*, se terminer en pointe; (*fig.*) caustique, mordant, piquant; —, 1. pointe, v.; flèche, v. aiguille, v. (d'un clocher); *op de — drijven*, pousser à outrance; pousser (un argument) à bout; 2. tête, v. avant-garde, v.; 3. obélisque, m. aiguille, v.; *het — afbijten*, payer de sa personne, tirer les marrons du feu; *het — bieden*, résister (à), tenir tête à. ~beitel, ciseau de tour, m. ~bek(je), traquet, m. S~bergen, Spitzberg, m. ~bladig, acuminifolié, ~boef, forcat, m. filou, m. scélérat, m. ~bogestijl, style ogival. ~hoog, ogive, v. ~booggewelf, voûte en ogive, v. ~boor, amorçoir, m. ~broeder, camarade —, m. compagnon d'armes, m. **spitsen**, aiguiser, affiler, appointer; *de oren —*, dresser les oreilles; *z'n verstand op iets —*, se creuser la tête pour, s'ingénier à trouver qch.; *zich — op*, espérer qch., le désirer ardemment; se préparer à. **spitsheid**, acuité, v. forme pointue. ~hond, z. *keeshond*. ~kogel, z. *puntkogel*. ~kool, chou pointu, m. ~mul, bec-pointu, m. myre, m. ~muiss, musaraigne, v.; (*sc.*) soriciné; ~neus, nez pointu. ~paal, piquet, m. ~roede, baguette, v. houssine, v.; *door de — n lopen*, passer par les baguettes (les verges). ~staart, oxyure, v. ~uur, heure de (grande) presse, — d'affluence, v. (le coup de feu, le fort de la vente). ~verbruik, pointe, v. ~vondig(heid), ingénieux, -euse, recherché, subtil, argutieux, -euse; subtilité, argutie, chicane, v. ~wesp, oxybèle, m. **spitten**, 1. bêcher, fourir, remuer (la terre); *boter —*, tirer du beurre; 2. (*spietsen*) percer. **spitter**, bêcheur, -euse.

**spitvarken**, cochon de lait rôti à la broche. **spleenlijder**, splénétique, m. v.

**spleet**, fente, v. fissure, v. crevasse, v.; (*in de huid*) gerçure, v.; (*in 'n muur*) lézarde, v. ~ogen, yeux bridés. ~potigen, 1. fissipèdes, m.; 2. (*schaaldieren*) schizopodes, m. **spletig**, fendillé, crevasé.

**splijthaar**, fissile. ~baarheid, fissilité, v. ~bout, coin, m. **splijten**, t. fendre; cliver (un diamant); —, *i.* se fendre; (*veel spleten krijgen*) se fendiller. **splijtgaren**, zie ~katoen. ~hout, coin, m. **splijting**, division, v. dédoublement, m. séparation, v. (*sc.*) scission, v. fissure, v.; clivage (d'un diamant), m. **splijtkatoen**, coton à remmailer, m. ~penning, pince-maille, m. grigou, m. ~voet, pied fendu. ~zwam, bacille, m. bactérie, v.

**splint**, galette, v. braise, v.

**splinter**, écharde, v.; éclat, m.; (*v. 'n been*) esquille, v.; *de — in 'n anders oog zien*, enz., voir la paille dans l'œil de son prochain et ne pas voir la poutre dans le sien. ~breuk, fracture comminutive. **splinteren**, se fendre, éclater, voler en éclats, s'effriter; —, t. fendre, faire voler en éclats. ~rig, fissile, qui s'écaille, se fendille. **splinternieuw**, tout battant neuf, -eue, ~tang, bec-de-perroquet, m.

**split**, fente, v. ~erwt, pois cassé. ~gat, fente, v. ~pen, goupille (fendue).

**splits**, z. **splitten**. ~baar, divisible. **splitsen**, diviser, séparer, scinder; partager; fendre; (*mar.*) épisser (une corde); dédoubler (une classe); (*chem.*) décomposer; (*natuurk.*) désagréger; *zich in tweeën —* (*v. 'n weg e.d.*) se bifurquer. **splitsgang**, (*mar.*) barbe, v. (barbes, mv.). ~hoorn, ~ijzer, épirois, m. **splitsing**, division, v. séparation, v. scission, v. partage, m.; bifurcation, v. (*ook op school*); (*mar.*) épissure, v.; (*chem.*) décomposition, (*natuurk.*) fission, v. **splitsstaart**, sterne, v. **splitten**, z. **splitsen** of **splijten**. **splijtvucht**, fruit déhiscent, m.

**spoed**, diligence, v. promptitude, v.; (*op 'n brief*) urgent; *met bekwame —*, avec toute la promptitude requise; *er is — bij*, c'est pressé; — *maken*, faire diligence, se hâter, se dépêcher; *met —*, en diligence, vivement, vite. ~behandeling, traitement d'urgence, m. ~bestelling, distribution exceptionnelle. ~certificaat, certificat (médical) d'urgence, m. ~cursus, cours express, m. ~eisend, urgent, d'urgence. **spoeden**, se rendre en hâte, accourir; *zich —*, se dépêcher, faire diligence, se hâter. **spoedgeval**, cas d'urgence, m. **spoedig**, prompt, rapide; expéditif, -ive; à bref délai; —, *bw.* vite, promptement; bientôt; *ten — ste*, au plus vite, dans le plus bref délai. **spoedstuk**, missive pressante, message pressant. ~vereisend, urgent, pressant; *in — gevallen*, en cas d'urgence. ~zendding, coli-express, m.

**spoel**, 1. navette, v.; 2. (*werversklos*) rochet, m.; 3. (*v. 'n veer*) tube, m.; 4. (*elektr.*) bobine, v. **spoelbak**, cuvette à rincer, v. plonge, v. ~drank(je), gargarisme, m. **spoelen**, t. 1. rincer, laver (à grande eau); dégraisser, dégorger (la laine, etc.); *z'n mond —*, se rincer



la bouche; *zich de zorgen van 't hart* —, noyer ses soucis dans le vin; **2.** (v. d. stroom) entraîner, charrier (des débris); enlever, emporter (les terres); **3.** (op 'n spoel winden) bobiner; —, **i.** — langs, baigner, laver (les murs d'une ville). **spoel(st)er**, **1.** laveur, -euse, (in café) plongeur, -euse; **2.** bobineur, -euse. **spoelhof**, lavoir, m. ~ **hoornslak**, clausilie, v. ~ **ijzer**, broche, v. **spoeling**, **1.** rinçage, m.; **2.** (draf) marc, m.; drêche, v.; *vele varkens maken de — dun*, plus on est, plus la part est petite; **3.** (spoeewater) lavure, v. **spoelingbak**, auge au marc, v. ~ **wijn**, rinçure, v. **spoeljongen**, plongeur, m. ~ **keuken**, lavoir, m. ~ **kom**, z. ~ **bak**. ~ **kraan**, robinet purgeur.

**spoelmachine**, bobineuse, v. ~ **olie**, huile de rinçage, v. ~ **rad**, rouet (à bobines), m. **spoelsel**, lavure(s), v. **spoeltafel**, plonge, v. ~ **vat**, baquet, m. cuvier, m. ~ **water**, lavure(s), v. eaux grasses, rinçures, v. mv.; (fig. van soep e.d.) lavasse, v. ~ **wikkeling**, enroulement à bobines, m. ~ **wijn**, rinçure, v.; (van restjes) ripopée, v. ~ **winder**, (machine) bobineuse, v.

**spoelworm**, lombric, m. ascaride, m.

**spog**, crachat, m. bave, v. salive, v.

**spoken**, i. **1.** revenir; *het spookt daar*, il y revient des esprits, c'est un endroit hanté; **2.** (rondwaren) rôder, errer; *laat —*, veiller fort tard (et marcher dans la maison); *vroeg —*, se lever trop tôt, avant les autres; **3.** faire mauvais (temps); (fig.) *het spookt tussen man en vrouw*, le torchon brûle.

**Spoleto**, Spolète.

**spon**, bondon, m. bonde, v. ~ **boor**, bondonnière, v.

**sponde**, **1.** lit, m. couche, v. (être assis au chevet de qn.); **2.** bord du lit, m.

**spondeus**, spondée, m.

**spong**, z. **sponning**.

**spongat**, trou de la bonde, m. bonde, v. champlure, v.; *'t — dichtstoppen*, bondonner un tonneau (ook: 'n — *maken*); *'t — openzetten*, lâcher la bonde.

**spongen**, **1.** rainer; **2.** enclaver, mettre dans la rainure. **sponnmes**, jablière, v. jabloire, v. ~ **ning**, rainure, v. coulisse, v.; jable, m. (d'un tonneau). ~ **ningschaal**, guillaume, m.

**spons**, **1.** éponge, v.; *de — over iets halen*, passer l'éponge sur qch.; **2.** poncis, m.; (sponszakje) ponce, v. ~ **achtig**, spongieux, -euse. ~ **achtigheid**, spongieusité, v. ~ **bad**, tub, m. ~ **dier**, éponge, v. ~ **spongieus**, m. **sponsen**, **1.** éponger; **2.** poncer (un dessin).

**sponsgezwel**, fongus, m. ~ **visser**, pêcheur d'éponges, m. ~ **steen**, **1.** (quimsteen) pierre ponce, v.; **2.** spongite, v. ~ **zakje**, ponce, v.

**spontaan**, spontané; (eigensch.) primesautier, -ière. ~ **taniteit**, spontanéité, v.

**sportrekker**, tire-bonde, m.

**sponzedoos**, boîte à éponge, v. **sponzen**, z.

**sponsen**, sponzezakje, porte-éponge, m. **sponzig**, spongieux.

**spook**, **1.** fantôme, m. spectre, m. revenant, m.; (herschenschim) chimère, v.; (naar mens) chipie, v. vilaine drogue; ('n man) vilain moineau, sale type, m.; **2.** bruit, m. vacarme, m. ~ **achtig**, spectral, fantômal; fantastique, effrayant, chimérique. ~ **beeld**, z. **spook**. ~ **dier**, tarsier, m. ~ **geesten**, larves, v. mv. ~ **geschiedenis**, histoire de revenants, v. ~ **gestalte**, z. **spook**. ~ **god**, larve, v. lémure, m. ombre, v. ~ **huis**, maison hantée, v. ~ **schip**, vaisseau-fantôme, m. ~ **sel**, chimère, v. ~ **uur**, heure des revenants, v. ~ **verschijning**, apparition, v.

**spoor**, **1.** éperon, m.; *z'n paard de sporen geven*, donner les éperons, faire sentir l'éperon à son cheval, piquer des deux; *z'n sporen verdien*, faire ses preuves, ses premières armes, gagner ses éperons; **2.** (v. 'n haan) ergot, m. éperon, m.; **3.** (v. 'n bloem) éperon, m. corne, v.; **4.** (zaad) séminule, v. spore, v. sporule, v.; **5.** (spoorrein, z. aldaar); *per —*, par le (en) chemin de fer. **spoor**, (het) **1.** trace, v. vestige, m.; (alle sporen bij elkaar) piste, v.; (v. 't wild ook) foulée(s), v.; *het — bijster zijn*, avoir perdu la trace, prendre le change; *iets op het — zijn*, être sur la trace de qch., être sur la voie; dépister qch.; *van 't — brengen*, dépister (qn.), donner le change à; *iem.'s — volgen*, suivre qn. à la piste; **2.** (wagen—) ornière, v.; **3.** (2 rails) voie, v.; 'n trein op 'n ander — *brengen*, aiguiller un train sur une autre voie; **breed**, **smal** —, voie large, étroite, v.; *op dood spoor*, dans une impasse; **dubbel** —, voie double; *uit het — raken*, dérailler; **4.** chemin de fer, m. ~ **baan**, voie ferrée, v. ligne du chemin de fer, v. ~ **balk**, **1.** traverse, v. (de chem. de f.); **2.** (mar.) carlingue, v.

**spoorblaas**, capsule de séminule, v.

**spoorboekje**, indicateur des chemins de fer, m. ~ **breedte**, largeur de (la) voie, v. écartement, m. ~ **brug**, pont de chemin de fer, m. ~ **dijk**, terrassement, m. talus, m.

**spoorgans**, oie armée, v. ~ **haan**, coq ergoté, éperonné. ~ **hen**, poule éperonnée. ~ **houder**, porte-éperon, m.

**spoorkaartje**, billet, m. (de ch. de fer), v. ~ **lijn**, ligne (du chemin de fer), v. ~ **loos**, bn. **1.** sans trace; **2.** z. **buitensporig**; —, **bw.** sans laisser de traces.

**spoormaker**, éperonnier, m. ~ **man**, cheminot, m. ~ **raadje**, molette, v. ~ **reis**, voyage en chemin de fer, m. ~ **riem**, bride d'éperon, v. ~ **slag**, coup d'éperon, m.; (fig.) encouragement, m. aiguillon, m. ~ **slags**, à bride abattue.

**spoorstaaf**, rail, m. ~ **student**, étudiant qui prend le train (qui fait la navette); *hij wordt —*, il prendra un abonnement (au chemin de fer). ~ **tijd**, heure de chemin de fer, v. ~

**trein**, train (de chemin de fer), m.; (*soms*) convoi, m. **~verbinding**, 1. communication, v. (par voie ferrée); 2. (point, m. de) jonction, v. raccordement, m.

**spoorvogel**, vanneau armé, chirurgien, m.

**spoorwagen**, wagon, m. **~weg**, chemin de fer, m. voie ferrée, (*soms*) railway, m.

**spoorwegaandeel**, action de chemin de fer, v. **~aanleg**, construction de ch. de fer, v. **~ambtenaar**, employé des chemins de fer, m.; (*fam.*) cheminot, m. **~arbeider**, cantonnier, m. (équipier of homme d'équipe *is in 't station werkzaam*), ouvrier de la voie, m. **~dienst**, service des chemins de fer, m., (*uren v. treinen*) horaire, m. **~gids**, z. **spoorboekje**, **~knooppunt**, nœud ferroviaire, m. **~kruising**, passage à niveau, m. **~maatschappij**, compagnie de chemins de fer, v. **~man**, cheminot, m. **~net**, réseau, m. **~ongeluk**, accident de chemin de fer, m. **~verkeer**, trafic, m. **~wachter**, garde-voie, m. -barrière, m. **~werker**, z. **~arbeider**. **spoorwijdte**, z. **~breedte**.

**Sporaden**, sporades, v. mv. **~disch**, sporadique(ment).

**sporen**, t. éperonner; (*fig.*) z. **aansporen**; —, i. faire un trajet, voyager en chemin de fer, aller, se rendre qp. en ch. de fer.

**sporendragend**, (*pl.*) sporidifère, **~houder**, sporange, m. **~vrucht**, capsule remplie de séminules, v. sporocarpe, m. **sporeplant**, cryptogame, v.

**sporkebloem**, narcissé jaune, m. **~boom**, bourdaine, v. aune noir, m.

**sport**, 1. échelon, m. (d'une échelle), degré, m.; 2. bâton, m. barreau, m. (de chaise); 3. sport, m.; **aan — doen**, faire du sport. **~beoefenaar**, z. **~liefhebber**. **~berichten**, nouvelles sportives, v. mv. **~blad**, journal de sport, m. **~club**, société de sport, v. — sportive. **~demonstratie**, réunion sportive, v. **~hemd**, chemise Lacoste, v.; (*trui*) chandail, m. **~sportief**, sportif; (*fig.*) loyal, chic. **~sportjasje**, veste de sport, m. **~kar**, charrette de promenade, v. **~liefhebber** (-ster), amateur (-trice) de sport, sportif, -tive, sports(wo)man, m. (v.). **~park**, stade, m. **~riem**, ceinture, v. **~sportsman**, sportsman, m. amateur de sports, m. **~sportterrein**, terrain pour sports, m. (— d'une société de sport). **~trui**, chandail. **~uitslagen**, résultats sportifs, m. mv. **~vliegtuig**, avion de sport, m. **~wedstrijden**, compétition sportive, v. **~wagen**, z. **~kar**.

**spot**, 1. moquerie, v. raillerie, v.; **bittere —**, sarcasme, m.; **de — drijven met**, tourner en dérision, se moquer de; **moedwilige —**, persiflage, m.; 2. risée (il est la risée de toute la ville). **~achtig**, narquois, goguenard, railleur, gouaillieur, -euse. **~achtigheid**, z. **~lust**. **~dicht**, satire, v. épigramme, v. **~goedkoop**, d'un bon mar-

ché fabuleux (c'est donné). **~koopje**, occasion, v. article sacrifié. **~lach**, rire moqueur, sardonique. **~liedje**, chanson satirique, v.; 'n — **maken op**, chansonner (qn.). **~lijster**, z. **~vogel**. **~lust**, esprit moqueur, goguenardise, v. **~lustig**, z. **~achtig**. **~meeuw**, mouette rieuse, v. **~naam**, sobriquet, m. **~prent**, caricature, v. charge, v. **~prijs**, prix dérisoire, m. **~rede**, diatribe, v. **~schrift**, diatribe, v. pamphlet, m. satire, v. **~spotten**, se moquer (de), se railler (de), narguer, railler (qn.), tourner (qn. qch.) en dérision, se gausser (de), se jouer de; **hij laat niet met zich —**, on ne s'en moque pas impunément, il n'entend pas raillerie; **daar valt niet mee te —**, il ne faut pas le prendre à la légère; **met dergelijke zaken moet men niet —**, il ne convient pas de (ne fait pas bon) se moquer de ces choses. **spottend**, z. **~achtig**. **~(s)ter**, railleur, -euse, gouaillieur, -euse, mauvais plaisant. **~ternij**, moquerie, v. raillerie, v. gouaillerie, v. dérision, v. persiflage, m. mauvaise plaisanterie, quolibet, m. brocard(s), m. **~vogel**, oiseau moqueur, m.; (*fig.*) farceur, m. couche d'air, v. gouaillieur, m. **~ziek**, z. **~achtig**. **~zucht**, z. **~lust**.

**spouw**, vide, m. **spouwen**, fendre, écarter. **spouwmuur**, mur creux, m. double parois, v.

**spraak**, 1. langage, m. parole, v. (avoir perdu (l'usage de) la parole); 2. voix, v. timbre de voix, m. façon de parler, v. élocution, v.; 3. accent, m. patois, m. dialecte, m.; 4. bruit, m. question, v. z. **sprake**.

**~gebrek**, trouble de la parole, m. défaut d'élocution, m. **~gebruik**, usage, m. **~klank**, phonème, m. **~kunst**, grammaire, v. **~kunstenaar**, grammairien, m. **~kunstig**, grammatical. **~leer**, grammaire, v. **~leraar**, logopédiste, m. **~makend**, qui crée la langue; — **e gemeente**, les gens du commun, l'usage qui fait loi. **~orgaan**, organe de la parole, m. appareil vocal. **~recht**, (avoir acquis) droit de cité, m. loi(s) de l'usage, v. **~stoornis**, **~storing**, trouble de la parole, m. aphasie, v. **~vermogen**, (faculté de la) parole, v. **~verwarving**, confusion des langues, v.; 't was 'n *Babylonische —*, c'était une vraie (— la tour de) Babel. **~vorm**, forme du langage, v.

**~water**, — **inhebben**, avoir un coup de feu (le vin lui a délié la langue); — **ingeven**, faire boire qn. pour le faire bavarder. **~werktuig**, z. **~orgaan**. **~zaam**, causeur, -euse, communicatif, -ive; (*praatziek*) loquace. **~zaamheid**, affabilité, v. loquacité, v.

**sprake**, parole, v.; bruit, m. question, v.; **ter — brengen**, mettre sur le tapis, mettre à l'ordre; **geen — van!** je (on) n'y pense pas, point d'affaire (e.d.); **er is — van**, il en est question; **het kwam ter —**, on en parla, on mit la conversation sur. **sprake-**

**loos**, muet(te); interdit; interloqué; ébahi (*verwonderd*). **~loosheid**, mutisme, m.; (*tijdelijke* —) aphasie, v.; (*verwondering*) ahurissement, m. stupéfaction, v. **~loze**, muet(te).

**sprank(el)**, **~(t)je**, étincelle, v. blutette, v.; *geen — je vernuft*, aucune lueur d'intelligence, pas la moindre étincelle d'esprit. **~kelen**, étinceler.

**spreekbeurt**, conférence, v.; 'n — *vervullen*, faire une conférence; prêcher. **~buis**, tube acoustique, m.; (*fig.*) le porte-parole (de qn.). **~cel**, cabine téléphonique, v. **~gestoelte**, chaire, v.; (*in 't parlem.*) tribune, v. **~gezelschap**, société de discussion, v. — littéraire (dramatique). **~hoorn**, **~horentje**, cornet acoustique, m. **~kamer**, 1. cabinet, m. (de consultation); 2. petit salon; 3. (*in kostschool, gevangenis, enz.*) parler, m. **~koor**, chœur parlé, m. **~manier**, 1. diction, v. débit, m.; 2. locution, v. expression, v. **~oefening**, exercice d'élocution, m. (de conversation, de prononciation). **~taal**, langage parlé; *de gewone* —, le langage courant, la langue vulgaire. **~tijd**, temps de parole, m. **~toon**, ton de la conversation, m. **~tralie**, grille, v. (d'un parloir). **~trant**, accent, m. intonation, v. **~trompet**, porte-voix, m. porte-parole, m. **~uur**, heure des consultations, v., — où qn. est visible. **~vaardigheid**, facilité de parole, v. **~wysj**, **~wijze**, locution, expression, v.; dicton, m. adage, m. **~woord**, proverbe, m. adage, m. dicton, m. **~woordelijk**, proverbial; — *worden*, passer en proverbe. **~zaal**, salle de conférences, v.

**spreeuw**, sanzonnet, m. étourneau, m. **~simmel**, (cheval) étourneau, m.

**sprei**, couvre-lit, m. dessus (de lit), m. **spreiden**, étendre; (*verspreiden*) répandre; 'n *bed* —, faire, arranger un lit; *ten toon* —, étaler, exposer, afficher. **~dend**, (*pl.*) traçant (*v. 'n stengel*). **~ding**, (*elekt.*) dispersion, v., répartition, v. étalement, m. (*b.v.* des vacances). **spreidsprong**, saut au cheval d'arçon, m. **~stand**, jambe écartée, v. m. **spreivis**, fiatole, v.

**spreken**, i. 1. parler; (*praten*) causer; *goed voor iem.* —, se porter garant (caution) pour qn.; répondre de qn.; *met, tegen iem.* —, parler à qn., causer avec qn.; *door de neus* —, parler du nez; *niet ophouden met* —, ne pas déparler; *over iets, iem.* —, parler de qch., de qn. — *sur is meer behandelen*; *over politiek, enz.* —, parler politique (affaires, chiffres, etc.); *laten we daar niet meer over* —, brisons là-dessus, laissons là cette affaire; *hij sprak tot het volk*, il s'adressa (fit une harangue) au peuple; *voor de vuist* —, improviser, parler d'abondance; *in zich zelf* —, parler tout seul; 2. (*v. 'n hond*) aboyer; (*fam.*) parler; (*v. orgelpijp*) résonner,

parler; (*v. kast e.d.*) crier, gémir (la porte chante); (*v. papegaai e.d.*) parler; 3. (*fig.*) *de cijfers* —, les chiffres sont éloquents (sont là qui parlent); *liejde spreekt uit haar ogen*, ses yeux expriment l'amour, son amour parle par ses yeux; *uit heel haar wezen sprak onschuld*, tout en elle respirait l'innocence; *niets spreekt voor hem*, rien ne témoigne (parle) en sa faveur; *dat — t van zelf*, cela va sans dire, cela va de soi; —, 1. *iem.* —, parler à qn.; *is me — neer te* —? monsieur est-il visible?; (*v. 'n dokter e.d.*) à consulter (visible) de dix à onze; *wij — elkaar nader*, nous nous re-parlerons, vous aurez de mes nouvelles; *hij is vandaag niet te* —, il ne reçoit (voit) personne, il a défendu sa porte; *hij is daar slecht over te* —, il ne veut pas en entendre parler; *we — elkaar weer in...*, je vous donne rendez-vous en; 2. (*zeggen*) dire, prononcer (à peine eut-il prononcé ces paroles...); *goed, kwaad* —, dire du bien, du mal de qn. (*ook mal* parler); *de waarheid* —, dire vrai, la vérité; 3. (*'n taal* —) parler (français, anglais, plusieurs langues); *hij spreekt vloeiend Frans*, il parle couramment le français; 4. *iem. heilig* —, canoniser qn.; 5. *recht* —, rendre la justice, *z. recht*; —, (*het*) parole, v.; — *is zilver, maar zwijgen is goud*, la parole est d'argent, mais le silence est d'or; (*spraak*) parler, m. langage, m. *z. spraak*. **sprekend**, parlant, vivant (vivant portrait); frappant, saisissant (frappant ressemblance, exemple frappant); — *bewijs*, preuve évidente, catégorique; — *e kleuren*, couleurs voyantes, vives. **spre(e)k(st)er**, 1. (*in 't publ.*) orateur, m. confrencier, ière; 2. parleur, -euse; (*die met iem. spreekt*) interlocuteur, -trice.

**spreng**, source (de ruisseau), v.

**sprengen**, asperger, saupoudrer. **sprengvat**, bénitier, m. **sprengel**, 1. goutte, v. éclaboussure, v. tache, v.; 2. ratière, v.; 3. piège à oiseaux, m. **sprenkelen**, 1. asperger, tacher, arroser; 2. jasper, moucher (le papier); —, 1. bruiser. **~ling**, 1. aspersion, v. arrosage, m.; 2. moucheture, v. jaspure, v.

**spreuk**, sentence, v. maxime, v. aphorisme, m.; *de Spreuken van Salomo*, le Livre des Proverbes. **~achtig**, aphoristique, z. **~matig**. **spreukenman**, homme sentencieux. **~schrijver**, auteur de maximes, d'aphorismes, m.

**spriet**, 1. (*mar.*) livarde, v.; 2. (*v. insekten*) antenne, v.; 3. (*vogel*) râle rouge, m. **~boom**, étai, m. **sprietje**, brin (d'herbe), m. pousse, v. **sprietogen**, voir double. **~touw**, trélingage, m. **~zell**, voile à livarde, v.

**spring** (*scheepst.*), embossure, v.

**springader**, veine d'eau vive, v. **~afstand**, intervalle d'éclatement, m. **~bok**, 1. (*gymn.*)



cheval, m.; 2. antilope, v. ~**bom**, bombe, v. ~**bron**, jet d'eau, m. fontaine jaillissante. ~**bus**, pétard, m. **springen**, i. 1. sauter, bondir (*dit vnl. — vooruit*); s'élancer, se précipiter; (v. *water*) jaillir; over 'n *heining* —, sauter par-dessus une enceinte, la franchir d'un bond; *iem. naar de keel* —, sauter à la gorge de qn., se ruer sur qn.; *uit het raam* —, sauter par la fenêtre; over 'n *stoot* —, sauter, franchir un fossé; **touw-tje** —, sauter à la corde; *uit z'n vel* —, sortir de son caractère; être sur le point d'éclater; *men moet niet verder* — *dan z'n stok lang is*, qui trop embrasse mal étreint; *in 't water* —, se jeter à l'eau; 2. (*uiteen*) — sauter, éclater, faire explosion; *op — staan*, être sur le point de sauter, à deux pas de la ruine; se rompre, (v. *luchtband*) éclater, crever; 3. (*los*) — se détacher; 4. (v. d. *huid*) se gercer; 5. (*paren*) saillir; 6. bondir (sur sa chaise); *staan te* —, trépigner (d'impatience), ronger son frein. **springend**, (eau) jaillissant(e); (mains) gercé(es). **springer**, sauteur, m. voltigeur, m. acrobate, m. **springertje**, sautereau, m. **springjles**, matras de Boulogne, m. ~**fontein**, z. ~**bron**. ~**garnaal**, crevette sauteuse. ~**glas**, larme batavique, v. ~**granaat**, obus à grande puissance, m. ~**haas**, gerboise, v. ~**hengst**, étalon (rouleur), m. ~**in-'t-veld**, tête de linotte, v. étourdi(e), m. v. ~**kers**, cresson stipulé. ~**kever**, élatère, m. sauteur, m. ~**komkommier**, giclet, m. ~**koorts**, fièvre intermittente. ~**kruid**, balsamine noli me tangere, v. cardamine, v. ~**lading**, charge explosive, v. ~**levend**, plein de vie. ~**matras**, 1. sommier à ressort, m.; 2. (*gymn.*) matelas, m. ~**middel**, explosif, m. ~**muis**, gerboise, v. ~**net**, z. **slagnet**. ~**oefening**, exercice de saut, m. ~**paard**, 1. (cheval) sauteur, m.; 2. (*gymn.*) cheval, m. ~**plank**, tremplin, m. plongeur, m. (*zweemmen*). ~**poot**, patte sauteuse, v. ~**processie**, procession des sauteurs (à Echternach), v. ~**punt**, point d'éclatement, m. ~**riem**, martingale, v. ~**schans**, tremplin, m. ~**slot**, serrure à ressort, v. ~**spin**, araignée sauteuse, saltique, v. ~**staart**, podure, v. ~**stof**, explosif, m. ~**stok**, perche, v. ~**tij**, grande marée, v. maline, v.; (*in riviermonden*) mascaret, m. ~**tor**, z. ~**kever**. ~**touw**, corde à sauter, v. ~**veer**, ressort, m. ~**verenmatras**, sommier (élastique), m. ~**vis**, muge sauteur, m. ~**vloed**, z. ~**tij**. ~**vrucht**, fruit déhiscent. ~**vuur**, feu Saint-Antoine, m. ~**wedstrijd**, concours de sauts, m. ~**worm**, oxyure (vermiculaire), v. ~**wortel**, ~**zaad**, impatiente, v. z. ~**kruid**.

**sprinkhaan**, sauterelle, v.; (le fléau des sauterelles); *magere* —, gringalet, m. ~**vanger**, locustelle, v.

**sprint**, id., m. ~**ten**, sprinter, ~**ter**, id. m.

**sprits**, croquante(s) de Gouda, etc., v. ~**sen**, z. spuiten, 2.

**sproeien**, arroser. **sproeier**, pulvérisateur, m.; (*tuin*) gicleur, m.; (*motor*) diviseur d'essence, m. **sproeiing**, arrosage, m. ~**machine**, arroseuse, v. ~**pistool**, pistolet pulvérisateur, m. ~**slang**, lance — v., tuyau d'arrosage, m. ~**vergasser**, carburateur à pulvérisation, m. ~**wagen**, arroseuse, v. voiture d'arrosage, v.

**sproet**, tache de rousseur, v. **sproetig**, rousselé, marqué de taches de rousseur.

**sproke**, fabliau, m. conte, m. dit, m.

**sprokkel**, 1. ramille, v. brindille, v. bois mort, m.; 2. z. **sporkeboom**. **sprokkel-laar**(ster), ramasseur, -euse de bois mort. **sprokkelbloem**, narcissé jaune, m. **sprokkel-en**, ramasser (du bois mort). **sprokkelhout**, broutilles, brindilles, v. mv. bois mort (— sec). **sprokkeling**, 1. ramassage, m. (du bois mort); z. ~**recht**; 2. —**en**, glanures, v. mv. ~**maand**, février, m. ~**recht**, (droit d')affouage, m.

**sprong**, 1. saut, m. (en longueur, en hauteur), bond, m. (*dit vnl. naar voren*); élan, m.; (*luchtsprong*) entre-chat, m.; (*in de ronde*) pirouette, v.; 'n — *in 't duister*, un saut dans le noir, dans l'inconnu; *uw hoge — en zijn nu gedaan*, c'est fini de rire; *kromme — en maken*, faire des incartades, un coup de tête; (v. *uitgaven*) faire des folies; z'n — *te kort nemen*, prendre trop peu d'élan, manquer son coup; *op — staan*, être sur le point de sauter; *de — wagen*, sauter le pas; 2. (*beentje*) astragale, m.; 3. (*uilstek*) saillie, v.; 4. (*muz.*) intervalle, m. ~**gewricht**, jarret, m. **sprongsgewijze**, par sauts (et par bonds). **sprongvariatie**, variation brusque, v. mutation, v.

**sprookje**, conte de fées, m. conte bleu; fable, v.; *iem. — s vertellen*, (*fig.*) en donner à garder à qn. *de — s van Moeder de Gans*, les contes de ma mère l'Oie, v. mv. **sprookjesachtig**, féerique. ~**land**, pays des contes de fées, m. ~**verteller**, conteur (public), m. auteur de contes bleus, m.

**sprot**, esprot, m. melette, v. sprat, m.

**spruit**, 1. pousse, v. jet, m. scion, m. brin, m.; 2. (*telg*) rejeton, m. descendant, m. **spruiten**, 1. pousser (des rejetons), pousser des bourgeons, bourgeonner; 2. descendre; être issu d'(une famille); 3. (*voortkomen*) provenir, résulter. **spruitgewas**, plante sans tige, v. **spruiting**, bourgeonnement, m. éclosion, v. **spruitjes**, **spruitkool**, choux de Bruxelles, m. mv. ~**leiding**, conduite secondaire, v. branchement, m. ~**maand**, germinal, m. **spruitsel**, z. **spruit**. ~**stuk**, tuyau de branchement, v.

**spruw**, aphtes, m. mv. muguet, m. blanchet, m. *Indische* —, aphtes tropiques, m. mv.

**spugen**, t. cracher; (*braken*) vomir; —, (*het*) crachement, m. vomissement, m.

**spui**, écluse (de chasse), v. ~**dok**, bassin de chasse, de retenue, m. **spuien**, 1. faire écouler (l'eau), ouvrir les écluses; 2. ouvrir des fenêtres, aérer; 3. écouler (des marchandises). **spuigat**, (mar.) dalot, m.; (*in 'n muur*) souillard, m.; *dat loopt de — uit*, cela passe la plaisanterie (les bornes). **spuiging**, écoulement, m. vidange, v.; (*v. lucht*) aération, v. **spuikom**, lac de retenue, m. ~**kraan**, robinet de vidange, de purge, m. ~**pijp**, tuyau d'écoulement, m. ~**sluis**, z. **spui**.

**spuit**, 1. seringue, v.; 2. pompe, v. (à incendie); 3. lance d'arrosage, v.; 4. irrigateur, m.; 5. (*paraplu*) riflard, m. pépin, m.; 6. (*geweer*) flingot, m. clarinette, v. **spuiten**, t. 1. lancer (de l'eau, etc.); projeter; 2. (*in—*) injecter, seringuer; —, i. 1. jaillir (le sang jaillit), gicler; 2. faire jouer une seringue, une pompe; 3. peindre au pistolet (*auto*). ~**tend**, jaillissant. **sputenhuus**, dépôt, m. remise, v. (des pompes à incendie) **sputer**, z. ~**gast**. **sputilles**, siphon, m. ~**gast**, pompier, m. ~**gat**, évent, m. **sputting**, jaillissement, m. projection, v.; 2. (*in—*) injection, v. **sputmeester**, chef des pompiers, m. ~**pijp**, lance (d'arrosage), v. ~**slang**, boyau, m. tuyau à incendie, m. ~**vis**, calmar, m. seiche, v. ~**water**, eau de Seltz, v. eau gazeuse.

**spuiwater**, eau d'écoulement, v.

**spul**, 1. z. **spel**; 2. (*goed*) *dat is geen echt —*, c'est du plaqué, du toc; *dat is goed —*, c'est du véritable, du nanan; ~**len**, affaires, v. mv.; (*kleren*) hardes, v. mv.; (*pop.*) (tout le) fourbi, (le) saintfrusquin; 3. (*moeilijkheden*) bisbille, v. (*fam.*) du chiendent; *il heb wat een — met hem*, il me donne du fil à retordre, il fait les cent coups. **spulleman**, ~**baas**, saltimbanque, m. banquiste, m. entrepreneur de spectacles, m.

**spurge**, euphorbe, v.

**spurrie**, spergule, v. espargoule, v. espargoute, v. ~**boter**, beurre de spergule, m. **spurt**, démarrage; enlevage; (*roeien*), m. **spurten**, démarrer, faire un enlevage. **sputteren**, regimber, rouspéter; (*praten*) débâter (contre).

**sputum**, crachat(s), m.

**spuug**, salive, v. ~**lok**, accroche-cœur, m. roulaquette, v. **spuwbak**, crachoir. ~**drank**, vomitif, m. **spugen**, **spuwen**, cracher; vomir (= *braken*), jeter du feu (*vulkaan*).

**st!** chut!

**staaf**, 1. barre, v. bâton, m.; 2. z. **duig**. ~**antenne**, antenne extensible, v. ~**bacil**, bâtonnet, m. ~**goud**, or en barres, en lingots, m. ~**hamer**, z. **plethamer**. ~**hout**, merain, m. ~**ijzer**, fer en barres, m. **staafje**, barreau, m. tige, v. bâtonnet, m. brin, m. baguette, v. (de laboratoire, b.v.). **staalkoper**, cuivre en barres, m. ~**lantaarn**,

torche électrique, v. ~**magneet**, aimant rectiligne, m. barreau aimanté, m. ~**vorm**, lingotière, v. ~**vormig**, cylindrique; en barres. ~**zilver**, argent en barres, m.

**staag**, z. **gestadig**. ~**jes**, doucement.

**staak**, 1. perche, v. échalas, m. rame, v. (à pois); 2. (*paal*) poteau, m.; (*voor 'n tent e.d.*) piquet, m.; 3. (*stelt*) échasse, v.; 4. (*tak*) branche, v. ~**boon**, haricot ramé. ~**net**, nasse, v.

**staal**, (*het*) 1. acier, m.; (*fig. ook*) airain, m. fer, m.; — **innemen**, prendre du fer; *het moordend —*, le fer de l'assassin; (*kanonnen*) l'airain tonnant; 2. **voorhoofd van —**, un front d'airain; 3. (*graveernaald*) burin, m.; 3. (*vuurslag*) fusil, m. briquet, m.; 4. (*monster*) échantillon, m.; **reeks stalen**, échantillonnage, m.; **stalen maken**, — *knippen van*, échantillonner (une pièce d'étoffe); 5. fondement, m. (d'une digue), couche de fond, v. ~**achtig**, aciers, -euse, à base de fer, m. ~**bad**, bain ferrugineux, m. ~**blauw**, bleu d'acier. ~**blauwer**, bleueur, m. ~**blik**, tôle d'acier, v.

**staalboek**, cahier d'échantillons, m.

**staalboom**, fagiar, m. ~**bron**, source ferrugineuse. ~**bruin**, brun d'acier. ~**constructie**, construction en acier, v. ~**draad**, fil d'acier, m. ~**draadborsel**, brosse métallique, v. ~**draadkabel**, câble en acier, m. ~**draadtouw**, câble métallique, m. ~**druppels**, gouttes ferrugineuses. ~**fabriek**, aciérie, v. ~**fabricage**, aciération, v. ~**graveerkunst**, gravure sur acier, v. ~**graveur**, graveur sur acier. ~**gravure**, gravure sur acier, v. ~**grijs**, gris d'acier. ~**hard**, dur comme l'acier (le fer). ~**harding**, trempe (de l'a.), v. ~**houdend**, aciers.

**staalkaart**, carte d'échantillons, v. (*fig.*) mosaïque, v.

**staalkist**, caisse de cémentation, v. ~**kleurig**, z. ~**grijs**.

**staalmeester**, plombier, estampilleur, m. (*v. Rembrandt*, Les Syndics des Drapiers). **staalmiddel**, ferrugineux, m. ~**nijverheid**, industrie de l'acier, v. ~**oven**, aciérie, v. ~**pil**, pilule chalybée, v. ~**plaat**, gravure sur acier, v.; tôle d'acier, v. ~**poeder**, fer en poudre, m. ~**proef**, essai de l'acier, m. ~**smederij**, aciérie, v. ~**tinctuur**, teinture ferrugineuse, v.

**staaltje**, z. **staal**, 4; *'t is niet meer dan 'n — van je plicht*, vous n'avez fait (ne ferez) que votre devoir; *een — van durf*, un bel exemple de courage.

**staalvijsel**, limaille d'acier, v. ~**waarden**, valeurs de l'acier, v. ~**werker**, ouvrier en acier, m. ~**wijn**, vin ferrugineux, m. ~**wol**, laine d'a., v.

**staan**, i. 1. se tenir (debout), être debout, se tenir sur ses pieds; (*v. voorwerpen soms*) se dresser, être dressé; *ik kan niet meer op m'n benen —*, je ne tiens plus sur mes jambes; **gaan —**, se mettre debout, se

dresser; (**op**) monter sur (dessus), **gaan** — **tegen**, s'adosser contre, s'appuyer à; **hiermee staat of valt de zaak**, c'est une question de vie et de mort, cela décide(ra) du sort de l'affaire, c'est une condition (d'existence); **2.** être, se trouver; **blijven** —, rester, demeurer; (**stilstaan**) s'arrêter, **z. 9**; **deze effecten** — **op pari**, ces valeurs sont au pair; **het geld staat daar goed**, l'argent est bien là, est en bonnes mains (en lieu sûr); **de kan staat op tafel**, le pot est, se trouve, est posé sur la table; **te — komen** **op**, revenir à; **dat zal u duur te — komen**, cela vous coûtera cher; (**ook**) vous me le payerez; **wat staat daar, wat staat er in die krant**, qu'est-ce qu'il y a là (dans ce journal)? **de tranen** — **in haar ogen**, **haar ogen** — **vol tranen**, elle est tout en larmes (ses yeux sont remplis, baignés de larmes); **3.** aller; venir; **de aard-appelen** — **goed**, les pommes de terres viennent bien; (**gezondheid**) **hoe staat het ermee?** comment allez-vous (vous portez-vous)? **het koren staat dun**, les blés sont rares (clair-semés); **hoe — de zaken?** comment vont les affaires? (**ook**) où en sont les affaires? (**hoe staat het ermee?**); **zouds de zaken nu —**, au point où en sont les choses; **als 't er zo mee —**, s'il en est ainsi; **4. borg** —, **goed** —, se porter caution (garant); **als getuige** —, être témoin (de); **peet** —, être parrain (de); **5.** ('n voorkomen hebben) aller, seoir, convenir; **die jas staat u goed**, cet habit vous va bien; **die kleur staat u goed**, cette couleur vous sied, vous va bien; **dat staat niet**, cela ne sied pas (bien), cela ne convient (va) pas, cela n'est pas convenable (comme il faut); **staat het me wel om...**, suis-je bien venu à (me glorifier, etc.); **6. z'n baard laten** —, laisser pousser sa barbe, porter toute sa barbe; **hij heeft hem —**, il a son compte, il est raide (etc.); **7.** (**met 'n infin.**) **a. (nu)** être en train de, être à; **daar sta ik van te kijken**, j'en suis abasourdi, je n'en reviens pas; **het water staat te koken**, l'eau bout (est bouillante); **hij staat te praten**, il est en train de causer, il est en conversation; (**als de aandacht op het staan valt**) il cause debout; **dat staat maar te rotten**, cela tombe en pourriture (se pourrit); **ik sta al 'n uur te wachten**, j'attends, je suis là à attendre, je fais le pied de grue depuis une heure; **b. (toekomst)** **dat staat te bewijzen**, il faudra le prouver; **dat staat te bezien**, il faudra voir cela; **ik weet wat me te doen staat**, je sais ce que j'ai (ce qu'il me reste) à faire; **de vrede staat gesloten te worden**, la paix va être conclue; **op het punt** —, être sur le point (de), aller; **8.** (**met 'n vz.**; **z. ook de naamwoorden**) **het staat aan u**, cela (il) ne dépend que de vous, c'est votre affaire; **hoe staat u bij de zaak?** êtes-vous intéressé à l'affaire? **hij staat er goed bij**, il est bien dans ses affaires; **boven iem.** —, être supérieur à (le supérieur de)

**qn.**, commander à **qn.**; **hoe sta je met elkaar?** sur quel pied êtes-vous ensemble? — **naar**, postuler (une place), briguer, solliciter (une faveur), demander (la main d'une jeune fille); — **naar 't leven van**, attenter à la vie de; **m'n hoofd staat er niet naar**, je n'ai pas la tête à cela; **onder iem.** —, être inférieur à, aux ordres de **qn.**; **onder (water)** —, être inondé, submergé; **op zichzelf** —, **a.** être indépendant; **b.** être isolé; **op rente** —, être placé (à intérêt); **daar staat straf, boete op**, ce fait est puni (passible) d'une peine, d'une amende; **daar staat voor hem 3 jaar op**, il aura trois ans (de prison); **ik sta erop**, je l'exige, j'insiste là-dessus; **het huis staat op vallen**, la maison menace ruine; **vier staat tot 16 als**, quatre est à seize comme... (si les volumes de ces deux cubes sont entre eux comme 1 est à dix...); **hij staat er voor**, **a.** la tâche lui incombe, c'est à lui de (le faire); **b.** il ne sait que faire; **hij staat voor niets**, il ne recule devant rien; **9.** (**stil** —) s'arrêter, faire halte, (**ergens lang** —) stationner; **sta! halte-là! (mil.) staat! fixe!** **blijven** —, en rester là, s'arrêter; **gaan** — (**v. 'n hond**), tomber en arrêt; **ik liet alles —**, je quittai tout, je plantai là toute l'affaire; **z'n eten laten** —, ne pas toucher à son dîner, aux aliments; **laat** —, sans parler de; à plus forte raison; **hij kan niet eens lezen**, **laat — schrijven**, il ne sait même pas lire, bien moins écrire; **laat het —**, laissez-le, arrêtez, assez!; (**ook**) laissez-moi tranquille! **tot — brengen**, arrêter, stopper; **10. ergens** — (**v. 'n dominee**), être pasteur quelque part; **11. iem.** — (**het opnemen tegen**), tenir tête à **qn.**, se mesurer avec **qn.**, lui jeter un défi (ils se valent).

**staan**, (**het**) position debout, **v.**

**staand**, **bn. 1.** debout; **iem.** — **e houden**, soutenir **qn.**; empêcher **qn.** de tomber; aider **qn.**; arrêter **qn.**; **iets** — **e houden**, soutenir qch.; **zich** — **e houden**, se maintenir (dans une position); **2.** sis, situé; **huis** — **e en gelegen te**, maison sise à; **3.** (**recht op**) — **e boord**, col droit, montant; — **e klok** (**tegen muur**) horloge à gaine, **v.**; — **koren**, blé sur pied; — **e lamp**, lampe à pied; — **e mijngang**, filon droit; — **schrift**, bâtarde, **v.** écriture droite; — **uurwerk**, pendule, **v.**; **4.** (**blijvend**) — **leger**, armée permanente; — **e uitdrukking**, locution consacrée, terme ordinaire; — **weer**, temps fixe (le baromètre est au beau fixe); **5.** (**stilstaand**) — **e hond**, chien d'arrêt; — **want**, manœuvres dormantes; — **water**, eau stagnante; (**v. d. zee**) mer étale; — **e wind**, vent stable, étale; **6.** — **e lettergreep**, syllabe tonique; — **rijm**, rime masculine; **7. op** — **e voet**, sur-le-champ, au pied levé; séance tenante; du jour au lendemain, **staande**, **bw.** pendant; — **de vergadering**, séance tenante.

**staander**, montant, **m.** pilier, **m.** ~devoets, **bw. z. staand, 1.** ~geld, **1.** droit de place



(placage), de stationnement, m.; 2. (*onderpand*) dépôt, m. cautionnement, m. ~ **plaats**, 1. place debout, v.; 2. (*voor gebouw e.d.*) emplacement, m.

**staar**, **grauwe** —, cataracte, v.; **groene** —, glaucome, m.; *van de — lichten*, abaisser, abattre la cataracte; **zwarte** —, amaurose, v. goutte sereine. ~ **naald**, aiguille à cataracte, v.

**staart**, 1. queue, v. (*ook v. sommige voorwerpen, 'n letter, 'n noot e.d.*); *met de — tussen de benen*, la queue basse; *maart roert zijn —*, mars est changeant; 2. (v. 'n komeet) chevelure, v. queue, v.; 3. (v. 'n ploeg) manche, m.; 4. (v. 'n affuit) crosse, v.; (v. 'n kanon) bouton de culasse, m.; 5. (*vliegtuig*) empennage, m.; 6. — *van ongelukken*, longue suite (succession) de malheurs, v. ~ **aap**, singe à queue, m. ~ **achtig**, caudal, en forme de queue. ~ **been**, coccyx, m. ~ **breidel**, croupière, v. ~ **drager**, porte-queue, m. ~ **haar**, poil(s) de la queue, m. ~ **hamer**, martinet, m. **staartje**, 1. petite queue; 2. reste, m. queue (d'un paiement), v. **staartkalk**, entretoise de lunette, v. ~ **letter**, lettre à queue, v. ~ **loos**, anoure. ~ **lus**, estroffe, v. ~ **mees**, mélange à longue queue, v. ~ **noot**, note à queue, v. ~ **nummer**, numéro à queue, m. ~ **papegaai**, perroquet à longue queue, m. ~ **pen**, plume caudale, v. ~ **peper**(**struik**), cubèbe, m. ~ **piano**, piano à queue, m. ~ **pruik**, perruque à queue, v. ~ **riem**, croupière, v. ~ **schroef**, culasse, v. ~ **ster**, comète, v. ~ **steun**, (v. *vliegt.*) béquille, v. ~ **stuk**, 1. culotte, v. (de bœuf); quasi (de veau); 2. queue, v. (d'un violon). ~ **veer**, plume de la queue, — caudale. ~ **vin**, nageoire caudale; (v. *vliegtuig*) ailette d'arrière, v. ~ **vlak**, empennage, m. (*vliegt.*) plan fixe, m. ~ **voetigen**, ~ **voeters**, uropodes, m. ~ **wervel**, vertèbre caudale. ~ **wortel**, racine de la queue, v.

**staat**, 1. (*toestand*) état, m. condition, v.; position, v.; — *van beleg*, état de siège; *in gezegende* —, dans une situation intéressante; *in goede* —, en bon état, en bonne condition, bien conditionné; *niet in — (buiten —)*, hors d'état, incapable (de); *in — om*, (v. *die aard dat*) de nature à; *in — stellen*, mettre à même, — en état, permettre (de); *in — zijn*, être à même, en état, en mesure, capable (de); 2. (*opgave, lijst*) état, m. relevé, m.; — *van dienst*, état de service; — *maken op*, compter sur, faire fond sur, tabler sur; 3. (*rang*) condition, v. qualité, v.; 4. (*opschik*) appareil, m. train, m. pompe, v.; *met veel* —, en grande pompe, en grand appareil; 'n *grote — voeren*, mener grand train; 5. (*afgevaardigden*) *Generale Staten*, Etats-Généraux; le parlement, la représentation nationale; 6. ('t *volk als polit. eenh.*) Etat, m. (*meestal met 'n hoofdleider*). ~ **huishoudkunde**, économie politique (be-

ter: — sociale). ~ **huishoudkundig**, économique. ~ **huishoudkundige**, économiste. ~ **kunde**, politique, v. ~ **kundig**, politique. ~ **kundige**, (homme) politique. ~ **loos**, apatride, sans-patrie, (m. v.).

**staatsaangelegenheid**, affaire politique, v. — del'Etat. ~ **almacht**, omnipotence de l'Etat, v. ~ **almanak**, annuaire politique, m. ~ **ambt**, fonction, charge publique, emploi public. ~ **ambtenaar**, fonctionnaire public. ~ **archief**, archives nationales. ~ **bank**, banque de l'Etat, v. ~ **bankroet**, banqueroute nationale. ~ **beampte**, z. ~ **ambtenaar**. ~ **bedrijf**, entreprise d(e) l'Etat, v.; (*in 't alg.*) exploitation par l'Etat, v.; *in — nemen*, étatiser (l'étatisation, v.). ~ **begroting**, budget de l'Etat, m. ~ **beheer**, administration publique, v.; régie, v. (*als het monopolien betreft*). ~ **belang**, intérêt politique, m. — de l'Etat. ~ **bemoeiing**, intervention, ingérence de l'Etat, v. ~ **besluit**, décret politique, m. ~ **bestel**, ~ **bestuur**, ~ **bewind**, gouvernement politique, m. (de l'Etat). ~ **betrekking**, z. ~ **ambt**. ~ **blad**, Bulletin des lois, m.; (*in Fr. staan de wetten ook in het*) Journal Officiel. ~ **bosbeheer**, administration des eaux et forêts, v. ~ **brief**, note diplomatique, v. ~ **burger**, citoyen, m. ~ **burgeres**, citoyenne, v. ~ **burgerlijk**, politique. ~ **burgerschap**, qualité de citoyen, v. ~ **courant**, Journal Officiel. ~ **dienaar**, fonctionnaire public. ~ **dienst**, service de l'Etat, m. ~ **domain**, domaine national. ~ **drukkerij**, imprimerie nationale. **Staatsen**, républicains, m. mv. **staatsexamen**, examen devant une commission officielle, m.; (*spec.*) baccalauréat, m. ~ **fondsen**, rentes (sur l'Etat), v. mv. ~ **gebied**, territoire national, — de l'Etat. ~ **geheim**, secret d'Etat, m. ~ **geld**, deniers publics, m. mv. ~ **geschiedenis**, histoire politique, v. ~ **gevangene**, détenu(e) politique, m. v. ~ **gevangenis**, prison d'Etat, v. ~ **gezag**, autorité (publique), v. ~ **godsdienst**, religion officielle, v. ~ **goederen**, biens nationaux. ~ **greep**, coup d'Etat, m. ~ **heraut**, héraut d'armes, m. ~ **hervormer**, réformateur politique, m. ~ **hervorming**, réforme pol., v. ~ **hulp**, 1. secours public, subvention, v.; 2. intervention de l'Etat, v.

**staatsie**, apparat, appareil, apprêt, m.; pompe, cérémonie, v. ~ **bed**, lit de parade, m. ~ **degen**, épée d'honneur, v. ~ **deken**, courtepoin-te, v. ~ **dracht**, costume de gala, m. ~ **gordijn**, rideau d'apparat, m. ~ **grai**, mausolée, m. ~ **kamer**, salle d'apparat, v. ~ **kled**, habit de cérémonie, m. ~ **koets**, carrosse de gala, m. voiture de gala, v. ~ **mantel**, manteau de cérémonie, m. ~ **rok**, z. ~ **kled**.

**staatsinkomsten**, revenus de l'état, m. mv. ~ **inmenging**, z. ~ **hulp**, S. ~ **inrichting**,

organisation politique, v. institutions politiques, v. ~**instelling**, 1. institution politique, v.; 2. établissement de l'Etat, m., — public. ~**kas**, trésor public. ~**kerk**, religion d'Etat, v. ~**kosten**, (aux) frais de l'Etat, m. ~**lasten**, charges publiques, v. mv. ~**leer**, doctrine politique, v. ~**lening**, emprunt d'Etat, m. ~**leven**, vie politique, v. ~**li-chaaam**, corps de l'Etat, m. ~**loterij**, loterie nationale. ~**macht**, pouvoir de l'Etat, m. ~**man**, (homme) politique, politicien, diplomate, m.; *leidend* —, politique influent, éminent; grand p. ~**mansbeleid**, prudence politique, v. ~**manskunst**, politique, v. diplomatie, v. ~**misdaad**, crime politique, m. ~**misdadiger**, criminel politique, m. ~**monopolie**, régie, v. monopole de l'Etat. ~**omkering**, ~**omwenteling**, révolution (bouleversement) politique, v. (m.). ~**on-lusten**, dissensions politiques, v. ~**papier**, fonds publics, titre de rente, m. rente(s) sur l'Etat, v. (la rente française est au pair). ~**partij**, parti politique, m. ~**raad**, 1. Conseil d'Etat, m.; 2. (*pers.*) conseiller d'Etat. ~**recht**, 1. droit public (droit constitutionnel et droit administratif); 2. droit international. ~**rechtelijk**, de droit public. ~**re-geling**, 1. constitution, v.; 2. forme du gouvernement, v. ~**regering**, gouvernement, m. ~**rente**, z. ~**papier**. ~**ruif**, assiette au beurre, v.; *aan de — eten*, émarger (au budget); *iem. die aan de — eet*, un budgétivore. ~**schuld**, dette publique. ~**so-cialisme**, socialisme d'Etat, m. ~**spoor-weg**, chemin de fer de l'Etat, m. ~**toe-zicht**, contrôle de l'Etat, m.; — *op de volks-gezondheid*, police sanitaire (de l'Etat), v. ~**uitgaven**, dépenses publiques. ~**ver-drag**, traité, m. ~**vijand**, ennemi public, m. ~**voogdij**, étatisme, m. ~**vorm**, forme du gouvernement, v. ~**wege** (v. —), au nom (de la part) de l'Etat. ~**wet**, loi de l'Etat, v. — organique. ~**wetenschap**, science sociale (— politique). ~**zaak**, affaire d'Etat, v. — politique.

**Stabat Mater**, statat, m.

**stabiel**, stable (la stabilité).

**stabiliseren**, stabiliser. ~**seringsvlak**, sur-face stabilisatrice.

**stad**, ville, v.; (*als polit. eenh.*) cité, v.; *de hele — (al de mensen)*, la ville et les faubourgs, tout (Paris, etc.); *in de — eten (niet thuis)*, dîner en ville; *in de — wonen (niet buiten)*, demeurer à la ville; *open —*, ville ouverte; *hij is uit de —*, il est en voyage. ~**bewoner**, ~**woonster**, citoyen(ne).

**stade**, *te — komen*, venir à point, à propos, être utile.

**stadgeno(o)t(e)**, concitoyen(ne), m. v. ~**houder**, (*in Nederl.*) stathouder, m.; (*anders*) préfet, m. gouverneur, m. lieutenant (du roi, etc.), m. ~**houderschap**, 1. stat-houdérat, m.; 2. préfecture, v. lieutenant-

ce, v. ~**huis**, mairie, v.; (*aanzienlijker*) hô-tel de ville, m. ~**huisachtig**, pompeux, —euse, officiel(le). ~**huisbode**, concierge de la mairie, huissier, m. ~**huisklerk**, employé de l'hôtel de ville. ~**stijl**, style de chancel-lerie, v. ~**huiswoord**, mot pompeux, terme académique, d'école, m.

**stadie**, stade, m.

**stadig**, z. **gestadig**.

**stadion**, stade, m. **stadium**, période, étape, phase, v. stade, m. degré, m.; *in 'n — v. voorbereiding*, à l'étude, en préparation.

**stadje**, petite ville. **stads—**, urbain, de la ville (z. ook **gemeente—**). ~**beeld**, visage de la v., m. ~**bestuur**, autorités municipales, v. mv. ~**bewoner**, citoyen, m. (v. citadine). ~**dokter**, médecin des pauvres. ~**gebied**, banlieue, v. ~**gezicht**, vue — (v.) coin pitto-resque (m.) d'une ville. ~**huis**, maison ur-baine, v. ~**kind**, personne interdite; — *maken*, faire interdire qn. ~**lamp**, phare-veilleuse, v. ~**lichten**, feux de ville, m. mv. lanternes, v. mv. phares-code, m. mv. ~**leven**, vie urbaine, v. ~**omroeper**, crieur (public), m. tambour de ville, m. ~**reiniging**, voirie, v. ~**reiziger**, placier, m. ~**schoon**, esthétique urbaine, v. ~**schouw-burg**, théâtre municipal, m. ~**telegram**, dépêche locale; (*in Parijs als kaartbrief*) petit bleu, m. ~**vrijheid**, 1. banlieue, v. juridic-tion, v. (d'une ville); 2. privilège, m. ~**vuil**, résidus urbains, m. mv. ~**waag**, balance —, bascule publique. ~**wapen**, armoiries de la ville, v. mv. ~**wijk**, quartier (de la ville), m. **stadwaarts**, vers la ville.

**staf**, 1. bâton, m.; (*staaf*) barre, v. barreau, m.; (*v. Mercurius*) caducée, m.; 2. (*stevn*) support, m. soutien, m. appui, m.; 3. hou-lette, v. (de berger), z. *de samenstellingen; de — breken over*, condamner; 4. (*mil.*) état-major, m.; 5. (*leiding*), cadre, m. ~**drager**, massier, porte-crosse, porte-verge, m. **staf-felmethode**, barème des intérêts, m. **staf-fier**, estafier, m. **stafhout**, célastre, m. ~**ijzer**, z. **staaf**. ~**kaart**, carte (de l'état-major, v. ~**muziek**, musique militaire, v. ~**muzikant**, musicien militaire, m. ~**offi-cier**, officier d'Etat-Major, m. ~**rijm**, alli-tération, v. ~**vormig**, cylindrique; — *bacterie*, bâtonnet, m. bacille, m.

**stag**, étai, m.; *over — lopen*, louvoyer; *over — gaan*, *smijten*, virer de bord. ~**blok**, poulie d'étai, v.

**stagiair**, stagiaire, m.

**stageld**, z. **staangeld**.

**stagen**, étayer. **staglok**, petit foc, m. trin-quette, v. ~**kraag**, collier d'étai, m. ~**mu-is**, pomme d'étai, v. ~**oog**, œillet d'é-tai, m. ~**takel**, palan d'étai, m. ~**zeil**, voile d'étai, v. ~**zeilring**, (an)dailot, m. **stagnatie**, stagnation, v.; — *in het verkeer*, perturbation dans les transports, v. ~**neren**, stagner, croupir.

**sta-in-de-weg**, obstacle, m. objet encombrant, m.  
**staken**, t. 1. cesser (le travail, de travailler), suspendre (ses paiements); s'arrêter de; 2. harder (des peaux), étendre (sur des perches); 3. attacher (un animal) à un piquet; —, i. 1. (v. *werklui*) faire grève, se mettre en grève; 2. de *stemmen* —, les voix sont partagées. ~**kend**, 1. (ouvrier) en grève; 2. (voix) partagé(es). ~**ker**, gréviste, m. v.  
**staket(sel)**, estacade, v. barrage, m. palissade, v. clôture, v.  
**stakking**, 1. cessation, v. arrêt, m.; (v. *arbeiders*) grève, v.; *wilde* —, grève sans préavis, v. —; *van betaling*, surséance de paiement, v.; *sit-down* —, grève sur le tas; 2. partage (des voix, des votes), m.; *bij — van stemmen*, à la parité des voix. ~**brekers**, briseurs de grèves, m. **stakingsparool**, ordre de grève, m. ~**recht**, droit de grève, m.  
**stakker(d)**, pauvre diable, pauvre hère, m. meurt-de-faim, m. malchanceux, m.; (*min-achtend*) pauvre sire, m. mazette, v.  
**stal**, 1. (v. *koeien enz.*) étable, v.; (*voor paarden*) écurie, v.; (*vo. schapen*) bergerie, v.; (*voor rijtuigen*) remise, v.; (*voor auto's e.d.*) garage, m.; *goed voer en 'n warme — hebben*, être comme un coq en pâte; *op — zetten*, mettre à l'étable, à l'écurie, établir; (*fig.*) mettre à la retraite, donner ses invalides à; (*ook*) mettre (qn.) à pied; 2. z. *stalletje*. ~**band**, lieu, m. ~**bezem**, balai d'écurie, m. ~**boom**, barre d'écurie, v. ~**dienst**, service des écuries, m.; *hij heeft —*, il est de service à l'écurie.  
**stalen**, d'acier; — *geheugen*, mémoire fidèle, sûre; — *gestel*, constitution de fer, robuste; 'n — *gezicht, voorhoofd*, une figure impassible, un front d'airain; — *ijver*, activité indomptable; — *pen*, plume métallique; (*'n jas*) habit à queue de pie, m.; — *vet*, loi implacable; — *wil*, volonté de fer; —, t. 1. (*tot staal maken, of met staal bedekken*) aciérer; 2. (*harden*) tremper, durcir (*ook fig.*); 3. plomber (des étoffes); 4. tremper (un chiffon dans la teinture), essayer (la teinture).  
**stalgeld**, étable, m. ~**gereedschap**, fournitures d'écurie, v. mv. ~**houder**, loueur de chevaux et de voitures, m. ~**houderij**, écurie (v.) et remise (v.) d'un loueur; louage de chevaux et de voitures, m. ~**huur**, loyer d'une écurie, d'une étable, m.  
**staling**, 1. aciérage, m. acélération, v.; 2. trempe, v. durcissement, m.  
**staljongen**, gargon d'écurie, d'étable, m. ~**kaars**, bougie d'étable, v.; (*fig.*) feu follet, m. ~**kiel**, souquenille, v. ~**knecht**, valet d'écurie, palefrenier, m. ~**kruid**, bugrane, v. arrête-bœuf, m. ~**lantaarn**, lanterne d'écurie, v. ~**len**, t. 1. établir, mettre, loger à l'écurie, à l'étable; 2. garer, remiser (un vélo, une automobile); —, i. s'accorder (bien ou mal).

**stalles**, (fauteuils d') orchestre, m. ~**letje**, étalage (en plein vent), m.; (*mars*) éventaire, m.  
**stalling**, 1. mise à l'écurie, à l'étable, v.; remisage, m. (d'une voiture), garage, m. (d'une automobile, d'une bicyclette); 2. (*stal*) écurie (et remise), v.; 3. (*geld*) étable, m.; 4. (*ruimte*) de la place pour, de quoi loger (cent chevaux). ~**meester**, 1. grand écurier, intendant des écuries (d'un prince); 2. z. ~**houder**. ~**nest**, fumier des étables, des écuries, m. ~**mesting**, engraissement à l'étable, m. ~**paal**, pilier d'écurie, m. ~**verzorging**, stabulation, v. ~**voeder-ring**, nourrissage à l'étable, m. pouture, v. ~**wacht**, gardien d'écurie, m.  
**stam**, 1. tronc (d'arbre), m. fût, m. tige, v.; *onder de — afhouwen*, couper au pied; *op — kopen*, acheter sur pied; 2. tribu, v. (d'un peuple); souche, v. race, v. lignée, v. (d'une famille); *de laatste v. z'n —*, le dernier de sa race; *van — tot —*, de génération en génération; 3. racine, v. (d'un mot), radical (d'un verbe), m. ~**beschrijver**, généalogiste, m. ~**boek**, 1. registre généalogique, m.; 2. (v. *soldaten, paarden, enz.*) matricule, v. registre matricule, m.; *extract uit het —*, matricule, v.; *inschrijven in 't —*, immatriculer. ~**boeknummer**, (numéro) matricule, m. ~**boom**, arbre généalogique, m. ~**boom**, févrole, v. ~**eind**, souche, v.  
**stamel(-er)aar(ster)**, bègue, m. v. (Louis le Bègue); bredouilleur, -euse. ~**len**, (t.) bégayer, balbutier; (*onverstaenb. uiten*) bredouiller. ~**ling**, bégayement, m. balbutiement, m.; bredouillement, m. bafouillage, m.  
**stamel**, estamet, m.  
**stamgast**, habitué. ~**geno(o)t(e)**, congénère, m. v. ~**goed**, propriété de famille, v. terre héréditaire (— de mes, ses aïeux), v. ~**hengst**, étalon de race, m. ~**hoofd**, chef de tribu, m. ~**houder**, descendant mâle, m. héritier du nom, m. ~**hout**, (bois, m. de haute futaie, v. ~**huis**, dynastie, v. famille, v. race, v. ~**kapitaal**, capital d'exploitation, de premier établissement, m. ~**lijst**, z. ~**boek of boom**. **stammen**, z. **afstammen**. ~**moeder**, aïeule, v. ~**ouders**, aïeux, ancêtres, m. premiers parents.  
**stamp**, trépignement, m. ~**aarde**, pisé, m. ~**asfalt**, asphalte comprimé, m. ~**beton**, béton damé. **stampen**, z. ~**voeten**, i. 1. frapper (du pied), trépigner (de colère, d'impatience); 2. (v. 'n *schip*) tanguer (le tangage); —, t. 1. (*fijnmaken*) piler, broyer, écraser, battre, concasser; *gestampt eten*, aliments (m. mv.) en ragout, hochepot, m.; 2. enfoncer, presser, tasser; damer (le sol, le pavé), hier; bourrer (un fusil); inculquer (une notion à qn.), (lui) faire entrer (qch.) dans la tête; clouer (les fers d'un cheval).  
**stamper**, 1. (*man*) broyeur, m. pileur, m.; 2. (*instr.*) pilon, m.; (*voor straatstenen*) dame,



v. hie, v.; (*voor erls*) bocard, bocambre, m.; (*v. 'n geweer, v. 'n tandarts*) fouloir, m.; (*voor huden*) piloir, m.; 3. (*v. 'n bloem*) pistil, m. **stamperbatterij**, batterie de pilons, v. **~bloem**, fleur femelle, v. **stamperij**, pile-rie, v. **stamping**, (*z. ~en*) 1. pilage, m. broyage, m. écrasage, m.; 2. pressage, m. foulage, m. tassement, m.; bourrage, m. **stampkost**, hochepot, m. **~machine**, concasseur, m. **~molen**, moulin à pilons, m.; bocard, m. **~paarlen**, semence de perles, v. **~pot**, hochepot, m. **~stag**, étau de tannage, m. **~stok**, fouloir, m. **~ton**, cuvier à lessive, m. **~trog**, auge, v.; (*voor papier, enz.*) pile, v. **~voeten**, frapper la terre du pied, piétiner le sol, trépanner. **~vol**, bonde, comble. **~werk**, estampillage, m.; *z. ~molen. ~zee*, coup —, paquet de mer, m.

**stamregister**, *z. ~boek. ~roos*, rosier buissonnant. **~tafel**, 1. tableau généalogique, m.; 2. table des habitués. **~uil**, lipare, m. **~vader**, ancêtre, m. aïeul, m.; *ons aller* —, notre ancêtre à tous. **~vee**, (animaux) reproducteurs, m. **~verwant**, congénère; *—e woorden*, paronymes, m. mots de même famille, m. **~verwantschap**, parenté, v. communauté d'origine, v. **~vorm**, forme primitive, v. ancêtre, m. **~wapen**, armes de famille, v. **~woord**, thème, radical, m. **stand**, 1. (*houding*) attitude, v. posture, v.; 2. (*plaatsing*) situation, v. position, v.; *op goede* —, bien situé, dans une belle situation; *de — en der maan*, les phases de la lune, v.; 3. (*hoogte*) hauteur, v. niveau, m. (de l'eau, du thermomètre); cours, m. cote, v. (de la bourse); état (du marché), m.; — *der lonen, pachten, rente, enz.*, taux des salaires, du fermage, de l'intérêt, m.; 4. (*toestand*) état, m. situation, v. condition, v.; *tot — brengen*, réaliser, effectuer, produire; *in — houden*, entretenir, conserver, sauvegarder; *tot — komen*, s'opérer, se constituer, se faire, se réaliser; 5. classe (de la société), v. condition, v. rang, m.; *huwelijk beneden z'n —*, mésalliance, v.; *boven z'n — leven*, vivre au dessus de ses moyens; *burgerlijke —*, état civil; *derde —*, tiers état, m.; v. (*hoge*) —, de qualité; *de hogere — en*, l'aristocratie, la haute (bonne) société, la haute (volée); *de — der kooplui*, la classe des commerçants; *de lagere — en*, les classes inférieures; *z'n — ophouden*, tenir son rang; 6. (*jaarbeurs*) stand, m.

**standaard**, 1. (*vaandel*) étendard, m. bannière, v. enseigne, v.; 2. (*vaandelstok*) hampe, v. (de l'étendard); 3. (*balk*) fusée, v. meche, v. (du cabestan); arbre (d'une grue, etc.), m.; (*algemeen*) pied de support, m.; 4. (*maatstaf*) étalon, m. matrice, v.; *dubbele —*, bimétallisme, m. (*voorstander daarrv.* bimétalliste, m.); *enkele (gouden) —*, monométallisme or, m. (*voorst. -iste*); *hinkende —*, étalon boiteux; ~, (*als bijstelling na 't*

*zn.*) -type, -étalon, ... de base. **~drager**, porte-étendard, m. porte-bannière, m. porte-drapeau, m. **~gewicht**, poids-matrice, m. **~goud**, or au titre, m. **~kaliber**, calibre normal, m. **~koker**, porte-étendard, m. **~kaars**, bougie normale, v. **~loon**, salaire normal. **~maat**, mesure étalon, v. **~model**, modèle courant. **~mont**, monnaie étalon, v. **~type**, type courant. **~werk**, ouvrage qui fait autorité, m. œuvre magistrale, — capitale. **standbeeld**, statue, v.; — *te paard*, statue équestre; — *te voet*, statue en pied. **~beeldje**, statuette, v. **~bejag**, arrivisme, m. **standegeest**, esprit de classe, m. **~delkruid**, orchis, m. les orchidées, v. **~der(d)**, 1. *z. standaard*, 3. porte-manteau(x), — parapluie(s), etc. m.; 3. support, m. pilier, m. **~hoek**, angle dièdre, m. **~houden**, 1. durer, se maintenir, subsister; 2. résister, tenir (ferme), être inébranlable, tenir tête (à). **standing**, (*Eng.*) distinction, v.; *iemand van —*, une personne distinguée. **standje**, 1. (*ruzie*) querelle, v. charivari, m. sabbat, m.; bagarre, v. *z. olopoo*; 2. (*berisping*) réprimande, v. savon, m. algarade, v.; (*pop.*) danse, v. galop, m.; *'n — schoppen*, laver la tête à; 3. *opgewonden —*, personne colérique, v.; (*pop.*) bâton épineux. **standolie**, huile siccatrice. **~penning**, monnaie légale, — étalon, v. **~pijp**, prise d'eau, v. **~plaats**, 1. poste, m. emplacement, m. position, v. station, v. (de voitures, b.v.); 2. (*v. ambtenaar*) résidence, v. domicile, m. **~plaatsafrek**, abatement de zone, m. **~punt**, point de vue, m. position, v.; *van uit dit —*, à ce point de vue; *van 'n hoger — beschouwd*, à prendre les choses de haut; **verouderd** —, point de vue abandonné, opinion (v.) qui a fait son temps. **~recht**, cour martiale; loi martiale; conseil de guerre, m. **standsbegrip**, esprit de classe, m. **~verschil**, différence de classe (sociale), v. **standvastig**, 1. ferme, persévérant; constant; 2. (*duurzaam*) stable, durable, permanent, solide. **~vastigheid**, 1. fermeté, v. persévérance, v. constance, v.; 2. stabilité, v. durabilité, v. permanence, v. solidité, v. **~verwisseling**, changement de condition, m. **~vlak**, base, v. **~vogel**, oiseau sédentaire, m. **~werker**, camelot, m. **stang**, 1. barre, v. barreau, m. tige, v.; 2. mors (d'un cheval), m.; *op de — rijden*, serrer la bride à, tenir la bride haute à; 3. (*bij draafl. telegrafie*) antenne, v. **~lad-der**, rancher, m. échelier, m. **~passer**, compas à verge, m. **~steen**, topaze, v. **Stanislaus**, Stanislas, m. **stank**, 1. puanteur, v. odeur fétide, v.; *met — vervullen*, empestier; 2. ingratitude, v. **~werend**, antisméphitique, désinfectant. **stanniool**, étain en feuilles, m. **stansen**, estamper.

**stansmachine**, machine d'estampage, v.  
**stante pede**, au pied levé, sur-le-champ.  
**stanza**, stance, v. strophe, v.

**stap**. 1. pas, m. (*fig. ook*) étape, v.; *bij elke* —, à chaque pas; — *houden*, marcher au pas; *de* — *laten gaan*, mettre au pas; *versnelde* —, pas accéléré, — redoublé; — *voor* —, pas à pas; *dat paard heeft 'n zachte, zware* —, ce cheval a le pas doux, rude; 2. (*poging*) démarche, v.; *wacht u voor de eerste* —, il n'y a que le premier pas qui coûte; *'n overijde* —, une démarche inconsiderée; *'n stoute* —, un coup hardi, une démarche audacieuse.

**stapel**, 1. (*hoop*) pile, v. tas, m. monceau, m.; *aan — s zetten*, mettre en pile, empiler; 2. (*stijl v. 'n stoel*) montant, m.; 3. (*stelling*) chantier, m.; (*de houten*) tins, m. mv.; *te hard van — lopen*, s'emballer, se précipiter; *van — laten lopen*, lancer; *op — zetten*, mettre sur le chantier; (*fig.*) entreprendre, mettre sur le métier; 4. (*stapelplaats*) entrepôt, m.; 5. (*v. 'n viool*) âme, v.; *bnw.* (= *stapelgek*), archifou; (*dol op*) être passionné pour, aimer à la folie. **stapelaar**, empileur. **stapel-artikel**, marchandise (sujette au droit) d'entrepôt, v. article de grande consommation, m. *~blok*, chantier, m. **stapelen**, empiler (empilage, m.). **stapelgek**, fou; folle à lier, archifou, -folle; insensé. *~goed*, z. *~artikel*. **handel**, commerce des principaux articles, m. *~hout*, tin, m. *~huis*, *~markt*, *~plaats*, entrepôt (commercial), m. marché principal; — *en v. d. Levant*, Echelles du Levant, v. mv. *~recht*, droit d'entrepôt, m. *~waar*, z. *~artikel*. *~wolk*, cumulus, m. *~zot*, z. *~gek*.

**stappen**, 1. marcher au pas; 2. marcher (à grands pas, à petits pas, vite, lentement, d'un pas ferme, etc.); *deftig* —, se pavaner, se prélasser; *stap zo niet*, ne marchez (n'allez) pas si vite; 3. *over iets* —, enjambrer qch., le franchir (d'un pas); (*fig.*) passer qch. sous silence, abandonner un sujet, (*luchtigjes*) glisser sur qch.; (*over bezwaren*) passer outre (à). **stapvoets**, au pas.

**star**, étoile, v.; —, *bn. fixe*. **staren**, **starogen**, regarder fixement (qch.); *starend*, les yeux fixes, hagards.

**start**, 1. z. *staart*; 2. (*sport*) départ, m. démarrage, m.; *vliegende, staande* —, départ lancé, arrêté. *~baan*, piste de décollage, v. *~dek*, pont d'envoi, m. **starten**, partir, démarrer, (*vliegt.*) décoller. *~ter*, démarreur, m. **startknop**, bouton démarreur, m. *~motor*, démarreur, m. *~pedaal*, pédale de mise en marche, v. *~schot*, *~sein*, signal du départ, m. *~streep*, scratch, m. *~toren*, sapine, v.

**statelijk**, z. *statig*.

**statenbijbel**, première traduction hollandaise de la bible. *~bond*, confédération, v. *S* — *Generaal*, z. *staat*.

**stater**, statère, m.

**statica**, statique, v.

**statie**, z. *staatsie*. **statief**, support, m. **statiegeld**, consigne, v.

**statig**, pompeux, -euse, solennel(le), majestueux, -euse, grave, digne. *~heid*, pompe, solennité, majesté, gravité, ampleur (d'un geste), v.

**station**, station, v.; (*het gebouw, vooral als 't wat groot is*) gare, v.; *in 't* —, en gare (le train entre en gare); (*v. vertrek of aankomst*) embarcadère, m. débarcadère, m. *~tionair*, stationnaire; — *lopen*, marcher à vide. **stationcar**, canadienne, v. *~tioneren*, stationner, (le stationnement). **stationsbeambte**, employé de gare, m. *~chef*, chef de gare, m. *~gebouw*, gare, v. *~overkapping*, hall, m. *~restaurant*, buffet, m. buvette, v.

**statist(e)**, figurant(e), comparse, m. v.

**statisticus**, statisticien, m. *~tiek*, statistique, v.

**status**, état, m. position, v. *~quo*, statu quo, m. **statuten**, (les) statuts, m. règlements, m. mv.

**stavast**, *van* —, résolu, ferme, convaincu; (*v. dingen*) considérable.

**staven**, 1. appuyer, prouver, corroborer, confirmer; 2. affirmer (par serment).

**staverzaad**, dauphinelle, v. pied d'alouette, m. staphisaigre, v. herbe aux poux, v.

**staving**, preuve, v. corroboration, v. confirmation, v.; *tot — van*, à l'appui de.

**stayer**, coureur de fond, m.

**stearine**, stéarine, v. *~fabriek*, stéarinerie, v. *~fabrikant*, stéarinier, m.

**stede**, 1. ville, v. endroit, m. lieu, m.; *te dexter* —, dans cette ville, en ville; *heilige* —, lieu saint; 2. z. *hofstede*; 3. (*stee in — van*, au lieu de. *~bouw*, urbanisme, m. *~bouwkundig*, urbaniste, m. *~houder*, lieutenant, m. délégué, m. vicaire, m. (*v. d. paus b.v.*: le vicaire de Jésus-Christ). *~houderschap*, vicariat, m. *~kroon*, couronne de murailles, de remparts, v. *stedelijk*, municipal, de la ville, urbain. *~ling(e)*, citadin(e). *~maagd*, patronne de la ville, v.

**stedendwinger**, preneur de villes, m.

**stee**, 1. z. *stede*; 2. endroit, m. tache, v. marque, v.; cotissure, v. (d'une pomme).

1. **steeds**, toujours, sans cesse, continuellement, tout le temps; — *beter, erger, meer, mooier*, de mieux en mieux, de mal en pis, de plus en plus, de plus en plus beau; — *toenemen*, aller croissant (*onv.*).

2. **steeds**, urbain, bourgeois, de la ville.

**steeg**, 1. ruelle, v.; 2. (*v. 'n zadel*) troussesquin, m.; —, (—s), *bn.* rétif, -ive, rebelle.

*~heid*, obstination, v. opiniâtreté, v.

**steek**, 1. piqure, v. coup (d'épée, de poignard, etc.), m.; *'n — door 't hart*, blessure au cœur, v. (cela m'a donné un coup, m'a percé le cœur); 2. — *in de zij*, point de côté, m.;

(scheut) élanement, m.; **3.** (zinspeling) pointe, v. allusion piquante; (— onder water) (jeter) une pierre dans le jardin de qn., trait piquant, brocard, m. lardon, m. coup d'épingle, m.; **4.** in de — laten, laisser à l'abandon, abandonner; (fam.) lâcher (le lâchage), planter là; (fig.) laisser au dépourvu; (ook) manquer de parole à qn., faire faux bond à qn.; **5.** (bij 't naaien) point, m. (coudre à grands, à petits points); dat houdt geen —, cela ne tient pas, cela se décout, se défait; (fig.) cela ne tient pas debout, cela n'a pas le sens commun; er zijn 'n paar steken losgegaan, quelques points se sont découtés; **6.** (bij 't breien) maille, v.; 'n — laten vallen, oprapen, laisser tomber, ramasser une maille; **7.** (mar.) nœud, m.; **8.** (geen) —, goutte, rien (je ne vois goutte, je n'entends goutte); ik begrijp er geen — v., je n'y comprends rien, pas un (traître) mot; er is geen — van waar, il n'y a pas un mot de vrai; **9.** (maat v. schoenen) point, m.; **10.** (bij 't kaarten) levée, v. main, v.; **11.** chapeau à cornes, m. (bicorne ou tricorne, m.). **steekappel, z. doornappel.** ~balk, chevrete, m. ~beitel, ébauchoir, m. ~bekken, bassin hygiénique, m. ~bijl, besaigué, v. ~blad, **1.** (v. 'n degen) pas d'âne, m.; **2.** (borslapp) plastron, m. ~boor, amorçoir, m. ~bout, raban de peinture, m. ~brem, petit houx, m.; fragon piquant. ~brief, mandat d'arrêt, m. ~contact, contact à fiches, m. ~degen, épée droite; estoc, m. ~dicht, épigramme, v. ~distel, chardon lait. ~doos, boîte à contact, v. ~doren, z. kruisdoren. ~elger, amorçoir, m. ~garen, tirsasse, v. ~gat, coulée, v. ~haard, catin, m. ~hevel, pipette, v. ~houdend, topique, plausible, convaincant, solide, valable. ~ijzer, burin, m. poinçon, m. **steekje**, petit point, z. **steek**; er is 'n — aan los, c'est suspect, il y a qch. qui cloche, — de louche. **steekkan**, vingt litres, m. (environ). ~lijn, ligne d'amarrage, v. ~mug, cousin, m. moustique, m. ~net, râfle, m. verveux, m. ~neus, fouille-au-pot, m. v. touche-à-tout, m. v. ~palm, houx, m. ~pan, z. ~bekken. ~penning, **1.** (godspenning) denier à Dieu, m.; **2.** (tot omkoping) pot-de-vin, m. ~proef, sondage, m. ~priem, poinçon, m. ~salade, laitue romaine. ~speen, taquet de bitte, m. ~spel, tournoi, m. joute, v.; 'n — houden, jouter. ~speld, broche (barrette), v.; épingle (à cravate), v. ~visje, petite vive. ~vlam, (flamme, v. de) chalumeau, m. ~vlammetje, veilleuse, v. ~vlieg, mouche piqueuse, taon, m. ~vrij, invulnérable. ~wagen, haquet, m. ~wagentje, diable, m. ~wapen, arme à pointe, arme(s) blanche(s). ~werk, broderie, v. ~wond, blessure d'une arme à pointe; piqure, v.

**steel, 1.** manche, m. poignée, v. queue, v.

(d'une poêle, etc.); de — naar de bijl werpen, jeter le manche après la cognée; **2.** hampe, v. (d'un pinceau); tube, m. tuyau, m. (d'une pipe); **3.** (pl.) tige, v. queue, v. pédoncule, m. (d'une fleur); pétiole, m. (d'une feuille); pédicule (d'un champignon, etc.), m.

**steelgat**, œil, m. ~haak, gaffe, v. ~loos, acaule, sessile. ~pan, casserole, v., poêle à manche, v.

**steels**, furtif, -ive, en dessous. **steelsgevijs**, furtivement, à la dérobee.

**steelworm**, pédicellaire, m.

**steelziek**, kleptomane. ~zucht, kleptomanie, v.

**steeman**, citadin, m.

**steen, 1.** pierre, v.; — des aanstoots, pierre d'achoppement, de scandale; de eerste — leggen, poser la première pierre; de eerste — op iem. werpen, jeter la (première) pierre à qn.; er bleef geen — op de andere, il n'en resta pas pierre sur pierre; zo hard als —, dur comme la pierre; er is 'n — van m'n hart gevallen, z. pak; iem. met stenen gooien, jeter, lancer des pierres à qn.; (elkaar) se battre à coup de pierres; strekse —, boutisse, v. pierre parpaigue; synthetische —, pierre reconstituée; 'n — in de weg leggen, mettre des bâtons dans les roues; van stenen zuiveren, épierrer (un champ); **2.** (straat —) pavé, m.; (ronde) cailou, v.; (vloer —) dalle, v. carreau, m.; **3.** (dobbel —, domino —) dé, m.; (dam —) dame, v. pion, m.; **4.** (edel —) pierre (précieuse), pierres, v. mv.; echte stenen, pierres fines; **5.** (gewicht) trois kilos, m.; **6.** (graveel) gravelle, v. pierre, v. (il a la pierre); van de — snijden, opérer de la pierre; (een —) calcul, m.; **7.** (kern) noyau, m.; **8.** (hagel —) grêlon, m.; **9.** — der wijzen, pierre philosophale. **steenaarde**, terre à potier, v. ~achtig, pierreux, -euse; — Arabië, l'Arabie Pétrée. ~ader, veine de roche, v. ~ahorn, érable sycomore, m. ~aluin, alun de roche, m. ~arend, aigle royal. ~bakker, briquetier. ~bakkerij, briqueterie, v. ~bakkersklei, terre à briques, v. ~bakkersoven, four à briques, m. ~bank, ~bedding, banc (lit) de pierre, m. ~beitel, ciseau plat, repoussoir, m. ~bekleding, revêtement en pierres, m. ~beschrijving, pétrographie, v. ~beuk, charme, m. ~bies, jonc, m. ~bijter, loche de rivière, v. ~bik, grès broyé. ~bikker, tailleur de pierres, m. ~bloem, **1.** parnassie des marais, v.; **2.** gnaphale des sables, m. ~blok, bloc de pierre, m. ~bok, bouquetin, m. bouc sauvage, m.; (astr.) Capricorne, m. ~bokskeerkring, tropique du Capricorne, m. ~bol, tacaud, m. ~boor, trépan, m. ~boorder, **1.** mineur, m.; **2.** (dier) pholade, v. ~brasem, saupe, v. ~breek, saxifrage, v. perce-pierre, v. ~breker, **1.** carrier, m.; **2.** (instr.) lithotriteur, m. ~bus, pierrier, m. ~doorn, aubé-



pine, v. ~**druk**, lithographie, v. ~**druk-ken**, lithographier. ~**drukker**, lithographe, m. ~**drukkerij**, lithographie, v. ~**druipers**, presse lithographique, v. ~**duif**, pigeon sauvage, m. ~**eik**, chêne vert, yeuse, v. ~**eppe**, sison, m. ~**es**, frêne commun. ~**eter**, lithophage, m. ~**gal**, capelet, m. ~**geit**, chamois, m. ~**glas**, mica, m. ~**glooiing**, pierrée, v. ~**goed**, faïence, v.; (*grof* —) grès, m. gresserie, v. ~**graveer-kunst**, glyptique, v. ~**groeve**, carrière, v. ~**grond**, fond pierreux, — de roches. ~**gruis**, gravier, m. pierraille, v.; (*als vul-ling*) blocage, m. blocaille, v. ~**hard**, dur comme la pierre. ~**hoen**, perdrix grecque. ~**hommel**, bourdon des pierres, m. ~**hoop**, tas de pierres, m. ~**houwen**, (*hel*) taille des pierres, v. ~**houwer**, tailleur de pierres, m. ~**houwerij**, 1. atelier (m.) du tailleur de pierres; 2. art (etc.), m. ~**houwershamer**, marteau à pointes, m.; (*v. hout*) maillet, m. ~**kalk**, chaux de pierres, v. ~**karpier**, carassin, m. ~**karton**, carton-pierre, m. ~**kenner**, lithologue, m. ~**Steenkerken**, Steinkerque. **steenkeren**, noyau (pierreux). ~**kers**, cresson puant. ~**kever**, dryops, m. ~**klaver**, trèfle blanc, — commun. ~**klip**, écueil, m. ~**klopper**, casseur de pierres, m. ~**klover**, z. ~**houwer**. ~**kolenbedding**, ~**bekken**, bassin houiller, m. etc. z. **kolenbedding**, ~**bekken**. ~**kolengas**, gaz d'éclairage, m. ~**kolenwinning**, extraction de la houille, v. ~**kool**, houille, v. charbon de terre, m. ~**koolader**, veine de houille, v. ~**koolbriket**, aggloméré, m. ~**koolgruis**, menue houille, v. ~**koollaag**, couche de houille, v. ~**koud**, froid comme (le) marbre. ~**kraai**, corbeau des Alpes, m. chocard, m. ~**kreeft**, écrevisse saxatile, v. ~**krijt**, craie pierreuse. ~**kruid**, alysson, m. alysse, v. passerage, v. ~**kunde**, lithologie, v. ~**laag**, couche, assise de pierre(s), v. ~**lawine**, glissement de montagne, de terrain, m. avalanche de pierres, v. éboulement, m. ~**lijder(es)**, graveleux, -euse. ~**lijm**, mastic, m.; lithocolle, v. ~**loper**, tourne-pierre, m. ~**marter**, marte do-mestique, v. ~**meeuw**, z. **sneep**. ~**merg**, moelle de pierre, v. ~**mortier**, pierrier, m. bombarde, v. ~**mos**, mousse des rochers, v. lichen, m. ~**mossel**, moule pholade, v. ~**mot**, cloporte, m. ~**oester**, huître épineuse. ~**olie**, pétrole, m. ~**oplossend**, lithontriptique. ~**oven**, four à briques, m.; briqueterie, v. ~**pek**, asphalte, m. bitume, m. ~**pimpernel**, pimprenelle saxifrage, v. ~**plaat**, dalle, v. ~**plant**, plante saxatile, v. ~**poeder**, pierre pulvérisée, v. ~**pok**, varicelle, v. ~**puist**, furoncle, m. clou, m. ~**put**, carrière, v. ~**raaf**, sonneur, m. crave, m. ~**raket**, tortelle, v. vélar, m. érysime, m. ~**rif**, récif, m. ~**rood**, (cou-

leur de) brique. ~**roos**, z. **alpenroos**. ~**ruit**, rue des murailles, v. ~**schaap**, mouflon, m. ~**slag**, calloutis, m. mv. ~**slak**, triton, m. ~**slinger**, fronde, v. ~**slingeraar**, frondeur, m.; (*instr.*) lance-pierres, m. ~**snijder**, 1. graveur sur pierres, m. lapidaire, m.; 2. lithotomiste, m.; 3. (*instr.*) lithotome, m. ~**snijding**, lithotomie, v. ~**snijkunst**, lithoglyptie, v. glyptique, v. ~**snijmes**, lithotome, m. ~**soort**, 1. espèce de pierre, v.; 2. (*mijnw.*) gangue, v. ~**stuk**, pierrier, m. ~**tang**, lithotome, m. ~**tijd**, âge de pierre, m. ~**steentje**, petite pierre; petit gravier, (petit) caillou, m. (z. **steen**). ~**steentrekker**, z. ~**tang**. ~**uil**, chouette, v. grande chevêche, v. ~**val**, éboulement de pierres, m. ~**valk**, faucon de roche, m. ~**varen**, z. **reinvaar**. ~**verbrijelaar**, z. ~**breker**, 2. ~**verdrivend**, lithagogue. ~**vink**, guignette, v. ~**violier**, ~**viool**, giroflée, v. ~**vlas**, amiante, m. ~**voeg**, joint, m. ~**vormer**, mouleur de briques, m. ~**vorming**, 1. pétrification, v.; 2. formation de calculs, v. ~**vos**, renard bleu. ~**vrucht**, fruit à noyau, m. drupe, m. ~**weg**, route pavée. ~**wilg**, saule des sables, m. ~**wording**, pétrification, v. ~**worm**, lithophage, m. ~**worp**, 1. coup de pierre, m. (tuer qn. à coups de pierre); 2. (*afstand*) jet de pierre, m. ~**zaad**, grémil, m. lithosperme, m. ~**zaag**, scie à pierre, v. ~**zager**, scieur de pierres. ~**zagerij**, scierie de pierres, v. ~**zijde**, z. ~**vlas**. ~**zout**, sel gemme, — de roche, m. ~**zwaluw**, z. **muurzwaluw**. ~**zweer**, z. **bloedzweer**. **steeple-chase**, id., course au clocher, v. **steevast**, toujours, régulièrement. ~**voogd**, z. **stadsvoogd**.

**steg**, *over heg en* —, à travers champs; (*sport*) au clocher; *weg noch — weten*, se trouver perdu (dans).

**stegel**, étrier, m. ~**reep**, étrivière, v.

**steiger**, 1. (*vertrek*) embarcadère, m. (ap-pontement, m. qual, m. pont d'embarquement, m.); 2. (*voor huis*) échafaudage, m. ~**balk**, boulin, m. **steigeren**, se cabrer.

**steigergat**, boulin, m. ~**paal**, écoperche, v. ~**touw**, chablot, m. ~**werk**, échafau-dage, m.

**steil**, 1. escarpé, abrupt, raide, rapide (rocher escarpé, abrupt, escalier raide, pente rapide); (sentier) ardu; droit; (côte) accore; 2. (*fig.*) raide, rigide; exclusif, -ive, doctrinaire, invétéré; 'n — *calvinist*, un calviniste rigoriste; — *opvatting*, exclusivisme, m. conception surannée, — rigide, v. ~**heid**, escarpement, m. raideur, v. (*ook fig.*); exclusivisme, m. ~**oor**, maître Aliboron (*esel*), m.; (*fig.*) personne entêtée (il est têtue comme un mulet). ~**oren**, soutien mordicus (ne pas démentir de) son opinion. ~**orig-(heid)**, opiniâtre, obstiné, buté (à); obsti-

nation, v. ~schrift, écriture droite (verticale). **steilte**, escarpement, m. pente rapide, v. précipice, m.; (*fig.*) raideur, v. **stek**, (*de*) bouture, v.; —, (*het*) z. **berg-plaats of staketsel**.

**stekeblind**, complètement aveugle.

**stekel**, piquant, m. épine, v.; (*pl.*) aiguillon, m. ~achtig, piquant, épineux, -euse; (*fig.*) mordant, caustique, désagréable. ~achtigheid, piquant, m. aigreur, v. causticité, v. ~baars, épinoche, v. ~bes, groseille à maquereau, v. ~brem, genêt épineux, m. ~bruin, bai rubican, m. ~buik, tétrodon, m. ~cactus, cactus épineux, m. ~doorn, spinelle, v. ~draak, vive, v. ~haag, haie d'épines, v. ~hagedis, diable de Java, m. ~heide, genêt, m. ~hoorn, hérissou, m. ~huidigen, échinodermes, m. **stekelig**, épineux, -euse; *een — e opmerking*, une parole caustique. ~ligheid, causticité, v.; parole caustique, v. **stekelnoot**, grateron, m. ~papaver, argémone, v. ~plant, plante épineuse, v. ~rog, raie épineuse. ~snuitworm, échinorhynque, m. **stekeltje**, épinochette, v. **stekelvarken**, porc-épie, m. ~vin, nageoire à rayons épineux, v. ~vinnigen, acanthoptères, m. ~vis, acanthoptère, m. ~vos, (cheval) alezan rubican, m. ~vrucht, fruit épineux. ~worm, 1. échinocoque, m.; 2. échinorhynque, m. ~zaad, anthriscus, m. ~zwart, noir rubican.

**steken**, t. 1. (*prikken*) piquer; (*aal—*) fouiner (des anguilles); (*slachten*) saigner (un cochon, etc.); 'n *oranjestrikje op de borst* (*op z'n hoes*) —, piquer, mettre, attacher une cocarde à la boutonnière, à son chapeau; **gaten** —, percer des trous; 'n *degen door 't lijf* —, percer (qn.) d'une épée; (*met 'n dolk*) le poignarder; 'n *paard met de sporen* —, piquer des deux, donner les éperons à; 2. ('n *stekende pijn geven*) cuire; (*dat steekt hem in de krop*, il ne peut digérer (cet affront); *de wond steekt*, la blessure cuit, fait mal (une douleur lancinante, cuisante); *het steekt me in de zij*, j'ai un point de côté; *de zon steekt*, le soleil pique, brûle; 3. (*graveren*) graver; buriner (une planche de cuivre, d'acier), inciser; 4. (*afsnijden, enz.*) couper, lever (des mottes de gazon, de bruyère, etc.); (*bier*) tirer (la bière), (*oek*) (la) débiter; (*boter*) prendre (du beurre) dans le pot, le baril; (*hooi*) enlever (les gerbes de foin) avec la fourche; 5. (*indruwen*) enfoncer; introduire, mettre, ficher, fourrer; *de degen in de schede* —, remettre l'épée au fourreau, rengainer l'épée; 'n *draad in de naald* —, enfiler une aiguille; **geld** in, z'n zak —, empocher de l'argent; (*fig.*) **geld** in 'n zaak —, mettre de l'argent, engager des capitaux dans une affaire (z. ook *de naamwoorden*); *de hand in de zak* —, mettre la main dans sa poche; *de neus in iets* —, fourrer le

nez dans qch.; *iets door 'n opening* —, passer qch. dans (par) un trou, une ouverture (passer la tête par la fenêtre); *zich in schulden* —, faire, contracter des dettes, s'obliger de dettes; 'n **stok in de grond** —, ficher, planter un bâton en terre; 6. (*aandoen, bevestigen*) passer (une bague au doigt); embouter (des tuyaux); **vlees aan 't spit** —, mettre la viande à la broche, l'embrocher; 7. (*vuist.*) *de hoofden bij elkaar* —, se concerter; *het hoofd in de hoogte* —, lever la tête; *iem. in de hoogte* —, exalter qn., le louer outre mesure, lui donner de l'encensoir par le nez; *de trompet* —, sonner de la trompette, emboucher la trompette; 'n *vlag wit 't venster* —, arborer un drapeau, paviser la maison; 8. *tauw* —, filer du câble; **steken**, i. 1. *naar iem.* —, porter, allonger un coup à qn.; *naar de ring* —, courir la bague; 2. (*zich bevinden*) être (enfoncé), se trouver; *daar steekt wat achter*, il y a une anguille sous roche; *daar steekt geen kuvaad in*, il n'y a pas de mal (à cela); *dat — op geen minuut*, je n'en suis pas à une minute près; *de degen steekt in de schede*, l'épée est au fourreau; *in schulden* —, être criblé, obéré de dettes; *waar steekt hij*, où s'est-il fourré? qu'est-ce qu'il devient? *in hem steekt iets van een wijskundige* il y a chez lui du mathématicien; *het mes steekt in de wonde*, le couteau est enfoncé dans la blessure; 3. (*zich begeven*) *van wal* —, démarrer; *in zee* —, mettre à la mer, prendre le large; 4. **blijven** —, s'arrêter court, rester (demeurer) court, rester dans; **laten** —, abandonner; *in de modder blijven* —, (la charrette) s'est embourbée, s'est enfoncée dans la boue; *hij bleef midden in z'n rede* —, il s'arrêta net au milieu de son discours; 't **werk is blijven** —, le travail en est resté là; **steken**, (*het*) 1. piquer, v.; 2. cuisson, v. élancement, m. picotement, m.; 3. gravure, v.; 4. levée, v. enlèvement, m. débit (de la bière), m.; 5. enfoncement, m. introduction, v. ~kend, 1. piquant; — *e wapenen*, armes blanches; — à pointe; 2. — *e pijn*, douleur cuisante, lancinante; z. ook **stekelig**. ~ker, 1. (*priem*) poinçon, m.; (*dolk*) poignard, m.; 2. (*mar.*) genou, m. varangue en fourchette, v. ~king, z. **steken**, (*het*).

**stekken**, bouturer, multiplier par boutures. ~ker, fiche (de contact), v. contacteur, m. ~king, (reproduction par la) bouture, v. **stel**, 1. ensemble, m. assemblage, m. assortiment, m.; jeu, m. (d'avions, etc.); service, m. (de porcelaine); garniture (complète); suite, v. (de gravures, d'exemples); (*v. nummers v. tijdschr. e.d.*) collection (complète); *een aardig* —, un joli couple, m.; *een — vragen*, un questionnaire; 2. (*stelling, onderstel*) chandelier, m. support, m. train (d'une voiture), m.; 3. (*toestel*) appareil, réchaud (à gaz, à pétrole), m.; 4. ordre, m.;

**op** —, en ordre, en état, dans son assiette; **op — en sprong**, sur-le-champ, de but en blanc; **van z'n** —, en désordre, dérangé.

**stelbout**, bouton de réglage, m.

**stelen**, 1. voler, dérober; (*uit 'n boek*) piller, plagier (un auteur), faire, commettre un plagiat; *iem.'s hart* —, gagner le cœur, les bonnes grâces de qn.; *om te* —, gentil(le) à croquer, à peindre; *gij zult niet* —, tu ne déroberas point; 2. (*van 'n steel voorzien*) emmancher, mettre un manche à. ~ler, z. **dief**. **stelhamer**, accordeur, m. ~hout, ~ijzer, 1. crémaillère, v.; 2. traversin (d'un affût), m. ~kalf, entretoise de mire, v. ~kunde, algèbre, v. ~kunstenaar, algébriste, m. ~kunstig, algébrique.

**stellahoorn**, cor à pistons, m.

**stellage**, échafaudage, m. charpente, v. **stelle**, terre-plein, m. butte, v.

**stellen**, 1. poser, mettre, disposer, ranger, établir, poster; *in 't bezit* —, envoyer, mettre en possession (de); *'n eis* —, formuler une demande, réclamer; *op rekening* — v., porter au compte de; (*ook*) mettre à la charge de; *ten toon* —, exposer; (z. d. *naamw.*);

2. (*voorzien in*) fournir (un remplaçant), donner (une caution, une garantie); *zich borg* —, se porter garant, caution; *iem. kandidaat* —, poser la candidature de qn.;

3. (*richten*) braquer, pointer (un canon); orienter (les voiles); tendre (un piège, des filets); déterminer, établir; fixer (la cote, les prix); régler (une machine), mettre au point;

4. (*optreden*) poser (des conditions, questions), faire (la loi à qn.); *zich iets tot plicht (taak)* —, s'imposer une tâche (une obligation); *zich voor de rechter* —, comparaître devant le juge;

5. (*opstellen*) rédiger (une lettre), adresser (une requête); composer; *hij stelt goed*, il écrit bien, il a un bon style;

6. (*onderstellen*), supposer, mettre; *stel eens*, supposez, mettez, mettons (*met subj.*); soit (dans une ville 3 personnes...);

7. (*vinden, doen*) *ik kan 't buiten u wel* —, je puis me passer de vous; *hij kan 't goed* —, il est à son aise; *'t met iem. kunnen* —, s'arranger avec qn., s'accorder ensemble; *ik heb met hem veel te* —, il me donne fort à faire, du fil à retordre; *ik zal 't wel* —, j'en viendrai à bout; —, (*het*) 1. pose, v. disposition, v. établissement, m.; arrangement, m.; 2. pointage, m. (d'un canon); orientation, v. (des voiles); détermination, v. (d'un prix, etc.); réglage, m. (d'une montre); 3. rédaction, v. (d'une lettre, etc.), composition, v. **stellend**, —e trap, positif, m. ~ler, auteur (d'une lettre), m.; *'t is 'n goed* —, il est bon styliste. ~letje, z. **stel**; *'t was me daar 'n* — l quelle bande, quelle boutique! ~lig, positif, -ive, déterminé, ferme (propos); (refus) catégorique, pé-

remptoire; (fait) certain, assuré; —, **bw.** certes, assurément, sans aucun doute; — **verzekeren**, assurer positivement; *zich — voornemen*, se proposer fermement; — **weten**, être sûr de, savoir de source certaine. ~ligheid, certitude, v.; assurance, v. décision, v. ~ling, 1. (*op*-) position, v. (d'un corps de troupes); position fortifiée, v.; 2. (*stellage*) échafaudage, m. charpente, v.; 3. situation, v. position, v. (d'une personne); 4. (*bewering*) assertion, v.; thèse, v. affirmation, v. proposition, v. théorème, m.; *de — van Pythagoras*, le théorème de Pythagore. ~lingoorlog, guerre de positions, v. ~oefening, exercice de rédaction, m. ~paard, mallier, m.

**stelpen**, 1. étancher, arrêter (le sang); (*fig.*) soulager, apaiser, calmer (la douleur); 2. couvrir d'une (mettre sous une) cloche. ~pend, hémostatique. ~ping, étanchement, apaisement, soulagement, m. **stelnet**, épervier, m.

**stelpost**, règle de conduite, v. ~regel, règle de conduite, v. principe, m. maxime, v. ~schroef, vis de calage, — micrométrique, v.; (v. 'n *kanon*) vis de pointage, v. **stelsel**, système, m. ensemble, m. régime, m. **stelselaar**, théoricien, m. **stelselgeest**, z. ~acht. ~leer, systématique, v. ~loos, sans système, sans méthode. ~loosheid, absence de système, de méthode, v. ~matig(heid), systématique, méthodique; méthode, v. esprit méthodique, m. ~zucht, esprit de système, m.

**stelt**, 1. échasse, v.; *m'n hoofd loopt op — en*, la tête me tourne; *'t huis staat op — en*, la maison est en l'air; (*fig.*) *op — en*, en émoi, en désordre, sens dessus dessous; *op — en lopen*, être monté sur des échasses; 2. jambe de bois, v. ~hoef, 1. pied pincard; 2. cheval pincard, — rampin. ~loper, échassier, m.

**stem**, 1. voix, v.; *bij — zijn*, être en voix; *de — breekt, wisselt*, la voix mue; **klankrijke** —, voix sonore (qui a du volume); *z'n — kwijt zijn*, avoir une extinction de voix; *met luider — me*, à haute voix; *z'n — uitzetten*, enfler sa voix, **verheffen**, élever la voix; **verlies v. d. —**, aphonie, v. extinction de voix; *met zachte —*, à voix basse; 2. (*partij*) partie, v. (de basse, etc.); 3. vote, m. suffrage, m. voix, v.; *met algemene — men*, à l'unanimité; — *in 't kapittel hebben*, avoir voix au chapitre; *bij meerderheid v. — men*, à la majorité des voix; — *men opnemen, verzamelen*, recueillir les voix, les votes; *z'n — uitbrengen*, émettre un vote. ~baar, accordable. ~balletje, boule de vote, v. ~band, corde vocale, v. ~bevoegd(e), 1. électeur, -trice (inscrit(e)); 2. compétent. ~biljet, ~briefje, bulletin de vote, m. ~buiging, inflexion de voix, v. intonation, v.; modulation, v. accentua-



tion, v. ~bureau, bureau de vote, m.; *lid van een* —, scrutateur, m. ~bus, scrutin, m. urne, v. ~busstrijd, lutte électorale, v. ~district, circonscription électorale. ~fluitje, diapason, m. ~geluid, timbre (de voix), m. accent, m. ~gember, gingembre supérieur, m. ~gerechtigd, ayant droit de vote, votant; — *zijn*, avoir voix délibérative; (*fam.*) avoir voix au chapitre; — *e, z.* ~bevoegde. ~gerechtigdheid, capacité électorale, v. ~hamer, accorder, m. marteau d'accordage, m. ~hebbend, 1. z. ~gerechtigd; 2. (v. medekl.) vocalique. ~hokje, isoloir, m. ~kaart, 1. carte d'électeur, v.; 2. z. ~brieftje, ~lijst, z. kiezerslijst. ~lokaal, salle de vote, v. ~loos, 1. aphone, muet(te); 2. (v. *klunkers*) soufflé. ~loosheid, aphonie, v. ~stemmen, t. 1. accorder (un piano, etc.); 2. rendre (gai, triste, etc.), disposer (à la gaité, à la tristesse); *gunstig* —, disposer en faveur (de), favorablement; *tot rust* —, calmer, apaiser; —, i. 1. s'accorder, être d'accord (le violon n'est pas d'accord avec le piano); 2. voter, aller aux voix; *blanco* —, s'abstenir (il y avait dix bulletins blancs, — abstentions); — *met zitten en opstaan*, voter par assis et levé; *stemmen!* *stemmen!* aux voix! *stemmenegons*, brouhaha, m. ~teller, scrutateur, m. ~telling, recensement des votes, m. ~stemmer, ~ster, 1. accordeur, -euse; 2. (*die over iem. of iets stemt*) votant(e). ~metje, petite voix, voix d'enfant, petit filet de voix. ~mig, modeste, sobre, réservé, sérieux, -euse. ~migheid, modestie, v. simplicité, v. réserve, v. retenue, v. ~ming, 1. (*stem uitbrengen*) vote, m. votation, v.; *in* — *brengen*, mettre aux voix; *geheime* —, scrutin secret; *hoofdelijke* —, appel nominal; — *maken, voor of tegen*, faire de la propagande (créer un courant d'opinion) pour ou contre (qn.); *recht v.* — *hebben*, avoir voix délibérative; *schriftelijke* —, vote par bulletins, m.; *tweede* —, second tour de scrutin; 2. (*toonhoogte*) diapason, m.; 3. (*zuiverheid*) accord, m.; *deze piano houdt geen* —, ce piano ne tient pas l'accord; 4. (*het stemmen*) accordage, accord, m.; 5. (*gemoeds* —) disposition (d'esprit), v. état d'âme, m. humeur, v. sentiment (intime), m.; (v. 'n *landschap of afbeelding*) effet, m. (de lune, d'orage, de matin); courant, m. (optimiste); tendance, v. (du marché); opinion (publique); état moral (du pays); atmosphère (de calme, de révolte), v.; *in een* — *zijn om*, être d'humeur à, être en humeur de. ~stemmingsbeeld, reproduction intime, v., caractère i., m. ~stemoefening, vocalise, v. exercice de chant, m. ~omvang, étendue de la voix, v. ~opnemer, scrutateur, m. ~opneming, dépouillement du scrutin, m. ~orgaan, appareil vocal, v.

stempel, 1. sceau, m. cachet, m.; 2. (*afdruk*) timbre, m. estampille, v.; *z'n* — *op iets drukken*, laisser une forte empreinte sur qch., (ook) donner son approbation à qch.; 3. (*keur*) poinçon, m.; 4. (*muntslag*) coin, m.; (*fig.*) *van de echte* —, marqué au bon coin, de bon aloi, éprouvé, authentique; *dat draagt de* — *van de moderniteit*, cela est marqué au coin de l'actualité; 5. (*pl.*) stigmat, m.; 6. (*fig.*) cachet, m. aloi, acabit, calibre, m.; *van de oude* —, suranné; (*gunstiger*) vieux style, vieux genre, de vieille roche (un vieux de la vieille). stempeelaar(ster), timbreur, -euse, estampilleur, -euse, marqueur, -euse, bénéficiaire (d'assistance), m. stempelband, reliure de luxe, v. ~beeld, z. beeldenaar. ~bout, rebrousse, v. ~doos, tampon, m. ~stempelen, 1. timbrer, estampiller, marquer; oblitérer (un timbre-poste); 2. frapper, estamper (des monnaies, des médailles); 3. (*fig.*) — *tot*, désigner pour être, prédestiner à; caractériser (comme), qualifier de; 4. (*goedkeuren*) approuver; 5. (*werkloze*) émarquer au fonds de chômage. stempelhamer, sonnette, v. ~ijzer, étaupe, v. fer à estampiller, m. ~stempeling, timbrage, m. estampage, m. oblitération, v. ~stempelinkt, encre à timbrer, v. ~kop, tête de poinçon, v. ~kussen, tampon, m. ~machine, machine à timbrer, v. ~merk, poinçon, m. ~pers, balancier, m. ~recht, droit de timbre, m. ~schroef, ~slag, balancier (à frapper la monnaie), m. ~snijder, graveur de poinçons, de cachets, m. médailleur, m. ~snijkunst, gravure en médailles, v. ~zuil, (*pl.*) gynostème, m.

stemplicht, vote obligatoire, m. ~recht, droit de vote, — de suffrage, m.; *algemeen* —, suffrage universel. ~register, 1. registre, m.; 2. liste électorale, v. ~sleutel, 1. clé d'accordeur, v. accorder, m.; 2. z. ~vork. ~spleet, glotte, v. ~vee, troupeau des électeurs, m. foule électorale, v. ~verandering, mue (de la voix), v. ~verheffing, élévation de la voix, v. emphase, v.; *zonder* —, d'une voix égale. ~vork, diapason, m. accorder, m. ~vorming, formation, v. émission de la voix, v.; (*sc.*) phonation, v. ~werktuig, appareil vocal. ~wisseling, mue, v.

stencil, stencil, m. ~cilen, polycopier, tirer au stencil. ~machine, machine à ronéostenders, états, m. mv. [typer, v.]

1. stenen, de pierre, en pierre; z. *steen-goud*; — *kruik*, cruche de grès, v.; — *pijp*, pipe en terre cuite, v.; — *vloer*, carreau, m. 2. stenen, gémir, se lamenter (le gémissement).

steng, perche, v. verge, v.; mât (de hune, de perroquet, etc. z. *de samenstellingen*), m.; bâton, m. hampe, v. (d'un drapeau); *te halver* —, en berne.

**stengel**, tige, v. z. **steel**; *zoute* —, baguette, v. **~blad**, feuille de la tige, v. **~dragend**, caulescent, à tige. **~loos**, acaule. **~omvattend**, amplexicaule. **~vormig**, cauliforme.

**stenge-**, de hune, b.v. **~pardoën**, galhau-ban de hune, m.

**stengun**, mitrailleuse, v.

**stenig**, z. **steenachtig**. **~nigen**, lapider. **~niging**, lapidation, v.

**stenograaf**, sténographe. **~graferen**, sténographe. **~typist(e)**, sténo-dactylo, m. v. (*offic.*): dactylo-sténographe, m. v.

**stentorstem**, voix de stentor, v.

**step**, trotinette (*autoped*), v.

**Stephanus**, **Stephen**, Etienne, m. (v. Sté-step-in, gaine, v. [phanie, Tiennette).

**steppe**, steppe, v. (*ook m.*), adj. steppique. **~pehoen**, syrhapte, m. poule des steppes, v. **~pelynx**, caracal, m. **~pemeer**, lac des steppes, m. **~perund**, bœuf des steppes, m.

**ster**, 1. étoile, v.; (*hemellichaam*, *ook fig.*) astre, m.; **vallende** —, **verschietende** —, étoile filante; **vaste** —, étoile fixe; 2. (*in boeken*) astérisque, m.; 3. (*bles*) étoile, v. pelote, v.; 4. (*toneel*) étoile, v. vedette, v. star, v. **~anijs**, anis étoilé. **~appel**, pomme étoilée, v. **~blind**, z. **stekeblind**.

**stère**, stère, m.

**stereometrie**, géométrie dans l'espace, v. (*voor stéréométrie z. I*).

**stereotiep**, stéréotypé.

**stereoscoopcamera**, stéréoscope, m. **~kijker**, jumelles à lentilles décentrées, v. mv. **~typie**, stéréotypie, v. **~scopisch**, stéréoscopique.

**sterfbed**, lit de mort, m. **~dag**, jour de (sa) mort, m. **sterfelijk**, mortel(le). **~lijkheid**, mortalité, v. **sterfgeval**, (cas de) décès, m. (de mort); **wegens** —, pour cause de décès.

**~huis**, maison mortuaire, v. **~jaar**, 1. année de (sa) mort, v.; 2. année de forte mortalité. **~kamer**, chambre mortuaire, v.

**~lijst**, **~register**, 1. nécrologie, v.; 2. statistique des décès, de la mortalité, v. **sterfte**, mortalité, v. **sterftecijfer**, taux de mortalité, m. **~kans**, chance(s) de mourir, v. **~tafel**, table de mortalité, v. **sterf-uur**, heure de la (sa) mort, v. dernier moment, moment suprême. **~wol**, morine, v.

**stergellonker**, scintillement des étoiles, m. **~gewelf**, 1. (*hemel*) voûte étoilée; 2. (*arch.*) voûte d'arêtes, v. — en arc de cloître. **~hagedis**, stellion, m. **~hyacint**, jacinthe des bois, v.

**steriel**, stérile. **~riliseren**, stériliser.

**sterk**, bn. 1. fort, solide; (v. *pers.*) robuste, vigoureux, -euse; 't *zijn* — **e benen**, enz. z. **been**; — **e geest**, âme forte, caractère éner-gique; de — **ste heeft altijd gelijk**, la raison du plus fort est toujours la meilleure; zo — **als 'n paard**, fort comme un Turc; **het recht van de —ste**, la raison (le droit) du

plus fort; *wie niet — is, moet slim zijn*, quand on n'est pas le plus fort, il faut être le plus malin; 2. fort, habile (un joueur fort, habile); ferré (sur); **daarin ben ik niet** —, ce n'est pas mon fort; **dat is —!** c'est fort (curieux), elle est bonne, celle-là! — **gehoegen**, mémoire fidèle; **hij is niet — ge-noeg om**, il n'est pas de force à; **zich — maken**, se faire fort (de), émettre la pré-tention (de); 3. fort, violent (un vent vio-lent), intense, intensif, -ive; — **roker**, grand fumeur; 4. **dat is — e koffje**, (*fig.*) voilà qui est fort; — **e oplossing**, solution concentrée; — **stuk**, tour de force, m.; comble, m.; — **water**, eau forte, acide nitrique, m.; —, **bw.** 1. fort(ement), solidement; 2. habile-ment (c'est habilement joué); 3. fermement; **stijf en — volhouden**, maintenir à tort et à travers, ne pas démordre de, soutenir mor-dicus, (nier) fort et ferme; 4. — **eten**, manger copieusement, avec excès. **sterkedrank**, boissons alcooliques, v. mv. **sterken**, forti-fier, ravigoter; (*fig.*) raffermir; restaurer; remonter (les nerfs, le moral de qn.), nour-rir; **moet jij hem nog — in 't verzet?** faut-il que toi tu le soutiennes dans sa rébellion? **sterkgebouwd**, solidement bâti, bien dé-couplé, robuste. **~gekleurd**, 1. à couleurs vives, rutilant; 2. (v. *gelaat*) haut en cou-leur; 3. (*fig.*) chargé, (très) coloré. **~gespierd**, musclé, musculeux, -euse. **~heid**, z. **~te**. **sterking**, 1. tonique, réconfortant, m.; 2. (*fig.*) réconfort, appui, soutien, m. **sterkoraal**, madrépore, m. astrée, v.

**sterkriekend**, **~ruikend**, très odorant; à odeur (parfum) âcre; (parfum) violent. **~sprekend**, caractéristique, frappant, (traits) accusé(s). **~stroom**, courant intense, m. **~stroomkabel**, câble pour courant in-tense, m. **sterkte**, 1. vigueur, v. force, v. solidité, v.; 2. (v. 'n *leger*) nombre, m. effec-tif, m.; 3. (v. d. *geest*) énergie, v. vigueur, v. force d'âme (de caractère), v. fermé, v. courage, m.; 4. intensité, v. violence, v.; 5. goût rance, fort (du beurre, etc.); 6. (*fort*) fort, m. place forte. **sterkteregelaar** (*ra-dio*), contrôle de volume, m.

**sterleverkruid**, hépatique étoilée. **~po-liëp**, astrée, v. astroïte, v.

**sterrebaan**, orbite d'une étoile, v.

**sterrebloem**, z. **~kruid**. **~bos**, parc en forme d'étoile, m. **~dag**, jour sidéral, m.

**~distel**, chausse-trape, v. **~jaar**, année sidérale, — astronomique. **~kers**, cresson, m. (**~n**) **kijker**, (*instrument*) télescope, m. (*pers.*) astrologue, m. **~kruid**, badiane, v.

**~kruis**, croix étoilée. **~lamp**, lampe astrale. **~maand**, mois sidéral. **~mos**, runium, m. **~muur**, stellaire, v.

**sterrenbeeld**, constellation, v. **~dak**, **~dek**, voûte étoilée. **~dienst**, culte (m.) des astres; astrolâtrie, v. **~gewelf**, z. **~dak**.

**~hemel**, firmament, m. ciel étoilé. **~**

**hoogtemeter**, astrolabe, m. ~**kaart**, carte du ciel, v. — astronomique. ~**kijkerij**, astrologie, v. ~**kunde**, astronomie, v. ~**kundig**, astronomique. ~**kundige**, astronome, m. ~**licht**, lumière stellaire, v. ~**lijst**, catalogue des étoiles, m. ~**loop**, cours des astres, m. ~**nacht**, nuit étoilée. ~**regen**, pluie d'étoiles (filantes), v. ~**wacht**, observatoire, m. ~**wichelaar**, astrologue, m. ~**wichelarij**, astrologie, v.

**sterreschot**, étoile filante. ~**steen**, astérie, v. ~**tijd**, temps sidéral. **sterretje**, 1. (petite) étoile, v.; 2. (\*) astérisque, m.; 3. (cinema) starlette, v.

**sterriit**, ~**tocht**, rallye, m.

**sterveling(e)**, mortel(le); *er was geen* —, il n'y avait âme qui vive.

**sterven**, i. mourir (*met* être); expirer, trépasser; — *aan 'n kwaal*, mourir d'une maladie; *op* — *liggen*, être à l'agonie, agoniser; être à l'extrémité, à l'article de la mort, se mourir, être mourant; *ik mag — als...*, que je meure si; — *als de ratten*, mourir comme des mouches; — *van verdriet*, mourir de chagrin; (fig.) *het woord stierf op z'n lippen*, la parole expira sur ses lèvres; —, *t. duizend doden* —, souffrir mille morts; *men kan maar één dood* —, on ne meurt qu'une fois (que d'une mort); 'n *gewelddadige dood* —, mourir de mort violente; 'n *natuurlijke dood* —, mourir de mort naturelle, — de sa belle mort; —, (*het*) mort, v. décès, m. trépas, m. ~**vend**, mourant. ~**vende**, mourant(e), moribond(e); *gebeden der — en*, prières des agonisants, v. ~**vensnood**, agonie, v. ~**vensstond**, —**uur**, heure de la mort, v.

**sterverband**, bandage stellaire, m. ~**vlucht**, rallye aérien, m. ~**vormig**, stellaire, en étoile.

**steun**, appui, m. soutien, m. support, m.; (*stut*) étau, m. étauçon, m.; — **bieden**, **geven**, offrir, donner assistance à, soutenir; — **hebben aan**, être soutenu par, s'appuyer sur; **maatschappelijke** —, assistance sociale; **morele** —, réconfort moral; **tot — van** (fig.), à l'appui de; (v. *werklozen*) allocation de chômage, v. **steunbalk**, racinal, m. ~**beeld**, (*manl.*) atlante, m.; (*vr.*) caryatide, v. ~**beer**, contrefort, m. ~**blad**, stipule, v. ~**boog**, voûte de décharge, v. ~**comité**, comité de secours, m. (le) Secours National. **steunen**, t. soutenir, étayer, appuyer; —, **i. 1.** (*op*), s'appuyer (sur), reposer (sur); (*fig.*) compter sur; se fonder sur; — *tegen*, être adossé à; **2. z. stenen**, **2. steunfonds**, fonds de secours, m. ~**middel**, **z. steun**. ~**muur**, mur de soutènement, m. mur d'appui, m. jambage, m. ~**muurtje**, jambage, m. ~**paal**, ~**pilaar**, pilier (de soutènement), m.; (*fig.*) un soutien de (l'Etat). ~**punt**, point d'appui, m. ~**raam**, armature, v. ~**trekker**, allocataire, m. ~**zool**, cambrure, v.

**steur**, esturgeon, m. sterlet, m.; *Kamper —*, œufs durs à la moutarde. ~**haring**, hareng frais. ~**krab**, salicoque, v. ~**kuit**, (*als spijs*) caviar, m. ~**vangst**, pêche de l'esturgeon, du sterlet, v.

**stevcl**, botte (à l'écuycère), v. **stevclen**, botter. **Steven**, Etienne, Tiennot, m.

**steven**, 1. (*voor*) — proue, v. étrave, v. avant, m.; *de — wenden (naar)*, mettre le cap (sur); (*omdraaien*) virer de bord; **2. z. achtersteven**; *over* —, de l'étrave à l'étambot. **stevclen**, mettre le cap sur, cingler vers; *door 'n engte* —, passer par un détroit; *recht vooruit* —, aller tout droit; *zee — waarts* —, prendre le large.

**stevig**, solide, ferme, robuste, (étouffe) qui a du corps; 'n — *e borrel lusten*, boire sec; — *bries*, brise carabinée; — *e kost*, nourriture substantielle; — *loper*, bon marcheur; — *maken*, assurer, affermir; —, **bw.** solide-ment; — *doorstappen*, hâter —, presser le pas. **stevigen**, (r)affermer, assurer. **stevigheid**, solidité, v. fermeté, v.

**steward** (*op schip*), (1e) maître d'hôtel; (*anders*) garçon (de cabine), m. **stewardess**, hôtesse de l'air, v., hôtesse d'accueil, v.

**sticht**, hospice, m. cloître, m. abbaye, v.; *het Sticht*, l'évêché (d'Utrecht), m., la province d'Utrecht. **stichtelijk**, bn. édifiant, (vie) exemplaire; —, **bw.** *ik bedank je —!* grand merci, allez y voir; (*pop.*) plus souvent, ah bien oui! ~**heid**, édification, v.; caractère édifiant, m. **stichten**, 1. fonder, instituer, créer; (*oprichten ook*) élever, ériger, édifier; 2. faire (du bien, du mal); **brand** —, mettre le feu (à); **nut** —, être utile; **twee — dracht** —, semer la discorde; **vrede** —, faire la paix; 3. (*fig.*) édifier; consoler; *hij was er niet over gesticht*, il n'en était pas content, il était peu satisfait. **Stichtenaar(ster)**, habitant(e) de la province d'Utrecht, Utrechtois(e). **stichter**, ~**ster**, fondateur, -trice. ~**ting**, 1. fondation, v. institution, v. création, v.; érection (d'un monument, etc.), v.; 2. (*fig.*) édification, v.; (*zalving*) onction, v. **stichtingsbrief**, ~**oorkonde**, lettre de fondation, v. ~**kosten**, frais de constitution, m. mv.

**Stichts**, utrechttois, de la province d'U. **stiefbroe(de)r**, demi-frère, m.; (*zelfde moeder*) frère utérin; (*zelfde vader*) — consanguin. ~**dochter**, demi-fille, belle-fille, v. fille d'un autre lit, v. ~**kind**, enfant d'un autre lit, m. ~**moeder**, 1. belle-mère, v.; 2. (*slechte moeder*) marâtre. ~**moederlijk**, en (de) marâtre, défavorable(ment), cruel(lement). ~**vader**, beau-père. ~**zoon**, beau-fils, fils d'un autre lit. ~**zuster**, demi-sœur (— utérine, — consanguine; z. ~**broer**).

**stiekem**, bn. sournais; *zich — houden*, se tenir coi, ne rien dire; —, **bw.**, en tapinois, en cachette, sans mot dire, à la dérobee. ~**erd**,



sournois(e), cachottier, -ière. ~heid, cachotterie, v.

**Stien**, Christine, v.

**stier**, taureau, m.; *jonge* —, taurillon, m.; *de — bij de horens vatten*, prendre le taureau par les cornes. **stieregevecht**, corrida, v. course de taureaux, v. tauromachie, v. **stierenoffer**, taurobole, m. hécatombe (de taureaux), v. ~**perk**, arène, v. (pour les courses de taureaux). ~**vechter**, toréador, m. toréro, m. **stierkalf**, taurillon, m. **stierlijk**, bigrement; *zich — vervelen*, s'embêter ferme; — *het land hebben*, bisquer.

**Stiermarken**, Styrie, v. ~**er**, ~**se**, Styrien(ne) (bn. styrien, -ne).

**stiermeus**, minotaure, m.

**stift**, (de) (schrijf-) crayon, m. (lippen-) bâton, m.; (pin) goupille, v. broche, v.; —, (het) z. **sticht**. ~**houder**, porte-mine, m. **stiftsheer**, ~**dame**, chanoine(sse), m. v. **stiftsleutel**, clef à griffes, v. ~**tand**, dent pivot, v.

**stigma**, stigmaté, m.

**stijf**, raide, droit; (fig.) raide, guindé, empesé; gauche, gêné, contraint, embarrassé; (trots) cassant, gourmé; (dik) épais(se), consistant; — *ve arm*, bras raidi, blessé; (v. d. kou) engourdi; *zich — houden*, se raidir; — *ve koelte*, grand frais, brise carabinée; — **koord**, corde tendue, raide; *dil linnen-goud is te —*, ce linge est trop empesé; — *ve markt*, marché ferme; — *ve nek*, (le) torticolis; — **paard**, cheval courbatu; — *ve pen*, plume dure; — **raam** (v. 'n fiets), cadre rigide; — *ve spieren*, muscles courbaturés; 'n — *uur gaans*, une bonne lieue (heure de route); — *ve vingers*, doigts raidis, engourdis; — *woorden*, se raidir, s'engourdir; —, *bw.* — **aankijken**, regarder fixement; — *drie uur (ver)*, trois lieues bien comptées; — *op z'n stuk staan*, rester sur ses positions, s'obstiner (à); — (en strak) **volhouden**, soutenir mordicus. **stijfheid**, 1. raideur, v.; 2. (fig.) gêne, v. contrainte, v. embarras, m.; (trots) morgue, v. raideur, v.; 3. dureté, v. (d'une plume); 4. tension, v. (d'une corde, etc.); 5. rigidité, v. (d'une barre de fer); 6. courbature, v. engourdissement, m. (des muscles, etc.); 7. stabilité, v. (d'un navire). ~**hoofd**, z. ~**kop**. ~**hoofdig**, entêté, tête, obstiné, opiniâtre (bw. opiniâtrément). ~**hoofdigheid**, entêtement, m. obstination, v. opiniâtré, v. ~**kop**, personne opiniâtre, v. entêté(e). ~**koppig(heid)**, z. ~**hoofdig(heid)**. ~**kramp**, tétanos, m. ~**linnen**, toile gommée. ~**middel**, empois, m. apprêt, m.

**stijfjel**, 1. amidon, m.; 2. (pap) empois, m.; *door de — halen*, empeser, passer par l'empois; 3. (als lijm) colle de pâte, v. colle de farine, v. ~**achtig**, amylacé. ~**blauw**, bleu d'empois, m. ~**borstel**, brosse à empois, v. **stijfsele**, empeser. **stijfsefabriek**, ami-

donnerie, v. ~**fabrikant**, amidonnier, m. ~**glaas**, cire vierge, v. ~**kwast**, z. ~**borstel**. ~**makerij**, amidonnerie, v. ~**pap**, empois, m. colle de pâte, v. ~**pot**, pot de colle, m. **stijfster**, repasseuse, v. blanchisseuse de fin, v. **stijfte**, z. ~**heid**.

**stijg**, 1. vingtaine, v.; 2. montée, v. ~**bank**, z. ~**blok**. ~**beugel**, étrier, m. (ook 'n gehoorbeentje); *vast in de — s zitten*, être ferme sur ses étriers. ~**beugelriem**, étrivière, v. ~**blok**, montoir, m. **stijgen**, 1. monter, s'élever; *naar 't hoofd —*, monter, porter à la tête; *de markt stijgt*, le marché est en hausse; *te paard —*, se mettre à cheval, monter en selle; *de prijzen —*, les prix montent, s'élèvent, augmentent; *op 'n stoel —*, monter sur une chaise; *ten top —*, arriver à son comble, à son paroxysme; 2. descendre (de voiture, de cheval); 3. *over 'n heg —*, franchir, enjambrer une haie; —, (het) z. **stijging**. **stijgend**, montant; — *e beweging*, mouvement ascensionnel. **stijging**, montée, v. ascension, v. (d'un ballon, d'une montagne, du mercure, etc.); hausse, v. augmentation, v. élévation, v. (des prix); crue, v. (des eaux). **stijgkracht**, force ascendante, — ascensionnelle; (auto) tenue de côte, v. ~**meter**, variomètre, m. ~**vermogen**, z. ~**kracht**.

**stijl**, 1. style, m. (schrijfwijze, bouwtrant, manier, tijdrekening); — *van huishouden*, conduite des affaires du ménage, v. manière d'agir, v.; 2. (pilaar, post) poteau, m. montant, m. jambage, m.; (waarom 'n deur draait) chardonnet, m.; (mar.) éponitille, v.; 3. (pl.) style, m.; 4. aiguille, v. (d'un cadran solaire). ~**band**, astragale, m. ~**bloempje**, fleur de rhétorique, v. ~**fout**, faute contre le style, v. ~**gevoel**, le sentiment du style. ~**leer**, stylistique, v. théorie du style, de la composition, v.; rhétorique, v. ~**loos**, sans style. ~**oefening**, exercice de style, m. ~**vol**, plein de style, d'un bon style; élégant, noble.

**stijven**, t. 1. empeser (du linge), apprêter (des étoffes); 2. (steunen) soutenir, affermir, fortifier; exciter; 3. (stijf maken) raidir, engourdir (door kou b.v.); 4. garnir, remplir (la bourse), augmenter (les ressources); —, i. 1. (v. prijzen) monter, s'élever; 2. (v. wind) fraîchir, s'élever. ~**vigheid**, z. **stijfheid**. ~**ving**, 1. empesage, m. apprêt, m.; 2. affermissement, m.; 3. raidissement, m.; 4. augmentation, v.

**stikdonker**, (il fait) noir comme dans un four.

**stikgaren**, fil à piquer, à broder, m.

**stikgas**, gaz méphitique, asphyxiant. ~**gasbom**, bombe asphyxiante, v. ~**heet**, suffoquant, z. **snikheet**. ~**hoest**, toux suffocante. **stikken**, i. étouffer, suffoquer, être étouffé, asphyxié; (in 'n graat e.d.) s'étrangler (avec qch.); — *van lachen*, pouffer de rire; **stik!** zut! va-t'en au diable (e.d.);

—, **t. 1.** étouffer, suffoquer, asphyxier; **2.** piquer (coudre à petits points); broder, brocher; *met goud gestikt*, broché d'or; *gestikte spreij*, courte-pointe, v. ~ker, piqueur, m. ~king, **1.** suffocation, v. étouffement, m. asphyxie, v.; **2.** piquage, m. point arrière, m. ~lucht, air méphitique, m. **stikmachine**, machine à piquer, v. ~naad, couture piquée, v. piqure, v. ~naald, aiguille à piquer, (— à broder) v. **stiksel**, z. ~werk. ~steek, point de navette, m. ~ster, piqueuse, v.

**stikstof**, azote, m.; (*zelden*) nitrogène, m. ~stofgehalte, teneur en azote, v. ~stofhoudend, azoté. ~vol, bondé, comble, plein comme un œuf.

**stikwerk**, ouvrage piqué.

**stikwortel**, bryone, v. vigne blanche, v. ~ziend, très myope.

**stil**, bn. tranquille, calme, paisible; **1.** (*roerloos*) immobile; *het is — in de handel*, le marché est inanimé (séance calme); *de lucht, de wind is —*, l'air est calme; — *water*, eau dormante, croupissante; — *le waters hebben diepe gronden*, il n'y a pire eau que l'eau qui dort; — *le zee*, mer calme, plate; (*tussen eb en vloed*) mer étale; — *zetten*, arrêter; *Stille Zuidzee*, (Océan) Pacifique, m. — *zitten*, ne pas bouger, rester tranquille; **2.** (*geruisloos*) silencieux, -euse; taciturne, muet(te); — *le agent*, agent de la Sûreté, m.; (*fam.*) mouchard, m., bourre, m. rous-sin; — *le arme*, pauvre honteux, m.; *hij is erg —*, il est taciturne; il ne dit mot; — *genot*, secret plaisir, jouissance tranquille; — *le hoop*, espoir secret, m.; — *le kracht*, force occulte, v.; 'n — *mens*, une personne tranquille; — *le mis*, messe basse; *zo — als 'n muis*, z. *muisstil*; — *le stad, straat*, ville, rue inanimée, morte, déserte; — *le tijd*, morte-saison, v. (z. ook *slapte*); *met — le trom vertrekken*, s'en aller en sourdine, déloger à la cloche de bois (sans tambour ni trompette), partir sans dire adieu, mettre la clef sous la porte; — *le vennoot*, associé commanditaire; *S — le Zaterdag*, samedi saint; — *le week*, Semaine Sainte; — *le zone*, zone de silence, v.; —, *bu.* tranquillement, doucement, calmement; — *! chut!* silence! paix! motus! — *gaan leven*, se retirer des affaires, fermer boutique, aller planter ses choux; — *lezen*, lire mentalement; — *toeluisteren*, écouter en silence.

**stileren**, i. **1.** composer, rédiger, écrire; *hij stileert goed*, il a du style, un bon style; **2.** styliser (la stylisation); *gestileerde bloem*, fleur stylisée. **stilet**, stylet, m.

**stilheid**, **1.** tranquillité, v. silence, m.; **2.** humeur taciturne, v. ~houden, **t. 1.** arrêter; **2.** (*verzwijgen*) taire, tenir secret, -ête; **3.** *de arm —*, tenir le bras en repos, immobile; 'n *kind —*, tenir un enfant tranquille; *zich —*, se taire; rester tranquille, ne pas bouger;

—, **i.** s'arrêter, arrêter (arrêtez, cocher! la voiture s'arrête).

**stiliseren**, z. **stileren**. **stilst**, (bon) écrivain, écrivain habile, styliste, m. ~listiek, art du style, m.

**stille**, taciturne, m.; — *in den lande*, sournois, m. (il a l'air de ne pas y toucher), patelin, m. ~leggen, arrêter. ~legging, arrêt, m. **stillekens**, bw. doucement, en douceur; en tapinois, en cachette, en catimini. **stillen**, t. apaiser, calmer; (*bevredegen*) assouvir, satisfaire; échaner (le sang, la soif); —, **i.** s'apaiser, se calmer. ~lend, calmant. ~letje, chaise percée. ~letjes, z. ~lekens. ~leven, nature morte. ~leven-schilder, nature-mortiste, m. v. ~liggen, rester immobile, ne pas bouger; (*in 'n haven*) faire relâche, mouiller, s'arrêter. ~ling, apaisement, m.; assouvissement, m. satisfaction, v. ~middel, calmant, m. sédatif, m. ~staan, **1.** rester immobile, ne pas bouger, s'arrêter; (*v. water*) croupir; *lang bij iets —*, insister sur qch.; *de klok staat stil*, la pendule, l'horloge s'est arrêtée; *z'n mond staat niet stil*, il ne déparle pas; *daar staat m'n verstand bij stil*, cela me passe, j'y perds mon latin; **2.** (*v. rijtuigen e.d.*) stationner (défense de stationner!). ~staand, stationnaire, stagnant; (*v. water ook*) dormant(e), croupissant(e). ~stand, **1.** arrêt, m. cessation, v. stagnation, v.; panne (d'un moteur), v.; **2.** stationnement, m.; (*in de handel*) malaise, m. marasme, m. chômage, m. (*tijdelijk*) morte-saison, v.; — *is achteruitgang*, s'arrêter, c'est reculer; — *van wapenen*, trêve, v. armistice, m. **stille**, silence, m. repos, m. paix, v. tranquillité, v.; (*op zee*) accalmie, v. bonace, v. calme plat; — *gebieden*, ordonner le s.; *in —*, en silence, en cachette, en secret; (*ook*) à voix basse, à part soi; *er ontstond 'n ijzige —*, il se fit un silence glacial. **stilzitten**, rester tranquille, ne pas bouger; (*fig.*) rester les bras croisés, ne rien faire; (*v. 'n lui kind*) flâner (la fainéantise); *niet —*, bouger, (*fig.*), s'évertuer, mettre la main à l'œuvre; —, (*het*) sédentarité, v. ~zittend, oisif, -ive; (vie) sédentaire. ~zwijgen, i. se taire; —, (*het*) silence, m.; *het — in acht nemen*, garder le silence; *het — opleggen*, imposer silence à; *met — voorbijgaan*, passer sous silence; laisser de côté, glisser sur. ~zwingend, **1.** (une condition) tacite, (une clause) sous-entendu(e); **2.** discret, -ête, silencieux, -euse, taciturne; — *aannemen*, sous-entendre, impliquer, admettre implicitement; — *begrijpen, opnemen, voorbijgaan*, passer sous silence. ~zwingendheid, discrétion, v. taciturnité, v. silence, m.

**stimulans**, -tia, stimulant(s), m. (mv.). ~leren, stimuler, activer.

**stinkadorus**, crapulos, m. ~appel, fruit du tapier, m. ~appelboom, tapier, m. ster-

culier, m. bois puant. ~**bok**, bouc, m.; (*fig.*) z. ~**erd**. ~**bom**, boule puante. ~**boom**, bois puant. ~**bunzing**, putois (commun). ~**dier**, mo(u)fette, v. puant, m. **stinken**, puer, sentir mauvais; (*fam.*) empestier, empoisonner; *naar de drank* —, sentir le vin, la boisson; *het stinkt hier*, ça sent mauvais, cela pue ici; (*fig.*) *het stinkt er*, le torchon brûle, il y a du grabuge; *zo lui dat hij stinkt*, (c'est) un paresseux incorrigible, il ne fiche rien. ~**kend**, puant, fétide, infect; qui sent mauvais; (gaz) méphitique, pestilentiel(le); (*v. rottende dingen*) (odeur) putride; — **gouwe**, chélideine, v.; —, **bw.**, — **ondankbaar**, odieusement ingrat. ~**kerd**, 1. personne qui sent mauvais, individu puant; sa-laud, m. salope, v.; 2. —! vilain méchant! *wat 'n* —! quel animal, quel mufle! 3. *in de* — *zitten*, ne pas en mener large, avoir la frousse, le trac. ~**kerig**, 1. puant, sale; 2. vilain, infect. **stinkgat**, fondrière, v. cloaque, m.; trou immonde, puant. ~**haan**, put-put, m. ~**hout**, bois puant. ~**kever**, pupeste, m. ~**melde**, arroeche puante, séniole, m. ~**kogel**, boulet asphyxiant, m. ~**poel**, ~**sloot**, boubrier, cloaque, m. fondrière, v. ~**steen**, pierre puante. ~**stok**, crapulos, m. infectados, m. gendar-me, m. ~**vis**, poisson gâté. ~**vogel**, mainate, m. z. ook **hop**.

**stip**, 1. point, m.; *tekenen met* — *pen*, pointiller (le pointillage); 2. 'n — *inkt*, une plumée d'encre.

**stipendium**, subside, m. subvention, v.; bourse, v.; legs, m.

**stippel**, point, m. tache, v. ~**len**, pointiller; tacheter, moucher. ~**ling**, pointillage, pointillé, m. moucheture, v. **stippellijn**, ligne pointillée, trait ponctué; *een* — **trekken**, pointiller. ~**manier**, (*schild.*) pointillisme, m. (*de schilder* pointilliste). ~**radje**, roue à pointiller, v. **stippen**, 1. (*indopen*) tremper (le trempage); 2. z. **aanstippen**; 3. z. **stippelen**.

**stipt**, bn. ponctuel(le), exact, précis; —, **bw.**; — **betalen**, payer exactement, rubis sur l'ongle; — **eerlijk**, scrupuleusement honnête. ~**heid**, ponctualité, v. exactitude, v. précision, v.

**stobbe**, souche, v.

**stock**, stock, m. ~**aandeel**, action gratuite, v.; ~**dividend**, dividende en actions, v.

**stoeien**, i. batifoler, folâtrer, lutter, jouer (bruyamment). ~**erij**, ~**partij**, batifolage, m. jeux bruyants, ébats, m. mv. ~**erig**, folâtre, mutin, turbulent.

**stoel**, 1. chaise, v. (z. ook *de samenstn.*); *iem. van z'n* — **afpraten**, mettre qn. au pied du mur; *voor* — *en en banken spelen*, jouer devant les banquettes; *hij steekt het niet onder* — *en en banken*, il n'en fait pas mystère, il ne s'en cache pas; *de Heilige Stoel*, le Saint-Siège; *ze zitten niet op één* —, leurs

chiens ne chassent pas ensemble; 2. pied (d'artichaut, de pomme de terre, etc.), m.; 3. support, m. armature, v. (d'un globe, etc.). ~**balk**, 1. poutre de comble, v.; 2. ponteau, m. ~**bies**, jonc (des chaisiers), m. ~**boontjes**, haricots non grimpants, m. ~**draaier**, tourneur, fabricant de chaises, m. **stoellegel**, loyer de chaises, m. **stoelen**, 1. développer un bon pied, se former en tronc; 2. (*fig.*) prendre racine, pousser. **stoelenklopper**, tapette, v. ~**maker**, chaisier, m. ~**matter**, ~**ster**, canneur, -euse de chaises, rempailleux, -euse. ~**verhuurster**, ~**zetster**, loueuse de chaises, v. chaisière, v. **stoelgang**, selle, v.; — **hebben**, aller à la selle. ~**kleed**, housse, v. ~**kussen**, coussin, m. carreau, m. (de chaise). ~**leuning**, dossier, m. ~**spraak**, ~**sport**, bâton de ch., m. **stoeltjeslift**, télésiège, m. **stoelvast**, 1. (être) d'aplomb; 2. (être) sédentaire, casanier, -ière, ne pas bouger, tenir en place; (être) solidement ancré (quelque part). ~**vastheid**, 1. aplomb, m. solidité, v.; 2. vie sédentaire, — casanière. ~**zitting**, fond de chaise, m. siège, m.

**stoep**, 1. trottoir, m.; 2. (*hoog*) perron, m., degré(s) (devant une maison), m. ~**je**, degré, petit perron, marche-pied, m. ~**rand**, bordure, v.

**stoer**, solide, carré, robuste; 'n — **kerel**, un gaillard solide. ~**heid**, solidité, v. carrure, v. vigueur, v.

**stoet**, 1. cortège, m. cavalcade, v. convoi, m. escorte, v. théorie, v., procession, v.; 2. (*pracht*) magnificence, v. splendeur, v.; 3. pain blanc; 4. tartine, v.

**stoeterij**, 1. haras, m.; 2. élevage de chevaux, m.

**stoethaspel**, maladroit, m. manchot, m. (*pop.*) andouille, v. (individu) empoté, m. ~**haspelg**, gauche, maladroit.

1. **stof**, (*de*) 1. matière, v. corps, m. substance, v.; 2. (*weefsel*) tissu, m. étoffe, v.; 3. (*onderwerp*) sujet, m. matière, v.; *behandelde* —, matière vue; (*bouwstoffen*) matériaux, m.; — *tot lachen hebben*, avoir de quoi rire (il y a de quoi s'amuser); *lang van* — *zijn*, être long; 4. (*voor papier*) pâte, v. bouillie, v.

2. **stof**, (*het*) poussière, v. (*oud*) poudre, v.; — **afnemen**, épousseter (les meubles); *in het* — **bijten**, mordre la p.; — **opjagen**, (*fig.*) faire du bruit, donner matière à discussions (faire scandale); — **opwerpen**, soulever de la p.; *tot* — **vergaan**, tomber en poussière; — *zijt gij en tot* — *zult gij wederkeren*, tu es poussière et tu retourneras dans la poussière. ~**aanbidding**, matérialisme, m. ~**achtig**, poudreuse, -euse, en poudre, pulvérulent. ~**bezem**, époussette, v. ~**boel**, local poussiéreux; 't is hier 'n —, on avale de la poussière ici. ~**bril**, lunettes sportives, v. mv. ~**deeltje**, 1. parcelle de matière, v.; *klein* —, molécule, v.; *kleinste* —, atome,



(eigl.) électron, m.; 2. z. **stofje**. ~doek, chiffon, m., torchon (d'essuyage), m. ~draad, étamine, v.

**stoffage**, 1. étoffe, v. tissu, m.; 2. z. ~fering. ~leerder, ~ster, 1. tapissier, -ière; 2. (v. *hoeden e.d.*) garnisseur, -euse; 3. peintre d'accessoires, m. ~feersel, accessoires, m. mv. (d'un tableau).

**Stoffel**, Christophe, m.

**stoffel**, imbécile, m. butor, m. ~achtig(heid), bête, stupide; bêtise, stupidité, niaiserie, v.

**stoffelijk**, matériel(le); économique. ~felijkheid, matérialité, v. ~feloos, immatériel(le). ~fen, d'étoffe, de drap, de soie; — laarsse, brodequin de drap, m.; —, t. épousseter; —, i. — (op), se vanter (de), se glorifier (de). ~fer, 1. brosse, v. époussette, v.; (v. *veren*) plumeau, m.; 2. hâbleur, m. z. **pocher**. ~feren, 1. (meubelen) garnir, meubler, tapisser; gestoffeerde kamers, chambres garnies; 2. garnir (un chapeau, etc.); étoffer (une voiture); 3. embellir, orner, ajouter des accessoires à. ~f(er)ig, poussiéreux, -euse, poudreux, -euse. ~f(er)igheid, état poussiéreux, malpropre. ~fering, garnissage, embellissement, m. **stofgoud**, poudre d'or, v. grains d'or, m. mv. ~hagel, grésil, m. ~hagelen, grésiller. ~jas, pare-, cache-poussière, m. **stofje**, 1. grain de poussière, m.; 2. étoffe, v.; dat is 'n aardig —, voilà une jolie étoffe. **stofkam**, décrassoir, m. peigne à décrasser, m. ~kever, opatre, m. ~klomp, amas (m.), masse de matière, v. ~kolje, anthère, v. ~mantel, z. ~jas. ~masker, pare-poussière, m. ~meel, folle farine. ~naam, nom de matière, m. ~neerslag, dépôt de poussière, m. ~nest, nid à (dépôt de) poussière, m. ~regen, bruine, v. pluie fine, v. ~regenen, bruiner. ~scherm, pare-poussière, m. ~sneeuw, neige folle, — pulvérulente, v. ~thee, thé poudre à canon, m. ~vrij, sans poussière; — maken, dépoussiérer (le dépoussiérage). ~werend, anti-poussière. ~wisseling, échanges vitaux; métabolisme, m. (assimilation et élimination, v.). ~wolk, tourbillon —, nuage de poussière, m. ~zak, poche à poussière, v. ~zuigen, nettoyer par le vide (nettoyage par le vide, m.). ~zuiger, aspirateur (électrique), m., aspire-poussière, m.

**stoicijn**, stoicien. ~cijs, stoïque.

**stok**, 1. bâton, m.; 't met 'em. aan de — krijgen, se prendre de bec, de querelle avec qn.; (bij 't schermen) korte —, canne, v.; lange —, bâton, m.; 2. (wandelen) canne, v.; 3. (pols —) perche, v.; 4. (v. kippen) juchoir, m.; 5. (steel) manche (à balai), m.; hampe, v. (d'un drapeau); (z. de samenstn); 6. (stam) tige, v.; tronc, m. pied, m.; 7. (oude man) vieillard, m.; 8. pile (de tourbes, etc.), v.; met de — verkopen, vendre publiquement;

9. (kaarten) talon, m.; 10. (blok, gevangenis) bloc, m. (mettre qn. au bloc). ~beslag, embout, m. ~boon, z. klimboon. ~dool, sourd comme un pot. ~dweil, 1. écouvillon, m.; 2. (mar.) faubert, m.

**stokebrand**, boutefeux, m. fauteur de désordres, m. agitateur, -trice. ~branden, exciter à la révolte, semer la discorde. **stoken**, i. faire du feu, chauffer (le chauffage); (fig.) intriguer, susciter des haines, des différends, attiser une querelle; —, t. 1. chauffer (un four, etc.); 'n vuurtje —, allumer un feu; (aanstoken) attiser; 2. brûler (du bois, du charbon, etc.); 3. distiller (de l'eau-de-vie, etc.); 4. (fig.) susciter (des querelles), semer (la discorde), exciter, foment (des troubles); 5. (schoonmaken) (se) curer (les dents). ~ker, 1. chauffeur, m.; 2. distillateur, m.; 3. z. ~ebrand. ~erij, distillerie, v. ~king, 1. chauffage, m.; 2. distillation, v.

**stokje**, 1. petit bâton, bâtonnet, brin (de bois), m. baguette, v.; (als schrijfoefening) bâton, m.; ergens 'n — voor steken, enrayer (un mal), mettre le holà à; 2. petite canne, badine, v. **stokkaart**, carte du talon, v. **stokken**, t. 1. enjaler (une ancre); 2. mettre (des abeilles) dans une ruche; 3. ramer (des haricots, etc.); —, i. s'arrêter, rester court, balbutier (la voix lui manque); (v. bloed) se figer. ~kenstander, porte-cannes, m. ~k(er)ig, 1. (v. vruchten e.d.) ligneux, -euse, cordé; 2. (stijf) raide (comme un pantin), en bois, gauche, empoté. ~lak, cire (d'Espagne) en bâtons, v. ~lantaarn, falot, m. ~oud, vieux, vieille comme le monde, décrépité. ~paard(je), dada, m. (ook fig.); op z'n — rijden, enfourcher son dada; ieder heeft z'n —, chacun a sa marotte, son dada. ~paraplu, parapluie-canne, m. ~passer, compas à verge, m. ~roos, passe-rose, v. rose trémière, v. ~schermen, escrime au bâton, m. ~slag, coup de bâton, m.; —en, bastonnade, v. (donner la bastonnade à qn., bâtonner qn.). ~stijf, bn. raide comme une perche; —, bu. — volhouden, soutenir mordicus, à tort et à travers, soutenir effrontément. ~suiker, sucre candi, m. ~vechter, bâtonniste, m. ~violier, giroflée, v. ~vis, morue sèche, merluche, v.

**stola**, étole, v.

**stolbaar(heid)**, coagulable, concrescible, -bilité, v. ~len, se figer, se coaguler, se cailler, se solidifier; (v. water) geler, se prendre. ~ling, figement, m.; caillement, m. coagulation, v.; solidification, v. ~lingsgesteenten, pierres stratifiées, v. mv. ~lingswarmte, chaleur de solidification, v. **stolp**, 1. globe, m.; cloche, v.; 2. (stop) bouchon, m. (de verre). ~pen, mettre sous (une) cloche. **stopfles**, z. stopfles. ~plooi, godron, m.

**stolpunt**, point de solidification, m.

**stom**, 1. muet(te); (*ook van letters*: lettres muettes); — *als 'n vis*, muet comme une carpe; *geen — woord*, pas un traitre mot; — *me verbazing*, stupéfaction, v. (bn. stupéfait); 2. (*dom*) stupide, idiot, imbécile, insensé; *je bent 'n — me ezel*, tu es un âne bête, un triple idiot; 3. *dat — me dier*, cette pauvre bête! — *dronken*, ivre-mort; *zich — zuipen*, se soûler à mort.

**stomen**, i. 1. jeter de la vapeur; 2. (*walmen*) fumer; 3. aller à la vapeur; *met volle kracht —*, aller, marcher à toute vapeur; (*ergens heen*) se rendre (quelque part) à la v., en bateau à v.; —, *t. entourer de v.*, chauffer à la v.; cuire (du riz) au bain de v.; nettoyer à sec. — *mer*, z. **stoomboot**. — *merij*, maison de nettoyage à sec, v.

**stomheid**, 1. mutisme, m.; *met — geslagen*, frappé de stupeur; 2. z. **stommigheid**.

**stoming**, chauffage —, m. cuisson —, v. étuvage à la vapeur, m.

**stomkop**, z. **stommeling**, 2.

**stomme**, muet(te); (*theat.*) comparse, m. — *meknecht*, 1. guéridon, m. commode, v.; 2. torchère, v.

**stommel**, bûche, v.

**stommelen**, faire un bruit sourd (de pas pesants dans l'escalier, etc.). — *meling*, 1. z. **gestommel**; 2.; (*merik*) imbécile, m. v. bêtire, m. nigaude(e), m. v. butor, m. bêta, m. âne, m. aliboron, m. buse, v. bête, v. — *metje, voor — spelen*, faire le muet, la muette (se regarder en chiens de faïence). — *migheid*, — *miteit*, 1. bêtise, stupidité, balourdise, v.; 2. (une) gaffe, ânerie, v.

**stomp**, 1. bourrade, v. coup de poing, m. gourmade, v. horion, m.; (*fam.*) pochon, m. (sur l'œil); 2. petit mât, matereau, m.; 3. (*v. arm enz.*) moignon, m.; (*v. 'n tand, 'n afgebroken tak, e.d.*) chicot, m.; (*v. 'n boom*) souche, v.; (*v. voorw. in 't alg.*) tronçon, m. bout, m.; —, *bn.* 1. obtus, émoussé, mousse; (instrument) contondant; (nez) camus, épaté, camard; 2. (*afgeknot*) tronqué; 3. (*— zinnig*) obtus, borné, abruti, hêbété, bouché. — *bladig*, obtusifolié. **stompen**, 1. donner des coups de poing, etc. (z. **stomp**, 1.); — *en slaan*, bourrer de coups; 2. émousser, épointer. **stompheid**, état obtus, émoussé; (*v. 'n zintuig*) obtusion, v.; (*fig.*) abrutissement, m. manque d'intelligence, m. esprit borné, pesanteur d'esprit, v. (il est d'un obtus!). — *hoekig*, obtusangle. **stompje**, z. **stomp**, 3; (*'n pijp*) brûlegueule, m. **stompneus**, 1. nez camus; 2. (m. v.) camard(e). — *neuzig*, camus, camard. — *staart*, courtaud, m. — *voet*, pied bot. — *zinnig*, z. **stomp**, *bn.* 3. — *zinnigheid*, abrutissement, m.

**stomtoevallig**, tout à fait par hasard. — *verbaasd*, tout étonné. — *vervelend*, mortel. — *verwonderd*, z. *verbaasd*. — *weg*, tout bêtement.

**stond(e)**, heure, v. moment, m.; *van — aan*, aussitôt, dès ce moment, incontinent; **stonden**, menstrues, règles, v.

**stool**, 1. chaudière, v.; (*water —*) boule d'eau, v. bouillotte, v.; 2. (*oven*) étuve, v. — *appel*, pomme à cuire, v. — *huis*, étuve, v. — *ketel*, 1. marmite, v.; 2. étuve (de bain), v. chaudière, v. — *pan*, casserole, v. cocotte, v. — *peer*, catillac, v. poire à cuire, v. **stoofsel**, étuvée, daube, v. — *test*, réchaud de chaudière, m. — *vuur*, petit feu.

**stookbuis**, carneau, m. — *gat*, aspirail (mv. -aux), m. — *gelegenheid*, z. — *plaats*. — *huis*, 1. laboratoire, m. (de chimie); 2. chambre de chauffe, v. — *ijzer*, attisoir, m. tisonnier, m. ringard, m. — *kamer*, z. — *huis*, 2. — *olie*, mazout, m. — *oven*, four, m. — *plaats*, foyer, m. feu, m. (il y a 5 feux dans cette maison); cheminée, v.

**stool**, étole, v.

**stoom**, 1. vapeur, v.; *met —*, à la vapeur; (*fig.*) comme un zèbre, dare dare; *onder —*, sous pression; *met volle —*, à toute vapeur, à toute allure; 2. fumée, v. (d'une lampe). **stoom —**, (*b.v. stoomboot*) (bateau) à vapeur. — *achtig*, vaporeux, -euse. — *afsluiter*, robinet d'arrêt, m. — *bad*, bain de vapeur, m. — *baggermolen*, -*vaartuig*, drague à vapeur, v. — *boot*, (bateau à) vapeur, steamer, paquebot, m. — *bootdienst*, service de bateaux à vapeur, m. — *bootmaatschappij*, compagnie de navigation à v., v. — *eursus*, cours accéléré, m. — *dom*, dôme, m. (de v. d'une locomotive, etc.). — *doortocht*, conduite de la v., v. — *druk*, pression, v. (de la v.). — *fluit*, avertisseur, m. sifflet (de la locomotive), m. — *gemaal*, machine, pompe d'épuisement, v. (à v.). — *hamer*, marteau-pilon, m. — *houder*, dôme, m. — *inlater*, (tuyau de) prise de v. (m.), v. — *kamer*, chambre de v., v. — *kap*, dôme, m. — *ketel*, chaudière, v. — *klep*, soupape, v. (d'une machine à v.). — *kraan*, prise de vapeur, v.; — *kracht*, force de la vapeur, v.; *met —*, à (la) vapeur. — *kruk*, introduction de la v., v. — *leibuis*, tuyau de prise de v., m. — *machine*, machine à v., v. — *meter*, manomètre, m. — *oververhitter*, surchauffeur de vapeur, m. — *pers*, presse à v., v. — *pijp*, tuyau (de décharge), m. (de la v.). — *poort*, z. *doortocht*. — *ruimte*, z. — *kamer*. — *schip*, z. — *boot*. — *schuif*, distributeur (d'une machine à v.), m. — *spanning*, tension, v. (de la v.), pression, v. — *vaartlijn*, ligne de bateaux (à v.), v. — *vermogen*, *met —*, pourvu d'une machine à v. — *verwarming*, chauffage à (par) la v., m. — *vorming*, vaporisation, v. (de l'eau). — *wals*, cylindre à v., m. rouleau compresseur. — *wasserij*, buanderie à v., v. — *wezen*, locomotion à (applications de la) v., v. — *zuiger*, piston, m.

**stoop**, deux litres et demi.

**stoornis**, v. 1. trouble, m. perturbation, v.; 2. interruption, v. désordre, m. dérangement, m.; *zonder* —, sans encombre, sans accroc, sans trouble; 3. embarras (*in de maag*, gastriques), m. mv. *~zeef*, anti-parasites, m. *~zender*, poste brouilleur, m.

**stoot**, 1. coup, m. (de coude, d'épée, etc.), heurt, m. poussée, v. impulsion, v.; de — *aan iets geven*, donner le branle à, prendre l'initiative de qch.; *hij heeft 'n goede* —, il a la main sûre; *ik ben niet op* —, (*bij 't biljarten*) je ne suis pas en train; 2. (*bij schermen*) botte, v. coup de pointe, m.; 3. (*schok*) choc, m. coup, m.; (*v. 'n rijtuig*) cahot, m. saccade, v.; (*botsing*) collision, v. percussion, v.; *die ziekte heeft hem 'n — gegeven*, cette maladie lui a porté un coup, une rude atteinte; *de laatste* —, le coup de grâce; 4. (*muz.*) battement, m.; 5. bord, m. (d'une jupe); 6. saillie, v. (d'un étalon). *~balk*, heurtoir, m. *~band*, z. *~lap*. *~blok*, butoir, m. *~bodem*, culasse, v. *~boom*, butoir, m. *~buffer*, tampon, m. *~degen*, estoc, m.; (*ook*) fleuret, m. *stootje*, coup léger, m.; *hij kan wel 'n — velen*, il est solide. *~kant*, ourlet, m. lisière, v. bord, m. *~keg*, tin, m. *~kussen*, tampon, m. bourrelet, m. *~lap*, renfort, m. bande, v. langue de voile, v. *~mes*, z. *~schaafijzer*. *~plaat*, garde, v. *stoots*, qui aime à frapper, à donner des coups de corne. *stoottalie*, palan de roslis, m. *~troep*, troupe de choc, v. unité de choc, v. *~vrij*, à l'abri des —, garanti contre les chocs, les coups (*enz. z. stoot*). *~wapen*, arme d'estoc, v.

**stop**, 1. bouchon, m.; (*prop*) tampon, m.; (*werk*) étoupe, v.; 2. reprise, v. rafistolage, m.; 3. (*elektr.*) fusible, m. *stop!* assez! suffit! baste!; (*houd stil*) *stop(pez)!* *~anker*, ancre de cape, v. *~bord*, signal avertisseur, m. *~contact*, prise (de courant), v. *~darm*, cæcum, m. *~fles*, flacon, m. (à bouchon de verre), carafon, m. burette, v.; (*met wijde hals*) bocal, m. *~garen*, fil à repriser, m. *~haar*, bourre, v. *~hamer*, marteau de calfat, m. *~hars*, fûtée, v. *~hout*, heurtoir, m. *~kalk*, badigeon, m. *~katoen*, z. *~garen*. *~lap*, 1. tampon, m.; 2. (*fig.*) bouche-trou, m.; (*in verzen*) cheville, v. *~licht*, feu d'arrêt, m. *~mes*, 1. couteau à mastiquer, m.; 2. (*v. kuipers*) étanchoir, m. *~middel*, astringent, m. *~naad*, rentraiture, v. *~naald*, aiguille à repriser, v.

**stoppage**, id. m., rentrayage, m.

**stoppel**, 1. éteule, v. chaume, m.; 2. (*v. veren*) tuyau, m.; 3. (*v. baard*) piquant, m. poil (dur et court), m. *~akker*, z. *~veld*. *~baard*, barbe de trois jours, — courte et dure. *~brand*, feu de chaume(s), m. *~dak*, toit de chaume, m. *stoppelen*, 1. brûler les éteules, chaumer (un champ); 2. (*v. d.*

*baard*) poindre, pousser. **stoppelhaar**, z. **stoppel**, 3. **stoppelig**, court et raide, hérissé. **stoppelland**, *~veld*, champ d'éteules, m. chaume, m. *~zels*, chaumet, m. **stoppen**, 1. boucher (une ouverture) (le bouchage); *'n lek* —, boucher, aveugler (une voie d'eau); *zich de oren* —, se boucher les oreilles; 2. mettre, fourrer (qch. dans qch.); blouser (une bille), (*krachtig*) bloquer; 3. (*vullen*) bourrer; rembourrer (une chaise, un oreiller); *de mond* —, remplir la bouche à qn.; (*fig.*) lui clouer le bec; *'n pijp* —, bourrer une pipe (le bourrage); *'n tand* —, obturer (une dent); *~worst* —, faire du boudin; 4. cacher; *onder de grond* —, enterrer; (*in 'n kast e.d.*) serrer; 5. *ruiten* —, mastiquer des vitres; 6. ravauder, raccommoder (des bas), stopper (le raccommodage, stoppage); 7. (*doen ophouden*) arrêter (l'arrêt, m.); (*med.*) constiper, resserrer (le ventre); *'n touw* —, bosser un câble; 8. (*fam.*) *iem.* —, graisser la patte à qn.; —, i. s'arrêter, stopper. *~pend*, constipant, astringent, opilatif, -ive. *~per*, 1. rentrayeur, stoppeur; 2. (*mar.*) bosse, v.; 3. bouche-trou, m.; 4. (*voortanden*) fouloir, m. *~perspil*, demi-stoppeur, m.

**stopplaats**, station, v.; arrêt, m. halte, v. (*bij tram b.v.*) *~prij*, prix-limite, m. *~sein*, signal d'arrêt, m.

**stopsel**, étoupe, v. bourre, v. remplissage, m. z. **stop**. *~steek*, piqûre, v. *~steen*, bocal, v. remplace, m. *~ster*, rentrayeur, v. stoppeuse, v. *~stoot*, (*biljart*) bloqué, m. *~stuk*, fermeture, v. tampon, bouchon, m. *~trein*, train omnibus, m. *~verf*, mastic, lut de vitrier, m. *~verimes*, z. *~mes*, 1. *~vers*, cheville, v. *~was*, propolis, v. *~watch*, chronomètre à arrêt, m. *~werk*, étoupe, v. *~woord*, 1. z. *~lap*, (*ook*) expletif, m.; 2. rengaine, scie, v. mot favori. **stopzetten**, arrêter (la circulation), fermer (une usine); (l'arrêt, m. la fermeture); cesser (le travail).

**stopzijde**, soie à repriser, v.

**store**, (*zonneblind*) persienne, v. (*store is rolgordijn*).

**storen**, 1. déranger, troubler, interrompre; distraire (qn.) de son travail; brouiller (*radio*); *stoor ik u?* je (ne) vous dérange (pas)?; 2. *'n nest* —, dénicher des oiseaux; 3. *~zich* — *aan*, se soucier de, faire attention à. *~rend*, 1. perturbateur, -trice; 2. (*fam.*) dérangeant, ennuyeux, -euse, gênant. *~ring*, trouble, m. interruption, perturbation, v. dérangement, m.; (*radio*) parasite, m. brouillage, m. *storingsdienst*, service des brouilles, m. *~filter*, circuit-filtre, m. supprimeur de bruits, m. *~gebied*, zone de perturbations (atmosphériques), v. *~vuur*, feu de harcèlement, m. *storingvrij*, déparasité; — *~maken*, déparasiter.

**storm**, 1. tempête, v. tourmente, v.; (*vlaag*)



bourrasque, v.; — *in 'n glas water*, une tempête dans un verre d'eau; *vliegende* —, violente tempête, v. ouragan, m.; (*wervel* —) cyclone, m.; (*fig.*) orage, m. (les orages de la vie); 2. (*aanval*) assaut, m.; — *lopen*, donner l'assaut; *het loopt* —, on assiège (les portes, etc.), la salle ne désemplit pas. *aanval*, assaut, m. (à la baïonnette), m. *achtig*, orageux, -euse (*ook fig.*); (mer) démon-té(e). *~achtigheid*, état, caractère orageux, m. *~bal*, cône, m. boule de gros temps, v. *~balk*, bélier, m. *~band*, jugulaire, v. mentonnière, v. *~bok*, bélier, m. *~bui*, bourrasque, v. rafale, v. *~dak*, tortue, v. *~duiker*, puffin, m. *~egge*, herse, v. *stormen*, 1. faire une tempête, un orage; *'t zal er* —, cela va chauffer; 2. donner l'assaut à, charger; (*fig.*) assiéger (qn.), se jeter sur. *stormenderhand*, d'assaut (prendre d'assaut), d'emblée, (emporter) de vive force. *stormfok*, tourmentin, m. *~gat*, brèche, v. *~hamer*, masse d'armes, v. *~hoed*, armet, m. *~hoek*, nid à tempêtes, m. *~kaap*, cap des tempêtes, m. *~ketting*, z. *~band*, *~klok*, tocsin, m. *~kluiver*, tourmentin, m. *~ladder*, échelle d'assaut, v. *~lamp*, *~lantaarn*, lampe —, lanterne — tempête, v. *~loop*, vague d'assaut, v. *~lopen*, z. *storm en stormen*, 2. *~loper*, assaillant, *~meeuw*, thalassidrome, m. *~paal*, pallissade, v.; (*mil.*) fraise, v. *~pas*, pas de charge, m. *~ram*, bélier, m. *~schade*, vimaire-tempête, v. *~scherm*, *~schild*, tortue, v. *~sein*, signal de tempête, de gros temps, m. *~troep*, troupe d'assaut, v. *~vis*, épaulard, m. *~vlaag*, rafale, v. *~vloed*, grosse mer. *~vogel*, pétrel, m.; — *s*, procélaires, m. *~vogeltje*, z. *~meeuw*. *~waarschuwing*, avis de tempête, m. *~waarschuwingsdienst*, service (météorologique) des côtes, m. *~weer*, temps orageux, gros temps. *~wind*, tempête, v. *~zeil*, taillevent, m. *~zwaluw*, z. *~meeuw*.

*storneren*, contre-passer. *~no*, contre-passement, m.

*stort*, 1. décharge, v.; 2. (*het*) tôle, v. *~bad*, douche, v. *~bak*, z. *kipkar*. *~beek*, torrent, m. *~bui*, z. *~regen*. *stortebed*, radier, m. *storten*, t. 1. (*witgieten*) verser, répandre, décharger; *beton* —, couler du béton; *bloed* —, verser du sang; *geld* —, verser de l'argent (dans une caisse); payer (une somme); 2. jeter (en bas), précipiter; *in 't ongeluk*, *'t verderf* —, perdre; —, i. tomber, se précipiter, être précipité; (*v. d. regen*) tomber à verse, à torrents. *stortgat*, trou de chargement, m.; (*v. hoogoven*) charge, v.; (*voor hooi*) abat-foin, m. *~goed*, charge en grenier, v. marchandise en vrac, v. *storting*, 1. (*val*) précipitation, v. chute, v.; 2. (*v. geld*) versement, m.; retenue, v. (d'un traitement); 3. épanchement, m. (de

bile); 4. fausse couche, v. *stortingsbewijs*, bulletin de versement, m. *stortkar*, tombereau, m. *~koker*, tuyau de descente, m. *~plaats*, 1. décharge, v.; 2. déversoir (d'un moulin), m. *~regen*, averse, v. pluie torrentielle, battante. *~regenen*, pleuvoir à verse. *~vat*, récipient, m. baquet, m. *~vloed*, 1. torrent, m. (*ook fig.*); 2. (*mar.*) courant rapide, mais peu profond; 3. (*fig.*) kyrielle, v. bordée, v. (d'injures, d'invectives). *~wijn*, baquetures, v. mv. *~zee*, paquet —, coup de mer, m.

*stoten*, t. 1. pousser, heurter; *uit z'n ambt* —, déposer, destituer; *uit z'n bezit* —, déposséder, exproprier; *uit de deur* —, mettre à la porte, pousser dehors, expulser; *tegen elkaar* —, entre-choquer, heurter; *de degen door 't lijf* —, percer d'une épée, passer une épée au travers du corps; *z'n hoofd tegen de muur* —, donner de (se cogner) la tête contre le mur; *'n vorst van de troon* —, détrôner un monarque; *van zich* —, repousser (*ook fig.*); (*fig.*) répudier (une femme); 2. mettre, faire; *de bal in de zak* —, mettre la bille dans la blouse; *'n gat in 't laken* —, faire un trou, un accroc dans le tapis, le drap; 3. (*fijnstampen*) piler, briser, broyer; *aan stukken* —, mettre en morceaux, casser; 4. (*ergeren*) choquer, scandaliser; *zich* — *aan*, se scandaliser de, être choqué de; —, i. 1. (*schokken*) cahoter, faire des cahots; (*v. 'n schip*) tanguer; (*v. 'n geweer*) repousser; 2. *op iets* —, rencontrer, toucher, heurter qch. (le navire a touché un écueil); 3. donner des coups de corne; (*v. rammen*) cosser; — *tegen*, buter contre (qch.); *tegen elkaar* —, s'entre-choquer, se heurter; — *en trap-pen*, bousculer; 4. (*ergernis geven*) choquer, être choquant, faire scandale; 5. (*niel vloei-end zijn*) être barbare, dur, rude, heurté. *stoten*, *znc.* 1. (*z. boven*) poussée, v. heurt, m. choc, m.; 2. blousage, m. (d'une bille, etc. *al naar 't geval*); 3. pilage, m. broyage, m.; 4. scandale, m.; 5. cahotement, m.; (*v. schip*) tangage, m.; 6. rencontre, v.; 7. dureté, v. *stotend*, 1. (*v. stijl*) dur, raboteux, -euse, heurté; 2. (*ergerl.*) choquant, scandaleux, -euse, répugnant, révoltant, offensant. *~ter*, étalon, m.; *~terig*, z. *~tend*, i.

*stotteraar(ster)*, bègue, m. v. *~ren*, bégayer, balbutier (le bégayement, le balbutiement).

*stout*, 1. (*ondeugend*) méchant, récalcitrant, turbulent, rebelle; 2. (*driest*) hardi, audacieux, -euse, intrépide, téméraire (Charles le Téméraire), osé; *'n — beeld*, une image hardie; *de — schoenen aantrekken*, prendre son courage à deux mains. *~terd*, *~terik*, méchant(e), m. v. *stouthheid*, 1. méchanceté, v.; turbulence, v. rébellion, v.; 2. hardiesse, audace, intrépidité, témérité, v. *stoutigheid*, z. *~heid*, 1. stoutmoedig,

courageux, -euse, hardi(e), intrépide. ~**moedigheid**, courage, m. hardiesse, v. ~**weg**, hardiment, résolument; (*brutaal*) effrontément.

**stouwen**, 1. arrimer; 2. (*eten*) boustifailier, bouffer. ~**wer**, arrimeur. ~**wing**, arriage, m.

**stovegeld**, loyer de chaufferettes, m.

**stoven**, t. 1. braiser, préparer —, mettre à l'étuvée (à l'étouffée), endauber; *gestoofd*, braisé, à l'étuvée, à l'étouffée, en daube; (*fig.*) *iem. 'n kool* —, jouer un (villain) tour à qn.; 2. (*med.*) étuver, fomentier; 3. *zich in 't zonnetje* —, se chauffer au soleil, faire le lézard. ~**vend**, (*med.*) fomentatif, -ive.

**stovenzetster**, loueuse de chaufferettes, v.

**stoving**, 1. étuve, v. daube, v.; 2. (*med.*) fomentation, v. étuvement, m.

**straal**, 1. rayon, m. (*ook v. 'n cirkel, enz.*); *stralen werpen, uitschieten*, jeter, darder des rayons, rayonner; (*z. ook de samenstellingen*); 2. filet, m. (d'un liquide), jet, flot, m. (de sang); 3. (*pijl*) trait, m. flèche, v.; 4. (*v. 'n paard*) fourchette, v. ~**aandrijving**, (propulsion par moteur à) réaction, v. ~**ader**, veine de la fourchette, v. ~**bloem**, (fleur) radiée. ~**brekend**, réfringent, réfractif, -ive. ~**breker**, brise-jet, m. ~**breking**, réfraction, v.; *leer v. d. —*, dioptrique, v. ~**buiging**, diffraction, v. ~**buis-motor**, moteur à réaction, m. ~**bundel**, faisceau lumineux. ~**dier**, radiaire, m. ~**dronken**, *z. stomdronken*. ~**gips**, gypse strié. ~**ijzer**, rayon, m. ~**jager**, chasseur à réaction, m. ~**kachel**, poêle électrique, m. ~**kanker**, crapaud, m. ~**kegel**, cône de lumière, m. ~**motor**, moteur à réaction. ~**pijp**, tuyère, v. ~**punt**, point radiant. ~**roede**, rayon, m. **straalswijze**, ~**wijs**, 1. en forme de rayons, radialement, disposé en rayons, radié; 2. à flot, (en) jaillissant. **straaltje**, 1. (petit) rayon, m. lueur, v. (d'espoir); 2. filet, m. **straalvliegtuig**, avion à réaction, m. avion-fusée, m. ~**vormig**, *z. straalswijs*, 1.

**straat**, 1. rue, v.; *op 's heren straten*, sur la voie publique; *langs de — lopen*, battre le pavé, courir les rues; *op —*, dans la rue; *dat vindt men zo maar niet op —*, cela ne se trouve pas sous le pas d'un cheval; *op — zetten*, mettre sur le pavé; 2. (*—weg*) route pavée, chaussée, v.; 3. détroit, m.; — *v. Gibraltar*, détroit de Gibraltar. ~**arm**, pauvre comme Job, dénué de tout. ~**be-lasting**, droit de voirie, m. ~**bengel**, voyou, m. ~**deun**, chanson des rues, v. refrain populaire, m.; scie, v. ~**deur**, porte de la rue, v. porte d'entrée, v. — cochère, v. ~**gerucht**, nouvelle qui court les rues, v. ~**gespuis**, racaille, populace, v. ~**ge-vecht**, bagarre, v.; combat de barricades, m. ~**goot**, ruisseau, m. ~**gewoel**, animation (dans la rue), v. ~**hamer**, marteau de

paveur, m. ~**hoek**, coin de rue, carrefour, m. ~**hond**, chien sans maître, m. ~**jeugd**, gamins des rues, m. mv. voyoucratie, v. ~**jongen**, voyou, gavroche, polisson, gam. ~**jongensachtig**, voyou, polisson. ~**jongensstreek**, polissonnerie, gamine-rie, v. ~**klinker**, brique de pavage, v. ~**koopman**, ~**vrouw**, *z. ~venter*. ~**lan-taarn**, réverbère, m. lampadaire, v. ~**liedje**, *z. ~deun*. ~**loper**, ~**loopster**, bat-teur, -euse de pavé. ~**madelief(je)**, cou-reuse, v. ~**maker**, paveur. ~**meid**, cou-reuse, v. fille des rues, v. ~**muzikant**, musicien ambulancier. ~**pikker**, pioche de paveur, v. ~**reiniger**, balayeur. ~**reini-ging** (*sdiens*), balayage, nettoyage des rues, m. ~**riool**, égout, m. ~**roof**, brigandage, vol à main armée, m. ~**rover**, apache, rôdeur de barrières. ~**roverij**, *z. ~roof*. ~**rumoer**, vacarme, m.; tapage, bruit, brouhaha m. (de la rue); (*oploop*) bagarre, v. **Straatsburg**, Strasbourg (bn. Stras-bourgeois). ~**schender**, vandale. ~**schen-derij**, vandalisme, m. polissonnerie, v. ~**slijpen**, *z. straat*, 1. ~**slijper**, -ster, *z. ~lo(o)p(st)er*. ~**stamper**, dame, v. hie, v. ~**steen**, pavé, m. (*rond*) caillou, m. ~**taal**, langage vulgaire, m. argot (des rues), m. ~**veger**, balayeur; (*vuil-nisman*) boueur, m. ~**venter**, camelot, m. vendeur, -euse des rues. ~**verlichting**, éclairage des rues, m. ~**versperring**, bar-ricade, v.; (*door drukte*) embarras (de voi-tures), m. encombrement, m.; (*bij openb. werken*) barrage, m. (rue barrée). ~**vuil**, crotte, v. boue, v. immondices de la rue, v. mv. ~**weg**, route pavée, v. chaussée, v. grande route. ~**werk**, pavage, m. ~**wer-ker**, paveur. ~**zang(st)er**, chanteur, -euse des rues.

**straf(ie)**, punition, v. correction, v. peine, v. pénalité, v. châtement, m. supplice, m.; *op — van*, sous (à) peine de; *'n — opleggen*, infliger une punition (à qn.); — **stellen op**, édicter une peine contre (les pénalités pré-édictées contre cette infraction); —, *bn. 1. (stijf) raide*; 2. (*sterk*) fort, vif, vive; 3. (*kras, streng*) sévère, rigoureux, -euse, rude; vert(e) semonce; —, *bw. — aanhalen*, serrer fort; — *aanzien*, regarder fixement, entre les yeux. ~**baar**, 1. (*v. pers.*) coupable, punissable; 2. (*v. handeligen*) coupable, visé par (tel ou tel article), passible (de telle ou telle peine); répréhensible. ~**baar-stelling**, sanction, v. édicton d'une peine (contre un délit), v. ~**bank**, banc de pénitence, m. ~**bedreiging**, ~**bepaling**, sanc-tion pénale, paragraphe, m. (du code pénal), pénalité (édictee), prescription, v. ~**com-pagnie**, compagnie de discipline, v. ~**ex-erceren**, faire des exercices supplémen-taires (au peloton de punition). ~**expedi-tie**, expédition de représailles, v. expédition

punitive, v. **straffelijk**, bw. sévèrement. **strafeloos**, bn. impuni; —, bw. impunément. ~heid, impunité, v. **straffen**, punir (qn. de qch.); corriger, mettre en correction, châtier; — **de blik**, regard désapprouvateur; **met boete** —, mettre à l'amende, infliger une amende à; **met de dood** —, punir de mort, supplicier; — **de hand**, main sévère, vengeresse; **met iets gestraft zijn**, être affligé de qch.; **aan den lijve** —, infliger une punition corporelle à; **met de roede** —, donner le fouet, les verges à. **strafgericht**, jugement, m. châtement divin. ~gevangenis, maison d'arrêt, v. (de détention). ~heid, 1. raideur, v. rigidité, v. tension, v.; 2. sévérité, rigueur, rudesse, v. ~inrichting, institution pénitentiaire, v. ~kamer, salle d'arrêt, v. ~kamp, camp de représailles, m. ~kolonie, colonie pénitentiaire, v. colonie de déportation, v. ~maatregel, sanction, v. ~middel, moyen de correction, m. — disciplinaire; châtement, m. punition, v. ~oefening, 1. supplice, m. exécution, v.; 2. (minder erg) correction, v. application d'une peine, v. ~onthefing, remise d'une peine, v. pardon, m. ~plaats, lieu de pénitence; lieu du supplice, m. ~port, surtaxe, v. ~portzegel, timbre-taxe, m. ~preek, mercuriale, v. semonce, v. philippique, v. ~punt, pénalisation, v. ~recht, droit criminel, pénal; *wetboek van* —, code pénal. ~rechter, juge criminel; *voor de* —, devant la justice criminelle (*in Frankr.* le jury). ~register, casier judiciaire, m.; liste des punitions encourues, v. ~schop, coup (de pied) franc, m. pénalité, v. ~schuldig, z. ~baar. ~stelsel, système pénal, — de punitions, m. ~taak, pensum, m. ~tijd, temps, m. durée (d'une punition), v. détention, v. ~toneel, z. ~plaats. ~verlichting, ~vermindering, commutation de peine, v. ~verordening, arrêté de police, m. ~vervolging, poursuite(s) criminelle(s). ~vordering, *wetboek v.* —, code d'instruction criminelle, m. ~vrij, exempté de sa peine, libre, acquitté. ~waardig, digne d'être puni; z. ~baar. ~werk, pensum, m. ~wet, loi pénale. ~wetboek, code pénal. ~wetgeving, législation en matière criminelle, v. ~worp, pénalité, v. ~zaak, affaire criminelle. ~zwaard, glaive de la justice, m.

**strak**, tendu, raide; (v. *kleren*) gêné; 'n — *gezicht zetten*, ne pas sourcilier, rester impassible; — *houden*, tendre; —, **bw.** — *aanhalen*, serrer, tirer sur, sangler; — *aanzien*, regarder fixement. ~blauw, azuré, ~heid, tension, v. raideur, v. rigidité, v. étroitesse, v.; (fig. ook) gêne, v. pénurie, v. **strakjes**, **straks**, bw. tout à l'heure; tantôt (*verleden en toekomst*); tot —, à tantôt.

**stralen**, i. 1. rayonner, briller; 2. jaillir, couler à flots; 3. (*examen*) échouer, être

coiffé. **stralenbundel**, enz. z. **straal**. ~lend, rayonnant, radieux, -euse (ook fig.); — **de bloemkroon**, couronne radiante; — **de materie**, matière radiante, état radiant d'un corps gazeux; — **de warmte**, calorique rayonnant, chaleur radiante. **stralenkrans**, ~kroon, gloire, v. auréole, v. nimbe, m. **straling**, rayonnement, m.; (fys.) radiation, v.

**stram**, raide, perclus, engourdi; *dat slot is* —, cette serrure ne joue pas, est rouillée. ~heid, raideur, v. engourdissement, m.

**stramien**, gaze, v. canevas, m. ~naald, aiguille à broder, v.

**strand**, plage, v. rivage, m.; (v. *zand*) grève, v.; *op 't* — *lopen* (v. *e. schip*), échouer. ~bewoner, riverain, m. ~bokje, z. ~loper, 2. ~bos, bois de rhizophores, m. ~dief, naufrageur, voleur d'épaves. ~dieverij, vol d'épaves, m. **stranden**, i. (s')échouer (ook fig.), faire côte, être jeté à la côte; se briser (sur les rochers, les écueils). **strandgoed**, épaves, v. mv. ~hoofd, jetée-promenade, v. ~hotel, hôtel du Rivage, m. des Bains de mer (e. d.). **stranding**, échouage, m. échouement, m. (ook fig.). **strandjut(ter)**, batteur de grève, m. z. ~dief. ~kaart, carte côtière, v. ~kei, galet, m. ~krab, boursière, v. ~kruid, gazon d'Espagne, m. ~loper, 1. débardeur; 2. (*dier*) bécasseau, m. alouette de mer, v. canut, m. ~meer, lagune, v.; (*in Z.-Fr.*) étang, m. ~putter, bruant de neige, m. ~pyjama, pyjama de plage, m. ~recht, droit d'épave, de naufrage, m. (de bris). ~riet, calamagrostide, v. ~rover, naufrageur. ~ruiter, 1. garde-côte, m.; 2. (*dier*) échasse, v. ~schelp, mactre, v. ~schoen, z. **bad-schoen**. ~stoel, guérite, v. ~tent, tente de plage, v. ~vlo, puceron de mer, m. ~vogel, oiseau riverain. ~vond, épave, v. ~vonder, directeur des épaves, m. ~vonderij, 1. épave(s), v.; 2. droit d'épave, m. ~voogd, z. ~vonder.

**strangleren**, étrangler (la strangulation).

**strapade**, estrapade, v.

**strateeg**, stratégie, m. ~tegisch, stratégique.

**straten**, paver. ~maker, paveur, m.

**stratosfeer**, stratosphère, v. ~ballon, ballon stratosphérique, m.

**streber**, arriviste, m.

**streek**, 1. (*op 'n viool*) coup d'archet, m.;

2. (*strijkstok*) archet, m.; 3. trait (de plume), m. coup (de pinceau), m. touche, v.; (*streep*) raie, v. ligne, v.; 4. (*gewest*) région, v. contrée, v. pays, m.; (*op zee*) parage, m.; (*lucht*) — zone, v. climat, m.; 5. (v. 'n *kompas*) aire, v. rumb de vent, m.; — **houden**, tenir la route; *geen* — *houden*, sortir de sa route, faire fausse route; **op** — *komen*, se mettre en train; (ook) s'installer; (*na 'n ziekte*) se remettre, se rétablir; **op** — *zijn*, (fig.) être dans le mouvement; (ook) avoir le truc;



**van**—, (estomac) dérangé; (*ontroerd*) défait, interdit, atterré; (*ongesteld*) indisposé, souffrant; **6.** tour, m. ruse, v. trait, m. pièce, v.; **dolle**—, coup de tête, m. extravagance, v.; **domme**—, sottise, v. étourderie, v. gaffe, v.; **gemene**—, vilain tour, z. **gemeen**; *net weer zo'n — voor hem*, il n'en fait jamais d'autres. **~dorp**, village chenille, m. **~roman**, roman régionaliste, m. **~spraak**, patois, m. **~tafel(boek)**, table(s) loxodromique(s), v.

**streep**, **1.** barre, v.; ligne, v. trait, m. bande, v. raie, v. strie, v.; (*op de mouw*) chevron, m. galon, m.; 'n — **halen door**, barrer, rayer; *er loopt 'n — door*, il est toqué, il a un coup de marteau, une araignée dans le plafond; **met strepen**, rayé, strié; 'n — *door de rekening*, passer l'éponge, (*fig.*) un mécompte; **2.** millimètre, m. **streepje**, **1.** trait, m. marque, v. raie, v.; (*v. kind, dat leert schrijven*) bâton, m.; (*tussen woorden*) trait d'union, m.; 'n — *a. d. balk schrijven*, faire une croix à la cheminée; marquer (une journée) d'une croix; *hij heeft 'n — voor*, on lui passe qch., il est le favori; **2.** étoffe rayée. **streepjesgoed**, étoffe rayée, — croisée; **basin**, m. **streeplijn**, ligne de traits, v. **~puntlijn**, ligne de traits mixtes, v. **~varen**, asplénie, v. **~zaad**, crépide, m.

**strek**, arc de décharge, m. **strekkel**, chaploire, m. **~gewicht**, contrepoids tendeur, m. **~gras**, chiendent, m. **~strekken**, **i. 1.** s'étendre, aller; *dat — t niet ver*, cela ne va pas loin; *zover — t z'n macht niet*, son pouvoir ne s'étend, ne va pas jusque-là; *zolang de voorraad — t*, tant que nos stocks (provisions) le permettent; **2.** tendre, servir à (de), tenir lieu de; *tot eer —*, faire honneur à; *z. ook schande*; *tot voorbeeld —*, servir d'exemple; **3.** (*v. kleren*) être gêné; **4.** être économique; —, **t.** tendre, allonger, étirer, étendre; —, (*het*) la tension, v. **~kend**, (mètre) courant. **~ker**, (muscle) extenseur, m. **~king**, tendance, v. but, m.; teneur, v.; thèse, v. (roman à thèse). **strekspier**, extenseur, m. **~toestel**, exercice, m.

**strelen**, **1.** caresser, flatter; *het oog, het oor —*, flatter la vue, l'oreille; **2.** (*roskammen*) ébouriffer. **~lend**, **1.** caressant; **1.** (éloge) flatteur, -euse. **~ler**, **streelster**, flatteur, -euse. **~ling**, caresse, v. flatterie, v.

**stremmen**, **i.** se cailler, se coaguler; —, **t.** **1.** cailler, coaguler, figer; **2.** (*fig.*) arrêter, empêcher, gêner (la circulation); interrompre (le service, le trafic); obstruer, encombrer (un passage); **3.** réprimer. **~ming**, **1.** caillage, m. coagulation, v.; **2.** empêchement, arrêt, m. obstruction, interruption, panne, v.; (*langer*) stagnation, v. **~sel**, pré-sure, v.

**1. streng**, **1.** sévère; rigoureux, -euse, âpre; rigide, austère (personne sévère, hiver rigoureux, froid âpre, vie austère); **2.** (style)

sobre, sévère; —, **bw.** rigoureusement, sévèrement; strictement, exactement, (strictement moral); — **bewaken**, garder à vue; — **optreden**, sévir; — **straffen**, punir sévèrement.

**2. streng**, **1.** toron, m. (d'un câble); cordon, m.; *vlecht v. 3 — en*, natte à trois brins; **2.** (*reep*) trait, m.; *ieder trekt aan z'n —*, chaque saint prêche pour sa paroisse; **3.** écheveau, m. (de fil, de soie). **strengel**, brin, m. natte, v. **strengelen**, tresser, natter; enlacer, entrelacer; *zich —*, s'enrouler, s'entortiller, s'enlacer. **~ling**, enlacement, enroulement, enchevêtrement, m.

**strengen**, **t. 1.** (*aanhalen*) serrer, lacer, sangler; **2.** mettre en écheveaux; —, **t.** devenir plus rigoureux. **strengheid**, sévérité, rigueur, v.; âpreté, v. (d'un hiver); rigidité, v. austérité, v. **~koker**, **~leer**, fourreau, m. **~lus**, porte-trait, m.

**strepén**, **1.** rayer, zébrer; **2.** (*afrossen*) fouetter, rosser; **3.** (*doorhalen*) tancer, secouer, réprimander. **~ping**, rayage, m.; (*result.*) rayure, v.

**streven**, **1.** (— *naar*) aspirer à, tendre à, s'efforcer de, tâcher de (il faut tendre à la perfection sans jamais y prétendre); ambitionner (qch.), viser à; **2. te boven —**, surpasser, vaincre, triompher de; *op zij —*, évaluer, rivaliser avec. **streven**, **zmc.** tendance, v. aspiration, v. effort(s), m.; ambition, v.; recherche (de), v.

**stribbelaar(ster)**, querelleur, -euse; récalcitrant(e). **~len**, quereller, se disputer; s'opposer (à), être rebelle (à). **~lig**, querelleur, -euse. **~ling**, difficulté, v. altercation, v. tracas(series), m. (v.) mv. z. **geharrewar**.

**strietuur**, constrictio, v.

**striem**, **1.** marque, v. meurtrissure, v.; **2.** 'n — *geven*, cingler qn. d'un coup (de fouet); **3.** (*mar.*) vaigre d'acotar, v. **striemen**, cingler, fouetter, fouailler.

**strijd**, **1.** combat, m. lutte, v. bataille, v. guerre, v.; — *om 't bestaan*, concurrence vitale, lutte pour l'existence (*dil ook fig.*); **2.** dispute, v. contestation, v. débat(s), m. polémique, v.; *in — met*, à l'encontre de, en contradiction (opposition) avec, contraire à; — *op leven en dood*, combat à outrance; **3.** (*wed —*) émulation, rivalité, v.; *om —*, à qui mieux mieux, à l'envi; *ten — e trekken*, partir en guerre (*ook fig.*). **~aks**, z. **~bijl**. **~baar(heid)**, **1.** valide, propre au combat, aguerri, en âge de combattre; — *bare mannen*, combattants; **2.** (*oorlogszuchtig*) belliqueux, -euse, combatif, -ive, guerrier, -ière; **1.** validité, v.; **2.** humeur belliqueuse, combativité, v. **~bijl**, hache d'armes, v. francisque, v.; *de — begraven*, se réconcilier, faire la paix. **strijden**, **1.** combattre, se battre, lutter; guerroyer; **2.** se disputer, contester, contredire; **3.** défendre (qch.), militer (en faveur de); *de — de kerk*, l'église

militante; **4.** (— *met, tegen*) être contraire à, — opposé à, répugner à. **strijder**, combattant, guerrier. **strijdgenoot**, ~*gezel*, frère d'armes, partisan, allié. ~*gevoel*, mêlée, v. ~*hamer*, masse d'armes, v. casquette, m. ~*handschoen*, **1.** gantelet, m.; **2.** (*bij de Rom.*) ceste, m. **strijdig**, contraire (à), opposé (à), contradictoire (à). **strijdigheid**, opposition, v. contradiction, v. **strijdkar**, char de combat, m. ~*knots*, ~*kolf*, massue, v. tomahawk, m. ~*krachten*, forces (militaires), v.; *de binnenlandse*; —, les forces intérieures, v. mv. ~*kreet*, cri de guerre, m. ~*leus*, ~*leuze*, devise (de combat), v. ~*lust*, combativité, v. esprit belliqueux, ardeur guerrière; instinct de lutte, m. ~*lustig*, belliqueux, -euse, combatif, -ive. ~*macht*, z. ~*krachten*. ~*maker*, z. ~*genoot*. ~*middel*, moyen d'action, de guerre, de combat, m. arme, v. ~*perk*, lice, v., arène, v.; *in 't — treden*, descendre dans l'arène. ~*plan*, plan de campagne, m. ~*ros*, cheval de bataille, m. coursier, m. ~*schrift*, ouvrage de polémique, m. ~*toneel*, lieu du combat, m. ~*vaardig(heid)*, prêt au combat, z. ~*baar*; valeur combative; disposition à la lutte, v.; z. ~*baarheid en — lust*. ~*vraag*, point débattu, — controversé, question en litige, v. ~*wagen*, z. ~*kar*.

**strijk**, — *en zet*, coup sur coup, à tout moment, régulièrement. **strijkage**, révérence, v.; — *s maken*, faire des grâces, des compliments, des façons, des courbettes; courber l'échine. **strijkband**, z. ~*hout*. ~*bloem*, anthémide, v. ~*boom*, baguette, v.; chevalet, m. ~*bord*, **1.** versoir, m. (de charue); **2.** attelle, v. (du potier); **3.** racle, v. plane, v. (du briquetier). ~*bout*, z. ~*ijzer*. ~*concert*, **1.** symphonie, v.; **2.** concerto pour instruments à cordes, m.

**strijken**, **1.** (— *langs*) **1.** passer (la main sur qch.), frotter (qch.); *op 'n viool* —, jouer du violon; *met de voeten over de grond* —, traîner les pieds; *de wind —t door de kamer*, le vent souffle, circule à travers la chambre; **2.** (*even aanraken*) frôler, effleurer (qch.), raser (la surface de l'eau); **3.** (*met 'n roeiriem*) palper l'eau; (*terugroeien*) scier (bâbord, tribord); **4.** (*v. 'n paard*) (*zich —*) se couper; **5.** *gaan* —, filer, déguerpir; *gaan — met*, remporter (un prix), emporter, gagner, obtenir; —, **1.** passer (la main, etc. sur qch.); *zich de baard —*, se caresser la barbe; *geld van de tafel —*, *de mouwen in de hoogte —*, z. *opstrijken*; *de hand over 't hart —*, z. *hand*; *de haren uit het gezicht —*, relever les cheveux, les ramener en arrière, les ôter de sa figure; **2.** (*gelijk, glad maken*) lisser, frotter, aplanir; *de huiden —*, racler les peaux; *kreukels uit iets —*, enlever les plis; *het laken —*, repasser le drap, lui donner un coup de fer; *linnengoed —*, repasser

du linge; 'n *maat* —, rader, racler une mesure; 'n *staaf ijzer met 'n magneet* —, aimanter une barre de fer; 'n *plank haaks* —, dresser, raboter une planche; **3.** (*doorhalen*) rayer, biffer, barrer; **4.** (*smeren*) étendre (du beurre sur le pain), enduire (qch. d'un onguent); *hars op de strijkestok* —, frotter l'archet de colophane; **5.** (*speelen*) jouer (une valse sur le violon); **6.** (*neerlaten*) mettre bas, baisser, amener; *de vlag* —, baisser (amener son) pavillon, mettre pavillon bas; 'n *zeil* —, amener, caler, baisser une voile; **7.** (*vellen*) prononcer (un arrêt).

**strijker**, **1.** (*wetstaal*) fusil, m.; **2.** z. **strij-ijzer**; **3.** plane, v. (de plomberie). ~*kerij*, atelier de repassage, m. **strijkgeld**, **1.** denier d'enchère, m.; **2.** argent du repassage, m. ~*goed*, linge (fin) à repasser, m. (— repassé). ~*hoek*, angle de flanc, m. ~*hout*, radoire, v. racloire, v. ~*ijzer*, fer à repasser, m. ~*inrichting*, z. **strijkerij**. ~*instrument*, (*gewoonl.*) instrument à cordes, m.; (*eig.*) instr. à archet, m. **strijkje**, petit orchestre; (*vroeger*) les tziganes, m. mv. **strijkkalk**, stuc, m. plâtre à crépir, m. ~*kamer*, repasserie, v. ~*kwartel*, quatuor (d'instruments) à cordes, m. ~*lap*, frottoir, m. ~*middel*, liniment, m. ~*muziek*, musique pour instruments à cordes, v. ~*net*, (*jacht*) tirasse, v.; (*visv.*) traîneau, m. ~*orkest*, symphonie, v. instruments à cordes, m. mv. ~*plank*, planche à repasser, v. ~*riem*, cuir à raser, m. ~*steen*, pierre à repasser, v. **strijkster**, repasseuse. **strijkstok**, **1.** archet, m.; **2.** z. ~*hout*; *er blijft wat aan de — hangen*, il y a du coulage, on ne saurait toucher au beurre qu'on ne s'engraisse les doigts. ~*stokharen*, crins de l'archet, m. ~*tafel*, table à repasser, v. ~*vuur*, **1.** feu rasant; **2.** (*chem.*) feu de réverbère, m. ~*weer*, flanc rasant. ~*werk*, z. ~*goed*.

**striik**, **1.** lacs, m. lacet, m. collet, m. piège, m.; attrape, v.; (*val*—) traquenard, m.; 'n — *in z'n das leggen*, arranger le nœud de sa cravate; 'n — *spannen*, tendre un piège; **2.** nœud (coulant), nœud de rubans, m. coque, rosette, bouffette, v.; — *in de knoop trekken*, nouer un fil, un cordon en tirant dessus. **strikje**, z. **striik**; cocarde, v.; — *en kwikjes*, chiffons, brimborions, falbalas et pompons, m. mv. **strikkas**, cravate à nœud coulant, v. **strikken**, **1.** nouer (sa cravate), arranger en nœud; **2.** prendre au lacet, au piège. **strikkenszetter**, colleur, m. **strikknoop**, nœud coulant, m. ~*letters*, entrelacs, m. mv. ~*pen*, crochet, m. ~*rede*, sophisme, m.

**strikt**, strict, exact; bw. strictement (*b.v. personeel*), formellement (*b.v. interdit*); — *genomen*, à la rigueur, strictement parlant; *het — nodige*, le strict nécessaire. ~*heid*, rigueur, v. exactitude, v.

**strikvraag**, question captieuse, insidieuse, piège, m.; (*fam.*) colle, v.

**strip**, 1. couvre-joint, m. bourrelet métallique, m.; 2. bande dessinée, v. ~ **goed**, tabac à écôter, m. ~ **jongen**, ~ **meid**, écôteur, -euse. ~ **las**, rivure à couvre-joint, v. **strip-peling**, tabac écôté. **strippen**, écôter (l'écôtage, m.). **stripper**, -ster, écôteur, -euse.

**stro**, 1. paille, v.; — **dorsen**, battre l'eau; faire de la bouillie pour les chats; **op** — **helpen**, **leggen**, mettre sur la paille, sur la litière; 2. (*v. daken*) chaume, m.; 3. (*halm*) brin de paille, m. fêtu, m. paille, v.; 4. (*strooisel*) litière, v. ~ **band**, lien de paille, m. ~ **bed**, lit de paille, m. ~ **binder**, -ster, botteleur, -euse. ~ **bloem**, xéranthème, m. grande immortelle, v. ~ **bos**, botte de paille, v. ~ **boter**, beurrier d'hiver, m. ~ **bundel**, z. ~ **bos**. ~ **dak**, toit de chaume, m. ~ **dek**, (*voor planten*) paillason, m. ~ **dekker**, couvreur en chaume, m.

**stroef**, rude, raboteux, -euse, dur; qui résiste, ne marche pas; — *ve manieren*, manières peu engageantes, mine rébarbative; — *ve ontvangst*, accueil raide, froid; — *ve stijl*, style laborieux, heurté; —, *bw.* — (*gaan*), difficilement (ça coince); z. *boven*. ~ **heid**, rudesse, dureté, v.; froideur, v. abord froid, sécheresse, v.

**strolak**, brandon, m. ~ **geel**, (jaune) paille (des gants paille). ~ **haksel**, paille hachée. ~ **halm**, fêtu, brin de paille, m.; *zich aan 'n — vasthouden*, s'accrocher à un fêtu. ~ **handelaar**, pailleur, m. ~ **hoed**, chapeau de paille, m. ~ **huls**, paillon, m. ~ **hut**, chaumière, v. cabane, v.; (*v. wilden*) paillette, v. ~ **karton**, carton-paille, m.

**stroken**, 1. z. **strijken of strelen**; 2. — *met*, être conforme à, s'accorder avec, se rapporter à.

**strokleurig**, (couleur) paille. ~ **leger**, z. ~ **bed**. ~ **man**, homme de paille (*ook fig.*), prête-nom, m. ~ **mat**, paillason, m. ~ **matras**, paillasse, v.

**stromen**, 1. couler (à flot), (*vlug*) couvrir; *het bloed stroomt door de aderen*, le sang coule, circule dans les veines; *onder 'n brug door* —, passer sous un pont; — **over**, submerger qch., ruisseler sur; *in zee* —, se jeter dans la mer; 2. se rendre, se diriger en foule, accourir (de toutes parts). ~ **mend**, — *water*, eau courante, v. ~ **ming**, courant, m.; (*fig. ook*) tendance, v. mouvement, m.

**stropmolen**, avancer péniblement, en trébuchant, à pas chancelants; *znw.* le trébuchement. ~ **lig**, raboteux, -euse, inégal.

**stronk**, trognon, m. (de chou); souche, v. (d'arbre).

**stront**, 1. merde, v. fiente, v. excréments, m. mv.; 2. (*ruzie*) désagrément, m. chicane, v. des mots, m. mv.; — *maken*, chercher querelle; 3. (*drukke*) — *maken*, *op z'n lijf hebben*, faire de l'épate, du chichi.

**strontiaan**, strontiane, v.

**strontjager**, 1. (*vogel*) stercoraire, m.

**strontje**, 1. crotin, m.; 2. (*op 't oog*) orgellet, m. compère-loriot, m.; chalaze, v.

**strontkever**, z. **mestkever**. ~ **vlieg**, scaromyte, v. ~ **vogel**, vautour du Brésil, m.

**stroobiljet**, feuille volante, billet imprimé; prospectus, m.; (*v. propaganda*) tract, m. ~ **bus**, poudrier, m. distributeur, m.

**1. strooien**, bn. de paille, en paille.

**2. strooien**, t. 1. répandre, semer, éparpiller, joncher (le sol de fleurs, etc.); *geld onder 't volk* —, jeter une poignée de monnaie au milieu de la foule; *met geld* —, gaspiller l'argent, jeter l'argent par la fenêtre; *suijker over de rijst* —, saupoudrer le riz de sucre; 2. (*strooisel geven*) faire la litière, pourvoir (les chevaux) de litière. **strooier**, -ster, joncheur, -euse; (*instr.*) saupoudroir, m. ~ **ing**, jonchée, v. éparpillement, m. ~ **jonker**, ~ **meisje**, garçon, fille d'honneur (sement des fleurs). ~ **kruid**, verveine, v. ~ **lepel**, cuillère à saupoudrer, v. ~ **mandje**, corbeille à fleurs, v. ~ **poeder**, poudre de toilette, v. **strooisel**, 1. litière, v. (d'écurie); 2. ce qu'on jette, ce qu'on répand, jonchée, v. poignée de bonbons, de monnaie, v. **strooisauker**, sucre en poudre, m. ~ **zand**, 1. sable fin, — à poudrer, m.; 2. poudre (bleue), v. — à écrire.

**strook**, 1. bande, v. bord, m. bordure, v.; (*v. 'n japon*) volant, m. falbala, m.; ruban (de papier), m.; 2. langue (de terre), v.; (*kust*) — bande de littoral, v.; 3. (*radio*) *stille* —, zone de silence, v.

**stroom**, 1. courant, m.; *met de — meegaan*, suivre le courant; *tegen de — op*, (nager) contre le courant (*ook fig.*), contre le fil de l'eau; 2. (*rivier*) fleuve, m. cours d'eau, m. rivière, v.; 3. coulée, v. torrent (de lave), m. torrent, flot (de larmes), m. flot (de sang); *de regen valt bij stromen*, la pluie tombe à torrents; 'n — **volks**, foule, v. multitude, v.; 4. (*fig.*) torrent (de paroles), m.; courant (d'opinion); courant (électrique). ~ **afnemer**, ~ **afneembeugel**, archet de prise de courant, m. ~ **afwaarts**, en aval; — *van*, en — de; — *varen*, descendre la rivière (le courant). ~ **baan**, circuit, m. ~ **bed(ding)**, lit d'un courant, m. ~ **besparring**, économie de courant, v. ~ **breker**, 1. (*elektr.*) interrupteur, m.; 2. z. ~ **kering**. ~ **bron**, source de courant, v. ~ **dam**, épi, m. ~ **gebied**, bassin, m. (d'un fleuve). ~ **geleider**, conducteur (électrique), m. ~ **kaart**, carte hydrographique, — fluviale. ~ **keerder**, (*elektr.*) commutateur, m. ~ **kering**, bâtardeau, m. ~ **leider**, rhéophore, m. ~ **lijn**, ligne aérodynamique, v. ~ **lijnen**, fuseler, caréner (le carénage). ~ **loop**, direction du courant, v.; z. ~ **baan**. ~ **loos**, sans courant. ~ **meter**, galvanomètre, m.; (*spec.*) ampère-mètre, m. ~ **maagd**, ~ **nimf**, on-



dine, v. naïade, v. ~**opwaarts**, en amont (de); — *varen*, remonter le courant. ~**opwekkend**, — *agregaal*, groupe électrogène, m. ~**opwekker**, génératrice, v. dynamo, v. ~**regelaar**, régulateur de courant, m. ~**sluiter**, ferme-circuit, m. ~**snelheid**, rapidité du courant, v. ~**spanning**, potentiel, m. ~**sterkte**, intensité du courant, v. ~**verbreker**, interrupteur, m. brise-circuit, m. disruteur, m. ~**verbreking**, interruption du courant, v. ~**verbruik**, consommation de courant, de force (électrique), v. ~**verdeler**, distributeur (de courant), m. ~**verlies**, perte de courant, v. ~**versnelling**, rapide, m. ~**wisselaar**, convertisseur, m.

**stroop**, 1. sirop, m.; (*suiker*—) mélasse, v.; *iem.* — *om de mond smeren*, encenser qn., le gratter par où il lui démange, (*fam.*) le passer à la pommade; 2. maraude, v. z. ~**tocht**. ~**achtig**, sirupeux, -euse.

**stroopbende**, bande de maraudeurs, v.

**stroopje**, 1. sirop, m.; (*med.*) électuaire, m.; 2. verre de genièvre au sirop, m. ~**kan**, z. ~**pot**. ~**likken**, (*fig.*) flagornerie, v. ~**liker**, -**ster**, (*fig.*) adulateur, -trice. ~**mond**, 1. bouche pleine de mélasse, de sirop (tu es encore tout barbouillé de s.); 2. petit(e) gourmand(e). ~**nagel**, envie, v.

**stroopnest**, repaire de maraudeurs, de braconniers, m.

**strooppartij**, excursion, incursion de pillards, de maraudeurs, v. pillage, m.

**strooppot**, pot au sirop, à la mélasse, m.; *met de — lopen*, z. **stroop**. ~**suiker**, sucre de mélasse, m.

**strooptocht**, z. ~**partij**.

**stroopton**, tonneau de (à) mélasse, m. ~**wafel**, gaufrette à la mélasse, v.

**strootje**, 1. fétu, brin de paille, m. paille, v.; — *trekken*, tirer à la courte paille; 2. botte (de harengs saurs), v.; 3. cigare clair, m.

**strop**, 1. corde, v. hart, v.; *zich de — om de hals halen*, se mettre la corde au cou; *dat verdient de —*, cela mérite la corde; *tot de — veroordelen*, condamner à la hart, à la potence, punir de la corde; 2. (*fig.*) tuile (sur la tête), v. (ramasser) une pelle; 'n — *hebben aan iets*, boire un bouillon, écopier (c'est une veste); 3. (*mar.*) étrope, v.; 4. z. ~**das**; 5. tirant (d'une bottine), m.; 6. mauvais garnement, polisson, m.

**strop papier**, papier de paille, m.

**stropdas**, cravate-carcen, v. z. ook **strikdas**.

**stropen**, 1. enduire de sirop; 2. enlever; *de bast van 'n boom* —, écorcer un arbre; *de bladeren van 'n takje* —, effeuiller une branche; *het vel van 'n konijn* —, dépouiller un lapin de sa peau, l'écorcher; z. ook **af~ en op~**; 3. marauder, piller, aller en maraude, au pillage; **wild** —, braconner. ~**per**, 1. maraudeur, m.; 2. (*wilddief*) braconnier, m. **strop erig**, sirupeux, -euse. **strop erij**,

1. pillage, m. maraude, v.; 2. braconnage, m. **strop op**, z. ~**man**.

**strop pen**, 1. prendre au lacet, m.; 2. (*mar.*) étroper. **strop steek**, nœud coulant, m. ~**touw**, étrope, v.

**strosnijder**, hache-paille, m.; *wat 'n verve lende —*, quel raseur, quel scieur de long! ~**splitter**, fendeur de paille, m.

**strot**, gorge, v. gosier, m.; *iem. in de — grijpen*, serrer la gorge à qn.; z. **keel**. ~**ader**, veine jugulaire, v. ~**klepie**, épiglotte, v. ~**lap**, luette, v. ~**slagader**, carotide, v. **strottehoofd**, larynx, m.; *ontsteking daarv.*, laryngite, v.

**strovlechte**, tresseur, -euse de paille. ~**vuur**(tje), feu de paille, m. (*ook fig.*). ~**wis**, bouchon de paille, m. torchon, m.; *met 'n — afwrijven*, bouchonner; *op 'n — komen aandrijven*, arriver sans le sou. ~**zak**, pail-lasse, v.

**strubbeling**, difficulté, v. ~**lingen**, des his-toires, v. mv. de tirage.

**structuur**, construction, v. structure, v. ~**tureel**, structural.

**struif**, omelette, v.

**struik**, arbuste, m. broussaille(s), v. buis-son(s), m. ~**achtig**, broussaillieux, -euse. ~**bos**, bois taillis, m. fourré, m.

**struikelblok**, pierre d'achoppement, v. ob-stacle, m. ~**kelen**, trébucher, faire un faux pas, buter, broncher; (*fig.*) 1. faire un faux pas, une faute; 2. échouer (sur); 3. se scan-daliser (de). ~**keling**, trébuchement, m.; (*fig.*) faux pas, faiblesse, v.

**struikgewas**, z. **struik**; *van — ontdoen*, débroussailler; (le débroussaillage). ~**heide**, bruyère commune. ~**hout**, broussailles, v. mv. taillis, m. ~**roven**, brigandage, m. vol à main armée, m. ~**rover**, brigand, voleur de grand chemin. ~**roverij**, brigandage, m. vol de grand chemin, m. ~**winde**, liseron épineux.

1. **struis**, 1. autruche, v.; 2. céruse, v.

2. **struis**, robuste, vigoureux, -euse, bien découplé; dru.

**struisgras**, agrostide, v. épiette, v. ~**hoen**, palamède, m. kamichi, m. ~**kasuaris**, émeu, m. ~**kruid**, z. ~**gras**. ~**riet**, calamaagrosti-de, v. ~**veer**, plume d'autruche, v. ~**vogel**, autruche, v. ~**vogelfarm**, autrucherie, v. ~**vogelpolitiek**, politique d'autruche, v.

**struma**, goitre, m. ~**lijder**, goitreux, m.

**struweel**, broussailles, v. mv. buissons, m. mv.

**studeerkamer**, cabinet de travail, m.; (*in 'n school*) étude, v. ~**lamp**, lampe de bureau, v. ~**vertrek**, z. ~**kamer**. **stu-dent**(e), étudiant(e) (des sciences, des let-tres, en droit, en médecine, en théologie). **studenten-**, étudiantin.

**studentencorps**, corps des étudiants, m. ~**grap**, farce d'étudiant(s), v. ~**haver**, (les quatre) mendiants, m. ~**kroeg**, club des étudiants, m. ~**kruid**, belle-à-voir, v. ~

**leven**, vie d'étudiant, v. ~**sociëteit**, cercle des étudiants, m. ~**taal**, argot des étudiants, m. ~**vereniging**, association d'étudiants, v. ~**wereld**, monde des étudiants, m.; (*Parijs*) quartier latin, m. jeunesse des écoles, v. **studentikoos**, (mœurs) des étudiants, pétulant, juvénile, boulimiche.

**studeren**, 1. étudier, faire des (ses) études; *in de medicijnen* —, étudier la médecine; *op iets* —, étudier qch., l'apprendre par cœur; *in de rechten* —, faire son droit; — *voor*, étudier pour être, préparer (un examen); (*op de piano*) travailler son piano, étudier, travailler un morceau; 2. (*peinzen op*) calculer, méditer.

**studie**, étude, v. (*in alle bet.*); *in* — (*nemen*), mettre à l'étude; — *naar 't naakt model, naar de natuur*, académie, v. étude d'après le nu, d'après nature, v.; *met* — *doen*, s'étudier à faire. ~**beeld**, académie, v. ~**beurs**, bourse (d'études), v. ~**boek**, manuel, traité scientifique, m. ~**dag**, journée d'étude, v. ~**genoot**, compagnon d'études, m. copain, m. ~**jaar**, année d'études, v. ~**kop**, (tête d')étude, v. ~**kosten**, frais d'études, m. ~**reis**, voyage d'études, d'instruction, m. ~**tijd**, temps (m.), durée (v.) des études. ~**toelage**, allocation d'études, v. ~**werk**, z. ~**boek**.

**studio**, studio, m.; (*toneel*) atelier-théâtre, m.

**studiosus**, (un élève) studieux, m.

**stuf**, gomme à effacer, v.

**stug**, (r)évêche, rude, rebelle, dur, difficile; (*v. mensen ook*) opiniâtre, têtû; bourru. ~**heid**, raideur, dureté, v.; humeur rebelle, — revêche, opiniâtreté, v. entêtement, m.

**stuifaarde**, terre pulvérulente; terreau, m. terre végétale. ~**beek**, ruisseau, m. cascade, v. qui tombe en poussière. ~**kalk**, chaux éteinte à l'air. ~**meel**, 1. (*pl.*) pollen, m.; 2. folle farine. ~**meelbuis**, tube pollinique, m. ~**meelklompje**, masse pollinique, v. ~**meelkorrel**, grain de pollen, m. ~**meelvlies**, (*buiten*) exine; v. (*binnen*) intine, v. ~**mos**, byssus, m. ~**poeder**, lycopode, m. ~**regen**, ~**sneeuw**, z. **stofregen**, — **sneeuw**. ~**wol**, duvet végétal, m. ~**zaad**, z. ~**meel**. ~**zand**, sable fin. ~**zwam**, vesse de loup, v.

**stuik**, 1. (*v. houten*) about, m.; (*v. planken*) barbe, v.; 2. pièce de bois, v.; 3. tas de chanvre, m.; 4. coup, m. bourrade, v. **stuiken**, 1. remuer (les raisins); 2. mettre en tas (le chanvre, etc.); 3. refouler (une pièce de fer). ~**king**, refoulement, m.

**stuijp**, 1. convulsion, v.; — *en krijgen*, tomber en convulsion; *zich een — lachen*, rire à se tordre; 2. (*kuur*) caprice, m. quinte, v. lubie, v. ~**achtig**, convulsif, -ive, spasmodique. ~**boom**, sensitive, v. ~**trekken**, s'agiter convulsivement; —, (*het*), ~**trekking**, convulsion(s), v. spasme, m.; (*doodsstrijd*) agonie, v.

**stuit**, 1. rebondissement, m. ricochet, m. bond, m. rejet, m.; 2. bas de l'échine, m. derrière, m. croupin, m. ~**been**, coccyx, m. **stuiten**, t. 1. arrêter, rejeter, repousser; faire cesser, empêcher; amortir (un choc, la vitesse d'un navire); 2. (*tegen de borst*) — répuigner (à), révolter (qn.), choquer (qn.); —, i. s'arrêter, donner (contre un mur), rebondir, rejaillir, être rejeté, se heurter à (une limite). ~**tend**, révoltant, choquant, répugnant. ~**ter**, bille, v. marbre, m. ~**teren**, z. **bikkelen**. **stuihout**, temple, m. **stuiting**, 1. arrêt, m. remède, m. amortissement, m.; 2. répugnance, v.; z. ook **stuit**. **stuitje**, z. ~**been**. ~**klamp**, cabrio, m. ~**knikker**, z. **stuiter**. ~**stuk**, (*v. vee*) cimier, m.

**stuiveling**, tourbe gâtée par la gelée.

**stuiven**, 1. s'envoler (en poussière), poudroyer, voler, jaillir (de tous côtés); entrer (dans les yeux, etc.); 2. partir comme un trait, arriver, entrer en coup de vent; *gestoven en gevlogen*, disparu (où s'est-il fourré? qu'est-il devenu?); *uiteen* —, se disperser; 3. soulever, faire de la poussière; *het stuift erg*, il fait, il y a beaucoup de poussière.

**stuiver**, 5 cents holl. ~**geld**, sou du franc, m. **stuiversroman**, roman de quatre sous. **stuivertje**, 'n aardig —, un beau denier, une jolie somme. ~**wisselen**, jeu des quatre coins, m. (jouer aux 4 c.).

**stuk**, 1. morceau, m. pièce, v. lambeau, m.; *aan, in — ken slaan, breken*, mettre en morceaux, en pièces, briser, casser; — *v. d. helm*, pan du ciel; — *krijt, lak*, bâton, m. de craie, de cire; 'n — *mens*, un type, un quidam; — *muur*, pan (m.) de mur; — *papier*, morceau de papier, m.; (*minachtend*) 'n — (*v. 'n toneelspeler*, espèce de cabotin, v.); — *vlees*, morceau de viande, m.; *groot — vlees*, quartier de viande, m.; *onhebbelijk — vlees*, lourd paquet de chair, lourdaut, m.; *in — ken vliegen*, voler en éclats; — *zeep*, morceau, m., brique, v. de savon (pain, m., de s.); (*vo. scheren*) savonnette, v.; 2. (*aflevering*) livraison, v. partie, v.; 3. (*gedeelte*) fragment, m. passage (d'un écrit), m.; bout (de chemin), m.; (*brokstuk*) fragment, m. tronçon, m.; (*samenstellend deel*) pièce, v.; 'n — *in 'n broek zetten*, mettre une pièce à un pantalon; 'n — *in z'n kraag hebben*, avoir une cuite, son pompon, etc.; 4. (*geheel*) pièce, v. (de drap, de toile, de vin, etc.); *aan één* —, d'une pièce, (*v. land*) tout d'un tenant; *bij 't — werken*, travailler à la pièce; 'n *dik — geld*, une forte somme (d'argent), la forte somme; 'n *dubbeltje 't* —, dix cents (la) pièce; *in één — doorlopen*, marcher tout d'une traite; *in één — doorwerken*, travailler d'arrache-pied, sans désespérer; *uit één* —, d'une seule pièce; *man uit één* —, homme intègre, de forte trempe, carré par la base; 'n — *huisraad*, une pièce de mobi-

lier; 'n — **land**, une pièce, un lopin de terre; 'n — **of tien**, une dizaine; *twintig* — **s vee**, vingt têtes de bétail; 'n — **of vijf**, cinq ou six; 'n **mooi** — **werk**, une belle œuvre, de la besogne bien faite; 5. (*in 'n courant e.d.*) article, m.; (**lees** —) morceau (de lecture), m.; (**opstel**) essai, m. étude, v.; (**verzen**) pièce (de vers), v.; 6. (**munstuk**) pièce (de monnaie), v.; 7. (**kanon**) pièce, v. (d'artillerie), canon, m. bouche à feu, v.; 8. (**muziek** —) morceau (de musique), m.; (**soms**) pièce, v.; (*v. sonate, e.d.*) mouvement, m.; 9. (**bewijs** —) pièce à l'appui, v. document, m.; **met de — ken** (*in de hand*), pièces en main; 10. (**daad**) fait, m. tour, m. méfait, m. action, v.; **dat is 'n sterk** —, elle est forte celle-là; 'n **stout** —, un coup hardi; 11. (**zaak**) affaire, v. matière, v.; sujet, m. métier, m.; **op z'n — blijven staan**, tenir bon, tenir pied à boules, insister, ne pas démorire (de); **op 't — van**, en matière de, en fait de, par rapport à; **op — van zaken**, au moment décisif; (*ook*) dans le fond de la chose, au fond; **van z'n — brengen**, démontrer, interloquer, déconcerter; **van z'n — raken**, perdre contenance, — la tramon-tane; **hij verstaat z'n —**, il connaît son affaire; 12. (**boterham**) tartine, v.; —, **bn.** (**bw.**) en pièces, cassé, brisé, dérangé.

**stukadoor**, stucateur, plafonneur. **stuka-doorskalk**, stuc, m. ~ **werk**, stucage, m. **stukadoren**, stuquer.

**stukbreken**, briser, casser. ~ **gaan**, se briser, se casser, se déranger. ~ **goed**, marchandises chargées en cueillette, v. mv. ~ **gooien**, fracasser, briser (en jetant), casser (à coups de pierres). ~ **hout**, merrain, m. **stukje**, petit morceau, m. brin, m. frag-ment, m. parcelle, v.; v. — **tot beetje**, de point en point; **bij — s en beetje**s, morceau à morceau; — **s draaien**, faire l'école buis-sonnière; z. **ook stuk**. ~ **kend**, z. **stuk**, **bn.** ~ **kolen**, gallettes, m. ~ **loon**, salaire (m.), travail à la pièce, à prix fait, m. ~ **maken**, briser, casser, déranger. ~ **poort**, sabord, m. ~ **rijder**, (canonnier) conducteur, m. ~ **schieten**, canonner, mettre en ruines. **stuksecommandant**, commandant de pièce, m. ~ **gewijs**, — **ze**, par morceaux, pièce par pièce, par parties. **stukslaan**, mettre en pièces, briser, casser. ~ **smijten**, z. ~ **gooien**. ~ **snijden**, déchiqueter, couper (en morceaux), dépecer. ~ **trappen**, briser à coups de pied; ('n **deur**) enfoncer; (*v. schoenen*) éculer. ~ **vallen**, se briser, tomber en pièces. ~ **vat**, grande pièce de vin, v. (4 barriques). ~ **werk**, 1. travail à la pièce, m.; 2. ouvrage incomplet, besogne imparfaite, fragmentaire, incohérente. ~ **werk(st)er**, ouvrier, -ière à la pièce, — à la tâche, apieceur, -euse.

**stulp**, 1. z. **stolp**; 2. chaumière, v. humble cabane, v.; cahute, v. **stulpen**, z. **stolpen of stelpen**. **stulpkooi**, mue, v. cage à poules,

v. ~ **korf**, casier, m. ~ **luik**, panneau, m. **stumper(d)**, 1. pauvre malheureux, -euse, pauvre diable, m.; 2. (**sukkel**) incapable, m. v. pauvre sire, m. mazette, v. gâte-pâte, m. barbouilleur, m. ~ **achtig**, ~ **ig**, 1. à plaindre, qui fait pitié; 2. pitoyable, inepte, gâché, faiblard. ~ **werk**, gâchis, m. barbouillage, m. travail d'écolier, m.

**stunt**, performance, v.; truc (*reclame*), m. (*fam.*) vol, m.

**stuntelen**, travailler gauchement. ~ **lig**, maladroït, z. **sukkelig**.

**sturen**, t. 1. diriger, gouverner (*ook fig.*); piloter, conduire; *in behouden haven* —, conduire à bon port; **met 'n stuurrad**, **met 'n roerpen** —, gouverner à la roue, à la barre; 2. (**zenden**) envoyer; — **om**, envoyer chercher (qn., qch.); —, 4. naviguer; *naar Engeland* —, cingler, se diriger vers l'Angleterre; **dat schip stuurt goed**, ce navire gouverne bien.

**stut**, 1. étau, m. étauçon, m.; (*klein vv.*) cale, v.; 2. (**steun**) appui, soutien, m.; 3. (*mar.*) accore, v. épontille, v. ~ **balk**, lambourde, v. sommier, m. z. **stut**, 1. ~ **paal**, étau, m. étauçon, m. **stutsel**, z. **stut enz.**; z. **ook steun**. ~ **ten**, étayer, étauçonner, caler, soutenir. ~ **ting**, étayage, m. étayement, m. calage, m.

**stuur**, 1. gouvernail, m.; timon, m. barre, v. (du gouvernail); *er zit geen — in 't schip*, le navire ne gouverne pas bien, n'obéit pas au gouvernail; 2. direction, v. gouvernement, m.; **over** —, en désordre, sens dessus dessous; perdu; *er is niets over* —, rien n'est perdu; il n'y a pas grand mal; *aan 't — zitten*, gouverner, tenir les rênes; 3. (*v. auto*) volant, m. (*av.*) levier de commande, m.; (*v. fiets*) guidon, m. ~ **boom**, barre du gouvernail, v. timon, m. ~ **boord**, tribord, m.; *van — naar bakboord zenden*, envoyer de Caïphe à Pilate. ~ **boordslicht**, feu de tribord, m. ~ **boordswacht**, (quart de) tribord, m. ~ **cabine**, poste de pilotage, m. ~ **huis(je)**, cabine de timonier, v. ~ **inrichting**, direction, v. ~ **knuppel**, (*vlieg.*) manche à balai, m. ~ **kolom**, tube de direction, m. ~ **last**, différence de tirant d'eau, v. ~ **lastig**, sur le cul. ~ **loos**, **bn.** (*bw.*) déséparé; (*mar.*) à la dérive. ~ **man**, second, m.; (*roerganger*) timonier, m.; (*loods*) pilote, m. (*ook fig.*); *de beste — lui staan aan wal*, la critique est aisée, et l'art est difficile (ce sont toujours les moins experts qui sont (les critiques) les plus féroces); (*roeisport*) *vier zonder —*, quatre non-barré, m. ~ **manschap**, ~ **manskunst**, pilotage, m. art de la navigation, m. ~ **mansleerling**, — **maat**, aide-second, m. ~ **pen**, 1. z. ~ **boom**; 2. (*dierk.*) — **nen**, pennes rectrices, v. ~ **plaats**, bou-tage, m. ~ **plecht**, gaillard d'arrière, m. ~ **rad**, 1. roue du gouvernail, v.; 2. (*v. auto*) volant de direction, m. ~ **reep**, drosse de



gouvernail, v. ~riem, godille, v. ~wiel, roue du gouvernail, v.; (*auto*) volant, m. **stuurs**, renfrogné, bourru, grincheux, boudeur, -euse. ~heid, mine renfrognée, humeur bourrue, air rébarbatif.

**stuurstang**, (*v. fiets e.d.*) guidon, m. ~**stangstrop**, collier de serrage, m. ~**stoel**, arrière, m. gaillard d'arrière, m. ~**vlak**, (*v. liegm.*) aileron, m. ~**wiel**, volant, m.

**stuw**, batardeau, m. retenue, v.; barrage, m. **stuwadoor**, arrimage, m. **stuwage**, arrimage, m. la caraison et tout le contenu de la cale. ~**geld**, frais d'arrimage, m. mv. **stuwboom**, barrière roulante, v. ~**dam**, barrage, m. **stuwen**, 1. presser, serrer; 2. (*mar.*) arrimer; 3. retenir (l'eau). **stuw**, calier, m. **stuwhout**, bois d'arrimage, m. **stuwing**, arrimage, m. **stuwkracht**, poussée, force du courant, v.; (*fig.*) force d'impulsion, énergie, v. ~**meer**, lac de barrage. ~**schroef**, hélice propulsive, v. ~**sluis**, écluse de retenue, v.

**stygisch**, stygien (les ondes stygiennes).

**subagentschap**, sous-agence, v.

**subaltern**, bn. (zn.) subalterne (m. v.). ~**amendement**, sous-amendement, m. ~**commissie**, sous-commission, v. ~**cutaan**, sous-cutané. ~**diaken**, sous-diacre, m.

**subiet**, bn. bw. subit(ement), aussitôt, tout de suite.

**subject**, sujet, m. ~**junctivus**, subjonctif, m. **sublimaat**, sublimé (corrosif). ~**meerpot**, -vat, vase sublimatoire, m.

**submitte**, soumission, v. ~**mitteren**, soumettre. ~**scribent**, 1. souscripteur, -trice; 2. signataire, m. v. ~**scriberen**, souscrire (à); —, *t.* signer. ~**scriptie**, 1. souscription, v.; 2. signature, v. ~**secutief**, sub-séquent. ~**sidiar**, subsidiaire(ment). ~**sidië**, subvention, v.; (*soms*) subside, m. ~**sidiëren**, subventionner. ~**sistentie**, substance, v. ~**stantie**, substance, v. (bn. substantiel, -elle). ~**stitueren**, substituer, remplacer. ~**stituut**, substitut (du procureur général, du proc. de la république). ~**stituut-griffier**, commis-greffier. ~**straat**, substratum, m. ~**stractie**, soustraction, v. ~**tangens**, sous-tangente, v. ~**tropisch**, subtropical.

**succes**, succès, m. **successie**, succession, v. ~**oorlog**, guerre de la Succession (d'Espagne), v. ~**recht**, droit de succession, m. **successievelijk**, successivement. **succesvol**, couronné de succès, (*pers.*) applaudi.

**Sudeten**, (Monts) Sudètes, m.

**Sueven**, Suèves, m. mv.

**suf**, hébété, abruti; endormi, engourdi; étourdi. *je bent* —, tu rêves, tu radotes; *zich — denken*, se casser la tête; s'abrutir à force de réfléchir; *ik ben — in m'n hoofd*, je suis tout bête; *je wordt — van 't lavaai*, on est étourdi par le bruit. ~**fen**, rêv(ass)er; (*onzin praten*) radoter, divaguer; être hébé-

té, abruti. ~**fer(d)**, imbécile, endormi, abruti; radoteur. ~**ferij**, ~**heid**, hébêtement, abrutissement; radotage, m. imbécillité, v.

**sufficiëntie**, suffisance, v.

**suffig**, qui a l'air niais, abruti, endormi.

**suffragaan**, suffragant (évêque suffragant), m.

**suggesteren**, suggérer, suggestionner. ~**gestie**, suggestion, v.; *onder — brengen*, suggestionner.

**suiker**, sucre, m. (en morceaux, en poudre);

**basterd** —, sucre bâtard, cassonade blanche;

**bruine** —, cassonade, v. vergeoise, v.; — *in*

*iets doen*, sucrer (le café, le thé, etc.); **ge-**

**brande** —, caramel, m.; **ruwe** —, sucre

brut; **stukje** — *in brandewijn e.d.*, canard,

m. ~**aarde**, argile blanche (pour le terrage

du sucre). ~**abrikoos**, abricot sucré, m.

~**accijns**, impôt sur les sucres, m. ~**ach-**

**tig**, saccharin, -roïde; (*zoet*) sucré. ~**ahorn**,

érable saccharin, m. ~**aluin**, alun sucré, m.

~**amandel**, praline, v. ~**appel**, 1. pomme

sucrée; 2. pomme de sucre, v. ~**bakken**,

(*het*) confiserie, v. ~**bakker**, confiseur.

~**bakkerij**, confiserie, v. ~**bakkerswerk**,

confiserie(s), v. (mv.), sucreries, v. mv. ~**-**

**balletje**, caramel, m. dragée, v. ~**be-**

**schuit**, biscuit sucré. ~**biet**, betterave su-

crière, v. ~**boontje**, bonbon, m. praline, v.

dragée, v. ~**boontjes**, haricots de primeur,

m. ~**brandewijn**, (ra)tafia, m. ~**breker**,

casseur. ~**brekerij**, casserie, v. ~**brood**,

1. pain de sucre, m.; 2. massapain, m. ~**bus**,

boîte au sucre, v. ~**campagne**, campagne

sucrière, v. ~**deeg**, pâte de confiseur, v.

~**diertje**, z. ~**gast**.

**suikerker**, sucrer (*ook fig.*); (*verzachten*) dorer

la pilule. **suikererwt**, 1. (*dop* —) petit pois,

m.; 2. pois sucré, petite dragée. ~**fabriek**,

sucrerie, v. ~**fabrikant**, sucrier, raffineur.

~**gast**, lingère, v. lépisme, m. ~**gebak**,

sucrerie(s), v. confiserie, v. bonbons, m.

mv. ~**gehalte**, quantité de sucre (en solu-

tion), v.; *bepaling v. 't* —, saccharimétrie, v.

dosage du sucre, m. ~**goed**, z. ~**gebak**.

~**houdend**, contenant du sucre, sacchari-

fère.

**suikerkist**, caisse à sucre, v. ~**klontjes**,

1. sucre candi, m.; 2. sucre en morceaux, m.

~**koek**, pain d'épice au sucre, m. ~**koek-**

**je**, gâteau (m.), galette (v.) sucré(e). ~**-**

**korrels**, grains de sucre, m. mv. ~**lepel-**

**tje**, cuillère à sucre, v. ~**lord**, grand sucrier,

gros planteur de sucre. ~**meloen**, (melon)

sucin, m. ~**meter**, saccharimètre, m. ~**-**

**molen**, moulin à sucre, m. ~**mot**, lingère,

v. ~**oogst**, récolte du s., v. ~**oom**, oncle à

espérances, m. ~**palm**, palmier à sucre, m.

~**arenga**, m. ~**pan**, couleresse, v. ~**papier**,

papier bleu à envelopper les pains de sucre,

m. ~**peer**, sucrin vert, blanquette, v. ~**-**

**peulen**, pois goulus de primeur. ~**plan-**

**tage**, plantation de sucre, v. ~**planter**,

planteur de canne, m., — sucrier, m. ~**pop-je**, bonhomme en sucre; *m'n* —, mon chou, mon chat. ~**pot**, sucrier, m. ~**produktie**, production sucrière, v. ~**pruim**, prune sucrée, — de Damas. ~**raffinaderij**, 1. raffinerie, v. (de sucre); 2. (*het raffineren*) raffinage du sucre, m. ~**raffinadeur**, 1. raffineur, m.; 2. ouvrier sucrier. ~**riet**, canne à sucre, v. ~**rietsap**, vesou, m. ~**schepje**, pelle à sucre, v. ~**stokje**, sucre d'orge, m. ~**strooier**, saupoudroir, m. ~**stroop**, mélasse, v. ~**surrogaat**, succédané de sucre, m. ~**tang(etje)**, pince à sucre, v. ~**tante**, tante à espérances, v. ~**vogeltje**, sucrier, m. ~**vorm**, moule à pains de sucre, m. ~**vrucht**, fruit sucré. ~**waren**, z. ~**werk**. ~**water**, eau sucrée. ~**werk**, sucreries, confiseries, v. mv. ~**werker**, confiseur. ~**wier**, laminaire sucrée. ~**wortel**, chervis, m. ~**zakje**, sachet de sucre, m. ~**ziekte**, diabète, m.; *lijder daaraan*, diabétique, m. v. ~**zoet**, sucré; (*fig.*) doucereux, -euse, mielleux, -euse (être tout sucre et tout miel). ~**zuur**, acide saccharique, m.

**suit-case**, valise, m.

**suite**, *kamers en* —, chambres en enfilade.

~**deur**, porte de communication, v.

**suizebollen**, être étourdi; *doen* —, étourdir.

~**zelen**, 1. avoir le vertige, chanceler, être étourdi; 2. z. **suizen**. ~**zeling**, étourdi (j'ai le vertige). ~**zeling**, vertige, m.

**suizen**, 1. murmurer, frémir, bruisser, susurrer; 2. (*v. water*) chanter; 3. (*v. oren*) tinter (les oreilles me tintent). ~**zing**, murmure, m. tintement (d'oreilles), susurrement, m.

**suja**, *suja!* là, là; — *kindje*, dodo, l'enfant do, l'enfant dormira tantôt; — *doen*, faire dodinette.

**sujet**, id., type, m. quidam, m.; *gemeen* —, mauvais drôle; *treurig* —, triste sire.

**sukade**, cédrat (confit). ~**koek**, pain d'épice au cédrat, m.

**sukkel**, 1. z. **stumper**; 2. *aan de — zijn*, z. **sukkelen**. ~**aar**, ~**ster**, 1. personne malade, v. valétudinaire, m. v.; 2. barbouilleur, -euse, retardataire, m. v. (élève) arriéré(e). ~**achtig**, valétudinaire, faible, patraque. ~**arij**, faiblesse, v. langueur, v. peu de progrès, train-train, m. ~**dratje**, petit trot, train-train, m.; *op 'n — gaan*, trotter. **sukkelen**, 1. être souffrant, malade, -ive, valétudinaire, (*fam.*) patraque; languir, traîner; *hij sukkelte met z'n been*, il souffre de la jambe, *aan 'n borstkwaal*, sa poitrine est malade, atteinte; 2. avancer à petits pas, se traîner, traîner les jambes; *naar huis* —, rentrer tout doucement (chez soi); *hij sukkelte met het rekenen*, il est faible, il ne fait pas de progrès en arithmétique; 3. (*armoedig leven*) tirer le diable par la queue, trimer, vivoter. **sukkelgang** (e-tje), petit train, train-train, m.; *het gaat 'n —*, l'affaire traîne (en longueur). **sukkelig**,

bn. traînard, lent, empoté; —, *bw. 't gaat —*, cela traîne, ça marche cahin-caha. **suk-kelpartij**, besogne lente; *het wordt 'n —*, nous n'en verrons pas la fin.

**sul**, bonne bête, bonne pâte d'homme; jocrisse, m. benêt, m. nigaud, m. ~**achtig**, bonasse, bon enfant; niais, nigaud. ~**achtigheid**, niaiserie, v.

**sulfaat**, sulfate, m.

**sulfer**, soufre, m. (*enz. z. zwavel*), ~**wortel**, peucédan commun. **sulfide**, sulfure, m. ~**fiet**, sulfite, m.

**sullebaan**, glissoire, v. ~**len**, i. glisser; —, *z.* se gausser de, duper. ~**lig**, 1. glissant; 2. ~**achtig**.

**sultan**, sultan, m. ~**tana**, sultane, v. ~**tanarozijn**, sultanine, v. ~**tane**, id., v. ~**tanshoen**, poule sultane.

**sumak**, sumac, m.

**summa**, somme, v.; — *summarum*, somme toute. ~**mair**, ~**mier**, sommaire.

**supercarga**, subrécargue, m. ~**fijn**, su(pe)rfin. ~**ieur**, supérieur. ~**intendant**, surintendant, m. ~**ioriteit**, supériorité, v. ~**market**, supermarché, m. ~**plie**, ~**pellicum**, surplis, m. ~**sonisch**, supersonique.

**suppediteren**, fournir, suppléer.

**supplementshoek**, supplément, m. angle supplémentaire, m. **suppleren**, suppléer.

**suppletie**, complément, m. ~**troepen**, troupes de renfort, — de relève, v. mv.

**suppletoir**, supplémentaire.

**suppoost**, gardien, m. concierge, m.

**supporter**, supporter, m. suiveur, m.

**supra**, bw. ci-dessus, plus haut.

**Suriname**, 1. Guyane hollandaise; 2. (*rivier*) Surinam, m.

**surnumerair**, surnuméraire, m. ~**plus**, (*bij kassier of makelaar*) provision, v. couverture, v.; (*anders*) surplus, m. excédent, m.

**surrogaat**, succédané, m.

**surséance**, surséance, v. sursis (de payement), m.

**sussen**, apaiser, assoupir, calmer; étouffer (une affaire); *in slaap —*, endormir (qn.). ~**sing**, apaisement, m. assoupissement, m.

**sustineren**, soutenir, alléguer.

**Suzanna**, Suze, Suzanne; Suzette, Suzon, v.

**suzerein**, suzerain, m. ~**reiniteit**, suzeraineté, v.

**sweater**, id., m.

**swingen**, faire du swing.

**syfilis**, syphilis, v. vérole, v. avarie, v.

**symbiose**, id., v.

**symboliek**, (*meest*) symbolisme, m. (*ook*) symbolique, v. ~**bool**, symbole, m. (bn. symbolique). ~**fonie**, symphonie, v.; ~**fonie-orkest**, orchestre symphonique, m. ~**metrie**, symétrie, v. (bn. symétrique). ~**pathie**, id., v.; — *staking*, grève de solidarité, v. ~**pathiek**, sympathique. ~**pathiseren**, sympathiser. ~**posion**, symposium(-sium),

colloque, m. **symptoom**, symptôme, m. **symptomatisch**, symptomatique. **synagoge**, synagogue, v. **synchroniseren**, synchroniser, (la synchronisation). **synchronistisch**, synchronique (tableau —). **synecdoche**, synecdoque, v. (-doche). **synoniem**, bn. synonyme; 't — *zijn*, la

synonymie; —, (*het*) synonyme, m.; *leer der* —en, synonymique, v. **syntaxis**, syntaxe, v. (bn. syntactique).

**Syrië**, Syrie, v. **~riër**, **~rische**, Syrien(ne). **~risch**, syrien(ne); (*oud*—) syriaque.

**system**, système, m. (bn. systématique).

**systematisering**, systématisation, v.

## T

t, t, m.; 't, z. **het**; t', z. **te**; t.a.p., l.c. (*loco citato*); t.w., c.-à-d. (c'est-à-dire).

**Taag**, Tage, m.

**taai**, 1. tenace, coriace, dur, ferme; 'n — **tak**, une branche souple, pliante, flexible (mais forte); — **vlees**, viande coriace, dure; 2. fort, résistant, durable; — **geduld**, patience infatigable, longue patience; — **geheugen**, mémoire tenace, fidèle; 'n — **leven hebben**, avoir la vie dure; — **man**, homme robuste, endurant, endurci; — **e plant**, plante vivace; 3. (*dikvloeibaar*) gluant, tenace, filant, visqueux, -euse; — **suiker**, du lissé; 4. (*koppig, vasthoudend*) tenace, opiniâtre; (*karig*) dur à la desserre; **~ich** — **houden**, ne pas céder, ne pas déborder, tenir bon; 5. (*vervelend*) prolix, indigeste, aride. **taaiërd**, 1. homme tenace, vieux dur à cuire; 2. (*vrek*) ladre, m. grigou, m. **taaiheid**, ténacité, v. dureté, v. (de la viande); viscosité, v. (d'un liquide); endurance, v. (du corps).

**taaitaai**, couque (de Frise), v.

**taak**, tâche, v. besogne, v.; *het als z'n — beschouwen*, prendre à tâche (de), se faire un devoir de. **~werk**, travail à la tâche, m.

**taal**, 1. ('n bepaald idioom) langue, v.; **aanleg voor talen hebben**, avoir la bosse, le don des langues; **buigbare** —, langue à flexions; **dode, levende** —, langue morte, vivante; **de gewone** —, le discours familier; **veel talen kennen**, être polyglotte; — **der vogelen**, langue, langage (m.) des oiseaux; 2. (*in 't alg.*) langage, m.; — **en antwoord geven**, répondre, donner signe de vie; *dat is de — van 'n huichelaar*, c'est le langage d'un hypocrite; — **noch teken geven**, ne point donner de ses nouvelles, faire le mort; **verheven** —, langage sublime, style élevé; **wel ter tale, rad van — zijn**, avoir la langue bien pendue, bien affilée; 3. (*fig.*) — **der gebaren, der ogen**, langage des gestes, des yeux (z. de samenstellingen); *de poëzie is de — der goden*, la poésie est le langage, la langue des dieux; de — v. d. **muziek**, le langage musical, de la musique; 4. (*speciale taal*) jargon, m. parler, m.; — v. d. **dieven**, argot, m. langue verte; — v. d. **schilders**, jargon des peintres, argot de l'atelier, m. **taalbederver, -ister**, 1. corrupteur, -trice d'une (de la) langue; 2. (*die haar radbraakt*)

écorceur, -euse de la langue. **~begrip**,

1. z. **~gevoel**; 2. notion linguistique, v. **~beoefening**, z. **~studie**. **~boek**, grammaire, v. manuel de langue, m. **~congres**, congrès linguistique, philologique, m. **~deel**, partie du discours, v. **~eigen**, idiome, m. idiotisme, m.; génie de la langue, m. **~fout**, erreur de langage, v.; (*in 't Frans*) faute de français, v.; solécisme, m. incorrection, v. **~gebied**, région linguistique, v. aire de langue, v. **~gebruik**, usage, m. **~geleerde**, linguiste; (*vnl. v. klassieke t.*) philologue. **~gevoel**, sentiment (intime) de la langue, m. intuition délicate en matière de langage. **~grens**, frontière linguistique, v. **~hervormer**, réformateur du langage, m. puriste, m. v. **~kennis**, connaissance(s) linguistique(s), - d'une langue, v. **~klank**, son d'une langue, m. phonème, m.; *leer v. d. —en*, phonétique, v. **~kunde**, linguistique, v. **~kundig**, 1. grammatical (analyse grammaticale); 2. linguistique. **~kundige**, grammairien, m.; z. **~geleerde**. **~leraar**, professeur de langue(s), m. **~man**, linguiste, polyglotte; (*tolk*) interprète, m. **~meester**, z. **~leraar**. **~nieuwigheid**, néologisme, m. **~oefening**, exercice de langue, de grammaire, m. **~onderricht**, **~onderwijs**, enseignement des langues (d'une langue), m. **~regel**, règle de grammaire, v. **~schat**, trésor linguistique, m. richesse, v. fonds (m.) de mots d'une langue. **~stam**, souche (commune de plusieurs langues). **~strijd**, question linguistique, v. rivalité des langues, v. **~studie**, étude des langues (d'une l.), v. études linguistiques, v. **~tak**, idiome, dialecte, m. **~verbastering**, **~verkrachting**, barbarisme, m. **~vitter**, puriste. **~vitterij**, purisme, m. **~vorser**, z. **~geleerde**. **~wet**, loi (v.), principe linguistique, m. **~wetenschap**, science du langage; linguistique, philologie (classique, moderne), v. **~zifter**, **~zuiveraar**, enz., z. **~vitter**, enz.

**taan**, tan, m.; *zo geel als —*, tanné, hâlé, jaune comme du safran. **~bloem**, z. **rein-varen**. **taander**, teinturier de voiles, m. **taanderij**, teinturerie de voiles, v. **taan-ketel**, chaudière à tan, v. **~kleur**, hâle, m. **~kleurig**, tanné, hâlé, basané. **~kuip**, cuve à tan, v.



**taart**, gâteau, m.; tarte, v.; flan, m.; (*met vlees e.d.*) tourte, v.; — *eten*, payer les pots cassés; *hij heeft van de — gehad* ('n verlies), il a bu un bouillon; (*slaag*) il a reçu une tripotée. **taartedeeg**, abaisse, v. pâte de pâtisserie, v. feuilletage, m. **taartenbakker**, pâtissier, m. **taartepan**, tourtière, v. **taartje**, (*gebakje*) petit gâteau, m.; (*kleine taart*) tartelette, v. **taartschep**, truelle à tarte, à gâteaux, v.

**taarts**, épissoire, v.

**taats**, 1. clou à grosse tête, m.; 2. virole, v.; 3. (*tap*) pivot, m. ~**tol**, toupie, v.

**tabak**, tabac, m.

**tabaks-** (*b.v. tabaksas*), (cendre) de tabac. **tabaksafval**, broquelin, m. ~**blaas**, blague, v. ~**buil**, blague, v. ~**college**, (*oud*) tabagie, v. (*nu* = *rookhol*); réunion de fumeurs, v. ~**damp**, fumée du t., v. ~**doos**, tabatière, v. ~**eest**, séchoir, m. ~**kantoor**, commerce de tabacs, m. ~**karot**, rouleau, m. boudin, m. carotte, v. de tabac. ~**ker-ver**, coupeur de t., m. ~**komfoor**, réchaud pour allumer sa pipe, m. ~**land**, z. ~**veld**. ~**onderneming**, z. ~**plantage**. ~**oogst**, récolte du t., v. ~**pijp**, 1. pipe à tabac, v.; 2. (*vis*) fistulaire, m. ~**plant**, tabac, m. plante de tabac, v. ~**pot**, pot à tabac, m. ~**pruin**, chique, v. ~**pruimer**, chiqueur, m. ~**rasp**, râpe à tabac, v. ~**regie**, régie du tabac, v. ~**rol**, z. ~**karot**. ~**rook**, z. ~**damp**. ~**sous**, sauce à tabac, v. ~**schuur**, séchoir, m. grange à tabac, v. ~**spinner**, torqueur, m. ~**spinnerij**, atelier à torquer, à filer le tabac, m. ~**steel**, côte du tabac, v. ~**teelt**, culture du tabac, v. ~**vat**, baril à tabac, m. boute, v. ~**veld**, champ (planté) de tabac, m. ~**walm**, épaisse fumée de t. ~**werk(st)er**, tabatier, -ière. ~**winkel**, magasin de t. (et de cigares), m.; (*in Frankr.*) bureau de t., m. ~**winkelier**, débitant de t. ~**zak**, blague, v.; (*v. papier*) sac, cornet à t., m.

**tabbaard**, ~**berd**, robe, v. toge, v. simarre, v.; *hieden van de —*, gens de robe; *op z'n — komen*, donner sur le casaquin à qn.

**tabel**, tableau, m. table, v. ~**larisch**, en forme de tableau; — *overzicht*, tableau synoptique, m. ~**leren**, tabuler. ~**lering**, tabulation, v.

**tabernakel**, 1. tabernacle, m.; *ergens z'n — en opslaan*, dresser ses tentes quelque part, s'y installer à demeure; 2. (*mar.*), tabernacle, m.; 3. corps, m. dépouille terrestre, v.; *iem. op z'n — komen*, z. **tabbaard**. ~**ke-len**, séjourner, demeurer (longtemps qp.).

**tabijn**, tabis, m.

**tablet**, tablette, v.; comprimé, m.

**taboe**, tabou, m. (*ook bn.*: armes taboues); — *verklaren*, tabouer.

**tabula rasa**, (faire) table rase. **tabulator**, tabulateur, m. ~**latuur**, tablature, v.

**tachtig**, quatre-vingts (*zonder s in samen-*

*stellingen en als rangtelw.*: l'année huit cent quatre-vingt); (*dial.*) octante; **eeenen**—, quatre-vingt-un; *in de — zijn*, être octogénaire, avoir plus de quatre-vingts ans; *wij zijn met ons —en*, nous sommes quatre-vingts. **tachtiger**, octogénaire, m. v. (*als bn.* =) **tachtigjarig**, —e oorlog, la guerre de quatre-vingts ans. ~**tigste**, quatre-vingtième, (m.).

**tact**, tact, m.; délicatesse, m.

**tacticus**, tacticien, m. ~**tiel**, tactique, v. ~**tisch**, tactique.

**tactloos**, sans tact (il n'a pas de doigté). ~**loosheid**, manque de tact, m. ~**vol**, plein de tact, de délicatesse.

**taf**, taffetas, m.

**tafel**, 1. (*meubel*) table, v.; *de groene —*, (*speeltafel*) le tapis vert; (*anders*) table du bureau, — des ministres, v.; *neerslaande —*, table pliante; *ridders v. d. ronde —*, chevaliers de la Table Ronde; *ter—brengen*, mettre à l'ordre du jour, mettre sur le tapis, proposer; — *met verlengstukken*, table à rallonges, à coulisses; 2. — *en bed hebben*, avoir la table et le couvert (*fam.* niche et pâtée); *scheiding van — en bed*, séparation de corps, v.; *de — bedienen*, servir à table; *besloten —*, table particulière; *de — dekken*, dresser la table, mettre le couvert; (*dis*) *aan — gaan*, se mettre à table, s'atabler; (*anders*) communier; (*godsd.*) *de — des Heren*, la Sainte-Cène; *van 'n goede — houden*, aimer la table, la bonne chère; *onder, over —*, à table; *open — houden*, *a.* (*als gastheer*) tenir table ouverte; *b.* donner à manger, tenir un restaurant; *aan — zitten*, être à table, — attablé; 3. (*lijst, tabel*) — *van jaartallen*, v. **logaritmen**, v. **vermenigvuldiging**, table chronologique, de logarithmes, de multiplication, v.; (*v. berekeningen*) barème, m.; 4. (*plaat*) plaque, v. tablette, v.; (*v. 'n edelsteen*) table (diamant en table); *de twaalf —en*, les Douze Tables; *de — en der wet*, les tables de la loi, de l'alliance. **tafel-**, (*b.v. tafelbel*), (sonnette) de table. ~**achtig**, tabulaire. ~**appel**, pomme à couteau, v. **T—baai**, Baie de la Table, v. ~**bak**, servante, v. ~**berg**, montagne plate; *de T—*, le Mont de la Table. ~**beschuit**, biscuit(s) fin(s). ~**bezem**, ramasse-miettes, m.; (*fig.*) écornifleur, m. ~**blad**, 1. dessus, m. tablette, surface de la table, v.; 2. (*inlegstuk*) rallonge, v. ~**bord**, assiette (de table), v.; *ogen als —en zetten*, écarquiller les yeux. ~**broeder**, 1. compagnon de table, m.; 2. écornifleur, parasite, m. ~**dame**, voisine (de table), v. ~**dans**, (les) tables tournantes. ~**dekken**, dressage de la table, m. ~**dienaar**, 1. valet de pied, de table, m.; 2. (*lekkerbek*) gourmet, m. ~**dienen**, service de table, m. ~**eend**, milouin, m. **tafelen**, dîner, faire bonne chère; *lang —*, rester longtemps à table.

**tafelgast**, convive, m. v. **~gebed**, 1. (voor) bénédicité, m.; 2. (na tafel) grâces, v. mv. **~geld**, dépense de bouche, v. indemnité de table, v. **~geno(o)t(e)**, 1. commensal, m. convive, m. v. compagnon de table, m.; 2. (kostganger) pensionnaire, m. v. **~gereedschap**, ustensiles de table, m. mv. **~gesprek**, conversation, v. propos, m. mv. de table. **~gezelschap**, société de table, v. convives, m. mv. toute la table. **~glas**, 1. verre de table, m.; 2. verre à vitres, m. **~goed**, linge de table, nappage, m. **~heer**, voisin (de table), m. **~houder**, traiteur, gargotier. **~klap**, **~klep**, abat-tant, m. **~kout**, z. **~gesprek**. **~knecht**, valet de pied, de table, m. **~laken**, nappe, v. **~land**, plateau, m. **~linnen**, z. **~goed**. **~loper**, chemin de table, m. **~matje**, dessous de plat, m. garde-nappe, m. **~peer**, poire à couteau, — de dessert, v. **~plaatje**, dessous de plat, m. **~praat**, z. **~gesprek**. **~ronde**, 1. Table Ronde, v.; 2. tournoi, m. **~scheidsel**, diploé, m. **~schuier**, brosse aux miettes, v. ramasse-miettes, m. (ook met blik). **~schuimer**, **~ster**, pique-assiette, m. écornifleur, -euse. **~schuimerij**, écorniflerie, v. **~steen**, 1. diamant en table, m.; 2. (hunnebed) dolmen, m. **~stoel**, chaise d'enfant (à tablette), v. **~tennis**, tennis de table, m. ping-pong, m. **~tijd**, heure du repas, v. **tafeltje**, 1. petite table; guéridon, m.; *het was daar 'n — welbereid*, la table y était bien garnie; 2. tablettes (de cire), v. mv.; 2. (tabletje) petit tableau, petite table. **tafeltoestel**, (telef.) appareil portatif, m. **~vormig**, en table, tabulaire. **~vriend**, z. **~genoot**, 1. **~water**, eau minérale (de table). **~zeil**, toile cirée, v. **~zilver**, argenterie, v.

**tafereel**, 1. scène, v. spectacle, m. tableau, m. description, v.; 2. perspective, v. vue, v. **tafpapier**, papier lissé, m. **~zijde**, taffetas, m. **~zijden**, en (de) taffetas.

**tagrijn**, ferrailleur, m.

**tailleband**, martingale, v. (*achter aan jas*).

**tailleurs**, resserrer à la taille, dessiner la t.

**tak**, 1. branche, v.; **afgebroken** — **ken**, branchages, m.; *van — tot — springen*, sauter de branche en branche; **voornaamste** —, maîtresse branche; 2. branche, v. ramification, v.; (*fig.*) — *van dienst*, branche, v. section, v. d'une administration, service, m.; — *ken v. d. luchtpijp*, bronches, v. mv.; — *v. 'n spoorweg*, embranchement, m. **~bout**, boulon de scellement, m.

**takel**, palan, m. **takelaar**, gréeur. **~lage**, agrès (et cordages), m. mv. gréement, m. **takelblok**, moufle de palan, m. **takelen**, 1. surlier (le bout d'un cordage); 2. gréer (un navire); 3. monter ou descendre à l'aide d'un palan, hisser. **takelgaren**, fil à voile, m. **~haak**, croc de palan, m. **takeling**, z.

**~lage**, **takelmeester**, gréeur. **~touw**, corde de palan, v. cordage, m. **~wagen**, dépanneuse, v. **~werk**, z. **takelage**.

**takje**, rameau, m. petite branche. **~keling**, oiseau branchier, m. **~ken**, t. ébrancher; —, *i.* pousser des branches. **takkenbos**, fagot, m.; (*v. dunne takjes*) bourrée, v. **~bosje**, cotret, m. fagotin, m. **~bosmaker**, **~maakster**, fagoteur, -euse. **tak-kig**, branchu, ramifié. **~werk**, branchages, m. mv.

1. **taks**, basset, m.

2. **taks**, tâche (fixe), v.; ration, v. portion, v.; *'n vaste — hebben*, avoir, prendre toujours la même mesure (quantité).

**takschieting**, ramification, v.

**takshond**, z. 1. **taks**.

**takt**, temps (moteur à deux temps).

**tal**, 1. nombre, m.; — *van*, nombre de; *zonder* —, sans nombre; 2. cent ou deux cents.

**talaan**, talon, m.

**talen**, — *naar*, désirer (qch.); *hij taalt er niet naar*, il ne s'en soucie pas, il n'y touche pas.

**talenkenner**, polyglotte, linguiste, m. v.

**~kennis**, connaissance des langues, v.

**talent**, talent, m. (*in alle bet.*). **~vol**, plein de talent, talentueux, -euse, bien doué.

**talhout**, rondin, m. trique, v. bâton, m.; *zo mager als 'n —*, maigre comme une perche.

**talie**, 1. palan, m.; 2. corde de palan, v.

**~haak**, croc de palan, m. **~liën**, hisser au palan.

**taling**, sarcelle, v.

**talio**, talion, m.; *jus — nis*, droit du talion, m.

**talisman**, id., m. (*bnw.* talismanique).

**talk**, 1. (*steen*) talc, m.; 2. (*vet*) suif, m.; — *in*

**brokken**, suif en branches, en rames; — *v.*

**huiden**, dégras, m.; **minder soort** —, demi-suif.

**~aarde**, terre talqueuse. **~achtig**,

1. talqueux, -euse; 2. sébacé. **~boor**, sonde

à suif, v. **~brood**, suif en jatte (en pain),

m. **talken**, talquer; (le talcage). **talkkaars**,

chandelle (de suif), v. **~kliër**, glande sé-

bacée, v. **~poeder**, talc en poudre, m. **~**

**smelterij**, fonderie de suif, v. **~steen**,

talc, m. **~vet**, suif, m. **~zuur**, acide

sébacique, m.

**talletter**, lettre numérale. **~loos**, innombrable.

**~loosheid**, quantité innombrable, v.

**talm**, lambin(e), trainard(e). **~achtig-**

(heid), hésitant, lambin; lambinerie, v.

**talmen**, lambiner, train(ass)er, lanterner,

chipoter. **talm(st)er**, z. **talm**. **~merij**,

lambinerie, v.

**talmud-jood**, rabbiniste, talmudiste, m.

**talon**, talon, m.; souche, v.

**talreep**, ride, v.

**talrijk(heid)**, nombreux, -euse; (grand) nom-

bre. **~stelsel**, système de numération, m.

**talud**, talus, m.

**tam**, 1. (*v. dieren*) domestique (lapin domesti-

que); 2. (*getemd*) apprivoisé, privé (lion

dompté, apprivoisé, oiseau privé); 3. (*v.*

*planten*) cultivé, franc(he); — *op wild enten*, enter franc sur sauvageon; **4.** (*gedwee, zacht*) doux, — ouce, docile, traitable; **5.** (*v. wilingen*) timide, tiède; (*v. natuur en kunst*) médiocre, terre-à-terre; peigné, trop joli.

**tamarinde**, tamarinier, m. **~vrucht**, tamarin, m.

**tamarisk**, tamaris, m.

**tamboer**, tambour, m. **tamboereerraam**, tambour, m. **~ren**, z. **~reren**, **1.** **~reren**, **1.** tambouriner; *op iets* —, insister sur qch., revenir toujours sur le même sujet; **2.** broder au tambour. **~rijn**, **1.** tambour de basse, m. (tambourin *is 'n kleine trom*); **2.** (*borduurraam*) tambour, m. **tamboer-majoor**, tambour-major, m.

**tamelijk**, bn. passable, pas mauvais, moyen(ne), raisonnable; —, **bw.** assez, passablement, pas trop mal; — **wat**, pas mal de (*zonder ne*).

**tamheid**, **1.** domesticité, v.; **2.** apprivoisement, m.; **3.** (*gedweeheid*) docilité, v. douceur, v.; **4.** timidité, v. impuissance, v. balaïté, v. **~making**, apprivoisement, m. z. **ook temming**.

**tamtam**, tam-tam, m.; *met veel* —, à grand tapage.

**tand**, dent, v. (*ook v. voorwerpen*); **bedorven** —, dent gâtée, cariée; *tot de—en gewapend*, armé jusqu'aux dents; — *en krijgen*, faire ses dents (la dentition, l'éruption des dents, v.); *z'n (de) —en laten zien*, montrer les dents; *'n — losmaken*, déchausser une dent; **losse** —, dent qui branle; *met de mond vol—en staan*, avoir avalé sa langue; **rij—en**, rangée de dents; *de—des tijds*, les injures (l'œuvre destructive) du temps; *'n — trekken*, arracher une dent; **valse** —, fausse dent, dent artificielle; *van de—zijn*, (*v. paarden*) ne plus marquer; *iem. aan de—voelen*, tâter, sonder qn.; — *en wisselen*, refaire ses dents (la seconde dentition).

**tandarts**, dentiste, m. v. **~bederf**, carie des dents, v. **~been**, ivoire, v. dentine, v. **~beitel**, riflard, m. **~brasem**, dentex, m. **~draad**, passeraie, v. **tandeloos(heid)**, édenté; *de—loze dieren*, les édentés, m.; manque de dents, m. **tanden**, t. **1.** (en)-denter (une roue), (*fijner*) denteler; **2.** aiguiser (une scie); **3.** retourner (un bateau); —, *i.* faire ses dents.

**tandenborstel**, brosse à dents, v. **~geknars**, grincement(s) de dents, m. **~krijgen**, dentition, éruption des dents, v. **~rij**, rangée de dents, v. **~tang**, pince de dentiste, v. **davier**, m. **~trekken**, extraction, v. arrachement d'une dent, des dents, m. **~trekker**, arracheur de dents, m.

**tandestoker**, cure-dents, m.

**tandformule**, formule dentaire, v. **~geknars**, grincements de dents, m. mv. **~glazuur**, émail (des dents), m. **~hamer**, marteau brettelé. **~heelkunde**, odontolo-

gie, v. **~heelkundig**, dentaire, (sc.) odontologique. **~heelkundige**, chirurgien-dentiste, m. **~hol**, z. **~kas**. **~holte**, cavité, v. (d'une dent creuse ou cariée). **tandig**, dentelé. **tandje**, quenotte, v. petite dent; (*arch.*) denticule, m. **tandkalk**, z. **~steen**. **~kas**, alvéole, v. **~kasboog**, arcade alvéolaire, v. **~kiem**, germe dentaire, m. **~kroon**, couronne (d'une dent), v. **~kruid**, dentaire, v. **~letter**, (consonne) dentale, v. **~lijst**, dentelet, m. **~merg**, z. **~pulp**. **~middel**, **1.** (anti-)odontalgique, m.; **2.** (*voor 't schoonhouden*) dentifrice, m. **~opiat**, opiat, m. **~pasta**, pâte dentifrice, v. **~pijn**, mal de dents, m. z. **kiespijn**; odontalgie, v. **~pijnstillend**, odontalgique. **~plombeersel**, plombage, m. **~poeder**, poudre dentifrice, v. **~pulp**, bulbe dentaire, m. (pulpe, v.). **~rad**, roue dentée, d'engrenage, v. **~radbaan**, chemin de fer à crémaillère, m. **~radoverbrenging**, engrenage, m. **~schelp**, **~slak**, dentale, m. **~snaveligen**, dentoïstres, m. **~steen**, tartre, m. (des dents). **~stelsel**, système dentaire, m. **~tang**, z. **tandentang**. **~technicus**, odontotechnicien, m. **~vijl**, lime à dents, v. **~vlees**, gencives, v. mv. **~vleesontsteking**, gingivite, v. **~vormig**, dentelé, denté, dentiforme; odontoïde. **~vulling**, obturation, v. **~water**, eau dentifrice, v. **~werk**, **1.** (*gebit*) denture, v.; **2.** denture (d'une roue), v. engrenages, m. mv. (d'une machine); **3.** bord dentelé, découpures dentelées. **~wiel**, z. **~rad**. **~wisseling**, seconde dentition, v. **~wolf**, carie, v. **~wortel**, **1.** racine de la dent, v.; **2.** (*pl.*) dentaire, v. **~zaad**, bident, m. **~zaag**, estadou, m. **~zeep**, savon dentifrice, m.

**tanen**, t. **1.** tanner (le cuir); **2.** passer (les voiles) au tan; **3.** (*bruin maken*) basaner, hâler, tanner; —, *i.* pâlir, s'obscurcir, perdre son éclat.

**tang**, **1.** (paire de) pincettes, v. (mv.), pince, v. (*z. de samenstellingen*); *dat slaat als 'n — op 'n varken*, cela ne rime à rien; *men zou 't (hem) met geen — aanpakken*, on ne le toucherait pas avec des pincettes; **2.** (*vin-nig wijf*) mégère, v. xanthippe, v. serpent, m. **tangens**, tangente, v. **tangent**, sautereau, m. **tangetje**, pince, v. pincettes, v. mv. **tang-vormig**, en pince. **~werk**, tenaille, v.

**tangig**, tanné.

**tank**, **1.** citerne, v. réservoir, m.; **2.** (*mil.*) char d'assaut, — de combat, m. tank, m. **~afweer(geschut)**, (canon) antichar, m. **tankauto**, camion citerne, m. **tanken**, faire son plein (d'essence). **tanker**, z. **tankschip**. **~geschut**, artillerie d'assaut, v. **~gracht**, fossé antichar, m. **~schip**, bateau-citerne, m.; pétrolier, m. **~val**, **~versperring**, barrage antichar, m. **~vliegtuig**, avion-citerne, m. **~vloot**, flotte de pétroliers, v.



~wagen, wagon-citerne, wagon-réservoir, m. camion-citerne, m.  
**tannine**, tanin, m.  
**Tantalus**, Tantale, m. **tantalusbeker**, vase de Tantale, m. ~**kwelling**, supplice de T., m.  
**tante**, tante, v.; — **Betje**, (aller voir) Jules;  
**dikke** —, doudon, v. grosse commère, v.;  
 'n **ongemakkelijke** —, une particulière peu commode.  
**tap**, 1. débit, m. (de boisson); *bij de — verkopen*, vendre en détail, débiter; *het vat ligt op de —*, la pièce est en perce; 2. (*kraan*) robinet, m.; 3. (*spon*) bondon, m.; (*stop*) tampon, m.; 4. (*pen, spil*) pivot, m.; 5. tourillon, m. (du canon); 6. (*ijskegel*) glaçon, m. chandelle, v.; 7. *verbinding van — en gat*, assemblage, m. à tenon (m.) et à mortaise (v.). ~**baar**, (v. *bomen*) saignable. ~**gat**, 1. trou de la bonde, m.; 2. z. ~**pan**.  
**tapijt**, tapis, m.; (*aan de wand*) tapisserie, v. ~**bezem**, brosse à tapis, v. ~**fabriek**, manufacture de tapis, v. ~**klopper**, tapette, v. ~**maker**, tapissier, fabricant de tapis. ~**mot**, teigne des tapisseries, v. ~**naald**, aiguille à tapisserie, v. ~**spijker**, broquette, v. ~**stoel**, métier de tapissier, m. ~**weefkunst**, art de la tapisserie, v. ~**werk**, (*als behang*) tapisserie, tenture, v. ~**werker**, ouvrier tapissier, m.  
**tapioca**, manioc desséché, m. tapioca, m.  
**tapje**, 1. (*strotklep*) épiglote, v.; 2. (*huig*) lnette, v. **tapkan**, broc, m. ~**kast**, buffet (de cabaret), m.; (*pop.*) zinc, m. ~**pan**, boîte, v. (qui reçoit un pivot). **tappelen**, ruisseler. ~**pelings**, à flots; — *stromen*, ruisseler, sortir à gros bouillons (son front ruisselle de sueur). ~**pen**, 1. tirer (du vin, de la bière); *uit 'n ander vaatje —*, filer doux, changer de note; 2. débiter, détailler, vendre en détail; *moppen —*, débiter des plaisanteries, faire des calembours; *getapt*, populaire, bien venu; 3. tenir un cabaret; 4. 'n boom —, saigner un arbre, y pratiquer des incisions. **tapper**, ~**ster**, cabaretier, -ière; débitant(e) de boissons (fortes); marchand(e) de vin. ~**perij**, ~**persnering**, ~**winkel**, cabaret, débit de boissons, m. **taps**, conique. **tapsleutel**, clef de robinet, v. **taptemelk**, lait écrémé, m. lait maigre, m. **taptoe**, retraite, v. (battre, sonner la retraite), couvre-feu, m. extinction des feux, v. **tapuit**, motteux, m. cul-blanc, m.  
**tarrantella**, tarantelle, v. **Taranto**, Tarente, v. (bn. tarentin). **tarantula**, (*spin*) tarentule, v. ~**dans**, tarentisme, m.  
**tarbot**, turbot, m.  
**tarief**, tarif, m.; (*spec.*) tarif douanier; 'n — *vaststellen voor*, tarifier (des objets, des services); *verminderd —*, tarif réduit. ~**loon**, plafond, m. ~**muur**, barrière douanière. ~**wetgeving**, législation douanière. **tarievenoorlog**, guerre de tarifs, v.  
**tarnen**, z. **tornen**.

**tarok**, tarot, m. jeu de tarots, m. ~**kaarten**, tarots, m. mv.  
**tarra**, tare, v.  
**tars**, tarse, m.  
**Tarsus**, Tarse, v.  
**tartaan**, tartane, v.  
**Tartaar**, Tartare, m. (bn. ook: tatare). ~**tarije**, Tartarie, v.  
**Tartarus**, 1. Tartare, m. enfers, m. mv.; 2. (*wijnsteen*) tartre, m.  
**tarten**, 1. mettre au défi, défier (je vous défie de le prouver); 2. braver, affronter (des dangers); narguer (les chagrins); 3. (*tergen*) provoquer, agacer, irriter. ~**tend**, provocant, narquois. ~**ter**, provocateur, -trice.  
**tarwe**, froment, m.; *Turkse —*, maïs, m. **tarwe-** (b.v. *tarweaar*), (épi) de froment. ~**bloem**, fleur de farine, v. ~**brood**, pain blanc, — de froment. ~**gras**, chiendent, m. ~**grassen**, fromentacées, v. ~**kaf**, balle de froment, v. ~**mug**, cécidomie, v.  
 1. **tas**, (*stapel*) tas, m.; (*kopje*) tasse, v.  
 2. **tas**, sac, m.; (*iets kleiner*) sacoché, v. (z. *de samenst.*) **tasje**, sacoché, v. sachet, m. **tasjeskruid**, capelle, v. **taskrab**, tourteau, m. poupart, m. ~**vormig**, bursaire.  
**tassen**, entasser.  
**tast**, toucher, m.; *op de —*, à tâtons, à l'aveuglette. **tastatuur**, clavier, m. **tastbaar**, palpable, tangible; — *duisternis*, épaisses ténébre; — *leugen*, mensonge palpable, évident (qu'on peut toucher du doigt). ~**baarheid**, tangibilité, v. **tasten**, t. 1. palper, tâter, toucher (qch.); *dat kan men — en voelen*, on peut le toucher au (du) doigt; 2. *iem. in z'n eer —*, attenter à, toucher à l'honneur de qn., blesser qn. dans son honneur; *iem. in z'n gemoed —*, agir sur la conscience de qn., le prendre par le sentiment; —, i. 1. — **naar**, chercher à tâtons, tâtonner pour saisir; — *als 'n blinde naar 't ei*, hasarder une conjecture, répondre au petit bonheur, à l'aveuglette; 2. *in de zak —*, mettre la main à la poche; (*fig.*) *dieper in iets —*, approfondir qch. **taster**, 1. (*mond-deel*) palpe, v.; 2. z. **spriet**. **tasting**, 1. tâtonnement, m. palpation, v.; 2. z. **tastvin**. **tastlichaampje**, corpuscule tactile, m. (*groter*) papille, v. ~**orgaan**, organe du toucher, organe tactile, m. ~**zin**, tact, toucher, m.  
**tatceren**, bégayer.  
**Taurië**, Tauride, v.  
**taxameter**, taximètre, m.; *auto met —*, taxi-auto, m. **taxateur**, enz. z. **schatter**. **taxeren**, (— *op*) taxer, estimer, évaluer (à); (la taxation, l'évaluation, v.). **taxiën**, rouler (sur terre).  
**taxus(boom)**, if, m.  
**Taygetus**, Taygète, m.  
**taylorstelsysteem**, taylorisme, m.  
**te**, vz. (z. *vooral de nwn. voor de talloze uit-*

*drukkingen*) 1. (geeft doel aan) à, pour; — *uwen beste*, pour votre bien; — *uwen dienste*, à votre service; — *r dood*, à mort; *ten hemel varen*, monter au ciel; — *uwent*, chez vous, sur votre place, dans votre ville; *ter wereld komen*, venir au monde;

2. (*rust, verblijf*) à, en; — *paard*, à cheval; — *Parijs*, à Paris; — *velde*, en campagne;

3. (*tijd*) à, en, de, — *drie u.*, à trois heures; — *gelegener tijd*, en temps utile; — *n tijde van*, du temps de, au temps de;

4. (*rangorde*) — *n eerste*, premièrement, d'abord; — *n slotte*, enfin; — *n tweede*, ensuite, deuxièmement, en second lieu;

5. (*wijze*) — *goeder trouw*, de bonne foi; — *vuur en — zwaard*, (mettre) à feu et à sang; — *water*, par eau, par mer;

6. (voor inf.) *z. de voorafg. wwn. of nwn.*; *dat is gemakkelijk — doen*, cela est facile à faire, (*maar*): il est facile de le faire; *hij staat — praten*, il cause, il est en train de causer, le voilà (il est là) qui cause; *ik vrees — vallen*, je crains de tomber; — *weten*, (à) savoir, c'est à dire;

7. (*om —*) *z. om*; — *bw. trop*; *des — beter*, tant mieux; *des — erger*, tant pis; — *lang*, trop long(temps); (*des*) — *meer*, d'autant plus (... que); — *veel*, trop (de); — *weinig*, trop peu.

**teakhout**, te(c)k, m.

**team**, équipe, v. ~geest, esprit d'équipe, m. ~work, travail en équipe, m.

**technicus**, technologue, technicien, m. ~**niek**, 1. technique, v. (d'un art); 2. technologie, v.; 3. mécanisme, m. (*ook v. 'n pianist e.d.*) ~**nisch**, technique; — *adviseur*, technicien consultant; — *e wapens*, armes spéciales. ~**noloog**, technologue, m.

**teckel**, basset (allemand), m.

**teddybeer**, ours en peluche, m.

**te(d)er**, 1. délicat, tendre, frêle; — *e gezondh.*, santé délicate; 'n — *e plant*, une plante délicate; — *e zaak*, affaire délicate; 2. (*gevoelvol*) tendre, sensible (cœur tendre); 3. (*lief, minnend*) affectionné, aimant, amoureux, -euse; dévoué, tendre; — *e zorg*, tendres soins. ~**geliefd**, adoré. ~**gevoelig**, ~**hartig(heid)**, délicat, sensible, tendre; délicatesse, sensibilité, v. ~**heid**, 1. (*teerh.*) délicatesse, fragilité, v.; 2. (*tederh.*) tendresse, sensibilité, v.

**teef**, 1. chienne, v.; 2. drôlesse, v.; (*feeks*) mégère, v.

**teek**, tique, v. (*sc.*) ixode, m.

**teelaarde**, terreau, m. terre végétale. ~**bal**, testicule, m. ~**deel**, partie génitale, organe de la reproduction, m. ~**drift**, ardeur sexuelle. ~**gewas**, culture(s), v. ~**kracht**, puissance génératrice, productrice. ~**land**, terre cultivable, cultivée. ~**lid**, *z. deel*. **teelt**, 1. (*kweking*) culture, v.; 2. (*voortplanting*) reproduction, v.; 3. jeunes plants, (m.),

jeunes animaux, m. etc.; 4. (*kroost*) progéniture, v. descendants, m. mv. ~**keus**, sélection (naturelle, artificielle). ~**vis**, nourrain, m. alevin, m. ~**weefsel**, cambium, m.

**teem**, accent trainard, m. ~**achtig**, (ton) trainard, nasillard. ~**kous**, 1. trainard(e); 2. (*schijnheilige*) cafard(e).

**teems**, tamis, m. **teemsen**, tamiser.

1. **teen**, 1. doigt du pied, m. orteil, m. (*soms alleen vo. grote —*), **grote —**, (gros) orteil, m.; *op de — en lopen, gaan staan*, marcher, se dresser sur la pointe du pied; (*bij het ballet*), danser marcher sur les pointes; *iem. op de tenen trappen*, offenser qn., le piquer au vif; *hij is dadelijk op z'n tenen getrapt*, il a la tête près du bonnet, il prend vite la mouche; 2. bout, m. (du soulier).

2. **teen**, 1. brin d'osier, m. gaule, v.; *tenen*, osier, m.; 2. (*gardje*) baguette, v. hous sine, v. ~**akker**, *z. bos*. ~**boom**, (arbre taillé en tête d') osier, m. ~**bos**, oseraie, v.

**teenganger**, digitigrade, m. ~**haak**, (v. *fiets*) rattrape-pédale, m.

**teenhout**, osier, m. ~**land**, *z. bos*. ~**perk**, bordigue, v. ~**rijs**, (brins d') osier, m. (mv.). ~**stuk**, bout (d'un bas), m. ~**wilg**, (saule taillé en tête d') osier, m. ypéreau, m.

**teer**, bn. *enz. z. teder*; **teer**, *znc.* goudron, m. (brai, m. goudron de bois; — de gaz, — minéral, coaltar, m.). ~**achtig**, goudronneux, -euse. ~**capsule**, capsule au goudron, v. **teerder**, goudronneur, m. **teerdoek**, toile goudronnée.

**teergeld**, viatique, argent de voyage, m.

**teerkeet**, goudronnerie, v. ~**klee**d, bannette, toile goudronnée. ~**koker**, goudronnier. ~**kokerij**, goudronnerie, v.

**teerkwast**, guipon, m.

**teerling**, 1. dé, m.; *de — is geworpen*, le sort en est jeté; 2. (*kubus*) cube, m. **teerlingsbeentje**, (os) cuboïde, m. ~**vormig**, cubique, cuboïde. **teerlingworp**, coup de dés, m.

**teermachine**, goudronneuse, v. ~**olie**, huile de goudron, v. ~**pil**, pilule au goudron, v. ~**pot**, pot au goudron, m. ~**stoker**, goudronnier, m. ~**ton**, tonneau à goudron, m. ~**touw**, corde goudronnée. ~**tuin**, dépôt de g., m.; atelier de goudronnage, m. ~**water**, eau goudronnée. ~**zeep**, savon au goudron, m. savon au coaltar, m.

**teg**, tuile, v.; (*als vloersteen*) carreau (de brique), m. dalle, v. ~**bakker**, tuilier. ~**bakkerij**, tuilerie, v. ~**dak**, toit en tuiles, m. **teg**, en bloc; (*-ertijd*) à la fois, en même temps.

**tegelmaker**, tuilier. ~**oven**, four à briques, à tuiles, m. ~**steen**, *z. tegel*. ~**vloer**, carreau, m. pavé en carreaux, m. ~**werk**, carrelage, m.

**tegemoet**, à la rencontre de, au devant de. ~**gaan**, aller à la renc. de; courir (à sa perte). ~**komen**, (*fig.*) 1. venir en aide; 2.

(bezwaren) obvier à; **3.** (*wensen*) obtempérer à. **~koming**, 1. indemnité, v. secours, m.; **2.** avance(s), v. **~zien**, (s')attendre (à).

**tegen**, vz. **1.** contre; *ik ben er —*, je m'y oppose, je le désapprouve; — *de draad*, à contre-poil; *hij heeft iets — haar*, il a une dent contre elle; il lui en veut; *ik heb er niets —*, je veux bien, je ne m'y oppose pas, je n'y vois pas d'inconvénient; *ik kan er niet —*, je ne puis le souffrir; (*v. eten*) je ne le supporte pas; — *iets lopen*, heurter, donner contre qch.; (*fig.*) rencontrer qch.; — *de stroom*, contre le courant; (*iets*) — *iedereen verdedigen*, défendre (une chose) envers et contre tous; — *wil en dank*, bon gré, mal gré, malgré soi; *wat heb je daar — te zeggen?* qu'avez-vous à dire là-contre?

**2.** (*naar*) sur, vers (*dit ook = omstreeks*); — *de avond*, vers le soir; — **1.** *2 uur*, vers une, les deux heures; — *'t eind v. d. week*, vers (sur) la fin de la semaine; — *'t zuiden*, sur (tourné vers) le sud;

**3.** moyennant, pour (un prix); — *gereed geld*, moyennant finance; (au) comptant; — *vijf %*, à cinq pour cent;

**4.** (*vergeleken bij*) auprès de (lui je ne suis qu'un enfant); *het ene ding — 't andere houden*, confronter deux objets, les comparer; — *het licht houden*, tenir contre le jour;

**5.** (*jegens*) envers, à (qn.); **lomp** — *tem. zijn*, être grossier envers (avec) qn.; — *tem. klagen*, *iets zeggen*, se plaindre, dire qch. à qn.; *laat niets — hem merken*, ne faites semblant de rien envers lui; — *wie heb je 't?* à qui parlez-vous, à qui en avez-vous (en as-tu)? —, **bw.** contre; *je zult mij — hebben*, vous aurez à vaincre ma résistance, je serai contre vous; *de wind is —*, le vent est contraire, nous avons vent debout; —, (*het*) contre, m.; *het voor en het —*, le pour et le contre, les avantages et les inconvénients.

**tegen-** (*b.v. tegenaanval*), contre-(attaque).

**tegenaan**, (tout) contre. **~aanklacht**, (demande) reconvention(nelle), v. **~antwoord**, réplique, v. **~bedenking**, (contre-) objection, v. **~beding**, condition, v. (nous avons à notre tour fait la condition suivante). **~beeld**, 1. pendant, m.; **2.** contraste, m. **~beklag**, demande reconventionnelle. **~beleid**, contre-mine, v. mesure de défense, v. **~belofte**, promesse réciproque, v. contre-promesse, v. **~bericht**, avis (du) contraire, m.; *behoudens —*, sauf avis contraire. **~beschikking**, disposition contraire, v. **~betoog**, réfutation, v. **~beweging**, contre-manceuvre, v. **~bewijs**, réfutation, v. démonstration du contraire, v. **~bezoek**, visite réciproque, v. visite de digestion, v.; — *afleggen*, rendre sa visite à qn. **~bezwaar**, objection, v. (qu'on fait à son tour). **~bieden**, z. **opbieden**. **~blaffen**, z. **aanblaffen**. **~blinken**, reluire; *alles blinkt je tegen*, on peut se mirer dans les

meubles, les cuivres. **~bod**, surenchère, v. **~boek**, livre de contrôle, m. **~bolwerk**, (*v. belegeraars*) contre-vallation, v.; (*v. belegerden*) contre-attaques, v. mv. **~boord**, bord opposé. **~deel**, contraire, m. opposé, m. contre-pied, m. **~deur**, porte opposée. **~draads**, à rebrousse-poil, contre le fil. **~drinken**, répondre à un toast. **~druk**, résistance, v. pression en sens contraire, v. contre-tension, v. **~drukken**, **~duwen**, résister à, repousser (qch.), contretenir. **~eis**, z. **~beklag**. **~eten**, z. *iets —*, manger jusqu'à satiété de qch., se dégoûter de qch. à force d'en manger. **~flank**, contrescarpe, v. **~gaan**, **1.** combattre; **2.** z. **tegemoet gaan**. **~gapen**, z. **aangapen**. **~geschenk**, cadeau, m. (qui répond à un autre c.). **~gesteld**, opposé, contraire. **~gestelde**, contraire, m. contre-pied, m. **~geuren**, embaumer l'air, envoyer ses parfums à. **~gift**(t), antidote, m. contrepoison, m. **~glimmen**, z. **~blinken**. **~graven**, contre-miner. **~groet**, salut rendu, m. contre-politesse, v. **~grond**, argument contraire, m. objection, v. **~gunst**, faveur réciproque, v. **~hanger**, pendant, m. contraste, m. **~heid**, **1.** contrariété, v. adversité, v.; **2.** z. **~zin**. **~hoek**, coin, angle opposé, m. **~houden**, retenir, arrêter, s'opposer à, empêcher, faire —, mettre obstacle à; en-rayer (un mouvement). **~houding**, arrêt, m. opposition, v. résistance, v. **~kampen**, résister (à). **~kandidaat**, candidat du parti opposé, m. **~kans**, chance contraire, v. **~kanten**, contrecarrer, contrarier (qn.); *zich —*, s'opposer à, résister à. **~kanter**, **~ster**, adversaire, m. v. **~kanting**, opposition, résistance, v. **~keizer**, anticésar, m. **~klinken**, retentir (aux oreilles de qn.); (nous sommes accueillis, salués par...). **~komen**, rencontrer (qn.), croiser (qn.); venir à la rencontre de. **~komst**, rencontre, v. **~lachen**, rire à (qn.); sourire à (*ook fig.*). **~last**, contre-poids, m. **~licht**, contre-jour, m. **~lichtopname**, photo à contre-jour, v. **~ligger**, voiture venant en sens inverse, v. **~list**, ruse, v. (contre une autre r.), stratagème, m. contre-mine, v. **~loop**, adversité, v. insuccès, m. **~loopgraal**, contremine, contre-approche, v. **~lopen**, **1.** aller à la rencontre, au devant de; **2.** être contraire (à), *alles loopt me tegen*, rien ne me réussit; **3.** (*v. d. wind*) se ranger de l'avant. **~maatregel**, représaille(s), v. (mv.). **~middel**, remède, m. antidote, m. **~mompelen**, **~morren**, murmurer. **~muur**, z. **steunmuur**. **~natuurlijk**, contre nature, antiphysique. **~over**, vz. **1.** en face (de), vis à vis (de), devant; *vijandig — elkaar staan*, être hostiles, ennemis; *hier staat —*, en revanche, par contre; **2.** (*jegens*) envers, à l'égard de; —, **bw.** en face, vis à vis. **~overgesteld**, contraire, opposé, inverse.



~overliggend, ~staand, opposé; —*staande tekst*, (vertaling) texte (m.), traduction (v.) en regard. ~overstand, opposition, v. ~overstellen, opposer; confronter. ~overstelling, opposition, v.; confrontation, v. ~partij, 1. partie adverse, v. adversaire, m. v.; 2. (muz.) contre-partie, v. ~pauze, antipape, m. ~praten, contredire. ~prater, contradicteur, m. ~prestatie, (la) contrepartie, v.; als —, en retour. ~proef, contre-essai, m. ~prutelen, murmurer, protester (contre), contredire (qn.); (pop.) rouspéter. ~pruteling, protestation, v. contradiction, v.; (pop.) rouspétance, v. ~rede, réplique, v. ~schaduwigen, antiscien, m. ~schans, contrevallation, v. ~schok, contre-coup, m. choc en retour, m. ~slaan, z. ~loopen, 2. ~slag, 1. contre-coup, m. répercussion, v.; 2. (fig.) mécompte, m. ~spartelen, regimber, se débattre, se démener, résister à (la résistance). ~sparteling, résistance, v.; (fam.) rouspétance, v. ~spelen, jouer contre. ~speler, adversaire, m. contre, m. ~spoed, adversité, mauvaise fortune, infortune, v. revers (de fortune), m. mv. ~spoedig, adverse (v. bn.), contraire, malheureux, -euse. ~spraak, 1. contradiction, v.; zonder —, sans contredit, sans conteste; 2. démenti (d'une nouvelle), m. ~spreken, 1. contredire (qch. qn.); démentir (une nouvelle); (bestrijden) contester; 2. répliquer. ~spre(e)k(st)er, contradicteur, m. adversaire, m. v. ~spulteren, rouspéter, ronchonner, renâcler. ~staan, dégoûter (qn.), répugner (à qn.). ~stand, résistance, v.; — *bieden*, opposer —, faire de la résistance, résister à; — *ondervinden*, rencontrer, trouver une certaine résistance; de — *overwinnen*, surmonter, vaincre les résistances. ~stand(st)er, adversaire, m. v. antagoniste, m. v. ~stellen, opposer. ~stellend, 1. (gramm.) adversatif, -ive; 2. antithétique. ~stelling, opposition, v. contraste, m. disparité, v.; (retor.) antithèse, v.; (fil.) antinomie, v.; in — *met*, à l'opposé de. ~stem, (pol.) vote contre, m.; (muz.) contre-partie, v. basse, v. ~stemmen, voter contre. ~stemmer, votant contre, m. adversaire, m. v. ~stoom, — *geven*, renverser la vapeur. ~stoot, (bij 't schermen) riposte, v. ~stralen, rayonner (sur). ~streven, s'opposer à, résister à, se révolter contre. ~strever, esprit rebelle, m. ~stribbelaar(st)er, rebelle, m. v. réfractaire, m. v. récalcitrant(e). ~stribbelen, se révolter, renâcler, regimber, être réfractaire, — rebelle à, se cabrer, rechigner. ~stribbeling, esprit de rébellion, m.; révolte, v. résistance, v. ~strijd, contradiction, v. ~strijden, contredire, être en contradiction (avec), être contraire à. ~strijder, z. ~stander. ~strijdig, contradictoire, contraire (à), inconséquent. ~strijdigheid,

contradiction, v. antagonisme, m. antilogie, v. antinomie, v. ~stroom, 1. contrecourant, m. reflux, m. remous, m.; 2. opposition, v. ~stuit, z. ~slag. ~tij, 1. contremarée, v.; 2. marée contraire (à la marche d'un navire). ~trekken, z. ~rukken. ~uitval, (schermen) contre-appel, m.; (mil.) contre-sortie, v. ~vallen, 1. ne pas répondre à —, tromper l'attente; défriser (qn.); contrarier (les projets, etc.); z. ~meevallen; dat valt —, c'est un contre-temps (un mécompte); j'ai été déçu, c'est moins (bon, grand, etc.) que je ne croyais; het is me tegengevallen, je ne me suis pas amusé (je n'ai pas réussi) comme je croyais; je valt me —, tu ne réponds guère à l'attente, aux espérances (qu'on avait de toi), tu me déaspointes; de rekening valt —, la note est plus élevée que je ne croyais, (fam.) elle est salée; 2. manquer, ne pas réussir, échouer. ~valler(tje), mécompte, v. déception, v. contre-temps, m. ~verhoor, confrontation (de témoins), v. ~verwijt, reproche réciproque, m. ~verzekerig, réassurance, v. ~vleug, (à) contre-poil, m. ~voeter, antipode, m.; bij de —, aux antipodes. ~(voor)wal, contrescarpe, v. ~vordering, 1. z. ~aanklacht; 2. créance, prétention, réclamation, v. contre celle d'un autre. ~waaien, souffler, arriver vers (nous). ~waarde, équivalent, m. contrevaleur, v. ~weer, défense, v. résistance, v. défensive, v. (se mettre sur la défensive). ~werken, 1. contrecarrer, mettre obstacle à, contrarier, être hostile à; aller à l'encontre de, au rebours de; 2. réagir (contre). ~werking, 1. contraire; 2. réactif, -ive. ~werking, 1. opposition, v. hostilité, v. résistance, v.; 2. réaction, v. ~werpen, objecter. ~werping, objection, v.; (jur.) exception, v. ~wicht, contre-poids, m.; 'n — *vormen*, faire équilibre à, contre-balancer. ~wil, mauvaise volonté, volonté contraire, v. ~wind, vent contraire, m. vent debout. ~woordig, 1. présent (à); — *zijn bij*, être présent (à), assister à (une fête, etc.); 2. actuel(le), présent, m.; de — *regering*, le gouvernement actuel; — *e tijd*, présent, m.; (le temps présent is meer: de tijd waarin we leven); —, *bu.* actuellement, à présent, aujourd'hui, de nos jours, en ce moment. ~woordigheid, présence, v.; in — *v. (getuigen)*, devant (témoins), en présence de; — *v. geest*, présence d'esprit, v. ~zang, antienne, contre-partie, v. ~zee, remous, ressac, m. ~zin, aversion (contre), v. éloignement (pour), m. répugnance (à), répulsion, antipathie, v. (contre qn.); *met* —, à contre-cœur, malgré soi, à son corps défendant.

te goed, ik heb nog wat geld —, il me revient encore un peu d'argent.

tegoed, (het) 1. surplus, m. bénéfice, m.;

solde créateur; **2.** (*vordering*) créance, v.; z. *goed*, (*het*) **2.**

**tehuis**, foyer, m. toit, m. abri, home, m.; chez soi (un petit chez soi vaut mieux qu'un grand chez les autres); centre d'accueil, m., maison —, v. *~komen*, enz., z. *thuiskomen*, enz.

**teil**, terrine, v., bassine, v.

**teisteren**, affliger, tourmenter, travailler; harceler (*bestoken*); battre (rivage battu par les vagues, le vent, la tempête); s'abattre sur, sévir dans (la maladie sévit dans la contrée); infester (les brigands, la vermine infeste(nt) le pays), dévaster, ravager (*verwoesten*). *~ring*, affliction, v. fléau, m. assaut continu (des vagues).

**tekeergaan**, fulminer.

**teken**, 1. signe, m. indice, m.; *iem. 'n — geven*, faire signe à qn.; *geen — van leven geven*, ne pas donner signe de vie; *in het — staan van*, vivre sous le signe de, être tout à, voué à; **2.** (*merk*) marque, v. point, m. (bon point, mauvais point); **3.** (*sein*) signal, m.; **4.** (*symptoom*) symptôme, m. (d'un mal, etc.); **5.** (*zinnebeeld*) symbole, m. signe, m. emblème, m.

**teken-** (b.v. *tekenbehoeften*) (articles) de dessin.

**tekenaap**, pantographe, m. **tekenaar**, *-ster*, **1.** dessinateur, *-trice*; (*voor tijdschr. of verhaal*) illustrateur, *-trice*; **2.** *z. onder~*. **tekenacademie**, Ecole des Beaux-Arts, v. — de dessin, v. **~achtig**, **1.** qui fait image; **2.** z. *schilderachtig*. **~bord**, **1.** planche à dessin, v.; **2.** tableau noir, m. (où l'on apprend le dessin). **~driehoek**, équerre, v. **tekenen**, t. **1.** dessiner (le dessin); *naar het leven*, *naar de natuur* —, dessiner d'après nature; (*oorspr.*) (*mooi*) *getekend*, (pierre) joliment marbré(e), veiné(e); (animal) marqueté, tacheté, zébré, à belle robe, dont la robe, la livrée, montre de beaux dessins; **2.** (*merken*) marquer (du linge); coter (un registre, un document); **3.** (*onder—*) signer, souscrire (un billet); *voor gezien* —, viser, mettre son visa à; **4.** (*in—*) souscrire (à); **5.** (*zich laten inschrijven*) se faire inscrire, s'engager; **6.** *dat tekent hem*, on le reconnaît bien là, cela lui ressemble; *dat tekent de toestand*, cela peint la situation; —, **i.** **1.** (v. *'n paard*, v. d. *zee*) marquer; **2.** *de peilschaal tekent 5 m.* l'échelle du pont marque, indique 5 m; **3.** (*kenmerkend zijn*) être caractéristique, (c'est lui tout craché); *die feiten —*, voilà des faits éloquentes (qui parlent). *~end*, caractéristique. *~film*, dessins animés, m.v. *~geld*, monnaie légale conventionnelle. *~haak*, té, m. **tekening**, **1.** dessin, m.; **2.** z. *onder~*, *in~*. **tekenkoker**, étui à dessin, m. *~kool*, fusain, m. *~krijt*, crayon, pastel, m. *~kring*, éclipse, v. *~krul*, paraphe, m. *~kunst*, (art du) dessin, m. *~lap*, patron, m. *~map*, carton à dessins,

m. *~munt*, z. *~geld*. *~onderwijs*, enseignement du dessin, m. *~papier*, papier à dessiner, m. *~pen*, porte-crayon, m. porte-fusain, m. *~plank*, z. *~bord*, **1.** *~portefeuille*, carton à dessins, m. *~potlood*, crayon à dessin, m. *~schrift*, **1.** cahier à dessiner, m.; **2.** notation (v.) algébrique, chimique, etc. *~spraak*, langage designes, m. pantomime, v.; (v. *doofstommen*) dactylogie, v. *~stift*, crayon, m. *~tafel*, table de dessinateur, v. *~voorbeeld*, modèle (de dessin), m. *~werk*, dessin(s), m.

**tekort**, déficit, m. découvert, m.; manque (de bon sens, etc.), m. *~koming*, faute, v. défaut, m.; défaillance, v.

**tekst**, **1.** texte, m.; (v. *'n opera ook*) livret, m. libretto, m.; — *en uitleg geven*, expliquer en détail, d'un bout à l'autre; *ik hoef jou geen — en uitleg te geven*, je n'ai pas de comptes à vous rendre; **2.** (*onderwerp*) sujet, m. matière, v.; *van de — raken*, s'écarter de son sujet. *~boekje*, livret, m. *~haakje*, crochet(s), m. *~herziening*, recension, v. *~kritiek*, critique textuelle, v. *~letter*, gros romain. *~uitgave*, édition originale. *~uitlegger*, commentateur, annotateur, exégète, m. *~verbetering*, émendation, correction d'un texte, v. *~verdraai*, falsificateur. *~verklaring*, *~vertolking*, commentaire, m. glose, exégèse, v. (vnl. v. d. *bijbel*). *~vervalsing*, falsification (v.) altération d'un texte, v. *~woord*, sujet, m. texte, m.

**tel**, **1.** numération, action de compter, v. *dat is 'n hele —*, il faudra compter longtemps; de — *kwijt zijn*, avoir oublié le nombre; se tromper en comptant; **2.** nombre, m.; **3.** considération, v.; *weinig in — zijn*, ne pas compter, être peu estimé; **4.** z. *telgang*; **5.** z. *~ganger*.

**telaatkomer**, retardataire, m.

**telastlegging**, accusation, v. inculpation, v. imputation, v.

**telbaar**, nombrable.

**telefonisch**, téléphonique; b.v. par téléphone. **telefoniste**, téléphoniste, v. standardiste, v.

**telefoon**, téléphone, m. *daar gaat de —*, le téléphone sonne. *~bestelling*, commande par (le) tél., v. *~boek*, annuaire du tél., m. *~cel*, cabine téléphonique, v. *~centrale*, central téléphonique, m. *~dienst*, service téléphonique, m. *~draad*, fil téléphonique, m. *~gids*, z. *~boek*. *~gesprek*, communication, v. *~kabel*, câble téléphonique, m. *~kantoor*, bureau téléphonique, m. *~net*, réseau du t., m. *~nummer*, numéro du t., m. *~paal*, poteau du tél. m. *~post*, standard, m. *~station*, *publiek —*, cabine téléphonique, v. *~tafel*, table(s) multiple(s), v. *telefoon*, coup de téléphone, m. **telefoonverbinding**, communication téléphonique, v. (demander, obtenir la comm.).

**telegraaf**, télégraphe, m.; *per* —, par fil, par dépêche. **~band**, bande de papier (v.) du t. **~bode**, facteur du t., m. **~dienst**, service télégraphique, m. **~draad**, fil télégraphique, m. **~kabel**, câble télégraphique, — sous-marin, m. **~kantoor**, bureau du t., m. **~lijn**, **~net**, ligne —, v., réseau télégraphique, m. **~paal**, poteau du t., m. **~toestel**, appareil télégraphique, m. **telegraferen**, télégraphier, câbler. **telegrafisch**, télégraphique; — *overgebrachte foto*, béliogramme, m. **telegrafist(e)**, télégraphiste, m. v.

**telegram**, dépêche (télégraphique), v. télégramme, m.; — *in gewone taal*, dépêche en clair; *in geheime taal*, dép. chiffrée. **~adres**, adresse télégraphique, v. câble-adresse, v. **~besteller**, facteur télégraphiste, m. **~kaart**, carte-télégramme, v. petit-bleu, m. **~stijl**, style télégraphique, m. **~zegel**, timbre de dépêches, m.

**telelens**, téléobjectif, m.

**Telemachus**, Télémaque.

**telen**, t. 1. (*kweken*) cultiver, produire;

2. engendrer, enfanter (*ook fig.*); procréer.

**teler**, producteur, m.

**telescoop**, enz. z. I, **télescope**, enz.

**teleurstellen**, désappointer, décevoir. **~stelling**, désappointement, m. déception, v.

**televisie**, télévision, v. **~kijker**, **~ster**, téléviseur, -trice. **~net**, chaîne de télévision, v. **~ontvangtoestel**, poste de télévision, m. téléviseur, m. **~zender**, émetteur de télévision, m.

**telex(toestel)**, téléscripteur, m.

**telg**, 1. rejeton, m. (d'une famille), descendant(e), m. (v.), enfant, m. v.; 2. jet, m. scion, m. (d'un arbre).

**telgaan**, aller à l'amble, ambler. **~gang**, amble, m. **~ganger**, cheval ambleur, haquenée, v.

**teling**, 1. (v. *gewassen*) culture, v. production, v.; 2. (v. *dieren*) élève, v. élevage, m.; (*in 't alg.*) procréation, v. reproduction, v. génération, v.

**telkenmaal**, **~male**, **telkens**, 1. tout le temps, à chaque instant, à plusieurs reprises; 2. — *als*, chaque fois que, toutes les fois que.

**telkunst**, calcul, m. science des nombres, v. **~len**, compter; (*deftig*) nombrer; *tot 100* —, compter jusqu'à cent; *iem.* — **~onder**, compter qn. au nombre de (parmi); *op z'n* — **~passen**, s'observer, faire attention, prendre garde (à ce qu'on fait); *alsof hij geen tien* kan —, l'air niais, empoté; *op z'n vingers* —, compter sur ses doigts; —, *i.* (*gel-den*) compter (pour); *dat tell niet*, cela ne compte pas, c'est négligeable. **~ler**, 1. compteur, m.; 2. (v. *'n breuk*) numérateur, m. **~letter**, z. **talletter**. **telling**, numération, v. dénombrement, m. z. **ook volks** —. **tellurium**, 1. tellure, m. (*metaal*); 2. *id.* (z. I). **telmachine**, (*in winkels*) totalisateur, m.

**telmossel**, telline, v.

**teloorgaan**, se perdre, disparaître.

**telpaard**, z. **~ganger**. **~parel**, perle vierge, v. **~pas**, z. **~gang**. **~raam**, boulier compteur, m. **~schaal**, échelle des nombres, v. **~woord**, nom de nombre, m. (*soms*: adjectif numéral).

**tembaar**, domptable.

**temen**, trainer ses paroles, rabâcher.

**temer**, **teemster**, z. **teemkous**.

**temerig**, trainard, rabâcheur, -euse.

**temet**, quelquefois, peut-être.

**temmen**, dompter (le domptage) réduire; (*fig. ook*) réprimer, vaincre; (*mak maken*) apprivoiser. **~mer**, **~ster**, dompteur, -euse. **tempel**, temple, m. **~bewaarder**, **~ster**, garde, gardien(ne) du temple. **~bouw**, construction du temple, v. **~diena(ar)(es)**, prêtre, m. prêtresse, v. **~dienst**, service (religieux) au temple, m. **~gereedschap**, ustensiles du temple, m. **~heer**, **~ier**, templier, m.; *drinken als 'n* —, boire comme un templier, un Suisse, un Polonais. **~offer**, sacrifice au t., m. **~orde**, ordre des Templiers, m. **~ridder**, z. **~heer**. **~tinne**, pinacle, m. du t. **~voogd(es)**, **~wacht(er)**, z. **~bewaarder**. **~wijding**, dédicace, consécration d'un t., v.

**tempera**, (peinture en) détrempe, v. **~rantia**, lénitifs, m. mv.

**temperament**, tempérament, m. **~ra-tuur**, température, v.; *gelijkzwevende* —, tempérament, m.

**temperen**, 1. modérer, tempérer; soulager (la douleur de qn.), adoucir; 2. mêler (les couleurs), mélanger; 3. tremper (l'acier).

**~ring**, 1. modération, v. soulagement, m. adoucissement, m.; 2. mélange, m.; 3. trempe, v. (de l'acier). **tempermes**, amassette, v. spatule, v. **~oven**, rafraichissoir, m.

**tempo**, 1. mouvement, m. rythme, m. allure, v.; *het moderne* —, le rythme moderne; 2. *in drie* —'s, en trois temps.

**temptatie**, 1. (*verzoeking*) tentation, v.; 2. (*kveling*) vexation, v. tourment, m. **~teren**, 1. (*verleiden*) tenter, séduire; 2. (*kvelen*) tourmenter, vexer.

**tendens**, **~dentie**, tendance, v. **~roman**, roman à thèse, m. **~stuk**, pièce à thèse, v. **~dentieus**, tendancieux, -euse.

**tender**, tender, m.

**tenen**, en osier; —, **zn.** osier, m.

**tengel**, latte, v.

**tenger**, délicat, fluet(te), mince, frêle, chétif, -ive. **~heid**, délicatesse, v. minceur, v. gracilité, v.

**tenietdoening**, anéantissement, m. annulation, v.

**tennis**, tennis, m.; — *spelen* (**~sen**) jouer au tennis. **~baan**, court, m. **~bal**, balle de tennis, v. **~net**, filet, m. **~schoen**, espadrille, v. (de tennis). **~veld**, court, m.

**tenor**, ténor, m. **~lichte** —, tenorino, m. **~**



**sleutel**, clef d'ut, v. ~**stem**, voix de ténor, v. ~**zanger**, ténor, m.

**tent**, 1. tente, v. pavillon, m.; (*loofhut*) tabernacle, m.; z'n — *en opslaan*, dresser ses tentes, s'établir à demeure; z'n — *en afbreken*, plier sa tente, — bagage; 2. baraque (de foire), v. (*ook op 't ijs*).

**tentakel**, tentacule, v.

**tentamen**, examen d'essai, m.; épreuve probatoire, v.

**tentdak**, toit en pavillon, m. ~**dek**, pont-tente, m. ~**doek**, toile à canevas, v. ~**dorp**, village de tentes, m. (*af.*) douar, m.

**tenteerijzer**, sonde, v.

**tenteren**, 1. (*verleiden*) tenter; 2. interroger, mettre à l'épreuve.

**tentharing**, z. ~**paaltje**.

**tentoonspreiding**, étalage, m. exhibition, v. ~**stellen**, exposer. ~**stelling**, exposition, v.

**tentpaal**, mât du milieu, m. ~**paaltje**, ~**pin**, piquet, m. ~**schuit**, barque, (v.), bateau (m.) à pavillon. ~**stutten**, montants, m. ~**wagen**, tapissière, v. char-à-bancs, m. ~**zeil**, toile de tente, v.

**tenue**, uniforme, m. tenue, v.

**tenuitvoerbrenning**, ~**legging**, exécution, application (d'une peine), v.

**tenware**, ~**zij**, à moins que (*met subj. en ne*).

**tepel**, mamelon, bout du sein, m. (*fam.*) tette, v. tétin, m.; (*v. dieren*) trayon, m. bout du pis, m. ~**dop**, galactophore, m. ~**horen**, natiche, v. ~**kring**, aréole, v. ~**ontsteking**, thélite, v. *tepeltje*, (*v. tong e.d.*) mamelon, m. papille, v. *tepelvormig*, mamillaire. ~**zweer**, abcès —, ulcère du mamelon, m.

**tepronkstelling**, exposition —, mise au pilori, v.

**ter**, z. *te*.

**teraardebestelling**, inhumation, v.

**terbeschikkingstelling**, mise à disposition, v.

**terdege**, bien, joliment, de la bonne façon; *iem. — de waarheid zeggen*, dire à qn. ses quatre vérités.

**terdoodbrenging**, exécution (capitale), v. ~**veroordeelde**, condamné à mort, m. ~**veroordeling**, sentence capitale, v.

**terecht**, bw. 1. retrouvé, à sa place; *ben ik hier — ?* est-ce bien ici (qu'il faut m'adresser, *e.d.*)? *U bent —*, vous y êtes; (*anders*) vous êtes sauvé; 2. à bon droit, avec raison. ~**brenge**, 1. mettre en ordre; 2. retrouver; 3. mettre dans la bonne voie; désabuser. ~**helpen**, renseigner; z. ~**brenge**. ~**komen**, 1. (*lukken*) finir bien, s'arranger; *ik kan niet met hem —*, z. *overweg*; *daar komt niets van —*, cela va tout de travers, c'est un échec (four) complet; *er komt niets van hem —*, ce sera toujours un mauvais sujet, un vaurien; *op z'n poten —*,

retomber sur ses pattes; (*fig.*) s'arranger; *hij zal wel —*, il finira par se caser, il fera son chemin; 2. se retrouver; *daar komt niets van —*, nous ne reverrons pas notre argent, rien ne sera sauvé; 3. arriver à destination; trouver son chemin, se reconnaître. ~**kunnen**, être admis; savoir se servir (de). ~**staan**, comparaître. ~**stellen**, 1. citer en justice; 2. exécuter, mettre à mort. ~**stelling**, exécution, v. supplice, m. ~**wijzen**, 1. renseigner; montrer le chemin, la voie à (qn.); 2. réprimander, reprendre. ~**wijzing**, 1. renseignement, m.; 2. réprimande, v. ~**zitting**, séance, v. audience, v. (du tribunal).

**teren**, t. 1. (*met teer*) goudronner; 2. (*verteren*) dépenser; *van de hoge boom —*, manger son blé en herbe; —, t. 1. faire bombance, faire la fête, faire bonne chère; 2. — *op*, vivre de (sur); (*fig. ook*) jouir d'un reste de (gloire), *e.d.*

**tergen**, agacer, provoquer, irriter, faire des avanies à. ~**gend**, provocant, agaçant, irritant, exaspérant. ~**ger**, provocateur, -trice, tourmenteur, -euse. ~**ging**, provocation, v. agacement, m.

**terhandstelling**, remise, v.

**teriakel**, thériaque, v.

**tering**, 1. consommation, v. étiologie, v. phthisie (pulmonaire), v.; (*spec.*) tuberculose, v.; *lijdend, gestorven aan de —*, malade de, mort de la poitrine; *vliegende —*, phthisie galopante; 2. dépense, v.; *de — naar de nering zetten*, accorder ses dépenses avec son revenu, vivre selon ses moyens. ~**achtig** (*heid*), phthisique, poitrinaire; (*uitgemagerd*) étique; z. *tering*. ~**koorts**, fièvre hectique, v. ~**lijder** (*es*), phthisique, poitrinaire, m. v. tuberculeux, -euse.

**terleengeving**, prêt, m.

**terloops**, 1. en passant, négligemment, en courant; 2. incidemment, entre la poire et le fromage.

**term**, 1. terme, m. (*in bijna alle bet.*); *in bedekte — en*, à mots couverts; 2. *hij valt niet in de — en*, il ne remplit pas les conditions, ne répond pas aux exigences; 3. motif, m.; *daar zijn geen — en voor*, il n'y a pas de motifs (suffisants), il n'y a pas lieu (de).

**termiet**, termite, m. ~**enheuvel**, ~**nest**, termitière, v.

**termijn**, 1. terme, m.; *op korte, op lange —*, à brève, à longue échéance; *een — stellen*, impartir un délai; 2. terme, m. acompte, m. (somme payable en plusieurs termes, en fractions mensuelles). ~**betaling**, payement à terme, m. versements échelonnés, acompte, m.; *kopen op —*, acheter à terme. ~**handel**, ~**markt**, marché à terme, m.

**terminologie**, vocabulaire, m.

**Terminus**, (dieu) Terme. **terminus**, terme, m.

**ternauwer nood**, bw. à peine.

**terne**, id. m.

**terne(d)er-**, *z. neder-*.

**terp**, butte, v. monticule, m.

**terpentijn**, essence (de térébenthine), v.

~boom, térébinthe, m. ~hars, térébenthine, v. ~olie, huile de t., v. ~verniss, vernis à l'essence, m.

**terracotta**, terre cuite, v.

**terrarium**, verrine, v.

**terras**, terrasse, v. ~vormig, en terrasse.

**terrazzovloer**, pavage en terrazzo, m.

**terrein**, terrain, m.; *eigen* —, propriété privée; *onbebouwd* —, terrain vague; *oneffenheden in 't* —, accidents de terrain;

*onzijdig* —, territoire neutre, m. ~kennis, connaissance du terrain, v. ~plooi, pli de terrain, m. ~verkenning, reconnaissance du terrain, v.

**terrine**, soupière, v.

**territoort**, -torium, territoire, m.

**tersluiks**, bw. à la dérobee, furtivement.

**terstond**, aussitôt, tout de suite, sur-le-champ.

**tertiawissel**, troisième de change, v.

**terts**, tierce, v.; *grote, kleine* —, tierce majeure, mineure.

**terug**, bw. 1. en arrière; —! (en) arrière! (*bij stoomschepen*) machine arrière! 2. en revenant, en retournant; *heen en* —, aller et retour (*z. de samenstellingen*); *reis* —, retour, voyage de retour; — *zijn*, être de retour, revenu; (*anders*) retrouvé. ~be-

komen, recevoir (on vous rendra...). ~betalen, rendre (on rend l'argent); rembourser. ~betaling, remboursement, m.;

(*bij spaarbank*) retrait, m. ~bezorgen, renvoyer; (faire) remettre, rapporter. ~blij-

ven, *z. achterblijven*. ~blik, 1. coup d'œil jeté en arrière; 2. revue, v. résumé, m.

~boeken, restorer. ~brengen, 1. rapporter (qch.); 2. (*iem.*) ramener, reconduire;

rallier (des troupes); 3. réduire (à la raison, à l'obéissance); 4. faire revenir, rappeler (à la vie).

~deinzen, reculer (devant), battre en retraite, rétrograder. ~deinzing, reculade, v.

~denken (*aan*), se remémorer (qch.), se souvenir (de qch.), se rappeler (qch.).

~draaien, tourner en sens contraire. ~drijven, repousser (l'ennemi, etc.).

~drijvend, répulsif, -ive. ~dringen, ~duwen, repousser, refouler. ~eisen, réclamer, redemander. ~eising, réclamation, v.

~gaan, retourner (*van de spreker af, anders:*) revenir (en arrière, sur ses pas), rebrousser chemin, *z. ~keren; naar huis* —, rentrer (chez soi); (*fig.*) 1. remonter (jusqu'à une époque reculée); 2. rétrograder, reculer; (*tot verval raken*) déchoir, tomber en décadence. ~gaand, régressif, -ive, rétrograde. ~gang, déchéance, décadence, régression, v. ~gave, restitution, v.

reddition, v. ~getrokken(heid), réservé;

réserve, v.; — *leven*, vie effacée, v. ~geven, rendre, restituer, (*hergeven*) redonner. ~

glijden, glisser en arrière, perdre pied; (*fig.*) retomber. ~groeten, rendre (à qn.) son salut. ~halen, aller reprendre, ramener, rapporter. ~hebben, avoir (avez-vous la monnaie d'un louis?); *daar had hij niet van terug*, il n'avait rien à répliquer, ne trouve pas un mot de réponse. ~houden, retenir, arrêter. ~houdend, réservé; boutonné, fermé. ~houdendheid, ~houding, réserve, v. retenue, v. ~ijlen, retourner, revenir en courant. ~jagen, renvoyer (à coups de canne, etc.); *z. ~drijven*. ~kaatsen, 1. renvoyer (la balle); 2. réfléchir (la lumière), répercuter (le son). ~kaatsend, réflecteur, -trice. ~kaatsing, renvoi, m.; réflexion (de la lumière, etc.), v. répercussion, v.; *hoek van* —, angle de réflexion, m. ~keer, retour, m. rentrée, v. ~keren, retourner (*als men weggaat van de plaats v. d. spreker*); revenir (*in omgekeerde richting*); rebrousser chemin. ~komen, (*naar*) revenir, retourner (*z. ~keren*); (*fig.*) — *op, van*, revenir de (renoncer à, abandonner), — sur; (*op belofte e.d.*) se dédire (de). ~komst, retour, m. ~kopen, racheter (le rachat). ~kop-

pelen, réaccoupler. ~koppeling, couplage réactif, m. ~krabbelen, reculer, battre en retraite; (*pop.*) se dégonfler, se défilier (la défection), caner. ~krijgen, ravoier, recouvrer, rentrer dans (ses possessions). ~lo-

pen, 1. aller à reculons, reculer; 2. retourner (en courant); 3. *z. ~vloeien*; 4. (*v. koersen*) fléchir. ~marcheren, battre en retraite, se retirer. ~mars, retraite, v. ~

nemen, reprendre; retirer (sa parole), (se rétracter). ~neming, rétractation, v. (de ce qu'on a dit). ~reis, retour, m. ~rijden, retourner, rebrousser chemin, *etc. z. ~keren*; (*te paard*) tourner bride. ~roepen, rappeler; bisser (un acteur). ~roeping, rappel, m. révocation, v. ~schakelen, réconvertir. ~schakeling, réconversion, v. ~schelden, répondre aux injures. ~schui-

ven, reculer, repousser. ~slaan, 1. riposter, rendre les coups; 2. (*v. paarden*) ruer (lancer une ruade); —, *t. 1.* repousser, refouler (l'ennemi); 2. renvoyer (une balle). ~slag, ricochet, m. contre-coup, m. (coup en) retour, m.; (*v. paard*) ruade, v.; (*v. auto*) retour d'allumage, m.; (*fig.*) incidence, v., répercussion, v. ~spoeden, (*zich* —) *z. ~ijlen*. ~springen, sauter à reculons, sauter en arrière; rebondir, ricocher; (*v. 'n veer*) se débander. ~springing, ~sprong, recul, ricochet, m. bricole, v. ~stoot, recul, ricochet, m.; (*v. vuurwapen ook*) repoussement, m. ~stoten, repousser, refouler. ~stotend, répulsif, -ive; (*fig.*) repoussant, rébarbatif, -ive. ~stromen, *z. ~vloeien*. ~stuit, ricochet, m. bricole, v. ~stuiten, rebondir, bricoler. ~tocht, retraite, v.; *de* — *aan-*

*nemen*, battre en (opérer sa) retraite, se replier (en arrière); *de — blazen*, sonner la retraite. *~trappen*, contre-pédaler (le contre-, rétro-pédalage); rendre un coup de pied. *~traprem*, frein à rétro-pédalage, m. *~tred*, pas en arrière, m. *~treden*, reculer; revenir sur ses pas; se retirer; se rétracter (de ce qu'on a dit). *~trekbal*, rétro, m. effet de recul, m. *~trekken*, i. se retirer, battre en retraite; se replier; (*bij 't biljarten*) tirer; —, *t.* retirer; *zich uit iets —*, (re)tirer son épingle du jeu; *zich — (ten bate van iemand)*, se désister. *~vallen*, 1. retomber; 2. z. *~kaatsen*, *~verlangen* (naar), regretter. *~verwijzen*, renvoyer. *~vinden*, retrouver. *~vloeien*, refluer, revenir. *~voeren*, z. *~brengen*, *~drijven*. *~vorderen*, z. *~eisen*. *~vracht*, (prix du) retour, m. *~vragen*, redemander. *~wandelen*, revenir (lentement) sur ses pas. *~weg*, retour, m. *~wensen*, regretter (je voudrais y être encore, etc.). *~werken*, réagir, rétro-agir; réfléchir sur. *~werkend*, rétroactif, -ive; — *e kracht*, effet rétroactif, rétroactivité, v. *~werking*, réaction, v. *~werpen*, rejeter, renvoyer; repousser, culbuter (l'ennemi). *~wijken*, z. *~deinzen*. *~wijzen*, éconduire, refuser, renvoyer, reférer (un serment). *~wijzing*, refus, m. renvoi, m. relation (d'un serment). *~winnen*, regagner. *~zeggen*, riposter, répondre. *~zenden*, renvoyer, retourner. *~zending*, renvoi, m. retour, m. *~zetten*, reculer; retarder (une montre); mettre au second rang, négliger. *~zien*, t. revoir; —, *i.* regarder en arrière, derrière soi. *~zinken*, se renfoncer, se replonger. *~zwemmen*, revenir, retourner à la nage.

*terwijl*, vw. pendant que, tandis que (*dit laatste drukt vooral tegenstelling uit*) alors que; en —ant (*gérondif*); —, *bw.* pendant ce temps.

*terzet*, trio, m.

*terzijdelating*, *~stelling*, suppression, v.; *met — van*, en supprimant, en laissant de côté, sans prendre garde à.

*test*, 1. réchaud de chaufferette, m.; 2. point d'inflammation, m.; 3. (*hoofd*) boule, v. caboches, v.; 4. (*psych. proef, kenteken*) id., m.

*testament*, testament, m. (*ook v. d. bijbel*: l'Ancien et le Nouveau Testament); *zijn — maken*, tester. *~ma(a)k(st)er*, testateur, -trice. *testen*, soumettre à un test, tester. *testeren*, 1. léguer; 2. certifier. *testimonium*, certificat, m. attestation, v.

*testpilot*, pilote d'essais, m.

*tetraëder*, tétraèdre, m.

*tetteren*, (*instrument*) jouer bruyamment.

*teug*, 1. (*v. drinken*) coup, m. trait, m. gorgée, v. lampée, v.; *in één —*, d'un seul coup, tout d'un trait; *met kleine —jes*, à petits coups, à petites gorgées; *met volle —en*, à longs traits; 2. (*adem*) aspiration, v. inspira-

tion, v.; *met volle —en*, à pleins poulmons. *teugel*, bride, v.; *de — aandoen*, mettre la bride à, brider (un cheval); *de — kort houden*, tenir la bride haute (à); *bij de — leiden*, conduire, mener par la bride; *met losse —*, à bride abattue, à toute bride; (*fig.*) *de —s der regering*, les rênes (v. mv.) du gouvernement; *de — vieren*, lâcher la bride à; *iem. de vrije — laten*, mettre, laisser à qn. la bride sur le cou; *de — wenden*, tourner bride. *teugelen*, brider; tenir en bride, refréner, contenir. *teugelhand*, main de la bride, v. *teugeling*, bridage, m. *teugeliem*, rêne; v. *~loos(heid)*, débriidé; (*fig.*) sans frein, effréné; licence effrénée.

*Tennis*, (An)toine, m. *teunisbloem*, cœnothère, m.

*teut*, *~er*, *~ster*, flâneur, -euse, fainéant(e), trainard(e), lambin(e). *bmw.* souf, pompette. *~achtig(heid)*, lambin, trainard; lambinerie, v. lenteur, v. fainéantise, v. *teuten*, lambiner, trainer, lanterner. *~er(ig)*, z. *~achtig*.

*Teutoon*, Teuton, bn. teuton(ique).

*tevens*, bw. en même temps, (et) aussi, à la fois.

*tevergeefs*, en vain, vainement.

*tevreden*, content (de), satisfait (de). *~heid*, contentement, m. satisfaction, v.; — *gaat boven rijkdom*, contentement passe richesse. *~stellen*, contenter, satisfaire; *zich — met*, se contenter de. *~stelling*, contentement, m.

*tewaterlating*, lancement, m.

*teweegbrengen*, amener, déterminer, provoquer, produire, opérer, occasionner; apporter (la maladie apporte la misère).

*textielstoffen*, textiles, m. *~industrie*, industrie textile, v.

*thans*, aujourd'hui, à présent, de nos jours; (*nu*) maintenant.

*theater*, théâtre, m. (bn. théâtral).

*theatijn(er)*, théatin, m.

*Thebe*, Thèbes, v. (bn. thébain).

*thee*, thé, m.; (*'n kopje*) — *drinken*, prendre le thé; *op de — komen*, venir prendre le thé; *slappe —*, thé léger; *sterke —*, thé fort; *de — laten trekken*, laisser infuser le thé; — *zetten*, faire du thé, le thé. *~b्लादje*, z. *~blad*. *~blad*, 1. feuille de thé, v.; 2. plateau à thé, m. cabaret, m. *~boel*, z. *~goed*. *~boom*, (arbre à) thé, m. *~bus*, boîte à thé, v. *~doek*, linge à thé, m. *~doos*, boîte à thé, v. *~drinken*, buveur de thé, m. *~ëi*, œuf à thé, m. (*met steel*) cuiller russe, v. *~gerei*, *~goed*, z. *~servies*. *~handel*, commerce de (du) thé, m. *~huis*, (*in Japan of China*) maison de thé, v. *~huisje*, pavillon du jardin, m. *~ketel*, bouilloire, v. *~keteltje*, bouillotte, v. *~kist(je)*, boîte, caisse à thé, v. *~koekeje*, biscuit, m. galette, v. *~koepel*, z. *~huisje*. *~kopje*, tasse à thé, v. *~lepeltje*, 1. cuiller



à café, à thé, v.; **2.** (*als hoeveelh.*) cuillerée à thé, v. (à café). **~lichtje**, veilleuse v. **~lood**, plomb en feuilles, m. calin, m.

**Theems**, Tamise, v.

**theemuts**, couvre-théière, m. **~pot**, théière, v. **~roos**, rose-thé, v. **~schepje**, pelle à thé, v. **~servies**, service à thé, m. **~stol**, z. **stofthee**. **~stool**, bouilloire (v.) avec réchaud (m.). **~struik**, (arbre à) thé, m. **~tafel**, table à thé. **~surroogaat**, succédané de thé, m. **~tante**, vieille bavarde. **~tuin**, guinguette, v. jardin de récréation, m. **~veiling**, vente de thé, v. **~visite**, five o'clock, m. thé, m. (venir prendre le thé). **~warmer**, z. **~muts**. **~water**, eau bouillante, — pour le thé; *boven z'n — zijn*, avoir une cuite. **~winkel**, magasin de thé, m. **~zeetje**, passe-thé, m. **~zuur**, théine, v.

**thema**, (*het*) thème, m.; — *met variaties*, thème varié, — et variations; —, (*de*) thème, exercice, m.

**Theobald**, Thibaud, m. **~do(o)r(a)**, Théodore, —dora. **~dosius**, Théodose, m.

**theologant**, **~loog**, théologien, m. **~logiseren**, discuter théologie.

**theoreticus**, théoricien, m. **~retisch**, théorique; — *e mechanica*, mécanique rationnelle. **~retiseren**, théoriser.

**theorie**, théorie, v.; *in —*, en théorie.

**therapeut**, thérapeute, m.

**therapeutisch**, thérapeutique. **~rapie**, thérapeutique, v. (*in samenstellingen* —thérapie, v.).

**Theresia**, Thérèse, v.

**thermiek**, ascendance, v.

**Thermopylae**, Thermopyles, v. mv.

**thermosfles**, thermos, v. **~mostaat**, thermostat, m.

**thesaurie**, trésor(erie), m. (v.). **~rier**, trésorier, m.

**thesis**, thèse, v.

**Thijs**, Mathieu, m.

**Thomas**, *een ongelovige* —, incrédule comme saint Thomas.

**Thracië**, Thrace, v. (*Thraciërs*, les Thraces).

**thuis**, bw. chez soi (moi, toi, etc.), à la maison, au logis; *doe alsof je — bent*, prenez vos aises, faites comme chez vous; — **bezorgen**, porter (livrer) à domicile; — **blijven**, garder la maison, rester chez soi; *hij kon — blijven (was niet v. d. pret)*, il garde les manteaux; *daar is hij —*, (*fig.*) il est là chez lui, dans son élément; *ergens goed — (in) zijn*, se connaître bien qq., à qch.; *handen —*, à bas les mains, (*fam.*) — les pattes! *voor niemand — zijn*, ne pas être visible (je n'y suis pour personne); *hij is niet —*, il est sorti, — absent; *ik ben, voel me hier niet —*, je me sens dépaycé, je ne m'y connais pas; *niet — slapen*, découcher; —, (*het*) z. **tehuis**. **~blijven**, z. **thuis**; *daarmee kon hij wel —*, il aurait pu s'en passer, nous l'épargner. **~blijver**, (*bij stemminge d.*)

abstentionniste. **~brengen**, **1.** reconduire qn. (chez lui); porter à domicile; **2.** compter (parmi); **3.** reconnaître, remettre, identifier; *ik kan hem niet —*, je ne puis le remettre. **~front**, arrière, m. **~haven**, port d'attache, m. **~komen**, rentrer (au logis), — chez soi. **~komst**, rentrée (au logis), v.; *bij mijn —*, à mon retour. **~krijgen**, *z'n trekken* —, être payé de la même monnaie, recevoir la monnaie de sa pièce. **~liggen**, être logé (chez qn.). **~reis**, retour, m. rapatriement, m. **~wedstrijd**, match chez soi, m. **~werk**, travail à domicile, m. (en chambre). **~werk(st)er**, ouvrier, —ière en chambre, chambrelan, m.

**Thurgau**, Thurgovie, v. (*bn.* -vien, -ienne).

**Thuringen**, Thuringe, v. *bn.* -ingien(ne).

**thyrsus**, thyrsé, m.

**tiara**, tiare, v.

**Tiber**, Tibre, m.

**Tiberias**, Tibériade, v. (lac de T.).

**Tibet**, Thibet, m. (*bn.* thibétain).

**tichel**, **1.** brique, v.; **2.** tuile, v. **~aar**, briquetier, m. tuilier, m. **~aarde**, *enz.* z. **steenaarde**.

**Ticino**, Tessin, m. (*kanton en rivier*).

**ticker** (*Amer.*), ticker, m. (enregistreur automatique des cours, etc.). **ticket** (*Engl.*), (*kaartje*) ticket, m. billet, m.

**tien**, dix; *de — geboden*, les dix commandements; le décalogue; *hij is — jaar*, il a dix ans; *hij loopt naar de —*, il va sur ses dix ans; *we zijn met ons —en*, nous sommes dix. **~arm(igen)**, décabrachide(s), m. **~bladig**, décapétale. **tiend**, dime, v. **tiendaags**, de dix jours; décadaire; — *e week*, década, v. **tiendboek**, registre des dimes, m. **tiende**, (*ranggetal*) dixième; dix (le dix du mois, le dix mars, Charles dix); *het 10e deel, part*, le (un) dixième; — *e penning*, le denier dix; **ten** —, dixièmement. **tiendelig**, **1.** décimal; — *e breuk*, fraction décimale; — *getal*, nombre décimal; **2.** (service) à dix pièces. **tiendheer**, **~heffer**, dimeur, m. décimateur, m. **~plichtig**, **~schuldig**, décimable. **~recht**, droit de lever la dime, m. **tiendubbel**, z. **~voudig**. **~duizend**, dix mille (*bn.* — millième). **tiendvrij**, exempt de la dime. **tiender**, (cert) dix-cors, m. **~guldenstuk**, pièce de dix florins, v. **~helmig**, décandre; *klasse der —en*, décandrie, v. **~hoek**, décagone, m. **~hoekig**, décagonal, —gone. **~jarig**, décennal. **~kamp**, décathlon, m. **~lettergrepig**, décasyllable, —labique. **~man**, décemvir, m. **~manschap**, décemvirat, m. **~ponder**, pièce de dix, v. **~potig**, décapode. **~regelig**, —vers, dizain, m. **~stijlig**, décagyne. **~tal**, dizaine, v. **~tallig**, décimal. **tientje**, **1.** (*Holl.*) (billet de) dix florins, v.; **2.** dixième de billet de loterie, m. **~vlak(kig)**, décaèdre (m.). **~voud**, dizaine, v. décuple, m. **~voudig**, décuple; — *nemen*, décupler.

**tier**, croissance, v.; *hij heeft hier geen* —, il n'est pas dans son élément ici; *z. aarden*. **tierceren**, (~ring), tiercer, tiercement, m. **tierclantijtje**, 1. fanfreluche, v.; 2. alouette à tête noire, v. ~**lieren**, i. gazouiller. **tieren**, i. 1. venir bien, pousser (vigoureusement), croître; *z. aarden*; 2. faire du bruit, du tapage, tempêter, crier à tue-tête. ~**rig**, 1. vigoureux, -euse, plein de sève, prospère; 2. (opgewekt) vif, -ive, joyeux, -euse, allègre. ~**righeid**, vicacité v.

**Tigris**, Tigre, m.

**tij**, marée, v.; **afgaand** —, marée descendante, reflux, m.; *het — doodzeilen, stoppen*, refouler la marée; **hoog** —, marée haute; **laag** —, marée basse; basse mer; **opkomend** —, marée montante, flux, m.; *het — is verlopen*, la marée (fig. l'occasion) est passée; *als het — verloopt, verzet men de bakens*, il faut orienter ses voiles selon le vent. ~**anker**, ancre de flot, v.

**tijd**, 1. (tijdsduur) temps, m.; *de — doden*, tuer le temps; *dat duurt maar 'n* —, cela n'a(ura) qu'un temps, cela passera; *na enige* —, quelque temps après, à quelque temps de là; *ik heb geen* —, je n'ai pas le temps (de); *hij heeft z'n — gehad*, il a fait son temps; — *is geld*, le temps c'est de l'argent; — *gewonnen*, veel gewonnen, qui a temps a vie; *dat heeft nog* —, cela peut attendre; *de verloren — inhalen*, rattraper le temps perdu; *in de — van 'n jaar*, dans l'espace, le temps d'une année; *komt — komt raad*, qui a temps a vie; *korte* —, peu de temps; *voor korte* —, il n'y a pas longtemps, l'autre jour; *de — korten*, tuer le temps; *'n — lang*, un (laps de) temps, pendant quelque temps; *lange* —, longtemps; *de — zal 't leren*, qui vivra verra; *de — is de beste medicijn*, le temps guérit toutes les blessures; *de — baart rozen*, tout vient à point à qui sait attendre; *de tegenv.*, verleden, toekomst —, le présent, le passé, l'avenir, m. (bij werkw. le futur); *'t zal mijn — wel uidduren*, après moi le déluge; — *winnen*, gagner du temps, temporiser; 2. (tijdstip) heure, v. moment, m.; *vooral waar 't verwarring zou kunnen geven met temps = weer*; *alles heeft z'n* —, chaque chose en son temps, il y a temps pour tout; **bij** — en, de temps en temps; par moments, parfois; *bij* — s, à temps; *bij — en wijle*, en temps utile; **geschikte**, ongeschikte —, moment propice, — inopportun, (ce n'est) pas l'heure, le moment, (l')heure (est) mal choisie; — *van Greenwich, Mideleuropese* —, etc., heure de Gr., de l'Europe Centrale, etc.; *het is* —, il est l'heure, il est temps (de); *het is hoog* —, il est grand temps, il n'est que temps, il est plus que temps, le temps presse; *'t is nog geen* —, ce (il) n'est pas l'heure encore; **op** — *komen*, venir à l'heure, à temps, à son heure; **over** z'n —, en retard;

*te allen* — e, à toute heure, de (en) tout temps; (*ook*) à tout moment; *te eniger* —, un jour ou l'autre; *te ongelegener* —, hors de propos, hors de saison; (*ook*) à une heure indue; *te rechter* —, au bon moment, à propos; *te zelfder* —, en même temps; **tot** — *en wijle* *dat*, en attendant que...; **van** — *tot* —, de temps en temps; **voor** de — *bevalen*, accoucher avant terme; **voor** de — *van het jaar*, pour la saison; *z'n — waarnemen*, prendre (bien) son temps, profiter du moment; 3. (*vrije* —) loisir, m.; *ik heb nog genoeg* —, *de — aan mij*, j'ai du temps devant moi; 4. (*tijdperk*) période, v. siècle, m. époque, v. saison, v.; **andere** — en, *andere zeden*, autres temps, autres mœurs; **in** de — *dat* (*van*), du temps que (de), à l'époque où (de), pendant (que); *gedurende, in de laatste* —, ces derniers temps; **in mijn** —, de mon temps; **in 'n onrustige** — *leven*, traverser une période agitée, des temps orageux; **in onze** —, de nos jours, dans le siècle présent, (*fam.*) par le temps qui court; *in de — van de oogst*, pendant la moisson; **ten** — e *van*, du (au) temps de; *ten — e v. Olim*, au temps jadis; **uit** de —, suranné, désuet, passé de mode; *de — van de vruchten*, la saison des fruits; 5. *lieve —! here m'n* —! bonté du ciel! Dieu de Dieu! (*e.d.*) **tijdaanwijzing**, indication (v.) de l'heure. ~**affaire**, affaire (v.), marché à terme, m. ~**bepaling**, 1. détermination, v. de l'heure; 2. (*gramm.*) complément (m.) de temps. ~**besparing**, économie de temps, v. ~**bom**, bombe à retardement, v. ~**buis**, fusée fusante, — à temps, v. **tijdelijk**, 1. temporel(le) (*in tegenst. mel* éternel); *het — e met het eeuwige verwisselen*, quitter cette vie, passer de vie à trépas; 2. (*voorlopig*) temporaire, provisoire, intérimaire; —, **bw.** temporairement par intérim, provisoirement. **tijdens**, pendant, durant. **tijdsgebrek**, manque de t., m. ~**geest**, esprit du siècle, m. (de l'époque), tendances contemporaines, — modernes. ~**geno(o)t(e)**, contemporain(e). **tijdig**, prompt, opportun, qui arrive à temps; — e **geboorte**, naissance, enfant né à terme; — e **hulp**, prompt secours; — **opstaan**, se lever de bonne heure; —, **bw.** à temps, à l'heure, de bonne heure. **tijding**, nouvelle, v. avis, m.; **geen** —, **goede** —, pas de nouvelles, bonnes nouvelles; *ik heb in lang geen — van u gehad*, il y a longtemps que je n'ai eu de vos nouvelles. **tijdingzaal**, salle des dépêches, v. **tijde**, laps (m.) de temps (bon bout de temps). **tijdkorting**, passe-temps, m. amusement, m.; *tot* —, pour passer le temps. ~**kring**, période, v. cycle, m. ~**lang**, **z. tijd**. ~**maat**, **z. tempo**. ~**meter**, mesure du temps, v.; (*spec.*) chronomètre, m. ~**meting**, chronométrie, v. ~**nood**, manque de temps, m.; *in — zijn*, manquer

de temps. ~opname, photo posée, v. pose, v. ~opneming, pointage, m. ~opnemer, chronométrateur, m. ~passering, z. ~korting. ~perk, période, v. âge, m. époque, v.; 't *stienen* —, l'âge de la pierre, m. ~register, table chronologique, v. ~rekening, chronologie, v.; *christelijke* —, ère chrétienne, v.; *joodse* —, comput israélite, m. ~rekenkunde, chronologie, v. ~rit, course contre la montre, v. ~rovend, qui prend du temps, long(ue), de longue haleine. ~ruimte, espace, laps de temps, m. ~bestek, z. ~ruimte. ~schakelaar, interrupteur horaire, m. ~schema, programme prévu, m. ~schokbuis, fusée fusante et percutante. ~schrift, revue, v. périodique, m.; (*geill.*) magazine, m. *tijdsduur*, 1. laps de temps, m. intervalle, m.; 2. durée du temps, v. *tijdsein*, signal horaire, m. *tijdsge wicht*, époque, v. conjoncture, v. ~omstandigheden, circonstances, v. mv. condition actuelle, — temporaire, v. mv. ~orde, ordre chronologique, m. *tijdstip*, moment, m. instant, m. ~stroom, 1. cours des temps, m.; 2. tendances de l'époque, v. mv. *tijdsverloop*, z. ~ruimte. *tijdtafel*, (table) chronologi(que), v. ~vak, z. ~perk. ~verdrijf, z. ~korting. ~verbeuzeling, ~verkwisting, ~verlies, ~verspilling, gaspillage du temps, m. perte de t., v. ~vers, chronogramme, m. ~verwarring, anachronisme, m. ~wijzer, calendrier, m. ~winner, temporisateur, -trice. ~winst, temps gagné, gain de temps, m.

**tijgen**, aller.

**tijger**, tigre, m. ~hengst, cheval tigré, m. ~hond, chien tigré, m. ~hout, bois tigré. ~huid, peau de tigre, v. *tijgerin*, tigresse, v. *tijgerjacht*, chasse au tigre, v. ~kat, ocelot, m. ~lelie, lis tigré, tigridie, v. ~paard, cheval tigré, m. ~sling, moulure, m. ~vel, z. ~huid. ~wolf, tigre-loup, m. hyène mouchetée.

**tijhaven**, port à marée, m.

**tijk**, (*de*) taie (d'oreiller), v.; —, (*het*) coutil, m. toile à matelas, v. ~wever, coutier, m. **tijloos**, colchique, m.; *gele* —, jonquille, v. **tijm**, thym, m.; *wilde* —, serpolet, m. **tijtafel**, annuaire des marées, m.

**tik**, tape, v. petit coup (sec); frappe (*op schrijfmachine*), v. **tikje**, 1. z. **tik**; 2. (*klein beetje*) un petit peu, un soupçon, m.; 'n — *je te groot, te klein*, un tantinet trop grand, trop petit. **tikfout**, erreur de frappe, v. ~juffrouw, dactylo, m. **tikkeltje**, z. **tikje**. **tikken**, 1. frapper, taper, donner une tape à (sur); *op de deur* —, frapper à la porte; *op de kop* —, dénicher (une occasion); *iem. op de schouders* —, frapper sur l'épaule à qn.; *iem. op de vingers* —, donner sur les doigts à qn.; 2. taper (à la machine), dactylographier; —, i. faire tictac; *het* —, le tictac.

~ker, celui qui frappe, tape; (*fig.*) 1. conscience, v.; 2. (*horloge*) toquante, v.; 3. (*beurs*) ticker, m. ~kertje, 1. (*kevertje*) horloge de la mort, v. vrillette, v.; 2. (*spel*) poursuite, v.; — *spelen*, jouer au chat. ~tak, 1. tictac, m.; 2. (jeu de) trictac, m. ~takken, jouer au trictac.

**til**, 1. soulèvement, m.; *er is iets op* —, il y a qch. dans l'air; 2. pont-levis, m.; 3. z. **duiventil**; 4. (*knip*) trébuchet, m. ~baar, meuble, transportable. ~brug, z. **til**, 2. ~len, (sou)lever.

**timber**, cimier, m.

**timmerage**, charpente, v. bâtisse, v. **timmerbaas**, maître menuisier (charpentier), m. **timmeren**, t. construire, bâtir (une maison, un navire), assembler (des pièces de bois); —, i. être menuisier, charpentier; *hij timmert niet hoog*, ce n'est pas un aigle; *op iets* —, taper, cogner dur; (*fig.*) insister sur qch., revenir à la charge; *wie aan de weg timmert heeft veel bekijks*, celui qui travaille en public doit s'attendre à la critique. **timmergereedschap**, ~gerei, outils de menuisier, de charpentier, m. mv. ~hout, bois de construction, m. (de charpente), bois d'œuvre; *gewoon* —, bois blanc. ~man, menuisier, m.; (*voor 't grove werk*) charpentier, m. (*dakgebint, schepen e.d.*). ~mansambacht, menuiserie, v. ~mansbaas, ~gereedschap, z. ~baas, enz. ~mansknecht, garçon menuisier, (— charpentier). ~manswerkplaats, ~winkel, atelier de menuisier, — de charpentier, m. ~werf, chantier de construction, m. ~werk, menuiserie, boiserie, v. mv.; (*geraamte, balken, e.d.*) charpente, v.

**timotheegras**, fléole des prés, v. marsette, v.

**timp**, 1. petit pain pointu; 2. bâtonnet, m. **timpaan**, tympan, m.

**tin**, (*het*) étain, m.; —, (*de*) z. **tinne**. ~achtig, stannique. ~ader, filon d'étain, m. ~as, potée d'étain, v. ~blik, étain en feuilles, m. ~brons, bronze d'étain, m. **tinetuur**, teinture, v.

**tinerts**, minéral d'étain, m. ~foelie, (é)tain (en feuilles), m.

**tingel**, latte, v. tringle, v.

**tingel(en)**, pianoter, tapoter; tintinnabuler, tinter. ~ingeling! drelin! drelin! ~tangel, beuglant, m.; (*heel min*) bouli-boui, m.

**tingroeve**, mine d'étain, v. ~houdend, stannifère. ~kalk, étain de bois, m. ~mijn, mine d'étain, v.

**tinne**, 1. terrasse, v. pinacle, m.; 2. créneau(x), m.

**tinnegieter**, potier, fondeur d'étain, m.; *politieke* —, politicien de cabaret; — en chambre, m. politiqueur, m. ~gieterij, fonderie d'étain, v.; *staatkundige* —, (discussions) politique(s) de cabaret, v. (mv.), poliquerie, v. ~goed, poterie —, vaisselle



- d'étain, v. **tinnen**, d'étain. **tinoplossing**, solution d'étain, v. ~**pest**, peste de l'étain, v. ~**schuitje**, saumon d'étain, m. ~**soldeer**, soudure d'étain, v.
- tint**, 1. teinte, v. couleur, v.; nuance, v.; 2. (*gelaatskleur*) teint, m.
- tintel**, onglée, v. **tintelen**, 1. scintiller, étinceler; 2. (v. d. *vingers e.d.*) trembler, frissonner; *m'n vingers — v. d. kou*, j'ai l'onglée; 3. — v. *genoegen*, être inondé de plaisir, boire du lait. ~**ling**, 1. scintillation, v.; 2. onglée, v. (dans les doigts); picotement, m. frissons, m. mv. (dans un membre). **tintelogen**, ciller des yeux.
- tinten**, teinter, colorer. **tintje**, z. **tint**, 1.: een — *van waarheid*, une apparence de vérité. **tintwijn**, tintillo, m. tinto de Rota, m.
- tinvijsel**, limaille d'étain, v. ~**waren**, z. ~**negood**. ~**zuur**, acide stannique, m. ~**zuurzout**, stannate, m.
- tip(je)**, 1. bout, m. pointe, v. coin, m.; *het — van het oor*, le bout de l'oreille; 'n — *van de sluier oplichten*, soulever un coin du voile; 2. (*bij wedrennen, beurs, e.d.*) tuyau, m. ~**muts**, bonnet pointu.
- tippel**, promenade, course, v.; 'n *hele* —, un bon bout. ~**pelen**, trott(in)er; *erin* —, se faire pincer.
- tippen**, t. 1. plier (une carte); 2. rafraîchir (les cheveux); 3. (*iem.*) tuyauter; *hij kan er niet aan —*, il n'en approche nullement, (*fam.*) ça le dégote; —, *i.* se soulever. **tip-top**, excellent, surfin, du meilleur; de premier ordre; *buw.* on ne peut mieux.
- tipsy**, pompette, pris de vin, etc.
- tiran**, tyran, despote, autocrate, m. ~**nie**, tyrannie, v. ~**niek**, tyrannique, autocratique, despotique. ~**niseren**, tyranniser.
- tiras**, tirasse, v. **tiretine**, tiretaine, v.
- titaanijzer**, fer titanifère, m.
- titan**, titan, m. **titanisch**, titanique, de titan. ~**niium**, titane, m.
- titel**, titre, m. (*in alle bet.*); *Franse* —, faux-titre. ~**blad**, titre, m. frontispice, m. **titel**, titrer; (*noemen*) intituler. **titelhouder**, tenant (du titre), m. titulaire, m. (v.) ~**plaat**, ~**prent**, frontispice, m. ~**vignet**, vignette (du frontispice), v. ~**voerder**, z. ~**houder**. **titreren**, titrer (le titrage).
- tittel**, point, m.; *geen — of jota*, pas un jota.
- titulair**, honoraire. ~**laris**, titulaire (m.). ~**latuur**, titres (m.) et qualités (v.). ~**leren**, donner un titre à.
- Titus Livius**, Tite-Live, m.
- Titiaan**, le Titien.
- tjalk**, galiote (frisonne), v. ~**schipper**, patron d'une galiote, m.
- tjiftja**, pouillot vélocé, m.
- tjilpen**, gazouiller, pépier.
- tjingelen**, i. (t.) tinter, sonner.
- tjokvol**, bondé, comble.
- tobbe**, baquet, m. cuvier, m.
- tobben**, 1. (*zwaar werken*) trimmer, peiner; 2. s'escrimer, se donner du mal, z. **sukkel**; 3. (*zorg hebben*) se tourmenter, se torturer l'esprit, se faire du chagrin, (*fam.*) se faire de la bile, du mauvais sang. ~**ber(d)**, ~**ster**, 1. trimeur, -euse; 2. personne qui se tourmente, v. âme en peine, v. ~**berig**, inquiet, -ète, pessimiste. ~**berij**, peine, v. tourment, m. chagrin, m.
- tobbetje**, baquet, m.
- Tobias**, Tobie. **tobiasvis**, anguille de sable, v.
- toch**, bw. 1. (*met klemtoon*) pourtant, tout de même, toutefois; 't is — *al te laat*, (aus-si bien) il est déjà trop tard; — *bliff ik thuis*, je reste tout de même chez moi; 't is *toch waar*, c'est pourtant vrai, cela ne laisse pas d'être vrai; — *waar? vrai?* 2. (*zonder klem*) donc (veelal onvertaald); *hoe kun je dat — doen*, comment peux-tu faire cela? *vertel me — eens*, racontez-moi un peu; *kom — hier*, viens donc ici; 't is — *niet waar?* non, ce n'est pas vrai? pas possible! 3. (*immers*) *hij — heeft*, (car) c'est lui qui a...; *ik zal — wel weten*, je sais peut-être (je saurai, il me semble); *je wist toch...*, puis-que tu savais...
- tocht**, 1. courant d'air, m.; (*door reuten e.d.*) vent coulis; *op de — zitten*, être entre deux airs; 2. (*reis*) expédition, course, v. voyage, m. marche, v. (d'une armée); 3. (*begeerte*) désir, m. passion, v. ~**band**, bourrelet, m. coupe-froid, m. ~**deur**, contre-porte, v. porte matelassée. **tochten**, faire un courant d'air; *het tocht hier*, il y a un courant d'air ici. **tochtgat**, 1. aspirail, m. évent, m. ventouse, v.; 2. maison pleine de courants d'air, v.; 3. trou dans la glace, m. ~**geno(o)t(e)**, compagnon, -agne de route. ~**gordijn**, portière, v. brise-bise, m. **tochtig**, 1. où il y a des courants d'air, des vents coulis; 2. désireux, -euse (de); 3. (v. *dieren*) en chaleur. **tochtje**, 1. soufflé (d'air), m. zéphyr, m.; 2. (*uitstapje*) excursion, v.; randonnée, v.; (*per boot*) croisière, v. **tocht-kleed**, (vo. *ramen*) brise-bise, m. ~**kruid**, z. **kliskruid**. ~**lat**, bourrelet, m. ~**raam**, fenêtre double, v. (v. *auto*) pare-brise, m. ~**scherm**, ~**schut**, 1. (*in kamer*) paravent, m.; 2. (*buiten*) contrevent, m.; 3. (vo. 'n *deur*) tambour, m. ~**sloot**, bief, m. ~**vrij**, rembourré, matelassé.
- tod(de)**, haillon, m. guenille, v. loque, v.
- toe**, bn. fermé (la porte est fermée); (*voor samenstellingen zie ook dicht*); —, *bw.* 1. à, jusqu'à; *ik kan er niet aan — komen*, je ne puis m'y résoudre, je n'arrive pas à le faire; *ergens aan — zijn*, en être à, être venu jusqu'à (qch.); *hij is er slecht aan —*, il est en mauvaise posture; il va fort mal, il est bien bas (malade); *naar iets — gaan*, s'approcher de qch.; *naar mij — vers*, à moi; *tot daar (aan) —*, jusque-là; *dat is tot daar-aan —*, c'est possible; passons là-dessus; *tot*

*het einde* —, jusqu'au bout; *tot nu* —, jusqu'ici; **2.** (*er bij*) par-dessus; *dat doet er niet* —, cela n'y fait rien; *op de koop* —, par-dessus le marché; **3.** *hij schreef maar* —, il écrivait toujours, sans relâche; *sla* —, frappez (n'hésitez pas); **4.** —! allons! çà!; (*vragend*) dis! je vous (t'en) prie! voyons! — *maar!* (*verbaasd*) diantre! fichtre!; (*toestemmend*) allez-y! faites! — *wat!* allons! avançons! voyons! **toebedelen**, donner en partage, destiner (à), allouer, distribuer; assigner (à chacun) sa part; *dat lot is me* — **d**, ce sort m'est échu, voilà mon sort! **~bedeling**, partage, m. distribution, v. **~behooren**, i. appartenir (à qn.); —, (*het*) accessoires, m. mv. dépendances (d'une maison), v. mv. **~bereiden**, préparer, apprêter. **~bereiding**, préparation, v. apprêt, m. **~bereider**, préparateur, m. **~bereidselen**, préparatifs, m. apprêts, m. **~beurs**, met —, sans bourse délier. **~bidden**, souhaiter (qch. à qn.), faire des vœux pour (qn.). **~bijten**, i. mordre (à qch.), saisir (qch.) avec les dents; (*fig.*) mordre à l'hameçon, à l'appât, écouter (des propositions); (*fam.*) gober le morceau; —, **t.** adresser d'un ton bourru (des reproches à qn.), jeter, lancer (qch. à la figure de qn.). **~blaffen**, rabrouer (qn.), dire (qch.) d'un ton grossier, désagréable. **~blazen**, **1.** lancer, souffler (une bouffée de tabac) à la figure de qn.; souffler vers; **2.** sceller (une ampoule de verre, un tuyau). **~blinken**, *z. tegenblinken*. **~brengen**, **1. z. aanbrenge**; **2.** donner, porter, allonger, asséner (un coup à qn.), infliger (une défaite à qn.); **3.** porter (un toast à qn.), boire (à la santé de); **4.** (*bijdragen*) contribuer (à), **~dekken**, couvrir (chaudement), border. **~delen**, *z. ~bedelen*. **~dichten**, attribuer. **~dienen**, **1.** administrer (une correction, un remède à qn., les sacrements à un moribond); **2. z. ~brengen**, **2.** (*fig.*) infliger; **3.** servir. **~diening**, administration, v. **~doen**, **1.** fermer; **2. z. toe**, *bw.* **2.** —, (*het*) initiative, v. concours, m. participation, v.; **buiten**, *zonder mijn* —, sans mon avis, à mon insu, sans que j'y aie participé; *door zijn* — *is dat tot stand gekomen*, c'est lui qui a pris l'initiative, qui en est le promoteur; *door* — *van*, par le fait de. **~draaien**, **1.** fermer (un robinet); **2.** tourner (le dos à qn.). **~dracht**, état de choses, m. (détail, m. des) circonstances, v. mv.; *zo is de* —, voilà comment l'affaire s'est passée. **~dragen**, **1. iem. aching** —, estimer qn., porter estime à qn.; *iem. 'n goed hart* —, vouloir du bien à qn.; **2. zich** —, se passer, avoir lieu, se produire; **3. z. aandragen**. **~drinken**, porter (un toast, une santé à qn.), (lui) souhaiter (prospérité, etc.). **~drukken**, fermer (en poussant); *de keel* —, serrer la gorge (à), étrangler (qn.); *iem. de ogen* —, fermer les yeux à qn.; *'n oogje* —, fermer un œil, les

yeux (sur qch.). **~duwen**, **1.** fermer (en poussant, à la volée); **2.** remettre (de l'argent à qn.) en cachette; **3. z. toebijten**, **t.** **~eigenen**, **1.** attribuer (à); *zich iets* —, s'appropriier qch., usurper (un droit); **2.** (*opdragen*) dédier (un livre, etc. à qn.). **~ëigening**, **1.** appropriation, v. usurpation, v.; (*door list*) captation, v.; **2.** (*opdracht*) dédicace, v.

**toef**, touffe, v. **~je**, petit bouquet, m.

**toefluisteren**, dire (qch.) à l'oreille de (qn.), (le lui) glisser à l'oreille. **~gaan**, **1.** se fermer, (*v. 'n rivier*) se prendre, geler; **2.** (*gebeuren*) se passer; *zo gaat het toe*, voilà comment les choses se passent. **~gang**, entrée, v. accès, m. approche, v.; — **hebben**, avoir accès, être reçu; *en en uitgangen*, dégagements, m.; — **verboden**, *vrij*, entrée interdite, libre; *'n batterij verdedigde de* —, une batterie défendait l'approche. **~gangsbewijs**, **~biljet**, **~kaart**, billet (m.), carte (v.) d'entrée; permis, m. (*meestal gratis*). **~gangsprijs**, prix d'entrée, m. **~gangsweg**, ligne, voie d'accès, v. **~gankelijk**, accessible (à), abordable, ouvert (à). **~gankelijkheid**, accessibilité, v. **~gedaan**, **1.** dévoué (à qn.), attaché (à), affectionné à; **2. 'n mening** — *zijn*, être partisan de, adhérer à une opinion (l'adhésion, v.). **~geeflijk**, **~gefelijk**, indulgent (à), complaisant, facile. **~gefelijkheid**, indulgence, v. complaisance, v. **~genegen**, affectionné (à), dévoué (à); *uw* —, votre dévoué (affectionné). **~genegenheid**, affection, v. dévouement, m. **~gespen**, boucher. **~gespist**, (*pl.*) acuminé. **~geven**, **t. 1.** donner par-dessus le marché; *om er een op toe te geven*, à la douzaine, de nulle valeur; **2.** accorder, permettre, tolérer, passer (qch. à qn.); **3.** admettre, accorder; *dat geef ik toe*, je vous l'accorde, j'en conviens; —, **i. 1.** être indulgent, donner la permission, céder, fermer les yeux; — **aan**, céder (à), donner la main à; encourager; **niet** —, tenir bon; **van geen** — *willen weten*, refuser net, être inflexible; **2.** (*onderdoen voor*) (le) céder à (il ne lui cède en rien), être inférieur à. **~gevend**, indulgent. **~gevendheid**, indulgence, v. **~gevoegd**, adjoint. **~gewijd**, fidèle, dévoué. **~gift**, supplément, m. extra, m. surplus, m. excédent, m. surcroît, m.; prime, v.; (*muz.*) bis, m. extra, m. **~gooien**, **1.** jeter (qch. à qn.); **2. z. dichtgooien**. **~grauwen**, **z. toebijten**, **t.** **~grendelen**, verrouiller. **~grijnzen**, grimacer, ricaner, montrer une figure grimaçante. **~gripen**, allonger la main (pour saisir), saisir. **~groeien**, se fermer, s'oblitérer; *naar elkaar* —, s'adapter l'un à l'autre. **~grommen**, *z. ~bijten*, **t.**; bougonner (contre qn.), rabrouer (qn.). **~haken**, agraffer. **~halen**, fermer, serrer, tirer sur (des cordons), (*fig.*) resserrer. **~happen**, *z. ~bijten*, **i.** **~hoor-**

**der**, assistant, m. auditeur (libre), m.; *de* —s, l'auditoire, m. **~horen**, i. (t.) 1. écouter (qch.), assister à; 2. *z. toebehoren*. **~houden**, 1. tenir fermé, fermer, boucher (le nez, etc.); 2. tendre (une coupe à qn.). **~jubelen**, acclamer. **~juichen**, applaudir (qn., à une résolution, une mesure). **~juicher**, applaudisseur, m. **~juiching**, applaudissement(s), m. bravos, m. mv. acclamation(s), v. **~kaatsen**, (se) renvoyer (la balle).

**toekan**, toucan, m.

**toekennen**, assigner (un rang à qn.), décerner (un prix), allouer (une somme), octroyer (un privilège), accorder (une indemnité), attribuer (le mérite, la victoire à qn.), reconnaître, prêter (une qualité à qn.), adjuger (telle chose à tel prix). **~kennen**, décernement, m. allocation, v. octroi, m. attribution, v. adjudication, v. **~keren**, *z. ~draaien*, 2. **~kijken**, 1. (*goed*) faire attention, prendre garde (à); 2. assister en (simple) spectateur (à), regarder, se tenir à l'écart; *wij mochten* —, on nous oublia, nous avons pu garder les manteaux. **~kijk(st)er**, spectateur, -trice. **~knellen**, *z. ~klemmen*, **~knijpen**. **~knijpen**, fermer (les yeux), serrer, étreindre, comprimer (fortement); *iem. de keel* —, étrangler qn. **~knikken**, saluer (d'un mouvement de la tête), faire un signe de tête à. **~komen**, 1. parvenir (votre lettre lui est parvenue); 2. *op iem.* —, s'avancer vers qn.; 3. appartenir (ceci m'appartient); revenir (cette part vous revient) (la part afférente à chacun); 4. (*ronde*) —, joindre les deux bouts, se contenter (de peu), se suffire. **~komend**, futur, à venir; *in het* —e, à l'avenir; —e *tijd*, futur, m. (le futur simple, le futur composé: j'aurai, j'aurai eu); —e *week*, la semaine prochaine. **~komst**, avenir, m.; *wat zal de* — *ons brengen* ? de quoi demain sera-t-il fait ? **~komstdroom**, utopie, v. **~komstig**, *z. toekomstend*. **~komstmuziek**, musique de l'avenir, v.; (*fig.*) eschatologie, v. **~komststaat**, société future, utopie, v. Etat de-demain, m. **~krijgen**, 1. recevoir en plus, par-dessus le marché; 2. parvenir à fermer (une porte), à boutonner (un habit). **~kruid**, assaisonnement, m. **~kunnen**, 1. pouvoir se fermer; 2. *z. ~komen*, 4.

**toelaag**, **toelage**, 1. gratification, v. allocation, v. subvention, v.; (*voor onderhoud*) pension alimentaire, v.; 2. (*verhoging*) supplément (de paye), m. indemnité (de logement, etc.), v. **~laatbaar**, admissible. **~laatbaarheid**, admissibilité, v. **~lachen**, sourire. **~last**, futaie, v. **~laten**, 1. admettre, recevoir, laisser entrer (dix candidats ont été reçus et les autres ont été refusés); 2. permettre, tolérer, autoriser; comporter (il prit l'expression la plus grave

que sa figure comportait); 3. laisser fermé. **~lating**, 1. admission, v.; 2. permission, v. **~latingsexamen**, examen d'entrée, d'admission, m. **~leg**, attentat, m. complot, m.; entreprise, v. projet, m. dessein, m. **~leggen**, 1. (*bedekken*) couvrir, fermer; (*toevouwen*) plier; 2. (*toekennen*) allouer, accorder; 3. (*bijvoegen*) suppléer, ajouter; *ik moet er op* —, j'y perds; j'y suis de ma poche; 4. (*bijdragen*) contribuer (à); 5. *het er op* —, faire qch. exprès, s'appliquer (à), s'attacher (à), s'efforcer (de); *het op iem.'s leven* —, attenter à la vie de qn.; **~lich** — *op*, s'appliquer à, se livrer à. **~lichten**, éclaircir, expliquer, commenter. **~lichtend**, explicatif, -ive. **~lichting**, éclaircissement, m. explication, v. commentaire, m.; *memorie v.* —, exposé des motifs, m. **~louken**, faire de l'œil (à), lancer des œillades (à). **~loop**, 1. affluence, v.; *deze predikant heeft veel* —, ce pasteur est fort couru, est fort en vogue; 2. (*menigte*) attroupement, m. foule, v. multitude, v. **~lopen**, 1. accourir, affluer; — *op*, courir à; 2. *spits* —, finir —, se terminer en pointe. **~luisteren**, écouter (en silence). **~maat**, *z. ~gift* (donner bonne mesure). **~maathooi**, regain, m. **~maken**, préparer, accommoder; 1. fumer (un champ); ameubler (la terre); 2. *zich* —, se salir. **~making**, 1. préparation, v. apprêt, m.; 2. ameublement, m. **~meten**, mesurer (pour qn.); assigner, (à chacun sa tâche).

**toen** bw. alors; vw. lorsque, quand.

**toenaam**, 1. nom de famille, m.; *met naam en* —, en toutes lettres; 2. (*bij* —) sobriquet, m. surnom, m. **~naderen**, s'approcher (de), (*fig.*) faire des avances. **~nadering**, rapprochement, m. **~naderingspogingen**, démarches de rapprochement, v. mv. **~name**, *z. ~neming*.

**toendra**, toundra, v.

**toeneigen**, pencher, incliner vers, tendre à. **~neiging**, penchant, m. **~nemen**, i. augmenter, gagner, croître, s'accroître, s'agrandir, s'élever; *doen* —, accroître, augmenter; *in ouderdom* —, vieillir, prendre de l'âge; —, *t. 1.* prendre en plus; 2. manger à la fin (du repas). **~nemend**, croissant, progressif, -ive; —e *reeks*, progression croissante, ascendante. **~neming**, augmentation, v. accroissement, m. recrudescence, v. progrès, m.

**toenmaals**, bw. alors, en ce temps-là. **~malig**, de ce temps-là, d'alors.

**toepad**, raccourci, m. **~passelijk**, applicable; à propos, bien placé, approprié à la circonstance; —e *woorden*, paroles de circonstance, v. mv. **~passelijkheid**, applicabilité, v.; propriété, v. **~passen**, (*op*) appliquer (à), mettre en application; *toegepaste wetenschappen*, sciences expérimentales, v. mv. **~passing**, application, v.; *van* —, applicable.



**toer**, 1. (*ronde*) tour, m.; 2. (*tochtje*) excursion, v. voyage, m.; (*wandeling of ritje*) tour, m. (faire un tour à la foire, au Bois); 3. (*dienstreis*) tournée, v. (inspecteur en tournée); 4. (*kunststuk*) tour (de force, d'adresse), m.; *het is 'n* —, c'est toute une affaire, (*pop.*) il y a du tirage; 5. (*haarvlecht*) tour, m. 6. (*breiwerk*) tour, m.

**toerauto**, auto de tourisme, v.

**toerbeurt**, tour de rôle, m.; *bij* —, à t. de r.

**toereden**, gréer, armer. **~reiken**, t. tendre (la main), passer (qch. à qn.); —, *i.* aller jusqu'à, suffire, être suffisant. **~reikend**, suffisant, satisfaisant; *dat is niet* —, cela ne suffit pas. **~rekenbaar(heid)**, 1. (*v. pers.*) responsable (de ses actes); 2. (*v. dingen*) imputable (à); 1. responsabilité, v.; 2. imputabilité, v. **~rekenen**, 1. imputer (qch. à qn.); 2. (*te veel rekenen*) surfaire; 3. couvrir (le feu) de cendres. **~rekening**, imputation, v. **~rekeningsvatbaar(heid)**, z. **~rekenbaar(heid)**.

**toeren**, faire une promenade (en voiture, *enz.*).

**toerental**, régime, m. **~teller**, compte-tours, m.

**toerist**, touriste, m. **toeristenbond**, Union touristique, v. **~klasse**, classe touriste, v.

**toermachine**, bicyclette de tourisme, v.

**toermalijn**, tourmaline, v.

**toernooi**, tournoi, m. z. **~turnooi**.

**toeroepen**, crier (qch. à qn.). **~roeping**, cri, m. appel, m. **~rusten**, équiper, armer. **~rusting**, équipement, m. armement, m. attirail, m.

**toerwagen**, (*geen ren*—) voiture de tourisme, v. autocar, m.

**toeschietelijk(heid)**, accommodant, de bonne composition; empressé, traitable, complaisant; humeur facile, traitable, v. complaisance, v. **~schieten**, i. accourir, fondre (sur sa proie), s'élancer; —, *t.* jeter, lancer. **~schijnen**, paraître, sembler. **~schouwen**, z. **~kijken**. **~schouw(st)er**, spectateur, -trice. **~schreeuwen**, z. **~roepen**. **~schrijven**, attribuer, imputer; *toe te schrijven*, attribuable (à). **~schroeien**, brûler, cautériser (la cautérisation). **~schuiven**, fermer, pousser; passer (qch. à qn.). **~slaan**, t. 1. envoyer (une balle à qn.), pousser vers; 2. (*dicht*—) plier en deux, replier; fermer (bruyamment, à la volée); (*v. was*) mettre en double; 3. (*toewijzen*) adjuger; —, *i.* 1. (*aannemen*) accepter; *sla toe!* touchez-là; 2. frapper, porter un coup à; 3. se fermer (brusquement). **~slag**, 1. adjudication, v.; 2. surmesure, v.; 3. (*bij erts*) fondant, m.; 4. supplément (de traitement), m.; z. **~lage**, 2.; 5. surtaxe, v. **~slagbiljet**, supplément, m. **~snauwen**, z. **~bijten**, **~grommen**. **~snellen**, accourir, s'élancer. **~snoeren**, lacer, serrer, z. **ook snoeren**. **~spelden**, fermer avec des épingles. **~**

**speling**, allusion, v. **~spijs**, 1. entremets, m.; 2. (*om bij iets te eten*) condiment, m. **~spitsen**, exagérer, exaspérer, envenimer. **~spitsing**, intensification, v., (*ong.*) envenimation, v. **~spraak**, 1. discours, m. allocution, v. apostrophe, v. (mots mis en apostrophe); 2. — **hebben**, avoir un confident, — à qui parler, s'épancher. **~spreken**, parler à, adresser (la parole à). **~springen**, 1. arriver en sautant; 2. accourir, s'élancer; 3. — *op*, se jeter, se ruer sur; 4. se fermer (tout à coup). **~staan**, accorder, permettre, consentir à. **~stand**, situation, v. condition (sociale), état (de choses), m. position, v.; **bestaande** —, l'état actuel, — présent; *in goede* —, en bonne condition; **onhoudbaar** —, situation intolérable. **~steken**, t. tendre, passer (qch. à qn.); —, *i.* porter un coup (à qn.). **~stel**, appareil, m. (*voor gymn.* ook) agrès, m. mv.; préparatif(s), m. (z. *de samenstellingen*). **~stellen**, 1. préparer, disposer, dresser; 2. (*goed voordoen*) apprêter, présenter, parer; 3. monter (une machine). **~steller**, monteur, m. **~stemmen**, 1. (*goedvinden*) consentir (à), autoriser (qch.), acquiescer (à); 2. (*het eens zijn*) convenir (de), avouer, reconnaître; (je vous accorde(r)). **~stemmend**, approbateur, -trice, -tif, -ive. **~stemming**, consentement, m. autorisation, v. **~stoppen**, 1. boucher, tamponner; z. **ook stoppen**; *zich de oren* —, se boucher les oreilles; 2. passer, couler, glisser (qch. à qn.); 3. envelopper, emmitoufler; (*in bed*) border (le lit); *zich goed* —, se couvrir bien. **~stoten**, t. fermer en poussant; —, *i.* z. **~steken**, *i.* **~stromen**, affluer (vers). **~stroming**, courant, m. (d'air). **~stuiven**, s'élancer (en avant). **~sluren**, *enz.*, z. **~xenden**.

**toet**, 1. (*gezicht*) frimousse, v.; 2. (*lip*) moue, v. (faire la m.); 3. (*haar*) chignon, m.

**toetakelaar**, gréeur, m. **~takelen**, 1. gréer (un navire); 2. (*fig.*) fagoter, accorturer; *zonderling toegelakeld*, à l'accoutrement bizarre; 3. rosser, maltraiter, défigurer; *hij heeft hem mooi toegelakeld*, il l'a arrangé de la belle façon. **~takeling**, 1. gréement, m. armement, m. (d'un navire); 2. accoutrement (bizarre), m. **~tasten**, 1. mettre la main à la pâte, z. **ook doortasten**; 2. (*bij 't eten*) se servir, prendre. **~tellen**, compter.

**toeten**, i. 1. corner; *hij weet van — noch blazen*, il ne sait rien de rien (ni a ni b), il n'en connaît pas le premier mot; 2. tinter (les oreilles me tintent); —, *t.* publier à son de trompe. **~ter**, avertisseur, m., corne d'appel, v. cornet, m.; trompette (d'enfant), v. **~teren**, avertir, corner, faire turlututu.

**toeténen**, goudronner, remplir de brai.

**toetimmeren**, fermer, boucher (avec des planches, etc.), z. **betimmeren**; condamner (une porte, une fenêtre).

**toetje**, 1. (*v. haar*) chignon, m.; 2. (*nage-*

*recht*) entremets, m. z. **toegift**; 3. een aardig —, une jolie frimouse.

**toetreden**, 1. s'affilier à (une société), accéder à, participer à, adhérer à (une convention, etc.), se rallier à (un parti); prêter son appui, concourir (à); 2. (s')approcher. **~treding**, affiliation, v. accession, v. adhésion, v. participation, v.

**toets**, 1. touche, v. essai, m.; *bij de* —, à la touche, à l'essai; (*fig. ook*) épreuve, v. (soutenir l'épreuve, mettre qn. à l'épreuve, à l'essai); 2. touche, v. (d'un violon, d'un piano, etc.); 3. coup de pinceau, m. touche, v. **toetsen**, essayer; (*fig.*) 1. mettre à l'épreuve, éprouver; 2. (*vergelijken*) comparer, vérifier; 3. (*polsen*) sonder, pressentir. **toetsenbord**, clavier, m. **~ser**, essayeur, m. **~sing**, essai, m. essai, m.; (*fig.*) épreuve, v. comparaison, v. **toetsnaald**, touchau, m. **~steen**, pierre de touche, v. **~wedstrijd**, critérium, m.

**toeval**, 1. hasard, m. accident, m.; *bij* —, par hasard, accidentellement; 2. attaque, v. (de nerfs, d'épilepsie, v.); accès, m. (d'une maladie). **~vallen**, 1. se fermer brusquement (en tombant); *m'n ogen vallen toe*, mes paupières sont pesantes, se ferment de fatigue, de sommeil; 2. tomber en partage (à); 3. se mettre, se ranger (du parti de qn.). **~vallig**, accidentel(le), fortuit; (*fil.*) contingent; —, *bw.* (**~valligerwijs**), z. (*bij*) **toeval**. **~valligheid**, hasard, m.; (*fil.*) contingence, v. **~vallijder**, épileptique, m. **~valling**, dévolution, v.

**toeven**, attendre, tarder, hésiter; demeurer, séjourner.

**toeverlaat**, z. **~vlucht**. **~vertrouwen**, confier, commettre (à la garde de); *zich* —, se fier (à). **~vliegen**, arriver (en volant), accourir, se réunir; *waar duiven zijn, vliegen altijd duiven toe*, l'eau va toujours à la rivière. **~vloed**, affluence, foule, v. **~vloeien**, affluer, arriver, couler. **~vlucht**, 1. recours, m. protection, v.; *z'n* — *nemen tot*, recourir à, avoir recours à; 2. (—*soord*) asile, m. refuge, m. **~vluchtsoord**, lieu d'asile, m. z. **toevlucht**, 2. **~voegen**, 1. (*bijvoegen*) ajouter; *iem.* —, adjoindre une personne (à qn.); *water* — *aan*, additionner (qch.) d'eau; 2. 'n *woord* —, dire, adresser une parole (à qn.), faire (un reproche à qn.); 3. z. **voegen**. **~voeging**, adjonction, v.; addition, v. apport, m.; 2. objurgation, v. invective, v. **~voegsel**, appendice, m. ajouté, m.; supplément, m. **~voer**, z. **aanvoer**; *de* — **afsnijden**, couper (les vivres, etc.); (*v. levensmiddelen, v. water, enz.*) arrivages (de), m. mv. alimentation (en), v. approvisionnement(s) (en), m.; — *v. warmte*, apport, m. de chaleur. **~voerhuis**, z. **aanvoerhuis**. **~voeren**, apporter, amener; pourvoir (une place) de (provisions), l'approvisionner. **~voerkanaal**, canal d'amenée, m.

**~voerklep**, soupape d'admission, v. **~voerleiding**, canalisation d'arrivée, v. **~vrouwen**, plier, fermer; joindre (les mains). **~vriezen**, se prendre, geler (entièrement). **~waaïen**, t. souffler (au visage), chasser, amener, porter; *koelle, lucht* —, éventer, rafraîchir (avec un éventail); —, *i.* 1. être porté par le vent (à), souffler vers; 2. se fermer, être fermé par un coup de vent; 3. être couvert —, comblé (de neige, de sable). **~wenden**, z. **~draaien**, 2. **~wenken**, z. **wenken**. **~wensen**, souhaiter. **~wenssing**, souhait, m. **~werpen**, 1. jeter, lancer; 2. combler (une fosse); 3. fermer (à la volée). **~wijden**, 1. consacrer, vouer; dédier (un livre, etc. à qn.); *zich* —, se consacrer, se dévouer à. **~wijding**, 1. dévouement, m.; 2. (*inwijding*) consécration, v.; 3. (*opdracht*) dédicace, v. **~wijzen**, adjuger; accorder (une demande); adjuger (au demandeur ses conclusions); attribuer, allouer, assigner (z. **~kennen**). **~wijzing**, adjudication, v.; attribution, v. **~wuiven**, agiter (un mouchoir) en signe d'adieu, saluer de la main, etc. **~zegelen**, cacheter, sceller. **~zeggen**, promettre. **~zegging**, promesse, assurance, v. **~zending**, envoi, m. **~zicht**, surveillance, v. inspection, v. garde, v.; *onder* — *staan*, être surveillé; être en tutelle (*voogdij*); *raad v.* —, conseil de surveillance, m.; *uitgegeven onder* — *van*, publié sous les auspices de. **~zien**, 1. z. **toezijken**; 2. (— *op*) veiller à, surveiller; avoir soin de. **~ziend**, — *voogd*, subrogé tuteur, m. **~zingen**, chanter en bis; chanter qch. à qn. **~zwaaien**, *lof* —, louer (qn.), prodiguer des louanges (à qn.); *wierook* —, encenser (qn.).

**tof**, (*persoon*) débrouillard, à la coule; chic, rigolo.

**toffe**, caramel dur, toffée, v.

**toffel**, z. **pantoffel**.

**toga**, toge, v. robe, v.

**toilet**, toilette, v.; (*w.c.*) toilette, v. commodités, v. mv. **toilet**— (*b.v. toiletartikelen*), (articles) de toilette; 'n *beetje* — *maken*, faire un bout de toilette; *in* — *zijn*, avoir fait (grande) toilette; — *om uit te gaan*, toilette de ville. **~doos**, z. **kapdoos**. **~garnituur**, trousse de toilette, v. **~spiegel**, psyché, v. **~tafel**, toilette, v. **~toiletteren**, faire la toilette de; *zich* —, faire sa t.

**tokayer**, tokay, m.

**tokkelen**, toucher (les cordes); jouer (du luth, etc.), pincer (la harpe, la guitare).

**tol**, 1. (*aan de grenzen*) douane, v.; droit de douane, m.; (*stedelijk*) octroi, m.; 2. (*op 'n weg*) péage, m.; z. **~huis**, **~hek**; 3. (*schatting*) tribut, m. (payer le tribut à la nature); 4. (*speelgoed*) toupie, v.; (*drijf*) — sabot, m. **~baas**, z. **~gaarder**. **~beambte**, douanier, m. **~boom**, barrière du péage, v. **~briefje**, permis, m. laissez-passer, m. **~**

**brug**, pont à péage, m. ~ **commies**, douanier, m.; employé de l'octroi, m.  
**Toledo**, Tolède (une fine lame de T.), (bn. tolédan).  
**tolerantie**, tolérance, v.  
**tolgaarder**, péager, m. percepteur du péage, m. ~ **gebied**, zone douanière. ~ **geld**, péage, m. ~ **grens**, barrière douanière, v. ~ **hek**, barrière (du péage), v.  
**tolhorenslak**, troque, m.  
**tolhuis**, bureau du péage, — de l'octroi, de la douane, m.  
**tolk**, interprète, m. truchement, m.; *beroep van* —, interprétariat, m.  
**tolkantoor**, bureau de la douane, m.; (*gemeentelijk*) (— de l'octroi, m. **tollen**, 1. tourner (comme une toupie); 2. jouer à la toupie, au sabot. ~ **lenaar**, publicain, m. ~ **muur**, barrière douanière. ~ **ontvanger**, receveur de la douane, m. ~ **pachter**, fermier du péage, m. ~ **plichtig**, soumis à l'octroi, aux droits de douane. ~ **tarief**, tarif douanier. ~ **unie**, ~ **verbond**, union douanière; (*ook*) union économique, v. ~ **verdrag**, convention douanière, v. ~ **vrij**, exempt des droits de douane, libre, admis en franchise; *gedachten zijn* —, les pensées sont libres. ~ **vrijheid**, admission en franchise, v. ~ **wezen**, régime douanier.  
**tomaat**, tomate, v. pomme d'amour, v.  
**tomatenpuree**, concentré de tomates, m. ~ **sous**, sauce tomate, v. ~ **soep**, potage aux tomates, m. **tomatesap**, jus de tomates, m.  
**tombak**, tombac, m. laiton rouge, m.  
**tombe**, tombeau, m. mausolée, m. monument funèbre, m.  
**tomeloos(heid)**, sans frein, effréné; licence effrénée.  
**tomen**, brider; (*fig.*) refréner, maîtriser. ~ **ming**, bridge, m.  
**tompoes**, (*gebak*) mille-feuille, m.; parapluie Tom Pouce, m.  
**ton**, 1. tonneau, m.; **grote** —, tonneau, m. barrique, v.; *vo.* **regenw.**, citerne, v.; *zo rond als 'n* —, gros comme un tonneau; 2. (*boei*) balise, v. bouée, v. tonne, v.; 3. (*maat*) tonneau, m. tonne, v. (*voor de juiste inh.* z. I op deze *wn.*); — *gouds*, cent mille florins.  
**tondel**, -**der**, mèche, v. (à briquet). ~ **doos**, briquet, m.  
**toneel**, 1. scène, v.; 2. (*schouwburg*) théâtre; *aan 't* — *verbonden*, *bij 't* — *zijn*, faire du théâtre, être acteur, -trice; *op het* — *verschijnen*, entrer en scène; 3. (*fig.*) (*schouwplaats*) théâtre, m. scène, v.; 'n — *ophangen* v., faire un tableau de; 4. (*deel v. 'n bedrijf*) scène, v. ~ **achtig**, théâtral. ~ **benodigheden**, accessoires, m. mv. ~ **bericht**, chronique théâtrale. ~ **bezoek**, fréquentation des théâtres, v. ~ **criticus**, critique dramatique, m. ~ **dichter**, poète dramatique, m.

~ **effect**, effet dramatique, m. coup de théâtre, m. ~ **gezelschap**, société dramatique, v. troupe, v. ~ **gordijn**, rideau, m. toile, v. ~ **held(in)**, héros, héroïne de théâtre, de mélodrame. ~ **kapper**, coiffeur de théâtre, m. ~ **kennis**, connaissance du théâtre, de la scène, v. ~ **kijker**, jumelle, v. lorgnette, v. ~ **knoeierij**, ~ **kuiperij**, intrigues (v. mv.) de coulisses. ~ **kritiek**, critique dramatique, v. ~ **kunst**, art scénique, m. ~ **kunstenaar**, -**nares**, artiste dramatique, m. v. ~ **laars**, cothurne, m. ~ **loge**, loge d'avant-scène, v. ~ **matig**, théâtral, dramatique. ~ **meester**, machiniste, m. ~ **poëzie**, poésie dramatique, v. ~ **recensent**, z. ~ **criticus**. ~ **rekvisieten**, accessoires (de th.), m. mv. ~ **rubriek**, chronique théâtrale, v. ~ **scherm**, coulisse, v. ~ **schikking**, scénario, m. décors, m. mv. ~ **schilder**, (peintre) décorateur, m. ~ **school**, école théâtrale; (*te Parijs*) Conservatoire (national de musique et de déclamation). ~ **schrijver**, écrivain, auteur dramatique, m. dramaturge, m. ~ **spel**, 1. jeu (des acteurs), m.; 2. z. ~ **stuk**. ~ **speler**, ~ **speelster**, acteur, actrice. ~ **stuk**, pièce de théâtre, v. drame, m. ~ **uitvoering**, représentation théâtrale, v. ~ **verbond**, union dramatique, v. ~ **versiering**, décor(s), m. décoration (théâtrale), v. ~ **verslag**, critique, chronique théâtrale. ~ **vertoning**, ~ **voorstelling**, z. ~ **uitvoering**. ~ **zang**, chœur, m. **tonelist**, acteur, m. z. ~ **kunstenaar**; (*fam.*) menton bleu; (*minachtend*) cabotin, m.

**tonen**, montrer, faire voir, exhiber; 'n *hoofd* —, montrer sa tête, être opiniâtre; *met de vinger* —, montrer, indiquer du doigt; *hij toont wat hij kan*, il donne sa mesure.  
**tong**, 1. langue, v.; z'n — *in bedwang houden*, avaler sa langue, être maître de sa l.; *de — is beslagen*, la langue est chargée; 'n **dubbele** — *hebben*, souffler le froid et le chaud (la duplicité du caractère); 'n **fluwelen** — *hebben*, avoir une langue dorée; *over de — gaan, rijden*, être la fable de la ville; **gespleten** —, langue fourchée; *hij heeft z'n — ingeslikt, verloren*, il n'a pas de langue; 'n **lange** — *hebben*, avoir la langue bien longue; *iem. over de — laten gaan*, faire des gorges chaudes de qn.; *de — laten zien*, montrer la langue; *het ligt me op de —*, je l'ai sur le bout de la langue; *de — losmaken*, délier la langue; 'n **scherpe** —, une langue de vipère; z'n — *slaait dubbel*, il a la langue épaisse; z'n — *staat geen ogenblik stil*, sa langue va comme un cliquet de moulin; *met de — stoten*, claquer, donner de la langue; *de — uitsteken*, avancer la langue; tirer, avancer la langue (à qn.); 2. ('n *persoon*) *de kwade — en*, les mauvaises, méchantes langues 3. (*taal*) langue, v. idiome, m.; 4. (*landt.*) langue (de terre), v.; 5. (v. 'n



**gesp** ardillon, m.; (v. 'n **mast**) mèche, v.; (**mondstuk**) embouchure, v. tuyau, m. (v. 'n **orgelpijp**) languette, v. anche, v.; (v. 'n **ploeg**) frion, m.; (v. 'n **slot**) pêne, m.; (**standaard**) fente (d'un guidon), v.; **6. (vis)** sole, v.; **7. (v. 'n weegschaal)** langue(tte), v. aiguille, v. **~ader**, veine linguale, v. **~band**, filet, m. **~been**, os lingual, — hyoïde. **~blaar**, fièvre aphteuse, mal de bouche, m. **~blad**, hypoglosse, m.

**Tongerén**, Tongres.

**tongetje**, languette, v.; (*pl.*) ligule, v.

**tongewelf**, tonnelle, v.

**tongeworst**, saucisse à la langue de bœuf, v.

**~gezwell**, glossite, v. tumeur de la langue, v. **~houder**, abaisse-langue, m.

**Tongkin**, Tonkin, m. (bn. tonkinois).

**tongklier**, glande linguale. **~kruid**, z. **~blad**, **~letter**, (consonne) linguale, v. **~naad**, sillon médian, m. **~ontsteking**, glossite, v. **~pijn**, glossalgie, v. **~pijp**, tuyau à anche, m. **~riem**, filet, m.; *zij is v. d. — gesneden*, elle a la langue bien pendue. **~schelp**, lingule, v. **~slag**, claquement de langue, m. **~spatel**, z. **~houder**. **~spier**, muscle lingual, — glossien. **~steen**, glossopète, v. **~tepettje**, papille de la langue, v. **~val**, **1.** accent, m.; **2. (dialect)** patois, m. **~varen**, scolopendre, v. langue-de-cerf, v. (*hertstong*). **~vormig**, glossoïde, linguiforme. **~werk**, jeu d'anche, m. **~worm**, **1.** ligament vermiculaire, m.; **2. (dier)** linguatulide, m. **~wortel**, racine de la langue, v. **~zenuw**, nerf lingual.

**Tonia**, (An)toinette, v.

**tonica**, tonique, v. **~cum**, tonique, m.

**tonijn**, thon, m. **tonijnennet**, thon(n)aire, m. **~visser**, thonier (*ook de boot*), m.

**tonisch**, tonique; — *middel*, tonique, m.

**tonkaboom**, tonka, m. coumarouna odorant, m. **~boom**, fève de tonka, v.

**tonmolen**, vis d'Archimède, v. limace, v. **tonnage**, id. m.

**tonneboei**, bouée-tonne, v. **~boeier**, **1.** bateau baliseur; **2.** baliseur, m. **~geld**, droit de tonnage, m.

**tonnen**, encaquer (des harengs). **tonnenmaat**, tonnage, m. jauge, v. jaugeage, m.; *de — bepalen*, jauger un navire (le jaugeage). **~meester**, baliseur. **~spel**, (jeu du) tonneau, m. **~stelsel**, vidange par tonneaux, m. **tonnetje**, **1.** petit tonneau, baril(let), m.; **2.** cocon, m. (d'un ver à soie, etc.).

**tonsil**, amygdale, v.

**tonsuur**, tonsure, v.

**tontine**(*verzekering*), tontine, v.

**toog**, soutane, v. (*bouwk.*) arc, m.

**toognagel**, broche en bois, v. **~schaaf**, rabot cintré.

**tooi**, parure, v. ornement, m. atours, m. mv. (d'une femme). **tooiën**, parer, embellir; décorer, orner. **~sel**, z. **tooi**.

**toom**, **1.** bride, v. frein, m.; **n — aandoen**,

brider (un âne); **bij de — houden**, tenir par la bride; **in — houden**, maîtriser, mettre un frein à; **2.** ganse, v. (d'un chapeau); **3.** couvée, v., nichée, v. **~knopje**, bossette, v. **Toon**, Antoine, Tony, m. Toinet, m.

**toon**, **1.** son, m. note, v.; (*muz.*) *de — aangeven*, donner le ton à qn.; **2. (afstand)** ton, m. seconde, v. (ton entier, demi-ton); **3. (toonhoogte)** ton, m.; **4. (toonkleur)** timbre, m. son, m.; (**nadruk**) accent, m.; (*fig. van schilderwerk*) ton, m.; *de — aangeven*, donner le ton; *op gebiedende —*, d'un ton impérieux; *de goede —*, le bon ton; *er heerste 'n ongedwongen —*, il n'y avait pas de contrainte (ton libre *is te sterk*); *van — veranderen*, changer de ton, de diapason, de note; *op zachte —*, d'un ton doux; (*ook*) à voix basse, à mi-voix; **6. z. teen**; **7. ten — stellen**, **zetten**, exposer (publiquement); exhiber, afficher, étaler (afficher sa honte, étaler sa marchandise). **~aangevend**, dirigeant, qui donne(nt) le ton; *in — e kringen*, dans les milieux officiels, dirigeants. **~aard**, ton, m.

**toonbaar**, présentable. **~bank**, comptoir, m. (*fam.* le zinc). **~beeld**, modèle, m. exemple, m. **~brood**, pain de proposition, m.

**toondemper**, sourdine, v.

**toonder**, porteur, m. (payable au porteur).

**toondicht**, composition musicale, v. **~dichter**, compositeur (de musique), m.

**toongeslacht**, mode (majeur, mineur), m. **~gevend**, z. **~aangevend**. **~geving**, intonation, v. **~hoogte**, acuité d'un son, v.

ton, m. diapason, m. (monté à un tel diapason). **~kamer**, salle d'exposition, v. show-room, m. **~kleur**, timbre, m. son, m. **~kunst**, musique, v. **~kunstenaar**, **~nares**, musicien(ne). **~ladder**, gamme, v. **~loos**, atone, sourd (voyelle sourde, voix atone); (*v. lettergrepen*) atone, inaccentué(e).

**~loosheid**, manque de sonorité, m. **~meter**, sonomètre, m. **~opvolging**, succession des sons, v. gamme, v. **~peil**, diapason, m.

**toonsaistand**, intervalle, m. **toonschaal**, gamme, v. échelle des sons, v. **~schildering**, musique descriptive. **~sleutel**, clef, v. **~soort**, **1.** mode (mineur, majeur), m.

**2. (—aard)**, ton, m. **~stelsel**, **1.** genre (diatonique, chromatique, enharmonique), m.

**2.** système de notation musicale, m. **~sterkte**, intensité d'un son, v. **~teken**, accent. **toontje**, 'n — *lager zingen*, déchanter, changer de note; — *doen zingen*, rabatre (rabaïsser) le caquet à qn. **toonvast**, qui ne sort pas du ton. **~vorming**, intonation, v.

**toonwand**, pince, v. **~zaal**, salle de montre, d'exposition, v. *show-room*, m.

**toonzetter**, compositeur. **~zetting**, composition, v.

**toorn**, colère, v.; (*poët.*) courroux, m.; *in — geraken*, se fâcher, se mettre en colère;

*z'n* — **luchten**, épancher sa bile; *in* — **opvliegen**, éclater, bondir; *de* — **opwekken** v., fâcher, mettre en colère; *in* — **zijn**, être en colère, se courroucer. **toornig**, colère, en colère, courroucé, irrité, fâché; — **worden**, s'irriter, se mettre en colère, s'emporter.

**toorts**, 1. torche, v. flambeau, m.; 2. (pl.) molène, v. ~drager, z. **fakkeldrager**. ~**kruïd**, molène, v. ~licht, leur des torches, v. ~plant, flambeau du Pérou, m.

**toost**, 1. toast, m. (porter un toast à qn.); 2. (geroosterd brood) rôtie, v. **toosten**, porter, prononcer un toast. ~ter, orateur (de banquet), m.

**toot**, 1. fontange, v.; 2. (dier) volute, v. cône, m. ~schoen, soulier à la poulaine, m.

**top**, 1. (v. berg) sommet, m. pic, m. cime, v.; (v. gebouw) faite, m.; (fig.) comble, m. faite, m. apogée, m. paroxysme, m.; (mar.) flèche de mât, v.; de **hoogste** —pen, les points culminants (des Alpes, du globe, etc.); *ten* — **stijgen**, arriver au comble, à son paroxysme (dit v. ongunstige dingen); *van* — **tot teen**, de pied en cap; *de vlag in* — **hijzen**, hisser le pavillon (en tête du mât); *ten* — **voeren**, mettre le comble à; 2. (uiteinde) bout, m. (du doigt, du nez); 3. (tol) sabot, m.; —! *tope* (là)! soit! bon! ça va!

**topaas**, topaze, v.

**topbaan**, situation directive, v. ~conditie, condition excellente. ~conferentie, conférence au sommet, v.

**topgewelf**, dôme, m. ~gijn, caliorne, v. ~gras, regain, m. ~hoek, angle du sommet, m. ~huij, ~hulsel, fontange, v.

**topisch**, topique (remède topique, m.).

**topkring**, cercle azimutal. ~licht, falot, m. ~pardoën, suspente, v. **toppen**, t. 1. écimer, étiéer (un arbre); 2. (mar.) apiquer (les vergues); —, i. 1. toper; 2. z. **tollen**.

~penant, ~penend, balancine, v. ~penantsblok, poulie de balancine, v. **topper**, 1. oiseau huppé; 2. (~pereend) milouin, m. ~prestatie, performance hors classe, v. ~punt, 1. comble, m. faite, m. maximum, m. apogée, m. paroxysme, m.; (astr.) zénith, m. point culminant (ook fig.); 't is het —! c'est le comble!; 2. sommet, m. cime, v. (d'un mont). ~reep, suspente, v. ~sieraad, amortissement, m.; (voor 'n gewoon huis) faîteau, m. ~snelheid, vitesse maxima, v.; vitesse de pointe, v. ~stander, cornette, v. pavillon hissé en tête. ~zeil, boulingue, v. voile haute, v. ~zeilskoelte, vent de hune, m. ~zwaar, trop lourd à la tête, au sommet; déséquilibré.

**tor**, escarbot, m.; (sc.) coléoptère, m.

**toren**, tour, v. clocher, m. (klokke- of kerk-toren); (kleine — op 'n hoek) tourelle, v. ~blazer, guet de clocher, m. gardien de la tour, m. ~bouw, construction d'une tour, v. ~drager, 1. éléphant, m. qui porte une tour; 2. cuirassé à tourelles, m. ~duif, ra-

mier, m. pigeon de tour, m. ~flât, tour, v. ~garage, garage-tour, m. ~hoog, bn. haut comme une tour, colossal; —, bw. à une hauteur énorme (dominer de cent coudées). ~klok, horloge (d'un clocher), v. ~kraai, choucas, m. ~kruïd, turrite, v. ~naald, flèche, v. ~slak, turritelle, v. ~spits, flèche, v. (de clocher). ~stad, ville aux cent tours, v. **torentie**, tourelle, v. clocheton, m. **torentrans**, rinaclé, m. galerie supérieure. ~uil, z. **kerkuil**. ~uurwerk, z. ~klok. ~valk, crécerelle, v. ~wachter, guetteur, m. ~zwaluw, martinet, m.

**torkruïd**, cenanthe, v.

**torment(atie)**, tourment, m. ~teren, tourmenter. ~til, tormentille, v.

**torn**, 1. décousure, v.; 2. secousse, v. choc, m.; 'n zware —, une rude besogne.

**tornado**, tornade, v. cyclone, m.

**tornen**, t. 1. découdre, défaire; 2. presser de payer; 3. retenir (un navire qu'on lance); 4. tourner (un volant); —, i. 1. se découdre; 2. — aan, chercher à modifier; *er valt niet aan te* —, il n'y a rien à changer, à faire; *daar zal ik niet aan* —, je ne m'en mêlerai pas, je n'y mettrai pas le doigt. ~mesje, couteau à découdre, m.

**tornooi**, tournoi, m. ~baan, carrière, v. lice, v. champ du tournoi, m. **tornooien**, jouter, prendre part au tournoi. **tornooilans**, lance de joute, v. ~plaats, ~veld, z. ~baan. ~rechter, juge de camp, m. ~wapen, arme courtoise.

**tornlouw**, retenue de lancement, v. ~werk, ouvrage à découdre, m. ~wiel, vireur, m.

**torpederen**, torpiller. **torpedist**, torpilleur. **torpedo**, torpille, v. (vis- en schiettuig); 'n — afschieten op, torpiller. ~boot, (bateau) torpilleur, m. ~granaat, obustorpille, m. torpille aérienne. ~jager, contre-torpilleur, m. ~lanceerbuis, tube lance-torpille, m. tube de lancement, m. ~net, filet Bullivant, m. ~vliegtuig, avion torpilleur, m.

**tors(o)**, torse, m.

**torsen**, supporter, soutenir, porter avec effort; (fig.) être accablé par, supporter. **torsie**, torsion, v. ~balans, balance de torsion, v.

**tortel**, ~duif, tourterelle, v.

**toss**, tirage au sort, m., toss, m.

**tot**, vz. 1. jusqu'à; a. (v. plaats) — (aan) de brug, jusqu'au pont; — daar, — zover, jusque-là; *van deur* — *deur*, v. mond — mond, de porte en porte, de bouche en bouche; — hier, jusqu'ici; — en met, jusqu'à (la p. 100) inclusivement; b. (v. tijd) — *vanavond*, à ce soir! — *dusver*, jusqu'alors; — *morgen*, à demain! — *nu toe*, jusqu'ici; — *weeriens!* au revoir, au plaisir! — *ziens!* à bientôt! c. (drang) — *barstens toe*, à (en) crever; *twee dingen* — *een verbinden*, réunir deux choses en une seule; — *walgens toe*, jusqu'à la nausée;

2. vers, à; — *iem. gaan*, aller à, vers qn.; — *iem. spreken*, parler à qn.; *zich — iem. wenden*, s'adresser à, se tourner vers qn.;

3. pour; — *uw best, uw genoegen*, pour votre bien, votre plaisir; — *nut van 't algemeen*, pour le bien public (— général); — *z'n verdediging*, pour sa défense;

4. à; — *niets deugen*, n'être bon à rien; — *mijn spijt zie ik*, je vois à mon grand (vif) regret;

5. parmi; *hij behoort —*, il est parmi (les premiers) (est de ceux qui...); *hij behoort — mijn vrienden*, c'est un de mes amis;

6. (*na werkw.*) *z. de werkw.* (nommer qn. général, — à un poste, etc.); *hij maakte die argumenten — de zijne*, il faisait siens ces arguments (abondait dans mon sens);

7. (*na bn.*) *z. de naamw.* (capable de, disposé à, etc.); — *vw. z. totdat*.

**totaal**, bn. total; — **bw.** totalement, tout à fait; — (*het*) total, m.; *in —*, au total, en totalité. **totalisator**, pari mutuel; totalisateur, m. — **litair**, autocratique, totalitaire.

**totdat**, jusqu'à ce que (*meestal subj.*); *wacht — ik kom*, attendez que je vienne.

**totebel**, 1. carrelé, m.; 2. souillon, v.

**totem**, id. m.

**totémisme**, totémisme, m.

**totstandbrenging, ~koming**, réalisation, v. exécution, v. réussite, v. accomplissement, m.

**tournee**, tournée *z. I, op —*, en tournée.

**touw**, 1. corde, v.; (*mar.*) câble, m. cordage, m.; (*bind—*) ficelle, v.; (*koord*) cordon, m.; — **draaien, — slaan**, fabriquer, tordre de la corde; *trek niet aan dat —*, ne tirez pas sur cette corde; *aan 'n — vastzitten*, avoir les mains liées; *daar is geen — aan vast te knopen*, j'y perds mon (on y perd son) latin; 2. (*sleep—*) *in —*, à la remorque; (*fig.*) *in — zijn*, être occupé, à l'ouvrage, attelé à la (même) besogne; 3. (*weefgetouw*) métier, m.; *op — zetten*, projeter, entreprendre; lancer (une affaire), organiser (un mouvement), inaugurer (une campagne), nouer (une intrigue, un complot). — **baan, z. lijnbaan**. — **brug**, pont de cordes, m. — **draaien**, corderie, v. — **draaiier**, cordier, m. **touwen**, 1. corroyer (le cuir); 2. (*mar.*) nager, remorquer; 3. rosser, étriller; 4. de corde. **touwer**, corroyeur, m. — **rij**, corroirie, v. atelier de corroyage, m. **touwgaren**, fil caret, m. — **gras**, périploque, m. — **klommen**, grimper à la corde. — **ladder**, échelle de c., v. — **mat**, natte de c., v. — **pluis**, étoupe, v. — **pluizen, z. pluizen**. — **ring**, sauve-raban, m. — **rol**, bobine de ficelle, v.; porte-bobine, m. — **slager**, cordier, m. — **slagerij**, corderie, v. — **stopper** (*zeev.*), bosse à bouton, v. — **strop**, estrope, v. **touwte**, bout de corde, m. ficelle, v. cordelette, v.; — *springen*, sauter à la corde; *z. ook lijn(tje)*. — **toestel**, — **tuig**, machine à guinder, v. — **trekken**, (*het*) jeu de la corde, m. — **werk**, cordages,

agrès, m. mv.; *lopend —*, manœuvre(s) courante(s); *staand —*, manœuvre(s) dormante(s). — **winkel**, corderie, v. boutique de cordier, v.

**tovenaar, —ster, —nares**, sorcier, —ière, enchanteur; —eresse, magicien(ne). — **narij**, tour de passe-passe, m.

**toverachtig**, magique; (*heerlijk*) enchanteur, —eresse; féérique (spectacle féérique), de fée(s). — **artikelen**, articles de magie, m. — **ballet**, féerie, v. — **beeld**, figure magique, v. image féérique, v. — **beker**, 1. coupe enchantée, v.; 2. vase de Tantale, m. — **boek**, grimoire, m. — **briefje**, formule magique, talismanique, v. — **cirkel**, cercle magique, m. — **doos(je)**, boîte magique, v. — **drank**, philtre, m. **toveren**, être sorcier, exercer la magie, user de sortilèges, de charmes; — **t.** faire (qch.) par enchantement, transformer magiquement. **toverfiguur**, figure (v.), dessin (m.), cabalistique. — **fluit**, flûte enchantée, v. — **formulier**, formule cabalistique, v. incantation, v. — **godin**, fée, v. — **heks**, sorcière, v. **toverij**, magie, v. sorcellerie, v. **toverinkt**, encre sympathique, v. — **kaart**, carte magique, v. — **klank**, son(s) enchanteur(s). — **knoop**, nœud de Davenport, m. — **kol**, (vieuille) sorcière. — **kracht**, vertu magique, v. pouvoir fascinateur. — **kring, z. cirkel**. — **kruid**, herbe magique, v. — **kunst**, magie, v. sorcellerie, v.; nécromancie, v. — **lantaarn**, lanterne magique, v. — **letter**, lettre magique, v. signe cabalistique, m. — **licht**, lumière magique, v. — **macht, z. kracht**. — **middel**, charme, talisman, m. sortilège, m. — **ring**, anneau magique, m. — **slag**, coup de baguette, m.; *met 'n —*, comme par enchantement. — **spel, 1. z. toverij**; 2. tour de passe-passe, m. — **spiegel**, miroir magique, m. — **spreuk, z. formulier**. — **stal**, baguette magique, — de fée, de magicien, v. — **struik**, noisetier de sorcière, m. hamamélis, m. — **stuk**, magie, v. sortilège, m.; (*toneel—*) féerie, v. — **teken**, talisman, m. — **vierkant**, carré magique, m. — **werk, z. toverij**. — **woord**, parole magique, v.

**traag**, indolent, paresseux, —euse, lent (à); (*v. d. stof*) inerte (la matière est inerte); (*v. markt of beurs*) lourd. — **heid**, indolence, v. paresse, lenteur, v.; inertie, v. (*ook fys.*). — **loper**, paresseux, m. loris, m.

**traan**, 1. larme, v.; (*poët.*) pleur, m.; *tot — en bewogen*, ému jusqu'aux larmes; *in — en*, éploré, tout en larmes; *ik zal er geen — om laten*, je le verrai d'un oeil sec, je n'en pleurerai pas; *tranen plengen, storten*, verser, répandre des larmes; — *en met tuiten huilen*, pleurer à chaudes larmes, — comme un veau; *in — en wegsmelten*, fondre en larmes, pleurer toutes les larmes de son corps; 2. huile (de baleine, de phoque, de foie de morue), v. — **achtig**, huileux, —euse. — **af—**



**scheiding**, sécrétion lacrymale. **~beentje**, unguis, m. os lacrymal. **~bom**, bombe lacrymogène, v. **~buis**, canal nasal, - lacrymal. **~fistel**, fistule lacrymale, v. **~gas**, gaz lacrymogène, m. **~gras**, larmille, v. **~heugel**, caroncule lacrymale, v. **~kanaaltjes**, conduits lacrymaux, m. mv. **~klier**, glande lacrymale.

**traankoker**, **~kokerij**, fondeur (m.), fonderie (v.) d'huile de baleine.

**traanoo**, oeil larmoyant. **~ogen**, i. larmoyer. **~verwekkend**, lacrymogène. **~vormig**, (pl.) larmaire; (geol.) lacrymoforme. **~wegen**, voies lacrymales. **~zak**, sac lacrymal.

**tracing** (v.e. *spoorlijn*), tracé d'une ligne, m.

**trachiet**, trachyte, v.

**trachoom**, trachome, m. conjonctivite granulueuse.

**trachten**, tâcher (de), s'efforcer (de), chercher (à), tenter (de); — *naar*, aspirer à, ambitionner (qch.), tendre à.

**tractor**, tracteur, m.

**traditie**, tradition, v. **~tioneel**, traditionnel(le).

**tragicus**, (poète) tragique, m.

**trailer**, remorque, v.

**trainen**, entraîner. **~ner**, entraîneur, m. **~ning**, entraînement, m.; *in* —, en bonne forme, entraîné.

**traject**, trajet, m. parcours, m.

**traktaat**, traité, m. convention, v. **traktaatie**, tract, m. petit traité (religieux).

**traktabel**, traitable. **~tatie**, régal, m. (fam.) gueuleton, m. **~tement**, traitement, m. appointements, m. mv. **~tementsdag**, jour de paie, m. **~tementsstaat**, feuille d'émargement, v. **~tementsverhoging**, augmentation, v. **~teren**, 1. (*onthalen*) régaler (de), traiter; 2. (*behandelen*) traiter, conduire; *ik zal dat anders* —, je m'y prendrai autrement; *ik zal hem* —, (*iron.*) je vais lui servir un plat de ma façon.

**tralie**, 1. grille, v.; 2. (*spijl*) barreau, m.; — *ën*, grilles, v. mv. barreaux, m. mv. grillage, m.; *achter de* —s, sous les verrous. **~brug**, pont à barreaux, m. **~deur**, porte grill(ag)ée. **~hek**, grille, v. barrière en grille, v. **traliën**, grillager, griller. **tralievenster**, fenêtre grillée. **~werk**, grillage, m. treillis, m.

**tram**, tramway, m. (*ook van 't rijtuig gezegd*). **~baan**, **~lijn**, ligne de tramway, v. **~balkon**, plateforme, v. **~bestuurder**, wattman, m. traminot, m. **~boekje**, carnet de tickets, m. **~conducteur**, receveur, m. **~huisje**, aubette, v. **~kaartje**, ticket, m.; (*overstapje*) correspondance, v. **~maat-schappij**, compagnie de(s) tramways, v.

**trammelaar**, tapage, m., chamailerie, v.

**trammen**, i. prendre le tramway; —, **t.** parcourir en tramway.

**tramontane**, id., v., *zijn* — *kwijt zijn*, perdre la tramontane.

**tramp**, navire vagabond, tramp, m.

**trampersoneel**, traminots, m. mv. **~stel**, rame de tramway, v.

**tramweg**, tramway, m. z. **~baan**.

**trancheermes**, **~vork**, couteau (m.), fourchette (v.) à découper. **~cheren**, découper.

**tranen**, larmoyer, pleurer. **~dal**, vallée des larmes, v. **~kruikje**, urne lacrymale. **~vloed**, torrent de larmes, m.

**tranig**, qui sent l'huile, huileux.

**trans**, 1. z. **tinne**; 2. (*fig.*) voûte du ciel, v.

**transcript**, transcription, copie, v. **~fier**,

transfert, m. **~formator**, transformateur,

m. jigger, m. **~istor**, id., m. **~ito**, transit,

m. (passer en transit). **~itohandel**, com-

merce transitaire, m. **~laat**, traduction, v.

**~lateren**, traduire. **~lateur**, traducteur,

m. **~locatie**, déplacement, m. transfert,

m. **~mitteren**, transmettre. **~parant**,

(bn.) transparent (m.). **~plantatie** (*van*

*weefsel*), hétéroplastie, v. **~poneren**, trans-

poser. **~port**, 1. (*vervoer*) transport, m.; —

*gevangenen*, convoi de prisonniers, m.; *op*

*stellen*, diriger (sur); 2. (*bij 't boekh.*) report,

m.; 3. *in* — *geraken*, être transporté (d'en-

thousiasme, de colère). **~portatie**, dépor-

tation, v. transportation, v. **transport-**

**band**, transporteur, m.; ruban roulant,

chemin roulant. **~bedrijf**, entreprise de

transports; (*alg.*) le transport. **transporte-**

**teeremmer**, godet transporteur. **~porte-**

**ren** (z. **~port**); 1. transporter; 2. reporter.

**~porteur**, 1. transporteur, m.; 2. (*instr.*)

rapporteur, m. **transportfiets**, vélo-porteur,

m. **~schip**, (bâtiment de) transport,

m. **~vliegtuig**, avion de transport, m. **~**

**wagen**, fourgon, camion, m. **~wezen**,

moyens de transport, m. mv. (*soms*)

trafic, m.

**Transvaals**, transvaalien.

**trant**, manière, v. genre, m. style, m.; *in de* — *van*, à la manière de, dans le genre de, semblable à; *naar de oude* —, dans le genre —, dans le style ancien.

**trap**, 1. coup de pied, de jarret, de botte, m.;

(*op de grond*) battement de pied, m.; 'n — *op*

*de grond geven*, frapper du pied; *vrije* —,

coup franc, m.; 2. 't is 'n *hele* —, c'est une

bonne trotte; 3. marche, v. degré, m. (d'un

escalier, d'un perron); gradin, m. (d'un am-

phithéâtre); *van de* — *pen vallen*, tomber,

dérégler de l'escalier; *van* — *tot* —, de

degré en degré; 4. (*fig.*) 'n *hoge* —, un haut

degré; — *van vergelijking*, degré de com-

paraison, de signification, m. (le positif, le

comparatif, le superlatif); 5. (*losse* —) mar-

chepied, m. (d'une voiture); 6. escalier, m.;

't is *drie* — *pen hoog*, il faut monter trois

étages; *op de* —, dans l'escalier (*als de ruim-*

*te bedoeld wordt*); *de* — *opgaan*, *afgaan*,

monter, descendre (l'escalier); *ruimte* v. 'n

—, cage de l'escalier, v.; *verborgen* —, es-

calier dérobé; 7. z. — *ladder*; 8. palier, m.;

op één — **wonen**, demeurer sur le même palier; **9. z. trapgans**, trapas, pédalier, m. (d'un vélo), ~boom, limon, m. ~deur, porte d'escalier, v.

**trapeze**, trapèze. ~werker, -ster, trapéziste.

**trapezium**, trapèze, m.

**trapgans**, outarde, v. ~gat, trémie d'escalier, v. ~gevel, pignon à redans, m. ~jaar, (année) climatique, v. trapje, petit escalier, etc. **z. trap**. ~kleed, tapis, m. chemin, m. ~ladder, marche-pied, m. échelle (double), v. - de bibliothèque. ~leuning, rampe (d'escalier, v.). ~loper, **z. ~kleed**. ~naaimachine, machine à coudre à pédale, v. trappelen, trépigner; (v. kou) battre la semelle; (v. paarden) piaffer (als ze stilstaan). trappeling, trépignement,

m. trappelpak, gigoteuse, v. trappen, **1.** donner un (des) coup(s) de pied à; (fig.) humilier qn.; aan stukken —, broyer, écraser (sous les pieds); iem. op de tenen —, marcher sur le pied à qn.; (fig.) offenser, offusquer, blesser qn.; **2. klei, turf** —, pétrir, marcher (l'argile, la tourbe); het orgel —, souffler l'orgue, faire aller les soufflets; **3. de maat** —, battre la mesure (du pied); —, **i. 1.** — in, op, marcher dans, sur, fouler (qch.) aux pieds; **2.** aller à bicyclette, pédaler; —, (het) coup(s) de pied, m. coup de pédale, m. (à bicyclette). trappenhuis, cage d'escalier, v. trapper, **1.** pédale, v.; **2. (jager)** trappeur, m. trappist, trappiste (vr. trappistine). trapportaal, palier, m. ~psalm, psaume graduel. ~roede, tringle, v. ~schakelaar, **1.** interrupteur à gradins, m.; **2.** va-et-vient, m. trapsgewijs, graduel(le); —, bw. par degrés, — gradation, graduellement. trapspil, noyau (d'escalier à vis), m. ~verlichting, éclairage d'escalier, m. ~vormig, en escalier. ~zang, graduel, m.

**tras**, ciment, m.; (tufsteen) trass, m. ~maker, cimentier, m. ~molen, moulin à ciment, m. ~rok, revêtement de ciment, m.

**trassaat**, tiré, m. ~ant, tireur. ~eren, tirer. trassen, cimenter. ~specie, ciment, m.

**travalje**, travail, m. (mv. —s).

**traven**, arrimer (des sacs).

**travers**, traverse, v.

**trawant**, satellite, m. (ook v. 'n planeet); acolyte, m. traban, m. séide, m.

**trawl**, **z. ~net**. trawlen, chaluter, pêcher à la traîne. trawler, chalutier, m. trawlnet, chalut, m. traîlle, v. ~(net)visserij, chalutage, m.

**trechter**, entonnoir, m. ~gras, corne d'abondance, v. cornucopie, v. ~vormig, en entonnoir (m.). ~winde, ipomée, v.

**fred**, démarche, v. allure, v.; z'n — verhaasten, presser le pas; gelijke — houden, marcher du même pas, — de pair, rivaliser (avec). tre(d)je, **1.** marche, v. degré, m. (d'un escalier, d'un perron); échelon, m. de-

gré, m. (d'une échelle); marche-pied, m. (d'une voiture); (verhoging in 'n lokaal) estrade, v.; (v. weefgetouw) marche, v. (d'un métier à tisser); **2.** pas, m.; 'n paar — n v. hier, à deux pas d'ici.

**treden**, **i. 1.** marcher; te na —, **z. na, bw.**; nader —, approcher; iem. onder de ogen —, se présenter devant qn.; aan het venster —, s'approcher de, se mettre à la fenêtre; in iem.'s voetstappen —, marcher sur les traces de qn.; ter zijde —, se ranger, céder le pas à (qn.); s'écarter, se retirer; **2.** entrer; sortir; buiten de oevers —, déborder; in dienst —, entrer en fonction, — au service; uit de dienst —, quitter le service; in 't huwelijk —, se marier; in iets —, entrer dans qch.; consentir à, accorder (qch.); in onderhandeling —, entamer les négociations, traiter (avec qn. de qch.); in plaats — van, remplacer (qn.), succéder à; in de rechten van iem. —, entrer dans les droits de qn.; op het toneel —, entrer en scène; tussenbeide —, intervenir, s'interposer; —, **t. 1. z. trappen; druiven** —, fouler les raisins; op de hielen —, suivre de près, sur les talons; met voeten —, fouler aux pieds; **2. (v. vogels)** côcher. treder, fendeur, marcheur. tredmolen, manège, m. treedsel, chalaze, v.

**treft**, trépied, m.

**treem**, trémie, v.

**treemolen**, manège, m. ~plank, marche-pied, m. ~rad, roue à tympan, v.

**Trees**, Thérèse, v.

**tref**, bonne fortune, hasard, m. chance, v.; wat 'n —! quelle chance! ~baar, vulnérable.

**treffen**, **t. 1.** frapper, toucher, atteindre; door de bliksem getroffen, frappé de la foudre; het doel —, toucher, attraper le but; (fig.) atteindre son but; dit trefst u, cela vous touche, vous regarde; **2.** trouver, rencontrer, attraper; u hebt het getroffen, vous avez deviné juste, mis le doigt dessus; (ook) vous êtes bien tombé, vous avez (eu) de la chance; dit portret is goed getroffen, ce portrait est bien ressemblant; die schilder heeft u goed getroffen, ce peintre a bien attrapé la ressemblance, bien exprimé le caractère (de la physionomie); (fam.) vous a bien attrapé; de juiste toon —, chanter juste, rencontrer (la note) juste; (fig. ook) être dans la note; waar kan ik u —? où puis-je vous trouver, vous rencontrer? **3. (gelukkig zijn)** dat tref ik, dat trefst, cela m'arrange, je (cela) tombe bien, cela me va; het slecht —, tomber mal, n'avoir pas de chance; **4. (aangaan, doen)** faire (un bon choix); maatregelen —, prendre des mesures; 'n vergelijk —, passer un accord, faire une convention, un arrangement; **5. (ontroeren, aandoen)** affecter, toucher, remuer, frapper; —, (het) rencontre, v. affaire, v. combat, m. engagement, m.

**treffend**, 1. frappant (exemple frappant, ressemblance frappante); 2. (*aandoenlijk*) touchant, pathétique, émouvant, attendrissant. **treffer**, coup réussi, qui porte. **trefkans**, chance de toucher le but, v. ~ **punt**, 1. but, m.; 2. (*getroffen punt*) point d'impact, m. ~ **woord**, mot souche, m. ~ **zekerheid**, justesse, précision du tir, v. **treil**, 1. hale, v. cordelle de halage, v.; 2. cordages, m. mv.; *zeil en —*, agrès et cordages, m. mv. **treilen**, haler, remorquer; *alles, zoals het — t en zeilt*, (*jur.*), le tout tel qu'il poursuit et se comporte. ~ **ler**, m. remorqueur, m. **treilijn**, *z. treil*, 1. ~ **pad**, chemin de halage, m.

**trein**, 1. train, m. (*in alle bet.*); *met de —*, (*arriver*) par le train, en chemin de fer; *de — nemen, pakken*, prendre le train (*zelden*: le convoi); 2. (*gevolg*) suite, v.; (*v. leger*) train des équipages, m.; — v. d. *artillerie*, train d'artillerie. ~ **beambte**, agent du train, m. ~ **chef**, chef de train, m. ~ **dienst**, horaire, service des trains, m. **treinenloop**, marche des trains, v. **treinongeluk**, accident de chemin de fer, m. ~ **personeel**, agents du tr., m. mv. ~ **soldaat**, soldat du tr., m.; (*pop.*) tringlot. ~ **stel**, rame de voitures, v. ~ **verkeer**, trafic ferroviaire. ~ **vertraging**, retard de train, m.

**treiter(aar)**, (*-ster*), tourmenteur, -euse. ~ **ren**, *z. tergen*, *enz.*

**trek**, 1. effort, (pour tirer), m.; coup (de filet), m.; *'t is 'n hele —*, c'est une rude besogne, c'est dur; *'n paar —ken aan de sigaar doen*, tirer deux bouffées d'un cigare; — *met 'n zaag*, trait de scie, m.; 2. (*bij 't kaarten*) levée, v.; *de — halen*, faire le tri(ch); *alle —ken halen*, faire la vole; 3. (*tocht*) courant d'air, m.; *er is geen — in de kachel*, le poêle ne tire pas; *op de — staan*, être entre deux aîrs; 4. (*haal*) trait, m. (de plume, de crayon); (*onder 'n naam*) parafe, m. coup, m. (de pinceau); *in één —*, d'un seul trait; *in grote —ken vertellen*, raconter, décrire à grands traits; *met vlugge —ken schetsen*, dessiner à traits rapides; 5. (*v. 't gezicht of karakter*) trait (du visage, de caractère), m.; 6. (*streek*) tour, m. (jouer un vilain tour à qn.); *z'n —ken thuis krijgen*, recevoir la monnaie de sa pièce; 7. (*lust*) envie, v.; (*eetlust*) appétit, m.; — **hebben**, avoir envie (de), avoir de l'appétit; *de — naar 't verbodene*, l'attrait du fruit défendu; 8. (*af trek*) vogue, v.; *in — zijn*, être en vogue, avoir du succès, être demandé, recherché; 9. (*Z.-Afr.*) émigration, v.

**trekbal**, tiré, m. rétro, m. ~ **band**, tirant, m. éordon, m. ~ **bank**, banc à tirer, m. filière, v. ~ **beugel**, drague à main, v. ~ **bij**, (abeille) nomade, v. ~ **boom**, axe de manège, m. ~ **buis**, appel d'air, m. ~ **contact**, contact à tirage, m. ~ **dag**, m. jour de tirage, m. ~ **dier**, 1. animal (bête, v.) de-

trait, m.; 2. (*—vogels, e.d.*) animal migrateur. ~ **duif**, pigeon migrateur, carrier, m. ~ **effect**, effet rétrograde, m. ~ **gat**, spirail, m. appel d'air, m. ~ **gordijn**, store, m. ~ **haak**, tire-fond, m. ~ **hamer**, tire-clou, m. ~ **harmonika**, accordéon, m. ~ **hei**, sonnette à tiraude, v. ~ **hond**, chien attelé. ~ **ijzer**, filière, v. ~ **instinct**, instinct migrateur, m. **trekje**, petit trait, m. **trek-kabel**, câble de traction, m. ~ **kamp**, camping itinérant, m. ~ **kas(t)**, serre (chaude), forcerie, v. **trekkebekken**, se becqueter (le becquetage); (*fig.*) se bécoter. ~ **benen**, traîner la jambe.

**trekken**, t. 1. tirer, traîner (les chevaux tirent, traînent la voiture); (le tirage, la traction); *'n besluit, 'n gevolg —*, tirer une conclusion, une conséquence; *de degen —*, tirer l'épée, mettre sabre au clair, dégainer; **draad** —, tirer du fil; *zich de haren uit het hoofd —*, s'arracher les cheveux; **huur, loon —**, recevoir, toucher un loyer, un salaire; *'n kies —*, arracher une dent; *'n kwik van 'n fles —*, déboucher une bouteille, enlever le bouchon; *'n nummer —*, tirer, amener, attraper un (bon) numéro; **nut, partij, voordeel —**, tirer parti, avantage, retirer un gain (un avantage) de qch.; *iem. bij de oren —*, tirer qn. par les oreilles (les oreilles de qn.); *'n pensioen —*, toucher une pension de retraite; *'n prijs —*, gagner un prix; **proeven —**, tirer des épreuves (tirer mille exemplaires); *'n wissel —*, tirer une lettre de change; *'n wortel uit 'n getal —*, extraire la racine (carrée) d'un nombre; 2. (*bij 't biljart*) tirer; 3. (*aantrekken, opwekken*) de *aandacht, de ogen tot zich —*, éveiller, attirer l'attention, les regards (tirer l'œil); *dat trekt de mensen*, cela attire la foule; (l'attraction, v.); 4. tirer, tracer (une ligne), mener (une ligne à un point); *de grens —*, tracer, poser une limite; 5. *iem. in 'n proces —*, envelopper qn. dans un procès; *in twijfel —*, mettre, révoquer en doute; *tels te ver —*, pousser une chose trop loin, l'exagérer; 6. *gezichten —*, faire des grimaces; 7. *'n geweerloop —*, carabiner un fusil; 8. **blaren —**, produire des ampoules, des vésicules (la vésication); **kruiden —**, (faire) infuser, macérer des herbes (l'infusion, v.); **planten —**, cultiver des plantes en serre chaude, forcer (l'arçage); **water —**, absorber de l'eau; (l'absorption, v.); —, **i. 1.** tirer; *met één been —*, tirer la jambe, boîter un peu; *aan de bel —*, sonner; *dat trekt naar 't groene*, cela tire sur le vert; *de loterij trekt de volgende week*, la loterie tire (il y a un tirage) la semaine prochaine; *die schoorsteen trekt goed*, cette cheminée tire bien; *die sigaar trekt niet*, ce cigare ne tire pas; 2. s'infuser; *de thee laten —*, laisser (faire) infuser le thé; 3. (*tochten*) faire un courant d'air; *het trekt hier*, il fait, il y a ici



un courant d'air; **4.** (*ergens heen gaan*) marcher sur, vers (l'armée marche vers la frontière; la marche); *de bui trekt over, naar 't westen*, l'orage passe, s'en va vers l'ouest; *uit 'n huis* —, quitter une maison, déménager; *de inkt trekt door 't papier*, l'encre passe à travers le papier; *in 't papier* —, est absorbée par le papier (le papier boit); *de stoet trekt door de stad*, le cortège défile à travers la ville; *te velde* —, se mettre (partir) en campagne; *tegen iets te velde* —, combattre qch., lutter contre qch.; *op wacht* —, monter la garde; *de wijde wereld in* —, aller chercher fortune; émigrer, partir en voyage; *de zwaluwen beginnen te* —, les hirondelles commencent à partir, à émigrer (le passage, les migrations, v. des animaux); **5.** *die jas trekt hier*, ce veston fait un pli ici; *krom* —, *z. krom*.

**trekkend**, ambulant, voyageur, -euse. **~ker**, **1.** tireur, m. (*ook v. 'n wissel*); **2.** (*v. broek*) bouts, m. mv.; (*v. laars e. d.*) tirant, m.; **3.** (*v. geweer*) détente, v.; **4.** (*toerisme*) ajiste, m. randonneur, m. **~k(er)ig**, *z. tochtig*. **~king**, **1.** (*tractie*) traction, v. tirage, m.; **2.** tirage, m. (d'une loterie); **3.** (*in ledematen*) contraction, v. tiraillement, m. convulsion, v.; **4.** courant d'air, m.; (*in 'n vuurhaard*) tirage, m. **trekkingslijst**, liste du tirage, v. **trekkoord**, cordon (de tirage), m. tirant (d'une bourse), m. **~kracht**, force de traction, v. — d'attraction. **~lade**, tiroir, m. **~leertje**, courroie, v. tirant, m. **~letter**, majuscule, v. lettre d'ornement, v. **~lijn**, cordelle, v. hale, m. **~lijster**, grive migratrice. **~lust**, goût (m.), passion (v.) des (pour les) voyages. **~mes**, plane, v. **~mier**, fourmi migratrice. **~muis**, *z. ~rat*. **~net**, **1.** (*voor vogels*) tirasse, v.; **2.** (*voor vissen*) seine, v. **~os**, bœuf de labour, de trait, m. **~paard**, cheval de trait, de harnais; (*jaagpaard*) cheval de halage, m. **~pad**, chemin de halage, m. **~pees**, tendon, m. **~pen**, tire-ligne, m. **~pers**, **~plaat**, filière, v. **~pijp**, ventouse, v. **~pleister**, vésicatoire, m.; (*fig.*) bon(ne) ami(e). **~pot**, théière, v. (*in 't alg.*) infusoir, m. **~proef**, essai de traction, m. **~rat**, grand mulot, surmulot, m. rat (domestique), m. **~reep**, **~riem**, trait, m.; (*v. 'n kanon*) combleau, m. **~schakelaar**, interrupteur à tirage, m. **~schroef**, hélice tractive. **~schuit**, barque de trait, v. coche (d'eau, m.) *met de — komen*, arriver le dernier, être en retard. **treksel**, infusion, v. **trekslede**, traineau, m. **~sluiting**, fermeture éclair, v. — glissière. **~spanning**, tension, v. **~spier**, constructeur, m. **~sprinkhaan**, sauterelle voyageuse, v. **~stang**, tirant, m. **~tafel**, table à rallonges, v. **~tang**, *z. nijptang*. **~tijd**, époque de(s) migrations, v. **~touw**, *z. ~lijn* ou *~reep*. **~vaart**, canal (pour les barques de trait), m. **~valk**, pèlerin, m. **~**

**vastheid**, (charge) limite d'élasticité, v. **~vee**, bêtes de trait, v. mv. **~vermogen**, force —, puissance de traction, v. **~vis**, poisson voyageur. **~vogel**, oiseau de passage, — voyageur, — migrateur, m. **~weg**, chemin de halage, m. **~zaag**, *z. spanzaag*. **~zeel**, bricole, v. harnais, m. **tremel**, trémie, v. **~schoen**, auget, m. **tremmer**, soutier, m. **tremulant**, tremblant, m. **tremuleren**, trembler. **trens**, **1.** bridon, m. filet, m. (d'un cheval); **2.** (*oogje*) bride, v.; **3.** soie écrue, v.; **4.** — *geven*, rosser (qn.); **5.** (*vlecht*) tresse, v. **~ijzer**, **~stok**, tressoir, m. **trenzen**, tresser; (*mar.*) congréer. **~zing**, congréage, m. **trepaan**, **trepancerboor**, trépan, m. **~nering**, trépanation, v. **tres**, **1.** (*over de borst*) brandebourg, m.; **2.** (*vlecht*) tresse, v., natte, v. **treurbouk**, hêtre pleureur, m. **~boom**, **1.** arbre pleureur; **2.** nyctanthe, arbre triste, m. **~cypres**, cyprès pleureur, m. **~dicht**, élégie, v. **~dichter**, poète élégiaque, m. **treure** (*uit den* —) sans cesse, éternellement. **treuren**, **i.** **1.** être triste, avoir du chagrin; — *om, over*, pleurer, déplorer, regretter qch., s'affliger, s'attrister de qch., se lamenter sur qch.; **2.** (*kwijnen*) languir. **treuren**, *zwo.* **1.** chagrin; m. tristesse, v. affliction, v. regrets, m. mv. lamentations, v. mv.; **2.** langueur, v. **treures**, frêne pleureur, m. **~gewaad**, habit, vêtement de deuil, m. **treurig**, triste; (*bedroefd*) affligé; **diep** —, navré, (*oorzaak*) navrant; (*v. karakter*) chagrin; (*droefgeestig*) mélancolique, sombre, lugubre, (idées) noir(es), morne; (*betreurenswaardig*) regrettable, déplorable; (*sterker*) tragique (une fin tragique); — **maken, stemmen**, attrister, assombrir, chagriner, affliger. **treurigheid**, tristesse, v. affliction, v. mélancolie, v.; caractère navrant, tragique, lugubre (de qch.); (*ook*: la mélancolie d'un site). **treurkleed**, *z. ~gewaad*. **~lied**, complainte, v. chant, cantique funèbre, m. nénie, v. **~mare**, nouvelle triste, affligeante. **~mars**, marche funèbre, v. **~muziek**, musique funèbre, mélancolique, v. **~roos**, rosier pleureur. **~spel**, tragédie, v. **~spel-dichter(es)**, **~schrijver**, (poète) tragique, m. **~spelspe(l)(st)er**, tragédien(ne). **~toneel**, scène tragique, navrante, v. **~toon**, ton, accent lugubre, mélancolique, m. **~wilg**, saule pleureur. **~zang**, *z. ~lied*. **treuzel(aar)**, lambin(e), traînard(e), fainéant(e). **~len**, (s'a)muser, (ne t'amuse pas en route), flâner, fainéanter, lambiner; *z. talmen, enz.* **triakel**, *z. teriakel*. **triangel**, triangle, m. **tribune**, estrade, v. tribune, v. **~buun**, tribun, m.

**tricot**, (*het*) tricot, m. étoffe tricotée, v.; —, (*de*) (*v. kunstenmakers e.d.*) maillot, m.; —, *bn.* tricoté (gilet tricoté, etc.).

**trielje**, treillis, m.

**Triënt** (*it. Trento*) Trente, v. (*bn.* trentin).

**Trier**, Trèves, v.

**Triëst**, Trieste, v.

**triest**, ~ig, mélancolique, sombre, lugubre, morne.

**trifolium**, trèfle, m.

**Trijn**, Catherine, v.; *van wijntje en trijntje houden*, aimer le vin et les filles.

**trijp**, moquette, v. velours d'Utrecht, m.

**trijpen**, de velours d'Utrecht, moquette.

**trijpsblok**, poulie de palan, v. **trijsen**, *z. takelen*.

**triktrak**, trictrac, m. ~bord, tablier, m.

trictrac, m. ~ken, jouer au trictrac. ~schijf, dame, v. jeton, m.

**tril**, *op (aan) de — gaan*, courir la prétentaine. ~beton, béton pervibré. ~beweging, mouvement vibratoire, m. **trildiertje**,

vibron, m. ~gras, brize, v. amourette, v.

~haar(tje), cil vibratile, m. **triljoen**, quin-

tillion, m. **trillen**, vibrer, osciller; (*beven*)

trembler, frémir, frissonner. ~ler, trille, m.

tremolo, m.; 'n — slaan, faire un trille. ~-

ling, (*fys.*) vibration, v. oscillation, v.;

(*beving*) tremblement, m. frémissement, m.

frisson, m. ~lings-, vibratoire (mouvement vibratoire).

~lingsgetal, nombre de vibrations, d'oscillations (par seconde), m.

**trilnaald**, aigrette, v. (de pierreries). ~po-

pulier, tremble, m. ~rog, torpille, v. ~-

wormpje, vibron, m.

**trimester**, trimestre, m.

**trimmen**, toiletter.

**Trinidad**, (île de) la Trinité, v.

**triomf**, triomphe, m. **triomfant**(elijk), *bn.*

triomphant, triomphal; —, *bw.* -lement, en

triomphe. ~boog, arc de triomphe, m.

**triomfeerder**, triomphateur, m. **triom-**

feren, (— *over*) triompher (de). **triomflied**,

chant de triomphe, — triomphal, — de vic-

toire. ~poort, *z.* ~boog. ~tocht, entrée,

marche triomphale. ~wagen, char de

triomphe, m. ~zuil, colonne triomphale, v.

**triool**, triolet, m.

**trip**, 1. sabot de femme, m.; 2. (*speelgoed*)

bilboquet, m.; 3. tourmaline, v.; 4. excursion, v.

**tripel**, tripoli, m.; —, *bn.* triple (la Triple

Alliance). ~poeder, tripoli (en poudre), m.

**triplet**, triplette, v. ~plex, *id.* m. **triplica-**

aat, troisième copie, v. ~pliceren, don-

ner une seconde réplique. ~pliet, triplite,

m. ~plo, *in* —, en triple (exemplaire).

**Tripoli**(s), (*het land*) Tripolitaine, v.; (*stad*)

Tripoli.

**trippelen**, 1. marcher à petits pas, trot-

tiner, sautiller; 2. boiter un peu. ~pasjes,

petits pas rapides. **trippen**, 1. *z.* **trippe-**

len, 1.; 2. jouer au bilboquet.

**triptiek**, triptyque, m.

**trits**, 1. trio, m. trinité, v. triumvirat, m.;

2. trois as, m. mv.

**triumviraat**, triumvirat, m.

**triviaal**, trivial. ~vialiter, trivialement.

**Troas**, Troade, v.

**trocheus**, trochée, m.

**troebel**, *bn.* trouble; — **maken**, troubler;

*in — water is 't goed vissen*, il fait bon

pêcher en eau trouble; — **worden**, se trou-

bler, se brouiller; —, *zn.* (~en) troubles,

m. agitation, v. ~heid, état trouble, m.

**troef**, 1. atout, m.; *daar is armoe* —, on

y dance devant le buffet, c'est la dèche

complète (misère noire); — **bekennen**, four-

nir atout; — **keren**, retourner la carte;

*welke kleur is —?* quel est l'atout? — **ver-**

**zaken**, renoncer à l'atout; (*fig.*) *hij verzaakt*

*geen* —, il est toujours de la partie; 2. (*slaag*)

des coups (un atout); — **geven**, rosser qn.;

(*doorhalen*) le tancer, lui donner son paquet.

~aas, *enz.* as, m. (etc.) d'atout. ~blad, ~-

kaart, atout, m.; (*gekeerde* —) retourne, v.

**troel**, ma vieille, ma petite.

**troep**, troupe, v.; — **dieven**, *rovers*, bande

de voleurs, de brigands, v.; **geregelde**

—en, troupes régulières; — **jachthonden**,

meute, v.; — **vogels**, vol(ée) d'oiseaux, m.

(v.) **troepenbeweging**, mouvement des

troupes, m. ~macht, forces militaires, v.

mv. ~paard, cheval d'armes, m. ~ver-

voer, transport de troupes, m. **troepje**,

petite troupe, petite bande, groupe, m.

**troepsgewijze**, en troupe, par bandes.

**troetel**, 1. (*kwast*) houppe(tte), v.; 2. seau

à charbon, m. ~laar, ~ster, flatteur, -euse.

~len, choyer, dorloter, caresser, flatter.

~ling, dorlotement, m. **troetelkind**, en-

fant gâté(e), chéri(e), dorloté(e); benjamin,

m. favori(te); — *van 't geluk*, enfant chéri

de la Fortune. ~naam, ~woord, petit

nom (mot) d'amitié, m.

**troeven**, 1. couper, prendre avec un atout;

(*fig.*) clore le bec, river son clou à qn., le ré-

duire au silence; 2. (*afrossen*) rosser, battre.

**trofee**, trophée, m.

**troffel**, truelle, v.

**trog**, auge, v.; (*kneedbak*) pétrin, m. (*zie*

*de samenstellingen*).

**troggelaar**(ster), mendiant(e), demandeur,

-euse importun(e). ~larij, demandes im-

portunes. ~len, mendier; *z. af*~.

**Trojaan**, ~s(e), T(t)royen(ne); *het — e paard*,

le cheval de Troie; (*fig.*) *het — e paard bin-*

*nenhalen*, introduire le loup dans la ber-

gerie. **Troje**, Troie, v.

**trolleybus**, car à trolley, m., trolley, m.

**trom**, tambour, m. caisse, v.; *de grote*,

*Turkse* —, la grosse caisse; *de grote* —

*roeren* battre la grosse caisse, faire battre

le tambour; *met slaande* —, tambour bat-

tant; *met stille* — *vertrekken*, partir, délo-

ger sans tambour ni trompette, à la cloche

de bois. ~geroffel, roulement de tambour, m.

**trommel**, 1. (*in de meeste bet.*) tambour, m.; 2. (*blikken doos*) boîte (en fer blanc), v.; 3. z. ~holte. ~laar, ~ster, tambourineur, -euse), m. **trommelbeentje**, bec-de-cuiller, m. ~boom, tambour, m. ~buiik, bedaine, v. ~dans, danse au tambour (de basque), v. ~duif, (pigeon) tambour, m. **trommelen**, i. battre du tambour (le tambour); (*met de vingers*) tambouriner; —, t. *iem. op de rug* —, tambouriner les épaules à qn. **trommelholte**, caisse du tympan, v. tambour, m. tympan, m. ~klank, son du tambour, m. ~rem, frein-tambour, m. ~slag, coup, roulement de tambour, m.; (*roffel*) ban, m.; *bij* —, au son du tambour. ~slager, tambour, m. ~stok, baguette de tambour, v. ~stokboom, fistule des boutiques, v. casseen bâtons, v. ~veer, ressort du barillet, m. ~vel, (une) peau de tambour. ~vis, tambour, m. ~vlies, tympan, m. ~vuur, feu roulant. ~zeef, tamis rond. ~zucht, tympanisme, m. ballonnement, m. **trommen**, z. ~melen.

**tromp**, 1. (*instr. en diert. orgaan*) trompe, v.; 2. embouchure, v. bouche, v. (d'un canon). ~blazer, sonneur de trompe, m.

**trompet**, trompe, v. (*kleiner*) trompette, v.; (*v. bloem*) tube, m.; — *van Eustachius enz. z. buis*. ~blazer, trompette, m. ~bloem, bignonia, v. jasmin de Virginie, m. ~boom, catalpa, m. ~geschal, sonnerie de clairon, v. fanfare, v. son (éclatant) des trompettes, m. ~gewelf, trompe, v. ~gras, coqueluchiole, v. ~horen, triton, m. conque de triton, v. ~koord, ~lint, bandereau, m. ~narcis, jonquille, v. ~register, (jeu, m. de) trompette, v. ~schelp, z. ~horen. ~signalen, sonneries (militaires), v. ~slak, trompette, v. buccin, triton, m. ~steek, nœud de jambe de chien, m. ~stuk, air de trompette, m. **trompetten**, i. sonner, jouer de la trompette; (*v. 'n olifant*) barrir; —, t. trompeter, publier à son de trompe. ~ter, trompette, m. ~termajoor, trompette-major, m. ~vis, chelmon, m. ~vogel, oiseau trompette, m. ~vormig, en (forme de) trompette, (fleur) tubiforme, tubulé(e).

1. **tronen**, trôner, régner.

2. **tronen**, (*mee*—) attirer, détourner (de), séduire, emmener.

**tronie**, tête, v. binette, v.; (*pop.*) gueule, v. trogne, v. museau, m.

**tronk**, souche, v. chicot, m. moignon, m. z. **stomp**.

**troon**, trône, m.; *de* — **beklimmen**, monter sur le tr.; *van de* — **stoten**, détrôner, renverser le tr. de. ~hemel, baldaquin, dais, m. ~opvolger, successeur au, héritier du trône, m. ~opvolging, succession au tr., v. ~rede, discours du tr. m. **troonsaistand**,

abdication (du t.), v. ~bestijging, avènement (au tr.), m. **troonzaal**, salle du tr., v. **troop**, métaphore, v.; trope, m.

**troost**, consolation, v.; (*verlichting*) soulagement, m. ~baar, consolable. ~brief, lettre de condoléances, v. **troostelijk**, consolant, consolateur, -trice. **troosteloos**-(heid), inconsolable, désolé; désolation, v. **troosten**, consoler (qn. de qch.). ~tend, z. ~telijk. ~ter(es), consolateur, -trice. **troostgrond**, motif (m.), fiche (v.) de consolation. ~rede, 1. compliment de condoléance, m.; 2. paroles consolantes. ~rijk, ~vol, z. **troostelijk**. ~woord, parole consolante.

**tropee**, trophée, m.

**tropen**, 1. zone tropicale, v. tropiques, m. mv.; 2. (*eigl.*) points solsticiaux. **tropenhelm**, casque colonial. ~jaren, années des colonies, v. ~kolder, délire des tropiques, m. africanite, v. (*af*—) cafard m. ~wee, cafard, m. spleen tropical, m. **tropisch**, 1. tropical, des tropiques; 2. (*beeldsprakig*) métaphorique.

**tros**, 1. grappe, v. (de raisin, de fleurs, etc.); bouquet (de fleurs), m. trochet, m.; régime (de bananes, etc.), m.; 2. (*tuin*) (h)aussière, v. câbleau, m.; 3. (*v. 'n leger*) train des équipages, m.; 4. (*pijlkoker*) carquois, m. ~bloem, fleur en grappe, v. ~gierst, millet des oiseaux, m. ~haver, avoine de Hongrie, v. ~hyacint, jacinthe en grappe, v. ~knecht, valet d'armée, m. ~kieuwigen, lophobranches, m. mv. ~paard, cheval du train, m. **trossen**, t. charger (les chevaux); 2. bosseler (du foin, etc.); —, i. décamper, détaier. **trosviolier**, violier en bouquet, m. ~vormig, en grappe, en bouquet. ~wagen, fourgon, chariot de bagages, m.

**trots**, 1. orgueil, m. hauteur, v.; (*fierh.*) fierté, v.; (*laatlunkendh.*) morgue, v.; 2. (*voorv. v. t.*) *hij is de — van z'n ouders*, il est l'orgueil de ses parents; —, *bw.* orgueilleusement, avec hauteur, fièrement, arrogamment; —, *vs.* 1. malgré, en dépit de; 2. (*in wedijver*) aussi bien que, comme; —, *bn.* 1. orgueilleux, -euse (de), hautain, altier, -ière; (*fier*) fier, -ère (de); jaloux (de); (*laatlunkend*) arrogant; 2. (*teken, beeld*) 'n — *e gang*, une démarche fière; (*fig.*) 'n — *gebouw*, un superbe édifice; *de* — *e kruin van de berg*, la cime altière, majestueuse du mont; — *— maken*, enorgueillir; — *worden*, s'enorgueillir (de), tirer vanité (de qch.). **trotsaard**, ~hart, orgueilleux, -euse. ~heid, orgueil, m. z. **trots**, *zn.* trotseren, t. braver, affronter, narguer; —, i. être orgueilleux (de), s'enorgueillir (de). ~sering, bravade, v. défi, m.

**trottoirband**, bordure de trottoir, v.

**trouw**, *bn.* 1. fidèle (à), attaché (à), loyal; 2. (*die geregeld komt*) assidu; — *bezoeker*, habitué, hôte assidu; 3. exact (à faire qch.);



—, **zn.** 1. foi, v. fidélité, v. attachement, m. loyauté, v.; **beproeftde** —, fidélité, loyauté éprouvée; **geworven** —, foi jurée; (*te*) **goede(r)**, **kwade(r)** —, (de) bonne, de mauvaise foi; **in** —(e), en bonne foi; **z'n** — (**ver**) — **breken**, manquer à sa parole, rompre sa foi; 2. assiduité, v. exactitude, v.; 3. (*huwelijck*) mariage, m. — **akte**, certificat de mariage, m. — **altaar**, autel, m. — **belofte**, promesse de mariage, v. — **boekje**, carnet de mariage, m. — **breuk**, infidélité, v. perfidie, v. — **dag**, 1. jour de noces, m.; anniversaire du mariage, m.; 2. mariage, m. **trouweloos(heid)**, infidèle, perfide, déloyal, traître, (bw. traîtreusement); infidélité, perfidie, v. déloyauté, v. trahison, v. mauvaise foi.

**trouwen**, i. se marier; *beneden z'n stand* —, se mésallier (la mésalliance); —, **t.** 1. (*huwen*) se marier avec (qn.), épouser (qn.); 2. (*in de echt verbinden*) marier; *hij is er niet aan getrouwd*, il n'y est pas forcé, n'est pas obligé de le (la) garder.

**trouwens**, d'ailleurs, à vrai dire, il est vrai que, aussi bien.

**trouwgewaad**, habit de noces, m. robe de mariée, v. — **hartig(heid)**, loyal, ouvert, franc(he), candide, confiant; (*hartelijk*) cordial; loyauté, v. franchise, v. candeur, v.; cordialité, v. — **japon**, z. — **gewaad**, — **kamer**, salle des mariages, v. — **kleet**, z. — **gewaad**. — **lustig**, à prendre; désireux, — euse de se marier. — **lustigheid**, velléités matrimoniales. — **pak**, z. — **gewaad**. — **partij**, noce, v. — **plechtigheid**, cérémonie nuptiale, v. — du mariage. — **ring**, anneau de mariage, — nuptial, m.; alliance, v. — **verbond**, lien nuptial, m. — **verbre(e)k** — (**ster**), violateur, — trice de la foi jurée, traître(esse), infidèle, m. v. — **verbreking**, violation de la foi jurée, trahison, v. infidélité, v. — **zaal**, z. — **kamer**.

**truc**, id., m. subterfuge, m. — **film**, film à trucage.

**truck**, truck, m.

**truffel**, truffe, v. — **grond**, truffière, v. — **pastei**, — **saus**, enz. pâté, m. sauce, v. etc. aux truffes. — **zoeker**, truffier, — ière.

**Trui(da)**, Gertrude, v.

**trui**, cardigan, m.; chandail, m. maillot de sport, m.

**trust**, syndicat (monopolaire), m. trust, m. — **trustee**, société fidéicommissaire, v.

**truweel**, truelle, v.

**tsaar**, tsar, m.

**tseetseevlieg**, (mouche) tsé-tsé, v.

**Tsjech**, Tchèque, m. **Tsjechoslowaaks**, tchécoslovaque.

**Tsjerkassië**, Circassie, v. — **kassisch**, circassien(ne), tcherkesse.

**tsjirpen**, striduler (la stridulation).

**T-staal**, acier en T, m.

**tuba**, tuba, m.

**tuberculeus**, tuberculeux. — **lose**, id. v.

**tuberkel**, tubercule, m. — **bacil**, bacille de la tuberculeuse (microbe de Koch), m.

**tuberoos**, tubéreuse, v.

**Tubingen**, Tubingue.

**tucht**, 1. discipline, v.; 2. (*straf*) correction, v. châtement, m. **tuchteling(e)**, détenu(e).

— **loos**, déréglé, désordonné, immoral. — **loosheid**, 1. dérèglement, m. immoralité, v.; 2. insubordination, v. manque de discipline, m. **tuchthuis**, prison, v. maison de force, v. — **huisboef**, forçat, m. — **huismeester**, directeur de prison, m. — **huispredikant**, aumônier, m. — **huisstraf**, détention, v. réclusion, v. **tuchtigen**, châtier, corriger, donner le fouet à. — **ging**, châtiement, m. correction, v. **tuchtklasse**, classe disciplinaire, v. — **leer**, morale, v. discipline morale. — **meester**, 1. censeur; 2. z. **ciplier**.

— **middel**, moyen disciplinaire, m. — **raad**, conseil de discipline, m. — **recht**, droit disciplinaire, m. — **rechter**, contrôleur économique, m. — **roede**, (poignée, v. de) verges, v. mv., fouet, m.; de — *zwaaien*, sévir. — **school**, école de correction, v.

**tuf**, tuf, m. — **achtig**, tufacé. — **krijt**, tuf-feau, m. — **steen**, tuf, m.

**tuffen**, rouler, aller en auto.

**tui**, câble d'affourche, m.; *op — houden*, traîner en longueur. — **anker**, ancre d'affourche, v. z. ook **vertuianker**.

**tuig**, 1. appareil, m. outils, m. mv.; 2. (v. 'n *paard*) harnais, m. harnachement, m.; 3. (v. 'n *schip*) grément, m. cordages, m. mv. agrés, m. mv.; 4. (*opschik*) parure, v. affûtiaux, m. mv., attifement, m.; 5. (*slecht goed*) camelote, v. pacotille, v.; (*prullen*) fatras, m. chiffons, m. mv.; (v. *personen*) canaille, v. racaille, v. **tuigage**, z. **tuig**, 3. **tuigbaas**, gréeur, m. **tuigen**, 1. z. **optuigen**; 2. z. **getuigen**. **tuighuis**, arsenal, m. — **huismeester**, directeur d'arsenal. — **leder**, cuir(s) à harnais, — verni. — **maker**, bourrellier. — **meester**, directeur d'artillerie.

**tuil**, 1. bouquet, m.; 2. (*pl.*) corymbe, m. thyrsé, m.; 3. (*schets*) badinage, m.; *op de — houden*, tenir (à qn.) le bec dans l'eau. — **vormig**, thyrsoïde.

**tuimel**, 1. culbute, v.; 2. ivresse, v. délire, m. — **melaar**, 1. culbuteur, m.; 2. noix, v. (d'un fusil); (v. *sommige werktuigen*) bascule, v.; 3. (*glas*) boit-tout, m.; 4. (*duif*) culbutant, m. colombe gyratrice, v. tumbler, m.; 5. (*vis*) marsouin, m. **tuimelbank**, banc à dossier renversable, m. — **distel**, panicaud des champs, m. **tuimelen**, culbuter, faire la culbute, basculer; *van 'n hoogte —*, dégringoler, tomber; (*fig.*) faire la culbute.

— **ling**, culbute, v. **tuimelkar**, tombereau, m. — **raam**, vasistas, m. fenêtre à bascule, v. — **schakelaar**, interrupteur à boule, m.

**tuin**, 1. jardin, m.; enclos, m.; *in de —*, au (dans le) jardin, m.; z. de *samenstellingen*;

**2. (omheining)** clôture, v. haie, v.; **hangingde** — en, jardins suspendus; **om de — leiden**, mener par le nez, décevoir. ~ **aardbei**, fraise des jardins, v.; **grote** —, capron, m. (capronnier, m.). ~ **aarde**, terreau, m. terre végétale. ~ **ameublement**, garniture de jardin, v. ~ **arbeid**, jardinage, m. ~ **architect**, jardiniste, m. ~ **baas**, jardinier, horticulteur; (v. 'n moes —) maraîcher. ~ **balsem**, agérate du Mexique, m. ~ **bank**, banc de jardin, m. ~ **bed**, planche, v. **hellend** —, ados, m. ~ **boek**, manuel de jardinage, m. ~ **boon**, fève des marais, v. ~ **bouw**, horticulture, v. jardinage, m. culture maraîchère, v. (— des légumes, etc.). ~ **bouwcurus**, cours d'horticulture, m. ~ **bouwprodukten**, produits horticoles, m. mv. ~ **bouwschool**, école d'horticulture, v. ~ **cichorei**, barbe de capucin, v. **tuinder**, maraîcher, m. ~ **deur**, (la) porte du jardin. ~ **dorp**, cité-jardin, m. **tuinen**, i. 1. jardiner, cultiver son jardin; 2. se promener au jardin; —, t. clôturer, enclore. **tuineppe**, ache des jardins, v. persil des marais, m. ~ **feest**, garden-party, m. ~ **fluiten**, fauvette des jardins, v. passerinette, v. ~ **gereedschap**, instruments de jardinage, m. mv. ~ **gewas**, herbes potagères, v. mv. ~ **god**, dieu des jardins, m. (Vertumne). ~ **godin**, déesse des jardins, v. (Pomone, Flore). ~ **gras**, poa, m. ~ **grond**, z. ~ **aarde**. ~ **haag**, ~ **heg**, ~ **heining**, haie de clôture, v. ~ **huis**, pavillon (du jardin), m. ~ **huisje**, 1. pavillon, m.; 2. (prieel) tonnelle, v. **tuinier**, jardinier, horticulteur. **tuinieren**, i. jardiner, (faire du) jardinage. **tuiniersjongen**, garçon jardinier. ~ **nierster**, ~ **iersvrouw**, jardinière, v. **tuin-kamer**, chambre du jardin, v. (qui donne sur le j.). ~ **kers**, cresson (alénois), m. ~ **kervel**, cerfeuil, m. ~ **kikvors**, grenouille rousse. ~ **klaver**, mélilot bleu. ~ **klokje**, campanule, v. ~ **koninkje**, troglodyte, m. ~ **kruid**, poa, m. ~ **ladder**, échelle double, v. ~ **leeuwerik**, alouette des prés, v. ~ **lepelkje**, bourse à pasteur, v. ~ **look**, ail de jardin, m. ~ **man**, z. **tuinier**. ~ **mansboor**, déplantoir, m. ~ **melde**, belle-dame, v. ~ **mes**, z. **snoeimes**. ~ **papaver**, œillette, v. ~ **parasol**, parasol (de jardin), m. ~ **ranonkel**, bouton d'or, m. ~ **roos**, rose à cent feuilles, v. ~ **schaar**, ciseaux de jardinier, m. mv. ~ **scheerling**, petite ciguë, faux-persil. ~ **schopje**, houlette, v. ~ **slang**, 1. lance d'arrosage, v.; 2. (dier) couleuvre, v. ~ **sluipertje**, troglodyte, m. ~ **spiegel**, boule déformante, — panorama, v. ~ **staak**, tuteur, m.; rame, v. échalas, m. ~ **stad**, ~ **wijk**, cité-jardin, v. ~ **stoel**, chaise de j., v. ~ **tafel**, table de j., v. **tuintje**, jardinet, m. ~ **werk**, 1. jardinage, m.; 2. (rijs —) clayonnage, m. risberme, v. ~ **zwaluw**, z. **oever-zwaluw**.

**tuipaal**, pieu d'amarrage, m. **tuit**, 1. bec, m. tuyau, m.; *zonder z'n —*, égoutté; 2. tresse, v. mèche de cheveux, v.; 3. corne, v. (d'un bonnet, etc.); 4. (toot) volute, v. **tuitelachtig**, chancelant, vacillant. ~ **len**, chanceler, vaciller. **tuiten**, tinter (le tintement) z. ook **toet(er)en**. **tuithoed**, (chapeau) cabriolet, m. ~ **horen**, z. **toeter**. ~ **kan**, burette, v. ~ **lamp**, lampe à bec, v. **tuitouw**, câble d'affourche, m. **tuitschoen**, chaussure à la poulaine, v. **tuk** (op), bn. âpre (à), avide (de), affamé (de); dressé (à); —, **zn**. 1. (ras) race, v.; 2. espace de temps, m.; 3. (dutfje) somme, m. ~ **ken**, faire un somme. **tul**, 1. biberon, m.; 2. potiche, v. **tulband**, 1. turban, m.; 2. (gebak) kougelhof, m. **tule**, tulle, m. **tulp**, tulipe, v. **tulpéblad**, feuille (v. d. bloem pétale, m.) de t., v. ~ **bol**, bulbe, oignon de t., m. ~ **boom**, tulipier, m. **tulpenbed**, planche de tulipes, v. ~ **rally**, rallye des tulipes, m. **tumbler**, godet, m. **tumor**, tumeur, v. **tumult**, tumulte, m. **Tunesiër**, ~ **sische**, Tunisien(ne); (bn. t-). **tungsteen**, tungstène, m. **tunica**, tuniek, tunique, v. **Tunis**, (stad) Tunis, (land) la Tunisie. **tunnel**, tunnel, m.; passage souterrain, m. ~ **brug**, pont tubulaire, m. ~ **mond**, débouché de tunnel, m. **turbinepomp**, etc., turbo-pompe, etc. **turbulentie**, turbulence, v. **tureluur**, (vogel) gambette, v. ~ **luurs**, fou, folle, enragé; 't is om — te worden, c'est à devenir fou, c'est crispant. **turen**, (— naar) regarder fixement (qch.), épier. **turf**, 1. tourbe, v.; **harde** —, t. limoneuse; — **steken**, tourber (le tourbage); **zachte** —, tourbe fibreuse; 2. (dik boek) (gros) billot, m. ~ **aarde**, tourbe, v. ~ **achtig**, tourbeux, -euse. ~ **akker**, tourbière, v. ~ **bagger**, puchette, v. ~ **bak**, boîte (v.), caisse (v.) à tourbes. ~ **drager**, porteur de tourbes, m. ~ **graver**, (ouvrier) tourbier, m. ~ **grond**, tourbière, v. ~ **hok**, ~ **kelder**, cave aux tourbes, v. ~ **land**, z. ~ **grond**. ~ **mand**, panier aux tourbes, m. ~ **markt**, marché aux tourbes, m. ~ **molm**, ~ **mot**, ~ **mul**, poussière, litière de tourbe, tourbe mottière, v. ~ **schip**, ~ **schuit**, bateau à tourbes, m. ~ **schop**, épuche, v. ~ **strooisel**, z. ~ **molm**. ~ **trapper**, tourbier; (lompe schoen) godillot, m. ~ **vuur**, feu de t., m. ~ **zolder**, grenier aux t., m. **Turk**, Turc, m.; *aan de — en overgeleverd*, (être) traité de Turc à Maure. **turken**, t. maltraiter, molester; —, i. tempêter, orier.

**Turkije**, Turquie, (la - d'Asie, d'Europe). **turkoois**, turquoise, v. **Turkomanen**, Turcomans. **Turks**, ture-, -rque; — **e bellen**, chapeau chinois; — **e boon**, faséole, v.; — **rood**, rouge d'Andrinople, m.; — **e tarwe**, maïs, m. blé de Turquie, m.

**turmalijn**, tourmaline, v.

**turnen**, faire de la gymnastique. **~ner**, gymnaste, m. **turnlokaal**, gymnase, m.

**turven**, 1. faire de la tourbe; 2. faire provision de tourbes; 3. cocher, pointer.

**tussen**, vz. entre; *iem. er — nemen*, se payer la tête de qn.; — **e regels** door lezen, lire entre les lignes; *er geen woord — kunnen krijgen*, ne pas pouvoir placer un mot; *er — uit gaan*, déguerpir, détalier; — **wind en water**, à fleur d'eau, au niveau de l'eau.

**~artikel**, article intercalé. **~bedrijf**, entr'acte, m. **~beentje**, os intermédiaire, m. **~beide**, 1. entre les deux, ni (bon) ni (mauvais); 2. de temps en temps, de temps à autre, parfois; 3. — **komen**, intervenir, s'interposer. **~beplanting**, culture intercalée. **~dag**, jour intercalaire, m. **~dans**, intermède de danse, m. **~dek**, entrepont, m. **~deks**, d(ans l')entrepont. **~deur**, porte de communication, v. **~door**, entre les deux, à travers. **~gebied**, enclave, v. **~gelegen**, situé au milieu, entre les deux; intermédiaire, z. **~liggend**. **~gerecht**, hors d'œuvre, m. (entremets *is nagerecht voor 't dessert*). **~geschoven**, intercalé, interpolé. **~getal**, nombre intermédiaire, m. moyenne, v. **~gevoegd**, z. **~geschoven**. **~handel**, 1. commerce de transit, m. petit commerce, m. — de détail. **~handelaar**, demi-grossiste, m. **~heg**, haie mitoyenne, — de séparation. **~in**, entre les deux, au milieu. **~kleur**, nuance intermédiaire, v. **~komend**, intervenant, incident. **~komst**, intervention, v.; (*bemiddeling*) entremise, v. intermédiaire, m. médiation, v. intercession, v. **~laag**, couche intermédiaire, v. **~landing**, escale (forcée). **~liggend**, intermédiaire; situé dans l'intervalle; interjacent. **~lijn**, 1. (*interlinie*) interligne, m. (v. *als 't een voorw. is*); 2. ligne intermédiaire, v. **~loper**, entremetteur, -euse. **~maaltijd**, goûter, m. **~muur**, 1. mur mitoyen; 2. (*binnen*) — mur de refend, m. **~persoon**, intermédiaire, m. v.; agent, m. commissionnaire, m. **~plaatje**, rondelle, v. **~poos**, intervalle, m. interruption, v. trêve, v. pause, v.; *bij — pozen*, par intervalles, de temps en temps; *zonder —*, sans discontinuer, sans cesse. **~pozend**, intermittent. **~ras**, variété, v. croisement, m. **~rede**, parenthèse, v. **~regering**, **~rijk**, interrègne, m. **~regel**, z. **~lijn**. **~ruimte**, espace intermédiaire, m. distance, v. intervalle, m. entre-deux, m.; (*bij bal-ken*) travée, v.; (*tussen twee regels*) interligne, m.; (*bij zuilen*) entre-colonnement,

m. **~schot**, cloison, v. (la cloison du nez, une — entre deux chambres); diaphragme, m. **~schrift**, interpolation, v. **~spel**, (*muz.*) interlude, m.; (*theat.*) intermède, m. **~spraak**, intermède, m. **~station**, station intermédiaire, v. **~stelling**, z. **~voeging**. **~stuk(je)**, intermède, m. **~tijd**, intervalle, m. intérim, m.; *in die —*, pendant ce temps, sur ces entrefaites, entre-temps; (*van nu tot dan*) d'ici là. **~tijds**, **bn**, intérimaire (élection partielle); d'intercession; — **bw**, entre-temps, dans l'intervalle; (*ook*) 1. à des heures irrégulières; 2. pendant le travail, la leçon, la séance, etc. **~uit**, d'entre (les deux), parmi (des objets); *er — gaan*, se sauver, filer, (*arg.*) se cavalier. **~uur**, heure d'intervalle, v. heure creuse, v. fourche, v. **~vak**, z. **~ruimte**. **~verdieping**, entresol, m. **~voegen**, intercaler. **~voeging**, **~sel**, intercalation, v. interpolation, v. insertion, v.; (*in levende weefsels*) intussusception, v.; (*gramm.*) infixe, m. **~vonnis**, arrêt interlocutoire, m. **~voorstel**, proposition incidente. **~vorm**, forme intermédiaire, v. **~wand**, z. **~schot**. **~weg**, chemin couvert, m. z. *ook middenweg*. **~werp**, interjection, v. **~zetsel**, entre-deux, m.; *kanten —*, (*in linnengoed*) entre-toile, m. **~zetting**, z. **~voeging**. **~zin**, 1. parenthèse, v.; 2. phrase incidente, v.

**tut! tut!** tout doux! holà!

**twaalf**, douze; **half —**, onze heures et demie; **kwart voor —**, over —, midi (minuit) moins le quart, — et quart; — **uur**, (*dag*) midi, m. (*nieuw*) douze h.; (*nacht*) minuit, m. (zéro). **twaalfde**, douzième; douze (Charles —, le — du mois); —, (*hel*) douzième, m. **twaalfgodenkruid**, dodécathéon, m. **~helmig**, dodécandre. **~hoek**, dodécagone, m. **~hoekig**, dodécagone. **~jarig**, de douze ans. **~ponder**, pièce de douze, v. **~stijlig**, dodécagone. **~tal**, douzaine, v. **~tallig**, dodécimal. **~tonig**, dodécaphone. **~uurtje**, (second) déjeuner, m. lunch, m. **~vingerige darm**, duodénum, m. **~vlak**, dodécacdre, m. **~voudig**, dodécuple. **~zijdig**, dodécagone.

**twee**, deux; — **aan —**, deux par deux; **een v. — en**, de deux choses l'une; *dat is twee!* et de deux! **in — en**, en deux; — **maal — is vier**, deux et deux (2 fois 2) font quatre; **met z'n — en**, tous deux; (ils sont) deux; — **ennegentig**, quatre-vingt-douze; **om de — dagen**, tous les deux jours, de trois jours l'un; (*als deel v. getal*) **~entwintig**, vingt-deux; **~zeggen en doen zijn twee**, promettre et tenir son deux; — **~enzeventig**, soixante-douze. **~armig**, à deux bras; à deux branches, bifurqué. **~benig**, bipède; — **~wezen**, bipède, m. **~blad**, double-feuille, v. **~bond**, duplicé, v. **~broederig**, diadelphie. **Tweebruggen**, Deux-Ponts. **tweebuikig**, digastrique.



**tweed**, cheviotte, v., tweed, m.

**tweedaags**, de deux jours.

**tweede**, second; deuxième (*gewoonl. als er nog 'n 3e is*); deux (Henri -, le - avril); *uit de - e hand*, de seconde main; (livre) d'occasion; - *e Kamer*, la Chambre (des députés); - *e klas*, deuxième (classe), v. (*in Fr. scholen op een na de hoogste*); - *e snede* (*hooft*), (coupe, v. du) regain, m.; *ten - e*, deuxièmement; - *e verdieping*, second, deuxième (étage), m. - *hands*, d'occasion. **tweedekker**, 1. (*schip*) deux-ponts, m.; 2. (*vlieg.*) biplan, m. - *delig*, binaire; biparti (*of*: bipartite). - *draads*, à deux fils. - *dracht*, discorde, v. dissension, v. - *drachtig*, divisé, désuni. - *dubbel*, z. *dubbel*. **tweërhande**, - *lei*, de deux sortes (espèces). **twefasig**, biphasé. - *gevecht*, duel, m. affaire d'honneur, v. combat singulier; 'n - *houden*, se battre en duel; *tot 'n - uitdagen*, provoquer en duel. - *handig*, à deux mains, bimane. - *heid*, dualité, v. - *helmig*, diandre. - *hoevig*, bisulque (les bisulques, m. mv.). - *hokkig*, biloculaire. - *honderd*, deux cent(s). - *honderdste*, deux centième; - *e gedenkdag*, bicentenaire, m. - *hoofdig*, à deux têtes, bicéphale; - *bestuur*, dyarchie, v.; - *e spier*, biceps, m. - *hoornig*, bicorné. - *huizig*, dioïque. - *huizigheid*, dioécie, v. - *jarig*, de deux ans; biennal. - *kamerflaat*, deux-pièces, v. - *klank*, diphtongue, v. - *kleppig* (*e schelp*), bivalve, (v.). - *kleurig*, de (à) deux couleurs, bicolor. - *ledig*, 1. double, à deux pièces; - *e term*, binôme, m.; 2. (*dubbelzinnig*) équivoque, ambigu(ë), à double sens. - *lettergrepig*, dissyllabique. **tweeteling**, jumeau, -melle (frères jumeaux, sœurs jumelles); - *en*, (*astr.*) Gémeaux, m. - *lingbroeder*, - *dochter*, - *zoon*, - *zuster*, z. *tweeteling*. **tweelippig**, bilabié. - *lobbig*, dicotylédone (-doné). - *loopsgeweer*, fusil à deux coups, m. - *maal*, deux fois; bis. - *maandelijks*, bimestriel(le) (bimensuel *is tegenw. halfmaandelijks*). - *machtig*, didyname. - *man*, duumvir, m. - *manning*, diandre. - *manschap*, duumvirat, m. - *master*, deux-mâts, m. - *motorig*, bimoteur, bimotrice. - *ogig*, à deux yeux. - *partijenstelsel*, système biparti(te). - *persoons*, à deux places (personnes). - *potig*, bipède. - *regelig*, à (de) deux lignes; - *versje*, distique, m. - *riemig*, - *riems*-, à deux rames.

**twoern**, fil (re)tors, m.

**twoernen**, (re)tordre, doubler.

**tweschalig**, - *schelpig*, bivalve. - *slachtig*, 1. hermaphrodite; (*pl.*) bisexué, bisexuel(le); 2. amphibie. - *slachtigheid*, hermaphroditisme, m.; (*fig.*) ambiguïté, v. - *snijdend*, à double tranchant; - *argument*, argument rétorquable. - *soortig*, de

deux espèces. - *spalt*, discorde, v. désunion, v. division, v. désaccord, m. (en désaccord avec soi-même). - *span*, paire (v.) de chevaux, de bœufs, etc.; attelage de deux, m. - *spraak*, dialogue, m. - *sprong*, bifurcation, v. carrefour, m. - *staartig*, bicaudé. - *stemmig*, à deux voix; - *lied*, duo, m. - *stijlig*, digne. - *strijd*, z. - *spalt*; *in* -, irrésolu, en balance. - *takkig*, bifurqué. - *taktmotor*, moteur à deux temps, m. - *tal*, couple, m. (v.), paire, v. - *talig*, bilingue. - *tallig*, binaire. - *tandig*, bidenté, à deux dents. - *term*, binôme, m. - *tonig*, dodécaphone. - *tongig* (*heid*), bilingue; (*fig.*) z. *dubbel*; - *duidelijk*, v. - *vakkig*, biloculaire. - *vingerig*, didactyle, à deux doigts. - *vlakshoek*, angle dièdre, m. - *vleugelig*, diptère (un diptère). - *voetig*, bipède, à deux pieds (pattes). - *vormig* (*heid*), dimorphe; dimorphisme, m. - *voud*, 1. double, m.; *in* -, en double; 2. nombre pair, m. - *voudig*, double. - *waardig*, (*chem.*) bivalent. - *weg*, bifurcation, v. - *wegskraan* (*enz.*), robinet (etc.) à deux voies, m. - *wegstekker*, double fiche, v. - *werf*, z. - *maal*. - *wielig*, à deux roues. - *wijverij*, bigamie, v. - *wijvig*, bigame. - *zaadlobbig*, dicotylédone. - *zadig*, disperme. - *zang*, duo, m. - *zijdig*, bilatéral; - *contract*, contrat synallagmatique, m. **twenter**, (animal) de deux ans, m.

**twijfel**, doute, m.; *buiten* -, *dat lijkt geen* -, cela ne fait pas de doute; sans (aucun) doute, (cela est) hors de doute (cela ne fait pas question); - *opheffen*, lever, dissiper le(s) doute(s); *in* - *trekken*, mettre, révoquer en doute; *in* - *zijn*, douter, être en doute, en suspens. - *felaar*, - *ster*, sceptique, m. v.; (*bed*) lit bâtarde. **twijfelachtig** (*heid*), 1. douteux, -euse; incertain, en balance; apocryphe; 2. (*dubbelzinnig*) équivoque, douteux, -euse; incertitude, v.; équivoque, v. **twijfelarij**, esprit de doute, scepticisme, pyrrhonisme, m. **twijfelbaar**, douteux, -euse. **twijfelen**, 1. (*aan*) douter (de) (je doute que *heeft subj.*, je ne doute pas *subj. met ne*, *soms ind.*); 2. - *of*, douter si (*geen subj.*); *niet* - *of*, ne pas douter que; z. *weifelen*. - *lend*, 1. sceptique, qui doute; 2. douteux, -euse. - *ling*, doute, m. hésitation, v. **twijfelmoedig** (*heid*), irrésolu, indécis; irrésolution, v. indécision, v. - *ziek*, sceptique. - *zucht*, z. **twijfelarij**. **twijg**, rejeton, m. scion, m.; (*tak*) branche, v. brin, m. **twijgen**, bn. d'osier. **twijgie**, rameau, m. brindille, v. **twijgwaard**, z. **rijswaard**.

**twijn**, fil (re)tors; soie retorse. - *der*, - *ster*, (re)tordeur, -euse. - *derij*, 1. (*het twijnen*) retordre, m.; 2. atelier de retordage, m. retorderie, v. - *draad*, z. **twijn**. **twijnen**, retordre, doubler. **twijngaren**, z. **twijn**.

~haspel, retordoir, m. guindre, m. ~molen, moulin à retordre, m.  
**twinkelen**, scintiller (le scintillement).  
**twintig**, vingt; *eeenen*—, vingt et un. ~**hoek**, icosagone, m. ~**ste**, vingtième (*maar* le vingt avril). ~**tal**, vingtaine, v. ~**tallig**, vicésimal (numération vicésimale). ~**vlak**, icaosaèdre, m.  
**twist**, dispute, v. querelle, v. altercation, v. débat, m.; (*ruzie*) rixe, v. chamaillis, m.; *gezochte* —, — *over kleinigheden*, querelle d'Allemand; *in* — *zijn*, avoir une dispute, une querelle; — *krijgen*, se prendre de querelle, de bec; — *zaaien*, semer la discorde, susciter des querelles. ~**achtig**, querelleur, -euse, chicaneur, -euse. ~**appel**, pomme (v.), sujet (m.) de discorde, point en litige, m. ~**beslechter**, conciliateur, arbitre, m. ~**twisten**, se disputer, se quereller (avec qn.), (*ook* quereller qn.), contester (sur), débattre (qch.). **twist(st)er**, querelleur, -euse. **twistfakkel**, brandon de discorde, m. ~**geding**, (point en) litige, m. affaire contentieuse; *de* — *en*, le contentieux. ~**geschrijl**, polémique, controverse, v. ~**gierig**, z. ~

**achtig**. ~**maker**, mauvais coucheur; querelleur, esprit brouillon, boutefeu, m. ~**rede**, controverse, discussion, dispute, v. ~**redenaar**, controversiste. ~**schrift**, ouvrage de polémique, m. ~**schrijver**, polémiste. ~**sloker**, z. ~**maker**. ~**vraag**, point controversé. ~**zaak**, z. ~**geding**. ~**ziek**, z. ~**achtig**. ~**zoeker**, z. ~**maker**. ~**zucht**, esprit querelleur, humeur batailleuse.

**two-sealer**, voiture à deux places.

**tyfeus**, typhoïde, typhoïque. **tyfus**, (fièvre) typhoïde, v. (typhus *is* *vlek*—). ~**lijder(es)**, typhoïque; (*aan werkel. t.*) typhique, m. v. **type**, 1. type, m.; 2. (*dier*) embranchement, m.; 3. caractère, m. type, m. **typen**, écrire à la machine, taper, dactylographier. ~**peren**, représenter, caractériser, faire vivre (un bonhomme).

**typisch**, 1. typique, caractéristique; 2. (*énig, grappig*) curieux, -euse, drôle. **typist(e)**, dactylo(graphe), m. v.

**Tyrisch**, tyrien(ne), de Tyr.

**Tyroler**, ~**roolse**, Tyrolien(ne); *bn. t.*

**Tyrus**, Tyr, v.

## U

**u**, u, m.; *u-vormige buis*, tube en U; —, **vn.** 2. (*enk.*) vous; *aardig van* —, (c'est) gentil à vous; *als ik — was*, si j'étais de vous; *ik heb — geschreven*, je vous ai écrit (à vous *als u de nadruk heeft*); (*fam.*) tu, toi; (*aan u*) te, à toi (vous *is* *vormelijk*, tu *is* *gemeenzaam*. *Men zegt tu tegen ouders en vrienden, vous tegen meerderen of minderen, tu ook in verheven stijl of als men de ouden laat spreken*); 2. (*mv.*) (jullie) vous (autres); — *allen*, (à) vous tous.

**U.N.O.**, O.N.U. (Organisation des Nations Unies).

**U.S.S.R.**, U.R.S.S. (Union des Républiques Socialistes Soviétiques).

**Übermensch**, surhomme, m.

**u-buis**, tube en U, m.

**uchtend**, matin, m. z. **ochtend**.

**ui**, 1. o(i)gnon, m.; 2. blague, v. bourde, v. plaisanterie, v. farce, v.; (*woordspeling*) calembour, m. **uieloof**, fane d'ognon, v. **uienbed**, ognonière, v. **uiesoep**, soupe à l'o(i)gnon, v. ~**tapper**, farceur, m. blagueur, m. loustic, m.

**uier**, pis, m. mamelle, v. tétine, v. ~**outsteking**, mammitte, v.

**uieschil**, pelure d'ognon, v.

**uiig**, drôle, comique, amusant, farce.

**uil**, 1. hibou, m. chouette, v.; — *en naar Athene dragen*, porter de l'eau à la mer, des chouettes à Athènes; *ieder meent dat z'n — 'n valk is*, l'aigle d'une maison n'est qu'un sot dans une autre; 2. (*dom mens*) bêta, m. ni-

gaud(e), bête, v. butor, m. buse, v.; 3. papillon nocturne, m. noctuelle, v.; 'n — **vangen**, (*mar.*) faire chapelle; 4. z. **uileveer**, 2. ~**aap**, aigrette, v. ~**achtig**, bête (comme chou), stupide, sot(te), nigaud. ~**achtigheid**, bêtise, v. sottise, v.; ânerie, v. gaffe, v. **uilebril**, lunettes américaines, — d'écaillé. ~**geschreueu**, hôlement, chuintement (de chouette), m. **uilenbord**, jeu du hibou, m. **uilespiegel**, espigle, m. ~**veer**, 1. plume de hibou, v.; 2. (*in 't hout*) chancre, m. malandre, v. ~**verig**, malandreu, -euse. ~**vlucht**, brune, v.; *in de* —, entre chien et loup. **uilig**, z. **uilachtig**. **uilskop**, ~**kuiken**, (grosse) bête, jobard, m. oison bridé, m. poire, v. z. *ook uil*, 2. **uiltje**, 1. petit hibou; 2. petit papillon de nuit; 3. petit nigaud; 4. 'n — **knappen**, faire un petit somme, piquer une romance.

**uil**, vz. 1. (*v. plaats*) (hors) de, sorti de; *er — / à la porte!* hors d'ici! ouste! (*z. ook de ww. en nv.*); — *het bed springen*, sauter à bas du lit; — **Duitsland komen**, venir d'Allemagne (*voor landen buiten Europa veelal ook 't lidw., vooral voor mannelijke*); — **eten gaan**, dîner en ville; *zo maar — de fles drinken*, boire à même la bouteille; — 'n **glas drinken**, — 'n **pijp roken**, — 'n **bord eten**, boire dans un verre, fumer dans une pipe, manger dans une assiette; *iets — een kast nemen*, prendre qch. dans une armoire (*evenzo na puser*); — **het oog**, hors de vue; — **het oog**, — **het hart**, loin des yeux,

loin du cœur; — *het oog verliezen*, perdre de vue; — *het raam kijken*, regarder par la fenêtre, mettre la tête dehors; — *de weg gaan*, se ranger;

2. (v. tijd) — *de mode, de tijd*, passé de mode, suranné; vieux jeu; — *de vorige eeuw*, (datant) du siècle passé;

3. (oorsprong) de; de Chine, des Indes;

4. (middel) par; — *uw brief, de krant*, par votre lettre, par le journal (j'apprends); — *ondervinding weten*, savoir par expérience;

5. (oorzaak) par, à cause de, à force de; — *aching*, par estime; — *gebrek aan*, faute de; — *voorzorg*, par précaution;

6. (wijze) — *de grap*, par plaisanterie; — *alle macht*, de toutes ses forces; —, *bw.* 1. sorti; *mevrouw is* —, madame est sortie; *ergens op — zijn*, être à l'affût de qch.; tendre à qch., chercher à faire qch.; 2. fini; *dat is* —, c'est fini; *het moet — zijn*, il faut en finir; *'t is — met hem*, c'en est fait de lui; tout est fini; *'t is — met, adieu...*; 3. éteint; *de lamp is* —, la lampe est éteinte (*zie verder de samenstellingen*); 4. *dag in dag* —, tous les jours que Dieu fait (cela n'en finit pas); *jaar in jaar* —, d'année en année; *ze waren er over* —, tous se sont récriés; *ik kan er niet over* —, je n'en reviens pas, j'en suis baba (stupéfait).

**uitademen**, expirer; exhaler (un parfum, etc.). ~**ming**, expiration, v.; exhalaison, v.

**uitbaggeren**, draguer, curer. ~**ring**, dragage, m. ~**bakenen**, jalonner (de piquets, etc.). ~**bakken**, 1. faire fondre, faire frire;

2. bien cuire. ~**balanceren**, équilibrer (équilibrage, m.), doser (le dosage). ~**bannen**, bannir, expulser. ~**banning**, expulsion, v. ~**barsten**, 1. (v. 'n *born e.d.*) faire explosion, éclater, exploser; 2. *in lachen* —, éclater de rire; *in tranen* —, fondre en larmes; *in toorn* —, entrer en courroux, en fureur; 3. (v. 'n *vulkaan*) entrer en —, faire éruption. ~**barsting**, 1. explosion, v.; 2. éclat (de rire), m. crise (de larmes), v.; 3. éruption, v. ~**bazuinen**, publier sur les toits, à son de trompe.

**uitbeelden**, (dé)peindre, représenter, exprimer d'une façon imagée. ~**ding**, peinture, v. représentation, v. image, v.

**uitbeitelen**, ciseler; graver (dans la pierre).

**uitbenen**, désosser (le désossement).

**uitbesteden**, 1. mettre en pension; 2. céder (un travail à un autre), sous-traiter. ~**besteding**, 1. mise en pension, v.; 2. cession, v. sous-traité, m. ~**betalen**, payer (intégralement), verser. ~**betaling**, paiement, m. versement, m.

**uitbijten**, t. 1. ronger, corroder; enlever (par corrosion); 2. (*afsnauwen*) rabrouer, rudoyer; 3. perdre, se casser (une dent en mordant une croûte); —, *t.* se ronger, se corroder; se décolorer. ~**ting**, corrosion, v.

**uitbikken**, regratter, piquer.

**uitblazen**, t. 1. souffler (une bougie, un œuf); *het levenslicht* —, ôter la vie à; 2. lancer (des bouffées de tabac); *de laatste adem* —, rendre le dernier soupir; —, *t.* reprendre haleine, souffler. ~**blijven**, i. 1. être long(ue) à revenir, tarder à revenir, rentrer tard, à une heure avancée (indue); 2. (*niet komen*) ne pas venir, ne pas se produire, être omis, manquer; *dat zal niet* —, cela ne manquera pas (d'arriver). ~**blijver**, flâneur, -euse (il prend le chemin des écoliers); (*'s avonds laat*) noctambule, m. v. ~**blijving**, rentrée tardive, absence prolongée; défaut, m. (à défaut de). ~**blinken**, briller entre (les autres), (*fig.*) exceller, surpasser les autres. ~**bloeien**, 1. se faner, passer; 2. (v. 'n *zout of minerale stof*) s'effleurir, tomber en efflorescence (*ook v. 'n muur*: mur efflorescent). ~**blussen**, éteindre, z. **blussen**.

**uitboeken**, décharger (un registre). ~**boezemen**, épancher, exhaler. ~**boezeming**, épanchement, m. effusion, v.

**uitboren**, évider, tarauder, fraiser, aléser (alésage, m.).

**uitborstelen**, brosser (à fond).

**uitbotten**, bourgeonner, boutonner, pousser des boutons; naître. ~**botting**, bourgeonnement, m.

**uitbouw**, aile, v. (d'un bâtiment), annexe, v.; (*erker*) bow-window, m.; hors d'œuvre, m. (escalier en hors d'œuvre); (*aan 'n gevel*) avant-corps, m.; (*uitstek*) saillie, v. ~**bouwen**, agrandir, ajouter une aile à, étendre; élargir. ~**bouwing**, agrandissement, élargissement, m.; extension, v.

**uitbraak**, évasion, v. ~**braaksel**, vomissement, m. (retourner à son —). ~**braden**, 1. rôtir (la viande) à fond, complètement; 2. faire fondre (du beurre); (*fig.*) de *boter* —, bien régaler ses convives; *hij braadt er de biter uit*, il s'en donne à cœur joie, à bouche-que-veux-tu. ~**braken**, vomir (*ook fig.*). ~**braking**, vomissement, m. ~**branden**, t. 1. cautériser (une blessure); 2. passer au feu, nettoyer (par le feu), flamber (un canon, etc.); —, *t.* 1. se consumer; 2. s'éteindre (volcan éteint); 3. être ravagé, dévasté par le feu; *het huis was geheel uitgebrand*, la maison n'était plus qu'une ruine. ~**branden**, réprimande, v. savon, m.; 'n — *geven*, réprimander, tancer (qn.). ~**branding**, flambage, m.

**uitbreiden**, étendre, agrandir (étendre les bras, sa domination, agrandir un territoire); amplifier (un récit); déployer (les ailes); *zich* —, s'étendre, s'agrandir, se développer, augmenter, se propager (une maladie se propage). ~**ding**, extension, v. agrandissement, m. développement, m.; amplification, v.; propagation, v. ~**dingsplan**, projet d'urbanisation, m.

**uitbreken**, t. enlever, détacher, arracher;



desceller (une pierre, etc.); démolir (un mur); —, **i. 1.** s'évader (d'une prison), s'échapper; 'n *wurtje* —, dérober une heure (à d'autres occupations); **2.** s'allumer, éclater (la guerre, la révolution éclate); se déclarer (un incendie se déclare, le feu prend à la maison); (fig.) *in klachten* —, se répandre en plaintes; **3.** (v. *uitslag* e.d.) se déclarer, faire éruption; *het zweet brak hem uit*, la sueur lui perla au visage, il fut inondé de (d'une) sueur (froide). ~breking, (z. *uitbreken*)

**1.** enlèvement, m. arrachement, m.; descèlement, m.; démolition, v.; **2.** évaison, v.; **3.** explosion, v. (d'une guerre, d'un incendie); **4.** éruption, v. ~brenge, **1.** conduire dehors; 'n *schip* —, piloter un navire dehors; *de sloep* —, mettre la chaloupe à la mer; 'n *touw* —, allonger un grelin; **2.** (opstellen) publier (un rapport); énoncer, émettre (un avis, un vote), faire rédiger (un compte-rendu, un rapport); (uiten) porter (un toast, un jugement); exprimer (son sentiment); articuler, proférer (une parole); **3.** (verklikken) divulguer (un secret), découvrir, mettre au jour. ~brenging, **1.** publication, v. émission, v. énonciation, v. expression, v.; **2.** divulgation, v.

**uitbroeden**, couvrir, faire éclore; (fig. ook) nourrir, méditer (un projet). ~ding, couvage, m. couvaison, v. **uitbroeien**, passer, nettoyer à l'eau bouillante.

**uitbrullen**, vomir, vociférer (des injures, etc.); *het — van de pijn*, rugir, hurler de douleur.

**uitbuigen**, plier, courber, infléchir en dehors. ~buielen, **1.** bluter (de la farine); **2.** dresser (une plaque de métal); débosser. ~buiten, exploiter, gruger (qn.). ~buiter, exploiteur, profiteuse. ~buiting, exploitation, v.

**uitbulderen**, t. lancer (d'une voix formidable); —, **i.** s'apaiser, cesser de mugir, de tempêter, etc.

**uitbundig**, exubérant, enthousiaste, exalté; —e *vreugde*, joie débordante; — *prijzen*, exalter, élever jusqu'aux nues. ~heid, exubérance, v. exaltation, v.

**uitciferen**, calculer; négliger.

**uitdagen**, provoquer (au combat, en duel), défier, lancer un défi à. ~dager, provocateur (v. -trice). ~daging, défi, m. provocation, v.; 'n — *aannemen*, relever un défi. ~dagingsbrief, cartel, m. lettre de défi, v.

~dampen, **1.** évaporer; **2.** (uitwasemen) exhaler. ~damping, **1.** évaporation, v.; **2.** exhalaison, v.

**uitdelen**, distribuer, partager; —de *gerechtigheid*, justice distributive. ~deler, ~deelster, distributeur, -trice, dispensateur, -trice. ~deling, distribution, v. dispensation, v. partage, m. ~delingslijst, collocation, v.

**uitdelgen**, extirper, exterminer, déraciner; amortir, éteindre (une dette). ~delg(st)er, exterminateur, -trice. ~delging, extirpation, extermination, éradication, v.; extinction, v. (d'une dette).

**uitdelven**, déterrer.

**uitdenken**, imaginer, inventer. ~ker, inventeur, m. ~king, invention, v.

**uitdienen**, faire son temps (de service); *dat heeft uitgediend*, cela a fait son temps; *hij heeft daar uitgediend*, il est en discrédit, (fam.) il est brûlé. ~diepen, creuser, approfondir (l'approfondissement, m.).

**uitdijen**, se gonfler (le gonflement), enfler, se dilater.

**uitdoen**, **1.** ôter, enlever, se dépouiller de; *z'n schoenen* —, se déchausser; *z'n kleren* —, se déshabiller; **2.** rayer, biffer (un mot, un article); effacer (une tache); **3.** éteindre, souffler (une lampe); éteindre (une dette); —, **i. z. afdoen** en **uitdienen**.

**uitdoezelen**, estomper.

**uitdoppen**, écosser. ~dorren, dessécher. ~dorsen, battre (le blé); le battage. ~dossen, attifer, parer, affubler, nipper. ~dossing, habillement, m. parure, v. ~doven, t. éteindre, étouffer; —, **i. s'éteindre**. ~doving, extinction, v.

**uitdraaien**, t. **1.** éteindre (la lampe, le gaz), fermer le robinet; *half* —, baisser (le gaz, la lampe); **2.** dévisser (une vis); **3.** creuser, aléser, évider (un trou); —, **i. 1.** finir de tourner; **2.** — *op*, aboutir à; *op niets* —, ne pas aboutir, ne mener à rien, faire long feu. ~draaiing, **1.** extinction, v.; **2.** extraction (d'une vis), v.; **3.** alésage, m. ~dragen, **1.** porter dehors; **2.** 'n *huis* — déménager la maison, le mobilier; (fig.) raconter ce qui s'y passe. ~drager, -aagster, fripier, -ière, revendeur, -euse; brocanteur, -euse, marchand(e) de bric-à-brac. ~dragerij, friperie, v. ~dragerswinkel, friperie, v. boutique de friperie, v. (fam.) décrochez-moi-ça, m. ~draging, enlèvement, m. déménagement, m.

**uitdrijven**, **1.** expulser, chasser; (med. ook) évacuer; (v. *duivelen*) exorciser; **2.** (typ.) espacer (les mots); **3.** ciseler (l'or, l'argent). ~ving, expulsion, évacuation, v.; exorcisme, m.

**uitdringen**, pousser dehors; (fig.) supplanter. ~drinken, vider (un verre), boire (le vin); (boire le calice jusqu'à la lie).

**uitdrogen**, t. **1.** dessécher, tarir (un cours d'eau, une source); **2.** (afdrogen) essuyer, frotter; —, **i.** se dessécher, se tarir. ~gend, desséchant; dessiccatif, -ive. ~ging, dessèchement, m. dessiccation, v.

**uitdruipen**, s'égoutter; (druipen uit) dégoutter.

**uitdrukkelijk**, bn. exprès, -esse, formel(le); —, *bw.* expressément, formellement. **uitdrukken**, **1.** exprimer (le jus d'un citron, l'eau d'une éponge); presser (un citron, une

éponge), pressurer; **2.** exprimer (ses idées), énoncer, formuler (un jugement); rendre; *ik heb me verkeerd uitgedrukt*, je me suis mal exprimé, — expliqué; **3.** accuser (fortement certains traits). ~ **drukking**, expression, v. locution, v. (*spreekwijze*); *vol (zonder)* —, plein d'(sans) expression, expressif, -ive. ~ **drukkingvorm**, modalité, v. ~ **drukkingwijze**, diction, v. ~ **druppelen**, ~ **druipen**.

**uitduiden**, indiquer, décrire. ~ **ding**, indication, v. description, v.

**uitdunnen**, éclaircir (l'éclaircissement, m.), effiler (l'effilage, m.). ~ **duren**, *z'n tijd* —, n'avoir qu'un temps, toucher à sa fin; *dat zal mijn tijd wel* —, je n'en verrai pas la fin. ~ **duwen**, expulser, pousser dehors.

**uiteen**, séparé(ment) (*z. voor de samenst. die ontbreken de enkelv. vn. of synoniemen*).

~ **barsten**, éclater. ~ **doen**, séparer, écarter (en pliant, en courbant, etc.). ~ **drijven**, disperser, dissiper. ~ **gaan**, se séparer, se disperser, (*in wanorde*) se débânder; (*v. planken e. d.*) se disjoindre, s'écarter. ~ **houden**, séparer; ne pas confondre, distinguer. ~ **jagen**, *z. ~drijven*. ~ **lopen**, (*v. lijnen*) diverger; (*v. meningen e.d.*) différer, se diviser, être divisé(e)s. ~ **lopend**, divergent; dissemblable, disparate, hétérogène, hétéroclite. ~ **nemen**, démonter. ~ **rollen**, t. dérouler; —, **i.** se dérouler. ~ **spatten**, éclater; (*fig.*) s'éparpiller, se disperser. ~ **springen**, éclater, sauter, faire explosion. ~ **stuiven**, se disperser, s'éparpiller. ~ **vallen**, se décomposer, tomber en morceaux, en poussière. ~ **vliegen**, *z. ~stuiven*. ~ **zetten**, **1.** (*fig.*) expliquer, exposer, débrouiller; **2.** placer séparément. ~ **zetting**, explication, v. exposition, v. développement, m. exposé, m.

**uiteinde**, **1.** extrémité, v. bout, m.; **2.** fin, v. terme, m. mort, v.; *'n zalig — wensen*, souhaiter une bonne fin d'année. ~ **delijk**, final, définitif, *bw.* en fin de compte.

**uiten**, exprimer, manifester, énoncer, émettre; formuler, proférer, prononcer; *zich* —, **1.** s'exprimer; **2.** s'ouvrir (à qn.). **uit en te na**, à plusieurs reprises; amplement. **uiten-treuren**, (c'est à) n'en pas finir. **uiteraard**, essentiellement, par nature. **uiterdijk**, digue extérieure, v. ~ **gors**, laisse, v. **uiterlijk**, **bn.** **1.** extérieur, externe; —, *bw.* **1.** à l'extérieur, extérieurement, au dehors; **2.** au plus tard; tout au plus; jusqu'au (1<sup>er</sup> avril) exclusivement; —, (*het*) **1.** extérieur, m. dehors, m. aspect, m.; (*v. 'n persoon ook*) mine (bonne, mauvaise —), tournure, v.; *wat het — betreft*, quant au physique; *met lachend* —, d'un air riant; **2.** (*schijn*) apparence, v. (il ne faut pas se fier aux apparences). ~ **lijkheid**, extériorité, v. apparence extérieure. ~ **mate**, extrêmement, excessivement, au plus haut point.

**uiterst**, **bn.** extrême; *z'n — e best doen*, faire tout son possible; *van 't — e gewicht*, de la dernière, plus haute importance; *de — e prijs*, mon dernier prix; — *e wil*, dernière volonté, testament, m. —, *bw.* extrêmement, excessivement, ultra(-moderne). ~ **ste**, (*het*) extrémité, v. bout, m.; (parti) extrême, m. comble, m.; *tot het — drijven*, pousser à bout; *dat is het* — (*wat je gedaan krijgt*), c'est tout le bout du monde (si vous obtenez cela); *hij ligt op het* —, il est à l'extrémité, à l'agonie, à l'article de la mort; *de — n raken elkaar*, les extrêmes se touchent; *van 't ene — in 't andere vallen*, passer d'un extrême à l'autre; *tot — n verval-len*, tomber dans l'excès; *het — wagen*, risquer le tout pour le tout, jouer son va-tout. **uiter-ton**, dernière bouée, v. ~ **waard**, franc-bord, m.

**uitten**, **1.** finir, vider; **2.** offrir un repas d'adieu à.

**uitflappen**, lâcher (un mot, tout le paquet), dégoiser, débîner (le truc). ~ **flapper**, bavard, m. enfant terrible, m. ~ **fluiten**, siffler, huer; (*fam.*) chuter (une pièce). ~ **fluiten**, siffler, v.

**uifloeteren**, gronder (*fam.*) engueuler.

**uifrezen**, fraiser.

**uifruiven**, *z. ~eten*, **2.**

**uitgaaf**, **1.** (*v. geld*) dépense, v.; **2.** édition, v. (d'un livre, etc.); *afzonderlijke* —, tirage à part, m.; — *van duizend ex.*, tirage de mille exemplaires; **3.** (*het uitgeven*) publication, v.; (*bezorging v. 'n* —) édition, v.

**uitgaan**, **i.** **1.** sortir; *de kamer* —, sortir de la chambre; *de school gaat uit*, l'école sort; *weer* —, ressortir; **2.** aller dans le monde, faire des visites; *wij gaan niet veel uit*, nous ne voyons pas grand monde, nous ne sortons pas beaucoup; **3.** — *op avontuur*, chercher (aventure), courir après (la fortune), aller (en maraude, *op buit* —); *op 'n vrouw* —, rechercher une jeune fille, une femme en mariage; **4.** être exporté, passer en (Angleterre); **5.** (*v. vlekken*) disparaître, s'effacer; **6.** — *van ('n bron)*, émaner de, provenir de, procéder de; — *van 'n onderstelling*, partir d'une supposition; **7.** s'ôter (ces bottines s'ôtent avec difficulté); **8.** (*v. vuur e.d.*) s'éteindre; **9.** (*v. woorden*) — *op*, finir par (en), se terminer par; —, (*het*) sortie, v. **uitgaand**, **bn.** (marchandises) exporté(es); (droit) de sortie; — *de post*, courrier d'envoi, m. **uitgaander**, -ster, fêtard, m. soireux, -euse. **uitgaansdag**, jour de sortie, m. ~ **kas**, masse, v.

**uitgalmen**, chanter (à pleins poumons), faire retentir.

**uitgang**, **1.** sortie, v. (la première sortie du malade); **2.** (*v. 'n huis e.d.*) issue, v. sortie, v.; **3.** terminaison, v. désinence, v. (d'un mot); **4.** fin, v. mort, v. ~ **gangspunt**, point de départ, m. ~ **gave**, *z. ~gaaf*.

**uitgebalanceerd**, équilibré. **~gebracht**, émis, exprimé; **z. ~brengen. ~gebroid**, bn. étendu, vaste; (ouvrage) détaillé; —, **bw. — behandelen**, traiter en détail. **~gebroidheid**, étendue, v.; extension, v. (*dit laatste is meer uitbreiding*) (ook fil.).

**uitgediend**, qui a fait son temps; périmé (*verlopen*).

**uitgegloeid** (*metaal*), recuit.

**uitgehonger**, affamé.

**uitgekookt vlees**, bouilli, m. **~gekozen**, de choix.

**uitgelaten**, pétulant, extravagant; transporté (de joie); — **vreugde**, joie folle, immodérée; jubilation, v. **~gelatenheid**, pétulance, v. extravagance, v. joie folle, v. **~geleefd**, très vieux, décati. **~geleerd**, très versé, consommé, expert (en); qui n'a plus rien à apprendre. **~geleide**, pas de conduite, m.; — **doen**, reconduire, faire escorte. **~gelezen**, d'élite, trié sur le volet, choisi, de (premier) choix. **~gelezenheid**, excellence, v.

**uitgemaakt**, (fait) avéré, démontré, constant, constaté; (point, fait) acquis; **een — e zaak**, une affaire décidée, arrêtée. **~gemergeld**, épuisé, usé.

**uitgenomen**, excepté (*voor naamwv. onv.*), à l'exception de.

**uitgepieterd. z. ~gemergeld. ~gepraat**, au bout de (son etc.) rôle, de (son) latin, de (son) rouleau; à bout de ressources; **niet — raken over**, ne pas tarir sur.

**uitgerafeld**, effiloché, effrangé. **~gerand**, (*v. bladeren*) émarginé, échancré.

**uitgeschulpt**, ondulé. **~geslapen**, éveillé, déluré, roublard. **~gesloten**, exclu. **Dat is —**, c'est impossible.

**uitgesproken**, nettement défini, **bw.** indiscutablement.

**uitgestorven**, mort, sans vie, éteint; morne; désert, (*v. dieren en planten*) éteint, fossile.

**~gestreken**, calme, froid, impassible, composé (un air composé). **~gestrekt**, étendu, vaste. **~gestrektheid**, étendue, v. **z. ~gebroidheid. ~gestudeerd. z. ~geleerd.**

**uitgetakt**, ramifié. **~getand**, dentelé.

**uitgeven. 1.** dépenser (de l'argent); **2.** émettre (des actions, des billets de banque);

**3.** distribuer (des lettres); **4.** donner à bail, etc.; **5.** donner pour vrai; **zich — vo.**, se donner pour, se faire passer pour; **het wachtwoord —**, donner le mot d'ordre; **6.** publier (un livre); (*de uitgave bezorgen*) éditer. **~gever**, éditeur, m. **~geverszaak, ~geverij**, maison d'éditions, v.

**uitgewekene**, émigré(e), réfugié(e). **~gewerkt**, détaillé, élaboré, circonstancié; développé; qui n'a plus d'effet; éteint, mort (*vulkaan*). **~gewoond** (*huis*), vieille maison, maison délabrée.

**uitgezocht**, exquis, **z. ~gelezen. ~gezond**

**derd**, excepté (*als vz. onveranderd*), sauf (*evenzo*).

**uitgieren**, exprimer par des cris joyeux (perçants); **'t —**, rire aux éclats. **~gieten. 1.** répandre (l'eau, etc.), verser; **2.** vider (un vase); **3.** éteindre (le feu en versant de l'eau dessus).

**uitgifte**, émission, v. (d'un emprunt, etc.).

**~gillen. 1. z. ~gieren; 2.** pousser des cris (d'angoisse, etc.).

**uitglijden**, glisser, manquer, se dérober (le pied me manque, l'échelle se dérobe sous moi); (*v. 'n fiets, e.d.*) déraiper; (*v. 'n wiel v. 'n trein*) patiner. **~glijding**, faux pas; glissement, m. dérapage, m. **~gloeien. 1.** passer au feu, recuire (le verre); **2.** flamber (un instrument).

**uitgooien. 1. (iem.; iets)** jeter dehors; *de deur, het raam —*, jeter à la porte, par la fenêtre; **2. z'n kleren —**, se dépouiller vite (de ses vêtements); **3. ('n kom e.d.)** vider (une cuvette, etc.).

**uitgraven**, creuser; (*opgraven*) déterrer, **z. op —**; *uitgegraven aarde*, déblais, m. mv. **~graver**, excavateur, m. **~gravingen**, fouilles, v. mv. **~groeien**, se développer. **~groei**, excroissance, v., (des) végétation(s), v.

**uithaal**, prolongement, m. queue (d'une lettre), v.; écart, m. détour, m.; enfllement (de la voix), m. nettoyage (d'autome), m. **~haaltafel**, table à rallonges, v. **~haken**, détacher, décrocher. **~halen. 1.** tirer, ouvrir (un tiroir); tirer (qn. de l'eau); allonger (une table); **2.** prendre, puiser (dans); **3. eieren, nestjes —**, dénicher des œufs, des oiseaux; **4. 'n put, vis, enz. —**, vider une fosse, un poisson; nettoyer, curer (une pipe); **5.** faire, perpétrer; *wat heb je nu weer uitgehaald?* quel mauvais coup as-tu fait encore? **6. (winnen)** économiser, faire gagner; *dat haalt zoveel uit*, c'est autant de gagné, c'est d'autant moins de peine; *de kosten ergens —*, se rembourser, couvrir (récupérer) ses frais; **7. 'n toon —**, prolonger une note, enfler sa (donner de la) voix; **8. (mar.)** haler sur (une bouline, etc.), (manœuvre halée); lancer (un navire), le mettre en rade; —, **i. 1. (wijken)** se ranger, éviter; **2. (harder roeien)** nager plus vite; **3.** traiter bien qn., se fendre. **~haler. 1.** cure-pipe, m.; **2. (hoogvlieger)** aigle, m. phénix, m.; **3. (mar.)** amure, v. hale-dehors, m.

**uitham**, langue de terre, v. **~hameren**, marteler, dresser au marteau.

**uithangbord**, enseigne, v. écriteau, m.; (*fig.*) étiquette (d'un parti), v. **~hangen. t. 1.** mettre, pendre dehors; étaler (à la devanture); **linnengoed —**, étendre du linge; *de vlag —*, arborer un drapeau; **2. (voorwenden)** faire (le dévot, l'important), trancher (du grand seigneur); **3.** démonter,



ôter (une porte) des gonds; —, **i. 1.** pendre dehors; *daar hangt de Vergulde Arend uit*, c'est (la maison) à l'Aigle d'or, *het hangt me de keel uit*, j'en ai par-dessus la tête; *daar hangt de schaar uit*, on y est écorché, c'est saillé; **2.** (*wonen*) *waar hang je uit?* où perches-tu? **~hangteken**, *z. ~hangbord*. **uithebben**, *t.* avoir fini, lu, bu, etc.; —, **i.** *dat heeft uit*, c'est la dernière fois, cela n'arrivera plus; *hij heeft bij mij uit*, j'en ai fini avec lui.

**uithiems**, étranger, -ère; exotique (vnl. *v. buiten Europa*); — *hout*, (*ook*) bois des îles. **~heid**, exotisme, *m.*

**uithelpen**, aider à sortir, tirer d'affaire.

**uithoek**, **1.** lieu écarté, coin perdu; *in 'n — van 't land*, au (fin) fond de la province; **2.** pointe, *v.* cap, *m.* **~hoekje**, recoin, *m.*

**uithollen**, *t.* creuser, évider; —, **i.** s'arrêter (*dans sa course*); (*fig.*) s'assagir, jeter sa gourme. **~ling**, **1.** creusement, *m.* évida-ge, *m.*; **2.** (*holte*) creux, *m.* anfractuosité, *v.* (*d'un rocher*); — *overdwars*, cassis, *m.*

**uithongeren**, affamer, réduire (une place) par la famine.

**uithoren**, **1.** interroger, sonder, tenir sur la sellette, faire causer; (*fam.*) tirer (à qn.) les vers du nez; **2.** écouter jusqu'au bout. **~ring**, interrogatoire, *m.*

**uithouden**, *t. 1.* souffrir, supporter, endurer, soutenir; *hij kan 't lang —*, il a de l'endurance; *het is niet om uit te houden*, c'est intolérable, à ne pas y tenir; *je kunt het daar wel —*, on peut s'y plaire; **2.** étendre, tenir écarté. **~der**, (*mar.*), *z. sjortouw*. **~dingsvermogen**, endurance, *v.*

**uithouwen**, **1.** sculpter, graver (*dans le marbre*); **2.** élaguer (des branches), enlever avec la hache, tailler, tracer, frayer (un sentier, etc.); **3.** creuser (un tunnel).

**uithozen**, écoper, vider avec une écope.

**uithuilen**, pleurer tout son soûl, noyer sa douleur dans les larmes; finir de pleurer.

**uithuizig**, souvent sorti (absent), hors de chez soi. **~heid**, absences fréquentes, habitude de sortir, *v.*

**uithuw(elijk)en**, marier.

**uiting**, **1.** expression, *v.* manifestation, *v.* énonciation, *v.*; **2.** parole, *v.* opinion (exprimée), *v.* observation, *v.*

**uitje**, **1.** petit o(ï)gnon, etc. *z. ui*; **2.** partie de plaisir, *v.*

**uitjouwen**, huer, conspuer (les huées, *v. mv.*).

**uitkammen**, peigner, démêler. **~kamsel**, peigneurs, *v. mv.* **~kappen**, *z. uithouwen*.

**uitkauwen**, mâcher.

**uitkeren**, **1.** payer, distribuer (un dividende); **2.** détourner, repousser; **3.** tenir (tourner au) dehors. **~kering**, **1.** versement, paiement, *m.*; distribution (de dividende), *v.*; *jaarlijkse —*, annuité, *v.*; *maandelijkse —*, mensualité, *v.*; **2.** somme payée,

versée; **3.** (*toelage*) subvention, *v.* indemnité, *v.* allocation, *v.* **~keringsfonds**, caisse de secours, *v.* **~kermen**, *het —*, pousser des cris de douleur. **~kerven**, *t.* entailler; —, **i.** se couper. **~kerving**, entaill(ure), *v.* **~ketteren**, engueuler.

**uitkienen**, recouper, (le recouplement). **~kiezen**, choisir; sélectionner.

**uitkijk**, **1.** poste d'observation, *m.*; *op de — staan*, faire le guet, avoir l'œil au guet, être aux aguets, en observation, être à l'affût, être à l'espère; **2.** vue, *v.*; **3.** (*persoon*) vigie, *v.* guetteur, *m.* **~kijken**, **1.** regarder autour de soi, faire attention; *kijk uit!* attention! gare! **2.** — *naar*, chercher des yeux, guetter (l'arrivée de), être à l'affût de; **3.** être en vigie, faire le guet; —, **t. z'n ogen —**, écarquiller les yeux, ne pouvoir se rassasier de la vue de qch. **~kijker**, *z. uitkijk*, **3.** **~kijktoren**, guette, *v.* tour de guet, *v.*; (*voor 't uitzicht*) belvédère, *m.* **~kijktorentje**, échauquette, *v.*

**uitklaren**, déclarer à la sortie, dédouaner.

**~klaring**, (déclaration à la) sortie, *v.* dédouanement, *m.* **~kleden**, **1.** déshabiller, dévêtir, dépouiller; *zich naakt —*, se mettre nu, se dépouiller, entièrement; **2.** (*fig.*) dépouiller, spoliier, mettre à nu (sur le pavé).

**~kleding**, déshabillement, dépouillement, *m.* **~klimmen**, sortir en escaladant (un mur). **~klimming**, évasion, *v.* **~kloppen**,

**1.** battre, secouer (un tapis); nettoyer, épouseter (en battant); vider (les cendres d'une pipe); **2.** (*re*) dresser au marteau (une plaque de métal); **3.** (*ranselen*) rosser, épousseter.

**uitknabbelen**, **~knagen**, ronger. **~knijpen**, *t.* presser (un citron); comprimer; exprimer (le jus); —, **i.** filer; (*fam.*) ficher le camp, décamper; (*doodgaan*) lâcher la rampe; *stilletjes —*, filer à l'anglaise. **~knippen**, découper (qch. dans un journal). **~knipper**, **~ster**, découpeur, -euse. **~knipping**, découpage, *m.* **~knipsel**, découpeure, *v.*

**uitkoken**, **1.** faire bouillir; *uitgekookt vlees*, bouilli, *m.*; **2.** décruser (la soie); **3.** nettoyer (en faisant bouillir). **~kokking**, ébullition, *v.*; décrusage, *m.* **~komen**, **1.** sortir; *ik zal er wel —*, je trouverai la sortie, ne vous dérangez pas; *mijn no. is uitgekomen*, mon numéro est sorti; **2.** — *op*, aboutir à, déboucher sur, donner sur (cette chambre donne sur le jardin); **3.** (*opengaan*) s'épanouir, éclore; (*uitbotten*) pousser, bourgeonner; éclore, sortir de l'œuf; (éclosion, *v.* épanouissement, *m.*); **4.** se montrer, paraître, percer, faire éruption (l'ér. de la rougeole, des dents, *v.*); **5.** se découvrir (le crime a été découvert); s'ébruiter; *dat zal —*, on le saura; **6.** *voor iets —*, avouer qch.; avoir le courage de son opinion, ne pas se cacher de; **7.** (*v. 'n boek*) paraître, se publier; **8.** ressortir; *doen —*, relever (cela

fait ressortir, donne du relief à, fait valoir sa beauté); **scherp** —, se dessiner nettement, être bien accusé, bien accentué; — **tegen**, trancher sur; **9.** — **met**, avoir assez de (combustible); *ik kom niet uit*, je n'arrive pas à joindre les deux bouts; **10. dat komt niet uit**, cela n'est pas exact, — juste, cela ne fait pas le compte; *de deling komt uit*, la division se fait sans reste; *dat komt me goed uit*, cela m'arrange, j'y trouve mon compte; (*fig.*) *dat zal wel* —, c'est tout naturel; (*ook*) cela s'arrangera; **11.** se réaliser, se vérifier (une prédiction se réalise, se vérifie); *'t is uitgekomen zoals ik gezegd had*, la chose est arrivée comme je l'avais dit, mes prévisions ont été confirmées. **uitkomst**, **1.** fin, v. événement, m. issue, v. résultat, m. succès, m.; **2.** (*witweg, redding*) issue, v. secours, m. (chance, v. de) salut, m.; ressource, v.; **3.** quotient (d'une division), m.; solution, v. (d'un problème).

**uitkoop**, rachat, m. débit, m. **~kopen**, racheter; *iem.* —, acquérir les droits de qn., acheter la part de qn., dédommager qn. **~koping**, rachat, m. dédommagement, m. **uitkraaien**, annoncer à grands cris; *het — van plezier*, crier sa joie, pousser des cris joyeux. **~krabben**, **1.** gratter, raturer (ce qu'on a écrit); **2. iem. de ogen** —, arracher les yeux à qn. **~krabbing**, grattage, m. **~kramen**, étaler, débiter; (*fig.*) débiter (des sottises), faire montre, — étalage de (son savoir). **~krassen**, z. **~krabben**. **~krijgen**, réussir —, parvenir à ôter, à faire sortir, etc. **~krijten**, (*— voor*) décrier, diffamer; appeler hautement (un fripon, etc.). **~kristalliseren**, se séparer (à l'état cristallin). **~kruipen**, sortir (en rampant).

**uitkunnen**, pouvoir sortir, être éteint, etc. **uitlaaien**, (*v. vlammen en fig.*) s'étendre, sortir, monter, se faire jour; faire rage.

**uitlaat**, issue, sortie, v.; échappement, m.; tuyau d'échappement, m. **~laatgas**, fumée d'échappement, v. **~laatklep**, soupape d'échappement, v. **~laatkraan**, robinet d'émission, m. **~laatpijp**, tuyau d'échappement, m. **~lachen**, t. rire au nez de, se moquer de, se rire de, tourner en dérision; —, **i.** finir de rire. **~laden**, décharger (le déchargement, le débarquement). **~landig**, (être) à l'étranger. **~landigheid**, séjour à l'étranger, m.; (*als gewoonte v. landheren*) absentéisme, m. **~laten**, **1.** laisser —, faire sortir; descendre (des voyageurs); reconduire (un visiteur); lâcher (la vapeur); **2.** (*weglaten*) omettre, supprimer; élider (cette voyelle s'élide); **3.** (*niet aantrekken*) ne pas mettre, oublier; **4.** ne pas rallumer (le feu), laisser éteint; **5.** parler de (qch.), dire (un mot de); *zich niet* —, (*ook*) passer sous silence, se taire (sur); *zich — over*, dire son avis —, émettre une opinion —, se prononcer sur, se déclarer; *hij heeft zich te ver uitge-*

*laten*, il s'est trop avancé. **~lating**, **1.** omission, v. lacune, v. suppression, v.; (*gramm.*) élision, v. (d'une lettre); (*in 't begin v. 'n woord*) aphérèse, v.; (*in 't midden*) syncope, v.; (*aan 't eind*) apocope, v.; (*in 't alg.*) ellipse, v. (*ook v. woorden*); **2.** parole, v. avis, m. déclaration, v. **~latingsteken**, **1.** apostrophe, v.; **2.** (*typ.*) déléateur, m.

**uitleenbibliotheek**, location de livres, v.

**uitleg**, **1.** explication, v.; **2.** agrandissement, m. (d'une ville). **~leggen**, **1.** (*verklaren*) expliquer; interpréter, commenter; **2.** (*uitleen leggen*) étaler, déployer, développer; étendre (du linge); **3.** (*vergroten*) élargir, agrandir, étendre; **4.** avancer (une somme); mettre (de l'argent) de côté, (le) réserver (pour des achats). **~legger**, **~ster**, **1.** explicateur, -trice; **2.** (*wachtschip*) garde-côte, m. **~legging**, **1.** explication, v. interprétation, v. commentaire, m.; (*v. d. bijbel*) exégèse, v.; **2.** étalage, m.; **3.** élargissement, m. agrandissement, m. **~legkunde**, exégèse, v. **~legkundig**, exégetique. **~legkundige**, exégète, m. **~lekken**, z. **~druppen**; (*fig.*) transpirer, s'ébruiter, filtrer (au dehors). **~lenen**, prêter. **~le(e)n(st)er**, prêteur, -euse. **~lening**, prêt, m. **~leren**, apprendre jusqu'au bout, — à fond; *men heeft nooit uitgeleerd*, on apprend tous les jours. **~leven**, **i.** **1.** vivre jusqu'à la fin (de l'année); **2.** mourir; —, **t. z'n leven** —, vivre sa vie, remplir sa destinée. **~leveren**, **1.** délivrer, livrer, remettre; (*v. 't ene land naar 't andere*) extraditer; **2.** (*opleveren*) rapporter, rendre. **~levering**, remise, v.; (*v. misdadigers*) extradition, v. **~lezen**, **1.** finir (un livre); **2.** (*kiezen*) choisir, trier. **~lezing**, **1.** lecture (achevée), v.; **2.** triage, m. choix, m. **uitlichten**, enlever, détacher. **~likken**, lécher (le fond de).

**uitlogen**, lessiver. **~loging**, lessivage, m. **~lokken**, **1.** attirer dehors, inviter à sortir; **2.** (*fig.*) faire naître, susciter, produire, provoquer, appeler; *de ene schurkenstreek lokt de andere uit*, la fourberie appelle la fourberie. **~lokkig**, provocation, v. excitation, v. **~loodsen**, conduire, piloter dehors. **~loop**, (tuyau d')écoulement, m. issue, v.; embouchure, v. (d'un cours d'eau); recul, m. (*tennisbaan*). **~lopen**, **1.** sortir; (*v. schepen*) partir, prendre le large; *veel* —, courir les rues, battre le pavé; **2.** (*wegvloeien*) s'écouler, couler; **3.** (*groter worden*) s'étendre; (*typ.*) chasser; **4.** z. **~botten**; (*v. aardappelen e.d.*) germer; **5.** aller au bout de (la rue), (la) suivre jusqu'au bout; **6.** s'arrêter (la toupie s'arrête); cesser de courir, de marcher; **7.** — *op*, aboutir à, déboucher sur; (*v. 'n rivier*) se jeter dans; **8.** finir (ce couteau finit, se termine en pointe; cela finira mal); *op niets* —, finir en queue de poisson; z. **~draaien**; **9.** (*sport*) prendre le devant. **~loper**, **1.** batteur de pavé, m.; (*sport*), fuy-

ard, m.; **2.** (*pl.*) pousser, v. scion, m. jet, m.; (*v. 'n wortel*) drageon, m.; **3.** processus, m. (*v. gebergte*) contrefort, m. avant-mont, m. **~loperij**, sorties continuelles. **~loten**, tirer; (*v. 'n nummer*) sortir. **~loting**, tirage, m. **~loven**, offrir, proposer (un prix), mettre (une prime à), promettre (une récompense). **~loving**, offre, v. proposition, v. **~lozen**, se jeter, s'écouler, se décharger. **~lozing**, écoulement, m. évacuation, v. **~lozingskanaal**, canal de déversement, m.

**uifluchten**, aérer, ventiler.

**uifluiden**, annoncer la fin (de) (au son des cloches).

**uifmaken**, **1.** effacer (une tache), ôter, enlever; *de vlekken ergens* —, détacher qch.; **2.** éteindre (un poêle); **3.** (*vormen*) constituer, faire; composer; **4.** (*beslissen*) décider, en finir; *iets samen* —, s'arranger; reconnaître, constater; trancher (une question); *het is uigemaakt dat*, on a reconnu que; **5.** (*uitschelden*) traiter (qn. de voleur); **6.** (*betekenen*) signifier; *wat maakt dat uit?* qu'est-ce que cela signifie (fait)? **~malen**, épuiser, assécher. **~maling**, épuisement, m. assèchement, m.

**uifmelken**, tirer tout le lait de; (*fig.*), épuiser, ruiner. **~mergelen**, amaigrir, squelettiser; (*fig.*) épuiser, appauvrir (la terre). **~mergeling**, amaigrissement, m. épuisement, m. **~mesten**, nettoyer à fond. **~meten**, **1.** mesurer; (*fig.*) *breed* —, exalter, exagérer, vanter outre mesure; s'étendre sur; **2.** vendre au détail, débiter.

**uifmiddelpuntig**, excentrique (*ook fig.*). **~heid**, excentricité, v.

**uifmoeten**, devoir (sortir, etc.); *moet de lamp uit?* faut-il éteindre la lampe?

**uifmogen**, pouvoir (sortir, etc.); *mag de lamp uit?* peut-on (est-il permis d')éteindre la lampe? **~monden**, se jeter, se déverser dans. **~monding**, embouchure, v. **~monstereen**, **1.** réformer, mettre à la réforme; **2.** mettre (à un habit) un collet et des parements d'une couleur différente; **3.** parer, attifer. **~monstereen**, mise à la réforme, v.; parure, v. **~moorden**, massacrer tous les habitants de.

**uifmunten**, exceller. **~muntend**, excellent; —! à merveille! **~muntendheid**, excellence, v.

**uifneembaar**, démontable. **~nemen**, **1.** ôter, enlever; *ik zal er een* —, j'en prendrai un; **2.** excepter (*z. uitgenomen*). **~nemend**, excellent, éminent, exceptionnel(le). **~nemendheid**, excellence, v. éminence; *bij* —, par excellence.

**uifnod(ig)en**, inviter (à), engager (à), (inviter, prier à dîner; inviter, engager à faire qch.). **~nodigig**, invitation, v.

**uifoefenen**, exercer, pratiquer. **~oefening**, exercice, m. pratique, v.

**uitpakken**, déballer; 'n *koffer* —, défaire une malle; (*fig.*); **1.** (*onthalen*) se fendre; **2.** (*alles ophalen*) lâcher (tout) le paquet; (*lang redeneren*), vider son sac. **~pakker**, -ster, déballeur, -euse. **~pakking**, déballage, m.

**uitpellen**, éplucher, extraire, tirer de son (leur) enveloppe; (*sc.*) énucléer. **~pelling**, épluchage, m.; énucléation, v. **~persen**, presser, pressurer (des fruits), (en) exprimer (le jus). **~persing**, pressurage, m.

**uitpeuteren**, extraire, tirer avec effort; éplucher.

**uitpikken**, **1.** crever (les yeux) à coups de bec; **2.** choisir, saisir.

**uitplanten**, planter (en plein air). **~pluizen**, éplucher; (*fig. ook*) approfondir. **~pluizing**, épluchage, m.

**uitplukken**, arracher, extraire; éplucher. **~plukking**, arrachement, m. extraction, v. **~plunderen**, piller, saccager, mettre (une ville) à sac; dépouiller, détrousser, dévaliser (un voyageur). **~plundering**, pillage, mise à sac, v. (d'une ville); dépouillement, m. (d'un voyageur).

**uitpoten**, repiquer.

**uitpraten**, finir (de parler), cesser de parler; *hij was uitgepraat*, il n'avait plus rien à dire; *laat hem* —, laissez-le finir. **~proesten**, *het* —, pouffer de rire, se tordre.

**uitpuilen**, se gonfler; sortir, affleurer; faire ventre; — *de ogen*, des yeux à fleur de tête; (*fam.*) yeux en boules de loto. **~puiling**, gonflement, m.; protubérance, v. excroissance, v.

**uitputten**, épuiser; (*vermoeien ook*) exténuer, excéder; *zich — in verontschuldigen*, se confondre en excuses. **~putting**, épuisement, m.; abatement, m. **~puttingsoorlog**, guerre d'usure, v.

**uitrafelen**, effilocher, effiler, érailler, défaire (un tissu, un ouvrage). **~rafeling**, effilage, m. éraillure, v. **~ragen**, nettoyer à la hure. **~razen**, épuiser sa rage, se calmer, s'apaiser; (*fig.*) jeter sa gourme; *de jeugd moet —*, il faut que jeunesse se passe.

**uitredden**, tirer d'affaire, d'embarras; *zich er —*, **1.** saisir un prétexte, se tirer d'affaire; **2.** se débrouiller. **~redding**, salut, m., issue, v.

**uitrengen**, finir de pleuvoir; être éteint (effacé) par la pluie.

**uitreiken**, distribuer, délivrer (un certificat), accorder, octroyer (une permission). **~reiking**, distribution, v. **~reis**, aller, m. voyage (en Indonésie), m. **~reizen**, partir, se mettre en voyage.

**uitrekbaar(heid)**, extensible, élastique; élasticité, v.

**uitrekenen**, calculer; *op z'n vingers* —, compter sur ses doigts. **~rekening**, calcul, m.; *dat doet hij op 'n* —, il le fait par calcul. **~rekken**, étendre, étirer, allonger; prolon-



ger, tirer en longueur; (sc.) distendre; *zich* —, s'étirer. **~rekking**, extension, v. allongement, m. élongation, v.; distension, v. **uitrichten**, faire, effectuer, exécuter; obtenir (un résultat), venir à bout de, parvenir à faire; *er is niets met hem uit te richten*, on n'en fera rien de bon.

**uitrijden**, sortir (en voiture, à cheval), etc. **~rit**, sortie, v. (en voiture, etc.).

**uitroeien**, t. extirper, déraciner, exterminer, éliminer; —, **i.** sortir (en canot), quitter le port. **~roeing**, extirpation, v. éradication, v. extermination, v. élimination, v. **~roep**, exclamation, v. cri, m. **~roepen**, t. 1. s'écrier; crier; 2. (*venten*) crier (des journaux, etc.); 3. — *tot*, proclamer (on le proclama empereur); 4. appeler dehors, demander, appeler sur la scène. **~roeping**, 1. exclamation, v.; 2. vente à la criée, v.; 3. proclamation, v. **~roep(ings)teken**, point d'exclamation, m.

**uitroken**, t. 1. achever (un cigare), finir (de fumer); 2. enfumer, fumer; —, **i.** cesser de fumer. **~roking**, fumigation, v.

**uitrollen**, t. 1. faire sortir en roulant; rouler dehors; 2. dérouler (une pièce de drap, de toile); 3. étendre (la pâte) au rouleau; —, **i.** 1. sortir en roulant, tomber de; 2. s'arrêter, cesser de rouler.

**uitronden**, échancre, arrondir.

**uitrukken**, t. arracher; —, **i.** sortir, se mettre en marche; prendre les armes. **~rukking**, arrachement, m. avulsion, v. **~rusten**, t. équiper, armer, munir (de), pourvoir (de); (*begiftigen*) doter (de); —, **i.** se reposer, se délasser, chômer. **~rusting**, équipement, m. fourniment, m. armement, m. trousseau, m.

**uitschakelen**, débrayer (le débrayage); (*elektr.*) mettre hors de circuit; débrancher; déconnecter; (*fig.*) écarter, éliminer. **~schakeling**, débrayage, m.; mise hors de circuit, v.; élimination, v. **~schateren**, *het* —, éclater de rire, se rouler, rire à gorge déployée.

**uitscheiden**, t. excréter, sécréter (*vocht*); —, **i.** cesser, finir, s'arrêter; — *met*, cesser de, en finir avec; *schei uit!* finis! arrête! assez, assez! **~scheiding**, excréation, v. **~scheidingsprodukten**, excréations, v. mv.

**uitschelden**, injurier, invectiver; — *voor*, traiter de (coquin etc.). **~schenken**, vider; verser (le contenu de). **~scheppen**, vider (en puisant), (é)puiser, écoper, pucher. **~scheuren**, t. enlever, arracher, détacher (une page); déchirer; —, **i.** se déchirer. **~schieten**, t. 1. crever (un œil à qn.), emporter (d'un coup de flèche, de fusil, de canon, etc.); 2. user, abîmer, érafler (un canon) par le tir; 3. (*uittrekken*) ôter prestement; 4. (*voorschieten*) avancer, déboursier; 5. décharger (du lest); filer (un câble); 6. écarter, se défaire de, rejeter,

refuser; mettre au rebut; —, **i.** 1. (*uitglijden*) glisser; 2. s'élaner dehors; 3. (*groeien*) bourgeonner, pousser; 4. (*v. d. wind*) sauter (du nord à l'est). **~schieten**, coup de vent, m. **~schilderen**, peindre. **~schoppen**, 1. pousser dehors —, chasser à coups de pied; 2. enlever, ôter (des pantoufles, des sabots) d'un coup de pied, les lancer dans un coin; 3. ramasser à la pelle; 4. (*sport*) lancer dehors, — hors du champ. **~shot**, 1. rebut; m.; lie (du peuple), v.; 2. (*voor*—) avance, v. débours, m. mv.

**uitschraapsel**, raclures, v. mv. **~schrapben**, curer. **~schrapen**, racler, gratter. **~schrappen**, raturer, biffer. **~schraping**, radiation, v. **~schreeuwen**, t. 1. crier (qch.) (à tue-tête); publier à grands cris; 2. *het* — (*van de pijn*), hurler (de douleur), jeter des cris perçants; —, **i.** crier, pleurer tout son soul. **~schreien**, *i.* z. **~huilen**; —, **t.** z'n ogen —, pleurer toutes les larmes de son corps. **~schrijven**, 1. achever, finir (une lettre); 2. copier, transcrire; 3. décréter, établir (un nouvel impôt), lever (un tribut, une contribution); 4. convoquer (une assemblée), ordonner (une réunion); instituer (un jour de prières); 5. mettre (une question) au concours, proposer; 6. émettre, lancer (un emprunt). **~schrijver**, **~ister**, copiste, m. v. **~schrijving**, 1. transcription, v.; 2. établissement, m. levée, v.; 3. convocation, v. institution, v.; 4. mise au concours, v.

**uitschudden**, 1. secouer; décharger, vider (en secouant); épancher (son cœur); 2. dépouiller, dévaliser (un voyageur); dépouiller (toute honte). **~schudding**, déchargement, m.

**uitschuiëren**, brosser (à fond). **~schuifblad**, rallonge, v. **~schuiftafel**, table à rallonges, v. **~schuiven**, 1. tirer, ouvrir (un tiroir); allonger (une table); 2. pousser (qch.) dehors; 3. ouvrir (un télescope).

**uitschuld**, dette passive, somme à payer, v. **~schulpen**, échancre. **~schulping**, échancre, v. **~schuren**, 1. récurer (le récurage); 2. user, creuser (par le frottement); éroder (l'érosion, v.).

**uitsijpelen**, filtrer, s'égoutter.

**uitslaan**, t. 1. faire partir, emporter (d'un coup), faire sauter; briser (une dent), crever (un œil à qn.); refouler (un clou); *de bodem* —, défoncer (un tonneau); 2. (*klee*) battre, secouer (un tapis); (*koren*) battre (le blé) en grange; (*sla*) secouer (la salade); 3. déplier (une carte, du linge); déployer (les ailes); 4. (*uiteen*—) étendre (sous le marteau), marteler, dresser (une plaque de métal); 5. jouer des —, allonger (les bras, les jambes, en patinant, etc.), faire des enjambées; (*pl. uitsenden*) pousser, jeter (des racines, des branches); 6. dessiner, tracer, dresser le plan (d'un navire); 7. (*verko-*

**pen** vendre, débiter, faire sortir, retirer (d'un magasin ou entrepôt); **8.** dire, débiter (des sottises); **vloeken** —, blasphémer, proférer des blasphèmes; —, **i. 1.** (*bij 't balspel*) servir; **2.** sortir, éclater, faire éruption au dehors (les flammes éclatent, jaillissent); **3.** (*v. koorts, uitlag e.d.*) paraître au dehors, faire éruption; (*puisterig worden*) bourgeonner; **4.** (*v. muren*) suer; **5.** (*v. 't brood*) se moisir. **uitslaand, (v. kaarten, e.d.)** dépliant (*ook m.: — e. plaat e.d.*); (*v. vuur*) (incendie) violent. **~slag, 1.** éruption (cutanée), exanthème, m. dermatose, v.; *koorts met* —, fièvre éruptive; (*v. muren*) moisissure, v. efflorescence, v.; **2.** (*afloop*) résultat, m. succès, m. événement, m.; **3.** (*in 't balspel*) service, m.; coup (de patin), m. enjambée, v.; **4.** (*verkoop*) débit, m. vente, v. **~slagbriefje**, acquit à caution, m. **~slagkoorts**, fièvre éruptive.

**uitslapen, i.** dormir assez, faire la grasse matinée, rester au lit; —, **t. z'n roes** —, cuver son vin.

**uitslepen, traîner** dehors.

**uitsliepen, faire ratisse à; *sliep uit!*** (je t'en) ratisse, ratisse!

**uitslijpen, évider, évaser, creuser, polir. ~slijten, t. 1.** user; **2.** débiter, détailler; —, **i.** s'user, devenir fruste, s'effacer.

**uitslingeren, lancer.**

**uitslobberen, ~sloppen, laper, absorber** bruyamment; humer, gober (un œuf, une huître). **~sloven (*zich* —), s'échiner, se battre les flancs, peiner, trimer, se mettre en quatre (pour faire qch.).**

**uitsluiten, 1.** exclure; (*uitzonderen*) excepter; **2.** mettre à la porte, fermer la porte à (sur) qn. **uitsluitend, exclusif, -ive** (droit) prohibitif, -ive. **uitsluitend, bn. exclusif, -ive; —, bw.** uniquement, exclusivement. **~sluiting, 1.** exclusion, v.; **bij** —, exclusivement; **met** — v., à l'exclusion de; **2.** (*van patroons tegen arbeiders*) lock-out, m. **~sluitsel, réponse définitive, explication, v.**

**uitslurpen, boire à petits coups, z. ~slobberen.**

**uitsmelten, fondre; affiner (des métaux). ~smelting, fusion, v.; affinage, m. ~smeren, étendre.**

**uitsmijten, jeter** dehors. **~smijter, expulsé, chasse-coquin.**

**uitsnijden, t. 1.** élaguer (des branches), couper, retrancher; extirper; **2.** ouvrir, échancre (un corsage); **3.** graver (qch. dans la pierre), ciseler; **4.** vendre à l'aune, au détail; **5.** découper (du bois, une pièce de viande); — **i.** filer, décamper, ficher le camp; *snij maar uit*, va te promener, fiche-moi la paix! **~snijding, 1.** élagage, retranchement, m. extirpation, v.; **2.** échancre, v., (*om d. hals*) encolure, v.; **3.** ciselure gravure, v.; découpage, m.

**uitspannen, 1.** dételer (des chevaux); **2.** (étendre (des filets, une toile, etc.); **3.** *zich* —, se délasser, se distraire, se récréer. **~spanning, 1.** détélag, m.; relai, m. (pour chevaux); écurie-remise, v. débrider, m. (auberge où l'on fait) halte, v.; **2.** (*industr.*) extension, v. étendage, m.; **3.** délasement, m. distraction, récréation, v.; **4.** *z. theetuin*. **~spansel, firmament, m.** **~sparen, économiser, épargner; mettre de côté; ménager (une fenêtre dans un mur); réserver (un espace blanc).** **~sparing, économie, v.** épargne, v.; réserve, v. **~spatten, jaillir, rejaillir; (fig.)** se livrer à la débauche, faire des excès. **~spatting, désordre, excès, m.** débauche, v. déportement(s), m.

**uitspelen, 1.** finir (le jeu), finir de jouer; **2.** jouer (une carte); *'n kaart tegen iem.* — (*fig.*), porter un coup droit à qn. (à Waterloo, Grouchy était la dernière carte de Nap.).

**uitspinnen, creuser (un sujet), (l')amplifier, (l')étendre, entrer dans trop de détails.**

**uitspoelen, 1.** rincer (les verres, le linge); **2.** miner, creuser (les fondements de qch.). **~spoeling, rinçage, m.** **~spoelsel, rinçure(s), v.**

**uitspraak, 1.** prononciation, v.; *'n zuivere* — *hebben*, prononcer correctement, n'avoir pas d'accent; **2.** (*jur.*) arrêt (de la cour), m. sentence, v. (d'un juge, — arbitrale), jugement (du tribunal), m.; verdict (d'un jury), prononcé (d'un jugement), m.; **3.** (*oordeel*) jugement, m. avis, m. parole, v. **~spraakleer, orthoépie, v.** **~spreiden, 1.** étendre (un tapis); **2.** (*uiteen*) écarter, écarquiller (les jambes); déployer (les ailes). **~spreiding, étalement, m.** écartement, m. déploiement, m. **~spreken, t. 1.** prononcer (une langue, un jugement); articuler (un mot); *hij spreekt niet duidelijk uit*, il n'articule pas bien; **2.** rendre (un verdict, un arrêt); **3.** émettre (une opinion), dire, prononcer (un avis); **4.** exprimer (un sentiment); —, **i.** finir, achever, **z. ~praten.** **~springen, saillir (angle saillant).** **~sprong, saillie, v.** **~spruiten, bourgeonner; pousser, poindre (l'herbe commence à poindre); (v. aardappels e.d.)** germer; (*fig.*) pulluler. **~spruiting, bourgeonnement, m.** germination, v. **~spruitsel, (jeune) pousse, v.** jet, m. rejeton, m.

**uitspugen, cracher, expectorer. ~spuiten, t. 1.** lancer (un jet d'eau, etc.), faire jaillir, éjaculer; **2.** seringuer (une plaie), nettoyer (à grande eau); —, **i.** jaillir. **~spuwen, z. ~spugen; vomir.**

**uitslaan, t.** souffrir, endurer supporter; *ik kan hem niet* —, je le déteste, je l'ai dans le nez; —, **i. 1.** (*v. geld*) être placé (à 5 pour cent); (*v. schuld*) être exigible; **2.** (*verband hebben*) *ik heb niets met hem uit te staan*, je n'ai rien à faire avec lui; *dat heeft er niets mee uit te staan*, cela n'a aucun rap-

port (avec la chose); **3.** sortir de l'alignement. *~staand*, — *schuld(vordering)*, créance, v. *~stalkast*, vitrine, v. montre, v. (avoir qch. en montre). *~stallen*, étaler (*ook fig.*), exposer en vente. *~stalling*, étalage, m. *~stalraam*, devanture, v. *~stamelen*, proférer en balbutiant, balbutier. *~stapje*, excursion, v. (*ook fig.*) partie de plaisir, v. *~stappen*, descendre (de voiture), mettre pied à terre, débarquer; (*fig.*) mourir; (*fam.*) lâcher la rampe.

**uitstedig**, en voyage. *~heid*, absence, v. **uitsteeksel**, saillie, v.; appendice, m.; (v. 'n *been*) apophyse, v.; (*stekelig*) aspérité, v. *~stek*, 1. saillie, v.; encorbellement, m.; **2.** (*kroonlijst*) corniche, v.; **3.** *bij* —, éminement, au plus haut point. *~steken*, t. **1.** creuser (un trou); crever (les yeux à qn.); enlever, détacher; **2.** graver, tailler, buriner; **3.** allonger, étendre (la main, les jambes); *de tong* —, monter, avancer, tirer la langue; *de vlag* —, arborer le drapeau, paviser la maison (toutes les maisons étaient pavoisées); —, **i. 1.** (s')avancer, saillir; empiéter sur (un trottoir, etc.); *boven iets* —, surplomber; (v. *dak*) déborder; **2.** *hoog* — *boven*, dominer, dépasser (*ook fig.*: — les autres); (*fig.*) exceller, surpasser, l'emporter sur. **uitstekend**, saillant, préminent. **uitstékend**, excellent, éminent. *~heid*, excellence, v. éminence, v.

**uitstel**, délai, m. ajournement, m. remise, v. retard, m. répit, m.; — *is geen afstel*, ce qui est différé n'est pas perdu; — v. *betaling*, sursis, m. atermoiement, m.; *van — komt afstel*, l'occasion perdue ne se retrouve pas toujours; *zonder* —, sans retard. *~stellen*, différer, ajourner, remettre, renvoyer, retarder, atermoyer; (*jur.*) surseoir à l'exécution d'un jugement), proroger; *het Allerheiligste* —, exposer le Saint Sacrement. *~stellend*, (*van, tot uitstel*) (*jur.*) dilatoire. *~sterven*, s'éteindre (*ook van geluid*); (*iron.*) *ze zijn niet uitgestorven*, la race n'est pas perdue. *~sterving*, extinction, v. **uitstevenen**, appareiller, mettre à la voile. **uitstijgen**, z. *~stappen*. **uitstoelen**, taller.

**uitstomen**, t. nettoyer, laver, dégraisser à la vapeur; —, **i.** partir, sortir (en bateau à vapeur, à la vapeur); z. *~varen*. *~stoming*, dégraissage (à la vapeur), m. *~storten*, **1.** répandre, décharger, verser (le contenu de qch.); *zich — in*, se déverser dans; vider (un sac, etc.); **2.** épancher (son cœur), exhaler (sa douleur); (*openbaren*) révéler; **3.** (*med.*) (s')extravaser (bile extravasée). *~storting*, **1.** — *van bloed*, épanchement de sang, m. hémorrhagie, v.; **2.** effusion, v. épanchement, m. (du cœur). *~stoten*, **1.** pousser dehors, mettre à la porte; (*fig.*) expulser, répudier, chasser, exclure; **2.** briser, casser (une vitre), faire sau-

ter, enlever (en poussant). *~stoting*, expulsion, v. exclusion, v.

**uitstralen**, rayonner, répandre (la lumière, la chaleur). *~straling*, rayonnement, m. radiation, v. *~stralingspunt*, centre de radiation, m. point radiant. *~stralings-theorie*, hypothèse de l'émission, v. *~stralingsvermogen*, pouvoir rayonnant. *~stralingswarmte*, chaleur radiante.

**uitstrekken**, étendre, allonger; tendre (la main). *~strekking*, extension, v.

**uitstrepén**, rayer.

**uitstrijken**, **1.** lisser, unir, repasser; **2.** (*doorhalen*) biffer, rayer, effacer.

**uitstromen**, se jeter, s'écouler, se déverser (dans la mer, etc.); sortir à flots, en foule (de l'église); jaillir (le sang jaillit de la blessure). *~stroming*, écoulement, jaillissement, m. *~stromingsnelheid*, vitesse d'écoulement, v.

**uitstrooien**, semer, éparpiller; répandre (*ook fig.*). *~strooing*, divulgation, v. propagation, v. colportage, m. (de fausses nouvelles, etc.).

**uitstuderen**, **1.** terminer ses études; **2.** *men is nooit uitgestudeerd*, on apprend toujours; *nú ben ik uitgest.*, je suis au bout de mon latin.

**uitstufen**, effacer (à la gomme). *~stulpen*, — *ping*, (s')évaginer; évagination, extroversion, v.

**uitsturen**, **1.** envoyer, dépêcher (qn.); — *op*, envoyer chercher; **2.** piloter (hors du port).

**uittanden**, denteler, z. *~uitgetand*. *~tanding*, dentelure, v. indentation, v. *~tarten*, défier, provoquer. *~tartend*, provocant; — *e houding*, attitude de défi, de provocation, v. *~tarting*, défi, m. provocation, v.

**uittekenen**, dessiner, croquer, copier; (*fig.*) décrire, peindre. *~tellen*, compter; (*boksport*), égrener les secondes. *~teren*, i. s'amaigrir, se consumer, languir, dépérir; —, **t.** amaigrir, consumer, exténuer. *~tering*, amaigrissement, m. consommation, v. dépérissement, m.

**uittillen**, z. *~uithangen*, *uitlichten*.

**uittocht**, exode, m. départ, m. sortie, v.

**uitturnen**, découdre.

**uittrap**, coup de renvoi, m. *~trappen*, **1.** chasser, expulser à coups de pied; **2.** éteindre (du feu) avec le pied; **3.** effacer (une trace), fouler; **4.** (*sport*) donner le renvoi.

**uit treden**, **1.** sortir (de), donner sa démission; se retirer; —, **t. 1.** fouler (les raisins); **2.** user (une marche d'escalier); **3.** élargir (des chaussures en marchant), (les) habiller aux pieds; *~treding*, **1.** sortie, v. démission, v.; **2.** (*med.*) épanchement, m. extravas(at)ion, v.

**uittrekbaar**, à rallonges, télescopant. *~trekken*, **1.** ôter, quitter (un vêtement); (*fig.*) dépouiller (toute honte); *z'n handschoenen* —, se déganter; *z'n laarzen* —,



se déchausser, se débouter, etc.; 2. arracher (une dent, etc.), extraire; sortir, tirer (sa bourse); *z. ~rafelen*; (*uit de schede*) dégainer, tirer l'épée; 3. faire un extrait, un résumé de; 4. étirer (un métal); allonger (une table); 5. extraire (le suc d'une plante), (faire) infuser, décolorer, déteindre, faire passer (le soleil fait passer les couleurs); 6. (*sommen*) affecter, destiner (une somme à un certain usage); porter en compte; (*aan de rand*) émarger; —, *i. 1.* (s')infuser; 2. *z. ~rukken*. ~trekkend, extractif, -ive. ~trekking, 1. arrachement, m. extraction, v. (d'une dent, etc.); 2. étirage, m. (d'un métal); 3. infusion, v. extraction, v. (de certaines substances); 4. destination, v.; 5. *z. uittocht*. ~treksel, 1. (*afkooksel*) extrait, m. décocté, m.; 2. (*v. 'n geschrift e.d.*) extrait, m. résumé, m. sommaire, m. ~trektafel, table à rallonges, v. — à coulisses. uittrompetten, publier à son de trompe; — sur les toits.

uitvaagsel, 1. (*fig.*) rebut, m. vermine, v.; 2. balayures, v. mv. ordures, v. mv. ~vaardigen, promulguer, décréter; décerner (un mandat d'arrêt contre). ~vaardiging, promulgation, v. ~vaart, 1. sortie, v. (du port), départ, m.; 2. (*fig.*) funérailles, obsèques, v. mv. ~vagen, balayer, effacer. ~val, 1. sortie, v. (*ook fig.*); 2. (*schermk.*) fente, v. développement, m. attaque, v.; 3. *hoek v.* —, angle de réflexion, m. ~vallen, 1. tomber (d'une fenêtre, etc.); — à bas de, hors de; 2. tomber (ses cheveux tombent); *z'n tanden vallen uit*, il perd ses dents; *hij valt uit*, il se retire, il n'est pas de la partie; 3. (*v. belegerden*) faire une sortie; 4. (*schermk.*) se fendre; 5. éclater (contre qn.), le brusquer, se répandre en injures, s'emporter; 6. réussir (bien ou mal), tourner, prendre une certaine tournure; *de oogst is goed uitgevallen*, la récolte est bonne, a bien réussi; *niet goed*, a manqué, est mauvaise; *dat schilderij is goed uitgevalen*, ce tableau est réussi; (*jam.*) c'est tapé; 7. (*sport*) abandonner. —, (*het*) chute, v. (*ook v. haar e.d.*); — *v. 't haar*, alopecie, v.; (*v. tanden*) perte des dents, v. ~valler, manquant, m. joueur qui abandonne. ~valmonster, échantillon de référence, m. ~val(s)poort, poterne, v. ~varen, *i. 1.* (*v. 'n schip*) appareiller, quitter (le port), mettre à la voile; suivre (en bateau); 2. déblatérer (contre), fulminer, s'emporter (contre), *z. ~vallen*, 5.

uitvechten, décider par les armes, se battre (pour qch.), vider (une querelle); débattre (un point). ~vegen, 1. (*schoon* —) balayer, nettoyer, essuyer; *de mantel —*, laver la tête à; *z'n ogen —*, se froter, s'essuyer les yeux; 2. (*uitwissen*) effacer. ~venen, tourber, draguer (une mare), en extraire la tourbe; exploiter (une tourbière).

uitverkiezen, élire, choisir, sélectionner.

~verkiezing, sélection, v. (*godsd.*) prédestination, v. ~verkocht, épuisé; (*theat.*) au complet, (jouer à bureau fermé). ~verkoop, vente au rabais, v. (pour cessation de commerce), liquidation, v.; vente forcée. ~verkopen, solder, vendre, liquider son fonds; épuiser (édition épuisée). ~verkoren, élu (beaucoup d'appelés, peu d'élus); — *vat*, vase d'élection, m. ~verkorene, élu(e), favori(te), préféré(e).

uitvertellen, raconter jusqu'au bout, finir.

uitveteren, réprimander, laver la tête à, rabrouer, tancer.

uitvieren, 1. se soigner (pour une maladie), garder le lit (la maison); 2. filer (un câble).

uitvijlen, limer; évider, creuser à la lime.

uitvinden, 1. inventer (il n'a pas inventé la poudre); imaginer; 2. trouver (qn.), relancer; 3. tirer (qch.) au clair, trouver, rechercher; ~vinder, inventeur, m. ~vinding, invention, v. ~vindsel, invention, v.; fable, v.; histoire forgée, controuvée. ~vissen, 1. dépeupler (un étang), pêcher tout le poisson; 2. chercher à trouver, tirer au clair, approfondir, scruter.

uitvlakken, 1. effacer; *dat moet je niet* —, ce n'est pas de la petite bière, ce n'est pas à dédaigner; 2. tacher, rendre illisible. ~vliegen, 1. s'envoler, quitter le nid, partir; 2. sortir à tout propos. ~vloeien, s'écouler; (*fig.*) émaner(de). ~vloeiing, écoulement, m.; (*fig.*) émanation, effusion, v. ~vloeisels, conséquence, v. résultat, m. *z. ~vloeiing*.

~vloeken, injurier, invectiver, accabler de jurons, d'injures. ~vlokken, coaguler. ~vlucht, 1. (*fig.*) prétexte, faux-fuyant, m.; défaite, v. échappatoire, v.; 2. sortie, v.; (*toe* —) retraite, v. asile, m.

uitvoer, 1. exportation(s), v.; 2. exécution, v.; *ten — brengen*, mettre à exécution. ~artikelen, articles d'exportation, m.

~baar, pratique, praticable, faisable. ~baarheid, praticabilité, v. possibilité, v. ~consent, licence d'exportation, v. ~uitvoerder, -ster, 1. exportateur, -trice; 2. exécuter, -trice, réalisateur, -trice. ~uitvoeren, 1. exporter (des marchandises); 2. exécuter (un ordre, un morceau de musique); réaliser (une idée, une conception); représenter (une pièce); 3. faire; (*jam.*) fabriquer; *hij voert niets uit*, il ne fait (*jam.*) fiche) rien, il flâne. ~uitvoerend, exécutif, -ive. ~uitvoerhandel, commerce d'exportation, m. ~uitvoerig, détaillé, circonstancié, ample; —, *bw.* en détail, abondamment, amplement. ~heid, détail, m., luxe de détails, m. ~uitvoering, exécution, v.; (*v. muziek ook*) audition, v.; (*v. 'n toneelst.*) représentation, v. ~uitvoeringsbesluit, arrêté d'exécution, m. ~uitvoerpremie, prime à l'exportation, v. ~recht, droit d'exportation, m., — de sortie. ~verbod, défense d'exporter, interdiction de sortie, v.

~**vergunning**, licence d'exportation, v. autorisation de sortie, v.

**uitvorsen**, découvrir, approfondir, scruter, sonder; interroger, examiner. ~**vorsend**, ~**ser**, scrutateur, -trice. ~**vorsing**, découverte, v. recherche, v. enquête, v. examen approfondi.

**uitvragen**, t. 1. questionner, tenir sur la sellette; 2. inviter; —, *t.* finir de poser des questions. ~**vraging**, interrogatoire, m. ~**vreten**, (*fig.*) ronger, corroder (la corrosion), creuser. ~**waaien**, 1. s'envoler (par la fenêtre); 2. être éteint (par le vent); 3. flotter au vent. ~**waarts**, *z.* **buitenwaarts**. ~**was**, excroissance, v. protubérance, v. bosse, v. ~**wasemen**, t. exhaler; —, *i.* transpirer; s'évaporer. ~**waseming**, 1. exhalaison, v. évaporation, v.; miasme, m.; 2. transpiration, v.

1. **uitwassen**, laver, nettoyer, lessiver; *z.* ook ~**spoelen**. ~**wassing**, lavage, m. nettoyage, m. (à fond).

2. **uitwassen**, *z.* ~**groeien**.

**uitwateren**, *z.* ~**monden**, ~**lozen**. ~**watertingskanaal**, canal de déversement, m., de décharge. ~**wateringssluis**, écluse d'assèchement, v.

**uitwedstrijd**, match de sortie, m.

**uitweg**, issue, v. sortie, v.; *z.* ook ~**vlucht**.

**uitweiden**, faire des digressions, s'écarter de son sujet; — *over*, disserter longuement de (sur), s'étendre sur. ~**weding**, digression, v.

**uitwendig**, externe (l'oreille externe, usage externe), extérieur. ~**wendige**, (*het*) extérieur, m. ~**wendigheid**, extériorité, v. apparence, v.

**uitwerken**, t. 1. développer (un sujet), élaborer, étendre, amplifier; *uitgewerkt plan*, projet détaillé; 2. résoudre (un problème), calculer; 3. opérer, effectuer; *dat werkt niets uit*, cela n'a aucun effet, — résultat; 4. obtenir, pouvoir (il n'a rien obtenu, ne peut rien); 5. creuser, fouiller; sculpter, ciseler, travailler à jour (la poignée d'un sabre); 6. faire sortir (avec effort), expulser; —, *t.* 1. cesser de fermenter (la bière fermente encore); 2. finir d'opérer, avoir tout son effet (le remède n'a pas encore eu tout son effet). ~**werking**, 1. développement, m. élaboration, v. amplification, v.; 2. solution, v. calcul, m.; 3. effet, m. résultat, m. ~**werksel**, effet, m. conséquence, v. ~**werpen**, 1. jeter dehors, mettre à la porte; 2. jeter (la sonde, l'ancre, etc.); 3. cracher, vomir (le volcan vomit des pierres); 4. briser, casser (des carreaux) à coups de pierre; 5. rejeter; expulser, évacuer; 6. exclure (un membre d'une société). ~**werper**, (*v. geweer*) éjecteur, m. ~**werpen**, expulsion, v. vomissement, m. évacuation, v. rejet, m.; (*fig.*) exclusion, v.; matière(s) rejetée(s). ~**werpsel**, excréments, m. mv.

**uitwieden**, sarcler, arracher (le sarclage).

**uitwijken**, 1. se ranger; laisser passer (qn.); **rechts** —, tenir sa droite; 2. — **voor**, éviter (qn., — un coup); 3. (*naar d. vreemde*) émigrer; 4. (*v. 'n muur*) faire ventree; pencher. ~**wijkhaven**, port de garage, m. ~**wijking**, 1. évitement, m.; 2. émigration, v. ~**wijkplaats**, garage, m. ~**wijzen**, 1. expulser, montrer la porte à; 2. décider, apprendre; *de tijd zal 't* —, le temps en décidera, qui vivra verra; 3. prononcer (un arrêt). ~**wijzing**, expulsion, v., extradition, v. (= *uitlevering*).

**uitwinnen**, 1. (faire) gagner, économiser, épargner; 2. (*jur.*) écincer. ~**winning**, (*jur.*) éviction, v. ~**wippen**, i. sortir un instant; —, *t.* jeter (par dessus bord). ~**wisbaar**, effaçable. ~**wisselbaar**, interchangeable. ~**wisselen**, échanger. ~**wisseling**, échange, m. ~**wisselingsverdrag**, cartel d'échange, m. ~**wissen**, effacer; noyer (les contours, l'horizon); *z.* ~**vegen**.

**uitwoeden**, se calmer, *z.* ~**razen**.

**uitwonen**, rendre inhabitable. ~**wonend**, externe (médecin externe).

**uitwrijven**, 1. frotter (se frotter les yeux); 2. enlever, effacer (en frottant); 3. polir (après avoir ciré). ~**wringen**, tordre (le linge), exprimer (l'eau).

**uitzaad**, *z.* **zaaikoren**. ~**zaaien**, semer; —, *zn.* ensemencement, m. ~**zagen**, découper (à la scie), scier. ~**zakken**, s'affaïsser. ~**zakking**, affaissement, m.

**uitzeilen**, partir, mettre à la voile, appareiller.

**uitzenden**, envoyer; (*mil.*) détacher; (*fys.*) émettre, diffuser. ~**zending**, envoi, m. mission, v.; (*fys.*) émission, v. diffusion, v. *z.* **omroep**.

**uitzet**, 1. trousseau, m.; (*voor 'n klein kind*) layette, v.; 2. (*bruidschat*) dot, v.; 3. brusquerie, v. ~**baar**, dilatable. ~**baarheid**, dilatabilité, v. ~**tafeltje**, table gigogne, v. ~**uitzetten**, t. 1. mettre dehors; mettre (les chaloupes) à la mer; *de deur* —, mettre à la porte, chasser; mettre à terre; 2. placer (de l'argent) à intérêt; 3. aposte (des sentinelles); 4. dilater (la chaleur dilate les corps); 5. étendre (les bornes de l'empire); —, *t.* se dilater, se gonfler, s'étendre, enfler; (*v. muren*) faire ventree. ~**zettend**, dilatant (force dilatante). ~**zetting**, 1. mise à la mer, v. débarquement, m.; 2. expulsion, v. exil, m.; 3. placement, m. (d'un capital); 4. dilatacion, v. (*door warmte*); expansion, v. (*gas*); extension, v. gonflement, m. ~**zettingscoëfficiënt**, coefficient de dilatation, m. d'expansion. ~**zettingsvermogen**, dilatacion, v. dilatabilité, v. ~**uitzet-verzekering**, assurance dotale, v.

**uitzicht**, vue, v. perspective, v. (*ook fig.*) avoir en vue, en perspective); *iem. het — belemmeren*, boucher la vue à qn.; *het —*

**hebben op**, donner sur; *in* — **stellen**, — *geven op*, promettre, faire espérer, faire entrevoir la possibilité de; — **tussen bossen**, *bergen*, enz. *door*, échappée, v. **~loos**, sans issue.

**uitzicken**, (*laten*) laisser la maladie (le mal) suivre son cours.

**uitzien**, 1. regarder dehors; — *op*, donner sur, avoir vue sur; — *naar*, chercher, être en quête de, à l'affût de; 2. avoir l'air (de); *er gezond* —, avoir bonne mine; *hij ziet er jonger*, *ouder uit dan hij is*, il ne paraît pas son âge; il est plus vieux que son âge; *het ziet er telijk met hem uit*, il est bien bas; il est dans de vilains draps; *dat ('n art.) ziet er mooi uit*, cela a de l'œil, se présente bien; *dat ziet er mooi uit!* c'est du joli, du propre! nous voilà bien! *daar zie je net-naar uit (iron.)*, tu en as bien l'air; *er slecht* —, avoir mauvaise mine; (*ook*) avoir l'air méchant; *hij ziet eruit als z'n vader*, il ressemble à son père; *wat zie je er (vuil) uit!* comme te voilà fait! —, **t. 1.** regarder jusqu'au bout; **2. zich de ogen** —, regarder de tous ses yeux; —, (*het*) mine, v. apparence, v. air, m.

**uitzijken**, 1. filtrer; 2. ressuer (des métaux).

**~zijing**, 1. filtration, v.; 2. ressuage, m.

**uitzingen**, finir, chanter jusqu'au bout; (*fig.*) *het* —, tenir jusqu'au bout, attendre la fin, le résultat; *hij kan 't* —, il a des ressources, il peut attendre. **~zinnig**, frénétique, extravagant; forcené, insensé. **~zinnigheid**, frénésie, v. extravagance, v.; folie, v. démence, v. **~zitten**, faire son temps (de prison), purger (sa condamnation).

**uitzoeken**, choisir; (*sorteren*) trier, assortir. **~zoeker**, -ster, trieur, -euse. **~zoekig**, triage, m. assortiment, m.; choix, m.

**uitzonderen**, excepter; *zich* —, se singulariser. **~zondering** (*op*), exception, v. (à); *een gunstige* —, une honorable exception; *met* — v., à l'exception de; — *en bevestigen de regel*, les exceptions confirment la règle. **~zonderingsmaatregel**, mesure exceptionnelle, v. **~zonderlijk**, exceptionnel, -lement.

**uitzuigen**, 1. sucer; (*fig. ook*) gruger, exploiter, pressurer (un pays); siroter (un verre de limonade), humer (un œuf); 2. cesser (finir) de têter. **~zuiger**, -ster, suceur, -euse; (*fig.*) exploiteur, -euse, exacteur, m.; sangsue, v. vampire, m. **~zuiging**, suction, v.; (*fig.*) exploitation, v. exaction, v. pressurage, m.

**uitzuinigen**, z. **~sparen**.

**uitzwavelen**, souffrir (le soufrage). **~zwermen**, essaimer; (*mil.*) se répandre (en tirailleurs). **~zweten**, t. 1. suer (du sang); 2. chasser (un rhume) par la transpiration; —, **t. 1.** suinter (ce mur suinte); transuder (le sang transsude). **~zwetig**, transpiration, v. exsudation, v.; suinte-

ment, m.

**ukkepuk**, brimborion, m. liliputien(ne).

**ulaan**, hulan, m. uhlan, m.

**ulevel**, (pastille, v. de) caramel, m.

**ulster**, paletot anglais.

**ultimatum**, ultimatum, m. mise en demeure, v.

**ultimo** — *januari*, fin janvier.

**ultramarijn**, (bleu d') outremer, m. **~montaan(s)**, ultramontain (m.), -e (bn.).

**Umbrië**, Ombrie, v.

**umlaut**, inflexion (de la voyelle), v.; *met* —, infléchi.

**umpire**, arbitre, m.

**unfair**, traître, déloyal.

**unicum**, chose unique (en son genre), v.

**unie**, union, v.

**uniform**, bn. (*en zn.*) uniforme (m.).

**unisono**, à l'unisson.

**universeel**, universel. **~versiteit**, université, v. **~versiteitsstad**, ville universitaire, v. **~versum**, univers, m.

**unster**, balance romaine, peson, m.

**up to date**, à la page.

**uraan**, uranium, v.

**Urbanus**, Urbain, m.

**ure**, z. **uur**.

**urgentie**, urgence, v.

**urinaal**, urinal, m. **~neren**, uriner (l'urination, v.). **urinewegen**, voies urinaires, v. mv.

**urmen**, z. **tobben**.

**urn**, urne, v.

**uroloog**, urologiste, m.

**usantie**, usage, m. usance, v. **uso**, usance, v. **usufructuarius**, usufruitier, m. **usurpator**, usurpateur, m.

**utensiliën**, ustensiles, m. mv.

**utopist**, -e, utopiste, m., v.

**uur**, heure, v.; **anderhalf** —, une heure et demie; **binnen 't** —, (*v. duur*) en moins d'une heure; (*v. tijdstip*) avant une heure; **circa**, *tegen drie* —, vers (les) trois heures; *het is drie* — (*v. afstand, duur*), c'est trois heures; c'est trois lieues; (*v. tijd*) il est trois heures; — **gaans**, *lopen*, lieue, v., heure de marche; *aan geen — gebonden*, pas sujet(te) à l'heure; *te goeder, kwader ure*, (fort) à propos, mal à propos; (*ook*) pour mon bonheur, malheur; **half** —, demi-heure, v.; **in de ure van**, à l'heure de, au moment de; *in 'n — (kan ik 't doen)*, je peux faire (ce travail) en une heure; **uren lang**, des heures durant; **om**, *te drie* —, à trois heures; *om het* —, toutes les heures; **over een** —, dans une heure; **per** —, à l'heure (course à l'heure); **precies om 3 u.**, à trois heures précises; **van — tot** —, d'heure en heure; *op 'n vast* —, à heure fixe. **~bord**, renard, m. **~cirkel**, cercle horaire, m. **~gemiddelde**, moyenne par heure, v. **~glas**, sablier (d'une heure), m. **~hoek**, angle horaire, m. **~klok**, horloge qui sonne les heures, v. **~kring**, z. **~cirkel**. **~loon**,



salair à l'heure, — horaire, m. ~**loper**, z. ~**glas**. ~**meetkunde**, horométrie, v. ~**record**, record à l'heure, m. **uurtje**, petite heure, v. **uurwerk**, horloge, v.; mouvement, m. (d'une montre, d'une pendule). ~**werkmaker**, horloger, m. ~**wijzer**, aiguille des heures, petite aiguille.

**u-vormig**, en U.

**uw**, bez. vn. votre, ton (z. **u**), mv. vos, tes; *de—e*, le, la vôtre, le tien, la tienne. **uwent**, (*te(n) —*), bw. chez vous (toi). **uwenthalve**, ~**wege**, ~**wille**, pour vous, à cause de vous, pour l'amour de vous.

## V

**v. zn.** v, m.

**vaag**, bn. vague, indécis, nuageux, -euse; —, **zn.** fertilité, v.; (*fig.*) force, v. fleur, v. ~**heid**, vague, m.

**vaak**, sommeil, m. envie de dormir, v.; —, **bw.** souvent, (bien) des fois.

**vaal**, 1. roussâtre, fauve; (cheval) aubère; 2. décoloré, livide, terne; (couleur) passé(e), ~**achtig**, un peu roussâtre; — terne. ~**blauw**, enz. bleu, etc. terne. ~**bleek**, blafard, livide. ~**bont**, à taches fauves. ~**heid**, lividité, v. couleur(s) terne(s), v.

**vaalt**, fosse (v.) à —, tas de fumier, m.

**vaalzwart**, noir fauve.

**vaam**, brasse, v.; corde (de bois), v. ~**hout**, bois de stère, m.

**vaan**, 1. drapeau, m. étendard, m. bannière, v.; (*fig.*) devise, v.; *de—des opstands planten*, lever l'étendard de la révolte; 2. (*windwijzer*) girouette, v. ~**del**, 1. (*infant.*) drapeau, m.; (*caval.*) étendard, m.; bannière, v. enseigne, v.; *zich onder 't — van iem. scharen*, se ranger sous la bannière de qn.; *met vliegende —s*, enseignes déployées; 2. z. **vendel**; 3. deux cents (harengs). **vaandeldrager**, porte-étendard, porte-drapeau; (*vroeger*) enseigne, m. ~**schoen**, porte-étendard, m. ~**stok**, hampe d'étendard, v. **vaandrager**, z. **vaandeldrager**. **vaandrig**, 1. z. ~**deldrager**; 2. (*mar.*) enseigne, m. **vaantje**, 1. guidon, m. (petit) pavillon, m.; 2. girouette, v.

1. **vaar**, père, m.; —, z. **vaarschroef**.

2. **vaar**, bn. stérile.

**vaarbaar**, 1. favorable, propre à naviguer; 2. z. **be—**. **vaarboom**, gaffe, v. **vaarder**, navigateur, m. **vaardiepte**, profondeur de passage, v.

**vaardig**, 1. prompt (à), adroit (à), preste, alerte; 2. disposé (à), prêt (à); *de geest wordt over hem —*, l'inspiration lui vient, l'anime (d'un grand souffle); *zich — maken*, se disposer (à), s'apprêter (à). ~**heid**, promptitude, v. adresse, v. dextérité, v. habileté, v. ~**heidsdiploma**, certificat de performance, m. ~**heidsproef**, test de p., m.

**vaargeul**, passe, v. chenal, m. ~**glas**, z. **kompas**.

**vaars**, génisse, v.

**vaarschroef**, vis à pas simples, v.

**vaart**, 1. navigation, v. voyage, m. traver-

sée, v.; **binnenlandse —**, navigation intérieure, — fluviale; **grote —**, navigation hauturière, v. nav. au long cours, v. (capitaine au long cours); **schip daarvoor**, long-courrier, m.; 'n *schip in de — brengen*, mettre un navire, un bateau en ligne; 2. (**aanloop**) élan, m.; *met 'n — ergens heen gaan*, se rendre qp. dare dare; 3. (**kanaal**) canal, m.; 4. (**richting**) *van de — afwijken*, faire fausse route; *z'n — richten naar*, se diriger, mettre le cap sur; 5. (**snelheid, gang**) marche, v. allure, v. vitesse, v. train, m.; — **achter iets zetten**, pousser (activement) une affaire, la mener rondement; *het zal zo'n — niet lopen*, il n'y pas de danger, les choses s'arrangeront (*e.d.*); *wat meer — zetten*, accélérer la marche, aller plus vite; *in z'n — stuiten*, arrêter (dans sa course), en-rayer; **veel — hebben**, aller à fond de train, à toute vapeur; **weinig — zetten**, marcher doucement, à petite allure.

**vaartje**, *hij heeft een aardje naar zijn —*, il chasse de race, il a de qui tenir.

**vaartmeter**, loch, m. ~**schouw**, inspection des canaux, v.

**vaartuig**, bâtiment, m. navire, m. ~**water**, eau —, voie navigable, v.; (*—geul*) passe, v. chenal, m.; (*fig.*) 'n **gevaarlijk —**, une affaire épineuse, périlleuse; *iem. in 't — zitten*, traverser les desseins de qn.; lui mettre des bâtons dans les roues; *bleef uit mijn —*, n'allez pas sur mes brisées, que je ne vous trouve pas dans mon chemin; *uit het — raken*, s'écarter de son sujet, de son chemin. ~**weg**, voie navigable, v. ~**wel!** adieu! ~**welzeggen**, dire adieu à, prendre congé de; (*fig.*) renoncer à, abandonner, quitter.

**vaas**, vase, m. potiche, ♀; urne, v.

**vaatbundel**, fibre vasculaire, v. ~**dock**, 1. torchon, m. lavette (à vaisselle), v.; *zo slap als 'n —*, flasque, faible comme un roseau; 2. (*fig.*) souillon, v. ~**hout**, z. **duighout**. **vaatje**, petit tonneau, m. barillet, m.; (*voor droge waar*) boucalt, m. **vaatkramp**, crampe vasculaire, v. ~**net**, réseau vasculaire, m.; (*bij arteriën*) — admirable. ~**stelsel**, système vasculaire, m. ~**vlies**, (membrane) choroïde, v. ~**water**, eau de vaisselle, v. ~**weefsel**, tissu vasculaire, m. ~**werk**, 1. (*allerlei vaten*) futailles, v. mv. boisseaux, m. mv.; boissellerie, v.

(ook = *handel in* —); **2.** (*borden, enz.*) vaisselle, v. (de table, de cuisine); *glazen* —, verrerie de table, v. gobeletterie, v.; *zilveren* —, vaisselle plate.

**vacant**, vacant, vide; *een — e zetel*, une vacance.

**vacatie**, vacation, v. *~geld*, honoraires, m. mv. vacations, v. mv. **vacatuur, -ure**, vacance, v. poste vacant, place vacante.

**vaccine**, **1.** (*stof*) vaccin, m.; **2.** (*inenting*) vaccination, v. (vaccine *is de ziekte*). *~bewijs*, certificat de vaccination, m. *~dwang*, vaccination obligatoire, v. **vaccineren**, vacciner.

**vaceren**, vaquer, être vacant.

**vacht**, toison, v. pelage, m. robe, v.

**vacuüm**, vide, m.; (*soms*) vacuum, m.; — *van Torricelli*, vide barométrique. *~meter*, vacuomètre, m. *~rem*, frein à vide, m.

**vadem**, brasse, v. toise, v. (*bijna 2 meter*); *bij de —*, à la toise. **vademen**, **1.** toiser; **2.** vendre à la toise. **vademhout**, z. *vaamhout*.

**vader**, **1.** père, m.; *de heilige —*, le saint-père; *de Hemelse V—*, le Père éternel; *hier helpt geen — of moeder*, rien n'y fait, il faut sauter le pas; *van — s zijde*, du côté du père, paternel(le), consanguin; **2.** directeur, m. supérieur, m. (d'un orphelinat, etc.); *beschreven — en*, pères conscrits; **3.** (*voor —*) *onze — en*, nos pères, — ancêtres, — aïeux; *tot de — en vergaderd worden*, trépasser, aller *ad patres*. **vaderaard**, naturel, caractère du (de) père, m. *~dag*, fête des pères, v. *~erve*, patrimoine, m. *~hart*, cœur de père, m. *~huis*, maison paternelle.

*~land*, patrie, v.; *naar 't — terugkeren*, se rapatrier; *naar 't — terugzenden*, rapatrier; *'t — verlaten*, s'expatrier; *voor 't — weg*, sans hésiter. *~lander*, patriote, m. *~landloze*, apatride, sans-patrie, m. v. *~lands*, **1.** de la patrie, national (histoire de la patrie, — nationale); **2.** patriotique. *~landsgezind(heid)*, *~liefde*, *~lievend*, patriotique; patriotisme, m. *~lief*, **1.** petit père; **2.** bonnet de nuit, m. *~liefde*, amour paternel. **vaderlijk**, paternel(le). **vaderloos**, sans père. *~moord*, parricide, m. *~moord(st)er*, **1.** parricide, m. v.; **2.** col haut et étroit. *~naam*, nom de (du) père, m. *~ons*, oraison dominicale, v. pater, m. *~plicht*, devoir de père, — paternel. *~schap*, paternité, v. *~stad*, ville natale, patrie, v. *~vadertje*, petit père; mon vieux; *~vreugd*, joies de la paternité, v. mv. *~zegen*, bénédiction paternelle. *~zorg*, soin(s) paternel(s).

**vadoek**, z. *vaatdoek*.

**vadig**, indolent, paresseux, -euse; veule. *~heid*, indolence, v. paresse, v.; veulerie, v.

**vagebond**, vagabond, m.; *als 'n — rond-zwerven*, vagabonder.

**vagelijk**, vaguement.

**vagen**, effacer, dissiper. **vagevuur**, purgatoire, m.

**vak**, **1.** case, v. compartiment, m.; (v. 'n *letterkast*) cassette, m.; **2.** (v. 'n *zoldering e. d.*) caisson, m.; (v. 'n *muur*) panneau, m.; **3.** (*tussen balken*) travée, v. entre-deux, m.; **4.** (*fig.*) branche, v. spécialité, v. matière, v. (les matières inscrites au programme de l'école); **5.** (*beroep*) métier, m. industrie, v. (apprendre un métier, homme du métier, les industries diverses); (*in de handel*) partie, v.

**vakantie**, vacances, v. mv.; 'n *dag —*, un jour de congé; *met — gaan*, aller en vacances; — *geven*, donner des vacances, — congé; — *hebben*, être en vacances; *bij iedere —*, à chaque vacance; — *nemen*, prendre un congé; **2.** jour(née) des vacances, m. (v.). *~abonnement*, abonnement de villégiature, m. *~cursus*, cours de vacances, m.

*~dag*, jour de congé, m. *~ganger*, vacancier, m. *~kamer*, chambre des vacances, v. *~kolonie*, colonie de vacances, v. camp de vac. m. *~maand*, mois de(s) vacances, m.

*~oord*, (site de) villégiature, v. *~reis*, voyage de congé, — de vacances, m. *~spreiding*, étalement des vacances, m. *~werk*, devoir(s) de vacances, m.

**vakbekwaamheid**, capacités professionnelles, technicité, v. *~beweging*, action (v.) —, mouvement syndical(e), m. syndicalisme, m. *~blad*, bulletin (journal) professionnel, m. *~bond*, **1.** syndicat, m.; 'n — *vormen*, se syndiquer; (*lid, aangesloten daarbij*), syndiqué; **2.** (*omvattend tal v. kleinere*) (con)fédération, v. (*zoals de C.G.T.*). *~diploma*, diplôme professionnel, m.

**vakerig**, pris de sommeil, somnolent. *~heid*, somnolence, v.

**vakgeleerde**, spécialiste, m. *~genoot*, confrère, m. *~groep*, groupement professionnel. *vakje*, z. *vak*; cellule, v. loge, v. alvéole, v. **vakkast**, casier, m. *~kennis*, connaissances techniques, professionnelles (spéciales); artisanat, m. *~kringen*, milieu(x) professionnel(s).

*~kundig*, professionnel(le), expert; *onder — e leiding*, dirigé par des experts. *~leraar*, professeur spécial(iste), m. *~man*, homme du métier, m. *~onderwijs*, enseignement technique, — professionnel. *~opleiding*, apprentissage, m. (*op 'n school*) formation professionnelle. *~organisatie*, organisation syndicale, v. *~school*, école professionnelle. *~studie*, étude spéciale. *~technisch*, artisan. *~term*, terme technique, — du métier, m. *~tijdschrift*, revue (scientifique) spéciale. *~verbond*, *~vereniging*, association professionnelle, syndicat, m. *~werk*, caissons, m. mv. *~zoldering*, plafond à caissons, m.

**val**, chute, v. (*ook v. 'n sluiss*); (*soms*) tom-bée, v.; (*fig.*) **1.** chute, v. ruine, v. perte, v.; *ten — brengen*, faire tomber; ren verser (un

ministère); perdre, séduire (une jeune fille); **2. dat heeft geen** —, cela n'est pas convenable; —, **1. (deurtje)** trappe, v.; **2.** souricière, v. ratière, v. piège, m. (z. *muize* — enz.); *in de — lopen*, donner dans le piège, — le panneau, se faire pincer; **3. (net)** nasse, v. filet, m., tour, m. (de lit, de cheminée); (v. *'n rok*) falbala, m.; (v. *'n pet*) couvre-nuque, m.; —, (*het*) (*mar.*) drisse, v. **~bijn**, couperet, m. guillotine, v. **~blok**, z. *heiblok*, *hijsblok*. **~brug**, pont-levis, m. **~deur**, trappe, v.; vanne (d'écluse), v.

**Valencia**, Valence.

**valentie**, valence, v.

**Valentijn**, Valentin, m. (v. -ine).

**valeren**, valoir.

**valeriaan**, valériane, v. **~achtigen**, valérianées, v. **~zuur**, acide valérianique, m.

**Valerius**, Valère, m.

**vallfouw**, trébuchet à filet, m. **~gordijn**, store, m. **~hek**, herse, v.; grille, v. **~helm**, casque protecteur. **~hood**, bourrelet, m. **~hoogte**, hauteur de chute, v.

**valideren**, valider, être porté en compte; — *tegen*, constituer la contre-valeur.

**valies**, valise, v. porte-manteau, m.

**valk**, faucon, m. **~achtigen**, falconidés, m. mv.

**valkeblík**, regard, perçant, — d'aigle. **~jacht**, fauconnerie, v. chasse à l'oiseau, v. **~jager**, fauconnier, m. **~kap**, **~muts**, chaperon, m.

**Valkenburg**, Fauquemont.

**valkenet**, (*geschut*) faucon(neau), m.

**valkenhoi**, **~huis**, fauconnerie, v.

**valkenier**, fauconnier, m. **~nierstas**, fauconnière, v.

**valkeoog**, z. **~blik**. **~rij**, fauconnerie, v. **valkgier**, gerfaut, m.

**valklep**, soupape à clapet, v. **~kruid**, bétoine des montagnes, v. *arnica*, v. **~kuil**, fosse, v. trappe, v. **~kussen**, bourrelet, m. **vallei**, vallée, v.

**vallen**, **1.** tomber (*ook veelal fig.*); **achter-  
over**, *omver* —, tomber à la renverse; **lang-  
uit** —, s'étaler; (v. *'n wielrijder*) ramasser  
une pelle; **laten** —, baisser (un store); ame-  
ner (les voiles); abaisser (une perpendicu-  
laire sur une droite); perdre (courage); ra-  
battre (du prix); *'n woord laten* —, laisser  
tomber, — échapper un mot; *zich 'n arm uit  
het lid* —, se démettre le bras en tombant;  
*de lijn valt loodrecht op*, la ligne est perpen-  
diculaire à; *er — klappen*, on en vient aux  
coups; **op de grond** —, tomber à terre; **over-  
iets** —, tomber en heurtant qch., trébucher  
sur qch.; (*fig.*) se scandaliser, se formaliser  
de qch.; *er valt 'n schot*, on entend un coup  
de feu, une détonation; **uit 'n boom** —, tom-  
ber d'un arbre; **van een toren** —, tomber du  
haut d'un clocher; *er — woorden*, on en  
vient aux injures, aux gros mots; **2. (ster-  
ven)** tomber, mourir, périr, demeurer (dans

un combat); **3.** faire faillite, — banqueroute;  
**4. (zakken)** baisser, tomber (l'eau, le prix  
baisse, tombe); (le vent tombe, s'abat); *de  
avond valt*, le jour baisse, la nuit tombe;  
**droog** —, se découvrir, assécher; **5. (indrin-  
gen)** envahir (l'ennemi pénètre dans, enva-  
hit le pays); *de patrijzen — in 't korenveld*,  
les perdrix s'abattent dans le champ de blé;  
**6.** être; *binnen 't bereik* —, être à la portée  
de qn.; *de tijd valt me lang*, le temps me  
semble, me paraître long; **lastig** —, importu-  
ner (qn.); **moeilijk**, **zwaar** —, être difficile,  
pénible (il m'est pénible, il m'en coûte de);  
*er valt weinig van te zeggen*, il n'y a pas  
grand'chose à dire; **7. (wiltkomen)** **al naar 't  
valt**, selon (suivant) les circonstances, c'est  
selon; *dat valt goed*, cela tombe bien; *die  
japon valt netjes*, cette robe vous va bien,  
est d'une bonne coupe, ne fait pas de faux  
plis; **8. — aan**, tomber en partage à, échoir  
à; **9. in 'n boete** —, encourir une amende;  
*in 't oog* —, sauter aux yeux, (at) tirer l'œil,  
donner dans la vue; *in de smaak* —, être  
au goût de qn. (z. *verder de naamwoorden*);  
**vallen**, **zwo.** chute, v. (la chute des feuil-  
les); tombée, v. (la tombée de la nuit); *het —  
v. 't water*, la baisse de l'eau, la décrue, le  
décroissement.

**vallend**, tombant; — *e mijngangen*, filons  
inclinés; — *e ster*, étoile filante; — *water*,  
marée descendante; — *e ziekte*, épilepsie, v.  
mal caduc, haut mal; *hijder(es) daaraan*,  
épileptique, m. v. **vallicht**, abat-jour, m.  
**valling**, chute, v. inclinaison, v. pente, v.  
talus, m.; (*mar.*) gisement, m. (d'une côte).  
**valluik**, trappe, v. **~machine**, machine  
d'Atwood, v. **~net**, z. *slagnet*. **~partij**,  
chute en masse, v. **~poort**, mantelet, m.  
sarrasine, v. **~proef**, épreuve de la chute,  
v.; (*fig.*) épreuve décisive. **~reep**, **1.** échelle,  
v. (hors le bord); **2. ('t touw)** tire-vieille, m.;  
*'n glaasje op de —*, le coup de l'étrier. **~  
reepsklamp**, taquet d'échelle, m. échelon,  
m. **~reepstouw**, tire-vieille, m.

**vals**, bn. **1. (verkeerd, slecht, onwaar)** mau-  
vais, faux, fausse; — **gerucht**, fausse nou-  
velle; faux bruit, fausses rumeurs, nouvelle  
controuvée; — **licht**, faux jour (*ook fig.*  
mettre dans un faux jour); — *e plooi*, faux  
pli; — *e redenering*, mauvais raisonne-  
ment, sophisme, m.; — *e schaamte*, fausse  
(mauvaise) honte; — *e smaak*, mauvais  
goût; — *e toon*, note fausse; — *vernuft*,  
faux brillant, esprit faux; **2. (onecht, schijn-  
baar)** — *e eed*, faux serment, m. (faux té-  
moin, faux dieux, faux prophète, etc.); —  
**goud**, toc, m. similor, m.; — *haar*, cheveux  
faux, — postiches; — *e handtekening*, si-  
gnature fausse; — *e munter*, faux-monnay-  
eur; — *e munterij*, faux-monnayage, m.  
— *e paarden*, perles fausses, — de Venise;  
— *e pokken*, varicelles, v.; — *e ribben*, faus-  
ses côtes; — *e sleutel*, fausse clef; — *e speler*,



tricheur, grec, m.; — *e stenen*, pierres fausses; — *e tand*, fausse dent; — *e tranen*, larmes feintes; 3. (v. *karakter*) mauvais, méchant, faux, fausse, perfide, traître(esse), fourbe; *zo — als 'n kat*, mauvais comme un âne rouge; 4. (boos) fâché, irrité; — *worden*, se fâcher; —, *bw.* 1. faux, faussement (chanter faux, accuser faussement, à tort); — *klinken*, détonner (*ook fig.*); 2. perfidement, méchamment, en traître; — *aan-kijken*, regarder méchamment, en dessous; — *spelen*, tricher (au jeu). **valsaard**, traître, imposteur, m. perfide.

**valscherm**, parachute, m. ~*daling*, parachutage, m. ~*jager*, parachutiste, m. ~*sport*, parachutisme, m. ~*troepen*, troupes parachutistes, v. mv.

**valselijk**, bw. z. *vals*, *bw.*

**valserik**, z. *aard*. ~*hart*, z. *aard*. ~*hartig*, z. *vals*. 3. ~*heid*, fausseté, v. perfidie, v. trahise, v. fourberie, v.; dissimulation, v. duplicité, v.; — *in geschriften*, faux en écritures, m.

**valsot**, housset, m.

**valstrik**, piège, m. (tendre un piège), traquenard, m. embûche, v. *valtafel*, (*klep*) abattant, m.; table pliante. ~*tijd*, durée de la chute, v. ~*touw*, (v. *'n molen*) bataille, v.

**valueren**, évaluer. **valuta**, 1. valeur, v. (de la monnaie); *harde* —, monnaie forte; 2. change, m. (cours, m. des) valeurs monétaires, v. mv. **valuta**-, — cambial, cambiaire. **valutahandelaar**, cambiste, m.

**valvenster**, fenêtre à bascule, v. ~*wet*, loi de la chute des corps, v. ~*wind*, vent (m.) qui s'abat, s'engouffre dans une cheminée, rafale, v.

**vampier**, vampire, m.

**van**, vz. 1. (bezi) de, à; de *koningin* — *Nederland*, la reine de Hollande (*het lidw. wordt weggelaten na de, als de uitdrukking de bet. heeft v. 'n bn.*; *uitgez.*: *bij veel mnl. landen buiten Europa*: papier du Japon); *dit boek is — mij*, ce livre est à moi; de moi, *als ik 't geschreven heb*; *'n vriend — mij*, un ami à moi, un de mes amis; (*fam.*) de *vrouw* — *Klaas*, la femme à Colas (*ook*: la barque à Caron);

2. (*uitgaan v.*) de; — *achteren*, de l'arrière, du fond; — *benen*, — *boven*, d'en bas, d'en haut; — *buiten*, du dehors; (*ook*) de la campagne (z. *verder buiten*); *hij komt — Engeland*, — *Den Haag*, il vient d'Angleterre (*voor 't lidw. als boven*), de La Haye; — *huis komen*, venir, sortir de chez soi; — *onder z'n mantel*, de dessous son manteau; — *z'n plaats brengen*, déplacer, changer de place; (*'n boek*) — *'n plank*, — *d. tafel nemen*, prendre (un livre) sur un rayon, sur la table (*ook de dessus la table*); — *z'n werk opkijken*, lever les yeux de dessus son ouvrage;

3. (*scheiding*) de (se séparer de, prendre

quelques pommes de, guérir de, sauver de, se remettre de, dépouiller de; (z. d. *vvvn.*);

4. (*'n beginnen bij*) de, depuis, dès; — *'t begin tot het eind*, depuis le commencement jusqu'à la fin; — *dag tot dag*, de jour en jour; — *hier tot daar*, d'ici (jusque) là; — *de morgen tot d. avond*, du matin au soir; — *nu af*, dès maintenant; — *toen af*, dès lors;

5. (*plaats*) — *achteren*, — *voren*, par derrière, par devant; — *boven*, en haut; — *buiten*, au dehors, à l'extérieur; — *onderen*, en bas, en dessous; gare dessous!

6. (*tijd*) — *avond*, ce soir; — *nacht*, cette nuit; (*als 't tijdstip niet duidelijk is*) la nuit passée, — prochaine; — *de week*, cette semaine;

7. (*partit. genit.*) de, d'entre (un de mes amis, la branche d'un arbre);

8. (*afkomst*) de, à; — *harte*, de tout (mon) cœur; — *iem. iets kopen*, acheter qch. à qn. (z. d. *vvvn.*); *dat is niet mooi — u*, cela n'est pas gentil à vous, — de votre part;

9. (*stof waaruit*) de, en (table de, en bois);

10. (*eigenschap*) de (un homme d'honneur, de goût, un garçon de dix ans);

11. (*obj. gen.*) de (la lecture des journaux); (*over*) de, sur; *wat denk je — hem*, que pensez-vous de lui? *lezen* —, *vertellen* —, lire qch., raconter qch. sur (de); *praten* —, parler de; *ik zal — die zaak zwijgen*, je me tairai là-dessus, sur cette affaire;

12. (*ten opzichte v.*, *als*) de (je le connais de vue); *'n engel* — *'n vrouw*, (cette femme est) un ange (*men vindt ook wel uitdrukkingen als*: son vieux bonhomme de père, un brave homme d'ouvrier);

13. (*expletief*) de (le grade de général, le nom de père); *hij zegt — ja, neen*, il dit que oui, que non;

14. (*oorzaak, aanleiding*) de (mourir de faim, fatigué de rester debout, pleurer de joie, ivre de, malade de, etc.); par suite de, à cause de (nous ne pouvions dormir à cause du bruit); —, *zn.* nom de famille, m.

**vanaf**, à partir de.

**vandaag**, aujourd'hui.

**vandaag**, V(v)andale, m.

**vandaan**, *blijf daar* —, n'y allez pas; (*hier* —) (hors) d'ici; (*waar* —) d'où. ~*daar*, bw. de là (vient que). **vandehands**, sous la main, de droite. **vancen**, en deux; z. **uiteen**.

**vanessa**, vanesse, v.

**vang**, 1. frein, m. (v. *molen*) arrêt, m.; *door de — zijn*, ne plus obéir au frein;

2. (*vlees*) culotte, v. ~*arm*, ~*draad*, tentacule, m. bras, m. ~*beker*, bilboquet, m. ~*dam*, batardeau, m. **vangen**, t. 1. attraper, capturer, saisir, prendre, agripper, happer; *hij is te — als 'n aal bij z'n staart*, il est insaisissable, il vous glisse entre les doigts comme une anguille; *zich laten* —,

se laisser prendre, se faire pincer; (*bedriegen*) se laisser attraper, mettre dedans; *zich met z'n eigen woorden laten* —, s'enfermer; *z. ook op*—; *wind* —, prendre du vent, être exposé au vent; **2.** arrêter (un moulin, etc.). **vanger**, -ster, attrapeur, -euse, preneur, -euse. **vanghaak**, ~ijzer, chausse-trappe, v. traquet, m. piège à loups, v. ~kuil, trappe, v. fosse, v. ~lijn, amarre, v. ~rad, roue dentée, v. pignon, m. ~snoer, (*mil.*) fourragère, v.

**vangst**, prise, v. capture, v. coup de filet, m. pêche, v.

**vangtouw**, *z.* ~lijn. ~wiel, *z.* ~rad.

**vangzell**, toile de sauvetage, v.

**vanhier**, d'ici; (*fig.*) c'est pourquoi.

**vanille**, vanille, v. ~boom, vanillier, m. ~chocolade, ~ijs, chocolat (m.), glace (v.) à la vanille. ~olie, essence de vanille, v. ~plant, *z.* ~boom. ~plantage, vanillerie, v. ~poeder, poudre de vanille, v. ~room, crème à la vanille, v. ~stokje, gousse de vanille, v.

**vanmiddag**, cet après-midi, dans l'après-midi.

**vannacht**, cette nuit. **vannieuws**, de (à) nouveau. ~ouds, depuis longtemps; ci-devant, anciennement. ~waar, d'où (vient que). ~wege, à cause de. ~zelf, de soi-même), tout seul; forcément; *dat spreekt* —, cela va sans dire, de soi. ~zelfsprekendheid), de toute évidence, tout(e) naturel(le), forcé; (évidence, v.).

**var**, 1. jeune taureau, m.; **2.** (*beer*) verrat, m.

**1. varen**, fougère, v.

**2. varen**, i. **1.** naviguer, cingler, voguer; aller (par eau, en bateau); *in 'n bootje* —, se promener en bateau, en canot; *naar Engeland* —, passer, aller en Angleterre; *naar Indië* —, aller aux Indes; prendre le bateau pour les Indes; *naar het N.* —, cingler vers, mettre le cap sur le nord; *onder Engelse vlag* —, battre pavillon anglais; **2.** servir (comme matelot, second, etc.); *te koop* —, faire la course; *hij heeft al lang gevaren*, il a navigué longtemps, il a beaucoup d'expérience (etc.); *tegen stroom* —, nager contre le courant; *langs de wal* —, ne pas se risquer; **3.** aller, monter; *de duivel is in hem gevaren*, il est possédé du diable, il a le diable au corps; *ter helle* —, aller en enfer; *ten hemel* —, monter au ciel; *luten* —, laisser aller, abandonner, renoncer à, se délivrer de; bannir (toute crainte); **4.** se porter; *hoe vaart u?* comment vous portez-vous? comment allez-vous? *wel* — *bij*, trouver son compte à, se porter, se trouver bien de; **5.** (*v. touwwerk*) passer, courir; —, *t. zich rijk* —, s'enrichir (par la navigation, les transports).

**varenbed**, lit de fougère, m. ~gras, ~kruid, fougère, v.

**varengast**, ~gezel, ~man, matelot, m.

marin, m. ~tijd, temps de service (d'un marin), m. ~volk, marins, m. mv.

**varenwortel**, rhizome de la fougère, m.

**variant**, variante, v. ~riatie, **1.** (*afwisseling*) variété, v. changement, m.; *voor de* —, pour changer; **2.** (*wijziging*) variation, v.; *thema met* —s, thème et variations. ~riëren, varier.

**variété** (*theater*) music-hall, m. ~pro-gramma, programme varié, m. ~riëteit, variété, v.

**varken**, **1.** porc, m. pourceau, m. cochon, m.; *'t is voor de* —s *niet gebrouwen*, ça n'a pas été fait pour les chiens; *'n* — *maken*, faire une gaffe, une boulette; *al regent het* —s, *Jan Salie krijgt er geen borstel van*, les gens sans énergie laissent échapper toutes les occasions; *veel* —s *maken de spoeling dun*, trop de bouches font chère maigre; *wij zullen dat* — *wel wassen*, nous nous en chargeons; **2.** *'n* — *van 'n wijf*, une mégère, une virago; (*vuil mens*) cochon, m.; **3.** brosse, v.; (*mar.*) goret, m.; **4.** (*watervat*) pièce à eau, v.

**varkens-** (*b.v. varkensblaas*), (vessie) de porc. ~borstel, soie du porc, v. ~brood, pain de pourceau, m. cyclamen, m. ~draf, *z.* *spoeling*. ~drijver, porcher, m. ~fokker, éleveur, nourrisseur de porcs, m. ~fokkerij, **1.** porcherie, v.; **2.** (*'t fokken*) élevage, m. des porcs, m. ~gehalt, viande de porc hachée, v. ~gras, renouée des oiseaux, v. ~haar, poil de cochon, m. soies, v. mv. ~hoed(st)er, porcher, -ère, gardeur, -euse de cochons. ~hok, *z.* ~kot. ~karbonade, côtelette de porc, v. ~kers, cresson sauvage, m. senecièvre, v. ~kervel, peucedan, m. ~klaver, trèfle des prés, m. ~koper, marchand de cochons, m. ~kost, manger de cochons, m. ~kot, porcherie, v. soue, v., toit à cochons, m.; (*fig.*) taudis, m. chenil, m. ~krap, *z.* ~karbonade. ~lapjes, tranches de porc, v. mv. ~leer, cuir de cochon, m. peau de truie, v. ~markt, marché aux porcs, m. ~muil, groin, m. ~poot(je), pied de cochon, m. ~pruim, pomme de Cythère, v. ~pruimeboom, spondias, m. ~renzel, saindoux, m. panne, v. ~schot, *z.* ~kot. ~slachter, charcutier. ~slachterij, charcuterie, v. ~smout, saindoux, m. ~snuif, groin (de porc), m. ~staart, queue de cochon, v. ~stal, *z.* ~kot. ~trog, auge de cochon, v. ~vet, *gesmolten* —, axonge, v. ~vles, porc, m. ~worst, andouille, saucisse de porc, v. ~ziekte, maladie porcine, v. **varkentie**, **1.** petit cochon, cochon de lait, m.; **2.** (*spaarpot*) tirelire, v. **varkenvis**, marsouin, m.

**vasomotorisch**, vaso-moteur, -trice.

**vast**, **1.** (*stevig*) ferme, dur, solide; consistant; — *deeg*, pâte consistante, compacte; — *e grond, land*, terre ferme; (*mar.*) le plan-

cher des vaches, m.; *zo — als 'n muur*, ferme comme un roc, (*ook*) sans aucun doute; **2.** (*niet vloei.*) solide (substance solide); — *worden*, se solidifier; **3.** (*dicht*) compact; dense, serré (tissu, nœud serré); **4.** (*onroerend*) immeuble; **5.** (*niet beweegl.*) fixe (point fixe, étoile fixe); — *e brug*, pont dormant; — *e kast*, placard, m.; — *e woonplaats*, domicile (m.) demeure (v.) fixe; **6.** (*sterk*) fort (place forte), (camp) fortifié; résistant, tenace, solide, robuste (santé robuste); — *besluit*, résolution arrêtée, ferme, inébranlable; — *e markt*, marché ferme; — *e stem*, voix assurée, ferme; *geen — e wil hebben*, manquer de volonté; **7.** (*regelmatig*) fixe, régulier, -ière; — *e benoeming*, nomination définitive; — *inkomen*, revenu, traitement fixe, assuré; — *e klant*, client régulier, habituel; habitué; — *e leverancier*, fournisseur attitré; — *lid*, membre titulaire; — *e prijs*, prix fixe; — *uur*, (à) heure fixe; — *werk*, ouvrage, travail régulier; **8.** (*diep*) — *e slaap*, sommeil profond; **9.** (*gebonden*) attaché, fixé; *die hond is (ligt)* —, ce chien est à l'attache; (*fig.*) *zich — praten*, s'enfermer; *iem. — zetten*, coller qn.; *daar zal veel aan — zijn*, ce sera toute une affaire, une grosse affaire; *ergens aan — zitten*, être engagé, lié; **10.** (*zeker*) assuré, certain; (*hdl.*) ferme; *dat is —*, pour sûr; c'est certain; *met — e hand*, d'une main sûre, ferme; — *e vorm aannemen*, prendre de la consistance; *dat is zo — als wat*, *als 'n muts met zeven keelbanden*, c'est comme une lettre à la poste. **vast, biv.** 1. fermement, solidement, sûrement, etc. (*z. ook de samenstellingen*); — *op z'n benen staan*, être d'aplomb sur ses jambes; **2.** définitivement; *ik reken er — op*, j'y compte; **3.** (*intussen*) en attendant, toujours, déjà; *hier heb je — 'n gulden*, voici toujours un florin; *zij kleedt zich — aan*, elle s'habille déjà; *we kunnen dit — doen*, en attendant (pendant ce temps) nous pouvons faire ceci. **vastbakken**, (s')attacher (le rôti a attaché). **~beraden**, ferme, déterminé, résolu; de propos délibéré. **~beradenheid**, fermeté, v. résolution, v. **~binden**, lier, nouer, attacher, fixer. **~blazen**, sceller ensemble (deux tubes de verre), joindre. **~bouten**, boulonner. **~doen**, attacher. **~douwen**, assujettir, serrer, bloquer. **~draaien**, serrer (une vis), visser (un écrou), bloquer. **~drukken**, serrer. **~duwen**, *z. ~dowven*. **vasteland**, continent, m. **~lands-**, continental (climat -).

**vasten**, **1.** (*niets eten*) jeûner; *het —*, le jeûne; **2.** (*geen vlees e.d.*) faire maigre; *de —*, carême, m. (*soms ook = de preken v. die tijd*). **~avond**, mardi-gras, m. carnaval, m. carême-prenant, m. **~avondgek**, carême-prenant, m. **~avondgrap**, farce de carnaval, de mardi-gras, v. bouffonnerie (carna-

valesque), v. **~avondpret**, -**vermaak**, -**vreugde**, réjouissance(s) de mardi-gras, v. carnaval, m. **~avondzot**, *z. ~avondgek*. **~dag**, **1.** jour de jeûne, m.; **2.** (*grote vasten*) jour de carême; **3.** (*magerdag*) jour maigre, m. **~prediker**, prédicateur de carême. **~preek**, méditation de carême, v. **~tijd**, carême, m.

**vastgespen**, boucler. **~grijpen**, saisir, empoigner, s'accrocher à. **~groeien**, se souder, s'unir, s'attacher; — *gegroeid*, adhérent. **~haken**, agrafer; accrocher; (*zich — aan*, s'accrocher, se cramponner à). **~hechten**, attacher, fixer, coller; (*med.*) agglutiner. **~heid**, (*z. vast*) 1. fermeté, v. dureté, v. solidité, v. stabilité, v. consistance, v.; **2.** (*dichth.*) compacité, v. densité, v.; **3.** fixité, v.; **4.** force, v. résistance, ténacité, v. assurance, v.; **5.** régularité, v.; **6.** profondeur (du sommeil), v.; **7.** sûreté, v. aplomb, m. **~houden**, **t. 1.** tenir, maintenir, arrêter, retenir, soutenir (tenir un enfant, maintenir qch. en place); *z'n mening —*, tenir pied à boulev. tenir ferme; **2.** (*behouden*) garder, conserver, garder prisonnier; **3.** *zich — aan*, s'accrocher à, saisir; — *t. — aan*, s'attacher à, adhérer à; persister dans (son opinion). **~houdend**, **1.** tenace, persévérant, têtù; **2.** avare, dur à la détente. **~houdendheid**, **1.** ténacité, v. opiniâtreté, v.; **2.** avarice, v. lésinerie, v. **vastigheid**, *z. vastheid*. **vastklampen**, aborder (un navire); s'accrocher à. **~klemmen**, serrer, pincer; (*zich — aan*), se cramponner (à). **~kleven**, i. (se) coller, adhérer (à); (l')adhérence, v.; — *t.* coller, attacher avec de la colle. **~klinken**, river, boulonner. **~kloppen**, **1.** clouer, attacher à coups de marteau; **2.** (*bijeenbrengen*) tasser; **3.** affermir. **~kluisteren**, lier, enchaîner, attacher. **~knellen**, **~knijpen**, *z. ~klemmen*. **~knopen**, **1.** boutonner (un vêtement); **2.** nouer (une corde); (*fig.*) lier, parler de qch. à propos de. **~lakken**, cacheter à la cire. **~leggen**, **1.** attacher (à une chaîne, etc.), mettre à l'attache; ancrer (un navire); amarrer (une barque) (l'amarrage, m.); **2.** assujettir, caler, fixer; **3.** incorporer, engager (un capital dans une entreprise). **~liggen**, **1.** être attaché, à l'attache, amarré; **2.** être couché, posé solidement; **3.** (*v. geld*) être placé, déposé (dans une banque). **~lijmen**, coller. **~lopen**, (*mar.*) aller à la côte; *zich —*, se heurter (à un obstacle, etc.); (*v. machinedelen*) gripper, se bloquer (le grippage); (*fig.*) arriver au point mort. **~maken**, **1.** attacher, lier, accrocher, fixer; **2.** affermir, assujettir; **3.** amarrer (une barque, etc.); **4.** (*jur.*) rendre inaliénable. **~meren**, amarrer (l'amarrage, m.). **~metsele**, maçonner, sceller (dans un mur), murer. **~naaien**, coudre (ensemble). **~nagelen**, (en)clouer. **~pakken**, *z. ~grijpen*. **~pennen**, **~pinnen**, cheviller.



~**plakken**, coller. ~**pluggen**, cheviller. ~**praten**, coller, mettre au pied du mur; *zich* —, s'enfermer, se couper. ~**prikken**, épingler, piquer. ~**raken**, 1. s'accrocher; demeurer collé, attaché; se trouver pris, enfermé; échouer (sur un banc de sable); 2. (*fig.*) demeurer (s'arrêter) court, s'empêtrer; *z.* ~**praten**. ~**recht** (*tarief*), tarif binôme, m. ~**redeneren**, *z.* ~**praten**. ~**rijgen**, faufilet, bâtir, bague; lacer (des souliers, etc.). ~**roesten**, se gripper (par la rouille); (*fig.*) prendre racine. ~**schroeven**, *z.* ~**draaien**. ~**sjorren**, amarrer (l'amarrage, m.). ~**spelden**, épingler, attacher avec des épingles. ~**spijkeren**, clouer. ~**staan**, 1. être d'aplomb, ferme (sur ses pieds); *niet* —, branler; 2. (*fig.*) être certain, sûr; *het staat vast dat*, il est constant, établi que; *dat staat vast*, c'est un fait (avéré). ~**stampen**, tasser, affermir; damer (le pavé). ~**steken**, t. attacher, piquer (avec des épingles, etc.); —, *i. blijven* —, s'attacher, s'embourber. ~**stellen**, fixer, déterminer, arrêter (un plan), établir; décider; (*bedingen*) stipuler; 'n *dag* —, prendre jour. ~**stelling**, établissement, m. fixation, v. décision, v. détermination, v. ~**trappen**, ~**treden**, tasser (en foulant, en marchant dessus); *vastgetrapte aarde*, terre battue. ~**vriezen**, être pris (dans la glace); se congeler, se prendre. ~**werken** (*zich*), s'empêtrer. ~**zetten**, 1. affermir, assurer, assujettir, mettre d'aplomb; bloquer; 2. (*v. geld*) constituer (une rente à qn.); 3. (*gevangen zetten*) mettre, jeter en prison; 4. mettre (qn.) à bout d'arguments, au pied du mur, le coller, le réduire au silence; (*in 't spel*) l'enfermer; *zich* —, 1. s'attacher (à), se former (sur); 2. se fixer (dans). ~**zitten**, 1. être ferme, d'aplomb (dans la selle, etc.); 2. être fixé dans, fortement attaché à, tenir à, être collé (à); (l'adhésion, v. l'adhérence, v.); 3. (*mar.*) être échoué, à la côte; 4. être réduit au silence, mis au pied du mur, collé; 5. être en prison, aux arrêts; 6. *ergens aan* —, être engagé, lié.

1. **vat**, 1. (*ton*) tonneau, m. tonne, v. barrique, v. fût, m.; (*kleiner*) baril, m.; *het — der Danaïden*, le tonneau des Danaïdes; *hij heeft nog iets in 't* —, le four chauffe pour lui; *holle* — *en klinken 't hardst*, ce sont les tonneaux vides qui chantent le mieux; *naar het — smaken*, sentir le bois, le fût; *wat in het — is verzuurt niet*, ce qui est différé n'est pas perdu; 2. (*in 't alg.*) vase, m. vaisseau, m.; (*keukengereedschap*) la vaisselle; *de H.* — *en*, les vases sacrés; (*van 'n mens*) *uitverkoren* —, vase d'élection, m.; 3. (*anat.*) vaisseau (sanguin, lymphatique, etc.); 4. hectolitre, m.; 5. (*slak*) tonne, v. dolium, m.

2. **vat**, 1. prise, v.; — *geven*, donner prise, prêter le flanc (à qn., à qch.); — *hebben op*, avoir prise, — barre(s) (sur qn.); 2. (*handvat*) poignée, v. ~**baar**, susceptible de, ac-

cessible à; sensible (au froid), réceptif à; — *voor indrukken*, impressionnable, facilement impressionné; — *maken voor (om)*, prédisposer à; — *voor rede*, raisonnable; *niet — voor verbetering*, incorrigible. ~**baarheid**, susceptibilité, sensibilité; (pré-)disposition, v. (à); portée, réceptivité, v.

**vatbier**, bière en fût, v. **vaten**, mettre en tonneaux, entonner. **vatenkwast**, lavette (à vaisselle), v. ~**wasser**, -**ster**, laveur, -euse de vaisselle; (*in restaur.*) plongeur. ~**water**, lavasse, v. **vatgeld**, droit de tonnage, m. ~**hout**, *z.* **duighout**.

**Vaticaan**, Vatican, m. ~**stad**, cité du Vatican, v.

**vatten**, t. 1. prendre, saisir, empoigner; arrêter (un voleur); 2. attraper, prendre (froid, un rhume); *bij de neus* —, prendre, mener par le nez; **vlam** —, s'enflammer; *iem. bij z'n woord* —, prendre qn. au mot; 3. *post* —, se poster (*z. de naamv.*); 4. comprendre, saisir; *op iets gevat zijn*, s'attendre —, être préparé à qch., avoir vent de qch.; 5. encadrer (un tableau); sortir, enchâsser (un diamant); —, *i. 1.* prendre (l'encre ne prend pas sur ce papier); mordre (la pince, l'ancre ne mord pas); 2. (*v. planten*) prendre racine. **vattig**, monture, sertissure, v. (d'un diamant).

**vazal**, vassal, m. (v. vassale). ~**staat**, Etat vassal, dépendance, v.

**vechten**, se battre (avec qn.), combattre (qn.); (*fig.*) *tegen iets* —, combattre qch., lutter contre qch.; — *om 'n betrekking*, se battre pour (obtenir) une place. **vechten-derhand**, tout en se battant. **vechter**, -**ster**, batailleur, -euse, querelleur, -euse, bretteur, m. coq de combat, m. **vechterij**, bataille, v. rixe, v. chamaillis, m. combat, m. bagarre, v. **vechtersbaas**, *z.* **vechter**. **vechtjas**, sabreur, m. ~**kunst**, 1. art militaire, m.; 2. escrime, v. ~**lust**, combativité, v. humeur belliqueuse, batailleuse. ~**lustig**, combatif, -ive, belliqueux, -euse, batailleur, -euse. ~**meester**, maître d'armes, m. ~**partij**, *z.* **vechterij**. ~**school**, salle d'armes, v. ~**wagen**, char d'assaut, m. tank, m. ~**wijze**, ordre de combat, m. tactique, v.

**vector**, vecteur, m.

**veda**, Véda, m. (bn. védique).

**vedel**, violon, m. **vedelaar**, violoniste, joueur de violon. ~**len**, jouer du violon. **vedelhout**, côtelet, m. ~**houtboom**, cithar-  
rexyon, m.

**ved(er)**, 1. plume, v.; *alle* — *en v. 'n vogel*, le plumage; *met geleende* — *en pronken*, se parer des plumes d'autrui; *grote* — *en*, penes, v.; *kleine* — *en*, plumules, v.; *veel* — *en laten*, être plumé de la belle façon; *in de* — *en liggen*, être au lit; 'n — *van de mond kunnen blazen*, avoir des ressources, respirer plus à l'aise, avoir ses coudées franches;

*iem. 'n* — uit *z'n staart halen*, arracher une plume de l'aile de (à) qn.; *de — en uitplukken*, arracher les plumes à, plumer (un oiseau); *z'n — en verliezen*, se déplumer, *weer terugkrijgen*, se replumer; *vroeg uit de — en, matinal*; *iem. in de — en zitten*, contrecarrer qn., croiser, traverser ses des-seins; **2.** aile, v. (pour effacer le fusain); **3.** barbe (de flèche), v. *~bal*, volant, m. *~bed*, lit de plume, m. *~bont*, garniture, fourrure de plumes, v. *~bos*, panache, m. aigrette, v. *~bospoliep*, plumatelle, v. *~distel*, cirse, m. cnicuis, m. *~gewicht*, (*boksen*) poids-plume, m. *~gras*, fétu panaché, m. épiette, v. *~handel*, plumasserie, v. *~handelaar(ster)*, plumassier, -ière. *~hars*, caoutchouc, m. *~harsboom*, caoutchoutier, m. *~kleed*, plumage, m. *~kruid*, verge d'or, v. *~laagvolk*, cirrostratus, m. *~loos*, sans plumes. *~mot*, ptérophore, m. *~stapelvolk*, cirro-cumulus, m. *~vlieg*, volucelle, v. *~vormig*, penniforme. *~volk*, cirrus, m.

**vee**, **1.** bétail, m. bestiaux, m. mv.; *geschubd* —, poissons, m. mv. (les habitants de l'onde amère); *gevederd* —, volailles, v. mv.; *gewold* —, bêtes à laine, v. mv.; *groot* —, gros bétail; *klein* —, menu bétail; *het redeloze* —, les brutes, v. mv.; **2.** (v. *mensen*) brutes, v. mv. canaille, v. crapule, v. *~arts*, vétérinaire, m. *~artsenijkunde*, art(m.), médecine(v.) vétérinaire. *~artsenijkundig*, vétérinaire. *~artsenij-school*, école vétérinaire, v. *~beslag*, bétail, m. *~boer*, nourrisseur, m. *~boot*, bateau-écurie, m. *~dief*, voleur de bétail, m. *~drijver*, gardeur de bestiaux, bouvier. *~fokker*, éleveur, nourrisseur. *~fokkerij*, élevage, nourrissage, m.

**1. veeg**, **1.** coup de brosse, de balai, de torchon, m.; (*fig.*) *'n* — uit de pan, un coup de langue, de bec; une réprimande; **2.** (*klap*) gifle, torgniole, v.; **3.** (*snee*) coup de couteau, de rasoir, m. estafilade, v.; **4.** z. *helleveeg*.

**2. veeg**, bn. **1.** à l'agonie, moribond, près de mourir; à deux doigts de sa perte; **2.** douteux, -euse, scabreux, -euse, corrompu, défavorable; *'t vege lijf bergen*, se mettre en sûreté, se sauver; — *teken*, mauvais signe, mauvais augure. *~heid*, position scabreuse, douteuse, défavorable. *~kruid*, z. *lis-dodde*. *~machine*, balayeuse, v. (mécanique). *~mes*, boutoir, paroïr, m. *~sel*, balayures, v. mv. *~ster*, balayeuse, v.

**veehandel**, commerce des bestiaux, m. *~handelaar*, marchand de bétail. *~hoed(st)er*, gardeur, -euse de bestiaux, bouvier, -ière. *~houder*, z. *~fokker*. *~keurder*, vétérinaire inspecteur, m. *~keuring*, inspection du bétail, v. *~koek*, tourteau, m. *~koper*, z. *~handelaar*.

**veel**, telw. **1.** (*bv.*) beaucoup (de), bien (des),

du, de la), plusieurs; — *anderen*, bien d'autres; *z'n bezigheden zijn vele*, ses occupations sont nombreuses, multiples; *het vele eten*, les grandes quantités de nourriture; (*ook*) les repas copieux; *dat komt van 't — eten*, cela vient d'avoir trop mangé; *even—*, autant (de); *het vele geld*, les grandes sommes d'argent; — *hoofden*, — *zinnen*, autant de têtes, autant d'avis; — *mensen menen*, bien des gens croient; — *moeite*, bien de la (beaucoup de) peine; *te* —, trop (de); *verschrikkelijk* — *mensen*, un monde fou; — *volk*, beaucoup de, grand monde; *zeer* —, énormément (de), un tas de; **2.** (*zst.*) a. beaucoup (de choses), bien des choses; *er is — bij dat*, il y a (là) beaucoup de choses qui (ne me plaisent pas); *het scheelt* —, il s'en faut de beaucoup; **b.** (*pers.*) bien des gens, beaucoup; *velen geloven dat*, beaucoup (plusieurs) pensent ainsi; *velen zijn ge-roepen*, *weinigen uitverkoren*, il y a beaucoup d'appelés, peu d'élus; *velen onzer*, beaucoup d'entre nous; —, *bw.* **1.** beaucoup (j'ai beaucoup à faire); **2.** (*dikwijls*) souvent (il y vient souvent, beaucoup); *niet* —, rarement, peu. *veelal*, souvent, bien des fois.

**veelarm**, **1.** polype, m.; **2.** poulpe, m. pieuvre, v. *~belovend*, qui promet, plein de promesses; (garçon) plein d'avenir; (regard) prometteur. *~bemind*, aimé de tous, populaire, favori(te); — *jongmens*, (la) coqueluche, v. enfant chéri, m. *~betekenend*, significatif, -ive. *~bewogen*, agité, mouvementé. *~bladig*, multifolié; (v. d. *bloemkroon*) polypétale; (v. d. *kelk*) polysépale. *~bloemig*, multiflore, polyanthe. *~broederig*, polyadelphie. *~delig*, multiple; polynôme. *~doornig*, polyacanthé. *~druk*, polytypie, v. *~drukker*, polytypieur, m. *~eer*, bw. (bien) plutôt. *~eisend*, exigeant. *~iasig*, polyphasé. *~geliefd*, z. *~bemind*. *~godendom*, *~goderij*, polythéisme, m.; *aanhanger daarr.*, polythéiste, m. *~heid*, multitude, v. (grand) nombre, multiplicité, v. pluralité, v. grande quantité, v. *~hoek*, polygone, m. (inscrit, circonscrit). *~hoekig*, polygone. *~hoevig*, multiongulé (pachyderme). *~hokkig*, pluriloculaire. *~hoofdig*, polycéphale, à plusieurs têtes; — *e regering*, polyarchie, v. *~jarig*, de plusieurs années. *~kantig*, à plusieurs faces. *~kleurig(heid)*, multicolore, bariolé, polychrome; bigarrure, polychromie, v. *~kluizig*, multiloculaire. *~knopigen*, polygonées of polygonacées, v. mv. *~ledig*, z. *~delig*. *~lettergrepig*, polysyllab(ique). *~lobbig*, multilobé, polycotylédone. *~maal(s)*, plusieurs fois, souvent. *~mannerij*, polyandrie, v. *~mannig*, polyandre. *~meer*, z. *~eer*. *~mondig*, polystome. *~namig*, polyonyme. *~ogig*, (Argus) aux cent yeux; polyophtalme. *~omvattend*, vaste, complexe, ample. *~*

**potig**, polypode. ~**schrijver**, polygraphe, m. écrivain fécond; (*ongunstig*) écriv(a)illeur, m. graphomane, m. ~**slachtig**, hybride, multiple, divers, disparate, varié, de plusieurs genres (espèces). ~**snarig**, à plusieurs cordes. ~**soortig**, z. ~**slachtig**. ~**spletig**, multiple. ~**stemmig**, à plusieurs voix, polyphone. ~**stemmigheid**, polyphonie, v. ~**stijlig**, polystyle. **veelszins**, à plusieurs égards. **veeltalig**, polyglotte. ~**term**, polynôme, m. ~**tijds**, souvent. ~**tongig**, (la renommée) aux cent bouches; à plusieurs langues. ~**vlakkig**, z. ~**kluizig**. ~**vermogen**, puissant, influent (il a le bras long). ~**vin**, polyptère, m. ~**vingerig**, polydactyle. ~**vlak**, polyèdre, m. ~**vlakkenhoek**, angle polyèdre, m. ~**vlakkig**, polyèdre. ~**voet**, myriapode, m. ~**voetig**, z. ~**potig**. ~**vormig**, multiforme, polymorphe. ~**vormigheid**, polymorphisme, m. ~**voud**, multiple, m.; *kleinste gemene* —, plus petit commun multiple. ~**voudig**, multiple, répété. ~**vraat**, glouton, m. goulou, m. goinfre, m.; (*dier*) glouton, m. goulou, m. carcajou, m. ~**vuldig**, bn. multiple; —, *bw.* bien souvent, fréquemment. ~**vuldigheid**, fréquence, v.; diversité, v. multitude, v. ~**weter**, savant, puits de science, m. z. ~**zijdig(heid)**. ~**weterij**, savoir immense, — encyclopédique, m. érudition, v. ~**wijverij**, polygamie, v. ~**wijvig**, polygame; (*pl.*) polygyne. ~**zadig**, polysperme. ~**zeggend**, expressif, -ive, significatif, -ive; substantiel(le), qu'en dit long. ~**zijdig**, 1. (*geom.*) polygone; 2. (*fig.*) universel(le), éclectique, large; — *e kennis*, connaissances variées, universelles, polymathie, v. savoir encyclopédique, m. ~**zijdigheid**, universalité, v. éclectisme, m. largeur d'esprit, v. variété, v.

**veem**, 1. corporation, v. syndicat, m.; (*oud*) g(u)ilde, v.; (*nu ook*) entepôt, m. société de transports, v.; 2. z. ~**gericht**.

**veemarkt**, marché aux bestiaux, m.

**veemgericht**, (sainte) vehme, v. cour véhmique, v. ~**houder**, entrepositaire. ~**rechter**, franc-juge, m.

**veen**, (*veenderij*) tourbière, v.; (*de stof*) tourbe, v.; **hoog** —, hautes fagnes; **laag** —, marais tourbeux; *wie in 't — zit, ziet op geen turfje*, qui aura de beaux chevaux, si ce n'est le roi? ~**aal**, z. ~**puut**. ~**aarde**, terrain tourbeux. ~**achtig**, tourbeux, -euse. ~**arbeider**, tourbier. ~**baas**, tourbier. ~**bezie**, canneberge, v. ~**boer**, tourbier. ~**bonk**, motte, v. (de tourbe). ~**brand**, brûlement des tourbières, m. ~**damp**, fumée des tourbières, v. **veenderij**, tourbière, v. **veendistrict**, district tourbier, m. ~**graver**, tourbier. ~**grond**, terrain tourbeux. ~**kluut**, z. ~**bonk**. ~**kolonie**, village (au milieu) des tourbières, m. ~**land**, z. ~**grond**. ~**moeras**, marais tourbeux. ~

**mol**, taupe-grillon, m. courtilière, v. ~**mos**, tourbette, v. ouate de tourbe, v. ~**plas**, mare (v.), lac (m.) des tourbières. ~**puut**, anguille (des tourbières), v. ~**rook**, z. ~**damp**. ~**streek**, z. ~**district**. ~**werker**, tourbier. ~**wortel**, renouée, v. **veepacht**, cheptel, m. ~**pest**, peste bovine, v. épizootie, v.

1. **veer**, (*het*) passage, m. passage au bac, m.

2. **veer**, (*de*) 1. = **veder**; 2. ressort, m.; 3. (*lat*) latte mince, v.; 4. (*v. 'n bril*) patte, v. tige, v. branche, v. ~**balans**, peson (à ressort), m. ~**blad**, feuille (lame) de ressort, v. ~**boot**, bac, m. ~**breuk**, bris de ressort, m. ~**buijger**, ploie-ressort, m. ~**bus**, douille de ressort, v. ~**geld**, péage, m. ~**huis**, maison du passeur, v. ~**kracht**, élasticité, v. (*fig. ook*) ressort, m. (avoir du ressort). ~**krachtig**, élastique. ~**man**, 1. passeur, m.; 2. z. **beurtschipper**. ~**passer**, compas à ressort, m. ~**plank**, tremlin, m. ~**ploeg**, bouvet à approfondir, m. ~**pont**, z. ~**boot**. ~**schip(per)**, z. **beurtschip(per)**. ~**slot**, serrure à ressort, v. ~**stoel**, support de ressort, m.

**veertien**, quatorze; — **daags**, bimensuel; — **dagen** (2 *weken*), quinze jours, une quinzaine; *we waren met ons —en*, nous étions quatorze; **over — dagen**, aujourd'hui en quinze (renvoyer à quinzaine). ~**de**, quatorzième (*maar*: Louis quatorze, le quatorze avril). **veertig**, quarante; *hij loopt naar de —*, il frise la quarantaine. **veertiger**, quadragénaire, m. v.; *hij is 'n goeie —*, il a quarante ans sonnés, il a passé la quarantaine. **veertigjarig**, de quarante ans, quadragénaire. **veertigste**, quarantième. **veertigtal**, quarantaine, v.

**veerunster**, peson, m.

**veest**, pet, m. vesse, v.

**veestal**, étable, v. ~**stapel**, richesse en bétail, v.; cheptel national.

**veesten**, lacher des pets, péter.

**veeteelt**, élevage (élève, v.) des bestiaux, m. ~**teeltgelevd**, pays d'élevage, m. ~**verzekering**, assurance contre la mortalité du bétail, v. ~**voeder**, fourrage, m. ~**wagen**, (*v. trein*) (le) fourgon à bestiaux. ~**ziekte**, épizootie, v.

**vegen**, t. 1. balayer (le balayage), nettoyer, essuyer; ramoner (une cheminée); *ieder moet — voor z'n eigen deur*, que chacun s'occupe de ses affaires; 2. rosser, battre; tancer; —, *i.* aller bon train; *hem —*, filer, décamper. **veger**, 1. balayeur, m.; 2. balai, m. brosse, v. balayette, v.

**vegetabilien**, végétaux, m. mv. ~**tariër**, ~**tarisch**, végétarien(ne); (le végétarisme).

**vehikel**, véhicule, m.

**veil**, lierre, m.; —, *bn.* à vendre, vénal; corrompu; *z'n leven — hebben*, (être disposé à) sacrifier sa vie. ~**baar**, à vendre, (*fig.*) vénal, corruptible. **veilen**, vendre (publi-



quement). **veiler**, vendeur, m.; commissaire priseur, m. **veilheid**, vénalité, v.  
**veilig**, bn. sûr, en sûreté, à l'abri; sans danger; sauvé, (sain et) sauf, -auve; *op 'n — e plaats brengen*, mettre en lieu sûr; — **signaal**, fin d'alerte; 't **spoor**, *de weg is —*, la voie est libre; —, **bw. 1.** sûrement; **2.** en confiance (vous pouvez le faire en confiance), tranquillement, sans crainte. **~heid**, sûreté, sécurité, v. (la sécurité publique); *in — brengen*, mettre en sûreté, — en lieu sûr.  
**veiligheidsdienst**, service de la sûreté, m. **veiligheids-** (*bv. veiligheidsrendel*), (verrou) de sûreté. **veiligheid(s)fluit**, sifflet d'alarme, — automatique, m. **~halve**, pour plus de sûreté (sécurité). **~lucifer**, allumette suédoise, — de sûreté. **~politie**, police de la sûreté, v. **~rail**, contre-rail, m. **~sein**, signal ouvert, z. **sein**. **~speld**, épingle de nourrice, — anglaise, — de s. **~stop**, plomb fusible, m. **~wet**, loi sur l'hygiène et la sécurité du travail (dans les ateliers), v.  
**veiling**, vente publique, — aux enchères. **~condities**, conditions de vente, v. mv. **~dag**, jour de vente, m. **~lokaal**, salle de ventes, v. **~meester**, commissaire-priseur, m.  
**veilkraans**, couronne de lierre, v.  
**veinzaard**, **veinsster**, dissimulateur, -trice, sournois(e), hypocrite, m. v. **veinzen**, t. feindre, faire semblant (de), simuler, jouer, affecter (il feint, il fait semblant de dormir); —, **znc.** feintes, v. mv.; — **i.** dissimuler, cacher ses sentiments, feindre. **veinzer**, z. **~zaard**. **~zerij**, dissimulation, v. feinte, v. hypocrisie, v.  
**Veit**, Guy, m.  
**vel**, 1. peau, v.; épiderme, m. (*opperhuid*); *hij is maar — over been*, il n'a que la peau et les os; *zij is blank van —*, elle a la peau blanche; *die kat heeft 'n mooi —*, ce chat a une belle robe; *iem. het — over de oren trekken*, saigner qn. à blanc, l'écorcher; *uit z'n — springen*, être dans une colère bleue, sortir de ses gonds; *uit het — doen*, écorcher; **2.** (*op melk, enz.*) peau, v.; **3.** (*wijf*) mégère, v. mauvaise drogue, coquine, v. garce, v.; **4.** feuille, v. (de papier); **5.** (*vod*) haillon, m. guenille, v.  
**veld**, 1. champ, m.; *het — bebouwen*, cultiver la terre, — son champ; *het blauwe —*, (*fig.*) la voûte azurée, le firmament; *de Elyzeese — en*, les champs Elysées; 'n — *ontsluiten voor*, ouvrir un champ à; *in 't open —*, en rase campagne; (*ook*) en plein air, à la belle étoile; 'n *ruim —*, (*fig.*) un vaste champ; *te — staand*, (les blés) sur pied; *het vrije —*, les champs (et les prés), la campagne; *op het — werken*, travailler aux champs; **2.** (*weide*) pré, m. prairie, v.; *de schapen naar 't — drijven*, mener les moutons aux champs, dans la prairie; **3.** champ (de bataille), m.; *iem. 't — alleen* (*vrij*) la-

ten, laisser à qn. le champ libre; *het — behouden*, rester maître du champ de bataille, du terrain; *het — houden*, (*v. 'n leger*) tenir la campagne; *het — ruimen*, se retirer, abandonner le terrain; (*fig. ook*) quitter la partie; *uit het — slaan*, défaire, mettre en déroute; (*fig.*) décontenancer, déconcerter, démonter; fermer la bouche à; *te — trekken*, se mettre en campagne; (*fig.*) combattre qch., lutter contre qch.; — **winnen**, gagner du terrain; **4.** case, v. (de damier, etc.); **5.** fond, m.; (*wap.*) champ, m.; *hij voert 'n rood kruis in 'n zilveren —*, il porte d'argent à la croix de gueules; **6.** (*v. 'n kijker*) champ, m. **veldahorn**, érable champêtre, m. **~ajuin**, étoile blanche. **~altaar**, autel portatif, m. **~anemoon**, anémone des prés, v. **~apothec**, pharmacie ambulante (portative). **~arbeid**, travaux champêtres, agricoles, m. mv. **~arbeider**, ouvrier des campagnes, — agricole, m. laboureur, m. **~artillerie**, artillerie de campagne, v. **~arts**, médecin militaire, m. **~bakker(ij)**, boulanger(ie) de l'armée (en campagne), v. **~bed**, lit de camp, — de sangle, m. **~bewoner**, **~bewoonster**, campagnard(e). **~bies**, luzule des champs, v. **~bloem**, fleur des champs, v.; (*spec.*) marguerite, v. **~hoon**, grosse fève. **~ci-pres**, bugle des champs, v. **~dief**, maraudeur, m.; brigand, m. **~dienst**, 1. service de campagne, m.; **2.** (*heren —*) corvée, v. **~dieverij**, maraudage, m. **~distel**, sarrette des teinturiers, v. **~duif**, biset, m. pigeon de roche, m. **~ereprijs**, véronique, v. **~fles**, bidon, m. **~fluit**, chalumeau, m. **~gedierte**, bêtes des champs, v. mv. **~gentiaan**, gentiane, v. **~geschut**, z. **~artillerie**. **~gewas**, plantes cultivées, v. mv. fruits de la terre, produits agricoles, m. **~god(in)**, divinité champêtre, v. **~goudsbloem**, souci sauvage, m. **~hanevoet**, renoncule des champs, v. bouton d'or, m. **~heer**, général, m. capitaine, m. **~heerskunst**, stratégie, v. tactique, v. **~heersstaf**, bâton de commandement, m. **~hoen**, perdrix, v. **~hospitaal**, ambulance, v. **~ijs**, glace (v.) sur des champs inondés (patiner sur les terres inondées). **~kaars**, silène, m. **~kas**, caisse de l'armée, v. **~kers**, cresson des prés, m. cardamine, v. **~ketel**, gamelle de campement, v. **~keuken**, cuisine de campagne, — roulante, v. **~kijker**, jumelle de campagne, v. **~klaver**, trèfle commun. **~knofflook**, cive, v. ail des vignes, m. **~konijn**, lapin de garenne, m. **~krekkel**, grillon champêtre, m. **~kropper**, valériane, v. **~latuw**, laitue sauvagée, v. **~lazaret**, z. **~hospitaal**. **~leeuwerik**, alouette des champs, v. **~leger**, armée en campagne, v. **~legering**, 1. (*kamp*) campement, m. bivouac, m.; **2.** (*inkwartiering*) cantonnement, m. ~

**lelie**, 1. lis des champs, m.; 2. (*lelietje v. dalen*) muguet, m. ~ **maarschalk**, feld-maréchal, m.; (*in Frankr.*) maréchal de France. ~ **maarschalksstaf**, bâton de maréchal, m. ~ **mier**, fourni champêtre, v. ~ **muis**, mulot, m. ~ **munt**, menthe sauvage, v. ~ **mus**, friquet, m. moineau des champs, m. ~ **nimf**, limonade, v. ~ **overste**, z. ~ **heer**. ~ **post**, (service des) postes de première ligne. ~ **prediker**, ~ **priester**, aumônier, m. ~ **ranonkel**, z. ~ **hanevoet**. ~ **rapunzel**, fausse raiponce, v. ~ **rat**, rat des champs, m. campagnol, m. ~ **riet**, claquebois, m. z. ~ **fluit**. ~ **roos**, églantine, v. rose sauvage, v. ~ **saliraan**, carline, v. ~ **salade**, mâche, v. ~ **salie**, sauge des prés, v. ~ **schade**, dégâts, ravages, m. mv. causés par la grêle, la tempête, etc. ~ **schans**, redoute, v. ~ **sla**, mâche, v. ~ **slag**, bataille, v. journée, v.; *geregelde* —, bataille rangée. ~ **slak**, limace, v. ~ **slang**, coulevrine, v. ~ **smederij**, ~ **smidse**, forge de campagne, v. ~ **snip**, bécassine, v. ~ **spaat**, feldspath, m. ~ **spin**, faucheur, m. ~ **spinazie**, bon-Henri, m. ~ **spoor**, (*rail*) rail vagnole, m. ~ **sprinkhaan**, criquet, m. ~ **stoel**, pliant, m. ~ **stuk**, pièce de campagne, v. ~ **teken**, 1. étendard, m.; 2. signal (de guerre), m. ~ **telegraaf**, télégraphe militaire, m. ~ **tent**, tente-abri, v. ~ **tenue**, tenue de campagne, v. ~ **tijm**, serpolet, m. ~ **tocht**, campagne, v. ~ **trein**, ~ **tros**, z. *legertros*. ~ **tuig**, munitions, v. mv. ~ **uil**, chouette des marais, v. ~ **vaam**, fanion, m. ~ **vermaak**, divertissement champêtre, m. ~ **verzwakking**, shuntage, m. ~ **vink**, pinson, m. ~ **vlieger**, biset, m. ~ **vrucht**, z. ~ **gewas**. ~ **wacht**, 1. grand'garde, v.; 2. gendarmerie, v. ~ **wachter**, gendarme, garde-champêtre, garde-forestier. ~ **winnend**, envahissant. ~ **worm**, lombric, m. ~ **zuring**, petite oseille.

**velen**, t. souffrir, supporter, endurer.

**velerhande**, ~ **lei**, divers, varié, toutes sortes de.

**velg**, jante, v. ~ **drevel**, jantière, v. **velgen**, mettre une jante à. **velglint**, manchette, v. ~ **rem**, frein sur jante, m.

**velijn(papier)**, (papier) vélin, m.

**vellen**, 1. abattre (un arbre, un animal, un homme); terrasser, tuer (un ennemi, un animal); *het* — (*v. domen*), abatage, m.; 2. baisser (une pique), mettre (la lance) en arrêt; croiser (la baïonnette); 3. prononcer (un arrêt, un jugement), se former (une opinion), juger (de).

**vellenkoper**, marchand de peaux, m. ~ **ploter**, z. *ploter*; mégissier, m. **velletje**, peau (sur le lait, etc.); bande (de peau), v. pelure (*v. worst*); (*stuk of zakje v. leer*) petite peau; (*iasje*) (*fam.*) pelure, v. **vellig**, couvert d'une peau, de pellicules.

**velling**, z. *velg*.

**velum**, voile, m.

**velvet**, id., m.

**venant**, (*na* —), à l'avenant.

**vendel**, compagnie, v. z. ook **vaandel**. ~ **zwaaien**, jeu du drapeau, m.

**vendetta**, id., v.

**venduhuis**, hôtel des ventes, m. maison de vente, v. ~ **meester**, commissaire-priseur, m. ~ **tie**, vente publique, v.

**venen**, tourber, extraire la tourbe.

**venersch**, vénérien(ne).

**Venetie**, (*stad*) Venise, v.; (*prov.*) Vénétie, v. (bn. vénitien, -ienne).

**Venezolaans**, vénézolan, vénézuélien.

**venig**, tourbeux, -euse.

**venijn**, venin, poison, m. ~ **boom**, if, m. **venijnig**, venimeux, -euse (serpent venimeux); (*fig.*) perfide, haineux, -euse; — *loftuitingen*, louanges empoisonnées; — *et tong*, langue de vipère, v. ~ **nigheid**, malignité, perfidie, venimosité, v.

**venkel**, fenouil, m. ~ **hout**, sassafras, m. ~ **olie**, huile de fenouil, v. ~ **water**, eau de fenouil, v. fenouillette, v. ~ **zaad**, graine de fenouil, v.

**vennoot**, associé, m.; *stille* —, (associé) commanditaire, m. ~ **geldschiet**, associé bailleur de fonds, m. ~ **schap**, société (anonyme, en commandite), v. association, v.; — *onder firma*, société en nom collectif.

**venster**, fenêtre, v. croisée, v.; *rond* —, cellule-de-bœuf, m.; (*in 't oor*) *het ronde* —, 't ovale —, la fenêtre ronde, la f. ovale. ~ **bank**, 1. banquette de la fenêtre, v.; 2. appui de la f., m. accoudoir, m. ~ **beslag**, ferrures (de la fen.), v. mv. ~ **blind**, volet, m. contre-vent, m. ~ **boog**, ogive, v. ~ **boom**, meuble, m. ~ **breedte**, baie, v. (ook *v. 't raam zelf*). ~ **diepte**, embrasure, v. (*in landen waar het venster uitspringt en er dus 'n ruimte blijft*). ~ **enveloppe**, enveloppe vitrifiée v. ~ **gat**, baie de fenêtre, v. ~ **glas**, vitre, v. verre à vitres, m. ~ **gordijn**, z. *gordijn*. ~ **hor**, écran de fenêtre, m. ~ **kruis**, châssis, m. ~ **kussen**, coussin de fenêtre, m. ~ **lood**, plomb à vitres, m. ~ **luik**, z. ~ **blind**. ~ **nis**, z. ~ **diepte**. ~ **raam**, z. ~ **kruis**. ~ **roede**, croisillon, m. ~ **ruit**, vitre, v. carreau, m. ~ **scheren**, marquise, v. ~ **sponning**, glissière de fenêtre, v. **venster-tje**, petite fenêtre, vasistas, m. z. *raampje*. ~ **werk**, châssis, m. croisée, v.

**vent**, (bon)homme, gaillard, type, m.; (*arg.*) zigue (un bon zigue); 'n *aardige* —, un chic type; 'n *rare* —, un drôle de corps, de type; *slimme* —, rusé compère, — compagnon; z. ~ *je*.

**ventbaar**, vendable. **venten**, colporter, vendre, crier, **venter**, colporteur, camelot, vendeur ambulant.

**ventiel**, valve, v. **ventieldop**, chapeau de jante, m. ~ **slang**, tube pour valve, m. raccord, m. **ventilatie**, aération, v. ventila-

tion, v. ~lator, ventilateur, m. ~leren, aérer, ventiler.

**ventjagen**, z. **venten**. ~ger, z. **venter**.

**ventje**, petit bonhomme, moutard, m. bambin, m. gosse, m.; —! mon ami, mon petit (bonhomme).

**ventrikel**, ventricule, m.

**Venus**, Vénus, v. (*godin en planeet*).

**venusberg**, id. (*in Tannhäuser*); mont de Vénus, m. ~dienst, culte de Vénus, m. ~gordel, ceste, m. ~haar, cheveux de Vénus, m. mv. capillaire, v. ~schelp, vénus, v. ~schoen, sabot de la Vierge, m. ~spiegel, mirette, v.

**ver**, bn. lointain, éloigné; *op —re afstand*, à longue (grande) distance, dans le lointain, (au) loin; —*re bloedverwant*, neef, parent, cousin éloigné; *in —re eeuwen*, dans des temps futurs, éloignés; *het —re oosten*, l'Extrême-Orient, m.; —*re reis*, long voyage, voyage lointain; — *uitzicht*, vue, perspective étendue; *in de —ste verte niet*, pas le moins du monde, pas un instant; —, **bw.**

**1.** (v. *afstand*) loin; (*diep*) avant; — *in 't bos*, bien avant dans la forêt; *te — gaan*, aller trop loin, passer les bornes; (*fig. ook*) pécher par l'excès; *hoe — zijn we van B.?* à quelle distance sommes-nous de B.? *op —re na niet*, pas à beaucoup près; *ik heb op —re na geen honderd gulden*, je suis encore loin de cent florins (il s'en faut de beaucoup que j'aie fl. 100); *wel —re dat*, loin que (*met subj.*); *wie van —re komt heeft goed liegen*, à beau mentir qui vient de loin; — *in zee*, en pleine mer; *'t — zoeken*, chercher midi à quatorze heures, forcer la note; *zo — 't gezicht reikt*, à perte de vue (aussi loin que porte la vue); (z. *ook hoever en zover*); **2.** (*fig.*) *dat is — beneden de prijs*, c'est fort au-dessous du prix; — *boven*, beneden iets (*iem.*) *zijn (staan)*, être bien supérieur, bien inférieur à qch., à qn.; *hij zal 't — brengen*, il ira loin, il fera son chemin; *ik ben al heel — (met werk e.d.)*, je suis déjà bien avancé; *hoe — zijn we met...*, où en sommes-nous de...? *hij is — in 't Duits*, il est très versé, très fort en allemand; (v. 'n *leerling*) très avancé; — *met iets komen*, avancer dans (à l'aide de) qch.; *daar zul je niet — mee komen*, ce n'est pas ainsi que tu y arriveras (of: tu n'en seras pas plus avancé); *het is — met hem gekomen*, il est tombé bien bas; — *overtreffen*, surpasser de beaucoup; *je bent er — vanaf*, vous êtes loin du compte; 't is er — *vandaan*, il s'en faut de beaucoup; *het zij — van me*, loin de moi la pensée (que); *hij is — van rijk*, il est loin d'être riche; *het werk is —*, l'ouvrage est avancé; *zo — zal hij 't niet drijven*, il ne poussera pas les choses si loin; *zo — zijn we nog niet*, nous n'en sommes pas encore là (à ce point); *hij ging zo — dat hij*, il en vint à; **3.** (v. *tijd*) — *in de nacht*, fort avant dans

la nuit; *hij is — in de 40*, il a quarante ans bien sonnés (passés).

**veraangename**n, rendre plus agréable, ajouter des charmes à; améliorer. ~**genaming**, plus grand plaisir (e.d.).

**veraanschouwelijk**en, rendre sensible, traduire par une image. ~**schouwelijk**ing, image, v.

**veracijnzen**, **1.** imposer; **2.** payer les droits (d'octroi) de (sur).

**verachtelijk**(heid), **1.** méprisable, à dédaigner; abject, vil, bas(se); **2.** plein de mépris, dédaigneux, -euse; —, **bw.** avec mépris; bassesse, v. abjection, v. ~**achtelozen**, négliger. ~**achtelozing**, négligence, v. ~**achten**, mépriser, dédaigner. ~**achtend**, méprisant, dédaigneux, -euse. ~**acht(st)er**, contempteur, -trice. ~**achting**, mépris, m. dédain, m.; *met — v.*, au mépris de.

**verademen**, respirer, souffler, reprendre haleine. ~**ming**, trêve, v. relâche, m.; répit, m.; soulagement, m.; *niet tot — komen*, respirer à peine; *dat is een hele —*, ças oulage.

**veraf**, (très) loin, au loin(tain). ~**gelegen**, éloigné, distant, lointain; écarté.

**verafgoden**, idolâtrer. ~**ding**, idolâtrie, v. culte (voué à qn.).

**verafschuwen**, détester, avoir horreur de, abhorrer, abominer, exéquer.

**veralgemenen**, généraliser (la généralisation).

**veramerikaansen**, américaniser.

**veranda**, véranda, v.

**veranderen**, t. changer; (*ten kwade*) altérer; (*wijzigen*) modifier; (*vervormen*) transformer, métamorphoser, convertir(en); —, **i.** changer, varier; s'altérer; se modifier, se transformer, se convertir; *hij is erg veranderd*, il a bien changé; il est bien changé (*al naar men de verandering of de toestand daarna op 't oog heeft*); *hij is van gedachten veranderd*, il a changé d'idée, d'opinion; *van plaats —*, changer de place, se déplacer; *met veranderde stem*, d'une voix altérée; *dat veranderd de zaak*, ça change les choses (tout). ~**dering**, changement, m. variation, v.; altération, v.; modification, v.; transformation, v. métamorphose, v. conversion, v.; *van — houden*, aimer le changement, la variété; — *van spijts doet eten*, changement de corbillon fait trouver le pain bon; *iedere — is geen verbetering*, tel change qui ne gagne pas; le mieux est souvent l'ennemi du bien. **veranderlijk**(heid), changeant, variable, inconstant, instable; variabilité, inconstance, instabilité, v.

**verankeren**, ancrer. ~**ring**, ancrage, m.

**verantwoord**, justifié. **verantwoordelijk**, **1.** responsable (de); **2.** (te verantwoordelen) justifiable, excusable. ~**delijkheid**, responsabilité, v.; *de — op zich nemen*, assumer la responsabilité. ~**den**, **1.** répondre de, être responsable de, rendre compte de; *hij heeft*



*het zwaar te* —, il est en mauvaise posture, son état est grave; **2.** justifier; *'n som* —, justifier de l'emploi d'une somme; *zich* —, se justifier, se défendre. **~d(st)er**, répondant(e); justificateur, -trice. **~ding**, 1. responsabilité, v.; *ik neem 't op mijn* —, j'en réponds, je le prends sur moi; *ter* — **roepen**, demander compte (de qch. à qn.); **2.** justification, v. défense, v.; **rekening en** —, compte de gestion, m. reddition de comptes, v.

**verarmen**, t. appauvrir; —, **i.** s'appauvrir. **~ming**, appauvrissement, m.

**verassen**, **~sing**, incinérer, -ration, v.

**verbaal**, verbal; —, **zn.** procès-verbal, m.

**verbaasd**, étonné, stupéfait; ahuri, ébahi. **~heid**, stupéfaction, v. étonnement, ahurissement, ébahissement, m.

**verbabbelen**, passer —, perdre (son temps) à bavarder.

**verbaliseren**, dresser procès-verbal (à).

**verband**, **1.** (*samenhang*) connexion, v. connexité, v. rapport, m. relation, v.; (*v. woorden*) contexte, m.; enchaînement, m. liaison, v. (dans les idées); *in* — **brenghen met**, rattacher à; *in dit* —, dans cet ordre d'idées; *in generlei* —, (n'avoir) aucun rapport (à); — **houden met elk.**, *in onderling* — **staan**, se tenir, être solidaires (l'es) (un)s de(s) (l')autre(s); *in* — **met**, en rapport avec (ce qui précède); en raison de, me référant à; *in nauw* — **staan**, être intimement lié à; *uit z'n* — **rukken**, détruire le rapport des parties (citation tronquée); *in* — **staan**, se rattacher à; *in 't zelfde* —, dans le même ordre d'idées; *stijl zonder* —, style décousu; **2.** liaison, v. (des pierres, etc.), assemblage, m. (des pièces de charpente); **3.** (*zwachtel, e.d.*) appareil, m. bandage, m. pansement, m.; **4.** (*verbintenis*) engagement, m. obligation, v. garantie, v.; *onder* — **zijn**, être hypothéqué. **verbandartikelen**, articles de pansement, m. **~brief**, obligation, v. **~cursus**, cours de pansement, m. **~gaas**, gaze stérilisée. **~kastje**, pharmacie-applique, v. **~kist**, boîte de pharmacie, — de secours, v.; (*mil.*) cantine médicale. **~kistje**, boîte de secours, v. **~leer**, théorie du pansement, v. **~linnen**, toile (v.), sparadrap des hôpitaux, m. **~middel**, **z.** **~artikel**. **~papier**, taffetas gommé. **~stoffen**, étoffes pour pansements, v. **~tas(je)**, giberne-trousse, v. **~wagen**, voiture sanitaire, v. **~watten**, ouate à pansements, v. coton hydrophile, m. **~zaal**, salle de pansement, v.

**verbannen**, **1.** exiler, bannir; reléguer, déporter (dans une île, une colonie); **2.** (*in de ban doen*) mettre au ban, excommunier. **~ning**, exil, m. bannissement, m.; relégation, v. déportation, v. **~ningsoord**, terre d'exil, v.; lieu de relégation, m.

**verbasteren**, s'abâtardir, dégénérer. **~ring**,

abâtardissement, m. dégénération, v. corruption, v.

**verbazen**, étonner, surprendre; *zich* — **over**, s'étonner de. **~zend**, étonnant, prodigieux, -euse, surprenant, énorme, stupéfiant; (*wel*) —! fichtre! diable! **~zing**, étonnement, m. stupéfaction, v. ahurissement, m.

**verbedden**, changer de lit.

**verbeelden**, représenter, figurer; *zich* —, se figurer, s'imaginer, se représenter; *hij verbeeldt zich knap te zijn*, il s' imagine (se figure) être très fort, il se croit très habile; *zich veel* —, **z.** **~inbeelden**; **verbeeld u**, imaginez (un peu), figurez-vous. **~ding**, **1.** imagination, v.; fantaisie, v.; *in zijn* —, (*ook*) dans son idée; **2.** **z.** **~inbeelding**. **~dingskracht**, force d'imagination, v. fantaisie, v. imaginative, v.

**verbeiden**, attendre. **~der**, régent-héritier de la couronne, m. **~ding**, attente, v.

**verbena**, verveine, v. **~ächtigen**, verbénacées, v.

**verbenen**, s'ossifier. **~ning**, ossification, v.

**verbergen**, cacher, dissimuler, voiler; (*achter iets*) masquer; (*fig. ook*) celer, recéler; *zich* — (*v. dieren*), se tapir; *zich* — **voor**, se cacher de. **~g(st)er**, **z.** **heler**. **~ging**, dissimulation, v. recèlement, m.

**verbeten**, (*woede*) contenu, rentré, concentré; (larmes) dévoré(es); acharné (lutte); **z.** **~verbijten**. **~heid**, aigreur, v. humeur acariâtre, v.

**verbeterbaar**, **-ster**, correcteur, -euse; (*typ.*) correcteur; (*v. misbruiken*) réformateur, -trice, redresseur, -euse (d'abus, de torts). **~beterblad**, carton, m. (*2 blz.*) onglet, m. — **beteren**, **t. 1.** (*beter maken*) améliorer; amender (un terrain, une loi); abonner (*onl. v. wijn*); bonifier (une terre); battre (un record); **2.** (*v. fouten, v. gebreken zuiveren*) corriger; rectifier; épurer (la langue, les mœurs); **3.** perfectionner (une machine, une méthode, une invention); **4.** (*herstellen*) réparer; (*hervormen*) réformer; —, **i.** s'améliorer, s'abonner; *zich* —, s'améliorer, se corriger, s'amender; se perfectionner (*z. boven*). **verbeterhuis**, maison de correction, — de redressement, v. **verbetering**, **1.** (*z. verbeteren*) amélioration, v.; amendement, m. amendage, m.; bonification, v.; **2.** correction, v. rectification, v.; épuration, v.; *onder* —, sauf erreur (correction); **3.** perfectionnement, m.; **4.** réparation, v.; réforme, v. **verbeteringsgesticht**, **z.** **verbeterhuis**.

**verbeurbaar**, confiscable. **verbeurdeverklaren**, confisquer, saisir. **~verklaring**, confiscation, v. saisie, v. **verbeuren**, **1.** perdre, forfaire; *er is niet veel aan verbeurd*, il n'y a pas grand'chose de perdu; **z. ook pand** —; **2.** encourir (une amende). **verbeurte**, perte, v.; *onder* — *van 'n boete*, sous peine d'(une) amende (de).

**verbeuzelen**, perdre (son temps) à des bagatelles, s'amuser à des riens.

**verbidden**, 1. fléchir, toucher, attendrir; *zich niet laten* —, être inexorable (z. **onverbiddelijk**); 2. passer (son temps) à prier.

**verbieden**, défendre, interdire, prohiber; 'n **boek** —, mettre un livre à l'index; **verboden handel**, commerce prohibé; *iem. z'n huis* —, fermer sa porte à qn., lui interdire sa maison; **verboden vrucht**, fruit défendu. **~dend**, prohibitif, -ive.

**verbijsterd**, troublé, égaré, affolé, consterné, abasourdi, perplexe. **verbijsteren**, troubler (l'esprit), égarer, affoler, abasourdir. **~rend**, déconcertant, troublant. **~ring**, trouble, égarement, affolement, m. consternation, v. étourdissement, m. perplexité, v.

**verbijten**, réprimer, contenir (sa colère, etc.); dévorer (ses larmes, sa douleur); *zich* —, 1. se mordre les lèvres (pour ne pas crier, etc.); 2. ronger son frein.

**verbinden**, 1. unir, réunir, lier (*ook in de uitspraak*); relier, joindre, assembler; *het nuttige met het aangename* —, joindre l'utile à l'agréable; 2. (v. **personen of staten**) alier, coaliser; associer (*ook v. voorstellingen en begrippen*); 3. combiner (des éléments, des substances, des nombres, des couleurs); 4. panser, bander (une plaie); 5. obliger, engager (qn. à faire qch.); *zich — tot*, s'obliger, s'engager à; 6. attacher autrement; changer la reliure (d'un livre); 7. (mar.) reprendre. **verbindend**, 1. obligatoire; 2. (gramm.) copulatif, -ive. **~ding**, 1. (z. **verbinden**) union, v. réunion, v. liaison, v. jonction, v. assemblage, m. rapport, m.; *zich in — stellen met*, se mettre en rapport avec; *de — met die plaats is goed*, les communications sont excellentes, la localité est bien desservie; 2. association, v. (de deux idées); 3. combinaison, v. (chimique, etc.); 4. pansement, bandage, m.; 5. obligation, v. engagement, m. **verbindingsbalk**, traverse, v. **~gang**, **~loopgraaf**, boyau, m. **~kabel**, câble de connexion, m. **~lijn**, ligne de raccordement, v. (mil.) ligne de communication, v. **~naad**, couture, suture, v. **~officier**, officier de liaison, m. **~spoorweg**, ligne de jonction, voie de raccordement, v. **~teken**, trait d'union, m. **~troepen**, troupes de liaison, m. mv. **~vaart**, canal de jonction, m.

**verbinten**, 1. (huwl.) union, alliance, v.; 2. engagement, m. obligation, v. contrat, m. **verbitterd**, irrité, exaspéré; aigri. **~heid**, irritation, v. exaspération, v. **verbitteren**, 1. aigrir, rendre amer (-ère), attrister; 2. (*kwaad maken*) irriter, exaspérer. **~ring**, 1. amertume, v. aigreur, v.; 2. irritation, v. exaspération, v.; (se battre avec) acharnement, m.

**verbleken**, pâlir, blêmir; (v. *kleuren*) passer,

se décolorer. **~king**, décoloration, v. pâlir (subite), v.

**verblijd**, réjoui, enchanté, content (de). **verblijden**, réjouir, égayer; enchanter, ravir; *iem. — met*, faire la surprise à qn. de; *zich — over*, se réjouir de. **~dend**, joyeux, -euse; heureux, -euse, réjouissant. **~ding**, réjouissance, v. contentement, m. allégresse, v. joie, v.

**verblijft**, 1. séjour, m.; 2. (*plaats*) résidence, v. demeure, v. (lieu de) séjour, m. gîte, m.; — *houden*, séjourner. **~kosten**, frais de séjour, m. mv. **~nacht**, nuitée, v. **~plaats**, résidence, v. domicile, m. z. **verblijf**, 2. **verblijfsverbod**, interdiction de séjour, v. **~vergoeding**, indemnité de logement, v. **~vergunning**, permis de séjour, m. **verblijven**, 1. s'arrêter, rester, séjourner, demeurer; 2. (*blijven*) demeurer; *ik verblijf met de meeste hoogachting*, agréez, monsieur, l'assurance de mon parfait dévouement (de ma haute considération, etc.), (*korter*) votre dévoué, X.

**verblind**, aveuglé. **~blinden**, aveugler; éblouir (par une lumière trop vive, par la beauté, par des promesses); fasciner, séduire (par le charme, etc.). **~blindheid**, aveuglement, m. **~blinding**, aveuglement, m.; éblouissement, m. fascination, v.; (*begoocheling*) illusion, v.

**verbloeden**, perdre (tout) son sang. **~ding**, perte de sang, v. (mort par suite d'une) hémorragie.

**verbloemd**, déguisé; figuré, allégorique, métaphorique; euphémique; — *de uitdrukking*, euphémisme, m.; —, **bw.** en termes couverts. **~bloemen**, déguiser, colorer, pallier, voiler; fleurir (sa pensée). **~bloeming**, déguisement, m. excuse, v.

**verbluffen**, épater (qn.), lui couper la respiration. **~fend**, épatait, stupéfiant. **verbluft**, épaté, ahuri, ébaubi, stupéfait. **verbluftheid**, ahurissement, m.

**verbod**, défense, interdiction, prohibition, v. **verbodemen**, transborder (des marchandises).

**verboden**, défendu, interdit; — *rijweg*, rue barrée; — *te (roken)*, défense de (fumer); *toegang* —, entrée interdite (au public); z. **verbieden**. **verbodsbepaling**, clause —, mesure prohibitive, prohibition, v. **~stelsel**, système prohibitif.

**verboeken**, z. **overboeken**.

**verboemelen**, gaspiller, dépenser follement. **verboeren**, **~boersen**, devenir rustre.

**verbogen**, faussé, déjeté, tordu; (roue) voilé(e).

**verbolgen**, courroucé, en colère, irrité; animé (contre). **~heid**, irritation, v. courroux, m.; impétuosité (des flots), tourmente, v.

**verbond**, alliance, v. coalition, v. ligue, v. confédération, v. pacte, m. (l'alliance franco-russe; une coalition de plusieurs Etats, d'in-

térêts, de partis; une ligue contre un abus, la confédération helvétique, un pacte avec le diable; *t — der Edelen*, le Compromis des Nobles; *t nieuwe —*, la nouvelle alliance; *het oude en 't nieuwe — (testament)*, l'ancien et le nouveau testament; — *van partijen*, bloc, m. **verbonden**, bn. 1. allié, coalisé, confédéré (les Provinces-Unies); 2. (*verplicht*) obligé, asreint (à); 3. attaché à grands avantages sont attachés, attribués à cet emploi). **verbondenheid**, 1. liaison, v.; 2. obligation, v. **verbondsark**, arche d'alliance, v. — sainte. **breuk**, violation de l'alliance, du pacte, v. **schend(st)er**, violateur, -trice de l'alliance. **maal**, communion, v. **offer**, saint sacrifice, (la) messe.

**verborgen**, 1. caché, secret, -ète ( tiroir secret); (escalier) dérobé; 2. (science, pouvoir) occulte; (*geheimzinnig*) mystérieux, -euse; 3. latent (chaleur, cause latente); *in 't —*, en cachette, furtivement, secrètement, dans l'ombre. **heid**, mystère, m. obscurité, v.; arcane, m.

**verbouw**, culture, v. **bouwen**, 1. (*kweken*) cultiver, produire; 2. rebâtir, agrandir, reconstruire; 3. dépenser, user à bâtir.

**verbouwereerd**, ahuri, ébaubi, décontenancé, pénétré, abasourdi. **reertheid**, ahurissement, m. confusion, v. **rereren**, ahurir, déconcerter.

**verbouwing**, reconstruction, v. agrandissement, m. transformation, v.; *wegens —*, pour cause de transformation.

**verbrandbaar**, combustible. **branden**, t. 1. brûler; *de doden —*, brûler, incinérer les morts; *'t is helemaal verbrand*, c'est tout à fait consumé; *z'n schepen —*, (*fig.*) brûler ses vaisseaux; 2. (*bruin maken*) hâler, basaner (la peau); bronzer (le teint); —, *t. 1.* être brûlé, se consumer; brûler (le rôti brûlé); 2. se hâler, se bronzer. **brander**, brûleur, m. **branding**, combustion, v.; destruction par le feu, v.; (*v. lijken*) crémation, v. incinération, v. **verbrandingsgassen**, gaz de combustion, m. mv. **oven**, incinérateur, m.; (*voor lijken*) (four) crématoire, m. **proces**, marche de la combustion, v. **produkt**, produit (m.) résultant de la combustion, résidu, m. **warmte**, pouvoir calorifique, m.

**verbrassen**, dilapider, manger, dissiper, gaspiller. **s(st)er**, dissipateur, -trice, débauché(e). **sing**, dilapidation, dissipation, v.

**verbreden**, élargir. **ding**, élargissement, m. **verbreekbaar**, qu'on peut rompre, violable.

**verbreiden**, répandre, propager; divulguer (une nouvelle), publier. **d(st)er**, divulgateur, -trice; propagateur, -trice. **ding**, propagation, v.; divulgation, v.; (*het verbreid zijn*) extension, diffusion, étendue, v. **verbreken**, rompre, briser; (*fig. ook*) violer,

transgresser, enfreindre; résilier (un contrat); (*vernietigen*) annuler. **bre(e)k-(st)er**, violateur, -trice, transgresseur. **breking**, rupture, v. bris, m. (bris de scellés); violation, transgression, infraction (à); (*jur.*) annulation, cassation, v.

**verbijzelaar**, -ster, broyeur (*ook 'n machine*), -euse. **zelen**, broyer, briser, fracasser; écraser (*ook fig.*), concasser. **zeling**, broyage, écrasement, m.

**verbroddelen**, gâcher, gâter, bousiller. **ling**, bousillage, m.

**verbroederen**, concilier, unir; *zich —*, fraterniser (avec qn.). **ring**, fraternisation, v.; fraternité, v.

**verbrokkelen**, morceler, émietter, démembrer. **ling**, morcellement, émiettement, m. **verbruid**, bn. vilain, méchant, grand, fort; —, *bw.* diablement, extrêmement; *wel —!* diable! diantre! nom d'un chien! **verbrui-en**, gâter, mal conduire, faire manquer; *het bij iem. —*, mécontenter qn.; *ik verbrui het*, j'y renonce; (*fam.*) je m'en fiche.

**verbruik**, consommation, v. **verbruiken**, consommer, user; (*opgebruiken, slecht gebruiken*) consumer. **verbruik(st)er**, consommateur, -trice; utilisateur, -trice. **verbruikleen**, prêt de consommation, m. **verbruiksartikelen**, -goed, articles, objets de consommation, m. **belasting**, impôt de c., m. accise, v. **coöperatie**, z. **vereniging**. **gewas**, **plant**, plante potagère (*voor vee* fourragère), plante maraîchère, herbes (v.) et fruits (m.) comestibles. **meter**, compteur de consommation, m. **vereniging**, société coopérative de consommation, v. **voorraad**, approvisionnement, m. mv.

**verbuigbaar**, déclinable, z. *ook buigbaar*. **buigen**, courber; tordre, fausser (la clef a été faussée); (*gramm.*) décliner (un mot); conjuguer (un verbe). **buiging**, 1. (*gramm.*) déclinaison, v.; 2 faussure, distorsion, v. **verbuigingsuitgang**, terminaison, v. **vorm**, forme déclinée.

**verbum**, verbe, m.

**verburgerlijken**, s'embourgeoiser.

**verbussen**, baguer.

**verchromen**, chromer (le chromage).

**vercijferen**, *zich —*, faire une erreur de calcul.

**verdacht**, 1. suspect; apocryphe (passage, personnage apocryphe); douteux, -euse; — *huis*, maison louche (borgne); — *maken*, rendre suspect, noircir, jeter un blâme, de la suspicion sur; *'n — uitzierend pers.*, un marque-mal; *verdachte*, prévenu, m.; — *e zaak*, affaire véreuse; 2. — *op*, préparé à. **making**, insinuation, v.

**verdagen**, 1. ajourner, renvoyer, surseoir (à); 2. (*dagvaarden*) ajourner. **ging**, ajournement, m. renvoi, m. sursis, m.

**verdampen**, i. s'évaporer; —, *t.* (faire) évaporer. **ping**, évaporation, v. **verdam-**



**pingsproces**, processus d'évaporation, m. ~**warmte**, chaleur latente, v.

**verdedigbaar**, défendable, tenable, (fig. ook) soutenable. ~**baarheid**, état de défense, v.; (fig.) plausibilité, v. bien-fondé, m. **verdedigen**, défendre; soutenir (une thèse, une assertion). ~**gend**, défensif, -ive; (écrit) justificatif, -ive, apologétique. ~**g(st)er**, défenseur, m. protectrice, v. qui défend; (v. 't geloof) apologiste, m. ~**ging**, défense, v.; *schriftelijke* — v. iem. of iets, apologie, v.; — *van 'n proefschrift*, soutenance de thèse, v. **verdedigingsbelasting**, taxe d'armement, m. ~**linie**, ligne de défense, v. ~**middel**, moyen de défense, m. ~**oorlog**, guerre de défense, v. ~**rede**, plaidoyer, m.; apologie, v. ~**wapen**, arme défensive. ~**werk**, ouvrage fortifié, m. fortification, v.

**verdeelbaarheid**, divisibilité, v. **verdeeld**, désuni, divisé. ~**heid**, division, v. discorde, désunion, v. **verdeelpasser**, compas à quart de cercle, m. (*met graadverdeling*). ~**schijf**, disque gradué, m. ~**station**, gare de triage, v.

**verdeemoedigen**, humilier (l'humiliation, v.).

**verdek**, pont, m. ~**ken**, couvrir, abriter, masquer. **verdeksbalk**, bau, m. **verdekt**, 1. (bateau) ponté; 2. *zich — opstellen*, se mettre en embuscade.

**verdelen**, 1. diviser, partager; *teveel* —, morceler; 2. (*over verschillende hoofden of zaken*) répartir, distribuer (répartir, asséoir les impôts); (*deftig*) départir; 3. (*med.*) résoudre; 4. (*onenig maken*) diviser, désunir; *verdeel en heers*, (il faut) diviser pour régner. ~**de(e)l(st)er**, distributeur, -trice.

**verdelgen**, exterminer, détruire, extirper. ~**g(st)er**, destructeur, -trice, exterminateur, -trice. ~**ging**, extermination, v. destruction, v. **verdelgingsoorlog**, guerre d'extermination, v.

**verdeling**, division, v. partage, m. répartition, v. (des richesses, des impôts, des charges); (*wildeling*) distribution, v.; (*med.*) résolution, v.

**verdenken**, soupçonner (qn. de qch.), suspecter. ~**king**, soupçon(s), m. suspicion, v.

**verder**, plus éloigné, plus long(ue); (ce chemin est plus long); (*nader*) ultérieur, subséquent; — *e bevelen*, de nouveaux ordres, des ordres ultérieurs; — *e zwaarigheden waren er niet*, il n'y avait pas d'autres difficultés; — *bw. 1.* plus loin; *daar kom je niet — mee*, vous n'en serez pas plus avancé; *niet — kunnen*, (v. auto e.d.) être, rester en panne; 2. en outre, de plus; — *berichten*, annoncer encore; — *kan ik niets doen*, je ne puis rien faire de plus; — *lezen*, continuer de lire (— sa lecture); *hij zal er — voor zorgen*, il se chargera du reste; 3. ensuite, après, plus tard; *het — e*, le reste, la suite; *hoe ging*

't — ? qu'est-ce qui se passa ensuite? *nu — ?* eh bien, après? (la suite?); — *op*, (*in 'n boek*) ci-après, plus loin, plus bas; *ik heb — niets te zeggen*, je n'ai rien à ajouter; *en zo —*, et ainsi de suite.

**verderf**, perte, v. ruine, v. destruction, v. perdition, v.; (*verdoemenis*) damnation, v.; *in z'n — lopen*, courir à sa perte, se perdre; *in 't — stormen*, perdre; *ten — ve voeren*, mener à perdition. **verderfelijk**, pernicieux, -euse, funeste, exécrable; *dat was hem —*, ce fut sa ruine, cela lui devint fatal. ~**heid**, influence pernicieuse, caractère funeste, m. **verderfengel**, démon, m. **verderfenis**, perdition, v. **verderven**, corrompre, gâter, ruiner, pervertir, dépraver. ~**ver**, corrupteur, m. ~**ving**, corruption, v. perversion, v. dépravation, v.

**verdicht**, fictif, -ive; — *e naam*, nom supposé, nom d'emprunt, pseudonyme, m.; — *verhaal*, fiction, v. z. ~**dichtsel**. ~**dichten**, 1. inventer, forger; poétiser; 2. (*dichter maken*) condenser, comprimer. ~**dichter**, inventeur, m. forger, m. ~**diehting**, 1. imagination, v. invention, v.; 2. condensation, v. (de la vapeur), compression (d'un gaz), v. concentration, v. ~**dichtings-toestel**, condensateur, m. ~**dichtsel**, fiction, v. fable, v.; invention, v.

**verdiend**, mérité; *hij heeft z'n — e loon*, il n'a que ce qu'il mérite. ~**dienen**, 1. (*winnen, trekken*) gagner (un salaire, un traitement); 2. (*waard zijn*) mériter, être digne de (il mérite punition); *heb ik dit aan u verdiend?* est-ce là ma récompense? *hij heeft het wel verdiend*, il est servi selon ses mérites, il ne l'a pas volé. ~**dienste**, 1. gain, m. bénéfice, m. salaire, m.; *zonder — zijn*, ne rien gagner; 2. mérite, m.; *lid van —*, membre honoraire; *naar — n*, selon ses mérites. ~**dienstelijk**, 1. méritant, digne d'éloge(s); *zich — maken jegens*, bien mériter de, se rendre utile (à); 2. (*v. dingen*) méritoire, exemplaire (action méritoire, conduite exemplaire), louable. ~**dienstelijkheid**, mérite, m.

**verdiepen**, creuser, approfondir; *zich — in*, se plonger dans, pénétrer dans, être absorbé dans (abîmé, plongé dans ses réflexions); *zich in gissingen —*, se perdre en conjectures. ~**ping**, 1. étage, m.; *op de bovenste —*, sous les combles; *het schort hem in z'n bovenste —*, il a une araignée dans le plafond, il a un coup de marteau; *huis v. één —*, maison sans étage; *eerste —*, premier (étage); — *gelijkvloers*, rez-de-chaussée, m.; *hoog, laag van —*, haut, bas(se) de plafond; *met 'n — verhogen*, surélever d'un étage, ajouter un étage à; 2. (*'t dieper maken*) approfondissement, m. creusage, m. **verdiepschaaf**, guimbarde, v.

**verderliken**, abrutir, abêtir. ~**king**, 1. abrutissement, m. abêtissement, m.; 2. (*op-name v. stoffen*) animalisation, v.

**verdietsen**, traduire en hollandais, hollandiser.

**verdijsd!** *z. verbruid!* ~ **dijen**, *z. verbruien*. **verdikke!** sapristi! mince (alors)!

**verdikken**, grossir, renfler; épaissir (du sirop); concentrer (un liquide); condenser (des vapeurs). ~ **king**, 1. renflement, m.; (*opzwellig*) enflure, v. gonflement, m.; tumeur, v.; 2. épaississement, m. condensation, v. ~ **kingsmiddel**, épaississeur, m.

**verdisconteren**, escompter.

**verdobbelen**, jouer aux dés; perdre au jeu. **verdoeken**, rentoiler. ~ **ker**, rentoileur. ~ **king**, rentoilage, m.

**verdoemboekje**, *z. verdomboekje*.

**verdoemd**, damné, maudit; —/ sapristi! nom d'un chien! (*ernstiger*) malédiction! ~ **doemde**, damné(e), réprouvé(e). ~ **doemeljk**, damnable; répréhensible, condamnable. ~ **doemeling**, damné(e), maudit(e). ~ **doemen**, damner, maudire, réprouver. ~ **doemenis**, damnation, v. ~ **doemenswaard**, damnable. ~ **doeming**, damnation, v. réprobation, v.

**verdoen**, 1. dépenser follement, gaspiller, dissiper; perdre (du temps); 2. *z. overdoen*; 3. tuer; *zich* —, se donner la mort, se suicider. ~ **doezelen**, estomper (i. s'estomper); (se) brouiller, (s')effacer.

**verdoffen**, t. assourdir; —, i. s'assourdir, s'amortir.

**verdokteren**, payer au médecin et au pharmacien, dépenser en drogues et en visites du médecin.

**verdolen**, s'égarer, se perdre, se fourvoyer.

**verdobmoekje**, *in 't — staan*, être la bête noire, être condamné d'avance. **verdomd**, maudit, sacré, satané; *die — e kerel*, ce maudit coquin, ce sacré; —, *bw.* diablement (cher); —/ sacré cochon! cré nom! (*e.d.*) ~ **dommen**, 1. maudire; *potverdomme!* sacrebleu! 2. *ik verdom het*, je m'en fiche; plus souvent! je ne marche pas; zut! (*e.d.*); 3. (*dom maken*) abrutir, abêtir.

**verdonkeremanen**, détourner, soustraire; (*fam.*) chiper, filouter, escamoter. ~ **donkeren**, assombrir, obscurcir; *z. ~duisteren*.

**verdoofd**, engourdi.

**verdoold**, égaré, fourvoyé. ~ **e**, brebis égarée, dévoyée(e). ~ **heid**, égarement, m. aberration, v. (de l'esprit).

**verdopen**, rebaptiser.

**verdord**, 1. fané, sec, sèche, desséché, mort (feuille morte); 2. *die — e jongen*, ce maudit garnement! —/ *z. verdomd!* ~ **heid**, dessèchement, m. aridité, v. **verdorren**, se dessécher, se faner. ~ **ring**, dessèchement, m.

**verdorven**, dépravé, corrompu, pervers, perversi. ~ **heid**, dépravation, corruption, perversion, v. turpitude, v.

**verdooven**, t. 1. (*doofmaken*) assourdir; étourdir, abasourdir; *men verdooft me van z'n roem*, on me rebat les oreilles de sa gloire;

2. (*dof maken*) étouffer (un bruit), amortir, assourdir (ce tapis assourdit les pas); 3. (*gevoelloos maken*) étourdir, engourdir, assourdir (la paresse engourdit l'âme); 4. (*overstemmen*) dominer, noyer; —, i. 1. s'engourdir, s'éteindre, se ralentir, s'affaiblir; 2. (*dof worden*) se ternir. ~ **ving**, étourdissement, m. engourdissement, m.; assoupissement, m.; (*v. gevoel*) anesthésie, v. ~ **vingsmiddel**, anesthésique, narcotique, m.; stupéfiant, m. (*ook* = drogue, m. *verdovend* —).

**verdraagbaar**, portatif, -ive; *z. ~lijk*. ~ **lijk**, supportable, tolérable, endurable. ~ **zaam**, tolérant, endurant; (*in de omgang*) accommodant, traitable, facile. ~ **zaamheid**, tolérance, v.

**verdraaid**, tordu; *met — e ogen*, les yeux révoltés; —/ nom d'un chien! fichtre! matin! **verdraaien**, 1. tourner, déplacer (en tournant); 2. tordre, forcer, fausser (en tournant), déformer; brouiller (une serrure); *de arm* —, tordre le bras (à qn.); *de ogen* —, rouler les yeux; 3. *de waarheid* —, altérer la vérité; *de wet* —, éluder, tourner la loi; *iem.'s woorden* —, dénaturer les (le sens des) paroles de qn.; vicier (un texte); 4. *ik verdraai het*, *z. verdommen*, 2. ~ **draaiing**, 1. (con)torsion, v. roulement, m. (con)torsions du corps, roulement d'yeux), distorsion, v.; 2. altération (de la vérité, etc.), v.; (*z. rechtsverdraaiing*).

**verdrag**, 1. traité, m. convention, v. accord, m. accommodement, m.; contrat, m.; (conclure un traité, passer un contrat); **onderhands** —, acte sous seing privé, m.; *zich bij — overgeven*, capituler (la capitulation); 2. **zonder** —, sans délai; *met* —, de sens rassis, avec calme. **verdragen**, 1. supporter, tolérer, souffrir, endurer; *hij kan veel (wijn)* —, il supporte bien (le vin); 2. (*veegdragen*) transporter, déplacer, porter ailleurs; **zich** —, conclure un traité, une convention; *zich met elkaar* —, être (vivre) bien ensemble, s'accorder. **verdragend**, (canon) à longue portée. **verdrag(s)haven**, port ouvert, — à traité.

**verdriedubbelen**, ~ **voudigen**, tripler (le triplement).

**verdriet**, 1. chagrin, m. affliction, v. peine, v. crève-cœur, m.; — *aandoen*, attrister qn.; lui faire du chagrin, l'affliger; 2. (*zwakker*) dépit, m. ennui, m. ~ **telijk**, 1. ennuyeux, -euse, fâcheux, -euse, contrariant; vexant; embêtant; 2. *z. ~tig*. ~ **telijkheid**, contrariété, v. contretemps, chagrin, déplaisir, ennui(s), m. **verdrieten**, contrarier, ennuyer; chagriner, contrister. ~ **tig**, 1. affligé, triste, maussade, morose, chagrin; 2. *z. ~telijk*, 1. **verdrifpenseel**, pitoit, m. ~ **drijven**, 1. chasser, expulser; déloger (des troupes d'un village), dissiper (le vent dissipe les nuages, le soleil dissipe le brouillard, le quinquina

dissipe, fait passer la fièvre, est un fébrifuge; *de tijd* —, passer (tuer) le temps; **2.** fondre (les couleurs), adoucir, noyer (les contours); **3.** (*math.*) éliminer (une incon nue). **~drijving**, **1.** expulsion; mise en fuite, v.; **2.** fusion, v.; adoucissement, m. **verdringen**, **1.** presser, pousser, bousculer; *elkaar* —, se presser, se porter en foule, se bousculer; **2.** (*fig.*) supplanter (qn.); éliminer, évincer; (*psych.*) refouler. **~dringer**, supplantateur, -trice. **~dringing**, **1.** bousculade, v.; **2.** supplantation, v.; (*psych.*) refoulement, m. **~drinken**, **1.** noyer (un chien); *zich* —, aller se noyer, se jeter à l'eau; **2.** inonder (la campagne); *verdrongen land*, terres inondées, marécage(s), m.; **3.** dépenser (son argent) à boire, au cabaret; noyer (les soucis); —, **i.** se noyer. **~drinking**, noyade, v. (les noyades de Carrier), noyade volontaire (*éen*), v. **~drinkingsdood**, mort par submersion, v.

**verdrogen**, **i.** se dessécher; (*v. water*) se tarir; —, **t.** changer les langes (d'un enfant). **~ging**, dessèchement, m. tarissement, m. **verdromen**, passer (son temps) en rêveries stériles, dans l'inaction.

**verdrongen** (*land*), inondé, submergé.

**verdrukken**, **1.** opprimer, fouler; **2.** consommer (du papier) pour l'impression. **~ker**, oppresseur, m. **~king**, oppression, vexation, servitude, v.; *tegen de — ingroeiën*, engraisser de mal avoir.

**verdubbelen**, **t. 1.** doubler, redoubler (ses efforts); *en iver* —, redoubler de zèle; **2.** doubler (un vaisseau); —, **i.** doubler (la population a doublé en dix ans); redoubler, augmenter, s'accroître (ma crainte redou ble, augmente). **~beling**, (re)doublément, m.; recrudescence, v.; (*math.*) duplication (du cube), v.; (*gramm.*) réduplication, v.

**verduidelijken**, éclaircir, expliquer, rendre clair. **~king**, éclaircissement, m. explication, v. **verduisteren**, **t. 1.** obscurcir, assombrir; (*fig.*) offusquer (intelligence offus quée, obscurcie par les fumées du vin); **2.** éclipser; **3.** détourner, soustraire (des sommes d'argent); **4.** (*vensters, e.d.*) camoufler, occulter; (*de lichten*) masquer les feux; —, **i.** **1.** s'obscurcir, s'assombrir; (*fig.*) se rem brunir (son visage se rembrunit); **2.** s'éclipser (le soleil s'éclipse, perd son éclat). **~duistering**, **1.** obscurcissement, m.; **2.** éclipse, v.; **3.** détournement, m. soustrac tion, v.; **4.** (*v. licht*) camouflage des lu mières, m. occultation, v. **~duisterings gordijn**, rideau de camouflage, m. **~duisteringsproef**, exercice de défense passive, m.

**verduitsen**, **1.** traduire (en allemand), expliquer; **2.** germaniser.

**verduiveld**, bn. maudit, sacré (*voor 't zmw.*); —, **bw.** diablement, bigrement; —/ bigre! fichtre! cristi! sapristi!

**verduizendvoudigen**, multiplier (par mil le, à l'infini), faire pulluler.

**verdunnen**, **1.** amincir, amenuiser (une plan che), démaigrir (une pierre); **2.** (*v. vloeist.*) délayer, diluer, étendre, éclaircir (délayer une sauce, éclaircir du vin, acide sulfurique étendu); **3.** (*v. planten*) éclaircir (un bois, un carré de laitues); **4.** (*v. gassen*) raréfier. **~dunning**, **1.** amincissement, amenuise ment, m.; **2.** délayage, m. dilution, v.; **3.** éclaircie, v. (-cissage, m.); **4.** raréfaction, v. **~duren**, **t.** supporter, souffrir, endurer; —, **i.** enchérir, monter. **~during**, enchérisse ment, m. **~duurzamen**, conserver; *ver duurzamde levensmiddelen*, conserves ali mentaires, v. mv. **~duurzaming**, conser vation, v. **~duwen**, **1.** repousser, déplacer (en poussant); **2.** (*verteren*) digérer; (*fig.*) avaler (un affront). **~duwing**, **1.** déplace ment, m.; **2.** digestion, v.

**verdwaasd**, insensé, égaré; (*stompzinnig*) hébété. **~dwaasheid**, égarement, m. folie, v.; hébètement, m. **~dwalen**, s'éga rer, se fourvoyer, se perdre; *doen —*, égarer, fourvoyer. **~dwazen**, égarer, affoler, faire perdre la raison. **~dwazing**, égarement, m. **verdwijnen**, disparaître, s'évanouir; *ver dwijn uit m'n ogen*, ôte-toi de ma vue. **~ning**, disparition, v. évanouissement, m. **verdwijnpunt**, point de fuite, m. point acci dental, m.

**veredelen**, ennoblir; abonner (du vin); amé liorer (une race, etc.); perfectionner, épurer, affiner. **~ling**, ennoblissement, m.; amélio ration, v. épuration, v. bonification (du vin); achèvement (d'un produit), m. **~lingsbedrijf**, industrie de transformation, v. **vereelt**, calleux, -euse. **~eelten**, **i.** devenir calleux, -euse; se couvrir de callosités; (*fig.*) s'endurcir; —, **t.** rendre calleux, -euse; (*fig.*) endurcir. **vereeltheid**, callosité, v. (*ook fig.*). **vereelting**, formation de callosités, v.; (*fig.*) endurcissement, m.

**vereenvoudigen**, simplifier; réduire (une fraction). **~dig** (**ster**), simplificateur, -trice. **~diging**, simplification, v.

**vereenzamen**, s'esseuler (esseulement, m.). **~zelvigen**, *zich — met*, s'identifier avec. **~zelviging**, identification, v.

**vereerder**, -ster, admirateur, -trice.

**vereeuwigën**, éterniser, perpétuer; immor taliser; célébrer, glorifier. **~ging**, immorta lisation, v.; célébration, v.

**vereffenen**, **1.** arranger (un différend); vider (une querelle); terminer, régler (une affaire); **2.** liquider (un héritage); balancer (les com ptes); **3.** acquitter (une dette), la régler, l'é teindre; solder (la différence). **~ning**, **1.** ar rangement, m. règlement, m.; **2.** liquida tion, v.; **3.** acquittement, m. extinction, v. **vereffeningscertificaat**, certificat de ré glement, m. **~stenen**, arases, pierres d'a rase, v.



**vereis**, exigence, v.; *naar* — *van zaken*, si besoin est, s'il y a lieu. **~eisen**, exiger, nécessiter, requérir, demander, vouloir. **ver-eist**, exigé, requis, voulu, nécessaire. **ver-eiste**, exigence, v. qualité requise, condition, v.

**veren**, faire ressort, être élastique; (*auto*) amortir; *goed verend*, bien suspendu. **~renbed**, **~kussen**, lit, oreiller de plume, m.

**verenen**, t. unir, z. **verenigen**; *met vereende krachten*, en réunissant nos (leurs) efforts. **verengelsen**, t. angliciser.

**verengen**, rétrécir. **~enging**, rétrécissement, m.

**verenigbaar(heid)**, compatible (avec); compatibilité, v. **Verenigde Staten**, Etats-Unis. **verenigen**, 1. unir, réunir (à) (les Provinces Unies); combiner, joindre; fusionner (des entreprises); *twee waardigheden op zich* —, cumuler deux dignités, deux emplois (le cumul); 2. (**overeen-brenge(n)**) accorder, concilier; (*niet*) te — *met*, (in)compatible (avec), (in)conciliable; 3. (**verzoenen**) réconcilier; *zich* — *met*, s'accorder avec, convenir de, consentir à; (*ook*) s'associer à. **~niging**, 1. (*het verenigen*) union, v. réunion, v. alliance, v.; combinaison, v. jonction, v.; fusion, v. (de partis, de deux ou plusieurs entreprises); association, v.; *recht v. — en vergadering*, droit d'association et de réunion; 2. (*verzoening*) réconciliation, v.; 3. (*genootschap, e.d.*) société, v. association, v. union, v.; — *voor de effectenhandel*, chambre syndicale des agents de change, v.; — *voor vreemde-lingenverkeer*, syndicat d'initiative, m. office du tourisme, m. **verenigingsbout**, (*mar.*) aguillet, m. **~kas**, trésorerie, v. **~leven**, vie de la société, v. **~lokaal**, salle de réunion, v. **~punt**, point de réunion, de concentration, de jonction, m.; rendez-vous, m.; (*anat.*) commissure, v. **~sein**, signal de ralliement, m.

**vereren**, 1. honorer, respecter, révéler; 2. faire présent (à qn. de qch.), offrir. **~erend**, flatteur, -euse. **~erenswaard**, honorable, vénérable.

**verergeren**, empirer, aggraver. **~ring**, aggravation, v.

**verering**, 1. honneur(s) rendu(s) à qn., vénération, v. culte, m.; 2. présent, don, hommage, m.

**vereuropesen**, t. européaniser.

**verevenen**, z. **~effenen**. **~evening**, péréquation, v. **~eveningsbelasting**, impôt de péréquation, m.

**verf**, 1. couleur (à l'huile, à l'eau), v.; — *wrijven*, broyer des couleurs; 2. peinture, v. (prenez garde à la peinture!); *in de — staan*, être fraîchement peint; *de — is nat*, la p. est fraîche; (*de deur*) *is uit de —*, la peinture s'en va, (la porte) aurait besoin d'être repeinte; 3. (*voor stoffen*) teinture, v. **~**

**aarde**, terre de couleur, v. **~bad**, bain (de teinture), m. **~bakje**, godet, m. **~blokje**, carré de couleur, m. **~bord**, palette, v. **~borstel**, brosse, v. (de peinture). **~distel**, chardon tinctorial. **~doos**, boîte de couleurs, v. **~eik**, quercitron, m. **~fabriek**, fabrique de couleurs, v. **~handel**, commerce de(s) couleurs, de(s) matières colorantes, m. **~hout**, bois de teinture, m.

**verfijnen**, (r)affiner. **~ning**, (r)affinement, m. **verfilmen**, filmer; *een boek* —, adapter un livre à l'écran. **~filming**, filmage, m.

**verfje**, couche (v.) mince de couleur, de peinture; *dat mag wel eens 'n — hebben*, cela aurait besoin d'un coup de brosse. **verfketel**, chaudière de teinturier, v. **~kruid**, buglose, v. genêt des teinturiers, m. **~kuip**, cuve de teinturier, v. **~kwast**, brosse (de peinture), v. **~laag**, couche de peinture, v.

**verflaauwen**, s'affaiblir, se ralentir, tomber, s'atténuer, se refroidir (son zèle se refroidit), (l'intérêt) languit. **~flauwing**, affaiblissement, ralentissement, refroidissement, atténuation, m.

**verflensen**, i. se flétrir, se faner, défraîchir; —, t. flétrir. **~sing**, flétrissure, v.

**verfmes**, amassette, v. **~molen**, broyeur à molette, m. (*spec.*) broyeuse Beyer, v. **~mos**, orseille, v.

**verfoeien**, détester, exéquer, abhorrer. **~foeienswaard**, z. **~foeilijk**. **~foeiing**, exécution, aversion, haine, v. **~foeilijk(heid)**, détestable, exécration, horrible, abominable, atroce; horreur, abomination, atrocité, v.

**verfoeliën**, étamer. **~liesel**, tain, m.

**verfomlaaien**, chiffonner, froisser, friper. **~fommelen**, z. **~frommelen**.

**veriplant**, plante tinctoriale. **~poeder**, couleur en poudre, v. **~pot**, pot de couleur, m. **~potje**, (v. *porselein*) godet, m.

**verfraaien**, embellir, enjoliver. **~ing**, embellissement, m.

**verfransen**, franciser (francisation, v.).

**verfrissen**, rafraîchir; renouveler (l'air); (*opwekken*) ranimer. **~send**, rafraîchissant. **~sing**, rafraîchissement, m.

**verfrommelen**, froisser, chiffonner. **~ling**, froissement, m.

**verfspatel**, amassette, v. spatule, v. **~spuit**, projecteur-pulvérisateur, m. pistolet, m. **~steen**, pierre à broyer, v. **~stift**, crayon, m. pastel, m. **~stof**, **~waren**, couleur(s), matière(s) colorante(s), v. **~winkel**, magasin de couleurs, m. **~wrijver**, broyeur.

**vergaan**, i. 1. (*onkomen*) périr, se perdre, passer; *van dorst* —, mourir de soif; *horen en zien vergaat*, on est étourdi par le bruit; *de lust is me —*, j'en ai perdu l'envie; *onkruid vergaet niet*, mauvaise herbe croît toujours; *het schip is — met man en muis*, le navire a péri corps et biens; **schoonheid**

*vergaat*, la beauté passe, est périssable; **2.** (*verteren*) se consumer; *dat hout is —*, ce bois est rongé, consumé, pourri; *deze stof is —*, cette étoffe est rongée, usée jusqu'à la corde; **3.** (*voorbij*) (se) passer, s'écouler; *er vergaet geen dag*, il ne se passe pas un jour...; (*aflopen*) finir; *hoe is dat —*, comment cette affaire s'est-elle terminée?; *het vergaet hem er naar*, il n'a que ce qu'il mérite; *het zal hem slecht —*, il finira mal, 't zou hem slecht —, il serait mal venu (à); **4.** (*bewegen*) bouger, remuer, marcher, avancer.

**vergaarbak**, réservoir, m. bassin, m.; (*voor regenwater*) citerne, v.; (*allegaar*) dépotoir, m. **~der**, **~ster**, assembleur, -euse; collectionneur, -euse. **~plaats**, réceptacle, m. **~sel**, assemblage, m. collection, v.

**vergaderen**, t. (r)assembler; amasser (des trésors), réunir; (assembler le peuple, rassembler des objets, réunir des matériaux); —, **i.** se réunir, s'assembler. **~ring**, **1.** réunion, v. assemblée, v. (*vooral v. mensen*); séance, v.; 'n **~beleggen**, convoquer, tenir une réunion; *de — openen, sluiten*, ouvrir, lever la séance; *de — schorsen*, suspendre la séance; *staande de —*, séance tenante; **2.** (*het vergaderen*) réunion, v. rassemblement, m. **vergaderplaats**, lieu de réunion, m. rendez-vous, m. **~zaal**, salle des séances, de réunion, v.

**vergallen**, **1.** empoisonner, aigrir, gâter, mettre de l'amertume dans, altérer; **2.** crever le fiel (d'un poisson).

**vergalopperen** (*zich —*), se couper, faire une gaffe, gaffer, **~ring**, gaffe, v. zèle indiscret, hâte inconsidérée.

**vergankelijk**, périssable, passager, -ère, fragile. **~heid**, instabilité, v. fragilité, v.

**vergapen**, *zich — aan*, **1.** regarder bouche bée, s'émerviller de, se laisser éblouir par; **2.** s'amouracher de.

**vergaren**, amasser, rassembler, accumuler, réunir; (*typ.*) assembler. **~ring**, rassemblement, m. accumulation, v. réunion, v.; (*typ.*) assemblage, m.

**vergassen**, carburer. **~ser**, carburateur, m. **~sing**, gazéification, v. carburation, v.

**vergasten**, régaler (qn. de qch.); divertir, réjouir; *zich — aan*, se repaître de, se régaler de, savourer (qch.).

**vergedreven**, exagéré, poussé à outrance.

**vergeelijk**, pardonnable, (péché) véniel(le).

**vergeefs**, bw. en vain, vainement, inutilement; —, **bn.** vain, inutile, infructueux, -euse. **vergeestelijken**, spiritualiser.

**vergeetachtig**, oublieux, -euse; *ik ben erg —*, j'ai la mémoire courte. **~achtigheid**, mémoire courte, étourderie, v. défaut de mémoire, m. **~al**, tête de linotte, v. **~boek**, *in 't — raken*, tomber dans l'oubli. **~me-niet**, myosotis, ne m'oubliez pas, m. **~teken**, signe d'omission, m.

**vergelden**, reconnaître (un service), payer, rendre (rendre le bien pour le mal); (*ong.*) *ik zal 't hem —!* il me le payera! **~d(st)er**, rémunérateur, -trice. **~ding**, **1.** récompense, v. prix, m. compensation, v.; **2.** rétribution, v. (le crime et le) châtimement, m. expiation, v. **~dingsmaatregel**, mesure de représailles, v.

**vergelen**, jaunir; (*foto*) s'effacer.

**vergelijk**, compromis, m. transaction, v. arrangement (à l'amiable), m. composition, v. accommodement, m.; 'n *mager — is beter dan 'n vet proces*, un méchant accord vaut mieux que le meilleur procès. **~baar**, **~elijk**, comparable (à). **vergelijken**, comparer (à); (*soms*) conférer (conférer, collationner deux textes, deux passages; *vergelijk wordt aangeduid of.*); confronter (deux écritures, deux étoffes) (*door ze bij elkaar te houden*). **~kend**, comparé (anatomie, linguistique comparée), comparatif, -ive (phrase comparative); — **examen**, concours, m.; — **overzicht**, tableau comparatif, — synoptique; — **e trap**, comparatif, m. **~kenderwijs**, par comparaison, comparativement. **~king**, **1.** comparaison, v. parallèle, m.; **bij**, — quand on compare; (*bij wijze van —*) par comparaison; **in — van, met**, en comparaison de, auprès de; **trappen van —**, degrés de comparaison, m. mv. (de signification); 'n **~trekken tussen**, établir une comparaison, un parallèle entre; **2.** (*math.*) équation (du premier, du second, du troisième degré, of resp. linéaire, carrée, cubique, etc.), v. **~kingschaal**, échelle de comparaison, v. **~kingstabel**, -tafel, z. **~kend** (*overzicht*).

**vergemakkelijken**, faciliter.

**vergen**, demander, exiger; *van zich —*, s'imposer (une tâche, des sacrifices); *is het niet teveel gevergd als...*, est-ce que je ne abuse pas si...

**vergenoegd**, content, satisfait, réjoui, enjoué, joyeux, -euse. **~heid**, contentement, m. bonne humeur, enjouement, m. **vergenoegen**, contenter; *zich — met*, se contenter de. **~ging**, satisfaction, v.

**vergetelheid**, oubli, m.; *aan de — onttrekken*, tirer de l'oubli; **in — raken**, s'oublier, tomber dans l'oubli; **tot — doemen**, vouer, condamner à l'oubli. **vergeten**, oublier; *het —*, l'oubli, m.

**vergeven**, **1.** pardonner (à qn., — qch. à qn.; *soms — qn.*: vous êtes tout pardonné), faire grâce à, remettre (qch. à qn.); **2.** (*vergiftigen*) empoisonner; **3.** (*weggeven*) donner, disposer de, conférer; *ik heb nog 'n paar dansen te —*, je dispose encore de, je puis vous donner deux danses; *haar hand is nog niet —*, elle n'est pas encore promise, elle est encore libre; *hij heeft die plaats te —*, c'est lui qui nomme à cet emploi (qui a la collation de cette cure); **4.** (*slecht geven*) mal donner;

*de kaarten zijn* —, il y a malbonne. **vergevensgezind**, pardonnant facilement, enclin au pardon; clément, miséricordieux, -euse. **~gezindheid**, disposition (v.) à pardonner, indulgence, v. clémence, v. **vergeving**, 1. pardon, m. grâce, rémission, v.; absolution, v.; 2. z. **vergiftiging**; 3. z. **begeving**.

**vergevoerd**, avancé.

**vergewissen**, confirmer, assurer; *zich — van*, s'assurer, se convaincre de.

**vergezellen**, accompagner.

**vergezicht**, perspective, v. vue étendue, v. échappée, v.; *nieuwe—en* (= *perspectieven*), de nouveaux horizons.

**vergezocht**, recherché, alambiqué, tiré par les cheveux.

**vergiet**, z. **~test**. **vergieten**, 1. verser, répandre (du sang, des larmes); 2. verser trop d'eau sur (le thé); 3. (*overgieten*) refondre (un canon). **~ting**, 1. versement, m. effusion (de sang), v.; 2. refonte, v. **vergiet-test**, passoire, v.

**vergiflenis**, z. **vergeving**, 1; *algemene — v. zonden*, absoute, v.

**vergift**(t), poison, m. venin, m.; (*v. ziekten*) virus, m. (le virus de la rage). **~boom**, sumac vénéneux, m.; (*v. Java*) upas, m. **vergiftenleer**, toxicologie, v. **vergiftig**, 1. (*v. dampen en gassen*) délétère, pestilentiel(le), (air) empoisonné, méphitique; 2. (*v. dieren*) venimeux, -euse; 3. (*v. planten*) vénéneux, -euse; 4. (*v. stoffen*) toxique; 5. (*fig.*) (langue) de vipère, (paroles) envenimé(es). **~tigen**, empoisonner, (*sc.*) intoxiquer; (*fig.*) envenimer, empoisonner (une discussion envenimée par la haine, vie empoisonnée par le remords). **~tig(st)er**, empoisonneur, -euse. **~tigheid**, toxicité, virulence, v. **~tiging**, empoisonnement, m. (*sc.*) intoxication, v. **~tigingsverschijnselen**, indices d'empoisonnement, m. mv. **vergiftig(t)kast**, (l')armoire aux poisons, v.

**Vergilius**, Virgile, m.

**vergiszen**, (*zich — in*) se tromper (de), se méprendre, s'abuser, errer, faire (une) erreur. **~sing**, méprise, v. erreur, v.; bévue, v.; (*verwisseling*) quiproquo, m.; *bij —*, par erreur, par mégarde, par inadvertance; *op een — berusten*, résulter d'une erreur.

**verglaassel**, émail, m. glacis, m. vernis, m. **verglazen**, t. 1. (*in glas veranderen*) vitrifier (sable vitrifié); 2. (*met glazuur bedekken*) émailler, vernir; —, 1. se vitrifier. **~zing**, 1. vitrification, v.; 2. émaillage, m. émail-lure, v.

**verglimmen**, s'éteindre, se ternir.

**vergoddijken**, diviniser. **vergoden**, 1. adorer comme un dieu, idolâtrer; 2. (*tot god verheffen*) déifier, mettre au rang des dieux. **~go(o)d(st)er**, adorateur, -trice. **~goding**, 1. adoration, v. idolâtrie, v.; (un vrai) culte, m.; 2. apothéose, v. déification, v.

**vergoeden**, dédommager, indemniser (qn. de qch.); compenser, réparer (une perte); payer, rembourser (des frais); réparer, racheter (une faute). **~ding**, dédommagement, m. indemnité, v.; compensation, v. réparation, v.; remboursement, m. paiement, m.

**vergoelijken**, excuser, colorer, pallier. **~king**, excuse, v. prétexte (pour colorer), m.

**vergokken**, perdre (son argent) au jeu.

**vergoeien**, dépenser en pure perte, faire bon marché de, jeter par les fenêtres, gaspiller, galvauder; *zich —*, 1. déroger, s'avilir, se galvauder, se prostituer; 2. lancer mal; (*kaartsp.*) se tromper de carte.

**vergramd(heid)**, irrité, courroucé, fâché; irritation, v. courroux, m. colère, v. **~grammen**, mettre en colère, irriter, courroucer; *zich —*, se (*enz.*).

**vergrijp**, méfait, m. forfait, m. délit, m.; *gering —*, faute légère; — *tegen de zeden*, délit contre les mœurs, attentat aux mœurs, m. **~grijpen**, saisir, prendre autrement; *zich — aan*, attenter à, violer, porter la main (une main profane) sur, s'attaquer à; — *tegen*, forfaire à (l'honneur, etc.). **~grijping**, z. **vergrijp**.

**vergrijzen**, blanchir.

**vergroeid**, (*met*) soudé à, adhérent à. **vergroeidbladig**, gamopétale. **vergroeien**, 1. se cicatriser, disparaître, s'effacer peu à peu; 2. se déformer, dévier (par la croissance); 3. — (*met*), se souder (à). **vergroeiing**, 1. cicatrisation, v. effacement, m.; 2. déformation, v. déviation, v. (de la colonne vertébrale, *b.v.*); 3. (*vast—*) adhérence, v. soudure, v.; 4. (*pl.*) concrescence, v.

**vergrootglas**, verre grossissant, loupe, v. lentille, v.

**vergroten**, 1. agrandir (une ville, un jardin, une photo); étendre, augmenter (sa puissance, sa domination, son savoir); 2. grossir (ce verre grossit dix fois); (*fig.*) exagérer. **~tend**, (verre) grossissant; — *e trap*, comparatif de supériorité, m. (il est plus habile que moi). **~ting**, 1. agrandissement, m. extension, v. augmentation, v.; 2. grossissement, m. exagération, v. **vergrotingsplan**, projet d'agrandissement, m. **~toestel**, agrandisseur, m. amplificateur, m. **~uitgang**, désinence augmentative. **~woord**, augmentatif, m. **~zucht**, mégalomanie, v.

**vergroven**, i. (t.) devenir (rendre) plus grossier, -ière.

**vergruizen**, broyer, écraser, piler, concasser. **~zing**, broyage, m. écrasement, m.

**verguizen**, bafouer, insulter, vilipender. **~zing**, insultes, v. mv. outrages, m. mv.

**verguld**, 1. doré; — *op snee*, doré sur tranche; — *zilver*, vermeil, m.; 2. — *met*, enchanté de. **~bad**, bain de dorage, m. **vergulden**, dorer; *'n pil —*, dorer la pilule (à qn.); *in 't vuur —*, dorer au feu. **vergulder**,



-ster, doreur, -euse. **verguldkussen**, agiau, m. ~kwastje, gratte-boesse, v. ~mes, avivoir, m. ~penseel, doroir, m. ~pers, presse à dorer, v. ~rol, fer à dorer, m. **verguldsel**, dorure, v.; *het* — *verliezen*, se dédorer. ~boekje, cahier de feuilles d'or, m.

**vergunningen**, permettre, autoriser, accorder; concéder, octroyer (un privilège, etc.). ~ning, permission, v. autorisation, v. consentement, m. concession, v. (*vooral v. ondernemingen*); licence, v. (pour vendre des boissons alcooliques). ~ningsrecht, licence, v.; patente, v.

**verhaal**, 1. récit, m. narration, v. relation, v. conte, m. histoire, v.; *kort* —, conte rapide, m.; 2. réparation, v. recours, m. (on n'a aucun recours contre lui); *z'n* — **hebben op**, exiger des dommages-intérêts; *z'n* — **nemen op**, se récupérer sur; 3. *op z'n* — *komen*, se remettre, se reconnaître, respirer; réparer —, reprendre ses forces. ~baar, recouvrable. ~reep, va-et-vient, m. ~haalboei, bouée de halage, de touage, v. **verhaaltje**, conte, m. histoire, v. historiette, v. **verhaaltant, -wijze**, manière de raconter, v. style de la narration, m. **verhaasten**, presser, hâter, accélérer, précipiter (presser, allonger le pas, hâter, brusquer son départ). ~ing, accélération, v. précipitation, v.

**verhagelen**, être abimé par la grêle, être grêlé (les vignes ont été grêlées).

**verhakking**, barricade, v. abatis, m.

**verhakstukken**, discuter; faire, (*fam.*) fabriquer.

**verhalen**, 1. (*vertellen*) raconter, narrer, relater, rapporter; 2. *iets* — *op*, s'indemniser sur, se dédommager, se récupérer sur, récupérer (qch. sur qn.); avoir recours contre (qn.); se venger (de qch. sur qn.); *de werkgevers zullen de loonsverhoging op 't publiek weten te* —, les patrons réussiront à rejeter sur le public la hausse des salaires; *ze verdienen minder op ieder artikel, maar — het op de hoeveelheid*, ils gagnent moins sur chaque article, mais ils se rattrapent sur la quantité; 3. reprendre (haleine, ses forces); 4. touer (un navire). ~lend, (*style*) narratif(-ive). ~ler, narrateur. ~ling, touage, m. *z. ook verhaal*.

**verhandelaar, -ster**, 1. conférencier, -ière, dissertateur, -trice; 2. négociant, m. ~handelbaar, négociable, vendable; (*bij 'n bank*) bancable. ~handelbaarheid, négociabilité, v. ~handelen, 1. (*verkopen*) négocier, vendre; *er is weinig — d op de markt*, il s'est fait peu d'affaires, le marché a été peu animé; 2. (*bespreken*) traiter, discuter; conférer sur; 3. dissenter sur. ~handeling, dissertation, v. monographie, v. essai, m. mémoire, m.; (*bespreking of voordracht*) conférence, v. ~hangen, 1. pendre ailleurs, dé-

placer; *de hekken zijn* —, *z. hek*; 2. *zich* —, se pendre. ~hanging, suicide par pendaison, m. ~hanselen, 1. rafistoler, raccommoder; 2. *z. verkwanselen*.

**verhapstukken, z. verhakstukken.**

**verhard**, (en)durci, dur, calciné, racorni; (*versteend*) pétrifié; (cœur) bronzé (par le vice); (*med.*) induré. ~harden, t. durcir, tremper (le fer); (*fig.*) endurcir; —, t. (s'en)-durcir. ~hardheid, dureté, v. opiniâtreté, v. obstination, v. ~harding, durcissement, m. concrétion, v.; (*fig.*) endurcissement, m. dureté, v.; (*med.*) induration, v. ~haren, changer de poil, perdre son poil, muer. ~haring, mue, v. ~haspelen, défigurer, gâter, abîmer, massacrer; (*v. literair werk*) tripatouiller. ~haspeling, 1. (*v. literair werk, door coupures e.d.*) tripatouillage, m.; 2. (*v. handwerk*) sabotage, m. *z. ook verknoeien, -ing*.

**verheerlijken**, exalter, glorifier, célébrer; *hij is er mee — t*, il en est enchanté, ravi. ~king, exaltation, v. glorification, v. transfiguration (sur le mont Thabor), v.

**verheffen**, 1. relever (la tête); élever (son sommet au dessus des nues); lever (les yeux); 2. (*fig.*) élever (son âme vers Dieu, qn. au trône); élever (la voix); *tot de adelsstand* —, anoblir; 3. (*loven*) exalter, élever (qn. jusqu'aux nues); 4. (*math.*) 'n getal in de 3e macht —, élever un nombre à la puissance trois; 5. (*verluchtigen*) sublimer (une substance); *zich —: de koorts verheft zich*, la fièvre augmente, redouble; *de wind verheft zich*, le vent s'élève, augmente (le vent se lève *is: de wind steekt op*); *zich-zelf* —, s'élever; *zich — op*, se glorifier de, tirer vanité de, se targuer de. ~heffend, sublime, édifiant. ~heffing, 1. (*opheffing*) relèvement, m. (*hoogte*) altitude, v. élévation, v.; 2. (*fig.*) élévation, v.; — *tot de adelsstand*, anoblissement, m.; *met — van stem*, en élevant la voix; 3. (*uitbundige lof*) exaltation, v.; 4. (*math.*) élévation, v.; 5. sublimation, v.; 6. redoublement, m. augmentation, v. ~heffingshoek, angle d'élévation, m.

**verheid**, éloignement, m.

**verheimelijken**, tenir caché, — secret, -ête, faire mystère de, dissimuler. ~king, dissimulation, v.

**verhelderen**, t. éclaircir; (*fig.*) éclairer l'esprit; (*ophelderen*) expliquer, élucider, éclaircir; —, t. s'éclaircir, se rasséréner (*ook fig.*). ~heldering, éclaircissement, m. ~helen, cacher, dissimuler; (*deftig*) celer; *ik verheel mij niet dat...*, je me rends bien compte que... ~heling, dissimulation, v. mystère (qu'on fait d'une chose), m. ~helpen, remédier à, porter remède à, réagir contre, corriger, changer, réparer. ~helping, remède, m. correction, réparation, v.

**verhemelte**, 1. (*v. d. mond*) palais, m.; *het*

*harde* —, le palais dur; *het zachte* —, le voile du palais; **2.** ciel (de lit, etc.), m. baldaquin, m. *~boog*, voûte palatine. *~klank* (*~letter*), (consonne) palatale, v.; (*legen 't zachte verh. gevormd*) vélaire, v.

**verheugd**, joyeux, -euse, content, charmé, bien aise. *~heugdheid*, joie, v. contentement, m. aise, v. *~heugen*, réjouir; *zich* —, se réjouir (de). *~heugenis*, *~heuging*, réjouissance, joie, gaité, v.; (*begin v. roes*) pointe de vin, v. (d'ivresse).

**verheveling**, *z. lucht*~.

**verheven**, **1.** élevé (lieu élevé); — *beeldwerk*, relief, m.; *half — beeldwerk*, bas-relief, m.; **2.** (*opstaand*) relevé (à bord relevé); **3.** (*fig.*) élevé, auguste, sublime; — *zijn boven*, être au-dessus de. *~heid*, **1.** élévation, v. éminence, v.; **2.** (*fig.*) élévation, v. sublimité, v. **verhinderen**, empêcher (qn. de faire qch.); prévenir, mettre obstacle à; *ik heb het hem verhinderd*, je l'en ai empêché. *~ring*, empêchement, m. obstacle, m.; *bij* —, en cas d'empêchement.

**verhip!** zut!

**verhit**, échauffé. *~ten*, **1.** chauffer (le fer, etc.), griller; **2.** échauffer (les épices échauffent le sang, la lecture échauffe, enflamme l'imagination); *zich* —, s'échauffer. *~tend*, échauffant, irritant. *~ting*, **1.** chauffage, m.; **2.** (*fig.*) échauffement, m.

**verhoeden**, prévenir, détourner, empêcher; *God verhoede zoiets!* Dieu nous en préserve! *~ding*, empêchement, m.

**verhogen**, **1.** exhausser, rehausser, élever, surélever (un mur, etc.); **2.** augmenter, élever, majorer (un prix, une note); **3.** élever (qn. à une dignité); promouvoir (un élève à une classe supérieure); **4.** rehausser (l'éclat), augmenter (l'énergie), relever (le courage); **5.** (*doen uitkomen*) faire ressortir, relever. **verhoger**, enchérisseur, -euse. *~ging*, **1.** (*v. muur e.d.*) exhaussement, m. rehaussement, m.; **2.** (*v. prijzen e.d.*) augmentation, v. majoration, v. relèvement, m.; **3.** (*v. pers.*) élévation, v. promotion, v.; **4.** (*z. ~gen*, *4.*) rehaussement, m. augmentation, v. relèvement, m.; **5.** (*in zaal*) estrade, v. *~gingshoek*, angle d'élévation, m.

**verhollen**, caché, secret, -ète; latent.

**verhollanden**, hollandiser.

**verhonderdvoudigen**, centupler.

**verhonger**, périr, mourir de faim (la famine, l'inanition, v.).

**verhoogsel**, rehaussement, m.

**verhoor**, interrogatoire, m. audition (des témoins), v. *~bankje*, sellette (de l'accusé), v. *~der*, **1.** interrogateur, -trice; **2.** celui qui exauce (une prière).

**verhoren**, **1.** exaucer, écouter (une prière); **2.** (*ondervragen*) interroger, entendre (un témoin). *~ring*, **1.** exaucement, m.; **2.** *z. verhoor*.

**verhouden**, *zich* — *tot*, être à, se rapporter

à. *~ding*, **1.** rapport, m. relation, raison, v. proportion, v.; **2.** liaison, v.; *buiten alle — met*, hors de toute proportion avec; *ge-spannen*, *riendschappelijke* —, relations tendues, amicales; *naar* — *van*, en raison, en rapport, en proportion de; *de schoonheid der —en*, la beauté des proportions. **verhoudingsbegrip**, idée de relation, v. *~cijfer*, chiffre relatif, m. *~leer*, stœchiométrie, v. *~passer*, compas de proportion, compas de réduction, m.

**verhovaardigen**, enorgueillir; *zich* — *op*, se glorifier de, s'enorgueillir de, se targuer de. *~ging*, orgueil, m. outrecuidance, v.

**verhuishiljet**, déclaration de changement de domicile. *~boel*, **1.** désordre, (m.), tohu-bohu (m.) du déménagement; **2.** affaires (mobilier, m. etc.) à déménager, v. mv. *~drukte*, *z. ~boel*, **1.** *~koorts*, bougeotte, v. *~kosten*, frais de déménagement, m. mv. *~wagen*, fourgon de d., m. tapissière, v. *verhuizen*, **1.** déloger, déménager; — *kost bedstro*, trois déménagements valent un incendie; **2.** (*v. dienstboden*) changer de maîtres, de maison; *naar de andere wereld* —, lâcher la rampe. *~zing*, déménagement, m. **verhuren**, louer, donner à louage; affermer (une terre, une ferme), la donner à bail; (*af*)fréter (un navire); placer (un domestique); *zich* —, se placer, se mettre en condition, s'engager. *~ring*, location, v.; (contrat de) louage, m., (— *de*) bail, m.; placement, m. *verhuurder*, *~ster*, loueur, -euse; (*v. onroerend goed*) bailleur, m. bailleresse, v.; propriétaire, m. *v. verhuurkantoor*, (*voor dienstboden*) bureau de placement, m.; (*voor vaste goederen*) agence de location, v. (bureau de location *is 'n besprekingsbureau*). *~tijd*, durée de l'engagement, v.

**verhypotheken**, hypothéquer.

**verijdelen**, déjouer, renverser (les projets de qn.), neutraliser (les efforts de qn.); (*teleurstellen*) désappointer, tromper. *~ling*, renversement, m. (des projets); effondrement, m. ruine, v. *verijdeluiten*, gaspiller.

**verjaard**, **1.** périmé; **2.** acquis par prescription; consacré par l'usage. *verjaardag*, anniversaire, m. (*spec.*) anniversaire (de la (sa) naissance); (*naamdag*) fête, v. *~dicht*, poésie offerte à l'occasion d'un anniversaire. *~feest*, *z. ~dag*. *~geschenk*, cadeau offert (etc.). *~partij*, fête pour célébrer un anniversaire, v. *verjaarsfeest*, *~geschenk*, enz. *z. verjaarsfeest*.

**verjagen**, chasser; déloger, expulser (*z. verdrijven*); *de vliegen* — *van*, émoucher. *~ging*, mise en fuite, v. expulsion, v.

**verjaren**, **1.** (*jur.*) périmé, se prescrire, être acquis ou périmé par prescription; **2.** célébrer son anniversaire. *~ring*, **1.** prescription (acquisitive ou extinctive); *onderhevig*, *niet onderhevig aan* —, (im)prescriptible; **2.**

anniversaire (m.), célébration d'un anniversaire, v. **verjaringsrecht**, droit de prescription, m. ~**termijn**, (période de) prescription, v.

**verjeugdigen, verjongen**, t. rajeunir; —, i. rajeunir, redevenir jeune. ~**ging**, rajeunissement, m. **verjongingsbron**, fontaine de Jouvence, v. ~**kuur**, cure de rajeunissement, v. ~**middel**, moyen de rajeunir, m. rajeunissant, m.

**verkalken**, i. 1. se calciner; 2. (med.) se calcifier; s'oxyder; —, t. calciner. ~**kalking**, 1. calcination, v. oxydation, v.; 2. (med.) calcification, v. sclérose, v. (vnl. artério-sclérose). ~**kankeren**, t. ronger (par un cancer, par la gangrène), (fig.) gangrener; —, t. rongé par le cancer; (fig.) se gangrener. ~**kappen**, 1. coiffer mal, de travers; recoiffer; 2. user (du bois) à faire des bûches, tailler en morceaux; 3. (germ.) z. **vermommen**. ~**kapt**, bn. mal coiffé; z. **vermomid**. ~**kassen**, déloger, décamper, détalier. ~**kavelen**, répartir, diviser en lots; vendre par lots. ~**kaveling**, lotissement, m. ~**kazen**, t. (i.) (se) caséfier. ~**kazing**, caséification, v.

**verkeer**, 1. (omgang) fréquentation, v. commerce, m. société, v. conversation, v.; in *het dagelijks* — *is hij zeer gezellig*, c'est un homme d'un commerce agréable; dans la vie ordinaire (de tous les jours) il est très aimable; 2. mouvement (commercial), (angl.) trafic, m.; circulation, v.; communication, v.; **doorgaand** —, sens recommandé, m. „poids lourds”, m. mv.; *er is daar 'n druk* —, c'est un endroit très animé, bruyant, il y a un mouvement, une animation extraordinaire; — *te land*, trafic routier, *eenrichtings* —, sens unique, m.; **internationaal** —, relations internationales; **middel** v. —, moyen de communication (enger de transport), m.; **rondgaand** —, mouvement giratoire, m. ~**bord**, (jeu de) tricot, m.

**verkeerd**, bn. 1. mauvais, défectueux, -euse, faux, -ausse, incorrect, contraire, (fam.) qu'il ne faut pas; *hij is met het — e been uit bed gestapt*, il s'est levé du pied gauche; *ik heb 't — e boek meegenomen*, je me suis trompé de livre; 'n — *e gewoonte*, une mauvaise habitude, une h. vicieuse; *hij is aan 't — e kantoor*, il s'est mal adressé; — *e schamte*, fausse honte; *dat is de — e sleutel*, ce n'est pas la clef qu'il faut; *ik vind het —*, je trouve fort mauvais, je n'admets pas que (met subj.); *hij vond het erg —*, ('n *grap* b.v.) il l'a trouvée mauvaise; *je hebt de — e voor*, vous me prenez pour un autre, — vous adressez mal; *de — e weg inslaan*, faire fausse route, se tromper de chemin; *de — e weg opgaan*, mal tourner; 2. (omgekeerd) renversé; *de — e kant*, l'envers (tegenover l'endroit); — *om*, à rebours; *het is de*

— *e wereld*, c'est le monde renversé, à l'envers; —, *bw.* mal, de travers, à rebours; *het komt — uit*, la chose a mal tourné, c'est un échec, un four; *z'n kousen — aantrekken*, mettre ses bas à l'envers; *z'n handen staan —*, il est maladroit, il n'est propre à rien; — *verstaan*, entendre de travers; —, (*het*) envers, m. (d'une étoffe). ~**delijk**, à tort. **verkeerdheid**, vice, m. défaut, m. mal, m. tort, m.; (*misbruik*) abus, m. travers, m. (vnl. in karakter). **verkeersader**, percée, v. z. ~**weg**. ~**agent**, agent de la circulation, m. pivot, m. ~**bepalingen**, code de la route, m. ~**bord**, panneau de signalisation, m. ~**brug**, pont routier, m. ~**lichten**, feux de signalisation, m. mv. ~**middel**, moyen de communication, m. ~**ongeval**, accident de la circulation, m. accident de la route, m. ~**opstopping**, embouteillage, m. ~**paaltje**, borne lumineuse, v. ~**politie**, police routière. ~**regelen**, -ing, le code de la route. ~**spel**, z. ~**bord**. ~**stremming**, embarras de voitures, m. embouteillage, m. ~**tekens**, signalisation routière, v. ~**toren**, (*politie*) mirador, m. (*vliegveld*), tour de contrôle, v. ~**vliegtuig**, avion civil, - de ligne, m. ~**weg**, voie de communication, v.; (*grote*) artère, v. ~**wezen**, communications, v. mv. services de roulage, m. mv. ~**zuil**, borne de signalisation, v.

**verkennen**, reconnaître, aller découvrir, explorer, (op zee) atterrir. ~**kenner**, éclaireur, m. ~**kenning**, reconnaissance, v. exploration, v.; *op — uitzenden*, envoyer en reconnaissance, en éclaireur(s); *op — uitgaan*, aller à la découverte, reconnaître le terrain, opérer une reconnaissance. **verkenningdienst**, service d'exploration et de sûreté, m. ~**leger**, corps (m.) —, armée (v.) d'observation. ~**merk**, -**middel**, (marque de) reconnaissance, v.; (*op zee*) amers, m. mv. ~**sein**, -**signaal**, signal de reconnaissance, m. ~**tocht**, reconnaissance, v. ~**troep**, troupe scout (*padvindere*) v., troupe de reconnaissance, v. ~**vliegtuig**, éclaireur, m. avion de reconnaissance, m.

**verkeren**, 1. changer (de face), varier; — *in*, se changer en; 't *kan —*, la chance peut tourner; 2. — (*met*), fréquenter (qn.), avoir commerce (avec qn.); *waar men mee verkeert, daar wordt men mee geëerd*, dis-moi qui tu hantes, je te dirai qui tu es; *met 'n meisje* —, courtoiser une jeune fille, lui faire la cour, être son amoureux; avoir un flirt (avec); 3. (*verblijven*) demeurer, séjourner; (*zich bevinden*) se trouver, vivre, être; *in slavernij* —, être esclave, vivre dans la servitude; 4. (*zich gedragen*) se conduire, se comporter; porter (son sort); —, t. changer, convertir; renverser, pervertir (l'ordre des choses), fausser (la loi). **verkering**, 1. relations intimes, v. mv. rapports de deux amoureux, m. mv.; flirt, m.; — *hebben met*, z. **verkeren**, 2.; 2.



changement, m. altération, v.; perversissement, m.

**verkerven**, gâter, abîmer, tailler, couper de travers; *het — bij*, perdre les bonnes grâces de, indisposer (qn.).

**verketteren**, traiter d'hérétique (*of*) — d'hérésie. **~ring**, anathème, m. accusation d'hérésie, v.

**verkeuren**, repoinçonner.

**verkiezbaar**, 1. éligible; 2. *z. ~lijk. ~baarheid*, éligibilité, v. **~dag**, jour d'élections, m. **~(e)lijk**, préférable (*geen comp.*).

**verkiezen**, 1. préférer (une chose à une autre, — faire qch. que de faire autre chose), aimer mieux (une chose qu'une autre, — mourir que de se rendre); 2. (*willen*) vouloir, entendre (faire qch.); *ik verkiez*, il me plaît de; *zoals u verkiest*, comme il vous plaira; 3. (*benoemen*) élire (qn. membre, député, etc.). **~zing**, 1. préférence, v.; 2. choix, m. goût, m. volonté, v.; *naar —*, à volonté, à discrétion, comme il (vous) plaira; *de vrije —*, le libre arbitre; 3. élection, v. (d'un membre, d'un député, etc.). **verkiezings-** (*b.v. verkiezings-agent*), (agent) électoral. **~dag**, jour d'élection, m. **~wet**, *z. kieswet*.

**verkiiken**, 1. *de kans is verkeken*, le moment favorable est passé, il n'y a plus rien à faire; l'occasion est perdue; 2. donner (pour voir); *je zou er 'n kwartje aan —*, c'est à payer sa place, cela vaut la peine d'être vu; *z'n tijd —*, flâner, s'amuser, badauder, faire le badaud; 3. *~ich —*, se tromper (j'ai mal vu).

**verklikkerd**, pincé, toqué (de), amouraché (de); — *zijn op*, être fêru de, avoir un béguin pour (il en pince pour sa cousine).

**verkillen**, se refroidir.

**verkitsel**, lut, m. **~ten**, luter.

**verklaarbaar**, explicable, compréhensible, (cela s'explique, se comprend). **~klaard**, bn. — *e vijand*, ennemi déclaré, juré. **~klaarder**, **~ster**, explicateur, -trice; commentateur, -trice.

**verklampen**, acclamer.

**verklappen**, trahir (un secret, — qn.), rapporter, divulguer; dénoncer (qn.); (*arg.*) vendre (la mèche), débiner (le truc). **~per**, **~ster**, rapporteur, -euse, dénonciateur, -trice. **~ping**, divulgation, v.; dénonciation, v.

**verklaren**, t. 1. (*uitleggen*) expliquer; éclaircir, élucider, interpréter; *zich (nader) —*, s'expliquer; 2. (*verzekeren*) déclarer, affirmer, protester; *gek —*, déclarer aliéné; *z'n liefde —*, déclarer son amour; *de oorlog —*, déclarer la guerre; *~ich —*, se prononcer, se déclarer (pour ou contre qn.); — *i.* se rasséréner. **verklarend**, explicatif, -ive. **~ring**, 1. explication, v., éclaircissement, m. interprétation, v.; commentaire, m.; 2. déclaration, v. affirmation, v. protestation, v., déposition, v. (d'un témoin); — *van herkomst*, certificat d'origine, m.; 3. (*v. tekens op 'n kaart e.d.*) légende, v. **verklarings-**

**beginsel**, **~hypothese**, principe fondamental, hypothèse explicative.

**verkleiden**, 1. (*vermommen*) déguiser (en), travestir; *zich —*, se travestir, se déguiser; 2. changer d'habits, (s')habiller. **~kleding**,

1. déguisement, travestissement, m.; 2. changement d'habits, m. **~kleedpartij**, travestissement, m. réunion costumée, bal costumé. **~kleefd**, attaché (à), fidèle (à); (*verslaafd*) adonné à. **~kleefdheid**, attachement, m. fidélité, v.

**verkleinaap**, réducteur, m. **~baar**, réductible. **verkleinen**, 1. rapetisser, diminuer; réduire (un dessin, etc., une fraction); 2. (*fig.*) diminuer, rabaisser, ravalier, amoindrir (les actions, le mérite de qn.); atténuer (un crime); — *de afbeelding*, *model*, réduction, v. **~nend**, diminutif, -ive (terminaison diminutive); qui diminue. **~ner**, (*v. verdiensten*) détracteur, m. **verkleinglas**, verre diminuant. **verkleining**, 1. rapetissement, m. diminution, v. réduction, v.; 2. amoindrissement, m. détraction, v. ravalement, m.; atténuation, v. **verkleinings-uitgang**, suffixe diminutif. **~woord**, diminutif, m.

**verkleumd**, transi (de froid), engourdi, gourd (mains gourdes). **~kleumdheid**, engourdissement, m. **~kleumen**, t. transir, engourdir; — *i.* grelotter, être transi, se morfondre. **~kleuren**, i. changer de couleur; se décolorer, se déteindre, passer; — *t.* décolorer, déteindre. **~kleuring**, décoloration, v.

**verklikken**, *z. ~klappen*. **~klikker**, 1. rapporteur, délateur, mouchard, capon, m.; (*bij politie*) *stille —*, espion de police, mouchard, m.; 2. (*mar.*) penon, plumet indicateur, — de pilote, m.; — *v. 't roer*, axiomètre, m.; 3. manomètre, m.; 4. (*op vliegtuig*) postillon, m. (*golven*), détecteur, m. **~klikkerlamp**, lampe à témoin, v. **~klikpijp**, manomètre, m.

**verkloeken**, 1. donner du courage à; *zich —*, s'enhardir (jusqu'à), oser (faire qch.); 2. *z. verschalken*.

**verklungelen**, *enz. z. verbeuzelen of verkwisten*.

**verknachten**, asservir, domestiquer.

**verknukelen**, **~kneuteren**, (*zich —*), jubiler, rire dans sa barbe, se frotter les mains. **verkniesen** (*zich —*), languir, se ronger le cœur, se consumer de chagrin.

**verknijpen** (*zich —*), se mordre les lèvres, se contenir à peine. **~ping**, embarras, m.

**verknippen**, 1. découper, couper en morceaux; 2. couper mal, gâter la coupe, abîmer.

**verknocht**, fidèle, attaché (à). **~heid**, fidélité, v. attachement, dévouement, m.

**verknoeien**, gâcher, gâter, abîmer; (*met opzet*) saboter (le sabotage); défigurer, massacrer, mutiler (l'ouvrage d'un autre); traiter

fort mal, faire un gâchis de, une besogne pitoyable; *z'n geld (tijd)* —, gaspiller son argent, son temps. ~ing, gâchis, m.; mutilation, v. massacre, m.; gaspillage, m.

**verknollen**, 1. *z. verkeren*; 2. *z. verknoeien*.

**verknutselen**, dépenser en brimborions, en futilités; passer (son temps) à bricoler.

**verkoelen**, t. rafraîchir; refroidir; —, se rafraîchir, se refroidir. ~lend, rafraîchissant; (sc.) réfrigérant. ~ling, rafraîchissement, m.; refroidissement, m.; (sc.) réfrigération, v. ~lingsmiddel, réfrigérant, m.

**verkoken**, i. (v. *vloeistoffen*) s'ébouillir, s'évaporer; (v. *vlees e.d.*) bouillir (cuire) trop longtemps, s'amollir par la cuisson; —, t. évaporer, ébouillir. ~koking, ébullition, v. évaporation, v. ~kolen, t. carboniser, charbonner; —, i. se carboniser, (se) charbonner (lampe, mèche qui charbonne). ~koling, carbonisation, v.

**verkommeren**, dépérir, s'étioler.

**verkonden**, annoncer, prédire, publier; enseigner, propager, prêcher (l'évangile, une doctrine, etc.); affirmer, énoncer, formuler (une opinion). ~der, ~ster, porteur, -euse (d'une nouvelle); prédicateur, prophète, prophétesse. ~ding, annonce, prédication, publication, v.; prédication, propagation, v. enseignement, m. [= *verkondigen*, -ger, -ging]. *verkondschappen*, mander. ~ping, reconnaissance, v.

**verkooien**, changer de cage.

**verkoop**, vente, v. débit, m.; *slechte, schadelijke* —, mévente, v.; *onderhandse* —, vente à l'amiable; *publieke* —, vente publique, v. ~baar, vendable; *goed* —, de bon débit, de bonne débite (se vend bien). ~baarheid, 1. débit facile, m.; 2. (v. *ambten*) vénalité (des charges), v. ~boek, livre de(s) sorties, m. ~bureau, comptoir de vente, m. ~dag, jour de vente, m. ~huis, maison de ventes, v. (z. *vendu*); bazar, m. ~leider, chef de vente, m. ~lokaal, salle de ventes, v. ~plaats, lieu de vente, m. ~prijs, prix de v., m. ~waarde, valeur marchande.

**verkopen**, vendre; débiter (*meestal in 't klein*); *op daling* —, vendre à la baisse (spéculer à la b.); *duur, goedkoop* —, vendre cher, à bon marché (à vil prix); *duasigheden, grappen* —, débiter des sottises, faire des plaisanteries; *in 't groot, in 't klein* —, vendre en gros, en détail; *bij de maat* —, *bij 't gewicht* —, vendre à la mesure, au poids; *z'n pen* —, prostituer sa plume; *op rijzing* —, spéculer à la hausse; *met verlies* —, vendre à perte; *iem. ver-raden en* —, vendre qn.; *hij heeft het voor honderd fr. verkocht*, il l'a vendu(e) 100 francs; *weer* —, revendre; *zich* —, se vendre, se prostituer, livrer ses services à prix d'argent. ~koper, ~koopster, vendeur,

-euse; (*in 't klein*) détaillant, débitant(e). **verkoperen**, doubler de cuivre, cuivrer, bronzer. ~ring, cuivrage, m. bronzage, m. **verkoping**, vente (publique, — à l'encan). **verkoren**, *z. uit*~.

**verkorsten**, encroûter.

**verkort**, raccourci, m.; *in 't* —, en raccourci. ~korten, 1. abréger, réduire; raccourcir, écourter (abréger un discours, la vie, etc., réduire la journée de travail, la durée d'un trajet, raccourcir une jupe, écourter la queue à un chien), rogner (la part de chacun); (*in 't kort weergeven*) résumer; 2. *iem. in z'n belangen* —, faire tort à qn., léser ses intérêts, ses droits. ~kortend, abrégatif, -ive. ~kors(st)er, abrégiateur, -trice. ~korting, 1. abréviation, réduction, v. raccourcissement, m.; 2. (*kort begrip*) résumé, abrégé, m.; 3. tort, préjudice, m.; lésion, v. ~kortingsteken, signe abrégatif; (*spec.*) apostrophe, v. (').

**verkouden**, 1. enrhumé, enchifrené; — *wor-den*, s'enrhumer; 2. (*dood*) froid; *hij is er om* —, il a sauté le pas, il est fichu. **verkoudheid**, rhume, m.; (*in 't hoofd*) rhume de cerveau, coryza, m. enchifrenement, m.; (*op de borst*) rhume de poitrine, catarrhe, m.

**verkrachten**, violer, violenter. ~t(st)er, violeur, -trice. ~ling, violation, v.

**verkreukelen**, chiffonner, froisser, friper. ~ling, chiffonnage, m. froissement, m.

**verkrijgbaar**, 1. — *bij*, en vente chez; — *stellen*, mettre en vente; 2. (résultat) possible, réalisable; 3. (*jur.*) impétrable. **verkrijgen**, 1. (*ineens, zij 't na lange voorbereiding*) obtenir (une faveur, un don, un résultat); (*jur.*) impêtrer; réaliser (un bénéfice); *te — bij*, en vente chez; *hij kon 't niet van zich* —, il ne pouvait s'y résoudre; 2. (*langzamerhand en door eigen kracht*) acquérir (de la gloire, des richesses). ~g(st)er, acquéreur, -euse (*ook = ko(o)p(st)er*), obtenteur, -trice; (*jur.*) impétrant(e). ~ging, 1. obtention, réalisation, v.; (*jur.*) impétration, v.; 2. acquisition, v. (*ook = koop*).

**verkrampen**, se tordre (de douleur).

**verkrommen**, i. se courber, dévier, gauchir; —, t. courber, fausser; violer, faire violence à. ~kromming, courbure, v. déviation, v. (de la colonne vertébrale). ~krop-pen, dévorer, avaler (*ook fig.*); contenir; souffrir; endurer (digérer, boire un affront, souffrir en silence de mauvais traitements); *z'n verdriet* —, dévorer son chagrin, ronger son frein. ~kropt, bn. contenu; — *te woede*, fureur contenue, *z. overkropt*.

**verkrumelen**, émietter; (*fig. ook*) éparpiller, morceler.

**verkuilen**, déplanter (des pommes de terre). **verkwanselen**, troquer, échanger contre des babioles, brocanter; gaspiller; (*verko-pen*) bazarder. ~ling, gaspillage, m. mauvais échange, m. brocantage, m.

**verkwijnen**, languir, dépérir, se consumer. ~**ning**, langueur, v. dépérissement, marasme, m.

**verkwikkelijk**, réconfortant, agréable. ~**ken**, réconforter, restaurer, rafraîchir, soulager, ranimer. ~**kend**, réconfortant, rafraîchissant. ~**king**, réconfort, m. soulagement, m.; rafraîchissement, m.

**verkwisten**, gaspiller, dépenser (follement), dissiper, dilapider, prodiguer. ~**tend**, dépensier, -ière, prodigue (bw. prodigalement), dissipateur, -trice. ~**t(st)er**, gaspilleur, -euse, dépensier, -ière, dissipateur, -trice, prodigue, m. v. panier percé. ~**ting**, gaspillage, m. dépense (exagérée), dissipation, dilapidation, v.

**verlaat**, déversoir, m. écluse, v. vanne, v. ~**laden**, z. **overladen**. ~**lader**, transbordeur, m. ~**lagen**, t. 1. abaisser (un plafond, une note, un prix); diminuer, réduire, avilir (un prix; voyage à prix réduit); 2. (in rang) dégrader; 3. (vernederen) humilier, dégrader; ravaler, avilir (de telles passions avilissent l'homme); *zich* —, s'avilir, s'abaisser; descendre (à); 4. déprécier (la monnaie); —, i. baisser, tomber. ~**laging**, 1. abaissement, m. réduction, diminution, v.; baisse, v.; 2. dégradation, v.; 3. humiliation, v. avilissement, m.; 4. dépréciation, v. (des marchandises, de la valeur, de l'argent).

**verlak(sel)**, vernis, m.; (Chinees of Japans) laque, v. ~**ken**, 1. vernir, laquer (bottines vernies, meuble laqué); enrober (du café); 2. (bedotten) attraper, mettre dedans, refaire, mystifier. ~**ker**, 1. vernisseur, m. laqueur, m.; 2. (bedotter) enjôleur, m. moniteur de coups, m. faiseur, m. fumiste, m. ~**kerij**, ~**king**, 1. vernissage, m.; enrobage, m.; 2. duperie, v. fumisterie, v. **verlakt**, verlakwerk, laques, m. mv.

**verlamd**, perclus, impotent; paralysé (ook fig.); (v. gewrichten) ankylosé. ~**men**, t. paralyser (ook fig.), rendre perclus; frapper d'impuissance, énerver, accabler; *dat verlamt*, c'est énervant, désespérant; —, i. devenir perclus, être paralysé. ~**ming**, paralysie, v. impotence, v. impuissance, v.; *eenzijdige* —, hémiplegie, v.

**verlangen**, i. — *naar*, souhaiter (qch.), désirer (qch.), ambitionner (qch.), avoir envie de, soupirer après, aspirer à (qch.), souhaiter (qn.); *ik verlang ernaar (hem weer te zien)*, il me tarde (de le revoir); je me réjouis d'avance (de); (je languis après les jours de poste. Mme de Sévigné); —, t. 1. (vorderen) demander, exiger, réclamer; 2. (wensen) désirer (je désire le voir); *wat verlangt u te weten?* que désirez-vous savoir? —, (het) 1. désir, m. nostalgie, v. (de), souhait, vœu(x), m.; 2. demande, exigence, v. désir, m. ~**langend**, désireux, -euse (de). **verlanglijst**, liste des objets désirés, v. desiderata, m. mv. **verlangerfanten**, z. **verbeuzelen**.

**verlaten**, t. 1. quitter, laisser; 2. (in de steek laten) abandonner, délaisser; 3. céder (à tel ou tel prix); 4. (overgieten) transvaser; *zich* —, 1. (op) se fier (à), s'en rapporter (à), se reposer (sur), faire fond (sur), compter (sur); 2. s'attarder, être en retard; —, bn. délaissé, abandonné (de Dieu et des hommes); (afgelegen, eenzaam) isolé, désert, solitaire (endroit solitaire); —, (het) 1. départ (d'un lieu), m.; 2. abandon, m. désertion, v.; 3. (afstand) cession, v.; 4. (vertrouwen) confiance, v. ~**latenheid**, délaissement, m. abandon, m.; isolement, m. solitude, v. ~**lating**, retard, m. z. ook **verlaten**, zn.

**verlatijnsen**, latiniser.

**verleden**, passé, dernier, -ière (la semaine passée, dernière, les temps passés); — **deelwoord**, participe passé; *de — tijd*, le passé; **onvoltooid** — *tijd*, imparfait, m. (je parlais); **voltooid** — *tijd*, 1. plus-que-parfait, (j'avais parlé); 2. passé antérieur (j'eus parlé); —, bw. l'autre jour, récemment; —, (het) passé, m.

**verlegen**, 1. (in verlegenheid) embarrassé (de); *om geld — zijn*, avoir des embarras d'argent, être un peu gêné; *met de keus — zijn*, avoir l'embarras du choix; — **maken**, embarrasser; *om iets — zijn*, avoir besoin de qch.; *met z'n tijd — zijn*, ne savoir que faire de (être embarrassé de) son temps; 2. (v. houding e.d.) timide, confus, gêné, embarrassé; *met z'n figuur* —, embarrassé de sa personne; *ik ben — over uw goedheid*, je suis confus de votre bonté; 3. (onthutst) déconcerté, décontenance; — **maken**, déconcerter, démonter; 4. (door liggen bedorven) passé, défraîchi, moisi; (verslagen) éventé. **verlegenheid**, 1. embarras, m. perplexité, v.; *uit de — helpen*, tirer d'embarras; 2. timidité, v. confusion, v. embarras, m. contrainte, v.

**verleggen**, 1. déplacer; (overbrengen) transférer; 2. (zoek maken) égarer, oublier où l'on a mis qch. ~**ging**, déplacement, transfert, m.

**verleidelijk**, séduisant, attrayant, tentant; séducteur, -trice (paroles séductrices). ~**delijkheid**, pouvoir séducteur, attrait, m. séduction, v. **verleiden**, séduire, attirer, tenter; (bederven) corrompre, débaucher; suborner (des témoins); — *tot (om)*, induire à (mal faire), en (tentation), amener, pousser, porter à; *kan 't u niet* — ? cela ne vous tente pas? *ik liet me — door z'n schone beloften*, je me laissai gagner par (à) ses belles promesses (je fus séduit par...); *het mooie weer verleide me om uit te gaan*, le beau temps m'attira dehors. ~**leider**, ~**ster**, séducteur, -trice, suborneur, -euse, tentateur, -trice. ~**leiding**, séduction, v. attrait, m. tentation, v. corruption, v. subornation, v. **verlekkerd**, (op) friand de, acquiné (après), fou (de), alléché par, adonné à; — *zijn op*,



convoiter. ~heid, convoitise, v. concupis-  
cence, v. **verlekkeren**, affriander, affri-  
oler, acoquiner, allécher. ~ring, attrac-  
tion, v. allèchement, m.

**verlelijk**, t. (i.) enlaidir. ~king, enlaidis-  
sement, m.

**verlenen**, accorder, donner, conférer; **hulp** —,  
prêter, porter secours, distribuer des secours;  
**onderstand** —, prêter assistance, assister  
(qn.); **toegang** —, introduire, donner accès.

**verlengbaar**, renouvelable, pouvant être  
prolongé. ~lengd, bn. allongé, prolongé;  
*het — e merg*, le prolongement de l'épine dor-  
sale. ~lengde, (het) prolongement, m. (d'u-  
ne ligne, d'une rue, etc.); *in elkaars* —, dans  
le prol. l'un de l'autre; placé(e)s bout à  
bout. ~lengen, 1. allonger (un discours);  
rallonger (une robe); 2. prolonger (une ligne,  
un chemin, une rue; — la guerre, une note,  
la vie); 3. proroger (un contrat), renouveler  
(un abonnement, un effet de commerce).

~lenging, 1. allongement, m.; 2. (v. *tijd*,  
*ook muz.*) prolongation, v.; (v. *lijn e.d.*) pro-  
longement, m.; 3. renouvellement, m. (*con-*  
*tract*) prorogation, v. ~lengsel, ~leng-  
stuk, rallonge, v. appendice, m. ~leng-  
snoer, câble de rallonge, m.

**verlening**, — v. *hulp*, secours, m.; v. *onder-*  
*stand*, assistance, v. (etc.).

**verleppen**, se faner, se flétrir, passer. ~  
lept, bn. fané, passé, défraîchi (toilette dé-  
fraîchie), (v. *sla*) confit(e). ~leptheid, man-  
que de fraîcheur m. état fané.

**verleren**, désapprendre (qch., — de faire  
(qch.), perdre l'habitude de, oublier (oubli,  
m.).

**verlet**, 1. empêchement, m. obstacle, m.;  
2. retard, délai, m. (cela ne souffre plus aucun  
retard); 3. perte de temps, v. ~sel, z. **ver-**  
**let**, 1. ~ten, 1. empêcher; 2. perdre, négliger.

**verleuteren**, passer, perdre en bavardages;  
z. **verbeuzelen**.

**verlevendigen**, ranimer, vivifier; (r)aviver  
(les couleurs, la haine). ~ging, vivification,  
reprise (des affaires), v. nouvelle activité,  
réveil, m.

**verlezen**, *zich* —, se tromper en lisant (j'ai  
mal lu).

**verlicht**, éclairé, illuminé; (fig.) éclairé, cul-  
tivé. ~lichten, 1. éclairer, illuminer; **elek-**  
**trisch**, *met gas*, **petroleum** —, éclairer à  
l'électricité, au gaz, au pétrole; — *e kapel*,  
chapelle ardente; 2. (fig.) éclairer, cultiver;  
(*de ogen openen*) dessiller les yeux; 3. (*lichter*  
*maken*) alléger (un bateau, un ballon); dé-  
charger (qn.); 4. (fig.) soulager, adoucir;  
faciliter (une tâche). ~lichting, 1. éclai-  
rage, m. illumination, v.; 2. (fig.) lumières,  
v. mv. civilisation, v. progrès, m.; 3. allé-  
gement, déchargement, m.; 4. (fig.) soula-  
gement, adoucissement, m.; dégrèvement  
(d'impôts), m. ~lichtingstoestel, appareil  
d'éclairage, m.

**verliederlijken**, se débaucher, devenir dis-  
solu, crapuleux, -euse.

**verliefd**, amoureux, -euse (de), épris (de),  
(fam.) féru, toqué, pincé (z. **verkikkerd**);  
— **kijken**, faire les yeux doux (à qn.);  
**smoorlijk** —, éperdument amoureux;  
(*hoogdravend*) brûlant de mille feux; — **e**  
**woorden**, mots, paroles d'amour; — **wor-**  
**den op**, s'éprendre de, se passionner pour,  
tomber amoureux de. **verliefde**, amoureux,  
-euse. **verliefdheid**, amour, m.; amourette,  
toquade, passionnette, v.

**verlies**, perte, v. déperdition, v. (de chaleur,  
etc.); 'n — **tijden**, faire une perte; *met* —  
**spelen**, perdre au jeu; *met* — **verkopen**,  
vendre à perte. ~lijst, communiqué des  
pertes, m. ~saldo, solde déficitaire, m.

**verlieven**, z. **verliefd** (**woorden**).

**verliezen**, perdre; *ik heb 't verloren*, j'ai per-  
du; *zich* —, se perdre. ~zer, perdant, m.

**verliggen**, se gêner, se défraîchir; changer  
de position; z. **verlegen**, 4.

**verlijden**, passer (devant notaire). —, (het)  
passation, v.

**verloiden**, plomber. ~ding, plombage, m.

**verlof**, 1. permission, v. autorisation, v.; *met*  
*uw* —, permettez, ne vous en déplaîse; 2.  
(mil.) (*meer dan 30 dagen*) congé, m.; *met*  
— (*gaan*), (aller) en congé; *groot* —, congé  
de non-activité, m. ~brief, lettre de congé,  
v. ~dag, jour de congé, m. ~ganger, per-  
missionnaire, m. ~pas, congé, m. **verlofs-**  
**officier**, officier de complément, m. **ver-**  
**loftijd**, congé, m. **verlof(s)traktament**,  
traitement de non-activité, m.

**verlokkelijk**, z. **aanlokkelijk**. ~ken, atti-  
rer, allécher, séduire, inviter (à). ~ker,  
-ster, z. **verleider**. ~king, attraction,  
tentation, séduction, v. allèchement, char-  
me, m.

**verloochenaar**, -ares, renégat, m. apos-  
tat(e). ~chenen, 1. renier, désavouer, re-  
noncer à; renoncer (t.) (avant que le coq  
chante, tu me renonceras trois fois); 2.  
(*logenstraffen*) démentir; *zich* —, 1. se dé-  
mentir, devenir infidèle à ses principes;  
2. faire preuve d'abnégation, se dévouer, se  
sacrifier. ~chening, 1. reniement (de la  
foi), m. apostasie, v. désaveu, m.; 2. (*ont-*  
*kenning*) démenti, m.; 3. (*opoffering*) renon-  
cement, m. abnégation, v. sacrifice, m.

**verloofde**, fiancé(e), futur(e).

**verloop**, 1. (v. *tijd*) écoulement, m. suc-  
cession, v. cours, m. (un) laps (de temps);  
*na — van*, au bout de (quelque temps); 2.  
(**verval**) décadence, v. baisse, v. ruine, v.;  
3. marche, v. (des affaires); (v. **stekte e.a.**  
**processen**) progrès, m. cours, m. phases suc-  
cessives; *snel* — (v. **kwaal**), acuité (d'une  
maladie), v.; 4. refoulement (de marée), m.;  
5. déroulement, m. (d'une enquête).

**verloopstuk**, raccord, m.

**verlootdag**, jour du tirage, m.

**verlophen**, i. 1. s'écouler, passer; (*ten einde lopen*) expirer, être révolu; 2. suivre son cours, marcher; **snel** — (*d. v. 'n ziekte*), aigu(ë); 3. baisser, diminuer, décliner, être en décadence; *de zaak verloopt*, l'affaire est en baisse, va de mal en pis; 4. *het tij verloopt*, la marée reflue, commence à descendre; *de gelegenheid laten* —, laisser échapper l'occasion; 5. (*bij 't bijfart*) se blouser; —, **t.** 1. perdre (son temps) en courses, en se promenant; 2. manquer (une bonne occasion); —, **bn.** 1. (temps) passé, expiré; 2. (chance) manqué(e); 3. décavé, ruiné par la débauche; — **kerel**, un noceur, un débauché; — **monnik**, moine défroqué; — **student**, fruit sec (*die de studie moest opgeven*). **~ing**, 1. écoulement, m. (du temps), expiration (d'un délai), v.; 2. déclin, m. baisse, v.; **z.** **verloop**.

**verloren**, **bn.** perdu; — **gaan**, **raken**, se perdre, s'égarer; — **geven**, abandonner (la partie), renoncer à, condamner (un malade); — **ogenblikken**, moments perdus; — **post**, sentinelle perdue; *de — zoon*, l'enfant prodigue.

**verloskunde**, obstétrique, v. **~kundig**, obstétrical, obstétrique. **~kundige**, accoucheur, -euse; sage-femme, v. **verlossen**, **i.** 1. délivrer, sauver, mettre en liberté, affranchir; 2. accoucher, délivrer (une femme); —, **i.** accoucher. **Verlosser**, Rédempteur, m. (*Jezus*), libérateur, m. **verlossing**, 1. délivrance, v. salut, m. affranchissement, m.; (*theol.*) rédemption, v.; 2. accouchement, m. délivrance (d'une femme), v. **verlossingswerk**, œuvre de la rédemption, v. **verlostang**, forceps, m.

**verloten**, mettre en loterie, v. **~loting**, 1. mise en loterie, v.; 2. (*trekking*) tirage, m. **~loven**, fiancer, promettre en mariage; *zich —*, se fiancer, se promettre mariage. **~loving**, fiançailles, mv. **~lovings~ring**, bague de fiançailles, v.

**verluchten**, 1. aérer, ventiler; *zich —*, prendre l'air; 2. illustrer (un livre), enluminer. **~ter**, illustrateur, m. enlumineur, m. **~tingen**, 1. égarer, distraire; 2. donner plus de jour à (une chambre), (la) rendre plus clair(e). **~tiging**, 1. distraction, v. amusement, m.; 2. également (d'une chambre), m. **~ting**, 1. aération, v.; 2. illustration, v. **verluiden**, faire transpirer; *laten —*, donner à entendre, laisser transpirer, — échapper un mot. **~luieren**, *z'n tijd —*, fainéanter, flâner, paresser.

**verlustigen**, égayar, amuser, réjouir; *zich — in*, se réjouir de, goûter avec délices, savourer, se (com)plaire à. **~ging**, amusement, m. réjouissance, v. plaisir, m.

**vermaagenschappen**, (*zich —*) (s')allier, (s')apparenter. **~maagshapping**, alliance, v. parenté, v. **~maak**, plaisir, m. amusement, m. récréation, v. divertissement, m.;

— **geven**, amuser (qn.), divertir (qn.), faire plaisir à; — **scheppen in**, se plaire à, trouver plaisir à; se faire un jeu de. **~maan**, **z.** **ver~maning**, **~maanbrief**, mandement, m. **~maard**, (*om*) célèbre, fameux, -euse, renommé (pour); notoire. **~maardheid**, célébrité, v. renom, m. réputation, v.; notoriété, v. **~mageren**, t. amaigrir; —, **i.** maigrir. **~magering**, amaigrissement, m. **~mageringskuur**, cure d'amaigrissement, v. **~mageringspillen**, pilules amaigrissantes. **vermakelijk**(heid), amusant, divertissant, drôle, comique; amusement, m. divertissement, m. **~makelijkheidsbelasting**, taxe sur les réjouissances publiques, v. **~maken**, 1. amuser, divertir; récréer; *zich — (met)* s'amuser (à); (s')amuser de *is zich vrolijk maken over*), se divertir; 2. (*nalaten*) léguer, laisser (par testament); 3. (*anders maken*) changer, réparer, refaire; tailler (une plume). **~making**, 1. legs, m.; 2. changement, m. réparation, réfection, v.

**vermaledijen**, maudire. **~malen**, moudre; triturer, broyer (la nourriture). **~maling**, trituration, v. **~manen**, exhorter (à), admonester, tancer; — *de toon*, ton de remontrance, m. **~maner**, **~maanster**, admoniteur, -trice. **~maning**, exhortation, admonition, admonestation, remontrance, v. **vermannen**, dompter, maîtriser; s'emparer de; *zich —*, maîtriser son émotion; faire contre fortune bon cœur; prendre courage.

**vermeend**, supposé, prétendu, soi-disant.

**vermeenderaar**(ster), augmentateur, -trice. **~meerderen**, t. augmenter, multiplier; —, **i.** (*met*) augmenter (de), se multiplier, (s')accroître. **~meerdering**, augmentation, v. accroissement, m. **~meesteren**, conquérir, s'emparer de, (se) saisir (de), usurper; *zich —*, se maîtriser. **~meestering**, conquête, v. prise, v.

**vermeinen**, (*zich —*) 1. s'ébattre (à la campagne), se donner du bon temps; 2. s'amuser (à), prendre plaisir (à).

**vermelden**, mentionner, faire mention de, rapporter, annoncer; citer (le nom de qn.). **~denswaard**, digne de mention. **~ding**, mention, v.; *eervolle — (mil.)* citation (à l'ordre du jour), v. mention honorable, v. *de simpele —*, le simple énoncé.

**vermengbaar**, miscible. **~baarheid**, miscibilité, v. **vermengen**, 1. mêler, mélanger, confondre; *metalen —*, allier des métaux; couper (*met water*); 2. (*vervalsen*) frelater, falsifier. **~menging**, mélange, m. mixtion, v. confusion, v.; (*v. metalen*) alliage, m.

**vermenigvuldigbaar**, multipliable. **~vuldigen**, multiplier; accroître, augmenter; *zich —*, se multiplier, pululer, s'accroître; *vermenigvuldigt u*, croissez et multipliez. **~vuldiger**, multiplicateur, m. **~vuldiging**, multiplication, v. **~vuldigtaal**, multipliqueuse, m.

**vermetel**, téméraire, audacieux, -euse, (trop) hardi, osé, entreprenant. **~heid**, témérité, v. audace, v., (trop grande) hardiesse, v.

**vermeten**, (*zich* —) 1. oser (faire qch.), entreprendre de, s'aviser de, s'enhardir à, (trop) présumer, prétendre (faire qch.); 2. se tromper (en mesurant); —, **bn. z. vermetel**.

**vermicelli**, vermicel(le), m. **~maker**, vermicelier, m. **~soep**, (potage au) vermicelle, m.

**vermijdbaar**, -delijk, évitable. **~mijden**, éviter; fuir. **~mijding**, (v. *schepen*) évitage, m.; (v. *rijtuigen*) évitement, m. **~mijmeren**, passer (le temps) à rêver.

**vermijloen**, vermillon, m.

**verminderbaar**, réductible, susceptible d'être diminué. **~minderbaarheid**, réductibilité, v. **~minderen**, t. diminuer, réduire, (r)abaisser, amoindrir; affaiblir (la monnaie); —, **i.** diminuer, décroître, baisser, s'amoindrir; — **tot**, se réduire à. **~minding**, diminution, réduction, baisse, v. amoindrissement, décroissement, m. **~minken**, mutiler, estropier; défigurer, tronquer (un texte). **~mink(st)er**, mutilateur, -trice. **~minking**, mutilation, v. **~minkte**, mutilé, m.

**vermissen**, **z. missen**. **vermist**, **bn.** disparu, perdu, manquant.

**vermiste**, disparu, m.

**vermits**, puisque, attendu que, vu que.

**vermoedelijk**, probable; *de — e erfgenaam*, l'héritier présomptif. **~moeden**, t. soupçonner, suspecter; présumer, se douter de; —, (*het*) soupçon, m. suspicion, v. présomption, v.; supposition, v. conjecture, v.; — *op iem. hebben*, avoir des soupçons contre qn.

**vermoeid**, fatigué (de), las(se) (de); — *e trekken*, un visage fripé (*pop.*), m. **~moeidheid**, fatigue, v. lassitude, v. **~moeien**, fatiguer, lasser. **~end**, fatigant, lassant. **~moeienis**, **z. vermoeidheid**.

**vermogen**, t. pouvoir, être capable de, avoir de la puissance, de l'influence, de l'ascendant; *de kunst vermag hier niets*, l'art est impuissant ici; —, (*het*) 1. pouvoir, m. puissance, v.; empire, m. ascendant, m. influence, v.; 2. faculté, v. (de penser, de vouloir, etc.); disposition, v. talent, m. capacité, v.; *hij heeft goede — s*, il a de bonnes dispositions (de bon moyens); 3. fortune, v. biens, m. mv. richesse, v.; **nationaal** —, patrimoine national, m.; **nuttig** —, rendement, m. **~gend**, 1. puissant, influent; 2. fortuné, riche, opulent. **~gendheid**, 1. puissance, v.; 2. richesse, v. opulence, v. **~gensaanwas**, accroissement de fortune, m. **~gensbelasting**, impôt sur le capital, m.

**vermolmd**, vermoulu. **~molmdheid**, vermoulure, v. **~molmen**, se vermouler. **~molming**, vermoulure, v. **~momd**, déguisé, masqué. **~mommen**, déguiser, mas-

quer, travestir. **~momming**, déguisement m. travestissement, m.; (*van verscheidenen*) mascarade, v.

**vermoorden**, tuer, assassiner, égorger; massacrer (*gewoonl. velen*); (*fig.*) tuer (le temps), détruire (son repos), massacrer (un morceau de piano). **~ding**, assassinat, égorgement, meurtre, massacre, m.

**vermorsen**, gaspiller, gâcher, ruiner; barbouiller (du papier); **z. ook verknoeien**. **~morsing**, gaspillage, m. gâchis, m. ruine, v. barbouillage, m. **~morzelen**, broyer, écraser, fracasser; (*fam.*) écrabouiller. **~morzeling**, écrasement, m. broyage, broiement, écrabouillement, m.

**vermuften**, (se) moisir, s'éventer, commencer à sentir le moisi, le relent; (*fig.*) moisir, croupir, se consumer. **~munten**, monnayer, convertir en monnaie. **~munting**, monnayage, m. **~murwen**, t. (r)amollir; (*fig.*) attendrir, fléchir, toucher; —, **i.** s(e) ramollir, s'adoucir; (*fig.*) s'attendrir, se laisser toucher. **~murwing**, (r)amollissement, m.; attendrissement, m.

**vernachelen**, tromper, mettre dedans. **~nachten**, **z. overnachten**. **~nagelen**, enclouer (un canon, un cheval); clouer, condamner (une porte). **~nageling**, enclouage, m. (d'un canon); enclouure, v. (d'un cheval); condamnation, v. (d'une porte). **~nagelpin**, clou à enclouer, m. **~nagge-len**, **z. ~nachelen**.

**vernauwen**, t. rétrécir, resserrer; —, **i.** (*zich* —), se resserrer, se rétrécir. **~nauwing**, rétrécissement, m. resserrement, m.

**vernederen**, humilier, abaisser; *zich* —, s'humilier, s'abaisser; déroger; **z. ook verlagen**. **~nederend**, humiliant. **~neder-ing**, humiliation, v. abaissement, m.; (*laagheid*) abjection, v., avanie, v. (faire des avanies à qn.).

**verneembaar**, perceptible. **vernemen**, t. 1. apprendre (j'ai appris que vous allez vous marier), être informé de; 2. (*bemerken*) (a) percevoir; (*ondervinden*) éprouver; 3. **z. vervatten**, 1; —, **i.** — *naar*, s'informer de.

**vernielachtig**, qui brise tout, qui aime à détruire. **~achtigheid**, **z. ~zucht**. **~al**, brise-tout, m. **vernielen**, t. détruire, briser, fracasser, ravager, ruiner. **~lend**, destructif, -ive, dévastateur, -trice. **~l(st)er**, destructeur, -trice, dévastateur, -trice. **~ling**, destruction, v. dévastation, v. ravage(s), m. ruine, v. **vernielingsoorlog**, guerre de destruction, v. **~werk**, œuvre de destruction, v. **vernielziek**, **z. ~zucht**. **~zucht**, fureur de la destruction, v. vandalisme, m.

**vernieligbaar**, annihilable, annulable. **verniyetigen**, 1. anéantir, annihiler; annuler (un mariage, un jugement), casser (un arrêt); 2. détruire, réduire à rien, faire crou-



ler (des espérances, un système); dissiper (des doutes). ~**ligend**, 1. (*jur.*) annulatif, -ive; — **beletsel**, obstacle dirimant; 2. destructeur, -trice (-if, -ive); — **bewijs**, preuve accablante; — **blik**, regard foudroyant; — **e kritiek**, une critique impitoyable, une exécution, littéraire. ~**tiger**, -**ster**, destructeur, -trice. ~**tiging**, anéantissement, m. annihilation, v. destruction, v.; (*jur.*) annulation, v. cassation, v.

**vernieuwen**, renouveler, remettre à neuf; moderniser; rénover (un art); *met—de krachten*, avec de nouvelles forces. ~**nieuw**-(**st**)**er**, rénovateur, -trice. ~**nieuwing**, renouvellement, m. remise à neuf, v.; rénovation, v.

**vernikkelen**, nickeler. ~**ling**, nickelage, m. vernis, vernis, m. ~**bal**, tapette, v. ~**boom**, sumac à feuilles de noyer, m.; *Japane* —, vernis du Japon, m. ~**kwast**, queue de morue à vernir, v. **vernissen**, couche de vernis, v. **vernissen**, vernir (vernissers *is meer verglazen*). ~**ser**, ~**ster**, vernisseur, -euse. ~**sing**, vernissage, m.

**vernoegd**, z. **vergenoegd**. ~**noegen** (*zich —*), z. **zich vergenoegen** of **vermaken**.

**vernoemen**, donner le nom de; *vernoemd zijn naar*, porter le nom de.

**vernuft**, 1. esprit, m. ingéniosité, v. sagacité, v.; génie, m.; *vals —*, faux brillant; 2. (*de persoon zelf*) génie, m. lumière, v. (une des plus grandes lumières, intelligences de notre temps). ~**tig**, spirituel(le), ingénieux, -euse, sagace, pénétrant; brillant. ~**tigheid**, esprit, m. ingéniosité, v.

**Verona**, Véronne (bn. véronais).

**veronaangenamen**, rendre désagréable. ~**achtzamen**, négliger. ~**achtzaming**, négligence, v.

**veronderstellen**, supposer; présupposer. ~**stelling**, supposition, v.

**verongelijken**, faire tort à, préjudicier, léser (dans ses droits), frustrer; *zich verongelijkt gevoelen*, être dépité, se sentir atteint dans ses droits, trouver qu'on (lui) a manqué. ~**king**, tort fait à qn., préjudice, m.

**verongelukken**, 1. périr (dans une catastrophe), se perdre; faire naufrage (un navire naufragé); avoir un accident (un train accidenté); 2. (*mislukken*) échouer, avorter; (*fam.*) rater.

**verontheiligen**, z. **ontheiligen**. ~**reiningen**, souiller, salir, contaminer (*chem.* il y a des impuretés). ~**reiningig**, salissement, m. souillure, v.; impuretés, v. mv.; — *verboden*, défense de déposer des ordures. ~**rusten**, inquiéter, alarmer, agiter; *zich — over*, s'inquiéter de, s'alarmer de. ~**rustend**, alarmant, inquiétant. ~**rusting**, inquiétude, v. ~**schuldigen**, excuser; disculper; (*vrijpleiten*) justifier. ~**schuldiging**, 1. excuse, v.; — *vragen*, faire des excuses (demander des exc. *is ze eisen*); 2. (*rechtvaardiging*)

justification, v. ~**waardigen**, indigner; *zich — over*, s'indigner de. ~**waardiging**, indignation, v.

**veroordeelde**, condamné(e). ~**delaar**, ~**ster**, condamneur, -trice. ~**delen**, condamner (à); (*sterk afkeuren*) réprover, condamner; *te —*, condamnable. ~**delend**, condamatoire (sentence —). ~**deling**, condamnation, v.; réprobation, v.

**veroorloven**, permettre, accorder, autoriser. ~**ving**, permission, v.

**veroorzaken**, causer, produire, amener, provoquer, occasionner, donner lieu à, engendrer. ~**king**, causation, v. cause, v.

**verootmoedigen**, z. **vernederen**.

**verorberen**, consommer; (la consommation) (*fam.*) croquer, boulotter, expédier. ~**ordenen**, 1. ordonner, décider, disposer, statuer, prescrire; 2. (*bestemmen*) destiner, instituer, désigner. ~**ordening**, 1. arrêté, m. ordonnance, v. décret, m. réglementation, v.; (*beschikking*) disposition, v.; 2. destination, v. désignation, v. ~**ordineren**, z. **verordenen**, 1.

**verouderd**, vieilli; antique, suranné, hors d'usage, démodé; z. *ook verjaard*; *iets —s*, vieillerie, v.; — *e kwaal*, mal invétéré, enraciné; — *woord*, mot archaïque, — vieilli, archaïsme, m. **verouderen**, i. vieillir, tomber en désuétude; z. *ook verjaren*; —, **t**, vieillir (la maladie l'a vieilli). ~**oudering**, vieillissement, m. ~**ouwelijken**, donner un air vieillot.

**veroveraar**(**ster**), conquérant(e). ~**overen**, conquérir, s'emparer de, usurper; prendre (une ville) d'assaut. ~**overing**, conquête, prise, v. ~**overingskrijg**, -**oorlog**, guerre de conquête, v. ~**overingszucht**, soif des conquêtes, v.

**verpachten**, affermer, donner à bail, bailler, arrenter. ~**pachter**, -**ster**, bailleur, -eresse, amodiateur, -trice. ~**pachting**, bail (à terme), m. affermage, m. amodiation, v. arrentement, m. ~**pakken**, **t**, 1. emballer, emballer; 2. (*anders pakken*) rempaqueter, changer l'emballage de; —, **t**, décamper, décaler. ~**pakker**, emballer, m. ~**pakking**, emballage, m. emballage, m.; — *inbegrepen*, emballage en sus. ~**pakkingswijze**, mode d'emballage, m. ~**panden**, mettre (donner) en gage, engager; hypothéquer (une maison); *z'n leven —*, dévouer sa vie (à une cause), s'engager sur la vie; *z'n woord —*, engager sa foi, sa parole. ~**panding**, engagement, m. obligation, v.; hypothèque, v. ~**patsen**, bazarder.

**verpennen**, cheviller, goujonner.

**verpersoonlijken**, personnifier. ~**lijking**, personification, v.

**verpesten**, empester, infecter, empoisonner. ~**tend**, pestilentiel(le), infect, pernicieux, -euse.

**verpieterd**, 1. trop cuit, ramolli; 2. (v. pers.) vanné, épuisé.

**verpijnen** (*zich* —), peiner, s'échiner.

**verplaatsbaar**, mobile, déplaçable, ambulante. **~plaatsen**, déplacer; transférer (un magasin); transposer (des mots); transplanter (un arbre); *zich — in iem.'s toestand*, se mettre à la place de (qn.); *in de tijd*, se reporter au temps. **~plaatsing**, déplacement, m. transfert, m. transposition, v.; — v. **getallen**, permutation, v.; — v. **letters**, métathèse, v.; **~snelheid** v. —, vitesse (v.), mouvement de translation, m. **~plaatsingssteken**, (muz.) signe accidentel. **~planten**, transplanter, déplanter. **~plantling**, transplantation, v. déplantation, v.

**verpleegdag**, journée de présence, v. **~pleegde**, hospitalisé(e), pensionnaire, m. v. **~plegen**, soigner (des malades); assister, entretenir (des pauvres). **~ple(e)g(st)er**, infirmier, -ière, garde-malade, m. v. **~pleging**, soins (médicaux), traitement, m.; assistance, v. secours, m. (mv.). **~plegingsdienst**, intendance, v. **~kosten**, frais d'hospitalisation, m. mv. **~trein**, train sanitaire, m.

**verplet**, atterré. **~ten**, écraser (en aplatis-sant). **~teren**, écraser, broyer; (*fig. ook*) foudroyer, terrasser. **~tering**, écrasement, aplatissement, broyage, m.

**verplicht**, 1. obligé (à, de); —! bien obligé; 2. (*verschuldigd*) dû, due; 3. *iem. veel — zijn*, avoir de l'obligation à qn.; 4. obligatoire (instruction —). **~plichten**, obliger (à, de), contraindre (à, de), engager (à); *iem. a. zich —*, obliger qn.; *zich — tot*, s'obliger à, s'engager à. **~plichtend**, 1. (*bindend*) obligatoire; 2. (*gedienstig*) obligant, officieux, -euse. **~plichting**, obligation, v. engagement, m. devoir, m.; *zijn — en nakomen*, faire honneur à ses engagements.

**verplooiën**, plier, arranger autrement; (*fig.*) arranger, présenter sous un autre jour. **~ing**, arrangement (différent).

**verpolitiekt**, politisé.

**verponding**, impôt foncier.

**verpoppen**, (*zich* —), se chrysalider. **~ping**, nymphose, v. chrysalidation, v.

**verpoten**, z. **~planten**. **~potten**, changer de pot, rempoter. **~potting**, rempotage, m.

**verpozen**, i. (*zich* —), se reposer, respirer, faire halte, faire une pause; —, t. relayer, relever; (*mar.*) amateloter. **~zing**, pause, v. délassement, m. halte, v. trêve, v. repos, m.

**verpraten**, perdre (son temps) en bavardant, en causant; *z'n tijd* —, s'oublier en causant; *zich* —, en dire plus qu'il ne faut, en dire trop; (*zich legenspreken*) se couper, s'enfermer.

**verprutsen**, gâcher, gaspiller.

**verpulveren**, (se) pulvériser.

**verraad**, trahison, v. perfidie, v.; *hocz* —, haute trahison. **verraden**, trahir; dénoter, déceler, révéler; annoncer; *z'n werk verradt*

*veel aanleg*, son travail annonce, dénote de grandes dispositions; *ze kunnen me — en verkopen*, je suis à leur merci; *zich* —, se trahir, montrer le bout de l'oreille. **verraden**, -aadster, traître(esse). **~derlijk**, traître (bw. traîtreusement, en traître); — *e slag* (*stoot*), coup de Jarnac, m. **~derlijkheid**, perfidie, v.

**verrassen**, surprendre; prendre au dépourvu, prendre sur le fait, — en faute. **~send**, surprenant. **~sing**, surprise, v.

**verre**, z. **ver**. **~gaand**, extrême, inouï, exorbitant, extraordinaire.

**verregeven**, être détruit, abîmé, délavé, par la pluie.

**verreiken**, *zich* —, se luxer le bras.

**verreikend**, de portée incalculable, lourd de conséquences.

**verreisid**, fatigué du voyage. **verreizen**, dépenser en voyageant.

**verrekenen**, régler, solder (un compte), porter en compte; *zich* —, faire une erreur de calcul, se tromper. **~kening**, 1. règlement, m.; (v. *schulden tegen elkaar*) compensation, v. virement de parties, m.; 2. erreur de calcul, v. **verrekenkantoor**, Chambre des compensations, v. (*Clearing-House*). **~pakket**, colis grevé de remboursement, m. **verrekeningsregeling**, règlement de compensation, m. **~verkeer**, échanges de paiements, m. mv. **~wezen**, organisations de clearing, v. mv.

**verrekijker**, 1. télescope, m. (astronomique); 2. lunette (marine), v. longue-vue, v.; 3. jumelle(s) (de théâtre), v. lorgnette, v.

**verrekken**, t. (se) déboîter, (se) démettre, luxer (un membre), se donner une entorse; —, i. crever; **~king**, déboîtement, m. luxation, v. entorse, v.

**verrel**, quart, m.; — *jaars*, trois mois, m. trimestre, m.

**verreweg**, de beaucoup, — *de meeste*, la grande majorité de.

**verrichten**, exécuter, faire, effectuer, s'acquitter de; *het — van diensten*, la prestation de services. **~ting**, 1. (*handeling*) action, v. opération, v. travail, m.; 2. (*functie*) fonction, v.; 3. (*volvoering*) accomplissement, m. exécution, v.

**verrijden**, t. 1. dépenser en frais de voiture; 2. courir (un prix); —, i. faire place; *verreden worden*, se courir. **~rijken**, enrichir. **~rijk**, enrichissement, m. **~rijzen**, se lever, se dresser; *uit den dode* —, ressusciter. **~rijzenis**, résurrection, v. **~rijzing**, lever (du soleil, etc.).

**verrimpelen**, se rider.

**verroeren**, t. (i.) bouger, remuer, broncher (ils n'osaient broncher). **~roering**, (léger) mouvement, m. **~roesten**, 1. ser ouiller; *doen* —, rouiller; *het leven is in hem verroest*, il a l'âme chevillée au corps; **verroest!** zut! **~roesting**, rouille, v.

**verroken**, t. dépenser en tabac (cigares, etc.); —, i. s'en aller en fumée.  
**verrollen**, déplacer, transporter sur des roues (des roulettes), rouler ailleurs.  
**verronselen**, bazarder, troquer; *zich* —, se faire racoler (à vil prix).  
**verrot**, pourri, corrompu, z. **rot**, bn. ~ten, pourrir, se putréfier; se corrompre. ~ting, ~tingsproces, putréfaction, v. pourriture, v.; corruption, v.  
**verruilen**, échanger, troquer; (*omwisselen*) changer. ~ruiling, échange, m. troc, m.; changement, m. ~ruimen, élargir, dilater, agrandir; (*fig.*) épanouir, soulager. ~ruiming, élargissement, m. dilatation, v.; (*fig.*) soulagement, m.  
**verrukkelijk**, ravissant, charmant. ~rukkelijkheid, charme, m. beauté ravissante. ~rukken, 1. ravir, charmer, enchanter; 2. déplacer d'un effort. ~rukking, ravissement, charme, enchantement, m. extase, v. ~rukt, enchanté, charmé; en extase.  
**1. vers**, 1. (*regel v. 'n gedicht*) vers, m.; **gekruist** —, rimes croisées; **gepaard** —, rimes plates; **rijmloze versen**, vers blancs, sans rimes; **slepend** —, vers féminin; **staand** —, vers masculin; 2. verset, m. (de la Bible); 3. (*couplet*) strophe, v. couplet, m.; *een aardig —je*, un couplet bien tourné; 4. (*gedicht*) poésie, v.  
**2. vers**, frais, fraîche, nouveau, -vel(le) (pain frais, eau fraîche); —e **paarden**, chevaux de relais; *n — vat*, un nouveau tonneau; — **water innemen**, faire de l'eau; —e **wond**, plaie récente (fraîche), **bw.** fraîchement, nouvellement; — *in het geheugen liggen*, avoir présent à la mémoire.  
**versaagd**, craintif, -ive, troublé, intimidé, découragé. ~heid, trouble, m. hésitation, v. crainte, v. découragement, m. timidité, v. **versagen**, i. se troubler, hésiter, reculer, se décourager (perdre courage); —, t. effrayer.  
**versbouw**, versification, v. prosodie, v. structure, facture du vers, v.  
**verschaffen**, procurer, fournir, valoir (cela lui a valu des éloges); *zich iets* —, se procurer qch.; *zichzelf recht* —, se faire justice soi-même. ~schaffing, fourniture, v. distribution, v. z. **werkverschaffing**. ~schalen, s'éventer, se gâter, tourner, s'altérer, s'affadir. ~schaling, événement, m. ~schalken, duper, prendre pour dupe, attraper, jouer, mystifier; *een glaasje —*, *er eenje* —, lamper un verre. ~schalk(st)er, trompeur, -euse, attrapeur, -euse, mystificateur, -trice. ~schalking, duperie, v. surprise, v. supercherie, v. mystification, v. ~schansen, retrancher, fortifier; *zich* —, se retrancher (*ook fig.*). ~schansing, retranchement, m. fortification, v.; (*v. 'n schip*) bastingage, m. ~schansingskleed, bastingue, v. ~schansingslinie, ligne de retranchement, v.  
**verscheiden**, telw. plusieurs, divers, diffé-

rents, maint(s) (*alle zonder de voor of na*); z. *ook verschillend*; —, i. mourir, décéder, trépasser (*alle met être*); —, (*het*) mort, v. trépas, m. décès, m. ~heid, diversité, v. variété, v. dissemblance, v.  
**verschelen**, z. **verschillen**. ~schenken, vider (des bouteilles). ~schepen, 1. (*overladen*) transborder; 2. transporter (par bateau), embarquer. ~scheping, 1. transbordement, m.; 2. transport, m. ~scherpen, 1. rendre plus aigu(ë); aiguïser; (*fig.*) aiguïser, exercer (l'intelligence); 2. rendre plus actif, -ive; *het toezicht* —, établir une surveillance plus étroite; 3. renforcer, aggraver; accuser plus fortement; faire ressortir; 4. *'n medeklinker* —, fortifier une consonne, la dévocaliser. ~scherping, 1. aiguïsage, m. affilage, m.; (*fig.*) exercice, m.; 2. activité redoublée, surveillance plus étroite; 3. dévocalisation, v.  
**verscheurdheid**, déchirement, m. ~scheuren, déchirer, lacérer; dévorer. ~scheurend, — *dier*, bête féroce, v. carnassier, m. bête dévorante; —e *pijn*, douleur aiguë, déchirante. ~scheuring, déchirement, m. lacération, v.  
**verschiet**, lointain, m. horizon, m. perspective, v.; (*fig.*) avenir, m.; *in 't* —, en perspective. ~bank, bourrique, v. **verschieten**, t. 1. épuiser (ses munitions); *z'n kruut op de mussen* —, tirer sa poudre aux moineaux; 2. remuer, pelleter (le blé) (le peltage); battre, mêler (les cartes); 3. déplacer (une barque); 4. avancer (de l'argent); —, i. 1. se déplacer brusquement, partir (comme un trait); —de *ster*, étoile filante; 2. (*v. uitdrukking*) changer de couleur, pâlir, passer, se décolorer, se déteindre, s'altérer. **verschieting**, 1. consommation, v. (de poudre); 2. remuage, m. (du blé); 3. déplacement, m.; 4. changement de couleur, m. altération, v.  
**verschijndag**, jour d'échéance, m. échéance, v.; terme, m. (*v. huur*). ~schijnen, 1. paraître; (*min of meer plotseling*) apparaître, se montrer; *de engel verscheen hem in de droom*, l'ange lui apparut en songe; **geesten doen** —, évoquer des esprits; **pas verschenen** (*op 'n boek*), vient de paraître; 2. (*vo. d. rechter*) comparaître; 2. (*v. datum*) échoir; (*verstrijken*) expirer. ~schijnende, comparant(e). ~schijning, 1. apparition, v. vision, v.; 2. comparution, v.; 3. échéance, v. expiration, v.; 4. (*boek*) parution, v. ~schijnsel, phénomène, m. symptôme, m. (*z. de samenstn.*).  
**verschikken**, t. 1. arranger, distribuer autrement; déplacer (des meubles); 2. remettre (à une autre date), ajourner, changer; —, i. reculer, se ranger. ~king, 1. déplacement, m.; 2. remise, v. ajournement, m.  
**verschil**, 1. différence, v. écart, m.; divergence (v.) d'opinion (d'avis); (*onderscheid*)



diversité, v.; distinction, v.; *het — delen*, couper la poire en deux; — *van mening*, différend, m.; — *van inzicht*, divergences de vue, v. mv.; — *van leeftijd*, écart d'âge, m.

**verschilferen**, s'écailier.

**verschillen**, différer, être différent. ~**lend**, différent, divers; dissemblable, distinct; — *e wijzen*, différentes, diverses manières (voor deze twee nooit de, als ze 'n zn. voorafgaan); z. ook **verscheiden**. ~**licht**, parallaxe, m. ~**punt**, point litigieux, m. ~**zicht**, parallaxe, m.

**verschimmelen**, se moisir. ~**ling**, moisissure, v.

**verscholen**, caché, dissimulé (derrière).

**verschonen**, 1. changer (de linge); *de bedden —*, changer les draps; 'n *kind —*, changer un enfant; *zich —*, se changer; 2. excuser (qn.), pardonner (à qn.); 3. (*sparen*) épargner, ménager, respecter; *verschoon mij van die aardigheden, van uw bezoek*, épargnez-moi ces plaisanteries, dispensez-moi de votre visite; 4. (*mooier maken*) embellir. ~**schoning**, 1. changement de linge, m.; (*schone was*) linge blanc; 2. excuse, v. pardon, m. justification, v.; 3. ménagement, m.; (*vrijstelling*) dispense, v. exemption, v.; 4. embellissement, m.

**verschoonbaar**, excusable. ~**blad**, décharge, v.

**verschoppeling**, souffre-douleur, m. paria, m. ~**schoppen**, 1. déplacer, pousser du pied, donner un coup de pied à; 2. repousser du pied; (*fig.*) fouler aux pieds; rejeter; 3. remuer (à la pelle, à la bêche). ~**schopping**, mépris, rejet, m.

**vershot**, 1. choix, m. assortiment, m. collection, v.; 2. (*voorschot*) avance, v. débours, m.; 3. (*'n kleerm.*) fournitures, v. mv.; 4. (*v. dienstboden*) casuel, m.

**verschraald**, amaigri, émacié.

**verschrijven**, user, consommer de l'encre etc. en écrivant; *zich —*, se tromper, faire un lapsus calami. ~**ving**, lapsus calami, m. erreur, v.

**verschrikkelijk**, terrible, effroyable, effrayant, épouvantable; horrible, affreux, —euse (*deze twee met idee v. lelijkheid*). ~**schrikkelijkheid**, caractère effrayant, horreur, v. atrocité, v. énormité, v. ~**schrikken**, t. effrayer, terrifier, épouvanter, affoler; (*doen schrikken*) faire peur à, effarer, effaroucher; —, i. s'effrayer, avoir peur, s'épouvanter. ~**schrikking**, 1. terreur, v. effroi, m. épouvante, v.; 2. (*wat schrik verspreidt*) horreur, v.; calamité, v.

**verschroeid**, roussi, brûlé, aride, desséché; (*v. gezicht*) hâlé, tanné, basané; — *e aarde*, terre brûlée. ~**schroeien**, roussir (le linge, les cheveux); dessécher, brûler, griller; hâler (le teint). ~**schroeïing**, dessèchement, m. brûlure, v.

**verschrompeld**, rabougri, racorni, ratati-

né. ~**pelen**, t. racornir, recroqueviller, ratatiner; —, i. se racornir, etc.; se momifier. ~**peling**, racornissement, m. crispation, v.; (*med.*) atrophie, v.

**verschuilen**, cacher; *zich —*, se cacher, se tapir; (*fig.*) se retrancher (derrière). ~**schuiven**, t. 1. pousser (une chaise), reculer, (faire) glisser, (faire) avancer; 2. (*uitstellen*) remettre, différer, renvoyer, ajourner; 3. traiter avec mépris; —, i. se déplacer, glisser. ~**vend**, (*jur.*) dilatoire. ~**ving**, 1. déplacement, m. dérangement, m.; 2. délai, m. renvoi, m. sursis, m. ajournement, m. **verschuldigd**, 1. dû, due (somme due); *het —e*, ce qui (vous) est dû; 2. redevable (de) (je lui suis redevable de la vie).

**versheid**, fraîcheur, v. nouveauté, v.

**versierder**, ~**ster**, décorateur, trice. **versieren**, orner, embellir, parer, décorer (parer une chambre de fleurs, l'orneur de meubles, décorer une assiette, un pan de mur). ~**ing**, ornement, embellissement, m. parure, v. décoration, v. **versieringskunst**, art décoratif, ornementation, v. ~**motief**, motif d'ornement, m. décoration, v. **versiersel**, ornement, m.; (*mus.*) fioriture, v. notes d'agrément, v. mv. ornement, m. décoration, v.

**versificeren**, versifier.

**versjacheren**, bazarder. ~**sjoefeld**, misérable, indigent. ~**sjouwen**, déplacer (avec effort), traîner (des objets lourds).

**verslaafd**, adonné (à). ~**heid**, penchant trop vif pour, passion, v. goût immodéré (de), tyrannie (d'un besoin, d'une habitude), v.

**verslaan**, t. 1. terrasser, abattre (un lion); défaire, battre (un ennemi); mettre en déroute; 2. étancher (la soif); *dat verslaat de dorst*, cela désaltère; 3. rapporter, donner un compte-rendu de; —, i. 1. z. **verschalen**; 2. z. **bekoelen**. **verslag**, rapport, m. relation, v. compte-rendu, m.; (*krant*) reportage, m.; — *doen van*, rapporter; — *geven*, rendre compte de. **verslagen**, bn. 1. (ennemi) (a) battu, défaut, vaincu; frappé (à mort), tué; 2. (*onthutst*) accablé, consterné, interdit, abattu; 3. z. **verschaald of bekoeld**. **verslagene**, victime, v. mort(e), m. (v.). ~**genheid**, abatement, m. consternation, v. accablement, m. perplexité, v.

**verslaggever**, ~**geefster**, rapporteur, m.; (*bij dagbl.*) reporter, critique, chroniqueur; *bijzondere —*, envoyé spécial, m.

**verslappampen**, z. **verbrassen**.

**verslapen**, 1. passer, perdre (son temps) à dormir; 2. dissiper (un mal de tête) par le sommeil; *zich —*, dormir trop longtemps, faire la grasse matinée.

**verslappen**, t. relâcher, amollir, énerver; —, i. 1. se détendre, se relâcher, se débânder (une corde se détend, se relâche; la discipline se relâche); 2. se ralentir, s'affaiblir (le poulx s'affaiblit); 3. s'amollir (le courage

s'amollit). ~ping, 1. détente, v. relâchement, m.; 2. ralentissement, m. affaiblissement, m.; fléchissement (des prix), m.; 3. amollissement, m.; 4. (v. *handel* e.d.) malaise, m. morte-saison, v.

**verslaven**, i. (*zich* —) s'adonner (à), se passionner pour, se faire l'esclave de; —, f. asservir. ~ving, asservissement, m.

**verslechter(en)**, t. empirer, aggraver, détériorer; —, i. empirer, se gâter, s'aggraver. ~rend, (gramm.) dépréciatif, -ive, péjoratif, -ive. ~ring, aggravation, v. détérioration, v. déchet, m.

**versleer**, métrique, v.

**verslensen**, se fâner.

**verslepen**, traîner ailleurs.

**versleten**, usé, râpé, élimé.

**verslibben**, ~slijken, s'envaser, s'engorger, se remplir de limon. ~slibbing, envasement, m.

**verslijten**, t. 1. user; consumer; 2. prendre pour (on le prit pour un fou); 3. passer (le temps à jouer); —, i. s'user, s'élimer, montrer la corde. ~ting, usure, v.

**verslikken**, avaler, ingurgiter; *zich* — (*in*), avaler (qch.) de travers, s'étrangler (avec un morceau). ~king, accès de suffocation, m.

**verslinden**, dévorer, avaler goulûment; engloutir (*ook fig.* la mer l'a englouti); *met de ogen* —, dévorer des yeux. ~d(st)er, dévourer, -euse. ~ding, engloutissement, m.

**verslingerd**, z. **verslaafd**. ~ren, t. jeter loin, jeter ça et là; laisser traîner; égarer; *zich* —, s'amouracher (de), s'encanailier (avec); —, i. s'égarer; *op iets* —, *verslingerd zijn*, z. **verslaven**, **verslaafd**.

**versloderen**, **versloffen**, **verslonzen**, négliger, laisser traîner, gâcher, gâter (laisser perdre) par (la) négligence; (*fam.*) massacrer. **versmaad**, dédaigné, méprisé.

**versmaat**, rythme, m. mètre, m.

**versmachten**, languir, être dévoré, consumé (par la soif, etc.), mourir (de), z. *ook smachten*. ~smachting, langueur, v. dépérissement, m. ~smaden, dédaigner, mépriser, négliger; refuser, repousser. ~smaiding, dédain, m. mépris, m. refus, m. ~smallen, z. **vernauwen**.

**versmelten**, t. 1. fondre, consommer (à la fonte); *goud met koper* —, fondre l'or avec le cuivre, faire un alliage de cuivre et d'or; *de kleuren* —, fondre les couleurs; 2. (*fig.*) fusionner (deux affaires); 3. (*omsmelten*) refondre; —, i. (se) fondre; (*fig.*) fondre (en larmes); *het leger is tot op de helft versmolten*, l'armée se trouve réduite à (la) moitié. ~smelter, fondeur, m. ~smelting, fusion, v.; diminution, v.

**versmoren**, z. **smoren**.

**versmullen**, dépenser (son argent) en faisant ripaille.

**versnapering**, friandise, v. morceau délicat, m. douceur, v.; distraction, v. régali, m.

**versneden**, — *wijn*, vin trempé.

**versnellen**, accélérer, précipiter; z. **eenparig**. ~snelling, 1. accélération, v.; — v. d. *zwaartekracht*, accélération de la pesanteur; 2. (v. 'n *fiets*) multiplication, v. (bicyclette à 3 vitesses); *in de grootste* —, en prise directe. **versnellingsbak**, boîte de vitesses, v. ~hefboom, ~hendel, levier de changement de vitesse, m. ~meter, accéléromètre, m. ~naaf, moyen de changement de vitesse, m.

**versnijden**, 1. couper (en tranches), découper, dépecer, hacher; 2. tailler (une plume), recouper, retailer; 3. couper mal, gâter par une mauvaise coupe; 4. couper (le vin). ~ding, 1. découpage, m.; 2. taille, v.; 3. mauvaise coupe, v.; 4. coupage, m.

**versnipperen**, couper en petits morceaux; (*fig.*) éparpiller, morceler, disperser, gaspiller (son énergie, son argent). ~pering, morcellement, éparpillement, m. dispersion, v.

**versnoepen**, dépenser (en friandises).

**versoberen**, comprimer, modérer les dépenses; simplifier (le service). ~ring, économie, v. (plus de) sobriété, v. compression des dépenses, v.

**versomberen**, s'assombrir.

**verspannen**, réatteler.

**verspelden**, changer les épingles de, réépingler. ~spelen, jouer, perdre au jeu; (*fig.*) 1. faire bon marché de, dépenser en pure perte, gaspiller; 2. (*verbeuren*) perdre, manquer, forfaire (perdre, jouer sa réputation). ~speling, perte, v. dépense, v. ~sperrén, barricader, obstruer, encombrer, barrer; bâcler (un port); *zich* —, se barricader. ~sperring, barricade, v. barrage, m. cordon, m. (de sergents de ville), bâclage, m. (d'un port). ~sperringsvuur, tir de barrage, m.

**verspieden**, reconnaître, espionner, épier. ~der, éclaireur, m. espion, m. ~ding, espionnage, m. **verspiejacht**, aviso, m. ~toren, échauguette, v.

**verspillén**, gaspiller, dissiper, z. **verkwisten**. ~spiller, ~spilster, z. **verkwister**. ~spilling, gaspillage, m. dissipation, v.

**versplinteren**, éclater, s'effeuiller, s'effriter, z. **splinteren**.

**verspochten**, pourrir par l'humidité.

**verspreid**, épars (feuilles éparées), répandu. ~spreiden, répandre, disperser (le soleil répand la chaleur, la police dispersa la foule); (*verbreiden*) propager; (*hier en daar*) disséminer, éparpiller; *zich* —, se répandre, etc.; gagner du terrain. ~spreider, ~ster, celui, celle qui répand; auteur, m. (d'une nouvelle); propagateur, -trice, divulgateur, -trice. ~spreiding, diffusion, v. dispersion, v. propagation, v. divulgation, v.

**verspreken**, (*zich* —), faire un lapsus; *ik heb me versproken*, la langue m'a fourché; z. *ook*

**verpraten.** ~spreking, erreur, v. lapsus (lingue), m.

**verspringen**, 1. se déplacer (brusquement); (*losspringen*) se déclancher; faire un saut (de côté); 2. retarder (avancer); *feest dat verspringt*, fête mobile. **vérspringen**, faire un saut en longueur. **~springing**, déplacement, m. déclanchement, m.

**versregel**, vers, m. ligne de poésie, v. ~**snede**, césure, v. ~**soort**, espèce de vers, v. mètre, m.

**verstaald**, aciéré; (*fig.*) trempé, endurci; (*ook*) impudent, insolent, impassible; — *voorhoofd*, front d'airain. ~**heid**, endurcissement, m. impudence, v. aplomb, m.

**verstaan**, 1. entendre, comprendre, saisir; *Engels* —, comprendre l'anglais; *geen gekheid* —, ne pas entendre raillerie; *te — geven*, donner à entendre, insinuer; *dat is eronder* —, c'est sous-entendu; *wat verstaat men daaronder*, qu'est-ce qu'on entend par là? *wel te —*, bien entendu; *zich — met*, s'entendre avec (ils s'entendent comme larrons en foire), se concerter; *zich — op*, s'entendre à (faire qch.); 2. (bien) connaître (son métier); *hij verstaat het*, il s'y connaît, s'y entend; *z'n wereld* —, connaître son monde; 3. (*verlangen*) entendre, vouloir (j'entends que vous m'obéissiez); 4. payer (tant pour sa place). ~**baar**, 1. (*hoorb.*) distinct; 2. (*begrijpel.*) intelligible, clair, compréhensible; *zich — maken*, se faire comprendre. ~**baarheid**, 1. netteté, v.; 2. intelligibilité, v. **verstaander**, (à bon) entendeur (demi-mot suffit; *of à bon entendeur salut!*).

**verstalen**, t. aciérer; (*fig.*) tremper, endurcir; —, *t.* s'endurcir. ~**ling**, aciérage, m. aciération, v.; (*fig.*) endurcissement, m.

**verstellen**, 1. changer (un cheval) d'écurie; 2. transporter (d'un étalage, d'une boutique à l'autre).

**verstand**, 1. (*geest, bevatting*) raison, v. intelligence, v. esprit, m.; sens, m. jugement, m.; (*sc.*) intellect, m. entendement, m.; *iem. iets aan 't — brengen*, faire comprendre qch. à qn.; *'n andermans* —, une mentalité étrangère; *beperkt* —, esprit borné, court; *hij is niet bij z'n —*, il n'est pas dans son bon sens, il n'a pas toute sa raison; *weer bij z'n — komen*, revenir à soi, recouvrer l'usage de la raison; *dat gaat boven m'n —*, cela me (dé)passe; *gezond* —, bon sens, sens commun; *met — lezen*, lire avec intelligence (*wat de keus betreft*, avec jugement); *z'n — verliezen*, perdre la raison; 2. (*ken-nis*) connaissance, v.; *daar heb ik geen — v.*, je ne m'y connais pas (je n'y connais rien); — *hebben van schilderijen*, se connaître en tableaux; 3. (*begrip*) compréhension, v. intelligence, v.; *met dien — e*, à condition que (*indic.*), pourvu que (*subj.*); de telle sorte que, sous cette réserve que;

*tot goed* — *daarvan*, pour bien comprendre cela; 4. (*verstandhouding*) intelligence, v. (avoir des intelligences avec l'ennemi), concert, m. (agir de concert). **verstandelijk**, intellectuel(le). ~**heid**, intellectualité, v. **verstandeloos**, déraisonnable, sans raison, écervelé. **verstandhouding**, entente, v. intelligence, v. concert, m. connivence, v.; *in goede, slechte* —, en bonne, mauvaise intelligence (relations); *in — staan*, être d'intelligence, s'entendre; — *met de vijand*, intelligences avec l'ennemi. **verstandig**, raisonnable, intelligent, sensé, judicieux, -euse; *wees —*, soyez raisonnable; *'n — man*, un homme de sens; *het — st.*, le parti le plus sage. ~**heid**, intelligence, v. sagesse, v. **verstandskies**, dent de sagesse, v. ~**niens**, intellectuel, m. cérébral, m. ~**ontwikkeling**, culture mentale, — intellectuelle. ~**verbijstering**, aliénation mentale. ~**zwakte**, imbecillité, v.

**verstaren**, se figer. ~**ring**, stagnation, v. **verstedelijken**, urbaniser. ~**lijking**, urbanisation, v.

**versteend**, pétrifié, calciné; (*fig.*) de pierre, endurci; *ik stond als —*, j'étais comme pétrifié, j'étais atterré; — *van kou*, glacé de froid.

**verstek**, 1. (*jur.*) contumace, v. défaut, m.; — *laten gaan*, faire défaut; *bij — veroorde-len*, condamner par défaut, par contumace; (*de pers.*) contumax, -ace; 2. cachette, v. **verstekeling**, indésirable, intrus(e); passager (voyageur) clandestin. **versteken**, 1. déplacer (une épingle), piquer ailleurs; 2. cacher, escamoter; *zich —*, se cacher; 3. priver (de). **verstekhaak**, équerre à onglet, v. **verstelbaar**, réglable, à mécanisme de réglage. **verstdeld**, interdit, troublé; *ik sta er van —*, les bras m'en tombent; voilà qui me confond; (*pop.*) j'en suis baba. ~**heid**, perplexité, v. ébahissement, m. **verstelgoed**, 1. linge (m.) —, effets (m. mv.) à raccommo-der; 2. morceaux, rognures, v. mv. (pour raccommo-der). **verstellen**, 1. déplacer, régler (une machine); 2. raccommo-der, rapié-cer, rapetasser (des vêtements); reprendre (des bas); 3. accorder (un orgue). ~**steller**, ~**stelster**, ravaudeur, -euse. ~**ling**, 1. dé-placement, réglage, m.; 2. raccommo-der, m. réparation, v. **verstelnaaister**, ravaudeuse, v. ~**werk**, z. ~**goed**, ~**ling**.

**verstenen**, t. pétrifier, calciner; (*fig.*) en-durcir; —, *t.* se pétrifier; se calciner; s'en-durcir. ~**ning**, pétrification, v.; (*versteend* *vou.* *veelal*) fossile, m.; (*v. dier*) zoolithe, m. **versterli**, 1. (*sterfte*) mortalité, v.; 2. (*over-lijden*) décès, m.; *bij —*, en cas de décès; (*zonder testament*) ab intestat; 3. (*erfenis*) succession, v. ~**enis**, succession ab intes-tat, v. dévolution par décès, v. ~**recht**, droit de succession, m.

**versterken**, 1. (*krachtiger maken*) forti-



fier, consolider, renforcer, raffermir (fortifier une ville, le corps, la mémoire); **2.** renforcer (un son, une expression, un nombre); (*sc.*) intensifier (un effet, un son, etc.); **3.** (*steunen*) raffermir (un mur, le courage de qn.); **4.** (*fig.*) corroborer (un raisonnement par des preuves, confirmer (qn. dans une résolution); **5.** (*verdichten*) concentrer (une solution); **6.** (*'t lich. verkwikken*) ravigoter, restaurer; *de invendige mens* —, se restaurer. **~kend**, fortifiant (nourriture fortifiante), ravigotant; — *middel*, tonique, m. roboratif, m. **~ker** (*radio*), amplificateur, m. (*tweetvoudige* —, a. à deux étages). **~king**, 1. fortification, v. renforcement, m. raffermissement, m.; (*geluid*) amplification, v.; (*troepen*) renfort(s), m.; **2.** corroboration, v. confirmation, v.; **3.** concentration, v.; **4.** restauration, v. **versterkingskunst**, aréotectonique, v. **~werken**, fortifications, v. mv.

**versterven**, **1.** mourir, périr; **2.** échoir par succession. **~ving**, **1.** dépérissement, m. dessèchement, m.; **2.** (*med.*) mortification, v.; **3.** dévolution, v. (d'un héritage); **4.** (*kath.*) mortification, v.; *z. versterf*.

**verstijfd**, raidi, ankylosé, transi, engourdi (de froid), gourdi. **~dheid**, raideur, v. ankylose, v.; (*v. kou*) engourdissement, m. **verstijven**, i. se raidir, s'ankyloser; (*v. kou*) s'engourdir, transir; —, **t.** raidir, ankyloser; engourdir, transir; (*beton*) prendre. **~ving**, raidissement, m. ankylose, v., engourdissement, m.; prise, v.

**verstikken**, t. étouffer, suffoquer; (*door gasen*) asphyxier; —, **i. z. stikken**. **~stikken**, suffocation, v. étouffement, m.; asphyxie, v. (*gas*). **~stillen**, s'apaiser.

**verstoffelijken**, matérialiser.

**verstoken**, brûler, consommer (pour le chauffage), se chauffer de; —, **bn.** privé (de), dépourvu (de). **~stoking**, consommation (de bois, de coke, etc.), v. **~stokken**, t. endurcir, rendre insensible; —, **i.** s'endurcir. **~stokt**, bn. endurci (pêcheur endurci). **~stoktheid**, endurcissement, m. **~stolen**, bn. bw. caché, en cachette.

**verstomd**, bn. stupefait, abasourdi, ébahi, interloqué; — *staan*, demeurer, rester stupefait, (etc.). **~stomen**, s'évaporer. **~stommen**, i. rester muet(te), se taire (brusquement), faire silence; (*v. geluid*) cesser; —, **t.** rendre muet(te), faire taire. **~stoming**, **1.** perte de la parole, v.; brusque silence, m.; **2.** stupéfaction, v. stupeur, v. ébahissement, m. **~stompen**, t. émousser, rendre obtus; (*fig. ook*) abêtir, abrutir, hébéter; —, **i.** s'émousser; s'abrutir. **~stomping**, émoussement, m. (*fig. ook*) abrutissement, m. hébétement, m. **~stompt**, émoussé; abruti, hébété; (*voor genoegens*) blasé (sur). **verstooraar**, bn. irritable. **~stoord**, irrité. **~stoordheid**, irritation, v. **~stoor-**

**der**, **-ster**, trouble-fête, m. perturbateur, -trice.

**verstoppén**, **1.** (*wegstoppen*) cacher, fourrer, mettre dans une cachette; **2.** (*opstoppen*) boucher, fermer, engorger, obstruer; (*med.*) constiper (le ventre); opiler (la rate); obstruer (un conduit); embouteiller (un port). **~pend**, constipant, astringent, obstructif, -ive. **~pertje**, cache-cache, m. cligne-musette (jouer à cache-cache, à cl.-m.), v. **~ping**, embarras, m. engorgement, m. obstruction, v.; constipation, v. **verstopt**, **1.** caché; **2.** bouché, fermé, obstrué; (*v. d. buik*) constipé; (*in 't hoofd*) enrhumé, enchifrené. **~heid**, (*med.*) constipation, v.; (*in 't hoofd*) enchifrènement, m.

**verstoren**, **1.** troubler, interrompre, perturber; **2.** (*boos maken*) irriter, fâcher. **~storend**, perturbateur, -trice. **~storing**, **1.** trouble, m. perturbation, interruption, v.; **2.** irritation, v.

**verstorven**, acquis par héritage.

**verstoteling**, *z. verschoppeling*. **~ten**, (re)pousser; (*fig.*) répudier (une femme), rejeter, repousser (des conseils, etc.). **~ting**, répudiation, v. abandon, m.

**verstouten**, t. enhardir; *zich* —, s'enhardir, se hasarder (à). **~stouwen**, réarrimer, (*fig.*) *moeilijk te* —, difficile à digérer.

**verstrakken**, se durcir, se raidir. **~straten**, repaver.

**verstrekken**, **1.** fournir, procurer; dispenser (*onderwijs*); *hulp* —, distribuer des secours, porter secours; **2.** servir (de); *tot eer* —, honorer; *tot nut* —, être utile (à); *tot voordeel* —, être avantageux, -euse, profiter (à). **~verstrekkend**, très étendu; — *e gevolgen*, d'une portée —, des suites incalculable(s). **~strekking**, fourniture, v.; (*v. gelden*) avance, v. **~strengelen**, entrelacer, enchevêtrer (l'entrelacement, m., l'enchevêtrement, m.).

**verstrijken**, i. s'écouler, expirer; —, **t.** consommer, employer (de l'huile, etc.) à frotter, etc. **~strijking**, expiration, v. écoulement, m.

**verstrikken**, **1.** prendre au piège, attraper; (*fig.*) circonvenir, duper, embobeler; *in vragen* —, embarrasser par des questions; *zich* —, s'embarrasser, s'empêtrer, s'enfermer, se couper; **2.** (*anders strikken*) nouer autrement. **~strikking**, duperie, v. coup monté, piège, m.

**verstrooid**, **1.** éparpillé; **2.** (*fys.*) — *licht*, lumière diffuse; — *e stralen*, rayons dispersés; **3.** (*v. geest*) distrait; — *zijn*, avoir des distractions. **~heid**, absence d'esprit, v., distraction, v. **verstrooien**, **1.** éparpiller, répandre, disperser, disséminer; **2.** (*v. geest*) distraire, détourner (l'attention); *zich* —, se distraire, prendre des distractions. **~ing**, **1.** dispersion, v. éparpillement, m.; **2.** distraction, v.

**verstuiiken**, démettre, déboîter, (se) donner une entorse, (se) fouler (le pied, le bras). **~stuiking**, entorse, v. luxation, v. déboîtement, m.; (*minder erg*) foulure, v. **~stui-ven**, i. s'envoler (en poussière), se vaporiser, être emporté par le vent; (*fig.*) s'éparpiller, s'évanouir; —, **t.** faire envoler; vaporiser, pulvériser. **~stuiwer**, vaporisateur, pulvérisateur, m. **~stuiving**, éparpillement, m. pulvérisation, v. vaporisation, v. **verstuuven**, réarrimer.

**versuffen**, t. abrutir (qn.), émausser (l'intelligence); —, **i.** s'abrutir, tomber en enfance. **versuft**, bn. abruti, hébété. **~suftheid**, hébétément, m. hébétude, v. **~suk-kelen**, **1.** passer en languissant; **2.** s'abêtir. **versvoet**, pied, m.

**vertaalbaar**, traduisable. **~boek**, (*in tegenst. met thema*) —) recueil de versions, m. **~bureau**, office de traduction, m. **~oefening**, (*in de vreemde taal*) exercice de traduction, m.; (*uit de vr. t.*) version, v. **~recht**, droit de traduction, m. **~ster**, traductrice, v. **~werk**, traduction(s), v. **~woede**, manie de traduire, v.

**vertakken**, (*zich*) se ramifier. **~king**, ramification, v. branche, v. bras, m. (d'un fleuve, etc.), embranchement (*spoor*), m. branchement (*leiding*), m.; *alle — en v. 'n zaak*, tous les tenants et aboutissants d'une affaire. **~kingsvaart**, canal d'embranchement, m. **vertakt**, bn. branchu, ramifié.

**vertalen**, traduire; *woordelijk* —, traduire mot à mot. **~ler**, traducteur. **~ling**, traduction, v. (libre, servile); (*meestal als oefening, uit 'n vreemde taal in de moedertaal*) version, v. **~lingsrecht**, droit de traduction, m.

**verte**, lointain, (au) loin, éloignement, m.; *in de — staren*, regarder dans le vague; *in de verste — niet*, pas le moins du monde.

**vertebraal**, vertébral. **~braten**, vertébrés, m. mv.

**vertederen**, attendrir; amollir. **~ring**, attendrissement, m.

**verteerbaar**, digestible; (*licht* —) digestif, -ive. **~heid**, digestibilité, v.

**vertegenwoordigen**, représenter. **~gend**, représentatif, -ive; (régime) parlementaire. **~g(st)er**, représentant(e). **~ging**, représentation, v.

**vertekenen**, se déformer. **~ning**, déformation, v.

**vertellen**, **1.** (ra)conter, relater, narrer; (*meedelen*) apprendre; *ik heb me laten —*, je me suis laissé dire; *hij heeft hier niets te —*, il ne commande pas ici; *je — t me niets nieuws*, tu ne m'apprends rien de nouveau; **2.** *zich —*, se tromper en comptant. **~ler**, **~ster**, conteur, m. narrateur, -trice. **~ling**, récit, m.; (*v. feiten*) relation, v.; (*als kunst*) narration, v.; (*sprookje, verhaaltje*) histoire, v. conte, m.; historiette, v.

**~sel(tje)**, conte (bleu), m.; (*praatje*) raconter, m.; — *voor zoete kinderen*, berquinade, v. **verteren**, t. **1.** digérer (les aliments); **2.** dépenser (de l'argent), manger, dissiper (son bien); (*verbruiken*) consommer; **3.** consumer (le feu consume le bois); (*fig.*) être consumé (par le chagrin); dévorer, ronger (être rongé de fiel, d'envie); **4.** manger, corroder (les métaux), ronger (fer rongé par la rouille); —, **i.** être digéré, consumé; se consumer, se dissiper, se dissoudre. **~rend**, consommant, dévorant (feu dévorant, soif dévorante). **~ring**, **1.** digestion, v.; **2.** dépense, v.; (*ge-lag*) écot, m.; *de — betalen*, régler (les consommations); (*verbruik*) consommation, v.; (*verkwisting*) dissipation, v.; **3.** consommation, v.; **4.** corrosion, v. **~ringsbe-lasting**, impôt de consommation, m.

**verteuten**, perdre son temps (à ne rien faire).

**verticaal**, bn. vertical; (*geogr.*) — *e vorm*, relief (orographique), m.; *kaart daarv.*, carte orographique, v.; —, **zn.** verticale, v.

**vertienden**, **1.** payer la dime de; **2.** décimer (une troupe). **~ding**, **1.** paiement de la dime, m.; **2.** décimation, v. **~voudigen**, décupler.

**vertier**, **1.** mouvement, m. animation, v. (*afrek*) débit, m.; **2.** *hij heeft daar geen —*, il ne s'y plaît pas; *z. aarden*.

**vertikken**, refuser net; *ik vertik het*, je ne marche pas; tu peux te fouiller (*e.d.*). **~tillen**, **1.** déplacer (avec effort); **2.** *zich —*, se donner un tour de reins. **~tilling**, **1.** déplacement, m.; **2.** (trop grand) effort, tour de reins, m. **~timmeren**, **1.** rebâtir, changer la distribution (des locaux); **2.** dépenser, consommer (à bâtir). **~timmering**, travaux de menuiserie, m. mv.; changement (de locaux, etc.), m. **~tinnen**, (r)étamer. **~tinner**, (r)étameur. **~tinning**, (r)étamage, m. **~tinsel**, étamure, v.

**vertoef**, **1.** séjour, m. arrêt, m.; **2.** retard, m. **~toeven**, **1.** s'arrêter, faire un séjour, séjourner; **2.** attendre, tarder.

**vertogen**, représenter, remontrer, exposer. **vertolken**, **1.** traduire; **2.** interpréter, expliquer. **~k(st)er**, traducteur, -trice, interprète, m. **~king**, **1.** traduction, v.; **2.** interprétation, v.

**vertonen**, **1.** montrer, présenter; produire (une pièce, un document); exhiber (un passeport); (*tentoonstellen*) exposer; **2.** (*v. toneelst.*) représenter, jouer; *zich —*, se présenter, (apparaître, figurer; (*v. 'n ziekte*) se déclarer; *zich weten te —*, savoir se produire, se présenter. **~toner**, **~toonster**, **1.** porteur, -euse (d'une lettre de change, etc.); **2.** acteur, -trice (sur la scène); **3.** montreur (de singes, etc.). **~toning**, **1.** présentation, v. production, exhibition, v. (d'un document, d'un passeport); **2.** représentation, v. (d'une pièce de théâtre); **3.** — (*maken*), *z. vertoon*, **1.** **~toog**, **1.** remon-

trance, v. objurgation, v. représentation, v.; 2. (*betoog*) démonstration, v. exposé, m. ~**toogschrijf**, requête, v. remontrance (écrite), v.

**vertoon**, 1. démonstration, v. affectation, v. (de générosité), ostentation, v.; — **maken**, faire parade, étalage (de); (*swiet slaan*) paraître, mener grand train; 2. présentation, v. production, v. exhibition, v.; *op* — (*van*), sur présentation (de). ~**toonbaar**, bn. présentable. ~**toondag**, 1. (v. *wissel*) échéance, v.; 2. (v. *toneelstuk*) jour de représentation, m. ~**toonplaats**, lieu de représentation, m. scène, v. ~**toornen**, t. irriter, mettre en colère, courroucer; —, *i.* (*zich* —), s'irriter, se courroucer, se mettre en colère (de).

**vertragen**, t. retarder, ralentir; enrayer (la marche de qch.); —, *i.* se ralentir; *zich* —, s'attarder. ~**traging**, retard, ralentissement, m. ~**trappen**, 1. fouler aux pieds, écraser (sous le talon), piétiner, marcher sur; (*fig.*) maltraiter, humilier; 2. **vertikken**. ~**trapping**, écrasement, m. piétinement, m.; (*fig.*) oppression, v. tyrannie, v. **vertreden**, 1. **z. vertrappen**, 1.; *iem.* 's *goede naam* —, déchirer la réputation de qn.; 2. *z'n voet* —, se fouler le pied; 3. *zich* —, se récréer, se délasser, sortir un peu, se dégoûter les jambes. ~**ding**, récréation, v. délassement, m. petit tour, m.

**vertrek**, 1. (*kamer*) pièce, v. chambre, v.; —*ken*, appartement(s), m. (un appartement *is altijd 'n stel vertrekken, die bijeen horen, nooit 'n enkel vertrek*); 2. (*afreis*) départ, m.; (v. 'n *boot ook*) partance, v.; *op 't* — *liggen*, être en partance. ~**ken**, t. 1. déplacer (en tirant), tirer; 2. tordre (la bouche), agiter, remuer (les muscles de sa figure); *de mond tot lachen* —, faire mine de rire; *vertrokken mond*, bouche tordue (il a la bouche de travers); *hij vertrok geen spier*, il ne sourcilla pas, il ne broncha pas; —, *i.* partir (pour), s'en aller. ~**kend**, (*schip*) en partance. ~**king**, 1. déplacement, m.; 2. grimace, v. contorsion, v. ~**plaats**, lieu de départ, m. ~**schijf**, palette, v. ~**sein**, signal du départ, m. ~**uur**, heure du départ, v. **vertreuzelen**, *z.* ~**beuzelen**, ~**teuten**.

**vertroebelen**, embrouiller, troubler. ~**troetelen**, gâter, choyer, droloter, chouchouter.

**vertroosten**, consoler. ~**tend**, consolant. ~**ter(es)**, consolateur, -trice. ~**ting**, consolation, v.

**vertrouwbaar**, digne de foi, de confiance, sûr, fidèle; de tout repos. ~**baarheid**, sûreté, v. **vertrouwd**, bn. 1. intime, confidentiel(le), de confiance (une personne de confiance); sûr (ami sûr); *is hij — r* peut-on se fier à lui?; 2. — *met*, familier, -ière, familiarisé avec; — *met iets zijn*, bien connaître qch., être fort au courant de qch. **vertrouwde**, confident(e). **vertrouwdheid**,

familiarité, v. connaissance intime, v. intimité, v. **vertrouwelijk**, 1. (*familiaar*) familier, -ière, intime; 2. (*geheim*) confidentiel(le); — *e mededeling*, confidence, v. ~**heid**, 1. familiarité, v. intimité, v. privauté, v.; 2. caractère confidentiel. **vertrouweling(e)**, confident(e). **vertrouwen**, (*het*) confiance, v. assurance, v.; *in* —, en confiance, confidentiellement; *in 't* — **nemen**, se confier à (qn.); **vol** —, confiant; *met 't volste* —, en toute confiance; —, **t. 1.** (*iem.*) — se fier à (qn.), avoir confiance (en qn.); 2. (*iets aan iem.*) — confier (qch. à qn.); 3. (*rekenen op*) compter sur, croire fermement; *ik vertrouw*, j'aime à croire (que); —, *i.* — *op*, se fier à, se confier en (Dieu), avoir foi en, s'en remettre à. **vertrouwenskwestie**, question de confiance, v. ~**man**, homme de confiance, m. ~**positie**, ~**post**, poste de confiance, m.

**vertuianker**, ancre d'affourche, v. **vertuilen**, affourcher. **vertuitouw**, câble d'affourche, m.

**vertwijfeld**, désespéré, angoissé. ~**twijfelen**, désespérer (de). ~**twijfeling**, désespoir, m. angoisse, désespérance, v.

**vertwijnen**, (re)tordre (du fil).

**veruit**, de beaucoup (le meilleur, *enz.*).

**veruitziend**, (projet) ambitieux (-euse), à longue échéance, pour un avenir lointain. **vervaard**, effrayé, intimidé; *hij is voor geen kleintje* —, il n'a pas froid aux yeux, il ne se laisse pas facilement démonter. ~**heid**, frayeur, v. timidité, v.

**vervaardigen**, fabriquer, composer, confectionner, faire. ~**ger**, fabricant, m. auteur, m. ~**ging**, fabrication, v. composition, confection, v. facture, v.

**vervaarlijk**, redoutable, formidable, effrayant, énorme, horrible. ~**heid**, énormité, v. caractère (m.) —, masse (v.) formidable.

**vervagen**, s'estomper, se perdre dans le vague, se dissiper. ~**ging**, estompement, m.

**verval**, 1. (v. *krachten*) déperdition (de forces), v. épuisement, m.; 2. (v. 'n *rivier*) pente, v. différence de niveau, v.; (v. *d. zee*) chute, v.; 3. (*fig.*) ruine, v. délabrement, m. (d'un édifice), décadence, v.; déclin, m.; *in* — *raken*, décliner, tomber en décadence, dans le marasme, en ruine; déchoir; 4. (*fig.*) — *v. zeden*, corruption des mœurs, v. dépravation, v.; 5. (*fooiën e.d.*) casuel, m. boni, m. **vervaldag**, (jour, m. de l')échéance, v. **vervallen**, i. 1. (*afnemen*) diminuer, s'épuiser, dépérir; 2. (*in verval komen*) décliner, baisser, tomber en décadence, déchoir; (v. 'n *gebouw enz.*) tomber en ruine, se dégrader, se délabrer; (v. *zedén*) se corrompre; 3. — *tot*, (re)tomber dans, en (à); *tot armoede* —, s'appauvrir; *in boete* —, encourir une (être mis à l')amende; *in schulden* —, s'endetter; 4. (*mar.*) s'affaler, aller à la côte; 5. — *aan*, revenir à, tom-



ber en partage à, échoir à, être dévolu à; **6. (afgeschapt worden)** être aboli, supprimé; *uw hele redenering vervalt*, tout votre raisonnement tombe, est de nulle valeur; **7. (z. verjaren)** de rechten v. d. natuur — *nooit*, les droits de la nature sont imprescriptibles; **8. (verstrijken)** échoir (le terme est échu, échoit, expire); **9.** devenir vacant, vaquer; —, **bn. 1. (uitgeput)** épuisé, chétif, -ive, défait; **2.** en décadence, en ruine; (*van 'n gebouw ook*) délabré, caduc (-uque); (*v. groetheid*) déchu; (ville) mort(e); **3. (v. termijn)** échu, expiré; **4. (open)** vacant; —, (*het*) **1. z. verval**; **2. z. vervaldag**; **3. (afschaffing)** abolition, v. suppression, v. (*verjaring*) prescription, v.; **4. (v. groetheid)** déchéance, v. (*vervallenheid*), *z. ook verval*, **3. vervallenverklaring**, dépossession, v.

**vervalsen**, **1.** falsifier; (*v. waren ook*) adultérer, sophistiquer; (*v. wijn ook*) frelater; **2. (v. 'n tekst)** altérer, corrompre, falsifier; **3. (namaken)** contrefaire (une signature, etc.). ~**ser**, ~**ster**, **1.** falsificateur, -trice; frelateur, -euse; **2.** faussaire, m.; **3.** contrefacteur, -trice. ~**sing**, **1.** falsification, v. adultération, v. sophistication, v.; (*v. wijn ook*) frelatage, m.; **2.** faux, m. (en écritures) altération, v. corruption, v.; **3. (namaak)** contrefaçon, v.

**vervaltijd**, échéance, v.

**vervangen**, remplacer (qch. par autre chose, qn. par qn.), substituer (une ch. (pers.) à une autre); se substituer à; *elkaar* —, se relayer, se relever. ~**vanger**, ~**ster**, remplaçant(e). ~**vinging**, remplacement, m. substitution, v. ~**vangingsmiddel**, ~**produkt**, ~**stof**, matière de remplacement, v. produit de substitution, m. succédané (*surrogaat*), m.

**vervatten**, contenir; *in deze bewoordingen vervat*, conçu en ces termes.

**vervelen**, ennuyer; (*fam.*) embêter, raser, assommer; (*hinderlijk*) agacer; *zich* —, s'ennuyer, s'embêter. ~**velend**, ennuyeux, -euse, (*soms*) ennuyant; fastidieux, -euse; (*fam.*) embêtant, rasant; *stom* —, assommant; (*hinderl.*) agaçant. ~**veling**, ennui, m.; (*fam.*) embêtement, m. ~**vellen**, changer de peau, faire peau neuve; se peler; (*na roodvonk e.d.*) desquamer (la desquamation, la mue). ~**velling**, changement de peau, m.; (*v. slangen ook*) mue, v.

**verveloos**, bn. déteint, sans couleur.

**verven**, **1.** peindre (la peinture), peinturer; **2. (v. stoffen)** teindre (*ook*: se teindre les cheveux).

**vervenen**, exploiter (une tourbière), (en) extraire la tourbe. ~**ner**, tourbier, m. ~**ning**, tourbière, v. exploitation d'une t., v.

**verver**, **1.** peindre (en bâtiments), m.; **2. (v. stoffen)** teinturier, m.

**ververij**, **1.** teinturerie, v.; **2. (het schilderen)**

peinture, v. **verversambacht**, **1.** peinture, v. métier du peintre, m.; **2.** teinturerie, v.; métier du teinturier, m. ~**brem**, genêt des teinturiers, m. ~**distel**, carthame officinal, **verversen**, renouveler, rafraîchir; *zich* —, se rafraîchir, se restaurer. **verversing**, renouvellement, m.; rafraîchissement, m. (*ook (mv.) wat men neemt daartoe*). **verversingshaven**, relâche, v. port de relâche, m. ~**kanaal**, canal de décharge, m. — de chasse. ~**kraam**, baraque-restaurant, v. ~**lokaal**, salon de rafraîchissements, m. (*voor arbeiders, enz.*) cantine, v. (*aan 't station*) buffet; (*v. dranken*) buvette, v. ~**plaats**, relâche, v. **verversknecht**, garçon peintre, ~ teinturier, m. ~**kruid**, *z. ~brem*. ~**kuip**, *z. verfluip*. ~**winkel**, teinturerie, v.

**vervetten**, se changer en graisse. ~**ting**, changement en graisse, m. adiposité, v. **vervierdubbelen**, ~**voudigen**, quadrupler. **vervlaamsen**, flamandiser. ~**sing**, flaman-disation, v.

**vervlakken**, s'affaiblir, s'effacer.

**vervlezen**, se carnifier. ~**zing**, carnification, v.

**vervliegen**, **1. (verdampen)** s'évaporer, s'évaporer; **2. (v. tijd e.d.)** s'écouler, fuir, s'évanouir, s'envoler; *vervlogen tijden*, le temps jadis; *vervlogen illusies*, des illusions déçues. ~**vliegig**, **1.** évaporation, v.; **2.** fuite, v. vol rapide, m. évanouissement, m. ~**vlieten**, couler, *z. vervliegen*, **2.**

**vervloeiën**, (*v. inkt*) s'étendre, bavocher (sur le papier sans colle); **2. (v. chem. stoffen)** être déliquescent; **3.** s'en aller, s'effacer (de la mémoire). ~**vloeïend**, hygroscopique, déliquescent. ~**vloeiing**, **1.** déliquescence, v.; **2.** effacement, m. disparition, v. ~**vloeken**, **1.** maudire; (*de banvloek uitspreken over*) anathématiser, excommunier; **2. het** —, *z. vertikken*. ~**vloeking**, malédiction, imprécation, v.; (*kerkelijke* —) anathème, m. excommunication, v. ~**vloekt**, bn. maudit; abominable, exécration; —! malédiction!; (*minder erg*) diable! fichtre!

**vervlegen**, *z. vervliegen*, **2.**

**vervluchtigen**, t. volatiliser, évaporer, ga-zéifier; —, i. s'évaporer, se volatiliser. ~**ging**, volatilisatation, v. évaporation, v.

**vervoegbaar**, conjugable. ~**voegen**, **1.** conjuguer (un verbe); **2. zich** — *bij*, s'adresser à, se rendre auprès de. ~**voeging**, conjugaison, v. ~**voer**, transport, m. ~**voerbaar**, transportable. ~**voerbepaling**, conditions de transport, v. mv. ~**voerbiljet**, passavant, m. ~**voerder**, transporteur, m.; (*vrachtrijder*) roulier, m. camionneur, m. ~**voeren**, transporter (*ook fig.*); *zich laten* — *tot*, se laisser aller à. ~**voering**, transport(s), m. enthousiasme, m. extase, v. ~**voermiddel**, moyen de transport, m. ~**voerprijs**, prix de transport, m. ~**voerrisicoverzekering**, assurance contre les risques du

transport, v. **~voerweg**, voie d'acheminement, v. **~voerwezen**, transports, m. mv. **vervolg**, suite, v. continuation, v.; *ten —*, comme suite (à); *in 't —*, dans la suite; à l'avenir, désormais. **~baar**, actionnable, poursuivable. **~deel**, tome suivant; (*ook*) supplément, m. **vervolgen**, 1. (*voortzetten*) continuer, poursuivre; *wordt vervolgd*, à suivre (la suite au prochain numéro); (*z. ook volgen*); 2. (*achternazitten*) poursuivre, donner la chasse à; 3. poursuivre (en justice), actionner; 4. (*playen*) persécuter; obséder. **~gens**, bw. ensuite, puis; (*later*) ultérieurement, plus tard. **~ger, -ster**, 1. continuateur, -trice; 2. persécuter, -trice. **~ging**, 1. continuation, v.; 2. poursuite, v. (*ook gerechtelijk*); 3. (*fig.*) persécution, v. **vervolgingsgeest**, esprit de persécution, m. **~kosten**, frais de justice, m. mv. **~waan-zin**, délire de la persécution, m. **vervolglijst**, liste faisant suite (à une autre). **~onderwijs**, enseignement post scolaire, m. **~stuk**, supplément, m. **~verhaal**, récit en épisodes, m. **~werk**, publication périodique, v. (*ook —* paraissant par fascicules). **~zucht**, esprit de persécution, m. **vervolmaken**, perfectionner, parachever. **~king**, perfectionnement, m. **vervoogden**, mettre en tutelle. **vervormen**, déformer, transformer. **~ming**, déformation, v. transformation, v. **vervrachten**, fréter. **~ter**, frêteur, m. **~ting**, fret, m. frètement, m. **vervreemd**, 1. aliéné; 2. (*niet thuis*) dépay-sé. **~baar(heid)**, aliénable; aliénabilité, v. **vervreemden**, 1. aliéner (*ook s'aliéner* les esprits, l'affection de qn.); 2. (*de omgeving vreemd doen zijn*) dépayser; *zich —*, devenir étranger(s) (l'un à l'autre). **~ding**, aliéna-tion, v. dépaysement, m. **vervroegen**, avancer (son départ, l'heure du dîner), anticiper (un paiement); *de dag-tekening — v.*, antidater (une lettre). **~vroeging**, anticipation, v. **~vrolijken**, égayer, réjouir. **~vrolijking**, égayement, m. réjouissance, v. **vervuuld**, négligé, sordide, encrassé, cras-seux, -euse. **~vuilen**, i. pourrir, s'encras-ser, croupir (dans la saleté); —, t. encrasser, souiller. **~vuiling**, encrassement, m. pol-lution, v. **~vullen**, 1. remplir; *de plaats — v.*, tenir, prendre la place de, remplace; suppléer (qn.); 2. (*volbrengen*) accomplir, exécuter, réaliser, effectuer; *z'n beloften —*, remplir ses promesses; *z'n plicht —*, rem-plir son devoir; *de rol —*, remplir le rôle, les fonctions (*z. ook de naamwoorden*). **~vul-ling**, accomplissement, m. exécution, v. réalisation, v. **vervuren**, se carier (la carie du bois). **verwaaid**, 1. emporté, dispersé par le vent; 2. retenu (dans un port) par la tempête; 3. (*v. haar e.d.*) ébouriffé (par le vent), éche-

velé, en désordre. **~waaïen**, 1. être em-porté, dispersé(s) par le vent; (la disper-sion); 2. dériver (par la tempête); 3. être ébouriffé par le vent. **~waand**, présomp-tueux, -euse, vain (de), arrogant, préten-tieux, -euse. **~waandheid**, présomption, v. suffisance, v. vanité, v. arrogance, v. **~waardigen**, gratifier, honorer (qn. d'une réponse); *zich —*, daigner (faire qch.); *zich niet —*, dédaigner (de). **~waarlozen**, né-gliger; *te — hoeveelheid*, quantité négligeable; *verwaarloosde kinderen*, enfants (morale-ment) abandonnés. **~vaarlozing**, néglig-ence, v. **verwachten**, attendre (qn.), compter sur, espérer, s'attendre à; *ik verwacht zo'n be-handeling niet*, je ne souffrirai pas un pareil traitement. **~ting**, attente, v. espérance, v. espoir, m. prévision(s), v. expectative, v.; *boven —*, au-delà de (nos) prévisions, (le succès a) dépassé mon attente (*e.d.*). **verwant**, apparenté (à), parent (de); (*fig.*) congénère, analogue (à), allié (à); —(e), parent(e); *naaste —*, proche parent(e). **~schap**, parenté, affinité, alliance, v.; (*fig.*) analogie, v. rapport, m.; *chemische —*, affinité chimique, v. **~schapsbanden**, liens dusang, de parenté, m. mv. **~schapt**, z. **verwant**. **verward**, confus, embrouillé, en désordre, pêle-mêle; embarrassé, troublé; — *raken in*, être pris dans. **~wardheid**, confusion, v. désordre, embrouillement, m. pêle-mêle, m.; embarras, m. trouble, m. **~warmen**, 1. chauffer (une chambre), bassiner (un lit); *zich —*, se chauffer (au feu); 2. échauffer (échauffé par une discussion, par la course, etc.); 3. (*de verloren warmte herstellen*) ré-chauffer (se réchauffer en courant). **~war-mend**, réchauffant, qui réchauffe; — *opper-vlak*, surface de chauffe, v. **~warming**, 1. chauffage, m.; *centrale —*, chauffage central, m. calorifère, m.; 2. échauffement, m.; 3. réchauffement, m. **verwarmingsbuis**, tu-be de chauffage, m. **~kamer**, chambre de chauffe, v. **~kussen**, coussin électrique, m. **~oppervlak**, surface de chauffe, v. **~oven**, calorifère, m. **~rooster**, bouche de cha-leur, v. **~toestel**, appareil de chauffage, m.; (*in 'n vertrek, bij centr. verw.*) radiateur, m. **verwarren**, mêler, (em)brouiller, confon-dre, enchevêtrer, mettre en désordre; em-mêler (du fil, les cheveux); brouiller, trou-bler (l'esprit); confondre (une chose avec une autre); embarrasser (une personne, la) déconcerter; *zich —*, s'accrocher à, se pren-dre (les pieds, etc.) dans; (*fig.*) s'embarras-ser, se troubler. **~warring**, désarroi, m. z. **verwardheid**; *in — brengen*, brouiller, embrouiller; troubler, embarrasser; **gees-telijke —**, confusion mentale; — **stichten**, brouiller les cartes, jeter la discorde (dans); *wat 'n —!* quelle confusion! quel brouil-lamini!

**verwasemen**, s'évaporer.

**verwaten**, outrecaidant, hautain, arrogant, présomptueux, -euse. **~watenheid**, outrecaidance, v. arrogance, v. présomption, v. **~waterd**, 1. délavé; 2. (style) prolixe, filandreux, diffus; 3. (*kleur*) délavé. **~wateren**, délayer (*ook fig.*), délayer, noyer. **~watering**, délayage, m. délavage, m. affaiblissement, m.

**verwazen**, s'estomper.

**verweden**, parier, engager dans un pari.

**verweer**, résistance, v. défense, v.

**verweerd**, battu, tacheté, décoloré par le temps (la pluie), fruste; (v. *'n gezicht*) hâlé.

**~weerder**, -ster, défenseur, -deresse. **~weermiddel**, moyen de défense, m. **~weerschrift**, moyen de défense, v. apologie, v. **~weesd**, devenu orphelin.

**verwegen**, (faire) bouger, ébranler; *niet te —*, inébranlable, immuable.

**verweiden**, changer de pâturage; (*in Alpen en Pyreneën*) transhumer (la transhumance).

**verwekelijken**, t. amollir, efféminer. **~wekelijking**, amollissement, m. **~weken**, t. ramollir; —, i. se ramollir. **~weking**, ramollissement, m. **~wekken**, engendrer, procréer; (*fig.*) susciter, provoquer (une sédition, du mécontentement); jeter (la discorde dans un parti). **~wekker**, auteur, m.; fauteur, m. (de troubles); (v. *ziektekiem*) générateur, agent (d'une infection), m. **~wekking**, procréation, v.; provocation, v. engendrement, m.

**verweldigen**, z. **overweldigen**.

**verwel(sel)**, voute, v.

**verwelkbaar**, (*fig.*) périssable, fragile. **~welken**, se faner, se flétrir; s'étioler (*vooral ook v. pers.*). **~welking**, flétrissure, v. étiolement, m. **~welkomen**, souhaiter la bienvenue à, accueillir, complimenter. **~welcoming**, bienvenue, v. bon accueil; *ter —*, pour souhaiter la bienvenue.

**verwelven**, z. **overwelven**.

**verwennen**, 1. gâter, dorloter, délicater (*de 2 laatste ook met se*); 2. z. **afwennen**. **~wenning**, gâterie, v. **~wensen**, maudire, donner au diable. **~wensing**, juron, m. malédiction, imprécation, v.

**verwereldlijken**, séculariser.

1. **verweren**, (s')effriter, (se) décolorer, (se) décomposer, devenir fruste; (v. *gezicht enz.*) (se) hâler; *de tijd heeft de ruiten verweerd*, le temps a terni les vitres.

2. **verweren**, défendre; *zich —*, se défendre, résister (à), se débattre. **~wering**, défense, v. résistance, v.

**verwerkelijken**, réaliser; *te —*, réalisable. **~werkelijking**, réalisation, v. **~werken**, t. 1. mettre en œuvre, ouvrir (du bois, etc.); traiter; façonner; — *tot*, convertir en; (*fig.*) *indrucken* —, digérer des impressions, mettre de l'ordre dans (ses idées); 2. z. **over-**

**werken**; 3. déplacer (péniblement); —, i. se corrompre (par la fermentation). **~werking**, 1. ouvraison, v. mise en œuvre, v. traitement, m.; transmutation, v.; façonnage, m.; 2. fermentation, v. **~werkingsvergunning**, licence d'usiner, v. **~werpelijk**, 1. blâmable, répréhensible; à rejeter; 2. (*onhoudbaar*) inadmissible; 3. (*wraakbaar*) récusable. **~werpelijkheid**, répréhensibilité, v. **~werpen**, 1. rejeter, repousser, répudier (la proposition a été rejetée, repoussée); 2. (*afkeuren*) condamner, désapprouver; 3. (*wraken*) récuser; *zich —*, manquer le but, mal jouer; z. *ook zich vergoeien*. **~weping**, 1. rejet, m. (d'un projet de loi, d'une offre, etc.); 2. condamnation, v. désapprobation, v.; 3. récusation, v. **~werven**, acquérir, obtenir (z. *voor 't verschil verkrijgen*). **~werving**, acquisition, v. obtention, v.

**verwezen**, hagaré, égaré, interdit, anéanti. **verwezenlijken**, réaliser; (*niet te —*, (ir)-réalisable. **~king**, réalisation, v.

**verwijden**, élargir; dilater; évaser (un trou). **~wijdend**, dilatateur, -trice. **~wijdereid**, éloigné, distant. **~wijderen**, 1. éloigner; écarter (un obstacle, qch. qui gêne); 2. renvoyer (un élève de la classe); chasser (qn. de sa maison), expulser; *zich —*, s'éloigner, se retirer; (*voor korte tijd*) s'absenter; *mag ik me even —?* est-il permis de m'absenter? **~wijdering**, 1. éloignement, m. distance, v.; écartement, m. (d'un obstacle; *ook = onderlinge afstand*); 2. renvoi, m. expulsion, v.; 3. retraite, v. absence, v. **~wijding**, élargissement, évasement, m. dilatation, v.

**verwijfd**, efféminé. **~heid**, mollesse, v. effémination, v.

**verwijn**, retard, m. délai, m. **~wijlen**, i. séjourner, s'arrêter.

**verwijt**, reproche, m. grief, m. **verwijten**, reprocher; *ze hebben elkaar niets te —*, c'est blanc bonnet et bonnet blanc. **~tend**, (ton, regard) de reproche. **~ting**, reproche, m.

**verwijven**, s'efféminer.

**verwijzen**, 1. renvoyer, adresser (qn. à qn., à un passage); se référer à; 2. (*verbannen*) exiler, reléguer; 2. condamner (aux frais). **~zing**, 1. renvoi, m.; (*in boek ook*) référence, v.; *onder — naar*, en me référant à; 2. condamnation, v. arrêt, m. **~zingsteken**, signe de renvoi, m.

**verwikkelen**, envelopper, impliquer, mêler. **~ling**, 1. complication, v. embrouillement, m.; 2. implication, v. (de qn. dans une affaire); 3. (*in 'n drama*) péripétie, v.; (*de hele loop*) intrigue, v. **~wikken**, bouger, ébranler; *niet te —*, inébranlable.

**verwilderd**, hagaré, indiscipliné; (v. *'n tuin*) laissé à l'abandon. **~heid**, 1. sauvagerie, v.; 2. désordre, m. état inculte, m. **verwilderén**, 1. pousser sauvagement, rester



inculte; **2.** (re)devenir sauvage, farouche. **~ring**, retour à l'état sauvage, m. dépravation, v.

**verwinbaar**, qu'on peut vaincre, pas invincible. **~naar**, *enz. z. overwinbaar*.

**verwisselaar(ster)**, permutant(e). **~selbaar**, convertible (en espèces); (pièce) interchangeable; permutable. **~selbaarheid**, convertibilité, v. permutabilité, v. **verwisen**, **t. 1.** (*inruilen*) échanger (contre), convertir (en); **2.** (*verwarren*) confondre; **3.** substituer, intervertir (deux choses), prendre (l'une pour l'autre); — **i.** (*veranderen*) changer (de place, de couleur, d'habits, etc.). **~lend**, (*math.*) alterner; — *e binnenhoeken*, angles alternes internes. **~ling**, **1.** (*ruil*) échange, m. conversion, v.; **2.** (*verwarring*) confusion, v.; **3.** substitution, v. intervertissement, m.; quiproquo, m.; **4.** changement, m. (de place, d'habits, etc.); **5.** (*om* —) permutation, v.

**verwittigen**, informer, prévenir (qn. de qch.), faire part, donner avis (à qn. de qch.), (l')avertir (de). **~ging**, information, v. avis, m. **verwoed**, furieux, -euse, furibond, en fureur, enragé; acharné. **~woedheid**, fureur, rage, v.; acharnement, m. **~woest**, ravagé, détruit, dévasté. **~woesten**, ravager, détruire, dévaster, désoler; *te vuur en te zwaard* —, mettre à feu et à sang; *z'n gezondheid* —, ruiner, détruire sa santé. **~woestend**, dévastateur, destructeur, ravageur, -euse. **~woest(st)er**, dévastateur, -trice, ravageur, m. **~woesting**, ravage(s), m. destruction, dévastation, v. bouleversement, m. ruine, désolation, v.

**verwonden**, blesser. **~wonderd**, étonné, surpris, stupéfait (de). **~wonderen**, étonner, surprendre; émerveiller; *het verwondert me*, je suis étonné (de, of que met *subj.*), je m'étonne (id.); *zich — over*, s'étonner de. **~wondering**, étonnement, m. surprise, stupéfaction, v. **~wonderlijk**, étonnant, surprenant, merveilleux, -euse, prodigieux, -euse. **~wonderlijkheid**, singularité, v. prodige, m. **~wonding**, blessure, v. lésion, v.

**verwonen**, payer (un loyer de).

**verwoning**, vaincu(e).

**verworden**, **1.** (*bederven*) se gâter, se corrompre; **2.** (*slinken, kwijnen*) s'atrophier, dépérir. **~wording**, corruption, v. dégénérescence, v.; perversion, v. **~worgen**, étrangler (*enz. z. worgen*). **~worpeling(e)**, réprouvé(e), misérable. **~worpen**, abject, avili. **~worpenheid**, abjection, v. avilissement, m.

**verwrikken**, **1. z. verwegen**; **2.** (se) disloquer, fouler (un membre). **~wrikking**, dislocation, v. foulure, v. **~wringen**, tordre; (*fig.*) *z. verdraaien*. **~wringing**, torsion, v. distorsion, v. **~verwrongen**, tordu; (*gezicht*) altéré, décomposé.

**verwul(s)**, vouû, v. voussure, v. **~wul-**

**ven**, *z. overwelven*. **~wurg(en)**, *enz. z. worgen*.

**verzaadbaar**, *z. verzadigbaar*.

**verzachten**, **t. 1.** adoucir, amollir; **2.** (*fig.*) soulager, mitiger, adoucir, modérer, tempérer; diminuer, atténuer (une faute, une punition, une expression); commuer (une peine); — **i.** s'adoucir, se modérer, s'atténuer. **~tend**, adoucissant; (*middel*) émollient, lénitif, -ive, calmant, anodin, palliatif, -ive; (*jur.*) — *e omstandigheden*, circonstances atténuantes; — *e uitdrukking*, euphémisme, m. **~ting**, **1.** adoucissement, amollissement, m.; **2.** soulagement, m. mitigation, v. modération, v.; commutation, v. (d'une peine); diminution, v. atténuation, v. **~tingsmiddel**, émollient, m. lénitif, m. *z. ~tend*.

**verzadelijk**, pas insatiable, qu'on peut rassasier. **~zaden**, *z. ~zadigen*. **~zadigbaar(heid)**, saturable; saturabilité, v. **~zadigd(heid)**, **1.** rassasié, souf. (de); **2.** saturé; saturation, v. **~zadigen**, rassasier, assouvir; (*chem.*) saturer; *niel te —*, insatiable. **~zadiging**, **1.** rassasiement, m. satiété, v.; **2.** saturation, v. (*scheik.*). **~zagen**, débiter, scier (en planches). **~zaken**, abjurer, renier (sa foi); manquer à (son devoir); méconnaître, renier; abandonner (un ami); *troef —*, renoncer à l'atout. **~zaker**, **~zaakster**, renégat(e), apostat(e), infidèle, m. v. **~zaking**, abjuration, v. reniement, m.; abandon, m.; (*bij 't kaarten*) renonce, v.

**verzakken**, s'affaïsser. **~king**, affaïssement, m.

**verzamelaar, -ster**, collectionneur, -euse. **verzamelcentrum**, centre d'accueil, m. **verzamelen**, **1.** collectionner (des livres, des timbres-poste, etc.); butiner (les abeilles butinent du miel); **2.** rassembler (des gens), réunir, attrouper; **3.** recueillir (des preuves, etc.); (*stukken uit allerlei boeken bijeenbrengen*), compiler; *z'n gedachten* —, recueillir ses idées; **schatten —**, amasser des trésors; *'t sein voor — (geven)*, (battre) le rappel; **zich —**, **1.** s'assembler, se rassembler; **2.** (*v. lichtstralen*) se concentrer (dans), converger (vers un point). **~ling**, **1.** collection, v.; **2.** rassemblement, assemblage, m. réunion, v.; recueil, m. compilation, v. **verzamellens**, lenticle-convergente. **~naam**, (nom) collectif, m. **~nijverheid**, industrie extractive. **~plaats**, lieu de rassemblement, de réunion, m. rendez-vous, m.; (*v. stoffen*) réceptacle, m. **~staat**, tableau collectif, m. **~stuk**, pièce de cabinet, v. **~werk**, compilation, v. répertoire, dictionnaire; ouvrage de référence, m. **~woede**, délire de la collection, m. **~woord**, collectif, m.

**verzanden**, **i.** s'ensabler, s'engraver; —, **t.** ensabler (ensablement, engrèvement, m.).

**verzegelaar**, scelleur, sigillateur, m. **verzegelen**, cacheter, sceller; *gerechtiglijk* —, sceller, apposer les scellés (à). **~ling**, cachetage, m. sigillation, v. apposition des scellés, v.

**verzeggen**, promettre, engager; réserver.

**verzeilen**, i. 1. mettre à la mer, partir (pour); 2. échouer (sur un banc de sable); (*fig.*) *ik weet niet waar hij — d is*, je ne sais ce qu'il est devenu; —, **t. 1.** faire échouer; 2. proposer (un prix pour des régates), courir (un prix).

**verzekeraar**, assureur, m. **verzekeraakte**, **~brief**, police d'assurance, v. **verzekerd**, 1. assuré (sur la vie, contre l'incendie, etc.); 2. sûr (de), certain (de); 3. *in — e bewaring nemen*, arrêter (qn.), s'assurer (de qn.). **~heid**, assurance, v. conviction, v.; tranquillité, v. aplomb, m. **verzekeren**, 1. (*beweren*) assurer (qn. de qch., qch. à qn.), affirmer, certifier, protester (de); 2. assurer (contre l'incendie, etc.); 3. garantir, assurer (une pension, un revenu à qn.); assurer (le repos d'un pays); *zich — van*, s'assurer de; 4. (*vastmaken*) assujettir, affermir, assurer, attacher. **~kergeld**, z. **~keringspremie**. **verzekering**, 1. assurance, v. (*in alle bet.*); *ik geef u de —*, je vous assure, je vous donne l'assurance (de); 2. (*bewering, ook:*) affirmation, protestation, assertion, v. **verzekeringskantoor**, bureau (d'un compagnie) d'assurances, m. **~maat-schappij**, compagnie d'assurances, v. **~plichtig**, assujetti à la loi sur les assurances. **~premie**, prime d'assurance, v.

**verzelfstandigen**, substantialiser, matérialiser. **~ging**, matérialisation, v.; (*theol.*) transsubstantiation, v.

**verzellen**, **~zelschappen**, accompagner.

**verzenboek**, recueil de poésies, m.

**verzendbaar**, exportable. **~bericht**, **~bewijs**, avis d'expédition, m. **verzenden**, expédier, envoyer. **~d(st)er**, expéditeur, -euse, expéditeur, -trice. **~ding**, expédition, v. envoi, m. **verzendingswijze**, mode d'envoi, m.

**verzenen**, talons, m. mv.; *de — tegen de prikkels slaan*, regimber contre les aiguillons.

**verzengen**, brûler; z. **verschroeien**; — *de luchtstreek*, zone torride, v. — tropicale.

**verzenlijmer**, versificateur, rimailleur, m. **~lijmerij**, versification, v. rimailleurie, v. **~maker**, **~smeder**, z. **~lijmer**.

**verzepen**, t. saponifier; —, **i.** se saponifier. **~ping**, saponification, v.

**verzet**, 1. (*weerstand*) résistance, v. opposition, v.; *lijdelijk* —, résistance passive, v.; — *aantekenen*, faire opposition à (une sentence); *in — komen*, s'opposer (à), protester (contre); 2. (*opstand*) rébellion, v. sédition, v. révolte, v.; 3. (*ontspanning*) distraction, v. récréation, v. délassement, m.; 4. (*pand*) gage, m. **verzetje**, z. **verzet**, 3.

**Verzetsbeweging**, Résistance, v. **verzetsgroep**, maquis, groupe de résistance, m. **~man**, maquisard, m. **~poëzie**, poésie de la Résistance, v. **verzetten**, 1. déplacer (des chaises etc.), transplanter (des arbres); décaler (l'heure); déranger (des livres, etc.); transposer (des mots); jouer (un pion); **bergen** —, transporter des montagnes, faire l'impossible; *geen voet* —, ne pas bouger (je ne ferai pas un pas); **werk** —, fournir de la besogne; 2. chasser, dissiper (les soucis, son chagrin), faire diversion à, bannir (des idées noires); **zich** —, se distraire, se récréer; *de zinnen* —, distraire l'esprit; 3. (*ontstellen*) déconcerter, consterner; 4. (*verpanden*) mettre en gage, engager; 5. (*vervedden*) parier; **zich — tegen**, s'opposer à, mettre obstacle à. **~ting**, 1. déplacement, m. transplantation, v. transposition, v.; 2. division, v. distraction, v.; 3. hypothèque, v.

**verzieken**, dépérir.

**verzien**, 1. *zich —*, se tromper; 2. *het — hebben op*, en avoir (vouloir) à.

**verziend**, presbyte; (*fig.*) *een — e blik hebben*, voir loin. **~heid**, presbytie, hypermétropie, v.

**verzillen**, se saliniser. **~ziling**, salinisation, v. **~zilveraar**, argenteur, m. **~zilverbad**, bain d'argenterie, m. **~zilveren**, 1. argenter; 2. vendre, réaliser, convertir en espèces. **~zilvering**, 1. argenterie, v.; 2. réalisation, v. vente, v.

**verzinckoor**, fraise, v.

1. **verzinken**, t. enfoncer, noyer (un clou, une tête de vis); plonger —, cacher (au fond de qch.); —, **i.** ('s) enfoncer, couler (à fond, bas), s'abîmer, se plonger; *in gedachten verzonken*, absorbé, plongé dans ses réflexions; *'k mag —*, je me donne au diable (si ce n'est pas vrai); *in z'n smart verzonken*, abîmé dans ses douleurs.

2. **verzinken**, (*met zink*) zinguer (un toit), galvaniser (du fer). **verzinkijzer**, **~stamp**, fraise à chaud, v. **verzinking**, 1. submersion, perte (d'un navire), dispersion, v.; 2. zingage, m. galvanisation, v. **verzinkt**, (fer) galvanisé; (toit) zingué.

**verzinlijken**, représenter sous une forme sensible, mettre en action. **~lijking**, représentation imagée, image, v. **~nebeelden**, symboliser, **~nen**, imaginer, inventer, forger; *verzin eer je begint*, réfléchi avant d'agir; *zich —*, se tromper, se méprendre. **~ner**, inventeur, m. **~ning**, 1. invention, v.; 2. méprise, v. erreur, v. **~sel**, fiction, v. invention, v. chimère, v. illusion, v.; bourde, v. fable, v.

**verzitten**, i. changer de place; —, **t. 1.** payer (pour sa place); 2. *zijn tijd* —, perdre son temps en restant assis.

**verzoek**, prière, v. demande, v. requête, v.; *op —*, sur (la) demande (de) (à la demande générale); *een — om gratie*, recours en grâce,

m.; *op* — *tonen*, présenter à la réquisition. **~zoeken**, 1. prier (qn. de faire qch.), demander (qch. à qn.), requérir (qn. de qch.); 2. inviter, prier (qn. à dîner, à venir, etc.); 3. (*verleiden*) tenter; *God* —, tenter Dieu. **~zoeker, -ster**, 1. postulant(e), requérant(e); 2. (*verleider*) tentateur, m. **~zocking**, tentation, v.; *in* — *leiden*, induire en tentation. **verzoekmeester**, maître des requêtes, m. **~schrift**, requête, v. pétition, v. adresse, v.

**verzoenbaar**, réconciliable. **~dag, grote** —, jour du (Grand) Pardon, m. fête de l'Expiation, v. **~deksel**, propitiatoire, m. **verzoenen**, 1. apaiser, propitier (les dieux, les puissances); 2. réconcilier (deux personnes); 3. (*boete doen voor*) expier (ses péchés); *zich* — *met*, se réconcilier avec, se raccommo-der. **~nend**, 1. conciliant, conciliateur, -trice; 2. expiatoire. **verzoen(st)er**, conciliateur, -trice, pacificateur, -trice. **~feest, z. ~dag**. **verzoening, z. verzoenen**; 1. apaisement, m. propitiation, v.; 2. réconciliation, v.; 3. expiation, v. **verzoeningsbok**, bouc émissaire, m. **~dood**, mort expiatoire, v. **~gezind**, conciliant. **~offer**, sacrifice expiatoire, m. **~politiek**, politique de conciliation, v. **~raad**, conseil de conciliation, m.

**verzoeten**, sucrer, édulcorer, dulcifier; (*fig.*) adoucir, soulager, rendre plus agréable; compenser. **~tend**, dulcifiant, édulcorant; adoucissant. **~ting**, édulcoration, v.; (*fig.*) douceur, v. agrément, m.; consolation, v.

**verzolen**, ressembler. **~ling**, ressemblage, m. **verzonken**, (*z. 1. verzinken*) noyé (*ook fig.*); plongé, abîmé, absorbé (dans ses réflexions). **verzopen, z. verzuipen, 2.**

**verzorgen**, 1. soigner (un malade, sa toilette, son travail); 2. prendre (avoir) soin (de qn.); 3. (*v. 't nodige voorzien*) approvisionner, pourvoir (tous ses enfants sont pourvus); 4. (*aan 'n betrekking of huwelijk helpen*) établir, caser. **~g(st)er**, pourvoyeur, -euse. **~ging**, soin(s), m.; approvisionnement, m. alimentation, v. (d'une ville en eau potable); établissement, m.; *uiterlijke* — (*v. e. boek, b.v.*), présentation, v.

**verzot**, fou, fol(le) (de), passionné (pour); avide (de), friand (de), assoiffé de; — *zijn op*, aimer à la folie. **~heid**, passion, prédilection, v.

**verzouten**, saler trop; *z. ook versilten*.

**verzuchten**, i. soupirer, gémir; —, **t**, consumer (sa vie) en soupirant. **~ting**, soupir(s), m. gémissement, m. lamentation, v.

**verzuim**, 1. oubli, m. négligence, v. omission, v.; *ernstig* —, faute grave, v.; 2. absence, v.; 3. retard, m. perte de temps, v. **~zuimen**, négliger; laisser échapper, manquer (une occasion, — classe, — leçon); manquer à (son devoir); perdre (du temps). **~zuipen**, 1. noyer (un chien); *zich* —, aller se noyer, boire un bouillon; 2. boire; *z'n geld*

—, boire, dépenser son argent au cabaret; *'n verzopen vent*, un ivrogne, un pochard; *z'n verstand* —, ruiner, noyer sa raison en buvant.

**verzuuren**, i. 1. tourner, s'aigrir; 2. s'oxyder; —, **t**, aigrir; gâter (un plaisir). **~ring**, aigrissement, m.; oxydation, v.

**verzusteren, verzwageren, zich** —, s'allier (à). **~zustering, ~zwagering**, alliance, v.

**verzuurd**, tourné, aigri, suri.

**verzwakken**, t. affaiblir; débilitier (le corps, la vue), épuiser; (*ontzenuwen*) énerver; amortir, atténuer (un effet); —, **t**, s'affaiblir, diminuer; s'épuiser. **~king**, affaiblissement, m. épuisement, m. prostration, v.; atténuation, v. **~kingsbad**, bain affaiblisseur.

**verzwaren**, t. 1. alourdir, appesantir; ren-forcer (une digue, etc.); 2. (*fig.*) aggraver (un mal, une peine); —, **t**, s'alourdir; s'aggraver. **~rend**, aggravant (circonstances aggravantes); *diefstal met — e omstandigh.*, vol qualifié. **~ring**, 1. alourdissement, m.; renforcement, m.; 2. aggravation, v.

**verzwelgen**, engloutir; absorber. **~zwelg-(st)er**, glouton(ne). **~zwelgling**, englou-tissement, m. **~zwendelen**, dissiper, ruiner (par des spéculations véreuses, par une vie honteuse, débauchée).

**verzweren**, i. s'ulcérer, suppurer; —, **t. 1. (af—)** abjurer; 2. *zich* —, se lier par serment; ven-dre son âme au diable. **~ring**, 1. ulcération, v. suppuration, v.; 2. abjuration, v.; 3. obligation par serment, v.

**verzwieren**, *z. ~kwisten, ~zwendelen*.

**verzwijgen**, taire, cacher, passer sous silen-ce, dissimuler; (*weglaten*) supprimer, omet-tre. **~zwijging**, silence, m. réticence, v. suppression, v. omission, v. **~zwijnen**, s'encailler, se vautrer dans la bassesse, devenir crapuleux, -euse.

**verzwikken**, (se) fouler, (se) luxer (le pied, le poignet); (*uit het lid gaan*) se déboîter. **~zwikking**, foulure, v. luxation, v. **~zwinden, z. verdwijnen**.

**Vespasianus**, Vespasien.

**vesper**, vèpres, v. mv.; *Siciliaanse* —, vèpres siciliennes. **~boek**, vespéral, m. **~brood**, goûter, m. **~dienst**, vèpres, v. mv. **~klok-je**, cloche, v. qui sonne les vèpres.

**vest, (het) gilet, m.; — (e), (de) 1. (vestingmuur)** rempart, m. boulevard, m.; 2. (*vesting*) place forte, forteresse, v.; 3. (*gracht*) fossé, m.

**Vestaals(e maagd)**, Vestale, v. prêtresse de Vesta, v.; — *vuur*, feu sacré de Vesta.

**vestigen**, 1. fonder, baser, asseoir; mettre (son espoir en Dieu); 2. établir (maison éta-blie depuis 1830); **~ich** —, s'établir; se do-micilier, élire domicile; *zich — als (dokter)*, s'établir médecin; 3. fixer (l'attention), at-tacher (les regards sur qch.); *iem.'s aandacht — op*, attirer, appeler l'attention de qn. sur; *gevestigde schuld*, dette consolidée. **vesti-**



**ging**, 1. fondation, v.; 2. établissement, m. élection de domicile, v.; *plaats* v. — domicile, m. **vestigingsoverschot**, excédent des inscriptions, m. **vergunning**, autorisation d'établissement, v.

**vesting**, forteresse, v. place (ville) forte. **~affuit**, affût de siège, m. **~artillerie**, artillerie de siège, de forteresse, v. **~bouw**, construction d'une forteresse, v. fortification, v. **~bouwkunde**, fortification, v. architecture militaire, v. **~bouwkundige**, (ingénieur) fortificateur, m. **~geschut**, z. **~artillerie**. **~oorlog**, guerre de siège, v. — de forteresse. **~stelsel**, système (m.), ligne (v.) de fortification(s). **~straf**, 1. détention dans une forteresse, v.; 2. travail de la brouette, m. (condamné à la brouette). **~werk**, (ouvrage, m. de) fortification, v. **vestzak**, gousset, m. **~camera**, appareil de poche, m. **~slagschip**, cuirassé de poche, m.

**Vesuvius**, Vésuve, m.

**vet**, graisse, v.; (v. *bereid vlees*) du gras (aimez-vous le gras?); (chem.) corps gras; matière grasse, graisse, v. suif, m.; *het — te der aarde hebben*, avoir l'assiette au beurre; *laat hem in z'n eigen — gaar koken*, ne vous occupez pas de lui, laissez-le cuire dans son jus; *iem. z'n — geven*, dire à qn. son fait, ses quatre vérités; *nog wat in 't — hebben*, avoir qch. *in petto*, avoir des espérances; (*anders*: le four chauffe pour lui, je tiens qch. en réserve pour lui); *het — is v. d. ketel*, la crème en est ôtée; *op z'n — teren*, vivre de sa graisse; *het — zit hem niet in de weg*, la graisse ne l'étouffe pas; —, **bn. 1.** (*dik*) gras(se); (*med.*) adipeux, -euse, gras(seux, -euse; *dik en —*, gros et gras, dodu, gras-souillet(te); — *te letters*, caractères gras; *daar ben je — mee*, cela vous fait une belle jambe; *de os is er —*, on y fait bonne chère; — *worden bij*, engraisser à; 2. (*met veel vet bereid*) gras(se) (potage gras, viande grasse, fromage gras, etc.); — *te donderdag*, jeudi gras; 'n — *te keuken*, une bonne cuisine; — *spek*, gros lard; 3. (*vruchtbaar*) gras(se), fertile; (*winstgevend*) lucratif, -ive; 'n — *postje hebben*, avoir une sinécure, un bon coin; 4. (*met vet besmeerd*) gras(seux, -euse, gras(se), sali de graisse; —, **bw.** grassement; *hij zal er niet — van soppen*, il n'en profitera guère; ce n'est pas le Pérou; il n'y a pas gras. **vet-achtig**, gras(seux, -euse; (*med.*) adipeux, -euse, **~ader**, veine adipeuse. **~blad**, grasse-ette, v. **~bladig**, pinguifolié. **~bolletje**, goutte, boule de graisse, v. **~cel**, cellule adipeuse. **~darm**, gras-double, m.

**vete**, hostilité, v. rancune, v. haine, v. brouille, v.

**veter**, lacet, m. aiguillette, v.

**veteraan**, vétéran, m. **~schap**, vétéran, v.

**veterband**, ruban tressé, m. **~beslag**, ferret, m. bout ferré. **~gat**, ceillet, m. **~klop-**

**per**, **~maker**, **~maakster**, aiguilletier, -ière.

**vetgans**, pingouin, m. **~gehalte**, teneur en matières grasses, v. **~gezwel**, lipôme, m. **~gla(a)s(je)**, lampion, m. **~heid**, graisse, v. obésité, v.; (*vruchtbh.*) fertilité, v. **~houdend**, (tissu) adipeux (-euse). **vetje**, (*fig.*) petit bénéfice, — profit. **vetkaars**, chandelle (de suif), v. **~klier**, glande sébacée. **~klomp**, masse de graisse, v. **~kool**, anthracite, m. **~koper**, marchand de graisse, m. **~kruid**, sédon (sédum), m. **~laag**, couche de graisse, v. (*sc.*) pannicule adipeux (*onder de huid*). **~laars**, botte forte. **~lap**, z. **smeerlap**. **~led(der)**, cuir gras. **~lok**, fanon, m. **~maag**, caillette, v. **~making**, engraissement, m. **~mesten**, engraisser; empâter. **~mesting**, engraissement, m. **~muur**, sagine, v. **~planten**, plantes grasses; crassulacées, v. mv. **~pot**, pot à (la) graisse, m.; 't is er —, on y fait bombance. **~potje**, lampion, m. **~puistje**, tanne, v. **~steen**, pierre grasse, éléolit(h)e, m. **~stof**, corps gras, matière grasse, v. z. **vet**, **zn.**

**vetten**, graisser, huller. **~ter**, graisseur, m. z. **looier**.

**vettig**, gras(seux, -euse, onctueux, -euse, gras(se). **~heid**, onctuosité, v. graisse, v. **vetvin**, nageoire adipeuse, v. **~vlek**, tache de graisse, v. **~vorming**, dégénérescence graisseuse. **~weefsel**, tissu adipeux. **~weiden**, pâturer, m. **~weider**, nourisseur, éleveur, herbager, m. **~wortel**, z. **smeerwortel**. **~zak**, gros patapouf, pous-sah, m. boulot (-te). **~zucht**, adipeuse, v. cellulite, v. **~zuur**, acide sébacique, - gras. **~zuurzout**, sébate, m.

**veulen**, poulain, m.; (v. 'n *ezel*) ânon, m.; (v. *kameel*) chamelon, m.; **~merrie**-, pouliche, v. **~nen**, pouliner, mettre bas.

**Veurne**, Furnes.

**vexatie**, vexation, v.

**vezel**, fibre, v. filament, m.; (*in 't vlees e.d.*) filandre, v. **~achtig**, fibreux, -euse, filamenteux, -euse. **~achtigheid**, consistance fibreuse. **vezelen**, 1. s'effiler, z. **rafelen**; 2. chuchoter. **~lig**, z. **vezelachtig**; (v. *vlees*) filandreux, -euse. **vezelkraakbeen**, fibrocartilage, m. **~plant**, plante fibreuse, — à fibres. **~steen**, fibrolite, v. **~stof**, (v. *bloed*) fibrine, v. (v. *planten*) cellulose, v. **~tje**, fibre, v. **~worteltje**, radicelle, v.

**via**, par (la voie de), via. **Via Appia**, Voie Appienne, v. **viaduct**, viaduc, m. **~ticum**, vatiague, m.

**vibreren**, vibrer; (*bij 't zingen*) faire vibrer sa voix.

**vicariaat**, vicariat, m. **~caris**, **~carius**, vicaire, m.

**vice-admiraal**, vice-amiral, m.

**Vicenza**, Vicence.

**Victor**, Victor, m. **Victoria**, **~rine**, Victoire,

Victorine, (la reine) Victoria, v. ~riaans, victorien. **victorie**, victoire, v.; — *kraaien*, chanter victorie.

**virtualië(n)**, virtuelles, v. mv. vivres, m. mv. provisions (de bouche), v. mv. ~lie-meester, pourvoyeur, m.

**vier**, quatre; *we zijn met ons — en*, nous sommes quatre; *onder — ogen*, en tête à tête, entre quatre yeux; *met de — rijden*, être attelé à quatre; (*met postiljons en voorrijder*) à la Daumont (un attelage à la D.); *toee — en*, deux quatre; *met z'n — en vooruit*, (*bij 't dansen*) en avant quatre. ~**armig**, à quatre bras.

**vieravond**, 1. veille d'une fête, v.; 2. temps de repos, m.; 3. (*kath.*) vigile, v. **vierbaansweg**, route à quatre pistes, v. ~**benig**, quadrupède. ~**bladig**, à quatre feuilles, quadrifolié, à quatre ailes (*schroef*). ~**bloemig**, quadriflore. ~**daags**, de quatre jours. **vierde**, quatrième (*behalve bij titels*: Henri quatre, *en datums*: le quatre mai); *een vierde*, un quart; *drie — van de aarde*, les trois quarts de la terre; *ten —*, quatrièmement. ~**dehalf**, trois et demi. ~**delig**, (*pl.*) quadridenté, fidé; (*muz.*) à quatre temps. ~**demachts**, de quatrième degré; — *wortel*, racine quatrième. ~**dendaags**, — *e koorts*, fièvre quarte, v. ~**depart**, quart, m. ~**dimensionaal**, quadridimensionnel. ~**draads**, à quatre brins (torons). ~**dubbel**, quadruple.

**vieren**, 1. célébrer, fêter; chômer (un saint, un jour); *de sabbat —*, observer le sabbat; 2. ménager (un malade); 3. vanter, fêter (un grand homme); 4. (*laten schieten*) filer (un câble), larguer; 5. *bot —*, donner, laisser libre cours à, donner carrière à.

**vierendeel**, quart, m.; — *jaars*, trimestre, m. trois mois, m. mv. ~**delen**, t. écarteler, tirer à quatre chevaux; —, (*het*) écartèlement, m. **viargestreep**, quatre fois barré. ~**handig**, 1. (animal) quadrumane; 2. (*muz.*) à quatre mains; — *stukje*, quatre-mains, m. ~**helmig**, tétrandre. ~**herig**, tétradynamie. ~**hoek**, quadrilatère, m. ~**hoekig**, quadrangulaire, quadrilatéral. ~**honderd**, quatre cent(s). ~**hoofdig**, à quatre têtes, tétracéphale. ~**hoornig**, quadricorne.

**viering**, célébration, v.

**vierjaarlijks**, vierjarig, de quatre ans, quadriennal, quadriennal. ~**kaart**, (*b.v. van de koning*) quatrième (au roi). ~**kant**, 1. carré, m.; *in 't —*, (1 m.) de côté; *in 't — verheffen*, (*ook*) faire le carré de, carrer; 2. (*typ.*) cadrat, m.; —, **bn.** carré; *'t — e gat wijzen*, mettre à la porte; —, **bw.** carrément; — **behouden**, équarrir; — **mis**, *er — tegen zijn*, (tu n'y es) pas du tout; être nettement opposé (à); — **weigeren**, refuser net, carrément. ~**kanten**, équarrir. ~**kantig**, carré. ~**kan-tje**, 1. petit carré; 2. case (d'un damier), v.; car-

reau, m. (d'une étoffe); 3. (*typ.*) cadratin, m. **vierkantsvergelijking**, équation quadratique, v. ~**wortel**, racine carrée. ~**worteltrekking**, extraction de la racine carrée, v. **vierkieuwig**, tétrabranche. ~**kleur**, drapeau quadricolore, m. ~**kleurig**, quadricolore. ~**kwartsmaat**, mesure à quatre temps, v. ~**ledig**, composé de quatre parties; — *e grootheid*, quadrimètre, m. ~**let-tergrepig**, quadrisyllabe, -syllabique. ~**ling**, quadruplé(e)s, m., v. mv. ~**lobbig**, quadrilobé. ~**maal**, quatre fois; — *nemen*, quadrupler. ~**machtig**, tétradynamie. ~**man**, tétrarque, m. ~**manning**, tétrandre. ~**mastschip**, quatremâts, m. ~**motorig**, quadrimoteur. ~**ponder**, pièce de quatre, v. ~**potig**, quadrupède. ~**regelig**, de quatre lignes; — *versje*, quatrain, m. ~**schaar**, tribunal, m. les juges, m. mv., cour de justice, v.; *de — is gespannen*, les juges sont assemblés; *voor de — komen*, comparaître devant les juges (le tribunal). ~**span**, attelage (m.) de quatre, — à la Daumont (*met 2 postiljons*); (*ant.*) quadrigé, m. ~**sprong**, carrefour, m. ~**stemmig**, à quatre voix (parties); — *stuk*, quatuor, m. ~**stijlig**, tétragyne. ~**takt**, cycle à quatre temps. ~**tal**, quatre ou cinq, groupe de quatre. ~**talig**, quadrilingue (*zoals veel Nederlanders*). ~**tallig**, quaternaire. ~**tenig**, z. ~**vingerig**. ~**tijdige vasten**, quatre-temps, m. mv. ~**vakkig**, quadriloculaire. ~**vingerig**, tétradaactyle, à quatre doigts. ~**vlak**, tétraèdre, m. ~**vlakkenhoek**, angle tétraèdre, m. ~**vleugelig**, tétraptère, à quatre ailes. ~**voet**, quadrupède, m.; *te —* à bride abattue. ~**voeter**, quadrupède, m. ~**voetig**, quadrupède; — *dier*, (animal) quadrupède, m. ~**vorst**, tétrarque, m. ~**vorstendom**, tétrarchie, v. ~**voud**, quadruple, m.; *'t — nemen v.*, quadrupler. ~**voudig**, quadruple. ~**wieler**, quadricycle, m. (v. à 4 roues). **Vierwoudsteden Meer**, Lac des Quatre-Cantons, m. **vierzadig**, tétrasperme. ~**zijdig**, quadrilatère; (pyramide) tétraèdre. ~**zuilig**, tétrastyle.

**vies**, 1. sale, dégoûtant, malpropre, sordide; 2. (*gemeen*) obscène; (plaisanterie) grasse; 3. (*kieskeurig*) dégoûté, délicat, difficile; — *ze kleur*, couleur délicate; *'n — ze stof*, une étoffe salissante; — *van iem. zijn*, être dégoûté de qn.; — *ze varkens worden niet vet*, chat ganté n'a jamais pris de souris; — *zijn*, *zich — houden*, faire la petite bouche, la grimace, faire le (la) dégoûté(e). ~**heid**, 1. saleté, v. malpropreté, v.; 2. obscénité, v.; 3. répugnance, v. délicatesse, v. susceptibilité, v. ~**neus**, dégoûté(e).

**Vietnamees**, (V) vietnamois.

**viezerik**, salaud, m. salope, v.; petit(e) sale (*tegen kind*). ~**zevazen**, caprices, m. sottises, v. fariboles, v. ~**zigheid**, z. **viesheid**, 1.

**viewer**, visionneuse, v.

**vigeren**, être en vigueur. **~rend**, en vigueur.

**vigilante**, fiacre, m.; (*fam.*) sapin, m. **~lantie**, vigilance, v. **~leren**, veiller, guetter. **~lie**, vigile, v.

**vignet**, vignette, v.

**vijand**, ennemi; (*tegenstander*) adversaire, m. v. antagoniste, m. v.; **~geslagen**, **gezworen** —, ennemi déclaré, juré, mortel; *hij is 'n — van*, il est (c'est un) ennemi de. **vijandelijk**, ennemi, de l'ennemi (armée ennemie, territoire ennemi). **~heid**, hostilité, v. acte hostile, m. **vijandig**, hostile (à). **~heid**, inimitié, hostilité, animosité, v.; rancune, v. antagonisme, m. **vijandig**, ennemie, v. **vijandschap**, z. **vijandigheid**.

**vijf**, cinq; *ze alle — bij elkaar hebben*, être dans son bon sens; **een** v. d. — *is op de loop*, il (elle) a un coup de marteau, est un peu toqué(e); **geef me de —**, donne-moi la patte; *de — boeken v. Mozes*, le Pentateuque; —, **~n. acht** —ven, huit cinq; **allerlei** —ven en zessen, (faire) toutes sortes de difficultés (d'objections); **dubbele** —, (*bij 't triktrek*) quine, m.; 'n — **~schieten**, mettre dans le blanc. **vijfarmig**, à cinq bras. **~blad**, quintefeuille, v. **~bladig**, pentaphylle; (v. d. *kroon*) pentapétale; (v. d. *kelk*) pentasépale. **~broederig**, pentadelphie. **vijde**, cinquième (*maar*: Guillaume cinq, le cinq mai); **Karel de Vijfde** (*Duits keizer*), Charles-Quint (*anders* Charles cinq); — **~penning**, denier cinq; **Sixtus de Vijfde**, Sixte-Quint; **ten** —, cinquièmement. **vijfdubbel**, quintuple. **~helmig**, pentandre. **~hoek**, pentagone, m. **~hoekig**, pentagonal. **~honderd**, cinq cent(s). **~hoofdige regering**, pentarchie, v. **~jarenplan**, plan quinquennal, m. **~jarig**, de cinq ans, quinquennal. **~kaart**, quinte, v. **~kamp**, pentathlon, m. **~kant(ig)**, z. **~hoek(ig)**. **~lettergrep**, pentasyllabe. **~ling**, quintuplé(e)s, m. v. mv. **~maal**, cinq fois; — **nemen**, quintupler. **~man**, pentarque, m. **~mannig**, pentandre. **~ponder**, pièce de cinq, v. **~snarig**, pentacorde. **~stemmig**, à cinq voix (parties); — **stuk**, quintette, m. **~tal**, cinq ou six, groupe de cinq... **~tien**, quinze. **~tiende**, quinzième (*maar*: Louis quinze, le quinze mai). **~tienhoek**, quindécagone, m. **~tig**, cinquante. **~tiger**, (*mens*) quinquagénaire, m. v. **~tigjarig**, de 50 ans, semi-séculaire; — **bestaan**, cinquantenaire, m. **~vingerkruid**, quintefeuille, v. **~vingervis**, pentanème, m. **~vlak**, pentaèdre, m. **~voetig vers**, pentamètre, m. **~voud**, quintuple, m.; 't — **nemen** v., quintupler. **~voudig**, quintuple. **~weg**..., ... à cinq voies. **~zijdig**, pentalatre. **~zuilig**, pentastyle.

**vijg**, figue, v.; **gedroogde** —, figue sèche; — *en na Pazen*, de la moutarde après le dîner; —, (*boom*) figuier, m. **~appel**, pomme-figue,

v. sans-fleur, v. **vijgeblad**, feuille de figuier, v.; (*bij standbeelden*) feuille de vigne, v. **~boom**, figuier, m. **~boomgaard**, figuerie, v. **~boon**, lupin, m. **vijgenbijter**, **~eter**, bec-figue, m. **~boot**, **~korf**, **~mand**, **~mat**, cabas, m. **~melk**, lait aux figues, m. **~snip**, bec-figue, m. **~tuin**, figuerie, v. **vijgepeer**, poire-figue, v. **~touw**, spartan, m. **vijgvormig**, caricoïde. **~wrat**, fic, m.

**vijl**, lime, v. (plate, ronde, demi-ronde, etc.); **driekante** —, tiers-point, m.; **grote**, **platte** —, carreau, m.; **grove en fijne** —, lime grosse, bâtarde, douce. **vijlen**, t. limer; —, **i. stuk** —, s'élimer, s'user par le frottement. **vijlenmaker**, fabricant —, tailleur de limes, m. **vijler**, **~ster**, limeur, **~euse**. **vijling**, limage, m. **vijlmachine**, limeuse, v. **vijlsel**, **~stof**, limaille, v. **~streek**, trait de lime, m.

**vijver**, étang, m.; (*grote*) lac, m.; (*in 'n tuin*) pièce d'eau, v.; (*vis* —) vivier, m. **~bies**, jonc des tonneliers, m. **~lis**, marisque, m. **~mossel**, anodonte, m. **~nimf**, nymphe limnace, v. **~vis**, alevin, m.

**vijzel**, 1. mortier, m.; 2. vérin, m. **vijzelen**, monter, élever au vérin; (*fig.*) z. **op** —. **vijzelhoofd**, écrou de vérin, m. **~molen**, vis d'archimède, v. limace, v. **~schroef**, vis de vérin, v. **~stamp**, pilon, m.

**Viking**, id.

**vilder**, équarrisseur. **~derij**, 1. équarrissoir, m.; 2. (*het villen*) équarrissage, m. **vildersmes**, équarrissoir, m.

**villa**, id., v.; (*klein ook*) cottage, m. chalet, m. **~park**, parc à villas, m.

**villen**, écorcher (*ook fig.*); dépouiller (un lapin); équarrir (un cheval). **vilmes**, équarrissoir, m. **~plaats**, z. **~derij**, 1.

**vilt**, feutre, m.; —, (*lap*) feutre, m. **~achtig**, feutré. **~hereider**, feutrier, m. **~boom**, tomex, m. **viltten**, t. feutrer (le feutrage); —, **bn.** de feutre. **viltloed**, (chapeau de) feutre, m. **~kruid**, phlomide, v. **~luis**, morpion, m. **~maker**, feutrier, m. **~makerij**, 1. fabrique de feutre, v.; 2. feutrage, m. **~papier**, tissu-feutre, m. **~werker**, feutrier, m. **~wever**, tisserand en feutre, m.

**vim**, tas, m. pile, v.; cent quatre bottes, v. **vin**, 1. nageoire, v.; **geen** — **vervoeren**, ne pas remuer un doigt, ne (pas) bouger; 2. (*puist*) bouton, m. pustule, v.

**Vincentius**, Vincent, m.; *de H. — van Paolo*, Saint Vincent de Paul.

**vindelig**, penné(e).

**vinden**, t. 1. trouver; **gehoor** —, obtenir audience; (*ook*) être écouté; *ik zal hem wel* —, il me le payera, il ne m'échappera pas; *het met iem. kunnen* —, bien s'entendre avec qn.; *zich ergens laten* —, se trouver quelque part; *zich laten — tot*, se prêter à; **plaats** —, avoir lieu; *dat zal zich wel* —, cela s'arrangera; 2. (*menen*) croire, trou-



ver, estimer; *hij vindt zich beledigd*, il se croit (trouve) offensé. **vind(st)er**, 1. trouveur, -euse; *de eerlijke* —, la personne honnête qui rapportera; 2. (*uitvinder*) inventeur, m.

**vindicatie**, revendication, v. **~ceren**, revendiquer.

**vinding**, invention, v. découverte, v.; esprit inventif. **~rijk**, inventif, -ive, ingénieux, -euse, fertile en ressources, en inventions. **~rijkheid**, ingéniosité, v. esprit inventif, -créateur; inventivité, v.

**vindplaats**, lieu (m.) d'origine; (*miner.*) gîte, m.; (*pl., dier*) habitat, m.

**vinger**, doigt, m.; *z'n* — **s branden**, *zich in de — s snijden*, se brûler les doigts; *'n* — **breed**, *lang*, de la largeur, longueur d'un doigt; *door de — s zien*, fermer les yeux (sur), passer (l'éponge) sur; *'t geld druipt hem door de — s*, l'argent lui fond dans les mains; — *en duim naar iets likken*, s'en lécher les babines; *als men hem 'n — geeft*, *dan neemt hij de hele hand*, si on lui en donne long comme le doigt, il en prend long comme le bras (laissez-les prendre un pied chez vous, ils en auront bientôt pris quatre); *'n (muziek)stuk in de — s hebben*, avoir un morceau dans les doigts; *de — s jeuken me*, les doigts me démangent, les mains me brûlent; *op de — s kijken*, contrôler, surveiller; *lange — s hebben*, avoir les mains crochues; *als met de — aanwijzen*, faire toucher du doigt; **middelste** —, doigt du milieu, médium, m.; *dat kan ik op m'n — s natellen*, cela est facile à comprendre, à vérifier; *hij is met een natte — te bijmen*, il se prête à tout; *met de — navijzen*, montrer du doigt; *een — in de pap willen hebben*, vouloir y être pour quelque chose, vouloir placer son mot; *hij zal er z'n — s niet blauw aan tellen*, il ne s'en salira (cela ne lui brûlera) pas les doigts; *iem. op de — s tikken*, donner sur les doigts à qn.; *om de — winden*, faire de qn. ce qu'on veut, le mener par le bout du nez (il marche au doigt et à l'œil); *je kunt hem om je — winden*, il est souple comme un gant; *hij heeft de — op de wonde plek gelegd*, il a mis le doigt dessus (sur la plaie). **vingerader**, veine digitale. **~afdruk**, empreinte digitale. **~beentje**, petit os des doigts, (*anat.*) phalange, phalangine, phalange, v. **~breed**, large comme le doigt; —, **~m.** (-te) doigt, m. largeur de doigt, v. **~dier**, aye-aye, m. cheiromys, m. **~dik**, gros(se) comme le doigt; *z. — breed*. **~doekje**, serviette à thé, v. **~geleding**, phalange, v. **~gewricht**, jointure, v. articulation du doigt, v. **~gras**, panicle, m. digitale, v. **~hoed**, 1. dé (à coudre), m.; 2. centilire, m. **~hoedskruid**, digitale, v. **~kap**, doigtier, m. **~kever**, olivine, v. **~kometje**, rince-doigts, m. bol, m. **~kootje**, phalange, v. **~kruid**, digitale, v.

**~lid**, phalange, v. **~ling**, 1. doigtier, m.; 2. (*ring*) bague, v.; 3. (*mar.*) femelles, v. mv. **~lopers**, digitigrades, m. mv. **~merk**, empreinte, v. marque du doigt, v. **~oefening**, exercice(s) pour le doigté, — de mécanisme, m. **~pluim**, crételle, v. **~spel**, jeu de doigts, m. moure, v. **~spraak**, dactylogie, v. **~steen**, dactyle, m. **~stok**, quille (de gantier), v. baguettes, v. mv. **~taal**, *z. — spraak*. **~top**, bout du doigt, m. **~vis**, polynème, m. **~vlug**, agile des doigts. **~vlugheid**, agilité des doigts, v. vélocité, v. (études de la vélocité v. *Czerny*); virtuosité, v. mécanisme, m. **~vormig**, digitiforme. **~wijzing**, indication, suggestion, v. indice, signe, m. **~zetting**, doigté (-ter), m.; *de — aangeven voor*, doigtier (un morceau).

**vink**, 1. pinson, m.; *blinde —*, a. pinson aveugle; *b. (rollette vlees)* paupiette, v. **vinkehuisje**, cabane d'oiseleur, v.; **~jacht**, chasse aux pinsons, v. pinsonnée, v. **vin-ken**, prendre des pinsons, des oiseaux. **vinkenbaan**, pinsonnière, v. **~bijter**, *z. klapekster*. **~diel**, épervier, m. **vinke-nest**, nid de pinson, m. **vinkenet**, 1. filet à prendre les petits oiseaux, m.; 2. (*mar.*) filet d'abordage, m. **~touw**, *op het — zitten*, être aux aguets, veiller au grain. **~valk**, épervier, m. **~vanger**, **vinker**, oiseau, m. **vinkeslag**, (*de*) chant du pinson, m.; —, (*het*) trébuchet, m.

**vinlobbig**, pennatilobé. **vinnervig**, pennatinerve.

**vinnig**, 1. violent, furieux, -euse, virulent, acharné; acerbe, âcre, âpre; — **antwoord**, réponse aigre, vive, méchante; — **e kou**, froid âpre, perçant; — **e slag**, coup violent; 2. (*begerig*) âpre (à); 3. couvert de boutons; *z. garstig*. **~heid**, 1. violence, v. acharnement, m.; acréte, v. méchanceté, v.; 2. laderie, v. (des cochons).

**vinpotigen**, (*weekdieren*) ptéropodes, m. mv. (pinnipèdes, m. *zijn zoogdieren*). **~spletig**, pennatifide. **~straal**, rayon de nageoire, m. **~vis**, baleinoptère, m. rorqual, m. **~vormig**, pinniforme.

**viola** *da gamba*, viole de gambe, v.

**violenbed**, planche de violettes, de pensées, v.

**~honing**, miel violat, m. **~stroop**, sirop violat, m. **~wortel**, racine d'iris, v.

**violet**, violet(te). **~achtig**, violacé, violâtre. **~blauw**, violâtre. **~rood**, zinzolin(e).

**violier**, violier, m. girofler, m. **~bloem**, matthiole, v.

**violist(e)**, violoniste, m. v. **violoncel**, violoncelle, m. **~cellist**, violoncelliste, m.

**viool**, 1. violon, m. (jouer du violon, un air sur le violon); *de eerste — spelen*, être premier violon; (*fig.*) jouer un rôle important; *dat heb ik nog nooit op de — horen spelen*, ça me la coupe; c'est inouï; 2. (*bloem*) violette, v.; (*grote*) pensée, v. **~avond**, récital de violon, m. **~bas**, contre-basse,

v. **~blok**, poulie à palan, v. **~boom**, côtelet, m. citharexylon, m. **~concert**, concerto pour violon, m. **~demper**, sourdine, v. **~hals**, manche de violon, m. **~hars**, arcanson, m. colophane, m. **~kam**, chevalet, m. **~kas(t)**, **~kist**, 1. boîte de violon, v.; 2. étui de (à) violon, m. écrin de violon, m. **~les**, leçon de violon, v. **~maker**, luthier, m. **~muziek**, musique de violon, v. **~register**, jeu de violon, m. **~schroef**, cheville de violon, v. **~sleutel**, 1. clé, v. de violon, de sol; 2. z. **~schroef**. **~snaar**, corde de violon, v. **~sonate**, sonate (v.) pour violon (et piano). **~spel**, jeu d'un violoniste, m.; son du violon, m. **~spe(el)(st)er**, joueur de violon, m.; *een slechte* —, violoneux, -se, v. **~stukken**, 1. (mar.) violons, m.; 2. morceaux pour violon, m. **viooltje**, violette, v.; z. **viool**. **~toon**, timbre du violon, m.

**virtuoos**, **~uose**, virtuose, m. v.

**virtualiter**, virtuellement, essentiellement. **virulentie**, virulence, v.

**virus**, id., m. **~ziekte**, maladie à virus, v. 1. **vis**, fiche, v.

2. **vis**, poisson, m.; *als 'n — op 't droge*, comme un poisson hors de l'eau; *de grote vissen eten de kleine*, les gros poissons mangent les petits; *men weet niet of men — of vlees aan hem heeft*, on ne sait s'il est chair ou poisson; *geen — en geen vlees*, ni chair ni poisson; *de — wil zwemmen*, poisson sans boisson est poison.

**visaak**, bateau pêcheur, m. **~aas**, appât, m. amorce, v. **~achtig**, qui sent le poisson; qui aime le poisson. **~afslag**, poissonnerie, v. **~afslager**, crieur de poisson, m. **~akte**, permis de pêche, m. **~angel**, hameçon, m. **~arend**, orfraie, v. **Visbaai**, Baie aux Poissons, v. **visbak**, boîte à poisson, v. **~bank**, étal de poissonnier, m. **~been**, 1. grande arête; 2. baleine, v. **~ben**, manne à poisson, v. **~beun**, banneton, m. **~blaas**, vessie de poisson, v. **~boer**, poissonnier, m. **~boom**, piscidie, v. **~bun**, banneton, m. **~dag**, 1. jour maigre, m.; 2. jour de pêche, m. **~diefje**, hirondelle de mer, v. **~doder**, tue-poisson, m.

**visceerder**, contrôleur, m. z. **ijker**, enz. **~stok**, z. **peilstok**. **viseren**, t. 1. viser (un passeport, etc.); 2. (*peilen*) jauger, velter; 3. bornoyer (un mur); —, i. viser.

**visetend**, **~eter**, ichthyophage (m.); mangeur de poisson, m. (*bn. ook*) piscivore. **~fuik**, nasse, v. **~gal**, amer, m. fiel de poisson, m. **~gier**, vautour pêcheur, m. **~graat**, arête de poisson, v. **~grom**, entrailles de poisson, v. mv. **~haak**, hameçon, m. **~hagedis**, ichthyosaure, m. **~hal**, halle au poisson, v. **~handelaar(ster)**, marchand(e) de poisson. **~hoek**, hameçon, m. **~houder**, banneton, m.

**visie**, 1. (*inzage*) inspection, v. examen, m.;

2. vision, v. **visioen**, vision, v. **visitatie**, 1. visite (de la douane), v.; (*doorzoekings*) perquisition, v.; 2. (*theol.*) visitation, v.; — **orde**, ordre de la Visitation, m. (une Visitandine). **visite**, id. z. **bezoek**. **~boekje**, carnet de visite, m. porte-cartes, m. **~formaat**, carte, v. (portrait-carte). **~kaartje**, carte de v. **visiteren**, visiter, fouiller. **visjager**, chasse-marée, m. **visje**, 1. petit poisson; *'n klein —*, *'n zoet —*, les petits bénéfices sont les plus agréables; toujours pêche qui en prend un; 2. fiche, v. jeton, m. **viskaar**, banneton, m. cage, v. vivier, m. boutique, v. **~kaker**, caqueur, m. **~ketel**, poissonnière, v. **~kever**, dytique, m. **~koper**, **~koopster**, poissonnier, -lière. **~kor**, bourrache, v. **~korf**, manne à marée, v. **~korrels**, coques du Levant, v. mv. **~kuit**, frai, m. œufs de poisson, m. mv. **~kultsteen**, oolithe, m. **~lepel**, cuiller, truelle à poisson, v. **~lijm**, ichthyocolle, v. colle de poisson, v. **~lijn**, ligne de pêcheur, v., *grote —*, palangre. **~luis**, calige, m. **~man**, poissonnier, m. **~mand**, z. **~ben**. **~markt**, marché au poisson, m. **~net**, filet de pêcheur, m. (*werpnet*) épervier, m. **~otter**, loutre, v. **~pastel**, pâté au poisson, m. **~plaat**, plat percé. **~poting**, alevinage, m. **~recht**, droit de pêche, m. **~reep**, bauffe, v. **~reiger**, héron cendré. **~rijk**, poissonneux, -euse. **~saus**, sauce à (du) poisson, v. **~schotel**, 1. plat à (servir le) poisson, m.; 2. (*'t eten*) plat de poisson, m. **~schrobber**, écailler de poissons, m. **~schub**, écaille de poisson, v. **~schuit**, bateau de pêcheur, chasse-marée, m.; bouticlar, m.

**vissen**, t. pêcher, prendre (du poisson); *elk vist op zijn getij*, chacun son tour; *met een hengel*, *met het net* —, pêcher à la ligne, au filet; *ik heb achter 't net gevisst*, j'ai été attrapé, j'en suis pour mon argent; *in troebel water* —, pêcher en eau trouble; —, i. — *naar*, draguer (un câble, une ancre); chercher; draguer (un canal pour trouver qch.); (*fig.*) sonder (qn.), chercher à surprendre (un secret); quéter (des louanges, des compliments); —, (*het*) pêche, v. **vissebloed**, sang de poisson, m.; — *hebben*, être froid, apathique. **vissenbroedsel**, nourrain, m. **~geslacht**, 1. genre de poissons, m.; 2. (le) peuple des poissons, (la) gent aquatique.

**visser**, pêcheur, m. **visserij**, pêche, v. pêcheries, v. mv. **~tentoonstelling**, exposition piscicole, v. **visserman**, pêcheur, m. **visserboot**, barque de pêcheur, v. **~dorp**, village de pêcheurs, m. **~haven**, port de pêche, m. **~hut**, cabane de pêcheur, v. **~knoop**, nœud anglais, — de pêcheur, m. **~pink**, dogre, m. **~ring**, anneau du pêcheur, m. **~schuit**, barque de pêcheur, v. bateau de pêche, m. **~vloot**, flotte de pê-

che, v. ~vrouw, femme de p., v. **visser-tje**, jeune p., m. **vissig**, poissonneux, -euse. **vissing**, ~stuk, étambrail, m.

**vissloep**, chaloupe de pêche, v. ~snoer, z. ~lijn. ~soep, potage au poisson, m. ~spaan, z. ~lepel. ~stand, situation piscicole, v. ~steen, ichtyolithe, m. ~stroker, braconnier de pêche, m.

**vista**, vue, v.; a *prima* — *spelen*, déchiffrer.

**visteelt**, pisciculture, v. ~tijd, (saison de la) pêche, v. ~tobbe, baquet à poisson, m. bachotte, v. ~tuig, engins de pêche, m. mv.

**visum**, 1. — *repertum*, rapport, m.; 2. visa, m.

**visvalk**, z. ~arend. ~vangst, pêche, v. ~vijver, vivier, m. ~vormig, pisciforme. ~vrouw, poissonnière, v. ~want, filets, engins de pêche, m. mv. ~water, 1. pêche-rie, v.; 2. eau où l'on fait cuire le poisson, v. ~weer, 1. bordigue, v.; 2. bon temps de pêche, m. ~wijf, poissarde, v. ~wijventaal, langage (style) poissard, m. ~winkel, poissonnerie, v.

**vitachtig**, chicaneur, -euse, sourcilieux, -euse. ~heid, vitlust, (esprit, m. de) chicane, v.

**vitrage**, id., m.

**vitriool**, ('t zout en 't zuur) vitriol, m. ~achtig, vitriolé. ~erts, minéral vitriolique, m. ~fabriek, vitriolerie, v. ~geest, esprit de vitriol, m. ~kies, pyrite, v. ~olie, (huile, v. de) vitriol, m. ~water, eau vitriolée. ~zout, sulfate, m.

**vitten**, chicaner, épiloguer (sur), trouver à redire (à), chercher la petite bête. ~('t)ster, chicaneur, -euse, ergoteur, -euse. ~terig-(heid), z. ~achtig(h.). ~terij, chicane-rie), v.

**vitting**, repère, m.

**Vitus**, (v—dans) danse de Saint-Guy, v.

**vitzucht**, esprit de chicane, m.

**visivisiection**, vivisection, v.

**vizier**, 1. visière, v.; met open —, ouvertement; 2. (art.) guidon, m.; (aan 'n vizier-liniaal) pinnule, v.; 3. vizir, m. ~keep, cran de mire, m. ~korrel, z. vizier, 2. ~lijn, ligne de mire, v. ~liniaal, alidade, v.

**vla**, crème, v. mousse, v.

**vlaag**, 1. bouffée (de vent), onde, v. (ook v. geluid); (v. storm of regen) bourrasque, rafale, v.; 2. accès (de colère, de folie, etc.), m.; bij *vlagen*, par bouffées, par intervalles.

**vlaai**, tourte, v.

**vlaak**, 1. banc de sable, m.; 2. claie d'osier, v.

**Vlaam(s)**, F(f)lamand. **Vlaamse**, Flaman-de, v. **Vlaamsgezind**, flamingant. **Vlaan-deren**, Flandre, v.

**vlade**, crème, v.

**vlag**, 1. (voor 't leger) drapeau, m.; (voor de vloot) pavillon, m.; de — dekt de lading, le pavillon couvre la marchandise; als 'n — op 'n modderschuit, (cela lui va) comme une bague à un chat, comme un tablier à

une vache; onder iem.'s — varen, se ranger sous les drapeaux de qn.; de — planten, planter, arborer un drapeau; de — strijken, baisser pavillon (devant qn.); met — gen versieren, pavoiser; de (Engelse) — voeren, battre pavillon (anglais); met — en wimpel, haut la main, brillamment; witte —, drapeau blanc; 2. barbes, v. mv. (d'une plume); 3. (pl.) étendard, m.; —, (het) conferves, v. mv.

**vlaggekapitein**, capitaine de pavillon. ~koord, cordon de pavillon, m. ~lijn, drisse de pavillon, v. ~man, chef (de parti).

**vlaggen**, pavoiser la maison, arborer le pavillon, le drapeau. ~doek, étamine, v. ~kaart, carte des pavillons, v. ~parade, cérémonie des couleurs, v. ~spraak, signaux de pavillons, — vexillaires, m.

**vlaggescip**, vaisseau amiral, m. bâtiment commandant, m. ~spil, hampe, v. ~stoel, gaine, v. ~stok, hampe du drapeau, du pavillon, v. vlaggetje, petit drapeau, petit pavillon, fanion, m. vlaggetouw, ~val, z. ~lijn.

**vlagofficier**, officier supérieur de marine. ~vertoon, manifestation du pavillon, v.

~voerder, 1. amiral, m.; 2. vaisseau amiral, m.; 3. chef de parti, m. porte-drapeau, m.

**vlak**, bn. plat, ras, uni, lisse; de — ke hand, le plat de la main; — land, (la) plaine, les plaines; — maken, aplanir, dresser, unir, aplatir, égaliser; — ke meetkunde, géométrie plane; — terrein, terrain plat (rouler en palier); in het — ke veld, en rase campagne; — water, eau calme, mer plate; —, bw. 1. droit, juste; — bij, tout près, tout contre; (c'est) à deux pas (d'ici); — aan de kant, tout près du bord; — noord, droit au nord; — over, juste en face (de); — op de plaats, à l'endroit même; 2. tout (près); —, (het) 1. surface, v.; gebogen —, plan courbe, m.; hellend —, plan incliné; plat —, surface plane, plan, m.; 2. plat, m. (le plat de la main, d'une rame, de l'épée); —, (de) z. vlek.

**vlaken**, battre la laine.

**vlakgang**, bordage de fond, m.

**vlakgom**, gomme à effacer, v.

**vlakhamer**, marteau à dresser, m. ~heid, planitude, v. surface unie, plate. ~ken, 1. aplanir, dresser; 2. z. vlekken. **vlakte**, plaine, v.; (v. water) nappe, v.; (platte kant) plat, m. z. oppervlak; zich op de — houden, se garder à carreau. **vlaktemaat**, mesure de superficie, v. ~meter, planimètre, m. ~meting, planimétrie, v. ~uitgebreidheid, aire, superficie, surface, v. extension, v.; (eenh. daarv.) unité de superficie, v. **vlakuit**, ~weg, carrément, net(tement). **vlakvulling**, mise en page, v.

**vlam**, flamme, v. (ook fig.); 'n — geven, jeter une flamme; in — staan, flamber, être en flammes; — vatten, prendre feu, s'en-



flammer. ~bloem, phlox, m. ~hoog, arc, m.  
**Vlaming**, Flamand, m.  
**vlamkast**, retour de flamme, m. ~kolen, flambart, m. houille à longue flamme, v. ~men, i. flamber; (fig.) 1. flamboyer, étinceler; 2. — op, brûler, griller (d'envie) de; —, t. flammer (grès flammé); (v. stoffen) flamber, chiner. ~mend, flamb(oy)ant, ~menwerper, lance-flammes, m. **vlammetje**, flammèche, v. petite flamme; heb je 'n — voor me? avez-vous une allumette pour moi? **vlammig**, flammé, **vlamming**, moirure, v. **vlamoven**, fourneau à réverbère, m. ~pijp, tube (de chaudière), m. ~pijpketel, chaudière tubulaire, v. ~steek, point ondé. ~vormig, flammé.  
**vlas**, 1. (pl.) lin, m.; 2. filasse, v. (de lin). ~achtig, 1. comme de la filasse (cheveux filasse); 2. (pl.) linacé (les linacées, v.); lineux, -euse. ~akker, linière, v. ~baard, 1. duvet, m. poil(s) follet(s); 2. (de persoon) blanco-bee, m. jeune barbe, v. ~bek, 1. z. ~baard; 2. (pl.) linaire, v. ~bewerking, teillage, tillage, m. ~blond, blond (de filasse). ~boer, 1. cultivateur de lin, m.; 2. z. ~koper. ~boom, antidesme, v. ~bouw, culture du lin, v. ~braak, z. braak. ~breker, broyeur de lin, m. ~dot, poupée, v. ~dotter, cameline, v. ~dotterolie, huile de cameline, v. ~haar, 1. cheveux filasse, m. mv.; 2. z. ~baard, 1. ~hamer, broie, v. ~hekel, z. hekel. ~hout, z. ~boom. ~kam, z. hekel. ~kleur(ig), couleur filasse (v.). ~ko(o)p(st)er, filassier, -ière. ~kop, blondin(e). ~kruid, linaire, v. ~kweker, liniculteur, m. ~kwekerij, liniculture, v. ~land, linière, v. ~leeuwebek, linaire, v. ~linnen, toile de lin, v. ~nijverheid, industrie linière, v. ~planten, linacées, v. ~rokken, (hel) quenouille, v. **vlassen**, bn. de lin, de filasse; —, i. 1. — op, guetter (qch.), convoiter (qch.), désirer fort, être avide de; 2. se changer en filasse. **vlasisg**, z. **achtig**. **vlasspinner**, fileur, -euse de lin; (eigenaar v. spinnerij ook) filateur, -trice. ~spinnerij, filature, filerie de lin, v. ~stengel, tige du lin, v. ~teelt, z. ~bouw. ~veld, linière, v. ~vink, verdier, m. ~web, tissu de lin, m. toile, v. ~wiek, étoupe, v. ~zaad, linette, v.  
**vlecht**, 1. tresse, v. natte, v.; 2. (anat.) plexus, m.; 3. (med.) herpès, m.; Poolse —, plique (polonaise), v. trichome. m. **vlechten**, tresser, natter, enlacer; (fig.) glisser, introduire (dans), mêler (à). ~t(st)er, tresseur, -euse. **vlechtmat**, natte tressée, v. ~rijs, brins d'osier, m. mv. ~sel, ~werk, ouvrage tressé, sparterie, v.; lacs, m. clayonnage, m.  
**vledder**, sureau, m.  
**vle(d)ermuis**, chauve-souris, v. ~brander, bec-éventail, m. ~vis, malthée chauve-souris, v.

**vlees**, 1. (aan 't lichaam) chair, v. (ook v. 'n vrucht); **alle** — is sterfelijk, toute chair est mortelle; de weg van alle — gaan, payer le tribut à la nature; 't is **bemind** —, elle (il) est aimé(e) de tous (la coqueluche, l'enfant chéri); z'n **eigen** — en bloed, sa chair et son sang; goed in z'n — zitten, être bien en chair; 'n **klomp** —, une masse de chair, un paquet de chair; weten wat voor — men in de **kuip** heeft, savoir ce qu'en vaut l'aune (je sais de quel bois il se chauffe); het gaat hem **naar** den vlez, il est à son aise, la fortune lui sourit, il a le vent en poupe; in 't — **snijden**, couper dans le vif; **wild** —, chairs mortes; 2. (als, of bestemd voor voedsel) viande, v. (cruc, cuite, rôtie, fumée); (doch: manger de la chair humaine); **gebraden** —, rôti, m.; **uitgekookt** —, bouilli, m.; **vers** —, viande fraîche. **vleesafval**, abats, m. mv. ~bal(le)je, boulette de viande, v. ~bank, étal de boucher, m. ~blok, billot, m. ~boom, sarcome, m. ~bord, assiette à viande, v. ~breuk, sarcocèle, m. ~dag, jour gras. ~darm, jejunum, m. ~delen, parties charnues. ~etend, carnivore. ~extract, extrait de viande, m. ~gerecht, plat de viande, m. ~gewas, ~gezwel, sarcome, m. ~haak, croc(het) à viande, m. ~hakmachine, hache-viande, m. hachoir, m. ~hal, halle à la viande, v. boucherie, v. ~houwer, boucher, m. ~houwerij, ~huis, boucherie, v. ~kamer, charnier, m. ~ketel, marmite, v. ~keur(ing), inspection des animaux de boucherie, v. ~keurder, inspecteur des boucheries, m. ~kleur, carnation, v. couleur (de) chair, v. ~kleurig, carné, couleur (de) chair, incarnadin. ~klomp, masse (v.), paquet (m.) de chair. ~kruid, basilic, m. ~kuip, saloir, m. ~lijm, sarcocolle, v. ~loos, maigre, sans viande. ~made, ver de viande, m. asticot, m. ~makend, sarcotique. ~mand, panier à viande, m. ~markt, z. ~hal. ~mes, coutelas, tranche-lard, m. ~nat, jus de viande, m. bouillon, m. ~offer, sacrifice, m. hécatombe, v. ~pan, poêle, v. casserole, v. ~pastei, pâté de viande, m. vol-au-vent, m. ~pin, brochette, v. ~pot, marmite, v. pot-au-feu, m.; de — ten van Egypte betreuren, regretter les oignons d'Egypte. ~priem, z. ~pin. ~sap, suc de (la) viande, m. ~schotel, plat de viande, m. ~snijmachine, coupe-jambon, m. ~soep, pot-au-feu, m.; potage gras. ~spijs, viande, v. ~stof, créatine, v. ~ton, z. ~kuip. ~vaten, fibres musculaires, v. ~vlieg, mouche à viande, v. ~voeding, alimentation carnée, v. ~vork, grande fourchette de cuisine. ~vormig, carniforme. ~waren, charcuterie, v. ~woekering, sarcome, m. ~wording, incarnation, v. ~worst, saucisse, v. saucisson, m.  
**vleet**, 1. quantité, v. (de crevettes, etc.),

tas, m. fournée, v.; *bij de* —, en tas; en quantité, à foison; **2.** filet de hareng, m.; **3.** contenu d'un filet, m.; **4.** mûture (v.) et agrès (m. mv.); **5. z. vlet;** **6.** (*dier*) raie blanche, v.

**vlegel**, **1.** fléau, m.; **2.** (*lomperd*) lourdaud, m. animal, m. maroufle, m. impertinent, m. malotru, m. **~achtig**, rustre, impertinent, grossier, -ière, brutal. **~achtigheid**, rusticité, v. impertinence, v. grossièreté, v. **vlegelen**, battre au fléau. **vlegelijaren**, âge ingrat. **~kap**, **~klap**, courroie, v. du fléau. **~knuppel**, batte, v. **~slag**, coup de f., m. **~steel**, **~stok**, manche, m. (du f.).

**vleien**, t. **1.** flatter, aduler; *overdreven* —, brûler de l'encens, donner à qn. de grands coups d'encensoir par le nez; **2.** (*fig.*) flatter; *zich — met*, se flatter de, se bercer de. **~end**, flatteur, -euse. **~(st)er**, flatteur, -euse, adulateur, -trice. **~erij**, flatterie, adulation, v. **~naam**, petit nom flatteur, m. **~taal**, louanges, flatteries, v. mv. encens, m.

**vlek**, (*de*) tache, v. marque, v. souillure, v.; (*fig.*) 'n — **aanwrijven**, noircir (qn.), entacher (sa réputation); (*v. inkt*) pâte, m.; (*in karakter of verleden*) tare, v.; *de — ken uitmaken*, détacher (une étoffe); —, (*het*) bourg, m.; (*verspreid*) bourgade, v. **~bal**, savonnette, v. boule de savon pour dégraisser, v. **~keloos(heid)**, sans tache, immaculé; pureté, blancheur immaculée. **vlekken**, t. tacher, souiller, salir, maculer, taveler; —, **i.** se salir, se tacher. **vlekkensteen**, pierre à détacher, v. **~stift**, crayon à dégraisser, m. **~water**, enlève-taches, m. eau à détacher, — de Javelle, v.; (*ook*) benzine, v. **~zeep**, savon à dégraisser, m. **vlekkig**, tacheté, tavelé. **vlekkoorts**, fièvre scarlatine, v. **~tyfus**, typhus (exanthématique), m. **~ziekte**, maladie éruptive; (*spec.*) ladrerie (des cochons), v.

**vlerk**, **1.** aile, v.; (*fam.*) patte, v. aileron, m.; *blijf er met je — en af*, à bas les pattes! **2.** (*vent*) pignouf; beau merle, vilain matou. **vleselijk(heid)**, charnel(le); *m'n — e broeder*, mon propre frère; *de — e duivel*, le diable incarné; inclination charnelle, sensualité, v. **vliet(schuit)**, flette, v. **vletten**, transporter en flette. **~ter**, patron de f.

**vleug**, **1.** leur, v. étincelle, v.; **2.** direction du poil, v.; *tegen de —*, à rebrousse-poil, à contre-poil.

**vleugel**, **1.** aile, v. (*in bijna alle bet.*); *de — s korten*, rogner les ailes (à); *onder moeders — s*, sous l'aile maternelle; *met de — s slaan*, battre des ailes; *de — s uitslaan*, ouvrir l'aile; **2.** battant (de porte), m. vantail (mv. -aux); **3.** piano à queue, m. **~adjutant**, aide-de-camp. **~anker**, armature à ailettes, v. **~batterij**, batterie d'aile, v. **~deksel**, élytre, m. **~deur**, porte à deux battants, v. **~hek**, fût de girouette, m. **~**

**horen**, ailée, v. **~lam**, qui ne bat que d'une aile, blessé, frappé d'impuissance. **~loos**, aptère, sans ailes. **~man**, chef de file, serre-file. **~moer**, papillon, m. **~muur**, bajoyer, m. **~noot**, noyer à feuilles de frêne, m. **~piano**, **z. vleugel**, **3.** **~schild**, élytre, m. **~schroef**, vis ailée. **~speler**, ailier, m. **~spier**, muscle alaire, m. **~spits**, aileron, m. **vleugeltjesbloem**, polygale, m. **vleugelvogeligen**, ptéropodes, m. **~vormig**, aliforme. **~wijde**, envergure, v. **~zaad**, semence ailée.

**vleugje**, **1. z. vleug**, **1.** soupçon, m. nuance, v. petit peu.

**vlezig**, charnu.

**vlie**, passe, v.

**vlieden**, i. fuir, s'enfuir; —, **t.** fuir, éviter.

**vlieg**, mouche, v.; *iem. 'n — afvangen*, souffler qch. à qn., lui couper l'herbe sous le pied; *twee — en in één klap*, (faire) d'une pierre deux coups, faire coup double; *ik ben hier niet om — en te vangen*, je ne suis pas ici pour prendre des mouches; *men vangt meer — en met stroop dan met azijn*, on attrape plus de mouches avec du miel qu'avec du vinaigre. **~basis**, base aérienne, v. **~boot**, hydravion, m. **~dag**, **~demonstratie**, journée (v.), meeting d'aviation, m. **~dek**, plate-forme d'envol, v. **~dekship**, porte-avions, m. **~den**, pin solitaire, m. **~dienst**, service aérien.

**vlieggedrek**, chiures, v. mv. de mouches. **~made**, larve de (la) mouche, v.

**vliegen**, **1.** voler; *hij is in de boom gevlogen*, il s'est posé sur l'arbre; **2.** (*snel voortgaan*) courir, accourir, voler; *de kogels — hun om de oren*, les balles passent tout près de (sifflent à) leurs oreilles; *de tijd vliegt*, le temps fuit, passe rapidement; *hij vloog er vandoor*, il brûlait le pavé, il allait un train d'enfer, il passait comme une trombe (brûler les étapes, les stations); *op iem.'s vtenken* —, marcher au doigt et à l'œil, obéir sur un signe de qn.; **3.** (*ontsnappen*) s'envoler, s'échapper; *de vogel is gevlogen*, l'oiseau s'est envolé, s'est échappé; (*er een laten*) —, lâcher (un vent); (*mar.*) filer, larguer (une écoute, etc.); **4.** *in brand* —, prendre feu, flamber, s'enflammer; **5.** (*springen*) sauter, se jeter (au cou de qn.); *elkaar in 't haar* —, se prendre aux cheveux; *in de lucht* —, sauter, faire explosion; —, (*het*) vol, m.; (*met 'n machine*) aviation, v. **~genboom**, merisier à grappes, m. putier, m. **~gend**, volant (poisson -, escadron -, camp -); ailé (fourmi ailée, cheval -); — **blaadje**, feuille volante, pamphlet, m.; *in — draf*, ventre à terre; — **haar**, cheveux flottants; (*in*) — **haast**, grande hâte, (au) galop (je respire à peine); *de — e Hollander*, le Vaisseau-Fantôme; (*speelgoed*) auto-skiff, m.; — **tering**, phétisie galopante; *met — vaandel*, bannières

déployées; — *e winkels*, vente au déballage, v.

**vliegenger**, gobe-mouche, m. ~ *gaas*, toile métallique (v.); (*over paard*) émouchette, v. z. ~ *kap*.

**vliegenger**, aviateur, -trice, pilote, m.

**vliegengkamp**, agarie des mouches,

~ *kast*, garde-manger, m. ~ *kap*, ~

*kleet*, chasse-mouches, m.; épissière, v.

~ *mepper*, tue-mouches, m. ~ *net*, z. ~ *kap*.

~ *papier*, papier tue-mouches, m. ~ *plaag*,

fléau des mouches, m. ~ *plant*, attrape-

mouches, m. **vliegensvlug**, dare dare, en

courant, à fond de train, ventre à terre, en

un clin d'œil. **vliegenvanger**, 1. (*dier*)

gobe-mouches, m. attrape-mouches, m.; 2.

(*pl.*) attrape-mouches, m. ~ *vogeltje*, colibri,

m. ~ *zwam*, fausse orange, v. tue-mouches, m.

**vlieger**, 1. cerf-volant, m.; 'n — *oplaten*,

monter un cerf-volant; *die — gaat niet op*,

cela ne prend pas, ne réussit pas; 2. (*mar.*)

contre-voile d'étai, v.; 3. (*wie vliegt*) vola-

teur, m. voilier, m.; *de beste —*, (*albatros*,

*gier*, etc.) les grands voiliers; (*mens*) avia-

teur, -trice; (*toestel*) avion, m. **vliegeren**,

lancer le cerf-volant.

**vlieggewicht**, poids mouche, m. **vliegje**,

moucheron, m. petite mouche. **vliegheven**,

aéroport, m. ~ *kamp*, camp d'aviation, m.

~ *machine*, aéroplane, m. avion, m. appa-

reil d'aviation, m. ~ *school*, école d'avia-

tion, v. ~ *sport*, aviation, v. ~ *station*,

aérogare, v. ~ *terrein*, ~ *veld*, aérodrome,

champ d'aviation, m. ~ *toestel*, ~ *tuig*,

avion, aéroplane, m. ~ *tuigbouw*, construc-

tion aéronautique, v. ~ *tuigkatapult*, (ap-

pareil) lance-avions, m. ~ *tuighal*, hangar

à avions, m. ~ *tuigje*, avionnette, v. ~

*loods*, z. ~ *hal*. ~ *tuigmoederschip*,

(vaisseau) porte-avions, m. ~ *veld*, aéro-

drome, m. champ d'aviation, m. ~ *week*,

semaine de l'aviation. ~ *werk*, machine de

théâtre, v. changement à vue, m.; *met kunst*

*en —*, à force d'habileté (il faut user des

grands moyens). ~ *wiel*, volant, m.

**vlier**, sureau, m.; *wilde —*, hieble, v. ~ *azijn*,

vinaigre surard, m. ~ *bast*, écorce de sureau,

v. ~ *bes*, ~ *bezie*, baie de sureau, v. ~ *bloe-*

(se) m, fleur de sureau, v. ~ *boom*, sureau, m.

**vliering**, soupente, v. ~ *kamertje*, galetas,

m. ~ *venster*, lucarne, v.

**vlierpit**, moelle de sureau, v. ~ *rups*, bom-

byx lubricipède, m. ~ *sap*, jus de sureau,

m. ~ *stroop*, sirop de sureau, m. ~

*struik*, sureau, m. ~ *thee*, thé (m.), infu-

sion de fleurs de sureau, v. ~ *zwam*, oreille

de Judas, v.

**vlies**, 1. toison, v. (de brebis); *het Gulden*

*Vlies*, la Toison d'Or; 2. membrane, peau, v.

pellicule, v. tunique, v. ~ *achtig*, membra-

neux, -euse, ~ *heer*, ~ *ridder*, chevalier de

la Toison d'Or, m. **vliesje**, membrane, pel-

licule, v. **vliesvleugelig**, hyménoptère (*ook*

m. zn.). ~ *zaad*, corisperme, m.

**vliet**, ruisseau, m. cours d'eau, m. **vlieten**, i.

couler, ruisseler. ~ *tend*, (eau) courant(e).

**vliezig**, membraneux, -euse.

**vlijen**, arranger, ranger, mettre en tas; *rich*

(*tegen iem. aan*) —, se blottir (contre qn.).

**vlijm**, lancette, v. **vlijmen**, percer, ouvrir

avec une lancette; (*fig.*) déchirer; — *d wee*,

douleur aiguë, perçante, cruelle. **vlijm-**

**scherp**, tranchant comme un rasoir. ~

*snode*, ~ *steek*, coup de lancette, m.

**vlijt**, zèle, m. application, v. ardeur (au

travail), v. diligence, v.; *aanhoudende* —, as-

siduité, v. persévérance, v. ~ *betoon*, preu-

ve d'application, v. z. **vlijt**, **vlijtig**, appli-

qué (à), diligent, zélé, assidu (à), actif, -ive.

**vliinder**, papillon, m. ~ *achtig*, papillon-

nant, changeant, versatile, volage. ~ *ach-*

*tigheid*, humeur volage, v. inconstance, v.

~ *bloem*, papillonacée, v. (~ *bloemige*).

~ *net*, filet à papillons.

**Vlissingen**, Flessingue.

**vlo**, puce, v.; *vlooiën vangen*, attraper des

puces, épucier (qn.).

**vloed**, 1. (v. d. zee) marée montante, flux, m.;

(*hoog tij*) marée haute; *het wordt —*, la ma-

rée, le flux monte; 2. (*overstroming*) inon-

dation, v. déluge, m. eau (v.) qui monte;

(*stroom*) courant, m. (*ook*: un torrent de lar-

mes, d'injures); 3. écoulement, m.; *witte —*,

flueurs (pertes) blanches, leucorrhée, v. ~

*anker*, ancre de flot, v. ~ *deur*, porte de

flot, v. ~ *golf*, marée montante, v. flot, m.

(*hevig*) ras de marée, m. ~ *hars*, animé, v.

~ *haven*, havre de marée, m. ~ *meter*,

maréographe, m. ~ *rijk*, plein de torrents,

de cours d'eau. ~ *water*, 1. marée mon-

tante, v.; 2. eau d'un fleuve, v.

**vloei**, buvard, m.

**vloeibaar**, liquide, fluide (*dít ook v. gassen*),

coulant; — *maken*, liquéfier, fondre. ~

*baarheid*, liquidité, v. fluidité, v. ~ *baar-*

*making*, ~ *baarwording*, liquéfaction, v.

fusion, v. ~ *blok*, 1. buvard-tampon, m.;

2. bloc de papier buvard, m. ~ *boek*, bu-

vard, m. **vloeien**, 1. couler; (*fig. ook*) sortir,

s'écouler, découler; *het bloed vloeit*, le sang

jaillit (il y a effusion de sang); 2. *de inkt*

*vloeit*, l'encre s'étend; *dít papier vloeit*, ce

papier boit. ~ *end*, coulant, liquide, fluide;

— *medeklinkers*, liquides, v.; — *metaal*,

métal en fusion; — *e stijl*, style coulant, aisé;

— *bw.* — *spreken*, parler couramment (une

langue); parler d'abondance, avoir le débit

facile. **vloeiendheid**, facilité de langage, v.

verve, v. faconde, v. **vloeïng**, écoulement,

m. coulée, v. **vloeïlijst**, doucine, v. cimaise,

v. ~ *middel*, fondant, m. ~ *papier*, papier

buvard (brouillard); (*stuk —*) buvard, m.;

(*verpakk.*) papier de soie, m. ~ *plank*, batar-

deau, m. bardis, m. ~ *rol*, tampon-buvard,

m. ~ *spaat*, castine, v. spath-fluor, m. ~



**spaatzuur**, acide fluorique, m. ~**stof**, liquide, m. liquide, v.; fluide, m. (vnl. 'n zeer ijle en fig.). ~**weide**, champ d'épandage, m. **vloek**, 1. juron, m. blasphème, m. jurement, m.; in 'n — en 'n *zucht*, en un tour de main, en un clin d'œil, en cinq sec; (afkeurend) à la six-quatre-deux; 2. (vervloeking) anathème, m.; malédiction, imprécation, v. (fig. ook) fléau, m. cancer, m.; dat is de — die er op rust, voilà la fatalité, le malheur d'une telle conduite. **vloekbeest**, z. **vloeker**. **vloeken**, i. jurer, sacrer, blasphémer; — als 'n **ketellapper**, jurer comme un charretier; — **op**, déblatérer contre, maugréer, sacrer, pester contre; (fig.) (*tegen elk.* —) jurer, discorder (ces deux couleurs jurent ensemble); —, **t.** z. **vervloeken**. **vloek**-(st)er, jureur, -euse, blasphémateur, -trice; (fam.) sac à jurons, m.; 't is 'n *echte* —, il jure comme un charretier. ~**god**, idole, v. ~**godin**, euménide, v. furie, v. ~**taal**, langage blasphématoire, m. ~**waardig**, damnable, exécration, abominable. ~**woord**, juron, m. serment, m.

**vloer**, 1. sol, m.; (v. hout) plancher, m.; (fijn gevoegd) parquet, m.; (v. steen) carreau, m. carrelage, m. dallage, m. (de marbre, etc.), pavé, m.; de — **boenen**, frotter le parquet; je kon wel, van de — **eten**, on aurait mangé par terre; *alles over de — halen*, déranger tout; *ergens over de — komen*, fréquenter, visiter une maison; *de kinderen moeten van de —*, il faut que les enfants se couchent; 2. semelle (d'une mine), v. **vloerbalk**, solive, v. ~**bedekking**, revêtement de plancher, (- de sol), m. ~**brood**, pain cuit au four (sans moule). ~**deel**, planche, v. **vloerder**, planchéier; carreleur, paveur, m. **vloeren**, planchéier; carreler, paver, daller; (pop. *neerslaan*) flanquer par terre, (sport) tomber. **vloerenlegger**, z. **vloerder**. **vloerhouten**, (mar.) varangues de fond, v. ~**kleed**, tapis (de pied), m. ~**ligger**, solive, v. ~**mat**, paillason, m. natte, v. ~**plank**, planche, v. ~**senten**, lisses de fond, v. ~**spijker**, clou à parquet, m. ~**steen**, carreau, m. dalle, v. ~**tapijt**, tapis, m. ~**tegels**, z. ~**steen**. ~**werk**, parqueterie, v. z. **vloer**. ~**werker**, z. **vloerder**. ~**zeil**, linoléum, m. **vlok**, flocon (de neige, etc.), m.; touffe (de cheveux), v.; — **stof**, mouton, m. (de pousière). ~**achtig**, floconneux, -euse. ~**haar**, cheveux laineux, poil touffu. **vlokken**, floconner. ~**kig**, floconneux, -euse.

**vlokvuisel**, ~**wol**, bourre de laine, v. ~**zijde**, bourre de soie, v. bourrette, v. filosselle, v. **vlonder**, planche, v. (qui sert de pont), traverse, v.

**vlooliebeet**, piqûre, morsure de puce, v. **vlooiën**, épucier.

**vlooiënkruid**, herbe aux puces, v. pulicaire, v. ~**markt**, marché aux puces, m. ~

**nest**, nid à puces, m.; (arg. voor bed) pucier, m. boîte à puces, v. ~**theater**, salon des puces savantes, m. **vlooiëpik**, z. ~**beet**.

**vloot**, 1. flotte, v.; — *van honderd zeilen*, fl. de cent unités; **kleine** —, flottille, v.; escadre, v. escadrille, v.; *de Onoverwinnelijke Vloot*, l'Invincible Armada, v.; 2. z. **dobber**; 3. (**vlootje**) beurrier, m. **vlootbasis**, base navale. ~**demonstratie**, démonstration navale. ~**plan**, projet de construction maritime, m. ~**schouw**, revue navale, v. ~**voogd**, amiral, m. commandant d'une flotte, m.

**vlos**(zijde), effiloché, v. soie folle, v. ~**sig**, effiloché, flou, mou, molle, v.

**vlot**, radeau, m. train de bois, m.; —, **bn.**

1. qui flotte, à flot, flottant; — **maken**, mettre à flot, affluer; *weer — maken*, renflouer; 2. alerte, facile; —, **bu.** couramment. ~**baar**, flottable. ~**balk**, poutre de radeau, v. ~**boot**, bateau-radeau, m. ~**brug**, pont flottant. ~**gras**, chiendent aquatique, m. glycérie, v. ~**hout**, bois flotté. ~**ketting**, chaîne de carène, v. ~**plankje**, nageoire, v. ~**schipper**, patron d'un train de bois, m. ~**schuit**, bateau plat, m. **vlotten**, **t.** (*hout* —) flotter; —, **i.** flotter; *het wil niet —*, cela n'avance pas; *het zal wel —*, cela ira tout seul, cela marchera. **vlottend**, flottant; — **e bevolking**, population flottante, nomade; — **kapitaal**, capital circulant; — **kooplui**, clients, acheteurs d'occasion; — **schuld**, dette flottante. **vlotter**, 1. flotteur, m.; 2. (*om te vissen*) flotte, v. ~**kamer**, chambre de flotteur, v. ~**pen**, pointeau de flotteur, m. **vlotvaart**, flottage, m. **vluuw**, (h)allier, m.

**vlucht**, 1. ('t *vliegen*) vol, m. (*wijze v. vliegen*); (*het opvliegen*) volée, v.; 'n **hoge** — **nemen**, prendre un grand essor, un grand développement; s'élever bien haut; *in de —*, (*terloops*) en courant, en passant; *z'n — nemen*, prendre son vol, son essor; *in de — schieten*, tirer au vol, à la volée; *in de — vangen*, attraper au vol (prendre la balle au bond); 2. ('t *weglopen*) fuite, v.; *op de —*, en fuite; *op de — jagen*, mettre en fuite; 3. (*troep vogels*) vol, m. volée, v.; 4. (*kooi*) volière, v.; 5. (*vliegbreedte*) envergure, v.; 6. jouée (d'une porte), v. **vluchteling**(e), fugitif, -ive, fuyard, m. réfugié(e). **vluchtelingenkamp**, camp de réfugiés, m. **vluchten**, i. fuir, s'enfuir, se sauver; (*de wijk nemen*) se réfugier; —, **t.** pointer (un canon). **vluchthaven**, port de refuge, d'échouage, m. ~**heuvel**, refuge, m. ~**hoogte**, flèche de trajectoire, v. **vluchtig**, 1. passager, -ère, fugace, fuyant, rapide, superficiel(le); 2. (*v. stoffen*) volatil. ~**heid**, 1. rapidité, v.; étourderie, superficialité, v. peu de profondeur, m.; 2. volatilité, v. ~**making**, utilisation, v. **vluchtplaats**, refuge, m. asile, m.

**vlug**, 1. agile, prompt, léger, -ère, alerte, les-

te, preste, vif, -ive; — *ter been*, ingambe, léger (à la course); **2.** (*v. verstand*) éveillé, intelligent, (esprit) ouvert, prompt, vif; **3.** (*v. vogels*) en état de voler. — **heid**, **1.** agilité, promptitude, légèreté, prestesse, v.; dextérité, v.; **2.** (*fig.*) intelligence, vivacité, v. — **schriif**, brochure, v. feuille volante. — **vandgras**, élyme des sables, m. — **zout**, sel volatil, m.

**vocaal**, voyelle, v.; —, **bn.** vocal. **voeren**, citer (en justice).

**vocht**, liquide, m. humidité, v.; (*in 't lich.*) humeur, v.; —, **bn. z. vochtig**, **vochten**, humecter, mouiller; bassiner (une plaie); moiter (le papier). — **ter**, **1.** trempeur, m.; **2.** (*'n machine*) humecteur, m. — **tig**, humide, moite, (un peu) mouillé; — **maken**, humecter; — **worden**, s'humecter, se mouiller. **vochtigheid**, humidité, moiteur, v. **vochtigheidsgraad**, teneur en eau, v. — **meter**, hygromètre, m. **vochtkamer**, tremperie, v. — **kuip**, baquet à tremper, m. — **maat**, mesure à liquides, v. — **menging**, composition des humeurs, v. — **meter**, aréomètre, m. — **vlek**, mouillure, v. — **vrij**, hydrofuge. — **weger**, pèse-liqueur, m.; (*vo. alcohol. dranken*) alcoolomètre, m.

**vod**, **1.** chiffon, m. loque, v. guenille, v. hailon, m.; *iem. achter de — den zitten*, aiguillonner, talonner qn., le surveiller (contrôler), le mener tambour battant; **2.** *z. prul*; **3.** (*slet*) salope, v. gourgandine, v. **voddegoed**, rebut, m. camelote, v. mauvaise (sale) drogue. **voddenbak**, panier (m.), boîte (v.) aux chiffons. — **koper**, revendeur, friper, chiffonnier. — **man**, chiffonnier. — **mand**, panier aux chiffons, m. — **markt**, friperie, v. — **ra(a)p(st)er**, chiffonnier, -ière. **vodderij**, **voddewerk**, gâchis, m. cochonnerie, v. *z. voddegoed*. **voddig**, **1.** méchant, déchiré, en lambeaux, en haillons; (marchandise) de rebut; **2.** (*v. personen*) sale, débraillé, en guenilles. **voddigheid**, qualité inférieure; état sale, peu soigné.

**voeden**, nourrir, sustenter; alimenter; **hoop** —, nourrir, conserver de l'espoir; *liefde* —, éprouver de l'amour; *'n pomp* —, alimenter une pompe; *zich — met*, se nourrir de. — **dend**, nourrissant, nutritif, -ive.

**voeder**, nourriture, v. pâtre, v. fourrage, m. mangeaille, v.; *op — uitgaan*, aller au fourrage; —, (*pers.*) **1.** celui qui nourrit; **2.** (*wijnvat*) foudre, m. **voederen**, *z. voeren*, **4.** **voedergewas**, plante fourragère, v. — **haler**, fourrageur. — **haling**, fourrage, m. **voeding**, pâtre, v. pâturage, m. (*'t weiden*); affouragement, m. **voederkrib**, mangeoire, v. râtelier, m. — **mand**, panier au fourrage, m. — **trog**, auge, v. — **zak**, missette, v.

**voeding**, nutrition, nourriture, alimentation, v.

**voedingsbodem**, terrain (tout préparé);

(*fig.*) sol nourricier. — **draad**, fil d'alimentation, fil alimentaire, m. — **gewas**, plante alimentaire; (*voor vee*) — fourragère, v. — **kabel**, artère alimentaire, v. — **kanaal**, (*voor 't water*) canal d'amenée, m. — **kraan**, robinet alimentaire, m.; (*spoorw.*) grue alimentaire, v. — **leer**, théorie de la nutrition, v. — **middel**, aliment, m. substance alimentaire, v. — **middelleer**, sitiologie, v. — **pijp**, tdyau alimentaire, m. — **plaats**, (*v. 'n waterleiding*) prise d'eau, v. — **pomp**, pompe alimentaire, v. — **proces**, assimilation, v. — **sap**, suc nourricier, m. sève, v. — **stof**, *z. middel*. — **stoornis**, trouble trophique, m. — **waarde**, valeur nutritive. — **water**, eau d'alimentation, v.

**voedsel**, nourriture, v. aliment, m.; (*v. dieren*) pâtre, v. (*ook fig.*); — *geven aan*, (*fig.*) nourrir, encourager, fournir un aliment à, entretenir. — **pakket**, colis de vivres, m. — **voorziening**, ravitaillement, m. **voedster**, **1.** nourrice, v. mère nourricière; **2.** lapine, v. hase, v. **voedsterkind**, *z. pleegkind*. **voedling**, nourrisson, m. enfant en nourrice, m. v. **voedstervader**, *z. pleegvader*. **voedzaam**, nourrissant, substantiel(le). — **heid**, propriétés nourrissantes, nutritives, nutritivité, v.

**voeg**, joint, m. jointure, v.; (*naad*) couture, v.; interstice, m. **voege**, *in dier — e*, de cette façon; *in (dier) — e dat*, de telle façon que (*met ind. of subj.*) **voegen**, joindre, assembler; **2.** (*voegen, aanstrijken*) jointoyer; **3.** — *bij*, joindre à, ajouter à; (*inshuten*) inclure; *zich — bij*, se joindre à, rejoindre (qn.); **4.** (*schikken*) arranger, disposer, ordonner; adapter à, approprier à; *zich — naar*, s'accommoder à, se plier à; se conformer à, se soumettre à; —, *i.* convenir (cela ne lui convient pas; cette maison me conviendrait). **voeghout**, couillard, m. — **ijzer**, fiche, v. bourroir, m. **voeging**, **1.** jonction, v. assemblage, m. liaison, v.; **2.** jointolement, m.; **3.** (*fig.*) arrangement, m. disposition, v. **voeglijk(heid)**, bienséant, convenable; convenance, v. **voegmes**, boutoir, m. — **specie**, mortier à jointoyer. — **spijker**, fiche, v. — **woord**, conjonction, v. — **zaam(heid)**, bienséant, convenable; (*geschikt*) sortable, propice, favorable; convenance, v. bien-séance(s), v.

**voelbaar**, sensible, perceptible; *z. ook tastbaar*. — **haarheid**, perceptibilité, v. — **draad**, *z. voeler*. **voelen**, *t. 1.* sentir; (*fig. ook*) ressentir, éprouver; *ik voel er weinig voor*, cela ne me dit rien; je goûte peu...; *alg. gevoeld verlies*, perte ressentie par tous; **2.** (*betasten*) palper; manier, toucher; **grond** —, toucher le fond; *iem. de pols —*, tâter le pouls à qn.; (*fig.*) *iem. aan de tand —*, tâter, sonder qn.; —, *i.* (— *naar*) chercher (qch.) à tâtons; *in z'n zak —*, chercher, fouiller dans sa poche. **voeler**, **voelhoorn**,

antenne, v. palpe, v. tentacule, v.; *z'n* — *s uitsteken*, (fig.) sonder le terrain. **voeling**, attouchement, m. contact, m.; (fig.) — *hebben*, *houden met*, être en contact, en relations avec; entretenir des rapports avec, ne pas (se) perdre de vue; se sentir les coudes. **voelspin**, nymphon, m. ~**spriet**, antenne, v.

**voer**, 1. z. **voeder**; 2. charretée (de foin, etc.), v. voie, v.; 3. z. **voering**.

**voerder**, conducteur, m. guide, m.

**voeren**, t. 1. (*vervoeren*) transporter, importer, exporter (z. de *samenstn.*); 2. (*brengen, leiden*) porter, conduire, mener; *met zich* —, porter, avoir sur soi; *wat voert u hier?* qu'est-ce qui vous amène? 3. *het bewind* —, être à la tête du gouvernement, commander; *de degen* —, manier l'épée; **oorlog** —, faire la guerre; *de pen* —, tenir la plume; *wat voert hij in z'n schild?* z. **schild** (en *andere nwn.*); **strijd** —, soutenir un combat, une lutte; *'n titel* —, porter un titre; *de vlag* —, battre pavillon (anglais); *hij voert 'n zilveren leeuw in 'n blauw veld*, il porte d'azur à lion d'argent; 4. (*voederen*) donner à manger à, nourrir, affourager (le bétail, etc.); abecquer, donner la becquée à (un oiseau); 5. doubler (un habit); (*met bont*) fourrer; (*met watten*) ouater; (*vertinnen*) étamer.

**voering**, 1. doublure, v. d'un habit; 2. z. **vervoer**; 3. conduite, gestion, v. (des affaires). ~**katoen**, ~**laken**, ~**linnen**, ~**stof**, coton, drap, m. toile, étoffe, v. à doubler(s).

**voerloon**, (prix du) transport, m. camionnage, m. ~**man**, 1. charretier, voiturier, roulier; 2. loueur de voitures et de chevaux; 3. chef de file, m.; 4. (*astr.*) *Auriga*, m.; (le) cocher. ~**straal**, rayon vecteur, m. ~**taal**, véhicule, m. ~**tuig**, véhicule, m. (*ook fig.*); *de — en*, (*mil.*) les équipages, m. ~**wezen**, moyens de transport, m. charriage, m. ~**wiel**, roue de direction, — directrice.

**voet**, 1. (*v. mens of dier*) pied, m.; *op blote — en gaan*, marcher pieds nus (nu-pieds); *met de — en bij elkaar*, (sauter) à pieds joints; *geen — buiten de deur zetten*, ne pas mettre le nez dehors; *iem. de — dwars zetten*, lui mettre des bâtons dans les roues; *met een — in 't graf staan*, avoir un pied dans la tombe; *geen — aan de grond krijgen*, n'avoir aucun succès; — *hebben*, avoir pied, toucher le fond; *'t heeft heel wat — en in de aarde*, c'est toute une affaire, il faut remuer ciel et terre; *ik zet daar geen — meer in huis*, je n'y mettrai plus le(s) pied(s); *iem. de — lichten*, supplanter, évincer qn., lui couper l'herbe sous le pied; *onder de — (ge)raken*, être foulé aux pieds; *iem. onder de — krijgen*, *houden*, mater, dompter, soumettre, dominer qn.; **portret ten — en uil**,

portrait en pied; *op staande* —, au pied levé, séance tenante, dare dare; *'n — in de stijgbeugel hebben*, avoir un pied à l'étrier; — *bij stuk houden*, tenir pied à boule, ne pas démorde, aller jusqu'au bout; **te** —, à pied; *met — en trappen, treden*, fouler aux pieds; *zich uit de — en maken*, déguerpir, filer, décamper; (*voor*) *iem. te — vallen*, tomber aux pieds de qn.; (*vaste*) — *krijgen*, prendre pied, s'établir à demeure; (*fig. ook*) avoir un pied qp., prendre de l'influence, prendre racine, se maintenir; *hij kan geen — verzetten*, il ne peut mettre un pied devant l'autre; *op de — volgen*, suivre, serrer de près; *iem. iets voor de — en werpen*, reprocher qch. à qn.; *op vrije — en stellen*, mettre en liberté; — *aan wal zetten*, mettre pied à terre; *voor de — weg*, à la boulevue; *geen — wijken*, ne pas lâcher pied, combattre de pied ferme; *op zuwakke — en staan*, branler dans le manche; 2. (*onderstel*) pied, socle, m.; p., base, v. (d'une montagne, etc.); *aan de — v. brief, v. bladzij*, au bas d'une lettre, d'une page; 3. (*maat*) pied, m.; *vier — lang*, long de quatre pieds (avoir quatre pieds de long); 4. (*vers*) — pied, m. (*in Franse poëzie telt men echter de lettergrn.*); 5. quartier, m. (d'un bœuf, etc.); 6. (*verhouding*) taux, m. pied, m.; *op bescheiden* —, dans des proportions modestes; *op de — zelfde* — *voortzetten*, continuer sur le même pied (dans les mêmes conditions); *op Franse* —, à la française; *op gelijke* —, sur le pied d'égalité; *ze staan op gespannen* —, les rapports sont tendus entre eux; *op goede* —, sur un bon pied, en bonne intelligence; *op 'n grote* —, sur un grand pied (il mène grand train, il vit largement); — *van interest*, taux d'intérêt; *op — van (oorlog)*, sur le pied de (guerre); *op de oude* —, sur l'ancien pied, comme par le passé. **voetangel**, chausse-trape, v.; *hier liggen — s en klemmen*, il y a des pièges à loup. ~**bad**, bain de pied, m. ~**bal**, football, m. ballon, m. ~**balclital**, équipe de football, v. ~**ballen**, jouer au football. ~**balspel**, z. ~**bal**. ~**balspeler**, joueur de f., footballeur, m. ~**balwedstrijd**, match de football, m. ~**bankje**, petit banc, m.; (*v. schoenpoetser*) sollette, v. ~**bekken**, bassin à laver les pieds, m. ~**bekleding**, chaussure, v. ~**blok**, poulie de retour, v. ~**boeien**, fers aux pieds, m. ~**hoog**, arbalète à ressort, v. ~**hoogschutter**, arbalétrier, m. ~**bred**, largeur du pied, v.; *hij wijkt geen* —, il ne cède pas d'un pouce. ~**brug**, passerelle, v. ~**contact**, contact à pédale, m. **voeteneind(e)**, pied (du lit), m. ~**kussen**, coussin pour les pieds, m. ~**schrapper**, gratte-pieds, m. ~**zak**, chancelière, v. **voetenevel**, goutte, v. podagre, v. ~**gang-(st)er**, piéton(ne). ~**gangersvergang**, passage clouté. ~**gewricht**, articulation



du pied, v. **~haak**, rattrape-(pédale), m. cale-pied(s), m. **~ijzer**, z. **~angel**. **voetje**, petit pied, peton, m.; —s **geven**, pousser du pied, faire du p. (à qn.); — **voor** —, pas à pas, à pas comptés; 'n **wit** — hebben, *krijgen bij*, être, entrer dans les bonnes grâces de. **voetlicht**, z. **~euvcl**. **~klavier**, pédale, v. pédalier, m. **~kleedje**, couvre-pieds, m. plaid, m. **~kluister**, entrave, v. **~knecht**, fantassin, m. **~kus**, baisement, m. (du pied). **~kussen**, carreau, m. z. **voetenkussen**. **~licht**, rampe, v. **~lijst**, plinthe, v. **~maat**, mesure du pied, v. **~mat**, paillasson, m. **~muurtje**, soubassement, m. **~pad**, sentier, trottoir, m. **~pomp**, pompe, v. (gonfleur, m.) à étrier. **~punt**, nadir, m. **~reis**, voyage à pied, m. **~reiziger**, voyageur, -euse pédestre. **~rem**, frein à pédale, m. **~ring**, tore, m. **~schabel**, escabeau, m. **~schrapper**, décrotoir, grattoir, m. **~spier**, muscle du pied, m. **~spoor**, trace, piste, v. vestiges, m. mv.; *iemands* — *volgen*, marcher sur les traces de qn. **~stap**, pas, m.; z. **~spoor**. **~stoots**, de but en blanc, à la boule-vue. **~strik**, piège, lacet, m. **~stuk**, socle, m. piédestal, m. **~trede**, marche, v. marche-pied, m. (d'une voiture). **~val**, génuflexion, prosternation, v.; 'n — *doen*, se prosterner (devant qn.). **~veeg**, (être) l'esclave, la chose (de qn.). **~volk**, infanterie, v. **~vormig**, pédal (feuille pédale). **~vrij**, —e *rok*, jupe à la cheville, v. **~wassing**, lavement des pieds, m. **~wortel**, tarse, m. **~zand**, poussière, v.; sable fin; *in het* — *geraken*, avoir le dessous; succomber. **~zoeker**, pétard, m. crapaud, m. **~zool**, 1. plante du pied, v.; 2. (v. 'n *hoef*) sole, v.; 3. sandale, v.

**vogel**, 1. oiseau, m.; (*eend*) canard, m.; *alle* —s *vliegen*, pigeon vole! de — *is gevlogen*, l'oiseau s'est envolé; *beter één* — *in de hand dan tien in de lucht*, un tiens vaut mieux que deux *tu l'auras*; *houten* —, papegai, m. oiseau, m. (tirer l'oiseau); 2. (*pers.*) (*'t zijn*) —s *van enerlei veren*, gens de même farine; de — *kent men aan z'n veren*, on connaît l'arbre à ses fruits; 'n *vroljike* —, un gai pinson; *slimme* —, fin matois. **vogelaar**, oiseleur, m. (Henri l'Oiseleur). **vogelbak**(je), auget, m. **~bek**, bec d'oiseau, m. **~bekdier**, bec-d'oiseau, m. ornithorynque, m. **~bes**, z. **lijsterbes**. **vogelen**, oiseler, prendre des oiseaux. **~enheer**, la gent ailée. **~fluitje**, pipeau, appeau, m. **~gekweel**, gazouillement, ramage, m. **~gierst**, moha, m. **~glas**, auget, m. **~gras**, panic, m. **~grijp**, griffon, m. **~handel**, oisellerie, v. **vogelhandelaar**, oiselier. **vogelijm**, oisillon, m. **vogeljacht**, chasse aux oiseaux, v. **~kamer**, volière, v. **~kenner**, ornithologue, m. **~kers**, 1. merise, v.; 2. (*de boom*) merisier, m.

**~klauw**, serre, v. **~knip**, trébuchet, m. reginglette, v. **~kool**, cage, v. **~kop**, 1. tête d'oiseau, v.; 2. ptérodactyle, m. **~kruk**, chevalet, m. **~kuif**, huppe, aigrette, v. **~kunde**, ornithologie, v. **~kundige**, ornithologiste, m. **~kweker**, aviculteur. **~kwekerij**, aviculture, v. **~lijm**, glu, v.; (*pl.*) gui, m. **~luis**, ricin, m. **~mand**, bourriche, v. **~markt**, marché aux oiseaux, m. **~melk**, ornithogale, m. lait d'oiseau, m. **~melker**, aviculteur. **~mest**, fiente d'oiseaux, v. guano, m. **~nest**, nid d'oiseau, m.; (*pl.*) nid d'oiseau, m. persil de montagne noir; carotte, v. **~net**, filet d'oiseleur, m. **~orgeltje**, serinette, v.; (*voor goudvinken*) bouvrette, v. **~perspectief**, perspective à vue (vol) d'oiseau, v. **~pest**, peste aviaire, v. **~poot**, patte d'oiseau, v.; (*pl.*) (-je) pied d'oiseau, ornithopode, m. **~roede**, gluau, m. **~roer**, canardière, v. **~schieten**, zn. 1. tir à l'oiseau, au papegai, m.; 2. z. **~jacht**. **~schrik**, épouvantail, m. (de chènevière). **~slag**, 1. (*knip*) trébuchet, m.; 2. chant, trille (d'un oiseau), m. **~slang**, serpent oiseleur. **~spin**, mygale, v. (-aviculaire). **~stand**, situation aviculaire, v. **~stang**, gluau, m. **~steen**, ornitholithe, m. **~stokje**, perchoir, m. **~struis**, autruche, v. **~teelt**, aviculture, v. **vogeltje**, oiselet, m. oisillon, m. petit oiseau; *ieder* — *zingt zoals het gebekt is*, chacun parle comme il l'a appris. **vogeltjeskruid**, seneçon, m. **~zaad**, 1. *wit* —, chènevis, m. millet, m.; 2. *zwart* —, colza, m. **vogeltrek**, passage, m. migration des oiseaux, v. **~vanger**, oiseleur. **~vangst**, z. **~jacht**. **~verschricker**, z. **~schrik**. **~vlucht**, 1. z. **~vlucht**, 1.; 2. *in* —, à vue (vol) d'oiseau; 3. volière, v. **~vlug**, rapide comme un oiseau. **~voer**, pâture pour les oiseaux, v. **~vrij**, hors la loi; — *verklaren*, proscrire, mettre hors la loi. **~vrijverklaarde**, proscrit(e). **~vrijverklaring**, proscription, v. **~wichelaar**, augure, auspice, m. **~wichelarij**, aruspicine, ornithomancie, v. **~wikke**, vasceron, m. **~zaad**, z. **vogeltjeszaad**. **~zang**, chant, m. ramage, m. des oiseaux.

**Vogezen**, Vosges, v. mv. (bn. *vogzien*, -ne). **vol**, 1. plein (de), rempli (de); (mesure) comble; bourré, farci de; *ik heb er de buik* — *van*, j'en ai plein le dos; *haar gemoed schoot* —, elle en eut le cœur gros (elle fut touchée, attendrie); 't *getal* — *maken*, compléter le nombre, faire nombre; — *gieten*, *maken*, enz., remplir; —le *haring*, hareng cœuvé; 't *is er* —, c'est rempli de monde, la salle est comble (bondée), il y a foule (un monde fou); de *maat* — *maken*, combler la mesure; — (*met*), plein de; — (*met*) *water*, plein d'eau; *met* —le *mond praten*, parler la bouche pleine; — *slaap*, accablé, ivre de sommeil; (*fig.*) de *hele stad is er* — *van*, toute la ville en parle, il n'est bruit que de

cela; —le **toon**, son nourri; de **tram** (*omnibus*) **is** —, le tramway, l'omnibus est au complet; *hij heeft z'n zakken — geld*, il a de l'argent plein ses poches, (*of*) il a le gousset (la bourse) bien garni(e); *in —le zee*, en pleine mer, au large; *met —le zeilen*, à pleines voiles; **2.** (*geheel*) entier, -ière; intégral; *iem. voor — aanzien*, prendre qn. au sérieux, le traiter comme une grande personne; —le **baard**, (porter) toute sa barbe; *in 't —le besit v.*, dans la plénitude de, en pleine possession de; *uit —le borst zingen*, chanter à pleine voix, à plein gosier, donner toute sa voix; —le **dagen**, des jours francs; *in —le eigendom*, en toute propriété; *in —le ernst*, au grand sérieux; *in —le galop*, au grand galop; *in —le gang zijn*, marcher à toute allure, à fond de train; (*fig.*) battre son plein; *'t —le gewicht hebben*, avoir le poids juste, voulu; — **gezicht**, figure ronde, joufflue; —le **30 jaar**, trente ans révolus, bien comptés; —le **maan**, pleine lune (la lune est dans son plein); —le **melk**, lait entier, — non écrémé; —le **naam**, noms et prénoms; —le **neef**, cousin germain; —le **prijs**, prix fort; *met het —ste recht*, de plein droit; *met —le stoom*, à toute vapeur; **ten** —le, tout à fait, pleinement, entièrement, intégralement; *met —le teugen*, à longs traits; *'n —uur*, une heure d'horloge, une h. durant; —le **vergoeding**, remboursement intégral; *bij z'n —le verstand zijn*, avoir toute sa raison; *in —le vlam*, tout en flammes; *in —le wapenrusting*, armé de pied en cap; *'n —le week*, toute une semaine; **3.** généreux (*wijn*).

**volaarde**, terre à foulon, v. ~**bank**, table à fouler, v.

**volbloed**, pur sang (m.). ~**bloedig** (*heid*), sanguin, pléthorique; pléthore, v. ~**boeken**, faire son plein de voyageurs. ~**brassen**, éventer (les voiles). ~**brenge**n, exécuter, accomplir, effectuer, s'acquitter de; consommer; *het is volbracht*, c'est accompli; (*Kruiswoord*) tout est consommé. ~**breng**-(st)er, exécuteur, -trice, consommateur, -trice. ~**brenging**, exécution, v. accomplissement, m. consommation, v. ~**daan**-(*heid*), satisfait (de), content (de); (*onder 'n rekening*) pour acquit; *voor — tekenen*, acquitter; satisfaction, v. contentement, m. **volder**, foulon, m.

**voldingend**, bn. satisfaisant; —, **bw.** d'une manière satisfaisante. **voldoen**, remplir, bourrer. **voldoen**, t. **1.** satisfaire (qn.), contenter; assouvir (sa faim, sa haine, etc.); **2.** (*betalen*) acquitter, payer (une note); —, i. satisfaire (aux exigences); répondre (à l'attente); obtempérer à (un désir, un ordre); accorder (une demande); remplir, accomplir (son devoir, une promesse); **2.** (*volgende zijn*) suffire (à). ~**doend**, suffisant, assez (de); satisfaisant; **even** —, passable;

*'t is* —, cela suffit; *'t is meer dan* —, c'est plus qu'il n'en faut; **ruim** —, très suffisant. ~**doener**, -ster, payeur, -euse. ~**doening**, **1.** satisfaction, v. contentement, m.; assouvissement, m.; *zich —verschaffen*, tirer raison (de); **2.** acquittement, m. paiement, m. ~**dongen**, (fait) avéré, démontré; (fait) accompli. ~**dragen**, t. porter jusqu'au terme; —, **bn.**, né à terme; mûr(i). ~**eind**(ig)en, terminer, achever, accomplir. ~**eindiging**, terminaison, v. achèvement, accomplissement, m. ~**fourneren**, payer intégralement. ~**gaarne**, de bon cœur, très volontiers.

**volgbriefje**, ~**ceel**, laissez-passer, m. **volgeling**(e), disciple, m. v. partisan, m. adepte, m. v. **volgen**, t. suivre; *op 'n afstand* —, suivre de loin, filer (*v. politie b.v.*); **als** —t, comme suit, ce qui suit; **wie** —t, au suivant, à qui (le tour); **hinderlijk** —, suivre avec insistance, poursuivre (la poursuite); *z'n eigen hoofd* —, (en) faire à sa tête, agir à sa fantaisie; *met de ogen* —, suivre des yeux; *het voorbeeld —*, suivre, imiter l'exemple; *'n voorschrift* —, se conformer à, obéir à un précepte; —, **i. 1.** (— *op*) succéder (à); *de ene donderslag volgt op de andere*, les coups de tonnerre se succèdent; *hij liet er dadelijk op* —, il ajouta tout de suite; *na regen volgt zonneschijn*, après la pluie le beau temps; **2.** — **uit**, résulter de, provenir de; *hieruit volgt*, il suit de là, il en résulte; ~**gend**, suivant; **de** —e, le suivant, la suivante; **het** —e, ce qui suit, ce qu'on va lire; *de —e keer*, **week**, (*na deze*), la prochaine fois, la semaine prochaine. **volgengderwijs**, comme ceci, comme suit. **volgens**, suivant, selon, d'après. **volger**, **1.** successeur, m.; **2.** cerise tardive.

**volgestort**, (action) entièrement libéré(e).

**volgnummer**, cote, v. numéro (d'ordre), m.

**volgooten**, combler, remplir (de terre).

**volgorde**, ordre, m. succession, v. ~**reeks**, ~**rij**, série, v. suite, v. ~**rijtuig**, voiture de suite, v.

**volgroeid**, arrivé au terme de sa croissance, mûr.

**volgrein**, train bis, m. ~**wagen**, (*v. tram*) baladeuse, v.; voiture de remorque, v.

~**zaam**(*heid*), docile, obéissant; docilité, obéissance, v. ~**ziek**, moutonnier, -ière, singeur, -euse. ~**zucht**, imitation servile, manie de singer, v.

**volhaar**, laveton, m. ~**hamer**, marteau à fouler, m.

**volhandig**, surchargé (de travail), occupé.

~**handigheid**, abondance d'occupations, v. ~**harden**, persévérer (dans), persister (dans), s'obstiner à. ~**hardend**, persévérant, tenace.

~**harding**, persévérance, v. ténacité, v. ~**hardingsvermogen**, endurance, v. (*z. ook boven*); énergie; (*fys.*) inertie, v. ~

**heid**, plénitude, v.; volume (de la voix), m.

~**houden**, t. soutenir (un rôle, un effort),

maintenir (une assertion), persister dans, ne pas démentir de; —, *i.* persévérer, persister. **~houding**, *z.* **~harding**. **~ijverig**, plein de zèle, assidu, empressé.

**volk**, **1.** (*natie*) peuple, m. nation, v.; **2.** (bas) peuple; *het gemene* —, la populace, la canaille, la plèbe; *'n man uit het* —, un homme du peuple; **3.** (*mensen*) monde, m. foule, v.; gens, (m.) mv.; —! *holà!* quel-qu'un!; *het — liep te hoop*, on accourt en foule, la population s'attroupe; **4.** (*arbeiders*) ouvriers, m. mv.; équipage, m. (d'un navire); **5.** (*bijen*) ruchée, v. **volkenbeschrijving**, ethnographie, m. **~beschrijving**, ethnographie, v. **Volkenbond**, Société des Nations, v. **volkenkunde**, (*beschrijving v. eigenaardigheden*) ethnographie, v.; (*studie v. fysieke en alg. kenmerken*) ethnologie, v.; (*natuurhist. v. d. mens*) anthropologie, v. **~moord**, génocide, m. **~recht**, droit des gens, — international. **~rechtelijk**, (de droit) international.

**Volkerenslag**, Bataille des Nations, v.

**volketel**, chaudière à fouler, v.

**volkje**, petit peuple, petit monde; *het jonge* —, le petit monde; *hij kent z'n* —, il connaît son monde.

**volklinkend**, sonore, plein, nourri, qui a de l'ampleur, du volume. **~heid**, sonorité, v. ampleur, v. volume, m.

**volkom**, fouloire, v.

**volkomen**, parfait, complet, -ète; — **~insekt**, imago, v. insecte parfait; — **~vrijheid**, liberté complète; — **~werk**, ouvrage parfait. **~heid**, perfection, v.; (*'t volledig zijn*) intégrité, v.

**volkorenbrood**, pain complet, m.

**volkrijk(heid)**, populeux, -euse, peuplé; densité de la population, v.

**volks**, du terroir. **volks-** (*b.v. volksalmanak*), (almanach) populaire; national, public(ique).

**volksaard**, caractère national, du peuple.

**~belang**, intérêt public, — social. **~begrip**, opinion, croyance populaire, v. **~beschrijving**, démographie, v. *z. ook volkenbeschrijving*. **~bestaan**, existence nationale. **~bestuur**, gouvernement populaire, m. démocratie, v. **~bijeenkomst**, réunion populaire, v. meeting, m. **~bond**, ligue (anti-alcoolique), v. **~buurt**, quartier populaire, m. faubourg, m. **~dans**, danse folklorique, v. **~deun**, chanson populaire, v. (*pop.*) scie, v. **~dichter**, **1.** poète national; **2.** chansonnier, m. (populaire). **~dracht**, costume national. **~drank**, boisson nationale. **~editie**, édition populaire, — bon marché, v. **~eenheid**, unité nationale. **~gaarkeuken**, gargote, v. cuisine populaire, v. **~gebruik**, coutume populaire, nationale. **~geest**, esprit public. **~geloof**, *z.* **~begrip**. **~geluk**, bonheur du peuple, m. **~gewoonte**, *z.* **~gebruik**. **~gezondheid**, salubrité publique, v.; *toezicht daarop*, po-

lice sanitaire, mesures sanitaires, v. **~godsdiens**t, religion nationale. **~gunst**, faveur populaire, v. popularité, v. **~hoop**, foule, v. **~huis**, maison du peuple, v. **~huisvesting**, logement du peuple. **~huishoudkunde**, économie sociale. **~instelling**, institution sociale, nationale. **~karakter**, caractère national. **~klasse**, classe du peuple, v.; *uit de* —, du peuple. **~kleding**, *z.* **~dracht**. **~kracht**, énergie nationale. **~kunde**, folklore, m. **~leger**, (*zoals in Zwitserl.*) milice, v. **~leider**, meneur, m. démagogue, m. agitateur, m. **~lied**, hymne national. **~macht**, puissance du peuple, v. forces nationales. **~man**, homme populaire, m. **~menigte**, foule, v. multitude, v. **~mening**, *z.* **~begrip**. **~menner**, *z.* **~leider**. **~mond**, *in de* —, comme le dit le peuple, populairement. **~naam**, (*v. pl. b.v.*) nom vulgaire, m. **~nijverheid**, industrie nationale. **~onderwijs**, **~ontwikkeling**, instruction publique, — populaire, v. **~oploop**, rassemblement, m. **~oproer**, sédition, v. émeute populaire, v. **~planter**, **1.** coloniste, m. colon, m.; **2.** (*stichter v. kolonie*) colonisateur, m. **~planting**, colonie, v. **~praatje**, bruit qui court, m. notion populaire, v. on-dit, m. **~regering**, *z.* **~bestuur**. **~school**, école primaire, — publique. **~sovereiniteit**, souveraineté du peuple, des masses, v. **~spraak**, langage populaire, m. langue vulgaire, v. **~stam**, tribu, v. peuple, v. (*meestal wild*). **~stem**, voix du peuple, v. **~stemming**, plébiscite, m.; (*als gewoon recht, zoals in Zwitserland*) référendum, m. **~taal**, **1.** langue nationale; **2.** *z.* **~spraak**. **~telling**, recensement (de la population), m. **~toon**, ton populaire, m. style familier. **~tribune**, tribune publique, v. **~tuinje**, jardin(et) ouvrier, jardin familial. **~universiteit**, université de vulgarisation, v. **~vergadering**, assemblée populaire; — nationale. **~verhuizing**, migration, v. d'un peuple; *de grote* —, les grandes migrations (du IV<sup>e</sup> siècle). **~vermaak**, réjouissances populaires, m. **~vertegenwoordiger**, représentant du peuple, député, m. **~vertegenwoordiging**, représentation nationale, v. **~vijand**, ennemi du peuple, m. **~vlijt**, industrie nationale, v. **~vriend**, ami du peuple, m. **~wapening**, levée en masse, v. (la nation en armes). **~wil**, volonté du peuple, — nationale. **~zaak**, affaire publique, — nationale. **~ziekte**, épidémie, v.

**volkuip**, fouloire, v.

**volledig**, complet, -ète. **~heid**, **1.** état complet, détails complets, abondance de détails, v.; **2.** (*'t in z'n geheel-zijn*) intégrité, v. totalité, v. **volleerd**, versé, expert, parfait, consommé, passé maître, confit; *'n — e schurk*, un fieffé coquin, un maître filou.



**vollemaan**, pleine lune, v. ~**maansgezicht**, visage de pleine lune, m.  
**vollen**, fouler. ~**ler**, foulon(nier), m. ~**lerij**, 1. foulage, m.; 2. foulerie, v. atelier de foulage, m. **vollersaarde**, z. **volaarde**. ~**distel**, ~**kaarde**, chardon à foulon, m. ~**kuip**, ~**molen**, z. **volmolen**. ~**zeep**, savon à fouler, m.  
**volley**, (tennis) volée, v.; **half**—, demi-volée, v.  
**vollijvig**, corpulent, obèse. ~**heid**, corpulence, v. obésité, v.  
**volling**, foulage, m.  
**vollopen**, se remplir. **volmaakt**, parfait, accompli, achevé; (gramm.) z. **voltooid**. ~**maaktheid**, perfection, v.  
**volmachine**, foulon, m.  
**volmacht**, plein pouvoir, procuration, v. mandat, m.; **bij** —, par procuration; — **in blanco**, blanc-seing, m.; **ik geef u** —, je vous donne carte blanche. ~**gever**, constituant, mandant, m. ~**hebber**, mandataire, m. **volmachtigen**, donner plein pouvoir à, autoriser. **volmachtverlener**, z. ~**gever**.  
**volmaken**, z. **vol**, 1. **volmáken**, perfectionner, achever, parfaire. ~**making**, perfectionnement, achèvement, m. perfection, v.  
**volmolen**, moulin à fouler, m. foulerie, v.  
**volmondig**, bn. franc(he), complet, -ète; —, **bw.** franchement, sans réserve.  
**volontair**, volontaire, m. employé surnuméraire, m.  
**volop**, bw. en abondance, copieusement, à souhait, à discrétion; (fam.) à gogo. **volprijzen**, louer, vanter, célébrer. ~**proppen**, bourrer, bonder. ~**rapen**, gobeter (le gobetage). ~**schenken**, remplir. ~**schoon**, très beau, bel(le); beau, belle comme le jour. ~**schrijven**, remplir; noircir (du papier). ~**slagen**, complet, -ète, achevé; — **ezel**, **gek**, triple sot, parfait imbécile; —, **bw.** complètement, archi-; — **bespottelijk**, d'un ridicule achevé. ~**smijten**, combler, remplir. ~**stáan**, suffire; se contenter de.  
**volstamper**, ~**stok**, fouloir, m.  
**volstandig**, (stable) constant; **een** — **e weigering**, un refus catégorique, m.  
**volstoppen**, z. ~**proppen**; **zich** —, s'empiffrer, se gaver, se bourrer (de). ~**storten**, 1. remplir; 2. verser v., libérer entièrement. ~**storting**, libération intégrale. ~**streden**, (le combat est) fini. ~**strekt**, absolu. ~**strektheid**, intégrité, v. ~**stromen**, se remplir.  
**volt**, id., m. (**eenh.** v. **el. spanning en kracht**).  
**Volta**, **zuil van** —, pile voltaïque, v. **volta-boog**, arc voltaïque, m.  
**voltafel**, fouloire, v. table à fouler, v.  
**voltage**, id., m.  
**voltaire**, fauteuril Voltaire, m.  
**voltallig**, plénier, au (grand) complet; — **ma-ken**, compléter. ~**heid**, (état) complet, m.  
**voltameter**, voltamètre, m. ~**zuil**, pile de volta, v.

**volte**, 1. (**volheid**) plénitude, v.; 2. (**gedrang**) presse, v. foule, v.; 3. (**zwenking**) volte, v.; (**bij 't kaarten**) de — **slaan**, faire sauter la coupe.  
**voltekend**, couvert (l'emprunt a été couvert quatre fois), (capital) entièrement souscrit. ~**tekenen**, couvrir.  
**voltigeerder**, voltigeur, m. ~**geerpaard**, cheval sans étriers, m. ~**geren**, voltiger (la voltige, exercice de voltige, m.).  
**voltmeter**, voltmètre, m. (**el. krachtmeter**).  
**voltobbe**, z. ~**kuip**.  
**voltooid**, achevé; parfait. ~**looien**, (par)a-chever, finir, terminer. ~**looiing**, achèvement, m.  
**voltrefler**, coup en plein, m.  
**voltrekken**, exécuter, accomplir, consommer; 'n **huwelijk** —, conclure, consacrer un mariage; 'n **plechtigheid** —, accomplir un rite, célébrer une cérémonie; 'n **vonnis** —, exécuter un arrêt. ~**trekker**, exécuter, m. ~**trekking**, consécration, v. cérémonie (de mariage), v.; célébration, v.; exécution, v. accomplissement, m. consommation, v.  
**voltroy**, fouloire, v.  
**voltverlies**, chute de voltage, v.  
**voluit**, en toutes lettres.  
**volumeregelaar** (**radio**), contrôle de volume, m.  
**volvaardig**, tout disposé (à), prêt (à), empressé (à). ~**vet**, gras(se); — **te kaas**, double crème, m. ~**voerder**, ~**ster**, exécuter, -trice. ~**voeren**, exécuter, effectuer; s'acquitter de, accomplir, consommer, perpétrer. ~**voering**, exécution, v. accomplissement, m. perpétration, v. ~**voet**, pied comble, m. ~**voetig**, à pied comble. ~**wassen**, adulte; z. ~**groeid**. ~**wassene**, adulte, m. (v.), personne adulte, v. ~**wassenheid**, âge adulte, m. ~**werpen**, combler. ~**wichtig**, 1. juste, de poids; 2. (**fig.**) valable, puissant, sérieux, -euse. ~**zalig**, bien heureux, -euse. ~**zee**, (bw.) (au) plein, m. ~**zin**, proposition, v. phrase, v. période, v. ~**zuigen**, (sle) gorger.  
**vomatic**, vomissement, m. ~**meren**, vomir, rendre.  
**vondel**, z. **vlonder**.  
**vondeling**, enfant trouvé, — abandonné; **te** — **leggen**, abandonner (un enfant). **vondelingenhuis**, hospice des enfants trouvés, m. (mettre aux Enf.-tr.).  
**vonder**, z. **vlonder**.  
**vondrecht**, droit de trouvaille, m. **vondst**, trouvaille, v. invention, v.  
**vonk**, étincelle, v. ~**baan**, ~**brug**, éclateur, m. **vonkelen**, étinceler (l'étincellement, m.).  
**vonken**, z. ~**kelen**. **vonkenmeter**, spinthémètre, m. ~**scherm**, pare-étincelles, m. ~**vanger**, pare-étincelles, m. **vonkontsteking**, allumage par étincelle, m. ~**wijdte**, distance explosive, v.  
**vonnis**, arrêt, m. sentence, v.; 'n — **vellen**,

prononcer un arrêt, rendre un jugement; 'n — *vernietigen*, casser un arrêt. ~sen, juger, condamner, prononcer un arrêt (sur), sentencier.

**vont**, 1. bénitier, m.; 2. fonts (baptismaux), m. mv. ~water, eau baptismale, — bénite. **voogd**, tuteur, m.; *toezijnde* —, subrogé tuteur. **voogdes**, tutrice, v. ~dij(schap), tutelle, v. ~dijkinderen, enfants assistés. ~dijraad, conseil de tutelle, m.

**1. voor**, vz. 1. pour (*als*); — *dood*, pour mort; — *ernst opnemen*, prendre au sérieux;

2. (v. *doel*) pour, (l'étoffe pour une robe); — *altijd*, pour toujours, à jamais; *ik ben er —*, je suis pour, je veux bien; *dat is goed — de kooris*, c'est bon contre la fièvre; *iets — zich houden*, garder qch. pour soi;

3. (in *plaats v.*) pour, au lieu de; *iets — 'n gulden kopen*, acheter (qch.) un florin (ook: à raison de, moyennant);

4. (v. *plaats*) devant; par-devant (notaire); — *anker*, à l'ancre; — *'t venster zitten*, se trouver à la fenêtre (z. de *wnn. en wvn.*);

5. (v. *tijd*) avant (zelden devant); (*geleden*) il y a; — *dezen*, autrefois; — 'n week, il y a une semaine;

6. (*verdelend*) een — een, un à un; *voetje — voetje*, pas à pas; *woord — woord*, mot à (pour) mot;

7. wat —, z. *wat*;

—, *vw.* avant que (*met subj.*);

—, *bw.* 1. (v. *doel*) pour; *je hebt alles —*, tout parle pour toi, tu as tout pour toi; *dit heeft veel —*, cela paraît avantageux, le meilleur parti à prendre; 2. (v. *plaats en tijd*) de *ene* —, de *andere na*, l'un(e) après l'autre; *hij is —*, il est premier, en tête, il a de l'avance (sur moi); *mijn horloge is —*, ma montre avance, est en avance; *er is iem. —*, il y a qn. dans le salon (le vestibule); — *en na*, tout le temps; *het rijtuig is —*, la voiture est avancée, est là; *iem. — zijn*, devancer qn.; —, (*het*) le pour (et le contre).

**2. voor**, (*voren*) sillon, m. (*in akker en ook fig.*); (*in weg*) ornière, v.; entaille, v.; (*in voorhoofd*) ride, v. *vooraan*, au(x) premiers(s) rang(s); (marcher) en tête, devant, en avant; au commencement (d'un livre). ~aandrijving, traction avant, v. ~aanstaand, de marque. ~af, d'abord, avant tout, d'avance, au préalable. **vooraibetaling**, paiement fait d'avance, m. — anticipé. ~gaan, précéder (qch. ou qn.), être antérieur à; —, (*het*) antériorité, v. ~gaand, antérieur (à), précédent, préalable, préliminaire; — *e en volgende termen v. 'n evenredigheid*, antécédents (m.) et conséquents (m.) d'une proportion. ~spraak, 1. entente préalable, v.; 2. (*inleiding*) exorde, m. **vooral**, surtout, avant tout, particulièrement, spécialement, notamment. ~alarm, pré-alerte, v. ~aleer, avant que (*met subj.*).

~alsnog, ~nu, pour le moment. ~arbeid, travail préparatoire, m. ~arm, avant-bras, m. ~arrest, détention préventive. ~avond, veille, v. (être à la veille de). ~baat, *bij* —, d'avance, par avance, par anticipation. ~balkon, (*huis*) balcon (de face), m.; (*tram*) plate-forme d'avant, v. ~band, pneu avant. ~bank, premier banc (rang). ~barig(heid), prématuré, précipité, inconsideré; —, *bw.* prématurément, à l'étourdie; précipitation, v. hâte inconsiderée. **voorbédacht**, prémédité; *met — en rade*, de propos délibéré, avec préméditation. ~bedachtelijk, de propos délibéré, intentionnellement, à dessein. ~bedachtheid, préméditation, v.

**voorbede**, intervention, v. intercession, v. **voorbéding**, condition, v. stipulation, v. ~beduiden, présager, pronostiquer. ~beduiding, pronostication, v.

**voorbeeld**, exemple, modèle, patron, m. prototype, m.; (*bij schrijven*) exemple, m. (d'écriture); (*bij tekenen en boetseren*) modèle, m.; **bij** —, par exemple; 'n *goed — geven*, donner le bon ex.; *tot — nemen*, prendre pour modèle; 'n — *stellen*, faire un ex.; *ten — strekken*, servir de modèle, d'exemple; *zelf het — geven*, prêcher d'ex. ~beelde-loos, sans exemple, sans pareil(le), incomparable. ~beeldig, exemplaire; —, *bw.* à merveille, d'une façon exemplaire. ~beeldigheid, exemplarité, v. excellence, v.

**voorbeen**, jambe, patte de devant, v.

**voorbehandeling**, traitement préalable, m. ~behoedend, préservateur, -trice, préventif, -ive; (*med.*) prophylactique. ~behoedmiddel, préservatif, m. moyen préventif; (*med.*) (remède) prophylactique, m.; *ken-nis, aanwending daarv.*, prophylaxie, v. ~behoud, réserve, v. restriction, v.; *geestelijk —*, restriction mentale; 'n — *maken*, faire ses réserves; *onder —*, sous bénéfice d'inventaire, conditionnellement. ~behouden, réserver.

**voorbereiden**, préparer (la voie) (à); ménager (une surprise à qn.); *zich —*, se préparer, s'appréter (à); attendre (le pire). ~bereidend, préparatoire. ~bereider, préparateur, m. ~bereiding, préparation, v.; *in —*, à l'étude, en préparation. ~bereidsel, préparatif, m. apprêt(s), m. ~bericht, préface, v. avant-propos, m. avis au lecteur, m. **voorbeschikken**, prédestiner, prédéterminer. ~king, prédestination, v.

**voorbestaan**, préexistence, v. ~bestemmen, prédestiner. ~bestemming, prédestination, v.

**voorbidden**, prier tout haut devant les fidèles, les précéder dans la prière.

**voorbij**, vz. 1. le long de; — (*iets gaande*), passer à côté de, devant, derrière, près de; 2. au delà (de); *hij woont — 't stadhuis*, il demeure plus loin que (après) l'hôtel de ville; —, *bw.*

passé (z. *de samenstn.*). **voorbijbrengen**, conduire le long de, faire passer près de, devant (*etc.*). **~dragen**, porter (*etc.*); z. **~brengen**. **~draven**, passer en trottant. **~dansen**, passer en dansant. **~gaan**, i. passer; (*met het oog op bezigheid of gebeurtenissen*) se passer; (*—trekken*) défilér; —, t. passer devant, à côté de, derrière, près de; (*overslaan*) passer (sous silence); (*voorkomen*) devancer, dépasser; —, (*het*) passage, m.; *in 't* —, en passant. **~gaand**, passager, -ère, transitoire. **~gang**, passage, m. **~ganger**, passant, m. **~komen**, i. (t.) passer, z. **~gaan**. **~laten**, laisser passer. **~lopen**, z. **~gaan**. **~praten**, z'n mond —, en dire trop, se compromettre en bavardant. **~rijden**, (*inhalen*) doubler. **~schieten**, dépasser; (*fig.*) rater son but. **~snellen**, passer en courant, s'écouler rapidement. **~streven**, dépasser, laisser derrière soi. **~trekken**, défilér, passer. **~vliegen**, z. **~snellen**; *de trein vliegt voorbij*, le train brûle les stations. **~zien**, négliger, ne pas apercevoir.

**voorbinden**, attacher, nouer (par devant), mettre (un tablier), nouer (une serviette autour du cou).

**voorbode**, avant-coureur, avant-courrière (*poët.*); (*fig.*) présage, m. pressentiment, m. **voorboor**, amorçoir, m.

**voorbout**, 1. cheville ouvrière, v.; 2. épau-le, v. (d'un animal de boucherie).

**voorbrenge**n, faire avancer; (*fig.*) mettre en avant, alléguer, proposer.

**voorbuif**, tampon d'avant, m. **~burg**, rempart, m. ouvrage avancé.

**vooreijeren**, faire le calcul (de qch.).

**voordacht**, dessein, m. intention, v.; *met* —, à dessein, exprès. **~dak**, avant-toit, m. **~dans**, première danse; entrée de ballet, v. **~dansen**, ouvrir le bal, mener la danse. **~danser**, -eres, premier(-ère) danseur(-euse).

**voordat**, avant que (*met subj.*).

**voorde**, gué, m.

**voordeel**, 1. avantage, m. profit, m. bénéfice, m.; *z'n* — **~doen** *met*, tirer profit de, profiter de; *in z'n* —, à son avantage; — **~trekken** *uit*, trouver son compte à, bénéficier de; 2. (*voorste deel*) avant-train, m. partie antérieure, v. **~brengend**, profitable, avantageux, -euse; (*winstgevend*) lucratif, -ive; (*v. dingen die lang duren*) rendant, économique; (*v. 'n kind*) profitant; —, **~biv.** *zich* — **~voordoen**, se montrer à son avantage. **voordeeltje**, petit profit, — bénéfice, aubaine, v. revenant-bon, m. (*pop.*) bénef, m. **voor de hand liggend**, de simple bon sens, évident, naturel(le).

**voordek**, avant-pont, m.

**voordelig**, z. **voordeelbrengend**. **~heid**, 1. avantage, m. (d'une combinaison); 2. caractère lucratif, profitable (d'un travail); 3. belle santé (d'un enfant).

**voordeur**, porte de la rue, v.

**voordezen**, autrefois.

**voordichten**, faire accroire.

**voordienen**, servir; découper. **~diening**, service, m. (à table).

**voordoen**, fille du premier lit, v.

**voordoe**n, 1. z. **~binden**; 2. montrer (qch. à qn.); 3. présenter, étaler, exposer; *zich* —, s'offrir, se donner (tel qu'on est); *zich* — **als**, se faire passer pour; *zich goed* —, se présenter bien, comme il faut; (*v. 'n gelegen-h.*) se présenter, survenir; *de vraag doet zich voor*, la question se pose (de savoir si); 4. faire d'avance; *voorgedaan en nabadacht heeft menigen in leed gebracht*, la précipitation est mère de repentir.

**voordracht**, 1. exécution, v. diction, v. déclamation, v.; (*opvatting*) interprétation, v. (d'un morceau de musique, etc.); *'n mooie* — **hebben**, bien interpréter; (*v. stem*) avoir un beau débit, bien dire; 2. (*wat men voordraagt*) monologue, m. récitation, v.; (*voor meer personen*) saynète, v. (de salon); (*lezing*) conférence, v.; 3. proposition, v. (de candidats à un emploi), (liste de) présentation, v. **~drachtskunst**, art de dire, m. diction, v.; interprétation (musicale), v. **~dragen**, 1. exécuter (un morceau), réciter, dire, déclamer (une poésie, un monologue), interpréter (brillamment un morceau, une poésie); 2. formuler (une théorie), enseigner, professer (une doctrine); exposer; 3. proposer (qn. à un emploi, pour l'avancement).

**vooreergisteren**, la veille d'avant-hier, il y a trois jours. **~eerst**, 1. pour le moment, provisoirement, dans les premiers temps; 2. premièrement, d'abord.

**vooreinde**, bout antérieur, devant, m.

**voorgaan**, 1. précéder, marcher devant, prendre les devants; passer avant, avoir le pas, la préférence (sur); *dames gaan voor*, honneur aux dames! 2. donner l'exemple; *goed* — *doet goed volgen*, quiconque prêche d'exemple, prêche au cœur; 3. (*v. 'n horloge*) avancer (d'un quart d'heure, etc.). **~gaand**, 1. passé, dernier, -ière (la semaine dernière); 2. z. **~afgaand**. **~gaanderij**, **~galerij**, veranda de devant, v. **~gang**, exemple, m. **~gang(st)er**, 1. prédécesseur, m.; devancier, -ière; 2. (*leider*) directeur, -trice; conducteur, -trice, chef, m.; 3. (*voorbeld*) exemple, m. initiateur, -trice, modèle, m. **voorgebed**, (*voor 't eten*) bénédicité, m.; (*vo. d. preek*) prière (v.) avant le sermon, etc. **voorgebergte**, promontoire, m. cap, m. **~geborchte**, (les) limbes, m. **~gebouw**, avant-corps, m.

**voorgeleiding**, *bevel tot* —, mandat d'arrestation, m.

**voorgemeld**, **~genoemd**, susdit, précité.

**voorgerecht**, hors d'œuvre, m.

**voorgeschiedenis**, 1. origines (d'une affaire), m.



re), v. mv. genèse, v.; antécédents (d'une pers.), m. mv.; **2. z. ~historie. ~geslacht**, ascendance, v. ancêtres, m. mv. **~gestel**, avant-train, m.

**voorgevallene**, (*het*) l'événement, ce qui a eu lieu. **~gevel**, façade, v. (antérieure). **~geven**, **1.** rendre (des points à qn.); donner une avance; **2.** prétendre (il prétend être malade); **3.** donner à copier; —, (**~geving**) assertion, v. prétexte, m. dire, m. (d'après son dire). **~gevoel**, pressentiment, m.; 'n — *hebben van*, pressentir.

**voorgewend**, prétendu; pseudo-, z. **~wenden**.

**voorgift**, avantage, m. rendement, m. handicap, m.

**voorgisteren**, avant-hier.

**voorgoed**, pour de bon, définitivement.

**voorgoochelen**, faire illusion à, jeter de la poudre aux yeux de qn., faire miroiter (qch. devant le public).

**voorgooi**, premier jet, premier coup de dés. **~gooien**, jeter à, aux pieds de; (*fig.*) reprocher.

**voorground**, premier plan; devant (de la scène), m.; avant-scène, v.; *zich op de — plaatsen*, se mettre en avant; *op de — stellen*, mettre au premier rang, faire ressortir; *op de — treden*, s'imposer, saillir, attirer les regards (la prédominance, la prépondérance).

**voorhal**, vestibule, m. hall, m.; (*in gerechts-hof of paleis*) salle des pas perdus, v.

**voorhamer**, marteau de forge, m. frappe-devant, m.

**voorhand**, **1.** (*anat.*) carpe, m.; **2.** (*bij paard en spel*) avant-main, v.; *de — overgeven*, passer la main; *aan de — zitten*, avoir la main; (*fig.*) avoir la préférence. **~handen**, disponible, en magasin; *er is niets meer —*, il ne reste plus rien. **~hands**, — *e titel*, faux-titre, m. **~hang**, portière, v. draperie, v.; tapisserie, v. rideau, m.; *de — v. d. tempel*, le voile du temple. **~hangen**, **1.** (sus) pendre devant, fermer (une ouverture) par une draperie, etc.; **2.** proposer (qn. comme membre).

**voorhaven**, avant-port, m.

**voorhebben**, **1.** (*dragen*) porter (un tablier, etc.); avoir devant le corps; **2.** s'adresser à (qn.), avoir affaire à; *je hebt de verkeerde voor*, vous me prenez pour un autre; **3.** (*vooruit hebben*) avoir une avance, un avantage; **4.** (*willen*) projeter, méditer, se proposer, avoir en vue; *'t beste met iem. —*, vouloir du bien à qn.; *wat hebt u met hem voor?* que voulez-vous faire de lui? à quoi le destinez-vous?

**voorheen**, jadis, autrefois, par le passé; (*bij firma's*) ancienne maison, ci-devant.

**voorhistorie**, préhistoire, v. **~historisch**, préhistorique; (*minder ver terug*) antéhistorique.

**voorhoede**, avant-garde, v.

**voorhof**, parvis, m. (d'une église); vestibule, m. (*ook v. 't oor*); avant-cour, v. **~hooft**, front, m.; *stalen —*, front d'airain. **voorhoofsader**, veine frontale. **~band**, fronteau, m. **~been**, os frontal. **~boezem**, trou borgne, m. **~doorn**, épine frontale. **~knobbel**, bosse frontale. **~naad**, suture frontale, v. **~siersel**, sévigné, m. ferronnière, v.

**voorhouden**, **1.** tenir devant (qn.), (lui) présenter (qch.); (*fig.*) représenter, montrer, reprocher, rappeler; **2.** garder (une serviette, un tablier). **~hout**, entrée du bois, v.

**voorhuid**, prépuce, m. **~huis**, vestibule, m.

**voorin**, à l'avant (du navire), au commencement (d'un livre), à l'entrée (d'une maison).

**Voor-Indië**, (l')Inde citérieure (anglaise).

**vooringenomen**, prévenu (contre, en faveur de). **~genomenheid**, prévention, v. partialité, v. parti pris, m.

**voorjaar**, printemps, m. **voorjaars-**, printanier, -ière, z. *ook lente-*.

**voorkamer**, chambre donnant sur la rue, v.; (petit) salon, m.; (*wacht—*) antichambre, v. **~kant**, z. **~zijde**.

**voorkauwen**, mâcher (qch. à qn.); (*fig.*) mâcher les morceaux, la besogne (à qn.), (lui) seriner (qch.).

**voorkennis**, **1.** connaissance (antérieure), v. prescience, v.; **2.** (*weten*) 't gebeurde met mijn —, j'avais été instruit, prévenu du fait; *zonder mijn —*, à mon insu, sans mon aveu, sans me prévenir.

**voorkeur**, préférence, v.; *bij —*, de (par) préférence; *de — geven aan*, préférer.

**voorkind**, enfant du premier lit, m. v.

**voorkomen**, **1.** avancer (faites avancer la voiture); **2.** entrer dans le vestibule, au salon, etc.; **3.** *iem. —*, devancer qn., le dépasser; (*iets eerder doen*) prévenir qn., prendre les devants; **4.** comparaître (en justice); (*v. 'n zaak*) être plaidé, présenté, appelé, venir (l'affaire viendra dans huit jours); **5.** arriver, se produire, se passer; *dat komt dikwijls voor*, cela arrive souvent; *zo iets is me nog nooit voorgelkomen*, un tel cas ne s'est pas encore présenté (c'est la première fois que cela m'arrive); **6.** se trouver, se rencontrer (ces plantes se trouvent dans des lieux humides); figurer; *hoe komt dat woord hier voor?* comment ce mot est-il employé ici? **7.** (*schijnen*) sembler, paraître; *het komt me voor*, il me semble; —, (*het*) aspect, m. extérieur, m. mine, v. air, m. **voorkómen**, prévenir, empêcher, couper court à. **voórkómend**, éventuel(le), échéant (le cas échéant); *bij — e gelegenheid*, si l'occasion se présente; *de — e zaken*, les affaires courantes. **voorkómend**, prévenant, aimable, complaisant, obligeant. **~komendheid**, prévenance, v. complaisance, v. avances, v. mv. **~koming**, pré-

caution (contre), v. empêchement, m.; *ter* — v., pour prévenir.

**voorkoop**, achat anticipé, marché conclu d'avance, préachat, m.; (*bij naasting*) préemption, v. **~kopen**, prêcher; préempter, acheter d'avance; z. ook **opkopen**. **~krijgen**, 1. recevoir un avantage, (une avance de); 2. *het kind krijgt 'n servet voor*, on noue à l'enfant une serviette autour du cou (on lui met une serviette); *hij krijgt een pion voor*, on lui rend un pion.

**voorlaadkanon**, **voorlader**, 1. canon (m.) se chargeant par la bouche; 2. (*'n geweer*) fusil à baguette, m.

**voorlaatst**, avant-dernier, -ière; (*gramm.*) pénultième.

**voorland**, 1. terrain hors de la digue, m. laisse, v.; 2. pays frontière, m.; 3. destination future; *dat is uw* —, le même sort vous est réservé, — vous attend.

**voorang**, depuis longtemps.

**voorlastig**, trop chargé du devant, trop sur le nez.

**voorlaten**, 1. laisser passer, se laisser devancer par; 2. admettre, faire entrer dans le salon, dans l'antichambre.

**voorleder**, cuir de devant, m.

**voorleggen**, 1. montrer, soumettre (un projet à qn.), produire, présenter; poser (une question à qn.); 2. mettre devant. **~legging**, production, présentation, proposition, v.

**voorletter**, initiale, v.; (*in boek*) lettrine, v.

**voorlezen**, lire (qch. à qn.), faire la lecture (à qn.). **~lezer**, **~leessier**, lecteur, -trice. **~lezing**, lecture, v.; (*voordracht*) conférence, v.

**voorlichten**, éclairer; (*fig. ook*) instruire (qn. de qch.), (le) mettre au courant. **~lichter**, mentor, m. **~lichting**, instruction(s), v. enseignement, m. orientation, v. éclaircissements, m. mv. **~lichtingsdienst**, *economische* —, service d'informations économiques, m.

**voorliefde**, prédilection, v. préférence, v. **~liegen**, mentir (à qn.), faire accroire (qch. à qn.), débiter des mensonges.

**voorlijk**, précoce, avancé; (*mar.*) *de wind wordt* —, le vent se range de l'avant. **~heid**, précocité, v.

**voorloop**, mère-goutte, v. tête de distillation, v. **~lopen**, 1. marcher en avant, devant; 2. (*'n horloge*) avancer. **~loper**, 1. précurseur, m.; avant-coureur, m. présage, m.; 2. (*schaaf*) galère, v. varlope, v. **~lopig**, provisoire; préparatoire; — **~bewijs**, titre à échanger, m.; — **~cijfer**, moyenne provisoire, v.; — **~e hechtenis**, détention préventive; **het** — **~e**, le provisoire (dure longtemps); —, **~bw.** provisoirement, pour le moment.

**voormaals**, z. **~heen**.

**voormalig**, bn. précédent, ancien(ne), d'au-

trefois (z. **~heen**); —, **~bw.** jadis, ci-devant, anciennement. **~man**, 1. chef de file, m.; voisin (m.) de devant; 2. *iem. op z'n* — *zetten*, laver la tête à qn., lui dire ses quatre vérités; 3. chef d'équipe, m. contre-maitre, m. **~mars**, hune de misaine, v. **~marszeil**, petit hunier, m. **~mast**, mât de misaine, m.

**voormateriaal**, matériel d'embauchage, m. **voormeld**, précité, susdit.

**voormeten**, mesurer devant qn.

**voormiddag**, matin, m. matinée, v.

**voormuur**, avant-mur, m.; rempart, m.; (*fig.*) bouclier, m. défense, v.

**voorn**, gardon, m.

**voornaam**, prénom, m. nom de baptême, m. petit nom.

**voornaam**, 1. important, d'importance; considérable, essentiel(le); — **~ste**, principal (les principaux avantages, les principales rues, etc.); **het** — **~ste**, le principal, la quintessence, l'essentiel; 2. grand, de haut rang, aristocratique, distingué; **de** — **~name lui**, le grand (beau) monde, l'aristocratie, v.; **'n** — **~uiterlijk**, du cachet, un air, une apparence distingué(e); **er** — **~uitzien**, avoir grand air (un personnage de haute mine). **~heid**, grand air, qualité, v.; rang élevé, distinction, v.

**voornaamwoord**, pronom, m.; **~aamwijzend** —, pr. démonstratif; **~bepalingaankondigend** —, pr. déterminatif; **~betrekkelijk** —, pr. relatif; **~bezittel** —, pr. possessif; **~onbepaald** —, pr. indéfini; **~persoonl.** —, pr. personnel; **~vragend** —, pr. interrogatif; **~wederkerend** —, pr. réfléchi.

**voornacht**, première moitié de la nuit.

**voornamelijk**, principalement, particulièrement, spécialement, notamment.

**voornemen**, t. (*zich* —) se proposer (de), projeter, former le dessein de, se promettre (de); *zich heilig* —, faire vœu de, se promettre bien (de); —, (*het*) projet, m. dessein, m. résolution, v. intention, v.; — **~s zijn**, avoir l'intention de, se proposer (de).

**voornoemd**, susdit, susmentionné, cité plus haut, précité, pré(dé)nommé.

**vooroefening**, exercice préparatoire, m. **~oever**, bord de l'eau, m. berge, v.; grève, v. (de la mer).

**vooronder**, (*het*) coqueron, m. **~stellen**, pré-supposer, z. **~onderstellen**, **~veronderstellen**. **~stelling**, (pré)supposition, v. hypothèse, v.; z. **~veronderstelling**. **~zoek**, épreuve préparatoire (éliminatoire, *als enigen afvallen*), v.

**voorontsteking**, avance à l'allumage, v. **~ontwerp**, avant-projet, m.

**vooroordeel**, préjugé, m. idée préconçue, v. **voorop**, 1. (sur le) devant, en avant, en tête; 2. d'abord, en premier lieu. **~gaan**, précéder, venir en premier lieu. **~gezet**, préconçu. **~leiding**, préapprentissage, m.

~stellen, poser en principe, — d'abord, pré-supposer, admettre, faire remarquer en premier lieu. ~stelling, position en principe, v. ~zetten, mettre en avant; (*fig. ook*) = ~stellen.

voorouderlijk, ancestral. ~ouders, ancêtres, m. aïeux, m. pères, m.

voorover, en avant. ~buigen, pencher, incliner en avant. ~hellen, pencher en avant. ~liggen, être couché sur la figure, sur le ventre.

vooroverleden(e), prédécédé(e). ~lijden, (*het*) prédécès, m.

vooroverlopen, marcher courbé. ~vallen, tomber sur la figure, en avant. ~zakken, s'affaisser, se pencher en avant.

voorpaard, cheval de devant, m. ~pand, pan de devant, m. ~plaat, contre-cœur, m. (de cheminée); plaque de devant, v. ~plaats, 1. avant-cour, v.; 2. place au premier rang, v. ~plecht, gaillard d'avant, m. avant, m. ~plein, esplanade, v. parvis, m.

voorpoort, porche, m. porte cochère, v. ~poot, patte de devant, v. ~post, avant-poste, m. sentinelle avancée. ~postengevecht, escarmouche d'avant-poste, v.

voorpraten, souffler, seriner, faire répéter (mot à mot). ~preken, prêcher, remonter; sermonner (qn.). ~proef, épreuve préparatoire, v. essai, m. ~proefje, première expérience, avant-goût, m. premier échantillon. ~proeven, goûter d'avance, déguster. ~proever, ~proeifer, dégustateur, trice.

voorpu, perron, m. z. *pui*.

voorraad, provision, v. approvisionnement, m. stock, m. réserve, v.; *in — houden*, tenir en réserve, réserver. ~huis, magasin, m. ~kamer, ~kelder, z. *provisiekamer*, ~kelder. ~schuur, grenier, réservoir, m. ~stukken, pièces de rechange, v. ~zolder, grenier, m.

voorraam, fenêtre de devant, v. ~rad, roue de devant, v. — avant.

voorradig, en magasin, z. *voorhanden*.

voorrang, prééminence, v. priorité, v. préséance, v. primauté, v.; *de — hebben boven*, (*ook*) avoir le pas sur, passer avant; — *verlenen*, céder le passage. ~rangregel, code de la priorité, m. ~rangsweg, route de priorité, v.

voorrecht, privilège, m. prérogative, v. apanage, m. ~rede, préface, v. avant-propos, m. ~rekenen, faire (à qn.) le calcul de, (lui) montrer, énumérer, exposer.

voorriem, courroie de devant, v.

voorrijden, précéder (qn.) à cheval, etc., marcher en tête. ~rijder, postillon, m.

voorroeier (*op de galeien*), vogue-avant, m. voorronde, tour préliminaire, m.

voorruim, avant-cale, v. ~ruit, (*auto*) pare-brise, m.

voorschans, redoute, v. ouvrage avancé.

voorschieten, t. avancer, prêter; *voorge-*

*schoten som*, avance, v. débours, m.; —, i. 1. tirer le premier; 2. z. *vooruitschieten*. ~schieten, prêter, m.

voorschijn, (*te —*); *te — brengen*, mettre au jour, faire paraître, produire; *te — komen*, se montrer, apparaître. ~schip, avant, m. ~schoen, empeigne, v. ~schoot, tablier, m. ~schot, avance, v. débours(é), m. ar-rhes, v. mv.; — *op onderpand v. effecten*, prêt(s) sur titres, m. ~schotbank, banque d'avances, — de prêts, v.

voorschreven, z. ~noemd. ~schrift, 1. précepte; règlement, m. instruction(s), v.; (*v. dokter*) ordonnance, prescription, v.; 2. exemple (d'écriture), m. ~schrijven, 1. prescrire, ordonner, dicter; 2. écrire un exemple.

voorschuiiven, pousser en avant; — devant. voorschands, provisoirement, pour le moment, en attendant.

voorslaan, t. 1. proposer; 2. mettre, fixer (une planche) devant; —, i. servir (la balle), avoir le premier coup. ~slag, 1. proposition, v.; 2. premier coup, service, m.; 3. (*muz.*) agrément, m. appoggiature, v.; —, (*het*) avant-quart, m.

voorsmaak, avant-goût, m.

voorsnijden, découper. ~snijd(st)er, découpeur, -euse; (*vroeger aan 't hof*) écuyer tranchant. ~snijmes, couteau à découper, m.

voorsorteren, serrer préalablement à gauche.

voorspan, attelage, m. ~spannen, 1. atteler; *iem. ergens —*, atteler qn. à une besogne, faire marcher qn.; *zich ergens —*, s'employer pour, s'intéresser à, prendre en mains (qch.); 2. tendre devant; 3. (*beton*) précontraindre. ~spant, couple de l'avant, v. ~spatbord, aile avant, v.

voorspel, 1. prélude, m. (*ook fig.*); 2. (*v. toneelst.*) prologue, m.; préambule, m. ~spelden, attacher devant (avec des épingles). ~spelen, t. jouer (un morceau) à qn., devant un auditoire; seriner (un air) à un oiseau; —, i. 1. préluder; 2. jouer le premier, avoir la main; 3. (*sport*) jouer à l'avant. ~speler, premier joueur; (*sport*) avant, m. voorspellen, épeler (un mot à qn.).

voorspellen, prédire, prophétiser, pronostiquer; annoncer; augurer (bien, mal de qch.); *wat goeds voorspelt*, de bon augure. ~speler, ~ster, prophète, prophétesse. ~spelling, prédiction, prophétie, v. pronostic, augure, m.

voorspiegelen, faire entrevoir, faire miroiter (aux yeux de qn.), éblouir (qn.), leurrer (qn.) (de belles promesses); *zich —*, se faire illusion, se flatter (de). ~spiegeling, leurre, m. appât, m.; belles promesses.

voorspinmachine, beylier, m. ~spinnen, filer en gros, donner une première filature à. ~spits, avant-garde, v. tête, v.

voorspoed, prospérité, v. bonne fortune, v.



~spoedig, prospère, heureux, -euse, fortuné; — *zijn*, avoir du succès, prospérer. ~spook, sinistre présage, m. ~sparing, (*auto*) chasse, v.

**voorspraak**, intercession, v. (en faveur de qn.), défense, v.; —, (*pers.*) défenseur, m.; *iem.'s* — *zijn*, intercéder en faveur de qn. ~spreken, 1. faire répéter, prononcer (des mots) devant (qn.); 2. défendre, prendre fait et cause pour, prendre le parti de. ~spre(e)k(st)er, défenseur, m. ~sprong, avance, v. (*die men vooruit krijgt*) handicap, m.; (*fig.*) avantage, m. avance, v.

**voorstaan**, t. défendre, soutenir, prendre à cœur (les intérêts de qn.); être partisan de, préconiser (un système, une mesure); —, *i.* 1. se tenir devant, être en tête; 2. être présent à l'esprit; *het staat me nog duidelijk voor*, j'en ai un souvenir fort précis; *er staat me nog iets v. voor*, je me le rappelle encore vaguement; 3. *zich laten* — *op*, se prévaloir de, se targuer de, se vanter de, se piquer de, faire sonner.

**voorstad**, faubourg, m.; *de voorsteden v. Parijs* (*buiten de grens*), la banlieue de Paris.

**voorstad(st)er**, partisan(e), ami(e), protagoniste, m. promoteur, -trice; (*ook ... iste*: pacifiste, militariste, féministe, etc.). ~klier, prostate, v.

**voorstē**, bn. antérieur, de devant; — *vinger*, index, m.; —, (*het*) partie antérieure, devant, m.; —, (*pers.*) premier, -ière; *haantje-de— zijn*, mener la baudē.

**voorstēek**, point plat. ~stēken, attacher par devant; *z. stōkje*.

**voorstel**, 1. proposition, v.; 2. (*math.*) problème, m.; 3. (*gramm.*) proposition, v. phrase, v.; 4. avant-train (d'une voiture), m. ~stelbaar, imaginable, concevable, facile à imaginer. ~stellen, 1. (*pers.*) présenter (une personne à qn.); 2. (*stuk*) représenter (une pièce); (*rol*) figurer (un personnage); (*door tekens*) noter (par des signes); 3. (*uiteenzetten*) exposer, représenter (qch. à qn.); 4. (*'n voorstel doen*) proposer; *zich —*, 1. se figurer, s'imaginer; 2. se rappeler, se représenter; 3. se proposer (qch., de faire qch.). ~steller, -ster, auteur d'une proposition, m.; (*oorspr.*) créateur, -trice (d'un rôle), m. v. ~stelling, 1. présentation, v.; manière de présenter (une chose), v.; 2. (*beeld*) représentation, figuration, notation, v.; 3. (*i. d. geest*) image, idée, (se faire une idée de), conception, v. ~stellingloos, non-figuratif. **voorstellingsgave**, -kracht, imagination, fantaisie, v. ~recht, droit d'initiative, m. ~vermogen, imagination, faculté de concevoir, v.

**voorstemmen**, voter pour. ~stemmer, votant pour; partisan (de), m.

**voorsteng**, petit mât de hune, m. ~stēven, proue, v. étrave, v.

**voorstoot**, 1. premier coup; 2. propolis, v.

**voorstrijden**, combattre au premier rang. **voorstudie**, étude(s) préparatoire(s), v.

**voorstuk**, 1. partie antérieure, bouche, v. bout, m.; 2. (~je), lever de rideau, m. première pièce.

**voort**, 1. aussitôt, tout de suite; 2. parti, loin, perdu; 3. plus loin, en avant; *zegt het —*, qu'on se le dise. **voort—** (*bij werkw.*) 1. continuer de ... toujours; 2. *weg—voort—aan*, désormais, dorénavant, à l'avenir.

**voortland**, incisive, v. dent de devant, v.

**voortbestaan**, *z. —duren*, ~during.

**voortbewegen**, ébranler, mettre en mouvement, faire avancer; *zich —*, se déplacer, avancer; (*moelijk*) se traîner. ~beweging, déplacement, m. locomotion, v. traction, v. ~bouwen, continuer de bâtir; — *op*, bâtir sur. ~brenge(n), 1. produire; engendrer, faire naître, créer; 2. *z. uit—*. ~brenge(n)d, productif, -ive. ~brenger, -ster, producteur, -trice, agent de production, m. ~brenging, production, v. ~brengingskracht, -vermogen, force productive, productivité, v. ~brengsel, produit, m. production, v.

**voortdrijven**, 1. pousser en avant, propulser, actionner; (*fig.*) aiguillonner (*aan—*); 2. chasser (devant soi), poursuivre. ~drijving, 1. propulsion, v.; 2. poursuite, v. expulsion, v.

**voortduren**, continuer, persister, se prolonger. ~durend, continu(elle), persistant, constant, perpétuel(le), permanent; — *e aandacht*, attention soutenue; —, *bw.* continuellement, constamment, incessamment, sans cesse, sans discontinuer; *het getal werd — groter*, le nombre allait croissant; *hij wordt — sterker*, il devient de plus en plus fort. ~during, continuation, persistance, permanence, prolongation, v.; *bij —*, *z. voortdurend*, *bw.* voortduur, *z. —during*, ~duwen, pousser (en avant).

**voorteken**, signe avant-coureux, m. indice, m. présage, m. augure, m. pronostic, m.; *onder gelukkige —s*, sous d'heureux auspices. ~tekening, dessiner (qch. à, pour qn.). ~tekening, (*muz.*) signes constitutifs, armature, v.

**voortellen**, compter (devant qn.), montrer (à qn., qu'une somme y est).

**voortempel**, parvis du temple, m. ~terrein, esplanade, v.

**voortgaan**, 1. — *met*, continuer (qch., de faire qch.), poursuivre; 2. avancer; *ga voort!* passez (allez) votre chemin; 3. avoir lieu. ~gang, 1. continuation, v.; — *hebben*, avoir lieu, se faire; aller son train; 2. progrès, m.; — *maken, a.* avancer; *b.* pousser (une affaire); *de — stuiten*, arrêter les progrès, combattre. ~glijden, glisser, avancer doucement, lentement (en glissant).

**voorthelpen**, aider, assister, appuyer, pousser, protéger, donner un coup d'épaule à.

~hollen, courir (toujours), galoper (en avant); (*fig.*) *z. doordraven*.  
**voortijd**, temps préhistoriques, m. premiers âges. ~**tijds**, autrefois, jadis.  
**voortijlen**, partir comme un trait; courir, brûler les étapes.  
**voortkankeren**, s'invétérer. ~**komen**, 1. avancer; faire son chemin; 2. (*opkomen*) paraître, se montrer, venir, germer; 3. — *uit*, naître de (il est issu d'une très ancienne famille); résulter de, provenir de, procéder de; —, (*het*) avancement, m. progrès, m.  
**voortkrijgen**, (réussir à) faire avancer, faire partir, mettre en branle. ~**kruien**, 1. brouetter; 2. (*ijs*) charrier; 3. (*fig.*) pousser, appuyer, pistonner. ~**kruipen**, avancer en rampant, se traîner, se glisser.  
**voortkunnen**, pouvoir marcher, — avancer; *niet meer* —, se trouver dans une impasse.  
**voortleiden**, mener (en laisse), conduire (par la bride), guider. ~**leven**, continuer de vivre; *onbezorgd* —, se laisser vivre. ~**lopen**, 1. avancer; marcher plus vite; 2. se répandre; 3. s'enfuir.  
**voortmaken**, se dépêcher, se presser; abattre de la besogne; *'n beetje* —! que cela ne traîne pas! vivement! *zich* —, déguerpir, filer.  
**voortoneel**, *z. ~grond*.  
**voortpakken**, (*zich* —) déloger, décamper, filer.  
**voortplanten**, 1. (*de soort*) reproduire, multiplier, propager, perpétuer (sa race); 2. (*verspreiden*) répandre, propager; *zich* —, se reproduire, se multiplier; (*v. golvingen*) se propager. ~**planting**, 1. reproduction, procréation, multiplication, v.; 2. propagation, transmission, v. **voortplantings-snelheid**, vitesse de propagation, v. ~**vermogen**, faculté de reproduction, v.  
**voortreden**, paraître, se présenter, avancer.  
**voortredeneren**, développer ses arguments, poursuivre son raisonnement; *al —de*, de fil en aiguille.  
**voortreffelijk**, bn. excellent, éminent, supérieur; —, *bw.* excellemment, à merveille.  
**~heid**, excellence, éminence, supériorité, v.  
**voortrein**, train bis, — intercalé, — à départ avancé.  
**voortreizen**, continuer, poursuivre son voyage; pousser (jusqu'à).  
**voortrekken**, préférer (qch. à autre chose); favoriser, protéger (qn.); *hij wordt voortgetrokken*, il est le favori, le préféré. ~**trekker**, pionnier, m. (parmi les Boërs).  
**voortroeien**, t. pousser, faire avancer (en ramant); —, 1. continuer de ramer. ~**rollen**, t. rouler, pousser (un chariot, la mer roule ses vagues); —, 1. continuer de rouler, poursuivre sa route. ~**rukken**, t. entraîner; —, 1. marcher en avant.  
**voorts**, en outre, et puis, ensuite; *en zo* —, et cætera (etc.), et ainsi de suite.

**voortscharrelen**, avancer péniblement; (*fig.*) tirer le diable par la queue. ~**schoppen**, pousser du pied, faire rouler, faire avancer à coups de pied; (*fig.*) pistonner, protéger. ~**schrijden**, avancer (à grands pas). ~**schuiven**, pousser, faire glisser.  
**voortslechteren**, flâner, marcher à petits pas. ~**slepen**, entraîner; *zich* —, se traîner (péniblement).  
**voortsnellen**, avancer, filer rapidement, courir, voler.  
**voortspoeden**, (*zich* —) presser le pas, se dépêcher d'arriver, faire diligence.  
**voortspringen**, 1. avancer en bondissant, par bonds; 2. s'éloigner en bondissant; 3. *z. voortkomen*, 3. ~**spruiten**, 1. sortir (de); *hij is uit 'n adellijk geslacht voortgesproten*, il est sorti, issu (il descend) d'une famille noble; 2. résulter; *z. voortkomen*, 3.  
**voortstappen**, avancer (à grands pas). ~**stevenen**, ~**stomen**, continuer sa route. ~**studeren**, continuer ses études. ~**stui-ven**, passer comme le vent. ~**stuvven**, pousser en avant, rouler. ~**stuwing**, propulsion, v.  
**voortsukkelen**, aller son train, avancer (cabin-caha, péniblement; vivoter, se traîner).  
**voorttellen**, ~**teling**, *z. ~planten*, ~**plant-ting**.  
**voorttrekken**, t. traîner, entraîner; —, t. marcher, continuer sa marche, avancer.  
**voortturnen**, conduire les exercices. ~**ner**, moniteur, m.  
**voortvaren**, continuer (sa route), poursuivre. ~**varend**, énergique, expéditif, -ive; dynamique; — *zijn*, aller vite en besogne, ne pas y aller par quatre chemins. ~**va-rendheid**, énergie, activité, diligence, rapidité d'exécution, v.  
**voortvloeien**, 1. — *uit*, découler de, provenir de, résulter de; *daaruit vloeit voort*, il en résulte, il s'ensuit, il suit de là; 2. continuer; de couler, poursuivre son cours. ~**vluchtig**, en fuite. ~**vluchtige**, fugitif, -ive, déserteur, m.  
**voortwentelen**, *z. ~rollen*. ~**voekeren**, se répandre de plus en plus, gagner du terrain.  
**voortzeggen**, publier, répéter, communiquer; *zegt het voort!* qu'on se le dise! ~**zet-ten**, continuer, poursuivre. ~**zet(s)ter**, continuateur, -trice. ~**zetting**, continuation, v. suite, v.; reconduction, v. ~**zwe-pen**, fouetter (les chevaux), exciter (du fouet); talonner, aiguillonner; chasser, pousser devant soi.  
**vooruit**, bw. 1. en avant; — *met de geit!* en avant la grosse caisse! — *maar!* allons-y. (gaiment)! *'n tijd* — *zijn*, devancer son siècle, être un précurseur; 2. (*v. te voren*) d'avance, par avance. **vooruit-**, *z. oof-voort-*. **vooruitbepalen**, préfixer (la préfixion). ~**betalen**, payer d'avance. ~**beta-**

**ling**, payement préalable, — anticipé. **~brengen**, 1. (faire) avancer, (*fig.*) faire progresser; 2. poser (la voix) en avant. **~gaan**, 1. aller, partir en avant; 2. avancer, faire des progrès; (*fam.*) aller de l'avant; 3. aller bien, prospérer (sa santé s'améliore). **~gang**, progrès, avancement, m. **~geschoven**, (poste) avancé (m.). **~hebben**, 1. recevoir d'avance; 2. avoir un (l')avantage (de). **~helpen**, *z. voorthelpen*. **~komen**, 1. avancer, faire du chemin; *in de wereld* —, faire carrière, — son chemin, arriver; 2. (*naar voren komen*) s'avancer, sortir des rangs; (*ook*) devancer les autres, prendre la tête. **~lopen**, 1. partir en avant; 2. marcher en tête; devancer, dépasser; *de gebeurtenissen* —, devancer les événements; 3. — *op*, anticiper sur (l'anticipation, v.). **~nemen**, prélever (de l'argent), prendre d'avance. **~reizen**, précéder (qn.), prendre les devants. **~rijden**, avoir une place de fond (dans une voiture), aller en avant. **~schuiven**, pousser. **~springen**, 1. s'élancer (en avant); 2. saillir, faire saillie, avancer. **~steken**, -i. avancer, faire saillie; —, *t.* avancer, allonger (le bras), étendre; *de borst* —, se rengorger. **~stekend**, proéminent, saillant. **~strevend**, progressiste, de progrès, avancé, radical. **~werpen**, projeter. **~zenden**, envoyer en avant. **~zetten**, avancer (une montre). **~zicht**, perspective, espérance, prévision(s), v.; (*voorzorg*) prévoyance, v.; *flinke — en hebben*, avoir de l'avenir; *zich in 't — verheugen*, se réjouir d'avance (de), jouir de la perspective; *zonder — en*, sans espérance(s) (de monter). **~zien**, prévoir. **~ziend**, prévoyant.

**voorvader**, ancêtre, m. (*mv. ook* aïeux, m.). **~vaderlijk**, ancestral, patrilcal. **~val**, incident, m. aventure, v. cas, m. événement, m. **~vallen**, arriver, se passer, survenir.

**voorvechten**, défendre. **~vechter**, 1. défenseur, m. champion, m.; 2. *z. vechter*. **~verkoop**, vente anticipée, — préalable. **~vertrek**, *z. ~kamer*. **~verwarmen**, préchauffer. **~verwarming**, préchauffage, m.

**voorvrijl**, lime bâtarde. **~vinger**, index, m.

**voorvlak**, surface (v.), plan (m.) antérieur(e).

**~vloed**, quart de flot, m.

**voorvoegen**, ajouter par devant. **~voeging**, addition par devant, v. (*gramm.*) prothèse, v. **~voegsel**, préfixe, m. **~voet**, pied de devant, m.

**voorvork**, fourche avant, v.

**voorwaar**, certes, assurément, sans doute, en vérité.

**voorwaarde**, condition, v.; *op — van (dat)*, à (sous) condition de (que). **~waardelijk**, conditionnel(le); — *e veroordeling*, condamnation avec sursis; — *e wijs*, conditionnel, m. **~waarts**, en avant; —, *bn.* en avant, progressif, -ive. **~wagen**, avant-train, m. **~**

**wal**, rempart extérieur. **~wand**, mur de devant, — extérieur. **~warmingsstreek**, cuve (d'un haut fourneau), v.

**voorwedstrijd**, match préliminaire, m.

**voorwenden**, 1. prétexter, alléguer (des motifs); 2. feindre, jouer (la surprise, la douleur, etc.), faire semblant de, affecter. **~wending**, feinte, v. affectation, v. **~wendsel**, prétexte, m. faux-fuyant, m.; couleur, v.; *als — bezigen*, prétexter; *onder — van*, sous couleur de; *hij vond daarin 'n —*, il y a trouvé prétexte pour (à).

**voorwereld**, monde préhistorique, m. **~wereldijk**, préhistorique.

**voorwerk**, 1. ouvrage extérieur, — avancé; 2. (*v. boek*) feuilles préliminaires, v. mv.; 3. cadature, v. (d'une montre). **~werken**, conduire les exercices. **~werker**, moniteur, m. (*techn.*), travailleur de choc, m. **~werp**, objet, m.; (*gramm.*) complément, régime direct (*lijdend* —, *anders*: complément indirect). **~werpelijk**, 1. objectif, -ive; 2. en question. **~werpen**, 1. jeter (à, devant); 2. (*tegen* —) objecter. **~werpsnaam**, nom d'un objet, — de chose, m. **~werpszin**, phrase objective.

**voorweten**, *z. ~kennis*. **~wetenschap**, prescience, v.

**voorwiel**, roue avant, v. **~aandrijving**, traction avant, v. **~wind**, vent arrière, m. **~winter**, premiers froids.

**voorwoord**, *z. ~bericht*. **~worp**, *z. ~gooi*.

**voorzaal**, antichambre, v. **~zaat**, ancêtre, m. (nos pères). **~zang**, prélude, v. premier cantique, m. **~zanger**, chanteur, m. **~zangerschap**, **~zangersplaats**, chanterie, v. **~voorzeggen**, souffler, dieter, faire répéter. **~voorzéggen**, prédire, prophétiser. **~zeggend**, prophétique. **~voorzegger**, -ster, souffleur, -euse. **~voorzégger**, prophète, m. **~zegging**, prédiction, v. prophétie, v.

**voorzeker**, à coup sûr, *z. ~waar*.

**voorzet**, trait, m.; (*bij domino*) pose, v. (*voetbal*), id. **~zetlens**, bonnette, v. **~zetsel**, préposition, v. **~zetten**, 1. avancer (une montre, une pendule); avancer (la jambe), partir du (pied gauche); (*voetbal*) placer (le ballon) devant le but; *z'n beste beentje* —, *z. beentje*; 2. servir, offrir (qch. à qn.); mettre devant, étaler.

**voorzichtig**, bn. prudent, circonspect, avisé; —, *bw.* prudemment, avec précaution; — *behandelen!* (attention!) fragile! **~heid**, prudence, v. circonspection, v.; — *is de moeder der wijsheid* (*v. d. porceleinkast*), la prudence est la mère de la sûreté, deux précautions valent mieux qu'une. **~heidshalve**, par prudence, par précaution. **~heidsmaatregel**, mesure de prudence, v. précaution, v.

**voorzien**, t. 1. (*vooruit zien*) prévoir; *doen* —, présager, faire prévoir; *ik voorzie er niet veel goeds van*, j'en augure mal; 2. *iem. (iets)*



— **van**, pourvoir, munir qn. (qch.) de; (v. **voorraad**) approvisionner, ravitailler, alimenter (de); armer de (pointes, de griffes); nantir (qn. de pouvoirs, d'instructions); garnir (de meubles, etc.); **3. het— hebben op**, en avoir (vouloir) à, être acharné (s'acharner) contre; *het niet op iem.* — **hebben**, se défier de qn.; — **i. — in**, pourvoir à; subvenir à, satisfaire (un besoin), parer à (une nécessité, une difficulté), remédier à (un défaut), obvier à (un inconvénient); *de wet heeft daarin* —, la loi a prévu, réglé cette question. **~ziend**, **~zienig**, prévoyant. **~zienigheid**, Providence, v.; *door de — beschikt, bestuurd*, providentiel(le). **~ziening**, 1. approvisionnement, m.; 2. satisfaction (des besoins), v.; **3. règlement**, m. dispositions, v. mv.; *financiële* —, mécanismes financiers, m. mv.; **4. pourvoi** (en cassation), m.

**voorzijde**, 1. devant, m. façade, v. (d'une maison); devanture, v. (d'un magasin); **2. face**, v. avers, m. (d'une médaille); recto, m. (d'une feuille de papier).

**voorzingen**, chanter (un air) à (devant) qn. **~zitten**, présider, occuper le fauteuil; — *bij*, présider à. **~zit(s)ter**, président(e). **~zitterschap**, présidence, v. **voorzittershamer**, maillet, m. (*in Frankrijk alleen bij vrijmetselaren*, anders sonnette, v. du président). **~stoel**, fauteuil présidentiel. **voorzitting**, présidence, v.

**voorzomer**, commencement de l'été, m. premières chaleurs. **~zoon**, fils du premier lit, m.

**voorzorg**, précaution, v.; prévoyance, v.; *met de nodige — iets doen*, user de précautions; *uit* —, par précaution. **voorzorgskas**, caisse de prévoyance, v. **~maatregel**, (mesure de) précaution, v.

**voos**, spongieux, -euse; (*radijs*) creux, -euse; (*fig.*) pourri, gâté. **~heid**, état spongieux; (*fig.*) corruption, v.

**vorderen**, t. exiger, demander, réclamer, appeler (l'attention); — **i.** avancer, progresser, faire des progrès. **~dering**, 1. (*eis*) exigence, v. demande, v. réclamation, v. prétention, v.; (*schuld—*) créance, v.; **2. (vooruitgang)** progrès, m. avancement, m.

**vore**, z. **voor**, *en*.

**voren**, gardon, m.; —, *bw. als* —, comme ci-dessus; (*in 'n toneelstuk*) même jeu; **naar** —, en avant; (*van*) **te—**, d'avance, auparavant, avant (ce temps); par le passé; **van** —, de face, de (par) devant; (attaquer) en face, de front; *van — af aan beginnen*, (tout est à) recommencer, reprendre (du commencement).

**vorenschrift**, boustrophédon, m.

**voorenstaand**, qui précède, précédent. **voorig**, ancien(ne), ex-; précédent, antérieur; passé; *de — dag*, la veille; *het — e jaar*, (*ten opz. van nu*) l'année passée, dernière; (*ten opz. v. 'n ander jaar*) l'année précédente; *de — e keer*, la fois passée.

**vork**, 1. fourchette, v. (de table); *hij weet hoe de — in de steel zit*, il connaît le fin mot de l'affaire; **2. fourche**, v. (*hooi—*, v. *rijwiel*, *enz.*); (*bij spoorw.*) bifurcation, v.; **3. (drietand)** trident, m. **~hecht**, manche de fourche, de fourchette, m. **~heftruck**, chariot élévateur, m. **~vorkje**, 1. petite fourchette; **2. (vorkvol)** fourchettée, v. **~vorkstok**, bâton fourchu. **~tand**, fourchon, m. dent de fourche(tte), v. **~vormig**, fourchu, bifurqué, en fourche.

**vorm**, 1. forme, v.; (*sc.*) configuration, v.; *vaste — aannemen*, se dessiner, prendre corps; *in de — van*, sous forme de; **2. manière**, v. façon, v.; *de — en in acht nemen*, observer les formes, les usages; **nette — en**, de bonnes manières; **zonder — en**, mal élevé, sans éducation; **3. (giel—)** moule, m. **~aarde**, terre à potier, v. **~haarheid**, plasticité, v. **~bank**, banc de mouleur, m. **~draad**, tranchefile, v. **~vormelijk(heid)**, cérémonieux, -euse, formaliste; cérémonie(s), v. formalités, v.; (*geest van —*) formalisme, m. **~vormen**, 1. former, façonner; (*gielen*) mouler, jeter en moule; **2. (uitmaken)** constituer, former; **3. (R.-K.)** confirmer. **~mend**, 1. plastique, formateur, -trice, créateur, -trice; **2. constituant**; **3. (beschavend)** éducateur, -trice. **~vorm(st)er**, 1. formateur, -trice, organisateur, -trice, auteur, m.; **2. (techn.)** façonnier, -ière, mouleur, -euse; **3. (opvoeder)** éducateur, -trice; **4. (v. hoedenmakers)** conformateur, m. **~vormgebrek**, vice de forme, m. **~geving**, expression, v. formage, m. **~gieter**, mouleur. **~hout**, **~ijzer**, étampe, v. mandrin, m. **~vorming**, 1. formation, v. création, v.; **2. constitution**, v.; **3. (kath.)** confirmation, v.; **4. (opvoeding)** éducation, v. formation, v. **~vormklei**, argile plastique, v. terre à potier, v. **~kracht**, plastodynamie, v. **~leer**, 1. géométrie élémentaire, v.; **2. théorie des formes**, v. morphologie, v. **~loos(heid)**, informe; sans forme; (*sc.*) amorphe; informé; amorphie, v. **~naad**, couture, bavure, v. **~opmaker**, imposeur. **~opmaking**, imposition, v. **~plaat**, (*v. hoedenm.*) bassin, m. **~raam**, 1. cadre, m. châssis, m.; **2. (impr.)** forme, v. **~rol**, (*druk*) rouleau, m. **~vormsel**, confirmation, v. **~vormverandering**, transformation, métamorphose, v. **~zand**, sable de fonderie, m.

**vors**, z. **kikvors**.

**vorsen**, — **naar**, (re)chercher, s'enquérir de; *sonder (qn.)*, **~ser**, chercheur, -euse, m. v. **vorst**, 1. (*pers.*) monarque, m. prince, m. (le prince de Monaco); **2. gelée**, v.; *bij* —, quand il gèle; *strenge* —, forte gelée; **3. arête**, v. faite, m. (d'une maison). **~vorstelijk**, princier, -ière.

**vorsten dom**, principauté, v. **~geslacht**, dynastie, v. **~gunst**, faveur de monarque(s), d'un prince, v. **~hof**, **~huis**, cour,

maison princière, v.; dynastie, v. ~**kroon**, couronne de prince, v. ~**land**, principauté, v. ~**moord**, régence, m. ~**moorde-naar**, ~**dend**, régence (m.).

**vorstig**, froid et sec; *het is — weer*, le temps est à la gelée, il va geler.

**vorstin**, princesse, v. souveraine, v. **vorst-je**, principule, m.

**vorstlood**, faitage, m. enfaîtement, m. ~**nagel**, crampon, m. ~**pan**, enfaîteau, m. ~**plaat**, z. ~**lood**.

**vorstvrij**, résistant à la gelée, à l'abri de la gelée, où il ne gèle pas. ~**weermiddel**, solution antigel, v.

**vorst!** allons, ouste! hors d'ici! va-t'en!

**vos**, 1. renard, m.; *als de — de passie preekt, boer, pas op je ganzen*, le renard prêche aux poules; *'n — verliest wel z'n haren maar niet z'n streken*, le loup mourra dans sa peau; 2. (slimme, oude —) fin matois, vieux routier; 3. (paard) alezan, m.; 4. (kapel) tortue, v. (grande, petite —). ~**aap**, lémurien, m. **vosje**, petit renard, renardeau, m. **vos-kleurig**, roux, -ousse, fauve. ~**konijn**, vis-cache, v. ~**merrie**, jument alezane. ~**paard**, alezan, m. **vossebezie**, ronce bleue, v. ~**gans**, tadorne, m. ~**gat**, ~**hol**, z. ~**kuil**. ~**huid**, peau de renard, v. ~**jacht**, chasse au renard, v. ~**jong**, renardeau, m. ~**klem**, ~**strik**, ~**val**, brayon, m., chausse-trappe, v. ~**kop**, tête de renard, v. ~**kuil**, renardière, v. terrier du renard, m. **vossen**, piocher, bûcher. **vossestaart**, 1. queue de renard, v.; 2. (pl.) vulpin, m. queue de renard, v. alopecure, v. ~**staartaap**, saki, m. ~**vel**, z. ~**huid**. ~**vis**, squalo renard, m. ~**ziekte**, alopecie, v. pelade, v.

**votum**, vote, m. (de confiance, de méfiance).

**vouw**, pli, m.; (*in 'n boek*) corne, v.; *de — en uit iets strijken*, lisser qch. ~**baar**, pliable. ~**been**, couteau à papier, m. coupe-papier, m. plioir, m. ~**bekertje**, timbale pliante, v. ~**blaadje**, feuille volante, v. (recl.). ~**blad**, dépliant, m. ~**blind**, volet à deux battants, m. ~**deur**, porte à deux battants, v. ~**vouwen**, 1. plier (le pliage); 2. joindre (les mains); *met gevouwen handen*, à (les) mains jointes. **vouwmachine**, plieuse, v. ~**mes**, z. **knipmes**. ~**schaar(tje)**, ciseaux pliants, m. mv. ~**scherm**, ~**schut**, paravent, m. écran, m. ~**stoel**, (siège) pliant, m. ~**tafel**, table pliante.

**vox**, voix; — *angelica*, voix angélique; — *humana*, voix humaine.

**vraag**, 1. (om iets te weten) question, v.; (soms) demande, v.; *het is nog de — of, reste à savoir si; dat is de — niet*, ce n'est pas (là) la question, il ne s'agit pas de cela; *'n — stellen, doen*, poser, formuler, faire une question; 2. (verzoek) demande, v. prière, v.; — *en aanbod*, l'offre et la demande; *er is veel — naar dat art.*, c'est un article très demandé, très en faveur; *er is weinig —*

*naar*, il est peu demandé. **vraagaf**, questionneur, -euse. ~**baak**, 1. source d'informations, v. vademecum, m. répertoire, m.; 2. (v. pers.) oracle, m. dictionnaire vivant, m. ~**gesprek**, interview, v. ~**prijs**, prix demandé. ~**punt**, question, v. point controversé; article (m.), question à l'ordre du jour, v. **vraagsgewijs**, interrogativement. **vraagstuk**, problème, m. ~**teken**, point d'interrogation, m. ~**woord**, particule interrogative, v. ~**zucht**, manie de questionner, v.

**vraat**, glouton, goulu, m. ~**lust**, ~**zucht**, gloutonnerie, voracité, v. ~**zuchtig**, glouton(ne), goulu.

**vracht**, 1. (*lading*) charge, v. chargement, m. voiture, v.; (mar.) cargaison, v. chargement, m.; 2. (*last*) fardeau, m. charge, v.; *hij heeft er 'n zware — aan*, il en a toute sa charge; 3. (*dracht*) voie, v. (de bois, de sable, etc.); (*armvol*) brassée, v.; (*veel*) quantité, v. masse, v.; (*wagenvol*) voiture, v.; 4. (*prijs, loon*) transport, m.; (mar.) (v. *goederen*) fret, m.; (v. *reizigers*) passage, m.; *voor halve — meevaren*, payer demi-place (v.). ~**agent**, courtier de navire, m. ~**auto(mobiël)**, camion automobile, camion, m. ~**beparing**, économie de transport, v. ~**boot**, bateau de transport, m. cargo, m. ~**brief**, ~**ceel**, lettre de voiture, v.; (mar.) connaissance, m. ~**contract**, (mar.) contrat de fret, m. ~**geld**, (frais, m. mv. prix, m. de) transport, m. frais de voiture, m. mv.; z. **vracht**, 4. ~**goed**, marchandises en petite vitesse, v. mv.; *als — sturen*, envoyer par petite vitesse; — *goederenvervoer*, trafic des marchandises à petite vitesse, m. **vrachtje**, z. **vracht**; *alle — s helpen*, tout fait nombre; *hij heeft er 'n — aan*, il en a (toute) sa charge; (v. *taxi*) un client. **vrachtkar**, voiture (v.), chariot (m.) de transport, voiture de roulage, v. ~**lijst**, bordereau de chargement, m. ~**loon**, ~**prijs**, z. ~**geld**. ~**nota**, note d'expédition, v. ~**rijder**, camionneur; roulier, voiturier, routier. ~**schip**, ~**schuit**, z. ~**boot**. ~**vaarder**, 1. bâtiment, bateau de transport, m.; 2. patron, capitaine d'un bâtiment de transport, m.; *de Hollanders waren de — s voor andere volken*, les Hollandais étaient les rouliers de la mer. ~**vaart**, transport par eau, m. ~**verkeer**, — *op de weg*, poids lourds, m. mv. ~**vervoer**, transport du fret, m. ~**verzekering**, assurance de transport, v. ~**vliegtuig**, avion-cargo, m. ~**vloot**, flotte de charge, v. ~**voerman**, z. ~**rijder**. ~**vrij**, affranchi, franc de port, port payé. ~**wagen**, camion, m.; z. ~**kar**.

**vragen**, 1. (om te weten) demander (qch. à qn.), questionner (qn.), (l')interroger, (le) consulter; *door — wordt men wijs, komt men te Rome*, qui langue a à Rome va; 2. (ver-

zoeken) demander (qch. à qn.), prier (qn. de qch.); *ten huwelijk* —, demander en mariage; — *staat vrij en weigeren daarbij*, à bon demandeur, bon refuseur; **3.** inviter, prier (qn. à dîner, etc.); *zich geen tweemaal laten* —, ne pas se laisser prier deux fois; —, **1.** — *naar*, s'informer de (la santé de qn.); *daar vraag ik niet naar*, je ne m'en soucie pas, cela ne me fait rien, ce n'est pas mon affaire; *om raad* —, demander conseil. **vragenboek**, questionnaire, m.; (*spec.*) catéchisme, m. **~bus**, (*in krant*) boîte aux lettres, v. petit courrier, m. **vragenderwijs**, en interrogeant, par des questions; — *leren*, apprendre (enseigner) par la méthode heuristique (*eigenl. zelf-vinden*). **vragenlijst**, questionnaire, m. **vra(a)g(st)er**, demandeur, questionnaire, -euse, interrogateur, -trice.

**vrak**, libre, franc, indépendant.

**vratig, z. vraatzuchtig.**

**vrede**, paix, v.; **gods** —, trêve de Dieu, v.; — *hebben met*, consentir, acquiescer à; *ik heb er — mee*, je veux bien, à la bonne heure, cela m'est égal; *met — laten*, laisser en paix, — tranquille; *in — leven*, vivre en paix, avoir la paix; — *sluiten*, — *stichten*, faire la paix; **voorstand(st)er v. d.** —, pacifiste, m. v.; — *zij ulieden*, que la paix soit avec vous! **vredebode**, messenger, -ère de paix. **~bond**, ligue de (pour) la paix, v. **~bre(c)k(st)er**, violateur, -trice de la paix, fauteur, -trice de discorde. **~breuk**, rupture, v. conflit, m. **~gerecht**, justice de p., v. **~handel**, préliminaires de paix, m. mv. négociations pour la paix, v. mv. **~kus**, baiser de paix, m. **~lievend(heid)**, pacifique; dispositions pacifiques, v. mv. **~minnend, z. ~lievend. ~raad**, tribunal de la paix, m. **~rechter**, juge de paix. **~schender, z. ~breker.**

**vredeaanbod**, offre de paix, v. **~beweging**, pacifisme, m. **~conferentie**, Conférence de la p., v. **~congres**, congrès de la paix, m. **~naam, in —**, enfin! soit! (*anders*) au nom du ciel; je vous demande, je vous prie. **~onderhandeling, z. vredehandel.** **Vredespaleis**, Palais de la paix, m. **vredepartij**, parti de la paix, m. **~pijp**, calumet de la paix, m. **~prijs, 1.** prix d'avant-guerre, m.; **2.** prix Nobel, m. pour la paix. **vredestichter**, pacificateur, m. **vredestijd**, (en) temps de p., m. **~verbond, ~verdrag**, traité de p., m. **~voorslag; ~voorstel**, proposition de p., v. **~voorstander**, pacifiste, m. **~voorwaarde**, condition de (la) p., v.

**vredeteken**, emblème de (la) (signe de) paix, m. **~verstoorder, -ster**, perturbateur, -trice de la paix, trouble-fête. **~vorst**, Messie, m. pacificateur, m. **~woord**, parole de paix, v. **vredeg**, paisible, tranquille. **vree, z. vrede. vreedzaam**, pacifique, pai-

sible. **~zaamheid**, humeur pacifique, v. douceur, v. tranquillité, v.

**vreemd, 1.** (*uitheems*) étranger, -ère, exotique (*vnl. v. buiten Europa*); — *e planten*, plantes exotiques; — *e taal*, langue étrangère; **2.** (*v. anderen*) d'autrui; 'n — *e eend in de bijl*, un nouveau venu, un trouble-fête, quelqu'un qui se sent dépaysé; — *e ogen dwingen (maken mensen)*, l'influence des étrangers est souvent plus grande que celle de nos proches; **3.** (*raar*) étrange, singulier, -ière, surprenant, bizarre; **4.** éloigné, étranger, -ère; *daaraan is hij geheel* —, il n'y est pour rien; *dat gevoelen is mij* —, je suis loin de penser cela, je ne partage point ce sentiment; —, *bw.* — *opkijken*, être étonné (de), faire de grands yeux. **vreemde, 1.** étranger, -ère; **2.** *in den* —, à l'étranger.

**vreemdeling(e)**, étranger, -ère. **vreemde-lingenbelasting**, taxe de séjour. **~boek**, livre des étrangers, m. **~bureau**, bureau de renseignements, m. **~dienst**, service de contrôle des étrangers, m. **~haat**, xénophobie, v. **~hater**, xénophobe, m. v. **~legioen**, légion étrangère, v. **~verkeer**, tourisme, m. mouvement touristique, m.; *vereniging voor* —, syndicat d'initiative, m. **vreemdelingschap, 1.** qualité d'étranger, v. extranéité, v.; **2.** exil, m. séjour à l'étranger, m. **vreemd(ig)heid**, étrangeté, singularité, v. bizarrerie, v. **~soortig(heid)**, hétérogène, insolite, bizarre; hétérogénéité, v. bizarrerie, v.

**vrees**, crainte, v. peur, v. terreur, v. appréhension, v.; — *aanjagen*, intimider (qn.), faire peur (à qn.); **uit — dat**, de crainte que, de peur que (*met subj.*); — *voor*, crainte de; (*bezorgdheid*) crainte pour (sa santé); **zonder — of blaam**, sans peur et sans reproche. **~aanjaging**, intimidation, v. **~achtig**, craintif, -ive, peureux, -euse. **~achtigheid**, crainte, v. timidité, v. poltronnerie, v. naturel craintif.

**vreetop**, glouton(ne), m. v. goinfre, m. avale-tout, m. **~partij**, crevaille, v. boustifaille, v. **~wolf, ~zak, z. ~op.**

**vrek**, avare, m. grippe-sou, m. grigou, m. **~achtig, ~kig**, avare, avarecieux, -euse. **~kigheid**, avarice, v.

**vreselijk**, terrible, effrayant, effroyable, épouvantable; —, *bw.* terriblement; extrêmement, fort; — (*wel —*)! diable! fichtre! nom d'un chien! **~selijkheid**, atrocité, v. horreur, v. caractère terrible, m.

**vreten, t. 1.** manger, dévorer; *die man eet niet, hij vreet*, cet homme ne mange pas, il dévore; **2.** (*veel eten*) se gaver, se remplir; —, (*het*) manger, fourrage, m. pâture, v. **~ter, vreetster, z. vraat. ~terij**, goinfrie, boustifaille, v.

**vreugd(e)**, joie, v. aise, v. allégresse, v.; *uitgelaten —*, joie folle; *hoe meer zielen, hoe meer* —, plus on est de fous, plus on rit. **~**



**bederver**, *z.* ~**stoorder**. ~**bedrijf**, ~**be-ton**, manifestation de joie, *v.* réjouissance, *v.* jubilation, *v.* ~**dag**, jour de fête, *m.* ~**drang**, exaltation joyeuse, *v.* ~**dron-ken**, ivre de joie. ~**feest**, fête, *v.* réjouissance, *v.* ~**galm**, ~**gejuich**, cri (*m.*), clameur (*v.*) de joie. ~**gezang**, chant d'allégresse, *m.* ~**kreet**, cri de joie, *m.* ~**loos**, sans joie, morne, triste. ~**maal**, banquet, festin, *m.* ~**schoten**, salve (d'allégresse), *v.* ~**stoorder**, ~**stooster**, rabat-joie, trouble-fête, *m.* *v.* ~**traan**, larme de joie, *v.* ~**vol**, plein de joie, joyeux, -euse. ~**vuur**, feu de joie, *m.*

**vreeze**, *z.* **vrees**. **vreezen**, craindre (de *voor* inf.), redouter, avoir peur de, appréhender (que met *subj.*); *ik vrees dat hij komt*, je crains qu'il (ne) vienne, *dat hij niet komt*, je crains qu'il ne vienne pas; *ik vrees niet dat hij komt*, je ne crains pas qu'il vienne; *ik vrees u lastig te vallen*, je crains de vous déranger; — **voor** (bezorgd zijn *vo.*) 1. craindre pour (la vie de *qn.*); 2. (anders) craindre (qch.).

**vriend**, 1. ami, *m.*; **als** — *en scheiden*, se séparer, se quitter en amis; *wel goede — en*, *maar elkaar uit de beurs blijven*, amis jusqu'à la bourse; **kwade** — *en worden*, se brouiller; 'n — *mag 'n — meebrengen*, les amis de mes amis sont mes amis; *in de nood leert men z'n — en kennen*, on connaît ses amis dans le besoin; *iem. te — houden*, cultiver l'amitié de *qn.*, le ménager; **van je — en moet je 't hebben**, fiez-vous donc aux amis; 2. (in de handel) correspondant, *m.*; 3. (v. 'n meisje) bon ami, amoureux. **vriendelijk**, aimable, affable, avenant, affectueux, -euse, gentil(le); (voorkomend) bienveillant, complaisant, obligeant; (v. uitzicht of uiterlijk) riant; (abord) gracieux, accueillant, amical; *zo — als de deur van 't rasphuis*, gracieux comme la porte d'une prison; —, **bw.** gentiment, affectueusement, aimablement; — **bedankt**, mille fois merci, bien des remerciements; — **luchen**, rire agréablement, sourire à *qn.*; — **ontvangen**, faire bon visage (à *qn.*), (lui) montrer un visage ami. **vriendelijkheid**, amabilité, *v.* affabilité, *v.* gentillesse, *v.*; bienveillance, *v.* complaisance, *v.* obligeance, *v.*; bonté, *v.* bonhomie, *v.* **vriendendienst**, service d'ami, *m.* ~**groet**, salut amical. ~**kring**, cercle intime, *m.* cénacle, *m.* ~**maal**, repas amical, fête amicale. ~**raad**, conseil d'(un) ami, *m.* **vriendin**, amie, *v.*; (v. 'n jong mens) bonne amie. **vriendje**, **vriendlief**, petit ami; —! mon ami! mon bel ami. **vriend-schap**, 1. amitié, *v.*; — **bewijzen**, faire des amitiés à *qn.*; **innige**, *vertrouwde* —, amitié intime; — **opvatten voor**, prendre en amitié; — **sluiten**, se lier d'amitié; 2. (vriendje) mon ami. ~**schappelijk(heid)**, amical, ami; relations amicales. **vreindschap**— (*bw.*

*vreindschapsband*), (lien) d'amitié. ~**schaps-betrekking**, relation amicale.

**vriesbarst**, gélivure, *v.* ~**kamer**, glacière, *v.* ~**punt**, point de congélation, *m.* ~**weer**, temps de gelée, *m.*

**vriezen**, 1. geler; *het —*, il gèle; *het vriest bakstenen*, *het vriest dat het kraakt*, il gèle à pierre fendre; **stuk —**, éclater par la gelée; *het vriest tien graden*, il gèle à dix degrés; 2. *z.* **bevrozen**.

**vrij**, libre; (openhartig) franc(he); (los van) exempt (de); affranchi (de); (los) dégagé; (in optreden) sans gêne; (losbandig) licencieux, -euse; *ik ben zo —*, je prends la liberté (de); *uit — e beweging*, de son plein gré, spontanément; — **dag**, jour de congé, jour chômé; — *van gebreken*, sans défauts, exempt de défauts; *verkoop uit de — e hand*, vente à l'amiable; *iem. de — e hand laten*, donner carte blanche à *qn.*; *de han-den — hebben*, avoir les mains libres, — ses coudées franches; *onder de — e hemel*, à ciel ouvert; ('s nachts) à la belle étoile; — **houden**, payer pour (*qn.*); — *v. kosten*, tous frais acquittés (payés); — *e kunsten*, arts libéraux; *in de — e lucht*, au grand air; — *en onbezwaard* (*v. goederen*), quitte et libre; — *v. sterke drank*, ne buvant pas, sobre, abstème; — **tijd**, temps libre, loisir, *m.*; *de — e val*, la chute dans le vide; *in 't — e veld*, en pleine (rase) campagne; *op — e voeten stellen*, mettre en liberté, élargir, relâcher; — **wil**, libre (franco) arbitre; — *van zorgen*, libre de (sans) soucis; —, **bw.** 1. librement; franchement; *u kunt — spreken*, vous pouvez parler librement, sans crainte; — **staan**, être isolé (*van bomen, enz.*); *dat staat u —*, vous êtes libre, faites; — **vertalen**, traduire librement; 2. (*koste-loos*) gratuit (entrée libre, gratuite); — **programma**, programme compris; — *aan wal*, rendu à quai (prix calculé franco quai); — *wijn en bier*, vin et bière à discrétion; 3. (*nog al*) assez; — **goed**, assez bien; — **veel**, — **wat**, assez (de); *dat is — wat moeilijker*, c'est autrement difficile.

**vrijal**, — *geven*, donner congé, (*fam.*) — *campos*; — *hebben*, être en congé, en vacances. **vrijage**, amour(s), *v.* *mv.* cour, *v.* (qu'on fait à *qn.*); *z.* **verkering**, 1.

**vrijbiljet**, 1. permis, *m.* laissez-passer, *m.* passe, *v.*; 2. billet (*m.*) de faveur (au théâtre, etc.). ~**blijven**, 1. rester libre, exempt de; 2. rester garçon (fille). ~**blijvend**, sans engagement. ~**briel**, 1. *z.* ~**biljet**, 1; 2. plein pouvoir, carte blanche. ~**buit**, butin, *m.* pillage, *m.*; *op — varen*, faire la course. ~**buiten**, *z.* ~**buit**. ~**buiten**, boucanier, *m.* flibustier, *m.* ~**buitenrij**, flibusterie, *v.* piraterie, *v.*

**vrijdag**, vendredi; *Goede V—*, vendredi saint. **vrijdags**, **bn.** du vendredi, **bw.** le vendredi.

**vrijdenker**, libre-penseur, m. esprit fort, m. athée, m. ~**denkerij**, libre-pensée, v. athéisme, m. ~**dom**, franchise, exemption, v.; (*voorrecht*) privilège, m. prérogative, v. **vrije**, (*hef*) 1. air libre, m. grand air, m.; *in 't* —, dehors; 2. banlieue, v. (d'une ville), juridiction, v.; —, homme, femme libre. **vrijdijk**, librement; — *beschikken over iets*, disposer de qch. en toute propriété.

**vrijen**, i. faire la cour à; se bécoter; z. **verkeren**; — *naar*, rechercher (en mariage); —, t. rechercher (la main de), — en mariage. **vrijer**, bon ami, amoureux, -euse; futur; *oude* —, vieux garçon, (vieux) célibataire. ~**erij**, z. **vrijage**. ~**ersvoeten**, *op* —, en conquête amoureuse.

**vrijgeboren**, né libre, de condition libre. ~**geest**, ~**geesterij**, z. ~**denker(ij)**. ~**ge-latene**, affranchi(e). ~**geleibrief**, z. ~**brief**. ~**geleide**, sauf-conduit, m. escorte, v. ~**gesteld**, (*examen*) dispensé; (*dienst*) exempt; (*belast.*) exonéré. ~**geven**, 1. z. **vrijaf**; 2. (*v. goederen e.d.*) débloquer, le déblocage; lever l'embargo. ~**gevig**, libéral, généreux, -euse, large. ~**gevigheid**, libéralité, v. générosité, v. munificence, v. ~**gevochten**, (qui s'est) affranchi, indépendant; (*pop.*) jemenfichiste. ~**gezel**, célibataire, m. garçon, m. ~**gezellenwoning**, garçonnière, v. ~**graaf**, z. **veemrechter**. ~**graafschap**, Franche-Comté, v. ~**handel**, libre-échange, m. ~**handelaar**, ~**handelsman**, libre-échangiste. ~**handelsstelsel**, (système du) libre-échange, m. ~**haven**, port franc. ~**heer**, baron, m. ~**heerlijk**, de baron. ~**heerlijkheid**, baronnie, v. ~**heid**, liberté, v. indépendance, v.; (*openhartigh.*) franchise, v.; — *van bewe-ging*, libre déplacement, m.; —, **blijheid**, où il y a de la gêne, il n'y a pas de plaisir; **dichterlijke** —, licence poétique, v.; (*te grote* —) sans-gêne, m. licence, v.; *in* — **stellen**, mettre en liberté, délivrer, élargir, relâcher; émanciper (un esclave). ~**heidlievend**, qui aime la liberté, indépendant (libertaire *is nu* = *anarchistisch*). **vrijheidsberoving**, séquestration, v. ~**boom**, arbre de la liberté, m. ~**geest**, esprit d'indépendance, m. ~**mutts**, bonnet phrygien. ~**oorlog**, guerre d'indépendance, v. ~**straffen**, peines restrictives de la liberté. ~**vaan**, drapeau de la liberté, m. ~**zin**, z. ~**geest**. **vrijhof**, métairie (franche). **vrijhouden**, 1. payer les frais de, inviter, défrayer (qn.); 2. (*behoeden*) garantir (de); 3. tenir dégagé. ~**huis**, asile, m. ~**jaar**, année de franchise, v. ~**kaart**, billet de faveur, v. z. ~**biljet**. ~**keuren**, 1. exempter (du service); 2. disculper. ~**komen**, 1. être délivré, exempté (de); être élargi, relâché; *met de schrik* —, en être quitte pour la peur; 2. (*chem.*) se dégager. ~**koop**, rachat, m. ~**kopen**, racheter, délivrer à prix d'argent,

acheter la liberté de; (*'t losgeld betalen*) payer la rançon de. ~**koping**, rachat, m. ~**korps**, corps franc. ~**laten**, 1. élargir, relâcher; affranchir (un esclave); 2. laisser libre, laisser toute latitude à, donner carte blanche à; 3. — *van*, dispenser de, exempter de. ~**lating**, 1. élargissement, affranchissement, m.; 2. latitude (laissée à qn.); 3. dispense, v. exemption, v. ~**leen**, franc-fief, m. ~**loop**, roue libre, v. point mort, m. ~**loven**, rester exempt (de), être préservé (de). ~**lot**, billet gratuit, m. ~**loten**, amener un bon numéro. ~**macht**, puissance absolue. ~**machtig**, tout-puissant. ~**machtigheid**, toute-puissance, v. ~**maken**, affranchir, émanciper; délivrer, libérer, dégager. ~**maker**, libérateur. ~**making**, affranchissement, m. émancipation, v.; délivrance, v.; dégagement, m. ~**man**, surveillant, m. ~**metelaar**, franc-maçon. ~**metelselaarschap**, qualité de franc-maçon, v. ~**metelselaarsloge**, -**orde**, loge (v.), ordre (m.) maçonnique. ~**metselarij**, franc-maçonnerie, v. ~**moedig**, franc(he), désinvolte, assuré, hardi; (*onschuldig* —) candide. ~**moedigheid**, franchise, v. désinvolture, v. assurance, v. aplomb, m. hardiesse, v.; candeur, v. ~**plaats**, asile, m. refuge, m. ~**pleiten**, disculper (de), plaider la cause de, innocenter. ~**postig**, hardi, audacieux, -euse, familier, -ière, impertinent. ~**postigheid**, hardiesse, v. audace, v. familiarité, v. impertinence, v. ~**raken**, se dégager, z. ~**komen**. ~**school**, école gratuite. ~**schut-ter**, braconnier, m. franc-tireur, m. ~**spraak**, acquittement, m. absolution, v. ~**spreken**, acquitter, absoudre. ~**sprekend**, disculpant. ~**staan**, être permis; *het staat u vrij*, libre à vous de ... ~**staand**, (*los*) indépendant, isolé. ~**staat**, état libre, m. ~**stad**, ville libre, v.; (*ook*) z. ~**plaats**. ~**stellen**, dispenser, exempter (de). ~**steling**, exemption, v. dispense, v. (*v. belast.*) exonération, v.

**vrijster**, 1. bonne amie, (sa) belle; 2. demoiselle, v.; *oude* —, vieille fille, — demoiselle, (*pop.*) laissé pour compte, m.; 3. (*als toespraak*) ma fille. ~**schap**, célibat, m. **vrijuit**, librement, carrément, sans détour. **vrijvallen**, devenir vacant. ~**vechten**, délivrer (par la lutte), affranchir d'un joug. ~**verklaren**, 1. acquitter; 2. émanciper. ~**verklaring**, acquittement, m. émancipation, v. ~**vrouw**, baronne, v. ~**waren**, garantir (de), préserver (de, contre). ~**wa-ring**, garantie, v. préservation, v. ~**wel**, bw. comme (qui dirait), quasi, à peu près. ~**wiel**, roue libre, v. ~**wielnaaf**, moyeu de roue libre, m. ~**willig**, volontaire, de plein gré; — *bijdrage*, don gratuit. ~**williger**, (engagé) volontaire, m. ~**willigerschap**, volontariat, m. ~**willigheid**, bonne volonté, plein gré, libre consente-

ment, m. ~zinnig, libéral. ~zinnigheid, libéralisme, m.

vrille, id., v.

vrind, z. vriend.

vroed, sage, prudent. ~kunde, obstétrique, v. ~kundige, ~meester, accoucheur, m. ~schap, municipalité, v. magistrature, v. ~vrouw, sage-femme, v. accoucheuse, v.

vroeg, prématuré, hâtif, -ive, précoce; (in de vroegte) matin(al); (als gewoonte) matineux, -euse; — e dood, mort prématurée; — e huwelijken, mariages précoces; — e lente, printemps hâtif; in de — e morgen, de grand matin, au point du jour; — e vrucht, fruit précoce, m. primeur, v.; —, bw. tôt, de bonne heure, prématurément; kom wat — er, venez plus tôt, de meilleure heure; — of laat, tôt ou tard; — opstaan, se lever (de bon) matin, être matinal (matineux als 't gewoonte is). vroegbeurt, service du matin, m. ~bloem, marguerite, v. ~dienst, 1. z. ~beurt; 2. service ouvrier, m. vroegeling, mignonnette, v. drave vernale, v. vroeger, bn. ancien(ne), ex-(ministre); van — datum, antérieur (à); —, bw. 1. plus tôt, de meilleure heure; — dan, antérieurement à; 2. (eertijds) autrefois, jadis, anciennement. vroeggeboorte, naissance avant terme, v. ~gestorven, mort(e) jeune. ~kerk, z. ~beurt. ~metten, matines, v. ~mis, messe du matin, v. — de chasseurs. ~preek, prêche, sermon du matin, m. ~rijp(heid), précoce, hâtif, -ive; précocité, v. ~rit, service ouvrier, m. ~school, classe du matin, v. vroegst, bn. z. vroeg; de — e tijden, les temps les plus reculés; —, bw. le plus tôt; op z'n —, au plus tôt, le plus tôt possible. vroegte, matinée, v.; in de —, de bon matin. vroegtijdig(heid), z. vroeg; 1. heure matinale; 2. (fig.) précocité, v. (te vroeg) prématurité, v. ~tram, ~trein (vo. werklui), tramway —, train ouvrier.

vrolijk, 1. gai, allègre, joyeux, -euse; — e Frans, Roger Bontemps; — leventje, (mener) joyeuse vie; z. ook leventje; 2. (lachend) hilare; zich — maken over, s'amuser de, rire de, se faire du bon sang, se divertir de, se moquer de; dat is —, (iron.) c'est du joli, du propre; 3. — e kamer, chambre gaie, riante; — e straat, rue animée. vrolijkheid, 1. gaité (gaieté), v. joie, v. allégresse, v.; 2. hilarité, v. amusement, m.; 2. air riant, animation, v.

vrome, dévot(e); valse —, faux dévot, fausse dévote, hypocrite, m. v. Tartuffe. ~migheid, bigoterie, v.

vrommes, femme(lette), fille, créature, v. vroom, 1. pieux, -euse, dévot, religieux, -euse; — bedrog, pieux mensonge; vrome wensen, illusions, v.; vrome werken, œuvres pies, v. actes de charité, m.; 2. innocent, candide;

vrome ziel, bonne âme. ~heid, 1. piété, dévotion, v.; 2. innocence, candeur, v.

vroondienst, corvée, v. ~goed, terre seigneuriale, domaine, m. ~heer, seigneur. ~land, terre corvéable, v.

vrouw, 1. femme, v.; (als toespraak) madame (getrouwd); (ongetrouwd) mademoiselle; (verachtelijk) femmelette, v. femme, v. (arg.) gonzesse, v. typesse, v.; 2. (echtig.) femme, v. épouse, v.; 'n — nemen, prendre femme, se marier; 3. harten —, dame de cœur; de — des huizes, la maîtresse, la dame de la maison; Onze-Lieve-Vrouw, Notre-Dame. vrouwelijk, féminin, de femme; — e bloem, — dier, fleur, animal femelle; — geslacht, sexe féminin; (gramm.) genre féminin; — e handwerken, ouvrages de dames, de femmes. ~heid, féminité, v. naturel féminin, bonté, douceur féminine, caractère féminin. vrouwen- (b.v. vrouwenbeeldenis), (portrait) de femme.

vrouwenaard, caractère féminin. ~ader, saphène, v. ~arts, (médecin) gynécologue. ~beweging, mouvement féministe, m.; voorstander daarvan, féministe, m. v. ~bond, ligue de femmes, v. ~dag, Chandelour, v. ~deugd, vertu féminine, v. — de femme. ~dienaar, homme à femmes, m.; flatteur des femmes, m. ~dienst, culte de la femme, m. ~distel, chardon Notre-Dame, m. ~dokter, z. ~arts. ~gek, homme à femmes, m. coureur de filles, m. ~glas, spath gypseux. ~gunst, faveur des dames, v. (d'une femme). ~haar, 1. cheveu(x), poil de femme, m.; 2. (pl.) adiante, v. chevelure de Vénus, v. ~haat, 1. haine d'une femme, v.; 2. (tegen vrouwen) misogynie, v. ~hater, misogyne, m. ennemi des femmes, m. ~huis, hospice pour femmes, m. ~ijs, z. ~glas. ~jak, casaque, v. ~kerk, Eglise (de) Notre-Dame, v. ~kiesrecht, suffrage féminin; vereniging voor —, société pour le suffrage des femmes, v. ~kleermaker, couturier, tailleur pour dames, m. ~klooster, couvent de femmes, m. ~koorn, z. helm. ~kracht, force, énergie féminine. ~kruid, mélisse, v. citronnelle, v. ~leen, fief féminin. ~munt, menthe de Notre-Dame, v. ~raad, conseil de femme(s), m. ~rechten, droits de la femme, m.; verdediger daarvan, féministe (le féminisme). ~regering, gynécocratie, v. ~rok, jupe, v.; (onder —) jupon, m. ~rol, rôle féminin (de femme), m. ~roof, rapt, m. enlèvement, m. d'une femme (de femmes). ~roosje, lychnide, v. ~schoentje, (pl.) cyprépède, m. soulier (sabot) de Notre-Dame, m. ~slaaf, esclave des femmes, m. ~spiegel, (pl.) miroir de Vénus, m. ~vertrek, gynécée, m. harem, m. ~zadel, selle de dame, v. ~ziekte, maladie des femmes, v.; kennis v. — en, gynécologie, v. vrouwliel, ma chère (femme). ~mens,



**vrouwspersoon**, femme, v. fille, v. créature, v. **vrouwkje**, 1. bonne femme, vieille, v.; 2. petite femme, femmelette, v.; z. **oek** ~**lief**, **vrouwvolk**, les femmes; les jupes, v. **vrucht**, fruit, m.; **aan de — kent men de boom**, à la laine on connaît la brebis; — **dragen**, porter des fruits, fructifier (*ook fig.*); **met —**, avec fruit, avec profit (avantage); **verboden —**, fruit défendu; **zonder —**, sans fruit, inutile(ment). ~**afdrijving**, abortif, -ive. ~**afdriving**, avortement, m. ~**baar**, 1. fertile, fécond, productif, -ive, prolifique; — **maken**, fertiliser, féconder; 2. (*groeizaam*) fécond (chaleur, pluie féconde). ~**baarheid**, fertilité, v. fécondité, v. productivité, v. ~**baarmakend**, fertilisant, fécondant. ~**baarmaking**, fertilisation, v. fécondation, v. ~**beginssel**, ovaire, m. ~**bekleedsel**, capsule, v. ~**bladeren**, carpele(s), m. ~**bodem**, réceptacle, m. ~**bomenteelt**, arboriculture fruitière. ~**boom**, arbre fruitier, m. ~**brenghend**. ~**dragend**, frugifère, fructifère; (*fig.*) fructueux, -euse, productif, -ive. **vruchteloos**, infructueux, -euse, inutile, sans effet. ~**heid**, infructuosité, v. vanité, v. inutilité, v. **vruchtemesje**, couteau à fruits, m. **vruchtenbrandewijn**, ratafia, m. ~**gelei**, gelée de fruits, v. ~**ijs**, plombière, v. glace aux fruits, v. ~**mand**, cabas, m. ~**schaal**, compotier, m. ~**sla**, macédoine de fruits, v. ~**smaak**, goût fruité. ~**suiker**, glucose, v. ~**taart**, tarte aux fruits, v. ~**tuin**, verger, m. ~**wijn**, vin de fruits, m. **vruchteschaar**, cueilloir, m. **vruchtgebruik**, usufruit, m. jouissance, v. usage, m. ~**gebruiker**, -ster, usufruitier, -ière. ~**god**, Vertumne, m. ~**godin**, déesse des fruits, Pomone; Cérès. ~**hokje**, locule, v. ~**hulsel**, péricarpe, m. ~**kiem**, ~**knop**, germe, m. ~**korfje**, corbeille à fruits, v. ~**maand**, mois des fruits, m. fructidor, m. ~**pluis**, coton, m. duvet, m. ~**schede**, péricarpe, m. ~**steel**, pédoncule, m. queue, v. ~**steen**, carpolithe, m. ~**vlees**, chair, v.; (*sc.*) pulpe, v. ~**vormig**, fructiforme. ~**wand**, épicarpe, m. ~**zetting**, fructification, v.

**vuig**, vil, abject, méprisable; — *e laster*, odieuse calomnie. ~**heid**, vilénie, v. abjection, v. bassesse, v.

**vuil**, 1. sale, malpropre, crasseux, -euse, impur; (*v. straten, schoenen e.d.*) crotté; — **maken**, salir, encrasser, souiller, barbouiller (se barbouiller la figure, les mains); — *e proef*, épreuve bavocheuse; *we behoeven er geen woorden om — te maken*, nous n'avons pas besoin de tant bavarder; 2. (*bedorven*) corrompu, gâté; — *ei*, œuf couvé; — *e lucht*, a. mauvais air, air méphitique; b. mauvaise odeur, odeur infecte; — *weer*, temps brouillé (le temps se gâte; quel sale temps!); 3. (*gemeen*) obscène, v. trivial, m.; — *liedje*, chanson obscène, ordurière; — *e mop*, uit-

**drukking**, plaisanterie grasse, obscénité, v.; — *e zaak*, affaire véreuse; 4. (*mar.*) — *e grond*, fond mou; —, (*het*) ordures(s), v. immondices, v. mv.; (*z. vuilnis en samenst.*); (*oud — in voegen e.d.*) crasse, v. **vuilaardig**, 1. méchant, malicieux, -euse; 2. obscène, ordurier, -ière. ~**aardigheid**, 1. méchanceté, v.; 2. obscénité, v. cochonnerie, v. ~**afvoer**, évacuation des ordures ménagères, v. ~**bek**, salaud, m. cochon, m. ~**bekken**, dire des ordures, des obscénités. ~**bekkerij**, langage ordurier. ~**boom**, bourdaïne, v. ~**heid**, 1. saleté, malpropreté, crasse, impureté, v.; 2. (*gemeenh.*) obscénité, cochonnerie, v. **vuiligheid**, z. **vuil**, (*het*) of **vuilheid**, vuilic, salaud, m. cochon, m. (petit) sale, m. (—, *v.z. vuilpoes*). **vuilmaken**, z. **vuil**. ~**neus**, morveux, -euse.

**vuilnis**, ordures, balayures, immondices, v. mv. ~**afvoer**, évacuation des immondices, v.; (*-lift*) tout-à-l'égout, m. ~**bak**, boîte aux ordures (ménagères), v.; (*fam.*) poubelle, v. ~**belt**, tas d'immondices, m.; (*stedel.*) dépotoir, m. voirie, v. (jeter à la (v.)). ~**blik**, ramasse-poussières, m. ~**emmer**, seau à ordures, m. ~**hok**, décharge pour les ordures, v. ~**hoop**, z. ~**belt**. ~**kar**, tombereau, m. (à ordures). ~**lift**, tout-à-l'égout, m. ~**man**, ~**raper**, boueur. ~**schop**, pelle à ordures, v. ~**vat**, tonneau aux ordures, m. **vuilpoes**, souillon, v.; —, m. z. **vuilik**. **vuilte**, z. **vuilheid**, **vuil**, (*het*). **vuiltje**, grain de poussière, m.; *geen — aan de lucht*, aucun point noir à l'horizon.

**vuilverbranding**, incinération des immondices, v. ~**verbrandingsoven**, dépotoir, m.

**vuist**, 1. poing, m.; *met de degen in de —*, l'épée au poing; 'n — **maken**, fermer le poing; *dat past als 'n — op 'n oog*, cela rime comme hallebarde et miséricorde; *met — en slaan*, battre à coups de poing; *voor de — spreken*, improviser; 2. masse, v. gros marteau de forge. **vuistgevecht**, pugilat, m. boxe, v. ~**hamer**, z. **vuist**, 2. ~**handschoen**, mitaine, v. **vuistje**, petit poing; *uit het — eten*, manger qch. sur le pouce; *in z'n — lachen*, rire sous cape, dans sa barbe. **vuistpand**, gage de guerre, m. ~**recht**, droit du plus fort; duel judiciaire, m. ~**slag**, coup de poing, m.; *dat past als 'n — op je gezicht*, cela va comme des cheveux sur la soupe. ~**vechter**, boxeur, pugiliste, m. **vulaarde**, z. **vollersaarde**.

**Vulcanus**, Vulcain, m.

**vulgaire**, vulgaire. ~**gariter**, vulgo, vulgairement, familièrement. **Vulgata**, vulgate, v. **vulgus**, (*het*) vulgaire, m. commun, m.; foule, v.

**vulhaar**, bourre, v. ~**haard**, cheminée à feu continu, v. ~**hout**, (bois de) remplissage, m. **vulkaan**, volcan, m. (volcan éteint, - actif). **Vulkaan**, Vulcain, m.

**vulkachel**, poêle à feu continu, m. — économique, m.

**vulkanisch**, volcanique; — *e theorie*, théorie vulcanienne. **~niseren**, vulcaniser (la vulcanisation). **~nisme**, vulcanisme, m.

**vullen**, 1. remplir, emplir (*in deftiger stijl*); (*op*—) bourrer; v. *gevogelte, tomaten, enz.*, farcir; combler; gonfler (un ballon); obtenir (une dent); *goed gevulde beurs*, bourse bien garnie; (*chocola, enz.*) fourrer; — **met**, remplir de; (z. ook *gevuld*); de *wind vult de zeilen*, le vent emplit, gonfle les voiles; 2. z. **vollen vulling**, 1. remplissage, m.; gonflement, m.; (*tand*) obturation, v.; (*de inh.*) plombee, m.; 2. (*mar.*) fermures, v. mv.; 3. z. **vulsteen**. — **lingsgat**, anguiller, m. v. — (**lings**)instrument, fouloir, m.

**vulpen**, stylo(graphe), m. **~dop**, capuchon, m. **~inkt**, encre à stylo, v. **vulpotlood**, porte-mine, m. **vulsel**, remplissage, m. bourre, v.; (v. *gevogelte e.d.*) farce, v. **~spant**, couple de remplissage, m. **~steen**, blocage, m. blocaille, v. remplace, m. **~stok**, bourroir, m. **~stuk**, pièce de remplace, v. **~wijn**, vin de remplace, m. **~zijde**, jointe, v.

**vuns, vunzig**, pourri, malsain, mauvais, qui sent le relent, — le mois. **~heid**, saleté, odeur fade, — malsaine, relent, m. moisissure, v. **vuren**, i. 1. faire feu, tirer (sur); *beginnen te* —, ouvrir le feu; 2. (v. d. *zee*) brasiller; —, (*het*) 1. feu, m.; détonations, v. mv.; 2. brasiller, m. phosphorescence, v.; —, **bn.** en (bois de) sapin. **~hout**, (bois de) sapin, m.

**virig**, 1. ardent, embrasé, plein de feu, brûlant; (*fig. ook*) passionné, fervent (prière fervente); — **paard**, cheval fougueux; 2. (*rood*) couleur de feu, tout rouge, flamboyant (le ciel est tout en feu), de feu; — **gezicht**, figure rubiconde, visage enluminé, bourgeonné; 3. (v. *koren*) niellé. **~heid**, 1. ardeur, v. feu, m. passion, v. ferveur, v.; 2. rougeur, v. flamboiement, m.; (v. d. *huid*) rougeurs, v. mv.; 3. (v. *koren*) nielle, v.

**vuur**, 1. feu, m.; *het* — (*der tweedracht*) **aanblazen**, fomentier la discorde; **dicht bij 't** — (*zijn*), se tenir au coin du feu; (*fig.*) être près de l'assiette au beurre, être du côté du manche; *ik heb voor heter vuren gestaan*, j'en ai vu d'autres; — *en licht* (*hebben*), le chauffage et l'éclairage; *hij zou voor haar door 't* — **lopen**, il se jetterait au feu, il se ferait hacher pour elle; *iem. het* — *na aan de schenen leggen*, mettre qn. au pied du mur; *met* — **spelen**, jouer avec le feu; *in* — **staan**, être en feu; — **vatten**, s'allumer, prendre feu (*ook fig.*), s'enflammer; — *en vlam spuwen*, jeter feu et flammes; *te* — *en te zwaard verwoesten*, mettre à feu et à sang; 2. ('t *schieten*) feu; — *! feu!* — **commanderen**, commander le feu; — **geven**, faire feu; *goed onderhouden* —, feu nourri;

**onder** — **nemen**, ouvrir le feu sur; **tussen twee vuren zitten**, être pris entre deux feux; 3. (*drift*) feu, m. ardeur, v. fougue, v. verve, v. passion, v.; 4. chaleur, v. (de la fièvre); **koud** —, gangrène, v.; 5. nielle (des blés), v.; carie, v. (du bois). **~aanbidder**, adorateur du feu, ignicole, m. **~aanmaker**, allume-feu, m. **~aanstoker**, boutefe-u, m. **~achtig**, igné. **~baak**, fanal, m. phare, m. **~bal**, boule de feu, v. boulet creux, m. **~bloem**, coquelicot, m. ponceau, m. **~bok**, chevrette, v. **~bol**, globe de feu, m. **~brug**, autel, m. **~deksel**, couvre-feu, m. **~dienst**, culte (adoration, v.) du feu, m. **~dood**, supplice du feu, m. mort par le feu, v. **~doop**, baptême du feu, m.; *de* — *ondergaan*, recevoir le b. du f.; essuyer le feu, voir le feu. **~doorn**, pyracanthe, v. **~eter**, mangeur de feu, (charlatan) ignivore, m. **~geest**, esprit du feu, m. salamandre, v. **~gloed**, chaleur du feu, v.; brasier, m. embrasement, m. **~goudhaantje**, roitelet à tête rouge, m. **~haard**, foyer, m. **~ijzer**, 1. z. **~bok**; 2. (*haardijzer*) chenet, m. **~kast**, boîte à feu, v. **~kever**, cardinale, v. pyrochre, v. **~klei**, argile réfractaire, m. **~kleur**, couleur du feu, v. **~kleurig**, couleur de feu. **~kogel**, boulet rouge, m. **~kolk**, brasier, m. cratère, m. enfer, m. fournaise, v. **~kolom**, colonne de feu, gerbe de flammes, v. **~krans**, girande, v. **~kruid**, épilobe à feuilles étroites, m. **~lak**, vernis japonais. **Vuurland**, Terre de Feu, v. **~lander**, **~lands**, F(f)uégien(ne). **vuurlantaarn**, fanal, m. **~lijn**, ligne de feu, v. **~maker**, allume-feu, m. **~mand**, chauffe-linge, m. **~meter**, pyromètre, m. **~molen**, girande, v. **~mond**, bouche à feu, v. **~oven**, fournaise, v. **~pad**, bombinateur, m. **~pan**, 1. (*voor eten*) four de campagne, m.; 2. (*beddepan*) bassinoire, v. **~peloton**, peloton d'exécution, m. **~pijl**, fusée, v. **~pijllat**, baguette (de fusée), v. **~pijltoestel**, chevalot pour fusées, m. **~plaat**, plaque de cheminée, devanture (de foyer), v.; (*mach.*) parquet de chauffe, m. **~poel**, fournaise, v. embrasement, m. **~pook**, z. **pook**. **~pot**, 1. brasier, m.; 2. (*vuurw.*) pot à feu, m. **~proef**, épreuve du feu, v.; épreuve du fer chaud, v.; *de* — *doorstaan*, (*fig.*) soutenir une rude épreuve. **~rad**, girande, v. **~regen**, pluie de feu, v. **~roer**, mousquet, m. arquebuse, v. **~roerdrager**, mousquetaire, m. **~rood**, couleur de feu; (v. *gezicht*) tout rouge, le visage allumé. **~roos(je)**, adonide, v. **~scherm**, 1. écran, m. garde-feu, m.; 2. (*om 't vuur om de smeltkroes te houden*) serre-feu, m. **~schip**, 1. bateau-feu, bateau-phare, m.; 2. brûlot, m. **~schop**, pelle à feu, v. **~sein**, signal de feu, — lumineux. **~slag**, briquet, m. fusil, m. **~slot**, batterie de fusil, v. **~snelheid**, vitesse de tir, v. **~sprank(él)**, étincelle, v.

~spuwend, ignivome; — *e berg*, volcan, m. ~staal, *z.* ~slag. ~steen, silex, m. pierre à feu (à fusil), v. ~steengeweer, fusil à pierre, m. ~steentje, (aansteker), pierre à briquet, v. ~stolp, couvre-feu, m. ~straal, éclair, jet de feu, m. (— de flamme). ~tang, (paire, v. de) pincettes, v. mv. ~test, réchaud de chaufferette, m. vuurtje, feu, m.; 'n lekker —, une bonne petite flambée; lopend —, traînée de poudre, *z.* lopend; 'n — stoken, allumer un feu. vuurtoren, phare, m. ~torenwachter, gardien de phare. ~vast(heid), ininflammable, en (de) pyrex (schotel), réfractaire (briques réfractaires), à l'épreuve du feu;

résistance au feu (aux hautes températures), v. (schaal) de pyrex. ~vlam, flamme, langue de feu, v. ~vlieg(ie), luciole, v. lampyre, m. ~vreter, *z.* ~eter. ~wagen, 1. fourneau portatif; 2. le char(iot) du soleil. ~wapen, arme à feu, v. ~water, eau de feu (eau-de-vie), v. ~werk, feu d'artifice, m.; stuk —, pièce d'artifice, v. ~werker, ~werkmaker, artificier. ~werkerskunst, pyrotechnie, v. ~werkfabriek, atelier de pyrotechnie, m. ~wortel, pyrèthre, m. matricaire, v. ~zee, nappe de feu, v. embrasement, m. fournaise, v. ~zoeker, pyrale, v. ~zuil, *z.* ~kolom.

## W

w, w (double v), m.

w.c., toilette, v. lieux d'aisances, m. mv.; w(ater)-c(losel), m., (pop.) les water. w.e.-papier, papier hygiénique.

waadbaar, guéable; —bare plaats, gué, m. ~poten, échasses, v. mv. ~vogel, échassier, m.

Waadtland, (pays de) Vaud, m. ~er, ~se, Vaudois(e). ~s, vaudois.

waag, 1. (weegschaal) balance, v.; *z.* ook ~schaal; 2. halle, v. poids public, bureau du pesage, m. ~drager, porteur, fort de la halle, m. ~geld, pesage, m.

waaghals, audacieux, -euse, risque-tout, m. casse-cou, m. ~zerij, témérité, v. audace, v.

waagmeester, peseur public. ~schaal, plateau de (la) balance, m.; (alles) in de — stellen, hasarder, risquer; risquer le tout pour le tout, jouer son va-tout.

waagspel, jeu de hasard, m. ~stuk, coup d'audace, m. action téméraire, v.

waaien, 1. faire du vent, venter; het waait 'n beetje, il fait un peu de vent, un v. doux; 't — hard, il fait beaucoup de vent; het (er) waait 'n storm, le vent souffle en (il fait une) tempête; 2. flotter au vent, voltiger, s'envoler (par un coup de vent); het zal er —, il y aura du grabuge; laat maar —, laissez-(le) aller, vogue la galère! met alle winden —, tourner à tous les vents, — comme une girouette; —, t. éventer (qn.). waaier, éventail, m. waaierbeen, brin d'éventail, m. ~boom, arbre (taillé) en éventail, m. ~doos, boîte (v.), étui (m.) à éventail(s). ~dragend, flabellifère, -forme (palmier flabelliforme). ~koper, éventailleur. ~ma(a)k(st)er, éventailliste, m. v. ~palm, latanier, m. ~plant, flabellaire, v. (soort algen). ~schilder, (peintre) éventailliste. ~sluis, écluse avec porte en éventail, v. ~vis, éventail, m. ~vormig, en éventail, flabellé, flabelliforme.

waak, veille, v.; (mar.) quart, m. ~hond, chien de garde, matin, m. ~plaats, poste, m. où l'on veille. waakzaam, vigilant, alerte. ~zaamheid, vigilance, v.; comité de surveillance, m.

waal, 1. (kolke) tournant, m. remole, v.; 2. (dok) bassin, m.; 3. (mar.) gabarit, m. Waal, ~se, Wallon(ne); —, (rivier) Wahal, m. Waals, wallon(ne).

waan, illusion, v. idée (fixe), v. erreur, v. chimère, v.; in de — brengen, faire (ac)croire (qch. à qn.). ~denkbeeld, illusion, v.; idée fausse. ~gelooft, superstition, v. ~voorstelling, hallucination, v. illusion, v. ~wijs, présomptueux, -euse (ook zn.); arrogant, suffisant. ~wijsheid, présomption, v. arrogance, v. suffisance, v. ~zin, folie, v. démence, v. délire, m. ~zinnig, fou, fol(le), aliéné, dément. ~zinnigheid, *z.* ~zin.

1. waar, marchandise, v.; article, m.; denrée, v. (vooral eetbaar); z'n — aanpakken, faire l'article; alle — is naar z'n geld, selon le drap la robe; droge, natte waren, denrées solides, liquides; hij heeft — voor z'n geld gehad, on lui en a donné pour son argent; goede — prijst zichzelf, à bon vin point d'enseigne; z'n — aan de man brengen, (savoir) vendre (écouler) sa marchandise, trouver preneur; verboden —, contrebande, v.

2. waar, bn. vrai, véritable, véridique; (soms) sincère; voor — aannemen, ajouter foi à, admettre; heus —? sans blague? 't is — ook, au fait, j'y pense, c'est juste; hij meent dat 't — (echt) is, il croit que c'est arrivé (ook waar v. gebeuren geen sprake is); niet —? (n'est-il) pas vrai? n'est-ce pas? welis —, il est vrai, à la vérité; zo — als, aussi vrai que.

3. waar, bw. où; — hij ook is, où qu'il soit, quelque part qu'il soit. ~aan, 1. (vragend) à quoi; 2. (betr.) auquel, à laquelle, auxquelles; (met onbep. antecedent) à quoi (rien à



quoi); (*wanneer aan door à vertaald wordt, z. aan*). ~**achter**, 1. derrière quoi?; 2. (*betr.*) derrière lequel (laquelle, etc.).

**waarachtig**, vrai, véritable, véridique; authentique (*echt*); — *verhaal*, récit, relation véridique; — *! en vérité, vrai! vraiment!* ~**heid**, vérité, véracité, authenticité, v.

**waabeneden**, 1. au-dessous de quoi? 2. (*betr.*) au-dessous duquel, sous lequel (laquelle, etc.). ~**bij**, 1. près de quoi? 2. (*betr.*) près duquel, etc. z. **bij**.

**waarborg**, garantie, v. garant, m.; (*borgtocht*) caution, v.; — *voor gouden en zilveren werken*, (administration de) la garantie des matières d'or et d'argent; *kantoor v. d. —*, bureau de garantie, m. **waarborgen**, t. garantir, répondre de. **waarborgfonds**, fonds de garantie, m. **waarborging**, garantie, v. cautionnement, m. assurance, v. **waarborgkapitaal**, z. ~**fonds**. ~**maatschappij**, compagnie d'assurance(s), v. ~**merk**, marque de fabrique, v. ~**som**, cautionnement, v. (m.). ~**stempel**, poinçon de garantie, m.

**waarboven**, 1. au-dessus de quoi?; 2. (*betr.*) au-dessus duquel (de laquelle, etc.).

1. **waard**, 1. aubergiste, hôtelier, hôte, m.; *buiten de — rekenen*, compter sans son hôte (qui compte sans son hôte compte deux fois); *zoals de — is vertrouwt hij zijn gasten*, on mesure les autres à son aune; 2. (*woord*) canard (mâle).

2. **waard**, 1. (*uiter—*) lais(se), m. (v.); 2. polder, m.

3. **waard**, bn. 1. — *zijn*, valoir; *dat is vijf gulden —*, cela vaut cinq florins; *de moei te — zijn*, valoir la peine (de); *hij is niet — dat*, il ne mérite pas que (*met subj.*), il n'est pas digne (de); *de werkman is zijn loon —*, toute peine mérite salaire; 2. z. **waardig**; 3. cher, -ère; *m'n — e*, mon cher, ma chère, mon bon, ma bonne; **waarde**, valeur, v. prix, m.; **aangegeven** —, valeur déclarée; *van gelijke* —, équivalent; — **genoten**, valeur reçue; — **hechten a.**, attacher du prix à qch.; *in — e houden*, apprécier, faire cas de; **innerlijke, uiterlijke** —, valeur intrinsèque, extrinsèque; **nul en van gener** —, de nulle (d'aucune) valeur; — *in rekening*, valeur en compte; *van — verklaren*, valider. **waardebepaling**, détermination, v. taxation, v. de la valeur. ~**bon**, bon-matières, m. **waardeerbaar**, appréciable, estimable. **waardeleer**, théorie de la valeur, v. **waardeloos**, sans —, de nulle valeur; — *iets*, non-valeur, v. ~**heid**, absence de valeur, v. vil prix; (*v. pers.*) parfaite inutilité; (*v. argum. e.d.*) futilité, inanité, v. **waardemeter**, mesure de la valeur, v. étalon, m.; (*fig. ook*) critère, m. ~**papieren**, valeurs, v. mv. **waarderen**, 1. (*schatten*) apprécier, évaluer, estimer, taxer, priser; 2. (*op prijs stellen*) apprécier, rendre justice

à; estimer, considérer; *hooglijk —*, tenir en haute estime. ~**dering**, appréciation, évaluation, estimation, taxation, v. **waardestijging**, ~**vermeerdering**, plus-value, v. augmentation en valeur, v. hausse, v. ~**vast**, dur; — *maken*, indexer (indexation, v.). ~**vermindering**, moins-value, baisse, dépréciation, v. déchet, m. ~**vol**, précieux, -euse, important, de grande valeur. **waardgeld**, gardien, archer, mercenaire.

**waardhout**, osier, m.

**waardig**, 1. digne (de); *iets — zijn*, être digne de qch., mériter qch.; 2. (*dierbaar*) cher, -ère. ~**heid**, 1. dignité, v.; (*verdiens*) mérite, m.; 2. (*ambt*) dignité, v. charge, v. ~**heidsbekleder**, dignitaire, m. **waardij**, z. **waarde**.

**waardin**, hôtesse, hôtelière, aubergiste, v. **waardoor**, 1. par quoi? à cause de quoi, par quel moyen, par quelle cause? 2. par où?; 3. (*betr.*) par lequel (laquelle, etc.), par où. **waarheen**, 1. où? 2. (*betr.*) où, par où; — *ook*, où que, de quelque côté que (*met subj.*).

**waarheid**, vérité, v.; *bezijsen de —*, contraire à la vérité, inexact; *een — als een koe*, une vérité de La Palice; *de naakte, zuivere —*, la vérité toute nue, la vérité vraie; *naar —*, selon la vérité; *de — zeggen*, dire vrai; *om de — te zeggen*, à vrai dire; *iem. vierkant de — zeggen*, dire à qn. ses quatre vérités. ~**lievend**, ~**minnend**, véridique, sincère, amoureux, -euse de la vérité. **waarheidsliefde**, véracité, v.

**waarin**, 1. où, en (dans) quoi?; 2. (*betr.*) où, en quoi, dans lequel (laquelle etc.). ~**langs**, par où.

**waarlijk**, vrai(ment), véritablement.

**waarloos**, (*scheepst.*) de rechange.

**waarmaken**, prouver, vérifier. ~**king**, preuve, v. vérification, v.

**waarmede**, 1. avec quoi? 2. (*betr.*) avec lequel (laquelle, etc.).

**waarnerk**, sceau, m. cachet, m. garantie, v. marque de fabrique, v. ~**ken**, vérifier, marquer, poinçonner; légaliser, sanctionner. ~**king**, vérification, v. légalisation, v.

**waarna**, après quoi. ~**naar**, 1. sur quoi? — *smaakt, ruikt dat*, quel goût cela vous rappelle-t-il? qu'est-ce que cela sent? — *kijkt u?* Que regardez-vous? 2. (*betr.*) d'après lequel, selon lequel (laquelle, etc.); z. *ook naar*. ~**naast**, 1. à côté de quoi?; 2. (*betr.*) à côté duquel (de laquelle, etc.).

**waarneembaar**, perceptible, appréciable, sensible. ~**neembaarheid**, perceptibilité, v. ~**nemen**, 1. observer, remarquer; 2. remplir, faire (son devoir); exercer (un emploi); prendre soin de (ses affaires), s'acquitter d'une tâche; 3. observer (les convenances, les formes); 4. saisir, profiter (de l'occasion), épier, guetter (le moment); 5. administrer, gérer (les affaires de qn.). ~**nemend**, suppléant, intérimaire, vice-

~nemer, observateur; remplaçant. ~neming, 1. observation, v. perception, v.; 2. accomplissement (d'un devoir), m. exercice (d'un emploi), m.; 3. observation, v. (des commandements); 4. administration, v. gestion, v. (des affaires de qn.). ~nemings-plaats, lieu d'observation, m. ~nemings-vermogen, faculté d'obs., v.; (psych.) perception, perceptivité, v.

waarnevens, z. ~naast. ~om, 1. pour-quoi? pour quelle raison? que (n'êtes-vous venu plus tôt?); 2. (betr.) pourquoi (je sais pourquoi il le fait). ~omtrent, 1. sur quoi, à propos de quoi(?); 2. vers quel endroit? en quel lieu? dans quel quartier? ~onder, 1. sous quoi?; 2. (betr.) sous lequel; parmi lequel(le)s. ~op, 1. sur quoi(?); 2. (betr.) sur lequel (laquelle, etc.), z. ook op. ~over, 1. de, sur quoi?; 2. (betr.) dont, sur lequel (laquelle, etc.); de quoi (na 'n onbep. antecedent).

waarschijnlijk, probable, vraisemblable. ~heid, probabilité, v. vraisemblance, v. ~heidsleer, théorie des probabilités, v. ~heidsrekening, calcul des probabilités, m. waarschuwen, avertir (de), prévenir (de), aviser (de); mettre en garde (contre); *mel de slag* —, faire qch. sans crier gare. ~schuwend, prémonitoire. ~schuwer, ~ster, avertisseur, -euse. ~schuwing, avertissement, m. avis, m. waarschuwingbord, écriteau —, panneau —, poteau avertisseur. ~commando, commandement préparatoire, m.

waartegen, 1. contre quoi?; 2. (betr.) contre lequel (laquelle, etc.).

waarteken, z. ~merk. ~toe, 1. à quoi? pour-quoi, à quoi bon?; 2. (betr.) où, à quelle extrémité, à quoi. ~tussen, entre lequel(le)s, entre quoi. ~uit, 1. d'où? de quoi (z. uit); 2. (betr.) où, dont, dans lequel (etc.). ~van, dont, duquel (etc.), de quoi?, d'où? ~voor, 1. pourquoi?; 2. (betr.) pour lequel (laquelle, etc.), pour quoi.

waarzeggen, dire la bonne aventure (à qn.), tirer les cartes à qn. ~zegger, ~zegster, 1. diseur, -euse de bonne aventure, tireur, -euse de cartes; 2. prophète, m. prophétesse, v.; (bij de ouden) augure, m. pythonisse, v. ~zeggerij, ~zegging, prophétie, v. divination, v. horoscope, m.; (uit de hand) chiromancie, v.; (uit de kaarten) cartomancie, v.; uit de sterren, astrologie, v. waarzeil, voile de rechange, v.

waarzo, z. waar, 3.

waas, fleur (des fruits), v. velouté, m.; (fig.) nimbe, m. voile, m.

wacht, garde, v. guet, m. surveillance, v. faction, v.; (mar.) quart, m.; de — betrekken, monter la garde; de — hebben, être de garde, de faction, de quart; de — houden, faire (monter) la garde; goed de — houden, faire bonne garde; de — die komt, die ver-

trekt, garde montante, descendante; 2. (wachthuis) corps de garde, m.; in de — slepen, mettre main basse sur, s'emparer de; 3. (laatste woord v. acteur) réplique, v.; de — missen, manquer sa réplique; —, (pers.) sentinelle, v. factionnaire, gardien, m.

wachtel, z. kwartel.

wachten, i. attendre (qch. ou qn.); (in 'n wachtkamer) faire antichambre; met iets —, tarder à (attendre de) faire qch.; op iem. —, attendre qn. (fam. après qn.); op 'n goede gelegenheid —, guetter une bonne occasion; wacht tot ik kom, attendez que je vienne; —, t. attendre; (verwachten) s'attendre à; zich — voor, se garder de, prendre garde de; se défier de (qn.). wachter, 1. garde, m. gardien, surveillant; veilleur; —, wat is er van de nacht? veilleur, que dis-tu de la nuit? 2. (astr.) satellite, m. ~hagedis, monitor, m. wachtgeld, traitement de disponibilité, m.; demi-solde, v.; op —, en demi-solde; op — stellen, mettre en disponibilité. ~geld, demi-solde, m. ~hebbend, de garde; (mar.) de quart. ~hond, z. waakhond. ~huis, corps de garde, m. ~huisje, guérite, v.; (voor tram e.d.) abri, m. aubette (des tramways), m. ~kamer, salle d'attente, antichambre, v. ~lijst, liste d'attente, v. ~man, homme de veille, m. ~meester, maréchal des logis, m. ~parade, parade, v. ~post, poste, (de surveillance) m. ~schip, ponton, m. patache, v.; bâtiment de garde, garde-côte, m. ~schot, retraite, v. ~sloep, chaloupe de ronde, v. ~toren, échauguette, tour de guet, v. ~vuur, feu de bivouac, m. ~woord, mot d'ordre, — de passe, m. consigne, v.

wad, gué, m. bas-fond, banc de sable, m.

wade, 1. jarret, m.; 2. z. lijkwade.

waden, i. passer à gué, guéer; men kon door 't bloed —, l'endroit était inondé de sang. wai! ouah!

wafel, 1. gaufre, v.; 2. (mond) hou je —! la ferme!; ta gueule! 3. (klap) gifle, beigne, v. ~bakker, ~ster, marchand(e) de gaufres. ~beslag, ~deeg, pâte à gaufres, v. ~ijzer, gaufrier, moule à gaufres, m. ~kraam, baraque aux gaufres, v.

waffel, z. wafel, 2.

1. wagen, t. oser, risquer, hasarder; s'enhardir à; se jouer à (qn.); entreprendre (de); z'n leven —, risquer, exposer sa vie; ik zal me er niet aan —, je ne vais pas m'y aventurer, je ne tenterai pas la chose; ze zijn aan mekaar gewaagd, ils se valent; ik waag het niet te doen, je n'ose le faire; ik waag het erop, je risque le coup; vogue la galère! wie niet waagt niet wint, qui ne risque rien n'a rien.

2. wagen, 1. voiture, v.; chariot, m. (meestal met 4 wielen); 2. carriole, v. (op 2 wielen); charrette, v. (meestal 2 wielen, lichter dan chariot); 3. (triomf- of Romeinse wagen) char, m.; 4. (schrijfm.) chariot, m. ~as,

essieu, m. ~bank, banquette, v. ~bestuurder, (v. tram) wattman, conducteur; (v. auto) chauffeur, conducteur; (v. trein) mécanicien. ~boom, flèche, v. ~bouw, carrosserie, v. ~dissel, timon, m. ~hok, remise, v. ~huif, bâche, v. ~huis, remise, v. ~kap, bâche, v. capote, v. ~ketting, chaîne de chariot, v. ~kleed, plaid, m. ~kussen, coussin de voiture, m. ~ladder, ridelle, v. ~lading, charretée, v. charge (spoorw.), v. ~lens, ~luns, cheville de roue, v. ~loods, remise, v. ~maken, charonnage, m. ~maker, charron; carrossier. ~makerij, charronnerie, v.; carrosserie, v. ~meester, chef d'équipe, m. ~menner, charretier, voiturier, m. automédon, m. ~park, parc aux voitures, m. ~rad, roue de voiture, v. ~reep, trait, m. ~schot, merrain, bois de charonnage, m. ~schouw, inspection des voitures, v. ~schuur, chartil, m.; remise, v. garage, m. ~smeer, cambouis, m. ~spoor, ornière, v. ~stel, train (de voiture), m. wagentje, petit chariot, m.; (voor kolen e.d.) wagonnet, m. ~type, type de voiture, m. ~veer, bac transbordeur. ~vol, ~vracht, charretée, v. voituree, v. z. ook ~huur. ~wiel, z. ~rad. ~wijd, — open, grand(e) ouvert(e). ~zeel, trait, m. ~zeil, bâche, v. ~ziek-(te), (qui a le) mal de voiture, m.

waggelbenen, ~gelen, chanceler, tituber, flageoler, vaciller, branler.

wagon, id. voiture (uitsl. v. reizigers), v. ~lading, wagon, m.

wajang, théâtre de marionnettes javanaises, m. ~pop, marionnette javanaise.

wak, trou d'eau, m., endroit faible, m. dans la glace; —, bn. humide, moite.

waken, 1. veiller; bij 'n dode, 'n zieke —, veiller un mort (la veillée), — un malade; — voor, prendre garde de, veiller à; avoir soin de; 2. (mar.) se découvrir; —, (het) veille(s), v. veillée, v. wakend, vigilant, attentif, -ive; 'n — oog houden op, avoir l'œil ouvert sur; in — e toestand, à l'état de veille. wa(a)k-(st)er, 1. garde, m. v. surveillant(e); veilleur, m.; 2. garde de port, m.; 3. (Spaanse —) girouette, v.; 4. mèche allumée.

wakker, 1. éveillé; — maken, (r)éveiller; men moet geen slapende honden — maken, il ne faut pas réveiller le chat qui dort; — worden, s'éveiller, se réveiller; — zijn, être éveillé, veiller; 2. (fig.) éveillé, alerte, dispos, actif, -ive, vif, -ive; —, bw. vivement, vigoureusement, avec énergie. wakkeren, z. aan—. wakkerheid, vigilance, activité, vivacité, v.

wal, 1. rempart, m. levée de terre, v.; 2. bord (de l'eau), m. rive, v. berge, v. côte, v. (de la mer); (kade) quai, m.; aan — brengen, débarquer, mettre à terre; aan — gaan, stappen, débarquer, mettre pied à terre, descendre à terre; aan de — komen, aborder,

atterrir; van de — in de sloot komen, tomber de fièvre en chaud mal; van — steken, mettre à la voile, partir, démarrer; (fig.), se lancer, y aller; 3. cerne, v.; — len onder de ogen hebben, avoir les yeux cernés, battus. Walach, Valaque. Walachije, Valachie, Valachie, v. ~ijs, valaque.

walbaas, surveillant d'embarquement, m. facteur, m.

Waldenzen, Vaudois, m. Waldus (Petrus —), Pierre Vaudois, m.

walddhoorn, cor (de chasse), m. (sonner du cor). ~blazer, ~ist, sonneur de cor, corniste, m.

Waldsteden, Quatre Cantons, m.

walen, varier, changer; (v. 't kompas) tourner, être affolé; (fig.) hésiter, chanceler.

walendistel, panicaut des champs, m.

walengang, galerie de fond de cale, v. cour-sine, v.

Wales, pays de Galles, m.; prins v. —, prince de Galles, m.; z. Welsh.

Walenland, Wallonie, v.

walg, dégoût, m. aversion, v.; 'n — hebben van, avoir (qch.) en aversion.

walgang, terre-plein, m.

walgen, i. (t.) avoir un dégoût (de), avoir des nausées, avoir (qch.) en aversion; ik walg ervan, het walgt mij, cela me dégoûte, me soulève le cœur, me donne des nausées; tot — ens toe, (jusqu') à satiété, jusqu'au dégoût. ~ging, dégoût, m. nausée(s), v. aversion, v. écœurement, m. ~gingvekkend, ~g(e)lijk, dégoûtant, nauséabond, écœurant.

walgraver, terrassier, m. sapeur, m.

walgvogel, dronte, m.

walhalla, Walhalla, m.

waling, 1. changement, m.; 2. hésitation, v.

walkant, bord du quai, m. berge, v. ~kapitein, capitaine de charge, m. ~kat, guette, v.

walkbank, z. volbank.

walkelder, cascade, v.

walken, fouler (z. vollen, enz.).

walknecht, expéditeur de quai, m.

walkruid, z. walstro.

walkure, Valkyrie, v. ~renrit, chevauchée des V., v.

Wallis, Valais, m. (bn. valaisan).

walm, épaisse fumée (— vapeur). walmen, fumer; de lamp — t, la lampe file. ~mend, fumeux, -euse. walmgat, lanterne, v. walmig, enfumé.

walnoot, (grosse) noix, v. ~noteboom, noyer, m. wairand, bord, m. berge, v.

Walpurgnacht, veille de la Sainte Vau-bourg, v.

walrus, morse, m. cheval marin, m.

wals, 1. valse, v.; 2. rouleau, m. cylindre, m.; 3. lamineur, m.

walscherm, parapet de chemin couvert, m. walschot, blanc de baleine, m.

walsen, i. valser; —, t. laminer, aplatir au





v. ~lust, 1. envie, v. appétit déréglé; 2. aversion, v. dégoût, m. ~lustig(heid), abattu; abattement, m.

wanmolten, tarare, m.

wanneer, bw. quand?; —, vw. lorsque, quand; (indien) si (met prés. of imparf.); zelfs —, lors même que, quand même (met condit.).

wannen, vanner (le vannage). ~ner, vanneur, m.

wanoogst, mauvaise récolte, v. ~orde, désordre, m. confusion, v.; in — brengen, déranger, mettre en désordre, désorganiser, embrouiller; in — raken, se débânder (le désordre se met dans...); schilderachtige —, un pêle-mêle —, un désordre pittoresque, z. warboel. ~ordelijk(heid), désordonné, déréglé; (v. gedrag ook) dissipé; dérèglement, désordre, manque d'ordre, m. dissipation, v. ~prestatie, production défectueuse. ~produkt, mauvais produit. ~ruimte, vide, m. ~schapen(heid), difforme, contrefait, monstrueux, -euse; difformité, monstrosité, v. ~schepsel, monstre, m. avorton, m. ~smaak, mauvais goût, m. ~smakelijk, de mauvais goût. ~staltig, z. ~schapen.

1. want, (de) mitaine v.; hij weet van — en, il est au courant; plus fin que lui n'est pas bête; —, (het) 1. filets de pêcheur, m. mv.; attirail de pêche, m.; 2. (mar.) agrès, cordages, m. mv.; (hoofdtouwen) haubans, m. mv.; lopend —, manœuvres courantes; staand —, manœuvres dormantes.

2. want, vw. car, parce que.

wantaal, langage barbare, m. mauvais style, barbarisme, m. ~tij, raz de courant, m.

wantkloot, (mar.) margouillet, m. pomme de racage, v. ~knoop, noeud de haubans, m.

wantoeestand, état vicieux, m.; situation intolérable, v.

wantrouwen, t. se défier de, se méfier de; —, (het) défiance, v. méfiance, v. ~trouw, ~trouw, ~trouw, méfiant, soupçonneux, -euse. ~trouwheid, z. wantrouwen, (het).

wants, punaise, v.

wantschaar, forces, v. mv. ~slag, cordage en haussière, m. ~snijder, tailleur pour matelots, m. ~talie, palan de revers, m. ~tros, hauban, m.

wanverhouding, disproportion, v. défaut de proportion, m. anomalie, v. disparate, v. z. misstand. ~voeglijk(heid), malséant, indécent; indécence, v. ~zij(de), z. ~kant.

wapen, 1. (alg.) arme, v.; blanke — en, armes blanches; onder de — s roepen, appeler sous les drapeaux; — zijn, être sous les armes; de — s neerleggen, poser les armes; de — s opnemen, prendre les armes; te — roepen, faire prendre les armes (à); te —, aux armes! alerte! de — s uitleveren, rendre les armes; 2. (legerindeling als infanterie, ca-

valerie, enz.) arme, v.; 3. (schild, teken) armes, v. mv. armoiries, v. mv. écusson, m. blason, m.; — en schilderen, vormen, of beschrijven, blasonner; sprekende — en, armes parlantes; met 'n — versierd, armorié. wapenbalk, (loodrecht) pal, m.; (horiz.) fasce, v.; (schuin) bande, v. barre, v. ~beeld, figure, v. emblème, m. ~bijl, hache d'armes, v. ~boek, armorial, m. ~bord, écu, écusson, m.; (mar.) tableau, m. ~brief, lettre armoriale. ~broeder, frère d'armes, m. ~dos, z. ~rusting. ~drager, écuyer, m. wapenen, armer (ook fig.); équiper; zich met geduld —, s'armer de patience; — tegen, (fig.) prémunir contre. wapenfabriek, fabrique d'armes, v. ~feit, fait d'armes, m. exploit, m. ~gekletter, cliquetis, m. bruit des armes, m. ~geluk, fortune des armes, v. ~geweld, force militaire, — des armes, v. ~handel, 1. métier (m.), carrière (v.) des armes; 2. maniement des armes, m. exercices militaires, m. mv. ~heraut, héraut d'armes, m. ~houder, tenant, m. ~huis, arsenal, m. wapening, armement, m. équipement, m.; algemene —, levée en masse, v. wapenkamer, salle d'armes, v. ~kenner, héraldiste, m. ~kever, énoplie, v. ~kleed, z. ~rok. ~koning, roi d'armes, m. ~kreet, cri de guerre, m. ~kunde, héraldique, v. blason, m. ~kundig, héraldique; versé dans le blason. ~kundige, héraldiste, m. ~magazijn, arsenal, m. ~maker, armurier. ~oefening, z. ~handel, 2. ~plaats, 1. place d'armes, v.; 2. dépôt d'armes, m. ~register, z. ~boek. ~rek, panoplie, v.; râtelier, m. ~ring, 1. (malie) maille, v.; 2. bague armoriée. ~rok, cotte de mailles, v. ~rusting, armure, v. harnais, m. ~schild, écu(sson), m. blason, m. ~schilder, armurier, m. ~schorsing, trêve, v. ~schouw(ing), revue, v. parade, v. inspection, v. ~smederij, armurerie, v. ~smid, armurier, m. ~snijder, armurier, m. ~spreuk, devise, v. ~stilstand, armistice, m. trêve, v. ~stok, bâton ferré, assommoir, m. matraque, v. ~stuk, pièce d'armure, v. ~tropee, panoplie, v. ~veld, champ, m. partition de l'écu, v. ~vriend, compagnon d'armes. ~winkel, armurerie, v. ~zaal, salle d'armes, v. ~zuil, trophée, m. wapper, bascule, v. wapperen, flotter au vent (flottement, m.); (v. zeilen ook) fasier; (fig.) vaciller (vacillation, v.).

war, désordre, m.; in de — brengen, embarrasser, troubler (qn.); brouiller, bouleverser, jeter le désordre dans; in de —, en désordre, embrouillé, emmêlé; (v. 't hoofd) détraqué; in de — maken, embrouiller; in de — raken, s'embrouiller; de boel in de — sturen, brouiller les cartes; z'n zaken zijn in de —, ses affaires sont embarrasées.

warande, 1. parc, m. promenade, v.; 2. (voor

*konijnen*) garenne, v.; **3.** véranda(h), v. **waratie**, ma foi, parbleu, bien vrai! **warboel**, confusion, v. fouillis, m. pagaie, v. **ware**, vrai, m. vérité, v.; *dat is je* —, voilà ce qu'il faut; *als 't* —, pour ainsi dire.

**warempel**, z. **~atje**.

**waren**, revenir, hanter (un lieu), rôder; z. **spoken**.

**warenhuis**, **1.** grand magasin, bazar, m.; *goedkoop* —, monoprix, m.; **2.** serre chaude. **~kennis**, mercierologie, v.

**wargaren**, fil brouillé, — mêlé; (*fig.*) z. **~boel**. **~geest**, (esprit) brouillon, m. **~geestig**, brouillon(ne). **~hoofd**, esprit brouillon, cerveau déséquilibré, songe-creux, m.

**waring**, passavant, m.

**waringin(boom)**, (figuier des) banian(s), m.

**warklomp**, chaos, m. **~kop**, z. **~hoofd**.

**~kruid**, cuscute, v. lin maudit.

**warm**, **1.** (*alg.*) chaud; — *e baden*, a. bains chauds; (*bij de Rom.*) thermes, m. mv.; **b.** (*v. bronnen*) eaux thermales; *het is* —, il fait chaud; *ik ben* —, j'ai chaud; — *lopen*, s'échauffer (l'échauffement); (*fig.*) se passionner (pour); — *maken*, chauffer; — *worden*, avoir, devenir chaud; (*te warm*) s'échauffer; (*als men koud was*) se réchauffer; (*zich warmen*) se chauffer; **2.** (*harte-lijk*) chaleureux, —euse, chaud, cordial; **3.** (*driftig, hartstochtelijk*) ardent, vif, —ive, chaud, emporté; *iem. het hoofd* — *maken*, échauffer les oreilles à qn.; — *worden*, s'échauffer, s'emporter; —, *bu.* chaud(ement); *het ging er* — *toe*, l'affaire fut chaude; — *houden*, tenir chaud(ement); *zich* — *kleden*, se vêtir chaudement; — *opdissen*, servir chaud. **warmbeitel**, ciseau à chaud, m. **~bloedig**, à sang chaud; (*fig.*) ardent, vif, —ive. **~bloedpaard**, cheval à sang chaud. **warmen**, chauffer; bassiner (un lit); réchauffer (un plat). **~ming**, chauffage, m. **warmkamer**, chauffage, m. **~lopen**, chauffer (l'essieu à chauffé); (*fig.*) s'échauffer, se monter, s'emballer (pour qch.); —, (*het*) échauffement, (*fig.*) emballement, m. **warmoes**, **1.** herbes potagères, v. mv.; soupe aux herbes, v. potage julienne, m. **~z(en)ier**, —(ster), maraicher, —ère.

**warmpjes**, chaudement; *hij zit er* — *in*, **1.** il est chaudement couvert, bien emmitoufflé; **2.** (*fig.*) il est à son aise, il a son pain cuit, il a le sac.

**warmte**, **1.** chaleur, v. chaud, m.; (*als hoe-veelh.*) calorique, m.; **gebonden** —, chaleur latente; **soortelijke** —, chaleur spécifique; **stralende** —, chaleur rayonnante, rayonnement, m.; **2.** (*fig.*) chaleur, v. vivacité, v. ardeur, v. feu, m.; *met* —, chaleureusement; d'un air pénétré. **~bron**, source de chaleur, v. **~capaciteit**, chaleur spécifique. **~eenheid**, calorie, v. thermie, v. unité thermique, v. **~geleidend**, bon(ne) conducteur, —trice (de la chaleur), diather-

mane. **~geleiding**, transmission de la chaleur, v.; conductibilité (thermique), v. **~gevend**, calorifique; — *vermogen*, capacité calorifique, v. **~graad**, (degré, m. de) température, v. **~leer**, thermologie, v. **~leider**, conducteur, m. (de la chaleur). **~meter**, **1.** thermomètre, m.; **2.** calorimètre, m. **~meting**, calorimétrie, v. **~straal**, rayon de chaleur, m. **~uitstraling**, radiation de chaleur, v. **~verbruik**, consommation en calories, v. **~verlies**, déperdition de chaleur, v. **~verwekkend**, calorifique. **~verwekking**, thermogénèse, v.

**warmwaterkraan**, robinet à eau chaude.

**~waterkruik**, bouillotte, v. **~water-installatie**, chauffe-eau, v.; *elektrische* —, cumulus, m.

**warnest**, **~net**, labyrinthe, m. chaos, m. z. **~boel**.

**warrant**, id., m. certificat d'entrepôt, m.

**warrelen**, tourbillonner, s'agiter, se confondre, se mêler (sans cesse). **~reling**, *enz.* **~dwarreling**, **~rig**, tétu, revêche, opiniâtre.

**wars**, ennemi de; — *zijn van*, repousser, avoir en aversion.

**Warschau**, Varsovie (v.) (bn.) varsovien(ne).

**warstruik**, quiquale d'Inde, m. **wartaal**, galimatias, m. radotage, m. amphigouri, m.

**wartel**, émerillon, m. **~blok**, poulie à tourniquet, v. **~haak**, croc à émerillon, m.

**warwinkel**, z. **~boel**. **~zijde**, z. **vloktzijde**.

**1. was**, croissance, v.; —, cire, v.; *met* — *bestrijken*, cirer; —, **~achtig**, cireux, —euse (un teint de cire).

**2. was**, **1.** (*het wassen*) blanchissage, m. lessive, v.; *in de* — *doen*, donner à blanchir; *dat stuk is in de* —, cette pièce est à la lessive; **2.** (*'t goed*) linge, m.; **fijne** —, linge fin; **schone** —, linge blanc; **vuile** —, linge sale. **wasachtig**, cireux. **~afdruk**, empreinte sur cire, v. **~appel**, pomme de cire, v.

**wasbaar**, lavable. **~baas**, blanchisseur, m. **~bad**, tub, m. **~bak**, baquet, m. cuvette, v. lavabo, m.; (*voor goud*) bat(t)ée, v.

**wasbank**, **1.** banc à laver, m.; **2.** (*voor wol*) dégraisseur, m. **~beer**, raton laveur, m. **~bekken**, cuvette, v. **~benzine**, benzine de nettoyage, v.

**wasbleek**, **~blekerij**, herberie, v. **~bloem**, **1.** fleur de cire, v.; **2.** (*pl.*) mélinet, m. **~bodem**, pain de cire, m. **~bootseerder**, modelleur en cire. **~bootseerkunst**, céroplastique, v. **~boom**, cirier, m.

**wasbord**, planche à savonner, v. **~dag**, jour de lessive, m.

**1. wasdoek**, lavette, v. torchon, m.

**2. wasdoek**, toile cirée.

**wasdom**, croissance, v.

**wasdraad**, fil ciré.

**wasecht**, lessivable, grand teint.

**wasem**, buée, v. vapeur humide, v. **wasemen**, dégraser une buée, fumer; (*v. brood*) buer. **~ming**, évaporation, v.



**wasfakkel**, flambeau de cire, m.  
**wasflës**, flacon laveur, m.  
**wasgeel**, jaune comme (de la) cire.  
**wasgelegenheid**, lavabo, m.  
**wasgeld**, blanchissage, m. ~**goed**, z. **was**,  
**2.** ~**goud**, or de lavage, m. ~**handje**, gant  
de toilette, m. ~**hok**, ~**huis**, lavoir, m.  
buanderie, v.; *drijvend* —, bateau-lavoir, m.  
~**inrichting**, buanderie, blanchisserie, v.  
**waskaars**, bougie (de cire), v.; (*vo. kerk*)  
cierge, m. ~**kaarsenfabriek**, fabrique de  
bougies, v. ~**kaarsenfabrikant**, cirier,  
fabricant de bougies.  
**wasketel**, lessiveuse, v. ~**knijper**, pince à  
linge, v.  
**waskoek**, pain de cire, m.  
**waskom**, cuvette, v. ~**kuip**, cuvier, m.  
baquet, m. ~**lap**, z. **1.** ~**doek**.  
**waslicht**, rat-de-cave, m.  
**waslijst**, carnet de blanchisseuse, m. liste du  
linge, v. ~**lokaal**, lavabo, m. ~**loon**, blan-  
chissage, m.  
**waslucifer**, allumette de cire, —bougie, v.  
**wasmachine**, machine à laver, v. ~**mand**,  
panier à linge, m. ~**middel**, détergent, m.;  
(*v. haar*) lotion, v.  
**wasmot**, gallerie, v. ~**palm(boom)**, cé-  
roxyle, m. ~**peer**, cirette, v.  
**waspenneel**, pinceau à lavis, m.  
**waspit**, rat-de-cave, m.  
**wasplaats**, **1.** toilette, v.; **2.** z. ~**huis**; **3.** (*in*  
*slagerij*) échaudoir, m. ~**poeder**, poudre à  
laver, v.  
**wasschijf**, z. ~**koek**. ~**schilder**, peintre à  
l'encaustique, m. ~**schilderen**, ~**schilder-**  
**werk**, peindre, peinture à l'encaustique, v.  
**1. wassen**, t. **1.** laver, nettoyer; débarbouil-  
ler (*vooral v. 't gezicht*); blanchir, lessiver (le  
linge); z'n **gezicht** —, se débarbouiller (la  
figure); *ik was m'n handen in onschuld*,  
je m'en lave les mains; **2. de melk** —, trem-  
per, baptiser le lait; **3.** laver (un dessin); *ge-*  
*wassen tekening*, dessin au lavis; **4.** *de*  
*dominostenen* —, brasser les dominos; *de*  
*kaarten* —, battre, mêler les cartes. **wassen**,  
*zw.* **1.** lavage, nettoyage, débarbouillage,  
m.; (*v. lich.*) ablution, v.; lavement (des  
mains, des pieds), m.; **2.** (*v. d. was*) blan-  
chissage, m.; **3.** (*v. 'n tekening*) lavis, m.  
**2. wassen**, i. croître, grandir, pousser; *het*  
*water wast*, l'eau croît, monte (la crue de  
l'eau); —*de maan*, croissant, m.  
**3. wassen**, t. cirer (le cirage); —, **bn.** de ci-  
re; —*beeld*, figure de cire, v.; —*neus*, nez (m.)  
de cire; (*fig.*) palliatif, m. mesure ineffica-  
ce, v.; *het is 'n —neus*, ce n'est qu'un replâ-  
trage, un leurre; *iem. 'n —neus aandraaien*,  
en donner à garder à qn., le mystifier.  
**wassenaar**, croissant, m.  
**wassenbeeldenspel**, salon de figures de  
cire, m.  
**wasser**, blanchisseur, m. ~**serij**, blanchis-  
serie, v.

**wassing**, z. **wassen**, *zw.*  
**wassmeersel**, cirure, v.  
**wasstamper**, batte, v. battoir, m.  
**wassteen**, cérolithe, m.  
**wasstel**, nécessaire de toilette, m. ~**tafel**,  
lavabo, m. ~**tobbe**, cuvier à lessive, m.  
baquet, m. ~**toestel**, **1.** (*was*) lessiveuse,  
v.; **2.** (*lompén*) lessiveur, m.; **3.** (*in and.*  
*bedrijven*) laveur, m. ~**ton**, ~**vat**, z. ~  
**kuip**.  
**wasvlies**, (*v. vogels*) cire, v.  
**wasvrouw**, blanchisseuse (de gros, de fin),  
lavandière. ~**water**, eau sale, lavure, v.;  
(*vaat* —) eau de vaisselle, v. ~**zak**, sac à  
linge, m.  
**waszalf**, cérat, m.  
**waszeep**, savon mou, m.  
**wat**, vragend vn. **1.** (*zelfst.*) (*als voorw. bij*  
*werkw.*) que? (*onderw.*) qu'est-ce qui (*als*  
*onderwerp soms qui: qui vous amène?*);  
(*voorw.*) qu'est-ce que (*zonder werkw.*) quoi?  
— *is dat?* qu'est-ce que c'est? qu'est-ce que  
(c'est que) cela? — *te doen?* que faire? — *is*  
*er gebeurd?* qu'est-ce qui est arrivé?; —  
*is er?* qu'y a-t-il? (*of qu'est-ce qu'il y a?*);  
— *is er mooier*, quoi de plus beau? —  
*dan nog?* (eh bien) après? que voulez-  
vous? — *zou dat?* (et puis) après? qu'est-ce  
que cela fait? **2.** (*bijvoegl.*) quel(le), quelle  
sorte de? — *is z'n betrekking?* quel est  
son emploi? — *voor 'n man is dat?* quel  
homme est-ce là? quel est cet homme? —  
*zijn de mooiste kleuren?* quelles sont les  
plus belles couleurs? — *voor weer is 't?* quel  
temps fait-il? **3.** (*indirect vragend*) ce qui (*on-*  
*derw.*); (*voorw.*) ce que; (*bijvoegl.*) quel(le);  
*hij vraagt — u doet*, il demande ce que vous  
faites; — *voor weer het is*, quel temps il fait;  
— *is dat voor 'n (werktuig)?* quel genre  
(d'outil) est-ce là? quel (outil) avez-vous  
là? **4.** (*uitroepend*) —! quoi! och —! toe —! z.  
**och en toe**; — *'n mensen!* que de monde  
— *'n ongeluk!* quel malheur! — *is we-*  
*tenschap toch 'n mooi ding!* la belle chose  
que la science!;  
—, **betr. vv.** (*dat*) —, (*onderw.*) ce qui,  
(*voorw.*) ce que; **al** —, tout ce qui, tout ce  
que; *al(les) — ik nodig heb*, tout ce dont j'ai  
besoin; — **erger is**, qui pis est; **iets** —,  
quelque chose qui (que); — **meer is**, qui  
plus est; — **mij betreft**, quant à moi, pour  
moi; **ziedaar iets** — *u plezier zal doen*, voilà  
(qch.) qui va vous faire plaisir;  
—, **onbep. vn. 1. (iets)** quelque chose, m.;  
(*mooi*) **als** —, beau comme tout; *dat is —*  
*anders*, c'est autre chose; — **nieuws**, quel-  
que chose de nouveau, du nouveau; *ik zie*  
—, je vois quelque chose; *'t zou me — zijn*,  
ce serait du joli, il ferait beau voir (que);  
**2.** (— **ook**) quoi que (*met subj.*); — *hij ook*  
*zegge*, quoi qu'il dise;  
—, **telw.** un peu de, quelque(s); — **geld**,  
quelque argent, un peu d'argent; — **ker-**

**sen**, quelques cerises; — **suiker**, un peu de sucre; — **bw. 1.** (*hoeveelheid of graad*) un peu; *we zijn wát gelukkig*, nous sommes parfaitement heureux; **heel** —, considérablement, assez, joliment; **iet(s) of** —, quelque peu; *hij is wát knap*, il est joliment calé (instruit); — **lui**, un peu paresseux; **vrij** —, assez (de); **2.** (*v. wijze*) comme, que, quel(le); — **ben ik ongelukkig**, que (comme) je suis malheureux! — **is 't koud!** comme il fait froid! — **ongelukkig!** quel malheur! **3.** (*waarom*) que, pourquoi? — **lach je toch?** pourquoi riez-vous? qu'avez-vous à rire (tout le temps)? — **talm je?** que tardez-vous? **water, 1.** eau, v.; *op — en brood zitten*, zetter, être, mettre au pain et à l'eau; — **dorsen**, battre l'eau; **helder, klaar**, zuiver —, eau claire, fraîche, pure; — **inkrijgen**, (*v. 'n schip, v. schoenen*), faire eau; — **innemen**, faire (provision d') de l'eau; — **en melk**, du lait baptisé, coupé, mêlé d'eau; (*fig.*) chose insipide; **'t is — en melk**, c'est bien fade, c'est (une personne) à l'eau de rose; **ze zijn als — en vuur**, ils sont comme l'eau et le feu; — **in z'n wijn doen**, mettre de l'eau dans son vin; — **naar de zee dragen**, porter de l'eau à la mer (à la rivière); **zoet** —, eau douce; **zout** —, eau salée; **2. (stroom)** cours d'eau, m.; (*poët.*) onde, v.; **weer boven — komen**, revenir sur l'eau; **boven — en wind zijn**, nager en pleine eau; **dicht** —, eau prise, congelée; **te — gaan**, se mettre, se jeter à l'eau; **het — kwam ons tot aan de knieën**, nous avions de l'eau jusqu'aux genoux; **te — laten**, mettre à l'eau, lancer (un navire); **onder — staan**, être inondé, submergé; **zetten**, inonder, submerger; **zwemmen**, nager entre deux eaux; **tussen — en wind**, à fleur d'eau; (*fig.*) (nager) entre deux eaux; **in 't — vallen**, tomber à l'eau; (*fig.*) tomber dans l'eau; **het — loopt altijd naar zee**, l'eau va toujours à la rivière; **3. (v. d. zee)** **hol** —, mer houleuse, démontée; **hoog** —, marée haute; **laag** —, marée basse; **slecht** —, mer calme, eau plate; **stil** —, mer étale, v. plein de l'eau, m. **over het — wonen ook mensen**, le bon sens est de tout pays; **4. (bron)** — eau (minérale, gazeuse); *de — en gebruiken*, prendre les eaux; **5. (v. edelstenen)** *v. 't eerste* —, (diamant) de la plus belle eau (*ook iron.*) bandit de la plus belle eau; orient, m. (d'une perle); **6. (golwing v. stoffen)** moire, v. moiré, m.; **7. (reuk)** eau (de Cologne, etc.); **8. (spreeksel)** saline, v.; *het — komt me in de mond*, l'eau m'en vient à la bouche; **9. (sterke drank)** boisson forte; *hij is onder —*, il est dans les vignes; **10. (tranen)** larmes, v. mv.; **11. (urine)** urine, v.; — **lozen**, lâcher de l'eau; **12. (waterucht)** hydropisie, v.; *het — hebben*, être hydropique; **13. (zweet)** sueur, v.; *het — loopt me langs de rug*, je suis en eau, en nage;

**14. zwaar water**, eau lourde, v. **water-aanvoer**, alimentation en eau, v. distribution, de l'eau, v. **~achtig, 1.** aqueux, -euse; **2. (med.)** séreux, -euse; — **vocht**, sérosité, v. lymphe, v.; (*v. 't oog*) humeur aqueuse; **3. (fig.)** délayé, mou, molle, fade, insipide. **~achtigheid, 1.** acquosité, v.; **2.** sérosité, v.; **3.** fadeur, v. insipidité, v. peu de consistance, m. **~ader, 1.** (*in de grond*) veine d'eau, v. filet d'eau, m.; **2. (in 't lich.)** vaisseau lymphatique, m. **~aldrijvend**, diurétique. **~afleiding**, détournement (d'un cours d'eau), m. **~aftapping, 1.** écoulement (de l'eau), m. saignée, v.; **2. (med.)** ponction, v. **~afvoer**, écoulement, m. décharge, v. de l'eau. **~abornboom**, érable commun. **~alant**, inula britannique, v. **~aloë**, stratiote, m. faux aloës, m. **~ananas**, ananas aquatique, m. **~andoorn**, marrube aquatique, m. **~appel**, corossol de marais, m. **~appelboom**, corossolier de marais, m. anone, v. **~baan**, cours d'eau, m.; nappe d'eau, v. **~baars**, perche (au naturel), v. **~bad, 1.** bain-marie, m.; **2. (doop)** baptême, m. **~bak, 1.** réservoir, m.; **2. (regenbak)** citerne, v.; **3.** urinoir, m.; **4.** bassin, m. baquet, m. **~ballast**, water-ballast, m. **~ballet**, ballet aquatique, m. **~bed**, lit hydrostatique, m. **~bekken**, bassin, m. **~bel**, bulle d'eau, v. bouillon, m. **~berg**, immense vague. **~beschrijving**, hydrographie, v. **~betonie**, scrofulaire aquatique, v. **~bewoner**, animal aquatique, m. habitant de l'eau, m. **~bezie**, canneberge, v. comaret, m. **~bies**, cenanthe, v. **~bitter, z. ~aloë. ~blaas**, (*blaar*) ampoule, v. cloche, v. **~blaasje**, vésicule, v. z. *ook* **~bel. ~blad**, feuille d'eau, v. **~blauw**, bn. (*het*) bleu de mer (m.) v. **~blazer**, souffleur, m. dauphin, m. **~bloem**, fleur aquatique, v. **~boelkenskruid**, chanvre aquatique, m. **~bokje**, hydrophile, m. **~boon**, colocasie, v. **~bord**, gouttière, v. **~bot, 1.** (*pl.*) faux bourgeon, m.; **2. (vis)** flet au naturel, m. **~boterbloem**, souci des marais, m. **~bouw**, construction dans l'eau, v. **~bouwkunde**, architecture hydraulique, v. **~bouwkundig**, hydraulique. **~bouwkundige**, architecte (ingénieur) hydraulique, m. hydraulicien, m. **~brems**, taon aquatique, m. **~breuk**, hernie aqueuse, v.; (*van. 't scrotum*) hydrocèle, v. **~bron**, fontaine, v. source, v. **~brood**, pain cuit à l'eau, m. (*in Fr. brood is meestal geen melk; melkbrood heet pain viennois.*) **~buiik**, hydropisie, v. (du ventre). **~buis**, conduit d'eau, m. **~chinese**, poule d'eau, v.; drôle de corps, drôle de type, m. **~chocola(de)**, chocolat à l'eau, m. **~closet**, water-closet, m. **~damp**, vapeur d'eau, v. **~deel**, partie aqueuse, v. **~dicht**, imperméable, impénétrable à l'eau; (*v. stof ook*)

caoutchouté; (v. 'n *beschot*, *e.d.*) étanche. ~**dichtheid**, imperméabilité, v.; étanchéité, v. ~**diepte** (*in haven*), hauteur du mouillage, v. ~**dier**, animal aquatique, m. ~**distel**, quenouille(ste), v. ~**dokter**, hydro-pathe, m. ~**drager**, ~**draagster**, porteur, -euse d'eau. ~**drieblad**, trèfle d'eau, m. ményanthe, m. ~**drinker**, ~**-ster**, buveur, -euse d'eau. ~**drop**, 1. écoulement de l'e., m.; 2. (*goot*) gouttière, v. ~**druppel**, goutte d'eau, v.; 'n — *op 'n gloeiende plaat*, une goutte d'eau dans la mer, (c'est) le tonneau des Danaïdes. ~**druk**, pression hydraulique, v. ~**drukmachine**, machine hydraulique, v. ~**druppel**, goutte d'eau, v. ~**duizendblad**, mille-feuilles aquatique, v. ~**eeend**, 1. canard, m.; 2. (*vuurw.*) plongeon, m. ~**emmer**, seau à eau, m. ~**wat-eren**, t. 1. arroser (un jardin); mouiller; 2. baptiser, tremper, arroser (du vin); 3. moi-ner (des étoffes); 4. abreuver (des chevaux); 5. (*mar.*) noyer, perdre de vue; —, i. 1. uriner, pisser; 2. être humide, larmoyer, couler; *de mond watert me daarvan*, l'eau m'en vient à la bouche. ~**water-en-vuurnering**, commerce de feu et d'eau chaude, m. ~**water-eppe**, berle, v. ~**ache** d'eau, v. ~**ereprijs**, cresson de chien, m. ~**feest**, fête nautique, v. — vénitienne, v. ~**fiets**, pédalo, m. ~**filter**, filtre, m. ~**flës**, 1. carafe, v.; 2. boule d'eau chaude, v. ~**gal**, bile claire, v. ~**gamander**, chamarras, m. ~**gang**, 1. gouttière, v.; 2. voie d'eau, v. (deux seaux). ~**gas**, gaz d'eau, m. ~**gat**, 1. barbacane, v. égout, m.; 2. creux rempli d'eau, m.; 3. (*poel*) fondrière, v. ~**gebit**, mastiga-dour, m. ~**gebrek**, manque d'eau, m. ~**geest**, ondin, -ine. ~**gehalte**, teneur en eau, v. ~**geneesinrichting**, établissement d'hydrothérapie, m. ~**geneeskunde**, hydrothérapie, v. ~**gentiaan**, gentiane d'eau, v. ~**gerecht**, tribunal des eaux, m. ~**geus**, gneux de mer, m. ~**gevogelte**, oiseaux aquatiques, m. mv. ~**gezvel**, oedème, m.; gonflement hydropique, m. ~**gieting**, affu-sion, v. ~**glans**, eau, v. orient, m. (d'une perle). ~**glas**, 1. verre à eau, m.; 2. (*pis*~) urinal, m.; 3. silicate de potasse, m. verre liquide, m. ~**god**, divinité aquatique, v.; (*spec.*) Neptune, m.; triton, m. ~**godin**, naïade, v. néréide, v. ~**golven**, mise en plis, v. ~**goot**, 1. gouttière, v. ruisseau, m.; 2. (*riool*) égout, m. ~**goudsbloem**, souci des marais, m. ~**groef**, -ve, rigole, v. ~**hagedis**, lézard aquatique, m. ~**hane-voet**, grenouillette, v. ~**heemst**, gui-mauve (v.), ketmie (v.) des marais. ~**hen-nep**, chanvre aquatique, m. ~**hoen**, poule d'eau, v. foulque, v. ~**hond**, barbet, m. ~**hoofd**, 1. hydrocéphale, v. (m.v. v. *per-sonen*); 'n kind met 'n —, (*fig.*) un pygmée à grosse tête; 2. (*de kvaal*) hydrocéphalie, v. ~**hoorn**, z. *zeehoorn*. ~**hoornkruid**, cor-

nifle, v. ~**hoos**, trombe d'eau, de mer, v. siphon, m. ~**horloge**, clepsydre, v. ~**hou-dend**, aqueux. ~**hosing**, baquetage, m. épuisement, m. ~**waterig**, z. ~**achtig**; (v. *vloeist.*) délayé, clair, trop allongé; (v. *stijl*) lâche, diffus. ~**watering**, 1. arrosage, m. z. ~**be**~; 2. z. ~**wetering**. ~**waterjöring**, aqua-plane, v. ~**juffertje**, agrien, m. demoiselle, v. ~**kaarde**, morène, v. ~**kaars**, chan-delle d'eau, v. ~**kalk**, chaux hydraulique, v. ~**kan**, pot à eau, m.; (*sierlijk*) aiguërie, v. ~**kant**, bord de l'eau, m. berge, v. ~**k(a)raf**, carafe, v. ~**kastanje**, châtaigne d'eau, v. macre flottante. ~**kegel**, plon-geon, m. ~**kering**, digue, levée, v. jetée, v. ~**kers**, cresson de fontaine, m. ~**ketel**, bouilloire, v.; (*grote*) chaudière, v. ~**kever**, hydrophile, m. ~**kikvors**, grenouille des marais, v. ~**klaver**, trèfle aquatique, m. ~**klep**, soupape du cylindre, v. ~**kleur(ig)**, couleur d'eau (v.), glauque. ~**klierkruid**, z. ~**betonie**. ~**kliever**, bec-en-ciseaux, m. coupeur d'eau, m. ~**koeling**, refroidisse-ment par eau, m. ~**koelvat**, (*kruiik*) gar-goulette, v.; (*bak*) rafraîchissoir, m. ~**koli**, massette, v. ~**korstmos**, lichen aqua-tique, m. ~**koud**, froid et humide; 't is —, il fait un froid humide. ~**kraan**, robinet à eau, m. ~**krachtmachine**, moteur hy-draulique, m. ~**kruik**, cruche à eau, v. ~**kuip**, cuvier, m. baquet, m. ~**kunde**, hy-drologie, v. (bn. hydrologique). ~**kussen**, coussin (rempli) d'eau, m. ~**kuur**, cure hy-drothérapique, v. ~**laars**, botte impermé-able, — de pêcheur, d'égoutier, v. ~**land**, pays marécageux, aquatique, m. ~**landers**, larmes, v. mv. ~**leiding**, canalisation, v. amenée d'eau, v. conduite d'eau, v. (aque-duc is 'n *viaduct voor 'n kanaal*); (*de dienst*) service des eaux, m. distribution de l'eau, v. ~**lilie**, nénuphar (blanc), m. ~**lijn**, ligne de flottaison, v., ligne de charge, v. ~**lijster**, merle d'eau, m. ~**linie**, ligne de défense par l'inondation, v. ~**linzen**, len-tilles d'eau, v. mv. ~**lis**, iris aquatique, m. glaïeul, m. ~**lood**, molybdène, m. ~**loof**, z. ~**blad**. ~**look**, germandrée aqua-tique, v. ~**loop**, cours d'eau, m. ~**loop-kundig**, hydrologique. ~**loos**, sans eau. ~**loot**, branche gourmande, — parasite. ~**loper**, 1. z. ~**treder**; 2. (*insekt*) hydro-mètre, m. ~**lozen**, uriner, lâcher l'eau. ~**lozing**, 1. urination, v.; 2. décharge, v. écoulement, m. des eaux. ~**man**, porteur d'eau, m.; (*astr.*) verseau, m. ~**massa**, volume d'eau, m. ~**merel**, merle d'eau, m. ~**meetskunde**, hydrostatique, v. ~**me-loen**, melon d'eau, m. pastèque, v. ~**merk**, filigrane, v. ~**meter**, 1. hydromè-tre, m.; 2. (v. d. *leiding*) compteur, m. ~**mijn**, mine flottante; (*op de bodem*) — de fond. ~**mijt**, mite aquatique, v. ~**molen**, 1. moulin à eau, m.; 2. moulin d'épuise-



ment, m. ~mos, mousse d'eau, v. confève, v. ~mot, phrygane, v. ~munt, menthe aquatique, v. ~muur, mouron d'eau, m. ~navel, écuelle d'eau, v. ~navelbreuk, hydromphale, v. ~nimf, naïade, v. ondine, v. nymphe, v. ~nood, disette d'eau, v. ~noot, z. ~kastanje. ~ontdekker, découvreur de sources, sourcier, m. ~oog, hydrophtalmie, v. ~opaal, feldspath nacré. ~paardestaart, prêle des marais, v. ~pad, crapaud aquatique, m. ~partij, 1. z. ~feest; 2. bassin d'eau, m. partie du lac, v. ~pas, niveau, m.; —, *bn.* horizontal, de niveau; — *maken*, niveler. ~passen, niveler. ~passer, niveleur, m. ~passing, nivellement, m. ~peer, mouille-bouche, v. ~peil, échelle de marée, v. ~peilstok, jauge, v. ~peper, piment d'eau, m. persicaire âcre, v. ~pers, presse hydraulique, v. ~pest, élodée, v. peste des eaux, v. ~peterselie, z. ~eppe. ~pijp, conduit d'eau, m. ~pilaar, gerbe d'eau, v. ~pimpernel, z. ~ereprijs. ~pissched, asselle, v. ~plaats, 1. urinoir, m. pissotière, v. vespasienne, v.; 2. (*mar.*) aiguade, v. ~plant, plante aquatique, v. ~plas, mare, v. (z. *plas*); (v. de zee) nappe d'eau, v. ~pokken, varicelles, v. mv. variolette, v. ~politie, police du port, — fluviale, des cours d'eau. ~polo, water-polo, m. ~poort, poterne, v. ~pot, vase de nuit, m. pot de chambre, m. ~priemkruid, subulaire, v. ~proef, épreuve de l'eau, ordalie, v.; —, *bn.* z. ~dicht. ~puist, ampoule, v. cloche, v. ~punge, samole aquatique, m. ~put, puits, m. citerne, v. ~raai, cormoran, nigaud, m. ~rad, roue hydraulique, v. — d'un moulin (à eau). ~raket, (*pl.*) nasitort aquatique, m. ~ram, presse hydraulique, v. ~ranonkel, grenouillet, m. renoucle d'eau, v. ~rat, ~rot, rat d'eau, m. ~recht, z. ~zeerecht. ~rietgras, laiche compacte, v. ~rijk, riche en eau, en cours d'eau. ~roofkever, dytique, m. ~rot, z. ~rat. ~ruit, rue des prés, v. ~salade, ananas d'eau, m. ~salamander, salamandre d'eau, v. triton, m. ~schaarste, manque m., disette, v. d'eau. ~schade, dégâts causés par l'eau, m. mv. ~schap, district de l'administration des eaux, m. ~scheering, ciguë (aquatique), — vireuse, v. ~scheiding, ligne de partage des eaux, v. ~scheprad, roue à palettes, à aubes, v., noria, v. ~scheut, z. ~loot. ~schip, bateau-citerne, m. ~schorpioen, 1. scorpion aquatique, m.; 2. (*halfv. insect*) nêpe, v. scorpion d'eau, m. ~schout, directeur de port, m. ~schouw, inspection des eaux, v. ~schroef, vis d'Archimède, v. ~schuw, qui craint l'eau; hydrophobe. ~schuwer, hydrophobe, m. ~schuwheid, -ing, hydrophobie, v. ~ski, ski nautique, m. ~slang, 1. serpent aquatique, — nageur, m.; 2. (*astr.*) Hydre, v.; 3. (*buis*)

tuyau, m. manche à eau, v. ~snip, bécassine, v. watersnood, inondation, v. water-soepje, maigre brouet, m. ~speenkruid, scrofulaire, v. ~spiegel, surface de l'eau, v. niveau de la mer, m.; z. ook ~lijn. ~spin, 1. araignée d'eau, v. (aquatique); 2. (*waterwants*) naïade, v. sauterelle d'eau, v. ~spitsmuis, musaraigne d'eau, v. ~spooling, (*bij W.C. en bij vestingen*), chasse d'eau, v. ~spoor, sillage, m. ~sport, sport nautique, m. ~spreeuw, cingle plongeur, m. ~sprong, jet d'eau, m. ~spuier, gargouille, v. ~spuit, seringue, v. pompe (à incendie), v. ~staat, département des eaux, régime des eaux et polders, m. (*in officiële stukken*) waterstaat, m. z. ingénieur. ~stag, sous-barbe de beaupré, v. ~stand, niveau (m.), hauteur (v.) de l'eau. ~steenbreke, saxifrage, v. ~stof, (*gas*), hydrogène, m.; —, (*het*) poussière d'eau, v. ~stofbom, bombe à hydrogène, v. (bombe H). ~stofperoxyde, eau oxygénée. ~stofverbinding, hydruure, v. ~stool, bouillotte, v. boule d'eau chaude, v. ~straal, jet d'eau, m. ~straaltje, filet d'eau, m. ~stuifbad, douche par pulvérisation, v. ~tanden, désirer vivement (qch.); 't is om te —, cela fait venir l'eau à la bouche. ~tje, 1. petit cours d'eau, ruisseau, m.; 2. eau médicinale; eau de senteur, v. ~tocht-(je), excursion, partie de plaisir, promenade en bateau, v. ~toevoer, amenée, v. ~ton, tonne à eau, v. ~tor, z. ~kever. ~toren, château d'eau, m. réservoir, m. ~tulp, nénuphar blanc. ~uurglas, ~uurwerk, clepsydre, v. ~val, cascade, v. chute d'eau, v.; grote —, cataracte, v. ~valletje, cascade, v. ~valeriaan, valériane aquatique, v. ~vat, 1. z. ~ton; 2. (*anat.*) vaisseau lymphatique, m. ~vatbreuk, hydrosarcocèle, v. ~veil, lenticule prolifère, v. ~venkel, z. ~kervel. ~verf, peinture à l'eau, v. aquarelle, v. détrempe, v. gouache, v. ~verf schilder(es), aquarelliste, m. v. ~verftekening, aquarelle, v. ~verplaat-sing, déplacement, m. ~verversing(s-plaats), aiguade, v. ~violier, giroflée d'eau, v. ~vlak, nappe d'eau, v.; (v. *kanaal e.d.*) plan d'eau, m. z. ~spiegel. ~vlek, tache d'eau, v. mouillures, v. mv. ~vlieg, z. ~brems. ~vliegtuig, hydravion, m. ~vlier, obier, m. viorne, v. ~vliës, amnios, m. ~vlo, puce d'eau, v. gammare, m. ~vloed, inondation, v. déluge, m. ~vogels, oiseaux aquatiques, m. nageurs, m. ~voorraad, provision d'eau, v. ~voorziening, distribution d'eau, v. ~vossestaart, vulpin genouillé. ~vrees, hydrophobie, v. ~vrij, 1. (*chem.*) anhydride; 2. à l'abri des inondations. ~vuurballen, ~vuurwerk, feu grégeois. ~vaag, balance hydrostatique, v. ~wants, punaise d'eau, v. ~wederik, lysimaque thyrsiflore, v. ~weegbree,

plantain aquatique, m. ~weegkunde, hydrostatique, v. ~weegkundig, hydrostatique. ~weg, voie aquatique, fluviale, maritime, v. voie navigable, v. cours d'eau, m. ~weger, z. ~waag. ~werk, 1. travail, appareil hydraulique, m.; 2. construction dans l'eau, v.; 3. jet d'eau, m. jeu d'eau, m. eaux, v. mv. (les grandes eaux de Versailles). ~wichelaar(st)er, hydromancien(ne). ~wichelarij, hydromancie, v. ~wild, gibier aquatique, m. ~wilg, osier blanc. ~wolfsmelk, euphorbe maritime, v. ~worm, ver aquatique, m. ~zak, 1. sac à eau, m.; 2. réservoir (d'une pipe), m. ~zijde, z. kant. ~zonnetje, soleil pâle, m. ~zucht, hydropisie, v. ~zuchtig(e), hydropique (m. v.). ~zuivering, épuration des eaux, v. ~zuring, patience aquatique, v. ~zwaluw, z. oeverzwaluw. ~zwijn, porc de rivière, m.

watje, pelote de coton (de ouate), v.; —s, du coton.

watjekouw, calotte, v. baffre, v.

watten, (de la) ouate, v. coton, m. watten, ouater.

wauwelaar(st)er, bavard(e). ~larij, bavardage, m. caquet, m.; balivernes, v. mv. sornettes, v. mv. ~len, bavarder, caqueter.

wazig, vague, vaporeux, -euse, flou. ~heid, flou, m.

we, z. wij.

web(be), 1. toile, v. (d'araignée); 2. tissu, m. pièce de toile, v. ~scheren, monter la chaîne, ourdir.

wecken, conserver par stérilisation. week-toestel, stérilisateur, m.

wed, 1. gué, m.; 2. (drinkplaats) abreuvoir, m.

wede, pastel, m. guède, v.

wedde, z. jaarwedde.

wedden, — om, parier, gager. ~denschap, pari, m. gageure, v.; 'n — aangaan, faire un pari; op 'n — ingaan, tenir un pari. wedder, -ster, parieur, -euse, joueur (-euse) aux courses.

1. weder (weer), 1. temps; 't — wordt beter, le temps se remet (au beau), s'améliore; bij dit — ga ik niet uit, par ce temps-ci je ne sors pas; 't is geen —, il fait un temps de chien; 't is lelijk —, mooi —, il fait beau (temps), un vilain temps; mooi — en geen haring, belle montre et peu de rapport; wat voor — is 't, quel temps fait-il? swaar —, gros temps; 2. (on —) orage, m. tonnerre, m.; het — is ingeslagen, la foudre est tombée.

2. weder (weer), bw. 1. (opnieuw), de nouveau, à nouveau, encore, une seconde fois, derechef; — wat anders, en voici bien d'une autre; doe 't eens —, faites-le encore; (dreigend) que je t'y prenne (pince) encore! iets

— doen, répéter qch.; — (vragen), re(der)mander (voor klunkers soms ré); 2. plus; doe dat niet —, ne le faites plus; nooit —, jamais plus; 3. (terug) reis heen en —, aller et retour; hij is er —, il est de retour, il est revenu; il est retrouvé; heen en — lopen, aller et venir; courir çà et là; 4. (in ruil) en retour, en échange; aussi. ~aistaan<sup>1)</sup>, ~aistand, restituer; rétrocéder (la restitution, la rétrocession). ~afvallig(e), bn. en zn. relaps(e), m. (v.). ~antwoord, réplique, v. duplique, v. ~beding, condition réciproque, v. ~begeren, redemander, réclamer. ~bekomen, recouvrer. ~bevolking, repeuplement, m. repopulation, v. ~dienst, service réciproque, m. — en retour, m.; 'n — bewijzen, rendre la pareille. ~dood, (pl.) polytric, m. ~doop, z. herdoop. ~doper, anabaptiste. ~doperij, anabaptisme, m. ~eis, z. tegeneis. ~ga(de), pareil(le), m. (v.) analogie, m. équivalent, m.; zonder —, sans pareil(le), sans parallèle. ~geboorte, renaissance, v. réincarnation, v. palingénésie, v. ~geven, z. teruggeven. ~groet, salut, m. qu'on rend; (mar.) contre-salut, m. ~groeten, rendre son salut (à qn.). ~helft, (autre) moitié, v. ~hoor, (het) hoor en — toepassen, entendre les deux partis (qui n'entend qu'une cloche n'entend qu'un son). ~horen, z. ~hoor. ~horig, z. weerbarstig. ~houden, retenir, arrêter; détourner, empêcher (de).

wederik, lysimaque, v.

wederinkoop, rachat, m.; recht v. —, réméré, m. (vente à réméré, faculté de réméré). ~instorting, rechute, v. ~invoering, rétablissement, m. ~keren, z. terugkeren. ~kerend, (gramm.) réfléchi, pronominal (les verbes pronominaux sont réfléchis ou réciproques). ~kerig(heid), réciproque, mutuel(le); — ww. (b.v. elkaar plagen) verbe réciproque, z. ~kerend; réciprocité, v. ~komen, z. terugkomen. ~legbaar, réfutable. ~leggen, réfuter, infirmer, démentir. ~legger, réfuteur. ~legging, réfutation, v. ~liefde, ~min, amour mutuel, retour, m. (aimer sans espoir de retour); iem. — bewijzen, répondre à l'amour de qn. ~om, z. weder. ~omstuit, contre-coup, m. ricochet, m. ~ophloei, reprise, v. relèvement, m. regain, m. ~opbouw, reconstruction, v.; redressement, m. ~opbouwen, reconstruire. ~opleving, reviviscence, v. (fig.) réveil, m. renaissance, v. z. opleving. ~oprichten, relever, réédifier. ~oprichting, réédification, v. ~opstanding, résurrection, v. ~opvatting, reprise, v. ~opzeggens (tot —), jusqu'à résiliation (d'un contrat), jusqu'à nouvel avis. ~-

<sup>1)</sup> Zie weder, bw.; zie ook her- en terug-.

**partij**, contre-partie, v.; (*tegenstander*)  
partie adverse, v. adversaire, m. v. **~recht-  
telijk**, injuste, contraire à la loi, illégitime,  
illicite, illégal; — *e toeëigening*, usurpation, v.  
**~rechtelijkheid**, illégalité, v. **~roepen**, z.  
**herroepen**. **~spanning(e)**, rebelle, m. v.  
réfractaire, m. v. **~spannig**, rétif, -ive, ré-  
calcitrant, rebelle, opiniâtre, réfractaire; —  
*zijn*, (*pop.*) rouspéter. **~spannigheid**, ré-  
bellion, v. opiniâtreté, v. (*pop.*) rouspétan-  
ce, v. **~spreken**, contredire; z. **~leggen**.  
**~spre(e)k(st)er**, contradicteur, m. **~  
spreking**, contradiction, v. **~staan**, résis-  
ter (à). **~staanbaar**, résistant. **~stand**,  
résistance, v.; — *bieden*, faire, opposer de la  
résistance, résister, tenir bon, tenir tête à.  
**~standvermogen**, (force de) résistance,  
v. **~streven**, contrarier (qn.), résister (à),  
s'opposer à. **~strever**, -eefster, opposan-  
t(e), adversaire, m. v. **~streving**, opposi-  
tion, v. **~varen**, arriver, survenir; *recht la-  
ten* —, rendre justice à (qn.); faire droit à  
(une réclamation); —, (*het*) expérience, v. ce  
qui (nous) arrive, aventure, v. **~vergel-  
den**, rendre (à qn.) la pareille, récompenser,  
revaloir (qch. à qn.). **~vergelding**, récom-  
pense, v. rémunération, v.; expiation (d'un  
péché), v.; (*wraak*) revanche, v. vengeance,  
v.; z. **vergelding**. **~verkiezbaar**, ré-  
éligible. **~verkoper**, revendeur, m. **~ver-  
schijnen**, reparaitre. **~verschijning**, ré-  
apparition, v. **~vinden**, retrouver. **~  
vraag**, question en retour, v. **~waardig-  
heid**, aventure, v. tribulation(s), v. vicis-  
situde(s), v. contrariété, v. **~woord**, répli-  
que, v. réponse, v. **~wraak**, revanche, v.  
vengeance, v. représaille(s), v. **~zien**, t. re-  
voir; —, (*het*) rencontre, v. revoir, m.; *tot* —  
s, au revoir. **~zijde**, *van* —, de part et d'autre,  
des deux côtés. **~zijds**, bw. réciproque-  
ment, mutuellement; — *bindend contract*,  
contrat bilatéral; —, **bn.** mutuel(le), ré-  
ciproque; de — *e rechten*, les droits respectifs.

**wedijver**, émulation, v. rivalité, v. **~ijve-  
ren**, rivaliser (de), faire assaut de. **~loop**,  
course, v. **~lopen**, courir (un match), lut-  
ter de vitesse, **~loper**, coureur. **~prijs**,  
prix de la course, m. **~ren**, course (de che-  
vaux, de bicyclettes), v.; *met hindernissen*,  
course de haies; *zonder*, course plate. **~strijd**,  
1. concours, m. match, m. (de); 2. (*wedloop of  
-ren*) course, v.; — *op de lange*, de korte baan,  
c. de fond, de demi-fond (10 à 100 km),  
épreuve de longue distance, v. course de  
vitesse; 3. concurrence, v. rivalité, v.

**weduwe**, veuve; (*voornamen*) douairière.  
**weduwenvonds**, ~kas, caisse de secours  
pour les veuves, v. **~kleed**, habit de veuve,  
m. **~pensioen**, pension de veuvage, m.  
**weduwgeld**, ~gift, douaire, m. **weduw-  
lijk**, de veuve. **weduwenaar**, veuf, m. **~  
naarspijn**, (*a. d. elleboog*) (se donner le)  
coup de la belle-mère. **weduwschap**, veu-

vage, m. viduité, v. **~schat**, douaire,  
apanage, m. **~staat**, z. **~schap**. **~vrouw**,  
z. **wedunee**.

**wee**, 1. douleur, v. souffrance, v. tourment,  
m. affliction, v.; — *doen*, faire mal; 2.  
malheur, m. calamité, v.; — *! malheur!*;  
(*ook*) hélas!; — *u!* malheur à vous; *o — ! aie!*  
(*schertsend*) ohé, oh là là! aie aie aie (*spr.*  
*ayayay!*); —, **bn.** 1. — *zijn*, avoir mal au  
cœur (le cœur me manque); 2. écœurant;  
*weë smaak*, goût nauséabond; — *zoet*, dou-  
çâtre.

**weedom**, z. **wee**, (*het*).

**weefbaar**, textile. **~baarheid**, textilité, v.  
**~getouw**, métier à tisser, m. **~kunst**, art  
textile, m. **~lade**, battant, m. **~lijnen**,  
enfléchures, v. mv. **~school**, école d'art  
textile, v. **weefsel**, tissu, m. **weefselleer**,  
histologie, v. **~vorming**, histogénie, v.  
**weefspoel**, navette, v. **~stoel**, z. **~ge-  
touw**.

**weegbaar(heid)**, pondérable; pondérabili-  
té, v. **~blad**, ~bree, plantain, m. **~bree-  
achtigen**, plantaginées, v. **~brug**, bas-  
cule, v. **~glas**, flacon à tare, m. **~haak**,  
balance romaine, v. **~kunde**, statique, v.  
**weegluis**, punaise, v.

**weegschaal**, 1. balance, v. (*ook astr.*); 2. bas-  
sin, m. plateau, m. (d'une balance). **~toe-  
stel**, balance (automatique), v.

**1. week**, 1. semaine, v. (*ook weekgeld*);  
*door* (*in*) de —, pendant la (en) semaine; *de  
goede* (*stille*) —, la Semaine Sainte; *de —  
hebben*, être de semaine; *komende* —, la  
semaine prochaine; *over 'n* —, dans une se-  
maine, aujourd'hui en huit; *vorige* —, la  
semaine passée (dernière).

**2. week**, trempage, m. macération, v.; *in de  
— leggen*, faire tremper, essanger (le linge);  
(*v. chem. zelfst.*) faire macérer; *in de — liggen*,  
trempier; —, (*het*) hypocondre, flanc, m.  
défaut des côtes, m.; —, **bn.** 1. mou, mol(le),  
flasque; — **brood**, pain tendre; — **ijzer**,  
fer doux; — **maken**, (r)amollir, mollifier,  
adoucir; 2. (*fig.*) délicat, sensible; (*ong.*) ef-  
féminé, mou, mol(le); — **maken**, attendre;  
*'t hart werd mij —*, je fus attendri (touché).  
**weekachtig**, mollet(te), un peu mou,  
molle. **~bak**, auge (v.), baquet (m.) à  
trempier. **~bakken**, tendre.

**weekbericht**, rapport, bulletin de la semai-  
ne (— hebdomadaire), m. **~beurt**, 1. de —  
*hebben*, être de semaine; 2. (*bij predikanten*)  
tour, m. de prêcher en semaine. **~blad**,  
feuille hebdomadaire, v. **~boekje**, ~brief-  
je, livret de semaine, m.

**weekdier**, mollusque, m.

**week-end**, id., m., fin de (la) semaine, v.  
**weekgeld**, 1. menus-plaisirs, m. mv. semai-  
ne, v.; 2. z. **~loon**.

**weekhartig**, sensible, impressionnable, ten-  
dre, facilement attendri. **~hartigheid**, sen-  
sibilité, v. tendresse, v. **~heid**, 1. molles-



se, flaccidité, v.; **2.** (*fig.*) délicatesse, sensibilité, v.; (*ongunstig*) mollesse, v. **~huidig**, malacoderme. **weekhuur**, loyer hebdomadaire, m.

**weekkuip**, cuve à tremper, v.

**weeklacht**, **~klage**, lamentation, v. (com)-plainte, v. gémissement, m. **~klagen**, se lamenter, se plaindre, gémir.

**weekloon**, salaire de la semaine, m. semaine, v., paye, v.

**weekmaken**, *z.* **2. week**, *bn.* **~makend**, émollient; — *middel*, émollient, m. **weekmarkt**, foire hebdomadaire, v.

**weekmoedig**, *z.* **~hartig**. **~schalig**, malacostracé.

**weekstaat**, état, rapport, bilan hebdomadaire, m.

**weekvinnig**, malacoptérygien(ne).

**weelde**, **1.** (*alg.*) luxe, m. faste, m. somptuosité, v.; *wetten tegen de* —, lois somptuaires, v.; **2.** (*overvloed*) profusion, v. luxuriance, v. (de la végétation); exubérance, v.; **3.** (*dartelheid, wellust*) pétulance, volupté, v. **~artikel**, article de luxe, m. **~belasting**, taxe de luxe, v. **weelde-rig**, **1.** luxueux, -euse, opulent, fastueux, -euse, somptueux, -euse; **2.** (végétation) luxuriant(e), exubérant; **3.** ( *vurig*) ardent, fougueux, -euse; **4.** (*wulps*) voluptueux; — *e vormen*, formes opulentes. **~righeid**, somptuosité, v. luxe, m. goût pour le luxe, m. opulence, v. *z.* **weelde**. **~wet**, loi somptuaire, v.

**weemoed**, mélancolie, v. langueur, v. tristesse, v. **~dig**, mélancolique, ému, attendri, triste. **~digheid**, *z.* **weemoed**.

**Weens**, viennois.

**weeps**, fade, insipide.

**1. weer**, (*het*) **1.** *z.* **weder**; *aan — en wind blootgesteld*, exposé aux injures de l'air, aux intempéries; — *of geen weer*, quelque temps qu'il fasse, qu'il pleuve ou qu'il grêle; *in — en wind*, par tous les temps; **2.** cal, m. callosité, v.; —, (*de*) mouton, m.

**2. weer**, *bw. z.* **weder**, *bw.*

**3. weer**, **1.** défense, v. résistance, v.; *zich te — stellen*, se mettre en défense, se défendre; **2.** mouvement, m.; *in de — zijn*, être en l'air, occupé, en mouvement; *altijd in de — zijn*, avoir toujours un pied en l'air; *vroeg in de — zijn*, être matinal (matineux, -euse); **3.** (*wal, e.d.*) rempart, m. retranchement, m.; (*haag*) haie, v. *z.* **vis**~. **weerbaar**, **1.** valide, en état de porter des armes, de se défendre; **2.** (*verdedigbaar*) défendable, tenable. **~baarheid**, validité, v. bon état de défense, m. force de résister, v. **~baa-rheidsbond**, corps de francs-tireurs, m. ligue pour la défense, v. **~barstig(heid)**, *z.* **wederspannigheid**.

**weerbericht**, bulletin météorologique, m. prévision (du temps), v.

**weerdruk**, **1.** verso d'une feuille, m.; **2.** (*t*

*drukken daarv.*) retraite, v. **weerga**, v. *wat —!* que diable! *loop naar de —*, allez au diable! *en als de —!*, et plus vite que ça! **~gaas**, diable de, maudit, bw. diablement. **~galm**, écho, m. répercussion, réflexion, v. **~galmen**, retentir, résonner; (*tuiten*) tinter. **~galoo**, incomparable, sans pareil, sans second. **~glans**, reflet, lustre, m.; (*— schijn*) chatolement, m.

**weerglas**, baromètre, m.

**weerhaak**, **1.** barbe, v. barbillon, m.; **2.** (*vis*—) hameçon, m.; *met weerhaken*, barbelé. **weerhaan**, (coq, m. de) girouette, v. (*ook fig.*) **~hanerij**, girouetterie, v. arlequinade, v.

**weerhouden**, *z.* **weder**~.

**weerhuisje**, hygroscope, m.

**weerkaatsen**, *i. z.* **terugkaatsen**. **~klank**, **~klinken**, *z.* **~galm(en)**; — *vin-den*, trouver réponse, — un écho, être favorablement accueilli.

**weerkunde**, météorologie, v. **~kundig**, météorologique. **~kundige**, météorologiste, m. -logue, m. **~licht**, éclairs (de chaleur), m. mv. fulguration, v.; —, *z.* **~ga**. **~lichten**, faire des éclairs (de chaleur). **~lichts**, diable! fichtrel; —, *bn. z.* **~gaas**.

**weerloos(heid)**, sans défense, désarmé, faible, impuissant; faiblesse, impuissance, v. **~macht**, puissance défensive. **~midde-len**, moyens de défense, m.

**weerom**, bw. *z.* **weder** (of de samenstelling-*gen*). **~komen**, revenir, retourner. **~stuit**, *z.* **wederom**; *van de —*, par contre-coup, par ricochet. **~stuiten**, rebondir, *z.* *ook terugstuiten*. **weerpijn**, sympathie, douleur, sympathique, v.

**weerplaat**, plaque de baromètre, v.

**weerplicht**, service (exercices militaires) obligatoire(s), m. **~plichtig**, obligé de servir. **~plichtigheid**, obligation de servir, v.

**weerprofeet**, pronostiqueur du temps, m.

**weerschijn**, réflexion, v. reflet, m.; (*glans*) lustre, m. miroitement, m. chatolement, m.; *met 'n —*, chatoyant. **~nen**, réfléchir, réfléchir la lumière; chatoyer.

**weersgesteldheid**, état de l'atmosphère, m. température, v. disposition de l'air, v.

**weerskanten**, (*van, aan —*) des deux côtés, de part et d'autre. **weerslag**, contre-coup, m. **~smaak**, arrière-goût désagréable, m. (*fig.*) dégoût, m. aversion, v. **~spannig**, *z.* **wederspannig**. **~spiegelen**, t. réfléchir; —, *i.* se mirer, se refléter. **~spiege-ling**, reflet, m., miroir, m. **~staan**, *enz. z.* **wederstaan**. **~standdraad**, rhéocorde, v. **~standsbank**, boîtes de résistance, v. mv. **~standskas**, caisse de résistance, v. **~standsregelaar**, rhéostat, m. **~standsv-mogen**, force de résistance, endurance, v.; (*elec.*) réactivité, v.

**weerstoestand**, *z.* **~gesteldheid**. **~ver-**

**andering**, changement du temps, atmosphérique, m. ~**verschijnsel**, phénomène atmosphérique, m. ~**verwachting**, prévisions du temps, v. mv.

**weerszijden**, z. ~**kanten**. **weertij**, reflux, m. **weervis**, z. **smeerling**.

**weervoorspeller**, z. ~**profeet**. ~**voorspelling**, pronostic, m. bulletin météorologique, m. prévisions du temps, v. mv.

**weerwil**, répugnance, v.; **met** —, à contre-cœur; **in** — **van**, nonobstant (que), malgré, en dépit de.

**weerwolf**, loup-garou, m. ~**wolfsziekte**, lycanthropie, v. ~**wraak**, z. **wederwraak**. ~**zin**, z. **tegenzin**. ~**zinwikkend**, écœurant, répugnant.

**wees**, weze, orphelin(e).

**weesgegroet(je)**, avé(-Maria), m.

**weeshuis**, orphelinat, m. ~**huisvader**, ~**moeder**, directeur, trice d'un orphelinat.

~**jongen**, orphelin, m. ~**kamer**, conseil des tutelles, m. ~**kind**, 1. orphelin(e), m. v. (pupille, m. v. d'un orphelinat); 2. (*vlinder*) lichénée, v. catocala, v. ~**kleed**, z. ~**goed**. ~**meisje**, orpheline, v. ~**moeder**, ~**vader**, z. **weeshuismoeder**, ~**vader**.

**weet**, 1. savoir, m. connaissance, v.; **hij heeft er geen** — **van**, il n'en sait rien, il n'en a pas conscience; **het is maar 'n** —, il faut connaître le truc; **nergens** — **van hebben**, être indifférent, insensible à tout; 2. avis, m. **aan de** — **komen**, apprendre; **de** — **van iets krijgen**, recevoir avis de qch.; **de** — **laten doen**, faire savoir, donner avis de. ~**al**, m. v. pédant(e), savantasse, m. v. ~**gierig**, curieux, -euse, studieux, -euse. ~**gierigheid**, curiosité, v. besoin de connaître, m. esprit de recherche, m. ~**graag**, z. ~**gierig**. **weetje**, **hij heeft (weet) z'n** — **wel**, il est au courant, il sait ce qu'il sait, il n'est pas bête. **weetniet**, ignorant(e).

**wewuw**, z. **weduwe**.

1. **weg**<sup>1)</sup>, 1. chemin, m. voie, v.; **a. grote** (*gebaande*) —, route, grande route (grand' route); chaussée, v. (*ook 't midden v. d. weg*); **halver** — **e**, à moitié chemin; **holle** —, chemin creux, ravin, m.; **b. (met voorz.) aan de** —, au bord de, sur, le long de la route; **hij is altijd bij de** —, il est toujours par voies et chemins (dans la rue; il bat le pavé); *iem.* **in de** — **staan**, barrer la route à qn.; *die stoelen staan daar in de* —, ces chaises encombrant le passage, sont encombrantes; *daar zit me iets in de* —, il ya qch. qui m'incommode, qui me vexé; *iem.* **iets in de** — **leggen**, opposer qch. à qn., mettre à qn. des

bâtons dans les roues; traverser ses projets; **naar de** — **vragen**, demander son chemin; **de** — **naar Delft**, le chemin de Delft; **onder** —, chemin faisant; **onder**, **op** — **zijn naar**, être en route pour, s'acheminer vers; *zich op* — *begeven*, se mettre en route, en chemin; *'t ligt niet op mijn* — (*fig.*), ce n'est pas à moi (de), ce n'est pas ma tâche (mon devoir); *op de rechte, goede* — *zijn*, être sur la bonne voie; *op de verkeerde* — *zijn*, faire fausse route; z. *ook*: **verkeerd**; **op** — **helpen**, mettre sur la voie; *hij is op* — *beroemd te worden*, il est en passe, en train de devenir célèbre; z. *ook* **overweg**; **uit de** — **gaan**, se ranger, faire place à qn., le laisser passer; se garer (d'une voiture); **uit de** — **ruimen**, lever, écarter, aplanir (des difficultés); expédier (qn.), se débarrasser (de qn.); **van** — **e**, **a.** de la part de; **b.** à cause de, (par) rapport à (*zonder par fam.*); 2. (*fig.*) **zich 'n** — **banen**, se frayer une route, se faire jour; **de** — **der deugd bewandelen**, marcher dans le chemin de la vertu; (*chem.*) **langs de droge**, **de natte** —, par la voie sèche, humide; *hij zal z'n* — *wel maken*, il fera son chemin, il ira loin; **slinkse** — **en**, des voies détournées; **de** — **en der Voorzienigheid**, les voies de la Providence; **zijns weegs gaan**, passer —, continuer son chemin; 3. (*afstand*) distance, v.; *'t is 'n hele* —, c'est un bon bout de chemin, c'est une longue distance (*fam.* une bonne trotte); 4. (*'t voorbijgaan*) passage, m.; *op z'n* — (*waar hij voorbijkwam*), sur son chemin.

2. **weg**, bw. 1. parti, éloigné; (**ga**) — **l** **va-t'en!** arrière! — **daarmee**, enlevez-moi ça! **de hand** —, ôtez la main; **hij is** —, il est parti, il est loin; (*ook*) il est perdu; — **met**, à bas, foin de, (*pop.*) zut pour; — **met deze gedachte** loin de moi cette pensée, bannissons cette idée; — **met de ministers**, à bas les ministres! **ver** —, très éloigné; 2. (*ineens door*) **achter elkaar** —, l'un après l'autre, tout d'un trait; **ineens** —, tout d'une haleine, d'un seul coup; 3. **hij heeft het** —, il en a dans l'aile; z. ~**hebben**.

**wegbereider**, précurseur, pionnier, m.

**weg**<sup>2)</sup> **bergen**, serrer, (r)enfermer. ~**blazen**, éloigner, enlever en soufflant, — d'un souffle. ~**blijven**, manquer, ne pas venir, ne pas se montrer; **uit de school** —, manquer la classe, faire l'école buissonnière; **dat woord moet** —, ce mot doit être supprimé. ~**blijver**, manquant, m. réfractaire, m. (*uit de mil. dienst*). ~**bonjouren**, éconduire (poliment, prestement). ~**breken**, démolir, détruire; abat-

<sup>1)</sup> In Frankrijk bestaan de volgende wegen naar afdalende volgorde v. belangrijkheid: routes nationales, routes départementales, chemins de grande communication, chemins d'intérêt commun, ch. vicinaux (ordinaires), ch. ruraux.

<sup>2)</sup> Zie ook **uit**-, **heen**-, en verder vertale men dikwijls gewoon: enlever, emporter, éloigner, supprimer, e.d.

tre, enlever. ~**brengen**, emporter; (*'n pers.*) 1. emmener; conduire (au poste, à la gare); 2. (*vergezellen*) accompagner, reconduire. ~**cijferen**, ignorer, nier; détruire (par des arguments).

**wegdek**, couche de surface, v. (empierrement ou pavage, m.).

**wegdenken**, faire abstraction de, s'imaginer qu'une chose n'est pas là; supprimer en imagination.

**wegdistel**, artichaut sauvage, chardon, m.

**wegdoen**, 1. se défaire de; 2. enlever, ôter; (*bergen*) serrer. ~**doezelen**, effacer. ~

**dragen**, emporter; *dit draagt m'n goedkeuring weg*, je l'approuve entièrement; *de overwinning, de prijs* —, remporter la victoire, le prix. ~**drijven**, i. aller à la dérive, être emporté par le courant, le flot; —, t. chasser, pousser devant soi, enlever, expulser, balayer, emporter. ~**dringen**, bousculer; (*fig.*) supplanter. ~**drinken**, oublier en buvant. ~**drukken**, enlever, éloigner (en poussant), repousser. ~**duiken**, se blottir, se faire tout petit, se raser (dans les plis du terrain); plonger (dans l'eau). ~**duwen**, z. ~**drukken**.

**wege**, z. **weg**. ~**bladen**, plantaginées, v. ~**doorn**, nerprun, m. ~**doornachtigen**, rhamnées, v. ~**doornbes**, -**bezie**, baie de nerprun, v.

**wegen**, t. 1. peser; *op de hand* —, soupeser; *z'n woorden* —, peser ses mots; —, i. peser; *hij weegt niet zwaar*, il ne pèse pas lourd, (*ook fig.*) ce n'est pas un aigle; 2. (*chem.*) doser.

**wegenaanleg**, construction des chaussées, v. ~**belasting**, impôt sur la circulation, m. ~**kaart**, carte routière, v.

**wegens**, 1. à cause de, pour (cause de); par suite de; sur; 2. (*betreffende*) par rapport à, au sujet de; *van* — (*pop.*), rapport à.

**wegenwacht**, assistance routière (A.R.A. = assistance routière automobile). ~**wachter**, employé de l'A.R.A. m., motard, m.

**weger**, 1. peseur, m.; 2. (*mar.*) vaigre, v. ~**wegeten**, ronger, manger. ~**fladderen**, s'envoler à tire d'aile. ~**frommelen**, cacher vivement (en chiffonnant). ~**gaan**, s'en aller; z. **heengaan**; — *van*, quitter. ~**gap-pen**, t. chiper; z. **gappen**.

**weggebruikers**, usagers de la route, m.mv. ~**weggeld**, péage, m.

**weggeven**, donner, se défaire de, céder. ~**goochelen**, escamoter. ~**gooien**, jeter, mettre au rebut; (*fig.*) rejeter, repousser (une offre, etc.); *zich* —, se galvauder; *zich zelf (ook) niet* —, ne pas se donner des coups de pied; ne pas s'oublier. ~**graaïen**, chiper. ~**graven**, déblayer, enlever (en creusant). ~**graving**, déblaiement, m. ~**hakken**, abattre, couper, retrancher. ~**halen**, emporter, enlever; emmener (qn.); *ik word weggehaald*, on vient me chercher. ~**hebben**, avoir reçu; *de slag, de kneep* —, con-

naître le truc; *hij heeft het weg (hij is getroffen)*, il en a dans l'aile; (*ook*) il est malade, enrhumé; (*niet wijs*) il a un coup de marteau. **weghebben van**, tenir de, ressembler à. ~**hollen**, ~**ijlen**, s'éloigner en courant, partir comme un trait.

**weging**, 1. pesée, v. pesage, m.; 2. (*chem.*) dosage, m.

**wegjagen**, chasser; mettre à la porte, renvoyer (un domestique); *ik jaag u toch niet weg?* ce n'est pas à cause de moi que vous partez? ~**kapen**, chiper. ~**knagen**, ronger, enlever en rongant. ~**knippen**, 1. enlever (à coups de ciseaux); 2. (*met de vingers*) enlever d'une chiquenaude. ~**komen**, s'échapper, s'évader, partir, disparaître; *goed* —, l'échapper belle; (*ook*) profiter (de qch.); *slecht* —, être attrapé, être dupe, se tirer mal de qch., (*fam.*) écopier. ~**krabben**, gratter, enlever en grattant. ~**krijgen**, arriver —, parvenir à déplacer, à enlever, à faire partir; *de slag* —, apprendre le truc; *ik heb 't weggekregen*, j'ai attrapé un rhume; j'ai été pincé. ~**krimpen**, se rétrécir, diminuer; — *van pijn*, se tordre dans les douleurs. ~**kruipen**, s'éloigner en rampant; se cacher, se tapir, se blottir.

**wegkruising**, croisement (de routes), m.

**wegkwijnen**, languir, dépérir, se consumer. ~**kwijning**, langueur, v. dépérissement, m. ~**laten**, oublier, omettre, supprimer; élider (une lettre); (*onder 't lezen*) passer, sauter. ~**lating**, oubli, m. omission, suppression, v. lacune, v.; (*gramm.*) (*v. letters*) élision, v.; (*v. woorden*) ellipse, v. ~**leggen**, poser (un livre, etc.); (*bergen*) serrer; (*over*) — mettre de côté; *voor hem was die eer weggelegd*, cet honneur lui était réservé. ~**leiden**, emmener, reconduire. ~**ligging**, tenue sur la route, v. ~**lopen**, 1. s'en aller, s'enfuir, s'évader, se sauver, désertier, partir, s'esquiver; (*wegvloeiën*) s'écouler; (*weggelopen slaaf, slaaf*), esclave marron(ne); 2. (*fig.*) *met iem. (iets)* — (*fig.*), être coiffé, entiché de qn. (qch.), en faire grand cas; 3. (*sport*) — *van*, décramponner. ~**lo(o)p(st)er**, déserteur, m. fugitif, -ive. ~**maaien**, faucher, enlever; *iem. 't gras voor de voeten* —, lui couper l'herbe sous le pied. ~**maken**, 1. enlever (des taches); 2. égarer (des objets); faire disparaître; 3. distribuer (une circulaire); 4. dépenser, gaspiller (de l'argent); 5. endormir, insensibiliser (un malade); anesthésier; *zich* —, détaler, déguerpier, décamper, filer. ~**malen**, épuiser (l'eau d'un polder). ~**maling**, épuisement, m.

**wegmeter**, (h)odomètre, m. podomètre, m. ~**wegmoffelen**, escamoter, cacher vivement; masquer, camoufler. ~**nemen**, enlever, emporter, ôter; éliminer, supprimer (cela prendra beaucoup de temps); *dat neemt niet weg*, (cela) n'empêche (pas) (*met indic.*). ~



**neming**, enlèvement, m.; (*med.*) ablation, v.  
**~omlegging**, déviation, v. **~opzichter**, agent voyer. **~pakken**, enlever, emporter; s'emparer de, prendre; *zich —*, *z.* **~maken**.  
**~pinken**, essuyer furtivement (une larme)  
**~raken**, s'égarer, se perdre; disparaître. **~rapen**, ramasser; (*fig.*) enlever, moissonner.  
**wegreclame**, panneau routier, m.  
**wegredeneren**, faire bon marché de, détruire (par des arguments); *dat kan men niet —*, c'est plus fort que tous les raisonnements.  
**wegrennen**, partir comme un trait.  
**wegrennen**, routier, m.  
**wegreizen**, **~rijden**, partir (en voyage, en voiture, à cheval, etc.), se mettre en route. **~roepen**, chercher, appeler dehors. **~roesten**, être mangé par la rouille. **~rotten**, tomber en pourriture. **~roven**, dérober, enlever. **~ruimen**, enlever, débayer, faire place nette; aplanir, lever (des difficultés). **~ruiming**, enlèvement, déblaiement, aplanissement, m. **~rukken**, arracher, emporter.  
**wegscheiding**, carrefour, m. bifurcation, v.  
**wegschenken**, donner (librement). **~scheuren**, enlever avec le rasoir; *zich —*, *z.* **~maken**; *scheer je weg!* allons, ouste! **~schieten**, détruire en tirant; disparaître furtivement. **~scheuren**, arracher, déchirer. **~schoppen**, pousser du pied, chasser à coups de pied.  
**wegschouw**, inspection des chemins, des routes, v.  
**wegschuilen**, i. s'abriter, se cacher, se tapir (derrière qch.). **~schuimen**, écumer. **~schuiven**, t. pousser (de côté), écartier, ranger; —, *i.* (*op*—) reculer. **~schuren**, t. enlever (en frottant); —, *i.* diminuer (par le frottement). **~sjouwen**, déplacer, transporter (qch. de lourd). **~slaan**, emporter, enlever; renvoyer, chasser (une balle); *hij is er niet weg te slaan*, il y est à demeure. **~slepen**, entraîner, emporter. **~slingeren**, (re)jeter violemment, jeter loin de soi, repousser rudement. **~slinken**, *z.* **~stinken**.  
**~sluipen**, déguerpier, filer doucement, se dérober, s'écouler. **~sluiten**, serrer, enfermer. **~smelten**, (se) fondre; *in tranen —*, fondre en larmes. **~smijten**, *z.* **~gooien**.  
**~snellen**, *z.* **~ijlen**. **~snijden**, couper, enlever, retrancher. **~snoeien**, élaguer. **~snoeiing**, élagage, m. **~spoelen**, t. 1. enlever (à grande eau), emporter, ronger; *een deel v. d. oever —*, affouiller les bords; 2. noyer (les soucis); —, *i.* être enlevé par l'eau, se détacher. **~springen**, s'éloigner en bondissant; se détacher brusquement, sauter. **~spuwen**, cracher. **~steken**, enlever, détacher; mettre dans sa poche. **~stelen**, voler, dérober. **~sterven**, (se) mourir, dépérir; (*van geluid*) se perdre au loin, mourir. **~stevenen**, mettre à la voile, démarrer, prendre le large. **~stoppen**,

cachier, fourrer. **~stopperij**, cachotterie, v.  
**~stoten**, repousser. **~strijken**, faire disparaître (des plis), écartier (les cheveux du front); ramasser (de l'argent).  
**wegstro**, muguet des bois, m.  
**wegstuiven**, s'envoler; *z.* **~ijlen**. **~sturen**, 1. renvoyer, congédier, (*mil.*) limoger (qn.); (*pop.*) balancer; 2. envoyer, expédier (un paquet). **~trappen**, 1. *z.* **~schoppen**; 2. effacer (des traces). **~trekken**, t. retirer, tirer, arracher, faire partir, éloigner; —, *i.* se retirer, partir, se mettre en marche, s'éloigner; *de hoofdpijn is weggetrokken*, le mal de tête s'est dissipé. **~vagen**, effacer.  
**wegvak**, section de la route, v.  
**wegvallen**, tomber, se supprimer, être omis, supprimé; (*v. 'n wet, e.d.*) être aboli, abrogé.  
**~varen**, *z.* **~stevenen**. **~vegen**, 1. effacer; essuyer (ses larmes), balayer (les ordures du plancher), enlever; 2. (*mar.*) tailler (un bâtiment).  
**wegverkeer**, circulation routière, v. trafic, m. **~versmalling**, chaussée rétrécie, v. **~versperring**, barrage, m.  
**wegvliegen**, limer. **~vliegen**, s'envoler; *z.* **~ijlen**. **~vloeien**, couler, s'écouler. **~vluchten**, *z.* **~vluchten**. **~voeren**, emporter, enlever; emmener. **~voering**, enlèvement, m. **~vreten**, ronger, manger; éroder; —, (*het*) érosion, v. **~waaien**, *i.* s'envoler, être emporté par le vent; —, *t.* emporter. **~wassen**, *z.* **~spoelen**.  
**wegwedstrijd**, course sur route, v.; ronde, v.  
**wegwerken**, déplacer, enlever, transporter; (*fig.*) éliminer (un facteur), supprimer, lever (un obstacle).  
**wegwerker**, cantonnier, m.  
**wegwerpen**, *z.* **~gooien**; *kaarten —*, écartier des cartes; *zich —*, se prostituer, s'avilir. **~wijken**, *z.* **~wijken**; (*child.*) fuir.  
**wegwijs**, au courant; — *maken*, mettre au courant, instruire; déniaiser; — *worden*, s'orienter. **~wijzer**, 1. poteau indicateur, m.; panneau routier, m.; 2. (*man*) guide, m. cicerone, m.; 3. (*boek*) guide, m.  
**wegwissen**, *z.* **~vegen**. **~wrijven**, enlever (en frottant). **~zakken**, s'affaïsser, céder, s'enfoncer. **~zeilen**, *z.* **~stevenen**. **~zenden**, *z.* **~sturen**. **~zending**, 1. (*v. iem.*) renvoi, m. congé, m.; 2. (*v. iets*) envoi, m. expédition, v. **~zetten**, ranger, déplacer, serrer, mettre de côté. **~zinken**, couler, s'enfoncer, disparaître. **~zuiveren**, épurer. **~zwemmen**, s'éloigner, se sauver (à la nage).  
**wei**, 1. (*v. melk*) petit-lait, m. lait clair; 2. (*v. 't bloed*) sérum, m.; 3. *z.* **~weide**. **~achtig(heid)**, séreux, -euse, aqueux, -euse; sérosité, v.  
**Weichsel**, Vistule, v. **weichselboom**, griottier, m. **~hout**, bois de griottier, m.  
**weide**, 1. prairie, v. pré, m. pâture, m. herbage, m.; *de — insturen*, mettre au vert;

(fig.) *in de — lopen*, courir en liberté; **2.** (voedsel) pâture, v. **~bloem**, fleur des prés, (spec.) marguerite, v. **~bron**, mouille, v. **~geld**, droit de pâture, m. **~gras**, **~groen**, herbe, verdure des prés, v. **~grond**, pâtis, m. **~klaver**, trèfle des prés, m.

**weiden**, i. paître, pâturer; —, **t. 1.** mener, faire paître; **2.** *z'n ogen —*, promener ses regards autour de soi; *z'n ogen — aan*, repaître ses yeux de. **weidenbouw**, pratique, v. **weider**, z. **vetweider**, **weide-recht**, z. **~geld**, **weideveld**, z. **weide**. **weiding**, pacage, m. **weidman**, chasseur. **~mes**, couteau de chasse, m.

**weids**, magnifique, somptueux, -euse, pompeux, -euse, fastueux, -euse. **~heid**, magnificence, v. somptuosité, v. faste, m. **weifelbaar**, -ster, caractère(m.), personne(v.) irrésolu(e), homme, esprit indécis, flottant. **weifelachtig**, irrésolu, vacillant, hésitant. **weifelen**, hésiter, balancer, vaciller, être indécis. **~ling**, hésitation, v. balancement, m. irrésolution, v. **weifelmoedig**, z. **~achtig**, **~moedigheid**, irrésolution, v.

**weigeld**, z. **weidegeld**.

**weigerachtig**, négatif, -ive. **weigeren**, t. refuser (qch., de faire qch.) se refuser à; *de ontvangst —*, refuser livraison (de), laisser pour compte; —, **t. (keten)** rater, manquer. **~ring**, refus, m. déni (de justice), m.

**weikaas**, fromage de petit-lait, m

**weiland**, z. **weide**. **~man**, **~mes**, z. **weidman**, -mes.

**weinig**, telw. (bw.) peu (de); — **en**, peu (de gens); **'t is maar —**, c'est peu de chose; *de — mensen die*, le peu de gens qui, les rares esprits qui; *hij is met — tevreden*, il est content de peu; **te —**, trop peu; *hij komt over — tijd hier*, il vient sous peu, avant peu; *de — uren*, les quelques heures, le peu d'heures; —, **bw. (van tijd)**, rarement, ne... guère; —, (het) 'n —, un peu; *het — e*, le peu (*betekent dit het gemis, dan richt zich 't ww. naar le peu, bet. het de kleine hoeveelheid, dan regelt 't ww. zich naar 't geen volgt*; le peu de leçons qu'il a eues a été la cause de son insuccès; ont suffi à le faire réussir). **weinigje**, petit peu, tantinet, soupçon, m.

**weispel**, vénérie, v. fauconnerie, v.

**Weissenburg**, Wissembourg.

**weit**, froment, m. z. **tarwe**.

**weitas**, gibecière, v. carnier, m.

**weitebrood**, enz. z. **tarwebrood**.

**weivlies**, membrane séreuse.

**wekelijk(heid)**, mou, mol(le), efféminé, veule, douillet(te); mollesse, v.

**wekelijks**, toutes les semaines, tous les huit jours; —, **bn.** hebdomadaire, de la semaine, parhuitain.

**wekeling**, efféminé, m. (pop.) moule, v. flemmard, m. femmelette, v. **weken**, t. tremper, mettre à tremper, faire tremper (macérer); —, **i.** tremper.

**wekken**, réveiller, éveiller; (fig. ook) provoquer, produire, occasionner. **wekker**, **1.** (persoon) réveilleur, m. réveille-matin, m.; **2.** (klokje) réveil(le-matin), m. (ook **~klok**). **wekstem**, voix qui réveille, v. **~toon**, sonnerie d'avertissement, v.

**1. wel**, **1.** (bron) source, v. fontaine, v.; **2.** niveau de l'eau souterraine, m.

**2. wel**, bw. **1.** (goed) bien; — **~bekome 't u**, grand bien vous fasse; (*na 't niezèn*) Dieu vous bénisse; *hij is niet — bij 't hoofd*, il est un peu toqué; — **~doen**, faire du bien, faire le bien; *wie — doet*, — *ontmoet*, à beau jeu, beau retour; *als ik het — heb*, si je ne me trompe (pas); *hij heeft het er —*, il y est bien; **'t is —**, c'est bien, c'est bon, en voilà (bien) assez, j'ai fait mon dû; *ik mag hem — tijden*, je l'aime bien; **'t is mij —**, je veux bien, j'y consens; z. **~kom**; — **te moede**, de bonne (belle) humeur; — **te rusten**, dormez bien, bonne nuit! — **thuis!** bon retour! bonne route! **vrij —**, assez bien; **2.** (gezond) *ik ben niet —*, je ne suis pas bien, je suis indisposé(e), souffrant(e); *het gaat hem —*, il se porte bien; il va bien; — *hem die*, béni soit (heureux) celui qui; **3.** (als versterking) **en —**, voire (même), et notamment; z. **namelijk**; *er zijn er — 100*, il y en a bien cent (une centaine); **ja —**, — **zeker**, si (fait), sans doute, parfaitement, eh oui! mais oui (si), que si! **z. ja**; (veelal onvertaald): *kunt u 't — doen?* pouvez-vous le faire?; *vandaag niet, maar morgen —*, pas aujourd'hui, mais demain; — **neen**, mais non, ma foi non; *daar is nog — plaats*, il y a encore de la place; *hij is — rijk, maar niet gelukkig*, s'il est riche il n'est pas heureux; — **iswaar**, il est vrai; *wel waar!* que si! **4.** (vermoeden uitdrukking) *hij zal — niet komen*, il ne viendra pas (sans doute); *je zult — moe zijn*, vous devez être fatigué; **5.** — ? n'est-ce pas? eh? quoi?; **6.** — ! eh bien! voyons!; — **nu nog mooier!** par exemple!; —, — ! tiens, tiens! (*bedenkel.*) dame! **welaan!** allons (-y); courage! eh bien! **~bedacht**, **1.** (iets) bien mûri, bien combiné; **2.** (iem.) avisé, réfléchi. **~begrepen**, bien compris, bien entendu; — **belang**, intérêt bien entendu; — **~liefdadigheid begint in eigen kring**, charité bien ordonnée commence par soi-même. **~behaaglijk(heid)**, bn. bw. béat(ement), doux, -ouce; bêtitude, mollesse, douceur, v. **~behagen**, satisfaction, v. bien-être, m. complaisance, v.; *gevoel v. —*, sensation de bien-être, v. aise, v.; **'n — vinden in**, se (com)plaire à. **~bekend**, (bien) connu, notoire. **~bekendheid**, notoriété, v. **~beklant**, (bien) achalandé. **~bemind**, bien-aimé. **~beraamd**, bien concerté, bien préparé, mûri. **~bereid**, bien ordonné, bien dressé; *het is hier tafeltje —*, on trouve ici tout à souhait. **~beschouwd**, bien considéré, au fond, en fin de compte. **~bespraakt**

(heid), *z.* ~sprekend; verve, *v.* faconde, *v.* ~besteed, bien employé; bien placé. ~bevinden, (*het*) bien-être, *m.* (bonne) santé; *v.* ~bewust, conscient. ~bezeild, — *schip*, bon (fin) voilier. ~daad, bienfait, *m.* charité, *v.* faveur, *v.*; *iem.* 'n — bewijzen, rendre un bienfait à qn. ~dadig(heid), bienfaisant, charitable; (influence) salulaire; bienfaisance, *v.* charité, *v.*; *instelling v.* —, institution de charité, *v.* ~dadigheidsbazar, vente de charité, *v.* ~dadigheidsfeest, fête de bienfaisance, *v.* bazar, *m.* ~dadigheidszegel, timbre de bienfaisance, *m.* ~denkend, bien pensant. ~doen, faire du bien, faire la charité, être charitable; —, (*het*) *z.* ~dadigheid. ~doen(st)er, bienfaiteur, —trice. ~doordacht, bien mûri, —compris, —ordonné (préparé).

weldorpel, reverseau, *m.*

weldra, bientôt, dans (sous) peu, prochainement. ~edel, ~edelachtbaar, ~geboren, ~gestreng, —(zeer) geleerd, —e Heer, Monsieur. ~eer, jadis, autrefois. ~eerwaard(e), ~dig, révérend (père).

welfboog, arc de voûte, *m.* ~sel, voûte, *v.* Welfen, Guelphes, *m.* mv.

welgaan, aller bien, prospérer. ~geaard, bien né, d'un bon naturel. ~geboren, noble; de bonne naissance. ~gebouwd, bien fait, —bâti, —conformé. ~gedaan(heid), dodu, gros(se) et gras(se); *er* — uitzien, avoir bonne mine; bonne mine, embonpoint, *m.* ~gelegen, bien situé; (*als naam v.* 'n buitenplaats) bellevue, beausite (*e.d.*) ~ge-lijkend, ressemblant, frappant de ressemblance. ~gelukzalig, bienheureux, —euse. ~gemaakt(heid), bien pris (de taille), *z.* ~gebouwd; taille bien prise, bonne conformation. ~gemanierd(heid), honnête, poli, courtois; politesse, courtoisie, *v.* ~gemeend, (vœu) sincère, (avis) bien intentionné, (proposition) sérieux, —euse. ~gemoed, ~gemutst(heid), dispos, de bonne humeur, content, de bon cœur; bonne humeur, contentement, *m.* bonne disposition, *v.* ~geordend, (bien) ordonné, (état) policé, bien organisé. ~geschapen, bien constitué, —conformé, sain, viable. ~gesteld(heid), aisé, à (son, leur, etc.) aise; aisance, *v.* ~getroffen, *z.* ~getijkend. ~gevallen, *i.* zich iets laten —, souffrir, permettre (qch.), consentir à; —, (*het*) satisfaction, *v.* plaisir, *m.* complaisance, *v.*; met —, complaisamment, avec bonheur; naar —, à volonté, à discrétion, à (votre) gré, comme il (vous) plaira. ~gevallig(heid), agréable; —, *bw.* gracieusement, avec bonté, favorablement (accueillir favorablement), complaisamment; faveur, complaisance, satisfaction, *v.* ~gevormd, *z.* ~gebouwd. ~gezind(heid), bien intentionné, —pensant; bonne intention, —volonté. ~haast, *z.* ~dra.

welig, 1. dru, abondant, vigoureux, —euse; luxuriant; 2. (sol) fertile; 3. — vlees, excroissance de chair, *v.*; —, *bw.* — groeien, venir bien, pousser dru, avec vigueur. ~heid, 1. abondance, vigueur, luxuriance, *v.*; fertilité, *v.*; 2. fongosité, *v.*

welingelicht, bien informé. ~ingericht, confortable, bien meublé.

weliswaar, il est vrai, sans doute.

welk, *vragend vnw.* 1. quel(le); *welk boek is 't uwe?* quel livre est à vous? — *e zijn de 'grootste dieren?* quels sont les plus grands animaux?; (*uitroepend*) — 'n dwaasheid! quelle sottise!; 2. lequel, laquelle, lequel(le)s (*wordt gebruikt voor de: laquelle de ces deux villes vous plaît le mieux? of zonder werkw.* un de mes frères a réussi. — Lequel?); 3. — ook: a. quel(le) que, quelque que; — *e bedoelingen u ook heeft*, quelques intentions que vous ayez, quelles que soient vos intentions; b. quelconque (donnez-moi un livre quelconque, n'importe lequel); 4. — een, (*hoeveelth.*) combien (que) de, quelle quantité de; — *een leugens heeft hij u niet verteld!* combien de mensonges ne vous a-t-il pas racontés!; —, *betr. vn.* 1. (zs.) que, qui, lequel, laquelle (l'homme que vous avez vu, sur qui, sur lequel je comptais, la chaise sur laquelle je suis assis; 2. (*bijvoegl.*) — *e beweging ik aan nieuwsgierigheid toeschreef*, (un) mouvement que j'attribuai(s) à la curiosité; *koffie en thee*, — *e artikelen...*, le café et le thé, deux articles qui (*alleen in deftige stijl* lequel, laquelle).

welken, *z.* ver~.

welklinkend = ~luidend. ~kom, agréable, propice; le (la) bienvenu(e); *hij is overal* —, il est bien venu de tout le monde; *wees(t)* —, soyez le (la) (les) bienvenu(e)(s); *dat is me zeer* —, cela n'est pas pour me déplaire; cela m'est précieux; —, *bw.* — *heten*, souhaiter la bienvenue à qn., lui faire bon accueil; —, (*het*) bienvenue, *v.* accueil, *m.* ~komst, *z.* ~kom, (*het*). ~komstgroet, souhait de bienvenue, *m.* salutation, *v.* ~komstmaal, repas de bienvenue, *m.* ~komstwoord, *z.* ~komstgroet.

wellen, *i.* jaillir, *z.* op~; —, *t.* 1. braser, corroyer (des métaux); *het* —, le brasage, *m.*; 2. faire bouillir (doucement).

welletjes, 't is —, ça suffit. wellevend(heid), poli, courtois, civil, honnête; politesse, *v.* courtoisie, *v.* savoir-vivre, *m.* urbanité, *v.* ~licht, peut-être, sans doute. ~luidend(heid), mélodieux, —euse, musical, harmonieux, —euse; (*gramm.*) euphonique; harmonie, euphonie, *v.* ~luidendheidsalve, par euphonie. ~lust, volupté, *v.* délice, *m.* (*veelal mv. v.*); (*ongunstig*) luxure, *v.* ~lusteling(e), voluptueux, —euse, débauché(e), sybarite, *m. v.* ~lustig(heid), voluptueux, —euse, sensuel(le); luxurieux, —euse, débauché, lascif, —ive; sensua-



lité, v. lasciveté, v. ~menend(heid), bien disposé, z. ook ~gemeend; bonne disposition, - intention, sincérité, v. ~nemen, permission, v. bon plaisir, m. approbation, v.; met uw —, sauf votre respect; (meer spot-tend) ne vous déplaît. ~nu, eh bien! (goedkeurend) soit! à la bonne heure! ~omlijnd, nettement défini. ~opgevoed, bien élevé. ~overwogen, bien pesé, dûment considéré.

**welp**, petit (de certains animaux), lionceau, m. ourson, m. etc.; (padvinder) loupveteau, m. **welpenleider**, loupveteur, m.

**welpijp**, tuyau d'aspiration, m. ~pomp, pompe aspirante. ~put, puits d'eau vive, m. **welriekend**, odoriférant, parfumé, aromatique, embaumé, balsamique. ~heid, bonne odeur, v. arôme, m.

**Welsh**, bn. (het) velche (le velche); (ook) g(G)allois(e) (in Wales).

**welslagen**, succès, m. réussite, v. ~sma-kend, bon(ne), de bon goût, délicieux, -euse. ~sprekend(heid), éloquent, disert; éloquence, v. faconde, v.; - in 't debat, genre délibératif; **kerkelijke** —, éloquence de la chaire, - parénétiq; - die lof of blaam uitdeelt, genre démonstratif; **politieke** —, él. de la tribune; **rechterlijke** —, éloquence du barreau; **uiterlijke** —, genre oratoire, m. **welstaal**, acier soudé, - de forge.

**welstaan**, aller bien, seoir (il sied), convenir. ~staanshalve, par décence, par convenance, déceamment. ~stand, 1. prospérité, v. aisance, v.; 2. bonne condition, bonne santé; in blakende —, respirant la santé. **welste** (van je —), d'importance, carabiné, renforcé. **weltevreden**, satisfait, bien content.

**weltschmerz**, vague à l'âme, m. mal du siècle, m.

**welvaart**, bien-être, m. prospérité, v. aisance, v. ~varen, i. se porter bien, aller bien; prospérer; —, (het) bonne santé, prospérité, v. ~varend, prospère, aisé; en bonne santé; er — uitzien, avoir bonne mine. ~varendheid, z. ~vaart, ~varen.

**welven**, voûter; arquer, courber.

**welverdiend**, bien mérité, juste. ~versneden, bien taillé; 'n — pen hebben, avoir une plume exercée, habile.

**welving**, voussure, v. courbe, v. courbure, v.; voûte, v.

**welvoeglijk**, -zaam, bienséant, convenable, décent. ~voeglijkheid, bienséance(s), v. convenance(s), v. décence, v. bon ton, m. ~voorzien, bien garni, - pourvu.

**welwater**, eau de source, eau vive. **welwillend**, bienveillant, benévole, obligeant, complaisant, de bonne volonté; met — medewerking, avec le gracieux concours. ~willendheid, bienveillance, v. complaisance, v. ~zalig, bienheureux, -euse. ~zijn, (het) bien-être, m. prospérité, v.; het

algemeen —, le bien public, le salut public; op uw —! à votre bonne santé! à la vôtre!

**wem**, patte d'ancre, v.

**wemelen**, fourmiller, grouiller, pulluler; — van, fourmiller de. ~ling, fourmillement, m. grouillement, m.

**wen**, loupe, v.; (kropgezwel) goître, m.

**Wenceslaus**, Wenceslas, m.

**Wenden**, Wendes, m.

**wenden**, t. 1. tourner, faire virer; het over 'n andere boeg —, z. boeg; 2. retourner (le foin); zich —, se (re)tourner; tot, s'adresser à; —, i. tourner, virer; (mar.) virer de bord. ~ding, 1. tour, m. tournant, m. virement, m. volteface, v.; bij 'n — v. d. weg, à un tournant de la route; 2. (fig.) tournure, v. (les choses ont pris une tournure plus favorable); aan 't gesprek 'n zekere — geven, mettre la conversation sur (tel sujet); 'n andere — geven, détourner la conversation; plotselinge — (in drama e.d.), péripétie, v.; (v. 'n zin) tour, m. tournure, v.

**wenen**, i. pleurer, verser des larmes; —, t. hete tranen —, pleurer à chaudes larmes, — amèrement.

**Wenen**, Vienne. **Wener**, **Weense**, Viennois(e); —, bn. viennois.

**wening**, z. gewezen.

**wenk**, signe (de tête, etc.), clin d'œil, m.; (fig.) avis, avertissement, m.; suggestion, v.; op z'n — en bediend worden, être servi au doigt et à l'œil; iem. op z'n — en gehoorzamen, obéir à qn. —, marcher au doigt et à l'œil, marcher sur un signe de qn., doen gehoorzamen, mener qn. à la baguette, — tamboeur battant; iem. 'n — geven, faire signe à qn., l'avertir; donner à entendre. ~brauw, sourcil, m. ~brauwboog, arcade sourcilière. ~brauwspeer, muscle sourcilier. **wenken**, faire signe à, avertir (d'un signe).

**wennen**, i. s'habituer (à), s'accoutumer (à); —, t. habituer (à), z. gewennen.

**wens**, désir, m. souhait, m. vœu, m.; mijn beste — en, mes meilleurs souhaits (vœux), toutes mes félicitations; naar —, à souhait; wat is uw —? quel est votre désir? **wenselijk(heid)**, désirable, souhaitable, à désirer; désirableité, opportunité, utilité, v. intérêt, m. à-propos, m.; 't zou — zijn, il serait à souhaiter. **wensdroom**, rêve de consolation, m. **wensen**, désirer, souhaiter; **geluk** —, féliciter; **goedemorgen** —, souhaiter, donner le bonjour à qn.; ik wens u veel goeds, je vous souhaite beaucoup de bien; dat laat veel te — over, cela laisse beaucoup à désirer; — de wijs, optatif, m.

**wentelaar**, silure, m. **wentelen**, t. tourner, rouler; wentel uw werken op den Heer, remets tes affaires à l'Eternel; zich —, 1. se rouler, se vautrer (dans la boue); 2. tourner (autour d'un axe); —, t. tourner, pivoter. ~ling, tour, m.; mouvement tournant, —

circulaire, m. rotation, v. **wentelspil**, 1. noyau (d'un escalier), m.; 2. tuteur, m. ~ **steen**, rouleau de pierre, m. ~ **stok**, z. ~ **spil**, ~ **teefje**, pain perdu, croûte dorée, v. ~ **trap**, 1. escalier à vis, - en colimaçon, - en spirale, m.; 2. (*slak*) escalier, m. scalaire, v. ~ **trapvormig**, hélicoïde.

**werda?** qui vive?

**wereld**, monde, m.; *der* — **afsterven**, mourir au monde; *naar de andere* — *verhuizen*, partir pour l'autre monde; *zich door de* — *helpen*, faire son chemin dans le monde; *zo gaat het in de* —, ainsi va le monde; *hoe is 't Gods ter* —, *in de* — *mogelijk*, comment est-il (-ce) Dieu possible; *de grote* —, le grand (beau) monde, la haute volée; *de hele* —, le monde entier; (*alle mensen*) tout le monde, la ville et les faubourgs; 'n — *in 't klein*, un microcosme; *de nieuwe* —, le nouveau monde; *de oude* —, l'ancien (le vieux) monde; *reis om de* —, tour du monde, m.; *de beste man ter* —, le meilleur homme du monde; *niets ter* —, rien au monde; *ter* — *brenge*, mettre au monde, *komen*, venir au monde; *uit de* — *helpen*, en finir avec; *deze zaak is nu uit de* —, voilà cette affaire terminée, arrangée; *de wijde* — *ingaan*, (aller) courir le monde, chercher fortune (au loin); ~ **as**, axe du monde, m. ~ **bedwinger**, ~ **beheerser**, maître du monde, m. ~ **beroemd**, d'une réputation mondiale, célèbre —, connu dans le monde entier. ~ **beroemdheid**, célébrité mondiale, v. ~ **beschouwing**, philosophie; idéologie, v. idées sur le monde, v. mv. ~ **beschrijving**, cosmographie, v. ~ **bestel**, situation mondiale, v. ~ **bol**, globe, m. ~ **bouw**, système du monde, m. ~ **brand**, conflagration mondiale, v. ~ **burger(es)**, cosmopolite, m. v. ~ **burgerlijk**, cosmopolite. ~ **burgerschap**, cosmopolitisme, m. ~ **deel**, partie du monde, v. ~ **gebeurtenis**, événement capital, historique, m. ~ **geest**, principe universel. ~ **gericht**, jugement dernier. ~ **geschiedenis**, histoire du monde, v. — universelle. ~ **gezicht**, cosmorama, m. ~ **handel**, commerce mondial, — du monde, m. ~ **heerschappij**, empire du monde, m. ~ **hervormer**, réformateur du monde, m. ~ **kaart**, mappe-monde, v. ~ **kampioen**, champion du monde, m. ~ **kampioenschap**, championnat du monde, m. ~ **kennis**, entregent, usage du monde, m. ~ **kloot**, 1. globe terrestre, m.; 2. z. **riksappel**. ~ **kundig**, de notoriété publique, notoire; — *maken*, publier, divulguer; — *worden*, s'ébruiter, être publié, divulgué. ~ **kundigheid**, notoriété, v. ~ **leer**, cosmologie, v.; (*'t ontstaan*) cosmogonie, v. ~ **liefde**, attachement aux biens de ce monde, m. **wereldlijk**, séculier, -ière, profane; — *geestelijken*, prêtres séculiers; — *gezag*, pouvoir temporel; — *maken*, séculariser;

— *e overheid*, bras séculier. **wereldlijke**, laïque, m. ~ **ling(e)**, mondain(e), homme, femme du monde. ~ **macht**, puissance mondiale, v. ~ **markt**, marché international, - mondial. ~ **nieuws**, actualités, v. mv. ~ **omvattend**, d'intérêt mondial. ~ **oog**, hydrophane, m. ~ **oorlog**, guerre mondiale. ~ **politiek**, politique mondiale, v. ~ **postverbond**, union postale universelle. ~ **record**, record mondial. ~ **reiziger**, globe-trotter, m. ~ **reputatie**, réputation mondiale. ~ **rijk**, empire mondial, m. ~ **rond**, 1. monde, m. terre, v. la surface du monde; 2. z. **halfmond**. ~ **ruim**, espace, m. **werelds**, mondain, du monde, de ce monde; — *e vormen*, l'usage du monde, m. **wereldschokkend**, bouleversant. **wereldsgEZIND(heid)**, mondain, frivole; mondanité, v. frivolité, v. **wereldslag**, bataille mondiale, v. ~ **stad**, grande capitale, métropole, v. ~ **stelsel**, système du monde, m. ~ **streek**, zone, v. région, v. ~ **taal**, langue universelle, internationale. ~ **tentoonstelling**, exposition universelle. ~ **toneel**, scène du monde, v. ~ **verbruik**, consommation mondiale, — totale. ~ **verkeer**, relations internationales; z. ~ **handel**. ~ **vrede**, paix universelle. ~ **wijsheid**, (*praktisch*) savoir-vivre, m. sagesse, v.; (*beschouwend*) philosophie, v. ~ **wijze**, philosophe, m. sage, m. ~ **wonder**, merveille du monde, v. ~ **zee**, océan, m.

**veren**, chasser, repousser, arrêter, se défendre de (contre); *zich* —, 1. se défendre; 2. s'efforcer, s'évertuer, faire son possible.

**verf**, 1. chantier (de construction), m.; 2. (*kade*) quai, m.

**verfagant**, agent recruteur, m. ~ **brief**, enrôlement, m. ~ **geld**, prime d'engagement, v. ~ **officier**, officier recruteur, m. **vering**, défense, v.; *tot* — *van*, contre, pour combattre.

**werk**, 1. (*arbeid*) travail, m. ouvrage, m. œuvre, v. besogne, v.; (*zwaar*) labeur, m.; *aan 't* — *gaan*, se mettre à l'ouvrage, à l'œuvre, au travail; *te* — *gaan*, opérer; *hoe gaat u daarbij* te — ? comment faites-vous, comment vous y prenez-vous? *met strengheid te* — *gaan*, user de rigueur, sévir; *half* —, une cote mal taillée (rien n'est fait); (*veel*) — *maken van*, s'occuper (beaucoup) de, mettre beaucoup de soin à; (*v. iem.*) faire grand cas de qn.; être aux petits soins pour, courtiser (une jeune fille); *daar moet je dadelijk* — *van maken*, il faut aussitôt vous en occuper; *het was 't* — *v. 'n ogenblik*, ce fut l'affaire d'un moment; *het* — *staken*, cesser le travail, se mettre en grève; *in 't* — *stellen*, mettre en œuvre, en jeu; *v. 't* — *vermoeid zijn*, être fatigué du travail, de travailler; *er is* — *aan de winkel*, il y a de la besogne; — *zoeken*, chercher de l'ouvrage; 2. (*'t resultaat v. arb.*) ouvrage, m. produit,

m. production, v. œuvre, v. (m. *als 't al de werken samen zijn*); (voor de *school*) devoir(s), m. (mv.); *goede* — en, bonnes œuvres, œuvres pies, charitables; *aan 't — kent men de meester*, à l'œuvre on connaît l'artisan; *publieke* — en, travaux publics; *de — en v. 'n schrijver*, les œuvres d'un auteur, d'un artiste; *volledige* — en, œuvres complètes; **3.** (v. *horloge*) mouvement, m.; (in 't alg.) mécanisme, m.; **4.** (mar.) z. *want*; *dood* —, œuvres mortes; *levend* —, œuvres vives; **5.** (gepluisd *touw*) étoupe, v. *werkbaas*, **1.** maître, m. patron, m.; **2.** (meesterknecht) contre-maître, m. chef d'atelier, m. *~bank*, établi, m. *~bij*, (abeille) ouvrière, v. *~broek*, pantalon de fatigue, m. *~comité*, comité exécutif, m. *~dadig*, **1.** actif, -ive; (remède) efficace; **2.** pratique, appliqué (géométrie appliquée). *~dadigheid*, activité, efficacité, v. *~dag*, jour ouvrier, — ouvrable. *~doos*, boîte à ouvrage, v.; (v. 'n *werkplaats*) boîte d'outils, v. *werkelijk*, **1.** réel(le), effectif, -ive; positif, -ive, actuel(le); **2.** actif, -ive; — *e dienst*, service actif, (en) activité de service, v.; **3.** z. *be* —; —, *bw.* réellement, en effet, de fait, tout de bon. *werkelijkheid*, réalité, v. existence, v.; *in —*, dans le fait, en réalité. — *~heidszin*, sens de la réalité, m. *werkeloos*, **1.** (ledig) désœuvré, oisif, -ive; **2.** inefficace; inopérant; *het geneesmiddel is — gebleven*, le remède n'a pas agi. *~heid*, **1.** désœuvrement, m. oisiveté, v.

**werken**, i. **1.** (v. pers.) travailler; (fam.) piocher, bûcher; (pop.) turbiner; *aan — 'n broertje dood hebben*, avoir du poil dans la main; *hij — t voor Frans*, il prépare (fam. pioche) son brevet de français; — *als 'n paard*, travailler comme un nègre; *uit — gaan*, aller en journée; **2.** (uitwerking hebben) être efficace, opérer, agir (sur); émouvoir, prendre (qn.); *'t begint te —*, (il) commence à opérer; *dat heeft gewerkt*, cela a fait de l'effet; *het middel heeft niet gewerkt*, le remède n'a pas agi; *hij weet op hem te —*, il sait le prendre, l'empoigner; **3.** (v. 'n machine of orgaan) fonctionner, marcher; **4.** (v. *bier*) fermenter; (van *hout*) jouer, travailler; (v. *planten*) pousser, bourgeonner; (v. 'n *schip*) fatiguer; —, **t. 1.** (bewerken) produire, effectuer, faire; **2.** *naar binnen —*, croquer, avaler; *gauw naar binnen —*, mettre les bouchées doubles. **werken**, *zw.* travail, m. activité, v. besogne, v. ouvrage, m. (avoir du cœur à l'ouvrage); opérations, v. manipulations, v. z. *werk en werking*.

**werkend**, actif, -ive; ouvrier, -ière, laborieux, -euse; — *e kracht der genade*, grâce efficace; *krachtig* —, énergique, efficace; — *lid*, membre actif; — *e oorzaak*, cause efficiente; — *e stand*, classe ouvrière, laborieuse; — *e vulkaan*, volcan actif. **werker**, **1.** travailleur; **2.** z. *werkmán*; **3.**

(gramm.) nominatif, m. *werkezel*, travailleur, m. piocheur, m. bûcheur, m. *~gast*, ouvrier, journalier. *~geest*, gnome, m. *~gever*, *~heer*, employeur, patron, m. *~geversbond*, syndicat patronal. *~hout*, bois de construction, — d'œuvre, m. *~huis*, **1.** ouvroir, m. atelier, m. fabrique, v.; **2.** dépôt de mendicité, m. maison de correction, v.; **3.** maison où l'on va travailler à la journée, v. *werking*, effet, m. action, influence, opération, v.; fonctionnement, m. jeu, m. (d'une machine); *in — brengen*, actionner; *de spuiten zijn in —*, les pompes jouent; *buiten — stellen*, suspendre, abroger; (fig.) *in — treden*, (v. 'n wet e.d.) entrer en vigueur; *in volle —*, en pleine activité. *werkingswijze*, mode d'action, procédé, effet, m. fonctionnement, m. *werkinrichting*, z. *~huis*. *werkje*, petit travail, petit ouvrage; (v. *boeken ook*) opuscule, m. *werk-kamer*, **1.** laboratoire, m. atelier, m.; **2.** (studeer —) cabinet de travail, m. *~kapitaal*, mise de fonds (pour le travail), v. capital d'exploitation, — de roulement, m. *~kiel*, cotte de travail, v. *~kracht*, capacité de travail, v. activité, v.; — *en*, (werkluif) bras, m. (la) main d'œuvre. *~kring*, sphère (d'activité), v. occupations, attributions, v. mv. (minder *deftig*) emploi, m.; *ik heb 'n —*, je suis casé. *werkliedenbond*, association ouvrière. *~pensioen*, retraite(s) ouvrière(s). *~vereniging*, syndicat ouvrier. *~verzekering*, assurance ouvrière, — contre les risques du travail. *werkkloon*, salaire, m. paye, v. *~loos*, sans travail, m.; *de — lozen*, les sans-travail, les chômeurs. *~loosheid*, chômage forcé, m. *~loosheidsverzekering*, assurance contre le chômage. *~lozenkas*, fonds de chômage, m. *~lozen-uitkering*, allocation de chômage, v. *~lust*, goût du travail, m. activité, v. *~man*, ouvrier, m. artisan, m. (deze meer zelfst. *handwerksman*). *~mandje*, corbeille à ouvrage, v. *~mansbond*, z. *~liedenbond*. *~manswoning*, habitation ouvrière, v. *~meester*, chef d'atelier, m. *~mier*, fourni ouvrier. *~nemer*, employé, salarié. *~os*, bœuf de labour, m. bête de somme, v. *~paard*, cheval de labour, m. — de labour. *~plaats*, atelier, laboratoire, m.; (in *de open lucht, bij mijn e.d.*) chantier, m. *~plan*, spécification des travaux, v.

*werkplukker*, — *ster*, étoupeur, -ière.

*werkproef*, essai de l'œuvre, m.

*werkprogramma*, plan de campagne, m. *~schort*, *~sloof*, tablier, m. *~seizoen*, campagne (d'été, d'hiver), v. *~speld*, épingle à dentelle, v. *~spoor*, chemin de fer à voie étroite, m. *~staker*, gréviste, (m. v.). *~staking*, grève, v. (faire grève, se mettre en grève). *~stellig*, — *maken*, effectuer, exécuter. *~stelligheid*, exécution, v. réalisation, v. *werkster*, **1.** tra-



vaillouse, v.; *sociale* —, assistante sociale, v.; **2. z. arbeidster**; **3. (werkvrouw)** femme de charge, de journée, de ménage, v. **werkstudent**, étudiant-employé, m. (*soms*: étudiant présumé). **~stuk**, 1. pièce, production, v. chef-d'œuvre, m.; **2. (math.)** construction, v. **~tafel**, table de travail, v. établi, m. **~tafeltje**, table à ouvrage, v. **~tekening**, épure, v. **~tijd**, journée de travail, v. durée du travail, v. **~tuig**, outil, m. instrument, m. machine, v.; (*orgaan*) organe, m.; (*fig.*) *hij is uw* —, il est votre outil; **~tuigkunde**, mécanique, v. **~tuigkundig**, mécanique. **~tuigkundige**, mécanicien, m.; (*voor fijne, vooral gezichtkundige werkt.*) opticien. **~tuiglijk**, machinal, mécanique, automatique. **~uur**, heure de travail, v. **~vermogen**, z. **~kracht**. **~verruiming**, élargissement du travail, m. **~verschaffing**, assistance (v.) par le travail. **~vlot**, ras de carène, m. **~volk**, personnel, ouvriers, m. **~vrouw**, z. **~ster**, **3. ~wesp**, guêpe ouvrière. **~wijze**, méthode, v. procédé, m. **~willige**, volontaire, m. non-gréviste, m. v.; (*pop.*) jaune, m. renard, m. **~winkel**, atelier, m. **~woord**, verbe, m. **~woordelijk**, verbal. **~zaal**, atelier, m. **~zaam**, 1. laborieux, -euse, travailleur, -euse, actif, -ive; diligent, en fonction(s); — *zijn*, travailler, remplir les fonctions (de), être employé; **2. (v. middel)** efficace, énergique. **~zaamheid**, 1. activité, v. diligence, v.; **2. efficacité**, v.; **3. ~heden**, occupations, opérations, v. travaux, m.; *rooster v.* —, emploi du temps, m.; *zijn ~heden aanvangen*, entrer en activité, — en fonctions. **~zoekende**, demandeur (-euse) d'emploi. **~zuster**, sœur ouvrière, v. **verp(anker)**, ancre de touée, de jet, v. **werpen**, t. 1. jeter (le jet), lancer; *ter aarde* —, terrasser; *'n gat in 't hoofd* —, blesser (qn.) à la tête (d'un coup de pierre); *v. 'n hoogte* —, précipiter (du haut de qch.); *thoalf ogen* —, amener douze points; *'n schaduw* —, projeter son ombre (sur un mur); (*fig.*) jeter une ombre sur; *de schuld op iem.* —, rejeter la faute sur qn.; *iem. met 'n steen* —, jeter une pierre à qn.; *elkaar met stenen* —, se battre à coups de pierre; *uit de zadel* —, désarçonner, faire vider les arçons (à); *~ich* — *op*, se jeter, se ruer sur; (*fig.*) embrasser (une carrière, etc.), s'appliquer à; **2. (jongen)** mettre bas, faire des petits (la mise bas). **werper**, lanceur (de pierres, etc.). **werpgaren**, trame, v. **~geschut**, projectile, m. **~hengel**, ligne à fouetter, v. **~kogel**, bola(s), m. **~kracht**, force de projection, v. **~lood**, plomb de sonde, m. **~net**, épervier, m. **~nummer**, numéro de lancement, m. **~pijl**, **~schicht**, javelot, m. javeline, v. épieu, dard, m. **~schijf**, palet, disque, m. **~speer**, **~spie(t)s**, v. z. **~pijl**; (*bij wilden*) zagaie, v. **~tol**,

toupie, v. **~tros**, touée, remorque, v. **~tuig**, arme de trait, de jet, v. projectile, m. **~verst**, verste, v.

**wervel**, 1. (*anat.*) vertèbre, v.; **2. (draai-houtje)** birloir, m.; (*v. ijzer*) tourniquet, m.; *de — draaien*, être la cheville ouvrière. **~ader**, artère vertébrale. **~been**, vertèbre, v. **~beweging**, mouvement tourbillonnaire, m. **~dier**, vertébré, m. **~draaier**, portier, m. **wervelen**, i. tourner, tourner; —, t. fermer au tourniquet. **wervelholte**, cavité vertébrale, v. **~horen**, perspective, v. cadran, m. **~hout**, saule à feuilles d'aman-dier, m. **~kanaal**, canal vertébral, — médullaire, m. **~kolom**, colonne vertébrale. **~lichaam**, corps de la vertèbre, m. **~storm**, tornade, v. z. ook **~wind**. **~uitsteeksel**, apophyse vertébrale. **~wind**, tourbillon, cyclone, typhon, m.

**werven**, recruter, enrôler, engager; embaucher (des ouvriers). **~ver**, agent recruteur, enrôleur, racoleur. **~ving**, recrutement, m. conscription, v.; enrôlement, m.; embauchage, m.

**verwaarts**, où? de quel côté?; — ook, de quelque côté que (*met subj.*).

**weshalve**, à cause de quoi, c'est pourquoi, pour cette (quelle) raison.

**wesp**, guêpe, v. **wespeangel**, aiguillon de guêpe, m. **wespenboom**, bonnet-de-prêtre, m. **~dief**, (buse) bondrée, v. **~eter**, z. **bijeneter**. **~nest**, guépier, nid de guêpes, m.; *zijn hand in een — steken*, se fourrer dans un guépier. **~valk**, z. **~dief**. **wespesteek**, piqure de g., v. **wespvlieg**, milésie, v. **west**, ouest, m. occident, m.; **W—**, (*de*) Indes occidentales; *om de — varen*, naviguer vers l'ouest; —, **bw.** ouest, à l'ouest; — **houden**, naviguer vers l'ouest; — **noord—**, ouest-nord-ouest; — **ten-noorden**, ouest-quart-nord-ouest; *de wind is —*, le vent est à l'ouest. **westeinde**, côté ouest, m. quartier occidental. **westelijk**, (à l')ouest (de), occidental. **westelijken**, se ranger vers l'ouest. **westen**, ouest, m. occident, m. couchant, m.; **buiten —**, 1. sans connaissance; **2. ivre-mort**, soûl (comme un Polonais); **ten — van**, à l'ouest de; *het Verre Westen*, le Far West. **westenwind**, vent d'ouest, m. **westergang**, galerie de poupe, v. **~kim**, couchant, m. horizon occidental. **~lengte**, longitude ouest, v. **westering(e)**, occidental(e). **westers**, occidental, d'occident; *het Westromeinse rijk*, l'Empire d'Occident, m. **westerson**, soleil couchant, m. **Westfalen**, Westphalie, v. (bn. westphalien, -ienne). **West-Friesland**, Frise occidentale. **Westgoten**, Visigots, m. **West-Indië**, z. **West**, (*de*) westkant, côté ouest, m. **~kust**, côte occidentale. **~punt**, occident vrai, m. point d'occident, m. **West-Vlaanderen**, Flandre occidentale. **westwaarts**, vers l'ouest.

weswege, *z.* ~halve.

**wet**, 1. loi, *v.* (ook *v. natuur e.d.*); **man** *v. d.* —, homme de loi, m. magistrat, m. jurisconsulte, m.; **ijzeren, stalen** —, loi d'airain; *iem. de* — **stellen**, faire la loi à qn.; *hij heeft zich tot 'n — gemaakt*, il s'est fait une loi de; **2.** (*regeling*) *de oude, de nieuwe* —, l'ancien, le nouveau régime. **wetboek**, code, m.; **burgerlijk** —, code civil; — **van koophandel**, code de commerce; — **v. strafrecht**, code pénal; — **van Mozes**, loi de Moïse, *v.* Pentateuque, m.; — **v. burgerl. rechtsvordering**, code de procédure civile; — **v. strafvordering**, code d'instruction criminelle. ~**breker**, violateur de la loi, contrevenant, m. transgresseur, m. ~**breuk**, infraction à la loi, *v.*

**weten**, *t.* savoir; *ik weet wel beter*, *a.* je suis mieux informé, je suis au courant; *b.* je n'en ferai rien; *c.* je sais (mieux) ce que j'ai à faire; **dank** —, savoir gré (à qn.); *wat niet weet, niet deert*, ce qu'on ignore ne fait pas de mal; **doen** —, faire savoir, informer (qn. de qch.); *doen te* —, savoir faire; **iets** — *te doen*, savoir faire qch.; *ik weet niet wat ik doen zal (geen raad)*, je ne sais que faire, je ne sais où donner de la tête; *te — komen*, apprendre, découvrir, savoir; (ook) s'informer (de), chercher à savoir; *ik weet het uit de krant*, je le sais par le (tiens-tu) journal; *ik weet niet wat ik liever deed*, j'aimerais mieux bêcher la terre (servir les maçons); **niet** —, ne pas savoir, ignorer; *niet dat ik weet*, non que je sache (je ne sache pas que...); *bij ondervinding* —, savoir par expérience; *ik weet er niets meer op*, je suis au bout de mon latin; **te** —, (*à*) savoir; *hij wist er niets van* ('t deerde hem niet), il n'en était pas incommodé, il n'en était pas affecté; *weet je wat?* écoutez-*z* (bien), savez-vous quoi? — une chose? *wat weet ik het?* que sais-je? **wel te** —, bien entendu; c'est à dire; *van wie weet je dat?* de qui le tiens-tu? qui te l'a appris? *hij wil 't niet* —, il s'en cache, il ne veut pas qu'on le sache; *hij wil niets van je* —, il ne veut pas avoir affaire à —, il est fâché contre vous (toi); *hij wil 't wel* —, il ne s'en cache pas; (*voor*) **zover** *ik weet*, que je sache; —, (*het*) savoir, m. connaissance, *v.*; **buiten** — *van*, à l'insu de; **buiten mijn** —, à mon insu; **met mijn, ons** —, avec mon, notre aveu, de notre plein gré; (*v. allen*) au su et au vu de tout le monde; **naar mijn** —, que je sache; **tegen beter** — *in*, sachant le contraire, en dépit de ce qu'il sait. **wetens**, *bw.* **willens** *en* —, sciemment, de propos délibéré. **wetenschap**, science, *v.* savoir, m. connaissance, *v.*; *n* — **beheersen**, posséder une science (à fond); — **krigen** *v.*, avoir connaissance de; *zover gaat mijn — niet*, c'est au-delà de mon savoir; je suis au bout de mon latin (*vooral als men ten einde raad is*). ~**schappelijk**(heid), scientifique; mé-

thode — (*v.*), caractère (*m.*) scientifique. **wetenswaardig**(heid), intéressant, curieux, -euse; chose intéressante, détail —, fait curieux.

**wetering**, 1. cours d'eau, m. ruisseau, m.; 2. canal d'irrigation, m.

**wetgeefster**, législatrice, *v.* ~**geleerde**, juris(consul)te, m. légiste, m. ~**geleerdheid**, jurisprudence, *v.* ~**gevend**, législatif, -ive. ~**gever**, législateur. ~**geving**, législation, *v.* ~**houder**, adjoint (au maire), m.; *B. en W.*, maire et adjoints; (*België*) collègue échevinal, bourgmestre et échevins. ~**houderschap**, charge d'adjoint, *v.* échevinage, m. **wetplank**, *z.* **stijplank**. ~**priem**, *z.* ~**staal**.

**wetsartikel**, article de (la) loi, m. ~**bepaling**, disposition légale, prescription, *v.* ~**duiding**, désignation, *v.* ~**herziening**, revision de la loi, *v.* ~**schender**, *enz.* *z.* ~**wetbreker**, etc. ~**ontwerp**, projet de loi, m. ~**overtreder**, contrevenant(e), délinquant(e). ~**overtreding**, contravention, infraction à la loi, *v.*

**wetstaal**, fusil, m. ~**steen**, pierre à aiguiser, *v.*

**wetsuitlegging**, interprétation de la loi, *v.* ~**voorstel**, projet de loi, m. **wettelijk**, légal, législatif, -ive; — **erfdeel**, réserve légale; — **e** (*hulp*) **middelen**, voies de droit, *v.* moyens légaux; — **e maatregel**, mesure législative; —, **bw.** légalement, en droit; — **aansprakelijk** (*vo. anderen*) civilement responsable. ~**telijkheid**, légalité, *v.*; (*sc.*) uniformité, *v.* conformité aux lois (naturelles), *v.* enchaînement invariable des lois, m. ~**teloos**(heid), sans loi(s), chaotique; sans méthode; désordre, m. défaut de système, m.

**wetten**, *t.* aiguiser, affiler, repasser.

**wettenverzameling**, recueil de lois, m. **wettig**, légitime, licite, légal; valide; — **be-taalmiddel**, monnaie légale; — **huwelijk**, mariage légitime; — **rechter**, juge compétent; — **verklaren**, légitimer, valider (la validation). ~**tigen**, 1. (*wettigverklaren*) légitimer, valider, authentifier; 2. consacrer (par l'usage), permettre, autoriser, justifier. ~**tigheid**, légitimité, validité, légalité, *v.* ~**tiging**, 1. légitimation, validation, *v.*; 2. consécration, autorisation, *v.* ~**tisch**, légal, selon la loi. ~**verbreker**, ~**verkrachter** *z.* ~**breker**.

**wewel**(draad), chaîne, *v.* **wewelingen**, enfléchures, *v.* *mv.*

**weven**, tisser (le tissage); ourdir. ~**ver**, 1. tisserand, m.; tisseur, -euse; 2. (*vogel*) tisserin, m. ~**verij**, tissage, m.

**weyversboom**, ensouple, *v.* ~**getouw**, *z.* **weefgetouw**. ~**kaarde**, chardon à foulon, m. cardère, *v.* ~**kam**, peigne de tisserand, m. ~**klos**, bobine, *v.* ~**knoop**, nœud de tisserand, m. ~**lade**, chasse, *v.* ~**spool**, navette, *v.* **wewervogel**, tisserin, m.

**wezel**, belette, v. ~**bont**, peau de belette, v.  
**wezen**, i. être, exister; z. **zijn**; *hij mag er* —, il se porte bien; (*fam.*) il n'est pas le premier venu; *wij zijn — kijken*, nous avons été (sommés allés) voir. **wezen**, **znw.** 1. ('t **bestaan**) existence, v.; *in — laten*, laisser subsister, conserver; *in 't — roepen*, donner le jour, l'existence à, mettre au jour, susciter; *in — zijn*, exister; *nog in — zijn*, subsister; vivre encore; 2. ('t **eigenlijke**) essence, v. fond, m. essentiel, m.; *de schijn v. 't — onderscheiden*, distinguer l'apparence du réel; *schijn en —*, l'être et le paraître; *het — v. d. zaak*, le fond de l'affaire; 3. (**individu**) être, m. individu, m. créature, v. substance, v.; *geen levend —*, (il n'y avait) âme qui vive; *wat 'n ondraaglijk —!* quelle créature, quel être insupportable! *het Opperste Wezen*, l'Être Suprême; **redelijk** —, être raisonnable; 4. (**voorkomen**) mine, contenance, v. air, port, visage, m.; *innemend —*, air engageant; 5. (**bewustheid**) conscience, v. sentiment, m.  
**wezenfonds**, ~**kas**, caisse de secours pour les orphelins, v.

**wezenheid**, 1. entité, individualité, v.; 2. (*wezenlijkh.*) réalité, actualité, v. ~**kunde**, ~**leer**, ontologie, v. ~**lijk**, 1. essentiel(le); *het — e van 't bijkomstige onderscheiden*, distinguer l'essentiel de l'accessoire; 2. (*werkelijk*) réel(le); —, **bw.** 1. essentiellement; 2. réellement, m. vraiment; *is 't — waar?* est-ce bien vrai, réellement vrai? ~**lijkheid**, réalité, v. ~**loos**, 1. apathique, (œil) atone; hagaré, égaré; — *kijken*, avoir les yeux hagards, l'air égaré; — *lachen*, rire aux anges; 2. sans existence; sans réalité, chimérique, vain; — *e schimmen*, une fantasmagorie. ~**loosheid**, 1. apathie, v. air égaré; 2. non-existence, vanité v.

**wezenstaat**, orphelinage, m.

**wezenstrekk**, trait (du visage), linéament, m.

**wherry**, id., m.

**whisten**, jouer au whist (le jeu de whist).  
 ~**ter**, joueur de whist, m.

**Wiborg**, Viborg.

**wichelaar(ster)**, devin, augure, astrologue, m.; devineresse, v. ~**larij**, divination, prophétie, v. ~**len**, deviner, prophétiser.  
**wichelroede**, ~**stok**, 1. baguette divinatoire, v. baguette de sourcier, v.; 2. (*bij Rom.*) bâton augural. ~**roedeloper**, sourcier, m.

**wicht**, 1. (**gewicht**) poids, m.; *bij 't —*, *per —*, au poids; 2. (**klein kind**) bébé, m. mioche, m. moutard, m.; 3. (**meisje**) z. **deern(tje)**; *mal —*, petite folle. **wichtig**, 1. de poids, juste (la monnaie est juste); 2. important. ~**tigheid**, 1. justesse, v. poids exact; 2. importance, v.

**wicket**, guichet, m.

**wie**, *vragend vn.* 1. qui? (*als onderw. ook:* qui est-ce qui (vous voit?), *als voorw.:* qui est-ce que vous voyez?); *wiens boek is dit?* à qui

est ce livre? — *van beiden*, lequel, laquelle (qui) des deux? (*altijd:* auquel des deux); 2. (*soms*) quel (est ce personnage?); —, **betr. vn.** (*onderw.*) qui; (*vvw.*) que; *de man — ns dood betreurd wordt*, l'homme dont la mort est regrettée; (*soms ook = degene die*) celui qui (que), mv. ceux qui; — *eens steelt*, celui qui vole une fois (*in spreekw. veelal qui*; qui dort dîne); —, **onbep. vn.** (— *ook, al —*), quiconque, qui que ce soit (qui), tous ceux qui; *al — de wet overtreedt zal gestraft worden*, quiconque enfreint la loi sera puni; — *er ook komt*, qui que ce soit qui vienne.

**wiebelen**, chanceler, vaciller; remuer, s'agiter, se balancer.

**wieden**, sarcler (un jardin), arracher les mauvaises herbes (le sarclage). ~**der**, ~**ster**, sarcler, -euse. **wiedijzer**, ~**mes**, sarcloir, m. ~**sel**, sarclures, v. mv.

**wieg**, berceau, m.; (*hang—*) bercelonnette, v.; *hij is ook niet in de — gesmoord*, on ne l'a pas étouffé au berceau; *in de —*, au berceau; *in de — leggen voor*, prédestiner à (il n'était pas né pour cela); *hij is voor dichtert in de — gelegd*, il est né poète. **wiegeband**, bande de berceau, v. cordon, m. ~**druk**, incunable, m. ~**kap**, capote de berceau, v. ~**kleed**, garniture de berceau, v. ~**koord**, z. ~**band**. **wiegelen**, balancer, bercer; (le bercement, le balancement); —, *i. se balancer*, se dandiner, osciller. **wiege-  
 lied**, berceuse, v. **wiegen**, bercer (le bercement); *in slaap — met*, bercer de (belles promesses). **wiegje**, petit berceau, m. bercelonnette, v. **wiegmandje**, moise, m.

**wiek**, 1. aile, v. (*ook v. 'n molen*); *op eigen — en drijven*, voler de ses propres ailes; *hij is in de — geschoten*, il a du plomb (il en a) dans l'aile; (*ook*) il est contrarié, touché à l'endroit sensible; *iemands — en korten*, rogner les ailes à qn.; 2. (*pit*) mèche, v. (de lampe); 3. (*v. pluksel*) tente, v. ~**geklap**, battement d'ailes, m.

**wiel**, 1. roue, v.; *iem. in de — en rijden*, contrarier qn., lui mettre des bâtons dans les roues; 2. z. **kolk**. ~**as**, essieu, m. ~**band**, bandage, m. ~**basis**, voie, v. ~**belasting**, charge de la roue, v. ~**boom**, charme, m. ~**boor**, tarière, v. ~**dop**, enjoliveur, m. ~**draaijer**, tourneur de roues, m. **wielen**, tourner. **wielerbaan**, vélodrome, m. ~**sport**, cyclisme, m. ~**wedstrijd**, course cycliste, v.

**wielewaal**, loriot, m.

**wieling**, z. **draaikolk**. **wielrenner**, coureur (cycliste), m. ~**rijden**, cyclisme, m.; —, *i. aller*, monter à vélo, pédaler. ~**rijd(st)er**, (bi)cycliste, m. v. ~**rijdersbond**, union cycliste, v.

**wiemenen**, s'agiter; tourner; z. **wiebelen** en **wiemenen**.

**wiep**, bourrée, v. ~**band**, hart, v. brin d'osier, m.



**wier**, algue, v. varech, m. goémon, m.  
**wierde**, butte, v.  
**wierig**, vif, -ive, bien portant, dispos. ~-  
**heid**, vivacité, v.  
**wieroken**, encenser.  
**wierook**, encens, m.; *iem.* — *toezwaaien*,  
 encenser qn. ~**boom**, boswellie, v. ~**bran-**  
**der**, brûle-encens, m. ~**damp**, vapeur d'en-  
 cens, v. ~**drager**, thuriféraire, m. ~**geur**,  
 odeur d'encens, v. ~**korrel**, grain d'en-  
 cens, m. ~**lucht**, z. ~**geur**. ~**schaal**, cas-  
 solette, v. ~**vat**, encensoir, m. ~**vat-**  
**drager**, thuriféraire, m.  
**wierplant**, z. **wier**.  
**wig**, coin, m. ~**drijver**, chasse-coin, m. **wig-**  
**ge**, coin, m. ~**been**, os cunéiforme, — sphé-  
 noïde, m. **wiggelen**, remuer, branler, osciller.  
**wigvormig**, cunéiforme.  
**wij**, nous; (*in tegenst. v. anderen*) nous autres;  
 — *zelven*, nous-mêmes; (*in plaats v. ik*) nous;  
 nous sommes persuadé (*zonder s*)...  
**wijbeeldje**, ex-voto, m. ~**bisschop**, évê-  
 que coadjuteur, consacrant, m. ~**brood**,  
 pain bénit.  
**wijd**, bn. large, ample, spacieux, -euse; —  
**kleren**, vêtements amples; — **er maken**,  
 élargir; **met — e opening**, évaseé; — **e vlakke**,  
 vaste plaine; **de — e wereld**, z. **wereld**; —,  
**bw. 1.** largement, amplement; — **en breed**  
**uitmeten**, z. **uitmeten**; — **open**, grand  
 ouvert (la porte est grande ouverte); *z'n*  
**ogen** — **openzetten**, écarquiller les yeux,  
 ouvrir de grands yeux; — **en zijd**, partout,  
 en tous lieux; **2. (ver)** loin. **wijdbeens**, les  
 jambes écartées, écarquillées. ~**belaamd**,  
 fameux, -euse. ~**bek**, bec-ouvert, anasto-  
 me, m. ~**heroemd**, illustre, renommé.  
**wijden**, t. **1.** consacrer (une église); bénir  
 (des cierges); sacrer (un roi); *gevijsd brood*,  
 pain bénit; *tot priester* —, ordonner prê-  
 tre; **2.** vouer, dévouer, consacrer; *zich —*  
*aan*, se consacrer, se (dév)ouer à, se livrer  
 à, vouer (sa vie) à (l'étude); **3. (wijder ma-**  
**ken)** élargir, évaser. **wijders**, pour le reste,  
 en outre; — *heb ik u niets meer te zeggen*,  
 je n'ai plus rien à ajouter. **wijdgeopend**,  
 béant, grand(e) ouvert(e), (bouche) bée.  
**wijding**, **1. (z. wijden)** consécration, v. bé-  
 nédiction, v. ordination, v. sacre, m.; *ho-*  
*gere en lagere — en*, ordres majeurs et mi-  
 neurs; **2. (verheven stemming)** solennité, v.  
 onction, v. mystère, m. piété, v.  
**wijdlöpig**, ample, circonscancié, détaillé;  
 long(ue), prolixe, diffus (bw. diffusément);  
 ampleur, v. luxe de détails, m. ~**lopig-**  
**heid**, longueur, v. prolixité, v. **wijdté**, am-  
 pleur, v. largeur, v. espace, m.; — *v. 'n*  
*buis*, diamètre (m.) d'un tuyau; — *van*  
*de hals*, tour du cou, m.; — *v. 'n spoor*,  
 écartement des rails, m. **wijduitgestrekt**,  
 étendu, vaste. ~**uitstaand**, (*oren*) écarté  
 de la tête, (*rok*) ample. ~**vermaard**,  
 célèbre, fameux, -euse.

**wijen**, z. **wijden**, **1.**  
**wijl**, femme, v.; **brutaal**, *potig* —, virago, v.;  
**kwaad** —, mégère, v. xanthippe, v.; **oud**  
 —, vieille (femme); (*dier*) vieille femme;  
**vis** —, poissarde, v. **wijfje**, **1.** petite femme,  
 femmelette, v.; **tief** —, ma chère petite,  
 mon petit, ma toute bonne; bobonne; **2. (v.**  
*dier en pl.*) femelle, v. **wijfjesdier**, animal  
 femelle, m. ~**haas**, hase, v. ~**varen**,  
 fougère femelle, v.  
**wijk**, **1.** retraite, v. fuite, v.; *de — nemen*,  
 s'enfuir, se sauver, se réfugier; **2. (v. 'n stad**  
*e.d.)* quartier, m. section, v.; **3. (sloot)** fossé,  
 m. canal, m. ~**agent**, ~**commissaris**, enz.  
 sergent de ville, commissaire du quartier,  
 m. **wijken**, **1.** céder, lâcher pied, se retirer,  
 fléchir; *'t gevaar is geweken*, le danger est  
 passé; *geen voetbreed* —, ne pas céder  
 d'un pouce; **2. (uit de weg gaan)** se ranger,  
 faire place; *voor iem.* —, (*fig.*) céder le pas  
 à qn., le céder à qn.; **3. (vluchten)** fuir, se  
 réfugier; — *de lijn*, ligne fuyante. **wijkge-**  
**bouw**, dispensaire, m. ~**meester**, inspec-  
 teur d'un quartier, m.; (*bij de Rom.*) tribun,  
 m. ~**plaats**, refuge, m. asile, m. retraite, v.  
 abri, m.; (*in 'n rivier*) gare, v. ~**schans**,  
 (tranchée-)abri, m. (v.). ~**stad**, ville de  
 refuge, v. asile, m. ~**vereniging**, associa-  
 tion de quartier, v. ~**verpleegster**, infir-  
 mière —, sœur visiteuse. ~**verpleging**,  
 assistance médicale à domicile (dans le  
 quartier); clinique (du quartier), v.  
**wijkwast**, aspersion, m. goupillon, m.  
**wijl**, **wijle**, **1.** laps de temps, espace de  
 temps, m. quelque temps, m. moment, m.;  
**bij — en**, de temps en temps, par moments;  
*'n — geleden*, il n'y a pas longtemps; *bij*  
*tijd en —*, de temps à autre, de temps en  
 temps; **2. (sluier)** voile, m.; —, **vw.** parce  
 que, puisque. **wijlen**, bn. feu (feu la reine,  
 la feue reine), défunt (le roi défunt). **wijlen**,  
 i. z. **ver**~.  
**wijn**, vin, m.; *de — aftappen*, tirer le vin;  
**bier op — is venijn**, enz., bière sur vin ne  
 vaut rien, vin sur bière fait l'affaire; **tijne**  
 —, — *van 'n goed gewas*, vin d'un bon cru,  
 grand vin; **goede — behoeft geen krans**, à  
 bon vin point d'enseigne; **jonge —**, vin  
 nouveau; **koppige**, *zware —*, vin capiteux,  
 vin de singe; **lichte —**, vin léger, — frais;  
*als de — is in de man*, *is de wijshid in de*  
*kan*, le vin entre, la raison sort; **oude —**,  
 vin vieux; — **persen**, pressurer le vin; *z'n*  
 — **uitslapen**, cuver son vin; **versneden**  
 —, vin coupé; **volle —**, vin généreux;  
**zoete**, *niet zoete —*, vin doux, vin sec; **zure**  
 —, piquette, v. ~**accijns**, droits sur le vin,  
 m. mv. ~**achtig**, vineux, -euse; qui sent  
 le vin; qui aime le vin. ~**appel**, pomme  
 vineuse. ~**azijn**, vinaigre de vin, m. ~**bak**,  
 pressoir, m. ~**balg**, ~**bast**, sac à vin, m.  
 ~**belasting**, impôt sur le vin, m. ~**berei-**  
**ding**, vinification, v. œnologie, v. ~**berg**,

coteau, m. vignoble, m. ~blad, feuille de vigne, v. ~boer, vigneron, m. ~bouw, viticulture, v. ~bouwend, (pays) vinicole, viticole. ~bouwer, viticulteur. ~buik, sac à vin, m. ~dadel, datte vineuse. ~drab, z. ~moer. ~droesem, lie de v., v. ~druil, raisin de cuve, m. (de andere zijn raisins de table). ~fles, bouteille à vin (met wijn), de vin, v.

**wijngaard**, 1. vigne, v. vignoble, m.; 2. (één plant) cep (de vigne), m. pied de vigne, m. vigne, v.; wilde —, vigne vierge, — folle. ~blad, z. *wijnblad*. **wijngaardenier**, vigneron, planteur de vignes. **wijngaardhel-ling**, ~heuvel, coteau, m. ~kever, coupe-bourgeon, m. ~loof, feuillage de la vigne, m.; pampre(s), m. ~loot, jet de vigne, m. cosson, m. provin, m. ~luis, phylloxéra, m. ~mes, serpette de vigneron, v. ~mot, pyrale, v. ~plant, tami(ni)er, m. ~rank, sarment, m. pampre, m. ~rups, ver-coquin, m. ~slak, limaçon des vignes, m. ~staak, échalas, m. ~stek, marcotte (v.), provin (m.) de vigne. ~worm, crypto-céphale, m.

**wijngeest**, esprit de vin, m. alcool, m. ~geestmeter, alcoolomètre, m. ~gelag, écot, m. ~glas, verre à vin, m. ~god, dieu du vin, m. Bacchus, m. ~grog, grog au vin, m. ~handel, commerce des vins, m.; 'n —, débit de vins, m. ~handelaar, négociant en vins, m. ~heffe, z. ~moer. ~heuvel, coteau, m. ~honing, œnomel, v. ~huis, cabaret, m. débit de vin, m.; houder daarv., marchand de vin; (pop.) mastroquet, bistro. ~jaar, année, v.; 'n goed —, une bonne récolte (vendange); van welk —? de quelle année? ~kaart, carte des vins, v. ~kan, pot à (de) vin, m. broc, m. ~kelder, cave à vin, v. cellier, m. chai, m. ~kelk, flûte, v. ~kelner, sommelier, m. ~kenner, connaisseur, m. (en vins). ~kleur, couleur du vin, v. ~kleurig, cou-leur de vin; — paard, (cheval) rouan vineux. ~koeler, seau à glace (pour le vin), m. ~koop, pot-de-vin, m. ~koper, z. ~handelaar. ~kopershevel, siphon, m. ~koperspomp, pompe de cellier, v. ~krans, bouchon, m. (de cabaret). ~kruik, cruche à vin, v.; grote —, broc, m. ~kuip, cuve (à vin), v. ~kuiper, tonnelier, m. ~land, pays vinicole, m. ~lezen, vendange, v. ~lezer, vendangeur, m. ~lied, chanson bachique, v. ~licht, 1. odeur du (de) vin, v.; 2. mèche soufrée. ~maand, octobre, m. vendémiaire, m. ~mede, hydromel vineux; Russische —, miolé, m. ~merk, cru, m. marque de vin, v.; fijn —, grand cru. ~meter, 1. œnomètre, pèse-vin, m.; 2. (man) jaugeur, m. ~moer, lie de vin, v. marc de vin, m. ~moerzwartsel, noir de Francfort, m. ~most, vin doux, moût, m. ~offier, libation, v. ~oogst, vendange, v.

~pakhuis, entrepôt de vins, m. chai, m. ~palmboom, palmier à vin, m. ~peer, franc-réal d'été, m. ~peiler, jaugeur, m. veltour, m. ~peiling, jaugeage, m. velta-ge, m. ~pers, pressoir, m. ~persen, pres-surage du vin, m. ~perser, presseur, m. ~perzik, pêche vineuse, v. ~plenging, libation, v. ~pomp, tête-vin, m. ~proef, dégustation du vin, v. ~proever, expert en vins, m. (expert) gourmet, m. ~pruim, prune vineuse, v.; groene —, reine-claude, v. ~rank, pampre, m. ~reiziger, placier en vins, m. ~roecien, enz. z. ~peiling, enz. ~rood, couleur de vin, vineux, -euse, ama-rante. ~ruit, rue des jardins, v. ~saus, sauce au vin, v. ~schaal, coupe à vin, v. ~schimmel, rouan vineux, m. ~soep, soupe au vin, v. ~steen, tartre, m. wijn-steenachtig, tartreux, -euse. ~geest, esprit de tartre, m. ~loog, bouture, v. ~zout, alcali fixe de tartre, m. sel de tartre, m. ~zuur, acide tartrique, m. ~zuurzout, tartrate, m. wijnstok, vigne, v.; z. ~gaard, 2. ~tapper, marchand de vin, m. ~teelt, z. ~bouw. **wijntje**, vin, m. cru, m.; hij houdt van — en *Trijntje*, il aime le vin et les femmes. **wijnton**, tonneau de (à) vin, m. futaile, v. baril, m.; (fig.) sac à vin, m. ~trechter, chantepleure, v. ~vat, z. ~ton. ~verlaten, (het) transvasement du vin, m. soutirage, m. ~verlater, garçon de cave, m. ~vervalser, frelateur de v. ~vervalsing, frelatage des v., m. ~vlek, tache de v., v.; (op de huid) tache lie de v., v. ~voeder, foudre, m. ~zak, sac à v., m. (ook fig.); outre, v. ~zuiper, biberon.

**1. wijs, wijze**, 1. (manier) manière, v. façon, v.; — v. *doen*, procédé, m. méthode, v.; (uiterlijk) allure, v.; op *Frans* —, à la fran-çaise; naar de — *des lands*, à la mode du pays; op die —, de cette manière; bij — v. *spre-ken*, par manière de dire; bij — v. *vergoe-ding*, à titre de compensation; 2. air, m. mélodie, v.; van de — *brengen*, déconcerter, embrouiller (qn.); van de — *raken*, sortir du ton; (fig.) perdre la tramontane, le fil de ses idées; être désorienté; 3. mode, m. a. (v. *handelen*, v. *leven*); b. (v. *werken*); on-bepaalde —, infinitif, m. (enz. *het woord* *mode* *gewoonl. weggelaten*).

**2. wijs, bn.** 1. sage, sensé, avisé, prudent; hij is *niet* —, il est un peu toqué, il est fou; hij is *niet* *wijzer*, c'est de son âge, il n'en sait pas plus long; door *schade* en *schande* *wordt men* —, dommage rend sage; 2. (knap) instruit; ik *ben nog even* —, je n'en sais pas davantage, je ne suis pas plus avancé; hij *praat erg* —, il parle comme un livre; hij is zo — *als Salomo's kat*, il a la science infu-se, il se targue de son savoir; — *worden uit*, se débrouiller dans; ik *kan er niet uit* — *worden*, je ne puis déchiffrer ce grimoire, j'y perds mon latin, je n'y comprends rien;

**3.** fier, -ière; *hij is er — mee*, il en est fier. **wijsbegeerte**, philosophie, v. **wijselijk**, prudemment; *hij bleef — thuis*, il fut assez sage pour rester chez lui. **wijsgeer**, philosophe, m. **~gerig(heid)**, philosophique; (esprit) philosophi(que), v. (m.). **~heid**, **1.** sagesse, v.; **2.** savoir, m.; *z'n — luchten*, faire l'entendu; *de — in pacht hebben*, avoir la science infuse; *veel — verkopen over*, dissenter à perte de vue sur, étaler son savoir. **~hoofd**, pédant(e). **~maken**, faire accroire (à qn.); *maak dat anderen wijs*, à d'autres! *iem.* —, en faire accroire à qn.; *hij laat zich niets —*, il ne s'en fait pas conter (accroire); *ik heb me laten —*, je me suis laissé dire; **~zichzelf iets —**, se suggérer qch. (l'autosuggestion, v.), se leurrer, se gourer. **~neus**, présomptueux, -euse, personne qui fait l'entendu(e), v. pédant(e). **~neuzig(heid)**, présomptueux, -euse, pédant, suffisant; présomption, v. pédantisme, m. suffisance, v.

**wijsvinger**, index, m.

**wijten**, imputer, reprocher, attribuer, s'en prendre (à qn. de qch.); *te — zijn aan*, être dû, due à.

**wijting**, merlan, m.

**wijwater**, eau bénite, v. **~bak**, bénitier, m. **~kwast**, aspersoir, m. goupillon, m.

**wijze**, **z. 1.** **wijs**; —, (pers.) sage, m.; *de — van 't oosten*, les rois mages; *steen der —*, la pierre philosophale, le grand œuvre.

**wijzen**, **tn. 1.** montrer, indiquer; *de deur —*, mettre (qn.) à la porte; *van de hand —*, refuser, rejeter; — **op**, (fig.) alléguer; relever, mettre en lumière; signaler; — **in 'n rich-tig**, révéler une tendance, constituer un indice, tendre à montrer; (tout) porte(r) à croire...; *met de vinger —*, montrer du doigt; **2. 'n vonnis —**, prononcer, rendre un arrêt; statuer; (v. *welsoverp*) *in staat v. —*, suffisamment préparé, mûr pour la discussion. **wijzer**, **1.** aiguille, v. (d'une montre, etc.); style, m. (d'un cadran solaire); index, m.; **2.** guide, m. (z. ook de samenstellingen); **3.** (v. *logaritmen*) caractéristique, v. **wijzer-barometer**, baromètre à cadran, m. **~bord**, cadran, m. **~naald**, aiguille, v. **~plaat**, cadran, m. **~telegraaf**, télégraphe à cadran, m. **~werk**, cadrature, v.

**wijzigen**, modifier, changer; — *naar omstandigheden*, approprier aux circonstances. **~ging**, modification, v. amendement, m. changement, m.; *met — van*, par modification à; — *en voorbehouden*, sous réserve de modifications.

**wijzing**, décision, v. arrêt, m.

**wik**, **1.** petit golfe, anse, v.; **2.** pesée, v.; **3.** (wikke) vesce, v.

**wikkel**, bande d'emballage, v. **wikkelen**, enrourer, envelopper, entortiller; *zich in 'n lastige zaak —*, s'empêtrer, s'engager dans une méchante affaire; *zich — uit*, se dépêtrer

de, se tirer de. **wikkeldraad**, fil de ligature, m. **wikkeling**, enroulement, m. bobinage, m.

**wikken**, **1.** peser, soupeser; *de mens wikt*, *God beschikt*, l'homme propose, Dieu dispose; — *en wegen*, peser, balancer le pour et le contre; *z'n woorden —*, peser mûrement ses paroles; **2. z. wichelen**.

**wil**, **1.** volonté, v. vouloir, m.; (*de wil als zielsvermogen*) volition, v.; *de — voor de daad nemen*, tenir compte de l'intention; *goede —*, bonne volonté, bon vouloir; — *tot macht*, volonté de puissance; *iem. ter — le zijn*, complaire à qn., faire ses volontés, obtempérer à son désir; **uiterste** —, dernières volontés, testament, m.; *z'was z'n vrije —*, c'était sa libre volonté; *vrije en onvrije — (in de filosofie)*, libre arbitre et serf arbitre; **2.** (*toestemming, welgevallen*) *om Gods, 's hemels —*, pour l'amour de Dieu, du ciel; *tegen, buiten zijn —*, contre son gré; *tegen — en dank*, malgré lui (moi, etc.), bon gré mal gré; *ter — le v.*, en considération de, pour l'amour de; *om uwent — le*, pour (l'amour de) vous, à cause de vous; **3.** (*voldoening*) satisfaction, v.; — *hebben v.*, être content, satisfait de, jouir de; s'amuser, se divertir.

**wild**, **1.** sauvage; (*schuw*) farouche; (*bloed-dorstig*) féroce; — *e dieren*, bêtes féroces, fauves (*hoewel dit eigenl. = rood wild*); (*in 't — levend*) bêtes sauvages; — *e haver*, folle avoine; — *zwijn*, sanglier, m.; **2.** (*onstuimig*) bruyant, turbulent, pétulant, étourdi, tumultueux, -euse; — *geschreeuw*, cris furieux, tumultueux; *z'n — e haren verliezen*, jeter sa gourme; — *e hartstochten*, passions déréglées; — *paard*, cheval fougueux, farouche; *het paard wordt —*, le cheval s'emporte; **3.** (v. d. *grond*) inculte, sauvage, agreste; **4.** — *vlees*, chair baveuse, végétations, v. mv. **wild**, **zw. 1.** (*wilde staat*) état sauvage, m.; *in 't — bloeiende planten*, plantes agrestes; *in 't — groeien*, venir, pousser sans culture; *z'n kinderen in 't — laten opgroeien*, laisser ses enfants pousser comme il plaît à Dieu; *in 't — lopen*, aller à la débandade; *in 't — redeneren*, raisonner à tort et à travers, battre la campagne; *in 't — slaan, schieten*, frapper, tirer au hasard, en l'air; **2.** (*dieren*) gibier, m.; **grof** —, gros gibier; **klein** —, menu gibier; **rood** —, bêtes fauves, v. **wildachtig**, **z. ~maak**. — *baan*, garenne, v. laie, v. **~braad**, gibier rôti; (v. *groot wild*) venaison, v.; *pastei v.* —, pâté de venaison, m. **~dief**, braconnier, m. **~dieverij**, braconnage, m. **wilde**, (pers.) sauvage, sauvagesse. **wildebras**, étourdi(e), brise-tout, m. garçon (fille) turbulent(e). **~ling**, sauvageton, m. **~man**, sauvage, m.; (*in 't sprookje*) ogre, m. (ook fig.). **~manskruid**, coquelourde, v. pulsatile, v. **wildernis**, désert, m. soli-



tude, v. lieu sauvage, m. **wildheid**, 1. sauvagerie, v. état sauvage, m. barbarie, v. caractère sauvage, farouche, m.; 2. étourderie, v. turbulence, v.; 3. état inculte, sauvage, m. aspect sauvage, agreste, m. ~**korren**, orge queue de souris, v. ~**pastei**, pâté de venaison, m. ~**ruit**, rue sauvage, v. ~**schut(ter)**, chasseur, m. ~**smaak**, goût de venaison, m.; (*naar wilde vogels*) — (de) sauvagin (m.). ~**stand**, effectif du gibier, m. ~**stropen**, (*het*) braconnage, m. ~**stroper**, braconnier, m. ~**vreemd**, (tout à fait) inconnu, complètement étranger, -ère. ~**westfilm**, western, m. ~**zang**, 1. ramage des oiseaux, m.; 2. charivari, m. galimatias, m.; 3. (*pers.*) sauvageon(ne), étourdi(e), tête folle, v.

**wilg**, saule, m. osier, m. ~**achtig**, saliciné. **wilgebast**, écorce de saule, v. ~**blad**, feuille de saule, v. ~**boom**, z. **wilg**. ~**loot**, jet d'osier, m. ~**haantje**, chrysomèle, v. (du saule). ~**hout**, bois de saule, m. ~**houtrups**, ~**vlinder**, cossus, bombyx gâte-bois, m. ~**kever**, cosson, m. ~**loof**, ~**lover**, feuillage de(s) saules, m. ~**luis**, puceron des saules, m. **wilgenbos**, saussaie, v. oseraie, v. ~**laan**, allée de saules, v. **wilgerijs**, (brin d')osier, m. ~**rups**, cossus, m. ~**stek**, quille, v. ~**stol**, salicine, v. ~**tak**, branche de saule, v. ~**teen**, z. ~**rijs**.

**Wilhelm(us)**, Guillaume. ~**mina**, Wilhelmine, Guillemette.

**willekeur**, 1. volonté, v. gré, m. libre choix, m. bon plaisir; *naar* —, à volonté, à discrétion; 2. (*eigenzinnigh*) caprice, m. arbitraire, m. ~**keurig**, 1. volontaire; — *e spier* (*-beweging*), muscle (mouvement) volontaire; 2. (*eigenmachtig*) arbitraire, capricieux, -euse, despotique; 3. (*v. dingen*) quelconque; 'n — **punt**, un point quelconque; *dat is volkomen* —, c'est indifférent, c'est comme on veut. ~**keurigheid**, z. **willekeur**.

**Willem**, Guillaume. ~**sorde**, ordre du roi G., m.

**willen**, t. 1. vouloir; *hij wil er niet aan*, il n'en veut pas, il ne mord pas; *ik wil, dat je dat doet*, je veux que tu fasses cela; *doe wat u wilt*, faites ce que vous voudrez; — **hebben** (= **willen**) vouloir; *ik wil niet hebben*, je ne veux pas, je défends (*met subj.*); (*anders*) vouloir de; *ik wil er niet v. hebben*, je n'en veux pas; *dat wil er bij mij niet in*, je n'admets pas cela, je ne consens pas à cela; *wil en gij kunt*, voulez et vous pourrez (veuillez d'abord 'n *verzoek aan*); *liever* —, aimer mieux (jouer que de travailler), préférer (le jeu à l'étude); *dat wil tijd hebben*, cela veut, demande du temps; *ik wilde* (*wenste*), je voudrais; *zoals ge wilt*, comme vous voudrez, comme il vous plaira, à votre aise!; 2. (*beweren*) *men wil*, on veut, on

prétend; 3. (*zullen*) — *wij dat doen?* voulez-vous que nous fassions cela? 't *moet erg meelopen wil hij er doorkomen*, il faut qu'il ait de la chance, s'il réussit (pour réussir); *wil ik dat doen?* voulez-vous que je le fasse? — *we gaan?* irons-nous? partons-nous? *we — zien*, nous verrons; —, *zn. mv. (mar.)* défenses, v. mv. collier de défense, m. **wilens**, à dessein, exprès, sciemment; *ik ben —*, j'ai l'intention, je me propose (de); — *of on* —, bon gré mal gré, de gré ou de force; — *en wetens*, de propos délibéré. **willig**, 1. disposé (à), de bonne volonté, prêt (à); 2. (*volgz.*) docile, obéissant; 3. (*comm.*) demandé, de bonne dé faite, recherché; — *markt*, marché en hausse; — *e verkoping*, vente volontaire, v. (*v. koers*) soutenu. ~**ligheid**, 1. bonne volonté, v. empressément, m.; 2. docilité, obéissance, facilité, v.; 3. fermeté, v. (du marché), débit facile, m. ~**ligen**, monter (en prix). ~**loos(heid)**, apathique, inerte, (apathie, v. inertie, v.). **wils**, de ce qu'on veut; *elk wat —*, pour tous les goûts. ~**beschikking**, z. (*uiterste*) **wil**. ~**bepaling**, ~**besluit**, volition, v. ~**kracht**, énergie, (force de) volonté, v. (avoir beaucoup de volonté). ~**uiging**, acte de volonté, m. z. ~**bepaling**. ~**zwak**, veule, mou, mol(le), faible. ~**zwakte**, veulerie, v. manque de volonté, m. **wilvaardig(heid)**, empressé, complaisant, servile; complaisance, v. empressément, m.

**Wim**, Guillaume.

**wimpel**, flamme, banderole, v. ~**hoofdje**, pomme de flamme, v. ~**lijn**, ~**val**, drisse de flamme, v.

**wimper**, cil, m.

**win**, z. **gewin of winst**. ~**baar**, gagnable.

**wind**, 1. vent, m.; *met alle — en draaien*, tourner à tout vent; *bij de — houden*, ser rer le vent; *scherp bij de — zeilen*, aller au plus près du vent; *bij de — zetten*, bouliner (une voile); *boven — zijn*, avoir vent en poupe, (*fig.*) prospérer dans ses affaires; *door de — gaan*, virer de bord; *de — is gedraaid*, le vent a tourné; *er waait geen — of hij is iem. dienstig*, le malheur des uns profite aux autres; *waait de — uit die hoek?* vous m'en direz tant; *in de — gaan*, faire la noce; (*ook*) spéculer à la baisse; *van de — leven*, vivre de l'air du temps; — *mee hebben, voor de — zeilen*, avoir le vent arrière, en poupe; avoir le vent dans les voiles; *in de — slaan*, négliger (un avis), faire fi de; *de — steekt op*, le vent se lève. *wordt sterker*, s'élève; — *tegen hebben*, avoir vent debout; — *en tij meehebben*, avoir le vent et la marée; *voor de —*, z. — *mee*; *de — van voren krijgen*, *geven*, recevoir (donner) un savon, être rabroué (rem barrer, rabrouer); — *en weer dienende*, si le temps le permet; *in de — zien*, écouter d'ou

vient le vent; **2.** vent, m. pet, m.; 'n — *laten*, lâcher un vent, pêter; **3.** (*lucht*) de — v. *iets krijgen*, avoir vent de qch.; **4.** z. *~hond*; *~achtig*, z. *winderig*.

**windas**, treuil, m.; guindas, m. vindas, m.; (*verticaal*) cabestan, m.

**windbal**, ballon, m. *~bloem*, anémone, v. **windboom**, levier, m. barre, v.

**windbord**, abat-vent, m. *~brekend*, carminatif, -ive. *~breker*, coupe-vent, m. *~bui*, grain de vent, m. bouffée de vent, rafale, v. *~bui*, poseur, fat, épateur. *~buis*, porte-vent, m. *~bu(k)s*, carabine à air comprimé, m. *~droog*, séché au vent. *~druk*, pression du vent, v.

**winde**, **1.** (*pl.*) volubilis, m. liseron, m.; *driekleurige* —, belle-de-jour, v.; **2.** z. *wind-as*; **3.** z. *dommekracht*. *~achtigen*, z. *~planten*.

**windei**, œuf hardé; *dat zal hem geen — eren leggen*, ce ne sera pas d'un mince profit pour lui, il n'y perdra pas.

**windelspier**, couturier, m. **winden**, **1.** (en-)rouler; 'n *doekje om iets* —, entourer, envelopper qch. d'un linge; (*fig.*) z. *doekje*; *op 'n klos* —, bobiner; *aan strengen* of *kluwen* —, dévider; **2.** (*ophijzen*) guinder, hisser; (*mar.*) virer au cabestan (*het anker* —); **3.** *zich uit iets* —, se tirer adroitement (de), se dépêtrer de qch. **windeplanten**, convolvulacées, v. mv. **winder**, **1.** dévideur; **2.** (*instr.*) dévidoir, m.

**winderig**, **1.** venteux, -euse; 't is — *weer*, il fait du vent; **2.** (*v. eten*) venteux, -euse, flatueux, -euse; **3.** (*fig.*) bouffi; 'n — *heertje*, un fat (bouffi d'orgueil), un poseur, vaniteux; 'n — *e stijl*, un style bouffi, boursofflé. *~heid*, flatuosité, v. flatulence, v.; (*fig.*) bouffissure, épate, pose, fatuité, v. **windgat**, z. *luchtgat* of *bijt*. *~gezwel*, emphysème, m. pneumatose, v. *~god*, dieu des vents, Eole, m. *~halm*, agrostide, v. *~handel*, agiotage (effréné). *~harp*, harpe éolienne, v. *~hoek*, **1.** côté, m. d'où vient le vent; **2.** endroit exposé à tous les vents. *~hond*, lévrier, m. chien courant; *wijffe daarv.* levrette, v. *~hoos*, tourbillon (de vent), m. cyclone, m. *~ig*, z. *~erig*.

**winding**, **1.** tour, m. détour, m. enroulement, m.; (*v. d. hersenen*) circonvolution (cérébrale); (*v. 'n bergweg*) lacet(s), m.

**windjacket**, blouson imperméable, m.

**windje**, **1.** vent léger, zéphir, m. brise, v.; *er is geen — aan de lucht*, il n'y a pas un souffle d'air; **2.** z. *wind*. **2.** *windkant*, côté du vent, m. *~kap*, chapeau paravent, m. *~kas*, laie, v. *~klep*, soupape d'air, v.

**windklokje**, z. *winde*.

**windkogel**, éolipyle, m. *~kracht*, force du vent, v. *~kussen*, coussin, m. oreiller pneumatique, m. *~lade*, sommier (d'orgue), m. *~lucifer*, tison, m. *~maand*, ventôse, m. *~maker*, z. *~bui*. *~meter*, anémomètre,

m. *~molen*, moulin à vent, m. *~motor*, moteur à vent, m. *~oven*, fourneau à vent, m. *~pijp*, évent, m. *~pokken*, varicelles, v. petite vérole volante, v. *~reep*, guinderesse, v. *~richting*, direction du vent, v. *~roer*, (*blaas* —) canne à vent, v. sarbacane, v. *~roos*, **1.** rose des vents, v.; **2.** (*pl.*) anémone, v. *~schade*, dégâts, m. causés par le vent; (*in bossen*) vimaire, v. *~scherm*, *~schut*, paravent, m.; (*voor planten*) brise-vent, m. abat-vent, m.; (*voor auto*) pare-brise, m.

**windsel**, **1.** bandage, m. enveloppe, bande, bandelette, v.; **2.** (*laalband*) ligature, v.; **3.** (*luier*) lange, maillot, m. **windspaak**, z. *~boom*. *~spil*, cabestan, vindas, m.

**windstil**, calme; 't is — (*op zee*), il fait un calme plat. *~stilte*, calme plat, m. bonace, v.; (*na 'n storm*) accalmie, v. *~stoot*, coup de vent, m. bourrasque, v. *~streek*, **1.** aire de vent, v. rhumb, m.; **2.** passage du vent, m. *~strep*, bandes venteuses, v. mv. *~tunnel*, soufflerie aérodynamique, v. *~vaan*, girouette, v. *~vang*, **1.** prise du vent, v.; **2.** voileure, v. (d'un navire); **3.** ventilateur, m. *~vanger*, manche à vent, v. *~veer*, fuyard, m. stratus qui annonce le vent, m. *~verdrivend*, carminatif, -ive. *~vering*, (*mar.*) hanche, allonge, v. *~verwekkend*, venteux, -euse. *~viering*; z. *~vering*. *~vlaag*, bouffée de vent, v. rafale, v. *~vleugel*, aile, v. (d'un moulin). *~waart(s)*, du côté du vent, au lof. *~watermolen*, épuise-volante, v. *~waterzucht*, hydropisie compliquée de tympanisme (m.). *~wijzer*, girouette, v.; (*mar.*) penon, m. *~wolkje*, fuyard, m. *~zijde*, lof, côté du vent, m. *~zucht*, tympanisme, ballonnement, m.

**wingerd**, z. *wijngaard*. *~sap*, jus de la vigne, de la treille, m.

**wingewest**, province, v. pays conquis.

**winkel**, **1.** magasin, m. boutique, v.; 'n — *houden*, tenir boutique; 'n — *openen*, ouvrir un magasin, ouvrir boutique; 't is me daar 'n — *!* quelle (sale) boutique! quel désordre! **2.** (*werkplaats*) atelier, m.; **3.** (*hoek*) coin, m. angle, m.; **4.** orbite (de l'œil), v. *~bank*, comptoir, m. *~bediende*, commis, m. demoiselle (v.) de magasin; vendeur, -euse. *~boek*, livre de vente, m. *~deur*, porte de (du) magasin, v. *~dochter*, (*fig.*) garde-boutique, rossignol, m. **winkelen**, **1.** faire des emplettes, courir les magasins; **2.** tenir boutique. *winkelgalerij*, passage, m. *~gereedschap*, ustensiles de (articles pour) magasins, m. mv. *~goed*, marchandises en magasin, v. mv. *~haak*, **1.** équerre, v.; **2.** (*scheur*) accroc, m. *~houder*, boutiquier. *~huis*, maison où il y a un magasin, v. magasin, m. *~huur*, loyer d'un magasin, m. *winkelier*, -ster, boutiquier, -ière. *winkeljuffrouw*, demoiselle de magasin, v.

vendeuse, v. ~**kamer**, arrière-boutique, v. ~**kast**, vitrine, v. ~**knecht**, garçon de magasin, m. ~**ladder**, échelle de boutique, v. ~**lade**, tiroir-caisse, m. ~**naad**, suture lambdoïde, v. ~**nering**, boutique, v. commerce, m. ~**opstand**, fonds de boutique, m. ~**pand**, immeuble-magasin, m. ~**prij**s, prix de détail, de magasin, m. ~**pui**, devanture de magasin, v. ~**raam**, ~**ruil**, glace, v. fenêtre, vitrine de magasin, devanture, v. ~**sluiting**, clôture des magasins, v. ~**stand**, quartier boutiquier. ~**straat**, rue commerçante, v. ~**trapje**, z. ~**ladder**. ~**uren**, heures d'ouverture, v. ~**vereniging**, magasins réunis, coopérative, v. ~**waar**, z. ~**goed**. ~**wachter**, garde-boutique, m. ~**week**, semaine commerciale, v. ~**zaak**, magasin, m.; 'n — *te koop*, à vendre un fonds de commerce.

**winket**, guichet, m.

**winnaar**, 1. gagnant, m.; 2. vainqueur, m. **winnen**, t. 1. gagner; *zich gewonnen geven*, se déclarer vaincu, se rendre; *de — de hand is mild*, le gain rend libéral; **harten** —, gagner les cœurs; 't is 'n *gewonnen spel*, c'est partie gagnée; *iem. voor zich* —, gagner qn.; *wie heeft het gewonnen?* qui a gagné? *z'n zaak* —, avoir gain de cause; 2. (verkrigen) recueillir, produire, acquérir, gagner; **hooi** —, recueillir, faire, récolter du foin; *de kost* —, gagner sa vie; *de prijs* —, remporter le prix; **tijd** —, gagner du temps; *tijd gewonnen, veel gewonnen*, le tout est de gagner du temps, qui a temps a vie; *zo gewonnen, zo geronnen*, ce qui vient par la flûte, s'en va par le tambour; 3. (verwekken) engendrer; —, i. 1. — *aan* (divide-lijkheid), gagner en (clarté); — **bij**, gagner à (un marché); bénéficier de; *met glans* —, arriver bon premier, gagner haut la main; 't — *van iem.*, l'emporter sur qn., vaincre qn. (au jeu, etc.); 2. (mar.) *in de wind* —, s'élever dans le vent; — *op*, gagner sur; —, (het) gain, m.; (v. 'n *proces e.d.*) gain de cause, m.; extraction (du pétrole), v.; captage (de l'eau), m. **winner**, z. **winnaar**. **winning**, extraction, v.; culture, v.

**winst**, gain, m. bénéfice, m. profit, m.; — **maken**, *behalen*, faire, recueillir un bénéfice; — **nemen**, réaliser (un bénéfice); **zuivere** —, bénéfice net. ~**aandeel**, 1. part de bénéfice, v. tantième, m.; dividende, m.; 2. z. ~**bewijs**. ~**bejag**, amour du lucre, m. désir du gain, m. ~**bewijs**, action (v.) de jouissance. ~**cijfer**, chiffre de(s) bénéfices, m. ~**delend**, participant aux bénéfices. ~**deling**, jouissance, v. ~**derving**, manque à gagner, perte d'un (de) bénéfice, v. ~**en-verliesrekening**, compte de profits et pertes, m. ~**gevend**, lucratif, -ive, profitable, productif. ~**marge**, marge bénéficiaire, v. ~**neming**, prise de bénéfices, v. réalisation, v. ~**saldo**, solde bénéfici-

aire, m. ~**uitdeling**, ~**uitkering**, distribution (v.) de bénéfice, de dividende. ~**verdeling**, répartition de bénéfices, v. **winter**, 1. hiver, m.; *des —s*, en hiver, pendant l'hiver; *van de —*, cet hiver, l'hiver prochain; 2. (—*voeten of -handen*) engelures, v. mv. **winter-** (b.v. *winteravond*), (soirée) d'hiver. ~**aardappel**, pomme de terre de provision, — d'hiver, v. ~**achtig**, d'hiver, froid comme l'hiver. ~**bloem**, fleur hivernale. ~**dag**, jour d'hiver, m.; *bij —, 's —s*, pendant l'hiver. ~**deksel**, épiphragme, m. ~**dock**, châte d'hiver, m. ~**ceend**, canard d'Islande, m. **winteren**, faire froid (l'h. se fait déjà sentir). **wintergast**, (pers. of dier) hivernant. ~**gerst**, escourgeon, m. ~**gezicht**, paysage d'hiver, m. ~**goed**, 1. fruits, légumes d'hiver, m. mv.; 2. habits d'hiver, m. mv. ~**grasmus**, fauvette des bois, v. ~**groen**, verdure d'hiver, v.; (pl.) pyrole, v. ~**haljaar**, semestre d'h., m. ~**handen**, engelures aux mains, v. mv. ~**hard**, résistant (au froid). ~**haven**, port d'hivernage, m. ~**hielen**, engelures au(x) talon(s), v. mv.; (bij *dieren*) mules, v. mv. ~**jas**, paletot (d'h.), m. ~**kers**, raquette des jardins, v. ~**koninkje**, troglodyte mignon. ~**kraai**, corneille mantelée. ~**kwartaal**, trimestre d'hiver, m. ~**laag**, ~**lage**, hivernage, m.; *in — liggen*, hiverner. ~**lakooi**, giroflée grosse. ~**lecuwerik**, hausse-col noir, m. ~**leger**, camp(ement) d'hiver, m. **winterling**, ciguë, v. **winterlook**, poireau, m. ~**maand**, décembre, m. mois d'hiver, m.; (rep. kal.) *frimaire*, m. (21 nov.—21 dec.). ~**roos**, z. **stokroos**. **winters**, z. ~**achtig**. **winterslaap**, sommeil d'hiver, — hibernation, m. hibernation, v. ~**slaper**, animal hibernant. ~**stuk**, paysage d'hiver, m. ~**tekens**, signes hivernaux, m. ~**tenen**, engelures aux orteils, v. mv. ~**tijd**, heure d'hiver, v. ~**trek**, passage d'hiver, m. ~**verblijf**, séjour —, quartier d'hiver, m. ~**vermaak**, plaisir(s) de l'hiver, m. ~**voeten**, engelures aux pieds, v. ~**zonnestand**, solstice d'hiver, m.

**winzucht**, cupidité, v. amour du gain, m. (du lucre). ~**zuchtig**, cupide, âpre au gain. **wip**, 1. (speeltuig) branloire, balançoire, v.; 2. z. ~**galg**; 3. (v. *brug*) bascule, v. (d'un pont); 4. ('t *wippen*) bascule, v. (faire la bascule); (*schudding, schok*) cahot, m.; 5. (*ogenblik*) moment, m. clin d'œil, m. ~**balk**, brise, v. ~**brug**, pont-levis, m. (pont à bascule). ~**galg**, estrapade, v. ~**hout**, chauche-branche, m. ~**kar**, tombereau, m. ~**klep**, soupape à bascule, v. ~**neus**, nez retourné; *aardig — je*, nez à la Roxelane, m. **wippen**, i. 1. se balancer, faire la bascule, vaciller, branler; — *met*, hocher (sa queue), faire sauter; 2. sautiller; sortir, entrer, passer vivement (lastement, légèrement); —, t. 1. faire faire la bascule, faire sauter; lever (un



pont); 2. donner l'estrapade à (z. ~galg); 3. *iem.* —, (*fam.*) démolir qn., le dégommer. ~per, (*mar.*) agui, m. ~perig, vacillant, branlant. ~pertje, 1. sautereau, m.; 2. petit verre, goutte, v. ~pertoestel, porte-amarré, m. va-et-vient, m. **wipplank**, planche qui bascule, branloire, v. ~staart, hoche-queue, m. ~stoel, chaise à bascule, v.; *op de — zitten*, n'avoir rien de fixe. ~stok, bielle, v. ~zwengel, tollénon, m. **wirwar**, dédale (de corridors), m. quantité, v. mélange, m. *tohu-bohu*, m.

1. wis, bn. certain, sûr(ement), pour sûr. 2. wis, 1. bouchon (de paille), m. poignée, v.; 2. (*teen*) brin d'osier, m.; (*bundel*) botte, v.; 3. (*vaaddoek*) torchon, m. ~doek, ~lap, torchon, m. torche, v.

**wiskunde**, mathématique(s), v. (mv.); *hogere* —, mathématiques spéciales. ~kop, as en mathématiques, m. **wiskundig**, mathématique; — *adviseur*, *actuaire*, m. ~kundige, mathématicien(ne). ~kunst, *enz.* z. ~kunde.

**wispelturig**, capricieux, -euse, capricant, versatile. ~heid, inconstance, v. versatilité, v.

**wisse**, stère, m. mètre cube, m.

**wissel**, 1. lettre de change, v. effet, m.; (*promesse*) billet, m. (tirer une lettre de ch. sur qn.); (*voor wie hem trekt*) traite, v.; (*voor wie hem krijgt*) remise, v.; *betalen met 'n — op de eeuwigheid*, renvoyer qn. aux calendes grecques; 2. (*wisselkoers*) change, m. cours du change, m.; 3. (*bij 't spoor e.d.*) aiguille, v.; bifurcation, v. changement de voie, m.; 4. (*verandering*) changement, m. variation, v. **wisselaar**, changeur, m. **wisselagent**, courtier, banquier escompteur (agent de change *is effectenmakelaar*). ~arm, levier inverseur, m. ~baar, 1. échangeable, négociable; 2. (*veranderl.*) variable, inconstant. ~baarheid, inconstance, v. variabilité, v. ~bank, banque d'escompte, v. ~beker, coupe, v. de challenge. ~beurt, alternative, v.; (*ook*) roulement, m. (*vervangning bij afwisseling*: à tour de rôle). ~bon, ticket divisionnaire, m. ~bord, (*elektr.*) commutateur, m. ~borgtocht, aval, m. ~bouw, rotation, v. alternance des cultures, v. cultures alternantes; assolement des terres, m. ~brief, z. **wissel**, 1. **wisselen**, 1. (*ruilen*) échanger, changer; **brieven** —, échanger des lettres; *van plaats* —, changer de place (avec qn.); **woorden** —, échanger qqs. paroles, — des propos, des invectives; 2. (*geld—*) changer (la monnaie étrangère contre celle du pays); *kunt u me 'n gulden —?* avez-vous la monnaie d'un florin? *ik kan niet —, ik heb geen kleingeld*, je ne puis vous rendre; je n'ai pas de (petite) monnaie; —, *i.* 1. changer, se modifier, varier, s'altérer; *alles wisselt*, tout change; *van paarden* —, changer de

chevaux, relayer; *van tanden* —, faire ses dents (la seconde dentition); 2. (*v. 'n trein*) passer, être aiguillé sur une autre voie. **wisselen**, *znw.* 1. z. **wisseling**; 2. (*v. geld*) change, m.; (*v. stem*) mue, v. (de la voix); (*v. tanden*) seconde dentition. **wisselgeld**, (petite) monnaie. ~handel, commerce des effets de change, m. ~handelaar, banquier. ~huisje, poste d'aiguillage, m. ~hoeken, angles alternes, m. **wisseling**, changement, m. variation, mutation, v.; z. **wisselen**, *znw.* **wisselkans**, chance, v. aléa, m. ~kantoor, bureau de change, m. ~koers, cote des changes, v. ~koorts, fièvre intermittente. ~loon, commission, v. courtage, m. ~loper, garçon de recettes. ~makelaar, z. ~agent. ~paard, cheval de relai, m. ~plaats, 1. relai, m.; 2. (*v. spoor*) croisement de voies, m. z. **wissel**, 3; (*v. kanaal*) garage, m. ~portefeuille, id. (-effets), m. (*bij banken onder p. alleen wissels*). ~protest, protêt, m. ~provisie, z. ~loon. ~recht, droit réglant le commerce des effets de change, m. ~rekening, arbitrage, m. ~rijmen, rimes croisées. ~ruiterij, émission de billets de complaisance, v. ~schakelaar, va-et-vient, m. ~schuld, dette provenant d'une lettre de change, v. (il a signé des billets pour...). ~signaal, lanterne-signal de position d'aiguilles, v. ~spoor, bifurcation, v.; (*zijspoor*) voie de garage, d'évitement, v. ~stand, position des aiguilles, v.; *verkeerde* —, faux aiguillage. ~stroom, courant alternatif. ~stroommotor, alternomoteur, m. ~tand, 1. dent de lait, v.; 2. nouvelle dent. ~tong, aiguille, v. ~trekker, tireur (d'un effet), m. ~vallig(-heid), aléatoire, divers, changeant, variable, inconstant; *de krijgskans is —*, les armes sont journalières; inconstance, instabilité, variabilité, v.; *vicissitude(s)*, v. ~verbintenis, engagement cambiaire, m. ~wachter, aiguilleur, garde-voie. ~wachtershuisje, poste d'aiguillage, m. ~werking, action réciproque, interaction, v. ~wind, mousson, v.

**wissen**, essuyer, nettoyer, torcher; (*'n kannon* —) écouvillonner; (*uitwegen*) effacer. ~ser(sklos), brosse, v. écouvillon, m.

**wissegasje**, bagatelle, v. fadaise, v. ~s, des subterfuges, m.

**wit**, bn. blanc(he); *zo — als 'n doek*, blanc comme un linge; *Witte Donderdag*, Jeudi Saint; — *te druiven*, — *hout*, — *vlees*, — *te wijn*, raisin blanc, bois blanc, viande blanche, vin blanc; — *te goederen*, blanc, m. (magasin de blanc); — *maken*, blanchir; — *te vloed*, leucorrhée, v.; *'n — voetje bij iem. hebben*, être dans les bonnes grâces de qn.; — *te wijven*, dames blanches; — *worden*, blanchir, pâlir. **wit**, *bn.* — *gepoederd*, poudré à blanc; — *gevroren*, gelé (à) blanc.

**wit, znw.** 1. blanc, m. (un blanc d'œuf, le blanc de l'œil, etc.); **in 't** —, vêtu, habillé de blanc; **naar 't** — **schieten**, tirer à la cible; **het** — **treffen**, mettre dans le blanc; **zwart op** — **hebben**, avoir (qch.) noir sur blanc, par écrit; 2. (doel) but, m.; 3. (meel-dauw) mildiou, m. blanc de champignons, m. **witachtig**, blanchâtre. **~baard**, (aap) ouanderou, m. **~baars**, alette de mer, v. **~bek**, pic noir à bec blanc. **~bestoven**, enfariné, poudré à blanc. **~bier**, bière blanche, v. **~blad**, peuplier blanc, m. **~bloedig**, à sang blanc. **~bloemig**, à fleurs blanches. **~boek**, livre blanc, m. **~bol**, houlque, v. **~bont**, pie (onv.). **~boring**, alésage, m. **~gedast**, cravaté de blanc. **~gepoeierd**, poudré à blanc. **~geld**, pièces blanches, v. mv. **~gepleisterd**, blanchi (à la chaux); — **e graven**, sépulcres blanchis. **witgloeïend**, chauffé à blanc, incandescent; — **maken**, chauffer à blanc. **~gloeï-hitte**, incandescence, v. **~goud**, platine, m. **~harig**, à poil blanc; (op 't hoofd) à cheveux blancs. **~houtboom**, mélaleuque, m. **witje**, z. **koolwitje**. **witjes**, finement; — **lachen**, rire gentiment. **witkalk**, lait de chaux, m. **~keeltje**, gorge blanche, v. **~kiel**, porteur, commissionnaire. **~koken**, blanchir. **~koking**, blanchiment, m. **~koper**, argent blanc. **~koppig**, à tête blanche; (zee) crête de blanc. **~krijt**, blanc d'Espagne, m.; (vo. schrijven of tekenen) crayon blanc. **~kwast**, brosse à blanchir, v. **~lof**, endive, v. **~looien**, mégir. **~looier**, mégissier. **~looierij**, mégisserie, v. **~metaal**, métal blanc. **~neus**, pétaraste, m. **~oog**, leucophalme, m. **~oogend**, sarcelle d'Egypte, v. **witsel**, z. **~kalk of loodwit**. **witspar**, sapin blanc. **~staart**, 1. (vogel) cul-blanc, motteux, m.; 2. cheval à queue blanche, m. **wittebrood**, pain blanc. **~broodskind**, enfant gâté(e). **~broodsweken**, lune de miel, v. **wittekool**, chou cabus, m. **witteling**, albinos, m. **witten**, t. blanchir (à la chaux); —, (het) blanchiment, m. **~ter**, plâtrier, (ouvrier) peintre. **witvis**, able, blanchaille, v. poisson blanc. **~werk**, étoupe blanche. **~werker**, menuisier.

**woede**, fureur, v. rage, v.; colère bleue; (poët.) furie, v. **~den**, sévir, se livrer à des excès; **de oorlog woedt in dit land**, la guerre désole ce pays; (v. 'n storm e.d.) se déchaîner, faire rage; (v. d. zee) être en fureur. **~dend**, furieux, -euse, enragé, furibond; — **worden**, entrer en fureur, voir rouge.

**woeker**, usure, v. — **bedrijven**, prêter à usure. **woekeraar(ster)**, usurier, -ière. **woekerachtig**, usuraire. **~dier**, parasite, m. **woekeren**, i. 1. prêter à usure; 2. (fig.) — **met**, mettre à profit, tirer le plus grand profit de, mettre en œuvre; 3. (v. planten

e.d.) se multiplier, pulluler; (v. vlees e.d.) surcroître; —, **t. (iem.) arm** —, appauvrir par l'usure, tondre, pressurer; **zich rijk** —, s'enrichir par l'usure. **woekergeld**, intérêt usuraire, m. **~handel**, commerce usuraire, m. **woekering**, végétation(s), surcroissance, prolifération, v. (d'un tissu). **woekerplant**, plante parasite, v. **~prijis**, — **rente**, — **winst**, prix-, intérêt-, profit usuraire, m. **~zucht**, esprit d'exaction, m.

**woelen**, i. 1. s'agiter, remuer; se débattre, frétiller; 2. (vroeten) fouiller, fourager; —, **t. 1. het kind heeft zich bloot gewoeld**, cet enfant s'est découvert (à force de s'agiter); **de rivier woelt gaten in de dijk**, la rivière creuse des trous dans la digue; **de varkens — de wortels uit de grond**, les cochons déterrent les racines (en fouillant le sol); 2. entortiller, serrer (une corde autour de qch.); (mar.) rousture (une pièce de bois, *eigent. omwoelen*). **woelgaren**, bitord, m. rousture, v. **~geest**, esprit remuant, inquiet; brouillon, boutefeuf, agitateur. **woelig(heid)**, remuant; inquiet, -ète, agité; 'n — **straat**, une rue animée, grouillante; agitation, turbulence, inquiétude, v. **woeling**, 1. trouble(s), m. (mv.), agitation, inquiétude, v.; 2. (mar.) rousture, v. (woelsel). **woelwater**, enfant remuant, turbulent; personne inquiète, agitée, v. **~ziek**, remuant, turbulent; (oproerig) séditieux, -euse. **~zucht**, humeur inquiète, turbulence, v.; esprit séditieux.

**woensdag**, mercredi, m. **~dags**, **bn.** du mercredi, **bw.** le mercredi.

**woerd**, canard, m. **woerhaan**, faisane, m. **~hen**, faisane, v.

**woest**, 1. (v. mensen) farouche, féroce, barbare, sauvage; (v. golven e.d.) impétueux, -euse; (v. kinderen) turbulent; z. ook wild; 2. (v. landen) inculte, désert, sauvage. **~aard**, **~eling**, barbare, énergumène, m. brute sauvage, v. **woestenij**, désert, m. solitude, v. **woestheid**, (z. woest); 1. barbarie, v. férocité, v. sauvagerie, v. brutalité, v.; turbulence, v. impétuosité, v.; 2. état inculte, désert; aspect sauvage, m. **woestijn**, désert, m. **~achtig**, désertique. **~bewoner**, habitant du désert, m. **~bron**, point d'eau, m. **~planten**, flore désertique, v. **wol**, 1. laine, v. (de mouton, de mérinos, etc.); **door de — geverfd**, roué, déluré; achevé, fini, ferré à glace; préparé à tout; **onder de — kruipen**, se glisser sous les couvertures; 2. (v. planten) duvet, m. coton, m. **wol-achtig**, laineux, -euse. **~arbeider**, (ouvrier) lainier. **~baal**, balle de laine, v. **~beest**, bête à laine, v. **~bereiding**, préparation de la laine, v. lainerie, v. **~boog**, arçon, m. **~boom**, fromager, m. bombax, m. **~distel**, z. **kaardedistel**. **~doorn**, bombax, m. **~dragend**, lanifère, (soms) lanigère.

**wolf**, 1. loup, m.; *eten als 'n* —, manger comme un ogre; *honger als 'n* —, une faim de loup; *met de —ven in 't bos huilen*, hurler avec les loups; *jonge* —, louveteau, m.; *'n* — *in schaapskieren*, (faire) le bon apôtre; *de — bij de schapen opsluiten*, enfermer le loup dans la bergerie; *de —ven ver-slinden elkaar niet*, les loups ne se mangent pas entre eux; 2. (bijenvreter) clairon des abeilles, m.; *z. ook korenwurm*; 3. (in de tanden) carie (des dents), v.; 4. siège (d'une selle), m.; 5. (metaalklomp) loupe, v.

**wolfabricage**, lainerie, v. *~fabriek*, fabrique de laine, v. *~fabrikant(e)*, lainier, -ière.

**wolfram**, wolfram, m. *~framium*, tungstène, m.

**wolfsangel**, piège à loup, m. chausse-trape, v. *~baars*, labrax, m. loup marin. *~boom*, *~hoon*, *z. boksboon*. *~doorn*, *z. kruisbes*. *~gebit*, (voor paarden) escache, v. *~gehuil*, hurlement(s) de loup, m. *~hond*, chien-loup, m. *~honger*, faim de loup, - canine, v. *~ijzer*, *z. ~angel*. *~kers*, bel-ladone, v. *~klauw*, (pl.) pied de loup, m. lycopode, m. *~klem*, *z. ~angel*. *~kruid*, aconit, m. *~kuil*, 1. (mil.) trou de loup, m.; 2. (sloot) saut de loup, m. *~leger*, liteau, m. gîte du loup, m. *~melk*, 1. lait de louve, m.; 2. (pl.) euphorbe, v. *~melkachtigen*, euphorbiacées, v. *~muil*, gueule de l., v. *~pels*, (pelisse de) peau de l., v. *~poot*, (pl.) lycoper, m. *~spin*, araignée-loup, lycose, v. *~tand*, dent de l., v. (ook pl.). *~veest*, vesse de l., v. lycoperdon, m. *~vlieg*, mouche-loup, v. *~wortel*, aconit, m.

**Volga**, Volga, v.

**wolgras**, lainagrette, herbe à coton, v. *~haas*, lagostome, m. *~handel*, commerce des laines, m. *~handelaar*, lainier. *~handkrab*, crabe aux mains velues, m. *~hoen*, coq à duvet, porte-soie, m. *~industrie*, industrie lainière.

**wolk**, ('t gewone w., idee v. duisternis), nuage, m.; (dik, b.v. v. regenwolken) nuée, v.; (hoog, vooral fig. en poët.) nue, v.; — v. *ge-tuigen*, nuée, essaim (m.) de témoins; *in de —en zijn*, être ravi, jubiler, exulter; *'n kind als 'n* —, un gros bébé (il se porte comme un charme); — *van rook*, v. stof, nuage de poussière, de fumée; — *van sprinkhanen*, nuée de sauterelles; — *en 'rook uitblazen*, lancer des bouffées de fumée; *uit de —en vallen*, tomber des nues; *tot in de —en verheffen*, porter, élever (qn.) jusqu'aux nues.

**wolkaarde**, carde, v. *z. kaarde*, enz.

**wolkachtig**, nuageux, -euse.

**wolkam**, peigne de cardeur, m. *~kam-men*, peignage, m. *~kammer*, peigneur, -euse, de laine; (mach.) peigneuse, v. *~kam-merijk*, peignage, m.

**wolkbreuk**, cataracte, trombe d'eau, v. pluie torrentielle. **wolkeloos**, sans nuage.

**wolkenbank**, panne de nuages, v. *~dek*, mer de nuages, v. *~hemel*, région des nuages, v. *~hoogte*, plafond, m. *~kolom*, colonne de nuée(s), v. *~krabber*, gratte-ciel, m. *~veld*, panne de nuages, v. *~vorming*, formation des nuages, v.

**wolkever**, lagrie, v.

**wolkgevaarte**, amoncellement de nuages, m. **wolkig**, nuageux, -euse, nébuleux, -euse; — *e diamant*, diamant nuageux. **wolkje**, 1. petit nuage; *er is geen — aan de lucht*, il n'y a pas un nuage (au ciel); — *melk*, soupçon de lait; 2. (med.) nébulosité, v.

**wolkoper**, marchand de laine, lainier. *~kruid*, bouillon-blanc, m. molène, v. *~gras*, lainagrette, v. **wollen**, de laine; — *goederen*, bonneterie, v.; *handelaar in —goederen*, bonnetier; — *stoffen*, lainages, m. **wollenaaien**, couture des robes, des étoffes, v. *~naaister*, couturière, (en robes), tailleur. **wolletje**, camisole de laine, v. **wollig**, laineux, -euse, lainigieux, -euse, duveteux, -euse; — *maken*, lainer (une tenture, etc.). *~heid*, aspect laineux, surface laineuse. **wolmarkt**, marché des laines, m. *~nijverheid*, industrie lainière, v. *~ophaler*, aplaigneur. *~plukker*, -ster, éplucheur, -euse. *~schaar*, forces, v. mv. *~spinner*, -ster, fileur, -euse de laine. *~spinnerij*, 1. filature de laine, v.; 2. filage de la laine, m.

**wolvebeet**, morsure de loup, v. *~dak*, toit en pavillon, m.

**wolvee**, bêtes à laine, v. mv

**wolvejacht**, chasse au loup, v. louverie, v. *~jager*, louveretier, m.

**wolven**, éplucher (la laine, etc.).

**wolveprent**, marque de loup, v.

**wolverlei**, arnica, v.

**wolverver**, teinturier en laine. *~ververij*, teinturerie de laine, v. *~vet*, suint de laine, m. (gezuiv.) lanoline, v.

**wolvin**, louve, v.

**wolvassen**, lavage de la laine, m. *~was-ser*, laveur, -euse de laine. *~werker*, lainier. *~wever*, tisserand drapant. *~zak*, *z. ~paal*. *~zuivering*, échardonnage, m.

**wombat**, wombat, m.

**wond(e)**, blessure, v.; (diepe, lelijke —) plaie, v.; (in 't alg.) lésion, v.; *'n — slaan*, *toebrengen*, faire une plaie à qn.; *aan z'n —en sterven*, mourir de ses blessures; *'n — weer open rijten*, (ook fig.) rouvrir une blessure; —, *bn.* blessé, sensible; — *e plek*, endroit lésé, sensible. *~behandeling*, pansement, m. **wonden**, blesser.

**wonder**, (mooit) merveille, v.; (groot of buitengewoon) prodige, m.; (bovennatl.) miracle, m.; — *en doen*, opérer des miracles, faire merveille, — des prodiges; *dat is geen —*, ce n'est pas étonnant; *de zeven —en der wereld*, les sept merveilles du monde. *~ap-pel*, pomme de merveille, momordique, v.



~baar(lijk)(heid), merveilleux, -euse, prodigieux, -euse, miraculeux, -euse, étonnant; caractère prodigieux, etc. *z. ook wonder.*  
 ~balsem, baume admirable, m. ~beeld, image, statue miraculeuse, v. ~bloem, merveille du Pérou, v. ~boom, ricin, m. ~daad, action miraculeuse. ~dadig, miraculeux, -euse. ~dier, phénomène, m. animal curieux. ~doend, miraculeux, -euse; thaumaturge (*dit ook*) ~doener. ~dokter, charlatan, guérisseur. ~gave, don miraculeux, talent merveilleux. ~geloof, croyance aux miracles, v. ~goed, bn. excellent; —, *bw.* à merveille. ~groot, prodigieux, -euse, énorme, colossal. ~inkt, encre magique, — sympathique, v. ~kind, enfant prodige. ~kracht, pouvoir magique, miraculeux. ~kruid, herbe de la Saint-Jean, v. ~kuur, cure admirable, merveilleuse. *wonderlijk*, 1. *z.* ~baar; 2. bizarre, singulier, -ière, étrange, biscornu, baroque. ~heid, bizarrerie, singularité, étrangeté, v. *wondermacht*, *z.* ~kracht. ~mens, homme, personnage étonnant, merveilleux. ~middel, moyen —, remède merveilleux. ~net, réseau admirable, m. ~olie, huile de ricin, v. ~paleis, palais enchanté. ~plant, ricin, m. ~ring, anneau magique, m. ~schoon, beau comme le jour, comme un amour. ~spreuk, paradoxe, m.; (*ook*) formule magique, v. ~spreukig, paradoxal. ~sterk, très fort, prodigieux, -euse. ~struik, quissqualier d'Inde, m. ~stuk, (œuvre) merveille(use), v. ~teken, miracle, m. signe, m. ~veel, un tas (de), ... à profusion. ~verhaal, récit (conte) fabuleux, m. ~vol, fantastique, prodigieux, -euse, fabuleux, -euse. ~wel, à merveille, excellent. ~werk, *z.* *wonder.* ~zout, sel admirable de Glauber, m.

*wondheelkunde*, chirurgie, v. ~heler, chirurgien, m. ~ijzer, sonde, v. ~koorts, fièvre traumatique, v. ~kruid, arnica, v. vulnérable, v. trèfle jaune, m. ~naad, suture, v. ~poeder, poudre vulnérable, v. ~roos, érysipèle, m. ~teken, stigmaté, m. ~water, eau vulnérable, v. ~zalf, onguent vulnérable, m.

*wonen*, i. demeurer (*met avoir*), habiter, loger, être logé, domicilié; *op kamers* —, habiter en garni; *waar tijde woont*, là où l'amour habite, réside; *waar woont hij?* où demeure-t-il, où est son domicile? *woning*, demeure, habitation, v. logis, logement, m.; (*wettel.*) domicile, m.; (*enige kamers in groot huis*) appartement, m.; (*poët. ook*) habitacle, m. *woningbureau*, agence immobilière, v., service de logement, m. ~gids, bulletin des étrangers, m. liste des logements, v. ~inrichting, installation, v. ~kunst, art d'intérieur, m. ~nood, crise du logement, v. ~ruil, échange d'appartements, m. ~vraagstuk, question du logement, v. ~wet, loi sur les logements in-

salubres, v. ~zoekenden, candidats locataires, m. mv.

*woonachtig*, demeurant (à), domicilié (à); *aldaar* —, y demeurant. ~eenheid, appartement, m. ~gebied, zone résidentielle. ~huis, maison d'habitation, v. ~kamer, living, m.; salle de séjour, v. ~kelder, sous-sol d'habitation. ~plaats, ~stede, 1. domicile, m. lieu de (sa) demeure, m. résidence, v.; 2. (*pl. dier*) habitat, m. ~schip, bateau-maison, m. ~vertrek, pièce, v.; *z.* *huiskamer.* ~wagen, roulotte, v. ~waghebewoner, (forain) nomade, m., forain, m. ~wijk, quartier résidentiel, m.

*woord*, 1. (*enkel w.*, *op zich zelf beschouwd*) mot, m.; (*in verband met betekenis en veelal = uiting*) parole, v.; (*bewoording*) terme, m.; (*gramm.*) vocable, m.; *m.a.w.* en d'autres termes; 't — *is aan u*, vous avez la parole; *z'n — doen*, s'exprimer, s'acquitter de sa (com)mission; *in één —*, en un mot; (*z'n*) *eigen —en*, (ses) paroles textuelles; *geen — meer!* pas un mot de plus! *hij sprak geen —*, il ne dit (souffla) mot; *er is geen — van waar*, il n'y a pas un mot de vrai; *ik weet er geen — van*, je n'en sais pas un (traître) mot; 'n *geestig —*, un mot (spirituel), une saillie, le mot pour rire; *iem.'t — geven*, donner la parole à qn.; *goede —en*, de bonnes paroles (des bons mots *zijn kwinkslagen*); *doe 'n goed — voor me*, recommandez-moi, dites un mot en ma faveur; *we zullen eerst 'n goed — spreken*, nous dirons d'abord une prière; *je haalt me de —en uit de mond*, j'allais le dire; —en *hebben*, avoir des mots; 'n *hoog — hebben*, avoir le verbe haut; 't *hoge — kwam eruit*, on lâcha le grand mot; 't *hoogste — voeren*, tenir le dé de la conversation; —en *krijgen*, se prendre de bec; 't *laatste — hebben*, avoir le dernier mot; 't — *nemen*, *voeren*, prendre, porter la parole; *ik heb je 'n paar —en te zeggen*, j'ai deux mots à vous dire; *iem. te — staan*, écouter qn., lui répondre; 'n *verstandig —*, une parole sensée; *vleiende —en*, des paroles flatteuses; *vuile —en*, gros mots, paroles (mots) obscènes; — *voor —*, mot à (pour) mot; *met zoveel —en*, pour (ainsi) dire; 2. (*belofte, verzekering*) parole, v. promesse, v.; *z'n — geven*, donner sa parole; *z'n — houden*, tenir parole; *iem. aan z'n — houden*, prendre qn. au mot; 't *is 'n man van z'n —*, il est homme de parole; *een man, een man, een —, een —*, chose promise, chose due; *op m'n —*, sur ma parole, ma foi (*ook als uitroep*); *op m'n — v.*, foi de; *ik geloof u op uw —*, je vous crois sur parole; 3. (*bijbel*) *het W—*, le Verbe; *het — Gods*, la parole de Dieu; 4. (*parool*) mot d'ordre, m.; —, (*de*) *z. woerd. woordaccent*, accent syllabique (*in tegenst. van zins—*). ~afleider, étymologiste. ~afleiding, étymologie, v. ~bederver, écorcheur de mots.

~beeld, figure (du mot), v. ~beschrijving, lexicographie, v. ~blind, dyslexique, ~blindheid, dyslexie. ~bre(e)k(st)er, parjure, m. v. ~breuk, parjure, m. manque de parole, m. oubli des promesses, m. ~bui-ging, flexion, v. woordelijk, littéral, mot à mot; textuel(le); iets ~opnemen, prendre qch. au pied de la lettre.

woordenarm, pauvre en mots, en moyens d'expression. ~boek, dictionnaire, m. ~boekschrijver, lexicographe, m. auteur d'un (de) dictionnaire(s), m. ~bouw, formation des mots, v. ~kennis, connaissance de(s) mots, de(s) termes, v.; (in ong. zin, buiten die v. begrippen en feiten) verbalisme, m. ~keus, choix de(s) mots, de(s) termes, m. ~kraam, verbiage, m. battologie, v. ~lijst, vocabulaire, m. lexique, m. glossaire, m. ~praal, déclamation, v. ~raad-sel, charade, v. logogriphe, m. ~rijk(heid), verbeux, -euse; — taal, langue riche; riches-se, v. (d'une langue); (ong.) verbosité, v. ~schat, trésor de mots, m. quantité de mots qu'on sait, v. vocabulaire, m. ~smeder, néologiste, forger de mots. ~smederij, néologisme, m. ~spel, jeu de mots, m.; 'n ijdél —, un vain bruit (cliquetis) de paroles. ~strijd, ~twist, discussion, polémique, v.; dispute sur les mots, logomachie, v. ~stroom, ~vloed, flux de paroles, m. ~wis-seling, discussion, altercation, v. ~ziften, purisme, m. ~zifter, puriste, chicaneur. ~zifterij, chicane(s), v. purisme, m.

woordfiguur, trope, v. ~gebruik, usage, m. ~geheugen, mémoire verbale, v. woordje, petit mot, m.; een — meespreken, placer son mot, avoir son mot à dire. ~kunst, art d'écrire, m. style, m.; (bij mod. ook) écriture artiste, v. prose d'art, m. ~kunstenaar, artiste du verbe, m. ~lid, particule, v. ~misbruik, abus de mots, de langage, m. ~omzetting, inversion, v. ~ontleding, analyse grammaticale, v. ~raad-sel, z. woordenraad-sel. ~register, index alphabétique, m. ~schikking, construction, syntaxe, v. ~soort, partie du discours, v. ~speling, calembour, m. jeu de mots, m. bon mot, m. (mv. des bons mots). ~uitlating, ellipse, v. ~verdraai-ing, z. ~misbruik en verdraaien (-ing). ~verklaring, définition nominale. ~voe-ging, z. ~schikking. ~voerder, porte-parole, m. ~vorming, formation des mots, v. ~vorser, linguiste, m. étymologiste, m. worden, i. 1. devenir (veelal ook één woord met bijbehorend begrip) anders —, changer; arm —, s'appauvrir; dokter —, devenir, se faire médecin; hij wordt dokter, il sera médecin; het wordt koud, il commence à faire froid; het wordt laat, il se fait tard; meester —, passer maître; rijk —, s'enrichir; rood —, rougir (z. de naamwoorden); spreekwoordelijk —, passer en proverbe;

wat is er van hem ge—? qu'est-il devenu?; het wordt vrede, la paix sera conclue, nous aurons la paix; 't wordt morgen 'n week, demain il y aura une semaine; 2. (ontstaan) naître, se former, devenir; 3. (hulpverkw.) être; dat word zo niet geschreven, cela ne s'écrit pas ainsi; hij wordt gestraft, on le punit, il est en punition; (ook) il sera puni; er wordt gezongen, on chante; wij werden verslagen, nous étions (fûmes) battus. wordend, naissant, en voie de formation. wording, naissance, formation, évolution, croissance, genèse, v.; (deftig) devenir, m.; in —, en formation. wordingsgeschiede-nis, historique, m. histoire, v. (du dévelop-pement, etc.). ~proces, z. wording. ~leer, théorie de la formation, v.

worg, esquinancie, v.; (v. paarden) étran-guillon, m. ~gen, étrangler. worgengel, ange exterminateur. worger, étrangleur; (dier) tyran, m. ~ging, étranglement, m. strangulation, v.; (als straf in Spanje) gar-rotte, v.

worm, 1. ver, m.; 2. (techn.), vis sans fin, v. ~achtig, 1. vermiforme, vermiculaire; 2. mangé des vers, vermoulu. ~artsenij, vermifuge, m. ~buis, serpule, v. wormen-zoeker, vérotier, m. wormgat, trou de ver, m. piqure de ver, v. wormig, ver-moulu, rongé des vers. wormkoekje, pastille —, galette vermifuge, v. ~koliek, colique vermiculaire, v. ~kruid, herbe ver-mifuge, herbe dorée. ~meel, vermoulture, v. ~middel, vermifuge, m. ~mos, mousse de Corse, v. wormpje, vermisseau, m. worm-poeder, poudre vermifuge, v. ~slak, ver-met, m. ~stekig(heid), mangé, piqué des vers, véreux, -euse; vermoulture, v. ~stre-pig, vermiculé. ~tongig, vermilingue. ~varen, z. reinvaar. ~verdrijvend, ver-mifuge, antivermineux, -euse, anthelmin-tique. ~vormig, z. ~achtig, 1.; — aan-hangsel, appendice vermiculaire, m. ~zaad, semen-contrà, m. ~ziekte, mal des vers, m.; (v. mijnwerkers) ankylotomie, mala-die des mineurs, v.

worp, 1. jet, coup, m. (coup de dés, etc.); 2. (dracht) portée, v.; 3. (v. geld) jet, m. worst, 1. saucisse, v.; (groter) saucisson, m.; (v. varkensdarmen of vlees) andouille, v.; (bloed-) boudin, m.; (cervelaat-) cervel-as, m.; — stoppen, faire des saucisses, etc.; met 'n — naar 'n zij spek gooien, donner un œuf pour avoir un bœuf; 2. (mar.) sauve-rabans, m. bout de vieux câble, m.; 3. (kruid-) saucisson, m.

worstelaar, -ster, lutteur, -euse, athlète, m. ~len, lutter. ~ling, lutte, v. worstel-kunst, lutte athlétique, v. ~perk, arène, v. lice, v. ~school, palestres, v. ~wedstrijd, lutte (à bras le corps), v.

worstepen, brochette, v. worsthorentje, cornet à boudin, m. boudinière, v. ~kruid,

marjolaine, v. ~maker, boudinier, -ière. ~velletje, peau d'andouille, v. ~vergift, allantoïtoxicon, m. ~vergiftiging, botulisme, m. ~vlees, charcuterie, v. ~vlies, (membrane) allantoïde, v.

**wortel**, 1. racine, v. (d'une plante, etc.); — **schieten**, jeter des racines, prendre racine, (fig.) s'enraciner; *mel — en tak uitroeien*, extirper jusqu'à la racine; 2. (de groente) carotte, v.; **witte** —, panais, m.; 3. base, v. (d'un doigt); tarse, m. (du pied); carpe, m. (de la main). **wortelakker**, champ (planté) de carottes, m. ~blad, feuille radicale. ~boom, rhizophore, manglier, palétuvier, m. **wortelen**, s'enraciner, être enraciné; (fig. ook) prendre sa source (dans), être fondé (sur). **worteleter**, rhizophage, m. ~getal, carré parfait. ~grootheid, radical, m. quantité radicale. ~haren, radicales, v. ~hout, bois de racine, m. ~kapje, pilorhize, v. ~kiem, radicule, v. ~klinker, voyelle du radical, v. ~knol, oignon, m. ~knop, sobole, m. ~lettergreep, syllabe radicale. ~loof, verdure de carottes, v. ~mes, coupe-racines, m. ~potigen, rhizopodes, m. ~sap, racinage, m. ~schede, follicule pileux. ~scheut, oëleton, m. ~schieting, radication, v. ~schraapsel, ratissures de carottes, v. mv. ~spruit, stolon, m. ~stelsel, les racines (d'une plante), v. ~stok, rhizome, m. ~tafel, table des racines, v. ~tang, tire-racine, m. ~teken, signe radical. ~trekken, -ing, extraction de la racine (carrée), v. ~vezel, radicule, fibrille, v. ~vrijeboom, z. ~boom. ~vorm, forme radicale, v. radical, m. ~woord, racine, v.

**woud**, forêt, v. ~aapje, blongios nain, m. ~anemoon, anémone sauvage, v. ~beuk, hêtre rouge, m. ~bewoner, habitant des forêts, m. ~bloem, fleur sylvestre, v. z. **wolverlei**. ~duif, ramier, m. ~duivel, mandrill, m. ~es, frêne commun. ~ezel, onagre, m. ~god, faune, sylvain, m. ~godin, dryade, v. ~hoen, tétras, m. ~kever, cerf-volant, m. ~landschap, paysage sylvestre, sous-bois, m. ~luis, psoque, m. ~nimf, dryade, v. ~raaf, sonneur, m. ~rat, rat des bois, m. ~reus, géant des forêts, m. ~salie, sauge sauvage, v. ~snip, z. **houtsnip**. ~steden, *de vier* —, les Quatre Cantons. ~uil, hulotte, chouette, v.

**would-be**, prétendu, soi-disant.

**Wouter**, Gautier, m.

**wouter**, geai, m. ~man, tasseau, m.; (mar.) taquet, m.

**wouw**, 1. (vogel) milan, m.; 2. (pl.) réséda, m. (des teinturiers), gaude, v. **wouwen**, gauder.

**wraak**, 1. vengeance, v. représailles, v. mv. revanche, v.; *dat schreeuwt om* —, cela crie vengeance (au ciel); — *nemen over*, tirer vengeance de; *uit* —, pour se venger de; 2.

(mar.) dérive, v. ~baar, récusable. ~engel, ange vengeur, — exterminateur. ~gierig(heid), vindicatif, -ive; soit de vengeance, v. ~godin, furie, euménide, v. ~goed, rebut, m. ~lijn, ligne de la dérive, v. ~lust, désir de vengeance, m. ~nem-ning, ~oefening, vengeance, v. ~zucht, z. ~lust. ~zuchtig, z. ~gierig.

**wrak**, épave, v. débris, m. mv.; —, *bw*. 1. délabré, déséparé (navire déséparé, chaise délabrée); 2. (marchandise) de rebut; endommagé, défectueux, -euse.

**wrake**, z. **wraak**. ~ken, t. récuser (un juge), infirmer, rejeter (un témoignage); —, *i*, dériver, aller à la dérive; (v. 'n kompas) dévier, vaciller.

**wrakgoederen**, 1. épaves, v.; 2. marchandises de rebut, v. (endommagées). ~heid, délabrement, m. mauvais état. ~hout, (bois d')épaves, (m.) v. mv.

**wraking**, 1. récusation, v.; 2. dérive, v.; 3. déviation, v.

**wrakstuk**, épave, v. ~ton, bouée d'épave, v. 1. **wrang**, varangue, v.

2. **wrang**, austère; aigre, acrimonieux, -euse, acerbe, âpre, âcre; *hij plukt nu de — e vruchten van z'n gedrag*, il recueille à présent les fruits amers de son inconduite. ~heid, goût austère, m. aigreux, acerbité, âpreté, v. âcreté, v. ~kruid, ~wortel, pulmonaire, v.

**wrat**, verrue, v. ~achtig, verruqueux, -euse. ~kever, malachie, v. **wrattenkruid**, verrucaire, v. **wrattig**, verruqueux, -euse, plein de verrues.

**wreed**, 1. cruel(le), féroce, barbare; *wrede pijn*, douleur atroce, cruelle; 2. (*ruw op 't gevoel*) rude, âpre au toucher; 3. (v. *weer*) rude, âpre; 4. (*wrang*) austère, aigre. **wreedaard**, barbare, (homme) cruel, tigre, m. **wreedaardig**, z. **wreed**. 1. **wreedheid**, 1. cruauté, v. férocité, barbarie, v.; atrocité, v.; 2. rudesse, âpreté, v.

**wreef**, cou(-de-pied), m.

**wreken**, venger, tirer vengeance de; *zich* —, se venger (de qch. sur qn.). ~kend, vengeur, -eresse; (*dit ook*) ~ker, ~eekster.

**wrevel**, aigreux, v. amertume, v. pique, v. dépit, m. mauvaise humeur. **wrevelig**, aigri, dépité, morose, mécontent. **wrevelmoed**, z. **wrevel**. ~moedig, z. **wrevelig**.

**wriemelen**, 1. fourmiller, grouiller; 2. (*jeuken*) chatouiller. ~ling, 1. fourmillement, m. grouillement, m.; 2. chatouillement, m., des fourmis, v. mv.

**vrijfbaar**, friable. ~bak, (*voor papier*) pile défileuse. ~bord, planche à briser, v. ~borstel, frotoir, m. ~doek, frotoir, m. ~goed, z. **poetsgoed**. ~handschoen, gant à froter, m. — de crin. ~hout, 1. *lik*~; 2. (v. 'n *wagen*) sassoire, v.; avant-train, m.; 3. (mar.) défense(s), v. ~kolf, broyon, m. ~kussen, ~lap, frotoir, m. ~paal, pieu à froter, m.; (fig.) 1. (*mikpunt*) plas-



tron, m.; **2.** (*zondebok*) souffre-douleur, bouc émissaire, m. ~**spoor**, houzure, v. ~**steen**, molette, pierre à broyer, v. ~**tafel**, z. ~**bord**. ~**was**, z. **boenwas**. **wrijven**, t. (i.) **1.** frotter; frictionner (un bras engourdi); *met de hand langs iets* —, passer la main sur un objet; *zich (in) de handen* —, se frotter les mains; *z'n ogen* —, se frotter les yeux; *de schijven mogen niet tegen elkaar* —, les plaques ne doivent pas se toucher; **schrijven en** —, noircir, barbouiller du papier; **2.** (*fijnmaken*) broyer, pulvériser; *tot poeder* —, pulvériser, réduire en poudre. **wrijfver**, (*instr.*) frottoir, m. **wrijving**, frottement, m. friction, v. frictionnement, m.; (*fig.*) accrochage, m. désaccord, m.; — v. **beweging**, frottement en mouvement; **rollende** —, frottement de roulement; — v. **rust**, fr. au départ; **slepende** —, fr. de glissement; **tap** —, fr. de pivotement. **wrijvingcoëfficiënt**, coefficient de friction, m. ~**elektriciteit**, électricité par frottement, v. ~**geluid**, fricative, spirante, v. ~**meter**, tribomètre, m. ~**punt**, point de friction, m. (*ook fig.*). ~**vlak**, surface de frottement, v. **wrikken**, branler, faire vaciller, remuer; (*'n boot*) godiller (i.), conduire (un bateau) à la godille. ~**ker**, godilleur. ~**riem**, godille, v. **wringen**, **1.** tordre (les mains, du linge, etc.); **kaas** —, presser le fromage; *ieder weet het best waar de schoen hem wringt*, chacun sait où le bât le blesse; **2.** *iem. iets uit de handen* —, arracher qch. des mains de qn.; *zich in bochten* —, z. **bocht**. **wringer**, tordeuse, v. (*was*) essoreuse, v. **wringing**, **1.**

torsion, v.; **2.** (*mar.*) coulée, v. (d'un navire). **wringmachine**, z. **wringer**. ~**stok**, tordeur, m.

**wroegen**, tourmenter, bourreler. **wroeging**, remords, m.

**wroeten**, fouiller, farfouiller, creuser (le sol). **wrok**, rancune, v. ressentiment, m. animosité, v. ~**ken**, garder rancune (à qn.), boudier (contre qn.), en vouloir (à qn.). ~**kig**, rancunier, -ière.

**wrong**, **1.** torsade, v.; **2.** (*v. 'n helm*) bourrelet, m.; (*in wapens*) tortil, m.; **3.** (*tulband*) turban, m.; **4.** (*heupkussentje*) vertugadin, m. **wrongel**, caillé, m. caillebotte, v. **wrongelen**, se cailler.

**wuif**, **1.** léger, -ère, insouciant, éventé, superficiel(le), étourdi; **2.** (*wispelthurig*) versatile, inconstant. ~**heid**, **1.** légèreté, insouciance, étourderie, v.; **2.** inconstance, versatilité, v.

**wui(t)**, retordre, m.

**wuiven**, agiter (un mouchoir, etc.), faire signe, saluer.

**wulf(sel)**, voûte, v.

**wulk**, z. **kinkhoven**.

**wulp**, (*het*) z. **welp**; —, (*de*) courlis, m.

**wulps**, **1.** (*dartel*) folâtre, étourdi, pétulant; **2.** voluptueux, -euse, lascif, -ive, sensuel(le). ~**heid**, **1.** esprit folâtre, m. étourderie, v. pétulance, v.; **2.** lasciveté, v.

**wurgen**, z. **worgen**.

**wurm**, z. **worm**; *dat arme* —, ce pauvre petit.

**wurmen**, se tourmenter, peiner.

**Wurtemberger**, —s, wurtembergeois.

**wyandotte**, id. v.

## X

x, x, m.

**x-benen**, jambes cagneuses, — en x. ~**—stralen**, rayons X (— Röntgen), m. mv.

**Xanthus**, Xanthe, m. (Scamandre).

**Xaverius**, Xavier, m.

**Xeres**, Xérès (du xérès, du vin de Xérès).

**xylofoon**, xylophone, m. ~**graaf**, xylographe, m.

**xystus**, xyste, m.

## Y

y, y, m. (i grec).

**yamswortel**, igraine, v.

**yoghurt**, yaourt, m. yogourt, m.

**Yperen**, Ypres.

**yperiet**, ypérite, v.

**ypsilon**, y (i grec), m. upsilon, m.

**ytteraarde**, yttria, v.

## Z

z, z, m.

**zaad**, **1.** semence, v. graine, v.; *in 't — schieten*, monter en graine; (*fig.*) germe, m. semence(s), v. (mv.) (de la discorde, de la haine); **2.** (*'t gezaaide*) semailles, v. mv.;

**3.** (*dierl.*) sperme, m. semence, v.; **4.** (*na-komelingen*) postérité, v. race, v. enfants, m. mv.; **5.** *zwart* —, colza, m.; *op zwart* — *zitten*, loger le diable dans sa bourse, être dans le mouise. **zaadader**, veine spermatique, v.

~aderbreuk, spermatocèle, m. ~akker, champ ensemencé; — de colza, m. ~bakje, auget, m. ~bed, semis, m. ~blaasje, vésicule séminale, ~bodem, spermophore, m. ~bolletje, globule séminale. ~bolster, z. ~huisje. ~cel, cellule séminale, v. ~dierkje, spermatozoaire, ~zoïde, m. ~doos, épisperme, m. capsule, v. ~dragend, à graines. ~etend, granivore. ~gans, oie des moissons, v. ~handel, commerce des (en) graines, m. grènerie, grainetier, v. ~handelaar, grènetier, grainetier. ~huid, tégument de la graine, m. spermoderm, m. ~huisje, ~hulsel, capsule, v. épisperme, m. enveloppe séminale, v. ~zaadje, graine, v. sémicule, v. ~kern, embryon, m. ~kiem, germe, m. ~koek, placenta, m. ~koper, ~koopster, grènetier, -ière, grainetier. ~korrel, grain, m.; (zaadje) graine, v. ~kraai, freux, m. moissonneur, m. ~leider, canal déférent. ~lob, cotylédon, lobe séminale, m. (mv. -aux). ~navel, hile, m. ~olie, huile de semences, (spec.) — de colza, v. ~oogst, récolte des graines, — du colza, v. ~pakhuis, entrepôt de graines, — de colza, m. ~parel, perle de semence, v. ~plant, phanérogame, v. ~pluimpje, ~pluis, plumule, v. ~rok, z. ~huisje. ~schil, z. ~huid, ~stof, pollen, m. ~strooi, semoir, m. ~vat, vaisseau séminale, — spermatique. ~vlies, spermoderm, m. ~zolder, grenier, m.

zaag, scie, v. ~bank, banc de scieur, m. ~bek, bec-scie, m. harle huppé, m. ~blad, 1. lame de scie, v.; 2. (pl.) serrature, v. sarréte, v. ~bok, tréteaux, m. mv. chèvre, v. ~buik, pristigastre, m. ~eend, harle bièvre, m. ~hoorn, serricorne, m. ~hout, bois de sciage, m. ~kever, prione, m. ~kruid, z. ~blad, 2. ~lade, dossier, m. ~machine, scie mécanique, v. motoscie, v. ~meel, sciure, v.

zaagmolen, scierie, v. ~malm, ~mul, z. ~meel. ~paard, z. ~bok. ~peul, z. ~blad, 2. ~raam, monture de scie, v. ~rug, dos d'une scie, m. ~schelp, donace, v. ~sel, sciure, v. ~sgewijs, z. ~swijs. ~snede, trait de scie, m. chemin, m. ~span, z. span. ~spier, muscle dentelé. ~staart, z. ~vlieg. ~stoel, z. ~bok. zaagswijs, bw. en dents de scie; — ingesneden, (ook) dentelé. zaagtand, dent de scie, v. ~vrij, tiers-point, m. lime à scie, v. ~vis, scie, v. espadon, poisson-scie, m. ~vlieg, mouche à scie, v. uropreste, m. ~vormig, dentelé, en scie. ~werk, crémaille, v. ~wesp, porte-scie, m. (z. ~vlieg); (sc.) tenthrede, v. ~zet, fût de scie, m. ~zetter, z. kruishout.

zaadbaar, de semence, qu'on peut semer. ~bed, semis, m. ~bloem, fleur annuelle. ~boon, fève sative, v. zaaien, t. semer; dun gezaaid, clairsemé; wie niet zaait zal

niet maaien, il faut semer pour recueillir; (fig.) wie wind zaait, zal storm oogsten, qui sème le vent, récoltera la tempête. zaaien, mv. semailles, v. mv. zaaiër, semeur; 'n — ging uit om te zaaien, un semeur sortit pour semer. zaigoed, ~graan, blé de semence, m. graines qu'on sème, v. mv. ~koren, blé de semence, m. semaille, v. ~korf, semoir, m. ~land, semis, m. zaailing, 1. plante sative; 2. chanvre mâle, m. ~maand, mois des semailles, m. ~machine, semoir, m. ~plant, plante sative, annuelle. zaaisel, semis, m. ~tijd, semailles, v. temps des semailles, m. ~toestel, semoir, m. ~zaad, semence(s), v. ~zak, semoir, m.

zaak, 1. (aangelegenh.) affaire, v.; (hnl. ook) opération, v.; Binnenlandse Zaken, Intérieur, m.; Buitenlandse Z., Affaires Etrangères; gedane zaken nemen geen keer, ce qui est fait est fait; in zaken v. godsdienst, en matière de religion; hij maakt geen zaken, il ne fait pas ses affaires; man v. zaken, homme ayant l'habitude des affaires; commercant, m.; (ook) homme ponctuel, — d'ordre; hoe staan de zaken? comment vont les affaires? ter zake! venons au fait; (rapeler qn. à la question); terzake dienend, topique, touchant le fait; dat doet niets tot de — af, cela ne fait rien à l'affaire; zwiigen is z'n — niet, la discrétion n'est pas son fait, son fort; 2. (in rechten) cause, v. procès, m. affaire, v.; iem's — verdedigen, plaider la cause de qn.; prendre fait et cause pour qn.; 3. (idee dat men voorstaat) cause, v.; gemeene — maken met iem., faire cause commune avec qn.; goede —, bonne cause; 4. (ding) chose, v. objet, m.; niet veel — s, pas grand'chose; 5. het is —, il est important, urgent, nécessaire; 6. (handel, winkel) (fonds de) commerce, m. magasin, m. établissement, m.; maison, v. entreprise, v.; z'n — verkopen, vendre son fonds (de commerce); 7. (mv.) règles, v. mv. affaires, v. mv. zaakbezorger, agent d'affaires, m. homme de confiance, — d'affaires, m. ~geheugen, mémoire des faits, v. ~gelastigde, chargé d'affaires, m. mandataire, m. agent, m. z. ~bezorger. zaakje, (petite) affaire; (fonds de) commerce, m.; (fam.) 't hele — (ook), tout le bazar, — le fourbi; een vuil —, une affaire louche. zaakkennis, connaissance (spéciale), v. — du sujet; entente des affaires, v.; met —, en connaissance de cause, en connaisseur; met — geschreven, (bien) documenté, de main de maître. ~kundig, expert; au courant; (v. dingen) z. ~rijk. ~kundige, connaisseur, -euse, expert(e), spécialiste, m. v. ~register, table alphabétique (des matières), v. ~rijk, nourri de faits, bien appuyé, documenté, substantiel(le). ~verslag, procès-verbal, m. ~vorming, (jur.) spécification, v. ~waar-

nemer, praticien, agent d'affaires, *z. ~ bezorger*.

**zaal**, (*de*) salle, *v.*; —, (*het*) selle, *v.* **~bediende**, garçon de salle. **~chef**, chef de salle, *m.* **~dienst**, service de salle, *m.*; — **hebben**, être de salle. **~huur**, location d'une salle, *v.* **~patiënt**, malade de salle commune, *m.* **~wachter**, gardien de salle.

**Zaandam**, Saardam.

**zaathout**, contre-quille, *v.*

**zabbelen**, *z. zabbere* of *sabbelen*.

**zabberaar**, **~ster**, baveur, -euse. **~doek**, bavette, *v.* **zabbere, baver.**

**Zabern**, Saverne.

**Zacharias**, Zacharie, *m.*

**zacht**, *bn.* **1.** (*niet hard, week*) mou, mol(le); (*buigzaam*) souple (cuir souple); (*mollig*) moelleux, -euse, doux, -ouce au toucher (étoffe moelleuse, peau douce); — **brood**, pain tendre; — **e dood**, mort douce; — **ei**, œuf mollet, — à la coque; — **hout**, bois tendre; — **kussen**, coussin, oreiller mou; — **maken**, (r)amollir, assouplir, adoucir; — **water**, eau douce; **2.** (*niet ruw, scherp of hevig*) doux, -ouce; — **e kleur**, couleur tendre, *v.* nuance délicate; — **klimaat**, climat doux, tempéré; — **licht**, lumière douce; — **middel**, remède bénin (*v. bénigne*), anodin; — **e straf**, punition légère; — **verwijf**, doux reproche; — **e wenk**, avis (signe) discret; — **e wind**, vent faible, doux; **3.** (*niet luid*) bas(-se); *met* — **e stem**, à voix basse (d'une voix douce *is meer met liefelijke stem, vriendelijk*); —, **bw.** **1.** mollement (— bercé par la brise); **2.** doucement, avec douceur; — **behandelen**, traiter avec douceur, avec indulgence, ménager; *op z'n* — **st genomen**, tout au moins, en prenant les choses au mieux; — **lopen**, marcher, aller doucement, lentement, à petits pas; *deze machine loopt* —, cette machine va (marche) fort doucement; — **slapen**, dormir paisiblement; — **sterven**, mourir doucement; calmement; — **straffen**, punir légèrement; — **wat!** tout beau! bellement! tout doux! **3.** bas (parler bas), à voix basse; — **er!** plus bas; — **er spreken**, baisser la voix. **zacht-aardig(heid)**, doux, -ouce, bénin, -igne, bon(ne); — **karakter v. 'n ziekte of middel**, caractère anodin; douceur, bénignité, bonté, *v.* **~blad**, mollugine, *v.* **~heid**, (*z. zacht*) **1.** mollesse, souplesse, *v.* moelleux, *m.*; **2.** douceur, légèreté, bénignité, *v.*; aménité (d'un climat, du caractère, des mœurs), *v.* **zachtjes**, **1.** doucement; **2.** tout bas; *z. zacht, bw. zachtmoedig(heid)*, doux, -ouce, clément, débonnaire; douceur, clémence, mansuétude, *v.*; aménité, *v.* **~werkend**, bénin, inoffensif. **~zinnig(heid)**, *z. ~aardig(heid)*.

**zadel**, **1.** selle, *v.*; (*pak*) — **bât**, *m.*; *uit het* — **lichten**, faire vider les arçons à, désarçonner; *uit 't* — **vallen**, vider les arçons;

*vast in 't* — **zitten**, être ferme sur les arçons; *uit 't* — **werpen**, *z. -lichten*; *weer in de* — **zetten**, remettre en selle; (*fig.*) remettre sur pied; **zonder** — **rijden**, monter à poil, à cru; **2.** (*v. 'n viool*) sillet, *m.* **~been**, selle turcique, *v.* **~boog**, arçon, *m.* **~boom**, **1.** arçon, *m.*; **2.** (*pl.*) fagariier, *m.* **~dak**, toit en dos d'âne, *m.* toit en batière, *m.* **~dek**, couverture de selle, chabraque, *v.* **zadelen**, seller; (*met 'n pakzadel*) bâter. **zadelgewricht**, articulation par emboîtement, *m.* **~hout**, bois de fagariier, *m.* **zadeling**, sellage, bouteselle, *m.* **zadelkamer**, sellerie, *v.* **~kleed**, *z. ~dek*. **~knop**, pommeau de selle, *m.* **~kussen**, panneau, coussinet, *m.* **~leer**, cuir pour selles, *m.* peau de sellerie, *v.* **~maken**, sellerie, *v.* **~maker**, sellier, bourrellier, *m.* **~makerij**, sellerie, bourrellerie, *v.* **~paard**, cheval de selle, *m.* **~pen**, (*v. fiets*) tige de selle, *v.* **~pijn**, courbature, ankylose, *v.* **~pistool**, pistolet d'arçon, *m.* **~riem**, sangle de la selle, *v.* **~rug**, *paard met 'n* —, cheval ensellé. **~steeg**, troussequin, *m.* **~tas**, sacoché, *v.* (de selle). **~vast**, ferme sur les arçons; (*fig.*) ferré (sur), au courant de. **~vis**, selle, *v.* **~vlieg**, éhippie, *v.* **~vormig**, en dos d'âne. **~zak**, *z. ~tas*.

**zagaai**, zagaie, *v.*

**zagen**, **1.** scier (de sciage); **2.** (*op 'n viool*) racleur (le violon), scier (le boyau). **~ger**, **1.** scieur; **2.** racleur de violon. **~gerij**, scierie, *v.* **~gersbok**, chevalet, *m.*

**zak**, **1.** (*los*) sac, *m.*; (*voor wijn*) outre, *v.*; *in* — **en as zitten**, faire pénitence, être au désespoir; *met pak en* —, avec armes et bagages; **2.** (*in 'n kledingstuk enz.*) poche, *v.*; (*v. 'n vest*) gousset, *m.*; *in z'n* — **hebben**, avoir en poche; *in z'n* — **steken**, empocher, mettre dans sa poche; *steek dat in je* —, attrape (cela)!; **3.** (*v. 'n biljart*) blouse, *v.*; *in de* — **stoppen**, blouser; **4.** (*slop*) impasse, *v.* cul-de-sac, *m.*; **zak-**, (*b.v. zakgeld*), (argent) de poche. **~almanak**, almanach de poche; agenda, *m.* **~band**, cordon d'un sac, *m.* **~boek**, (*om iets in na te slaan*) vademecum, *m.* **~boekje**, carnet, calepin, *m.* agenda, *m.*; livret militaire, *m.* **~doek**, mouchoir, *m.*

**zakelijk**, essentiel(le), concis, précis, (argument) topique; — **blijven**, s'en tenir à l'affaire; *z. ook zaakrijk*. **~heid**, concision, *v.* sens pratique, *m.* à propos, *m.*

**zakenkabinet**, cabinet d'affaires, *m.* **~man**, homme d'affaires, *m.*; *te veel* — **om** ..., trop réaliste pour ... **~reis**, voyage d'affaires, *m.*

**zakformaat**, format de poche, *m.* petit format. **~gat**, entrée d'un sac, *v.* **~gezwel**, kyste, *m.* **~goot**, chéneau, *m.* **~je**, **1.** petit sac, sachet, *m.*; (*v. dames*) sacoché, *v.* réticule, *m.*; **2.** (*in kleren*) pochette, *v.* gousset, *m.*; **3.** (*peperhuis*) cornet, *m.*; **4.** (*pl.*) bourse, *v.*



**zakken**, i. 1. descendre, tomber, (s'a)baïsser; s'enfoncer, s'affaïsser; 'n *gordijn laten* —, baïsser un store; *in de modder* —, s'enfoncer dans la vase, s'embourber; (fig.) de *moed laten* —, perdre courage; de *muur zakt*, le mur s'affaïsse; *het water zakt*, l'eau baisse, tombe, décroît; *zich laten* —, (se laisser) descendre; 2. (*bij 'n examen*) échouer (*met avoïr*), être collé, refusé, black-boulé; *laten* —, coller; 3. (*bij 't zingen*) baïsser; —, t. 1. empocher; 2. mettre dans des sacs, ensacher. **zakkendrager**, portefaix, m. ~ **goed**, toile à sac, v. ~ **linnen**, grosse toile, v. treillis, m. ~ **rollen**, vol à la tire, m. ~ **roller**, coupeur de bourse, voleur à la tire, pickpocket, m. ~ **rollerij**, vol à la tire, m.

**zakker**, ensacheur. ~ **king**, 1. baisse, v. affaïssement, m.; 2. échec, m.; 3. empochement, m.; 4. ensachement, m. ~ **klep**, couvre-poche, m. ~ **kuil**, fond de sac, m. ~ **lantaarn**, lampe de poche, v. torche (électrique) v. ~ **linnen**, z. **zakkenlinnen**. ~ **lopen**, course en sacs, v. ~ **mes**, canif, m. ~ **muis**, saccostome, m. ~ **net**, 1. chalut, m.; 2. (*bij de jacht*) tonnelle, v. ~ **put**, puisard, m. ~ **spin**, araignée porte-sac, v. ~ **water**, infiltrations, v. mv.

**zalf**, onguent, m. ~ **achtig(heid)**, onctueux, -euse; onctuosité, v. ~ **bus**, ~ **doos**, boîte à onguent, v. ~ **kruikje**, (sainte) ampoule, v. ~ **noot**, noix de myrobolan, v. ~ **olie**, les saintes huiles. ~ **pleister**, emplâtre-onguent, m. ~ **pot(je)**, pot (boîte, v.) à onguent, m.

**zalig**, 1. bienheureux, -euse, parfaitement heureux; — **einde**, fin chrétienne (mourir saintement, dans la grâce de Dieu); — **Kerstfeest**, heureux Noël; — **maken**, sauver, assurer le salut de; — **spreken, verklaren**, béatifier; — **zijn** ..., bien heureux ...; 2. (v. *dingen*) délicieux, -euse, doux, -ouce; 3. (*dronken*) soulé, dans les vignes (du Seigneur); —! (*fam.*) chouette! veine! **zalige**, bienheureux, -euse. **zaligen**, béatifier. **zaliger**, d'heureuse mémoire, feu, défunt (z. *wijten*). **zaligheid**, béatitude, v., salut, m.; (*geluk*) félicité, v.; (*genot*) délice(s), m. (v.). **zaliging**, béatification, v. ~ **makend**, béatifique, qui assure le salut; *alleen* —, hors de laquelle (duquel) il n'y a point de salut. **Zaligmaker**, Sauveur, m. Rédempteur, m. **zaligmaking**, rédemption, v. ~ **spreking**, 1. (v. *Jezus*) béatitude, v. (les huit -s); 2. (*door de Paus*) béatification, v. (*ook* ~ *verklaring*).

**zaling**, barre de hune, v.

**zalm**, saumon, m. ~ **achtig**, saumoné. ~ **baars**, bar commun, m. ~ **forel**, truite saumonée. ~ **harpoen**, saumier, m. ~ **karper**, carpe saumonée. ~ **kleurig**, saumon (des rubans saumon). ~ **kop**, hure de saumon, v. **zalmpje**, saumoneau, m. **zalsmsla**, sa-

lade au saumon, v. ~ **steek**, gord, m. ~ **vangst**, pêche du s., v. ~ **visser**, pêcheur de saumon, m.

**zalven**, oindre (l'oïnt du Seigneur); *iem.'s handen* —, graïsser la patte à qn.; ~ **vend**, onctueux, -euse, plein d'onction. ~ **ving**, onction, v.; (*fig. ook*) componction, v. onctuosité, v. **zalvingsolie**, saint-chrême, m. **Zambezi**, Zambèze, m.

**zamen**, enz. z. *ver*-. **zamen**, (te —) z. **samen**.

**zand**, sable, m.; *in 't* — **bijten**, mordre la poussière; *op* — **bouwen**, bâtir sur le sable; **fijn** —, sablon, m. sable fin, (*om inkt te drogen*) poudre (bleue); *iem.* — *in de ogen strooien*, jeter à qn. de la poudre aux yeux; — **erover**, brisons là-dessus, passons l'éponge là-dessus; *in 't* — **vastraken**, s'ensabler. ~ **aal**, anguille de sable, v. ammodyte, m. ~ **aardappel**, pomme de terre des sables, v. ~ **achtig**, sabl(onn)eux, -euse, arénacé. ~ **adder**, vipère ammodyte, v. ~ **baars**, sandre, v. ~ **bad**, bain de sable, m. ~ **bak**, sablière, v. ~ **bakje**, poudrier, sablier, m. ~ **bank**, banc de sable, m. ~ **blaasmachine**, ~ **blazer**, sableuse, v. ~ **blad**, feuille basse, v. mv. ~ **bodem**, fond sablonneux. ~ **boer**, sablonnier, m. ~ **bus**, z. ~ **koker**. ~ **doorn**, argousier, m. ~ **duinen**, dunes de sable, v. mv. **zanden**, sabler. **zander**, z. **snoekbaars**.

**zanderen**, (*het*) mécanothérapie, v.

**zanderig**, sableux, -euse. ~ **derij**, sablière, v.; (*voor fijn zand*) sablonnière, v.

**zanderinrichting**, ~ **instituut**, institut mécanothérapie, m.

**zandglas**, sablier, m. ~ **goed**, feuilles basses (du tabac). ~ **graver**, 1. sablier, m.; 2. (*kever*) scarabée du sable, m.; 3. (*zoogdier*) bathyergue, m. ~ **groeve**, z. **zanderij**. ~ **grond**, terrain sablonneux; *op 'n* — **bouwen**, bâtir sur le sable. ~ **haas**, lièvre des dunes, m. ~ **haver**, élyme (des sables), m. ~ **heuvel**, colline (v.), monticule (m.) de sable, dune, v. ~ **hoen**, glaréole, v. ~ **hoop**, tas, monceau de sable, m. ~ **hoos**, tourbillon de sable, m. **zandig**, sableux, -euse, sablonneux, -euse, arénoux, -euse; — *e oever*, grève, v. ~ **heid**, nature sablonneuse. ~ **je**, grain de sable, m. **zandkar**, tombereau à (de) sable, m. ~ **kever**, cicindèle, v. ~ **kist**, boîte —, caisse à sable, v. ~ **koekje**, sablé, m. ~ **koker**, poudrier, m. ~ **koraal**, madrépore des sables, m. ~ **korrel**, grain de sable, m. ~ **krab**, crabe appelant, m. ~ **kruid**, sabline, v. arénaire, v. ~ **laag**, couche (v.) de sable. ~ **lepelteje**, cuiller à poudre, v. ~ **lis**, ammophile, m. ~ **loper**, sablier, m. ~ **man(netje)**, sablonnier; (*slaap*) l'homme au sable, m. ~ **mol**, taupe du Cap, v. ~ **oever**, grève, v. rive sablonneuse, v. ~ **pad**, sentier de sable, m. ~ **plaat**, banc de sable, m.; (*vo. riviermond*

of haven) barre, v. ~reiger, grèbe huppé. ~roerkruid, gnaphale des sables, v. ~ruiter, cavalier désarçonné; — *worden*, vider les arçons, — les étriers. ~schipper, sablonnier. ~schuif, bateau à sable, m. ~spuiter, sableuse, v. ~steen, grès, m. ~steenachtig, gréseux, -euse. ~steengroeve, grésièrre, v. ~straat, jet de sable, m. ~straaltoestel, sableuse, v. ~strand, plage de sable, v. ~streck, pays sablonneux. ~strooier, (tram) éjecteur de sable, m. sablier, m. ~strook, gabord, m. ~taart, sable, m. ~trein, train de ballast, m. ~verstuiving, dunes mouvantes, sables mouvants. ~vis, z. ~aal. ~vlakte, plaine de sable, v. ~vlo, puce pénétrante. ~vlot, couche (v.), lit (m.) de sable. ~vorm, moule de sable, m. ~vormer, sableur, m. ~wagen, tombereau de sable, m.; wagon de ballast, m. ~weg, chemin sablonneux, de sable. ~wesp, sphex, m. ~wilg, saule des sables, m. ~woestijn, désert de sable, m. ~wolk, tourbillon de sable, de poussière, m. ~zak, sac de sable, m. ~zee, mer de sable, v.; (ook) sable mouvant, lize, v. ~zuiger, drague suceuse.

zang, chant, m.; chanson, v. ~berg, Hélicon, m. Parnasse, m. séjour des Muses, m. ~bodem, table (d'harmonie), v. ~boek, livre de chant, m. z. ook *gezangboek*. ~bord, tableau noir à portée, m. ~cursus, cours de chant, m. ~zanger, chanteur; (*in 'n kerk*) chante, m. ~zangeres, chanteuse, v.; (*concert, opera*) cantatrice, v. ~zangerij, chantant, mélodieux, -euse, harmonieux, -euse. ~heid, harmonie, v. ~zangersfeest, festival, concours de chant, m. ~zanggezelschap, orphéon, m. société de chant, v. chorale, v. ~god, Apollon, m. ~godin, chantant, muse, v. ~klasse, classe vocale, v. ~koor, chœur (vocal), m. ~kunst, art du chant, — de chanter, m. ~kunsten(a)r(es), vocaliste, m. v. ~leraar, ~lerares, maître, maîtresse de chant, professeur de chant, m. v. ~les, leçon de chant, v. ~lijst, grive, v. ~meester(es), z. ~leraar. ~muziek, musique vocale. ~nimf, muse, v. ~nummer, numéro de chant, m. morceau chanté. ~oefening, exercice de chant, m.; (*op één klinker*) vocalise, v.; (*ut, re, mi, etc.*) solfège, m. ~onderwijs, enseignement du chant, m. ~school, école de chant, v. ~stem, 1. partie de chant, v.; 2. voix musicale; voix chantée. ~zangster, chanteuse, v. ~zangstuk, z. ~nummer; (*lang*) cantate, v. ~uitvoering, concert vocal. ~vereniging, z. ~gezelschap. ~vogel, (oiseau) chanteur, m. ~wedstrijd, concours de chant, m. ~wijze, 1. mélodie, v.; 2. manière de chanter, v.

zanik, rabâcheur, -euse, bavard(e), jaseur, -euse. ~ken, rabâcher, bafouiller, rabattre

les oreilles à (qn. de qch.); *zanik niet*, la paix, assez! ~ker, -ster, z. *zanik*.

zat, 1. (*verzadigd*) rassasié; *ik ben het —*, j'en ai plein le dos, j'en ai soupe; 2. (*dronken*) soulé; —, *bw.* assez (de), à foison.

zaterdag, samedi, m.; 's —s, le samedi. ~dags, du samedi.

zatheid, 1. satiété, v.; 2. ivresse, v. ~lap, ~terik, poivrot, m. soûlard(e).

zavel, gros sable, gravier, m. ~boom, z. *zevenboom*.

ze, z. *zij*.

zeboe, zébu, m.

zebra, zèbre, m.; *gestreept als 'n —*, zébré.

zede, usage, m. mœurs, v. mv. coutume, v.;

— *en en gewoonten*, (us et) coutumes; *vergrijp tegen de zeden*, outrage aux mœurs, attentat à la pudeur, m. ~kunde, éthique, v.

z. *zedenkunde*. ~lijk(heid), moral; —

*lichaam*, personne morale; — *e verbete-*

*ring*, moralisation, v.; moralité, v.; — *ver-*

*plicht*, moralement tenu, — obligé. ~lijk-

*heidsgevoel*, sentiment moral; *zonder —*,

amoral(cient). ~loos(heid), immoral; immoralité, v.

zedenbederf, corruption des mœurs, v. dé-

moralisation, v. décadence morale. ~be-

dervend, démoralisateur, -trice. ~deliet,

attentat aux mœurs, m. ~kunde, morale,

v. éthique, v. ~kundig, éthique. ~kun-

dige, moraliste, m. ~kwetsend, contraire

aux bonnes mœurs, immoral. ~leer, z.

~kunde. ~leraar, moraliste, m. ~les,

leçon de morale, v. moralité, v. (d'une

fable). ~meester, censeur. ~misdrijf,

attentat contre les mœurs, m. ~politie,

brigade des mœurs, v. police spéciale. ~

preek, sermon, m. ~preker, moraliseur,

sermonneur. ~rechter, z. ~meester. ~

schandaal, scandale de mœurs, m. ~

spreuk, sentence morale. ~verbastering,

z. ~bederf. ~verbetering, régénération

morale. ~wet, loi morale.

zedig(heid), modeste, réservé, décent, pudi-

que; modestie, retenue, décence, pudic-

ité, v.

zee, 1. mer, v.; *goed — bouwen*, se compor-

ter bien à la mer; *Indische —*, Océan

Indien; — *kiezen*, prendre le large, — la

mer, mettre à la mer; *naar — gaan*, aller en

(sur) mer; se faire marin; *over, ter —*, par

mer, sur mer; *over — gaan*, passer, traver-

ser la mer; *recht door — gaan*, y aller rondo-

ment; *de — is ruw*, la mer est dure, agitée;

*in — steken*, z. — *kiezen*; *in — vallen*,

tomber à la mer; *volle —*, haute mer, lar-

ge, m.; *in volle —*, au large, en pleine mer;

*in — zetten*, mettre (une chaloupe) à la

mer; *in — zijn*, être en mer; *zware —*,

grosse mer; 2. (*golf*) lame, v. coup de mer,

m.; *de — en sloegen over 't dek*, les paquets

de mer balayaient le pont; 3. (*fig.*) déluge,

m. (de maux, de paroles); torrent, m. (de

larmes); océan, m. (de lumière); nappe (de feu), v. brasier, m. **zeeaal**, congre, m. anguille de mer, v. **~aap**, chimère, v. roi des harengs, m. **~adder**, aspic de mer, m. **~agaat**, aigue-marine, v. **~ajuin**, ognon de mer, m. **Zee-Alpen**, Alpes Maritimes, v. mv. **zeealsem**, absinthe de mer, v. **~amandel**, philine, v. **~ananas**, ananas de mer, m. **~anemoon**, (*dier*) actinie, v. anémone (ortie) de mer, v. **~anjelier**, statice aquatique, m. **~appel**, oursin, m. **~arend**, orfraie, v. **~arm**, bras de mer, m. **~assurantie**, assurances maritimes, v. mv. **~aster**, astérie, v. **~atlas**, atlas nautique, m. **~augurk**, psolus, m. **~baak**, z. **~baak**. **~baars**, bar, m. barset, m. **~bad**, bain de mer, m. **~badplaats**, bain de mer, m. station balnéaire, v. **~bal**, pelote de mer, v. **~banket**, hareng, m. **~barbeel**, mulle, m. rouget, m. **~beer**, 1. (*dier*) phoque ourson, m.; 2. môle, m. brise-lames, m. **~benen**, (avoir) le pied marin. **~beril**, aigue-marine, v. **~beschrijving**, océanographie, v. **~beurs**, bourse de mer, v. alcyon, m. **~beving**, ras de marée, tremblement de mer, m. **~bewind**, conseil de marine, m. **~bezem**, (*dier*) gorgonie, v. **~bies**, jonc marin. **~blaas**, holothurie, v. **~blei**, alette de mer, v. **~bloedzuiger**, sangsue de mer, v. pontobdelle, v. **~bloem**, nénuphar, m. **~bodem**, fond de la mer, m. **~boek**, routier, m. **~boezem**, golfe, m. **~bonk**, loup de mer, m. **~boom**, z. **~heester**. **~boon**, fève de mer, v. (*vrucht v.*) acacia à grandes gousses, m. **~brak**, eau saumâtre, v. **~brand**, 1. brisants, m. mv.; 2. phosphorescence, v. **~brasem**, brème de mer, v. pagel, m. **~breker**, jetée, v. **~brief**, lettres de mer, v. mv. permis, m. **~buit**, z. **~roof**. **~cypres**, cyprès de mer, m. **~citroen**, z. **~schede**. **~commissaris**, commissaire maritime, m. **~dadel**, datte de mer, v. **~damp**, z. **~vlam**. **~den**, pin maritime, m. **~dienst**, marine, v. **~dier**, animal marin; — *en*, faune maritime, v. **~dijk**, digue contre la mer, v. **~donderpad**, chaboisseau, m. **~doorn**, argousier, m. **~dorp**, village sur la côte, m. **~draak**, dragon de mer, m. **~drift**, épaves, v. mv. **~druif**, 1. (*pl.*) éphèdre, m. raisin de mer, m.; 2. (*dier*) raisin de mer, m. **~duif**, hérisson de mer, m. **~duiker**, plongeon de mer, m. **~duivel**, 1. (*vis*) baudroie, v.; 2. z. **~wolf**; 3. (*vogel*) morelle, v. **~duizendbeen**, néréide, v. **~ënd**, macreuse, v. **~ënhoorn**, narval, m. licorne de mer, v. **~ëgel**, oursin, hérisson de mer, m. **~ëik**, chêne de mer, m. **~ëngel**, ange de mer, m. **~ëngte**, détroit, m. bras de mer, m. **~ërwt**, pois maritime, m.

**zeef**, 1. tamis, m. crible, m. sas, m.; — *van Eratosthenes*, crible d'Eratosthène; *zij is zo dicht als 'n* —, elle est secrète comme un

coup de canon; 2. (*v. wijn*) sève, v. bouquet, m. **~achtig**, cribleux, -euse.

**zeefauna**, faune marine, v.

**zeefbeen**, os ethmoïde, m. **~beensader**, veine ethmoïdale, v. **~bij**, crabron, m. **~blad**, plan de crible, m. **~bodem**, fond de crible, m. **~doek**, étamine, v.

**zeefje**, passoire, passette, v. **~zefflora**, flore marine, v. **~zeefpoot**, z. **~bij**. **~stof**, criblures, v. mv. **~trommel**, tambour, m. **~vat**, tube criblé. **~vormig**, z. **~achtig**. **~wesp**, z. **~bij**.

**zeeg**, bouge, m. courbure, v.

**zeegans**, bernache, v. **~gast**, marin, m. **~gat**, chenal, m. passe, v.; *hij moet het — uit*, il faut qu'il aille sur mer. **~gebruik**, usage sur mer, — maritime, m. **~gedrocht**, monstre marin. **~gerecht**, conseil de marine, m. **~gerst**, orge maritime, v. **~gevaar**, risques maritimes, in. mv. **~gevecht**, combat naval. **~gewas**, plante marine. **~gewest**, province maritime, v. **~gezicht**, marine, v.

**zeegier**, frégate, v. **~god**, dieu marin; (*spec.*) Neptune, m. **~godin**, déesse marine; (*spec.*) Amphitrite, v. **~golf**, 1. vague, v.; 2. golfe, m. **~grappe**, z. **~kraal**. **~gras**, varech, m.; (*als vulsel*) crin végétal. **~groen**, vert de mer, céladon, glauque. **~grond**, z. **~bodem**. **~grondel(ing)**, gobie, m. loche de mer, v. **~haan**, trigle, v. rouget, m. **~haas**, 1. lièvre de mer, m.; 2. (*weekdier*) aplysie, v. **~handel**, commerce maritime, m. **~handschoen**, gant de marin, m. **~hard**, amariné. **~haven**, port de mer, m. **~heerschappij**, puissance maritime, v. l'empire de la mer, m. **~heester**, polypier, m. gorgonie, v. **~held**, grand amiral, héros de mer. **~hoen**, grand pluvier.

**zeehond**, 1. phoque, m.; 2. (*kathaai*) roussette, v. **~hondehuid**, peau de phoque, v. **~hoofd**, jetée, v. **~hoorn**, buccin, m. **~hoos**, trombe de mer, v. **~hout**, lisse de vibord, v. **~jonker**, labre, m. **~kaart**, carte marine (— nautique), v. **~kaartenboek**, routier, m. **~kalf**, veau marin, phoque, in. **~kant**, rivage, bord de la mer, m. **~kapitein**, capitaine de vaisseau, m. **~kasteel**, château de mer, — flottant. **~kat**, seiche, v. **~katje**, coffre, m. ostracion, m. **~kers**, alisier blanc. **~kikvors**, grenouille de mer, v. **~klaar**, navigable. **~klei**, alluvions marines (argileuses), v. mv. **~kleur**, z. **~groen** (*de zee kan alle kleuren hebben*). **~klimaat**, climat maritime, m. **~kob**, mouette, v. **~koe**, vache marine, lamantin, m. **~koekeek**, rouget, m. **~koef**, guillemot, m. **~kokosboom**, lodoïce, m. **~komkommer**, holothurie, v. **~kompas**, compas de mer, m. **~koning**, 1. z. **~barbeel**; 2. Viking, m. **~kool**, chou marin, crambe, m. **~kraai**, z. **bontekraai**. **~kraal**, salicorne, v. **~krab**, crabe de mer, m. **~kreeft**, (*met*



*scharen*) homard, m. (*zonder*) langouste, v. ~*kreeftennet*, langoustier, m. ~*krijg*, guerre navale (— maritime). ~*kroon*, 1. couronne navale; 2. (*dier*) diadème, m. ~*kruisdoorn*, argousier, m. faux nerprun. ~*kust*, côte, v. z. ~*kant*. ~*kwab*, z. ~*ster of netel*. ~*kwabaal*, mustelle, v. ~*kwat*, méduse, v.

*zeel*, sangle, v. bande, v. (z. ook de samenst.). *zeelaars*, botte de marin, v. *Zeeland*, Zélande, v.; *Nieuw*—, Nouvelle-Zélande. *zeelavendel*, limoine, v. ~*leeuw*, otarie, v. ~*leeuwerik*, 1. alouette de mer, v.; 2. (*vis*) baveuse, v. ~*lelie*, 1. z. ~*bloem*; 2. (*dier*) lis de mer, m. ~*lieden*, marins, gens de mer, m. ~*lier*, lyre, v. ~*lis*, z. ~*bies*. ~*lood*, z. *dieplood*. ~*loods*, pilote hauturier, m. ~*look*, z. ~*ajuin*.

*zeelt*, tanche, v.

*zeelucht*, air de la mer, m. ~*luis*, taon marin, pou de mer, m.

*zeem*, peau de chamois, v. — chamoisée.

*zeemaan*, 1. (*dier*) lune de mer, v.; 2. (*pl.*) nénuphar blanc. ~*macht*, forces navales, marine, v. armée de mer, v. ~*makelaar*, courtier de navires, m. ~*man*, marin, m. matelot, m. homme de mer, m.; — *geen man*, femme de marin, femme de chagrin. ~*manschap*, navigation, v. connaissances nautiques, v. mv. habileté manœuvrière; — *gebruiken*, louvoyer, se plier aux circonstances. ~*manshuis*, asile (hospice) des marins, m. ~*mansknoop*, nœud marin. ~*manskunst*, z. ~*manschap*.

*zeembereider*, chamoiseur, m. mégissier, m. ~*bereiding*, chamoisage, m. mégisserie, v.

*zeemeermin*, sirène, v. ~*meeuw*, goéland, m. mouette, v. ~*melde*, arroche de mer, v. ~*melkkruid*, herbe au lait, v.

*zeemerk*, marque, balise, v. amers, m. mv. ~*mijl*, mille marin, m. ~*militie*, inscription maritime, v.; *matroos v. d.* —, inscrit maritime, m.

*zeemlap*, ~*leer*, peau de daim, de chamois, v. *zeemogendheid*, puissance maritime, v. (— navale). ~*monster*, monstre marin. ~*mos*, mousse marine.

*zeemlouwer*, z. ~*bereider*, enz.

*zeemuus*, souris de mer, v. aphrodite, v.

*zeen*, tendon, m. (*minder juist*) nerf, m.

*zeenaald*, aiguille de mer, v. syngnathe, m. ~*narcis*, pancratier marin, m. ~*natie*, nation maritime, v. ~*navel*, nombril de mer, m. ~*netel*, ortie de mer, v. actinie, v. ~*nevel*, brume, m. ~*nimi*, néréide, v. ~*oever*, z. ~*kust*. ~*officier*, officier de (la) marine, m. ~*olifant*, éléphant marin. ~*ongevallen*, risques de mer, m. mv. ~*oor*, haliotis, v. ormier, m. ~*oorlog*, guerre navale. ~*otter*, loutre de mer, v. enhydre, m.

*zeep*, savon, m.; *groene* —, savon noir; *hij*

*is om* —, il est allé au pays des taupes; *stuk* —, brique (pain, m.) de savon, v.

*zeepaap*, uranoscope, m. ~*paard*, 1. cheval marin, — de Neptune, m.; 2. (*walrus*) morse, m.

*zeepaarde*, argile savonneuse.

*zeepaardje*, hippocampe, m., cheval marin.

*zeepachtig*, saponacé, savonneux, -euse.

*zeepaddestoelen*, mancandrites, v. ~*paling*, z. ~*aal*. ~*pas*, z. ~*brief*.

*zeepas*, cendre du savonnier, v.

*zeepbak* (*je*), boîte à savon, v. porte-savon, m. ~*bal*, savonnette, boule de savon, v. ~*bekken*, plat à barbe, m. ~*bel*, bulle de savon, v. ~*bes*, baie de savonnier, v. ~*blaasje*, z. ~*bel*. ~*bloem*, gypsophile fastigié, m. ~*boom*, savonnier, m. ~*doos*, boîte à savon, v.

*zeepeterselie*, persil de mer, m.

*zeepfabriek*, savonnerie, v. ~*fabrikant*, fabricant de savon, m.

*zeepijl*, sagitte, v. ~*pijnboom*, pin maritime, m. ~*pijp*, tuyau de mer, m. ~*pissched*, pou de mer, m.

*zeepketel*, chaudière à savon, v. ~*kist*, tierçon, m. ~*kruid*, saponaire, v. ~*kwast*, blaireau, m.

*zeemplaats*, ville maritime, v. endroit sur la côte, m. ~*plant*, plante marine.

*zeeploog*, lessive (de soude), v. ~*oplossing*, solution de savon, v.

*zeepok*, z. ~*tulp*. ~*porselein*, honckénie, v. ~*post*, poste maritime, v. malle, v.

*zeep pasta*, pâte de savon, v. ~*plant*, knépier, m. ~*pleister*, emplâtre savonneux. ~*poeder*, savon en poudre, m., poudre savonneuse, v. ~*pot*, pot à (de) savon, m.

*zeeprik*, lamproie marine, v.

*zeep provincie*, province maritime, v.

*zeepschuim*, mousse de savon, v. ~*sop*, eau savonneuse, v. ~*spiritus*, teinture de savon, v. ~*steen*, lavège, v. stéatite, v. ~*stof*, saponine, v. ~*ton*, ~*vat*, baril à (de) savon, v. ~*vlokken*, savon en paillettes, m. ~*water*, eau de savon, v. ~*zieder*, (*het*) fabrication du savon, v. ~*zieder*, savonnier, m. ~*ziederskuip*, brassin, m.

*zeer*, qui fait mal, douloureux, -euse, malade; *hoofd* —, la teigne; *ik heb zere ogen*, 'n zere vinger, j'ai mal aux yeux, au doigt, j'ai les yeux, un doigt malade(s); *zeer, znc.* mal, m. douleur, v.; (*kindertaal*) bobo, m.; — *doen*, faire mal; *kwaad* —, la gale; *zeer, bw.* bien, très, fort, extrêmement (*opklimmend sterker*); (*al*) *te* —, (bien) trop.

*zeeraad*, conseil de marine, m. ~*raaf*, corrompant, m. ~*raket*, roquette de mer, v. cakilier, m. ~*ramp*, sinistre maritime, m. ~*rat*, rat de mer, m.; z. ook ~*aap*. ~*recht*, droit maritime, m. ~*register*, journal de bord, m. ~*reis*, voyage par (sur) mer, m.

*zeergeleerd*, très savant, docte.

*zeerhoofdig*, teigneux, -euse.

zeeriet, jonc marin. ~risico, risques maritimes, m. mv. ~rob, 1. phoque, m.; 2. (fig.) (vieux) loup de mer, m. marsouin, m. ~roof, 1. piraterie, v.; 2. (de buit) capture, v. prise, v. ~roos, nénuphar, m. ~rot, z. ~rat of ~rob, 2. ~rover, pirate, m. ~roverij, piraterie, v. brigandage sur mer, m. zeerst, bw. om 't —, à l'envi, à qui mieux mieux; ten — e, au plus haut point.

zeerund, z. ~koe. ~rups, chenille de mer, v. ~salade, z. ~kraal. ~saluut, salut de mer, m. ~schade, avarie, v. ~schede, ascidie, v. ~scheepvaart, z. ~vaart. ~schelp, coquillage, m. ~schender, z. ~rover, ~schijf, bouchier de mer, m. ~schilder, peintre de marines, mariniste. ~schildpad, tortue de mer, v. ~schip, navire, m.; (fig.) 'n lastig —, un(e) particulier, -ière peu commode. ~schorpioen, scorpion de mer, m. ~schuim, écume de la mer, v.; z. ook meerschuur. ~schuimen, écumer la mer. ~schuimer, écumeur de mer, pirate. ~slag, bataille navale. ~slak, limaçon de mer, m. ~slang, serpent de mer, m. ~sleepboot, remorqueur de haute mer, m. ~sleepvaart, remorquage de haute mer, m. ~sluis, écluse de mer, v. ~smaak, goût saumâtre, m. ~snip, centrisque, m. ~snoek, brochet de mer, m. merlus, m. ~soldaat, z. marinier. ~spiegel, niveau de la m., m. ~spin, araignée de m., v. ~spook, fantôme de mer, m. ~sprinkhaan, squille, v. sauterelle de mer, v. ~stad, ville du littoral, v. port de mer, m. ~stekelbaars, épinoche de mer, v. ~ster, astérie, v. étoile de mer, v. ~straat, détroit, m. ~strand, z. strand. ~streek, parage, m. ~strijd, combat naval. ~strijdkrachten, forces navales, v. mv. ~stroming, courant maritime, m. ~stuk, marine, v.

zeet, siège, m.

zeetactiek, tactique navale, v. ~telegraaf, télégraphe sous-marin. ~term, terme nautique, — de marine, m. ~tjiding, nouvelles maritimes, v. mv. ~tocht, expédition maritime, v. ~ton, tonne, v. ~trompet, (dier) buccin, m. ~tulp, balane, m. gland de mer, m. ~ui, z. ~ajuin.

Zeeuw(se), Zélandais(e); bn. z. —.

zeevaarder, navigateur, m. ~vaart, navigation maritime, v. ~vaartkunde, art nautique, — de la navigation, m. science nautique, v. ~vaartschool, école navale, v. ~vader, instructeur, m. ~valk, orfraie, v. ~varend, navigateur, -trice. ~varken, 1. cochon d'Inde, m. cobaye, v.; 2. (bruinvis) marsouin, m. ~vast, bien arrimé, — assujéti. ~veder, pennatule, v. ~venkel, fenouil marin, criste marine, v.

zeeverzekerkaar, assureur maritime. ~verzekering, assurance maritime, v. ~vesting, place maritime, v. ~vinger, halodac-

tyle, m. ~vis, poisson de mer, m. marée, v. ~visserij, pêche maritime, v. ~visverko(o)p(st)er, marceyeur, -euse. ~vlak(te), surface de la m., v. z. ~spiegel. ~vlam, bouchon, m. ~vlo, puceron de mer, m. ~vogel, oiseau de mer, m. ~volk, z. ~lieden. ~vonk, noctiluque, v. ~vos, squalé renard, m. ~waaier, éventail de mer, m. ~waardig(heid), en état de tenir la mer, navigable; navigabilité, v. ~waarts, vers la mer. ~wagen, char de Neptune, m. ~water, eau de mer, v. ~weegbree, plantain marin, m. ~wering, digue, jetée, v. ouvrages de défense contre la mer, m. mv. ~werving, enrôlement, embauchage de matelots, m. ~wetten, lois maritimes, v. ~wezen, marine, v. art nautique, m.; 't — betreffend, naval, maritime, nautique. ~wier, algue marine, v. z. ook ~gras. ~wilg, agneau chaste, m. ~wind, vent du large, — de mer, m. ~winde, z. ~kool. ~wolf, loup marin, m. ~worm, taret, m. ~zaken, affaires maritimes, v. ~zand, sable de la mer, m. ~ziek, atteint du mal de mer; — zijn, avoir le mal de mer. ~ziek-te, mal de mer, m. ~zout, sel marin. ~zwaluw, hirondelle de mer, v. ~zwijn, centrine, v. humantin, m.

zefier, zéphyr, m.

zege, victoire, v. triomphe, m. ~boog, arc de triomphe, m. ~feest, fête triomphale, v. ~kar, char de triomphe, m., — triomphal. ~krans, couronne triomphale. ~kreet, cri de victoire, m.

zegel, sceau, m. cachet, m. (d'une lettre); (los of v. gezegeld papier) timbre, m.; (gerechtelijk) scellé, m.; het — afnemen, lever les scellés; z'n — aan iets hechten, mettre son sceau à qch., l'approuver; onder —, sous scellé; onder 't — v. geheimhouding, sous le sceau du secret; verzoekschrift op —, requête sur papier timbré; de — s verbreken, lever les scellés. zegelaar, 1. scelleur, sigillateur, m.; 2. (stempelbaar) timbreur, m. zegelaarde, terre de Lemnos, v. — sigillée, v.; (v. Siena) terre de Sienne, v. ~afdruk, empreinte de sceau, v. sceau, m. ~belasting, droit sur le (de) timbre, m. ~bewaarder, 1. (minister v. justitie) garde des sceaux, m.; 2. garde-scellés, m. ~doosje, 1. boîte du sceau, v.; 2. boîte à timbres, v. zegelen, sceller, cacheter; timbrer (papier timbré).

zegelied, chant —, hymne triomphal.

zegeling, sigillation, v. apposition d'un timbre, d'un sceau, d'un cachet, v. ~kantoor, bureau du timbre, m. ~klopper, timbreur. ~kosten, droits de timbre, m. mv. ~kunde, sigillographie, v. ~kundigé, sigillographe, m. ~lak, cire à cacheter, — d'Espagne, v. ~lood, plomb, m. ~pers, presse à timbrer, v. ~recht, droit de timbre, m. ~ring, chevalière, v. ~snijder,

graveur de cachets, m. ~**verbreking**, bris de scellés, m. ~**was**, cire à sceller, v. ~**wet**, loi sur le timbre, v.

**zegen**, 1. bénédiction, v.; 2. salut, bien, m. prospérité, v.; *veel heil en —*, z. **heil**; — *aanbrengen*, porter bonheur; **zegen** (net), seine, v. **zegenbede**, z. ~**wens**. **zegenen**, bénir, donner la bénédiction à; z. *ook ge-zegend*. **zegening**, bénédiction, v.; faveur, v. bienfait, m. don, m. **zegenrijk**, heureux, -euse, bienfaisant, prospère. ~**visserij**, pêche à la seine, v. ~**wens**, vœu pour le bonheur de qn., m. bénédiction, v.

**zegelpalm**, palme (de la victoire), v. ~**poort**, z. ~**boog**. ~**praal**, triomphe, m. victoire, v. ~**pralen**, triompher, remporter la victoire. ~**pralend**, victorieux, -euse (de), triomphal, -phant. ~**praler**, vainqueur, m. triomphateur, m. ~**rijk**, victorieux, -euse. ~**schoten**, salve, v. ~**teken**, trophée, m. ~**tocht**, marche victorieuse. ~**vieren**, triompher (de); vaincre, surmonter (des obstacles). ~**vierend**, z. ~**pralend**. ~**vaan**, ~**vlag**, drapeau de la victoire, m. ~**vuur**, feu de joie, m. ~**wagen**, z. ~**kar**. ~**zang**, z. ~**lied**. ~**zuil**, colonne triomphale.

**zegge**, (pl.) laiche, v. carex, m.

**zeggen**, t. dire; *daar zeg je zoets*, tu as joliment raison, c'est encore vrai; (pop.) tu parles; **dank** —, remercier (qn.); *zeg (eens)!* dites donc (dis donc); *zeg eens even*, ah çà! *hij heeft niets te —*, il n'a rien à dire, il n'a pas d'autorité; *wat heb je op hem te —*, qu'est-ce que vous avez à redire sur son compte? *van horen —*, par oui-dire; *gezegd huis*, ladite maison; *'t is (toch) wat te —*, c'est énorme; (ook) quel malheur, quelle diable d'affaire, quel embêtement; *ik zeg (van) ja, neen*, je dis que oui, que non; *zich niet laten —*, ne pas entendre raison; *wat de mensen —*, les on-dit, les qu'en dira-t-on; *dat moet gezegd wezen*, il n'y a pas à (il faut bien le) dire; *onder ons gezegd*, entre nous soit dit; *netjes —*, parler net (et clair); *zo terloops gezegd*, soit dit en passant; *zegt het voort*, qu'on se le dise; *wat je zegt!* tiens, tiens!; (iron.) grande nouvelle! *wat zal ik er van —?* que voulez-vous que j'en dise? *dat wil wat —*, ce n'est pas peu de chose, c'est quelque chose; *wat wil dat voor hem —?* qu'est-ce que c'est pour lui? *wat ik — wil*, à propos; *zegge f 300*, soit f. 300. — (cif. 300); *zo gezegd, zo gedaan*, ainsi dit, ainsi fait, ce qui fut dit, fut fait; *zo te —*, pour ainsi dire, à peu près; *zoals jij zegt (beweert)*, que tu dis! —, (het) dire, m. paroles, v. mv., propos, m. mv.; ce qu'on dit, — avance; *dat is altijd mijn — geweest*, c'est ce que j'ai toujours dit; *naar —*, prétendument; *volgens zijn —*, d'après son dire, à ce qu'il dit (au dire de tous); *hij heeft 't maar voor 't —*, il n'a qu'à commander, qu'à parler; *als ik 't voor 't — had*, si j'avais à décider. **zeggenfchap**,

pouvoir, m. autorité, v. **zegger**, -ster, celui, celle qui (a) dit; (*voordrager*) diseur, -euse. ~**ging**, 1. manière de dire, diction, élocution, v.; 2. expression, v. parole, v. phrase, v. ~**gingskracht**, énergie —, force d'expression, éloquence, v. **zegsman**, auteur (d'un bruit), m.; informateur, m.; *wie is uw —?* de qui le tenez-vous? quel est votre auteur? ~**wijs**, ~**wijze**, dicton, m. adage, m.

**zeil**, 1. (v. 'n *schip*) voile, v. (*ook 't schip zelf*); *alle — en bijzetten*, mettre toutes voiles dehors; (*fig. ook*) mettre tout en œuvre, s'engager à fond; *met klein — varen*, faire petites voiles; *onder — gaan*, mettre à la voile, appareiller (l'appareillage, m.); (*fig.*) s'endormir, (*fam.*) saluer la compagnie (il est parti); *met volle — en*, toutes voiles dehors; 2. (v. 'n *molen*, 'n *tent* e.d.) voile, m. vélum, m.; (*over waren, voor 'n winkel* of *over 'n boot*) toile; v. **préart**, m. banné, v.; (*huif*) bâche, v.; (*op 'n vloer* e.d.) linoléum, m. z. ~**doek**. **zeilage**, 1. (*al de zeilen*) voileure, v. toile, v.; 2. marche, v. vitesse (d'un navire), v. **zeilbaar**, — *schip*, bon voilier; — *weer*, temps favorable pour faire voile. ~**boom**, gui, m. ~**boot**, bateau à voiles, m. ~**doek**, 1. toile à voile, v.; 2. (*tot bedekking*) préart, m. toile cirée; (*voor vloeren*) linoléum, m. ~**dof**, traversier de chaloupe, m. **zeilen**, i. 1. faire voile, cingler, naviguer, voguer; (*fig.*) *hard achteruit —*, courir à sa ruine, être en décadence; — *naar*, faire route vers, se diriger sur; *uit — gaan*, se promener en bateau (à voiles); — *of verzuipen*, jouer son va-tout; *vlak bij de wind —*, gouverner au plus près; 2. (v. 'n *dronkaard*) tituber, zigzaguer; —, *t. in de grond —*, couler bas (z. *ook de loef afsteken*); 'n *kaap te boven —*, doubler un cap. **zeilen**, *znu.* navigation à la voile, v. **zeilend**, (*handel*) sous voiles. **zeil-en roei-vereniging**, cercle nautique, m. **zeiler**, 1. (*schip*) voilier, m.; *scherp —*, fin voilier; 2. navigateur, m. **zeilgaren**, fil à voiles, m. ~**jacht**, yacht à voiles, m. ~**kamer**, soute aux voiles, v. ~**klaar**, en partance, prêt à partir; — *maken*, appareiller. ~**kled**, lé, m. laize, v. ~**koers**, route, v. ~**maker**, voilier, fabricant de voiles, m. ~**makerij**, voilerie, v. fabrication des voiles, v. ~ (makers)**naald**, aiguille de voilier, v. ~**minderen**, carguer (la voile). ~**oppervlak**, surface de voileure, v. ~**orde**, ordre de marche, m. ~**priem**, marprime, v. ~**punt**, point vélique, m. ~**ree**, z. ~**klaar**. ~**rol**, rôle de manœuvre, m. ~**schip**, ~**schuit**, navire, bateau à voiles, voilier, m. ~**slak**, nautile, m. ~**sport**, yachting, sport de voile, m. ~**steen**, aimant, m. **zeiltje**, 1. petite voile; 2. (*bedekking*) (une) toile cirée; 3. (*voor 't inpakken*) toilette, v. **zeiltocht**, promenade (v.), voyage (m.) en



yacht, en bateau à voiles. ~tuig, voileure, v. ~vaardig, z. ~klaar. ~vaartuig, bâtiment à voiles, m. z. ~schip. ~vereniging, cercle nautique. ~vermaak, z. ~sport. ~wedstrijd, régate(s), v. ~weer, temps propre à faire voile. ~werk, voileure, toile, v. ~wrijver, cireuse, v.

zeis, faux, v. ~bek, falcinelle, v. zeisensmid, taillandier. zeisvormig, falciforme. zeker, bn. 1. certain, sûr; *ik ben er — van*, j'en suis sûr — certain; 'n — bewijs, une preuve certaine; *uit — e bron*, de bonne source; — *van z'n zaak*, sûr de son affaire, — son fait; 2. (stellig) op — e toon, d'un ton assuré, positif, péremptoire; 3. (ongenoemd) op — e dag, un (beau) jour; 'n — e Duval, un nommé Duval; — iemand, quelqu'un, un(e) tel(le); 'n dame v. — e leeftijd, une dame d'un certain âge; op — e plaats, au cabinet (quelque part, le petit endroit); in — e zin, en un sens, sous certain rapport; 4. (veilig) sûr, en sûreté; *men is hier z'n leven niet —*, la vie est en danger, menacée ici; n'est pas sûr (assuré) de sa vie; —, bw. 1. certainement, sûrement; *ik weet het —*, j'en suis sûr; —! assurément, à coup sûr, sans doute; certes! pour sûr! *wel —*, mais oui, parfaitement; (*na 'n ontkennning*) mais si! 2. — spreken, parler d'un ton assuré, avec assurance; 3. (veronderstellend) sans doute, probablement (vous plaisantez, sans doute?); *dat is — te duur*, c'est trop cher, n'est-ce pas? zekerheid, 1. certitude, v. sûreté, v.; *meer — krijgen*, être mieux fixé; 2. (v. toon e.d.) assurance, v. aplomb, m. fermeté, v.; 3. (veiligh.) sûreté, v. sécurité, v.; 4. (waarborg, onderpand) garantie, v. gage, m. nantissement, m. ~heidshalve, pour plus de sûreté. zekerheidsmaatregel, mesure de sûreté, v. ~stelling, garantie, v. cautionnement, m. zekering, coupe-circuit, m., fusible, m. plomb, m. zekerlijk, z. zeker, bw. 1.

zelden, bw. rarement, peu (saouvent); *niet —*, plus d'une fois; il n'(est) pas rare de... zeldzaam, 1. rare; — dier, animal rare; *van 'n zeldzame schoonheid*, d'une rare beauté; 2. (zonderling) curieux, -euse, étrange, bizarre (un phénomène curieux). ~zaamheid, 1. rareté, v.; 2. singularité, étrangeté, bizarrerie, v.; 3. (zeldzaam iets) curiosité, v. zelf, (moi-)même, soi-même, etc.; *de beleefdheid —*, la politesse même; *doe het —*, fais-le toi-même; *het kind —*, l'enfant lui-même; *ze komen —*, ils viennent eux-mêmes; *hij moet — komen*, il faut qu'il vienne lui-même, lui-même doit venir; *dat spreekt van —*, cela va de soi, va sans dire; *dat gaat van —*, cela marche tout seul; *in zich —*, à part soi (lui), (ook) (rire) tout seul; *uit zich —*, spontanément; ~bediening, libre service. ~bedieningswinkel, magasin libre — service, m. ~bedrog, ~begoocheling,

illusion, v. (qu'on se fait). ~bedwang, effort (m.) —, victoire sur soi-même, v. ~behaaglijk, complaisant (-amment). ~behagen, satisfaction intérieure; complaisance, v. suffisance, v. ~beheersing, empire (m.) sur (de) soi-même); — tonen, savoir se gouverner, — se maîtriser; *zijn — verliezen*, perdre son sang-froid. ~behoud, conservation (de soi-même), v.; *zucht tot —*, instinct de la conservation, m. ~beklag, apitoiement sur soi-même, m. ~bepierking, limitation, modération qu'on s'impose, v. ~beproeving, examen de conscience, m. ~beschikkingsrecht, droit de libre disposition, — d'auto-détermination, m., autonomie, v. ~beschouwing, introspection, v. observation interne, v. ~beschuldiging, reproches qu'on se fait, m. mv. remords, m. ~bestemmingsrecht, z. ~beschikkingsrecht. ~bestuiving, z. ~bevruchting. ~besturend, autonome. ~besturing, auto-guidage, m. ~bestuur, autonomie, v. ~beverlekking, masturbation, v. ~bevruchting, auto-fécondation, v. génération agame, v. parthénogénèse, v. ~bewegend, auto-matique; automobile, automoteur, -trice. ~bewondering, narcissisme, m. ~bewust, conscient (de sa dignité). ~bewustheid, conscience (de ses droits, de sa dignité), v. assurance, v. ~bewustzijn, conscience, v. (de soi-même), connaissance, v. ~binder, 1. cravate à nouer, v.; 2. lieuse, v. zelfde, même (z. de samenst.). zelfdragend, autoportant. ~genoegzaam, se suffisant à soi-même; (ongunstig) suffisant, présomptueux, -euse. ~genoegzaamheid, suffisance, v. présomption, v.; *de — der deugd*, la satisfaction de soi que donne la vertu. ~gesprek, monologue intérieur, m. ~gevoel, sentiment de sa dignité, m. z. ~bewustzijn. ~heerschappij, autocratie, v. ~heerser, autocrate, m. ~heid, moi, m. personnalité, v. ~inductie, (self-)induction, v. ~ingenomenheid, présomptueux, -euse; (présomption, v.). ~kant, lisière, v.; *aan de — der samenleving*, en marge de la société. ~kanten, de lisière. ~kastijding, mortification (de la chair), v. ~kennis, connaissance de soi-même, v. ~kleurend, (papier) isovireur. ~kritiek, autocritique, v.; ~oefenen, être sévère envers soi-même, connaître son fort et son faible. ~kwellend, tourment (m.), peine (v.) qu'on se donne, remords, m. ~moord, suicide, m. ~moordena(ar)(es), suicide, m. v.; (*al dood*) suicidé(e). ~onderricht, étude personnelle, autodidaxie, v.; *methode voor —*, méthode pour apprendre tout seul; *iem. die door — iets heeft geleerd*, autodidacte, m. v. ~ontbranding, inflammation spontanée, combustion spontanée. ~ontploffing, auto-explosion, v. ~ontspanner, déclencheur

automatique, m. ~ontsteking, allumage spontané. ~opoffering, dévouement, m. (esprit de) sacrifice, m. ~opvoeding, z. ~onderriicht. ~overschatting, infatuation, v. ~overwinning, victoire sur son moi, v. ~portret, portrait de l'artiste, m., autoportrait, m. ~registreren, (appareil) enregistreur, inscripteur (v. -trice). ~regulerend, autorégulateur, -trice. ~richter, classer, m. ~rijzend, fermentant; — bakmeel, levain en poudre, m. zelfs, même; de vrouwen —, les femmes même(s). zelfslachtig, épiciène. ~sluitend, autoclave, se fermant automatiquement. ~smering, graissage automatique, m. ~standig, indépendant; — nw., substantif, nom, m. ~standigheid, 1. indépendance, v.; (v. 'n gemeente of provincie) autonomie, v.; 2. (stof) substance, v. corps, m. ~starter, démarreur automatique, m. ~strijd, lutte intérieure. ~studie, z. ~onderriicht. ~tucht, auto-discipline, v. ~verblindend, aveuglement, m. ~verbranding, combustion spontanée. ~verdediging, défense personnelle, auto-défense, v.; neiging tot —, instinct de défense, m. ~vergiftiging, auto-intoxication, v. ~vergoding, auto-exaltation, v. ~verheffing, orgueil, m. vanité, gloriole, v. ~verloochening, abnégation, v. ~verminking, mutilation volontaire, v. ~vernederend, humiliation volontaire, v. ~vertrouwen, confiance en soi-même, assurance, v. aplomb, m.; vol —, assuré. ~verwijt, reproche(s) qu'on se fait, m. (cuisants) regrets, m. componction, v. ~voldaan, trop satisfait de soi-même. ~voldaanheid, suffisance, v. ~voldoening, satisfaction personnelle. ~waarneming, z. ~beschouwing. ~werkend, automatique. ~werkzaamheid, 1. automatisme, m.; 2. activité individuelle, effort personnel. ~wording, génération spontanée, v. ~zucht, égoïsme, intérêt, m. ~zuchtig, égoïste, intéressé.

zelling, souille, v.

zeloot, zélateur (-trice), zélote, m.

zelve, zelf.

zemelaar(ster), chicaner, -euse.

zemelachtig, 1. furfuracé; 2. (accent) traînard, plaintif. zemelen, son, m.; grove —, bran, m.; —, i. rabâcher, chicaner. zemellig, plein de son, z. ~achtig. zemelknoepen, z. zemelen. ~kno(o)p(st)er, z. zemelaar. ~meel, recoupe, v. ~pap, bain de son, m. ~uitslag, pityriasis, m. ~water, eau de son, v.

zemen, 1. chamoiser (les peaux); 2. esuyer, frotter (les vitres) avec une peau de chamois; —, bn. de (peau de) chamois.

zendbode, z. bode. ~antenne, antenne d'émission, v. ~brief, mandement, m. épître, v. (de Saint-Paul, etc.). zendeling, missionnaire, m. v. zendelingenhuis, sé-

minaire des missions (étrangères), m. zen-den, envoyer, expédier, mander, dépêcher; — om, envoyer chercher, faire venir; (radio) émettre. ~der, 1. expéditeur, envoyeur, m.; 2. (radio) poste émetteur, — d'émission, m. ~ding, 1. envoi, m. (ook wat gezonden word); expédition, v.; 2. (opdracht) mission, v. (ook v. 'n zendeling); 3. ambassade, v. zendingspost, mission, v. ~werk, ~wezen, missionnarisme, m. œuvre des missions, v. zendmast, aérien, m. ~station, poste émetteur, — d'émission, m. ~sterkte, fréquence, v. ~tijd, temps d'émission, m. ~vergunning, permis d'émission, m.

zenegroen, bugle, v.

zeng, risée, affraîchie, v. grain de vent, m.

zengen, roussir, flamber; griller. zenging, flambage, m. roussi, m.; légère brûlure.

zenig, tendineux, -euse; (pop.) nerveux, -euse.

Zeno, Zénon, m.

zenuw, nerf, m.; het op de —en krijgen, avoir une attaque de nerfs. zenuw- (b.v. zenuwcel), (cellule) nerveuse. ~aandoening, z. ~kwaal. ~achtig, nerveux, -euse; agité, troublé; — maken, agacer les nerfs, donner, porter sur les nerfs. ~achtigheid, nervosité, v. ~anatomie, neurologie, v. ~arts, médecin neurologue, m. ~heroerte, apoplexie nerveuse, parésie, v. ~beschrijving, neurologie, v. ~bundel, faisceau de nerfs, m. zenuwenoorlog, guerre des nerfs, v. zenuwgestel, système nerveux; état des —, de (ses) nerfs, m. ~knoop, ganglion, m. ~leer, neurologie, v. ~lijder(es), névropathe, m. v. névrosé(e). ~loos, énérvé. ~merg, myéline, v. moelle nerveuse. ~middel, tonique, sédatif, nervin, m. v. zenuwpees, personne très nerveuse; névropathe. ~pijn, névralgie, v. ~schede, gaine de Schwann, v. névritisme, m. ~stelsel, système nerveux; centraal —, centres nerveux, syst. cérébro-spinal. ~sterkend, névrosthénique; z. ~middel. ~stuipen, myélite, v. ~toeval, attaque de nerfs, v. ~trekking, tic nerveux, contraction nerveuse, — spasmodique. ~vlecht, plexus, m. ~vlies, z. ~schede. ~vocht, ~water, fluide nerveux. ~ziek, névropathe, névrosé. ~ziekte, z. ~kwaal. ~zwak, neurasthénique. ~zwakte, neurasthénie, v. nervosisme, m.

zepen, savonner. zeper, z. zeepzieder. ~perig, saponacé, savonneux. ~perij, savonnerie, v. ~pig, savonneux, -euse.

zerk, 1. dalle, v.; 2. (grafsteen) pierre tombale, tombe, v.

zerp, z. wrang. ~zoet, aigre-doux, -ouce.

zes, six; bij —sen, près de six (heures); we zijn met ons —sen, nous sommes six; van —sen klaar, qui a bon pied et bon œil, bien fait, — équipé; éveillé. ~benig, z. ~potig.

~bladig, hexaphylle, -pétale, -sépale. ~bloemig, sexiflore. ~cilindermotor, moteur à six cylindres, m. (un six cylindres). ~daagse (*wielervedstrijd*), la (course de) six jours. zesde, sixième (*maar*: Charles six, le six juin); *ten* —, sixièmement. zesdubbel, sextuple. ~handig, à six mains; ~stukje, un six-mains. ~helmig, hexandre. ~hoek, hexagone, m. ~hoekig, hexagone, -gonal. ~jarig, sexennal. ~kaart, sixième, v. ~kant(ig), z. ~hoek(ig). ~lettergrepij, hexasyllabe. ~maandelijks, semestriel(le). ~mannig, z. ~helmig. ~potig, hexapode. ~regelig, de six lignes; — *versje*, sixain, m. ~spletig, sexfide. ~stijlig, hexagone. ~tal, demi-douzaine, v. ~tien, seize. ~tiende, seizième (*maar*: Louis seize, le seize juin). ~tig, soixante; *hij is de — gepasseerd*, il a passé la soixantaine; *ben je —? rêves-tu? es-tu malade?* ~tiger, sexagénaire, m. v. ~tigste, soixantième. ~tigital, soixantaine, v. ~vlak, hexaèdre, m.; *regelmatig* —, cube, m. ~voetig, hexapode; — *vers*, hexamètre, m. ~voud, sextuple, m. ~voudig, sextuple; — *nemen*, sextupler. ~weekendienst, messe de quarantaine, v. ~zijdig, (prisme) hexaèdre, -gonal.

zet, 1. (*bij 't spel*) coup, m.; *de eerste* — (*bij domino*), la pose, le premier coup; (*fig.*) *dat zal 'n hele* — *voor hem wezen*, ce sera toute une affaire pour lui; *aan wie de —?* à qui le tour? *een domme* —, pas de clero, m. 2. (*stoot*) poussée, v.; 'n — *geven*, pousser, soulever; 3. (*sprong*) bond, saut, m.; *in één* —, d'un bond; 4. (*list*) rusé, v. tour, m. biaux, m.; 5. (*snedig gezegde*) saillie, botte, v. trait piquant; *dat was 'n fijne* —, c'était bien envoyé; — *lancé*, — *répliqué*. ~baas, gérant, m.; remplaçant, homme de paille, m. ~boerderij, tènement, m. ~bord, falque, v.

zetel, siège, m.; résidence, v. ~telen, siéger, trôner; (*v. functie*) résider (le goût réside dans la langue et le palais).

zetsout, faute de composition, v.; coquille, v. ~gang, bardis, m. ~haak, compositeur, m. ~hamer, chasse, v. ~ijzer, tourne-à-gauche, m. zetje, petit coup, poussée, v. pesée, v. zetkastelein, z. ~baas. ~lijn, réglette, v. filet, m. ~maat, module, m. ~machine, linotype, v. monotype, v. ~meel, amidon, m. fécule, v. ~meelachtig, amyacé, ~meelbolletje, grain d'amidon, m. ~meelsuiker, glucose, v. ~pil, suppositoire, m. ~plank, (*voor 'n heel vel*) marbre, m. ~plankje, (*voor 1 kolom of bladzij*) galée, v. ~regel, 1. ligne composée; 2. z. *grondstelling*. zetsel, 1. quantité de thé, etc. qu'on a faite, v. infusion, v.; 2. (*grond-sop*) dépôt, m. marc, m. lie, v.; 3. (*druk*) composition, v. zetsuk, (*toneel*) praticable, m.

zetten, t. 1. mettre, placer, poser, déposer; *bloedzuigers* —, appliquer, poser des sangsues; *bomen* —, planter des arbres; *in elkaar* —, monter (une machine); 'n *glas aan de mond* —, porter un verre aux lèvres; *te kijk* —, exposer; *iem. de knie op de borst, het pistool op de keel* —, appuyer à qn. le genou sur la poitrine, le pistolet sur la gorge; *in de krant* —, faire insérer, annoncer dans le journal (placer une annonce); 'n *ladder tegen 'n muur* —, dresser, appliquer, appuyer une échelle contre un mur; *op muziek* —, mettre en musique; *voor piano* —, arranger pour le piano; *rechttop* —, dresser; 'n *schip op 't strand* —, mettre, jeter un navire à la côte; échouer un navire; *van zich* —, bannir (une pensée, des soucis); 2. (*doen zitten*) asseoir (un enfant); *in de gevangenissen* —, jeter, mettre en prison; *iem. te paard* —, mettre qn. à cheval, lui mettre le pied à l'étrier; *iem. op z'n plaats* —, remettre qn. à sa place; *op de troon* —, placer sur le trône; *weer in 't zadel* —, remettre en selle; 3. *in 'n lijst* —, encadrer; (*v. stenen*) sortir, enchâsser, monter (des diamants, etc.); 4. (*'n lid*) —, remettre (un membre cassé); réduire (une luxation, une fracture); 5. *in 'n arjen* —, mettre, conserver dans du vinaigre; *koffie, thee* —, faire du café, du thé; 6. *te pand* —, donner en gage, engager; *op rente* —, placer (à intérêt); 7. *iets kunnen* —, comprendre, souffrir, admettre qch.; *niet kunnen* —, ne pouvoir souffrir; 8. (*vaststellen*) fixer (une heure pour qch.); z. *gezet*; *de prijs van 't brood* —, taxer le pain; 'n *prijs op iem.'s hoofd* —, mettre la tête de qn. à prix; *ik heb 't er op gezet*, j'y suis décidé, c'est mon idée arrêtée; 9. (*druk*) composer (une page); 10. *zich* —, s'asseoir (*gaan zitten*); (*v. vogels*) se poser (sur une branche); (*v. vruchten*) nouer; *de kou heeft zich daar gezet*, le froid a saisi cette partie; *zich over iets heen* —, z. *overheenen*; *zich tot (voor) iets* —, se mettre sérieusement à qch., s'y appliquer, se disposer (à bien travailler); (z. *verder de nwn.*). zetter, 1. (*druk*) compositeur, m.; 2. (*v. stenen*) metteur en œuvre, m. sertisseur, m.; 3. taxateur, m. ~terij, atelier de composition, m. ~ting, 1. taxe, v. (du pain, etc.); 2. (*muz.*) arrangement, m. (pour piano, etc.); 3. (*v. 'n steen*) sertissage, v. sertissage, m.; (z. *ook de samenstn.*). zetweger, vaigre bretonne.

zeug, truie, coche, v.

zeulen, trainer (qch. de lourd).

zeuntje (*scheepst.*) petit mousse, mous-saillon, m.

zeur, rabâcheur, -euse; raseur, casse-pieds, m.; scie, v. ~der, ~ster, z. *zeur. zeuren*, rabâcher, importuner (qn.), (lui) rebattre les oreilles (de qch.), raisonner à perte de vue. ~rig, rabâcheur, -euse, fi-



landreux, -euse, ennuyeux, -euse, fastidieux, -euse; — *e pijn*, douleur sourde. **zeurkous**, — *piet*, rabâcheur, raseur, -euse, bavard(e), importun(e).

**1. zeven, z. ziften.**

**2. zeven**, sept. **~armig**, à sept bras ou branches. **Zevenburgen**, Transylvanie, v. **zevenblad**, podagraire, v. pied de chèvre, m. **~bloem**, septas, m. **~boom**, sabine, v. **boomolie**, huile de sabine, v. **zevende**, septième (*maar*: Charles sept, le sept avril); *ten* —, septièmement; *in de — hemel zijn*, être au septième ciel; —, (*het*) septième, m.; (*in 't kaartspel*) septième, v. **zevenderlei**, de sept espèces. **Zevengebergte**, Sept-Montagnes, v. mv. **zevengesternte**, Pléiade(s), v. **~getijdekruid**, mélilot bleu. **~helmig**, heptandre. **~hoek**, heptagone, m. **~hoekig**, heptagone, -gonal. **~jaarsbloem**, grande immortelle. **~jarig**, (guerre) de sept ans, septennal. **~kaart**, septième, v. **~klapper**, pétard, crapaud, m. **~kleurig**, septicolore. **~koning**, heptarque. **~koningenschap**, heptarchie, v. **~lettergrepijg**, heptasyllabe. **~maands**, de sept mois.

**zevenmaker**, tamisier, criblier, m.

**zevenman**, septemvir. **~mannig**, heptandre. **~manschap**, septemvirat, m. **~mijlslaarzen**, bottes de sept lieues, v. **~oog**, sept-œil, m. **~ponder**, (pain) de sept livres, m. **~slaper**, loir, m.; (*fig.*) grand dormeur; — *s*, les sept dormants. **~snarig**, heptacorde. **~ster**, z. **~gesternte**. **~tal**, sept ou huit; équipe (de water-polo), v. **~tallig**, septénaire. **~tien**, dix-sept. **~tiende**, dix-septième (*maar*: Louis dix-sept, le dix-sept août). **~tig**, soixante-dix; (*prov.*) septante; *eenen* —, soixante et onze. **~tiger**, **~tigjarige**, septuagénaire, m. v. **~vingerkruid**, tormentille commune. **~voud**, septuple, m. **~voudig**, septuple.

**zever**, bave, v. **zeveraar**, — *ster*, **zeverbaard**, 1. enfant baveux, -euse; 2. (vieux) bavard, rabâcheur. **~doek**, bavette, v. **zeveren**, 1. baver; 2. rabâcher. **~zaad**, z. **wormkruid**.

**zieh**, se, soi (se *bij 't werk*., soi *pron. ab-solu*); lui, elle.

**1. zicht**, (*de*) faucille, v.

**2. zicht**, (*het*) 1. vue, v.; (*helder of niet*) visibilité, v.; *in 't —*, en vue; *zonder —*, dans le noir; 2. (*hkl.*) *acht dagen na —*, (à) huit jours de vue; *op kort —*, à court terme, à courte échéance; *op —*, à vue. **~baar**, visible; apparent, perceptible; (*blijkb.*) manifeste; —, *bw.* visiblement; *hij groeit —*, il croît à vue d'œil; — *bloeiende pl.*, phanérogame, v.

**zichten**, scier (le blé), (le) couper avec la faucille.

**zichtwissel**, effet à vue; m. **~zending**, envoi à l'inspection, m. envoi à condition, m.

**zichzelf**, z. *zich en zelf*.

**ziedaar!** voilà.

**zieden**, i. bouillir; —, *t.* faire bouillir. **~dend(heet)**, (tout) bouillant, brûlant; (*fig.*) *woedend* furieux, enragé. **~der**, bouilleur, m. (z. *de samenstn.*). **ziedpan**, bassin, m. **ziegezagen**, racler (le violon); monter une scie à qn.

**ziehier!** voici.

**ziek**, malade, souffrant; infirme; *zich — lachen*, se tordre (de rire); — **liggen**, être malade, être alité; — **melden**, porter malade; — **worden**, tomber malade. **~bed**, lit de malade, m. (*ook*) maladie, v.; *op 't — liggen*, être malade, alité; *op 't — werpen*, terrasser, clouer au lit. **zieke**, malade, m. v. **ziekeliijk**, maladif, -ive, valétudinaire; (*fig. ook*) morbide, malsain. **~heid**, état maladif, infirmité, v. langueur, v.

**ziekenauto**, voiture-ambulance, v. **~bezoek**, visite des malades, v. **~boeg**, poste des malades, m. **~bus**, caisse d'assurances sociales, v. **~drager**, (infirmier-) brancardier, m. **~fonds**, z. **~bus**. **~huis**, hôpital, m. **~kamer**, chambre de (d'un) malade, v.; z. **~zaal**. **~kas**, z. **~bus**. **~kost**, nourriture de malade, v. régime d'un m., m. **~oppasser**, — *ster*, garde-malade, m. v. **~rapport**, visite du major, v. **~stoel**, fauteuil de malade, chaise longue. **~trein**, train sanitaire, m. train hôpital. **~verpleger**, — *eegster*, infirmier, -ière. **~verpleging**, soins (m. mv.) donnés aux —, traitement des malades, m. **~wagen**, voiture ambulance, v. **~zaal**, infirmerie, v. **~zusster**, sœur ambulancière.

**ziekmaakend**, morbifique.

**ziekte**, maladie, v. affection, v.; *hevige —*, maladie —, affection aiguë; *slepende —*, maladie chronique; *een — onder de leden hebben*, couvrir une maladie. **~aanbrenghend**, pathogène, morbifique. **~bacil**, microbe pathogène, m. **~beeld**, syndrome, m. **~geval**, cas de maladie, m. **~kiem**, germe morbide, m. **~kiemvrij**, stérilisé. **ziektenkunde**, ~*leer*, pathologie, v. nosologie, v. **ziekteoverbrenger**, vecteur, m. **~proces**, cours (d'une maladie), m. processus, m. z. *ook* **~toestand**, **~verloop**. **~stol**, agent pathogène, m. **~toestand**, morbidité, v. état morbide, état d'un malade, m. **~verlof**, congé de maladie, m. **~verloop**, marche (d'une maladie), v. z. **verloop**. **~verschijnsel**, symptôme (morbide), ~*verwekkend*, z. **~aanbrenghend**. **~verzekering**, assurance contre la maladie, v.

**ziel(e)**, 1. âme, v. (*ook voor de persoon zelf, van 'n viol, 'n kanon, 'n pen*); **arme —**, pauvre hère, m. (femme, v.); **bij m'n —**, sur mon âme, en mon âme et conscience; *het gaat, snijdt me door de —*, cela me fend le cœur, l'âme; **geld is de — van de oorlog**, m.

l'argent est le nerf de la guerre; *God zij z'n* — **genadig**, Dieu ait (pitié de) son âme; — **geven**, animer; **goede** —, bonne âme, bon cœur; *er was geen levende* —, il n'y avait âme qui vive; *hoe meer — en hoe meer vreugd*, plus on est de fous plus on rit; *met z'n* — **onder z'n arm lopen**, marcher au hasard, les bras ballants, n'avoir rien à faire; *iem. op z'n — geven*, donner sur le casaque à qn., lui flanquer une tripotée; **oude** —, vieille (femme); **ter — e gaan**, mourir, rendre l'âme; *voor z'n — zorgen*, veiller au salut de son âme; **2. dat laken heeft geen** —, ce drap n'a pas de corps; **3. (v. 'n fles) gen-darme**, cul (de bouteille), m.

**zieleadel**, noblesse de cœur, v. de caractère. **~grootheid**, grandeur d'âme, magnanimité, v. **~heil**, salut de l'âme, m. **~herder**, directeur de conscience, m. psychagogue, m. **~leed**, affliction, peine de cœur, v. **~leven**, vie intérieure, — morale, v. **~lijden**, **~pijn**, souffrance morale.

**zielenarts**, psychiatre, m. **~herder**, pasteur (des âmes), m. **~tal**, nombre d'habitants, — d'âmes, m.

**zielepijn**, z. **~leed**. **~slaap**, sommeil de l'âme, m. apathie, v. **~smart**, z. **~leed**. **~strijd**, combat intérieur. **~troost**, consolation spirituelle.

**zielgeneeskunde**, psychiatrie, v. **~zielig**, pauvre, navrant, pitoyable. **~zielkunde**, psychologie, v. (bn. psychologique; un psychologue). **~loos**, inanimé, sans vie. **~mis**, messe des morts, v. office des morts, m. **~misboek**, obituaire, m. **~roerend**, pathétique, poignant, attendrissant, touchant. **~roerendheid**, pathétique, m.

**zielsaandoening**, émotion, v. affection, v. **~angst**, angoisse, v. **~bedroefd**, navré, profondément affligé; — *zijn*, avoir la mort dans l'âme. **~beminde**, bien-aimé(e), amant(e) de cœur. **~blij**, content jusqu'au fond de l'âme. **~genot**, jouissance intime, v. aise profonde. **~graag**, de tout son cœur, de toute son âme. **~kracht**, énergie, v. force morale, ressort, m. **~kwelling**, torture morale. **~lief**, — *hebben*, aimer de tout son cœur, de toute son âme. **~rust**, paix intérieure, sérénité, v. **~toestand**, z. **~ge-moedstoestand**. **~veel**, de toute son âme, de tout son cœur. **~verdriet**, z. **~zieleleed**. **~verhuizing**, transmigration des âmes, métempsychose, v. **~verlangen**, désir —, vœu passionné, m. nostalgie, v. **~vermogen**, faculté de l'âme, v. **~verruk-king**, **~vervoering**, extase, v. ravissement, m. transport, m. **~vriend(in)**, ami(e) intime. **~ziekte**, psychose, v. maladie mentale; **~geneesheer daarvoor**, psychiatre; **~geneeskunde daarvan**, psychiatrie, v.; **~leer daarvan**, psychopathologie, v. **~zwakte**, psychasthénie, v. (bn. -ique).

**zieltje**, bonne âme, pauvre âme; — *s winnen*,

faire des prosélytes; — *zonder zorg*, insouciant(e). **~zieltogen**, agoniser, être à l'agonie. **~togend**, moribond, mourant. **~to-gende**, moribond, m. mourante, v. **~ziel-verkoper**, racleur, m. embaucheur, m. **~verpestend**, dépravant, démoralisateur, -trice. **~verzorger**, père spirituel, directeur, m. confesseur, m. **~zorg**, (avoir) charge d'âmes, v.

**zien**, t. **1. (waarnemen)** voir; **a. als men u zo ziet**, *zou men denken*, à vous voir ainsi, on croirait; **geen steek** —, ne (n'y) voir goutte; **laten** —, montrer, faire voir; **te — zijn**, se voir, être visible, exposé (à la vue); *zie dat woord*, voir (voyez) ce mot; **b. (in plaats v. ge — voor 'n andere inf.)** vu; *ik heb 't hem — doen*, je le lui ai vu faire ('t pron. compl. altijd voor vu); *ik heb hem — komen*, je l'ai vu venir; *ik zal hem — komen*, (iron.) il peut se fouiller; *ik heb ze — springen*, je les ai vus sauter; *ik heb ze — wegsturen*, je les ai vu renvoyer (j'ai vu qu'on les renvoyait); **2. (uitslaan)** *ik kan hem (dat) niet —*, je ne puis le voir en peinture, le sentir; **3. (trachten)** tâcher de, (fam.) voir à; *we zullen —*, nous verrons, il faudra voir; *zie hem mee te brengen*, tâchez de l'amener; —, **1. (gezicht hebben)** voir; — *de blind zijn*, avoir la berlue, ne rien voir, ne s'apercevoir de rien; **dubbel —**, voir double; *hij ziet niet verder dan z'n neus lang is*, il ne voit pas plus loin que le bout de son nez; *ik kan niet (goed) —*, je n'y vois pas (bien clair); *ik kan uit dat oog niet —*, je ne vois pas de cet œil; *uit eigen ogen —*, voir de ses propres yeux; **scherp —**, avoir la vue perçante; *uit uw schrijven zie ik*, j'ai compris (vu) par votre lettre, il ressort de ce que vous m'écrivez...; **2. (kijken)** regarder; *zie eens!* regardez, tenez; *zie eens hier*, écoutez, voyez; **3. (geven om)** *hij ziet op geen gulden*, il ne regarde pas à un florin; *hij ziet op geen kleintje*, il n'y regarde pas de si près; **4. (letten op) op eigen voordeel —**, veiller à, être attentif à ses intérêts; n'avoir en vue que son profit; — *naar*, faire attention à, veiller à, surveiller, avoir soin de; **5. ('n uiterlijk hebben)** avoir l'air; **bleek —**, être pâle; **donker, zuur —**, avoir l'air sombre, mécontent, aigri; **scheel —**, loucher; **6. (uitsicht hebben)** donner sur; *die kamer ziet op de tuin*, cette chambre donne (voit) sur le jardin; (fig.) *dat ziet op hem*, cela s'adresse à lui, c'est pour lui, c'est à son adresse. **zien, znc. 1. vue, v.; bij 't — van**, à la vue, à l'aspect de; **horen en — vergaaf, z. horen**; **2. vision, v.; 't — met twee ogen**, la vision binoculaire; **3. revoir, m.; tot —!** au revoir! **~zienderogen**, à vue d'œil. **~zien-er**, voyant, visionnaire, prophète, m. **~ziensblik**, -oog, œil de prophète, don prophétique, m. **~zienlijk**, z. **~zichtbaar**. **~zienswijze**, manière de voir, v.

**zier**, 1. (*dier*) ciron, m.; 2. (*~tje*) petit peu, soupçon, m. tantinet, m.; **geen** —, rien du tout, pas ombre de, pas trace de, ne... goute (*alleen met voir en entendre*; il n'entend goutte); *ik geef er geen — om*, je m'en moque comme de ma première chemise; (*ook*) je n'en donnerais pas un zeste; *hij heeft geen — gevoel*, il n'a pas une once de sentiment.

**ziezo!** ça y est! c'est cela! voilà (qui est fait).

**zift**, *z. zeef*. **ziften**, cribler, tamiser, sasser, passer (par un tamis, par l'étamine); (*fig.*) éplucher, passer au crible, chicaner sur, critiquer, chercher la petite bête. **~ter**, cribleur, tamiseur; (*fig.*) chicaneur, éplucheur, puriste, m. **~terij**, **~ting**, criblage, m. tamisage, m.; (*fig.*) chicane(rie), v. purisme, m. **zifflaken**, balin, m. **ziftsel**, criblure(s), v.

**zigeuner**, Bohémien, m. Tzigane, m. romainichel, m. zingaro, m. **~meisje**, (jeune) Bohémienne, v.

**zigzag**, zigzag, m. **~lijn**, zigzag, m. ligne zigzagüe, v. **~loopgraaf**, chicane, v. **zigzagsgewijze**, en zigzag; — **voortgaan**, zigzaguer.

**zij**, vn. 1. (*vrouwl.*) elle; 2. (*meerv.*) ils, elles; (*als pron. absolu*) eux, elles; —, **zn. 1.** *is 't 'n hij of 'n —*, est-ce un garçon ou une fille? (*v. dieren*) est-ce un mâle ou une femelle? 2. *z. zijde*.

**zijaanval**, attaque de flanc, v. **~aanzicht**, profil, m.

**zijachtig**, soyeux, -euse.

**zijaltaar**, autel collatéral, m. petit autel, m. **zijbeen**, os pariétal. **~beuk**, nef latérale, bas-côté, m. **zijd**, *z. wijd*. **zijdal**, vallée latérale (*evenwijdig aan 't hoofddal*); — **transversale** (*loodrecht op 't hoofddal*).

1. **zij(de)**, 1. (*zijvlak of -lijn*) côté, m. face, v.; (*blad*) — page, v.; *de goede*, de *verkeerde* — v. 'n *stof*, l'endroit, l'envers d'une étoffe; *iem. de hoge* — *laten*, donner le haut du pavé à qn.; *de 4—den v. 'n recht-hoek*, les quatre côtés d'un rectangle; 'n *steen op z'n brede* — *leggen*, poser une pierre, une brique à plat; *op z'n smalle* —, poser de champ; 2. (*v. mens, dier, schip*) flanc, m. côté, m.; *aan iemands — zitten*, être (assis) à côté de, auprès de qn.; *aan iem.'s — strijden*, combattre à ses côtés; — *aan —*, côte à côte; *de brede* — *bieden*, tirer, lâcher une bordée (à l'ennemi); *de handen in de — zetten*, mettre les poings sur les hanches; 'n *schip op — leggen*, mettre un navire sur le côté; — *spek*, flèche de lard, v.; *steek in de —*, un point de côté, m.; *iem. ter — staan*, seconder, assister qn.; *z'n — n vasthouden van 't lachen*, se tenir les côtes (de rire); 3. (*kant, ruimte naast iem. of iets*) côté, m.; *aan deze* —, de ce côté(-ci); en *deçà* (de); *aan gene* —, de l'autre côté, en face; au delà (de); *iem.'s — kiezen*, prendre parti pour qn.; *naar deze* —, de ce côté-ci; par ici; *hij is*

*aan onze* —, il est des nôtres; **op** — *gaan*, se ranger, se garer; **op** — *schuiven*, écarter; **op** — *zetten*, déplacer, ranger (de côté); *laisser là*, chasser (les soucis), faire fi (de); **ter** —, (*op 't toneel*) à part; (*wat ter — gezegd wordt*) à part, m.; **ter** — *van 't huis*, à côté de la maison; *van ter —*, de côté; (dessiner qn.) de profil; *iem. van ter — aanzien*, regarder qn. de travers, — (traiter qn.) par-dessus l'épaule; *geld ter — leggen*, mettre de l'argent de côté; *iem. ter — nemen*, prendre qn. à part; **ter** — *stellen*, écarter, négliger, abolir, laisser sans effet; **van alle** — *n*, de tous (les) côtés; *van vaders —*, du côté du père; *de zwakke* — *van iem.*, le (côté) faible de qn.; *in z'n zwakke — aantasten*, prendre par son faible.

2. **zij(de)**, ('n *stof*) soie, v.; *in — gekleed*, vêtu(e) de soie; **ruwe** —, soie écruë; — **spinnen** *bij*, *z. spinnen*. **~aap**, ouistiti, m. hapale, m. **~achtig**, soyeux, -euse. **~drukker**, gaufreur d'étoffes de soie, m. **~fabriek**, soierie, v. fabrique d'étoffes de soie, v. **~handel**, (le) commerce de(s) soieries, m. **~handelaar**, marchand de soieries, soyeux. **~haspel**, asp(1)e, m. **~klos**, bobine à (de) soie, v. **~koekoek**, couroucou, m. **~koper**, *z. ~handelaar*.

**zijdelings**, latéralement, de côté; (*fig.*) indirectement, d'une façon détournée; —, **bn.**

1. de côté, latéral; *de — e bloedverwanten*, les collatéraux; 2. (*fig.*) indirect, détourné.

**zijden**, de soie; — **hemdje**, pomme à peau mince, v. doux d'argent, m.; — **stoffen**, soieries, v. mv.; (*fig.*) — **velletje**, peau soyeuse, satinée.

**zijdepapier**, papier de soie, m. **~plant**, ascclépiade, v. **~reder**, fabricant de soieries, m. **~rups**, ver à soie, m. bombyx (séricigène), m. magnan, m. **~rupskweker**, magnanier, m. **~rupskwekerij**, magnanerie, v. **~spinner**, fileur de soie, v. **~spinnen**, 1. filature de soie, v.; 2. (*het spinnen*) le filage, la filature de la soie. **~spoel**, canette, v. **~staart**, jaseur, récollet, m. **~teelt**, sériciculture, v. **~teler**, sériciculteur. **~twijnder**, tordeur, moulineur de soie, m. **~twijnderij**, 1. moulinage, retordage de la soie, m.; 2. (*plaats*) retorderie, v.

**zijdeur**, porte latérale, — de côté, v.

**zijdeverver**, teinturier en soie, m. **~ververij**, teinturerie de soie, v. **~vlinder**, bombyx, m. **~werk**, soierie, v. ouvrage en soie, m. **~werker**, ouvrier en soie, m.; (*in Lyon*) canut, m. (v. canuse). **~wever**, tisserand en soie. **~weverij**, manufacture de soie, v. **~winde**, *z. ~haspel*. **~winkel**, magasin de soieries, m. **~wormziekte**, flacherie v. **ziggalerij**, galerie latérale. **~gang**, 1. couloir latéral; 2. détour, m.

**ziggbak**, couloire, v. **~doek**, étamine, v.

**ziggberge**, 1. (*wilpoort*) contrefort, m.; 2. (*evenwijdig aan de hoofdketen*) chaîne latérale. **~gebouw**, aile, v. dépendance, v.



**zijgen**, t. filtrer, couler, passer; —, *i. z. neer*~. **zijgnal**, coulis, m. ~oven, fourneau de ressuage, m.

**zijig**, soyeux.

**zijingang**, entrée latérale, v. ~kamer, chambre latérale, d'à côté; anti-chambre, v. ~kanaal, canal latéral of transversal (*z. dal*). ~kant, côté (latéral), m.

**zijl**, écoulement, m. écluse, v.

**zijlaan**, 1. allée latérale, contre-allée, v.; 2. (*dwaarslaan*) allée transversale, de traverse. ~leuning, accotoir, bras, m. (d'un fauteuil). ~licht, jour droit; (*theat.*) portant, m. (*schip, vliegt.*) feu de position, m. ~lijn, ~linie, 1. ligne collatérale; 2. (*spoor*) embranchement, m. ~muur, mur de côté, m.

**1. zijn**, *i. 1.* (*bestaan, leven*) être, exister; *ik denk, dus ben ik*, je pense, donc je suis; *er waren eens 'n koning en 'n koningin*, il était une fois un roi et une reine; *er —, er is*, il y a (*ook il est*); *er was, er waren*, il y avait, il y eut; *er kunnen —*, il peut y avoir; *het is met de dichters als met de kinderen*, il en est des poètes comme des enfants; *'t is of*, il me semble, il paraît que (*met indic.*); il semble (*met subj.*); *hoe is 't met hem?* comment va-t-il? *hoe is 't? (als aanmaning)* eh bien! voyons! *dat kan (wel)* —, cela se peut, c'est possible; *hij is niet meer*, il n'est plus, il a vécu; *daar is niets van aan*, il n'en est rien; *dat is zo*, c'est vrai; *laat het zo —*, soit, je l'admets; *het zij zo*, soit; (*plechtig*) ainsi soit-il; 2. (*als koppelwoord*) a. être; *wat is het*, qu'est-ce que c'est? *wat kan dat —?* qu'est-ce que cela peut être (signifier)? *dat is mooi*, cela est beau; *het is tien uur*, il est dix heures; *wij — 't*, c'est nous (ce sont alleen in de 3e pers. mv.); b. (*behoren*) van *wie is dat potlood?* à qui est ce crayon? c. (*van gevoel*) avoir; *hij is bang*, koud, warm, il a peur, froid, chaud (il est froid zegt men van voorwerpen, in 't fig. of v. 'n lijk); *ik ben dorstig, hongerig*, j'ai soif, faim (*al die woorden zijn zn., terwijl in 't Nrl. 'n bn. gebruikt wordt*); 3. (*onpersoonl.*) faire; *het is droog*, koud, onaangenaam, warm (*weer*), il fait (un temps) sec, froid, désagréable, chaud; *'t is duur leven in dat land*, il fait cher vivre dans ce pays; *'t is glibberig buiten*, il fait glissant dehors; *'t is er goed wonen*, il fait bon y demeurer (on y est, vit bien); *'t is lekker hier*, il fait bon ici; *het is naar lopen met die modder*, il fait mauvais marcher dans cette boue; 4. (*van leeftijd*) avoir; *hij is 20 jaar*, il a vingt ans; 5. (*hulpww.*) avoir, être (*voor alle trans. wvn.*) avoir; *ik ben de trap opgegaan*, j'ai monté l'escalier; *en voor de meeste intrans.*; *hij is opgehangen*, il a été pendu (*als in 't Nederl. geworden is weggelaten, altijd avoir été*). **zijn**, *smw.* être, m. existence, v.; *mijn gehele — komt in opstand*, tout mon être se révolte.

**2. zijn**, bez. vn. 1. (*bv.*) son, sa (*voor 'n vrouwl. w. dat met 'n medeklinker begint; anders son*), mv. ses (sa maison, son amie, ses chevaux); *hij knipt z'n nagels*, il se coupe les ongles; 2. (*zs.*) sien(ne); *het — e*, le sien; *de — en*, les siens. **zijnent**, *te — ent*, chez lui. **zijnenthalve**, ~wil(le), pour lui, pour l'amour de lui. ~wege, de sa part, quant à lui. **zijnerzijds**, de son côté.

**zijnet**, filet latéral, m. ~opening, ouverture latérale.

**zipp**, égout, m. rigole, v. conduit, m.

**zippad**, sentier de traverse, m.

**zippelen**, *z. stippelen*.

**zijaam**, fenêtre latérale, v. ~rivier, affluent, m. ~schaal, jumelle d'assemblage, v. ~schip, nef collatérale, v. ~span, (*wagentje*) side-car, m. ~spoor, voie de garage, v. ~sprong, écart, m. bond, saut de côté, m. ~straat, 1. rue latérale, — de côté; 2. (*dwaars*) — rue de traverse, v. ~stuk, pièce de côté, — latérale; (*v. dier*) flanchet, m. carré, m. (*de mouton*); (*op 'n schoen e.d.*) ailette, v. ~tak, branche, v. (latérale), ramification, v.; (*v. 'n familie*) branche collatérale; (*v. 'n rivier*) bras, m. (*bijrivier*) affluent, m. **zijtje**, page, v. **zijvenster**, fenêtre latérale, de côté, v. ~vlak, face latérale. ~vleugel, aile, v.; (*v. schilderij*) ouvrant, m. ~waarts, de côté; —, *bn.* latéral, de côté. ~wand, paroi latérale. ~wang, flasque, v. (d'un affût). ~weer, traverse, v. ~weg, chemin de traverse, m.; (*omweg*) détour, m. chemin détourné. ~wind, vent de côté, m. — de bouline. ~zak, poche de côté, v. ~zell, voile de bouline, v.

**zilt**(ig), salé, salin, saumâtre; *het — e nat*, l'onde amère. ~(*ig*)heid, goût salé, — salin, salure, v.

**zilver**, 1. argent, m.; *in — betalen*, payer en argent; *verguld —*, vermeil, m.; 2. (—werk) argenterie, vaisselle d'argent, v. ~aap, singe argenté. ~achtig, argenté, argentin (son argentin, lumière argentée). ~ader, filon d'a., m. ~adrijving, affinage de l'argent, m. ~ahorn, érable rouge, m. ~baars, argentine, v. ~bad, bain d'argent, m. ~bedding, couche de minéral d'argent, v. filon, m. ~blad, argent en feuilles, m. feuille d'argent, v.; (*pl.*) euphorbe des jardins, v. ~blank, (blanc) argenté, — comme l'a. ~blende, galène argentifère, v. ~blik, (*het*) argent en lames; —, (*de*) éclair d'argent, m. fulguration, v. ~bloem, 1. fleur d'(en) argent, v.; 2. (*pl.*) lunaire vivace, v. ~bokshaard, canche flexueuse. ~bon, petite coupure. ~boom, 1. (*pl.*) protéée, v.; 2. (*chem.*) arbre de Diane, m. ~distel, silybe de Marie, v. ~draad, fil d'argent, m. ~druk, impression en lettres d'argent, v. ~duiker, grèbe, m. **zilveren**, *bn.* d'argent; — *bruiloft*, noces d'ar-

gent, v. mv.; — **stem**, voix argentine. **zilvererts**, minéral d'argent, m. **~fazant**, faisan argenté, m. **~gaas**, toile d'argent, v. **~gehalte**, titre (de l'argent), m. **~geld**, monnaie d'argent, v. (payer en argent). **~glans**, brillant, éclat, m. de l'argent. **~glit**, litharge d'argent, v. glette d'argent, v. **~goed**, argenterie, v. **~gras**, oreille-de-souris, v. **~grauw**, **~grijs**, gris argentin. **~groeve**, mine d'argent, v. **~houdend**, argentifère. **~kalk**, chaux d'argent, v. **~kast**, vitrine à l'argenterie, v.; buffet, m. **~kever**, charançon argenté. **~klank**, son, timbre argentin. **~kleurig**, argenté. **~kwik**, mercure argental, m. amalgame d'argent, m. **~lakens**, z. **~fazant**. **zilverling**, denier, m. sicle, m. **zilverlint**, 1. ruban d'argent, m.; 2. (dier) bande d'a., v. **~lood**, plomb d'œuvre, — argentifère, m. **~makend**, argentifique. **~meeuw**, mouette argentée. **~mijn**, mine d'argent, v. **~mot**, phalène argentée, v. **~munt**, z. **~geld**. **~nitraat**, nitrate d'argent, m. pierre infernale. **~oplossing**, solution d'a., v. **~papier**, papier d'argent, m. p. d'étain, m. **~populier**, peuplier blanc, ypréau, m. **~proef**, essai de l'argent, m. **~reiger**, (grote) grande aigrette, (kleine) aigrette, v. **~rein**, argentin (voix argentine). **~schoon**, potentille anserine, v. **~schuim**, chiasse d'argent, v. **~smid**, orfèvre, m.; (soms) argentier, m. **~spar**, épicéa, m. **~spinner**, —ster, fileur, —euse d'argent. **~staaf**, barre d'argent, v. **~staal**, acier superfin. **~stift**, pointe d'a., v. **~stof**, poudre d'argent, y. **~stuk**, pièce d'a., v. **~vingerkruid**, z. **~schoon**. **~vis**, argentine, v. **~vlies**, pellicule d'argent, v. **~vloot**, flotte d'argent, v. galions d'Espagne, m. mv. **~vos**, renard argenté. **~werk**, ouvrage(s) d'argent, m. argenterie, v. **~wilg**, saule blanc. **~winkel**, magasin d'orfèvrerie, m. (goud-en—). **~wit**, argenté, blanc argenté. **~wortel**, dryade, v. **~zand**, sable argentifère, m. **~zout**, sel d'argent, m.

**zin**, 1. (vermogen, verstand) sens, m.; van *z'n* — *nen beroofd*, privé de sa raison, hors de son (bon) sens; *bij z'n* — *nen komen*, revenir à soi; z. **bezinning**; de — voor 't **goede**, le sens moral; *z'n* — *nen bij elkaar houden*, rester maître de soi; *dat was me nooit in de* — *gekomen*, l'idée ne m'en était jamais venue; de — *nen strelen*, flatter les sens, la sensualité; *uit z'n* — *nen zetten*, s'ôter qch. de l'esprit, se défaire d'une idée; de **vijf** — *nen*, les cinq sens; *z'n* — *nen op iets zetten*, se promettre de, se faire un plaisir de, désirer qch. ardemment; 2. (wil, lust) volonté, v. gré, m. envie, v.; *iemand's* — *doen*, faire les volontés de qn.; *z'n eigen* — *doen*, (en) faire à sa tête; suivre son idée; *ik heb er geen* — *in*, je n'en ai pas envie; — *in iem. hebben*, être épris de qn., (fam.) en

pincer pour qn.; **kwaad in de** — *hebben*, penser à mal; *het naar z'n* — *hebben*, se plaire, boire du lait; *gaat het naar uw* — ? l'affaire marche-t-elle à souhait? **handel naar uw** —, agissez à votre gré, à votre guise; *het ieder naar de* — *maken*, plaire à tout le monde; **van** — *s zijn*, avoir en vue, avoir l'intention de, se proposer de; **zoveel hoofden**, **zoveel** — *nen*, autant de têtes, autant d'avis; 3. (betekenis) sens, m. signification, v.; **eigenlijke** —, sens propre; **figuurlijke** —, sens figuré; **spel van** — *nen*, moralité, v.; *in de volle* — *des woorden*, dans toute l'acception du mot, — du terme; *in zekere* —, en quelque sorte; **zonder** — *of slot*, sans queue ni tête, sans rime ni raison; 4. (volzin) phrase, v. proposition, v.

**zindelijk(heid)**, propre (*na 't zn.*; *daarvo. bet. het gewoonl. eigen*), propre(t); propre(t), v.

**zinduiding**, interprétation, v.

**zingbaar**, chantable. **zingen**, 1. chanter (le chant); (bezingen) chanter (je chante les héros...), chanter la louange du Seigneur; *in slaap* —, endormir en chantant; *uit 'n andere toonaard* —, chanter sur un autre ton; (fig.) changer de note; **vals** —, chanter faux; (*van de wijs zijn*) détonner; *iem. van de wijs* —, le faire sortir du ton; **zuiver** —, chanter juste; 2. (v. vogels) chanter, gazouiller (le gazouillement, le ramage); 3. (v. water) chanter.

**zingenot**, plaisir des sens, m. volupté, v.

**zingiluitje**, flageolet, m. **~glas**, chante-relle, v. **~orgeltje**, serinette, v. **~zang**, mélodie, v. refrain, m.

**zink**, zinc, m. **~achtig**, zincide. **~bad**, bain de zingame, m. **~bekleding**, doublage en zinc, m. **~blende**, blende, v. sulfure de zinc, m. **~bloemen**, fleurs de zinc, v. mv. **~boor**, fraise, v. **~boter**, chlorure de zinc, m. **zinken**, de (en) zinc.

**zinken**, i. 1. (s')enfoncer; (*in 't water ook*) couler (bas), aller au fond, sombrer; 2. *in-een* —, s'affaïsser, tomber; 3. (fig.) *hij is diep gezonken*, il est tombé bien bas; *in 't graf* —, descendre dans la tombe; *de moed laten* —, perdre courage; *in slaap* —, tomber dans un profond sommeil. **zinker**, canalisation (sous-fluviale).

**zinkerts**, minéral de zinc, m.

**zinkgat**, oussseau, m.

**zinkhoudend**, zincifère.

**zinkhout**, bois fondrier, m.

**zinking(s)koorts**, fièvre catarrhale.

**zinkkalk**, chaux de zinc, v. calamine, v.

**zinkmijn**, mine de zinc, v.

**zinknet**, carrelet, m.

**zinkgravure**, gravure sur zinc, v.

**zinkoxyde**, oxyde de zinc, m. **~plaat**, lame,

plaque de zinc, v. **~poeder**, fleur de zinc, v.

**zinkput**, puisard, m. **~roer**, 1. escopette, v.;

2. pistolet, m. **zinksel**, z. **bezinksel**.

**zinkspaat**, calamine lamineuse, carbonate de zinc, m. **~steen**, sulfate de zinc, m. **~stuk**, plateforme de fascinage, v.

**zinkwerker**, zingueur, m. **zinkwit**, blanc de zinc, m.

**zinledig**, vide de sens, inepte, insignifiant.

**~ledigheid**, ineptie, v. inanité, v. **zinlijk**, z. **~nelijk**, **~loos**, z. **~ledig**, **zinnebeeld**,

symbole, emblème, m. allégorie, v. **~beeld**,

symbolique, emblématique; allégorique; — **e voorstelling**, allégorie, v.; **het** —

**voorstellen** (als artistieke richting), symbolisme, m. **zinnelijk**, 1. sensuel(le), des sens;

— **genot**, plaisir des sens; — **leven**, vie des sens, v.; — **mens**, personne sensuelle; 2.

tombant sous les sens, sensible. **~heid**, sensualité, v. **zinneloos**, 1. insensé, forcené,

aliéné; 2. sans connaissance. **~loosheid**, aliénation, v. démence, v. folie, v. égare-

ment, m. **~loze**, 1. (razende) forcené(e); 2. (krankz.) dément(e), aliéné(e). **zinnen**,

penser, réfléchir (sur), méditer; **op iets** —, méditer, préparer (quelque dessein). **zin-**

**nenwereld**, monde sensible, m. **zinnespel**, moralité, v. **zinnig**, raisonnable. **~heid**,

envie, v.; **ik heb er geen** — **in**, cela ne me dit rien. **zinrijk**, profond, ingénieux, —euse,

plein d'idées, significatif, —ive. **~rijkheid**, profondeur, portée, v. **zinsaccent**, accent

phraséologique, m. **~bedrog**, **~begoocheling**, illusion, v. erreur des sens, v. hal-

lucination, v. fantasmagorie, v. **~bouw**, construction de la phrase, v. **~deel**, partie

de la phrase, v. **zinsnede**, phrase, v. z. **zinsdeel**, zinsontleding, analyse, v. **zin-**

**spelen**, faire allusion (à). **~speling**, allusion, v. **~spreuk**, aphorisme, m. maxime,

sentence, v.; devise, v. **~spreukig**, sentencieux, —euse, aphoristique. **~storend**, qui

altère le sens. **zinsverband**, 1. contexte, m.; 2. syntaxe, v. construction, v.; **onder-**

**schikkend**, **nevenschikkend** —, syntaxe de subordination, de coordination. **~ver-**

**bijstering**, aliénation, v. folie, v. aberration mentale. **~verdooving**, torpeur, lé-

thargie, v. engourdissement, m. **~vervoe-**

**ring**, extase, v. ravissement, m. **~wen-**

**ding**, tournure, v. **zinteken**, signe de ponctuation, m. **~tuig**, organe (des sens),

m. **~tuiglijk**, sensoriel(le). **~vang**, catalepsie, v. **~verwant**, —e woorden, synonymes,

m. **~verwantschap**, synonymie, v. **Zion**, Sion. **Zionisme**, sionisme, m. **~ist**(e),

sioniste, m. v. (ook bn.).

**zirkoon**, circon, m.

**zit**, séance, v. temps pendant lequel on est assis; **zit, geen** — **hebben**, (c'est un) cul de

plomb; ne pas tenir en place. **~bad**, bain de siège, m. **~bank**, banc, m. **~been**, ischion,

m. **~dag**, jour de séance, d'audience, m. **zitje**, coin, m. **zitkamer**, petit salon, m., z. ook **huiskamer**. **~kussen**, coussin, m. **~plaats**, place (assise), v. siège, m. **~slaap-**

**kamer**, studio, m. **~stang**, perchoir, m.

**zitten**, i. 1. (v. mens of dier) être assis; — assis! assis! **blijf** —, restez assis; **blijven** —, a. (op school) doubler sa classe, être col-

lé, refusé, n'être pas promu; b. (in 'n dans-

zaal) faire tapissierie; c. (ongetrouwd) coiffer Sainte-Catherine; d. **ze bleef met twee kinde-**

**ren** —, elle resta(it) avec deux enfants sur les bras; **gaan** —, s'asseoir; **ga** —, asseyez-

vous, donnez-vous la peine de vous asseoir; **in de gevangen**, **achter de tralies** —, être

en prison (z. de nwn.); **op z'n hurken** —, être accroupi (**gaan** —, s'accroupir);

**stemmen met** — **en opstaan**, voter par assis et levé; **te paard** —, être à cheval, en selle;

**stil** —, ne pas bouger, rester tranquille; **op 'n tak gaan** —, se poser sur une branche; **de**

**ekster zit op de tak**, le pie est posée, perchée (soms assise) sur la branche; **de vogels** —

**in de bomen**, les oiseaux se tiennent dans les arbres; **waar zit hij toch?** où peut-il

être? que devient-il? **je zit te veel**, vous êtes trop sédentaire; 2. (met 'n bepaald doel

**wordt niet afzonderlijk vertaald**); **de kip zit te broeden**, la poule couve; (fig.) **elkaar in 't haar** —, se peigner, se prendre aux che-

veux; **hem op de hielen** —, le poursuivre, le serrer de près; **hij zit in 't bestuur**, il est

membre du bureau; **de kamers** —, les chambres sont réunies, il y a séance; **op hete kolen** —, être sur des charbons ardents;

**iem. op z'n kop** —, persécuter qn., le tyranniser; **op zware lasten** —, être imposé lour-

dement, écrasé par les impôts, payer un loyer excessif; **iem. laten** —, abandonner

qn., faire faux bond à qn., (fam.) planter là qn.; **de zaken laten** —, laisser là, négliger,

abandonner les affaires; **ik zal 't er niet bij laten** —, je ne quitte pas la partie, je ne me-

tiens pas pour battu; **hij zit te lezen**, il est en train de lire; **wat zit je weer te liegen**,

comme tu mens! voilà encore de tes mensonges; **ik zit al 'n uur over dit opstel**, ject

travaille depuis une heure à cet article; **zee** — **elkaar te plagen**, ils se taquinaient (toute

le temps); **aan 't roer** —, être à la tête, diriger les affaires; **voor 'n schilder** —, poser (comme modèle); **aan tafel** —, être à table;

3. (v. dingen) **het zit er aan**, il a (ils ont) de quoi; **het zit er niet aan**, les eaux sont basses; **de bal zit**, le but est marqué; **daar zit**

**niet veel bij** (hem), ce n'est pas un aigle, il n'a pas inventé la poudre, il ne brille point

par ses talents; **die zit!** attrape! bien jeté! (e.d.); **zit daar geld?** y a-t-il de l'argent? (v. kleren) aller; **die jas zit goed**, te nauw, te

warm, cet habit, ce pardessus va bien, est trop juste, me donne trop chaud; **het schip zit aan de grond**, le navire est échoué, à la

côte; **die les zit er goed in**, cette leçon a été bien étudiée (travallée, piochée); **de spijkers zit los**, z. **loszitten**; **daar zit niets** (anders)

**op**, il n'y a rien (pas autre chose) à faire;



daar zit vijf jaar op, cela coûte cinq ans de prison. **zittenblijver**, doubleur (-euse), récidiviste. **zittend**, 1. assis; — *leven*, vie sédentaire; 2. (pl.) — *blad*, feuille sessile; 3. (wap.) accroupi. ~ter, homme, client assis, attablé; —s, (mar.) genoux de couple, m. — de fond, m. **zitting**, 1. séance, v.; (v. *gerecht*) audience, v.; — *houden*, tenir séance, tenir ses assises, être réuni, siéger; 2. (tijd v. *meerdere zittingen*) session, v.; 3. (v. 'n *stoel e.d.*) siège, m. fond, m. **zittingsdag**, jour de palais, m. ~jaar, session, v. ~lokaal, salle des séances, v. (ziekenh.) dispensaire, m. **zitvlak**, derrière, m. siège, m. ~vlees, — *hebben*, tenir en place, rester assis. ~voeten, pieds jucheurs.

1. zo, z. **zode**, 2; 'n *hele* —(oi), une foule, une fournée, une quantité; *de hele* —, tout le paquet, toute la bande.

2. zo, bw. 1. ainsi, comme cela; — *dat*, z. **zodat**; — *groot*, grand comme cela, de cette taille; —  *iemand*, un homme comme lui, comme cela, un tel homme; — *iets*, une telle chose; *net* —, de même, kifkif, ... tout craché; — *net*, tantôt, je viens de...; — *is 't niet*, il n'en est pas ainsi; (om) — *te zeggen*, pour ainsi dire; 2. si, aussi; (aus) *si alleen bij vergelijking*, si ook in *negatieve vergelijkende zinnen en om graad uit te drukken*); — *groot als hij*, aussi grand que lui; *niet — groot als hij*, pas (aus) si grand que lui; *hij is — groot dat hij daar niet in kan*, il est si grand qu'il ne peut entrer là-dedans; 3. — *een*, zo'n, un(e) tel(le); 4. — *! ah! tiens!* vraiment! — *ja!* (bedenkkelijk) ah voilà!; *o —!* voilà! je te crois! (fam.) tu parles! 5. **hoe** —? comment? 6. — *zo*, (middelmatic) là, là; (comme ci) comme cela, couci, couça; *'t is maar* —, ce n'est pas brillant, c'est médiocre; — *en zoveel*, (une) telle somme (quantité); 7. aussitôt, tantôt, tout à l'heure; *ik ben — thuis gekomen*, je viens de rentrer; 8. — *maar: hij dronk — maar uit de fles*, il buvait à même la bouteille; — *maar in 't midden v. d. preek*, au beau milieu du sermon.

3. zo, vw. 1. (indien) si (si Dieu le veut); — *niet*, sinon, sans quoi; voire (même); 2. (naar, gelijk) comme (je viens de l'apprendre).

**zoal**, entre autres, comme ça. ~als, comme; — *ik 't gezegd heb*, ainsi que (comme) je l'ai dit. ~danig, bn. tel(le), pareil(le), semblable! —, *bw.* tellement; — *dat*, de manière (façon) que. ~dat, de sorte que, si bien que (*meestal met ind.*); (in 3 woorden) de manière que, de façon que (*met ind. als bereikt result., met subj. als doel*).

**zode**, 1. motte de gazon, v. gazon, m.; *met —n beleggen*, gazonner; *dat zet geen —n aan de dijk*, cela ne fait pas bouillir la marmite; 2. (zo, zoi) plat (de poisson, etc.), m. une friture. **zodenbank**, banc de gazon, m. ~ijzersteen, limonite, v. ~ploeg, ~snijder, coupe-gazon, m.

**zodiak**, zodiaque, m. **zodiakaallicht**, lumière zodiacale.

**zodoende**, ainsi; par conséquent.

**zodra**, aussitôt; — *als*, aussitôt que, dès que (*met ind.*); — *mogelijk*, aussitôt que possible, le plus tôt possible.

**zoedaaf**, zouave, m.; (pop.) zouzou, m.

**zoek**, perdu, égaré, qui ne se trouve plus. ~brengen, perdre. **zoeken**, t. chercher, fouiller (dans ses poches); *dat had ik bij u niet gezocht*, je n'aurais pas pensé cela de vous; *de ruimte* —, gagner le large, décamper; — *te*, chercher à, tâcher de, essayer de; *twist* —, chercher querelle (à qn.); *wie zoekt, die vindt*, en cherchant on trouve; —, *i.* — *naar*, chercher qch., se mettre en quête de qch. **zoeken**, *zw.* recherche, v. quête, v. **zoeker**, ~ster, 1. chercheur, -euse; 2. (fot.) viseur, m. (radio) selecteur, m. **zoeklicht**, projection lumineuse, v.; (*als toestel*) projecteur, m. ~maken, égarer, perdre; *zich* —, filer. ~raken, s'égarer, se perdre.

**zoel**, tiède, attiédi; z. ook **zwoel**. ~heid, tiédeur, v.

**zoemen**, bourdonner (le bourdonnement).

~mer, vibreur, m. vibreur, m. ~mertoon, bourdonnement, m.

**zoemkoor**, chœur à bouches fermées, m.

**zoen**, 1. baiser, m.; (fam.) bécot, m.; 2. (verzoening) réconciliation, v.; 3. (boete) expiation, v. ~bloed, sang expiatoire, m. ~dood, mort expiatoire, v. **zoenen**, 1. t. embrasser (qn.); (fam.) bécoter; 2. z. *ver* ~. **zoengeld**, rançon, amende expiatoire, v. ~offier, sacrifice expiatoire, m.

**zoet**, bn. 1. doux, -ouce, sucré; — *e appelen*, pommes douces; — *e broodjes bakken*, filer doux; — *er dan honig*, plus doux que le miel; *voor — e koek opeten*, avaler (comme pain bénit; — doux comme du lait); — *maken*, sucrer, édulcorer, dulcifier; — *smaken*, avoir un goût sucré; — *water*, eau douce; 2. (fig.) doux, -ouce, suave; — *e geuren*, doux parfums; — *e tonen*, sons mélodieux; — *winstje*, joli bénéfice; — *e woordjes*, de belles paroles, des mots caressants; 3. (v. *kinderen*) sage (comme une image), gentil(le). **zoet**, *zw.* douceur, v.; 's *levens* — *en zuur*, les douceurs (joies, v.) et les peines (v.) de la vie. ~achtig, douceâtre. ~boerschaaft, guillaume à recaler, m. **zoetekauw**, personne friande de sucreries, v. ~tekoek, pain d'épice, m. z. **zoet**, 1.

**zoetelaar**(ster), vivandier, -ière, cantinier, -ière.

**zoeteliel**, bon(ne), bel(le) ami(e) (*dit laatste in 't m. veelal ongunstig*). **zoetelijk**, doucement, avec douceur, (*ongunstig*) doucereux. **zoetemelk**, lait doux. ~melks, — *e kaas*, fromage gras, de lait doux (frais). **zoeten**, 1. z. **zoet** (maken); 2. (*gladschaven*) adoucir. ~terd, bon enfant, enfant sage; *wat 'n* —

est-il gentil! **zoetheid**, 1. goût sucré; 2. douceur, v.; 3. (v. *kinderen*) sagesse, v. ~ **hout**, bois de réglisse, m. réglisse, v. ~ **houdrank**, tisane de réglisse, v. ~ **houtsap**, jus (suc) de réglisse, m.; coco, m. ~ **houtsuiker**, glycyrrhizine, v. **zoetig**, douceâtre, doucereux, -euse. ~ **heid**, 1. douceur, v.; 2. sucrerie(s), v. **zoetjes**, doucement; (*in 't spreken*) tout bas; — *aan, dan breekt het lijntje niet*, plus fait douceur que violence. **zoetklinkend**, ~ **luidend**, mélodieux, -euse, harmonieux, -euse. ~ **makend**, dulcifiant. ~ **middel**, édulcorant, m. ~ **rasp**, râpe douce. ~ **sappig(heid)**, douceâtre; (*fig.*) doucereux, -euse, benoît; façons doucereuses. ~ **schaaf**, varlope à recaler, v. ~ **stol**, z. ~ **middel**. ~ **vijl**, lime douce. ~ **vijlen**, adoucir à la lime. ~ **vloeiend(heid)**, harmonieux, -euse, coulant; harmonie, v. suavité, v. ~ **water**, eau douce, v. ~ **waterkrab**, enz., crabe, etc. d'eau douce, m. ~ **zuur**, aigre-doux, (-ouce).

**zoëven**, tout à l'heure, tantôt; *hij is — uitgegaan*, il vient de sortir.

**zog**, (*het*) 1. lait (maternel, de femme, de femelle), m.; 2. sillage, m. (d'un navire), remous, m.; *in iemand — varen*, se mettre à la remorque de qn.

**zogen**, allaiter (l'allaitement, m.).

**zogenaamd**, ~ **genoemd**, 1. (ainsi) nommé; 2. (*vermeend*) prétendu, soi-disant. ~ **gezegd**, autant dire, pour ainsi dire.

**zogoed**, — *als*, 1. aussi bien que; 2. autant dire, comme.

**zogwater**, sillage, m. mortes-eaux, v. mv.

**zolang**, aussi longtemps que, tant que.

**zolder**, 1. (*van 'n huis*) grenier, m.; 2. (v. *'n kamer*) plafond, m.; (*soms*) plancher, m. ~ **halk**, comble, m. ~ **deur**, porte du grenier, v. ~ **doek**, (*theat.*) frise, v. **zolderen**, 1. mettre, serrer au grenier; 2. plafonner. **zoldergat**, trappe, v. **zoldering**, z. **zolder**, 2. **zolderkamer(tje)**, mansarde, v. ~ **licht**, abat-jour, m. lucarne, v. ~ **huik**, trappe, v. ~ **plank**, ~ **rib**, planche, solive, v. (poutre, v.) du plafond. ~ **schuit**, bateau (chaland) ponté, péniche, v. ~ **trap**, escalier du grenier, m. ~ **verdieping**, grenier, m. étage des combles, m.

**zolen**, z. *ver*~.

**zomede**, de même que, comme aussi.

**zomen**, ourler.

**zomer**, été, m.; *in de —, 's —s*, en été. **zomer-** (*b.v. zomerappel*), (pomme) d'été. ~ **achtig**, estival, d'été. ~ **dijk**, digue d'été, v. — basse. ~ **draden**, z. **herfstdraden**. ~ **eik**, chêne pédonculé. **zomeren**, commencer à faire chaud (l'été commence). **zomerfeest**, fête estivale, — d'été, v. ~ **gast**, estivant, m.; (*fam.*) villégiateur. ~ **haar**, pelage d'été, m. ~ **hitte**, chaleur de l'été, v. grandes chaleurs. ~ **huisje**, 1. maison de

campagne, v.; 2. pavillon, m. (de jardin), tonnelle, v. gloriette, v. ~ **maand**, mois d'été, m.; (*spec.*) juin, m. **zomers**, z. **zomerachtig**. **zomerseizoen**, saison d'été, v. — estivale. ~ **sproeten**, taches de rousseur, v. mv. ~ **tijd**, 1. heure d'été, v.; 2. été, m. saison d'été, v. ~ **vakantie**, vacances d'été, v. mv. grandes vacances. ~ **verblijf**, séjour (m.), résidence (v.) d'été; (être en) villégiature, v. ~ **violier**, quarantaine, v. giroflée, v. ~ **warmte**, z. ~ **hitte**. ~ **zonnestand**, solstice d'été, m.

**zomin**, (ne) pas plus que, aussi peu que.

**zon**, soleil, m.; **ondergaand**, **opgaande** —, soleil couchant, levant; *de — schieten*, prendre (la) hauteur (du s.); *de — schijnt*, le soleil luit, brille, il fait du soleil; *in de — staan, zitten*, se tenir au soleil. ~ **aanbieder**, adorateur du soleil, m.

**zondaar**, -ares, pécheur, -eresse. **zondaarsbank(je)**, banc de la pénitence, m. sellette, v.

**zondag**, dimanche, m.; *op zon- en feestdagen*, les dimanches et jours fériés; 's **zondags**, le dimanche. ~ **avond**, ~ **morgen**, dimanche soir, — matin.

**zondags**, du dimanche; *op z'n — gekleed*, endimanché. **zondags-** (*b.v. zondagsdienst*), (service) du dimanche. ~ **beurt**, tour de prêcher, m. (le dimanche). ~ **gezicht**, air avenant, le plus gracieux; figure de circonstance, v. ~ **heer**, calicot endimanché, faraud, m. ~ **jager**, chasseur maladroit. ~ **kind**, enfant né un dimanche; (*fig.*) 't is 'n —, il est né coiffé. ~ **letter**, lettre dominicale. ~ **lied**, cantique du dimanche, m. ~ **rust**, repos dominical, — du dimanche. ~ **wet**, loi sur le repos dominical, v.

**zonde**, péché, m. (commettre un péché); 't is — (*jammer*), c'est dommage; 't is — *en schande*, c'est une honte, c'est indigne, abominable.

**zondebok**, bouc émissaire, m.; (*fig. ook*) souffre-douleur, m. ~ **loos**, sans péché, impeccable. ~ **loosheid**, impeccabilité, v. **zondenlijst**, ~ **register**, liste des péchés, v. acte d'accusation, m.

**zonder**, sans; — *dat*, sans que (*met subj.*); — *iets*, sans rien; — *meer*, tout court. ~ **baar**, ~ **ling**, singulier, -ière, étrange, bizarre. ~ **ling(e)**, (franc) original, maniaque, (m. v.). ~ **lingheid**, singularité, étrangeté, bizarrerie, v.

**zondeval**, péché originel, — d'Adam, m. chute par le péché, v. ~ **vergeving**, rémission des péchés, v.

**zondig**, coupable, peccable, enclin au péché; — *mens*, pécheur, -eresse. **zondigen**, pécher. **zondigheid**, peccabilité, v. méchanceté, v. dépravation, v. **zondvloed**, déluge, m. (bn. diluvien, -ienne); v. *vo. d.* —, antédiluvien(ne).

**zonebewoner**, zonier, m.

**zonecht**, résistant au soleil; grand teint.  
**zonetarief**, tarif par zones, m.  
**zonkant**, côté exposé au soleil, m.  
**zonlicht**, lumière du soleil, v.; *aan 't — blootstellen*, (fot.) insoler. **zonnebaan**, zodiaque, m. orbite (v.), route du soleil, v. **~bad**, bain de soleil, m. insolation, v. (*ook in de fot.*). **~(bad)pakje**, paréo, m. **~beeld**, parhélie, v. **~blind**, persienne, v.; (v. *losse latjes*) jalousie, v.; —, **bn.** ébloui par le soleil. **~bloem**, soleil, tournesol, m. **~brand**, hâle, m. **~bril**, lunettes solaires, v. **~cirkel**, 1. cycle solaire, m.; 2. zodiaque, m. **~dag**, jour solaire, m. **~dak**, **~dek**, tente, v. vélum, m. **~dauw**, 1. rosée crépusculaire, v.; 2. (pl.) rorelle, v. rossolis, m. **~dauwachtigen**, droséracées, v. **~dienst**, culte du soleil, m. **~diertje**, trichode solaire, m. **~fakkel**, facule, v. **~feest**, fête du soleil, v. **~glans**, éclat du soleil, m. **~gloed**, ardeur du soleil, v. hâle, m. **~god**, dieu du soleil, m. Apollon, m. Phœbus, m. **~helm**, casque colonial, m. **~hitte**, z. **~gloed**. **~hoed**, chapeau à large bord, panama, m. **~jaar**, année solaire, v. **~kap**, (foto) parasoleil, m. **~kever**, coccinelle, v. **~kijker**, hélioscope, m. **~klaar**, clair comme le jour, évident; —, (**bw**) — **aantonen**, prouver par a plus b. **~klep**, pare-soleil. **~komeet**, héliocomète, v. **~koning**, le Roi-Soleil. **~kruid**, hélianthème, m. **~leen**, fief libre, m. **~maand**, mois solaire, m. **~meter**, héliomètre, m. **~microscop**, mégascope, m.  
**zonnen**, exposer, chauffer au soleil; prendre un bain de soleil.  
**zonnepakje**, paréo, m. **~scherm**, 1. (voor dames) ombrelle, v.; 2. (voor heren) parasol, m.; 3. (voor ramen) marquise, v. **~schijf**, disque du soleil, m. **~schijn**, lumière, clarté du soleil, v. soleil, m.; *na regen komt* —, après la pluie le beau temps. **~spectrum**, spectre solaire, m. **~spiegel**, hélioscope, m. **~stand**, 1. hauteur —, position du soleil, v.; 2. solstice, m. **~steek**, insolation, v. coup de soleil, m. **~stelsel**, système solaire, m. **~stilstand**, solstice, m. **~straat**, rayon de soleil, — solaire, m. **~tafel**, table solaire, v. **~tent**, tente-abri, v. tendelet, m. **~tijd**, temps solaire, m. **~vis**, zée, m. poule de mer, v. **~vlek**, tache du soleil, v. **~vlecht**, plexus solaire, m. **~vrucht**, héliocarpe, m. **~vuur**, z. **~gloed**. **~wagen**, char du soleil, m. **~warmte**, chaleur du soleil, v. **~warmtemeter**, héliothermomètre, m. **~weg**, éclipse, v. **~wende**, 1. solstice d'hiver, m.; 2. héliotrope, m. **~wijzer**, cadran solaire, m. **~zonnig**, ensoleillé, lumineux, -euse; éclairé par le (exposé au) soleil; (fig.) radieux, -euse.

**zonsaistand**, distance du soleil, v. **~effening**, métemptose, v. équation solaire, v.

**~hoogte**, hauteur du soleil, v. **~ondergang**, coucher du s., m. **~opgang**, lever du s., m. **~verduistering**, éclipse de s., v. **zoogbroeder**, **~zuster**, frère (m.), sœur (v.) de lait. **~dier**, mammifère, m. **zoögeografie**, géographie zoologique, v. **zoogkalf**, veau de lait, m. **~kind**, enfant à la mamelle, m. nourrisson, m. **~lam**, agneau de lait, m. **~ster**, nourrice, v. **~varken**, cochon de lait, m.

**zooi**, z. **zo**, **zn**.

**zool**, 1. plante (du pied), v.; 2. semelle, v. (d'une chaussure). **~gangers**, plantigrades, m. mv. **~leer**, cuir à semelles, m.

**zoölogie**, zoologie, v. (bn. zoologique). **~loog**, zoologiste, m.

**zoolriem**, courroie de sandale, v. **~spier**, muscle plantaire, m.

**zoom**, lisière, v. ourlet, m. bord, m. bordure, v.; — *van 'n bos*, lisière d'une forêt; — *v. 'n japon*, bord d'une robe; — *van 't oor*, bord, m. hélix de l'oreille, m.; (*van 'n zakdoek*, e.d.) ourlet, m. **~garen**, fil à ourler, m. **~lint**, cordonnnet, m. liséré, m. **~naad**, couture d'ourlet, v. **~touw**, ralingue, v.

**zoon**, fils, m.; *hij was 'n — van*, il était fils de; *de verloren —*, l'enfant prodigue, m.; *van vader op —*, de père en fils. **~lief**, mon (le) cher fils.

**zoöfiet**, zoophyte, phytozoaire, m.

**zoopje**, goutte, v. petit verre. **zoopiesman**, cabaretier.

**zoor**, rude, âpre, desséché, aride. **~heid**, rudesse, v. âpreté, v. aridité, v.

**zootje**, z. **zode**, 2. en **zo**, **zn**.

**zorg**, 1. (*ongerustheid*) souci, m. inquiétude, v.; — **hebben over**, avoir des soucis au sujet de, s'alarmer de, être en peine de, s'inquiéter de; *heb daar maar geen — over*, soyez sans inquiétude, ne vous en inquiétez pas; *geen — en voor de tijd*, à chaque jour suffit sa peine; *'t zal me 'n — zijn*, c'est le cadet de mes soucis, je m'en soucie comme de l'an quarante; **~zonder** —, insouciant; 2. (*moette, verzorging*) soin(s), m. sollicitude, v.; — **besteden aan**, soigner (qch.), mettre des soins à (faire), travailler, faire avec soin; — **dragen voor**, prendre soin de; *ik neem de — daarvoor op me*, je m'en charge; 3. fauteuil, m.; 4. personne très soigneuse. **zorgbarend**, alarmant. **~dragend**, solgneux, -euse. **zorgelijk**, inquietant, alarmant; (*gezicht*) soucieux. **~loos(heid)**, insouciant; nonchalant, négligent; insouciance, v. sans-souci, m. nonchalance, négligence, incurie, v. laisser-aller, m. **~zorgen**, — *voor*, avoir soin de, pourvoir à, prendre soin de, veiller à; *vaquer à (ses affaires)*; *voor zich zelf —*, se suffire à soi-même; — *dat niets ontbreekt*, avoir soin que rien ne manque. **zorgenkind**, enfant demandant des soins spéciaux. **zorggras**, houlque, v.



~ketting, (chaîne de) sauvegarde, v. ~  
**lijk**, z. *zorgetijk*. ~stoel, fauteuil, m. ~  
**vuldig**(heid), soigneux, -euse (de), ponc-  
 tuel(le), scrupuleux, -euse, attentif, -ive  
 (à), vigilant; — *opvoeding*, éducation soi-  
 gnée; soin, m. vigilance; attention, exacti-  
 tude, v. ~**wekkend**, inquiétant, critique,  
 préoccupant, alarmant. ~**zaad**, houlque,  
 v. ~**zaam**(heid), soigneux, -euse, plein de  
 sollicitude, vigilant, attentif, -ive; soin(s),  
 m. sollicitude, attention, vigilance, v.

**zot**, 1. (*dom*) stupide, idiot, imbécile, sot(te),  
 extravagant; 2. (*grappig*) bouffon(ne), co-  
 casse, fou, fol(le); — *te dingen doen*, bouf-  
 fonner, faire des choses folles, extravan-  
 gantes; — *te streek*, bouffonnerie, extravan-  
 gance, v.; — *te vent*, bouffon, m.; — 1. sot,  
 imbécile, fat, idiot, m.; 2. (*nar*) bouffon, ar-  
 lequin, m.; 3. (*boer*) valet, m. ~**heid**, 1.  
 sottise, v. extravagance, v. folie, v.; 2. bouf-  
 fonnerie, v. cocasserie, v.; *lof der* —, Eloge  
 de la Folie, m. **zotskap**, 1. bonnet de fou,  
 m.; marotte, v.; 2. z. **zot(tin)**. ~**kolf**, ma-  
 rotte, v. **zotteklap**, ~**praat**, sottise(s),  
 baliverne(s), v. **zotternij**, sottise, extra-  
 vagance, folie, (*onzinnigh*.) ineptie, v. **zot-  
 tin**, sottise, extravagante, folle.

**zout**, sel, m. (*ook fig.*); in 't — *leggen*, saler;  
 — **bn.** salé; (v. *smaak ook*) salin. ~**aan-  
 maak**, fabrication du sel, v. ~**achtig**,  
 salin, un peu salé. ~**ader**, veine de sel, v.  
 ~**arm**, (*dieet*) déchloruré modéré. ~**bad**,  
 bain de sel, m. ~**bak**, saunière, v. ~  
**belasting**, impôt sur le sel, m. gabelle, v.  
 ~**berg**, mine de sel gemme, v. ~**bron**,  
 source salée, source minérale. ~**brood**,  
 pain de sel, m. **zouteloos**, sans sel, fade,  
 insipide. ~**heid**, insipidité, v. fadeur, v.  
**zouten**, t. saler (*ook fig.*); ge— *vees*, e.d.,  
 salaisons, v. mv.; —, (*het*) salage, m. sa-  
 laison, v. ~**ter**, saleur, -euse. **zoutevis**,  
 morue salée. **zoutgeest**, esprit de sel, m.  
 ~**gehalte**, salinité, v. ~**gras**, trocart, m.  
 ~**heid**, degré de salaison, m. salure, v. ~  
**houdend**, salin, salifère. ~**huis**, grenier,  
 magasin à (de) sel, m. **zoutig**, (un peu trop)  
 salé. **zoutkeet**, saline, saunerie, v. ~**kor-  
 rel**, grain de sel, m. ~**kristal**, cristal de  
 sel, m. ~**kruid**, soude, v.; z. *ook zeekraal*.  
 ~**lepelkje**, cuiller à sel, v. ~**loos** (*dieet*), dé-  
 chloruré. ~**marmer**, marbre à grains de  
 sel, m. ~**meer**, lac salant; Z— (*in de V.S.*)  
 Grand Lac Salé. ~**meter**, halomètre, m.  
 ~**mijn**, mine de sel, v. ~**moeras**, marais  
 salant. ~**oplossing**, solution de sel, v.  
 ~**pacht**, gabelle, v. ~**pakhuis**, grenier  
 à sel, m. ~**pan**, 1. poêle à sel, v.; 2. (*om  
 zout te winnen*) saline, v. barne, v. ~**pi-  
 laar**, colonne de sel, v.; (v. *Lots vrouw*) sta-  
 tue de sel, v. ~**pot**, pot au sel, m. ~**raffi-  
 naderij**, ~**raffinadeur**, raffinerie, v. raffi-  
 neur de sel, m. ~**recht**, z. ~**belasting**.  
 ~**sluiker**, ~**smokkelaar**, faux-saunier.

~**steppe**, steppe saline, v. **zoutte**, degré de  
 salaison, m.; *goed van* —, salé à point. **zout-  
 tuin**, marais salant. ~**vat**, ~**vaatie**, sa-  
 lière, v. ~**vorming**, salification, v. ~  
**water**, eau salée. ~**weger**, pèse-sel, m. ~  
**werk**, saline, mine de sel, v. ~**winning**,  
 saliculture, v. ~**woestijn**, désert salin. ~  
**zak**, sac à sel, m. (*fig.*) bûche, v. Z~**zee**,  
 Mer Morte, — d'Asphalte, v. ~**zieden**,  
 saunage, m. ~**zieder**, saunier, m. ~**zie-  
 derij**, saunerie, v. ~**zolder**, grenier à sel,  
 m. ~**zuur**, acide chlorhydrique, m. — mu-  
 riatique; —, **bn.** —*zure kalk*, muriate —,  
 chlorure de chaux, m.

**zoveel**, autant, tant (*verschil als tussen si en  
 aussi*, z. *so*, bw. 2.); — **boeken**, (au)tant  
 de livres; — *te meer*, d'autant plus; **voor**  
 —, z. *zover*; — *is zeker*, tant il y a que,  
 toujours est-il que. ~**veelste**, 1. tantième;  
*hij krijgt het — deel*, il reçoit un tantième,  
 tant pour cent; 2. quantième; *de — v. d.  
 maand*, le quantième du mois. ~**ver(re)**,  
 bw. 1. jusque-là (je vous accompagnerai  
 jusque-là); — *als*, aussi loin que; 2. autant;  
 in — *als*, en ce sens que, en tant que (de  
 besoin); (*voor*) — *ik weet, ik oordelen kan*,  
 autant que je sache, autant que j'en puis  
 juger. ~**waar**, en effet; ne voilà-t-il pas  
 que... ~**wat**, à peu près, environ; *daar zeg  
 je —*, c'est juste; (*fam.*) tu parles. ~**wel**,  
 aussi (bien); — *als*, de même que, aussi  
 bien que; — *'t een als 't ander*, à la fois  
 ceci et cela. ~**zeer**, tellement, (au)tant;  
*niet — om dit als wel*, pas tant pour ceci  
 que pour...

**zucht**, 1. soupir, m.; 'n — **lozen**, *slaken*,  
 pousser un soupir; 2. désir, m. (de), pen-  
 chant, m. (à), instinct, m. (de); (*tot iets ho-  
 gers*) aspiration, v. (à); **overdreven** —, ma-  
 nie, v. (de), fureur, v. (de); — **voor al wat  
 Engels is**, anglomanie, v.; — **tot de vrij-  
 heid**, amour de la liberté, m.; — **tot zelf-  
 behoud**, instinct de la conservation, m.;  
 3. maladie, v.; (*spec.*) gonflement, m. enflure,  
 v.; — *in de benen hebben*, avoir les jam-  
 bes enflées. **zuchten**, soupirer; (*kermen*)  
 gémir; — *naar*, soupirer après. **zuchtge-  
 zwel**, enflure aqueuse, v. **zuchtig**, enflé,  
 hydropique. **zuchtje**, (petit) soupir, m.;  
 souffle (de vent), zéphyr, m.

**zuid**, sud, m.; —, (*de*) sud, m.; *om de — varen*,  
 faire le sud; —, **bw.** sud; *de wind is —*, le  
 vent est au sud; — *ten westen*, sud-quart-  
 sud-ouest. **Zuid-Afrika**, Afrique du Sud, v.  
**Zuidafrikaanse republiek**, République  
 sud-africaine. **Zuid-Amerika**, Amérique  
 du Sud, v. (bn. sud-américain). ~**Bra-  
 bant**, Brabant méridional, — belge. **zuid-  
 einde**, pointe sud, v. côté sud, m. **zuide-  
 lijk**, sud, austral, méridional (*dit alleen op  
 het noordl. halfrond*); — *er dan*, plus au sud  
 que. **zuidelijken**, tourner vers le sud. **zui-  
 den**, (*hel*) sud, m. midi, m. (*dit alleen op 't*

noordl. *halfgrond*); *ten* —, au sud. ~wind, vent du sud, m.

**zuiderbreedte**, latitude sud, v. ~halfgrond, hémisphère sud, — austral, m. ~keerkring, tropique du Capricorne, m. ~kroon, couronne australe. ~kruis, Croix du Sud, v. ~licht, aurore australe. ~net, réseau sud, m. ~zon, soleil du midi, m.

**zuidhoek**, z. ~einde. **Zuid-Holland**, Hollande Méridionale, Sud-Hollande, v. **zuidkant**, côté sud, m. ~kust, côte sud, — méridionale, australe. ~oost, sud-est, m. ~oostelijk (van), au (du) sud-est (de). ~pool, pôle sud, m. — antarctique, — austral. ~poolcirkel, cercle antarctique, m. ~poollanden, terres australes, antarctiques. ~poolreiziger, explorateur du pôle sud, m. ~pooltocht, expédition au pôle sud, — antarctique, v. ~vruchten, agrumes, m. mv. ~waarts, vers le sud. ~west(en), ~westelijk, sud-ouest (m.). ~wester, suroît, m. **Zuidzee**, (*Stille* —) (Océan) Pacifique, m. **zuidzijde**, côté sud, m. ~zuidoost, sud-sud-est. ~zuidwest, sud-sud-ouest.

**zuigbuis**, tuyau d'aspiration, m. ~dotje, nouet, m. sucette, v. **zuigeling(e)**, nourrisson, bébé, m. enfant à la mamelle, m. **zuigelingengesticht**, pouponnière, v. ~keuken, goutte de lait, v. **zuigen**, t. 1. sucer, aspirer; — *aan, op*, sucer (son doigt); *uit z'n duim* —, inventer, forger (à plaisir); (*van 'n kind of jong*) téter (sa mère); 2. pomper, boire, absorber (l'éponge, la terre absorbe, boit l'eau, les racines des plantes pompent l'humidité du sol); *de stroom zuigt hier sterk*, le courant est très fort ici, vous entraîne; —, i. se coller. **zuiger**, 1. (i.e.m. *die zuigt*) sucer, m. (v. suceuse); 2. (vis) rémora, m.; 3. (v. 'n pomp, 'n spuit, 'n sloommachine) piston, m.; 4. (mar.) anneau, m. rocambeau, m.; 5. (tak) branche gourmande. **zuigergat**, œillet de ris, m. ~klep, soupape d'aspiration, v. ~pakking, garniture de piston, v. ~slag, coup de piston, m. ~stang, tige du piston, v. **zuigfles**, biberon, m. ~gas, gaz pauvre, — d'air, m. ~gat, spirail, m. ~glas, pompe à sein, v. **zuiging**, succion, aspiration, v. remous, m. **zuigkop**, ventouse, v. ~kuil, tourbillon, m. ~napje, ventouse, v.; (*aan de pool van insekten*) pelote adhésive. ~perspomp, pompe aspirante et foulante, v. ~pijp, tuyau d'aspiration, m. ~pomp, pompe aspirante. ~snavel, ~snuif, ~spriet, suçoir, m. ~vis, rémora, m. ~worm, remminthe, m. ~wortel, suçoir, m.

**zuil**, 1. colonne, v.; pilier, m.; 2. (math.) prisme, m.; 3. pile (de Volta), v. **zuilenafstand**, entre-colonnement, m. ~galerij, ~gang, ~rij, colonnade, v.; *overdekte* —, portique, m.; (*om gebouw of binnenplaats*) péristyle, m. **zuilheilige**, stylite, m.

**zuinig**, économe (de), ménager, -ère (de); (*karig*) parcimonieux, -euse; (v. *dingen*) économique (poêle économique); —, *bw. 1.* — *omgaan met*, ménager, être économe de; 2. — *kijken*, avoir, prendre un air pincé, vexé; 3. *niet* —, pas peu, pas médiocrement; *hij was niet — kwaad*, ce qu'il était fâché! ~heid, économie, v.; (*karigh.*) parcimonie, v.; — *in nietigheden*, économie de bouts de chandelles; *de — bedriegt de wijsheid*, l'avarice perd tout en voulant tout gagner. ~heidsoverweging, mesure d'économie, v. **zuinigje**, brûle-bout, m. **zuinigjes**, parcimonieusement.

**zuip**, ivrognerie, v.; *aan de — zijn*, boire avec excès. ~achtig, ivrogne. **zuipen**, boire avec excès, — comme un Polonais, chopiner, licher. ~p(st)er, soulard(e), pochard(e), ivrogne(sse). ~perij, ivrognerie, v. **zuiplap**, z. **zuiper**, ~partij, beuverie, sotlerie, v.; (*pop.*) soulographie, v.

**zuivel**, 1. laitage(s), m. produits laitiers, m. mv.; 2. contenu d'un œuf, m. ~bedrijf, laiterie, v. ~bereiding, industrie laitière. ~boer, laitier. ~consulent, conseiller laitier, m. ~dienst, office du lait, m. ~fabriek, laiterie mécanique, v. ~industrie, ~nijverheid, industrie laitière, v. ~produkt, produit laitier, m. ~school, école de laiterie, v.

**zuiver**, pur, propre, clair; (*fig.*) net(te); — *geweten*, conscience nette; *dat is geen — e koffie*, il y a du louche là-dedans; *de kust is —*, la côte est saine; — *e noot*, slem, note, voix juste; — *e opbrengst*, produit net; *een — e proef(neming)*, une expérience (épreuve) concluante; — *e taal*, langage épuré, style châtié; — *e uitspraak*, prononciation correcte, diction pure; — *verlies*, perte sèche; — *e winst*, bénéfice net; —, *bw.* purement; *ik doe het — en alleen hierom*, je le fais uniquement (purement et simplement) pour cette raison; — *spreken*, parler correctement, sans accent; — *zingen*, chanter juste. **zuiveraar**, 1. nettoyeur, m.; 2. raffineur; 3. puriste, m. **zuiveren**, purifier, nettoyer, laver; épurer (le langage; *ook politiek*), châtier (le style); *metaal* —, affiner un métal; *water* —, filtrer, clarifier l'eau; 'n *wond* —, absterger, laver une plaie; *rich — van*, se laver (d'une accusation). ~rend, purifiant, dépuratif. **zuiverheid**, pureté, propreté, v.; (*fig.*) correction, netteté, v. (des contours, du débit); justesse, v. (du chant, de l'intonation). **zuivering**, purification, v. nettoyage, m. lavage, m.; filtration, v. (de l'eau); abstersion, v. (d'une plaie), épuration (*politiek*), v. **zuiveringscommissie**, conseil d'épuration, m. ~eed, serment politique, m. ~installatie, station d'épuration, v. ~middel, dépuratif, m. ~zout, bicarbonate de soude, m.

**zulk(e)**, vn. 1. (de) tel(le)(s), (de) pareil-

(le)(s); — *een man*, un tel homme; — *e mensen*, de telles gens; **2.** (*bijwl.*) si; *het is — mooi weer*, il fait si beau temps. **zulks**, ainsi, une telle chose; *doe —*, faites cela, faites ainsi; *en — op voordelige voorwaarden*, et ce, à des conditions avantageuses.

**zullen**, i. (*hulpwerkv.*) **1.** (*meestal door de vorm v. d. futur of conditionnel uitgedrukt*) *je zult dat niet doen*, tu ne le feras pas; *gij zult niet liegen*, tu ne mentiras point, tu ne dois pas mentir; **2.** (*voor naastbijzijnde toekomst*) *aller; je zult dat doen*, tu vas le faire; *hij zou 't net doen, toen...*, il allait le faire, lorsque...; (*pop.*) *en daar zal ik me (nog)...*? plus souvent que je...; **3.** (*voor iets dat behoort of vooruit bepaald is*) *devoir; wij zouden die dag naar buiten gaan, maar we kregen logés*, nous devions aller ce jour-là à la campagne, mais il arriva des hôtes; *je zult het doen*, je veux que tu le fasses, tu dois (absolument) le faire.

**Zülpich**, Tolbiac.

**zult**, fromage de tête, m. **~bonen**, haricots salés. **zulte**, aster tripolium, m. **zulten**, marinier, saler. **zultvlees**, viande en saumure.

**zunder**, fusée, v. **zundgat**, lumière, v. **~gatdeksel**, couvre-lumière, m.

**zuren**, i. aigrir, vinaigrer; aciduler; —, i. s'aigrir, tourner. **zurig**, aigret(te), suret(te), acidulé. **~heid**, acidité, v. **zuring**, oseille, v. **~klaver**, oxalide, v. **~saus**, sauce à l'oseille, v. **~zout**, sel d'oseille, m. oxalate, m. **~zuur**, acide oxalique, m.

**1. zus**, bw. ainsi, comme ceci; *nu eens — dan eens zo*, tantôt (comme) ceci, tantôt (comme) cela, aujourd'hui ceci, demain cela; *'t was maar — of zo of*, un peu plus et (il tombait à l'eau).

**2. zus**, (*zusje*) petite sœur, sœur cadette; *'n fijne —*, une sainte-nitouche.

**zuster**, **1.** sœur, v.; — *in den Here*, sœur en Dieu; *ja, je —*! tu peux te fouiller; (*arg.*) et ta sœur? — *van liefdadigheid*, sœur de charité, v.; **2.** (*gebak*) omelette à la célestine, v. **~gemeente**, communauté affiliée, v. **~huis**, maison de religieuses, v. couvent de femmes, m.; pavillon des infirmières, m. **~liefde**, amour, (m.) affection (v.) d'une sœur, entre sœurs. **zusterlijk**, comme des sœurs, en sœurs; (*soms*) sororal(ement). **~loos**, sans sœur. **~maatschappij**, société affiliée. **~moord(enaar)**, soricide, m. **~schap**, **1.** qualité de sœur, v.; **2.** ordre de religieuses, m. **~schip**, navire jumeau, m. bateau sœur, m. **~school**, école (dirigée par) des sœurs, v. **~steden**, villes jumelées (*zoals Mézières en Charleville*). **~vereniging**, association affiliée, v.

**zuur**, **1.** aigre, acide, sur; *door 'n zure appel bijten*, avaler la pilule, s'exécuter; *zure appelen*, pommes sures; *zure augurken*, cornichons au vinaigre; — *bier*, bière aigre,

éventée; (*fig.*) *'n vaatje — bier*, une vieille fille; *de druiven zijn —*, les raisins sont (trop) verts; *de melk is —*, le lait est tourné; *zure oprispingen*, renvois aigres; — *rui-ken*, sentir l'aigre; *zure saus*, sauce vinaigrette; — *worden*, tourner (à l'aigre); (*v. wijn*) se piquer; **2.** (*fig.*) **a.** — **~gericht**, figure, mine renfrognée (faire la grimace, la moue); **b.** dur, pénible, difficile; — **leven**, vie dure; — *stukje brood*, morceau de pain péniblement gagné, pain de misère; — **werk**, travail difficile, ingrat. **zuur**, bw. *dat zal hem — opbreken*, cela lui coûtera cher, il lui en cuira; *het valt me —*, cela m'est bien pénible, bien dur; — **verdiend geld**, argent péniblement gagné. **zuur**, *zwv.*

**1.** (*chem.*) acide, m.; **2.** (*ingemaakt goed*) condiments au vinaigre, m. mv.; *in 't —*, (confit) au vinaigre; **3.** peine, v. chagrin, m.; *'s levens zoet en —*, les agréments et les désagréments de la vie (les plaisirs et les peines). **zuurachtig**, aigret(te), acidulé, suret(te). **~bes**, **~boom**, épine-vinette, v. **~deeg**, **~desem**, levain, m. (*ook fig.*). **~heid**, aigreur, acidité, v. verdure, v. **~kast**, hotte, v. **~kool**, choucroute, v. **~koolvat**, fût à choucroute, m. **~kruid**, oxalide, v. **~kruik**, (*vo. zwarel.* e.d.) tourie, v. **~ling**, oseille, v. **~mul**, grincheux, -euse, bodeur, -euse. **~muilen**, boudier. **~stof**, oxygène, m. **~stofbrand**, brûleur à oxygène, m. **~stofcilinder**, tube d'oxygène, m. **~stofmeter**, eudiomètre, m. **~stofverbinding**, oxyde, m. **~stok**, bâton de sucre d'orge, m. **zuurtje**, bonbon acidulé. **zuurweger**, pèse-acide, m. acidimètre, m. **~zak**, corossol, m. **~zakboom**, corossolier, m. **~zoet**, aigre-doux, -ouce.

**zwaai**, tour, m. élan, m. virement, m. tournoiement, m.; cercle, m. courbe, v. (qu'on décrit); (*mar.*) évitée, v. **zwaaien**, i. **1.** — *met*, brandir (qch.), (le) faire tourner; *met 'n hoed —*, agiter un chapeau; (*zelf —*) tituber, zigzaguer; *de bomen —*, les arbres s'agitent, sont agités par le vent; (*mar.*) éviter (au vent, à la marée); **2.** (*v. 'n muur*) pencher; —, **t.** brandir, agiter; *de scepter —*, tenir le sceptre. **zwaaihaak**, fausse équerre, v. télégraphe, m. **zwaaiing**, brandissement, m. tournoiement, m.; (*mar.*) évitage, m. évitée, v.

**zwaan**, cygne, m. **~ridder**, chevalier du cygne. **zwaanshals**, z. *zwanehals*.

**zwaar**, **1.** lourd, pesant (*ook fig.*); *zware arbeid*, lourd travail (travaux de force); — *geredeneer*, de pesantes théories; — *op de hand*, (cheval) lourd; (individu) ennuyeux, assommant, (un) raseur; z. *ook ~tillend*; *ik heb er 'n — hoofd in*, j'en ai une tête mal, je prévois des difficultés; — *maken*, alourdir, appesantir; *dat is 10 pond —*, cela pèse dix livres (5 kilos); *hoe — weegt u?* combien



pesez-vous? quel est votre poids? — **wegen**, peser dans la balance, être de conséquence; *wat het — ste is moet het — st wegen*, courons d'abord au plus pressé, toute chose d'après son importance; — **worden**, s'alourdir; **2.** (*dik, grof, groot*) gros(se); — **geschut**, artillerie lourde, v.; — **linnen**, grosse toile; — **papier**, papier fort, épais; **zware ruitelij**, grosse cavalerie; — **water**, eau lourde, v. **zware wolken**, lourds nuages; **3.** (*laag*) **zware stem**, voix grave; **4.** (*ernstig*) grave; **zware misdaad**, noir forfait, crime atroce, grand crime; **zware straf**, peine sévère; — **weer**, gros temps; **zware wond**, blessure grave; **zware zonde**, péché grave; **5.** (*moëlijk*) difficile, ardu, rude, pénible; — **examen**, examen difficile; **zware strijd**, combat rude, lutte acharnée; **zware taak**, tâche ardue; **zware tijden**, temps difficiles; — **werk**, travail, labeur rude (ook travail lourd); **6.** (*bezuurlij*) **zware grond, klei**, terre —, argile grasse; **zware spijzen**, aliments lourds, indigestes; **zware wijn**, vin fort, capiteux; **7.** (*zwanger*) enceinte. **zwaar, bu.** **1.** lourdement, pesamment; — **dromen**, avoir de mauvais rêves, des cauchemars; *de hand Gods drukt — op z'n volk*, la main de Dieu s'est appesantie sur son peuple; — **redeneren**, raisonner à perte de vue; **2.** gravement, grièvement (malade, etc.); **3.** difficilement, péniblement; *dat valt me —*, cela m'est pénible, c'est trop difficile pour moi; — *ademhalen*, respirer péniblement. **zwaaraarde**, baryte, v. ~ **beladen**, lourdement chargé.

**zwaard, 1.** épée, v.; (*deftig*) glaive, m.; *hier moet het — beslissen*, les armes en décideront; *het — v. Damocles*, l'épée de Damoclès; *het — der gerechtigheid*, le glaive de la loi; *meester van den scherpen — e*, exécuteur des hautes-œuvres; **2.** (v. 'n *schip*) aile, v. semelle de dérive, v. ~ **bloem, z.** ~ **lelie**. ~ **drager**, porte-glaive. ~ **kruid**, glaïeul, m. ~ **leen**, fief masculin. ~ **lelie**, glaïeul, m. ~ **maag**, agnat(e), m. v. ~ **maagschap**, agnation, v. ~ **recht**, droit du glaive, m. ~ **ridder**, (chevalier) porte-glaive. ~ **schede**, couteau, m.; (sc.) solen, m. ~ **vechter**, gladiateur, m. ~ **veger**, fourbisseur, m. ~ **vis**, espadon, m. épée de mer, v. ~ **vormig**, xiphoïde; (*pl.*) gladié, ensiforme.

**zwaargebouwd**, à (de) forte carrure, trapu, fortement charpenté. ~ **gewapend**, pesamment armé. ~ **gewapende**, (*klassiek*) hoplite, m. ~ **gewicht**, poids lourd, m. ~ **gewonde**, grand blessé. ~ **hoofdig**, soucieux, -euse, inquiet, -ète. ~ **lijvig**, replet, -ète, obèse, corpulent. ~ **lijvigheid**, obésité, v. corpulescence, v. ~ **moedig**, mélancolique, abattu, morne, sombre, neurasthénique. ~ **moedigheit**, neurasthénie, v. mélancolie, v. abatement, m. ~ **spaat**,

barytine, v. **zwaarte, 1.** pesanteur, v. poids, m.; (*fig.*) lourdeur, v. (une sensation de pesanteur, de lourdeur); (*fys.*) gravité, v.; **2.** (*ernst*) gravité, v. ~ **kracht**, gravitation, v. force de gravité, v. attraction universelle. ~ **krachtmeting**, gravimétrie, v. ~ **lijn**, médiane, v. ~ **meter**, baromètre, m.; (*voor vloeist.*) aréomètre, m. ~ **punt**, centre de gravité, m.; (*fig.*) le point cardinal. **zwaartillend**, facilement découragé, difficileux, -euse, pessimiste. ~ **tillendheid**, humeur soucieuse, pessimisme, m. (le médecin Tant-Pis). ~ **wichtig**, important, de conséquence, d'un grand poids; *op — toon*, d'un air, — ton pontifiant. ~ **wichtigheid**, importance, v. conséquence, v. portée, v.

**zwabber, 1.** vadrouille, v.; *aan de — zijn*, vadrouiller; **2. z.** ~ **gast**; **3.** bambocheur, m. **zwabberen**, t. faubert, balayer; —, **z.** patouiller dans l'eau; (*fig.*) vadrouiller. **zwabbergast**, fauberteur, m.

**Zwaben**, Souabe, v. (bn. souabe).

**zwachtel**, bande(lette), v. bande, m. ligature, v. ~ **telen**, bander, envelopper; emmailloter (un enfant). ~ **teling**, bandage, m. **zwachtelverband**, bandage rampant. **zwaad(e)**, andain, m. javelle, v.

**zwaader**, bave, v. de serpent, venin, m. ~ **derig**, impur, trouble.

**zwager**, beau-frère, m. ~ **in**, belle-sœur, v. ~ **schap**, (parenté par) alliance, v.

**zwak**, faible, débile; (*fig. ook*) mou, molle; *hij heeft 'n — ke gezondheid*, il a une santé délicate; — **maken**, affaiblir, débiliter; — **worden**, s'affaiblir, s'affaïsser; —, (*het*) faible, m.; (*ook*) manie, v.; *iem. in z'n — tasten*, prendre qn. par son faible, le gratter où lui dérange. **zwakheid**, faiblesse, v. débilité, v. infirmité, v. ~ **hoofd**, cervelle d'oiseau, v. écervelé(e). ~ **hoofdig**, faible d'esprit, écervelé, imbécile, borné. ~ **hoofdigheid**, faiblesse d'esprit, v. imbécillité, v. **zwakjes**, faible(ment), mollement. **zwakkelijk(heid)**, plutôt faible, encore faible, souffreteux, -euse, délicat; fragilité, délicatesse, v. ~ **kelling**, individu (m.), personne (v.) faible, veule, sans énergie; (*fam.*) ramollié(e), m. v. chiffe (molle), v. ~ **stroom**, courant de faible intensité, m. courant faible, m. **zwakte, z.** ~ **heid**. ~ **zinnig(heid)**, arrière, imbécile; imbécillité, v. débilité mentale.

**zwalken**, i. errer à l'aventure; courir les mers, le monde; (*mar.*) bourlinguer.

**zwalp, 1. z. gulp; 2.** madrier, m.; (*mar.*) barot, m. **zwalpen**, se soulever, battre (le rivage), clapoter. ~ **pend**, clapoteux, -euse, impétueux, houleux, -euse.

**zwaluw**, hirondelle, v.; *één — maakt nog geen zomer*, une hirondelle ne fait pas le printemps. ~ **nest**, nid d'hirondelle, m. ~ **staart, 1.** queue d'hirondelle, v.; **2.** (*clin-*

*der* machaon, m.; 3. (assemblage, m. en) queue d'aronde, v.; 4. (*gaspit*) papillon, m.; 5. (*jas*) habit à queue de pie, m. ~**staartvormig**, en queue d'aronde. ~**stormvogels**, pétrels, m. ~**vink**, hirondelle de mer, v.

**zwam**, agaric, m. champignon, m.; —, (*het*) amadou, m. ~**achtig**, agaricé, spongieux, -euse. ~**doosje**, boîte à amadou, v. ~**maker**, amadoueur, m. **zwammen**, dévider, blaguer, radoter, rabâcher. **zwanneus**, radoteur, -euse. ~**zuur**, acide fongique, m. **zwanebek**, bec de cygne, m. (*ook 'n tang*). ~**bloem**, jonc fleuri, m. ~**brood**, acore, m. ~**dons**, duvet de cygne, m. ~**drift**, troupe de cygnes. ~**hals**, cou de cygne, m.; (*mar.*) crapaud, m. ~**hals**-, — en col de cygne. ~**maagd**, valkyrie. ~**zang**, chant du cygne, m.

**zwang**, vogue, v. mode, v. usage, m.; *in* —, en vogue, à la mode, en usage, usité. **zwanger**, enceinte, gros(se); *hoog*—, qui approche de son terme, dont la grossesse est avancée; — *maken*, engrosser; — *gaan v. iels*, méditer, préparer (qch.), être gros(se) de, rouler dans sa tête. ~**heid**, ~**schap**, grossesse, v. gestation, v.

**zwarigheid**, difficulté, v. obstacle, m. embarras, m. objection, v. scrupule, m.; *ik zie er geen* — *in*, je n'y vois pas d'inconvénient. **zwart**, 1. noir; (*donker v. haar en huid*) brun, noiraud; — *e dood*, peste noire; — *emaileren*, nieller; — *als git, als roet*, noir comme (du) jais, comme de la suie; — *e handel*, marché noir; *hij ziet — van de honger*, il a l'air affamé (un crève-la-faim); — *krijt*, crayon noir, crayon Conté; — *e kunst*, 1. magie noire, v.; 2. gravure noire, v.; — *maken*, noircir; *het zag er — van de mensen*, il y avait un monde fou, l'endroit fourmillait de monde; — *e Piet*, le père Fouettard; — *e staar*, amaurose, v.; — *wild*, bêtes noires (sangliers, m. mv.); — *worden*, (se) noircir; *Z—e Woud*, Forêt Noire; *Z—e Zee*, Mer Noire; — *e Zondag*, dimanche de la Passion, m.; 2. *in 't — e boek schrijven*, marquer au livre rouge; *'n — gericht zetten*, faire grise mine, avoir l'air sombre, renfrogné; *alles — inzien*, broyer du noir; — *e lijst*, liste noire; *iem. — maken*, dénigrer, noircir qn.; — *e misdaad*, action noire, crime atroce. **zwart**, *znw.* noir, m.; *in 't — gekleed*, vêtu de noir; — *op wil hebben*, avoir par écrit. **zwartachtig**, noirâtre. ~**bloem**, mélanthe, m. ~**bont**, pie noir (vache pie noire). ~**bruin**, tête de nègre. **zwarte**, noir(e), nègre, négresse. **zwartepiet**, valet de pique, m. ~**pieten**, jouer à la dupe. **zwartgallig**-(heid), cacochyme, atrabilaire, chagrin, mélancolique; humeur chagrine, mélancolie, v. ~**geel**, jaune foncé, olivâtre, bistre. ~**gerokt**, en habit noir. ~**gestreep**, rayé

de noir. ~**gevekt**, tacheté de noir. ~**handelaar**, mercanti, m. ~**harig**, aux cheveux noirs. **zwartigheid**, noirceur, noircissure, v. **zwartje**, petit(e) moricaud(e). **zwartkapje**, fauvette à tête noire, v. moine, m. ~**keeltje**, traquet, m. ~**kop**, noiraud, m.; (*dier*) tête noire, v. ~**kopmees**, (mésange) nonnette, v. ~**koppig**, à tête noire. ~**koren**, mélapyre, blé de vache, m. ~**krijttekening**, dessin au crayon noir, m. ~**making**, calomnie, v. dénigrement, m. ~**ogig**, aux yeux noirs. ~**oor**, (*dier*) caracal, m. ~**rok**, habit noir; (*als scheldn.*) corbeau, m. ~**schimmel**, cheval gris tourdille, m. **zwartsel**, noir de fumée, noir à noircir, m. **zwartstaart**, mélanure, m. ~**vaal**, fauve noirâtre. ~**verver**, teinturier en noir. ~**vos**, cheval moreau, m.

**zwatelen**, bruire, susurrer.

**zwavel**, soufre, m. ~**aarde**, terre sulfureuse. ~**achtig**, sulfureux, -euse. ~**ader**, veine de soufre, v. ~**bad**, bain de soufre, m. — sulfureux, bain de Barèges, m.; (*—bron*) eau sulfureuse, v. ~**balsem**, baume de soufre, m. ~**berg**, soufrière, v. ~**bloem**, fleur de soufre, v. ~**bron**, eau —, source sulfureuse. ~**brood**, gâteau de soufre, v. ~**damp**, vapeur de soufre, — sulfureuse. ~**draad**, mèche soufrée. **zwavelen**, soufrer. **zwavelerts**, soufre brut, m. ~**ether**, éther sulfurique, m. ~**geel**, jaune de soufre. ~**geest**, esprit de soufre, m. (hydrosulfate d'ammoniaque, m.). ~**goud**, sulfure d'or, m. ~**groef**, -ve, z. ~**berg**. ~**houdend**, sulfureux, -euse. ~**hut**, fonderie de soufre, v. **zwavelig**, z. **zwavelachtig**. ~**zuur**, acide sulfureux. **zwavelijzer**, sulfure de fer, m. ~**kalk**, sulfure de chaux, m. ~**kamer**, soufrier, m. ~**kies**, pyrite, v. (sulfureuse). ~**koolstof**, sulfure de carbone, m. ~**koolzuur**, acide sulfo-carbonique, m. ~**koper**, ~**kwik**, sulfure de cuivre, de mercure, m. ~**lood**, sulfure de plomb, m. ~**lucht**, odeur sulfureuse. ~**melk**, lait de soufre, m. ~**mijn**, z. ~**berg**. ~**olie**, acide sulfurique concentré. ~**oven**, four à raffiner le soufre, m. ~**reuk**, z. ~**lucht**. ~**stool**, soufrier, m. ~**verbinding**, composé sulfuré, m. ~**water(bron)**, z. ~**bron**. ~**waterstof(gas)**, hydrogène sulfuré, m. acide sulhydrique, m. ~**wortel**, peucédan, m. ~**zalf**, onguent de soufre, m. ~**zilver**, sulfure d'argent, m. ~**zuur**, acide sulfurique, vitriol, m. ~**zuurfabriek**, vitriolerie, v. ~**zuurzout**, sulfate, m.

**Zweden**, Suède, v. **Zweed(se)**, Suédois(e). **zweden**, enchaussener.

**Zweeds**, suédois.

**zweefbaan**, téléferique, m. ~**brug**, pont transbordeur. ~**duik**, ~**sprong**, saut de l'ange, m. ~**molen**, vindas, m. pas de géant, m. ~**rek**, trapèze, m. ~**spoorweg**, chemin de fer suspendu. ~**toestel**, pla-

neur, m. ~vlak, plan, m. ~vlieg, syrphé, m. (les syrphidés, m.). ~vliegtuig, planeur, m. alérion, m. ~vlucht, vol plané, vol à voile, m.

zweem, ombre, v. soupçon, m. vestige, m.; geen — van oprechtheid, aucune sincérité, aucune velléité de franchise. ~pje, ~sel, z. zweem.

zweep, fouet, m.; (grote dresseer—) chambrière, v.; met de — geven, donner le fouet à, fouetter; met de — klappen, faire claquer le fouet. ~geklap, claquement de fouet, m. ~koord, lanière de fouet, v. ~slag, coup de fouet, m.; met — en, à coups de fouet. ~tol, sabot, m. ~touw, corde(lette) de fouet, v.

zweer, ulcère, m. tumeur, v. pustule, v.; mal blanc. zweertje, pustule, v. bouton, m.

zweet, 1. sueur, v. transpiration, v.; in 't — zijns aanschijs, à la sueur de son front; het koude — brak hem uit, une sueur froide le couvrit; nat van 't —, en nage, en sueur; zich in 't — werken, se mettre en sueur; 2. (bloed) sang, m.; 3. (vet, e.d.) suint, m. ~bad, étuve, v. bain de vapeur, — ture (russe). ~bank, 1. lit de camp (d'un corps de garde), m.; 2. op de — zitten, passer un mauvais quart d'heure, être sur la sellette. ~doek, square, m.; lingé à essuyer la sueur, m. ~drank, potion sudorifique, v. ~drijvend, sudorifique. ~droppel, goutte de sueur, v. ~gat, pore, m. ~huis, suerie, v. ~kamer, étuve, v. sudatoire, m. ~kamer-tje, salle d'attente, v. (pour les candidats à un examen). ~kanaaltje, canal excréteur, m. ~klierdje, glande sudoripare, v. ~koorts, suette, v. ~kuur, cure par la sudation, v.; (fam.) suerie, v. ~middel, sudorifique, m. ~poeder, poudre diaphorétique, v. ~stoof, z. ~kamer. ~verwekkend, z. ~drijvend. ~voet(en), (en zweethanden), sueurs des pieds (et des mains), v. mv. ~vos, alezan brûlé. ~ziekte, suette anglaise.

zwei, fausse équerre, v. télégraphe, m. ~boekje, tablettes d'équerrage, v. mv.

zwelder, bain de son, m.

zwelen, retourner (le foin).

zwelg, trait, m. coup, m. gorgée, v. zwelgen, avaler (gloutonnement); faire bombance, faire ripaille, se gaver; — in, s'abreuver de, se repaître de, savourer (qch.), s'enivrer de, boire à longs traits. ~g(st)er, avaler, m. glouton(ne); débauché(e), noceur, m. voluptueux, -euse. ~gerij, ~ging, gloutonnerie, v. débauche, v.; orgie, v. zwelgpartij, orgie, v. ripaille, v.

zwellen, i. enfler, se gonfler, se dilater, grossir; (ongunstig ook) bouffir, se tuméfier; m'n hart zwelt v. vreugde, mon cœur se dilate de joie; —, t. coudrer (des peaux) (le coudrement). ~ling, enflure, v. gonflement, m. dilatation, v.; tuméfaction, v.

zwembad, piscine, v.; (établissement de) bains, m. (mv.). ~balg, z. ~blaas. ~bassin, bassin de natation, m.; piscine, v.; overdekt —, piscine couverte, v.; onoverdekt —, piscine à ciel ouvert, v. ~blaas, vessie natatoire, v. ~boei, bouée flottante. ~broek(je), caleçon de bain, m. ~buis, ~gordel, ceinture natatoire, v. bouée de sauvetage, v. nautile, m. ~diploma, brevet de natation, m.

zwemen, — naar, ressembler à, tirer sur, approcher de, sentir.

zweminrichting, bain (public), école de natation, v. ~krab, étrille, portune, v. ~kreeft, matute, v. ~kunst, natation, v. ~les, leçon de natation, m. ~meester, maître baigneur, m.

zwemmen, 1. nager al — de, à la nage; gaan —, se jeter à la nage; (tot verfrissing) se baigner, prendre un bain; leren —, apprendre à nager (la natation); onder water —, nager entre deux eaux; over 'n rivier —, traverser une rivière à la nage; — als 'n waterterroet, nager comme un marsouin; (fig.) ik kan er wel in —, je suis au large dans, je m'y perds; 2. (drijven) flotter, nager; in z'n bloed —, baigner dans son sang; in tranen —, fondre en larmes; (v. d. ogen) être baigné de larmes; 3. (overvloeden) être inondé (de).

zwemmen, zw. natation, v. ~mier, ~ster, 1. nageur, -euse; baigneur, -euse; 2. (dier) z. torenvalk; 3. (pl.) apogonot, m. zwemmergans, pélican noir. zwemmerig, (yeux) noyés, humide(s). zwemoefening, exercice de natation, m. ~pak, maillot de bain, m. ~plaats, baignade, v. ~poot, pied palmé; met — poten, palmipède. ~school, école de natation, v. ~slag, brasse, v. coup, m. ~steen, pierre nectique, v. ~vest, gilet de sauvetage, m. ~vin, nageoire, v. palme (de natation), v. (sport). ~vlies, membrane natatoire, v. ~voet, z. ~poot. ~voeters, palmipèdes, m. ~vogels, oiseaux aquatiques, m. ~wedstrijd, concours de natation, m.

zwendel, escroquerie, v. flouerie, v. tripotage, m. zwendelaar, -ster, charlatan, chevalier d'industrie, faiseur, m. escroc, m. ~larij, spéculations véreuses, escroquerie, v. charlatanerie, v. flouerie, v. zwendelen, duper le public, faire le charlatan. zwendelfirma, aigrefins, flibustiers.

zwengel, 1. bringueballe, v. (de pompe), bras, m. balancier, m.; 2. aile (de moulin), v.; 3. (wip) bascule, v.; 4. (kruk) manivelle, v. ~hout, palonnier, m. ~pomp, pompe à bascule, v. zwenghout, z. zwengelhout.

zwenk, virement, m.; in 'n —, en un clin d'œil. zwenken, i. virer, faire volte-face, tourner, caracoler; (v. troepen) faire une conversion; —, t. agiter, brandir (un drapeau), faire tourner (un cheval). zwenkgras, fétuque, v. zwenking, virement, m.



volte-face, v.; (*met paard*) volte, v. vire-volte, v. caracole, v.; (*v. troepen*) conversion, v.

**zwepen**, fouetter (le fouettement). ~**per**, fouetteur, m.

**1. zweren**, t. jurer, affirmer sous (la foi du) serment; *ik zweer 't u*, je vous le jure; —, **2. 1.** jurer, prêter serment; *bij de bijbel, Mohammed, het woord des meesters* —, jurer sur la Bible (sur les Evangiles), par Mahomet, sur la parole du maître; *bij God* —, jurer Dieu (le ciel); *bij hoog en laag* —, jurer ses grands dieux; *bij kris en bij kras* —, jurer par tous les diables; *ze — bij die man*, on ne jure que par cet homme; *ik zou er op* —, j'en jurerais; *men moet nergens op* —, il ne faut jurer de rien; **2. (vloeken)** jurer, blasphémer.

**2. zweren**, i. (*etteren*) suppurer, s'ulcérer; (la suppuration, l'ulcération, v.); *m'n vinger zweert*, j'ai un ulcère, un mal blanc au doigt. **zwerfblokken**, blocs erratiques, m. mv. ~**tocht**, randonnée, course à l'aventure, v.; (*lange*) odyssée, v. ~**vogels**, oiseaux nomades, m. ~**zucht**, humeur vagabonde, v. **zwerk**, **1.** firmament, m. ciel, m.; **2.** nuages (chassés par le vent).

**zwerm**, essaim, m. nuée, v. horde, v. volée, v. foule, v. (une nuée, un vol de sauterelles). **zwermen**, **1. (v. bijen)** essaimer; — *om*, entourer, assiéger en foule; **2. z. zwerfen**. ~**mer**, **1. (vuurwerk)** pétard, m. crapaud, m.; (*vuurpijl*) fusée, v.; **2.** vagabond, m. **zwerm-pot**, pot à feu, m. ~**tijd**, essaimage, m.

**zwerveling(e)**, vagabond(e), nomade, être errant, m. **zwerfen**, errer, rôder; nomadiser, courir le monde, les mers, aller à l'aventure, vaguer, vagabonder (le vagabondage). ~**vend**, nomade, errant, vagabond; — *e volken*, nomades, m. ~**ver**, rôdeur, -euse; vagabond(e), chemineau, m.

**zweten**, i. (t.) **1.** suer, transpirer; *etter en bloed* —, *ergens op* —, suer sang et eau, peiner (pour faire qch.); *ik zweet er van*, j'en suis tout en sueur; **2. (v. muren e.d.)** suinter; **3. (bloeden)** saigner; **4. (t.) huden** —, échauffer les peaux, les mettre en échauffe. **zwetrig**, moite, suant; qui sue aisément. ~**heid**, disposition à suer, v. **zweting**, **1.** transpiration, v. sueur, v.; sudation, exsudation, v.; **2. (v. muren)** suintement, m. **zwetsen**, se vanter, blaguer, faire le fanfaron, gasconner. ~**ser**, ~**ster**, blagueur, -euse, fanfaron(ne), rodомont, m. ~**serij**, fanfaronnade, v. vanterie, v. rodомontade, v.

**zweven**, **1.** planer, flotter, se balancer, se soutenir; *de condor zweeft*, le condor plane; *de geest Gods zweefde over de wateren*, l'esprit de Dieu se mouvait au-dessus des eaux; **2. (gemakkelijk gaan)** marcher d'un pas léger, voltiger, voler, flotter (son image flottait

devant mon esprit); *het zweeft me voor de geest*, je l'ai toujours présent à la mémoire; *'t zweeft me op de tong*, je l'ai sur le bout de la langue; **3.** être ballotté (entre l'espoir et la crainte); —, (*het*) vol plané. **zwevend**, flottant, aérien(ne); (*fig.*) pendant. ~**ving**, (*muz. en elektr.*) battement, m. ~**vingtoestel**, hétérodyne, m.

**zwezerik**, ris (de veau), m.

**zwichten**, i. céder, fléchir, plier, lâcher pied; *hij zwicht voor niemand*, il ne le cède à personne; —, **2.** replier (les voiles), (les) retrousser; brider (les bas-haubans). **zwichting**, z. ~**zwichtlijn**. ~**bout**, quenouillette, v. **zwichtlijn**, pantoquière, v. ~**serving**, barate, v.

**zwiepen**, se pencher, céder; se balancer; faire ressort, être élastique. ~**ping**, **1.** balancement, m.; **2. (mar.)** fougé de mât, m. véline, v. **zwier**, **1. (draai)** bordée, v. virement, m.; **2. aan de — gaan, zijn**, courir une bordée, faire la noce, la fête; **3.** désinvolture, v.; *met edele* —, à la cavalière; *met* —, avec grâce, élégance, v.; **4.** parure, v. mode, v. ~**bol**, noceur, fétard, bambocheur. ~**bol-len**, z. **zwier**, **4. zwieren**, **1.** tirer une bordée; tourner, voltiger, virer; (*v. 'n dronken man*) zigzaguer, tituber; **2. z. zwier**, **2. zwierig(heid)**, **1.** désinvolture (-ture, v.), élégant, paré, pomponné; élégance; parure, v.; **2. (style)** fleuri, (air) théâtral.

**zwijgachtig**, taciturne. **zwijgen**, se taire; *tot — brengen*, réduire au silence, faire taire; — *als 't graf*, être muet comme la tombe; — *over*, passer sous silence; *wie zwijgt stemt toe*, qui ne dit mot consent; *zwijg stil*, ne m'en parlez pas; *zwijg!* taisez-vous! silence!; —, (*het*) silence, m.; *'t — opleggen*, imposer silence à, étouffer la voix de (qn., — sa conscience), bâillonner (la presse). ~**gend**, silencieux, -euse, taciturne; en silence; muet(te). ~**ger**, homme taciturne, m.; *Willem de Z—*, Guillaume le Taciturne. **zwijgplicht**, loi du silence, v. **zwijm**, syncope, v.; *in — vallen*, se pâmer, perdre connaissance, s'évanouir, défaillir, tomber en syncope.

**zwijmel**, ivresse, v. vertige, m. ~**beker**, coupe d'ivresse, v. ~**drank**, breuvage enivrant, m. ~**dronken**, ivre, pris de vertige. **zwijmelen**, **1.** avoir le vertige; **2. z. (in) zwijm (vallen)**; **3.** s'extasier. **zwijmelkelk**, z. ~**beker**.

**zwijn**, **1.** porc, m. pourceau, m. cochon, m. (*ook fig.*); *wild —*, sanglier, m.; (*wijffe*) laie, v.; *jong wild —*, marcassin, m.; **2. (geluk)** chance, v. veine, m. ~**achtig**, cochon, crapuleux, -euse. **zwijneboel**, cochonnerie, v. saloperie, v. ~**distel** = **gouddistel**. **zwijnegel**, (*egel*) hérisson, m.; (*stekelv.*) porc-épic, m. **zwijnegras**, z. **varkensgras**. ~**hok**, toit à cochons, m. ~**jacht**, chasse au sanglier, v. ~**kot** = **varkenskot**. **zwij-**

**nen**, 1. cochonner, vivre dans la crapule; 2. (*geluk hebben*) avoir de la veine. **zwijnenhoed(st)er**, porcher, -ère.

**zwijnerij**, cochonnerie, v. saloperie, v. **zwijnestal**, porcherie, v.

**zwijnjak**, crapule, v. cochon, m. saligaud, m.

**zwijsborst**, poitrine de porc, v. **~borstels**, soies, v. (de porc). **~hoofd**, **~kop**, tête (de porc), hure (de sanglier), v. **~leer**, peau de truie, v. **zwijspriet**, épieu, m. vouge, v. **zwijsntje**, 1. cochon de lait, m.; 2. bonne aubaine.

**zwik**, 1. entorse, v. foulure, v.; 2. (*pin*) fausset, m.; 3. z. **zwikje**. **~boor**, barroir, m. tarière, v. **~gat**, trou du fausset, m. **~hout**, sassoire, v. **zwikje**: *het hele* —, tout le tremblement. **zwikken**, i. s'éreinter, se disloquer, se déhancher, plier; (*zich verstui-ken*) se donner une entorse; —, **t.** (*laten* —) éreinter, rompre les reins à. **~king**, éreintement, m. dislocation, v.; entor-

se, v. **~stelling**, galerie de moulin, v. **zwilk**, 1. coutil, m.; 2. toile cirée.

**zwin**, anse, v. chenal, m. crique, v.

**zwingel**, échang, écousoir, m. broie, v. **zwingelaar**, échangneur, broyeur. **zwingelen**, échanger, échanvrer. **zwingelhout**, **~stok**, z. **zwingel**.

**zwirrelen**, tourner, fendre (l'air).

**Zwitser(se)**, Suisse(sse). **~land**, Suisse, v.; *Duits* —, Suisse allemande, v.; *Frans* —, Suisse romande. **Zwitsers**, suisse, helvétique.

**zwoegen**, 1. (*hijgen*) haleter, ahaner; 2. peiner, travailler dur, trimer; 3. (*mar.*) bourlinguer; (*het*) (rude) labeur, m. **~g(st)er**, trimeur, -euse, piocheur, -euse. **~ging**, z. **gezwoeg**.

**zwoel**, lourd, mou, molle, accablant. **~heid**, temps mou, — lourd, chaleur lourde.

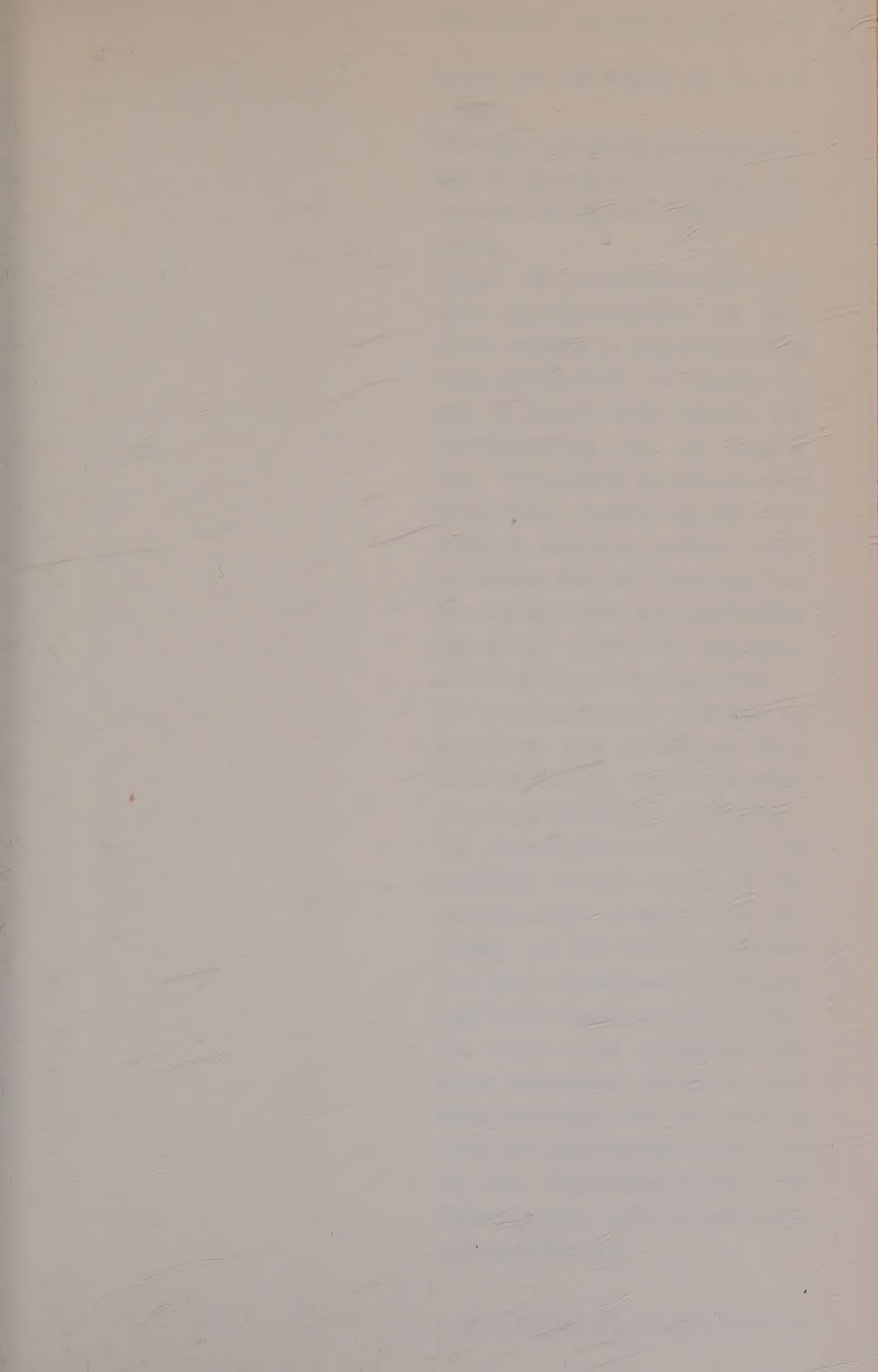
**zwoerd**, **zwoord**, couenne, v. (*bn.* couenneux, -euse).















geven het antwoord op al uw vragen.

Alle zijn ze zodanig samengesteld, dat de gebruiker erop kan vertrouwen dat hij erin vindt wat hij zoekt.

Opdat de woordenboeken aan deze gerechtvaardigde eis voldoen, worden ze met de grootste zorg geredigeerd: de inhoud is, wat de nieuwe talen betreft, een weerspiegeling van de *levende* taal. Verouderde termen en uitdrukkingen worden op tijd verwijderd, waardoor ruimte wordt verkregen voor het opnemen van nieuwe begrippen. De herdrukken die elkaar regelmatig opvolgen, bieden daartoe de gelegenheid.

De nauwkeurigheid waarmee de bewerkers hun arbeid aan deze serie verrichten, vindt zijn weerslag in de technische uitvoering.

De vetgedrukte trefwoorden, de duidelijk leesbare letter, de verdoorgevoerde systematische indeling: het zijn alle voorbeelden van goed uitgebalanceerd samenspel tussen hoofd- en handwerker.

De sterke band garandeert een lange levensduur, terwijl de speciale bindwijze een waarborg is voor het gemakkelijk openvallen en het vlak-blijven-liggen van iedere pagina, zelfs bij het meest omvangrijke deel.



Wolters'  
woorden  
boeken

Koenen - NEDERLANDS

Herckenrath - FRANS

Van Gelderen - DUIJS

Ten Bruggencate - ENGELS

Muller - Renkema - LATIJN

Muller - Thiel - GRIEKS